

Tayta Diosninchi  
Isqirbichishan



New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

# Tayta Diosninchi Isquirbichishan

## New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

#### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	89
LEVÍTICO . . . . .	162
NÚMEROS . . . . .	210
DEUTERONOMIO . . . . .	277
JOSUÉ . . . . .	338
JUECES . . . . .	379
RUT . . . . .	418
1 SAMUEL . . . . .	424
2 SAMUEL . . . . .	473
1 REYES . . . . .	516
2 REYES . . . . .	566
1 CRÓNICAS . . . . .	616
2 CRÓNICAS . . . . .	665
ESDRAS . . . . .	722
NEHEMÍAS . . . . .	739
ESTER . . . . .	765
JOB . . . . .	777
SALMOS . . . . .	831
PROVERBIOS . . . . .	975
ECCLESIASTÉS . . . . .	1029
CANTARES . . . . .	1044
ISAÍAS . . . . .	1055
JEREMÍAS . . . . .	1164
LAMENTACIONES . . . . .	1270
EZEQUIEL . . . . .	1283
DANIEL . . . . .	1370
OSEAS . . . . .	1397
JOEL . . . . .	1415
AMÓS . . . . .	1422
ABDÍAS . . . . .	1436
JONÁS . . . . .	1439
MIQUEAS . . . . .	1443
NAHÚM . . . . .	1454
HABACUC . . . . .	1459
SOFONÍAS . . . . .	1465
HAGEO . . . . .	1471
ZACARÍAS . . . . .	1475
MALAQUÍAS . . . . .	1492
SAN MATEO . . . . .	1498
SAN MARCOS . . . . .	1566
SAN LUCAS . . . . .	1607

SAN JUAN . . . . .	1675
HECHOS . . . . .	1724
ROMANOS . . . . .	1782
1 CORINTIOS . . . . .	1811
2 CORINTIOS . . . . .	1840
GÁLATAS . . . . .	1858
EFESIOS . . . . .	1868
FILIPENSES . . . . .	1878
COLOSENSES . . . . .	1885
1 TESALONICENSES . . . . .	1892
2 TESALONICENSES . . . . .	1899
1 TIMOTEO . . . . .	1903
2 TIMOTEO . . . . .	1911
TITO . . . . .	1917
FILEMÓN . . . . .	1921
HEBREOS . . . . .	1923
SANTIAGO . . . . .	1946
1 PEDRO . . . . .	1954
2 PEDRO . . . . .	1963
1 JUAN . . . . .	1968
2 JUAN . . . . .	1976
3 JUAN . . . . .	1978
JUDAS . . . . .	1980
APOCALIPSIS . . . . .	1983

## Génesis

¿Imanöpataj yurisha cay pacha janaj pacha y caway-bïda?

¿Imanöpataj yurisha alli caj, mana alli caj y wañuy?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Génesis ninanga «gallarinan» ninanmi. Genesischo willamanchi llapantapis Tayta Dios gallarachishantami. Tayta Dios mana camaptenga manami imapis canmanchu caran.

Génesis libroga ishcaj partiman raquishami caycan. Rimir caj partichöga (1-11) willacuycan: imacunatapis Tayta Dios camashanta, runa imano yurimushanta, runa masta-masta jucha rurayman chayashanta. Chaypita jucaj partichöna (12-50) willacuycan Tayta Dios imano salbananpaj cashan-tapis. Chay willapa gallyacun Abrahamwan (11.27-25.11) Jacobwan (25.12-37.1) y Joséwan (37.2-50.26).

Tayta Dios llapanta camashanpitanaga Génesis librucho willapa gallyacun Edén wertacho runa tiyashanwan. Adanpa willapanpitana willamanchi Noëpita, Sempita, Tarëpita y Abrahampita. Chaypitanaga willamanchi Isaacpita y Jacobpita. (Jacobtami jucaj jutinta Israel niran). Mas ushanan-tana willamanchi Josépita. Chay runacunaga Tayta Dios acrashanmi caran. Chaynöpis willamanchi Tayta Dios mana acrashan runacunapita (Caín, Ismael, Esaú).

### *Gallarinancho Tayta Dios camashan*

<sup>1</sup> Gallarinancho manaraj imapis captin Tayta Dios camaran syëlutawan cay pachata.\*

<sup>2</sup> Cay pachaga manami canan caycashannöchu caran. Manami imapis caranchu. Chacay yanauyaycaj yacu juntashalla caran. Chay yacu janal-lanchömi Tayta Diospa Espiritonga tumaycaran.

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosga «¡Achicyaj cachun!» niran.\* Niptin achicyaj ricacuran.

<sup>4</sup> Dios ricaran achicyaj alli cashanta. Nircur chacaypita achicyajta raquiran.

<sup>5</sup> Achicyaj cajta «junaj» niran. Chacay cajtana «pagas» niran. Chaytami camaran rimir junajcho.

<sup>6</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Asulyaraycaj cachun yacucuna ishcayman raquicänanpaj.»

<sup>7</sup> Diosga chay nishannölla asulyaraycämojta camaran yacu ishcaj pachaman raquicänanpaj. Waquin caj yacu quëderan uracho, waquin cajnamí janajcho.

<sup>8</sup> Asulyaraycämojta Tayta Dios jutichaparan «syëlu»\* nir. Chaytami camaran ishcaj caj junajcho.

<sup>9</sup> Chaypitana Tayta Dios niran: «Ura caj yacu juc pachallaman shuntacächun allpa ricacänanpaj.» Chaura nishannölla caran.

<sup>10</sup> Chaqui cajtami «allpa» niran. Shuntacasha caj yacutanami «lamar» niran. Chayno camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta.

\* 1:1 Juan 1.1-3    \* 1:3 2Cor. 4.6    \* 1:8 2Ped. 3.5

<sup>11</sup> Chaypita yapay niran: «Allpapita wiñamuchun llapan casta jachacuna, muruyojo guewacuna, tucuy-niraj wayoj yöracunapis». Chaura nishannölla caran.

<sup>12</sup> Chaymi allpapita wiñamuran tucuy-niraj muruyojo jachacuna chayno tucuy-niraj wayoj yöracunapis. Chayta camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta.

<sup>13</sup> Chaycunatami camaran quimsa caj junajcho.

<sup>14-15</sup> Chaypita Dios niran: «Syëlucho cachun achicyajcuna allpaman achi-yapämunanpaj. Chaynöpami junaj chacaypita raquicasha canga. Chay achi-cyajcunaga alli canga junajcunata, watacunata yupananjaj, imay wichan cashantapis musyananjajpämi.» Chaura nishannölla ruracaran.

<sup>16</sup> Nircur camaran intitawan quillata; inti junajpa achicyänanjaj, quillana chacaypa achicyänanjaj. Chaynömi goyllarcunatapis camaran.

<sup>17</sup> Chaycunata Tayta Dios syëلمان churaran cay pachata achicyaptin

<sup>18</sup> chacaypita junaj raquicänanjaj. Chaycunata camarcur Tayta Dios ricaran alli cashanta.

<sup>19</sup> Chaycunatami camaran chuscu caj junajcho.

<sup>20</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Tucuy casta yurichun yacucho tiyajcuna, chayno pacha jananja pärejcupapis.»

<sup>21</sup> Chayno imapis mana cashanpitami camaran jatun animalcunata lamarcho tiyajta, yacucho tiyaj cajta llapan castata, äbicunatapis llapan castata. Chaycunata rurarcu Tayta Dios ricaran chayno alli caycashanta.

<sup>22</sup> Nircurna bindisyunta goshpan niran: «Lamarcho tiyajcupapis, pärejcupapis achcaman mirachun quiquin-pura mirachinacushpan.»

<sup>23</sup> Chaycunatami camaran pichga caj junajcho.

<sup>24</sup> Chaypita Dios niran: «Tucuy-niraj animalcuna yurichun manshu canan-paj y chucaru cananpäpis. Chayno cachun garachaypa purejcupapis.» Chaura nishannölla llapanpis caran.

<sup>25</sup> Dios ricaran llapan rurashan animalcuna alli cashanta.

<sup>26</sup> Chaypita Dios niran: «Canan runata rurashun quiquinchi-nirajta.\* Paypa munayninchömi canga pescäducuna, pärejcupa, manshu caj chucaru caj animalcupapis, chayno garachaypa purejcupapis.»

<sup>27</sup> Chay nishannöllami runata Tayta Dios ruraran.

Quiquin-nirajtami camaran.

Ollgutapis warmitapis camaran.\*

<sup>28</sup> Nircur bindisyunta\* goran cayno nir: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntanayquicama. Munayniquicho cachun pescäducunapis, pärejcajcupapis, cay pachacho llapancajcupapis.»

<sup>29</sup> Nircur paycunata niran: «Gamcunatami llapan cay muruchaj caj lanta jachacunata goycö, chayno frütata wayoj yöracunatapis. Chaycunaga llapanmi canga micunayquicunapaj.

<sup>30</sup> Chaynömi guewacunata camashcä uywacuna micunanpaj, garachaypa purejcupa micunanpaj, pärejcajcupapis micunanpaj.» Chaura nishannöllami caran.

<sup>31</sup> Lllapan rurashancuna amatar alli cashanta ricar Dios cushicuran. Chaycunatami camaran sojta caj junajcho.

\* 1:26 1Cor. 11.7 \* 1:27 Mat. 19.4; Mar. 10.6 \* 1:28 Gén. 5.1-2

## 2

1 Chaynöpami Tayta Dios camayta usharan cay pachata, cay pachacho cajcunatapis, syêlutapis syêlucho cajcunatapis.

2 Llapanta camarurna ganchis caj junajchöga Dios jamaran.\*

3 Nircur chay junajta bindisaran. Jamashanpitami Diosga chay junajta raquiran rispitasna junaj cananpaj.\*

*Edén wertacho runa tiyashan*

4 Caychömi isquirbiraycan syêlutawan cay pachata TAYTA DIOS camashanpaj. Syêluta cay pachata camanan wichanga

5 manarämi tamyachiranrächu. Chaymi manaraj wiñamuranrächu ima jachacuna ni guewacunapis. Chayno manarämi pipis caranrächu chacracho aroj.

6 Chay wichan yacuga pacha rurinpita pashtaycämuran intëru allpata ushmananpaj.

7 Chaypitana TAYTA DIOSGA runata ruraran allpapita. Nircur senganpa pücaran cawayta gallaycunanpaj. Chaura runa cawaytana gallaycuran.

8 Chaypitana TAYTA DIOSGA Edencho wertata ruraran. Chayga caycaran inti yagamunan caj-lächo. Nircur rurashan runata chay wertaman churaran.

9 Chay wertachömi TAYTA DIOS wiñachimuran tucuy-niraj cuyayllapaj yöracunata. Chaycunapa wayuynin alli caycaran runa micunanpaj. Werta chaupinchöna caran ishca yöracuna. Juc yörapa wayuynin caran runa micuptin imaycarnapis cawachinanpaj.\* Jucaj yörapa wayuyninta micuptinna caran alli cajta mana alli cajtapis runa musyananpaj.

10 Quiquin Edén wertapitami juc mayu yuriycaran chay wertata pargunanpaj. Nircur chay mayuga wertapita llojshir chuscuman raquiycaran.

11 Rimir caj mayupa jutin caran Pisón. Chay mayuga tumaycämuran Havila nishan partipa. Chaychöga achcami gori caran.

12 Chaycho caj goriga mas alli caj gorimi. Chayno chaychömi caycan alli asyaj risina, cuyayllapaj «ónice» jutiyoj rumicunapis.

13 Jucaj mayupa jutinmi caycan Gihón. Chay mayu tumaycämün Cus partipa.

14 Mas jucaj mayupa jutinmi caycan Tigris. Chay mayuga inti yagamunan caj-läpa aywar, Asiria nasyunpa päsan. Jucaj mayupana jutin caycan Éufrates.

15 TAYTA DIOSGA rurashan runata churaran Edén wertaman chaycho arunanpaj y ricananpaj.

16 Chayman churar runata cayno willaparan: «Cay wertacho caycaj yöracunapa wayuynincunaga llapanpis micunayquipämi.

17 Ichanga ama micunquichu allita mana allita musyachicoj yörapa wayuynillanta. Chayta micushpayquega wañunquipämi».\*

18 Nircur TAYTA DIOS niran: «Runa japallanga manami allichu canman. Payta yan'gānanpaj yanapānanpaj jucta rurashaj.»

19 Chaypitana TAYTA DIOSGA allpapita rurashan tucuy-niraj animalcunatawan tucuy-niraj päriypa purejcunatapis runa cajman apaparan pay jutincunata churapānanpaj. Runa jutinta churapashallanmi llapanpapis jutincuna caycan.

\* 2:2 Éxo. 20.11; Heb. 4.4, 10

\* 2:3 Éxo. 20.11

\* 2:9 Apoc. 2.7; 22.2, 14

\* 2:17 Rom. 6.23

20 Chaura runaga jutincunata churapasha manshu caj chucaru caj animalcunapatawan pärej cajcunapatapis. Ichanga mayganpis manami allichu caran paypa yan'guin paj ni yanapänanpäpis.

21 Chaymi TAYTA DIOSGA runata wañuy puñuyman puñucächiran. Puñushanyaj juc custillanta jorguran. Nircur aychanta allchacächiran.

22 Chay jorgushan custillanpitanami TAYTA DIOSGA warmita ruraran. Nircurna runa cajman pusharan.

23 Ricaycurmi runaga cayno niran:

«Caymi ichanga tullö-niraj tulluyo, aychä-niraj aychayo.

Payga ollgupita jorgusha cashpanmi warmi canga.»

24 Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnaylanöna.\*

25 Runapis warmipis röpaynaj galallami caycaran. Chaypis manami pengacuyta musyaranchu.

### 3

#### *Adanwan Eva Diosta mana wiyacushan*

1 TAYTA DIOS camashan llapan animalcunapita culebraga\* caran mas sabidu. Chaymi warmi caycasha cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachi Dios nisha-cashunqui maygan yörapa wayuynintapis mana micunayquicunapaj?»

2 Chayno niptin warmi niran: «Yöracunapa wayuynintaga micunäcunapämi nimasha.

3 Wertapa chaupincho caycaj yörapa wayuyninpämi ichanga nogacunata Tayta Dios nimasha mana micunäcunapaj, ni yatayllapis mana yatanäcunapaj. Chay yörapa wayuyninta micorga wañushäcunashi.»

4 Chayno niptin culebraga warmita niran: «Nishushayquega manami rasunpachu. Manami wañunquipächu.

5 Diosga musyanmi chay yörapa wayuyninta micushpayqui Diosnöna alli cajtapis mana alli cajtapis musyanayquipaj cashanta.»

6 Chay yörapa wayuynin munapaypaj caycajta ricar warmi fiyupa munaparan. Yachaj tantiyaj cayta munashpan yörapa wayuyninta pallarcu micuran. Nircur runantapis macyaran paypis micunanpaj. Chaura runanpis micuran.\*

7 Chay frütata micurcäregga jinan öra tantiyacuran galalla carcaycashanta. Chaura igus yörapa öjanta jirarcurna pengayninta chapacuran.

8 Chay tardi inti päscriptin, llantullata wertacho Tayta Dios puriyecuran. Chayta mayar runaga warminwan pacacaycäiran yöracunapa wajtanman.

9 Runata TAYTA DIOS gayacuran: «¿Maychötaj caycanqui?» nir.

10 Chaura runa niran: «Wertacho puriyecashayquita mayarmi manchashpä pacacushcä galalla cashpä, tayta.»

11 Chaura Dios tapuran: «¿Pitaj nisha-cashunqui galalla cashayquita? ¿Ama micunquichu nishä yörapa wayuynintachu micushcanqui?»

12 Niptin runa niran: «Majäpaj apapämashayqui warmi macyamaptinmi micushcä, tayta.»

13 Chaura warmitana TAYTA DIOSGA tapuran: «¿Imatataj rurashcanqui?» nir.

\* 2:24 Mat. 19.5; Mar. 10.7-8; 1Cor. 6.16; Efe. 5.31

\* 3:1 Apoc. 12.9; 20.2

\* 3:6 Rom. 5.12

Warmina niran: «Culebra engañamaptinmi\* micushcă.»

14 Chayno niptin TAYTA DIOSGA culebrata niran:

«Chayno rurashayquipitami llapan animalcunachöpis maldisyunädu canquipaj.

Cananpitaga garachayllapami purinquipäpis.

Allpata micullarmi cawanquipäpis.

15 Warmiwanpis chiquinacachishayquimi.

Paypita mirajwan gampita mirajpis chiquinacongapänami.\*

Warmipita yurejtami talunnincho cañinquipaj.

Paymi ichanga umayquipita ñitirishunquipaj.»

16 Nircur warmitana niran:

«Gueshyaj ricacur amatarmi ñacanquipaj.

Fiyupa nanaywanrämi gueshyacunquipäpis.

Runayquiwanga iwal goyaytami amatar munanquipaj.

Paypa munayninchöna canquipäpis.»

17 Chaypita runatana niran:

«Warmiqui nishushayquita wiyashayquipitami, yörapa wayuyninta mana micunayquipaj nishäta micushayquipitami cananga cay pacha maldisyunädu canga.

Chaypitami cawashayquicamaga

waran-waran fiyupa ñacar chacacho arunqui micuyniqui cananpaj.

18 Allpapatapis wiñamonga cashayoj mana alli jachacunallami.\*

Allpacho wiñamoj jachacunatami micunquipäpis.

19 Micunayquipäpis cangapaj südashayquiyaj aruptiquirämi.

Chayno arucällarmi wañunquipaj allpaman ticranayquicama.

Allpapatami rurasha cashcanquipis.

Chaymi cashgan allpaman cutinquipaj.»

20 Chaypitarämi runaga warminpa jutinta churaparan «Eva» nir. Chayno jutita churaparan pay gueshyacushallanpita llapan runacuna ollgupis warmipis mirananpaj captinmi.

21 Tayta Diosga warmipaj ollgupäpis röpancunata ruraparan animalcunapa garachancunallapita.

22 Nircur Tayta Dios niran: «Canan runaga noganchinönami caycan. Musyannami alli cajta mana alli cajtapis. Cayllacho tiyaycarga micucurcunmanchi imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta. Chayta micucurcorga imaycamapis cawangami. Chaymi cay wertachöga ama tiyachunnachu.»\*

23 Chayno nirmi runataga Edén wertapita gargarun. Nircur chacramanna arunanpaj churaran, allpapita rurasha cashanman.

24 Runata chayno gargurir Tayta Diosga wertaman churaran querubín nishan anjilcunata. Paycunaga achicyaypa achicyar rataycaj sablinwan caycaran. Chay wertata täpaycaran inti yagamunan caj-lächo, imaycamapis cawachicoj yöraman mana pipis yaycunanpaj.

## 4

### *Abelta Caín wañuchishan*

1 Chaypita Adanga warmin Evawan puñuran. Chaura Evaga gueshyaj ricacuran. Gueshyacushpan Eva niran: «TAYTA DIOS munayninpa ollgu wamrata tarishcă. Chaynöpami cay wamräpa jutin canga Caín.»\*

\* 3:13 2Cor. 11.3; 1Tim. 2.14 \* 3:15 Apoc. 12.17 \* 3:18 Rom. 8.20; Heb. 6.8 \* 3:22 Apoc. 22.14 \* 4:1 Caín ninanga *Tarisha* ninanmi.

<sup>2</sup> Chaypita yapay ollgu wamran caran. Chay caj wamranpa jutintanami churaparan «Abel» nir. Abelga jatunyar uyshayoj cabrayoj caran. Cainnami chacra aroj caran.

<sup>3</sup> Achca watataraj Cainga TAYTA DIOSPAJ aparan micuynin wayushanta.

<sup>4</sup> Chayno Abelpis TAYTA DIOSPAJ aparan manta uyshacunapa rimir caj wawacunata mas wirannin cajta. Chaymi Abel apashan cajtaga TAYTA DIOS alli chasquiran.\*

<sup>5</sup> Cain apashanta ichanga mana chasquiranchu Abelpatanöga. Chaura Cainga fiyupa rabyar jucayjasha puriran.

<sup>6</sup> Chaymi Cainta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gam rabyasha uysuraycanqui?»

<sup>7</sup> Allita ruraptiquega gamtapis allimi chasquishayqui. Mana allita ruraptiquega jucha ruray yargaycaj liyunnömi shuyaraycäshunqui usharishunayquipaj. Ichanga jucha rurayta ichipanquimanmi.»

<sup>8</sup> Juc junajcho wauguin Abelta Cainga «Jircapa pasyaj aywashun» niran. Jircacho ishcallan caycarna illajpita Abelta wañuycachiran.\*

<sup>9</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Cainta tapuran: «¿Maytaj wauguiqui Abel?» nir. Tapuptin Cain niran: «Nogaga manami musyächu. ¿Wauguë ricaj-imatächu cá?»

<sup>10</sup> Niptin Tayta Dios niran: «¿Imanirtaj wauguiquita wañuchishcanqui? Wauguiquipa yawarnin mashtaraycajmi gayacaycäman gamta castiganäpaj.\*

<sup>11</sup> Canan gamga wauguiquipa yawarninta cay pachaman mashtashayquipitami maldisyunädu canqui.

<sup>12</sup> Maycho aruptiquipis manami micuypis sumäga wayupäshunquipächu. May-chaypapis mushrincu puricullarmi cacunquipaj. Manami maychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Cainga TAYTA DIOSTA niran: «Chay castigutaga manami awantashäpächu, tayta.

<sup>14</sup> Cananga caypita gargaycämanquimi. Ñaupayquipitapis carumanmi gargaycämanqui may-chaypapis mushrincu puricunäpaj. Chayno puriycajta pipis wañuycachimangachari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Pipis wañuchishoj cäga ganchis cuti mas fiyupa castigashami canga.»

Nircur Caintaga juc señalta churaparan piwan tincuptinpis mana wañuchinanpaj.

<sup>16</sup> Chaynömi Cainga TAYTA DIOSWAN parlaycashañpita aywacuran «Nod»† nishan partiman. Chayga caycaran Edenman inti yagamunan caj-lächo.

### *Cainpita mirajpa jutincuna*

<sup>17</sup> Chaypita Cainga warminwan cacuran. Warmin gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Jutinta churaparan «Enoc» nir. Chaypita Cainga juc marcata jatarachir chay marcapa jutinta churaparan wamran Enocpa jutillanta.

<sup>18</sup> Enocga wamran caran Irad. Iradpa wamran caran Mehujael. Mehujaelpa wamran caran Metusael. Metusaelpa wamran caran Lamec.

<sup>19</sup> Lamecga caran ishcaj warmiyoj. Jucajpa jutin caran «Ada», jucajpana «Zila».

<sup>20</sup> Ada gueshyacur wamranta jutichaparan «Jabal» nir. Jabalmi rimirpunta taga tolducunacho tiyaj y uywacunata mirachej caran.

\* 4:4 Heb. 11.4 \* 4:8 Mat. 23.35; Luc. 11.51; 1Juan 3.12 \* 4:10 Heb. 12.24 † 4:16 Nod ninanga

<sup>21</sup> Jabalpa wauguinna caran Jubal. Jubalmi rimir-puntata arpata, quënata tucaj caran.

<sup>22</sup> Lamecpa jucaj warmin Zila gueshyacur wamranta jutichaparan «Tubal-Caïn» nir. Tubal-Cainga jirrëru cashpanmi runsipita fyërrupita ima-aycatapis ruraj. Pañinpanami jutin caran «Naama».

<sup>23</sup> Lamecpa ishcan warminta cayno willaparan:  
«¡Ada, Zila, nishäta wiyamay!

Juc runa rachejpaj magamashanpitami wañurachirä.  
Goyojpaj chayaycachimaptinpis supaynintami apachirä.

<sup>24</sup> Cainta pipis wañuchej caj ganchis cuti mas fiyupa castigasha cananpaj caycaptenga  
nogata imatapis ruramaj cäga ganchis chunca ganchisnin (77) cuti masmi castigasha canga.»

### *Adanpa yapay wamran cashan*

<sup>25</sup> Adanga warminwan yapay cacuran. Warmin yapay gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Nircur niran: «Abelpa ruquin cananpämi Dios munasha wamrayoj canäta. Chaymi wamräpa jutinta churapäshaj «Set» nir,‡ Abelta Caïn wañuchishanpa ruquin captin.»

<sup>26</sup> Setpapis wamran caran. Wamran yuriptin jutinta churaparan «Enós» nir. Enospitarämi runacunaga TAYTA DIOSTA adurayta gallaycärran.

## 5

### *Adanpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Adanpita miraj runacunapa willapan.

Runata rurar Diosga quiquin-nirajtami ruraran.\*

<sup>2</sup> Ollguta warmita rurashan junaj Dios jutichaparan: «runa» nir. Nircur bindisyunta goran.\*

<sup>3</sup> Adán pachac quimsa chunca (130) watayoj caycaptin wamran Set yuriran. Chay wamranğa pasaypa taytallanmi caran.

<sup>4</sup> Wamran yurishanpita pusaj pachac (800) wataraj Adanga cawaran. Chay wamranpa jananman warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>5</sup> Chaura Adanga cawaran isgun pachac quimsa chunca (930) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>6</sup> Set pachac pichgan (105) watayoj caycaptin wamran Enós yuriran.

<sup>7</sup> Chaypita Set cawaran pusaj pachac ganchisnin (807) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>8</sup> Chaura Set cawaran isgun pachac chunca ishcaynin (912) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>9</sup> Enós isgun chunca (90) watayoj caycaptin wamran Cainán yuriran.

<sup>10</sup> Wamran yurishanpita Enós cawaran pusaj pachac chunca pichgan (815) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>11</sup> Chaura Enós cawaran isgun pachac pichgan (905) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>12</sup> Cainán ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamran Mahalaleel yuriran.

<sup>13</sup> Wamran yurishanpita Cainán cawaran pusaj pachac chuscu chuncan (840) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

‡ 4:25 Set ninanga *Goycusha* ninanmi. \* 5:1 Mat. 19.4; Mar. 10.6 \* 5:2 Gén. 1.27–28

<sup>14</sup> Chaura Cainán cawaran isgun pachac chunca (910) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>15</sup> Mahalaleel sojta chunca pichgan (65) watayoj caycaptin wamran Jared yuriran.

<sup>16</sup> Wamran yurishanpita Mahalaleel cawaran pusaj pachac quimsa chunca (830) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>17</sup> Chaura Mahalaleel cawaran pusaj pachac isgun chunca pichgan (895) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>18</sup> Jared pachac sojta chunca ishca (162) watayoj caycaptin wamran Enoc yuriran.

<sup>19</sup> Wamran yurishanpita Jared cawaran pusaj pachac (800) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>20</sup> Chaura Jared cawaran isgun pachac sojta chunca ishca (962) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>21</sup> Enoc sojta chunca pichga (65) watayoj caycaptin wamran Matusalén yuriran.

<sup>22</sup> Enoc cawaran Tayta Dios munashanno. Wamran Matusalén yurishanpita quimsa pachac (300) wata goyaran cay pachacho. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>23</sup> Enoc quimsa pachac sojta chunca pichgan (365) watayoj caycashanchómi

<sup>24</sup> illgaran. Tayta Dios munashanno cawasha captinmi paytaga Dios apacuran.\*

<sup>25</sup> Matusalén pachac pusaj chunca ganchis (187) watayoj caycaptin wamran Lamec yuriran.

<sup>26</sup> Wamran yurishanpita Matusalén cawaran, ganchis pachac pusaj chunca ishca (782) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>27</sup> Matusalén cawaran isgun pachac sojta chunca isgun (969) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>28</sup> Lamec pachac pusaj chunca ishca (182) watayoj caycaptin wamran yuriran.

<sup>29</sup> Wamran yuriptin Lamec niran «Cay pachata TAYTA DIOS maldisyunasha captinpis cay wamrami jamachimāshun arurpis alläpa mana ñacananchipaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan Noé nir.

<sup>30</sup> Wamran Noé yurishanpita Lamec cawaran pichga pachac isgun chunca pichgan (595) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran.

<sup>31</sup> Lamec cawaran ganchis pachac ganchis chunca ganchis (777) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>32</sup> Noé pichga pachac (500) watayoj caycaptin wamrancuna yuriran. Chay wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet.

## 6

### *Runacuna mana allita rurashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho runacuna aypallaman miraptin, warmi wamrancunapis aypallana caran.

<sup>2</sup> Chaura Diospa wamrancunaga ricaran runacunapa warmi wamrancuna cuyayllapaj cashanta. Chaymi maygantapis munashan cajta acrarcur majachacaran.

\* 5:24 Heb. 11.5; Jud. 14

<sup>3</sup> Chayno captinmi TAYTA DIOSGA niran: «Runalla captinmi jämaynëga runacho manana imaycamapis canganachu. Chaymi runacunaga cawanga pachac ishcaj chuncan (120) watayoj cananyajlla.»

<sup>4</sup> Chay wichan runacunapa warmi wamrancunawan Diospa wamrancuna majachaptinmi cay pachachöga yurimuran jatusaj runacuna. Paycunaga caran callpasapa, rejsisha runacuna.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS ricaran runacuna pasaypa mana alli rurayllachöna cawashanta. Chay runacunaga yarparaycaran jucha rurayllapaj.

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA runata rurashanpita pësacushpan

<sup>7</sup> niran: «¡Imapäräj runata rurarä! Cananga rurashä runacunata ushajpaj illgächishaj. Illgächishaj llapan animalcunata garachaypa purejcunatawan päriypa purejcunatapis.»

<sup>8</sup> Noëtamí ichanga TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaran pay munashanno cawaptin.\*

### *Büquita Noé rurashan*

<sup>9</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa willapan: Noëga caran amatar alli runa. Chay wichanga payllami Dios munashanno goyaran.\*

<sup>10</sup> Noëpaga wamrancuna caran quimsa. Jutincuna caran: Sem, Cam, Jafet.

<sup>11</sup> Dios ricaran cay pachachöga fiyupa jucha ruraywan wañuchinacuyllana caycajta.

<sup>12</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga fiyupa mana allimanna tigrasha caran. Jucha rurayllamanna uman churacasha caycaran.

<sup>13</sup> Chaymi Noëta Tayta Dios niran: «Cay pachacho caycaj runacunaga carcaycan fiyupa jucha rurayllachömi, wañuchinacuyllachömi. Chaymi munducho cajtaga ushajpaj illgächej-aywä.

<sup>14</sup> Chaymi gamga guerupita ruray achca cuartuyoj jatuncaray büquita. Yacu mana yaycunanpaj janampa rurinapis breyawan chapanqui.

<sup>15</sup> Chay büquita rurankui cayno: larguyninta rurankui pachac quimsa chunca pichgan (135) metruta. Anchuyninta rurankui ishcaj chunca ishcaj (22) metruta. Altuynintanami rurankui chunca quimsa (13) metruta.

<sup>16</sup> Ruranqui ishcaj jana altusniyojta. Jananta gatashayqui chaquinpana pullan metru altutano uhcucunata rurankui intëru cantupa tumarej. Büquipataga puncuntapis rurankui.

<sup>17</sup> Nogami tamyachimushaj dilubyu tamyata. Chay dilubyu tamyaptinmi llapan puntacunata ñitinanyaj yacu juntanga. Allpa jananchö cawaj cajcunaga intëru munducho shengaypa ushajpaj wañongapaj.

<sup>18</sup> Gamwanmi ichanga conträtuta rurashun salbanäpaj. Gamga yaycunquipaj büquiman, warmiqui, wamrayquicuna, wamrayquicunapa warmincunapis.

<sup>19</sup> Büquimanga yaycachinguipaj cay pachacho caj tucuy-niraj uywacunatapis chinan orgunta. Chaynöpami paycunapis gamcunano salbaconga.

<sup>20</sup> Gamcunawanmi büquiman yayconga tucuy-niraj animalcuna chinan organ, uywana caj mana uywana cajpis, garachaypa purejcunapis, päriypa purejcunapis. Chaynöpami paycunapis gam cawashayquino cawanga.

<sup>21</sup> Micuyta churanqui aypallata quiquiquicunapäpis animalcunapäpis. Chaytami büquicho llapayqui micunquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran Tayta Dios nishannölla.\*

\* 6:4 Núm. 13.33

\* 6:8 Mat. 24.37; Luc. 17.26; 1Ped. 3.20

\* 6:9 2Ped. 2.5

\* 6:22 Heb. 11.7

## 7

*Dilubyu cashan*

<sup>1</sup> Chaypita Noëta TAYTA DIOS niran: «Cay pachacho caj llapan runacunapita gamllami goyaycanqui noga munashäta rurar. Chaypitami gamga llapan famillyayquiwan yaycunqui büqui rurashayquiman.

<sup>2</sup> Limyu caj uywacunataga ganchis majata chinan orgunta charircur büquiman wichganqui; mana limyu cajta ichanga chinan orgullanta.

<sup>3</sup> Chayno päriypa purej äbiconatapis charinqui ganchis majata chinan orgunta. Chaycunatapis cay pachacho mana illgänapaj büquiman wichganqui.

<sup>4</sup> Cananpita ganchis junajtami tamyata tamyachimushäpaj chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. Chaynöpami llapan rurashäcuna cawaycajta cay pachapita illgächishaj.»

<sup>5</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran imano rurananpäpis TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>6</sup> Cay pachaman löcu tamyä tamyamushan wichan Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj.

<sup>7</sup> Löcu tamyawan mana wañunanpämi Noëga büquiman yaycuran warminwan, wamrancunawan, llumchuynincunawanpis.\*

<sup>8</sup> Chaynömi büquimanga yaycuran limyu caj mana limyu caj animalcunapis, päriypa purejpis, garachaypa purejpis.

<sup>9</sup> Chay animalcunataga Tayta Dios nishanno Noëmi yaycachiran chinan orgunta.

<sup>10</sup> Tayta Dios nishanno rasunpami ganchis junajtaga löcu tamyä gallaycuran. Allpataga yacu ñitiytana gallaycuran.

<sup>11</sup> Chay tamyäga gallaycuran mushoj wataman gallarej ishcaj quilla chunca ganchis (17) junajnin caycaptinmi. Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. Syëluchö yacuta chaparaycaj puncucunapis quichacäcuran. Tamyaycaptillanmi yacuga pacha rurinpitapis pashtacaramuran.\*

<sup>12</sup> Tamyäga tamyaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa.

<sup>13</sup> Tamyä gallarishan junaj Noëga büquiman yaycushana caran quimsan wamrancunawan. Wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet. Noëpa warminpis yaycushana caran quimsan llumchuynincunawan.

<sup>14</sup> Paycunawan iwalmi yaycuran llapan casta animalcuna chucarupis, manshupis, tucuy-niraj garachaypa purej animalcunapis, päriypa purej äbiconapis.

<sup>15</sup> Llapan casta animalcunatami ishcayta-cama Noëga büquiman yaycachiran.

<sup>16</sup> Cada casta animalcunatami yaycachiran chinan-orgunta. Llapantapis yaycuchiran TAYTA DIOS nishannölla. Büqui rurichöna llapan carcaycaptin puncutaga Tayta Dios wichgaran.

<sup>17</sup> Löcu tamyä tamyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno tamyaycaptillanna yacu juntaran intëru allpa jananpa. Yacu juntarga büquita jogariranna. Chaura wampuytana gallaycuran.

<sup>18</sup> Yacuga masta mastana juntaycaran. Chaymi büquiga yacu jananpa wampur tumaycaran.

<sup>19</sup> Tamyaycaptillan yacuga juntaran altunnin puntacunata ñitinanyaj.

\* 7:7 Mat. 24.38-39; Luc. 17.27 \* 7:11 2Ped. 3.6

<sup>20</sup> Altunnin puntacunata ñitishanpitapis ganchis metrupanöraj mas altuta pä saran.

<sup>21</sup> Allpa janancho tiyaj cajtaga yacu ñitirmi llapanta wañuchiran. Runacunawan iwalmi wañuran manshu caj chucaru caj animalcunapis, garachaypa purejpis päriypa purejpis.

<sup>22</sup> Allpa janancho tiyaj jämayniyoj cäga llapanmi shengaypa ushacaran.

<sup>23</sup> Noëwan büquiman yaycoj cunallami cawaycarga quëdaran. Chaypita cäga llapanmi ushacaran: runacunapis, animalcunapis, pärej äbicunapis, pam-papa garachaypa purej cajcunapis.

<sup>24</sup> Yacuga allpa janancho gocharäcuran pachac pichga chuncan (150) junajmi.

## 8

### *Dilubyu chawashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosga manami gongarancho Noëta y büquicho caycaj animalcunatapis. Chaymi Dios niran chay lamar yacuta wayra pücananpaj. Wayra pücaptinmi yacuga chaquiya gallaycuran.

<sup>2</sup> Chaura pacha rurinpita yacu pashtamojpis manana pashtamurannachu. Syëlupita yacu llojshimunapaj quicharaycaj puncupis wichgacäcuranna. Chauraga tamyapis manana tamyarannachu.

<sup>3</sup> Chaura yacuga wallca-wallcalla chaquiytana gallaycuran. Pachac pichga chuncan (150) junajtaga yacu chaquiycaranna.

<sup>4</sup> Chay watacho ganchis quillana caycaptin chunca ganchisnin (17) junajcho büquega jamacäcuran Ararat parti puntacho.

<sup>5</sup> Waranllanta waranllantana yacuga chaquiycaran. Chunca quillaman gallarej junajchöga jatunnin caj puntacuna ricacaranna.

<sup>6</sup> Chaypita chuscu chunca (40) junajta Noé quicharan rurashan büquipa bentänanta.

<sup>7</sup> Chay quichashan bentänapa cachaycuran «cuervo» jutiyoj äbita yacu chaquishanta u manaraj chaquishantapis musyananpaj. Chay äbiga maymanpis ratananpaj mana captin päriyllapa puriycaran wac-läman caylämanpis aywashpan. Ratananpaj chaqui allpata mana tarir chayno buylar puriycaran.

<sup>8</sup> Chaypitaga Noé cacharan juc palumatana yacu chaquishantana u manaraj chaquishantapis musyamunanpaj.

<sup>9</sup> Ichanga paluma cutimuran büquiman maychöpis chaqui allpata ratananpaj mana tarir. Yacuga jinallaraj allpata ñitiraycaran. Noëga maquinta bentänapa macyarcur palumata büquiman cutichimuran.

<sup>10</sup> Chaypita ganchis junajta Noé yapay cacharan palumata.

<sup>11</sup> Pacha chacaycaptinna paluma cutimuran olivo jachapa rämanta amusha. Chaynöpami Noé musyaran yacu chaquiycashantana.

<sup>12</sup> Cutimushanpita ganchis junajta palumata yapay cacharan. Chaura palumaga manana cutimurannachu.

<sup>13</sup> Cay pachapita yacu chaquiran Noé sojta pachac juc (601) watayoj caycaptin. Chayga caran juc wataman gallarej quilla rimir junajchöna. Noëga büquipa jananta quicharan. Quicharerga ricaran allpa caycajtana.

<sup>14</sup> Ishcay caj quillacho ishca y chunca ganchis (27) junajninna caycaptin intëru allpa jananpita yacu chaquishana caycaran.

<sup>15</sup> Chaymi Noëta Dios niran:

16 «Cananga büquipita llojshiyina llapayqui chaycho cäga, gampis warmiquipis wamrayquicunapis llumchuyniquicunapis.

17 Gamcunawan iwal caycaj llapan casta animalcunatapis cachayna manshutapis, chucarutapis, pampapa garachaypa purejtapis mirar intëru munduman juntananpaj.»

18 Chayno niptinmi Noëga büquipita llojshiran warminwan, wamrancunawan llumchuynincunawan.

19 Chay büquipita llojshiran llapan casta animalcuna cay allpa janancho tiyaj cäga manshupis chucarupis, pampapa garachaypa purejpis, päriyipa purejpis.

20 Chaypita Noëga juc altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj. Nircur limyu caj animalcunapita jucta-cama chariran. Chaycunata pishtarcur altarcho rupachiran Tayta Diospaj.

21 Chayno rupachiptinmi TAYTA DIOS cajman jömuynin chayaran. Chaymi pay niran: «Runaga wamra cashanpita-pachami mana allita rurarr goyan. Chaypis runapa juchanpitaga allpata manami «maldisyunädu cahun» nishächu. Cananpitaga llapan casta animalcunatapis manami ushacächishäpänachu canan rurashänöga.

22 «Mundu manaraj ushacashanyäga caycangami micuycunata murupacuypis shuntapacuypis. Cangami shanaypis gasaypis. Cangami tamyapis usyapis. Cangami junajpis chacaypis.»

## 9

### *Noëwan Dios conträtuta rurashan*

1 Noëta wamrancunatawan bindisyunta goshpan Dios cayno niran: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntananyaj.\*

2 Mundu intërucho caj animalcunapis gamcunatami manchacushunquijaj. Llapan casta animalcuna gamcunapa munayniquichömi canga päriyipa purejpis, allpa janancho purejpis, chayno lamarcho cajpis.

3 Nogaga gamcunatami micunayquijaj goycö llapan animalcunata, micuycunata, berdüra lantacunata.

4 Ama micunquichu yawarniyoj caycaj aychataga. Yawarninchöga cawaymi caycan.\*

5 Chaymi runapa yawarninta mashtaj cajtaga jugshaj. Runata wañuchej animalpis wañuchicangami. Chaynömi runa-masinta wañuchej cajpis wañuchicanga.

6 «Quiquin-nirajtami Diosga runata rurasha.\*

Chaymi pipis juc runata wañuchiptin quiquintapis jucga wañuchengapaj\* .»

7 Gamcunapis aypallaman miray. Munduman juntanayquiyaj miray.

8 Yapaypis Noëta wamrancunatawan Dios niran:

9 «Sumaj wiyamay. Gamcunawan, gamcunapita mirajcunawanpis juc conträtutami rurashun.

10 Büquipita llapan casta llojshej animalcunawanpis conträtutami rurashun. Conträtuta rurashanchëga canga llapan casta äbicanapaj, uywana

\* 9:1 Gén. 1.28 \* 9:4 Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 9:6 Gén. 1.26 \* 9:6 Éxo. 20.13

caj animalcunapaj, chucaru caj animalcunapaj, mundu intërucho caj animalcunapäpis.

<sup>11</sup> Chayno canan conträtuta rurashanchipitaga mananami yapayga tamyawan illgächishäpänachu allpata, runata ni animaltapis.

<sup>12</sup> Runawan animalcunawan imaycamapis conträtu rurashäpitami cay señalta churä.

<sup>13</sup> Pucutaymanmi turmanyata churashcä. Cay pachacho tiyajcunawan noga conträtu rurashä musyacánapaj chay turmanyami señal caycan.

<sup>14</sup> Allpa jananpa pucutay shamuptin chaychömi turmanya yurengapaj.

<sup>15</sup> Chay turmanya yuriptenga noga yarpäshäpaj gamcunawan llapan animalcunawan conträtu rurashäta. Yarpärishäpaj yapayga manana löcu tamyawan illgächinäpaj noga nishäta.

<sup>16</sup> Pucutaycho turmanya yuriptin, noga ricärir yarpärishäpaj llapan runacunawan animalcunawanpis cay pachacho caycaycunawan imaycamapis conträtuta rurar parlashäta.

<sup>17</sup> Llapan cawajcunawan noga conträtu rurashäpitami cay turmanya señal caycangapaj.» Chaynömi Diosga Noëwan parlaran.

### *Noëpa y wamrancunapa willapan*

<sup>18</sup> Noëpa wamrancuna büquipita llojshej caycunami caran: Sem, Cam y Jafet. Camga Canaanpa papäninmi caran.

<sup>19</sup> Chaycunami Noëpa quimsan wamrancuna caran. Paycunapita miraj wamrancunawannami cay pachacho yapay aypallamanna miraran.

<sup>20</sup> Noëga chacra roj runami caran. Paymi rimëruqa übasta lantaran.

<sup>21</sup> Chaypita juc junajcho Noëga bñuta rurarcu upur machacäcuran. Nircur toldun rurincho röpaynaj galalla jitaraycaran.

<sup>22</sup> Canaanpa papänin Camga papänin Noé galalla caycajta ricaycur aywaran ishcaj caj wauguincunata willaj.

<sup>23</sup> Chaura Semwan Jafetga jinan öra juc jacucunata aparan. Papänin galalla caycajta ricananpita aywaran guepallapa juc-läpa ricacushalla. Nircur papänin galalla jitaraycajta chaparcuran.

<sup>24</sup> Machashanpita paucarcu Noé musyaran shullca wamran imano portacushantapis.

<sup>25</sup> Chaymi Campa wamran Canaán y paypita mirajcuna maldisyunasha cananpaj niran:

«¡Canaanga maldisyunädu cachun!

Payga wauguincunapa uywayninmi canga.»

<sup>26</sup> Mastapis niran:

«¡Semtaga noga rispítashä TAYTA DIOS bindisyunta gochun!

Canaanpita mirajcunaga Sempita mirajcunapa uywayninna cachun.

<sup>27</sup> Jafet-tagä Dios yanapächun achcaman mirananpaj.

Paypita mirajcunaga Sempita mirajcunawan iwäl tiyachun.

Canaanpita mirajcunaga Jafetpita mirajcunapapis uywaynin cachun.»

<sup>28</sup> Chay löcu tamyä cashanpita Noëga cawaran quimsa pachac pichga chuncan (350) wataraj.

<sup>29</sup> Chaura Noëga wañuran isgun pachac pichga chuncan (950) watayoj caycar-raj.

## 10

### *Noëpa wamrancunapita mirajcuna (1Crón. 1.5-23)*

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan. Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet. Dilubyu cashanpitaraj chay wamrancunapa wamrancuna cayno jutiyojcuna caran:

*Jafetpita mirajcuna*

<sup>2</sup> Jafetpa wamrancuna caran:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>3</sup> Gomerpa wamrancuna cayno caran: Askenaz, Rifat Togarma.

<sup>4</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

<sup>5</sup> Chaycunami caran Jafetpita mirajcuna. Chaura paycunaga lamar cantunpa mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimayta-camana parlaj.

*Campita mirajcuna*

<sup>6</sup> Campa wamrancuna caran:

Cus, Mizraim, Fut, Cananeo.

<sup>7</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancunana caran: Sebawan Dedán.

<sup>8</sup> Nimrodpcis Cuspa wamranmi caran. Nimrodmi cay pachachöga munayniyoj runa caran.

<sup>9</sup> Nimrodga TAYTA DIOS yanapaptinmi yachacuycuran jirca animalcunata chariyta. Chaypitami rimaypis can: «TAYTA DIOS yanapaptin Nimrod cashanno animal chariyta yachan» nir.

<sup>10</sup> Pay mandashan mas jatun caj siudäcunaga caran Sinar particho: Babel, Erec, Acad, Calne.

<sup>11</sup> Chay pachapitami aywacuran Asur partiman. Nircur ruraran Nínive siudäta, Rehobot-Ir siudäta, Cala siudäta.

<sup>12</sup> Chayno ruraran jatun Resén siudätapis. Chay siudäga caycaran Ninivepita Calaman aywaj nänichömi.

<sup>13</sup> Mizraimpita mirajcunanami caycan Lud runacuna, Anam runacuna, Lehab runacuna, Naftuh runacuna,

<sup>14</sup> Patrus runacuna, Casluh runacuna, Caftor runacuna. Chay Caftor runacunapitami Filistea runacunaga mirasha.

<sup>15</sup> Canaanpa guechpa wamran caran Sidón. Paypa shullcanna caran Het.

<sup>16</sup> Canaanpita mirajcunami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna,

<sup>17</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna,

<sup>18</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

Chay runacunaga aypallaman mirashpan intëruman mashtacaran.

<sup>19</sup> Chaura Canaanpita mirajcuna tiyarcaycaran Sidón marcapita Gaza marcapa ñaupancho caycaj Gerar siudäcama. Chay marcapitana chayaraycaran Lasa marcapa ñaupancho caycaj Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim marcapuna caycashancama.

<sup>20</sup> Chaycunami caran Campita mirajcuna. Chaura paycunami mirar mashtacaran nasyuncuna cananpaj. Chaura cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

*Sempita mirajcuna*

<sup>21</sup> Jafetpa mayur wauguin Sempapis wamrancuna caran. Sempa wamranpita mirajllami caran Heberpis paypita mirajcunapis.

<sup>22</sup> Sempa wamrancunami caran:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

<sup>23</sup> Arampa wamrancunana caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>24</sup> Arfaxadpa wamranmi caran Sala. Salapa wamranmi caran Heber.

<sup>25</sup> Heberpapis wamran caran ishcaj. Jucaj wamranpa jutin caran Peleg.\* (Chaynöga jutin caran cay pachacho tiyaj runacuna chay wichan întëruman raquicashanpitami.) Pelepa wauquinpana jutin caran Joctán.

<sup>26</sup> Joctanpa wamrancunana caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,

<sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla,

<sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba,

<sup>29</sup> Ofir, Havila, Jobab. Llanan paycunaga Joctanpa wamrancunami caran.

<sup>30</sup> Paycuna tiyashanga caran Mesäpita-pacha Sefarcama. Sefarga caycan inti yagamunan-lächo aypalla puntacuna caycashanchömi.

<sup>31</sup> Chaycunami caran Sempita mirajcuna. Chaura paycunami mash-tacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimay-tana parlaj.

<sup>32</sup> Cay pachata yacu ñitishanpitaga Noëpita mirajcuna cay pachacho întëruman mashtacaran. Paycunaga achca nasyuncunapaj aypajmi miraran.

## 11

### *Babel törripa willapan*

<sup>1</sup> Chay wichanga llanan runacunapis juc casta rimayllatami parlaran.

<sup>2</sup> Inti yagamunan cajpita aywacur Sinar jutiyoj pampata tariran. Chaura chay pampallachöna tiyacaycärriran.

<sup>3</sup> Tiyarcaycashancho shuntacarcu juc junaj llanan parlacuran: «Llapanchi ladrilluta rurashun. Nircur cuwashun» nir. Ladrillütaga ruraran rumipa ruquin cananpämi. Chay ladrillucunatanami breyallanpawan pergaran.

<sup>4</sup> Chaypita llanan parlacur ninacuran: «Jatun marcata rurashun. Chaychöna juc törrita rurashun syëlucama chayajta. Chaynöpami rejsisha cashun. Chaura cay pachachöga noganchi manami întëruman mashtacäshunnachu.»

<sup>5</sup> Ichanga TAYTA DIOS urämuran runacuna arurcaycashan siudätawan törrita ricaj.

<sup>6</sup> Chaymi yarpachacur TAYTA DIOS niran: «Palcunaga carcaycan juc marcallami. Juc castallatami parlarcaycanpis. Chay arurcaycashanga gallaycunallanmi canpis. Imatapis munashantaga rurarengachari.

<sup>7</sup> Chaymi paycuna cajman urarcu rimashancunata achca castaman tigrachishun quiquin-pura mana tantiyachinacunanpaj.»

<sup>8</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA llanan runacunata cay pacha întëruman mashtacächiran. Chaynöpami arurcaycashan marcatapis cachaycärriran.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA cay pachacho runacuna rimashanta tigrachiran achca casta rimayman. Mana tantiyachinacurnami runacunaga raquicarcu-raquicarcu întëru mundupa aywacuran. Chaypitami chay marcapa jutinta churaparan «Babel» nir.

### *Sempa wamrancunapita mirajcuna*

*(1Crón. 1.24-27)*

<sup>10</sup> Caychömi isquirbiraycan Sempa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan.

Dilubyu cashanpita ishcaj watatami Sempa wamran Arfaxad yuriran. Chay wichan Sem caycaran pachac (100) watayojna.

<sup>11</sup> Wamran Arfaxad yurishanpita Semga cawaran pichga pachac (500) wataraj. Wamrancuna caranraj warmipis ollgupis.

\* 10:25 Peleg ninanga raquicasha ninanmi.

<sup>12</sup> Arfaxad quimsa chunca pichgan (35) watayoj caycaptin wamran Sala yuriran.

<sup>13</sup> Wamran Sala yurishanpita Arfaxad cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>14</sup> Sala quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Heber yuriran.

<sup>15</sup> Wamran Heber yurishanpita Sala cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>16</sup> Heber quimsa chunca chuscu (34) watayoj caycaptin wamran Peleg yuriran.

<sup>17</sup> Wamran Peleg yurishanpita Heber cawaran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>18</sup> Peleg quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Reu yuriran.

<sup>19</sup> Wamran Reu yurishanpita Peleg cawaran ishca y pachac isgun (209) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>20</sup> Reu quimsa chunca ishca y (32) watayoj caycaptin wamran Serug yuriran.

<sup>21</sup> Wamran Serug yurishanpita Reu cawaran ishca y pachac ganchisnin (207) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>22</sup> Serug quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Nacor yuriran.

<sup>23</sup> Wamran Nacor yurishanpita Serug cawaran ishca y pachac (200) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>24</sup> Nacor ishca y chunca isgun (29) watayoj caycaptin wamran Taré yuriran.

<sup>25</sup> Wamran Taré yurishanpita Nacor cawaran pachac chunca isgunnin (119) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>26</sup> Taré ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamrancuna quimsana caycaran: Abram, Nacor, Harán.

### *Tarëpita mirajcuna*

<sup>27</sup> Caychömi isquirbiraycan Tarëpita mirajcunapa willapan. Tarëmi caran Abrampa, Nacorpa, Haranpa papänin. Haranpa wamrannami caran Lot.

<sup>28</sup> Haranga yurishan marcallachömi wañucuran Caldeacho caycaj Ur marcacho. Payga papänin Tarëpa ñaupantami wañucuran.

<sup>29</sup> Abramga Saraiwan majachacaran. Wauguin Nacornami Milcawan majachacaran. Milcaga caran Iscapa ñañan. Paycunapa papänin caran Harán.

<sup>30</sup> Saraiga wawata charayta manami camäpacuranchu.

<sup>31</sup> Chay tiyaycashan Ur marcapita Tarëga aywacuran Canaán partiman. Chayno aywacurmi pushacuran wamran Abramta, llumchuynin Saraita, willcan Lot-tapis. Harán siudâman chayacärga chayllachöna tiyacuran.

<sup>32</sup> Haranllachöna Tarëga wañucuran ishca y pachac pichgan (205) watayoj caycashancho.

## 12

### *Abramta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Abramta TAYTA DIOS niran: «Famillyayquicunata cachaycur cay marca y quipita aywacuy ricachinâpaj caycaj partiman.\*

<sup>2</sup> Gampita mirajcunataga noga yanapâshâpaj jatun nasyunpaj aypaj mirananpaj. Gamtapis bindsiyunta goshayquimi. Sumaj rejsisha

\* 12:1 Hech. 7.2-3; Heb. 11.8

canayquipämi yanapähayquipaj. Gam-cashami waquin runacunatapis bindisyunta goshaj.

<sup>3</sup> Gamta bindisashoj cajtaga nogapis bindisyuntami goshaj. Gamta chiquishoj cajtaga nogapis maldisyunädu cananpämi nishaj. Gam-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\*

<sup>4</sup> Chaura Abramga TAYTA DIOS nishanta wiyacur aywacuran Harán siudäpita Canaán partiman. Aywacushan öra Abramga caycaran ganchis chunca pichgan (75) watayoj.

<sup>5</sup> Abram aywacuran warmin Saraiwan subrinun Lot-tapis pushacur. Harancho tarishan uywaynincunatapis Abramga pushacuran. Harán siudächo tiyar tarishan cajtaga llapan ima-aycantapis Canaanman apacuran. Canaanman chayaycurpis

<sup>6</sup> Abramga carutaraj aywaran Shequem marcaman chayananyaj. Chay quinraychöna Morecho encina yöra caycashañ ñaupancho pachacuran. Chay partichöga achcami Cananeo runacunapis tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyaycaptin Abramta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Cay partitaga gampita mirajcunatami goycushäpaj»\*

Chaycho yuripashanpitami Abramga TAYTA DIOSTA adurananpaj juc altarta jinancho pergaran.

<sup>8</sup> Chaypita aywacur Bet-elpa chimpanchöna tiyaran. Paycuna tiyashan cajpita Bet-elga caycaran inti yaganan caj-lächöna. Hai siudänami caycaran inti yagamunan caj-lächo. Chaychömi Abramga yapay juc altarta pergaran Tayta Diosta adurananpaj.

<sup>9</sup> Chaypitapis aywacuran. Pachacur-pachacur aywaycällar chayaran Néguév particama.

### *Egipto nasyuncho Abram tiyashan*

<sup>10</sup> Chay wichan Abram tiyashan partichöga intërucho muchuy caran. Chaymi Abramga Egiptumanna aywacuran.

<sup>11</sup> Egiptuman chayaycashanchöna Abramga warmin Saraita cayno niran: «Ganga cuyayllapaj camaraj warmimi canqui.

<sup>12</sup> Chaymi warmë cashayquita Egipto runacuna musyarga nogata wañuchimanga gamwan tiyananpaj.

<sup>13</sup> Gam-raycu mana wañuchimänanpaj «pañinmi cä» ninqui.\*

<sup>14</sup> Nishannöllami Abram Egiptuman chayaycuptin Egipto runacuna Saraita ricaran cuyayllapaj camaraj warmita.

<sup>15</sup> Egipto nasyuncho faraonta mandäshej runacunapis chaynömi ricaran. Chaymi faraonta willaran cuyayllapaj warmi cashanta. Willaptinna faraonga palasyunman pushachiran.

<sup>16</sup> Sarai-raycumi faraonga Abramta alli ricaran. Chaymi goycuran wäcacunata, uyshacunata cabracunata, bürrucunatapis, camëllucunatapis, chayno uyway runacunatapis warmita ollguta.

<sup>17</sup> Ichanga Sarai-jananmi TAYTA DIOS castigaran fiyu gueshyawan faraonta llapan familyancunatawan.

<sup>18</sup> Chaymi faraonga Abramta gayarcachir cayno tapuran: «¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? ¿Imanirtaj cay warmipäga mana willamarayquichu warmiqui cashanta?

\* 12:3 Hech. 3.25; Gál. 3.8 \* 12:7 Hech. 7.5; Gál. 3.16 \* 12:13 Gén. 20.2; 26.7

<sup>19</sup> Gamga nimashcangui cay warmi pañiqui cashantami. Chaynöpitachi warmëpäpis uywacurcōman caran. Cananga warmiquita pushacurcur caypita aywacuy.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi faraonga maquincho caj runacunata niran Abramta «aywacuy» ninanpaj. Chaura chay runacunaga Abramta garguran warmintawan llapan charashancunatawan.

## 13

### *Abramwan Lot shuyniyashan*

<sup>1</sup> Abram Egipto nasyunpita cuticur aywacuran warminta pushacurcur llapan ima-aycantapis apacurcur. Néguév partiman chayaran. Subrinun Lotpis Abramwan iwal aywacuran.

<sup>2</sup> Abram rīcu captinmi paypaga caran goripis, guellaypis, aypalla uywacunapis.

<sup>3</sup> Abramga Neguevpita aywar pachacur-pachacur aywaran Bet-elman chayanancama. Chaypitana aywacuran ñaupata tiyashan partiman. Chayga caycan Bet-elpita Haiman aywajchōmi.

<sup>4</sup> Chay tiyashan partiga caran unay altarta pergashan cajmi. Chaychōmi TAYTA DIOSTA yapay aduraran.

<sup>5</sup> Abrampa subrinun Lotpis tiyunnōna rīcuyaran. Paypapis wāca, uysha, cabra, uywaynin runacunapis aypallana caran.

<sup>6</sup> Aypalla uywancuna captinmi ishcan juc pachallacho tiyananpäga guewa mana ayparannachu.

<sup>7</sup> Chaymi Abrampa uywa ricajninuncunawan Lotpa uywa ricajnincuna guewa-janan pillyaj. Chay wichanga Cananeo runacunapis Ferez runacunapis chay particho tiyarcaycaranraj.

<sup>8</sup> Chaynöpami subrinun Lot-ta Abram niran: «Noganchëga familyami canchīpis. Chaymi noganchëga ama rimanacushwancho. Gampa uywayqui ricajpis ni nogapa uywā ricajpis ama pillyachunchu.

<sup>9</sup> Cay partiga may-may jācojmi caycan. Chaymi shuyni-cama tiyashwan. Gam acray maygan lāduman aywacunayquipāpis. Gam janapa aywacuptiquega noga urapa aywacushaj. Gam urapa aywacuptiquega noga janapa aywacushaj.»

<sup>10</sup> Chaura Lotga intërupa ricachacuran. Ricāriran Jordán mayu aywajpa Zoar marcacama. Chay ragran pampa aywajpa Edén werta cashannōraj achca yacuyojoy caycāmuran.\* Egiptucho tiyashanta cachaycushan-nirajraj caycāmuran. (Chayno caycaran Sodoma siudāta Gomorra siudāta TAYTA DIOS manaraj illgächiptinmi.)

<sup>11</sup> Chaura Lotga acaran Jordán mayu aywaycashan caj ragran aywaj pampata. Chay tiyaycashan partipita Lotga inti yagamunan-lāman aywacuran. Chaynöpami Abramwan Lotga juc-lācho juc-lāchōna tiyacuran.

<sup>12</sup> Abramna jinan Canaán partillacho tiyacuran. Lotnami aywacuran chay ragran pampapa caycaj siudācunaman. Sodoma siudāpa ñaupanchōna tiyaran.

<sup>13</sup> Sodomachōga llapanpis fiyu runacunalla tiyaran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiypa juchallatana ruraran.

<sup>14</sup> Lot aywacushanpitana TAYTA DIOSGA Abramta niran: «Canan cay-cashayquipita intërupa ricachacuy.

<sup>15</sup> Nogami goycushayqui llapan chay ricashayqui partita. Chay partiga imaycamapis canga gampami, gampita mirajcunapami.\*

\* 13:10 Gén. 2.10 \* 13:15 Hech. 7.5; Gál. 3.16

16 Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypaj miranapami camacächishaj.

17 Chay ricashayquitaga aywar tumamunqui intëruta. Anchunta largunta ricamunqui. Ricapacamushayquitaga llapantami gamta goycushayquipaj.»

18 Chayno niptin Abramga chay tiyaycashañpita juc-läman aywacuran llapanninta apacurcur. Chayno aywacur chayaran Mamrecho yöra caycaj ñaupnanman. Chayga caycaran Hebrón siudäpa sercancho. Chaycho Abramga altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj.

## 14

### *Lot-ta Abram cutichimushan*

1 Chay wichan Sinar nasyunpa raynin caran Amrafel jutiyoj. Arioc jutiyojna caran Elasar nasyunpa raynin. Quedorlaomer jutiyojna caran Elam nasyunpa raynin. Tidal jutiyojna caran Goim nasyunpa raynin.

2 Chay raycunami guërracho caycaran cayno jutiyoj raycunawan: Sodomapa raynin Bera jutiyojwan, Gomorrapa raynin Birsä jutiyojwan, Admapa raynin Sinab jutiyojwan, Zeboimpa raynin Semeber jutiyojwan, Belapa rayninwanpis. Belapa jucaj jutin caran Zoar.

3 Cay pichga caj raycunaga suldäruncunata shuntaran ragra pampacho caycaj Sidim partiman. Chay partiga caycaran Cachi Lamar caycashañcho.

4 Chay runacunataga ray Quedorlaomermi chunca ishcaj (12) watana munaynincho charararan. Chunca quimsan (13) wata cajchönamo ichanga pichgan raycuna contran jatariran.

5 Watannin cajchöga Quedorlaomerwan caycaj raycunapis paywan aywaran Astarot Karnaim partiman. Chaychöna Refai runacunata binsiran. Nircur Zuzi runacunatapis Hamcho binsiran. Emi runacunatapis binsiran Save-quiriataim particho.

6 Hor runacunatapis binsiran Seir jircacunacho. Waquintana gueshpriptin gatiran Parán particama. Chaypitaga chunyaj chaqui jircana caycaran.

7 Chaypita cutimur Quedorlaomer paywan caycajcuna chayaran Enmispät partiman. Chaypa jucaj jutin caran Cadés. Chay quinraychömi Amalec runacunatapis ushaypa wañuchiran. Chaypita päsar Hazezon-tamar particho tiyaj Amorreo runacunatapis ushaypa wañuchiran.

8 Chaymi Sodomapa raynin, Gomorrapa raynin, Admapa raynin, Zeboimpa raynin, Belapa raynin (Belapa jucaj jutin caran Zoar) camaricuran Sidim ragra pampacho pillyananpaj.

9 Chaychöna pillyaran Elampa raynin Quedorlaomerwan, Goimpa raynin Tidalwan, Sinarpa raynin Amrafelwan, Elasarpa raynin Ariocwan. Chaynömi chay pichgan raycuna pillyaran chay chuscun caj raycunawan.

10 Chay Sidim ragan pampa aywarajpaga aypalla caran breya cashan pösucuna. Sodoma, Gomorra suldärucuna pillyapita gueshpishanchöga yagaran breyayoj caycaj pösucunaman. Waquin cajnamo ichanga puntacunaman gueshpiran.

11 Pillyacho binsej chuscu raycunaga Gomorrapita Sodomapita llapan ima-aycantapis apacuran.

12 Abrampa subrinun Lot tiyaycaran Sodomacho. Chaymi Lot-tapis präsu apacuran llapan ima-aycantawanpis.

13 Juc runa chay pillyapita gueshpir aywacurmi willaran hebreo runa Abramta. Abram tiyaycaran Amorreo runa Mamrepa chacrancho yöracuna caycashañ cajcho. Mamrepa caran Escolpawan Anerpa wauginmi. Paycunaga Abramwan imachöpis yanapanacunapami parlamusha caraycaran.

<sup>14</sup> Subrinun Lot prësu caycashanta mayaycur Abramga shuntaran maquincho yurej uywaynincunata. Chaura paywan aywajpaj cajlla caran quimsa pachac chunca pusajnin (318) runacuna. Nircur shuntashan runacunawan Abramga Dan marcacama aywaran Lot-ta prësu apaj runacunapa guepanta.

<sup>15</sup> Abramga uywaynincunawan raquinacuran. Nircur chacaypa illajpita yaycapaycâriran chay prësu apaj runacunaman. Chaycho pilyar binsiptin chay runacunaga gueshpîr aywacuran. Chaura gatiran Hoba marcacama. Chay marcaga Damasco siudâpita pâsachõna caycaran.

<sup>16</sup> Abramga raycuna llapan apashanta guechumuran. Lot-tapis, Lotpa ima-aycantapis cutichicamuran. Warmipis ollgupis prësu caycajcunata cutichimuran.

### *Abramta Melquisedec bindisyunta goshan*

<sup>17</sup> Quedorlaomerta, paypa yanapajnin raycunata binsiycur Abram cutiyâmuptin Sodomapa rayninpis aywar tariparan Save ragra pampaman. (Chay pampatami waquenga «Raypa pampan» nej.)

<sup>18</sup> Salempa raynin Melquisedecpis Abramwan tincoj aywaran. Payga munayniyoj Tayta Diospa cûranmi caran. Paymi tantatawan binuta gararan Abramta.

<sup>19</sup> Nircur bindisyunta goshpan cayno niran:

«Abram, janaj pachatapis cay pachatapis camaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui ari.

<sup>20</sup> Chiquishojcunata munayniquiman churamoj janaj pachacho caycaj Tayta Diosga

alabasha caycullächun ari.»

Chaura Abrampis ima-aycatapis cutiyächimushanpita diesmuta raquircur Melquisedecta goycuran.\*

<sup>21</sup> Chaypitaga Sodomapa rayninpis Abramta niran: «Sodoma runacunataga cutiycachimay. Guepincunata ichanga llapanta apacuy.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Abramga niran: «Janaj pachatapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOSPA jutinchõmi nogaga jurashcä

Chaynöpami gama mana ninquipächu «Nogapitami Abram ricuyasha» nir.

<sup>24</sup> Quiquëpäga manami imatapis munächu. Uywaynëcuna micushallan cacuchun. Aywâshimaj Aner, Escol, Mamremi ichanga derëchunta apaconga.»

## 15

### *Abramwan Tayta Dios conträtuta rurashan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Abramta TAYTA DIOS ribilar cayno niran: «Abram, ama manchacamaychu. Nogami gamtaga ima mana allicunapitapis chapaycä. Gamtaga ima-aycayquipis mas aypalla cananpämi yanapâshayqui.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imapänataj imäcuna mas aypalla cananpäpis yanapâmanqui? Nogapaga manami wamrä canchu ni jucnayllapis. Wañucuptëga llapan ima-aycâwanpis quëdanga Damasco runa uywaycashä Eliezerchari.

<sup>3</sup> Manami yanapâmashcanquichu wamrä cananpaj. Chaynöpami uywaynillä quëdanga llapan ima-aycâwanpis.»

\* 14:20 Heb. 5.6-7.17

4 Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Manami. Chay runaga manami ima-aycayquiwanpis quédangachu. Quiquiquipa wamrayquimi ima-aycayquiwanpis quédangaga.»

5 Chaypita TAYTA DIOSGA Abramta jawaman pushaycur niran: «Syëlupa sumaj ricachacuy. Mä estrëllacunata yupayta atipanquichush. Chayno apallami canga gampita mirajcunaga.»\*

6 Chayno TAYTA DIOS nishanta Abramga riguiran. Chaypitami TAYTA DIOSGA niran: «Cay runaga juchaynajnami caycan»\* nir.

7 Abramta TAYTA DIOS niran: «Nogaga Caldeacho caycaj Ur marcapita jorgamushojniqui Tayta Diosmi caycä. Gamtaga jorgamurä cay partita goycunäpämi.»

8 Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imanöpataj musyashaj rasunpa cay partita goycamänayquipaj cashanta?»

9 Chaura TAYTA DIOS niran: «Cayman apapämäy juc ternërata, juc cabrata, juc uyshata quimsa watayojta-cama. Apapämäy juc palumatapis juc pushapa wampatapis.»

10 Chaura Abramga apapämuran nishan uywacunata. Nircur pullanpa cuchurgärran. Chayno rurarcu aychataga churaran wac-läman cay-läman.\* Äbicunata ichanga pullanpa mana cuchurancho.

11 Wisculcunaga urämuran chay aycha cajman. Chaura Abramnami michar manchaycächiran.

12 Pacha chacaycaptinna Abramga fiyupa puñucäcuran. Chay öra puñuycashancho fiyupa manchariran.

13 Chay örami TAYTA DIOS niran: «Gam musyay, gampita mirajcuna juc-lä nasyuncho tiyananpaj cashanta. Chaycho paycunaga goyangapaj uywayllami. Chuscu pachac (400) watayajmi ñacar goyangapaj juc casta runacunapa munaynincho.»\*

14 Ichanga ñacachej nasyun runacunata nogapis castigashäpämi. Chaypita gampa castayquicuna llojshicamongapaj librinami. Paycunaga ayपालawanmi ima-aycanwanpis shacamongapaj.\*

15 Gamga auquinyänayquicamami cawanquipaj. Alli wañuypanami wañucunquipäpis. Wañorga ñaupa wañoj castayquicunawan tincojnami aywacunquipaj.

16 Gampita mirajcunaga chuscu pachac (400) wata juc-lächo tiyarcu yapa cayman cutimongapaj. Chay wichanpäga Amorreo runacunata juchanpita castiganä merësenganami.»

17 Pacha chacashana caycaptin illajpita yurircuran shanshayoj cañalla goshtataycawwan nina ratataycäpis. Chayga aycha churaraycaj chaupinpa päsan.

18 Chay junajllami Abramwan TAYTA DIOSGA conträtuta ruraran. Dios niran: «Cay partitaga Egipto mayupita Éufrates jatun mayucama gampita mirajcunatami noga goycushäpäj.»\*

19 Chay partiga caycan canan Queni runacuna, Cenez runacuna, Cadmón runacuna,

20 Het runacuna, Ferez runacuna, Refaí runacuna,

\* 15:5 Rom. 4.18; Heb. 11.12

\* 15:6 Rom. 4.3, 9, 22; Gál. 3.6; Stg. 2.23

\* 15:10 Jer. 34.18-19

\* 15:13 Éxo. 1.1-14; Hech. 7.6

\* 15:14 Éxo. 12.40-41; Hech. 7.7

\* 15:18 Hech. 7.5

21 Amorreo runacuna, Cananeo runacuna, Gerges runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashanmi.»

## 16

### *Ismaelta Agar gueshyacushan*

1 Abrampaga warmin Saraicho wamran mana caranchu. Ichanga Saraipa uywaynin caran Agar jutiyoj warmi. Chay warmiga caran Egipto nasyunpita.

2 Mana wamran captin Saraiga runan Abramta niran: «Noga wamrayoj canäta TAYTA DIOSGA manami munashachu. Chaymi uywaynä Agarwan puñucuy ari. Paycho wamrayqui yuriptenga quiquëpa wamránanömi uywacushaj» nir.

Chaura Abramga auniran warmin Sarai nishanno.

3 Chaymi Saraiga Abramta puñuchiran Egiptupita apamushan Agar warmiwan. Chay wichanga Canaancho tiyaycaran chunca watana.

4 Abramwan puñurcur Agarga gueshyajna ricacuran. Gueshyaj caycashanta musyar Agarga patrónan Saraita manacajman churaytana gallaycuran.

5 Chaymi Saraiga Abramta niran: «Agar manacajman churamänanpaj gammi juchayoj canqui. Nogaga cay warmiwan puñunayquipämi nirä. Ichanga canan pachayoj cashpanga nogata manacajman churaycäman. Imano captinpis TAYTA DIOSMI musyan mayganchi juchayoj cashanchitapis.»

6 Abramga Saraita niran: «Uywayniquega maquiquichömi caycan. Imatapis yarpashayquita ruray paytaga.»

Chaura Saraiga Agarta amatar ñacachiytana gallaycuran. Chaymi Agarga gueshpír aywacuran.

7 Chaymi Agartaga TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparan chunyaj pucyu ñaupancho. Chay pucyuga caycaran Shur partiman aywaj nänicho.

8 Yuriparcur Tayta Diospa anjilnenga tapuran: «Saraipa uywaynin Agar ¿maypitataj shamunqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

Chaura Agar niran: «Patrónä Saraipitami gueshpicycä.»

9 Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Cutiy patrónayqui Sarai cajman. Pay mandashushayquita wiyacur goyay.»

10 Mastapis TAYTA DIOSPA anjilnenga niran:

«Gampita mirajcunaga aypallamanmi miranga.

Yupaytapis mana atipaypami canga.

11 Gueshyaj caycashayqui wamrayqui ollgumi canga.

Llaquicushayquita TAYTA DIOS wiyashanpitami jutinta churapanquipaj Ismael nir.\*

12 «Chay wamrayquega jirca chucaru bürrunömi cangapaj.

«Payga llapanwanmi pillyangapaj.

Paytapis wacpita caypitami magangapaj.

Wauguincunawanpis chiquinacurmi goyangapaj.»

13 TAYTA DIOSWAN parlashanpita Agarga niran «Ricamaj Tayta Diostami ricashcä» nir. Chaypitami Diosta jutichaparan «Ricamaj Dios» nir.

14 Chaypitami chay pösupa jutintapis churaparan «Ricamaj Cawaj Diospa pösun» nir. Chay pösuga caycan Cadespita Beredman aywaj nänichömi.

\* 16:11 Paycunapa rimayninchöga *Ismael* ninan caran *Dios wiyän* nishanchinöshi.

15 Abram cajman cutir paypa churinta Agar gueshyacuran ollgu wamrata.\* Jutinta churaparan Ismael nir.

16 Ismael yuriptin Abram caycaran pusaj chunca sojta watayoj.

## 17

### *Tayta Dioswan conträtuta rurar Abraham señalacushan*

1 Abram isgun chunca isgun (99) watayoj caycaptin TAYTA DIOS yuriparcu niran: «Nogami cä munayniyoj Dios. Noga munashänölla goyay. Mana allícunata ama ruraychu.

2 Chayno goyaptiqui gamwan conträtu rurashanchítami cumlishaj. Nogami camacächishäpaj gampita mirajcuna aypallaman mirananpaj.»

3 Chayno niptin Abramga juclla gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosnami siguir willapaycaran:

4 «Conträtu rurashanchëga caynömi canga: Gampitaga achca nasyunpämi mirangapaj.

5 Chaymi cananpitaga jutiquipis manana Abramnachu canga. Chaypa ruquin jutiqui canga Abrahamnami. Chaynöga jutiqui canga gampita mirajcuna achca nasyunpaj mirananpaj captinmi.\*

6 Gampita mirajcunaga aypalla cananpämi camacächishaj. Chayno mirashpanmi cangapaj achca nasyunpaj aypaj. Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami.

7 Gamwanpis gampita mirajcunawanpis conträtutami rurashaj. Chay conträtu rurashäga imaycamapis canga. Nogami cashaj gampa Diosniqui; chayno gampita mirajcunapapis.

8 Canan tiyaycashayqui Canaán partitapis gamtami, gampita mirajcunatami imaycamapis goycushayqui.\* Gampita mirajcunapa Diosninpis nogallami cashäpaj.»

9 Chaynöpis Abrahamta Dios niran: «Gamga conträtu rurashanchíta cumliy. Gampita mirajcunapis chaynölla cumlichun.

10 Gamwan conträtuta rurashanchëga canga gampaj gampita mirajcunapawanmi. Chaymi conträtu rurashanchíta cumlir cayno rurinqui: Gampita mirajcunaga llapan ollgu cajcuna señalacunqui.\*

11 Gamcunaga llapaniqui ollgu cajcuna pengayniquipa puntanpa garanta cuchunqui. Chaymi canga conträtu rurashanchíta yarpänayquipaj.

12 Cananpitaga llapan ollgu wamracunatapis chaynölla señalanqui yurishanpita pusaj junajoyollata. Maquiquicho yurej cajtapis, chayraj rantishayqui juc-lä nasyun uywaycunatapis señalanqui.

13 Chaynömi llapayqui mana gongaypa señalacunqui conträtu rurashanchíta imaypis yarparänayquipaj.

14 Señalacöni caj ollgoga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga conträtu rurashäta mana cumlishanpita.»

15 Mastapis Abrahamta Dios niran: «Cananpitaga warmiquipa jutin manami Sarainachu canga. Chaypa ruquenga Saranami jutin canga.

16 Noga payta bindisyunta goshaj paycho wamrayqui cananpaj. Bindisyunta goptëmi payga cangapaj achca nasyun runacunapa mamanno. Paypita mirajcuna waquenga cangapaj nasyuncunapa rayninmi.»

\* 16:15 Gál. 4.22 \* 17:5 Rom. 4.17-18 \* 17:8 Hech. 7.5-6 \* 17:10 Hech. 7.8; Rom. 4.11

17 Niptin Abrahamga Diosta rispítashpan gongurpacur umpuran urcun pampaman tópanancama. Asicushpan shongullancho niran: «Auquin pachac (100) watayojna caycaptëga çimanópanataj warmë gueshyaj ricaconga? Sarapis isgun chunca (90) watayojna caycan. Chacwanna caycaptenga çimanópanataj wamran canga?» nir.

18 Chaymi Diosta niran: «Tayta, chay bindisyunta wamrä Ismaelta goycup-tiqui allimi canga.»

19 Niptin Dios niran: «Manami Ismaelpächu niycä, juc wamrayqui warmiqui Saracho yurinanpaj cajpämi niycä. Chay wamrayquipa jutintaga churapanquipaj (Isaac) nirmi. Gamwan conträtu rurashätaga imaycamapis bälíchishämi paypapis paypita mirajcunapapis.

20 Ismaelpäpis gam nimashayquita wiyashcämi. Chaymi paytapis bindisyunta goshäpaj achcaman mirananpaj. Ismaelpa wamrancuna cangapaj chunca ishçay munayniyoj mandajcunami. Ismaelpita mirajcuna cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi.

21 Ichanga Isaacpämi bälíchishaj gamwan conträtu rurashätaga. Isaactaga Sara gueshyacongopaj cananpita juc watatami.»

22 Abrahamwan chayno parlayta usharcu Tayta Diosga aywacuran.

23 Abrahamga chay junajllami wamran Ismaeltawan ushajpaj wasincho tiyaj ollgucunata Tayta Dios nishanno señalaran. Señalaran wasincho yurej uywaynincunata, rantishan uywaynincunatapis.

24 Abrahamga señalacushan öra caycaran isgun chunca isgun (99) watayoj.

25 Wamran Ismaelpis caycaran chunca quimsa (13) watayoj.

26 Chay junajlla Abrahamga wamran Ismaelwan ishcan señalacuran.

27 Chay junajllami señalacuran Abrahampa maquincho tiyaj ollgu cajcunapis. Señalacuran wasincho yurej uywaynincunapis, rantishan uywaynincunapis.

## 18

### *Abrahamta Tayta Dios watucushan*

1 Mamrepa chacran encina yöracuna caycaj ñaupancho Abraham tiyaycaran. Chaychömi inti pullan junaj fiyupa shanaptin Abrahamga toldun puncucho jamaraycaran. Chay örami TAYTA DIOS yuriparan.

2 Abrahamga ricärishancho ricaran quimsaj runacuna ichirpaycajta. Ricäerga apurä jatariran jamachinanpaj.\* Rispítashpan urcunpis pampaman tópanancama ñaupanman gongurpacur

3 cayno niran: «Jamalläshun taytacuna. Ama aywacuyrächu ari.

4 Yacuta aparaycachimushaj gamcuna chaquiquita mayllacunayquipaj. Nircur jamapärinqui yöra chaquin llantullacho.

5 Ima allishi chayaycamunqui uywayniquita watucamaj. Tantatapis aparaycamushaj manaraj päsaçur micupärinayquipaj.»

Chayno niptin paycuna niran: «Allimi callanga.»

6 Chaura Abrahamga toldun rurinman yaycuriycur Sarata niran: «Juclla ishçay chunca (20) quilu alli caj jarinata chapuriycur tantata ruray.»

7 Chaypita Abrahamga cörriylla aywaran wäcancuna caycashañ cajman. Nircur werannin caj besërata acaran. Chaytana uywayninta entregaran. Chay runana pishtariycur apurä micuyta ruraran gorpan micunanpaj.

\* 18:2 Heb. 13.2

8 Chay besëra aychata garashpanmi apaparan lëchita, quësuta, tantatapis. Apapashancunata paycuna micuran yöra chaquincho. Chayno micupacuptin Abrahamga shuyaraycaran imatapis munashan cajta apapānanpaj.

9 Micuyta usharcärir Abrahamta tapuran: «¿Maychötaj caycan warmiqui Sara?» nir.

Chaura Abraham niran: «Chay toldö rurichömi.»

10 Chayno niptin juc niran: «Watan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

Abraham runacunawan parlashanta Saraga toldun puncu yaycurinacho wiyparaycaran.

11 Abrahamwan Saraga ishcanpis caran auquin chacwanna. Chacwanna captinmi Sarataga manana charejnachu quilla gueshyanpis.

12 Chayno parlaĵta wiyar Saraga pacayllapa asicur cayno niran: «Ima alliraj caycunman wawä captin. Ichanga chacwannaga ¿imanöpanataj wawayoj cashaj runäpis auquinna caycaptenga?»\* nir.

13 Chaymi Abrahamta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj asicusha Saraga <Chacwanna caycarga ¿rasunpachuraj wawata tarishaj?» nir?

14 ¿Imallaga TAYTA DIOSPaj sasa canchuraj? Watan cananno wichan rajacoj cutimuptë Saraga ollgu wawayojmi caycanga.»\*

15 Saraga fiyupa manchacäcur «Nogaga manami asishcächu» niran.

Niptin Dios niran: «Noga musyaycämi asicushayquita.»

### *Tayta Diosta Sodomapaj Abraham ruwacushan*

16 Chaypitana gorpan jatarcärir aywayta gallaycäriaran Sodoma siudäläman. Abrahamga despachashpan carucama iwal aywaran.

17 Aywarcaycashancho TAYTA DIOS yarpachacuran cayno nir: «Imata ruranäpaj cashantapis Abrahamtaga ¿manachuraj willaycöman?

18 Abrahamta mirajcunaga munayniyoj jatun nasyun cananpämi nishcäpis. Paytaga nishcä mundu intërucho caj nasyuncunata pay-raycu bindisyunta gonäpämi.

19 Paytaga noga acrashcä wiyacamānanpaj wamrancunata, llapan familyancunata yachachinanpämi, alli cajllata rasun cajllata rurananpämi. Abraham chayno ruraptenga conträtu rurashäta noga cumlishämi.»

20 Chayno yarpachacurirmi Abrahamtaga TAYTA DIOS niran: «Gomorracho Sodomacho tiyaj runacunapäga fiyupami quijacamasha. Chaycho tiyaj runacuna mana awantaypānami juchata rurasha.

21 Chaymi canan aywaycä quijacamar willamashanno rasunpa juchancuna cashanta musyanäpaj. Imano captinpis chayar-rämi musyashaj.»

22 Ishcay caj gorpanga aywacuranna Sodomaman. Abrahammi TAYTA DIOSWAN quëdacuran.

23 Ñaupanman witiycushpan Abrahamga niran: «Juchayojcunataga ¿juchaynalcunatawan iwalchuraj usharinquiman?

24 Juchaynaj runacunaga capaschari caycan pichga chuncapis (50) chay jatun siudächöga. ¿Chay pichga chunca (50) runacuna-raycu manachu cuyanquinman chay siudächo tiyajcunataga?

25 ¿Juchaynaj runacunatawan juchasapa runacunata tallucashata wañuchinquimanchuraj? Juchaynajcunataga juchayojcunatano manami wañuchinquimanachu. Chaytaga ruraycunquimanrächu. Mundu intërucho llapanpa juchaynaj jueznin caycarga ¿manachu alli arriglanquinman?» nir.

\* 18:10 Rom. 9.9 \* 18:12 1Ped. 3.6 \* 18:14 Jer. 32.16, 27; Luc. 1.37; Rom. 9.9

26 Chaura TAYTA DIOS niran: «Juchaynaj runacunata pichga chuncata (50) Sodoma siudächo tarerga paycuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

27 Chauraga yapay Abraham niran: «Yapay tapuptë ama rabyacuycuychu ari Tayta. Gamga canqui Tayta Diosmi. Nogaga cä runallami.

28 Juchaynaj runacunaga capaschari pichgallapis pichga chuncapäga (50) pishin. Chaypis ñillgächinquinichuraj chay siudächo tiyaj llapan runacunata?»

Niptin Dios niran: «Juchaynaj runacunata chuscu chunca pichganta (45) tarir manami illgächishächu.»

29 Yapay Abraham niran: «Chaychöga capaschari caycan chuscu chuncallapis (40) juchaynaj runacunaga.»

Niptin Dios niran: «Chuscu chunca (40) juchaynaj runacunaraycu manami illgächishächu.»

30 Yapay Abraham ruwacuran: «Tayta, yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuycuychu ari. Capaschari quimsa chuncallapis (30) tarinquiman.»

Chaura Dios niran: «Juchaynaj runacunata quimsa chuncallata (30) tarirpis manami illgächishächu.»

31 Abraham yapay niran: «Manami lisu caypitachu tapö, Tayta. Juchaynaj runacunata ishca chuncallata (20) tarishpayquega ñimataraj ruranqui?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Ishca chunca (20) juchaynaj runacunaraycupis manami illgächishächu.»

32 Abrahamga yapaypis niranraj: «Yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuycuychu ari Tayta. Cananllanami ruwacushayqui. Chuncalla juchaynaj captenga ñimataraj ruranqui?»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Chay chunca juchaynaj runacunaraycu chay siudäta manami illgächishächu.»

33 Chayno Abrahamwan parlarcur TAYTA DIOSGA aywacuran. Abrahampis tiyashan cajman cuticuran.

## 19

### *Gomorratawan Sodomata illgächishan*

1 Pacha chacaycaptinna Sodomaman chayaran ñaupacoj caj ishca anjilcuna. Lotna jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncucho. Paycuna chayajta ricärir Lotga jatariran jamachinanpaj. Rispitar gongurpacur ñaupanman umpuran urcupis pampaman töpanancama.

2 Nircur niran: «Taytacuna, wasëman aywaycushun ari pachacunayquipaj, chaquiquita mayllacunayquipaj. Wara tutanachari päsaconqui.»

Chayno niptin chayajcunaga niran: «Manami. Cay cällillachömi warëshaj» nir.

3 Chaypis Lotga yaparir-yaparir «aywacushun» niran wasincho pachacunapaj. Chaura paycunaga aywaran Lotpa wasinman. Wasinchöna Lotga alli micuyta ruraran sënachinanpaj. Lebadüraynaj tantatapis ruraran gorpancunata garanapaj.

4 Lotpa wasincho mayganpis manaraj puñuptin chay siudächo tiyaj llapan runacunata juntapaycärian wamra-mösupita auquincama.

5 Nircur Lot-ta gayapayta gallaycärian: «¿Maytaj canan chacay wasiquiman pachacamoj runacunata? ¡Canan öra gargamuy! ¡Paycunawanmi cacuyta munä!» nir.

6 Chayno gayapaptinmi Lotga paycunawan parlananpaj llojshiran puncta sumaj wichgarcur.

7 Lot parlar niran: «Taytacuna, wasëman pachacamoj cunataga ama mana allita ruraychu ari.

8 Paycunapa ruquenga runa yatäni ishca y warmi wamräcunatami jor-gapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Wasëman pachacamoj runa-cunata ichanga ama imatapis ruraychu.»

9 Chayno niptinpis runacunaga nircaycaran: «¡Ganga washata ayway! Jápa runa caycashpayquichi nogacunataga mandayta munamanqui. ¡Cananmi ichanga paycunata ruranäpaj cashäpitaga gamta mas piyur rurashayqui!»

Chayno nir Lot-ta wacpita caypita magarcur wasi puncunman aywaran amiriycärinanpaj.

10 Runacuna Lot-ta magaycaptin gorpancunaga guechuriycäriran. Nircur wasi ruriman yaycaraycachir puncuta sumaj wichgacurcuran.

11 Jawacho caycaj runacunatana gaprayacächiran. Paycuna gapray-acäcuran wamra mösupita auquiscama. Gaprayasha carnaga wasipa pun-cunata ashir puriycällarna uticaranpis.

12 Chaypita chay gorpancunaga Lot-ta niran: «¿Gampa familyayquicuna masga caycho tiyaycanchu? Cay siudächo caycajtaga wamrayquicunata ollguta warmitapis, mashayquicunatapis llapanta pushacurcur carupa aywacuy.

13 Cay siudächo tiyaj runacunapaj achcaj fiyupa quijacusha captinmi cay siudätaga ushajpaj illgächej aywä. Chayno illgächinäpämi TAYTA DIOS cachamasha.»

14 Chayno niptin Lotga aywaran mashan cananpaj caycaj cunata willaj. Chayar paycunata niran: «Caypita jucla aywacushun. ¡TAYTA DIOSMI illgächej-aywan cay siudätagal!»

Chayno niptin Lotpa mashan cananpaj caycaj cunaga mana riguir asicuran.

15 Pacha waraycaptinna Lot-taga anjilcuna niran: «¡Apuray! Mana wañuyta munarga caypita jucla aywacuy. Caypita pushacuy ishcan wamrayquitawan warmiquita. Carupa aywacuy cay siudächo tiyajcunata ushajpaj illgächiptë mana wañunayquipaj.»

16 Lot mana llojshiyta atipaptin anjilcunaga maquinpita janchacurcur jorguran. Janchacurcur jorguran Lotpa warminta wamrancunatawan. Pay-cunataga siudäpita carucama pusharan TAYTA DIOS cuyapaptinmi.\*

17 Siudäpita carumanna pusharcu jucaj anjil niran: «¡Apurä cöriyllapa aywacuy mana wañuyta munarga! Ama guepayquipaga ticraycamunquip-ischu. Cay guechwa pampachöga ni imanillarpis ama ichiyacunquichu. Puncacunaman aywacuy mana wañunayquipaj.»

18 Chayno niptin Lotga niran: «¡Quibä, taytacuna!

19 Manacajlla caycaptëpis gamcunaga achcapitanami cuyapämashpayqui salbamashcanqui. Chay caru puncacunamanga noga manami aywämanchu. Lätaycachaycaptillächari nogatapis taripamar wañuycachimanga.

20 Caypita sercallachömi caycan tacshalla marca. Chayllaman aywacushaj ari tayta. Chayno tacsha marcachöga manami wañushächu.»

21 Chaura jucaj runa niran: «Nimashayquino chayllaman aywacuy. Manami illgächishächu nimashayqui marca-mallwataga.

22 Chauraga jucla chayman aywacuy. Manaraj chayman chayaptiquega cay siudäta manami imatapis rurashärächu.»

Tacshalla cashanpitami chay marcajutinta churaparan «Zoar» nir.

23 Pacha warasha caycaptinna Lotga Zoarman chayaran.

\* 19:16 2Ped. 2:7

<sup>24</sup> Chayraj TAYTA DIOSGA tamyachimuran ratataycaj ninatawan asufrita Sodoma siudäman Gomorra siudäman. Chaynöpami ishcan siudächo nina ratariran.

<sup>25</sup> Chay ragran pampa aywajpaga lllapan tiyajcunata ima-ayca jacha wiñamojtapis lllapan uywacunatawanmi nina ruparan.\*

<sup>26</sup> Aywacashancho Lotpa warmenga\* guepapa tircaycuran. Chaura jinal-lanchöna chiyacäcuran. Cachi rumiman tircapuriran.

<sup>27</sup> Chaypita warannin tuta Abrahamga aywaran TAYTA DIOSWAN parlashan cajman.

<sup>28</sup> Ricäriran Sodomawan Gomorra caycashaan ragran aywajpa. Ricaran intëru chay ragran aywajpaga jurnillupitanöraj goshtay yana gontaynöraj jatariycämojta.

<sup>29</sup> Chaynömi Tayta Diosga ishcan siudäcunata illgächiran. Abraham ruwacushanta yarparmi chay illgächishan siudäpita Lot-taga jorguran.

### *Moabwan Amón runacuna pipita yurishanpis*

<sup>30</sup> Chaypita Lotga fiyupa manchacuran Zoar marcallacho tiyayta. Chaymi chunyaj jircaman aywacuran ishcan warmi wamrancunata pushacurcur. Nircur machayllacho quimsan tiyacuran.

<sup>31</sup> Tiyarcaycashaancho juc junaj Lotpa mayur caj wamranga shullcanta niran: «Papäninchëga auquinnami. Cay tiyashanchicho manami ollgu runacuna canchu noganchi majachacaptinchi wamranchi cananpaj.

<sup>32</sup> Chaymi papäninchïta machächishun. Nircur paywan puñushun paypa wamranta charänanchipaj».

<sup>33</sup> Parlacushan chacaylla papänintaga binuta upyachiran. Nircur mayur caj wamranga papäninwan puñuran. Papänenga mana mayarancho imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>34</sup> Warannin junaj mayurnenga shullcanta niran: «Ganyan chacay nogaga papäninchïwan puñushcänami. Chaymi yapay canan chacaypis papäninchïta machächishun gamna paywan puñunayquipaj. Chaynöpami paypa wamral-lanta ishcanchipis charäshun.»

<sup>35</sup> Chay chacay yapay papäninta upyachiran binuwan. Nircur shullca cajna papäninwan puñuran. Papänenga mana mayarancho imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>36</sup> Chaynöpami Lotpa ishcan wamrancuna papäninpata gueshyaj ricacuran.

<sup>37</sup> Mayur caj gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Moab» nir. Moabpita mirajmi caycan Moab runacunaga.

<sup>38</sup> Shullca cajpis gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Ben-amí» nir. Ben-amípita mirajmi caycan Amón runacunaga.

## 20

### *Abrahampawan Abimelecpa willapan*

<sup>1</sup> Tiyaycashaan partipita Abrahampis aywacuran Néguev partiman. Chayman aywacur tiyaran Gerar siudächo. Chayga caycaran Cadespita Shurman aywanacho.

<sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Abrahamga «Pañë»\* nej warmin Sarapaj. Chaymi Gerarpa raynin Abimelecpa Sarata pushachiran warmin cananpaj.

\* **19:25** Mat. 10.15; 11.23–24; Luc. 10.12; 17.29; 2Ped. 2.6; Jud. 7

\* **19:26** Luc. 17.32

\* **20:2** Gén. 12.13; 26.7

3 Pushachishan chacay Abimelecta suyñuynincho Dios willaparan: «Warmiquipaj pushachimushayqui warmiga runayojmi. Chaypitami gamga wañunqui.»

4 Abimelecca Sarata manami yatapasharächu caran. Chaymi Abimelecca niran: «Tayta, ¿imanirtaj yarpanqui wañuchimayta, paywan ima juchatapis manaraj rurasha caycaptëga?»

5 Quiquin Abrahammi nimasha chay warmipäga pañin cashanta. Chaynömi warmipis nimasha paypäga turin cashanta. Chaymi nogaga llapanatapis sumaj tapucachaycur pushachimushcä. Manami imatapis rurashcächu mana allitaga.»

6 Chayno niptin Diosga suyñuynincho willaparan: «Au nogapis musyämi gam sumaj tapucushayquitaga. Chaynöpami chay warmiwan puñunayquitapis mana munashcächu, noga ricaycaptë juchata mana ruranayquipaj.»

7 Chaymi cananga chay runapa warminta cutiycachiy. Payga profëtami. Chaynöpami gam mana wañunayquipaj Abraham mañacamanga. Warminta mana cutichishpayquimi ichanga gampis llapan wasiquicho cajcunapis wañunquipaj.»

8 Tutannin jatarcur Abimelecca gayaran llapan uywaynincunata. Nircur willaparan imano suyñushantapis. Wiyaycärir paycuna fiyupa manchariran.

9 Chaypita Abimelecca gayachiran Abrahamta. Nircur niran: «¿Imanirtaj nogacunataga chayno llullapämashcanqui? ¿Imachötaj gamtaga rabyachishcä, nogata y mandashä runacunata fiyupa jatun juchata rurachimänayquipäga? Chaynöga manami pitapis ruranchüchu.»

10 Chayno ninayquipäga ¿imatataj yarpaycarayqui?»

11 Chayno niptinmi Abrahampis niran: «Nogaga yarparä cay pachacho pipis Diosta mana adurashantami, warmë-casha wañuycachimänantami.»

12 Pañë caytaga rasunpa pañëmi. Payga papänëpa wamranmi, ichanga juc warmicho caj. Chaynöpami nogaga paywan majachacashcä.

13 Papänëpa wasincho tiyaycaptë Dios «Aywacuy» nimiran. Chaymi warmëta nirä maymanpis chayaptëcuna «Payga turë» nimänanpaj.»

14 Chaypita Abimelecca Abrahamta cutiycachiran warminta. Warminta cutichishpan Abrahamtaga goycuran uyshata, cabrata, wäcata, warmi ollgu uyway runacunatapis.

15 Nircur Abrahamta niran: «Nogapa nasyunnëmi cayga. Gam munashayquita acray maygancho tiyanayquipäpis.»

16 Saratana niran: «Turiquita goycushäga waranga guellaymi cuestan. Chaymi llapan ricashojcunapis gampaj nengapaj ima mana allitapis manami rurashachu» nir. Chauraga manami pipis washayquita rimangapänachu.»

17-18 Sarata Abimelec pushachishanpitami TAYTA DIOSGA camacächiran Abimelecca wasincho caj warmicuna wawata mana tarinanpaj. Chaymi Abraham Diosta mañacuptin Abimelecca uywaynin warmicunata allchacächiran llapan wawayoj cananpaj. Abimelectapis warmintinta allchacächiran.

## 21

### *Isaac yurishan*

1 TAYTA DIOS yarpäriran Sarapaj nishanta. Chaymi Sarapaj aunishanta cumliran.

<sup>2</sup> Chaura Saraga gueshyaj ricacuran Abraham auquin caycaptinpis.\* Gueshyacuran ollgu wamrata. Tayta Dios imaypäpis nishan quillachömi Abrahampa wamran yuriran.

<sup>3</sup> Sara gueshyacuptin Abrahamga wamranpa jutinta churaparan «Isaac»\* nir.

<sup>4</sup> Yurishanpita pusaj junajta\* Abrahamga Dios nishannömi wamran Isaacta señalaran.

<sup>5</sup> Wamran Isaac yuriptin Abrahamga caycaran pachac (100) watayojna.

<sup>6</sup> Chaypita Sara cayno niran: «Cananga Diosmi cushicachimasha. Chayno llapan runacunapis wawayoj cashäta musyaycorga cushicongami.

<sup>7</sup> Noga wawayoj canätaga ni imanillarpis pipis yarpamanrächu caran. Abraham auquin caycaptinpis paypa wamrantami gueshyacushcä» nir.

### *Agartawan Ismaelta Abraham gargushan*

<sup>8</sup> Isaac jatullanna captin maman wasguiran. Wasguishan junaj Abrahamga cushicuywan jatun fistata ruraran.

<sup>9</sup> Saraga ricaran Abrahampa jucay wamran Ismael Isaacta puillacuycajta. Ismaelga caran Egipto warmi Agarpa wawanmi.

<sup>10</sup> Chayno puillacuycajta ricaycurmi Saraga Abrahamta niran: «¡Chay uywaytaga wamrantawan garguriy! ¡Wamrä Isaacga chay wamrawan manami ima-aycanchitapis raquipänacongachul!»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin Abrahamga fiyupa llaquicuran Ismaelpis paypa wamran captin.

<sup>12</sup> Chaymi Abrahamtaga Tayta Dios niran: «Wamrayquipäwan uywayniquipäga ama llaquicuychu. Gamga Sara nishushayquino ruray. Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.\*

<sup>13</sup> Uywayniquipa wamrantapis wamrayqui captinmi yanapähapaj aypalaman mirananpaj. Paypita mirajpis cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi.»

<sup>14</sup> Chayno Dios nishan warannin, tutallana Abrahamga tantata, ordiwan yacutapis camarircur Agarta goycuran. Llapanta aparicrucuptin wamran Ismaeltawan ishcanta «aywacuy» nir despacharan.

Agar mana musyaranchu maypa aywaytapis. Chayno aywacurmi puriy-caran Beerseba chunyajpa.

<sup>15</sup> Upunanpaj apashan yacu ushacäcuptin wamran Ismaelta cachaycuran jacha chaquinman.

<sup>16</sup> Yacunayllapita wamran wañojta mana ricayta munar carullaman aywarcur jamacuycuran. Pay carullaman aywarcur jamacuycuptin wamranga wagayta gallaycuran.

<sup>17</sup> Wamra wagashanta Dios wiyaran. Chaymi Diospa anjilnenga syëlupita gayacuran Agarta cayno nishpan: «¿Imanaycanquitaj Agar? Ama llaquicuychu. Wamrayqui wagaycashantami Dios wiyasha.

<sup>18</sup> ¡Cutiy wamrayquiman! Janchacurcur pushacuy. Nogami yanapähaj pay cawanapaj. Paypitami mirangapaj jatun nasyun cananpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Dios camacächiptin Agarga ricchacurishancho ricaran pösucho yacu caycajta. Chaymi Agarga ordiman yacuta wiñarcu Ismaelta upuchiran.

<sup>20</sup> Wamrataga Dios yanaparan. Chunyajllachömi tiyacuran. Chunyajcho tiyar wamranga yachacuran lëchawan jirca animalcunata cäsayta.

\* 21:2 Heb. 11.11 \* 21:3 Isaac ninanga *asin* ninanmi. \* 21:4 Gén. 17.12; Hech. 7.8 \* 21:10

Gál. 4.29-30 \* 21:12 Rom. 9.7; Heb. 11.18

<sup>21</sup> Paycuna tiyaran chunyaj Parán jutiyoy particho. Jatunyaptinnami Ismaeltaga maman Agar majacharan Egipto warmiwan.

*Abimelecwan Abraham conträtuta rurashan*

<sup>22</sup> Chay wichan Abimelecg\* aywaran Abrahamwan parlaj. Suldäruncunapa mandajnín Ficolpis aywáshiran. Abimelecg Abrahamta niran: «Gamtaga lllapan rurashayquichömi Dios yanapaycáshunqui.

<sup>23</sup> Chaymi canan öra Diospa jutincho juray nogatapis, wamräcunatapis, wamräcunapita mirajcunatapis mana engañamánayquipaj. Juray ari gampaj alli cashäno nogapäpis alli canayquipaj. Chayno alli caycunqui ari cay tiyaycashayqui nasyuncho caycaj runacunapäpis.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Abraham niran: «Au, jurämi.»

<sup>25</sup> Nircur Abrahamga Abimelecta niran: «Uywayniqicunami uywaynëcunata yacu pösuta guechusha» nir.

<sup>26</sup> Chaura Abimelec niran: «Nogaga manami chayta musyashcärächu. Gampis manami imaypis willapämashcanquichu. Cananrämi nogaga chayta wiyarcöpis.»

<sup>27</sup> Chayno parlarmi Abrahamga Abimelecta goycuran uyshata, cabrata, wäcata. Chay junajmi ishcan juc conträtuta ruraran.

<sup>28</sup> Nircur Abrahamga uyshancunapita mas ganchis uyshata raquiran.

<sup>29</sup> Raquiptin Abimelec tapuran: «¿Imapätaj raquiycanqui chay ganchis uyshataga?» nir.

<sup>30</sup> Chaura Abraham niran: «Cay ganchis uyshatami gamta goycushayqui rasunpa cay yacu pösuta noga uhcushä musyacänanpaj.»

<sup>31</sup> Chaycho ishcan jurashanpitami chay partita jutichaparan «Beerseba»† nir.

<sup>32</sup> Beersebacho conträtuta ruraycur Abimelecwan Ficolga cuticuran Filistea runacuna tiyashan partiman.

<sup>33</sup> Chay Beersebacho Abrahamga juc «tamarisco» jutiyoy yörata lantaran. Nircur imaycamapis cawaj TAYTA DIOSTA aduraran.

<sup>34</sup> Abrahamga achca watami tiyaran Filistea runacuna tiyarcaycashancho.

## 22

*Tayta Diosta Abraham wiyacushan*

<sup>1</sup> Chaypita achca watatanaga Abrahamta Dios musyapayta munaran. Chaymi Diosga gayaran «¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Caychömi caycä» nir.

<sup>2</sup> Chaura Dios niran: «Japallan cuyay wamrayqui Isaacta pushacurcur ayway Moriah partiman. Chayman chayaptiquimi ricachishayqui maygan puntacho wamrayquita pishtarcur rupachinayquipäpis.»

<sup>3</sup> Chayno Dios nishan warannín tutaga tutalla jatarcur Abraham bürrunta carunacuran. Yantata camariran Dios nishanman apaycur chaycho wamranta rupachinanpaj. Camaricurcur aywacuran ishcaj uywayninta wamranta pushacurcur.

<sup>4</sup> Quimsa junaj aywarcurna Abrahamga ricäriran carucho punta caycämojta.

<sup>5</sup> Chaura Abrahamga uywaynincunata niran: «Cayllacho gamcunaga quëdacuy. Bürrunchitapis quëdachicuy. Tagaymanga nogallami cay wamrawan aywashaj chaycho Diosta aduranapaj. Nircur cutimushäcuna.»

\* 21:22 Gén. 26.26 † 21:31 Beerseba ninanga *Juramintu pös*u ninanmi.

<sup>6</sup> Chayno nirmi Abrahamga rupachinanpaj caj yantata wamran Isaacta matancaparan. Abrahamnami ninata cuchilluta aparan. Apacarcärir aywacuran wamran ishcan.

<sup>7</sup> Caruta aywarcaycashancho Isaacga papänin Abrahamta niran: «Papä».

Chaura Abrahamga niran: «¿Imatataj munanqui iju?»

Chaura Isaacga tapuran: «Ninatawan yantataga apaycanchimi. ¿Maychötaj caycan uysha pishtananchipäga?»

<sup>8</sup> Niptin papänin niran: «Íju, uyshataga Diosmi tarichimäshun.»

Chayno nerga ishcan aywarcaycaran.

<sup>9</sup> Dios nishan jircaman chayaycur Abrahamga altarta pergaran. Chayman yantatapis chojparan. Nircur wamran Isaacta mancurnacurna yanta jananman churan.\*

<sup>10</sup> Abraham cuchilluta aptarcur wamranta pishtariycunanpäna caycaran.

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran: «¡Abraham! ¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Imallaraj» nir.

<sup>12</sup> Niptin anjilga niran: «Wamrayquita ama imatapis ruraychu. Nogaga muyämi Diosta wiyacushayquita. Gamga jucnaylla wamrayquitapis manami <mana> nimashcanquichü.»

<sup>13</sup> Chayno niptin ricchacurishancho Abrahamga ricäriran juc carni shatacho auricasha caycajta. Chay carnitana altar jananman churarcu rupachiran wamranpa ruquin.\*

<sup>14</sup> Chaypitami Abrahamga chay puntata jutichaparan «TAYTA DIOS tarichicunan» nir. Chaypitami cananyaj rimay can cayno: «Puntachörämi TAYTA DIOS tarichicun» nir.

<sup>15</sup> Yapay Abrahamta TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran.

<sup>16</sup> Gayacamur niran: «Caynömi TAYTA DIOS nin: <Gamga noga nishäta imatapis ruranchiqui. Japallan cuyay wamrayquitapis manami ñigamashcanquichü. Chaypitami cananga jurashpä gamta në:»

<sup>17</sup> Sumajmi bindisyunta goshayqui. Gampita miräga cangapaj aypalla agushnömi, goyllarcunanömi.\* Paycunaga chiquejcunata llapantami bingsgapaj.

<sup>18</sup> Paycuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj\* noga nishäta gam wiyamashayquipita nir.»

<sup>19</sup> Chaypitanaga Abraham cutiran uywaynincunata cachaycushan cajman. Nircur iwalna cuticuran tiyashan Beersebaman.

### *Nacorpa wamrancuna*

<sup>20</sup> Chaypita mas unayllataga Abraham mayaran wauguin Nacorpa warmin Milcacho wamrancuna achca cashanta.

<sup>21</sup> Guechpa wamranpa jutin caran Uz, chaypita shullcan Buz, nircur Kemuel, chaymi caran Arampa papänin.

<sup>22</sup> Nacorpaga maspis wamrancuna caran: Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuel.

<sup>23</sup> Betuelmi Rebecapa papänin caran. Paycunami caran Abrahampa wauguin Nacorpawan Milcapa pusaj wamrancuna.

<sup>24</sup> Nacorpaga caran wamrancuna uyway caj warmin Reúma jutiyojchöpis. Chay wamrancuna caran: Teba, Gaham, Tahas, Maaca.

\* 22:9 Stg. 2.21 \* 22:13 Heb. 11.17-19 \* 22:17 Heb. 6.13-14; 11.12 \* 22:18 Hech. 3.25; Gál. 3.8

## 23

*Sara wañuptin pampashan*

1 Sara cawaran pachac ishca y chuncan ganchis (127) watayoj canancama.

2 Payga Quiriat-archachömi wañuran. Mas jucay jutin caran Hebrón. Chayga caycan Canaán particho. Sara wañuptin Abrahamga wagar lüturan.

3 Warmin Sara wañusha caycaptin Abraham aywaran Het runacuna caycasha cajman. Chayaycur niran:

4 «Gamacunacho jäpa runa captëpis\* quiquëpaj cananpaj juc pachata rantica-may ari chayman warmëta pampanäpaj.»\*

5 Chayno niptin Het runacunaga Abrahamta niran:

6 «Tayta, wiyaycallamay. Nogacunachöga gam canqui Dios acrashan mandajmi. Chaymi warmiquitaga pampay mas allinnin sepultüraman. Nogacunaga manami michäshayquichu mayninman pampaptiquipis.»

7 Chayno niptin Abrahamga ichircur, chaycho caycaj llapan Het runacunata rispita shpan umpuran.

8 Nircur niran: «Taytacuna, caycho warmëta pampanäpaj rasunpa auni-mashpayquega Zoharpa wamran Efronta ruwapaycamay ari

9 Macpelacho caycaj machayta ranticaycamänapaj. Chay machay caycan chacranunapa cantunchömi. Ayca cüestaptinpis chay machaypa risyuntaga pägashämi. Chayno rantiptërämi cay marcacho quiquëpa pampacunä canga.»

10 Chay nishan öra Efronga chay runacunacho talluraycänaj. Chaymi Efronga marca-masincuna chaycho caycaj wiyananpaj, chayno chay siudä puncupa päsayajcunapis wiyananpaj Abrahamta niran:

11 «Manami ranticöchu tayta. Sumaj wiyaycallamay. Nogaga goyllapami goycushayqui machayniyoj caycaj chacrata. Canan wiyaycämaj marca-masëcuna llapanmi musyanga gamta goycushäta. Chay machay uchcunan warmiquitaga pampaycuy ari.»

12 Yapay Abrahamga chaycho caycaj runacunata rispita shpan umpuran.

13 Nircur llapan runacunapa ñaupancho Efronta niran: «Tayta, wiyaycamay ari. Chay chacrayquipaj pägashä guellaytaga chasquimay tayta. Chayrämi warmëtaga pampashaj.»

14 Chaura Efrón niran:

15 «Wiyaycamay tayta. Chay chacrapa risyonga chuscu pachac (400) guellaymi cüestan. Ichanga chay guellayllapäga çimapätaj parlashunpis? Warmiquitaga chay machayman pampaycuy ari.»

16 Het runacunapa ñaupancho Efrón nishanta päganapaj auniran Abrahamga. Nircur jinan öra aunishan guellayta pësapashpan pägaran. Nigusyantunapa balansanwan pësaparan.

17 Chaynöpami Macpelacho Efronpa chacran caycäga Abrahampana ricacuran. Abrahampana caran machaynintin, chay chacrachö caycaj yöracunapis. Chayga caycaran Mamre-läpita inti yagamunan caj-lächo.

18 Chay chacrata rantishanta ricaran chaycho caycaj Het runacunawan, siudä puncupa päsay runacunapis.

19 Chayno chacrata rantiycur-rämi Abrahamga warmin Sarata pampan Macpelacho caycaj machayman, Mamreman inti yagamunan caj-lächo. Chay pachapa jucay jutenga caran «Hebronmi». Chayga caycan Canaán partichömi.

\* 23:4 Heb. 11.9, 13 \* 23:4 Hech. 7.16

<sup>20</sup> Chayno rantishanpitami chacraga machaynintin Abrahampana caran. Het runacuna ranticuycuran quiquin Abrahampis castancunapis chayman pampacunanpaj.

## 24

### *Isaacpaj warmita ashishan*

<sup>1</sup> Abraham caran auquinna. Paytaga llapan rurashancunachömi TAYTA DIOS bindisyunta goshpan yanaparan.

<sup>2</sup> Juc junajcho Abrahamga gayaran mas auquin caj uywayninta. Chay caj uywaynirmi caran llapanninta ricaj. Paytami jurachishpan niran: «Maquiquita cay chancäman jatimuy.

<sup>3</sup> Cay pachatapis syëlutapis camaj TAYTA DIOSPA jutincho juray noga nishäta llapanta ruranayquipaj. Ama deñanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä Isaac majachacänantaga.

<sup>4</sup> Chaypa ruquenga gam aywanqui castäcuna tiyashan marcäman. Chaychömi castäcunapita juc jipashta ashimunqui wamräpa warminpaj.»

<sup>5</sup> Chaura uywaynenga niran: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu. Chauraga ¿Isaactachu pushäman warmipa marcaman?»

<sup>6</sup> Niptin Abraham niran: «Manami. Chaymanga wamräta manami pushanquichu.

<sup>7</sup> Papänepa wasinpita jorgamaj syëluchö caycaj TAYTA DIOSMI, castäcunapa chacrancho goyaycajta cayman pushamashpan nimiran, cay tiyaycashanchi partita nogapa wamräcunata goycunanpaj. Paymi gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta. Chaymi gamba aywashayqui cajpita pushamunquipaj juc jipashta wamräpa warminpaj.

<sup>8</sup> Shamwan jipash shamuyta mana munaptin ichanga aunimashayquitapis mana cumlinquinachu. Wamrätami ichanga chayman ama pushanquichu.»

<sup>9</sup> Chayno niptin uywaynenga patrunnin Abrahampana chancanman maqinta jatiran. Nircur Diospa jutincho juraran patrunnin Abraham nishanta cumlinanpaj.

<sup>10</sup> Chaypita Abrahampa uywaynenga acaran patrunninpa imaycanpitapis mas alli cajta. Nircur chunca camëllucunawan cargacurcur aywacuran Mesopotamiacho Nacor tiyashan siudäman.

<sup>11</sup> Abrahampa uywaynin aywäga siudäpa ñaupanchö caycaj yacu pösu ñaupanman chayaycur camëllucunata jamachiran. Chay öraga tardina caran. Chay örami jipashcuna aywaj pösupita yacu apaj.

<sup>12</sup> Chaychömi Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA mañacur cayno niran: «Patrunnë Abrahampana TAYTA DIOSNIN, canan yanapamay ari noga yarpashä alli camacänanpaj. Chaynöpa patrunnë Abrahamta cuyapaycuy ari.

<sup>13</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta.

<sup>14</sup> Camacaycachiy ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinapaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. Chaura payna nimächun: «Upurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga Isaacpa warminpaj acrashayqui jipash. Chaynöpami musyashaj patrunnë Abrahamta cuyapaycuyta.»

<sup>15</sup> Abrahampana uywaynin manaräpis Diosta mañacuyta ushar ricärran puyñun matancasha yacuman jipash aywaycämojta. Chay jipash caran

Betuelpa wamran Rebeca. Betuelnami caran Nacorpawan Milcapa wamran. Nacorga caran Abrahampa wauguin.

<sup>16</sup> Rebecaga caran cuyayllapaj jipash. Payga pi runawanpis manarämi caranrächu. Yacu pösu cajman chayaycur puyñunman yacuta wishicurcuticuycaranna.

<sup>17</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga cörrir tariparcur niran: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>18</sup> Chaura jipashga niran: «Upucurcuy ari.»

Chayno nir puyñunta charipararan yacuta upunanpaj.

<sup>19</sup> Abrahampa uywaynin yacuta upuyta usharcuptin Rebecaga niran: «Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi uyvacunapa yacu upucunanman apurä tacshiriycur cutirir-cutirir ashtapämuran llapan camëllucuna upunanpaj.

<sup>21</sup> Abrahampa uywaynenga ricapaycaran upällalla mana imatapis niylapa, mañacushanno TAYTA DIOS camacächishanta mana camacächishantapis musyananpaj.

<sup>22</sup> Camëllucuna yacu upuyta usharcuptin Abrahampa uywaynenga jipashpa senganman jatiparcuran gori surtjata. Chay surtjaga lasaran sojta grämuno. Chaynöpis maquinman jatiparan goripita ishca y brasalëtata. Chaycunaga lasaran pachac (100) grämuno.

<sup>23</sup> Nircur niran: «Willamay jipash: ¿papa wamrantaj canqui? ¿Papäniquipa wasinchöga jäcunchu nogacuna pachacunäpaj?»

<sup>24</sup> Chayno niptin jipash niran: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi.

<sup>25</sup> Wasëcunachöga jäcuyanmi canan chacay gamcuna pachacunayquipaj. Ogshapis guewapis caycanmi camëlluyquicunapaj.»

<sup>26</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA rispita shpan gongurpaycur alabaran

<sup>27</sup> cayno nir: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNENGA alabasha cachun. Patrunnëtaga allimi yanapan. Chaymi castanmanpis chayachimasha.»

<sup>28</sup> Rebecaga cörriyllapa cuticuran yacuman aywajta ima pässhantapis mamanta willaj.

<sup>29-30</sup> Rebecapa turin caran Labán. Paymi ricaran pañinpa sengancho gori surtija jatiraycajta, brasalëtata maquincho jatiraycajta. Runa imata nishantapis mamanta willapaycajta wiyaran. Chaymi yacu pösu cajman cörriyllapa aywaran chay runawan tincunanpaj. Chay runataga pösu ñaupancho tariran camëlluncunawan caycajta.

<sup>31</sup> Labanga niran: «¡TAYTA DIOS yanapashan runa, wasëman aywaculläshun! ¿Imanöpataj cay jawallachöga puñunqui? Nogaga maynami jäcachipacushcä gam puñunayquipaj, chayno camëlluyquicunapäpis.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga Labanwan aywaran. Wasichöna Labanga camëllucunapita cargacunata pascaran. Nircur gararan. Yacutapis apapämuran Abrahampa uywaynin yan'guincunawan chaquincunata mayllacunapaj.

<sup>33</sup> Chaypita micuyta micunanpaj churapaycuptin Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga manami micushärächu ninäpaj caycajta manaraj parlarga.»

Chayno niptin Labán niran: «¡Parlamuy ari!»

<sup>34</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga cä Abrahampa uywayninmi.

35 Paytaga TAYTA DIOSMI alli bindisyunta gosha. Paypaga aypallami mirasha uysha, wāca, camēllo, būrru. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallami. Goripis guellaypis aypallami.

36 Patrunnēpa warmin Sarapis chacwanna caycashanchōrämi ollgu wamrata charasha. Paypaga japallanmi ollgu wamran. Chay wamrallantana patrunnēga llapan ima-aycantapis erensya goycusha.

37 Patrunnēmi Tayta Diospa jutincho jurachimashpan cayno nimasha: «Ama dējanquichu cay tiyaycashā particho caycaj Cananea warmiwan wamrā majachacānantaga.

38 Chaypa ruquenga gam aywanqui noga yurishā partiman. Chay castācunapita juc jipashata acramunqui wamrāpa warminpaj» nir.

39 «Chaura noga nirā: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu» nir.

40 «Chaymi payga nimiran: «Nogaga imaypis TAYTA DIOSPA maquinchōmi purishcā. Chaymi payga gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta, alli purimunayquipaj, castācuna cajpita wamrāpaj warmita pushamunayquipaj.

41 Familyācuna wamranta mana munashuptiquimi ichanga aunimashayquita cumlinayqui mana nistacanganachu» nir.

42 «Chaymi noga shamur canan chayamushcā yacu pōsu ñaupanman. Chaychōmi Tayta Diosta mañacur nishcā: «Patrunnē Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapāmay ari noga yarpashā alli camacānanpaj.

43 Cay pōsu ñaupallancho shuyaycāshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. Camacaycachiy ari tayta, patrunnēpa wamranpaj warmita tarināpaj. Nogaga jipashata nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir.

44 Chaura payna nimāchun: «Upucurcuy ari. Camēlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga patrunnēpa wamranpa warminpaj acrashayqui jipash» nishpā.

45 «Chayno Diosta mañacuyta manarāpis usharmi ricārirā Rebeca puyñun matancasha aywaycāmojta. Chaypitaga chayamusha yacu pōsuman yacuta wishej. Chaura noga nirā: «Yacuta upurcachimay jipash.»

46 «Chaura payga matancaraycasha puyñunta jinan ōra urarcachir nimiran: «Upucurcuy ari. Camēlluyquicunatapis upuraycachishaj» nir. Chaura nogaga yacuta upushcā. Chayno camēllōcunatapis upuchisha.

47 «Chaymi tapushcā: «¿Pipa wamrantaj canqui?» nir. Chaura payga nimasha: «Betuelpa wamranmi caycā. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi.» Chayno nimaptinmi nogaga senganman jatiparcurā juc surtijata, maquinmanpis ishcaj brasalētacunata.

48 Nircurna gongurpacuycur TAYTA DIOSTA rispitar alabarā cayno nir: «Patrunnē Abrahampa Tayta Diosnin, gam alli nānipami pushamashcanqui patrunnēpa wamranpaj familyanpita warmita ashināpaj» nir.

49 Cananga gamcunana nimay ari, patrunnēpaj alli u mana alli canayquipaj cashantapis. ¿Wamrayquita gomanquichu u manachu? Willaycamaptiquega noganami musyacushaj maypita ashiytapis.»

50 Chaura Labanwan Betuelga niran: «Llapan nimashayquicunataga TAYTA DIOSMI camacāchisha. Chaymi gamtaga auniyta ni «mana» niytapis mana puydēcunachu.

51 Rebecataga pushacuy ari. Rebecaga TAYTA DIOS camacāchishanno cachun patrunniquipa wamranpa warmin.»

52 Chayno nejta wiyaycur Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA agradēsicushpan umpuran urcunpis pampaman tōpanancama.

<sup>53</sup> Nircur apashancunata jorguran achca castata goripita, guellaypita rurashata, chayno rōpacunatapis. Chaycunata goycuran Rebecata. Jipashpa turintapis mamantapis bālej cōsacunata goycuran.

<sup>54</sup> Chaycunata chasquircuptinraj Abrahampa uywaynenga yan'guincunawan micuran upuran. Nircur chaycho wararan.

Warannin tuta Abrahampa uywaynenga niran: «Cananga patrunnēpa wasinman cuticushāna.»

<sup>55</sup> Chayno niptin Rebecapa turinwan mamanga niran: «Jipashga nogacunawan goyapārichunraj chunca junajllapis. Chaypitami ichanga pushacunquina.»

<sup>56</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga niran: «TAYTA DIOS yanapāmar llapantapis allina camacāchisha caycaptenga amana goyāchimaynachu. Patrunnēpa wasinman cuticunāpaj despachaycallāmayna ari.»

<sup>57</sup> Chaura paycuna niran: «Jipashtaraj tapushun. Pay mā ima nengashi.»

<sup>58</sup> Chayno nir gayaran Rebecata. Nircur tapuran: «¿Cay runawan aywanquichu?» nir.

Chaura pay niran: «Au, aywashaj.»

<sup>59</sup> Chaura Rebecaga mamanno uywaj warmiwan ishcan aywacuran. Abrahampa uywayninwan shamoj runacunapis iwalna aywacuran.

<sup>60</sup> Famillyanga Rebecata bindsiyunta gor cayno niran:

«Rebeca, wawayquicuna, willcayquicuna, chayno paycunapita mirajcunapis aypallaman mirar waranganpa-waranganpa caycullāchun. Gampita mirajcunaga chiquejcunatapis llapanta binsichun.»

<sup>61</sup> Chaypita Rebeca warmi uywaynincunawan camēlluta muntacurcur Abrahampa uywayninpa guepanpa aywacuran. Chaynōmi Abrahampa uywaynenga Rebecata pusharan patrunninpa wamranpa warminpaj.

<sup>62</sup> Isaacga tiyaycaran Néguev particho. Chaymi payga Ricamaj Cawaj Diospa Pōsun jutiyoj cajpa aywashanpita cutiycāmuran.

<sup>63</sup> Payga pacha chacaycaptinna puricachaj aywasha caran. Ricchacurishancho ricāriran camēllucuna awaycāmojta.

<sup>64</sup> Chayno Rebecapis ricāriran. Isaacta ricārir camēllupita uraran.

<sup>65</sup> Urarcu tapuran Abrahampa uywayninta: «¿Pitaj tagay runa noganchi cajman aywaycāmoj?» nir.

Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Paymi patrunnē.»

Chayno niptinmi Rebecaga shucutanwan cāranta chapacururan.

<sup>66</sup> Uywaynenga Isaacta willaparan imano purimushantapis.

<sup>67</sup> Chaypitana Isaacga Rebecata pusharan mamanpa toldunman. Nircur paywan majachacaran. Isaacga Rebecata fiyupa cuyaran. Chaynōpami maman wānushanpitapis mana llaquicurannachu.

## 25

### *Ceturacho Abrahampa wamrancuna cashan*

*(1Crón. 1.32-33)*

<sup>1</sup> Abrahamga jucwanpis yapapacuranraj. Chay warmipami jutin caran Cetura.

<sup>2</sup> Chay warmicho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa.

<sup>3</sup> Jocsanpa wamrancuna caran Sebawan Dedán. Dedanpita mirajcuna caran Asur, Letus, Leum runacuna.

<sup>4</sup> Madianpana wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda. Lllapan chaycunaga caran Abrahampa warmin Ceturapita mirajcunalla.

<sup>5</sup> Abrahampa llapan ima-aycanpis caran Isaacllapämi.

<sup>6</sup> Juc warmincunacho caj wamrancunataga wallca wallcalla imaycantaqis raquiraran. Nircur Abrahamga waquin caj wamrancunata Isaacpita raquiran. Raquirmi shuyni tiyacunanpaj despacharan inti yagamunan caj-läman.

#### *Abraham wañushan*

<sup>7</sup> Abrahamga cawaran pachac ganchis chunca pichgan (175) watayoj canancama.

<sup>8</sup> Payga wañucur ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Pasaypa auquinna cashpan alli wañuypana wañucuranpis.

<sup>9</sup> Isaacwan Ismael ishcan wamrancuna pampaycachiran Macpelacho caycaj machayman. Chayga caycan Mamrepita inti yagamunan caj-lächo, Het runa Zoharpa wamran Efronpa chacranchu.

<sup>10</sup> Chay chacraga caran Het runapita Abraham rantishanmi.\* Abrahamga pampacuran warmin Sara pamparaycashan lädunman.

<sup>11</sup> Abraham wañushanpitaga Isaactana Dios bindisyunta goran. Paymi tiyacuran Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyojpa ñaupanchu.

#### *Ismaelpita mirajcuna*

*(1Crón. 1.28-31)*

<sup>12</sup> Sarapa uywaynin Agarga Egipto warmimi caran. Paychömi caran Abrahampa wamran Ismael.

<sup>13</sup> Ismaelpa wamrancunami mayurpita shullcacama caran cayno: Nebaiot, chaypita Cedar, Adbeel, Mibsam,

<sup>14</sup> Misma, Duma, Massa,

<sup>15</sup> Hadar, Temá, Jetur, Nafis, Cedema.

<sup>16</sup> Chaycunami caran Ismaelpa chunca ishcaj (12) wamrancuna. Paycunaga caran quiquin casta mirajcunacho munayniyoj mandaj. Chay mandajcunapa jutincuna cashannöllami trübuncunapapis marcancunapapis jutin caran.

<sup>17</sup> Ismael wañuran pachac quimsa chuncan ganchis (137) watayoj caycashanchu. Wañucur paypis ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran.

<sup>18</sup> Ismaelpita mirajcunami tiyaran Havila partipita Shur particama, Egipto nasyunpa chimpan Asiriaman aywanacama. Wauguincunawan chiquinacuycarpis Ismaelcunaga chaycho tiyacuran.

#### *Esauwan Jacob yurishan*

<sup>19</sup> Caypitami isquirbiraycan Abrahampa wamran Isaacpita mirajcunapa willapan:

<sup>20</sup> Rebecawan majachacashan öra Isaacga caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Betuelpa wamranmi caran Rebecaga. Y Labanpana pañin caran. Paycunaga Aram runacunami caran. Padan-aram partichömi tiyaran.

<sup>21</sup> Rebecaga wamrata mana tariranchu. Chaymi Isaacga TAYTA DIOSTA mañacuran warmin wawayoj cananpaj. TAYTA DIOS wiyaran Isaac ruwacushanta. Chaynöpami Rebecaga gueshyaj ricacuran.

<sup>22</sup> Gueshyaj captin millish cashpan tacanacur pachanta fiyupa nanächiran. Chaymi Rebecaga yarpachacuran «Cayno captenga mijur wañucöman» nir. Chaymi imanir chayno ñacashantapis TAYTA DIOSTA tapucuran.

\* 25:10 Gén. 23.3-16

<sup>23</sup> Tapucuptin TAYTA DIOS niran:

«Gampa pachayquichöga caycan ishca y nasyunpämi. Paycunaga manaräpis yurillarnami shuyñi-shuyñi cayta munaycan. Jucajmi mas munayniyoj canga jucapitaga.

Mayurnin cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\*

<sup>24</sup> Rebeca gueshyacunan junaj chayamuptin gueshyacuran millishta.

<sup>25</sup> Rimëru yurej cajmi caran cuyayllapaj puca ajcha, intëru cuerpunpis mishwa juntasha. Paytami jutinta churaparan Esaú\* nishpan.

<sup>26</sup> Esaüpa chaqui-talunninta charicussha guepantana yuriran wauguin. Chayno yurishanpitami jutinta churaparan Jacob† nir. Rebeca gueshyacuptin Isaac caycaran sojta chunca (60) watayoj.

### *Esaú mayur cay derëchunta ranticushan*

<sup>27</sup> Chaypita wamrancunaga jatunyaranna. Jatun carna Esaüga jircapa puriyta mãñacuran, jirca animalcunata chariyta. Jacobmi ichanga toldullancho allilla goyãcoj caran.

<sup>28</sup> Isaacga masmi cuyaran Esaüta jirca animalcuna charimushancunata micushpan. Rebecana cuyaran Jacobta.

<sup>29</sup> Juc junaj Jacob yanucuycaptin Esaüga jircapa aywashanpita fiyupa uticasha chayamuran.

<sup>30</sup> Chayno chayamur wauguinta niran: «Chay puca micuy rurashayquita mãñacushayqui. Fiyupami yargaycã. Garaycamay ari» nir. (Chaypitami Esaütaga Edom‡ ninpis.)

<sup>31</sup> Niptin Jacobga niran: «Garanãpäga mayur cay derëchuyquiwan canan öra rucashun.»

<sup>32</sup> Chayno Jacob niptin Esaü niran: «Canan noga yargaypita caycashã öra manami imapãpis bãlimanchu mayur cay derëchöga.»

<sup>33</sup> Chaura Jacobga niran: «Canan öra Diospa jutincho juray guechpa cay derëchuyquiwan rucanapaj.»\*

Chayno niptin Esaüga aunishpan juraran guechpa cay derëchunta chay micuywan rucanapaj.

<sup>34</sup> Rasunpa aunircuptin Jacobga gararan landrijas pushpu picanti rurashanta y tantatapis. Micuyta usharcur Esaüga upállalla aywacuran. Chaynömi Esaüga mayur cay derëchunpaj imatapis mana gocurancho.

## 26

### *Gerar siudächo Isaac tiyashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Isaac tiyaycasha particho fiyupa muchuy caran. Abraham cawaycasha wichan muchuy cashanpitaga mas fiyupami caran. Chaynöpami Isaacga aywacuran Gerar siudäman. Gerarga caran Filistea runacunapa siudäninmi. Paycunapa raynin caycaran Abimelec.

<sup>2</sup> Chaychömi Isaacta yuriparcu TAYTA DIOS niran: «Ama aywaychu Egiptumanga. Gamga tiyacuy maychöpis noga nishallächo.

<sup>3</sup> Cananga cayllachöraj tiyacuyca. Nogaga gamwanmi caycãshaj. Bindisyuntapis goshayquipaj. Gamta y gampita mirajcunatami cay partitaga goycushãpaj. Chaynöpami cumlishaj papãniqui Abrahamta aunishãta.

\* 25:23 Rom. 9.12 \* 25:25 Esaü ninanga *shaprasapa* ninanmi. † 25:26 Jacob ninanga *ancuta aptan* y *engañacoj* ninanmi. ‡ 25:30 Edom ninanga *puca* ninanmi. \* 25:33 Heb. 12.16

4 Nogami gampita mirajcunata yanapëshäpaj goyllarcunanöpis yupayta mana atipaypaj mirananpaj. Paycunatami cay particunataga goycushäpaj. Paycuna-raycumi mundu intêrucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\*

5 Chayno canga Abraham wiyacamashanpitami, mandamintöcunata, laynëcunata, yachachishäcunata cumlishanpitami.»

6 Chaymi Isaacga Gerarcho tiyacuran.

7 Chaycho tiyaj runacunaga Rebecapaj tapupäcuran. Rebeca cuyayllapaj captinmi Isaacga yarparan warmin-rayculla runacuna wañuycachinanta. Chaymi mana willacurancho Rebeca warmin cashanta. Rasun cajta ninanpa ruquin «Pañëmi» niran.

8 Chayllacho unaycama tiyaran. Chaypita juc junaj Abimelec bentänanpa ricchacuycashancho ricaran Isaacga warmin Rebecata cuyaycämojta.

9 Chayno ricaycurmi Abimelecgä Isaacga gayaycachir tapuran: «Payga warmiquimi ¿au? ¿Imanirtaj pañëmi nirayquega?»

Chaymi Isaac niran: «Nogaga yarparä pay-raycu runa wañuycachimänantami.»

10 Chayno niptin Abimelecgä niran: «¿Imanirtaj chaynöga nogacunata llullapämashcanqui? Chaynöpitachi cay marca runacunaga warmiquiwan puñucuycunmanpis caran. Chaynöpaga nogacunata juchata rurachiman-quimanchari caran.»

11 Chaypitana Abimelecgä munaynincho caj runacunata willachiran cayno nir: «Cay runata u warminta pipis yatapaj cäga wañuchicangami.»

12 Chay wata Isaacga chay particho micuycunata murupacuran. TAYTA DIOS bindisyunninta churaptinmi shuntaytapis mana atipanancama micuy wayuran.

13 Chaynöpami payga fiyupa ricuyaran. Chayno ima-aycanpis aypallana caran.

14 Uywancunapis uysha, cabra, wäca aypallaman miraran. Paypaga uyway runacunapis aypallana caran. Chaymi Filistea runacunaga Isaacga chiquicarcäriranna.

15 Chayno chiquirmi Abraham cawashan wichan uywaynincuna pösucunata uhcushanmanpis Filistea runacunaga allpata cutichipaycäriran.

16 Chaypitanaga Abimelecpis Isaacga niran: «Canan gamga nogacunapita mas fiyupanami ima-aycayojpis canqui. Chaymi caypitaga aywacuyna.»

17 Chayno niptin Isaac aywacuran. Chayaran Gerar guechwa pampaman. Chaychöna tiyacuran.

18 Chayman chayaycur Isaacga papänin cawaycar-raj uhcuchishan pösucunata pichachiran. Chay pösucunataga Filistea runacunami pamparpusha caran. Chaypita Isaacpis chay pösucunapa jutinta churaparan papänin churapashan juticunallata.

19 Chay guechwa pampacho juc cuti Isaacga uywaynincuna ojtircaycaran juc pösupaj. Pösupaj ojtircaycashancho tariran yacu pashtaycämojta.

20 Chaymi Gerar pampacho uyshancunata michejcunaga rimanacuran Isaacga uyshërunacunawan. «Chay yacuga nogapami» nishpan guechunacuran. Chaypitami Isaacga chay pösuta jutichaparan «Pillya» nishpan, chay pösu cajcho pillyasha captin.

21 Chaypitapis yapay Isaacga uywaynincunaga juc pösuta uchcuran. Chaychöpis yapay rimanacuran. Chaymi chay pösupa jutintapis Isaacga churaparan «Chiquinacuy» nishpan.

\* 26:4 Gén. 22.16-18

22 Chaura Isaacga chay tiyaycashanpita caruman aywacuran. Chaychöna yapay pösuta uchcuchiran. Chay pösupaj mana piwanpis rimanacuptinna jutinta churaparan Rehobot\* nishpan. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS cayman churamashanchi allilla goyäcur mirananchipämi.»

23 Chaycho tiyaycashanpita Isaac aywacuran Beersebaman.

24 Chay chacay TAYTA DIOS yuriparcur niran:

«Nogami caycä papäniqui Abrahampa Diosnin.

Nogaga gamwanmi caycä.

Chaymi ama manchacuychu.

Sirbimajnë Abraham-raycumi

gamtapis bindisyunta goshayqui.

Chaymi gampita mirajcunapis

aypallaman mirananpaj yanapëshaj.»

25 Chaura Isaacga chaycho juc altarta rurarcur TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga chaychöna tiyacuran. Uywaynincunana juc pösuta uchcuran.

### *Isaacwan Abimelec conträtuta rurashan*

26 Juc junajcho Abimelec\* shamuran Gerarpita-pacha Isaacwan parlanapaj. Abimelecwan shamuran tantiyachejnin mayur runa Ahuzatpis. Chayno shamuran suldäruncunapa mandajnin Ficolpis.

27 Chayaptinmi Isaacga niran: «Marcayquipitapis gargarcamar, ricaytapis mana munarcamarga çimamantaj cananga shamushcanqui?»

28 Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunaga tantiyacushcä gamwan TAYTA DIOS caycashantami. Chaymi yarpachacushcäcuna gamwan conträtuta ruranchipaj. Conträtutaga caynömi rurashun:

29 Gamga ama ima mana allitapis ruramanquichu. Nogacunapis manami gamtaga imatapis rurashcächu. Chaypa ruquenga allimi goyaranchi. Gamga allillami llojshicamurayquipis. Cananpis TAYTA DIOSMI bindisyunta goycashunqui.»

30 Chayno niptin Isaacga achca micuyta rurachiran. Nircur paycunawan micuran upuran.

31 Warannin tutaga tutallana conträtuta rurar ishcan juraran. Chaypita Abimelecgä aywashan runacunawan cuticuran. Isaacpis alli despacharan.

32 Chay junajlla Isaacpa uywaynincuna chayamuran willacoj «Pösuta uchcurcaycashächo yacuta tarishcä» nir.

33 Chaymi Isaacga chay pösupa jutinta churaparan «Seba» nishpan. Chaypitami chay siudäpa jutenga caycan Beerseba.

34 Esaú chuscu chunca (40) watayoj caycashpan majachacaran Beerjutiyoj runapa wamran Juditwan. Chaypita yapaypis majachacaran Elónjutiyoj runapa wamran Basematwan. Paycunaga Het nasyun runacunami caran.

35 Esaüpa ishcan warmincunami Isaactawan Rebecata pasaypa rabyachiran.

## 27

### *Jacobta Isaac bindisyunta goshan*

1 Auquinna captinmi Isaacpa ñawin mana ricacurannachu. Chaymi juc junajcho mayur caj wamranta «Esaú» nir gayaran.

Chaura Esaüga niran: «ÇIma papä?»

\* 26:22 *Rehobot* ninanga *Alli goyay* ninanmi. \* 26:26 Gén. 21.22

<sup>2</sup> Chaura Isaacga wamranta niran: «İju, pasaypa auquinnami caycä. Cayno caycaspäga waranachari wañucushäpis.

<sup>3</sup> Chaymi nogaga munä lëchayquiwan jirca animal charej aywanayquita.

<sup>4</sup> Animalta chariraycamorga noga yachashä micuyta rurapämanqui. Micuyta rurariycur apamunqui micunäpaj. Chaynöpami cawashäyaj bindisyunta goshayqui.»

<sup>5</sup> Isaac wamran Esaüta imata nishallantapis maman Rebecaga wiyaran. Chaura Esaüga papänin nishanno animal ashej jircapa aywacuran.

<sup>6</sup> Chaycama Rebecaga wamran Jacobta niran: «İju, sumaj wiyamay. Wau-guiqui Esaüta papäniqui cayno niycajtami wiyashcä:

<sup>7</sup> «Jircapa aywar ima animal-llatapis chariraycamuy. Nircur micuyta ruramunqui noga micunäpaj. Micucurcurnami cawashäyaj TAYTA DIOSPA bindisyunninta goshayqui.»

<sup>8</sup> Canan gamga İju sumaj wiyamay imata nishätapis.

<sup>9</sup> Gam aywariycuy uywanchïcuna caycashan cajman. Nircur chaypita apamunqui mas allinnin ishcay cabra-mallwacunata. Chay cabra-mallwapitana papäniqui yachashan micuyta noga rurashaj.

<sup>10</sup> Chaura gamnami apapanquipaj papäniqui micunanpaj. Chaynöpami manaraj wañucushpan gamtana bindisyunta goshunquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Jacobga mamanta niran: «İchanga wauguë Esaü pasaypa shaprasapami. Nogaga manami paynöchu cä.

<sup>12</sup> Chaymi papänë yatamarga rejsimanga. Rejsimashpanga noga en-ğañaycashäta musyanga. Chauraga bindisyunta gomänanpa ruquin mald-isyunamangami.»

<sup>13</sup> Chayno niptin maman niran: «İju, maldisyunta papäniqui goshup-tiquega nogata chayamächun. Gamga noga nishäta wiyamashpayqui cabra-mallwacunallata apamuy.»

<sup>14</sup> Maman chayno niptin Jacob aywaran cabra-mallwacunaman. Nircur mamanman apapämuran. Chaura mamannami Isaac yachashan micuyta ruraran.

<sup>15</sup> Nircur Rebecaga mayur wamran Esaüpa alli röpan churaräcojta jorgar-camur Jacobtana jatiparan.

<sup>16</sup> Jacobta papänin mana rejsinanpämi ricranpawan cuncanpa shapran mana cashanpäga cabra-mallwapa garachanwan pituparan.

<sup>17</sup> Chayno rurariycur Rebecaga yanucushan micuyta tantantinta «apay» niran Jacobta.

<sup>18</sup> Jacobnami micuyta apacurcur papänin caycashan cajman yaycurir «Papä» nir gayaran.

<sup>19</sup> Niptin papänin niran: «Caychömi caycä İju. ¿Maygan caj wamrätaj canqui?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jacob niran: «Nogaga caycä mayur wamrayqui Esaümi. Ni-mashayquita ruramushcänami. Jatarimuy ari papä. Sumaj jamarcur micu-curcuy ari charimushä animalpa aychanta bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>21</sup> Chaura Isaac tapuran: «¿İmanöpataj rätullaga chariraycamushcanqui?» nir.

<sup>22</sup> Niptin Jacobga niran: «TAYTA DIOSNIQUI yanapämaptinmi rätu tarimushcä» nir.

<sup>23</sup> Niptin papänin niran: «Witimuy yatanäpaj. Mä rasunpachush canqui wamrä Esaü.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Jacobga papäninpa ñaupanman witiran yatananpaj. Yataycur papänin niran: «Rimaynenga Jacobpami; maquincunami ichanga Esaüpa.»

<sup>23</sup> Papänenga mana rejsiranchu. Yataycuptin maquincunaga Esaüpa maquinnöna ushajpaj millwa caycaran. Chaura bindisyunta gonanpäna caycaran.

<sup>24</sup> Ichanga yapay tapuran: «Gamga ¿rasunpachu canqui wamrä Esaü?» nir. «Au, Esaümi cá» niran Jacobga.

<sup>25</sup> Chayno niptin papänin niran: «Charimushayqui animalpa aychanta garamay ari ñju. Nircurname bindisyunnëta goshayqui.»

Niptin Jacobga papäninta gararan. Binutapis apaparan. Chaura Isaacga micuran upuran.

<sup>26</sup> Micuyta usharcu niran: «Witircamur muchamay ñju» nir.

<sup>27</sup> Papäninta muchananpaj Jacob ñaupanman witircuptin Isaacga röpanpa asyayninta mayaran. Chaymi bindisyunta goshpan cayno niran: «Cayga wamräpa asyayninmi.

TAYTA DIOS bindisyunta churashan jircacunapa asyayninnömi caycan.

<sup>28</sup> Gam tiyashayquimanga Tayta Dios tamyaycachimuchun.

Micuyñiquicunatapis Tayta Dios wayuycachichun.

Pay yanapaycushunqui gampa achca rigü achca binu cananpaj.

<sup>29</sup> Gamtaga achca runacuna sirbiycushunqui.

Llan nasyun runacuna gamta rispitaycushunqui.

Wauguicunapis gampa munayñiquicho caycüllächun.

Gamta chiquishoj cäga maldisyunädumi canga.

Gamta bindisashoj cäga bindisashami canga.»\*\*

<sup>30</sup> Isaacga wamran Jacobta bindisyunta goyta usharanna. Papänin cajpita Jacob llojshirishallantana Esaüpis chayaramuran jirca animal charej aywashanpita.

<sup>31</sup> Paypis papänin yachashan mishquej micuyta ruraran. Nircur papäninman apaparan. Chayaycachir niran: «Jatarimuy papä. Charimushä animalpa aychanta micucurcuy bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Isaac tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir.

Niptin wamranga niran: «Nogaga mayur wamrayqui Esaümi caycä.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Isaacga manchacäcuran. Sicsicyayllapa watapa-watapa rimar niran: «¡Papä, nogatapis bindisyunta gomay ari!» nir. «Chauraga ¿pitaj animal charej aywashanpita cutiraycamur micuyta apamusha? Chayta mayna nogaga micushcäna manaräpis chayamuptiqui. Paytana bindisyuntapis goshcä. Bindisyun goshätaga manami cutiricömannachu.»

<sup>34</sup> Chayno papänin nishanta wiyaycur Esaüga fiyupa wagar gapararan. Llaquicur niran: «¡Papä, nogatapis bindisyunta gomay ari!» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin Isaacga niran: «Wauguiqui shaycamurmi llullapämasha. Gamta bindisyunta gonäpaj cajta paytanami goshcä.»

<sup>36</sup> Chaymi Esaüga niran: «Rasuntachari ¡Jacob! nirpis jutichaparan. Cananwanga ishca cutinami engañaman. Rimëroga mayur cay derëchöta guechumasha.\* Cananga nogata bindisyunta gomänayquipaj cajtana guechumasha. ¿Manachu ichicllapis quëdasharaj nogatapis bindisyunta gomänayquipaj?» nir.

<sup>37</sup> Chayno niptin Isaac niran: «Nogaga Jacobtanami nishcä gampis paytana rispitanayquipaj. Llanpa castancunapis paypa munayninchöna cananpaj

\* 27:29 Gén. 12.3 \* 27:29 Heb. 11.20 \* 27:36 Gén. 25.29-34

nishcă. Paytami nishcă paypaga rīgupis übaspis aypalla cananpaj. Cananga ħimatanataj bindisyuntapis goshayqui ari ħju?»

<sup>38</sup> Chaura Esaüga niran: «Papă, ħmanachu nogatapis juc shimillatapis bindisyunniquita gomanquiman? Nogatapis bindisyunniquitaga gomay ari papă.» Chayno nir Esaüga gaparaypa waganan.\*

<sup>39</sup> Chaymi Isaacga niran:

«Micuy alli wayunan chacrapita caruchömi tiyanquipaj.

Tamya tamyamunanpitapis caruchömi tiyanquipaj.

<sup>40</sup> Magashunayquipaj shamuptin espădayquiwan difindicurmi cawanquipaj. Wauguiquipa munayninchömi canquipaj.

Chaypis callpachacorga maquinpita llojshinquipămi.»\*\*

### *Esaüpita Jacob guespir aywacushan*

<sup>41</sup> Papănin bindisyunta goshan junajpita-pachami Esaüga Jacobta fiyupa chiquipacurcuran. Chaymi Esaü cayno yarparan: «Allăpaga papănē mananami cawanganachu. Papănē wañuceptinnaga wauguē Jacobta wañuycachishămi» nir.

<sup>42</sup> Esaü chayno yarpaycashanta Rebeca mayaran. Mayaycurmi wamran Jacobta gayarcachir niran: «Wauguiqui Esaüga wañuchishunayquipămi yarpaycan.

<sup>43</sup> Chaymi ħju, nishăta sumaj wiyamay. Harán marcacho turē Labán tiyaycashanman aywacuy.

<sup>44</sup> Pay cajcho goyăcamunqui unaycama, wauguiquipa rabyan păsăcănancama.

<sup>45</sup> Guechushayquita wauguiqui gongaycuptinnaga willachimushayquimi cutimunayquipaj. ħNogaga juc ħunajllacho ishcan wamrăta ograycuyta manami munăchu!»

<sup>46</sup> Chaypita Rebecaga runan Isaacga niran: «Esaüpa warmincunapitaga pasaypa yamacashanami caycă. Cay Canaán marcacho tiyaj Het warmiwan Jacobpis majachacaptinnaga mas allimi canman wañuceptăna.»

## 28

<sup>1</sup> Chayno niptinmi Isaacga gayaran Jacobta. Bindisyunta goshpan cayno niran: «Cananea warmiwanga ama majachacaychu.

<sup>2</sup> Padan-aram marcaman aywacuy mamayquipa taytan Betuelpa wasinman. Chaycho majachacămunqui mayganwanpis mamayquipa turin tiyuyqui Labanpa wamrancunawan.

<sup>3</sup> Llananpaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Bindisyunta goycushunqui wamrayquicunapis aypallaman mirananpaj, gampita mirajcuna achca nasyuncuna cananpaj.

<sup>4</sup> Abrahamta Tayta Dios yanapănanpaj aunishan bindisyuncuna gampaj, gampita mirajcunapăpis caycullăchun. Chaynăpis Tayta Dios Abrahamta aunishannălla cay particho gorpanălla tiyaycashanchipis gampita mirajcunapăna caycuchun.»\*

<sup>5</sup> Chayno bindisyunta goycurmi Isaacga wamran Jacobta cacharan Padan-aram marcaman chaycho tiyacunanpaj. Jacob aywacuran Labanpa wasinman. Labanga caran Aram runa Betuelpa wamran, Rebecapa turin. Rebecanami caran Esaüpawan Jacobpa maman.

### *Esaü yapay majachacashan*

\* 27:38 Heb. 12.17 \* 27:40 Gén. 36.8; 2Rey. 8.20 \* 27:40 Heb. 11.20 \* 28:4 Gén. 17.4-8

<sup>6</sup> Esaüga ricaran papänin Isaac Jacobta bindisyunta goshanta, Padan-aram partiman aywarcur majachacämunanpaj nishantapis. Ricaran papänin bindisyunta goshpan Cananea warmiwan mana casarananpaj nishanta.

<sup>7</sup> Ricaran papänin maman nishanta wiyacur Jacob Padan-aramman aywacushantapis.

<sup>8</sup> Chaynöpanami Esaüga tantiyacuran Cananea warmicunataga llumchuyninpaj papänin mana munashanta.

<sup>9</sup> Chaymi Abrahampa wamran Ismael cajman aywaran. Chaychöna warminpaj ashiran Ismaelpa wamran Mahalat-ta. Chay warmiga caran Nebaiotpa pañin. Chaywanga majachacaran Cananea warmincunapis caycattinna.

### *Bet-elcho Jacobta Dios yuripashan*

<sup>10</sup> Beersebpita aywacur Jacobga aywacuran Haranman näni aywajpa.

<sup>11</sup> Aywaycashancho juc partiman chayaran. Chaycho chacäpacurmi jawananpaj rumita churacurcur puñucuycuran.

<sup>12</sup> Puñur suyñuynincho ricaran jatun escalëra pampapita syëlucama ichiraycajta. Chay escalërapana Diospa anjilnincuna wichaycaran uraycämuran.\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTAPIS ricaran ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran: «Nogami cä chachayqui Abrahampawan papäniqui Isaacpa TAYTA DIOSNIN. Canan puñuraycashayqui pachataga gamtami gampita mirajcunatami goycushayqui.\*

<sup>14</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypami cangapaj. Wamrayquicuna mirashpanmi may-chaypapis mashtacangapaj. Gam-cashami, gampita mirajcuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\*

<sup>15</sup> Nogaga gamwanmi caycä. Maypa aywaptiquipis nogami ricashayqui. Maypitapis cay partimanmi cutichimushayquipaj. Mana gongaypami gamta aunishäcunataga llapanta cumlishäpaj.»

<sup>16</sup> Puñuycashanpita riccharcamur Jacobga niran: «Rasunpa caychömi TAYTA DIOSGA caycan. Nogaga manami musyashcächu» nir.

<sup>17</sup> Fiyupa manchacur niran: «Cay pachaga fiyupa rispitàduchaj. Cayga canaj Tayta Diospa wasinchaj, syëlupa puncunchaj.»

<sup>18</sup> Tutanninna Jacobga chaca-chacalla jatariran. Jawanacushan wanca rumita jawiran. Jawishan rumimanna Tayta Diosta rispitàshpan asëtita wiñaparan.

<sup>19</sup> Nircur chay pachapa jutinta churaparan Bet-el nir. Chay siudäpa unay caj jutenga caran Luz.

<sup>20</sup> Chaycho Jacobga aunishpan Diosta cayno niran: «Canan aywaycashächo yan'gämaptiqui, ricamaptiqui, micunäpaj tarichimaptiqui, röpäpaj tarichimaptiqui,

<sup>21</sup> papänëpa wasinman sänuta allita cutichimaptiquega gammi canquipaj nogapa TAYTA DIOSNË.

<sup>22</sup> Cay wanca rumita ichichishä pachami cangapaj Tayta Diospa wasin. Imata tarichimashayquipitapis diemuta gampämi churamushaj.»

## 29

### *Haranman Jacob chayashan*

\* 28:12 Juan 1.51 \* 28:13 Gén. 13.14-15 \* 28:14 Gén. 12.3; 22.18

<sup>1</sup> Chaypita Jacob aywacur chayaran inti yagamunan cajcho tiyaj runacuna tiyananman.

<sup>2</sup> Chayar Jacobga pösupa ñaupancho quimsaj runacuna shuyni-cama uyshancunata cabrancunata chaparpaycajta ricaran. Llapan runacunapis chay pösupitarämi uywancunata yacuta upuchej. Pösupa shimintana chaparaycaran jatuncaray läja rumi.

<sup>3</sup> Chay läjataga lllapan uyshërucuna shuntacaycärir-rämi witichej. Nircur-rämi uyshancunata cabrancunata yacuta upuchej. Upurcäracherga pösuta yapay chaparcärej.

<sup>4</sup> Chay uyshërucunata Jacobga tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj canqui taytacuna?» nir.

Chaura paycunaga niran: «Haranpitami cä» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jacobga yapay tapuran: «¿Rejsiniquichu Nacorpa willcan Labanta?» nir.

Chayno niptin paycuna niran: «Au, rejsëcunami.»

<sup>6</sup> Yapaypis Jacob niran: «¿Allichuraj caycällan?»

Chaura uyshërucunaga niran: «Au, Labanga allimi caycan.» Niycashancho niran: «Masqui ricay, wamran Raquel uyshancuna cabrancunata gatisha tagayta aywaycämun.»

<sup>7</sup> Chaura Jacobga uyshërucunata niran: «Intiga junajllarämi caycan uyshancunata cabracunata wichganayquipäga. Yacuta upuraycärachir ¿imanirtaj michej yapay mana gatinquichu?»

<sup>8</sup> Chaymi paycunaga nipäcuran: «Manami chaynöga ruräcunachu. Lllapan chayamunantarämi shuyäcuna. Lllapan shuntacaycur-rämi pösuta chaparaycaj rumita quichan. Chayrämi uywäcunata yacuta upuchë.»

<sup>9</sup> Paycunawan Jacob parlaycaptillanna Raquelga papäninpa uyshancunata cabrancunata gatisha chayamuran. Paymi caran papäninpa uyshërun.

<sup>10</sup> Tiyun Labanpa wamran Raquelta ricar jinan öra Jacobga pösuta chaparaycaj rumita witichiran. Nircur tiyunpa uyshancunata cabrancunata yacuta upuchiran.

<sup>11</sup> Yacuta upuraycächir Raquelta saludar mucharan. Saludarcur cushicuyllawan wagan.

<sup>12</sup> Jacob willaran Rebecapa wamran y Labanpa subrinun paycaycashanta. Chaura Raquelga cöriyllapa aywaran papänin Labanta willaj.

<sup>13</sup> Pañinpa wamran Jacobpaj parlajta wiyar Labanga cöriyllapa aywaran tincunanpaj. Tincurnami macallarcu mucharan. Nircurnami wasinman pusharan. Chaychöna Jacobga tiyunta willaparan wasincho imano goyashantapis.

<sup>14</sup> Llapanta willapaycuptin Labanga niran: «Gamga rasunpami canqui yawar-masë.»

### *Raquelpajwan Leapaj Jacob arushan*

Chaypita Jacob juc quillana tiyun Labanta aröshir goyarcuptin

<sup>15</sup> tiyun Labanga tapuran: «Dibaldilla aröshimänayquega manami camacanchu subrinö cashpayquipis. Willamay aröshimashayquipita aycata pëganäpëpis.»

<sup>16</sup> Labanpaga ishcaj jipash wamrancuna caran. Mayur cajpami jutin caran Lea. Shullca cajpana jutin caran Raquel.

<sup>17</sup> Leapa ñawincuna camarajllami caran. Raquelmi ichanga chaquipita umanyaj cuyayllapaj camaraj caran.

18 Jacobga Raquelta amatar cuyarmi Labanta niran: «Shullca caj wamrayqui Raquelpaj ganchis wata arupashayqui.»

19 Niptin Labán niran: «Au, allimi chaynöga. Gamta goycushayqui jäpa runata goycunäpa ruquenga. Chauraga cayllachöna goyächushun.»

20 Chaynömi Jacobga Raquelpaj aruran ganchis wata. Raquelta amatar cuyaptinmi ganchis wata arushanga manapis aycállatano päsariran.

21 Ganchis watata usharcuptinna Jacobga Labanta niran: «Arupänäpaj parlashanchitaga ushashcänami. Cananga wamrayqui Raquelta goycamayna paywan majachacänäpaj.»

22 Chayno niptin Labanga llapan rejsinacushan runacunata willachiran wamran majachacaptin rurashan fistaman shamunanpaj.

23 Fista caycasha chacay Labanga wamran Leata pushaparan Jacobman. Chaura Jacobga Leawan puñuran.

24 Labanga wamran Lea majachacaptin Zilpa jutiyoj jipashta goycuran uywayninpaj.

25 Puñushan warannin tuta Jacobga rejsircuran Lea cashanta. Chaymi Labantaga tapuran: «¿Imanirtaj chaynöga ruramashcanqui? ¡Nogaga arushcä Raquelpämi! Chauraga ¿imanirtaj engañamashcanqui?» nir.

26 Chayno niptinmi Labán niran: «Cay nogacunachöga costumri rimëruga mayur cajrämi majachacan, chaypitarämi shullca cäga.»

27 Majachacashayquipita semänaraj goyay Leawan. Chayno goyarcuptiqui Raqueltapis goshayquimi yapay ganchis wata arupämänayqui captenga.»

28 Chayno niptin Jacobga yapay arupänanpaj auniran. Leawan majachacasha semänarcuptin Labanga Raqueltapis goycuran Jacobta.

29 Papänin Labanga Raqueltapis goycuran Bilha jutiyoj jipashta uywayninpaj.

30 Chaypita Jacobga Raquelwanpis puñuran. Raqueltaga Leapita masmi cuyaran. Chaypita Labantaga yapay ganchis wata aruparan.

### *Jacobpa wamrancuna*

31 TAYTA DIOS ricaran Leata Jacob mënus cuyashanta. Chaymi paytaga yanaparan wamrayoj cananpaj. Raquelpämi ichanga wawata mana tarinanpaj camacächiran.

32 Leaga gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Chaymi niran: «TAYTA DIOSMI ricamasha llaquisha caycajta. Cananga runäpis masmi cuyamanga» nir. Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Rubén» nir.

33 Chaypita yapay Leapa wamran caran. Chaymi niran: «TAYTA DIOS ricamashami runä mënus cuyamashanta. Chaymi munasha yapay wamrayoj canäta.» Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Simeón» nir.

34 Yapay Leapa wamran caran ollgu. Chaymi niran: «Cananga nogallawan-nami runä goyanga. Paypa wamranga quimsanami nogacho» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Leví» nir.

35 Yapaypis Leapa wamran caranraj. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS TAMI alabashaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Judá» nir. Chay wamran cashanpitaga Leapa wamran mana carannachu.

## 30

1 Raquelga quiquin wawata mana tarir ñañan Leata chiquiran. Chaymi runan Jacobta niran: «Nogachöpis wamrayqui cachun. Wawata mana tarerga wafucurishämi.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Jacobga fiyupa rabyaran. Chaymi Raquelta niran: «Nogaga Diostächu cä. Paymi mana munanchu wawayoj canayquita.»

<sup>3</sup> Chaura Raquel niran: «Chauraga uywaynë Bilhawan puñuy. Paypa wamran captinpis chay wamraga canga quiquë gueshyacushänömi. Chaynöpami nogä wamrayoj cashaj.»

<sup>4</sup> Chayno nir warmin Raquelga Jacobta goycuran uywaynin Bilhata, paypis uywaycaj warminna cananpaj. Chaura Jacobga Bilhawanpis cacuran.

<sup>5</sup> Chaypita Bilha gueshyacuran Jacobpa churinta.

<sup>6</sup> Chaura Raquel niran: «Wamraynaj cashpä Diosta ruwacushäpitami ñañäno wamrayoj canäta munasha» nir. Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Dan» nir.

<sup>7</sup> Chaypita yapaypis Bilhacho Jacobpa wamran caran.

<sup>8</sup> Chaura Raquel niran: «Ñañawanmi pasaypa apänacushcä. Cananmi ichanga llalliycäna.» Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Neftalí» nir.

<sup>9</sup> Leapapis wamran masga manana carannachu. Chaymi uywaynin Zilpata goycuran runan Jacobta uyway caj warmin cananpaj.

<sup>10</sup> Chaypita Zilpapis gueshyacuran Jacobpa churinta.

<sup>11</sup> Chaura Lea niran: «Nogapami surtillaga.» Chayno nirmi chay wamrapa jutinta churaparan «Gad» nir.

<sup>12</sup> Chaypitapis Zilpachöga yapayraj Jacobpa wamran caran.

<sup>13</sup> Chaymi Leaga niran: «¡Canan nogaga fiyupa cushicuycä! Llanan warmicunapis nogapäga nenga «Cushishami caycan» nir.» Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Aser» nir.

<sup>14</sup> Chaypita juc junajcho rïgu cosëcha wichan Leapa mayur wamran Rubenga chacrapa aywaran. Chaycho tarimuran «mandrágora» nishan frütacunata.\* Chay frütatami mamanpaj aparän.

Chay frütata ricaycur Raquelga Leata niran: «Wamrayqui apapämushushayqui mandragorata mañacushayqui juc ishcayta ari.»

<sup>15</sup> Niptin Lea niran: «¡Gamga pitäshi canqui simberwins! Runäta guechur-camarpis cananga munanquiraj wamrä apapämashan mandragoratapis guechumayta.»

Chayno niptin Raquelga niran: «Canan chacayga Jacob gamwan puñuchun wamrayquipa mandragoranpa ruquin.»

<sup>16</sup> Chay tardi Jacob chacrapita cutimojta Leaga tariparcur niran: «Canan chacayga nogawanmi puñushun. Gamtaga mañamasha wamräpa mandragoranpa ruquinmi.»

Chayno niptin Jacobga Leawan puñuran.

<sup>17</sup> Chaymi mañacushanta Tayta Dios wiyaptin Leaga yapay gueshyacuran ollgu wamrata. Chaywanga pichgana wamran caran.

<sup>18</sup> Chaymi Lea niran: «Uywaynë warmiwan runäta tiyachishäpitami Diosga cay wamräta pägutano gomasha» nir. Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Isacar» nir.

<sup>19</sup> Leachöga wamran yapay caran. Chaura llapanga wamrancuna caran sojtana.

\* **30:14** Chay wichan yarparan wawata mana tarej warmicuna **mandrágora** jachapa wayuyninta micur wawata tarinanpaj cashantami.

<sup>20</sup> Leaga niran: «Tayta Diosmi cay wamrata regalamasha. Caywanga sojtanami wamräcuna. Chaypitami cananga runä nogatana mas cuyamanga.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Zabulón» nir.

<sup>21</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caranraj ñuñush. Chay caj wamranga caran warmi. Chaypataga jutinta churaparan «Dina» nir.

<sup>22</sup> Chaypitanaga Dios cuyaparan Raqueltapis. Chaymi mañacushanta wiyar wawayoj cananpaj allchacächiran.

<sup>23</sup> Rimir wamran captin Raquelga niran: «Tayta Diosga manami munashachu pengaypaj wamraynajlla canäta.

<sup>24</sup> TAYTA DIOS munaycunman yapaypis wamrä cananta.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «José» nir.

### *Jacob ricuyashan*

<sup>25</sup> Josëta Raquel gueshyacushanpitanaga Labanta Jacob niran: «Cananga marcäman cuticunäpäna cachaycamay ari.

<sup>26</sup> Wamrayquicunata gomänayquipaj arupashcänami. Cananga cachapaycamayna ari warmëcunata, wamräcunatapis. Gamga musyanquimi imano arupashätapis.»

<sup>27</sup> Chayno niptin Labán niran: «Cayllachöna tiyacushun ari. Maynami tantiyacushcä gam caycho captiqui TAYTA DIOS bindisyunta gomashanta.

<sup>28</sup> Gam nimay aycata gänayta munashayquitapis. Chauraga nimashayquitami pägashayqui.»

<sup>29</sup> Chaura Jacob niran: «Gam musyaycanquimi imano gampaj arushätapis, uywayquicunata michir imano ricashätapis.

<sup>30</sup> Noga chayamuptë wallcalla caycashanpita aypallamanmi mirasha. Chayamushäpita-pachami TAYTA DIOS bindisyunta gosha-cashunqui. Cananga quiqüëpa wamräcunapäwan warmëcunapäna arushaj.»

<sup>31</sup> Chayno niptin Labanga yapay niran: «¿Aycata päganätataj munanqui?»

Chaura Jacob niran: «Ama imatapis pägamaychu. Yapay uyshayquicunata cabrayquicunata michishaj noga cayno niptë aunimänayqui captin.

<sup>32</sup> Canan noga aywashaj uyshayquicuna caycashan cajman. Chaycho raquishaj llapan shajshu uyshacunata, muru-muru uyshacunata, yana uysha-mallwacunata, chayno llapan muru-muru cabracunata, shuyucunatapis. Nircurunami cangapaj noga arupashäpita pägö.

<sup>33</sup> Chaynöpami uywayquicuna ricaj shamur musyanquipaj mana suwäpashäta. Nogapa uywäcuna caycashanchöga uyshapis cabrapis cangapaj allgalla, muru-murucunalla, yanalla. Chaycho yuraj tacurarga llapanpis canga noga gampata duyñu-tucuycashallämi.»

<sup>34</sup> Chaura Labanga niran: «Gam nishayquinöga au allimi.»

<sup>35</sup> Ichanga chay junajllami Labán raquiran llapan muru-murucunatawan shuyu chibucunata, chayno llapan china cabracunatapis muru-murutawan shuyucunata, ichiclla yurajñijoj caj uyshatapis, llapan yana uyshacunatapis. Nircur wamrancunaman paytacuycuran.

<sup>36</sup> Paytacuycunanpäga Jacob caycashanpita quimsa junaj aywayman gaticurcur aywacuran.

Jacobga Labanpa uyshacunata jinalla michipaycaran.

<sup>37</sup> Chaypita Jacobga muturan llullu guerucunapa rämanacunata alamopata, almendropata, castañopatawan. Nircur garancunata sepracacharan yuraj räya-räya ricacänanpaj.

<sup>38-39</sup> Nircur chay seprashan guerucunatana churargäiriran uywacuna yacuta upunan caj wichanman. Chaychömi llapan uywacunaga charicoj.

Chay seprasha guerucunapa ñaupanchu charicuptinmi mallwacunaga yurej muru-muru, shuyu, allga.

<sup>40</sup> Chaura chaycunatami Jacobga quiquinpäna raquiran. Waquin uywan-cunatapis gatipaj Labanpa muru-muru, shuyu uyshancuna yawacur chay-niraj yurinanpaj. Chaynöpami Jacobpa uyshancunaga miraran.

<sup>41</sup> Wera uywacuna charicuptenga chay seprashan guerucunata churapaj yacuta upunan cajman, charicushan öra seprasha guerucunata ricaptin chay culur mallwa yurinanpaj.

<sup>42</sup> Uyu uywacuna shamuptinnaga mana churajnachu seprashan guerucu-nata. Chaynöpami uyu caj uywacunaga miraj Labanpaj. Wera cajcunalla miraj Jacobpäga.

<sup>43</sup> Chayno ruraycällarmi Jacobga ricuna ricacuran. Chaymi paypaga aypal-lana caran uyshancuna, camëlluncuna, bürruncunapis. Warmi ollgu uywayn-icunapis aypallana caran.

## 31

### *Labanpita Jacob gueshpishan*

<sup>1</sup> Chaypita Jacobga mayaran Labanpa wamrancuna cayno rimar purircaycashanta: «Jacobga papäninchipa cajllatami llapantapis charaycan. Papänillanchipawanmi ricuyashapis» nir.

<sup>2</sup> Chayno Jacobpisi musyaranna Labán mana allina payta ricaycashanta. Manana ñaupata cashannónachu caran.

<sup>3</sup> Chaymi Jacobtaga TAYTA DIOS niran: «Cuticuy papäniqui tiyaycashan-man. Chaychömi caycan famillyayquicuna. Caypita aywacuptiqui nogami yanapashayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura Jacob gayachiran ishcan warmincunata Leatawan Raquelta uyshancunawan jircacho tiyaycashan cajman.

<sup>5</sup> Chayaptin niran: «Gamcunapa papäniquega manami ñaupata ricamashannónachu ricaman. Chaypisi papänëpa Diosninmi nogata yanapämasha.

<sup>6</sup> Gamcunapis musyaycanquimi papäniquita imano sirbishätapis.

<sup>7</sup> Chayno sirbiycaptëpis payga engañamashami. Arupashäpitapis achca cu-timi parlashänöga mana cumlimashachu. Chayno ruraycämaptinpis Diosmi alli ricamar yanapämasha.

<sup>8</sup> Papäniqui «pägashayqui muru uywacuna yurejtami» niptenga llapan uyshacunapis wachasha murullata. «Shuyucunawan pägashayqui» nimaptenga llapanpa wawan caran shuyulla.

<sup>9</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächisha papäniquipa uywancuna noga-pana cananpaj.

<sup>10</sup> «Juc junaj uywacuna charicuycashan wichan suyñuynëcho ricarä llapan jaroj caj chibucuna shuyu, muru, shajshu caycajta.

<sup>11</sup> Chay suyñuynëchömi Diospa anjilnin jutëpa gayamaran. Chaura nogaga nirä: «Imallaraj» nir.

<sup>12</sup> Chayno niptëmi Diospa anjilnin nimiran: «Sumaj ricay. Llapan orgu-cuna china cajcunata jaroj cäga caycan shuyulla, murulla, shajshulla. No-gaga musyaycämi imano Labán ñacachishushayquitapis.

<sup>13</sup> Nogami caycä Bet-elcho rumita jawiycur asëtita wiñapashayqui cajcho yuripaj Dios. Chaychömi aunimarayqui.\* Cananga caypita aywacuy. Yur-ishayqui partiman cuticuy» nir.»

\* 31:13 Gén. 28.18-22

14 Chayno niptin Raquelwan Leaga niran: «Papänëga nogacunata manami ima erensyatapis gomanganachu.

15 Imatapis goycamänanpa ruquenga jäpatanönami ricaycämanpis. Nogacunanawan majachacänayquipaj pägashayquitapis quiquillanmi ushasha.

16 Cananga Tayta Dios papänëta guechushan ima-aycanpis caycan noganchipawan wamranchicunapami. Chaymi cananga llapantapis ruray Tayta Dios nishushayquino.»

17-18 Jacob camaricuran papänin Isaac tiyaycasha Canaanman cuticunanpaj. Wamrancunatawan warmincunata muntachiran camëllucunaman. Quiquinpa cajtaga llapanninta apacuran. Padan-aramcho arupacur gänashan cajtaga llapan uywancunata gaticurcur aywacuran.

19 Chay öra Labanga millwa rutoj juc-läman aywacusha caran. Chaycamami Raquelga papäninpa wasi iduluncunata suwapaycuran.

20 Chaynömi Jacobga Aram runa Labanta engañaycuran aywacunanpaj mana willapar.

21 Llapanninta apacurcur gueshpír aywacuran. Chayno aywacur Éufrates mayutapis rátu chimpanparan. Aywaycállar chayariran Galaad parti jircacunanpis.

### *Jacobta Labán gatir aywashan*

22 Jacob aywacushanpita quimsa junajtaraj Labanga mayaran.

23 Chaymi Labanga castancunawan Jacobta gatir aywaran. Chayno aywashpan ganchis junajtaraj tariparan Galaad particho caycaj jircacunacho caycajta.

24 Taripanan chacay suyñuynincho Labanta Tayta Dios niran: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu.»

25 Labanga Jacobta tariparan Galaadcho caycaj jircacho pachacusha caycajta. Labanpis llapan castancunawan pachacuran Galaadcho caycaj jircacunaman.

26 Chaycho tincurcurmi Labanga Jacobta niran: «¿Imatataj rurashcanqui? ¿Imanirtaj engañamashcanqui? ¡Wamräcunata pushacamushcanqui guërracho binsiycur präsu apacojno!

27 ¿Imanirtaj mana willamayllapa gueshpír shacamushcanqui? ¿Nogaga imataj cashcä mana willamänayquipäga? Shacamunayquipaj willamap-tiquega despachamöman caran tamburninpawan arpanpawanmi.

28 Manami willamashcanquichu wamräcunatawan willäcunata aywacunanpaj muchaycunalläpäpis. ¡Canan rurashayquega upa rurashannömi!

29 Noga munarga munashätami gamcunata rurarëman. Ichanga canan chacaymi papäniquipa Diosnin nimasha: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu» nir.

30 Papäniquipa wasinman cuticuyta munashpayquimi shacamushcanquipis. Ichanga ¿imanirtaj diosnëcunata suwapämashcanqui?»

31 Chayno niptin Jacobga niran: «Gamta manchacushpämi yarparä wamrayquicunata guechumänayquita.

32 Mayganpis caycho caycajcuna diosniquita chararaycajta taripatiquega wañuchun. Imayquitapis gampa cajtaga ashicuy. Tarerga cutichicuy. Caycho caycaj castanchicunami testigu caycan.»

Jacobga mana musyaranchu papäninpa iduluncunata Raquel suwamushanta.

33 Labanga iduluncunata ashej yaycuran Jacobpa toldunman, chaypita Leapaman, chayno Jacobpa ishca y way warmincunapamanpis.

İduluncunataga mayganpachöpis mana tarirancho. Leapa toldunpita llojshirir yaycuran Raquelpa cajmanna.

<sup>34</sup> Payga İduluncunata charircur pacariycuran camëllucunapa carunancuna rurinman. Nircur jananman jamacuycuran. Labanga chay toldu rurita auchiya auchir intëruata ashiran. Ichanga mana tarirancho.

<sup>35</sup> Chaura Raquel niran: «Papä ama rabyacuychu gampa ñaupayquicho mana jataricuptë. Cananga quilla gueshyäwanmi gueshyaycä» nir.

İduluncunata intërupa ashirpis Labanga mana tarirancho.

<sup>36</sup> Chayno mana tariptinmi Jacobga rabyacuran. Chaymi Labanta cayno niran: «¿Ima mana allitataj rurashcä? ¿Imataj nogapa juchä chay-jinanpa gatimënayquipäga?»

<sup>37</sup> Ima-aycätapis ashishcanquimi. ¿Imayquitataj tarishcanqui gampa cajtaga? Tarisha cashpayquega mä cayman churay castanchïcuna ricananpaj. Chaura paycunami nimëshun mayganchïcho jucha cashantapis.

<sup>38</sup> Gamtaga ishçay chunca (20) watami arupashcäpis uywayquicunata ricar. Chaycho manami ni jucnayllapis shullushachu uyshayquicuna ni cabrayquicunapis. Chayno manami ni jucnayllatapis gampa uyshayquitaga micushcächu.

<sup>39</sup> Jirca animalcuna wañuchiptin manami imaypis gammanga apapämushcächu. Llapan chay pishejuncunatapis gamtaga ruqintami cutichishcä. Uywacunata chacaypa u junajpa suwa apaptinpis llapantami ruqinta mañamashcanqui.

<sup>40</sup> Gampa uywayquita michir ricashpä junajpaga fiyupa acaycho goyarä. Chacaypana caurushapis ñacashcä. Öraga manami puñojpischu cä. Puñunaypis maypashi aywacoj.

<sup>41</sup> Chaynömi gampa munayniquicho goyashcä ishçay chunca (20) wata. Chunca chuscü (14) watami arupashcä ishcan wamrayquicunapaj. Uywacunata gomënayquipänami arupashcä sojta wata. Achca cutimi parlashanchïnöga mana cumlimashcanquichu.

<sup>42</sup> Abrahamwan papänë Isaac rispitan Dios mana yanapëmaptenga capaschari gampa chayamushätano jinayllatapis gargaramanquiman caran. Ichanga Diosmi ricasha imano ñacashätapis, imano arushätapis. Chaynöpami ganyan chacaypis Diosga piñacusha-cashunqui.»

### *Labanwan Jacob conträtuta rurashan*

<sup>43</sup> Chayno niptin Labanga Jacobta niran: «Cay warmicunaga nogapa wamräcunami. Cay wamracunaga nogapa willcäcunami. Llapan uywacunapis nogapa uywäcunapa wawallanmi caycan. Llapan caycho ricashayquega nogallapami. Canan nogaga ¿imanëshätaj ari wamräcunata paycunapa wamrancunatapis?»

<sup>44</sup> Chaymi cananga gamwan noga conträtuta rurashun. Chay conträtutaga ishcanchïmi cumlishun.»

<sup>45</sup> Chayno niptinmi Jacobga chaycho caycaj wanca rumita ichichiran señalpaj.

<sup>46</sup> Nircur castancunata niran: «¡Rumicunata shuntamuy!» nir.

Chayno niptin llapan shuntapëcamuran juc gotuy rumita. Rumita gotushan ñaupanchöna llapan micupäcuran.

<sup>47</sup> Chay partipa jutinta Labanga quiquinpa rimaynincho churaparan Jegar Sahaduta nir. Jacobna quiquinpa rimaynincho churaparan Galaad nir.

<sup>48</sup> Chaymi Labanga niran: «Canan conträtu rurashanchita yarpänanchipämi canga cay gotuy rumiga.»

Chaypitami chay partipa jutin caran Galaad.

<sup>49</sup> Jucaj jutinna caran Mizpa. Chaynöga jutita churaparan Labán cayno nishanpitami: «Cananpita gampis nogapis manana ricanacuptinchëga TAYTA DIOSLLAMI ricamëshun imano goyăcushapis.

<sup>50</sup> Wamrăcunata magaptiqui u paycuna warmiqui caycaptin jucwan machacaptiquipis, mana pï ricashuptiquipis Diosllanami ricashunquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Labanga Jacobta niran: «Caychömi rumi goturaycan. Ichichishă wancapis caycan.

<sup>52</sup> Chaycunami señal canga gampis ni nogapis mana păsapănacunančipaj, imatapis mana ruranacunanchipaj.

<sup>53</sup> Chachayqui Abrahampa Diosnin nogapa chachă Nacorpa Diosninmi ishanchitapis ricamëshun imano cashapis.»

Chayno niptin Jacobpis papănin Isaac adurashan Tayta Diospa jutincho juraran chay parlashancunata cumlinanpaj.

<sup>54</sup> Chaypita Jacobga Tayta Diospaj uywata pishtaran. Nircur chaycho micunanpaj llapan castancunata gayaran. Iwal llapan micucarcărırna chay jircallacho wararan.

<sup>55</sup> Chaypita warannin tuta Labanga llapan willancunatawan wamrancunata mucharan. Nircur bindsiyunta goran paycuna alli goyănanpaj. Llapanta chayno rurarcu Labanga marcanman cuticuran.

## 32

### *Esăüman Jacob cachacushan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jacobga Tayta Diospa anjilnincunawan tincuran.

<sup>2</sup> Chaura Jacob almirasha niran: «¡Caychöga Diospa suldăruncunami pachacaraycan!» nir. Chayno nirmi chay partipa jutinta churaparan Mahanaim nir.

<sup>3</sup> Jacobga uywaynincunata cacharan Seircho caycaj Edom partiman. Cachacuran wauguin aywaycashanta Esăüta willananpaj.

<sup>4</sup> Manaraj cacharmi yachachiran cayno ninanpaj: «Tayta Esăü, sirbishoniqui Jacobmi cachamasha păsaj watacunacho tiyun Labanpa wasincho goyashanta willanăpaj.

<sup>5</sup> Cananga paypapis caycanmi wăcacuna, bürucuna, uyshacuna. Chayno canmi uywaynin runacunapis warmipis ollgupis. Chayno nirmi cachamasha allipa tincur cuyapănayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Cachashan runacunaga Esăüta willashanpita cutiycamur Jacobta willaran: «Waugiqui Esăüta willaj maynami aywashcăcuna. Cananga quiquinmi aywaycămun gamwan tincunanpaj chuscu pachac (400) runata pushacurcu.»

<sup>7</sup> Chayno cachancuna willaycuptin Jacobga fiyupa manchăcăcuran. Pasaypa yarpachacuyman churacaran. Chaymi paywan caycaj runacunata, uywancunatapis ishcai röpaman raquiran.

<sup>8</sup> Jacobga caynömi yarparan: «Esăü aypalla runacunawan shamushpan jucaj röpata wañuycachiptinpis jucaj röpallapis gueshpengami» nishpan.

<sup>9</sup> Chayno rurariycur Tayta Diosta mañacuran: «Chachă Abraham rispitan, papănê Isaac rispitan Tayta Dios, gammi nimarayqui castăcuna caycasha partiman cutimunăpaj. Chaynöpis nimarayqui yanapămanayquipămi.

<sup>10</sup> Cayno cuyapămanayquipaj, cayno alli ricamănayquipaj nogaga manami imatapis rurashcăchu. Cay Jordán mayutaga bastunnê aptashallami păsară. Cananga charashăcunata ishcai röpamanrămi raquishcă.

11 Wauguë Esaüpita salbaycamay ari. Aypalla runacunawan yaycaycamur warmicunatapis wamrantinta wañuchinanpitami manchacö.

12 Gamga nimarayqui noga alli goyänöpämi, nogapita mirajcuna lamar cantuncho agushno mirananpämi, aypalla captin mana pipis yupayta atipanyaj cananpämi» nir.\*

13 Diosta mañacushan chacayga Jacob chayllacho puñuran. Chaypitana uywacunata acrarán wauguin Esaüta goycunanpaj.

14 Acraran china cabrata ishcaypachacta (200), chibütana ishcaypachacta (20), china uyshata ishcaypachacta (200), carnitana ishcaypachacta (20),

15 quimsa chunca (30) camëlluta wawantinta, china wäcacunata chuscu chuncata (40), chunca törucunata, china bürrucunata ishcaypachacta (20), orgu bürrucunatana chuncata.

16 Chayno raquircur cada casta uywacunata shuyni-cama gatichiran. Uywaynincunataga cayno niran: «Gamcunaga caru-caru ñaupäta aywanqui raquipashä uywacunata shuyni-cama gaticarcärir.»

17 Ñaupäta gatichishan cajta cayno yachachiran: «Wauguë Esaüga tincup-tiqui capas tapushunqui: ¿Pitaj gampa patrunniqui? ¿Maypataj gam ayway-canqui? ¿Pipataj cay uywacuna?» nir.

18 Chayno nishuptiqui gam cayno ninqui: «Gampämi tayta Esaü. Sirbisho-jniqui Jacobmi gatiycächiman. Quiquenga chayrämi aywaycämün» nir.»

19 Llapan uywa gatejcunatapis yachachiran chaynöllä ninanpämi.

20 Sumaj willaparan: «Llapaniquipis Esaüwan tincorga caynöllä ninqui: ¿Jacobga chayrämi aywaycämün» nir.»

Jacobga yarparan cayno: «Ñaupäta paypaj uywacunata gatichiptëga rabyasha caycashañpitapis allchacangami. Chaura nogaga tincurcushaj rabyashañpita allchacashwannami. Chauraga alli shiminpanami tincur-cuptë chasquimanga» nir.

21 Chaynömi Esaüta goycunanpaj caj uywacunataga ñaupanta gatichiran. Llapanta chayno gargupariycur quiquin Jacobga pachacaraycashañ cajcho quëdacuran.

### *Anjilwan Jacob pillyashan*

22 Chaypita chay chacay Jacobga ishcan warmincunata, ishcan uyway warmincunata, chunca juc wamrancunatapis chimpachiran Jacob mayuta päšana bädupa.

23 Llapan ima-aycantapis päсахiran.

24 Nircorga quiquillanna quëdacuran. Chay chacaymi juc runa Jacobwan warayta pillyaran.

25 Jacobtaga imanöpapis manami binsiranchu. Chaymi Jacobta yataycuran chëglla tincoj moguncho. Chaura chay runawan charinacusha caycaptillan mogonga saltacäcuran.

26 Chaymi chay runaga Jacobta niran: «Pacha waraycannami. Cachari-may» nir.

Niptin Jacobga niran: «Bindisyunta manaraj gomaptiquega manami cacharishayquichu» nir.

27 Chaura chay runaga Jacobta tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Paynami niran: «Nogapa jutëga Jacobmi.»

28 Chay runanami niran: «Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga. Jutiquega canga Israel. Chayno jutiqui canga Dioswanpis, runacunawanpis pillyar llapanta binsishayquipitami» nir.\*

\* 32:12 Gén. 22.17 \* 32:28 Gén. 35.10

<sup>29</sup> Chaypita Jacobpis tapuran: «Cananga gamna willamay. ¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura Jacobta niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui?» nir.

Chaypita chay runaga jinallancho Jacobta bindisyunta goran.

<sup>30</sup> Jacobga niran: «Dioswanmi ricanacushcä. Ichanga manami wañushcächu» nir. Chaymi chay partita jutichaparan Peniel\* nir.

<sup>31</sup> Penielpita Jacob aywacuycaptin inti ratarcamuranna. Cheglla tincoj moguncho anjil yataycusha captinmi wegryullapa aywaycaran.

<sup>32</sup> Chayno Jacobta encuentru moguncho yatashanpitami Israelpita mirajacunaga uywata pishtar canancamapis mana micunchu uywapa chegllancho tincoj ancu ancunta.

## 33

### *Jacob wauguin Esaüwan tincushan*

<sup>1</sup> Chuscu pachac runacunawan Esaü awaycämojta ricärir Jacobga wamrancunata raquiran waquin Leawan aywananjaj, waquin Raquelwan aywananjaj, waquinna uyway warmincunawan aywananjaj.

<sup>2</sup> Ñaupa puntaman churaran uywaycaj warmincunata wamrancunatawan-cama, chaypitana Leata llapan wamrancunatawan, ushananmanna Raquelta wamran Josëtanawan.

<sup>3</sup> Nircur quiquin Jacobga ñaupa-puntata aywaran. Esaüwan tincunanyaj aywaran urcunpis pampaman töpananyaj ganchis cuti gongurpacur-gongurpacur.

<sup>4</sup> Chayno aywaycajta ricärir wauguin Esaüga cörriran tincunanpaj. Chayay-cur macallacurcur mucharan. Nircur ishcan waganan.

<sup>5</sup> Esaüga ricchacurishancho ricäriran warmicunatawan wamracunata. Chaura tapuran: «Caycunaga ¿picunataj?» nir.

Tapuptin Jacob niran: «Tayta Dios tarichimashan wamräcunami callan tayta.»

<sup>6</sup> Chaura uywaycaj warmincunapis wamrancunawan Esaüpa ñaupanman witimur gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>7</sup> Leapis wamrancunawan witimur chaynolla umpuran. Ushanantana Raquel wamran Josëwan witimur umpuran.

<sup>8</sup> Esaüga tapuran: «¿Imapätaj röpa-röpa uywayquicunata gatiycächinqui?»

Chaura Jacob niran: «Chaycunaga nogawan alli canayquipaj goycunäpämi tayta.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Esaü niran: «Nogataga ama gomaychu ari. Nogapapis caycallanmi tincullaga. Quiquiquipa cäga gampaj cacuchun.»

<sup>10</sup> Chayno niptin Jacobga yapay niran: «Goycushätaga chasquimay ari nogawan rasunpa alli caycashayquita musyanäpaj. Gamwanga alliwanmi tincushcanchipis. Chaymi gamwan tincuycorga quiquin Diosta ricaycushanöraj fiyupa cushisha caycä.»

<sup>11</sup> Gampaj apamushätaga chasquimay ari. Tayta Dios yanapämaptinmi ricuyashcä. Chaymi ima-aycäpis aypalla caycan.»

Jacob yaparir-yaparir ruwaptin Esaüga chasquiran.

<sup>12</sup> Chasquircur Jacobta niran: «Caypita juclla aywacushun. Noga aywashaj gamcunapa ñaupayquitami.»

\* 32:30 *Peniel* ninanga *Diospa cäran* ninanmi.

<sup>13</sup> Chaura Jacob niran: «Tayta, gam ricaycanquimi wamracuna pishillaraj caycajta. Uywäcunapis iti mallwayojmi caycan. Chayachiypa juc junajlla gathishaga uticayllawan llapan uyshäcunapis wañunmanmi.

<sup>14</sup> Gamga mijur ñapacuy tayta. Nogaga uywäcuna shamushan-tupu pasin-sallami shamushaj. Wamräcunapis chaynölla shamonga. Chaynöllami chayamushaj tiyaycashayqui Seircho yapay tincunanchipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Esaüpis niran: «Chauraga pushamushä runacunata waquinta cachapëshayqui yanapëshunayquipaj.»

Chaura Jacobga Esaüta niran: «¿Imapänataj cachapämanqui tayta? Nogaga gamwan cushishawan tincuycur cushishami caycä.»

<sup>16</sup> Chaypita Esaüga chay junajlla Seirman cuticuran.

<sup>17</sup> Jacobnami aywacuran Sucot partiman. Chaychöna wasita ruraran. Ramädacunatapis ruraran uywancunapaj. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan Sucot nir.

<sup>18</sup> Jacobga Padan-arampita shacamur Canaán partiman allilla chayamuran. Shequem siudä caycasha chimpanan chayaycur chaychöna tiyaran.

<sup>19</sup> Tiyacaycäriشان partita Jacobga Hamorpa wamrancunapita rantiran pachac (100) guellaycho. Hamorpa jucay wamranpa jutin caran Shequem.\*

<sup>20</sup> Chaychöna altarta pergaran. Chay altarpa jutinta churaparan El-Elohe-Israel nir.

## 34

### *Dinata charipacushan*

<sup>1</sup> Jacobpa warmin Leacho caj wamran Dinaga aywaran chay particho tiyaj jipash-masincunata rajaj.

<sup>2</sup> Chayman aywajta ricaran Hev runa Hamorpa wamran Shequem jutiyoj. Chay partichöga Hamormi caran mandaj. Shequemga Dinata firsapita charipacur pengayman churaran.

<sup>3</sup> Chaypitami Shequemga Dinata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi payta Dina cuyanapaj alli parlapar ruwaran.

<sup>4</sup> Chaypita Shequemga papänin Hamorta cayno niran: «Chay jipashta ashipämay warmëpaj» nir.

<sup>5</sup> Jacobga musyaranna wamran Dinata Shequem charipacushanta. Uywancunawan istansacho wamrancuna captin Jacobga upällalla cacuran wamrancuna cutimunancama.

<sup>6</sup> Chaycamami Shequempa papänenga aywaran Jacobwan parlap.

<sup>7</sup> Jacobpa wamrancunaga pañinta charipacushanta musyaran istansapita cutimur-raj. Musyaycur fiyupa rabyaran. Israel casta runacunapäga chayno charipacushan fiyupa pengay caran. Paycunapäga mana nunca rurana caran.

<sup>8</sup> Chaymi Hamorga paycunawanpis parlar cayno niran: «Wamrä Shequemmi pañiquita fiyupa cuyacurcusha. Chaymi gamcunata ruwä pañiquiwan wamrä majachacänanpaj.

<sup>9</sup> Chaynöpami gamcunapis canquipaj nogacunapa familyäna. Chauraga gamcuna castanami nogacunapa warmi wamräwan majachacanga. Noga-cuna castanami gamcunapa warmi wamrayquicunawan majachacanga.

<sup>10</sup> Chaynöpami gamcunaga caycho tiyacunqui. Cay nasyunchöga maychöpis munashayquicho tiyacuy. Munashayquitaga ranticuy. Chacratapis munashayquicho rantiy.»

\* 33:19 Jos. 24.32; Juan 4.5

11 Shequemnami Dinapa papänintawan turincunata ruwaran: «Mashayqui canäpaj aunimay ari. Aunimaptiquega imatapis munashayquitami goycushayqui.

12 Manami imapis gocamanchu costumri cashanpita mas achcata goycuptëpis. Ichanga jipashwan casaranäpaj aunimay ari.»

13 Pañin Dinata charipacushapitami Jacobpa wamrancunaga llullaparan Hamortawan wamran Shequemta.

14 Chaymi cayno niran: «Nogacunapäga fiyupa pengaymi pañëta señalacöni runawan majachay.

15 Gamcuna cayno ruranayqui captinmi ichanga aunishayqui: Llapayqui ollgu cajcunaga señalacuy nogacunano canayquipaj.

16 Chaymi ichanga gamcunapa ollgu wamrayquicunata warmi wamräcunawan majachashunpaj. Chaynölla nogacunapa ollgu wamräcunatapis warmi wamrayquicunawan majachashun. Chaymi ichanga tiyahaj gamcunapa marcayquicho. Chaynöpami lllapanchëpis cashun juc marcanöllana.

17 Nogacuna nishäno mana señalacuptiquega pañëta pushacarcärir aywacushämi.»

18 Chayno Jacobpa wamrancuna nishanga alli caran Hamorpäpis wamranpäpis.

19 Chaypita manapis aycällatana Shequemga Dinata fiyupa cuyashpan señalacuran. Shequemga papäninpa castancho caran llapanpita mas rispitudu.

20 Chaymi papänin Hamorwan aywaran siudäman yaycuna puncuman. Chay puncuchömi imata rurananpaj cashantapis runacuna willanacoj. Chaychömi runacunata cayno willaparan:

21 «Jacobpa wamrancunaga amistaninchëmi. Paycunapis cay nasyuninchicho tiyacuchun. Nigusyucunata arucuchun. Paycuna caycho tiyananpaj jamaj jircacunapis chacracunapis aypallami caycan. Noganchipa ollgu wamranchëcunata paycunapa warmi wamrancunawan majachashwanmi. Paycunapis ollgu wamrancunata noganchipa warmi wamranchëcunawan majachanmanmi

22 juc castanölla cananchëpaj. Paycuna ichanga munan llapanchi ollgu cajcuna paycunano señalacusha cananchita.

23 Paycuna nishanta rurashun ari. Nishanno rurasha paycunaga caychömi tiyaconga. Chauraga paycunapa llapan ima-aycanpis uywancunapis noganchipanami canga.»

24 Siudä puncucho shuntacaj runacunaga auniran Hamorwan Shequem nishanta. Chaymi llapan ollgu cajcunaga señalacuran.

25 Chayno señalacushanpita quimsa junajta Dinapa turincuna Simeonwan Leví sablinwan siudäman aywaran. Chay öra runacunaga señalacushanpita jinallaraj gueshyarcaycan. Chaymi balurninpis mana carancho. Chayno caycajtami Dinapa turincunaga sabliwan llapanta wañuycärachiran.

26 Chaynömi Hamortapis wamran Shequemtawan sabliwan wañuycachiran. Paycunata wañuycärachir pañin Dinatapis Shequempa wasincho caycajta pushacurcur aywacuran.

27 Chay siudä runacuna wañusha caycaptinna Jacobpa waquin caj wamrancunapis chayaran. Pañinta charipacushanpita rabyasha cayllawanmi wañusha caycajpa llapan ima-aycanpis apacuran.

28 Siudächo marcacunacho cajtapis apacuran uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata.

29 Wasicunacho ima-aycan cajtapis apacuran. Warmicunatawan wamrancunatapís présu apacuran.

30 Chaura Jacobga Simeontawan Levíta niran: «Canan gamcunaga fiyupa chiquinacuymanmi gaycamashcanqui. Cananga cay Canaancho tiyaj runacunawan Ferez runacuna fiyupami chiquimanga. Nogapaga wallcallami caycan pillyapaj caj runacuna. Chaymi paycuna shuntacaycur shamorga wañuchimãshun lllapan castanchitawan.»

31 Chayno niptin paycuna niran: «¿Chaura, nogacunapa pañëtaga Shequemga jinachi ruraconga mañösa warmitano?»

## 35

### *Bet-elcho Jacobta Dios bindsiyunta goshan*

1 Chaypitana Jacobta Tayta Dios niran: «Ima-aycayquitapis apacurcur aywacuy Bet-elcho tiyanayquipaj. Wauguiqui Esaüpita gueshpír aywacuy-captiqui nogami chaycho yuripará. Chaychömi nogapaj juc altarta perganqui.»\*

2 Chaura Jacobga wamrancunata paywan tiyaycaj runacunatapís niran: «Gamcunaga charaycashayqui diosniquicunata lllapanta jitariy. Nircur purificacushpayqui bãñacuy. Röpayquicunatapís rucacuy.

3 Bet-elmannami aywacunchi. Chaychömi altarta ruraj aywã nogata yanapãmaj Diospaj. Paymi imapitapis salbamaran. Noga fiyupa ñacar puriptëpis, maypa aywaptëpis paymi yanapãmaran.»

4 Chayno niptin lllapan runacunawan castancunaga Jacobta goycãriran charashan diosnincunata, rinrincho jatirashan arëticunatapís. Jacobnami lllapanta chaycunataga pampaycuran Shequem siudäpa sercancho encina yöräpa chaquinman.

5 Chaypita paycuna llojshicuptin chay partipa tiyaj runacunataga Tayta Dios fiyupa manchacächiran. Chaynöpami chay runacunaga Jacobpa wamrancunata mana gatiparanchu.

6 Jacobwan aywacöga lllapanmi Canaancho caycaj Luzman chayaran. Chay siudäpa juc jutín jutin caran Bet-el.

7 Chaycho juc altarta pergaran. Nircur jutichaparan El-Betel nishpan. Chayno jutinta churaparan wauguinpita gueshpír aywacuycaptin Tayta Dios yuripashanpitami.

8 Chay wichanmi Rebecata mamanno uywaj warmi Débora wañuran. Wañuptin pampaycãriran encina yöräpa chaquinman. Chayga caran Bet-elpa sercan. Pampashan partipa jutinta Jacobga churaparan Alón-bacut nír.

9 Ñaupata Padan-arampita Jacob cutiycãmuptin yuriparcur Diosga bindsiyunta goran

10 cayno nishpan:

«Gampaga jutiqui Jacobmi.

Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga.

Cananpitaga jutiqui canga Israelnami.»\*

Chayno nirmi Israel nír jutinta rucachiparan.

11 Mastapis Tayta Dios cayno niran:

«Nogaga munayniyoj Diosmi cã.

Gampitaga aypallaman mirachun.

Gampita mirajcunaga cangapaj jatun nasyun cananpämi.

Chaynöpis achca nasyunpaj aypajmi cangapaj.

\* 35:1 Gén. 28.11-17 \* 35:10 Gén. 32.28

Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami.

<sup>12</sup> Cananga gamtami goycushayqui Abrahamtawan Isaacta goycushä partitapis.

Gam wañuqtiquinaga gampita mirajcunatanami goycushäpaj.\*

<sup>13</sup> Chayno Jacobwan parlarcur Diosga aywacuran.

<sup>14</sup> Chaura Jacobga Dioswan parlashan cajman juc wanca rumita ichichiran. Jawircorga chay wanca jananman binuta asétita wiñaparan Tayta Diosta rispishpan.

<sup>15</sup> Chaycho Tayta Dios parlapashanpitami jutichaparan Bet-el nishpan.\*

### *Raquel wañushan*

<sup>16</sup> Bet-elcho tiyaycashanpita aywacurcaycaran. Manaraj Efrata nishanman chayaptin Raquelta nanay chariran. Fiyupa ñacashpan fäsiga mana gueshyacuranchu.

<sup>17</sup> Fiyupa ñacaycaptin partëra niran: «Ama llaquicuychu. Cay wamrayquipis ollgumi yurisha.»

<sup>18</sup> Chaymi Raquelga pasaypa wañuycashanchöna niran: «Benoni jutin canga» nir. Jacobmi ichanga «Benjamín» nir jutichaparan.

<sup>19</sup> Raquelga chaynömi wañuran. Chaura Efrata marcaman näni aywajpa ñaupanman pampaycäriran. Chay marcapami cananga jutin Belén.

<sup>20</sup> Chaura Jacobga Raquelta pampashan jananman wancata ichichiran. Chay wancami canancamapis musyachimanchi Raquel chaycho pamparacashanta.

<sup>21</sup> Raquelta pampashan cajpita aywacur Israelga toldunta ichichiran Edar törripa wash'ganman.

<sup>22</sup> Chaycho tiyaycaptin wamran Rubenga papäninpa uywaycaj warmin Billhawan puñucuycuran. Chayta mayaycur papänenga fiyupa rabyaran.

### *Jacobpa wamrancuna*

*(1Crón. 2.1-2)*

Jacobpa ollgu wamrancuna caran chunca ishcaj.

<sup>23</sup> Leacho cajcuna caran Rubén mayur, chaypita Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón.

<sup>24</sup> Raquelcho caj caran José, Benjamín.

<sup>25</sup> Raquelpa uywaynin Billhacho cajna caran Dan, Neftalí.

<sup>26</sup> Leapa uywaynin Zilpacho cajna caran Gad, Aser.

Chay wamrancunaga llapanpis caran Padan-aramcho yurejlla.

### *Isaac wañushan*

<sup>27</sup> Jacobga aywaran Mamre partiman papänin Isaacta rajaj. Mamrega caycaran Arba siudä ñaupancho. Arbapami jucuj jutin caran Hebrón. Chaychömi Abrahampis unayga tiyaran.\*

<sup>28</sup> Pachac pusaj chuncan (180) watayoj caycashancho Isaacga wañuran.

<sup>29</sup> Wañucorga ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Wañucuptin wamrancuna Esaüwan Jacob pamparan.

## 36

### *Esäüpita mirajcuna*

*(1Crón. 1.34-54)*

\* 35:12 Gén. 17.4-8

\* 35:15 Gén. 28.18-19

\* 35:27 Gén. 13.18

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycaran Esaüpita mirajcunapa willapan. Esaüpaga jucaj jutin caran Edom.

<sup>2</sup> Esaüga majachacaran Cananea warmicunawan:\* Elón jutiyoy Het runapa wamran Adawan; Heb runa Anäpa wamran Aholibamawan. Payga caran Zibeonpa willcan.

<sup>3</sup> Ismaelpa wamran Basematwanpis majachacaran. Basematga caran Nebaiotpa pañin.\*

<sup>4</sup> Esaüpa warmin Adacho cäga wamran caran Elifaz. Basematcho cajna caran Reuel.

<sup>5</sup> Aholibamacho cajna caran Jeús, Jaalam, Coré. Paycunaga Canaán particho Esaú tiyaycaptillanna yuriran.

<sup>6</sup> Wauguin Jacobpa ñaupanchö tiyaycashanpita witicur Esaüga aywacuran lapan warmincunata, wamrancunata, paywan tiyay runacunatapis pushacurcur. Canaanchö tiyar tarishan cajtaga llapanta apacuran.

<sup>7</sup> Wauguinwan ishcan chay pachallachöga manana tiyayta puydiranachu. Ishcanpa ima-aycanpis aypallana caran. Paycuna tiyashan cajcho manana guewapis ayparannachu uywancuna micunanpaj.

<sup>8</sup> Chaynöpa Edom jutiyoy Esaú castacunaga lapan aywacuran Seir particho caycaj jircacunaman.

<sup>9</sup> Esaüga Edom runacunapa unay awilunmi. Edom runacunaga tiyaran Seir particho caycaj jircacunachömi.

<sup>10</sup> Esaüpa warmin Adacho yuriran Elifaz. Warmin Basematçhönami yuriran Reuel.

<sup>11</sup> Elifazpa wamrancunanami caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz.

<sup>12</sup> Elifazpa uywaycaj warmin Timnachöpis Amalec jutiyoy wamran caran. Chaycunaga lapanpis caran Esaüpa jucaj warmin Adapita mirajcunalla.

<sup>13</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza. Paycunapis caran Esaüpa jucaj warmin Basematpita mirajcuna.

<sup>14</sup> Esaüpa warmin Aholibamacho caj wamrancuna caran cayno: Jeús, Jaalam, Coré. Aholibamaga caran Anapa wamran, Zibeonpa willcan.

<sup>15</sup> Esaüpa guechpa wamran Elifazpa wamrancunapis mandaj caran.

Paycuna caran Temán, Omar, Zefo, Cenaz,

<sup>16</sup> Coré, Gatam, Amalec. Chay mandajcunaga lapanpis caran Elifazpa wamrancunami. Paycuna mandaj caran Edom nasyunchömi. Paycunaga caran Esaüpawan warmin Adapa willcanmi.

<sup>17</sup> Esaüpa wamran Reuelpa wamrancunapis mandaj caran. Paycuna caran Nahat, Zera, Sama, Miza. Chay mandajcunaga lapanpis caran Esaüpawan warmin Basematpa willcanmi.

<sup>18</sup> Esaüpa jucaj warmin Aholibamapa wamrancunami mandaj caran. Paycuna caran Jeús, Jaalam, Coré. Aholibamaga Aná jutiyoy runapa wamranmi caran.

<sup>19</sup> Chay mandajcunaga lapanpis caran Esaú castami. Paycunapita mirajcunami Edom runacuna caycan.

<sup>20-21</sup> Edom partiman Esaú manaraj chaytintin chaycho tiyaran Hor runacunami.

Paycunaga miraran Seir jutiyoy runapitami. Seirpa wamrancunami caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán. Paycunami caran Hor runacunapa mandajncunata.

\* 36:2 Gén. 26.34 \* 36:3 Gén. 28.9

<sup>22</sup> Seirpa wamran Lotanpa wamrancunanami caran Horiwan Hemam. Chaynömi Lotanpa pañin caran Timna.

<sup>23</sup> Sobalpa wamrancunami caran Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

<sup>24</sup> Zibeonpa wamrancunami caran Ajawan Aná. Taytan Zibeonpa bürruncunata michiycashanchömi Aná tariran pucyuta chaqui jircacho.

<sup>25</sup> Anápa wamrancuna caran warmi ollgu. Ollgu cajpa jutin caran Disón, warmi cajpana Aholibama.

<sup>26</sup> Disonpa wamrancunanami caran Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>27</sup> Ezerpa wamrancunami caran Bilhán, Zaaván, Acán.

<sup>28</sup> Disanpa wamrancunanami caran Uzwan Arán.

<sup>29</sup> Hor runacunapa mandajnincuna caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

<sup>30</sup> Disón, Ezer, Disán. Chay runacunaga cada-ünun mandaj caran Hor casta runacunacho. Cada castapa jutenga mandajninpa jutin cashannömi caran. Chay castacunami shuyni-shuyni Seir particho tiyaran.

### *Edom nasyuncho raycuna cashan*

<sup>31</sup> Israel nasyuncho ray manaraj captinmi Edom nasyunchöga raycuna caran. Caynömi chay raycuna caran.

<sup>32</sup> Juc ray caran Beorpa wamran Bela. Belapa marcanmi caran Dinaba.

<sup>33</sup> Bela wañuptionnami Zerapa wamran Jobab ray caran. Payga caran Bosra marcapitami.

<sup>34</sup> Jobab wañuptionna paypa ruquin ray caran Husam. Payga caran Temán marcapitami.

<sup>35</sup> Husam wañuptionnami ruquin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paimi Moab-wichaycho wañuchiran Madián runacunata. Hadadpa marcanmi caran Avit.

<sup>36</sup> Hadad wañuptionnami ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapitami.

<sup>37</sup> Samla wañuptionnami ray caran Saúl. Payga caran Éufrates mayu läduncho caycaj Rehobot marcapitami.

<sup>38</sup> Saúl wañuycuptionnami ray caran Acborpa wamran Baal-hanán.

<sup>39</sup> Baal-hanán wañuycuptionnami ray caran Hadar. Payga caran Pau siudäpitami. Hadarpa warminpa jutinmi caran Mehetabel. Mehetabelga caran Matred runapa wamranmi, Mezaab runapana willcan.

<sup>40</sup> Esaüpita mirajcunapa castancunapa mandajnincuna caran

Timna, Alva, Jetet,

<sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón,

<sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar,

<sup>43</sup> Magdiel, Iram. Chay mandajcunami tiyashan partichöga mandaran.

Chaynöpis chay castacuna tiyashan marcacunaga mandajninpa jutillantami aparan.

Llapan chay runacunaga Edom runacunami caycan.

## 37

### *Jacobpawan wamrancunapa willapan*

<sup>1</sup> Jacobnami ichanga tiyacuran papänin tiyashan Canaán partillacho.

<sup>2</sup> Caychömi isquirbiraycan Jacobpa, wamrancunapa willapan.

José chunca ganchis watayoj cashpan papäninpa uyshancunata cabrancunata michej wauguincunawan. Uyshata michej wauguincunaga caran Bilhapawan Zilpapa wamrancunami. Chay warmicunaga caran Josépa

papäninpa uywaycaj warmincunami. Josëga imaypis papäninta willaj chay wauguincuna mana allita rurashantami.

<sup>3</sup> Israelga wamran Josëta waquin caj wamrancunapita masmi cuyaran auquinna caycaptin pay yurisha captin. Chayno cuyashpanmi cuyayllapaj camaraj tunicanta ruraparan.

<sup>4</sup> Papänin cuyaptinmi llapan wauguincuna Josëta amatar chiquiran. Chaymi rabyashalla parlappis.

<sup>5</sup> Juc cuticho José suyñuran. Chay suyñushanta wauguincunata willaparan. Chaura wauguincunaga masraj chiquicurcuranpis.

<sup>6</sup> Willapashpan cayno niran: «Suyñöta masqui willapashayqui-llapa.

<sup>7</sup> Suyñushcä rigü cosëchacho carcaycashanchita. Rigü manöjuta llapanchi wancurcucuycashanchi. Wancurcusha caycaptinchi nogapa cäga quiquil-lan ichicurcusha. Chaura gamcunapa cäga nogapa cajta intërunpa tumarparar umpurcur-umpurcur rispityacasha.»

<sup>8</sup> Chayno willapaptin wauguincuna niran: «¿Chauraga gamchi canquipaj nogacunapa raynë? ¿Gampa munayniquichöchi nogacunaga cashaj?»

Chayno suyñuncunata willapaptin wauguincunaga masraj chiquicarcäriran.

<sup>9</sup> Chaypita yapaypis Josëga suyñuran. Chaytapis wauguincunata willaparan: «Canan suyñushäta masqui willapashayqui-llapa. Suyñushcä intita quil-lata chunca juc goyllarcunatawan. Paycuna llapan nogata rispitamashpan umpurcaycasha.»

<sup>10</sup> Chaynömi Josëga suyñushanta willaparan papänintawan wauguincunata. Chaura papänenga Josëta piñacuran: «¿Gam imatataj yarpanqui nogacunapaj chay suyñushayquiwan? ¿Acäsu nogapis mamayquipis wauguicunapis gamta rispityashayquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Chayno willapaptin wauguincunaga fiyupa chiquiran.\* Papäninmi ichanga yarpachacoj «¿Imapäraj chaynöga wamrä suyñusha?» nishpan.

### *Josëta wauguincuna ranticushan*

<sup>12</sup> Juc cuticho Josëpa wauguincuna aywaran Shequemman papäninpa uyshancunata cabrancunata michej.

<sup>13</sup> Chaymi Israelga wamran Josëta niran: «Wauguicunaga Shequemchömi uyshanchicunata ricaycan. Aywariycuy. Ricaycamuy imano caycashantapis.»

Chayno niptin José niran: «Au papä, aywashaj» nir.

<sup>14</sup> Chaura papänin niran: «Aywariycuy ari ñju. Ricaycamunqui imano wauguicunaga caycashantapis, uyshanchicuna imano caycashantapis. Cutilurnami willamanqui imano carcaycashantapis.»

Chayno nirmi wamran Josëta cacharan Hebrón pampacho caycashanpita. Chaura Josëga aywar Shequemman chayaran.

<sup>15</sup> Chaycho pantacasha puriycaptinna juc runa tarircur Josëta tapuran: «¿Imatataj ashiycanqui?» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Wauguëcunatami ashiycä. ¿Gam manachu musyanqui maycho wauguëcuna uyshancunawan tiyaycashantapis?»

<sup>17</sup> Chayno niptin runaga niran: «Caypitaga maynami aywacusha. «Dotán partiman aywacuyan» nejtami mayashcä.»

Chayno niptin Dotanman aywar wauguincunata tariran.

<sup>18</sup> Wauguincunaga Josëta rejsiran caruta aywaycajllatana. Manaraj chayaptin parlacuran wañuycärachinanpaj.

\* 37:11 Hech. 7.9

19 Jucnin-jucnin ninacuran: «Tagä ricay suyñuyninwan musyaj.

20 Wañuycärachishun. Nircur pösüman cacharpärishun cuerpun mana taricänanpaj. Papäninchitäga nishun «Jirca animalchari micucurcusha» nir. Chayno ruraptinchi mä suyñushannöchush canga.»

21 Chayno parlacuycajta wiyar Rubenga michashpan niran: «Ama wañuchishunchu.

22 Ama yawarta mashtashunchu ari. Chaypa ruquenga cay chunyajcho caycaj pösüman wiñarpäriy. ¡Quiquiquicuna ichanga ama wañuchiychu!»

Chayno niran Rubenga wauguincunapita Josëta salbayta munar. Yarparan pacayllapa pösüpita jorgurcur papäninman «cuticuy» ninanpaj.

23 Wauguincuna cajman José chayaucuptin charipäcuran. Lojtiparan papänin rurapashan tunicanta.

24 Nircorga wiñarpäriran yacun chaquisha caycaj pösüman.

25 Wiñarpärir micur jamacaycäriaran.

Chaypita ricaran juc röpa Ismael runacuna aywaycämojta. Paycunaga aywaycämuran achca camëlluncunawan nigusyun cargasha. Galaadpita aparcaycaran perfümita, balsamuta, mïrrata. Chaycunataga Egiptumanmi ranticoj apaycaran.

26 Chaura Judäga wauguincunata niran: «Noganchi manami imatapis chasquishunpächu wauguinchita wañucherga. Wañurcacherga «Mana musyächu» niytami yarparcaycanchipis.

27 Chaypa ruquenga tagay nigusyanticunata ranticaycärishun. Wañuchinanchitäga yawar-masinchimi canpis.»

Chayno Judä nishanga wauguincunapaj alli caran.

28 Chaura Josëta pösüpita jorgarcärir Ismael runacunaman wauguincuna ranticaycäriaran. Paycuna pägaran Josëpaj ishcaj chunca (20) guellayta. Chaynöpami Josëtaga Egiptuman apacuran. Apaj Ismaelcunaga caran Madi-anpitami.\*

29 Chaypita pösüman Rubén cutirerga Josëta mana tarirannachu. Mana tarir fiyupa llaquicushpan röpantapis rachiriran.

30 Wauguincuna cajman cutiycur paycunata niran: «Chay wiñashayqui pösücho chöluga manami cannachu. ¿Canan imatataj rurashaj?»

31 Chaynöpami paycunaga cebra-mallwata pishtariycärir yawarninwan töpachiran Josëta guechushan tünicanman.

32 Chayno rurarcärir tunicata papäninman apachiran. Apachir cayno willachiran: «Cay röpata chunyajchömi tarishcäcuna. Mä rejsiy ¿wamrayquipa röpanchush, jucpachush?» nir.

33 Wamranpa tunicanta rejsircur Jacobga niran: «¡Cayga wamräpa röpanchaj! Tincuptinchari wamrä Josëtaga jirca animal micucurcusha.»

34 Chaura Jacobga jinan öra jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur gachga röpata jaticuran wamranta unaycama lütunanpaj. Wamran wañushanpita unaycama wagallar goyäcuran.

35 Llapan wamrancuna warmi caj, ollgu cajpis shogaran. Ichanga mana wunaranchu maygan shoganantapis. Wamranpäga amatar wagaj. Chayno wagashpanmi cayno niran: «Wamräta lütushaj imaypis wañunäcamami, wañur tincunäcama.»

36 Josëta rantej Madián runacunanami Egiptuman chayaycachir Josëta ranticaycäriaran Potifar jutiyoj runaman. Chay runaga caran faraonpa mandaj suldärunmi. Faraonna caran Egipto nasyunpa mandajnin.

\* 37:28 Hech. 7.9

## 38

*Judäpawan llumchuynin Tamarpa willapan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judäga wauguincunawan iwal tiyaycashanpita shuyniyar aywacuran Hira jutiyoy runapa wasinman paycuna cajcho tiyananpaj. Hira Adulam marcapitami caran.

<sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Judäga Cananeo runa Shúa jutiyoypa wamranwan majachacaran.

<sup>3</sup> Chaypita warmi gueshyaj ricacurna ollgu wamrata gueshyacuran. Gueshyacuptin wamrapa jutinta churaparan Er nishpan.

<sup>4</sup> Yapay ollgu wamran caran. Chay wamranpa jutintana churaparan Onán nishpan.

<sup>5</sup> Chaypitapis yapay juc wamran caranraj. Chaypa jutintami churaparan Sela nishpan. Chay caj wamranga yuriran Judá Quezib marcacho tiyaycaptinna.

<sup>6</sup> Judäga guechpa caj wamran Erta majacharan Tamar jutiyoy warmiwan.

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOS ricaptin Er caran juchayoj runa. Chaymi TAYTA DIOSGA camacächiran pay wañunanpaj.

<sup>8</sup> Chaura, Judäga Erpa shullcan Onantana niran: «Wauguiquipa biyüdanwan gamna tiyay.\* Chaura paycho yurej wamrayqui canga wauguiquipa wamrannöna. Chaynöpami wauguiquipa jutinpis mana gongacangachu.»

<sup>9</sup> Onán musyaran wamran cashpanpis paypa jutinta mana apananpaj cashanta. Chaymi wauguinpa biyüdanwan cacushan öra jorgurir jawaman juturachej. Onanga chayno ruraran wamran yurir wauguinpa jutinta apananta mana munarmi.

<sup>10</sup> Chayno Onán rurashan TAYTA DIOSPÄga mana alli caran. Chaymi paypis wañunanpaj Tayta Dios camacächiran.

<sup>11</sup> Ishcay caj wamrancuna chayno wañuptin Judäga yarparan wamran Selapis Tamarwan cacushpan wañunanpaj cashanta. Chaymi Judäga wamran Selawan tiyachiyta mana munar yachayllapa Tamarta cayno niran: «Wamrä Sela mösuyashancama taytayquipa wasincho biyüdalla cacuy.» Suyrun chayno niptin Tamarga cuticuran taytanpa wasinman.

<sup>12</sup> Chaypita unayllataga Judäpa warmin wañuran. Wañuptin lüturan. Warminta lütuyta cumlircurnami aywaran Timnat marcaman. Chaychömi uyshêruncuna millwa rutuycho carcaycaran. Chayman aywaptinmi rejsinacushan Adulam marca runa amigun Hira jutiyoy Judäta aywäshiran.

<sup>13</sup> Tamarta willaran suyrun Judá millwa rutoj Timnat marcaman aywaycashanta.

<sup>14</sup> Musyarmi biyüda cay röpanta rucacuriycur shucutacunanta shucutacurcunan mana rejsinanpaj. Nircur aywar jamacuycuran Enaim marcaman yaycuna näniman. Chayga caran Timnat marcaman aywana näni aywajcho. Chayno Tamarga ruraran Sela rucuna caycaptin suyrun Judá paywan mana tiyachiptin.

<sup>15</sup> Cäran chapasha warmi jamaraycajta ricar Judäga yarparan guellay casha runata chasquej warmi cashanta.

<sup>16</sup> Warmita ricar näninpa aywaycashanpita aywaran warmi cajman. Llumchuynin cashanta mana musyashpan cayno parlaparan: «¿Gamwan cacushwanchu u manachu?» nir.

Chayno niptin warmi niran: «¿Imatataj pägamanquiman gamwan cacushaga?»

\* 38:8 Deut. 25.5-6

17 Chaymi Judäga niran: «Uyshäcuna cajpita juc cabra-mallwata apachimushayqui» nir.

Chaura warmi niran: «Ichanga rasunpa apachimänayquicama imallayquitapis jaguipämäy.»

18 Chayno niptin Judä tapuran: «¿Imata jaguipänätataj munanqui?»

Chaura warmiga niran: «Sëlluyquita watuntinta, aptaraycashayqui bas-tunniquitawan.»

Chayno niptin Judäga nishancunata aptaparan. Nircur chay warmiwan cacuran. Chay cajllana warmiga gueshyaj ricacuran.

19 Nircur Tamarga wasinman cutiycur shucutacushanta jorgurir biyüda cay röpantana jaticuran.

20 Chaypita Judäga amëgun Adulam runawan apachiran cabra-mallwata warmi chasquircur Judäpata quëdachishancunata cutiyachinanpaj. Cabra-mallwata apaj runaga chay warmita mana tarirannachu.

21 Chaura chay marcacho tiyaj runacunata tapucuran: «¿Maytaj cay Enaim-cho guellaypaj runata chasquej warmi, näni päšana ñaupancho caycaj?» nir.

Chayno tapucuptin chaycho tiyaj runacunaga niran: «Caychöga manami cashachu guellaypaj runata chasquej warmiga.»

22 Chayno runacuna niptin Judä cajman cutiycur willaran: «Chay warmita manami tarishcächu. Nircur chaycho tiyaj runacunapis willamasha «Caychöga pi warmipis guellaypaj runata chasquej manami tiyanchu» nirmi.»

23 Chaura Judä niran: «Chauraga jina apacuchunpis. Chaypa tapucachashaga runacunapis asipämashwanmi. Nogaga cabra-mallwata apachishcämi. Ichanga gam aywar mana tarishcanquichu.»

24 Chaypita quimsa quillatano Judäman runacuna shamuran willananpaj: «Llumchuyniqui Tamarga juc runawanmi cacusha. Cananga gueshyajnamo caycan» nir.

Chaura Judäga niran: «¡Wasinpita jawaman jorgurcur rupaycärachiy!»

25 Wañuchinanpaj aparaycaptin warmiga suyrun Judäta willachiran cayno nishpan: «Cay charaycashacunapa duyñunpatami gueshyaj caycä. ¡Mä rejsiy! Mä pipashi cay sëlluga watuntin chayno cay bastunpis.»

26 Chaura Judäga rejsircur niran: «¡Payga manami juchayojchu! Nogami ichanga juchayoj cä wamrä Selawan mana majachashäpita.» Y chaypitaga Judä manana masga imaypis llumchuyninwan cacurannachu.

27 Gueshyacushpan Tamarga gueshyacuran millishta.

28 Yuriyta ñacaycashancho juc cäga maquina jorgaramuran. Chaura partëraga puca jiluan maquina wataparcur niran: «Cay cajmi rimëru llo-jshimusha.»

29 Ichanga jinan öra maquina cutichicurcuran. Yurirnaga rimëru yuri-ran wauguin caj. Chaymi partëraga niran «¡Imanöparaj cayga ñaupanpa päsamusha!» nir. Chaypitami jutinta churaparan Fares nir.

30 Guepantaraj yuriran puca jiluan maquina watasha cäga. Chaypa jutinta churaparan Zera nishpan.

## 39

### *Potifarpa warminpa y Josëpa willapan*

1 Josëta rantej Ismael nigusyanticunaga Egiptuman chayachiran. Chaychöna ranticuycuran Potifar jutiyoj runaman. Potifarga caran faraonpa suldäruncunapa mandaj capitannin.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Josëwan imaypis caycaran.\* Chaymi Egiptucho patrulinpa wasincho tiyaptin ima rurashanpis llapan allı caran.

<sup>3</sup> Chaura patrulin musyaran Josëwan TAYTA DIOS caycashanta.

<sup>4</sup> Llapan rurashanpis allı captinmi Josëtaga patrulin amatar cuyaran. Chaynöpami Josëtaga patrulin churaran wasincho pay apuralnin cananpaj. Llapan charashan cajcunataga Josëpa munayninmanna cachaycuran.

<sup>5</sup> Josëpa munayninman Potifar llapan charashanta cachaycushan junajpita-pacha TAYTA DIOSGA Potifarta imachöpis mas allina yanaparan. Chaymi ima-aycanpis achaycaran. Micuyninpis sumaj wayuran.

<sup>6</sup> Potifarpa wasincho José captenga Potifar manana imanpäpis yarparaj-nachu.

Josëga caran camaraj mösu.

<sup>7</sup> Chaymi unaycamana José tiyarcuptin patrulinpa warmenga paywan cacuyta munaran. Chaymi juc junajcho Josëta niran: «Nogawan cacushun» nir.

<sup>8</sup> Chaura Josëga mana munashpan niran: «Patrulinëga llapantami caycho cajta ricanapaj nogata cachapämasha. Noga caycho captëga wasincho ima ruraynin captinpis manami yarparänan canchu.

<sup>9</sup> Cay wasincho cajta llapanta ricanäpämi cachapämasha. Gamtawan-camami ichanga mana cachapämashachu. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj mana allitaga patrulinëpa contran ruraycöman? ¿Imanöpataj Diospa contran ruraycöman?»

<sup>10</sup> Patrulinpa warmenga waran-waranmi Josëta gতিরaj «Nogawan cacushun» nishpan. Patrulinpa warmenga munaj ñaupallancho José caycänanta. Ichanga José mana cäsupajchu.

<sup>11</sup> Juc junajcho Josëga wasiman yaycuran imapis ruraynincunata rurananpaj. Chay öraga chay wasicho mana pipis caranchu.

<sup>12</sup> Chaymi patrulinpa warmenga Josëpa röpanpita charircur niran: «Canan nogawan cacushun» nir. Chaura Josëga röpanta cachariycur cörriyllapa wasipita llojshiriycuran. Chaura warmiga Josëpa röpanta aptaray-car quëdacuran.

<sup>13</sup> José chayno röpanta cachariycur cörriylla aywacuptin

<sup>14</sup> jinan öra gayacuran waquin caj uywaynincunata cayno nir: «¡Masqui ricay! Hebreo runata rantircur runa apapämaschanchi burlacamänanchipaj. Charipacamayta munasha. Chaura gayacushcă llapan callpäpa.

<sup>15</sup> Chaymi payga cörriyllapa gueshpír shacamusha röpanpapis cachariycur.»

<sup>16</sup> Chaypita Josëpa röpanta chay warmi churaran runan chayamunancama.

<sup>17</sup> Uywaynincunata willashannölla runan chayamuptinpis willaran: «Chay rantishayqui hebreo runaga cuartöman yaycaycamur charipacamayta munamasha.

<sup>18</sup> Chaura nogaga llapan callpäpa gaparashcă. Chaymi caycho röpanta cachariycur gueshpír llojshiraycamusha.

<sup>19</sup> Chay uywayniquega chaynömi ruramasha.»

Chayno willapashanta wiyaycur Josëpa patrulinnga fiyupa rabyaran.

<sup>20</sup> Chaymi Josëta charircorga faraonta sirbejcunalla wichgaraycashan carsilman wichgachiran. Carsilcho captinpis

<sup>21</sup> TAYTA DIOS Josëwan carmi\* imachöpis yanaparan. Chaynöpami carsilcho cuydaj runapis payta allı ricanan.

\* 39:2 Hech. 7.9 \* 39:21 Hech. 7.9

<sup>22</sup> Chaura carsilcho cuydäga llapan prësucunata Josëpa munayninman jaguiparan. Chaymi Josëna mandaj imatapis chaycho rurananpaj cajtaga.

<sup>23</sup> Josëwan TAYTA DIOS captinmi paytaga ima rurashanpis alli llojshipaj. Chaymi Josëpa maquincho cajtaga carsilcho cuydaj runa mana yarparaj-nachu.

## 40

### *Imapaj suyñuncuna cashantapis José willashan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Egiptupa mandajnin faraonman bñnuta apapajwan tantata ruräga mandajnin faraonpa contran ruraran.

<sup>2</sup> Chaymi faraonga fiyupa rabyaran chay ishcan mandajcunapaj.

<sup>3</sup> Chaynöpami paycunataga prësu apachiran suldärucunapa capitanninpa wasincho caycaj carsilman. Josëpis chay carsilcho caycaran.

<sup>4</sup> Chaura chay capitanga Josëta niran chay runacunata ricananpaj. Chay runacunapis unaycama carsilcho goyaran.

<sup>5</sup> Juc chacay faraonta bñnu apapajwan, tantata ruräga cada-ünun jucnöta-cama suyñuran. Cada-ünun suyñuran quiquincuna imanöpis cananpaj.

<sup>6</sup> Tuta ricaj aywar José tariran llaquisha carcaycajta.

<sup>7</sup> Chaura Josëga tapuran: «¿Imanirtaj gamcunaga fiyupa llaquisha carcay-canqui?» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Suyñushcäcunami. Caychöga manami pipis canchu chay suyñöcuna imapaj cashantapis willapämānanpaj.»

Chayno niptin José niran: «¡Suyñucunataga Tayta Diosllami musyachimanchi imapaj cashantapis! Mä imata suyñushayquitapis nogata willapämay.»

<sup>9</sup> Chaura faraonman bñnuta apapaj runaga Josëta cayno willaparan: «Nogaga suyñuynëcho ricashcä übas yöratami.

<sup>10</sup> Chay übas yöra caycasha quimsa rämayoj. Chay rämacuna chillguircur juclla waytasha. Nircur waytancuna ticracurisha pogusha übasmanma.

<sup>11</sup> Nogana aptaraycashcä faraonpa bäsunta. Chay aptaraycashä bäsuman übasta gapchircur faraonta macyaycashcä.»

<sup>12</sup> Chayno willapaptin José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa rämacunaga quimsa junajmi.

<sup>13</sup> Faraonmi cananpita quimsa junajta cay carsilpita gamta jorgushun-quipaj. Nircurmi cashgan churashunquipaj ñaupata arushayquiman. Chaura ñaupatanömi yapay faraonman bñnuta apapanquipaj.

<sup>14</sup> Noga nishäno llapan captenga nogata yarpämānqui ari. Faraonta ruway-canqui noga cay carsilpita llojshünäpaj.

<sup>15</sup> Nogataga hebreo runacuna tiyashanpitami suwaypa apamaran. Man-ami ima mana allitapis rurashcächu carsilcho canäpäga.»

<sup>16</sup> Jucninpa suyñunta allitano willapatin tanta rurajpis Josëta niran: «Caynömi nogaga suyñushcä: Umä janancho chararaycashcä yurajlla tantata quimsa balay canastacunawan.

<sup>17</sup> Janan cajchöna caycasha faraón micunanpaj tucuy-niraj pastilcuna. Ichanga achca äbicuna aywarcamurmi chay balay canastapita micurcay-casha.»

<sup>18</sup> Chaura José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa balay canastacunaga quimsa junajmi.

<sup>19</sup> Cananpita quimsa junajtami gamtaga guerucho faraón matichishunquipaj. Guerucho warcuraptiquimi äbicuna shamonga aychayquita micunanjapaj.»

<sup>20</sup> Chay suyñushancunata José willapashanpita quimsa junajtaga faraonpa diyan caran. Chaura faraonga fistata ruraran llapan chaycho aroj runacunawan goturänanpaj. Llapan runacunawan goturpaycashancho carsilpita apachimuran tantata rurajpa y faraonman binuta apapajpa mandajnincunata.

<sup>21</sup> Binuta faraonman apapajtaga cutichiran ñaupata arushanman. Chauraga faraonman yapay binuta apaparan.

<sup>22</sup> Tanta rurajtanami ichanga José willapashannölla matichishpan warcuchiran.

<sup>23</sup> Chaypis faraonman binuta apapäga Josëta mana yarparanchu.

## 41

### *Faraonpa suyñun imapaj cashantapis José willashan*

<sup>1</sup> Chaypita ishca y watata faraón suyñuran. Suyñuynincho pay ichiraycaran Nilo mayu cantuncho.

<sup>2</sup> Ichiraycashancho ricaran Nilo mayupita ganchis wera wäcacuna llojshimojta. Llojshicur wäcacunaga mayu cantuncho geuwata micuraycaran.

<sup>3</sup> Chay wera wäcacunapa guepantanami llojshimuran pasaypa uyu melanaypaj ganchis wäcacuna. Nircur chaycunapis ichicaycärran wera wäcacunapa ñaupanman.

<sup>4</sup> Chaypitaga uyu tullullan wäcacuna micucarcärran chay wera wäcacunata.

Chayta suyñucashanpita faraonga riccharaycamuran.

<sup>5</sup> Nircur yapay puñucäcuran. Chaychöpis yapay suyñuran. Ricaran juc yörallapita ganchis pallga rīgucuna wiñaycajta. Chaura ispijacuna caran cuyayllapaj jatusaj.

<sup>6</sup> Chay alli ispijayoy rīgucuna wiñamushan sapinpita chillguimusha yapay ganchis pallga mana alli rīgucuna. Chay rīgucunaga caran chunyajpita shamoj wayrawan chaquisha.

<sup>7</sup> Chay shanaywan yur'gaypa chaquisha rupertasha ispijacunaga micucurcuran achca wayuyniyoy cuyayllapaj ispijacunata.

Chayta suyñucashanpita faraonga riccharaycamuran. Tantiyacuriran suyñuynincho ricashanta.

<sup>8</sup> Chay suyñushan tutaga fiyupa yarpachacuran. Chayno yarpachacurmi gayachimuran Egipto nasyuncho cajtaga llapan musyacojuncunata, yachajcunata pay cajman shamunanpaj. Llapan chayamuptin suyñushanta faraón willaparan. Manami maygan musyacojuncunapis musyarancho chay suyñun imapaj cashantapis.

<sup>9</sup> Chayrämi faraonman binuta apapäga niran: «Cananrämi yarpäre carsilcho wichgarashäta.

<sup>10</sup> Tayta faraón, gam fiyupa rabyashpayquimi nogatawan tanta rurajta apachimarayqui capitanpa wasincho caycaj carsilman.

<sup>11</sup> Chay carsilchömi juc chacay tanta ruraj suyñuran. Chayno nogapis suyñurä. Cada-ünöpa suyñöcuna caran imanöpis quiquécuna canäpaj.

<sup>12</sup> Chay carsilchömi juc hebreo mösuwan iwal carä. Payga caran capitanpa uywaynin. Chay mösutami nogacunaga willaparä imata imano suyñushatapis. Chaura paynami willamaran ima päsamänanpaj suyñöcuna cashantapis.

13 Chaypitaga llapanpis caran pay willamashannölla. Noga cutirä arushäman. Tanta rurajtana warcuchirayqui.»

14 Chayno willaycuptin faraonga carsilpita Josëta jinan öra jorgachimuran. Carsilpita jorgaramuptin Josëga shapranta afitacuran. Röpana rucacurir faraön cajman aywaran.

15 Chaura Josëta faraön cayno niran: «Noga suyñushäta pipis manami imapaj cashantapis tantiyayta camäpacushachu. Gampämi mayashcä suyñushancunata willapëshuptiquega imapaj cashantapis musyar willashayquita.»

16 Chayno niptin José niran: «Manami nogachu musyä suyñucuna imapaj cashantapis. Chaypa ruquenga Diosmi tantiyachiman. Pay yarpayta gomaptinrämi nogaga gamta willashayqui imapaj suyñuyqui cashantapis.»

17 Chayno niptin faraonga Josëta cayno willaparan: «Suyñuynëcho ichiray-cashcä Nilo mayu cantuncho.

18 Chaycho caycaptëmi mayupita llojshimusha ganchis wera wäcacuna. Llojshircamorga micurcaycasha ututucuna chaupincho.

19 Chaypita guepanta yapay llojshimusha ganchis wäcacuna pasaypa uyu melanaypaj. Cay Egipto nasyunchöga chayno melanaypaj wäcacunata manami imaypis ricashcächu.

20 Chay uyu melanaypaj wäcacunaga micucurcusha wera wäcacunata.

21 Micucurcurpis chay wäcacunaga manami allchacashachu. Melanaypaj uyu cashannölla carcaycasha. Chayta suyñuycashäpita riccharaycamushcä.

22 «Puñucäcur yapay suyñushcä. Chaycho ricashcä juc rïgu yörallapita ganchis pallga rïgucuna alli wayuyniyoj caycajta.

23 Chaypa guepantana yapay wiñamusha ganchis pallga ispija pasaypa chaquisha gashchulla, chunyajpita shamoj wayrawan rupatasha.

24 Chay chaquisha ispijacuna, micucurcusha ñaupata alli wiñamoj rïgu ispijacunata. Chayno suyñushäcunatami nogaga willapashcä llapan musyacoj-cunata. Ichanga manami mayganpis tantiyashachu chay suyñushä imapaj cashantapis.»

25 Chayno willapaycuptin Josëga faraonta cayno niran: «Ishcan suyñushayquipis juc suyñunöllami caycan. Gamtaga Diosmi ricachishacashunqui pay imano rurananpaj caycashantapis.

26 Chay ganchis alli wäcacunaga ganchis watami. Chayno chay ganchis alli wayuyniyoj wiñamoj alli ispija rïgucunapis ganchis watallami.

27 Waquin wäcacunapa guepanta llojshimoj uyu melanaypaj wäcacunapis yapay ganchis watapänami. Chayno waquinpa guepanta wiñamoj yur'gasha rupatasha gashchu ispijapis yapay ganchis watapämi. Chaycunaga ishcanpis caycan ganchis wata muchuy canallanpämi.

28 «Cay willashäcunaga llapanpis nishänömi cangapaj. Diosmi gamta musyachishacashunqui imano rurananpaj caycashantapis.

29 Ganchis watami intëru Egipto nasyuncho ima-ayca micuyypis fiyupa wayongapaj.

30 Chaypita yapay ganchis wata cajchömi ichanga fiyupa muchuy cangapaj. Cay Egipto nasyuncho micuy fiyupa wayushanta manami pipis yarpangapächu. Chay muchuywanga manami imapis cangapächu.

31 Fiyupa muchuy captinmi amatar micuy wayushanpis mana imallanpis quëdangapächu.

32 Gamga ishca cutipis suyñushcanqui rasunpa chayno cananpaj cajtami. Diosmi chayno rurananpaj caycan. Manapis aycällatanami ruranga.

<sup>33</sup> «Manaraj chayno captin gam ashinquiman juc runata musyaj-yachajta. Chay runatana numranquiman cay Egipto nasyuncho imatapis rurachinanpaj.

<sup>34</sup> Chaynöpis intëru Egiptuman churanquiman achca gobernadorcunata. Paycunana nasyuncho micuy wayojta shuntachenga. Ganchis wata micuy amatar wayushan wichan cada pichga arröba rigupita juc arröbata-cama shuntachimunqui.

<sup>35</sup> Chay shuntashantaga llapanpis churanga gampa munayniquicho cananpaj. Siudäcunaman churanga muchuy captin chayta micur runacuna cawanapanpaj.

<sup>36</sup> Chayno churaycuptin riguga churaräconga ganchis wata muchuy captin cay nasyuncho yargaywan runacuna mana wañunanpämi.»

### *Egipto nasyuncho José mandaj cashan*

<sup>37</sup> José chayno nishan alli caran faraonpaj, waquin autoridänincunapäpis.

<sup>38</sup> Chaymi faraonga autoridänincunata niran: «¿Juc runata tarishwanchuraj paytano Dios yanapaptin alli yarpayniyojta?» nir.

<sup>39</sup> Nircur Josëta faraón niran: «Gamtaga Diosmi llapan chaycunata musyachisha-cashunqui. Chaymi cay nasyunchöga gampita mas musyaj-yachaj runa mana canchu.

<sup>40</sup> Cananpitaga cay nasyuncho marcacunacho tiyaj llapan runacunapis gam nishayquitami imatapis ruranga. Cay palasyöcho cajtapis gampa munayniquimanmi churä.\* Nogallami gampita masga cashaj cay nasyunpa mandajnin caynäpa.

<sup>41</sup> Gamtami canan öra churä intëru Egipto nasyunta mandanayquipaj.»

<sup>42</sup> Chayno nirmi faraonga dëduncho jatiraycashan mandaj car sëlucuna surtijanta jorgurir Josëta jatiparcuran. Nircorga uywaynincunata niran finu linu tëlapita rurasha röpata Josëta jatipänapaj, gori wallgatapis wallgapanpaj.

<sup>43</sup> Nircur wichächiran faraonpa guepanta aywaj carrëtanman. José maypa aywaptinpis runacuna cayno gaparpaj: «¡Paypa ñaupanman gongurpacuy!» nir. Chaynömi Josëtaga churaran llapan Egipto runacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>44</sup> Chaypitanaga Josëta faraón niran: «Cay Egiptucho noga faraón captëpis manami pipis manaraj gam nishayquiyäga imatapis rurangachu.»

<sup>45</sup> Faraonga Josëta jinan Egipto jutitana churapanan Zafnat-panea nir. Nircur majacharan Asenat jutiyoy warmiwan. Chay warmiga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran. Chaynömi Josëga Egiptupa mandajnin ricacuran.

<sup>46</sup> Carsilpita jorgurcur faraonpa ñaupanman pushashan öra Josëga caycaran quimsa chunca (30) watayoj.

Faraón cajpita aywacur Josëga intëru Egiptupa puriyta gallaycuran.

<sup>47</sup> Chay wata shamojpita ganchis watacama intëru Egipto nasyuncho micuy amatar wayuran.

<sup>48</sup> Chaura Josëga micuy alli wayushan wichan ganchis watantin micuyta shuntachiran. Chacrapita shuntashanta churachiran jinan siudäcunaman. Chauraga llapan siudäcunacho aypalla micuy churaraycaran.

<sup>49</sup> Lamar cantuncho agu goturäcojtanöraj Josëga riguta shuntachiran. Aypalla captinmi manana tupurannapischu.

\* 41:40 Hech. 7.10

<sup>50</sup> Manaraj muchuy gallariptin Josëpawan warmin Asenatpa wamrancuna caran ishcayna.

<sup>51</sup> «Diosmi yanapämasha llapan castäcunata imano ñacashätapis mana yarparaycänäpaj» nirmi Josëga rimir caj wamranpa jutinta churaparan Manasés nír.

<sup>52</sup> Jucaj wamran yuriptinnami «Amatar ñacashä nasyunchömi Dios munasha wamrayoj canäta» nishpan jutinta churaparan Efraín nír.

<sup>53</sup> Ganchis wata fiyupa micuy wayurcur Egiptuchöga mana wayuranachu.

<sup>54</sup> José nishanno muchuy caj ganchis watana gallaycuran. Chaura intëru nasyuncunachöna fiyupa muchuy caycaran.\* Egiptullachöna micuyga caycaran.

<sup>55</sup> Egipto nasyuncho tiyajcuna micunanpaj manana captin llapan runacuna aywaran faraón cajman micuy mañacoj. Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Josëman ayway. Nircur pay nishushayquino ruray.»\*

<sup>56</sup> Intëru Egipto nasyuncho muchuy captin waranllanta waranllantana fiyupa yargay caran. Chaymi Josëga quichachiran micuyta churachishan wasicunata. Nircur Egipto runacunata rīguta ranticuran.

<sup>57</sup> Juc-lä nasyuncunachöpis manami micuy caranchu. Chaymi intëru nasyuncunapita Egipto nasyunman shamuran Josëta «Rīguta ranticamay» ninanpaj.

## 42

### *Josëpa wauguincuna Egiptuman aywashañ*

<sup>1</sup> Egipto nasyuncho rīgu rantipaj caycashanta mayar Jacobga wamrancunata niran: «Gamcuna ¿imatataj rurarcaycanqui jucniqui-jucniqui ricapänacur?»

<sup>2</sup> Nogaga mayashcä Egiptucho rīgu rantipaj caycashantami. Gamcunapis ayway. Rantimunqui chayta micur cawananchipaj. Mana aywaptiquega ¿imata micurtaj cawashun?»\*

<sup>3</sup> Chayno niptin Josëpa chunca wauguincuna Egiptuman aywaran rīgu rantej.

<sup>4</sup> Papänin Jacob mana munaranchu Josëpa shullcan Benjamín wauguincunawan aywanantaga. Yarparan imapis päsananta.

<sup>5</sup> Israelpa wamrancunaga aywaran rīgu rantej ayway runacunawan iwal. Chaynöga aywaran intëru Canaán nasyunchöpis fiyupana muchuy captinmi.

<sup>6</sup> Egipto nasyun Josëpa munaynincho captinmi intërupita payman chayaj rīgu rantej. Chaymi Josëpa ñaupnanman chayaycur wauguincunapis rispishan umpuran urcunpis pampaman tōpanancama.

<sup>7</sup> Josëga wauguincunata ricärishpan juclla rejsircuran. Ichanga mana rejsej-tucuranchu. Chaymi fiyu shimimpa tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj shamushcanqui?» nishpan. Chaura paycunaga niran: «Nogacunaga Canaán partipitami shamushcä rīgu rantej tayta.»

<sup>8</sup> Paycunaga Josëta mana rejsiranchu, José rejsiycaptinpis.

<sup>9</sup> Chay örami Josëga yarpärran paycunapaj imano suyñushantapis.\* Chaymi niran: «Gamcunaga ricapacojmi canqui. Cay nasyunman yacamunayquipaj maypa alli cashantapis ricapacojmi shamushcanqui.»

\* 41:54 Hech. 7.11 \* 41:55 Juan 2.5 \* 42:2 Hech. 7.12 \* 42:9 Gén. 37.5-10

10 Chayno niptin paycunaga ruwacur niran: «Manami tayta. Nogacunaga rîgu rantejllami shamushcâ.

11 Lllapanëpis juc taytapa wamrallanmi cã. Alli runacunami cã. Nogacunaga manami juc nasyuncunata ricapacur purëchu.»

12 Chayno niptin yapay José niran: «Manami chaynöchu. Gamcunaga shamushcanqui maypa cay nasyunman yaycamunayquipäpis alli cashanta ricapacojmi.»

13 Chayno niptin wauguincunaga niran: «Nogacunaga cã chunca ishçay (12) waugimi juc taytapa wamrallan. Lllapanëpis tiyã Canaán partichömi. Shullca caj wauguëga papänëwanmi quëdamusha. Mas jucmi ichanga ill-gasha.»

14 Chaypis Josëga yapay niran: «Näga nishänöpis gamcunaga rasunpami ricapacoj shamushcanqui.

15 Gamcuna imano cashayquitapis cananmi musyashun. Shullca wau-guiqui cayman manaraj chayamushancamaga gamcuna manami may-ganiquipis caypita llojshinçichu. Chaytaga faraonpa jutincho jurarmi në.

16 Mayganiquipis jucnaylla cutiy ñuñush wauguiquita pushamoj. Waquin-niquega caychömi prësu quëdanqui. Cananmi musyashaj gamcuna nishayqui rasunpa cashanta. Nishayqui mana rasunpa captin gamcunaga nishãno rasunpami ricapacoj canqui. Chaytaga faraonpa jutinchömi jurã.»

17 Josëga lllapanta quimsa junaj prësu wichgarächiran.

18 Chaypitana paycunataga José niran: «Nogaga Diostami rispità. Gamcu-naga mana wañunayquipaj cayno ruray:

19 Rasunpa alli runacuna cashpayquega cay carsilcho juc wauguiquita jaguivy. Waquinniquega cutinqui famillyayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir.

20 Nircur shullcayquita pushamunqui nishayquino rasunpa cashanta riginäpaj. Chayno rurar manami wañunquipächu.»

Josë chayno niptin paycunaga auniran.

21 Ichanga quiquin-pura cayno ninacurcaycaran: «Cananga wauguinchita mana allita rurashanchipitami castïgu chayaycãmanchi. Noganchëga fiyupa llaquicuycajta ricaycarpis wauguinchita manami cuyaparanchichu. Ruwa-mashapis manami cäsurançichu.»

22 Chayno ninacuptin Rubenga paycunata niran: «Nogaga micharãmi wamrata mana yatapänayquipaj.\* Chaypis gamcunaga manami wiyama-rayquichu. Cananga chaypitami castïgu chayaycãmanchi.»

23 Josëga paycunawan parlaycaran juc tantiyachejllawanmi. Chaymi mana musyaranchu paycuna parlaycashanta José tantiyaycashanta.

24 Josëga paycunapita juc-lãman aywarcur wagan.

Wagashanpita cutiycur paycunapita juc-lãman jorguran Simeonta. Nircur waquin wauguincuna ricapaycaptin wascanwan liyachiran.

25 Chaypitaga niran lllapanta custalnincunaman rîguta wiñapãnanpaj, pägashan guellaynincunatapis cada ünunpa custalnincunaman cutirgärachinanpaj. Nircur niran mircapanpäpis micuyta gonanpaj. Chaura uywaynincunaga José nishanno ruraran.

26 Chaura paycunaga bürruncunaman rîguta cargacarcärir cuticuran.

27 Cuticurcaycashancho tardiyar juc pachaman cargancunata pascaran. Chaycho jucga custalninpa shiminta pascaran bürrunta garanapaj. Quicharcushanchöga guellayninta tariran.

\* 42:22 Gén. 37.21-22

28 Chayno tarircur wauguincunata niran: «Pägashä guellaynëta custalnëman wiñarcamusha. Masqui ricay-llapa. Cay custalnëcho caycan.»

Chaura paycunaga imata yarpachacuytapis mana camäpacuranchu. Chaymi jucnin-jucnin ninacuran: «¿Ima-aycamantaj Tayta Diosga jitarpamanchi?» nir.

29 Canaanman chayäcärir papänin Jacobtaga llapallanta willaparan Egip-tucho imano cashantapis. Chaymi niran:

30 «Chay nasyunpa mandajnenga rabyashami parlapämashacuna. Nogacuna-taga nimasha <nasyunnëman ricapacoj shamushcanqui> nirmi.

31 Chaura nogacunaga willashcäcuna alli runacuna cashäta, imaypis mana ricapacoj cashäta.

32 Chaynöpis willashcä juc taytapa wamrancunalla chunca ishçay waugui cashäta, jucga illgashantana, mas shullca caj wauguëna cay Canaancho gamwan carcaycashantapis.

33 «Chaura chay mandäga nimasha: <Nogaga caynöpami musyashaj gamcuna alli runa cashayquita: Juc wauguiquita caycho jaguiy. Waquinniqui-cunanami cutinqui castayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir.

34 Shullca caj wauguiquita cayman pushamunqui. Chayrämi musyashaj rasunpa alli runacuna cashayquita. Chauraga jucay wauguiquipis präsu caycashanpita llojshenga. Gamcunapis cay nasyuncho alli puricunquipaj nir.»

35 Custalnincunata tallishanchöraj cada-ünunpa custalnincunacho paycunaga guellaynincunata tariran. Bolsacho wiñasha caycajta guellaynincunata tariycärir papänintin fiyupa manchacäcuran.

36 Chaypita Jacobga wamrancunata niran: «Gamcunaga nogata cachaycämanqui wamraynajllatanami. Cananga noganchiwan mana cannachu Josëpis ni Simeonpis. Cananga Benjamintana guechumaj-aywanqui. Imapis nogapäga manami allinachu.»

37 Niptin Rubenga niran: «Benjamintaga nogami pushashaj; nogami cutichimushaj. Wamrayquita mana cutichimuptëga ishcan wamräta wañuycachinqui.»

38 Chaura Jacobga niran: «Gamcunawanga wamrä manami aywangachu. Wauguin Josëpis wañushana. Pay japallannami quëdasha. Aywaycashancho imapis päsaptega gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicuyllawan wañunäpaj.»

## 43

### *Benjaminta Egiptuman pushashan*

1 Muchuyga intëru nasyuncunacho mas fiyupana caran.

2 Chaymi Egiptupita apamushan riguncuna ushacäcuptin Jacobga wamrancunata niran: «Yapay ayway rigu rantej. Wallcallatapis rantimunqui.»

3 Chayno niptin Judäga niran: «Egiptucho caycaj mandäga nogacunata niran: <Shullcayquita cayman mana pushamorga ama chayamunquichu> nir.

4 Wauguë Benjamín nogacunawan aywaptenga riguta rantipämünäpaj aywashämi.

5 Nogacunawan mana aywaptenga manami aywashäcunachu. Chay runaga näga nishänöpis niran: <Shullcayquita cayman mana pushamorga amana chayamunquichu> nirmi.»

6 Chaura Israel niran: «Gamcunaga ¿imapätaj chay runata willarayqui jucpis waugiqui caycashanta? ¿Imanirtaj chayno mana allitaga ruramashcanqui?»

7 Niptin paycuna niran: «Chay runa amatarmi nogacunata tapumaran aycaj cashanchitapis, chayno familyanchicunapäpis. Tapumaran: ¿Papäniqui cawaycanrächu? ¿Jucpis waugiqui caycanrächu?» nir. Chaymi nogacunaga llapantapis rasun cajllata willashcä. ¿Imanöpataj musyacunaman caran «Waugiquita pushamuy» nimänantaga?»

8 Papänin Israelta Judá cayno niran: «Cawananchipaj wamrata cachay nogawan aywananpaj. Paytaga nogami imapitapis ricashaj. «Wamra aywachun» niptiquega jucllami aywashäcuna. Chaura manami mayganchipis wañushunchu yargaypita ni wamranchicunapis ni quiquinchicunapis.

9 Wamrayquipäga nogata tapumanqui ima päsapintpis. Cayman wamrayquita mana cutichimushpäga gampa ñaupayquicho imaycamapis nogami juchayoj cashaj.

10 Auniptiquega maynami ishcaj cutipis aywäcunaman cutimöcunaman caran.»

11 Chayno niptin papänin niran: «Cananga ¿imanäshunnataj ari? Chaynönachari pushanqui. Chay runata goycunayquipaj apanqui cay particho mas munay cajninta: balsamuta, abějapa mishquinta, perfümita, mirrata, nuezcunata, almendracunatapis.

12 Guellaytapis apanqui yapay rantimunayquipaj. Ñaupaj guellayta cutichimushushayquitapis apanqui entreganayquipaj. Capaschari pantaypa cutiyachimushurayquipis.

13 Waugiquita pushacarcärir juclla ayway ari chay runa cajman.

14 Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios gamcunata chay runawan cuyapaycachishunqui jucaj waugiquitapis cachaycunapanpaj, Benjamintapis mana imatapis rurananpaj. Llapän wamräcunata ogranä captenga ¿imanäshätaj ari?»

15 Jacobpa wamrancunaga Egiptuman chayachir mandajta goycunapanpaj cajcunata camaricuran. Nircorga guellaytapis masta apacurcur, wauquin Benjaminta pushacurcur Egiptuman llapan aywaran. José cajman chayaycäriptin

16 Josëga ricaran Benjamín paycunawan caycajta. Chaymi Josëga wasincho aroj sirbintinta niran: «Cay runacunata pushay wasëman. Nircur juc wäcata pishtanqui micuyta ruranayquipaj. Paycunawanmi canan junäga mirindashaj.»

17 Sirbintenga José nishanta ruraran. Quiquin sirbintimi pusharan Josëpa wasinman.

18 Chaura paycunaga fiyupa manchariran. Mancharirmi quiquin-pura parlar ninacuran: «Canan caymanga pushamashcanchi rimëru rigu rantej shamuptinchi guellayta cutiyachimashanchipitami. Cananga magarcur magarcurmi uywaytano aruchimäshun bürrunchicunatawan.»

19 Chayno parlacushpanmi Josëpa wasi puncunman chayaycärrerga pushaj sirbintita cayno niran:

20 «Tayta, nogacunaga ñaupaj cajcho rigu rantej shamurä.

21 Riguta rantircur cuticuräcuna. Puñunäcunapaj pachacurmi custalnëcunapa shiminta pascarä. Chay shimincunachömi guellaynëcunata tarirä. Rigupaj pägashä guellayga llapanmi caycasha. Chaytami cananga cutiyachinäpaj cutichimushcä.

<sup>22</sup> Mastapis apamushcäcunami yapay rantinäpaj. Ichanga manami musyäcunachu chay guellayta pï custalnëcunaman wiñashantapis.»

<sup>23</sup> Chaura Josëpa sirbintenga niran: «Ama manchacuychu. Gamcuna rïgupaj pägashayqui guellayta nogaga llapantami chasquirä. Chay guellaytaga papäniquipawan gamcunapa Diosniquichari custalniquiman wiñarcusha.»

Chaypitaga Simeontapis carsilpita jorgarcamur pusharan paycuna cay-shanman.

<sup>24</sup> Nircur llapantana yaucuchiran Josëpa wasinman. Chaychönami yacuta apapämuran chaquincunata mayllacunanpaj. Bürruncunatapis garaparan.

<sup>25</sup> Parlajta wiyar musyaycaranna chaycho José micunanpaj cashanta. Chaymi Josëta goycunanpaj apashanta camariran. Nircurna shuyarcay-caran José mirindaj chayananta.

<sup>26</sup> Wasinman José chayaycuptenga fiyupa rispitaşpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga goycunanpaj apashancunata goycärikan.

<sup>27</sup> Josëga tapuran imano goyarcaycashantapis. Chaynöpis tapuran: «¿Imanötaj caycan «Papänë auquin can» nimashayquega? ¿Cawaycanrächu?» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptin rispitaşpan llapan umpurcärikan cayno niran: «Au tayta, papänëga allimi caycällan. Payga cawaycanrämi.»

<sup>29</sup> Paycunata ricapärişancho Josëga ricärikan chay taytapita chay mamapita caj wauguin Benjaminta. Chaymi José niran: «¿Paychu «Shullcä can» nimashayqui wauguiqui?» Nircur Benjaminta niran: «¡Gamtaga Dios yanapay-cushunqui ari ñju!» nir.

<sup>30</sup> Josëga amatar cushicuran wauguinta ricärimi. Cushicuyllawan fiyupa waganaran. Chaymi apurä cuartunman yaucucuycuran. Nircur chaychöna waganaran.

<sup>31</sup> Fiyupa wagashanpita chawaycur cäranacunata mayllacurir llojshimuran. Nircur uywaynincunata niran: «Micuyta garacamuyna» nir.

<sup>32</sup> Juc mësaman shuyni Josëta gararan, juc mësamanna wauguincunata. Chay wasicho micoj Egipto runacunatapis juc mësaman gararan. Egipto runacunaga juc-lä jäpa runacunawan iwal manami imaypis micojchu. Chaymi Egipto runacunapäga hebreo runacunawan micuy fiyupa melanäcuytaj caran.

<sup>33</sup> Josëpa wauguincunaga mandashan-tupu mayurpita shullcacama jamacuran. Chaymi paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacuranchu. Jucnin-jucnin manchacasha ricapänanurcaycaran.

<sup>34</sup> Quiquinpa mësanchö caycaj micuytapis Josëga wauguincunata yaparan. Benjamintami ichanga waquinpita mas achcata gararan. Llapan wauguincunaga Josëwan cushisha micuran upuran.

## 44

### *Josëpa bäsun*

<sup>1</sup> Chaypita, Josëga sirbintinta cayno niran: «Cay runacunapa custalninman rïguta wiñapay sumaj juntata. Rïgupaj pägashan guellaynintapis cada-ünunpa custalninpa shiminman wiñarcapunqui.»

<sup>2</sup> Shullca caj runapa custalninman guellayninta wiñarcapushpayqui guellay bästötapis wiñarcapunqui.»

Chaura sirbintenga llapantapis ruraran José mandashannölla.

3 Warannin tutaga Josëpa wauguincunata pacha chayraj achi-cyaycämuptillanna despacharan. Chaura chay runacunaga bürruncunata cargacurcur aywacuran.

4 Aywacoj runacuna siudäpita manaraj caruta aywaptinmi Josëga sirbintinta cayno niran: «Ayway chay runacunapa guepanta. Tariparcur cayno ninqui: ¿Imanirtaj gamcunapaj alli caycaptëga mana allita rurashcanqui? ¿Imanirtaj guellay bäsuta suwacamushcanqui?»

5 Chay bäsuta patrunnëga charasha upunanpämi, adibinanapämi. Chay bäsuta apacamur gamcunaga mana allitami rurashcanqui nir.»

6 Chaura sirbintiga tariparcur niran José nishannölla.

7 Niptin paycunaga sirbintita niran: «¿Imanirtaj chaynöpaga nogacunata jagachamanqui? ¿Chaytaga ruraycömanrächu!»

8 Canaanpita-pachapis nogacunaga custalnëcunapa shimicho tarishä guellaytapis cutichimushcämi. ¿Imanöpataj guellayta ni goritapis suwacamöcunaman caran patrunki quipa wasinpitaga?

9 Mayganëchöpis bäsü taricaptenga wañuchun. Waquinnëcunaga mandajni quipa uywayninnami cashaj.»

10 Chayno niptin sirbintiga niran: «Gamcuna nishayquinömi canga. Bäsuta charaj cajllami uywaynëga canga. Waquinniquega aywacunquipämi.»

11 Chaura paycunaga jinan öra cargacunata pampaman jorguran. Nircur cada-ünun custalninta quichaparan.

12 Chaura sirbintiga ashiyta gallaycuran mayur cajpa custalninpita shullca cajpa custalnincama. Ashiycashancho bäsutaga Benjaminpa custalnincho tariran.

13 Chaura paycunaga llaquicuywan röpantapis rachiriran. Nircorga bürruncunata cargacarcärir jinan öra siudäman cutiran.

14 Llapan wauguincunawan cutir Judäga wasillanchöraj Josëta tariran. Paycunaga pasaypa llaquicushpan Josëpa ñaupanman gongurpacur läta curan.

15 Chaura Josëga niran: «Gamcuna ¿imatataj rurashcanqui? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui noga adibinayta yachashäta?»

16 Chaura Judä niran: «Cananga ¿imanöpataj imatapis nishayqui ari, tayta? Nogacunaga manami imatapis niyta puydëchu mana suwa cashätaga. Tayta Diospis juchayojtachaj ricamasha. Cananga bäsuta charajwan llapanëmi gampa uywayni quipä cashaj.»

17 Chayno niptin José niran: «Llapaniquega manami. Pimi bäsöta charasha; chay cajllami uywaynëga canga. Chaypita cäga llapayquimi cuticunqui papäniquipa wasinman. Manami pipis rimapashunquipächu.»

### *Benjaminpaj Judä ruwacushan*

18 Chaura Judäga Josëpa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, caychöga gam caycanqui quiquin faraonnömi. Ichanga gamwan parlarcuytami munä. Ama rabyacuychu ari.

19 Nogacunata tapumarayqui papänë cawashanta mana cawashantapis. Chayno wauguëpäpäs tapumarayqui cashanta mana cashantapis.

20 Chaymi nogacunaga willarä: «Papänë pasaypa auquinna caycashanta. Juc shullcäpäs wamra mösullaraj caycashanta, paypa wauguenga wañushantana, paycuna ishcallan juc mamapita cashanta. Chay mamallapita japallanna captinmi papänë fiyupa cuyan» nir.

21 Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui: «Shullcayquita pushamuy rejsinapaj» nir.

<sup>22</sup> Chaymi nogacunaga gamta willarä: «Chay wamraga papäninta manami cacharinmanchu. Wamran cachaycuptenga llaquicuypita papänëga wañunmanmi» nir.

<sup>23</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui «Chay wamra mana shamuptenga ama cayman chayamunquichu» nir.

<sup>24</sup> «Papänë cajman chayycorga nimashayquita llapantami willarä.

<sup>25</sup> Chaypita papänëga nogacunata nimiran «Yapay rïgu rantej ayway» nir.

<sup>26</sup> Chaura nogacunaga nirä: «Manami aywächu. Shullca caj wauguëtan cachamaptiquimi ichanga aywashaj. Pay mana aywaptenga manami chay mandajman chayämanchu» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptëcuna papänë nimiran: «Gamcunaga musyaycanquimi jucaj warmëcho ishcaylla wamrä cashanta.

<sup>28</sup> Jucaj wamräga illgashana. Canancama manami yurimunchu. Jirca animalchari micucurcusha.

<sup>29</sup> Cay wamrätapis ñaupäpita pushacuptiquega payta imapis päsapin gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicuyllawan wañunäpäpis» nir.

<sup>30</sup> «Papänëga shullca caj wamranwan goyallarnami cawaycanpis. Canan nogacunawan wamran mana cutiptin

<sup>31</sup> mana ricashpan papänëga wañucäcongami. Chauraga nogacunami juchayoj cashaj auquin papänë llaquicuyllawan wañunanpaj.

<sup>32</sup> Nogaga papänëta nirä «Wamrataga nogami imapitapis ricashaj. Wamrayquita mana cutichimorga nogami imaycamapis juchayoj cashaj» nir.

<sup>33</sup> Chaymi gamta ruwä tayta. Shullcäpa ruquin uywayniquega noga quëdashaj ari. Payga papänë cajman cuticuchun waquin caj wauguëwan.

<sup>34</sup> ¿Imanöparäshi papänë cajman cutiycoman shullcä mana cutiptenga? Nogaga awantämanrächu papänë llaquicojta ricashpä.»

## 45

### *Wauguin cashanta José willashan*

<sup>1</sup> Sirbej runacunapa ñaupancho wagayta Josëga mana munaranchu. Chaymi sinchipa niran: «¿Caypita llapayqui llojshiy!» nir. Chayno niptin Josëta sirbej runacunaga jucnayllapis chaycho manana carannachu.\*

<sup>2</sup> Josëga sinchi gaparaypa waganan. Chaytaga llapan Egipto runacunapis wiyaran. Chay willapataga faraonpa palasyunchöpis mayaran.

<sup>3</sup> Wauguin cashanta willarmi José niran: «Nogaga Josëmi cä. ¿Papäninchi cawaycanrächu?»

Josëpa ñaupancho caycashanta musyaycur wauguincunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi José niran: «Cay ñaupäman witimuy-llapa» nir.

Wauguincuna witircuptin niran: «Nogaga Egiptuman ranticaycamashayqui wauguiqui Josëmi caycä.

<sup>5</sup> Canan gamcunaga ama llaquicuychu, ama jitapänacuychu nogata ranticamashayquipita. Rasunpaga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha runacunata cawachinäj.

<sup>6</sup> Muchuy gallarishanga ishcaj watanami. Pichga watarämi chaynöllä muchuy canga. Chay watacunaga murupacurpis manami ima micuytapis shuntashunpächu.

\* 45:1 Hech. 7.13

<sup>7</sup> Nogataga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha yargaypita mana wañunayquipaj. Chaynöpami gamcunapita mirajcunapis cangaraj. ¿Piraj yarpayllapis yarpanman caran Tayta Dios chayno camacaycächishantaga?

<sup>8</sup> Caymanga manami gamcunachu cachamashcanqui. Diosmi nogataga cachamasha mandaj faraonta yanapänäpaj, faraonwan iwal Egipto runacunata mandanäpaj.

<sup>9</sup> Canan öra ayway papäninchi cajman. Payta cayno willanqui «Wamrayqui José caynömi nin: «Diosmi churamasha Egipto runacunata mandanäpaj. Jucla shacamuy.

<sup>10</sup> Cayman shacamorga llapan castayquicunawan tiyanquipaj Gosén par-tichömi. Chaycho tiyashpayquega sercächömi tiyanquipaj. Chay partiga uywayquicunapapis aypanmi. Llapan ima-aycayquicunatapis chayman apacamuy.

<sup>11</sup> Chaymanga micuytapis llapayquipaj aypajpämi goshayqui. Muchuyga canga cananpita pichga watacamarämi» nir.\*

<sup>12</sup> Noga chayno niycashätaga wauguë Benjaminwan gamcunami wiyay-canqui.

<sup>13</sup> Cay Egiptucho imano mandashätapis, imano ricashayquitapis papänëta willanqui. ¡Apurä ayway papäninchiä cayman pushamunayquipaj!»

<sup>14</sup> Josëwan Benjamín ishcan macallanacarcärir wagan.

<sup>15</sup> Josëga wagashpan llapan wauguincunata mucharan. Chaypitanaga wauguincuna manä manchacuypana Josëwan parlaran.

<sup>16</sup> Josëpa wauguincuna chayashan willapaga chayaran faraonpa palasyunyaj. Chaymi faraonga llapan mandäshejcunawan cushicur.

<sup>17</sup> Josëta faraón niran: «Wauguiquicunata niy uywancunata cargacarcärir Canaanman cutinanpaj.

<sup>18</sup> Nircur papäniquita llapan castancunatawan cayman pushamuchun. Nogami goycushäpaj Egipto nasyuncho caycajtaga mas allinnin partita. Micuytapis micongapaj cay nasyuncho wayoj cajtaga alli cajllatami.

<sup>19</sup> Paycunata niy cay Egipto nasyunpita carrëtaacunata apananpaj. Nircur chaywan cargacurcur apamuchun wamrancunatawan warmincunata. Chayno papäniquitapis pushamuchun.

<sup>20</sup> Imantapis cachaycamunanpaj cajpäga ama llaquicuchunchu. Egipto nasyuncho mas allinnin cäga cangapaj paycunapämi.»

<sup>21</sup> Israelpa wamrancunaga faraón nishanno ruraran. Josëga faraón nishanno carrëtaacunata apachiran. Micuytapis apachiran nänicho micunanpaj.

<sup>22</sup> Nircur wauguincunata mushoj röpacunata goran. Benjamintami ichanga goran pichga rucaj röpata, quimsa pachac guellaytapis.

<sup>23</sup> Papäninmannami apachiran chunca bürrucunawan Egiptucho mas alli cajcunata. Chunca china bürruwanna apachiran riguta, tantatapis, micuycunatapis papänin shamushpan micunanpaj.

<sup>24</sup> Wauguincunata despachashpan Josëga cayno niran: «Cuydä nänipa rimanacur aywargunquiman.»

<sup>25</sup> Egiptupita aywar chayaran Canaanman. Chaycho papänin Jacob tiyay-caran.

<sup>26</sup> Jacobta willaran José cawaycashanta, chayno pay Egipto nasyunpa mandajnin caycashantapis. Chaura Jacobga imata rurayta ni imata niytapis mana musyaranchu. Willaycashantapis mana riguiranchu.

\* 45:11 Hech. 7.14

27 Chaura José nishan cajtaga llapanta willaran. José apachishan carrêtacunata ricârishpan ichanga fiyupa cushicurán.

28 Chaymi niran: «¡Cananga musyâmi wamrä José cawaycashanta! ¡Manarâpis wañucur aywar ricaycamushaj!»

## 46

### *Jacob Egiptuman aywacushan*

1 Israelga ima-aycantapis apacurcur aywacuran. Beersebaman chayaycurnami papânin Isaac rispîshashan Diospaj uywata pishtarcur rupachîr gararan.

2 Chaura chay chacay Tayta Diosga Israelta ribilaran. Jutinpa gayar «Jacob, Jacob» niran.

Chaura pay niran: «¿Imallaraj?»

3 Chaura Dios niran: «Nogaga papâniquipa Diosninmi caycä. Egiptuman aywaytaga ama manchacuychu. Chaychömi yanapâshaj wamrayquicuna juc nasyunpaj aypajpaj mirananpaj.

4 Egiptuman aywaptiqui yan'gashayquimi. Chaypitapis nogami jorgamushâpaj wamrayquipa mirajcunata. Gam wañucuptiquega wamrayqui José ñaupayquichömi caycangapaj.»

5 Jacobga Beersebapita aywacuran. Wamrancunanami papânin Jacobta, wamrancunata, warmincunata wichâchiran faraón apachimushan carrêtacunaman.

6 Jacobga llapan ima-aycantapis Egiptuman apacurcur aywacuran.\* Wâcancunata, uyshancunata, Canaancho tiyar charashan cajtaga ushajpaj gaticurcur aywacuran.

7 Llapan wamrancuna warmipis ollgupis, warmi ollgu willcancunapis paywan aywacuran.

8 Egiptuman aywacoj Israel castacuna caynömi caran: Rubenmi caran Jacobpa guechpa wamran.

9 Rubenpa wamrancunanami caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

10 Simeonpa wamrancuna caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. Saulga caran Cananea warmicho caj wamrannami.

11 Levîpa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

12 Judâpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela, Fares, Zara. Erwan Onanga wañuran Canaanllachöna. Farespa wamrancuna caran Hezronwan Hamul.

13 Isacarpa wamrancuna caran: Tola, Fúa, Job, Simrón.

14 Zabulonpa wamrancuna caran: Sered, Elón, Jahleel.

15 Chaycunami caran Jacobpa warmin Leacho caj wamrancuna willcancuna, chayno warmi wamran Dinapis. Chaycunaga caran Padan-aramcho tiyaycaptin yurejcunalla. Warmi ollgu llapanga caran quimsa chunca quimsa (33) runacuna.

16 Gadpa wamrancuna caran: Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi, Areli.

17 Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Paycunapa pañinpis caran «Sera» jutiyoj. Beriapa wamrancunaga caran Heberwan Malquiel.

18 Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Zilpacho caj wamrancuna willcancuna. Zilpaga caran Labán wamran Leata uywayninpaj goycushan warmimi. Paypa wamrancunapita mirajcuna llapanga caran chunca sojtan (16) runacunami.

19 Jacobpa wamrancuna warmin Raquelcho caj caran Josëwan Benjamín.

\* 46:6 Hech. 7.15

- 20 Josëpa wamrancuna warmin Asenatcho caran Manaseswan Efraín. Paycunaga Egiptucho yuriran. Asenatga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran.\*
- 21 Benjaminpa wamrancuna caran Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ard.
- 22 Chaycunami caran Jacobpa jucaj warmin Raquelpa wamrancuna willcununa. Chaura llapanga caran chunca chuscu (14) runacunanami.
- 23 Danpa wamran caran: Husim.
- 24 Neftalipa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Silem.
- 25 Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Bilhacho caj wamrancuna willcununa. Bilhaga caran Labán wamran Raqueta uywayninpaj goy-cushan warmimi. Paypita mirajcuna llapanga caran ganchis.
- 26 Egipto nasyunman Jacobwan chayaj runacuna chay castapa yawarllan llapanga caran sojta chunca sojtan (66) runacuna. Chayga caran wamranpa warmincunata mana yupayllapa.
- 27 Egiptucho yurej Josëpa wamrancuna caran ishcaj. Chaura Egipto nasyunman Israel castacuna chayäga caran ganchis chuncana (70).\*
- 28 Jacobga José cajman ñaupapuntata cacharan wamran Judäta. Chaura Judäga Gosenman tincoj aywananpaj willaj aywaran. Chaypitanaga Gosenman Jacob chayaran.
- 29 Chayashanta musyaycur Josëga carrëtanuncunata camarachiran papäninwan tincoj aywananpaj. Papänin cajman chayaycur macallacurcur may öra wagan.
- 30 Wamran Josëta Israelga niran: «Gamwan cawaycajwanmi tincuycunchi. Cananga allinami wañucuptëpis.»
- 31 Chaypita Josëga wauguincunatawan llapan castancunata niran: «Faraonta willajmi cutë. Paytaga nishaj «Canaán particho tiyaycashañpitami papänë llapan castäcunawan cayman shacamusha.»
- 32 Paycunaga llapanpis uywacuna michiyllatami yachan. Chaymi llapan ima-aycantapis apacurcur; uywancunata gaticurcur shacamusha» nir.
- 33 Chay mandaj gamcunata gayaycachir «¿Imachötaj arunqui?» nir
- 34 tapushuptiqui gamcunapis ninqui «Nogacunaga wamra cashäpita-pachapis unay caj awilöcunano uywa ricayllatami yachä» nir. Chaura gamcunataga Gosén particho shuyñi chay castalla tiyacunayquipämi nishunquipaj. Egipto runacunaga melanäcunmi uyshayoj runacunawan iwal tiyayta.»

## 47

- 1 Chaypita José aywaran faraonta willaj. Chayaycur niran: «Papänëmi llapan castancunawan uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata gaticurcur, ima-aycantapis apacurcur Canaán partipita shacamusha. Paycunaga Gosenchöna carcaycan.»
- 2 Josëga pichga wauguincunata acrarcur pusharan faraón rejsinanpaj.
- 3 Chaycho Josëpa wauguincunata faraón tapuran: «¿Ima aruytataj yachanqui?» nir.
- Josëpa wauguincuna niran: «Nogacunaga unay awilöcunanöpis uyshacunata cabracunata uywacuylatami yachä.»
- 4 Nogacunaga shacamushcä cay nasyuncho tiyacunäpämi. Tiyashä Canaán partichöga fiyupami muchuy caycan. Manami giewapis canchu uywäcuna micunanpaj. Chaymi gamta ruwacö tayta Gosencho tiyacunäpäj.»

\* 46:20 Gén. 41.50-52 \* 46:27 Hech. 7.14

5 Chaura faraonga Josëta niran: «Papäniquiwan wauguiquicuna ñaupayquicho tiyananpaj shacamusha caycaptenga

6 cay Egipto nasyuncho tiyacunanpaj acray munashayqui partita. Gosencho juc pachata goycuy ari. Chay partimi waquin partipita mas alli cay nasyunchöga. Paycunacho mayganpis uywa ricayta sumaj yachaj cajtaga churay nogapa uywacunata ricananpaj.»

7 Chaypita Josëga papänin Jacobtapis pusharan faraón rejsinanpaj. Ñaupanman chayaycur Jacobga faraonta saludaran.

8 Faraonga tapuran: «¿Ayca watayojnataj canqui?» nir.

9 Chaura Jacobga niran: «Pachac quimsa chuncan (130) watayojnami caycä tayta. Juc-lácho juc-lácho purir wallcallatami cawashcä; ñacallarmi goyashcä. Ichanga chachácuna cawashan wataman manami chayärächu.»

10 Jacobga Tayta Diosta faraonpaj mañacurir llojshicamuran.

11 Chaypitana Josëga faraón nishannölla wauguincunatawan papäninta tiyachiran intëru Egipto nasyuncho caycaj partipita mas allinnin partiman. Chayga caran Ramsés partimi.

12 Chaycho tiyaptin Josëga llapan castancunata micuyta goran aycajpis cashanman-tupu.

### *Muchuy captin José imano rurashanpis*

13 Muchuy fiyupa captinmi micuyga maychöpis manana carannachu. Chaymi Egiptuchöpis Canaanchöpis runacuna yargaywan pasaypana wañunarcaycaran.

14 Chaura Egipto runacunapata Cananeo runacunapata Josëga ushajpäna guellaynincunatapis shuntaran ríguta rantir pägashanta. Nircur llapan guellayta faraonpa palasyunman aparcur churaran.

15 Egipto runacunapa Cananeo runacunapa guellaynin ushacäcuranna. Chaura Egipto runacunaga aywaran Josëta cayno ninanpaj: «Nogacunapa guellaynë manami cannachu. Gamna garamay ari. Guellaynë ushacasha captillanga wañunäta ama cachaycamaychu ari tayta» nir.

16 Chaura José niran: «Guellayniqui ushacasha captenga uywayquicunatana apamuy ríguwan rucanapaj.»

17 Chayno José niptin Egipto runacunaga uywancunatana aparan ríguwan rucanapaj. Aparan cawalluncunata, uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata, bürruncunata. Chayno uywancunata apaptin Josëga ríguwan rucaran. Chaynölla juc wata intëru rucaran.

18 Watannin cajcho Josëman llapan aywaycärir yapay niran: «Tayta, musyashayquinöpis llapan guellaynëcuna ushacashanami. Llapan uywacunapis gamllapanami. Cananga mananami imäpis cannachu micuywan rucanapaj.»

19 Chacräcunatawan quiquëcunatana rantimay micuyypaj. Faraonpa rantishan runacunallana cashaj. Payllapäna chacräcunachöpis arushaj. Muruta ichanga gomanqui chacräcunata murunäpaj quiquëcunapis micur cawanäpaj. Yargaypita wañunäta, chacräcunapis purunyananta ama munaycuychu ari tayta.»

20 Chaymi Josëga Egipto runacunapa chacranta rantiran faraonllapana cananpaj. Egipto runacunaga fiyupa yargaywanmi chacrancunatapis ushajpaj ranticuycuran. Chaynöpami llapan chacracunapis faraonllapana ricacuran.

21 Intëru Egipto nasyuncho caj runacuna ricacuran faraonpa uywaynilanna.

22 Cüracunapa chacrancunallatami Josëga mana rantirancho. Cüracunataga faraón micuyta goran. Chaynöpami cüracunaga chacrancunata mana ranticurancho.

23 Chaypita Josëga llapan runacunata niran: «Canaan gamcunaga chacrantin caycanqui faraonllapanami. Nogaga gamcunata rantishcä payllapana canayquipämi. Caychömi muru caycan chacracunata murunayquipaj.

24 Murushayqui riğu poguptenga cada pichga arröbapita juc arröbata faraonman päganquipaj. Puchoj cajtana waquinta churanqui yapay murunayquipaj. Waquinna canga wamrayquicunawan llapan wasiquicho tiyajcunapis micunayquipaj.»

25 Chaura llapan runacunata niran: «Gamga amatar alli runami canqui tayta. Nogacuna yargaypita wañunäpitami salbamashcanqui. Faraonpa uywayninnachari cashaj.»

26 Josëga llapan Egipto runacunata niran murushancuna poguptin cada pichga arröbapita juc arröbata faraonta cutichinanpaj. Chayno pägayga canancamapis caycanrämi. Cüracunami ichanga mana pägancho. Paycunapaga chacrancunapis manami faraonpachu caran.

### *Wañuytana Jacob yarpashan*

27 Jacobpita mirajcunaga Egiptuchöna tiyacuran. Gosén partichöna tiyacäcäiran. Chaycho tiyaycällar aypallaman miraran.

28 Egiptuchöga Jacob tiyaran chunca ganchisnin (17) wataraj. Chaura pay caran pachac chuscun chunca ganchisnin (147) watayoj.

29 Wañunanpaj wallcana pishiycaptin wamran Josëta gayachiran. Nircur cayno niran: «Gam rasunpa cuyapämashpayquega maquiquita cay chancäman jatimuy. Nircur Diospa jutincho juray ruwacushäta cumlinayquipaj. Noga wañucuptëga cay Egiptuman ama pampamanquichu ari.

30 Nogaga wañur ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamiy caycä. Wañucuptëga cay Egipto nasyunpita cuerpöta apacunqui. Nircur pampaycäramanqui ñaupä caj castäcuna pamparaycashan cajman» nir.

«Au, papä. Nimashayquinömi rurashaj» niran Josëga.\*

31 «Canaan öra juray» niran papänenga.

Chaura Josëga juraran. Jurarcuptin Israelga yapay wegucuycuran.

## 48

### *Efraintawan Manasesta Jacob bindisyunta goshan*

1 Chaypita achca junajtaga Josëta willaran papänin gueshyaycashanta. Chaura Josëga ishcan wamranta Manasestawan Efrainta pushacurcur aywaran.

2 Chayaycuptin Jacobta willaran wamran José chayashanta. Chauraga llapan callpanwan jatarir jamarcuran.

3 Nircur Josëta niran: «Munayniyoj Diosmi Canaán particho yuripämaran Luz siudächo. Chaychömi bindisyunta gomashpan

4 cayno nimiran: «Gampitaga aypallamanmi mirachishaj. Gampita mirajcunata achca nasyun cananpämi camacächishaj. Gampita mirajcunatami cay partitapis goycushäpaj.\* Cay partichöga imaycamapis paycunami tiyanga-paj» nir.

\* 47:30 Gén. 49.29-32; 50.6 \* 48:4 Gén. 28.13-14

5 «Cay Egiptuman manaraj chayamuptë yurej wamrayquicunataga nogami wamrachacucyä. Chaymi Rubenwan Simeón wamräcuna cashannöna Efrainwan Manasesga nogapana canga.

6 Paycunapa shullcan cajnamí ichanga gampa wamrayquicuna canga. Paycunaga erensyatapis chasquenga Efrainwan Manases chasquishal-lanchónami.

7 Mamayqui Raquelga Canaán partichömi wañupámaran. Wañupámaran Padan-arampita cuticamur Efrata marcaman chayaycaptëmi. Chaura Efratallachömi nani aywajpa ñaupanman pampaycärirä. Chay marcapami cananga jutin Belén.»\*

8 Josëta chayno niycashancho Israelga ricäriran Josëpa wamrancunata. Chaymi tapuran «¿Pitaj paycunaga?» nir.

9 Chaura José niran: «Wamräcunami. Cay Egiptucho tiyaycaptëmi Tayta Dios tarichimasha.»

Chayno niptin papänin niran: «Cayman witichipamay ari paycunata bindisyunta gonöpaj.»

10 Israelga caran pasaypa auquinna. Manana ñawinpis sumäga ricacurannachu. Chaura Josëga papäninpa ñaupanman wamrancunata witichiparan. Ñaupanman witiyuptin ishcan wamracunata macallarcu-macallarcu mucharan.

11 Nircur Josëta niran: «Nogaga manami gamta cawaynëcho ricayta yarparänachu. Chaypis Diosmi munasha wamrayquitapis ricanataraj.»

12 Israelpa gongurnincuna chaupincho caycajta wamrancunata José witichiran. Nircur quiquenga umpuran urcunpis pampaman tópanancama.

13 Jatarcur ishcan wamrancunata papäninpa ñaupanman witichiparan. Chaura papänin Israelpa ñaupanchöga Efraín caycaran ichoj caj-läduncho, Manasesna derëchu caj-läduncho.

14 Bindisyunta gonanjaj wamracunapa umanman maquinta churaran. Jogarishanchöga maquinta Israel rusachiran. Chaymi derëchu caj maquinta churaran Efrainpa umanman, shullca caycaptinpis. Ichoj caj maquintana Manasespa umanman churaran mayur caycaptinpis.

15 Nircur bindisyunta gor cayno niran:  
«Chachä Abrahamwan papänë Isaac rispitan Dios,  
Nogata yurishäpita-pacha ricamaj Dios,

16 Nogata ima mana allipitapis salbamaj Anjil  
cay wamracunatapis yanapaycuchun.

Paycunacho yarpaycuchun, nogapa jutëta  
chayno chachä Abrahampa jutintawan  
papänë Isaacpa jutintapis.

Cay wamracunapitaga aypallaman mirachun.  
Intëru munduchöpis

aypallanpa cachun paycuna castaga.»

17 José ricaptenga papänin rurashan mana alli caran. Shullca cay-captin Efrainpa umanman derëchu caj maquinta churaran. Chaymi Josëga papäninpa derëchu caj maquinta charircu Manasespa uman jananman churaran

18 papäninta cayno nishpan: «Ama chaynöga papä. Derëchu caj maqui-q-uitaga mayur cajpa uman jananman churay.»

\* 48:7 Gén. 35.16-19

<sup>19</sup> Papänenga pay nishanno rurayta mana munashpan niran: «Nogapis musyaycämi maygan mayur cashantaga. Mayur cajpis mirashpanga cangapaj jatun nasyunmi. Shullcan cajmi cangapaj mas munayniyoj nasyunpaj. Paypita mirajcunaga achca nasyunpämi mirangapaj.»

<sup>20</sup> Chay junaj Jacobga ishcan willcuncunata bindisyunta goran cayno nir: «Cananpitaga llapan Israelcuna bindisyunta goshpan caynömi nenga: «Efrainta Manasesta yanapashannölla Tayta Diosga gamcunatapis yanapaycushunqui» nir.» Chaynömi Israelga Efrainta churaran mayur wamranno cananpaj, Manasestana shullcano cananpaj.\*

<sup>21</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga wañucojnamiyawä. Noga wañucuptëpis Diosga gamcunawanmi caycangapaj. Paymi cutichishunquipaj awiluyquicuna tiyashan partiman.

<sup>22</sup> Gamtaga wauguicunapita mastami goycushcä. Chaymi Shequemtaga gamta goycö. Chaytaga Amorreo runacunatami guechurä sablëwan, lëchawan pilliyashpä.»

## 49

### *Wamrancunata Jacob bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Llapan wamrancunata gayaycur Jacob niran: «Ñaupäman witimuy-llapa shamoj watacunacho ima päsashunayquipaj cashantapis willapänäpaj.

<sup>2</sup> «Wamräcuna, witimuy-llapa. Nishäta wiyacuy-llapa.

<sup>3</sup> «Rubén, gamga canqui guechpa wamrämi. Gamga mösullaraj caycaptëmi yurirayqui. Gamga mas rispitàduchari canquiman. Mas munayniyojchari canquiman.

<sup>4</sup> Ichanga gamga märistayquiwan puñucuycushpayquimi pengayman churamarayqui.

Chaypitami manana mayurnönachu canquipaj.\*  
Gamga chayasha mayunömi cashcanqui.

<sup>5</sup> «Simeonwan Leviga chay shongullami. Paycunaga mana cuyapaypami pitapis wañuchin.

<sup>6</sup> Nogaga manami paycuna parlacushancho cayta munächu.

Paycunaga rabyacurcurmi runacunata wañuchiran.\*  
Asicunan-cashallami törucunapa ancuncunatapis cuchurgärian.

<sup>7</sup> Nogaga melanäcömi gamcuna rabyar rurashayquita. Chaypitami gamcunataga mashtaypa-mashtarishayqui. Chaura intëru Israel nasyunchömi tallucasha caycangapaj.

<sup>8</sup> «Judá, gamga chiquishojcunata munayniquichömi chararanquipaj. Quiquiquipa wauguicunapis umpüycur-umpüycur rispítashushpayquimi alabashunquipaj.

<sup>9</sup> Judá, gamga canqui juc manta liyun cäsata charircur cutimojno; micunanpaj pampaman lätaucyojno.

Chayno caycaptiquega ¿piraj gamta rabyachishunquiman?\*

<sup>10</sup> Judätaga manami pipis guechongapächu munayniyoj cayninta.

\* 48:20 Heb. 11.21 \* 49:4 Gén. 35.22 \* 49:6 Gén. 34.24-30 \* 49:9 Núm. 24.9; Apoc. 5.5

Manami pipis guechongapächu mandaj car charashan bastunnintapis rasunpa mandaj chayamunancama.

Chay mandajtami llapan runacunapis rispitangapaj.

11 Chay wichan übas aypalla captinmi

bürruncunatapis übas yöracunamanna watanga.

Binu yacunöraj captinmi binuwan röpantapis tagshacunanpänöna canga.

12 Aypalla übas captinmi ñawincunapis binupita mas yanaraj cangapaj.

Aypalla lëchi captinmi quiruncunapis lëchipita mas yurajraj cangapaj.

13 «Zabulón tiyanquipaj lamar cantuncunachömi.

Gamga tiyanquipaj büquicuna chayananchö, llojshinanchömi.

Lindayquega chayarangapaj Sidoncamami.\*

14 «Isacar, gamga sinchi bürru curralcho wichgaraycajnömi canquipaj.

15 Tiyanayquipäno alli partita ricar,

wajtayquitapis camapanquipaj chaycho guepicunata apanayquipaj.

Mana rimacuyllapami rantisha runano ricacunquipaj.

16 «Dan, gamga quiquiqui castallatami alli arriglanquipaj.

Gamga canquipis Israel tribumi.

17 Dan gamga canquipaj culebra näni cantuncho mayaj-mayaj caycajnömi;

cawallupa chaquinta cañirir muntasha aywaycajta garpurejno.

18 ¡TAYTA DIOS gam salbamänallayquitanami shuyaraycä!

19 «Gad, gamtaga juc-läpita juc-läpitami asaltashunayquipaj yaycamongapaj.

Ichanga paycunatapis asaltanquipämi.

20 «Aser, gampaga aypallami micuyniqui cangapaj.

Ray amatar yachashan micucunapis cangapämi.

21 «Neftalí, gamga lluychu-nirajpis munashayquipa puricojmi canquipaj.

Cuyayllapaj wawayoj lluychunömi canquipaj.

22 «José, gamga yacu cantuncho lanta wiñar amatar wayojnömi canquipaj.

Nircur lantapa rämancunapis tapyä jananpa lätajnöraj canquipaj.

23 Fiyu runacuna chiquishushpayquimi lëchancunata gamcunaman jitamongapaj.

Chayno rurär rabyachishunquipaj.

24 Ichanga gampa ricrayquicuna fiyupa callpami canga.

Lëchayquicunatapis sinchimi charinquipaj.

Chaynöga canquipaj Jacobpa Tayta Diosnin yanapëshuptiquimi,

Israelpa michejnin chapajnin yanapëshuptiquimi,

25 yäracushä Dios yanapëshuptiquimi,

munayniyoj Dios bindisyunta goshuptiquimi.

Syëlupitami payga bindisyunninta churamonga.

Bindisyunta goshushpayquimi pacha rurinpitapis yacuta pashtachimonga.

Warmicuna achca wawata tarinanpäpis bindisyunta goshunquipaj.

26 Noga bindisyunta goshäga unaypita-pacha cacoj jircacuna mana ushacaj cashannömi cangapaj.

Bindisyunta goshäcunaga gam Josëchömi caycangapaj.

Gamga llapan waugiquicunapita mas rispitädumi caycanqui.\*

\* 49:13 Deut. 33.18-19; Jos. 19.10-16

\* 49:26 Deut. 33.13-17

27 «Benjamín, gamga canqui atojnömi.  
Imatapis charircur tuta tutallami micunqui.  
Tardipana llapan puchöpacushayquitapis aypuringui.»

28 Chaycunami caran chunca ishca y tribu IsraeLCuna. Chaynömi papänenga llapan wamrancunata bindsiyunta goran pay wañucuptin cada-ünun imanöpis cananpaj.

### *Jacob wañushan*

29 Chaypitana juc junaj Jacobga llapan wamrancunata cayno niran: «Ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacunaöpänami caycä. Pam-paycäramanqui Het runa Efronpa chacrancho taytäcuna pamparaycasha machay uhcuman.

30 Chayga caycan Canaán particho Mamrepa chimpan Macpelacho machay caycajmi. Chaytaga chacrantinta Abrahammi Efronpita rantiran llapan castancunawan chayman pampacunapaj.\*

31 Chaymanmi pamparan Abrahamtapis warmin Saratawan,\* Isaactapis\* warmin Rebecatawan. Nogapis chaymanmi pamparä Leata.

32 Chaycho caycaj chacratawan machaytaga rantiran Het runacunapitami.»

33 Chayno llapan wamrancunata willapayta usharcu Israelga cämanman yapay wegucuycuran. Nircur wañucäcuran.\*

## 50

### *Jacobta pampashan*

1 Wañucäcuptin Josëga papäninpa cuerpunta macallacurcur wagashpan mucharan.

2 Chaypita Josëga paypa munaynincho caycaj mëdicucunata niran papäninpa cuerpunta jampinanpaj aychan mana gotucänanpaj. Chaura mëdicucunaga José nishanno ruraran.

3 Mëdicucunaga chay ruraycho goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno junajtarämi wañusha runapa cuerpun gotucänanta jampiyta ushaj.

Israeltaga llapan Egipto runacuna lüturan ganchis chunca (70) junaj.

4 Lütuyta ushashanpitana Josëga parlaran palasyucho caj mandajcunawan. Paycunata cayno niran: «Gamcunapaj rasunpa noga alli casha captëga nogapa ruquë faraonta ruwapaycamay ari.

5 Papänëmi wañunanpaj caycashancho nogata jurachimaran, pay wañuptin quiquin uhcucushan uhcuman pampachinäpaj. Chayga caycan Canaán partichömi.\* Nogaga ruwacö papänëta pampaj aywanäpaj aunimänanpämi. Papänëta pampaycacherga cutimushämi.»

6 Chayno willaptin faraonga niran: «Aywachun ari. Papänin nishanno pampamuchun.»

7 Chaypita papäninta pampaj José aparan. Chaymi Egipto palasyucho mandajcunapis yan'garan.

8 Jacobpa llapan castancuna, Josëpis, wauguincunapis aparan papäninta pampaj. Jacobta pampaj aywacuptin Gosenchöga quëdaran wamracunawan uywancunalla.

9 Aypalla runacuna Josëta yan'garan chaquipapis, carrëtacunawanpis.

\* 49:30 Gén. 23.3-20 \* 49:31 Gén. 25.9-10 \* 49:31 Gén. 35.2-9 \* 49:33 Hech. 7.15 \* 50:5 Gén. 47.29-31

<sup>10</sup> Goren-ha-atad pampaman chayaran. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi. Chaychöga José fiyupa llaquicushpan lütur goyächiran gan-chis junaj.

<sup>11</sup> Chaycho tiyaj Cananeo runacuna ricashpan cayno nipäcuran: «Egipto runacunaga fiyupa llaquicushpanmi lütuycan» nir. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan «Abel-mizraim» nishpan. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi.

<sup>12</sup> Jacobpa wamrancunaga llapantapis cumliran papänin caway shiminpa nishanno.

<sup>13</sup> Canaanman apaycärir Het runa Efronpita Abraham pampacunanpaj rantishan Macpelacho machay uchcu caycajman pamparan. Chay chacraga machaynintin caycan Mamrepa chimpanchömi.\*

<sup>14</sup> Papäninta pampaycärir Josëga llapan wauguincunawan Egiptuman cuti-curan. Llan aywäshej runacunapis paycunawan iw'al cuticuran.

### *Wauguincunata José shacyächishan*

<sup>15</sup> Jacob wañushanpitanaga Josëpa wauguincuna cayno yarpap parlamuran: «Canan Josëga payta mana allita rurashanchimannömi ayñita cutichimäshun» nir.

<sup>16</sup> Chayno yarparmi jucninta cacharan Josëta cayno ninanpaj: «Papäninchi manaraj wañurmi niran

<sup>17</sup> gamta mana allita rurar juchata rurashäpita perdunamänayquipaj. Chaymi ruwacö mana all'i rurashäcunapita perdunamänayquipaj. Nogacuna-pis cä papäninchi rispitanan Diosta sirbejmi» nir.

Willaptin Josëga waganan.

<sup>18</sup> Chaypita wauguincuna José cajman chayaycur pasaypa manchacush-pa ñaupanman gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Paycuna niran: «Cananga gampa uywayniquicunami caycä.»

<sup>19</sup> Chaura José niran: «Gamcuna ama manchacamaychu. Nogaga manami Dioschu cä pita jusganäpapis.

<sup>20</sup> Gamcunaga yarparayqui nogata chiquimar mana allita ruraycämashayquita. Chaytami Diosga rucachisha alliman, canan ricashanchino runacunata wañunanpita salbanäpaj.

<sup>21</sup> Gamcunaga manami imapitapis manchacamänayquichu. Nogami micuytaga goshayqui quiquiquicunapäpispis wamrayquicunapäpispis.»

Chayno nishpanmi Josëga wauguincunata all'i shiminpa parlapan shacyächiran.

### *José wañushan*

<sup>22</sup> Josëwan papäninpa castancuna tiyacuran Egiptullachöna. Josëga cawaran pachac chuncan (110) watayoj canancama.

<sup>23</sup> Chaymi wamran Efrainpa willcanpa wamrantapis ricaranraj. Manasespa wamran Maquirpa wamrancunatapis Josëga wamrantanöraj chasquiran.

<sup>24</sup> Chaypita juc junajcho wauguincunata José niran: «Wañucojnami-aywä. Diosmi shamongapaj gamcunata yanapashunayquipaj. Paymi jorgushun-quipaj cay nasyunpita. Nircurmi pushashunquipaj Abrahamta Isaacta Jacobta aunishan Canaán partiman.»

\* 50:13 Hech. 7.16

<sup>25</sup> Llapan wauguincunata jurachishpan Josëga cayno niran: «Diosga rasunpami shamongapaj gamcunata yanapãshunayquipaj. Chayno captenga nogapa tullötapis caypita apacunqui»\* nir.

<sup>26</sup> Egiptucho José wañuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. Wañuptin Josëpa cuerpuntapis mëdicucuna jampiran aychan mana gotucãnanpaj. Jampircãrir cajunman churaycãriran.

---

\* 50:25 Éxo. 13.19; Jos. 24.32; Heb. 11.22

## Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacuna Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacunaga Tayta Diospa contran jatariran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1–22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moísesta Tayta Dios gayashanta (2–4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castigucunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicuran. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1–15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaïman Tayta Dios pushashanta (15.22–19.25). Chayman pusharan conträtuta ruray laycunata entreganpami (20–24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatari-ran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32–34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urämushanta (35–40). Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuy-caj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacuna contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

### *Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan*

<sup>1</sup> Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran:

<sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá,

<sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín

<sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad, Aser.

<sup>5</sup> Wamrancunawan willcancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.\*

<sup>6</sup> Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis.

<sup>7</sup> Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Paycunaga chay partipa intëruchöna aypacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

<sup>8</sup> Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin cananpaj. Chay rayga mana musyarannachu pï José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran:

<sup>9</sup> «Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirarcaycan.

<sup>10</sup> Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano ruranchiypäpis. Guërra captin-imaga contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan pilyananpaj. Binsiycamashpanchëga nasyunninchipita aywacongami.»\*

<sup>11</sup> Chayno parlarcarcärimi Israelcunata ñacachir sasa aruycunacho aruchinanpaj achcaj capatascunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran

\* 1:5 Gén. 46.8–27 \* 1:10 Hech. 7.14–19

Pitón jutiyoy siudäta, Ramsés jutiyoy siudätapis. Chay siudäcunaga caran faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi.

<sup>12</sup> Chayno ñacachiptinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj.

<sup>13</sup> Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa arucunachöna aruchej.

<sup>14</sup> Fiyupa ñacachej sinchi arucunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir, chacracunatapis aruchir.

<sup>15</sup> Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishcaj hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran:

<sup>16</sup> «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanchi iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi cantenga ama wañuchinqui.»

<sup>17</sup> Chaypis partëracunaga Diosta rispishanmi Egiptupa raynin nishannöga mana rurarancho. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawanapaj yanaparan.

<sup>18</sup> Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta dejashcanqui?»

<sup>19</sup> Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu. Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

<sup>20-21</sup> Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan famillyancuna mirananpaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanpa mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

<sup>22</sup> Chaura faraonga lllapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.\* Warmi cajcunata ichanga cawanapaj cachaycuy.»

## 2

### *Moisés yurishan*

<sup>1</sup> Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví tribupitami.

<sup>2</sup> Tiyaycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.\*

<sup>3</sup> Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi torapita awaran batyatano. Nircur lllapan uhcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaucunanpaj. Chayno rurarcur awashan rurinman wamranta wiñarpuran. Nircur churaycuran Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman.

<sup>4</sup> Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päsashantapis musyananpaj.

<sup>5</sup> Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bñacoj aywaran. Bñacushancama yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apapñananpaj.

<sup>6</sup> Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebreo wamrachaj» niran.

\* 1:22 Hech. 7.19 \* 2:2 Hech. 7.20; Heb. 11.23

<sup>7</sup> Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimancho cay itita uywapar chuchupashunayquipaj hebrea warmita gayapämünäta?»

<sup>8</sup> Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamraga aywaran itipa mamanta pushamoj.

<sup>9</sup> Chayaptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapämay. Uywapämashayquipitaga pägashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapänanpaj apacuran.

<sup>10</sup> Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichipacuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.\* «Yacupitami jorgucushcă» nirmi jutinta churaparan Moisés† nir.

### *Moisés Egiptupita gueshpir aywacushan*

<sup>11</sup> Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreomasincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreomasincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.\* Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis.

<sup>12</sup> Chaymi Moisés intërupa ricchacuran. Pitapis mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

<sup>13</sup> Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pillaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreo-masiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

<sup>14</sup> Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandanjë, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpacurqui?»\*

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

<sup>15</sup> Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moisésta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpir aywacuran. Chayno aywacurmi Madián\* partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupanman jamacuycuran.

<sup>16</sup> Madianchömi tiyaran Reuel‡ jutiyoj runa. Payga caran Madián runacuna cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu ñaupancho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj.

<sup>17</sup> Chaynöpis chay pösuman achcaj uyshërucuna chayaran. Chay uyshërucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisésga warmicunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchëshiran.

<sup>18</sup> Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiycuptin tapuran: «Canan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämaj uyshërucunata michasha. Nircur uywanchicunatapis yacuta upuchëshimasha» nir.

<sup>20</sup> Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycäramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

\* **2:10** Hech. 7.21. † **2:10 Moisés** ninanga **jorgoj** ninanmi. \* **2:11** Heb. 11.24 \* **2:14** Hech.

7.23–28, 35 \* **2:15** Hech. 7.29; Heb. 11.27 ‡ **2:16 Reuel** caran Moiséspa suyrunmi (ricay v. 21). Payllatami **jetro** niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) **Hobab** niranpis (Jue. 4.11).

<sup>21</sup> Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan.

<sup>22</sup> Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cã» nishpan Gersón<sup>§</sup> nir jutinta churaparan.

<sup>23</sup> Chaypita mas unaytanaga Egiptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay arucunacho cashpan. Chayno llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran.

<sup>24</sup> Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtu rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.\*

<sup>25</sup> Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

### 3

#### *Moiesta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatir chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb.

<sup>2</sup> Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata gocuriran shirata mana ushashanta.

<sup>3</sup> Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, aywä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

<sup>4</sup> Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

<sup>5</sup> Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llanguiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitädumi.»

<sup>6</sup> Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycã» nir.

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cãranta chacapurcan.

<sup>7</sup> Chaypis TAYTA DIOS siguir niycaran: «Musyämi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyaycashanta. Wiyashcämi capatasnincuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis.»

<sup>8</sup> Chaymi urämushcã acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga ima-aycapis allimi wayun. Lëchipsis, mishquipis yacunörämi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis.

<sup>9</sup> Wiyashcämi Israelcuna mañacamashanta. Ricashcämi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis.

<sup>10</sup> Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.\*

<sup>11</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cã faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

<sup>§</sup> 2:22 Gersón ninanga jäpa ninanmi. \* 2:24 Gén. 15.13-14 \* 3:10 Hech. 7.30-34

12 Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycāshāpaj. Noga cachashāta musyanayquipaj caynōmi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramānayquipaj.»\*

13 Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayar Israel-masēcunata <Unay caj awilunchicunapa\* Diosninmi cachamasha> niptēga, paycuna tapumanga <¿Imataj jutin?> nir. Chauraga ¿ima nishātaj?»

14 Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquēmi caycā.\* Gampis Israelcunata ninqui <QUIQUĒmi CAYCĀ nimajmi gamcunaman cachamasha> nir.»

15 Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: <TAYTA DIOSMI\* cachamasha. Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi> nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutēga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

16 «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripāmasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: <Noga ricashcāmi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycāchejta> nir.

17 Chayno nirmi nimasha: <Egiptucho fiyupa ñacarcaycashanpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashan partiman. Chaychōga ima-aycapis aypalla captin lēchipsis mishquipis yacunōraj aypallanpami caycan> nir.

18 «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlay. Chay rayta ninqui: <Hebreo runacunapa TAYTA DIOSNINMI nogacunata yuripāmasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanāpaj aunimay. Chaychōmi payta adurar uywācunata pishtar sacrificiyuta rurashaj> nir.

19 Chayno niptiquipis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapāchu. Ichanga nogarāmi camacāchishaj <aywacuy> nishunayquipaj.

20 Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashātapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrāmi chay rayga <Aywacuy> nishunquipaj.

21 «Chayno rurarmi noga camacāchishāpaj Egiptucuna alliyacācur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunquipāchu.

22 Israel warmicunaga bisīnan Egipto warmicunata, bisīnanpa wasincho tiyaycaj warmicunata <Goycamay> nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno rōpacunatapis <Goycamay> nenga wamrancunata warmita ollgutapis jatipānanpaj. Chaynōpami gamcunaga Egiptucunapa imaycāntapis apacunquipaj.»\*

## 4

### *Moiesta Tayta Dios munayninta goshan*

1 Chayno niptin Moisés niran: «Paycunaga manami riguimangapāchu. Willapaptēpis manami wiyamangapāchu. Chaymi nimangapaj <Gamtaga ¿imanōpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?> nir.»

2 Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imataj aptaraycanqui?» nir.

\* 3:12 Hech. 7.7      \* 3:13 Éxo. 6.2-3      \* 3:14 Juan 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8      \* 3:15 *Tayta Diosta* waquenga castellānucho nin *Jehová* waquinna nin *Yavé*. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabrallami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychōga <payga quiquinmi caycan> ninanmi.

\* 3:22 Éxo. 12.35-36

«Tucrötami» niran Moisesga.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jitaycuy.»

Pampaman jitaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshpiran.

<sup>4</sup> Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptarcuptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.»

<sup>6</sup> Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquina ogllayninman jatisha. Jorgaramuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

<sup>7</sup> Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquina jorgaramuptin cashganno sänuna caycan.

<sup>8</sup> Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj.

<sup>9</sup> Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jicharinqui. Chay yacuga pampaman chayay yawarmanmi ticracurengapaj.»

<sup>10</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapaçämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga unaypita-pachanami.»

<sup>11</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS llapan chaycunatapis camacächë?»

<sup>12</sup> Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

<sup>13</sup> Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

<sup>14</sup> Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Leví trübu wauguiqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämün tincunayquipaj. Tincuycuptiquega fiyupami cushicongapis.

<sup>15</sup> Nishäcunata ganga payta willapanqui. Paynami waquin runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapashayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata ruranayquipäpis.

<sup>16</sup> Quiquë willapaycashänömi ganga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitanami Aaron willapanga llapan Israelcunata.

<sup>17</sup> Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata ruranquipaj.»

### *Egiptuman Moisés cutishan*

<sup>18</sup> Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro cajman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israel-masëcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿caway-canrächush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriycamunqui.»

<sup>19</sup> Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiya munashojcunaga llapannami wañusha.»

<sup>20</sup> Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucrunpaj.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupancho ruranqui ruranayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami

munaynëwan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu.

<sup>22</sup> Chaura faraonta cayno ninquipaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi.

<sup>23</sup> Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywanapaj wamräta cacharinayquipaj. Aywacunanta mana munaptiquega guechpa wamrayquitami wañuchishaj.»\*

<sup>24</sup> Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran. Chaycho yuriparcur TAYTA DIOSGA Moiesta wañuchiyta munaran.

<sup>25</sup> Chaura Seforaga finu guechgawan cuchuran wamranpa chiullacunanpa punta garanta. Nircur chaywan runan Moisespa chancanta töpachir niran «Canaga yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

<sup>26</sup> Chayrämi Tayta Diosga Moiespita witicuran. Wamranpa chiullacunanpa punta garanta Séfora rogusha cashpanmi niran: «Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

<sup>27</sup> Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho caycäja TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman chaycho Moiseswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran Tayta Dioswan ñaupata tinchushan puntacho. Moiseswan tincur muchashpan saludanacuran.

<sup>28</sup> Chaycho Moisesga Aaronta willaparan TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno almiraypajcunata ruranapaj Tayta Dios cachaycashantapis.

<sup>29</sup> Egiptuman chayaycurna Aaronwan Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata shuntananpaj.

<sup>30</sup> Shuntaycur Aarón willaparan Moiesta TAYTA DIOS parlapashancunata. Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupancho Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata ruraran.

<sup>31</sup> Chaymi llapan runacuna riguishpan niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchimi imano ñacar goyashanchitapis» nir. Chayno nishpan gongurpaycärir Tayta Diosta aduraran.

## 5

### *Aaronwan Moisés faraonwan parlashan*

<sup>1</sup> Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moisesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashä runacunata cachay chunyajman aywaycur Nogata rispitamashpan fistata ruranapaj» nir.»

<sup>2</sup> Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanäpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashächu.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moisesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripämasha. Chaymi chunyajman aywashäcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificiyuta rupachishaj. Man'chäga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

<sup>4</sup> Chaura Egiptupa faraonenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruyninpita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

<sup>5</sup> Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallanmami mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiya munarcaycanqui?»

\* 4:23 Éxo. 12.29

<sup>6</sup> Nircur faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

<sup>7</sup> «Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutananpaj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimoj.

<sup>8</sup> Ichanga imaypis rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan «Chunyajman Tayta Diosñepaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj» nir.

<sup>9</sup> Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypaña aruywan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cäsüpänapaj.»

<sup>10</sup> Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipämünäpaj.

<sup>11</sup> Cananga quiquiquicuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga rurankui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

<sup>12</sup> Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinapaj.

<sup>13</sup> Capuralcunanimi waran-waran nircaycan ogshata camaripaptin ruranayashantanölla adöbita chutananpaj.

<sup>14</sup> Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israel-masincunata aruchinapaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitanöga?»

<sup>15</sup> Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniquicunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimancunata tayta?»

<sup>16</sup> Capatasniquicunaga ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinäcunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj. Capatasniquicunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

<sup>17</sup> Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guellami canqui. Chaymi nircaycanqui «Chunyajman TAYTA DIOSPAJ sacrificisyuta ruraj aywanäpaj cachamay» nir.

<sup>18</sup> Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiquicunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

<sup>19</sup> «Manami mas wallcataga rurachinquichu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuyman churacaran.

<sup>20</sup> Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargarmurmi tariran Aaronwan Moisés shuyarpaycajta. Paycunatami capuralcunaga niran:

<sup>21</sup> «Gamcunami juchayoj canqui faraón capatasnincunawan fiyupa ñacachimänapaj. Nogacunata wañuchimänapaj cuchilluta aptapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

### *Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>22</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui?»

<sup>23</sup> Faraonwan parlay cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Ganga manarämi imatapis ruranquirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

## 6

<sup>1</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Munayniyoj cashäta musyachipterämi nasyunninpita cacharenga. Quiquinrämi «Aywacuy» nir gargongapis.»

<sup>2</sup> Juc cutichöna Moiesta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cá.

<sup>3</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcu noga musyachirá Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS juté cashanta.\*

<sup>4</sup> Chaymi paycunawanpis conträtuta rurará Canaán partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcaycaran.

<sup>5</sup> Israelcunata cananga wiyashcä amatar ñacar wagarcaycajtami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

<sup>6</sup> «Chaymi ganga Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashanpita, fiyupa ñacay aruycunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho caycashanpitapis noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiraypajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj.

<sup>7</sup> Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi

<sup>8</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta «Goycushayqui» nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami paycunata goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

<sup>9</sup> Chayno Dios nishanta Moiesga Israel-masincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

<sup>11</sup> «Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

<sup>12</sup> Chaura Moiesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycämaptenga ¿imanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

<sup>13</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunapapis.

### *Moiespawan Aaronpa unay castancuna*

<sup>14</sup> Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén tribu castacuna.

<sup>15</sup> Simeonpita mirajcunapa jutin cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón tribu castacuna.

\* 6:3 Éxo. 3.13-15

16 Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutin mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

17 Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

18 Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

19 Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví tribu castacuna miraran.\*

20 Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

21 Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

22 Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

23 Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

24 Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abiasaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

25 Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví tribu runacunapa mandajnincuna cada-ünun castancho-cama.

26 Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egiptupita jorguy. Paycunataga rôpanpa shuntacashallatana pushay.»

27 Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

### *Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan*

28 Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj

29 cayno niran: «Nogami cã TAYTA DIOS. Noga nishäcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

30 Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pashtachë. Chaura jimanöparäshi faraonga cäsumanman?»

## 7

1 Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcã faraonpa ñaupanchu ruquë canayquipaj. Wauguiqui Aaronnami gampa ruquiqui parlanga.

2 Ganga Aaronta willanqui llapan willashäcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nasyunpita cachaycunanpaj.

3 Ichanga nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.\*

4 Chayta ricarpis faraonga manami cäsushunquipächu. Chaynöpami noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcur-rämi acrashä Israelcunata rôpa-rôpa pushashaj.

5 Israelcunata chayno jorguptërämi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

6 Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran.

\* 6:19 Núm. 3.17-20; 26.57-58; 1Crón. 6.16-19 \* 7:3 Hech. 7.36

<sup>7</sup> Faraonwan parlashan öra Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronna pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

*Aaronpa tucrun*

<sup>8</sup> Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Milagrutaraj ruranayquipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupanchöna jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi tircacurenga.»

<sup>10</sup> Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchöna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pampaman jitaycuptin culebraman tircacuriran.

<sup>11</sup> Chaura faraonpis gayachimuran mäjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mäjicata rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran.

<sup>12</sup> Paycunapis pampaman tucruncunata jitaycuptin culebracunaman tircacuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman ticraj cäga micucurcuran waquin cajcunapata.

<sup>13</sup> Chaypis TAYTA DIOS nishannöllami faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moiestaga mana cäsurrannachu.

*Yacu yawarman tircrashan castigu*

<sup>14</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munanachu.

<sup>15</sup> Culebraman ticraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyänayquipaj.

<sup>16</sup> Chaychömi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta willanäpaj. Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar adurananpaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirächu pay nishanta.

<sup>17</sup> Cananmi ichanga musyanqui pi TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nimashannöllami cay aptaraycashä tucruwan mayuta wirupté yawarman yacu tircacurengapaj.\*

<sup>18</sup> Mayucho caycaj pescäducunapis wañongapämi. Mayupis fiyupa asyariäcongaj. Egipto runacunapis Nilo yacuta melanashpan manami upongapänachu» nir.

<sup>19</sup> «Aaronta niy: «Tucruyquita aptacurcur maquiquita jogariy mayucunapa janapa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunanmanpis llapan yacu yawarman tircaranpaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunancunacho, asta rumipita muchcancunacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

<sup>20</sup> Chaura Aaronwan Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupanchö. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman tircacuriran.

<sup>21</sup> Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariäcuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman tircasha caycaran.

<sup>22</sup> Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman tircachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunata imanillarpis mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

\* 7:17 Apoc. 8.8; 16.4

<sup>23</sup> Faraonga imatapis mana gocer palasyunman cuticuran.

<sup>24</sup> Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydiranachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

*Aypalla säpucuna yurishan castigu*

<sup>25</sup> Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga ganchis junajna caran.

## 8

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ayway faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj.

<sup>2</sup> Aywananta mana munaptenga intëru nasyunninta nogami castigashaj säpucunawan.\*

<sup>3</sup> Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis.

<sup>4</sup> Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janancunamanpis autoridänincunapa jananmanpis, llapan Egipto runacunapa jananmanpis pintircaycanga.

<sup>5</sup> «Aaronta niy tucrunta aptarcur mayucunaman, gochacunaman, ragracunaman macyaränanpaj. Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

<sup>6</sup> Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircur macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran.

<sup>7</sup> Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran.

<sup>8</sup> Chaura faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunanpaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywancunata sacrificiyuta ruraj aywananpaj.»

<sup>9</sup> Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpäpis. Mañacuriptëga palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönami tiyanga.»

<sup>10</sup> Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapa Tayta Diosnëno juc dios mana cashanta.

<sup>11</sup> Llapan säpucunami aywaconga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayullachönami tiyanga.»

<sup>12</sup> Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran llapan säpucunata illgächinanpaj.

<sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Llapan säpucuna wañuran wasicunacho, wasi puncun pampacunacho, chacracunacho cajcunapis.

<sup>14</sup> Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran.

\* 8:2 Apoc. 16.13

15 Chaypita llapanpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

*Gayish aypalla yurishan castigu*

16 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurconga.»

17 Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi llapan runacunata uywacunata juntapaycur cañiran.

18 Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunatapis fiyupana cañiran.

19 Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsurranchu.

*Upucrucuna yuricurishan castigu*

20 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcur ayway. Chaycho nogapa ruquë payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj.

21 Aywananta mana munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänincunatapis, llapan Egipto runacunatapis cañenga. Llapapan Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

22 «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captinpis acrashä runacuna tiyaycasha Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashäta.

23 Chaymi Egipto runacunaman castiguta chayachiptëpis acrashä runacunananga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

24 Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucrucunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäncunapa wasinmanpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänönami ricacuran.

25 Chaynöpami faraonga Moiesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificisyuta ruranayquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshinquichu.»

26 Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNËpaj nogacuna uywacunata sacrificisyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga. Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchimanmanmi.

27 Chaymi nogacunaga quimsa junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA DIOSNË nimashanno payta adurar sacrificisyu uywata rupachishaj.»

28 Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniquita mañacmunqui.»

29 Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucrucuna gam cajpita, autoridäniquicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgänanpaj. Ichanga ama llullapamaynachu Dios nishanno sacrificisyu ruraj Israelcuna aywananta mana munashpayqui.»

<sup>30</sup> Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moisesga Tayta Diosta mañacuran.

<sup>31</sup> Chaura Tayta Diosga llapan upucruycunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana carannachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis.

<sup>32</sup> Upucruy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israelcuna aywacunanta mana munarannachu.

## 9

### *Uywacunata gueshya ushahan castigu*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraón cajman ayway. Nogapa ruqué ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpäna.

<sup>2</sup> Mana aywananta munaptin, chaynölla michaptenga

<sup>3</sup> Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunapaj. Chay gueshyaga ushanga cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcacunata, uyshacunata, cabrancunatapis.

<sup>4</sup> Nogami camacächishaj Israelcunapa uywacunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

<sup>5</sup> «Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

<sup>6</sup> Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañurachu.

<sup>7</sup> Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaynöpami Israelcuna aywananta mana munarannachu.

### *Chupu gueshya cashan castigu*

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqi.

<sup>9</sup> Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mash-tacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunachöpis.»

<sup>10</sup> Dios nishannömi Aaronwan Moisesga jurnupita uchpata apacarcärir aywan faraón cajman. Chaychönami Moisesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywacunachöpis chupu yuricurcuran.\*

<sup>11</sup> Mäjica rurayta yachaj brüjucunapis manana Moisespa ñaupancho cayta puydiranchu marca-masincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin.

<sup>12</sup> Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsuranchu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

### *Runtu tamyä cashan castigu*

<sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tutalla jatarcur wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruqué ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj.

\* 9:10 Apoc. 16.2

14 Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridänincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta.

15 Munashpäga faraonta, llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran.

16 Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashäta musyachinäpämi, intërchöpis noga munayniyoj cashäta musyananpämi.\*

17 Chaypis payga acrashä runacuna aywananta manami munanchu.

18 Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharächu wara runtumunanpaj caycashannöga.

19 Chaymi willay llapan uywancunata wasiman wichgacunanpaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

20 Faraonpa waquin autoridänincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywancunatapis.

21 Waquenga mana riguishpan mana gueshpichirancho uywancunata ni uywaynincunatapis.

22 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita janajpa jogariy intëru Egiptuman runtuta tamiya gallaycunanpaj. Runtuta tamiya gallaycushpan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunamanpis.»

23 Tucranta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtuta tamiyatapis tamiyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intëru Egiptuta runtuta tamiyawan ushachiran.

24 Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtuta tamiyapis.\* Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu.

25 Chaura intëru Egiptuchömi ima aycatapis runtuta tamiya illgächiran. Runacunatapis uywancunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapächullata cachaycuran.

26 Intëru Egiptupa fiyupa runtuta tamiyarpis Israelcuna tiyarcaycasha Gosén partimanga manami chayaranchu.

27 Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cä. Marca-masïcunapis juchayojmi. Juchäcunapitami TAYTA DIOSGA castigamasha.

28 Runtuta tamiyapis räyupis chawanapaj TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michäshayquinachu.»

29 Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudäpita llojshicushä örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquëta jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtuta tamiyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta.

30 Nogaga musyaycämi gampis, autoridäniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

31 Sebädapis shicshiraycashancho, linäsapis, waytaraycashancho ushacaran.

32 Rigutawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

\* 9:16 Rom. 9.17 \* 9:24 Apoc. 8.7; 16.21

33 Faraón cajpita aywacur siudäpita llojshirir Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacäcuran. Mana tamyarannachu.

34 Tamyapis runtupis räyupis chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu.

35 Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

## 10

### *Chüpacä aypalla yurishan castigu*

1 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami cacacächishcä paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinapäpaj.

2 Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willcayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

3 Niptin Aaronwan Moisesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta tapunapäpaj. ¿Imaycamaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywananpaj acrashan runacunata cachay!

4 Aywananta mana munaptiquega wara junajmi nasyunniquiman Tayta Dios yurichimonga aypalla chüpacacunata.

5 Chaycunami interu jircapa juntacuyconga pampapis mana jäcoj. Runtu tami ushahan wallca wallcalla quédasha caycajllantapis ushajpämi ushacurcongaj. Yöracunatapis micurcongami.

6 Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntaycongä. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

7 Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Gamga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho imaycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananpaj.»

8 Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pi-pitaj aywanga?»

9 Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatischaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

10 Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunata TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapäshunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui?»

11 Manami yarpashayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

12 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurcongä runtu tami ushahan quédasha caycajllantapis.»

13 Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimuran inti yagamunan caj-läpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan caj-läpita wayrä mushpanmi chüpacacunata apamusha caran.

14 Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman juntaycuran.\* Chaynöga unaypis manami caranchu; ni yapaypis manami canganachu.

15 Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacacunapis yanayasha caycaran. Chayno aypalla carmi micucururan llapan frütacunata, lantacunata, runtu tamyapita quëdaj callantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

16 Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä.

17 Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananllana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

18 Faraonwan parlashanpita llojshirir Moiesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran.

19 Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypaña wayrächiran. Chaymi inti yaganan caj-läpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egiptuchöga chüpacacuna mana quëdarannachu ni jucnayllapis.

20 Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunanta mana munaranchu.

### *Pacha chacacäcushan castïgu*

21 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egiptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäconga.»

22 Maquina Moisés jogariptin intëru Egiptucho fiyupa chacacäcuran.\* Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama.

23 Chay junajcuna Egipto runacunaga mayganpis mana ricanacuran. Maypa aywaytapis manami camäpacuran. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicyaj caycaran.

24 Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäry.»

25 Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNËta adurar uywacunata sacrificisuyupaj rupachinäpaj?

26 Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

27 Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu.

\* 10:14 Apoc. 9.2-3 \* 10:22 Sal. 105.28; Apoc. 16.10

<sup>28</sup> Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Nogaman imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

<sup>29</sup> Chaura Moiespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

## 11

### *Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañunanpaj willashan*

<sup>1</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castigutarämi chayachimushaj faraonman, Egiptucunamanpis. Chay castiguwanrämi «Aywacuy» nir gargushunquipaj.

<sup>2</sup> Cananga Israelcunata willapay ollgupis warmipis goripita caj cösacunata guellaypita caj cösacunata bisünun Egiptucunata «goycamay» ninanpaj.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunapaj. Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucunapis Moiesta fiyupa rispitaran.

<sup>4</sup> Moiesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru Egiptupa.

<sup>5</sup> Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj warmipa guechpa caj wamranpis wañonga. Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis wañonga.

<sup>6</sup> Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca cashanno fiyupa llaquicuy wabay cangapaj. Chaynöga imaypis manami casharächu; ni yapaypis manami canganachu.

<sup>7</sup> Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga ni juc allgullapis manami aulangachu. Israel runacuna tiyashan cajcho runacunapis ni uywacunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.»

<sup>8</sup> Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Llapan Israelcunata pushacurcur aywacuyna ari tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushapaj.» Chayno nircur faraón cajpita Moiesga fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>9</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

<sup>10</sup> Aaronwan Moiesga almiraypajcunata ruraran faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana muranachu.

## 12

### *Pascua fistata rurananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2</sup> «Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla.

<sup>3</sup> Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho fiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta capshita carpis pishtananpaj camarenga.

<sup>4</sup> Juc wasicho wallcajlla cashpan ichanga bisünuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunapaj.

<sup>5</sup> Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra.

<sup>6</sup> Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pishtanga.

<sup>7</sup> Pishtashan uywata micunanpaj caj wasi puncupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uywapa yawarninwan.

<sup>8</sup> Chay chacay cancayllapa aychataga ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,\* lebadüaynaj tantantinta.

<sup>9</sup> Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis.

<sup>10</sup> Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga.

<sup>11</sup> Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tucrucunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga. Chay Pascua\* fistataga nogapa jutëcho rurachun.

<sup>12</sup> Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llapan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywacunapatapis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Pishtashayqui uywapa yawarninwan puncuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncucunacho yawarta ricar päscushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu.

<sup>14</sup> Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar fistata ruranquipaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada wata imaycamapis ruranquipaj.

<sup>15</sup> Ganchis junajmi micunquicuna lebadüaynaj tantallata. Rimir junajpita-pacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata chay junajcunacho micorga tiyaycashayquipita gargushami canquipaj.

<sup>16</sup> Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanucunqui.

<sup>17</sup> «Lebadüaynaj Tantata Micuna fistata\* rurar imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jamachiypa jatun fistatami ruranquipaj.

<sup>18</sup> Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüaynaj tantata micunqui ishca chunca juc (21) junaj tardicama.

<sup>19</sup> Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyaj lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynölla ruranqui Israel-masiqui captinpis, juc-lä runa captinpis.

<sup>20</sup> Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüaynaj tantallata.»

\* **12:8** Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänanpämi.

Éxo. 1.14. \* **12:11** Lev. 23:5; Núm. 9.1-5; 28.16; Deut. 16.1-2; Mat. 26.2-29; Mar. 14.1-25; Luc.

22.1-19; 1Cor. 5.7 \* **12:17** Éxo. 23.15; 34.18; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25; Deut. 16.3-8

21 Chaura Israelcunapa mandajnin auquincunata gayaycachir Moisesga niran: «Gamcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta ruranayquipaj.

22 Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralninta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama.

23 Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsacongä. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yaycachengachu wañuchicoj anjilta.

24 «Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapähushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui.

25 TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranqui.

26 Mas guepata wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi? nishup-tiquega

27 cayno nir willapanqui: «TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanchi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsa curan. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchiranchu. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar nir.»

Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran.

28 Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

### *Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu*

29 Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamrancunata.\* Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycaypa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran.

30 Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunachö aya captin.

31 Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israel-masiquicunawan. Nishayquino juclla aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj.

32 Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wäcayquicunata gaticarcärir juclla aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapäpis Tayta Diosta mañacuyacunqui.»

33 Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno quiquincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna juclla aywacunanpaj.

34 Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsatapis lebadüraynajllata apacuran. Jinan batyanpa jacuncunawan pitucarcärir, matancacarcärir apacuran.

35 Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycärinanpaj, ima-aycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis.

\* 12:29 Éxo. 4.22-23

<sup>36</sup> TAYTA DIOS camacächiran Egiptucuna fiyupa alliyacäcunanpaj, Israelcuna imatapis mañauptin goycärinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacuran.\*

*Israelcuna Egiptupita yargucushan*

<sup>37</sup> Israelcunaga Ramsés siudäpita aywacuran Sucot-läman. Ollgu runacuna alla paran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa.

<sup>38</sup> Aywacuptin jäpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wäcata aypallata gaticurcur aywacuran.

<sup>39</sup> Egiptucuna apurä garguptinmi Israelcunapaga luwarninpis mana carannachu mircapanta ruracunapaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsalapita tantata ruraran.

<sup>40</sup> Israelcunaga Egiptucho tiyasha paran chuscü pachac quimsa chuncan (430) wata.\*

<sup>41</sup> Chuscü pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpa-röpa chay nasyunpita llojshicur.

<sup>42</sup> Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunanpaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

*Pascuacho imano rurananpäpis masta willapashan*

<sup>43</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranquipaj: Pascuapaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jäpa runaga.

<sup>44</sup> Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga señalacusha carga miconga.

<sup>45</sup> Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jäpa runa, ni rätulla shamoj jäpa runapis.

<sup>46</sup> Chay aychata micunqui pishtashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis ama paquinquichu.\*

<sup>47</sup> Israel cajcunaga llapayquipis chaynölla ruranqui.

<sup>48</sup> Gamcunacho tiyaj jäpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwal micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunniquicho yurishanöna. Señalacöni cäga chay aychata ama micongachu.

<sup>49</sup> Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcunapäpis, gamcunacho juc-lä runacuna tiyajcunapäpis.»\*

<sup>50</sup> Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>51</sup> Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpa-röpa shuntacashallata Egiptupita jorguran.

## 13

*Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

\* **12:36** Éxo. 3.21-22 \* **12:40** Gén. 15.13; Gál. 3.17 \* **12:46** Núm. 9.12; Juan 19.36 \* **12:49** Núm. 9.14

<sup>2</sup> «Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapâmi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»\*

<sup>3</sup> Chaura Moisesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan Egiptupita jorguycâshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajiami jorguycâshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpar lebadûrayoj tantata ama micunquichu.

<sup>4</sup> Canan junâga Abib quillachömi llojshircaycanqui.

<sup>5</sup> Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayar cada wata cay quillacho Pascua fistata ruranchi. Chay partichöga ima-aycapis aypalla captin lëchimis mishquipis yacunörâmi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Hef runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebús runacuna tiyaycasha partimi.

<sup>6</sup> Chay Pascua fistachöga gamcuna ganchis junaj intërumi lebadûraynaj tantallata micunquipaj. Fista ushanan caj junajchömi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui.

<sup>7</sup> Fista cashan junajcunachöga tiyashayqui particho maychöpis ama cangachu lebadûra ni lebadûrawan poguchishapis. Lebadûraynaj tantallata micunqui.

<sup>8</sup> Chay junajcunachöga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga rurâcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanöpis rurashanta yarparmi» nir.

<sup>9</sup> Gamcunapâga cay fista canga ricrayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnömi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynöga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami.

<sup>10</sup> Chaymi cay fistataga wata-wata ruranchi nimashanchi junajcho.

<sup>11</sup> «Unay awiluyquicunata, gamcunata aunishushayqui Canaán partiman chayaycachir chay partita goycushuptiquega

<sup>12</sup> guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.\* Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga.

<sup>13</sup> Bürrupa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruqinta mana aparga bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynöllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

<sup>14</sup> «Wara warantin wamrayquicuna «¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tashuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajiami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran.

<sup>15</sup> Faraón fiyupa chucru shongu ricacur mana munaranchu llojshicamunâcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywancunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywâcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamrâcunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir.

<sup>16</sup> Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarparânanayquipaj.»

\* 13:2 Núm. 3.13; Luc. 2.23 \* 13:12 Luc. 2.23

### *Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan*

17 Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga musyaranmi pilyanapanaj Filistea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta.

18 Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiyta pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldärucunano röpa-röpa camacasha.

19 Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapëshunayquipaj Tayta Diosga shamongami. Chayno yanapëshuptiqui tullöcunata caypita apacullanqui ari.»\*

20 Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj chaqui jircanami.

21 Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA junajpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana achquipänanpaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran.

22 Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana illgaypa paycunapa ñaupapuntanta aywaycaran. Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana illgaypa ñaupapuntanta aywaycaran.\*

## 14

### *Puca Lamarpa Israelcuna päshashan*

1 Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun. Chayga caycan Migdolpita lamarman aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho tolduncunata ichichichun Baal-zefonpa chimpanman.

3 Chaymi faraonga yarpanga chunyajman chayar pantacasha purircaycashayquita.

4 Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui shamunanpaj. Chayno gatushuptiqui nogami suldäruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musyachishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran.

5 Israelcuna gueshpiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan pësacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imatataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämäshun?» nir.

6 Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldäruncunata pushacurcur aywaran.

7 Egiptupita aywaran sojta pachac (600) mas allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtacunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran.

8 TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatur aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapaptin aywacusha caycaptinpis.

9 Faraonpa suldäruncunaga gaturan llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldäruncunawan. Israelcunataga tariparan

\* 13:19 Gén. 50.25; Jos. 24.32 \* 13:22 Éxo. 40.34-38; Núm. 9.15-23

Pi-hahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

<sup>10</sup> Chaypita Israelcunaga ricaran faraón Egiptucunawan guepanta aywar taripaycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>11</sup> Moïsestana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyun mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui?»

<sup>12</sup> Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina Egiptucunata arupäshaj chunyajcho wañunäpita. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin captetë nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Moïses niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunata cananllanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu.»

<sup>14</sup> Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilliyanga.»

<sup>15</sup> Chaypitaga Moïsesta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay jucllana aywacunanpaj.

<sup>16</sup> Gamnami tucruyquita janajpa jogarcu lamarman macyaranqui ish-cayman lamar yacu raquicäcunanpaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsangapaj.

<sup>17</sup> Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, llapan suldäruncunata carrätancunatawan, muntädu suldäruncunatawan imanöpis rurashpä pi-maytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta.

<sup>18</sup> Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

<sup>19</sup> Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycaj pucutaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashanpita guepanmanna witicuriran.

<sup>20</sup> Chaura chay ichiraj pucutayga caycan Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparancho.

<sup>21</sup> Moïsega ricanta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.\* Chaynöpami lamarta ish-cayman raquicächachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allpapan ticarachiran.

<sup>22</sup> Chaura Israelcunaga chaqui allpapana päsan\* washa-lädunpa cay-lädunpa yacu tapyano ichiraycaptin.

<sup>23</sup> Chaymi Egiptucunaga llapan suldäruncunawan, carrätancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gatir yaycuran lamar chaupincamaraj.

<sup>24</sup> Pacha waraycaptinnaga nina rataycajpitawan pucutay ichiraycajpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunanpaj.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSGA carrätancunapa ruyrancunatapis llojshicächachiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapita gueshpär cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchäpa contranchi caycan» nir.

\* 14:21 Sal. 77.16-20 \* 14:22 1Cor. 10.1-2; Heb. 11.29

<sup>26</sup> Ichanga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Ricrayquita lamar janampa jogariy yacu cashganman cutir Egiptucunata, carrëtanuncunata, cawalluncunata ñiticurcunanpaj.»

<sup>27</sup> Chaura Moiesga lamar janampa ricranta jogariran. Pacha wararcuptenga yacu cutiran cashannömanna. Egiptucunaga gueshpishancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwan ñitichiran.

<sup>28</sup> Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtanuncunata ushajpaj ñiticurcunan. Chaura Israelcunata gatir yaycojuncunaga ni jucnayllapis mana gueshpirancho.

<sup>29</sup> Israelcunaga lamarta päsan chaqui allpapa, ishcan-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin.

<sup>30</sup> Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa aywan wampurcaycanta.

<sup>31</sup> Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispishpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLAMANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

## 15

### *Moisés cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita Moiesga lapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.\*  
Chay cantashan caynömi niycaran:

«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj munayniyoj cayninwan binsishanpaj.  
Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami lamarman garpurisha.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.\*  
Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosnä captinmi.

Payta adurä unay caj familyläcunapapis Diosnin captinmi.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA guërracho pilliyay yachajmi.  
Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>4</sup> «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami, carrëtanuncunatami lamarman garpurisha.

Mas mijur suldäruncunapis

Puca lamarchömi shengaypa wafüsha.

<sup>5</sup> Ruminömi ruricama yagacarpusha.

Jundu lamarmi ultacurcusha.

<sup>6</sup> «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.

Chaywanmi lapan chiquimajcunata illgarachishcanqui.

<sup>7</sup> Gamga fiyupa munayniquiwanmi contrayqui jatarejcunata usharishcanqui.

Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis illgarachishcanqui.

<sup>8</sup> Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.

Yaculla caycashpanpis tapyä ichiraycaino ricacusha.

Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

<sup>9</sup> Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

\* 15:1 Apoc. 15.3 \* 15:2 Sal. 118.14; Isa. 12.2

«Gatishaj taripanácama.

Llapan apaycashancunatapis guechurcurmi raquipānacushaj.

Sablēwanmi ushajpaj wafūchishaj» nir.

<sup>10</sup> Ichanga lamarta gam pūcariptiqui

ushajpāmi lamar ultacurcusha.

Yacu bōtiypa bōtiycajman plōmunōmi yagacarpusha.

<sup>11</sup> «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga manami tincunchu.

Gamno santuga manami juc canchu.

Gamno munayniyōga manami juc canchu.

Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.

<sup>12</sup> Maquiquiwan ayparcamuptiqui

chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.

<sup>13</sup> «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi pushaycanqui.

Munayniquiwanmi tiyashayqui rispitàdu pachaman pushaycanqui.

<sup>14</sup> Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcunapis fiyupami mancharenga.

Filisteá runacunapis mancharir almaynajmi ricacongá.

<sup>15</sup> Edom runacunapa mandajnincunapis mancharir callpaynajmi ricacongaj.

Moab runacunapa mandajninpis mancharir sicsicyangami.

Cananeo runacunapis mancharishpanmi ima ruraytapis mana camāpacongachu.

<sup>16</sup> Paycunaga fiyupa munayniquiwanmi mancharishpan upatasha ricacongá.

Ruminōpis chiyacācongá acrashayqui runacuna pāsacurinancama.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj acrashayqui puntaman.

Tiyanayquitaga quiquiquimi camarishcanqui.

Chaychōmi imaycamapis tiyachinquipaj.

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

### *María cantashan*

<sup>19</sup> Carrētancunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacuta cashganman cutichir ñiticarpachiran. Israelcunami ichanga pāsaran chaqui allpapa.

<sup>20</sup> Chaypitami Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderētallanpawan cantaran. Chaura llapan warmicunapis cushicushpan gallaycuran panderētata awishpan dansayta.

<sup>21</sup> Caynōmi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawallucunatami, muntādu aywajcunatami lamarman garpurisha.»

### *Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios ticrachishan*

<sup>22</sup> Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywarpis yacuta mana tariranchu.

<sup>23</sup> Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman. Chaycho yacu caycajtaga asgaptin mana upuranchu. Chayno yacu asgashanpitami chay partipa jutinta churaparan Mara\* nir.

\* 15:23 *Mara* ninanga *ashgaj* ninanmi.

24 Chaura runacunaga Moisespa washan rimaran «Cananga ¿imataraj up-ushun?» ninacur.

25 Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapānanpaj. Mañacuptin TAYTA DIOSGA juc yōrata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran. Chaura yacuga upunanpaj allina tigracuriran.

Chaychōmi TAYTA DIOSGA Israelcuna imano cawanānpāpis laycunata willaparan. Wiyacunanpaj cashanta mana wiyacunanpaj cashantapis paycunata mayaparan.

26 Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashānōlla cawaptiquega, laynēcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishāno manami castigashayquipāchu. Nogami cā TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacāchej.»

27 Chaypita pāsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ish-cay (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmēra yōracuna. Chay yacu ñaupānmanmi tolduncunata ichichiran.

## 16

### *Israelcuna manāta micushan*

1 Elimpita Israelcuna ushāpaj aywacur chayaran Sin jutiyoj chunyajman. Chayga caycan Elimpita Sinaiman aywajchōmi. Chay caran Egiptupita aywacushānpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchōna.

2 Chay chunyajcho llapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran rimaran.

3 Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachōna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychōga sacsananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchūcunacho aychapis manami pishejchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanēta yargaypita wañuchimānayquipāmi.»

4 Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.\* Chaura paycunanami tiyaycashānpita aywar waran-waran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishāta cumlishanta mana cumlishantapis.

5 Sojta junaj cajchōga ish-cay junaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

6 Chayno niptin Aaronwan Moisesga Israelcunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita.

7 Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. Noga-cunapa contrā rimanayquipāga ¿pitaj nogacunaga cā? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami.

8 TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipāna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Nogacunaga manami imapis cāchu. Gamcuna manami nogacuna-pa contrāchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

9 Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami Israelcuna contran rimashanta. Cananga Israelcunata willay TAYTA DIOSPA ñaupānman shuntacānanpaj.»

10 Israelcuna shuntacaruptin Aarón willapaycaptinna llapan Israelcunaga chunyajpa ricāriran. Chaycho ricaran TAYTA DIOSPA achicyaynin pucuy-tycho caycāmojta.

11 Moiesta TAYTA DIOS willashpan niran:

\* 16:4 Juan 6.31

12 «Israelcunata wiyashcämi washäta rimarcaycajta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynöpami musyanquicuna noga gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

13 Chay tardi aypalla codorniz äbicuna juntaycuran Israelcuna tiyay-cashanmanga. Warannin tutapanami tiyaycashan ñaupän pampacunaga yuraj shullaylla warämuran.\* 14 Nircur chay shullay chaquiruptinna rashtaniraj yurajlla pampacho ricacuran.

15 Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.\*

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycäshushayqui tantami.

16 TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayqui-tupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishca y calu mati juntatano.»

17 Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran; waquenga achcata.

18 Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.\* Achcata shuntajpapis mana puchuranchu. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

19 Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

20 Chaypis waquenga Moisés nishanta mana wiyacur waranninraj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyaricuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacojrunata.

21 Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

22 Cada semänacho sojta junaj cajchöga waranninrajwan shuntaj. Waranninpäpis shuntaj chay junajraj shuntashantano. Chayno shuntaycajta ricar Israelcunapa mandajnincunaga Moiesta willay aywaran.

23 Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntananpämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispitanä säbadu jamay junajmi.\* Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla yanuy warapajwan. Timpuchi-nayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

24 Moisés nishannöllami churacuran warannin micunanraj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu.

25 Chaura Moisés niran: «Canaan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj, TAYTA DIOSTA rispitanä junaj captinmi.

26 Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis cajjunajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

27 Chayno willaycaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yarguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

28 Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynecunata mana wiyacunquichu?»

\* 16:13 Núm. 11.31-32 \* 16:15 1Cor. 10.3 \* 16:18 2Cor. 8.15 \* 16:23 Éxo. 20.8-11

<sup>29</sup> Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishcaj junajpaj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana llojshiypa wasillayquicho goyacunqui.»

<sup>30</sup> Chaynöpami ganchis caj junajchöga llapan runacuna jamaran.

<sup>31</sup> Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culantrupa murrunömi. Mishquiran abëjapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.\*

<sup>32</sup> Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi noganchipita mirajcuna ricananpaj ishcaj matitano manäta churananchipaj. Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

<sup>33</sup> Aarontapis Moisés niran: «Ishcaj calu mati juntatano churay manäta\* juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupanman churay. Chaycho churaranga Israelcunapita mirajcuna ricananpämi.»

<sup>34</sup> Chaura Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

<sup>35</sup> Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaán nasyunman chayanancama.\*

<sup>36</sup> Ishcaj mati manäta shuntashanga caran ishcaj quílunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

## 17

### *Gagapita yacu llojshimushan*

<sup>1</sup> Sin chunyajcho tiyarcaycashañpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannöllami goyar-goyar aywarcaycaran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu.

<sup>2</sup> Chaura rabyashpan Moiesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay upunäcunapaj!»

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

<sup>3</sup> Runacuna pasaypa yacunaypita car Moiespa contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

<sup>4</sup> Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imatataj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishcaj mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay.

<sup>6</sup> Ayway nogata tarimänayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga janancho ichirar shuyaycäshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin.

<sup>7</sup> Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moiespa contran rimashañpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashañpitami.

\* 16:31 Núm. 11.7-9 \* 16:33 Heb. 9.4 \* 16:35 Jos. 5.12

### *Amalec runacunawan Israalcuna pilyashan*

<sup>8</sup> Israalcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pilyanapaj aywaran.

<sup>9</sup> Chaura Moisesga Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pilyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho caycāshaj Tayta Dios «apay» nimashan tucru aptasha.»

<sup>10</sup> Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pilyaj aywaran. Chay örapäga Moisespis, Aaronpis, Hurpis puntachöna carcaycaran.

<sup>11</sup> Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israalcuna binsiyaran. Ricrancuna uticar bājaptin ichanga Amalec runacunana binsicurpoj.

<sup>12</sup> Moisespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamanapaj. Nircur paycunaga Moisespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lādunpa jucnin cay-lādunpa. Chaura Moisespa ricranga janajllapa caycan inti yaganancama.

<sup>13</sup> Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

<sup>14</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pilya cashantaga isquirbiy mana gongacānanpaj. Josuëtana willanqui Amalec runacunataga noga illgāchinapaj cashanta.»\*

<sup>15</sup> Chaypita Moisesga altarta pergarcur jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDĒRĀ» nir.

<sup>16</sup> Nircur niran: «Amalec runacuna TAYTA DIOSPA contran pilyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapa contran imaycamapis canga.»

## 18

### *Moiesta suyrun Jetro rajashan*

<sup>1</sup> Madián runacunapa cūran Jetro Moisespa suyrun caran. Paymi mayaran Moiespäwan Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egip-tupita jorgamushantapis.

<sup>2</sup> Mas ñaupatanami Moisesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayaptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.\*

<sup>3</sup> Moisesga «Cay marcacho jāpa runami cashcā» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.\*

<sup>4</sup> Chaynöpis Moisesga «Papānēpa Tayta Diosninmi yanapāmasha. Faraón wafuchimānanpitapis gueshpichimasha» nishpan jucaj wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

<sup>5</sup> Chaypitana Moisespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho.

<sup>6</sup> Moiesta Jetro niran: «Nogallā suyruyqui Jetro mi shamushcā gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

<sup>7</sup> Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapānācurcurnami toldunman yaycuran.

<sup>8</sup> Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis.

\* **17:14** Deut. 25.17-19; 1Sam. 15.2-9 \* **18:2** Hech. 7.29 \* **18:3** Éxo. 2.21-22

Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

<sup>9</sup> Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicurán.

<sup>10</sup> Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgusha-cashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita.

<sup>11</sup> Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyá TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

<sup>12</sup> Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificiyutawan waquin sacrificiyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moisespa suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunanpaj.

*Juezcunata Moisés churashan*  
(Deut. 1.9-18)

<sup>13</sup> Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacänancama Moiesta runacuna täparaycaran.

<sup>14</sup> Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänäpaj.

<sup>16</sup> Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä. Nircurnami paycunata tantiyaché Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

<sup>17</sup> Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «Nogapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu.

<sup>18</sup> Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquillayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta.

<sup>19</sup> Canan imano runanayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupanmanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui.

<sup>20</sup> Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis.

<sup>21</sup> Gamga acray jurnal runacunata, Diosta rispitaicunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata.

<sup>22</sup> Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta pydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura gamga manami alläpa ñacancuinachu. Paycuna yanapähuptiqui gamga ancashllanami runanquipaj.

<sup>23</sup> Tayta Dios camacächiptin willapashäno ruraptiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglaptiquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

<sup>24</sup> Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran.

<sup>25</sup> Chaymi Israelcunapita acrarán mas allí tantiyajñincunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waquinta churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waquinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waquinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinta churaran chuncata mandananpaj.

<sup>26</sup> Chaura paycunallana runacunata arriglay fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camäpacushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

<sup>27</sup> Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

## 19

### *Israelcuna Sinaïman chayashan*

<sup>1</sup> Egiptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Sinaï partiman.

<sup>2</sup> Refidimpita aywacorga chayaran Sinaï punta chaquin pampaman. Chaychönamí Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

<sup>3</sup> Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israelmasiquicunata willay noga cayno nishäta:

<sup>4</sup>«Gamcuna ricashcanquimi Egiptucunata imano castigashätapis. Musyanquimi caycashäman imano pushamushätapis. Wawancunata anca sumaj apashannömi Egiptupita apamushcä.

<sup>5</sup> Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu rurashanchita cumlip-tiquega canquipaj cuyashä runacuna. Waquin runacunata cuyashäpita masmi cuyashayqui.\* Intëru cay pachacho tiyaj runacunata noga camasha carpis gamcunatami mas cuyashayqui.

<sup>6</sup> Gamcunataga churashayqui nasyunninpa cüräcunano canayquipämi,\* santo car nogallata sirbimänayquipämi.» Chayno nishäta willay Israel runacunata.\*

<sup>7</sup> Chaymi Moisés cutir llapan mayurcunata shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nishancunata.

<sup>8</sup> Willaptinmi Israel runacuna juc shimilla niran: «TAYTA DIOS nishantaga llapantami rurashaj» nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiycur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.\*

<sup>9</sup> Chayno willaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Yanauyaycaj pucutay rur-inpitami parlapäshayqui Israel runacuna wiyananpaj. Chaynöpami paycuna imaypis riguenga gamta parlapashäta.»

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacunata willanqui canan y wara purificacunanpaj. Röpancunatapis tagshacuchun.

<sup>11</sup> Warantinpaj camaricushalla carcaycächun. Warantinmi llapan ricaycämaptin nogaga Sinaï puntaman urämushaj.

<sup>12</sup> Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamanga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami.

<sup>13</sup> Chay señalta päsj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta

\* **19:5** Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14 \* **19:6** Apoc. 1.6; 5.10 \* **19:6** 1Ped. 2.9 \* **19:8** Éxo. 24.3; Deut. 5.27

chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»\*

14 Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga rôpanta tagshacuran.

15 Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camaricushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwan ama cacunquichu.»

16 Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa râyupis\* illguypis caran. Uyshapa wgran wagamushanpis wiyacämuran. Chaura llapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran.

17 Chaypita Moisesga llapan Israelcunata pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyänanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycärran.

18 Intëru Sinaí jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho urämusha captin.\* Jurnupitanöraj goshtay jatariyaran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran.

19 Uyshapa wgran wagamushan mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlapaptin Tayta Diosga râyü pashtajnöraj parlamoj.

20 TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moiesta gayaran chayman aywananpaj. Moisés chayaptin

21 TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamänan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami.

22 Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

23 Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitàdumi canga» nir.»

24 Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashañman cutircur Aarönta pushacurcur cutimunqui. Cüracunawan runacunaga amana päsamonganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

25 Chaura Moisesga Israelcuna caycashañman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

## 20

### *Chunca mandamintuta willapashan*

(Deut. 5.6-21)

1 Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:

2 «Nogaga cä TAYTA DIOSNIQUIMI. Egipucho uyway car ñacaracajtami noga jorgamushcä.

3 «Nogapita mas juctaga ama «diosnë» ninquichu.

4 «Aduranayquipäga imatapis ama ruranchichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis.

5 Chaycunapa ñaupannmanga ama gongurpacunquichu ni aduran-quipischu.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami

\* 19:13 Heb. 12.18-20 \* 19:16 Apoc. 4.5 \* 19:18 Deut. 4.11-12; 5.4 \* 20:5 Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15

munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis.

<sup>6</sup> Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajncunatapis cuyapähämi.\*

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinquichu manacajpäga. Manacaj-cunallapaj jutinta jogarej cajtaga castigangami.

<sup>8</sup> «Ama gonganquichu säbadu jamay junäga rispitàdu cashanta.\*

<sup>9</sup> Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniqui-cunata ruranqui.

<sup>10</sup> Sojta junajpa warannin junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj säbadu jamay junajmi. Chay junäga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, uywayquicuna, ni lagacamoj runacunapis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA sojta junajchömi cay pachata rurayta usharan cay pachacho cajcunatapis, syëluta syëluchö cajcunatapis, lamarta lamarcho cajcunatapis. Ganchis cajjunajchöga Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay junajpäga niran payta rispitanan junaj cananpaj.\*

<sup>12</sup> «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyänayquicama alli cawanquipaj.\*

<sup>13</sup> «Ama wañuchicoj canquichu.\*

<sup>14</sup> «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*

<sup>15</sup> «Ama suwacunquichu.\*

<sup>16</sup> «Ama manacajtaga pitapis jitananquichu.\*

<sup>17</sup> «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.\* Ama munapaychu warminta, ni uywayninta warmita ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni imantapis paypa cajtaga.»

### *Israelcuna mancharishan*

*(Deut. 5.22-33)*

<sup>18</sup> Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu junrurushanta, uyshapa wagan wagamushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan carullachöna carcaycaran.

<sup>19</sup> Chaynöpami Moiesta niran: «Gamlana parlapämay ari. Chaura no-gacunaga wiyacushämi. Dioswanga amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga wañucäcömanmi.\*»

<sup>20</sup> Chaura Moiesga runacunata niran: «Ama manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gamcunata musyapähunayquipämi, payta rispishapayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

<sup>21</sup> Chaypita runacuna carullachö carcaycaptin Moiesga aywaran yana pucutaycho Dios caycashañ cajman.

### *Altarta imano rurananpäpis nishan*

\* **20:6** Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 \* **20:8** Éxo. 16.23-30; 31.12-14 \* **20:10** Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* **20:11** Gén. 2.1-3; Éxo. 31.17 \* **20:12** Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* **20:12** Efe. 6.3 \* **20:13** Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* **20:14** Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* **20:15** Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* **20:16** Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* **20:17** Rom. 7.7; 13.9 \* **20:19** Heb. 12.18-19

<sup>22</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: «Israel-masiquicunata ninqui: «Garcuna wiyashcanquinami syëlpita-pacha parlapämushäta.

<sup>23</sup> Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosnë» nir aduranayquipaj.

<sup>24</sup> « Garcuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis pishtarcur chaychömi rupachina sacrificiyuta carpis, alli goyaypita sacrificiyuta carpis garamanqui. Maychöpis rispitamänapaj acrashä pachacho rispitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj.

<sup>25</sup> Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama perganquichu llagllasha rumiwanga.\* Arucunayquiwan llagllaptiquega altarpaj manami bälanganachu.

<sup>26</sup> Chaynöpis altarta ama perganquichu escalun-niyojtaga. Chaypa wichaptiqui pengayniqui ricacanmanmi.»

## 21

### *Uywayninta imano uywananpäpis nishan*

*(Deut. 15.12-18; Lev. 25.39-55)*

<sup>1</sup> «Cay laycunata Israel runacunata yachachinqui:

<sup>2</sup> «Hebreo-masiquita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupäshunquipaj sojta watallami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga. Mana pägachiyllapa cachaycunqui.

<sup>3</sup> Uyway cananpaj japallan yaycusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaycusha carga warmintinmi llojshicongapis.

<sup>4</sup> Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan machaptenga llojshicur quiquillanmi aywacongaga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga.

<sup>5</sup> Ichanga chay runa patrunninta capas ninman «Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llojshichu» nir.

<sup>6</sup> Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rinrinta uchcurenga uchcucunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.\*

<sup>7</sup> «Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycungachu.

<sup>8</sup> Chay jipashta warminpaj patrun mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patrun warminpaj mana munarpis manami ranticunmanchu jäpa runamanga.

<sup>9</sup> Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa warmi wamrantanöna ricanga.

<sup>10</sup> Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurgaga manami pishëchinanachu micuypita ni röpapitapis. Chayno majan car derëchuntapis cumlenga.

<sup>11</sup> Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami caconga imatapis mana pägayllapana.

### *Imano castigacänanpäpis nishan laycuna*

<sup>12</sup> «Pitapis magar wañuycachej cäga quiquinpis wañuchicangami.\*

\* 20:25 Deut. 27.5-7; Jos. 8.31 \* 21:6 Lev. 25.39-46 \* 21:12 Lev. 24.17

13 Wañunanpaj distinascha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga. Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.\*

14 Yarpaypa runa-masinta wañuycachejtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

15 «Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

16 «Juc runata suwarcur ranticuptin u suwashan runata chararaycayta taripaptenga chay suwaj runa wañuchicächun.\*

17 «Mamanta u taytanta ashllej cajpis wañuchicächun.\*

18 «Runacuna rimanacushancho pillyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin,

19 chayno jitaraycashañpita jatarcu tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsullanpitana päganga.

20 «Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwana magashpan wañuycachiptenga chay magaj patruña castiganganquicuna.

21 Magashañpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patruña manami castigashanachu canga. Chaynoga canga quiquinpa uywaynin casha captinmi.

22 «Capas ishcaj runa pillaycashañcho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuptin-imaptenga warmipa lesionninpita runan mañaptin jueznami tantiyaycur pägachenga.

23 Chaycaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuptin ichanga chayachej runapis wañuchicanga.

24 Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquinta paquipaptenga maquina paquiparinqui. Chaquina paquipaptenga chaquina paquirinqui.

25 Rupachiptenga quiquintapis rupachinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruranqui.

26 «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pash-tapaycorga cachaycongana. Ñawinta pashtapashañpitami uywayga librina aywacongana.

27 Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupashañpitami libri cachaycongana.

### *Illajpita imapis captin imata rurananpäpis*

28 «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatapis sajmaycällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu.

29 Wäcan wishtacoj captenga duyñun wichgayllapa uywanman. Wishtacoj caycashañta musyaycar cachayllata caycächiptin warmita u ollguta wishtar wañuycachiptenga wäcata sajmaycällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga.

30 Uywapa duyñun wañunanpa ruquin pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga.

31 Chaynöllami ruranqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis.

\* 21:13 Núm. 35.10-34; Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9 \* 21:16 Deut. 24.7 \* 21:17 Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10 \* 21:24 Lev. 24.19-20; Deut. 19.21; Mat. 5.38

<sup>32</sup> Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcata sajmaycällar wañuchinqui. Nircur wäcapa duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

<sup>33</sup> «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürru carpis yagaptin,

<sup>34</sup> pösupa duyñun u uchcuta ojtichejmi uywapa risyunta päganga guellayn-  
inpa. Wañoj uywatana apaconga.

<sup>35</sup> «Pipa wäcanpis juc runapa wäcanta magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipänaconga pullan-pura, chayno wañoj wäcapa aychantapis.

<sup>36</sup> Wäcan magacoj yachacasha cashanta musyaycar, mana ricashanpita juc wäcata wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wäcana pägajpaj canga.

## 22

### *Suwapita dänüpita imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «Pipis uyshata, cabrata, wäcata suwacurcur pishtacurcuptin, u ranti-cushana caycaptin taripacashpanga päganga juc wäcata suwacushanpita pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushanpitana chuscuta.

<sup>2</sup> «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañuycachiptenga manami juchayojchu canga wañuchêga.

<sup>3</sup> Junajpa suwacuycajta tarir wañuycachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta pägachun. Päganapaj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

<sup>4</sup> «Cawaycajllata suwapa maquincho suwashan uywata taripaycorga duyñun shuntaconga. Ima uywata suwasha carpis suwashan uywatano ishcayta yapanga.

<sup>5</sup> «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u übas wertan-man uywancuna yaucuptin dänucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

<sup>6</sup> «Pipis shatata cañaucuptin nina aywar êracho rîgu goturaycajta ushay-cuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami päganga aycatapis rupashanpita.

<sup>7</sup> «Pipis juc Israel runata guellayninta, aläjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman päganga ishcaj chaynötäräj.

<sup>8</sup> Suwa mana taripacaptenga wasiyojtana ñaupäman apamonga pay-tacuyninta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

<sup>9</sup> «Pipis jucpa wäcanta, bürrunta, uyshanta, röpanta, man'chäga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycaptin juc runana «Nogapami» nir yurimush-panga ishcan shamonga ñaupäman. Taripacarga duyñu-tucoj caj päganga cutichishanpa jananman juc chaynötäräj.

<sup>10</sup> «Pipis bürrunta, wäcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuycuptin, chaycho wañuptin, imapis päsapatin, pipis mana ricaycaptin suwa apaptenga

<sup>11</sup> uywa ricaj runa nogapa ñaupächo juranga «Manami imatapis paytacuy uywata rurashächu» nir. Chaura manami imatapis pägangachu. Uywayojpis manami pägachenganachu.

<sup>12</sup> Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta päganga aycatapis apashanpita.

13 Mañacuy uywata jirca animal micurcuruptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami päganganachu.

14 «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta päganga.

15 Duyñun ricaycaptin imapis päsapinmi ichanga mana päganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapäpis mañacushallantana päganga.

### *Waqin laycuna*

16 «Pï runawanpis majachacänanpaj manaraj parlay runa yatänillaraj jipashata aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpäna simri shuntanga. Warmipa taytantapis päganga majachacaj mösu aycatapis pägashantano.

17 Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi päganga imanömi runa yatäni jipashwan majachacänanpaj mösu pägan, chaynöta.\*

18 «Brüjucunataga illgächinqui.\*

19 «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.\*

20 «Nogapaj sacrificiyuta pishtapämänanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.\*

21 «Juc-lä runacunataga ama chiquinquichu, ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga carayqui juc-lä runami.

22 «Biyüdacunatawan wacchacunataga ama ñacachinquichu.\*

23 Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacamashanta wiyashämi.

24 Chaymi fiyupa rabyacurcur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmi quicunami biyüda quédanga. Wamrayquicunami waccha quédanga.

25 «Israel-masiqui pishëpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawantapis guellay ristacoj cobrashannöga.\*

26 Guellayniquipaj punchunta rinda churaycuptenga tardi pacha chaptin cutiyacachinquin.

27 Chayllami caycan gasaypita pitucunanpäpis. Mana cutichiptiqui, ¿imanwantaj puñonga? Cuyapäcoj cashpämi pay mañacamashanta wiyashaj.\*

28 «Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojni quicunapäpis ama «Maldisyunädu cachun» ninquichu.\*

29 «Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno übaspita rurashayqui binutapis.

«Guechpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui.

30 Chayno nogapämi canga wäcapa, uyshapa, cabrapa rimir caj wawancunapis. Yurishanpita ganchis junajyallami chay mallwacunaga mamananwan canga. Warannin pusaj caj junäga nogapäna apamunqui.

31 «Gamcunaga canqui nogapaj acrascha runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.\* Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

## 23

### *Imano arriglanapäpis nishan*

\* 22:17 Deut. 22.28-29      \* 22:18 Deut. 18.10-11      \* 22:19 Lev. 18.23; 20.15-16; Deut. 27.21

\* 22:20 Deut. 17.2-7      \* 22:22 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19      \* 22:25 Lev.

25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20      \* 22:27 Deut. 24.10-13      \* 22:28 Hech. 23.5      \* 22:31 Lev.

17.15

1 «Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.\* Llukan rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

2 «Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranguichu. Autoridäpa ñaupanchu achcaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui.

3 Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.\*

4 «Contraquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duyñunman cutichinqui.

5 Contraquipa uywan cargantin tunisha caycajta ricarga ama päsaquinquichu. Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.\*

6 «Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui.

7 Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun» nishpayqui. Juchaynoj runata wañuchejtaga manami perdunashächu.

8 «Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinquichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapranönami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquëga juchaynajtana «juchayoj canqui» nir castigan.\*

9 «Juc-lä runacunata ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egíptuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.\*

### *Aruypita imay jamananpäpis nishan*

10 «Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui.

11 Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynölla rurangui.\*

12 «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj cajchöga\* jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamananpaj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

13 «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama rimanquipischu.

### *Quimsa jatun fistacunapaj rimashan*

(Éxo. 34.18-26; Deut. 16.1-17)

14 «Cada watacho quimsa cuti fistata rurangui nogata rispitamashpayqui.

15 «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata rurangui. Chay fistachöga nishänölla ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.\* Chaytaga rurangui Egíptupita llojshicamushayqui Abib quillachömi. Pipis nogata aduramaj shamoj cäga jinaylla ama shamongachu.

\* 23:1 Éxo. 20.16; Lev. 19.11-12; Deut. 5.20 \* 23:3 Lev. 19.15 \* 23:5 Deut. 22.1-4 \* 23:8 Lev. 19.15; Deut. 16.19 \* 23:9 Éxo. 22.21; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19 \* 23:11 Lev. 25.1-7

\* 23:12 Éxo. 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14 \* 23:15 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25

16 «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata rurancui rimir caj cosëchata shuntayta usharcur.\* Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcur Übas Cosëcha Ushay fistata rurancui.\*

17 «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupäman shamonga cada fista rurayllan.

18 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquitu. Chay uywapa wiranptapis waranninpäga ama churaycunquitu.

19 «Chacracho murushayqui micuyniquita rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitanäyquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquitu mamanpa lëchinwanga.\*

### *Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan*

20 «Nogaga anjilnëtami cachaycämö gamcunata pushashunayquipaj, aywaptiqui imapitapis chapäshunayquipaj. Chayachishunquipaj gamcunapaj camarishä cajman.

21 Payta wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruraychu. Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan imatapis ruranga. Contran ruraptiquega manami perdunashunquipächu.

22 Payta wiyacuptiquega gamcunata chiquishojcunapa contranmi cashaj.

23 Anjilnë pushar chayachishunquipaj Amorreo runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyaycashanman, Ferez runacuna tiyaycashanman, Cananeo runacuna tiyaycashanman, Hev runacuna tiyaycashanman, Jebús runacuna tiyaycashanman. Chay runacunataga nogami usharpaj illgächishäpaj.

24 Chay runacuna «diosnë» nishantaga ama aduranquitu. Chaypa ruquenga iduluncunata illgächinquitu. Rispitashan wanca rumincunatapis agullargärinquitu.

25 «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi nogallata rispitanashpayqui aduramanqui. Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayquipaj micuypis, yacupis mana pishëshunayquipämi, ima gueshyapis mana charishunayquipämi.

26 Gamcunachöga manami ni jucnayllapis warmicuna shullongapächu, ni manami cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno manami wañunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

27 «Nogami camacächishaj gamcuna päshashayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpír aywacunanpaj.

28 Chayno fiyupa mancharichtëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpír aywaconga.

29 Chayno captinpis pushaycashä nasyonman chayachishpä chay runacunata manami juc watallachöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyanmanmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi.

30 Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupu wallca wallcallami gargushäpaj. Chaypitanaga llapan chacrancunawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

\* 23:16 Lev. 23.15–21; Núm. 28.26–31 \* 23:16 Lev. 23.39–43 \* 23:19 Deut. 26.2 \* 23:19 Éxo. 34.26; Deut. 14.21

<sup>31</sup> «Nasyunniquipa lindan caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun lamarcama, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj.

<sup>32</sup> Chay runacunawanga alli goyänayquipaj ama parlacunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu.

<sup>33</sup> Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamänayquipämi shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata aduraptiqui castigashayquipaj.»

## 24

### *Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitàdu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun.

<sup>2</sup> Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

<sup>3</sup> Moisés cutiycur llapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishantapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga llapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami cumlishäcuna» nir.\*

<sup>4</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta llapanta isquirbiran.

Warannenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishçay (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga caran chunca ishçay (12) Israel tribucunapa ruquinmi.

<sup>5</sup> Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificisyupaj, alli goyaypita sacrificisyupäpis.

<sup>6</sup> Pishtashan törü-mallwapa pullan caj yawarninta Moisés chariran angarcunawan. Pullan cajwanña altarta chajchuran.

<sup>7</sup> Chaypitaga conträtuta rurar isquirbisan libruta liguiparan llapan runacunata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

<sup>8</sup> Chayno aunirruptinnami Moisesga angarawan charishan yawarta chajchuran runacunapa janapa. Chajchur cayno niran: «Cay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtu rurashanta yarpänayquipämi,\* llapan willapähshushayquitapis cumlinayquipämi.»\*

<sup>9</sup> Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan.

<sup>10</sup> Chaychömi mayurcunaga ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Llluchcarashanga zafiro rumipita rurashano chip-chipyaycaj caycaran. Colorninpis syêlunöraj caran.

<sup>11</sup> Tayta Diosta ricaycarpis mayur runacunaga manami wañurancho. Paycunaga chaycho micuran upuran.

### *Sinaí puntaman Moisés aywashan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharcu shuyämanqui. Nogami entegashayquipaj läja rumicunacho isquirbishaäta.

\* 24:3 Éxo. 19:8; Deut. 5:27 \* 24:8 Mat. 26:28; Mar. 14:24; Luc. 22:20; 1Cor. 11:25; Heb. 10:29

\* 24:8 Heb. 9:19-20

Chaychömi isquirbiraycanga Israelcunata yachachinayquipaj caj laycuna, mandamintucuna.»

<sup>13</sup> Chaymi Moisesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios caycasha puntaman.

<sup>14</sup> Israel mayurcunata niran: «Cutimunácama cayllacho shuyarpaycämay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis captenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Moisés puntaman wichaycaptin puntata pucutay chacurcuran.

<sup>16</sup> Sojta junaj intëru chay puntallacho pucutayga puñurácuran. Chay Sinai puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj cashanpis ricacämuran. Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycajnöraj.

<sup>18</sup> TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman siguir wichar pucutay rurinman yaycuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.\*

## 25

### *Tolduta rurananjay ofrendata shuntananpaj willapashan*

(Éxo. 35.4-9)

<sup>1</sup> Sinai jircacho TAYTA DIOSGA Moiesta cayno niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun.

<sup>3</sup> Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita,

<sup>4</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta,

<sup>5</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta,

<sup>6</sup> candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinuman tacuchinanpaj,

<sup>7</sup> ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapänanpaj, efodman adurnananpäpis.

<sup>8</sup> «Chay ofrenda churashancunawan wasi-nirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj.

<sup>9</sup> Chay tyanä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui riacachinapaj caycajtanölla.

### *Babulta rurananjay willapashan*

(Éxo. 37.1-9)

<sup>10</sup> «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

<sup>11</sup> Rurinpa janampa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui.

<sup>12</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churanayquipaj. Churanqui ishçayta jucay-läduñman, ishçayta jucay-läduñman.

<sup>13</sup> Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ishçay largu gueruta camarinqui. Chay camarishayqui guerucunata goriwan chapyanqui.

\* 24:18 Deut. 9.9

14 Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj.

15 Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga.

16 Chay babulmanga churanquipaj entreganäpaj caycaj laycunatami.

17 «Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

18 Ishcay querubín anjilcunata rurarcu chapanapa ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa rurasha.

19 Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc päsalla. Jucaj querubín anjil caycanga jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho.

20 Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupanman äläncuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapanallanman. Chaura äläncunaga chapana janampa quichasha caycanga.

21 Babul rurinman churanqui entreganäpaj caycaj laycunata. Nircur chapananwan chaparcunqui.

22 Gamwan tincorga conträtu babulpa chapanan jananchö ishcaj querubín anjilcuna caycasha chaupinpitami willashayqui Israel ruracunata imata ninayquipaj cashantapis.

### *Tantata churanan mäsa rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.10-16)

23 «Acacia guerupita ruranqui mäsa. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

24 Intërunta goriwan chapyanqui. Intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui.

25 Chay mäsa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribëtita churapanqui intërunpa tumarej.

26 Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquinanman.

27 Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycasha läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaranga mäsa wintunanpaj rurashan gueru.

28 Mäsa wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita. Intëru janapana goriwan chapanqui.

29 Goripita ruranqui lätcunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cöpacunatapis chaywan altarman binuta wiñapananpaj.

30 Ñaupächo caycaj mäsamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.\*

### *Goripita candilëruta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.17-24)

31 «Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogunno caycajcuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc päsalla.

32 Chay candilëru canga sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsana jucaj-lädunpita.

33 Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almendropa waytan pashtaycaj-niraj. Chaynölla canga sojtan callapacho.

34 Jamananpita chaupi aywaj ichirajninchöna canga chuscu mogucuna wayta pashtaraycaino.

\* 25:30 Lev. 24.5-8

<sup>35</sup> Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynöpami cada lädunpa quimsa callapacuna canga candilërupa sojta callapan cananpaj.

<sup>36</sup> Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha.

<sup>37</sup> Ganchis tübu-nirajcunata ruranqui candilërupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacächinqui ñaupallaman achquënanpaj.

<sup>38</sup> Tinäsuncunapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunapis canga gorillapita.

<sup>39</sup> Candilërutaga llapan cösancunatawan ruranqui quimsa chunca quimsan (33) quïlu goripita.

<sup>40</sup> Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycächishä-nirajta.\*

## 26

### *Tolduta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 36.8-38)

<sup>1</sup> «Tiyänä Tolduta ruranqui chunca tëlapita. Chayta awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata.

<sup>2</sup> Tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca ishca (12) metru medyan, anchuyninna ishca metru.

<sup>3</sup> Pichga tëlacunata pësanqui jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësanqui jucnayllano cananpaj.

<sup>4</sup> Pësashayquipa largu caj cantunman ujalacunata jiranqui murädu tëlapita. Jucaj-lädu largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui.

<sup>5</sup> Rimir caj jirachishayquiman churanqui pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tëlapa ujalnincunaga jucaj tëlapa ujalnincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj.

<sup>6</sup> Chayno goripita rurachinqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis tëlaman jirachishayqui ujalacunapita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynöpami juc pësanölla chaparaycanga chay Tolduga.

<sup>7</sup> «Cabrapa ajchanpitapis awanqui chunca juc bayëtacunata. Chay bayëtacunawan gatanqui Toldu jananpa.

<sup>8</sup> Chay bayëtacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishca metru.

<sup>9</sup> Nircurnami pichga caj bayëtacunata largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayëtaga canga puncu yäycunacho pësarënanpaj. Chay pësaraj cajtaga jananman doblanqui.

<sup>10</sup> «Pësasha caycaj bayëtacuna tincurënanpa jucaj cantunman pichga chunca ujalacunata jiranqui. Yapay jucaj cajpa tincurënanpaj caj cantunmanpis pichga chunca ujalacunata jiranqui.

<sup>11</sup> Chayno runsipita ruranqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis bayëtaman jirashayqui ujalacunata shinrinayquipaj. Chaynöpami juc pësanölla canga.

<sup>12</sup> Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa pësar puchoj cäga pampacho mashtaranga.

<sup>13</sup> Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparënanpaj.

\* 25:40 Hech. 7.44; Heb. 8.5

14 «Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

15 «Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranqui acacia guerupita.

16 Cada marcupa larguynin canga chuscu metru medyan. Anchuyninna canga sojta chunca pichga (65) sentümetru.

17 Cada marcupa ishçay chaquincunatapis ruranqui. Chaynölla ruranqui llapan marcuncunapaj.

18 Sur caj-läduncho ichichinayquipaj ruranqui ishçay chunca (20) marcuncunata.

19 Chay ishçay chunca marcucuna (20) ichiränapaj guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishçay jamanacho.

20 «Norte caj-lädunpäpis ruranqui ishçay chunca (20) marcuncunata.

21 Chay caj-läpäpis guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishçay jamanacho.

22 Guepan caj-läpäpis ruranqui sojta marcuncunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman.

23 Chay guepancho ishcan isquïnancunapaj ruranqui mas ishçay marcuta.

24 Chay marcuncunaga isquïnacunacho canga isquïnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninçhona arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquïnachöpis jucaj isquïnachönölla ruranqui.

25 Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishçay jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamacunana.

26-29 «Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranqui chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lädunpa ichiraj marcuncunata chariränapaj. Yapay pichgana canga jucaj-lädunpa ichiraj marcuncunata chariränapaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcuncunata chariränapaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chapyanqui. Marcuncunatapis goriwan chapanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranqui quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsaränapaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

30 «Chay Toldutaga ruranqui puntacho ricachishätano.

31 «Toldu ruricho raquir chaparänapaj tëlata awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubín anjilcunata.

32 Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tëlacunata warcunayquipaj.

33 Nircur Tolduta gatananpaj ticpinöcunawan shinrishan rurincho tëlataga waguinqui. Chauraga chay tëla raquenga ishçay cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitädu cuarto, jawaman cajna Rispitädu cuarto.\* Mas Rispitädu cuartuman churanqui laycuna churaraycashan babulta.

34 Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui.

35 Tantapaj caycay mäsatana churanqui Rispitädu cuartocho jucaj-läduman. Candilërutapis churanqui mäsaqui wash'ganman. Chaura mäsaqui candilëruaga wac-lä cay-lä caycanga.

\* 26:33 Heb. 6.19; 9.3-5

<sup>36</sup> «Tolduman yaycuna puncunpäna ruranqui caupusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui.

<sup>37</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui. Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tëlacunata warcunayquipaj.

## 27

### *Runsipita altarta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.1-7)

<sup>1</sup> «Altarta ruranqui chuscu isquïnayojta, acacia guerupita. Cada lädunpa larguynin canga ishcaj metru ishcaj chunca picha sentimetrun. Altuyinpis canga juc metru ishcaj chunca pichga sentimetrun.

<sup>2</sup> Chuscun isquïnancho wagratanö ruranqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajlla. Nircur intërunpa runsiwan chapyanqui.

<sup>3</sup> Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunantapis, rinchincunantapis, wichincunantapis ruranqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga.

<sup>4</sup> Chayno rëjansincunantapis mällatano runsipita ruranqui. Cada isquïnancunapita chariränanpäpapis runsipita ruranqui arguyllacunata.

<sup>5</sup> Nircur rëjastaga churanqui altarpa shimin chaquinman. Chaura chay rëjasga altarpa pullannincho caycanga.

<sup>6</sup> Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruranqui. Chaycunataga intërunta runsiwan chapyanqui.

<sup>7</sup> Chay guerucunata ishcan-lächo rëjasta chariraycaj arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj.

<sup>8</sup> Chay altarga canga puntacho ricachishänömi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajlla.

### *Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.9-20)

<sup>9</sup> «Tolduga sawanniyoj cachun. Chay sawan intëru cantunpana finu lïnu tëlawan guenchanqui. Jucaj-lädunpa larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chay caj canga sur caj-läpami.

<sup>10-11</sup> Norte caj-läpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chaycunapäga cada lädunpaj canga ishcaj chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lädunpaj canga ishcaj chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

<sup>12</sup> «Guepan caj-läpa anchuynin canga ishcaj chunca quimsa metrun. Chaypapis finu lïnu tëlawan guenchanqui. Chaychöga canga chunca tushacuna, chunca jamacunancuna.

<sup>13</sup> Puncunpis inti yagamunan caj-läpa ricaraycanga. Chaypapis anchuynin canga ishcaj chunca quimsa metrun.

<sup>14</sup> Chay läduchömi canga puntu. Puncupita jucaj läduman canga ganchis metrun. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

<sup>15</sup> Puncupita jucaj-läduman cajpapis canga ganchis metru. Chaychöpispis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

<sup>16</sup> «Quiquin sawan puntu yaycunapa anchuynin canga isgun metru. Chaypaj awanqui caupusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman

tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypäga canga chuscu tushacunata jamanancunawan-cama.

<sup>17</sup> Intëru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita.

<sup>18</sup> Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscu chunca sojta metru larguynin, ishcaj chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishcaj metru ishcaj chunca pichga sentimetrun. Guencharānanpaj caj tēlaga canga finu linupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita.

<sup>19</sup> Tolduta chariraj istāgancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istāgancunapis, waquin cōsacunapis runsillapita canga.

### *Candilërupaj asētita rurananpaj willapashan*

*(Lev. 24.1-3)*

<sup>20</sup> «Israelcunata willapay candilëru imaypis rataycānanpaj olivota gapchishan chuya caj asētita apamunanpaj.

<sup>21</sup> Aaronnami wamrancunawan camacāchenga achquicuna ñaupācho warayllata ratananpaj. Tiyanā Tolducho babulta tēla chaparaycashanpita jawaman caj cuartocho rataycanga. Chay nishā laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapāpis.

## 28

### *Cūrācuna jaticunapaj cajta rurananpaj willapashan*

*(Éxo. 39.1-31)*

<sup>1</sup> «Israelcunapita wauguqui Aaronata acray sirbimaj cūra cananpaj. Chayno acray wamrancunatāpis: Nadabta, Abiūta, Eleazarta, Itamarta cūrācuna cananpaj.

<sup>2</sup> Wauguqui Aaron rispītādu cūra cashpan jaticunapaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla rōpata.

<sup>3</sup> Chayta imano rurananpāpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshā runacunata. Chay rurashan rōpata jaticuptin llapanmi musyanga Aaron acrashta cūrā cashanta.

<sup>4</sup> Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotānanta, cuyayllapaj burdasha pāsaypa largu rōpata, shucullpinta, labor wachcutāpis. Chay rōpacunataga rurachinqui wauguqui Aaronpaj, wamrancunapāpis acrashta cūrācuna car sirbimānanpaj.

<sup>5</sup> Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu līnu jīluwan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha jīluwan.

### *Efodta imano rurananpāpis willapashan*

*(Éxo. 39.2-7)*

<sup>6</sup> «Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jīlupita rurasha finu līnu jīluwan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha jīlucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga.

<sup>7</sup> Efodga canga ishcaj tēla. Ishcanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunanpaj.

<sup>8</sup> Efodwan juc pēsallami canga wachconga. Chay wachcuga canga gorinpan caupusha jīlupita rurasha finu līnu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlacunawan awasha.

<sup>9</sup> «Nircorga achicyaycachaycaj ishcaj ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata.

10 Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucaj rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucaj rumimanna isquirbinqui sojta cajta.

11 Chay rumicunaman juticunataga isquirbenga aläja ruray yachajmi. Sëlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman.

12 Nircur chayta churanqui efod ishcan-lä umrunpa päsaranan cajman. Chaynöpami Aarón ñaupäman shamushpan juticuna isquirbiraycaj rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpänäpämi.

13 Cañichicunataga goripita rurachinqui.

14 Nircur pilltaypa ishcaj curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

### *Pectoralta rurananpaj willapashan*

*(Éxo. 39.8-21)*

15 «Cüra pëchunman churacun pectoral canga imano camacächishätapis cüra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino goripan, caupusha jilupita finu lïnu tëlawan awashapita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlänpawan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga.

16 Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquïnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta.

17 Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclö.

18 Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante.

19 Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista.

20 Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga llapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunaman.

21 Chay rumicunachöga caycanga chunca ishcaj Israel trïbucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sëlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

22 «Pectoralpaj rurachinqui curduntano goripita pilltaypa.

23 Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishcaj arguylla-mallwacunata. Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lä isquïnancunacho.

24 Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lä isquïnancho arguylla caycajman.

25 Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman.

26 Yapay goripita rurachinqui ishcaj arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman.

27 Yapay goripita ruranqui ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupan caj-läpa wachcu aywanan ñaupanman.

28 Chaura pectoralcho ishcaj arguylla-mallwacuna caycajpita auröra curdunwan watanqui efodpa ishcan läduncho arguylla caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

29 «Chaynöpami pëchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel trïbucunapa jutincunata purichenga ñaupäman yaycamuptin paycunata yarpänäpäj.

<sup>30</sup> Chay pectoralman churanqui Urimta Tumimtapis.\* Chaura ñaupáman yaycamushpan Aaronpa pëchuncho charaycanga imano camacächishätapis musyananpaj.

*Cürapa sotänanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.22-31)

<sup>31</sup> «Efordpa rurincho jaticunana sotänanta rurachinqui murädu tëlápita.

<sup>32</sup> Pullan chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyohta rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribëtino mana rachinanpaj.

<sup>33</sup> Auröra tëlápita, murädu tëlápita, puca tëlápita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intëru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiypa.

<sup>34</sup> Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotänan puntanpa intërun tumarej.

<sup>35</sup> Aaronpa cüra cayninta cumlej Rispitädu cuartuman yaycanga chay sotänan jatishami. Yaycuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiya-canga Aarón mana wañunanpaj.

<sup>36</sup> «Vinchatano goripita rurachinqui llapchallata. Chayman sëlleta rurashanno isquirbichinqui. Chaychöga <TAYTA DIOSPAJACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga.

<sup>37</sup> Chay vinchano caycaytaga auröra curdunwan charircachir Aarón wata-conga urcunman, shucullpin jananman.

<sup>38</sup> Chaynöpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis adu-raycämashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay vincha-niräga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rura-jcunata juchanpita perdunanäpaj.

<sup>39</sup> «Finu linupita rurachinqui päsaypa largu röpata. Chayno finu linullapita awachinqui shucullpinta, labur wachcutapis. Awarcur wachcumanga cuyayllapäcunata burdanga.

<sup>40</sup> Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui päsaypa largu röpacunata, labur wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camaränanpaj, rispitädu cananpaj.

<sup>41</sup> «Chaycunata rurarcachir wauguiqui Aaronta wamrancunatawan jati-panqui. Nircur umanman asëtita wiñapanqui acracushäcuna cananpaj, cüräcunana cananpaj. Shuyni raquinqui cüräcuna cashpan sirbimänanpaj.

<sup>42</sup> «Chayno awachipanqui ajüruntapis chegllanpita gongurnincamalla finu linu tëlápita, pengayninta chapananpaj.

<sup>43</sup> Tolduman yaycunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajürucunata. Rispitädu cuartucho altarman sirbimaj aywashpanpis jatisha yaycanga. Ajüruta jaticöni yaycoj cäga juchata aparicushpan wañongami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcu-napapis.

## 29

*Cüracunata churananpaj willapashan*

(Lev. 8.1-36)

<sup>1</sup> «Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno ruranchi: Acranqui sänu töru-mallwata, ishcaý sänu carnitapis.

\* 28:30 Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65

<sup>2</sup> Lebadüraynaj tantata ruranqui. Lebadüraynaj tortatapis ruranqui asëtiwan chapushallata. Lebadüraynaj llapsha tantacunatapis ruranqui janampa asëtiwan pichushallata. Chaycunataga ruranqui alli caj jarinapita.

<sup>3</sup> Chaycunata camarinqui canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamänayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwal.

<sup>4</sup> Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychönami purificashpayqui paycunataga bänanqui.

<sup>5</sup> Nircur Aaronta jatipanqui rurachishayqui päsaypa rurasha largu röpata, sotänata, efodta, pectoraltapis. Nircur efodpa wachcunwan chegllanpa watapanqui.

<sup>6</sup> Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa janannanna urcunwan watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta.

<sup>7</sup> Chayno jatiparcu acrar wiñapäna asëtita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana canapaj.

<sup>8</sup> Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna päsaypa rurasha largu röpata jatipanqui.

<sup>9</sup> Aarontano wamrancunatapis wachuwan chegllanpa watapanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cüräcuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cürä canga.

<sup>10</sup> «Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman janannan maquincunata churanga.

<sup>11</sup> Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupächo Toldu puncucho pishtanqui.

<sup>12</sup> Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman.

<sup>13</sup> Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui.

<sup>14</sup> Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

<sup>15</sup> «Jucay carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga.

<sup>16</sup> Chayno rurarcu pishtanqui. Nircur yawarninwan chajchunqui chay altarta intëru cantunpa.

<sup>17</sup> Aychantana cuartisanqui. Pachancunata macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcu churanqui cuartisashayqui aychawan uman altarcho churaraycashanman.

<sup>18</sup> Nircur chay uysha aychataga chay altarcho rupachinqui. Rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga. Chayga canga rupachina sacrificiyumi.\*

<sup>19</sup> «Nircorga jucay carnipa uman janannanna Aaronwan wamrancuna maquina churanga.

<sup>20</sup> Chayno rurarcuptin pishtanqui. Yawarnintana wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa derëchu caj rinrinpa llapllanman, derëchu caj maquina maman dëdunman, derëchu caj chaquinpa maman dëdunmanpis pichupanqui. Puchoj caj yawarwanna altarpa intëru cantunpa chajchupanqui.

<sup>21</sup> Altar jananchu yawar caycawawan acrar wiñapäna asëtitan Aaronta, röpanta chajchupanqui. Chayno ruranqui wamrancunatapis, röpantinta.

\* 29:18 Efe. 5.2; Fil. 4.18

Chaynöpami Aaronpis wamrancunapis sirbimānanpaj acrasa canga. Rōpacunapis sirbimar jaticunanpaj acrasa canga.

<sup>22</sup> «Cürata churar pishtashayqui uyshapataga jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis.

<sup>23</sup> Nogapa ñaupācho caycaj canastapita jorgunqui jucta-cama lebadüraynaj rurashayqui tantata, asëtiwan chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta rurashayqui llapsha tantatapis.

<sup>24</sup> Chayno jorgurcur churapay Aaronpa maquinman, wamrancunapa maquinmanpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampāmi» ñimanga.

<sup>25</sup> Chayno rurarcuptin chay jogarishan tantacunata maquinpita shuntanqui. Nircorga jucaj carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapāga shongöpāno canga.

<sup>26</sup> «Aaronta cūra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cuchurcur ricachipāmanqui nogaman. Chay aychaga canga gampāmi.

<sup>27</sup> Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cūra cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwal.

<sup>28</sup> Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificisyuta Israelcuna garamar raquishan aychataga imay-yajpis cüracunami chasquenga.

<sup>29</sup> «Aarón jaticushan rispitàdu rōpancunaga canga paypita mirajcunapāmi. Chaycunataga jaticonga cürāna cananpaj asëtita wiñapasha cashpanrāmi.

<sup>30</sup> Aaronpa ruquinna cūra car Tolduman sirbimaj yaycur chay rōpata jatiranga ganchis junajcama.

<sup>31</sup> «Cūra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui yanunayquipaj caycaj rispitàdu pachacho.

<sup>32</sup> Chaytaga canastacho puchoj tanta caycajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan.

<sup>33</sup> Miconga perdunasha cananpaj goycamasha captin, cūra cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin.

<sup>34</sup> Tantata ni aychatapis waranninpaj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycārachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

<sup>35</sup> «Imanöpis willapashänölla ruranki Aaronta wamrancunatapis cūra cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cūra churayga.

<sup>36</sup> Chay junajcunaga waran-waran juchapita perdunanāpaj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapāna raquishpayqui.

<sup>37</sup> Chaynölla waran-waran ganchis junajcama ruranki. Chaura chay altarga fiyupa rispitàduna canga. Imapis chay altarta töpaj cāga nogapāna canga.

### *Waran-waran ofrendata garanapaj willapashan*

*(Núm. 28.1-8)*

<sup>38</sup> «Waran-waranmi ishcaj cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui.

<sup>39</sup> Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui.

<sup>40</sup> Rimir caj carni-mallwatawan iwal rupachinqui ishca y quïlu alli caj jarinata juc litru olivo asëtiwan chapushata. Chay janaman wiñapanqui juc litru binutapis.

<sup>41</sup> Tutapa cajta rupachishayquinölla rupachinqui tardipa cajtapis: jaranantawan, asëtiwan. Binutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>42</sup> «Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis. Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapashayquipaj.

<sup>43</sup> Chaychömi tincushäpaj Israel-masiquicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitàduna canga.

<sup>44</sup> «Toldupis altarpis nogapaj acrasa rispitàdu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrasaj rispitàdu sirbimajné cananpämi.

<sup>45</sup> Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycäshaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj.

<sup>46</sup> Chaynöpami musyanga paycunacho goyänäpaj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

## 30

### *Insinsu rupachicuna altarta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.25-28)

<sup>1</sup> «Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita.

<sup>2</sup> Chuscun isquïnan iwalta ruranqui. Cada lädunpa larguynin canga chuscu chunca pichga (45) sentimetrun. Chay iwal-lla canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga.

<sup>3</sup> Intëru janampa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun tumarejpapis goripita juc ribititano churapanqui.

<sup>4</sup> Cada isquïnanmanna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj.

<sup>5</sup> Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita ruranqui. Nircur janampa goriwan chapyanqui.

<sup>6</sup> Chay altartaga churanqui mas rispitàduta chaparaycashañ tëlapita jawa cajman. Mas rispitàduchöga conträtu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan jananchö yurimurmi gamwan tincushunpaj.

<sup>7</sup> «Cada tuta candilëruta camarej yacushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga.

<sup>8</sup> Yapay pacha chacaptin candilëroman achquita sindinanpaj yacushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynöllami nogapa ñaupächö ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis.

<sup>9</sup> Chay insinsu rupachicuna altarchöga ama rupachiniquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni binutapis chaymanga ama wiñanquichu.

<sup>10</sup> Aaronga watacho juc cutilla insinsuta rupachina altarpa waganman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita perdunanäpaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynöllami juchacunapita perdunanäpaj cada watacho ruranga Aarón, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispitàdumi.»

*Bidanpaj päguta churashan*

11 TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran:

12 «Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawananjapaj pägunta gomanga sinsucushanpita ima fiyu gueshyawanpis mana wañunanpaj.

13 Sinsucusha caj runacunaga cada-ünunmi pägamanga pichga grämu guellayta. Chaytaga pësanga Tolducho caj pësacunanwanmi.

14 Ishcay chunca (20) watayojpita janaman sinsucoj cäga llapanmi ofrendanta churanga.

15 Cawananjapaj pägunta churajcunaga pipis iwalmi päganga. Ricupis manami mastaga pägangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami pägangachu.

16 Chaynöpami Israelcuna mana wañunanpaj pägashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastucunapaj. Chayta ricashpämi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpëshaj.»

*Runsipita paylata rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.8)

17 TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran:

18 «Mayllacuna paylata runsipita ruranki jamacunantinta.\* Chayta churanqui Tolduwan altar caycasha pa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui.

19 Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquina chaquina mayllaconga.

20 Tolduman manaraj yaycushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar

21 maquina chaquina mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno rurananpaj nishätaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynöllami ruranga.»

*Acrar wiñapäna asëtita rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

22 TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran:

23 «Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mirra yörapa weguinta sojta quiluta, canëlata quimsa quiluta, alli asyayniyoj cãñata quimsa quiluta,

24 alli asyayniyoj casiata sojta quiluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësacuna caycaywan. Chayno shuntanqui olivo asëtitapis quimsa litru medyanta.

25 Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapäna rispitàdumi.

26 Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycaycunamanpis: conträto babulman,

27 mësamän llapan cösancunaman, candilërumän y llapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman,

28 uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y llapan cösancunaman, paylaman jamanantinman.

29 Chayno ruraycuptiquega llapanmi rispitàduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

30 «Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acrashä sirbimaj cüräcunana cananpaj.

31 Chayno rurarcorga llapan Israelcunata ninqui: «Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapanpaj imaycamapis fiyupa rispitàdu asëtimi.

32 Gancuna llutallaga ama pi runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranchichu. Chay asëti rispitàdu captin gancunapis rispitanqui.

\* 30:18 Éxo. 38.8

<sup>33</sup> Pipis chay asëtitano ruraj cäga, pipis llutalla jucta wiñapaj cäga gamcunachö tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

*Insinsuta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

<sup>34</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishä alli asyaj jachacunata llapantapis iwal-llata: risina guerupa weguinta, caracolpa putuntapis, gälbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis.

<sup>35</sup> Chay shuntashayqui jachacunapa weguinta tacurcachir rurانqui alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispitàdumi.

<sup>36</sup> Waquin cajtaga sumaj ñuchu agانqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashanpita ñaupانman. Chay insinsu gamcunapäga canga fiyupa rispitàdumi.

<sup>37</sup> Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispitàdu canga.

<sup>38</sup> Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunانpaj ruraj cäga gamcunachö tiyaycashanpita gargushami canga.»

## 31

*Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan*

(Éxo. 35.30; 36.1)

<sup>1</sup> Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Judä trībupita caj Bezaleeltami noga acrashcä. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi.

<sup>3</sup> Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcä abilösu runa canانpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpäpis yarpaynin caycan.

<sup>4</sup> Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan.

<sup>5</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachانmi. Llagllarcur camarajlla canانpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan.

<sup>6</sup> Payta yanapānanpaj yarpayta goshcä Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan trībupitami. Llapan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcä masta musyanانpaj yachانانpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashäcunata rurashenga.

<sup>7</sup> Paycuna ruranga:

Tolduta,  
babulta,  
babulpa chapananta,  
Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

<sup>8</sup> mēsata llapannintinta,  
goripita candilëruta llapannintinta,  
insinsu goshtachicuna altarta,

<sup>9</sup> rupachicuna altarta llapannintinta,  
paylata jamacunantinta,

<sup>10</sup> sirbimar jatirānan röpata, Aarón mandaj cūra cashpan jaticunan rispitàdu röpata, wamrancuna cūra car sirbimānanpaj jaticunan caj röpacunatapis,

<sup>11</sup> acrashä cajta wiñapāna asëtitā,  
rispitàdu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj insinsutapis.  
«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashänöllami.»

*Säbadu jamay-junajpaj willapashan*

(Éxo. 35.1-3)

12 TAYTA DIOS mastapis Moiesta niran:

13 «Israel-masiquicunata willapanqui säbadu jamay junaj cananpaj nishächo jamanapaj. Säbadu jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata, wamrayquicunata, paycunapita mirajcunatapis acrashäta musyanayquipaj.

14 «Säbadu jamay junajtaga rispitädu captin llapayqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana rispitañ cäga wañuchicangami. Chay junajcho ima aruytapis aroj cäga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga.

15 Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junäga jamanqui nogata rispita-mashpayqui.\* Pipis säbadu jamay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

16 «Chaynöpami Israelcunaga nishänölla säbadu jamay junajta imaycamapis rispitañga. Chayno rispitañga conträtu rurashanchitämi imaypis cumlenga.

17 «Nogaga syëlutawan allpata sojta junajcho camarcur warannin junajcho jamarä. Chaymi chay junäga imaycamapis juc señal canga.»\*

18 Sinai puntacho Moiesta chayno tantiyarcachirmi ishcañ läja rumicunaman dëdunwan isquirbishañ laynincunata Tayta Dios entregaran.

**32***Goripita töru-mallwa-nirajta ruracarcärishan*

1 Puntapita Moisés apurä mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycärir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moiesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päshantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»\*

2 Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcu apamuy.»

3 Chauraga gori arëticunata Aaronman aparan.

4 Aaronnami llapan gorita chullurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.\* Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

5 Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupanchu juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOS-NINCHITA rispitañpanchi.»

6 Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificsyupaj uywacunata pishtaran. Y alli goyaypita sacrificsyutapis churaran chay rurashan diospa ñaupanchu. Nircur jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurán.\*

7 Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Uraman juella cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha.

8 Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcu adurarcaycan. Uywacunata pishtarcu ñaupanchu rupachisha. Nircur ninacusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

9 TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacuj runacuna cashanta.

\* 31:15 Éxo. 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14 \* 31:17 Éxo. 20.11 \* 32:1 Hech. 7.40 \* 32:4 Hech. 7.41 \* 32:6 1Cor. 10.7

10 Canan ama rimapämaychu. Fiyupa rabyacurcurmi paycunata usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

11 Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsananpaj Moisesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSNĒ, munayniyoj cashayquita pi-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunataga Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari.

12 Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari.

13 Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui: «Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.\* Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.\*

14 Chayno Moisés ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pësacur cuyapashpan mana illgächiranachu.\*

15 Moisés puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycasha ishcaj läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran.

16 Chay läjacunataga quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycaypis caran quiquin Tayta Dios isquirbishanmi.

17 Runacuna büllata ruraycayta wiyar Josuëga Moiesta niran: «Israelcuna goyarcaycashañpitaga guërracho pillyar gaparpajnömi wiyacaycämun» nir.

18 Chaymi Moisés niran: «Manami binsiycurchu cushicarcaycämun. Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämun. Wiyä talluyya tallur cantarcaycämojtami.»

19 Israelcuna goyarcaycashañman chayar Moisés ricaran goripita rurasha caycaj töru-mallwata, llapan gachwarcaycayta. Chaura laycuna isquirbiraycashañta apamushan läjacunata Moisesga rabyallawan punta chaquincho agullajpaj pagshiriran.

20 Nircur gori töru-mallwatana ninaman jitapaycuran. Chayta ñuchu canan-cama agullarcu yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcunata upuchiriran.

21 Aarontanami Moisés niran: «Cay Israelcunata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga ¿imanashurayquitaj?»

22 Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama rabyacuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycanquimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj wañushanta.

23 Paycunami nimiran: «Dioscunata rurapämay pushamänanchipaj. Manami musyanchichu Egiptupita jorgamajninchi Moiesta ima päsashantapis» nir.

24 Chaymi noga nirä: «Gorita charajcuna shuntay» nir. Shuntarcärirna apamuran. ¡Chaura chayta ninaman wiñarcuptillä töru-mallwa-niraj ruracäcusha!»

25 Moisés tantiyacuranna Israelcunata pusharänanpaj mana pipis cashanta. Aaronga mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna cushipänanpaj cashanta.

26 Chaymi Moisesga Israelcuna tiyarcaycashañ yaycunaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashäman

\* 32:13 Gén. 22.16-17 \* 32:13 Gén. 17.8 \* 32:14 Núm. 14.13-19

shuntacämuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashañman llapan shuntacaran.

<sup>27</sup> Chaura Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguiquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.»

<sup>28</sup> Chaymi paycunaga Moisés nishanno rurawañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa warangano (3,000).

<sup>29</sup> Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yäracurmi gamcunaga wamrayquipa, wauguiquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acrasha-cashunqui payta sirbej canayquipäna.»

### *Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyupami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis»

<sup>31</sup> TAYTA DIOS caycashañ puntaman chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta ruracarcärishpan.

<sup>32</sup> Chaypis juchallicushanpitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»\*

<sup>33</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami.

<sup>34</sup> Cananga cutiycushpayqui runacunata pushanqui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rurashanpitaga castiganä junaj chayamuptinnami castigashaj.»

<sup>35</sup> Chaypita Aarón rurapashan töru-mallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu geshyawan castigaran.

## 33

### *Israelcuna süguir aywananpaj nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Cananga Egiptupita jorgamushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä (Gampita mirajcunatami goycushäpaj) nir.

<sup>2</sup> Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachaptëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebüs runacunatapis.

<sup>3</sup> Gamcuna aywacuy ari lëchipsis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan partiman. Nogami ichanga manana aywashänachu gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

<sup>4</sup> Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicuran. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana jaticurannachu aläjacunata ni alli röpacunatapis.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA Moieswan maynami willachisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgaycachëman. Cananga aläjayquicunata, alli röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.»

\* 32:32 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* 33:1 Gén. 12.7 \* 33:1 Gén. 26.3 \* 33:1 Gén. 28.13

6 Chaura Horeb\* jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu alājancunata, alli rōpancunatapis.

### *Dioswan Tincunan Toldu*

7 Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cāga chay toldumanraj aywaj.

8 Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moiesta ricapaj chay tolduman yaycunanyaj.

9 Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urāmoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chayllacho pucutayga wancano ichiraycaj.

10 Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncucho-cama. Nircur gongurpacur aduraj.

11 TAYTA DIOSGA Moiseswan parlay amigunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutej runacuna tiyaycashan cajman. Moiesta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana lloshējchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

### *Moisés ruwacushan*

12 Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanāpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pī aywāshimānanpaj cashantapis. Amiguyqui cashallātami, cuyapāmashallayquitami nimashcanqui.»

13 Rasunpa cuyapāmashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachināpaj cashantapis. Musyashayquinōpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

14 Chaura Tayta Dios niran: «Quiquēwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

15 Moisesnami niran: «Mana yan'gāmānayqui captenga caypita aywanācunapaj ama nimaychu.»

16 Gam mana yan'gāmaptiquega ¿imanōpataj musyashaj nogacunata yanapaycāmashayquita? Mana yan'gāmaptiquega waquin marca runacunanöllachari cashaj.»

17 Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amigō captiquimi, gamta cuyapashāraycumi mañacamashayquino gamcunata yan'gāshayqui.»

18 Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiquita ricaycushayqui ari.»

19 Chayno niptin Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashā cajta cuyapāmi. Perdunayta munashā cajtaga perdunāmi.\* Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapācoj cashāta musyachishayqui. Chaynömi jutē ima cashantapis willashayqui.»

20 Ichanga cārāta manami ricanquimancho. Pipis cārāta ricaj cāga wañongami.»

21 Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupācho caycaj gagaman ichicuy.»

22 Fiyupa munayñewan päsarmi gagapa shillinman yaycachishayqui. Nircur maquēwan chaparcushayqui pāsānacama.

23 Päsarir-rāmi maquēta jorgushaj. Chaura wajtallātānami ricamanquipaj. Cārātami ichanga mana ricamanquipāchu.»

\* 33:6 *Sinaf* jircapa jucaj jutenga caran *Horeb*. \* 33:19 Rom. 9.15

## 34

*Tayta Dios isquirbinapaj ishcaj läja rumicunata rurashan*

1 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Rumipita llagllay ishcaj läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano.

2 Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama.

3 Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

4 Chaura Moiesga llagllaran ishcaj läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman.

5 Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moieswan caycaran. Chaycho jutinta willar

6 Moiespa ñaupanja pässhapan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä!

Cuyapäcoj, alli shongu Diosmi cä.

Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cä.

Pasaypa cuyacojmi cä.

Rasun cajta rurajmi cä.

7 Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis cuyapämi.

Juchacunapitapis perdunämi.

Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha rurajcunataga

taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,

mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»\*

8 Chayno niptin jinan öra Moiesga gongurpashpan umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur Tayta Diosta aduraran.

9 Chaymi niran: «Tayta Dios, gampaj alli casha captëga nogacunata yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiyacoj runacunami. Chaypis mana alli rurashäcunata, juchäcunata perdunaycamay. Nircur acrashayqui runacunana canäpaj chasquiycamay ari.»

*Yapay conträtuta rurashan*

(Deut. 7.1-5)

10 Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita aunëmi. Chaymi canan gamcunawan conträtuta rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis mana ricashan milagrucunatami gamcunapa ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata ricarmi waquin nasyun runacunapis musyanga gamcunata yanapashäta.

11 Canan willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa ñaupayquitami gargushaj Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata.

12 «Tiyayayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacunawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta rurarga mana alli custumricunatami yachacunquipaj.

13 Chay runacunapataga altarnincunata juchörgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guercunatapis mutörgärinqui.\*

\* 34:7 Éxo. 20.5-6; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10; 7.9-10 \* 34:13 Deut. 16.21

14 «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

15 «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu. Paycunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micucunata micur diosnincunata aduraycunquimanmi.

16 Warmi wamrancunapis wamrayquicunawan majachacanmanmi. Paycunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga gamcunapa wamrayquicunatapis mana allita rurachinmanmi aduranapaj shacyächishpan.

17 «Imata jundiypapis ama ìdulucunata ruranquichu.\*

### *Watacho ima fistacunata rurananpäpis*

(Éxo. 23.14-19; Deut. 16.1-17)

18 «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui\* imanöpis ruranayquicunapaj nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

19 «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.\* Chayno wäcayquipa uyshayquipa rimir caj wawancunapis orgu cajcunaga nogapämi canga.

20 Bürru rimir wawanta orguta wachaptenga gampaj chay bürru-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega bürru-mallwapa cuncanta millurinqui.\* Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui. Noga caycashä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

21 «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Warannin caj junajchönamichanga jamanquicuna,\* murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

22 «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimir-punta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.\* Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.\*

23 «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOSNIN.

24 Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushajpämi gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

25 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachinquichu uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata. Pascua fistacho\* pishtashayqui uywapa aychantaga waranninpaj ama imantapis jaguinquichu.

\* 34:17 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 27.15 \* 34:18 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.16-25

\* 34:19 Éxo. 13.2 \* 34:20 Éxo. 13.13 \* 34:21 Éxo. 20.9-10; 23.12; 31.15; 35.2; Lev. 23.3; Deut.

5.13-14 \* 34:22 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31 \* 34:23 Lev. 23.39-43 \* 34:25 Éxo. 12.10

26 «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitanayquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.»\*

### *Laycunata Moisés isquirbisan*

27 Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga willapashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

28 Moiesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN caycaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyya mana upuyya. Chaychömi Moiesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunami caycan.

### *Moiespa cäran achicyaypa-achicyashan*

29 Sinaí puntapita Moisés cutimuran läjaman mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moiesga mana cuentata gocuranichu cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi.

30 Chaura Aaronwan Israelcunaga Moiespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moiespitaga carullachöna carcaycaran.

31 Moiesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moiespa ñaupanman. Moiesnami paycunawan parlaran.

32 Chaypitaga llapan Israelcunapis Moiespa ñaupanman witiran. Moiesga willapar tantiyachiran Sinaí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

33 Paycunata willapar parlayta usharcur Moiesga bëluta shucutacuran.

34 TAYTA DIOSWAN parlay aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moiesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata.

35 Israelcunaga Moiespa cärinta ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moiesga shucufanta yapay shucutacurcoj. Chaynölla cacoj Tayta Dioswan parlay yapay yaucunancama.\*

## 35

### *Jamay junaj säbaducho jamananjay willapashan*

(Éxo. 31.12-17)

1 Llapan Israelcunata shuntarcu Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nimasha:

2 Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispitàdu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA DIOSTA rispitàshpayqui jamanqui.\* Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

3 Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchöga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

### *Tolduta rurananjay ofrendata shuntashan*

(Éxo. 25.1-7)

\* 34:26 Deut. 26.2 \* 34:26 Deut. 14.21 \* 34:35 2Cor. 3.7-16 \* 35:2 Éxo. 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; Lev. 23.3; Deut. 5.12-14

4 Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno ruranapämi:

5 TAYTA DIOSPAP ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanpita TAYTA DIOSPAP ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita,

6 jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, lïnu tëlata, cabrapa ajchanpita puchcasha jiluta,

7 uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta,

8 lamparin ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinsuman wiñananpäpis,

9 ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman churapënanpäpis.

### *Tincuna Tolducho cajcunata rurashan*

(Éxo. 39.32-41)

10 «Gamcunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

11 «Tayta Diosta rispitana witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,  
jananpa gatanancunata,  
ticpinancunata,  
marcuncunata,  
quinraypa chacarajncunata,  
tushancunata,  
chay guerucunapa jamanancunata,

12 Babulta,  
chapananta,  
wintunanpaj gueruncunata,  
babul churarënan cuartuta raquir chaparënanpaj caj bayëtata,

13 mësata,  
wintunanpaj gueruncunata,  
mësacho cananpaj cajcunata,  
Diospaj caj tantata,

14 achqui ratananpaj candilëruta,  
ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,  
tübu-nirajncunata,  
achqui ratananpaj asëtita,

15 insinsuta rupachir goshtachina altartapis wintucunantinta,  
alli asyaj asëtita,  
alli asyaj insinsuta,  
tolduman yacunata chaparaj tëlata,

16 uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj altarta,  
uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojncunata,  
wintucunanta,  
chaycho cananpaj cajcunata,  
runsipita paylata jamanantinta,

17 rispitädu toldu chaupicho captin guenchano intërunpa tumarej chaparënanpaj cajta rurananpäna:

tëlacunata,  
tushancunata,  
tushacuna jamananpaj cajcunata,  
guenchano caycajman yacunata puncupaj tëlata,

18 tolduta ichichinanpaj istägancunata,  
intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj istägancunata,  
wasquillacunata,

19 mas rispitädu cajcho Diosta rispitar jaticunanpaj awaypa awasha röpata:  
cüra Aarón jaticunanpaj rispitädu röpanta,  
Aaronpa wamrancunapa cüra cay röpancunatapis.»

### *Runacuna goycunanpaj apamushan*

20 Chaura llapan Israelcuna Moiseswan goturpaycashanpita cuticuran imatapis capushanpita apamunanpaj.

21 Chaymi Tincuna Tolduta jatarachinanpaj ofrendata churayta munajcuna TAYTA DIOSPAJ apamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y cüra jaticunan rispitädu röpacunata rurananpäpis.

22 Ollgupis warmipis shongun shacyaptin ofrendata goyta munajcuna apamuran ticpicunata, surtjacunata, wallgancunata, jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran.

23 Caupusha jilucunata muräduta aurörata pucata, mas alli caj lïnu tëlata awananpaj, cabrapa ajchan caupushata, uyshacunapa garachan pucaman tiñishata, lamarcho tiyajpa garachancunatapis apamuran.

24 Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupanman apashpan goycoj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj.

25 Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tëlata rurananpaj «lïnu» jutiyojta.

26 Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran.

27 Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cüra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj.

28 Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapānanpaj caj asëtita, goshtachiptin alli asyaj cananpaj insinsupäpis.

29 Israel runacuna ollgupis warmipis ofrendata churayta munaj cäga buluntänin cashanpita apapācamuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcunata llapanta rurachinanpaj.

### *Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan*

(Éxo. 31.2-6)

30 Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishäta: TAYTA DIOSMI acrasha Judá tribupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan.

31 Bezaleelta taga abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpäpis yarpaysapa.

32 Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan.

33 Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapācunata rurayta yachan.

34 Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacpa Dan tribupitami casha.)

35 Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jilüwan llanu caupusha linuwan imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

## 36

<sup>1</sup> «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

### *Israelcuna puchuy-puchuy apamushan*

<sup>2</sup> Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa bulüntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis.

<sup>3</sup> Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apapashanta chasquiran. Chay apashanta rurarcaycaptinpis runacunaga quiquincunapa bulüntäninpita cada tuta jinalla aparcaycämuran.

<sup>4</sup> Chayno apamuptinnami tolducho aruycashanta cachaycur aywaran

<sup>5</sup> Moisésta cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparcaycämün, rurananchipaj TAYTA DIOS nimashanchita llapanata rurashapis puchojöpänami».

<sup>6</sup> Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycashanpa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchipaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamuran-nachu.

<sup>7</sup> Tayta Dios nishancunata rurachinanpäpis puchoj puchojnami caran.

### *Tolduta rurashan*

(Éxo. 26.1-37)

<sup>8</sup> Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlöpita. Chayta awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlacunapa janman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata.

<sup>9</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca ishca y metru medyan (12.5), anchuyninna ishca y metru.

<sup>10</sup> Pichga tëlacunata pësan juncayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësan juncayllano cananpaj.

<sup>11</sup> Pësashan jucaj cantunman ujalacunata jiraypa tanaran murädu tëlöpita. Jucaj cajpa cantunmanpis chayno tanaran.

<sup>12</sup> Rimir caj jirashanman churan pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tëlöpita ujalnenga jucaj tëlöpita ujalninwan tincucasha caycaran.

<sup>13</sup> Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pisanöllana chaparaycaran chay Tolduga.

<sup>14</sup> Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tëlacunata. Chay tëlacunaga caran Tolduta gataraycashan janampa gatananpaj.

<sup>15</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishca y metru.

<sup>16</sup> Pichga caj pësata pësan juncayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pësan.

<sup>17</sup> Chaypa jucaj cantunman pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. Jucaj cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalacunata jiraran.

<sup>18</sup> Chayno runsipita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis jirashan ujalacunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pisanöllana caycaran.

<sup>19</sup> Mas jananman gatananpäpis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas jananpa gatananpäpis ruraran finu garacunawan.

<sup>20</sup> Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita.

<sup>21</sup> Cada marcupa larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentimetru.

<sup>22</sup> Cada marcupa ish cay chaquincunatapis ruraran. Chaynöllla ruraran llapan marcunapaj.

<sup>23</sup> Jucaj-läduncho ichichinanpaj ruraran ish cay chunca (20) marcucunata.

<sup>24</sup> Chay ish cay chunca (20) marcucuna ichirānanpaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamarānan caran guellaypita ish cay jamanacho.

<sup>25</sup> Jucaj-lädunpäpis ruraran ish cay chunca (20) marcucunata.

<sup>26</sup> Chay caj-läpäpis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamarānanpaj caran guellaypita ish cay jamana-cuna.

<sup>27</sup> Guepan caj-läpa ichichinanpäpis ruraran sojta marcucunata.

<sup>28</sup> Chay guepancho ish can isquīnancunacho ichichinanpäpis ruraran mas ish cay marcuta.

<sup>29</sup> Chay marcucunaga isquīnacunapaj caran isquīnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchōna arguyllawan charirānan caran. Jucaj isquīnapäpis jucaj isquīnapänöllla ruraran.

<sup>30</sup> Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ish cay jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanancuna.

<sup>31-34</sup> Tolduta quinranpa chacarajnincunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichgana caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichga cajna caran guepanpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis goripita ruraran quinranpa chacaraj guerucuna chaypa pāsananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama pāsaranpaj ruraran.

<sup>35</sup> Toldu ruricho raquir chaparānanpaj tēlatapis awaran caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata.

<sup>36</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chaparan. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tēlacunata warcunapaj.

<sup>37</sup> Tolduman yaycuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapajcunata burdaran.

<sup>38</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chaparan. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tēlacunata warcunapaj.

## 37

<sup>1</sup> Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

<sup>2</sup> Ruripa jananza goriwan chapyanan. Chayno intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan.

<sup>3</sup> Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquínacunaman churananj. Chaycunataga churaran ishcayta jucalädüman, ishcayta jucalädüman.

<sup>4</sup> Chay babulta wintunanpaj ishcaylargu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chapyanan.

<sup>5</sup> Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uchcunpa pásachiran chaypita apar wintunanpaj.

<sup>6</sup> Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

<sup>7</sup> Babulpa chapanan jananchu ruraran ishcayl querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay chapana ishcan cuchuncunacho.

<sup>8</sup> Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay písalla. Jucal querubín anjil caycaran jucal cantuncho, jucaina jucal cantuncho.

<sup>9</sup> Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupman älanacuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapananman. Chaura älanacunaga chapana jananza quichasha caycaran.

### *Tanta churaränapaj mäsata rurashan*

(Éxo. 25.23-29)

<sup>10</sup> Bezaleelga acacia guerupita ruraran mäsata. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

<sup>11</sup> Intërunta goriwan chapyanan. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan.

<sup>12</sup> Chay mäsa cuchullanpa churaparan ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej.

<sup>13</sup> Goripita jundiypa ruraran chuscu arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscu isquínanman.

<sup>14</sup> Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashan lädücho. Chay arguyllacunapanami pásararan mäsata wintunanpaj rurashan guerü.

<sup>15</sup> Mäsata wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru jananzana goriwan chapyanan.

<sup>16</sup> Goripita ruraran mäsa jananchu ruraran cösacunata: läducunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman binuta wiñapananj.

### *Goripita candilëruta rurashan*

(Éxo. 25.31-39)

<sup>17</sup> Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jananan, ichirajnin, cöpacunata, mogu-mogu caycaycuna, wayta pashtaraycayniraj umancunapis caran juc písalla.

<sup>18</sup> Chay candilërupa rämanacunaga caran sojta callapayoj, quimsa jucalädünpita, quimsa jucalädünpita.

<sup>19</sup> Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycayniraj. Chaynöllata caran sojtan callapancho.

<sup>20</sup> Jamananpita aywaraj chaupi tullunchöga caran chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno.

<sup>21</sup> Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa chaquinchömi caran.

<sup>22</sup> Chay wayta pashtaraycaj-niraj moguncunaga caran jinallanpita mar-tilluwan tacaypa rurasha.

<sup>23</sup> Candilërupa ganchis tübu-nirajnincunatapis, tinäsuncunatapis, llipta shunta-cunan lätu-mallwancunatapis gorillapita ruraran.

<sup>24</sup> Candilërutaga llapan cösancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quilu goripita.

### *Insinsu rupachicuna altarta rurashan*

(Éxo. 30.1-5)

<sup>25</sup> Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun läduw iwalta. Cada läduw caycaran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Chay iwal-lla caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyinna caran isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis quiquin altarwanga chay pësallami caran.

<sup>26</sup> Intërunta goriwan chapayaran. Wagrancunatapis goriwan chapayaran. Wirpanpapis intëru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribititano.

<sup>27</sup> Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguylla-cunata, cada läduwman ishcayta-cama. Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj.

<sup>28</sup> Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur jananpa chapayaran goriwan.

### *Alli asyaj asëtita rurashan*

(Éxo. 30.22-38)

<sup>29</sup> Chaynöpis Bezaleel ruraran alli asyaj asëtita acrar wiñapänanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfümita rurajcuna rurashanno.\*

## 38

### *Runsipita altarta rurashan*

(Éxo. 27.1-8)

<sup>1</sup> Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscu isquinayojta, acacia guerupita. Cada läduwpa larguynin caran ishcaj metru ishcaj chunca picha (25) sentimetrun. Altuyin caran juc metru ishcaj chunca pichga (25) sentimetrun.

<sup>2</sup> Chuscun isquinancho w GRATANO ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay pisalla. Nircur intëru jananpa runsiwan chapayaran.

<sup>3</sup> Uchpa jorgucuna mancancunatapis, pälancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla.

<sup>4</sup> Chayno rëjasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rëjastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynöpami chay rëjasga quëdaran altarpa pullannincho.

<sup>5</sup> Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquinaman churaran chay arguyllacunapa gueruta päsarcachir wintunanpaj.

\* 37:29 Éxo. 30.22-38

<sup>6</sup> Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga intêrunta runsiwan chapayaran.

<sup>7</sup> Chay ishcan-läduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintunanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

### *Runsipita paylata rurashan*

<sup>8</sup> Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llapan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espëjuncunapita.\*

### *Toldupa guenchanta rurashan*

(Éxo. 27.9-19)

<sup>9</sup> Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tëlata rurachiran. Nircorga intêru cantunpana finu lînu tëlawan guenchachiran. Sur caj-lädunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun.

<sup>10-11</sup> Norte caj-lädunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. Chaycunapäga cada lädunpaj ruraran ishca y chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lädunpaj runsipita ruraran ishca y chunca (20). Aushincunatapis, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>12</sup> Inti yaganan caj-läpa anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5). Chaypapis finu lînu tëlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>13</sup> Inti yagamunan caj-läpa ricaraycaj puncunpapis anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5).

<sup>14</sup> Puncupita jucay-lädunman caran ganchis metru. Chaypäpis ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan.

<sup>15</sup> Puncupita jucay-lädunmanpis churaran ganchis metru tëlata. Chay tëlata chararänanpaj ruraran quimsa tushacunata cada ünunta jamanancunatawan.

<sup>16</sup> Guenchanpaj caj tëlacunataga awaran finu lînipitami.

<sup>17</sup> Intêru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparänanpapis guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushacunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>18</sup> Quiquin puncu yaucuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran caupusha finu lînu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tëlapa altuyninta ruraran ishca y metru ishca y chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran.

<sup>19</sup> Chay puncupäga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chapananpapis guellaypita ruraran.

<sup>20</sup> Toldu tuninanta chariraj istägacunatapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägacunatapis runsillapita ruraran.

### *Tolduta imapita rurashanpis*

<sup>21</sup> Moisés nishannöllami cüra Aaronpa wamran Itamarga cüracunata yanapaj Leví runacunawan apuntachiran Tolduta imawanpis rurachishancunata. Chay Tolduga caran babul churaränanmi.

\* 38:8 Éxo. 30.18

<sup>22</sup> Judá tribupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapantami ruraran TAYTA DIOS Moisésta nishannölla.

<sup>23</sup> Bezaleeltega rurashiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan tribupita. Chaynöpis Aholiab caran fyërruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytapis. Llanan casta télacunacho, muräducho, auröracho, pucacho, linu télachöpis burdayta yacharan.

<sup>24</sup> Tolduta, Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quïlu quimsa chunca (30) grämunwan. Chaycunata pësan Tolducho caj pësanawan.

<sup>25</sup> Sinsucoj cumuncunapita shuntashan guellayga pësaptin lasaran quimsa waranga quimsa pachac chunca isgun (3,319) quïlu pichga pachac ishca y chunca pichgan (525) grämunwan. Chaycunataga pësan Tolducho pësanu cajwan.

<sup>26</sup> Ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajlla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ünun pägaran pichga grämu medyan guellayta.\* Tolducho caj pësanawan pësaypa churaran.\*

<sup>27</sup> Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quïlu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa marcuncunapa jamanancunata, ruricho caj télata chararaj tushacunapa jamanancunatapis ruraran. Pachactami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33) quïlu guellaypita.

<sup>28</sup> Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis. Tushacunapa puntantapis chaparan chay guellayllawan.

<sup>29</sup> Tayta Diospaj apashanga runsipis ushajpäga caran ishca y waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quïlu medyan (2,336.5).

<sup>30</sup> Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichirajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtapis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llanan cösancunatapis.

<sup>31</sup> Toldupa intëru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istägancunatapis runsillapita ruraran. Chayno guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatapis runsillapita ruraran.

## 39

### *Cüracuna jaticunanpaj cajta rurashan*

(Éxo. 28.1-43)

<sup>1</sup> Rispitädu Tolduman yaycunanpaj caj röpata cüra jaticunanpäga shuyni ruraran. Chayta ruraran murädu télapita, auröröpita, pucapita. Chaynöllami Aarón rispitädu röpata jaticunanpäpis ruraran. Moisésta TAYTA DIOS nishannöllami ruraran.

<sup>2</sup> Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu télawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha télawan.

<sup>3</sup> Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanölla. Chay jiluno goriwana burdaran caupusha jilupita awashan linu télaman, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha télaman.

\* 38:26 Mat. 17.24 \* 38:26 Éxo. 30.11-16

4 Efordtaga ruraran ishcaý tēlata. Ishcan-lā puntancho ruraran umrunpa pásachir chaycunapita watananpaj.

5 Efordta cheglanpa watacunanpäna wachcunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. Efordwanga chay pēsallami caran. Chaytaga ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami.

6 Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman goripita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna jananmannami sēlluta rurajno isquirbiran Israel trībucunapa jutinta.

7 Bezaleelga chaycunata churaparan efod watun umrunpa pásarānan cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel trībucunata Tayta Dios yarpānanpämi. Chaytaga ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami.

8 Cūra pēchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannōlla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlapita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran.

9 Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquīnayoja, cuarta largun, cuarta anchuyoja.

10 Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycaran cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclo.

11 Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante.

12 Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista.

13 Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha.

14 Chay rumicunachōga caycaran Israelpa chunca ishcaý wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran juc rumicho-cama sēllucho isquirbiraycajno isquirbisha.

15 Pectoralpaj curdunta ruraran goripita pilltaypa.

16 Chay pectoralcho ruraran goripita ishcaý arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lā puntancunaman.

17 Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lā isquīnancho arguylla caycajman.

18 Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman.

19 Yapay goripita ruraran ishcaý arguylla-mallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lā puntan rurinman.

20 Yapay goripita ruraran ishcaý arguylla-mallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lā cantunman, wachcu aywanan ñaupanman.

21 Pectoralcho ishcaý arguyllacuna caycajpita aurōra curdunwan wataran efodcho ishcaý arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucurancho. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami.

22 Efodpa rurinman jaticunan sotānata murādu tēlapita ruraran.

23 Chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyoj caran. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha caran ribētitano mana rachinanpaj.

24 Sotānapa chaqui puntanmanna intērupa tumarej churaran wallwata, aurōra jilupita, murādu jilupita, puca jilupita, caupusha finu linu jilupitapis rurarcu.

<sup>25</sup> Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotānaman churaran intēru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatawan tacuchiypa.

<sup>26</sup> Chaura sotānachōga intēru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla, juc wallwa juc gori campanilla. Chayta ruraran Tolduman aroj yaycur cūra jaticunanpāmi, Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

<sup>27</sup> Aaronpaj wamrancunapāpis ruraran pāsaypa largu rōpata finu līnu tēlapita.

<sup>28</sup> Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu līnupita. Ruri ajūruntapis caupusha finu līnupita ruraran.

<sup>29</sup> Labor wachcuntapis awaran līnu jīlu caupushapita, murādupita, aurōrapita, pucapita. Awarcu wachcumanga cuyayllapācunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

<sup>30</sup> Vinchatano goripita lājallata rurachiran. Chayman isquirbiran sēllucho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPAJACRASHA» nīr.

<sup>31</sup> Chayman murādu tēlapita watunta churaparan shucullpin janampa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

### *Tincuna Tolduta rurayta ushashan*

*(Éxo. 35.10-19)*

<sup>32</sup> Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla.

<sup>33</sup> Moisesman llapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa llapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata,

<sup>34</sup> Tincunata gatananpaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan contrātuta rurashancunata, rararaj caj babulta chaparānanpaj rurashancunata,

<sup>35</sup> Dioswan contrātuta rurashanta churananpaj rurashan babulta, chay babulpa chapananpaj wintunanpaj guerunta,

<sup>36</sup> mēsata, chaycho llapan imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis,

<sup>37</sup> goripita rurashan candilēruta, lamparinnincunata, candilērupa llapan cōsancunata, achqui ratananpaj asētītapis,

<sup>38</sup> insinsuta rupachir goshtachina altarta, acrar wiñapāna alli asyaj asētita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tēlata,

<sup>39</sup> runsipita rurashan altarta, uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta,

<sup>40</sup> rispītana toldupa intēru cantun tumarejpa guenchano chaparānanpaj awashanta, tēlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tēlata, Tincuna Toldupa llapan cōsancunata,

<sup>41</sup> awaypa awasha rōpata mas rispītādu cajcho Diosta rispītar cūra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cūra Aaronpaj rispītādu rōpata, Aaronpa wamrancuna cūra car jaticunanpaj rōpacunatapis.

<sup>42</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla.

<sup>43</sup> Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannōlla. Chaymi Moisesga paycunata bindisyunta goran.

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Mushoj wataman gallarej quilla rimir junajcho Tincuna Tolduta ichichir camacächinqui.

<sup>3</sup> Chay Toldu ruriman churanqui isquirbichishä churaraycaj babultapis. Nircur tëlata waguinqui babulta chapananpaj.

<sup>4</sup> Mësata yaycarchir sumaj camacächinqui. Candilërutapis yaycarchir túbuncunata camarircur achquita sindinqui.

<sup>5</sup> Insinsuwan saumachinayquipaj gori altartapis churanqui Conträtu Babulta chaparaj tëla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpäpis tëlata churanqui.

<sup>6</sup> «Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna ñaupanman-niraj churanqui.

<sup>7</sup> Chaypita churanqui runsi paylata, altarpita Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui.

<sup>8</sup> Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupanpa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna puncutapis chapanqui.

<sup>9</sup> «Llapanta camacarcacherga acrar wiñapäna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunamanpis. Chaynömi gamga runanquipaj shuyni nogapäna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitàduna.

<sup>10</sup> Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycjunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitàduna.

<sup>11</sup> Paylamanpis jamacunaninman rispitàdu asëtita wiñapanqui. Chaynöpami rispitàdu car nogapäna canga.

<sup>12</sup> «Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puntu ñaupanman. Chaycho paycunata bãñanqui labaturyücho caycaj yacuwan.

<sup>13</sup> Bãñarcur Aaronta jatipanqui rispitàdu röpata. Nircurna umanman asëtita wiñapanqui shuyni nogapäna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cüräna caycanga.

<sup>14</sup> Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcu jatipanqui sotänancunata.

<sup>15</sup> Nircorga papäninta umanman wiñapashayquino asëtita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüräcunana. Chay asëtita wiñapashayquiwanga paycuna casta cüra caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

<sup>16</sup> Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>17</sup> Egiptupita llojshishan ishcaj wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichiran Tolduta guenchano caycajnincunatawan.

<sup>18</sup> Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichiran. Marcucuna jamananpaj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guerucunata churachiran. Tushacunatapis ichichiran.

<sup>19</sup> Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran tolduna cananpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>20</sup> Nircorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churan. Babulta wintunon guerucunatapis arguyllancunapa päsarachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran.

<sup>21</sup> Llapanta camacarcachir aparän Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyni cananpaj ñaupanpa tëlata waguiran. Chaycunata llapanapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>22</sup> Chaypita mësatapis churaran Tincuna Tolducho jawa caj cuartuman norte caj-läman.

<sup>23</sup> Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupancho cananpaj. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>24</sup> Candilërutapis churaran mësa ñaupanman. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lädunchöna.

<sup>25</sup> Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupancho. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>26</sup> Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tëla chaparaycashan ñaupanman.

<sup>27</sup> Nirorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan goshtachiran alli asyaj insinsuta.

<sup>28</sup> Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapananpaj awashan tëlata.

<sup>29</sup> Nircur uywata pishtarcur rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa cay lädunman. Chaypitaga rupachina sacrificiyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>30</sup> Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycashan pullan chaupinman. Nircur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwan mayllacunanpaj.

<sup>31</sup> Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuwan mayllacoj.

<sup>32</sup> Paycunaga mayllacoj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nishannöllami ruraj.

<sup>33</sup> Chaycunata llapanta camacaycachir Moiesga Toldu ñaupanpa ichichiran guenchano cananpaj intëru tumarejpa. Nirorga tëlata waguiran puncu yaycunaman.

*Tincuna Toldupa janancho pucutay cashan  
(Núm. 9.15-23)*

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin

<sup>34</sup> Tincuna Toldu jananpa pucutay chapacurcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin\* juntacurcuran mas fiyupa rispitàdu cajcho.

<sup>35</sup> Moiesga Tincuna Tolduman yaycuyta mana puydiranchu pucutay puñucuycusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

<sup>36</sup> Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycashanpa aywaj.

<sup>37</sup> Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu. Chaypa ruquenga jinallanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj.

<sup>38</sup> Junajpami Tincuna Toldu janancho pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu janancho nina rataycaj. Llapan Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami caran Israel runacuna chunyajpa purishancamaga.\*

\* **40:34** 1Rey. 8.10-11; Isa. 6.4; Eze. 43.4-5; Apoc. 15.8

\* **40:38** Éxo. 13.21-22

## Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chayanman Santo Tayta Diospa ñaupanman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tianman juchata ruraj runacuna tiyashancho?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Levítico ninanga caycan latín rimaycho «Leví runacunapa librun» nishanpitami. Cay libruchoğa caycan Éxodo librupita siguej willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Sinaí jircaman pusharan. Chaychönami Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuyni acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas allí ricananpaj. Sinaí punta chaquinchönami Israelcunataga juc wata intëru goyächiran imano goyänanpäpis yachachishpan. Chaypitarämi Canaán jutiyoj partita charicoj aywanan caran. Egiptupita llojshej Israelcunaga jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachiran acrashan runacunana cashanta tantiyachishpan. Chaura paycunaga allí goyänanpaj ishcayta yachacuran: Tayta Diosta respitayta y runa-masinwan allí ricanacueta.

Cay librucho rimir caj partiga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpis, sacrificisyu uywacunata imano rurananpäpis, cüracunapa röpan imano cananpäpis y imata paycuna rurananpäpis (1-16). Chaypita cajchönami willacuycan Tayta Dios munashanno runa-masinwan cuyaymunaypaj cawanapaj (17-27). Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna car goyanaga runa-masinta cuyashpan (19.18).

### *Rupachina sacrificisyupaj Tayta Dios willapashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Tincunan Toldupita gayaycur Moiseστα cayno niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui. Mayganpis ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga apamuchun wácata carpis, uyshata carpis.

<sup>3</sup> «Rupachina sacrificisyupaj wácanacunapita apamorga sánu töruta apamonga. Tincuna Toldu puncu pampaman apaycur ñaupácho pishtanga. Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA shongöpáno canga.

<sup>4</sup> Chaychönami apamoj runa uywapa umanman maquina churanga chay runapa juchancuna perdunasha cananpaj.

<sup>5</sup> Nircurnami noga TAYTA DIOSPA ñaupácho chay töruta pishtanga. Aaronpa wamran cüracunana törupa yawarninta apanga Tincuna Tolduman yaycunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa cantuncunata chay yawarwan chajchonga.

<sup>6</sup> Nircur rupachina sacrificisyupaj uywata apamoj runami uywapa garanta jorguriycur aychata pedásu-pedásu cuchonga.

<sup>7</sup> Chaypitaga cüracunanami altarcho ninata ratarcachir yantata shancanga.

<sup>8</sup> Chay janannanami cuchushan aychacunata, umanta, pacha wiran-tapis churanga.

<sup>9</sup> Rupachina sacrificisyupaj uywata apamöga pishtashan uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chaytapis cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÁga shongöpänömi canga.

<sup>10</sup> «Rupachina sacrificisyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sánu orgu cajta apamonga.

11 Chay uywataga ñaupächo pishtanga altarpa norte caj wajtancho. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

12 Nircorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nina rataycajman churanga.

13 Chaypitana rupachina sacrificyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

14 «Rupachina sacrificyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga.

15 Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachinega. Yawarninta altarpa ñaupanman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga.

16 Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa ucshintawan lümanacunata jorgurir altarpa ñaupancho caycaj uchpaman jifarenga.

17 Nircurna älanpita charircur pullanpa ishcayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päschengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

## 2

### *Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan*

1 «Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtitä. Insinsutapis churanga.

2 Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninnami noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

3 Chay rupachishanpita puchoj cajnamı fiyupa rispitädu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

4 «Chaqui micuyacunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcur lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcur asëtiwan llushipashata apamunqui.

5 «Sartincho ancarcur chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui.

6 Chay ofrendata achcaman paquirir asëtitä jananman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

7 «Chaqui micuyta mancawan ancarcur nogapaj ofrendata churanga churanqui ñuchu jarinawan rurashata, asëtiwan ancashata.

8 Chaycunata rurarcorga ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entreganqui altarman apanapaj.

9 Paynami apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpaj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

10 Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispitädumi canga nogata garamashan ofrenda captin.

11 «Noga TAYTA DIOSPAJ churanapaj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama talluchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis.

<sup>12</sup> Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churarga churanga rimir-punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>13</sup> «Nogapäga ofrendacunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.\* Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñapanqui.

<sup>14</sup> «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendacunata noga TAYTA DIOSPAJ apamonga agarir ancashata apamonga.

<sup>15</sup> Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churarga asëtita wiñapanga. Insinsutapis churanga.

<sup>16</sup> Cüranami chay ofrendapita wallcallata machcatawan asëtita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpaj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

### 3

#### *Alli goyaypita sacrificsyuta garanapaj willapashan*

<sup>1</sup> «Alli goyaypita sacrificsyuta apamonga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga.

<sup>2</sup> Apamoj runaga uywapa uman jananman maquina churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>3</sup> Nircurami alli goyaypita sacrificsyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata,

<sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta.

<sup>5</sup> Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

<sup>6</sup> «Alli goyaypita sacrificsyupaj uyshata apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta.

<sup>7</sup> Uyshata apamonga ñaupächo

<sup>8</sup> maquina churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>9</sup> Alli goyaypita sacrificsyupaj apamushan uywapataga nogapaj jorgonga wiranta, ushajpaj chupanta, pacha wirancunata,

<sup>10</sup> ishan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

<sup>11</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

<sup>12</sup> «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra

<sup>13</sup> chay cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupancho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>14</sup> «Chaypitanami nogapaj cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata,

\* 2:13 Mar. 9.49

<sup>15</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

<sup>16</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga. Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

<sup>17</sup> «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

## 4

### *Juchapita sacrificisyuta garananpaj*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurar cayno ruranga:

### *Juchapita sacrificisyuta cüra garananpaj*

<sup>3</sup> «Mandaj cüra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricaconga. Chaymi mandaj cüraga juchapita sacrificisyuta sänu töru-mallwata apamonga noga perdunanäpaj.

<sup>4</sup> Tincuna Toldu ñaupanman apamonga. Nircur töru-mallwapa uman jananman maquina churarcu ñaupächo pishtanga.

<sup>5</sup> Quiquin mandaj cüranami töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircu apanga Tincuna Tolduman.

<sup>6</sup> Chaychömi dëdunta yawarman jatircu ñaupächo ganchis cuti tapsipanga mas rispätadu cuartuta chaparaj tëla cajman.

<sup>7</sup> Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wgran-cunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman.

<sup>8</sup> Nircur pishtashan töru-mallwapata jorgonga pacha wiranta,

<sup>9</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta.

<sup>10</sup> Chayta ruranga alli goyaypita sacrificisyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannöllami. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cüra rupachenga.

<sup>11</sup> Töru-mallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta

<sup>12</sup> tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajman gaycurir yantata gotuycur ruparachenga.

### *Juchapita sacrificisyuta Israelcuna garashan*

<sup>13</sup> «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricaconga.

<sup>14</sup> Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc töru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupanman apaycur

<sup>15</sup> mayurcunana töru-mallwapa uman jananman maquincunata churanga ñaupächo. Nircur jinallancho pishtanga.

<sup>16</sup> Mandaj cürana töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircu apanga Tincuna Toldu ruriman.

<sup>17</sup> Chaychömi dëdunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispätadu cuartuta chaparaj tëla cajman.

18 Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycappa wagrantapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman.

19 Töru-mallwapataga jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga. 20 Chay töru-mallwataga ruranga juchapita apashan töru-mallwata rurashannölla. Chaynömi cüraga ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanäpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga.

21 Nircorga tiyaycashañpita juc-läman jorgurcur rupachenga imanöpis jucaj töru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificisyu töru-mallwataga pishtanga Israelcunata perdunanäpämi.

### *Juchapita sacrificisyuta mandaj garanapaj*

22 «Juc mandajpis mana musyayninpa maygallantapis mandamintöta mana cumlir juchayojmi ricacun.

23 Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu chibuta apamonga sacrificisyupaj.

24 Chay chibupa umanmannami maquinta churanga. Nircur pishtanga ñaupächo, uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chay sacrificisyupis caycan juchapita perdunasha cananpämi.

25 Juchapita sacrificisyupaj pishtashan uywapa yawarninman cüraga dödunta töpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga.

26 Alli goyaypita sacrificisyuta garamashannömi juchapita sacrificisyuta pish-tashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cürä chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

### *Juchapita sacrificisyuta cumun runa garanapaj*

27 «Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun.

28 Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu china cabrata nogapaj apamonga.

29 Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman jananman maquinta churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho.

30 Cabrapa yawarninman cürana dödunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga.

31 Alli goyaypita sacrificiyutanömi llapan wiranta altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cürä chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.\*

32 «Juchapita sacrificisyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sänuta.

33 Uyshapa uman jananman maquinta churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificisyupaj apashan uywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificisyupaj pishtanan cajcho.

34 Cüranami dödunta töpachenga juchapita sacrificisyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga.

35 Nircur alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcur altarcho rupachenga. Gayconga rupachiypa

\* 4:31 Núm. 15.27-28

garaycämashanpa jananman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

## 5

### *Juchapita sacrificsyupaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Pitapis ricashanta, wiyashanta cärananpaj gayachiptin mana cärarga paypis juchayojmi ricaconga.

<sup>2</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricaconga. Ganrami ricaconga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricaconga.

<sup>3</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricaconga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>4</sup> «Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juclla mana tantiyarpis cuentata gocererga juchayojnami ricaconga.

<sup>5</sup> «Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurerga perdunta mañacuchun.

<sup>6</sup> Nircur juchapita sacrificsyuta nogata garamānanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>7</sup> «Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ishca y palumata car u ishca y pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificsyuta pishtananpaj, jucajna rupachina sacrificsyupaj.

<sup>8</sup> Chaycunataga cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga.

<sup>9</sup> Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi.

<sup>10</sup> Jucajtami ichanga rupachina sacrificsyupaj pishtanga willapashāno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

<sup>11</sup> «Ishca y palumata, u ishca y pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificsyuta garamanga ishca y quilu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificsyu captin ama tacuchengachu asëta, ni insinsutapis.

<sup>12</sup> Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänäpaj. Chayta rupachenga waquin sacrificsyucunata rupaycächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificsyu garamashanmi canga.

<sup>13</sup> Cüra chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashannömi juchapita sacrificsyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

### *Cutichina sacrificsyuta garanapanj willapashan*

<sup>14</sup> Moisesata TAYTA DIOS willaparan:

<sup>15</sup> «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitàdu cajcunata quiquinpaj quëdächicorga juchayojmi ricaconga. Chaura multata pägar uyshanpita sānu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga. Chay carniga duyñunman cutichina sacrificsyumi canga. Tincuna Tolducho caj pësacunawan pësarcu chay carnipa risyunta cüra täsanga.

<sup>16</sup> Nogapaj rispitàdu cajta quédachicushantaga cutichinan. Chay jananmanna multata pägachun cada chuncapita ishca y mastaraj. Cutichina sacrificisyu carnita altarcho cūra rupachiptinnami quédachicushanpita perdunasha canga.

<sup>17</sup> «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricaconga.

<sup>18</sup> Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cūra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificisyumi canga. Chayta altarcho cūra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga.

<sup>19</sup> Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificisyu canga.»

## 6

<sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapānanpaj paytacushanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur.

<sup>3</sup> Juchatami ruran taricushanta ñigar, u manacajpita «rasunpami» nir jurarpis.

<sup>4</sup> Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, payta cuyta mana cutichishanta, taricushanta,

<sup>5</sup> manacajpita «rasunpami» nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa jananmanpis cada chuncapita ishca y mastaraj päganga cutichina sacrificiyuta garamashan öra.

<sup>6</sup> Cutichinan sacrificiyupäga apamunan sänu carnita imanöta päganapäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtananpaj.

<sup>7</sup> Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»\*

### *Rupachina sacrificiyupita masta willapashan*

<sup>8</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificiyuta rurananpaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupan.

<sup>10</sup> Pacha wararuptinna cüraga linu röpata jaticonga. Linupita rurasha ajürutapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uchpanta shuntarcur altarpa ñaupallanman churanga.

<sup>11</sup> Nircur cūra car jatirānan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycur-rämi uchpataga apanga uchpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashancunapita juc-lächo.

<sup>12</sup> «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cūra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiyupaj. Alli goyaypita sacrificiyupaj garamashan uywapa wirancunatapis rupachenga.

<sup>13</sup> Altarchöga mana upiypa imaypis nina ratachun.

### *Chaqui micuy ofrendata imano garanapäpis*

<sup>14</sup> «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrendacunata garamānanpaj: Cüracunami chaqui micuytaga ñaupächo altar cajman churanga.

\* 6:7 Núm. 5.5-8

15 Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc aptayta raquenga asëtintawan insinsuntawan. Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda apamoj runata yarpänapaj. Rupachishanpa jömuyninnami nogapa shongöpäno canga.

16 Nogapaj ofrendata garamashan puchoj cajtaga lebadüraynajlatami Aaronpisi wamrancunapis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho.

17 Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita sacrificsyunömi, cutichina sacrificsyunömi fiyupa rispitädu. Chaymi lebadürayojtaga ama cancangachu.

18 Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgucunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis. Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga rispitädunami canga.»

### *Cüracuna ofrendata churanapaj willapashan*

19 Moiesta TAYTA DIOS niran:

20 «Aarón castacunapis cüra cayman chayar nogapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga. Apamonga ishca y quilu jarinata. Pullantaga tutapa garamanga, pullantana tardipa. Waran-waran chaynölla ruranga.

21 Nogapaj churanapaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga.

22 Aaronpita miraj mandaj cüra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në.

23 Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

### *Juchapita sacrificsyupaj willapashan*

24 Moiesta TAYTA DIOS niran:

25 «Jucha rurashanpita pipis uywata garamänanpaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno rurananpaj willapay: Juchanpita sacrificsyu uywata apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pish-tanan cajcho. Chayga nogallata garamänanpaj apamushanmi.

26 Juchapita sacrificsyuta pishtaj cürami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho.

27 Imapis chay aychata töpaj cäga rispitädumi ricasonga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispitädu pachacho.

28 Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Rungsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichcaypa mayllanga.

29 «Chay sacrificsyuga nogallata garamänanpaj apamushan rispitädumi. Chaymi cüracunalla miconga.

30 Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispitädu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cüra ama micongachu. Micunanpa ruquenga llapanta rupachenga.

## 7

### *Cutichina sacrificsyupaj masta willapashan*

1 «Cutichina sacrificsyuta garamashanga nogallapaj car rispitädumi. Chayta apamonga cayno ruranga:

2 Cutichina sacrificsyu uywataga pishtanga rupachinanpaj uywacunata pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata.

3 Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta,

4 ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta.

5 Chaycunataga cürami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificisyuta garamashanmi canga.

6 Aychataga cüracuna miconga micunanpaj acrashan pachallacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispítadu canga.

### *Cüracunapa derëchun*

7 «Juchapita sacrificisyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificisyuta garamashan aychapis chay òra rupachej cürapämi canga.

8 Rupachina sacrificisyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cürapa derëchun canga.

9 Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay òra garamaj cürapa derëchunmi canga.

10 Ichanga ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asëtiwan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapämi iwalcama canga.

### *Alli goyaypita sacrificisyupaj masta willapashan*

11 «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificisyuta garamänanpaj. Cayno ruranga:

12 Agradësicamar sacrificisyupaj uywata apamorga jananmanpis apamonga asëtiwwan chapusha lebadüraynaj tantata, asëtiwwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata, asëtiwwan chapurcur ancasha machca tantatapis.

13 Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadürayoj tantatapis.

14 Llapan apamushan ofrendapita nogapämi pägamajno junta-cama raqungä. Chay raquishanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cürapa derëchunmi.

15 «Alli goyaypita sacrificisyuta agradësicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla ushajpaj miconga. Waranninpäga ni juc pedäsullatapis ama puchöchengachu.

16 Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman.

17 Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchöga rurarachengana.

18 Alli goyaypita sacrificisyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishänachu. Aychapis melanaypämi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ritaconga.

19 «*«Limyu»* nishä runacunallami alli goyaypita sacrificisyuta pishtashan aychataga miconga. *«Ganra»* nishäman töpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga rurarachengana.

20 «Alli goyaypita sacrificisyuta garamashantaga *«ganra»* nishä runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispítadumi. *«Ganra»* nishä caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.

21 «*«Pi runapis «ganra»* nishä runata, *«ganra»* nishä uywata, *«ganra»* nishä jirca animalta töparga ama micongachu alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cäga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispítadumi caycan.»

### *Wirapaj yawarpaj willapashan*

22 Moiesta TAYTA DIOS niran:

23 «Llapan Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wäcapa, uyshapa, cabrapa wirancunata.

<sup>24</sup> Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis manijanmanmi.

<sup>25</sup> «Nogapaj rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cäga gargucangami.

<sup>26</sup> «Maycho tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejcunapa yawarninta.

<sup>27</sup> Ima yawartapis micoj cäga pipis tiyashanpita gargushami canga.»\*

### *Cüracunapa derëchun cashan*

<sup>28</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>29</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Alli goyaypita sacrificsyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga.

<sup>30</sup> Pipsis quiquinmi nogapaj rupachinanpäga apamonga uywapa pëchu wiranta, quiquin pëchu aychanta. Chaychōnami cuyuchir ricachimashpan entregamanga.

<sup>31</sup> Nircur chay wirantaga cürami rupachenga altarcho. Pëchunmi ichanga canga cüracunapaj.

<sup>32</sup> Alli goyaypita sacrificsyuta garamashan uywapa derëchu caj chancantaga cürapa derëchun captinmi payta goyconga.

<sup>33</sup> Chay derëchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cürapa derëchunmi.

<sup>34</sup> Alli goyaypita sacrificsyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pëchuntaga allinnin garamashantanömi acracushcä. Chancantanami pägata-japuy chasquishcä. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcä. Chaura cüracunami imaycamapis chaycunataga chasquenga.»

<sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSPaj rupachinanpaj sacrificsyuta apashanpita raquis-hancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derëchun. Cüra cananpaj acrashanpita-pachami päycunaga chasquenga.

<sup>36</sup> Chayno Israel runacuna goycunapāmi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cüra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycamapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapāpis.

<sup>37</sup> Chaynömi willaparan rupachina sacrificsyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificsyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificsyu capita, cürata acaptin, alli goyaypita sacrificsyu uywata garanapaj.

<sup>38</sup> Israelcuna chunyaj Sinaicho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan imanöpis ofrendacunata payta garanapaj.

## 8

### *Cüra cananpaj churashan*

(Éxo. 29.1-37)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2-3</sup> «Llapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupāman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamrancunatawan pushamunqui. Apamunqui cüra car jaticunan röpacunata, acrar wiñapānan alli asyaj asëta, juchapita garamānanpaj töru-mallwata, ishçay carnicunata, balay canastawan lebadüraynaj tantatapis.»

\* 7:27 Gén. 9.4; Lev. 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

4 Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi llapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupanman.

5 Shuntarcur Israelcunata Moisés niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranañapaj.»

6 Chayno nirirmi Moisesga ñaupanman Aaronta wamruncunatawan gayarcur bñaran.

7 Bñariycorga Aaronta ajüruta jatiparcur wachcaparan. Jananmanna sotänata jatiparan, chaypa jananmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan cheglanpa sumaj wataparan.

8 Jananmanna wataparan pichëra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata.

9 Nircur umanman shucutanta jatiparan. Urcun jananpana churaparan isquirbisha caycaj rispitàdu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannömi.\*

10 Nircur Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cösacunatapis llapanta. Chauraga llapanpis rispitàduna caran.

11 Chay asëtiwwan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altaran, altarpa cösancunamanpis. Paylatapis jamanantınman wiñaparan. Llapman asëtiwa wiñaparan Tayta Diospana car rispitàdu cananpaj.\*

12 Chaypita Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan Aaronpa umanman wiñaparan cürana cananpaj.

13 Aaronpa wamruncunatapis gayarcur ajüruta jatiparcur wachcaparan. Paycunapa umanmanpis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran.

14 Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificisyupaj caj töru-mallwata. Chay töru-mallwapa uman jananman Aarón wamruncunawan maquinta churaran.

15 Moisesna pishtariran töru-mallwata. Altar limiyuna cananpaj dëdunwanna yawarta tawircur altarpa wagrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynöpami altarga Tayta Diospaj acrashana caran janancho uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perdunasha cananpaj.

16 Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, rurunpa wirancunata altarcho rupachiran.

17 Töru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashañpita juc-läman apaycur rupaycachiran. Llapantapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannöllami.

18 Rupachina sacrificisyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman jananman Aarón wamruncunawan maquinta churaran.

19 Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran.

20 Aychancunatana pedäsu-pedäsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran.

21 Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycur altarcho rupachiran. Rupachishanpa jömuynenga Tayta Diospa shongunpäno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

22 Chaypita jucaj carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cüra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarón wamruncunawan maquinta churaran.

\* 8:9 Éxo. 28.4-43; 39.1-31 \* 8:11 Éxo. 40.9-11

<sup>23</sup> Moisesna pishtaran. Yawarninwanna pichuparan Aaronpa derëchu caj rinri lllapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëduntapis.

<sup>24</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derëchu caj rinri lllapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëduntapis. Puchoj yawarwanna altarpa cantuncunata chajchuran.

<sup>25</sup> Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis jorguran.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canasta-mallwawan churashan lebadüraynaj juc tantata, ancasha machcata asëtillawan chapurcur rurasha tantata, juc lllapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran.

<sup>27</sup> Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda cananpaj.

<sup>28</sup> Paycunapa maquinpita chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificiyuta rupaycächishan jananman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunanpaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

<sup>29</sup> Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

<sup>30</sup> Moisesga acrana asëtita, altar janancho caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunata. Chaynömi acraran Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunatapis.

<sup>31</sup> Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinallancho micuy balay canasta-mallwacho acrasha caycaj tantantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir.

<sup>32</sup> Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachinqui.

<sup>33</sup> Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu.

<sup>34</sup> TAYTA DIOS nishannöllami lllapantapis cananga rurashcanqui jucha rurashayquipita perdunasha canayquipaj.

<sup>35</sup> Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu puncullacho goyäcunqui pagasta junajtapis ganchis junajcama. Mana wañunayquipaj TAYTA DIOS nishanta wiyacuy. Chayno ruranyquipämi TAYTA DIOS nimasha.»

<sup>36</sup> Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga lllapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 9

### *Cüra car aruyninta Aarón gallyacushan*

<sup>1</sup> Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

<sup>2</sup> Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman apay juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj töru-mallwata, sänu carnita rupachina sacrificiyupäpis.

<sup>3</sup> Nircur Israel-masiquicunata ninqui juchapita sacrificiyupaj juc chibuta apamunanpaj. Töru-mallwatapis, carni-mallwatapis apamonga watayojta-cama sänuta Tayta Diospaj rupachinanpaj.

4 Alli goyaypita sacrificiyuta garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita. Asëitillawan chapusha jarinatapis ofrendapaj apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

5 Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho ichirpaycaran.

6 Chaura Moisés niran: «TAYTA DIOSGA chayno ruranayquipämi nisha. Nishanta ruraptiquega achicyaypa achicyarmi TAYTA DIOSNINCHI yuripäshunquipaj.»

7 Aarontana niran: «Juchapita sacrificiyuta y rupachina sacrificiyu uywapapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha canapaj. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nisha.»\*

8 Chaura Aaronga juchapita sacrificiyu apashan törü-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran.

9 Pishtaripintina wamrancuna yawarta apaparan. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran.

10 Nircur juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

11 Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachiran.

12 Aaronga rupachina sacrificiyupaj caj uywapapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran.

13 Nircur apaparan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran.

14 Uywapa pachanta y macshuncunata mayllarcur waquinta rupachishannölla altarcho rupachiran.

15 Israelcuna juchapita sacrificiyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificiyupaj pishtaran.

16 Chaypitana rupachina sacrificiyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla.

17 Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificiyuta rupachishanpitapis jananmanraj.

18 Alli goyaypita sacrificiyuta\* Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan.

19 Chaynöllami wamrancuna apaparan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntancunata.

20 Chay wirancunatami pishtashan uywacunapa pëchuncuna janaman churaran. Nircurnami wirallanta altarcho Aarón rupachiran.

21 Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla cuyuchir ricachiypa TAYTA DIOSPAJ churaran.

\* 9:7 Heb. 5.1-3; 7.27 \* 9:18 Lev. 3.1-11

<sup>22</sup> Juchapita sacrificsyuta, rupachina sacrificsyuta, alli goyaypita sacrificsyuta apamushancunata altarman churarcurmi Aaronga Israel runacuna napa janampa maquina jogarcur paycunata bindisyunta goran.\* Chaypitaniami altarpa ñaupanpita uraran.

<sup>23</sup> Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan Israel-masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta.

<sup>24</sup> Chaypitana TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycaj aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuypita gaparpar urcunpis pampaman tópananyaj umpuran.

## 10

### *Nadabwan Abiú juchata rurashan*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiú insinsu saumachicunancunata charircárir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita juc-niraj saumachiran.

<sup>2</sup> Chaymi jinan óra TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur paycunata rupa wañurachiran.

<sup>3</sup> Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananpaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

« Ñaupäman yaycamojtaga

Nogami tantiyachishaj santo captë wiyacamänapaj.

Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj

munayniyoj cashäta.» »

Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacuranchu.

<sup>4</sup> Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho familyayquicuna wañusha jitaraycajta tiyaycashanchipita juc-läman apay.»

<sup>5</sup> Chaura Moisés nishannöllami linu sotänan jatishallata wañushacunataga runacuna tiyashanpita juc-läman aparan.

### *Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Llaquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacönega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janan Tayta Diosga llapan runacunatapis castigaycunmanmi. TAYTA DIOS castigar wañuchishanpitaga Israel castayquicunallami waganga.

<sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

### *Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan*

<sup>8</sup> Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu binuta, ni ima machächicojcnatapis. Chayno upucurcur yaycorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

\* 9:22 Núm. 6.22-26

10 Chaymi cūra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispítadu cashanta, maygan mana rispítadu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis.

11 Nircur gamcunaga Moiesta willapashä laycunata yachachinqui llapan Israelcunata.»

### *Cüracunapa derëchun ima cashanpis*

12 Chaypita Moiesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispítadumi.

13 TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampäwan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispítadu pachacho micunqui.\* Chaynömi Tayta Dios nımasha.

14 Israelcuna alli goyaypita sacrificsyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiypa Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pägashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho.

15 Chay derëchu caj chancanga pägashan-japuyimi. Pëchunnamı caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinanpaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

16 Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificsyuta pishtananchıpaj chıbu ¿maytaj?» nır. Chıbupa aychanta mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

17 «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificsyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispítadu pachacho micunquiman-caran.\* Chaytaga gamcunatami TAYTA DIOS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiquı perunasha cananpaj.

18 Chay uywapa yawarınta Tincuna Toldu rurıman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispítadu pachacho micunquiman caran.»

19 Nıptın Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificsyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificsyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuyñepami mana micushcächu. Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allıtachuraj ruräman caran?»

20 Chayno nıptın Moiesga imatapis mana rimacurannachu.

## 11

### *Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan*

1 Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

2-3 «Israel-masıquicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shılluyoj cajtaga.

4 Chajchaj captınpis calla shılluyoj captınpis ama micunquichu cay animalcunataga:

«Camëllo aychata. Chajchaj captınpis shılluncuna manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nır rejsınqui.

\* 10:13 Lev. 6.14-18 \* 10:17 Lev. 6.24-26

5 «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

6 «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytapis <ganra> nir rejsinqui.

7 «Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

8 «Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuypinpi ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga <ganra> nir rejsinqui.

9 «Yacucho tiyajcunata micunqui alëtayoj y pispayoj cajcunallata.

10 Alëtaynaj captin u pispaynaj captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis <ganra> nir rejsinqui.

11 Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui.

12 Yacucho tiyaj alëtaynaj y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

13 «Waquin cajtaga pärejcutatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata,

14 milanota, tucuy-niraj quillicsacunata,

15 tucuy-niraj cuervocunata,

16 avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata,

17 tucuta, cormorán nishan yacu pätüta, ibista,

18 cisneta, pelicanota, wisculta,

19 cigüñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

20 «Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui.

21 Pintej cajcunatami ichanga micunqui päriypa purejcutatapis chuscu chaquinpa purejcutatapis.

22 Chayno captenga llapan casta chucluscuna, chüpacacuna allimi caycan micunayquipaj.

23 Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanäcunqui.

### *Ganra animalcunata yatar ganra ricacunapaj cashan*

24 «Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricaonga.

25 «Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshaconga. Quiquinami pacha chacänancama ganra canga.

26 «Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchap-tenga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuypin yataj cäga pipis ganrami ricaonga.

27 «Chuscu chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchajtaga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricaonga.

28 Chay <ganra> nishayqui animalcuna wañusha jitaraycajta jogarej cäga röpanta tagshaconga. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

29 «Pachan garachaypa lätaypa purejcutatapis <ganra> nir rejsinqui waywashta, ucushta, llapan casta curucunata,

30 salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

31 «Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga <ganra> nir rejsinqui. Pipis chay animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

32 «Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricaconga gueru, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqui. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

33 «Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana.

34 Chay mancapita yacu pillchir juc micuyman chayaptin chay micuypis ganrana ricaconga. Mancacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga.

35 Ganracuna wañur ima jananmanpis shicwaptenga imapis ganrami ricaconga jurnu carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchiniqui. Nircur gamcunapis <ganra> ninquina.

36 «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuwana upunayquipaj pösu yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricaconga.

37 «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga.

38 Muru ushmasha jananman wañusha animalcuna chayaptinmi ichanga muruta <ganra> ninquicuna.

39 «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga.

40 Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

41 «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purej cunataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

42 «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan.

43 Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj.

44 Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.

45 Gamcunataga Egiptupita jorgamushcä TAYTA DIOSNIQUI canäpämi. Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

46 «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejcunapaj, yacucho tucuy casta cajcunapaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcunapäpis.

47 Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

\* 11:45 Lev. 19.2; Mat. 5.48; 1Ped. 1.15-16

## 12

### *Gueshyacoj warmi imata rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Mastapis Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyanwan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga.

<sup>3</sup> Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cu-chonga.\*

<sup>4</sup> Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispítadu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu.

<sup>5</sup> Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyan aywaptin ganra cashanno ishca y semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacongá sojta chunca sojtán (66) junajcama.

<sup>6</sup> «Ollguta u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupänman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificisyupaj. Juchapita sacrificisyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga.

<sup>7</sup> Cüranami chay uywacunata nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bäjashanpita limyuyanga.

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshy-acurpis.

<sup>8</sup> Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishca y pushapa palumata, man'chäga ishca y wampata.\* Jucäga canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaura cüranami warmi perdunasha cananpaj mañacongá. Chaynöpami chay warmiga limyuna canga.»

## 13

### *Leprawan gueshyajcuna imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipapis janan jacaptin, pashtapäcuptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cürá Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga.

<sup>3</sup> Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uchcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga «ganra» nenganami.

<sup>4</sup> «Runapa garan yur'gasha captinpis guerín mana uchcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cürá shuyni goyächenga ganchis junajcama.

<sup>5</sup> Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga.

<sup>6</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana aywaptenga «limyu» nenganami cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cajpis röpanta tagshacongá. Chaypitaga limyuna canga.

<sup>7</sup> «Cürá ricarcur «limyu» nishanpitaraj guerín jatunyacurcuptenga yapay cutenga cürá ricananpaj.

\* 12:3 Gén. 17.12; Luc. 2.21 \* 12:8 Luc. 2.24

8 Guerita cūra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cūra tantiyaconga leprana cashanta. Chaymi cūruga «ganra» nengana.

9 «Pī runatapis lepra gueshya charisha captenga cūraman apachun.

10 Cūranami imano cashantapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacācuptin, ajchanpis yur'gacācuptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga

11 pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cūruga «ganra» nenganimi. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyāchenganapischu.

12 «Chay runapa garancho yurircur rātu mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga

13 cūra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitiptenga cūra «limyu» nenganimi.

14 Janancho gueri pashtacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricacanga.

15 Gueri pashtamushanta ricar cūra «ganra» nenga. Yur'gasha aychapa chaupincho pashtacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan.

16 Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cūra

17 ricananpaj. Gueri chaquipasha captenga cūra «limyu» nenganimi.

18 «Pipapis garancho gueri allchacarcur

19 llullu aychan cuticaypana aywaptin, man'chäga pucayaypa pucayar ricacuptin ricananpaj cūraman aywanga.

20 Gueri uhcucasha caycajta ricar, u ajchapis yur'gashana captin cūruga «ganra» nenganimi. Chay guerenga lepranami canga.

21 Guericho ajchapis mana yur'gasha captin, aychanpis mana uhcucasha captin, allchacaycajnöna captenga ganchis junajcama shuynilla goyāchenga.

22 Guerin miraptin cūruga runata «ganra» nenganimi. Guerenga lepranami canga.

23 Gueri allchacashan mana miraptin jinallancho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cūrapis «limyu» nenganimi.

24 «Pipis rupacuptin, garan yur'gacācuptin u pucayacācuptenga

25 cūrana ricanga. Yur'gasha aycha caycajcho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uhcucasha captenga rupacushancho lepranami yuricurisha canga. Chayta ricar cūruga «ganra» nenganimi lepra captin.

26 Cūra ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha ajcha mana captin, gueri mana uhcucasha captin, allchacaycaptinnaga cūra ganchis junajcama shuynilla tiyachenga.

27 Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj guerin jatunyashana captenga «ganra» nenganimi. Chayga lepranami canga.

28 Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipiluptenga rupashallanpitachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cūruga «limyu» nenganimi.

29 «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin

30 cūrami sumaj ricanga. Gueri uhcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cūra nenga chay runa u chay warmi ganra cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga.

31 Uma guerin mana uhcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga.

32 Ganchis junajman chayarcuptin cūra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uhcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga

33 cūra rutucachenga. Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga.

34 Ganchis junajpitaga guerita yapay cūra ricanga. Gueri mana jatun-yaptin, mana uchucuptenga gueriwan gueshyaycaj runata «limyu» nengami. Runapis rôpancunata tagshacurir limyuna canga.

35 «Limyu» nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallyauptenga

36 chay runata cūra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga «ganra» nengana.

37 Gueri jinallancho garapaptin, yana ajhana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanami. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cūra nenga.

38 «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga

39 cūra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchallami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

40 «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan.

41 Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi.

42 Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa pucar gueri yuricuriptin ichanga lepranami canga.

43 Chayno captin cūra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga

44 chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cüraga «ganra» nengami.

45 «Lepra gueriyöga purinman rôpanpis rachir-ushasha, ñajchacönilla, cäran chapacushalla «Ganrami caycä, ganrami caycä» nir gayacuraycar.

46 Guerin mana allchacashancamaga pipis «ganra» nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacänancama japallan tiyaconga.

47 «Lïnu rôpacho, millwa rôpacho,

48 lïnu awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis

49 mupallejno berdiyaypa pucayaypa-niraj yurerga canga leprami. Chayno captin cürata ricachenga ima cashantapis musyananpaj.

50 Cüraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga.

51 Ganchis junajtaga ricanga. Rôpacho, awacho, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga.

52 Chaymi mupallisha cäga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin.

53 Cūra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga

54 mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgayconga ganchis junajcama.

55 «Tagsharcuptin cūra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cäga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis rugarachenga.

56 Tagshashanpitaraj cūra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quédaptenga rôpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga.

57 Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay rôpacho, awacho, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga.

58 Rôpacho, awacho, garachapita rurashacunacho tagshariptin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

<sup>59</sup> Chaynömi lay caran röpacho, millwacho, linucho, awacho garachapita cajcho mupalliypa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra cashantapis cüra nej.

## 14

### *Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita limyuyänapaj cayno ruranga: Leprapita allchacäga cüraman willacachenga.\*

<sup>3</sup> Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita caruman aywanga leprawan gueshyashan runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana captenga

<sup>4</sup> limyuyänapaj apachimonga ishcaj limyu äbi cawaycajta, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata.

<sup>5</sup> Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman.

<sup>6</sup> Chay pucyu yacu yawarniyoj caycajman ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata.

<sup>7</sup> Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunanpaj chachayconga.

<sup>8</sup> «Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushajpaj rutuconga, bñaconga. Chaypitaga limyunami canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällacho goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga.

<sup>9</sup> Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janan sējasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bñaconga, röpuncunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

<sup>10</sup> «Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishcaj sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quilu medyan allinnin jarinata asētiwan chapushata, medyu litrupaj pishirpoj asētitapis.

<sup>11</sup> Cüraga limyuyänapaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupanman apamonga.

<sup>12</sup> Nircur cüraga juc cashnita y asētiawan nogapa ñaupächo cuyuchir richimashpan entregamanga cutichina sacrificsyu cananpaj.

<sup>13</sup> Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificsyuta pishtanan cajcho, rupachina sacrificsyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificsyupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificsyu aychanömi cürapa derëchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa rispitädumi.

<sup>14</sup> «Nircur cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta.

<sup>15</sup> Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asētita.

<sup>16</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asētiyoj maquinman ushmachenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga.

<sup>17</sup> Maquincho caycajraj asētita tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman

\* 14:2 Mat. 8.4; Mar. 1.44; Luc. 5.14; 17.14

dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanna.

<sup>18</sup> Puchoj caj asëtítana limyuyajpa umanman pichupanga. Chayno cüra ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj.

<sup>19</sup> Nircur cüraga juchapita sacrificsyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyänanpaj. Nirorga rupachina sacrificsyupaj caycaj uywatapis pishtangana.

<sup>20</sup> Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

<sup>21</sup> «Pobri carga cutichina sacrificsyuta pishtananpaj juc cashnillata apamonga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna cananpaj. Asëtiwan chapusha ishcaj quïlu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishircoj asëtita,

<sup>22</sup> ishcaj wampata, man'chäga ishcaj pushapa palumatapis. Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucaj paluma canga juchapita sacrificsyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificsyupaj.

<sup>23</sup> Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupancho llapan apashanta cürata entreganga.

<sup>24</sup> Cüra cutichina sacrificsyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtita apamonga. Chay sacrificsyutaga ñaupächo cuyuchir ricachimanga.

<sup>25</sup> Chaypitaga cutichina sacrificsyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pishtanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta.

<sup>26</sup> Chaypitana cüraga ichiclla asëtita ichoj caj maqui paltanman wiñanga.

<sup>27</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga.

<sup>28</sup> Maquincho caycajraj asëtiwan tawircur cüraga pichupanga limyuyaycaj runapa derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanmi.

<sup>29</sup> Maquincho puchoj caj asëtítana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cüra ruranga chay runa ñaupächo limyuna cananpaj.

<sup>30</sup> Ofrendanta apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga.

<sup>31</sup> Jucaj äbi canga juchapita sacrificsyupaj, jucajna rupachina sacrificsyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa jananmanraj. Chaynömi cüra ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

<sup>32</sup> Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänanpaj.

### *Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna*

<sup>33</sup> Aarontawan Moiseستا TAYTA DIOSGA niran:

<sup>34</sup> «Gamicunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui maygayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga

<sup>35</sup> wasiyojmi aywarcur cürata willanga: «Wasëchömi mupalliypa yuriycan» nir.

36 «Chauraga cūra aywashpan jawallapita nenga: «Wasipita llapanta jácachiy. Man'chäga llapanmi ganra ricacongá» nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yaycongá mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

37 «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga

38 wasipita llojshingona. Wasiojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj.

39 Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycaj jatunyasha caycajta tarerga

40 cūra nenga «mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy.

41 Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jichcashayqui ñuchu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy» nir.

42 Nircorga jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucanapaj mitutapis juc allpapitana ruranga.

43 «Rumita jorgushanpita, intërunta jichcashanpita, juc mituwanna mïtushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcuptenga

44 cūra yapay ricaj yaycongá. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cüraga «ganra» nenganami.

45 Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpancunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga.

46 Ganchis junaj wichgaränanpaj cūra niycaptin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha chacänancama ganrami canga.

47 Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

48 «Wasita ribucashanpitaraj cūra ricar ganrata manana tarir «Cay wasiga limyumi» nengana. Mupalliyga illgashana canga.

49 Wasipa duyñonga wasi limyuyänanpaj apanga ishcaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata.

50 Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancaman. Chay yacuga pucyupita chagamushami canga.

51 Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwän ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita chajchonga.

52 Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwän, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwän, chajchucuna jachawan, puca tëlawan.

53 Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita cachariycongá. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

54 Chaynömi lay caran lepra gueshyapaj, uma gueripaj,

55 röpacho leprapaj, wasicho mupallejpaj,

56 jacapäcuypaj, pashtapäcuypaj, cancha yurejpaj.

57 Chay laycunata wiyacurni imanöpis cashanpita limyu cashanta ganra cashantapis nej.

Chaycunami leprapaj laycuna casha.

## 15

### *Runata ima ganrachishanpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moisesta TAYTA DIOSGA niran:

2 «Gamcuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana chawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricacongá.

3 Pi runapis chayno ganrami ricacongá yuraj yacu llojshiycaptinpis, u pengaynin chapacáuptinpis. Mayganno captinpis ganrami ricacongá.

4 «Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricacongá.

5 «Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nirrcorga pacha chacänancamami ganra canga.

6 «Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cäga ganranami canga. Chaymi röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chaypitaga pacha chacänancamami ganra canga.

7 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycöga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chaynöpis pacha chacänancamami ganra canga.

8 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapaycuptin, togapasha runaga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

9 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

10 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan cajta imatapis apaj cäga röpanta tagshacongá, quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

11 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquina mana mayllacuyllapa juc runata yataycuptin jucnenga röpanta tagshacongá, quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

12 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

13 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chayptarämi aywaj yacucho röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chayno rurarcu ichanga limyuna canga.

14 Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga.

15 Cürana jucajta pishtanga juchapita sacrificiyupaj. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj yacuwan gueshyashanpita allchacaj runa limyuna cananpaj.

16 «Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bãñacongá. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

17 «Runa lëchin töpashan röpantapis, garachatapis tagshanga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

18 «Runa warminwan cacur costumrinta rurarergera ishcan bãñacuchun. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

### *Warmita ima ganrachishanpis*

19 «Quilla gueshyan aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga.

20 Quilla gueshyanwan caycar gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima jananman jamaycuptinpis jamashan cäga ganranami canga.

<sup>21</sup> Quilla gueshyanwan caycaj warmi gueshtacushanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá, bãñacongá. Nircorga pacha chacãnancamaraj ganra canga.

<sup>22</sup> Quilla gueshyanwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá, bãñacongá. Nircur pacha chacãnancamaraj ganra canga.

<sup>23</sup> Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacãnancama ganranami canga.

<sup>24</sup> Quilla gueshyanwan caycaj warmiwan pï runapis cacorga ishcanmi ganra ricacongá. Chay runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cãmapis ganranami ricacongá.

<sup>25</sup> «Pï warmipis quilla gueshyanwan gueshyashanpita mas achca junajna yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawãnancamami. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga.

<sup>26</sup> Chay warmi puñushan cãmapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga.

<sup>27</sup> Chay warmi töpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nircur pacha chacãnancama ganra canga.

<sup>28</sup> Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limyuna canga.

<sup>29</sup> Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupächo cürata entreganga.

<sup>30</sup> Cüranami jucajta pishtanga juchapita sacrificiyupaj. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chayno ñaupächo ruranga quilla gueshyanwan warmi gueshyashanpita limyuna cananpämi.

<sup>31</sup> «Chaynömi gamcunaga Israel-masiquicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycar Tincuna Toldöman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongapaj. Chayno ganra caycar chayman aywajcunaga wañunmanmi.»

<sup>32</sup> Chaynömi laycuna caycan chiullacunanpa yuraj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, læchi llojshiptin ganra cajcunapaj.

<sup>33</sup> Chaynöllami laycuna caycan quilla gueshyanwan gueshyaj warmicunapäpis, quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacojpäpis. Chaynömi laycuna caycan warmipäpis ollgupäpis.

## 16

### *Perdun tarina junaj*

(*Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11*)

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman alläpa yaucushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarämi TAYTA DIOSGA Moisessta

<sup>2</sup> cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronsta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitädu caj cuartumanga\* munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapanantin caycan. Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaucorga wañunmanmi.

<sup>3</sup> «Aaronga Tincuna Tolduman yaycongá juc töru-mallwata juchapita sacrificiyuta pishtarcur, rupachina sacrificiyupäna juc carnita ruparcachir.\*

\* 16:2 Heb. 6.19 \* 16:3 Heb. 9.7

<sup>4</sup> Yayconga linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitàdu captinmi jaticunanpäga sumajraj bãñaconga.

<sup>5</sup> «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishca y chibuta juchapita sacrificiyupaj, juc carnitana rupachina sacrificiyupaj.

<sup>6</sup> Chaypitnamami Tincuna Toldu puncuman töruta Aarön apamonga juchapita sacrificiyuta pishtananpaj. Chay törü canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi.

<sup>7</sup> Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupanman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga.

<sup>8</sup> Nircur surtita jitanga maygan chibu nogapaj cananpaj, maygan chibu Azazelpaj\* cananpäpis.

<sup>9</sup> Nogapaj caj chibutaga Aarön pishtanga Israelcuna juchapita sacrificiyuta apamushantami.

<sup>10</sup> Azazelpaj caj chibütana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quédananpaj.

<sup>11</sup> «Aaronga juchapita sacrificiyu törü-mallwata pishtanga. Chayrämi perdunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis.

<sup>12</sup> Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishca y aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitàdu caj cuartuman.

<sup>13</sup> Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman. Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapananta. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu.

<sup>14</sup> Törü-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupanman ichiyur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

<sup>15</sup> Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificiyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitàdu caj cuartuman.\* Chaychöna törü-mallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga.

<sup>16</sup> Chaynörämi mas rispitàdu cajtapis limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israelcuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynölla ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

<sup>17</sup> «Mas rispitàdu caj cuartucho juchanpita perdunasha cananpaj Aarön imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüra-masincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga

<sup>18</sup> llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi törü-mallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga.

<sup>19</sup> Nircurnami altar jananman yawarta dëdunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitàduna cananpaj.

<sup>20</sup> «Mas rispitàdu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyacachir cawaycaj chibuta Aarön apachimonga.

\* **16:8** Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutin cashantami unay Israel runacuna nej. **16:15** Heb. 9.12

<sup>21</sup> Chībupa uman jananman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chībuman jitapanga llapan juchanta apacunapaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chībuta cachayconga.

<sup>22</sup> Chayno chunyajcho chību illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

<sup>23</sup> «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispítadu caj cuartuman yacunapaj jaticushan línu röpataga rucacurir chaycho cachayconga.\*

<sup>24</sup> Bãñacurir röpanta jaticurcurna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita rupachina sacrificiyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga.

<sup>25</sup> Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga.

<sup>26</sup> Chunyaj Azazelman chībuta apaj runapis röpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-rãmi wasinman cutimonga.

<sup>27</sup> «Juchapita sacrificiyupaj pishtashan törü-mallwapa, juchapita sacrificiyupaj pishtashan chībupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-lãman apaycur rupachenga.\*

<sup>28</sup> Chaycunata rupachej runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-raj tiyaycashanman cutimonga.

<sup>29</sup> «Willapashã laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junãga quiquiquicunapis jãpacunapis marcayquicho goyãga ama arongachu.

<sup>30</sup> Chay junãga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.\* Lllapan juchayquipitami limyuna canquipaj.

<sup>31</sup> Chay junãga gamcunapaj sãbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranquichu. Chay nishãcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

<sup>32</sup> Cada watami papãninpa ruquin mandaj cãra cananpaj churashan cãraga juchancunapita perdunasha cananpaj llapanta ruranga. Chaycunata ruranga línu röpata jatishami.

<sup>33</sup> Nircur limyuyãchenga mas rispítadu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrãmi cãracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

<sup>34</sup> «Willapashã laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishãcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moisesta TAYTA DIOS nishannõllami llapantapis ruraran.

## 17

### *Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapanqui:

<sup>3</sup> «Garamãnanpaj Israelcuna, wãcata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lãcho pishtarpi»

\* **16:23** Eze. 44.19 \* **16:27** Heb. 13.11 \* **16:30** Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11

<sup>4</sup> Tincuna Tolduman mana apamoj cäga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga.

<sup>5</sup> Chaymi may jircacunachöpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cürata entreganapaj. Cüranami alli goyaypita sacrificiyuta apamushan uywata Nogapaj pish-tanga.

<sup>6</sup> Cüraga Tincuna Toldu puncucho uywapa yawarninta altarnëman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>7</sup> Imayypis amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpäga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>8</sup> «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jäpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificiyuta garamayta munar u ima sacrificiyutapis garamayta munar

<sup>9</sup> Tincuna Toldu ñaupanman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargonqui.

### *Yawarta mana micunanpaj willapashan*

<sup>10</sup> «Yawarta micoj cajtaga Israel-masiquicunatapis lagacamoj jäpa runacuna cajtapis melanäcushämi. Yawarta ichicllatapis micojcunataga tiyarcay-cashanpita gargurishämi.\*

<sup>11</sup> Llapan cawajcunapa yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdunasha canquipaj.\*

<sup>12</sup> «Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis yawarta ama micunquichu.

<sup>13</sup> Israelcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis micuna animalta, micuna äbita charir yawarnintaga pampaman jicharcu allpawan chaparconga.

<sup>14</sup> Cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrämi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cäga gargushami canga.

<sup>15</sup> «Israelcunapis, lagacushoj jäpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur röpanta tagshaconga; quiquinpis bäñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga.

<sup>16</sup> Röpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bäñacorga juchanpita castigashami canga.»

## 18

### *Castanwan mana cacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cä.

<sup>3</sup> «Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama ruranquinachu.

«Pushaycashä Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama ruranquichu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

<sup>4</sup> «Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niy-cashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

\* 17:10 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 17:11 Heb. 9.22

5 «Laynēcunata, nishācunatapis cumliy. Pipis laynēcunata cumlej cāga allimi cawanga.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

6 «Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

7 «Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papāniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

8 «Māristayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papāniquitami manacajman churanqui.\*

9 «Pañiquiwan ama cacunquichu. Papāniquipita pañiqui carpis, mamayquipita pañiqui carpis payga yawar-masiqumi. Mamayquicho carpis wachachipacuynin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.\*

10 «Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captinpis ni ollgu wamrayquipa wamran captinpis. Chayta rurarga quiquilayquimi pengayman churacunquipaj.

11 «Papāniquipa intinādanwanpis ama cacunquimancho. Paywan cacorga pañiquiwan cacoj-japuyimi canquipaj.

12 «Papāniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

13 «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

14 «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.\*

15 «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuytiquimi.\*

16 «Wauguikipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguiquitami manacajman churanqui.\*

17 «Mamantinta intinādayquita ama manijanquichu. Intinādayquipa wawanwanpis intināduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.\*

18 «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychu. Warmiqui cawaycaptenga cuñādayquiwan ama cacuychu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

19 «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.\*

20 «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.\*

21 «Moloc diospāga maygan wamrayquitapis ama rupachinquichu. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

22 «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypāmi.\*

23 «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachu. Chayga fiyupa melanaypāmi.\*

24 «Chaycunataga ama ruraychu mana ganrayānayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarināpaj caycaj Cananeo runacunapis.

\* **18:5** Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11-13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12 \* **18:8** Lev. 20.11; Deut. 22.30; 27.20 \* **18:9** Lev. 20.17; Deut. 27.22 \* **18:14** Lev. 20.19-20 \* **18:15** Lev. 20.12 \* **18:16** Lev. 20.21 \* **18:17** Lev. 20.14; Deut. 27.23 \* **18:19** Lev. 20.18 \* **18:20** Lev. 20.10 \* **18:21** Lev. 20.1-5 \* **18:22** Lev. 20.13 \* **18:23** Éxo. 22.19; Lev. 20.15-16; Deut. 27.21

<sup>25</sup> Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcanpitapis llapanta gargushcä.

<sup>26</sup> Gamcunaga nishäcunata, laynëcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama ruranchichu. Chaynolla cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis.

<sup>27</sup> Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran.

<sup>28</sup> ¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurëmanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcä.

<sup>29</sup> Pipis chayno ganra juchacunata ruraj cäga tiyashanpita gargushami canga.

<sup>30</sup> Chauraga nishäcunata wiyacuy. Mana ganrayänayquipaj ama ruranchichu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

## 19

### *Ahca laycunata willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

<sup>3</sup> «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.\*

«Säbadu jamay junajchöpis rispitar jamanqui.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.

<sup>4</sup> «Ama idulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis «diosnë» nir ama aduranquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj uywacunata pishtarga ruranchi shongöpäno noga chasquinäpaj.

<sup>6</sup> Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrämi. Quimsa junajpäna puchoj cajta ichanga rupaycachinquina.

<sup>7</sup> Quimsa junaj goyashatana micuptiquicunaga ganranami canga. Yanaganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis.

<sup>8</sup> Chaymi ishcaj junajpita mas goyasha aychata pipis micoj cäga juchayojna ricaconga. Chayno micojtaga nogapaj acrascha caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita gargurinqi.

<sup>9</sup> «Cosëchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rigu shicwashanpita ama shuntanquichu.

<sup>10</sup> Übastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacurinquichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

<sup>11</sup> «Ama suwacunquichu.\* Ama llullacunquichu. Ama engañacunquichu.\*

\* **19:2** Lev. 11.44–45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16      \* **19:3** Éxo. 20.12; Deut. 5.16      \* **19:3** Éxo. 20.8; Deut. 5.12      \* **19:4** Éxo. 20.23; 34.17; Deut. 27.15      \* **19:10** Lev. 23.22; Deut. 24.19–22      \* **19:11** Éxo. 20.15; Deut. 5.19      \* **19:11** Éxo. 20.16; Deut. 5.20

12 Llullacuypaga nogapa jutëcho ama auningquichu.\* Llullacur Jutëta jog-arishpayquega manacajmanmi churamanquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

13 «Runa-masiquita ama engañanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquichu.\*

14 Upacunataga ama ashllinquichu. Ni gapratapis ama tunichinquichu.\* Chayno rurarga nogata manami rispitananquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

15 «Autoridä car derëchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni ricucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.\*

16 Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanpaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

17 «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.\* Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishcaniquimi juchayoj ricacunquipaj.

18 Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipischi. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

19 «Llapan laynëcunata sumaj wiyacuy. Uywayquicunata juc casta uywawanga ama jaruchinquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Röpatapis ama jaticunquichu tucuy casta jiluta tacurcachir awashataga.\*

20 «Uyway jipash majachacänanpaj parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanpaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu.

21 Ichanga chay runa cutichina sacrificiyuta nogapaj pishtananpaj apamonga juc carnita. Chaytaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga.

22 Cutichina sacrificiyupaj apamushan uyshawanrämi cüra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanäpaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

23 «Pushar chayachinäpaj caycaj nasyonman chayarga frütacunapa wayuyninta quimsa watacama ama micunquichu.

24 Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui.

25 Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

26 «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojlataga.\* Gamicunaga ama adibinapacaj canquichu. Ama brüju canquichu.\*

27 Ajchayquita sentiduyqui janapa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu.

\* 19:12 Éxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat. 5.33 \* 19:13 Deut. 24.14-15 \* 19:14 Deut. 27.18 \* 19:15 Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 \* 19:17 Mat. 18.15 \* 19:18 Mat. 5.43; 19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8 \* 19:19 Deut. 22.9-11 \* 19:26 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 19:26 Deut. 18.10

28 Wañojcnunapaj llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

29 «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwan-jucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj.\* Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi.

30 Säbadu jamay junajchöga rispitarman jamanqui. Tiyanä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

31 «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcnunawan ama musyachicunquichu.\* Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

32 «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitaicamanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

33 «Jäpa runacuna marcaiquiman lagacamojta ama ñacachinquichu.

34 Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

35 «Pësawan pësarpi, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu.

36 Alli balansawan alli pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama engañanquichu. Mana pishej metruwan tupunqui.\* Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

37 «Llapan willapashäcunata, laynëcunata wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 20

### *Mana wiyacojcnunata castigananpaj willapashan*

1 Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Israel-masiquicunata ninqui: Israel runacunapis, lagacamoj runacunapis dios Molocpaj sacrificiyuta rurar wamranta rupachej cäga wañuchicangami. Chay runataga llapan runacunami sajmaypa wañuchenga.

3 Molocpaj wamranta rupachishpanga Tincunanchi Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman churaman. Chaymi chayno ruraj runapa contran ricacur ushacächishäpaj.

4 Chay runata mana wañuchiptenga

5 quiquëmi chay runapa, familyancunapa contran ricacushäpaj. Paycunata ushacächishänömi Molocpaj aduraj runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

6 «Pipis brüjucunaman, u ricacojcnunaman musyachicoj aywajcunataga ticipacurcushämi. Chaura chay runataga ushacächishämi.

7 «Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Chayno caycaptenga mana juchata ruraypa santo caway-llapa.

8 Llapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

9 «Pipis mamanta u papäninta maldisyunajcunataga wañuchinqui.\* Chayno wañuchicänanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

\* 19:28 Lev. 21.5; Deut. 14.1 \* 19:29 Deut. 23.17 \* 19:30 Lev. 26.2 \* 19:31 Deut. 18.11; 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19 \* 19:34 Éxo. 22.21; Deut. 24.17-18; 27.19 \* 19:36 Deut. 25.13-16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq. 6.11 \* 20:9 Éxo. 21.17; Mat. 15.4; Mar. 7.10

10 «Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ishanta warmita ollgutapis wañuchenga.\*

11 «Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chayniraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

12 «Pipis llumchuyninwan cacuptenga fiyupa melanappaj juchami. Chaymi llumchuynintinta wañuchenga. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

13 «Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgu-masinwan cacuptenga fiyupa melanappaj juchami. Chayno rurajtaga ishanta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

14 «Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanappaj juchatami ruran. Chayno captenga quimsanta wañurachir ruparachenga. Chaura manami cangachu melanappaj jucha rurajcuna.\*

15 «Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

16 «Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

17 «Pipis papäninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishanta tiyarcaycashayquipita gargurinqui. Gargucänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

18 «Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarnintami rican. Ricananpäpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishanta gargonga.\*

19 «Pipis ama cacongachu mampa ñañanwan, ni papäninpa pañinwanpis. Lijitimu famillyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

20 «Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojcunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojcunaga wamraynajllanami wañongapis.\*

21 «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wauguintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami ruran. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.\*

22 «Laynecunata, willapashacunata ushajpaj cumliy. Chaura gamcunataga chayachinapaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipächu.

23 Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantänachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu.

24 Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcänami gamcunata goycunapaj. Quiquëmi tiyachishayqui lëchipsis, mishquipis yacunöraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcä.

\* 20:10 Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22-24; Juan 8.5 \* 20:11 Lev. 18.8; Deut. 22.30; 27.20

\* 20:12 Lev. 18.15 \* 20:13 Lev. 18.22 \* 20:14 Lev. 18.17; Deut. 27.23 \* 20:16 Éxo. 22.19; Lev.

18.23; Deut. 27.21 \* 20:17 Lev. 18.9; Deut. 27.22 \* 20:18 Lev. 18.19 \* 20:20 Lev. 18.12-14

\* 20:21 Lev. 18.16

<sup>25</sup> Chaymi gamcunapis raquinqui ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj äbicunata. Chauraga mana ganrayänayquipaj ama micunquichu <ganra> nishä cajtaga: animalcunata, äbicunata, garachaypa purejcunatapis.

<sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcä nogapa canayquipaj.

<sup>27</sup> «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brüjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.»

## 21

### *Cüracuna imano cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cüracunata willapay. Marcancho wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayänanpaj.

<sup>2</sup> Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin,

<sup>3</sup> uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yataraga jina ganrayanmanpis.

<sup>4</sup> Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatanganchu mana ganra ricacunapaj.

<sup>5</sup> «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucongachu. Garancunatapis ama yawar-yawar ruracongachu.\*

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga noga munashänölla rurar santo cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

<sup>7</sup> «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcunawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi.

<sup>8</sup> Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispitchun. Chayno rispitanga noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

<sup>9</sup> «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycayllami rupachicanga.

<sup>10</sup> «Mandaj cürallami fiyupa rispitädu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asëtita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama purengachu. Röpanapis ama rahengachu.

<sup>11</sup> Aya caycashanmanga ama yaycongachu maman ni papänin captinpis. Familylan wañushan-raycu ama ganrayangachu.

<sup>12</sup> Rispitädu asëtita umanman wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldutapis ganrayächengami. Chayno captenga ayaman ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmiwan majachacanga.

<sup>14</sup> Ama majachacangachu biyüdawan, raquicashawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwanpis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun.

<sup>15</sup> Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acracusha captëmi.»

### *Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan*

\* 21:5 Lev. 19.27-28; Deut. 14.1

16 Moiesta TAYTA DIOS niran:

17 «Aaronta willapanqui: Cananpitaga Aaronpita mirar aywajcuna sānu cajcunallami cūra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga.

18 Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cāran mana sānu cajcuna, macllucuna,

19 chaquinpis, maquinpis paquicushacuna,

20 curcucuna, enānucuna, ñawin nūbiyashacuna, garachuyojcuna, pash-tapācuycajcuna, runtun dāñashacunapis.

21 Aaronpita mirar aywajcuna mana sānu cajcunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sānu cajcunalla rupachenga.

22 Altarcho mana rupachirpis micuytaga micongami tantatapis, nogapaj churashan rispitàdu caj micucunatapis.

23 Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashan-manpis ama witipangachu. Chauraga acrashāta manami manacajman churangachu. Cūracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimānanpaj acrashcā.»

24 Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willa-paran Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

## 22

### *Tayta Diospaj churashanta cūra castacunalla micunanpaj cashan*

1 Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiqicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

3 «Israelcuna nogapaj apamushantaga rispitàdu captin Aaronpita miraj-cuna ama manacajman churangachu. Paycuna ganra caycar garamaptenga ñaupāpita gargurishāmi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

4 «Aaronpita mirar aywajcunaga leprawan gueshyar, u chiullacunampa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limuyar-rāmi miconga.

«Cūracunaga wañushata yatajuncunata yatar, u lēchita chiullashacunata yatar ganrami ricaconga.

5 Pachan garachaypa purejta yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricaconga.

6 Paycunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj maylla-corga garamashancunata mana micongachu.

7 Inti yagacurcuptinrāmi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelcuna garamashan micucunata. Israelcuna garamashanga cūracunapa derēchunmi caycan.

8 Cūracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalcuna wañuchishan uywatapis. Chaycunata micush-panga ganrayangapāmi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

9 «Cūracunata willay mandamintōcunata llapanta cumlinanpaj. Mana cum-lerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cūracunata acrashcā santo cananpaj.

10 «Jāpa cajcunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cūrapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata gara-mashan rispitàdu micucunataga.

11 «Guellayninwan cūra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelcuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurejcunapis micongami.

12 «Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa derëchuncunata manami micongachu.

13 Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papäninpa maquincho goyarga papänin chasquishan micuycunata micongami. Mana cūra casta caj runami ichanga mana micongachu cūra micunan micuyta.

14 «Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca y mastaraj yapanga.

15 Israelcuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu.

16 Nogata garamashan ofrendata juccuna micunanta dëjar ama juchacachengachu. Juchacachiptin paycunaga cutichipacunmanrämi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcä.»

*Sänu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan*

17 Moisesta TAYTA DIOS niran:

18 «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiqicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunaman lagacojcupapis nogapaj rupachina sacrificisyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumlir, shongun shacyaptinpis.

19 Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta car, carnita car, chibuta carpis.

20 Mana sänu captenga ama nogapaj apamongachu. Chaynötaga manami chasquishächu.\*

21 «Alli goyaypita sacrificisyupaj pipis uywata apamonga noga chasquinäpäga apamonga töruta carpis uyshata carpis sänuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis.

22 Nogapäga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictiyojta, garachuta, gueriyojta. Chaynötaga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu.

23 Shongun shacyaptillan apamuptenga chasquishämi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Aunishanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynötaga mana chasquishäpächu.

24 Nogapäga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun dänashacunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganäpäga caycaj nasyunchöpis chayno uywacunataga ama apamongachu.

25 Jäpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sänu uywacunataga ama chasquinquichu. Imallanpis dänasha uywacunataga manami chasquishächu.»

*Tayta Diospaj uywacunata imano pishtananpäpis*

26 Moisesta TAYTA DIOS niran:

27 «Töru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcamami maman chuchonga. Pusaj junajyojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmanna.

28 «Wäcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

29 «Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj.

\* 22:20 Lev. 1.3; Deut. 17.1

<sup>30</sup> Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpäga ama imatapis puchöchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>31</sup> «Mandamintöcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrashcä santo canayquipaj.

<sup>33</sup> Quiquëmi Egiptupitapis jorgamushcä Tayta Diosniqui canäpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 23

### *Tayta Diosta adurar imay shuntacänanpäpis willapashan* (Núm. 28.16-25)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Nogata rispitamänayquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

#### *Jamay junaj*

<sup>3</sup> «Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchönaga ama arunquinachu ima aruytapis.\* Säbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junäga nogata rispitamashpayqui jamanqui.

#### *Pascua fista*

<sup>4</sup> «Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramänayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

<sup>5</sup> «Cada watami rispitar Pascua fistata ruranchi. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.\*

<sup>6</sup> «Rispitar lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ruranchi. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajnincho.\* Chay fistachöga ganchis junajmi lebadüraynaj tantata micunqui.

<sup>7</sup> Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispëtuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu.

<sup>8</sup> Chaypitaga waran-waran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cajchöpis jatun diya captin rispëtuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

#### *Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista*

<sup>9</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>10</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyonman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir.

<sup>11</sup> Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindisyunta churashaj.

<sup>12</sup> Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificiyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis.

<sup>13</sup> Chay cashnita apamur chuscu quïlu medyan jarinatapis asëtilawan chapushata apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin

\* 23:3 Éxo. 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deut. 5.12-14 \* 23:5 Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2

\* 23:6 Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8

jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru bñutapis jichaypa garamānanpaj apamonga.

<sup>14</sup> Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamorga ama micongarāchu tantata, ancasha rīguta, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapāpis.

### *Semāna fista*

<sup>15</sup> «Rimir pogoj manōjuta sābadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipāmashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semāna cumlētuta.

<sup>16</sup> Warannin sābadu jamay junajnintenga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajnamı mushoj cusichashan rīgı ofrendata apamonga.

<sup>17</sup> Wasinpita apamonga lebadūrawan rurasha ishcaı tantata. Chay tantataga ruranga chuscu quılıu jarınapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishāmi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga.

<sup>18</sup> Tantata apamurmi garamānanpaj apamonga juc watayoj ganchis sānu cashnicunata, juc tōru-mallwata, ishcaı carnıcunatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan bñnuta altarcho cūra rupachipt-inmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

<sup>19</sup> «Juc chibutapis juchapita sacrificıyupaj pishtanga. Alli goyaypita sacrificıyutapis pishtananpaj watayoj ishcaı cashnıta apamonga.

<sup>20</sup> Chay uywacunataga cūramı cuyuchir ricachiypa entregamanga rimir-punta pogojpita shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cūracuna micunanjaj canga.

<sup>21</sup> «Chay junāga llapayqui shuntacanjaj nogata rispıtamānayquipaj. Ama arunquıchu. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapāpis.\*

<sup>22</sup> «Micuyñiquita cusıchar ama shuntanquıchu ashıycur ashıycorga. Shıcwaj ispijacunatapis ama shuntanquıchu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunanjaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.»\*

### *Trompēta tucay fista*

<sup>23</sup> Moısesta TAYTA DIOS nıran:

<sup>24</sup> «Israel-masıquıcunata willanqui: Trompēta tucay fıstata rispētıwan ruranqui. Ganchis quıllaman gallaycunan rimir junāga llapayqui rispıtamashpayqui jamanqui. Trompētacunata tucashpayqui chay fıstata ruranqui.

<sup>25</sup> Chay junāga nogata aduramar ofrendacunata rupachınqui. Ama arunquıchu.»

### *Perdun tarına junaj*

<sup>26</sup> Moısesta TAYTA DIOS nıran:

<sup>27</sup> «Perdun Tarına fıstatapis rispētıwan ruranqui. Chay fıstataga rispıtamar ruranqui ganchis quıllalacho chunca junajnıncho. Ayunanqui. Ofrendata gamar nogapaj rupachınqui.

<sup>28</sup> Perdun Tarına junaj captın ama arunquıchu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj.

<sup>29</sup> Chay junaj mana ayunaj cāga pı carpis marcayquipita gargushami canga.

<sup>30</sup> Ayunananja ruquin imatapis aroj cajtaga pı captınpis usharıshāmi.

<sup>31</sup> «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquıchu. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapāpis.

\* 23:21 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9-12

\* 23:22 Lev. 19.9-10; Deut. 24.19-22

<sup>32</sup> Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quilla-cho isgun junaj caj tardillapitana warannin tardicama.»

### *Ramäda fista*

<sup>33</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>34</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillalacho chunca pichga junajnin gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.\*

<sup>35</sup> Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu.

<sup>36</sup> Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata garamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

<sup>37</sup> «Ganchis caj quillalacho chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Bñutapis apamunqui wiñapanapaj.

<sup>38</sup> Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pishtanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa bulñaniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

<sup>39</sup> «Ganchis quillalacho chunca pichga junajnincho cosëchata shuntaycur rispitarashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.\* Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui.

<sup>40</sup> Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta palkanqui. Mutunqui palmapa rämanacunata, cupösu yörapa rämanacunata, mayu wayaucunapa rämanacunata. Nircur nogata rispitarashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui.

<sup>41</sup> Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>42</sup> Israelcunaga ganchis junajnintin Ramädalacho goyanqui.

<sup>43</sup> Chayno ruraptiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egip-tupita jorgamur Ramädacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>44</sup> Chaynömi Moisesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fistacunata ruranapaj.

## 24

### *Candilërupaj asëtitä apananpaj willapashan*

(Éxo. 27.20-21)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtitata apamonga candilëru waran-waran rataycänanpaj.

<sup>3</sup> Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratananpaj Aaronnami lam-parincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

\* 23:34 Deut. 16.13-15

\* 23:39 Éxo. 23.16; 34.22

4 Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratanapaj.

*Tayta Diospaj tantata churananpaj willapashan*

5 «Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishca y tantata. Cada tantata ruranqui chuscu quillu medyan jarinapita.

6 Nircur chunca ishca y tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësaman churanqui ishca y pachaman sojtata-cama.\*

7 Cada fila tantaman churanqui alli caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui.

8 Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträtu rurashäta cumlirmi.

9 Chay tantacunataga acrasa rispitàdu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.\* Chay tantacunaga nogata rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitàdu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

*Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan*

10 Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israel-masinwan rimanacur

11 Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman aparan. Chay runapa mamanpa jutinni caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan trübupitami.

12 Nircur Diospa contran rimaj runataga prësü charararan imata rurananpäpis TAYTA DIOS ninancama.

13 Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

14 «Conträ parlaj runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman jananman maquincunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun.

15 Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis nogapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.»

16 Chay runataga llapan runacunami sajmaycällar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj cäga llapanmi wañuchicanga.

17 «Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.\*

18 «Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashan uywanpa cutichenga.

19 «Juc runa pitapis magar malubraptega quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun.

20 Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasha captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargojpaj magasha captenga quirullanta jorgupanga.\* Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

21 «Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

22 «Chay willapashä laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

\* 24:6 Éxo. 25.30 \* 24:9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4 \* 24:17 Éxo. 21.12 \* 24:20 Éxo. 21.23-25; Deut. 19.21; Mat. 5.38 \* 24:22 Núm. 15.16

<sup>23</sup> Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-láman jorguran Tayta Diospa contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wafuchiran. Israel runacunaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannömi.

## 25

### *Chacrata jamachinapaj nishan*

<sup>1</sup> Sinai puntacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chagarga nogata rispitar chacrata jamachinqui.

<sup>3</sup> Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantancunatapis chillgucunata sojta watami rämanqui. Wayuynintapis chay watacunallachömi pällanqui.

<sup>4</sup> Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispitar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantancunatapis ama rämanquichu.

<sup>5</sup> Shiwa rigutapis ama rutunquinachu. Rämäni übas wayushantapis ama pällanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga.

<sup>6</sup> Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyuniquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna micunanpäpis.

<sup>7</sup> Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.\*

### *Cachaycunan watapaj willapashan*

<sup>8</sup> «Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata.

<sup>9</sup> Chuscu chunca isgun (49) wata päsaruptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Perdun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunnuquicho intüericho tucachinqui carnipa waganpita rurasha tucanata.

<sup>10</sup> Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga «Tayta Diospaj acrasa rispítadu wata» ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinanpaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis famillyanmanna, chacrancunamanna cuticonga.

<sup>11</sup> Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rigutapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rämanquichu, wayuynintapis ama pällanquichu.

<sup>12</sup> Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispítadu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

<sup>13</sup> «Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga.

<sup>14</sup> Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runamasiquita ama engañanquichu.

<sup>15</sup> Cachaycunan watapaj ayca wata pishiycashantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna.

<sup>16</sup> Achca wataraj murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watalana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis shuntananpaj cashanpitami.

\* 25:7 Éxo. 23.10-11

17 «Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispitanmanqui. Nogami cã TAYTA DIOSNIQUI.

18 Laynëcunata cumlinqui. Willapashäcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunniquicho allillami cawanqui.

19 Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

20 «Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga çimataraj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir.

21 Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata çahöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga düranga asta quimsa watacamarämi.

22 Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayar murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogumuptin shuntanayquicama.

### *Chacrancunata shuntananpaj willapashan*

23 «Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpanöllami päsaçojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga.

24 Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupä caj duyñuntaraj munachenga.

25 «Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacra ranticuycuptenga lijítimu caj familyyan chay chacra shuntanmanmi.\*

26 «Chacranta shuntananpaj lijítimu familyyan pipis mana captenga quiquin chacra shuntananpaj guellayta camarir

27 yupanga ayca watana ranticushan cashantapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nircorga quiquin duyñunnamí chacra shuntanga.

28 Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho cacongä cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacra shuntacongä.

29 «Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuycuptenga juc watallami timpu canga shuntananpaj.

30 Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdacongä rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu.

31 Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacra-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayapinpis rimir caj duyñun shuntangami.

32 «Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga.

33 Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho pacyunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu.

34 «Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicunan ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquin-cunapa chacranmi canga.

### *Pobricunata alli ricananpaj willapashan*

\* 25:25 Rut 2.20; 4.1-10

35 «Marca-masiquicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui juc-lä nasyun runa pachacojtano.\*

36 Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama «pägamay» ninquichu. Chaypa ruquenga nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui.

37 Guellayta ristashpayquipis ama «wawantawan cutichimay» ninquichu.\* Micuycunata goshayquipitapis ama mas chanintaga cobranquichu.

38 Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Gamcunataga jorgamushcä Canaán nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

39 «Marca-masiqui ushapacar «maquillayquichöna goyäcushaj» nishuptiqui chay runata ama fiyupa aruchinquichu uyway runatanöga.

40 Chay runataga ricanqui gorpayquitano, piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamunancamami arupäshunquipaj.

41 Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna, chacrancunamanna.

42 Israelcunaga sirbimajñecunami. Paycunataga Egiptupitami jorgamushcä. Chaymi paycunataga jäpatano ama ranticongachu.

43 Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa ruquenga nogata rispitamashpayqui alli ricanqui.

44 «Uyway runacunata charayta munarga warmita ollgutapis juc nasyunacunapita rantinqui.

45 Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi. Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi lagacoj runacunapa jinancho yurej wamrancunatapis. Paycunatami ichanga rantinqui duyñunna canayquipaj.

46 Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpäpis cachapaycunquimanmi. Paycunaga mandäduntami ruranga. Israel-masiquitami ichanga ama munayniquicho chararanquichu; ama ñacachinquichu.\*

47 «Lagacamoj runa nasyunnuicho capas ricuyanman. Ricu runapa bisinun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin

48 pägaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin

49 tiyun, primun, lijitimu familyancuna. Guellaynin captenga quiquinpis llojshicunanpaj päganmanmi.

50 Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishanpitami päganga. Arupashantaga piyunta pägashan iwalmi cuentata jorgonga.

51 Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta päganga. Achca watacunaraj pishiptenga mastami päganga.

52 Wallca watana Cachaycunan watapaj pishiptenga pishishan watallapitana guellayta päganga.

53 Patronga watanpa arupänanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

54 «Chay watacunacho llojshinanpaj pägayta mana camäpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga.

55 Manami pipapis uywaynin cananpächu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcä, chaypa ruquenga nogata sirbimänanpämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

\* 25:35 Deut. 15.7-8

\* 25:37 Éxo. 22.25; Deut. 23.19-20

\* 25:46 Éxo. 21.2-6; Deut. 15.12-18

## 26

*Wiyacojcuna bindsiyunta chasquinapaj cashan*  
(Deut. 7.12-24; 28.1-14)

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptëga ima idulutapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj.\*

<sup>2</sup> Säbadu jamay junajcunachöga rispitamar jamanqui. Tiyashä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

<sup>3</sup> «Noga nishäta ruraptiquega, laynëcunata cumliptiquega

<sup>4</sup> tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga.

<sup>5</sup> Rïguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyuniquichöpis allimi goyäcunquipaj.\*

<sup>6</sup> Tiyashayqui nasyunchöga jaucallami goyäcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapäshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuypis manami cangachu.

<sup>7</sup> Guërrata rurananpaj contrayquicuna shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj.

<sup>8</sup> Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000). Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj.

<sup>9</sup> Conträtuta rurashanchinöllami alli ricashaj achcaman miranayquipaj.

<sup>10</sup> Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

<sup>11</sup> «Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyäshaj. Manami imaypis yamacäshayquichu.

<sup>12</sup> Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamicunanami acrashä runacuna canquipaj.\*

<sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur llapanchöpis allimi purichishcä.

*Mana wiyacojcunapaj castigu cananpaj willapashan*  
(Deut. 28.15-68)

<sup>14</sup> «Noga nishäcunata mana wiyacuptiqui,

<sup>15</sup> laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga

<sup>16</sup> Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami shuntanquipänachu. Poguptin-imaga chiquishojcunallami micongapaj.

<sup>17</sup> Nogaga manami yanapäshayquipänachu. Chiquishojcunapis binsishunquipämi. Waquenga chiquejcunapa munayninchönami canga. Imapis mana gaticachaycäshuptiquimi gueshpinqquipäpis.

<sup>18</sup> «Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamaptiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparämi castigashayqui.

\* 26:1 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 16.21-22; 27.1 \* 26:2 Lev. 19.30 \* 26:5 Deut. 11.13-15

\* 26:12 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3

19 Alli-tucurcaycajtami manacajman churashayqui. Cay pachamanpis manana tamyachimushänachu. Chauraga allpapis manami imatapis wayonganachu.

20 Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui. Chacrapis manami imatapis wayonganachu. Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

21 «Chayno ruraycaptëpis siguir conträ captiquega, nishäcunata mana wiyacuptiquega juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui.

22 Micucoj animalcunatami cachamushaj. Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata miconga; uywayquicunatapis ushanga. Chaynöpami gamcunaga wallcajllana quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna riaconga.

23 «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur chaynölla conträ siguir rurarcaycaptiquega

24 nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui.

25 Mana cumliptiquega conträtuta rurarcaycaptiquega parlashanchicho nishänömi castiguta gamcunaman chayachimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu gueshyatami cachamushaj. Chauraga contrayquicunapa munayninchöna canquipaj.

26 Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata ruranquipaj. Ichicichiçlanami yawarcärinquipäpis. Manami sacsänquipäpischu.

27 «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinalla conträ rurarcaycaptiquega

28 nogapis contrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui.

29 Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micunquipaj.

30 Lömacunacho idulucunata aduranayquipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuqtiqui idulucuna jananmanmi wicapashayqui. Chayno rurarcaycaptiquega fiyupami contrayqui ricacushaj.

31 Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapämi alli jömuy chayamunanpaj uywacunata rupachiptiquipis manami cushicushänachu.

32 «Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi contrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj riaconga.

33 Gamcunataga sablita aptacurcurmi gaticachäshayqui. Wacpa caypami mashtarishayqui. Nasyunniyquega pasaypa chunyajmi riacongapaj. Siudäniquicunapis ragällami quëdanga.

34 Chacrayquicunata jamachinayquipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami contrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongapaj.

35 Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongapaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

36 «Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunataga fiyupami mancharachishaj. Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpinqipaj «sablivan gaticachaycäman» nir. Pipis mana gaticachaycäshuptillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninquipaj.

<sup>37</sup> Pipis mana gaticachaycäshuqtiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacurraj gueshpinquipaj. Gamcunaga manami maygayquipis contrayquicunata ichipanquipächu.

<sup>38</sup> Juc-lä nasyuncunachömi ushacanquipaj. Contrayquicunami marcayquicho wañuchishunquipaj.

<sup>39</sup> Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunapis juchanpitami wañonga. ¡Cawaycar quëdaj wamrayquicunapis wañur ushacangapämi!

<sup>40-41</sup> «Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga.

<sup>42</sup> Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,\* Isaacwan,\* Abrahamwan\* conträtuta rurar parlacushäta. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj.

<sup>43</sup> Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allícunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

<sup>44</sup> «Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga illgächishächu, ni unay caj familyancunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi.

<sup>45</sup> Gonganäpa ruquenga yarpähäpaj llapan nasyuncunata musyachir Egiptupita jorgamur unay caj familyancunawan conträtuta rurar parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>46</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuyincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

## 27

### *Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata päganapanäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunapaj aunishpanga ruquina caynömi päganga:

<sup>3</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj päganga pichga chunca (50) guellayta.\* Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi.

<sup>4</sup> Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga quimsa chunca (30) guellayta.

<sup>5</sup> Pichga watayojpita ishcay chunca (20) watayojcama ollgöpäga päganga ishcay chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga chunca guellayta.

<sup>6</sup> Quillayojpita pichga watayojcamaga ollgupaj pägapanga pichga guellayta; warmipäna quimsa guellayta.

<sup>7</sup> Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpäna päganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpäna chunca guellayta.

<sup>8</sup> Pasaypa pobri cashpan päganapaj mana ayparga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis päganapaj.

\* **26:42** Gén. 28.13-14    \* **26:42** Gén. 26.3-4    \* **26:42** Gén. 17.7-8    \* **27:3** Hebreo rimaychöga  
juc **siclo** nishan caran quilla arur gänashannömi.

<sup>9</sup> «Uywacunata nogapaj goycamashan cäga nogapaj car rispitädunami canga.

<sup>10</sup> Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachen-ganachü, mas alli captin mana alli captinpis. Rucananpaj apamuptenga ishcanami nogapaj canga.

<sup>11</sup> «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga.

<sup>12</sup> Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cüra aycatapis nishantami uywapa duyñonga päganga.

<sup>13</sup> Chay uywata duyñun shuntacuyta munaptenga risyunta pägaycurpis janman cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Nircur-raj shunta-conga.

<sup>14</sup> «Nogapäna cananpaj pipis wasinta goycamaptin wasita cüra täsanga. Chaura cüra aycachöpis risyunta täsashanchömi risyun quédanga.

<sup>15</sup> Nogapäna cananpaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cüra täsashanta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Chayno pägaycur-raj shuntanga.

<sup>16</sup> «Pipis, nogapäna chacrata goycamaptenga chay chacrata täsanga muru aycapis yaucushanpita. Chunca pusajnin (18) arröba sebäda muruta yay-cuptin päganga pichga chunca (50) guellayta.

<sup>17</sup> Cachaycunan watacho chacranta goycamaptinpis cüra täsashannömi risyun quédanga.

<sup>18</sup> Cachaycunan wata päsashanpitana goycamaptenga cürami täsanga ayca cüstananpäpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiycahanta yu-parcur risyunta churanga.

<sup>19</sup> «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Chayno pägaycur ichanga chacranta shuntaconga.

<sup>20</sup> Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cüra ranticuycupitenga rimir duyñun manami shuntanganachu.

<sup>21</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

<sup>22</sup> «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga

<sup>23</sup> cürana chay runawan ishcan chacrata täsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajlla päganga aycatapis cüra täsashanta. Chay guellaytaga nogapäna churanga.

<sup>24</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga cutenga rimir caj duyñunmanna.

<sup>25</sup> «Aycata pëganapëpis täsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grämumi.†

<sup>26</sup> «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wäca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomächunchu, sinöga quiquinpa cajta apamuchun.

<sup>27</sup> Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cüra risyuta churashancho juctana ranticuy-conga.

† 27:25 Tincuna Tolducho **siclo** nishanga chunca juc (11) grämütami yaycoj. Juc **siclo** nishanmanga yaycoj ishcaj chunca **geras** nishanmi.

<sup>28</sup> «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquis-han chacrata carpis imaypis manami shuntashänachu» nir nogapaj goy-camaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispitädu car nogapanami canga.\*

<sup>29</sup> Wañuchicänanpaj caycaj runatapis mananami pägaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

<sup>30</sup> «Allpacho wayoj cäga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuynin-pis chuncapita jucga nogapämi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan.

<sup>31</sup> Chay diesmuta raquishanta quiquinpäna cananta munarga risyunta päganga. Jananmanpis pägashan cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga.

<sup>32</sup> «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wäcata carpis, uyshata carpis.

<sup>33</sup> Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapäna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»\*

<sup>34</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moisésta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapänanpaj.

---

\* 27:28 Núm. 18.14 \* 27:33 Núm. 18.21; Deut. 14.22–29; Mal. 1.8; 3.8–10

## Números

¿Imanirtaj Israelcuna jucllaga mana yaycurancho Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imanirtaj chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircallapa puricuran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librutaga Números nin gallarinancho y ushanancho yupashanpitami (1.19–46; 26.1–51). Caychöga willapa siguiycan Éxodo 13–18 cajcho willacuycashallanpitami.

Cay libroga raquisha caycan quimsa partimanmi: Sinaicho goyaran chunca isgunninwan junaj (1.1–10.10). Nircur willamanchi chunyaj chaqui jirca Cadespa quimsa chunca pusajnin wata purishanta. Sinaí punta chaquinpita aywacushanpita-pachami Moabcho guechwa pampa caycajman chayanancama chunyaj chaqui jircallapa puriran (10.11–21.35). Chaypita willamanchi Moabpa guechwa pampanchöna chunca jucninwan quilla goyashanta. Chayga caycan Jordán mayupa inti yagamunan caj lādumi. Chayman chayarga chacrata charicoj yaycunanpaj camaricushana caycaran (22.1–36.13).

Israelcunaga manami Tayta Diosman yäracurancho. Tayta Dios aunishan partiman sur caj caminupa yaycunanpaj mas fäsi caycaptinpis Tayta Diosman mana yäracushpan y manchacushpanmi yaucuyta mana munarancho. Chaymi Egiptupita llojshejcunaga llapan-japuy chunyajpa puriycashallancho wañuran. Chaura Jordanman inti yagamunan caj lādumanga wamrancunarämi chayaran.

Josuepäwan Calebpämi ichanga allita willapämanchi. Paycunaga Tayta Diostami wiyacuran, payllamanmi yäracuran. Chaymi paycunataga Tayta Dios mana wañuchirancho. Paycunataga Tayta Dios yanaparan guepa wamrancunawan iwal aunishan partiman yaycunanpämi.

### *Israelcunata Sinaicho sinsushan*

<sup>1</sup> Egiptupita Israelcuna llojshicamushan caran wata juc quilla juc junajninna. Chay junaj paycunaga chunyaj Sinaí jircacho carcaycaran. Chaychömi Tincuna Tolducho Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy\* castanpa-cama, famillyanpa-cama ayca cashantapis musyanayquipaj. Ollgu cajcunataga cada-ünunpa jutincunata apuntanqui.

<sup>3</sup> Ishcay chunca watayojpita janaman guërraman aywananpaj edäninchöna cajtaga sinsur apuntanqui. Röpanpa röpanpa yupanqui. Sinsuychöga wau-guiqui Aaronmi yanapëshunqui.

<sup>4</sup> Yanapëshunqui cada tribupa juc mandajnincunapis.

<sup>5</sup> Yanapëshunayquipaj caj mandajcuna caycunami caycan:

«Rubén tribupita yanapëshunqui Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>6</sup> «Simeón tribupita yanapëshunqui Zurisadaipa wamran Selumiel.

<sup>7</sup> «Judá tribupita yanapëshunqui Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>8</sup> «Isacar tribupita yanapëshunqui Zuarpa wamran Natanael.

<sup>9</sup> «Zabulón tribupita yanapëshunqui Helonpa wamran Eliab.

<sup>10</sup> «Josëpa wamrancunapitapis yanapëshunquimi. Efraín tribupita yanapëshunqui Amihudpa wamran Elisama; Manasés tribupitana Pedasurpa wamran Gamaliel.

\* 1:2 Núm. 26.1–51

- 11 «Benjamín trībupita yanapāshunqui Gedeonipa wamran Abidán.  
 12 «Dan trībupita yanapāshunqui Amisadaipa wamran Ahiezer.  
 13 «Aser trībupita yanapāshunqui Ocranpa wamran Pagiel.  
 14 «Gad trībupita yanapāshunqui Deuelpa wamran Eliasaf.  
 15 «Neftalí trībupita yanapāshunqui Enanpa wamran Ahira.»  
 16 Paycunami caran Israel trībupita acrashan runacuna. Paycunaga caran cada familyapa mandajninmi.  
 17 Chay acrashan runacunawan Moisespis Aaronpis shuntacarmi  
 18 llapan Israel runacunata gayachiran. Chay caran watacho ishca y quillaman gallaycoj rimir junajmi. Chayno gayaycachirmi sinsuran llapan runacunata cada familyata, cada castata shuyni-cama, jutincunatapis cada ünunpata. Chayno sinsur apuntaran ishca y chunca watayojpita janaman cajta ayca ollgu cashantapis.  
 19 Chayta ruraran Moiesta imanöpis TAYTA DIOS nishannöllami. Sinsuran chunyaj Siná jircacho.  
 20-21 Cada trībuta, cada castata, cada familyata sinsur jutincunata apuntaran. Chaura musyaranna ishca y chunca watayojpita janaman, guërraman aywananpaj edäninchöna cajcunalla ayca ollgu cashantapis. Caynömi caran:

Israelpa mayur caj wamran Rubén trībupita 46,500.

22-23 Simeón trībupita 59,300.

24-25 Gad trībupita 45,650.

26-27 Judá trībupita 74,600.

28-29 Isacar trībupita 54,400.

30-31 Zabulón trībupita 57,400.

32-35 Josëpa wamran Efraín trībupita 40,500,

Josëpa wamran Manasés trībupita 32,200.

36-37 Benjamín trībupita 35,400.

38-39 Dan trībupita 62,700.

40-41 Aser trībupita 41,500.

42-43 Neftalí trībupita 53,400.

44 Moisés, Aarón, cada trībupita mirajcunapa ruquin shamoj chunca ishca y mandaj (12) Israelcunawan chaynömi sinsuta ruraran.

45 Israelcunaga ishca y chunca (20) watayojpita janaman caj, pillyapaj edäninchöna cajlla ollgu runacuna

46 llapanga caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550).

### *Cüracunata yanapānanpaj Leví trību runacunata numrashan*

47 Leví trību runacunataga waquin Israel-masincunatawan iwal manami sinsurancho.

48 Chaynöga mana sinsurancho Moiesta TAYTA DIOS cayno nisha captinmi:

49 «Israelcunata sinsushpayqui ama sinsunquichu Leví trību runacunataga.

50 Leví trību runacunataga churanqui Tincuna Tolducho rispitàducuna cajta, chaycho caj llapan cösacunatapis ricananpaj. Paycunallami mayman aywarpis apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chaychöga paycunallami aronga nogata sirbimashpan. Maychöpis goyanga Tincuna Toldu ñaupancunallacho.

<sup>51</sup> Gamcuna juc-láman aywaptiqui paycunami Tincuna Tolduta pascarcu apanga. Tiyanayquipaj mayman chayaptiquipis yapay ichichenga. Mana cūra caycar Tolduman yaycoj cäga wañuchicangami.

<sup>52</sup> Waquin Israel tribucunaga pachaconga suldärucunano, quiquincunapa bandërancuna ñaupallancho.

<sup>53</sup> Leví tribu runacunaga tiyanga Conträtuta rurashanchi churaränan Toldu läduncunallacho. Paycunami täpanga Israelcuna llutalla mana yaycunanpaj. Llutalla yaycuptin-imaga rabyashpä llapan Israel runacunata castigashämi.»

<sup>54</sup> Chaura Israelcunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 2

### *Tolduncunata imano ichichinanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel runacunaga Tincunanchi Tolduta ichichishanpita mas carullapami tolduncunata tumarej ichichenga. Chayllachömi cada tribu bandërancunata jawenga maygan tribu cashanpis rejscänanpaj.

<sup>3</sup> «Judä tribu runacuna röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga inti yagamanun caj-láman. Bandërantapis jawenga. Judä tribu runacunapa mandajninmi caycan Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>4</sup> Chay tribu runacunaga sinsuptin casha ganchis chunca chuscu waranga sojta pachacninmi (74,600).

<sup>5</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Isacar tribu runacuna. Isacar runacunapa mandajninmi Zuarpa wamran Natanael.

<sup>6</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (54,400) runacuna.

<sup>7</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Zabulón tribu runacuna. Zabulón runacunapa mandajninmi Helonpa wamran Eliab.

<sup>8</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca ganchis waranga chuscu pachacninmi (57,400).

<sup>9</sup> Chaura Judä caj tribullacho shuntacasha caycanga quimsa tribucuna. Llapanga canga pachac pusaj chunca sojta waranga chuscu pachacnin (186,400) suldärucuna. Israel runacuna maypapis aywaptin chay tribu runacunami ñaupanta aywanga.

<sup>10</sup> «Sur caj-lámanga röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga Rubén tribu runacuna. Bandërantapis jawenga. Rubén suldärucunapa mandajnenga Sedeurpa wamran Elisurmi.

<sup>11</sup> Chay tribu runacunaga sinsuptin casha chuscu chunca sojta waranga pichga pachacnin (46,500).

<sup>12</sup> Ñaupanpana tolduncunata ichichenga Simeón tribu runacuna. Simeón tribu suldärucunapa mandajnenga Zurisadaipa wamran Selumielmi.

<sup>13</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca isgun waranga quimsa pachacnin (59,300).

<sup>14</sup> Paycunapa ñaupanpa tolduncunata ichichenga Gad tribu runacuna. Gad suldärucunapa mandajninmi Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>15</sup> Sinsuptin paycuna casha chuscu chunca pichga waranga sojta pachac pichga chuncan (45,650).

<sup>16</sup> Chaura Rubén tribu suldärucunapis caycanga quimsa tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca juc waranga

chuscu pachac pichga chuncan (151,450). Paycunaga aywanga rimir caj röpa aywajpa guepallanta.

<sup>17</sup> «Chaypitaga Levi trību runacunana aywanga. Paycunaga imanömi lla-pan trībucuna pachacushan chaupincho goyan, chaynöllami aywacongapis. Paycuna apanga Tincuna Tolduta y lla-pan ima-aycantapis. Chayashannölla aywaconga cada trību bandëranwan-cama.

<sup>18</sup> «Efraín trību runacunaga röpanpa röpanpa inti yaganan cajcho tolduncunata ichichenga. Bandërantaw jwenga. Efraín suldärucunapa mandajninmi Amiudpa wamran Elisama.

<sup>19</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500).

<sup>20</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Manasés trību runacuna. Manasés suldärucunapa mandajnenga Pedasurpa wamran Gamalielmi.

<sup>21</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca ishcaj waranga ishcaj pachacnin (32,200).

<sup>22</sup> Paycunapa ñaupanmanna tolduncunata ichichenga Benjamín trību runacuna. Benjamín suldärucunapa mandajninmi Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>23</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca pichga waranga chuscu pachacnin (35,400).

<sup>24</sup> Chaura Efraín trību suldärucunaga caycanga quimsan trībupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pusajnin waranga juc pachacnin (108,100). Israelcuna aywaptin paycuna aywanga ishcaj caj röpa suldärucunapa guepanta.

<sup>25</sup> «Dan trību runacunaga norte caj-lächo röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga. Bandërancunata jawenga. Dan suldärucunapa mandajninmi Amisadaipa wamran Ahiezer.

<sup>26</sup> Sinsuptin paycunaga casha sojta chunca ishcaj waranga ganchis pachacnin (62,700).

<sup>27</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Aser trību runacuna. Aser suldärucunapa mandajninmi Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>28</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca juc waranga pichga pachacnin (41,500).

<sup>29</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Neftalí trību runacuna. Neftalí suldärucunapa mandajnenga Enanpa wamran Ahirami.

<sup>30</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400).

<sup>31</sup> Chaura Dan trību suldärucunaga caycanga quimsa trībupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca ganchis waranga sojta pachacnin (157,600). Paycunapis bandëranwan-cama guepata aywanga.»

<sup>32</sup> Chaynömi Israel runacunata sinsuptin caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) pilliyapaj alli cajcunalla.

<sup>33</sup> Ichanga Moisesta TAYTA DIOS nishannömi Levi trību runacunataga mana sinsuranchu.

<sup>34</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi tiyarpis tiyaran shüyni-cama bandërancuna cashancho. Aywacushpanga aywaj cada familya, cada trību shüyni-cama.

### 3

1 Chunyaj Sinaí jircacho Moiesta TAYTA DIOS parlapashan wichanga Aaronpapis Moisespapis wamrancuna cashanami.

2 Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\* Nadabga caran guechpa wamranmi.

3 Paycunataga chuscuntami acraran cüracuna cananpaj.

4 Nadabwan Abiüga chunyaj Sinaíllachöna TAYTA DIOSPA ñaupancho wañuran. TAYTA DIOSPA ñaupancho juc-niraj saumachishanpitami wañuran.\* Paycunaga wamraynajllana wañuran. Chauraga Eleazarwan Itamarllana cüra caran. Paycunata papänin Aarón cuydaran llutanta mana rurananpaj.

5 Moiesta TAYTA DIOS niran:

6 «Leví triübu runacunata shuntaycachir Aaronpa maquinman churay. Paycunaga Aarontami yanapanga.

7 Tincuna Tolduchömi aronga. Yanapanga Aaronta, marca-masincunata.

8 Paycuna täpanga Tincuna Tolducho cajtaga llapan cösacunata. Tolducho rispitamashpan Israelcuna rurananpaj cajtapis paycunami ruquin ruranga.

9 Waquin Israelcunapita shuyni raquinqui Leví triübu runacunataga. Paycunaga Aarón nishantami, Aaronpita mirajcuna nishantami ruranga.

10 Cüra cananpäga churanqui Aaronta, y paypita mirajcunata. Ichanga pipis mana cüra caycar cüra rurananta ruraj cäga wañuchicangami.»

### *Leví triübu runacunata Tayta Dios acrashan*

11 Moiesta TAYTA DIOS niran:

12 «Leví triübu runacunataga Israelcunapitami acrashcä cada familyapa guechpa wamranta acracunäpa ruquin. Chaymi Leví triübu runacunaga nogapana canga.

13 Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi nogapaj acrarä Israelcunapa guechpa caj wamranta. Llapan casta uywacunapa rimir caj wawantapis nogapaj acrarä.\* Chaymi llapanpapis guechpa caj, rimir caj wawacunaga nogapaj canga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

### *Leví triübu runacunata sinsushan*

14 Chunyaj Sinaícho Moiesta TAYTA DIOS niran:

15 «Leví triübu runacunata sinsur yupanqui cada castapita, cada familyapita aycapis cashanta. Paycunata sinsunqui ollgutaga juc quillayojpita janaman.»

16 Chaura TAYTA DIOS nishannöllumi Moiesga sinsuran.

17 Levípa wamrancunaga caran: Gersón, Coat, Merari.

18 Gersonpa wamrancunami caran Libniwan Simei. Paycunapita mirajcunami caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna.

19 Coatpa wamrancunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. Paycunapita mirajcunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacuna.

20 Meraripa wamrancuna caran Mahliwan Musi. Paycunapita mirajcunami caran Mahli casta runacuna, Musi casta runacuna. Chaynömi Leví triübu castacuna mayurpita shullcacama caran.

21 Gersonpita mirajcunaga caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna.

22 Chay runacunaga ollgu cajcuna juc quillayojpita janaman caran ganchis waranga pichga pachacnin (7,500) runacuna.

\* 3:2 Núm. 26.60 \* 3:4 Lev. 10.1-2; Núm. 26.61 \* 3:13 Éxo. 13.2, 11-16

<sup>23</sup> Paycuna tolduncunata ichichiran Tincuna Toldupa guepan inti yaganan caj-láman.

<sup>24</sup> Mandajninna caran Laelpa wamran Eliasaf.

<sup>25</sup> Chay ishcan casta runacunami ricaj Tincuna Tolducho cajtaga. Paycunami ricaj Tincuna Tolduta gatarajta, Tolduman yacunata chaparajta,

<sup>26</sup> sawan pampata, intêru cantun chaparajta, sawan puncu yacunata chaparajta, wasquillacunatapis y charichinanpaj cajcunatapis.

<sup>27</sup> Coatpita mirajcunana caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacunapis.

<sup>28</sup> Chay chuscun casta runacunaga quillayojpita janaman ollgulla caran pusaj waranga quimsa pachacnin (8,300). Paycunaga ricaj Tincuna Tolducho cajcunata.

<sup>29</sup> Tolduncunatana ichichej Tincuna Tolduta ichichishan sur caj-lámanman.

<sup>30</sup> Paycunapa mandajnin caran Uzielpa wamran Elizafán.

<sup>31</sup> Paycunami ricaj Tayta Dioswan Conträtuta rurashan babulta, mësata, achqui candilêruta, altarcunata, Tincuna Toldu rurincho raquej tëlata, waquin cösacunatapis.

<sup>32</sup> Leví triëbu runacunapa mandajnenga caran cüra Aaronpa wamran Eleazarmi. Paymi Tincuna Tolduchöga imata rurananpäpis llapanta ricaj.

<sup>33</sup> Meraripita mirajcunami caran Mahli casta, Musi casta runacuna.

<sup>34</sup> Chay ishcan casta runacuna caran juc quillayojpita janaman ollgulla sojta waranga ishcaj pachacnin (6,200) runacuna.

<sup>35</sup> Paycunapa mandajninna caran Abihailpa wamran Zuriel. Chay casta runacunaga tolduncunata ichichej Tincuna Toldupa norte caj-lámanman.

<sup>36</sup> Chay Merari castacuna ricaj Tincuna Toldupa tablancunata, chacajnin-cunata, tushancunata, tushapa jamanancunata, waquin cösacunatapis,

<sup>37</sup> sawanta ichichinanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunata, tasha istägancunata, watananpaj wasquillacunatapis.

<sup>38</sup> Tincuna Toldupa puncun caj-läpana tolduncunata ichichej Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis. Paycunaga täparcaycaran waquin caj Israelcunapa ruquin. Pipis mana cüra caycar cüra ruranta rurarga wañuchicajmi.

<sup>39</sup> TAYTA DIOS nishannölla Leví triëbu runacunata Aaronwan Moisés sin-surán cada castata shuyni-cama. Llapanta sinsuptin juc quillayojpita janaman ollgulla caran ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000).

### *Waquin guechpa cajpa ruquin pägashan*

<sup>40</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunata sinsuy juc quillayojpita-pacha. Jutincunata llapanpata apuntanqui.

<sup>41</sup> Nircur Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin nogapaj raquinqui Leví triëbu runacunata. Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquinpis nogapaj raquinqui Leví tribupa uywancunapa rimir caj wawancunata. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>42</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Israelcunapa guechpa wamrancunata Moisés sin-surán.

<sup>43</sup> Sinsuptin juc quillayojpita-pacha ollgulla caran ishcaj chunca ishcaj waranga ishcaj pachac ganchis chunca quimsawan (22,273).

<sup>44</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>45</sup> «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin Leví trību runacunata nogapaj acray. Leví trību runacunapa uywancunapa rimir caj wawancunapis canga nogapāmi Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquin. Leví trību runacunaga llapanpis nogapaj acrashallāmi. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI cā.

<sup>46</sup> Israelcunapa guechpa wamrancunaga mas achcami Leví trību runacuna-pitaga. Ishcay pachac ganchis chunca quimsapa (273) masmi caycan Leví trību runacuna-pitaga.

<sup>47</sup> Chaura chay runacunapa ruquenga guellayninpa chasquinqui cada runapita pichga guellayta. Chaytaga pēsanqui Tincuna Tolducho caycaj pēsawan. Chayga lasan chunca juc grāmumi.

<sup>48</sup> Chay guechpa wamrancunapa ruquin guellayta chasquircorga Aaronta wamrantinta entreganqui.»

<sup>49</sup> Leví trību runacuna-pita mas achca Israelcunapa guechpa wamran captinmi Moisesga puchoj caj guechpacuna-pita guellayninpana Israelcuna-pita shuntaran.

<sup>50</sup> Chaynöpami waranga quimsa pachac sojta chunca pichgan (1,365) guellayta shuntaran. Chay guellayta pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsawan.

<sup>51</sup> Nircur chay guellayta Moisesga TAYTA DIOS nishannōlla Aaronta wamrancunatawan entregaycuran.

## 4

### *Leví trību runacuna imacho arunanpāpis nishan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Leví trību Coatpita mirajcunataga sinsunqui shuyni-cama cada castata cada familyata.

<sup>3</sup> Paycunata apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho imata rurananpāpis alli cajcunallata.

<sup>4</sup> «Coatpita mirajcunaga Tolducho mas rispīādu cajcunatami apanga.

<sup>5</sup> Israelcuna pachacarashanpita juc-lāmanna witicuptenga Aaronmi wamrancunawan Tincuna Tolducho mas rispīādu cajman yacuna-chaparaycaj racta tēlata jorgonga. Nircorga chay tēlawan babulta pitonga.

<sup>6</sup> Jananpa chapanga cuyayllapaj garachacunawan. Yapay chapanga juc pīsalla murādu tēlawan. Nircurnami churanga wintunanpaj caj guerucunata.

<sup>7</sup> Chaynōlla tanta churacuna mēsapita tantata jorgurcur pitonga murādu tēlawan. Chay tēla jananmanmi churanga lātucunata, wishllacunata, binuta altarkan wiñananpaj caj cōpacunatapis wichicunatapis. Chaynōllami chay jorgushan tantatapis tēla jananman churanga.

<sup>8</sup> Llapanta churaycur jananpana pitonga puca tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnami wintunanpaj caj ishchay guerucunata churanga.

<sup>9</sup> Murādu tēlawan pitonga candilēruta, lamparincunata, tināsuncunata, latil-lucunata, asētita wiñacunan bāsucunatapis.

<sup>10</sup> Chaycunataga llapanta pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurna quirma guerucunapa jananman churanga apananpaj.

<sup>11</sup> «Insinsu rupachicuna gori altartapis pitonga murādu tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircur-raj apananpaj gueruta churanga.

<sup>12</sup> Tincuna Tolducho waquin caj cōsacunatapis shuntanga. Chaycunata churanga murādu tēlaman. Nircur pitonga cuyayllapaj garacunawan. Chaycunatapis apanga quirma guerucunapa janancho.

13 Rupachicuna altartaga pichanga wiranta, uchpanta. Nircur pitonga cunchuybïnu tēlawan.

14 Tēla jananmanna churanga altarcho üsashan cajcunatapis. Churanga togricunata, rinchicunata, pälanacunata, tasuncunata, altarcho cajtaga lla-panta. Chaycunata pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnaga apanan-paj caj guerucunata churanga.

15 Wamrancunawan Aarón lapan rispitàdu cösacunata pituyta ushar-cuptenga Coatpita mirajcuna yayconga chaycunata apananpaj. Chay rispitàdu cösacunata paycunaga ama yatayllapis yatangachu. Yatashpanga wañongami. Tincuna Tolducho cajcunataga chaycunatami apanga Coatpita mirajcunaga.

16 «Aaronpa wamran Eleazarna apanga lamparincunapaj asētita, alli asyaj insinsuta, chaqui micuy ofrendata nogapaj imaypis churanan cajcunata, acrar wiñapäna alli asyaj asētita. Chaynöpis paymi ricanga Tolduta, chaycho lapan caj cösacunatapis.»

17 Aarontawan Moisesta TAYTA DIOS niran:

18 «Leví tribucho Coatpita mirajcunaga cuydä illgargunman.

19 Rispitàdu cösacunata yatar mana wañunanpaj Aaronwan wamrancunami cada-ünunta tantiyachenga imata rurananpaj, imata apananpäpis.

20 Chaynöpami paycunaga mana yaycongachu fiyupa rispitàdu cajcunata ricaj. Mana ricashpanga manami wañongapischu.»

21 Chaypita yapay Moisesta TAYTA DIOS niran:

22 «Gersonpita mirajcunatapis sinsunqui cada castata, cada familyyata

23 quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama. Paycunataga apuntanqui Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

24 «Gersonpita mirajcunaga caycunatami apanga:

25 Tincuna Tolduta chapanan tēlata, Toldu jananta chapananpaj cuyaylla-paj garapita rurashancunata, Tolduman yaycunata chaparajta,

26 sawanpa intēru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis, charichinanpaj cajcunatapis.

27 Gersón casta runacuna imata rurananpaj imata apananpäpis Aaronmi, wamrancunami nenga.

28 Gersón castacunaga Tincuna Tolducho cajta llapantapis ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannölla.

29 «Meraripita mirajcunatapis sinsunqui castanpa-cama, familylanpa-cama.

30 Paycunatapis apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

31 Paycunami apanga Tincuna Tolducho cajtaga tablancunata, chacajnin larguërucunata, tushancunata, tusha jamanancunata,

32 sawanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunatawan, istägancunata, watananpaj wasquillacunata, imancunatapis. Gammi ninqui paycuna imata apananpaj cajtapis.

33 Meraripita mirajcunapis Tincuna Tolducho cajta ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannöllami.»

34 Tayta Dios chayno niptinmi Moisés, Aarón, Israelcunapa mandajnin-cuna sinsuran Coatpita mirajcunataga castanpa-cama, familylanpa-cama.

35 Apuntaran quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayo-jcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

36 Apuntaptin caran ishca y waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) runacuna.

<sup>37</sup> Paycunami caran Coatpita mirajcuna. Paycunaga caran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Chaynömi Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>38</sup> Gersonpita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran.

<sup>39</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>40</sup> Sinsuptin paycunaga caran ishcaj waranga sojta pachac quimsa chuncan (2,630).

<sup>41</sup> Chaynömi caran Gersonpita mirajcuna Tincuna Tolducho cajta imaycantapis apananpaj. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>42</sup> Meraripita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran.

<sup>43</sup> Paycunatapis quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>44</sup> Sinsuptin paycunaga caran quimsa waranga ishcaj pachacnin (3,200).

<sup>45</sup> Chaynömi caran Meraripita mirajcunaga Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>46</sup> Leví tribu runacunataga castanpa-cama famillyanpa-cama Moisesmi Aaronwan Israelpa mandajnincunawan sinsuran.

<sup>47</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama sinsuran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>48</sup> Apuntapin paycunaga caran pusaj waranga pichga pachac pusaj chuncan (8,580) runacuna.

<sup>49</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannömi cada-ünun imata apananpaj cashan-tapis niran.

Chaynömi Leví tribu runacunaga sinsusha caran, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 5

### *Ganra cajcunata jitarinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapay. Lepra gueshyawan gueshyaycajta, warmi ollgutapis yuraj yacuwan gueshyaycajrunata, wañushata yatashanpita ganrana ricacojrunata tiyaycashayquicunapita juc-láman jitarinanpaj niy.

<sup>3</sup> Tiyaycashayquichömi nogaga tiyaycä. Chaymi ganra cajcunataga juc-láman jitarichun warmita ni ollgutapis. Chauraga manami ganrayächengapächu gamcuna tiyaycashayquita.»

<sup>4</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan Israelcuna wiyacuran. Chaymi tiyaycashanpita juc-láman jorguran ganra caycaj runacunataga.

### *Mana allita rurashanpita päganapaj willapashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>6</sup> «Israelcunata willapanqui: Warmipis ollgupis mana wiyacamar runamasinpaj mana allita rurashpanga juchatami rurán.

<sup>7</sup> Chay runaga jucha rurashanta reconösir runa-masinpaj imanöpis mana allita rurashanpita päganga. Jananmanpis cada chuncapita ishcaj mastaraj päganga.

<sup>8</sup> Chay pägata chasquinanpaj caj runa wañushana captin, wañoj runapa mana pi famillyanpis captenga nogapäna canga. Chay pägataga cüracunana

quiquinpaj chasquenga. Chaynöllami juchanpita perdunanäpäpis uyshata pishtananpaj apamonga.\*

<sup>9</sup> «Israelcuna garamānanpaj apamushan ofrendacunaga chasquej caj cürapāmi canga.

<sup>10</sup> Nogapaj imatapis raquishan cajtaga cüraman apanga. Chaycunaga cürapānami canga.»

*Sëlacoj runa imata rurananpäpis willapashan*

<sup>11</sup> Moises<sup>ta</sup> TAYTA DIOS niran:

<sup>12-13</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Capas juc warmi runanta ganrachir juc runawan cacunman. Chayno rurashantaga capas pipis mana mayanchu. Ni runanpis capas mana mayanchu.

<sup>14</sup> Ichanga capaschari runan sëlänman warmi imano cashantapis mayapallar. Capas runaga sëlacoj cayllapitapis sëlänman warmin mana jucwan cacuycaptinpis.

<sup>15</sup> Chaura runanga warmita cüraman pushanga. Warminta pushar nogapaj apamonga ishcaj quïlu sebäda jarinata. Jarinamanga ama wiñangachu insinsuta ni asëtitapis. Chay garamashan ofrendaga canga sëlacushanpitami; juchanta musyananpämi.

<sup>16</sup> «Chay warmitana cüra pushamonga ñaupāman.

<sup>17</sup> Nircorga rispitàdu yacuta wichivan chagarcur tacuchenga Tincuna Tolducho caycaj ichiclla allpata charircur.

<sup>18</sup> Warmitana ñaupāman ichichenga. Ajcha pilltantapis pascachenga. Nircurna maquinman churapanga rasunpa juchan cashan musyacānanpaj nogata garamānanpaj apamushanta. Cüranami chararaycanga juchayoj cajta gueshyachej ashgaj yacuta.

<sup>19</sup> Warmita jurachishpan cüra nenga: «Runayquita mana engañasha captiquega, jucwan mana cacusha captiquega cay ashgaj yacuta upuptiquipis manami ima castigupis chayashunquipāchu.

<sup>20</sup> Runayquita ganrachir jucwan cacusha captiquega

<sup>21</sup> TAYTA DIOSMI castigashunqui llapan ricacunanpaj. Castigashuptiquimi pachayqui jacacurconga. Wawatapis manami tarinquipānachu.

<sup>22</sup> Chayno castiguta chasquinquipaj castiguta chayachicoj yacuta upurmi.» Warminami «nishayquino cachun» nenga.

<sup>23</sup> «Chaura cüraga imano maldisyun päsananapis isquirbenga. Nircurna ashgaj yacuwan mayllanga.

<sup>24</sup> Nircur chay yacutana warmita upuchenga juchayoj captenga chay warmipa pachancho asgayta gallaycunanpaj.

<sup>25</sup> Yacuta chasquircurmi runan sëlacur apamushan chaqui micuy ofrendata cürata chay warmi entreganga. Chaypitanami noga TAYTA DIOSPA ñaupācho cuyuchir ricachimashpan cüraga altarman churanga.

<sup>26</sup> Chay ofrendapitami cüraga juc aptay chaqui micuyta altarcho rupachenga noga yarpānāpaj. Warmita ashgaj yacuta cüra upuchiptin

<sup>27</sup> warmi rasunpa runanta ganrachisha captin gueshyachicoj yacuga pachancho asgayta gallayconga. Chaura pachan jucllami jacacurconga. Mananami wawata tarenganachu. Chayno captin llapan warmicunami ricaconga.

<sup>28</sup> Runanta warmi mana ganrachisha captin ichanga mana imanangapischu. Chay warmiga wamratapis tarenga.

\* 5:8 Lev. 6.1-7

29 «Runanta ganrachir juc runawan warmi cacur ganrayaptin, runan mayapar sêlarga chaynömi ruranga.

30 Chaynömi ruranga sêlashpallanpis. Sêlashpan warminta juclla ñaupäman apamonga. Cüranami lay niycashanno ruranga.

31 Chayno rurar runanga manami juchayojchu canga. Warmimi ichanga juchayoj cashpanga castiguwan ñacanga.»

## 6

### *Nazareo cananpaj laycunata willapashan*

1 TAYTA DIOSGA Moisesata yapay niran:

2 «Israelcunata willapanqui: Nogata sirbimänanpaj Nazareona cayta munacunaga warmipis ollgupis

3 ama upongachu bînuta, bînupita rurashan binagrita ni ima machächicojtapis. Ama micongachu übasta ni päsastapis.\*

4 Nazareo cananpaj aunimashan manaraj cumlicaptenga ama micongachu ni imatapis übaspita rurashataga.

5 Ajchantapis ama rutucongachu. Chayno canga nogata sirbimänanpaj aunishan cumlinancama. Chaynöpami musyacanga nogallata sirbimar cawaycashan.

6 Nazareo cashan wichanga wañushacunata ricajpis ama aywangachu

7 papänin, u maman, wauguin, u pañin wañusha captinpis. Wañushacunata yatarga ganrayanmannami. Chay wichanga caycanga limyu nogapaj acrashami.

8 Imaycamapis nogata sirbimänanpaj aunishan cumlinancamami acracushä canga.

9 «Sirbimar nazareo cananpaj aunimajpa ñaupancho runa illajpita wañushpan ganrayächiptenga nogata sirbimar ajchanta wiñachicushanpis yanganami canga. Chaymi ganrayashanpita ganchis junajchöga limyuyashan ajchanta rutucongaga.

10 Warannin pusaj caj junajchöna Tincuna Toldu puncuman apanga ishçay palumata, man'chäga ishçay pushapa wampata. Chaychöna cürata entreganga.

11 Cüranami junta juchapita sacrificisyupaj pishtanga. Jucajtana rupachina sacrificisyupaj pishtanga. Chaynömi cüraga ruranga wañusha runata yatashanpita Nazareo runapa u Nazareo warmipa juchanta perdunanäpaj.

12 Nazareo caycashancho ganrayaj runaga watayoj cashnitapis apamonga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj. Chay örapitaraj yapay gallayconga nogata sirbimar Nazareo cayta. Ñaupä cajcho sirbimar Nazareo cashanga manami bälenganachu ganrayar ajchantapis rutucushanpita.

13 «Sirbimar Nazareo cayta cumlircurnaga shamonga Tincuna Toldu ñaupanman.

14 Chaychöna nogapaj rupachina sacrificisyuta rupachenga sänu juc watayoj cashnita. Juchapita sacrificisyupäpis watayoj sänu china uyshata pishtanga. Alli goyaypita sacrificisyupäna pishtanga juc sänu carnita.

15 Tantatapis mas alli caj jarinapita lebadüraynajllata asëtilawan rurashata, asëtiwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata balay canasta-mallwawan apamonga. Chaytaga chaqui micuy ofrendantawan bînuntawan nogapaj apamonga.

\* 6:3 Luc. 1.15

16 Cüraga juchapita sacrificiyupaj uywata pishtarcur rupachenga. Rupachina sacrificiyupaj sänu cashnitapis rupachenga.

17 Alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan uyshata, balay canastamallwacho caycaj lebadüraynaj tantatawan garamanga. Chaqui micuy ofrendatapis binutapis garamanga.

18 Chay öra nazareo cäga ajchanta rutuconga Tincuna Toldu ñaupancho. Nircur nogata sirbimar wiñachishan ajchantapis rupaycachenga alli goyaypita sacrificiyuta rupaycächishan nina rataycajman.

19 Nazareo runa ajchanta rutucushanpitaraj cüraga uyshapa mururu aychan chayashata, balay canastamallwacho lebadüraynaj caycaj juc tantata, lebadüraynaj llapsha tantata, llapanta charircur nazareo runapa maquinman churapanga.

20 Nircur chaycunataga cüra cuyuchir ricachimashpan nogata entregamanga. Chaycunaga lllapanpis rispítädumi cürallapämi caycan. Cürallapämi caycan uywapa péchu aychanta cuyuchir garamashanpis, chancan aychapis. Chaypitaga nazareo cajpis binuta upunmannami.

21 «Chaynömi laycuna canga nogata sirbimashpan nazareo cananpaj aunej runacunapäga. Chaynömi ofrendatapis garamanga. Aypäpacorga mastapis garamanmanmi. Nazareo cayman yaycur aunishantaga lllapantami cumlenga.»\*

### *Cüra bindisyunta gonanpaj willapashan*

22 TAYTA DIOSGA Moiseستا niran:

23 «Aaronta wamrancunatawan willapanqui. Israelcunata bindisyunta gor cayno nenga:

24 «*«TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui; imapitapis washaycushunqui.*

25 TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaycushunqui; cuyapaycushunqui.

26 TAYTA DIOS imachöpis yanapaycushunqui; jaucalla goyaycachishunqui» nir.

27 «Chaynömi cüracunaga nogapa jutëcho Israelcunata nenga. Chaura nogapis bindisyunnëta goshaj.»

## 7

### *Tincuna Toldupaj ofrendacunata goycushan*

1 Tincuna Tolduta rurayta ushaycuptin Moisesga alli asyaj asëtita jichaparan Tayta Diospana cananpaj. Toldu ruricho cajcunatapis, altarcho cajtapis alli asyaj asëtita jichaparan Tayta Diospana cananpaj.

2 Chaypitaga cada tribupa mandajnïn sinsöshejcuna Tayta Diospaj ofrendacunata aparan.

3 TAYTA DIOSPAP aparan sojta carrëlawan chapashata. Ishcay mandaj-cama juc carrëlawan ofrendata apachiran. Chunca ishcaj törucunatapis aparan. Törutaga cada mandaj juc-cama aparan. Llapanta Tayta Diospaj churaran Tincuna Tolduman.

4 Chaura TAYTA DIOSGA Moiseستا niran:

5 «Carrëtaacunatawan törucunata apamushan ofrendata chasquiy. Nircur Levi tribu runacunata entregay arushancho nistashan-tupu üsanapanaj.»

\* 6:21 Hech. 21.23-24

<sup>6</sup> Chaura Moisesga carrëtacunatawan törucunata chasquircur Leví tribu runacunata raquiparan.

<sup>7</sup> Gersonpita miraj runacunataga goran ishçay carrëatawan chuscu töruta. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsananjaj.

<sup>8</sup> Meraripita mirajcunatana goran chuscu carrëatawan pusaj törucunata. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsananjaj. Paycunapa mandaj-nenga caran cüra Aaronpa wamran Itamarmi.

<sup>9</sup> Coatpita mirajcunatami ichanga carrëtacunata ni törucunatapis mana goranchu. Paycunaga rispitàdu caj cösacunatami matancayllapa apanan caran.

<sup>10</sup> Altarman asëtita jichapaycuptinnaga Israel mandajcunapis ofrendancunata aparan. Altarpa ñaupanman churaran.

<sup>11</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Altar nogapana cananjaj inaurptenga cada junaj juc tribupa mandajninmi ofrendancunata apamonga.»

<sup>12</sup> Rimir junajcho ofrendanta aparan Judá tribu runa Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>13</sup> Naasón aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho caj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

<sup>14</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja.

<sup>15</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

<sup>16</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna aparan juc chïbuta.

<sup>17</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chïbuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chay ofrendancunatami aparan Aminadabpa wamran Naasonga.

<sup>18</sup> Ishçay junaj cajcho ofrendanta aparan Isacar tribu runa Zuarpa wamran Natanael.

<sup>19</sup> Natanael aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho caj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

<sup>20</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja.

<sup>21</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

<sup>22</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chïbuta aparan.

<sup>23</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chïbuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Zuarpa wamran Natanaelpa ofrendancunami.

<sup>24</sup> Quimsa junaj cajcho ofrendanta aparan Zabulón tribu runa Helonpa wamran Eliab.

<sup>25</sup> Eliab aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho caj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

26 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyoĵta.

27 Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

28 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán.

29 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpänapaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Helonpa wamran Eliab apashan ofrendacunami.

30 Chuscu junaj cajcho ofrendanta aparán Rubén tribu runa Sedeurpa wamran Elisur.

31 Elisur aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

32 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyoĵta.

33 Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

34 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán.

35 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpänapaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Sedeurpa wamran Elisur apashan ofrendacunami.

36 Pichga junaj cajcho ofrendanta aparán Simeón tribu runa Surisadaipa wamran Selumiel.

37 Selumiel aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

38 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyoĵta.

39 Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

40 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán.

41 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpänapaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Surisadaipa wamran Selumiel apashan ofrendacunami.

42 Soĵta junaj cajcho ofrendanta aparán Gad tribu runa Deuelpa wamran Eliasaf.

43 Eliasaf aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

44 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyoĵta.

45 Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

46 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán.

47 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpänapaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Deuelpa wamran Eliasaf apashan ofrendacunami.

48 Ganchis junaj cajcho ofrendanta aparan Efraín trību runa Amihudpa wamran Elisama.

49 Elisama aparan juc quǐlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

50 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoĵta.

51 Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

52 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan.

53 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaŷ töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amihudpa wamran Elisama apashan ofrendacunami.

54 Pusaj junaj cajcho ofrendanta aparan Manasés trību runa Pedasurpa wamran Gamaliel.

55 Gamaliel aparan juc quǐlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

56 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoĵta.

57 Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

58 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan.

59 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaŷ töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Pedasurpa wamran Gamaliel apashan ofrendacunami.

60 Isgun junaj cajcho ofrendanta aparan Benjamín trību runa Gedeonipa wamran Abidán.

61 Abidán aparan juc quǐlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

62 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoĵta.

63 Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

64 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan.

65 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaŷ töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichgata cashnitapis juc watayojta-cama. Chaycuna caran Gedeonipa wamran Abidán apashan ofrendacunami.

66 Chunca junaj cajcho ofrendanta aparan Dan trību runa Amisadaipa wamran Ahiezer.

67 Ahiezer aparan juc quǐlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

68 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparän junta insinsuyoĵta.

69 Rupachina sacrificisyupaj aparän juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

70 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparän.

71 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäj aparän ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amisadaipa wamran Ahiezer apashan ofrendacunami.

72 Chunca juc junaj cajcho ofrendanta aparän Aser tribu runa Ocranpa wamran Pagiäl.

73 Pagiäl aparän juc quïlu medyan lasaj guellay lätüta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätüchöpis tasunchöpis juntata aparän mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

74 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparän junta insinsuyoĵta.

75 Rupachina sacrificisyupäpis aparän juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

76 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparän.

77 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäj aparän ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Ocranpa wamran Pagiäl apashan ofrendacunami.

78 Chunca ishcaj junaj cajchöna ofrendanta aparän Neftalí tribu runa Enanpa wamran Ahira.

79 Ahira aparän juc quïlu medyan lasaj guellay lätüta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätüchöpis tasunchöpis juntata aparän mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

80 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparän junta insinsuyoĵta.

81 Rupachina sacrificisyupäpis aparän juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita.

82 Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparän.

83 Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäj aparän ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Enanpa wamran Ahira apashan ofrendacunami.

84 Chaynömi Israelcunapa mandajnincuna ofrendanta aparän altarta inauraptin. Aparän chunca ishcaj guellay lätücunata, chunca ishcaj guellay tasuncunata, chunca ishcaj gori cucharuncunata.

85 Guellay lätücuna cada-ünun lasaran juc quïlu medyan; tasuncunana cada-ünun pusaj pachac (800) grämün. Lätücunawan tasuncuna llapanga lasaran ishcaj chunca ganchis (27) quïlu. Chaycunata pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan.

86 Chunca ishcaj (12) gori cucharuncunapis caran junta insinsunwan-cama. Cucharuncunaga cada ünun lasaran pachac chunca (110) grämün. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Gori cucharuncuna llapanga lasaran juc quïlu chuscü pachacnin (400) grämün.

87 Rupachina sacrificisyupäpis caran chunca ishcaj (12) besëracuna, chunca ishcaj (12) carnícuna, watayoj cashnicunapis chunca ishcaj (12). Chaycunaga cada ünun caycaran chaqui micuy ofrendanwan-cama. Chunca ishcaj (12) chibucunapis caycaran juchapita sacrificisyupaj.

<sup>88</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta pishtananpaj apashan ofrenda caycaran ishca y chunca chuscun (24) besëracuna, sojta chunca (60) carni, sojta chunca (60) chëbu, watayoj cashnicunapis sojta chunca (60). Chay ofrendacunataga aparan altarta inaurashpanmi. Asëtita wiñapashpanmi altarta inauraran.

<sup>89</sup> Tincuna Tolducho Tayta Dioswan parlananpaj Moisés yaycurir wiyaran Tayta Dios rimamushanta. Rimamuran babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashañpita. Chaynömi Tayta Diosga Moiseswan parlañ.

## 8

### *Lamparincunata imano camacächinanpäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta willapay. Ganchis lamparincunata candilërumän churarcun sindiptin ñaupallaman achicyaranga.»

<sup>3</sup> Chaura Aaronga ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. Chaymi lamparincunata churaran ñaupallaman achicyaränanpaj.

<sup>4</sup> Chay candilërutaga goripita tacayllapa ruraran. Jamananpita puntancho wayta-nirajñincama juc pisallata ruraran. Chay candilërutaga TAYTA DIOS ricachishantanömi Moisés rurachiran.\*

### *Leví triëbu runacunata acrashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>6</sup> «Israelcunapitaga Leví triëbu runacunata raquinqui. Nircun paycunata limyuyächinqui.

<sup>7</sup> Limyuyächerga limyuyächina yacuwan chajchupanqui. Intëru cuer-punpita shapranta galaypa afitacuchun. Röpancunatapis tagshacuchun. Chayrämi limyu canga.

<sup>8</sup> Nircun apamonga juc besërata, asëtillawan chapusha mas alli caj jarinanta ofrendapaj. Chaynölla gampis juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj juc besërata apamunqui.

<sup>9</sup> Leví triëbu runacunata gayanqui Tincuna Toldu ñaupänman. Llapän Israelcunatapis shuntanqui.

<sup>10</sup> Leví runacuna ñaupäman shamuptenga Israelcunapa mandajñincuna maquina churanga paycunapa umän janänman.

<sup>11</sup> Chaypitami Aaronga maquina jogarishpan paycunata raquenga no-gata sirbimänanpaj. Chaynöpami Leví runacunaga canga Israelcuna cuyuchir ricachimashan ofrendano.

<sup>12</sup> «Chaypitaga Leví runacunana töru-mallwacunapa umänman maquina-cunata churanga. Jucay töru-mallwaga pishtacanga juchapita sacrificiyupaj. Jucay töru-mallwatana pishtanga rupachina sacrificiyupaj. Chaynöpami Leví runacuna limyuna canga.

<sup>13</sup> Nircorga gammi Aaronpa wamrancunapa ñaupänman ichichinqui lla-pän Leví runacunataga. Nircun cuyuchir ricachiyta garamashayqui ofren-datano nogatana sirbimänanpaj ricachimanqui.

<sup>14</sup> Chaynöpami Leví triëbu runacunataga Israelcunapita raquinqui shuyn-ina cananpaj.

<sup>15</sup> Chayno shuynina cananpaj raquircuptiquiraj, limyuyarcachiptiquiraj aywanga Tincuna Tolducho ima ruraytapis arunanpaj.

<sup>16</sup> Llapän Israelcunapita paycunaga acrasa caycan nogata sirbimänallanpämi. Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví triëbu runacunataga chasquishcä.

\* 8:4 Éxo. 25.31-40; 37.17-24

17 Israelcunapa guechpa wamrancunapis, uywancunapa rimir caj wawancunapis nogapamí. Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpāmi Israelcunapa guechpa wamrancunataga nogapaj acracurā.\*

18 Chay guechpa wamrancunapa ruquinnami Leví tribu runacunata chasquishcā.

19 Nircur Aaronpawan wamrancunapa munayninchōna cananpāmi goy-cushcā. Paycunanami Tincuna Tolducho ima ruraycuna captinpis Israelcunapa ruquin ruranga. Israelcuna juchanpita perdunasha cananpaj apamushan ofrendancunatapis paycunanami churanga. Chaynöpami Israelcunaga Tincuna Tolduman mana yayconganachu. Chaura paycunataga ima mana allipis mana chayananachu.»

20 Moisespis Aaronpis llapan Israelcunapis ruraran Leví tribu runacunapaj TAYTA DIOS nishannömi.

21 Leví tribu runacunapis bññacurir röpancunatapis tagshacuran. Aaronna paycunataga TAYTA DIOSA ricachiran sirbinanpaj. Nircur paycuna limyuna cananpāpis uywata pishtaran.

22 Chaypita Leví tribu runacunaga Tincuna Tolducho imapis rurananpaj cajcunatana ruraran. Chaychōga Aaronwan wamrancunami mandaran imata rurananpāpis. TAYTA DIOS nishannöllami Leví tribu runacunataga arunanpaj churaran.

### *Leví tribu runacuna ayca wata sirbinanpāpis*

23 Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

24 «Leví runacunaga ishca y chunca pichga (25) watayoj cashanpita-pachami Tincuna Tolducho aronga.

25 Ichanga pichga chunca (50) watayojman chayar jamacongana.

26 Chaypitaga waquin familyancunata yanapayllana yanapanga Tincuna Tolducho imapis ruraycunata. Ichanga waran-waran manami aronganachu. Chaynömi camacächinqui Leví tribu runacuna arunanpāga.»

## 9

### *Pascuata imay rurananpāpis nishan*

1 Egiptupita Israelcuna llojshicamushan ishca y wataman gallaycoj quilla-cho chunyaj Siná jircacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Israelcuna Pascua fistata ruranga imaypis rurananpaj nishā junajcho.

3 Fista gallayconga cay quilla chunca chuscu junaj tardi. Fistata rurancu-cuna imanōpis isquirbiraycashano.»

4 Chaura Moisesga Israelcunata willaparan Pascua fistata rurananpaj.

5 Paycunaga fistata ruraran chay quillacho chunca chuscu junaj tardi chunyaj Siná jircacho. Moiesta TAYTA DIOS nishanno ruraran.\*

6 Ichanga chay òra waquin runacuna ganra caycaran ayata yatashan-pita. Chaynōpa paycunaga chay junaj Pascua fistaman mana yaycuranachu. Chaymi Moisesman, Aaronman aywaran.

7 Moiesta niran: «Ayata yatayñepami nogacunaga ganra caycā. ¿Imanir-taj waquin Israel familyäcunawan iwalga garaynēta TAYTA DIOSPAJ mana goycärimanachu?»

8 Moiesna niran: «Gamcunaga shuyaycäriyraj. Mä imatashi TAYTA DIOS-NINCHI nimanga.»

9 TAYTA DIOSNA Moiesta niran: «Israelcunata sumaj willapay:

\* 8:17 Éxo. 13.2, 11-16      \* 9:5 Éxo. 12.1-13

<sup>10</sup> Gamcunaga llapayqui, wamrayquicunapis, nogata aduramar Pascua fistata ruranki. Ayata yatashanpita ganra caycájpis, caminantacunapis

<sup>11</sup> ishcaý quilla cajcho chunca chuscu junajnin tardi fistata ruranga. Miconga cashnipa aychan cancashata, ashgaj jachallanpawan lebadüraynaj tantallanpawan.

<sup>12</sup> Pishtashayqui cashnipataga ima tulluntapis ama paquinqichu. Chay junajlla ushajpaj micunqui. Waranninpäga imatapis ama puchöchinquichu.\* Pascuataga ruranki willapashänölla.

<sup>13</sup> Pipis limyu caycar, jinancho tiyaycar Pascua fistata mana ruraj cäga marcayquipita gargushami canga. Imaypis fista cashan junaj nogapaj garaynincunata mana apamushanpita castigasha canga.

<sup>14</sup> «Gamcunacho juc-lä nasyun runacuna tiyaycájpis Pascua fistataga willapashäno ruranga. Imanöpis ruranyquicunapaj willapashäta gamcunapis juc-lä runacunapis cumlenga.»\*

### *Tincuna Toldupa janancho pucutay*

(Éxo. 40.34-38)

<sup>15</sup> Tincuna Tolduta ichichiyta ushashan junäga pucutay chapacurcuran. Pacha chacarcuptenga Toldu janancho yuricurcoj nina rataycarna. Chaynölla caj pacha waränancama.\*

<sup>16</sup> Chaynöllami waran-waran rataran. Junajpaga pucutay chaparaj; chaypana nina rataj.

<sup>17</sup> Tincuna Toldu janapita pucutay jogaricaptin Israelcunaga aywacärejna. Maychöpis pucutay ichicuycuptenga chayllachöna wasincunata ichichej.

<sup>18</sup> Israelcunaga TAYTA DIOS mandaptinraj aywajpis, tiyananpaj wasincunatapis ichichej. Toldu janancho pucutay cacuptenga jinallancho tiyacoj.

<sup>19</sup> Toldu janancho unaycamana pucutay cacuptenga mana aywajnachu. Jinancho TAYTA DIOSTA sirbiytana gallaycoj.

<sup>20</sup> Wallca junajlla Toldu janancho pucutay captenga TAYTA DIOS nishan öra maychöpis wasincunata ichichej. TAYTA DIOS nishan örami aywaytapis gallaycärej.

<sup>21</sup> Öraga chacayllapa Toldu janancho pucutay ichiraj. Pacha wararcuptinna jogaricaptenga Israelcuna aywacöjna. Pucutay jogaricaptenga junajpapis chacaypapis aywacoj.

<sup>22</sup> Toldu janancho pucutay ishcaý junaj, o juc quilla, man'chäga juc wata puñuräcuptenga Israelcuna jinallancho tiyaj. Pucutay jogaricaptenga jinan öra aywacoj.

<sup>23</sup> Imaypis TAYTA DIOS nishan öra wasincunata ichichej, pay nishan öra aywacojpis. Manaraj imatapis niptenga TAYTA DIOS Moiseστα nishanno sirbir goyaj.

## 10

### *Guellay trompëtacunata rurashan*

<sup>1</sup> Moiseστα TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Guellaypita ishcaý trompëtacunata ruray martilluwan tacayllapa. Chay trompëtacunaga canga runacunata shuntanayquipaj u aywayta gallaycäriñanpäpis musyachinayquipaj.

\* 9:12 Éxo. 12.46; Juan 19.36

\* 9:14 Éxo. 12.48-49

\* 9:15 Éxo. 13.21-22

<sup>3</sup> Ishcan trompëtaacunata tucaptenga llapan runacuna shamonga gam caycashayqui Tincuna Toldu puncuman.

<sup>4</sup> Jucaj trompëtaallata tucaptenga cada tribupa mandajnincunallami shuntacámonga.

<sup>5</sup> Aywacunanpäna trompëtata tonädachiypa tucaptenga inti yagamunan caj-läpa tiyaycajcuna aywayta gallaycärenga.

<sup>6</sup> Yapay tonädachiypa trompëtata tucaptenga sur caj-läpa tiyajcunana aywayta gallaycärenga. Trompëtata tonädachiypa tucaptenga simri canga tiyaycashanpita juc-läman aywananpäname.

<sup>7</sup> Runacuna shuntacämunallanpäga ishcan trompëtatami tucanga. Runacuna aywacunanpämi ichanga tonädachiypa tucanga.

<sup>8</sup> Trompëtata tucajcunaga cangapaj Aaronpita miraj cüracunami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>9</sup> «Tiyaycashayqui nasyunniquiman chiquishojcuna wañuchishunayquipaj yacamuptenga trompëtata tonädachiypa tucanqui pilliyaj aywanayquicunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI yanapähayqui. Gamcunata salbashayqui chiquishojcunapita.

<sup>10</sup> Trompëtaacunataga tucanqui cushicuy junajcunacho, llullu quilla fista-cunacho, rupachina sacrificyuta rupachishpayqui, all goyaypita sacrificyuywacunata pishtarpis. Chayno trompëtaacunaga wagajta wiyashpämi gamcunata yanapähayquipaj. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.»

### *Sinaipita Israelcuna aywacushan*

<sup>11</sup> Wata juc quilla ishca chunca junajninchömi Conträtu Babul caycashan Rispitädu Toldu jananpita pucutay jogaricaran.

<sup>12</sup> Chaura Israelcunaga chunyaj Sinaicho tiyaycashanpita aywacuran. Chaypita pucutayga päracuycuran Parán jutiyoj chunyajchöna.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS Moisésta willapashannöllami Israelcunaga aywaran.\*

<sup>14</sup> Judá tribu runacuna rimir-puntata bandëranwan aywaran. Chay tribu runacunata mandaycaran Aminadabpa wamran Naasón. (Paycunawan iwalmi aywaran ishca y tribu runacunapis).

<sup>15</sup> Isacar tributaga mandaycaran Zuarpa wamran Natanael.

<sup>16</sup> Zabulón tributana mandaycaran Helonpa wamran Eliab.

<sup>17</sup> Paycunapa guepantana Gersonpita, Meraripita mirajcuna Tincuna Tolduta pascarcu apacarcärir aywacuran. Paycunami chay cösacunata apananpaj caran.

<sup>18</sup> Paycunapa guepantana Rubén tribu runacuna bandëranwan aywaran. Paycunata mandaycaran Sedeurpa wamran Elisur. (Paycunawanmi aywaran Simeón tribu runacunapis, Gad tribu runacunapis.)

<sup>19</sup> Simeón tributana mandaycaran Zurisadaipa wamran Selumiel.

<sup>20</sup> Gad tributana mandaycaran Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>21</sup> Paycunapa guepantana aywaran Coatpita mirajcuna. Paycunaga rispitädu cösacunata apar aywaran. Maymanpis chayashpan paycunaga tarej Tincuna Toldu ichichishatana.

<sup>22</sup> Paycunapa guepantana aywaran Efraín tribu runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amiudpa wamran Elisama. (Paycunawanmi aywaran Manasés tribu runacunapis, Efraín tribu runacunapis)

<sup>23</sup> Manasés tributana mandaycaran Pedasurpa wamran Gamaliel.

\* 10:13 Núm. 2.1-34

<sup>24</sup> Benjamín trĭbutana mandaycaran Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>25</sup> Ushanantana aywaran Dan trĭbu runacuna bandĕranwan. Paycunata mandaycaran Amisadaipa wamran Ahiezer. (Paycunawanmi aywaran Aser trĭbu runacunapis, Neftalĭ trĭbu runacunapis)

<sup>26</sup> Aser trĭbutana mandaycaran Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>27</sup> Neftalĭ trĭbutana mandaycaran Enanpa wamran Ahira.

<sup>28</sup> Chaynĕmi Israelcunaga rĕpa-rĕpa gatinaylla aywaj.

### *Aywāshinanpaj cuñādunta Moisés ruwasha*

<sup>29</sup> Madián runa Reuelpa wamran Hobab caran Moisespa cuñādun. Paytami Moisés niran: «Nogacunaga aywacĕ TAYTA DIOS aunimashan partimanmi. TAYTA DIOSGA Israelcunata aunisha cuyar alli ricananpāmi. Yan'gaycallāmay ari. Yan'gāmaptiquega nogacuna allimi ricashayqui.»

<sup>30</sup> Hobabna niran: «Manami aywāmanchu. Nogaga cuticushaj familyācuna tiyaycasha marcāmanmi.»

<sup>31</sup> Chaypis Moisesga ruwar niran: «Ama cuticuychu ari. Gamga rejsinquimi chunyajcho mayninman pachacuna cashantapis. Chaymi nogacunata pushamashpayqui rejsichimay ari.

<sup>32</sup> Nogacunawan aywacuptiquega TAYTA DIOS tarichimashanchĭcunata iwalmi raquipānacushunpis.»

<sup>33</sup> Chaynĕmi Israelcunaga Sinaĭ jircapita aywacur quimsa junaj aywaran. Chay junajcuna Contrātuta rurashan babultaga Israelcunapa ñaupanta apaycaran maycho jamananpāpis ashishpan.

<sup>34</sup> Israelcuna aywacuptenga TAYTA DIOS yurichishan pucutay aywaj Israelcunapa janallanta.

<sup>35</sup> Babulta apananpaj jogarcāriptin Moisés nej:

«¡Aywacullāshunna TAYTA DIOS!

¡Conrayqui cajcunaga machiypa-machir gueshpichun!

¡Chiquishojcunaga ricashushpayqui gueshpir aywacuchun!»\*

<sup>36</sup> Babulta jamaycachiptinna Moisés nej:

«¡Cutiycamuyna ari TAYTA DIOS

yupaytapis mana atipaypaj Israel runacunaman!»

## 11

### *Israelcuna Tayta Diospa contran rimashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Israelcuna amatar ñacar TAYTA DIOSPA contran rimaran. Rimashanta wiyar TAYTA DIOSPIFiyupa rabyacurashan. Chaymi Israelcuna tiyaycaran cantunpa ninata ratarachiran.

<sup>2</sup> Chaura runacunaga Moiesta ruwar gaparparan. Moisesnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrāmi ninaga upiran.

<sup>3</sup> Israelcunata rupanapaj ninata TAYTA DIOS ratachishanpitami chay partita jutichaparan «Tabera» nir.

<sup>4</sup> Israel runacunaman guellicusha caran jāpa runacunapis. Chay runacunaga pachallanpaj yarpaj. Chaymi Israelcunatapis yarpāchiran Egiptucho micushancunata. Chaymi yapay wagar niran: «¡Ojalā aycha canman micunanchĭpaj!

<sup>5</sup> Egiptuchĕga listullatami micoj canchi pescāduta, pipinuta, tumbuta, pĕrruta, sibuyllata, ājustapis.

<sup>6</sup> Cananga yargaypita caycho wañuycanchi. Manāllatami micuycanchi.»

\* 10:35 Sal. 68.1

<sup>7</sup> (Manäga caran culantrupa murunno; culurnenga risina jachano.

<sup>8-9</sup> Manäga chacaypa shullayno shicwamoj. Chaytanami runacuna shuntaj. Nircur agaj. Waquinna tacarcur yanoj. Waquinna tantatano ruraj. Micuptenga mishquej manticallawan rurasha tantano.)\*

<sup>10</sup> Israelcuna toldun puncucunacho wagarcaycajta Moisés wiyaran. Chaura TAYTA DIOS fiyupa rabyaran. Moisespis llaquicurán.

<sup>11</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA niran: «Sirbishojniquitaga ¿imanirtaj ñacachimanqui? ¿Imanirtaj aypalla runacunata pushanäpaj churamushcanqui?»

<sup>12</sup> Nogaga paycunapa maman-taytantächu cá aunishayqui partiman <chuchuycaj wamrata margasha apajno apay> nimänayquipäga.

<sup>13</sup> Paycunaga wagaparcaycäman <Micunäpaj aychata gomay> nirmi. ¿Maypitataj aychata tarishaj chaychica runapäga?

<sup>14</sup> Noga japalläga manami camäpacönachu chaychica runacunata pushayta. Paycunata pushanäpäga fiyupa sasami.

<sup>15</sup> Chaynölla ñacachimänayqui captenga asta juclla shuntacamay. Chaura manami imachöpis ñacashänachu.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gam musyanquimi maygan-maygan Israelcunapa mandajnin cashantapis. Chaymi ganchis chunca (70) mandaj auquincunata shuntarcu pushamuy Tincuna Tolduman. Chayllacho llapayqui shuyämanqui.

<sup>17</sup> Noga urämushpä chaychömi gamwan parlashun. Nircurmi gamcho caycaj Espirituta paycunaman aypushaj. Chaura paycunanami Israelcunata pushashishunqui. Manami japallayquinachu pushanquipaj.

<sup>18</sup> «Llapan runacunata ninqui warapaj limyuyänanpaj. Warami aychata miconga. Maynami wiyashcä wagashpan <¡Ojalä aycha canman micunanchëpaj! ¡Caycho cashanchëpitaga Egiptucho mas allimi caranchi!> nejta. Chaymi cananga micunanpaj aychata goshaj.

<sup>19</sup> Aychataga manami juc junajllachu, ni ishcaj junajllachu, ni pichga junajllachu, ni chunca junajllachu, ni ishcaj chunca (20) junajllapischu miconga.

<sup>20</sup> Paycunaga aychata miconga juc quilla intërumi. Pasaypa dänapäcongarämi, melanäcongarämi. Chayno canga paycunawan caycaptë manacajman churamashanpitami, nogapa ñaupächo wagashpan <¿Imapäraj Egiptupita llojshimuranchëpis?> nishanpitami.»

<sup>21</sup> Chaura Moisés niran: «Nogawan shamoj runacunaga pilyapaj alli cajlla sojta pachac warangami (600,000) caycan. ¿Chayno caycaptincho <juc quillami aychata garashaj> nimanqui?»

<sup>22</sup> ¿Maychötaj caycan chaychica uysha, wäca caychica runa micunanpäga? Lamarpita llapan pescäduta chariycur garashapis manami aypänmanchu.»

<sup>23</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Munaynynaj cashätachu yarpanqui? Cananmi musyanqui rimashä rasunpa cashanta u mana rasunpa cashantapis.»

### *Mandajcunaman Diospa Espiritun chayashan*

<sup>24</sup> Chaypita aywar Moisesga llapan runacunata willaran TAYTA DIOS nishanta. Ganchis chunca (70) mandaj Israel auquincunata shuntarcuna Tincuna Toldu intërunpa tumarej ichichiran.

<sup>25</sup> Chayno caycaptin TAYTA DIOS pucutaycho urarcamur Moiseswan parlaran.

\* 11:8-9 Éxo. 16.2-31

Nircur Moisescho caycaj Espirituta aypuran ganchis chunca (70) auquin-cunata. Chaura chay runacunachöpis caycaranna Tayta Diospa Espiritonga. Chaymi Tayta Diospa profëtañcunanöna chay öra parlaran. Yapay ichanga manana imaypis chayno parlarannachu.

<sup>26</sup> Ganchis chuncata acrascha captinpis Eldadwan Medadga Tincuna Tolduman mana aywaranchu. Paycunaga tolduncunallachömi quëdacuran. Ichanga Tayta Diospa Espiritun paycunamanpis chayaran. Chaura Israel-cuna tiyaycashancho profëtañcunanöna parlaran.

<sup>27</sup> Chaymi juc wamra cöriyllapa aywaran Moiesta willaj: «Eldadwan Medadga profëtañcunanömi parlarcaycan tiyaycashacunacho» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Nunpa wamran Josuëga Moiesta niran: «¡Tayta, michay. Ama parlachunchu!» Josuëga wamra cashanpita-pachami Moiespa yanapajnin caran.

<sup>29</sup> Moiesna niran: «¿Imanirtaj nogalla profëta canäta munanqui? ¡Ojalä TAYTA DIOSGA llapan runacunaman Espiritunta churanman! ¡Ima alliraj canman llapanpis profëtallana captin!»

<sup>30</sup> Chaypitaga Moiespis, auquincunapis tiyaycashan tolduncunaman cucituran.

### *Codorniz äbita Tayta Dios yurichishan*

<sup>31</sup> Nircurna TAYTA DIOSGA lamarpita fiyupa wayrächimuran. Chay wayrami apamuran aypalla codorniz äbita. Chay äbicunaga gotucaran Israelcuna tiyaycashanman y ñaupancunaman. Juc metru altunömi gotucaran. Juc junaj aywaycamapis siguir caycaranraj.

<sup>32</sup> Israelcunaga chay junaj, chay chacay, warannin junajpis mana jamaypa codornizta chariran. Wallcata charejcunapis chunca gotuytami shuntaran. Nircur tiyaycashan ñaupancunacho chaquichiran.\*

<sup>33</sup> Israel runacuna codorniz aychata amurcullaptinnami TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi castigar aypalla runacunata wañuchiran.

<sup>34</sup> Pachallanpaj yarparajcunata chaycho pampashanpitami chay pachapa jutinta churaparan «Kibrot-hataava»\* nir.

<sup>35</sup> Kibrot-hataava partipita aywacur Israelcunaga chayaran Hazerot par-timanna. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 12

### *Aaronwan María Moisespa washanta rimashan*

<sup>1</sup> Moisés majachacaran etiope warmiwan. Chaymi Aaronwan pañin Mariaga Moiespa washanta rimaran.

<sup>2</sup> Mastapis niran: «TAYTA DIOSGA manami Moiesllawanchu parlasha. Noganchiwanpis parlashami» nir. Chayno rimashancunatami TAYTA DIOS wiyaran.

<sup>3</sup> Paycuna chayno parlaptinpis Moisés cay pachacho llapan runapita mas umldi car imatapis mana rimacuranchu.

<sup>4</sup> Chaura Moiesta, Aaronta, Mariata TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunaga quimsayqui ayway Tincuna Tolduman.»

Chayno niptenga Tincuna Tolduman quimsan aywaran.

<sup>5</sup> Chaynami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran Tincuna Toldu pun-cuman. Chaypita gayaran Aarontawan Mariata. Paycuna ñaupanman ay-waptin

\* 11:32 Éxo. 16.12-13

\* 11:34 *Kibrot-hataava* ninanga *Aycha-pachacuna pamparashan* ninanmi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogaga profëtäwan parlä ricapacushallanchömi, man'chäga suyñuyllanchömi.

<sup>7-8</sup> Sirbimajnë Moiseswanmi ichanga defrenti parlä. Sumaj tantiyancö. Wasëta ricaj-japuy waquin wiyacamajcunawanga manami chayno parlächu. Chayno defrenti paywan parlaycaptëga ¿imanirtaj Moisespa washanta rimarcaycanqui?»

<sup>9</sup> Chayno nirir TAYTA DIOSGA fiyupa rabyar aywacuran.

<sup>10</sup> Tincuna Toldupita pucutay aywacuptin jinan öra Mariacho lepra yuricurcuran. Cuerpun pasaypa yurajna ricacuran. Aarön ricäriptenga Mariapa cuerpun leprawanna caycaran.

<sup>11</sup> Chaymi Aaronga Moiesta ruwacushpan niran: «Ay tayta, ama castigacäramaychu ari juchä atipasha upanöpis rimaycärishäpitaga.

<sup>12</sup> Mariapa cuerponga caycan mamanpa pachallancho wañusha wamra garan juruycajnömi. Tayta Diosta mañacuycuy ari allchacaycachinanpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacuran: «Tayta Dios, Mariata allchacaycachi y ari» nir.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Papänin wamrata gagllancho togapaptenga ¿manachu wamran ganra canman ganchis junajyaj? Chayno ari ganchis junajcama Mariatapis tiyarcaycashayquipita juc-läpa garguriy.\* Chaypitaraj cutimonga.»

<sup>15</sup> Chaymi Mariataga tiyarcaycashanpita juc-läman ganchis junajyaj garguran. Chaycama runacunaga jinallancho goyarcaycaran.

<sup>16</sup> María cutiycuptinraj Hazerotpita llapan aywacur chayaran Parán chunjajman. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 13

### *Canaán nasyunta ricapacoj cachashan* (Deut. 1.19-25)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata goycunäpaj caycaj Canaán partita ricapacamunanpaj runacunata cachay. Cachanqui cada trëbupita juc mandajta.»

<sup>3</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishannömi chunyaj Paranjapita cacharan. Ricapacoj aywajcunaga Israelcunacho caran mandajcunallami.

<sup>4</sup> Chay aywaj runacuna caran:

<sup>4</sup> Rubén trëbupita Zacurpa wamran Samúa,

<sup>5</sup> Simeón trëbupita Horïpa wamran Safat,

<sup>6</sup> Judá trëbupita Jefonepa wamran Caleb,

<sup>7</sup> Isacar trëbupita Josëpa wamran Igal,

<sup>8</sup> Efraín trëbupita Nunpa wamran Oseas,

<sup>9</sup> Benjamín trëbupita Rafüpa wamran Palti,

<sup>10</sup> Zabulón trëbupita Sodipa wamran Gadiel,

<sup>11</sup> José trëbupita Susipa wamran Gadi (Payga caran Manasés trëbupita.),

<sup>12</sup> Dan trëbupita Gemalipa wamran Amiel,

<sup>13</sup> Aser trëbupita Micaelpa wamran Setur,

<sup>14</sup> Neftalí trëbupita Vapsipa wamran Nahbi,

<sup>15</sup> Gad trëbupita Maquipa wamran Geuel.

<sup>16</sup> Paycunatami Moisesga cacharan Canaán partita ricapacoj. (Nunpa wamran Oseaspatana Moisesga jutinta rucachiparan «Josué» nir.)

\* 12:14 Núm. 5.2-3

17 Canaán nasyunta ricapacamunanpaj cachashpan Moisés niran: «Neguevpa aywashpayqui wichanqui punta-punta caycaj jircacunapa.

18 Chay parti imano cashantapis ricapacmunqui. Mayacachanqui chaycho tiyajcuna callpayoj cashanta callpaynaj cashanta, aypalla cashanta, wallcajilla cashantapis.

19 Ricapacmunqui tolducunallacho tiyarcaycashanta u siudänincuna curalasha cashantapis. Ricapacmunqui chacrancuna alli allpa cashanta, mana alli cashanta,

20 jundu allpa cashanta, gachpara cashanta, muntiyoj cashanta, mana cashantapis. Mana manchacuyupa yacunqui. Chay particho wayojtaga imallatapis apamunqui.»

Chay ricapacoj aywashañ öraga caran ñaupata pogoj übasta pallaycashan wichanmi.

21 Moisés cachashancuna aywar Canaán partitaga intêruta ricapacuran chunyaj Zinpita-pacha Hamatpa ñaupancho caycaj Rehobcama. Rehobga caycan Hamat yacunachömi.

22 Neguevpa gallaycur chayaran Hebrón marcacama. Chaychömi tiyaycaran Anacpita miraj runacuna: Ahimán, Sesai, Talmai. Hebrón marcataga unaynami ruraran. Chaypita ganchis watatarämi Egiptucho caj Zoán marcatapis ruraran.

23 Ricapacojcuna chayaran yacu aywaycaj Escol ragracama. Chaycho juc rasïmu wayuyniyoj übasta muturan. Chay übastaga gueruman warcurcur ishcaj matancacarcärir aparän. Chaynöpis ricapacoj aywajcunaga pallaran igusta granadatapis.

24 Rasïmu übasta pallashanpitami chay partipa yacu aywaj ragrata jutichaparan «Escol ragra» nir.

25 Chuscu chunca junaj ricapacuycorga cutiran

26 Cadescho caycaj chunyaj Paranman. Chaycho goyarcaycaran Moisés, Aarón llapan Israelcunapis. Chayaycur willaparan imata ricapacushanta, imata mayacachashanta. Ricachiran chay partipita apashan frütacunatapis.

27 Nircurnami Moiesta willaran: «Cachamashayqui partiman ricapacoj aywashcäcunami. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis, mishquipis yacunöraj aypallami caycan. Chaycho wayushan frütacunami cay apamushäcunapis.

28 Ichanga chaycho tiyaj runacuna fiyupa callpayojmi; siudänincunapis jatunmi, sumaj curalashami. Manami chayllapischu. Chaychöga caycanmi Anacpita miraj jatusaj runacunapis.

29 Néguev partichöga tiyarcaycan Amalec runacuna. Punta puntayoj jircacunachöga tiyarcaycan Het runacuna, Jebús runacuna, Amorreo runacuna. Lamar cantun-quinraypana, Jordán mayu lädun-quinraypana tiyarcaycan Cananeo runacuna.»

30 Chaura Israelcunaga Moiespa contran rimayta gallaycäriran. Chaymi runacunata upällaycachir Calebga niran: «¡Aywashun chay chacrata guechunanchïpaj! ¡Noganchëga guechuyta puydinchïmi!»

31 Ichanga Calebwan ricapacoj aywajcuna niran: «¡Chacranta guechoj aywar chay runacunataga manami binsishunpächu! ¡Paycunaga noganchïpita mas munayniyojmi caycan!»

32 Chayno nirmi Israel-masincunata manchachir cayno niran: «Ricapacamushä partiga mana allimi. Wañuyllami tumaycan. Chaycho tiyaj runacunapis jatusajllami.

<sup>33</sup> Anacpita\* miraj jatusaj runacunatapis ricashcämi. Paycunapa ñaupanchöga ticsanöllami cashcä. Paycunapis ticsatanöllami ricamasha.»

## 14

### *Israelcuna Tayta Diospa contran ricacushan* (Deut. 1.26-33)

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga gaparparan. Chay chacayga wagaycar wararan.

<sup>2</sup> Moisespawan Aaronpa contran rimar nircaycaran: «¡Egiptullachöna wañucushwan caran! U ¡cay chunyajchöpis mayna wañucushwan caran!

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA ¿imapäraj cay partiman pushamashcanchi? ¿Pushamashcanchi guërracho wañunanchipächu, warminchicunapis wamranchicunapis chiquimajninchicunapa munaynincho prësu cananpächu? ¡Masbin Egiptuman cuticushun!»

<sup>4</sup> Chayno parlarmi jucnin-jucnin ninacuran: «Mandajninchi cananpaj juctana churarcu Egiptuman cuticushun.»

<sup>5</sup> Chaura Aaronwan Moisesga llapan runacunapa ñaupancho umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.

<sup>6</sup> Canaan partita ricapacoj aywaj Josuëpis Calebpis fiyupa llaquicushpan jatiraycashañ röpanta rächiriran.

<sup>7</sup> Nircurna llapan Israelcunata niran: «¡Ricapacur purimushä chacraga fiyupa allimi!

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cuyapämashpanchëga yanapämäshunmi chay nasyunman yaycunapaj. Nircur lëchipsis mishquipis yacuno achca cashan nasyuntaga noganchitami goycamäshun.

<sup>9</sup> Ichanga TAYTA DIOSPAJ ama rabyaychu.\* Ama manchacuypischu chay nasyuncho tiyaj runacunataga. Chay runacunata noganchëga fäsimi binsirishun. Paycunataga manami pipis yanapancho. Noganchiwan ichanga TAYTA DIOS caycan. ¡Chaymi ama manchacuychu-llapa!»

<sup>10</sup> Chayno niycaptinpis runacunaga sajmayta munarcaycaran. Chaura Tincuna Toldu jananchö TAYTA DIOSPA achicyaynin yurircuran llapan Israelcuna ricaycaptin.

<sup>11</sup> Chay örami Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cay runacunaga ¿imaycamaraj chaynöllä manacajman churamanga? ¿Imaycamaraj mana riguimangachu paycana ricaycaptin almiraypajcunata rurasha caycaptëpis?

<sup>12</sup> Canan paycunataga gueshyawanmi usharishaj. Mananami aunishä partichöpis tiyanganachu. Gampitami ichanga mirachishaj mas aypallata, mas callpayojta.»

<sup>13</sup> Niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Gamga fiyupa munayniqiwanni cay runacunata Egiptupita jorgamurayqui. Israel runacunata wañuchiya yarpaycashayquita cumliptiquega Egipto runacuna mayaycur

<sup>14</sup> willapanga Canaancho tiyajcunatami. Cananeo runacunapis mayashami gam cay runacunacho caycashayquita, paycunawan ricanacuypa parlashayquita, cay runacunapa ñaupanta ichiraycaj puçutaycho junajpa aywashayquita, chacaypana ichiraycaj nina rataycajcho aywashayquita.

<sup>15</sup> Cay runacunata ushajpaj wañurachiptiquega gampaj parlajta wiyaj runacuna jamurpëshushpayqui nenga:

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA aunishan nasyunman chayachiyta mana puydishpanmi Israelcunata chunyajcho wañuycachisha» nir.

\* 13:33 Gén. 6.4 \* 14:9 Heb. 3.16

17 Chaymi Tayta Dios aunishayquinölla fiyupa munayniyoj cashayquita canan musyachiy. Gam nirayqui:

18 «Jucllaga manami rabyacöchu. Amatar cuyacojmi cá. Mana allita ruranacunata, mana wiyacojrunata perdunä. Chaypis juchayoicunataga castigä maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis» nir.\*

19 Tayta Dios, Egiptupita jorgamushayquipita-pachami cay runacunata awantashcanqui. Rasunpa cuyacoj caycashpayquega jucha rurashanta perdunaycuy ari.»\*

*Israelcunata Tayta Dios castigashan*  
(Deut. 1.34-40)

20 Chaura TAYTA DIOS niran: «Ruwacamashayquinömi paycunata perdunashaj.

21 Rasunpami nogaga imaycamapis cawä. Intëru mundupis maquillächömi caycan.

22-23 Egiptucho, chunyaj jircacho milagrucunata rurashäta ricajcunaga manami ni jucnayllapis ricangachu unay familyancunata aunishä nasyunta. Paycunaga quiquin munashanta rurachimayta munashpanmi yaparir-yaparir mana wiyacamashachu. Chayno rabyachimajcunaga manami mayganpis chay nasyunta ricangachu.\*

24 Sirbimajnë Calebmi ichanga nishächunata riguir wiyacamasha. Chaymi ricapacoj aywashan partiman payllata yaucuchishaj. Paypita mirajcunapis chay partichömi tiyanga.\*

25 Ragran aywaj pampachöga tiyaycan Amalec runacunawan Cananeo runacunami. Chaymi gamcunaga wara junaj chunyajpa cutiy Puca Lamar läduman.»

26 Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

27 «¿Fiyu Israelcuna washä rimashanta imaycamaraj awantashaj? Conträ rimashanta wiyashcänami.

28 Paycunaga rimaycan «TAYTA DIOS castigamashcanchi» nirmi. Chaymi cananga shimín nishanta cumlishaj. Nogaga cawämi. Nishäta cumlémi.

29 Ishcay chunca (20) watayojpita janaman cajllapan sinsuocjuna, washä rimajcunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Chaura ayancunapis chunyajchömi mashtarpanga.\*

30 Goycunäpaj aunishä nasyunman manami yaycongachu. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami aunishä nasyunmanga yayconga.

31 «Chiquimajcunapa munayninchöchari canga» nishayqui wamrayquicunatami ichanga aunishä nasyunman chayachishaj. Paycunami ichanga manacajman churashayqui nasyuncho cushisha goyangapaj.

32 Gamcunapa ayayquega cay chunyajchömi mashtarpaycar quëdanga.

33 Wamrayquicunanami chuscu chunca (40) wata\* uywancunata ricallar chunyaj jirca-quinraypa goyanga. Chayno paycuna ñacanga gamcuna mana wiyacamashayquipitami. Puriycällarmi canan rucu cäga llapayqui ushacanjungipaj.

34 Gamcunaga chuscu chunca (40) junajmi Canaán nasyunta ricapacaturayqui. Chaypitami ñacashpayqui purinquipaj chuscu chunca (40) wata. Chaynöpami cada junaj ricapacur purimushanpita juc wata chunyajpa

\* 14:18 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Deut. 5.9-10; 7.9-10 \* 14:19 Éxo. 32.11-14 \* 14:22-23 Heb. 3.18

\* 14:24 Jos. 14.9-12 \* 14:29 Heb. 3.17 \* 14:33 Hech. 7.36

purinquipaj. Chayrämi musyanquipaj conträ ricacojcnunata imano castigashätapis.

<sup>35</sup> Chaynömi nogaga rurashaj conträ jatarir mana wiyacamaj Israelcunata. Chaura paycunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Chuncaj fiyu ricapacojcuna wañushan*

<sup>36</sup> Ricapacoj Moisés cachashan runacunami cutiycamur Israelcunataga willaparan «mana alli chacrami» nir. Chaynöpami llapan Israelcuna Tayta Diospa contran rimaran.

<sup>37</sup> Chaypitami llullacuypa willajcunaga TAYTA DIOSPA ñaupanchu castiguwan wañuran.

<sup>38</sup> Ricapacoj aywajcunaga Josuëwan Calebllami cawaycar quëdaran.

*Hormacho Israelcunata binsishan*

*(Deut. 1.41-46)*

<sup>39</sup> Tayta Dios nishanta Israelcunata Moisés willapaptin Israelcunaga fiyupa llaquicuran.

<sup>40</sup> Chaymi tutalla jatarcäirir altunnin puntaman aywaran. Chayycäirir Moiesta niran: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga caychönami caycäcuna. Juella aywashun TAYTA DIOS aunimashanchi partiman.»

<sup>41</sup> Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS nishanta gamcuna mana wiyacunquichu? Manacajllapämi aywanquipaj.

<sup>42</sup> Ama aywaychu. TAYTA DIOSGA gamcunata manami yanapäshunquipächu. Chiquishojcunaga binsishunquipämi.

<sup>43</sup> Amalec runacunawan Cananeo runacunaga magashunayquipaj, wañuchishunayquipämi shuyaycäshunqui. Tayta Diosman mana yäracushayquipitami gamcunatapis TAYTA DIOS mana yanapäshunquipänachu.»

<sup>44</sup> Chaypis mana wiyacuypa aywaran punta puntayoj jircapa. Ichanga pacharpaycashanpita babulta mana aparanchu. Moiespis mana aywaranchu.

<sup>45</sup> Chay partipa tiyaj Amalec runacunawan Cananeo runacunaga Israelcunata binsiran. Pasaypa binsirmi Horma marcacama gaticacharan.

## 15

*Tayta Diosta garanapaj*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga

<sup>3</sup> Nogapaj sacrificisyucunata rupachenga. Chaycunapa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificisyucunata rupachinqui rupachina sacrificisyu captinpis o aunimashayquita cumlishpayquipis, o buluntäniquipita uywata apamushpayquipis o fistapaj uywata apamushpayquipis. Chay sacrificisyucunapaj uywayquicunapita apamunqui töruta carpis, uyshata carpis, o cabrata carpis.

<sup>4</sup> Sacrificisyupaj apamushayquiwan iwal apamunqui ishca y quëlu allinnin jarinata juc litru asëtiwan chapurcur.

<sup>5</sup> Cada cashnita apamur janaman yapanga juc litru binuta.

<sup>6</sup> «Carni captenga janaman yapanga chuscü quëlu jarinata litru masnin asëtiwan chapushata.

<sup>7</sup> Janamanpis nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpäno cananpaj yapanga juc litru medyan binuta.

8 «Rupachina sacrificisyupaj apamurpis, aunishanta cumlirpis u alli goy-  
aypita sacrificisyupaj apamurpis besërata apamushanpa

9 jananman yapanga sojta quïlu jarinata ishçay litru asëtiwan chapushata,

10 ishçay litru binuta. Chaycunata nogapaj rupachiptin jömuynin  
shongöpänömi canga.

11 Chaynöllami ruranga töruta apamurpis, carnita apamurpis, cashnita  
apamurpis, capshita apamurpis.

12 Ayca uywata apamurpis chaynömi cada uywapaj churanga.

13 Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachir Israelcunaga chaynömi  
ruranga.

14 «Lagacamojcunapis nogapaj rupachinanpaj apamuyta munarga gamcuna  
rurashayquinöllami ruranga.

15 Nishätaga cumlinqui gamcunapis lagacamoj jäpacunapis. Chay  
nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita  
mirajcunapäpis.

16 Juc layllami canga gamcunapäpis jäpa runacunapäpis.»\*

17 Chaypitana TAYTA DIOSGA Moisésta niran:

18 «Israelcunata willapanqui: Pushaycashä partiman chayaycorga

19 wayushan rïguta cusichar nogapäpis raquinqui.

20 Rimir puntata rïguta cusichar nogapaj raquishayquinöllami rimir mäsa  
chapushayquipitapis tantata nogapaj rurankui.

21 Chaynöllami imaypis ofrendata nogapaj apamunqui.

22 «Moisésta nishä mandamintucunata mana musyayniquipa mana cumlir

23 cananpitaga gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis caynömi rurankui:

24 Mana musyayninpa lllapan Israelcuna llutanta rurasha cashpanga lla-  
panpäraj rupachina sacrificisyupaj juc törü-mallwata rupachenga jömuynin  
nogapa shongöpäno cananpaj. Chaytaga nishäno churanga chaqui micuy  
ofrendantawan binu ofrendantawan. Chibutana juchapita sacrificisyupaj pish-  
tanga.

25 Nircur cüranami rupachenga lllapan Israelcunata juchanpita per-  
dunanapaj. Chayrämi perdunashaj. Paycuna mana musyayninpa juchata  
rurashanpita pishtanga, ofrendatapis apamonga.

26 Mana musyayninpa juchata rurasha captenga noga perdunashämi Is-  
raelcunata, lagacamoj jäpa runacunatapis.

27 «Pipis mana musyayninpa llutanta rurasha cashpanga juchapita sacri-  
fisyupaj watayoj china cabra-mallwata pishtanga.

28 Cüranami rupachenga chay runa mana musyayninpa juchata rurashan-  
pita perdunanapaj.\*

29 Mana musyayninpa juchata rurashanpita chay layllami canga Israelcu-  
napäpis, lagacoj jäpa runacunapäpis.

30 «Pipis yarpaypa juchata ruranga Israel carpis, jäpa carpis nogatami  
rabyachiman. Chaymi chay runaga ushacächisha canga.

31 Noga nishäta mana wiyacushpan manacajman churashanpitami,  
yachachishätapis mana rurashanpitami illgächisha canga. Quiquinmi  
juchayojpis canga.»

*Säbadu jamay junajcho arojta castigashan*

\* 15:16 Lev. 24.22 \* 15:28 Lev. 4.27-31

<sup>32</sup> Israelcuna chunyajcho caycashallanchöraj tariran Israel-masin runa säbadu jamay junajcho yantacuycajta.

<sup>33</sup> Tariycärir aparan Moisesman Aaronman llapan runacuna caycashanman.

<sup>34</sup> Yantacuycajta tarishanta willaptinmi imano castigananpäpis mana musyar paycunaga präsuulla chariraran.

<sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Chay runaga wañunanmi merësin. Chaymi tiyarcaycashanpita juc-läman jorguycur llapan Israelcuna sajmachun.»

<sup>36</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllami Israelcunaga juc-läman jorguycur wañunanyaj sajmaran.

### *Röpa paychancunapaj willapashan*

<sup>37</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

<sup>38</sup> «Israelcunata willapay: Gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis röpayquipa cantunman murädu jiluan paychancunata imaypis jiranqui.

<sup>39</sup> Chay paychacunata ricashpayquimi gamcunaga yarpanquipaj llapan mandamintöcunata cumlinayquipaj cashanta. Chauraga quiquiucunapa shonguyqui munashanta mananami ruranquipächu.

<sup>40</sup> Chaynöpami mandamintöcunata yarpanquipaj, cumlinquipaj. Noga Tayta Diosniqui acrashäna canquipäpis.

<sup>41</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto nasyunpita jorgamushcä acracushä runacuna canayquipaj. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

## 16

### *Coré, Datán, Abirampis Moisespa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Levi tribu Coatpita mirar aywaj Izharpa wamranmi caran Coré.\* Rubén tribupita mirar aywajpis caran Eliabpa wamrancuna Datanwan Abiram y Peletpa wamran On jutiyojpis.

<sup>2</sup> Paycunami ishca pachac pichga chuncan (250) runacunawan Moisespa contran jatariran. Paycunaga caran runacuna churashan mandajcunami, tantiyachejcunami.

<sup>3</sup> Paycunami shuntacaycur Aarontawan Moiesta niran: «¡Alläpanami gamcunaga mandaycämanqui! Llapanchitami TAYTA DIOSGA acramashcanchi. Llapanchitami yanapaycämanchijpis. Chauraga ¿imanirtaj gamcunalla munayniyoj cashayquita yarpanqui?»

<sup>4</sup> Chayno niptin Moiesga gongurpacushpan cumuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>5</sup> Nircur Corétapis waquin runacunatapis niran: «Wara tutami TAYTA DIOS musyachimäshun pi paypa cashanta,\* pita acrashanta, pi ofrendancunata churananpaj cashanta. Pay quiquinmi nenga picuna ñaupanman witananpäpis.

<sup>6</sup> Wara tuta gamcunaga Corëwan cajcuna llapaniqui shamunqui insinsu saumachicunayquita apacurcur.

<sup>7</sup> Chaycunaman shanshata wiñarcu insinsuta rupachinqui TAYTA DIOSPA ñaupancho. Chayhömi Tayta Dios musyachishunqui pita acrashantapis. Pitapis acrashan cajllatami Tayta Dios chasquenga. ¡Leví tribu runacuna, gamcunaga alläpanami caycanqui!»

<sup>8</sup> Nircur Corëta Moisés niran: «Sumaj wiyamay Leví runacuna.

\* 16:1 Jud. 11 \* 16:5 2Tim. 2:19

9 Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA ¿imapätaj acrashurayqui Israel-masiqicunapita? Acrashurayqui paypa ñaupancho arunayquipaj, Tolducho aruy cajcunata llapan runacunapa ruquin runanayquipämi.

10 Tayta Diosga munasha gampis waquin Leví tribu runacunapis paypa ñaupancho arunayquitami. ¿Cananga cürapa aruynintanachu guechuyta munaycanqui?

11 Aaronga lluta runallami. ¿Imapätaj paypa contran rimaycanqui? Llaniquipis gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi ricacushcanqui.»

12 Nircur Moisesga gayachiran Eliabpa wamrancuna Datantawan Abiramta. Paycunaga wiyaytapis mana munar niran: «Manami aywächu.

13 Lëchipis mishquipis yacunöraj cashan Egipto nasyunpita jorgarcamash-payqui cay chunyaj chaqui jircaman pushamashcanqui wañunäpaj. Chayno rurarga ¿allita rurashayquitachu yarpanqui? ¿Jinachöpis mandajnëcuna caytarächu munaycanqui?

14 Canancamapis manami chayachimashcanquirächu lëchipis mishquipis yacuno achca cashan nasyunmanga. Manami chacracunatapis ni übas chacratapis gomashcanquichu. ¿Imaycamataj chaynölla engañamanqui? Chaymi mana shamushäcunachu.»

15 Chaymi Moisesga fiyupa rabyacur TAYTA DIOSTA niran: «¡Paycunapa ofrendantaga ama chasquiychu Tayta! Paycunataga manami ni juc bürrullantapis guechushcächu. Manami imaypis paycunata ufindishcächu.»

16 Chaypitana Corëta Moisés niran: «Wara tuta TAYTA DIOSPA ñaupanman shamunqui mandayta munaj-masiqicunawan. Aaronpis chaychömi caycanga.

17 Cada-ünuyqui TAYTA DIOSPA ñaupanman insinsu saumachicunayquita insinsuntawan apamunqui. Aaronpis insinsu saumachicunanta apamonga. Chaura ishca pachac pichga chunca ishca (252) saumachicunami canga.»

18 Chaura cada-ünun insinsu saumachicunanta aparan shanshatawan insinsuta wiñarcärir. Nircurnami Tincuna Toldu puncucho Aaronwan Moisés caycashañman shuntacaran.

19 Corëga maynami runacunata Tincuna Toldu ñaupanman Moisespawan Aaronpa contran shuntasha caycächiran. Chaycho llapan runacuna shuntasha caycaptinmi TAYTA DIOSPA achicyaynin ricacämuran.

20 Aarontawan Moiestana TAYTA DIOS niran:

21 «¡Cananmi cay runacunata illgarachishaj! Gamcuna cay runacunapa ñaupanpita witicuy.»

22 Chaura paycunaga gongurpacur urcunpis pampaman töpananyaj curmurcur niran: «Ay Tayta Dios, gammi llapan runatapis cawayta gonqui. ¿Juc runalla juchata rurashanpitachuraj llapan runacunapaj rabyacurcunqui?»

23 Chayno niptin TAYTA DIOS niran:

24 «Israel runacunata willay Coré, Datán, Abiram tiyaycashañ ñaupanpita juc-läman witicunanpaj.»

25 Chaymi Moisesga mayur Israelcunawan aywaran Datanwan Abiram caycashañ cajman.

26 Chayaycur Moisesga waquin runacunata niran: «Cay fiyu runacunapa tolduncuna ñaupanpita witicuy. Paycunapataga imantapis ama yataychu. Yatashpayquega paycunapa juchanpita gamcunapis wañunquipämi.»

27 Chaura llapan runacuna witicuriran Corëpa, Datanpa, Abiramta tolduncuna caycashañ cajpita. Abiramwan Datanga tolduncuna puncucho warmincunawan wamrancunawan caycaran.

28 Chaypita runacunata Moisés niran: «Cananmi musyanqui TAYTA DIOS cachamasha captin imatapis rurashäta, quiquilläpita imatapis mana rurashäta.

29 Cay runacuna waquin runacunanöpis alli wañuyya wañuptenga manami TAYTA DIOSCHU cachamasha canga.

30 Mana ricashayquita TAYTA DIOS ruraptin, pachapa shimin quichacäcur llapan ima-aycantawanpis chay runacunata cawaycajta pacha ultacur-cuptin gamcuna musyanquipaj chay runacuna TAYTA DIOSPA contran jatarishanta.»

31 Moisés rimayta usharcuptin pachapa shimin quichacäcuran chay runacuna ichiraycasha cajpa.

32 Pachapa shimin quichacäcur ultacurcuran Corëta, Coré nishanta ruraj runacunata llapan wamrancunatawan warmincunatawan ima-aycantawanpis.

33 Chay runacunata cawaycajllata ima-aycantintapis pachapa shimin ultacurcuran. Nircorga cashgan wichgacäcuran. Chaynömi Israelcunapitaga fiyu runacunata illgarachiran.

34 Pacha quichacäcuptin gaparpajta wiyashpan ñaupancho caycaj Israelcunapis gueshpír aywacuran «Noganchitapis pachaga micucarcamäshunmi» nir.

35 TAYTA DIOSGA ninawan ruparachiran ishcaj pachac pichga chuncan (250) insinsuta saumachej runacunatapis.

36 Chaypitana Tayta Diosga Moísesta niran:

37 «Chay wañoj runacunapa cada saumachicunan rispítadumi caycan. Chaymi Aaronpa wamran Eleazarta cachay paycunapa saumachicunanta nina rupashanpita jorgunanpaj, saumachicunancho caycaj shanshatana shuntarcur Israelcuna tiyaycashañpita caruman jitarinanpaj.

38 Nogapa ñaupächo insinsuta saumachishanpitami cada saumachicunan rispítaduna caycan. Chaymi conträ jatarishanpita cada wañoj runapa saumachicunanta chullurcachir llapshallata altarman laganqui. Chayga cana Israel runacuna ricacushpan conträ mana jatarinanpämi.»

39 Chaura cüra Eleazar shuntaran rupaypa wañoj runacunapa runsipita insinsu saumachicunanta. Shuntashancunata chullurcachirmi llapshallata tacachiran altarman chapychinanpaj.

40 Altarman chayno lagaran pí runapis chayta ricacur Tayta Diospa ñaupancho insinsuta llutalla mana saumachinanpämi. Pipis llutalla saumacherga Corëno yan'guincunano wañunan caran. Corëtapis yan'guincunatapis chayno päsarán Moísesta Tayta Dios nishannömi.

41 Chaypita warannin junäga llapan runacuna Aarontawan Moísesta gayapar niran: «¡Gammcunaga Tayta Dios acrashan runacunatami wañurcaycächinqui!»

42 Chayno nishpan llapan runacuna Aarontawan Moísesta juntapaycuran. Chaura paycunaga Tincuna Tolduman aywaran. Aywarcaycaptin Tincuna Tolduta pucutay chapacurcuran. Tayta Diospa achicyayninpis chaycho yuriccuran.

43 Chaura Aaronwan Moísega Tincuna Toldu puncunman aywaran.

44 Chaychömi Tayta Diosga Moísesta niran:

45 «¡Chay runacunapita witicuy. Cananmi paycunata illgarachishaj!»

Chayno niptin Aaronwan Moísega ruwacushpan lätaycur urcuncunapis pampaman tópananyaj cumuran.

<sup>46</sup> Moisesna Aaronta niran: «Tayta Diosga fiyupa rabyacurcurmi runacunata wañuycächin. Cananga altarman juclla aywar insinsu saumachicunayquiman shanshatawan insinsuta wiñay. Chayta apacurcur ayway runacuna caycasha cajman. Chaycho Tayta Diosta ruwacuy paycunata perdunanapaj.»

<sup>47</sup> Moisés chayno nishanta Aaronga ruraran. Runacuna goturpaycasha cajman cörriyllapa aywaran. Chay öraga Tayta Diospa castigunwan runacuna wañuycaranna. Chaura Aaronga insinsuwan saumachishpan Tayta Diosta mañacuran runacunata perdunanapaj.

<sup>48</sup> Wañusha jitaraycaj runacunata päsarir cawaycaj runacunapa ñaupanman Aarón ichicuycur Tayta Diosta ruwacuptinrämi wañuy chawaran.

<sup>49</sup> Chay örapäga mayna wañuran chunca chüscu waranga ganchis pachacnin (14,700) runacuna. Chayno caran Corëwan wañojcunata mana yupayllapami.

<sup>50</sup> Wañuy chawaycuptinna Aaronga cutiran Tincuna Toldu puncucho Moisés caycasha cajman.

## 17

### *Aaronpa bastunnin chillguishan*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Cada tribu Israelcunapa mandajnincunata ninqui bastunninta apamunapaj. Lllapan apamuptin canga chunca ishcaj (12) bastuncunami. Gamnami cada bastunman mayganpa cashantapis jutincunata isquirbinqui.

<sup>3</sup> Leví tribupa cajmanga Aaronpa jutinta isquirbinqui. Cada tribupa mandajninpami juc bastun canga.

<sup>4</sup> Chay bastuncunataga churanqui Tincuna Tolducho babul ñaupanman. Chaychömi gamwan cadalla tincunchi.

<sup>5</sup> Acrashä runapa bastunnintami chillguichimushaj. Chayrämi Israelcunaga gamcunapa washayquita mana rimanganachu.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS nishannöllami Moiesga Israelcunata willaran. Chaymi cada tribupa mandajnin juc bastunta-cama Moiesman aparän. Aaronpa bastunninpis paycunapa bastunninwan caycaran. Llapanga caycaran chunca ishcaj (12) bastunna.

<sup>7</sup> Chay bastuncunatami Moiesga churaran Tincuna Toldu rurincho babul caycasha cajman.

<sup>8</sup> Warannin Tincuna Tolduman aywar Moisés tariran Leví tribu Aaronpa bastunnin chillguisha caycajta,\* waytarcur wayuyninpis poguraycajtana.

<sup>9</sup> Chaura Moiesga TAYTA DIOSPA ñaupanpita lllapan bastuncunata jorgamuran Israelcuna ricananpaj. Ricaycärrerga cada ünunna bastunninta shuntacuran.

<sup>10</sup> Chaura Tayta Diosga Moiesta niran: «Aaronpa bastunninta cutichiy babul ñaupanman. Chayman churanqui mana wiyacoj Israelcuna ricananpaj. Chaynöpami washayquita mana rimanganachu. Chauraga manami wañonganachu.»

<sup>11</sup> Moiesga TAYTA DIOS nishannölla ruraran.

<sup>12</sup> Israelcuna ichanga Moiesta niran: «¡Nogacunapäga imapis manami allinachu! ¡Lllapanëchari wañushaj!

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA Tincuna Toldunman chayaj cäga lllapanmi wañun. Chayno captenga ¿llapanëchuraj wañushaj?»

\* 17:8 Heb. 9.4

## 18

*Cüracunata Levi tribu runacunalla yanapänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Aaronta niran: «Gam, wamrayquicuna, waquin familyayquicunapis Rispitädu Tincuna Tolducho imatapis llutanta rurarga llapayquimi juchayoj canquipaj. Ichanga cüra rurananpaj cajcunata imatapis llutanta rurashpayquega gamwan wamrayquicunallami juchayoj canquipaj.

<sup>2</sup> Levi tribu runacunata willanqui gamtawan wamrayquicunata yanapëshunayquipaj. Paycunami yanapëshunayquipaj Tincunanchi Tolducho ima ruraycunachöpis.

<sup>3</sup> Chay Levi tribu-masiquicunaga <ruray> nishallayquitami ruranga. Tolducho ima ruraycunatapis rurëshishushpayqui ama yaycongachu altarpa ñaupanman, rispitàdu cösacuna caycashanmanpis. Chaycunaman yaycuptin u yataptenga paycunapis gamcunapis wañunquipämi.

<sup>4</sup> Tincuna Toldu cajcho ima ruraycunatapis Levi tribu runacuna rurëshishunquimi. Paycunallami rurëshishunqui. Juccunaga manami rurëshishunquipächu.

<sup>5</sup> «Gamcunallami Tincuna Tolducho, altarcho caj ruraycunatapis ruranayquipaj. Chay nishäcunata wiyacuptiquega Israelcunapaj yapayga manami rabyashänachu.

<sup>6</sup> Israel runacunapita Levi tribu runacunataga nogami acrashcä gamcunata goycunäpaj, Tincuna Tolducho ruraycunata rurëshishunayquipaj.

<sup>7</sup> Gamtawan wamrayquicunatami ichanga churashcä nogata sirbimaj cüra canayquipaj. Chaymi gamwan wamrayquicunalla altarcho, Rispitädu cuartocho ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Pipis mana cüra caycar cüra rurananta ruräga wañuchicangami.»

*Cürapa derëchun ima cashanpis*

<sup>8</sup> Chaypitana Aaronta TAYTA DIOS niran: «Nogapaj Israelcuna apamushan-cunata gammi ricanqui. Chay apamushan rispitàdu cajcunata gamtami wamrayquicunatami goycö. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

<sup>9</sup> Israelcuna rupachinanpaj apamushanpita raquishan cäga gamcunapämi canga: Chaqui micuy ofrendan car, uywancunata juchapita sacrificiyuta pishtashan car, cutichina sacrificiyuta garamashan carpis. Chaycunaga llapan canga gampämi wamrayquicunapämi.

<sup>10</sup> Gamcunaga ollgu cajcunallami chay rispitàdu cajcunata micunqui. Nogapaj acrashä captin sawan pampallacho micunqui.

<sup>11</sup> «Israelcuna apamushanta cuyuchir ricachimashpayqui entrega-mashayquitapis goycö gamta, ollgu wamrayquicunata, maquiquicho caj warmi wamrayquicunatapis. Gampa familyayquicuna juchaynaj cashpanga llapanpis micongami chay garamashanta. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

<sup>12</sup> Gamta goycushayqui cada wata Israelcuna rimir-punta shuntar raquir apamushanta: alli caj asëtita, alli caj binuta, rigutapis.

<sup>13</sup> Gamtami goycö rimir-punta cosëchancunapita nogapaj apamushancunatapis. Gampa familyayquicuna limyu cashpanga chay ofrendacunata micongami.

<sup>14</sup> Israelcuna nogapaj apamushanga \* llapanpis gampämi canga.

\* 18:14 Lev. 27:28

<sup>15</sup> «Israelcunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywanpatapis rimir-punta caj orgu wawanta nogata goycamashanga gampämi canga. Guechpa wamranpa ruquin, mana micuna caj uywacunapa rimir wawanpa ruquin ichanga risyunta pägashunqui.

<sup>16</sup> Yurishanpita juc quillayoj caycaptin päganta apamonga pichga guellayta. Pägashan guellaytaga Tincuna Tolducho tupuwan tuponga. Chay tupuwan tupuptin chunca grämumi lasanga.

<sup>17</sup> Wäcapa, uyshapa, cabrapa ruquintaga ama chasquinquichu. Chay uywacunapa wawanga nogapaj acrashami. Chaycunataga pishtarcur yawarninta altarman jichanqui. Wirancunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga.

<sup>18</sup> Chay uywapa aychanga gamcunapämi canga. Chaycunaga gampämi canga cuyuchir ricachiyta entregamashayqui pëchun, derëchu caj chancan gampaj cashannömi.

<sup>19</sup> Israelcuna nogapaj apamushantapis goycö gamtami, ollgu wamrayquicunatami, maquiquicho goyaj warmi wamrayquicunatami. Nishätaga imaypis ama gonganquichu. Parlashanchëga manami rucangachu. Gampaj, gampita mirajcunapaj imaycamapis chayno cananpämi auniyä.»

### *Leví tribu runacunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>20</sup> Aaronta TAYTA DIOS niran: «Israelcuna tiyashan nasyunchöga manami cangachu chacrayqui, ni ima-aycayquicunapis. Chacrata chasquinayquipa ruquenga nogami gamcunapa erensyayqui cashaj.

<sup>21</sup> Leví tribu-masiquicunapänami canga Israel runacuna diesmuta apamushan. Chay apamushancunaga Tincuna Tolducho sirbimashanpita paycunapämi canga.\*

<sup>22</sup> Waquin Israelcunaga Tincuna Tolduman ama yaycongachu. Yaycur-imagawañuytami tarenga.

<sup>23</sup> Leví tribu runacunallami Tincuna Tolducho ruraycunata ruranga. Imapis mana alli chaycho captenga paycunami juchayoj canga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Leví tribu runacunapaj y paycunapita mirajcunapäpis. Israelcuna tiyashanchöga Leví tribu runacunapa chacran quiquincunapaga manami cangachu.

<sup>24</sup> Chacrancunacho wayushanpa diesmunta Israelcuna nogapaj apamushantami Leví tribu runacunataga quiquinpa cananpaj goycushcä. Chaymi paycunapäga nishcä Israel runacuna tiyashancho chacran mana cananpaj.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>26</sup> «Leví tribu runacunata gam willapay. Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis yapay diesmuta raquircur nogapaj apamonga.

<sup>27</sup> Garamashanga canga rimir cusichashan rīgunta, rimir llojshej bīnunta Israel-masincuna garamashan-japuyimi.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis nogapaj diesmuta raquenga. Nircur cūra Aaronta gonga.

<sup>29</sup> Ima-aycata chasquirpis simri llapanpita raquenga nogata garamānanpaj. Nogapäga allinnin cajtami acrangä.

<sup>30</sup> «Mastapis willapanqui: «Allinnin cajta nogapaj raquiriptiqui waquenga quiquiquicunapa riguyquino, bīnyuquinöna canga.

\* 18:21 Lev. 27.30-33; Deut. 14.22-29; Mal. 3.8-10

<sup>31</sup> Chaytaga llapan familyayquicunawan maychöpis micunqui. Chayga Tincuna Tolducho arushayquipita päguymi canga.

<sup>32</sup> Allinnin cajta nogapaj raquirerga puchoj cajta micucunquina. Chayta micorga manami juchayoynachu canquipaj. Manami manacajman churanquinachu Israelcuna apamushan ofrendatapis. Chaura manami wañuchicanquipänapischu.»

## 19

### *Imano limyuyänanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Yapay juc laytana willapashayqui. Manaraj aroj puca wäcata Israelcuna apamuchun. Chay wäcaga canga sänu.

<sup>3</sup> Chayta chasquircur cüra Eleazarna tiyarcaycashayquipita juc-läman apaycur ricapaycällar pishtachenga.

<sup>4</sup> Cüra Eleazarga chay wäcapa yawarninman dödunta jatircur Tincuna Toldu caj-läman ganchis cuti tapsenga.

<sup>5</sup> Jinancho ruparachenga wäcapa aychanta, garanta, yawarninta, ashashninta.

<sup>6</sup> Cüra Eleazarga wäcapa aychan rupaycajman sedruta, chajchucuna jachata, puca tälata jitapayconga.

<sup>7</sup> Nircurnami cüraga bäñacurir, tagshacurir tiyarcaycashañman cutenga. Ichanga pacha chacänancamaraj ganra canga.

<sup>8</sup> Wäcata pishtarcur rupachejpis tagshaconga, bäñaconga. Paypis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>9</sup> Chaypitaga juc limyu runana wäca rupashan uhpanta shuntanga. Nircur runacuna tiyarcaycashañpita juc-läman apaycur churayconga limyu pachaman. Israelcunaga chay uhpata yacuwan talluchenga ganra ricacushanpita limyuyächina yacu cananpaj.\* Chay-niraj yacuta ruranga juchapita limyuyächina cananpämi.

<sup>10</sup> Uchpa shuntajpis tagshaconga. Nircur paypis pacha chacänancama ganra canga. Chay nishäcunaga juc laymi canga gamcunapäpis lagacamoj runacunapäpis.

<sup>11</sup> «Pipis, ayata yatäga ganchis junajyajmi ganra canga.

<sup>12</sup> Ganrayashañpita quimsa junajcho y ganchis junajcho limyuyächina yacuwan limyuyanga. Ichanga quimsa junaj cajcho ni ganchis junaj cajchöpis limyuyänanpaj mana rurarga ganrallami canga.

<sup>13</sup> Pipis ayata yataycur mana limyuyarga Toldötami ganrachin. Limyuyächina yacuta mana wiñapasha carga ganrallami canga. Chay runaga Israelcunapita gargushami canga.

<sup>14</sup> «Tiyana tolduncho wañuptenga tolducho caycajpis tolduman yaycojpis ganchis junajyaj ganrana canga.

<sup>15</sup> Chapäni cajcunapis, mana sumaj chapashacunapis ganranami ricconga.

<sup>16</sup> «Runa wañuchishanta, quiquillan wañushata toldupita juc-lächo tarir, runapa tullunta tarir, sepültürata tarir yatarga ganchis junajyaj ganrami ricconga.

<sup>17</sup> «Chayno ganra captenga juchapita rupachishan puca wäcapa uhpanta mancaman wiñarcur pucyu yacutapis wiñanga.

\* 19:9 Heb. 9.13

<sup>18</sup> Nircorga limyu caycaj runami chay yacuman chajchucuna jachata jatircur chajchupanga ganra runa tiyashan tolduta, toldu rurincho llapan ima-aycancunata, llapan chaycho tiyajcunatapis. Ganra runatapis chajchupanga tulluta yatasha captinpis, runa wañuchishan ayata yatasha captinpis, quiquillan wañusha runapa ayanta yatasha captinpis u aya pamparashanta yatasha captinpis.

<sup>19</sup> Limyu caycaj runaga ganra caycaj runata yacuwan chajchupanga quimsa junaj cajcho, ganchis junaj cajchöpis. Ganchis caj junajchöga limyunami canga. Chaura ganra caj runaga tagshaconga, bñaconga. Chaypis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>20</sup> Pipis ganra cashanpita mana limyuyaj runaga marcayquipita gar-gushami canga. Ganra cashpanga Toldötami ganrachin. Limyuyächicoj yacuwan mana chajchupasha cashpanga ganrallami canga.

<sup>21</sup> Cay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

«Limyuyächej yacuwan chajchöga röpanta tagshaconga. Limyuyächicoj yacuta yataj cajpis pacha chacänancama ganrami canga.

<sup>22</sup> Ganra caycaj runa imatapis yatashanga ganranami canga. Ganra caycaj runata yataycoj runapis pacha chacänancama ganrami canga.»

## 20

### *Gagapita yacu llojshimushan*

(Éxo. 17.1-7)

<sup>1</sup> Wataman gallarej quillacho Zin chunyajman Israelcuna chayaycur Cades marcacho unaycama goyaran. Chaycho tiyarcaycaptin María wañuptin pampaycäiriran.

<sup>2</sup> Chaycho yacu mana caranchu. Chaura Israelcunaga llapan shunta-caycäir Moisespawan Aaronpa contran jatariran.

<sup>3</sup> Moiesta niran: «¡Cayno ñacanäcunapitaga mas allimi canman caran Tayta Dios wañuchishan familyäcunawan iwal wañucuptëna!

<sup>4</sup> ¿TAYTA DIOS acrashan runacunata imapätaj cay chunyajman pushamash-canqui? ¿Uywäcunawan iwal ushacänätachu munarcaycanqui?

<sup>5</sup> ¿Imapätaj Egiptupita pushamashcanqui cay fiyupa chunyaj partimanga? Cay partiga manami allichu murupacunapäpis. Manami caychöga canchu ñgus, übas, granadapis. ¡Yacupis upunanchipaj manami canchu!»

<sup>6</sup> Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncuman aywaran. Chaychöna ima ruraytapis mana camäpacushpan gongurpacup urpuran urcunpis pampaman töpanancama. Chay örami TAYTA DIOSPA achicyaynin yuricurcuran.

<sup>7</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>8</sup> «Bastunniquita apacurcur aywar wauguiqui Aaronwan ishcaniqui runacunata shuntay. Nircur llapan runacunapa ñaupancho gagata ninqui «yacu llojshimuchun» nir. Chauraga gagapitami yacu llojshimonga llapan uywancuna, runacuna upunanpaj.»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Moisesga babul ñaupancho caycaj bastunta aparan.

<sup>10</sup> Nircur Aaronwan Moisesga gagapa ñaupanman llapan runacunata shuntaran. Moisesna niran: «Mana wiyacoj runacuna, ¿cay gagapitachuraj jorgamushaj yacuta upunayquipaj?»

<sup>11</sup> Chayno nirmi Moisesga aptaraycasha bastunwan ishca cuti gagata wiruran. Chaura aypalla yacu llojshimuran. Chaytami jinan öra llapan runacuna, uywancuna upuran.

12 Chaypitani TAYTA DIOSGA Aarontawan Moisesta niran: «Gamcunaga nishäta manami riguishcanquichu. Ni Israelcunapa ricay-ñawinchöpis manami wiyacamashcanquichu. Chaypitami cay runacunata aunishä partiman mana yacunquipächu.»

13 Chaycho Israel runacuna TAYTA DIOSPA contran parlashanpitami chay achca yacu pashtamushanpa jutin caycan «Meriba».\* Chaychömi Tayta Dios musyachiran santo captin runacuna payta wiyacunanjaj cashanta.

### *Israelcuna päsánanta Edom runacuna mana munashan*

14 Cadespita Moisesga cachacunata cachacuran Edom nasyunpa rayninman. Cayno willachiran:

«Castayqui Israelcunami caycä. Gamga musyaycanquinami nogacuna fiyupa ñacar goyashäta.

15 Unay castäcuna Egiptuman aywacushanpita-pachami canancama chaycho tiyamushcä. Egipto runacunaga amatarmi ñacachimasha, unay caj awilöcunatapis.

16 Chaura TAYTA DIOSTA mañacushcä. Paynami amatar ñacar waghäcunata wiyamasha. Chaymi anjilninta cachamusha lapanëta Egiptupita jorgamänapaj.

«Chaynöpami nasyunniquipa lindan Cades marcachöna caycäcuna.

17 Nasyunniquipa päsaj nänillapa päsacuycushaj ari. Manami päsashächu mururaycaj chacracuna janampa, übas lantaraycaj janampa. Uchushayqui pösucunacho caj yacuyquitapis manami upushächu. Nogacunaga jatun nänillanpami päsacushaj maypapis mana yagaycachaypa.»

18 Cacha aywaj chayno niptin Edompa raynenga niran:

«Nasyunnëpaga manami päsanquichu. Yaycamuptiquega suldäröcunawanmi shamushaj.»

19 Niptinmi Israelcunaga yapay cachacuran cayno ninanpaj:

«Nogacunaga maymanpis mana yagaycachaypa jatun nänillanpami päsacushaj. Nogacunapis uywäcunapis yacuyquita uporga pägashayquimi. Nasyunniquipa päsaj nänillayquipa päsacuycullashaj ari.»

20 Chaypis Edompa raynenga niran:

«¡Manami päsanquichu!»

Chayno nirmi Israelcunawan pillyananpaj aywaran sumaj camaricusha aypalla suldäruncunawan.

21 Mana päsánanta michar aywaptinmi Israelcunaga juc nänipana tumaran.\*

### *Aarón wañushan*

22 Chaymi Cadespita llapan Israelcuna aywacuran Hor jirca lädumanna.

23 Hor jircapis Edom nasyunpa lindan sercachömi caran. Chayman chaytintin Aarontawan Moisesta TAYTA DIOS niran:

24 «Aaronga wañonganami. Meriba yacu pashtajchömi gamcunaga nishäta mana rurarayquichu. Chaypitami payga mana chayananachu Israelcunata goycushayqui nishä partiman.

25 Aaronta wamran Eleazartawan quiquin Hor puntaman pushay.

26 Puntachöna Aaronta lojtipanqui cüra cay röpanta. Nircur wamran Eleazartana jatipanqui. Aaronga chayllachönam wañonga.»

\* 20:13 Meriba ninanga *contran parlashan* ninanmi. \* 20:21 Deut. 2.4-7

<sup>27</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Moisés ruraran. Chaymi llapan Israelcuna ricaycaptin Aarontawan Eleazarta pushacurcur Hor puntaman wicharan.

<sup>28</sup> Quiquin puntachöna Aarontaga Moisés lojtiparan cüra cay röpanta. Nircur Eleazartana jatiparcuran.\* Chayllachöna Aaronga wañucuran.\* Eleazarllawanna Moisesga puntapita cutimuran.

<sup>29</sup> Aarón wañushanta musyaycur Israelcunaga juc quillacama llaquicur lüturan.

## 21

### *Arad runacunata Israelcuna binsishan*

<sup>1</sup> Néguév partichömi caran Arad siudä. Chay siudäpa raynin Cananeo runami caran. Chay raymi mayaran «Israelcuna Atarim näninpa aywaycämün» nejta.\* Chaura pillyaj aywaran. Nircur ishçay quimsa Israelcunata prësu apacuran.

<sup>2</sup> Chaura Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Chay Arad runacunata binsinapaj yanapämaptiquega caseryuncunatawan ushajpämi illgächishaj.»

<sup>3</sup> Chaura Israelcuna mañacushannömi TAYTA DIOS camacächiran. Chaymi yanaparan Cananeo runacunata binsinanpaj, siudänincunatapis juchuchirushananpaj. Chayno ushaya wañuchishanpitami chay partipa jutinta churaparan «Horma» nir.

### *Culebra-nirajta runsipita rurashan*

<sup>4</sup> Hor jircapitana Israelcuna aywacuran Puca Lamar läduman. Edom\* nasyunman mana yaycupänapaj carupa tumaypa aywacuran. Ichanga ñacar aywaycaptin pasinsan ushacaran.

<sup>5</sup> Chaynami Tayta Diospa, Moisespa contran rimaran: «Cay chunyajcho wañunapaj ¿imapätaj Egiptupita pushamarayqui? Caychöga manami canchu yacupis ni micuypis. ¡Gustuyñaj micuyllata waran-waran micur pasaypa yamacashcäcunanami!»

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunaman cachamuran wañuchicoj culebracunata. Culebracunaga cañiptinmi Israelcuna achca wañuran.\*

<sup>7</sup> Chaymi paycunaga Moisés cajman aywaycur niran: «¡TAYTA DIOSPA contran, gampa contrayqui parlashäpita juchayojmi caycäcuna. TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacunapita chay culebracunata illgächinanpaj!» Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacuran Israelcunapaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSNA niran: «Chay culebra-nirajta runsipita ruray. Nircur gueru puntanman bandëranqui. Culebra cañiycuptenga runsi culebraman ricärichun. Chayno ricäregga manami wañongachu.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Moisesga culebra-nirajta runsipita ruraran. Nircur gueru puntanman bandëran.\* Chaymi culebra cañiycuptenga juclla runsi culebraman ricärej. Chauraga runacuna manami wañojnachu.

### *Juc-lächo juc-lächo tiyashan*

<sup>10</sup> Chaypitanaga Israelcuna aywar pachacuran Obotcho.

<sup>11</sup> Obotpita päsarna pachacuran chunyaj Ije-abarimcho. Chay partiga caycan Moab nasyunman inti yagamunan läducho.

\* 20:28 Éxo. 29.29 \* 20:28 Núm. 33.38; Deut. 10.6 \* 21:1 Núm. 33.40 \* 21:4 Deut. 2.1 \* 21:6 1Cor. 10.9 \* 21:9 2Rey. 18.4; Juan 3.14

12 Chaypita aywacur pachacuran Zered ragracho.

13 Chaypita aywacurna pachacuran Arnón mayupa chimpancho. Arnón mayuga chunyajpami päsaycan. Chay mayumi raquiyca Amorreo nasyuntawan Moab nasyunta.

14 Israel Runacunata Guërracho TAYTA DIOS Yanapashan jutiyoj libruchöpis caynömi isquirbiraycan:

«Sufá particho caycaj Vaheb marcapa päsaräcuna. Ragracunapa aywar Arnón mayupa päsaräcuna.

15 Yacullanpa aywar chayaräcuna Ar particama. Chay ragraga chayaraycan Moab nasyunpa lindancama» nir.

16 Arnón mayupita aywacur chayaran Beer pösucama. Chay yacu pösu caycajchömi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunata shuntay yacuta upuchinäpaj.»

17 Chaycho yacuta tarirmi Israelcunaga cayno cantaran:

«¡Pösüpita yacu mana chaquiyapa pashtamuchun!

¡Yacu pashtamushanpita cantay-llapa!

18 ¡Chay pösutaga mandajcunami ojtiran!

¡Rispiädu mayur runacunami bastunnincunawan uchcuran!»

Chay chunyajpita aywacur Israelcuna chayaran Matana partimanna.

19 Matanapita aywacur chayaran Nahalielman. Nahalielpita aywar chayaran Bamotman.

20 Bamotpita aywar chayaran Moab nasyuncho caycaj chunyaj pampaman. Chayga caran Pisga puntapa chaquinna. Pisga puntapitaga intëru chunyaj alayrimi ricacaj.

### *Ray Sehonta Israelcuna binsishan (Deut. 2.26-37)*

21 Chaypitanami Israelcuna cachata cacharan Amorreo nasyunpa raynin Sehonman. Cacha aywar niran:

22 «Nasyunnillayquipa päsacuycushaj ari. Manami yaucushäcunachu micuyniqüi jananpa, ni übas chacrayquicunamanpis. Pösuyquicunapita manami yacutapis upushäcunachu. Jatun nänillanpami päsacushaj.»

23 Chayno niptinpis ray Sehonga mana munaranchu Israelcuna nasyuninpa päsananta. Chaymi llapan suldäruncunata shuntarcu chunyajman aywaran. Jahazacho tincur Israelcunata magaran.

24 Jina cajtami Israelcunaga ticrapar binsiran. Binsiycur chacrancunatapis charicarcäiran Arnón mayupita-pacha Jaboc mayucama. Amón nasyunpa lindancamana tiyacaycäiran. Amón runacunapa lindan sumaj sigurasha captinmi Israelcuna mana päsaranchu.

25 Amorreo runacunapa siudänincunata charicarcäirmi tiyacaycäiran Hesboncho, marcancunachöpis.

26 Hesbón siudächöga tiyaran Amorreo runacunapa raynin Sehonmi. Moab nasyunpa unay caj rayninwan Sehonga amatarmi pilliyasha caran. Chaymi chay partitaga Arnón mayucama guechuran.

27 Chaypitami cantajcuna cantashanpis cayno nin:

«¡Shamuy-llapa Hesbonman!

¡Ray Sehonpa siudäninta allchay!

28 Sehonpa siudänin Hesbonpitami

nina llojshiyta gallaycusha.

Nircu ushasha Moabcho caycaj Ar particama.

Ushasha Arnón mayupa altuncunatapis.

29 Fiyupa llaquicuymi casha gampäga Moab.

Quemós diospa marcancho tiyajcuna,  
manami imata ruraytapis camäpacushcanquinachu.

Quemós diosga chaycho tiyajcunatapis manami chapashachu.

Warmicunatana ray Sehonpa munaynincho cananpaj suldärucuna apacuran.\*

30 «Hesbón siudäga pasaypami ushacasha.

Wamracunapis wañusha Dibón particama,

warmicunana Nofa particama,

ollgucunana Medeba particama.»

*Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan*  
(Deut. 3.1-11)

31 Chaynöpami Israelcunaga Amorreo runacunapa chacrancunacho tiyacäcäiran.

32 Chaypita Moisesga runacunata cacharan Jazer siudäta ricapacamunanpaj. Nircür ñaupän siudäcunacho Amorreo runacuna tiyajtapis Israelcunaga llapanta garguran.

33 Chaypita Israelcuna cutiran Basanmanna. Chaymi Basanpa raynin Ogga llapan suldäruncunawan Edreiman aywaran Israelcunawan pillyananpaj.

34 Chaura Moiesta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunataga ama manchacuychu. Nogami yanapäshayqui llapan suldäruntinta binsinayquipaj, nasyunnintapis guechunayquipaj. Hesboncho tiyaj Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushashayquinömi paycunatapis usharinquipaj.»

35 Chaynömi Tayta Dios nishannölla ray Ogta, wamrancunata, llapan suldäruncunatapis wañuchir Israel runacuna usharan. Manami pitapis cawaycajtaga cacharanchu. Nircurnami llapan chacrancunatapis charicäcäiran.

## 22

*Balaamta Balac gayachishan*

1 Israelcunaga siguir aywashpan chayaran Moabcho caycaj pampaman. Chay pampaga caycaran Jericöpa chimpan, Jordán mayupa jucaj lädunpana.

2 Ziporpa wamran Balac mayaran Amorreo runacunata Israelcuna imano ushahantapis.

3 Chaymi Moab runacunapis fiyupa manchariran Israelcuna fiyupa aypallaj captin.

4 Chaynöpami Madiancho caj mayurcunata Moab runacunaga niran: «Chaychica runacunaga wäca giewata lagwaypa lagwar ushacurcojnöchari chacranchitapis pishirachenga.»

Chay wichanga Moabpa raynin caycaran Ziporpa wamran Balac.

5 Israel runacunata manchacushpanmi gayachiran Beorpa wamran Balaamta.\* Balaamga tiyaycaran Éufrates mayu läduncho caycaj Petorchömi. Chaychömi Amav runacuna tiyaycaran. Balaam cajman manaraj aywaptin cachacunataga Balac sumaj willaparan chayaycur cayno ninanpaj:

«Egiptupita aypalla runacuna yärgamurmi nogacuna tiyaycashä cajman juntajpaj chayamusha.

\* 21:29 Jer. 48.45-46 \* 22:5 2Ped. 2.15-16; Jud. 11

6 Ray Balac musyanshi pipis bindisyunta chasquinanpaj niptiqui bindisyunta chasquishanta, maldisyunasha cananpaj niptiquipis maldisyunadu cashanta. Chaymi ruwacushunqui juclla aywaycur chay runacunata maldisyunapanayquipaj. Maldisyunaptiquega chay runacuna aypalla captinpis binsishpa nasyunnepita gargushämi.»

7 Chayno willaparuptin Moabcho, Madiancho tiyaj mayurcunaga maldisyunapananpaj guellayta apacarcärir Balaam cajman aywacuran. Chayaycorga Balac nishannölla llapanta willaparan.

8 Willaptin Balaam niran: «Canan chacayga cayllacho pachacuy. Warami willashayqui TAYTA DIOS imata nimashantapis.»

Chaura Moab mayurcunaga Balaam cajllacho pachacuran.

9 Chay chacaymi Tayta Dios yuriparcür Balaamta tapuran: «¿Picunataj wasiquicho pachacarayan?»

10 Chaura Balaam niran: «Moabpa raynin Ziporpa wamra Balacmi cachamusha. Paycuna willamasha

11 aypalla runacuna Egiptupita shamur intëru nasyunninman juntaycushanta. Chay runacunata maldisyunanätami Balac munaycan binsir nasyunninpita gargunanpaj.»

12 Niptinmi Balaamta Tayta Dios niran: «Ama aywaychu chay runacunawanga. Nasyunninman chayaj runacunatapis ama maldisyunaychu. Paycunataga nogami bindisyunta goshcä.»

13 Chaypita tutalla jatarcur Balaamga Balac cachashan runacunata niran: «Marcayquiman cuticuy. TAYTA DIOS manami munanchu gamcunawan aywanäta.»

14 Chayno niptin Moabpa mandajnincuna cutiran Balac cajman. Chayar niran: «Balaamga nogacunawan shamuyta manami munashachu.»

15 Chaura Balacga yapay cacharan waquin mayurcunatana mas achajta, mas mandajcunata.

16 Paycunami Balaamman chayar niran:

«Ziporpa wamran Balacmi ruwacushunqui. Aywaycushun ari tayta.

17 Chayaptiquega allishi pägashunquipaj. Imata munashayquitapis camaripashunquipaj. Ichanga juclashi aywaycushun chay runacunata maldisyunanayquipaj.»

18 Cachacuna chayno niptin Balaam niran: «Palasyuncho caycaj gorinta guellayninta Balac goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurämanchu.

19 Imano captinpis canan chacayga caycho pachacuy. Mä imatashi yapay TAYTA DIOS nimanga.»

20 Chay chacaynami Balaamta yuriparcür Tayta Dios niran: «Chay runacuna pushashunayquipaj shamusha caycaptenga paycunawan ayway. Ichanga aywarpis noga nishallätami ruranqui.»

### *Tayta Diospa anjilninwan Balaam tincushan*

21 Balaam tutalla jatarcur bürrunta sillacurcur aywaran mayur Moab runacunawan.

22 Balaamga bürrun muntashami ishcaj uywaynincunata pushacurcur aywaran.

Ichanga Tayta Dios fiyupa rabyaran Balaam aywashanpita. Chaymi nänicho anjilnin chaparan.

23 TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha nänicho ichiraycajta ricärir bürruga nänipita juc-läpa aywacuran. Chaura Balaamga bürruta magaran näniman cutinanpaj.

<sup>24</sup> Chay aywaycashan näniga päsaycaran übas chacra chaupillanpa. Ishcan lädunpa pergasha caycaran. Chaypita anjilga ichicuycuran quichquichöna.

<sup>25</sup> Anjilta ricärir bürruga jucaj-lä pergaman guellicuycuran. Balaampa jucaj chancanta pergaman tincuraycachiran. Chaura bürrunta yapay magaran.

<sup>26</sup> Chaypitana anjilga ñaupariycur fiyupa quichquinninman ichicuycuran. Chaychöga manami jäcurannachu bürru maypa päsanapäpis.

<sup>27</sup> Anjilta ricärir bürruga jitacuycuran. Chaura Balaamga fiyupa rabyar bürrunta gueruwan wiruran.

<sup>28</sup> Chaymi TAYTA DIOS rimarachiptin bürruga Balaamta niran: «¿Gamtaga imanashcätaj? Cananwanga quimsa cutina magamanqui.»

<sup>29</sup> Niptin Balaam niran: «Gamga pucllacaycämanquimi. Canan öra cuchillö captenga maynami wañurachïman.»

<sup>30</sup> Chaura bürru niran: «Nogaga cä muntasha purinayqui bürruyquimi. Manami imaypis canannöga rurashcächu.»

Niptin Balaam tantiyacushpan niran: «Rasunpami.»

<sup>31</sup> Chay öra TAYTA DIOS camacächiran anjilta Balaam ricananpaj. Pullan nänicho anjil sablin aptasha ichiraycajta ricärir Balaamga gongurpacur cururan urcunpis pampaman töpananyaj.

<sup>32</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga niran: «¿Imanirtaj quimsa cuti bürruyquita magashcanqui? Nogami aywaycashayqui nänichöga chapashcä mana alli yarpayniquiwan aywaptiqui.»

<sup>33</sup> Bürruyquega quimsan cutipis nogata ricamarmi juc-läpa witicusha. Chayno mana ruraptenga maynami gamta wañurachëman caran. Bürrullayquinami cawaycanman caran.»

<sup>34</sup> Chaura Balaamga anjilta niran: «Nogaga juchatami rurashcä. Manami musyashcächu chapaycämashayquita. Aywanäta mana munaptiquega cuti-cushaj ari.»

<sup>35</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Chay runacunawan ayway. Ichanga noga nishallätami imatapis ninquipaj.»

### *Balaamta Balac chasquicushan*

Chaypita Balacpa cachancunawan Balaam aywaran.

<sup>36</sup> Balaam aywaycashanta musyaycur Balacga tariparan. Chayaran Moab nasyunpa linnan Arnón mayucama.

<sup>37</sup> Balaamwan tincurcur Balacga niran: «Yaparir-yaparir gayaycächimuptë ¿imanirtaj shamuyta mana munashcanquichu? ¿Mana päganätachu yarpashcanqui?»

<sup>38</sup> Balaamna niran: «Chayamushcänachaj. Ichanga quiquëpa yarpaynilläpita manami imatapis parlashächu. Nogaga rimashaj Tayta Dios tantiyachimashallantami.»

<sup>39</sup> Parlarcur Balaamga Balacwan aywaran Quiriat-huzotman.

<sup>40</sup> Chaychönami wäcacunata, uyshacunata Balac pishtachiran. Nircur ay-chataga Balaamman y paywan caycaj mayur runacunamanpis apachiran.

<sup>41</sup> Warannin tutanami Balacga Balaamta pusharan Bamot-baal jircaman. Chay jircapitaga Israelcuna pachacaraycashan ricacaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Balaamga niran: «Caycho rurachipämäy ganchis altarta chaycho ganchis wäcata, ganchis uyshata Tayta Diospaj rupachinápaj.»

<sup>2</sup> Chaymi Balaam nishanta Balacga rurachiran. Chaura cada altarcho Balacwan Balaam rupachiran juc töru-mallwata y juc uyshata.

<sup>3</sup> Nircur Balaamga Balacta niran: «Gamga cayllacho shuyaycämay. Nogana mä aywashaj TAYTA DIOSWAN tincoj. Cutimurna willashayqui imata nimashantapis.»

*Israelcunata Balaam bindisashan*

Balaamga chunyaj puntaman aywaran.

<sup>4</sup> Chaycho Tayta Dios yuriparan. Yuripaptin Balaam niran: «Ganchis altarta ruraycurmi cada-ünuncho rupachishcä juc töru-mallwapa aychantawan juc carnipa aychanta.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Balaamtaga TAYTA DIOS willaparan imata rimanapäpis. Nircur Balaamta niran: «Balac cajman cutiycur ninqui rimanayquipaj nishänölla.»

<sup>6</sup> Cutir Balacta tariran uywacunata rupaycächishanpa ñaupancho ichiraycajta. Chaycho Balacga caycaran Moab nasyunpa mandajninacunawan iwäl.

<sup>7</sup> Chaura Balaamga imano cananpäpis niran:

«Moabpa raynin Balacga Arampita-pachami gayachimasha.

Inti yagamunan cajpitami pushachimasha

Israelcunata maldisyunapämay.

Jacobpita mirajcuna ushacänanpaj rimaycuy, nir.

<sup>8</sup> Ichanga ¿imanöpataj nogaga maldisyunashaj

Tayta Dios mana munaycaptenga?

¿Imanöpataj mana alli cananpaj rimashaj

TAYTA DIOS mana niycaptenga?

<sup>9</sup> Cay puntapitami paycunata ricaycä.

Cay jircapitami imano cashantapis tantiyacuycä.

Paycunaga shuynimi tiyacurcaycan.

Waquin nasyun runacunamanga manami tallucancho.

<sup>10</sup> Jacobpita mirajcunaga ñuchu allpano aypallami caycan.

¿Piräshi yuparpis atipanman?

¿Aycaj cashantapis piräshi musyanman?

¡Tayta Dios munashanno cawaj runacunano nogapis cawäman!

¡Paycunano nogapis wañuyta tarëman!»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Balaamta Balacga niran: «¿Imatataj niycanqui? Gamtaga gayachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi. Nishä gamga bindisyuntami goycanqui.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Gamtaga nirä TAYTA DIOS rimachimashallanta rimanapämi.»

*Israelcunata Balaam yapay bindisashan*

<sup>13</sup> Chayno niptin Balac niran: «Juc-läman aywashun. Chaypitaga Israelcuna tiyarcaycasha cantuncunallatami ricanquipaj. Intërutaga manami ricanquipächu. Chaypita chay runacunata maldisyunapaycamay ari.»

<sup>14</sup> Chaymi Balaamtaga Balac pusharan Pisga puntacho caycaj Zofim partiman. Chaychöna ganchis altarta rurarcu cada altarcho rupachiran juc wäca aychata, juc uysha aychata.

<sup>15</sup> Chaycho Balacta Balaam niran: «Cay altarcuna caycashallancho shuyaycämay. Nogana aywashaj Tayta Dioswan parlay.»

<sup>16</sup> Aywaptin Balaamta TAYTA DIOS yuriparan. Nircur imata rimanapäpis willaparan. Chaypita niran: «Balac cajman cutiycur willanqui noga willapashalläta.»

17 Chayno niptin cutiycur Balaamga tariran Balacta y Moabpa mandajnincunata uywacuna rupaycashan altarcuna ñaupancho ichirpaycajta. Chayaptin Balac tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj TAYTA DIOS?» nir.

18 Chaura Balaamga Tayta Dios rimachishanta rimaran:

«Ziporpa wamran Balac, nishata sumaj wiyay.

19 Tayta Diosga manami runacunanochu.

Payga manami llullacunchu.

Imata aunircurpis manami cutiricunchu.

Aunishantaga cumlinmi.

20 Tayta Dios nimasha bindisyunta gonäpämi.

Tayta Dios bindisyunta goycaptenga

¿imanöpataj maldisyunashaj?

21 Jacobpita mirajcunataga Tayta Dios manami maldisyunayta munanchu.

Payga manami munanchu Israel runacunata disigrasya päsánanta.

Israel runacunataga TAYTA DIOSMI yanapaycan.

Paymi raynin caycan.

22 Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapaycan.

Payga pogusha törünöpis callpayojmi caycan.

23 Jacob castacunata maldisyunashapis manami chayanchu.

Chay Israelcunata brüjushapis manami chayanchu.

Cananpitaga Israelcunata niypaj:

«Tayta Diosga gamcunapaj achca milagrutami rurasha.»

24 Chay runacunaga liyunno manchacuypämi caycan.

Liyun imatapis micunanpaj chariycur yawarninta upur-raj jamashannömi

Israelcunapis contrancunata binsiycur-raj jaman.»

25 Chayno niptin Balaamta Balac niran: «¿Chay runacunata maldisyunayta mana camäpacorga bindisyuntapis ama goychu!»

26 Chaymi Balaam niran: «Gamtaga ¿manachu willaräna TAYTA DIOS rimachimashallanta ninäpaj cashanta?»

### *Israelcunata Balaam quimsa cutina bindisashan*

27 Chaura Balacga Balaamta niran: «Chayno captenga juc-läman aywashun. Chaypita maldisyunapämaptiquega capaschari Tayta Dios mana rabyacongachu.»

28 Chayno nir Balacga Balaamta pusharan Peor puntaman. Chaypitaga intëru chunyajmi ricacan.

29 Chaychöpis Balacta Balaam yapay niran: «Caycho ganchis altarta rurachiy. Nircur apamuy ganchis töruta, ganchis carnita rupachinapaj.»

30 Balaam chayno niptin Balacga llapanta ruraran. Nircorga cada altarcho rupachiran juc törü aychata, juc uysha aychata.

## 24

1 Balaamga musyaranna Israelcunata TAYTA DIOS bindisyunta gonanpaj cashanta. Chaymi musyaj aywanyashannöga mana aywarannachu. Chaypa ruquenga chunyajllapana ricäriran.

2 Chaura Israelcunataga ricaran cada tribu shuyni-cama tiyaycajta. Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho ricacurna

3 Balaamga imano cananpäpis cayno rimaran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

4 Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Nogataga munayniyoj Tayta Diosmi musyachimán, ribilaman.

5 ¡Jacobpita mirajcuna, tolduyquicuna cuyayllapämi!  
¡Israelcuna, tiyarcaycashayquega cuyayllapaj camarajllami!

6 Palma yöracuna filayllanpa ichiraycajnömi ricacan.  
Mayu cantuncho wertata TAYTA DIOS lantashanno caycan.  
¡Yacu cantuncho sedru guercuna caycajnömi caycan!

7 Israelcuna upunanpaj, micuynincunata pargunanpaj  
yacuga manami pishengachu.

Paycunapa raynenga Agagta binsengami.  
Munayniyoj cashantapis intêruchömi musyanga.

8 Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapan.  
Chay runacunapäga Tayta Diosmi callpayoj pogusha törünöpis caycan.

Israelcunaga contran caj nasyuncunata ushangami.  
Tulluncunatapis paquengami.

Lêchancunawan illaparmi wañuchenga.

9 Liyun cäsata charinanpaj llupucuycojnömi caycan.

Pipis rimapayta manchacunmi.\*

¡Israelcuna, gamta bindisyunta goshojcunataga Tayta Diospis bindisyuntami  
gonga!

¡Maldisyunta goshojcunatami ichanga maldisyunanga!»\*

### *Imano cananpäpis Balaam nishan*

10 Balaam chayno nejta wiyaycur Balacga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi maquitapis jitapar-raj niran: «¡Gamtaga pushachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi! ¡Nishä cananwanga quimsa cutinami bindisyunta goschcanqui!

11 ¡Manaraj imapis cashancama wasiquiman cuticuy! Gamtaga imaycatapis goycunämi caran. Ichanga TAYTA DIOSMI mana camacächishachu.»

12 Chaura Balaam niran: «Cachayqui shamojcunataga maynami willarä:

13 «Palasyuncho goriwan guellay caycajta ushajpaj goycamaptinpis TAYTA DIOSNĒ mana munashantaga imatapis manami rurashächu. Allita ni mana allitapis quiquilläpitaga manami rurashächu. Nogaga rimashaj TAYTA DIOS rimachimashallantami» nir.

14 Nogaga marcämannami cuticö. Ichanga manaraj cuticurmi willashayqui chay Israel runacuna nasyunniquicho imano rurananpaj cashantapis.»

### *Israelcunata Balaam chuscu cutina bindisashan*

15 Chaura Balaamga imanöpis cananpaj cajta niran:

«Beorpa wamran Balaammä cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

16 Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Tayta Dios rejsishantami rejsë.

Munayniyoj Tayta Dios ribilamaptin llapanta musyä.

17 Shamoj watacunacho imapis päsanapaj cajtami ricaycä.

Carucho caycämojtami ricaycä.

Jacobpa mirayninpitami juc goyllar llojshenga.

Ricaycä Israelcho juc ray yurejtapis.

Paymi Moab runacunataga umanpita llapirenga.

Setpita mirajcunatapis ushajpaj wañuchenga.

18 Edom runacunataga binsengami.

Contran caj Seircunatapis charicurcongami.

Israelcunaga rurangapaj pipis mana rurashantami.

\* 24:9 Gén. 49.9 \* 24:9 Gén. 12.3

<sup>19</sup> Jacobpita mirajcunapitami munayniyoj runa yurimonga. Siudäcunacho quëdajcunatapis illgächengami.»

<sup>20</sup> Chayno niycashanpita Balaamga ricäriran Amalec nasyunpa. Chay nasyun imano cananpäpis cayno niran:

«Amalec runacunaga

cay pachacho fiyupa munayniyojmi carcaycan.

Chaypis ushajpämi illganga.»

<sup>21-22</sup> Queni runacuna tiyashan-lädupapis ricärir imano cananpäpis cayno niran:

«Pacacunayqui sumaj caycaptinpis,

gaga chaupincunacho pacacunayqui caycaptinpis,

nina ratarir rupangami Asiriacuna prësu apashuptiqui.»

<sup>23</sup> Chaypita mastapis imano cananpäpis cayno niran:

«¡Ay Taytä!

¿Pinaraj tiyanga Tayta Dios chayno manchariypaj ruraycuptenga?

<sup>24</sup> Lamar chaupin Chipre tishgupitami büquicunawan runacuna shamonga.

Asiria nasyuncho caj marcacunata ragällantami cachayconga.

Heber runacunatapis pasaypami ushacächenga.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Balaam wasinman cuticuran. Balacpis aywacuran.

## 25

### *Baal-peor diosta Israelcuna adurashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga Sitimcho tiyar Moab warmicunawan cacuran.

<sup>2</sup> Chay warmicunaga Israelcunata pusharan diosnincunata adurar uywata pishtashancunaman. Chaura Israelcunapis Moab runacuna diosnincunapaj churashan micuyta micöshiran, aduräshiran.

<sup>3</sup> Chayno rurarmi Baal-peorta\* aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran.

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moisesta niran: «Israelcunapa mandajnincunata prësu charircur nogapa ñaupächo llapan runa ricay wañuchiy. Chayrämi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashä päsaanga.»

<sup>5</sup> Chaura Moisesna Israelcunapa jueznincunata niran: «Baal-peorta aduraj aywaj familyayquicunata quiquiquicuna wañuchiy.»

<sup>6</sup> Chayno niptinmi llapan Israelcuna Tincuna Toldu puncucho wagaracaycaran. Chay örami Moisespis waquin runacunapis ricaycaptin juc Israel runa mana pengacuypa Madián warmita toldunman pushasha yayarachiran.

<sup>7</sup> Chayta ricar, cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranga fiyupa rabyashpan shuntacasha carcaycashanpita tucsicunanta aptacurcur

<sup>8</sup> aywaran Madián warmita apajpa guepanta toldun ruricama. Yaycurir ishanta pachapa tucsiycuran. Chayrämi fiyu gueshyawan Israelcuna wañuycashanpita chawaycuran.

<sup>9</sup> Chay fiyu gueshyawanga ishca y chunca chuscun warangana (24,000) runacuna wañuran.

<sup>10</sup> Chaypitana Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>11</sup> «Cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranmi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashäta päsa chisha. Paypis noganömi juchata ruraj runacunapäga fiyupa rabyan. Juchayoj runata wañuchishanpitami nogapis Israelcunata ushajpäga mana wañuchishächu.

<sup>12</sup> Cananga Fineesta willay. Paywanga conträtutami rurashaj alli ricanapaj.

\* 25:3 Apoc. 2.14

<sup>13</sup> Chaymi quiquinta, paypita mirajcunata imaycamapis cūra cananpaj churä. Nogata rispitar chay juchayoj runata wañuchishanpitami Israel runacunapa juchancunataga perdunashcä.»\*

<sup>14</sup> Madián warmitawan wañuchishan runapa jutenga caran Zimri. Payga caran Salupa wamran, Simeón tribupa mandajnin.

<sup>15</sup> Madián warmipa jutenga caran Cozbi. Pay caran Zurpa wamran. Paynami caran Madián runacunacho juc mandaj.

<sup>16</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Yaycuycur llapan Madián runacunata wañuchiy.

<sup>18</sup> Paycunami engañashushpayqui shacyächishurayqui Baal-peorta aduranayquicunapaj. Madián runacunata mandajpa wamran Cozbipis mana pengacuypami llapan ricay Zimripa toldunman yaycusha paywan cacunanpaj. Chay warmitami wañuchisha Israel runacunata fiyu gueshyawan wañuycächishä öra.»

## 26

### *Israelcunata yapay sinsushan*

<sup>1</sup> Fiyupa wañuchicoj gueshya cashanpitaraj TAYTA DIOSGA Moiesta, cūra Aaronpa wamran Eleazarta niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy,\* castanpa-cama shuyni-cama juctapis mana cachaypa ishcaychunca watayojpita janaman guërrapaj alli cajllata.»

<sup>3</sup> Chaura Eleazarwan Moiesga Moab ragra ayway pampacho llapan Israelcunata willaparan. Chay pampaga caycan Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucuj lädunpami.

<sup>4</sup> Willaparan ishcaychunca watayojpita janaman cäga Moiesta TAYTA DIOS nishanno llapan sinsucunanpaj.

Egiptupita llojshicamoj Israelcunaga caran caycunami:

<sup>5</sup> Israelpa mayur wamran Rubenpita mirajcunaga caran: Enoc casta, Falú casta,

<sup>6</sup> Hezrón casta, Carmi casta runacuna.

<sup>7</sup> Sinsuptin Rubén tribu runacunaga caran chuscu chunca quimsa waranga ganchis pachac quimsa chuncan (43,730).

<sup>8</sup> Falüpa wamran caran Eliab.

<sup>9</sup> Eliabpana wamrancuna caran: Nemuel, Datán, Abiram. Datanwan Abiramga Corëwan shuntacaycur Moiespa, Aaronpa, TAYTA DIOSPA contran jatariran. Paycunaga mayur tantiyachej runacunami caran.

<sup>10</sup> Chayno contran jatarishanpitami pachapa shimin quichacar Datanta, Abiramta, Corëawan micurcuran. Contran ricacoj cäga llapan wañuran. Ninana rupar ushacurcuran ishcaychunca pachac pichga chuncan (250) runacunata. Chay runacuna wañuran waquin Israelcunapis ricacunapami.

<sup>11</sup> Chayno Coré wañuptinpis wamrancunaga manami wañuranachu.

<sup>12</sup> Simeón tribu runacuna caran: Nemuel, Jamín, Jaquín,

<sup>13</sup> Zera, Saúl casta runacuna.

<sup>14</sup> Sinsuptin Simeón tribu runacuna caran ishcaychunca ishcaych waranga ishcaych pachacnin (22,200).

<sup>15</sup> Gad tribu cajna caran Zefón, Hagui, Suni,

<sup>16-17</sup> Ozni, Eri, Arod, Areli casta runacuna.

\* 25:13 Sal. 106.30-31 \* 26:2 Núm. 1.1-46

18 Sinsuptin Gad triĉu runacuna caran chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500).

19 Judĉpa wamrancuna Erwan Onanga Canaĉn nasyunllachĉnami mas unay waĉuran.

20 Chaura Judĉ triĉu runacunaga caran Sela, Fares, Zera castacuna.

21 Farespita mirajcunaga caran Hezrĉn, Hamul casta runacuna.

22 Sinsuptin Judĉ triĉu runacuna caran ganchis chunca soĉta waranga pichga pachacnin (76,500).

23 Isacarpita mirajcuna caran Tola, Fĉa,

24 Jasub, Simrĉn casta runacuna.

25 Sinsuptin Isacar triĉu runacuna caran soĉta chunca chuscu waranga quimsa pachacnin (64,300).

26 Zabulonpita mirajcuna caran Sered, Elĉn, Jahleel casta runacuna.

27 Sinsuptin Zabulĉn triĉu runacuna caran soĉta chunca waranga pichga pachacnin (60,500).

28 Josĉpita mirajcuna caran Manasĉs triĉu runacuna, Efraĉn triĉu runacuna.

29 Manasespita mirajcuna caran Maquir casta, Maquir castapitana Galaad casta,

30 Galaadpita mirajcuna Jezer casta, Helec casta,

31 Asriel casta, Shequem casta,

32 Semida casta, Hefer casta.

33 Heferpa wamranna caran Zelofehad. Paypaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmilla wamrancuna caran. Jutin caran: Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsca.

34 Sinsuptin Manasĉs triĉu runacuna caran pichga chunca ishcaŷ waranga ganchis pachacnin (52,700).

35 Efrainpita mirajcunaga caran Sutela casta, Bequer casta, Tahĉn casta runacuna.

36 Sutelapita mirajcuna caran Erĉn casta runacuna.

37 Sinsuptin Efrainpita mirajcuna caran quimsa chunca ishcaŷ waranga pichga pachacnin (32,500) runacuna. Chaynĉmi Josĉpita mirajcunaga cada casta caran.

38 Benjaminpita mirajcuna caran Bela, Asbel, Ahiram,

39 Sefufam, Hufam castacuna.

40 Bela casta runacuna caran: Ard, Naamĉn castacuna.

41 Sinsuptin Benjamĉn triĉu runacuna caran chuscu chunca pichga waranga soĉta pachacnin (45,600).

42 Danpita mirajcuna caran Sĉham casta.

43 Sinsuptin Sĉham casta caran soĉta chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (64,400).

44 Aserpita mirajcuna caran Imna, Isĉi, Berĉa castacuna.

45 Berĉa castapita mirajna caran Heber, Malquiel casta runacuna.

46 Aserpa warmi wamranpa jutin caran Sera.

47 Sinsuptin Aser trību runacuna caran pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400).

48 Neftalīpita mirajcuna caran Jahzeel, Guni,

49 Jezer, Silem casta runacuna.

50 Sinsuptin Neftalī trību runacuna caran chuscu chunca pichga waranga chuscu pachacnin (45,400).

51 Sinsuyta ushaycur yupaptin Israel trību runacuna caran sojta pachac juc warangan ganchis pachac quimsa chuncan (601,730).

*Tayta Dios aunishan nasyunman chayar raquipānacunanpaj*

52 Moiesta TAYTA DIOS niran:

53 «Sinsuptiqui cada trību aycapis cashan-tupu chacrataga raquipanqui.

54 Achca runacuna captin mas jatunta raquipanqui. Wallca runacuna captenga tacshata raquipanqui. Cada tributa raquipanqui sinsucho apuntacushanman-tupu.

55 Maycho chacran cananpäpis chacrataga surtiyaypa raquipanqui. Runacunaga chacrata chasquenga taytan maygan trībupis cashanchömi.

56 Chacrataga achcaj captinpis wallcaj captinpis surtiyarcur surtiyarcurmi raquipanqui.»\*

*Leví tributa sinsushan*

57 Leví tributa sinsur yuparan Gersón, Coat, Merari castacunata.

58 Levīpita mirajcunallami caran Libni, Hebrón, Mahli, Musi, Coré castacunaga.

Coatpa wamranmi caran Amram.

59 Amram majachacaran Jocabedwan. Jocabedpis Leví trību warmimi caran. Payga Egiptuchömi yuriran. Amrampawan Jocabedpa wamranmi caran Aarón, Moisés, María.

60 Aaronpa wamrancunana caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\*

61 Nadabwan Abiüga wañuran TAYTA DIOSPaj juc-niraj saumachishan-pitami.\*

62 Leví trību runacunaga juc quillayojpita janaman caran ishcaj chunca quimsa warangan (23,000). Paycunataga manami sinsuranachu Israelcunata sinsur. Leví tributaga manami chacratapis raquiparanchu.

63 Moiseswan cūra Eleazar sinsuptin Israel runacunaga caycaran Moab pampachömi. Moab pampaga Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucaj lādunpami caycan.

64 Aaronwan Moisés chunyaj Sinaicho sinsushan runacunaga manami ni jucnayllapis carannachu.

65 Chunyaj Sinaí jircacho sinsushan runacunaga TAYTA DIOS nishannöllami chunyajcho lllapanpis wañur ushacaran.\* Chaymi mayganpis mana carannachu guepa caj sinsucuypäga. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllanami cawaycaran.

## 27

*Warmicuna erensyanta chasquinanpaj cashan*

\* 26:56 Núm. 34.13; Jos. 14.1-2 \* 26:60 Núm. 3.2 \* 26:61 Lev. 10.1-2; Núm. 3.4 \* 26:65 Núm. 14.26-35

<sup>1</sup> Manasés tribucho caran chay ñañalla pichgaj warmicuna. Paycunapa jutincuna caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsá. Paycuna caran Zelofehadpa wamran. Zelofehadna caran Heferpa wamran; Heferna Galaadpa wamran; Galaadna Maquirpa wamran; Maquirna Manasespa wamran; Manasesna Josépa wamran.

<sup>2</sup> Chay warmicunami aywaran Tincuna Toldu ñaupanman Moiseswan cūra Eleazarwan, waquin mandajcunawanpis parlay. Chayaycur cayno niran:

<sup>3</sup> «Chunyajcho carcaycashallanami papänëga wañusha. Payga manami Corëwan TAYTA DIOSPA contran cashanpitachu wañuran, man'chäga guepatarämi quiquinpa juchanpita. Papänëpaga manami ollgu wamran cashachu.

<sup>4</sup> Chayno wañusha captinpis papänëpa jutenga manami gongacanmanchu waquin caj familylacunachöga ollgu wamran mana cashallanpitaga. Jutin mana illgänanpaj papänëpa castancunata chacrata raquipashayqui cajcho nogacunatapis raquipamay.»

<sup>5</sup> Chayno warmicuna ruwacushanta Moisesga TAYTA DIOSTA willaran.

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS niran:

<sup>7</sup> «Zelofehadpa wamrancunaga allitami yarpaycan. Papäninpa wauquincunata aypushan ñaupancunallapa paycunatapis chacrata raquipay. Chaynöpami papäninpa ruquin chacrata chasquenga.\*

<sup>8</sup> Israel-masiquicunatapis willapay. Pipis ollgu wamran mana caycaptin wañuptenga warmi wamranpämi canga ima-aycanpis.

<sup>9</sup> Jucnayllapis wamran mana captinmi ichanga ima-aycanwanpis wauquincunana quédanga.

<sup>10</sup> Wauguincuna mana captenga papäninpa wauguincunapána ima-aycantapis cachayconga.

<sup>11</sup> Papäninpapis wauguin mana casha captenga chacrancunata cachayconga lijítimu familylacunapaj. Cay nishäga gamta nishänöllami llapan Israelcunapaj juc lay canga.»

*Moisespa ruquinpaj Josuëta churashan*  
(Deut. 31.1-8)

<sup>12</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cay Abarim puntaman wichämuy. Caypitami ricanqui Israelcunata goycunäpaj caycaj partita.

<sup>13</sup> Chaypita ricaycullarnami wañucunquipaj. Wañucorga wauguiqui Aaronöpis ñaupá wañoj caj familyayquicunawan tincojna aywacunquipaj.

<sup>14</sup> Gamga Zin chunyajchömi wauguiquiwan ishcaniqui nishäta mana rurarayquichu. Zincho Israelcuna yacuta mañacur conträ rimaptinpis gamcunaga manami rispitarayquichu.» (Chayno caran Cadescho caycaj Meriba pucyuchömi. Chayga Zin chunyajchömi caycan.)\*

<sup>15</sup> Moisesna TAYTA DIOSTA niran:

<sup>16-17</sup> «TAYTA DIOS gammi canqui pi-maytapis cawachej. Cananga juc mandajta churay acrashayqui runacunata maypapis pushananpaj. Chaura manami uyshëruynaj uyshano mashtacashaga purengachu.»\*

<sup>18</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Nunpa wamran Josuëmi\* alli runa. Paypa umanman maquiquita churay acrashä musyacānanpaj.

<sup>19</sup> Chaynöpis cūra Eleazarman, llapan runacunaman pushay. Paycunapa ñaupanchö churanqui ruquiqui mandaj cananpaj.

\* 27:7 Núm. 36.2 \* 27:14 Núm. 20.10-13; Deut. 3.23-27; 32.48-52 \* 27:16-17 1Rey. 22.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* 27:18 Éxo. 24.13

<sup>20</sup> Munayniquta waqinta Josuëta cachapay paytana llapan Israelcuna wiyacunanjaj.\*

<sup>21</sup> Josuëga tapucamayta munar aywanga cüra Eleazarman. Eleazarnami Josuëpa jutincho tapucamanga Urim rumiwan.\* Chaura imano rurananjajpis Josuënam Israelcunata mandanga.»

<sup>22</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaymi llapan runacunapawan cüra Eleazarpa ñaupanman Josuëta pusharan.

<sup>23</sup> Josuëpa uman jananman Moisesga maqinta churaran ruquin mandaj cananjaj. Chaynömi Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran.

## 28

### *Waran-waran ofrendata churananjaj willapashan*

(Éxo. 29.38-46)

<sup>1</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Rejsisha diyacunachöga mana gongaypa tanta ofrendata nogapaj churachun. Uywacunatapis mana gongaypa rupachichun jömuynin nogapa shongöpäno cananjaj.

<sup>3</sup> «Chaynöpis ninqui waran-waran juc watayoj sänu ishcaj cashnita rupachina sacrificiyupaj apamunanpaj.

<sup>4</sup> Jucta tutapa pishtanga, jucta tardipa.

<sup>5</sup> Uywata rupachir chaqui micuy ofrendatapis apamonga ishcaj quïlu mas alli caj jarina litru olivo asëtiwan chapushata.

<sup>6</sup> (Chaynömi Sinaí jircacho sacrificyuy uywacunata waran-waran rupachiran. Chay rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.)

<sup>7</sup> Cada cashnita rupachinayquipäga canga juc litru binumi. Nogata rispitar binutaga jichanga rispitädu cajman.

<sup>8</sup> Jucaj cashnitani tardipa pishtanga. Chaytapis tutapa rurashanno nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata juc litru binuntawan. Rispitar rupachishanpa jömuynin nogapäga shongöpänömi canga.

### *Säbadu jamay junajcho ofrendata churananjaj cashan*

<sup>9</sup> «Säbadu jamay junajcho gamcuna apamunqui ishcaj sänu watayoj cashnita. Chaqui micuy ofrendata garamarna apamunqui chuscu quïlu mas allinnin jarinata asëtiwan chapushallata. Jananman binutapis garamanqui.

<sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi chay uywataga binuntawan rupachinqui. Chayga canga waran-waran rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa jananmanraj.\*

### *Cada quilla sacrificiyuta pishtananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Cada quillacho rimir junaj rupachina sacrificiyupaj pishtanqui sänu ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj cashnitapis ganchista.

<sup>12</sup> Cada töru-mallwapaj sojta quïlu alli caj jarinata asëtiwan chapushata garamanga. Carnipäna chuscu quïlu jarina asëtiwan chapushata garamanga.

<sup>13</sup> Cada cashnipäna canga ishcaj quïlu jarina asëtiwan chapusha. Chay rupachishayquimi jömuynin canga nogapa shongöpäno.

\* 27:20 Deut. 34.9; Jos. 1.16-18

\* 27:21 Éxo. 28.30; 1Sam. 14.41; 28.6

\* 28:10 Mat. 12.5

<sup>14</sup> Bīnuga cada tōru-mallwapaj canga ishca y litru, carnipāga litru medyan. Cada cashnipāna canga juc litru. Chaynōmi cada quilla rimir junajchōga rupachinqui.

<sup>15</sup> Waran-waran nogapaj rupachina sacrificsyuta pishtashayquipa jananmanpis juc chībuta pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaypis canga bīnunwanmi.

*Pascuacho sacrificsyucunata rupachinanpaj cashan*

(Lev. 23.5-8)

<sup>16</sup> «Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junajninchōmi nogata rispitar mar Pascua fistata ruranga.\*

<sup>17</sup> Warannin chunca pichga (15) junāga fista gallayconga. Ganchis junajcama lebadūraynaj tantallata micunqui.\*

<sup>18</sup> Gallarej junajchōga shuntacanqui jatun diya captin. Chay junāga pipis ama arongachu.

<sup>19</sup> Rupachina sacrificsyupaj pishtanqui sānuta ishca y tōru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita.

<sup>20</sup> Chay pishtashayqui uywacunapa jananmanpis churanqui asētillawan chapusha jarinata. Churanqui cada tōru-mallwapaj sojta quīlu jarinata, chuscu quīlu jarinata cada carnipaj,

<sup>21</sup> ishca y quīlu jarinata cada cashnipaj.

<sup>22</sup> Juc chībutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj.

<sup>23</sup> Chay sacrificsyucunataga churanqui waran-waran cada tuta rupachina sacrificsyuta rupachishayquipa jananmanraj.

<sup>24</sup> Chaynōlla waran-waran ruranqui ganchis junajyaj. Rispitamar rupachishayquipa jōmuynenga nogapa shongöpānōmi canga. Chay sacrificsyucunataga garamanqui bīnuntawan waran-waran cada tuta rupachina sacrificsyuta garamashayquipa jananmanraj.

<sup>25</sup> Ganchis caj junajchōpis jamanqui-llapa jatun diya captin. Chay junāga ama arunquichu.

*Cosēcha fistacho ofrendata churananpaj*

(Lev. 23.9-22)

<sup>26</sup> «Rimir cosēchata shuntar «Semāna\* fista» nishan fistata ruranqui. Chay fistacho rimir pogushan caj chaqui micuy ofrendata nogapaj churashpayquipis shuntacanqui jatun diya captin. Chay junāga pipis ama arongachu.

<sup>27</sup> Rupachina sacrificsyupaj pishtanga ishca y tōru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita.

<sup>28</sup> Cada tōru-mallwapaj churanqui asētowan chapusha sojta quīlu jarinata, carnipāna asētowan chapusha chuscu quīlu jarinata,

<sup>29</sup> cada cashnipāna ishca y quīlu jarinata.

<sup>30</sup> Juc chībutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj.

<sup>31</sup> Rupachishayqui uywacunamanga churanqui chaqui micuy ofrendatapis bīnu ofrendatapis. Chayga canga waran-waran rupachishayquipa jananmanraj. Rupachinayquipaj caj uywacunaga sānu canga.

\* **28:16** Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2      \* **28:17** Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8      \* **28:26** Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9-12

## 29

*Trompëtaçunata tucanan fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*  
(Lev. 23.23-25)

<sup>1</sup> «Ganchis quillaman gallyaycoj rimir junajcho gamcuna shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga ama arunquicunachu. Jatun diya cashanta trompëtaçunata tucauya willacongä.

<sup>2</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachina sacrificiyuta rupachinqui juc sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita.

<sup>3</sup> Cada töru-mallwapaj churanqui sojta quïlu jarinata asëtiwan chapushata, carnipaj chuscu quïlu jarinata asëtiwan chapushata,

<sup>4</sup> cada cashnipäna ishçay quïlu jarinata asëtiwan chapushata.

<sup>5</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj.

<sup>6</sup> Rupachishayqui uywacunamanga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binutapis. Chaycunata rupachinqui waran-waran, quillan quillan rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa janamanraj. Rispitamar rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga.

*Perdun tarina junaj*  
(Lev. 16.2-34; 23.26-32)

<sup>7</sup> «Chay ganchis quillallacho, chunca junajchöpis shuntacanqui jatun diya captin. Lapaniqui ayunar goyanqui.\* Chay junäga ama arunquicunachu.

<sup>8</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashniconata.

<sup>9</sup> Churanqui töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, carnipaj chuscu quïlu jarinata,

<sup>10</sup> cada cashnipaj ishçay quïlu jarinata.

<sup>11</sup> Chaynöpis juchapita sacrificiyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga Perdun tarina junaj y waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

*Ramäda fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*  
(Lev. 23.33-44)

<sup>12</sup> «Chay ganchis quillallacho, chunca pichga junajcho shuntacanqui jatun diya captin. Ama arunquichu. Chaypa ruquenga nogata aduramashpayqui ganchis junajcama fistata ruranqui.\*

<sup>13</sup> Rimir junajchöga rispitamar rupachinqui sänuta chunca quimsa (13) töru-mallwata, ishçay carnita, watayoj cashnitana chunca chuscuta (14). Chay rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpäno canga.

<sup>14</sup> Cada töru-mallwata rupachir churanqui sojta quïlu jarinata asëtiwan chapushata, cada carnita rupachirpis chuscu quïlu jarinata asëtiwan chapushata,

<sup>15</sup> cada cashnita rupachirpis ishçay quïlu jarinata asëtiwan chapushata.

<sup>16</sup> Chaynöpis juchapita sacrificiyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga rupachinqui waran-waran rupachina sacrificiyuta rupachishayquipitapis, chaqui micuy ofrendatapis binutapis churashayquipita shuyniraj.

<sup>17</sup> «Ishçay caj junajcho pishtanqui sänuta chunca ishçay (12) töru-mallwata, ishçay carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).

\* 29:7 Lev. 16.29-34 \* 29:12 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.13-15

18 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

19 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

20 «Quimsa caj junajcho pishtanqui sñnuta chunca juc töru-mallwata, ishçay carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).

21 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata y bñutapis.

22 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

23 «Chuscu caj junajcho pishtanqui sñnuta chunca töru-mallwata, ishçay carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).

24 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

25 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

26 «Pichga caj junajcho pishtanqui sñnuta isgun töru-mallwacunata, ishçay carnacunata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14).

27 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

28 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

29 «Sojta caj junajcho pishtanqui sñnuta pusaj töru-mallwacunata, ishçay carnacunata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14).

30 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

31 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

32 «Ganchis caj junajcho pishtanqui sñnuta ganchis töru-mallwata, ishçay carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).

33 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

34 Juc chñbutapis pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificsyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis bñutapis churanqui.

35 «Pusaj caj junajcho\* ichanga jatun diya captin llapayqui shuntacanqui. Ama arunquichu.

36 Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sñnuta juc töru-mallwata, juc carnita, juc watayoj ganchis cashnita.

37 Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, bñutapis.

\* 29:35 Juan 7.37

<sup>38</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waranwaran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>39</sup> «Chaycunataga churanqui nishã junajcunacho aunishayquita cumlir churashayquipita, shonguyqui shacyaptin churashayquipita, rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendatawan binuta garamashayquipita, alli goyaypita sacrificiyuta garamashayquipitapis shuyniraj.»

<sup>40</sup> Tayta Dios nishancunata Moisesga juctapis mana gongaypa Israelcunata willaparan.

## 30

### *Warmicuna aunir imano rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Israel tribucunapa mandajnincunata shuntaycur Moisesga niran: «TAYTA DIOSMI nin:

<sup>2</sup> Pipis jurar imapäpis aunimarga cumlichun. Imata rurananpaj nimashantapis cumlichun.\*

<sup>3</sup> «Jipash papäninpa maquillanchöraj caycar nogata aunimashanta

<sup>4</sup> papänin musyar imatapis mana rimacuptenga aunimashanta imanöpapis cumlengana.

<sup>5</sup> Nogapaj imatapis aunishanta musyaycur papänin mana munaptenga aunishanta manami cumlenganachu. Papänin mana munaptenga nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>6</sup> «Japallaraj caycar jipash sumaj mana yarpachacuypa nogata aunircamar majachacäcuptin

<sup>7</sup> aunimashanta musyaycur runan mana michaptenga aunishanta cumlengami.

<sup>8</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptinmi ichanga mananachu. Nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>9</sup> «Biyüda u raquicasha warmi aunimarga simri cumlinan.

<sup>10</sup> «Runayoj warmi imatapis aunimashanta

<sup>11</sup> runan musyaycur mana michaptenga aunishanta cumlenga.

<sup>12</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptenga warmi mananachu. Runan mana munaptenga manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>13</sup> Chaymi warmi imatapis auniptin u ayunananjaj auniptin runanraj nenga cumlinanpaj cashanta u mana cumlinanpaj cashantapis.

<sup>14</sup> Aunishanta musyaycur warminta mana imatapis niyllapa ishca quimsa junaj upällalla cacushpanga warmin aunishanta auniycanmi.

<sup>15</sup> Chaypitaraj mana munashpanga runannami juchayoj canga warmin aunishancunata mana cumliptin.»

<sup>16</sup> Chaynömi Moiesta TAYTA DIOS willaparan majayoj warmi imano cananpaj, papäninpa maquillanchöraj caycaj jipash imano cananpäpis.

## 31

### *Madián runacunata wañuchishan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Madián runacunata ayñita cutichir wañuchiy Israelcunata juchata rurachishanpita. Chaypitarämi wañucunquipaj.»

\* 30:2 Deut. 23.21-23; Mat. 5.33

<sup>3</sup> Chaura Moisesga Israelcunata niran: «¡Waquinniquega pillyanayquipaj camaricuy-llapa! Nircorga Madián runacunata ayñita cutichir TAYTA DIOSPA jutincho wañuchimuy.

<sup>4</sup> Cada tribupita waranga (1,000) runacuna guërraman aywachun.»

<sup>5</sup> Chaynöpami cada tribupita waranga-cama (1,000) acranacuran. Chaura pillyaman aywananpäga chunca ishçay waranga (12,000) runacuna caran.

<sup>6</sup> Chay runacunanami Moisesga pillyaj cacharan. Paycunawanmi cüra Eleazarpa wamran Fineestapis cacharan. Paymi aywaran Tincuna Toldupita rispitàdu bäsucunata apacurcur, trompëtacunata tucananpäpis apacurcur.

<sup>7</sup> Madián runacunawan pillyar llapanta wañuycachiran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>8</sup> Chaychömi wañuchiran Madián runacunapa pichgan raynincunata. Chay raycuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. Beorpa wamran Balaamtapis wañuchiran.

<sup>9</sup> Israelcunaga präsu apacuran Madián warmicunata, tacsha wamrancunata. Llanan casta uywancunatapis bälej cösacunatapis apacuran.

<sup>10</sup> Jananmanpis rupaycachiran llanan siudänincunata, tiyashan wasincunatapis.

<sup>11</sup> Präsu apashancunata, guechushancunata, uywacunata

<sup>12</sup> chayachiran Moisesman, cüra Eleazarman, quëdaj Israel-masincunaman. Chay wichan Israel runacunaga Moab pampachömi tiyaycaran. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

<sup>13</sup> Tiyaycashanman manaraj chayachiptin Moisés, cüra Eleazar, waquin mandajcunapis tariparan.

<sup>14</sup> Ichanga Moisés fiyupa rabyacurcuran pillyaj aywashanpita cutimoj mandajcunapaj. Paycunaga warangata, pachacta mandajcunami caran.

<sup>15</sup> Paycunatami rabyashpan niran: «¿Imanirtaj warmicunataga mana wañuchishcanquichu?

<sup>16</sup> Warmicunachaj Balaam yachachiptin Israelcunataga pushashapis Tayta Diosta gongaycur mana allita rurananpaj. ¿Manachu chay warmicuna yachachiran Baal-peorta\* aduraytapis? Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran Israel-masinchicunata wañuchinanpaj.

<sup>17</sup> Canan öra wañuchiy llanan ollgu wamrancunata. Warmicunatapis runawan cacushan cajcunataga wañuchiy.

<sup>18</sup> Manaraj runa yatasha cajcunata ichanga apacuy.

<sup>19</sup> «Runacunata wañuchej cajcuna, ayata yatajacunaga ganchis junajyaj tiyarcaycashanchiman ama yaycamuchunchu. Yaycamunanpäga paycunapis, apacamushan jipashcunapis, warmi wamracunapis cananpita quimsa junajta limyuyächun. Chaypita ganchis junajtaga limyuyasha cananpaj yapay bññacuchun.

<sup>20</sup> Limyuyächiy garapita, cabrapa ajchanpita, guerupita caj cösacunatapis. Röpayquicunatapis limyuyänanpaj tagshacunqui.»

<sup>21</sup> Guërrapita cutimojgunata shuntarcuna cüra Eleazar niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta cay layta nisha:

<sup>22</sup> Imatapis goripita, guellaypita, fyërrupita, runsipita, estañopita, plömupita rurashan cajta tiyaycashanchiman yaycuchinayquipäga

\* 31:16 Núm. 25.1-9; Apoc. 2.14

<sup>23</sup> ninaman jatinqui limyuyänanpaj (ninacho mana rupacäcoj cajtaga). Nircur limyuyächicuna yacuwan limyuyächinqui. Ninacho rupacäcoj cajcunata ichanga yacullawan mayllaypa limyuyächinqui.

<sup>24</sup> Ganchis junajta cumlircur röpayquicunata tagshacunqui. Chayrämi limyu canquipaj. Chaypitarämi tiyarcaycashanchimanga yaycamunqui.»

*Apacamushanta raquipänacushan*

<sup>25</sup> Moises<sup>ta</sup> TAYTA DIOS niran:

<sup>26</sup> «Madián runacunapa marcanpita apacamushan uywacunata, runacunata cüra Eleazarwan mandajcuna yupashishunqui.

<sup>27</sup> Yuparcur pullanta raqui. Pullan canga pillyaman aywajcunapaj, pullanna quëdaj Israelcunapaj.

<sup>28</sup> Pillyaman aywajcunapaj raquishayquipita nogapaj raquinqui cada pichga pachac (500) jipashcunapita jucta. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga pachacpita jucta raquinqui.

<sup>29</sup> Nircorga nogapaj impuestuta pägajno cüra Eleazarta entregaycunqui.

<sup>30</sup> Israel runacunapaj raquishan cajcunatana cada pichga chunca (50) jipashcunapita jucta raquinqui. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga chuncapita (50) jucta raquinqui. Chaycunatana entreganqui Toldöcho aroj Levi tribu runacunaman.»

<sup>31</sup> Cüra Eleazarwan Moisesga TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran.

<sup>32</sup> Madián runacunapata pillyaj suldärucuna quiquincunapaj apacushanta mana yupayllapa caran sojta pachac ganchis chunca pichgan waranga (675,000) uysha,

<sup>33</sup> ganchis chunca ishca<sup>y</sup> warangan (72,000) wäca;

<sup>34</sup> sojta chunca jucta warangan (61,000) bürru;

<sup>35</sup> quimsa chunca ishca<sup>y</sup> warangan (32,000) runa yatäni jipashcuna.

<sup>36</sup> Guërraman aywajcunapaj pullanga caran. Paycunata raquipaycuran quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uyshata.

<sup>37</sup> Chay raquipashanpitami impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta pachac ganchis chunca pichgan (675) uyshata.

<sup>38</sup> Quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäcapita impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran ganchis chunca ishca<sup>y</sup> (72) wäcata.

<sup>39</sup> Quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürrupitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta chunca jucta (61).

<sup>40</sup> Chunca sojta waranga (16,000) jipashcunapitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran quimsa chunca ishca<sup>y</sup>ta (32).

<sup>41</sup> Impuestutano raquishantaga TAYTA DIOS nishannömi cüra Eleazarta Moisés entregaycuran.

<sup>42</sup> Pillyaman aywajcunapaj Moisés raquishanpita quëdäga caran Israelcunapaj. Chaycunapis caran

<sup>43</sup> quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uysha,

<sup>44</sup> quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäca,

<sup>45</sup> quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürru,

<sup>46</sup> chunca sojta waranga (16,000) jipashcuna.

<sup>47</sup> TAYTA DIOS nishannöllami cada pichga chunca (50) jipashcunapita jucta Moisés raquiparan Levi tribu runacunapaj. Cada pichga chunca (50) uywacunapitapis jucta raquiparan TAYTA DIOSPA rispitädu Tincuna Tolduncho aroj Levi tribu runacunapaj.

48 Chaypitaga waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac suldärucunapa mandajnincuna Moiesta

49 niran: «Guërraman pushashä suldärucunata yupashcä. Manami jucnaylapis wañumushachu.

50 Chaymi TAYTA DIOSPAJ apamushcäcuna suldärucuna gori adurnuta apacamushanta: brasalëtacunata, surtijacunata, arëticunata, waquin aläjacunatapis. Chaycunataga quiquëcunapa ruquëmi TAYTA DIOSTA goycö.»

51 Chaura goripita adurnucunata apamushanta Eleazarwan Moisés chasquiran.

52 Waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldärucunapa mandajnincuna TAYTA DIOSPAJ apamushan gori lasaran pachac pusaj chunca chuscu quïlun (184).

53 Chay entregashan gori aläjacunaga caran guërraman aywaj suldärucuna cada ünun quiquincunapaj apacamushanpitami.

54 Chaynömi Eleazarwan Moisés chasquiran mandajcuna apamushan gorita. Paycunana chay gorita aparan Tincuna Tolduman Israelcunata TAYTA DIOS yanapashanta imaypis yarpänanpaj.

## 32

*Rubén y Gad tribu runacuna Jordanta manaraj chimpär chacrata chasquishan*

(Deut. 3.12-22)

1 Rubén tribu runacunapa, Gad tribu runacunapaga uywancuna aypalla caran. Paycuna ricaptin Jazer partiwan Galaad partiga uywancuna tiyananpaj alli caran.

2 Chaymi Rubén tribu runacunawan Gad tribu runacunaga aywaran Moisés, Eleazar, waquin mandajcuna caycashañman. Paycunata niran:

3 «Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo, Beón particunaga

4 uywäcunata michicunäpaj allimi caycan. Uywäcuna achca captin cay particunata nogacunapämi TAYTA DIOS shuntasha.

5 Chaymi gamcunata ruwacö nogacunata chay partita goycamänayquipaj. Jordán mayutaga amana päachimaynachu.»

6 Chayno niptin Moisés niran: «Famillyayquicuna pilyaj aywarcaycaptenga ¿imanirtaj gamcuna cayllachöna quëdacuyta munarcaycanqui?

7 ¿Imanirtaj famillyayquicunata guellanächinqui TAYTA DIOS aunishan nasyunman aywananta?

8 Cades-barneapita Canaán nasyunta ricapacoj cachaptë gamnöcunami Israel Israel-masiquicunata guellanächiran.

9 Paycunami ricapacushan chayaran Escol pampayaj. Cutiycamorga llapan famillyayquicunata guellanächiran TAYTA DIOS goycushan partiman mana yacunapaj.\*

10 Chay achhäquimi chay junaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacur niran:

11 «Egiptupita yargamoj runacuna ishcaj chunca watayojpita janaman cäga mana wiyacushanpita manami yaycongachu Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishä nasyunman.

12 Cenez runa Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami yäracamashanpita chay nasyunman yayconga.»

\* 32:9 Núm. 13.17-33

13 Chayno nirmi TAYTA DIOS fiyupa rabyacushpan llapan chay runacuna ushacänancama chuscu chunca watantin chunyajpa purichiran.\*

14 «¿Canan gamcunapis Tayta Diosta rabyachej unay Israel-masiquicunanöllachu guellanächiyta munaycanqui? Chayno guellanächiptiquega yapaymi Israelcunapaj TAYTA DIOS rabyacurcongapaj.

15 Gamcuna Tayta Dios nishanno mana aywayta munaptiquega Tayta Dios rabyacurcongami. Chaura yapaymi Israelcunataga chunyajpa purichenga. Chaura gamcunami juchayoj canquipaj Israel-masiquicuna ushacänanpäpis.»

16 Moisés chayno niptin paycunaga niran: «Nogacuna caychöga munä wäcäcunapaj uyshäcunapaj curralta rurayllatami, familyäcuna tiyaycänanpaj siudäcunata jatarachiyllatami.

17 Cay quinraycho tiyaj runacuna mana fastidyananpämi familyäcunatawan uywäcunata siguraycur cachaycushaj. Nircur nogacunaga pilyapaj camaricurcur waqin Israel-masëcunapa ñaupanta aywashaj tiyananpaj partiman chayachinäcama.

18 Lllapan Israel-masëcuna tiyananpaj chacrata charircuptinrämi nogacunaga cuticamushaj.

19 Jordán mayupita cay chimpacho chacrata chasquiycarnaga Jordán mayupa washa chimpanchöga mananami chacrata «gomay» nishänachu.»

20 Niptin Moisés niran: «Chayno captenga TAYTA DIOS nishanno camaricurcur guërraman ayway.

21 TAYTA DIOS yanapëshushpayqui Jordán mayuta chimpar chay particho tiyaj runacunata usharamuy.

22 Intëru nasyuncho camacaruptinraj cutimunqui. Chayno cumlerga TAYTA DIOSPA ñaupancho, Israel-masiquicunapa ñaupancho manami juchayoj-nachu canquipaj. Chaynöpami cay chacracuna gamcunapäna canga.

23 Nishayquino mana cumlishpayquimi ichanga TAYTA DIOSPA ñaupancho juchayoj ricäcunquipaj. Chaura chay juchayquipita castigashunquipämi.

24 Chauraga familyayquicuna quëdanapaj siudäcunata ruray. Uywayquicunapäpis curralcunata ruray. Nircur quiquiquicunaga aunishayquinölla ayway.»

25 Chaura Gad tribuwan Rubén tribu runacuna niran: «Nogacunaga ni-mashayquita cumlishämi tayta.

26 Warmëcuna, wamräcuna, uywäcuna cay Galaad parti siudänincunachömi quëdanga.

27 Nogacunami ichanga sumaj camaricurcur TAYTA DIOS nishanno guërraman aywashaj.»

28 Chayno niptin Moisesga cüra Eleazarta, Josuëta, cada tribupa mandajincuna shuntacasha caycajta niran:

29 «Gad tribu, Rubén tribu runacuna gamcunawan iwal pilyäshishunayquipaj TAYTA DIOS nishanno Jordán mayuta päsapin, nasyunta guechunayquicama pilyäshishuptiquega Galaad parti quiquincunapana cananpaj entreganqui.

30 Yanapëshunayquipaj camaricusha Jordán mayuta mana päshapanga paycunapis gamcunawan iwalmi Canaán partichöray partisyunta chasquenga.»

31 Chaura Gad tribu, Rubén tribu runacunaga niran: «Nogacunaga TAYTA DIOS nishannömi cumlishäcuna, tayta.

\* 32:13 Núm. 14.26-35

<sup>32</sup> Pillyapaj cäga TAYTA DIOS nishanno camaricushami Jordanta päsarcur Canaán partiman yaycushaj. Ichanga nogacunapa chacrä canga Jordán mayupa cay chimpallanchömi.\*

<sup>33</sup> Chaynöpami Moisesga quiquincunapa chacran cananpaj entregaran Gad tributa, Rubén tributa, pullan caj Manasés tributapis. Chay partiga caran Amorreo nasyunpa raynin Sehonpa, Basán nasyunpa raynin Ogpa. Llapan siudänintinta, llapan marcancunatawan paycunatami entregaran.

<sup>34</sup> Gad tribu runacunaga allcharan: Dibón, Atarot, Aroer,

<sup>35</sup> Atarot-sofán, Jazer, Jogbeha,

<sup>36</sup> Bet-nimra, Bet-arán siudäcunata. Chay siudäcunata allchaycur curalaran. Uyshancunapäpis curralcunata ruraran.

<sup>37</sup> Rubén tribu runacunana allcharan Hesbón, Eleale, Quiriataim,

<sup>38</sup> Nebo, Baal-meón, Sibma siudäcunata. Waquin siudäcunapa jutinta rucachishpan quiquincunapa jutintana churaparan.

<sup>39</sup> Manasespa wamran Maquirpita mirajcunana yaycuran Galaad partiman. Chaycho tiyaj Amorreo runacunata garguycur tiyacaycäriaran.

<sup>40</sup> Chaura Moisesga Galaad partita entregaran Maquir casta runacunata. Chaura paycunami chaychöga tiyaran.

<sup>41</sup> Manasés tribu runa Jair castana Amorreo runacuna tiyashan marcacunata charicarcäriaran. Jutinta churarcäriaran «Havot-jair» nír.

<sup>42</sup> Noba castanami charicurcuran Kenat partita llapan marcancunatawan. Nircur quiquin castapa jutillanta «Noba» nír jutichaparan.

## 33

### *Israelcuna purishan*

<sup>1</sup> Egiptupita röpacashalla llojshicamuptin Israelcunataga Aaronwan Moisesmi pusharan.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS nishannölla Moisesga apuntaran Egiptupita llojshishan junajpita-pacha mayman-mayman chayashancunatapis.

<sup>3</sup> Wata gallaycoj quilla chunca pichga (15) junajninmi Israelcuna Ramsespita aywacuran. Chay junaj caran Pascua micuyta micushan waraninmi. Llapan Egipto runacuna ricaycaptinmi paycuna aywacuran Tayta Dios munayninwan yanapaptin.

<sup>4</sup> Egipto runacunaga TAYTA DIOS wañuchishan guechpa wamrancunata pamparcaycaran. Chayno rurarmi TAYTA DIOS musyachíran Egipto runacunapa diosnincuna manacajlla cashanta.

<sup>5</sup> Israelcunaga Ramsespita aywacur chayaran Sucotman.

<sup>6</sup> Sucotpita aywacur chayaran Etamman. Chayga caran chunyaj chaqui jirca gallaycunanna.

<sup>7</sup> Etampita aywacur tumaran Baal-zefonpa chimpan Pi-hahirotman. Chaychöna Migdolpa ñaupancho tolduncunata ichichíran.

<sup>8</sup> Pi-hahirotpita aywacurna lamarta pásashpan chayaran chunyajman. Nircurna quimsa junaj chunyaj Etam jircapa aywar chayaran Maraman. Chayman chayaycur tolduncunata ichichíran.

<sup>9</sup> Marapita aywacur chayaran Elimman. Chaycho caran chunca ishca yacu pashtaj, ganchis chunca palmëra yöracunapis. Chaycho tiyananpaj tolduncunata ichichíran.

<sup>10</sup> Elimpita aywacur chayaran Puca Lamarpa ñaupanman.

<sup>11</sup> Puca Lamarpita aywacur chayaran chunyaj Sin partiman.

\* 32:32 Jos. 1.12-15

- 12 Chunyaj Sinpita aywacur chayaran Dofcaman.  
 13 Dofcapita aywacur chayaran Alusman.  
 14 Aluspita aywacur chayaran Refidimman. Chaychöga runacuna upunan-  
 paj yacu mana caranchu.  
 15 Refidimpita aywacur chayaran chunyaj Sinaïman.  
 16 Chunyaj Sinaïpita aywacur chayaran Kibrot-hataavaman.  
 17 Kibrot-hataavapita aywacur chayaran Hazerotman.  
 18 Hazerotpita aywacur chayaran Ritmaman.  
 19 Ritmapita aywacur chayaran Rimón-peresman.  
 20 Rimón-perespita aywacur chayaran Libnaman.  
 21 Libnapita aywacur chayaran Rissaman.  
 22 Rissapita aywacur chayaran Ceelataman.  
 23 Ceelatapita aywacur chayaran Sefer jircaman.  
 24 Sefer jircapita aywacur chayaran Haradaman.  
 25 Haradapita aywacur chayaran Macelotman.  
 26 Macelotpita aywacur chayaran Tahatman.  
 27 Tahatpita aywacur chayaran Taraman.  
 28 Tarapita aywacur chayaran Mitcaman.  
 29 Mitcapita aywacur chayaran Hasmonaman.  
 30 Hasmonapita aywacur chayaran Moserotman.  
 31 Moserotpita aywacur chayaran Bene-jaacnman.  
 32 Bene-jaacnmanpita aywacur chayaran Gidgadcho caycaj Horman.  
 33 Gidgadcho caycaj Horpita aywacur chayaran Jotbataman.  
 34 Jotbatapita aywacur chayaran Abronaman.  
 35 Abronapita aywacur chayaran Ezióñ-geberman.  
 36 Ezióñ-geberpita aywacur chayaran Zin chunyajman. Chayga caran Cades  
 partina.  
 37 Cadespita aywacur chayaran Edom nasyunwan tincoj Hor jircamanna.  
 38 Chaypita cüra Aaronga TAYTA DIOS nishanno wicharan Hor puntaman.\*  
 Chaycho wañucuran Israelcuna Egiptupita llojshimushan chuscu chunca  
 watana caycaptin. Chayga caran pichga caj quilla rimir junajcho.  
 39 Hor jircacho Aaronga wañuran pachac ishcaj chunca quimsan watayoj  
 caycashanchömi.  
 40 Cananeo runa Aradpa rayninmi mayaran Israelcuna chayashanta. Chay  
 ray tiyaycaran Canaán particho caycaj Neguevcho.\*  
 41 Israelcunaga Hor puntapita aywacur chayaran Zalmonaman.  
 42 Zalmonapita aywacur chayaran Punonman.  
 43 Punonpita aywacur chayaran Obotman.  
 44 Obotpita aywacur chayaran Moabpa lindan Ije-abarimman.  
 45 Ije-abarimpita aywacur chayaran Dibón-gadman.  
 46 Dibón-gadpita aywacur chayaran Almón-diblataimman.  
 47 Almón-diblataimpita aywacur chayaran achca puntayoj Abarimman.  
 Chayga Nebo puntapita inti yagamunan caj-läduchömi caycan.  
 48 Abarimpita aywacur chayaran Moab pampaman. Chay pampaga cay-  
 can Jordán mayupa jucaj lädunmi, Jericópa chimpanchömi.  
 49 Moab pampa Jordán mayupa ñaupanchó paycunaga tiyarcaycaran Bet-  
 jesimot partipita-pacha Abel-sitim particama.

\* 33:38 Núm. 20.22-28; Deut. 10.6 \* 33:40 Núm. 21.1

*Canaán partita raquipānacunanpaj willapashan*

<sup>50</sup> Jordán mayupa jucaj lādun Moab pampa, Jericōpa chimpancho Israelcuna tiyarcaycaptin Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>51</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna Jordán mayuta chimpan Canaán nasyunman yaycur

<sup>52</sup> chaycho tiyaycaj runacunata llapanta jitarinqui. Illgächiy rumipita rurashan, fyërrupita jundishan iduluncunata. Iduluncunata adurananpaj puytush lömacunacho rurashan capillancunatapis llapanta juchorgärachiy.

<sup>53</sup> Gamcuna chay nasyunman yaycur tiyacaycäriy. Nogami gamcunataga tiyanayquipaj goycö.

<sup>54</sup> Chacrata ichanga cada tribucho ayca runacuna cashanman-tupu surtita jitaypa aypunqui. Achca runacuna captin achca chacrata aypunqui. Wallca runacuna captenga wallcallata aypunqui. Cada tribu maynincho chacrata chasquinanpäpis surti töcashanchömi chacran canga.\*

<sup>55</sup> «Chay nasyuncho tiyashpayqui jinan runacunata mana garguptiquimi ichanga canga ñawiquicho agu caycajno, chaquiquicho casha jatiraycajno.

<sup>56</sup> Mana garguptiquega chiquishojniquicunata castigayta yarpashänöllumi gamcunatana castigashayquipaj.»

**34***Israelpa lindancuna maypa cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna chayaycanquinami Canaán partiman. Chay partimi gamcunapa nasyunniqui canga. Lindancuna caynömi canga:

<sup>3</sup> «Sur caj-lādumanga tincuranga chunyaj jirca Zinwan Edom nasyunwan. Inti yagamunan caj-läpita gallaycurnami lindaga canga Cachi Lamarpa ura cantunpita.

<sup>4</sup> Chaypita sur caj-läpa linda aywaranga Acrabimman wichānacama. Zin partipa päsar chayaranga Cades-barnea nishancama. Chaypitana Hasaradarpa päsar Asmón particama chayaranga.

<sup>5</sup> Asmonpa päsar chayanga Egiptupa lindan mayu-mallwa aywajcama. Chaypitana linda chayaranga jatun lamar Mediterraneocama.

<sup>6</sup> «Inti yaganan caj-läpaga lindan canga jatun lamar Mediterráneo cantulanpa.

<sup>7</sup> «Norte caj-läpaga linda canga jatun lamar Mediterraneopita Hor puntacama.

<sup>8</sup> Hor puntapitanami linda chayanga Hamat partiman yaycunacama. Chaypitana chayaranga Zedad particama.

<sup>9</sup> Zedad partipita norte caj lindaga chayaranga Zifrón particama. Nircurnami chay linda ushanga Hazar-enán particho.

<sup>10</sup> «Inti yagamunan caj-läpanami linda canga Hazar-enanpita gallaycur Sefam particama.

<sup>11</sup> Sefampa päsar Ribla particama, Aín partiman inti yagamunan cajcama linda chayaranga. Chaypitanami linda päsaranga Cineret gocha cuchunpa.

<sup>12</sup> Nircur chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa Cachi Lamarman chayanancama.

«Chaynömi lindancuna canga Israel-masiquicuna tiyananpaj caycaj nasyunpaga.»

\* 33:54 Núm. 26.54-56

*Chacrata raquipānacushan*

<sup>13</sup> Israel-masincunata Moisesga willaparan: «Cay partitami gamcunaga surtipa raquipānacunqui. TAYTA DIOSNINCHIMI nisha isgun caj trībuwan mas pullan trību cay nasyunta raquipānacunayquipaj. Chay trībucunallanami raquipānaconga.»\*

<sup>14-15</sup> Chacran caycannami Rubén trību runacunapa, Gad trību runacunapa, pullan Manasés trību runacunapapis. Paycunaga chacrata maynami chasquisha familyancunapāwan aypajta. Chasquishan chacracunaga caycan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lācho Jericöpa chimpancho.»\*

<sup>16</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Chacrataga raquipanga cūra Eleazarwan Nunpa wamran Josuëmi.

<sup>18</sup> Paycunata yanapānanpāga cada trībupa mandajncunata churanqui.

<sup>19</sup> Aypöshejcunaga caycunami canga:

Judá trībupita canga Jefonepa wamran mandaj Caleb.

<sup>20</sup> Simeón trībupita canga Amiudpa wamran mandaj Semuel.

<sup>21</sup> Benjamín trībupita canga Quislonpa wamran mandaj Elidad.

<sup>22</sup> Dan trībupita canga Joglipa wamran mandaj Buqui.

<sup>23</sup> Josëpa wamran Manasés trībupita canga Efodpa wamran mandaj Haniel.

<sup>24</sup> Efraín trībupita canga Siftanpa wamran mandaj Kemuel.

<sup>25</sup> Zabulón trībupita canga Parnacpa wamran mandaj Elizafán.

<sup>26</sup> Isacar trībupita canga Azanpa wamran mandaj Paltiel.

<sup>27</sup> Aser trībupita canga Selomípa wamran mandaj Ahiud.

<sup>28</sup> Nefalí trībupita canga Amiudpa wamran mandaj Pedaël.»

<sup>29</sup> Chay mandajcunatami TAYTA DIOSGA churaran Canaán partita Israelcunata raquipānanpaj.

**35***Leví trību runacuna tiyanan siudäcuna*

<sup>1</sup> Jordán mayupita, Jericó marcapita inti yagamunancho caycaj Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi TAYTA DIOSGA Moisesta niran:

<sup>2</sup> «Israel runacunata willapanqui. Quiquincunata töcashan siudäcunata Leví trību runacunata gochun tiyananpaj, siudä ñaupancunapapis gochun uywapacunapaj.

<sup>3</sup> Chaynöpami Leví trību runacunaga chay siudäcunacho tiyanga. Wācancunatawan waquin uywancunatanami siudä ñaupancunacho uywapaconga.

<sup>4</sup> Uywancunata michinanpaj chacrata gonga siudäpa cantunpa tumarejta. Siudäpa perganpita jawaman canga chuscu pachac pichga chuncan (450) metru.

<sup>5</sup> Chaynöpami siudäpa lindanga mas jatunna canga. Inti yagamunan caj-läpapis, inti yaganan caj-läpapis, sur caj-läpapis, norte caj-läpapis isgun pachac (900) metrunga canga. Chayga uywa michicunan chacrami canga. Chaura siudäga canga uywacunata michicunan chaupinchöna.

<sup>6</sup> «Leví trībucunata raquipashan siudäcuna sojtaga canga pacacuna siudämi. Mana yarpashapita runa-masinta wañupacöga chaymanmi pacaconga. Sojta siudäta entregashayquipa jananmanpis chuscu chunca ishca (42) siudätaraj entreganqui.

\* 34:13 Núm. 26.52-56 \* 34:14-15 Jos. 14.1-5

<sup>7</sup> Chaura Leví tribu runacunata raquipashan siudäcuna uywacunata michi-cunantin lllapanga canga chuscu chunca pusajmi (48).

<sup>8</sup> Israel runacuna Leví tribucunapaj ayporga Israelpa cada wamrancu-napita mirajcunami ayponga imanöpis chacrancuna töcashañpita. Mas jatun chacracuna töcashañ cajcunapitaga mas achca siudäcunata entreganga; tacha sha chacracunapitanami wallca siudäcunallata.\*

*Pacacuna siudäcuna  
(Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9)*

<sup>9</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>10</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Canaanman chayanyquipaj Jordán mayuta pásashpayqui

<sup>11</sup> acranqui pacacuna siudäta.\* Chay siudäcunamanga pacaconga mana yarpashapita wañupacurmi.

<sup>12</sup> Chaymanmi wañupacoj runa gueshpenga wañojpa familyancuna wañuchinanpita. Chaychöga cumun jusganancamami pacaranga.

<sup>13</sup> Pacacunan siudäcunaga sojtami canga chaycunaman pacacunanapaj.

<sup>14</sup> Quimsa caj pacacuna canga Jordanman inti yagamunan caj-lächo, quimsa cajnami Canaancho.

<sup>15</sup> Sojta siudäcunaga canga pacacuna siudämi Israelcunapaj, jäpa runacunapäpis Israelcho tiyarcaycajrunapaj, caminantacunapäpis. Chay siudäcunachömi pacaconga runa-masinta mana yarpashapita wañupacöga.

<sup>16</sup> «Pipis fyërruwan magaycuptin wañuptenga magaj runa caycan wañuchicojnami. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>17</sup> «Pipis rumiwan sajmaycuptin wañuptinpis sajmaj cäga wañuchicojnami. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>18</sup> «Pipis gueruwan runa-masinta wiruypa wañuycachiptin, wiröga wañuchicojnami. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>19</sup> Wañuchicoj runataga wañoj runapa familyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>20</sup> «Pipis chiquishpan runa-masinta tangariyuptin, imawanpis yarpaypa sajmaycuptin,

<sup>21</sup> chiquishpan magaptin wañuptenga, wañuchicoj runatapis wañuchinan. Wañuchicoj runataga wañoj runapa familyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>22</sup> «Ichanga pitapis mana yarpaypa tangarir wañuchiptin u imawanpis mana yarpaypa chayaycachir wañuchiptin,

<sup>23</sup> u mana ricaypa rumi cuchpawan wañuchiptenga

<sup>24</sup> marca-masincunami shuntacar tantiyanga wañuchicoj runa juchayoj cashanta u juchaynaj cashantapis. Chayno tantiyacunanpäga canan nishäcunata ama gongachunchu. Chaynöpami wañoj runapa familyanpis tantiyanga juchayoj cashanta u juchaynaj cashanta.

<sup>25</sup> Wañuchej runataga cumunmi washanga wañojpa familyan wañuchinanpita. Nircur pacacuna siudäman cutichenga. Runa-masinta wañuchej runaga pacacuna siudällacho tiyaconga mas mandaj caycaj cüra wañunancama.

<sup>26</sup> Wañupacoj runa pacacuna siudäpita llojshir aywacuptin ichanga

<sup>27</sup> wañoj runapa familyanwan jawacho tincushpan wañuycachinmanmi. Chayno wañuchirpis manami juchayojchu canga.

\* 35:8 Jos. 21.1-42 \* 35:11 Jos. 20.1-9

28 Wañuchej runaga pacacuna siudächo tiyaconga mandaj cüra caycaj wañunancama. Cüra wañuptinrämi marcanman cuticonga.

29 «Willapashäcunaga juc laymi canga. Chay laycunatami gamcunaga maycho tiyarpis wamrayquicunata willapanqui.

30 «Juc wañuchicoj runaga wañuchicanga ricajcuna cäraptinrämi. Juc runalla cäraptega manami pita wañuchinanpis camacanchu.\*

31 «Wañuchicoj runa wañuyta manchacur guellayta pägayta munaptinpis manami chasquinayqui camacanchu. Runa-masinta wañuchishanpita chay runaga wañuchishami canga.

32 «Mana yarpaypa wañupacoj runapis pacacuna marcacho tiyashanpita marcanman cutiyta munar pägayta munaptin ama chasquinquichu. Mandaj cüra manaraj wañuptenga chay marcallacho tiyacuchun.

33 «Runa-masinta wañuchej runaga tiyashayqui nasyuntami ganrachin. Chaynöpis nasyuniqui limyuyanga wañuchicoj runa wañuchisha captinrämi.

34 «Noga TAYTA DIOSMI gamcunawan tiyá. Chayno captenga tiyananchi nasyunta ama ganrachinquichu.»

## 36

### *Warmicunapa derëchun*

1 Josépa wamran caran Manasés. Paypa wamranna caran Maquir. Maquirpa wamranna caran Galaad. Galaad castapa mandajnincunami aywaran Moisesman, Israelcunapa mandajnincunaman. Chayaycur niran:

2 «Tayta Moisés, TAYTA DIOSGA nishurayqui cada tribu Israelcunata chacrata raquipänayquipämi. Nogacunapa familyä Zelfohadpaj cajtaga warmi wamrancunata raquipänayquipämi nishurayqui.\*

3 Chay warmicuna juc tribu Israel-masëcunawan majachacaptin chay warmicunapa chacranga manami familyäcunapanachu canga. Chaypa ruquenga chacracuna canga runan ima tribupitapis cashanpäna. Chaura surtiyaypa töcamashan chacräcuna wallcayangamani.

4 Nircur cachaycunan wata chayamuptenga chay chacra quédanga majachacashan runa ima tribupitapis cashanpäna. Manami nogacuna tribupänachu canga.»

5 Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOS tantiyachishannölla Israelcunata niran: «Josépita mirajcunaga rasun cajtami niycan.

6 TAYTA DIOSPÄga allimi canga Zelfohadpa jipash wamrancuna piwanpis majachacaptin. Ichanga canman unay awilun Manasés tribullapita.

7 Israelcunata cada-ünunta chacracuna töcashanga manami rucangachu juc tribupita juc tribuman. Chaypa ruquenga cada tribu Israelcunami chacrancunata rispitaachenga.

8 Maygan tribu warmipis chacrata chasquëga quiquin tribu runallowanmi majachacanga. Chaynöpami chacrancunaga juc tribupita juc tribuman mana rucangachu.

9 Juc tribupa derëchun juc tribumanga ama päsangachu. Cada tribumi derëchuntaga rispitaachiconga.»

10 Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami Zelfohadpa jipash wamrancunaga ruraran.

11 Chaymi Maala, Tirsa, Hogla, Milca, Noa majachacaran tiyunpa wamrancunallowan.

\* 35:30 Deut. 17.6; 19.15      \* 36:2 Núm. 27.7

<sup>12</sup> Josëpa wamran Manasés triëbu runawan majachacarga chasquishan chacracuna quëdaran papäninpa triëbullanchömi.

<sup>13</sup> Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi Moisesta TAYTA DIOS niran chay laycunata tantiyachinanpaj. Moab pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

## Deuteronomio

¿Imanirtaj yapay niycan Sinaicho laycunata Tayta Dios nishanta?

¿Imanirtaj Moisesga mana yaycurancho Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Griego rimaycho Deuteronomio ninanga caycan «yapay caj lay» ninanmi. Cay libruchoğa achca laycunami y yachachicuy-cunami caycan. Chay laycunaga maynami isquirbiraycan Éxodo, Levítico y Números librucunachöpis. Sinaicho layta chasquejcunaga chunyajchömi wañuran. Chaymi guepa wamrancunata musyachinanpaj cayman isquir-bisha. Cay libruchoğa willacuycan päsaj watacunacho imanöpis cashanta y imano cananpaj cajtapis. Unaycuna Tayta Diosga llapantami aunishanta cumlisha. Israelcunataga wiyacushanpita allimi yanaparan. Mana wiyacuptinmi ichanga castigaran. Chaura guepa wamrancunaga Tayta Dioswan parlacunan pay acrashan runacunallana cananpaj. Chaypitami cay libruchoğa wamrancunata sumaj yachaycächin. Y paycunana Tayta Diospa palabranta wamrancunata yachachenga.

Cay libruchoğa yaparir-yaparir sumaj yachachin Tayta Dios goycushan partiman yaycur idulucunata mana adoranapämi (4.15–20). Chaynöpis niycan cananeo runacuna aduracunan partita y quiquin cananeo runacunatapis ushajpaj illgächinanpämi. Mana illgächerga cananeo runacunapa iduluncunata aduraymanmi churacanman caran. ¿Imanirtaj chaycunapäga mas parlan? Tayta Diosllami rasunpa Diosga. Paypita mas jucga manami canchu. Baaltawan iwal u Astartétawan iwal u chaycunatano payta adoranantaga Tayta Dios manami munanchu. Chayno aduraptenga acracushan caycaptinpis Israelcunata Tayta Dios ushacächinan caran.

### *Horebpita Israelcuna aywacunanpaj Moisés nishan*

<sup>1</sup> Cay libruchoömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés nishancuna. Chay wichanmi Israelcuna caycaran Jordán mayupita inti yagamunan caj-lä chunyaj jircacho. Chayga Zufpa chimpan Arabächömi caran Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Dizahab caycashan läduncho.

<sup>2</sup> Horeb jircapita Seir puntallanpa aywar Cades-barneacamaga runacuna chayaj chunca juc (11) junajtami.

<sup>3</sup> Egiptupita llojshicamushanga caran chuscu chunca (40) watana. Chay wata chunca quilla gallyacunan junajcho Moisesga TAYTA DIOS willapashancunata Israelcunata willaran.

<sup>4</sup> Chay wichanga Amorreo\* runacunapa raynin Sehonta Israelcuna maynami binsisha caran. Sehonga Hesbonchömi tiyaran. Basán runacunapa raynin Ogtapis maynami binsisha caran. Og-ga Edrei parti Astarotchömi tiyaran.\*

<sup>5</sup> Jordán mayupita inti yagamunan lädu Moab pampacho caycashpanmi Israel-masincunata Moisés cayno willaparan:

<sup>6</sup> «Horebcho caycaptinchömi TAYTA DIOSNINCHI cayno nimaranchi: «Gam-cuna unaynami cay jircacho goyashcanqui.

<sup>7</sup> Cananga ima-aycayquitapis camaricurcur yaycuy Amorreo runacuna tiyaycashan jircacanaman. Yaycuy Arabá pampacunaman, aypalla puntayoj jircacunaman, löma lömacunaman, Neguevman, Lamar cantunman,

\* 1:4 Núm. 21.21-30 \* 1:4 Núm. 21.31-35

Cananeo runacunapa nasyunninman, Libanuman. Asta jatun mayu Eufratescama yaycunqui.

<sup>8</sup> Chay particunataga gamcunatami goycushcă tiyacunayquipaj. Cananga chayman yaucuy chacrata charicoj. Chay chacracunatami Noga TAYTA DIOSNIQUI auniră unay caj awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, wamrancunatapis.)

### *Juezcunata Moisés churashan*

(Éxo. 18.13-27)

<sup>9</sup> «Horebcho caycashpanchimi gamcunata niră: Noga japallăga manami llapayquita arriglayta atipashayquipăchu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga bindisyunta gosha-cashunqui aypallaman miranayquipaj. Chaymi cananga goyllarcunano aypalla caycanqui.

<sup>11</sup> Unay familyanchicuna rispitanashan TAYTA DIOS aunimashanchino bindisyunta goycullăshunqui canan caycashayquicunapita waranga cutipa mas aypallaman miranayquipaj.

<sup>12</sup> Noga japallăga mananami atipăchu quijanacuptiqui, dimandanacuptiqui arriglayta.

<sup>13</sup> Chaymi gamcunaga cada tribupita acranqui sumaj yachaj, yarpaysapa, tantiyaj cajta. Paycunatami churapăshayqui arriglashunayquipaj.

<sup>14</sup> «Chayno niptě gamcuna nimarayqui: «Nimashayquega allimi» nir.

<sup>15</sup> «Chaymi gamcunapitaga cada tribupita acrară yachaj musyaj runacunata. Nircur churară juezniqui cananpaj. Waqinta churară juc tributa arriglananpaj, waqintaga warangata (1,000) arriglananpaj, waqintana pachacta (100), waqintana pichga chuncata (50), waqintana chuncata arriglananpaj.

<sup>16</sup> Chay ōrami juezniquicunata willapar niră: «Dimanduta churamuptin chasquir iwalminta arreglanqui. Familyayqui captinpis, jăpa captinpis ama mayganpapis faburnin jatarinquichu.

<sup>17</sup> Mayganpis juchayoj cajtaga ama chapanquichu řicutapis pobritapis. Arriglashayquino cananpaj Tayta Diosninchi yanapaycăshuptiquega pitapis ama manchacunquichu. Arreglayta mana camăpacushayqui cajtami ichanga nogaman păsamunqui arriglanăpaj.»

<sup>18</sup> «Chay junajllami llapaniquita sumaj willapară imano goyănayquipăpis.

### *Chunca ishçay runacuna ricapacoj aywashan*

(Núm. 13.1-14.4)

<sup>19</sup> «TAYTA DIOS nimashanchita wiyacurmi Horebpita shacamuranchi Amorreo runacuna tiyashan partiman. Gamcuna musyashayquinōpis Cades-barneaman shamuranchi manchacuypaj chunyaj jircacunapami.

<sup>20</sup> Chaychōmi cayno niră: «Cananga chayamushcanchinami TAYTA DIOSNINCHI goycamănapaj caj Amorreo runacuna tiyaycashaň jircacunaman.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSMI goycushurayqui cay nasyuntaga. Chay particunatami unay caj familyanchicunata Tayta Diosninchi auniran. Chaymi canan gamcunaga mana guellanaypa pitapis mana manchacuypa yaycur charicuy TAYTA DIOS nishushayquino.»

<sup>22</sup> Ichanga gamcuna nimarayqui: «Chay nasyun imano cashantapis ricapacamunanpaj ricapacojrunata řnaupanchita cachashunraj. Cutircamur willamăshun maygan nănipa aywanapăpis, maygan siudăman yaycunapăpis» nir.

<sup>23</sup> «Chayno gamcuna nimaptiquimi acrară chunca ishçay runacunata cada tribupita jucta-cama.

24 Paycuna aypalla punta cashan jircapa aywashpan chayaran Escol guechwaman. Chay partipana ricapacur puriran.

25 Cutimurna apamuran chay nasyuncho wayushan frütata. Chayno cutimur willamaranchi: «TAYTA DIOSNINCHI goycámashanchi chacraga fiyupa allimi» nishpan.

26 Paycuna chayno niycaptinpis gamcunaga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami aywayta munarayquichu.\*

27 Chaypa ruquenga tolduyquicunacho Tayta Diospa contran rimarayqui: «TAYTA DIOSGA manami ricaytapis munamanchichu. Egiptupitaga jorgamashcanchi Amorreo runacunawan ushachimánallanchipämi.

28 Cananga ¿maymanraj aywashun? Ricapacojuncunaga cutimur willamashcanchi chay particho tiyaj runacuna noganchipita mas jatuncaray, callpasapa cashanta, siudänincunapis altu pergasha cashanta. Chaynöpis willamashcanchi Anapita miraj jatusaj runacuna chaycho cashantami. Chayno willamashpanchimi pasaypa mancharachimashcanchi» nir.

29 «Chaura noga nirä: «Ama manchacuychu, ama llaquicuypischu.

30 Gamcunapa ñaupayquitaga TAYTA DIOSNIQUIMI aywanga. Paymi faburniqui pillyanga. Egiptupita yargamunanchipaj yanapämashanchinöllami cananpis yanapämashun.

31 Chunyajchöpis rurashannömi ruranga.\*TAYTA DIOSNINCHËga cayman chayamunayquiyaj pushamushurayqui papänin tacsha wamranta margashalla apajnömi.»

32 Chaypis gamcunaga manami TAYTA DIOSNINCHËman yäracurayquichu.\*

33 Paymi ñaupanchita aywashpan mayman chayananchipaj, maycho toldunchicunata ichichinanchipäpis tantiyachimaranchi. Chacaypaga nina rataycajwan maypa aywanayquipäpis ricachishurayqui. Junajpana pucutaywan ricachishurayqui.

### *Israelcunapaj Tayta Dios rabyashan*

(Núm. 14.20-35)

34 «Contran rimashayquicunata wiyacur TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Chaymi jurar cayno niran:

35 «Cay fiyu runacunaga manami ni jucnayllapis chayangapächu unay caj familyancunata aunishä alli chacraman.\*

36 Jefonepa wamran Calebmi ichanga aunishä chacraman chayanga. Nogata wiyacamashanpitami payta, paypita mirajcunataga ricapacur purimushan chacrata goycushäpaj.»

37 «Garcuna rabyachishayquipitami nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Chaymi nimiran: «Aunishä chacramanga gampis manami chayanquipächu.

38 Ruquiquega chayanga Nunpa wamran imachöpis yanapäshoj Josuëmi. Payta sumaj shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänapaj.

39 «Chiquimajninchicunami warminchita, wamranchicunata guechumashun» nir Israelcuna wamrancunapaj yarpashanrämi chay nasyunmanga yaycongapis. Paycunatami duyñun cananpaj goycushaj.

40 Gamcunaga chunyajpa Puca Lamar läduman cuticäriy» nir.

### *Israelcunata Hormacho binsishan*

(Núm. 14.39-45)

\* 1:26 Deut. 9.23; Heb. 3.16 \* 1:31 Hech. 13.17-18 \* 1:32 Heb. 3.19 \* 1:35 Heb. 3.18

41 «Chaura gamcunana nimarayqui: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga juclla aywashaj TAYTA DIOSNINCHI nishanno pilliyaj.» Chayno nishpayquimi puntacunaman fäsi wicharcuna cashanta yarpashpayqui armayquicunata camaricurayqui.

42 Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Israelcunata willay. Ama pilliyaj aywachunchu. Canan paycunataga manami yanapänachu. Chaymi pilliyaj aywaptenga chiquejnincuna binsengapaj.»

43 «Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanta willarämi. Chaypis manami wiyamarayquichu. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishanta mana wiyacuypita, runa-tucuyupita puntacunaman pilliyaj aywarayqui.

44 Chaura puntacho caycaptiqui jinan Amorreo runacuna sunchacunano gaticachäshurayqui. Seirpita Hormacama gansir pasaypa binsishurayqui.

45 Chayrämi cutircäramur TAYTA DIOSPA ñaupanchu wagarayqui. Wagar llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami wiyashurayquinachu.

46 Chaynöpami gamcunaga Cades partillacho unaycama tiyarayqui.

## 2

### *Chunyajcho achca wata goyashan*

1 «Chaypitaga TAYTA DIOS nimashanchño Puca Lamarman aywaj nänipa chunyajman aywacuranchi. Seir quinray jircacunapa achca wata puriranchi.\*

2 Chaymi TAYTA DIOS nimiran:

3 «Cay jircacunapa tumar alläpanami purircaycanqui. Cananga norte cajläpana ayway.

4 Israelcunata niy: «Gamcuna aywashpayqui päsanquipaj castayqui Esaüpita mirajcuna tiyarcaycasha Seirpa.\* Paycunaga amatarmi manchacushunqui. Chaypis alcäbu cacunqui.

5 Paycunawanga ama pilliyachu. Paycunapa nasyunnincho caycaj chacrataga manami ni juc pedäsullatapis goshayquipächu. Seir jircacunaga llapanpis Esaüpita mirajcunapami caycan. Nogami paycunata goycushcä.

6 Paycunataga ruwacunqui pishishushayqui micuyta ranticushunayquipaj. Yacunta upushayquipitapis päganqui» nir».

7 «Llapan rurashayquichömi TAYTA DIOSGA bindisyunta gosha-cashunqui. Chuscu chunca (40) watantinnami cay chunyajpa puriptiqui yangaycäshunqui. Gamcunata ricaycäshunqui imapis mana päshashunayquipaj. Chaymi mana imapis pishëshurayquichu.

8 «Chaymi castanchi Esaüpita mirajcuna tiyarcaycasha Seirpa mana päsaranchichu. Chaypa ruquenga Elatpa, Ezión-geberpa päsar aywaranchi Arabäpa aywaj nänipa. Chaypitana tumar aywaranchi Moabcho caycaj chunyajman aywaj nänipa.

9 Chaypa aywaptinchi TAYTA DIOS nimiran: «Moab runacunataga ama rimapaychu. Ni guërratapis paycunawanga ama ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Chaymi paycunapa nasyunninaga mana goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Ar partitaga nogami paycunata goycushcä.»

10 (Unayga chay nasyuncho Emí runacunami tiyasha caran. Chay runacuna caran jatusaj, jinachöpis aypalla. Jatuncaray Anac runapita miraj runacunanömi caran.

\* 2:1 Núm. 21.4

\* 2:4 Gén. 36.8; Núm. 20.14-21

\* 2:9 Gén. 19.37; Núm. 21.10-20

11 Jatusaj runacuna captinmi paycunata Moab runacunaga «Emí runacuna» niran, waquin runacuna «Refaí runacuna» niptinpis.

12 Seir partichöpis unayga Hor runacunami tiyaran. Chay runacunataga Esaüpita mirajcunami ushajpaj illgächiran. Nircorga quiquincuna tiyacaycärishanno.)

13 «Chaypita Tayta Dios nimaran: «Canan caypita aywacushpayqui tacsha mayu Zeredta pásay.» Chaymi tacsha mayuta pásaranchi.

14 «Cades-barneapita llojshimushanchipita-pacha Zered mayu-mallwata pásamushanchi junajrayaj caran quimsa chunca pusaj (38) watana. Chaypánaga noganchicho guërrapaj sinsusha caj runacuna TAYTA DIOS nishannömi wañushana caran.\*

15 TAYTA DIOSMI paycunata castigashpan lllapanta ushacächisha.

16 «Chay guërrapaj caj runacuna jucpis mana cawaptinnaga

17 TAYTA DIOS nimaran:

18 «Cananmi Moabpa lindanta pásashpayqui chayanqui Ar siudäman.

19 Amón runacunawan tincushpayqui ama rimapaychu. Paycunawanga ni guërratapis ama ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Paycunapa nasyunnintaga manami goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Nogami paycunata goycushcä.»

20 (Unayga chay nasyuncho Refaí runacunami tiyaran. Paycunatami Amón runacunaga jutinta churaparan «zomzomeo runacuna» nir.

21 Paycunaga caran munayniyoj, aypalla. Anacpita miraj runacunano jatusajmi caranpis. Chaypis Amón runacunata TAYTA DIOS yanaparan chay runacunata ushacächinanpaj. Ushacaycacherga jinanchöna imaycamapis tiyacuran.

22 Esaüpita mirajcunatapis Tayta Dios yanaparan Seircho tiyaj Hor runacunata ushajpaj wañurcachir chaycho tiyacaycärinanpaj.

23 Gaza particho tiyaj Hev runacunatapis chaynömi ruraran. Paycunataga Cretapita Filistea runacuna chayaycurmi wañuchiran. Nircur chaycho tiyacaycäriran.)

24 «Chaymi Tayta Dios niran: «Juclla Arnón mayuta chimpay. Nogami gamcunapa munayniquiman churashaj Hesbonpa raynin Amorreo runa Sehonta nasyunnintinta. ¡Nasyunninman yaycur chay runacunawan guërrata ruray!

25 Cananpitaga nogami camacächishaj cay pachacho llapan runacuna fiyupa manchacushunayquipaj. Chaymi gamcunapaj parlajta wiyashpan pasaypa llaquicur manchariywan sicsicyanga.»

*Ray Sehonta Israelcuna wañuchishan*

(Núm. 21.21-30)

26 «Chunyaj Cademotpita-pachami cachacunata cacharä Hesbonpa raynin Sehonman. Cachacunata cacharä alli shimillanpa cayno ruwananpaj:

27 «Nasyunniquipa pásaj nänillanpa pásacuycushaj. Nogacunaga jatun nänillanpami aywacushaj. Imayquitapis manami yatashächu.

28 Micuyniquita micushäpitaga, yacuyquita upushäpitaga pägashayquimi. Ichanga nasyunnillayquipa pásacuycushaj ari.

29 Seircho tiyaj Esaú casta runacunapis, Archo tiyaj Moab runacunapis pásachimashami. Jordán mayuta chimpanäpaj pásacuycushaj ari TAYTA DIOS chacrata gomānanpaj aunimashanman yaycunācunapaj.

\* 2:14 Núm. 14.28-35 \* 2:19 Gén. 19.37; Núm. 21.10-20

30 «Chayno ruwashapis ray Sehonga manami munaranchu nasyunninpa päsamunanchita. TAYTA DIOSNINCHĪmi camacächiran mana auninanpaj. Chayno camacächiran gamcunapa munayniquicho cananpaj. Chaymi cananyajpis munayniquicho caycan.

31 «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananpitaga Sehonta nasyunnintinta maquiquimanmi entregä. Nasyunninman yaycuycur charicarcäriy.»

32 «Sehonga suldäruncunawan shamuran Jahazacho noganchiwan pillyananpaj.

33 Ichanga TAYTA DIOSNINCHI cachaycuran munashanchita ruranapaj. Chaynöpami chay rayta, wamrancunata, suldäruncunatapis llapanta usharanchi.

34 Chaynöpami llapan siudänincunatapis munashanchita rurar usharanchi. Ollguta, warmita, wamracunata chipyaj wañuchiranchi. Cawaycajtaga manami juctapis cacharanchichu.

35 Quiquinchöpäga siudäpita apacuranchi uywacunallatami, ima-aycanpis bälej cajcunallatami.

36 Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita gallaycur Galaad particama manami maygan siudächo tiyajcunapis ichipämaranchichu. TAYTA DIOSNINCHI munayninwan yanapämaptinchimi llapanta usharanchi.

37 Amón runacuna tiyashanmanmi ichanga mana yaycuranchichu. Chaymi Jaboc mayu aywajpa mana päsaranchichu. Altu jircacho caj siudäcunapis quëdaran. Maymanpis mana yaycunanchipaj TAYTA DIOSNINCHI nimaptinchëga manami yaycuranchichu.

### 3

#### *Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan* (Núm. 21.31-35)

1 «Chaypita cutiycorga aywaranchi Basán nasyunman aywaj nänipana. Chayta musyaycur Basán nasyunpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan shamuran Edrei partiman noganchita magamänapaj.

2 «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Ama manchacuychu. Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushacächishayquino ray Ogtapis suldäruntinta ushacächinayquipämi yanapäshayqui. Yanapäshayqui llapan nasyunninta munayniquiman churanayquipämi.»

3 «Chaynömi TAYTA DIOSNINCHËga ray Ogta cachaycuran munashanchita rurananchipaj. Chaymi wañuchiranchi quiquin Ogta, llapan suldäruncunatapis. Cawaycajtaga juctapis manami cachaycuranchichu.

4 Siudänincunachöpis noganchinami tiyacuycuranchi. Og mandashan Basancho caycaj Argob particho siudäcuna llapanga caran sojta chuncami (60).

5 Llapanpis chay siudäcunaga caran intërumpa altu curalasha; puncuncunapis sumaj rancayoj. Curaläni siudäcunataga manami yuparanchipischu.

6 Chay siudäcunata ushacächishpanchi wañuchiranchi tacshapita jatuncama ollguta, warmitapis. Hesbonpa raynin Sehonta rurashanchinömi rurananchi.

7 Contranchicunapataga uywancunatawan bälej cösancunallatami quëdachicuranchi.

8 «Chaynöpami chay wichan Tayta Dios camacächiran ishca ray mandashan chacracuna noganchipäna cananpaj. Chayga caycaran Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Amorreo runacunapa tiyanan. Chay chacracunata chariranchi Arnón mayupita-pacha Hermón puntayaj.

<sup>9</sup> (Chay puntatami Sidón runacunaga «Sirión» niran. Amorreo runacunana «Senir» niran.)

<sup>10</sup> Chariranchi pata janancho caj siudäcunata, ushajpaj Galaadta, Basanta, Salca particama, Edreicama. Basán nasyuncho Og mandashan siudäcunaga noganchipana ricacuran.

<sup>11</sup> (Refaí runacunapita miräga ray Og japallanna caran. Jatuncaray captinmi paypaga cawitunpis fyërrupita caran. Larguynin caran chuscu metru; anchuyninna ishca y metruno. Amón runacuna tiyaycashan Rabá siudächöga canancamapis cawitun caycanrämi.)

*Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna chacrancunata chasquishan*

(Núm. 32.1-42)

<sup>12</sup> «Duyñuncunata wañurcachir charishanchi chacratami ricachirä Rubén tribu runacunata, Gad tribu runacunata. Ricachirä Arnón mayu lädunpa caj chacracunata siudänintinta Aroer siudäpita-pacha pullan Galaad jircacama.

<sup>13</sup> Pullan Manasés tribu runacunatanami ricachirä Galaad chacra puchoj cajta, Og mandashan Basán nasyunta. Basancho caycaj Argob partiga Refaí runacunapami caran.

<sup>14</sup> (Argob partitaga Manasés tribu runa Jairmi charicurcuran Gesurpawan Maacapa lindancama. Charicarcärirnami Basanpa jutinta churaparan quiquin castapa jutinta «Havot-jair» nir. Chayllami canancamapis jutin caycan.)

<sup>15</sup> Galaad partitana ricachirä Maquir casta runacunata.

<sup>16</sup> Rubén tributawan Gad tributaga ricachirä pullan Galaadpita-pacha Arnón mayucama. Paycunapa linden raquycaran pullan guechwapita Jaboc mayucama. Jaboc mayupitanami Amón runacunapa linden gallaycun.

<sup>17</sup> Paycunallatami ricachirä Arabätapis. Chaypaga linden caran Jordán mayucama. Mayullanpa aywaraycan Cineret lamarcoma, Arabá lamarcoma. Chay lamarllatami «Cachi Lamar» nin. Chay lamarga Pisga jutiyoy puntapa wajtan inti yagamunan caj-lämi caycan.

<sup>18</sup> «Chay wichanmi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata willapar nirä: «TAYTA DIOSNINCHIMI goycäshunqui cay nasyunta. Pillyayta yachajcunaga armayquicunata apacarcärir aywäshiy Israel-masiquicunata chacrata guechöshinayquipaj.

<sup>19</sup> Nogaga musyämi aypalla uywayquicuna cashanta. Chaymi ricachishä siudäcunachöga quädachun warmiquicunawan wamrayquicunalla, uywayquicunalla.

<sup>20</sup> Gamcunaga marcayquicunaman ama cutimunquirächu Israel-masiquicunata Jordán mayu chimpancho TAYTA DIOS chacrata manaraj entregaptenga. Gamcunata chacrata TAYTA DIOS entregashushayquino paycunatapis entregaptinraj cutimunquicuna.»\*

<sup>21</sup> «Chay örami Josuëtapis nirä: «Ñawiquiwanmi ricashcanqui TAYTA DIOS chay ishca y raycunata imano ushacächishantapis. Chaynöllami ushacächenga yaycunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunatapis.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSNINCHIMI gamcunapa faburniqui pillyanga. Chayno caycaptenga ama manchacuychu» nir.

*Canaanman Moisés mana yaycunanpaj Tayta Dios nishan*

<sup>23</sup> «Chay örami TAYTA DIOSTA mañacur nirä:

\* 3:20 Jos. 1.12-15

24 «TAYTA DIOS, nogataga llapanpaj munayniyoj cashayquitami tanyaycächimanqui. Gampita mas juc Diosga manami canchu syëlucho ni cay pachachöpis. Gam rurashayquino almiraypajcunata manami pipis rurannanchu.

25 Cananga ruwacushayqui, Tayta. Jordán mayuta chimpaycachimay ari fiyupa alli chacrata, cuyayllapaj aypalla puntayoj intëru jircata, Libano partita ricanapaj.»

26 Ichanga taytayquicuna rabyachishan jananmi nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Ruwacushätapis mana aunimashachu. Chaymi nimiran: «¡Ama rimapämaychu! Chaycunapäga ama mañacamaynachu.

27 Chaypa ruquenga Pisga jutiyoj puntaman wichay. Chaypitami intërupa ricchacunqui ñawiqui aypashanyaj. Jordán mayutami ichanga mana chimpanquipänachu.\*

28 Chay ricanayquipaj caj nasyunmanga Josuënam Israelcunata pushangapaj. Chaymi Josuëta sumaj willapaj, shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänapaj.»

29 «Chayno nimaptinmi Bet-peorpa chimpan pampacho quëdacuranchi.

## 4

### *Tayta Diosta wiyacunapaj Moisés willapashan*

1 «Cananga Israelcuna, imano goyänayquipäpis willapashä laycunata umayquiman sumaj churacuy. Chaycunataga cumliy. Chayrämi unay caj familyayquicunata aunishanta TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho alli cawanquipaj.

2 Willapashätaga ama juc layllatapis jorgunquichu, ni ama yapanquipis-chu.\* TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga willapashänölla llapanta cumlinqui.

3 Quiquiquicunami ricashcanqui Baal-peorcho TAYTA DIOS imano rurashantapis. Israelcunatapis chay particho tiyajcunapa idulunta aduräshejtaga TAYTA DIOS illgächishanami.\*

4 TAYTA DIOSNINCHI nishanta cumlejcunami ichanga cananpis cawarcaycanqui.

5 Gamcunata yachachishcänami TAYTA DIOSPA laynincunata, mandamintuncunata. Chayno yachachishcä gamcuna tiyanayquipaj caj nasyuncho alli cawanayquipämi.

6 Chayno caycaptenga yachachishcäcunata mana gongaypa cumlinqui. Chayrämi ricashojcuna musyangapaj yarpaysapa cashayquita. Nishäcunata cumliptiquega paycuna nenga: «¡Cay runacunaga sumaj yarpaysapami!» nir.

7 Jatun nasyuncunapapis diosnenga manami ñaupanchöchu. Noganchipami ichanga TAYTA DIOSNINCHI ñaupanchöcho caycan mañacushanchita wiyamänapaj.

8 Juc nasyun runacunapa laynincunapis manami gamcunapa layniquicunanchu caycan. Gamcunata canan yachachishä laycunaga paycunapa laynincunapita mas allimi caycan.

9 Chaymi gamcunaga ama gonganquichu llapan yachachishcäcunatawan ricashayquicunata. Cawashayquicamaga waran-waran wamrayquicunata willcayquicunata willapanqui.

### *Horeb jircacho Tayta Dios willapashan*

\* 3:27 Núm. 27.12-14; Deut. 32.48-52      \* 4:2 Apoc. 22.18-19      \* 4:3 Núm. 25.1-9

10 «Horeb jircacho TAYTA DIOSPA ñaupancho caycashayqui junajmi pay cayno nimiran: «Noga nishäta wiyananpaj lllapan runacunata ñaupäman shuntamuy. Wiyashpan yachacongä waran-waran nogata rispitamayta. Wamrancunatapis yachachengä nogata rispitanänanpaj.»

11 Chaura gamcuna witrarayqui punta chaquinman. Quiquin puntapitana janajcama nina jatariycaran. Yana goshtaypis jatariycaran.

12 Chaychömi nina rataycaj chaupinpita TAYTA DIOS parlapäshurayqui.\* Gamcunaga wiyarayqui rimamushallanta. Wiyarpis manami ricarayquichu imano cashantapis.

13 Chaychömi Tayta Dioswan conträtuta rurarayqui. Gamcuna mana gongaypa cumlinayquipämi ishcayläja rumicunaman chunca mandamintucunata isquirbiran.\*

14 Chay junajmi nogatapis TAYTA DIOS nimiran laincunata,\* gamcunata sumaj yachachinapaj. Payga munaycan tiyanayquipaj caycaj nasyuncho tiyar laincunata imaypis cumlinayquitami.

### *Idulucunata mana adurananpaj willapashan*

15 «Horeb jircacho nina rataycajpita TAYTA DIOS parlapämushushayqui junaj manami ricarayquichu ima-niraj cashantapis. Chauraga sumaj tantiyacuy.

16 Gamcunaga ama ruranquichu ima idulucunatapis\* ollgu-nirajta ni warmi-nirajta,

17 uywa-nirajta, ni äbi-nirajta,

18 pampapa garachaypa purej-nirajta, ni pescädu-nirajtapis.\*

19 Intita, quillata, goyllarcunata, syëlucho waquin cajcunata ricashpayqui ama yarpachacunquichu «tagaycunata aduräman» nishpayqui. Janajcho caycajcunataga TAYTA DIOS camasha lllapan runacunata achicyapänanpämi.

20 Gamcunaga Egiptucho car fyërru chulluchicuna jurnuchönömi ñacarayqui. Chaypitami TAYTA DIOSGA jorgamushurayqui pay japallanta sirbinayquipaj.\*

21 Ichanga gamcunapa juchayquipitami TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyapacarcamasha. Chaymi nimasha Jordán mayuta manana chimpanäpaj; goycushunayquipaj caycaj cuyayllapaj nasyunman manana yaycunäpaj.\*

22 Chaymi nogaga cay-quinrayllachöna wañushaj. Jordán mayutaga manami chimpashänachu. Gamcunami ichanga chimpanquipaj chay alli nasyuncho tiyacaycärinayquipaj.

23 Gamcunawan mana captëpis sumaj yarpay TAYTA DIOSWAN conträtu rurashayquita. TAYTA DIOSNINCHI mana munashancunataga imatapis ama ruranquichu. Ni ima idulutapis ama ruranquichu.

24 TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchita, adurananchitami munan. ¡Mana wiyacojcunataga nina rugar ushacurcojnömi usharenga!\*

25 «Chayashayqui nasyuncho wamrayquicuna willcayquicuna captin cuydä Tayta Dios nishanta gongaycur idulucunata rurär aduranquiman. Chayno rurashpayquega TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj.

26 Canan junaj gamcunata niycashätaga janaj pachapis cay pachapis wiyaycanmi. Nishäcunata mana wiyacorga Jordán chimpan nasyuncho

\* **4:12** Éxo. 19.16-18; Heb. 12.18-19 \* **4:13** Éxo. 31.18 \* **4:14** Éxo. 21.1 \* **4:16** Éxo. 20.4; Lev. 26.1; Deut. 5.8; 27.15 \* **4:18** Rom. 1.23 \* **4:20** Éxo. 19.5; Deut. 7.6; 14.2; 26.18; 1Rey. 8.51; Jer. 11.4; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 \* **4:21** Núm. 20.12; 27.12-14 \* **4:24** Heb. 12.29

tiyarcaycashpayqui illajpitami ushajpaj illganquipaj. Mananami unaycamaga tiyanquipänachu.

<sup>27</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir gar-gushunquipaj. Chaura chayashayqui nasyunchöga wallcajllanami caway-car quëdanquipaj.

<sup>28</sup> Juc-lächo carga guerupita, rumipita\* runa rurashan idulucunatami adu-ranquipaj. Chay idulucunaga manami ricanchu, manami wiyanchu, manami micunchu, jämaytapis manami cachanchu.

<sup>29</sup> Llapan shonguyquiwan TAYTA DIOSMAN yapay yäracuptiquimi ichanga pay perdunashunquipaj.\*

<sup>30</sup> Chay nasyuncunacho fiyupa ñacar llaquicushpayqui TAYTA DIOSTA yarpärir layninta wiyacuptiquega

<sup>31</sup> cuyapäcoj cashpan manami cachaycushunquipächu ni ushacächishunquipäpischu. Unay caj familyayquicunata aunishantapis manami gongangapächu.

<sup>32-33</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. ¿Mayllachöga wiyashachuraj gamcunata par-lapëshushayquino nina rataycajpita Tayta Dios parlamashanta, wiyaycarpis mana wañushanta? Unay wichan imano cashantapis tapucachay. Munducho cananpaj runata Tayta Dios rurashanpita-pacha imano cashantapis sumaj musyacachay. ¿Imayllaga cayno cashachuraj?»

<sup>34</sup> Ricashayquinöpis Egiptucho fiyupa ñacaycajtami Tayta Diosga mila-grucunata rurashpan, guërrata rurashpan, manchariypaj castigashpan yanapëshurayqui Egiptupita yargamunayquipaj. Gamcunata TAYTA DIOS yanapëshushayquinöga manami maygan diospis ima nasyun runacunatapis yanapashachu.

<sup>35</sup> Chayno jorgushushayquita ricarmi musyanqui TAYTA DIOS japallan rasunpa Dios cashanta. Paypita mas juc diosga manami canchu.\*

<sup>36</sup> Syëlupitami piñacur willapëshurayqui. Cay pachacho ricarayqui nina rataycajta. Chay nina rataycämojpita parlamojtami wiyarayquipis.

<sup>37</sup> Payga unay caj familyayquicunata cuyashami. Wamrancunatapis acrasa-cashunqui fiyupa munayninwan Egipto runacunapa maquinpita jorgamushushpayqui.

<sup>38</sup> Ñaupanchicho cajtaga fiyupa jatun nasyuncunacho tiyajcunatapis gar-gusha. Chay runacunaga casha fiyupa munayniyojmi. Chay runacunapa nasyunnincho gamcuna tiyanayquipämi gargusha. Chay nasyunmanmi canan yaucuyanqui.

<sup>39</sup> «Chaymi cananga yarpänayquipaj umayquiman churacuy. Janaj pachacho, cay pachachöpis payllami TAYTA DIOSGA. Mas juc diosga manami canchu.

<sup>40</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata canan willapaycashäta cumlinqui. Chaura gamcunapäpisi, wamrayquicu-napäpisi allı goyaymi cangapaj. Chaynöpami TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyashpayqui edäyänayquicama cawanquipaj.»

### *Pacacuna siudäcuna cananpaj acrashan*

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Moisés acraran quimsa pacacuna siudäcunata.

\* **4:28** Deut. 28.36; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12; Isa. 4.3

\* **4:29** 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13; Mat. 7.7-8

\* **4:35** Éxo. 20.2-3; Isa. 43.10-13; Mar. 12.32

<sup>42</sup> Chay marcacuna caran mana yarpashapita runa-masinta wañupacur pacacunanpämi.

<sup>43</sup> Chay siudäcuna caran Beser, Ramot, Golán. Chunyaj pata jananchö caycaj Beser caran Rubén tribu cajcuna pacacunanjaj. Galaadchöna caran Ramot siudä Gad tribu cajcuna pacacunanjaj. Basanchöna caran Golán siudä pullan caj Manasés tribu cajcuna pacacunanjaj.\*

### *Chunca mandamintucunapaj willapashan*

<sup>44</sup> Caychömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés yachachishancuna.

<sup>45</sup> Egiptupita lloshicamuptinmi Tayta Diosga laynincunata, mandamintuncunata yachachiran.

<sup>46</sup> Chaytaga willaparan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lällachöraj caycarmi. Chayga caran Bet-peorpa chimpan guechwa, Amorreo runacunapa raynin Sehonpa nasyunnillanchöraj. Sehonga tiyaran Hesbón siudächo. Chaycho tiyaycajtami Israelcunawan Moisés Egiptupita shacamushpan wañuchiran.

<sup>47</sup> Basán nasyunpa raynin Ogtapis wañuchiran. Amorreo runacunapa ishca raynincunata chayno wañurcachirmi nasyunnincunaman Israel runacunata tiyaycäciran. Chay nasyuncunaga Jordán mayupita inti yagamunan caj-lächömi caran.

<sup>48</sup> Chaymi Israelcunapäna caran Arnón mayu janan Aroer siudäpita-pacha Sirión puntayaj. Chay puntapa jucaj jutin caycan Hermón.

<sup>49</sup> Jordán mayupa jucaj lädun pampacunapis Israel runacunapämi caran Cachi Lamarcama. Chay pampacunaga Jordán mayupita inti yagamunan-lächömi caycan. Cachi Lamarpis Pisga nishan punta chaquinchömi caycan.

## 5

### *Chunca mandamintucunata willapashan*

(Éxo. 20.1-17)

<sup>1</sup> Chaypitana Israelcunata gayaycachir Moisés willaparan: «Israelcuna sumaj wiyay. Cananmi willapashayqui mandamintucunata. Chaycunataga yachacurcur cumlinqui.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSNINCHI noganchiwan Horeb jircacho conträtuta ruraran.

<sup>3</sup> Chay conträtutaga manami unay caj familyallanchiwanachu ruraran. Caycho canan shuntacasha caycajcunawanpis rurashami.

<sup>4</sup> Gamcunawanga TAYTA DIOS quiquinmi jircacho nina rataycajpita parlaran.

<sup>5</sup> Chay nina rataycaj puntaman wichayta gamcuna manchacuptiquimi nogallana wicharä TAYTA DIOSWAN parlamunäpaj. Cutiyacamurnami gamcunata willarä imata nimashantapis. Chay puntachömi TAYTA DIOS nimiran:

<sup>6</sup> «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä. Gamcunataga Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami jorgamurä.

<sup>7</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnä» ninquichu.

<sup>8</sup> «Aduranayquipäga ama imatapis ruranchu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, ni lamar rurincho caj-nirajtapis.

<sup>9</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduran-quipischi.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami

\* 4:43 Jos. 20.8-9 \* 5:9 Lev. 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15

munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis.

10 Nogata cuyamar llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajcunatapis cuyapähämi.\*

11 «Jutëtaga ama jogarinqichu manacajpäga.\* Manacajcunallapaj jutëta jogarej cajtaga castigashämi.

12 «Nishänölla ama gonganquichu säbadu jamay junäga nogata rispitamänayquipaj caycashanta.\*

13 Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho ruranquicunata ruranqui.

14 Sojta junajpa warannin junaj aduramänayquipaj cäga jamay-junajmi. Chay junäga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, yuntayqui, bürruyqui, ni ima uywayquipis, ni lagacamoj runacunapis. Chaynöpami ollgupis warmipis uywayniqicuna gamcunawan iwal jamanga.

15 Yarpay gamcunapis Egiptuchöga uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami fiyupa munayñewan jorgurcur pushacamurä. Chaymi säbadu jamay junajcho nogata aduramänayquipaj nišhä.

16 «Nishänölla mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyänayquicama alli cawanquipaj.\*

17 «Ama wañuchicoj canquichu.\*

18 «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*

19 «Ama suwacunquichu.\*

20 «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

21 «Ama munapaychu runa-masiquipa warminta.\* Ama munapaychu chacranta, warmi uywayninta ni ollgu uywayninta, törunta, bürrunta, ni imantapis paypa cajtaga.»

### *Israelcuna mancharishan*

(Éxo. 20.18-26)

22 «Punta chaquincho llapayqui shuntacasha carcaycaptiquimi chay mandamintuncunata TAYTA DIOSGA puntacho nina rataycajpita, yanauyaycaj pucutaypita sinchipa rimamuran. Chaypitaga chay junaj manami mas imatapis parlamurannachu. Nircurmi ishcaj läja rumiman isquirbircur nogata entregamaran.

23 Yanauyaycaj pucutaypita rimamushanta wiyar, puntacho nina rataycashanta ricar, cada tribupa mandajnincunawan mayur runacunapis nogan shamuran.

24 Paycuna nimiran: «TAYTA DIOSNINCHËga nina rataycajpita parlamurmi musyachimashcanchi fiyupa munayniyoj cashanta. Cananga rasunpami musyashcäcuna Tayta Dios parlapämapis mana wañushanchita.

\* 5:10 Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 \* 5:11 Lev. 19.12 \* 5:12 Éxo. 16.23-30; 31.12-14

\* 5:14 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* 5:16 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19;

Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* 5:16 Efe. 6.3 \* 5:17 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc.

18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 5:18 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg.

2.11 \* 5:19 Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* 5:20 Éxo. 23.1; Mat. 19.18;

Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* 5:21 Rom. 7.7; 13.9

<sup>25</sup> Chayno captinpis manchacöcunami. Chay-jinanpa nina rataycarga nogacunatapis usharamangachari. TAYTA DIOS yapay parlamushanta wiyashpäga wañushäcunachari.

<sup>26</sup> Canan noganchi wiyashanchïno nina rataycäjpita Tayta Dios parlamojta wiyarga manami pipis cawanmanchu.\*

<sup>27</sup> TAYTA DIOS imata nishantapis wiyamayquipäga gamllana aywaycullay ari. TAYTA DIOSNINCHI nishushayquita willamaptiqui nogacunaga llapan-tami wiyacur cumlishaj.\*

<sup>28</sup> «Chayno gamcuna nimashayquita wiyarmi TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacuna nishushayquita wiyashcämi. Nishäcunata wiyacur cumlinanpaj yarpashanga allimi caycan.

<sup>29</sup> Allimi canman canan yarpashannölla imaycamapis yarpaptenga, nogatapis rispitamashpan mandamintöcunata waran-waran cumliptenga. Chaura quiquincunapis wamrancunapis cushisha allillami cawanga.

<sup>30</sup> Cutiycur willay tolduncunaman cuticunanpaj.

<sup>31</sup> Gam ichanga cayman yapay cutimuy mandamintöcunatawan laynëcunata willapänäpaj. Chaycunatami yachachinqui goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycur alli cawananpaj» nir.

<sup>32</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOS nishushayquinölla ruray. Juctapis mana cachaypa wiyacuy.

<sup>33</sup> TAYTA DIOS nishushayquinölla llapanta wiyacorga sumaj caway-llapa. Wiyacushpayquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho auquinyashayquiyaj allimi cawanquipaj.

## 6

### *Tayta Diosllata cuyanapaj willapashan*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunatawan laynincunata canan willapëshayqui. Chayanayquipaj caycaj nasyunman chayashpayqui chay mandamintucunata wiyacur goyanqui-llapa.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA rispitar willapashä mandamintucunatawan laycunata imaypis cumlishpayquega gamcunapis, wamrayquicunapis willcayquicunapis auquinyashayquiyaj allimi cawanquicunapaj.

<sup>3</sup> Israelcuna, cay willapashä laycunata cumlinayquipaj sumaj wiyamay. Chaynöpami unay familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyuncho alli cawashpayqui aypallaman miranquicunapaj. Chaychöga lëchipsis mishqipis yacunöraj ahcami caycan.

<sup>4</sup> «Sumaj wiyacuy Israelcuna. TAYTA DIOSNINCHËga jucnayllami.\*

<sup>5</sup> «TAYTA DIOSNINCHËta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan callpayquiwan.\*

<sup>6</sup> «Gamcunata canan junaj willapashä laycunata imaypis mana gongaypa shonguyquicunacho yarparanqui.

<sup>7</sup> Chaycunataga wamrayquicunata waran-waran yachachinqui. Willapar yachachinqui wasichöpis, nänicunachöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita riccharpis.

<sup>8</sup> Tayta Diospa mandamintuncunata mana gonganayquipaj ricrayquiman, urcuyquiman watacurcur purichinqui.

\* 5:26 Heb. 12.18-19 \* 5:27 Éxo. 19.8; 24.3 \* 6:4 Mar. 12.29 \* 6:5 Mat. 22.37; Mar. 12.30; Luc. 10.27

9 Isquirbinqui wasiquipa puncu marcuncunaman, marca yaycuna sawan puncuncunamanpis.\*

*Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan*

10 «TAYTA DIOSGA unay caj familyayqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishan nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chaychöga jatusaj cuyayllapaj siudäcunami caycan. Chay siudäcunataga gamcuna manami jatarachishcanquipischu.

11 Chay marcacunachöga wasicunatapis tarinquipaj ima-aycayojtapis juntatami. Yacu pösucunatapis tarinquipaj listu uchcushallatami. Übastapis, olivotapis listu lantashallatami tarinquipaj. Chayta micurmi cushisha goy-anquipaj.

12 Chayno car cuydä Egiptucho uyway caycashayquipita jorgamushoj TAYTA DIOSNINCHIta gongaycunquiman.

13 TAYTA DIOSNILLANCHIta aduranqui. Pay japallanta sirbinqui.\* Jurarpis Tayta Diospa jutillancho juranqui.

14 Tiyashayquipa ñaupam marcacunacho tiyaj runacuna adurashan dioscunataga ama aduranquichu.

15 TAYTA DIOSGA pay japallanta aduranayquitami munan. Jucta adurap-tiquega rabyar ushajpämi illgarachishunquipaj.

16 «TAYTA DIOSTA musyapänayquipaj\* ama rurachiyta camaychu chunyaj Masahcho rurashayquinöga.\*

17 TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata yachachishäta llapanta sumaj cumliy.

18 TAYTA DIOS munashannölla imaypis caway-llapa. Chayrämi unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycur cushisha cawanquipaj.

19 Paymi gargonga gamcunata ichipäshojcunatapis. Chayno rurananpämi aunisha.

20 «Wara warantin wamrayquicuna: ¿Imapätaj TAYTA DIOSNINCHI cay laycunatawan mandamintuncunata cachapämashanchi?» nir tapushuptiqui

21 cayno willapanqui: «Nogacunaga Egiptuchömi faraonpa uywaynin carä. Chaypitami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran.

22 Nogacunata jorgamänanpaj faraonta castancunatawan TAYTA DIOS manchariypaj castigashantami ricaräcuna.

23 Chaypitami nogacunataga jorgamaran. Nircurmi pushamasha unay familyanchicunata goycunanpaj aunishan nasyunta goycamänanchipaj.

24 Chaymi TAYTA DIOSNINCHI nimiran waran-waran payta rispitar laynincunata wiyacunananchipaj cashanta. Chaynöpami cananyaj alli cawayta goycämanchi.

25 TAYTA DIOSNINCHI munashanno alli cawananchipäga yachachimashanchinölla paypa laynincunata imaypis cumlishun nir.

## 7

*Juc dioscunata mana adurananpaj willapashan*  
(Éxo. 34.11-17)

\* 6:9 Deut. 11.18-20 \* 6:10 Gén. 12.7 \* 6:10 Gén. 26.3 \* 6:10 Gén. 28.13 \* 6:13 Mat. 4.10; Luc. 4.8 \* 6:16 Mat. 4.7; Luc. 4.12 \* 6:16 Éxo. 17.1-7

<sup>1</sup> «Gamcunata pushashushpayqui TAYTA DIOSGA juc nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chay nasyuntami quiquiquicunapana cananpaj charinquipaj. Gamcunapa ñaupayquipitami Tayta Dios gargonga ganchis nasyun runacunata.\* Chaycunaga caycan Het, Gerges, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunami. Chay runacunaga gamcunapita mas aypallami, mas munayniyojmi.

<sup>2</sup> Gamcunapa munayniquiman chay runacunata TAYTA DIOSNINCHI churamuptin amistata ruranaquipaj ama parlacunquichu. Chaypa ruquenga mana cuyapaypa llapanta ushacächinqui.

<sup>3</sup> Paycunawanga ama majachanquichu. Warmi wamrayquicunata ni ollgu wamrayquicunatapis paycunawanga ama majachanquichu.

<sup>4</sup> Wamrayquicuna paycunawan camacaptenga chay runacuna yachachenga idulucunata adurayta. Chaura TAYTA DIOSTA gongaycärengana. Chayn captenga Pay fiyupa rabyashpan juc ñipiyllachömi llapayquita ushacarachishunquipaj.

<sup>5</sup> Chaypitami gamcunaga paycunapa altarnincunata ushajpaj juchuchirushanqui. Illgächinqui adurana rumincunata, Aserata adurananpaj jawishan gueruncunata. Iduluncunatapis rupachinqui.\*

<sup>6</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan santo runacunami carcaycanqui. Cay pachacho may-chay nasyun runacunapitami gamcunallata shuyni acrashacashunqui lijitimu wamrancuna canayquipaj.\*

### *Israelcunapa obligasyunnin*

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS gamcunataga acrashacashunqui manami waquin nasyun runacunapita mas achca captiquichu. Waquinpitaga mas wallcajllami canquipis.\*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA chayno acrashurayqui cuyashushpayquimi. Payga cuyashunqui unay caj familyanchicunata aunishanta cumlirmi. Chaymi faraonpa munaynincho caycashayquipita fiyupa munayninwan jorgamushurayqui.

<sup>9</sup> Chauraga gamcuna sumaj yarpay. TAYTA DIOSNINCHÍpita mas jucga manami Dios canchu. Payta cuyajcunata, mandamintunta cumlejcunataga waranga miray aywajcamapis aunishanta cumlengami.

<sup>10</sup> Paypa contran jatarejcunatami ichanga fiyupa castigar juclla illgächin.\*

<sup>11</sup> Chaymi canan junaj willapashä mandamintuncunatawan laynincunata mana gongaypa cumlinqui.

### *Wiyacur bindsiyunta chasquinanpaj cashan* (Lev. 26.3-13; Deut. 28.1-14)

<sup>12</sup> «Canan willapashäcunata wiyacushpayqui cumliptiquega unay caj familyayquicunawan parlacur aunishanta llapantami TAYTA DIOSPIS cumlenga.

<sup>13</sup> Chauraga gamcunata cuyashushpayquimi unay caj familyayquicunata aunishan nasyunman chayachishunquipaj. Chaychömi paypa bindsiyunninwan wamrayquicunapis achca canga; chacrayquicunapis sumaj wayonga; micuyniquipis achca canga; binuyquipis mana pishengachu; asëtiquipis mana ushacangachu; wäcayquicuna, uyshayquicuna, cabrayquicunapis aypallaman miranga.

\* 7:1 Hech. 13.19 \* 7:5 Deut. 12.3 \* 7:6 Éxo. 19.5-6; Deut. 4.20; 14.2; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

\* 7:7 Juan 15.16; 1Juan 4.10 \* 7:10 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10

14 Waquin nasyuncunapitapis masmi gamcunata bindisyunninta goshunquipaj. Chaymi gamcunachöga llapan warmicunapis ollgucunapis wamrayojlla canga. Uywayquicunapis allimi miranga.

15 Ima-ayca gueshyapitapis TAYTA DIOSNINCHÍMI chapäshunquipaj. Egipto runacunata castigar ñacachishanno gamcunata manami ñacachishunquipächu. Contrayqui jatarejcutanami ichanga chay castígucunawan ñacachenga.

16 TAYTA DIOS munayniquiman churamushan runacunataga mana cuyapaya ushajtaj wañuchinqui. Diosnincunatapis ama aduranquichu. Chaycunata adurashpayquega mana allimanmi chayanquipaj.\*

17 «Chay nasyunman chayaycur gamcuna capas ninqui: «noganchipita mas apallami chaycho tiyaj runacunaga. ¿Imanöparäshi gargushwan?» nir.

18 ¡Imano captinpis paycunata ama manchacunquichu! Rurapa ruquenga yarpay faraantawan Egipto runacunata TAYTA DIOS imano rurashantapis.

19 Yarpay fiyupa almiraypajcunata rurashanta, milagrucunata ricashayquita, munayniyoj cayninwan Egiptupita jorgamushushayquita. Chaynömi ruranga gamcuna manchacuycashayqui runacunatapis.

20 Paycunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj. Maquiquipita gueshejcutanapis pacacojcutanapis quiquin Tayta Diosmi ushacachengapaj.

21 Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaycäshuptiquega chay runacunata ama manchacuychu.

22 Chayno captinpis Canaán nasyunman yaucushpayqui chay runacunata manami juclachu ushacächinquipaj. Chaypa ruquenga wallca wallcallatami TAYTA DIOS ushacächenga. Llapanta juclla ushacächiptenga chunyaj ricacuptin jirca animalcuna ahcaman mirar usharpis ushaycushunquimanmi.

23 Ichanga munayniquimanmi chay nasyun runacunata TAYTA DIOS cachayconga. Nircurnaga ushacänancama wallca-wallcallami wañuchengapaj.\*

24 Raynincunatapis gamcunapa munayniquiman churamuptin wañuchinquipaj. Chaynöpami cay munduchöga jutincunapis ushajtaj gongacanga. Gamcuna wañuchej yaucuptiquega manami pipis ichipäshunquipächu.

25 Chay runacunapa diosnincunapa iduluncunatapis ushajtaj rupachinquipaj. Goriwan, guellaywan chapyashancunatapis ama charicurcunquichu. Charicurcorga llutan ruraymanmi chayanquipaj. Chauraga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj.

26 Chayno captenga wasiquicunaman chay idulucunata ni lagashan gorita ni guellayta ama apacunquichu. Apacuptiquega gamcunatapis Tayta Dios ushacächishunquipämi. Melanaypaj cajta imatapis mana yatashayquino chaycunatapis ama apacunquichu.

## 8

### *Runaga manami micuyllawanchu cawan*

1 «Canan yachachishä mandamintucunata cumlinqui. Cumlgerga unay caj famillyanchicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaucushpayqui ahcaman mirar allimi cawanquipaj.

2 TAYTA DIOS chuscu chunca (40) wata chunyajpa purichishushayquita ama gongaychu. Chaychömi payga llaquicachishushpayqui, imacunachöpis

\* 7:16 Deut. 11.13-17 \* 7:23 Éxo. 7.8-12.30; 14.23-31; 23.27-30

ñacachishushpayqui musyapëshurayqui yarpayniquicuna imano cashantapis, mandamintuncunata rasunpa cumlinayquipaj mana cumlinayquipaj cashantapis.

<sup>3</sup> Fiyupa ñacarcachir, yargarcachirpis manätami camaripëshurayqui. Chay micuytaga gamcunapis ni unay caj familyayquicunapis manami rejsirancho. Chaynöpami TAYTA DIOS tantiyachishurayqui runaga mana micuyllawanrächu cawashanta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawashanta.\*

<sup>4</sup> Chuscu chunca (40) watantin purircaycaptiquipis röpayqui manami ushacarancho. Ni chaquiquicunapis manami shupllurancho.

<sup>5</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Wamranta runa corrijishannömi TAYTA DIOSGA gamcunatapis corrijishunqui.\*

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga TAYTA DIOSTA wiyacushpayqui mandamintuncunata cumliy.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA pushaycëshunqui alli chacramanmi. Chaychöga aypallami caycan yacu aywaj ragracuna; yacuyoj pösucunapis achcami; yacu pashtaj pampacunapis achcami; puntacunapapis yacu uraycan.

<sup>8</sup> Chaychöga rīgupis, sebädapis, übaspis, ïguspis, granadapis, olivo lantacunapis fiyupami wayuycun. Olivopita asëtispis mishquipis aypallami.

<sup>9</sup> Chay nasyunchöga manami yarpachacunquipächu ima pishishunayquitapis. Gagacunacho puntacunachöpis cubriwan fyërro achcami caycan.

<sup>10</sup> Imapis mana pishëshuptiqui pacha junta cawar TAYTA DIOSNINCHÏta imaypis alabanqui aunishan nasyunman churashushayquipita.

### *Tayta Diosta mana gonganapaj willapashan*

<sup>11</sup> «Ama gongaycunquichu TAYTA DIOSTAGA. Canan willapashä, yachachicuynincunata, mandamintuncunata, laynincunataga imaypis cumlinqui.

<sup>12</sup> Imayquipis mana pishiptyin cushisha cawashpayqui, alli wasicunacho tiyashpayqui,

<sup>13</sup> wäcayqui uyshayquicuna aypallaman miraptin, ni aypalla goriqi, aypalla guellayniqi, ima-aycayqui aypalla captinpis

<sup>14</sup> TAYTA DIOSTAGA ama gongaycunquichu. Paymi Egiptucho uyway caycajta jorgamusha-cashunqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosga pushamushurayqui fiyupa manchacuypaj chunyajpami aypalla wañuchicoj culebracuna, alacrancuna cashanpa. Yacu mana captinpis yacutaga gagapitami upunayquipaj yargachimuran.

<sup>16</sup> Chunyajcho micunayquipäpis manäta camaripëshurayqui. Chay micuytaga manami unay caj familyayquicunapis rejsirancho. Chunyaj chaqui jircapa chayno pushamushurayqui manami ñacanallayquipächu, man'chäga payman yäracur cawanayquipämi. Paymi musyayta munaran mandamintuncunata cumlinayquipaj u mana cumlinayquipaj cashantapis.\*

<sup>17</sup> «Chaymi gamcunaga ama yarpanquichu: «Llapan ima-aycanchitapis quiquinchïpa callpanchïwanmi tarishcanchi» nir.

\* 8:3 Mat. 4.4; Luc. 4.4

\* 8:5 2Sam. 7.14; Sal. 89.32; Prov. 3.11-12; Heb. 12.5-11

\* 8:16 Ose.

18 Chaypa ruquin gamcunaga tantiyacunqui llapan ima-aycata tari-nayquipápis TAYTA DIOS yanapáshushayquita. Chayno yanapaycáshunqui unay caj familyayquicunata aunishanta cumlirmi.

19 «TAYTA DIOSTA gongaycárishpayqui juc dioscunata sirbir aduraptiquega llapayquitami ushacáchishunquipaj. Chaytami ichanga cananllapitana willaycá.

20 Mana wiyacuptiquega TAYTA DIOS waquin nasyun runacunata ushacáchinanapaj cashannömi gamcunatapis ushacáchishunquipaj.

## 9

### *Yanapánanapaj Tayta Dios aunishan*

1 «Israelcuna sumaj wiyamay: Gamcunaga Jordán mayuta chimpanquipánami munayniyoj runacuna tiyashan nasyunman pilliyaj yaycunayquipaj. Chay nasyun runacunaga gamcunapita mas aypallami. Siudánincunapis intëru cantunpa altu sumaj curalashami caycan.

2 Chay nasyuncho tiyajcunaga caycan Anacpita miraj jatusaj runacunami. Chaymi paycunapaj rimaypis can ¿Piráshi ichipanman jatuncaray runa Anacpita mirar aywajcunataga? nir.

3 «Chayno captinpis gamcunapa ñaupayquitami TAYTA DIOS aywanga. Paymi ricapaycaptiqui chay runacunata usharenga nina ushajnöpis. Chaynöpami aunishannölla yanapáshunquipaj paycunata binsir juclla ushajpaj wañuchinayquipaj.

4 Chayno TAYTA DIOS gamcunapa ñaupayquipita llapanta gargusha captin cuydá yarpar: «Alli cashanchipitami TAYTA DIOSGA cay nasyunta goycamash-canchi» nir. TAYTA DIOSGA gargonga chay runacuna juchasapa cashanpitami.

5 Chay nasyuntaga manami alli cashayquipitachu goycushunquipaj. Chay runacunata TAYTA DIOSGA gargonga juchanpitami. Chaynöpami cumlenga unay caj familyayqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishanta.

6 Gamcuna sumaj tantiyay. TAYTA DIOSGA manami alli cashayquipitachu chay alli chacrayoj nasyunta goycushunquipaj. Gamcunaga mana fantiya-coj mana wiyacoj runacunami canquipis.

### *Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacushan*

(Éxo. 31.18-32.35)

7 «Chunyajcho TAYTA DIOSTA rabyachishayquipita castigashushayquita imaypis ama gonganquichu. Egiptupita llojshimushayquipita-pachami gamcunaga payta mana wiyacunquichu.

8 Horeb jircachöpis fiyupami TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Rabyallawan jinancho llapayquita usharishunayquipámi caycaran.

9 Chayno rabyachirayqui puntacho cashácamami. Chay puntaman wichará TAYTA DIOS gamcunawan contrátuta rurashanta läja rumicunacho isquir-biraycajta chasquimunápami. Chaychömi goyámurá chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* imatapis mana micuyya, yacutapis mana upuyya.

10 Chay punta chaquincho gamcuna goturpaycaptiquimi TAYTA DIOSGA nina rataycajita parlamuran. Llapan parlamushancunatami ishcaý läja rumicunaman isquirbircur chay puntacho entregamaran.

11 Chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas goyarcuptë TAYTA DIOS entregamaran ishcan läja rumita gamcunawan conträtu rurashan isquirbishata.

\* 9:9 Éxo. 24.18

<sup>12</sup> Entregamar nimaran: «Apurä cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunami jucha rurayman churacasha. Paycunaga manapis aycállatami nogata gongaycamar iduluta jundiypa ruracarcärisha.»

<sup>13</sup> «Mastapis nimiran: «Cananga musyänami chay runacuna pasaypa mana wiyacoj cashanta.

<sup>14</sup> Chay runacunata cananga ushacächishaj pipis mana yarpänapaj. Chaymi ganga ama chapämaychu. Paycunapa ruquin gamllapitami mirachishaj juc nasyunmanna aypajta. Chaura gampita mirajcunaga gangapaj paycunapita mas aypallami.»

<sup>15</sup> «Ratataycay puntapita urämurä apamurä ishca y läja rumita. Chaycho isquirbiraycaran Tayta Dios conträtu rurashanmi.

<sup>16</sup> Chayamurmi gamcunata tarirä TAYTA DIOSTA rabyachir jundiypa goripita töru-mallwata ruracarcärisha caycajta. Chayno rurar gamcunaga manapis aycállatami pay nishancunata gongaycurayqui.

<sup>17</sup> Chaymi nogaga rabyashpä chay ishcan maquëwan apaycämushä läja rumicunata pasaypa agullajpaj sajtayta gorä.

<sup>18</sup> Chaypitami puntaman yapay cutir TAYTA DIOSPA ñaupanman llaquisha lätaucuycur payta ruwacurä. Rimëru goyämushänöllami chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyta, ni yacutapis mana upuyta goyämurä. Chayno rurarä payta rabyachir juchata rurashayquipitami.

<sup>19</sup> Nogaga fiyupa manchacurä TAYTA DIOS rabyacuptin ushacächishunayquipaj cashanta yarpami. Chaypis ruwacuptëmi mana ushacächishurayquichu, man'chäga cuyapäshurayquimi.

<sup>20</sup> Aaronpäpis fiyupa rabyar wañurachiytami munaran. Mana wañuchinanpaj noga ruwacuptëmi payta cuyapanar.

<sup>21</sup> Nircur rurashayqui töru-mallwataga ninaman jitapaycurä. Agullarirna puntapita yacu urämojman garpurirä.

<sup>22</sup> «Chaynöllami gamcunaga TAYTA DIOSTA rabyachirayqui Taberacho,\* Masahcho,\* Kibrot-hataavachöpis.\*

<sup>23</sup> Cades-barneaman\* chayaycuptiquipis TAYTA DIOS nishurayqui goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycunayquicunapaj.\* Nishancunata mana riguir gamcunaga manami yaycurayquichu.\*

<sup>24</sup> Gamcunaga rejsishäpita-pachami TAYTA DIOSTA mana wiyacoj runacuna cashanqui.

<sup>25</sup> Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupanchu chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas llaquisha lätararä mana ushacächishunayquipaj ruwacushpä.

<sup>26</sup> Ruwacur nirä: «Acrashayqui runacunata ama ushacaycachiychu ari TAYTA DIOS. Paycunaga gampami caycan. Gammi fiyupa munayniquiwan Egipto nasyunpitapis pushamushcanqui.

<sup>27</sup> Unay caj sirbishojniqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Cay runacuna mana tantiyaj cashantaga ama yarpaychu. Juchancunapita perdunaycuy ari.

<sup>28</sup> Mana perdunaptiquega Egipto runacuna musyashpan nenga: «Aunishan nasyunman chayachiyta TAYTA DIOSGA manami camäpacushachu» nir. Chaynöpis nenga: «Israel runacunapa contran cashpanmi chunyaj pachaman pushaycur ushacächisha» nir.

\* 9:22 Núm. 11.3 \* 9:22 Éxo. 17.7 \* 9:22 Núm. 11.34 \* 9:23 Núm. 13.25-14.38 \* 9:23 Deut.

1.21 \* 9:23 Núm. 13.31; Deut. 1.26; Heb. 3.16

29 Imano carpis Israel runacunaga cuyashayqui runacunami caycan. Quiquiquimi Egipto nasyuncho ñacaycaptin munayniquiwán jorgamushcanqui, nir.

## 10

### *Yapay conträtuta rurashan*

(Éxo. 34.1-10)

1 «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananga rimir caj läja rumicunatanölla quiquiquina ishçay läja rumicunata ruranqui. Guerupita juc babultapis ruranqui. Nircur chay läjacunata apacurcur noga caycashä puntaman wichämunki.

2 Noganami paquishayqui rumicho isquirbishätano chay läjacunaman yapay isquirbishaj. Chaytana babulman churanqui.»

3 «Chaymi nogaga acacia guerupita juc babulta rurará.\* Ishçay läja rumicunatapis rurará. Chaycunata apacurcurna puntaman wichará.

4 Chaychömi ñaupata isquirbishannölla TAYTA DIOS yapay chay läjacunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran. Chaycunaga caran jirca chaquicho shuntacasha caycaptiqui nina rataycäppita ñaupata parlamushan mandamintuncunallami. Chaycunatami Tayta Dios entregamaran.

5 Puntapita cutimurnami TAYTA DIOS nimashannölla chay läjacunataga babulman churaycurä. Canancamapis babul-llachömi wiñaraycan.»

6 (Beerot-bene-jaacanpita aywacurnami Israelcuna chayaran Moseraman. Chaychömi Aarón\* wañuptin pampaycäbiran. Chaypitaga wamran Eleazarna ruquin mandaj cüra caran.

7 Chaypita aywacur Israelcuna chayaran Gudgoda partiman. Gudgodapita aywacurna chayaran aypalla yacu cashan Jotbata partiman.

8 Chaychöna Leví tribu runacunata\* TAYTA DIOS acaran conträtu babulta apananpaj, paypa ñaupanchu sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA jutincho runacunata bindsiyunta gonanpaj. Canancamapis chaynömi paycunaga ruraycan.

9 Chaypitami Leví tribu runacunaga chacrata mana chasquishachu waquin caj tribu runacunanöga. Chaypa ruquenga quiquin TAYTA DIOSMI paycunata cawachenga. Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.)

10 «Puntacho rimëru goyashänöllami nogaga chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* goyämurä. Chay öra ruwacuptë TAYTA DIOS cuyapähushupayquimi gamcunata mana ushacächishurayquichu.

11 Chaypa ruquenga TAYTA DIOS nimiran: «Cananga Israelcunata pshanayquipaj camaricuy. Paycunami aywanga unay awiluyquicunata aunishä nasyunman yacunanpaj» nir.

### *Tayta Dios munashanno cawananj willapashan*

12 «Israelcuna ¿imata ruranayquitataj TAYTA DIOS munan? TAYTA DIOSGA munan payta wiyacur munashanno cawanayquitami, llapan shonguyquiwán, llapan buluntäniquiwán payta cuyar sirbinayquitami.

13 Munan mandamintunta, laynincunata canan yachachishäta imaypis wiyacunanayquitami. Chaynöpami alli cawanquipaj.

14 Sumaj tantiyacuy-llapa. Syëlutapis, cay pachatapis, llapan ima-aycatapis camasha carmi TAYTA DIOS duyñun caycan.

\* 10:3 Éxo. 25.10; 1Rey. 8.9

\* 10:6 Núm. 20.28; 33.38

\* 10:8 Núm. 3.5-8

\* 10:10 Éxo. 34.28

15 Chayno carmi maygan nasyun runacunatapis acrayta puydinman caran. Ichanga gamcunapa unay caj awiluyquicunatami TAYTA DIOSGA cuyar araran. Nircur gamcunatapis acrashurayqui awiluyquicunapa wamran captiqui. Cananpis cuyashan runacunami carcaycanqui.

16 «Cananpitaga sumaj wiyacunqui\* Tayta Dios nishancunata. Amana caychu mana wiyacoj rumi shongoga.

17 TAYTA DIOSNINCHËga ima dioscunapitapis mas munayniyojmi,\* mandajcunapitapis mas munayniyojmi. Payga fiyupa manchacuna Diosmi. Payga pi-maytapis iwalnintami rican. Pipa faburnin cananpäpis manami ima saynitapis chasquinchu.\*

18 Wacchatapis, biyüdatapis payga cuyapanmi. Gamcunacho tiyaj jäpa runacunapaj micuytapis röpatapis camaripan.

19 Egiptuchöga gamcunapis lagacuyllami carayqui. Chaymi gamcunapis lagacamojcunata cuyanqui.

20 «TAYTA DIOSLLATA wiyacur payllata aduranqui. Pay munashannölla imaypis cawanqui. Paypa jutillancho juranquipis.

21 Payllata alabanqui. Payllami Tayta Diosninchi. Paymi rurasha llapan ricashayqui milagrucunatapis.

22 Unay familynanchïcuna ganchis chuncallami (70) Egiptuman chayaran.\* Chaypis TAYTA DIOSMI camacächisha goyllarcunano yupayta mana atipaypaj ayballaman miranayquipaj.\*

## 11

### *Tayta Dios munayniyoj cashan*

1 «Gamcunaga TAYTA DIOSTA cuyay. Yachachicuynincunata, laynincunata, mandamintuncunata imaypis cumliy.

2 Canan junaj yarpay TAYTA DIOS castigacoj, munayniyoj cashanta. Manami guepa wamrayquicunachu chayta rican; sinöga quiquiquicunami.

3 Manami guepa wamrayquicunachu rican faraonta, Egiptucho tiyaj waquin runacunata Tayta Dios munayninwan castigashanta; sinöga quiquiquicunami.\*

4 Egipto suldärucuna gaticachaycäshuptiqui manami guepa wamrayquicunachu rican chay suldärucunata, cawalluncunata, pillypaj caj carrëtancunatapis TAYTA DIOS Puca Lamarcho ushacächishanta; sinöga quiquiquicunami.\*

5 Chaynöpis manami guepa yurej wamrayquicunachu rican chunyaj chaqui jircapa päsaptiqui cayman chayamunayquipaj Tayta Dios imano yanapäshushayquitapis; sinöga quiquiquicunami.

6 Manami guepa wamrayquicunachu rican Rubén tribu Eliabpa wamrancuna Datanta, Abiramta Tayta Dios castigar llapan familyncunatawan wasintinta pacha quichacar ultacurcushantapis.\*

7 Quiquiquicunami ricarayqui fiyupa munayninwan TAYTA DIOS imaycatapis rurashanta.

### *Tayta Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan*

\* **10:16** Deut. 30.6; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29 \* **10:17** 1Tim. 6.15; Apoc. 17.14; 19.16 \* **10:17** 2Crón. 19.7; Hech. 10.34; Rom. 2.11; Gál. 2.6; Efe. 6.9 \* **10:22** Gén. 46.27 \* **10:22** Gén. 15.5; 22.17 \* **11:3** Éxo. 7.8-12.30 \* **11:4** Éxo. 14.28 \* **11:6** Núm. 16.31-32

8 «Chaymi canan willapashä mandamintucunata llapanta cumlinqui. Chauraga manami pipis binsishunquipächu. Guechunayquipaj caycaj nasyunman yaycurpis tiyacaycäinquipämi.

9 Nircorga auquinayashayquiyajmi chay nasyuncho cawanquipaj. Chaycho cawanayquipämi unay awiluyquicunata TAYTA DIOS auniran. Chaychöga mishquipis, lëchipis yacunöraj achcami caycan.

10 Tiyamayquicunapaj caycaj nasyunchöga chacracuna manami Egiptucho tiyashayqui chacracunanöchu. Egiptuchöga murucärirpis pasaypa ñacar wertacunatano chaquiquiwan lluchcapayllapa pargojrämi canqui.

11 Ichanga gamcuna yaycunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis tamyaptinmi jircacunapis guechwa pampacunapis cuyayllapaj berdiypa berdiycan.

12 Chaycho caj chacracunata quiquin TAYTA DIOSMI mana gongaypa watanpa ricaycan.

13 «Canan junaj willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquiwan payta sirbiptiqui

14 tamyatapis timpullanchömi tamyachimonga. Chaymi rigupis, binupis, ni asëtipis mana pishëshunquipächu.

15 Guewacunapis intëru jircachömi uywayquicunapaj canga. Gamcunata micuy manami imaypis pishëshunquipächu.

16 Chayno caycaptenga cuydä pipis engañashushpayqui Tayta Diosta gongaycachishunquiman. Juc dioscunata ama aduranquichu.

17 Chayno juc dioscunata aduraptiquega TAYTA DIOS gamcunapaj fiyupami rabyacurconga. Chaura mananami tamyachimonganachu. Murupacushayqui micuyniquicunapis mananami wayonganachu. TAYTA DIOS goycushushayqui alli nasyuncho tiyarpis llapayquimi wañur ushacanquipaj.\*

18 «Chayno caycaptenga cay willapashäcunata umayquiman shonguyquiman churacuy imaycamapis yarpänayquipaj. Mana gonganayquipaj chay mandamintucunata isquirbircur ricrayquimanpis, urcuquimanpis watacu.

19 Wamrayquicunata willapar mana gongaypa yachachinqui wasiquicunachöpis, nänichöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita jatarirpis.

20 Isquirbinqui wasi puncu marcucunamanpis, marca yaucuna sawan puncucunamanpis.\*

21 Chaynöpami cay pachapis janaj pachapis cashancamaga TAYTA DIOS entregashunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis gamcuna y wamrayquicuna cushisha alli cawanquipaj.

22 «Canan willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, pay munashannölla cawaptiquega

23 TAYTA DIOS yanapëshunquipämi Canaan nasyunman yaycur chaycho tiyaj runacunata ushacächinayquipaj. Paycunata chayno ushacächinquipaj gamcunapita mas achca, mas munayniyoj captinpis.

24 Chaymi Canaan nasyuncho caycaj may marcamanpis yaycushayqui cäga gamcunapäna cangapaj. Lindayquipis cangapaj chunyaj chaqui jircapita-pacha Libanucama, Éufrates mayupita-pachana Mediterráneo lamarcama.

25 Manami pipis ichipëshunquipächu.\* TAYTA DIOSMI aunishushayquinölla camacächenga gamcuna aywashayquipaga runacuna fiyupa manchacushunayquipaj.

\* 11:17 Lev. 26.3-5; Deut. 7.12-16; 28.1-14 \* 11:20 Deut. 6.6-9 \* 11:25 Jos. 1.3-5

<sup>26</sup> «Bindisyunta carpis, maldisyunta carpis canan acray.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunata canan junaj willapashäta wiyacush-payqui cumlerga bindisyuntami chasquinquipaj.

<sup>28</sup> TAYTA DIOSTA gongaycur mandamintuncunata mana wiyacur, imaypis mana adurashayqui dioscunata adurarmi ichanga maldisyunasha cawan-quipaj.

<sup>29</sup> «Canaán nasyunman yaycunayquipaj TAYTA DIOS yanapëshuqtiqui Gerizim puntaman wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA wiyacur bindisyunninta goshunayquipaj cashanta. Ebal puntamanna wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiqui maldisyunasha canayquipaj cashanta.\*

<sup>30</sup> Chay ishcay puntacunaga Jordán mayupita inti yaganan caj-lächömi caycan. Chay puntacunaga caycan Gilgal marca More encina yöracuna sercanchömi. Chayga caycan Jordán mayupa jucaj lädun pampacho tiyaj Cananeo runacuna tiyashanchömi.

<sup>31</sup> Gamcunaga Jordán mayuta chimpanayquipänami caycanqui. Chay nasyunman yaycur tiyanayquipämi TAYTA DIOS yanapëshunquipaj. Chaycho tiyarga

<sup>32</sup> canan willapashä mandamintuncunata llapan laycunata mana gongaypa cumlinqui.

## 12

### *Juc pachallacho Tayta Diosta adurananj willapashan*

<sup>1</sup> «Unay familyayquicuna sirbisha TAYTA DIOSMI chacrata ricachishun-quipaj. Chaycho tiyar cawashayquicamaga willapashä mandamintuncu-nata, laynincunata cumlinqui.

<sup>2</sup> «Gamcuna ushajpaj illgächinqui guechunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna diosnincunata rispitar aduranancunata. Paycunaga aduran puy-tush lömacunacho, patacunacho, cupösu yöracuna chaquinchömi.

<sup>3</sup> Altarnincunatapis juchorgärachinqui. Adurananj runacuna ichichis-han wanca rumincunatapis paquirgärinqui. Asera nishan diosata aduranan-paj jawishan guerucunatapis rupargärachinqui. Chaycho «diosnë» nishan idulucunatapis illgarachinqui pipis mana yarpänanj.\*

<sup>4</sup> «Gamcuna TAYTA DIOSTA aduraga chay runacuna diosnincunata adurashanno ama aduranquichu.

<sup>5</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA aduranqui pay acrananj caj pachalla-cho. Chay pachatami llapan Israel tribu runacuna chasquishancho acranga payta chaycho aduranayquipaj.

<sup>6</sup> Chaychömi Tayta Diosta rispitar sacrificiyu uywacunata pishtanqui, rupachina sacrificiyucunata pishtanqui. Chayman apanqui diesmuta, purätata, aunishayqui ofrendacunata, buluntäniquipita caj ofrendacunata, wäcayquipa, uyshayquipa rimir wawancunatapis.

<sup>7</sup> Chaychöga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi micunquipaj. Llapan familyayqui-cunawan cushicur micunqui micuyniqui allí wayunananj TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita.

<sup>8</sup> «Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayarga manami canan adurashayquinöchu payta aduranquipaj. Cananga puydishayquimannöllami Tayta Diosta aduraycanqui.\*

\* 11:29 Deut. 27.11-14; Jos. 8.33-35 \* 12:3 Deut. 7.5 \* 12:8 Jue. 17.6; 21.25

9 Chayno aduraycanqui TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman manaraj chayarmi.

10 Jordán mayuta chimpaycäirmi ichanga goycushushayqui nasyunchöna tianayquipaj. Chaychörämi jamaycäriñquipaj llapan contrayquicuna tumapähunayquipita. Mananami imapitapis manchacunquipänachu.

11 TAYTA DIOS acrashan pachaman llapan nishäcunata apanqui chaychöna payta aduranayquipaj. Chayno captenga chayman apanqui rupachina sacrificisyuyquicunata, sacrificisyuyquicunata, diesmuyquicunata, aunishayqui ofrendayquicunata, waquin ofrendacunatapis.

12 Chaychöna TAYTA DIOSPA ñaupancho car ollgu wamrayquicunawan, warmi wamrayquicunawan, uywayniquicunawanpis shuntacaycur cushisha payta aduranqui. Marcayquicunacho tiyaj Leví tribu runacunatapis gayanqui gamcunawan shuntacaycur micunayquipaj. Paycunapa chacran mana captin micuynincunapis manami cangachü.

13 «Maychöpis munashayquichöga rupachina sacrificisyu uywacunata ama rupachinquichu.

14 Chaypa ruquenga maygan tribuchöpis TAYTA DIOS acrashan pachallachö rupachinqui. Chaychömi ichanga Tayta Diosta aduranayquipaj llapan nishäcunata cumlinqui.

15 «Aychanar-imarmi ichanga TAYTA DIOS camaripähushayqui uywayquicunapita pishtarcur maychöpis micunqui. Limyu carpis mana limyu carpis chayno aychata micunqui tarushta u lluychuta micushayquino.

16 Yawarnintami ichanga ama micunquichu.\* Chaypa ruquenga pampaman jicharinqui.

17 «Diesmucunataga manami marcayquicho micunquimancho, rigupita, binupita, asëtipita diesmu captinpis. Chaynöllä marcayquicho manami micunquimancho wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa rimir wawancunata, ni aunishayqui ofrendacunata, ni buluntäniquipita caj ofrendacunata ni waquin ofrendacunatapis.

18 Marcayquicho chaycunata micunayquipa ruquenga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachaman awayaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaycho micunqui wamrayquicunawan, uywayniquicunawan, marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunawan shuntacaycur. Micushayqui cushicunqui micuy alli wayushanpita.

19 Chay nasyuncho tiyashpayquega Leví tribu runacunata yanapanqui.

20 «TAYTA DIOSGA goycushushayqui nasyunta jatunyächinanpämi aunishurayqui. Chaycho tiyar aychanashpayquega munashayqui örami micunquijaj.

21 Gamcuna tiyashayquipita TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pacha carucho captenga wäcayquita, uyshayquita pishtarcur micunqui tiyarcaycashallayquicho. Chayno ruranki noگا willapashänöllä.

22 Limyu carpis mana limyu carpis chaynömi aychata micunquicuna tarushta, lluychuta canan micushayquino.

23 Yawarnintami ichanga ama micunquichu. Llapan cawajcunapaga yawarninchömi bidan caycan. Chaymi ama micunquichu yawarnintawan aychan tallushataga.

24 Yawarnintaga pampaman jicharinqui.\*

25 Yawarta mana micuptiquega TAYTA DIOS ricaycäshuptiqui allita rurashayquipitami gamcunapis, wamrayquicunapis alli goyanquipaj.

\* 12:16 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 15.23

\* 12:24 Lev. 1.5; 17.10-14

<sup>26</sup> Aunishayqui ofrendacunata y waquin ofrendacunataga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachamanraj apanquicuna.

<sup>27</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinayquipaj caj rupachina sacrificiyucunata pishtarcur rupachinqui. Chay uywacunapa aychanta micurpis yawarnintaga ama munquichu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA altarninman wiñapaycunqui.

<sup>28</sup> «Canan willapashä mandamintucunata cumlir quiquiquicunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOS munashanno cawarga allimi cawanquipaj.

### *Juc dioscunata mana adurananpaj nishan*

<sup>29</sup> «Gamcuna guechunayquipaj caycaj Canaán nasyunpitaga TAYTA DIOS ushajpämi runacunata gargonga. Gamcuna chaycho tiyarnaga

<sup>30</sup> chay runacuna adurashan dioscunata ama aduranquichu; ni diosnincunata imano adurashantapis ama tapucunquichu.

<sup>31</sup> Diosnincunata adurarmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA rabyachiran. Paycunaga diosnincunata adurashpan ollgu wamrancunatapis warmi wamrancunatapis rupachiran. Chaymi chay runacuna diosnincunata adurashanno gamcunaga TAYTA DIOSTA ama aduranquichu.

<sup>32</sup> «Chayno caycaptenga willapashäcunata llapanta cumlinqui. Chay mandamintucunamanga ama ni juctapis yapanquichu ni chaycunapita juctapis ama jorgunquichu.\*

## 13

<sup>1</sup> «Gamcuna cajcho juc runa profëta-tucur capas ninman: «Nogatami Tayta Dios suyñuynecho tantiyachimasha milagrucunata ricananchipaj cashanta» nir.

<sup>2</sup> Chay runa nishanno cumlicaptinpis «Mana rejsishayqui dioscunatana adurashun» nishuptiquega

<sup>3</sup> ama chasquipanquichu. Chay runata chasquipänayquipa ruquenga tantianqui Tayta Dios musyapaycäshushayquita. Paymi musyayta munaycan llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan payta cuyashayquita u mana cuyashayquitapis.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSLLATA sirbiy; pay japallanta aduray. Mandamintuncunata cumliy.

<sup>5</sup> Juc dioscunata aduranayquipaj shimita goshojcunaga wañuchicangami. Paycunaga munaycan Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSTA mana wiycunayquitami. Chayno cashanpita paycunataga wañuchinqui. Chaynöpami pipis mana nenganachu juc dioscunata aduranayquipaj cashanta.\*

<sup>6</sup> «Gamcuna mana adurashayqui ni unay familyayquicuna mana adurashan dioscunata aduranayquipaj pipis pacayllapa «adurashun» nishuptiqui ama chasquipanquichu. Ama chasquipanquichu wauguiqui captinpis, ollgu u warmi wamrayqui captinpis, warmiqui captinpis u amiguyqui captinpis.

<sup>7</sup> Sercacho tiyaj runacuna u carucho tiyaj runacuna adurashan dioscunata aduranayquipaj nishuptiquipis

<sup>8</sup> ama chasquipanquichu. Chay runataga mana cuyapaypa, mana per-dunaypa, mana chapaypa

<sup>9</sup> wañuchinquicuna. Chay runata u warmitaga quiquiquimi mas rimëru sajmayta gallaycunqui. Chaypitaga llapayquina sajmayllapa wañuchinqui.

\* 12:32 Deut. 4.2; Apoc. 22.18-19 \* 13:5 1Cor. 5.13

<sup>10</sup> Egiptucho ñacaycajta jorgamushoj Tayta Diospita witicunayquita munashanpita sajmaycällar wañuchinqui.

<sup>11</sup> Chayno ruraptiqui llapan Israel runacuna musyanga. Chayta ricacurmi chayno mana alli ruraytaga manchacongana.

<sup>12</sup> «Tiyanaquipaj Tayta Diosniqui maygan siudätapis goycushushayquicho tiyaycaptiqui capas mayacanman

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj runacuna caycasha. Chayno cashpan capas yachachin chay siudächo tiyaj runacunatapis mana rejsishan dioscunata rispitar adurayta.

<sup>14</sup> Chaura gamcunaga sumaj mayacachanqui. Willapa cashanno rasunpa mana allita rurasha captenga

<sup>15</sup> chay siudächo tiyaj cajtaga llapanta ushacächinqui. Uywantinta sabliwan wañuchinqui.\*

<sup>16</sup> Ima-aycantapis shuntarcur-shuntarcur läsanman gotuycushpayqui llapanta rupachinqui. Nircur chay siudäta rupaycärachinqui. Chayga rupachina sacrificsyuta Tayta Diospaj rupachishayquinömi canga. Siudäga imaycamapis ragällannami quédanga. Pipis manami allchanganachu.

<sup>17</sup> «Chay shuntashayqui cajcunata rupachinayquipa ruquin cuydá quédachicunquiman. Llapanta rupachiptiquega TAYTA DIOS manami castigashunquipächu. Chaypa ruquenga unay awiluyquicunata aunishanno cuyapäshushpayquimi yanapäshunquipaj aypallaman mirar jatun nasyun canayquipaj.

<sup>18</sup> Ichanga gamcuna imaypis mana gongaypa TAYTA DIOS nishanta wiyacunqui. Canan willapashä mandamintuncunallata cumlinqui. Pay munashanno alli cajllata llapantapis ruranqui.

## 14

<sup>1</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOSPA cuyay wamrancunami canqui. Chaymi pipis wañuptin Diosman mana yärajoj runacuna rurashanno cuerpuquicunata ama pishtaypa pishtar cuchucunquichu ni urcuyquicunapapis ama galaypa rutucunquichu.\*

<sup>2</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami caycanqui. Paymi llapan nasyun runacunapitapis gamcunata acrasa-cashunqui cuyaynin canayquipaj.\*

*Limyu caj, ganra caj animalcuna*  
(Lev. 11.1-47)

<sup>3</sup> «Ganra cajtaga ama imatapis micunquichu.

<sup>4</sup> Micunayquipaj caj uywacuna caycan wäca, uysha, cabra,

<sup>5</sup> lluychu, tarush, llapan wagrayojcuna, jacha cabracuna.

<sup>6</sup> Maygan uywatapis gamcunaga micunqui chajchaj cajta, gasha shilluyoj cajta.

<sup>7</sup> Ichanga chajchaj captinpis, gasha shilluyoj captinpis waquin uywacunata ama micunquichu.

«Ama micunquichu camëlluta, gopita, wishcashta. Chaycunataga ganrapa rejsinqui chajchaj captinpis shillun mana gasha cashanpita.

<sup>8</sup> «Cuchi aychatapis ganrapa ricanqui. Shillun gasha captinpis manami chajchanchu. Chaymi aychanta ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatanquichu.

\* **13:15** Deut. 20.16-18; Jos. 6.17 \* **14:1** Lev. 19.28; 21.5 \* **14:2** Éxo. 19.5-6; Deut. 4.20; 7.6; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

<sup>9</sup> «Yacucho tiyajcunatapis micunqui alëtayojcunallata, pispayojcunallata.

<sup>10</sup> Alëtaynaj pispaynajtaga ama micunquichu. Chaycunataga ganrapa rejsinqui.

<sup>11</sup> «Pärejcnatapis limyu cajllata micunqui.

<sup>12</sup> Ama micunquichu ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata,

<sup>13</sup> milanota, tucuy-niraj quilliscacunata,

<sup>14</sup> tucuy-niraj cuervocunata,

<sup>15</sup> avestruzta, chushyajta, wachwata, llapan casta ancacunata,

<sup>16</sup> tucuta, ibista, cisneta,

<sup>17</sup> pelicanota, wisculta, cormorán nishan yacu pätüta,

<sup>18</sup> cigüeñata, abuillata, chicchita.

<sup>19</sup> «Alayoj cajtaga llapan curucunatapis ganrapami rejsinqui. Chaycunataga ama micunquichu.

<sup>20</sup> Limyupa rejsisha caj älayojcunata ichanga micunqui.

<sup>21</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami canqui. Chaymi ima animaltapis quiquillan wañushataga ama micunquichu. Chaypa ruquenga siudäniquicunacho tiyaj jäpa runacunatami goycunqui micucunapaj. Caminanti jäpa runacunatapis micunapaj ranticuycunquimanmi.

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.\*

### *Diesmupaj Moisés willapashan*

<sup>22</sup> «Cada wata cosëchata usharcullar mana gongaypa diesmuta raquinqi.\*

<sup>23</sup> Chaymi rëguta cusichar, bïnuta rurar, olivopita asëtita rurar cada chunca tupuypita juc tupuyta raquinqi diesmupaj. Wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa wawancunapita cada chuncapita jucta raquinqi diesmupaj. Chay diesmutaga TAYTA DIOSTA maychöpis aduranayquipaj acrashan pachaman apaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaynöpami TAYTA DIOSTA imaypis sirbinquipaj.

<sup>24</sup> Tiyashayquipita chay pacha alläpa carucho captenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita jorgushayqui diesmuta apayta mana camäpacorga

<sup>25</sup> ranticuycunqui. Nircur guellayllatanami apanqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pachaman.

<sup>26</sup> Chaychönami ranticushayqui guellaywan munashayquita rantinqui wäcata car, uyshata car, bïnuta car, ima machächicojta carpis. Nircorga TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan famillyayquicunawan cushicushpayqui micunqui.

<sup>27</sup> «Marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunataga mana gongaypa yanapanqui. Paycunapaga manami chacapis canchu.

<sup>28</sup> «Cada quimsa watacho micuyniquicuna shuntashayquipita diesmuta raquinqi. Chaycunataga siudäniquicunacho shuyni churanqui.

<sup>29</sup> Chaypitami pacha junta miconga Leví tribu runacuna, gamcunacho tiyaycaj jäpa runacuna, wacchacunawan biyüdacuna. Chayno micunapaj churaptiquimi TAYTA DIOSPIS arushayquiman bindisyunta churamonga.

## 15

### *Jagacunata perdunanán wata*

<sup>1</sup> «Pipis jagayqui captin cada ganchis watachöga perdunar ama cobranquinachu.\*

\* 14:21 Éxo. 23.19; 34.26

\* 14:22 Lev. 27.30-33; Núm. 18.21; Mal. 3.8-10

\* 15:1 Lev. 25.1-7

<sup>2</sup> Chay wata chayamuptin maygayquipis Israel-masiquita ristashayquita perdunar amana cobranquinachu. Chay wataga canga TAYTA DIOSNINCHIRAYCU jagacunata perdunana watami.

<sup>3</sup> Israel-masiquita perdunarpis mana Israel runatami ichanga jagayquita cobranqui.

<sup>4</sup> Chayno ruraptiquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho TAYTA DIOS bindisyunninta churamongapaj. Chaymi gamcunachôga pobricuna mana cangachu.

<sup>5</sup> Bindisyunninta TAYTA DIOS goshunquipaj canan willapaycashâ mandamintucunata wiyacur cumliptiquimi.

<sup>6</sup> Rasunpami TAYTA DIOSGA aunishushayquinôlla bindisyunta goshunquipaj. Chaura gamcunapaga cangami waquin nasyun runacunata ristanayquipâpis. Gamcunami ichanga mana pipitapis ristacur mañacunquipâchu. Achca nasyuncunatami munayniquicho chararanquipaj. Gamcunatami ichanga mana pipis munaynincho chararâshunquipâchu.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyarcaycashayqui siudâcho marca-masiqui pobri captenga yanapanqui. Ama canquichu mana cuyapâcôga.

<sup>8</sup> Chaypa ruquin paycunata alli ricanqui. Pipis mañacushuptiquega mañaycunqui.\*

<sup>9</sup> Jagacunata perdunanan wata chayamunanpaj cashantana tantiyar ama yaranquichu manana ristanayquipaj cashanta. Mana ristaptiquega pi-shipacaycho caycaj runa TAYTA DIOSMAN quijacuptin juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga muchojcunata llapan buluntâniquipa yanapanqui. Chayrâmi TAYTA DIOSPIS llapan arushayquiman bindisyunta churamonga.

<sup>11</sup> Cay pachachôga muchojcuna imaypis caycangami.\* Chaymi nasyuniquicho caycaj muchoj, pobri marca-masiquita yanapanqui.

*Uywaycunata imano ricananpâpis*

(Éxo. 21.1-11)

<sup>12</sup> «Hebreo-masiqui ollgu u warmi carpis uywayniqui cananpaj gampita guellayta jorguptenga\* sojta watayajllami arupâshunqui. Ganchis caj watachôga librinami yarguconga.

<sup>13</sup> Cachaycushpayqui jinayllataga ama «aywacuy» nir despachanquichu.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita uywatapis janchaparuncunqui; micuytapis bînutapis raquipaycunqui.

<sup>15</sup> Gamcunapis Egiptucho uyway caycajta TAYTA DIOS jorga-mushushayquita ama gonganquichu. Chaymi gamcunatapis willapâ uywayniqicunata libri cacharinayquipaj.

<sup>16</sup> «Uywayniqui llojshicuyta mana munashpan «Gamcunawan pasaypa yachacasha car aywacuyta manami munâchu» nishuptiquega

<sup>17</sup> wasiquipa puncunman guelliycachir rinrinta allishnawan uhcupar-inqui. Chaypitaga warmi carpis ollgu carpis wañushanyajnamî uywayniqui canga.

<sup>18</sup> Uywayniqita libri cachaycushayquipita ama llaquicunquichu. Payga sojta watacho sirbishushpayqui arupasha-cashunqui arupacojta pâgashayquipitaga mas barâtullapâmi. TAYTA DIOS nishanno uywayniqicunata cachariptiquega llapan arushayquimanmi bindisyunninta churamongapaj.

\* 15:8 Lev. 25.35 \* 15:11 Mat. 26.11; Mar. 14.7; Juan 12.8 \* 15:12 Lev. 25.39-46

*Uywacunapa rimir caj orgu wawancuna Tayta Diospaj cananpaj*

19 «Wäcayquicunapa, uyshayquicunapa rimir caj orgu wawanta TAYTA DIOSPAJ raquinqui.\*

«Wäcayquipa rimir caj orgu wawanta ama aruchinquichu. Uyshayquitapis rimir caj orgu wawantaga millwanta ama rutunquichu.

20 Chay rimir yurejcunataga TAYTA DIOS acrashan pachaman apaycur cada wata llapan famillyayquiwan micunqui.

21 Wegru, gapra, imantapis dāñasha cajta ichanga ama apanquichu TAYTA DIOSPAJ pishtanayquipaj.

22 Chaypa ruquenga marcallayquicho micunqui. Ganra carpis limyu carpis lluychupa, tarushpa aychanta micushayquino micunqui.

23 Yawarninta ichanga micunayquipa ruquin\* yacutano pampaman jicharinqui.

**16***Watacho ima fistacunata rurananpapis*

(Éxo. 23.14-17; 34.18-24)

*Pascua fista*

1 «Abib quillacho TAYTA DIOSTA rispitaspayqui Pascua\* fistata ruranqui. Chay quillachömi TAYTA DIOS gamcunata Egiptupita chacaypa jorgamushu-rayqui.

2 «Pascua fistata rurarga TAYTA DIOSPAJ pishtanqui wäcata carpis, uyshata carpis maychöpis aduranayquipaj acrashan pachacho.

3 «Pishtashayqui uywapa aychantaga micunqui lebadüraynaj tantantawan. Ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata ñacashayquita yarpänayquipaj. Egiptupita llojshimurayqui jananta rurintami. Chaynöpami maychöpis tiyashpayqui Egiptupita llojshimushayqui junajta yarpaquipaj.

4 Gamcuna tiyashayqui intëru nasyuncho chay ganchis junajcuna manami wasiquicunacho ima lebadürapis canmanchu. Fista gallaycunan tardi pish-tashayqui uywapa aychantapis waranninpäga ama puchöchinquichu.

5 TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chay ar llutaga maychöpis chay Pascua micuyta ama ruranquichu.

6 Chaypa ruquenga pishtanqui aduranayquipaj quiquin TAYTA DIOS acrashan pachallacho. Inti yagacurcuptin pishtanqui. Chayno örami gamcunaga Egiptupita llojshimurayqui.

7 Pishtashayqui aychataga cancarcur micunqui TAYTA DIOS acrashan pachacho. Warannin tuta ichanga wasiquicunaman cuticunqui.

8 Chaypita sojta junaj micunqui lebadüraynaj tantallata. Warannin ganchis caj junajchöga TAYTA DIOSTA adurar llapayqui shuntacanqui. Chay junäga ama arunquichu.

*Semäna fista*

9 «Rigu cosëchata gallaycushayquipita ganchis semänataga

10 «Semäna»\* nishan fistata ruranqui TAYTA DIOSTA rispitaspayqui. Fis-tata rurar buluntäniquipita caj ofrendata apanqui TAYTA DIOS acrashan pachaman. Chay ofrendataga cosëcha shuntashayquipita apanqui TAYTA DIOS bindisyunninta churamushan-tupu.

\* 15:19 Éxo. 13.12 \* 15:23 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23 \* 16:1 Éxo. 12.1-20; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16-25 \* 16:10 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31

11 Chaycho wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, biyüdacunawan shuntacashpayqui fistata rurar cushicunqui.

12 Gamcunapis Egiptuchöga uywaymi carayqui. Cananga llapan willapashäcunata wiyacuy.

### *Ramäda fista*

13 «Rigu cosëchata ushaycur, übas gapchiyta ushaycur Ramäda fista ruranguichi ganchis junaj.\*

14 Chayta rurar cushicunqui ollgupis warmipis wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, marcayquicho tiyaj biyüdacunawanpis.

15 Chay fistataga TAYTA DIOSTA adurashpayqui ganchis junaj ruranguichi pay acrashan pachacho. TAYTA DIOSGA bindisyunta churangami micuyniquimanpis, arushayquimanpis. Chaura fiyupa cushishami goyanquipaj.

16 «Chay quimsa fistacunapämi cada watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna maypitapis TAYTA DIOS acrashan pachaman shuntacanga. Chay fistacuna canga: Lebadüraynaj Tantata micuna fista, Semänacuna nishan fista, Ramäda fista. Chay fistacunamanga pipis jinayllaga ama aywangachu.

17 Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta tarichishan-tupumi cadaünun ofrendancunata apanga.

### *Juezcuna sumaj arriglanapaj willapashan*

18 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj siudäcunacho tiyashpayqui cada tribupa mandajninuncunatawan jueznincunata churanqui. Chauraga runacuna quijanacuptin paycunanami sumaj tantiyaycur arriglanga.

19 Paycunaga pitapis mana janapanayllapa llapanta sumaj arriglachun. Ricutapis pobritapis saynita mana chasquiyllapa arriglachun. Saynita chasquerga yachaj runacunapis sumaj arriglanapa ruquin chasquishan runapa faburninmi jatarena. Saynita chasquerga alli runacuna willapashancunatapis manami chasquengapänachu.\*

20 Imaypis sumaj tantiyaycur alli arriglanqui. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho alli cawanquipaj.

21 «Asera nishan diosata aduranayquipaj guerucunatapis TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanman ama jawinquitachu.\*

22 Chaycho aduranayquipaj wanca rumicunatapis ama ichichinquitachu.\* Chaycunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

## 17

1 «Töruta carpis uyshata carpis dänashata u mana allitaga TAYTA DIOSPAJ altarcho ama rupachinquitachu. Mana allicunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

2 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaptiqui maygan marcachöpis capas mayacanman ollgupis u warmipis Dios melanashan cajta rurarcaycashan, Tayta Dioswan conträtu rurashanta manacajman churashan.

3 Capas aduraraycanman gongurpacuycanman juc dioscunaman. Capas aduraycanman intita, quillata, goyllarcunatapis.

\* 16:13 Lev. 23.33-36, 39-43; Núm. 29.12-38 \* 16:19 Éxo. 23.6-8; Lev. 19.15 \* 16:21 Éxo. 34.13

\* 16:22 Éxo. 23.24; Lev. 26.1

4 Sumaj musyapacunqui rasunpa adurashanta musyanayquipaj. Israel runacunacho rasunpa chayno melanaypäta rurasha captenga

5 chay runata siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuchinqui.\*

6 «Wañuchicanga ishca y u quimsa testigucuna captinrämi. Juc testigu nishal-lanwanga manami wañuchicangachu.\*

7 Chay testigucunami chay runataga rimëru sajmar gallayconga. Chaypi-tanami llapan runacunapis sajminga. Chaynöpami juc dioscunata aduraj runacuna tiyashayquicho mana cangachu.\*

8 «Marcayquicho aybësi alläpa sasa arriglaypaj canga. Aybësi chayno canga runa-masinta wañuchishanpita, runa-masinwan rimanacushanpita u runa-masinwan pillyashanpita. Chaycunata arriglayta mana camäpacorga TAYTA DIOS acrashan pachaman aywanquicuna.

9 Chaychöna Leví cüracunata carpis, juezta carpis tapucunqui. Paycu-nanami yachachishunquipaj imano arriglanayquipäpis.

10 Chaura gamcunaga paycuna tantiyachishushayquinölla arriglanqui.

11 Llapanta arriglanqui imanöpis paycuna tantiyachishushayquinölla. Paycuna nishanta juctapis mana rucachiypa arriglanqui.

12 TAYTA DIOSTA sirbiycaj cüra, u juez imanöpis nishanta munaysapa caypita mana wiyacojtaga wañuchinquicuna. Chaynöpami mana allita ruraj runacuna Israelcho mana cangachu.

13 Chayno wañuchishanta musyashpanmi runacuna manchapacushpan cüracunawan juezcuna nishancunatana wiyaconga.

### *Raycuna imano cananpäpis*

14 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishushayqui nasyunman cha-yar chaycho tiyashpayqui capas ninquipaj: «Lädö nasyuncuna rayniyoj cashanno rayniyoj caytami munä»\* nir.

15 Chayno munarga TAYTA DIOS acrashan Israel-masiquita churanqui rayniqui cananpaj. Rayniquipäga jäpa runata ama churanquichu.

16 Chay ray ama rantengachu achca cawallucunata. Egiptumanpis ama cachangachu cawallu rantej.\*TAYTA DIOSMI nishurayqui «Egiptuman aywaj nänipa ama imaypis cutimunquichu» nir.

17 Chay mandaj rayga ama achca warmiyoj cangachu.\* Achca warmiyoj carga Tayta Diostapis gongaycunmanmi. Guellayta ni goritapis alläpa ama shuntachunchu.\*

18 «Mandayta gallaycur rayga Leví tribu cüracuna maman layta charay-cashanpitami cupyachenga quiquin charänanpaj.

19 Chay cupyachishan laycunatami rayga chararanga waran-waran ligu-inanpaj. Chaynöpami yachaconga TAYTA DIOSTA rispityata. Pay yachachis-hancunatapis cumlenga.

20 Chaynöpis laycunata waran-waran liguir tantiyacushpanga marca-masincunata manami manacajman churangachu. Lay nishancunatapis manami gongangachu. Chauraga quiquinpis, wamrancunapis, wamrancu-napita mirajcunapis Israel nasyuncho imaypis raymi cangapaj.

\* 17:5 Éxo. 22.20 \* 17:6 Núm. 35.30; Deut. 19.15; Mat. 18.16; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28

\* 17:7 1Cor. 5.13 \* 17:14 1Sam. 8.5 \* 17:16 1Rey. 10.28; 2Crón. 1.16; 9.28 \* 17:17 1Rey. 11.1-8

\* 17:17 1Rey. 10.14-22, 27; 2Crón. 1.15; 9.27

# 18

## *Leví trību runacunapa derëchunpaj willapashan*

<sup>1</sup> «Leví trību runacunapis, chay casta cüracunapis chacraynajllami canga. Israelcunallami chacrataga chasquenga. Leví trību runacunaga cawanga waquin caj Israelcuna TAYTA DIOSPAJ apashan ofrendacunallawanmi. Imapis Tayta Diospaj cajcunallami canga paycunapäga.

<sup>2</sup> Marca-masincuna chasquishannöga manami chacrata chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachenga.\*

<sup>3</sup> «Israelcuna törucunata uyshacunata apar pishtashanpita cüracunapa derëchun canga chancan, quijädan, cuwäjün.

<sup>4</sup> Paycunapaj canga rimir-punta cusicharcu apashayqui rëgupis, binupis, asëtipis; uyshacunapapis rimir-punta caj rutushayqui millwan.

<sup>5</sup> Leví trību runacunaga chayno chasquenga Israel tribucunapita TAYTA DIOS imaypis payta sirbinanpaj acrashanpitami.

<sup>6</sup> «Maygan Leví trību runapis tiyashan marcapita TAYTA DIOS acrashan pachaman aywarga

<sup>7</sup> chaycho caycaj Leví trību-masincunanöllumi TAYTA DIOSTA chaycho sir-benga.

<sup>8</sup> Micuytapis chasquenga waquincuna chasquishannöllumi. Taytan raquipashan jananmanmi chaycunata chasquenga.

## *Mana alli costumricunata mana rurananpaj willapashan*

<sup>9</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayaycu ama yachacunquichu jinan runacuna rurashanno mana alli costumricunata.

<sup>10</sup> Chayno captenga maygayquipis ollgu wamrayquita ni warmi wamrayquitapis sacrificisyupaj ama rupachinquichu. Ama adibinapacoj\* ni brüju\* ni ricapacojpis canquichu.

<sup>11</sup> Majiquëru ama canquichu. Musyacojcuñata ama tapucunquichu. Wañushacunapa almanta mañacojpis, ni tapucojpis ama canquichu.\*

<sup>12</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun. Yaucunayquipaj caj nasyuncho tiyaj runacunatapis chayno rurashanpitami TAYTA DIOS gargar ushacächenga.

<sup>13</sup> Gamicunaga TAYTA DIOS munashanno caway.\*

<sup>14</sup> Yaucunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna brüju, adibinapacoj captinpis TAYTA DIOS manami munanchu gamcuna chayno canayquitaga.

## *Profëta churananpaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSMI quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Gamicunaga payta wiyacunqui.\*

<sup>16</sup> Profëta cananpämi Horeb jircacho shuntacaycu TAYTA DIOSTA mañacurayqui: «Fiyupami manchacó wañuyta. TAYTA DIOS rimamushantaga wiyayta manchacöcunami. Nina rataycajtapis yapayga amana ricashäcunapishachu» nir.

<sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran: «Palcuna nishanga allimi.

<sup>18</sup> Chayno captenga Israel-masincunapita juc runatami noga churashaj gamno profëta cananpaj. Paymi llapan nishäcunata willacongapaj.

\* 18:2 Núm. 18.20 \* 18:10 Lev. 19.26 \* 18:10 Éxo. 22.18 \* 18:11 Lev. 19.31 \* 18:13 Mat. 5.48 \* 18:15 Hech. 3.22; 7.37

<sup>19</sup> Chay profëta jutëcho willacushanta mana wiyacoj cajtaga quiquëmi jusgashaj.

<sup>20</sup> Pi runapis profëta-tucushpan «Tayta Diosmi nimasha» nir manacajcunata willacuptin u juc dioscunapa jutincho willacuptenga gamcuna wañuchinqui.»

<sup>21</sup> «Chayno captenga gamcuna capas ninqui: ¿Imanöpataj musyashwan runa willacushan TAYTA DIOSPITA rasunpa cashanta u mana cashantapis?» nir.

<sup>22</sup> Ima päsananpaj cashanta juc profëta TAYTA DIOSPA jutincho willacuptin-pis nishanno mana cumliptenga musyanqui TAYTA DIOSPITA mana cashantami. Quiquinpa yarpayllanpita willacushanta tantiyapashpayqui ama cäsupanquichu.

## 19

### *Pacacunan siudäcunata acrananpaj willapashan*

*(Núm. 35.9-28; Jos. 20.1-9)*

<sup>1</sup> «Goycushunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunata TAYTA DIOSGA illgächengapämi. Nircur gamcunatana goycushunquipaj. Chauraga gamcunanami siudänincunacho, wasincunacho tiyanquipaj.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar quimsa siudäcunata acranqui.\*

<sup>3</sup> Chay quimsa siudäcunata acranayquipäga rimëru nasyunniquita quimsa partiman raquinqui. Nircur cada particho juc siudäta acranqui. Chay siudäcuna canga runa-masinta mana yarpaypa wañuchej runa chaycunaman gueshpir aywacunanpaj. Chaymi chay siudäcunaman aywaj nänicunataga sumaj allchanqui.

<sup>4</sup> «Mana chiquinacuycaj mana yarpashapita wañuycacherga quiquintapis wañuchinanpita chay siudäcunaman gueshpenga.

<sup>5</sup> Pipis yantacuycashancho jächawan päsapacur yan'guinta wañuycacherga mayganmanpis chay pacacuna siudäman gueshpir aywaconga.

<sup>6</sup> Pacacuna siudäga manami alläpa caruchöchu canman. Alläpa caru captenga chayayta ñacashanyajmi wañoj runapa familyancuna taripaycur payta wañuycachengapaj. Mana yarpaypa wañuchej runacunaga manami wañuchishachu canman.

<sup>7</sup> Chaymi quimsa siudäcunata acranqui.

<sup>8</sup> «Unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishannömi lindayquita mas jatunyächenga.

<sup>9</sup> (Lindayquita masta jatunyächenga TAYTA DIOSNINCHI yachachimashanchita, canan willapaycashata mana gongaptiqui; payta cuyaptiqui, pay nishannölla llapantapis ruraptiquimi.) Chaymi rimir caj quimsa pacacuna siudäcuna caycashanpa jananman yapay quimsa pacacuna siudäcunata acranqui.

<sup>10</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho runata mana wañuchinquipächu mana yarpaypa runa-masinta wañuchishanpita. Payta wañucherga juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>11</sup> «Pipis runa-masinta chiquipashpan wañurcachir pacacuna siudäman gueshpiptenga

<sup>12</sup> chay siudäman pacacuptin-pis mayur runacunami apachimonga. Nircurmi wañuchej runata wañoj runapa familyancunaman entreganga wañuchinanpaj.

\* 19:2 Jos. 20.1-9

13 Chay-niraj runataga mana cuyapaypa wañuchinqui. Chauraga Israel nasyuncho manami wañuchenganachu juchaynajcunata. Wañuchicoj runa mana captenga allillanami cawanquicunapaj.

14 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui bisñuyquipa lindancunata rispitanqui. Unay famillyayquicuna lindanpaj churashan señalcunata ama witichinquichu.\*

*Llulla testigucunata imano rurananpäpis*

15 «Ishcaj u quimsaj testigucuna cäraptinrämi runataga «juchayoj» nenga. Juc runalla «paymi rurasha» nir cäraptega manami bälangachu.\*

16 «Pipis chiquipashpan imatapisp manacajta jitapaptenga

17 jitapaj cäpisp jagachashan runapis ishcan aywanga TAYTA DIOSPA ñaupancho caycaj cüraman, jueznincunaman.

18 Chaychömi jueznincuna sumaj taponga imano cashantapis. Testigu llullacusha captenga

19 jitapaj runa castigachiyta yarpashannöllumi jitapaj runata castigachenga. Chaynöpami tiyashayquichöga mana alli ruraycuna mana cangachu.\*

20 Chayno rurashayquita musyaycorga waquinpis manchacongami. Chaura mananami ruranganachu mana allitaga.

21 Juchayojcunataga mana cuyapaypa castiganqui. Jucta wañuchiptenga quiquintapis wañuchinqui. Ñawinta jorgupaptenga ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgapaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquina paquipaptenga maquina paquiparinqui. Chaquina paquipaptenga chaquina paquirinqui.

## 20

*Guërrata imano rurananpäpis laycuna*

1 «Guërraman aywar capas ricanqui contrayquicunapa suldäruncuna, cawalluncuna, pilliyapaj carrëtanacunäpis aypalla caycajta. Chaypis ama manchacuychu. Gamcunataga Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI yanapaycäshunqui.

2 Guërrata rurarpillyayta gallaycunayquipäga cürami llapan suldärucunata

3 nenga: «Israelcuna, canan junaj contrayqui suldärucunawan pillyanqui. Chaymi pillyar ama guellanaychu, ama manchacuychu.

4 TAYTA DIOSGA gamcunatami yanapaycäshunqui. Contrayquicunawan quiquin pilliyashpanmi salbashunquipaj.»

5 «Chaypitaga mandajcunana chaycho caycaj runacunata nenga: «Maygayquipis wasi rurayta chayraj ushacha car manaraj tiyarga cuticuy. Guërracho capaschari wañunquimanpis. Chaura jucnami wasiquicho tiyanman.

6 Maygayquipis übasta lantaycur wayuyninta manaraj yawasha carga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura jucna übasniquita pallanman.

7 Maygayquipis majachacänayquipaj parlasha caycarga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura parlashayqui warmiwan jucna majachacanman.»

\* 19:14 Deut. 27.17; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* 19:15 Núm. 35.30; Deut. 17.6; Mat. 18.16; Juan 19.31; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28 \* 19:19 1Cor. 5.13 \* 19:21 Éxo. 21.23-25; Lev. 24.19-20; Mat. 5.38

<sup>8</sup> «Chayno nishanpitapis yapayraj mandajcunaga suldärucunata nenga: «Mayganiquipis mana jinyu car manchacorga cuticuy. Aywarga pillyaman aywaycajcunatapis guellanächinquimanmi» nir.

<sup>9</sup> Mandajcuna chayno parlayta usharcu suldärucunapa ñaupa-puntanman churacarcur aywanga.

<sup>10</sup> «Caru siudäcunaman pillyanayquipaj aywashpayqui rimëruga «alli goyänanchipaj parlashun» ninquiraj.

<sup>11</sup> Nishayquino alli parlanayquipaj aunir siudäninman yaycachishuptiquega paycunawan ama pillyanquichu. Chaypa ruquenga paycunata churanqui sinchi aruycunacho sirbishunayquipaj.

<sup>12</sup> Paycunawan alli canayquipaj mana parlayta munar magashunayquipaj yargamuptenga siudäninta intëru cantunpa curalacarcärir maganqui.

<sup>13</sup> Chay siudätaga TAYTA DIOSMI gamcunapa munayniquiman cachayconga. Chaura chaycho tiyaj ollgucunataga ushajpaj sabliquiwan wañuchinqui.

<sup>14</sup> Ichanga warmicunata, wamracunata, uywacunata, waquin caj imaycatapis chaycho cajtaga gamcunapäna apacunqui. Contrayquicunapa micuyñintapis apacunqui. Chaycunataga TAYTA DIOSMI camaripäshurayqui.

<sup>15</sup> Chaynömi ruranki nasyunniquipita mas carucho caycaj siudäcunataga.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur ichanga siudäcunacho tarishayquita juctapis cawaycajta ama cachanquichu.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS nishannölla Het runacunata, Amorreo runacunata, Cananeo runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata wañuchinqui.

<sup>18</sup> Mana wañuchiptiquega fiyupa melanaypaj mana allicunata rurar diosnincunata adurashanta yachachishunquimanmi. Paycunano rurarga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyachinquipaj.\*

<sup>19</sup> «Juc siudächo tiyajcunawan pillyar siudäninta charicuncunayquipaj unaycama curalararga wayoj yöracunata ama mutunquichu. Chay yöracunapa wayuyñintaga micunquipämi. Jinachöpis jachacunaga manami runachu magashunayquipaj.

<sup>20</sup> Mana wayoj caj yöracunatami ichanga mutunquimanpis chaycunawan escalëracunata rurarcu siudäman pillyaj yaycur charicarcärinayquipaj.

## 21

### *Illajpita wañusha yuriptin imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaycaptiqui may jircachöpis wañusha runa yuriptin pi wañuchishantapis mana musyarga

<sup>2</sup> mayur runacunatawan juezcunata willanqui ricaj aywananpaj. Paycunami aya jitaraycashanpita maygan siudä ama serca cashantapis tantiyanga.

<sup>3</sup> Chaura wañusha runa jitaraycashanpita sercan caj siudächo tiyaj rispitàdu mayurcunata nenga manaraj aroj ternërata

<sup>4</sup> imaypis yacu aywanan ragraman, mana murunan pachaman apananpaj. Chaycho wañuchenga cuncanta paquiyllapa.

<sup>5</sup> «Leví cüracunapis chayman aywanga. Paycunatami TAYTA DIOS acrasa payta sirbinanpaj, paypa juticho runacunata bindisyunta gonanpaj. Paycunarämi caycan runacuna pillyaptin, rimanacuptin u imapis captin ariglananpaj.

\* 20:18 Deut. 13.15-16; Jos. 6.17

<sup>6</sup> Ternërapa cuncanta paquirerga ayata shuntaj rispitàdu mayur runacuna maquina mayllacongá wañusha ternërapa jananchó.

<sup>7</sup> Mayllacushpan nenga: «Nogacunaga manami chay runata wañuchishcáchu. Manami ricashcáacunachu pí wañuchishantapis.

<sup>8</sup> Acrashayqui Israelcunataga perdunaycuy ari TAYTA DIOS. Juchaynaj runa wañushanpita ama jitapaycamaychu Egiptupita jorgamushayqui runacunataga» nir. Chayno ruwacur mañacuptiquega runa chaycho wañushanpita Tayta Dios manami castigashunquipáchu.

<sup>9</sup> Chaynömi ruranqui wañuchishan runata jircacho tarir. TAYTA DIOS munashanno chayno rurarga manami juchayojchu canquipaj pipis runata chaycho wañuchishanpita.

### *Guërrapita prësü apamushan warmicunapaj lay*

<sup>10</sup> «Contraqui caru nasyun runacunawan guërrata ruraptiqui TAYTA DIOS maquiquiman entregashuptiqui

<sup>11</sup> maygayquipis capas ricanquiman chay prësucunacho cuyayllapaj warmita. Cuyayllapaj captin warmiquipaj munarga

<sup>12</sup> wasiquiman apacunqui. Chaychóna ajchanta seplaypa rutucachinqui, shilluntapis rogucachinqui.

<sup>13</sup> Prësü charishayqui öra jatirashan röpanta rucacachinqui. Chaypita papäninpáwan mamanpaj llaquicur juc quilla lüturcuptin chay warmiwan majachacanqui.

<sup>14</sup> Majachacarcu chay warmi manana gustashuptiquega libri aywacunanpaj cachaycunqui. Warmiquina casha caycaptenga manami ranticunquimancho. Ni uywayniqui cananpäpis manami quëdachicunquimancho.

### *Guechpa wamrapa derëchun cananpaj willapashan*

<sup>15</sup> «Juc runa ishcaj warmiyoj cashpan jucajta sumaj cuyashpan, jucajta capas mana cuyanchu. Chayno captinpis ishcan warmincho wamrancunaga capas yurinman. Guechpa wamran capas yurin mana cuyashan caj warmincho.

<sup>16</sup> Chay guechpa wamrantami guechpa cay derëchunta entreganga. Mana guechpa cajtaga cuyashan caj warmipa wawan captinpis manami guechpa cay derëchunta entregangachu. Chayno entregarga guechpa caj wamranta manacajmanmi churanga.

<sup>17</sup> Chayno mana cananpämi mana cuyashan warmipa wawan captinpis guechpa cay derëchunta entreganga. Chay derëchunta chasquerga waquin wauguincuna chasquishanpita ishcaj cuti mastami chasquenga.

### *Mana wiyacoj wamrata imano castigananpäpis willapashan*

<sup>18</sup> «Pipapis juc wamran capas canman mana wiyacoj, munaysapa, papänin maman willapashantapis mana cäsoj, piñacur astüptinpis mana wanacoj.

<sup>19</sup> Chaynötaga maman-taytan apanga tiyashan siudäman yaycunacho rispitàdu mayur runacuna shuntacashanman.

<sup>20</sup> Chayachirna paycunata nenga: «Cay wamrä manami wiyacamancho, ni cäsumanpischu. Llutun ruraycunaman, upyallaman churacashami caycan» nir.

<sup>21</sup> Chaura siudächo tiyaj llapan runacunami chay runapa wamranta sajmaypa wañuchenga. Chaynöpami Israel nasyuncho chay-niraj runacunata illgächinqui. Chayta musyarmi manchacur llutancunata pipis mana ruran-ganachu.

### *Waqin laycunata willapashan*

<sup>22</sup> «Juchata rurashanpita pipis guerman warcuypa wañuchicaptin

23 jinallanchöga aya ama warangachu. Juchayoj cajcunaga guerucho war-cuyppa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.\* Chayno captenga wañushan junajlla pampanqui. Guerullacho warcuraycajta warächerga TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuntami ganrachinquipaj.

## 22

1 «Mayganiquipis marca-masiquipa wäcan u uyshan pantacasha puriycajta ricar gatiparcunqui. Ama mana ricaj-tucunquichoga.

2 Uywapa duyñun mana bisñuyqui u mana rejsinacushayqui captenga duyñun ashimunancama michiycanqui. Duyñun chayamuptenga entregay-cunqui.

3 Chaynöllä runa-masiquipa bürrunta, ima röpanta u ima ograshantapis tarishpayqui cutiycachinqui. Ama «manami ricashcächu» ninquichoga.

4 «Marca-masiquipa wäcan u bürrun nänicho tunisha caycajta tarir cachariy-cur ama aywacunquichu. Chaypa ruquenga jatarachëshinqui.\*

5 «Warmiga ollgupa röpanta ama jaticongachu. Ollgupis ama jaticongachu warmipa röpanta. Chayno rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI rabyachenga.

6 «Puriycashayquicho äbipa gueshwanta yöracho u pampacho tarerga run-tullaraj captinpis ni pushapa captinpis mamantintaga ama apacunquichu.

7 Chaypa ruquenga mamanta gargurir wawancunallata apacunqui. Chayno rurashpayquega allimi achca wata cawanquipaj.

8 «Mushoj wasita jataracherga jananpa intëru tumarej altullata perganqui. Chayno rurashpayqui gamcunaga manami juchayojchu canquipaj wasiqui jananpita pipis wañojpaj yagaptin.

9 «Übas chacrayquiman ima micuytapis ama murunquichu. Chayno ru-raptiquega Tayta Diospanami ricacongä murushayquipa wayuynin y übäsa wayuyninpis.

10 «Törutawan bürruta yügurcorga ama aruchinquichu.

11 «Röpata ama jaticunquichu uysha jilutawan linu jiluta talluchiypa awashata.\*

12 «Jacucunayquipaj cajmanga chuscu isquñnanman wallwancunata jiran-qui.\*

### *Jipashcuna majachacänanyaj donsëllalla cananpaj willapashan*

13 «Juc runa warmiwan majachacarcur manana cuyashpan

14 capas nenga «Cay warmiwan puñur runa yatashatanami tarishcä» nir.

15 Chaura jipashpa maman-taytanga chay jipash majachacashan chacay puñuptin mashtashan tëlata apanga marcapa autoridänincuna ricananpaj.

16 Jipashpa taytanga mayur runacunata nenga: «Nogaga cay runamanmi wamräta entregashcä. Cananga pay mana cuyannachu.

17 Chaymi llullacushpan «runa yatashami casha» niycan. Manami pay nishannöchu. Runa yatänillaraj cashanta musyanayquipämi chay señalta apa-mushcä» nir. Chayno nishpan wamran majachacashan chacay gueshta-cushan tëla yawarlla caycajta ricachenga llapan mayurcunata.

18 Chaura mayurcunaga jipashpa runanta prësu charircur castiganga.

\* 21:23 Gál. 3.13 \* 22:4 Éxo. 23.4-5 \* 22:11 Lev. 19.19 \* 22:12 Núm. 15.37-41

<sup>19</sup> Nircur jipashpa onorninta pägachenga pachac (100) guellayta. Chay guellaytaga jipashpa papäninta entreganga runa yatänillaraj Israel jipash caycaptin pengayman churashanpita. Jinachöpis chay warmiwanga imaypis manami raquicanganachu.

<sup>20</sup> «Ichanga runa nishanno chay jipash manaraj majachacar juc runawan puñushana captenga

<sup>21</sup> papäninpa wasin puncuman jorguycur siudächo tiyajcuna chay jipashta sajmaypa wañuchenga. Chayno wañuchenga Israel nasyuncho mana rurana caycaptin llutanta rurashanpita, manaraj majachacar jucwan puñushpan papäninta pengayman churashanpita. Chaynöpami chay-niraj jipashcunata illgächinqui.

<sup>22</sup> «Pi runatapis majayoj warmiwan cacuycajta tarerga ishcanta wañuchinqui. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunatawan warmicunata illgächinqui.

<sup>23</sup> «Parlayniyoj jipashta siudächo juc runa charipacuptin

<sup>24</sup> ishcantami autoridäcunaman apanqui. Chaychöna sajmaypa wañuchinquituna.\* Chay jipashtaga wañuchinquituna siudächo runa chariycaptin mana gayacushanpita. Ollgu cajtana wañuchinquituna jucpa parlayninta charipacushanpita. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunata illgächinqui.\*

<sup>25</sup> «Jucpa parlaynin jipashta juc runa jäcoj jircacho charipacuptenga runalata wañuchinquituna.

<sup>26</sup> Jipashtaga ama wañuchinquitunachu. Payga manami apripösuchu juchata rurasha wañuchisha cananpaj. Paytaga illajpita charipacusha wañuchicoj runa runa-masinta illajpita wañuchishannömi.

<sup>27</sup> Jipashta jäcoj jircacho charipacuptin fiyupa gayacuptinpis manami pipis washanmanchu caran.

<sup>28</sup> «Runa yatäni, parlayniynaj jipashta charipacuycajta tariyucptenga

<sup>29</sup> jipashpa papäninta runa päganga pichga chunca (50) guellayta. Pengayman churashannölla chay jipashwan majachacanga. Nircorga wañushanyajmi mana raquicaypa chay warmiwan goyanga.\*

<sup>30</sup> «Pipis märistanwan manami cacunmanchu. Chayta rurarga papänintami pasaypa manacajman churan.\*

## 23

### *Tayta Diosta adurashanman pi mana yaycunanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosta aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu runtun pashtashacuna, pengaynin rogushacuna.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu wachapacuycuna. Pay castacunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSTA adurananpaj shuntacashanmanga imaypis ama yaycongachu Amón runacuna ni Moab runacunapis. Paycunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>4</sup> Paycunaga Egiptupita shacamur nasyunninpa päsamuptiqui manami yacuta ni micuytapis Macyasharayquichu. Chaypa ruquin Mesopotamiacho

\* **22:24** Lev. 20.10; Juan 8.5 \* **22:24** 1Cor. 5.13 \* **22:29** Éxo. 22.16-17 \* **22:30** Lev. 18.8; 20.11; Deut. 27.20

caj Petor lădupita shamoj Beorpa wamran Balaamtami păgaran gamcunata maldisyunashunayquipaj.

<sup>5</sup> Chaypis Balaam mañacushanta Tayta Dios manami cäsüparanču. Chaymi Balaam maldisyunta goshuptiquipis Tayta Dios cuyashushpayqui bindisyunman ticrachiran.

<sup>6</sup> Chaymi paycunataga imaypis ama cuyapanquichu. Ni imachöpis ama yanapanquichu.

<sup>7</sup> «Edom runacunata ichanga ama chiquinquichu. Paycunaga yawar-masiquimi. Egipto runacunatapis ama chiquinquichu. Paycunapa nasyun-ninchömi tiyarayquipis.

<sup>8</sup> Gacunacho tiyaj Edom runacunapa, Egipto runacunapa willcancu-nami ichanga Tayta Diosta adurananpaj shuntacashanman yaycongana.

### *Limyu cananpaj willapashan*

<sup>9</sup> «Guërraman aywar Tayta Dios mana munashan cajtaga ama ruranquichu.

<sup>10</sup> Pi runapis puñucasha caycashancho lëchita ishpar ganrayarga tiyarcay-cashanpita juc-lăman witiconga. Tiyarcaycashanmanga goyarpoj ama cutengachu.

<sup>11</sup> Chay tardi băñacurir inti yagaycaptinnaga tiyarcaycashanman cutenga.

<sup>12</sup> «Tiyarcaycashayquipita caru-nirajcho juc pacha canga ishpacunayquipaj.

<sup>13</sup> Ishpacunayquipăga cada-ünuyqui istăgayquita purichinqui. Chaywan pampata uchcurir ishpacunqui. Nircur chaparunqui.

<sup>14</sup> Tayta Diosga gamcunawan iwalmi puriycan. Tiyaycashayquichöpis cay-can imapitapis chapăshushpayqui llapan chiquishojcunatapis maquiquiman churamunanpaj. Chaymi tiyashayquega limyu canga Tayta Dios ganrata mana ricananpaj. Ganrata ricarga Tayta Dios cachaycushushpayquimi aywacongana.

### *Patrunninpita gueshpej uywayta mana cutichinanpaj laycuna*

<sup>15</sup> «Juc uyway patrunninpita gueshpicamushpan <pacaycamay> nishup-tiqui ama patrunninman cutichinquichu.

<sup>16</sup> Chaypa ruquenga may siudăchöpis munashancho tiyacunanpaj cachay-cunqui. Paytaga pipis ama ñacachichunchu.

### *Achca casta laycunata willapashan*

<sup>17</sup> «Waquin nasyun runacuna diosnincunata adurar jucwan-jucwan cacuptinpis Israel runacunaga ni warmipis ni ollgupis chaycunata ama rurachunchu.

<sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacur gănapacushan guellaytaga Tayta Diosta adurana wasiman ama apanquichu. Chay guellaytaga aunishayqui ofrendapăpis ama churanquichu. Chayno rurajcunaga Tayta Diostami fiyupa rabyachin.

<sup>19</sup> «Marca-masiquita ristaycorga ama cobranquichu wawanta, guellaypata, ni micuypata, ni imapatapis wawanpaj ristanacuna cajpataga.

<sup>20</sup> Jăpa runacunata ichanga ima ristashayquipatapis wawanta cobran-qui. Marca-masiquita mañarga wawanta ama cobranquichu. Chaynöpami tiyanayquipaj caycaj nasyuncho Tayta Dios bindisyunta goshunquipaj.

<sup>21</sup> «TAYTA DIOSTA aunishpayquega mana gongaypa cumlinqui. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj. Chaura Tayta Diosga jusgashunquipămi.

<sup>22</sup> Imatapis mana aunirga manami juchayojchu canquipaj.

<sup>23</sup> Chaynöpis quiquiquicunapa buluntăniquipita Tayta Diosta imatapis au-nirga mana gongaypa cumlinqui.

24 «Pipapis übas chacranpa päsaycashayquicho übasta munaparga yamacashayquicama micunqui. Ichanga manami juctapis pallanquimanchu wasiquipa apacunayquipäga.

25 Rigu chacrapa päsashpayquipis uchunayquipaj-tupulla pallarcunqui. Ösiwan ichanga ama rutucurcunquichu.

## 24

### *Raquicaypaj laycunata willapashan*

1 «Juc runa warmiwan majachacar tiyarcaycashancho runanpaj warmi mana alli captin, raquicar papilta rurarcu warminta aptaparconga. Nircur wasinpita gargurenga.\*

2 Chay warmiga aywacur juc runawan yapay majachacanmanmi.

3 Ichanga chay yapapacushan runanpis raquicar papilta rurarcu wasinpita garguriptin, u chay runan wañuptin,

4 mananami rimir caj runanwanga yapanmannachu. Chay warmiga rimir caj runanpaj ganranami. Rimir caj runanwan yaparga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachin. TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunta ama yamacächinquichu chayno ganracunata ruraypa.

### *Mas laycunata willapashan*

5 «Mushoj majachacasha runataga ama guërraman cachanquichu. Ima autoridä caymanpis ama churanquichu. Juc watayajmi chayno tiyanga warminta yachacächinanpaj.

6 «Pipa tunayninta ni maraynantapis ama rinda charinquichu. Chaycunata chariptiquega agacunanpaj mana captin micunanpäpis manami cangachu.

7 «Israel-masinta uywayninpaj, u ranticunanpaj pipis suwaycajta taripaycuptenga suwaycaj runa wañuchicanga.\* Chaynöpami Israel nasyuncho chayno runacunata illgächinqui.\*

8 «Pitapis lepra gueshya chariptenga Leví trību cüracunaman aywanga ricananpaj. Paycunaga musyayanmi leprapita llapan nishäcunata. Chayno captenga lepra charishuptiqui imatapis ruranayquipaj cüra nishanta llapanta cumlinqui.\*

9 Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacamuptiqui nänichu TAYTA DIOS Mariata leprawan castigashanta.\*

10 «Runa-masiquita imatapis ristashpayquega wasinman ama yacunquichu imantapis rinda charinayquipaj.

11 Chaypa ruquenga jawallacho shuyaranqui quiquin imatapis rinda goshunayquita.

12 Pobri car punchunta u jacunta rinda churamuptenga warannincama ama chararäcunquichu.

13 Chaypa ruquenga manaraj pacha chacaptin cutiycahinqui chayta gatacurcur puñucunanpaj. Chaymi agradëscushushpayqui Tayta Diosta mañaconga bindisyunninta goycushunayquipaj. Chayno rurarga TAYTA DIOS munashantami ruranqui.\*

14 «Arupacojcunataga ama engañanquichu. Marca-masiqui captin marcayquicho tiyaj jäpa captinpis juclla pägaycunqui.

\* 24:1 Mat. 5.31; 19.7; Mar. 10.4 \* 24:7 Éxo. 21.16 \* 24:7 1Cor. 5.13 \* 24:8 Lev. 13.1-14.54

\* 24:9 Núm. 12.10 \* 24:13 Éxo. 22.26-27

15 Arushanpitaga chay tardilla pägaycunqui chaywan micuyninta ranti-nanpaj. Mana pägaptiquega TAYTA DIOSTAMI mañaconga castigashunayquipaj. Chaura gamcuna juchayojmi canquipaj.\*

16 «Wamran juchata rurashanpita papänenga manami wañuchicangachu. Papänin juchata rurashanpitapis wamranga manami wañuchicangachu. Chaypa ruquenga pipis juchata ruraj cajmi juchanpita wañuchisha canga.\*

17 «Jäpa runa captinpis pobri captinpis llapan runacunata sumaj arriglan-qui. Biyüdacunapa röpantapis ama rinda charicurcunquichu.

18 Ama gongaychu gamcunapis Egipto nasyuncho uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami TAYTA DIOS jorgamushurayqui. Chaymi gamcunaga willapashäta cumlinqui.\*

19 «Rïgu cosëchacho juc manöjuta gongaycushpayquega shuntanayquipaj ama cutinquinachu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj. Chayno ruraptiquimi ima arushayquiman-pis TAYTA DIOS bindisyunta churanga.

20 «Asëtünasta pallashpayquipis ticrapayllaparäga ama ashinquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyarcaycaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.

21 «Übasta pallashpayquipis ticrapayllapaga ama shuntanquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.\*

22 Gamcunapis Egiptucho uyway car ñacashayquita ama gonganquichu. Chaymi llapan yachachishäcunata cumlinqui.

## 25

1 «Piwanpis rimanacorga ishcan aywanga autoridäman. Chaychörämi au-toridäcuna juchaynaj cajta libri cacharir juchayoj cajta castiganga.

2 Juchayoj cajtaga juez pullan pampaman lätachenga. Nircur juchan-tupu astenga.

3 Ima captinpis chuscu chunca (40) maquipita masga ama astinquichu.\* Marca-masiquega masta astiptiqui pengaypämi canga.

4 «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.\*

### *Wauguin wañuptin cuñädanwan tiyananpaj willapashan*

5 «Chay wauguilla juc wasillacho tiyaycaptin, manaraj wamran captin wauguin wañuptenga biyüda manami jucwanga majachacangachu. Wañojpa wauguillanmi biyüdanwan tiyanga wamran cananpaj. Chaynöpami cumlenga wauguinpa biyüdanwan tiyananpaj caycaj layta.

6 Chay biyüdacho rimir yurej wamranga wañoj wauguinpa jutintami apanga. Chaura wañojpa jutin Israelcho manami gongacangachu.\*

7 Chay runa wauguinpa biyüdanwan majachacayta mana munaptenga biyüda aywanga autoridäcunaman. Chaychöna nenga: «Cuñädömi mana munancho wauguinpa jutin Israel nasyuncho aywaränanta. Manami munancho lay nishanno nogawan majachacayta.»

\* 24:15 Lev. 19.13 \* 24:16 2Rey. 14.6; 2Crón. 25.4; Jer. 31.29-30; Eze. 18.20 \* 24:18 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 27.19 \* 24:21 Lev. 19.9-10; 23.22 \* 25:3 2Cor. 11.24 \* 25:4 1Cor. 9.9; 1Tim. 5.18 \* 25:6 Mat. 22.24; Mar. 12.19; Luc. 20.28

<sup>8</sup> Chaura mayurcunana chay runata gayachenga. Chaycho nenga biyüda caycaj cuñädanwan tiyananpaj. Paycuna niptinpis chay warmiwan majachacayta mana munaptenga

<sup>9</sup> biyüdami mayur runacunapa ñaupancho cuñädunpa llanguinta guechonga. Nircur gaglancho togapanga «Wauguinpa jutin aywaränanta mana munaj cajtaga caynömi ruranchi» nir.

<sup>10</sup> Chaypita-pachami chay runata, paypita mirar aywajcunatapis «Gala chaqui casta» nenga.\*

### *Waquin laycunata willapashan*

<sup>11</sup> «Ishcaj runacuna pilyaycaptin washänanpaj warmin chayar jucaj runata pengayninpita aptacurcuptenga

<sup>12</sup> chay warmipa maquina mana cuyapaypa roguparenga.

<sup>13</sup> «Imata rantirpis u imata ranticurpis balansayquiwan ama engañanquichu.

<sup>14</sup> Tupuyquipis cumlëtu cachun.

<sup>15</sup> Gamcunaga charanqui pësatapis tuputapis cumlëtu janchajta, cumlëtu tupojta. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho unaycama alli cawanquipaj.

<sup>16</sup> Pësacho tupucho suwacuptin TAYTA DIOS fiyupami rabyacun.\*

### *Amalec runacunata illgächinanpaj willapashan*

<sup>17</sup> «Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacarcaycämuptiqui Amalec runacuna contrayqui imata rurashantapis.

<sup>18</sup> Yarpay uticasha caycaptiqui taripaycushushpayqui guepacasha caycaj runacunata magashanta. Amalec runacunaga Tayta Diostapis mana manchapacuyami chayno magashurayqui.

<sup>19</sup> Goycushunayquipaj caycaj nasyuncho contrayquicunata ushacächinayquipaj TAYTA DIOS yanaparcushuptiqui Amalec runacunatapis ushacächinayquipaj mana gongaypa aywanqui.\*

## 26

### *Ñaupapogojcunata ofrenda churananpaj*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar

<sup>2</sup> murushayqui rimir-puntata pogumojtaga canastawan apanqui aduranayquipaj TAYTA DIOS acrashan pachaman.\*

<sup>3</sup> Chaycho arucay cüraman chayarcu ninqui: «Unay awilöcunata TAYTA DIOS aunishan chacrachönami tiyaycä. Chaytami Tayta Diospa ñaupancho në.»

<sup>4</sup> Chayno nircuptin cüranami entregashayqui canastata TAYTA DIOSPA alnärnin ñaupanman churanga.

<sup>5</sup> Churaycuptinnami TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Unay caj awilöcunaga caran wallcalla puricachaj Aram runacunami. Paycuna Egipto nasyunman tiyaj aywacuran. Chaychöna aypallaman mirar. Fiyupa munayniyojna ricaturan.

<sup>6</sup> Chaycho Egipto runacunaga amatar ñacachimaran. Uywayman ticrar-cachimashpan fiyupa ñacachimaran.

\* **25:10** Rut 4.7-8      \* **25:16** Lev. 19.35-36; Prov. 11.1; 20.10; Amós 8.5; Miq. 6.11      \* **25:19** Éxo. 17.8-14; 1Sam. 15.2-9      \* **26:2** Éxo. 23.19

7 Chaymi unay caj awilöcuna yäracushan TAYTA DIOSTA mañacurä yanapämānanpaj. Paynami ruwacushäta wiyamaran. Ricamaran yargaycajta, ñacaycajta.

8 Chaymi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachicur Egiptupita jorgamaran. Jorgamashpan Egipto runacunata manchachiran. Imaypis mana ricashancunatami ricachiran.

9 Nircurnami cay nasyunman pushamaran lëchipis mishquipis yacunöraj cashanman.

10 Chaymi cananga Tayta Dios goycamashan chacracho rimir-punta shuntar raquishäta apamushcä nir.

«Chayno nircur canastata churanqui TAYTA DIOSPA ñaupanman. Nircur gongurpacunqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj.

11 Rimir pogoj ofrendayquicunata chayno churarcu gamtapis famillyayquicunatapis TAYTA DIOS yanapāshushayquipita fistata rurānqui. Fistata rurashpayqui gayachinqui marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunata, jäpa runacunatapis.

### *Diesmuta raquinanpaj willapashan*

12 «Cada quimsa watacho-camami llapan murushayqui micuyniquicunapita diesmuta churanqui. Chay diesmutaga aypunqui Leví tribu runacunata, marcayquicho tiyaj jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata. Chaynöpami paycunapis micusha upusha goyanga.\*

13 Paycunata aypurcu TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Gampaj cajtaga maynami raquishcäna. Raquipashcänami Leví tribu runacunata, nasyunnëcho tiyaj jäpacunata, wacchacunata, biyüdacunatapis. Imatapis mana gongaypami nimashayquicunataga llapantana cumlishcä.

14 Wañupacurpis chay raquipashcäcunataga manami micushcächu. Ganra car manami yatashcächu. Wañushacunapāpis chaycunataga manami churashcächu. Nimashayquitaga llapantami wiyacushcä TAYTA DIOS.

15 Grasyas Tayta Dios, lëchipis mishquipis yacunöraj cashan nasyunta unay awilöcunata aunishayquita camaripāmashayquipita. Cananga syëlucho tiyaycashayquipita-pacha bindisyunniquita churaycamuy Israel nasyunman, goycamashayqui chacramanpis.»

### *Israelcunaga Tayta Dios acracushan cashan*

16 «Canan junajmi TAYTA DIOS nishunqui cay laynincunata, mandamintuncunata cumlinayquipaj. Chaymi llapan shonguyquipa llapan buluntāniquipa cumlinqui.

17 Cananmi gamcuna nishcanqui (TAYTA DIOSMI Diosnë. Paypa mandamintuncunatami laynincunatami llapanta cumlishaj) nir.

18 TAYTA DIOSNAMI nishurayqui acrashan runacuna cashayquita. Chaymi aunishushayquinölla quiquin acrashurayqui. Chauraga llapan mandamintuncunata cumliy-llapa.\*

19 Paynami gamcunapāga camacächengapaj waquin nasyun runacunapita mas alli goyānayquipaj, mas rejsisha canayquipaj. Pay aunishannömi gamcunaga acrashan nasyun runacuna canquipaj.»

## 27

### *Yarparānanpaj Ebal jircaman wancacunata jawishan*

\* 26:12 Deut. 14.28-29 \* 26:18 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

<sup>1</sup> Mayur Israelcunawan Moisesga llapan Israelcunata niran: «Canan willapashä mandamintucunataga llapanta cumliy-llapa.

<sup>2</sup> Jordán mayuta chimpanir, TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyun-man yaycur jawinqui wanca rumicunata. Yuraj cananpäna iscuwan pintanqui.

<sup>3</sup> Chay wancacunaman isquirbinqui canan willapaycashäcunata. Chayno isquirbinqui TAYTA DIOS unay caj awiluyquicunata aunishanman yaycur-ishayqui örallami. Chaychöga TAYTA DIOS nishannömi mishquipsis lëchipsis yacunöraj achca caycan.

<sup>4</sup> Chay wancacunataga Jordán mayuta chimpancur Ebal jircaman jawinqui. Canan nishänölla yuraj cananpaj iscuwan pintanqui.

<sup>5</sup> Nircurmi TAYTA DIOSNINCHĪpaj altarta chaycho perganqui. Chay altarta perganayquipäga ama ima fyërruwanpis rumicunata llagllanquichu, chaypa ruquenga llaglläni rumicunallowan perganqui.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHĪpa altarnenga imaypis llaglläni rumicunallowan per-gasha canman.\* Chay altarchömi rupachina sacrificiyucunata paypaj ru-pachinqui.

<sup>7</sup> Allı goyaypita sacrificsyu uywacunatapis pishtanqui. Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho fistata rurar micunqui.

<sup>8</sup> Nishänöpis mana gongaypa chay wancacunaman nishä laycunata lla-panta sumaj isquirbinqui.»\*

<sup>9</sup> Chaypitana Levı tribu cüracunawan Moisesga waquin Israel-masincunata niran: «Wiyacäramay Israelcuna. Gamcunaga canan junajpita canqui TAYTA DIOS acrashan runacunami.

<sup>10</sup> Chaymi payta wiyacur llapan mandamintucunata laynincunata canan willapashäta cumlinqui.»

### *Mana wiyacojcunapaj maldisyun cananpaj nishan*

<sup>11</sup> Chay junajlla Moisesga Israelcunata niran:

<sup>12</sup> «Jordán mayuta llapaniqui chimpancäriptiquega Simeón tribu, Levı tribu, Judá tribu, Isacar tribu, José tribu, Benjamín tribu runacuna Gerizim jircaman wichanga. Chaypitanami nimonga Israelcuna Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashanta.»\*

<sup>13</sup> Ebal jircamanna wichanga Rubén tribu, Gad tribu, Aser tribu, Zabulón tribu, Dan tribu, Neftalı tribu runacuna. Paycunami chaypita nimonga Israelcuna Diosta mana wiyacorga maldisyunta chasquinanpaj cashanta.

<sup>14</sup> Levı tribu runacunanami llapan Israelcuna wiyananpaj nimonga:

<sup>15</sup> « «Pipis fyërruta chullurcachır u gueruta llagllaypa iduluta rurashpan pacayllapapis aduraj cäga maldisyunasha cachun.\* Chayno rurajcu-nataga TAYTA DIOS melanäcunmi.»

«Niptin llapan runacunana

‡Nishayquino cachun!‡ nenga.

<sup>16</sup> « «Pipis mamanta u taytanta mana rispıtaj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*

«Niptin llapan runacunana

‡Nishayquino cachun!‡ nenga.

\* **27:6** Éxo. 20.25 \* **27:8** Jos. 8.30-32 \* **27:12** Deut. 11.29; Jos. 8.33-35 \* **27:15** Éxo. 20.4; 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 5.8 \* **27:16** Éxo. 20.12; Deut. 5.16

17 « Bisinunpa chacranta guechuyta munar linda witichej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

18 « Nänipa gapra alli aywacuycajta llutanpa pantacächej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

19 « ¡Jäpa runacunata, wachacunata, biyüdacunata mana alli ricaj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

20 « ¡Pipis papäninta pengayman churar märistanwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

21 « ¡Ma uywawanpis cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

22 « ¡Mamallapitapis u taytallapitapis pañin caycajwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

23 « ¡Pipis suyranwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

24 « ¡Runa-masinta raysunpita wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

25 « ¡Juchaynaj runata wañuchinanpaj päguta chasquircur wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

26 « ¡Cay willapashäcunata mana wiyacoj cäga, mana cumlej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

«¡Nishayquino cachun!» nenga.

## 28

### *Wiyacojcunapaj bindisyun cananpaj nishan* (Lev. 26.3-13; Deut. 7.12-24)

1 «Canan yachaycächishä mandamintuncunata mana gongaypa cumlir TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega may-chay nasyuncunacho tiyaj runacunata yanapashanpitapis masmi yanapashunquipaj.

2 TAYTA DIOS nishanta wiyacorga bindisyunta achcatami chasquinquipaj.\*

\* 27:17 Deut. 19.14; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* 27:18 Lev. 19.14 \* 27:19 Éxo. 22.21; 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18 \* 27:20 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 22.30 \* 27:21 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; 20.15 \* 27:22 Lev. 18.9; 20.17 \* 27:23 Lev. 18.17; 20.14 \* 27:24 Éxo. 20.13; 21.12-14 \* 27:26 Jer. 11.3; Gál. 3.10 \* 28:2 Deut. 11.13-17

<sup>3</sup> «Bindisyunta chasquinquipaj chacracho carpis, siudächo tiyashpayquipis.

<sup>4</sup> Bindisyuntami churamonga wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis,

wäcayqui uyshayqui mirajcunamanpis, waquin uywayquicunamanpis.

<sup>5</sup> Bindisyuntami churamonga tanta ruracuna batyayqui, micuy shuntana canastayquipis junta cananpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosga bindisyunnintami churamonga wasiquicho captiquipis, maypa aywaptiquipis.

<sup>7</sup> «Conrayquicunata binsinayquipäpis TAYTA DIOSGA llapantami munayniquiman churamonga. Gamcunata magashunayquipaj filayllanpa shamurpis mashtaypa mashtarnami gueshpenga.

<sup>8</sup> «TAYTA DIOSGA bindisyunta churanga micuy churacunayquicunaman, llapan arushayquimanpis. Goycushunayquipaj caycaj nasyunchöga cushishatami goyächishunquipaj.

<sup>9</sup> «Mandamintuncunata cumlir pay nishannölla cawaptiquega aunishushayquinöllami TAYTA DIOS cuyashan santo runacuna imaypis canquipaj.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS acrashan runacuna cashayquita musyarmi may-chay nasyuncho tiyaj runacunapis manchacushunquipaj.

<sup>11</sup> Unay awiluyquicunata aunishan nasyunman chayaptiqui TAYTA DIOSMI bindisyunninta churamonga wamrayquicuna achca cananpaj, uywayquicunapis achcaman mirananpaj.

<sup>12</sup> Gamcunataga TAYTA DIOS mas alli cajtami goshunquipaj. Tim-punchömi chacrayquiman tamyachimonga. Llapan arushayquicunamanmi bindisyunninta churamonga. Chaynöpami waquin nasyuncunataga imatapis ristanquipaj. Quiquiquicunami ichanga mana ristanquipächu.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga waquin nasyun runacunapita mas allichö cawanayquipaj yanapähunquipaj. Ichanga gamcuna cumliy Tayta Diospa mandamintuncunata canan willapashäta.

<sup>14</sup> Gamcunaga willapashäcunata ama gongaycunquichu. Juc dioscunataga ama aduraychu, ni rispitaypischu.

### *Mana wiyacojcuna maldisyunasha cananpaj nishan*

*(Lev. 26.14-46)*

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSTA mana wiyacur mandamintuncunata, lainnincunata canan junaj willapaycashäta mana cumliptiquimi ichanga maldisyun chayashunquipaj. Chaycunaga caynömi canga:

<sup>16</sup> «Chacracho tiyaptiquipis, siudächo tiyaptiquipis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>17</sup> Tanta ruracuna batyayquipis, micuy shuntacuna canastayquipis wayralla tumaycānanpämi maldisyun chayangapaj.

<sup>18</sup> Wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis, wäcayquicunamanpis, uyshayquicunamanpis, llapan casta uywayquicunamanpis maldisyunmi chayangapaj.

<sup>19</sup> Maypa aywaptiquipis, ima rurashayquichöpis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOS maldisyunashuptiquimi ima rurashayquicunapis mana camacangachu ni ruracangapischu. Payta mana wiyacur llutancunata rurashayquipitami manapis aycällata llapayqui ushacanquipaj.

21 Charicarcärinayquipaj caycaj nasyunman yaycur tiyaptiquipis tucuy-niraj gueshyacunawanmi TAYTA DIOS llapayquita ushacächishunquipaj.

22 Gamcunacho yurichenga fiyu gueshyata, fiyupa rupayta, gueripäcuyta. Fiyupa usyawan llapan chaquenga. Rīguyqui wiñaycämojtapis chüpacacuna ushacurconga. Gueshyaga llapayquitami ushacächishunquipaj.

23 Tamyapis manami tamyamongapänachu. Chacrachöpis manami micuy wayonganachu.

24 Llapayqui ushacänayquicamami tamyachimunanpa ruquin TAYTA DIOSGA polbutawan agushllata syëlupita shicwachimonga.

25 Contrayquicunapis shamur pasaypami ushacächishunquipaj. Paycunawan pillyanayquipaj filayllanpa aywarpis mashtaypa mashtarna gueshpinqipaj. Chayta mayaycur llapan nasyun runacunami cushipäshunquipaj.

26 Wañuptiqui pipis mana michänanpaj captin äbicunawan jirca animalcunami micushunquipaj.

27 «Egipto runacunata castigashannömi TAYTA DIOS castigashunquipaj tucuy-niraj gueriwan, chupuwan, garachuwan, shegshipäcuywan. Chay gueshyawanga manami allchacanquipächu.

28 TAYTA DIOS castigashuptiquimi waquinniqui löcuyanquipaj, waquinniqui gaprayanquipaj. Waquinniquina imata ruraytapis mana camäpacunquipächu.

29 Gaprayasha carmi junajpapis chacaypano lamcaycachar purinquipaj. Ima rurashayquipis yangallami canga. Waran waranmi engañashunquipaj, ñacachishunquipaj. Pipis faburniqui mana captinmi suwacuna imayquitapis apaconga.

30 Majachacänayquipaj parlashayquiwanpis jucmi puñucuyconga. Tiyanayquipaj wasita rurashayquichöpis manami tiyanquipächu. Übasta lantashayquipis wayuyninta manami micunquipächu.

31 Wäcayquita guechurcur ñaupayquicho pishtarpi manami yawachishunquipächu. Bürruyquitapis apacur manami cutichishunquipächu. Uyshayquita apacuptinpi manami pipis guechöshishunquipächu.

32 Ricapaycaptiquimi wamrayquicunata warmita ollgutapis juc-lä nasyun runacuna apaconga. Waran-waran paycunapaj fiyupa llaquicurpi manami ricanquipänachu.

33 Mana rejsishayqui jäpa runacuna shamur chacrayquicuna wayushanta apacuptin yangallami arushayquipis canga. Waran-waran mana cuyapapa aruchishuptiqui pasaypami ñacanquipaj.

34 Llapan chay päshushayquicunata ricar löcuyanquipämi.

35 TAYTA DIOSMI gongurniquicunachöpis chancayquicunachöpis fiyu gueriwan gueshyachishunquipaj. Gueri ushashunquipaj chaquiquipita umpucshuyquiyaj.

36 «TAYTA DIOSMI camacächenga gamcunapis ni papäniquicunapis mana rejsishan nasyunman raynintinta präsu apashunayquipaj. Chaychöga rumipita, guerupita rurasha dioscunatami aduranquipaj.\*

37 Chayno TAYTA DIOS maymanpis apachishushayquichöga canquipaj mana alli ricasha, pï-maypitapis chiquisha, rimashallami.

38 Aypallata murupacurpis poguptenga ichicllatami shuntanquipaj. Chüpacacunami ushacurcongapaj.

\* 28:36 Deut. 4.27-28; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12

39 Übastapis lantanquipämi; täpanquipämi. Ichanga manami wayuynintapis palkanquipächu ni binutapis upunquipächu. Curullami ushacurcongapaj.

40 Tiyashayquichöga intërchömi cangapaj olivo yöracunapis. Ichanga wayuynin asëtünas marpucäuptin alli asyaj asëtinwanpis manami cupacunquipänachu.

41 Wamrayquicuna cangapämi ollgupis, warmipis. Ichanga juc-lä nasyunmanmi präsu apaconga.

42 Llapan lantashayqui yöracunata, murushayqui micuycunatapis chüpacami ushacurcongapaj.

43 Nasyunniquicho tiyaj juc-lä nasyun runacunaga munayniyojmi ricaconga. Gamcunami ichanga waranllanta-waranllanta munayniynajna canquipaj.

44 Chay juc-lä runacunami imatapis ristashunquipaj. Gamcunapami ichanga imayquipis mana cangachu ristanayquipaj. Paycunami rispisharunacunaga canga. Gamcunatami ichanga mana pipis rispisharunquipächu.

45 «TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata mana wiycushayquipitami llapan maldisyun chayashunquipaj. Gaticachaycällarmi ushashunquipaj.

46 Chayta ricarmi pi-maypis tantiyaconga gamcunaman, wamrayquicunaman maldisyun chayamushanta.

47 Llapanpis chayashunquipaj ima-aycayqui cananpäpis yanapäshushayquipita TAYTA DIOSTA mana rispitar mana adurashayquipitami.

48 Conrayquicunata TAYTA DIOS cachamuptinmi gamcunaga uywaynöna paycunata sirbinquipaj. Llapan ima-aycayquicunapis ushacaptinmi pasaypa muchoj ricacunquipaj. Chaymi micunayquipäpis ni upunayquipäpis ni jaticunayquipäpis mana canganachu. Chaynö ñacanquipaj ushacänayquiyajmi.

49 TAYTA DIOSMI cachamongapaj juc-lä nasyun runacunata. Ancanöpis illajpitami chayamongapaj. Rimaynintapis manami tantiyquipächu.

50 Fiyu runacunami canga. Manami rispitangapächu auquinta. Ni wamratapis manami cuyapangapächu.

51 Chay suldärunacunaga uywayquitapis micuyniquitapis ushaypami apaconga. Llapanta ushar manami cachapäshunquipächu rigutapis, binutapis, asëtitapis, ni ima uywayquipa wawancunatapis. Llapanta ushaptinmi pasaypa yargayllawan wanunquipaj.

52 «TAYTA DIOS goycushayqui siudäcunatapis altu pergasha caycajta chay suldärunacunaga ushajpämi juchuchenga. Chay pergasha marcacuna chapäshunayquipaj cashanta yarpaptiquipis llapantami juchuchenga.

53 Conrayquicuna magashunayquipaj siudäniquicunata curalacuy-cushpan chapäshuptiquimi fiyupa yargay canga. Chaymi yargaypita car TAYTA DIOS tarichishayqui wamrayquicunatapis ollguta warmita micucarcäinquipaj.

54 Amatar alli runa cashpanpis fiyupami chiquicurconga wauguinta, amatar cuyashan warminta, manaraj micushan caj wamrancunatapis.

55 Wañoj wamranpa aychanta pitapis mana yawachinanpämi chiquiconga. Siudäcunata jäpa runacuna curalacuycäriptenga micunayquipaj manami imapis cangapächu. Conrayquicunaga marcayquicunacho fiyupami ñacachishunquipaj.

56 Amatar alli cuyacoj warmipis fiyupami chiquicurconga amatar cuyashan runanta wamrancunata.

57 Chiquiconga itinta pärishmintinta pacayllapa quiquillan micucurcunanpämi.\* Chayno canga contrayquicuna siudäniquicunata curalapaycuptin mana imapis micunayquipaj captinmi.

58 «Gamcuna cay isquirbiraycaj yachachicuycunata mana wiyacuptiqui, munayniyoj TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiquega

59 manchariypaj castigucunawan, mana allchacaj gueshyacunawanmi quiquicunatapis wamrayquicunatapis ñacachishunquipaj.

60 Egiptucho fiyupa manchacuypaj cashan gueshyacunami gamcuna tiyashayquichöpis yurengapaj. Chaura fiyupami ñacanquipaj.

61 Jananmanpis mas juc gueshyacunatami curucunatami yurichimonga llapaniqui ushacänayquipaj.

62 Israelcuna goyllarcunano aypalla casha carpis TAYTA DIOSNINCHÏta mana wiyacushayquipita wallcallanami quëdanquipaj.

63 Gamcuna alli cawanayquipaj, achcaman miranayquipaj yanapëshushpayqui TAYTA DIOS cushicushannöllami mana wiyacushayquipita ushacächishushpayquipis cushiconga. Mana munaycajtami tiyashayqui nasyunpitapis gargushunquipaj.

64 TAYTA DIOSGA llapan nasyunmanmi mashtaypa mashtar gargushunquipaj. Chay nasyuncunachöga juccuna adurashan guerupita rumipita rurasha idulucunatami aduranquipaj. Chaycunataga gampis ni unay awluyquicunapis manami rejsishachu.

65 Chay nasyuncunacho tiyaptiquega TAYTA DIOSNINCHI manami jamaytapis tarichishunquipächu. Chaymi gamcunaga fiyupa llaquicur, manchacashalla, amatar wagallar tiyanquipaj.

66 Ima disigrasyapitapis manami librichu canquipaj. Chacaypa junajpapis manchacullarmi goyanquipaj.

67 Fiyupa manchacurmi pacha wararcuptinpis: «Imay öraraj chacarconga» ninquipaj. Pacha chacaptinnami: «Imay öraraj pacha wararconga» ninquipaj.

68 TAYTA DIOS «Egipto näninpa imaypis manami cutinquipächu» nisha captinpis büquicunawanmi cutichishunquipaj. Contrayquicunaman uyway canayquipaj ranticuyta munashuptiquipis pipis manami rantishunquipächu.»

## 29

### *Israelcunawan Tayta Dios Moabcho yapay conträtuta rurashan*

1 Moab nasyuncho Israel runacuna caycaptinmi Moisesta TAYTA DIOS niran paycunawan conträtuta rurashanta yarpächinanpaj. Chay conträtutaga Tayta Dios ruraran Horeb jircacho caycaptinmi.

2 Llapän Israelcunata shuntaycur Moisés niran: «Egiptucho caycashpayqui ricarayquimi faraonta mandäshejnintinta Tayta Dios castigashanta.

3 Gamcunaga ricarayquimi milagrucunata, señalcunata, almiraypajcunata rurashanta.

4 Canancamapis Tayta Diosga manami tantiyachishunquirächu imapaj chayno rurashantapis. Ricaycarpis mana ricajnömi caycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi caycanqui.\*

5 Chuscu chunca (40) watami chunyajpa gamcunata pushamushcä. Chay watacunacho manami mayganiquipapis ushacashachu röpayqui ni llanguiquipis.

\* 28:57 2Rey. 6.28–29; Lam. 4.10 \* 29:4 Rom. 11.8

<sup>6</sup> Chunyajpa purisha manami tantapis micunanchipaj cashachu. Ni binupis ni ima machächicojpis upunanchipaj manami cashachu. Chaymi Tayta Dios micuyta camaripämashanchi pay Diosninchi cashanta tantiyacunanchipaj.

<sup>7</sup> «Cay partiman chayaycamusha magamänanchipaj shamuran Hesbonpa\* raynin Sehón, Basanpa\* raynin Og. Jina cajtami paycunata binsiranchi.

<sup>8</sup> Nasyunninta guehurcurnamí aypuranchi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata.\*

<sup>9</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOSWAN conträtuta rurur parlashayquita llapanta cumliy. Chayrämi ima rurashayquipis alli llojshipäshunquipaj.

<sup>10</sup> «Cananga llapaninchimi shuntacasha carcaycanchi Tayta Diospa ñaupancho. Cada tribupa mandajnincuna, mayur runacuna, autoridäcuna,

<sup>11</sup> wamracuna, warmicuna, marcanchicho tiyaj jäpacuna, yantacojcuna, yacucojcunapis.

<sup>12</sup> Llapayquimi shuntacashcanqui Tayta Dios gamcunawan rurashan conträtuta canan junaj jurar chasquinayquipaj.

<sup>13</sup> Cananpitaga Tayta Diospa wamrannami canqui. Paynami Diosniqui. Chaypämi unay awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta auniran.

<sup>14</sup> Manami gamcunallapächu TAYTA DIOS rurashan conträtu bälín.

<sup>15</sup> Canan junaj noganchiwan conträtu rurashanga bälínmi mas guepata yurejcunapapis.

<sup>16</sup> Gamcuna musyarcaycanquimi Egipto nasyuncho imano goyashanchitapis, shacamur imanöpa nasyuncunapa päsamushanchitapis.

<sup>17</sup> Ricaranchimi mana sirbej guerupita rumipita guellaypita goripita rurasha idulucunata runacuna aduraycajta.

<sup>18</sup> Gamcunami ichanga ollgupis warmipis Tayta Diosta ama gonganquichu. Chay nasyuncunacho caj dioscunata ama aduranquichu. Chaycunata adurar Israel-masiqicunapäga canquipaj benënuyoj ashgaj jachanömi.\*

<sup>19</sup> «Cay conträtuta chasquircur ama yarpaychu mana cumliptiquipis TAYTA DIOS mana castigashunayquipaj cashanta. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj TAYTA DIOS llapayquita castigar ushacächishunayquipaj.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSGA manami perdunashunquipächu, sinöga fiyupa rabyashpanmi cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castigashunquipaj gampita mirajcunapis ushacashanyaj.

<sup>21</sup> Israelcunapita jorgushuptiqui ima ayca disigrasyacunami päshunquipaj. Llapanpis chayno päshunquipaj cay conträtu librucho isquirbiraycaj maldisyuncuna nishannömi.

<sup>22</sup> Chayno castigashushpayquega tiyashayqui nasyuntapis disigrasyacunawan gueshyacunawanmi TAYTA DIOS castigangapaj. Nasyuntapis chayno castigashanta guepa yurej Israel runacunawan caru nasyunpita shamoj jäpa runacunapis ricangami.

<sup>23</sup> Chaura fiyupa manchacashpan nenga: «Chay chacracunachöga cachiwan asufrimi mashtaraycan. Chaychöga manami imapis wayongachu ni guewallapis. Sodomata, Gomorrata, Admata, Zeboimta TAYTA DIOS castigar illgächiptin imapis mana quëdashannömi imapis mana canchu» nir.

<sup>24</sup> «Chaura llapan nasyun runacunami nenga: «¿Imanir-raj cay nasyunta chaynöga TAYTA DIOS castigaycusha? ¿Imanir-raj fiyupaga rabyacurcuran?»

\* 29:7 Núm. 21.21-30

\* 29:7 Núm. 21.31-35

\* 29:8 Núm. 32.33

\* 29:18 Heb. 12.15

<sup>25</sup> Niptin nenga: «Egiptupita unay caj awiluncunata Tayta Dios jorgamur contrātu rurashanta mana cumlishanpitami.

<sup>26</sup> Mana cumlishpanmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA adurananpa ruquin mana rejsishan imachöpis mana yanapäcoj dioscunata adurasha.

<sup>27</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA cay nasyunpaj rabyacurcusha. Isquirbiray-cashan llapan maldisyuncunawanpis castigasha.

<sup>28</sup> Fiyupa rabyashpanmi juc-lä nasyuncunaman gargusha. Chaymi cananga juc-lächöna carcaycan» nir.

<sup>29</sup> «Imatapis mana musyashanchi cajtaga quiquin Tayta Diosnillanchimi musyan. Canan wiyashanchi mandamintuncunata, laynincunatami ichanga musyachimashcanchi noganchi wamranchïcuna imaypis cumlinanchipaj.

## 30

### *Wiyacojuncunata Tayta Dios yanapänanpaj nishan*

<sup>1</sup> «Cananga musyanquinami wiyacuptiqui TAYTA DIOS bindisyunta churamananpaj cashanta, mana wiyacuptiqui maldisyunwan castigashunayquipaj cashantapis. Gamcuna mana wiyacuptiqui Tayta Dios juc-lä nasyunman gargushuptiquega llapan nishäcunata yarpanqui.

<sup>2</sup> Canan niycashäno llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan gamcunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega

<sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI cuyapäshushpayquimi alli goyaymanna churashunquipaj. May nasyuncunamanpis jitarishushayquipita shuntamushunquipämi.

<sup>4</sup> Nasyunniquipita may caruman apasha caycajuncunatapis TAYTA DIOSGA cuyapäshushpayqui cutichimushunquipämi.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA taytayquicuna tiyashan nasyunmanmi cutichimushunquipaj. Chaura gamcunaga yapay chaychöna tiyanquipaj. Chaycho tiyashpayquimi unay famillyayquicunapitapis mas alli cawashpayqui paycunapita mas ahcaman miranquipaj.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHËga alli shongutami goshunquipaj\* gamcunatapis gamcunapita miraj wamrayquicunatapis payllatana llapan shonguyquiwän, llapan buluntäniquiwan cuyanayquipaj. Chauraga allimi cawanquipaj.

<sup>7</sup> Chiquishojcunatami, contrayqui cajcunatami ichanga TAYTA DIOS cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castiganga.

<sup>8</sup> Gamcunami ichanga TAYTA DIOSLLATA wiyacur sirbinquipaj. Canan willapaycashä mandamintuncunatapis cumlinquipaj.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA ima rurashayquimanpis, wamrayquicunamanpis, uywayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis bindisyunta churamonga. Rasunpami TAYTA DIOSGA unay awiluyquicunata yanapar cushicushanno gamcunata yanapäshushpayquipis cushiconga.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA yanapäshunquipaj payta wiyacur cay librucho isquirbiraycaj mandamintuncunatawan laynincunata llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquipa cumliptiquimi.

### *Alli cawayta o mana alli cawayta acrananpaj nishan*

<sup>11</sup> «Canan junaj willapashä mandamintuncunaga manami sasachu caycan tantianayquipaj ni cumlinayquipäpis.

\* 30:6 Deut. 10.16; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29

<sup>12</sup> Manami syëluchöräpischu caycan «¿Piraj ruquinchi syëلمان wichaycunman? Cutiyca mur willapämashwan cumlinapaj» ninayquipaj.

<sup>13</sup> Manami lamarpa jucay cuchunchöräpischu caycan «¿Piraj ruquinchi lamar washa chimpanman aywanman? Cutiyca mur willapämashwan cumlinapaj» ninayquipaj.

<sup>14</sup> Chaypa ruquin canan willapashä mandamintucunaga umayquicunachömi caycan.\*

<sup>15</sup> «Cananga munashayquita acray. Alli cawaypis wañuypis caycanmi. Alli goyaypis mana alli goyaypis caycanmi.

<sup>16</sup> Canan junajmi gamcunata niycä TAYTA DIOSTA cuyar llapan mandamintucunatawan laynincunata wiyacur cawanayquipaj. Chayno cawarga Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycuptiqui paymi bindsiyunninta churamonga achcaman miranayquipaj, llapan arushayquicunapis alli cananpaj.

<sup>17</sup> Canan willapashäcunata mana cumlir, juc dioscunata adurar gongurpalcorga

<sup>18</sup> cuyapaypami ushacanquipaj. Jordán mayuta chimpancur guechushayqui nasyunchöga manami unaycamaga goyanquipächu. Chayno caycaptenga sumaj tantiyacuy wiyacur cawanayquipaj.

<sup>19</sup> Bindsiyunta chasquir alli cawanayquipaj cajta, maldisyunasha car mana alli cawanayquipaj cajta canan junaj acray. Canan acrashayquitaga syëلupis cay pachapis testigumi caycan. Chauraga alli cawanayquipaj cajta acray ari gamcunapis gamcunapita mirajcunata wiyacuy. Payta wiyacorga

<sup>20</sup> TAYTA DIOSNINCHÏta cuyar pay nishancunata wiyacuy. Payta wiyacorga allimi cawanquipaj. Chaynöpami unay awiluyqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta,\* Tayta Dios aunishan nasyuncho unaycama cawanquipaj.»

## 31

### *Josüena Moisespa ruquin cashan*

(Núm. 27.12-23)

<sup>1</sup> Moisesga IsraeLCunata masta willapar niran:

<sup>2</sup> «Pachac ishca y chuncan (120) watayojnami cä. Mananami callpäpis cannachu wac-läman cay-läman chayar purinapä j. Jinachöpis TAYTA DIOSGA Jordán mayuta manana chimpanapä j cashantami nimasha.\*

<sup>3</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA gamcunapa ñaupayquitami aywanga. Gamcuna aywayniqui-tupumi chay nasyun runacunata wañuchenga gamcuna tiyacaycärinayquipaj. TAYTA DIOS nishanno Josüenamimandajniquicanga. Paymi pushashunqui.

<sup>4</sup> Yaycunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaj runacunataga TAYTA DIOS illgächenga Amorreo runacunapa raynin Sehonta, Ogta nasyunnintintarurashanno.\*

<sup>5</sup> Chay runacunata illgächinanpäga maquiquicunamanmi TAYTA DIOS churamongapaj. Churamuptin noga nishänölla llapanta illgächinqui.

<sup>6</sup> Gamcunaga paycunawan pillyar ama manchacunquichu. TAYTA DIOSMI gamcunataga yanapäshunqui. Manami cachaycushunquipächu.»

\* **30:14** Rom. 10.6-8    \* **30:20** Gén. 12.7    \* **30:20** Gén. 26.3    \* **30:20** Gén. 28.13    \* **31:2** Núm. 20.12    \* **31:4** Núm. 21.21-35

<sup>7</sup> Nircurnami Moisesga lädunman Josuëta gayaycur Israelcuna wiyaycaptin niran: «Sumaj cheglayquita watacuy. Ama manchacunquichu. Cay runacunataga TAYTA DIOS ‹goycushayqui› nir aunishan partiman gammi pushanqui. Gammi chacratapis ricachinqui.

<sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI ñaupayquita aywar yanapëshunquipaj. Manami cachaycushunquipächu.\* Chaymi ama manchacunquichu.»

*Jagata perdunay watacho laycunata liguinanpaj willapashan*

<sup>9</sup> Isquirbishan laycunata Moisesga entregaran Conträtu babulta apaj Levi cüracunata, mayurcunata.

<sup>10</sup> Entregarmi paycunata niran: «Ramäda\* fistacho, cada ganchis wata, jagacunata perdunay wata chayamuptin\*»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachacho llapan Israelcuna shuntacanga. Nircur llapan wiyananpaj cay laycunata liguipanqui.\*

<sup>12</sup> Chaychömi ollgupis, warmipis, wamracunapis, gamcunacho tiyaj jäpa runacunapis shuntacanga liguipashayquita wiyar TAYTA DIOSPA laynincunata wiyacur cawananjaj.

<sup>13</sup> Chayrämi wamrayquicunapis yachacongä TAYTA DIOSTA imaypis wiyacur rispitananjaj. Jordän mayuta päsarir TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycay nasyuncho tiyashpayqui imaypis chayno liguipanqui.»

*Ushanantana Moiesta Tayta Dios willapashan*

<sup>14</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Gam wañunayquipaj wallcanami pishin. Chaymi Tincunanchi Tolduman Josuëta pushacurcur shamuy. Paytami willapëshaj imata rurananjaj cashantapis.»

Chaura Josuëwan Moisesga Tayta Dioswan Tincun Tolduman aywaran.

<sup>15</sup> Chaychönami TAYTA DIOSGA ichiraycay pucutaycho yuriparan. Chay pucutayga Tolduman yaucuna puncu jananchö päracuycuran.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wañunayquipäga wallcanami pishin. Cay runacunaga mana allitanami ruranga. Tiyananjaj caycay nasyuncho caycay dioscunata adurarmi pirdicanga. Nogataga gongaycamanganami. Paycunawan conträtu rurashätapis manami cumlenganachu.»

<sup>17</sup> Chaura nogapis paycunapaj fiyupami rabyacurcushöpaj. Manana yanapëshänachu. Paycuna ñacaptinpis mananami imapis gocamanganachu. Fiyupa ñacar llaquicur-rämi nenga: «¿Manachuraj cayno päsaycämanchi Tayta Diosninchi manana yanapëshamasha?» nir.

<sup>18</sup> Chayno tantiyacuptinpis llutanunata rurur juc dioscunata adurashanpitami paycunapita noga witicushaj.

<sup>19</sup> «Cananga juc birsuta isquirbiy. Nircur yachachiy Israelcuna cantananpaj. Cay birsuta cantarmi paycuna tantiyaconga juchata rurashanta.»

<sup>20</sup> Noga Israelcunata chayachishaj jurar awiluncunata aunishä partimanmi. Chaychöga lëchipis mishquipis manami pishinchi. Chaycho paycuna sumaj micucarcärir, wirayacurcorga juc dioscunatami aduranga. Nogataga manacajmannami churamanga. Chayno rurarmi paycunawan conträtu rurashätapis mana cumlenganachu.

<sup>21</sup> Paycunaman fiyupa ñacaycuna, llaquicuycuna chayaptin ichanga cay yachachishä birsuna paycunata tantiyachenga. Paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypami cantanga. Nogaga aunishä nasyunman manaräpis yaycuchishpallänami musyaycä imano cananjaj cashantapis.»

\* **31:8** Jos. 1.5; Heb. 13.5 \* **31:10** Deut. 16.13-15 \* **31:10** Deut. 15.1 \* **31:11** 2Rey. 23.2; Neh. 8.1-8

22 Chaura Moisesga chay junajllami chay birsuta isquirbircur IsraeLCunata yachachiran.

23 Chaypitana Nunpa wamran Josuëta Tayta Dios niran: \* «Gammi IsraeLCunata chayachinquipaj aunishä nasyunman. Nogaga imaypis yanapcäshayquimi. Chaymi ama manchacuychu.» \*

24 Moisés llapan laycunata ushajpaj isquirbircur

25 TAYTA DIOSPA conträtu babulninta apaj Leví runacunata niran:

26 «Cay laycunata churay TAYTA DIOSNINCHIpa conträtu babulnin ñaupanman. Chay laycunaga testigunömi canga juchata ruraptiqui jugasha canayquipaj.

27 Nogaga musyänami mana wiyacoj, mana tantiyacoj runacuna cashayquita. Cawaycaptillänami fiyupa TAYTA DIOSTA rabyachishcanqui ¡Wañucuptënaga imatanaraj ruranquimis!

28 Cananga llapan mayur runacunata, cada tribupa mandajnincunata pushamuy Tayta Dios nishancunata willapänäpaj. Paycunata tantiyachishätaga syëlpis cay pachapis wiyar testigumi canga.

29 Musyänami wañucuptëga llapayqui IsraeLCuna jucha rurayllacho goyänayquipaj cashanta. Mananami ruranquipänachu imano cawanayquipaj willapashäcunatapis. Llutancunata rurar TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquiptami fiyupa ñacanquipaj.»

### *Cantananjaj caj birsuta Moisés liguipashan*

30 Chayno nircurmi Moisesga llapan IsraeLCunapa ñaupancho cay birsuta gallaycunanpita ushanancama liguiparan:

## 32

1 «Syëlu wiyay rimashäta.

Cay pacha wiyay imata niycashätapis.

2 Yachachicuynëga tamyänömi runacunaman chayanga.

Willapashäga shullaynömi,  
jachaman chirapa chayajnömi,  
tajtacho shullay caycajnömi canga.

3 TAYTA DIOS munayniyoj cashantami willacushaj.

¡Llapayqui payta alabay ari!

4 Paymi imapitapis chapämajninchi.

Pay rurashancunaga fiyupa allimi.

Imatapis allillatami ruran.

Payga manami imaypis llullacunchu.

Payga llapantapis allimi rican.

¡Alli cajtami ruran; rasun cajllatami riman!

5 «Fiyu, juchasapa runacuna, Tayta Diosta rabyachej,  
Paypa «wamran» ninäpapis manami allichu canqui.

6 Mana tantiyaj lisu runacuna

¿chaynöchu TAYTA DIOSNINCHIta cutichinqui?

Payga ¿manachu taytayqui caycan?

¿Manachu camashojniqui, cawayta goshojniqui caycan?

7 «Mä yarpachacuriy. Unay imano cashantapis tantiyacuriy.  
Taytayquicunata, auquincunata tapucuy.

\* 31:23 Núm. 27.23 \* 31:23 Jos. 1.6

8 Tayta Diosmi juc junajcho runacunata raquiran.

Nasyuncunata raquir lindancunatapis churaparan.\*

Chayno rurashpan Israelcunatapis raquiparan aycapis cashanman-tupumi.

9 Chaymi paycunata cuyar acrarán yanapānanpaj.

Jacobpita mirajcunatami shuntaran paypa maquincho cawanānpaj.

10 Wayralla tumaycaj chunyaj jircachōmi paycunata tariran.

Cuyapashpan shuntacurmi sumaj yachachiran.

Ñawi-ñiñunta-japuyimi cuydaran.

11 Chaymi gueshtancho anca älanta quicharcur-quicharcojno, wawancunata pärinanpaj yachachejno,

Tayta Diospis acrashancunata apacamuran.\*

12 «TAYTA DIOSLLAMI pushararan.

Juc dioscunaga manami yanapashachu.

13 Nasyuncunacho altunnin jircacunapami llapanta binsichir pushamusha.

Jircacunacho cajpa wayuynintami micunanpaj camariparan.

Gagapita llojshimōj mishquitami upuchiran.

Ranrapita llojshimōj asētītami upuchiran.

14 Quēsutami, cabrapa lēchintami camariparan.

Yanapaptinmi Basán particho caj cashnicunata, uyshacunata, chībucunata micuran.

Rīgutapis allillatami micuran.

Bīnutapis upuran sumaj pogusha übaspa yacuntami.

15 «Israel\* ichanga werayasha, jaytacojyasha.

Jesurún\* wera cayllawan llushwaypa llushwasha.

Chayno carmi Camajnin Tayta Diostapis gongaycusha.

Salbajninta, chapajninta manacajman churasha.

16 Juc dioscunata adurashpanmi Tayta Diosta rabyachisha.

17 Uywacunatapis pishtaran dyablucunapaj,\*

chayraj rejsishan dioscunapaj.

Chaycunataga unay awiluncunapis manami aduraranchu.

18 «Israelcuna, cachaycushcanquimi imapitapis chapāshoj Taytanchīta.

Gongaycushcanqui cawayta gomajninchi Tayta Diosta.

19 Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha.

Wamrancuna captiquipis mana yanapāshurayquinachu.

20 Chaymi nisha: Paycunata manami yanapāshānachu.

Mā imamanshi chayanga.

Paycunaga fiyu runacuna, mana yāracuypaj wamracunami.

21 Mana dios caycaptin juc dioscunata adurashpanmi rabyachiman.\*

Manacaj idulucunata adurashpanmi rabyachiman.

Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawan.\*

Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.

22 Cananga nina ratarejnörämi fiyupa rabyacurcushcä.

Rabyashāga chayanga pacha rurincamami.

Allpatapis micuytapis manami wayuchishächu.

\* 32:8 Hech. 17.26 \* 32:11 Éxo. 19.4 \* 32:15 Deut. 33.5, 26; Isa. 44.2 \* 32:15 **Jesurún** ninanga

**alli runa** ninanmi. Chay jutiwanpis Israel runacunapāmi niran. \* 32:17 1Cor. 10.20 \* 32:21

Éxo. 20.5; 1Cor. 10.22 \* 32:21 Rom. 10.19

Jircacunatapis rupachirmi ushashaj.

<sup>23</sup> Paycunataga tucuyñöpami castigashaj.

Wacpita-caypitami lëchacunata chayachishaj.

<sup>24</sup> Yargaywan rupay gueshyawan wañunanpämi camacächishaj.

Fiyu gueshyami ushangapaj.

Micucoj animalcunatami, wañuchicoj culebracunatami yurichishaj.

<sup>25</sup> Wamrancunatapis cällicunachömi tucsirgärenga.

Wasincunachöpis fiyupa manchariyimi canga.

Wañongapämi mösupis jipashpis,

auquinpis, itipis.

<sup>26</sup> «Nogaga yarparä pipis mana yarpänapaj intërupa garguriytami.

<sup>27</sup> Ichanga contrancuna cushipämänanta manami munashcächu.

Manami munächu paycuna alli-tucur «TAYTA DIOSNIN chapaycaptinpis illgächishcanchi» ninanta.»

<sup>28</sup> «Israelcunapaga yarpayninpis manami cannachu.

Imata rurarcaycashantapis manami tantiyannachu.

<sup>29</sup> Canan nishacunata ojalä tantiyacunman ichanga.

Ushacänanpaj cashanta cuentata gocuptin allimi canman.

<sup>30</sup> ¿Imanöpataj warangantin runacunata jucnaylla gaticachanman?

¿Imanöpataj chunca warangantin runacunata ishcajlla gaticachanman?

Chayno captinpis Israelcunata chayno gaticachasha imapitapis chapaj

TAYTA DIOS

contrancunapa munayninman cachaycuptinnami.

<sup>31</sup> «Contranchicunata chapäga manami noganchïta chapämajninchinöchu.

Chaytaga quiquincunapis musyanmi.

<sup>32</sup> Contranchicunaga fiyumi, wañuchicojmi,

Sodoma, Gomorra runacunanömi.

Chay runacunaga caycan ismusha übasnömi.

<sup>33</sup> Paycunapa binunpis wañuchicoj culebrapa benënunnömi.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchï nisha: ¿Jucha rurashancunataga manami gongächu.

¿Gongaycunäpaj cashantachi yarpaycan?

<sup>35</sup> Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushashaj.\*

Juchan aypämuptenga manami janapashächu.

Ushacächinäpaj juchan aypaycämunnami.

Öran chayaycämunnami paycunata jusganäpaj.»

<sup>36</sup> «Acrashan runacunapa callpan manana captenga TAYTA DIOS yanapangami.

Payta sirbejcuna ushacänanpaj captenga cuyapangami.\*

<sup>37</sup> Chaymi contranchicunata Tayta Dios nenga:

¿Maytaj imapitapis chapäshunayquipaj yäracushayqui diosniquicuna?

<sup>38</sup> ¿Maytaj chay uywacunapa wiranta «micun» nishayqui,

binuta churashayquita «upun» nishayqui dioscuna?

¿Canan jatarimuchun yanapäshunayquipaj!

¿Shamuchun washäshunayquipaj!

\* 32:35 Rom. 12.19; Heb. 10.30 \* 32:36 Sal. 135.14

39 ¡Nogallami lllapanpaj munayniyoj Dios caycä!  
 Nogapita mas jucga manami canchu.  
 Nogami munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj, wañuchinäpäpis.  
 Nogami pitapis gueshyachë, allchacächëpis.  
 Ñawëpitaga manami pipis gueshpinchu.  
 40 Imaycamapis cawaj Dios cashpämi  
 maquëta syëlluman jogarcur jurä.  
 41 Conträcunata jusganäpaj achicyaypa achicyaycaj espädäta aflashaj.  
 Chiquimajcunataga lllapantami castigashaj.  
 ¡Chiquimajcunataga merësisshanman-tupumi ayñita cutichishaj!  
 42 Mandajncunatawan suldäruncunata ushaptë  
 lëchäcunapis yawarllami canga.  
 Espädäpis aychanta cuchurmi ushanga.  
 Chayno wañonga guërracho pillyajcunapis präsu charisha cajcunapis.»

43 «May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna  
 Tayta Dios acrashan Israelcunawan iwal cushicuy-llapa.\*  
 Paymi ayñita cutichishpan wañuchenga sirbejnincunata wañuchishanpita.\*  
 Acrashan runacuna cushisha cawanapämi  
 tiyashan nasyunninta limyuyächenga.»

#### *Ushananta Moisés willapashan*

44 Chay birsutami Nunpa wamran Josuëwan aywaycur Moisés lllapan Israelcunata liguiparan.

45 Liguipayta usharcur Israelcunata

46 niran: «Canan willapashäcunata sumaj yarpachacuy. Yachachishä laycunata cumlinanpaj wamrayquicunata willapay.

47 Cay laycunataga manami yangallapächu yachachishcä, man'chäga chaycunata cumlir alli cawayta tarinayquipämi. Chay laycunata cumlerga Jordán mayuta chimpancur partisyun chacrata chasquir allimi cawanquipaj.»

#### *Tayta Dios aunishan nasyunta Moisés ricashan*

48 Chay junajllami Moiesta TAYTA DIOS niran:

49 «Moab nasyuncho caycaj Abarim jircacunapa aywar Nebo puntaman wichay. Chayga caycan Jericó siudä chimpanchömi. Chay puntapitami ricanqui Israel runacunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyunta.

50 Wauguiqui Aarón Hor puntacho wañushpan unay wañoj familyayquicunawan tincoj aywacushannömi gampis Nebo puntaman wicharcu wañushpayqui familyayquicunawan tincoj aywacunquipaj.

51 Gamga wauguiqui Aaronwan ishcaniquimi Israelcunapa ñaupancho mana wiyacamarayquichu. Chayno rurarayqui Zin jutiyoj chunyaj Meribacades yacu llojshimojchömi. Israelcunapa ñaupancho gamcunaga manami rispitarayquichu.

52 Chaypitami gamga Israelcunata goycunäpaj caycaj nasyunta carulapitana ricärinquipaj. Chay nasyunman ichanga gam mana yaucunquipänachu.»\*

## 33

### *Israel tribu runacunata Moisés bindisyunta goshan*

\* 32:43 Rom. 15.10 \* 32:43 Apoc. 19.2 \* 32:52 Núm. 20.10-13; 27.12-14; Deut. 3.23-27

1 Moises taga Tayta Diosmi acrarán. Paymi wañunanpaj wallcallana pishiy-captin Israelcunata bindisyunta gor

2 cayno niran:

«TAYTA DIOSGA Sinaïpitami shamusha.  
Seirpita-pachami achquipämashcanchipis.  
Parán jircapitami achicyaypa achicyämuran.  
Waranganpa waranganpa anjilnincunawanmi shamusha.  
Derêchu caj maquinpitaga ninanörämi layninpis yargamusha.

3 Tayta Diosga cuyanmi acrashan caj runacunata.  
Pay munashanno cawajcunataga imapitapis chapanmi.  
Chayno cawaj runacunaga Diospa ñaupanman gongurpacun.  
Chaychömi tantiyachishancunata chasquicun.

4 Moisesmi laycunataga willapämashcanchi.  
Chay laycunaga Jacobpita mirar aywaj cajcunapa erensyannömi caycan.

5 Jesurún\* Tayta Diosta chasquiran raynin cananpaj.»

6 Rubén tribu runacunapaj niran:

«¡Wallcäjlla carpis Rubén tribu runacunaga ama ushacächunchu!»

7 Judá tribu runacunapämi niran:

«Judá runacuna mañacamushanta wiyaycullay ari TAYTA DIOS.  
Paycunataga mashtacaptinpis juc pachallaman shuntaycuy.  
Munayniyoj cayniquiwan paycunata washaycuy ari.  
Contrancunata binsinanpaj yanapaycullay.»

8 Leví tribu runacunapämi niran:

«Tayta Dios, Israelcunataga Masah\* partichömi musyaparayqui.  
Meribachömi\* paycunawan rimanacurayqui.  
Nishayquita wiyacoj Leví tribu runacunatami ichanga

Tumintawan Urimta aptapashcanqui.\*

9 Paycunaga nishayquita llapantami cumliran.

Contrátu rurashayquinöllami cawarcaycan.

Maman-taytanta, wauquincunata, wamrancunata cuyashanpitaga  
masmi gamta cuyashunqui Tayta Dios.\*

10 Paycunaga Jacobpita miraj Israelcunatami lainiquicunata yachachin.

Ñaupayquichömi insinsuta rupachin.

Altarchömi rupachina sacrificysucunata rupachin.

11 TAYTA DIOS, paycunga sumaj sirbishunayquipaj yanapaycullay.

Paycuna purashanga shonguyquipäno caycullächun.

Chiquejcuna yarpashanta ichanga manacajman churaycullay.

Amána contran jatarichunnachu.»

12 Benjamín tribu runacunapämi niran:

«TAYTA DIOS cuyashancunaga mana yarpachacuypami goyanga.

Paymi imaycamapis chapanga.

Maquillanchömi imaypis chararanga.»

13 José tribu runacunapämi niran:

«Paycunapa chacranmanga TAYTA DIOS bindisyunta churaycuchun.\*

Tamyata tamyachimuchun.

Yacutapis pashtachimuchun pargunanpaj.

14 Micuynincunapis timpuncho wiñamuptin

\* 33:5 Deut. 32.15; Isa. 44.2 \* 33:8 Éxo. 17.7 \* 33:8 Éxo. 17.7; Núm. 20.13 \* 33:8 Éxo. 28.30

\* 33:9 Éxo. 32.25-29 \* 33:13 Gén. 49.22-26

alli poguypa poguchichun.

<sup>15</sup> Lömacunachöpis allinnin caj micuy wayuchun.

Jircancunachöpis aypallata cusichachun.

<sup>16</sup> Chacrancunapis alli chacra cachun.

Micuyinpis alli wayuchun.

Josëta bindisyunta gochun rataycaj shiracho yuripäcoj Tayta Dios.

Llapanpis Josëpäga alli cachun.

Paytaga llapan wauguincunapitami acran.

<sup>17</sup> José tribu runacunaga wäcapa rimir caj

wawan maucha cashan törünömi caycan.

Callpayoj cayninpis chucaru törünömi.

Callpayoj cayninpami may-chay nasyun runacunatapis binsir  
manchachenga.

Chaynömi canga yupaytapis mana atipaypaj Efraín runacunaga.

Chaynömi canga waranganpa waranganpa Manasés runacunapis.»

<sup>18</sup> Zabolón tribu runacunapaj Isacar tribu runacunapaj niran:

«Zabolón runacuna maypapis purir cushicuy.

Gamcunapis Isacar runacuna witichinalla tolduyquicunacho goyar  
cushicuy.

<sup>19</sup> Paycunaga juc-lä runacunatami puntaman gayangapaj.

Chay runacunawanna Tayta Diospaj uywacunata pishtanga.

Lamarcho ima-aycapis bälejuna cajwan ricuyarmi cushisha goyanga.»\*

<sup>20</sup> Gad tribu runacunapämi niran:

«Tayta Diosga alabasha caycüllächun.

Paymi Gad runacunapa chacrancuna mas achca cananpaj yanaparan.

Gad runacunaga wawayoj liyun lätauycur cäsajnömi caycan.

Chaymi charishan runapa ricranta, umantapis rachirin.

<sup>21</sup> Paycunaga allinnin caj chacracunatami charicurcusha.

Paycunapa chacrancunaga suldärucunapa mandajnincuna allinnin caj  
chacrata chasquishannömi caycan.

Gad runacunami waquin Israel familyyata yanapar ñaupa-puntata aywaran.

Paycunaga llapantapis TAYTA DIOS willapashannöllami cumlisha.

Israel tribucunachöga Dios munashallantami rurasha.»\*

<sup>22</sup> Dan tribu runacunapämi niran:

«Dan runacunaga caycan manta liyun

Basán partipita pintimojnömi.»\*

<sup>23</sup> Neftalí tribu runacunapaj niran:

«Neftalí runacunataga TAYTA DIOS cuyanmi.

Paycunataga achca bindisyuntami gosha.

¡Lamarpita chunyajcamami chacranpis caycan!»\*

<sup>24</sup> Aser tribu runacunapaj niran:

«Jacobpita miraj waquin tribucunano paycunapis bindisyunta chasquichun.

Waquin tribucunapis Aserta cuyachun.

Chaquincunatapis ushmananpaj olivo asëti puchuy-puchuy caycüllächun.

<sup>25</sup> Siudä puncunpa rancancunapis fyërrupita, runsipita caycüllächun.

Callpancunapis wañushanyaj ama ushacächunchu.»

<sup>26</sup> «Jesurunpa Diosninnöga manami ima dioscunapis canchu.

\* **33:19** Gén. 49.13; Jos. 19.10-16 \* **33:21** Núm. 32.1-42 \* **33:22** Jos. 19.47; Jue. 18.1-29 \* **33:23**  
Jos. 19.33-39

Payga yanapëshunayquipaj shamun pucutay janallanpami.

<sup>27</sup> Imaypis cawaj Tayta Diosmi munayninwan gamcunataga chapëshunqui. Paymi chiquishojcunatapis ñaupayquipita gargusha.

Chayno gargushpan ushacächinayquipämi nishunqui.

<sup>28</sup> Israelcunaga Tayta Diospa munaynincho carmi alli goyâconga.

Mirar aywaj wamrancunapis allimi goyâconga.

Chacrancunachöpis rîguwan übasga fiyupami wayonga.

Paycuna tiyashanmanga tamyapis timpunchömi tamyanga.

<sup>29</sup> Israelcuna cushicäriy.

¿Picunaräshi gamcunamanga tincunman?

TAYTA DIOS quiquinmi gamcunataga salbashunqui.

Paymi imapitapis chapëshushpayqui yanapëshunqui.

Paymi contrayquicunatapis binsëshishunquipaj.

Chiquishojcunataga ushajpämï wañuchinquipaj.

Alli-tucuycajtami manacajman churanquipaj.»

## 34

### *Moisés wañushan*

<sup>1</sup> Chunjaj Moab pampapita Moisesga aywar Nebo jircacho caycaj ricäpannin Pisga nishan puntaman wicharan. Chay puntaga Jericöpa chimpanchömi caycan. Chay puntapitami TAYTA DIOSGA ricachiran Galaad partipita Dan particama.

<sup>2</sup> Ricachiran Neftalí partita, Efraín partita, Manasés partita, Judá partitapis Mediterráneo lamarcama,

<sup>3</sup> Neguevta, Jordán aywaj pampata, Jericó aywaj pampata Zoarcama. Jericó siudächöga achca palma yöracunami caycan.

<sup>4</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Tagay ricashayqui nasyonga caycan Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* wamrancunata goycunäpaj jurar aunishämi. Noga munashcä ñawillayquiwanpis ricärinayquitami. Quiquiquega mananami chayman chayanquipänachu.»

<sup>5</sup> Chaynömi TAYTA DIOS nishanno sirbejnin Moisesga chay puntacho wañucuran. Chay puntaga Moab nasyunchömi caycan.

<sup>6</sup> Wañucuptin Moablacho pampaycuran Bet-peorpa chimpancho caycaj pampaman. Canancama manami pipis musyanchu mayninman pampashantapis.

<sup>7</sup> Moisés wañuran pachac ishcaj chuncan (120) watayoj caycashanchömi. Wañunancamapis paypa ñawenga manami chacaranchu. Manami guesh-yaranpischu.

<sup>8</sup> Moisés wañuptin Israelcunaga Moab pampacho quillacama lüturan. Chayno lüturan custumrin cashannömi.

<sup>9</sup> Manaraj wañurmi Nunpa wamran Josuëpa umanman maquina churay-cur Tayta Diosta Moisés mañacapan tantiyacoj cananpaj. Chaymi TAYTA DIOS nishannölla Moisespa ruquin Josuëtana Israel runacuna rispitar wiy-acuran.\*

<sup>10</sup> Moisés wañushanpita mas jucga profëta mananami carannachu Moisesnöga. Paywanga TAYTA DIOS parlay ricanacurmi.\*

\* 34:4 Gén. 12.7 \* 34:4 Gén. 26.3 \* 34:4 Gén. 28.13 \* 34:9 Núm. 27.18, 23; Jos. 1.16-18

\* 34:10 Éxo. 33.11; Núm. 12.6-8; Deut. 18.15-18; Hech. 3.22-23

<sup>11</sup> Moisesmi Egiptucho, faraón ricaycaptin, mandäshejnincuna ricaycaptin, llapan runa ricaycaptin TAYTA DIOS yanapaptin milagrucunata ruraran. Chaymi paynöga mas juc profëta mana carannachu.

<sup>12</sup> Payga llapan Israel runacuna ricaycaptinmi Tayta Diospa munayninwan almiraypaj milagrucunata ruraran.

## Josué

Tayta Dios aunishan particho tiyaycaj runacunata ¿imanöpataj Tayta Dios binsiran?

Y chay partitaga ¿imanöpataj cada trëbuto raquiparan?

¿Imataj **caycan cay libracho?** Josué jutiga «TAYTA DIOSNINCHI salban» ninanmi caycan. Josuëtaga Moisesmi acraran Israelcunata pusharaj mandanin cananpaj.

Capítulo 1-12 musyaycächimanchi Tayta Dios aunishan partita Israelcuna guechushantami. Tayta Diosninchëga Josuëta niran: «Moisesta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapëshayqui. Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu» (1.5). Chaymi Jericó siudächo guërta gallaycuptin quiquin Tayta Dios ushacächiran chay Jericó runacunata. Chaypitana Israelcuna juc shongulla yanapänacur pilyaran. Ichanga Tayta Diosmi paycunata yanapaycaran (8.1; 10.14; 23.10).

Tayta Diosga caynömi Josuëta willaparan: «Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipëshunquipaj» (1.8).

Capítulo 13-22 musyachimanchi cada trëbu tiyananpaj imanöpis raqipashantami. Chaychöga runacunapa y marcacunapa achca jutincunami caycan. Chaymi alli canman Josué libruta liguir chimpancho caycaj mäpantawan liguipitiqui.

Libro ushanan capítulo 23-24 musyachimanchi Josué dispidicushanta y Israelcuna Tayta Diosllata sirbinanpaj yapay aunishanta.

### *Josuëta Tayta Dios willapashan*

<sup>1</sup> Nunpa wamran Josuëтана TAYTA DIOS willaparan sirbejnin Moisés wañushanpita. Josuëga caran Moisespa yanapajninmi. Paytami niran:

<sup>2</sup> «Sirbimajnë Moisés wañucushanami. Cananga gamna chimpachinqui Jordán mayuta llapan Israelcunata goycunapaj caycaj partiman.

<sup>3</sup> Moisessta aunishänömi gamcunata goycushayqui chayanayquipaj caycaj partitaga.

<sup>4</sup> Gamcunatami goycushayquipaj chunyajpita gallaycur Libanucama, Éufrates mayupita gallaycur Het runacuna tiyashan chacrancunatawan Mediterráneo lamarcama.

<sup>5</sup> Moisessta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapëshayqui.\* Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu.\*

<sup>6</sup> «Ama manchacuychu. Sumaj balurchay.\* Cay runacunataga gammi raquipanquipaj unay familyayquicunata aunishä chacrata.

<sup>7</sup> Gamga ama manchacuychu. Sumaj balurchay. Sirbimajnë Moisés llapan layta yachachishushayquita cumliy. Llapantapis cumliy imano ruramayquipäpis niycashannölla. Chauraga ima rurashayquichöpis yanapëshayquipämi.

<sup>8</sup> Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipëshunquipaj.

\* 1:5 Deut. 31.6-8; Heb. 13.5

\* 1:5 Deut. 11.24-25

\* 1:6 Deut. 31.6, 7, 23

<sup>9</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI maychöpis yanapëshayquipaj. Nogami niycä mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»

*Guërraman yaycunanpaj Josué camaricushan*

<sup>10</sup> Chaypitaga mandajcunata Josué niran:

<sup>11</sup> «Gamcuna llapan runacunata willay mircapanacunata camaricunanpaj. Cananpita guimsa junajtami Jordán mayuta chimpashun TAYTA DIOSNINCHI gomänanchipaj caycaj partita charinanchipaj.»

<sup>12</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis Josuéga niran:

<sup>13</sup> «Yarpëshun TAYTA DIOSTA sirbej Moisés imata nimashanchitapis. Pay nimaranchi cay particho chacrata TAYTA DIOS goycamaptinchi alli cawananchipaj cashantami.

<sup>14</sup> Gamcunaga Jordán mayupa cay chimpancho Moisés raquipëshushayqui chacrallachöna cachaycäriy warmiquita, wamrayquicunata, uywayquicunata. Ollgu cajmi ichanga pillyapaj alli caycajcuna llapaniqui aywanqui pillyanayquipaj llapanta camaricusha. Waquin Israel-masiquicunapa ñaupanta aywanqui pillyäshinayquipaj.

<sup>15</sup> Paycunata TAYTA DIOS alli chacrata goycushpan gamcunano jamananpaj yan'ganqui. TAYTA DIOS goycunanpaj caj chacrata paycunapis guechunanpaj yanapanqui. Chaypita gamcunaga cuticamunqui mayupa cay chimpanman chacrayqui cananpaj TAYTA DIOSTA sirbej Moisés ricachishushayquita charicarcärinayquipaj.»\*

<sup>16</sup> Chaura paycuna niran: «Nimashayquitaga cumlishäcunami. Maymanpis cachamashayquimanmi aywashaj.

<sup>17</sup> Moisés cawaycashpan imata nimashantapis cumlishänömi gam nimashayquitapis cumlishäcuna. Ichanga gamtapis TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui Moiesta yanapashanno.

<sup>18</sup> Nishayquita mana cumlejšta, mana wiyajcunataga wañuchishunmi. Gamtami ichanga në mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»\*

## 2

*Ricapacojcunata Jericöman Josué cachashan*

<sup>1</sup> Josuéga ishcaj runacunata cacharan Jordán mayupa washa chimpanman pacayllapa yaycur ricapacamunanpaj. Paycunata niran: «Chay partita intërupa ricapacamuy. Jericö siudäta sumaj ricapacamunqui.»

Chaura paycuna Sitim partipita aywaran. Jericö siudäman chayaran cuerpunwan gänapacoj Rahab\* jutiyoj warmipa wasinman. Nircur chayllacho pachacuran.

<sup>2</sup> Maymanpis pachacushanta ricarmi Jericö siudäpa rayninta willaycäriran «Canan chacaymi shamusha Israelcuna cay partita ricapacoj» nir.

<sup>3</sup> Chaura rayga runacunata cacharan Rahab cajman. Chayar niran: «Wasiquiman pachacamoj runacunata gargamuy. Chay runacunaga ricapacojmi shamusha.»

<sup>4</sup> Warmiga runacunata mayna pacaycusha caran. Chaymi ray cachashan runacunata niran: «Runacunaga chayamushami. Ichanga manami musyashcächu maypita shamushantapis.

\* **1:15** Núm. 32.28-32; Deut. 3.18-20; Jos. 22.1-6 \* **1:18** Núm. 27.20; Deut. 34.9 \* **2:1** Heb. 11.31; Stg. 2.25

<sup>5</sup> Siudä puncuta wichganan öra pacha chacaycaptinnaga aywacushami. Manami musyächu maypa aywacushantapis. Gamcuna juclla gaterga tari-panquimanmi.»

<sup>6</sup> Rasunpaga chay runacunata pacaycuran wasin jananman wichar-cachirmi. Paycunaga pacaraycaran linu manöjucuna goturaycaj rurincho.

<sup>7</sup> Ray cachashan runacunaga Rahab nishanta riguirmi ashej aywaran präsu charinanpaj Jordán mayuta chimpanan bäducama. Ashej aywaj runa-cuna llojshiriptenga siudäpa puncunta wichgacurcuran.

<sup>8</sup> Rahabga ricapacoj aywajcuna manaraj puñuptillan wicharcur niran:

<sup>9</sup> «Nogaga musyänami cay partita TAYTA DIOS goycushushayquita. Tayta Diosga camacächisha gamcunata fiyupa manchacunäpaj. Chayamushayquipitami caychöga llapan fiyupa manchariycan.

<sup>10</sup> Musyaycäcunami Egiptupita shacamuptiqui Puca Lamar yacuta päsamunayquipaj TAYTA DIOS chaquichishanta.\* Musyaycäcunami Jordán mayupa washa chimpancho caycaj Amorreo nasyunpa raynin Sehonta Ogtä\* suldäruncunatawan wañuchishayquita.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA janaj pachachöpis cay pachachöpis fiyupa mu-nayniyojmi. Chaymi fiyupa mancharishcäcuna. Manami pipis gamcunawan pillyananpaj balurancho.

<sup>12</sup> Chaymi ruwacö. Juclla ñaupächo juraycuy, gamcunata cuyapashpä pacashäno nogapa familyätapis cuyapänayquipaj. Cuyapämänayquipaj cashanta musyanäpaj juc señalta cachapämay.

<sup>13</sup> Nogacuna casta cajtaga ama wañuchiniquichu mamäta, papäneta, turëcunata, ñañäcunatapis. Wañunäcunapita salbaycäramanqui ari.»

<sup>14</sup> Chaura ricapacoj aywaj runacuna niran: «Nogacuna nishäta pitapis mana willacuptiquega nogacunapis salbamashayquinömi gamcunata sal-bashayqui. Nogacunata cay partita TAYTA DIOS goycamaptenga cuyapashpä palabräta cumlishämi.»

<sup>15</sup> Rahabga tiyaran siudäta curalaraj pergacho. Chaymi runacunata wasipa bentänanpa wascawan warcuyllapa urächiran wajtaman gueshpicu-nanpaj.

<sup>16</sup> Manaraj urächirmi paycunataga niran: «Aywacuy jircaman. Quimsa junaj pacaräcunqui ashishojcuna siudäman cutimunancama. Chaypita ichanga aywacunquina.»

<sup>17</sup> Niptin paycuna niran: «Nogacunaga jurar aunishäta cumlishämi.

<sup>18</sup> Cay marcaman Israelcuna yaycamuptenga gam cay bentänaman cay puca wascata warcunqui. Gam familyacuna chaypäga papäniqui, ma-mayqui, turiquicuna, ñañayquicuna, llapaniqui shuntacanqui.

<sup>19</sup> Mayganpis cay wasipita llojshej cajmi ichanga quiquinpitana wañuptinpis. Chaura nogacunaga manami juchayojnachu cashaj paycuna wañushanpita. Cay wasicho caycajta maygantapis wañuchiptin ichanga nogacuna juchayoj cashaj.

<sup>20</sup> Canan parlashanchita gamchush pashtapacunqui; chauraga nogacuna canan jurar aunishäta manami cumlishänachu.»

<sup>21</sup> Niptin Rahabga «Nishayquinömi rurashaj» niran. Chaypita runacunaga dispidicir aywacuran. Rahabnami bentänanman puca wascata warcuran.

<sup>22</sup> Chay ishcaj ricapacoj aywaj runacunana jircacho pacarpäcuran quimsa junajcama. Chaycama suldärucunaga intërüpa ashiran. Mana tarirnaga Jericó siudämanna cuticuran.

\* 2:10 Éxo. 14.21 \* 2:10 Núm. 21.21-35

<sup>23</sup> Cuticuriptinrămi pacaraycashan jircapita llojshirir aywacuran. Jordán mayuta päsarir Josué cajman chayaran.

<sup>24</sup> Imano cashantapis willapar niran: «TAYTA DIOSGA intërutami chay pachata munayninchimän churamusha. Chaycho tiyajcunaga yaucunanchïpaj cashanta musyarmi mancharir ima ruraytapis mana camäpacunnachu.»

### 3

#### *Israelcuna Jordán mayuta chimpashan*

<sup>1</sup> Chaypita warannenga chacallana Josuëga llapan Israelcunawan Sitimpita llojshiran. Aywar chayaran Jordán mayuman. Mayupa cay chimpallanman pachacuran.

<sup>2</sup> Quimsa junajpitaga mandajcuna tumar Israelcunata nutificaran:

<sup>3</sup> «TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta Leví cüracuna apaycajta ricarga maycho caycashanchïpitapis juclla guepanta aywanqui.\*

<sup>4</sup> Mayuta chimparcorga manami nänita rejsinquirächu. Chaymi mana ogracänayquipaj guepallanta aywashun. Ichanga apashan babulman ama alläpa witipanquichu. Waranga metrupano guepallanta aywanqui.»

<sup>5</sup> Josuëna runacunata niran: «Warami ricashun milagruta TAYTA DIOS rurajta. Chaymi llapaniqui purificacur limyuyay.»

<sup>6</sup> Warannin junajna cüracunata niran: «Tayta Dios conträtuta rurashan babulta runacunapa ñaupanpa päsachiy.»

Chaura cüracunaga Tayta Dios conträtu rurashan babulta aparän runacunapa ñaupanta.

<sup>7</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Josuëta niran: «Cananpitaga llapan Israelcuna musyanga Moiesta yanapashäno gamtapis yanapaycashäta. Chaymi paycunaga fiyupa rispitashunquipaj.

<sup>8</sup> Gammi babulta apaj cüracunata ninqui Jordán mayuman yaycurir cantunman ichicaycärinanpaj.»

<sup>9</sup> Chaymi Josuëga Israelcunata gayaran: «Shamuy-llapa TAYTA DIOS nishanta willanäpaj.

<sup>10</sup> Cananmi gamcuna musyanquipaj munayniyoj cawaj Tayta Dios noganchïcho caycashanta. Gamcuna mayuta päsariptiquega paymi ñaupayquita aywar ushajpaj wañuchenga Cananeo, Het, Hev, Ferez, Amorreo, Jebús runacunata.

<sup>11</sup> Chaynöpis munayniyoj Tayta Dios conträtuta rurashan babulta cüracunami Jordán mayuta päsachenga.

<sup>12</sup> Canan acray chunca ishcaj (12) runacunata cada tribupita jucta.

<sup>13</sup> Cay pachata munaynincho chararaj TAYTA DIOSNINCHÏpa conträtu babulninta apaj cüracuna yacuman yaycurcuptenga janapita shamoj mayu chapäcönga chaquillapana päsananchïpaj,» nir.

<sup>14</sup> Chaypita llapan Israelcuna Jordán mayuta chimpananpaj tolduncunata shuntacarcärir aywacuran. Paycunapa caru ñaupanta cüracunaga Tayta Diospa babulninta aparän.

<sup>15</sup> Cosëcha wichan Jordán mayuga aypalla car jicha-jichami aywaj. Chayno captinpis babulta apaycaj cüracuna mayuman yaycur chaquincunata yacu ushmarcuptin

<sup>16</sup> Janapita shamoj yacuga chaquicäcuran. Saretán particho caycaj Adam siudäpa ñaupancho gochacäcuran. Cachi Lamarman uraj yacuna aywaycällar

\* 3:3 Núm. 10.33-36

ushacaran. Chaynöpami yacuga raquicaran. Chaura Israelcunaga Jericó siudäpa derëchunman chimpanan.

<sup>17</sup> Jordán mayuta yacu chaquishapa llapan Israelcuna päsancamami TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaj cüracunaga mayu chaquisha chaupincho ichirpaycaran.

## 4

### *Jordán mayupita chunca ishca y rumita jorgushan*

<sup>1</sup> Llapanna Jordán mayuta chimpaniptin Josuëta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Chunca ishca y (12) runata acray cada tribupita juc-cama.

<sup>3</sup> Chay runacunata niy, cüracuna ichiraycasha mayu chaupinpita chunca ishca y (12) rumicunata apananpaj. Nircur apanga canan tardi pachacushayqui cajman.»

<sup>4</sup> Chaura acrahan chunca ishca y (12) runacunata gayarcu Josuëga

<sup>5</sup> niran: «TAYTA DIOSNINCHIpa babulnin pullan Jordanchu caycasha n-pita cada ünuyqui jucta-cama rumita matancacarcaramuy. Chauraga apamushayqui rumi canga chunca ishca ymi (12).

<sup>6</sup> Chay rumicunaga cangapaj gamcuna yarpänayquipämi. Wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumicunaga? nir tapushuptiqui

<sup>7</sup> ninquipaj: «TAYTA DIOSPA babulninta Jordán mayuta chimpancächiptinmi yacu chaquicacuran. Jordanchu imano cashantapis Israelcuna yarpänanpämi chay rumicunaga nir.»

<sup>8</sup> Chaura paycunaga Josuë nishannölla Jordán mayu chaupinpita rumin matancacarcärir aywaran Israelcuna goturpaycasha cajman. Chaychöna Josuëta TAYTA DIOS nishanno pachacushan cajman churaran.

<sup>9</sup> Josuëpis Tayta Dios conträtu rurashan babulta mayu chaupincho cüracuna matancasha ichirächishan cajman chunca ishca y (12) rumicunata churaran. Chay rumicunaga jinallarämi caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS conträtuta rurashan babulta apaj cüracunaga Jordán mayu chaupincho ichirpaycaran Israelcuna imano rurananpäpis Josuëta Tayta Dios nishanno rurashancama. Llapantapis ruraran Josuëta Moisés willapashannölla. Cüracuna mayucho ichirashancama runacunaga apurä päsaran.

<sup>11</sup> Llapan päsarcuptenga cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta päsachiran. Nircorga yapay ñaupapuntaman churacaran.

<sup>12</sup> Guepanmanna pillyäshinanpaj aywaj Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacuna churacaran. Paycunaga pillyananpaj camaricushallana Moisés nishanno Israelcunapa ñaupapuntanta aywaran.

<sup>13</sup> Paycunaga chuscu chunca waranganömi (40,000) babulpa ñaupanta aywaran pillyananpaj camaricusha. Jericó aywaj pampaman chayaran.

<sup>14</sup> Chay junaj Israelcuna Josuëta rispitananpaj TAYTA DIOS camacächiran. Chaura Israelcunaga Moisésta rispitanashannöna Josuëtapis rispitaran.

<sup>15</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran:

<sup>16</sup> «Cüracunata niy Conträtu babulta matancaycaycuna Jordán mayupita llojshinanpäna.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga cüracunata niran mayupita llojshinanpaj.

<sup>18</sup> Jordán mayupita cüracuna llojshimur chaqui allpamanna lluchcaruptin jinan öra mayuga cashganman cutiran. Mayuga yapay jicha-jichana aywaran.

<sup>19</sup> Jordán mayuta Israelcunaga päsaran juc watamanna gallarej quilla chunca junajcho. Paycunaga Jericöpa sercan Gilgalman chayay chaycho tolduncunata ichichiran.

<sup>20</sup> Chaychömi Josuëga Jordán mayupita apamushan chunca ishca (12) rumicunata gotuchiran.

<sup>21</sup> Israelcunata niran: «Cananpita achca watata wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumi?» nir tapushuptiqui

<sup>22</sup> willapanqui Israelcuna Jordán mayuta yacu chaquishapa imano pásashantapis.

<sup>23</sup> Paycunata willapanqui pásanayquipaj Jordán mayuta TAYTA DIOS chaquichishanta. Unay Puca lamarta nogacuna pásanäcunapäpis chaynömi chaquichiran.

<sup>24</sup> Chayno ruraran TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta intëru munducho musyananpämi. Gamcunapis Tayta Diosllata imaycamapis rispitanqui.»

## 5

### *Gilgalcho Israelcuna señalachushan*

<sup>1</sup> Jordán mayuta pásar chayashan particho tiyaj Amorreo runacunapa raynincuna, Mediterráneo lamar ñaupancho tiyaj Cananeo runacunapa raynincuna mayaran Israelcuna pásananpaj TAYTA DIOS Jordán mayuta chaquichishanta. Chaymi fiyupa mancharishpan Israelcunata ichipaytapis mana munarannachu.

<sup>2</sup> Jordán mayuta chimparcuptinmi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Rumipita cuchillacunata rurarcu Israelcunata chiullacunampa punta garanta cuchupay unay taytancunano señalasha cananpaj» nir.

<sup>3</sup> Chaura Josuëga cuchilluta rurarcu Aralot jircacho ollgu caj Israelcunata señalaran.

<sup>4</sup> Egiptupita llojshimoj pillypaj alli caj runacunaga llapanmi chunyajcho wañushana caran. Chaymi Josuëga señalaran.

<sup>5</sup> Egiptupita llojshimojcuna señalasha captinpis chunyajpa shamushancho yurejcunaga señalanillarámi carcaycaran.

<sup>6</sup> Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami chunyajpa puriran. Egiptupita llojshicamuptin pillypaj alli caycaycunapis maynami wañuran. Chay runacunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacuranchu. Chaymi TAYTA DIOS juraran ñaupaj caj familyancunata aunishan nasyunman manana yacunanpaj. Chay nasyunchöga lëchipsis mishquipis yacunöraj aypallami caycan.\*

<sup>7</sup> Chaynöpami Josuëga señalaran chay runacunapa wamrancunata. Wañoj taytancunapa ruquinna cananpaj Tayta Dios churaran. Paycunaga señalanillarámi caran caminanti cashpan.\*

<sup>8</sup> Ushajpaj ollgu cajcunata señalaycuptin allchacänancama jinallancho goyácuran.

<sup>9</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: «Canan señalashayquiwanmi ichanga Egiptucho unay castayquicuna uyway cashanpita pengaycho caycayta jorgushcä.» Chaypitami canancamapis chay partipa jutín Gilgal.

<sup>10</sup> Gilgalga Jericó pampachömi caycan. Israelcuna Gilgalcho goyaycaptinmi Pascua fista\* junaj chayan. Chayga caran wata gallaycunan Nisán quilla chunca chuscu (14) junajninchömi. Chay tardimi Pascua fistata ruraran.

<sup>11</sup> Warannin junajnami lebadüraj tantatawan ancasha riguta micuran. Chaycunaga jinancho wayoj micuynami caran.

\* 5:6 Núm. 14.28-35 \* 5:7 Gén. 17.9-14 \* 5:10 Éxo. 12.1-13

<sup>12</sup> Chay junajpitaga mananami maná\* carannachu. Chaymi Israelcunaga micuran Canaán particho caycaj wayojllatana.

*Josuëta Tayta Diospa suldäruncunapa mandajnin yuripashan*

<sup>13</sup> Jericó siudä sercancho puriyacashanchömi Josué ricaran sablin aptasha runa ichiraycajta. Chaymi ñaupanman witiycur tapuran: «¿Gamga caycanqui nogacunapa faburnëchu u conträcunapa faburninchu?» nir.

<sup>14</sup> Niptin chay runa niran: «Manami mayganiquipapis cächu. Nogaga TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajninmi caycä.»

Chaura Josuëga gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircur chay suldäruta tapuran: «¿Imallachöraj yanapämän tayta?» nir.

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajnenga niran: «Llanguiquita jorguy. Caycashayqui partiga fiyupa rispätädu.»

Chaura Josuëga llanguinta jorguran.

## 6

*Jericó siudäman imano yaycunanpäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Israelcuna mana yaycunanpämi Jericó siudäpa puncuntaga chaycho tiyajcuna wichgacarcamuran. Chauraga mananami pipis yaycuranchu ni llojshiranpischu.

<sup>2</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Maquiquimannami churashcä Jericó siudäta, rayninta, suldäruncunatapis.»

<sup>3</sup> Chaymi gamcunaga cada junaj juc cuti siudä wajtanpa tumanqui. Chayno ruranqui sojta junajcama.

<sup>4</sup> Tayta Diospa babulninta apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanga uyshapa wagranta tucaraycar. Ganchis junaj cajchömi ichanga ganchis cutinä siudäpa wajtanpa tumanqui. Tumashayquicamaga cüracuna wagracunata tucarcaycanga.

<sup>5</sup> Tucaycashañpita guërrapäna tucayta gallaycuptin llapan callpayquipa gaparpanqui. Chaura jinan örami siudäpa pergancuna juchucäcongä. Juchuptin jinan öra siudäman yaycucaycärinqui.»

<sup>6</sup> Chayno niptin cüracunata gayaycur Josué niran: «TAYTA DIOSPA babulninta apay. Apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanqui uyshapa wagran aptasha.»

<sup>7</sup> Runacunanatami Josué niran: «Llapaniqui siudä wajtanpa tumamunqui. Pillyapaj acrasha cajcunaga TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywachun.»

<sup>8</sup> Josué nishannölla llapan aywaran. Ganchis cüracuna aywaran TAYTA DIOSPA babulninta aparcaycashanpa ñaupanta wagracunata tucaraycar.

<sup>9</sup> Paycunapa ñaupantanami pillyajcunaga aywarcaycaran. Waquin pillyajcunanami aywaran babulta apaycashañpa guepanta.

<sup>10</sup> Pillyajpaj cajcunataga Josué nishana caran: «Upällalla aywanqui. Llapan callpayquiwan gaparpänayquipaj nishä öraraj gaparpanquipäga.»

*Jericó siudäman yaycushan*

<sup>11</sup> Josuëga chay junaj siudä curalasha caycaj wajtanpa TAYTA DIOSPA babulninta apajcunawan juc cutilla tumachiran. Nircorga pacharpaycashañman cutiran warannincama.

<sup>12</sup> Warannin tutaga tutalla Josué jatariran. Cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta yapay tumachiran.

<sup>13</sup> Ganchis cüracunaga aywaran TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta mana ichiypa, tucayta mana chawaypa. Pillyapaj cajcunaga aywarcaycaran

\* 5:12 Éxo. 16.35

ñaupanta. Waquin pilyajcunanami TAYTA DIOSPA babulninpa guepanta aywarcaycaran. Wagracunataga mana chawaypa tucaycaran.

14 Chay junajpis Jericó siudäta chayno tumarcur pacharpaycashanman cuticuran. Chaynölla waran-waran tumaran sojta junajcama.

15 Ganchis junajchönaga tutalla jatariran. Nircur chay siudäta tumaran imaypis tumashanno. Chay junajmi ichanga tumaran ganchis cuti.

16 Ganchis caj tumaycho cüracuna guërrapäno wagrata tucarcuptin Josuëga runacunata niran: «¡Gaparpay! ¡Cay siudätaga TAYTA DIOS maquinchïmannami churasha!

17 Siudäta, llapan ima-aycapis chaycho caycaycunataga ushajpaj illgächishun. TAYTA DIOSMI chayno nisha.\* Cuerpunwan gänapacoj Rahabta, wasincho pacacusha caycajllata ama wañuchishunchoga. Chay warmiga ricapacoj cachamushanchïtami pacaran.

18 Chay siudächo cajtaga imatapis ama apacunquichu. Chaycho cajcunataga ushajpaj illgächinanchïpämi Tayta Dios nimasha. Pay nishanta maygayquipis mana cumliptiquega maldisyunmi Israelcunaman chayamäshun.

19 Gori, guellay, runsipita, fyërrupita imapis cajcunami ichanga canga TAYTA DIOSPAJ. Chaycunataga churashun TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman.»

20 Wagracunata mas jucnötana tucayta gallaycuptin Israelcunapis mana chawaypa gaparparan. Chaura siudäta curalaraycaj perga juchucäcuran.\* Jinan öra Israelcunapis yaycucaycärir siudäta charicarcäriran.

21 Sabliwan wañuchiran, ollguta, warmita, mösuta, auquincunata, wäcancunata uyshancunata, bürruncunata. Chaynöpami chaycho cajtaga llapanta illgächiran.

22 Ricapacoj cachashan ishcaj runacunatana Josué niran: «Cuerpunwan gänapacoj warmipa wasinman cörriy. Aunishayquino jorgamuy llapan familyantawan.»

23 Chaura paycuna yaycuriycärir Rahabta, papäninta, mamanta, turincunata, llapan familyancunatawan jorguran. Nircur pusharan Israelcuna tiyaycashanpita juc-läman mana pipis tarinanman.

24 Chaypita cajtaga ushajpami rupachiran siudächo cajta. Jorguran gorita, guellayta, runsita, fyërrullata. Nircur churaran TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman.

25 Rahabtami ichanga llapan familyancunatawan mana wañuchirancho. Payga Jericöman ricapacoj cachashantami pacaran.\* Chaypita-pachami Rahabpa familyancunaga Israelcunacho tiyan.

26 Chaypita Josuëga TAYTA DIOSPA jutincho jurar niran:

«Pipis cay Jericó siudäta yapay jatarachëga maldisyunädumi canga.

Simintuta chutar pergaj cajpaga guechpa wamranmi wañonga.

Cay siudäpa puncunta jawej cajpaga

ñuñush wamranmi wañonga.»\*

27 TAYTA DIOSGA Josuëta imachöpis yanaparan. Chaymi Josuëpäga maychaychöpis parlaj.

\* 6:17 Deut. 13.15-16; 20.16-18

\* 6:20 Heb. 11.30

\* 6:25 Heb. 11.31

\* 6:26 1Rey. 16.34

## 7

*Acanpa juchan*

<sup>1</sup> Judá trībupita miraj Acán jutiyoy runami caran Carmipa wamran, Zab-dipa willcan, Zarapa willcanpa mas willcan. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishantami Acanga waquinta quédachicurán. Chaypitami Israelcunapis Tayta Diospa ñaupanchöga juchayojna ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSGA llapan Israelcunapa contran fiyupa rabyacurcuran.

*Jucnayllapa juchanpita Israelcunata castigashan*

<sup>2</sup> Josuëga Jericöcho caycashañpita runacunata cacharan Hai jutiyoy siudäman ricapacoj aywananpaj. Chay siudäga caycan Bet-avenpa läduncho, y Bet-elman inti yagamunan caj-lächo. Aywaycärir Haitaga intëruta ricapacamuran.

<sup>3</sup> Cutiyçaramurna Josuëta willaran: «Hai siudäman yaycunapäga manami llapanchöpärächu. Chaymanga aywashun ishçay quimsa warangalla siudäta guechunanchipaj. Chaycho täpajcunaga wallcayllami.»

<sup>4</sup> Chayno nirmi Hai siudäman yaycunanpaj aywaran quimsa waranga (3,000) runacuna. Haicho tiyajcunaga pillyar binsishpan gaticachämuran.

<sup>5</sup> Israelcunataga siudä puncunpita-pacha uraypa gatiran rumita jorgunan cajcama. Chayno gaticacharmi wañuchiran quimsa chunca sojtan (36) Israelcunata. Chaura runacunaga mancharir llaquicushpan manana munaran-nachu pillyaj aywayta.

<sup>6</sup> Chaura Josuëpis, rispítadu mayurcunapis llaquicuypita röpancunata rachiran. Umancunamanpis ñuchu allpata wiñacuran. TAYTA DIOSPA babulnin caycashañpa ñaupanman gongurpacur urcuncunapis pampaman töpasha umpuraran pacha chacänancama.

<sup>7</sup> Gongurparaycashañ öra Josuëga niran: «¡TAYTA DIOS! Cayno cananpäga çimapäräj cay runacunata Jordán mayuta pásachimurayqui? ¿Amorreo runacuna ushamänapächu cayman pushamashcanqui? ¡Nogacunapäga allimi canman caran Jordán mayuta mana chimpamuyllapa tiyacupté!

<sup>8</sup> ¡Tayta Dios! Israelcuna contrancunapa ñaupanpita gueshpishanpitaga çimataraj rurashaj?

<sup>9</sup> Cay particho tiyaycaj Cananeo runacuna musyayçärrerga shuntacurcurmi shamonga usharamänanpaj. Chaura jutëcunapis gongacanganachari. Chayno captenga çimanöparaj runacuna musyanga llapanpaj munayniyoy cashayquita?»

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gongurparaycanqui? Jatariy.

<sup>11</sup> Israelcunami juchata rurasha. Willapashäta mana wiyacurmi conträtu rurashäta mana cumlishachu. Llapanta illgächinanpaj cajtami chari-carcärisha.\* Mana alli caycashañta musyaycarmi suwacusha. Nircärirmi cösancuna caycashañman pacayçärisha.

<sup>12</sup> Chayno rurashanpitami Israelcunataga contrancuna gaticachanga. Quiquincunami munan ushajpaj wañuytapis. «Illgächiy» nishäta pacaraycächishanta juclla mana illgächiptiquega mananami yanapähayquinachu.

<sup>13</sup> Cananga willapay llapan runacunata. Wara nogapa ñaupäman shamunanpaj purificacur limiyuyächun. Israel runacunapa TAYTA DIOSNINMI cayno në: «Ushajpaj illgächinayquipaj nishätami gamcunaga charicarcärishcanqui.

\* 7:11 Deut. 13.16; Jos. 6.17-19

Pacaraycächishayquita manaraj illgächir, manaraj jitarerga contrayquicunata manami binsinquipächu.»

14 Wara tuta nogaman shamunquicuna cada trübu shuyni-cama. Maygan trübutapis nishä cäga shamonga castanpa castanpa shuyni-cama raquicarcur. Chay castapitanami maygantapis noga nishä caj familyyaga ushajpaj shamonga. Chay familyya cajmi ollgu cajcunata nogapa ñaupäman pushamonga.

15 Mayganpis «illgächinqui» nishäta pacaraycächejtaga parlashäta mana wiyacushanpita, disigrasyaman Israelcunata churashanpita wamrancunatawan llapan ima-aycantapis rupachinqui.»

### *Acanta wañuchishan*

16 Chayno niptinmi warannin tutaga Josué chacalla jatariran. Nircorga cada tributa shuyni-cama gayachiran. Chaura Tayta Dios niran Judá tribu juchayoj cashanta.

17 Chaura Josuéga niran castanpa castanpa shuyni-cama shamunanpaj. Chaychönamí acrarán Zera castata. Chay castapitanami acrarán Zabdi familyyata.

18 Zabdi familyya juc juclla ollgu cajcuna aywaptin Acán juchayoj cashan taripacaran. Payga caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zerahpa willcanpa mas willcan. Paynami caran Judá trübupita.

19 Chaura Acanta Josué niran: «Ïju, TAYTA DIOSTA rispítashpayqui mana pacaypa willacuy ima rurashayquitapis.»

20 Acannami declaracur niran: «Rasunpami Israelpa TAYTA DIOSNINPA contran juchata rurashcä.»

21 Jericó siudächo tiyajcunapa imancunatapis illgächinapaj yaycur tarirä Babiloniacho awashan cuyayllapaj jacuta, ishca y pachac guellayta, gori bärata. Bäraga lasaran pullan quilupita masmi. Chaycunataga cuyashpämi apacurä. Nircorga toldö rurimanmi pampaycushcä. Guellaytaga mas rurinmanmi pampaycushcä.»

22 Chaura Josuéga runacunata cacharan Acanpa toldunman. Chaymi paycuna tarimuran pacashantaga llapanta, guellaypis mas rurincho caycajta.

23 Aparan llapan Israelcunawan Josué caycashanman. Chaura paycunana TAYTA DIOSPA ñaupanman churaran.

24 Nircur Acantana Acor ragraman aparán. Aparan pacashan guellayta, gorita, jacuta, ollgu y warmi wamrancunata, wäcancunata, bürruncunata, uyshancunata. Acanpa cajtaga llapantami ima-aycantapis tolduntinta pichaypa aparán.

25 Chaychöna Josuéga Acanta niran: «¿Imanirtaj nogacunata disigrasyaman jitarpamashcanqui? Cananga quiquiquitamí TAYTA DIOS disigrasyaman jitarpushunqui.»

Chayno niyta usharcuptin llapan Israelcuna sajmaycällar Acanta llapan familyyantawan wañuchiran. Nircur rupaycärachiran.

26 Chay rupachishanpa jananmanmi aypalla rumicunata goturan. Chay rumicunaga jinallarämi canancamapis goturaycan. Chaypitami chay guechwa pampapa jutintapis canancama «Acor pampa»\* nin. Acanta wañuycachiptinna TAYTA DIOSGA rabyashanpita allchacaran.

## 8

### *Israelcuna Hai siudäman yaycushan*

\* 7:26 *Acor Pampa* ninanga *Disigrasya Pampa* ninanmi.

1 Josuëta TAYTA DIOS niran: «Ama manchacuychu. Ni guellanaypischu. Pillyapaj caj runacunata shuntarcur juclla ayway Hai siudäman. Hai siudächo tiyaycjunataga raynintinta nogami binsichishayqui. Paycunapa chacrancunawan siudäninpis gamcunapanami canga.

2 Haicho tiyaycjunataga raynintawan, Jericócho tiyaycjunata raynintawan wañuchishayquinömi wañuchinquipaj. Uywancunata ima-aycantapis shuntashayquitaga quiquiquicunapäna apacunqui. Illajpita siudäman yaycunayquipaj sumaj camaricuy. Siudämanga guepanpa yaycunqui.»

3 Chaura Josuëga pillyapaj caj quimsa chunca waranga (30,000) runacunata acraran Hai siudäman yaycunapaj. Nircur paycunataga Haiman chacaypa cacharan.

4 Willapar niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunaga siudäpa guepan caj-läman aywaycärir pacacaycärinqui. Juclla yaycunayquipaj camaricussha carcaycanqui.

5 Waquin runacunawanga nogami ñauparpa yaycushaj. Magamänanpaj siudäpita llojshipäcamuptenga primëru gaticachämashanchinömi gueshpëjtucushaj.

6 Nogacuna gueshpër aywacuptë paycunaga gatimar yarpanga yapay manchaycächimashanchitami.

7 Chaura gamcuna pacarpaycashayquipita siudäman yaycucaycärinqui. TAYTA DIOSNICHIMI chay siudäta gamcunata entregashunquipaj.

8 Yaycur siudäta cañapaycärinqui TAYTA DIOS nishanno. Niycashätaga rasunpa ruranqui.»

9 Chayno nirerga Josuë paycunata cacharan. Chaura paycunaga aywaycärir pacacuran Hai pita Bet-elman ayway chaupiman Hai siudäpita inti yaganan caj-läman. Josuënamo chay chacayga pachacaraycashallancho wararan.

10 Warannenga Josuë tutalla jatarcur suldäruncunata yuparan. Quiquin Josuëga Israel mayurcunawan ñaupapuntanta aywaran Hai siudäman pillyapaj yaycunapaj.

11 Llapän runacunawan aywashpanmi siudä chimpanman pachacuran. Hai siudäpawan Israelcunapa chaupincho caycaran ragra.

12 Chaypita Josuëga pichga waranga (5,000) runacunata cacharan Bet-elwan Hai tincoj siudäpa jana wajtanman chaycho pacaraycaj waquin runacunawan pacacunapaj.

13 Chaura suldäruncunaga ishcan läduman churanacusha carcaycaran. Pullan caj caycaran siudäpa norte caj wajtancho, pullan cajna siudäpa chimpancho. Chay chacay Josuëga ragracama ñaupacuran.

14 Chimpancho caycashanta ricar Hai siudäpa raynenga llapän suldäruncunawan juclla aywaran Israelcunawan Jordän ayway pampacho pillyananpaj. Ichanga waquin Israelcuna siudäpa jana wajtancho pacaraycashanta mana musyarancho.

15 Josuëga suldäruncunawan Hai runacunapita gueshpëjtucur chunyajman nanä aywajpa aywacuran.

16 Chaymi Hai suldäruncunataga raynin niran gaticachänanpaj. Gatishpan siudäninpita carucamana aywaran.

17 Bet-elcho, Haicho tiyaycjunaga manami jucpis siudänincho quëdaranchu. Llapänmi Israelcunata gitiran. Chaura siudänintaga mananami pipis täparannachu.

18 Chaura Josuëta TAYTA DIOS niran: «Cananga Hai siudämanna lansayquita togriy pillyapaj yaycunapaj. Nogami maquiquiman churashaj.»

Niptin Josuëga lansanta togriran yaycunanpaj.

<sup>19</sup> Chaura pacaraycajcunaga jinan öra siudäman yaycur cañapaycärran.

<sup>20</sup> Hai runacuna guepanpa ticraycuptenga siudäninpita yana gontayraj jatariycasha. Gueshpiycay Israel runacunapis ñaupanchó captinmi maypa gueshpiytapis mana camäpacurannachu.

<sup>21</sup> Josuëwan lapan Israelcuna goshtayta ricashpan musyaran pacaraycuna siudäman yaycushantana. Chaymi jinan öra paycunapis cutiran Hai runacunata wañuchinanpaj.

<sup>22</sup> Siudäman yaycoj Israelcunapis guepanpana gatiran. Chaura Hai runacunaga chaupichöna ricaturan. Israelcunaga ishcan lädupita curalacurcuran. Chaynöpami Hai runacunataga ushajpaj wañuyçärachiran.

<sup>23</sup> Cawaycajtaga chariran Hai siudäpa raynillantana. Nircur Josuëman apaparan.

<sup>24</sup> Gatej Hai runacunata ushajpaj wañuyçachir siudäman cutiran quëdajcunata wañuchinanpäna.

<sup>25</sup> Chay junaj Hai runacuna warmi ollgu wañuran chunca ishçay warangami (12,000).

<sup>26</sup> Josuëga lansanta jogar togriraycaran Haicho tiyajcunata ushajpaj wañuchinancamami.

<sup>27</sup> Animalcunatawan marcacho tarishan cuyayllapaj cajcunatami ichanga imatapis mana illgächiranchu. Man'chäga Josuëta TAYTA DIOS nishannölla quiquincunapaj apacuran.

<sup>28</sup> Chaynömi Josuëga Hai siudäta rupachiran. Canan caycashanno ragällanta cachaycuran.

<sup>29</sup> Haipa raynintana Josuë wañurcachir gueruman warcuran. Inti yagarcuptinnami ichanga jorgachiran. Nircur siudäman yaycuna puncuman jitayçachiran. Jananmanna achca rumita gotuchiran. Chay rumicunaga jinallami goturaycan.

### *Ebal jircacho layta Josué liguishan*

<sup>30</sup> Chaura Ebal jircacho TAYTA DIOSPAJ juc altarta Josuë pergaran.

<sup>31</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés ñaupatanami Israelcunata niran imano rurananpäpis. Layninchöpis isquirbiraycaran «Altartaga llaglänä rumipita ruranqui»\* nir. Chay altarchöna Israelcunaga rupachina sacrificiyuncunata rupachiran. Alli goyaypita sacrificiyu uywancunatapis pishtaran.

<sup>32</sup> Nircur lapan runacuna ricaycaptin Josuëga altarta pergashan rumicunapa jananman isquirbiran Moisés yachachishan layninta.\*

<sup>33</sup> Chaypitami Israel runacuna, paycunawan caycaj jäpa runacuna, rispitädu mayur runacuna, juezcunapis ishçay partiman shuntacaran Tayta Diospa bindisyunninta chasquinanpaj. Moisés nishannömi pullan runacuna shuntacaran Ebal jirca chaquinman, pullannami shuntacaran Gerizim jirca chaquinman. Chay jircacuna chaupincho caycaj pampaman TAYTA DIOS conträtü rurashan babulta apaycur Leví tribü cüracuna ichiraran.

<sup>34</sup> Chaypita Josuëga Tayta Diospa laynin imano niycashantapis ligui paran, bindisyunta chasquinanpaj cajta, maldisyun chayanapaj cajtapis.

<sup>35</sup> Moisés isquirbishan laycunata Israelcuna wiyananpämi Josuëga juctapis mana cachaypa ligui paran. Chay junajmi chaycho caycaran ollgucuna, warmicuna, wamracuna paycunawan caycaj lagacoj juc-lä nasyun runacunapis.\*

\* 8:31 Éxo. 20.25 \* 8:32 Deut. 27.2-8 \* 8:35 Deut. 11.29; 27.11-14

## 9

*Gabaón runacuna Josuëta engañashan*

<sup>1</sup> Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapa raynincunami mayaran waquin siudäcunata Israel runacuna ushacächishanta. Chay raycunaga tiyaran jircacuna cashan partipa, lömacuna cashan partipa, Mediterráneo lamar cuchunpa asta Libanucama. Chay particunaga caran Jordán mayu chimpan inti yaganan caj-läpami.

<sup>2</sup> Mayaycur chay raycunaga parlacuran Josuëta Israelcunata illgächinanpaj.

<sup>3</sup> Gabaoncho tiyaj Hev runacunaga Jericó siudätawan Hai siudäta Josué illgächishanta mayar

<sup>4</sup> engañananpaj parlacuran. Paycunaga aywaran sajpí custalnincunata, rimindasha bínu wiñacunanuncunata bürrunman cargacarcärir.

<sup>5</sup> Quiquincunapis jaticuran sajpí rimindasha röpacunata, rimindasha llanguincunata. Nänipa aywar micunanpäpis aparan mupallisha chucru tantallata.

<sup>6</sup> Israelcuna pachacaraycashan Gilgalman chayar Josuëtan Israelcunata niran: «Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä. Gamcunawan alli cananchipaj conträtuta rurashun ari.»

<sup>7</sup> Niptin Israelcunaga chayaj Hev runacunata niran: «Gamcunaga capaschari sercallachöpis tiyanqui. Chaura ¿imanöpataj alli goyänanchipäpis conträtuta rurashun?»\*

<sup>8</sup> Niptinpis Josuëta niran: «Nogacunaga mandamashayquitami rurashaj.»

Chaura Josué tapuran: «¿Maytaj canqui? ¿Pí castataj caycanqui?» nir.

<sup>9</sup> Paycunana niran: «TAYTA DIOSNIQUI fiyupa munayniyoj cashanta mayaycäirmi nogacunaga fiyupa carupita shamushcä. Mayashcämi Egiptucho imano imata rurashantapis.

<sup>10</sup> Mayashcämi Jordán mayu washa chimpancho tiyaj Amorreo runacunapa ishca raynincunata Tayta Diosniqui imano ushacächishantapis. (Paycunaga caran Hesbonpa raynin Sehonwan Basanpa raynin Ogmí. Og-ga Astarotchömi\* tiyaran.)

<sup>11</sup> Chaynöpami mandajnëcunawan marca-masëcuna nimasha: «Mirca-payquita ruracarcärir ayway paycuna cajman. Chayaycärir ruwacunqui munaynincho cananchipaj. Munaynincho car alli goyänapaj paycunawan parlar conträtuta rurashun» nir.

<sup>12</sup> Yargamunäpämi cay tantataga rurarä. Acaycajllatarämi wiñacumurä. Cananga ricashayquinöpis mupallishanami, chucrushanami caycan.

<sup>13</sup> Cay garacunanapis mushojmanmi bínuta wiñacumurä. Cananga rachishana caycan. Röpäcunapis llanguëcunapis mushojmi caran. Cananga rachishana caycan. Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä.»

<sup>14</sup> Gabaón runacuna micunanpaj apamushanta ricar Israelcunaga riguran. Ichanga TAYTA DIOSTA mana tapücurancho.

<sup>15</sup> Chaynöpami Josuëga paycunawan conträtuta ruraran mana wañuchinacunanpaj, alli goyänanpaj. Waquin mandaj Israel runacunapis Josué nishannölla Tayta Diospa jutincho jurar auniran.

<sup>16</sup> Chaypita quimsa junajtaga Israelcuna mayaran Gabaón runacuna sercallancho tiyashanta.

\* 9:7 Éxo. 23.32; 34.12; Deut. 7.2; 20.15-16

\* 9:10 Núm. 21.21-35

<sup>17</sup> Chaura ashej aywashpan quimsa junaj aywaycho tariran Gabaón runacunapa siudänincunata. Paycunapa siudänincuna caran Gabaón, Cafira, Beerot, Quiriat-jearim.

<sup>18</sup> Chaycho tariycärirpis Israelcunaga manami wañuchiranchu. Quiquin Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSPA jutinchömi llapan mandajcuna jurasha caran Gabaón runacunataga mana wañuchinanpaj.

Gabaón runacunawan conträtuta rurashanpitami Israelcunaga mandajincunapaj fiyupa rabyaran.

<sup>19</sup> Chaura mandajcunana niran: «Nogacunaga jurashcä TAYTA DIOSNINCHÏpa jutinchömi mana wañuchinapaj. Chaynöpami cananga mana imata ruraytapis puydinchichu.

<sup>20</sup> Jina cachaycärishun. Ama wañuchishunchu. Jurashäcunata mana cumliptëga Tayta Diospis rabyacurcunmanmi.»

<sup>21</sup> Chaynöpami mandajcuna waquin Israelcunata willaparan mana wañuchinanpaj. Gabaón runacunataga churaran Israelcunapa yantacojnin, yacu ashtajnin cananpaj. Chaynöpami mandajcunaga conträtuta rurashanta cumliran.

<sup>22</sup> Josuënamı Gabaón runacunata gayaycur niran: «Sercallacho tiyarcaycashpayquega ¿imanirtaj carupitami shamushcä nir llullapämashcanqui?

<sup>23</sup> Chaypitami gamcunataga maldisyun chayashunquipaj. Imaycamapis uywayllami canquipaj. Nogacunapa Diosnëpa wasinmanmi yantata churamunqui mana pishiypa. Yacutapis apamunqui imay örapis ushacashan örami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Josuëta paycuna niran: «Nogacunaga llullapashcä wañuchimänayquita fiyupa manchacushpämi. Nogacuna mayarä fiyupa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI sirbejnın Moiesta mayna nishanta, gamcunata cay partitaga intëruta goycushunayquipaj cashanta, caycho tiyajcunataga ushajpaj wañuchinayquipaj cashantapis.

<sup>25</sup> Cananga nogacuna gamcunapa maquiquichömi caycä. Nimashayquitami imatapis rurashaj tayta.»

<sup>26</sup> Chaynöpami Josuëga mana munaranchu Gabaón runacunata Israelcuna wañuchinanta.

<sup>27</sup> Ichanga Gabaón runacunata churaran llapan Israelcunapaj, TAYTA DIOSPA altarninpaj yantacamunanpaj, yacucamunanpaj. Chaura maychöpis Tayta Dios acrashanmanga paycunallanami apamoj. Canancamapis Gabaón runacunaga chaynöllarämi cawan.

## 10

### *Amorreo runacunata ushacächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén siudäpa raynin Adonisedec mayaran Jericó siudäta, rayninta ushacächishannölla Hai siudäta, raynintapis Josué ushacächishanta. Gabaón runacunawan alli cawanapaj Israel runacuna conträtuta rurashantapis mayaran.

<sup>2</sup> Gabaón siudäga ray tiyashan siudänömi jatun caran. Hai siudäpitapis mas jatunmi caran. Chaycho tiyaj runacunapis pilliyayta yachaj runacunami caran. Israel runacuna magaptin Gabaón runacuna yanapänanpaj cashanta yarparmi Adonisedecwan Jerusalemcho tiyaj runacunapis pasaypa manchariran.

<sup>3</sup> Chaymi ray Adonisedecga willachiran sercanpa tiyaj raycunata: Hebronpa raynin Hohamta, Jarmutpa raynin Pireamta, Laquispa raynin Jafıata, Eglonpa raynin Debirta. Paycunaman willachir niran:

4 «Gabaón runacunami Israel runacunawan, mandajnin Josuëwan alli cawanapaj conträtuta rurasha. Chayno caycaptenga Gabaón runacunata magäshimänayquipaj shamuy ari.»

5 Chaura Amorreo runacunapa pichgan raynincuna shuntacaran. Shuntacaran Jerusalem, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincuna. Cada-ünun suldäruncunawan-cama aywaran Gabaonpa ñaupman pachacaycärir paycunata wañuchinanpaj.

6 Chaura Gabaón runacunapis Josué Gilgalcho tiyaycashanman willachir niran: «Amorreo runacunapa raynincunami shuntacasha nogacunata wañuchimänanpaj. Uywayniqui caycaptëga yanapaycallamay tayta. Juclla shaycamuy washämänayquipaj.»

7 Chayno niptinmi Josuëga llapan suldäruncunawan Gilgalpita aywaran.

8 TAYTA DIOSNAMI Josuëta niran: «Gamcuna ama manchacuychu. Nogami paycunataga munayniqiman churamushcä llapanta wañuchinayquipaj. Manami mayganpis ichipäshunquipächu.»

9 Gilgalpita Josuëga suldäruncunawan aywaran chacaypa. Nircur Amorreo runacunaman illajpita yaycuran.

10 Tayta Diosnami camacächiran Israelcunata fiyupa manchacunapaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallata Gabaoncho wañuchiran. Gueshpjecunatanami gitaran Bet-horonman näni aywajpa. Gatishpan Amorreo runacunataga wañuchiran Azeca wichancho, Maceda wichancho.

11 Amorreo runacuna Israelcunapita ayguishpan Bet-horonta urarcaycaptinmi TAYTA DIOSGA jatusaj rumícunatano runtu tamyata tamyachimuran. Chay runtu tamyawanmi Israelcuna sabliwan wañuchishanpita mas aypalla wañuran.

12 Amorreo runacunata Israel runacuna wañuchinanpaj TAYTA DIOS camacächishan junajmi Josuëga TAYTA DIOSTA mañacur llapan Israelcunapa ñaupmancho niran:

«Tayta Dios, Gabaón janancho inti päracuycuchun.  
Quillapis Ajalón pampa janancho päracuycuchun.»

13 Chaura intiwan quillaga rasunpa päracuycuran Israelcuna contrancunata ushajpaj wañuchinancama.

Jaser\* libruchöpis chayno pässhän isquirbiraycanmi: Pullan syëluchömi intipis päracuycuran juc junaj intëru.

14 Chay junaj intita tacyachishannöga manami pi runa mañacuptinpis TAYTA DIOS tacyachiranchu. Chay junajmi TAYTA DIOSGA Israel runacunata yanaparan contrancunata ushacächinanpaj.

15 Chaypitaga llapan Israel runacunawan Josué cuticuran pachacaraycashan Gilgalman.

### *Pichgan raycunata Josué wañuchishan*

16 Amorreo runacunapa pichgan raynincunaga gueshpir pacacaycäriran Macedacho caycay machay uhcuman.

17 Chaymi chay machay uhcucho pacarpaycashanta Josuëta willaran.

18 Chaura Josuëga niran: «Jatusaj rumicunata cuchpapaycäriy machay pun-cuman. Chaywan chaparcäriy uchcu puncuta. Nircur täpajcunata churay.

19 Gamcunaga ama jinallanchöga cacuychu. Contranchipa guepanta ayway wañuchinayquipaj. TAYTA DIOSNINCHĪmi maquiquiman cachaycusha ushajpaj wañuchinayquipaj. Chauraga siudänincunaman cutinanta ama dëjashunnachu» nir.

\* 10:13 2Sam. 1.18

<sup>20</sup> Chaymi Amorreo runacunata Josuëwan Israel runacuna binsir aypallata wañuchiran. Juc ishcayllanami gueshpír aywacur yaycucaycáriran curalasha siudänincunaman.

<sup>21</sup> Israelcunaga manami wañuranchu ni jucnayllapis. Llapanpis cutimuran sänulla Macedacho Josué caycashañman. Chaypitaga Israelcunapa contran manami pipis rimaranchu.

<sup>22</sup> Chaura Josuéga runacunata niran: «Machay puncuta quichariycárir pichgan raycunata jorgamuy.»

<sup>23</sup> Chaura Israelcunaga machay uhcupita jorgamuran Jerusalenpa, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincunata.

<sup>24</sup> Josuëman chayaycachtin, payga lapan Israel runacunata gayachiran. Nircur paywan caycaj mandaj suldärucunata niran: «Cayman shaycamur raycunapa cuncanpita lluchcay.» Chaura paycunaga nishanno ruraran.

<sup>25</sup> Josué niran: «Gamcunaga ama manchariychu. Sumaj balurchay. Pitapish ama manchacuychu. Lapan contrayquitapis TAYTA DIOSGA canan rurashannömi ruranga.»

<sup>26</sup> Chaypita Josuéga Amorreo runacunapa raynincunata wañuchiran. Nircur jucta-cama guerucunaman warcuchiran. Chay guerucunachömi tardicama warcurparan.

<sup>27</sup> Inti yagacuycaptinraj Josuéga guerucunacho warcuraycajta jorgachiran. Nircur pacacushan machayllaman jitaycárir jatuncaray rumicunawan puncuta pergarcáriran. Chayga canancamapis jinallarämi caycan.

### *Waquin siudäcunata charishan*

<sup>28</sup> Maceda siudätapis chay junajlla Josuéga suldäruncunawan chariran. Nircur chaycho tiyajcunata sablinwan cuchuypa ushajpaj wañuchiran. Macedapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>29</sup> Chaypita Josuéga lapan Israelcunawan Libna siudäman chayar magaj yaycuran.

<sup>30</sup> Chay siudätapis raynintinta TAYTA DIOSGA Israelcunapa munayninman cachaycuran. Chaycho caj runacunataga ushajpämi wañuchiran. Libnapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>31</sup> Libnapitana Josuéga lapan Israelcunawan aywaran Laquis siudäman. Chay siudäpa lädunman pachacurcur magaj yaycuran.

<sup>32</sup> Warannin junajna TAYTA DIOSGA Laquis siudäta Israelcunapa maquinman cachaycuran Libnachöno rurananpaj. Chaura Israelcunanami chaycho cajtaga wañuchiran lapan runacunata, uywacunatapis.

<sup>33</sup> Chaymi Gezer siudäpa raynin Horam lapan suldäruncunawan aywaran Laquischo tiyajcunata yanapananj. Jina cajtami Josuéga suldäruncunawan binsir llapanta wañuchiran.

<sup>34</sup> Laquis siudäpitana Josuéga lapan Israelcunawan aywaran Eglón siudäman. Lädunman pachacaycárir magaj yaycuran.

<sup>35</sup> Nircur Laquischo runacunatawan uywacunata wañuchir ushahannöllami chaychöpis chay junajlla llapanta wañuchir usharan.

<sup>36</sup> Eglonpitaga Israelcuna aywaran Hebrón\* siudämanna. Chaychöpis magaj yaycuran.

<sup>37</sup> Chay siudäta chariycárir chaycho tiyajcunataga llapantami raynintinta wañuchiran. Uywacunatapis ushajpaj wañuchiran siudäpa ñaupán marcacunacho tiyaycajcuratawan. Egloncho rurashannömi ruraran.

<sup>38</sup> Chaypitaga Josuëwan lapan Israelcuna aywaran Debir\* siudämanna.

\* 10:36 Jos. 15.13; Jue. 1.10 \* 10:38 Jos. 15.15; Jue. 1.11

Chayaycärir magaj yaycuran.

<sup>39</sup> Hebroncho, Libnacho wañuchir ushashannöllumi Debir siudäpa rayninta, chaycho tiyaj runacunata, ñaupan marcacunacho tiyaj runacunatapis sabliwan wañuchiypa usharan.

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nishannöllumi Israel runacunawan Josuëga wañuchir usharan jircacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Neguevcho tiyaj runacunatawan raynincunata, lömacunacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Jordán pampaman aywaj uränacho tiyaj runacunatawan raynincunatapis.\* Chaymi chay wañojcuna tiyashanga llapanpis Israel runacunapäna caran.

<sup>41</sup> Chay runacunatami wañuchir usharan Cades-barneapita-pacha Gazacama, Gosenpita-pacha Gabaoncama.

<sup>42</sup> Chayno ushacächinanpaj Israel runacuna yäracushan TAYTA DIOS yanapantinmi pachacarashanman mana cutiyllapa llapan chay runacunata ushacächiran.

<sup>43</sup> Chaypitana Josuëga llapan Israelcunawan cuticuran Gilgalcho pachacarashan tolduncunaman.

## 11

### *Jabinta yanapajnincunatawan binsishan*

<sup>1</sup> Israelcuna imano rurashantapis mayaycur Hasorpa raynin Jabinga cachancunata cachacuran Madonpa raynin Jobabman, Simronpa rayninman, Acsafpa rayninman,

<sup>2</sup> Jordán guechwapita norte caj-lächo tiyaj raycunaman, Cirenet gocha chaquin sur caj-lächo tiyaj raycunaman, Dor siudäpita inti yaganan cajcho tiyaj raycunamanpis.

<sup>3</sup> Cachacuran Cananeo runacunapa raynincunaman, inti yagamunan caj-lächo tiyaptinpi, inti yaganan caj-lächo tiyaptinpi. Cachacuran Amorreo, Het, Ferez, jircacho tiyaj Jebús runacunaman, Mizpacho caycaj Hermón punta chaquincho tiyaj Hev runacunamanpis.

<sup>4</sup> Chaura llapan raycunami aywaran cada-ünun suldäruncunawan, cawalluncunawan, guërrapaj caj carrëtanuncunawan. Chaymi llapan suldäruncunaga yupaytapis mana atipaypaj fiyupa aypallana caran.

<sup>5</sup> Chay suldäruncunaga Israelcunata magaj yaycunanpaj pachacuran Meromcho yacu caycaj ñaupanman.

<sup>6</sup> Chaymi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunata ama manchacuychu. Wara cayno öra ñaupayquichömi wañusha caycangapaj. Cawalluncunapa ancuncunatapis cuchurgärinqui. Pillyapaj caj carrëtanuncunatapis rupaycachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Josuëga llapan suldäruncunawan illajpita magaj yaycapaycärran Merom yacu cajcho pacharpaycaptin.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI Israel runacunapa munayninmanna cachaycuran. Chaynöpami gaticachar chayachiran Sidoncho caj siudäcunaman, Misrefotmaimman. Inti yagamunan cajpana chayachiran Mizpa pampacama. Chayno pillyar manami jucnayllatapis cawaycajtaga caccharancho.

<sup>9</sup> Josuëga TAYTA DIOS nishannöllumi contrancunapa cawalluncunapa ancuncunata cuchurgärran. Guërrapaj caj carrëtanuncunatapis rupargärachiran.

<sup>10</sup> Chaypita cutimur Josuëga chariran Hazor siudäta. Raynintapis wañuchiran. Chay siudämi caran magaj aywananpaj llapan shuntacaycur parlacushan.

\* 10:40 Jue. 1.9

11 Chay siudächo tiyajcunatapis ushajpaj wañuchiran. Nircur siudätapis rupaycärachiran.

12 Josuëga waquin siudäcunatapis chaynöllä ruraran Israelcunapa contran parlacojuncunapataga. Binsiycur raynincunatapis wañuchiran. TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés nishannömi ushajpaj illgächiran.

13 Ichanga Israelcuna manami rupachiranchu altu patacho caj siudäcunata. Hazor siudällatami rupachiran.

14 Chay siudäcunacho tiyajcunata llapanta wañurcacherga quiquincunapänami shuntacarcäriran uywacunata, llapan ima-aycatapis.

### *Moisés nishancunata Josué cumlishan*

15 Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami Josuëga llapantapis cumliran.

16 Chaymi Josuëga intëru chay partita guechuran quiquincunapäna cananpaj. Guechuran Néguev partita, Gosenta, Jordán mayu lädun pampa aywajcunata, llapan jircacunata, llapan pampa guechwacunatapis.

17 Seir läducho caycaj Halac puntapita-pacha Libano pampacho caycaj Baalgadcamami llapanman yaycuran. Baal-gadga Hermón punta chaquinchömi caycan.

18 Chayno yaycunanpäga chay marcacunacho caycaj raycunawan achca watami pillýaran.

19 Hev runacunapa siudänin Gabaonllami quëdaran Israel runacunawan alli parlar conträtuta rurayninpa. Chaypita cajtaga llapantami wañuchiran.

20 Chay runacunata manaraj ushajpaj wañuchiptinmi chaycho tiyaj runacunapa shonguncunata TAYTA DIOS chucruyächiran Israel runacunapa contran jatarir pillýananpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOS nishannöllä chay runacunata mana cuyapaypa ushajpaj wañuchiran.\*

21 Chay wichanmi Josuëga wañuchiran Anac casta runacuna Hebroncho, Debircho, Anabcho tiyarcaycajta. Marcancunatapis juchuchir-usharan. Canan Judá runacunawan Israel runacuna tiyaycashan jircacunacho tiyaj Anac runacunatapis wañuchiran.\*

22 Chauraga intëru Israelcho manami ni jucnayllapis cawaycäga quëdarancho jatusaj Anac casta runacuna. Anac casta runacuna cawaycarga quëdaran Gazacho, Gatcho, Asdodllachöna.

23 Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan siudäcunatawan chacracunata Josué shuntaran. Nircur shuyni-cama raquiparan Israelpita miraj chunca ishçay tribucunata.

Chaypitaga guërta mana captin Israelcuna jaucallana goyäcuran.

## 12

### *Moisés binsishancuna*

1 Jordán mayuta manaraj päsar ishçay raycunata wañurcachir nasyunincunata Israel runacuna guechuran. Chay raycunaga mandaran Arnón mayupita-pacha Hermón puntacamami. Chay caran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpami.

2 Binsir wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sehonta. Payga Hesbonchömi tiýaran. Sehonga mandaran Arnón mayupa lädun Aroer siudäpita-pacha Jaboc mayucamami. Chay mayuga Arnón runacunapa linnanmi caran. Chay raypa munayninchömi caran pullan Galaadpis.

\* 11:20 Deut. 7.16 \* 11:21 Jue. 1.10-11

<sup>3</sup> Chay raypa maquinchömi caran Jordanpa lädun pampapis Cineret gochapita-pacha Cachi Lamarcama, Bet-jesimotpita sur caj-läpa aywarna Pisga punta chaquincama.

<sup>4</sup> Binsir wañuchiran Basanpa raynin Ogtapis. Payllanami caycaran Refai familyyaga. Og tiyaran Astarotcho, Edreicho.

<sup>5</sup> Ogpa maquincho caycaran Hermón puntapita, Salcapita intëru Basán parti Gesur lindacama, Maaca lindacama. Pullan Galaadpis paypa maquinchömi caycaran. Paypa maquincho caycaran Hesbonpa raynin Sehonpa lindancamami.\*

<sup>6</sup> Chay raycunatami Moiseswan Israelcuna binsiran. Nircur chay chacracunataga raquipaycuran Rubén trïbuta, Gad trïbuta, pullan caj Manasés trïbuta.\*

### *Josué binsishancuna*

<sup>7</sup> Israelcunawan Josué Jordán mayuta päsarcur achca raycunatami binsiran. Chay raycuna mandashan particuna caran Líbano pampacho caj Baalgadpita-pacha Seir partiman aywaj Halac jircacamami. Chay particunata Josuéga shuyni-camami raquiparan Israel trïbucunata.

<sup>8</sup> Chaura Israelcuna chasquishan caran achca puntayoj parti, lamar läduncho caj löma lömacuna, Jordán lädun pampacuna, chunyaj chaqui jircacuna, Néguev partipis. Chay particunaga caran Het, Amorreo, Cananeo, Perez, Hev, Jebús runacunapami.

<sup>9</sup> Israelcunaga wañuchiran Jericöpa rayninta,  
Bet-elpa ñaupancho caycaj Haipa rayninta,

<sup>10</sup> Jerusalem pa rayninta,  
Hebron pa rayninta,

<sup>11</sup> Jarmut pa rayninta,  
Laquis pa rayninta,

<sup>12</sup> Eglon pa rayninta,  
Gezer pa rayninta,

<sup>13</sup> Debir pa rayninta,  
Geder pa rayninta,

<sup>14</sup> Horma pa rayninta,  
Arad pa rayninta,

<sup>15</sup> Libna pa rayninta,  
Adulampa rayninta,

<sup>16</sup> Maceda pa rayninta,  
Bet-el pa rayninta,

<sup>17</sup> Tapuapa rayninta,  
Hefer pa rayninta,

<sup>18</sup> Afeca pa rayninta,  
Saron pa rayninta,

<sup>19</sup> Madon pa rayninta,  
Hazor pa rayninta,

<sup>20</sup> Simrón-meron pa rayninta,  
Acsaf pa rayninta,

<sup>21</sup> Taanaca pa rayninta,  
Meguidupa rayninta,

<sup>22</sup> Cedepa rayninta,

\* 12:5 Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.11

\* 12:6 Núm. 32.33; Deut. 3.12

Carmelocho caycaj Jocneampa rayninta,

<sup>23</sup> Dorpa rayninta jinan Dorcho,

Gilgalcho caycaj Goimpa rayninta,

<sup>24</sup> Tirsapa rayninta.

Chaura llapan wañoj raycunaga caran quimsa chunca jucwanmi (31).

## 13

### *Guechuypaj quëdaj chacracuna*

<sup>1</sup> Josué pasaypa auquinna caycaptin TAYTA DIOS niran: «Gamga pasaypa edänami caycanqui. Guechuypaj caycaj particunaga achcarämi caycan.

<sup>2</sup> Jinallarämi caycan Filistea runacuna tiyashan, Gesur runacuna tiyashan-pis.

<sup>3</sup> Chay partiga jircantin caycan Egipto nasyunman inti yagamoj läduncho caycaj Sihor mayupita-pacha Ecronpa norte caj-länincho caycaj lindancamami. Chaycamami chayaraycan Canaán nasyonga. Chay manaraj guechushayqui particunacho caycan Filistea runacunapa pichga mandanjnin tiyashan siudäcunami. Chay siudäcunaga caycan Gaza, Asdod, Ascalón, Gat, Ecrón. Aveo runacuna tiyashan partipis guechuypärämi caycan.

<sup>4</sup> Aveo runacuna tiyashan partiga sur caj-läpami caycan. Manami guechushcanquirächu Cananeo runacuna tiyashan particunata. Chay particunaga caycan Sidón runacuna tiyashan Meharapita Afeccamami. Afecga Amorreo runacunapa lindancamami caycan.

<sup>5</sup> Caycanrämi Gibli runacuna tiyarcaycasha particuna. Líbano partipis caycanrämi Libanuman inti yagamunan caj-läpaga ushajpaj, Hermón punta chaquincho Baal-gadpita-pacha Hamatman yaycunacama.

<sup>6</sup> Israel runacunapa ñaupanpitaga nogami gargushäpaj Sidón runacunata, altu jircacunacho tiyarcaycajtapis Libanupita-pacha Misrefot-maimcama.\* Gamnami noga nishänölla Israel runacunata chacrata raquipanqui.\*

<sup>7</sup> Chay chacrataga raquipanqui isgun tribu Israelcunallatana pullan Manasés trïbutawan.»

### *Rubén, Gad, Manasés trïbupa chacrancuna*

<sup>8</sup> Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo caycaj chacracunata Moisesllanami raquipasha caran Rubén trïbuta, Gad trïbuta, pullan caj Manasés trïbutaga.\*

<sup>9</sup> Paycunapaj caran:

Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita, Arnón ragracho caycaj siudäcunapita-pacha Diboncamami, llapan Medeba pampa patapis.

<sup>10</sup> Paycunatami goycuran Hesbonpa raynin Sehón mandashan siudäcunata Amón runacunapa lindancama.

<sup>11</sup> Paycunallatami goycusha Galaadta, Gesur runacunapa chacranta, Maaca runacunapa chacranta, Hermón punta aywaj altu jircacunata, Basán chacratapis Salcacama.

<sup>12</sup> Goycuran Basán partipa raynin Og mandashancunatapis. Og tiyaran Astarotcho y Edreichömi. Payllanami caycaran Refaí castaga. Refaí runacunata wañurcachirmi marcancunata Moisés guechuran.

<sup>13</sup> Gesurcho, Maacacho tiyaj runacunatami ichanga mana garguranchu. Canancamapis Israel runacunawan iwäl jinallami tiyarcaycan.

\* 13:6 Jue. 3.3-4 \* 13:6 Núm. 33.54 \* 13:8 Núm. 32.33; Deut. 3.12

<sup>14</sup> Leví tribu cajcunata Moisés manami imatapis goranchu. Paycunapäga caran Tayta Diospaj Israelcuna apashancunallami.\* Chaynömi TAYTA DIOS niran.

<sup>15</sup> Moisesga Rubén tribu runacunata ayca castapis cashanpitami chacrata raquiparan.

<sup>16</sup> Paycunapa chacran caran Arnón mayu lāduncho caycaj Aroer siudä, Arnón ragracho caycaj siudä, llapan Medeba pata pampapis

<sup>17</sup> Hesboncama. Paycunapa caran pata-pata Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-meón,

<sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat,

<sup>19</sup> Quiriataim, Sibma, lómacho caycaj Zaret-sahar,

<sup>20</sup> Bet-peor, Bet-jesimot, Pisga puntaman aywaj tunacuna.

<sup>21</sup> Rubén tribu runacunallapämi caran intëru pampacho caycaj siudäcuna, Hesboncho tiyaj Sehón llapan mandashancuna. Sehonga Amorreo runacunapa rayninmi caran. Paytawan paypa munaynincho caycaj Madián runacunapa mandajncunatami Moisés wañuchiran. Chay mandajcuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba.

<sup>22</sup> Paycunawan pillyar achca runacunatami Israel runacuna wañuchiran. Chaychömi Beorpa wamran adibinapacoj Balaamtapis wañuchiran.

<sup>23</sup> Rubén tribu tiyananpämi chacrata raquiparan ayca castapis cashanpita. Chaynöpami chay siudäcunapis marcantin Rubén tribullapaj caran Jordán mayucama.

<sup>24</sup> Moisesga Gad tributapis ayca castapis cashanpitami chacracunata raquiparan.

<sup>25</sup> Paycuna chasquiran Jazerta, Galaadcho caycaj llapan siudäcunata, pullan Amón partita Rabá chimpancho caycaj Aroer marcacama.

<sup>26</sup> Chasquiran Hesbonta, Ramat-mizpata, Betonimta, Mahanaimpitana Debir particama.

<sup>27</sup> Guechwa pampa aywajcho paycunapäga caran: Bet-aram, Bet-nimra, Sucot, Zafón. Chaycunallanami caran Hesbonpa raynin Sehonpa munaynincho caj chacracuna. Chaura paycunapa chacran caran jatun, Jordán mayuman inti yagamunan cajpita-pacha Cineretcho gocha caycasha ura isquiancama.

<sup>28</sup> Chay siudäcunatawan marcacunata Gad tribu runacunami castanpa castanpa chasquiran.

<sup>29</sup> Pullan Manasés tributapis Moisesga chacrata raquiparan ayca castapis cashanpitami.

<sup>30</sup> Paycunapa caran Mahanaimpita norte caj-läpami. Chaymi paycunapa chacran caran Basán partipa raynin Og mandashancuna, Jairpita miraj runacuna guechushan sojta chunca (60) marcacuna, Basancho waquin marcacunapis.

<sup>31</sup> Paycunapämi caran pullan Galaadpis, Astarotwan Edrei siudäcunapis. Chay chacracuna caran Manasespa wamran Maquirpita pullan mirajpämi ayca castapis cashanpita.

\* 13:14 Deut. 18.1; Jos. 13.33

<sup>32</sup> Llapan chaycunatami Moisés aypuran Jordán mayuta manaraj päsar Jericó chimpan Moab pampacunacho caycar.

<sup>33</sup> Leví tribu runacunatami ichanga chacracunata mana aypuranchu. Paycunataga niran: «Gamcunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachishunqui.»\*

## 14

### *Canaán partita Josué raquipashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna waquin tribucunaga chacrata chasquiran Canaán par-tichömi. Chay chacracunataga raquiparan cüra Eleazar, Nunpa wamran Josué y Israelcunapa mandajnincunami.

<sup>2</sup> Chacrataga raquiparan surtita jitarcur jitarcurmi. Raquiparan Israelcunapita isgun tribu runacunata, pullan Manasés tribu runacunata. Imano raquipänapäpis Moiesta TAYTA DIOS nishannömi llapanta raquiparan.\*

<sup>3</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributaga Moisés ñaupatanami raquiparan Jordán mayuta manaraj päsar.\* Leví tribu runacunatami ichanga maychöpis mana raquiparanchu.

<sup>4</sup> Mana raquipaptinpis waquin tribucunapa chacranchömi siudäcunatawan chacracunata chasquiran uywancunawan chaycho tiyananpaj. Josépita miraj ishca y tribucunaga Manasés tribuwan Efraín tribumi caran.

<sup>5</sup> Israelcunaga chacrata raquipänacuran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

### *Caleb chasquishan chacracuna*

<sup>6</sup> Gilgalcho Josué caycaptinmi Judá tribu-masincunawan Cenez casta Jefonepa wamran Caleb aywaran Josuéta ruwacoj. Caleb niran: «Musyanquimi Cades-barneacho caycaptinchi sirbejnin Moiesta TAYTA DIOS gampáwan nogapaj imata nishantapis.\*

<sup>7</sup> Cades-barneapita Moisés intëru Canaán chacrata ricapacoj cachamashan öra chuscu chunca (40) watayojmi caycarä. Cutiycur nogaga willarä llapan-tami imano chacra cashantapis.\*

<sup>8</sup> Nogawan waquin aywajcunaga runacunata manchacächillarmi willaran. Paycuna chayno niptinpis nogaga TAYTA DIOSMAN llapan shongöpa yäracur runacunata shacyächirä.

<sup>9</sup> Chaymi Moiesga TAYTA DIOSPA jutincho jurashpan nimiran: «Yaycur purishayqui chacraga canga gampämi, gampita mirajcunapämi. Gampaj canga Tayta Diosta wiyacushayquipita, nishanta cumlishayquipitami.\*

<sup>10</sup> TAYTA DIOS Moiesta chayno nishanpitaga chuscu chunca pichga (45) watanami. Chay wichanga chunyajllaparämi purircaycaranchi. Cawaycärämi TAYTA DIOS nimashanno. Cananga caycä pusaj chunca pichgan (85) watayojnami.

<sup>11</sup> Cananpis callpä jinallarämi caycan ñaupata Moisés ricapacoj cachamashannölla. Ñaupata pilyar wac-läman cay-läman chayar pilyashäno cananpis pilyämänrämi.

<sup>12</sup> Chaymi gamta ruwacö. Aypalla puntayoj chacrata goycamay ari TAYTA DIOS nishanno. Gam musyashayquinöpis chaycho tiyarcaycan jat-usaj runa Anac castacunami. Siudänincunapis jatusaj intëru cantunpa

\* **13:33** Núm. 18.20; Deut. 18.2      \* **14:2** Núm. 26.52, 56; 34.13      \* **14:3** Núm. 32.33; 34.14-15; Deut. 3.12-17      \* **14:6** Núm. 14.30      \* **14:7** Núm. 13.1, 30      \* **14:9** Núm. 14.24

sumaj curalashami. TAYTA DIOS aunimashanno yanapämaptenga gargushämi quiquëpana paycunapa chacran cananpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Josuëga bindisyunta Calebta goran. Nircur Hebrón partita goycuran paypaj, wamrancunapaj, miraj familyancunapäpis cananpäna.

<sup>14</sup> Chaynöpami Hebrón partiga Calebpa, paypita mirajcunapa chacran ricacuran. Canancamapis paycunapami caycan. Calebga llapantapis ruraj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN nishannöllami.

<sup>15</sup> Hebronpa unay caj jutenga caran Quiriat-arbami. Chayno jutin caran Arba jutiyoj runa chaycho tiyashanpitami. Arbaga munayniyoj runami caran. Payga jatuncaray Anac castami caran.

Chaypitaga chay particho jauca goyayllana caran.

## 15

### *Judá trübupa chacrancuna*

<sup>1</sup> Surtita jitaptin Judá trübuta töcasha chakra sur caj-läpa caran Edom nasyunpa lindanpa päsar Zin chunyajcama.

<sup>2</sup> Sur caj-läpaga lindan gallaycuran Cachi Lamarpa ura chupanpitami.

<sup>3</sup> Chaypita Acrabim cuestapa päsar Zin nishan chunyajman chayaran. Chaypa päsarna Cades-barnea sur caj-läpa aywararan Hezroncama. Chaypita wichaypana Adarcama aywar tumaran Carcacama.

<sup>4</sup> Carcapitana päsaraycaran Asmonman. Chaypita chayaraycaran Egiptu cho pampa caycaj yacu aywajman. Chaypitana tincuraycaran lamar Mediterraneoman. Chaynömi lindan caycaran sur caj-läpaga.

<sup>5</sup> Inti yagamunan caj-läpana lindan caran Cachi Lamar cuchullanpa Jordán mayuman chayashancama.

Chaypitaga norte caj-lä lindanna gallaycuran.

<sup>6</sup> Norte caj lindan chayaraycaran Bet-hoglapa. Chaypa päsar chayaran Bet-arabäpa norte caj lädunman. Wichanpa chayaran Bohán Ben-Rubén gagaman.

<sup>7</sup> Acor pampapita päsaraycaran wichanpa Debirman chayananyaj. Chaypa päsar chayaraycaran Gilgalman. Gilgalga caycaran Aduminpa chimpan ragra yacu aywaj sur caj lädunchömi. Chaypita linda aywaraycaran En-semescho yacu pashtaj caycajpa. Nircorga päsaraycaran En-rogelyaj.

<sup>8</sup> Chaypitami Jebús runacuna tiyashan sur caj-läpa päsar Ben-hinom ragrapa päsaran. Chaychöga Jerusalennami caycan. Ben-hinom ragrapa lindan wichaypana aywar chayaran jirca puntacama. Chayga Jerusalenpita inti yaganan caj-läpami caycan. Chaypitanami lindan chayaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama.

<sup>9</sup> Chaypa päsar puntapitaga lindan uraraycaran Neftocho yacu pashtaj caycajman. Chaypita päsar chayaran Efrón jircacho caycaj siudäcunaman. Chaypa päsar tumaran Baalaman. Chay siudäpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim.

<sup>10</sup> Baalapita päsashpan inti yaganan caj-läpa tumaraycaran Seir puntaman. Chaypita Quesalonpa päsaran Jearim puntapa norte caj-läninpa. Chaypitaga uraypana aywararan Bet-semesman chayananyaj. Nircur Timnana päsaraycaran

<sup>11</sup> Chaypitami Ecrón siudäpa wajtancho caycaj puntaman chayaran. Chaypitana puntanpa tumaraycaran Sicronman. Baala puntapa päsaraycaran Jabneelman chayananyaj. Chaypa päsar lamar Mediterraneoman tincuycaran.

<sup>12</sup> Chaypitaga lindan gallarejwan tincunanpaj aywararan Mediterráneo lamar cantullanpa.

Chaynömi Judá tribupa lindan caran. Chaytanami quiquin-pura raquipānaturan ayca castapis cashanpita.

*Hebrontawan Debirta Caleb charishan*  
(Jue. 1.10-15)

<sup>13</sup> Jefonepa wamran Calebta Josuëga chacracunata goycuran Judá tribupa chacrancho. Chay partichömi TAYTA DIOS nishanno Hebronta goycuran. Chayga caran Anac castacuna tiyashan siudämi.

<sup>14</sup> Anac runacunaga Sesai familyya, Ahimán familyya, Talmai familyyami caran. Chay quimsa familyya Anac runacunatami Caleb garguran.\*

<sup>15</sup> Chay familyyacunata garguycur Calebga Debir siudächo tiyajcunamanna aywaran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer.

<sup>16</sup> Chay siudäman aywar Caleb niran: «Pipis cay siudäman yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj» nir.

<sup>17</sup> Chay siudäman yaycuycorga chariran wauguin Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata goycuran Otonieltana warminpaj.

<sup>18</sup> Otonielga warmin Acsata wasinpa pushacuycashanchöna niran: «Papāniquita ruway muruna chacratapis raquipāshunayquipaj» nir.

Chaura bürrunpita Acsaga yarpuran. Chaymi papānin Calebga tapuran: «İja, ¿imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papā. Neguevcho cay-caj chunyaj chacrata raquipāmasha caycashpayquega yacuyoq chacratapis raquipāmay.»

Niptin papānenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajtawan pampacho yacu pashtaj chacrata.

*Judá tribupa siudänincuna*

<sup>20</sup> Ayca castapis cashanpitami Judá tribu runacunaga siudäcunata chasquiran.

<sup>21</sup> Paycunapaj siudäcuna sur caj-lä parti Edomman tincojchöga caran:

Cabseel, Edar, Jagur,

<sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada,

<sup>23</sup> Cedes, Hazor, Itnán,

<sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot,

<sup>25</sup> Hazor-hadata, Queriot, Hezrón, (Hezronpa jucaj jutin caran Hazor.)

<sup>26</sup> Amam, Sema, Molada,

<sup>27</sup> Hazar-gada, Hesmón, Bet-pelet,

<sup>28</sup> Hazar-sual, Beerseba, Bizotia,

<sup>29</sup> Baala, Iim, Esem,

<sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma,

<sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana,

<sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Silhim, En-rimón.

Chay ishcaj chunca isgun (29) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>33</sup> Inti yaganan caj-lä lömacunachömi Judá tribu runacunapa siudänincuna caran:

Estaol, Zora, Asena,

<sup>34</sup> Zanoa, En-ganim, Tapúa, Enam,

\* 15:14 Jue. 1.20

<sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca,

<sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gedera, Gederotaim. Chay chunca chuscu (14) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>37</sup> Chay particho waquin caj siudäcunapis caran Zenán, Hadasa, Migdal-gad,

<sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel,

<sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón,

<sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis,

<sup>41</sup> Gederot, Bet-dagón, Naama, Maceda. Chay chunca sojta (16) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>42</sup> Waquin siudäcuna caran Libna, Eter, Asán,

<sup>43</sup> Jifta, Asena, Nezib,

<sup>44</sup> Keila, Aczib, Maresa. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>45</sup> Ecronpis, llapan marcancunapis,

<sup>46</sup> Ecronpita Mediterráneo lamarcama aywar Asdodpa ñaupancho caycaj marcancunapis Judá trībupami caran.

<sup>47</sup> Asdod siudäpis Judá trībucunallapami caran llapan marcancunawan jircancunawan-cama, Gaza siudäpis llapan marcancunawan jircancunawan-cama. Mediterráneo lamar cuchunpa aywashpan Egipto ragracama chayaraycaran.

<sup>48</sup> Judá trībucunapäga jircacuna cashan caj particho siudäcuna caran:

Samir, Jatir, Soco,

<sup>49</sup> Dana, Quiriat-sana, (Chaypaga jucaj jutin caran Debir.)

<sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim,

<sup>51</sup> Gosén, Holón, Gilo. Chay chunca juc (11) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>52</sup> Paycunapämi caran Arab, Duma, Esán,

<sup>53</sup> Janum, Bet-tapúa, Afeca,

<sup>54</sup> Humta, Quiriat-arba, (Quiriat-arbapaga jucaj jutin caran Hebrón.), Sior siudäcuna. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>55</sup> Chaynöpis paycunapämi caran Maón, Carmel, Zif, Juta,

<sup>56</sup> Jezreel, Jodeam, Zanoa,

<sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna siudäcuna. Chay chunca siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>58-59</sup> Paycunapaj caran Halhul, Bet-sur, Gedor, Maarat, Bet-anot, Eltecón siudäcuna. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>60</sup> Paycunapämi caran Quiriat-baal, (Quiriat-baalpa jucaj jutenga caran Quiriat-jeirim.) Rabá siudä marcancunawan-cama.

<sup>61-62</sup> Chunyaj chaqui jircachöpis Judá trībucunapaj caran:

Bet-arabá, Midín, Secaca, Níbsán, Cachi siudä, En-gadi. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>63</sup> Judá trību runacunaga manami garguyta puydiranchu Jerusalencho tiyaycaj Jebús runacunata. Canancamapis jinallami Jebús runacunaga tiyarcaycan Judá trību runacunawan iwal.\*

## 16

*Pullan Manasés trībupa, Efraín trībupa chacrancuna*

\* 15:63 Jue. 1.21; 2Sam. 5.6; 1Crón. 11.4

<sup>1</sup> Josëpita miraj runacuna chasquishan chacracunaga Jordán mayupita gallaycur inti yagamunan caj-läpa päsararan Jericó pucyucuna caycashancama. Chaypitami chunyaj chaqui jircapa päsararan Bet-el jircacunaman chayashancama.

<sup>2</sup> Bet-elpa jucaj jutenga Luzmi caran. Chaypita päsaraycaran Arac runacuna tiyarcaycasha Atarotman chayanancama.

<sup>3</sup> Chaypitana mashtaypa aywaraycaran inti yaganan cajpa. Jaflet runacuna tiyarcaycasha pa caran Bet-horonpa ura caj lindan caycashancama. Chaypa päsararan Gezerman chayanancama. Chaypita päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarmanna.

<sup>4</sup> Chay siudäcuna, jircacuna, ragracunapami Josëpa wamran Manasespita miraj runacunapa, Josëpa wamran Efrainpita miraj runacunapa partisyunnin caran.

### *Efraín tribupa chacrancuna*

<sup>5</sup> Efraín tribupa lindanga inti yagamunan caj-läman aywaraycaran: Atarot-adarpita asta Jana caj Bet-horoncamami.

<sup>6</sup> Chaypitaga aywaraycaran Mediterráneo lamarcama. Norte caj-läpa lindan gallaycuran Micmetatpita. Chaypitaga inti yagamunan caj-läman linda aywaraycaran Taanat-silocama. Chaypitana päsaraycaran Janoapa.

<sup>7</sup> Nircur sur cajpana aywaraycaran Atarotpa, Naarotpa Jericöman chayanancama. Chaypita päsar chayararan Jordán mayucama.

<sup>8</sup> Tapuapita-pacha linda aywaraycaran inti yaganan caj-läpa Canächo ragra yacucama. Chaypita päsar chayararan Mediterráneo lamarcama. Chaycunami Efraín tribu runacunapa lindan caran. Chaytanami raquipänacuran ayca castapis cashan-tupu.

<sup>9</sup> Efraín tribu runacunapa juc ishcayllaga siudänincuna marcancunawan pullan Manasés tribu runacunapa chacranchöpis caranmi.

<sup>10</sup> Efraín tribu runacunaga manami gargurancho Gezer siudächo tiyaj Cananeo runacunata.\* Chay runacunataga chacracho tiyashanpita arrindullata cobrarán. Canancamapis Cananeo runacunaga paycunawan iwal tiyarcayan.

## 17

### *Manasés tribupa chacran*

<sup>1</sup> Surtita jitaptinmi pullan Manasés tribu runacuna chacrata chasquinanpäna surti yarguran. Paycunaga Josëpa guechpa wamran Manasespita mirajcunami caran. Manasespa guechpa wamranga Maquirmi caran. Maquirpa wamranga Galaadmi caran. Maquirpita miraj runacuna pillayta alli yachaptinmi chacrata entregaran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpa caycaj Galaad, Basán partita.

<sup>2</sup> Jordán mayu chimpanpanami Manasés tribu waquin castacuna surtita jityaypa chasquiran. Paycunaga caran Abiezer, Helec, Asriel, Shequem, Hefer, Semida casta runacuna. Chay runacunaga Josëpa wamran Manasespita mirajcunami caran.

<sup>3</sup> Manasés tribupitami juc runa caran Zelofehad jutiyoj. Payga caran Heferpa wamran, Heferna Galaadpa wamran, Galaadna Maquirpa wamran, Maquirna Manasespa wamran. Zelofehadpaga manami caranchu

\* 16:10 Jue. 1.29

ollgu wamrancuna. Warmillami wamrancuna caran. Chay warmi wamrancunapa jutincunami caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa.

<sup>4</sup> Paycuna aywaran cūra Eleazarman, Josuéman y mayur mandajcunaman. Chayar niran: «TAYTA DIOSNINCHI Moiesta nishanno nogacunatapis chacrata aypumay waquin familyläcunata töcashancho.»\* Niptin Josuéga Tayta Dios nishanno chacrata raquipaycuran waquin caj familyancunatawan iwal.

<sup>5</sup> Chaynöpami Manasés tribuga Jordanta manaraj päsar chasquiran Basantawan Galaadta. Jordanta päsarcurpis chasquiran chunca partitaraj.

<sup>6</sup> Pullan Manasés tribu runacunapaj chunca particuna caran ollgupis warmipis chacrata chasquishanpitami. Galaad partitami Manasespita waquin mirajcuna chasquiran.

<sup>7</sup> Manasés tribupa chacranpa lindancunaga Aserpita aywaraycaran Micmetatcama. Chayga caycan Shequempa chimpanmi. Chaypita sur cajläpa aywaraycaran Tapuacho yacu ishtanquicama.

<sup>8</sup> Tapúa parti Manasés tribupa captinpis quiquin lindacho caycaj Tapúa siudäga caran Efraín tribupami.

<sup>9</sup> Tapúa pucyupitanami Manasés tribu runacunapa chacranpa linnan Caná ragra cuchullanpa aywararan Mediterráneo lamarcoma. Caná ragra norte cajlä Manasespa captinpis juc ishcayllaga siudäcuna chay chimpacho Efraín tribu runacunapami caran.

<sup>10</sup> Imano captinpis Efraín tribupana caran ragra aywaraycashanpita uramanga. Manasés tribupana caran nortiman cäga. Norte cajläpaga linnan caran Mediterráneo lamar cantunpa. Norte caj isquinanpana linnan tincuraycaran Aser tribupa linnanwan, inti yagamunan cajpana Isacar tribupa linnanwan.

<sup>11</sup> Isacar y Aser tribupa chacranhöpis Manasés tribupaga caran Bet-seán, Ibleam, Dor, Endor, Taanac, Meguido siudäcuna marcancunawan-cama.

<sup>12</sup> Chay particunata chasquirpis chaycho tiyaycaj Cananeo runacunata manami garguyta camäpauranchu.

<sup>13</sup> Chaypita Israelcuna achaman mirashpanna chay Cananeo runacunataga chacracho tiyashanpita arrinduta pägachiran. Chaypis manami gargurannachu.\*

### *Josëpita mirajcuna muntita charicarcärishan*

<sup>14</sup> Josëpita miraj runacunaga aywaycur Josuëta niran: «Nogacunataga TAYTA DIOSNINCHI yanapämasha aypallaman miranäpämi. Chauraga ¿imanirtaj wallcalla chacrata raquipämashcanqui?»

<sup>15</sup> Niptin Josuéga niran: «Efraín jircacuna gamcunapaj mana aypaptenga Perez runacuna, Refai runacuna tiyashan munticunaman aywaycur chacrata quichanqui chayhöpis tiyanayquipaj.»

<sup>16</sup> Niptin paycuna niran: «Rasunpami Efraín jircacunaga mana aypämanchu. Ichanga chay pampacho tiyaj Cananeo runacunapaga carrëtanapis fyërrupitami. Chaynöllami Cananeo runacuna caycan Bet-seancho, marcancunacho, Jezreel pampachöpis.»

<sup>17</sup> Chaura Josuéga Josëpita miraj Manasés tribu runacunatawan Efraín tribu runacunata niran: «Gamcunaga canqui aypallajmi. Munayniyojmi canqui. Chaymi chay partitapis gamcunata goycö.

\* 17:4 Núm. 27.1-7 \* 17:13 Jue. 1.27-28

18 Chay muntiyoy jircacunapis gamcunallapämi canga. Chaycho caycaj munticunata chagur chacracunata quichanquipaj. Pampacho tiyaj Cananeo runacuna fiyupa munayniyoy captinpis, fyërrupita carrëtancuna caycaptinpis gargunquipämi.»

## 18

### *Waquin tribucunapa chacrancuna*

1 Israelcuna llapan shuntacaran Tayta Dioswan Tincuna Tolduta Silo marcacho ichichinanpaj. Chaypäga maynami guechuran Cananeo runacunapa chacranta.

2 Ichanga ganchis tribu Israelcunata manarämi raquiparanrächu.

3 Chaymi Israelcunata Josué niran: «Unay caj awiluyquicunapa TAYTA DIOSNENGA maynami chacrata goshurayqui. ¿Imanirtaj gamcunaga cayllacho carcaycanqui? ¿Manachu juclla chacra charej aywanqui?»

4 Gamcunaga cada tribupita acray quimsaj runata. Paycunatami cachashaj intëru chacrata ricapacemunanjaj. Cutiycamurna willamanga imano jatun cashantapis. Chayrämi musyashun imanöta-cama cada tributa raquipänäpapis.

5 Chay ricapacoj aywaj runacunami chacrataga raquenga ganchis partiman. Ichanga ama raquengachu sur caj-lächo Judá tribu chasquishan chacrata ni norte caj-lächo Josëpita miraj tribucuna chasquishan chacratapis.

6 Ganchisman raquiycur may maycho cashantapis isquirbimuchun cutiy-camur entregamänanpaj. Noganami TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj chay particunata aypunäpaj.

7 Leví tribu runacunami ichanga chacrata mana chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI cawachenga. Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacunataga TAYTA DIOSTA sirbej Moisés maynami chacrata raquipasha manaraj Jordán mayuta pásamur.»

8 Chacra raquejcunaga aywananpaj camaricuran. Josuënam niran: «Garcuna intëru chacrata ricar tumamunqui. Raquir apuntamunqui. Ushaycärir cay Siluman cutimunqui apuntashayquita entregamänayquipaj. Noganami pita töcananpäpis TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj.»

9 Chaura chay runacuna aywar manaraj aypushan intëru chacrata tumamuran. Cada partita siudänincunatawan apuntayllapa raquiran. Ganchis partiman rurarcu cutiran Josué tiyaycasha Siluman.

10 Josuënam jinan Silullacho TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitaran cada partita maygan tributapis aypunanpaj.

### *Benjamín tribupa chacran*

11 Chacrata aypunanpaj surtita jitaptin Benjamín tribupäga cada castapaj caran Judá tribupawan Josëpa wamrancuna Manasespawan Efraín tribupa chacrancuna chaupincho.

12 Benjamín tribu runacunapa chacranpa norte caj lindanga Jordán mayupitami gallyacuran. Chaypita Jericó norte caj-läpa pásar inti yaganan caj-läpa wichararan. Jirca partipa pásarcur Bet-avén chunyaj chaqui jirca-pana pásararan.

13 Chaypita sur caj-läpa tumashpan Luzpa pásar Atarot-adarpa uraraycaran. Luzpa jucaj jutenga Bet-elmi caycan. Atarot-adarga juc lömachömi caycan. Chay lömaga ura caj Bet-horón sur caj chimpanchömi caycan.

14 Chaypita lindaga ticraycaran lamar Mediterráneo läduman Bet-horonpa chimpan punta ura isquinanpa. Chaypa lindan pásaraycaran

Quiriat-baalcama. (Quiriat-baalpa jucaj jutin caran Quiriat-jearim.) Chayga caran Judá tribupa siudäninna. Chaynömi inti yaganan caj-läpa lindan caran.

<sup>15</sup> Sur caj-läpa lindan gallariran Quiriat-jearimpa isquinan inti yaganan cajpita. Chaypa aywar linda chayaran Neftoacho yacu pashtajcama.

<sup>16</sup> Chaypita uraraycaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. Chayga jirca chaquinchömi caycan. Chaypitaga Ben-hinom ragrami gallaycun. Chay linda Ben-hinom ragrallanpa päsashpan Jebús runacuna tiyashan löma sur caj-läpami aywararan. Chaypitami aywararan En-rogelcho yacu pashtajcama.

<sup>17</sup> Chaypita norte caj-läpa tumaraycämuran En-semesman. Chaypa päsaraycaran lindan Gellilotman chayanapaj. Chayga caycan Aduminpa chimpanchöna. Nircur uraraycaran Bohán Ben-Rubén jutiyoj gagamanna.

<sup>18</sup> Chaypita Jordán pampa cuchuncho caycaj jircacuna norte caj-läpinpa päsashpan Jordán pampapana uraraycaran.

<sup>19</sup> Bet-hogla norte cajpa päsaraycaran, Cachi Lamarpa norte caj-lädundan chayanapaj. Chaychömi Jordán mayu ushaycan. Chaynömi caran sur caj lindan.

<sup>20</sup> Inti yagamun caj-läpana lindan aywaraycaran Jordán mayu cuchullanpa.

Chaynömi Benjamín tributa raquipashan chacrapa intëru lindan caran.

<sup>21</sup> Benjamín tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan chacracho quiquin-pura raquipänacunanpaj siudäcuna caran:

Jericó, Bet-hogla, Emec-casis,

<sup>22</sup> Bet-arabá, Zemaraim, Bet-el,

<sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra,

<sup>24</sup> Quefar-haamoni, Ofni, Geba siudäcuna. Chay chunca ishcaj (12) siudäcuna caran marcancunawan-cama.

<sup>25</sup> Waquin chasquishan siudäcuna caran Gabaón, Ramá, Beerot,

<sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah,

<sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala,

<sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús, (Jebuspa jucaj jutin caran Jerusalén.), Gabaa, Quiriat. Chunca chuscu (14) siudäcuna marcancunawan-cama caran.

Chaynömi caran Benjamín tributa raquipashan chacraga.

## 19

### *Simeón tribupa chacran*

<sup>1</sup> Chaypitana chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Simeón tribupäna. Chaymi Simeón tribu runacuna chacranta chasquiran Judá tribu runacunapa chacranpa chaupincho.

<sup>2</sup> Chaura paycunapäga caran:

Beerseba, Seba, Molada,

<sup>3</sup> Hazar-sual, Bala, Ezem,

<sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma,

<sup>5</sup> Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susa,

<sup>6</sup> Bet-lebaot, Saruhén siudäcuna. Chay siudäcunaga caycaran chunca quimsami (13) marcancunawan-cama.

<sup>7</sup> Chaypa jananmanpis paycunapämi caran cayno jutiyoj siudäcuna: En-rimón, Eter, Asán. Chay siudäcunapis caran marcancunawan-camami.

8 Chayno sur caj-läpapis paycunallapämi caran Baalat-beer siudächo caycaj jircacunapis. Chayga caycan Néguev particho caycaj Ramatmi.

Chayno jutiyoj chacracunami caran Simeón tribu runacunapaj.\*

9 Simeón tribupa chacraña caycaran Judá tribupa chacran chaupinchömi. Judá tribupaga aypallami caran chacran. Chaynöpami Judá cajpa chacraña waquintaga rachipaycuran Simeón tributana.

#### *Zabulón tribupa chacran*

10 Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Zabulón tribupäna.

Paycunapa chacraña chayaran Saridcamami.

11 Chaypa päsarar lindan aywaraycaran inti yaganan caj-lä Maralacama. Chaypa päsarar chayaraycaran Dabesetpa. Chaypa päsaycaran Jocneampa chimpancho caycaj ragamanna.

12 Saridpitaga lindan aywaraycaran inti yagamunan caj-läpana Quislot-taborcama. Chaypa päsar chayararan Daberatman. Chaypitana wicharaycaran Jafiaman.

13 Chaypitaga linda aywararan inti yagamunan caj-läpana. Gat-heferpa päsaycaran. Ita-cazinpa päsar chayaraycaran Rimonman. Chaypitana tumariycämuran Neapa.

14 Norte caj-läpana linda tumaraycaran puntallanpa Hanatoncama. Chayno tumararmi chayararan Jefte-el pampaman.

15 Chay particho caycaran chunca ishcaj (12) siudäcuna marcancunawan-cama. Chay siudäcuna waquenga caran Catat, Naalal, Simrón, Idala, Belén.

16 Chaynömi caran Zabulón tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcunapis marcancunawan-cama.

#### *Isacar tribupa chacran*

17 Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Isacar tribupäna.

18 Paycunapa chacrachöga caycaran cay siudäcuna:

Jezreel, Quesulot, Sunem,

19 Hafaraim, Sihón, Anaharat,

20 Rabbit, Quisión, Abez,

21 Remet, En-ganim, En-hada, Bet-pases siudäpis.

22 Lindan päsaraycaran Taborpa, Sahazimapa, Bet-semespa Jordán mayuman chayanancama. Paycunapa siudänin llapanga caran chunca sojtami (16) marcancunawan-cama.

23 Chaynömi caran Isacar tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

#### *Aser tribupa chacran*

24 Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Aser tribupäna.

25 Chay chacrachöga cay siudäcunami caycaran:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf,

26 Alamelec, Amad, Miseal. Inti yaganan caj-läpaga lindan päsaraycaran Carmelo jircapa, Sihor-libnatpa.

27 Chaypita inti yagamunan caj-läpa tumar Bet-dagonpa päsar chayaran Jefte-el pampacama. Jefte-el pampachöga Zabulón tribu runacunapa lindanwanmi tincuraycaran. Chaypita norte caj-läpa tumar päsararan Bet-emecpa, Neielpa, Cabulman chayashancama.

\* 19:8 1Crón. 4.28-33

<sup>28</sup> Chaypita päsaraycaran Abdonman, Rehobman, Hamonman, Canäman, asta jatuncaray Sidón siudäman chayanancama.

<sup>29</sup> Chaypita tumar lindan Ramäpa päsaraycaran Tiro siudäcama. Tiroga intërunpa curalashami caran. Chaypitaga chayaycaran Hosaman. Chaypa päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarman. Aser tribu runacunapa siudänincuna caycaran Mahaleb, Aczib,

<sup>30</sup> Uma, Afec, Rehob. Paycunapa siudänincuna llapanga caran ishca y chunca ishca ymi (22) marcancunawan-cama.

<sup>31</sup> Chaynömi caran Aser tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### *Neftalí tribupa chacran*

<sup>32</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Neftalí tribupänami.

<sup>33</sup> Paycunapa chacranpa lindan gallariycaran Helefpita. Päsaraycaran Alón-saananimpa, Adami-necebpä, Jabneelpä, Lacumpa Jordanman chayanancama.

<sup>34</sup> Inti yaganan cajpana lindan aywaraycaran Aznot-taborpa. Chaypa päsaraycaran Huccocama. Sur caj-läpaga lindan tincuycaran Zabulón tribupa lindanwan. Inti yaganan caj-läpana lindan tincuycaran Aser tribupa lindanwan. Inti yagamunan caj-läpa lindan tincuycaran Jordán mayucama.

<sup>35</sup> Paycunapa curalasha siudänincuna caran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret,

<sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor,

<sup>37</sup> Cedes, Edrei, En-hazor,

<sup>38</sup> Irón, Migdal-el, Horem, Bet-anat, Bet-semes. Paycunapa siudänincuna llapanga caran chunca isgunmi (19) marcancunawan-cama.

<sup>39</sup> Chaynömi lindancuna caran Neftalí tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudänincuna marcancunawan-cama.

### *Dan tribupa chacran*

<sup>40</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Dan tribupäna.

<sup>41</sup> Paycunapa siudänincuna caycaran Zora, Estaol, Ir-semes,

<sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla,

<sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón,

<sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat,

<sup>45</sup> Jehud, Bene-berac, Gat-rimón,

<sup>46</sup> Mejarcón, Racón. Paycunapämi caran Jope siudäpa lädun particunapis.

<sup>47</sup> Chayno captinpis aypushan chacrata Dan tribu runacuna manami guechuyta camäpacuranchu. Chaymi Lesemman wicharan chaychöna tiyananpaj. Lesem runacunawan pillyar wañuchirmi chaychöna tiyacuran. Chay marcapa jutinta rucachiran Dan jutin cananpäna. Chaymi tribupa jutin Dan cashanno marcapa jutinpis caran.\*

<sup>48</sup> Chaynömi caran Dan tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### *Josuëpa chacran*

<sup>49</sup> Israel runacunata raquipayta ushaycuptin, Nunpa wamran Josuëtapis chacrata ricachiran waquin caj tribucuna chasquishan chaupincho.

\* 19:47 Jue. 18.1-29

<sup>50</sup> TAYTA DIOS nishannömi Josué mañacuptin siudäta aypuran. Chaymi chasquiran Efraín jircacho caj Timnat-sera siudäta. Josuéga chay siudäta allchar wasicunatapis yapay jatarachir chaycho tiyacuran.

<sup>51</sup> Llapan chacratami cüra Eleazar, Josué, mandaj runacuna surtita jitarcur-jitarcur Israelcunata raquiparan. Tincuna Toldu puncuchömi TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita chayno jitaran. Tincuna Tolduga Silo marcachömi caran. Chaynöpami lllapan chacracunata raquipayta usharan.

## 20

### *Pacacuna siudäcunata acrashan*

(Núm. 35.6-34; Deut. 4.41-43; 19.1-13)

<sup>1</sup> Chaypitanami Josuéta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel runacunata niy pacacuna siudäcunata acrananpaj.\* Chayno rurananpämi Moiseseta nirä.

<sup>3</sup> Pipis illajpita runa-masinta mana yarpashapita wañuycacherga chay siudäman gueshpir aywaconga pacacunanpaj. Chauraga wañojpa famillyan manami wañuchengachu.

<sup>4</sup> Pacacuyta munaj cäga maygan siudäpa puncunmanpis chayaycur willaconga imanöpa wañupacushantapis siudächo tiyaj mayur runacunapa ñaupancho. Chaura paycunanami siudäman yaycachenga. Ricachenga mayn-incho tiyananpäpis.

<sup>5</sup> Contran mana caycar runa-masinta wañupacusha captinmi wañojpa lijítimu castancuna guepanta chayaptin mayur runacunaga mana entregangachu.

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga chaycho tiyaj runacunami jusgar nenga wañupacoj runa yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis. Mana yarpaypa wañuchishanta niptenga chay siudällachömi tiyaconga mandaj cüra wañushancama. Chaypitarämi wasinman cuticonga.»

<sup>7</sup> Chaura Israelcunaga acranan pacacunanpaj caj siudäcunata. Neftalí tribupa chacranchöga acranan Galileacho caycaj Cedés siudäta. Efraín tribupa chacranchöga acranan Shequem siudäta. Judá tribupa chacranchöpis acranan Quiriat-arba siudäta. (Quiriat-arbapa jucaj jutin caran Hebrón).

<sup>8</sup> Jericöta päsar Jordán mayu washa chimpachömi acranan Beserta, Ramotta, Golanta. Beserga Rubén tribu runacuna tiyashan chunyaj pampachömi caycan. Ramotga Galaadchömi caycan. Basanga Manasés tribu runacuna tiyashanchömi caycan.

<sup>9</sup> Chay siudäcuna caran Israel runacuna, Israel runacunacho tiyaj jäpa runacunapis mana yarpaypa runa-masinta wañupacushanpita chayman pacacunanpämi. Chayman pacacuptinmi wañojpa famillyancuna mana wañuchejnachu. Chaycho tiyaj runacunanami shuntacaycur chay runata jusgaj yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis musyananpaj.

## 21

### *Leví tribupa siudänincuna*

(1Crón. 6.54-81)

<sup>1</sup> Chaypitanami Leví tribupa mandajnincuna Canaancho caycaj Silo marcaman aywaran Eleazar cürawan, Josuéwan, Israel runacunapa waquin autoridänincunawan parlananpaj.

\* 20:2 Núm. 35.6-32; Deut. 4.41-43; 19.1-13

<sup>2</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta niran siudäcunata, guewayoj jircacunata raquipämänayquipaj. Chaynöpami canga tiyanäpäpis, uywäcunata uywanäpäpis.»\*

<sup>3</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Israelcunaga quiquincunapa siudänincunata goycäriran juc ishcaya, uywancunapäpis guewayoj jircacunata.

<sup>4</sup> Rimëru surtita jitaran Aaronpita mirajcuna siudäcunata chasquinanpaj. Aaronpita mirajcunaga Coat casta runacunami caran. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Judá trëbu, Simeón trëbu, Benjamín trëbu chasquishan partichömi.

<sup>5</sup> Waquin caj Coat castacuna chasquiran chunca siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran: Efraín, Dan, pullan Manasés trëbu chasquishan partichömi.

<sup>6</sup> Chaypitaga surtita jitaran Gersón casta runacuna siudäcunata chasquinanpäna. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Isacar trëbu, Aser trëbu, Neftalí trëbu, Basancho caj pullan Manasés trëbu chasquishan partichömi.

<sup>7</sup> Merari casta runacunanami chasquiran chunca ishca (12) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran: Rubén trëbu, Gad trëbu, Zabulón trëbu chasquishan partichömi.

<sup>8</sup> Chaynömi Israelcunaga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla surtita jitaypa Leví trëbucunata raquiparan siudäcunatawan uywancunapaj jircacunata.

<sup>9</sup> Judá trëbu runacunami, Simeón trëbu runacunami chay siudäcunata goycuran.

<sup>10</sup> Chay siudäcuna caran Aaronpita miraj Coat casta runacunapämi. Paycunapämi rimir-puntata surti llojshiran.

<sup>11</sup> Aaronpita miraj runacunatami raquiparan Judá trëbu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Quiriat-arba siudäta, läduncho caj jircacunatapis uywancunapaj. Quiriat-arbapa jucaj jutinmi Hebrón caran. Chay siudäga caran jatusaj Anac castapa capitalninmi.

<sup>12</sup> Chay siudäpa mas washa-länincho caycaj jircacunatawan marcacunatami ichanga Jefonepa wamran Calebta Josué entregaran.

<sup>13</sup> Aaronpita mirajcuna Hebrón siudäta chasquishanga caran runata wañupacur pacacunan siudämi. Chay siudäta goycushanpita juc siudäcunatapis yaparanraj. Chay siudäcunaga caran: Libna,

<sup>14</sup> Jatir, Estemoa,

<sup>15</sup> Holón, Debir,

<sup>16</sup> Ain, Juta, Bet-semes. Chay isgun siudäcunaga llapanpis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>17</sup> Benjamín trëbupitana chasquiran Gabaón, Geba,

<sup>18</sup> Anatot, Almón siudäcunata. Chaura caran chuscu siudäcuna. Llapanpapis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>19</sup> Chaura Aaronpita mirajcunaga chunca quimsa (13) siudäcunatami chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>20</sup> Leví trëbu Coat castacuna waquenga siudäcunata chasquiran Efraín trëbu chasquishan particho.

<sup>21</sup> Paycunami chasquiran Efraín trëbu tiyashan jircacunacho caycaj Shequem siudäta. Chay siudäga caran mana yarpaypa runata wañupacojcuna pacacunanpämi. Chaynöpis chasquiran Gezerta,

\* 21:2 Núm. 35.1-8

<sup>22</sup> Kibsaimta, Bet-horonta. Chaymi Efraín trībupita chasquiran chuscu siudācunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>23</sup> Dan trībupitanami chasquiran Elteque, Gibetón,

<sup>24</sup> Ajalón, Gat-rimón siudācunata. Chaura Dan trībupita chasquiran chuscu siudācunata. Chaycunaga caycaran guewayoj jircancunawan-camami.

<sup>25</sup> Pullan Manasés trībupitapis chasquiran Taanactawan Gat-rimonta. Chaura pullan Manasés trībupita chasquiran ishca y siudācunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>26</sup> Coat castapa siudānincuna llapanga caran chuncana. Chay siudācunaga caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>27</sup> Leví trību Gersón casta runacunapis siudācunata chasquiran.

Paycunaga pullan caj Manasés trībupita chasquiran Basancho caycaj Golanta. Chay siudāga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunanpāmi. Chayno Beestera siudātapis chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>28</sup> Isacar trībupitana chasquiran Cisón, Daberat,

<sup>29</sup> Jarmut, En-ganim siudācunata. Chaynōmi chay chuscu siudācunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>30</sup> Aser trībupitana chasquiran Misael, Abdón,

<sup>31</sup> Helcat, Rehob siudācunata. Chaura chasquiran chuscu siudācunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>32</sup> Neftalí trībupitami chasquiran Galileacho caycaj Cedés siudāta (Cedesga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudāmi.), Hamot-dorta, Cartanta. Chaymi Neftalí trībupita quimsa siudācunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>33</sup> Chaura Gersón castaga chasquiran chunca quimsa (13) siudācunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>34</sup> Leví trību runacunapa ushanan castaga Merari castami caran.

Merari casta runacunapis Zabulón trībupita siudācunata chasquiran. Chay siudācuna caran Jocneam, Carta,

<sup>35</sup> Dimna, Naalal. Chaymi Zabulón trībupita chuscu siudācunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>36</sup> Rubén trībupitana chasquiran Beser, Jahaza,

<sup>37</sup> Cademot, Mefaat siudācunata. Chaura Rubén trībupita chuscu siudācunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>38</sup> Gad trībupitami chasquiran Galaadcho caycaj Ramot-ta. (Chay siudāga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudāmi.) Chayno chasquiran Mahanaim,

<sup>39</sup> Hesbón, Jazer siudācunatapis. Chaura Gad trībupita chuscu siudācunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>40</sup> Chaura Leví trību Merari casta runacunaga chasquiran chunca ishca y (12) siudācunata llapantapis guewayoj jircancunatawan-cama. Chay castaga ushanan cajnam caran.

<sup>41</sup> Israel runacunapa chacrancho Leví trību runacuna chasquishan siudānincuna ushajpāga caran chuscu chunca pusajmi (48). Chay siudācunaga llapanpis caycaran guewayoj jircancunawan-camami.

<sup>42</sup> Llapan chay siudācunapa lāduncho caj jircancunatapis chasquiran uywan-cunapāmi.

### *Tayta Dios aunishanta cumlishan*

<sup>43</sup> Chaynömi Israelcunata TAYTA DIOSGA chacrata raquiparan unay awiluncunata aunishannölla. Chaura Israelcunaga yaycur chaychöna tiyacuran.

<sup>44</sup> Binsinanpaj TAYTA DIOS yanapaptinmi contran runacuna imanöpapis ichipayta mana camäpacuranchu. Chaynöpami unay awiluncunata TAYTA DIOS aunishanno Israel runacunaga imapitapis mana llaquicuypa jaucana tiyacuran.

<sup>45</sup> Israelcunata unay aunishantaga llapantami TAYTA DIOS cumliran. Juc shimilla imapaj nishantapis manami gongaranchu.

## 22

### *Rubén, Gad, pullan Manasés tribu cuticushan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuëga Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributa

<sup>2</sup> gayarcur niran: «TAYTA DIOSTA sirbej Moisés nishushayquita gamcunaga llapantanami cumlishcanqui. Noga nishäcunatapis llapantami wiyacushcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunaga canancamapis Israel-masiquicunata manami cacharishcanquichu. TAYTA DIOSNINCHÏpa mandamintuncunatapis llapantami cumlishcanqui.

<sup>4</sup> Chaymi Israel-masinchïcuna cananga TAYTA DIOS aunimashanchinölla allina goyarcaycan. Chauraga Jordán mayupa washa chimpancho TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés goycushushayquimanna cuticuy.\*

<sup>5</sup> Ichanga canan noga munä Moisés llapan layta yachachishushayquinölla mana gongaypa cumlinayquitami. Chayno nir niycä TAYTA DIOSNINCHÏta llapaniquipis cuyanayquipämi, pay munashannölla goyänayquipämi, pay nishancunata cumlinayquipämi, TAYTA DIOS nishannölla llapan shonguyquipa llapan bïdayquipa rispitar payta sirbinayquipämi.»

<sup>6</sup> Chayno alli goyänanpaj willaparcur Josuëga bindisyunta goran. Nircur «cuticuyna» nir despacharan. Chaura paycunapis cuticuran famillyancuna tiyashan tolduncunaman-cama.

<sup>7</sup> Jordán mayuta manaraj päsarmi pullan Manasés tributa Moisesga Basancho chacrata ricachiran. Manasés tribu pullan cajtanami Jordán mayuta päsarcur Josué chacrata ricachiran waquin caj Israelcunatawan iwal. Chacrata Moisés raquipashan caj pullan Manasés tributa bindisyunta goycur Josuëga wasinman cuticuptin

<sup>8</sup> niran: «Binsishayqui runacunapita ima-aycantapis shuntamushayquiwän fiyupa ricumi cutiycanqui. Achcatami uywatapis, goritapis, guellaytapis, runsitapis, fyërrutapis apaycanqui. Röpacunatapis achcatami apaycanqui. Chayno apaycarga siudäniquicunaman chayaycur marca-masiquicunata raquipanqui.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna Israel-masincunawan Silo marcacho caycashanpita Galaadman cuticuran. Moiesta TAYTA DIOS nishannömi paycunapa chacrancuna Galaadcho caran.

### *Jordán mayu läduncho altarta rurashan*

<sup>10</sup> Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna chacrancunaman cuticuran. Cuticuycashancho Jordán mayu cantunman chayaycärir altarta pergaran. Chayga caran Canaanman caj-lädullachöraj.

<sup>11</sup> Waquin Israelcuna mayaran Canaán linda tincoj Jordán mayu cantuncho Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu juc altarta pergashanta.

\* 22:4 Núm. 32.20-32; Jos. 1.12-15

12 Mayaycärir jinan öra llapan Israelcuna Siluman shuntacaran altar per-gaj castancunawan pilliyaj aywananpaj.

13 Manaraj pilliyaj aywarmi cüra Eleazarpa wamran Fineesta Galaadman cacharan Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunawan par-lananpaj.

14 Fineeswan aywaran Israelcunapa chuncaj mandajnincunapis. Paycu-naga Silucho caycaj cada tribupa mandajninmi caran.

15 Galaadman chayaycur Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacunata niran:

16 «Israel-masinchicunami musyayta munaycan. ¿Imanirtaj gamcunaga Israel runacuna rispitanhan TAYTA DIOSPA contran ricacushcanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA mana rispitanquichu? ¿Imanirtaj juc altarta ruracarcärishcanqui?\*

17 ¿Manachu manchacunqui Peor particho juchata rurajcunata imano ushacächishanta yarpärillarpis? Juchata rurar llapanchitami ganrachimash-canchi. Chaypitaga canancamapis manami limyuyasharächu caycanchi.\*

18 ¿Imanirtaj gamcunapis TAYTA DIOSPA contran jatarir juc diostana adu-ranayquipaj chay altarta ruracurcushcanqui? Chayno rurashayquipita TAYTA DIOS fiyupa rabyacur llapanchitachari ushacächimäshun.

19 Chasquishayqui chacracuna ganra cashanta yarparga nogacuna tiyashä cajman shacamuy tiyanayquipaj. Chaychömi TAYTA DIOSPA Rispitadu Toldunpis caycan. Shacamorga nogacuna cajchömi gamcunapis chacracunata chasquiquipaj. Imano carpis juc altartaga ama ruraychu. Juc altarta jataracherga TAYTA DIOSPA contran, nogacunapa conträmi jatariycanqui.

20 Ama gongaychu Zerapa wamran Acán jucha rurashanta. Payga «Usha-ppaj illgächiy» nishantami quiquinpaj apacuran. Chayno rurashanpitami Tayta Diosga noganchi Israelcunapäga fiyupa rabyacurcan. Chay öraga manami Acán japallancho juchanpita wañuran.»\*

21 Chaura, Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribuga mandaj Israelcu-nata niran:

22 «Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI musyan. Manami mana wiyacoj caypi-tachu, ni paypita witicunäpächu cay altarta rurashcä. Canan örami musyay-can. Gmcunatapis musyachishunquimi. Lltan yarpaypa rurasha captëga mana cuyapaypa wañuycärachimay.

23 TAYTA DIOSPA contran jatarir rupachina sacrificisyucunata rupachinäpaj, chaqui micuy ofrendacunata u alli goyaypita sacrificiyuta rupachinäpaj chay altarta rurasha captëga quiquin TAYTA DIOS jusgamächun.

24 Wara warantin TAYTA DIOSTA aduranäpaj aywaptë wamrayquicuna no-gacunapita mirajcunata capaschari michar ninman: «Gmcunaga ¿imanirtaj yarpanqui Israelcunapa TAYTA DIOSMI gamcunapapis Diosniqui cashanta?

25 Nogacuna adurashä TAYTA DIOSMI Jordán mayuta churasha shuynina canapaj. Chaymi gamcuna Rubén, Gad tribucuna caycho TAYTA DIOSTA aduranayqui mana camacanchu» nir. Chayno wamrayquicuna niptenga wamräcuna TAYTA DIOSTA manami aduranganachu.

26 «Chayno mana ninanpämi chay altartaga rurashcäcuna. Manami ru-pachina sacrificiyu uywacunata rupachinäcunapächu ni ima sacrificisyucunat-apis rupachinäpächu.

\* 22:16 Jos. 12.5-6, 13-14 \* 22:17 Núm. 25.1-9 \* 22:20 Jos. 7.1-26

<sup>27</sup> Chaypa ruquin chay altarga canga gamcunawan nogacuna, wamranchicunapis alli parlashanchi musyacānanpāmi. Nogacunapis TAYTA DIOSTAMI sirbishaj. Pay caycashanmanmi nogacunapis rupachina sacrificiyōcunata apashaj rupachināpaj. Alli goyaypita sacrificiyucunata pishtanāpāpis chaymanmi apashaj. Chayno waquin sacrificiyucunatapis apashaj. Chaura wamrayquicunapis manami michanganachu: «Gamcuna TAYTA DIOSTA aduranayquega manami camacanchu» nir.

<sup>28</sup> Pipis chayno nimaptin wamrācunapis caynōmi nenga: «¡Wiyay-llapa! Unay castācuna Tayta Diospa altarninta rurashanga manami rupachina sacrificiyucunata rupachināpachu ni ima sacrificiyupāpischu casha. Chaypa ruquenga caycan nogacunapis gamcunano TAYTA DIOSTA sirbiycashā musyacānanpāmi.»

<sup>29</sup> Nogacuna manami yarpāchu juc altarta rurarpis TAYTA DIOSPA contran jatariyta. TAYTA DIOSPA altarnin Rispitādu Toldun ñaupancho mayna caycaptenga ¿imapānataj rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendata y waquin sacrificiyuta rupachināpaj juc-lācho altarta rurāman?»

<sup>30</sup> Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacuna chayno nishanta wiyaran cūra Fineses, Israel mandajcunapis. Chayno nishanga paycunapaj alli caran.

<sup>31</sup> Chaura cūra Eleazarpa wamran Finesesga niran: «Cananmi ichanga musyashcā TAYTA DIOS lllapanchīwan caycashanta. Manami llutan yarpaywanchu gamcunaga rurashcanqui. Allita yarpar rurashayquipitami TAYTA DIOS mana castigamāshunchu.»

<sup>32</sup> Chaypitanaga Finesepis aywāshejcunapis Galaadpita Canaanman cuti-curan. Waquin Israel-masincuna caycashanman chayaycur willaparan Jordanpa jucaj-lāduncho caycaj tribucuna imano nishantapis.

<sup>33</sup> Chayno willaptin paycunaga cushicushpan Tayta Diosta alabaran. Chay junajpita-pacha manana willanacurannachu Rubén, Gad tribupāga. Manana yarparannachu chay tribucuna tiyashanta illgāchiytapis.

<sup>34</sup> Chay ōrami Rubén, Gad tribu runacuna chay altarpa jutinta churaparan «Testigu» nir. Chayno jutinta churaparan «Cay alfarmi lllapanchita yarpāchimāshun noganchīpis TAYTA DIOSMAN yāracushanchita» nir.

## 23

### *Josué lllapan Israelcunata willapashan*

<sup>1</sup> Israelcunataga TAYTA DIOS yanaparan unaycamana jaucalla goyānanpaj, piwanpis mana pillyananpaj. Josuēpis pasaypa auquinna caycaran.

<sup>2</sup> Chaymi Israelcunata ushajpaj shuntachimuran auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldarucunata. Nircur niran: «Nogaga edānami cá.

<sup>3</sup> Gamcuna ricashcanquimi cay nasyuncho tiyaj runacunata gamcunaraycu TAYTA DIOS imano rurashantapis. TAYTA DIOSMI pillyasha gamcunapa faburniqui.

<sup>4</sup> Tribunpa-tribunpa chasquinayquipāmi chay runacuna tiyashan particulata surtita jitaypa aypushcā. Manami shuntashanchi siudācunallatachu aypushcā. Sinōga guechuypaj cajcunatapis Jordán mayupita gallaycur asta Mediterráneo lamarcamami aypushcā.

<sup>5</sup> Chay guechunayquipaj caj siudācunacho tiyaycaj runacunataga TAYTA DIOSMI gargongapaj. Chaymi TAYTA DIOS aunishushayquino chay chacracunata chasquinquipaj.

<sup>6</sup> «Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata lllapanta cumliy. Juctapis ama gonganguichu.

<sup>7</sup> Ñaupayquicho tiyarcaycajraj jäpa runacunawanga ama tacucaychu. Paycuna adurashan diosnincunatapis ama aduranquichu. Chay dioscunapataga ni jutillantapis ama rimarcuychu, ni juraypischu jutinchöga.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSNILLANCHĪman mana cachariypa yäracunqui, canancama yäracushayquino.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSMI gargusha jatusaj marcacunacho tiyaj munayniyoj runacunata. Canancamaga pipis manami ichipäshurayquichu.

<sup>10</sup> Gamcunaga jucnayllami waranga (1,000) runacunatapis ayguichin-quiman.\* Aunishannöpis TAYTA DIOSNINCHĪmi gamcunapa faburniquega pilyanga.\*

<sup>11</sup> Chaymi llapan shonguyquipa TAYTA DIOSTA cuyay. Pay munashanno cawar llapan layninta cumliy.

<sup>12</sup> Mana wañuchishayqui runacunawan iwal tiyashpayqui wamrayquicunata paycunapa wamrancunawan majachaptiquega

<sup>13</sup> TAYTA DIOSNINCHI chay runacunata manami gargonganachu. Chaypa ruquenga chay runacuna gamcunapaj canga redano, trampano, asticunano, ñawiquicho casha caycajnömi. Chaura gamcunaga manami ni jucnayllapis quédanquipächu TAYTA DIOS goshushayqui alli chacracho.

<sup>14</sup> «Nogaga wañucushänami. Ichanga llapan shonguyquipa yarpay TAYTA DIOS imata rurananpaj aunishantapis cumlishanta. Aunishantaga manami ni jucnayllatapis gongashachu.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapämänanchipaj aunimashanchĭcunata cumlishannöllami payta mana wiyacuptiquega ushacächishunayquipaj nimashanchĭcunatapis cumlengapaj. Chaura manami ni jucnayllapis cay alli chacra goshushayquichöga quédanquipächu.

<sup>16</sup> Tayta Dioswan conträtuta rurar parlashayquita mana cumlishpayqui, Diosta gongaycärir juc dioscunata aduraptiqui TAYTA DIOSGA gamcunapaj fiyupami rabyacurcongapaj. Chauraga manapis aycällatanami cay alli chacrapita illganquipaj.»

## 24

### *Wañucunanpäna caycashancho Josué willapashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuéga llapan Israelcunata Shequemman gayachiran. Gayachiran rispitädu auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldärucunata. Tayta Diospa ñaupancho

<sup>2</sup> llapan runacunata niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Ñaupataga mas unay awiluyqui Taré\* y wamran Abrahamwan Nacor tiyaran Éufrates mayu cantunchömi. Chaycho tiyar juc dioscunatami aduraj.

<sup>3</sup> Éufrates mayu cantunpitami Abrahamtaga pushacamurä.\* Nircur purichirä intëru Canaán nasyunpa. Nogami aypallaman mirananpaj cacmacächishcä. Cananchömi Abrahampa wamran Isaac yuriran.\*

<sup>4</sup> Isaacpanami wamrancuna caran Jacobwan Esaú.\* Esaüpita mirajcunatami goycurä aypalla puntayoj Seir\* partita. Jacobnami llapan wamrancunawan aywacuran Egiptuman.\*

\* 23:10 Deut. 32.30 \* 23:10 Deut. 3.22 \* 24:2 Gén. 11.27 \* 24:3 Gén. 12.1-9 \* 24:3 Gén. 21.1-3 \* 24:4 Gén. 25.24-26 \* 24:4 Gén. 36.8; Deut. 2.5 \* 24:4 Gén. 46.1-7

5 Chaura nogaga chayman cacharä Moisetawan Aaronta. Gamcunata jorgamunäpaj Egipto runacunata castigar aypallata wañuchirä.\*

6 Chaynöparämi cacharimuran Israel runacuna Egiptupita yargamunanpaj. Shacamuptinmi Egipto suldärucuna guërrapaj carrëtanacunawan cawallunacunawan Puca Lamarcama gatimuran.

7 Chaymi unay castayquicunaga yanapänäpaj mañacamaran. Chaura Egipto runacunapäga nogami fiyupa chacayman ticrarachirä. Lamar yacuchö Egipto runacuna shingaypa wañunanpäpis camacächirä. Gamcunaga musyarcaycanquimi Egiptucho imano rurashätapis.

«Chaypita shacamur gamcunaga unaycamami chunyajcho tiyashcanqui.

8 Nircurnami Jordanpa chimpan Amorreo runacuna tiyarcaycashionman pushamurä. Amorreo runacuna contrayqui jatarir gamcunawan pillyaran. Chaura nogami gamcunata yanaparä binsir illgächinayquipaj. Nircur nasyunintapis quiquiquicunapäna charicarcärishcanqui.\*

9 Chaypita Ziporpa wamran Balac Moab runacunapa raynenga gamcunata magashunayquipaj camaricuran. Manaraj pillyar Balagca Berorpa wamran Balaamtami gayachiran gamcunata maldisyunta gochishunayquipaj.

10 Nogaga manami camacächirächu Balaam maldisyunta goshunayquita. Chaymi payga bindisyuntana goshurayqui.\* Chaynömi gamcunata salbarä.

11 Chaypita Jordán\* mayuta chimpan Jericöcama chayamushcanqui. Jericöcho tiyaj runacuna gamcunawan pillyaptinpis paycunata binsinayquipämi yanaparä. Chaynöpami Amorreo, Ferez, Cananeo, Het, Gerjes, Hev, Jebús runacunata ushajpaj illgächinayquipäpis yanaparä.\*

12 Amorreo runacunapa ishca raynincunata noga mancharachiptëmi pillyaj aywaptiqui gueshpír aywacuran. Manami sabliquiwanchu ni lëchayquiwanpischu binsirayqui.\*

13 Nogaga gamcunata goycushcä mana ñacashayqui chacracunatami, siudäcunatami. Chaymi chay siudäcunachöna cananga tiyarcaycanqui. Mana lantashayqui wayojtami übastapis, asëtünastapis micurcaycanqui.\* »

Mastapis Josué niran:

14 «Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSTA amatar manchacushpayqui rispitar caway. Éufrates mayu läduncho tiyashpan, Egipto nasyuncho tiyashpan unay castanchicuna rispitar adurashan dioscunataga ama aduraynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSLLATANA sirbir aduranqui.

15 TAYTA DIOSNINCHÏta sirbiyta mana munarga canan niy pita sirbinayquipaj cashantapis. ¿Éufrates mayu läduncho tiyar unay castanchicuna sirbیشان diostachu sirbinquipaj? U ¿Caycho tiyaj Amorreo runacuna sirbیشان dioscunatachu sirbinquipaj? Nogami ichanga familyäcunawan TAYTA DIOSLLATA sirbishaj.»

16 Niptin, runacunaga niran: «¡TAYTA DIOSPIS ama munachunchu nogacuna payta cachaycur juc dioscunata sirbinätaga!

17 Quiquin TAYTA DIOSMI Egiptucho uyway caycajta noganchütapis unay castanchicunatapis jorgamaranchi. Quiquinchimi ricashcanchi almiraypaj milagrucunata rurashantapis. Shamuptinchëpis paymi imapitapis chapämashcanchi achca nasyuncunapa päsamuptë.

\* 24:5 Éxo. 3.1-12.42 \* 24:8 Núm. 21.21-35 \* 24:10 Núm. 22.1-24.25 \* 24:11 Jos. 3.14-17

\* 24:11 Jos. 6.1-21 \* 24:12 Éxo. 23.28; Deut. 7.20 \* 24:13 Deut. 6.10-11

<sup>18</sup> Canan tiyaycashanchi particunacho tiyaj Amorreo runacunata, waquin runacunatapis TAYTA DIOSMI gargur ushacächisha. Chaypitami payta imaypis sirbishácuna. Payllami Tayta Diosninchi caycan» nir.

<sup>19</sup> Chayno niptin Josué niran: «Gamcunaga manami TAYTA DIOSTA sirbiyta puydinquipächu. Payga santumi. Japallanta adurananchítami munan. Payta mana wiyacur juchata ruraptiquega manami awantashunquipächu.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSTA cachaycur juc dioscunatana aduraptiquega pay fiyupa mana allacunawanmi castigashunquipaj. Alli goyänayquipaj yanapashushayquimannöllami castigashunquipäpis ushajpaj illgächishunayquicama.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunaga niran: «Manami juc dioscunataga adurashächu. Nogacunaga TAYTA DIOS japallantami sirbishaj.»

<sup>22</sup> Niptin Josué niran: «Gamcunaga quiquiquimi aunishcanqui TAYTA DIOSTA rispitar sirbinayquipaj.»

Chaura paycuna «Au tayta» niran.

<sup>23</sup> Josuënamí niran: «Chaura, gamcunaga <diosnë> nir charaycashayquicunata ushajpaj jitariy. Nircorga TAYTA DIOS japallantana llapan shonguyquipa rispitay.»

<sup>24</sup> Niptin runacuna niran: «Nogacunaga TAYTA DIOSLLATAMI sirbishaj. Pay nimashallantami cumlishäpis.»

<sup>25</sup> Chaura Josuëga Shequemcho chay junajllami Israelcunawan conträtuta ruraran. Chayno conträtuta rurarmi Tayta Diospa laynincunatapis willaparan.

<sup>26</sup> Llapan willapashancunatami Josuëga isquirbiran laynincunata TAYTA DIOS isquirbichishan libruman. Parlacushanta yarpänapämi jatun wancata ichichiran encina jacha chaquinman. Chay jacha lädunchömi rispitädu pacha caran.

<sup>27</sup> Nircur runacunata Josué niran: «Cay wancami testigu caycan TAYTA DIOS imata nimashanchítapis. Payta imaypis sirbinayquipaj conträtuta rurashayquipäpis chay wancami testigu caycan. Chayno aunircurpis mana cumliptiquega cay wancami cärashunqui TAYTA DIOS castigashunayquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno llapanta willaparcurnamí Josuëga runacunata marcancunaman cuticunanpaj niran.

### *Josué wañushan* (Jue. 2.6-10)

<sup>29</sup> Chaypita manapis ayçällatanami Nunpa wamran Josuëga wañucuran. Payga TAYTA DIOSTA sirbejmí caran. Josué wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho.

<sup>30</sup> Wañuipin pampaycäriran quiquinpa chacran Timnat-seraman.\* Chayga caycan Efraín tribupa jircanchömi Gaas puntapita norte caj-läducho.

<sup>31</sup> Josuëpis wiñay-masincunapis ricaranmi Israel runacunata yanapar mi-lagrucunata TAYTA DIOS rurashanta. Chaymi Josuëwan wiñay-masincuna cawashanyäga Israelcuna TAYTA DIOS munashanno cawaran.

### *Josëpa tullunta Israelcuna pampashan*

<sup>32</sup> Israel runacunaga Josëpa tulluncunata Egiptupita apamushanta Shequemman\* apaycur chacrancho pampaycuran. Chay chacrataga Josëpa

\* 24:30 Jos. 19.49-50 \* 24:32 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19

papänin Jacobmi rantiran pachac (100) guellaywan Hamorpa\* wamrancunapita. Hamorga Shequempa papäninmi caran. Chay chacratami Josëpa wamrancunapita mirajcunata goycuran.

*Eleazar wañushan*

<sup>33</sup> Aaronpa wamran Eleazar wañucuptinna wamran Fineespa chacran lómacho caycajman pampaycäriran. Chayga Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Gibeá marcachömi caycan.

---

\* **24:32** Gén. 33.19; Juan 4.5; Hech. 7.16

## Jueces

¿Pitaj rasun caj Dios? ¿Pitaj Israelpa raynin?

¿Imanirtaj Tayta Dios munashanno cawayga sasa caycan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay libruchoğa caycan Josué wañushanpitaraj päsashancunami. Chay wichanga Israelcho manarämi ray caranrächu. Israelcunaga gongaycuranna Josué alli goyayman churashanta.

Ichanga cay librucho cada rätu musyaycächimanchi Israelcuna quiquincuna munashanno cawacushanta. Manami jucnayllanachu mandajnin caran (17.6; 21.25). Ichanga cada rätumi mandaj jueznincunata Tayta Dios churaparan. Israelcunapa Tayta Diosninta adurananpa ruquin runacunaga juc dioscunatana aduraycaran. Moisés isquirbichishan laytaga manami cäsurrannachu. Runacunaga tucuy mana allitanami ruraran.

Cay libro gallaycunanchi musyachimanchi Israelcuna yaparir-yaparir mana allita rurashantami (2.11–23):

- 1) Mandaj jueznin cawashancamaga Israelcuna cawaj Tayta Dios munashannómi. Y jaucallami goyaj.
- 2) Mandaj jueznin wañuptenga Tayta Diosta gongaycojna. Bisinun nasyun runacunapa diosnincunatana aduraj.
- 3) Chaura Tayta Diosga Israelcunapaj rabyacurcoj. Nircur contrancunapa maquinman cachaycoj.
- 4) Chayno captinna Israelcunaga ñacaj. Chayraj Tayta Diosta ruwacur mañacoj.
- 5) Mañauptinna Tayta Diosga Israelcunata cuyapaj. Chaura yapay juc mandaj jueztana churapaj contrancunapita salbanapaj.

Mandajnincuna wañuptinnaga Israelcuna chayno mana allillatami ruraran. Chaura capítulo 3.7–16.31 willamanchi chunca ishcaj mandajcunapitami. Capítulo 17–21 caycan Israelcuna pasaypa pirdicashanmi. Chayno pirdicashanpitami ishcaj willapacuna caycan.

### *Judá y Simeón tribu runacuna Adoni-bezecta prësu charishan*

<sup>1</sup> Josué wañushanpitağa Israelcuna TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Maygan caj tribu runacunataj Cananeo runacunata magaj primëru aywanga, Tayta?» nir.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Primëru Judá tribu pilliyaj yaycuchun. Chay chacrataga paycunatami goycushaj.»

<sup>3</sup> Chaymi Judá tribu runacunaga Simeón tribu runacunata niran: «Nogacunaga aypumashan chacramanmi yaycushaj. Chaycho tiyaj Cananeo runacunata magaj yalcöshimay ari. Nircurnami nogacunapis gamcunata töcushayayqui chacraman yalcöshishayqui.» Chaura Simeón tribu runacunaga magäshinanpaj aywaran.

<sup>4</sup> Bezecman yacur Cananeo y Ferez runacunawan pilliyapinmi TAYTA DIOS yanaparan binsir wañuchinanpaj. Chaymi chay pilliyacho chunca waranga (10,000) runacunata wañuchiran.

<sup>5</sup> Cananeo y Ferez runacunapa raynin caran Adoni-bezec. Payta y paywan caycaj runacunatapis llapantami binsiran.

<sup>6</sup> Waquinta wañuycächiptin Adoni-bezeca gueshpír aywacuran. Chaura paycuna gätir aywashpan prësu chariran. Nircur maquinpa chaquinpa maman dëduncunata cuchuran.

7 Chaura ray Adoni-bezec niran: «Cananga Diosmi fiyu cashäman-tupu fiyupa ñacaycächiman. Nogapis ñaupata ganchis chunca (70) raycunapa chaquinpa maquinpa maman dëduncunatami cuchuchirä. Chaura paycunaga puchupacunallata micurmi cawaj.» Ray Adoni-bezectaga aparan Jerusalemän. Chaychöna wañuran.

*Judá trëbu runacuna Hebronta y Jerusalenta charishan*

8 Judá runacunaga Jerusalemän pilliyaj yaycuran. Chaycho tiyajcunataga llapanta sabliwan wañuchiran. Siudätapis rupaycachiran.

9 Chaypitaga Néguev particho, jircacunacho, löma lömacunacho tiyarcaycaj Cananeo runacunamanpis wañuchinanpaj yaycuran.

10 Cananeo runacuna Hebrón siudächo tiyarcaycajmanpis wañuchinanpaj yaycuran. Chay siudäpa rimëroga jutin caran Quiriat-arba. Chaycho wañuchiran Sesai runacunata, Ahimán runacunata, Talmai runacunata.

*Debir siudäta Otoniel charishan*  
(Jos. 15.15-19)

11 Chaypitaga Debir runacunata magajna yaycuran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer.

12 Calebga niran: «Pipis cay siudäman pilliyaj yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj.»

13 Chay siudäman yaycorga magar binsiran Calebpa shullcan Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata Otonielwan majacharan.

14 Chaypita Acsa runan Otonielwan aywacuycaptin runanga shacyächiran papäninta: «Chacrata gomay» ninanpaj. Chaura bürrunpita Acsa yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «¿Imatataj munaycanqui?» nir.

15 Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho chacrata raquipämasha caycarga yacu pashtajoyoj chacracunatapis raquipämay.» Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajoyotawan pampacho yacu pashtajoyota.

*Judá y Benjamín trëbu runacuna chacrata charishan*

16 Queni runacunami caran Moisespa suyrun Hobabpita miraj runacuna. Paycuna Judá trëbu runacunawan iwal Palmëra siudäpita\* aywar chunyajcho tiyacaycäriran. Chay chunyäga caycaran Judá trëbu runacunapa chacranchöna. Aradpitaga sur caj-lächömi caycaran. Paycuna tiyarcaycaran jinancho tiyaj Judá runacunawan iwal.

17 Chaura Judá runacunaga parlacushannölla Simeón trëbuan iwal aywaran. Nircurmi Cananeo runacuna Sefat siudächo tiyarcaycajta ushajpaj wañuchiran. Chay siudätapis illgächiran. Chaypitami jutintapis churaparan «Horma» nir.†

18 Ichanga manami binsiranchu Gaza, Ascalón, Ecrón runacunata. Chay siudäcunapa läduncho caycaj chacracunatapis manami guechurancho.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi Judá trëbu runacunaga intëru jircapa caj chacracunata chariran. Pampacho tiyaj runacunataga manami garguyta puydiranchu. Chay runacunapaga pilliyapaj carrëtanacuna caran fyërrupitami.

20 Moisés nishannöllami Hebrón chacrataga Calebta ricachiran. Ñaupatanami Moisés niran paypaj cananpaj. Calebmi chay chacrapita garguran Anac casta runacunata.

\* 1:16 Palmëra siudäga Tamar siudämi caran. Chayga Cachi Lamar sur caj-läpami caran. † 1:17 *Horma* ninanga *ushacasha* ninanmi.

<sup>21</sup> Benjamín triibu runacunami ichanga Jerusalencho tiyaycaj Jebús runacunata garguyta mana puydiranchu. Chaynöpami canancamapis Benjamín triibu runacunawan Jebús runacunaga jinalla Jerusalencho tiyarcaycan.

*Manasés y Efraín triibu runacuna Bet-el siudäta charishan*

<sup>22</sup> Josëpita miraj runacuna Bet-elman yaycunanpaj parlacuran. Paycunataga TAYTA DIOSMI yanapaycaran.

<sup>23</sup> Bet-el siudäpami ñaupataga jutin caran Luz. Chaymanmi runacunata cacharan ricapacamunanpaj.

<sup>24</sup> Ricapacoj aywajcunaga tariran juc runa siudäpita llojshiycajta. Chaura paycunaga niran: «Imanöpa siudäman yaycuna cashantapis ricachimap-tiquega manami wañuchishayquichu.»

<sup>25</sup> Chaura mayninpa yaycunanpäpapis ricachiran. Chaypitaga ricapacojcuna cutir Israel-masincunata willaran mayninpa yaycunanpäpapis. Chaymi Israel runacuna yaycuycur chaycho tiyajcunata llapanta wañuchiran. Marcaman imano yaycunanpäpapis ricachej runatawan famillyancunatami ichanga aunishannölla mana wañuchiranchu.

<sup>26</sup> Chay runanami aywacuran Het runacuna tiyashan partiman. Chaycho tiyar siudäpa jutinta churaparan «Luz» nir. Canancamapis chayllami jutin.

*Manaseswan Efraín triibu runacuna guechushan chacrapa lindancuna*

<sup>27</sup> Manasés castacuna manami garguyta puydiranchu Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido siudächo tiyaj runacunata, chay siudäpa läduncho tiyajcunatapis. Jinallami chay Cananeo runacunaga tiyarcaycaran.

<sup>28</sup> Chaypita Israelcuna aypallaman mirar munayniyoj cashpanrämi chay Cananeo runacunataga sinchi aruycunacho ñacachiran. Garguytami ichanga mana puydirannachu.

<sup>29</sup> Efraín triibu runacunapis manami garguyta puydiranchu Gezercho tiyarcaycaj Cananeo runacunata. Chaymi chay Cananeo runacunaga jinalla Efraín triibu runacunawan iwal tiyarcaycaran.

*Waquín triibu Israelcuna binsir guechushan*

<sup>30</sup> Zabolón triibu runacunapis manami garguranchu Quitrón, Naalal siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Cananeo runacunawanga iwalmi tiyarcaycaran Zabolón triibu runacuna fiyupa ñacay aruyman churasha captinpis.

<sup>31-32</sup> Aser triibu runacunapis garguyta mana puydiranchu Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec, Rehob siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Garguyta mana puydir läduncunallacho tiyacaycärran.

<sup>33</sup> Neftalí triibu runacunapis manami garguyta puydiranchu Bet-semes, Bet-anat siudächo tiyaj Cananeo runacunata. Ichanga paycuna fiyupa ñacay arucunaman churaran. Chayno rurar fiyupa ñacachiptinpis Cananeo runacuna jinallanchömi tiyarcaycaran.

<sup>34</sup> Dan triibu runacunatami ichanga Amorreo runacuna mana yaycuchiranchu pampa chacraman. Chaymi tuna chacracunaman cutichiran chaycho tiyacunanpaj.

<sup>35</sup> Chaynöpami jinalla tiyarcaycaran Amorreo runacunaga: Heres, Ajalón, Saalbin siudäcunacho. Guepatarämi José triibu aypallaman mirar; munayniyoj car sinchi ñacay aruycunaman churaran Amorreo runacunataga.

<sup>36</sup> Amorreo runacunapa lindan aywaraycaran Acrabimman aywar wichänapita, Selapita mas janacama.

## 2

*Tayta Diospa anjilnin Boquim particho yuripashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Gilgalpita aywaran Boquimman. Chaycho Israelcunata niran: «Nogami gamcunata jorgamurä Egipto nasyunpita. Nircorga unay caj famillyayquicunata «goycushayqui» nishä partiman pushamushcä. Paycunatami nirä: «Conträtuta rurar parlashanchitaga manami gongashäpächu.

<sup>2</sup> Ichanga gamcuna ama ni imanillarpis parlacunquichu chayashayqui pachacho tiyaj runacunawan. Parlacunayquipa ruquenga altarninta ushajpaj juchorgärachinqui.» Chayno nishäpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. ¡Ricay cananga imatashi rurashcanqui!

<sup>3</sup> Chaypitami cananga läduyqui marcacunacho tiyarcaycaj runacunata mana gargushänachu. Cananpitaga paycunami, adurashan dioscunami gamcunapaj trampano cangapaj.»

<sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOSPA anjilnin parlayta usharcuptin Israelcunaga fiyupa wagaran.

<sup>5</sup> Chaypitami chay pachapa jutinta churaparan «Boquim»<sup>\*</sup> nir. Nircur jinancho uywancunata TAYTA DIOSPAJ pishtarcur rupachiran.

*Josué wañucushan  
(Jos. 24.29-31)*

<sup>6</sup> Josué willapayta usharcur «aywacuyna» niptin llapan Israelcuna aywacuran chacranman-cama.

<sup>7</sup> Josué cawashancamaga llapan Israelcunami TAYTA DIOSTA rispitar adurarcaycaran. Josuépa wiñay-masincuna cawashanyajpis adurarcaycaranmi. Paycunaga almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta llapantami ricaran.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Josuéga wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashanchömi.

<sup>9</sup> Paytaga pampaycärran quiquinpa chacran Timnat-seraman. Chayga caycaran Efraín tribupa altu caj chacrancuna caycashanchömi, Gaas jircapa norte caj-länincho.

<sup>10</sup> Chaypitaga Josuépa wiñay-masincuna, Canaán partiman chayajcuna llapanna wañucuran. Guepa yurej runacunaga mananami musyarannachu TAYTA DIOS nishancunata ni Israelcunata imano yanapashantapis.

*Israelcuna Tayta Diosta gongaycärrishan*

<sup>11</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSPA contran fiyupa juchatanami ruraran. Paycunaga gallaycärran Baal dios-niraj idulucunata adurayta.

<sup>12</sup> Gongaycärranna Egiptupita jorgamushan unay awiluncunapa TAYTA DIOSNINTA aduraytaga. Ñaupancho tiyaj runacunapa diosnincunatanana aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA gongaycärrir Baal dios-niraj iduluta, Astoret diosa-niraj idulucunatanana aduraran.

<sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyaran. Chaymi camacächiran suwacuna yaycuycur imancunatapis apacunapaj. Läduncunacho tiyaj, chiquej runacuna yaycuycur magaptinpis paycunaga mananami ichiparannachu.

<sup>15</sup> Piwanpis Israelcuna pillyananpaj aywaptin TAYTA DIOS rabyashpan paycunapa contranana ricaran. Chaymi contrancunata mana binsejchu.

\* 2:5 *Boquim* ninanga *wagaj* ninanmi.

Unay willapashannömi paycunataga TAYTA DIOS manana yanaparanchu. Chaura Israelcunaga fiyupana ñacaranpis.

<sup>16</sup> Chaypis quiquin TAYTA DIOSMI mandaj juezcunata churaparan. Chay mandaj juezcunanami suwapar ñacachejcunapita chaparan.

<sup>17</sup> Israelcunaga chay mandaj jueznincunatapis manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta gongaycäirmi mana bälej dioscunata aduraran. Unay awiluncunami ichanga TAYTA DIOSPA laynin nishannölla llapan-tapis ruraran. Unay cajcuna rurashannöga paycuna mana rurannachu.

<sup>18</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA mandaj jueza churaran yanapänanj. Mandaj jueznin cawashancamaga llapan chiquejcupitami washaran. TAYTA DIOSMI paycunata cuyaparan fiyupa ñacar llaquicuptin.

<sup>19</sup> Mandaj jueznin wañuptenga yapayna mana allicunata ruraran. Taytancuna rurashanpitapis mas piyur mana allitana ruraran. Mana bälej dioscunata adurarcaycaran. Manana cachaycäiranchu mana alli costumrincunata. Mana wanacurannachu.

<sup>20</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcur niran: «Cay runacunaga mananami cumlinnachu unay awiluncunawan conträtu rurashäta. Imata nishäcunatapis manami wiyacamannachu.

<sup>21</sup> Chaynöpami nogaga manana gargushänachu lädun marcacunacho tiyarcaycaj runacunata Josué mana gargushantaga.»

<sup>22</sup> Chayno rurashpanmi Tayta Diosga Israelcunata musyapayta munaran. Unay caj awiluncunano TAYTA DIOS nishanta cumlishanta u manana cumlishantapis musyapaytami munaran.

<sup>23</sup> Chaynöpami Josué mana illgächishantaga juc-lä nasyun runacunata manana gargarannachu. Gargunanpa ruquenga jinancho tiyacunanpäna cachaycuran.

### 3

#### *Canaanpita mana gargushan runacuna*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA achca nasyun runacunata manana gargarannachu, Israel runacuna Canaanman pillyaj yaycuptin manaraj yurej runacunata musyapänanj.

<sup>2</sup> Imaypis mana pillyacho caj Israelcuna pillyayta yachacunapämi Tayta Diosga cachaycuran.

<sup>3</sup> Quëdaran Filistea nasyunpa pichga mandajncunata, llapan Cananeo runacunapis, Sidoncuna, Hev runacunapis Libano jircacho tiyajcuna. Chay runacunaga tiyaran Baal-hermón jircapita-pacha Hamatcho gasha caycaj-cama.\*

<sup>4</sup> Chay runacunawanmi TAYTA DIOSGA musyapayta munaran Israelcunata unay caj famillyancunata Moisés yachachishancunata cumlishanta mana cumlishantapis ricananj.

<sup>5</sup> Chaynöpami Israelcunaga tiyaran Het, Amorreo, Ferez, Hev, Jebús nasyun runacunawan iwäl.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunapa wamrancunaga ollgupis warmipis majachacaran jäpa runacunapa wamrancunawanna. Paycunapa diosnincunatana aduraran.

#### *Otoniel salbasha*

<sup>7</sup> Israelcunaga fiyupa mana allita ruraran. TAYTA DIOSTA gongaycäir aduraran Baal dios-niraj idulucunata Asera diosa-niraj idulucunata.

\* 3:3 Jos. 13.2-6

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashpan Mesopotamia nasyunpa raynin Cusan-risataimpa munayninman cachaycuran. Chaura Israelcunaga pusaj wata sirbiran ray Cusan-risataimta.

<sup>9</sup> Ñacar sirbir-rämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. Chaura TAYTA DIOS-NAMI camacächiran juc runa mandaj ricacur ñacaycho carcaycajta salbananpaj. Chay salbäga caran Calebpa subrinun Otonielmi. Otonielpa papänin Cenazga caran Calebpa shullcanmi.\*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Espiritunmi Otonieltaga yanaparan. Chaymi Israelcunapa mandaj jueznin pay caran. Mandaj jueznin car runacunata pushacurcur Otonielga pillyananpaj aywaran. TAYTA DIOS yanapaptinmi paycunaga binsiran ray Cusan-risataimta.

<sup>11</sup> Chaypitaga chuscu chunca (40) watacama Israelcuna jauca goyäcuran.

### *Aod salbasha*

Otoniel wañushanpitana

<sup>12</sup> Israelcunaga yapay fiyupa mana allitana ruraran. Chaymi TAYTA DIOS yanaparan Moab nasyunpa raynin Eglontana Israelcunapita mas munayniyoj cananpaj.

<sup>13</sup> Chaura ray Eglonga parlacuran Amón runacunawan, Amalec runacunawanpis. Israelcunata binsiycur yaycacaycäriran Jericó siudächo tiyananpaj.

<sup>14</sup> Chaura Israelcunaga chunca pusaj (18) watami ray Eglonta sirbiran.

<sup>15</sup> Ñacar sirbishpanrämi paycunaga TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa salbananpaj. Chay runaga caran Benjamín famillya, Gera jutiyoy runapa wamran. Jutin caran Aod. Payga ichoj caj maquillanwanmi imatapis ruraj.

Juc cuti Israelcunaga impuesto pägashanta Aodwan apachiran ray Eglonman.

<sup>16</sup> Manaraj apar Aodga sablita ruracuran ishcan-läpa finuyojta. Sablipa tamañun caran pullan metruno. Sablitaga derëchu caj-lädun chegllanman jaticurcuran röpan rurinpa.

<sup>17</sup> Nircur impuestuta apacurcur aywaran. Ray Eglonmani caran fiyupa wera runa.

<sup>18</sup> Impuesto apashanta ray Eglonta goycushpan Aodga cuticuran aywäshejcunawan iwal.

<sup>19</sup> Gilgalman chayaycashanchöna chayaran achca idulucuna caycashanman. Chaypita Aodga cutiran ray Eglonman. Chayaycur niran: «Tayta mandaj pacayllapa willashayqui.»

Chaura rayga sirbejnincunata niran ñaupanpita upälla jawaman llojshicunapaj.

<sup>20</sup> Chaura wayrapänan quartunchöga ray Eglón jamarashpan Aodwan ishcallanna caycaran. Ray Eglonpa ñaupanman witiycur Aodga niran: «Tayta mandaj gamtaga willashayqui Dios nishantami.»

Niptin ray Eglonga sillunninpita jataricurcuran.

<sup>21</sup> Chaura Aodga juclla ichoj caj maquinwan derëchu caj-lädunpita sablinta jorguriycur jinan öra Eglonta pachapa tucsipaycuran.

<sup>22</sup> Llan callpanwan tucsipaycuptin sabliga ushajpaj yaycucuycuran maquin charicunantinraj. Ray Eglón wera captin sabliga mana ricacaranchu. Aodga mananami chutarannapishu.

<sup>23</sup> Nircur Aodga puncucunatapis sumajmi wichgarcuran. Rancarcuran. Quiquenga bentänapana llojshicuriran.

\* 3:9 Jue. 1.12-13

<sup>24</sup> Aod aywacushanpitaraj aywaran raypa sirbejnincunaga. Puncucuna wichgaraycajta ricar paycunaga yarparan «wayrapānan cuartucho rayga ishpacuycan-imanchari» nir.

<sup>25</sup> May öra shuyarpaycashioncho ray mana llojshimuptinna paycunaga yarpachacuran. Chaymi puncunata llābiwana quichariycāiran. Raynintaga tariran pampacho wañusha jitaraycajtana.

<sup>26</sup> Raypa sirbejnincuna ima ruraytapis mana camāpacushancama Aodga carutana gueshpīr aywacuran. Gilgalcho idulucuna caycajta pāsarerga Seirat-lāpana pacacuran.

<sup>27</sup> Chaypa aywacushpannami chayaran Israelcuna tiyananman. Efraín casta tiyaycashion jircaman chayaycur tucaran trompētanta llapan Israelcuna chayman shuntacānanpaj. Shuntacarcuptin llapanna jircapita uraran. Aodnami ñaupapuntata aywashpan

<sup>28</sup> niran: «Gamcunawanga iwalmi aywashun. Cananmi chiquimajninchi Moab runacunata binsinanchipaj TAYTA DIOSNINCHI yanapāmāshun.»

Chaymi paycuna aywaran Aodwan iwāl, Moabman chimpana Jordán mayu bāduman. Chaycho shuyacaycārīr manana pitapis pāsachirannachu.

<sup>29</sup> Chay öra Moab runacunataga wañuycārachiran chunca warangata (10,000). Wañojcunaga caran callpayoj jinyu suldārucunallami. Chaypitaga manami jucnayllapis gueshpīrancho.

<sup>30</sup> Chaynömi Israelcunaga binsiran Moab runacunata. Chay junajpitapacha pusaj chunca (80) watacama Israelcunapaj jauca goyayllana caran.

### *Israelcunata Samgar salbashan*

<sup>31</sup> Aodpa guepantarāmi caran juc mandaj juez Anatpa wamran Samgar. Paymi sojta pachac (600) Filistea runacunata wañuycachiran yuntata aruchicuna picallanwan. Samgarpis Israelcunataga jucpa munaynincho caycajtami salbaran.

## 4

### *Sisarata Deborawan Barac binsishan*

<sup>1</sup> Aod wañushanpitanaga Israelcuna yapayna TAYTA DIOSTA mana cāsurrannachu.

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Canaán nasyunpa raynin Jabinpa munayninman cachaycuran. Chaura Hazor siudāpitanami llapan Israelcunataga mandaran. Jabinpa mandaj suldārunnami caran Sisara. Sisaraga tiyaran Haroset-goim siudācho.

<sup>3</sup> Jabinpaga caran isgun pachacmi (900) pillyananpaj fyërru carrētancunapis. Israelcunataga ishcaj chunca (20) watanami fiyupa ñacachiran. Chayrāmi paycunaga fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israelcunapa mandaj jueznenga caycaran profetisa Débora. Payga caran Lapidotpa warminmi.

<sup>5</sup> Deboraga imaypis jamaraj palma yōrapa chaquincho. (Chaymi llapan rejsiran «Deborapa palma yōran» nir.) Chay yōraga caran Efraín tribupa chacrancuna caj jircacho, Ramāwan Bet-el tincojcho. Chaura Israelcunaga paymanmi aywaj imapitapis arreglanpaj.

<sup>6</sup> Chaypita juc junajcho Débora gayachiran Baracta.\* Payga caran Nefalí tribu Abinoampa wamran. Tiyaran Cedescho. Chayaptin Baracta niran: «Israelcuna rispitanhan TAYTA DIOSMI nin Tabor jircaman aywaycur

\* 4:6 Heb. 11.32

chunca waranga (10,000) runacunata Neftalí tributawan Zabulón tributa shuntanayquipaj.

7 Jabinpa mandaj suldärün Sisarata Tayta Diosshi pushamonga Cisoncho caycaj jatun pampaman. Payga gamcunawan pillyaj shamonga llapan suldäruncunawan, carrëtanuncunawanpis. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

8 Chaura Barac niran: «Gam aywäshimaptiquega aywashämi. Mana aywäshimaptiquega manami aywashächu.»

9 Chaura Deborapis niran: «Au, ishcanchämi aywashun. Ichanga manami gamchu allichöga llojshinquipaj. Juc warmitami TAYTA DIOS churanga Sisarata wañuchinanpaj.»

Chaypita Deboraga Baracwan aywaran Cedés marcaman.

10 Baracga shuntaran Zabulontawan Neftalí tributa. Nircur acrarán paypa munaynincho cananpaj chunca waranga (10,000) runacunata. Chay runacunawan aywaran. Deborapis iwal aywaran.

11 Moisespa suyrün Hobab castapa wamran Heber Queni runaga castancunapita shuynimi tiyaycaran Zaanaimcho caycaj «encina» yöra ñaupancho.

12 Tabor jircaman aypalla runacunawan Barac wichashanta willaran Sisarata.

13 Chaura Sisaraga fyërrupita isgun pachac (900) carrëtanuncunata, llapan suldäruncunata shuntacurcur aywaran Haroset-goimpita Cisón ragraman.

14 Chaura Baracta Débora niran: «Juclla ayway. Canan junajmi TAYTA DIOS gampa munayniquiman Sisarataga chachayconga. Quiquin TAYTA DIOSMI aywanga suldäruyquicunapa ñaupantapis.»

Baracga Tabor jircapita urämuran chunca waranga (10,000) suldäruncunawan.

15 Barac pillyayta gallaycuptin TAYTA DIOS pirdichiran Sisarapa carrëtanuncunata. Suldäruncunatapis mancharachiran. Quiquin Sisarapis carrëtanpita urarcur gueshpír aywacuran.

16 Baracga gaticacharan carrëtanwan gueshpejuncunata, llapan suldäruncunata Haroset-goimcama. Chay junäga Sisarapa suldäruncuna manami jucnaylapis cawaycäga quëdaranchu.

17 Chay wichan Hazorpa raynin Jabin alli carcaycaran Queni runa Heberpa familylanwanga. Chaynöpami Sisaraga chaquillapa gueshpír aywacur chayaran Jaelpa witichinalla wasinman. Payga caran Heberpa warmin.

18 Sísara chayaptin jamachiran «Shacamuy tayta, ruriman yaycacamuy. Ama manchacuychu» nir.

Chaura Sísara yaycuran ruriman. Jaelnami jacuwan chaparcuran.

19 Sisaraga yacunarmi yacuta mañacuran. Jaelnami lëchita jorgurcur goran. Nircur yapay chaparcuran Sisarataga.

20 Jaelta Sísara niran: «Ganga wasiqui puncullancho cacuycaj. Pipis shamur ¿pillataj wasiquichöga caycan?» nir tapushuptiquega «Manami pipis canchu» ninqui.»

21 Sisaraga fiyupa uticasha carmi wañuyya puñucäcuran. Chaycama Jaelga mäсутa aptacurcur upällalla yaycurcur Sisarataga sentidunpa labityapaycuran istägawan pampaman päsancama. Istägan caran toldunta ichichinanpaj. Sisarataga chaynöpami wañuycachiran.

<sup>22</sup> Sisarata ashir Baracga chayaran Jaelpa wasinman. Jaelga niran: «Shamuy. Ricachishayqui ashiycashayquita.» Chaura Barac yaycurir Sisarata tariran wañusha pampacho chutaraycajta. Umanpa istägaga labitrayaycaran.

<sup>23</sup> Chaynömi Tayta Diosga Israelcunapa ñaupancho fiyupa pengayman churaran Canaán nasyunpa raynin Jabinta.

<sup>24</sup> Israelcunaga chay junajpita-pacha fiyupa chiquicarcäriran ray Jabinta. Chiquiyçällarnami illgächiran.

## 5

### *Deborawan Barac cantashan*

<sup>1</sup> Chay junajmi Deborawan Abinoampa wamran Baracga Tayta Diosta alabar cantaran:

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA llapayqui alabay mandajcuna pillyaman runacunata pushashanpita; marca runacunapis shongun shacyaptin pillyaman aywashanpita.

<sup>3</sup> Raycunapis, llapayqui wiyamay. Mandajcunapis, wiyayçaramay. Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSTAMI alabä.

<sup>4</sup> «TAYTA DIOS, Seirpita llojshimuptiqui, Edom nasyunpita aywacuptiqui, intëru allpami chucchuran. Syëlupis cuyuriranmi. Pucutaypis tamyamuranmi.

<sup>5</sup> Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSPA ñaupanchöga llapan jircacunapis chucchuranmi. Siná puntapis chucchuranmi.\*

<sup>6</sup> «Anatpa wamran Samgar\* cashan wichanpis, Jael cashan wichanpis carupa puriyta manchacojmi. Caminanticunapis mananami näninpaga purirannachu. Juc-läpanami puriran.

<sup>7</sup> Israel castapa chacranpitaga llapanmi aywacuran. Chayno caycajta ricarmi noga Deboraga Israelcunapa mamannöpis jatarishcä.

<sup>8</sup> Israelcuna juc dioscunatana aduraptenga guërta jananchöna ricacoj. Ichanga Israelcuna chuscu chunca waranga (40,000) captinpis chapacuna escüdun ni lansanpis ni jucnayllapis manami caranchu.

<sup>9</sup> «Nogaga llapan shongöpami cushicö Israelcunapa mandajnincunapaj, pillyaj aywaj marca-masëcunapaj. TAYTA DIOSTA llapayqui alabay.

<sup>10</sup> «Ricucunapis pobricunapis cantay. Caminanticunapis cantay.

<sup>11</sup> Uywata michicur goturpashpayquipis willacuy TAYTA DIOS binsishantaga.

\* 5:5 Éxo. 19.18; Sal. 68.7-8 \* 5:6 Jue. 3.31

Israelcuna binsishanta cushicur willacuy.

<sup>12</sup> «Ricchay, jatariy Débora.

Juc birsuta cantay.

Abinoampa wamran Barac  
prësuyquicunata apacuy.

<sup>13</sup> «Chaymi mandajnincunaga Israelcunawan pilyaman aywaran.

Aywaran fiyupa munayniyoj chiquejcunawan pilyananpämi.

<sup>14</sup> Efraín tribu waquenga aywaran pampaman.

Paycunapa guepantami aywaran Benjamín tribu suldärucunapis.

Maquir castapa mandajnincunapis,

Zabulón tribu autoridäcunapis aywaran.

<sup>15</sup> Isacar tribu mandajcunapis Deborawan aywaran.

Baractaga yanaparan Isacar tribumi.

Paycunami guepanta pampaman aywaran.

«Rubén tribucunachömi ichanga

justa-justa yarpap apänacuran.

<sup>16</sup> Pilyaman aywananpa ruquin

uyshancunata ricar goyäcuran.

Rubén tribucunachöga justa-justa yarpap apänacuran.

<sup>17</sup> «Galaad castacunaga Jordán mayupa chimpanchömi

pachacaraycar quëdasha.

Dan tribuga quëdasha büquicuna ichiränanchömi.

Aser tribuga quëdasha lamar cantuncho büquincunata cuydar.

<sup>18</sup> Altu jircacunachöpis, pampacunachöpis

Zabulonwan Neftalillami wañuyta cawaytapis mana manchaypa pilyasha.

<sup>19</sup> «Canaán partipitami achcaj raycuna shamuran Israelcunata magaj.

Taanaccho Meguiducho caycaj ragra läduncho pilyaran.

Ichanga manami apashachu guellayta ni imatapis.

<sup>20</sup> Goyllarcunapis Sisarapa contranmi pilyasha.

Janaj pachapitami pilyamusha.

<sup>21</sup> Cisón ragrapa lloglla aywajmi  
chiquimajninchicunataga apacusha.

¡Sumaj balurchay! ¡Mana guellanaypa aywashun!

<sup>22</sup> «Sisarapa cawalluncunaga maquitapis chojparcur chojparcurmi gueshpír  
aywacusha.

Shilluncunapis pututuyllami wiyacasha.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilninnami willacun:

«Merozcho tiyajcunaga manami aywashachu TAYTA DIOSPA suldäruncunata  
yanapaj.

Chaypita castígu chayachun» nir.

<sup>24</sup> «Queni runa Heberpa warmin Jaelga

llapan warmicunapita mas rispítasha cachun.

<sup>25</sup> Sísara yacuta mañacuptin Jaelga lëchita goycuran.

Cuyayllapaj tasunwan mas alli caj lëchitami goycuran.

<sup>26</sup> Nircorga jucaj maquinwan istägata aptarcur

jucaj maquinwan mäсута aptarcur  
 Sisarata umapa labityapaycuran.  
 Chauraga uma tullunta paquirir togshunpa päsariran.  
 27 Sisaraga gochpar atipacuycaran Jaelpa ñaupancho.  
 Atipacuycällarmi pampaman yagaran.  
 Yagashallanchöna wañucäcuran.

28 «Sisarapa mamannami llaquicushpan bentänapa ricchacushpan nin:  
 ¿Imanirtaj mana chayamunchu carrëtan?»

¿Imanirtaj guepacämun pillyapaj carrëtan?»  
 29 Niptin waquin musyaj yachaj warmicunapis,  
 quiquinpis nin:

30 «Pillyar binsishpan imatapis guechushancunatami raquipänacuycanga.  
 Suldärucunaga jucta-camachari ishcayta-camachari uywayninpaj warmita  
 raquipänacuycan.

Sisarapäga canga achca culur tëlacuna.

Burdasha juc ishca yuyllapaj pañuyllucunami binsej wallgacunanpaj  
 canga.»

31 «TAYTA DIOS, chiquishoj cäga  
 llapanpis chaynölla ushacächun.  
 Gamta cuyashoj cajcuna ichanga  
 inti cuyayllapaj achicyashanno cachun.»

Chaypitaga chuscu chunca (40) watayaj chay Israel nasyuncho jauca  
 goyaylla caran.

## 6

### *Gedeonta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapaypis TAYTA DIOSTA mana wiyacurancho. Chaymi TAYTA  
 DIOSGA Madián runacunapa munayninman ganchis wata cachaycuran.

<sup>2</sup> Madián runacuna fiyupa ñacachiptin Israelcunaga manchacushpan paca-  
 cunancunata ruraran jirca gaga chaupincunacho, machaycunacho pipis  
 mana yacuncunacho.

<sup>3</sup> Israelcunapa murupacuynin poguptin inti yagamunan caj-läpita magaj  
 yaycoj Madián runacuna, Amalec runacuna.

<sup>4</sup> Israelcunapa chacrancunacho tiyacaycärej. Micuynincunatapis ushaj.  
 Chayno ruraj Gazacama. Chaura Israelcunaga muchupacajna. Uyshantapis,  
 wäcantapis, bürruncunatapis apacoj.

<sup>5</sup> Tolduncunata aparcamur uywancunawan tiyacaycärej. Llapanta ushaj.  
 Aypalla camëlluncunawan shamoj. Chüpacano ima-aycatapis ushacurcoj.

<sup>6</sup> Madián runacuna chayno ruraptinmi Israelcunaga wata-wata muchu-  
 ran. Chayrämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran.

<sup>7</sup> «Madián runacunapita salbamay» nir Israelcuna mañacuptin

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cachamuran juc profëtata. Profëtanami niran: «TAYTA  
 DIOSNIQUEGA Egiptucunapa uywaynin caycajtami jorgamushurayqui.

<sup>9</sup> Manami Egiptullapitachu jorgamushurayqui. Jorgamushurayqui llapan  
 ñacachishojcunapa munayninpitami. Pacunatanami ñaupayquipita gargusha.  
 Chacrantanami gamcunata goycushurayqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosga <TAYTA DIOSNIQUIMI cä> nishurayqui. Amorreo  
 runacuna <diosné> nishantapis mana manchacunayquipämi nishurayqui.

Cananga paycunapa chacranhömi tiyarcaycanqui. Gamcunami ichanga willapashushayquita mana wiyacushcanquichu.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Ofracho «encina» yöra chaquincho jamacuycuran. Chay chacraga caran Abiezer famillyapita miraj Joaspa chacranmi. Chaychömi Madián runacuna mana ricananpaj Joaspa wamran Gedeón\* ríguta wayraycaran pacayllapa, bñupaj übasta lluchcanancho.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna yuriparcu niran: «Gedeón, TAYTA DIOSMI yanapaycäshunqui. Gamga callpayojmi jinyumi canqui» nir.

<sup>13</sup> Chaura Gedeonga niran: «Ama rabyacunquichu Tayta. TAYTA DIOS yanapaycämaptenga ¿imanirtaj llapan disigrasya chayaycäman? Unay caj awilöcunaga «Tayta Dios Egiptupita jorgamar tucuy milagrucunatami ruraran» nimaranchaj. Cananga ¿imanirtaj milagrucunata mana ruranchu? TAYTA DIOSGA gongaycäramashami. Cachaycamasha Madián runacunapa munayninmanmi.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA sumaj ricapärir niran: «Gammi Israelcunataga salbanqui. Chaypämi callpayoj canqui. Jananmanpis Nogami yanapashayqui.»

<sup>15</sup> Chaypis Gedeonga niran: «Tayta, nogaga ¿imanöpataj salbashaj Israelmasëcunata? Manasés castachöga nogapa famillyä llapanpitapis mas wallami. Nogapis manacajllami cä.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gammi salbanqui. Nogaga yanapashayquimi. Madián runacunataga llapanapis juc runatanöllami binsirinquipaj.»

<sup>17</sup> Gedeonna niran: «Rasunpa yanapämashayquita musyanäpaj mä juc milagruta ruray.

<sup>18</sup> Micuyta aparaycamushaj micucurcunayquipaj. Tayta cutimunäcama amaraj aywacuyrächu ari.»

Chaura Tayta Dios niran «Cutimunayquicama cayllachömi shuyaracashayqui.»

<sup>19</sup> Gedeonga aywariycur cabra-mallwata pishtar yanuriran. Ishcay chunca (20) quilu jarinapita lebadüraynaj tantatapis ruraran. Aycha calduta mancawan, aychantana canastawan aparän «encina» yöra cajman.

<sup>20</sup> Chayachiptinmi Tayta Diospa anjilnenga niran rumi janänman aychata lebadüraynaj tantata churananpaj. Calduntapis janänman wiñachiran. Nis-hanno llapanta Gedeón rurarcuptin

<sup>21</sup> anjilga aychatawan tantata bastunninwan töparcuran. Chaura ninaga rumipita ratarimur rupar ushacurcuran. TAYTA DIOSPA anjilninpis ill-gacäcuran.

<sup>22</sup> Chayraj Gedeonga musyaran TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Taytallau tayta, anjilniquiwanmi ricanacushcä.»

<sup>23</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Ama llaquicuychu. Manami wañunquipächu. Jauca goyänayquipämi yanapashayqui.»

<sup>24</sup> Chaura Gedeonga TAYTA DIOSPAJ juc altarta ruraran. Nircur jutinta churaparan: «TAYTA DIOSMI jauca cawachicoj» nir. Chay altarga Abiezer casta tiyarcaycashan Ofrachömi caycan.

<sup>25</sup> Chay chacaylla Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Papäniquipa wäcanpita allinnin caj töru ganchis watayoj cajta apanqui. Nircur Baalpäp papäniqui rurashan altarnintapis sajtarinqui. Näupancho Asera nishan diosata adu-rananpaj jawishan racu guerucunatapis sajtarinqui.

\* 6:11 Heb. 11.32

<sup>26</sup> Nircur chay puytush lömacho rurankui TAYTA DIOSPAJ altarta. Töru apashayquita altar rurashayquiman apaycur Asera idulu gueruwan rupachinqui rupachina sacrificisyupaj.»

<sup>27</sup> Chaura Gedeonga chunca uywaynincunata pushacurcur aywar llapanta ruraran TAYTA DIOS nishanno, ichanga chacaypa. Chacaypaga ruraran papäniñpa familyancunata siudächo tiyajcunata manchacushpanmi.

<sup>28</sup> Warannin tuta siudächo tiyaj runacunaga ricaran Baalpa altarnin juchushata. Altarpa ñaupancho Asera diosa-niraj idulupis mana carannachu. Mushoj altarcho töruta rupachishantana tariran.

<sup>29</sup> Chaura runacunaga jucnin-jucnin tapunacuran: «¿Piraj caytaga ruray-cusha?» nir.

Pi rurashantapis tapucacharcaycashanchöraj musyaran Joaspa wamran Gedeón rurashanta. Chaymi aywaycärir Joasta niran:

<sup>30</sup> «Wamrayqui Gedeonta jorgamuy wañuchinäjaj. ¡Paymi juchuchisha taytanchi Baalpa altarninta. Muturisha altarpa ñaupancho caycaj mamanchi Aseratapis!»

<sup>31</sup> Chayno niptinmi Joasga juntaparaycaj runacunata niran: «¿Gamcunaga Baalpa faburninchi jatariycanqui? ¡Pipis Baalpa faburnin cäga manaräpis pacha waraptinmi wañuchicanga! Baalpa altarnintami Gedeón juchuchisha. Baal dios cashpanga quiquin pitapis castigachun.»

<sup>32</sup> Chaura chay junajpita-pachami Gedeontaga jutichaparan «Jerobaal» nir. Nircur niran «Gedeonmi altarninta juchuchisha. Quiquin Baal castigachun.»

<sup>33</sup> Chay wichanmi Madián runacuna, Amalec runacuna, inti yagamunan caj-lä runacunapis shuntacurcur Jordán mayuta chimparan. Nircur Jezreel pampacho pachacuran.

<sup>34</sup> Chay örami TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho Gedeonga ricacuran. Chaymi payga uyshapa wagranta tucaran Abiezer familylla shuntacänanpaj.

<sup>35</sup> Cachacunata cacharan Manasés tribupis shuntacämunanpaj. Willachirran Aser tribuman, Zabulón tribuman, Neftalí tribuman. Chaura paycunapis Gedeón cajman shuntacämuran.

<sup>36</sup> Gedeonga Tayta Diosta mañacur niran: «Gam nimashayquino rasunpa Israelcunata salbanä cashanta musyanäjaj

<sup>37</sup> millwa garachata churashaj éraman. Wara tutapaj millwa garachalla ushmasha warämuptin, pampaga chaquilla captin rasunpami musyashaj nishayquino Israelcunata salbanäjaj cashanta.»

<sup>38</sup> Chaura pay mañacushanno caran. Warannin tuta jatarcur Gedeonga millwa garachapita shüllya yacuta gapchiran juc pusillu juntata.

<sup>39</sup> Chaypis yapaymi Gedeonga Tayta Diosta niran: «Tayta, yapay nipté ama rabyacunquichu ari. Juc cutillana musyachimay. Cananga millwa chaquilla warämuchun, pampana ushmasha.»

<sup>40</sup> Chay chacaypis Tayta Diosga ruraran Gedeón nishanno. Warannin tutapaj millwa garachaga chaquilla warämuran y pampana ushmasha.

## 7

### *Madián runacunata Gedeón binsishan*

<sup>1</sup> «Jerobaal» nir jutinta churapashan Gedeonga iwal carcaycashañ runacunanawan tutalla aywaran. Chayno aywar Harod yacu pashtajpa ñaupanman pachacuran. Chaura Madián runacuna pachacushanga caycaran norte caj-läpana, More puntapa chaquin pampacho.

<sup>2</sup> Gedeonta TAYTA DIOS niran: «¿Imapätaj aypalla runata pushaycanqui? Madián runacunata chayno aypalla Israelcunawan binsichiptëga yarpangapaj quiquincunalla salbacushantami. Manami yarpangachu salbashätaga.

<sup>3</sup> Chaymi manchacoj cäga wasinman-cama cuticunanpaj willay.»\*

Chaymi ishcaj chunca ishcaj waranga (22,000) runacuna cuticuran. Chunca warangallana (10,000) quëdaran.

<sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA niran: «Canapis aypallarämi. Pushay yacu upoj. Chaychörämi noga musyachishayqui mayganwan aywanayquipaj cashanta, maygan quëdanapaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura Gedeonga runacunata pusharan yacuta upunanpaj. Chaychöna TAYTA DIOS niran: «Gongurpaycur yacuta upojcunata juc-läman acray. Allguno lapyaypa upojcunatapis shuyni raquiy.»

<sup>6</sup> Maquillanpita lapyaypa upojcunaga caran quimsa pachaclla (300). Waquin cäga gongurpaycur upuran.

<sup>7</sup> Chaura Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Chay quimsa pachac (300) runacunallawanmi salbashayqui. Llapan Madián runacunata munayniquiman churamushaj. Waquenga cuticuchun.»

<sup>8</sup> Chaura waquin cajtaga cuticunanpaj Gedeón niran. Manaraj cuticuptin shuntaran puyñuncunatawan uyshapa wagrancunata. Acrashan quimsa pachac (300) runacunallawanna quëdaturan. Madián runacuna pampacho caycasha jan'ganman pachacuran.

<sup>9</sup> Chay chacay Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Canan öra ayway Madián runacunaman. Munayniquimanmi paycunata cachaycushaj.

<sup>10</sup> Pilyaj yaycuyta manchacorga primëru ayway uywayniqui Fura ishcallayqui chiquinacushayqui pachacaraycashañman.

<sup>11</sup> Imata parlaycashantapis wiyanqui. Chayrämi mana manchacuyta yaycunquipaj.»

Niptin Gedeonga aywaran uywaynin Fura ishcallan chiquinacushan pachacaraycashanta täpaycaj suldäruncunapa ñaupancama.

<sup>12</sup> Madianpita, Amalecpita, inti yagamunan caj-läpita shamojcunaga chüpacanöraj intëru pampacho aypacasha caycaran. Camëlluncunapis yupaytapis mana atipaypaj caycaran.

<sup>13</sup> Chiquinacushan runacuna pachacaraycashañman chayaycur wiyaparaycashañcho Gedeón wiyaran täpaj suldäruncuna suyñushanta willapänacojta. Suyñushanta willapar niran: «Suyñuynëcho ricashcä sebäda tanta janapita cuchpämur toldunchïcunaman chayar tunirachejta.»

<sup>14</sup> Chaura jucnenga niran: «Chayga canga Israel runa Joaspa wamran Gedeonpa sablinmi. Tayta Diosmi llapan Madián runacunata Gedeonpa munayninman cachayconga.»

<sup>15</sup> Suyñuynincho imano ricashantapis willapänacushanta wiyaycur Gedeonga TAYTA DIOSTA alabaran. Nircur cutiran Israelcuna pachacaraycashañman. Chayaycur niran: «Tayta Diosmi munayninchüman cachayconga Madián runacunataga. Juclla yaycapaycärishun.»

<sup>16</sup> Jinan öra quimsa pachac (300) suldäruncunata raquiran quimsa röpaman. Nircur aypuran uyshapa wagrancunata, wiñayniñaj puyñuncunata. Puyñuncuna rurinmanga achquita pacaran.

<sup>17</sup> Suldäruncunata niran: «Madián runacuna tiyarcaycashañman washä cantunman noga chayaycur rurashäno gamcunapis suranqui.

\* 7:3 Deut. 20.8

18 Nogawan aywajcuna wagrata tucayta gallaycäriptëga gamcunapis tu-camunqui Madián runacuna tiyarcaycasha cantuncunacho. Llapan call-payquipa gaparpanqui «¡TAYTA DIOSPA jutincho, Gedeonpa jutincho!» nir.»

19 Gedeonga pachac (100) runacunawan aywar chayaran Madián runa-cuna tiyarcaycasha jucaj cantunman täpaj suldärucuna pullan pagas ru-cananpäna caycaptin. Chaypitaga uyshapa wagrancunata tucayta gal-laycäriran. Apashan puyñuncunatapis paquergäriran.

20 Quimsan röpa iwal-lla wagrancunata tucaran. Puyñuncunatapis paque-rgäriran. Ichoj caj maquinpa achqinta charararan. Derëchu cajwanna uyshapa wagranta tucaran. Llapan sinchipa gaparparan: «¡Guërraga TAYTA DIOSPA jutinchömi, Gedeonpa jutinchömi!» nir.

21 Chayno nir Israelcunaga ichicaycäriran jinallancho maypapis mana cuyucuyta Madián runacuna pachacaraycasha cantuncunacho. Chaura Madián runacunaga gaparashpan gueshpiyta munar wacpa caypa cörricachaycaran.

22 Chay quimsa pachac (300) Israelcunaga wagrancunata jinalla tucarcay-caran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Madián runacunaga quiquin-pura pantanacur pillyananpaj. Pillyashpanmi gueshpir aywacuran Bet-sitacama. Zereraman näni aywajpa aywacur chayaran Tabatpa ñaupan Abel-meholapa lindancama.

23 Madián runacuna pillyar gueshpiycasha örami willachiran Nef-talí trëbunan, Aser trëbunan, Manasés trëbunan Madián runacunata gati-cachänanpaj.

24 Gedeonga willacojcunata cacharan Efraín trëbucuna tiyarcaycasha jircacunaman, paycunapis Madián runacunata magaj shamur Bet-bara, Jordán mayuta päsanacunaman llallinanpaj. Efraín runacunaga willachis-hanno shuyacaycäriran.

25 Paycunaga chariran Madián runacunapa ishcaj mandajninta Orebta, Zeebta. Orebta wañuchiran gagacho. Chay gagapa jutinmi cananga «Oreb Gaga.» Zeebtana wañuchiran canan jutin caycashaicho. Chay partichömi binupaj übasta lluchcaj. Madián runacunata gaticacharcu Orebpawan Zeebpa umanta Gedeonman apaparan. Payga caycaran Jordanpa jucaj chimpancho.

## 8

### *Madianpa raynincunata Gedeón präsu charishan*

1 Efraín trëbu runacunaga Gedeonwan rimanacuran, manaraj Madián runacunaman aywar mana willachishanpita.

2 Efraín runacuna rabyarcäriptinmi Gedeonga niran: «¿Noga rurashäpita mas allita rurashayquita manachu gamcuna tantianqui? Nogacuna achcata rurasha captëpis gamcuna rurashayquega mas allimi.

3 Tayta Diosga gamcunapa maquiquimanmi churamusha Madián runacu-napa mandajnin Orebta, Zeebta. Gamcuna rurashayquiwän tincurachisha noga rurashäga manami aycäpischu.» Gedeón chayno nishanta wiyaycärir Efraín trëbu runacunaga ollguycashanpita chawarpuran.

4 Gedeón quimsa pachac (300) pillyaj aywäshejcunawan Jordán mayuta chimpan. Chiquinacushancunata gatishpan uticashana carcaycaran.

5 Sucotman chayaycu Gedeonga jinan runacunata mañacuran: «Ruwa-cushayqui. Yan'guëcunata garaycapamay. Fiyupa uticashami carcaycan. Nogacunaga gaticacharcaycä Madianpa raynincunatami Zebatawan Zalmu-nata.»

6 Chaura Sucotpa mandajnincunaga niran: «¿Zebatawan Zalmunataga prësu charaycanquinachi suldäruyquicunata garanäpäga?»

7 Chaura Gedeonpis niran: «Zebatawan Zalmunata prësu charimunäpaj TAYTA DIOS camacächiptenga cutimur garayquitapis rachichir ushshaj jirca cashawanmi, shirawanmi.»

8 Chaypita päsar chayaran Penielman. Chaychöpis Sucotcho mañacushannölla mañacuran. Penielcho tiyajcunapis Sucotcuna nishannölla niran.

9 Chaura Gedeón niran: «Llapanta binsiycushpä cutimorga cay törritapis juchurachishämi.»

10 Zebawan Zalmunaga Carcorcho caycaran chunca pichga waranga (15,000) suldäruncunawan. Chayllanami caycaran puchoj suldäruncuna inti yagamunan cajpita shamöga. Pachac ishçay chuncan waranga (120,000) wañushana caran.

11 Gedeonga aywaran chunyajpa Nobaman, Jogbehaman inti yagamunan caj-läpa aywaj nänipa. Nircur illajpita yaycapaycuran.

12 Zebawan Zalmuna gueshpír aywacuran. Chaura Gedeonga gatir aywashpan prësu chariran. Llapan Madián suldärucunanami machiypa-machir gueshpír aywacuran.

13 Gedeonga pillyashanpita cutimur Heresta päsaycämushancho

14 Sucot mösuta prësu chariran. Nircur tapuran. Chay mösu willaran Sucotpa ganchis chunca ganchis (77) mandajnincunapa jutinta.

15 Chaura Sucotman chayar Gedeonga runacunata niran: «¿Yarparcay-canquichu Zebapaj Zalmunapaj rimaptë manacajman churamashayquita? Utaçasha suldäröcuna caycaptin micuyta mañacuptëpis manami garamarayquichu. «Manaraj prësu chararaptiquega ¿imanöpataj garashayqui?» nimarayqui. Chay runacunaga cä ricay.»

16 Chayno nircur Gedeonga jirca cashawan, shirawan Sucotpa mandajnincunata astiran.

17 Peniel siudächöpis runacunata wañuchiran. Törritapis juchuchiran.

18 Nircur Gedeonga Zebatawan Zalmunata tapuran: «Taborcho wañuchishayqui runacunaga ¿imanötaj caran?» nír.

Chaura raycunaga niran: «Gam-nirajllami caran lllapanpis. Raypa wamrancunano niraycajllami caran.»

19 Niptin Gedeonga ollguypa niran: «Chäga wauguëcunachaj casha. Lijitimu wauguëcunatami wañuchishcanqui. Canan örapis TAYTA DIOSGA musyay-canmi. Gamcuna mana wañuchisha captiquega nogapis gamcunata manami wañuchimanchu.»

20 Jinan öra mayur wamran Jeterta niran: «Cay raycunata wañuchiy.»

Chaura wamranga wamra mösullaraj cashpan wañuchiyta manchacuran.

21 Chaura Zebawan Zalmunaga Gedeonta niran: «Quiquiqui wañurachimay jinyu cashpayquega.»

Niptinmi quiquin Gedeón wañurachiran. Nircur Zebapawan Zalmunapa camëlluncunapa cuyayllapaj wallgancunata jorgucuriran.

22 Chaypita Israelcunaga Gedeonta niran: «Madián runacunapa munayninpita gammi salbamashcanqui. Cananga mandajnë cay. Wamrayquicunapis mandajnëna canga.»

23 Chaura Gedeón niran: «Nogapis, ni wamräcunapis gamcunapa mandajniuega manami cashäpächu. Mandajniuega canga TAYTA DIOSMI.

24 Ichanga ruwacushayqui. Guechumushayqui surtijacunata gomay.»

Gori surtijacunataga jatiraran chunyajcho tiyaj contran suldärucunami.

<sup>25</sup> Chaura Israelcunaga guechushan surtĭjacunata jacuta mashtaycur gotuparan. Nircur Gedeonta niran: «Caychömi caycan.»

<sup>26</sup> Gori surtĭjacunalla llapanga lasaran chunca isgun (19) quĭluno. Camarānanpaj jaticushanta, alājanacunata, raycuna jatirashan murādu tēlata, camēlluncunapa wallgantaga shuyni goturan.

<sup>27</sup> Chay goripita Gedeonga rurachiran juc pichērata. Nircur siudānin Ofra man churaran. Israelcunaga pichērata adurar Tayta Diosta mana wiyacurannachu. Chay pichērami Gedeonpāpis famillyancunapāpis trampano caran.

<sup>28</sup> Chaynōmi Israelcunaga Madián runacunata binsiran. Manana Israelcunawanga pillayta munarannachu. Gedeón cawashancamaga Israelcho chuscu chunca (40) wata jauca goyayllana caran.

### *Gedeón wañushan*

<sup>29-30</sup> «Jerobaal» nir jutichapashan Gedeonga marcanman tiyay aywacuran. Paypaga warmincuna caran achcami. Chaymi wamrancunapis caran ganchis chunca (70).

<sup>31</sup> Shequem siudächöpis caran chĭnan. Chay warmicho caj wamranpa jutin caran Abimelec.

<sup>32</sup> Gedeón auquinna caycashancho wañuptin papānin Joás Ofracho pamparaycashallanman pampaycāriran. Chay siudāga caran Abiezer famillyapami.

<sup>33</sup> Gedeón wañucushanpitanaga Israelcuna yapayna Tayta Diosta gongaycāriran. Cawaj Tayta Diosta gongaycārishpan mana bālej Baal diosniraj ĭdulucunatana aduraran. Chaymi «diosnē» ninanpaj Baal-berit ĭdulutana acaran.

<sup>34</sup> Llapan chiquejcunapita salbashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna.

<sup>35</sup> Gedeonga fiyupa allitami ruraran Israelcunata salbananpaj. Chaypis manami rispitarannachu «Jerobaal» jutiyoj Gedeonpa famillyancunataga.

## 9

### *Abimelec mandashan*

<sup>1</sup> Jerobaalpa wamran Abimeleca aywaran Shequemman mamanpita caj famillyancunawan parlay. Paycunata niran:

<sup>2</sup> «Gamcunaga musyarcaycanquimi famillyayqui cashāta. Chaymi ruwacō. Shequemcho mandajcunata shacyāchĭy «Jerobaalpa ganchis chunca (70) wamrancuna llapanga ama mandachunchu. Jucnaylla mandachonga» nir.»

<sup>3</sup> Chayno Abimelec niptin lijĭtimu famillyan captin yanapānanpaj auniran. Chaymi Shequem runacunata shacyāchĭran Abimelec nishanno cananpaj.

<sup>4</sup> Aunirmi Baal-beritpa templuncho guellay caycajtapis ganchis chuncata (70) goycuran Abimelecta. Chay guellaywana runa wañuchej guellacunata ashĭran yanapānanpaj. Paycunawanna aywaran

<sup>5</sup> papānin Jerobaal tiyashan Ofra siudāman. Chaychōna juc rumi janallanman apaycur-apaycur ganchis chunca (70) wauguincunata wañuycachiran. Pacacuyinpa gueshpiycuran shullca caj Jotam japallan.

<sup>6</sup> Chaypitaga Shequem runacunawan Bet-milo runacuna shuntacaran rispĭtādu rumi «encina» yōrayoj Shequemcho caycashanman. Chaychōna Abimelectaga mandaj raynin cananpaj churaran.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Jotamga aywaran Gerizim puntaman. Chaypita callpaycur gayararan llapan shuntacasha caycajcuna wiyananpaj:

«Shequem runacuna, canan nimushäta sumaj wiyay. ¡Chauraga capaschari gamcunatapis Tayta Dios wiyashunquiman!

<sup>8</sup> «Juc cutichöshi llapan yöracunapis rayniyoj cayta munaran. Chaymi olivo yörata ruwaran «raynä cay» nir.

<sup>9</sup> «Chayshi olivo yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami asëtitapis wayömannachu. Chay asëtiga amatar allimi Tayta Diostapis, runacunatapis rispitanapaj.»

<sup>10</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran igus yöratana «raynä cay» nir.

<sup>11</sup> «Chayshi igus yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami mishquej frütatapis wayömannachu.»

<sup>12</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran übas yöratana «raynä cay» nir.

<sup>13</sup> «Chayshi übas yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga mananami wayömannachu binupaj übastapis. Binuga runacunata cushicachinmi, Diospäpis allimi.»

<sup>14</sup> «Llapan mana munaptinshi yöracunaga ruwaran shiratana «raynä cay» nir.

<sup>15</sup> «Chayshi shiraga niran: «Rasunpa rayniqui canäta munarga rurëcho tiyay. Rayniqui canäta mana munaptiquega llanulla caycaptëpis nogapita nina ratarirmi Libanucho jatusaj sedrucunatapis rupacurcongä.»

<sup>16</sup> «Cananga mä nimay: ¿Allitachu rurashcanqui Abimelecta rayniquipaj churar? ¿Papänë Jerobaal runacunata cuyapäshushayquinöchu cuyapashcanqui paypa familyancunata?»

<sup>17</sup> Papänëga wañuyta cawaytapis partirmi pilyaran Madiän runacunapa munayninpita salbashunayquipaj.

<sup>18</sup> Gamcuna ichanga papänëpa familyanta chiquincarcärishcanqui. Juc rumi janallancho wañuchishcanqui ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata. Nircärir gamcunaga rayniqui cananpaj churashcanqui Jerobaalpa wachachipacuy wamran Abimelecta familyayqui captillan.

<sup>19</sup> Jerobaalta rispitar, familyancunatapis alli ricasha captiquega allimi canquipaj Abimelecwan. Paypis gamcunawan allimi canga.

<sup>20</sup> Chayno mana captenga Abimelecpita nina ratarir rupacurcuchun Shequemcho, Bet-milücho tiyacunata. Shequempita, Bet-milupita nina ratarirna rupar ushacurcuchun Abimelectapis.»

<sup>21</sup> Chayno nircur Jotamga gueshpir aywacuran Beer marcaman. Chaychöna tiyacuran wauguin Abimelecta manchacushpan.

<sup>22</sup> Abimelecca Israelcunapa mandajnin caran quimsa wata.

<sup>23</sup> Chayno caycaptinmi Tayta Dios camacächiran Abimelecwan Shequemcuna chiquinacunanpaj.

<sup>24</sup> Chaynöga camacächiran Jerobaalpa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata Abimelec wañuchishanpita wañunanpaj, Shequemcunapis yanapashanpita wañunanpämi.

<sup>25</sup> Shequemcunaga jircacunacho pacarächej suwacunata. Chay runacunataga churaran näninpa purejcunata asaltananpaj. Chayno ruraycashantami Abimelec mayaran.

<sup>26</sup> Juc diyacho Ebedpa wamran Gaal wauguincunawan chayaran Shequemman. Chaycho tiyajcunawanga alli amiguta ruracarcäiran.

<sup>27</sup> Nircorga llapan aywaran chacraman. Übasta shuntaycärir binuta ruran. Nircur fistata ruran «diosnä» nishancunapa templuncho. Cushicur micur upuran. Abimelecca washanta rimiran.

<sup>28</sup> Gaalga niran: «¿Pitäshi Abimelecca? Payga Jerobaalpa wamrallanchaj. Zebul-llami yanapajninpis. Noganchi Shequemcunaga ¿imataj canchi paypa

uywayninno munaynincho caycänapäga? Noganchëga Shequem marcata jatarachej Hamorpa munaynincho cashun; ama Abimelecpaga.

<sup>29</sup> ¡Noga gamcunapa mandajniqui cashpäga maynami illgarachëman Abimelecta!» Chayno nir mastapis niran: «¡Manacaj Abimelec suldäruyquicunata shuntarcur mä shamuy pillyananchipaj!»

<sup>30</sup> Gaal chayno rimar purishanta mayaycur Shequempa gobernadorin Zebulga fiyupa rabyaran.

<sup>31</sup> Chaymi Aruma siudächo Abimelec caycaptin cachawan willachiran: «Ebedpa wamran Gaalmi wauguincunawan chayamusha cay Shequemman. Nircurmi runacunata yachaycächin gampa contrayqui ricacunapaj.

<sup>32</sup> Canan gamga chacaypa suldäruyquicunawan shamur jircaman pacacaycäriy.

<sup>33</sup> Inti ratarcamushan öra siudäman yaycamunqui maganayquipaj. Gaal yanapajncunawan gamcunata ichipäshunayquipaj llojshimuptin munashayquita ruranqui» nir.

<sup>34</sup> Chaura Abimelecgä chay chacay llapan suldäruncunawan aywaran Shequemman. Chuscu röpaman ruracarcur pacacaycäriyan siudäpa läduncunaman.

<sup>35</sup> Siudäman yaycuna sawan puncuman Gaal yargaramuptin Abimelecgä suldäruncunawan pacarpaycashanpita llojshipäcamuran.

<sup>36</sup> Chayta ricar Gaalga Zebulta niran: «¡Ricay, suldärucuna jircacunapita uraycämün!»

Zebulna niran: «Manami. Gagacunapa llantuyninchaj gamtaga niräpushunqui runa-niraj.»

<sup>37</sup> Niptinpis Gaalga niran: «Pachapa Pupun caj jircapitapis urarcaycämün suldärucuna. Juc röpana aywaycämün Musyacojcupa Encina Yöranman näni aywajpa.»

<sup>38</sup> Chaura Zebulga niran: «Cananpis mä ollgucachay ari, baduläqui. Gamga nirayqui ¿imataj canchi Abimelecpa uywayninno caycänapäga?» Masqui ricay manacajman churashayqui suldärucunata. ¡Canan mä ayway pillyaj!»

<sup>39</sup> Chaura Shequem runacunawan Gaal aywaran Abimelecwan pillyanapaj.

<sup>40</sup> Abimelec binsiptin Gaalga gueshpir aywacuran. Siudä puncuchöpis aypalla runa wañuran.

<sup>41</sup> Abimelecgä cuticuran Aruma siudäman. Zebulnami Shequempita garguran Gaaltaga wauguincunatawan.

<sup>42</sup> Warannin junaj Shequemcho tiyaj runacuna chacraman aywaran. Chayta mayaycur Abimelecgä

<sup>43</sup> suldäruncunata quimsa röpaman raquircur jircaman pacacaycäriyan. Runacuna siudäpita llojshiptin pacarpaycashanpita magananpaj llojshiran.

<sup>44</sup> Pillyashpan Abimelecgä pusharashan caj röpawan siudäpa puncunman llalliran. Ishcay caj röpa suldärucunana chacracho caycajcupata wañuchiran.

<sup>45</sup> Chay junaj Abimelecgä siudächo caycaj runacunata wañucachir siudäta usharpaj juchurgärachiran. Nircur cachita mashtaran mana pipis tiyananpäna.

<sup>46</sup> Migdal-shequemcho tiyajcuna mayaran Abimelec imano rurashan-tapis. Chaymi pacacoj aywacuran El-berit curalasha caycaj templuman.

<sup>47</sup> Llapan chaycho shuntacasha pacaraycashanta mayaycur

<sup>48</sup> Abimelecgä suldäruncunata pushacarcur aywaran Salmón jircaman. Nircur guerupa rämananta muturiycur matancacuran. Waquin runacunatapis niran: «¡Llapayqui nogano matancamuy!» nir.

<sup>49</sup> Llawan rämata muturir-muturir matancacarcärir Abimelecpa guepanpa aywaran curalasha caycajcho templu caycajcama. Apashan rämacunata gotuycur sindipaycäriran. Chaycho wañuycachiran aypalla Migdal-shequem runacunata. Wañojcuna warmi ollgoga caran warangano (1,000).

<sup>50</sup> Chaypita Abimelecga aywaran Tebes siudämanna. Chayar yaycur llapanta chariran.

<sup>51</sup> Chay siudä pullan chaupichömi caran jatun törri. Chaymanmi warmi ollgupis pacacuran. Ruripita puncuta sumaj rancarcäregga törri jananman wicharan.

<sup>52</sup> Abimelecga yaycushpan chayaran törri chaquincama. Törri puncucho ninata sindipaycunanpäna caycaran.

<sup>53</sup> Niycaptin agacuna rumita janajpita juc warmi cachapaycamuran. Abimelecta umacho goycuran paquejpaj.

<sup>54</sup> Chaura Abimelecga armanta apapaj yanapajninta jinan öra gayarcu niran: «Tucsiramay. Manami munächu nogapaj «warmilla wañuchisha» nianta.»

Niptin yanapajnenga sablinwan tucsiriran. Abimelecga chaynömi wañuran.

<sup>55</sup> Abimelec wañushanta Israelcuna mayaycur wasinman-cama cuticuran.

<sup>56</sup> Chaynöpami Abimelecga wañuran papäninta chiquishpan ganchis chunca (70) wauguincunata wañuchishanpita.

<sup>57</sup> Shequem runacuna mana allita rurashanpitapis Tayta Diosga cacacächiran paycuna wañunanpaj. Jerobaalpa wamran Jotam maldisyunta goshanga chaynömi cumlicaran.

## 10

### *Tola mandaj juez cashan*

<sup>1</sup> Abimelec wañushanpita guepatanaga Isacar trëbupita Tola jutiyojna pillayan Israelcunata salbananpaj. Payga caran Dodupa willcan, Fuapa wamran. Tolaga tiyaran Efraïn parti altu chacracuna caycashan Samircho.

<sup>2</sup> Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca quimsa (23) watami. Tola wañuptin pampaycäriran Samir marcaman.

### *Jair mandaj cashan*

<sup>3</sup> Chaypitaga Galaad runa Jair jutiyojna yurimuran. Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca ishcaj (22) wata.

<sup>4</sup> Jairpaga ollgu wamrancuna caran quimsa chunca (30). Chay wamrancunaga llapanpis purej bürrun muntashalla. Siudänincunapis caran Galaad particho. Chay quimsa chunca (30) siudäcunatami canancamapis «Jairpa siudänincuna» nin.

<sup>5</sup> Jair wañuptin pampaycäriran Camón siudäman.

### *Israelcunata Amón runacuna ñacachishan*

<sup>6</sup> Chaypita Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycuranna. Aduraran achca idulucunata Baal dios-nirajta, Astoret diosa-nirajta. Aduraran Siria, Sidón, Moab, Amón, Filistea runacuna «diosnë» nishancunata. TAYTA DIOSTA gongaycärir manana sirbirannachu.

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Cachaycuran Filistea runacunapa, Amón runacunapa munayninmanna.

<sup>8</sup> Filistea runacunawan Amón runacunaga chunca pusaj (18) wata fiyupa ñacachiran Galaadcho tiyaj Israelcunata, Jordán mayu jucanj-lä chimpan Amorreo runacuna tiyashan cajcho tiyajcunataga.

<sup>9</sup> Amón runacunaga Jordán mayutapis chimparanna, Judá, Benjamín, Efraín runacunata magaj. Chaura llapan Israel castacunaga fiyupa mancharir llaquicuran.

<sup>10</sup> Chayrämi Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacuran yanapānanpaj. Chaymi niran: «Tayta Dios, gamta gongaycärir juchatami rurashcä. Manacajcunatami rispitar adurashcä.»

<sup>11</sup> Chayno mañacuptin TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunataga chaynöllami unaypita-pachapis ñacachishurayqui Egipto, Amorreo, Amón, Filistea,

<sup>12</sup> Sidón, Amalec runacunapis Madián runacunapis. Paycuna ñacachishuptiqui ruwacur mañacamaptiqui llapanpa munayninpitapis salbashcämi.

<sup>13</sup> Chaypis gamcunaga gongaycamashcanqui manacaj dioscunata adurashpayqui. Chaypitami cananga mana salbānachu.

<sup>14</sup> ¡Chaycunaman ayway yanapāshunayquipaj! ¡Chaycuna salbashunqui ari!»

<sup>15</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Israelcunaga niran: «Nogacunaga fiyupa juchatami rurashcä. Cananga munashayquita ruramay ari Tayta. Imata ruramānayqui captinpis cananllaga salbaycamay ari.»

<sup>16</sup> Chayno nirmi Israelcunaga juc-lä nasyun runacunapa manacaj diosnincunata aduraycashanta illgächiran TAYTA DIOSTANA yapay adurananpaj. TAYTA DIOSPIS manana munarannachu Israelcuna chaynöllä ñacaraycānantaga.

<sup>17</sup> Amón runacuna shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Galaadcho. Israelcunapis shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Mizpacho.

<sup>18</sup> Galaadcho tiyaj Israelcunawan mandaj jueznincunaga parlacuran «Pipis Amón runacunata maganapaj pushamajninchitami churashun no-ganchi Galaadcunapa mandajninchi cananpaj» nir.

## 11

### *Jefté rurashan*

<sup>1</sup> Jefté\* caran jinyu suldäru Galaad runa. Pay caran cuerpullanwan gānapacoj warmipa wawanmi. Papāninna caran Galaad.

<sup>2</sup> Galaadpa warminchöpis wamrancuna achcana caran. Chaymi wau-guincuna jatunyar Jeftētaga garguran wasinpita. Gargushpanmi niran: «Gamga canqui paytacuyimi. Chaymi gamwanga mana raquipānacushwanchu papāninchīpa ima-aycantapis.»

<sup>3</sup> Chaura Jeftēga wauguincunapita aywacur tiyacuran Tob particho. Achcaj fiyu runacunawan shuntacaycur runacunata asaltar puriran.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga Amón runacuna aywaran Israelcunawan pillyaj.

<sup>5</sup> Chayrämi Galaad marcapa mandajnincunaga Jeftēta gayachiran Tobcho tiyaycajta.

<sup>6</sup> Cachacuna chayaycärir niran: «Shamuy. Amón runacunawan pillyaptē mandajnē canayquipaj.»

<sup>7</sup> Jeftēna niran: «¿Gamcunaga manachu chiquimashpayqui gargamarayqui? ¿Ñacar-rāchu yarpāramanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Galaadcunaga niran: «Rasunpami ñacaraycä. Yanapaycamay ari. Aywaycushun ari Amón runacunawan pillyāshimānayquipaj. Gamna mandaj jueznēpis cay ari Galaadcho tiyajcunapaga.»

\* 11:1 Heb. 11.32

<sup>9</sup> Niptin Jefté niran: «Pillyacho Amón runacunata binsināpaj TAYTA DIOS yanapāmaptenga mandaj juezniquimi cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura mandajcunaga aunir niran: «TAYTA DIOS musyanmi. Gam nishayquita llapantapis cumlishāmi.»

<sup>11</sup> Chaura Jeftēga paycunawan aywaran. Mizpachōna llapan Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj. Chaycho TAYTA DIOSPA ñaupancho Jefté yapay niran primēru nishannōlla.

<sup>12</sup> Chaypitaga Amón runacunapa rayninta tapuchiran: «¿Gamga imatataj munanqui nogacunawan, magamānayquipaj nasyunnēman yaycamunayquipāga?» nir.

<sup>13</sup> Jeftēpa cachacunata Amonpa raynenga niran: «Egiptupita gamcuna llojshicamurmi chacrācunata guechumarayqui Arnón mayupita-pacha, Jabocwan, Jordán mayu caycashancama. Cananga cutiycachimay manaraj imapis cashancama.»

<sup>14</sup> Chaura Jeftēga yapay Amón runacunapa rayninman cachacunata cacharan. Cachacuna niran:

<sup>15</sup> «Jeftēga nin: Nogacunaga manami chacrayquicunata guechushcāchu Moab runacunata, ni Amón runacunatapis.

<sup>16</sup> Egiptupitaga Israel-masēcuna shacamuran chunyajllapami Puca Lamarman chayamunancama. Chaynōllami Cadescama chayamuran.

<sup>17</sup> Shamur Edom nasyunpa raynintapis ruwacurā «nasyunniqui chaupillanpa pāsacushaj» nir. Chaypis manami munaranchu.\* Moab nasyunpa raynintapis ruwacurāmi. Paypis manami munaranchu pāsachimayta. Chaynōpami Cadesllacho pachacurā.

<sup>18</sup> «Chaymi chunyajpa aywar tumamurā Edom\* nasyunpa, Moab nasyunpa lindan lādullanpa Moabpa jan'ganman chayanācama. Chaychōnami pachacurā Arnón mayupa lāduncho. Mayutami ichanga mana chimpanrāchu, chaypita Moab nasyunna gallariptin.

<sup>19</sup> «Chaypita cachacunata cacharā Amorreo runacunapa raynin Heshoncho caycaj Sehonman. Ruwacurā: «Chacrallayquipa pāsacucushaj chacrāman» nir.

<sup>20</sup> Chaura Sehonga risilashpanmi chacranpa pāsānāta mana munaranchu. Chaypa ruquenga suldāruncunawan shamur pachacuran Jahazaman. Nircur magamānanpaj shamuran.

<sup>21</sup> «Ichanga TAYTA DIOSMI Israel-masēcunapa munayninman cachaycuran Sehontaga mandashancho caj llapan runacunatawan. Chaynōpami Amorreo runacunapa chacrantaga guechurā.

<sup>22</sup> Charicarcārira Amorreo runacunapa chacrantaga Arnón mayupitapacha Jabocama, chunyajpitana Jordancama.\*

<sup>23</sup> Cananga ¿imanirtaj guechumayta munaycanqui Amorreo runacunata guechurcur TAYTA DIOS goycamashantaga?

<sup>24</sup> Quemós diosniqui chacrata gosha-cashuptiquimi ichanga «Quiquēpa» ninquiman. Nogacunapis «quiquēpa» nēcuna TAYTA DIOSNĒ goycamasha captinmi.

<sup>25</sup> ¿Gamga Moabpa raynin Balac Ziporpa\* wamranpita mas munayniyoj cashayquitachu yarpanqui? Payga manami nogacunata magamajchu shamuran.

\* 11:17 Núm. 20.14-21    \* 11:18 Núm. 21.4    \* 11:22 Núm. 21.21-24    \* 11:25 Núm. 22.1-6

26 Canancamaga nogacuna Hesboncho, Aroercho, lāduncunachōga tiyaycācuna quimsa pachac (300) watanami. Arnón mayu cantunpa caj siudācunachōpis intēru chacrantincho tiyarcaycācuna. ¿Imanirtaj mana rimacushcanquichu chaychica watantin tiyarcaycaptēga?

27 Nogacunaga manami gamcunata ashipashcāchu. Gamcunami ichanga pillyata ashir abusaycāmanqui. Ichanga TAYTA DIOSLLAMI juezga. Paymi Israelcunatapis Amón runacunatapis jusgamāshun.»

28 Chayno Jefté willachishanpis Amón runacunapa raynenga manami wiyacuranchu.

### *Tayta Diosta Jefté aunishan*

29 Chay ōra Jeftēga TAYTA DIOSPA munaynincho ricacuran. Chaymi payga Galaadpa aywar Manasespa pāsar chayaran Galaadcho caycaj Mizpaman. Chaypitana Amón runacunapa nasyunninman yacunanpaj aywaran.

30 Jeftēga TAYTA DIOSTA aunir niran: «Amón runacunata binsināpaj yanapāmaptiquega

31 wasēman cutiptē pipis primēru taripāmaj cajmi gampaj rupachina sacri-fisyu canga.»

32 Chaypita Jeftēga Amón runacunapa chacranman yaycur TAYTA DIOS yanapaptin binsiran.

33 Chiquinacushancunata aypallata wañuycachiran. Siudānincunatapis ish-cay chuncatami (20) guechur charicarcāriran Aroerpita Minitcama, Abel-queramimcama. Chaynōmi Israelcunaga binsiran Amón runacunata.

34 Mizpacho wasinman Jefté chayaptin jucnaylla warmi wamran tari-paran gachwaraycar panderētata tucaraycar. Japallanmi wamran caran. Manami masga carancho.

35 Chaymi wamranta ricārir fiyupa llaquicushpan rōpantapis rachiriran. Wamranta niran: «Ija fiyupa llaquicymanmi churaycamashcanqui. ¡Ima-manraj gamga llojshiycāmushcanquipis! Nogaga TAYTA DIOSTAMI aunishcā. <Pipis rimir taripāmaj cajtaga gampāmi rupachishaj> nishcāmi. Nishātaga simri cumlishāchari.»\*

36 Wamranga niran: «TAYTA DIOSTA aunishayquino nogataga ruramay ari papā. Payga yanapasha-cashunquimi contrayqui Amón runacunata binsinayquipaj.

37 Ichanga ruwacushayqui papā. Runa yatāni wañunā caycaptenga ish-cay quilla yanasācunawan intēru jircāpa wagar puricamushaj.»

38 Chaura Jefté wamranta auniran ish-cay quilla yanasancunawan intēru jircāpa wagar puricamunanpaj runa yatānillaraj wañucunan captin.

39 Ish-cay quilla usharcuptin papāninman cutimuran. Chaura Tayta Diosta aunishanno wamranta rupachiran. Jeftēpa wamranga runa yatānilla wañucuran.

40 Chaypitami Israel casta jipashcunaga cada watalla Jeftēpa wamranpaj chuscu junaj wabaj.

## 12

### *Efraín runacunawan Jefté pillyashan*

1 Efraín tribu runacunaga parlacurcur Jordán mayuta chimparan. Zafón marcaman chayaycārir Jeftēta niran: «¿Imanirtaj gamcunallaga nogacunata

\* 11:35 Núm. 30.2

mana willamayllapa aywashcanqui Amón runacunawan pillyaj? Chaypitami wasintinta rupachishayqui.»

<sup>2</sup> Niptin Jefté niran: «Amón runacunawanmi fiyupa rimanacurä. Gamcunamanpis willacachimurämi. Chaypis manami shamushcanquichu yanapämâyquipaj.

<sup>3</sup> Chaynöpami wañuyta cawaytapis mana manchar aywashcä Amón runacunawan pillyaj. TAYTA DIOS yanapämáptinmi binsishcä. Canan gamcunaga çimanirtaj shamushcanqui nogacunata magamâyquipaj?»

<sup>4</sup> Efraín runacunaga ashllir niran: «Galaadcunaga Efrainpita raquicarcur puricachajllami canqui.» Chayno niptinmi Jeftëga Efraín runacunawan pillyaj llojshiran. Galaad runacunaga Efraín runacunata binsiran.

<sup>5</sup> Efraín runacunata Galaad runacunaga Jordán mayu bäduta manana päsachirannachu. Efraín tribu runacuna gueshpishpan «päsashaj» nir chayaptin paycuna tapoj Efraín tribupita cashanta mana cashantapis. Chay runa «manami Efraín tribupitachu cä» niptenga

<sup>6</sup> tapoj «Shibolet» nir rimachinanpaj. Shimin mana aclaraptin «Sibolet» nej. Chayno rimaj cajtaga jinancho wañurachej. Chay öra Efraín tribu runacuna wañuran chuscu chunca ishçaynin waranga (42,000).

<sup>7</sup> Jeftëga Israelcunapa mandaj jueznin caran sojta watami. Wañuptinnaga pampaycärran yurishan Galaad siudäman.

#### *Ibzán mandaj juez cashan*

<sup>8</sup> Jefté wañushanpita Israelcunapa mandaj jueznin jucna caran, Belén runa Ibzán.

<sup>9</sup> Paypa wamran caran quimsa chunca (30) ollgu, quimsa chunca (30) warmi. Llapan wamrancunatapis majachacächiran juc-lä jäpa runacunallawan. Ibzanga Israelcunapa mandaj jueznin caran ganchis wata.

<sup>10</sup> Wañuptinna paytaga Belenman pampaycärran.

#### *Elón mandaj juez cashan*

<sup>11</sup> Ibzán wañushanpita mandaj juez caran Elón jutiyojna. Payga caran Zabolón tribupitami. Israelcunapa mandaj jueznin caran chunca wata.

<sup>12</sup> Wañuptin pampaycuran Ajalón marcanman.

#### *Abdón mandaj juez cashan*

<sup>13</sup> Elón wañushanpita Abdón jutiyojna Israelcunapa mandaj jueznin caran. Payga caran Piratoncho tiyaj Hilelpa wamran.

<sup>14</sup> Abdonga Israelcunapa mandaj jueznin caran pusaj wata. Paypaga wamrancuna caran chuscu chunca (40). Willcancunana caran quimsa chunca (30). Wamrancunapis willcancunapis purej bürrun muntashalla.

<sup>15</sup> Wañuptin pampaycärran Piratonman. Chayga caran Efraín parti Amalec jircacho.

## 13

### *Sansón yurishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycärranna. Chaymi TAYTA DIOSGA Filitea runacunapa munayninman chuscu chunca (40) wata cachaycuran.

<sup>2</sup> Dan tribu Manoa tiyaran Zora marcacho. Warmin caran wawata mana tarej.

<sup>3</sup> Chay warmitami TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparcur niran: «Gampaga manami imaypis wamrayqui cashachu. Cananmi ichanga gueshyaj ricacunquipaj. Wamrayquipis ollgumi yurenga.

4 Ichanga ama upunquichu binuta ni waquin ima machächicojtapis. Ama micunquichu Tayta Dios «ganra» nishan cajtaga.

5 Yurej wamrayquitaga Tayta Diosmi acracongá manaräpis yuriptillanna Nazareo cananpaj. Chaymi ajchanta imaypis ama rutucongachu.\* Paymi gallaycongapaj Filistea runacunapa munayninpita Israelcunata salbayta.»

6 Chaura warmiga runanta willar niran: «Tayta Diospa cacahanmi shamusha. Quiquin Tayta Diospa anjilnin-niraj almiraypämi casha. Manami maypita cashanta, ni pi cashantapis tapushcächu. Ni quiquinpis manami willamashachu.»

7 Ichanga willamasha wamrä ollgu cananpaj cashanta. Cananpitaga amashi upushächu binuta, ni ima machächicojtapis. Tayta Dios «ganra» nishan micuytapis amashi micushächu. Wamranchitaga Tayta Diosshi acra-cusha nazareo cananpaj manaräpis yuriptillanna. Wañunanyajshi Tayta Diosninchipa munaynincho canga.»

8 Chaura Manoaga TAYTA DIOSPA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS ruwachushayqui ari. Yapay chay runata cachaycamuy. Wamra yurejta imano uywanäcunapäpis willamächun.»

9 Tayta Dios wiyaran Manoa mañacushanta. Chaymi anjilga yapay yuriparan Manoapa warmin chacracho caycajta. Manoa mana captin

10 warmiga cörriyllapa aywaran willaj. «¡Jucpun yuripämäj runa yapaymi yuripämasha!» niran.

11 Chaura Manoaga jinan öra aywaran runa caycashañ cajman. Chayaycur niran: «¿Gamchu warmëta jucpun willaparayqui?»

Chay runa niran: «Au nogami.»

12 Manoaga tapuran: «Willamashayquino captin ¿imanötaj wamrataga uy-washaj? ¿Imatataj rurashaj?» nir.

13 TAYTA DIOSPA anjilninna niran: «Warmiquega cumlichun willapashäta:

14 Ama upuchunchu binuta. Übaspita rurar poguchisha cajta, ni ima machächicojtapis ama upuchunchu. Tayta Dios «ganra» nishan micucunatapis ama micuchunchu. Nishänölla llapanta cumlichun.»

15-16 Manoaga mana musyaranchu TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Micunanchipaj jamapaycay tayta. Cabra-mallwata pishtarir micuyta ruraramushaj.»

Niptin anjil niran: «Shuyashpäpis manami micushunpächu. Chaypa ruquin cabra-mallwataga rupachina sacrificisyupaj rupachiy.»

17 Chaura Manoaga anjilta niran: «Jutillayquitapis willamay ari nishashayquino captin cushicur gamta agradësicunäpaj.»

18 Niptin anjil niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui? Jutëga almiraypämi.»

19 Chaura Manoaga cabra-mallwata, chaqui micuy ofrendata churaran altar rumi jananman. Nircur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Chaura TAYTA DIOSGA Manoaata warmintinta ricachiran almiraypäta.

20 Altarpita nina ichirir janajpa aywaptin Manoa warminwan ricaran TAYTA DIOSPA anjilnin ninapa chaupincho syëلمان wichaycajta. Chaura rispishpan umpuran urcuncunapis pampaman töpananyaj.

21 Chayraj Manoaga musyaran chay runa TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chay junajpita-pacha manana maygantapis yuriparannachu.

22 Chaura Manoaga warminta niran: «Tayta Diostami ricashcanchi. Cananga wañushunchari.»

\* 13:5 Núm. 6.1-5

<sup>23</sup> Warminna niran: «TAYTA DIOS wañuchiyta munamashpanchëga manami chasquimashwanchu caran rupachina sacrificisyuta ni chaqui micuy ofrendata rupachishanchitapis. Manami imatapis ricachimashwanchu caran. Manami imano cananpäpis willamashwanchu caran.»

<sup>24</sup> Quillan cumliptin warmiga gueshyacuran ollgu wamrata. Jutin-tana churaparan «Sansón»\* nir. Wamrataga wiñaynin-tupu TAYTA DIOS lla-panchöpis yanaparan.

<sup>25</sup> Juc junaj Sansón caycaran Dan tribu runacuna tiyashan Zorawan Estaol tincojcho. Chaychömi TAYTA DIOSPA Espiritun Sansonta yanapayta gallaycuran.

## 14

### *Sansón majachacashan*

<sup>1</sup> Sansón juc junaj aywaran Timnat marcaman. Filistea jipashta ricar majanpaj munaran.

<sup>2</sup> Wasinman cutiycur maman-taytanta niran: «Timnat marcachömi ricas-hcä Filistea jipashta. Chay jipashwan majachacänäpaj tapupämay.»

<sup>3</sup> Chaura maman-taytanga niran: «¿Imanirtaj munanqui Filistea nasyun jipashwan majachacayta? Paycunaga manami Tayta Diosman riguinchu. Warmita munaptiquega caycanmi castanchicuna, Israel-masinchicuna.»

Chaura Sansón niran: «Chay jipashtami cuyä. Payta ashipämay majäpäga.»

<sup>4</sup> Sansonpa maman-taytanga mana musyaranchu TAYTA DIOS camacaycächishanta. Tayta Diosmi Filistea runacunata imanöpa wañuchiytapis munaycaran. Chay wichanga Filistea runacunapa munayninchömi Israelcunaga caycaran.

<sup>5</sup> Chaynöpami Sansonga maman-taytanwan aywaran Timnatman. Übas chacrapa Sansón päsaycaptin liyun pintipaycuran.

<sup>6</sup> Chaura Sansonga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapaptinmi liyuntaga cabramallwata liyun rachirishan-jina ushariran. Maman-taytanta ichanga mana willaparanchu.

<sup>7</sup> Timnatman chayarnaga cuyashan jipashta tapuran majachacänanpaj.

<sup>8</sup> Chaypita Sansonga cutiran parlashan warmita ashejna. Näninpa aywacashancho Sansonga yaycuran wañuchishan liyunta ricaj. Liyunpa pachanchöga abëja timpuycuran. Mishquinpis junta caycaran.

<sup>9</sup> Chaura maquina jatiycur mishquita jorgucurir micupallapa aywacuran. Maman-taytanta tariparcur yawachiran. Chaura paycunapis micuran. Sansonga manami willaparanchu wañusha liyunpita mishquita jorgushanta.

<sup>10</sup> Sansonpa papänin chayaran jipashpa wasinman. Fistata ruraran mösucunapa costumrin cashanno.

<sup>11</sup> Filistea mösucunaga Sansonta manchacushpanmi quimsa chuncaj (30) aywaran.

<sup>12</sup> Chay mösucunata Sansonga niran: «Juc adibinansata nishayqui. Ganchis junaj fista dürashancamami timplu caycan willamänayquiapaj. Adibinaptiquega cada ünuyquitami juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata pägashayqui.»

<sup>13</sup> Mana willamashpayquimi ichanga gamcuna gomanqui cada ünuyqui juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata.»

Chaura paycunaga niran: «Mä nimay ari adibinansataga. Wiyaytami munä.»

<sup>14</sup> Chaura Sansón niran:

\* 13:24 Heb. 11.32

«¿Imatäshi, imatäshi?

Micucojpitami micuy yurisha.

Callpayojpitami mishqui llojshisha.»

Mösucunaga quimsa junajtapis manaraj adibinaranrächu.

<sup>15</sup> Chaymi chuscu caj junajchönaga Sansonpa warminta niran: «Adibinansa ima ninan cashantapis tapupämay. Runayquita pashtapacachiy. Man'chäga quiquiquita, llapan familyayquicunatawanmi rupachishayqui. ¡Gamcunaga gayachimashcanqui imätapis guechumänayqui-cashallami!»

<sup>16</sup> Chaura warmenga Sansonta wagapashpan niran: «¡Manami cuyamanquichu! ¡Chiquimanquimi! Marca-masëcunata nishcanqui juc adibinansata. Nogatami ichanga mana willamashcanquichu.»

Niptin Sansonga niran: «Mamäta taytätapis manami willashcächu. ¿Chaychuraj gamta willaycöman?»

<sup>17</sup> Warmenga Sansonta wagaparan waran-waran fista ushacänancama. Yaparir-yaparir tapuycaptillan fista ushanan ganchis junajchöga willaycuran ima ninan cashantapis. Willaycuptenga marca-masin mösucunata warmi willaycuran.

<sup>18</sup> Fista ushanan ganchis junajchöga inti manaraj yagaptin Filistea mösucuna Sansonta niran:

«Abëjapa mishquinpitaga imapis mas manami mishquinnachu.

Ni liyunpita mas callpayojpis manami canchu.»

Sansonna paycunata niran:

«Majä willashuptiquirämi musyashcanqui.»

<sup>19</sup> Jinan öra Sansontaga TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Chaymi Ascalón siudäman aywarcur wañuchiran quimsa chunca (30) runata. Chaypa röpan guechushancunatana mösucunataga adibinashanpita pägaran. Nircorga warmin pashtapacushanpita fiyupa rabyasha papäninpa wasinman cuticuran.

<sup>20</sup> Chaycama Sansonpa warmintaga taytan majacharcuran Sansonpa amïgunwanna.

## 15

### *Rïguta Sansón rupachishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga rïgu cosëcha wichan Sansonga warmin watucoj cutiran manta cabrata apacurcur. Chayaycur niran: «Warmëmanmi shamushcä. Mä cuartunman yaycurishaj.» Chaura suyronga yaycunanta mana munar

<sup>2</sup> niran: «Nogaga yarpashcä cachaycushayquitana. Chaymi warmiquitaga entregaycushcä amïguyquitana. Canan gamga shullcanwanna majachacay mayurninpa ruquin. Shullcanga mas cuyayllapämi.»

<sup>3</sup> Sansonna niran: «Cananmi ichanga Filistea runacunata rabyawan usharishaj. Quiquiquicunami juchayoj canqui.»

<sup>4</sup> Chaypita aywacur chariran quimsa pachac (300) atojcunata. Nircur chupanpita ishcayta-cama shinrergäriran. Shinrishan chupanman wataparcuran mëchata.

<sup>5</sup> Sindergärega atojcunata garguriran Filistea runacunapa chacranpa. Chaynöpami rupaycachiran llapan rïgu rutöni caycajta, rutusha goturaycajtapis, übas chacracunata, olivo chacracunatapis.

6 Chaura Filistea runacunaga tapucacharan pi rurashantapis. Tapucachaycashanchömi mayaran Timnat runa Sansonpa warminta jucta goy-cushanpita rabyawan rurashanta. Chaymi Filistea runacunaga warmita taytantinta rupaycärachiran.

7 Chaura Sansón niran: «¡Cananmi ichanga mayaycamanqui! ¡Ayñita manaraj cutichishpäga jamaytapis mana tarishächu!»

8 Fiyupa rabyasha aywar achcaj Filistea runacunata wañuchiran. Chayno rurarcorga Etamcho caycaj machayman tiyaj aywacuran.

*Bürropa quijädanwan Sansón wañuchishan*

9 Filistea runacunaga Judá nasyunman yaycuycur tiyacaycäriran Lehi particama.

10 Chaura Judäcunaga tapuran: «¿Imanirtaj nogacunawan pillyaj shamushcanqui?» nir.

Filistea runacunana niran: «Sansonta präsojmi shamushcä. Ayñitami cutichishaj.»

11 Chayno niptin Judá runacunaga quimsa waranga (3,000) aywaran Etam machayman. Chayaycärir Sansonta niran: «¿Manachu musyanqui Filistea runacunana noganchipita mas munayniyoj cashanta? Musyaycarga ¿imanirtaj inrüduman gaycamashcanqui?»

Niptin Sansonga niran: «Ayñillatami cutichishcä.»

12 Chaura Judá runacuna niran: «Nogacunaga shamushcä gamta präsurcur Filistea runacunaman entregaycunäpämi.»

Niptinna Sansón niran: «Tayta Diospa jutincho aunimay quiquiquicuna mana wañuchimänayquipaj.»

13 Chaura paycuna aunir niran: «Nogacunaga manami wañuchishayquipächu. Filistea runacunallamanmi entregaycushayqui.»

Chayno nircur ishcaj mushoj wascawan liyaran. Liyarcärir jorgamuran pacarashan machaypita.

14 Lehiman chayachiptin Filistea runacunaga fiyupa cushicur tariparan. Chaura jinan öra TAYTA DIOSPA Espiritun Sansontaga charicurcuran. Chaymi Sansonga liyaraycasha wascatapis rupasha jilutanölla rachiriran.

15 Rachir-usharerga bürrupa quijädan manaraj sumaj chaquej jitaraycajta aptarcur chayllawan wañuycachiran waranga (1,000) Filistea runacunata.

16 Nircur niran:

«Bürropa quijädallanwanmi gotuy-gotuy rurashcä.

Bürropa quijädallanwanmi wañuchishcä waranga runacunata.»

17 Chayno nircur wañusha bürrupa quijädanta jitariycuran. Chaypitami chay partipa jutin Ramat-lehi.

18 Nircur Sansonga fiyupa yacunan. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «Tayta Dios, gammí munashcanqui lllapan runata wañuchinäta. Cananga ¿imanirtaj cachaycamashcanqui yacunaypita wañunäpäj? ¿Imanirtaj cachaycamanqui mana yäracushoj runacunaga präsu charimänanpäj?»

19 Chayno niptinmi Tayta Dios uhcuta ricacachiran Lehicho. Chaypita yacu llojshimuran. Chaura Sansonga uhcupita yacuta upuran. Chayraj callpanpis yapay yurircuran. Chaypitami Lehicho yacu pashtajta cananyaj rejsin «En-hacore» nishpan.

20 Filistea runacuna munayniyoj cashan wichan Sansonga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca (20) watami.

## 16

*Gaza marcacho Sansón*

1 Juc cuticho Sansón aywaran Filistea runacunapa siudänin Gazaman. Chaycho ricaran cuerpunwan gänapacoj warmita. Chaymi wasinman aywaran waräcunanpaj.

2 Gazacuna musyaran siudächo Sansón caycashanta. Chaymi siudäman yaycuna puncucho goyarpoj shuyarpaycaran. Chacaypaga aywacuran warannin junaj pacha wararcuptin wañuchiya yarpashpan.

3 Sansonga pullan pagascamalla warmipa wasincho pacararan. Aywacur siudäman yaycuna sawan puncutaga rancantinta marcuntinta achuriran. Nircur matancacurcur apacuran Hebronpa chimpan jircacama.

*Dalilawan Sansón*

4 Chaypita guepata Sorec pampacho tiyaj Dalilatana Sansonga cuyacurcuran.

5 Chaura Filistea runacunapa mandajñincuna aywaran Dalilawan par-laj. Dalilata niran: «Engañayllapa Sansonta tapuy. Fiyupa callpan mä ¿imanöpashi yurin? Callpayoj caycajtaga ¿imanöpashi binsishwan? Musyay-corga watashallami chararashun. Willashuptiquega nogacuna cada ünö pägashayqui waranga pachacnin (1,100) guellaytami.»

6 Chaymi Dalilaga Sansonta tapuran: «¿Imanöpataj fiyupa callpayqui yurin? ¿Imano watashuptiquitaj atipacurpis mana cachacanquimancho? Willamay ari.»

7 Sansón niran: «Ganchis chawar wascawan watamaptin callpä manami canganachu. Chauraga cashaj waquin runanöllanami.»

8 Chaura Filistea runacunapa mandajñincuna Dalilata apaparan ganchis chawar wascunata. Chaywanna Sansontaga Dalila wataran.

9 Manaraj watar Dalilaga runacunata mayna pacaran. Watarcur sinchipa niran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chaura Sansonga watuta rupasha jilutano jinan öra rachiriran. Filistea runacuna mana musyarancho Sansonpa callpan imanöpa yurishantapis.

10 Sansonta Dalila niran: «¿Llullapämashcanqui! Cananga rasun cajta willamay. Amana llullapämaynachu. ¿Imanöparätaj watarächishunquimanga?»

11 Chaura Sansón niran: «Manaraj imatapis watashan mushoj wascawan watamaptin ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runal-lanami.»

12 Chaymi Dalilaga mushoj wascacunawan liyaran. Nircur gayacuran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chay örapis Dalilaga runacunata pacaraycächiran. Sansonga jatarcur llanu jilutanölla llapan wascunata rachiriran.

13 Dalilaga Sansonta niran: «Rasun cajtaga manami willamanquichu. ¿Llul-lapaycämanquillami! ¿Imanöparätaj gamtaga watashunquiman?»

Niptin Sansón niran: «Tilarcho caycaj awaman ganchis ajcha pilltäta miñiy. Nircorga sumaj tacanqui. Chaymi ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

Dalilaga Sansonta fiyupa puñucächiran. Nircur ganchis ajcha pilltanta awarcuran.

14 Painawan sumaj tacaran. Nircorga gayacuran: «¿Sansón, Filistea runa-cuna charishunqui!» nir.

Niptin Sansonga puñucashanpita jatarishancho tilarnintinta achuriycu-ran.

<sup>15</sup> Chaura Dalila niran: «¡Lulla! Lulla caycashpayquega ¿imanirtaj <uyä> nimanqui? Rasunpaga manami cuyamanquichu. Quimsa cutinami llul-lapämashcanqui. Manami willamanquirächu imanöpa callpayqui yurishan-tapis.»

<sup>16</sup> Chaynölla rätun mas yaparir-yaparir Dalila tapuptinmi Sansonga yamacashana car «Wañucurë-imäman» niran.

<sup>17</sup> Chaymi Dalilataga rasun cajta willaran. «Ajchätaga manami pipis rutumashachu iti cashäpita-pachapis. Nogataga manaraj yuriptillä Tayta Diosmi acramasha nazareo canäpaj. Chaymi ajchäta pipis ruturiyuptin callpaynajna ricacushaj. Chauraga lluta runallanami cashaj.»

<sup>18</sup> Rasun cajta willashanta musyaycur Dalila willachiran mandaj Filistea runacunata: «¡Canan ichanga llapaniqui shamuy. Rasunpa cajtami Sansón willamasha!» nir.

Chaura mandajcunaga guellayta apacarcärir Dalilaman aywaran.

<sup>19</sup> Sansonta Dalila puñucächiran umanta millgayninman churarcu. Puñucäcuptin juc runata gayarcu Sansonpa ganchis ajcha pilltanta ruturächiran. Chaura Sansonpa callpan manana captin Dalilaga magaytana gallaycuran.

<sup>20</sup> Gayacuran «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Sansonga riccharaycamur yarparan imaypis salbacushannölla salbacuyta. Ichanga mana musyaranchu TAYTA DIOS manana yanapashanta.

<sup>21</sup> Chaura Filistea runacunaga jinan öra prësu charircu ñawintapis jorgu-ran. Gaza siudäman prësu aparän. Chaychönami watarächiran runsi cadi-nawan. Carsilcho mulinu tangaycho aruchiran.

<sup>22</sup> Ichanga chaycho caycaptillan ajchan yapay wiñaran.

### *Sansón wañushan*

<sup>23</sup> Chaypita unytaga Filistea runacunapa llapan mandajnincuna shuntacaran Sansonta binsishanta yarpar cushicur anibersaryuta rurananpaj. Cushicushpanmi uywancunata pishtarcur rupachiran Dagón diosninpaj. Cantar nircaycaran:

«Dagonmi munayninchiman churamusha  
chiquishanchi Sansonta.»

<sup>24</sup> Ricashpan runacunapis diosninta adurashpan cantaran. Cantar niran:  
«Dagonmi munayninchiman churamusha  
chiquishanchi Sansonta,  
llapan micuyninchicuna illgächejta,  
noganchi castata wañuchejta» nir.

<sup>25</sup> Lllapan cushisha carcaycaran. Chaymi Sansonta carsilpita jorgachimur-ricacunapaj. Carsilpita apaycachimuptin ricäcur asiparan. Ishcay pilancu chaupinman ichichiran.

<sup>26</sup> Chaura Sansonga janchaypa pushaj mösuta niran: «Templupa pilancunta yatachimay. Tucnacuytami munä.»

<sup>27</sup> Chay öra templu rurichöga carcaycaran Filistea runacunapa llapan mandajnincuna. Warmipis ollgupis junta carcaycaran. Templupa altus-ninchöpis quimsa warangano (3,000) Sansonta asipar ricäcur caycaran.

<sup>28</sup> Chaymi Sansonga Tayta Diosta mañacur niran: «TAYTA DIOS fiyupami ruwacö. Juc cutillana yapay yanapaycamay callpä yurinapaj. Chaynöpami Filistea runacunataga ishcan ñawëta jorgushanpita juella wañuchishaj.»

<sup>29</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurcu templuta tucnaraj ishcan pilancuta yatayllapa ashiran. Ishcan pilancuman tucnacurcu

<sup>30</sup> sinchipa gaparan: «¡Cananga iwalmi wañushun Filistea runacuna!» nir.

Chayno nirmi llapan callpanwan pilancucunata tangariycuran. Templu juchur ñitiriran llapan runacunata mandajñintinta. Wañushpanmi Sansonga aypalla runacunata wañuycachiran cawar wañuchishanpitaga mas aypallata.

<sup>31</sup> Chaypita Sansonpa wauguincuna, llapan familyancuna aywamuran. Cuerpunta apar pampaycäriran quiquin linda Zorawan Estaol marca tincojman. Chaychömi Sansonpa papänin Manoa pamparaycaran. Sansonga ishcaý chunca (20) watami Israelcunapa mandaj jueznin caran.

## 17

### *Micaiaapa willapan*

<sup>1</sup> Efraín parti jircachömi tiyaran Micaía.

<sup>2</sup> Paymi juc cuticho mamanta niran: «¿Yarpaycanquichu waranga pachacnin (1,100) guellayniqui suwaj runata maldisyunashayquita? Nogami chay suwapäshoj runa caycä.» Chayno niptinmi maman niran: «¡TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui ñju!»

<sup>3</sup> Waranga pachacnin (1,100) guellayta wamran Micaía cutiyacchiptin mamanga niran: «Cananga TAYTA DIOSPÄmi cay guellayta churä. Chay guellaywanmi rurachishaj juc ñduluta guerupita, juc ñdulutana guellaypita. Chaytaga gamtami entregaycö.»

<sup>4</sup> Wamran cutiyacchiptin ishcaý pachacta (200) raquiran. Chayta aparan guellay tacajman. Paytanami ruwacuran juc ñduluta guerupita, juc ñdulutana guellaypita rurapänanpaj. Ñduluta rurarcuptin Micaiaapa wasinman churaran.

<sup>5</sup> Micaiapaga maynami caycaran capillan. Diosta mañacur jaticunanpämi efodta ruraran. Quiquin familyacunalla «diosnä» nishancunapis achca caran. Nircur juc wamrantanami cüra cananpaj churaran.

<sup>6</sup> Chay wichanga Israelcunacho manami ray caranchu. Chaymi cada ünun munashanno goyäcoj.\*

<sup>7</sup> Judá runacuna tiyashan Belén marcachömi puricachaj mösu caran. Payga caran Leví tribupitami.

<sup>8</sup> Chay mösumi Belenpita aywacuran maychöpis tiyananpaj ashir. Efraín partipa puriyacashancho chayaran Micaiaapa wasinman.

<sup>9</sup> Micaiaaga tapuran: «¿Maypitataj shamunqui?» nir.

Chaura niran: «Belenpitami shamushcä. Leví tribupitami cä. Maycho tiyanäpäpis ashirmi puriycä» nir.

<sup>10</sup> Niptinmi Micaiaaga niran: «Caycho tiyacushun ari. Nogapa cürä cay. Chaura gamnami willapämar tantiyachimanqui. Watachöga pägashayqui chunca guellayta. Jananmanpis listumi goyanqui röpapita micuypitaga.»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Leví tribu mösuga chaycho tiyashpan Micaiaapa wamrannöna ricacuran.

<sup>12</sup> Chaynöpis cüra cananpaj Micaía churaptin paypa wasillanchöna tiyaran.

<sup>13</sup> Leví mösu cüran captinmi Micaiaaga yarparan TAYTA DIOSPA bindisyunninwan alli goyashanta.

## 18

### *Dan tribu runacunawan Micaía*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunachöga manami ray caranrächu. Dan tribu\* runacunapapis quiquincunapaj ricachishan chacranman yaycuyta mana

\* 17:6 Deut. 12.8; Jue. 21.25 \* 18:1 Jos. 19.47

camäpacuranrächu. Chaynöpami maycho tiyananpäpis ricapacur purircaycaran.

<sup>2</sup> Chaymi Dan trëbuga Zorawan Estaol tincojpita cacharan pichgaj jinyu runacunata, tiyananpaj chacrata ricapacamoj. Pichgaj runacuna aywar chayaran Efraín trëbu tiyarcaycashañ jircaman. Aywaycashañchömi Micaíapa wasincho pachacuran.

<sup>3</sup> Micaíapa wasinman yaycuycashañcho Leví trëbu mösupa parlayninta rejsircäiriran. Wasiman yaycurna tapuran: «¿Pitaj pushamusha-cashunqui? ¿Imatataj caychöga ruraycanqui? ¿Imamantaj shamushcanqui?» nir.

<sup>4</sup> Tapuptin willaran Micaíawan imano parlashantapis, Leví trëbu mösuga cüran cananpaj imano churashantapis.

<sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Diosta tapupämay. Mä allichush purimushäcuna.»

<sup>6</sup> Niptin Leví trëbu mösuga niran: «Maypa aywarpis allilla purimunayquipaj TAYTA DIOSMI chapäshunquipaj. Mana yarpachacuypa ayway.»

<sup>7</sup> Chaypita, pichgaj ricapacoj aywajcunaga chayaran Lais siudäman. Chay siudächo tiyajcunaga mana yarpachacuypa tiyarcaycasha Sidón runacuna tiyashanno. Pipis mana rimaparancho. Allilla goyäcuran. Ima-aycanpis mana pishirancho. Sidón runacunapitaga caruchömi tiyarcaycaran. Ni piwanpis manami chayanacurancho.

<sup>8</sup> Chayno caycajta ricaycur pichgaj ricapacoj aywajcunaga cutiran Zorawan Estaol tincojcho waquin carcaycashañman. Chayaptin tapuran: «¿Ricapacatur purimushayqui imanötaj caycan?» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna niran: «Intërutami chay partipa purimushäcuna. Alli chacrami. ¡Juella aywashun chay chacrata charinapaj! ¡Chaycho tiyajcunata ushajpaj illgarachishun! ¡Cayllachöga ama jamarpäcushunchu!»

<sup>10</sup> Washaman chayaycäregga tarishun mana yarpachacuypa goyaycaj runacunata, aypalla chacrayojta, ima-aycanpis mana pishejta. Chay chacratami Tayta Dios goycamäshun.»

<sup>11</sup> Zorawan Estaol tincojcho tiyarcaycashañpita sojta pachac (600) Dan runacuna pilyananpaj camaricushalla aywaran.

<sup>12</sup> Judäman chayar pachacuran Quiriat-jeirimpita inti yaganan caj-lächo. Chaypitami chay partipaga canancamapis jutin «Dan trëbu pachacunan.»

<sup>13</sup> Chaypitana aywaran Efraín parti jircapa. Chaychöna chayaran Micaía tiyananman.

<sup>14</sup> Lais parti chacrata ricapacojrunaga pichganmi waquin caj runacunata niran: «Gamcunaga manami musyanquirächu. Tagay wasicho caycan cürapa pichëran efod, chay familyallapa diosnincuna. İdulunpis guellaywan chapyasha caycan. ¿Imatataj rurashun?»

<sup>15</sup> Chayno nircur pichgaj ricapacojrunaga ñauparan Leví mösu tiyarcashañ wasiman. Chayga caran Micaíapa wasin. Chayar saludaran.

<sup>16</sup> Paycuna yaycushancamaga sojta pachac (600) Dan runacuna punculla-cho shuyarpaycaran.

<sup>17</sup> Chay pichgaj ricapacojrunaga rimir-puntata yaycuriycur capillacho caycaj guellaywan chapyasha İduluta, cürapa efodninta, jinan wasiyojpa diosnincunatapı apacunanj jorgamuran. Micaíapa cürannami jawacho caycaran sojta pachac runacunawan.

<sup>18</sup> Chay pichgaj runacuna yaycurir İduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata jorguycajta ricar cüraga niran: «¿Imatataj rurarcaycanqui?»

<sup>19</sup> Chaura paycunana niran: «Upälla. Nogacunawan aywacushun cürä canayquipaj. Nogacunatana tantiyachimanqui willapämanqui. ¿Manachu

mas alli canman juc runallapa cüran cashayquipitaga juc triëbu Israealcunapa cüran captiqui?»

<sup>20</sup> Chayno nishan alli caran cürapäga. Chaura Dan triëbu runacunaga iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata apacurcur aywacuran.

<sup>21</sup> Chaypita päsaräga ñaupa-puntanman churaran wamracunata, uywata, guepi apajcunata.

<sup>22</sup> Micaía bisinuncunawan shuntanacurcur guepanta aywashancamaga carutana aywaran.

<sup>23</sup> Gatejcuna guepanta aywashpan gayarashanta wiyaycur Dan runacunaga Micaía tapuran: «¿Imanaycanquitaj? ¿Imanirtaj chay-jina garämanqui?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Micaía niran: «Gamcunaga apacurcaycanqui ruracushä diosñecunata. Cürätapis pushacuycanqui. Jinayllatami cachaycämanqui. Chayno ruraycämarpis ¿Imanaycanquitaj? nimanquiraj.»

<sup>25</sup> Chaura Dan runacunaga niran: «Ama rimapämaychu. Mana awantacushpan waquinnëga magashushpayqui llapayquita wañurachishunquimanmi.»

<sup>26</sup> Paycuna aypallaj captin manchacushpan Micaíaaga wasinman cuticuran. Dan runacunana aywaycashanpa aywacuran.

<sup>27</sup> Micaía rurashancunata apacur cürantapis pushacuran. Llapanna Laisman chayaran. Chaycho tiyaj runacunaga mana yarpachacuyäpa alli goyarçaycaran. Chayno caycajtami llapanta sablinwan wañuyçärachiran. Siudätapis rupayçärachiran.

<sup>28</sup> Sidón siudäpitaga caruchömi caycaran. Chay runacunaga manami piwanpis chayanacurancho. Chaynöpami pipis mana washaranchu. Jinachöpis paycunaga tiyaran ragran pampa Bet-rehob particho. Nircorga Dan runacunana siudäta yapay jatarachiran. Chaychöna tiyaran.

<sup>29</sup> Ñaupa caj jutin Lais casha captinpis paycunaga Dan niran, unay caj awilunpa chay jutin casha captin. Danga caran Jacobpa wamranmi.

<sup>30</sup> Chaymannami guellaywan chapyasha iduluta churaran rispitar adurananj. Cüratana churaran Moisespa wamran Gersonpita miraj Jonatanta. Chaypita Dan triëbupaga juc-lä nasyunman prësu apanancama Jonatanpita mirar aywajcunallana cüran caran.

<sup>31</sup> Tayta Dioswan Tincuna Toldu Silucho cashancamaga chay siudällachömi caycaran Micaíaaga guellay chapyasha idulunga.

## 19

### *Leví runapa chñan*

<sup>1</sup> Israelcunacho manaraj ray captillan Efraín parti caru chacracho tiyaran Leví runa. Paymi majayoj caycar juc warmita aparan Judá nasyuncho caycaj Belén marcapita.

<sup>2</sup> Chay warmi runanwan rimanacur cuticuran Belenman, papäninpa wasinman. Chaycho chuscü quilla tiyaycaptin

<sup>3</sup> Leví triëbu runanga amistaj aywaran juc uywayninta pushacurcur ishçay bürrunta gaticurcur. Chayaptin warmenga papäninpa wasincho jamachiran.

<sup>4</sup> Warmipa papäninpis cushisha jamachiran. Chaymi niran «goyapärishunraj.» Chaura Leví triëbu runaga uywaynin ishcan goyaran quimsa junaj suyrunpa wasincho micushpan, upushpan.

<sup>5</sup> Chuscü junajman wararcamur ichanga tutallana jatariran cuticunanpaj. Llojshicuycaptinna suyronga mashanta niran: «Aywacunayquipäpis juc tanta-llatapis micurcuyraj balurniqui cananpaj.»

6 Chaura jamacaycärir ishcan micuran upuran. Chaychömi suyronga ruwaran chay chacay cushisha yapay puñupänapaj.

7 Leví trību runa aywacuyta munaptinpis suyrun amatar ruwaran. Chaura chay junäga manana aywacurannachu.

8 Pichga junajchöga Leví trību runa tutalla jatariran aywacunanpaj. Suyronga ruwaran «Manaraj aywacur imallatapis micucurcuy balurniqui yurinanpaj» nir. Chauraga llapan micur upur jamarparan intipis tumarinanmana.

9 Chaypita Leví trību runa aywacunanpäna camaricuran warminwan uywayninwan. Chaura suyronga niran «Tardinami. Intipis yagaycanna. Cayllacha puñucuy. Warana tutalla aywacunqui» nir.

10 Leví trību runaga manana munarannachu yapay puñuyta. Chaymi aywacuran warmintin uywaynintin, ishca y bürrun sillashata gaticurcur. Jebús nishan Jerusalemman chayaycashancho

11 uywaynenga Leví runata niran: «Jebús runacunapa siudällancho pachacushaga ¿manachu alli canman tayta?»

12 Chaura Leví runa niran: «Jäpa runacuna tiyashanmanga manami yaycushunchu maygan siudämanpis. Chaypa ruquenga chayashun Gabaa siudäcama.

13 Gabaachöraj, man'chäga Ramá siudächöraj pachacushonga.»

14 Chayno nishpanmi aywarcaycaran. Gabaaman charayan inti yagaycaptinna. Chay siudächöga tiyaran Benjamín trību runacunami.

15 Näninpa aywaycashanpita pachacunapaj siudäman yaycuran. Pipis mana «pachacushun» niptin Leví trību runaga läsallaman jamacuycuran.

16 Chacas chacasna juc auquin runa arushanpita päsaycaran. Chay auquenga caran Efraín parti altucho tiyaj. Gabaachöga tiyaycaran gorpaytucullar. Jinan Gabaacho tiyajcunaga caran Benjamín trību runacunalla.

17 Läsacho ricashpan auquenga caminanti runata tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

18 Chaura Leví runaga niran: «Tardiyacächuscämi. Chaymi caycho pachacuyta munashcä. Manami pipis pachächimashachu. Nogaga cuticucyca Judächo caycaj Belén marcaman aywashäpitami. Wasëga caycan Efraín parti altuchömi.

19 Guewapis ogshapis caycanmi bürröcuna micunanpaj. Quiquécunapäpis caycanmi binu y tanta. Manami imapis pishinchu micunápäga.»

20 Niptin auquenga niran: «Allichömi chayaycamunqui. Imatapis munashayquitaga nogami camaripäshayqui. Cay läsacho ichanga ama puñunquimancho. Wasëman aywacushun.»

21 Chayno nirmi auquenga wasinman pusharan. Gorpacun chaquincunata mayllacurir micushanyaj upushanyaj gorpanpa bürruncunata gararan.

22 Fiyupa cushisha caycashañ öra siudächo tiyaj juchasapa runacuna wasiman juntapaycäriran. Waquinname puncuta tacashpan auquina niran: «¡Wasiquiman pachacamoj runata jawaman jitarimuy! Chay runataga bigulaytami munä.»

23 Chayno niptin wasiyöga niran: «Gamcunawanga rejsinacunchimi. Ama melanaypaj ganra juchatagaya ruraychu ari. Cay runaga nogapa gorpämi.

24 Gorpätaga ama bigulaychu. Munaptiquega runa yatäni wamräpis caycanmi. Gorpäpa chinanpis caycanmi. Paycunata jorgapämushayqui munashayquita ruranyquipaj. Cay runatami ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>25</sup> Chay runacunaga imata niptinpis auquinta mana cäsüranchu. Chaymi Leví runaga chünanta jawaman garguran. Chaura chay runacuna llapan bigularan. Bigulaycällar warächiran. Pacha waraycaptinraj cachaycäriran.

<sup>26</sup> Pacha waraycaptinna wasiman warmi cutiran. Puncuman chayay-cullarna wañucäcuran.

<sup>27</sup> Majanga aywacunanpaj tutalla puncuta quichariran. Quicharis-hanchöga warminta tariran quiquin puncucho jitaraycajta, maquincunapis puncu japarcunaman churashata.

<sup>28</sup> Chaura puñuycashanta yarpar «Ricchay. Aywacushunna» niran.

Chayno niptinpis warmenga mana rimacurannachu. Chaura wañushata bürrunman cargacurcur wasinman apacuran.

<sup>29</sup> Wasinman chayaycachir cuchuran chunca ishca (12) pedäsuman. Nir-cur Israelcuna tiyaycashanmanga intëruman juc pedäsuta-cama apachiran.

<sup>30</sup> Chayta ricäga llapanpis niran: «Egiptupita llojshimushanchipita-pacha manami imaypis ricashcanchichu caynötaga. Cayno rurashanpitaga sumaj yarpachacushun. Imano ruranchipäpis juclla parlacushun.»

## 20

### *Gabaacho wañuchishanpita Israelcuna rabyashan*

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga shuntacaran Danpita-pacha Beersebacama. Galaadpitapis shuntacaran. Llapan shuntacaran Mizpaman TAYTA DIOSPA ñaupanchu parlacunanpaj. Llapanpa yarpaynin tincuran.

<sup>2</sup> Israelcunapaga cada tribupami mandajñincunapis caycaran. Tayta Dios acrashan runacuna tiyashancho carcaycaj suldärucuna shuntacaran chuscu pachac waranga (400,000) chaquipa cajlla.

<sup>3</sup> Benjamín runacunaga mayaran waquin Israelcuna Mizpacho shuntacashanta. Llapan shuntacasha carcaycashanchömi Leví tribu runata tapuran: «¿imanöpataj warmiqui wañusha?» nir.

<sup>4</sup> Wañoj warmipa runan niran: «Nogata chayará warmëwan Gabaa siudächo Benjamín tribu tiyashanman pachacoj.

<sup>5</sup> Chaycho tiyaj runacunami chay chacayga pachacushä wasiman juntapaycamuran wañuchimayta yarpar. Warmillätana llapan bigulaypa wañuycachisha.

<sup>6</sup> Chaura nogaga ayata pidasyariycur apachishcä llapan Israel castaman Gabaacho fiyupa melanaypaj juchata rurashanta llapan Israelcuna musyananpaj.

<sup>7</sup> Cananga Israelcuna llapayqui yarpachacuy imano ruranaquipäpis.»

<sup>8</sup> Chaura llapan runacuna juc yarpaylla niran: «Mayganchipis manami wasinchiman cutishuncho.

<sup>9</sup> Cananga surtitana jitashun Gabaa siudäman maygan tribu primëru yacunapäpis.

<sup>10</sup> Cada tribupitaga chuncapita juc runami micuyta shuntamonga suldärucunapaj. Waquinninchinami aywashun Gabaaman Israelcunacho juchata rurashanpita wañuchinapaj.»

<sup>11</sup> Israelcunaga juc yarpaylla shuntacasha carcaycaran Gabaa siudäman pilliyaj aywananpaj.

<sup>12</sup> Benjamín tribumanga llapanman cachata cacharan «¿Imanirtaj fiyupa juchataga rurashcanqui?»

<sup>13</sup> Gabaacho caycaj juchasapacunata juclla entregamay wañuchinäpaj. Chaynöparämi Israelcho jucha rurashan illganga» nir.

Benjamín runacunaga chayno willachiptinpis manami cäsuranchu waquin Israelcuna nishanta.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga Benjamín tribu runacuna Gabaa siudäman lapan shuntacaran waquin caj Israelcunata ichipñanpaj.

<sup>15</sup> Benjamín tribu pillypaj shuntacajcuna caran ishcaj chunca sojta waranga (26,000). Chayga caran Gabaacho ganchis pachac (700) mejornin caycajta mana yupayllapa.

<sup>16</sup> Benjamín runacunachöga caycaran ganchis pachac (700) runa ichoj caj maquinwan waracay yachaj. Chay runacunaga caran llënu maquimi. Cada waracaymi juc ajchallatapis chayachej.

<sup>17</sup> Waquin Israelcunanami chuscu pachac waranga (400,000) pilliyay yachajlla shuntacaran.

### *Benjamín tribu runacunata magashan*

<sup>18</sup> Israelcuna aywaran Bet-el siudäman. Chaychöna Tayta Diosta tapuran Benjamín tribuman maygan tribu rimir-puntata yaycunanpäpis. Chaura TAYTA DIOSNA musyachiran Judá tribu primëru yaycunanpaj.

<sup>19</sup> Chaynöpami lapan Israelcunaga tutalla aywar pachacuran Gabaapa chimpanman.

<sup>20</sup> Benjamín tribu runacunata wañuchinanpaj aywar Gabaapa chimpanman camacaran pillyananpaj.

<sup>21</sup> Benjamín tribu runacuna siudäpita aywar chay junäga waquin Israelcunata wañuycachiran ishcaj chunca ishcaj warangata (22,000).

<sup>22-24</sup> Chaymi Israelcunaga Bet-elman aywaycur TAYTA DIOSPA ñaupancho waganan pacha chacänancama. Yapay TAYTA DIOSTA tapuran wauguin Benjamín tribu runacunaman pilliyaj cutinanpaj mana cutinanpäpis. Chaura TAYTA DIOSGA musyachiran yapay cutinanpaj. Warannin cutishpanmi Benjamincunataga yapay shuyaran rimir junaj pilliyashan cajllacho.

<sup>25</sup> Benjamincunaga yapaymi pillyananpaj Gabaapita aywar waquin Israelcunataga wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000).

<sup>26</sup> Chaura yapay Bet-elcho waganan Israelcunapis suldärucunapis. Goyarpoj ayunaran. Rupachina sacrificisyucunata y allı goyaypita sacrificisyucunatapis rupachiran.

<sup>27-28</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPA babulnin Bet-elcho caycaran. TAYTA DIOS acrashan cüranami Fineses caycaran. Payga caran Eleazarpa wamran, Aaronpa willcan. Israelcunaga TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Yapay aywashäcunarächu Benjamín wauguëcunata magaj u ðbinsimashanamiñ nirchu cachaycärishaj?» nir. Niptin TAYTA DIOS niran: «Yapay ayway. Waraga yanapëshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>29</sup> Chaura Israelcunaga waquin aywar pacacaycäbiran Gabaa siudä läducunapa.

<sup>30</sup> Yapay quimsa junaj cajcho Benjamín tributa magananpaj aywashpan Gabaapa chimpancho sumaj camacaran rimir junajno.

<sup>31</sup> Chaura yapaymi Benjamincunaga siudäpita llojshiran waquin Israelcunata ichipaj. Siudäpita carutana gatishpanmi Israel castacunataga quimsa chuncatano (30) wañuchiran Gabaapita Bet-elman aywana nänicho y jircacunacho.

<sup>32</sup> Benjamincuna yarparan yapay binsiycashanta. Israelcunaga siudäpita carumanmi gueshpiycaran guepanpa gatir nänicama aywananpaj.

<sup>33</sup> Israelcunaga pacarpaycashanpita illajpita llojshipäcamuran. Nircur Baal-tamarcho pillyananpaj ichicaycärriran. Gabaa siudäpa läduncho pacarpaycaycunapis jinan öra llojshir

<sup>34</sup> Gabaa siudäman yaycuran. Pillyay yachajcunalla caran chunca waranga (10,000) runa. Pillya fiyupa gallaycuran. Benjamín runacunaga mana musyaranchu paycunatana binsircaycashanta.

<sup>35</sup> Benjamincunata binsinanpaj TAYTA DIOSMI yanaparan Israelcunataga. Chay junaj Israelcunaga Benjamín tribu runacunata wañuchiran ishcaychunca pichga waranga juc pachacninta (25,100).

<sup>36</sup> Chayrämi Benjamín runacunaga musyaran pillyacho pirdishanta.

Israel runacunaga gueshpircaycaran Benjamín tribu gatiynin-tupu. Israelcunaga yäracurcaycaran Gabaaman pillyaj yaycunanpaj pacaraycay runacunaman.

<sup>37</sup> Pacaraj runacuna Gabaa siudäman yaycur sabliwan llapanta wañuchiran.

<sup>38</sup> Siudäman yaycunanpaj pacarpajcunawanga mayna parlacuran «yana goshtay jatariptin musyanquinami siudäman yaycushäta» nir.

<sup>39</sup> Waquin Israelcuna niran «Gueshpiycashächo goshtay jatarcujta ricarga Benjamincunata ichipämushäna.»

Chay öra Benjamín runacunaga Israelcunata wañucärachiran quimsa chuncatano (30). Chaymi paycunaga yarparan rimir cajno binsiycashanta.

<sup>40</sup> Chayno gatircaycaptin siudäpita goshtay jatariyta gallaycuran. Benjamín runacuna siudäninman ricäriptin yana gontayraj jatariycaran.

<sup>41</sup> Chayta ricärir Israelcunaga ichiparan. Benjamín tribu runacunana imata ruraytapis mana camäpacuranchu jananchöna wañuy captin.

<sup>42</sup> Chaymi jinan öra Israelcunapita gueshpir aywacuran chunyajman näni aywajpa. Gueshpirpis manana camäpacurannachu. Siudäpita shamoj caj Israelcunana chapacaycärir wañuchiran.

<sup>43</sup> Benjamín tribu runacunataga Israelcuna intërupana curalapaycärriran. Gueshpejcunata gatihpan wañucärachiran Menuhapita-pacha Gabaaman inti yagamunan cajcama.

<sup>44</sup> Chaynöpami Benjamín runacunaga wañuran chunca pusaj waranga (18,000).

<sup>45</sup> Waquinami cutishpan chunyaj jircapa gueshpir aywacuran Rimón gagaman. Chayman gueshpir aywarcaycajtami wañucärachiran pichga warangata (5,000). Israelcunaga jinallami gaticacharan. Wañucachiran yapay ishcaych warangata (2,000).

<sup>46</sup> Chay junaj Benjamín runacunaga wañuran ishcaychunca pichgan waranga (25,000) mas allinnin pillyajcunalla.

<sup>47</sup> Sojta pachac (600) Benjamín runacunaga gueshpir aywacuran chunyajman. Paycunaga chusc quilla tiyacuran Rimón gagacho.

<sup>48</sup> Waquin quëdajcunatapis Benjamín runacunataga Israelcuna wañuchiran siudäman yaycuycur-yaycuycur, tarishan cajtaga llapanta. Uywancunatapis wañuchiran. Siudänincunatapis rupaycärachiran.

## 21

### *Benjamín tribu runacuna yapay mirashan*

<sup>1</sup> Mizpachöga Israelcuna lllapanmi juraran Tayta Diospa jutincho Benjamín runacunawanga warmi wamrancunata mana majachananpaj.

<sup>2</sup> Chaypita Bet-elchömi ichanga goyarpoj pacha chacänancama Tayta Diospa ñaupancho llaquicur wagashpan

<sup>3</sup> niran: «¡Israelcunapa TAYTA DIOSNIN! ¿Imataj päsaycamasha? Cananga Israelcunacho pishiraycannachaj juc tribu.»

<sup>4</sup> Warannenga tutallana jatariran. Nircur juc altarta ruraran. Altarchöna Tayta Diospaj rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunatapis rupachiran.

<sup>5</sup> Chaychömi tapunacuran: «Caycho caycaycuna ¿mayganchitaj mana cash-canchichu Mizpacho?» nir. Paycunaga TAYTA DIOSPA jutincho juraran «Mizpaman mana shamoj cajtaga wañuchishun» nir.

<sup>6</sup> Israel runacunaga fiyupa llaquisha carcaycaran Benjamín runacuna wañushanpita. Chaymi nircaycaran: «Canaan junajmi Israelpita juc tribu illgashana.

<sup>7</sup> ¿Imataj rurashun cananga cawaycar quëdaj Benjamín tribupaj warmita tarinapäga? Noganchëga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurashcanchi warmi wamranchicunawan paycunata mana majachanapaj.

<sup>8</sup> ¿Caycho caycanchu maygallanpis Israelcuna Mizpacho TAYTA DIOSPA ñaupanman mana shuntacaj?»

Chayno tapunacurmi yarpäbiran Galaadcho caycaj Jabes marcapita mayganpis mana shamushanta.

<sup>9</sup> Listata gayaptin chay partipitaga pipis mana cuntistaranchu.

<sup>10-11</sup> Israelcunaga parlarcarärir chay partiman cacharan mas pillay yachaj chunca ishcaj waranga (12,000) suldarucunata, sabliwan llapan runata, wamrata, runa yatasha warmicunata wañuchinanpaj.

<sup>12</sup> Chaura Jabescho tiyaj jipashcunaga caran chuscupachacmi (400) runa yatäni. Chay jipashcunatami apamuran Canaancho caycaj Silo marcaman.

<sup>13</sup> Jipashcunata chayaycachimuptin llapan parlarcarärir Rimón gagacho caycaj Benjamín runacunata willachiran «allina goyáshun» nir.

<sup>14</sup> Chaura Benjamín runacunaga cutimuran. Israelcunana warminpaj entregaycuran Jabespita apamushan jipashcunata. Ichanga llapanpaj mana aparanchu.

<sup>15</sup> Israelcunaga fiyupa llaquicuran Benjamín tribupaj. TAYTA DIOSMI paycuna ushacänapaj camacächiran.

<sup>16</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Imanöpataj canan tarishun warmita waquin caj Benjamín runacunapäga? Paycuna castaga ushajpämi warmicunapis wañusha.

<sup>17</sup> Benjamín runacunaga Israel castacho simrimi miraycanman mana illgänapaj. Chaynöpami juc tribu mana pishirangachu Israelchöga.

<sup>18</sup> Noganchëga warmi wamranchicunata manami entregashunchu. Israel cajcunaga llapanchimi Tayta Diospa jutincho jurar parlacushcanchi Benjamincunataga warmi wamranchiwan mana majachananchipaj. «Aunis-hanchita mana cumlerga juchayoj cashun» nishcanchimi.

<sup>19</sup> Imano captinpis cada watami Silucho\* TAYTA DIOSTA rispitashpan fistata rurán. Chayga caycan Bet-elpa norte caj wajtanchönami Bet-elpita Shequemman nani aywajman inti yagamunan cajcho, Lebonapa sur caj wajtanchöna.»

<sup>20</sup> Chaymi Israel mandajcunaga Benjamín castacunata willachir niran: «Ayway Siluman. Übas chacracunaman pacacaycäriy.

<sup>21</sup> Ricaj ricajlla shuyarpanqui. Silupita jipashcuna röpanpa gachwaraycar shamuptenga cada-ünuyqui jucta-cama apacunqui warmiquipaj.

\* 21:19 1Sam. 1.3, 21

<sup>22</sup> Maman-taytan, turincuna nogacunaman quijacamuṭtin nishaj: «Nogacuna-raycu paycunata perdunaycuy ari. Jabes marcacho pilyashpä nogacunaga warmita manami llapanpäga tarishcäcunachu. Gamcunaga manami quiquiquichu wamrayquicunata entregashcanqui. Jurashayquipitapis manami juchayojchu canqui.»

<sup>23</sup> Chayno niptin Benjamín trību runacunapis auniran. Chaura cada ünun juc warmita-cama gachwaracaycajta apacuran. Chacrancunamanna cuticuran. Juchusha caycaj siudänincunatapis yapay allcharan.

<sup>24</sup> Waquin caj Israelcunapis cuticuran cada ünun marcanman-cama, trībun caycashaṇman cada famillya shuyni-cama.

<sup>25</sup> Chay wichan Israelcunapaga manarämi raynin caranrächu. Israelcunaga quiquincuna yarpashallantami imatapis ruraj.\*

---

\* 21:25 Jue. 17.6

## Rut

¿Pitaj Israelpa raynin Davidpa unay awilan?

¿Imanötaj suyranta ricanman? O ¿imanötaj llumchuyninta ricanman?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho musyachimanchi mandaj juezcuna cashan-wichan willapatami. Marcancho muchuy captin juc familyami sercan nasyun Moabman aywacuran chaycho cawananj. Paycuna caran Elimelec, warmin Noemí y ishca y wamrancuna Mahlón y Quelión.

Moabman chayashanpita manapis aycállatana wañuran Elimelec. Biyüda Noemípa wamrancunana Moab warmicunawan majachacaran. Chaypitanaga chay wamrancunapis wañuran. Chaura chay familya pasaypa disigrasyaman chayasha. Noemí caycasha runaynaj, wamraynaj pasaypa laquisha.

Marcanman Noemí cuticuptin Rut jutiyoj llumchuynin paywan aywacuran. Rutga Noemíwan aywacur cachaycuran familyancunata, nasyunninta y diosnincunatapis.

Israelchönaga Rut majachacaran Booz jutiyoj runawan. Payga wañoj runanpa familyanmi caran. Chayno majachacar laynincho niycashanno cumliycaran Mahlón familya mana ushacänanj (Deut. 25.5-6). Chaypitana RUT canga ray Davidpa chachanpa mamanna. Chay familyapitami Jesuspis yuriran llapan runacunata salbananj (Mat. 1.5-6; Luc. 3.32).

### *Moabman Elimelec aywacushan*

<sup>1-2</sup> Israelcunapaga raynin mana caranrächu. Mandaj jueznincuna cashan wichanmi fiyupa muchuy caran. Chayno muchuy captin Elimelecca warmin Noemíwan y ishca wamranwan aywacuran Moab nasyunman. Paycunaga Judächo caycaj Belenchömi tiyaran. Wamrancunapa jutin caran Mahlón; jucninpana Quelión. Paycunaga caran «Efrata» nishan Belén runacuna.\* Moab nasyunman chayaycärir chaycho tiyacuran.

<sup>3</sup> Moab nasyuncho tiyaycaptin Noemípa runan Elimelec wañuran. Chaura Noemíga biyüdayar quédaran ishca y wamrallanwan.

<sup>4</sup> Wamrancunaga majachacaran Moab nasyun warmicunawanna. Jucaj llumchuyninpa jutin caran Orfa; jucanpa Rut. Chaycho goyaycaptin chunca watataga

<sup>5</sup> wañuran Mahlón; guepanta Queliön. Chaura biyüda Noemíga japallan wacchana ricacuran wamraynajna runaynajna.

### *Noemíwan Rut Belemn aywacushan*

<sup>6</sup> Chaypita juc junaj Noemí mayaran Israel runacunata cuyapar TAYTA DIOS micuyta wayuchishanta.

<sup>7</sup> Chaymi Noemíga Judá parti marcanman cutinanpaj camaricuran. Moabpita llojshicuran ishca llumchuyninwan.

<sup>8</sup> Näninpa aywarcaycashancho llumchuynincunata niran: «Mamayquiman cuticuy. TAYTA DIOS yanapaycushunqui nogatapis wamräcunatapis alli ricamashayquino.

<sup>9</sup> Yanapaycushunqui juc runata tarir alli goyänayquipaj.»

Chayno nir Noemíga llumchuynincunata mucharan wasinman-cama cuticunanpaj. Chaura llumchuynincuna amatar wagar

\* 1:1-2 1Crón. 4.4

<sup>10</sup> niran: «¡Gamwanmi marcaýquiman aywacushun!»

<sup>11</sup> Niptinpis Noemïga niran: «Llumchuycuna, cuticuy ari. ¿Imapánataj no-gawanga aywashunpis? Yapay majata munaptiquipis wamrä manami can-ganachu.

<sup>12</sup> Chaymi wasiquiman cuticuy. Nogaga cä pasaypa chacwannami yapay runata tarinätapis. Canan chacay majáwan cariyauptë wawä captinpis

<sup>13</sup> manami shuyaranquipächu mösuyänancamaga. ¿Wawäta shuyar runay-najllachi goyäcunquiman? Japallayquega ama cacunquimanachu. Nogataga TAYTA DIOS fiyupa llaquicuymänmi churamasha. Gamcuna ñacajta ricarga masrämi llaquicushäpis.»

<sup>14</sup> Niptin llumchuynincunaga yapay wagayman churacaran. Orfa ichanga suyuranta «aywallä» nir muchaycur cuticuran. Rutga suyuranwan quëdacuran.

<sup>15</sup> Chaura Noemï niran: «Llumchuy-masiquega cuticuycannachaj marcan-man, diosnincunaman. Gampis paywan iwal-lla cuticuy ari.»

<sup>16</sup> Chaura Rut niran: «¡Ama michämaychu gamwan aywacunäta! Ay-washayquimanmi maymanpis aywashaj. Tiyashayquichömi maychöpis tiyashun. Marcayquimi marcäpis canga. Diosniquimi Diosnä canga.

<sup>17</sup> Gam wañushayquichömi wañurpis pamparäshaj. TAYTA DIOSPIS fiyupa castigamächun gamta cachayauptëga. Wañuyparämi raquicäshonga.»

<sup>18</sup> Rut cuticuyta mana munaptin Noemïga mana rimaparannachu.

<sup>19</sup> Chaynöpana ishcan aywacuran Belenman. Chayaptin Belencunaga wichaypa uraypa parlaran. Warmicuna ninacuran: «¡Noemichaj cutimusha!»

<sup>20</sup> Noemïga niran: «Ama «Noemï» nimaynachu. Munayniyoj Tayta Dios fiyupa llaquicuymän churamasha caycaptenga Mara nimayna.

<sup>21</sup> Caypita aywauptëga ima-aycäpis achcami caran. Cananga jinayllanami cutimushcä. TAYTA DIOSMI chayno camacächisha. TAYTA DIOS llaquicuymän churamasha caycaptinnaga ¿imapánataj «Noemï» nircaycämanqui?»

<sup>22</sup> Chaynömi Noemï cutimuran Moab nasyunpita llumchuynin Rutwan. Sebäda cosëcha gallariyaptinmi Belenman chayaran.

## 2

### *Boozpa chacrancho Rut arushan*

<sup>1</sup> Elimelecpa famillyan caran Booz. Chaymi Noemïpapis famillyanna caran. Payga caran ricu runa, mas rispítadu.

<sup>2</sup> Juc junaj Noemïta llumchuynin Rut niran: «Chacraman aywashaj. Capaschari sebäda rutojcunaga mana michämangachu shicwajcunata shuntauptë.»\*

Niptin suyranpis «Ayway ari» niran.

<sup>3</sup> Chaura Rut aywaran sebädata raturcaycashañman. Nircur shuntacuran rutojcuna shicwapacushanta. Chayashan chacraga canaj suyrun Elim-elecpa famillyan Boozpami.

<sup>4</sup> Rut shuntacuycaptin Belenpita Booz chayaran. Nircur llapan piyunnin-cunata saludaran «TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» nir.

Chaura piyunnincunapis «Gamtapis TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» ni-ran.

<sup>5</sup> Chaypita Boozga rutojcunapa capuralninta tapuran «¿Pipa wamrantaj tagay jipashga?» nir.

\* 2:2 Lev. 19.9-10; Deut. 24.19

<sup>6</sup> Capuralninna niran: «Payga jäpa warmimi. Moabpitami Noemīwan shamusha.

<sup>7</sup> Ruwacamasha «Shicwajcunata shuntacushaj» nirmi. Tutapita pachami shuntacuyan. Chayrämi ichicllata jamaycusha» nir.

<sup>8</sup> Chaura Rut-ta Booz niran: «Jipash, sebäda shuntacoj juc runacunapa chacranmanga ama aywanquinachu. Cayllacho uywaynëcunawan shuntacunqui.

<sup>9</sup> Piyunnëcuna maypa rutoj aywaptinpis guepanta aywanqui shicwajcunata shuntacoj. Piyunnëcunataga willashaj mana rimapëshunayquipaj. Yacunaga puyñucunapita yacuta upunqui. Yacutaga piyunnëcuna upushanpita upunqui.»

<sup>10</sup> Niptin Rut agradësicur tapuran «¿Imanirtaj jäpa warmi caycaptë cuyapämänqui?» nir.

<sup>11</sup> Boozna niran: «Noga musyashcämi runayqui wañushanpita-pacha suyrayquita allı ricar täparashayquita. Musyashcämi mamayqui taytayquita, nasyunniquita cachaycur ayman shacamushayquitapis. Nogacunataga manami rejsimashcanquichu.

<sup>12</sup> Chaypita Tayta Dios yanapaycushunqui ari. Yäracushayquipita, allita rurashayquipita Israelpa TAYTA DIOSNIN imachöpis yanapaycushunqui.»

<sup>13</sup> Rut niran: «Cuyapäcoj runami canqui. Grasyas tayta, piyunniqui mana caycaptëpis allı ricamashayquipita.»

<sup>14</sup> Mirinday öraga Rut-ta Booz niran: «Cayman witicamuy micupacunançipaj. Cä tanta. Bınuman chapupayllapa micuy.»

Niptin Rutga jamacuran piyuncunawan iwal. Booz gararan rıgu camchata. Chaura Rut micuran sacsanyaj. Garashantapis puchöpacuranraj.

<sup>15</sup> Yapay sebäda shuntacoj aywaptin Boozga piyunnincunata niran: «Sebäda goturashanpita mashtacajcunata shuntacuptinpis ama michanquichu.

<sup>16</sup> Shuntaycashayqui manöjucunapitapis shicwachiy shuntacunapaj. Mayganiquipis ama imatapis rimapaychu.»

<sup>17</sup> Rutga Boozpa chacrancho tardicama shuntacuran shicwaj sebädata. Shuntacushanta tacaptin murullan llojshiran ishçay arröbano.

<sup>18</sup> Chayta aparicurcur marcaman cutiran. Chayaycur suyranıa ricachiran. Quishacushan micuytapis suyran Noemıta goycuran.

<sup>19</sup> Noemı tapuran: «¿Maychötaj shuntacamushcanqui? ¿Pı cajpitataj chaychica sebädataga shuntacamushcanqui? Yanapëshojta Tayta Diosninçı yanapaycuchun» nir.

Rut willaparan pipa chacrancho shuntacushantapis «Shuntapacur goyämusha chacrapa duyñonga Boozmi» nir.

<sup>20</sup> Chaura llumchuyınıta Noemı niran: «TAYTA DIOSNINCHI yanapaycuchun. Payga nogançıtapis cuyapämänçımı. Wañucoj runätapis yanaparanmi. Majäpa lijitimu famillyan car Boozga nogançıpapıs famillyançımı.\* Payga shuntamänançıpis camacanmi.»

<sup>21</sup> Rut niran: «Nogatapis chay runaga «Uywaynıcunawan chacrallocho shuntacunqui cosëcha ushacänancama» nimashami.»

<sup>22</sup> Niptin Noemıga llumchuyınıta niran: «Allimi uyway warmicunawan chacrancho shuntacuptiquega. Juc chacramanga ama aywanquichu pipıs mana rimapëshunayquipaj.»

\* 2:20 Lev. 25.25

<sup>23</sup> Chaypita-pacha Boozpa uywaynin jipashcunawan chayllachöna Rut waran-waran shuntacuran, sebäda, rïgu cosëcha ushacänancama. Chay wichanga suyrwan juntulla goyaycaran.

### 3

#### *Rut-ta shuntananpaj Booz nishan*

<sup>1</sup> Juc junajcho llumchuyninta Noemí niran: «Ëja, runata ashipäshayqui cushisha goyänayquipaj.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis Boozga famillyanchimi. Paypa uywaynin jipashcunawan iwalmi shuntapacamushcanquipis. Canan chacaymi éranman aywanga sebädata wayraj.

<sup>3</sup> Gamga canan chacay ayway sumaj bñacuriycur, perfümiwan cupacuriycur, mas alli caj rôpayquita jaticurcur. Ichanga Booz micushancama upushancama pacaräcunqui.

<sup>4</sup> Sumaj ricapanqui mayninman puñushantapis. Puñucarcuptinraj yaycunqui jaytanallanman. Jirganta jogarcur pitucucunqui. Chauraga paynami imatapis nishunquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Rut niran: «Nimashayquinömi rurashaj.»

<sup>6</sup> Rutga éraman aywaran. Suyran yachachishannölla llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Boozga cushisha micuran upuran. Nircur puñucucuran sebäda goturaycashan ñaupanman. Chacayllamanga yachayllapa Rut yaycuran. Boozpa chaqui jaytananja jirganta jogarcur puñucucuran.

<sup>8</sup> Pullan pagas Booz riccharcamur ticrapacurishancho mayaran jaytananchu warmi puñuycajta.

<sup>9</sup> Chaura Booz tapuran «¿Pitaj canqui?» nir.

Rutna niran: «Rutmi cä tayta. Runäpa lijítimu famillyanmi canqui. Chaymi gataraycashayquita mashtamur shuntacamay ari majayqui canäpaj.»

<sup>10</sup> Niptin Booz niran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cananga noga musyami wañucoj runayquita rispishayquita. Runataga maynami tarinquinman caran nogapita mas mösuta, ricuta carpis, pobrita carpis. Ichanga rispitchicuyniquipami japallayqui cacushcanqui.

<sup>11</sup> Cananga ama manchacuychu. Nimashayquitaga llapantami camacächishaj. Cay marcächo llapanmi musyan furmal, alli warmi cashayquita.

<sup>12</sup> Ichanga noga lijítimu famillya captëpis,\* jucrämi wañoj runayquipa mas lijítimu famillyan caycan.

<sup>13</sup> Ima captinpis chayllacho tutacama puñucuy. Warami musyashun chay runa shuntayta munashushayquita, mana munashushayquitapis. Lay nishanno cumlerga allimi shuntacushunqui. Mana munaptenga nogami shuntashayqui. Nishätaga rasunpami cumlishaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi auniycä. Cananga tutacama puñucuy.»

<sup>14</sup> Chaura chay chacayga Boozpa jaytanallancho Rut puñuran. Warannin tutaga chacallana jatariran. Boozga mana munaranchu éraman warmi aywapashanta pipis musyananta.

<sup>15</sup> Boozga Rut-ta niran: «Jacuyquita sumaj mashtay.» Jacunta Rut mash-tapantin Boozga chuscü arröbatano sebädata yawaycachiran. Nircur jogariparan sebädata Rut aparicunanpaj. Aparicurcur wasinman cuticuran.

<sup>16</sup> Rut chayaptin suyran tapuran «Rut ¿ima nishurayquitaj Boozga?» nir.

Chaura Rut willaparan imata Booz nishantapis.

\* 3:12 Rut 2.20

<sup>17</sup> Mastapis niran: «Cay sebädata goycamasha ¿imanöpataj jinayllaga suyrayquiman chayanqui?» nir.»

<sup>18</sup> Chaura Noemí niran: «Mä shuyäshun. Chay runaga canan junaj jamaytapis manami tarengachu nishushayquita manaraj cumlishanyäga» nir.

## 4

### *Booz Rutwan majachacashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Boozga aywaran marca yaycuna puncuman jamacunanpaj. Chaycho Booz jamaraycaptinmi Rutpa runanpa mas lijítimu caj famillyan runa pásaycänaj. Chaura Booz niran: «Cayman shamuy tayta parlananchipaj. Jamapärishun.»

Chayno niptin jamäshiran.

<sup>2</sup> Boozga juclla gayaran chunca mayur rispítadu runacunata. Paycunatapis ruwaran jamäshinanpaj. Llapan jamaycäriptin

<sup>3</sup> famillyanta Booz niran: «Moab nasyunpita cutimoj Noemími castanchi Elimelecpa chacranta ranticuyta munaycan.

<sup>4</sup> Chaymi gamta willä. Rantiyta munarga rantinquiman cay testigucunapa ñaupancho, mayur runacunapa ñaupancho. Gammi Elimelecpa lijítimu famillyan canqui. Chaymi rantinayqui camacan. Mana munarga willamay. Nogapis castanraj captémi rantinä camacan» nir.

Niptin Elimelecpa famillyan niran: «Au rantishämi.»

<sup>5</sup> Boozna niran: «Noemípa chacranta rantishpayquega Moab biyüda Rutwanpis majachacänayquimi. Chaynöpami wañoj runanpa wamrannöna canga wamrayqui yurëga. Wañojpa jutinpis manana gongacanganachu. Chacranpis wamrapäna quédanga.»

<sup>6</sup> Chaura Elimelecpa famillyanga niran: «Chayno captenga manami rantimanchu. Llapanpäga pishëpacushämi. Gam rantiyta munarga ranticurcuy ari. Rantinäpaj caj derëchöta pásaycushayqui.»

<sup>7</sup> Chay wichan Israelchöga caynömi custumrin caran: Derëchunta jucta pásarga llanguinta jorgurirmi rantej cajta goycoj. Ranticojpis chaynömi ruraj. Chayno custumrin captinmi

<sup>8</sup> Elimelecpa famillyanga llanguinta jorgurcur Boozta goycuran «Gamna rantiy» nir.\*

<sup>9</sup> Chaura Boozga mayurcunata, shuntacasha caycajcunata niran: «Gamcunami musyanqui Elimelecpa, Quelionpa, Mahlonpa chacrancunata Noemípa rantishäta.

<sup>10</sup> Chaynöpis gamcuna musyanquimi Mahlonpa biyüdan Rut nogapa warmëna cananpaj cashanta. Chaynöpami Rutpa wawanga Mahlonpa wamrannöna canga. Y Mahlonpa chacranpis Rutpa wawanpana canga.\* Canan gamcunami testigu canqui.»

<sup>11</sup> Chaura lllapan chaycho caycaj y mayurcunapis niran: «Au, lllapanëmi musyá. TAYTA DIOSNINCHI yanapashunqui warmiqui Rutcho aypallata miranayquipaj. Raquelpawan Leäpa achca wamran cashanno wamrayqui cachun. Paycunallapitami noganchi Israelcunapis mirashcanchi.\* Gamna Efrata marca Belenchöpis alli ricasha caycullay.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui chay warmicho achca wamrayqui cananpaj. Chaynöpami aypallaman miranqui Tamarpa Judäpa wamran Fares mirashanno.»\*

\* 4:8 Deut. 25.7-10 \* 4:10 Deut. 25.5-6 \* 4:11 Gén. 29.31 \* 4:12 Gén. 38.27-30

<sup>13</sup> Chaynöpami Boozga Rutwan majachacaran. Chaypita Rut gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran.

<sup>14</sup> Chaymi warmicunaga Noemita niran: «¡TAYTA DIOSNINCHI alabasha cachun! Paymi camacächisha willcayqui ricashunayquipaj cananpaj. Willcayqui Israelcho munayniyoj caycunman.

<sup>15</sup> Imachöpis ollgu willcayquega cushicachishunquipämi. Chacwanyap-tiquipis ricashunquipämi. Fiyupa cuyashoj llumchuyniquipa wamranmi canpis. Llumchuyniquega ganchis wamrayquimanmi tincusha.»

<sup>16</sup> Noemina willcanta uywacuran.

<sup>17</sup> Bisinancuna ricar nej: «¡Noemipami ollgu wamran yurisha!» Chayno nirmi jutinta churaparan «Obed» nir. Jatunyashpanga paymi caran Isaipa papänin, Davidpana chachan.

### *Davidpa chachancuna*

<sup>18</sup> Farespita mirajcuna caycunami caran:  
Fares caran Hezronpa papänin.

<sup>19</sup> Hezronmi caran Rampa papänin.

Ramnami caran Aminadabpa papänin.

<sup>20</sup> Aminadab caran Naasonpa papänin.

Naasón caran Salmonpa papänin.

<sup>21</sup> Salmón caran Boozpa papänin.

Boozna caran Obedpa papänin.

<sup>22</sup> Obed caran Isaipa papänin.

Isaina caran Davidpa papänin.\*

---

\* 4:22 1Crón. 2.10-14; Mat. 1.3-6

## 1 Samuel

¿Pitaj Israelpa raynin? ¿Pitataj rimëru acraran Israelcunapa raynin cananpaj?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho ishcaj librumi caycan Samuel jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. 1 Samuel librucho musyaycächimanchi Samuel-llana ushanan mandaj juez cashanta. Chaypitaga raycunanami Israelcho mandayta gallaycuran.

Samuelga ushanan mandaj juez y Israelcunapa rimir caj profëtanmi caran. Cay 1 Samuel rimir caj parti capítulo 1–12 musyachimanchi Samuelpa bidantami. Paypa maman caran Ana. Samueta Tayta Diosmi acraran profëtan cananpaj (3.19–20). Samuelga dispidicur Israelcunata willaparan raynincuna imano cananpaj cashantapis (8.11–18).

Capítulo 13–31 musyachimanchi Saulpitana. Paymi Israelcunapa rimir caj raynin caran. Ichanga mana wiyacoj cayninpami ray cayninta pirdisha. Ray car pasaypa mana alli goyaycarna wañuran (13–15). Ray cananpaj Saula churasha captinpis mana wiyacushanpitami paypäga wallca-wallcallatana parlan (18–31). Davidpämi ichanga masta parlan. Chaypitaga Davidnami Israelpa mushoj raynin caran. Cay librucho willapa ushan Saúl y wamran Jonatán guërracho wañushanwanmi (31.1–13).

### *Ana wawata tarishan*

<sup>1</sup> Efraín partipa altunnin jircancunachömi juc marcapa jutin caran «Ramá». Chaychömi Zuf casta runa Elcana tiyaran. Payga caran Jerohampa wamran, Eliüpa willcan. Unay caj chachanna caran Tohu. Tohu caran Zufpa wamran. Paynami caran Efraín trëbupita.

<sup>2</sup> Elcanaga caran ishcaj warmiyoj. Jucay warminpa jutin caran Ana, jucajpana Penina. Peninapaga wamran caran, Anapaga mana.

<sup>3</sup> Elcanaga cada watalla Silo marcaman aywaj Munayniyoj TAYTA DIOSTA aduraj, sacrificisy uywacunata rupachej. Siluchöna cüra Eliüpa ishcaj wamrancuna TAYTA DIOSTA sirbej cüra caran. Jucajpa jutin caran Ofni, jucajpana Finees.

<sup>4</sup> Tayta Diospaj uywacunata rupachishanpita Elcanaga raquipaj Peninata, olgu wamrancunata, warmi wamrancunata shuyni-cama.

<sup>5</sup> Anataga mas allinnin cajta raquipaj. Paytaga jucay warminpita masmi cuyaj wawata tarinanpaj TAYTA DIOS mana camacaycächiptinpis.

<sup>6</sup> Chaypitami Peninaga Anata chiquej. Asipaj, manacajman churaj wawata mana tarinanpaj TAYTA DIOS camacächishanpita.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA wasinman cada wata aywaptin Peninaga imaypis rabyachishanno Anata rabyachej. Chaymi amatar wagashpan mana micojpis-chu.

<sup>8</sup> Chaymi runan Elcanaga nej: «Ana ¿imanirtaj waganqui? ¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? ¿Imanirtaj mana micunquichu? Gampäga nogami chunca wamraman tincö.»

<sup>9</sup> Juc cuti Anaga Silucho micuyta usharcur jinan öra aywaran TAYTA DIOSPA wasinman. Cüra Eliüna jamaraycaran puncu yaycurina ñaupancho.

<sup>10</sup> Anaga fiyupa llaquisha wagar TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>11</sup> Mañacushpanmi TAYTA DIOSTA niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, uywayniqui llaquicushäta wiyaycamay ari. Ama gongaycamaychu. Wawata tarichimaptiquega wañunancama munashayquita rurananpaj

maquiquimanmi churashaj. Gampa cashan musyacänanpaj manami ajchanta rutongachu».\*

<sup>12</sup> May öra TAYTA DIOSTA Ana mañacuptin Eliğa ricapaycaran shimin ruril-lancho rimajta.

<sup>13</sup> Payga shongullancho mañacuycaran. Shimin rurillancho parlaptinmi rimashanga mana wiyacaranchu. Chaynöpami Eliğa yarparan machasha caycashanta.

<sup>14</sup> Chaymi niran: «¿Imaycamataj machashalla caycanqui? ¡BİNUTA ama upuynachu!»

<sup>15</sup> Chaura Ana niran: «Manami machashachu caycä tayta. Manami up-ushcächu bİNUTA, ni İma machächicojtapis. Llaquishami caycä. Llaquisha carmi TAYTA DIOSPA İnapancho wagaycä.

<sup>16</sup> Burrächu warmi cashäta ama yarpaycullaychu. Nogaga fiyupa llaquisha carmi cay öracama Tayta Diosta mañacuycashcä.»

<sup>17</sup> Chaura Eli niran: «Ama llaquicuynachu. İsrailcunapa Tayta Diosnenga mañacushayquita tariycachishunqui ari.»

<sup>18</sup> Chaura Anaga «Shimiquino cachun ari tayta» niran. Chaypita Anaga cuticuran. Allina micuran. Mana llaquicurannachu.

<sup>19</sup> Warannenga chaca-chacallana jatariran. TAYTA DIOSTA aduraycur Ramächo caycaj wasinpa cuticuran. Majan Elcanawan cacushanpita Anaga gueshyajna ricacuran. TAYTA DIOSGA cumliran Ana mañacushanta.

<sup>20</sup> Chaynöpami Anaga gueshyaj ricacuran. Quillan aypämuptin ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSTA mañacusha carmi jutinta churaparan «Samuel» nİR.

<sup>21</sup> Elcanaga yapay İlapan wamrancunawan warminwan aywaran Siluman aunishanta cumlej, wata-wata aywashanno sacrificsyu uywacunata TAYTA DIOSPÄJ pishtaj.

<sup>22</sup> Anami ichanga mana aywaranchu. Runanta mayna niran: «Wamrata manaraj wasguerga noga manami aywashächu. Wasguerga TAYTA DIOSPÄmi wamrata aparacushaj İmaycamapis chaycho cacunanpaj.»

<sup>23</sup> Chaura runan Elcana niran: «Chayno captenga wamranchi wasguinancama quädacuy ari. TAYTA DIOSGA aunishanta cumlichun ari.»

Anaga chaynöpa quädacuran wamranta wasguinancama.

<sup>24</sup> Wasguircur, tacshallaraj wamran caycaptinpis Siluman aparan TAYTA DIOSPA wasinman. Aparan quimsa besëracunata, arröba jarinata, bİNUTA.

<sup>25</sup> Apashan besërata juctaga Tayta Diospaj pishtaran. Wamratapis cİra Eliİman entregaran.

<sup>26</sup> Eliİta Ana niran: «Tayta, nogami İnapayquicho İnapata TAYTA DIOSTA mañacuycarä.

<sup>27</sup> Chay örami TAYTA DIOSTA mañacurä wamrata. Mañacushäta wiyarmi wamrata tarichimasha.

<sup>28</sup> Noganami cay wamräta TAYTA DIOSTA goycushcä. Payga İmaycamapis TAYTA DIOSLLATAMI sİrbenga.»

Chayno nİptin Eliğa TAYTA DIOSTA rispitar gongurpaycur umpuran urcun-pis pampaman töpananyaj.

## 2

### *Ana cantashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosta alabar Ana niran:

\* 1:11 Nüm. 6.5

«TAYTA DIOS, yanapämashayquipita llapan shongöpami cushicö.\*

Gammi shacyächimanqui.

Llapanchöpis yanapämaptiquimi

jamurpämajcunapis mana asipämanganachu.

¡Cushishami caycä!

2 ¡TAYTA DIOS gamllami juchaynäga canqui!

¡Manami pipis yanapäcunchu gamnöga, Tayta!

¡Manami gampita jucga canchu!

3 «Pipis ama alli-tucur rimachunchu.

Pipis ama puydej-tucuchunchu.

TAYTA DIOSGA imatapis llapantami musyan.

Payga rurashan-tupumi runata jusgan.

4 Munayniyojcunapa lëchancunatapis paquiparinmi.

Callpaynajcunatana munayniyojyächin.

5 Ñaupata rïcu cajcuna, cananga yanapäcun juc tantallapaj.

Muchuycho cajcunami ichanga manana muchunnachu.

Mana wawata tarej warmina ganchis cuti gueshyacusha.

Achca wamrayojcunataga japallanna ricacunanpämi wamrancunata ushacächin.

6 TAYTA DIOSMI cawayta gomanchi, wañuymanpis chayachimanchi.

Paymi wañushacuna caycashañman chayachimanchi.

Chaypitapis cutichimanchi.

7 TAYTA DIOSMI pobriyächimanchi rïcuyächimanchïpis.

Paymi tarichimanchi, paymi guechumanchi.

8 TAYTA DIOSMI pobricunatapis alliman churan.

Limusnërucunatapis alliman churan.

Nircur mas munayniyojcunawan jamachin.

Munayniyojcunapa mandajnin cananpaj churan.

Tayta Diosmi cay munduta camasha.

Paymi sumaj jamachisha.

9 «Paymi sirbejnincunataga rican.

Fiyu runacunami ichanga juchallancho wañun.

Callpallanwanga pipis manami alli llojshinchu.

10 TAYTA DIOSGA chiquejcunata illgächengami.

Paycunataga syëlupita-pachami räyuwan ushachenga.

TAYTA DIOSGA llapan runatami jusganga.

Acrashan raytanami munayniyojyächenga.

Waquinpita mas munayniyoj cananpaj yanapanga.»

11 Chaypitaga Elcana cuticuran Ramãman. Wamrantami ichanga cüra Elipa maquincho cachaycuran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj.

### *Elïpa wamrancuna juchata rurashan*

12 Elipa ishcan wamrancunaga caran fiyupa juchasapami. TAYTA DIOSTAPIS manana manchacurannachu.

13 Paycunapa custumrenga caynömi caran: Pipis Tayta Diospaj uywata apamur pishtaj. Timpuycächiptinna cürapa uywaynin aywaj jatuncaray rinchin aptasha.

\* 2:1 Sal. 113.5-9; Luc. 1.46-55

14 Nircur rinchita jatej, paylamanpis, mancamanpis, caldumanpis. Rinchi charishan cajtaga cūracunapaj apapaj. Silo marcaman chayaj cajtaga lapan Israelcunata chaynömi ruraj.

15 Chaynöpis, altarco manaraj wiranta rupachiptin, cūrapa uywaynin chayaycōrga uywata pishtajta nej: «Cūraga chawallanpami aychata munan. Chayashataga mananami chasquishunquipānachu».

16 Chaura uywata pishtaj runa «Rimēru wirantaraj rupachichun. Nircurraj munashayquita apanqui» niptinpis cūrapa uywaynenga nej: «¡Manami, juclla gomay! Mana gomaptiquega guechushayquimi.»

17 Chaynöpami mösu cūracunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho fiyupa juchata ruraran. TAYTA DIOSPAJ churashan ofrendacunata munashanta ruraj.

18 Samuelmi ichanga linupita rurasha efodnin jatisha TAYTA DIOSTA sirbiycaran.

19 Mamanmi awapaj juc pēsalla rōpata. Chaytaga cada watalla apapaj Tayta Diospaj uywata pishtaj apar.

20 Chayaptin Eliğa bindisyunta goj Elcanata warmintawan «TAYTA DIOS yanapaycushunqui cay warmicho mas wamrayqui cananpaj. Cay wamrata TAYTA DIOSPAJ apamushayquipitami masta tarinquipaj» nir. Chaypita paycuna wasinmanna cuticoj.

21 TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi Anaga gueshyaj ricacoj. Anapaga wamran caranraj quimsa ollgu, ishcaj warmi. Samuelnami wiñayllan-tupu TAYTA DIOS munashannōlla cawaj.

22 Eliğa pasaypa auquinna carpis musyaycaran wamrancuna Israelcunata imano rurashantapis. Wamrancunaga cacoj Tayta Diospa Wasin puncucho yanapaj warmicunawanpis.

23 Chaymi wamrancunata Eli niran: «Lapan runami jucha rurashayquita riman. ¿Imanirtaj chayno ruranski?»

24 Runacunaga jucha rurashallayquitami riman. Mana allitami ruraycanqui. Gamcuna chaynōga ama ruraynachu ari.

25 Juc runa, runa-masinpaj mana allita ruraptenga TAYTA DIOS faburnin canmanmi. Juc runa Tayta Diospa contran captenga ¿pitaj faburnin canga?» Chayno piñacushanpis wamrancunaga Elita mana wiyacurancho. TAYTA DIOSMI mayna camacāchiran paycuna wañunanpaj.

26 Samuelga jatunyaycaranna. Ima rurashancunapis allimi caran runacunapāpis Tayta Diospāpis.

27 Chay wichan cūra Eli cajman Tayta Diospa profētan chayar niran: «TAYTA DIOSMI nishunqui: «Unay caj awiluyquicuna Egiptucho faraonpa sirbejnin caycaptin noga tucuyñōpa tantiyachirā.»

28 Israel tribucunapita Aaronta acrashcā cūrā cananpaj, altarnēcho uywacunata rupachinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, sotānata jaticunanjaj.\* Israelcuna imata apapāmashantapis gamcunatami goycurā.\*

29 ¿Imanirtaj manacajman churaycanqui nogapaj pishtashan uywacunapa aychanta, ofrendacunata? Nogami nirā chaycunata apapāmānanpaj. Allinnin nogapaj cajta ¿imanirtaj wamrayquicunata garaycanqui? Allinnin ofrendacunata Israelcuna churashanwanmi wamrayquicunata wiraycāchinqui.»

30 «Ñaupataga famillyayquicunata TAYTA DIOSNINCHI niran «Gammi, gampita mirajcunami imaypis sirbimanquipaj». Cananga Tayta Dios yapay nin: «Cananpitaga manami jucha rurajcunata awantashāchu.

\* 2:28 Éxo. 28.1-4 \* 2:28 Lev. 7.35-36

Chaypa ruquenga nogata rispitamaj cajtami yanapāshaj. Manacajman churamajcunatanami pengayman churashaj. Quiquēmi niycā.

<sup>31</sup> Wallcanami pishin munayniyoj cashayquipita jitarināpaj. Awiluyquicuna munayniyoj cashantapis illgāchishānami. Gam famillyacunaga mananami mayganpis edā canancama cawanganachu.

<sup>32</sup> Israelcunata yanapaptē llaquishami ricaylla ricapanquipaj. Gam famillyaga manami mayganpis edā canancama cawangachu.

<sup>33</sup> Waquin famillyayquicunaga sirbiycāmangarāmi. Paycunami waquin wañojta ricar fiyupa rabyanga, llaquiconga.

<sup>34</sup> Musyanayquipāmi Ofniquitawan Fineesniquita juc junajlla wañuchenga.

<sup>35</sup> Paypita mirar aywajcuna ushacaptinpis juc casta cūratanami acrashaj paycunapa ruqin sirbimaj cūra cananpaj. Payga imaypis nishāta rurarmi cawanga. Paypita mirar aywajcunami acraśhā raycunata sirbir imaypis cūra canga.

<sup>36</sup> Cawaycar quēdaj famillyayquicunaga cūrata mañacongā guellayta carpis, tantata carpis. Amatar ruwacongā cūracunacho pachallanpaj aruyta ashipānanpaj.»

### 3

#### *Samuelta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Wamra Samuelga cūra Elí nishanta rurashpan TAYTA DIOSTA sirbiycaran. Chay wichan TAYTA DIOS manami llutallaga pitapis willapajchu. Imatapis manami musyachejchu.

<sup>2</sup> Elīga pasaypa auquinna car sumāga mana ricarannachu. Juc cuticho Elīga puñuycaran cuartuncho.

<sup>3</sup> Samuelga puñuycaran TAYTA DIOSPA Wasincho. Chaychōmi caycaran contrātu babulpis. Candilērupis rataycaran.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS gayaran: «¡Samuel!» nír.

Chaura Samuelga: «Imata tayta» niran.

<sup>5</sup> Chayno nír Elí cajman cōrriran.

«Tayta caychōnami caycā ¿imapätaj nistaycāmanqui?» niran.

Chaura Elīga niran: «Manami gayashcāchu, ayway puñucuy.»

<sup>6</sup> Niptin Samuelga cutir yapay puñucuycuran.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA yapay gayaran: «Samuel» nír.

Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. Nircur niran: «Tayta caychōnami caycā ¿imapätaj nistaycāmanqui?»

Chaura Elīga niran: «Manami gayashcāchu ¡ju, ayway puñucuy.»

<sup>8</sup> Samueltaga manarāmi imaypis TAYTA DIOS parlaparanrāchu. Chaymi TAYTA DIOSPA busninta mana rejsirancho.

<sup>9</sup> Quimsa cuti cajcho TAYTA DIOSGA Samuelta yapay gayaran. Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. «Tayta caychōnami caycā ¿imapätaj nistaycāmanqui?» niran.

Chaura Elīga tantiyacuriran Samuelta TAYTA DIOS gayaycashanta.

<sup>10</sup> Chaymi niran: «Ayway puñucoj. Yapay gayashuptiquega ¿Imata Tayta? Wiyaycāmi» ninqui.»

Niptin Samuel yapay cāmanman cutiycur puñucuycuran.

<sup>11</sup> Chayaycur TAYTA DIOSGA rimēru gayashannōlla yapay gayaran: «¡Samuel, Samuel!» nír.

Samuelnami niran: «¿Imata Tayta? Nogallāga wiyaycāllāmi.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcuna mana yarpashantami rurashaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj.

<sup>12</sup> Chay junajmi Eliḡa llapan familyancunapaj imanöpis nishäta cumlishaj.

<sup>13</sup> Maynami willashcä paypa familyancunaga illgänanpaj. Payga musyaycannami. Wamrancunami conträ rurasha. Eliḡa musyaycarpis mana piñacushachu.

<sup>14</sup> Chaymi mayna jurashcäna. Eliḡa familyancunapa juchantaga imaypis manami gongashächu uywacunata nogapaj pishtarcur rupachiptinpis, ofrendata garamaptinpis.»

<sup>15</sup> Chaypita Samuelga puñucuycuran warannin tutacama. Tutannenga TAYTA DIOSPA Wasinta quicharan. Ichanga Samuel fiyupa manchacuran TAYTA DIOS imata nishantapis Eliḡa willapayta.

<sup>16</sup> Eliḡa Samuelta gayaran.

Y Samuelna niran: «¿Imata tayta?»

<sup>17</sup> Elí tapuran: «¿Imatataj Tayta Dios nishurayqui? Llapanta willamay ari. Llapanta mana willamaptiquega Tayta Dios fiyupa castigashunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishancunata llapanta willaran.

Willaptin Eliḡa niran: «¡Imanöpis TAYTA DIOS yarpashanno rurachun ari! ¡Payga munayniyojmi!»

<sup>19</sup> Samuelga mastana jatunyaycaran. TAYTA DIOS yanaparan allichö cananpaj. Imata rurananpaj aunishancunatapis llapanta cumliran.

<sup>20</sup> Llapan Israelcuna Dan marcapita-pacha Beerseba marcacama Samuelpäga nej: «Payga rasunpami TAYTA DIOSPA profëtan» nir.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Silo marcachömi Samuelta yuripanyaj. Chaychömi imatapis musyachej.

## 4

<sup>1</sup> Samuelnami Tayta Dios nishancunata Israelcunata willapaj.

### *Conträtu babulta Filistea runacuna apacushan*

Chay wichan Filistea runacuna shuntacaran Israelcunata magananpaj. Israelcunapis pilyaj aywaran. Paycunaga pachacuran Eben-ezer läduncho. Filistea runacunana pachacuran Afec marcacho.

<sup>2</sup> Filistea runacunaga camaricushana carcaycaran Israelcunata magananpaj. Pilyachöna Filistea runacunaga Israelcunata binsir wañuycachiran chuscu warangata (4,000).

<sup>3</sup> Suldärucuna pachacushanman cutiyäcriptin mayur Israelcuna niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS camacächisha Filistea runacuna binsimänanchipaj? ¡TAYTA DIOSPA babulninta Silo marcapita apamushun. Chaura Paymi noganchiwanna purenga. Chiquimajninchicunapitapis salbamäshun!»

<sup>4</sup> Chayno parlarcarärir juc batallunta cacharan Siluman. Chaypita aparan munayniyoj TAYTA DIOSPA babulninta. Babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashan rurinchömi Tayta Diospa jamanan caycaran.\* Apaptinna aywaran Eliḡa wamrancuna Ofniwan Finees.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Israelcuna pachacarashanman chayaycachiḡin llapan cushicuyḡita gaparparan. Jircacunapis yayacharanraj.

\* 4:4 Éxo. 25.18-22; 1Rey. 6.23-28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

<sup>6</sup> Chayno gaparpashanta wiyar Filistea runacuna yarparan: «¿Imanirtaj chayno fiyupa gaparpaycämün hebreo runacunaga?» nir. TAYTA DIOSPA conträtu babulninta chayachishanta musyaycäerga

<sup>7</sup> fiyupa mancharir ninacuran: «¡Diosmi chayamusha Israelcuna pachacaraycashanman! ¡Cananga usharamäshunchari! ¡Manami imaypis chaynörächu casha!

<sup>8</sup> ¡Ushacäshunchari! ¿Piraj salbamäshun fiyupa munayniyoj Diospa maquin-pita? ¡Paymi tucuy gueshyawan llapan Egipto runacunatapis chunyajcho illgächiran!

<sup>9</sup> ¡Sumaj callpachacuy Filistea suldärucuna! ¡Llapan callpayquiwan pillyay hebreo runacuna mana apashunayquipaj! ¡Hebreo runacunata apamushanchino apargushunquiman!»

<sup>10</sup> Filistea runacunaga pasaypa pillyar Israel runacunata binsiran. Chaura Israelcunaga pachacaraycashanman gueshpír aywacuran. Israelcunataga aypallata wañucärachiran. Chaquipa purej suldärucuna quimsa chunca waranga (30,000) wañuran.

<sup>11</sup> Tayta Diospa conträtu babulnintapis Filistea runacunaga apacuran. Wañucärachiran Eliä ishcan wamrancunata Ofnitawan Fineestapis.

### *Eli wañushan*

<sup>12</sup> Benjamín tribupita caj suldäru pillyapita jucnaylla gueshpíran. Payga chay junajlla chayaran Silo marcaman. Llaquicuywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla chayaran.

<sup>13</sup> Chay öra Eliä puncucho jamaraycan nänipa ricchacur. «Tayta Diospa conträtu babulninta imapis päsaycunmanchi» nir fiyupa llaquicuycuran. Pillyapita gueshpej runaga willacuraycar siudäman chayariycuran. Chaura llapan runacuna gaparparan.

<sup>14</sup> Gaparpajta wiyar Eliä tapuran: «¿Imanirtaj runacuna gaparpaycan?» nir.

Pillyapita gueshpimój runana cörriran Eli caycashan cajman imano cashantapis willacoj.

<sup>15</sup> Eliä caycaran isgun chunca pusaj (98) watayojnami. Manana ricaran-nachu. Gapanöna caycaran.

<sup>16</sup> Chayaj runa willaran: «Pillyapitami chayamushcä. Ichicllapami guesh-piyacamushcä.»

Eliä tapuran: «¿Imataj casha iju?» nir.

<sup>17</sup> Chaura pay niran: «Israelcunami gueshpír aywacusha Filistea runacu-napita. Aypallami runacunapis wañusha. Gampapis ishcan wamrayquicuna Ofniwan Finees wañusha. Filistea runacunami babultapis apacusha.»

<sup>18</sup> Tayta Diospa babulninpaj rimarcuptin Eliä jamaraycashanpita jinan öra ancallaypa tunicuran puncu ñaupanman. Pasaypa auquinna captin intëru cuerpumpis lasaranna. Chaymi tuniptin cuncan paquicäcuran. Jinan öra wañucäcuran. Payga Israelcunata chuscu chunca (40) watami mandaran.

<sup>19</sup> Fineespa warminnami gueshyacunanpaj diyanchöna caycaran. Tayta Diospa conträtu babulninta apacushanta, majan Finees wañushanta, suyrun wañushanta mayarcuptin nanay charicuycuran. Nanaywan gochpaycaptil-lan wamran yuririycuran.

<sup>20</sup> Wañucayjtana ricar partëracuna niran: «Ama llaquicuychu. Ollgumi wamrayquega.» Niptinpis mana imatapis rimacurannachu; ni wiyaran-nachu.

<sup>21-22</sup> Yurej wamrapa jutinta churaparan «Icabod» nir. «Icabod» ninanga «Israelcunaga pengaychömi quëdashä» ninanmi. Chaynöga niran Tayta Diospa

contrātu babulninta guechushanpita, warmipa suyrun wañushanpita y runan wañushanpitami.

## 5

### *Filistea nasyuncho Diospa babulnin cashan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga Diospa babulninta Eben-ezercho guechurcur aparan Asdod siudäman.

<sup>2</sup> Chaychömi caycaran «dios Dagón» nishanpa templun. Apashan babultaga chay idulupa lädunman churaycärran.

<sup>3</sup> Warannin tuta Asdod runacuna yaycur tariran babulpa ñaupancho Dagón lätacasha jitaraycajta. Chaura Dagontaga jogarcärir cashgan ichichiran.

<sup>4</sup> Yapay warannin tutapis Asdod runacuna Dagontaga tariran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho lätacasha jitaraycajta. Umanwan maquincunana paquisha jitarpaycaran puntu yaycurinacho. Cuerpullanna sänu caycaran.

<sup>5</sup> Chaypitami canancamapis Asdod cüracunaga Dagonpa templunman yaycur mana lluchcanchu puntu yaycurina pampata.

<sup>6</sup> Chaypitaga Asdod runacunata y lädun marcacunacho tiyajtapis chupu gueshyawan TAYTA DIOS fiyupa castigarán.

<sup>7</sup> Chayno captinmi Asdod runacunaga cayno ninacuran: «Israelcunapa Diosninpa babulnintaga ama charäshunnachu. Chay Diosmi castigarcaycämanchi noganchitapis diosninchi Dagontapis.»

<sup>8</sup> Chaymi llapan Filistea mandajcunata willachiran parlacunanpaj. Chayapün tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa Diosninpa babulninta?»

Niptin paycunaga niran: «Apay Gat siudäman»

Chaura Filistea runacunaga Gatman aparan.

<sup>9</sup> Chaychöpis TAYTA DIOSGA llapan runacunata fiyupa mancharachiran. Chupu usharan wamracunapita asta auquincama.

<sup>10</sup> Chaura Filistea runacunaga Tayta Diospa babulninta aparan Ecrón siudämanna. Chayman chayaycärachiptin runacuna gaparparan: «Ricay, wañunanchipaj noganchimanna apapaycamanchi Israelcunapa Diosninpa babulninta» nir.

<sup>11</sup> Chay siudächo tiyajcunata Tayta Dios wañuchiptin llapan fiyupa manchariran. Chaymi llapan mandaj Filistea runacunata gayarcachir niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta caypita apacuy. Jorgamushayquiman cutiycachiy llapanchita mana wañuchimánanchipaj.»

<sup>12</sup> Mana wañojcunapapis intëru cuerpuncho chupu yuriran. Chaymi runacunaga fiyupa llaquicurán.

## 6

### *Filistea runacuna babulta cutichishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga nasyunnincho TAYTA DIOSPA babulninta charararan ganchis quillami.

<sup>2</sup> Chaypitanaga Filistea runacuna gayachiran cüracunata, musyacojrunata. Paycunata tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA babulninta? Cuticherga ¿imanöpataj cutiycärachiman?» nir.

<sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta cutichir, jinayllataga ama apachiychu. Alli cacuycajta apamushayquitami ofrendantawan apachinqui. Chayrämi allchacanjapaj. Chaynöpami musyanquipaj imanir mana cachaypa castigashushayquitapis.»

4 Chaymi Filistea runacunaga tapuran: «¿Imatataj apachïman alli cacuyca-  
jta apamushäpitaga?»

Chaura cüracuna niran: «Gamcunapis, mandajniqicunapis iwalmi  
ñacarcaycanqui. Chaymi pichgata chupu-nirajta rurankui goripita cada  
mandajpa ruquin junta. Pichga ucushcunatapis goripita rurankui.

5 Chaymi rurankui chupu-nirajcunata, imatapis ushaj ucush-nirajcunata.  
Nircorga Israelpa Diosninta alabanquicuna. Chayno ruraycäriptiquega  
capaschari mananapis castigashunquinachu gamcunata, tiyashayqui  
chacrata, ni diosniqicunatapis.

6 ¿Imanirtaj gamcunaga Egipto runacunano y faraón rumi shongu contra  
cashanno waycanqui? Paycunaga Israelcunapa Diosnin fiyupa castigaycupt-  
inrämi aywacunanpaj Israelcunata cachariran.

7 Cananga mushoj carrëтата rurachiy. Nircorga mana yapyaj wawayoj  
wäcunata yügurcur carrëтата watarcärinqui. Wawancunata ichanga curral-  
ninman wichgaycärinqui guepanta mana aywananpaj.

8 Nircur TAYTA DIOSPA babulnintaga carrëtamán churanqui. Alli  
cacuycajta apamushayquipitanami lädunman cajunwan churanqui goripita  
rurashayqui ofrendacunata. Carrëtataga wäcunalla apacuchun.

9 Maypa aywashantapis musyanayquipaj ricapanqui. Chay carrëta Bet-  
semes marcaman näni aywajpa aywaptenga rasunpami Israelcunapa Dios-  
nin castigamashanchi. Mana chaypa aywaptenga musyashunmi pay mana  
castigamashanchita. Chayrämi musyashun cay gueshyaga jina cashanta.»

10 Chaura runacunaga cüracuna nishanno ruraran. Wawayoj ishçay  
wäcunata yüguran carrëтата garchananpaj. Besërantana curralman wich-  
gaycuran.

11 Carrëtamanga churaran TAYTA DIOSPA babulninta, juc cajunwan goripita  
ucush-nirajta, chupu-nirajta rurashacunata.

12 Wäcunaga garchasha apacuran Bet-semesman näni aywajpa. Derëchu  
maymanpis mana yagayllapa wawanpaj wagashpan aywaran. Mandaj  
Filistea runacunaga gatiparan Bet-semes lindacama.

13 Bet-semes runacunaga guechwapa rïgu rutuychöna caycaran. Riccha-  
curishancho Tayta Diospa babulninta ricärir fiyupa cushicuran.

14 Bet-semesman chayar wäcunaga Josuëpa chacrancho ichiran. Chaycho  
caran jatun rumi. Chaura Bet-semescunaga carrëtapita yantata ruraran.  
Garchasha chayachej wäcunatapis TAYTA DIOSTA agradësicushpan rupachina  
sacrifisyupaj rupachiran.

15 Manaraj rupachir Levï runacunaga urächiran TAYTA DIOSPA babulninta,  
cajuncho goripita rurashacunata. Jatun rumi jananman churaran. Chay  
junaj lllapan Bet-semescuna uywacunata pishtarcur TAYTA DIOSPAJ rupachi-  
ran. Ofrendacunatapis aparán.

16 Filistea runacunapa pichgan mandajnincunanami imanöpis cashanta  
ricaycärir chay junajlla Ecronman cuticuran.

17 Babul alli cacuycajta apamushanpita pichga chupu-nirajta goripita  
rurarcärir Filistea runacunaga TAYTA DIOSTA goycuran Asdod, Gaza, Ascalón,  
Gat, Ecrón siudäcunapa jutincho.

18 Y goripita caj ucushcunana caran pichga siudäcunapa mandajnincunapa  
ruquin. Jatun siudäcunapapis, marcacunapapis ruquinmi caran. TAYTA  
DIOSPA babulninta churashan jatun rumiga jinallarämi caycan Josuëpa  
chacran Bet-semescho.

19 Bet-semescho tiyaj runacunata waquintaga TAYTA DIOS wañuchiran bab-  
ulninta ricapacushanpita. Ganchis chunca (70) runacunata wañuchiran.

Chaura runacunaga fiyupa wagan chaychica runacunata TAYTA DIOS wañuchishanpita.

<sup>20</sup> Chaymi Bet-semes runacuna niran: «Manami pipis awantanchu santo TAYTA DIOSPA ñaupanchöga. ¿Caypitaga mayllamanraj apaycachishwanpis?»

<sup>21</sup> Chayno nirmi willamocha cacharan Quiriat-jearim marcaman: «Filistea runacuna cutichimusha TAYTA DIOSNINCHIpa babulninta. Cutichicunayquipaj shamuy-llapa» nir.

## 7

<sup>1</sup> Chaura Quiriat-jearim runacunaga aywaycärir TAYTA DIOSPA babulninta cutichicuran. Chayaycärachir Abinadabpa wasinman churaycäriran. Chayga caycaran lömacho. Nircur Abinadabpa wamran Eleazartana TAYTA DIOSPA babulninta ricananpaj churaran.\*

### *Israelcunata Samuel mandashan*

<sup>2</sup> Quiriat-jearimman Tayta Diospa babulninta chayachishanpitaga ishca chunca (20) watana caran. Filistea runacunapa munaynincho carmi Israelcunaga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacurcaycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Samuelga niran: «Gamcuna llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yapay yäcushpayqui juc-lä nasyuncunapa iduluncunata, Astoret diosa-niraj iduluncunata jitariry. TAYTA DIOS munashannöllana caway. Payllatana aduray. Chaura payga Filistea runacunapa munayninpita salbashunquipämi.»

<sup>4</sup> Chaura Israelcunaga jitariran Baal dios-niraj y Astoret diosa-niraj iduluncunata. Nircur TAYTA DIOSLLATANA sirbiran.

<sup>5</sup> Chaypita Samuel niran: «Llapan Israelcunata shuntamuy Mizpa marcaman. Chaychömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj.»

<sup>6</sup> Chaura llapan Israelcuna Mizpaman shuntacaran. Chaychönam yacuta chagarcärir jicharan «TAYTA DIOSPAJ ofrenda» nir. Chay junäga ayunaran. «Juchatami rurashcanchi» nir llaquicuran. Chay junajmi Samuelta Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj.

<sup>7</sup> Filistea runacuna mayaran Mizpacho Israelcuna shuntacasha carcaycashanta. Chaymi Filistea mandajcunaga pilyaj aywaran. Chayta mayaycärir Israelcuna fiyupa manchariran.

<sup>8</sup> Samuelta niran: «Mana chawaypa TAYTA DIOSNINCHIta mañacuy ari Filistea runacunapita salbamänanchipaj.»

<sup>9</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOSPAJ juc cashnita jinanpa rupachiran. Nircur Israelcunata salbananpaj mañacuran. Chaura TAYTA DIOS yanaparan.

<sup>10</sup> Samuel cashnita rupaycächiptin Filistea runacunaga Israelcunata magananpaj yaycurcaycaranna. Ichanga TAYTA DIOSMI Filistea runacunaman fiyupa mancharipaj räyuchiran. Chaynöpami Israelcuna binsiran.

<sup>11</sup> Jinan öra Israelcunapis Mizpapita aywaran Filistea runacunata gatir Bet-carpa mas ur'gancama.

<sup>12</sup> Chaypitana Samuelga juc rumita ichichiran Mizpawan Sen tincojman. «Canancamaga TAYTA DIOSNINCHI yanapämashcanchimi» nir jutinta churaparan «Eben-ezer» nir.

<sup>13</sup> Israelcunaga binsiran Filistea runacunata. Chaypita-pacha manana mas Israelcunapa chacranman yaycurannachu. Samuel cawashancamaga Filistea runacunapa contranmi TAYTA DIOS caycaran.

\* 7:1 2Sam. 6.2-4; 1Crón. 13.5-7

<sup>14</sup> Filistea runacunaga Israel runacunapa chacranta guechusha caran Ecronpita-pacha Gacama. Binsirnaga chacrancunata yapay shuntaran. Israelcunawan Amorreo runacunami ichanga allilla goyaran.

<sup>15</sup> Cawashancamaga Israelcunata Samuel mandaran.

<sup>16</sup> Payga cada watallami aywaj Betelman, Gilgalman, Mizpaman Israelcunata imapitapis arrigljaj.

<sup>17</sup> Nircur Ramāman cuticoj. Chayllapitana llapan Israelcunata mandaj. Chaynōpis TAYTA DIOSTA rispitananjaj chaycho juc altarta ruraran.

## 8

### *Raynin cananta Israelcuna munashan*

<sup>1</sup> Chaypita Samuel auquinyarnaga Israelcunapa mandaj jueznin cananpaj wamrancunatana churaran.

<sup>2</sup> Mayur caj wamranpa jutin caran Joel, shullcanpana Abías. Paycunaga Israelcunapa mandaj jueznin caran Beersebacho.

<sup>3</sup> Wamrancunaga mananami papāninnōnachu caran. Alli cananpa ruquenga caran yargaj. Pipis juchata rurariycur pacayllapa pāgaptin chasquej. Imatapis alliga manami rurajnachu.

<sup>4</sup> Chaura Israel auquincunaga shuntacaycur Ramá siudāman aywaran Samuelwan parlaj.

<sup>5</sup> Samuelta niran: «Gamga canqui pasaypa auquinnami. Wamrayquicunaga mananami quiquiquinōnachu. Chaymi munā juc-lā nasyuncunapatano mandajnē cananpaj rayta churapāmānayquita.»\*

<sup>6</sup> «Rayta churapāmay» nishanga Samuelta mana gustaranchu. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishushayquitaga ruray. Imata nirpis manami gamtachu wasguipaycāshunqui. Nogatami wasguipaycāman raynin canāta mana munar.

<sup>8</sup> Egipto nasyunpita jorgamushā junajpita-pachami paycunaga canan gamta wasguipāshushayquinōlla wasguipāmasha. Paycunaga gongaycāramaran mana sirbej dioscunata adurashpanmi.

<sup>9</sup> Chaymi cananga nishanta churapay. Ichanga rayta manaraj churapar willapanqui raycuna imano mandananpaj cashantapis.»

<sup>10</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishanta willapar Israel-masincunata

<sup>11</sup> niran: «Rayniqui carga wamrayquicunatami surtiyādu apangapaj. Waquinta churangapaj carrēacunata purichinanpaj; waquintana cawallun muntasha pillyananpaj; waquintana quiquin rayta tāpananpaj.

<sup>12</sup> Waquinta churangapaj waranga (1,000) suldārucunata mandananpaj, waquintana pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinniquitaga churashunquipaj chacranta arur micuyninta shuntapānayquipaj, man'chāga armancunata rurachishunayquipaj, pillyananpaj carrēacunata rurachishunayquipaj.

<sup>13</sup> Warmi wamrayquicunatanami apanga perfūmita rurachinanpaj, cusinēranpaj, tanta rurajninpaj.

<sup>14</sup> Guechushunquipaj mas allinnin caj chacracunata, mas alli caj ūbas chacrayquicunatapis. Olivo chacrayquitapis guechushunquipaj. Nircur yanapajnincunata goyconga.

<sup>15</sup> Guechuchishunquipaj micuyniqui poguptinpis cada chuncapita jucta, ūbasniqui wayojpitapis. Nircur goyconga mayur yanapajnincunata, palasyuncho mandaj suldāruncunata.

\* 8:5 Deut. 17.14

16 Guechushunquipämi warmi, ollgu uywayniquita, allinnin wäcayquita, bürruyquita. Quiquinpaj aruchenga.

17 Uyshayquicunatapis cada chuncapita jucta charicurcongapaj. Quiquiquicunapis paycunatami sirbinquipaj.

18 Gamcuna «rayné manami allichu» nir llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami cäsüpäshunquipänachu.»

19 Runacunaga Samuel willapashanta manami wiyacuranchu. Chaymi niran: «Manami imanapischu. Nogacunaga munä rayné canantami.

20 Chayrämi juc-lä nasyuncunano rayniyoj cashäcuna. Chaura paymi nogacunata mandamanga. Guërraman aywaptëcunapis pusharämanga.»

21 Samuelga runacuna nishanta llapanta TAYTA DIOSTA willaparan.

22 Chaura TAYTA DIOSNAMI niran: «Paycuna nishanta ruray. Rayninta churapay.»

Chayno niptinmi runacunata Samuel willaran Tayta Dios aunishanta. Nircurmi marcancunaman cuticunanpaj Samuel niran.

## 9

### *Saulwan Samuel tincushan*

1 Juc runa caran Benjamín trübupita Cis jutiyoj. Pay caran Abielpa wamran, Zerorpa willcan. Chachanpa taytanna caran Becorat. Becorat caran Afiapa wamran. Cistaga runacunä amatarmi rispitanj.

2 Cispana wamran caran camarajlla mösu Saúl jutiyoj. Israelcunachöga pipis manami caran chu payno camarajllaga. Llapanpita mas jatun caran. Waquenga jatun carpis matancallanman chayaj.

3 Juc junaj Cisca bürruncuna chincaran. Chaura wamran Saula niran: «Camaricurcur ayway bürrunchi ashej. Juc uywayninchita yan'guiquipaj pushay.»

4 Saulga aywar päsarana Efraín parti aypalla puntayoj jircapa. Salisa partipa päsarpi bürruncunata mana tariran chu. Aywaycëllar chayaran Saalim partiman, Benjamín partiman. Ichanga bürruncunata mana tariran chu.

5 Zuf partiman chayarna uywayninta Saúl niran: «Caypitaga cuticushunna. Papänëga bürrupaj llaquicunanpa ruquin noganchipänami mas llaquicuy-canga.»

6 Chaura uywaynin niran: «Cay siudächöga Diospa willacojninmi tiyan. Llapan runacunami rispitan. Pay nishanga llapanpis cumlicanshi. Pay cajman aywashun. Capas nimäshun maypa aywanapäpis.»

7 Chaura Saúl niran: «Aywashun ari. Ichanga chay runapaj çimatataj apashun? Noganchipaga ushacashanami mircapanchëpis. Diospa willacojninta goycunapäga imallanchëpis manami cannachu.»

8 Niptin uywaynin niran: «Charaycärämi tacshalla achicyaj guellayta. Diospa willacojninta pägaycushun maypa aywanapäpis willamänanchipaj.»

9 (Canan «profëta» nishanchitami unayga «willacoj» nej. Chaymi Israelcuna Tayta Diosta tapucuyta munarga «Willacojta tapucoj aywashun» nej.)

10 Chaura Saúl niran: «Allimi. Mä aywashun.»

Chayno ninacurerga ishcan aywaran Diospa willacojnin tiyashan siudäman.

11 Siudäman wicharcaycashancho tincuran yacu apaj jipashcunawan. Paycunata tapucuran: «¿Caychöchu «willacoj» tiyan?» nir.

12 Chaura jipashcunaga niran: «Au. Mas janachörämi tiyan. Apurä ayway. Siudämanmi shamusha. Chay janachömi altarcho canan junaj Diospaj uy-wata rupachenga.

13 Chayar jinan öra ashinqui manaraj micoj aywaptillan. Pay manaraj chayaptenga runacunapis manarämi micongarächu. Payrämi Tayta Diospaj pishtashan uywata bindsiyunta gonga. Chaypitarämi gayachishancunapis miconga. Masqui juclla ayway. Canan öra aywarga tarinquimi.»

14 Chaura paycunaga siguir wichanpa siudäman aywaran. Chayarga altar cajman Samuel llojshiycajwanna tincurcäiran.

15 Saúl chayanapaj juc junaj pishiycaptinmi TAYTA DIOSGA Samuelta musyachir niran:

16 «Wara cayno örami juc runata Benjamín tribupita cachamushaj. Paytami churanqui acrashä Israelcunapa raynin cananpaj. Paymi salbanga Filistea runacunapita. Filistea runacuna ñacachiptin mañacamashanta wiyashcänami. Acrashä runacunataga cuyapashcänami.»

17 Saula ricäriptin TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «Tagay runapämi ganyan willaparä. Paymi acrashä runacunapa raynin canga.»

18 Siudäman yacuna sawan puncucho tincur Saulga Samuelta niran: «Tayta, tapucushayqui. ¿Maychötaj willacojpa wasin?»

19 Niptin Samuelga niran: «Nogami cä willacöga. Cananga aywashun altar cajman. Chaycho micushun. Wara tutanami imata tapucamaptiquipis willashayqui. Chaypitaga aywacunquipäna.»

20 Quimsa junajna bürrucunata ograshayquipäga ama llaquicuychu. Maynami tarisha.»

Mastapis Samuel niran: «Israelcunapa ima-aycanpis gampämi familyayquicunapämi canga.»

21 Niptin Saúl niran: «Nogaga caycä Benjamín tribupitami. Chay tribuga llapan Israel tribucunapitapis mas wallcallami. Familyäpis waquin familyapitaga mana-nirayllami. ¿Imanirtaj chaytaga nimanqui?»

22 Chaypitaga Saula uywaynintinta pusharan jatun cuartuman. Nircur jamachiran waquin runacuna jamarpaycashanpita mas ñaupapuntaman. Chaychöga runacuna carcaycaran quimsa chuncanömi (30).

23 Chaypitana Samuelga yanucojta niran: «Shuyni churanayquipaj goshä aychata apamuy.»

24 Chaura yanucöga jinan öra chancan aychata jorgaraycamur Saula gararan. Samuelga niran: «Caytami gampaj churarä. Micuy. Micunäcunapaj runacunata shuntashpäpis gampäga maynami raquisha caycächishcä.»

Chaura chay junäga Samuelwan iwal micuran.

25 Chay shuntacashanpita siudäman cutir Saultaga alli cämacho puñuchiran.

26 Chaura chay chacay Saulga chaycho puñuran. Warannin tuta Samuelga Saula niran: «Cananga aywacuyna.» Niptin Saulga Samuelwan chaypita llojshiran.

27 Siudäpita llojshircaycashancho Samuelga Saula niran: «Uywayniqui ñaupaycächun. Gamwanga ichicllata parlapärishunraj Tayta Dios gampaj nimashanta willanäpaj.»

## 10

### *Ray cananpaj Saula churashan*

1 Samuelga alli asyaj asëtita charircur Saulpa umanman wiñaparan. Nir-corga mucharcushpan niran: «Cananmi TAYTA DIOS churaycäshunqui Israelcunapa raynin canayquipaj. Cananpitaga gammi llapanta mandan-quipaj. Chiquiycajcutatapis llapanta binsinquipaj. Tayta Diosninchi acrashushayquita musyanayquipaj»

2 canan caypita aywacur tincunquipaj ishcaj runacunawan Raquel pamparaycashan Benjamín parti Selsacho. Paycunami willashunquipaj ashishayqui bürrucuna mayna taricashanta, papäniqui gamcunapäna llaquicycashanta, bürrupäga manana llaquicyshanta. Papäniquega «¿maychöraj wamrä caycan?» niycanmi nishunquipaj.

3 «Chaypita päsar Tabor jan'ganman chayashpayqui tincunquipaj quimsaj runacunawan. Paycunaga Betelmanmi Tayta Diosta aduraj aywarcaycanga. Jucmi apaycanga quimsa chibuta; jucmi quimsa tantata; jucnami binuta.

4 Gamta saludashushpayquimi ishcaj tantata yawachishunquipaj. Chasquicunqui.

5 Chaypita päsar chayanquipaj Tayta Diospa siudänin Gabaaman. Chaychöga tiyarcaycan Filistea suldärucunami. Siudäman yaycuy-cashayquichönami tincunquipaj Tayta Diospa profëtanacunawan. Ñaupantami runacuna aywaycanga arpano salteriota, tinyata, quinata, arpata tucaraycar. Profëtanucuna aywaycanga Tayta Dios rimachishanta rimaraycar.

6 Gamtapis TAYTA DIOSPA Espiritun charicircushunquipaj. Paycunatano Tayta Dios rimachishunquipaj. Chaypitaga manami canancama cashayquinönachu canquipaj.

7 Cay nishäcuna cumliptinmi musyanquipaj Tayta Dios yanapaycäshushayquita. Chayta tantiyacushpayqui sumaj yarpachacurir imatapis ruranqui.

8 «Chaypitaga Gilgalman ñaupacunqui. Chaychönami tincushunpaj rupachina sacrificyucunata y alli goyaypita sacrificyucunatapis rupachinapaj. Chaychörämi nishayquipaj imata ruranayquipäpis.»

9 Samuel cajpita aywacuriptillanna Tayta Diosga Saulpa shongunta tircachiran. Chay junajllami Samuel nishanno llapanpis cumliran.

10 Uywayninwan Saúl Gabaaman chayar tincuran profëtanacunawan. Saultapis Tayta Diospa Espiritun charicircuran. Paytapis waquin cajtano rimachiran.

11 Ñaupapita-pacha rejsejcuna Tayta Diospa profëtanacunano Saulpis rimaptin ninacuran: «¿Imanacücushataj Cisca wamranga? ¿Saulpis Tayta Diospa profëtanchi?»

12 Jucna niran:

«Chauraga ¿pitaj waquinpa papänenga?»

Chaypitami rimaypis can «¿Saulpis Diospa profëtanchi?» nir.\*

13 Rimayta usharcu Saulga chayaran wasinmanna.

14 Chaura tiyonga Saulta uywaynintawan tapuran: «¿Maypataj aywashcanqui?» nir.

Saúl niran: «Bürru ashejmi. Maychöpis mana tarir aywashcäcuna Samuel cajman.»

15 Niptin Saulpa tiyun niran: «¿Imatataj nishurayqui Samuelga? Willapämaya ari.»

16 Saulga tiyunta niran: «Rasun cajtami willamasha. «Bürruga taricashana» nimashami.»

Saulga manami willaparanchu ray cananpaj Samuel nishanta.

17 Chaypita Samuel llapan Israelcunata shuntachiran Mizpa marcaman TAYTA DIOSTA aduranapaj.

\* 10:12 1Sam. 19.23-24

18 Chaychönami niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Nogami gamcunata Egipto nasyunpita jorgamushcä librina canayquipaj. Lapan raycuna ñacaycächishushayquipitapis salbashcä.»

19 Gamcunaga Tayta Diosniquta manacajmanmi churaycanqui juc rayta mañacushpayqui. Cananga TAYTA DIOSNINCHIpa ñaupanman shamuy trübuyquiwan-cama famillyayquiwan-cama.»

20 Chayno nirmi Samuel gayachiran Israel trübucunapa mandajnincunata. Nircurnami surtita jitaran maygan trübupita ray cashantapis musyananpaj. Chayno jitaptinmi surti yargamuran Benjamín trübupaj.

21 Nircurnami Benjamín trübupita lapan castacunata gayachiran. Chaypitanami surtita jitaptin yargamuran Matri castapaj. Matri castacho surtita jitaptin yargamuran Cisca wamran Saulpaj. Chaymi Saula ashir mana tarirancho.

22 Chaura TAYTA DIOSTA tapucuran Saúl maycho caycashantapis musyananpaj. TAYTA DIOSNAMI niran «Saulga guepicuna cajchömi pacaraycan».

23 Chaura corripäcur pacaraycanta jorgamuran. Saúl chayaptin mayganpis payno jatunga mana carancho. Lapanpis chayaj matancallanman.

24 Samuelnami runacunata niran: «Cananga ricashcanquinami-llapa rayniquipaj TAYTA DIOS acrashanta. ¡Manami pipis paymanga tincuncho!»

Chaura lapan Israelcuna nipäcuran: «¡Biba rayninchi!»

25 Nircur Samuelga raywan imano goyänanpaj cashantapis lapan runacunata willaparan. Chaytaga juc libruman isquirbircur TAYTA DIOSPA Wasinman churaycuran. Chaypitaga lapan runacunata «wasiquicunaman cuticunya» niran.

26 Saulpis cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. Yan'garan pilyay yachaj runacuna. Paycunaga aywaran Tayta Dios shacyächiptinmi.

27 Fiyu runacuna ichanga mana pishirancho. Paycunami jamurpar niran: «¿Imanöpatäshi payga salbamäshun?» Manacajman churar mana rispitarancho. Saulga imata niptinpis mana cäsuparancho.

## 11

### *Amón runacunata Saúl binsishan*

1 Chaypitanaga Amonpa raynin Nahaspis aywaran Galaad siudäpa marcan Jabesman. Suldäruncunawan camaricuran Jabes runacunata magaj yaycunanpaj. Chaura Jabes runacunaga niran: «Nogacunawan alli goyashun. Chaura nogacunaga munayniquichömi cashaj.»

2 Ichanga Amonpa raynin Nahas niran: «Gamcunawan alli goyänanchipäga cada-ünuyquipa derèchu caj ñawiquitaraj jorgushaj. Chayno ruraptë Israelcuna pengaychömi quédanga.»

3 Chaura Jabes mayur runacuna niran: «Cananpita ganchis junajcama shuyaycamay Israelcunapa nasyunninman willachimunapaj. Yanapämānanpaj pipis mana shamuptenga nimashayquinönami canga.»

4 Chaypitanaga cachacuna chayaran Saúl tiyaycashan Gabaa partiman. Runacunata willaran Amón runacuna imano nishantapis. Chaura lapan runacuna llaquicyupita fiyupa wagan.

5 Wagarcaycaptin Saulga yuntancunawan chacrapita cutiyämuna. Ricar tapuran: «¿Imanaycantaj runacunaga? ¿Imanirtaj wagarcaycan?» nir.

Chaura runacunana willaran Jabespita runacuna willacur chayamushanta.

<sup>6</sup> Willapata wiyaycur Saulga fiyupa rabyacurcuran. Tayta Diospa Espiritunpis payta charicurcuran.

<sup>7</sup> Chaymi jinan öra ishca y nubillunta pishtariycur pirasyaran. Nircorga intëru Israel nasyunpa apachiran. Apajcunaga willacuran: «Samueltawan Saulta pilyaman mana aywäshej cajpa uywancunatapispis caynömi ruranga» nir.

Niptin llapan runacuna fiyupa manchariran. Chaymi juc yarpaylla yanapänanpaj aywaran.

<sup>8</sup> Bezecho llapan runacunata Saúl yupariptin caran quimsa pachac waranga (300,000) Israel casta, quimsa chunca waranga (30,000) Judá casta.

<sup>9</sup> Chaypitaga cache shamojcunata niran: «Jabes runacunata willay. Wara las-dösimi paycunata salbashaj.»

Chaura cache shamojcunaga Jabesman cutiycur willaran. Willaycuptinna Jabescunaga fiyupa cushicuran.

<sup>10</sup> Nahastana niran: «Wara junajmi munashayquita ruramanqui.»

<sup>11</sup> Warannin llajaj Saulga llapan suldäruncunata quimsa röpaman raquiran. Nircur manaräpis pacha waraptin yaycapaycäriran contran Amón runacunanaman. Chaura wañuchinacuyga las-dösicama caran. Mana wañoj cajnamis wacpa caypa machiypa-machir gueshpis aywacuran.

<sup>12</sup> Pilya ushayga quiquin castacuna Samuelta niran: «¿Picunataj Saulpaj rimaran manami rayninchipaj allichu» nir? Jutinpa nimay canan öra wañuchinácunapaj.»

<sup>13</sup> Chaura Saúl micharan «Canan junäga manami pipis wañongachu. TAYTA DIOSMI llapan Israelcunata salbasha» nir.

<sup>14</sup> Llapa runacunata Samuel niran: «Juclla aywashun Gilgalman. Chaycho rayta churashun.»

<sup>15</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran Gilgalman. Chayaycärir TAYTA DIOSPA ñaupancho alli goyaypita sacrificisyupaj uywata pishtarcärir rupachiran. Nircur mandayta gallaycunanpaj Saulta churaran. Chaychöga Israelcuna Saulwan iwala cushicur fistata ruraran.

## 12

### *Israelcunapa rayninna Saúl cashan*

<sup>1</sup> Chaypita llapan Israelcunata Samuel niran: «Gamcuna musyanquimi nimashayquitaga rurapashäta. Chaymi rayniquitapis churapashcä.»

<sup>2</sup> Cananga cannami rayniqui. Paynami mandashunqui. Nogaga auquinami, pasaypa sogunami cäpis. Wamräcunapis gamcunano rucunami. Nogaga mösu cashäpita-pacha canancamami gamcunata alli goyänayquipaj pusharashcä.

<sup>3</sup> Cananga ñaupayquichömi caycä. Pipa wäcanta, bürrunta guechusha captë; maygayquitapis ollgöparcur-ollgöparcur aruchicur ñacachisha u magasha captë; saynita gomaptinpis chasquisha captëga cäramay-llapa TAYTA DIOSPA ñaupancho, pay acrashan raypa ñaupancho. Pipapis jagan car-imarga pägashämi.»

<sup>4</sup> Chaura Israelcuna niran: «Gamga manami mayganëtapis ñacachimashcanquichu, ni magamashcanquipischu. Saynitapis manami chasquishcanquichu.»

<sup>5</sup> Chaura Samuel niran: «Cananga TAYTA DIOSPIS, acrashan raypis musyanmi ima juchäpis mana cashanta.»

Runacunana «Au rasunpami» niran.

<sup>6</sup> Mastapis Samuelga niran: «TAYTA DIOSMI camacächiran Moisés Aaronwan\* Egiptupita unay caj awilunchïcunata jorgamunanpäpis.

<sup>7</sup> Cananga sumaj camaricuy. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi parlashun. TAYTA DIOSNINCHËga gamcunatapis unay caj familyayquicunatapis yanapäshurayquimi.

<sup>8</sup> «Egiptuman Jacob llapan castancunawan aywacuptin chaycho miraj familyayquicunata fiyupa ñacachiran. Chaymi paycuna TAYTA DIOSTA ruwacuran.\* TAYTA DIOSNAMI cacharan Aarontawan Moiesta. Chaura paycunaga chay familyanchïcunata Egiptupita jorgamuran. Nircurami cay chacraman tiyachiran.

<sup>9</sup> Chaypis unay caj familyanchïcunaga TAYTA DIOSTA pasaypami gongaycuran. Chaymi Tayta Diospis juccunapa munayninman cachaycuran. Chaura Hazorpa raynin Jabinpa suldäruncunapa mandajnin Sisarapa\* munayninchöna ricacuran. Filistea runacunapis,\* Moab\* runacunapis munaynincho chararan. Familyanchïcunataga llapanmi magaran.

<sup>10</sup> Chayrämi paycunaga juchacunapita arpinticuran. TAYTA DIOSTA cachaycärir mana bälej Baal dios-niraj, Astoret diosa-niraj idulucunata sirbiycashanpita arpinticur TAYTA DIOSTA ruwacuran chiquejcupita salbanapaj. «Salbamaptiqui gamllatami adurashayqui» niran.\*

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA chiquishoj runacunapa munayninpita salbashunayquipaj churaran Jerobaalta,\* Baracta,\* Jeftëta,\* nogatapis.\* Chaypitami allina goyarcaycanqui.

<sup>12</sup> «Chaypis Amonpa raynin Nahas magashunayquipaj yaycamuptin juch rayta churapämay» nimashcanqui,\* llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS rayniqui caycaptinpis.

<sup>13</sup> Cananga caychömi caycan rayniquipaj munashayqui. TAYTA DIOSMI munashayquino churapasha-cashunqui rayniqui cananpaj.

<sup>14</sup> Canan gamcunaga TAYTA DIOSTANA rispipay ari. Payllatana sirbiy. Cananpitaga pay nishancunallatana ruray. Gamcunapis rayniquipis TAYTA DIOSNINCHI munashannölla goyay. Chaura llapanpis allillami canga.

<sup>15</sup> Pay nishanta mana ruraptiquega mana wiyacuptiquega gamcunatapis rayniquitapis castigashunquipämi.

<sup>16</sup> «Shuyacäriy-llapa. Cananmi gamcuna ñawiquipa ricanquipaj TAYTA DIOSNINCHI almiraypajta rurashanta.

<sup>17</sup> Rïgu cosëcha wichan mana tamyashantaga musyanquimi. Cananga nogami TAYTA DIOSTA mañacushaj. Chaura Paymi räyuchimonga, tamyachimonga, imano munayniyoj pay cashantapis tantiyacunayquipaj. Gamcunaga TAYTA DIOSPA ñaupanchö mana allitami rurashcanqui juch rayta churapämay» nishpayqui.»

<sup>18</sup> Chayno nircur Samuelga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Chauraga räyu, tamyaga gallaycuran. Chaymi TAYTA DIOSTAWAN Samuelta llapan runacuna fiyupa manchacuran.

<sup>19</sup> Samuelta ruwacuran: «TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacuna mana wañunäpaj. Juchasapa caycarpis mastachaj juchata rurashcäcuna «rayta churapämay» nishpä.»

\* 12:6 Éxo. 6.26 \* 12:8 Éxo. 2.23 \* 12:9 Jue. 4.2 \* 12:9 Jue. 13.1 \* 12:9 Jue. 3.12 \* 12:10 Jue. 10.10-15 \* 12:11 Jue. 7.1 \* 12:11 Jue. 4.6 \* 12:11 Jue. 11.29 \* 12:11 1Sam. 3.20 \* 12:12 1Sam. 8.19

<sup>20</sup> Chaura Samuel niran: «Ama manchariychu. Rasunpami gamcunaga llutanta rurashcanqui. Ichanga ama TAYTA DIOSTA gongaycäriychu. Chaypa ruquenga llapan shonguyquipa payllatana sirbiy.

<sup>21</sup> Ama yäracunquichu idulucunamanga. Chaycunaga manami imachöpis yanapëshunquipächu, salbashunquipächu.

<sup>22</sup> Rasunpa rispitaqui TAYTA DIOSGA manami imaypis cachaycushunquipächu. Payga munan gamcuna acrashan runacuna canayquitami.

<sup>23</sup> Noga ichanga gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacuycäshaj. Mana mañacorga juchayojmi cashaj. Imano captinpis willapëshayqui alli cawanayquipaj.

<sup>24</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSLLATA rispitaqui. Payllatami mañacunquipes llapan shonguyquipa fiyupa rispitaqui. Ama gonganquichu yanapëshushayquita.

<sup>25</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega gamcunatapis rayniquitapis Tayta Dios castigashunquipämi.»

## 13

### *Filisteá runacunawan pillyashan*

<sup>1</sup> Israelcunapa raynin cayta gallaycur Saulga caycaran rucu runana. Ishcay quimsa watana mandaj caycashancho

<sup>2</sup> Israelcunataga acrarán quimsa warangata (3,000) suldäruncunapaj. Ishcay warangaga (2,000) quiquin Saulwan quëdaran Micmascho, Betel siudäpa jircanchöpis. Waranga (1,000) cajna Benjamín tribu Gabaa siudächo Jonatanwan caycaran. Waquin runacunatana Saulga «wasiquicunaman cuticuy» nir despacharan.

<sup>3</sup> Jonatanga Filisteá runacuna Gabaa particho caycajta wañuchiran. Chaura Filisteá runacunaga ichipashanta musyaranna. Chaymi Saulga niran «intërucho trompëtata tucay llapan Israelcuna musyanapaj» nir.

<sup>4</sup> Israelcunapis musyaranna Filisteá suldärucunata Saúl binsishanta. Chaynöpami Filisteá runacunaga Israelcunata fiyupa chiquicarcäriaran. Llapán Israel suldärucunaga Gilgalman Saulwan shuntacaran.

<sup>5</sup> Filisteá runacunapis shuntacaran Israelcunata ichipänapaj. Carrëtancuna caran quimsa chunca waranga (30,000), sojta waranga (6,000) muntädu suldärucuna. Chaquipa purej suldärucunana caran yupaytapis mana atipaypaj lamarcho agushnöraj. Llapán shuntacarcäri Filisteá runacunaga Micmasman aywaran. Chayman chayar pachacuran Bet-avén siudäman inti yagamunan caj-lächo.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunaga fiyupa manchariran. Filisteá runacunaga intërupa yaycapaycuran. Chaymi Israelcunaga pacacuran, intëru jircaman, tarishan uchucunaman, machaycunaman, gaga chaupincunaman, shillicunaman, maymanpis pacacunanpaj tarishanman.

<sup>7</sup> Waquenga guespir Jordán mayuta chimpacuriran Gad partiman, Galaad partiman. Saulga caycaran Gilgal partillachöraj. Suldäruncunapis fiyupa mancharisha gatirpaycaran.

<sup>8</sup> Chaychöna Samuelwan parlashanno shuyararan ganchis junaj.\* Nishan junajpaj Samuelga Gilgalman mana chayarancho. Runacunaga aywacuytana gallaycäriaran.

<sup>9</sup> Chaymi Saulga niran: «Uywacunata apamuy rupachina sacrificiyupaj y alli goyaypita sacrificiyupäpis.» Chayno nircur quiquin Saúl uywata rupachiran.

\* 13:8 1Sam. 10.8

<sup>10</sup> Uywata rupachiyta ushaycaptin Samuel chayaran. Chaura Saulga aywaran saludananpaj jamachinanpaj.

<sup>11</sup> Samuelga niran: «¿Imanirtaj chayta rurashcanqui?»

Saulna niran: «Runacuna aywacuptinnami rurashcă. Gampis mana chayamushcanquichu nishayqui junaj. Filistea runacunapis Micmaschöna shuntacasha carcaycasha.

<sup>12</sup> Yarpashcă TAYTA DIOSTAPIS manaraj mañacuptë paycuna cay Gilgalman yaycapaycărămănanta. Chaymi mana munarpis quiquëna rupachina sacrificiyuta rupachishcă.»

<sup>13</sup> Chaymi Samuel niran: «¡Gamga llutantami rurashcanqui! TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega camacăchinman caran gam castalla imaycamapis Israelcunapa raynïn cananpămi.

<sup>14</sup> Cananga manami unaycamachu ray canquipaj. TAYTA DIOSMI juc runatana acranga paypa shongunpaj cajta.\* Paytami churanga acrashan runacunapa raynïn cananpaj. Gamga manami wiyacushcanquichu TAYTA DIOS nishushayquita.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Samuelga Gilgalpita năninpa păsacuran. Waquin caj suldărucunanami Saulwan pillyaman aywacuran. Gilgalpita aywar chayaran Benjamincho caycaj Gabaa siudăman. Chaychöga Saúl yuparan aywaj suldăruncunata. Sojta pachac (600) runacuna caycaran.

<sup>16</sup> Suldăruncunawan Saúl y wamran Jonatán Gabaacho carcaycaptin Filistea runacunaga Micmaschöna carcaycaran.

<sup>17</sup> Filistea suldărucunaga juc röpa aywaran Ofra siudăpa Sual partiman;

<sup>18</sup> juc röpana Bet-horón siudăman; jucaj röpana Zeboim pampapa aywaj lömacuna chaupinpa chunyajman.

<sup>19</sup> Israel suldărucunaga mayganpis manami yacharancho fyërru tacayta. Chaymi Filistea runacunaga yarparan «manami rurangachu ni jucnayllatapis sablita, cuchillucunatapis» nir.

<sup>20</sup> Llapan Israelcuna rëjanta, lampanta, jăchanta, pïcunta afilachinanpăga aywaj Filistea runacunamanraj.

<sup>21</sup> Rëjatawan asadunta aflashanpita ganchis grămu guellayta cobraj. Jăchata aflashanpita chuscü grămu guellayta cobraj. Iwalta cobraj uchcucunata chapashanpitapis.

<sup>22</sup> Saulwan Jonatanwan aywaj suldărucunapaga pillyananpaj mana carancho ima sablin ni lansanpis. Saulwan Jonatanlla charaycaran.

<sup>23</sup> Chaycama juc röpa Filistea suldărucunaga Micmas gashamanna chayaran.

## 14

### *Filistea runacunata Jonatán wañuchishan*

<sup>1</sup> Juc junajcho Saulpa wamran Jonatanga uywayninta niran: «Cay mayuta washa chimpaman păsashun. Nircur yaycapaycărishun Filistea suldăruncunata.»

Jonatanga papăninta mana willaparanchu.

<sup>2</sup> Papănenga pachacaraycaran pata chaquin achca granada yöracuna chaquincho. Chayga caran rïgu ëra. Sojta pachac (600) suldăruncunawan caycaran.

<sup>3</sup> Israelcunachöga cüra jatirănan efodta Ahías cürami jatisha aywaj. Payna caran Ahitobpa wamran; Ahitobna Icabodpa wauguin. Paycuna caran

\* 13:14 Hech. 13.22

Fineespa wamran. Finees caran Eliġa wamran. Siluchömi Eliġa TAYTA DIOSPA cūran caran.

Runacunaga mana musyaranchu Jonatán aywacushanta.

<sup>4</sup> Jonatanga Filistea suldärucuna pachacarashanman aywaycaran. Chayanantaga chaparaycaran jatun gagacuna. Jutincuna caran Boses, Sene.

<sup>5</sup> Norte cajpa caj gaga aywaraycaran Micmaspa chimpanpa. Sur cajpa cajna aywaraycaran Gabaapa chimpanpa.

<sup>6</sup> Jonatanga uywayninta niran: «Aywashun wac chimpacho ganra runacuna pachacaraycashanman. Capaschari TAYTA DIOSNINCHĒga yanapämashwanpis. Paypäga manami sasachu. Yanapämaptinchi binsishwanmi achcajpis wallcajllapis.»

<sup>7</sup> Uywaynenga niran: «Yarpashayquino imatapis rurashun. Nogaga yanapāshayquimi imachöpis.»

<sup>8</sup> Chaura Jonatán niran: «Washa chimpaman pāsashun chay runacunaman. Paycuna ricamānanchġpaj aywashun.»

<sup>9</sup> «Chayamunāyaj jinallancho shuyāmay» nimashaga shuyāshun. Chaura manami wichāshunnachu paycuna caycashanman.

<sup>10</sup> «Wichāmuy» nimashaga aywashun. Chauraga musyashunmi TAYTA DIOS yanapämaptinchi binsinanchġpaj cashanta.»

<sup>11</sup> Chaymi Jonatanwan uywaynenga Filistea suldärucuna ricananpaj ricāpapa aywaran. Ricārir Filistea suldärucuna ninacuran: «Masqui ricay-llapa, hebreo runacunaga machaycunaman pacacushanpita llojshircāycāmunnami.»

<sup>12</sup> Nircur jinan öra Jonatantawan uywayninta gayaran: «¡Shamuy willanāpaj!» nir.

Chaura Jonatán uywayninta niran: «Gamga guepallāta wichāmuy. Cananga TAYTA DIOS yanapämaptinchi noganchġmi binsishun.»

<sup>13</sup> Jonatanga charicuyllapa wicharan. Uywayninpis guepallanpa wicharan. Filistea suldäruta Jonatán jitarimushantaga uywayninna pāsarachej.

<sup>14</sup> Rimir puntata yaycur Jonatán uywayninwan tacsha pampallacho wañuycachiran ishcaj chunca (25) runata.

<sup>15</sup> Filistea runacunaga pachacaraycajcupapis, wacpa caypa pillyaman aywajcupapis fiyupa manchariran. Jinachöpis chay örami fiyupa timlur caran. Chaura llapan manchariran.

<sup>16</sup> Benjamín trġbupa chacran Gabaacho Saulpa suldäruncunaga ricaran Filistea runacuna röpa-röpa gueshpiycajta.

<sup>17</sup> Chaura Saulga suldäruncunata niran: «Listata gayay pipis pishishanta musyananchġpaj.»

Listata gayaptenga pishiraycaran Jonatán uywayninwan.

<sup>18</sup> Chayjunāga cūra Ahiasmi Israelcuna cajcho efodta jatiraycaran. Chaymi Ahiastra Saúl niran: «Tayta Diospa efodninta apamuy.»

<sup>19</sup> Cūrawan Saúl parlashancamaga masna Filistea runacuna pantanacuran. Chaura cūrata Saúl niran: «Ama apamuynachu.»

<sup>20</sup> Jinan öra llapan suldäruncunawan Saulga pillyaman yaycucuycuran. Chaymi Filistea runacunaga mana rejsinacurannachu. Quiquin-purana wañuchinacuran.

<sup>21</sup> Filistea suldäruncunacho waquenga Israelcuna caycaran. Chaymi pillya gallaycuptenga cuticuriran Saültawan Jonatanta yanapaj Israelcunamanna.

<sup>22</sup> Efraín jircacunaman pacacoj Israelcunapis Filistea runacuna gueshpejta mayar magananjaj gatir aywaran.

<sup>23</sup> Wañuchinacuyga caran Bet-avén siudácama. Chay junaj TAYTA DIOSGA Israelcunata salbaran.

### *Suldärucuna yargashan*

<sup>24</sup> Chay junaj Israelcunaga carcaycaran fiyupa uticasha. Pipsis mana micuyta yawashachu caran. Saulmi jurashpan niran: «Chiquinacushäcunata ushajpaj manaraj wañuchipté, manaraj tardiyaptin micoj cäga maldisyunädumi canga.»

<sup>25</sup> Suldärucunaga chayaran juc jircacho mishqui pampacho caycajman.

<sup>26</sup> Muntiman suldärucuna yaycuriptin yacunöraj mil-abijaga liwaycaran. Ichanga pipsis mana yawaranchu Saúl nishanta manchacur.

<sup>27</sup> Jonatanga manami wiyaranchu papänin jurashpan nishanta. Chaymi garutinpa puntanwan mishquita togrircur micupäriran. Chaura balurnin yuricurcuran.

<sup>28</sup> Juc suldäruna niran: «Papäniquega llapantami jurashpan nisha: «Pipsis canan micoj cäga maldisyunädumi canga.» Chaynöpami llapan runacunapa balurnin ushacasha.»

<sup>29</sup> Chaura Jonatán niran: «Papänëmi juchayoj yargaywan ñacananpaj. Noga-paga ichiclla mil-abijata yawarcupté imanöshi balurnë yuricurcusha.»

<sup>30</sup> Runacunapaga masrämi balurnin canman caran contrancunata guechushanta micuptin. ¡Aypallatami wañuchishwan caran Filistea runacunata!»

<sup>31</sup> Chay junaj Israelcunaga fiyupa binsiycuran Filistea runacunata. Pilyar gatiran Micmaspita-pacha Ajaloncama. Israel suldärucunapaga yargayllawan callpanpis mana carannachu.

<sup>32</sup> Fiyupa yargayta manana awantar llapan guechushancunata charipäcuran wäcanta, uyshanta, besërancunata. Pishtariycur yawarninta mana jutuchillar micuran.

<sup>33</sup> Chaymi waqin runacuna Saula willaran: «Runacunaga TAYTA DIOSPA contranmi ruraycan. Yawarta mana jutuchillar aychata micuycan»\* nir.

Chaura Saúl niran: «¡Gamcunaga imaypis Tayta Diosta manami wiyacunquichu! Jatun rumita apapämey cuchpayllapa.»

<sup>34</sup> Canan öra runacunata willamuy. Cada-ünun apamuchun törunta, uyshanta caycho pishtarcur micunanpaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ama rurachunchu yawarta mana jutuchillar aychata micushpan.»

Chayno willaptin, chay chacay quiquincuna aparän töruncunata. Nircur jinanchu pishtaran.

<sup>35</sup> Chaycho Saulga juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Chaymi caran Saúl rimir-punta caj rurashan altar.

<sup>36</sup> Chaypita Saúl niran: «Canan chacayga pacha waraycama Filistea runacunata gatir aywashun. Maychöpis taripar ima-aycantapis guechumushun. Cawaycajtaga ama cachaycushunchu juctapis.»

Niptin llapan nipäcuran: «Yarpashayquino rurashun ari.»

Cürana niran: «Manaraj imapis captin Tayta Diostaraj tapucushun.»

<sup>37</sup> Chaura Saulga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata gatishächu? ¿Nogacuna binsishächuraj?» nir.

Chayno tapuptin Tayta Dios mana imatapis rimacuranchu.

\* 14:33 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

38 Chaymi Saúl niran: «Cayman shamuy llapayqui mandaj cajcunalla. Tapucachay pï juchata rurashantapis.

39 Nogaga Israelcunata salbaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi canan jurä. Wamrä Jonatanpis juchata rurasha carga wañuchun.» Suldärucunaga pipis mana imatapis rimacuranchu.

40 Chaymi Saulga llapan Israelcunata niran: «Gamcunaga caj läduman jurmacay, nogana wamrä Jonatanwan jucaj läduman.»

Chaura llapan suldäruncuna «Nishayquino cachun» niran.

41 Chaura Saulga sinchipa niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN ¿imanirtaj tapucuptë mana wiyamashcanquichu? Nogacho u wamrä Jonatancho juca captenga llojshenga Urim. Acrashayqui Israelcunacho juca captenga llojshenga Tumim.»\*

Chaura surti llojshiran Saulpäwan Jonatanpaj. Israelcunami ichanga librina quëdaran.

42 Chaypita Saúl niran: «Cananga surtita jitay wamrä Jonatanpäwan nogapäna» nir.

Chaura surti llojshiran Jonatanpaj.

43 Chaymi Saulga Jonatanta niran: «Imata rurashayquitapis willamay.»

Jonatán willaran: «Garutëpa puntanwanmi micurcurä wallcalla milabijata. Cananga caychömi caycä. Listumi caycä wañunäpaj» nir.

44 Chaura Saúl sinchipa niran: «Jonatán, gam mana wañuptiquega Tayta Dios fiyupa castigamächun.»

45 Niptega llapan runana Saulta niran: «Jonatanga ama wañuchunchu. ¡Paychaj Israelcunatapis pillyachöga binsichisha! ¡TAYTA DIOSGA manami camacächengachu Jonatán wañunanta! Payga llapantapis Tayta Dios yanapaptinmi rurasha.»

Chaynöpami llapan runa Jonatanta salbaran.

46 Saulnami Filistea runacunata mana gatirannachu. Paycunapis nasyuninpana cuticuran.

47 Saulga Israelcunapa raynin car llapan contrancunatami binsiran. Binsiran Moab, Amón, Edom, Soba, Filistea runacunata. May-chaypapis pillyaj aywarga simri binsej.

48 Achca suldäruncunata shuntaycur Amalec runacunatapis binsiran. Chaynömi Israelcunata salbaran maquichacuyta munaj runacunapita.

49 Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Isúi, Malquisúa. Warmi wamrancunana caran: mayur caj Merab, shullcanna Mical.

50 Saulpa warminpa jutinna caran Ahinoam. Paymi caran Ahimaaspa wamran. Suldäruncunapa mandajninna caran Abner. Abnera caran Nerpa wamran. Paynami caran Saulpa tiyun.

51 Saulpa papänin Ciswan Abnerpa papänin Nernami caran Abielpa wamrancuna.

52 Saúl cawashancamaga Israelcunawan Filistea runacuna fiyupami pillaran. Chaynöpami Saulga shuntaj callpayoj runacunata, jinyu cajcunata.

## 15

### *Saúl ray cananta Tayta Dios manana munashan*

1 Juc junaj Samuelga Saulta niran: «TAYTA DIOSMI cachamasha gamta Israelcunapa raynin churanäpaj.\* Cananga sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS nishushayquita.

\* 14:41 Núm. 27.21; 1Sam. 28.6 \* 15:1 1Sam. 10.1

<sup>2</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Nogaga Amalec runacunata sumaj castigashaj. Paycunaga Israelcuna Egiptupita shacamuptin päsachiya mana munaranchu.\*

<sup>3</sup> Chaypita cananga magay. Ushajpaj illgächiy llapan charashancunata. Mana cuyapaypa wañuchiy ollguta, warmtha, wamracunata, iticunata. Wañuchinqui wäcancunata, uyshancunata, camëlluncunata, bürruncunata.» »

<sup>4</sup> Chaura llapan runacunata Saúl gayachiran. Tilaimcho yuparan ayca cashantapis. Chaquipa aywaj suldärucuna caran ishca pachac waranga (200,000). Chunca waranga (10,000) caran Judá runacuna.

<sup>5</sup> Nircur Saulga aywaran Amalec nasyunpa capitalnin siudäman. Ragra lädunman pacacuran.

<sup>6</sup> Queni castacunata niran: «¡Witicuy! ¡Gamcuna llojshicuy Amalec runacunapita paycunawan iwal mana wañunayquipaj! Gamcunaga allimi ricarayqui Israelcuna Egiptupita shacamuptin.»

Chayno niptin Queni runacunaga witicuran Amalec runacunapita.

<sup>7</sup> Chaura Saulga yaycur wañuchiya gallaycuran Havila siudäpita-pacha Shurman yaycunacama. Egiptupa lindancama ushajpaj illgächiran.

<sup>8</sup> Raynin Agagtaga prësu chariran. Llapan suldäruncunataga tucsiypa wañuchiran.

<sup>9</sup> Ichanga Saulpis suldäruncunapis ray Agagta mana wañuchiranchu. Mana wañuchiranchu allinnin caj uyshacunata, wäcacunata, werannin caj besëracunatapis. Ima-aycatapis mana illgächiranchu allinnin cajtaga. Mana bälejuncallata llapantapis illgächiran.

<sup>10</sup> Chaypitana Samuelta TAYTA DIOS niran:

<sup>11</sup> «Saulta ray churashäpita cananrämi pësacö. Payga nogata gongaycama. Nishäcunata mana cumlishachu.»

Chaura Samuelga fiyupa rabyaran. Chay chacayga warayllata TAYTA DIOSTA ruwacuran.

<sup>12</sup> Warannin tuta chacalla aywaran Saúl cajman. Tapucuptin willaran «aywacusha Carmel siudämanmi. Chaychömi Saulta yarpänapaj wancata ichichisha. Chaypita tumaypa Gilgalpa aywacusha» nir.

<sup>13</sup> Chaura Samuelga aywaran Saúl cajman.

Saulga niran: «Ima alliraj TAYTA DIOS pushaycamushunqui tayta. Pay nimashanta cumlishcänami.»

<sup>14</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogaga wiyaycä uyshacunä bäyaycajta, wäcacuna wagaycajta?»

<sup>15</sup> Saulna niran: «Amalec runacunapatami apamusha. Runacunami mas allinnin uyshacunataga, mas allinnin caj wäcacunatapis raquisha TAYTA DIOS-NIQUIPAJ rupachinanpaj. Chaypita cajtaga llapantami wañuchishcäcuna.»

<sup>16</sup> Samuelga niran: «¡Upälla! Chacay TAYTA DIOS nimashanta nishayqui.»

Chaura Saúl niran: «Mä willamay»

<sup>17</sup> Samuelna niran: «Gamga <manacajllami cä> nirayquimi. Chayno niycarpis llapan Israelcunapa mandajninmi caycanqui. TAYTA DIOSGA churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipämi.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSNINCHËga cachashurayqui sumaj willaparcurmi juchasapa Amalec runacunata ushanayquipaj.

<sup>19</sup> Gam ¿imanirtaj TAYTA DIOS nishushayquita mana wiyacushcanquichu? Chaypa ruquenga chiquinacushayquipa imancunatapis quiquiquipaj charicurchanqui. Chaynöga TAYTA DIOSPA ñaupanchu mana allitami rurashcanqui.»

\* 15:2 Éxo. 17.8-14; Deut. 25.17-19

<sup>20</sup> Chaura Saúl niran: «Nogaga TAYTA DIOS nimashanta cumlishcämi. Präsu apamushcä Amalecpa raynin Agagtapis. Amalec runacunatapis ushajpämi illgächishcä.»

<sup>21</sup> Pillyaj aywajcunami ichanga uyshata wäcacunatapis allinnin cajta apacamaşa Gilgalcho TAYTA DIOSNIQUIPAJ sacrificiyuta rupachinanpaj.»

<sup>22</sup> Chaura Samuel niran: «Wiyacushaga sacrificiyucunata rupachishanchipitapis masmi TAYTA DIOSGA cushicun.

Uyshacunata pishtarcur wiranta rupachishanchipita mas allimi TAYTA DIOS nishancunata wiyacuptinchi.\*

<sup>23</sup> Brüju rurajcunanömi fiyupa juchata ruran Tayta Diosta mana wiyacojcu-naga.

İdulucunata rispitañnömi Tayta Diosta mana wiyacojcu-naga juchata ruran. Gamtapis mana wiyacushayquipitami ray caycashayquipita TAYTA DIOSGA jitarishunqui.»

<sup>24</sup> Chaura Saulga Samuelta niran: «Au, rasunpami juchata rurashcä. Runacunapa shiminta chasquirmi TAYTA DIOSTAPIS gamtapis mana wiyacushcächu. Runacunatami manchacushcä.»

<sup>25</sup> İma captinpis perdunaycamay ari. TAYTA DIOSTA aduraj cutishun ari.»

<sup>26</sup> Samuelga niran: «Manami gamwanga cutishunchu. Gamga manami cumlishcanquichu TAYTA DIOS nishanta. Chaymi cananga gamtapis mana munashunquinachu İsrælcunapa raynin canayquita.»

<sup>27</sup> Samuelga ticrar aywacuran. Chaura jacuraycashanpa cantunpita Saúl charicurcuptin rachicäcuran.

<sup>28</sup> Chaymi Samuelga Saulta niran: «Chaynömi gamtapis TAYTA DIOSNINCHI canan jitarishunqui İsrælpä raynin caycajta. Juc İsrælmasiquitami ruquiqi ray cananpaj churanga. Payga gampita mas allimi.

<sup>29</sup> Tayta Diosga yäracuna Diosmi. Payga manami llullacunchu. Rimashan-taga cumlinmi. Runacunanöchu manami aunircur cutiricun.»

<sup>30</sup> Yapay Saúl niran: «Juchatachaj rurashcä. Chaypis lapan auquincunapa ñaupancho, İsrælcunapa ñaupancho raytano rispitaamay ari. İwal aywashun ari TAYTA DIOSNIQUITA aduranpaj.»

<sup>31</sup> Niptin Samuelga Saulwan cutiran. Nircur TAYTA DIOSTA aduraran.

<sup>32</sup> Chaypitaga Samuel niran: «Apapamay Amalec runacunapa raynin Agagta.»

Agagga Samuelpa ñaupanman aywaran mana manchacullarna «manami wañuchimanganachu» nir.

<sup>33</sup> Chayaptin Samuel niran: «Gamga sabliquiwanmi achcaj warmicunapa wamranta wañuchishcanqui. Cananga mamayquipis wamraynajmi quédanga.»

Samuel chayno nir Agagtaga ichic-ichiclla cuchuran TAYTA DIOSPA ñaupancho, Gilgalcho.

<sup>34</sup> Nircur aywacuran Ramá partiman. Saulnami cuticuran Gabaacho caycaj wasinman.

<sup>35</sup> Chay junajpita-pacha Saulwan manana tincur Samuelga fiyupa llaquicuran. TAYTA DIOSPIS Saulta ray churashanpita fiyupa pësacuran.

## 16

### Davidtana ray cananpaj acrashan

\* 15:22 Prov. 21.3; Ose. 6.6; Amós 5.22-24

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «¿Imaycamataj Saulpaj llaquicuycanqui? Paytaga manami munänachu Israelcunapa raynin cananta. Gamga asëtita wiñacuy cächuman. Belenman ayway. Isaipa wamrantanami acrashcä ray cananpaj.»

<sup>2</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanöparaj noga aywashaj? ¡Saúl mayashpanga wañuchimangami!»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Manta wäcata apacurcur aywanqui. <TAYTA DIOSPAJ rupachejmi apaycä> ninqui.

<sup>3</sup> Isaïtapis gayanqui uywata pishtashayquimanga. Noganami nishayquipaj imata ruranayquipäpis. Ray cananpaj acranqui noga nishä cajta.»

<sup>4</sup> Chaura Samuelga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Belenman chayay-cuptin siudächo tiyaj auquincuna manchapayllapa tincoj aywaran «¿Alipächu shamushcanqui?» nir.

<sup>5</sup> Niptin Samuelga niran: «Au, allipämi shamushcä. TAYTA DIOSPAJ uywata pishtajmi shamushcä. Gamcunapis limyuyay. Nircur yan'gämay uywata pishtarcur rupachishächo.»

Chaypita Samuelga Isaïtapis wamrancunatawan «mayllacuy» niran. Nircur Tayta Diospaj uywata pishtashanman gayachiran.

<sup>6</sup> Paycuna chayptin Samuelga Eliabta ricaran. Chaymi yarparan «Paytami TAYTA DIOSGA acrashta canga ray cananpaj» nir.

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOS niran: «Ricaynillantaga tamäñullantaga ama cäsipaychu. Nogaga payta manami munächu. Runa ricashallanga manami allichu. Runaga rican janallantami. Nogami ichanga shongunta rejsë.»

<sup>8</sup> Chaura Isaïga gayaran wamran Abinadabta Samuelpa ñaupanman. Samuelga niran: «Paytapis manami TAYTA DIOS acrashachu.»

<sup>9</sup> Chaypita Isaïga Samata gayaran. Samuel niran: «Paytapis TAYTA DIOS manami acrashachu.»

<sup>10</sup> Isaïga Samuelta ricachiran ganchis wamranta. Llapanta ricachiptinpis Samuel niran «Manami maygantapis TAYTA DIOS acrashachu.»

<sup>11</sup> Chaypita Samuel tapuran: «¿Mananachu masga wamrayqui can?» nir.

Chaura Isaï niran: «Shullca caj pishiycanrämi. Payga uyshatami ricaycan.» Samuel niran: «Shullca wamrayquita gayachimuy. Pay mana chayamushancamaga imatapis manami rurashunrächu.»

<sup>12</sup> Chaura Isaïga gayachimuran. Chay wamranga caran cuyayllapaj camajlla puca ajcha.

Samuelta TAYTA DIOS niran: «Paytami acrashcä. Asëtita wiñapay ray cananpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Samuelga jinan öra asëtita wiñaparan. Llapan wauguincunapa ñaupanchömi Davidtaga ray cananpaj churaran. Chay örapita-pacha Davidtaga TAYTA DIOSPA Espiritun yanaparan.

Chaypita Samuelga llapanpita dispidicurir Ramäman cuticuran.

### *Saulta David tucapashan*

<sup>14</sup> Saulpitaga TAYTA DIOSPA Espiritun witicuriranna. Saulmanga fiyu espiritutana TAYTA DIOS cachamuran. Chay espiritunami turwatächiran.

<sup>15</sup> Chaymi uywaynincuna niran: «Tayta Saúl, musyashayquinöpis Tayta Diosga fiyu espiritutami gamman cachamusha. Chaymi llaquicaycächishunqui.

<sup>16</sup> Nogacunata nimay arpa tucajta ashimunäpaj. Paynami imay örapis fiyu espíritu llaquicachishuptiqui tucanga ashacyärinayquipaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin Saúl niran: «Gamcuna ashimuy ari arpa tucajta. Tarishpayqui pushamuy.»

<sup>18</sup> Chaura juc uywaynin niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamran arpa tucajta ricashcä. Pillyaytapis fiyupami yachan. Sumaj jinyumi. Mishquillami riman. Quiquinpis camarajllami. Paytaga TAYTA DIOSMI yanapaycan.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Isaïman Saúl cachacuran «Uysha michej caj wamrayqui Davidta cachamuy» nir.

<sup>20</sup> Chaura Isaïga wamran Davidta cacharan Saulman. Bürüwan apachiran tantata, bñuta. Capshitapis apachiran.

<sup>21</sup> Chaynöpami Davidga chayaran Saulman. Nircur payta sirbiran. Davidtaga Saúl amatar cuyarmi quiquinpa yanapajnin cananpaj churaran.

<sup>22</sup> Saulna Isaïman cachacuran «David cayllachöna yanapämächun ari. Paywanga sumajmi yachñacö» nir.

<sup>23</sup> Chaura Tayta Dios cachamushan fiyu espíritu Saulta turwatächiptin Davidga juclla arpata tucaj. Chaura jinan öra Saulga allina ricacoj. Fiyu espíritu cachaycojna.

## 17

### *Goliat-ta David wañuchishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga pillyananpaj suldäruncunata shuntaran Soco marcan. Chay partiga caran Judächo. Nircur pachacuran Socowan Azeca lindancho caycaj Efes-damim partiman.

<sup>2</sup> Saulpis Israelcunawan shuntacaran. Nircur aywaran Ela pampaman. Filistea runacunata ichipñanpaj camaricuran.

<sup>3</sup> Filistea runacunaga chimpancho gotucaran. Israelcunapis jucaj chimpancho gotucaran. Chaupinpana raquycaran pampa.

<sup>4</sup> Illajpita Filistea suldäruncunapita llojshiramuran juc suldäru quimsa metruno jatun. Jutin caran Goliat. Chay runa caran Gat siudäpita.

<sup>5</sup> Casconga caran runsipita. Chalëcunpis caran runsipita. Chalëcunpa lasaynin caran pichga chunca pichgan (55) quïlu.

<sup>6</sup> Runsilapita caran wardanpis, aparisha purichishan sablinpis.

<sup>7</sup> Sablinpa maquin aptananpis caran tilar gueruno racu. Quiquin cuchucunan fyërronga sojta quïluno lasaran. Ñaupantana purej yanapajnin.

<sup>8</sup> Goliatga sumaj ichiycur Israel suldäruncunata niran: «Gamcunaga çimapätaj pillyaj shamushcanqui? Nogaga cä Filistea runami. Gamcunapis canqui Saulpa sirbejinmi. Mayganiquipis shamuy pillyanapaj.»

<sup>9</sup> Mä nogata binsimangachush. Binsimaptenga nogacunami cashaj uywayniqui. Binsiptëga gamcunami canqui nogacunapa uywaynë.

<sup>10</sup> Cananmi Israel suldäruncunata achäquita ashipä: ¡Juc suldäruta cachamuy nogawan pillyananpaj!»

<sup>11</sup> Filistea runa chayno niptin Saulpis suldäruncunapis manchariran. Balurnin mana carannachu.

<sup>12</sup> Saúl caycashañ wïchan Isaï tiyaran Belencho. Pay caran auquinna. Wamran caran pusaj. Jucpa jutin caran David.

<sup>13-14</sup> Eliab, Abinadab, Sama quimsan caran Isaïpa mayur caj wamrancuna. Paycunaga pillyman Saulwan aywaran. Shullcan Davidna

<sup>15</sup> Saúl cajman aywaj, Belenman cutej papäninpa uyshancunata michej.

<sup>16</sup> Chay Filistea runaga Israelcunata tardi tutami achäquita ashipaj. Chuscu chunca (40) junajna chaynölla ruraran.

17 Juc junajcho Davidta papänin Isaí niran: «Caycho caycan ishcaj chunca (20) quïlu rïgu ancasha, chunca tanta. Chaycunata apay pillyacho caycaj wauguicunaman.

18 Cay chunca muldi quësutapis apacuy comandantipaj. Cutimurnami willamanqui imano wauguicunapisa caycashantapis musyanäpaj.

19 Saulpis, wauguicunapis, llapan Israelcunapis Ela pampacho Filistea runacunawan pillyarcaycan.»

20 Warannin tuta chacalla Davidga aywacuran uyshata ricaycänanpaj jucta ashiycur taytan Isaí apachishancunata apacurcur. Chayaptin pillyaman llojshinanpäna ollgurcaycan.

21 Israelcunapis Filistea runacunapis pillyananpäna wac-lä cay-lä sumaj camacaran.

22 Davidga apashancunata cachapaycuran micuycunata, armacunata täpajta. Quiquenga cöriyllapa aywar yaycuran imano caycashantapis wauguincunata tapunanpaj.

23 Wauguincunawan parlaycaptin illajpita llojshiraycamuran Gat siudächo tiyaj Filistea suldäru Goliat. Imaypis ashipashanno Israel suldärucunata achäquita ashiparan. Chayta David wiyaran.

24 Chay runata ricärir Israelcunaga fiyupa manchariran. Chaymi guespir cuticaycäriran

25 «¿Ricashcanquichu llojshimoj runata? ¡Israelcunataga achäquitami ashipaycämanchi! Tagay jatuncarayta binsejtaga rayshi wamranwan majachanga, ima-aycatapis gonga, famillyantapis impuestuta manana cobranganachu,» nir.

26 Chaura läduncho caycäcunata David tapuran: «¿Imataraj gonga tagay Filistea runa Israelcunata manana ashipänanpaj wañuchejtaga? ¿Pitäshi tagay Filistea juchasapa runaga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunata achäquita ashipänanpäga?» nir.

27 Niptin paycunaga rimir nishannölla niran: «Goliat-ta wañucherga llapan-tami chasquenga.»

28 Chayno parlaycajta wiyar Davidpa mayur wauguin Eliabga rabyacurcuran. Chaymi niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Chunyajcho wall-calla uyshanchi caycajtaga ¿pitaj ricaycan? Nogaga musyämi mal jinyu cashayquita, llutanta yarpashayquita. Pillya ricajllami shamushcanqui.»

29 Chaura David niran: «¿Imataraj ruraycä? Rimarcushcällachaj.»

30 Chayno nircur wauguinpita witicuran. «Binsëga ¿imataraj chasquenga?» nir jucta tapuptinpis rimir nishannölla niran.

31 David tapucachaycashanta wiyajcuna waquenga Saula willaran. Chaura payna gayachiran.

32 Davidga Saula niran: «Chay Filistea runata pipis ama manchacuchunchu. Nogami aywashaj tayta chay runawan pillyaj.»

33 Chaura Saúl niran: «Japallayquega manami aywanquimancho chay Filistea runawan pillyaj. Wamrallarämi canqui. Paymi ichanga wamra cashanpita-pacha pillyaj runa.»

34 Davidga niran: «Tayta, nogaga papänëpa uyshanta michishcä. Liyunpis ösupis uyshäta apacurcur aywacuptin

35 guepanta aywashpä shiminpitapis guechumoj cä. Nogaman ticramuptenga quijädanpita charej cä. Nircur magaycällar wañurachej cä.

<sup>36</sup> Nogaga wañuchejmi cá liyun captin ösu captinpis. Chay juchasapa Filistea runatapis chaynömi wañurachishaj. Payga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunatami manacajman churasha.

<sup>37</sup> Liyunpis ösupis wañuchimänanpita salbamaj TAYTA DIOSMI salbamanga chay Filistea runapitapis.»

Chaura Saulga «Ayway ari. TAYTA DIOS yanapaycushunqui» niran.

<sup>38</sup> Nircur Saulga niran: «Davidta röpäta jatipay. Runsi cascöta, runsi chilëcöta jatipay.»

<sup>39</sup> Llapanta jatiparcuptin Davidga chegllanman sablita warcucuran. Jatisha puriyta camarán. Mana yachacasha cashpan jinan öra Saulta niran: «Cayno jatishaga manami aywayta puydëchu. Manami yachacashachu cá.»

Chayno nirmi llapan jatiraycashanta jorguriycuran.

<sup>40</sup> Garutinta aptacurcur, mayu rumi ullushta pichgata acrarán. Nircur wallguinman wiñacurcur waracan aptashalla aywaran Filistea runawan pilliyaj.

<sup>41</sup> Goliatpis ichic-ichiclla Davidta witiparan. Goliatpa ñaupantanami ayudantín aywaycaran.

<sup>42</sup> Goliatga Davidta ricapärir, ricaran puca cára camarajlla mösuta. Chaymi manacajman churar

<sup>43</sup> niran: «¿Allgu cashätachu yarpanqui gueruyquiwan shamunayquipaj?» nir. Chayno nirmi diosnincunapa jutinta jogarir maldisyunan.

<sup>44</sup> Nircur Filistea runaga Davidta niran: «¡Shamuy. Aychayquitaga jirca animalcunatami äbicunatami garashaj!» nir.

<sup>45</sup> Chayno niptin David niran: «Gam aywaycämunqui lansayquiwan sabliquiwan. Nogami ichanga shamö llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho. Paymi manacajman churashayqui Israel suldärucunapa Diosnin.

<sup>46</sup> Cananmi TAYTA DIOS gamta binsinäj camacächenga. Canan örami wañurachishayqui. Nircur umayquitapis rogushaj. Llapán Filistea suldärucunami wañonga. Aychantami garashaj äbicunata, jirca animalcunata. Chaynöpami llapan runa musyanga Israelcunata Tayta Dios yanapashanta.

<sup>47</sup> Llapanmi musyanga. TAYTA DIOSGA manami lansawanrächu ni sabliwanräpischu salban. TAYTA DIOSPA jutinchömi pilliyacuna. Paymi nogacunapa munaynëman gamcunataga cachaycushunqui.»

<sup>48</sup> Filistea runaga Davidta maganapaj witiparan. Chaura Davidpis pillyanapaj churacaran.

<sup>49</sup> Wallguinpita rumita jorgurcur juc maqui Filistea runataga urcucho waracaycuran. Urcuncho rumin jatipacusha Filistea runaga lätacaypa pampaman tuniran.

<sup>50</sup> Chaynömi Goliat-ta David binsiran. Juc waracayllacho juc rumillawan David wañuycachiran. Mana sablin captin

<sup>51</sup> cörriran Goliat-ta sablin guechoj. Chay sablillanwanna päsarpatchiran. Nircur umantapis roguriran.

Fiyupa pilliyaj suldärün wañushata ricaycur Filistea runacunaga gueshpír aywacuran.

<sup>52</sup> Chaura Israelcunawan Judá runacunana gayaraycar guepanpa cörripäcuran. Gatiran Gat yaycunacama, Ecronpa puncuncama. Gatir aywashan nänicunachöga Filistea suldärucuna wañusha mashtarpäcuran Saaram partipita Gat particama, Ecrón particama.

<sup>53</sup> Gatishanpita cutimur Israelcunaga Filistea runacunapa ima-aycantapis apacuran.

<sup>54</sup> Davidga Goliatpa umanta aparán Jerusalenman. Goliatpa armancunatana churaycuran quiquin Davidpa toldunman.

<sup>55</sup> David Filistea runawan pilliyaj aywaycaptillanna Saulga suldäruncunapa mandajnin Abnerta tapuran: «¿Pitaj chay mósupa papänin?» nir.

<sup>56</sup> Chaura Abner niran: «Manami musyächu tayta.»

Chaymi rayga niran: «Mayacachay pipa wamran cashantapis.»

<sup>57</sup> Chaypita Goliatpa umanta David janchasha aywaycämojwan tincur Saúl cajman Abner pusharan.

<sup>58</sup> Chayachiptin Saúl tapuran: «Willamay. ¿Pipa wamrantaj canqui?» nir.

Niptin David niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamranmi cá tayta.»

## 18

### *Jonatán Davidwan amïgu cashan*

<sup>1</sup> Saulwan parlayta usharcur Davidga Jonatanwan rejsinacuran. Chaypita ishcan fiyupa amïguna ricacur pasaypa cuyanacuran.

<sup>2</sup> Saulnami chay junajpita-pacha Davidta churaran sirbintinpäna. Chaymi Davidtaga papäninman cutinantapis mana dëjarannachu.

<sup>3</sup> Jonatanwan Davidna para-binta gonacuran imaycamapis amïgu cananpaj. Jonatanga Davidta fiyupa cuyaran.

<sup>4</sup> Chaymi jacurashanta, sablinta, lëchanta, sablin waguicunan wachäcantapis Davidta goycuran.

<sup>5</sup> Davidga Saúl mandashancunata llapantami cumliran. Chaymi Saulga churaran suldärucunata mandananpaj. David mandaptin suldärucunapaj, mandaj suldärucunapapis sumaj alli caran.

### *Davidta Saúl chiquicurchashan*

<sup>6</sup> Chaura Goliat-ta David wañuchishanpita llapan suldärucuna cutimuptin Israel siudäcunapita ray Saulta tariparan warmicuna cushicur dansaraycar cantaraycar tinyata, latilluta tucaraycar.

<sup>7</sup> Dansar cantashpan warmicunaga yaparir-yaparir niran:

«Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»\*

<sup>8</sup> Chayno niptin Saulga fiyupa rabyacäcuran. Rabyar niran: «Davidpäga <chunca warangata (10,000) wañuchisha> nin. Nogapäna warangallata (1,000) wañuchishäta nin. ¡Cananga Davidta ray cananpaj churarcunallannami pishin!»

<sup>9</sup> Chay junajpita-pacha Saulga Davidta risilajna.

<sup>10</sup> Warannin junaj Tayta Dios cachashan fiyu espíritu Saulta charicurcuran. Chaura wasincho turwataran. Davidnami imaypis tucapanyashanno arpata tucaycaran. Tucaptin Saulga lansanta aptaraycaran.

<sup>11</sup> Illajpita lansanta jogarcu Saulga sajmaycuran «Davidta tapyaman lagacajpaj goycushaj» nir. Ichanga David witicuriran. Ishcay cutimi chayno wañuchiyta munaran.

<sup>12</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyarmi Saulga manchacuranna. Quiquintaga manana Dios yanaparanchu.

<sup>13</sup> Chaymi lädunpita juc-lächöna tiyachiran. Waranga (1,000) suldärucunapa mandajnin Comandanti cananpaj churaran. Chaura payga ñaupapuntatami maypapis aywaj cutimoj.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi ima rurashancunapis alli caj.

\* 18:7 1Sam. 21.11; 29.5

<sup>15</sup> Imata rurashanchöpis mas alli llojshipaptin Saulga Davidta amatar manchacoj.

<sup>16</sup> Israelcunapis, Judäcunapis Davidtami amatar rispitaj. Paymi mandaj maypa aywananpäpis y cutimunapäpis.

<sup>17</sup> Saúl quiquin mana wañuchiya munar «Filistea runacuna wañuchichun» nir yarparan. Chaymi juc junajcho Davidta Saúl niran: «Mayur caj wamrä Merabwan majachacay. Ichanga TAYTA DIOSPA faburnin pilliyay. Jinyu cay.»

<sup>18</sup> Niptin David niran: «Nogapis familyäcunapis manacajllami cäcuna. ¿Imanöpataj mashayqui yaycöman?»

<sup>19</sup> Saulga wamran Merabwan Davidta majachanan junaj chayamuptin Adrielwan majacharcuran. Payga caran Mehola partipita.

<sup>20</sup> Saulpa jucay wamran Micalna Davidta fiyupa munaparan. Munanacushanta willaycuptin Saúl cushicurana.

<sup>21</sup> Payga yarparan «Wamräta Davidwan majacharcushaj. Wamräna Filistea runacunapa munayninman cachayconga» nir. Chaymi yapay Davidta niran: «Cananmi ichanga rasunpa mashä canquipaj.»

<sup>22</sup> Chaypita Saúl uywaynincunata niran: «Gamcuna pacayllapa Davidta ninqui: «Ray amatar cuyashunqui. Mashan canayquitami munan. Uywaynincunapis rispitashunquimi» nir.»

<sup>23</sup> Saulpa uywaynincunaga yachachishannölla Davidta niran. Niptin David niran: «Raypa mashan canäpäga manami aypächu. Nogaga cä pobrimi, manacajllami.»

<sup>24</sup> Uywaynincunaga Saulman aywaycur willaran David nishanta.

<sup>25</sup> Chaura Saulga Davidta Filistea runacuna wañuchinanta munar uywaynincunata niran: «Davidta willay: «Rayga manami munancho wamranwan majachacar pāganayquita. Man'chäga munan pachac (100) Filistea runacunapa pengayninpa punta garantami. Chayrämi rayga chiquejnincunata ayñita cutichir cushiconga.» »

<sup>26</sup> Saulpa uywaynincunaga ray nishanta willaran Davidta. Chaura Davidpis chaynöpa raypa mashan yaycunanpaj alli cashanta tantiyaran. Nishan junaj manaraj cumliptin

<sup>27</sup> Davidga suldäruncunawan aywar ishca pachac (200) Filistea runacunata wañucärachimuran. Llapanpa pengayninpa punta garanta rayman aparana. Chayaycachir goycuran mashan yaycunanpaj. Saulnami wamran Micalwan Davidta majacharan.

<sup>28</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyar ricar y wamran Micalwan munanacushanta musyar,

<sup>29</sup> rimëru manchacushanpita mas fiyupana Saulga manchacuran. Chaypita-pacha fiyupana chiquicurcuran.

<sup>30</sup> Filistea runacuna achäquita ashipaptin ichanga Saulpa waquin caj mandaj suldäruncunapita mas allichö quëdaj. Chaynöpami Davidpäga maychaychöpis «allimi» nir parlaj.

## 19

### *Davidta wañuchiya Saúl yarpashan*

<sup>1</sup> Saulga wamran Jonatanta, waquin mandaj suldäruncunatawan niran Davidta wañuchinanpaj. Niptin Davidwan amigu cashpan Jonatán

<sup>2</sup> willachiran: «Papanëmi wañuchiya munaycäshunqui. Chaymi wara tuta cuydacunqui. Pacäpaman pacacuy.

3 Nogaga shamoj-aywä papanëwan iwal gam caycashayqui chacrapa. Chaychömi tapushaj gampaj. Pay mä imatashi nimanga. Nircurmi lllapan nimashanta willachishayqui» nir.

4 Jonatanga Davidpa faburnin rimar papänin Saula niran: «Tayta, ¿imanirtaj wañuchiya munanqui uywayniqui Davidta? Gamtaga manami imatapis mana allita rurasha-cashunquichu. Allillatami rurasha.

5 Payga wañuytapis mana manchaypa wañuchiran jatuncaray Filistea runatapis. Chaynöpami TAYTA DIOS salbaran lllapan Israelcunata. Quiquiquipis chayta ricarga cushicurayquimi. ¿Imapitataj juchaynaj caycaptin wañuchiya munanqui Davidta?»

6 Jonatän niycashanta tantiyacurir Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Davidtaga manami wañuchishächu.»

7 Chayno niptinrämi Jonatanga Davidta willaran imano parlashantapis. Nircurmi ichanga pusharan Saulman. Chaura Davidga yapay sirbiran Saula rimëru sirbishanno.

8 Chaypita yapay guërta caran. Chaura David yapay Filistea runacunata binsiran. Aypallata ushaycuran. Waqinta gaticacharan.

9 Chaypita Saultaga yapay TAYTA DIOS cachamushan fiyu espíritu chariccuran. Saulga wasincho caycaran lansan aptasha. Davidnami arpata tuaycaran.

10 Davidta lansanwan wañuycachiytami yarparan. Sajmaycuptin Davidga witicuriran. Chaura Saulpa lansanga tapyallamanmi jaticajpaj chayaran. Chay chacay jinan öra David gueshpír aywacuran.

11 Chaura Saulga jinan öra suldäruncunata cacharan Davidpa wasinman gueshpínanta täpaj warannin tuta wañuchinanpaj.\* Warmin Micalga Davidta willaran: «Canan chacay juclla mana gueshpícuptiquega wara wañuchishunquipämi» nir.

12 Chayno nirmi jinan öra Micalga Davidta warcuyllapa bentänapa urächiran. Chaynöpa gueshpíran.

13 Nircur Micalga Davidpa cämánman idulullatana weguycachiran. Umananpis churaparan cabra garachallata. Nircur jirgawan gatarcuran.

14 Saúl runacunata cacharan Davidta prësu apamunanpaj. Chaura Micalga «gueshyaycanmi» niran.

15 Niptinpis Saulga yapay cacharan runacunata Davidta ashimunapaj. «¡Cämacho gueshyar jitaraycaptinpis cayman apamuy wañuchinapäjl!» niran.

16 Saúl cachashan runacunaga Davidpa wasinman yaycur cämacho tariran jatun idulullata, cabra garacha jawanancho caycajta.

17 Micalta Saúl niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? Chiquishätami gueshpíchishcanqui.»

Chaura Mical niran: «*«Gueshpínata mana munaptiquega wañuchishayqui» nimashami.»*

18 Chaynöpa Davidga gueshpír aywacuran Samuel tiyaycashan Ramá siudäman. Saúl imata rurashantapis willaran. Chaymi Samuelwan Davidga Naiot partiman tiyaj aywacuran.

19 Chaypita Saúl mayaran David Ramá parti Naiotcho tiyaycashanta.

20 Chaura runacunata cacharan prësu charimunapaj. Saúl cachashan runacuna charay ricaran Tayta Dios rimachishanta profëta cuna rimaycajta. Samuelna lllapanta mandaycaran. Illajpita Saulga cachacunatapis Tayta Diospa Espiritun chariccuran. Chaura paycunatapis Tayta Dios rimachiran.

\* 19:11 Sal. 59

<sup>21</sup> Chayta mayarcur Saúl cacharan juc runacunatana. Paycunatapis waquntanölla Tayta Dios rimachiran. Quimsa cuti Saúl cachashan runacunapis chaynölla ruracaran.

<sup>22</sup> Chaura quiquin Saulna aywaran Ramäman. Secú jutiyoj ishtanguiman chayar tapucuran Samuelpawan Davidpaj. Llalli-shimicunaga willariran: «Ramá particho caycaj Naiotchömi caycan» nir.

<sup>23</sup> Chaura Saúl aywaran. Tayta Diospa Espiritun paytapis charicurcuran. Saultapis Tayta Dios rimachiran. Chaynölla aywaran Ramächo caycaj Naiotchäma.

<sup>24</sup> Röpantapis lojticuran. Tayta Dios rimachiptin galalla juc junaj, juc pagas caycaran Samuelpa ñaupancho löcuno. Chaypitami rimaypis can: «¿Saulpis profëtachi?» nir.\*

## 20

### *Davidta Jonatán yanapan*

<sup>1</sup> Ramächo caycaj Naiotpita David gueshpír aywacuran Jonatán cajman. Chayaycur niran: «¿Imatataj noga rurashcä? ¿Imataj juchä? ¿Imachötaj papäniquita ufindishcä wañuchiya munamänanpäga?»

<sup>2</sup> Chaura Jonatán niran: «¿Imanirtaj chayno yarpanqui? ¡Manami wañuchishunquipächu! Papänëga imata rurananpäpis nogatarämi willaman. ¿Imanirtaj mana willamanchu wañuchiya munashushayquita?»

<sup>3</sup> Chaypis Davidga niran: «Papäniquega musyanmi amïgu cashanchïta. Chaymi musyanayquita mana munanchu llaquicunayquipita. ¡TAYTA DIOSPIS musyanmi wañuy janächóna cashanta!»

<sup>4</sup> Niptinmi Jonatanga tapuran: «Noga ¿imanötaj yanapëshayqui?»

<sup>5</sup> Davidna niran: «Musyashayquinöpis, wara junajmi llullu quilla fista.\* Chaychömi raywan iwal micunä. Cuydä willacunayquiwan chacraman pacacushäta. Nogaga warantin tardicamami pacaräcushaj.

<sup>6</sup> Papäniqui nogapaj tapucuptin ninqui «payga fiyupami ruwacamasha Belén marcanman aywananpaj. Chaychöshi famillyancuna cada watalla fistata ruran.»

<sup>7</sup> Papäniqui «allimi» niptenga manami manchacushächu. Rabyaptinmi ichanga gampis musyanquipaj nogata wañuchimänanpaj rasunpa yarpay-cashanta.

<sup>8</sup> Gamwan noga amïgu canapaj para-binta gonacushanchïtaga TAYTA DIOSPIS musyanmi. Chaymi ruwacushäta ama gongaycuychu ari. Noga juchata rurasha captëga wañurachimay. Papäniquimanga ¿imapänataj apamanqui?»

<sup>9</sup> Niptin Jonatán niran: «¡Ama yarpaychu chaytaga! Rasunpa papänë wañuchishunayquipaj caycashanta musyaycorga willachishayquipämi.»

<sup>10</sup> Chaura David tapuran: «¿Papäniqui fiyu shimimpa nishuptiquega piraj willamanga?»

<sup>11</sup> Jonatán niran: «Ishcallanchi shuyni parlashun.» Chaura ishcallan aywaran.

<sup>12</sup> Chaychömi Jonatanga Davidta niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA jutinchömi jurä. Wara, warantin cayno öra, noga musyashaj papänë imata yarpashantapis. Gampaj alli parlaptenga cachamushaj willashunayquipaj.

\* 19:24 1Sam. 10.11-12 \* 20:5 Núm. 28.11

13 Papänë gampaj mana allita yarpaycashanta mana willaptë, mana gueshpichiptëga TAYTA DIOS fiyupa castigamächun. ¡Gamtana TAYTA DIOS-NINCHI pis yanapaycushunqui papänëta yanapashanno!

14 Cawashäcamaga nogatapis alli yanapaycamanqui ari TAYTA DIOS yanapähushayquino.

15 Wañucuptënaga TAYTA DIOSNINCHI contrayquicunata ushacächiptinpis castäcunata cuyapaycullanqui.

16 Llanan contrayqui cajtaga TAYTA DIOSNINCHI jusgar chipyaj ushacächichun.»

Chayno nirmi Davidwan Jonatán conträtuta ruraran parlacushanta imaypis cumlinanpaj.\*

17 Amatar cuyashpan Jonatanga yapay jurar

18 niran: «Warami llullu quilla fista. Gampa jamanayquicho mana pipis captenga simrimi ¿maytaj?» nengapaj.

19 Warantinpis mana captiquega masnami tapuconga. Chaymi aywacunqui jucpun pacacushayquiman. Rumi goturaycashan wajtallanman pacacunqui.

20 Nogaga sumaj apuntaycur quimsa cuti lëchäwan illapamushaj.

21 Nircur uywaynëta nishaj, «ayway ashimunqui lëchacunata» nir. «Lëchaga caycan cay-läduyquichömi. Ayway apamuy» niptëga ama manchacunquichu. Manami imatapis rurashunquipächu. TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä.

22 «Lëchaga mas washachömi caycan» niptëga aywacunqui. TAYTA DIOSMI munanga gam aywacunanayquita.

23 Canan parlacushanchitaga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis musyanga.»

24 Davidga änr chacraman pacacuran. Llullu quilla fista gallaycuptin rayga micunanpaj jamacuran.

25 Custumrin cashanno rayga tapya ñaupanman jamacuran, Jonatanga derëchunman, Abnera Saulpa lädunman. Davidpa jamananga jäcuraycaran.

26 Chay junäga Saül mana rimacuranchu Davidpaj «Ganrami caycanga. Manarämi limyuyangarächu» nir yarpaj.

27 Warannin caj junaj fistachöpis Davidpa jamananga jäcuraycaran. Chaura Saül wamran Jonatanta tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranga ganyanpis cananpis mana shamushachu?» nir.

28 Chaura Jonatán niran: «Davidga fiyupami ruwacamasha «Belenman aywanä resisanmi» nir.

29 Ruwacamasha «Marcäman aywaytami munä. Familyläcunami Tayta Diospaj uywacunata pishtan. Wauguëmi gayachimasha. Aunimap-tiquega familyläcunata rätu watucaramushaj» nir. Chaymi micoj mana shamushachu.»

30 Niptinmi Saulga fiyupa rabyacurcuran Jonatanpaj. Chaymi niran: «¡Manacaj warmipa wawan! ¿imanirtaj mana musyashächu Isaïpa wamran-wan amigu cashayquita? Mamantinmi pengaypaj canqui.

31 Cay pachacho David cawaycashanyäga gam, ni mandashayquipis manami yarpashayquinöchu canga. ¡Canan öra ashircachimur cayman apachimuy. Wañunanmi camacan!»

32 Chaura Jonatán niran: «¿Imapitataj wañunman? ¿Imachötaj ufindishacashunqui?»

33 Chaura Saulga lansanta jogarcur Jonatanta tucsiriyta munaran. Chayrämi Jonatán tantiyacuran Davidta papänin wañuchiya munashanta.

\* 20:16 2Sam. 9.1

<sup>34</sup> Jonatanpis fiyupa rabyacurcuran. Jatarcur aywacuran. Chay junäga manana fista micuytapis micurannachu. Fiyupa llaquiparan Davidta papänin jagayächishanpita.

<sup>35</sup> Warannin tuta, Davidwan parlashan örapäga chacrapa Jonatán aywaran mösu uywayninwan.

<sup>36</sup> Uywayninta niran: «Lëchata illapashäta cörriyllapa aywar shuntamunqui.»

Uywaynin aywashancamaga Jonatán mas juc-läpana lëchata jitaran. Chaura juc-lämanna chayaran.

<sup>37</sup> Lëcha chayashanman uywaynin aywaptin Jonatanga llapan callpanwan gayacuran: «¡Lëchaga caycan mas washachörämi!» nir.

<sup>38</sup> Yapay uywayninta Jonatanga gayacuran:

«¡Apurä cörriy. Ama ichiyucyuchu!» nir. Uywaynenga lëchacunata shuntarcur Jonatanta goycuran.

<sup>39</sup> Imanir chayno ruraycashantapis mana musyaranchu uywaynenga. Chaytaga Jonatanwan Davidllami musyaran.

<sup>40</sup> Chaypita Jonatanga llapan lëchacunata uywayninwan siudäman apachiran.

<sup>41</sup> Uywaynin aywacuriptin Davidga llojshimuran rumi goturaycashañ wajanpita. Jonatanpa ñaupnanman gongurpacuycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur ishcan macallanacurcur wagan. Davidga Jonatanpita mas fiyupa wagan.

<sup>42</sup> Nircur Jonatanga Davidta niran: «Cananga mana llaquicuyllapa aywacuy. Ishcanchimi TAYTA DIOSPA jutincho jurashcanchi. Paytami mañacushcanchipis ishcanchita ricamänanchipaj, wamrayqui mirajcunatapis, wamrä mirajcunatapis ricananpaj.»

Chaypita Davidga aywacuran. Jonatannami siudäman cutiran.

## 21

### *Saulpita David gueshpishan*

<sup>1</sup> David aywacuran Nob partiman cüra Ahimelec cajman.\* Chayaptin mancharisha taripar niran: «¿Imanirtaj yan'guiynaj japallayqui shamushcanqui?»

<sup>2</sup> Chaura David niran: «Raymi pacayllapa cachamasha. Chaymi nimasha <ama pipis musyachunchu imaman aywashayquitapis, imata nishätapis>. Yan'gämaj runacunawanmi ichanga juc pachachö tincunäpaj parlacushcä.»

<sup>3</sup> ¿Ima micuyllapis manachu capushunqui? Capushuptiquega pichga tantata mañacushayqui.»

<sup>4</sup> Chaura cüra niran: «Charaycashä tantaga manami lluta runacuna micunanpächu; cüracuna micunallanpämi. Tayta Diospaj churashanmi. Ichanga goycömanmi yan'gäshojcuna warmita mana yatasha captenga.»

<sup>5</sup> Davidga niran: «Imaypis pilyaman aywarga warmicunata manami yatächu. Canan mana yarpashapita llojshimuptëcunapis yan'gämajcunaga limyunami carcaycasha. Cananga mas limyunami carcayangapis.»

<sup>6</sup> Chaura cüraga Tayta Diospaj raquishan tantata goycuran. Chaychöga caran Tayta Diospaj churashan tantallami.\* Altarcho caycaj tantata jorgusha caran acaycaj tantata ruquin churananpaj.

\* 21:1 Mat. 12.3-4; Mar. 2.25-26; Luc. 6.3

\* 21:6 Lev. 24.5-9

<sup>7</sup> Chay öra chaycho caycänaj Saulpa uyshërunacunapa mandajnin Doeg. Chay runa caran Edom partipita. Payga TAYTA DIOSPA wasintami täpaycaran.

<sup>8</sup> Ahimelecta David niran: «¿Manachu charanqui amänu juc sablita, man'chäga lansata? Fiyupa apurämi ray cachamasha. Chaymi manana timpö cashanachu sablëta, ni waquin armäcunata apamunäpäpis.»

<sup>9</sup> Chaura rüra niran: «Au, caycho charaycämi Ela pampacho wañuchishayqui Filisteä cuna Goliatpa sablinta.\* Chayga efodpa guepancho jacucunawan pituraycan. Munarga apacuy ari. Mastaga ima armatapis manami charächu.»

Chaura David niran: «Chay sabliga fiyupa allimi. Jorgapaycamay ari.»

<sup>10</sup> Chay junajlla Davidga Saulpita gueshpir aywacuran. Chayaran Gat siudäpa raynin Aquisman.

<sup>11</sup> Aquispa mandaj suldäruncunana niran: «Cay runaga Israelcunapa raynin Davidchaj. Paytami cushicushpan cantapaj: «Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»\*

<sup>12</sup> Chayno rimaptin Davidga yarpachacuran. Chaymi Gatpa raynin Aqista fiyupa manchacuran.\*

<sup>13</sup> Chaynöpami paycunapa ñaupanchöga artita rurär löcu\* ricacuran. Puncucunaman wichaypa uraypa isquirbiran. Lausan jutuycaptin puriran.

<sup>14</sup> Chaynöta ricar Aquisga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna cay runa löcu caycajta ricaycarga ¿imapätaj pushapämashcanqui?»

<sup>15</sup> Löcucunaga caychöpis pishintächu. ¿Imapätaj pushapämashcanqui wasëcho löcutänapaj?»

## 22

<sup>1</sup> Chaypitaga David gueshpir aywacuran Adulam parti machayman.\* Wauguincunapis waquin famillyancunapis mayaycur tincoj aywaran.

<sup>2</sup> Payman guellicuran ñacajcuna, jaga cajcuna, jagayasha runacunapis. Davidnami paycunata pushararan. Chaura paytaga purëshiran chuscu pachacno (400) runacunami.

<sup>3</sup> Chaypita aywaran Moab siudächo caycaj Mizpaman. Moabpa rayninta niran: «Papänëpis mamäpis marcallayquicho tiyacuchun ari Tayta Dios imatapis nimashancama.»

<sup>4</sup> Moab nasyunpa rayninman chaynöpami Davidga pusharan mamanta taytanta. David pacacur purishancamaga Moabpa rayninpa maquincho tiyacuran.

<sup>5</sup> Chaypita Tayta Diospa profëtan Gadga Davidta niran: «Ama pacaräcuychu. Ayway Judä partiman.» Niptin Davidga aywacuran Haret jircacho munti caycajman.

### *Nobcho tiyaj cüracunata wañuchishan*

<sup>6</sup> Chaycamaga Gabaacho caycaran Saúl. Tamarisco jacha chaquincho lansan aptasha jamaraycaran. Llanan mandaj suldäruncunapis täpaycaran. David yan'guincunawan maycho caycashantapis mayaycur

<sup>7</sup> mandaj suldäruncunata niran: «Benjamín runacuna sumaj wiyamay; Isaïpa wamranga manami goshunquipächu chacrata ni übas chacratapis.

\* 21:9 1Sam. 17.51 \* 21:11 1Sam. 18.7; 29.5 \* 21:12 Sal. 56 \* 21:13 Sal. 34 \* 22:1 Sal. 57;

Llapaniquitaga manami churashunquipächu comandanti canayquipaj, capitán canayquipaj.

<sup>8</sup> Llapaniquimi conträ parlacushcanqui. Pipis manami willamashachu wamrawan Isaïpa wamran amïgu cananpaj parlacushanta. Gamcuna mayganiquipis manami willamashcanquichu wamrä uywayniwan chiquiycachimashanta. Cananga wañuchimänapaj watgaycäman.»

<sup>9</sup> Edom runa Doegpis Saulpa mandaj suldäruncunawan carcaycaran. Paymi niran: «Isaïpa wamranta noga ricashcä Nob marcacho. Ahitobpa wamran Ahimelecwan parlaran.

<sup>10</sup> Ahimelecca Davidpaj TAYTA DIOSTA tapucuran. Micuytapis gararan. Filistea runa Goliatpa sablntapis goran.»\*

<sup>11</sup> Niptin rayga Nobcho caycay Ahimelecta llapan cüra-masincunatawan gayachiran. Paycunaga chay castalla caran. Llapan chayaptin

<sup>12</sup> Ahimelecta Saúl niran: «Ahitobpa wamran, sumaj wiyamay.»

Chaura Ahimelecca niran: «Imatapis nimay tayta. Nimashayquitaga rurashämi.»

<sup>13</sup> Chaura Saúl tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranwan conträ parlacushcanqui? Tantatapis sablitapis goshcanqui. Tayta Diostapis mañacapashcanqui David conträ ricacunanpaj, watgaycur wañuchimänapaj. Cananpis watgaycäman.»

<sup>14</sup> Chaura rayta Ahimelec niran: «Tayta, llapan mandaj suldäruyquicunachöpis manami canchu Davidnöga. Payga mandashayquita llapantami cumlin. Jinachöpis mashayquimi. Mas mandaj suldärucunapa mandajninmi. Llapanmi alli rican mandashayquichöpis.

<sup>15</sup> Manami cananrächu paypäga Tayta Diosta mañacushcä. Chaymi nogata ni familyätapis ama jitapämaychu. Nogaga manami musyächu imata David rurashantapis.»

<sup>16</sup> Chaymi rayga rabyashpan niran: «¡Ahimelec, gamga rasunpami llapan familyayquiwan wañunqui!»

<sup>17</sup> Jinan öra rayga quiquinta täpaj suldäruta niran: «¡TAYTA DIOSTA sirbej cürancunata wañurachiy! Paycunapis Davidpa faburninnami. Gueshpiycashanta musyaycar mana willamashachu.»

Chaura rayta täpaj suldäruga cüracunata wañuchiyta mana munaranchu.

<sup>18</sup> Mana wañuchiptin rayga Edom runa Doegta niran: «Gam wañuchiy.»

Chaura Doegga cüracunata juclla wañuchiran. Chay öra wañuchiran pusaj chunca pichgan (85) cüracunata efodnin jatishata.

<sup>19</sup> Nircur aywaran cüracunapa siudänin Nobmanpis. Chaychöna wañuchiran ollguta, warmita, wamrata, itita sabliwan cuchuyta. Wañuchiran wäcacunatapis, bürrucunatapis, uyshacunatapis.

<sup>20</sup> Ahimelecca wamran Abiatarlla wañuypta gueshpiycuran. David cajman chayaran.

<sup>21</sup> Davida willaran TAYTA DIOSTA sirbej cüracunata Saúl niptin wañuchishanta.

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Nogaga Doegta chaycho tarir musyaränami Saula willananpaj cashanta. Nogami juchayoj cä familyayquicuna wañunanpaj.

<sup>23</sup> Cananga nogacunawan goyäcuy mana manchacuyta. Pipis wañuchiyta munashoj cäga nogatapis wañuchiytami munaman. Caycho cacuptiquega manami pipis imatapis rurashunquipächu.»

\* 22:10 Sal. 52

## 23

*Keila siudäta David salbasha*

<sup>1</sup> Juc junajcho Filistea runacuna Keila siudäman yaycuycärir guechuran chayraj êrasha riguta. Chayno rurashanta Davidta willaran.

<sup>2</sup> Payna jinan öra TAYTA DIOSTA mañacur tapuran: «¿Tayta Dios, Filistea runacunata magaj aywashächu manachu?» nir.

TAYTA DIOSNA niran: «Au, ayway magaj. Keila runacunata salbay.»

<sup>3</sup> Davidta yan'gaj runacunana niran: «Cay jinan Judächo caycallarpis manchacurcaycanchina. Mas piyur-rächari manchacushun Keilaman Filistea runacunata magaj aywarga.»

<sup>4</sup> Chaura Davidga yapay TAYTA DIOSTA tapucuran. Tapucuptin TAYTA DIOS niran: «Jucña ayway Keilaman. Nogami maquiquiman churashaj Filistea runacunata.»

<sup>5</sup> Davidga yan'guincunawan aywaran Keilaman. Chaycho Filistea runacunapa contran pillyar binsiran. Lapan uywacunatapis guechuran. Chaynöpami Davidga Keila runacunata salbaran.

<sup>6</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarga gueshpír aywacusha caran Keilamanmi Davidman guellicunapaj. Efodta chayachiran.

<sup>7</sup> Waquin runacunaga Saulta willaran «Davidga Keila siudächömi caycan» nir. Chaura Saulpis yarparan «Tayta Diosmi munaynëman churamusha wañuchinapaj. Siudä rurichöga wichgacashami, lläbïcashi caycanga» nir.

<sup>8</sup> Jinan öra Saulga lapan suldäruncunata gayachiran Keilaman aywaycärir Davidta lapan yan'gajñincunata curalapaycärinanapaj.

<sup>9</sup> Saúl yarpaycashancunata musyar Davidga Abiatar cürata niran «efodta apamuy Tayta Diosta tapucunapaj».

<sup>10</sup> Davidga Tayta Diosta mañacur niran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, mayashcämi Saúl Keilaman shamunanpaj yarpaycashanta; cay siudäta illgächinanpaj yarpaycashanta.

<sup>11</sup> ¿Rasunpachu mayashäno shamonga nogata ashimaj? ¿Keila runacunaga nogata Saulpa maquinmanchu cachaycamanga? TAYTA DIOS, willamänayquitami munä.»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Rasunpami Saúl shamonga»

<sup>12</sup> Yapay David tapucuran: «¿Keila runacunaga nogata lapan yan'gämajcunatawan Saulpa maquinmanchu entregaycamanga?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au. Saulpa maquinmanmi entregaycushun-quipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan Keilapita aywacuran. Mana musyaranchu mayman aywaycashantapis. Chaypita Saúl mayaran Keilapita David mayna gueshpishanta. Chaura manana Davidta gatir aywarannachu.

*Chunyajcho David goyasha*

<sup>14</sup> Chaynöpa Davidga chunyaj jircaman tiyaj aywacuran. Zif jirca pacäpacunacho tiyaran. Saúl waran-waran ashiptinpis Tayta Dios mana camacächiranachu tarinanta.

<sup>15</sup> Mana tariycaptinpis Davidga Saulta fiyupa manchacuran wañuchinanpaj ashiptin. Chaymi tiyacuran Zif parti Hores jircacho.

<sup>16</sup> Juc junaj Saulpa wamran Jonatán aywaran Hores jircaman Davidta watucoj. Shacyächiran mana yamacaypa Tayta Diosman yäracunanpaj.

17 Chaymi niran: «Ama manchacuychu. Papänë Saulga manami tarishunquipächu. Gamga Israelpa rayninmi canquipaj. Noganami cashäpaj mayur uywayniqui. Chaytaga papänë Saulpis musyanmi.»

18 TAYTA DIOSPA ñaupanchö ishcan parlacurcur\* Jonatanga wasinman cuticuran. Davidna quëdacuran Horescho.

19 Zif runacunami ichanga Gabaaman aywaycärir Saulta willaran «Haquila parti Horeschömi Davidga pacaraycan.\* Chunyaj ur'ganchömi caycan.

20 Tayta, shamuyta munarga shamuy. Shamuptiquega nogacunami charëshishayqui.»

21 Chaura Saúl niran: «Nogata cuyapämashayquipita TAYTA DIOS yanapaycushunqui.

22 Cananga ayway. Maynincho caycashantapis pï ricashantapis sumaj musyamunqui. Nogataga willamasha «Davidga sabidü» nirmi.

23 Sumaj ricapacemunqui mayninman pacacushantapis. Nircur cutimunqui fiju willamänayquipaj. Chayrämi gamcunawan aywashaj. Rasunpa chaycho pacaraycaptenga noga ashicuycushaj juc cuchupita juc cuchucamami Judá partichöga.»

24 Saulta «aywallä» nir Zif runacunaga siudäninman cuticuran.

Davidga yan'guincunawan caycaran chunyaj Maón chaquin pampacho.

25 Chaypita Saulga llapan suldäruncunawan ashej aywaran. Ashiycashanta Davidta willaycäriptin chunyaj Maón gagaman yaycucuycuran. Chaura Saulpis chunyaj Maón gagaman yaycuran Davidta gaticachar.

26 Saulga suldäruncunawan punta wajtanpa aywaran. Davidna jucaj wajtanpa yan'guincunawan Saulpita carupänanpaj apurälla aywaracaycaran. Saulga suldäruncunawan intërupana Davidtaga yan'guincunatawan curalapaycäriran. Charinanpäna carcaycaptin

27 juc cacha chayaran Saulman «¡Juclla cutiy tayta. Filistea runacunami nasyunninchiman yaycacaycäramusha!» nir.

28 Chaura Saulga Davidta mana gaticacharannachu. Filistea runacunata ichipajna cuticuran. Chaypitami chay jircapa jutinta churaparan «Gueshpichej gaga» nir.

29 Chaypita Davidga En-gadicho pacacojna aywacuran.

## 24

### *Saulta David cuyapashan*

1 Filistea runacunata gaticachashanpita Saúl cutircamuptin willaran «Davidga En-gadi partipa chunyajninchöna caycan» nir.

2 Chaura Saulga llapan Israelcunapita acrarán quimsa waranga (3,000) suldäruncunata. Nircur Davidta ashej aywaran. Pushashan runacunawan ashiran fiyu gagacunapapis.

3 Ashiycashancho chayaran uysha canchacunaman. Canchacuna ñaupanchöna caran jatun machay. Rurichömi Davidga yan'guincunawan pacarpaycaran. Saulga machayman yaycuran jatunta ishpacunanpaj.

4 Chaura Davidtaga yan'guincuna niran: «Cananmi ichanga Dios rasunpa cumlin gamta nishushayquita. Maquiquimanmi chiquishojniquita chayachimusha. Cananga mä munashayquita ruray.»

Chaura Davidga yachayllapa aywarcur Saúl jacuraycashanpa ichic cantulanta cuchucuriran.

5 Chayta rurariyorga fiyupa llaquicuran.

\* 23:18 1Sam. 18.3 \* 23:19 Sal. 54

6 Chaymi yan'guincunata niran: «¡TAYTA DIOS ama camacaycachichunchu rayta wañuchinätaga! Payga ray caycan TAYTA DIOS acrascha captinmi.»

7 Chayno nirmi yan'gajnincuna wañuchinanpaj caycaptin Davidga micharan. Chaynöpami Saulta mana wañuchiranchu.

Saulga machaypita llojshirir aywacuran.

8 Guepantana Davidpis machaypita llojshirir gayacuran: «¡Tayta, tayta!» nir.

Chaura Saulga ticrar ricäriaran. Ricäriptin Davidga rispitar umpuran.

9 Nircur niran: «Tayta ray, ¿imanirtaj runacuna <chiquishushpayquimi Davidga puriycan> nishushayquita riginqui?»

10 Cananga musyashcanquimi rasunpa gamta mana chiquishäta. Rasunpa chiquerga machayllachönachari wañurachëman caran. Tayta Diospis japallayquitami ñaupäman chayachimusha-cashunqui. Ichanga nishcä «Payga ray cayman chayasha Tayta Dios acrascha captinmi.»

11 Tayta, masqui ricay aptaraycashäta. Jacuraycashayquipa cantunmi. Chayno cuyuchirga maynami wañurachëman caran gamtaga. Cananga tantiyacunquiman. Nogaga manami wañuchiya yarpashcächu. Manami ufindishcäpischu. Chaypis gamga wañuchimänayquipaj gaticachaycämanqui.

12 ¡TAYTA DIOSNINCHI! ishcanchüta jusgamäshun! Paymi nogataga alli ricamanga. Nogaga manami imaypis contrayqui jatarishächu.

13 Unay rimaypis nin: «Fiyu runacunami mana allitaga ruran.» Chaymi nogaga imaypis mana contrayqui jatarishächu.

14 ¿Pitataj Israel rayga gaticachaycan? Nogaga wañusha allgu-yupay, piqui-yupay mana bälejmi cä. Chayno caycaptë ¿imanirtaj gaticachaycämanqui?»

15 Chaymi Tayta Diosninchi ishcanchütapis jusgamäshun. Mä mayganchishi juchayoj canchi. ¡Wañuchimänayquipita pay salbamächun!»

16 David rimayta usharuptin Saulga sinchipa niran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui ñju? O ¿ricapacuycächu?» Chayno nirmi gaparayparaj waganan.

17 Nircur niran: «Gamga allitami rimaycanqui. Gam nogata cutichimashcanqui alliwan, noga mana allita rurayta munaycaptëpis.»

18 Cananmi ichanga fiju musyachimashcanqui nogata alli ricamashayquita. Ñaupayquiman Tayta Dios chayachimasha caycaptinpis manami wañuchimashcanquichu.

19 Pipis chiquinacushanta tarerga wañuchinmi. Gammi ichanga mana wañuchimashcanquichu. Cananga TAYTA DIOS yanapaycushunqui ari nogata alli ricamashayquino.

20 Cananmi ichanga rasunpa tantiyacö gam ray canayquipaj cashanta. Mandaptiquirämi Israel runacunapis mas alliman chayangapaj.

21 Cananga TAYTA DIOSPA jutincho aunimay ari. Wamräcunata, familiyacunata ama wañuchinquichu ari. Jutëtapis ama gongacächinquichu ari.»

22 Niptin David auniran. Chaypita Saulga wasinman cuticuran. Davidnami yan'guincunawan aywacuran pacacunanman.

## 25

### *Samuel wañushan*

1 Samuel wañucuranna. Chaymi llapan Israelcuna shuntacaran wañushanpita wagananpaj. Nircur Samueltaga marcan Ramäman pampaycäriaran. Davidna chunyaj Parán\* partiman aywacuran.

\* 25:1 Parantami waquin Bibliachöga *Maón* nin.

### David y Abigail

<sup>2</sup> Maón particho tiyaran fiyupa rīcu runa quimsa waranga (3,000) uyshayoj, waranga (1,000) cabrayoj. Carmel siudächönami imatapis ranticoj. Chaymanmi millwa rutuchej aywaran.

<sup>3</sup> Chay runapa jutin caran Nabal. Pay caran Caleb famillya. Nabalga caran fiyu, tuscū. Warmin Abigailmi ichanga caran amatar allī cuyayllapaj y yarpaysapa.

<sup>4-5</sup> David chunyajcho caycashpan mayaran Nabal Carmelcho millwata rutuycashanta. Chaymi cachacuran chuncaj yan'guincunata Nabalwan amistāta rurananpaj.

<sup>6</sup> Cachancunata niran: «Nabalta ninqui: «¿Gamtapis, famillyayquicunatapis, wasiquicho cajcunatapis fiyupami wamayä!

<sup>7</sup> Mayashcä millwata rutuycashayquitami. Gampis mayashcanquichari Carmelcho uyshēruyquicunawan iwāl goyashāta. Chaycho nogacunawan iwāl goyaptin manami ni imanillarpis rimapashcāchu, ni imatapis guechushcāchu.

<sup>8</sup> Masqui tapunquimanpis uywayniquicunata. Paycunami willashunqui rasun cajtaga. Cananga gampis cachācunata cuyapaycuy ari. Paycuña gamman allī öra chayamuptin, cuyapāmashpayqui imallatapis goycamuy ari micunācunapaj. Nogaga wamrayquinömi cā.»

<sup>9</sup> Chaura cacha aywajcunaga David yachachishannölla Nabalta willaran. Nircur shuyarpaycaran imata ninantapis.

<sup>10</sup> Chaura Nabalga niran: «¿Pitaj Davidga? ¿Pitāshi Isaipa wamranga? ¿Canan wichanga uywaycuna achcajmi gueshpir aywacun duyñuncunapita!

<sup>11</sup> Millwa rutojnēcunapāmi camarishcā micuyta, upuna cajta, aychata. ¿Piyunnēcunapa micuyninta gömanchuraj mana rejsishä jāpa runata?»

<sup>12</sup> Chaura Davidpa yan'guincuna cashgan cuticuran. Chayaycāregera Nabal nishancunata willaran.

<sup>13</sup> Willaptin Davidga yan'guincunata niran: «¿Armayquicunata camaricuyllapa!» Chaura llapan runacuna camaricuran sablincunata y quiquin Davidpis. Camaricarcārīr paywan chuscū pachac (400) runacuna aywaran. Ishcay pachacna (200) quēðaran imancunatapis ricaycar.

<sup>14</sup> Chaycama Nabalpa juc uywaynin aywaran Abigailta willaj: «Chunyajpita-pachami David cachamusha patrunnēwan amistāta ruraj. Payga fiyu shiminwanmi cutichisha.

<sup>15</sup> Davidga nogacunawan amatar allimi caran. Paycunawan jircapa puriptēpis manami imatapis nimaranchu. Ni imācunatapis guechumaranchu.

<sup>16</sup> Chaypa ruquenga nogacunata, uywācunatapis cuydamaj chacaypa juna-jpapis.

<sup>17</sup> Runayquega tuscumi. Imata willapaytapis mana puydinchichu. Cananga gam mā yarpachacuy imata ruranayquipāpis. Man'chāga mana allimi chayanga payman, llapan famillyancunamanpis.»

<sup>18</sup> Chaura jinan öra Abigailga camarisha ishchay pachac (200) tantata, pichga uysha cancashata, pichga arröba ancasha riguta, pachac (100) sarta chaquisha übasta, ishchay pachac (200) bölluta chaquisha iguspita, llapanpaj ayraj binuta. Llapanta bürrucunaman cargacuran.

<sup>19</sup> Nircur uywaynincunata niran: «Garcuna ñaupay. Guepayquita aywaycāmönami.» Chaycunata rurarun runan Nabalta mana willapayllapami.

<sup>20</sup> Abigailga bürrunta muntacurcur pacayllapa aywaran. Chaypitanaga illajpita ricārīran runacunata pushasha David aywaycāmojta.

21 Davidga aywaycaran «Chunyajcho goyaptenga yangallachi uywancunatapis ricäshishcä Nabalpataga. Juctapis mana guechushcächu. Cananga yanapashäpita imatapis mana gomanchu» nir.

22 Chaymi juraran: «Nabalpa ollgu caj familyancunata waracama mana wañuchiptëga Tayta Dios castigamächun» nir.

23 Davidta ricärir Abigailga juclla bürrupita urarcur rispishpan gongurpacuran.

24 Davidpa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Llapan juchaga nogata chayamächun tayta! Noga parlashäta wiyaycamay ari.

25 Nabaltaga ama cäsupaychu. Tuscumi tayta. Jutinmannömi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Imaypis chaynöllami ruran. Gam cachamushayqui runacunata nogaga manami ricashcächu.

26 Ichanga TAYTA DIOSMI mana munashachu gam aywaycamur runata wañuchinayquita. Quiquiqui pägacunayquitapis mana munashachu. TAYTA DIOSGA llapan chiquinacushayquita castigachun. Gamta chiquishojcunataga Nabaltano imapis chayachun.

27 Chaymi ruwacö tayta. Garayniqui apamushäta aypunacuchun llapan yan'guiquicuna.

28 Nogatapis perdunaycamanqui ari tayta. Gamtapis familyayquicunatapis mandaj caymanmi TAYTA DIOS churashunquipaj. Gamga TAYTA DIOSPA faburninmi pillyanqui. Manami ima mana allipsis chayashunquipächu.

29 Pi gaticachäshuptiquipis, pi wañuchiyta munashuptiquipis, gamtaga TAYTA DIOSMI ima-aycapitapis salbashunquipaj. Chiquinacushayquitaga paymi jitarengapaj waracawan rumita waracarejnöpis.

30 Gamtaga aunishushayquinöllami TAYTA DIOS churashunquipaj Israelcunapa mandajnin canayquipaj.

31 Chayno churashuptiqui manami pësacunquipächu «quiquëmi juchaynaj runata wañuchishcä» nir. TAYTA DIOS alliman churashuptiquega nogatapis yarpäramanqui ari.»

32 Chaura David niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Paymi tincunanchipaj cachamushurayqui.

33 Gamtapis Tayta Dios yanapayculläshunqui alli yarpashayquipita. Cananmi chapaycamaashcanqui noga quiquë runata wañuchinäta.

34 Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA ñaupancho rasuntami rimaycä. Gamcunata wañuchinätami chapämasha. Juclla mana taripämaptiquega Nabalpa ollgu caj familyan waraga manami jucpis cawanmannachu caran.»

35 Davidga Abigail apashancunata chasquicuran. Nircur niran: «Mana llaquicuypana wasiquiman cuticuy. Nimashayquicunatapis wiyacushcämi. Ruwacamashayquitapis aunishcämi.»

36 Chaypita Abigail wasinman chayanapäga Nabal cushicur fistata ru-raycänaj raynöräj. Caycaran cushisha, fiyupa machasha. Chaura imatapis mana rimaparanchu warannincama.

37 Warannin tuta machashanpita paucacarcuptin Nabaltaga Abigail willaran imano cashantapis. Chaura jinan öra Nabalta atäqui chariran. Mana cuyucurannachu.

38 Atäqui charishanpita chunca junajta yapay TAYTA DIOS castigarán. Chaynöpami Nabal wañucuran.

39 Nabal wañushanta mayar David niran: «¡Alabasha cachun TAYTA DIOSGA. Nabal ufindimashanpita allichömi TAYTA DIOS castigasha! ¡Nogatapis chapämashami mana allita ruranäpita. Nabal mana allita rurashantapis quiquinmanmi tigrachisha!»

Chaypitana Davidga cachacuran Abigailman «majachacashun» nir.

<sup>40</sup> Davidpa uywaynincuna Carmelman chayaycur Abigailta niran: «Gammanmi cachamasha David. Warmin canayquitami munan.»

<sup>41</sup> Chaura Abigailga rispishpan umpuran. Nircur niran: «David nimaptenga uywaynincunapa chaquintapis mayllapamanmi. Nogaga uywaynillanmi caman.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga juella camaricuran. Bürruta muntacurcur pichga uywaynincunata pushacurcur aywacuran Davidpa cachancunapa guepanpa. Chaynömi Davidwan majachacaran.

<sup>43</sup> Davidga majachacaranmi Jezreel warmi Ahinoamwanpis. Chaura ish-caynami warmin caycaran.

<sup>44</sup> Saulpa wamran Micalpis Davidpa warminmi caran. Ichanga Saúl majachacuran Laispa wamran Paltiwan. Paycunaga caran Galim marcapi-tami.

## 26

### *Saulta yapay David cuyapashan*

<sup>1</sup> Zif runacuna Gabaaman aywaycur Saulta willaran: «Davidga pacaray-can\* chunyaj partipa chimpan Haquila lömachömi» nir.

<sup>2</sup> Chaura Saulga jinan öra aywaran mas allinnin caj quimsa waranga (3,000) Israel suldäruncunata acracurcur. Zif chunyajman chayaran Davidta ashir.

<sup>3</sup> Haquila lömaman pachacuran. Chayga caycaran näni läduncho chunyajpa chimpancho. Chunyajcho caycashancho Davidga mayaran Saúl chaycama gatishanta.

<sup>4</sup> Chaymi ricapacoj cacharan Saúl maynincama chayashantapis musyananpaj.

<sup>5</sup> Nircur aywaran Saúl pachacaraycashancama. Sumaj ricaran Saúl, suldäruncunapa mandajnin Abner maynincho puñushantapis. Abnerga caran Nerpa wamran. Pachacarashanchöga Saúl chaupillacho puñuycaran. Suldäruncunana intëru cantunpa puñuycaran.

<sup>6</sup> Chaura Davidga parlaran Het runa Ahimelecwan, Sarviapa wamran Joabpa wauguin Abisaiwanpis. Paycunata tapuran: «¿Pitaj yan'gämayta munan Saúl caycashan cajcama?» nir.

«Noga aywäshishayqui» niran Abisaiga.

<sup>7</sup> Chay chacaylla Davidwan Abisai aywaran Saúl pachacaraycashanman. Saulga puñucänaj jawananman lansanta jawiycur. Abnerna waquin suldäruncunawan puñucänaj Saulpa intëru cantunpa.

<sup>8</sup> Chaura Abisaiga Davidta niran: «Cananga chiquishojniquita Tayta Diosmi maquiquiman churaycusha. Noga wañurachishaj. Pampaman tucsirishaj quiquinpa lansallanwan. Juc maquillapämi.»

<sup>9</sup> Niptin David niran: «Ama wañuchiychu. TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchiya munajtaga Tayta Dios castigangami.

<sup>10</sup> Wañucherga TAYTA DIOSMI wañuchenga. Man'chäga pillyachömi wañonga.

<sup>11</sup> Nogata ichanga TAYTA DIOS chapaycamächun acrashan rayta wañuchinäpita. Jawananpita lansantawan yacu purichicunallanta apacushun. Bämu.»

\* 26:1 Sal. 54

12 Chaynöpami Davidga Saulpa jawananpita lansanta, yacu purichicunanta apacurcur aywacuran. Manami pipis ricaranchu ni mayaranpischu. Llapanpis fiyupa puñucasha carcaycaran. TAYTA DIOSMI wañuyupa puñucächichiran.

13 Chaypita Davidga chimpanman päsaçuriran. Nircur wicharan punta-man. Chaura carushhöna caycaran.

14 Davidga sinchipa gayacuran Abnerta llapan suldäruncunata: «¡Wiyamay Abner!» nir.

Chaura Abner niran: «¿Pitaj gam canqui rayta gayaränayquipäga?»

15 Davidna manacajman churar niran: «Gammanga Israelcho manami pipis tincunchu. ¿Imanirtaj mana täpashcanquichu raytaga? Juc runami shamusha wañuchiya yarpaj.

16 Canan rurashayquega manami allichu. TAYTA DIOS churashan rayta manami täpashcanquichu. Gamcunaga wañunayquimi camacan. Masqui ashiri raypa lansantawan jawananman churashan yacu purichicunanta. Mä tarinquichush.»

17 Saulga Davidpa icunta rejsircur gayacuran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui iju?» nir.

David niran: «Au tayta, nogami cä.

18 Tayta, ¿imanirtaj gaticächämanqui? ¿Imatataj rurashcä? ¿Ima mana allitataj rurashcä?

19 Wiyaycamay ari. Nogata chiquimänayquipaj TAYTA DIOSNINCHI camacächisha captenga ofrendayquitapis chasquichun. Chiquimänayquipaj runacunalla shimita gosha-cashuptiquega TAYTA DIOSNINCHI castigachun. Cananga gargamashcanquimi TAYTA DIOS acrashan chacrapitapis. Mana bälej dioscunata sirbinäpämi gargaycämanqui.

20 Nogaga wañuyta munä TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. ¡Gamga piquitayupaypis ashimarmi shamushcanqui. Chacwatanöpis jircacunapa gaticachaycämanqui!»

21 Chayno niptin Saúl niran: «¡David, gamga wamrächaj canqui. Jucha rurashäta tantiyacömi! ¡Upa runanömi rurashcä! Cananga cuticamuyta ari. Mananami masga wañuchiya munashayquinachu. Cananmi musyachimashcanqui wañuchiya mana munamashayquita.»

22 Chaura David niran: «Tayta, caychömi caycan lansayqui. Uywayniqui shamuchun shuntananpaj.

23 Ray canayquipaj TAYTA DIOS acrashushayquita musyarmi maquëman churamushuptiquipis mana wañuchishcächu. Chayno mana wañuchishäpitaga TAYTA DIOS yanapaycamächun. Allita rurajcunataga paymi yanapan.

24 Canan gamta rispitar mana wañuchishäno TAYTA DIOSNINCHI nogatapis chapaycamächun. Salbamächun llapan llaquicucunapitapis.»

25 Niptin Saúl niran: «¡Amatar allimi canqui David! ¡Gamga imaycatapis fiyupa allicunatami ruranshipaj. Ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj!»

Chayno nircur Saúl cuticuran wasinman. Davidpis aywacuran.

## 27

### *Filistea nasyuncho David cashan*

1 Chaypis Davidga yarpaj: «Chicapis warapis Saúl wañuycachimangami. Chaymi Saúl mana fastidyamänanjaj aywacushaj Filistea nasyunman.

Chaura manami ashimanganachu intëru Israel marcacunapa. Chayrämi wañuyupita gueshpishaj» nir.

<sup>2</sup> Chaynöpami Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan aywacuran juc raypa munaynincho cananpaj. Chay raypa jutin caran Aquis. Payga caran Maocpa wamran, Gat siudäpa raynin.

<sup>3</sup> Aquis mandashan Gatcho Davidga tiyaran. Yan'guincunapis cadaünun famillyanwan-cama tiyaran. Davidga ishcan warminta pushacuran. Jezreelpita cajpa jutin caran Ahinoam; Carmel siudäpita cajna Nabalpa biyüdan Abigail.

<sup>4</sup> Gatman David aywacushanta mayar Saúl manana gaticacharannachu.

<sup>5</sup> Aquista David niran: «Tayta cuyapämashpayquega shuyni tiyanäpaj juc marcayquita gomay ari. Manami allichö mandashayqui siudächo gamwan tiyaptëga.»

<sup>6</sup> Chaura Aquisga Siclag siudäta goycuran David tiyananpaj. Chaypitami canancamapis Siclagga Judá nasyunpana.

<sup>7</sup> Davidga tiyaran Filistea nasyuncho juc wata chuscu quillan.

<sup>8</sup> Chaycho tiyashpanmi Davidga yanapajnin runacunawan asaltaj aywaj Gesur, Gezer y Amalec runacuna tiyashanman. Chay runacunaga tiyaran Telaim partipita asta Shur nishan partiyajmi.

<sup>9</sup> Chay particunapa chayar ushajpaj wañuchej ollgutapis, warmitapis. Uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata, camëlluncunata, asta röpancunatapis apacaj. Nircur cutej Aquis cajman.

<sup>10</sup> Chayaptin Aquisga Davidta tapoj «¿may marcapitataj asaltamushcanqui?» nir. Chaura David llullapar nej: «Judá nasyunpa sur caj-läninpitami» u «Jerameel partipa sur caj-läninpitami» u «Queni runacuna tiyashanpa sur caj-läninpitami guechumushcä.»

<sup>11</sup> Cawaycajtaga David mana cachaycojchu warmita ni ollgutapis, Gatman aywananta mana munaywan «rasun cajta willaconga» nir. Filistea nasyuncho tiyashpanga chaynölla ruraran.

<sup>12</sup> David nishanta riguirmi ray Aquis yarparan: «Chayno ruraptenga Israel-masincuna Davidta chiquycangami. Chaura nogapa munaynillächömi imaypapis canga» nir.

## 28

<sup>1</sup> Chay wichan Filistea runacunaga shuntaran suldäruncunata Israelcunata magananpaj. Chaymi Davidta Aquis niran: «Llapan yan'guiquicunawan aywäshimay pilliyaj.»

<sup>2</sup> Chayno niptin David niran: «Au. Cananmi ricamanqui tayta imata rurashätapis.»

Chaura Davidta Aquis niran: «Chauraga gamtami churashayqui imaycamapis quiquëta cuydamaj suldärö canayquipaj.»

### *Musyacoj warmita Saúl tapucushan*

<sup>3</sup> Chay wichaypäga Samuel mayna wañusha caran. Intëru Israel nasyuncho llaquicur wagasha caran. Nircur pampaycärishana caran jinan yurishan Ramá siudäman.\* Saúl gargushana caran nasyunpita llapan musyacojucunata, wañusha runacunapa almanwan parlajcunatapis.\*

<sup>4</sup> Filistea runacunana shuntacarcärir pachacuran Sunem marcacho. Saulpis llapan Israelcunata shuntacurcur aywar Gilboa partiman chayaran.

\* 28:3 1Sam. 25.1 \* 28:3 Lev. 20.27; Deut. 18.10-11

<sup>5</sup> Filistea runacunata ricar Saulga fiyupa manchariran. Shongunpis ticicyaran.

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA tapucuran. Ichanga manana willarannachu suyñuyninchöpis ni Urim rumiwanpis ni profêtacunawanpis.

<sup>7</sup> Chaymi mandaj suldârunacunata niran: «Ashimuy almawan parlay warmita, musyachicamunâpaj.»

Niptin suldâruncuna niran: «Endorchömi almawan parlay warmi can.»

<sup>8</sup> Chaymi Saulga juc rôpata jaticurcur ishca y yanapajnincunawan chaypa aywaran chay warmi cajman. Chayaycurmi ruwacuran: «Imano canâpaj cashantapis musyanâpaj wañusha runapa almanta yurichipâmay mamita» nîr.

<sup>9</sup> Chaura warmiga niran: «Gam musyanquimi Saúl rurashanta. Cay nasyunpitaga gargusha llapan musyacojuncunata, almawan parljacunatapis. ¿Imanirtaj gamga mana alliman gaycaycâmanqui nogatapis wañuchimânanpaj?»

<sup>10</sup> Niptin Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Gamtaga manami imapis päsashunquipächu.»

<sup>11</sup> Chaura warmi niran: «¿Pitataj gayapâshayqui?»

Saúl niran: «Samueta gayapâmay.»

<sup>12</sup> Gayarcushpan warmiga illajpita ricâriran Samueta. Ricârir gapachacuran. Nircur Saultana niran: «¿Imanirtaj llullapâmashcanqui? ¿Saulchaj canqui!»

<sup>13</sup> Chaura ray niran: «Ama manchacuychu. ¿Imatataj ricaycanqui?»

Warmi niran: «Allpapita dios jatariycâmojtami ricaycä.»

<sup>14</sup> Saúl tapuran: «¿Ima-nirajtaj?» nîr.

Warmi niran: «Juc auquin runami jacusha aywaycâmun.»

Chaura Saulga tantiyacuriran Samuel cashanta. Chaymi jinan öra gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman tôpanancama.

<sup>15</sup> Samuel niran: «¿Imapâtaj gayachimashcanqui rabyachimashpayqui?»

Niptin Saúl niran: «Fiyupami llaquicucyâ. Filistea runacunami magayta munaycâman. Tayta Diospis cachaycamashami. Mananami ni imanillarpis willamannachu suyñuynêchöpis, profêtacunawanpis. Chaymi gayachishcä imano ruranâpâpis nimânayquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogata tapumanqui? TAYTA DIOSGA maynami cachaycushurayquina. Contrayquinami caycan.

<sup>17</sup> Ñaupata willashâtami TAYTA DIOSGA cumlisha. Gamtaga ray caycajta gargusha-cashunquinami. Nircurmi ray cananpâga churasha yanapâshojniqui\* Davidtana.

<sup>18</sup> Gamga manami TAYTA DIOSTA wiyacushcanquichu. «Amalec runacunata ushajpaj ushay» nishuptiquipis manami cumlishcanquichu. Chaypitami TAYTA DIOSGA gamta gargushurayqui.\*

<sup>19</sup> TAYTA DIOSGA Filistea runacunamanmi entregashunqui gamta y Israelcunata. Waraga gampis wamrayquicunapis wañunquimi. TAYTA DIOSMI camacâchenga llapan Israel suldârunacunata Filistea runacuna binsinanpaj.»

<sup>20</sup> Chaura jinan öra Saulga pampaman tuniran. Wañushano chutacâcuran. Samuel nishanta wiyaycur fiyupa mancharisha cayllawan pampaman tuniran. Jinachöpis juc chacay juc junajna mana micushachu caran.

<sup>21</sup> Chayno fiyupa mancharisha caycajta ricaycarpis warmiga ñaupanman witiycur Saulta niran: «Nogaga wañuytapis mana manchaypami quiquiqui nimashayquita rurashcä.

\* 28:17 1Sam. 15.28 \* 28:18 1Sam. 15.3-9

<sup>22</sup> Cananga nogatana wiyamay ari tayta. Balurniqui yurinanpaj garashäta micucurcuy. Nircurmi ichanga aywacunquina.»

<sup>23</sup> Saulga micuyta mana munaranchu. Chaura chay-jina ruwaran warmipis yanapajninuncapis. Chayrämi auniran. Nircorga jatarcur cämaman jamacuycuran.

<sup>24</sup> Chaycamaga wasioj warmi pishtachiran wera besërata. Nircur jarinatapis chapuran lebadüraynaj bölluta rurananpaj.

<sup>25</sup> Nircur gararan Saula y yanapajninuncunata. Llapan micucarcäregga wasiojta «aywallä» nircur chay chacaylla cuticuran.

## 29

### *Filistea runacuna Davidman mana yäracushan*

<sup>1</sup> Filistea runacuna llapan suldäruncunata shuntaran Afec marcaman. Israelcunanami pachacuran Jezreelcho yacu pashtaycaj ñaupanman.

<sup>2</sup> Filistea suldärucunaga röpa-röpa aywarcaycaran. Davidpis yan'guincunawan aywaycaran Gatpa raynin Aquiswan iwal guepallata.

<sup>3</sup> Chaymi Filistea mandaj suldärucunaga Aquista tapuran: «Noganchichöga ¿imatataj ashiycañ hebreo runacunaga?»

Chaura Aquis niran: «Payga Davidmi. Israelpa raynin Saulpa mandaj suldärünmi casha. Nogawan unaynami goyasha. Chayamushan junajpita-pacha canancama manami mayashcächu paypäga imatapis mana allita rurashanta.»

<sup>4</sup> Mandaj Filistea suldärucuna rabyacarcärir Aquista niran: «Davidga tiyananpaj ricachishayquiman cuticuchun. Pilyaman ama aywäshimäshunchu. Illajpitami ticrapamashwan pullan pillyacho. Nircur mandajnin Saúl alli ricananpaj cutirgunman nogacunapa umäta apacurcur.

<sup>5</sup> Cay Davidpämi warmicuna gachwashpan cantaran:

«Warangatami wañuchisha Saúl;

Chunca warangatami David» nir.\*

<sup>6</sup> Chayno niptinmi Davidta gayaycur Aquis niran: «Noga musyämi alli runa cashayquita. TAYTA DIOSPIS chayta musyanmi. Chaynöpis nogaman shamushayquipita-pacha alli runa cashayquitami ricashcä. Chaymi munashcä guërracho yanapämänayquita. Chaypis Filistea ray-masëcunaga gamta risilaycäshunquimi.

<sup>7</sup> Chaymi cananga paycunata mana rabyachinayquipaj upällalla cuticuy.»

<sup>8</sup> Chaura David niran: «Mandajnë tayta ray, ¿imatataj rurashcä? ¿Ima juchätataj tarishcanqui? Allillami canancama goyashcä. ¿Imanirtaj mana munanquichu chiquishojniquicunata magaj aywanäta?»

<sup>9</sup> Chaura Aquis niran: «Nogapäga Tayta Diospa anjilninno alli runami canqui. Filistea mandajcunami ichanga mana munanchu pillyaman aywäshimänayquita.

<sup>10</sup> Chaymi gampis pushamushayqui yan'guiquicunapis wara tutalla cuticunqui.»

<sup>11</sup> Chaynöpa David llapan yan'guincunawan pacha wararuptillanna cuticuran Filistea nasyunman. Filistea suldärucunana Jezreelman aywarcaycaran.

## 30

### *Amalec runacunata David binsishan*

\* 29:5 1Sam. 18.7; 21.11

<sup>1</sup> Chaypita cuticur quimsa junajta David llapan yan'guincunawan chayaran Siclag marcaman. Chayananpäga Amalec runacuna Neguevman yaycusha caran. Siclag marcatapis ushasha caran, rupachisha caran.

<sup>2</sup> Ichanga pitapis mana wañuchishachu caran. Apacusha caran warmicunata, wamrancunata, runacunatapis.

<sup>3</sup> Llapan yan'guincunawan marcaman David chayar tariran ushajpaj rupasha caycajta. Prësu apacusha caran warmincunata, wamrancunata ollguta warmitapis.

<sup>4</sup> Chaura llapan wayayman churacaran. Fiyupa wagaran callpanpis ushacashancama.

<sup>5</sup> Davidpa ishcan warmincunatapis prësu apacusha caran: Jezreelpita caj Ahinoamta, Carmelpita caj biyüda Abigailtapis.\*

<sup>6</sup> Chaura Davidga fiyupa yarpachacuycaran. Yan'guincunaga fiyupa rabyasha caycaran wamrancunata apacushanpita. Chaymi Davidta säjmayta munaycaran. Davidmi ichanga TAYTA DIOSMAN yäracuran.

<sup>7</sup> Chaymi Ahimelepa wamran cüra Abiartarta\* niran: «Efordta apapämay.» Davidman efordta Abiatar apapaycuptin

<sup>8</sup> TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Suwacunata allipächu gatishaj? ¿Gatir tari-pashächu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway guepanta. Taripaycur prësu apashancunatapis cutichimunquipämi» nir.

<sup>9</sup> Chaura Davidga jinän öra sojta pachac (600) runacunawan aywar chayaran Besor ragraman. Chaychöna quëdaran

<sup>10</sup> ishca pachac (200) runacuna shongun ushaptin. Ragrata mana chimparannachu. Chaura Davidga chuscu pachac (400) gatir aywaran.

<sup>11</sup> Aywaycashanchömi tariran Egipto nasyunpita juc runa jitaraycajta. Chay runata David cajman apaycurmi tantata gararan. Y yacuta upuchiran.

<sup>12</sup> Gararan igus tantata, ishca sarta chaquisha übasta. Micurcuptin Egipto runapaga callpan yurircuran. Quimsa junajna micönilla cacusha caran. Yacutapis mana upushachu caran.

<sup>13</sup> Chaura David tapuran: «¿Pitaj patrunniqui? ¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Egipto runana niran: «Nogaga cä Egiptupitami. Amalec runami uywaycämasha. Gueshyacäcuptëmi cachaycamasha. Chayga quimsa junajnam.

<sup>14</sup> Aywaräcuna Ceret nasyunpa sur caj-läninpa, Judä partipa, Caleb partipa ima-aycatapis asaltaj. Siclagchöga wasincunatapis rupaycärachishcäcuna.»

<sup>15</sup> Chaura Davidga tapuran «¿Pushamanquimancho chay asaltanticunaman?» nir.

Chaura Egipto runa niran: «Tayta Diospa jutincho juray. Mana wañuchimänayqui captenga patrunnëman mana entregamänayqui captenga pushashayquimi.»

<sup>16</sup> Chaypitaga pusharan asaltanticuna caycashañman. Paycunaga intëruman mashtacasha carcaycänaj. Ima-aycatapis suwacushanpita fistata ruray, micur upyar cushisha carcaycänaj. Suwacusha caran Filistea nasyunpita Judäpitapis.

<sup>17</sup> Davidga suldäruncunawan yaycuycärir tutapita tardicama wañuchiran. Chuscu pachac (400) mösucunalla camëllunta muntacarcärir gueshpiycuran.

<sup>18</sup> Amalec runacuna suwashanta Davidga llapanta cutichicuran. Ishcan warmincunatapis shuntaran.

\* 30:5 1Sam. 25.42-43 \* 30:7 1Sam. 22.20-23

<sup>19</sup> Ima-aycantapis ushajpaj tariran. Ni imanpis mana pishiranchu. Wamra ni rucu jucpis mana pishiranchu. Davidga llapannintami ushajpaj shuntaran.

<sup>20</sup> Jananmanpis Amalec runacunata guechuran llapan uywacunata uyshacunata, wäcacunata. Chaura cutichir gatejcunaga niran: «Cay uywacunaga David gänashanmi.»

<sup>21</sup> David cutiptenga ishcaj pachac (200) quëdajcuna tariparan. Paycunaga uticasha caywanmi quëdaran Besor yacu aywajllacho. David chayar paycunata saludaran.

<sup>22</sup> Davidpa waquin yan'guincunaga caran fiyu runacuna. Paycuna niran: «Mana aywajcunataga ama imatapis raquipäshunchu guechumushanchita. Warmincunatawan wamrancunallata cutiyärachishun. Nircur paycunaga aywacuchun.»

<sup>23</sup> Davidmi ichanga niran: «Amigücuna, ama chayta yarpaychu. Llapantapis TAYTA DIOSMI tarichimashcanchi. Paymi quiquinchücunatapis salbamashcanchi. Suwacunata taripänanchipäpis camacächisha.

<sup>24</sup> Gamcuna nishayquega manami bälínchu. Raquipänacuychöga iwalmi chasquin guepita täpaycar quëdajwan pillyaman aywajpis.»

<sup>25</sup> (Chay junajpita-pachami canancama Israel runacunaga iwal raquipänacun.)

<sup>26</sup> Siclagman chayaycur guechushancunata Davidga apachiran Judächo caycaj rejsinacushan auquincunaman. Guechushanta apachir willachiran: «Ichicllatapis yawarcäriy-llapa. TAYTA DIOSNINCHIPA contrancunatami guechushcä» nir.

<sup>27</sup> Chaynömi apachiran Betelman, Neguevcho caycaj Ramotman, Jatirman,

<sup>28</sup> Aroerman, Sifmotman, Estemoaman,

<sup>29</sup> Racalman, Jerameelcho caj siudäcunaman, Queni runacunaman;

<sup>30</sup> Hormaman, Corasanman, Atacman;

<sup>31</sup> Hebronman. Yan'guincunawan unay chayashan marcacunamanga llapanman apachiran.

## 31

### *Pillyacho Saúl wamrancunawan wañushan*

*(1Crón. 10.1-12)*

<sup>1</sup> Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycäriwan Israelcunata. Chaura Israelcunaga gueshpír aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran.

<sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata.

<sup>3</sup> Nircorga Saúl-llatana llapan gaticacharan. Lëcha jitajcuna Saula chayaycachiran.

<sup>4</sup> Chaymi pasaypa mancharir yanapajninta niran: «Sabliquitä jorgurcur tucsiramay juclla. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushinanta.»

Yanapajnenga Saula tucsitya mana munaranchu. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur jananman tunipaycuran.

<sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran.

<sup>6</sup> Chaynömi Saulga quimsan wamrancunawan chay junajlla wañuran. Saulpa yanapajninpis wañuran llapan suldärucunawan.

<sup>7</sup> Saula y wamrancunata Filistea runacuna wañuchishanta y suldärucunapis gueshpír aywacushanta musyaycur Jezreel pampa chimpacho tiyaj Israel

runacuna y Jordán mayu chimpacho tiyaj Israel runacunapis marcancunapita gueshpír aywacuran. Marcancunata chayno cachariycur aywacuptinmi Filistea runacunana chay marcacunacho tiyaran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunanj aywaran. Chaychöraj tariran Saula quimsan wamrancunatawan Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta.

<sup>9</sup> Chaura umanta roguriycäriran. Nircur armancunata llapanta apacuran. Chaypitaga willacachiran intëru Filistea nasyunpa, llapan iduluncuna cashan templucunacho runacunata willananpaj.

<sup>10</sup> Nircur Saulpa armancunataga Astoret diosapa templunman churaycäriran. Quiquin Saulpa cuerpunta waguycäriran Bet-sancho caycaj tapyaman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabescho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur

<sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Chaymi parlacarcärir waraylata aywaran Bet-sán tapyacho caycaj Saulpa cuerpunta y wamrancunatawan apacunanj. Jabesman chayaycärachir rupaycärachiran.

<sup>13</sup> Nircur pampaycäriran jinan Jabesman, yöra chaquinman. Chaypitaga ganchis junajcama llaquicushpan Jabes runacuna ayünanan.

## 2 Samuel

¿Pitaj rasunpaga Israelcunapa raynin? ¿Pinataj Davidpa ruquin ray canga? ¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay librucho willacuycan 1 Samuel librupita aywaj willapallatami. Cay libruchoğa Davidpami mas parlan. Paypami Israelcunaga niran waquin raycunapita mas alli ray cashanta.

Rimir caj particho willaycãmachi imanöpa David lapan Israelcunapa raynin cayman chayashantami. Paymi chunca ishcaj tribucunata jucllacharan. Contrancuna munaynincho chararaycasha partucunatapis shuntaran (1-8). Mas alli caj willapa caycan capítulo 7. Chaychömi Tayta Dios niycan Davidpita mirajllana «imaycamapis» ray cananpaj (7.15-16).

Chaypitanaga cay librucho niycan David wañuptin pi ruquin cananpäpis cashantami (9-24). Samuel manana captin Israelchöğa profëtacuna caran Natán y Gad. Profëtacunataga Tayta Diosmi cachamuran Tayta Dios munashannöna cawanapanpaj rayta willananpaj. Profëtami willaran Tayta Diosta wiyacunapanpaj, Tayta Diospa laynincuna nishanta, yachachishancunata cumlinanpaj. Chaynöpami raycunapa y profëtacunapa willapanga chay timpullacho caran.

### *Saúl wañushanta David mayashan*

1 Saúl wañushanpita\* Davidga Amalec runacunata binsiycur cuticuran Siclagman.\* Chaycho ishcaj junaj goyaran.

2 Warannin junäga Saulpa suldäruncunapita chayaran juc runa, fiyupa llaquicywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla. David cajman chayaycorga rispita shpan gongurpacuran.

3 David tapuran: «¿Maypitataj chayaycãmunqui?» nir.

Chaura niran: «¡Ichicllapami gueshpiycamushcä Israel suldärucuna pachacarashanpita.»

4 Chaura David niran: «¿Imataj casha? ¡Llapanta willamay ari!»

Niptin chay runa niran: «Israelcunami pillyapita gueshpir aywacusha. Paycunaga achcami wañusha. ¡Saulpis wamran Jonatanpis wañusha!»

5 Willajta Davidga tapuran: «¿Imanöpataj musyanqui Saulpis Jonatanpis wañushanta?» nir.

6 Chay runa niran: «Nogaga puriycashächo mana yarpashapita camacarä Gilboa jircaman. Chaychömi ricashcä Saultaga lansanman tuncacuycajta. Filitea runacunaga carrëtanwan y cawallun muntasha cajcuna jananchöna caycaran.

7 Chay öra Saulga ticrarcur ricäramar gayamaran. Chaura noga aywashcä.

8 Nircur «¿Pitaj canqui?» nimiran. Chaura noga willarä Amalec runa cashäta.

9 Payga nimiran «Cayman shamuy. Juclla wañurachimay». Payga wañuycarannami. Yangallanami cawaycaran.

10 Chaymi ñaupanman witiycur wañuycachishcä. Yamajna caycajta ricar manami yarpashcänachu cawanantaga. Nircorga gamman apamunäpämi corönanta, brasalëtata jorgucurishcä tayta.\*

11 Chauraga Davidpis, yan'guincunapis fiyupa llaquicyupita röpancunatapis rachir-usharan.

\* 1:1 1Sam. 31    \* 1:1 1Sam. 30    \* 1:10 1Sam. 31.1-6; 1Crón. 10.1-6

12 Fiyupa wagaran Saúl wañushanpita, Jonatán wañushanpita, Israel suldärucuna pilliyacho pirdishanpita. Chaymi goyarpoj ayunaran.

13 Chaypita Davidga willaj mösuta tapuran: «¿Gamga may runataj canqui?» nir.

Chaura chay runa niran: «Nogaga cá Amalec nasyunpitami. Lagaca-mushcämi» nir.

14 Davidga sinchipa niran: «Gamga ¿imanirtaj wañuchishcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta?»

15 Nircur yan'guinta gayarcu niran: «¡Canan öra wañurachiy!»

Chaura Amalec runataga wañojpaj tucsiycuran.

16 Davidna niran: «Quiquiquimi juchayöga canqui wañunayquipaj. Quiquiquimi willacushcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchishayquita.»

### *Saulpäwan Jonatanpaj David llaquicushan*

17 Saúl wamran Jonatanwan wañushanpita Davidga fiyupa llaquicur cantaran.

18 Chay nishanta Judá runacunata yachachinanpaj niran. Llaquicur cantashanga isquirbiraycan Jaser librucho. \* Cantar niran:

19 «¡Ay Israel, jircayquicunachömi  
alli caycajta ima-aycayquicunatapis illgächisha!  
¡Fiyupami binsiycusha pilliyay yachajcunataga!

20 Filistea warmicuna mana cushicunanpaj,  
juchasapa warmicuna cushicuypita mana pinticachänanpaj

Gat siudächo ama rimacuchunchu. \*

Ascalonpa cällincunachöpis ama willacuychu.

21 «¡Gilboa jirca, cananpitaga amana gamman imaypis tamyamuchunnachu!  
¡Ni shullaypis yurichunchu!

Gamga canqui wañushacuna jitaränan pampami.

Chaychömi pilliyay yachajcuna charashan

escüdunpis lluchcar-ushasha casha.

Chaychömi Saulpa chapacuna escüdunpis asëtin pishiptin mana chillapyashanachu.

22 Jonatanpa lëchanga yawartarämi jorgurej.

Saulpa espädanga aychatarämi rachirej.

Paycunaga ollgojcunatami wañurgärachej.

23 «Saultawan Jonatantaga runacuna amatarmi cuyaran.

Paycunaga manami raquicashachu cawarpis ni wañurpis.

¡Ancacunapitapis masmi cörrej!

¡Liyuncunapitapis mas sinchimi caj!

24 ¡Israel warmicuna fiyupa wagay Saulpäga!

Payga linupita, murädu tëlöpita röpata jaticoj.

Gorinpawan burdasha cuyayllapajcunata jaticoj.

25 «¡Imanöshi pilliyashan jircacho binsiycusha pilliyay yachajcunataga!

¡Jonatanpis wañusha altu jircachömi!

26 ¡Jonatán, gampäga fiyupami llaquicucä.

Gamwanga fiyupami yachänacuranchi!

¡Fiyupami cuyamarayqui!

Warmicunapa shongunpitaga mas alli shongumi cashcanqui.

<sup>27</sup> ¡Imanöshi binsiyusha pilyay yachajcunataga!

¡Armancunapis ushacashami!»

## 2

### *Judäpa raynin cananpaj Davidta churashan*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran: «Tayta, Judächo caj siudäcunaman ¿maygallanmanga aywämanchu?» nir.

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au, ayway ari.»

Niptin David tapuran: «¿Maygan siudämantaj aywäman?» nir.

Tayta Diosna niran: «Hebronman ayway.»

<sup>2</sup> Chaura David aywacuran ishcan warminwan: Jezreelpita caj Ahi-noamwan, Carmelpita caj Abigailwan. Abigailga caran Nabalpa biyüdan.\*

<sup>3</sup> Llapan yan'guincunatapis pushacuran warminta wamrancunatawan-cama. Chayar tiyacaycäri Hebroncho caycaj marcacunaman.

<sup>4</sup> Judä runacunaga chayaycäri Davidta churaran paycunapa raynin cananpaj.

Davidta willaran Galaadcho caycaj Jabes runacuna Saula pampashanta.\*

<sup>5</sup> Chaymi Jabes runacunaman cachacuran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycärishunqui mandajniqui Saula cuyapashpayqui alli pampaycärishayquipita.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSPIS gamcunata cuyapar alli ricaycärishunqui. Noga quiquëpis allimi ricashayquipaj allita rurashayquipitaga.

<sup>7</sup> Canan ichanga gamcuna sumaj balurchay. Saúl wañusha captinpis Judä runacuna nogatanami churamasha raynin canäpaj.»

### *Israelcuna y Judä castacuna guërracho cashan*

<sup>8</sup> Abnermi ichanga Saulpa wamran Is-boset-tana ray cananpaj churaran Mahanaimman pusharcur. Abnerga caran Nerpa wamran, Saulpa mandaj suldärün.

<sup>9</sup> Chaura Is-bosetga ray car mandaran Galaadta, Gesurita, Jezreelta, Efrainta, Benjaminta, lapan Israel nasyunta.

<sup>10</sup> Israelpa raynin cayta gallaycushan öra Is-boset caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Ishcay wata lapanpa raynin caran. Judä runacunami ichanga «rayninchi» niran Davidta.

<sup>11</sup> Chaynöpami Davidga Judä cajcunallapa raynin caran ganchis wata sojta quillan. Mandar tiyaran Hebroncho.

<sup>12</sup> Chaypita Abnerga Mahanaimpita aywar chayaran Gabaonman, Saulpa wamran Is-bosetpa suldäruncunawan.

<sup>13</sup> Sarviapa wamran Joabpis Davidpa suldäruncunawan Hebronpita aywaran. Ishcan tincupuran Gabaoncho yacu ishtanqui cajcho. Joab pusharashan suldärucuna caycaran ishtanquipa jucaj-läducho. Abner pusharashan caj suldärucunana caycaran ishtanquipa jucaj-läducho.

<sup>14</sup> Abnerga Joabta niran: «Ishcanchipita mösucuna llojshimuchun ñaupanchicho pilyanapaj. Mä ¿mayganshi binsenga?»

Chaura Joabga «Yä» niran.

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetpa suldäruncuna llojshiran chunca ishca (12) mösucuna ñaupaman. Davidpa suldäruncunapis chunca ishca (12) llojshiran.

\* 2:2 1Sam. 25.42-43 \* 2:4 1Sam. 31.11-13

16 Nircur cada-ünun contrancunawan umapita-cama charinacur sablinwan tucsinacuriran. Chaura jinan öra llapan wañuran. Chaypitami Gabaoncho caycaj partipaga jutin caran Helcat-hazurim.

17 Chauraga chay junaj ishan röpa fiyupa pillyaran. Aypalla runa wañuran. Abnertawan Israelcunataga Davidpa suldäruncuna binsiran.

18 Davidpa cajcho carcaycaran Sarviapa quimsan wamrancuna Joab, Abisai, Asael. Asaelga fiyupa cörrej lluychu jäcoj jircapa cörrejñöraj.

19 Paymi Abnerta mana cachaypa gaticurcur aywaran.

20 Gaticachaycaptin Abnerga ticrarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

Chaura Asaelga niran: «Chaura pitaj cashäga.»

21 Chaymi Abnerga niran: «Nogataga ama gaticachämaynachu. Mayganwanpis mösu-masillayquiwan charinacuyga. Imancunatapis guechurcur apacuy.»

Niptinpis Asaelga jinalla gaticyaran.

22 Chaura Abnerga yapay niran: «¡Ama gaticachämaychu! Wañuchinätachu munanquipis. Gamta wañurcacherga ¿ima nishätaj wauguiqui Joabtaga?»

23 Asael mana cachariyta munaptin Abnerga lansanpa guepa caj puntanwan pachacho tucsiycuran wajtanpa päsarapunanyaj. Chaura jinan öra Asaelga pampaman tuniran. Chayllachönamis wañuranpis. Asael wañushanman chayaycorga aywajcuna llapanmi ichiycoj ricananpaj.

24 Chaypis Joabwan Abisaiga jinalla gaticachaycaran Abnerta. Inti yagacurcuptin chayaran Gabaonpita näni aywaj Ama lömaman. Chayga caran Gía parti chunyajcho.

25 Chaycho Benjamín runacuna Abnerwan shuntacaran. Nircorga quiquin puntacho camaricuran.

26 Chaypita Abner gayacuran Joabta: «¿Manachu imaypis cay wañuchinacuyga chawanga? Gamga ¿manachu yarpanqui wañuchinacuyga llaquicyman churamänanchita? ¿Imay örataj suldäruyquicunata ninqui runamasincunata manana gaticachänanpaj?» nir.

27 Chaura Joab niran: «Nogaga Diosninchipa jutincho jurä. Tutalla rimacuptiquega canan öra manami suldärucuna gaticachäshunquimancho caran. Manami imapis canmancho caran.»

28 Chayno nircur jinan öra Joabga niran trompëtanuncunata tucanpaj. Chaura llapan runacuna jinancho ichicaycärian. Manana gaticacharanachu Israelcunata. Manana pillyarannapischu.

29 Abnerga aywäshej runacunawan aywacuran Arabá pampallapa warayllata. Nänicunatapis dirichaycärir aywacur Jordanpa, Bitronpa päshashpan Mahanaimman chayaran.

30 Joab Abnerta gaticachaycashanpita cachaycärian. Nircur llapan suldäruncunata shuntaran. Yupanacuptin Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran chunca isgunnin (19) Asaelta mana yupayllapa.

31 Davidpa suldäruncunamis ichanga wañuycärachiran quimsa pachac sojta chuncan (360) runacunata Abnerwan aywaj Benjamín runacunata.

32 Asaelpa cuerpunta aparan Belenman. Chaychöga pampaycärian papänin pamparashan uchullaman. Chay chacaylla Joab llapan suldäruncunawan Hebronman aywacuran. Chaychöna pachataga warämuran.

### 3

1 Chayno unaycamami pillyaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcunaga. Davidpa cajcunaga mas achcayaycaran. Saulpa cäga ushacayaranna.

*Davidpa wamrancuna**(1Crón. 3.1-4)*

<sup>2</sup> Hebroncho tiyaycaptin Davidpa wamrancuna achca yuriran.

Guechpa caj wamranpa jutinni caran Amnón. Payga Jezreelpita caj warmin Ahinoampa wamranmi caran.

<sup>3</sup> Nabalpa biyüdan Carmelpita caj Abigailcho caran Quileab.

Gesurpa raynin Talmaipa wamran Maacacho caran Absalón.

<sup>4</sup> Haguitcho caj wamran caran Adonías.

Abitalcho caj wamran caran Sefatías.

<sup>5</sup> Eglacho caj wamran caran Iream. Paypis caran Davidpa warminmi.

Chaycunami Davidpa wamrancuna yuriran mayurpita shullcacama Hebroncho tiyaycaptin.

*Abner Davidwan amistäta rurashan*

<sup>6</sup> Chaynöllami pillyaga caycaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcuna. Saulpa cajchöga Abnertana runacuna mas alli ricaran.

<sup>7</sup> Saulpami Rizpa jutijoj warmi chïnan caran. Chay caran Ajapa wamran. Juc cuti Saulpa wamran Is-bosetga Abnerta niran: «¿Imanirtaj papänëpa chïnanwan cacushcanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Abnerga fiyupa rabyacurcur Is-boset-ta niran: «¡Nogaga man-acaj allgutächu cä Judächöga! Canancamapis allimi goyashcä papäniqui Saulta sirbir. Familyncunatapis, amistänincunatapis allimi ricashcä. Gam-tapis manami Davidman entregashcächu. ¿Cananga gamrächu jusgamanqui <warmiwan juchatami rurashcanqui> nir?»

<sup>9</sup> Canan ichanga Davidta yanapähaj TAYTA DIOS aunishan cumlinanpaj. Man'chäga Tayta Dios castigamächun.

<sup>10</sup> Tayta Dios aunisha Saúl casta mandajcunata jitarinanpaj,\* Israelpawan Judäpa mandajnin Davidllana cananpaj. Chaura payllanami mandanga Danpita Beersebacama.»

<sup>11</sup> Chaura Is-bosetga ni juc shimipis mana rimacuranchu Abnerta manchacushpan.

<sup>12</sup> Abnerga Davidwannan alli ricanacuyta munar cachacuran «Sumaj par-lacushun. Nogami llapan Israelcunata shacyächishaj gamllatana rayninpa ricashunayquipaj» nir.

<sup>13</sup> Davidna niran: «Nishayquino parlacushun ari. Ichanga shamunqui Saulpa wamran Micalta pushacurcur. Mana pushamorga ama chayanquichu.»

<sup>14</sup> Is-bosetmanpis Davidga cachacuran «Warmi Micalta entregamay. Paytaga noga rucarä Filistea runacunapa pachac (100) pengayninpa punta garanwanmi.»\*

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetga cacharan Laispa wamran Paltielpa warminta guechaj.

<sup>16</sup> Apauptin Paltielga guepanta aywaran wagaraycar Bahurimcama. Chaychönami Abnerga «cuticuy» niran. Chaura Paltielga cuticuran.

<sup>17</sup> Chaypitaga Israel mayurcunata Abner niran: «Gamcunaga ñaupapitanami munarcaycashcanqui David rayniqui cananta.

<sup>18</sup> Cananga ray cananpaj churayna. TAYTA DIOSMI auniran «Sirbimajnä Davidtami yanapähaj Israelcunata Filistea runacunapa munayninpita sal-bananpaj, llapan chiquejcanapita salbananpaj» nir.»

\* 3:10 1Sam. 15.28 \* 3:14 1Sam. 18.27

19 Abnerga Benjamín runacunawanpis parlaran. Nircurmi Hebronman aywaran Israel runacuna, Benjamín runacuna imano yarpashantapis Davidta willaj.

20 David caycasha Hebronman chayaran ishca y chunca (20) runacunawan. Chaura Davidga alli micuyta rurachiran llapan shamojcunapaj.

21 Abnerga Davidta niran: «Cananga aywacushana llapan Israelcunata shuntaj gamwan parlacunanpaj. Chayrämi tayta, munashayquino mandanquipaj.»

Chaypita Davidga despacharan Abnerta. Chauraga allilla aywacuran.

### *Abnerta Joab wañuchishan*

22 Joabwan Davidpa suldäruncunaga chay öraraj chayaramuran runacunata asaltaj aywashañpita. Ima-aycatapis aypallata apamuran contranta asaltashanta. Abnerga Hebronpita aywacushana caran David despachariptin.

23 Llapän suldäruncunawan Joab chayaptin willaran Nerpa wamran Abner raywan parlacurir aywacushanta.

24 Chaura Joabga raywan parlay aywar niran: «Tayta ray, ¿imatataj rurashcanqui? Abner shamusha caycaptin ¿imanirtaj aywacunanpaj cachaycushcanqui?»

25 Tayta, gam ¿manachu musyanqui Nerpa wamran Abnerga engañashunayquipaj shamushanta? Payga shamusha imallata rurashayquitapis, mayllapa purishayquitapis musyapacojmi.»

26 Davidwan parlashanpita llojshirir Joabga jinän öra cacharan Abnerta ashej. Chayta Davidga mana musyaranchu. Aywaj runacuna Abnerta cutichimuran Sira particho yacu pösu caycajpitanä.

27 Hebronman Abnerta chayaycachiptin Joabga aparän siudäman yaycuna puncupita juc-läduman ishcallan parlananpaj. Chaychöga wauguin Asaelta wañuchishanpita Joab wañojpaj pachapa tucsiycuran.

28 David musyaycur niran: «Nerpa wamran Abnerta wañuchishanpitaga nogapis ni mandashä nasyun runacunapis juchaynajmi. Chaytaga TAYTA DIOSPIS musyanmi.

29 Castiguga chayachun Joabman, llapan familyancunatawan. Paycunaga gueshyanga purgasyunwan, leprawan. Pay familyyaga wegru cachun. Guërracho wañuchun. Muchupacajlla cachun.»

30 Joabwan Abisaiga wañuchiran Abnerta, Gabaón pillyacho wauguinta Abner wañuchishanpitami.

31 Chaypita Joabta yan'guincunatawan David niran: «Röpayquicunata rachir ushay. Nircorga jaticunqui gachga röpata. Abner wañushanpita wagay.» Nircur ray Davidga ayata gatiran.

32 Abnerta pamparan Hebroncho. Pampashan puncucho ray Davidga fiyupa waganan. Llapän runacunapis waganan.

33 Rayga llaquicuypita cantaran:

«Abner ¿upata-jinachu wañuycachishurayqui?»

34 Maquiquipis manami watarashachu.

Chaquiquipis manami manyarashachu.

¡Asaltantinömi wañuchisha-cashunqui!

Mala-muertipami wañushcanqui» nir.

Abnerpäga runacunapis jinalla wagaraycayan.

35 Chaypitaga runacuna aywaran manaraj inti yagaptin micunanpaj Davidta ruwaj. Chaymi Davidga jurashpan niran: «¡Dios fiyupa

castigamächun manaraj inti yagaptin tantata car, ima micuyta carpis micuptëgal!»

<sup>36</sup> Chauraga llapan runa tantiyacuran. Ray rurashanga llapanpäpis alli caran.

<sup>37</sup> Chay junaj llapan Israelcuna tantiyacuran Nerpa wamran Abner wañushanpita rayga juchaynaj cashanta.

<sup>38</sup> Chaypita rayga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis cananga Israelcho wañusha alli runa, mayur runami.

<sup>39</sup> Chaymi nogaga, Dios acrashan ray caycashpäpis Sarviapa wamrancuna Joabta y Abisaitaga wañuchicoj captin manchacömi. ¡Chaypita TAYTA DIOS castigachun!»

## 4

### *Is-boset-ta wañuchishan*

<sup>1</sup> Hebroncho Abner wañushanta mayaycur Saulpa wamran Is-bosetpaga balurpis mana carannachu. Llapan Israelcunapis fiyupa manchariran.

<sup>2</sup> Is-bosetwan caran ishcaj runacuna. Jucninpa jutin caran Baana, jucapan Recab. Paycunaga caran asaltanticunapá mandajnin. Ishcan caran Beerot runa Rimonpa wamran. Benjamín tribupitami caran. Beerotcho tiyajcunataga «Benjamín tribupita» nir rejsej.

<sup>3</sup> Paycunaga Gitaimman gueshpír aywacuran. Chaychöga canancamapis lagacullarmi tiyarcayan.

<sup>4</sup> Saulpa wamran Jonatanpa juc wamran caran.\* Chaypa jutin caran Mefi-boset. Paypa ishcan chaquin caran mancu.\* Mefi-boset pichga watayoj caycaptinmi Jezreelpita willacoj chayaran «Saulwan Jonatán wañusha» nir. Chaura wamra uywajnenga Mefi-boset-ta aparicurcur gueshpír aywacuran. Apurá aywaycashancho wamrata sajtaycuran. Chay cajllami chaquincuna mancuycäcuran.

<sup>5</sup> Beerotcho tiyaj Rimonpa wamrancuna Recabwan Baanaga aywaran Is-bosetpa wasinman. Chayaran las-dösi inti fiyupa shanaycashan öra. Micuyta usharcur Is-boset puñuycuran.

<sup>6</sup> Wasi puncuta täpajpis riguta wayraycashancho puñucäcusha caran. Chaynöpa mana pipis ricaylla Recabwan Baanaga yaycuran.

<sup>7</sup> Is-bosetga cämancho puñucänaj. Chaura wañucärachir umanta roguriycur apacuran. Nircorga Arabäman näni aywajpa warayllata aywaran.

<sup>8</sup> Is-bosetpa umanta aparann Hebroncho David caycashanman. Chayaycur Davidta niran: «Tayta ray, Saulpa wamran Is-bosetpa umantami apamushcä. Is-bosetga chiquishushpayqui wañuchiytami yarpapaycäshurayqui. Cananmi ichanga TAYTA DIOS camacächisha Saulpis wamrancunapis ushacänanpaj.»

<sup>9</sup> Chayno niptin David niran: «Ima llaquicyunapitapis salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurä.

<sup>10</sup> Ñaupataga «Alli willapatami apaycä» nir nogaman chayaycamur Saúl wañushanta willamaran. Chayno willapämashanpitami präsu charircur Siclagcho wañuchichirä.\*

<sup>11</sup> ¡Paypitaga mas fiyumi gamcuna canqui! ¡Juchaynaj runa wasincho puñuycaptinmi wañuchishcanqui! ¡Chaypitami cananga quiquiquita cay pachapitapis illgächishayqui!»

\* **4:4** Raypa willcan cashpanmi paypis ray cayta chasquinan caran \* **4:4** 2Sam. 9.3 \* **4:10** 2Sam. 1.1-16

12 Chayno nircur jinan öra Davidga «wañuchiy» niran mandaj suldäruncunata. Chaura paycuna wañurachiran. Maquinta chaquinta roguran. Nircur warcuycuran Hebroncho yacu pösu lädunman. Chayno rurarcu Is-bosetpa umanta aparcärir pamparan jinan Hebronman, Abner pamparashan uhcullaman.

## 5

### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan*

1 Chaypitaga llapan tribu Israelcuna aywaran Hebronman Davidwan par-laj. Davidta niran: «Nogacunapis cä yawar-masiquimi.

2 Saül raynë captinpis gammi Israelcunataga maypa aywaptinpis pusharaj canqui. Gamtami TAYTA DIOSPIS nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pasharanquipaj mandanquipaj» nir.»

3 Chaynömi Israelcunapa llapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacur «TAYTA DIOSPIS wiyaycämanchimi» niran. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran.

4 David caycaran quimsa chunca (30) watayoj ray cayta gallaycushan öra. Ray caran chuscu chunca (40) wata.

5 Hebroncho goyar Judäcunallapa raynin caran ganchis wata medyan. Jerusalemcho goyarna Israelcunapawan Judäcunapa raynin caran quimsa chunca quimsan wata.\*

### *Siön siudäta David charishan* (1Crón. 11.4-9)

6 Ray Davidga munaynincho caj runacunawan aywaran Jerusalemman Jebús runacunata\* magaj. Chaymi Jebús runacunaga siudäman David yaycunanta mana riguishpan niran: «Gamga manami cayman yayca-munquipächu. Siudäman yaycamunayquitaga wegrucunallawan gapracu-nallanami ichipäshunqui.»

7 Niycaptinmi Davidga Siön\* siudäta guechuran. Cananga Siontami «Davidpa siudänin» nin.

8 Manaraj yaycurmi suldäruncunata David niran: «Gapracuna y wegrucu-nalla ichipäshunqui» nimajninchicunataga pasaypami chiquë. Cananga pay-cunata magananchipaj yacu aywaj tünil-llapa chay marcaman yaycushun.» David chayno nishanpita-pachami imaypis nin: «Gapracunapis ni wegrucu-napis Templuman ama yaycuchunchu.»

9 Nircur Davidga chay siudächo tiyacuycuran. Jutintana churaparan «Davidpa siudänin» nir. Pata chaquinpitapis pergata jatarachiran. Intëru cantunpa curalachiran.

### *Davidman Hiram cachacushan*

10 Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas achatana mandaycaran.

11 Chaymi Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata David-wan par-laj. Paycunawan cachamuran carpintërucunata, rumi llagllajcunata. Aparan sedru guerucunata Davidpa palasyunta rurananpaj.

\* 5:5 1Rey. 2.11; 1Crón. 3.4; 29.27 \* 5:6 Jos. 15.63; Jue. 1.21 \* 5:7 Siontami *Jerusalén* nejpis. Jerusalemna läduncho caycaj lömatapis *Siön* nej. Chaychömi Tayta Diospa Templunta Salomón rurachiran.

<sup>12</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata TAYTA DIOS cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

*Davidpa waquin wamrancuna*

(1Crón. 3.5-9; 14.3-7)

<sup>13</sup> Davidga Hebronpita Jerusalemman witicuran. Jerusalemchöna Davidga majachacaran mas juc warmicunawan. Chincunapis achca caran. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis.

<sup>14</sup> Jerusalemcho yurej wamrancuna caran Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

<sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jaffa.

<sup>16</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

*Filistea runacunata David binsishan*

(1Crón. 14.8-17)

<sup>17</sup> Davidta Israelcuna raynin cananpaj churashanta musyaycur Filistea runacunaga chiquishpan ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidga aywacuran pacacunanman.

<sup>18</sup> Chaura Filistea runacuna pachacuran Refaim pampacho.

<sup>19</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magaj aywãmanchu? Binsinãpaj ¿yanapãmanquichu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway. Yanapãshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>20</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi Filistea runacunata binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu aywãjnömi TAYTA DIOSGA contrancunapa chaupinpa pãsanãpaj camacãchisha.» Chaypitami pillyashan partita jutichaparan Baal-perazim<sup>†</sup> nir.

<sup>21</sup> Filistea runacunaga ñduluncunata cachariycur gueshpiran. Davidnami aywãshej runacunawan shuntaran.

<sup>22</sup> Filistea runacunaga cutiyãcir yapay tiyacaycãriran Refaim pampacho.

<sup>23</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA yapay tapucuran.

TAYTA DIOSNA niran: «Ñaupanpaga ama yaucuychu. Guepanpa yaucuy. «Bãlsamo» yõracuna caycashañ cajman chayaycorga

<sup>24</sup> mayanquipãmi yõracunapa jananpa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pillyaj yacunqui. Chayga canga musyanayquipãmi. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinãpaj».

<sup>25</sup> Davidga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaynöpami Filistea runacunataga Gabaonpita Gezercama wañuchiran.

## 6

*Diospa babulninta David witichishan*

(1Crón. 13.5-14)

<sup>1</sup> Chaypita yapaypis Davidga shuntaran Israel suldãruncunata, quimsa chunca warangata (30,000).

<sup>2</sup> Chay suldãruncunawanmi Davidga aywaran Judãcho caycaj Baalaman chaypita munayniyoj Tayta Diospa babulninta apacunapaj. Querubín anjilcunapa chaupinchömi TAYTA DIOSPA jamanan caycan.\*

<sup>3-4</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita aparan. Paypa wasenga caycaran puytush lömacho.\*

<sup>†</sup> 5:20 *Baal-perazim* ninanga *Taytanchümi yaycunanchü* paj *yanapãmanchi* ninanmi. \* 6:2 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; 1Rey. 6.23-28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28 \* 6:3-4 1Sam. 7.1-2

Abinadabpa wamrancuna Uzawan Ahionami Diospa babulninta apaptin ñaupaparan. Carrêta ñaupallanta aywaran Ahioğa.

<sup>5</sup> Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan cantashpan, pinticachashpan; arpacunata, arpano salteriota, panderêtata, shaj-shajajcunata, latilluta tucashpan.

<sup>6</sup> Naconpa êranman chayar chutaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj.

<sup>7</sup> Tucnarcushanpita TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan ôra Uzata wañurachiran babulnin ñaupancho.

<sup>8</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uz»<sup>\*</sup> nir. Canancamapis chayllami jutin.

<sup>9</sup> Chay junaj Davidga TAYTA DIOSGA manchacushpan niran: «¡TAYTA DIOSPA babulninta wasëman manami apämanchu!»

<sup>10</sup> Siudäninman TAYTA DIOSPA babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami.

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindsiyunta goran Obed-edomta, llapan familyancunata.\*

*Diospa babulninta Jerusalemman David apashan*  
(1Crón. 15.1-16.6)

<sup>12</sup> Chaypita ray Davidta willaran «Diospa babulnin Obed-edompa wasincho captin llapan familyancunata, ima-aycantapis TAYTA DIOS bindsiyunta gosha» nir. Chaymi Tayta Diospa rabyaynin pásashanta tantiyacushpan Davidga aywaycur Tayta Diospa babulninta Davidpa siudäninman witichiran.

<sup>13</sup> Tayta Diospa babulninta apajcuna sojta japayta llojshircuptin Davidga sacrificisyupaj pishtaran juc töruta, juc wera carnita.

<sup>14</sup> Davidnami llinu efod jatisha TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywaycaran cushicushpan gachwaraycar.

<sup>15</sup> Davidpis, llapan Israelcunapis TAYTA DIOSPA babulninta aparcaycaran fiyupa cushicuyпита gaparpar, trompëtaacunatapis tucashpan.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgarcuran. Ray Davidta ricaran cushicur TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupancho pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho jamurparan.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSPA babulninta apaycur churaran tolduman. Chaytaga David mayna rurachisha caran babul churaränanpaj. Chayman churaycur David jinan ôra rupachina sacrificiyuta y alli goyaypita sacrificiyutapis TAYTA DIOSPAJ rupachiran.

<sup>18</sup> Llapan rurayta ushaycur, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho llapan runacunata bindsiyunta goran.

<sup>19</sup> Nircur llapan chaycho caycaj Israel runacunataga ollguta, warmitapis aypuran juc tantata, pedäsu aychata, pásas tantatapis. Chaypitanaga llapan cuticuran wasinman-camana.

<sup>20</sup> Davidpis wasinman cutiran familyancunata bindsiyunta gonanpaj.\* Saulpa wamran Micalga tariparcur runan Davidta ashlliran: «Uyway warmicunapa ñaupancho galaypa-galar pinticachar ¿allichi ray rurasha?» nir.

\* 6:8 Pérez-uz ninanga *Uzata castigashan* ninanmi. \* 6:11 1Crón. 26.4-5 \* 6:20 1Crón. 16.43

<sup>21</sup> Chaura David niran: «Au rasunpami, nogaga gachwashcă, ichanga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. Nogataga TAYTA DIOSMI acramasha papäniquipa, llapan familyayquicunapa ruquin Israelcunapa raynin canápaj. Chaynöpami nogaga gachwashcă TAYTA DIOSPA ñaupancho.

<sup>22</sup> Cananpitaga masrămi manacajno rurashăpis. Yarpashayquino manacajpis cashaj. Ichanga «uyway warmicuna» niycashayquirămi rispitamanga.»

<sup>23</sup> Micalnami wañunancama wawata mana tariranchu.

## 7

### *Davidta bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan* (1Crón. 17.1-27)

<sup>1</sup> Ray David tiyaycaran palasyuncho. Llapan contrancunapis mana rimapananpäna TAYTA DIOS camacăchiran.

<sup>2</sup> Profëta Natanta David niran: «Ricashayquinöpis, nogapa palasyöga alli, sedru guerupitami. Diospa babulnenga toldu rurillancho caycan.»

<sup>3</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga TAYTA DIOSMI imachöpis yanapaycăshunqui.»

<sup>4</sup> Chay chacayllami Natanta TAYTA DIOS niran:

<sup>5</sup> «Ayway sirbimajně Davidman. Willanqui noga nishăta: «Manami gamchu rurapămanquipaj tiyană Templuta.

<sup>6</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushă junajpita-pacha manami goyashcăchu templucunachöga. Imaypis purishcă toldullachömi.

<sup>7</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapămananpăga juezcunata imaypis manami nishcăchu. Paycunataga Israelcunata mandananpămi churară.»

<sup>8</sup> «Chaymi sirbimajně Davidta ninqui ima-aycapăpis munayniyoj TAYTA DIOS cayno nishăta: «Gamtaga nogami jorgushcă jircacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcă acrashă Israelcunapa raynin canayquipaj.

<sup>9</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcă. Llapan chiquishojcunatapis ushajpaj illgăchishcă. Nogami yanapashcă cay munducho caj munayniyojcunano rejsisha canayquipaj.

<sup>10</sup> Camarishcă juc pachata acrashă Israel runacunapăpis. Quiquinpachöna tiyananpaj churashcă. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis manami ñaupatanöga ñacachengachu.

<sup>11</sup> Cuyashă Israel runacunata unay magari churashă juezcuna mandashan wichanpita-pachami. Chaynöllami gamtapis yanapăshayqui llapan contrayquicuna achăquita mana ashipăshunayquipaj.

<sup>12</sup> Gam wañuptiquinaga wamrayquitanami churashaj ray cananpaj.

<sup>13</sup> Paymi rurapămangapaj juc Templuta. Paypita mirajcunami imaycamapis mandangapaj.

<sup>14</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamră. Imatapis mana allita ruraptenga castigashăpaj. Papănin wamranta castigashannömi castigashaj.\*

<sup>15</sup> Ichanga cuyapăshămi. Manami Saultanöchu rurashaj. Payta jitarircurmi gamtana ruquin churashcă.

<sup>16</sup> Chaymi gampita mirar aywajcunata imaypis yanapăshaj raycuna cananpaj.»\*

<sup>17</sup> Natanga Davidta willaparan imanöpis Tayta Dios musyachishanta.

<sup>18</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycurcur niran:

\* 7:14 Deut. 8.5; 2Cor. 6.18; Heb. 1.5; 12.5-11 \* 7:16 1Rey. 2.4

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami cä. Familyäcunapis manacajllami. ¡Imanöpataj caycama chayachimanqui?

<sup>19</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita miraj-cuna munayniyoj cananpaj! ¡Manami ni pi runapis gamnöga ruranchu TAYTA DIOS!

<sup>20</sup> «¿Imatanataj masta nëman? TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi imano cashätapis.

<sup>21</sup> Tayta, cuyamashpayquimi musyachimashcanqui llapan chay aunimashayquicunata cumlinayquipaj cashanta.

<sup>22</sup> «¡TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui! Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga manami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga.

<sup>23</sup> Acrashayqui Israel nasyunnöga manami juc canchu. Paycunalatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacuna cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jörgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan.

<sup>24</sup> Gammi camacächishcanqui Israelcunaga imaycamapis acrashayqui cananpaj; gam TAYTA DIOS, imaycamapis Diosnin canayquipaj.

<sup>25</sup> «TAYTA DIOS, chauraga nogata, wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu ari. Llapan nishayquita cumliycullay.

<sup>26</sup> ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! «¡Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga!» nichun runacunapis. ¡Nogapita mirajcunapis yanapap-tiquega allimi goyanga!

<sup>27</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOS gammi tantiyachimashcanqui nogapita mirar aywajcuna imaypis raycuna cananpaj cashanta. Chayno captinmi sir-bishojniqui car chay aunimashayquita cumlinayquipaj mana manchaypa gamta mañacamö.

<sup>28</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui Diosmi. Gamga rasun cajllatami ninqui. Nogatapis aunimashcanqui cuyapämänayquipämi.

<sup>29</sup> TAYTA DIOS cananga sirbishojniquipita mirajcunata bindisyunta goy-cuy ari. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiquicho canga. Gammi aunishcanqui. Bindisyunniquiwanmi familyäcunaga imaycamapis alli goyangapaj.»

## 8

### *David pilyashancuna* (1Crón. 18.1-13)

<sup>1</sup> Chaypitaga David pilyar binsiran Filistea runacunata. Filistea runacu-nata binsir Meteg-Ama siudätapis maquincho chararan.

<sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Paycunatami chojpayllapa pam-paman lätachiran. Chay lätaraycuncunatami quimsa pachacho icsisha curdil-wan tupuran. Ishcay pachacho icsisha cajman chayajta wañuchiran. Puchoj cajtana mana wañuchiranchu. Chaynöpami Moab runacunaga ricacuran Davidpa munayninchöna. Paycunataga impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Davidga binsiran Rehobpa wamran Hadad-ezertapis. Payga caran Sobapa raynin. Hadad-ezertaga binsiran Éufrates mayu caj-lä partita shuntayta munaycaptin.

<sup>4</sup> Paycunata Davidga prësu chariran waranga ganchis pachacnin (1,700) cawallu muntädu purej suldärunata, chaquipa purejtana ishcay chunca

warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunapa ancuncunatapis cuchurgärriran. Pachac (100) carrëtata garchananpaj cajllata cachaycuran.

<sup>5</sup> Davidwan pilyaptin Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerta yanapänanpaj Siria nasyunpita suldärucuna chayaran. Jina cajtami paycunatapis ishcaý chunca ishcaý waranga (22,000) suldärucunata wañuchiran.

<sup>6</sup> Nircurmi Davidga suldäruncunata churaran Damasco siudäta mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Nircur Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldäruncunapata. Jerusalemman apacuran.

<sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Betacho Berotaicho aypalla runsin caycaj-tapis apacuran.

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran David Hadad-ezerpa llapan suldäruncunata binsishanta.

<sup>10</sup> Chaymi wamran Joramwan apachiran guellaypita, runsipita, goripita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanjaj. «Hadad-ezerta allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerpa contran pilyanyaranmi.

<sup>11</sup> Binsishan nasyuncunapita chasquishan guellayta goritaga ray David churaran TAYTA DIOSPÄmi. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup> Chay shuntashancunami caran Siria nasyunpita, Moab nasyunpita, Amón nasyunpita, Filistea nasyunpita, Amalec runacunapita y Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerpita.

<sup>13</sup> Davidga Cachi Pampacho Edom runacunata wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). Chaymi Davidpäga runacuna fiyupa almiraran.\*

<sup>14</sup> Nircur Davidga mandananpaj suldäruncunata churaran intëru Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pitapis binsinanpaj.

### *Davidpa mandaj suldäruncuna*

*(2Sam. 20.23-26; 1Crón. 18.14-17)*

<sup>15</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwalmi ricaran. Alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu.

<sup>16</sup> Llapan suldärucunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun.

<sup>17</sup> Ahitobpa wamran Sadoc y Abiatarpa wamran Ahimelecnä caran cüracuna. Seraiasna caran actaman isquirbej.

<sup>18</sup> Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana caran cüracuna.

## 9

### *Mefi-boset-ta David yanapashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Davidga tapuran: «Saulpita mirajcuna ¿caycanrächuraj Jonatán-raycu yanapänäpaj?» nir.\*

<sup>2</sup> Juc runa caran Saulpa famillyancunata sirbej. Jutin caran Siba. Chay runata willaran Davidman aywananpaj. Siba chayaptin rayga tapuran: «¿Gamchu canqui Siba?» nir.

Chaura Siba niran: «Nogallämi cä tayta.»

\* 8:13 Sal. 60 \* 9:1 1Sam. 20.15-17

<sup>3</sup> Ray tapuran: «¿Caycanrächu Saulpa familyancuna jucnayllapis? Caycapt-inräga noga yanapähaj imallawanpis Tayta Diospa jutincho.»

Niptin Siba niran: «Au, caycanrämi jucnayllaga Jonatanpa wamran, ishcan chaquin wegru, puriyta mana puydej.»\*

<sup>4</sup> Chaura ray tapuran: «¿Maychötaj caycan?» nir.

Sibanami niran: «Lo-debarchömi, Amielpa wamran Maquirpa wasincho.»

<sup>5</sup> Chaura ray Davidga juclla cacharan Lo-debarpita apamunanpaj.

<sup>6</sup> Mefi-boset caran Jonatanpa wamran, Saulpa willcan. Payga Davidman chayra fiyupa rispishpan umpuycuran.

Chaura Davidga «¿Mefi-bosetchu canqui?» niran.

Paynami niran: «Nogallämi cä tayta.»

<sup>7</sup> Niptin Davidga niran: «Ama manchacamaychu. Nogaga papäniqui Jonatanwan allimi ricanacurä. Chaymi gamtapis alli ricashayqui. Micur upur iwal goyähshun. Chachayqui Saulpa chacrancunatapis cutichishun-quimi.»

<sup>8</sup> Chaura Mefi-bosetga umpuycur niran: «Nogataga ¿imanirtaj fiyupa cuyapämänqui? Nogaga cä wañusha allgunömi.»

<sup>9</sup> Chaypis rayga gayaran Saulpa unay sirbintin Sibata. Nircur niran: «Patrunniqui Saulpataga quiquinpatapis familyancunapatapis willcan Mefi-boset-tanami cutiycachishcä.»

<sup>10</sup> Chaymi cananga gam llapan wamrayquiwan uywayniquicunawan arunqui payllapäna. Chayno chacracho wayushancunatapis churanqui patrunniquipa familyancuna cawanapaj. Willcan Mefi-boset ichanga nogawan iwal miconga.»

Sibaga caran chunca pichga (15) wamrayoj, ishca chunca (20) uywayniyoj.

<sup>11</sup> Paymi niran: «Tayta, nogaga llapan nimashayquitami rurashaj.»

Mefi-bosetga raypa wasincho micoj wamran-japuy.

<sup>12</sup> Mefi-bosetpaga caran juc ollgu wamran. Jutin caran Micaía. Sibapa wasincho tiyajcunaga llapan sirbiran Mefi-bosetllatana.

<sup>13</sup> Ishcan chaquin wegru Mefi-bosetga tiyacuran Jerusalemllacho. Raywan iwal imaypis micoj.

## 10

### *Amón y Siria runacunata David binsishan (1Crón. 19.1-19)*

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quédaran wamran Hanunna.

<sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahas allimi ricamaran. Nogapis wamranta alli ricashaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayptin

<sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu, papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj David suldäruncunata cachamushanta? ¡Manami chaypächu canga! Shamusha canga imano cashantapis ricapacoj, siudäta tumapacoj, nircur illgächimänanchipaj.»

\* 9:3 2Sam. 4.4

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldäruncunata präsu charircur shapran-tapis pullanta garaypa rutuy. Röpan-tapis siqui-patanpita uraman rogu-pariy.» Chaura chayno rurarcärir garguriran.

<sup>5</sup> Suldäruncuna pasaypa pengacusha cutiycămushanta musyaycur Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcallacho goyapăramuy shaprayqui wiňanancama. Chaypitaraj cutimunqui» nir.

<sup>6</sup> Chayta rurariycur Amón runacunaga cuentata gocuran Davidta fiyupa rabyachishanta. Chaymi păgaypa pushamuran ishcaý chunca waranga (20,000) suldäruncunata Siria nasyunpita, Bet-rehob partipita, Soba partipita. Maacapa raynin aywaran waranga (1,000) runacunawan. Chunca ishcaý waranga (12,000) aywaran Is-tob runacunapis.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldäruncunatawan.

<sup>8</sup> Amón runacuna aywar camaricuran pillyananpaj, siudăman yay-cuna puncucho. Siriacho caycaj Soba, Rehob suldäruncuna, Is-tob, Maaca suldäruncuna jircacho camaricuran.

<sup>9</sup> Chaypita Joabga musyaran guepapita űaupapita yaycapănanta. Chaymi acrarán mas allinnin Israel suldäruncunata. Nircur camaricuran Siria runacunata ichipănanpaj.

<sup>10</sup> Nircorga waquin suldäruncunata churaran wauguin Abisaipa munaynin-man Amón runacunata ichipănanpaj.

<sup>11</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapămănayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapănăpaj.

<sup>12</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchġpa marcancuna-raycu, nasyunninchi-raycu pillyashun mana manchacuypa. TAYTA DIOSGA yarpashanta camacăchichun.»

<sup>13</sup> Joabga aywaran llapan suldäruncunawan Siria runacunata magaj. Chaura Siria runacunaga gueshpír aywacuran.

<sup>14</sup> Siria runacuna gueshpejta ricar Amón runacunapis Abisaipita gueshpír siudăman yaycuaycăriran. Chaura Joab pillyayta cachaycur Jerusalemman cuticuran.

<sup>15</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga yapay shuntacaran.

<sup>16</sup> Hadad-ezerga gayachiran Éufrates mayu wajtancho tiyaj Siria runacu-nata Helamman. Paycunapa űaupantami aywaran Hadad-ezerpa mandaj suldărın Sobac.

<sup>17</sup> Aywaycashanta willaptin Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta pásarir chayaran Helamman. Chaycho Siria runacuna Davidwan tincupurar pillyaran.

<sup>18</sup> Pillyaycashancho Israelcunapita gueshpíran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca waranga (40,000) muntădu pillyajcunata, pillyapaj caj carrġetanwan cajtaga ganchis pachacta (700). Siriapa mandaj suldărın Sobac-pis waňojpaj tucsiycuran. Chaura jinancho wañuran.

<sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rima-parannachu. Israelcunawanga allina goyaran. Israelcunapa munayn-inchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacu-ran Amón runacunata yanapayta.

<sup>1</sup> Chaypita watataga custumrin cashanno raycuna pilliyaj llojshinan wichan Davidga cacharan Joabta, llapan mandaj suldäruncunata, Israel suldäruncunata. Paycuna ushajpaj wañuchiran llapan Amón runacunata. Nircur Rabá siudäta curalacaycäbiran. Davidga Jerusalem pita mana llojshiranchu.\*

<sup>2</sup> Juc junaj tardipaypa puñushanpita jatarcur Davidga puricachaycaran wasin janancho. Niycashanchömi ricäbiran cuyayllapaj warmi bñacuycajta.

<sup>3</sup> Pi cashantapis David tapucuptin willaran: «Eliampa wamran Betsabëmi. Het runa Uriaspa warminmi» nir.

<sup>4</sup> Chay warmiga quilla gueshyanpita limyu cananpaj chayraj bñacuycaran. Davidga cacharan Betsabëta pushapänanpaj. Chay warmiwan cacuran. Nircur warmiga wasinman cuticuran.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyaj ricacur Davidta willachiran.

<sup>6</sup> Chaura Davidga Joabman cachacuran «Het runa Uriasta cachamuy» nir. Joabga Uriasta cacharan.

<sup>7</sup> Chayaptin David tapuran «¿Imanötaj caycan Joab y suldärucuna? ¿Imanötaj caycan pilliya?» nir.

<sup>8</sup> Nircorga niran: «Wasiquiman aywacuy. Jamapëramuy.»

Urias aywacuriptin rayga guepanta alli micuyta apachiran.

<sup>9</sup> Wasinman aywananpa ruquin Uriasga palasyu puncullacho wararan täpaj suldäruncunawan iwal.

<sup>10</sup> Wasinman Urias mana aywashanta willaptin David tapuran: «Carupita shamusha caycarga ¿imanirtaj mana aywashcanquichu wasiquiman?» nir.

<sup>11</sup> Niptin Urias niran: «Diospa rispitädu babulninpis, Israel, Judá suldäruncunapis tiyaycan ramädacunallachömi. Mandajnë Joabpis, waquin suldäruyquicunapis jircallachömi puñurcaycan. ¿Chayno paycuna carcaycaptinchuraj nogaga wasëman aywaycur micurcur upurcur warmëwan cacushaj? ¡ñaupayquichömi jurä. Chaytaga manami rurashächul!»

<sup>12</sup> Chaura David niran: «Canan junäga goyëshunraj. Warami ichanga cutinquina.»

Chaynöpami Uriasga Jerusalem goyaran warannin junajcama.

<sup>13</sup> Davidga iwal micunanpaj upunanpaj gayaran. Nircorga machächiran. Chacaymannaga Urias aywar puñucuycuran palasyuta täpaj suldärucuna caychallancho. Wasinmanga mana aywaranchu.

<sup>14</sup> Warannin tuta Davidga cartata ruraran Joabman. Uriasllawan apachiran.

<sup>15</sup> Cartachöga niycaran: «Fiyupa pilliya cashan cajcho Uriastaga churanqui ñaupapuntaman. Nircur quiquillanta cachaparinqui wañunanpaj.»

<sup>16</sup> Cartacho David chayno niptinmi Joabga Rabá marcaman magaj yacushpan mas jinyuyoj contran suldärucuna cashanman Uriasta pillyananpaj churaran.

<sup>17</sup> Siudäta täpaycaycuna illajpita llojshimuran Joabta ichipänanpaj. Pilyachöga juc ishca Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran. Uriaspis wañuran.

<sup>18</sup> Joabga Davidman cartata apachiran imano pilliya cashallantapis willar.

<sup>19</sup> Cacha aywajta sumaj yachachiran: «Pilya imano cashantapis llapanta willaycuptiquega

<sup>20</sup> capaschari rabyacurcur tapushunquimanpis ¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta?

\* 11:1 1Crón. 20.1

21 ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga jananpita mulinu rumi chayaptin.\* Chayta musyaycarga ¿imapätaj gamcuna tapya ñaupanman yaycurayqui? nir. Chaura ganga ninqui «Mandaj suldäruyqui Het runa Uriaspis wañushami.»

22 Cachaga David cajman chayaycur willaran llapanta Joab yachachannölla. Chaura Davidga änir rabyacuycuran Joabpaj. [Chaymi cacha chayajta niran: «¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga jananpita mulinu rumi chayaptin. ¿Imapätaj gamcuna perga chaquincamaga yaycurayqui?»]

23 Chaura cachaga niran: «Nogacunataga pampaman llojshircamur suldärucuna gaticachaycämaranmi. Nogacunapis ticrapur gatishcä siudä puncucama.»

24 Chaychöna lëchata jitay yachajcuna perga jananpita suldäruyquicunata illapamuran. Juc ishcaj mandaj suldäruyquicunata wañuchisha. Het runa Uriastapis wañuchisha.»

25 Chaura Davidga cachata niran: «Joab ama yarpachacuchunchu. Pillyaga chaynömi. Cananga mas rabyawanraj siudäman yaycuchun llapanta illgächinanpaj. Gampis Joabta shacyächiy.»

26 Runan wañushanta mayaycur Uriaspa warmenga llaquicurán.

27 Llaquicushan päsariptin Davidga cacharan Uriaspa biyüdanta pushapänanpaj. Palasyunman chayaptin majachacaran. Betsabëga Davidpata gueshyacuran ollgu wamrata. David chayno rurashanga TAYTA DIOSPAJ mana allichu caran.

## 12

### *Davidta Natán piñacushan*

1 TAYTA DIOSGA David cajman cacharan profëtan Natanta.\* Natanga chayaycur Davidta niran: «David, juc siudächömi ishcaj runa tiyasha jucnin ricu, jucninna pobri.»

2 Ricupaga aypalla caran uyshapis, wäcapis.

3 Pobripaga mana imanpis caranchu. Jucnaylla rantishan uysha-mallwan caran. Uysha-mallwaga jatunyasha wasillancho quiquinwan wamrancunawan iwal. Iwal micusha. Chay pusillullapita yacütapis upoj. Mellgayllancho puñuchejpis. Chay runaga amatar cuyasha warmi wamrantanöraj.

4 Chaypita juc cuticho ricu runamanga gorpan chayasha. Ricu runaga mana munaranchu gorpanta garanapaj quiquinpa uyshanta, ni wäcantapis gastayta. Quiquinpata gastanapa ruquin pobri runapa uysha-mallwanta guechurcur micuyta rurasha gorpanta garanapaj.»

5 Chaura Davidga chay runapaj fiyupa rabyacuycuran. Chaymi Natanta niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Chayta rurajtaga pitapis wañuchinman.»

6 ¡Mana cuyapaypa rurashanpita chay uysha-mallwanpa ruquinta cutichichun chuscuta!»

7 Chaura Natanga niran: «¡Gammi chay runaga canqui! Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nisha: «Gamtaga acrashcä Israelcunapa raynin canayquipaj. Salbashcä Saül wañuchishunayquipaj caycaptinpis.»

8 Saulpa ruquin ray canayquipäpis churashcä. Warmincunatapis munayniquiman churamushcä. Israeltawan Judätapis munayniquiman churashcä. Chaycuna pishiptenga mastami ima-aycatapis yapäman caran.

\* 11:21 Jue. 9.53 \* 12:1 Sal. 51

<sup>9</sup> Willapashätaga ¿imanirtaj mana cäsushcanquichu? Mana munashätami rurashcanqui. Het runa Uriastami wañuchishcanqui Amón runacunapa maquinwan. Nircorga warminwanpis tiyacurcushcanqui.

<sup>10</sup> Het runa Uriaspa warminta warmiquipaj charicurcushpayqui manacajmanmi churamashcanqui. Chaypitami imaypis wasiquichöga wañuchinacuylla canga.

<sup>11</sup> Noga nishäga rasunpami cumlenga. Quiquiquipa familyayqui contrayqui jatarinanpämi camacächishaj. Llapan ricaymi familyayquimanna warmiquicunata entregashaj. Paymi llapan ricay warmiquicunawan canga.

<sup>12</sup> Gam pacayllapa rurasha captiquipis nogaga llapan Israelcunapa ñaupancho junajpami camacächishaj.»\*

<sup>13</sup> Chaura Davidga jucha rurashanta tantiyacur Natanta niran: «TAYTA DIOSPA CONTRANMI JUCHATA RURASHCÄ.»

Natán niran: «Gamtaga manami juchayquipita TAYTA DIOS castigashunquipächu. Manami wañunquipäpischu.

<sup>14</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami chayraj yurisha wamrayqui wañonga.»

<sup>15</sup> Wasinman Natán cuticuriptin Uriaspa warmincho caj Davidpa wamran fiyupa gueshyananpaj TAYTA DIOS camacächiran.

<sup>16</sup> Chaura Davidga wamranpaj amatarmi Diosta ruwacuran. Ayunanar. Waray-waray gala pampallacho puñuran.

<sup>17</sup> Wasincho tiyaj auquincuna aywaycur ruwaj jatarinanpaj. Ruwaptinpis mana munajchu. «Micushun» niptinpis mana munajchu.

<sup>18</sup> Chaypita ganchis junajtaga wamra wañuran. Chaymi mayur uywaynincunaga Davidta willayta manchacuran «Wamran cawaycaptin parlapashapis manami wiyamaranchichu. Cananga ¿imanöpataj nishun wamra wañushanta? ¡Willaycushaga imatapis ruracurinmanmi!» nir.

<sup>19</sup> Mayur uywaynincuna quiquin-pura yachayllapa parlajta ricar Davidga tantiyacuran wamra wañushanta. Chaymi tapuran: «¿Wamra wañushanachu?» nir.

Paycunana niran: «Au, wañushanami.»

<sup>20</sup> Chaura Davidga jatariran pampapita. Bãñacurir, perfümita pichucurir röpantapis rucacuran. Nircur TAYTA DIOSPA wasinman yaycuycur Tayta Diosta aduraran. Wasinman aywarcurna micuyta mañacurcur micuran.

<sup>21</sup> Chaura uywaynincunaga tapuran: «¿Imatataj ruranqui tayta? Wamra cawaycaptinräga ayunar wagallar caycashcanqui. Wamra wañuycuptin ichanga jatarcu micuytana gallaycunqui» nir.

<sup>22</sup> Davidna niran: «Wamra cawaycaptenga yarparä TAYTA DIOS cuyapämashpan wamrata allchacächinantami. Chaymi llaquicuypita ayunar wagashcä.

<sup>23</sup> Wañushana caycaptinnaga ¿imapänataj ayunashäpis? Nogaga mananami cawarachëmannachu. ¡Nogami ichanga aywashaj paywan tincoj. Payga mananami cutimonganachu tincunäpaj!»

### *Salomón yurishan*

<sup>24</sup> Chaypita David aywaran warmin Betsabëta shacyächej. Watucoj aywar Betsabëwan cacuran. Chaypita gueshyacuran ollgu wamrata. Davidga jutinta churaparan «Salomón» nir. TAYTA DIOSGA chay wamrata cuyaran.

\* 12:12 2Sam. 16.22

<sup>25</sup> Chaymi profëta Natanwan TAYTA DIOS willachiran wamrapa jutinta «Jedidías» nir churapänanpaj.

*Rabá siudäman David yaucushan*

*(1Crón. 20.1-3)*

<sup>26</sup> Chaycama Joabga yaucucuycuran Amón runacuna tiyaycasha Rabá siudäman. Quiquin mandaj jamaraycasha siudäta charinanpaj caycasha-cho

<sup>27</sup> Davidta willachiran: «Rabá runacunawanmi pillyarcaycashä. Maynami charishcä siudäman yacu yaucunan cajta.

<sup>28</sup> Tayta, cananga shuntay waquin suldärucunata. Nircur yaucuy siudäta charinayquipaj. Chaura nogaga manami yaucushänachu charinapäpaj. Chaynöpami siudätaga nogapa jitëta mana churapangachu.»

<sup>29</sup> Chaura Davidga llapan suldäruncunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Nircur Rabá siudäta charicurcuran.

<sup>30</sup> Rabäpa rayninpa umancho caycaj gori corönanta guechuran. Chayga caran cuyayllapaj rumicunawan tacuchiypa burdasha. Corönaga lasaran quimsa chunca quimsan (33) quilumi. Chayta Davidta jatiparan. Davidga siudäpita jorguran aypallata imatapis mas alli cajcunata.

<sup>31</sup> Siudächo quëdaj runacunatapis jorguran. Nircur aruchiran pïcucunawan ojtiycho; jächawan, rusadörawan gueru roguycho; ladrillu cuwaycho. Chaynölla ruraran llapan Amón siudäcunacho. Nircorga suldäruncunawan cuticuran Jerusalemman.

## 13

*Pañin Tamarta Amnón pengayman churashan*

<sup>1</sup> Davidpa wamran Absalonpa pañin caran cuyayllapaj jipash. Jutin caran Tamar. Chaymi juc warmicho caj Davidpa wamran Amnonga chay jipashta munacurcuran.

<sup>2</sup> Runa yatäni donsëlla jipash captinmi Tamarta imaypis cuydaj. Chaymi Amnonga imanöpapis pañinwan acuyta mana camäpacushpan micuytapis ni puñuytapis mana tarir gueshyaran.

<sup>3</sup> Amnonga juc amigunnami caran sabidu. Jutin caran Jonadab. Chay runa caran Davidpa waquin Simeapa wamran.

<sup>4</sup> Juc junaj Amnonta Jonadab tapuran: «¿Imanaycanquitaj? Raypa wamran caycarga ¿imapitataj waranmanlla juc-nirajyasha juc-nirajyasha caycanqui? Ima päsaycäshushayquitapis ¿manachu willapämanquiman?»

Chaura Amnón niran: «Waugüë Absalonpa pañin Tamartami fiyupa munapaycä.»

<sup>5</sup> Chaura Jonadabga sumaj tantiyachiran «Artita rurar gueshyaj-tucushpayqui cämallayquicho jitaräcuy. Papäniqui ricashoj shamuptenga ruwanqui «Pañë Tamar shamuchun micuyta garamänanpaj. Caycho ima micuyllatapis rurapämächun» nir. Chayrämi pañiquita ricanquipaj. Garashushayquitapis micunquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chaura Amnonga gueshyaj-tucur cämallancho jitaräcuran. Ray ricaj aywaptin Amnonga niran: «jRuwacushayqui! Pañë Tamar cayman shamuchun. Ñaupächo bölluta rurachun. Nircur quiquin garamächun.»

<sup>7</sup> Chaura Davidga Amnonga wasinman aywananpaj Tamarta cachar niran: «Tamar, ayway turiqui Amnonga wasinman. Chaycho yanupämuy.»

<sup>8</sup> Chaura Tamarga aywaran turinpa wasinman. Amnonga gueshyar jitaraycaran. Tamarga jarinata chapusha. Bölluta rurarcu ancasha.

<sup>9</sup> Nircur sartinpita jorgurcur garasha. Chaura Amnonga mana micuyta munashachu. Llapan runataraj wajtaman gargusha.

<sup>10</sup> Llapan llojshicuriptin Amnonga Tamarta niran: «Micuyta cuartöman apaycamur quiquiqui garamay.»

Chaura Tamarga rurashan bölluta apaparan turin Amnonpa cuartunman.

<sup>11</sup> Micunanpaj ñaupanman chayachipapatin pañinta maquípita charircur: «Gamwan cacuytami munaycä» niran.

<sup>12</sup> Chaura Tamarga niran: «¡Ama! ¡Ama pirdisyunta ruramaychu! Israelcunaga manami chayno ruranchichu. ¡Ama ruraychu fiyupa juchataga!

<sup>13</sup> ¿Pengacuytita maymanraj noga aywashaj? Gamtapis Israelchöga upa nishunquípämi. Rimëroga raywanraj parlay ari. Payga auningami machacänanchipaj.»

<sup>14</sup> Amnonga imata niptinpis mana wiyaranchu. Mas callpayoj cashpan firsapita Tamarta bigulariran.

<sup>15</sup> Bigularerga Tamarta Amnón fiyupana chiquicurcuran. Amatar cuyashanmanno fiyupa chiquicurcur niran: «¡Jucla jatariy. Aywacuy!»

<sup>16</sup> Chaura Tamar niran: «¡Ama gargamaychu ari! Canan gargamaptiquega ruramashayquiptapis mas piyur juchatami ruranchipaj.»

Amnonga wiyaytapis mana munarannachu.

<sup>17</sup> Chaypa ruquenga uywayninta gayarcur niran: «¡Caypita garguy cay warmita. Nircur puncuta sumaj wichgarcuy!»

<sup>18</sup> Chaura uywaynenga wasipita garguran. Nircur puncuta sumaj wichgarcuran. Tamarga raypa runa yatäni jipash wamrancuna jaticunyanshan bistiduta jatiraycaran. Cuyayllapaj alli bistiduta jatiraycashancho

<sup>19</sup> rachir-usharan. Llaquicushpan umanman uchpata wiñacuran. Umanta charicurcur wagaraycar aywacuran näninpa.

<sup>20</sup> Chaura turin Absalón tapuran: «¿Turiqui Amnonchu bigulashurayqui? Chayno rurashushayquípita ama llaquicuynachu ni pitapis ama willapaychu. Turiqui caycaptenga jina chayllachöna usharächun.» Chaypita-pacha pasaypa pengacushpan Tamarga tiyacuran turin Absalonpa wasillanchöna.

<sup>21</sup> Ray Davidga Amnón rurashanta musyaycur fiyupa rabyaran. Rabyarpis wamran Amnontaga mana piñacuranchu guechpa wamran captin amatar cuyashpan.

<sup>22</sup> Absalonpis may-jina chiquirpis wauguin Amnonta imatapis mana rima-paranchu. Pañin Tamarta pirdisyunta rurashanpita fiyupa chiquiran.

### *Amnonta Absalón wañuchishan*

<sup>23</sup> Chaypita ishca ywatataga Absalonpa uywaynincuna millwata raturcaycaran Baal-hazor parti Efraín runacunapa marcan sercancho. Absalonga iwál micunanpaj llapan wauguincunata gayachiran.

<sup>24</sup> Quiquin raytapis aywaycur niran: «Tayta ray, uywaynëcunami millwata raturcaycan. Chaymi llapan mandëshishojniquicunawan goturpayta munä.»

<sup>25</sup> Chaura ray niran: «¡Ju, llapanëga manami aywämanchu. Alläpami gatacachishayquipaj.»

Absalón yaparir-yaparir niptinpis rayga aywayta mana munaranchu. Jinallancho bindisyunta goran.

<sup>26</sup> Chaura Absalón niran: «Tayta, quiquiqui aywayta mana munarga wau-güé Amnonllatapis cachamuy goturänäpaj.»

Niptin ray tapuran: «¿Imanirtaj munanqui wauguiqui Amnón yan'gäshunayquita?» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptinpis Absalonga yaparir-yaparir ruwaran. Chaura rayga auniran wamran Amnón, waquin wamrancunapis aywananpaj.

Absalonga ray micunantano alli micuyta ruraran.

<sup>28</sup> Uywaynincunata mayna nisha caran: «Amnón machashana captenga <wañurachiy> niptê jinan òra wañurachinqui. Ama manchacunquichu. Gamcunaga ruranchui noga nishäta. Balurchacuy.»

<sup>29</sup> Chaura Absalonpa uywaynincunaga Amnonta wañuycärachiran pa-trunnin nishanta cumlir. Chaura raypa llapan wamrancuna jinan òra mülanconata muntacarcärir gueshpír aywacuran.

<sup>30</sup> Chaypita manaraj wamrancuna chayaptin Davidga willapata mayaran llapan wamrancunata Absalón wañuycachishanta.

<sup>31</sup> Chaymi rayga llaquicuyпита röpantapis rachir-usharan. Nircur pampaman jitacacuycuran. Chaycho caycaj uywaynincunapis röpanconata rachir-usharan.

<sup>32</sup> Wauguin Simeapa wamran Jonadab ichanga Davidta niran: «Tayta, <llapan wamrätami wañuchisha> nir ama yarpachacuychu. Wañuchishaga Amnonllatami. Chayno rurananpämi Absalonga yarparan pañin Tamarta bigulashanpita-pacha.

<sup>33</sup> Chaymi tayta, ama yarpaychu llapan wamrayquicuna wañushantaga. Amnonllami wañushaga.»

<sup>34</sup> Absalonga gueshpír aywacuran. Raypa ricchacojnin mösuna ricchacurishancho ricaran achcaj runacuna Horonaim näninpa pullan tunata uraycämojta. Chaura ricachacöga rayman aywaran «aypalla runa Horonaim näninpa uraycämün» nir willaj.

<sup>35</sup> Jonadabga rayta niran: «Tayta, yarpashänöllami casha. Aywaycämunnami wamrayquicunaga.»

<sup>36</sup> Parlayta usharishallantana raypa wamrancunaga chayaran. Nircur llapan gaparaypa wagayta gallaycäriran. Chaura raypis llapan uywaynincunapis fiyupa wagaran.

<sup>37</sup> Davidga wamran Amnonpaj llaquicushpan waran-waran wagaj.

Absalonnamí gueshpír aywacuran Gesur nasyunpa raynin Talmai cajman. Talmaiga Amiudpa wamranmi caran.

<sup>38</sup> Absalonga chaycho goyäcuran quimsa wata. Chaycama Davidga wamran Amnonpaj wagallarmi goyaran.

<sup>39</sup> Chaypitaga Amnonpaj manana llaquicurannachu. Wamran Absalonpaj fiyupa llaquicur paywan tincuytana munaran.

## 14

### *Absalón cutinanpaj Joab camacächishan*

<sup>1</sup> Wamran Absalonpaj David fiyupa llaquicurpis cutichimuyta mana munashantami Sarviapa wamran Joab tantiyaran.

<sup>2</sup> Chaymi gayachimuran Tecoa marcacho tiyaj sabidu warmita. Nircur artita rurananpaj Joab yachachiran: «Artita rurar llaquicunqui. Llaquicushayqui musyacänanpaj sajpi röpata jaticunqui. Ama perfümiwanpis cupacunquichu. Gamga caycänayqui wañupacushanpita unaypita-pachana llaquicuycajno.

<sup>3</sup> Nircur aywanqui rayman. Noga yachachishänölla llapanta rimanqui.»

Imano ninanpäpis Joab yachachishanpitanaga

<sup>4</sup> Tecoa warmi aywaran rayman. Rispitashpan urcunpis pampaman töpananyaj gongurpacuran. Nircur niran: «Yanapaycallämay ari tayta.»

5 Chaura ray niran: «¿Imatataj munaycanqui?»

Niptin warmiga niran: «Nogaga biyüdami cä. Runä wañushami.

6 Tayta mandaj, nogapaga ishcaymi wamrä casha. Chaycunami pilyasha jircacho. Mana pipis raquinanpaj captinmi jucnin cäga jucajta wañuycachisha.

7 Chaymi cananga llatan castäcuna chiquicarcamasha. Wañuchej caj wamräta paycunaman apanäta munarcaycan wauguinta wañuchishanpita wañuchinanpaj. Ima-aycäwanpis pay japallanna quëdananpaj caycaj wamrätamä illgachiyta munaycan. Chauraga familyä manami canganachu. Chayno ruraptenga runäpa castan manami canganachu.»

8 Chaura rayga warmita niran: «Cuticuy wasiquiman. Cananga nogami camacächishaj faburniquina.»

9 Chaura warmiga niran: «Tayta ray, grasyas cuyapämashayquipita. Ray caycar yanapämashayquipita pipis jamurpëshuptiquega nogami y taytäpa castancunami juchayoj cashaj.»

10 Chaura ray niran: «Pipis rimashuptiquega caycho arriglashun. Chaura mananami mastaga rimanganachu.»

11 Chaypis warmiga niranraj: «¡Tayta ray fiyupami ruwacö. TAYTA DIOS-NIQUITA mañacapaycamay, wamräta wañuchiya munaycaj familyan mana wañuchinanpaj!»

Chaura rayga niran: «¡TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Wamrayquitaga manami pipis wañuchengachul!»

12 Chaypis warmiga yapayraj niran: «Tayta ray juc shimillana rimarcamushaj ari.»

Chaura rayga niran: «Nimay ari.»

13 Warmiga niran: «Tayta ray cananga shimillayquimi jitarpushunqui. Gamga jitarisha wamrayqui cutimunanta mana munarmi juchayoj caycanqui.

14 Llapanchipis wañushunpämi. Pampaman yacuta jicharerga manami shuntanchinachu. Tayta Diosmi ichanga pitapis mana wañuchinchi. Chaypa ruquenga imanöpapis camacächin gargushacuna ñaupanman cutinanpaj.

15 «Gamwan parlaj shamunäpäga wañuchiya munaycaj familyancunami manchachimasha. Chaymi nogaga yarparä: «Imano captinpis parlashaj raywan. Capaschari ruwacushäta wiyamangapis nir.

16 Yarpashanno wamräta wañucherga Tayta Diospita chasquishä partisyunpitapis gargaraycamangachari. Chayno mana cananpämi ruwacoj shamushcä.

17 Tayta Diospa anjilninnömi gamga tantiyanqui allitapis mana allitapis. Chaymi yäracö faburnë jatarinayquipaj cashanta. TAYTA DIOSNINCHI yanapayculläshunqui tayta.»

18 Chaura rayga warmita niran: «Willamay. Juctapis ama pacapämaychu.»

«Mä nimay ari tayta» niran warmiga.

19 Chaura ray tapuran: «¿Gamtaga manachu Joab llapantapis yachachishacashunqui?» nir.

Warmina niran: «Au, llapantapis rasun cajllatami rimashcanqui tayta. Nogataga mandaj suldäruyqui Joabmi cachamasha. Rimanäpäpis llapanta yachachimasha.

20 Ichanga yachachimasha mas alli cananta munarmi. Chaypis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui cay nasyuncho imanöpis caycashantaga.»

<sup>21</sup> Chaymi rayga Joabta niran: «Joab, maynami yarpashayquita aunishcă. Chaymi cananga wamrä Absalonta cutichimuy.»

<sup>22</sup> Chaura Joabga rispitaspan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman tūpananyaj. Bindisyunta gor niran: «Cananga musyāmi ray cuyapāmashanta. Rayga nishāta aunimashami.»

<sup>23</sup> Chaypita jinan öra Joabga aywaran Gesur partiman Absalonta Jerusalemman cutichinanpaj.

<sup>24</sup> Raymi ichanga niran «wasinman derëchu aywacuchun. Ama ricamächunchu». Chaura Absalonga raywan mana tūncullar derëchu wasinman aywacuran.

<sup>25</sup> Intëru Israelcho ni jucpis manami caranchu Absalonno camaraj mösuga. Chaquipita-pacha umancama sānu caran. Chaymi llapan cuyaj.

<sup>26</sup> Amatar rabyachiptin ajchanta rutucoj cada wata. Ajchan lasaj ishcaý quilupita mas, palasyu balansawan pēsaptin.

<sup>27</sup> Absalonpaga caran quimsa ollgu wamran. Warmi wamranpapis jutin caran Tamar. Payga caran cuyayllapaj camarajlla.

<sup>28</sup> Absalonga ishcaý wata goytan Jerusalemcho raywan mana tincuyllapa.

<sup>29</sup> Chaypita Absalonga Joabta gayachiran rayman cachacunapaj. Joabga aywayta mana munaranchu. Yapaypis Absalonga gayachiran. Joabna mana munaranchu.

<sup>30</sup> Chaura Absalonga uywaynincunata niran: «Joabpa chacranga nogapa chacráwanmi tincuraycan. Sebādami caycan. ¡Ayway sindipaycāri!»

Absalonpa uywaynincunaga patrunnin nishanno Joabpa chacranta sindipaycuran.

<sup>31</sup> Chaura Joabga jinan öra Absalonpa wasinman aywar tapuran: «¿Imanir-taj uywayniquicuna chacráta cañapaycusha?» nír.

<sup>32</sup> Chaura Absalón niran: «Papānë cajman aywanayquipaj ruwacuptëpis mana aywaptiquimi sebādayquita cañapaycunanpaj cachashcă. Cananga juclla papānëman aywaycur niy: «Gamwan mana tincunanpaj caycaptenga ¿imapātāshi Gesur nasyunpita wamrayquita cutichimushcanqui? Mana tincunayquipaj captenga jinan Gesurllachōshi tiyacunman caran. Caychōna caycarga gamwanshi tincuyta mayncan. Juchan captenga jucllashi wañuchinqui.»»

<sup>33</sup> Chaura Joabga aywaran ray cajman. Willaran Absalón nishanta. Ray Davidna gayachiran. Ray cajman chayar Absalonga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman tōpananyaj. Raypis wamranta muchashpanraj jamachiran.

## 15

### *Davidpa contran Absalón jatarishan*

<sup>1</sup> Chaypita mas unaytaga Absalonpa caranna pillyapaj carrëtanpis, cawaluncunapis. Pichga chunca (50) suldärucunata churacurcuran ñaupapānanpaj.

<sup>2</sup> Waran waranmi chaca chacalla marca yaucuna puncuman Absalón aywaj. Chaychōmi David cajman quijajoj aywajcunata gayaycur imapita quijajoj aywaycashanta y maygan trībupita cashantapis tapupaj. Willaptin-nami

<sup>3</sup> Absalón nej: «Allitami rasun cajtami niycanqui. Ichanga raypa yanapaj-incuna manami mayganpis arriglashunayquipaj canchu.»

<sup>4</sup> Mastapis Absalón nej: «Cay nasyuncho noga juez caycōman. Pipis dimandunwan chayamuptin allimi arriglāman.»

<sup>5</sup> Pipis saludaptin Absalonga macallaycur-raj muchaj.

<sup>6</sup> Chayno ruraj llapan Israelcuna rayman dimandunta arriglananpaj aywajcunata. Chaynöpami llapan Israelcuna Absalonta cuyacurcunana.

<sup>7</sup> Chaypita chuscu wata päsarauptinnami ray Davidta Absalón niran: «TAYTA DIOSNINCHÏta aunishäta cumlir sacrificisyuta rupachinäpämi Hebrón marca-man aywayta munaycä, papä.

<sup>8</sup> Siriacho caycay Gesur marcacho caycarmi TAYTA DIOSNINCHÏta aunirä: «TAYTA DIOS, Jerusalemman cutichimaptiquega Hebronman aywaycurmi sacrificisyuta rupachir gamta adurashayqui» nir.»

<sup>9</sup> Rayga «Ayway ari» niran.

Chaura Absalonga Hebronman aywacuran.

<sup>10</sup> Jinan öra cachacunata cacharan intëru Israel trëbucunata willananpaj: «Trompëta wagajta wiyarga «Hebronchömi Absalontana ray cananpaj churasha» ningui» nir.

<sup>11</sup> Ishcay pachac (200) runacunata Jerusalem-pita pusharan. Runacunaga imaman aywaycashantapis mana musyaranchu.

<sup>12</sup> Absalonga gayachiran Davidpa willapajnin Ahitofeltapis. Payga caran Gilo siudäpita. Gayachiran Tayta Diosta rispitar uywata pishtaptin yan'gänanpaj. Absalón rayta guechuyta yarpashanga rasunpaycarana. Absalonga faburnin cäga masna yapacarcaycaran.

### *Jerusalenpita David gueshpishan*

<sup>13</sup> Juc runa chayaycur Davidta willaran «Absalón ray cananpaj llapan Israel runacunami faburnin jatariycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Davidga Jerusalemcho mayur uywaynincunata niran: «¡Canaan öra gueshpicushun! Man'chäga Absalón chayauptin mananami gueshpiytapis puydishunpänachu. ¡Juclla aywacushun Absalonpitaga! Mana gueshpicushaga cay siudächo llapanchitami sabliwan wañuchimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura paycunaga rayta niran: «Tayta, nishayquitami nogacunaga rurashaj.»

<sup>16</sup> Chaynöpami rayga aywacuran palasyucho tiyajcunata pushacurcur. Chunca chinancunallatana cachaycuran palasyuta täpananpaj.

<sup>17</sup> Llapan yan'guincunawan aywacuycashancho rayga siudäpita llojshiy-cashancho ichiycuran.

<sup>18</sup> Ñaupanman churacaran llapan mandaj suldärucuna. Rayta täpaj Ceret runacuna, Pelet runacuna, Gat runacuna raypa ñaupanpa päsaycaran. Täpajcunaga caran sojta pachac (600).

<sup>19</sup> David ichiraycashan lädupa paycuna päsapintimi Gatpita capitán Itaita ray David niran: «Mana Israel runa caycarga ama gatirämaychu. Nogawan aywarga pasaypami ñacancuipaj. Chayno caycaptenga mas allimi canman Jerusalemman cuticushpayqui ray Absalón cajcho quëdacuptiqui.

<sup>20</sup> Mushojrämi chayamushcanquipis. ¿Imanöpataj «nogacunawan aywashun» nishayquipis? Quiquëpis manami musyächu mayman aywaycashätapis. Mas alli canman marca-masiquicunata pushacur cutichicuptiquimi. ¡Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Yan'gaycushunqui imaycamapis!»

<sup>21</sup> Chaura Itaiga rayta niran: «TAYTA DIOSPA jutinchö, gampa jutiquichömi jurä. Maypapis gam aywashayquipami aywashaj wañunä captin cawanä captinpis.»

<sup>22</sup> «Chauraga nogawan aywacushun ari» niran Davidga.

Chaynöpami Itaiga Davidwan aywacuran familyancunawan, yan'guincunawan.

<sup>23</sup> Nänipa aywashanta ricarmi runacuna fiyupa llaquicur wagaran. Cedrón ragrata päsarmi ray David y paywan aywaj runacuna chunyaj chaqui jircaman aywaj nänillapa aywaran.

<sup>24</sup> Aywaycaran Sadocpis lapan Leví castacunawan Diospa babulninta apashpan. Babultaga Abiatarpa ñaupanman churaran lapan runacuna siudäpita llojshinancama.

<sup>25</sup> Ray Davidga Sadocta niran: «Tayta Diospa babulnintaga siudäman cutichiy. TAYTA DIOS yanapämaptenga cutimushämi. Chaura babultapis tolduntapis ricashärämi.

<sup>26</sup> Ray canäta mana munaptenga ¿imanäshätaj ari? Pay munashannöchari lllapanpis canga.»

<sup>27</sup> Cüra Sadocta rayga mastapis niran: «Gamga, mana yarpachacuyllapa Abiatarwan ishcaniqui siudäman cuticuy wamrayquicunawan-cama. Gam cutiniqui wamrayqui Ahimaaswan; Abiatarwa wamran Jonatanwan.

<sup>28</sup> Nogaga goyapämushaj chunyaj chaqui jirca bädu-quinraycho gamcuna willachimashayquicama.»

<sup>29</sup> Sadocwan Abiatarga Diospa babulninta cutichiran Jerusalemman. Nircur chaycho tiyacuran.

<sup>30</sup> Olivos lömapa David wicharan gala chaquilla wagaraycar; llaquicuywan uman shucutasha. Paywan aywacoj runacunapis wagaraycar uman shucutashalla aywarcaycaran.

<sup>31</sup> «Ahitofelmi Absalonpa shimita gojnin» nejta mayar Davidga TAYTA DIOSTA mañacuran Ahitofel yarpashan mana camacänanpaj.

<sup>32</sup> Tayta Diosta adurana jircaman David chayaycuptin tariparan Arac runa Husai röpanpis rachir-ushasha, umanpis pasaypa allpalla.

<sup>33</sup> David niran: «Aywäshimaptiquega manami allichu canga.

<sup>34</sup> Jerusalemman cutirmi ichanga Ahitofel yarpashancunata pirdichiyta yanapämänqui. Absalonta ninqui: «Tayta mandaj canan nogaga munayniquichömi cashaj, ñaupata papäniquita sirbishäno».

<sup>35</sup> Chaychömi carcaycan cüra Sadocwan Abiatarpis yanapäshunayquipaj. Palasyucho imallata parlacushantapis paycunata willanqui.

<sup>36</sup> Chaychömi wamrancunapis carcaycan Ahimaaspis Jonatanpis. Paycunawan willachimänqui imata musyashayquitapis.»

<sup>37</sup> Chaypita Davidpa amigun Husaiga chayaran Jerusalemman Absalón yaucucashan öra.

## 16

### *Sibawan David parlashan*

<sup>1</sup> Punta wajtanta tumarcurar Davidga tincuran Mefi-bosetpa uywaynin Sibawan.\* Payga gatiycaran ishca y burru sillashata. Cargasha apaycaran ishca y pachac (200) tantata, päsaspita pachac (100) bölluta, pachac (100) pogusha frütacunata, binutapis.

<sup>2</sup> Chaura ray tapuran: «¿Imapätaj apamushcanqui caytaga?»

Chaura Siba niran: «Bürrucunaga familyayquicuna muntacunanpämi. Tantawan frütaga suldärucuna micunanpämi. Binuga chunyajcho uticajcuna upunanpämi.»

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Maytaj patrunki quipa willcanga?» nir.

Chaura Siba niran: «Payga «Canan Israelcuna nogatanami chachäpa ruquin ray churamanga» nirmi Jerusalemcho quëdacamusha.»

\* 16:1 2Sam. 9.9-10

4 Chaura ray niran: «Chayno captenga canan gampana cacuchun unay Mefi-bosetpa ima-aycanpis cashanga.»

Sibaga gongurpaycur niran: «Tayta ray, gampa maquiqui chaquiquichömi caycällä. Ojalä llapan rurashäcunapis gam munashayquino caycullanman.»

5 Ray David Bahurim marca quinrayman chayaycaptin Saúl casta runa chimpanpa llojshiyaran. Chay caran Gerapa wamran Simeí. Chimpanchöna cashpan Davidta tucuyta gayaparaycar aywaycaran.

6 Davidta llapan suldäruntinta sajmaran. Runacunapa, suldäruncunapa chaupinta aywaycaptinpis Davidtaga

7 Simeí gayaparan: «¡Caypita aywacuy wañuchicoj, fiyu runa!

8 ¡Cananga TAYTA DIOSMI castigaycäshunqui ruquin ray canayquipaj Saulpa castancunata wañuchishayquipita! ¡TAYTA DIOSMI ray cananpaj churasha wamrayqui Absalontana. Caycho caycanqui quiquiqui mana allita rurashayquipitami. Gamga canqui wañuchicojmi!»

9 Chaura Sarviapa wamran Abisaiga ray Davidta niran: «Tayta, mana bälej allgoga ¿imanirtaj gayapäshunqui? ¡Canan öra charir cuncanta cuchurishaj!»

10 Niptin rayga niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunataga imata gocushunqui. TAYTA DIOS chayno nisha captinchari pay gayapaycäman. Chayno captenga ¿piraj imatataj rurashcanqui nenga?»

11 Nircur, Abisaita llapan mandaj suldäruncunata niran: «Quiquëpa wamräpis wañuchimayta munaycaptenga masrächari Benjamín tribupita cäga. ¡Ama imatapis rimapaychu! ¡Jina gayapäcamächun! TAYTA DIOSCHARI chayno ninanpaj nisha.

12 Capaschari TAYTA DIOS fiyupa llaquicuycajta ricamarga canan ashllimaptünpis bindisyunta gomanga.»

13 Davidga yan'guincunawan aywacuran. Simeipis chimpanpa päsuran Davidta ashlliraycar, sajmaraycar, allpata machiraycar.

14 Raypis yan'guincunapis pasaypa uticashana Jordán mayuman chayaycaran.

### *Jerusalenman Absalón chayashan*

15 Chaycama Absalonga llapan Israelcunawan Ahitofelwan Jerusalenman chayaran.

16 Davidpa amigun Arac runa Husainami Absalonta tariparan «¡Rayga alli cawachun, rayga alli cawachun!» nir.

17 Chaura Absalón tapuran: «Cuyanacushayqui amiguyquita ¿chaynöchu ruranchu? ¿Imanirtaj mana aywacushcanquichu Davidwan?»

18 Chaura Husai niran: «Aywanäga manami camacanchu. Nogaga goyanä TAYTA DIOSPIS, Israelcunapis acrashan raywanmi.

19 Sirberga amigöpa wamrantami sirbishaj. Chaymi nogaga papäniquita sirbishäno gamtapis sirbishayqui.»

20 Chaypitanaga Ahitofelta Absalón niran: «¿Imatataj ruräman?»

21 Chayno Absalón tapuptin Ahitofel niran: «Papäniquimi chänancunata cachasha palasyuta täpananpaj. Payscale charircur-charircur ruracuriyari. Chaynöpami llapan Israelcuna tantiyaconga papäniquiwän chiquinacushayquita. Chaura masmi balurchanga gampa faburniqui caycajcupis.»

<sup>22</sup> Chayno niptinmi llapan Israel runacuna ricananpaj palasyu janancho juc tolduta Absalonpaj ruraran. Chaychömi taytan Davidpa chinancunata charircur-charircur cacuran.\*

<sup>23</sup> Chay wichan Ahitofel willapashantaga Tayta Dios nishanta-yupaymi wiyacoj. Davidpis Absalonpis wiyacoj.

## 17

### *Ahitofel yarpashanta Husai pirdichishan*

<sup>1</sup> Chaypita Absalonta Ahitofel niran: «Noga acrashaj chunca ishcaj waranga (12,000) runacunata mas allinllanta. Canan chacay Davidta gatir aywashaj.

<sup>2</sup> Pay uticasha caycaptin illajpita yaycapaycushaj. Manchachishaj. Chaura llapan runacunami gueshpír aywacongá. Ray japallantami wañuchishäga.

<sup>3</sup> Chaynöpami Davidwan aywaycaj runacunata mana wañuchishänachu, sinöga yarpashayquino David japallantami. Chaynöpami llapanpis maquiquicho cashpan jaucana cawanga.»

<sup>4</sup> Chayno yarpashan alli caran Absalonpaj, Israel mandajcunapaj.

<sup>5</sup> Chaypis Absalonga Arac runa Husaita gayachiran yarpashanta willananpaj.

<sup>6</sup> Chayaptin Absalonga Husaita niran: «Ahitofel yarpashanga ¿allichu u manachu? ¿Pay nishanta rurashwanchu u manachu? Gamga ¿imatataj yarpanqui?»

<sup>7</sup> Niptin Husai niran: «Cananga Ahitofel yarpashan manami sumaj allichu.

<sup>8</sup> Gamga musyanquimi papäniqui, yan'guincuna pilliyay yachaj cashanta. Cananga wawan guechusha ösu-japuypis fiyupa rabyashami caycanga. Jinachöpis papäniquega pilliyay yachacashami. Chaymi waquinwan iwalga mana puñongachu.

<sup>9</sup> Canan örami pacaraycanga machaycho carpis juc-lächo carpis. Gallaycunallanchöna juc ishcaj suldäruyquicunata wañurachiptenga willapa mashtacanga «Absalonpa suldäruncunata binsishana» nir.

<sup>10</sup> Chayno wañuchiptenga liyunno may-jina fiyu carpis suldäruyquicuna mananami pilliyayta munanganachu. Llapan runacunami musyan taytayquipis y suldäruncunapis mana manchaypa pilliyaj cashanta.

<sup>11</sup> «Nogapitaga alli canman Dan partipita Beersebacama llapan Israelcunata shuntachiptiquimi. Israelcunaga lamar cantuncho agushnörämi ay-palla. Paycunataga pilliyaman quiquiqui pushay.

<sup>12</sup> Chaura papäniquita maychöpis tarishanchicho wañuchishun. Payta tamyano usharishun. Juctapis manami cawaycajta cachaycushunchu.

<sup>13</sup> May siudäman pacauptinpis llapanchi aywashun wasanchiwan-cama. Chay siudäta illgächir rumincunatapis ushajpaj apashun yacu aywaj ragran. Chauraga ni juc rumillapis manami quédangapächu.»

<sup>14</sup> Husai yarpashanga mas alli caran Ahitofel yarpashanpitaga. Chaymi Absalonpis llapan Israelcunapis alli chasquiran. (Ahitofel yarpashantaga TAYTA DIOSMI pirdichiran Absalón wañunanpaj.)

<sup>15</sup> Chaypita Husaiga willaran cüra Sadoctawan cüra Abiartarta imano Ahitofel Absalonta llapan Israel auquincunata willapashanta, quiquin Husai imano willapashantapis.

\* 16:22 2Sam. 12.11-12

16 Niran «Davidta apurä willay. Canan chacayga chunyaj pampacho ama puñuchunchu. Jinan öra Jordanpa chimpanman aywacuchun. Chauraga paytapis ni yan'guincunatapis mana wañuchengachu.»

17 Jonatanwan Ahimaas carcaycaran En-rogel particho. Paycunaga pacar-paycaran siudächo tiyajcuna mana ricananjaj. Chaymanmi juc uyway warmi aywaran willaj. Chaura paycunaga jinan öra aywaran Davidta willaj.

18 Chayno pacayllapa aywaycashanta juc mösu ricaycurmi Absalonta willaran. Gatipänanpaj cashanta malisyarmi Jonatanwan Ahimaas apurä aywar Bahurim marcaman chayaran. Chayaycurmi juc runapa wasi pun-cuncho wallcalla yacuyoj pösu caycajman ishcan pacacuycuran.

19 Wasiyoj runapa warminna chaparcuran. Jananmanna érasha rīguta majaran. Chaytaga manami pipis ricaranchu.

20 Absalonpa yanapajnincuna chayar warmita tapuran: «¿Maytaj Ahimaaswan Jonatán?» nir.

Warmina niran: «Caypami päsacusha mayuman.»

Chaura Absalonpa gatirajnincunaga ashej aywaran. Mana tariycärrerga Jerusalemman cuticuran.

21 Chay runacuna cuticuriptenga Ahimaaswan Jonatán pösupita llojshirir cöriyllapa aywaran ray Davidta willaj. Willaran «jinan öra mayuta päsarir aywacuy. Ahitofelmi wañuchishunayquipaj willapasha» nir.

22 Chaura Davidga yan'guincunawan jinan öra apurä mayuta päsarir aywacuran. Pacha wararauptinnaga manana pipis carannachu. Mayuta llapanna päsasha caran.

23 Ahitofelga yarpashan mana camacaptin bürrunta sillacurcur yurishan marcanman aywacuran. Incargacurir quiquin maticuriran. Chaynöpami wañuran. Papänin pampacushallanman pampaycärriran.

### *Mahanaim partiman David chayashan*

24 Chaypitanami Davidga chayaran Mahanaim siudäman. Chaycho cay-captinmi Absalón y llapan Israel runacuna Davidta gatipar Jordán mayuta päsarar.

25 Absalonga Joabpa ruquin suldäruncunapa mandajnin cananpaj churaran Amasata. Payga caran Ismael casta Itrapa wamran. Itraga Nahaspa wamran Sarviapa ñañan Abigailwan cacuran. Abigailnami caran Joabpa mamansa ñañan.

26 Absalonga Israelcunawan chayar pachacuran Galaad partiman.

27 David Mahanaimman chayaptinna tariparan Nahaspa wamran Sobi. Payga caran Amoncho caj Rabäpita, Amielpa wamran Maquir. Chayga caran Lo-debar partipita. Barzilaiapis shamuran. Payga caran Galaadcho caycaj Rogelimpita.

28 Paycunaga apaparan allpa mancacunata, angaracunata, cämata, rīguta, sebädadata, jarinata, camchata, äbasta, landrijasta,

29 mishquita, wäcapa uyshapa lëchinpita quësuta, David yan'guincunawan micunanpaj. Paycunaga aparan «chunyajpita aywaycämorga fiyupa uticas-hachari, yargaypitachari, yacunaypitachari caycan» nir yarpashpan.

## 18

### *Absalón wañushan*

1 Chaypitanami suldäruncunata shuntarcur capitancunata David churaran cada waranga (1,000) suldäruncunata y cada pachac (100) suldäruncunata mandanapaj.

<sup>2</sup> Joabga rimir caj röpata mandaran. Jucaj röpata mandaran Abisai. Paycunaga ishcanpis caran Sarviapa wamrallan. Juc röpata mandaran Gat runa Itai. Llapan suldärucunatana David niran: «Nogapis aywäshishayqui pilyaj.»

<sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Ama tayta. Nogacuna gueshpiptëpis, pullannë wañuptëpis manami imapis gocongachu chiquimajinchitaga. Paycunapäga gam caycanqui chunca waranga (10,000) suldärucunanömi. Chaymi mas alli canga cay siudällacho quëdauptiqui, nogacunata yanapämānanpaj mas runacunata cachamunayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura rayga «Yä. Gamcuna nishayquino cachun ari» nir siudäpita llojshinan sawan puntu lädunman ichicuycuran. Suldärucunaga llojshiran waranga-cama (1,000), pachac-cama (100).

<sup>5</sup> Rayga niran «Joab, Abisai, Itai nogata rispitamarga wamrä Absalontapis cuyapaycuy.» Ray chayno nishantaga llapan suldärucuna wiyaran.

<sup>6</sup> Chaynömi suldärucuna aywacuran Israelcunata ichipānanpaj. Pilyaga caran Efraín parti munticho.

<sup>7</sup> Davidpa suldäruncunaga Israelcunata binsiran. Chay junäga fiyupa wañuchinacuy caran. Wañuran ishca chunca waranga (20,000) runacuna.

<sup>8</sup> Chaura pilyaga mashtacaran intërupana. Chay pilyachömi espädawan runacunata suldärucuna wañuchishanpitapis mas achca runacuna munticho ushacaran.

<sup>9</sup> Absalonga mülan muntasha aywaycashancho illajpita tincupuraran Davidpa suldäruncunawan. Chaura müläga gueshpir yagacuycuran encina yöra rurinpa. Absalonga umanpita rancacäcuran guerupa callapanman. Umapita warcuraycarna quëdacuran. Müläga gueshpir aywacuran.

<sup>10</sup> Chayno warcuraycajta juc runa ricaycur aywaran Joabta willaj: «Absalonta ricashcä encina yöracho warcuraycajta» nir.

<sup>11</sup> Chaura Joabga niran: «Ricaycarga ¿imanirtaj jinancho mana wañurachirayquichu? Nogaga cushicuy pita chunca guellayta, sinturunta pägāman caran.»

<sup>12</sup> Chaura chay runaga Joabta niran: «Gam ni waranga guellayta pägamaptiquipis manami wañuchimanchu raypa wamranta. Nogacunaga wiyashcämi Absalonta mana wañuchinayquipaj quiquin ray, gamta, Abisaita, Itaita nishushayquita.

<sup>13</sup> Noga gam nishayquino ruraptëpis manami allichu canman caran no-gapäga. Rayga llapantami musyanman caran. Mayacaptin gamga manami washāmanquimanchu caran.»

<sup>14</sup> Niptin Joabga «Gamwan parlarga timpötami pirdë» nir aywaran quimsa lëchata aptacurcur. Absalonta shongucho tucsipaycuran. Payga encina gueruchö cawaycar-raj warcuraycaran.

<sup>15</sup> Chaypita jananmanpis Joabpa chuncaj suldäruncuna yurircamur Absalontaga yaparanraj.

<sup>16</sup> Nircur Joabga niran trompëtata tucananpaj. Chaura suldäruncunaga jinan öra cachaycuran Israelcunata gaticachaycashancho.

<sup>17</sup> Absalontaga munticho jatun uhcuman jitarpäriran. Jananman aypalla rumita goturan. Israelcunaga gueshpirna aywacuran wasinman-cama.

<sup>18</sup> Cawaycällarna Absalonga rurachicuran pergata «Raypa Ragran» nishancho. Rurarcachir qujita jutinpa jutinta churaparan «yarpämānanpaj wamrä manami cannachu jutita apaj» nir. Chaymi canancamapis «Absalonpa pergan» nin chay pergata.

<sup>19</sup> Chaypita Sadocpa wamran Ahimaasga Joabta niran: «Ruwacushayqui. Rayta willamushaj <chiquishojcunapita TAYTA DIOS salbashurayqui> nir.»

<sup>20</sup> Joabga niran: «Cananga gam aywanayqui manami camacanchu. Juc cutichönami aywanquipaj. Raypa wamranmi wañusha.»

<sup>21</sup> Etiopía runa suldäruta ichanga Joab niran: «Gam ayway. Rayta willanqui llapan ricashayquita». Chaura Etiopía runaga Joabpa ñaupanman umpuycur cöriyllapa aywacuran.

<sup>22</sup> Ahimaasga Joabta yapay niran: «Etiopía runa aywaptinpis nogapis guepanta aywashaj.»

Chaura Joab niran: «¿Imapätaj gam aywayta munanqui? Willashayquipita manami imatapis chasquinquipächu.»

<sup>23</sup> «Manami imanapischu. Cöriyllapa aywashaj» niran Ahimaasga.

Chaura Joabga «¡Ayway ari!» niran.

Ahimaasga aywaran cöriyllapa pampapa. Etiopía runataga llalliriran.

<sup>24</sup> Davidga jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncullacho. Juc ricachacojna wichasha caran puncu janan pergaman. Ricchacurishancho ricäriran runa cöriyllapa aywaycämojta.

<sup>25</sup> Jinan öra rayta gayacuran. Chaura rayga cushicuran:

«Quiquillan shamorga apamonga alli willapatami» nir. Mas sercatana runa aywaycämuptin

<sup>26</sup> ricachacöga ricaran yapay juc runa cöriycämojta. Chaura puncu täpajta gayacuran:

«¡Yapay juc runa cöriyllapa aywaycämun!» nir.

Chaura rayga «Chaypis alli willapatami apamonga» niran.

<sup>27</sup> Ricachacoj niran: «Rimir cäga cöriycämun Sadocpa wamran Ahi-maasnömi» nir.

Chaura rayga niran: «Payga alli runami. Apaycämonga alli willapatami.»

<sup>28</sup> Chayaycur Ahimaasga raypa ñaupanman gongurpaycur umpuran salu-danapaj. Nircur niran: «Amatar allimi gampa TAYTA DIOSNIQUEGA. Gamta chiquiycäshojtaga paymi ushacächisha.»

<sup>29</sup> Chaura rayga tapuran: «¿Allichu caycan wamrä Absalonga?» nir.

Ahimaasga niran: «Nogaga ricashcä fiyupa pilliyatami Joab cachamashan öra. Ichanga manami musyächu ima päshantapis.»

<sup>30</sup> Chaura rayga niran: «Juc cuchuman witicuy.»

Nishanno Ahimaasga witicuran.

<sup>31</sup> Chayno niyta usharcuptin chayamuran Etiopía runa. Pay niran: «Tayta David, gampaj alli willacuytami apamushcä. Canan junajmi llapan chiquishojniquicunapita TAYTA DIOSNINCHI salbashurayqui.»

<sup>32</sup> Chaura rayga Etiopía runata tapuran: «Wamrä Absalonga ¿allichu cay-can?» nir.

Chaura Etiopía runaga niran: «Tayta, gamta chiquishojcunaga llapanpis ojalä ushacanman tagay mösuno.»

<sup>33</sup> Chaura rayga fiyupa laquicuran. Puncu janancho caycaj cuartuman wicharcur wagayta gallaycuran. Wagar aywashpan niran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau Absalón! ¡Gam wañunayquipa ruquenga noga wañucöman caran! ¡Absalonllau Absalón!»

## 19

<sup>1-2</sup> Wamran Absalonpaj ray wagaycashanta llaquicuycashanta runacuna musyaycur Joabta willaj aywaran. Chaynöpami chay junäga pillyar binsisha carpis fiyupa llaquicuyman ticraran.

<sup>3</sup> Llapan suldärucunapis mana musyaj-tucushallana siudäman chayaran. Aywarcaycaran pilliyacashanpita gueshpircur fiyupa pengay-tucushano.

<sup>4</sup> Chaycama rayga cāranta chapacurcur sinchipa gaparaycaran: «¡Absalon! lau Absalón! ¡Absalon! lau, Absalón!» nir.

<sup>5</sup> Chaura Joabga ray David cajman aywaycur niran: «Tayta, wañuy-pita salbasha caycaptēpis canan nogacunataga pengaymanmi churamashcanqui. Salbashcācuna warmi ollgu wamrayquicunata, llapan warmiquicunata, chñayquicunata.

<sup>6</sup> Cananmi ichanga musyāna mandaj suldāruyquicuna, capitanniquicuna imapāpis mana bālīshāta. Chiquishoj cajtami cuyanqui. Cuyashoj cajtaga chiquinquimi. Cananga nogapis tantiyacushcā tayta. Gampāga mas alimī canman canan ōra Absalón cawaycaptin, nogacuna llapanē wañusha captēpis.

<sup>7</sup> Tayta, cananga llojshircur shacyāchīy gatirāshojcunata. Man'chāga wara tutapaj manami ni jucnayllapis warāmongapāchu gamta gatirāshojcuna. Tayta Diospa jutinchōmi jurā. Chaura gampāga cangapaj mas piyur llaquicuymi mōspa cashayquipita-pacha canancama manaraj imaypis cashanno.»

<sup>8</sup> Chayno niptin rayga aywar siudā puncunan jamacuyuran. «Ray puncucho jamaraycan» nir willaptin llapan runacuna aywaran raypa ñaupanman.

### *Jerusalemman David cutishan*

Davidpa contran pillyaj caj Israel runacunami ichanga gueshpir wasincunapa aywacuran.

<sup>9</sup> Llapan Israelcunaga rīmanacurcaycaran «Ray David salbamaranchi chiquimajninchi Filīstea runacunapa munayninpita. Chaypis Absalonmi juchayoj David marcanchipita gueshpicunanpaj.

<sup>10</sup> Noganchēga Absalontami churanchi rayninchipaj. Nishanchēga pillyachōmi wañusha. Cananga ¿imatataj rurashun? Simri cutichimushun ray Davidta ari.»

<sup>11</sup> Israelcuna chayno parlashantaga ray Davidpis mayaran. Chaura payga cachacuran cūra Sadozman cūra Abiatarman. Cachacur niran: «Gamcuna parlay Judā mandaj auquincunawan. Tapunqui: «¿Imanirtaj gamcunaga ray Davidta palasyuman jucyaj mana cutichimunquichu?» nir.

<sup>12</sup> Paycunaga noga familyami. ¿Imanirtaj ultimutaraj cutichimayta munan?

<sup>13</sup> Amasatapis ninqui: «Gam nogapaga canqui yawar-masēmi. Canan-pitaga gamna canquipaj llapan suldārōcunapa mandajnin, Joabpa ruquin. Nishāta mana cumliptēga Tayta Dios fiyupa castigamāchun.» »

<sup>14</sup> Chaymi Amasaga Judā runacunata aunichiran. Chaura paycunaga juc shimilla «ray David llapan mandaj suldāruncunawan cutimuchun» niran.

<sup>15</sup> Chaura rayga cutir chayaran Jordān mayuman. Judā runacunaga aywaran Gilgalman chaycho tincunanpaj, Jordān mayuta chimpachinanpaj.

<sup>16</sup> Gerapa wamran Simeipis aywaran.\* Payga caran Benjamín tribupita. Yuriyngaga caran Bahurim marcapita. Paypis aywaran ray Davidta taripaj Judā runacunawan iwāl.

<sup>17</sup> Simeita yan'garan waranga Benjamín runacuna. Saulpa uywaynin Sibapis chunca pichga (15) wamrancunawan, ishca y chunca (20) uywaynincunawan aywaran. Manaraj ray chayaptin Jordanman chayaran.

<sup>18</sup> Jordān mayuman chay runacuna chayaycurmi bāduta pāsaran ray Davidtawan castancunata pāsachinanpaj.

Jordān mayuman chayaycur ray David chimpananjay caycaptinmi Simeichayaran. Davidpa ñaupanman gongurpacuycushpanmi

\* 19:16 2Sam. 16.5-13

19 Simeiga niran: «Amatarmi ruwacö tayta ray. Nogapa juchätaga ama yarpaychu, Jerusalenpita llojshiptiqui llutanta yarpashpä gayapashätaga. Ama nanaparämanquichu ari tayta.

20 Quiquëpis juchayoj cashätaga musyaycämi. Josëpa caj castancunapitaga nogami rimir-puntatapis shamushcä gamwan tincunäpaj.»

21 Chaura Sarviapa wamran Abisaiga niran: «Simeiga wañunanmi camacan. Payga Tayta Dios acrashan raytami ashlliran, sajmaran.»

22 Niptin David niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunata imata goshunqui. ¿Imanirtaj gamcunaga mana wiyamanquichu? Cananga noga rasunpami musyä Israelcunapapis yapay raynin cashäta. Chaymi canan junäga Israelcunacho ni jucnayllapis mana wañongachu.»

23 Nircorga Simeita niran: «Gamga manami wañunquipächu.»

24 Saulpa willcan Mefi-bosetpis tariparan.\* Payga ray aywacushan junajpita-pacha sänu cutimunancama chaquinta mana mayllacurancho. Shapranta mana rutucurancho. Röpantapis mana tagshacurancho.

25 Chaymi Jerusalenpita chasquicoj chayaptin payta David niran: «Mefi-boset ¿imanirtaj nogawan mana aywacurayquichu?»

26 Chaura pay niran: «Uywaynë Sibami llullapämasha tayta. Mana puriyta puydishpämi gamwan aywacunäpaj uywaynëta «bürruta sillapämay muntacunäpaj» nirä.

27 Nircur calumyamashpan willashurayqui. Tayta, chayno captinpis ganga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui. Chaymi imatapis allita ruranquipaj.

28 Papanë casta cajtaga llapantami wañuchinayqui caran. Chaypis nogataga gayamashcanqui iwal micunapaj. Chayno caycaptenga masta manami mañacömannachu.»

29 Chaura ray niran: «¿Imatanataj parlashunpis? Chayno captenga Siba chasquishan chacracuna pullan gampaj cachun y pullanna paypaj cachun.»

30 Chaura Mefi-bosetga niran: «Payllapäna llapanpis cacuchun. Nogaga cuntintacö ray palasyunman sänu cutimushallanwanmi.»

31 Galaadcho caycaj Rogelim marca runa Barzilapisp\* yan'garan rayta Jordán mayuta pásachëshinanpaj. Chayllapitana «Ayywallä» nircur cuticunan caran.

32 Pay caran auquinna, pusaj chunca (80) watayojna. Fiyupa ricumi caran. Chaymi Mahanaimcho tiyaycashañ wihan ray Davidtaga yanaparan imata pishëpacuptinpis.

33 Chaymi rayga Barzilaita niran: «Jerusalemman aywacushun. Nogami ricacushayqui.»

34 Chaura Barzilai niran: «Tayta, nogaga Jerusalemman manami aywämannachu. Ishcay quimsa watalanami cawashaj.

35 Pusaj chunca (80) watayojnami cä. Micur upurpis manami guntanta mayänachu. Mananami tantiyänachu wirni ni ollgu cantashantapis. Gamwan aywarga gastullatanachari rurashayqui.

36 Mayuta pásanayquiyajllami yan'gäshayqui. Gamta yanapashäpitaga ¿imapänataj «yanapashayqui» nimanquipis?

37 Chaypa ruquenga marcäman cuticushaj ari. Wañucur chaychömi papänë pamparashancho pampacushaj. Tayta, nogapa ruquëga wamrä Quimamta pushacuy. Paytana imachöpis yanapaycunqui ari.»

\* 19:24 2Sam. 9.1-13; 16.1-4 \* 19:31 2Sam. 17.27-29

<sup>38</sup> Chaura ray niran: «Chaura Quimamta pushacushaj ari. Gam munashayquinömi yanapëshaj. Imatapis mañacamashayquitami goshayquipaj.»

<sup>39</sup> Jordán mayuta llapan runacuna chimpanan. Raypis chimpanan. Barzilaitana muchaycuran «aywallä» nir. Chaura Barzilai marcanman cuticuran.

<sup>40</sup> Ray Davidnami Quimamwan iwal Gilgalman aywacuran. Iwal aywacuran Judá runacunapis, pullan Israel runacunapis.

<sup>41</sup> Chaypita llapan Israel runacuna aywaran ray cajman. Aywaycäriir niran: «¿Imanirtaj Judá runacunallaga gamta, famillyayquicunata suldäruyquicunata Jordán mayuta pásachishunqui?»

<sup>42</sup> Chaura Judá runacunaga Israelcunata niran: «Rayga lijítimu castämi. Gamcunaga manami imapitapis rabyanayqui camacanchu. Nogacunaga manami raypa cajllawanchu cawä. Manami charicarcärëchu imantapis.»

<sup>43</sup> Israelcunana niran: «Nogacuna rayta charänäga camacan gamcunapita chunca cutipa maspami. Jinachöpis nogacunami cä mayurga. Chayno caycaptëcunaga ¿imanirtaj nogacunata manacajman churarcaycämanqui? Nogacunami rimir-puntataga «rayninchi cutimuchun» nishcäpis.»

Judá runacunami ichanga rimashanta mas bälichiran.

## 20

### *Seba Davidpa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Benjamín casta Bicripa wamran Seba fiyu runa caran. Pay caycaran Gilgalcho. Sebage runacunata shimita goran Davidta chiquicarcäriinanpaj. Shimita gor niran:

«¡Saípa wamran Davidpa cajmanga ama imamanpis jaticëshunchu!

¡Israelcunaga marcanchüman-cama aywacushun!»\*

<sup>2</sup> Chaura Israelcunaga Davidta cachaycäriir llapan aywacuran. Bicripa wamran Sebatana gaticurcuran. Judá casta cajcuna ichanga Jordán mayupita-pacha asta Jerusalencama rayninta mana cachaypa yan'garan.

<sup>3</sup> Jerusalemman David cutiyorga palasyuta täpaycänanpaj cachashan chunca chünanacunata\* juc wasiman tiyachiran. Uywaynincunawan täpachiran. Davidga manana imaypis chay warmicunawanga cacurannachu. Chay warmicunaga shuynillana tiyacuran. Biyüdacunanöllana wañunancama tiyacuran.

<sup>4</sup> Chaypita Amasata ray niran: «Llapan Judá runacunata shuntay. Cananpita quimsa junajta cayman llapayqui shamunqui.»

<sup>5</sup> Chaura Amasa aywaran shuntananpaj. Ichanga diyata jitapashan junajllapaj shuntayta mana atiparanchu.

<sup>6</sup> Chaymi Abisaita David niran: «Sebage Absalonpita masmi llaquicuyman churamëshun. Chaymi gaticachay caycho caycaj suldärocunawan. Curalasha siudäcunaman chayashpanga gueshpipaycamashwanmi.»

<sup>7</sup> Joabpa suldäruncuna, rayta täpaj Ceret suldärucuna Pelet suldärucuna mas allinnin caj acranacarcäriir Jerusalemnita Abisaiwan aywaran Sebata gatischpan.

<sup>8</sup> Gatejcunaga carcaycaran Gabaonpa sercan gaga cajcho. Chaycho caycaptinmi Amasaga tincunanjay aywaran. Joabga jatiraycaran pilyyananjay röpanta, sinturunwan sumaj wachusha. Jucay isquinanchöga cuchillunta charaycaran. Chay cuchillonga shicwacuran.

<sup>9</sup> Joabga derëchu caj maquinwan Amasata shapranpita muchananpaj charishpan tapuran: «¿Allichu purimushcanqui waugui?» nir.

\* 20:1 1Rey. 12.16; 2Crón. 10.16 \* 20:3 2Sam. 16.22

10 Y Amasaga mana cäsüpashachu caran Joab cuchillunta aptaraycashanta. Joabga illajpita Amasata pachacho tucsiycuran. Chaura ashashnin llojshicaramuran. Joab manana yaparannachu. Chayllawanna wañucuran. Nircur Joabga wauguin Abisaiwan Bicripa wamran Sebata gatir aywacuran.

11 Chaura Joabpa juc suldärunga Amasa jitaraycashanpa lädunman aywaycur niran: «¡Joabpawan Davidpa faburnincunaga Joabta yanapächun!»

12 Nänichö pasaypa yawarllana Amasa wañusha jitaraptinmi chaypa päsay suldärucuna ichiycur ricaparan. Chayno ichiptinmi chay suldäruga nänipita jucläman apaycur jacurashanta jorgurir chapaycuran.

13 Nänipita witircacherga Joabwan lapan aywacuran Sebata gatischpanna.

14 Sebaga aywar päsan lapan Israel tribucuna tiyaycashanpa. Abelbet-maaca partiman chayaran. Bicripita mirar aywajcunaga chayman shuntacaran. Nircorga siudäman lapan yaycuran.

15 Joabwan aywaj runacuna Abelbet-maaca siudäman chayaycur siudä guepanpa allpata goturan wichänanpaj. Nircorga siudäpa curralninta lapan jucuchiya munaycaran.

16 Illajpita juc sabidu warmi curral jananpita sinchipa gayacuran: «¡Wiyaycallämay! ¡Wiyaycallämay ari! ¡Joabta willaycäriy! ¡Paywanmi parlayta munä!»

17 Joab llojshipaptin warmi tapuran: «¿Gamchu Joab canqui?» nir.

Niptin Joab niran: «Au Joabmi cä.»

Chaymi warmiga niran: «Noga nishäta wiyaycamay ari.»

Chaura Joabga «Mä, nimay ari» niran.

18 Niptin warmi niran: «Unay runacunaga nej: «Tantiyachicojta tariyta munarga Abel marcapa\* aywachun.» Chay nishannöllami chay marcachöga alli tantiyachicojta pipis tarin.

19 Cay siudächo tiyajcunaga lapanëpis cä pï-maypäpis allillami. Israelcunapa contranga imaypis manami jatarishcächu. Ganga illgächiya munaycanqui Israelcho mas alli goyäjotami. ¿Imanirtaj illgächiya munanqui TAYTA DIOSPA cajtaga?»

20 Niptin Joab niran: «¡Ama chaytaga yarpaychu! Nogaga manami yarpächu illgächiya.

21 Manami wañuchicuytachu ashiycä. Efraín parti runa Sebami ray Davidta chiquicurchusha. Pillyananpaj runacunata shuntasha. Payllata nogacunataga entregaycamay. Chauraga cay siudäpita aywacushämi.»

Chaura warmiga niran: «Cay perga jananpita umantami jitaparamushayqui.»

22 Chayno nircur warmiga sabidu cayninwan siudächo caycaj runacunata tantiyachiran. Chaymi Sebata roguriycärir umallanta jitaparamuran Joabta. Chaura Joabga jinan öra niran «suldärucuna witicunanpäna tucay.» Chaymi siudäman yaycunanpaj carcaycashancho lapan aywacuran wasinman-cama. Joabna Jerusalemman cutiran raywan parlaj.

### *Davidpa yanapajincuna*

*(2Sam. 8.15-18; 1Crón. 18.14-17)*

23 Joabga lapan Israel suldärucunata mandaran. Joiadapa wamran Beniana mandaran rayta täpaj Ceret, Pelet suldärucunata.

24 Impuestupita aruchejna caran Adoram. Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat.

25 Seva caran acta isquirbej. Sadocwan Abiatarna caran mandaj cüracuna.

\* **20:18** Abel marcapaj parlarga **Abelbet-maaca** marcapämi parlaran.

<sup>26</sup> Jairpita miraj Irapis Davidpa cüran caran.

## 21

### *Gabaón runacuna ayñita cutichishan*

<sup>1</sup> David ray caycashan wichan fiyupa muchuy caran quimsa wata intëru. Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran. TAYTA DIOSNA niran: «Fiyupa muchuy cananpäga Saulmi, familyancunami juchayoj. Paycunami Gabaón runacunata wañuchisha.»

<sup>2</sup> Chaura Davidga gayachiran Gabaón runacunata. Nircur paycunawan parlaran. (Gabaón runacunaga manami Israelcunachu caran. Amorreo casta runacuna wallcalla quëdajcunami caran. Paycunawanmi Israelcuna alli goyänanpaj parlacuran.\* Saulga Israelcunapaj, Judäcunapaj allita ruraycashanta yarpar Gabaón runacunata wañuchisha caran.)

<sup>3</sup> Davidga Gabaón runacunata tapuran: «Castayquicunata wañuchishanpita ¿imanöpataj pägäman TAYTA DIOS acrashan runacunata bindisyunta goyayquipaj? ¿Imatataj gamcunapaj ruräman?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Gabaón runacuna niran: «Manami guellay jananchu Saulpa familyancunawanga chiquinacö. Israelcuna wañunantapis manami munächu.»

Niptin David niran: «Gamcuna nimay ari. Munashayquita imatapis rurashaj.»

<sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Saulga ushajpaj illgächimayta munaran. Cay Israelcho jucnayllapis tiyanäta mana munaranchu.

<sup>6</sup> Chay runapita mirajta ganchista entregamay. Chaura nogacunanami TAYTA DIOSPA ñaupancho wañurcachir guerucunacho turquirächishaj. Chayno wañuchishaj TAYTA DIOS acrashan Saulpa marcan Gabaachömi.»

Chaura Davidga «Entregashayquimi» niran.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA jutincho auninacur Jonatanwan parlacushanta cumlirmi Gabaón runacuna wañuchinanpaj Mefi-boset-ta David entregayta mana munaranchu. Mefi-bosetga caran Saulpa willcanmi.\*

<sup>8</sup> Ajapa wamran Rizpacho Saulpa wamrancunata ichanga präsu chariran. Jutin caran jucajpa Armoni, jucajpana Mefi-boset. Saulpa wamran Merabcho\* Adrielpa pichgan wamrancunatapis chariran. Adrielga caran Mehola runa Barzilaipa wamran.

<sup>9</sup> Paycunataga Gabaón runacunata entregaycuran. Chaura TAYTA DIOSPA ñaupancho jircacho wañuchiran. Chaychömi ganchisnintin wañuran sebäda cosëcha gallariycashan wichan.

<sup>10</sup> Chaura Ajapa wamran Rizpaga llaquicur gachga röpata jaticuran. Nircur juc gaga jananman aywaycur tiyacuycuran sebäda cosëcha gallaycushanpita-pacha tamya gallaycunancama. Wañusha caycaycunaman junajpaga ima äbitapis mana yaucuchirancho; chacaypapis ima jirca animalcunatapis mana yaucuchirancho.

<sup>11</sup> Saulpa chñan Rizpa chayno rurashanta Davidta willaran.

<sup>12</sup> Chaura Davidga aywaran ganchis wañojcunapa cuerpunta y Saulpa Jonatanpa tulluncunata shuntaj. Pamparaycaran Galaadcho caycaj Jabeschömi. Chaycho tiyaj runacunami suwamusha caran Bet-sán läsapita, Filistea runacuna Gilboacho pillyar Saulta wañucärachir warcushanta.\*

\* **21:2** Jos. 9.3-15 \* **21:7** 1Sam. 20.15-17; 2Sam. 9.1-7 \* **21:8** 1Sam. 18.19 \* **21:12** 1Sam. 31.8-13

<sup>13</sup> Nircur Davidga apachiran Saulpa Jonatanpa tulluncunata. Ganchista turquishancunatapís shuntachiran.

<sup>14</sup> Shuntarcachirnami Saulpa y wamran Jonatanpa tulluncunata pam-pachiran Saulpa taytan Cis pamparashanman. Chayga caran Benjamín tribu runacuna tiyashan Zela marcachömi. Ray David nishannölla llapanta ruraptinmi Israel runacunata Tayta Dios yanaparan micuyincuna allina wayunanpaj.

### *Davidta Abisai salbashan*

<sup>15</sup> Filistea runacunaga yapay achäquita ashiparan pillyananpaj. Chaymi Davidpis llapan suldäruncunawan aywaran pillyaj. Pillyaycashancho Davidga fiyupa uticarán.

<sup>16</sup> Jatuncaray runa Isbi-benob jutiyoj Davidta wañuycachinanpäna cay-caran. Chay runapa lansen caran quimsa quílu masyarpoj. Cheglanchöpis purichej mushoj sablita.

<sup>17</sup> Ichanga Sarviapa wamran Abisai cörriran Davidta washaj. Mana manchaypa yaycur Filistea runata wañuycachiran. Chaypita suldäruncunaga Davidta niran: «Tayta, nogacunawanga amana pillyaman aywaynachu. Wañuchishuptiquega nogacuna achquiynaj-japuychari quëdäman-llapa.»

### *Jatusaj runacunawan pillya cashan*

*(1Crón. 20.4-8)*

<sup>18</sup> Chaypita yapay Gobcho pillya caran Filistea runacunawan. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran Safta. Safga caran jatusaj runacuna castami.

<sup>19</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya caran Gobcho. Belén runa Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Gat runa Goliat-ta. Chay runapa tucsicuna lansa caran tilarpa bayëta pitucunanno.

<sup>20</sup> Chaypita yapay Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishcaj chunca chuscu (24); cada maquincho sojtacama, chaquincunachöpis sojtacama. Chaypis caran jatusaj runacuna casta.

<sup>21</sup> Chay runaga manacajmanmi churaran Israelcunata. Chaytaga wañuchiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán.

<sup>22</sup> Chay chuscun jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga wañuchiran Davidwan suldäruncunami.

## 22

### *Binsiycur David cantashan*

*(Sal. 18)*

<sup>1</sup> Davidtaga TAYTA DIOS salbaran Saúl wañuchinanpaj caycaptin, waquin chiquinacushancunapis wañuchinanpaj caycaptin.

<sup>2</sup> Chaymi Davidga cantar niran:  
«TAYTA DIOS, gammi gaganó chapämajnë canqui.  
Gammi pacamaj, salbamaj canqui.

<sup>3</sup> Tayta Diosnëmi washäcoj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamaj,  
altunnin pacacunä,  
altunnin gueshpinä, salbamajnë.  
¡Pillyacho salbamashcanqui!

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
Mañacamuptë, chiquimajcunapita salbamanquimi.

<sup>5</sup> «Wañuyga yacu-jinami ñitircamaran.  
Juchu-jina janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>6</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.  
Wañunäpämi togllacunata churapämaran.  
<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacurä.  
Mañacurä yanapämānanpaj.  
Payga Templunpita wiyamaran.  
¡Gaparayparaj mañacushäta wiyamaran!\*

<sup>8</sup> «Chauraga intërucho fiyupa timlur caran.  
Syëluta tucnarajcunapis sicsicyaran.  
Tayta Dios rabyacurcuptinmi lllapanpis cuyuriran.\*

<sup>9</sup> Senganpita goshtay llojshiyecaran,  
shiminpitana ushacoj nina.  
Shiminpaga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

<sup>10</sup> Syëluta garirir urāmuran.  
¡Chaquin rurinpana caycaran fiyupa yana pucutay!  
<sup>11</sup> Querubín anjilta muntacurcur buylaran.  
Wayrachömi aywacuran.\*

<sup>12</sup> Paypa toldonga yanauyaycaj pucutaymi.  
Paypa chucllanga yana chicnu chacaymi.  
<sup>13</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupānpita llojshiran.  
Ratataycaj shanshami tamyamuran.

<sup>14</sup> «Janajcho caycaj TAYTA DIOSGA  
syëlupita-pachami parlamuran räyuno busninwan.  
<sup>15</sup> Lëchancunatami jitamuran. Illguynincunatami achicyächiran.  
Chiquimajcunatapis machiypa-machir gueshpichiran.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS ollgöpaptin,  
sinchipa pücariptin,  
lamar rurin alayri ricacäcuran.  
Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

<sup>17</sup> «Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.  
Maquinwan jorgamasha may-may lamarpita.

<sup>18</sup> Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilliyacho captëpis salbamasha.  
Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

<sup>19</sup> Ñacaycho caycaptëmi paycunaga magamaran.  
Chaypis TAYTA DIOSGA yanapāmaran.

<sup>20</sup> Paymi alliman jorgamaran.  
Cuyamashpanmi salbamaran.

<sup>21</sup> Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA salbamasha.

<sup>22</sup> Nogaga TAYTA DIOS munashannöllami goyaycä.  
Juchata mana ruraypami imaypis gatarashcä.

<sup>23</sup> Mandamintuncunataga lllapantami musyaycä.  
Laynincunataga imaypis cumlishcämi.

\* **22:7** Sal. 120.1; Jon. 2.2 \* **22:8** Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal. 29.3-9; 77.16-19; 144.5-8; Hab. 3.3-13

\* **22:11** Sal. 68.33; 104.3 \* **22:16** Éxo. 15.8; 19.19

24 Payga musyanmi munashanno cawashäta.  
Manami imatapis llutancunata rurashcächu.

25 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA premyuta gomasha.

26 «Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.

27 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

28 Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucojcumatami ichanga manacajman churanqui.

29 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachacho ricacunätapis gammi cawaycächimanqui.

30 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunata magaj yaycushaj.  
Siudänincunata curalaraycaj jananpapis yaycurishaj.

31 «TAYTA DIOS nishanga llapanpis allimi.  
Tayta Diosga aunishanta llapantapis cumlinmi.

Diosga yäracojcunata washanmi.\*  
32 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*  
33 Tayta Diosmi fiyupa munayniyoj pacacunäga.  
Ima rurashäcunatapis alli llojshichin.

34 Paymi chaquetapis apurä japachin lluychupatanöraj.\*  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa cachiman.

35 Paymi pillyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita lëcha illapacunata chutanäpäpis.

36 Gammi chapämanqui, salbamanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

37 Gammi alli purichimashcanqui.  
Chaymi mana lluchcacashcächu.

38 «Chiquimajcunatapis gaticacashcä, illgächishcä.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcäpis.

39 Ushajpämi ushashcä.  
Binsipte ñaupämanmi tuniran.  
Nircur manami jatarishanachu.

40 Gammi guërracho pillyanäpaj callpata gomashcanqui.  
Gammi conträcunata binsinäpaj munaynëman churamushcanqui.

41 Binsinäpaj yanapämaptiquimi cuncapita lluchcashcä.  
Chaynöpami chiquimajcunata llapanta ushacächishcä.

42 «Yanapämaj» niptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami yanapashachu.

43 Ñuchu allpatanömi rurarirä.  
Cällicunachö mitu caycajtanömi lluchcar-ushashcäpis.

44 Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.  
Cananga jäpa runacunami sirbimanpis.

45 Chay runacunaga nishäta llapantami wiyacun.

\* 22:31 Prov. 30.5 \* 22:32 Isa. 44.8 \* 22:34 Hab. 3.19

Jäpa runacunami rispitan.

<sup>46</sup> Juc-lä nasyun runacunaga manchacamanmi.  
Pacacunanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

<sup>47</sup> «¡Alabasha cachun TAYTA DIOS!

¡Alabasha cachun chapämajnäga!

¡Fiyupa rispita sha cachun salbamaj Tayta Diosnäga!

<sup>48</sup> Mana allita ruramashanpita Tayta Diosmi ayñita cutichisha.

Llapan runacunatapis munaynilláman churasha.

<sup>49</sup> Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycaptinpis,  
mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!

<sup>50</sup> Chaymi llapan nasyuncunapa läduncho alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi TAYTA DIOS.\*

<sup>51</sup> Sumaj allicho cananpämi yanapanqui acrashayqui raytaga.  
Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunata.»

## 23

### *Ushanantana David rimashan*

<sup>1</sup> Ushanantana David rimaran.

Isäpa wamranmi caran Davidga.

Paytami Tayta Diosga alliman churar munayniyojyächiran.

Paytaga Jacobpa Diosninmi acrarán ray cananpaj.

Israelcunacho payga caran alli cantajmi:

<sup>2</sup> «Nogataga TAYTA DIOSPA Espiritunmi rimaycächiman.

Pay yarpashancunatami rimä.

<sup>3</sup> Israelcunapa Diosninmi parlasha.

Israelcunata washajmi nimasha:

«Runacunata mandashpan alli arrigläga,

Tayta Diosta manchacuypa mandäga

<sup>4</sup> canga pacha waraptin rama-rama achicyaycaino,

tamyariptin gwewacunata wiñachinanpaj lliuyaraycaptin tutapa inti ratamo-  
jno.»

<sup>5</sup> Nogapita mirar aywajcunataga Tayta Dios manami cachaycongachu.

Imaycamapis yanapämānanpämi aunimasha.

Sumajmi parlashcäcuna.

Manami rucacangachu.

Paymi imapitapis alliman jorgaman.

Yarpashäcuna alli llojshinanpaj camacächin.

<sup>6</sup> Mana alli rurajcunaga cashacunano jitarisha canallanpämi caycan.

Cashacunata jogariptinchi tucshimashanchinömi paycunapis mana allita  
ruramanchi.

<sup>7</sup> Chaycunata yatananpäga charin fyërruta u lansatarämi.

Nircurmi ninaman gaycupaycun

ushajpaj rupanapaj.»

### *Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna*

(1Crón. 11.10-47)

<sup>8</sup> Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna quimsami caran. Rimir  
cajmi caran Hacmonipa wamran Joseb-basebet. Paymi caran chay

\* 22:50 Rom. 15.9

quimsa suldärucunapa capitannin. Juc cutichömi Joseb-basebetga lansanwan wañuchiran pusaj pachac (800) suldärucunata.

<sup>9</sup> Paypa guepanmanna caran Ahohe runa Dodupa wamran Eleazar. Paywanga quimsajmi caran jinyu pilliyajcuna. Pasdamimchöpis Davidwan iwalcaycaran. Filistea runacuna pilliyananpaj shuntacaptin Israealcuna gueshpiran.

<sup>10</sup> Eleazarmi ichanga mana manchaypa ichiparan. Filistea runacunata wañuchiran asta maquinpis uticänancama. Maquinpis uticayllawanna apacäcuran. Sablita mana cacharirannachu. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran. Chaypitarämi llapan suldärucuna Eleazarpa guepantana aywaran chiquishancunapa ima-aycantapis charicuncunanpaj.

<sup>11</sup> Eleazarpa guepanmanna caran Arar runa Aguepa wamran Sama. Lehicho Filistea runacuna shuntacaran pushpu mururaycasha chacracho. Chaura Israealcunaga gueshpir aywacuran.

<sup>12</sup> Sama ichanga pullan pampaman ichicuycuran. Filistea runacunata wañuchiran Israealcunata washashpan. Chaynömi TAYTA DIOSGA binsichiran.

<sup>13</sup> Israealcunacho caran quimsa chunca (30) jinyu pilliyajcuna. Paycunapitamí cosëcha wichan quimsaj aywaran Davidwan tincoj Adulam machayman. Filistea suldärucunaga Refaim pampacho pachacaraycaran.

<sup>14</sup> Davidga caycaran pacacunancho. Chay öra juc röpa Filistea suldärucunaga caycaran Belencho.

<sup>15</sup> Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yaycunacho caycaj yacuta pillaraj macaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>16</sup> Chaura quimsaj baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaycuran. Belenman yaycunacho caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura payga upuyta mana munaranchu. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan

<sup>17</sup> «¡Upunätaga TAYTA DIOSPIS ama munachunchu! Uporga cay runacunapa yawarninta upojnöchari caycäman. Paycunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj baluryojcunami.

<sup>18</sup> Joabpa wauguin Abisai Sarviapa wamranga caran quimsa chunca (30) imatapis mana manchaypa pilliyajcunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansanwan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca (30) cajcunapita mas rejsisha caran.

<sup>19</sup> Mas rispitasha caran quimsa chunca (30) cajpitaga. Chaynöpami paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga.

<sup>20</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pilliyacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuycachiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin ühcuman yaycuran. Chaycho juc liyunta wañuchiran.

<sup>21</sup> Jatuncaray Egipto runatapis wañuchiran. Egipto runaga tucsicuna lansayoj caran. Benaiega guerullawanmi ichiparan. Nircorga lansanta guechurcur tucsiycuran.

<sup>22</sup> Joiadapa wamran Benaiega chaynöpami quimsa chuncapita (30) mas rispitasha caran.

<sup>23</sup> Waquinpita mas imatapis chasquiran. Chaypis manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpaj.

<sup>24</sup> Quimsa chunca (30) jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>25</sup> Harod runa Sama,

Harod runa Elica,

<sup>26</sup> Palti runa Heles,

Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

<sup>27</sup> Anatot runa Abiezer,

Husah runa Sibecai,

<sup>28</sup> Ahohi runa Salmón,

Netofa runa Maharai,

<sup>29</sup> Netofa runa Baanapa wamran Heled,

Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

<sup>30</sup> Piratón runa Benaía,

Gaas ragrapa yacu aywajpita Hidai,

<sup>31</sup> Arba runa Abi-albon,

Bahurim runa Azmavet,

<sup>32</sup> Saalbón runa Eliaba,

Jasenpa wamrancuna;

Jonatán;

<sup>33</sup> Arar runa Samapa wamran Jonatán;

Arar runa Sararpa wamran Ahíam;

<sup>34</sup> Maaca runa Ahasbaipa wamran Elifelet,

Gilo runa Ahitofelpa wamran Eliam,

<sup>35</sup> Carmel runa Hezrai,

Arab runa Paarai,

<sup>36</sup> Soba runa Natanpa wamran Igal,

Gat runa Bani,

<sup>37</sup> Amón runa Selec,

Beerot runa Naharai (Payga caran Sarviapa wamran Joabta cuydaj),

<sup>38</sup> Jatir runa Ira,

Jatir runa Gareb,

<sup>39</sup> Het runa Uriás.

Llapanga caran quimsa chunca ganchiswan (37).

## 24

### *Runacunata David sinsuchishan*

*(1Crón. 21.1-17)*

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay Israelcunapaj rabyacurcuran. Chaymi camacächiran Israelcunatawan Judäcunata David sinsunanpaj.

<sup>2</sup> Chaura rayga llapan suldärucunapa mandajnin Joabta niran: «Ayway tumamunqui llapan tribu Israelcuna tiyaycashanpa Danpita-pacha Beersebacama. Llapanta sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup> Joabga rayta niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA runacunata yapacächichun canan caycashanpitaga pachac cutipa masta. Chayno gampis caway ay-pallaman mirashata ricanayquipaj. Ichanga çimapätaj munanqui llapan runacunata sinsuchiya?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga waquin mandajcunaga ray David nishantami wiyacuran. Chaymi Joabwan suldärucunapa mandajnin cunaga aywacuran raypa ñaupanpita Israelcunata sinsoj.

<sup>5</sup> Jordán mayuta päsarcur sinsur gallaycuran Aroer marcacho tiyaj runacunata y Arnón ragracho caycaj marca runacunatapis. Chaypitanami Gad tribu runacuna tiyashan partipa sinsuraycar päsan asta Jazer marcacama.

<sup>6</sup> Chaypitana Galaad partipa y Het runacuna tiyashan Cades marcapa sinsuraycar päsashpan Dan tribu runacuna tiyashanman chayaran. Chaypita päsarname sinsuraycar tumaran Sidón siudäpa.

<sup>7</sup> Chaypitana sumaj curalasha Tiro siudäpa päsar Hev runacuna y Cananeo runacuna tiyashan siudäcunapa sinsuraycar päsar. Nircurmi Judá tribu runacuna tiyashan sur caj-läpa sinsuraycar päsar asta Beerseba siudäcama.

<sup>8</sup> Intëru nasyunta tumaran isgun quilla ishca y chunca (20) junajnin. Intëruta tumaycur Jerusalemman cutiran.

<sup>9</sup> Sinsumushanta Joabga rayta willaran. Israelcunacho caran pusaj pachac waranga (800,000) runa pilypaj alli cajcunalla; pichga pachac warangana (500,000) Judá cajcho.

<sup>10</sup> Llan runata sinsuraycachir Davidga «juchatami rurashcä» niran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Fiyupa juchatami rurashcä sin-sucherga. Cananga perdunaycallamay ari TAYTA DIOS. Nogaga upa runanömi rurashcä.»

<sup>11</sup> Warannin tutaga puñushanpita David jatariranna. TAYTA DIOSGA profëta Gadta (payga caran Davidpa musyapacojnin) niran:

<sup>12</sup> «Ayway David cajman. Quimsa castata rurayta yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.»

<sup>13</sup> Chaymi Gadga David cajman aywaycur tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Cay nasyuncho ganchis wata muchuy canantachu? ¿Chiquishojcuna quimsa quilla gaticachashunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshya canantachu? Mä yarpachacuy. Sumaj yarpachacurcur willamay nogapis cachamajta willanapäj.»

<sup>14</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga imata niytapis manami puydëchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno ruramashami. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>15</sup> Chaura chay tutalla gallaycur Danpita Beersebacama intëru Israel nasyunman fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimuran. Chay gueshyawanmi ganchis chunca waranga (70,000) runacuna wañuran.

<sup>16</sup> Jerusalemcho tiyajcunata anjil ushacächinanpäj caycaptinna TAYTA DIOS pësacuran. Chaymi wañuycächej anjiltaga niran: «Amana mastaga wañuchiyachu.»

Chay öra TAYTA DIOSPA anjilnenga caycaran Jebús runa Araunapa ëran janancho.

<sup>17</sup> Wañuchicoj anjilta ricaycurmi TAYTA DIOSTA David niran:

«¡Nogami juchataga rurashcä! Runacunaga imatapis rurashatächu. ¡Castiguga nogata, familyäcunata chayamächun ari!»

### *Altarta David rurashan* (1Crón. 21.18-27)

<sup>18</sup> Chay junajlla Gad aywaran Davidman. Chayaycur niran «Jebús runa Arauna riguta éraycashancho altarta TAYTA DIOSPAJ ruray.»

<sup>19</sup> Chaymi Davidga aywaran TAYTA DIOS willachishanno.

<sup>20</sup> Araunaga carullamanna ricaran ray yanapajnin cunawan aywaycajta. Chaymi Araunaga tariparan. Rayta rispishpan ñaupanman gongurpar umpuran.

<sup>21</sup> Nircur niran: «¿Imallaraj caycan tayta watucamänayquipaj?»

Chaura David niran: «Rigu érashayqui chacrayquita ranticaycamay. Chay-chömi fiyu gueshya chawanapaj TAYTA DIOSPAJ juc altarta rurashaj.»

<sup>22</sup> Chaura Arauna niran: «Tayta, maynintapis munashayquita chariy ari. Chaycho uywacunata rupachiy Tayta Diospaj. Törucunapis caycanmi rupachina sacrificiyupaj. Caycanmi jorquëticunapis, yügucunapis yantapaj.

<sup>23</sup> ¡Chaycunataga llapanta gamtami goycö tayta!» Mastapis Arauna niran: «¡TAYTA DIOSNIQUI cuyapaycushunqui ari!»

<sup>24</sup> Chaura rayga niran: «Manami tayta. Llapantapis rantiypami rantica-manqui risyuncho. TAYTA DIOSNËpÄga manami rupachishächu dibaldilla tarishäta.»

Davidga chaynöpami chay partita rantiran töruntinta pichga chunca (50) guellaycho.

<sup>25</sup> Chaychömi juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Nircur rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chayno ruraycuptin mañacur ruwacushanta TAYTA DIOS wiyaran. Chay örami acrashan runacunapita fiyu gueshya aywacuran.

# 1 Reyes

¿Imanirtaj Israelga ishca y nasyunman raquicäcuran?

David wañushanpitanaga Israelcho ¿llapan raycunapis allichu caran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho ishca y librumi caycan Reyes jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. Samuel jutiyoj librunöpis ishca y rölluman yalcunapämi Reyes librutapis raquiran. Cay libruchoğa willacuycan David mandashan (1-2), Salomón mandashan ushacashantami. Israel nasyun ishca y manna raquicäcuran. Norte cajman raquicaj nasyunta Israel niran. Sur cajman raquicaj nasyuntana Judá niran.

Cay librucho capítulo 3-11 Salomonpita allicunatami willapämanchi. Gal-laycunallanchöga Salomón casha allı ray. Salomonga yachaytami Tayta Diospita mañacuran. Paymi Templutapis aruchiran. Ichanga allı ray cay-cashancho Salomón pirdicäcusha. Tayta Diospa ricay ñawincho pasaypa mana allicunatana ruraran (11.9-11).

1 Reyes capítulo 12-22 niycan Israel nasyun raquicashanta: norte caj (Israel) chunca tribuwan, y sur caj (Judá) ishca y tribuwan.

Cay librucho willapa ushaycan ray Acabpa willapan llaquicuypaj cay-cajwanmi. Chaynöpis niycan profeta Elıas yurimushanta (17-22). Acab y warmin Jezabelga fiyupa juchatami ruraran. Paycunaga juc dioscunatami aduraj. Pobricunata y pininpis mana cajcunatana ñacachej.

## *Ray David auquinna cashan*

<sup>1</sup> Ray David pasaypa auquinna caran. Ima-aycawan sumaj pituptinpis janay-janay jatipaptinpis mana goñurejnachu.

<sup>2</sup> Chaymi llapan uywaynin niran: «Tayta ray, gampäga runa yatäni japalla jipashta ashimushaj ogllar goñochishunayquipaj.»

<sup>3</sup> Chayno nir mas cuyayllapaj jipashta intëru Israel nasyunpa ashir tariran Abisag jutiyojta. Nircur pushaparan rayman. Abisag caran Sunem marcapita.

<sup>4</sup> Pay caran cuyayllapaj jipash. Paymi raytaga ricaj. Rayga imaypis manami cacurancho chay jipashwanga.

## *Adonías ray cayta ashishan*

<sup>5</sup> Haguitpis caran Davidpa warmin. Paychömi wamran caran Adonías.\* Paymi ray cayta munar papäninpa contran jatariran. Ashiran pilyapaj carrëtaacunata, muntädu purej suldäruncunata, quiquinta täpananpäpis pichga chunca (50) suldäruncunata.

<sup>6</sup> Papänenga manami imaypis piñacushachu caran, ni tapuranpischu imanir imata rurashantapis. Adoniasga Absalonpa shullcanmi caran. Payga caran cuyayllapaj camarajlla.

<sup>7</sup> Sarviapa wamran Joabwan, cüra Abiatarwan parlamusha caran. Chaynöpami Adoniasga paycuna yanaparan.

<sup>8</sup> Ichanga manami yanaparancho cüra Sadoc, Joiadapa wamran Benaía, profeta Natán, ray yäracushan Simei, Rei, Davidpa mandaj suldäruncunapis.

<sup>9</sup> Chay wichan Adoniasga pishtachiran achca uyshata, achca töruta, achca sëbasha besëracunata. Chaymi gayachiran llapan wauguincunata, rayta sirbiycaj Judá runacunata. Gayachiran Zohélet gaga ñaupanman. Chayga caycan Rogel yacu pashtaj läduncho.

\* 1:5 2Sam. 3.4

<sup>10</sup> Ichanga mana gayachiranchu profëta Natanta, Benaiata, Davidpa suldäruncunata, ni wauguin Salomontapis.

<sup>11</sup> Chaymi Natanga Salomonpa\* maman Betsabëta willaran: «Gam ¿manachu musyashcanqui Haguitpa wamran Adonias «raymi cá» nir cushicuy-cashanta? Chayno manami musyanchu taytanchi Davidga.

<sup>12</sup> Chaymi cananga quiquiquipis wamrayqui Salomonpis mana wañuyta munarga willapashäta sumaj wiyamay.

<sup>13</sup> Aywarcur ray Davidta ninqui: «Gamga ñaupatanami aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. Chayno nimasha caycaptiquega ¿imanirtaj cananga Adoniasna ray caycan?»

<sup>14</sup> Gam chayno parlaycaptiquimi nogaga yaycaramushaj «rasunpami ninäpaj» nir.

<sup>15</sup> Chaura Betsabé aywaran ray cuartuncho caycashañman. Ray Davidga caran pasaypa auquinna. Sunem jipash Abisag täpaycaran.

<sup>16</sup> Betsabëga raypa ñaupanchu gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chaura «¿Imanaycanquitaj?» nir tapuran rayga.

<sup>17</sup> Chaura Betsabëga niran: «Tayta ray, gamga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj.

<sup>18</sup> Cananga Adoniasnami «ray cá» niycan. Chaytaga gam manami musyanquichu tayta.

<sup>19</sup> Payga pishtachisha törucunata, besëracunata, uyshacunata. Gayachisha llapan wamrayquicunata, cüra Abiatarta, suldärucunapa mandajnin Joabta. Wamrä Salomontami ichanga mana gayachishachu.

<sup>20</sup> Cananga llapan Israelcunami shuyarpaycan pi ruquiqui ray cananpaj ninayquitapis.

<sup>21</sup> Tayta, aunimashayquino mana captenga gam wañucuptiqui nogatapis wamrä Salomontapis wañuchimangami.»

<sup>22</sup> Raywan parlaycaptin chayaran profëta Natanpis.

<sup>23</sup> Chaura raytaga willaran profëta Natán chayashanta. Natannami yaycurir raypa ñaupanchu gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.

<sup>24</sup> Nircur tapuran: «Tayta ray, ¿gamchu nishcanqui Adoniasta ruquiqui ray cananpaj?»

<sup>25</sup> Cananga pishtachisha törucunata, besëracunata, aypalla uyshata. Gayachisha wamrayquicunata, mandaj suldärucunata, Abiatar cürata. Llapan gayachishancunami micur upur «Adoniasmi ray!» nircaycan.

<sup>26</sup> Ichanga manami gayachimashachu nogata, cüra Sadocta, Joiadapa wamran Benaiata, ni wamrayqui Salomontapis.

<sup>27</sup> Chayno rurananpäga ¿gamchu nishcanqui? ¿Nogata mana willamayllapachu ruquiqui jamachishcanqui ray cananpaj?»

### *Ruquin ray cananpaj Salomonta David churashan*

<sup>28</sup> Chaura ray Davidga Betsabëta gayachiran. Ray cajman yaycurir Betsabëga ñaupanchu ichicuycuran.

<sup>29</sup> Chaymi rayga niran: «Fiyupa llaquicuycajta ñacaycajta salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä.

<sup>30</sup> Israelpa TAYTA DIOSNINPA jutincho aunishätaga canan örami cumlishaj. Wamranchi Salomonmi nogapa ruquë rayga jamayconga. Paynami nogapa ruquë mandanga.»

\* 1:11 2Sam. 12.24

31 Chaura Betsabëga raypa ñaupnanman gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur sinchipa ray Davidta niran: «¡Tayta ray, gamga imaycamapis caway!»

32 Ray Davidga gayachiran cūra Sadoc, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaia. Paycuna chayaptin

33 ray niran: «Wamrä Salomontana muläman muntarcachir apanqui Gihón yacu pashatjman. Yan'gäshunqui mandäshimajcunapis.

34 Cūra Sadocwan profëta Natán Israelcunapa raynin cananpaj Salomonta asëtita wiñaparcuptin gamcuna uyshapa wagranta tucanqui. Sinchipa gaparpanqui «¡Salomonmi rayga!» nir.

35 Paymi ñaup-puntata shamonga jamarashä sillunman jamaycunanpaj. Paynami nogapa ruqué ray canga. Judäpawan Israelpa raynin cananpämi noga niycä.»

36 Niptin Joiadapa wamran Benaia rayta niran: «Tayta ray, inishayquino cumlishaj! TAYTA DIOSPIS chayno cananpaj munaycuchun.

37 Gamta yanapähshushayquinölla Salomontapis TAYTA DIOS yanapaycuchun. Gam mandashayquipitapis mas achcata mandachun.»

38 Chaypitaga cūra Sadoc, profëta Natán, Joiadapa wamran Benaía, llapan Ceret runacuna, Pelet runacuna Salomontaga Davidpa mülanman muntarcärachir pusharan Gihonman.

39 Chaychöna cūra Sadocga Tayta Diospa toldunpita wagrawan alli asyaj asëtita charircur ray cananpaj Salomonpa umanman wiñaparan. Wiñaparcuptinnaga uyshapa wagranta tucaran. Chaura llapan runacuna gaparpar «¡Salomonmi rayga!» niran.

40 Chaypitaga guepanta aywaran pincullunta tucaraycar. Runacuna fiyupa cushicurán. Sinchipa gaparpaptin pachapis cuyuriranraj.

41 Adoniasga llapan gayachishancunawan micuyta usharcaycashancho gaparpajta wiyaran. Wagrata tucamushanta wiyar Joabga niran: «¿Imanir-raj siudächöga chay-jinanpa gaparpaycämun?»

42 Chayno parlaycaptillanna Abiatar cürapa wamran Jonatán chayaran. Chaura Adonias niran: «Yaycamuy. Gamga canqui rispítadu runami. Alli willapatachari apamushcanqui.»

43 Chaura Jonatanga Adoniasta niran: «Manami. Taytanchi ray Davidmi Salomontana ray cananpaj churasha.

44 Davidmi cachasha cūra Sadoc, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaia, Pelet runacunata, Ceret runacunata Salomonta raypa mülanman muntachinanpaj.

45 Cūra Sadocwan profëta Natanmi Salomontaga Gihoncho asëtita wiñapasha ray cananpaj. Chaypitami llapan cushisha cutimusha. Chaymi cananga siudächö llapan cushicuytita gaparpaycan. Chaytachari gamcunaga wiyashcanqui.

46 Salomonga maynami jamacuycusha raypa sillunninman.

47 Ray Davidpa mandäshejnincunapis llapan aywasha chasquicoj «Tayta Dios Salomonta yanapaycullächun. Gampitapis mas achcata mandachun» nir. Quiquin ray Davidpis cämáncho Tayta Diosta rispitar

48 nisha: «Alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi munasha juc wamrä jamanä sillunman jamaycunanta, nogapis mandajta ricanäpaj.» »

49 Chayno willaycuptin Adonías gayachishancunaga fiyupa mancharir sicsicyaran. Jatarcur munashanpa-cama aywacuran.

<sup>50</sup> Adoniaspis Salomonta manchacushpan Tayta Diospa toldunman gueshipiran. Mana wañuchinapaj altarpa wagrancunapita charicurcur ichicuycuran.

<sup>51</sup> Chaypita Salomonta juc runa willaran: «Tayta ray, gamtami fiyupa manchacuycāshunqui Adoniasga. Chaymi Tayta Diospa tolduncho pacaraycan. «Paytaga manami wañuchishächu» nir auninayquita munaycan.»

<sup>52</sup> Chaura Salomón niran: «Pay alli cacuptenga manami imapis päsangachu. Mana allita rurashancuna taricaptinmi ichanga wañonga.»

<sup>53</sup> Chayno nircur jinan öra Salomonga cacharan rispitädu altarpita jorgunapaj. Chaypitaga Adonías ray Salomonpa ñaupanman aywaycur gongurpacuran. Salomonna «wasiquiman aywacuy» niran.

## 2

### *Salomonta David willapashan*

<sup>1</sup> David wañunanpaj wallcana pishiyaran. Chaymi wamran Salomonta niran:

<sup>2</sup> «Canan nogapis achicyaj pachata manami ricashänachu. Gamga llapan-tapis allillata ruray. Runano goyay.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishancunata cumliy. Pay munashanta ruray. Moisés isquirbishañ laynincunata, mandamintuncunata cumliy. Chayrämi ima rurashayquichöpis, may-chaypa aywarpis alli cawanquipaj.

<sup>4</sup> Chayno ruraptiquirämi TAYTA DIOSGA cumlenga aunimashanta. Paymi aunimaran: «Wamrayquicuna noga munashäno llapan shongunwan, yarpayninwan allillata ruraptenga imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunapa raynenga canga» nir.\*

<sup>5</sup> «Gamga musyanquimi Sarviapa wamran Joab imano ruramashantapis. Nerpa wamran Abnertawan,\* Jeterpa wamran Amasata wañuchiran. Paycunaga caran Israelcunapa mandajninmi.\* Wañuchiran pillya gasacasha caycaptin, wañuchinacushanta yarpärir. Paycunata wañuchishantami runacunaga nogata tumpaman.

<sup>6</sup> Chaymi paytaga yarpashayquino imatapis ruray. Nogapitaga alli canman alli wañuyupa wañunanta mana dejtaptiquimi.

<sup>7</sup> Galaad runa Barzilaipa\* wamrancunata ichanga alli ricanqui. Wasiqicho uywanqui. Paycunami nogata chapämaran wauguiqui Absalón gaticachämaptin.

<sup>8</sup> Benjamín particho caycaj Bahurimpita caj runa Gerapa wamran Simeipita ichanga alcäbu cacunqui. Paymi nogataga fiyupa gayapämaran manacajman churamashpan Mahanaim\* siudäman aywaycashä junaj. Chaypitaga noga cutimupté taripämaran Jordán mayuman. Chaura nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi aunirä mana wañuchinapaj.\*

<sup>9</sup> Paytaga ama perdunanquichu. Gamga canqui sumaj yarpayniyojmi. Chaymi musyanquina payta imata ruraytapis. Ichanga mala-muertipa wañuchinqui.»

### *David wañushan* (1Crón. 29.26-30)

<sup>10</sup> David wañucuranna. Chaura pampaycäriran unay castancuna pamparashan «Davidpa siudänin» nishanman.

\* 2:4 2Sam. 7.11-16 \* 2:5 2Sam. 3.27 \* 2:5 2Sam. 20.10 \* 2:7 2Sam. 17.27-29 \* 2:8 2Sam. 16.5-13 \* 2:8 2Sam. 19.16-23

11 Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata. Rimëroga Hebronllapita mandaran ganchis wata. Quimsa chunca quimsawan (33) watana mandaran Jerusalem pita.\*

12 Chaypita papänin Davidpa ruquin\* Salomonna ray caran. Salomón ray cashan wichanga allı goyăcuy caran Israelchöga.

*Adonías wañushan*

13 Haguitpa wamran Adonías aywaran Salomonpa maman Betsabëman. Chayaptin Betsabé tapuran: «¿Allipăchu shamushcanqui?» nir.

Chaura Adonías «Au» niran.

14 Mastapis niran: «Nogaga gamta ruwacuytami mună.»

Chaura Betsabëga «Nimay ari» niran.

15 Adonías niran: «Gam musyashayquinöpis nogami ray cană caran. Llapan Israelcunapis yarpaycaran noga ray canătami. Ichanga TAYTA DIOS camacăhiptinmi ray cananpaj wauguëtana churasha.

16 Cananga ruwacushayqui. Ama «mana» nimaychoga ari.»

Niptin Salomonpa mamănga «Yă, imallataraj munaycanquipis» niran.

17 Chaura Adonías niran: «Ray Salomonta ruwapămay ari. Sunem warmi Abisagta majăpaj aunimăchun. Gamtaga manami «mana» nishunquipăchu.»

18 Chaura Betsabëga niran: «Yă, mă ruwapăshayqui ari.»

19 Chaypita Betsabëga aywaran Adoniaspaj ray Salomonta ruwaj. Chayaptin rayga mamanpa ñaupanman umpuran. Nircorga yapay jamacuycuran. Maman jamananpăpis «sillunta apamuy» niran. Apapămuptin raypa derëchu caj-lădunman jamacuran.

20 Nircur Betsabé niran: «Shamushcă ruwacojmi. Wiyaycamay ari.»

Chaura rayga niran: «Mama, imatapis munashayquita mañacamay. Manami «mana» nishayquichu.»

21 Niptinmi maman niran: «Sunem warmi Abisag-ga wauguiqui Adoniaspa warmın cachun.»

22 Chaura mamanta ray Salomonga niran: «¿Imanirtaj munanqui Abisag Adoniaspa warmın cananta? Payga mayurnëmi caycan. Chaynöpis cūra Abiatar y Sarviapa wamran Joabmi paypa faburnin caycan. Chayno caycaptenga Abisagwan tiyachinăpaj mañacamashpayqui Adonías ray cananpaj mañacamajnömi caycanqui.»

23 Chayno nircur ray Salomonga juraran TAYTA DIOSPA jutincho «¡Nogata Tayta Dios fiyupa castigamăchun, Adonías chayno nishanpita mana wañuchicaptenga.

24 Mandanăpaj papănë David jamarashan sillunman churamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jură. Paymi nogata churamasha papănëpa ruquin canăpaj. Cananga Adonías wañuchun!»

25 Chayno nircur jinan öra Joiadapa wamran Benaiata niran «Adoniasta wañurachiy». Chaura aywaycur wañuycachiran.

26 Cūra Abiartartanami rayga niran: «¡Aywacuy marcayqui Anatotman! Gampis wañunayqui camacanmi. Ichanga mana wañuchichu papănë Davidpa\* ñaupanta TAYTA DIOSPA babulninta apamushayquipitami. Gamga ñacarayqui paywan iwalmi.»\*

27 TAYTA DIOSPA cüran caycajta Abiartartaga Salomón jitariran. Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS Silucho Eliăpa castanpaj nishan.\*

\* 2:11 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4 \* 2:12 1Crón. 29.23 \* 2:26 2Sam. 15.24 \* 2:26 1Sam. 22.20-23

\* 2:27 1Sam. 2.27-36

<sup>28</sup> Joabga Adoniaspa faburnin caycaran. Absalonpa ichanga mana faburnin chucay caran. Adonías wañushanta mayaycur Joabga TAYTA DIOSPA toldunman aywacuran. Chaychönamí rispítadu altarpa wagrancunata charicussha ichraycaran.

<sup>29</sup> Ray Salomonta willaran «Joabga gueshpisha TAYTA DIOSPA toldunman. Chaychönamí rispítadu altarpa wagrancuna charicussha caycan» nir. Chaura Salomonga Joiadapa wamran Benaiaata cacharan «wañurachimuy» nir.

<sup>30</sup> Benaía TAYTA DIOSPA toldunman aywarcur Joabta niran: «Rayga chaypita llojshinayquipämi nin.»

Niptin Joabga niran: «¡Manami llojshêchul! ¡Caychömi wañushaj!»

Chaura Benaía rayman cutir willaran Joab nishanta.

<sup>31</sup> Willaptin ray niran: «Quiquin munashanno jinancho wañurachir pam-paycuy. Chaynöpami Joab wañushanpitaga papänëpis nogapis manana juchayojnachu cashaj.

<sup>32</sup> TAYTA DIOSPIS quiquintami juchayquipitami wañushcanqui nenga. Papänë mana musyashanyajmi ishcaj runacunata tucsiran juchaynaj caycaptin, paypita mas allicunata. Wañuchiran Nerpa wamran Abnerta, Jeterpa wamran Amasata. Abner caran Israel suldärucunapa mandajnin. Amasana caran Judá suldärucunapa mandajnin.

<sup>33</sup> Paycunata wañuchishanpita Joabpis y paypita miraj aywajcunapis maldisyunasha cachun. Davidpita mirar aywajcunata ichanga TAYTA DIOS imaypis yanapaycullächun alli cawananpaj. Chaynöpis yanapaycullächun Israel y Judá runacunata imaypis alli mandananpaj.»

<sup>34</sup> Chaura Benaiaaga aywar Joabta wañuycachiran. Nircurnami quiquin Joabpa istansacho caycaj wasin lädunman pamparan.

<sup>35</sup> Nircur rayga churaran Benaiaatana suldärucunapa mandajnin Joabpa ruqin; Sadoc cüratana Abiatarpa ruqin.

<sup>36</sup> Nircur Simeita gayarcachir niran: «Jerusalencho wasita ruracuy. Chaylacho maypapis mana llojshiypa tiyacuy.

<sup>37</sup> Gam chaypita imay junajllapis llojshir Cedrón yacu aywashan ragrata pásarga wañunquipämi. Wañunayquipäga quiquimi juchayoj canquipaj.»

<sup>38</sup> Niptin Simeiga rayta niran: «Au tayta. Nimashayquinömi wasita rurashaj.»

Nishannöllami Simeiga unaylla Jerusalencho tiyacuran.

<sup>39</sup> Quimsa watana tiyaycaptin ishcaj uywaynin gueshpipaycuran. Aywacuran Maacapa wamran Aquis cajman. Aquisga caran Gat siudäpa raynin. Ishcaj uywaynincuna Gatcho caycashanta willaptin Simeiga

<sup>40</sup> bürrunta carunacurcur aywaran Gatman, Aquis cajman uywaynincunata ashej. Simei uywaynincunawan Gatpita cutiyçämuptin

<sup>41</sup> Salomón musyaran Simei Jerusalenpita llojshir Gatman aywashanta, nircur cutiyçämushantana.

<sup>42</sup> Chaura Salomonga Simeita gayarcachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi gamta jurachirá. Maypapis llojsherga wañunquimi» nirä. Gamga nimashayquitami cumlishaj nimarayqui.

<sup>43</sup> Chaura cananga ¿imanirtaj gam mana cumlishcanquichu TAYTA DIOSPA ñaupancho jurashayquita? ¿Imanirtaj noga nishätapis mana wiyacushcanquichu?

<sup>44</sup> Gamga fiyupa mana allitami papänë Davidta gayaparayqui. Chaymi cananga TAYTA DIOS camacächisha juchayquipita wañunayquipaj.

<sup>45</sup> Noga ray Salomonmi ichanga Diospita bindsiyunta chasquishaj. David mandaj cashantapis TAYTA DIOS manami imaypis guechongachu.»

46 Chaypita rayga Joiadapa wamran Benaiata niran Simeita wañurachinanpaj. Chaura payga jinan òra wañuycachiran. Chaynöpami ray Salomonga contrancunapita librina caran.

### 3

#### *Faraonpa wamranwan Salomón majachacashan*

1 Salomonga Egipto faraonpa wamranwan majachacar paycunawan familyana caran. Majachacarur warmitaga Davidpa siudäninman aparän. Chayrämi arucächiran palasyunta, TAYTA DIOSPA Templunta, Jerusalén cantun pergata.

2 Chay wichanga manami caranrächu TAYTA DIOSPAJ Templu. Chaymi runacuna uywancunata Tayta Diospaj pishtaj puytush lömacunallachöraj.

#### *Yarpaysapa cananpaj Salomón mañacushan (2Crón. 1.1-13)*

3 Salomonga fiyupami TAYTA DIOSTA rispita. Papänin David rurashan laycunatapis llapanta cumliran. Ichanga puytush lömacunacho uywancunata rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran.

4 Payga Gabaonman aywaj uywancunata pishtarcur rupachinanpaj. Chay puytush lömami caran waquinpita mas rejsisha. Chaychöga Salomonga rupachina sacrificisyucunata waranganpa (1,000) rupachej.

5 Chaypita juc chacay Gabaoncho caycaptin suyñuyincho Salomonta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Munashayquita mañacamay. Mañacamashayquitaga goshayquimi.»

6 Chaura Salomón niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papäné Davidta. Paypis ñaupayquicho allitami rurasha. Llapan shongunwanmi wiyacushurayqui. Manami juchata rurashachu. Chaymi alli ricashcanqui. Camacächishcanqui juc wamran ruquin ray jamaycunanpäpis. Chaymi no-gaga ray caycä.»

7 TAYTA DIOS, gammi wamrallaraj pishi yarpay caycaptëpis papäné Davidpa ruquin mandaj ray canäpaj churamashcanqui.

8 Cananga gam acrashayqui runacunatami mandaycä. Aypalla runami. Yupaytapis manami atipashwanchu.

9 Gam acrashayqui runacunata alli mandanäpaj sumaj alli yarpayta goycamay ari. Sumaj tantiyachimay allitapis, mana allitapis musyanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacömanchu.»

10 Salomón chayno mañacushan Tayta Diospäga alli caran.

11 Chaymi niran: «Gamga manami mañacamashcanquichu unay-yaj cawanayquipäga, ima-aycayquipis cananpäga, chiquinacushayquicunapis wañunanpäga. Chaypa ruquenga mañacamashcanqui sumaj tantiyanayquipaj, alli mandanayquipämi.»

12 Chaymi mañacamashayquino yanapäshayqui alli tantiyacoj y yachaj canayquipaj. Gam yachaj cashayquinöga manami pipis yachaj cashachu ni cangapischu.

13 Gam mana mañacamasha captiquipis yanapäshayquimi rücyänayquipaj, munayniyoj canayquipaj. Chaymi gam cawashayquicamaga mana cangapächu juc ray gamnöga.

14 Papāniqui Davidno noga munashäcunata, llapan laycunata, mandamintucunata cumliptiquega yanapāshayquipaj unaycama cawanayquipāmi.»

15 Riccharamur Salomonga yarpachacurir tantiyacuriran suyñushanta. Jerusalenman chayacorga juclla aywaran Tayta Diospa babulnin cay-cashanman. Nircur rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chaypitana llapan mandāshejcunata micuyta garachiran.

### *Salomón alli arrigljaj cashan*

16 Chay wichan ishcaj warmi caran cuerpunwan gānapacoj. Paycunami aywaran rayman. Chayaycārir

17 Jucaj warmi niran: «Tayta ray, cay warmiwan ishcallāmi tiyashcā juc wasicho. Ishcanē tiyaycashāhömi nogaga gueshyacushcā.

18 Gueshyacushāpita quimsa junajtaga paypis gueshyacusha. Nogacunaga ishcallāmi goyashcā. Juccunaga wasicho manami caranchu. Ishca-ishcallā tiyarā.

19 Chaypita juc chacay cay warmiga wamranta ñiticyusha.

20 Chaura pullan pagas jatarcur noga puñucasha caycashācama wañusha wamranta ogllaparcamasha. Nogapa wamrātana ogllacurcusha.

21 Ricchapacamur chuchunāpāga wañusha wamralla caycasha. Tuta pacha achicyaruptin ricaptēga manami wamrāchu casha.»

22 Jucaj warmipis niran: «Manami. Nogapa wamrāga cawaycajmi; gampami wañushaga.»

Niptin jucaj warmina niran: «Manami. Gampa wamrayquega wañusha cajmi; cawaycāga nogapami.»

Chayno rimanacurcaycaran raypa ñaupancho.

23 Chaura rayga yarpachacuymān churacaran «Cay caj warmiga nin ‹nogapa wamrāga cawaycajmi, wañusha caycāga paypami› ¡Jucaj warminami mas jucno nin!» nir.

24 Nircur ray niran: «¡Juc sablita apamuy!»

Sablita chayachiptin rayga

25 niran: «Cawaycaj wamrata ishcaymān partiriy. Nircur pullanta jucninta, pullanta jucninta goycuy.»

26 Chaura cawaycaj wamrapa mamanga fiyupa llaquicurān. Chaymi rayta ruwacuran: «¡Tayta, ama wañuchiychu ari wamrataga! ¡Chaypa ruquenga chay warmita goycuy!»

Jucaj warmi ichanga niran: «Wamrata ishcaymān cuchurichun. Gampis nogapis pirdishun.»

27 Chaura ray niran: «Ama wañuchiychu. Rimir ruwacoj caj warmita goycuy. Paymi rasunpa mamanga.»

28 Llapan Israelcuna musyaran dimanduta ray imanōpa alli arriglashan-tapis. Tantiyacuran alli arriglanānpaj Tayta Dios yanapashanta. Chaymi llapan fiyupa rispitarān.

## 4

### *Salomón mandashan*

1 Llapan Israelcunapa raynin caran Salomonga.

2 Payta yanapajcuna caran achca:

Cūra caran Sadocpa wamran Azarías.

3 Acta isquirbejcuna caran Sisapa wamran Elihorefwan Ahías.

Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat.

<sup>4</sup> Suldärucunapa mandajnin caran Joiadapa wamran Benaía.

Cüracuna caran Sadocwan Abiatar.

<sup>5</sup> Prefectucunapa mandajnin caran Natanpa wamran Azarías.

Rayta tantiyachej caran Natán cürapa wamran Zabud. Paywanga amīgumi caran ray.

<sup>6</sup> Palasyucho imatapis ricajna caran Ahisar.

Aruchej capural caran Abdapa wamran Adoniram.

<sup>7</sup> Salomonpa chunca ishcaj (12) prefectucuna caran intëru Israelcho. Paycunami lapan familyantinpaj raypaj imatapis shuntaj. Cada ünun watacho juc quillacama raypaj ima-aycatapis shuntaj.

<sup>8</sup> Chunca ishcaj (12) prefectucuna caran.

Ben-Hur prefectu caran Efraín altucunacho.

<sup>9</sup> Ben-Decar prefectu caran Macazcho, Saalbincho, Bet-semescho, Eloncho, Bet-hanacho.

<sup>10</sup> Ben-Hesed prefectu caran Arubotcho, Sococho, intëru Hefer nasyuncho.

<sup>11</sup> Ben-Abinadab prefectu caran intëru Dor probinsyacho. Paypa warminna caran Salomonpa wamran Tafat.

<sup>12</sup> Ahiludpa wamran Baana prefectu caran Taanaccho, Meguiducho, intëru Bet-seancho. Bet-seán caran Saretanpa ñaupancho, Jezreelpa ur'gancho. Chauraga mandaran Bet-seanpita Abel-meholacama, Jocmeampa washa-läduncama.

<sup>13</sup> Ben-Geber prefectu caran Galaadcho caycaj Ramotcho. Paypa munayn-incho caycaran intëru Galaad parti. Chay partiga caran Manasespa wamran Jairpami. Ben-Geberpa munaynincho caycaran Basancho caycaj Argob. Chaychömi caycaran jatusaj sojta chunca (60) siudäcuna, intëru cantunpa curalasha, puncu lläbincunapis runsipita.

<sup>14</sup> Idopa wamran Ahinadab prefectu caran Mahanaimcho.

<sup>15</sup> Salomonpa wamran Basematwan majachacaj Ahimaasna prefectu caran Neftalicho.

<sup>16</sup> Husaipa wamran Baana prefectu caran Asercho, Alotcho.

<sup>17</sup> Paruapa wamran Josafat prefectu caran Isacarcho.

<sup>18</sup> Elapa wamran Simei prefectu caran Benjamincho.

<sup>19</sup> Uripa wamran Geber prefectu caran Amorreo runacunapa raynin Sehón tiyashan Gad particho, Basanpa raynin Og tiyashancho.

Llapan prefectucunapa mandajninpis juc caran.

### *Salomón ricuyashan*

<sup>20</sup> Judächo Israelcho caran aypalla runacuna yupaytapis mana atipaypaj. Fiyupa aypallana caran ima-aycancunapis micuñanpaj upunanpäpis. Cushisha jaucallanami goyaj.

<sup>21</sup> Salomonmi mas mandaj caran Éufrates mayupita Filistea nasyuncama, Egipto nasyunwan tincoj lindacama.\* Chaymi llapan pägaj impuestuta. Salomón cawashancamaga paypa munaynillanchöna caran.

<sup>22</sup> Salomonpaj y palasyuncho cajcunapäga cada junaj micuyta shuntaj sojta waranga sojta pachac (6,600) quilu finu caj jarinata, chunca quimsa waranga ishcaj pachacnin (13,200) quilu cumun caj jarinata,

<sup>23</sup> sëbasha chunca törucunata, guewallawan uywasha caj ishcaj chunca (20) törucunata, pachac (100) uyshata; mana yupayllapa tarushcunata, lluychu castacunata; werayasha uywana caj äbicunata.

\* 4:21 Gén. 15.18; 2Crón. 9.26

<sup>24</sup> Salomonga mandaran Eufratespita inti yaganan caj-läpaga ushajpaj Tifsa siudäpita Gaza siudäcama. Chaycho tiyaj raycunaga llapanpis carcay-caran Salomonpa munaynillanchöna. Llapanpis allilla jaucalla goyaran.

<sup>25</sup> Salomón cawashanyäga Judá runacunawan Israel runacuna Danpita Beersebacama tiyacuran allilla. Cada-ünunpa imapis mana pishiranchu. Übasninpis ñgusninpis achca caran.

<sup>26</sup> Salomonpaga caran carrëtaacunata garachaj cawallucunata uywananpaj cuartucuna chuscu waranga (4,000). Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishcaj waranga (12,000).\*

<sup>27</sup> Prefectucunaga töcashan quillami micuyta apaj ray Salomonpaj, paypa mësanchö micojcunapäpis. Imatapis manami pishëchejchu.

<sup>28</sup> Turnun chayamushan öraga cada-ünun apaj sebädata ogshata carrëta garchaj cawallucunapaj, waquin carga cawallucunapäpis. Ray goyashan-man apaj.

<sup>29</sup> Tayta Dios camacächiran Salomón fiyupa yachaj cananpaj, yarpaysapa cananpaj, llapantapis sumaj tantiyaj cananpaj.

<sup>30</sup> Chaura Salomonga mas yacharan Egipto runacunapita, inti yagamuncho tiyajcunapitapis.

<sup>31</sup> Pi-may runapitapis mas fiyupa yachaj caran. Zerapita miraj Etanpitapis mas yachaj caran. Mas yachaj caran Maholpa wamran Hemanpita, Calcolpita, Dardapita. Fiyupa yachaj cashanga intërupa mayacaran.

<sup>32</sup> Quimsa waranga (3,000) casta yachachicuycunata rimaran. Birsucunatapis camacächiran waranga pichganta (1,005).\*

<sup>33</sup> Yachachiran jatun jachacunapita tacsha jachacunapitapis. Yachachiran Libanuco caj jatusaj sedru guerucunapita pergacunacho caj guewacunapitapis. Llapan casta uywacunapitapis, äbicunapitapis, garachaypa purejcu-napitapis, pescäducunapitapis yachachiran.

<sup>34</sup> Salomón fiyupa yachaj cashanta mayaycur intëru nasyunpitami shamoj rimashanta wiyananpaj.

## 5

### *Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan* (2Crón. 2.1-18)

<sup>1</sup> Tiropa raynin Hiram mayaran Davidpa ruquin wamran Salomontana ray cananpaj churashanta. Chaymi cachata cacharan. Hiramga Davidwan amatarmi yachänacuran.

<sup>2</sup> Chaura Salomonga chayaj cachacunawan Hiramta willachiran:

<sup>3</sup> «Gamga musyanquinami papänë David intërupa runacunawan amatar pillyallar puricur Tayta Diosninpaj Templuta rurachiyta mana puydishanta. Tayta Diosga papänë Davidpa munayninmanmi llapan chiquejn- incunata churasha.

<sup>4</sup> Cananga Tayta Diosnä intërupanami pillyata gasacächisha. Pipis manami chiquimannachu. Ñacaycunapis manami cannachu.

<sup>5</sup> Chaynöpami cananga yarpashcä Tayta Diosnäpa Templunta aruchiyta. Tayta Diosmi papänë Davidta niran: «Ruquiqui mandananpaj wamrayquita churashärämi Templötäga aruchipämanga» nir.

<sup>6</sup> Líbano muntipita sedru guerucunata cuchuchipämäy ari. Piyunnëcunapis gampa piyunniquicunata gueru jorgamuychöga

\* 4:26 1Rey. 10.26; 2Crón. 1.14; 9.25      \* 4:32 Prov. 1.1; 10.1; 25.1; Cant. 1.1

yanapangami. Piyunniquicunapa jurnalnintaga pägashayquimi aycatapis. Gamga musyanqui caycho tiyaj runacuna Sidón runacunanöga gueru sajtahta mana yachashanta.»

<sup>7</sup> Salomón nishanta willaycuptin Hiramga fiyupa cushicuran. Chaymi niran: «¡Tayta Diosga fiyupa alabasha cachun. Diosmi camacächisha Davidpa wamran fiyupa yachaj cananpaj, wamran jatun nasyunta alli mandananpaj!

<sup>8</sup> Nircur Hiramga Salomonta willachiran:

«Cachäcunaga llapantami willamasha. Sedrutapis pñutapis munashayquitami jorgachipäshayqui.

<sup>9</sup> Nogapa piyunnëcunami Libanupita-pacha urächimonga lamar cantuncama llapan guerucunata. Chaypitanami apachimushaj yacu janallanpa maycamapis nimashayquicama. Chaychörämi pascanga shuntanayquipaj. Gamnami micuyta apachimanqui palasyöcho tiyajcuna micunanpaj.»

<sup>10</sup> Chaymi Hiramga guerucunata jorgachiparan sedruta, pñutapis Salomón munashan cajtaga llapanta.

<sup>11</sup> Salomonnami micuyta apachiran Hiramman. Cada wata apachej ish-cay chunca waranga (20,000) säcu rëguta, ish-cay chunca quimsa waranga (23,000) läta olivo asëtita.

<sup>12</sup> Tayta Diosga aunishannömi Salomonta yanaparan fiyupa yachaj cananpaj. Salomonga Hiramwan alli amëgu cananpaj parlaran. Paycunaga mana chiquinacuyllapana goyaran.

<sup>13</sup> Chaypita ray Salomonga juc layta niran Israel runacuna fayna aroj aywananpaj. Chaymi shuntaran quimsa chunca waranga (30,000) runata.

<sup>14</sup> Chay runacunata cacharan Libanuman cada quilla turnuypa. Cada ayway aywaran chunca waranga (10,000) runacuna. Runacunaga goyaj ish-cay quilla wasincho juc quilla Libanucho. Aroj-cunapa mandajnin caran Adoniram.

<sup>15</sup> Salomonpaga caran ganchis chunca waranga (70,000) carguërucuna; intëru jircacho rumi llagllajcunana pusaj chunca waranga (80,000).

<sup>16</sup> Runacunata aruchinanpänamı caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) capuralcuna. Paycunami llapanta aruchiran.

<sup>17</sup> Rayga jorgachiran jatusaj allinnin rumicunata, llagllasha rumicunata Templupa simintunpaj.

<sup>18</sup> Salomonpa piyunnincuna, Hirampa piyunnincuna, bisinun Gebal runacuna camariran llapan guerucunata. Rumicunatapis llagllaran Templupaj.

## 6

### *Templuta Salomón aruchishan*

*(2Crón. 3.1-14)*

<sup>1</sup> Salomón TAYTA DIOSPA Templunta aruchiya gallaycuran chuscı watana Israelcunapa raynin caycashancho, ziv quillacho. Chay quillaga caran mushoj watapäna gallarej ish-cay caj quillan. Israelcuna Egiptupita lloshimushanga caran chuscı pachac pusaj chuncawan (480) watana.

<sup>2</sup> Ray Salomón TAYTA DIOSPAP Templuta aruchishanga jatunmi caran. Larguynin caran ish-cay chunca ganchisnin (27) metru; anchuynin isgun metru; altuynin chunca quimsa metru medyan (13.5).

<sup>3</sup> Templuman yaucuna alarnenga caran isgun metru anchu Templupa anchuyninwan iwal ruripaga. Largunna caran chuscı metru medyan.

<sup>4</sup> Salomonga Templupa bentänancunatapis rëjasniyojta rurachiran.

<sup>5</sup> Templuman guellichiyllapa intëru wajtan tumarejpapis cuartucunata ruraran.

<sup>6</sup> Pacha caj cuartupaga anchun caran ishcaj metru medyan. Altus cuartupana anchuynin caran quimsa metru. Altus janan caj cuartupana anchuynin caran quimsa metru medyan. Templupa jawa caj pergantaga cachaypa pergaran jawa caj cuartupa gueruncunata jamachinanpaj. Chaytaga ruraran Templuta mana uchcunanpaj.

<sup>7</sup> Templuta arunanpaj rumicunataga jorgamullarna llagllasha caran. Chaymi Templuta arur mana tacarannachu martillucunawanga. Ima iramintatapis manami nistarannachu fyërrupitaga.

<sup>8</sup> Pacha caj cuartuman yaycuna puncuga caycaran Templupa derëchu caj-läduñman ricaraj. Altus caj cuartuman, altuspa janan cuartuman wichënanpäga caran escalun.

<sup>9</sup> Templuta pergachiyta ushaycur Salomonga larguërucunata churachiran. Gatachiran sedru tablacunawan.

<sup>10</sup> Templuman guellichiyllapa intëru tumarej cuartucunata aruchiran. Cada pisupa altuynin caran ishcaj metru medyan. Sedrupita altus tirantacunaga Templupa perganman guellisha caycaran.

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Salomonta niran:

<sup>12</sup> «Cay Templuta jatarachir gallaycusha captiquimi canan tantiyachishayqui: Noga nishäno llapan laynëcunata y mandamintöcunata cumlptiquega nogapis cumlishämi taytayqui Davidta aunishäta.

<sup>13</sup> Nogapis tiyshäpaj Israelcunachömi. Manami gongaycushächu acrashä Israelcunataga.»

<sup>14</sup> Salomón usharanna Templu rurachiyta.

<sup>15</sup> Templu rurinpa caj pergancunata intablachiran janajpita pampacama sedru tablacunawan. Pampataga intablaran pino tablawan.

<sup>16</sup> Mas ruri cajcho Mas Rispitädu cananpaj raquiran isgun metru larguta. Chay cuartutaga raquiran janajpita pampacama sedru tablawan.\*

<sup>17</sup> Mas Rispitädu cuartupita jawamanga caran chunca pusaj (18) metru.

<sup>18</sup> Templuta intablashan sedru tablacunachöga burdaran wayta-nirajta früta-nirajcunata. Ushajpaj sedruwan chapasha captinmi rumicunaga mana ricacarancho.

<sup>19</sup> Salomonga Templu ruricho ruraran Mas Rispitädu cuartuta TAYTA DIOSPA babulninta churananpaj.

<sup>20</sup> Mas Rispitädu cuartoga caran isgun metru largun, isgun metru anchun, isgun metru altun. Jananpana ushajpaj goriwan chapyachiran. Sedrupita altarta rurachishantapis goriwan chapyachiran.

<sup>21-22</sup> Mas Rispitädu cajta, altarta goriwan chapyachishannömi intëru Templu ruritapis goriwan chapyachiran. Mas Rispitädu cajpa puncuntapis gori cadinawan wichgaran.\*

<sup>23</sup> Mas Rispitädu ruricho ishcaj querubín anjilcunatapis rurachiran olivo guerupita. Cada-ünun caran chuscu metru medyan altu.

<sup>24</sup> Cada-ünunpa cada lädu älanacunapa larguynin caycaran ishcaj metru juc cuarta masllan. Chaura jucaj älanpa puntanpita jucaj älanpa puntancamaga caran chuscu metru medyan.

<sup>25</sup> Ishcan querubín anjilcuna caycaran chay tamäñulla, chuscu metru midyan-cama. Chay-nirajlla caranpis.

<sup>26</sup> Jatun cayninpis caran chuscu metru midyan-cama.

\* 6:16 Éxo. 26.33-34 \* 6:21-22 Éxo. 30.1-3

<sup>27</sup> Salomonga chay querubín anjilcunata churachiran Mas Rispitädu cajman. Älayojcunaga älan quichacasha caycaran. Ishcanpapis jucay älanga cuchuman chayaraycaran. Chaupichöna ishcanpa älancuna töpanacusha caycaran Mas Rispitädu cuartuchöga.

<sup>28</sup> Nircur Salomonga querubín anjilcunata goriwan ushajpaj chapyachiran.\*

<sup>29</sup> Mas rispitädu caj cuartutaga rurinpapis, jananpapis dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata.

<sup>30</sup> Templu pampantaga Rispitädu caj pampatapis Mas Rispitädu caj pampatapis goriwan chapyaran.

<sup>31</sup> Mas Rispitädu cajman yaucuna punctapis ishca y öjata rurachiran olivo guerupita. Puncuga marcuntin caran ishca y metru anchu.

<sup>32</sup> Puncucunachöga llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapan goriwan chapyaran.

<sup>33</sup> Chaynöllami Templu puncupa marcuncunatapis olivo guerupita cuadrädu listuncunata rurachiran.

<sup>34</sup> Ishcan öja puncucunaga caran pino guerupita. Puncuga ishcanpapis caran jucay-lädundan doblanalla.

<sup>35</sup> Chay puncucunachöpis llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapan goriwan chapyaran.

<sup>36</sup> Templupa sawannin pampatapis curalachiran. Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur janaman sedru tablatana churaran. Chaynöllami janay-janay ruraran.

<sup>37</sup> Salomonga chuscu wata mandaycashancho TAYTA DIOSPA Templunpa simintuncunata pergayta gallaycachiran ziv quillacho.

<sup>38</sup> Chunca juc (11) watan mandaycashanchöraj Diospa Templun aruchiyta usharan. Aruyta ushashan quillapa jutin caran «bul». Chayga caran watacho pusaj quilla cajmi. Templu aruyta ushachiran imano imacunata rurananpapis yarpashanno. Salomonga Templu aruyta ushachiran ganchis watata.

## 7

### *Palasyu wasicunata Salomón aruchishan*

<sup>1</sup> Salomonga palasyunta aruchir usharan chunca quimsan (13) watataraj.

<sup>2</sup> Rimëruga «Libano Munti» jutiyoj wasita aruchiran. Larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun, anchuyninna ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5), altuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chuscu ayway sedru tushacuna tuncaraycaran sedru tiranticunata.

<sup>3</sup> Chay tiranticuna caran chuscu chunca pichgan (45). Chaycunatana raquisha caran chunca pichganta-cama (15) filayllanpa. Jamachiran tushacuna janaman. Tiranticuna janapan gata intablaraycaran sedru tablawan.

<sup>4</sup> Bentänacunapis caycaran quimsa jana, janay-janay. Chay bentänacunaga caycaran quimsa-cama, cada-ünun derëchuncho-cama.

<sup>5</sup> Llanpuncucunapis bentänacunapis caran cuadrädu. Llanpapis caycaran derëchuncho-cama. Cada-ünun caran quimsa fila.

<sup>6</sup> Tushacunallawan juc alartapis rurachiran. Larguynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5), anchuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chay alarpa ñaupän läduchöpis rurachiran tushallawan juc wasita.

\* 6:28 Éxo. 25.18-20

<sup>7</sup> Dimanducunata arriglananjapaj despächunta rurachiran. Chay cuartutaga ushajpaj janajpita pampacama sedru tablawan chaparan.

<sup>8</sup> Salomonpa wasenga caycaran despächunpa guepancho. Chaypis caycaran despächun-nirajlla. Faraonpa wamranwan Salomón majachacaran.\* Paypāpis juc wasita rurachiparan. Alarninpis caran despächu-nirajlla.

<sup>9</sup> Chay wasi aruchishancunaga llapanpis caycaran simintunpita-pacha perga ushajcama, wasi pergapitapis asta sawan puncu ushajcama fiyupa chanin cuestaj, llagllasha, tupuycur-tupuycur cuchusha rumicunawan lājashalla. Chaynōlla caycaran wajtanpapis rurinpapis.

<sup>10</sup> Simintuncunapis caycaran jatusaj rumicunawan pergashalla. Chay rumicuna waquenga caran chuscu metru midyan-cama, waquinna quimsa metru quimsa cuartanwan-cama. Fiyupa chanin cuestaj caran.

<sup>11</sup> Janantapis camacächiran cuestaj rumicunallawan, tupuycur-tupuycur llagllashallawan, sedru guerucunawan.

<sup>12</sup> Sawantaga intēru cantunpa tumarej llagllasha rumicunawan quimsa jana aywayta pergarcur juc aywaytana churaran llagllasha sedru gueruta. Janay-janay chayno ruraran. Chaynōllami caran sawanpis Templuman yaucuna alarpis.

### *Hiramta Salomón mincacushan*

*(2Crón. 2.13-14; 3.15-17)*

<sup>13</sup> Ray Salomonga Tiro runa Hiramta gayachiran.

<sup>14</sup> Payga caran Nefalí trību biyūdapa wamran. Papāninna caran jinan Tiro runa runsi tacay jahaj. Hiramga fiyupa yacharan runsipita imatapis rurayta. Yarpaysapa caran. Chaynōpami ray Salomón cajman aywaycur ruraran llapanta.

<sup>15</sup> Runsipita jundiran ishcaj jatusaj pilancucunata. Tamāñun caran pusaj metru largu. Racuyinna caran pichga metru medyan.

<sup>16</sup> Pilancutaga rinriyojta-cama ruraran. Rinrincunapa altuynin caran ishcaj metru juc cuarta masnin-cama.

<sup>17</sup> Pilancupa rinrincunata pitunanpaj cadina-nirajcunata ruraran. Cada pilancupa rinrinpaj juc cadina-nirajta ruraran.

<sup>18</sup> Mälla chaquincunamanpis warcuparan ishcaj aywayta granada frütacuna-niraj adurnuta. Ishcan pilancucunapa rinrinpaj ruraran.

<sup>19</sup> Alar pilancunapa rinrincunaga caran liryu wayta pashtaraycajno. Tamāñun caran ishcaj metrundo.

<sup>20</sup> Pilancupa rinrinman intēru cantunpa ishcaj pachac (200) pelōta-mallwanirajcunata warcuparan ishcaj aywayta. Warcuparan mälla lādunpa.

<sup>21</sup> Hiramga pilancucunata ichichiran Templupa alarninman. Ichiycachir-nami derēchu cajtaga jutinta churaparan «Jaquín» nir, ichoj cajtanami «Boaz» nir.\*

<sup>22</sup> Pilancucunapa chaquinpis caran liryu wayta pashtaraycajno. Chaynōmi pilancucunata rurayta usharan.

### *Templupa cōsancunata rurashan*

*(2Crón. 4.1-5.1)*

<sup>23</sup> Hiramga ruraran runsipita jundiypa yacu churacuna jatuncaray paylata. Juc cantupita jucaj cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masnin.

\* 7:8 1Rey. 3.1

\* 7:21 *Jaquín* nishanga *camacächin* ninanmi. *Boaz* nishanga *munayniyoj* ninanmi.

<sup>24</sup> Wirpan chaquillanpa intëru tumarejpa adurnunta churaparan wanuno jiracasha frütayojcunata ishca yawayta. Cada ishca cuarta masllancho-cama caran chunca früta-nirajcuna. Paylawanga caran chay písalla.

<sup>25</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishca (12) runsipita pila törucuna janancho. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamun caj-läman, quimsana inti yagan caj-läman, quimsa cajna norte cajman, quimsa cajna sur cajman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho.

<sup>26</sup> Paylapa ractaynin caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liruy wayta-niraj paticasha. Paylamanga juntaj ishca waranga chuscu pachacnin (2,400) läta yacuraj.

<sup>27</sup> Ruraran chunca jamanacunata runsipita chunca payla-mallwacunapaj. Cada-ünunpa larguyninwan anchuyenga caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Altuyninna caran juc metru ishca cuartanno.

<sup>28</sup> Chay jamanacunaga cayno rurasha caran: Listun janancho tablapita cajun caran.

<sup>29</sup> Cajuncuna jananchöga dibujasha caycaran liyuncuna, törucuna, querubín anjilcuna. Törucunapawan liyuncunapa jan'ganpa ur'ganpa adurnasha caycaran.

<sup>30</sup> Jamanaga cada-ünun caran runsipita chuscu ruyrayoj. Ruyra charirajcuna caran runsipita. Carrëtaacunapa chuscu isquinancho caycaran paylata tucnäshinanpaj istägacuna. Adurnucuna jundiyllapa rurasha caycaran.

<sup>31</sup> Payla jamanapaj caycaran ucu. Chayga cajunpita llojshiraycaran ishca cuarta altu. Shimenga caran ruyru. Jucaj wirpanpita jucaj wirpanmanga caran quimsa cuarta. Wirpancunaga caran burdasha. Tuncarajcunaga manami ruyruchu caran; cuadrädumi.

<sup>32</sup> Cajonga caycaran chuscun ruyrancunapita janajllachömi. Cada ruyrapa altuynenga caran quimsa cuarta masnin. Ruyra charirajncunaga jamanawanga chay písalla caran.

<sup>33</sup> Ruyrancunapis caran rawallu garchashan carrëta ruyran-niraj. Lla-panninpis caran runsipita rurashalla: ruyra charirajninpis, ruyra cantun tumarejpis, chaupipita tucnajncunapis.

<sup>34</sup> Chuscun isquinancho rinrincunapis carrëta ruyran chay písallami caran.

<sup>35</sup> Cajun ushahanpita janajman ruyru llojshiraycaran cuarta altu. Cajunpis, jamanancunapis chay písallami caran.

<sup>36</sup> Hiramga tacaypa burdaran liyuncunata, querubín anjilcunata, palmancunata marcuncuna tincurajcho, jäcurajcuna aypashanpita. Intëru tumarej-papis burdaran cuyayllapajcunata.

<sup>37</sup> Chay-nirajllata, chay tamäñullatami ruraran chunca jamanacunata. Lla-panpis caran jundiypa rurashalla.

<sup>38</sup> Ruraran runsipita chunca payla-mallwacunata.\* Cada-ünun jucaj cantupita jucaj cantunan caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Quimsa chunca pichga (35) läta yacu yaycoj. Chaycunatana jamachiran jucta-cama chunca jamanacunata rurashanman.

<sup>39</sup> Pichga jamanacunata churaran Templupa sur caj-läduñman, pichga cajtana norte caj-läduñman. Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj läduñman-niraj.

<sup>40</sup> Hiramga ruraran mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata. Chaynömi Hiramga TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj aruyta usharan Salomón min-cauptin.

\* 7:38 Éxo. 30.17-21

<sup>41</sup> Ruraran ishca y pilancucunata, chay pilancucunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj shicracunata,

<sup>42</sup> shicracunaman ishca y aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) pelöta-mallwa-nirajcunata. Cada shicrapaj ishca y aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancupa puntancho rinrincunata chapananpaj.

<sup>43</sup> Ruraran chunca jamanacunata, jananman jamachinanpaj chunca payla-mallwacunata,

<sup>44</sup> chunca ishca y (12) töruta, törucuna jananman jamananpaj jatuncaray paylata,

<sup>45</sup> mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata.

Chaura Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta.

<sup>46</sup> Rayga llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán particho agushpita rurasha moldicho.

<sup>47</sup> Aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi Salomonga mana pësachirannachu ayca quïlu lasashantapis musyananpaj.

<sup>48</sup> Salomonga tucuy-nirajtami TAYTA DIOSPA Templuman churananpaj rurachiran. Rurachiran gori altarta,\* Tayta Diospaj tantata churananpaj gori mësata,\*

<sup>49</sup> Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata.\* Mas Rispitädu cuar-tupita wajtaman churaran pichgata derëchu caj läduman, pichgatana ichoj caj läduman. Churaparan wayta-nirajncunata, achqui túbucunata, gori tinäsucunata,

<sup>50</sup> cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, insinsu saumachicunata. Llapanpis caran gorillapita. Goripitami caran Mas Rispitädu cajman yaycuna puncupa bisagrancuna, Templu ruricho waquin puncucunapa bisagrancuna, quiquin Templupapis.

<sup>51</sup> Ray Salomonga rurachiya usharan TAYTA DIOSPA Templunpa cösancunata. Nircur Salomonga Diospa Templuman aparan papänin David goripita guellaypita Tayta Diospaj churashancunata.\* Chaycunataga churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejcupapis churaränanman.

## 8

### *Babulta Templuman apashan*

(2Crón. 5.2-14)

<sup>1</sup> Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel mayurcunata, llapan tribupa mandajncunata, Israel familyacunacho mas rispitädu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishanpita mushoj Templuman witichinanpaj. Chay partipami jucaj jutin caran Sión.\*

<sup>2</sup> Chay runacunaga Salomón cajman shuntacaran etanim quillacho. Chay quillaga caran ganchis caj quillami. Chay quillachöga jatun fistami caran.

<sup>3</sup> Llapan Israel mandaj mayurcuna chayaran. Chaura cüracunana rispitädu babulta witichinanpaj matancacuran.

<sup>4</sup> Nircur cüracunawan Leví runacunalla aparan TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldutapis, Toldupa ima-aycancunatapis.

\* 7:48 Éxo. 30.1-3 \* 7:48 Éxo. 25.23-30 \* 7:49 Éxo. 25.31-40 \* 7:51 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11

\* 8:1 2Sam. 6.12-16; 1Crón. 15.25-29

<sup>5</sup> Templuman chayaycachir ray Salomonga lapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran babulpa ñaupancho. Tayta Diosta rispítashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypajta pishtarcur rupachiran.

<sup>6</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA babulninta cüracuna aparan Templu ruricho Mas Rispítadu cuartu ishcaj querubín anjilcuna caycasha rurinman.

<sup>7</sup> Querubín anjilcunaga ñaupanman älan quichasha caycaran babul janapa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älan cuna rurinchöna ricaturan.

<sup>8</sup> Wintucuna guerucunaga caran largu. Chaymi jawa caj rispítadu cuartupitapis alayri ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajchu. Chaynölla canancamapis caycan.

<sup>9</sup> Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishcaj läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN parlacushan.

<sup>10</sup> Rispítadu cuartupita cüracuna llojshiriptin TAYTA DIOSPA Templunta pucutay chapacurcuran.

<sup>11</sup> Templuman pucutay juntaptin cüracunaga manami camäpacuranchu ruraynincunata rurayta. TAYTA DIOSMI wasinman yacusha caran.\*

### *Salomón Templuta inaurashan* (2Crón. 6.1-7.10)

<sup>12</sup> Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS gamga «Chacaj pucutaycho tiyá» nishcanquimi.

<sup>13</sup> Canan nogaga rurachipashcä Templuta juc pachacho imyacamapis chaycho tyanayquipaj.»

<sup>14</sup> Nircur rayga lapan runacuna caycasha man ticrarcur bindisyunta gor cayno

<sup>15</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËga. Papänë Davidta aunishanta cananga lapanami cumlisha. Paytaga niran:

<sup>16</sup> «Israel runacunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pachapis manami nogaga acrashcächu maygan siudätapis cay Israelcunachöga juc Templu ruracaptin chaycho goyänäpaj. Davidtami ichanga acrashcä Israelcunapa mandajnin cananpaj.»\*

<sup>17</sup> Papänë Davidga amatarmi munaran TAYTA DIOSNINCHËpaj Templuta rurachiya.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI ichanga niran: «Gam Templuta rurachipämayta munashpayqui allitami yarpanqui.»\*

<sup>19</sup> Ichanga manami gamchu ruranchipaj. Wamrayquirämi ruranga Templutaga nir.\*

<sup>20</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandar jamaraycä. Rurachishcä juc Templutapis Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ.»

<sup>21</sup> Babulta churananpäpis Templucho camacächishcä juc pachata. Chay babulchöga churaranayan Egiptupita jorgamur unay familyanchicunawan TAYTA DIOS rurashan conträtumi.»

<sup>22</sup> Chayno nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman lapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarcur

\* **8:9** Deut. 10.5 \* **8:11** Éxo. 40.34-35 \* **8:16** 2Sam. 7.4-11; 1Crón. 17.3-10 \* **8:18** 2Sam. 7.1-3; 1Crón. 17.1-2 \* **8:19** 2Sam. 7.12-13; 1Crón. 17.11-12

23 **sinchipa niran:**

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN: Syëluchō, cay pachachōpis manami canchu juc diosga gam cumlishayquino aunishanta cumlëga. Llapan shongunpa sirbishojcunatapis alli cashayquita musyachinqui.

24 Papänë Davidta lapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. Papänëga allimi sirbishurayqui.

25 Chaymi cananga Israelcunapa TAYTA DIOSNIN papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliycuy ari. Paytami nirayqui: «Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashäno allillata rurachun gamno.»\*

26 Papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

27 «Ichanga çrasunpachuraj Tayta Dios cay pachacho gam tiyanquiman? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu gampäga. Chaura rurachipashä Temploga aypaycunmanrächu.»\*

28 Chayno captinpis TAYTA DIOSNË ruwacushäta, mañacushätaga llapanta wiyar chasquiyamay ari.

29 Ama gongaycunquicho cay Templutaga chacaypa ni junajpapis, «tiyashaj» nishayqui pachataga.\* Cay Templucho mañacamushätaga wiyaycamay ari Tayta.

30 Cay Templuman ricärir mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycunqui. Mañacushuptiqui janaj syëluchō caycashayquipita wiyaycamunqui. Cuyapar ima mana allita rurashäpitapis perdonaycäramanqui ari.

31 «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin

32 ganga wiyaymunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita arriglaycuy. Juchayoj cajtaga juchanpita castiganqui, mana allicunata rurashanpita. Juchaynajcunataga chapaycunqui ima mana allipitapis.

33 «Cuyashayqui Israelcuna juchata rurashanpita contrancuna binsir nasyunninman apacuptin cay Templu läduman ricäramur perdunta mañacamushuptiquega

34 syëlupita-pacha wiyaycamunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdonaycunqui. Nircorga cutichinqui unay awiluncunata goycushayqui nasyunman.

35 «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, abashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin

36 wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdonaycunqui. Nircur yachachinqui alli cawananj. Chayno rurashpayqui tamyacachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

37 «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna u malunya micuyta ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin

38-39 wiyaycunqui ari pï mañacamushuptiquipis. Llapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichō caycashanta tantiyacurir cay Templuman ricärir mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Gam wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdonaycunqui. Gamllami musyanqui runacuna yarpashantaga. Chaymi paycunataga cadañunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui.

\* 8:25 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4 \* 8:27 2Crón. 2.6 \* 8:29 Deut. 12.11

40 Chayrämi rispítashunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

41 «Mana Israelcuna caycar juc-lä nasyun runacunapis mayangami munayniyoj cashayquita.

42 Paycuna Templuman sharcamur mañacushuptiqui

43 wiyaycuy ari syëlucho tiyaycashayquipita-pacha. Llanan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho manchacushunquipaj Israelcuna manchacushushayquinö. Gamtaga cay Templu rurapashächo mañacuna cashanta tantiyaconga.

44 «Israelcuna chiquinacushanwan pilyaj aywar acrashayqui siudäman, rurachipashä Templuman ricäramur

45 mañacushuptiqui wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

46 «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptenga rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui chay runacunana nasyunninman apacunapaj.

47 Apashan runacunapa marcancho jucha rurashanta tantiyacur llaquiconga.

48 Chiquinacushan runacunapa marcancho llanan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricäramur mañacushuptiqui

49 tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushantaga, mañacamushantaga. Ima mana allipitapis washaycunqui ari.

50 Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga. Nasyunninman prësu apajcunapis cuyapaycunapaj camacaycachinqui.

51 Gampami cay runacunaga. Gammi jorgamurayqui Egipto nasyunpitapis fyërru chulluchicuna jurnucho ñacaycajta japuy.\*

52 «Wiyaycamay ari noga mañacamushäta, llanan Israelcuna mañacamushanta. ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios gamta mañacamuptëcunaga!

53 TAYTA DIOS cay Israelcunataga Gammi quiquiquipa cananpaj raquishcanqui llanan runacunapita. Chayno raquishayquitaga unay awilöcunata Egiptupita jorgamushayqui örami Moiesta willarayqui.»

54 Salomón TAYTA DIOSTA mañacuran altar ñaupancho gongurpacuycur, maquina jogaricurcur. Mañacuyta usharcorga

55 ichircur llanan Israelcunata bindisyunta gor sinchipa niran:

56 «Alabasha cachun TAYTA DIOSGA acrashan Israelcunata alli cawachishanpita, alli goyayman churashanpita. Aunishanta cumlishami. Manami gongashachu Moieswan unay parlashantaga.\*

57 «Cananga TAYTA DIOSNINCHI noganchita yanapaycamäshun unay awilunchicunata yanapashanno. Ama gongaycamäshunchu; ni cachaycamäshunpischu.

58 Chaypa ruquenga camacächichun llanan shongunchipa payllaman yarparänanchipaj, pay munashallanta rurananchipaj, laycunata, mandamintucunata cumlinanchipaj. Unay caj awilunchicunatami cumlinanpaj niran.

59 Llanan mañacamushäta TAYTA DIOSNINCHI yarparächun imay-yajpis chaypa junajpapis. Imaypis alli ricamäshun nogatapis acrashan Israelcunatapis.

60 Chayrämi intëru nasyuncho musyanga imanöpis TAYTA DIOSNINCHI cashanta, paynöga mas juc mana cashanta.

\* 8:51 Deut. 4.20; Jer. 11.4 \* 8:56 Deut. 12.10; Jos. 21.44-45

<sup>61</sup> Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSNINCHI nishancunata wiyacuy. Laycunata, mandamintucunata cumliy canan junaj cumlishayquino.»

<sup>62</sup> Llapanta chayno ushaycorga raypis llapan Israelcunapis uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaran.

<sup>63</sup> Chay goyaypita sacrificiyucunata Salomonga TAYTA DIOSPAJ pishtaran ishçay chunca ishçay warangan (22,000) törucunata, pachac ishçay chuncan waranga (120,000) uyshata. Chaynömi Salomonga llapan Israelcunawan Templuta inauraran.

<sup>64</sup> Chay junajlla Templupa sawan pampantapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chay pampachönami rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunapa wiranta rupachiran. Chaqui micuy ofrendacunatapis churaran. Chayno pampachöga rupachiran TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj rurashan runsi altar llapanta rupachinanpaj manana aypaptinna. Chay altarga mananami ayparannachu uywacunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendata churananpaj, alli goyaypita sacrificiyupaj pishtashan uywacunapa wiranta rupachinanpäpis.

<sup>65</sup> Chay örami shuntacaran Salomonwan llapan Israelcuna. Aypalla Israel runacuna shamuran Hamatman yaycunapita-pacha Egiptucho cayçay yacu aywaj ragracama. Chayno shuntacaycärir Ramäda fistata ruraran TAYTA DIOSNINCHÏta rispitaşhan. Mas juc fistatapis ruraran ganchis junaj. Chaura fistaga caran chunca chuscu (14) junajna.

<sup>66</sup> Fista ushaynaga intërupita shamöj runacunata «marçayquiman-cama cucuyna» niran. Chaura paycunaga rayta «allilla goyaycuy Tayta» niycärir wasinman-cama cushisha aywacuran Davidta, llapan Israelcunata TAYTA DIOS alli yanapashanpita.

## 9

### *Salomonwan Tayta Dios parlacushan*

*(2Crón. 7.11-22)*

<sup>1</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin

<sup>2</sup> TAYTA DIOS Gabaoncho yuripashanno\* yapay yuriparan.

<sup>3</sup> Nircur niran:

«Wiyashcämi llapan mañacamashayquita. Imaycamapis tiyanäpaj rurachipämashayqui Templutapis chasquishcämi. Chaymi mana gongaypa ricaycäshaj.

<sup>4</sup> Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, alli shongu captiqui, juchata mana ruraptiqui, willapashäcunata llapanta cumliptiqui, laycunata wiyacuptiqui

<sup>5</sup> nogaga camacächishäpaj imaycamapis Israelcunata mandanayquipämi. Chaura canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirajcunallami Israelcunapa mandajnin canga» nir.\*

<sup>6</sup> Gamcuna, wamrayquicuna noga nishäta mana ruraran, mandamintöcunata mana wiyacur, rurananpaj nishä laynëcunatapis mana cumli, dioscunata aduraptenga

<sup>7</sup> goycushä nasyunpitapis gargushämi Israelcunataga. Goyashä Templutapis juchurachishämi. Chaura Israelcunataga llapanmi lädun nasyuncunachomanacajman churar asipanga.

\* 9:2 1Rey. 3.5; 2Rey. 1.7 \* 9:5 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4

<sup>8</sup> Chaura cay Temploga quëdangapaj ragällami. Llapan chaypa päsajcunaga <¿imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templu-taga?> nirmi asipanga.\*

<sup>9</sup> Chaura asipajcunata willanga: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Israel-cunaga juc dioscunatami rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycuna-manga fiyupa castïgu chayasha» nir.»

*Imacunatapis Salomón rurachishan*  
(2Crón. 8.1-18)

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishcaj chunca (20) watana caran.

<sup>11</sup> Tiro siudäpa raynin Hiramga Salomonta yanaparan pïno gueruwän, sedru gueruwän, goriwan aycatapis munashanpita. Ray Salomonna Hiramta goycuran ishcaj chunca (20) siudäcunata Galilea particho.

<sup>12</sup> Chaura Hiramga ricaj aywaran. Salomón goycushan siudäcunaga mana paypänöchu caran.

<sup>13</sup> Chaymi Salomonta niran: «Tayta, ¿imanirtaj manacaj siudäcunataga goycamashcanqui?» Chayno nishanpitami chay parti siudäcunataga «Cabul» nir jutichaparan. Canancamapis chayllami jutin.

<sup>14</sup> Hiramga Salomonman gorita apachisha caran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quíluta.

<sup>15</sup> Ray Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, pata chaquin megata, Jerusalén cantun curralta aruchiran. Allchachiran Hazor siudäta, Meguido siudäta, Gezer siudäta. Chaychömi runacunata turnunpa aruchiran.

<sup>16</sup> (Mas ñaupatanami Egiptupa raynin faraón Gezer siudäman yaucushpan chaycho tiyaj Cananeo runacunata llapanta wañuchisha caran. Wasicunatana ushajpaj rupaycachisha caran. Nircur faraonga chay siudäta goycusha caran wamrantana. Chay wamranga caran Salomonpa warminami.)

<sup>17</sup> Chaura Salomonga allchachiran Gezerta, ura caj Bet-horonta,

<sup>18</sup> Baalat-ta, Tamarta. Baalatwan Tamarga caran Judá parti chunyajcho.

<sup>19</sup> Allchachiran micuycunata churanan siudäcunata, pilyapaj carrëtacuna churaränan cuartilta, suldärucuna muntacunapaj cawallucuna wichgaränanta, Jerusalencho rurachiyta munashan cajtaga llapanta, Libanuchöpis pay mandashan cajchöga intërucho.

<sup>20</sup> Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel runacunachu caran.

<sup>21</sup> Chaycho quëdaj runacunapa miraj wamrancunata Israel runacuna mana wañuchirancho. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa aruycunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan.

<sup>22</sup> Israel castacunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churarancho uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pilyapaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata.

<sup>23</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran pichga pachac pichga (550) chuncan. Paycunami ima aruycunachöpis runacunataga aruchej.

\* 9:8 2Rey. 25.9; 2Crón. 36.19

24 Davidpa siudänincho tiyaycashanpita faraonpa warmi wamran witicuran Salomón rurachipashan palasyuman chaychöna tiyananpaj. Palasyunchöna tiyaptinmi patac cananpaj Milo pergata Salomón rurachiran.

25 Salomonga quimsa cutimi juc watachöga\* rurachishan altarcho rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunata rupachej. Insintapis TAYTA DIOSPAJ saumachej. Chaynömi Templu aruyta usharan.

26 Ray Salomonga büquicunatapis rurachiran Eziön-geber particho. Chayga caycan Edom nasyuncho Puca Lamarpa cantun Elatpa läduncho.

27 Hiramga cacharan büquicunacho mandaj suldäruncunata, manijay yachajcunata, imano lamar yacu cashantapis rejsejuncunata, Salomonpa mandaj suldäruncunatawan iwäl.

28 Paycuna chayaran Ofirman. Chaypitami gorita Salomonman apaparan chunca chuscu waranga (14,000) quilitano.

## 10

### *Sabá nasyunpa raynan Salomonta watucushan*

*(2Crón. 9.1-12)*

1 Sabá nasyunpa mandajnin warmimi mayaran TAYTA DIOS yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta. Chaymi rasunpa yachaj cashanta musyayta munar aywaran pasaypa sasa tapucuyuncunata tapucunanpaj.

2 Uywaynincunawan aywarmi Jerusalemman achca camëllucunaman cargasha chayachiran alli asyaj jachacunata, achca gorita y cuestaj cuyayllapaj rumicunata.

Salomonman chayaycurmi tapuran imatapis tapunanpaj yarpashancunata.

3 Llapan tapucushanta Salomonga willaran. Jucnayllatapis manami llutäpacaranchu.

4 Sabäpa raynanga Salomón llapanta yachashanta tantiyacuran. Ricaran palasyu rurachishanta,

5 mishqui micuyuncunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincuna alli röpasha camarajlata, cöpa sirbejuncunata, rupachina sacrificsyucunata Templucho TAYTA DIOSPAJ rupachishanta. Llapanta ricaycur fiyupa almirasha ricacuran.

6 Chaymi rayta niran: «Gam yachaj cashayquita y rurashayquita nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha.

7 Cananga riguishcä chayaycamur rasunpa ñawëwan ricaycurrämi. Ichanga manami willamashachu caran ni pullallantapis. Gampa yachayniqui, llapan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga.

8 ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar.

9 ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayqui gamta churasha-cashunqui Israelcunata mandanayquipaj. Israelcunataga imaypis TAYTA DIOS allimi ricasha. Chaymi churashurayqui raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

10 Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quilu gorita, aypalla perfümita, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. Manami imaypis chayachisharächu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

\* 9:25 Éxo. 23.17; 34.23; Deut. 16.16

<sup>11</sup> Hirampa nigusyuta apaj büquinwanpis apamusha caran aypalla gorita Ofir partipita. Chaypitaga apamusha caran achca sándalo jutiyoy alli gueru-cunata, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis.

<sup>12</sup> Chay sándalo alli guerupita ray rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata tucajcunapaj. Manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. Cananyajpis manami ricacanchu chayno aypallaga.

<sup>13</sup> Ray Salomonnami quiquin buluntäninpita goycushanpa jananmanraj goycuran Sabäpa raynantaga llapanta imatapis munar acracushan cajcu-nata. Chaypita raynaga cuticuran nasyunninman uywaynincunawan iwal.

*Salomón ricuyashan*

*(2Crón. 9.13-24)*

<sup>14</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaj warangan (22,000) quíluta.

<sup>15</sup> Chay jananmanmi runacuna pägashan impuestutapis chasquej. Chay impuestuta pägaj nigusyanticuna, Arabia nasyunpa raynincuna, Israel nasyunpa gobernadorincuna.

<sup>16</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita jatusaj chapacuna escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunmanmi sojta quílu gori yaycuran.

<sup>17</sup> Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunmanmi yaycuran quílu medyan gori. Chaycunataga churay-curan «Líbano munti» jutiyoy palasyuman.

<sup>18</sup> Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru jananpa goriwan chapy-achiran.

<sup>19</sup> Chay sillonga caran sojta escalunyoj wichänanpaj. Wajtan tucnacunanga caran tumaricasha. Jamacunanpa ishcan läduncho caycaran maquina churacunanpaj. Cada-lädunchömi juc-cama ichirpaycaran liyuncuna.

<sup>20</sup> Chunca ishcaj (12) liyuncunapis caycaran. Cada escalunpa ishcan läduncho caycaran liyun juc-cama. Manami pi raypis chaynötaga rurachiranchu.

<sup>21</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoy palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga caran gorillapita. Chaychöga manami imapis caranchu guellaypitaga. Salomón cashan wichan guellayga manami alläpa bälejchu.

<sup>22</sup> Raypa Tarsis büquincuna cada quimsa watacho juc cutillami chayamoj Hirampa büquincunawan iwal. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunatapis.

<sup>23</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas fiyupa yarpaysapami yachajmi caran. Mas ricumi caran.

<sup>24</sup> Lllapan runami Salomonwan tincuyta munaj. Tayta Dios yanapaptin yachaj cashantapis wiyayta munaj.

<sup>25</sup> Chaymi lllapan apapaj cada wata imatapis goycunanpaj guellaypita, goripita, röpacunata, armacunata, perfümicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón nigusyuta arushan*

*(2Crón. 1.14-17; 9.25-28)*

<sup>26</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëta-cunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëta-cuna, cawallucuna chunca ishcaj waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chay cawallucunata raquiran pilliyapaj

\* 10:26 1Rey. 4.26

carrëtaçuna caycashan cuartilcunaman, Jerusalencho rayta cuydaj suldärucunamanpis.

<sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho fiyupa aypalla ruminöraj guellay cananpaj,\* sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin cananpaj.

<sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata apamoj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami nigusyanticunaga rantimoj.\*

<sup>29</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

## 11

### *Salomón idulucunata adurashan*

<sup>1</sup> Faraonpa wamranwan majachacasha caycarpis Salomonga juc warmicunawanpis majachacaranraj.\* Majachacaran Moab, Amón, Edom, Sidón, Het nasyun warmicunawan.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata niran: «Juc-lä nasyun warmicunawanga ama majachacanquichu. Paycunaga diosnincunaman yäracunayquipämi shacyächishunquipaj.»\* Salomonmi ichanga chay warmicunata fiyupa cuyar majachacaran.

<sup>3</sup> Salomonpaga warmincuna caran ganchis pachacmi (700). Chänancunana caran quimsa pachac (300). Chay warmincunami Salomonpa shongunta tigrachiran.

<sup>4</sup> Salomón auquinyaptinnaga chay warmincunami shacyächiran mana ransunpa caj dioscunaman yäracunanpaj. Manami papänin Davidnöchuchu llapan shongunpa TAYTA DIOSMAN yäracuran.

<sup>5</sup> Salomonga aduraran Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta. Aduraran Amón runacunapa Milcom\* jutiyoj diosninta. Chayga caran Amón runacunapa melanaypaj diosninmi.

<sup>6</sup> Salomonga llutantana ruraran. TAYTA DIOSTA mana wiyacurannachu. Manami papänin Davidnöchuchu TAYTA DIOSTA rispitaran.

<sup>7</sup> Chay wichan Salomonga rurachiran capillata, Jerusalenpa lädun jircacho Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa diosnin Molocpaj. Chay dioscunaga melanaypämi caran.

<sup>8</sup> Juc-lä nasyun warmincunapäpis iduluncunata adurananpaj capillata rurachiparan. Chaura warmincunaga insinsuta saumachej, uywacunatapis pishtaj.

<sup>9</sup> Chaura Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA fiyupa rabyacurcuran Salomonpaj. Ishcay cuti yuripasha caycaptinpis Salomonga manami cäsurrannachu.

<sup>10</sup> «Juccunataga ama aduranquichu» nisha caycaptinpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu.

<sup>11</sup> Chaypitami Salomonta TAYTA DIOS niran: «Gam chayno rurashayquipita, nogawan parlashanchita mana cumlishayquipita, laycuna nishanno mana rurashayquipita mandashayqui nasyunta guechushayqui. Nircur sirbishoniquitana churashaj mandananpaj.

\* **10:27** Deut. 17.17 \* **10:28** Deut. 17.16 \* **11:1** Deut. 17.17 \* **11:2** Éxo. 34.16; Deut. 7.3-4

\* **11:5** *Milcom* jutiga caran *Moloc* diospa jucaj jutinmi.

<sup>12</sup> Ichanga papāniqui Davidwan parlashāta cumlirmi cawashayquicamaga chay sirbishojniquita mana churashārāchu. Wamrayqui ray caycaptinrāmi pullan mandashanta guechushaj.

<sup>13</sup> Papāniqui-raycumi, acrashā Jerusalén siudā-raycumi llapantaga mana guechushāchu. Juc tribu cajllatami Israeltaga cachapaycushaj.»

### *Salomonpa contran jatarejcuna*

<sup>14</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS camacāchiran Salomonpa contran juc runa jatarinanpaj. Contran jatarej runaga caran Hadad. Payga caran Edom runacunapa mandajnin castami.

<sup>15</sup> Edom runacunata David binsiptin suldäruncunapa mandajnin Joabga aywasha caran wañojcunata pampaj. Aywar wañuchisha caran llapan Edom runacunata.

<sup>16</sup> Joabga sojta quilla goyācusha caran llapan Israelcunawan Edom runacunata ushajpaj wañuchinancama.

<sup>17</sup> Chay öra Hadadga wamrallaraj caycaran. Payga Egiptuman guespir aywacuran papāninta sirbej marca-masincunawan.

<sup>18</sup> Madianpita aywacur chayaran Paranman. Chaycho tiyajcunata mincaturan aywāshinanpaj. Egiptuman chayar mandaj faraonman paycunawan yaycuran. Faraonga wasita, chacrata ricachiran. Micuyta goran.

<sup>19</sup> Hadadga faraonpa shongunwan tincuran. Chaymi faraonga warmin Tahpenespa ñañanwan majachacāchiran Hadadtaga.

<sup>20</sup> Tahpenespa ñañanga Hadadpa wamranta gueshyacuran ollguta. Jutinta churaparan «Genubat» nir. Genubat-taga Tahpenes uywacuran palasyucho quiquinpa wamrancunatawan iwal.

<sup>21</sup> Egiptucho caycashancho Hadadga mayaran ray David wañushantana, suldäruncunapa mandajnin Joabpis wañushantana. Chaymi Hadadga faraonta niran: «Marcāman cutirishaj ari.»

<sup>22</sup> Chaura faraón niran: «¿Imapātaj marcayquiman cutiyta munanqui? ¿Imataj caycho pishiycăshunqui?»

Chaura Hadad niran: «Manami imapis pishīmanchoga. Ichanga marcātami ricayta munā.»

<sup>23</sup> Tayta Dios camacāchiran Rezonpis Salomonpa contran jatarinanpaj. Rezonga caran Eliadapa wamran. Paymi patrunninpita guespir aywacusha caran. Patrunnenga caran Soba siudāpa raynin Hadad-ezermi.

<sup>24</sup> Rezonga runacunata shuntasha caran achajta. Payga caran suwacunapa mandajnin. Soba runacunata David wañuchiptin Rezonga guespir aywacusha caran Damasco siudāman. Chaychōnami Damascucunaga ray cananpaj churan.

<sup>25</sup> Chaynöpami Siria nasyunpa raynin cayman yaycuran. Salomón wañushanyajimi Rezonga Israel runacunapa contran caran. Israel runacunapa contran Hadad cashannōmi Rezonpis paycunapa contran caran.

<sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboampis ray Salomonpa contran ricacuran. Ray Salomonpaga Jeroboam caran mandāshejinmi. Payga caran Efraín casta Sereda siudāpita. Mamanga caran biyüda Zeruá.

<sup>27</sup> Jeroboam rayta chiquircununpāga achāquimi caran. Salomonga ru-raycăchiran perga tucnajincunata. Chayno pergachir Davidpa siudānintaga ushajpaj curalarcachiran.

<sup>28</sup> Jeroboamga caran callpayoj bību runa. Imatapis alli rurajta ricarmi Salomonga churaran José castacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>29</sup> Chay wichan Jeroboamga Jerusalenpita aywaycashancho nänicho tincuran Silo runa profëta Ahaswan. Payga aywaycänaj mushoj röpan jacusha. Tincushan öra jircachöga ishcallan caycaran.

<sup>30</sup> Jacuraycasha mushoj röpata charircur Ahasga chunca ishca (12) pedäsuman rurairan.

<sup>31</sup> Nircur profëta Ahaswan TAYTA DIOSGA Jeroboamta willachiran: «Gampämi cay chunca pedäsuga. Salomón mandaycasha nasyuncunatami guechushaj. Nircur gamtami goycushayqui chunca tribu cajta.

<sup>32</sup> Sirbimajnë David-raycu, acrashä Jerusalén siudä-raycumi Salomontaga cachapaycushaj juc tribullata.

<sup>33</sup> Salomonga manami nogata wiyacamashachu. Adurasha Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta, Moab runacunapa Quemós diosninta, Amón runacunapa Milcom diosninta. Llutantami ñaupächo rurasha. Manami cumlishachu laynëcunata papänin Davidnöga.

<sup>34</sup> Ichanga manami ushajpäga guechushärächu mandashan marcacunata. Cawashancamaga payrämi mandaycanga. Sirbimajnë Davidga laycunatapis, mandamintucunatapis llapantami cumlisha. Pay-raycumi mana guechushärächu.

<sup>35</sup> Wamrantami ichanga llapanta guechushäpaj. Nircorga gamtami goycushayquipaj chunca tributaga mandanayquipaj.

<sup>36</sup> Juc tribullatami Salomonpa wamrantaga cachapaycushaj, sirbimajnë Davidpa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj. Chay siudätami acrashcä imaycamapis tiyanäpaj.

<sup>37</sup> Gammi canquipaj norte caj-läman raquicaj Israelcunapa raynin. Shonguyqui yarpashannömi mandanquipaj.

<sup>38</sup> Noga nishäta gam llapanta wiyacamaptiqui, ñaupächo alli cawaptiqui, sirbimajnë Davidno laycunata, mandamintucunata cumliptiqui yanapähayquimi. Davidpa wamrancuna mandananpaj churashänömi gampita mirar aywajcunalla mandananpaj churashäpaj. Israeltaga gampa maquiquimannami churashaj.

<sup>39</sup> Davidpa wamranpita mirajcunatami ichanga castigashaj; ichanga manami para-simrichu.»

<sup>40</sup> Chaymi Salomonga Jeroboamta wañuchiyta munaran. Chaura Jeroboamga gueshpír aywacuran Egiptuman. Chaycho goyäcuran Salomón wañunancama. Egiptuchöga ray caycaran Sisacmi.

### *Salomón wañushan* (2Crón. 9.29-31)

<sup>41</sup> Salomonpa waquin willapanga, fiyupa yachaj cashan, imatapis rurashancunaga isquirbiraycan Salomonpa acta librunchömi.

<sup>42</sup> Salomonga llapan Israelcunata chuscu chunca (40) watami Jerusalenpita mandaran.

<sup>43</sup> Wañuptenga pampaycäiran papänin Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray cashpan mandaran wamran Roboamna.

## 12

### *Salomón mandashan nasyun raquicashan* (2Crón. 10.1-11.4)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequemman. Israelcunapis aywasha caran Roboamta ray churananpaj.

<sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmî Egiptucho tiyaycaran.

<sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboam cutiran. Nircur llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parljaj. Paycuna niran:

<sup>4</sup> «Papāniquega fiyupami ñacachimasha nogacunataga. Gamga ama ñacachimaynachu ari. Aruycunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayquicuna.»

<sup>5</sup> Chaura Roboam niran: «Llapayqui aywacuy. Cananpita quimsa junajta cutimunqui.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran.

<sup>6</sup> Chaypita ray Roboamga papānin Salomón cawashan wichan sirbej mayur auquincunata tapucuran: «¿Imatataj chay runacunata nēman?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui, paycunaga imaycamapis sirbishunquimi.»

<sup>8</sup> Roboamga mas rispitādu auquincuna willapashanta mana wiyacuranchu. Chaypa ruquenga wiñay-masin sirbintin mōsucunataraj tapucuran.

<sup>9</sup> Tapushpan niran: «¿Imatataj chay runacunata nēman? Paycunaga munaycan papānē ñacachishanpitaga mas pōcuna ñacachinātami.»

<sup>10</sup> Wiñay-masin mōsucunaga niran: «*«Papāniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papānē fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurāmi cashaj.»*

<sup>11</sup> Papānē ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparāmi ñacachishayqui. Pay lāsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyērru puntayoj runsalwanrāmi astishayquipis» nir.

<sup>12</sup> Jitapashan quimsa junaj chayamuptin Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman, imanōmi niran, chayno.

<sup>13</sup> Chaura rayga fiyu shiminpa niran, auquincuna «ninqui» nishanta mana cāsuypita.

<sup>14</sup> Mōsucuna «ninqui» nishanno niran: «Papānē ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrāmi ñacachishayqui. Papānē lāsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyērru puntayoj runsalwanrāmi astishayqui» nir.

<sup>15</sup> Chayno nirmi runacuna ruwacushanta mana auniranachu. Chayno cananpaj TAYTA DIOS camacāchiran Nabatpa wamran Jeroboamta aunishanta cumlinanpāmi. Aunishanta musyachinanpāmi Silo siudāpita profēta Ahiasta cacharan.

<sup>16</sup> Llapan Israel runacuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran:

«Davidtaga ¿imaycamataj rispitaycāshun?

Payga manamî famillyanchichu.

¡Davidpa wamranga famillyancunata mandacuchun!

¡Israel cajcunaga marcanchīman-cama cuticushun!»\*

Chayno nirmi jinan ōra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran.

<sup>17</sup> Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran.

<sup>18</sup> Chaypita Roboamga aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcuna sajmaycāllar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan ōra carrētanman wicharcu Jerusalemman gueshpircu aywacuran.

\* 12:16 2Sam. 20.1

19 Chaynöpanami Israel familyyaga Davidpa familyyanwan contra ricacuran. Chaypitami canancamapis chiquinacün.

20 Israelcunaga Jeroboam cutimushanta musyaycärir gayachiran llapan runacuna shuntacasha caycashañman shamunanpaj. Chayaycuptin churaran llapan Israel caj runacunapa raynin cananpaj. Israel cäga mana ni jucnayllapis quëdaranchu Davidpa cajman guellicunanpaj. Chaura Judá tribu cajllatanami Davidpita mirar aywaj cäga mandaycaran.

21 Jerusalemman Roboam chayaycur Judá tributawan Benjamín tribu cajta shuntaran pachac pusaj chuncan waranga (180,000) acraylla suldärucunata, Israelcunata magar binsiycur yapay llapanpa raynin cananpaj.

22 Chayno caycaptin Tayta Diosga profëtan Semaiasta niran:

23 «Gam willay Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá familyyacunatapis Benjamín familyyacunatapis, waquin caj runacunatawan,

24 nogami munaynëwan në wauguin Israelcunata mana magananpaj. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami chayno raquicënanpaj camacächishcä.»

Chayno TAYTA DIOS willachishanta wiyaycärir paycunaga wasinman cuticuran.

### *İdulucunata adurayta Jeroboam gallaycushan*

25 Jeroboam Shequem siudäta allchachiran. Chayga caycan Efraín jirchacho. Nircur chaycho tiyaran. Chaypita allchachiran Penuel siudätapis.

26 Jeroboamga yarpachacur niran: «Davidpa castan Roboamga Israel runacunata shuntarpis shuntaycunmanchi.

27 Chaynöpis cay Israel runacuna TAYTA DIOSPA Templuncho sacrificsyucunata rupachinanpaj Jerusalemman aywar Roboamwan amistarpiis amistaycunmanchi. Chayno amistarga wañurcachimarchi Roboampa munayninman cutenga.»

28 Chayno tapucurir rayga rurachiran ishca y töru-mallwa-nirajcunata goripita. Nircorga llapan runacunata niran: «Israelcuna, amana aywaynachu Jerusalemman. Caychömi caycan Egiptupita jorgamushoj diosniquicunaga.»\*

29 Chayno ruracur jucta churaran Betelman, juctana Danman.

30 Chayta churashanmi achäqui caran Israelcuna juchata rurananpaj. Runacunaga aywaj Betelman, Danmanpis chay idulucunata rispitar aduraj.

31 Rurachiran idulucunata aduranan capillacunatapis ricäpan puytush lömacunacho. Mana Leví familyya caycaptinpis lluta runacunallatana churaran cüra cananpaj.

32 Nircurpis Jeroboamga niranraj cada wata fistata rurananpaj. Chay fistataga ruraj pusaj caj quillachöga chunca pichga (15) junajnincho, imanömi Judächo fistata ruraj, chayno. Altarchöpis quiquin raymi rupachiran pish-tashan uywacunata. Chaytaga ruraran Betelcho goripita rurachishan besëracunapa ñaupancho uywata pishtarcur rupachir. Chay örami churaran cüracunatapis mana bälej idulucunapa capillan rurachishancunacho ima rucunatapis rurananpaj.

33 Chaynömi Jeroboamga Betelcho altarta rurachishan janancho uywacunata pishtarcur rupachiran pusaj quilla cajchöga chunca pichga (15)

\* 12:28 Éxo. 32.4

junajcho. Chay caran quiquin yarpayllanpita rurachishan fista.\* Insin-suta saumachej altarman wichashan quillachömi Israelcunapäga fiyupa rispitàdu fista cananpaj niran.

## 13

### *Judäpita shamoj profëta willacushan*

<sup>1</sup> Betelcho Jeroboam insinsuta altarcho saumaycächiptin Judäpita willacojnin profëtata TAYTA DIOS cacharan.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS willachiptin chay altarpa contran sinchipa niran: «Altarlau altar, TAYTA DIOSMI Davidpita mirar aywajcho Josías jutiyoj wamrata yurichenga. Paymi idulucunata aduranan puytush lömacunacho caycaj capillacho insinsuta saumachej cüracunata janayquicho wañuchenga. Nircur tulluncunatapis janayquicho rupachenga.»\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOS willachishanga rasunpa cashan musyacänanpaj niran: «Cananmi juc milagruta ricanqui: Altarmi paquir shallucäconga. Chaycho caycaj uchpanami pampaman mashtacäconga.»

<sup>4</sup> Betelcho caycaj altarpa contran profëta rimajta wiyaycur ray Jeroboamga altarcho caycashancho maquinwan togrir niran «¡Prësu chariy!» Togrishan maquenga jinancho dirichacäcuran. Manana imanöpapis cuyuchirannachu.

<sup>5</sup> Chaura altarga jinan öra agullaypa agullar paquir-ushacäcuran. Chaycho uchpa caycajcupapis pampaman mashtacäcuran TAYTA DIOSPA willacojnin nishanno.

<sup>6</sup> Chaura rayga profëtata niran: «Nogapaj TAYTA DIOSNIQUITA ruwacapaycama yari maquë allchacänanpaj.»

Chaura profëtaga Diosta mañacuran. Chaura raypa maquenga allchacaran.

<sup>7</sup> Allchacarcurna rayga profëtata niran: «Aywashun wasëman imallatapis micunayquipaj. Micurcuptiquina imallatapis goycushayquipaj.»

<sup>8</sup> Chayno niptin profëtaga rayta niran: «Palasyuyquicho caycajta pullanta goycamänayquipaj captinpis gamwanga manami aywashächu. Chayno manami tantatapis micushächu. Ni yacutapis upushächu caychöga.

<sup>9</sup> Chaypämi TAYTA DIOS cayno nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.»

<sup>10</sup> Chaypita profëtaga aywacuran juc nänipana, Betelman aywashan nänipaga manana cutinanpaj.

<sup>11</sup> Chay wichanmi Bet-elcho tiyaycaran juc auquin profëta. Paytami wamrancuna wasinman cutiycur willaran Judäpita shamoj profëta chay junaj ray Jeroboamta imata nishantapis.

<sup>12</sup> Chaura papänin tapuran: «¿Maygan nänipataj aywacusha?» nir.

Chaura Judäpita shamoj profëta may nänipa cuticushantapis wamrancuna willaran.

<sup>13</sup> Chaura wamrancunata niran: «Bürruta sillapämay»

Niptin wamrancuna sillaparan. Sillaparcuptin auquin profëtaga muntacurcur aywaran

<sup>14</sup> Judäpita shamoj profëtaga guepanpa. Tariparcurna encina yöra chaquincho jamaraycajta tapuran: «¿Gamchu canqui Judäpita shamoj profëta?» nir.

Chaura «Au nogami caycä» niran.

<sup>15</sup> Auquin profëtaga niran: «Wasëman cutishun imallatapis micunapaj.»

\* 12:33 Lev. 23.33-34 \* 13:2 2Rey. 23.15-16

16 Judäpita shamoj profëtaga niran: «Gamwan manami aywashwanchu. Manami wasiquimanpis yangämanpischu. Caychöga manami tantatapis micushächu. Yacutapis manami upushächu.

17 TAYTA DIOSMI nogataga nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.»

18 Chaura auquin profëtaga llullapar niran: «Nogapis gamno profëdami cä. TAYTA DIOSPA anjilninmi nimasha gamta wasëman pushanäpaj, nircur imallatapis micuyta garanäpaj; yacutapis upuchinäpaj.»

19 Chaura Judäpita aywaj profëtaga paywan cutiran. Nircur wasincho micuran upuran.

20 Wasi ruricho micur jamarpaycaptinna TAYTA DIOS parlaparan cutichimoj auquin profëtata.

21 Chaura auquin profëtaga Judäpita shamoj profëtata sinchipa niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Nishäta mana wiyacushpayqui, mana rurashpayqui

22 cutimushcanqui micunayquipaj upunayquipaj «ama» niycaptëpis. Chaypitami cananga gampa cuerpuycui mana pamparangachu castayquicuna pamparashanchöga.» »

23 Judäpita shamoj profëta micuyta upuyta usharcuptenga bürrunta sillaparan auquin profëtaga.

24 Chaura Judäpita shamoj profëtaga aywacuran. Nänipa aywaycaptin liyonga wañurachiran. Chaura nänicho jitaraycarna quëdaran. Liyunwan bürruga wañushapa ñaupancho ichiraycaran.

25 Chaypa päraj unacunata ricaran nänicho wañusha jitaraycajta, liyunpis jinallanchöraj caycajta. Auquin profëta tiyaycashan siudäman chayar willacuran imano ricashantapis.

26 Chayta mayaycur cutichimoj auquin profëtaga sinchipa niran: «Payga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj profëdami. Mana wiyacushanpitami TAYTA DIOSGA liyun wañurachinanpaj camacächisha. Chaymi rachir-usharisha TAYTA DIOS nishanno.»

27 Nircur jinan öra wamrancunata niran bürrunta sillapanpaj. Chaura nishanno sillaparan.

28 Auquin profëtaga aywar nänicho wañusha jitaraycajta tariran, läduncho liyun, bürru caycajta. Liyonga manami micushachu caran wañushata. Bürrutapis manami wañuchishachu caran.

29 Chaypita auquin profëtaga Judäpita shamoj profëta wañusha jitaraycaj cuerputa bürruman cargacurcutichiran tiyaycashan siudäman. Chaychöna täpachiran pampanapaj.

30 Quiquin pampacunapaj caycaj uhcuman pampaycuran. Nircur «¡Wauguillau waugu!» nir wagaran.

31 Pampayta usharcur wamrancunata niran: «Noga wañuptëpis pampaycanqui profëtata pampashä uhcullaman. Nogapa cuerpötapis churaycunqui paypa lädullanman.

32 Pay willacushanga llapanmi cumlenga Betelcho caycaj altar imano cananpäpis willacushan, idulucunata aduranapaj puytush lömacunacho caycajpaj, capillacuna Samaria siudächo caycajpaj willacushanpis.»

33 Chayno caycaptinpis Jeroboamga manami caccharancho jucha rurayntaga. Puytush lömacunacho mana sirbej capillacunacho arunanpaj mastaraj cüracunata churaran. Pitapis churayta munashan cajtami Jeroboamga churaj cüra cananpaj maygan capillamanpis.

34 Chayno rurashanmi achäqui caran Jeroboampa wamrancuna mas piyur juchata rurananpäpis. Chaypitami chay familylacunaga ushajpaj ushacaran.

## 14

### *Jeroboam mana alliman chayananpaj Ahías nishan*

1 Chay wichan Jeroboampa wamran Abías fiyupa gueshyar cämaman jitaran.

2 Chaura warminta Jeroboamga niran: «Gam juc-niraj röpata jaticuy warmi cashayquita mana rejsishunayquipaj. Nircur ayway Siluman. Chaychömi tiyan profëta Ahías. Paymi nogata nimiran cay nasyunpa raynin canäpäpis.

3 Gam apanqui chunca tantata, tortata, puyñuwan mishquitapis. Chayta apacurcur ayway. Mä ima nishunquishi cay wamranchipaj.»

4 Jeroboampa warmenga imanöpis runan nishanno rucacuran. Llapanta camaricurcur Siluman aywaran. Profëta Ahiaspa wasinman chayaran. Ahiasga manana rejsicurannachu. Auquinna captin ñawinpis chacaranna.

5 Ichanga TAYTA DIOS mayna musyachishana caran Jeroboampa warmin gueshyaycaj wamranpaj musyachicoj aywaycashanta, imata ninanpäpis, juc-niraj röpata jaticurcur chayananpaj cashantapis.

6 Puncuta warmi yaucuycajta mayar profëta Ahiasga niran: «Yaycamuy Jeroboampa warmin. ¿Imanirtaj juc warmi-niraj canayquipaj juc-nirajta rucacushcanqui? Gamta fiyupa llaquicuycajta willanäpaj maynami Dios nimasha.

7 Chaymi cananga cutiy Jeroboamta willanayquipaj. Israelpa TAYTA DIOSNINMI cayno nisha: «Gamtaga nogami runacunapita jorgur raquishcä. Nircur churashcä Israelcunapa mandajnin canayquipaj.

8 Davidpita mirajcuna mana ushacaypa mandaj cananpaj caycajta Nogami guechushcä gamta goycunäpaj. Chayno alliman churaycaptëpis manami sirbimajnë Davidnöchu cashcanqui. Paymi ichanga llapan laynëcunata, mandamintöcunatapis cumliran. Llapan rurashancunapis allı caran noga ricaptë.

9 Allita ruranayquipa ruquin gam manaraj ray captiqui mandajcuna cashanpitaga mas piyur juchatami rurashcanqui. Nogata rabyachimänayquipaj rurashcanqui mana sirbej idulucunata «diosmi» nishpayqui fyërruta chullurcachillar. Chayno rurarmi nogataga manacajman churamashcanqui.

10 Chaypitami cananga mana alli chayanga gampita mirajcunaman. Israelcho caj wamrayquicuna ollgu cäga llapanmi wañonga. Mananami jucnayllapis cawangapächu.\* Ushajpämi illgächishaj wamrayquicunata, ganrata pichajno.

11 Castayquicuna siudächo wañoj cajtana allgucuna miconga. Jircacho wañoj cajtanami aycha micoj äbicuna miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächishcä.)

12 «Ganga wasiquiman aywacuy warmi. Gampa jucaj chaquillayquipis siudäman yaucunata lluchcaruptiqui wamra wañucäconganami.

13 Chaura llapan Israelcunami fiyupa llaquiconga chay wamrapaj. Nir-corga pampaycärengapämi. Jeroboampita miraj wamranga pay japallanmi pamparanga. Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Jeroboampa wamranchöga pay japallantami allitano ricasha.

\* 14:10 1Rey. 15.29

14 Chaypita Israelchöga juctanami churangapaj ray cananpaj. Chaynami ushajpaj illgächengapaj Jeroboampa famillyan mirajcunataga. Shamoj watacunacho

15 TAYTA DIOSGA llapan Israeltami fiyupa castigangapaj jachacunata mayu tampiypa tampichejno. Unay caj castancunata goycushan alli chacracho caycajtami jorgongapaj. Nircur jitarengapaj Éufrates mayupita mas wash'ganmanmi. Chayno rurangapaj Asera diosa-niraj iduluta rurashanpita. Chayta rurarmi TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachisha.

16 Tayta Diosga Israelcunata cachayconga Jeroboam juchata rurar Israelcunatapis yachachir juchaman chayachishanpitami.»

17 Chayno niyta usharcuptin Jeroboampa warmenga jatarcu cuticuran. Chayaran Tirsaman. Wasi puncuta yaycuriptin wamranga wañucäcuran.

18 Chaura Israelcuna amatar wagashpan pampaj aywaran imanömi TAYTA DIOS profëta Ahaswan willacachiran, chayno.

19 Jeroboam waquin cajta imatapis rurashancuna, pillyacho cashancuna, ray car mandashancuna isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

20 Jeroboamga mandaj ray caran ishcaj chunca ishcaj (22) watami. Wañucuptenga ruquin ray caran wamran Nadab jutiyojna.

### *Judächo Roboam ray cashan*

21 Judächöga Salomonpa wamran Roboammi ray caycaran. Mandayta gallaycushan öra pay caycaran chuscu chunca juc (41) watayoj. Mandaran chunca ganchisnin (17) wata Jerusalemcho. Jerusalemami llapan tribu Israelcunapa siudänincunapita TAYTA DIOSGA acraran wasin cananpaj. Roboampa mamanpa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmimi.

22 Roboam ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallata ruraran. Tayta Diosta fiyupa rabyachiran, unay caj awiluncuna juchata rurashanpitaga mas piyur-raj.

23 Paycunapis ruraran mana sirbej idulucunata, ricäpa puytush lömacunacho capillantapis. Ichichiran wanca rumicunata, Asera nishan diosata aduranapaj racu guerucunata, ricäpannin puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunacho.\*

24 Chay nasyuncho tiyaj runacunapis iduluncunata adurar ollgu-pura cacoj warmiwanno.\* Tucuy-niraj juchata ruraran jäpa runacunano. Jäpa runacunata TAYTA DIOSMI gargusha caran.

25 Roboam pichga wata ray car mandaycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycuran chaycho tiyajcunata magananpaj.\*

26 TAYTA DIOSPA Templuncho goripita caycaj llapan ima-aycantapis, ray tiyashan palasyupitapis apacuran. Llapanta guechur shuntacurcur apacuran goripita pillyar chapacuna escüduncunatapis Salomón rurachishanta.\*

27 Chaura ray Roboamga ruqinta yapay rurachiran chapacuna escüduncunata runsillapitana. Nircur chaycunataga palasyuman churaran suldärucuna täpananpaj.

28 Ray imaypis TAYTA DIOSPA Templunman aywaptin chaytaga suldärucuna apaj. Nircur yapay cutichimoj churaränan cajman.

29 Roboampa waquin willapan, ima-aycata rurashallanpis isquirbiraycan Judäcunapa raynincunapa acta librunchömi.

\* 14:23 2Rey. 17.9-10

\* 14:24 Deut. 23.17

\* 14:25 2Crón. 12.2-8

\* 14:26 1Rey. 10.16-17;

2Crón. 9.15-16

<sup>30</sup> Cadallami pilliyaj Roboam mandashan caj runacunaga Jeroboam mandashan caj runacunawan.

<sup>31</sup> Roboam wañuptenga pampaycäriran unay caj awilun Davidpa siudäninman. Roboampa mamanga caran Naama Amón nasyun warmi. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Abiamna.

## 15

### *Judächo Abiam ray cashan* (2Crón. 13.1-22)

<sup>1</sup> Nabatpa wamran Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Judächöga Abiam ray cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Jerusalemcho ray caran quimsa watalla. Mamanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamranmi.

<sup>3</sup> Abiampis juchataga ruraran papänin juchata rurashannölla. Shongunpis manami ni imanillarpis TAYTA DIOSPAJ yarparranchu unay caj awilun David cashannöga.

<sup>4</sup> Chaypis Davidta cuyapashpanmi paypa castan Jerusalemcho achicyaj pachata rícar mandaycänanpaj TAYTA DIOS yanaparan.\* Chaynöpa Jerusalemcho mandaj caycaran.

<sup>5</sup> Davidga TAYTA DIOS munashallantami rurasha caran. Manami juchata rurashachu caran. Het runa Uriasta wañuchillarmi juchata ruraran.\*

<sup>6-7</sup> Roboam cawashanyäga sigüürumi pilliyaran Jeroboampa munaynincho goyaj runacuna Roboampa munaynincho goyaj runacunawan. Chaynömi Abiamwanpis chiquinacuran Jeroboamga.\* Mas waquinta rurashancunaga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>8</sup> Abiam wañuptenga pampaycäriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga ray caran wamran Asa jutiyojna.

### *Asa Judächo ray cashan*

<sup>9</sup> Jeroboam ishçay chunca (20) watana Israelpa raynin caycaptin Asaga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

<sup>10</sup> Jerusalemcho ray caran chuscu chunca (40) wata. Paypa chachanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamran.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA rispitar wiyacur juchata mana rurarancho unay caj awilun Davidno.

<sup>12</sup> Payga nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacojcunata. Unay caj awiluncuna rurashan idulucunatapis illgächiran.\*

<sup>13</sup> Chachan Maacatapis jitariran rispítadu warmi caycashanpita Asera diosa-niraj iduluta rurachicurcushanpita. Nircur chay idulutaga yacu aywanan Cedrón ragraman apaycur rupachiran.

<sup>14</sup> Puytush lömacunacho caj capillacunata mana illgächirpis Asaga rurananpaj TAYTA DIOS nishan cajtaga llapantami cumliran.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäninpis «Diospämi canga» nishancunataga.

### *Ben-adadwan Asa parlacushan* (2Crón. 16.1-10)

<sup>16</sup> Asawan Israelpa raynin Baasaga sigüüru chiquinacur pilliyaran.

\* 15:4 1Rey. 11.36 \* 15:5 2Sam. 11.1-27 \* 15:6-7 2Crón. 13.3-21 \* 15:12 2Crón. 15.8-15

17 Judäcunaman pillyaj aywar Baasaga Ramá siudäta curalacarcachiran Judäpa rayninman mana päsananpaj.

18 Chaura Asaga lapan gorita guellayta mas waquin ima-aycacunapis Tempulcho bälej caycajcutanawan tiyanan palasyucho caycajcutanapis shumtaran. Nircur llapanta apachiran mincaynincunawan Siriapa raynin Ben-adadman. Payga caran Tabrimonpa wamran, Hezionpa willcan. Pay-paga wasin caran Damasco siudächo. Chayno apachir cachawan willachiran:

19 «Gamwan alli parlacushun, unay papäninchicuna rurashanno. Nogami apaycachimö gorita guellayta goycunäpaj. Israelpa raynin Baasawan parlashayquitaga cutiricuyna. Chauraga Israelcunaga nogata manami rimapämanganachu.»

20 Chayno niptin Ben-adad auniran ray Asata. Chaymi suldäruncunata cacharan Israel nasyunpa siudänincunaman pillyaj yaycunapaj. Chaynöpami mandananpaj chariran achca siudäcunata: Ijonta, Danta, Abelbet-maacata, ushajpaj Cirenet-taga Neftalí partitapis ushajpaj.

21 Chayta musyaycur Baasaga cachaycuran Ramächo chapaycashancho. Cuticuran Tirsaman.

22 Chaura ray Asa Judä runacunataga llapanta gayachiran. Nircur Ramäpita apacuran lapan rumicunata guerucunatapis Baasa curalachishan cajcunataga. Chaywana ray Asapis curalachiran Benjamincho caycaj Gebatawan Mizpa siudäcunata.

### *Asa wañushan*

*(2Crón. 16.11-14)*

23 Asa mana manchacuypa llapanta ima rurashancunapis, may siudäcunata aruchishancunapis ushajpäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

Auquinyaynincho Asaga gueshyaran chaqui nanayllawan.

24 Wañuptenga pampaycäbiran castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna.

### *Nadab Israelcho ray cashan*

25 Judächo ishca yata Asa ray caycaptin Jeroboampa wamran Nadab Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Payga ray caran ishca watalla.

26 TAYTA DIOSTA mana wiyacur Israelcunata Jeroboam juchata rurachishanno juchallata ruraran.

27 Isacar familyapita mirar aywaj Ahiaspa wamran Baasa fiyupa chiquicurcuran. Chaymi wañuchinanpaj unaypita yarpaparan. Nircur wañuycachiran Filistea nasyun Gibetoncho. Chay siudätami Nadabga Israel suldäruncunawan magaj yaycuycuran.

28 Nadabta Baasa wañuycachiran Judächo quimsa watana Asa ray caycaptin. Nircur ruquin quiquin Baasana ray caran.

29 Payga mandayta gallaycur Jeroboampa familylan cajcunataga ushajpaj wañuchichiran, Silucho tiyaj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishanno. Jeroboampa castancunata Baasaga ushajpaj illgächiran. Jucnayllapis manami quëdaranchu.\*

30 Chaynöga ruraran Jeroboam juchata rurashancunapitami. Chaycunawanmi Israelcunatapis juchata rurachisha caran. Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAPIS fiyupa rabyachisha caran mana allita rurashpan.

31 Nadabpa waquin caj willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

\* 15:29 1Rey. 14.10

<sup>32</sup> Israelpa raynin Baasawan Asaga siguirumi pilyaj.

### *Baasa Israelpa raynin cashan*

<sup>33</sup> Asa quimsa watana Judäpa raynin caycaptin, Ahaspa wamran Baasaga Israelpa raynin cayta gallaycuran Tirsasjudächo. Payga ray caran ishcaychunca chuscun (24) watacama.

<sup>34</sup> Baasaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallatami ruraran. Israelcunata Jeroboam juchata rurachishannöllumi Baasapis rurachiran.

## 16

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Hananipa wamran Jehüta Baasapa contran rimachiran:

<sup>2</sup> «Nogaga gamta acrarä mana bälej caycaptiquimi. Nircur churarä acrashä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Chayno rurasha caycaptëpis gamga Jeroboamnömi juchata rurachishcanqui Israelcunata. Chayno juchayquicunawanami fiyupa rabyachimashcanqui.

<sup>3</sup> Baasa, chaypitami gamtaga llapan famillyayquicunatawan illgächishayqui Nabatpa wamran Jeroboamta rurashäno.

<sup>4</sup> Maygan castayquipis siudächo wañoj cajtaga allgumi miconga. Jircacho wañoj cajtaga aycha micoj äbicunami miconga.»

<sup>5</sup> Baasapa waquin caj willapancunawan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>6</sup> Baasa wañuptin pampaycäciran Tirsaman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ela jutiyojna.

<sup>7</sup> Baasa TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata rurashanpitami Hananipa wamran profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachiran Baasa llapan castancunawan imaman chayanapaj cashantapis. Baasaga fiyupami Tayta Diosta rabyachiran. Llapan rurashancuna caran Jeroboam castancunawan rurashanno. Paycunataga rustigashpan ushajpämi illgächiran.

### *Israelcho Ela ray cashan*

<sup>8</sup> Asa ishcaychunca sojtan (26) wata Judächo ray caycaptin Baasapa wamran Elaga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Tirsascho. Payga mandaj caran ishcaychwatalla.

<sup>9</sup> Suldäruncunapa mandajnin caran Zimri jutiyoj. Pilyapaj caj carrëtacunatapis pullanta munaynincho charararan. Paymi ray Elapa contran jatariyta yarparan. Juc junaj Tirsascho capuralnin Arsapa wasincho Elaga upyar fiyupa machacäcuran.

<sup>10</sup> Machasha caycajta Zimriga illajpita chayaycur wañuycachiran ruquin ray quëdanapaj. Chayga caran Asa ishcaychunca ganchisnin (27) watana Judäcunapa raynin caycaptin.

<sup>11</sup> Raypa sillunninman Zimri jamaycorga Baasapa llapan castanta wañuchiran. Ollgu cajtaga manami juctapis cawaycajta cachaycurancho. Castantapis amiguncunatapis wañuchiran ticrapar wañuycachinanpita.

<sup>12</sup> Zimriga chaynömi wañuchiran Baasapa llapan castancunata, Baasapaj profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachishanno.

<sup>13</sup> Chaynöga ruraran Baasapawan wamran Elapa juchancunapita, Israelcunatapis juchayoyjächishanpita, mana bälej idulucunata adurashpan Israelpa TAYTA DIOSNINTA fiyupa rabyachishanpita.

<sup>14</sup> Elapa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

### *Zimri Israelpa raynin cashan*

15 Asa ishca y chunca ganchis (27) watana Judäpa raynin caycaptin Israel suldärucuna Filistea nasyun Gibetón siudäman pilliyaj yaycunanpaj pachacaraycaran. Chay örami Zimriga Tirsacho ray cayta gallaycuran. Payga ray caran ganchis junajlla.

16 Pillyaj yaycunanpaj carcaycashañ junajmi mayaran Zimri raypa contran jatarir wañuycachishanta. Chaura jinan öra chaycho caycajcunaga Israelpa raynin cananpaj churaran mas mandajnin Omritana.

17 Chaura Omriga Israel suldärucunawan manana pilliyaj yaycurannachu Gibetonman. Chaypa ruquenga Tirsamanna pilliyaj cutiran.

18 Siudächo tiyajcunata llapanta präsu charishanöna caycajta ricar Zimriga palasyuman yaycucuycur ruripita ninata sindipaycuran. Chaura chaycho rupaypa wañuran. Chaynömi wañuran Zimriga.

19 Chaynöga wañuran mana allita rurar, TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpitami. Israelcunata juchata rurachej Jeroboamnömi Zimriga ruraran.

20 Zimripa waquin willapancona, ray Elata wañuchinanpaj imano yarpar rurashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

### *Omri Israelcho ray cashan*

21 Chaypita Israel runacunaga ishcaymanna raquicäcuran. Pullanga caycaran Ginatpa wamran Tibnipa faburnin pay ray cananta munar. Waquin cajna caycaran Omripa faburnin.

22 Chaypitaga Omripa faburnin caycajcunawan Ginatpa wamran Tibnipa faburnincuna pilliyaran. Chay pilliyacho binsirmi Tibnita wañuycärachiran. Chaura Omrina ray caran.

23 Quimsa chunca juc (31) watana Judächo Asa ray caycaptin Omriga Israelcho ray cayta gallaycuran. Nircur chunca ishcaynin (12) wata ray caran. Sojta wataga ray caran Tirsacho.

24 Semer jutiyoj runapita Samaria jircata rantiran sojta chunca sojtan (66) qullu guellaywan. Chay rantishancho intërunpa curalasha siudäta aruchiran. Jutinta churaparan «Samaria» nishpan unay caj duyñunpa Semer jutin cashanpita.

25 Omripis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchatami ruraran. Unay caj raycuna rurashanpitaga mas piyur juchata ruraran.

26 Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishannömi, mana sirbej idulucunata adurachishpan TAYTA DIOSTA rabyachiran.

27 Omripa waquin willapancona, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

28 Wañuptin Samariaman pampaycäriran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acab jutiyojna.

### *Acab Israelcho ray cashan*

29 Asa quimsa chunca pusajnin (38) watana Judächo ray caycaptin Omripa wamran Acabga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Samariacho. Pay Israelcunapa raynin caran ishca y chunca ishcaynin (22) wata.

30 Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran waquin raycunapitapis mas piyur-raj.

31 Nabatpa wamran Jeroboam juchata rurashanno rurarpis mana cuntintacuranchu. Mas rabyanaypäraj Sidón siudäpa raynin Et-baalpa wamran Jezabelwan majachacaran. Baal dios-niraj idulutapis rispitar sirbiran.

32 Chaypita Samariacho Baalpa templun caycajcho juc altarta rurachiparan rispitanpan imata rupachinanpäpis.

<sup>33</sup> Asera diosa-niraj idulutapis rurachiran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA. Unay caj raycuna rurashanpita mas piyur juchata ruran.

<sup>34</sup> Acab caycshan wichanmi Betelcho tiyaj Hiel jutiyöga sumaj allchachiran Jericó siudäta. Simintuncunata pergayta gallaycuptinmi guechpa wamran Abiram wañuran. Llawan puncucunata jawiycachiptinna wamran Segub wañuran. Chauraga chaynöpami cumliran Nunpa wamran Josuëwan TAYTA DIOS willacachishan.\*

## 17

### *Usya cananpaj cashanta Elías willacushan*

<sup>1</sup> Juc runami caran Galaad parti Tisbe marcapita. Paymi profëta Elías caran. Paymi ray Acabta niran: «¡Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbishäpa jutinchö jurarmi noga në: Shamoj watacunachöga fiyupa usyami canga. Noga manaraj nishäcamaga manami ni juc shullayllapis shicwamongapächu!»\*

<sup>2</sup> Chaymi Eliastaga TAYTA DIOS niran:

<sup>3</sup> «Caypita aywacuy inti yagamunan caj-läman. Nircur pacacunqui Jordana wac chimpancho caycaj Querit ragrapa yacu aywajman.

<sup>4</sup> Chaychöga chay ragrapa yacu aywaycajtami upunquipaj. Maynami nishcä cuervo äbicuna gamman micuyta apamunanpäpis.»

<sup>5</sup> Eliasga TAYTA DIOS nishannölla ruran. Chaymi aywacur tiyacuran Jordán mayupa wac chimpan Querit ragra yacu aywajllacho.

<sup>6</sup> Cuervocunanami apapaj tantata, aychata tutapa tardipapis. Yacutana upoj chay ragrapita.

<sup>7</sup> Chayno caycshanpitaga fiyupa usya captinmi manapis aycällatana yacu chaquicäcuran.

### *Sareptacho tiyaj biyüdaman Elías chayashan*

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Eliasta niran:

<sup>9</sup> «Canan caypita aywacuy Sidoncho caycaj Sarepta marcaman. Chayllachö tiyacunqui. Chaycho tiyaycaj biyüdata\* maynami nishcäna garashu-nayquipaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliasga Sareptaman aywacuran. Marca yaycunaman chayar ricaran juc biyüda yantata ashiycajta. Gayarcur niran: «Mamita, juc pusillu yacuyqui mañacushayqui ari.»

<sup>11</sup> Chaura biyüdaga aywaycaranna yacuta apapämunanpaj. Aywaycaptinna Eliasga yapay niran: «Juc tantatawan mañacushayqui ari.»

<sup>12</sup> Chaura biyüda niran: «TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Cananga manami ni ima tantatapis charächu. Nogapa mancächöga juc aptayllami jarinäpis caycan. Ancanäpaj asëtipis puyñocho ichicllami caycan. Nogaga shuntaycashcä yantata wallcalla caycajllatapis canan yanucunäpämi, wamrä ishcanë ichicllatapis micucarcärinäpaj. Micucarcärerga yargayllawanmi wañucushaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Elías niran: «Ama llaquicuychu warmi. «Caycan» niycashayquita yanumuy. Jarinayquipita rimëroga rurapämanqui torta-mallwata. Nircur apapämanqui micunäpaj. Waquin cajtana ruranqui quiquiquipaj wamrayquipaj.

<sup>14</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cay pachaman tamyachimunan-cama mancayquipita jarina, puyñuyquipita asëtipis mana ushacänanpaj.»

\* 16:34 Jos. 6.26 \* 17:1 Stg. 5.17 \* 17:9 Luc. 4.25-26

<sup>15</sup> Chaura biyüda aywar ruraran Elías nishanno. Elías nishannömi micuyga ayparan biyüdapaj, wamranpaj, Eliaspaj unaycama.

<sup>16</sup> Jarina mana ushacaranchu mancapita. Asëtipis mana ushacaranchu puyñupita Eliaswan TAYTA DIOS willachishanno.

<sup>17</sup> Chaypita unayllataga biyüdapa wamranta gueshya chariran. Fiyupa gueshyaycállar wañucäcuran.

<sup>18</sup> Chaymi biyüdaga Eliasta niran: «Diosta sirbej, ¿imachötaj gamta rabyachishcä? ¿Gamga shamushcanqui juchäcunata yarpächimänayquipächu, wamräta wañuchinayquipächu?»

<sup>19</sup> Chaura Eliasga «Wamrayquita apamuy» niran.

Chayno nircur biyüdapa millgayninpita charircur janaj pachacushan cuartunman aparan. Cämanman weguycachiran.

<sup>20</sup> Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacur niran: «TAYTA DIOS, ¿pachächimaj biyüdatapis imanirtaj llaquicuymän churaycanqui? ¿imanirtaj wamrantapis wañuycachishcanqui?»

<sup>21</sup> Chayno nircorga wamrapa jananman quimsa cuti lätaran. Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacuran: «TAYTA DIOS ¡cay wamrata cawariycachiy ari!» nir.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Elías ruwacushanno ruraran. Chaymi wamrata cawarachimuran.

<sup>23</sup> Cawarircamuptin Eliasga jinan öra wamrata margacurcur altuspita urächimuran. Nircur cutiycachiran mamanta «¡Cä wamrayqui. Masqui ricay cawaycanmi!» nir.

<sup>24</sup> Chaura warmiga niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä Diospa profëtan cashayquita. Gam nishayquicunaga llapanpis TAYTA DIOSLLAPI-TAMI.»

## 18

### *Elías Acabman yapay aywashan*

<sup>1</sup> Quimsa watana usya caran. Chaypitanaga Eliasta TAYTA DIOS niran: «Ayway Acab cajman. Nogaga cay pachaman tamyachimojnami-aywä.»

<sup>2</sup> Chaura Elías aywar chayaran Acab cajman. Samariachöga muchuy captin yargay fiyupa caycaran.

<sup>3</sup> Acab gayaran palasyuncho mandaj capuralnin Abdiasta. Abdiasga caran TAYTA DIOSTA manchapacojmi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA profëtaacunata Jezabel wañuchiya gallaycuptin payga shuntarcur pachacta (100) pacaycusha caran. Pichga chunca-cama (50) raquircur ishca machayman pacaycuran. Nircur micuytapis gararan.

<sup>5</sup> Acabga Abdiasta niran: «Cananga, intëru nasyuntami purimushun mayucunata pucyucunata ashir. Mä tarimushunchush berdi guewata, mülanhïcuna cawallunchïcuna micunanpaj. Mana tarerga uywaynajllanami quëdashunpis.»

<sup>6</sup> Chayno parlacur ninacuran jucnin-jucnin maygan participa aywananpäpis. Acabga aywacuran juc nänipa, Abdiasna juc nänipa.

<sup>7</sup> Abdías aywaycashancho Eliaswan tincuran. Rejsircur ñaupänman gongurpacur sinchipa niran «¿Taytä Eliaschu canqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Eliasga niran «Au, nogami. Caycho caycashäta patrunniquita willamuy.»

<sup>9</sup> Chaura Abdías niran: «¿Imataj juchä Acabman cachamänayquipäga? ¿Wañuchimänantachu munanqui?»

10 Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Llapan nasyunchönam gamtaga ashisha-cashunqui. Chaycho tiyajcuna «manami caychöga canchu» niptenga patrunnë jurachej rasunpa mana caycashayquita.

11 Cananga ¿imanirtaj nimanqui patrunnëman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj?

12 Noga aywacuriptë TAYTA DIOSPA anjilnin chayarcamur apacushunquipaj noga mana musyashä partiman. Nogaga Acabman chayashaj caycho caycashayquita willar. Chaura pay mana tarishushpayquega nogatami wañuchimanga. Nogaga mösu cashäpita-pachapis amatarmi TAYTA DIOSTA manchapacushcä.

13 ¿Manachu mayashcanqui TAYTA DIOSPA profëtancunata Jezabel wañuchishanta? Nogami ichanga TAYTA DIOSPA pachac (100) profëtancunata pacaycurä pichga chunca-cama (50) raquircur ishcaj machayman. Nircur micuytapis gararä.

14 Chayno ruraycaptëga ¿imanirtaj nimanqui Acabman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? ¡Payga wañuchimangami!»

15 Chayno niptin Eliasga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: canan junajmi Acabwan tincushaj.»

16 Chaura Abdiasga aywaran Acabta ashej willananpaj. Acabnami aywaran Eliaswan tincoj.

17 Tincurcur Eliasta niran: «Gammi juchayoj caycanqui Israel runacuna chay-jinanpa ñacananpaj.»

Niptin Elías niran:

18 «Manami nogachu juchayoj caycä ñacananpaj, sinöga gam y castayquicunami juchayoj caycanqui. Gamcunami TAYTA DIOSPA mandamintuncunata mana cumlir aduraracaycanqui Baal dios-niraj idulucunata.

19 Cananga runacunata cachay Israelcunata Carmelo jircaman shuntamunanpaj. Chuscu pachac pichga chuncan (450) Baal diospa profëtancunata, Asera diosapa chuscu pachac (400) profëtancunatapis shuntamuchun. Paycunaga Jezabelpa mësanchömi micurcaycanpis.»

### *Baalpa profëtancunawan Elías*

20 Chaura llapan Israelcunata Acab gayachimuran. Nircur Carmelo jircaman shuntaran Baalpa llapan profëtancunatapis.

21 Chaura Eliasga runacuna shuntacasha caycajman witiycur niran: «Gamcuna ¿imaycamataj wichaypa uraypa yarparcaycanqui? TAYTA DIOS rasunpa Dios captenga payllata adurar rispipay-llapa. Baal dios captenga chay cajta rispipay.»\*

Shuntacasha caycaj runacunaga ni juc shimipis mana rimacurancho.

22 Chaura Elías siguir niran: «TAYTA DIOSPA profëtanga japallänami cawaycä. Baalpami ichanga canan caycan chuscu pachac pichga chuncan (450) profëtancuna.

23 Canan mä musyashun. Ishcaj törucunata cayman apapämay. Chay törucunata paycuna acrachun jucajta. Nircorga pishtarcur cuartisachun. Nircur yanta janman churachun. Ninataga ama sindichuncho. Nogapis jucaj töruta shunyi pishtashaj. Paycunahö rurarcay yanta janman churashaj. Nogapis manami ninataga sindishächu.

24 Gamcunaga Baal diosniqicunata mañacunqui. Nogapis TAYTA DIOSTA mañacushaj. ¡Wiyamashpanchi ninata aychaman ratachej cajmi rasunpa Dios canga!»

\* 18:21 Isa. 36.6; Eze. 29.6

Chaura llapan runacuna «Au allimi nishayquinöga canga» niran.

<sup>25</sup> Chaura Baalpa profëtanacunata Eliasga niran: «Gamcuna acray maygantapis törü-mallwacunata munashayqui cajta. Gamcuna rimëru camariy. Jïnachöpis gamcunaga aypallajmi canqui. Llapanta camarircur diosniquicunata mañacuy. Ichanga ama ninataga sindinquichu.»

<sup>26</sup> Chaura paycunaga munashan caj törü-mallwata chariran. Nircur camariran. Tutapita las-dösicama Baalta mañacuran «¡Nogacuna mañacuycashäta wiyamay ari tayta Baal!» nir. Chayno gayacushpanmi rurashan altar ñaupancho pinticacharcaycaran. Chayno nir gayacuptinpis manami imapis wiyacaranchu.

<sup>27</sup> Las-dösimannaga Elías asipar niran: «Mas sinchipa gaparpay wiyashunayquipaj. Paypis diosmi. Ima rurayninchöpis caycangami. Ishpacuycan-imanchari. Capas illaycan. Capas puñuycan. ¡Ricchachimuypächari caycan!» nir.

<sup>28</sup> Paycuna chaynölla gaparpaycaran mas sinchiparaj, cuchilluwan janacunata cuchurcaycaran, jïrru-cashawan jana garancunata tucsicurcaycaran intëru jananita yawar llojshimunancama.

<sup>29</sup> Löcuno pinticacharcaycaptillan, gaparpaycaptillan las-dösipis päsarän. Chaynölla rurarcaycaran uywata rupachiy öra chayamunancama. Manami ni imapis mayacaranchu. ¡Gayacuptinpis manami pipis cuntistamuranchu!

<sup>30</sup> Chaura Elías llapan runacunata niran: «Cayman llapayqui witimuy.»

Chaura llapan runacuna pay caycashañman witarian. Llapan ricarcaycaptin payga TAYTA DIOSPA altarnin juchusha caycajta allchayta gallaycuran.

<sup>31</sup> Jacobpa chunca ishca (12) trëbu wamrancuna cashan-japuyimi chunca ishca rumicunata shuntaran. (Jacobtami TAYTA DIOSGA jutichaparan «Israelmi jutiqui canga» nir).\*

<sup>32</sup> Chay rumicunawan TAYTA DIOSPAP ruraran altarta. Chaypita intëru altarpa cantunpa ruraran wayanchata quimsa chunca (30) litru yacu juntatano.

<sup>33</sup> Yantata sumaj shancarcur törupa aychanta cuchuran. Nircur yantapa janaman churaran.

<sup>34</sup> Chayno camacarcachir runacunata niran: «Chuscu mancaman yacuta juntachimuy. Nircur wiñapaycäriy chay rupachinapaj caycaj aychapa janaman.»

Quimsa cuti wiñananpaj niran. Paycunaga chayno ruraran.

<sup>35</sup> Chaura altarpa intëru cantunpa yacuga llojshiycaran. Wayanchamanpis juntaranna.

<sup>36</sup> Tayta Diospaj rupachinan öra chayamuptin TAYTA DIOSPA profëtan Eliasga altarcho aycha caycajpa ñaupanman witiycur sinchipa mañacuran: «¡Abrahampa, Isaacpa, Israelpa Tayta Diosnin: Canan musyacächun Israelpa Diosnin cashayqui, noga sirbishojniqui cashä, cachamaptiqui llapan caycunatapis ruraycashä!»

<sup>37</sup> ¡Wiyamay ari TAYTA DIOS, wiyamay ari, cay runacuna gam TAYTA DIOS rasunpa Dios cashayquita musyananpaj, yapay gamman yäracamunanpaj!» nir.

<sup>38</sup> Chay örami TAYTA DIOS cachamushan nina janajpita chayamuran. Ushacurcuran rupachinanpaj caycaj aychata, yantata, rumicunatapis llapan allpantinta. Wayanchacho yacu caycajtapis chaquirachiran.

<sup>39</sup> Chayta ricaycärir llapan runacuna gongurpacuran urcunpis pampaman tüpanancama. Nircur niran: «¡TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga, TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga!»

\* 18:31 Gén. 32:28; 35:10

<sup>40</sup> Chaura Eliasga runacunata niran: «¡Baalpa profëtancunata chariy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura runacunaga charicarcäiran. Chaypita Eliasna apachiran Cisón ragraman. Chaychöna wañuchiran.

### *Tamyananpaj Tayta Diosta Elías mañacushan*

<sup>41</sup> Nircurna Eliasga Acabta niran: «Cananga aywacuyna micoj upoj, fiyupa tamyamunanpaj camariycämunnami.»

<sup>42</sup> Chaura Acab aywacuran micoj upoj. Chaypita Eliasga wicharan Carmelo quiquin puntaman. Pampaman gongurpar umpuran urcunpis gongurninman tupanancama.

<sup>43</sup> Nircur uywayninta niran: «Ayway lamar cajpa ricchacamunqui.»

Chaura uywaynenga aywar ricchacaramushpan cutircamur niran: «Manami imapis canchu.»

Elías yapay niran: «Ganchis cuti ayway ricchacoj.»

<sup>44</sup> Ganchis cuti aywaycho uywaynin niran: «¡Maqui palta tamañullami lamarpita pucutay jatariycämun!»

Chaura Elías niran: «Ayway Acabta willay: Jucla carrëtanman wicharcur aywacuchun manaraj tamyä chapashancama.»

<sup>45</sup> Willaycuptin Acabga cawallu garchashan carrëtanman wicharcur Jezreel siudäman aywacuran. Aywashanyaj syëluga fiyupa yanamacurcuran. Tamyä wayra fiyupa gallaycuran.\*

<sup>46</sup> Eliasta ichanga TAYTA DIOS yanaparan callpan cananpaj. Röpana sumaj watacurcur cörriyllapa aywacuran Jezreelcama. Acab manaraj chayaptin chayaranpis.

## 19

### *Horebman Elías gueshpir aywacushan*

<sup>1</sup> Elías imata rurashantapis, Baalpa profëtancunata wañuchishantapis Acabga willaran warmin Jezabelta.

<sup>2</sup> Chaura Jezabelga cachata cacharan Eliasman: «Wara cayno öra gamta mana wañuchiptëga Baal castigamächun. Baalpa willacojnincunata wañuchishayquinömi gamtapis wañuchishayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura Eliasga wañuchinanpaj caycashanta musyaycur gueshpir aywacuran Judä particho caycaj Beersebaman. Chaychöna uywayninta cachaycuran.

<sup>4</sup> Nircur quiquenga juc junaj goyarpoj chunyajman aywacuran. Nircur jamacuycuran retäma jachapa chaquinman chayllachöna wañucuyta yarpar. Chaymi niran: «¡TAYTA DIOS, amana cawachimaynachu! ¡Shuntacamayna ari! Nogapis wañucuj taytäcunata gatiytami munä.»

<sup>5</sup> Retäma chaquinman wegucuycur puñucäcuran. Chayman juc anjil chayar yataycushpan niran: «jatarcur micucurcuy» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliasga ricchacuran. Jawanan ñaupancho ricaran shanshacho cuwasha tantata, puyñuwan yacutapis. Chaura jatarcur micucurcur upucurcur yapay puñucuycuran.

<sup>7</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA anjilnenga yapay cutimuran. Yataycur niran: «Jatarcur micuy, gama carutarämi aywanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Eliasga jatarcur micuran upuran. Chaywanga callpan yuriran. Chaypitaga pay aywaran chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas Diospa jircan Horeb puntaman chayanancama.

\* 18:45 Stg. 5.18

<sup>9</sup> Chayaycur machayman yaycuycur puñuran. Chaychöna TAYTA DIOS gayarcur niran: «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?»

<sup>10</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. IsraeLCunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Nogatapis ashiycäman wañuchimänanpämi» nir.\*

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Jawaman llojshiy. Nircur quiquin punta-man aywarcur ñaupächo ichiy.»

Chaycho TAYTA DIOS päsaran. Chaymi fiyupa wayra gallaycur rumicunatapis shillirgärachiran; puntacunatapis rachirgärachiran. Ichanga chay wayracho TAYTA DIOS manami caranchu. Wayra chawarcuptin tiplurna caran. Timlurchöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu.

<sup>12</sup> Timlur chawarcuptin ninana caran. Ninachöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu. Nina chawarcuptin pajalla rimashan wiyacämuran.

<sup>13</sup> Chayta wiyar Eliasga jacuraycashañwan cäranta chapacurcuran. Nircur machay puncman llojshircur ichicuycuran. Chay öra wiyaran «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?» nejta.

<sup>14</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi gamta sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. IsraeLCunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Cananga nogatapis ashiycäman wañuchimänanpäj.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Shamushallayquipa cutiy Damascucho caycaj chunyajman. Siriapa raynin cananpaj churanqui Hazaela,\*

<sup>16</sup> Nimsipa willcan Jehüta Israelpa raynin cananpaj.\* Safatpa wamran Eliseota acranqui ruquiqui profëtä cananpaj. Payga Abel-mehola marca runami.

<sup>17</sup> Chaynöpami Hazael mana wañuchishan cajtaga Jehü wañuchenga. Jehü mana wañuchishan cajtana Eliseo wañuchenga.

<sup>18</sup> Chayno captinpis quiquëmi chapäshaj nogaman yäracamaj ganchis waranga (7,000) runacunataga. Paycunaga manami Baalman gongurpacushachu ni muchashapischu.»

### *Eliseota ruquin numrashan*

<sup>19</sup> Chaypita Elías aywar Eliseota tariran yapyaycähejta. Yapyaycächiran chunca ishcaj (12) par yuntawan. Ultimu cajwan Eliseoga yapyaycaran. Eliasga Eliseopa lädupna pásaycashañcho jacuraycashanta jacuparcuran.

<sup>20</sup> Chaura jinan öra yuntanta cachariycur cörriran Eliaspa guepanta. Tari-parcur niran: «Mamá taytätaraj ‹aywallä› nir muchaycamushaj. Nircurnami ichanga gamwan aywacushun.»

Chaura Eliasga niran: «Ayway ari. Quiquiquipitanami chäga.»

<sup>21</sup> Eliaswan parlaycashanpita aywar Eliseoga ishcaj töruncunata pishtariycuran. Yüguncunawan aychata canariycuran. Nircur runacunata gararan. Chaypitaga Eliaswanna aywacuran imachöpis yanapar goyänanpaj.

## 20

### *Guërracho Acab Siria runacunata binsishan*

\* 19:10 Rom. 11.3 \* 19:15 2Rey. 8.7-13 \* 19:16 2Rey. 9.1-6

1 Siria nasyunpa raynin Ben-adad shuntaran llapan suldäruncunata, quimsa chunca ishca (32) raycunatapis pilliyapaj caj carrëtanacunatawan cawalluncunatawan. Nircur aywaran Samaria siudäman. Intërumpa curalapa-yacärir chay runacunata magaran.

2-3 Chay öra Israelpa raynin Acab siudächo caycajta willachiran: «Ben-adad nin: «Gampa llapan ima-aycayquipis, warmiquicunapis, wamrayquicunapis mas allinnin cäga nogapämi» nir.»

4 Chaura Israelpa raynin niran: «Nishayquinömi tayta, llapan ima-aycapis, quiquëpis gampami caycä.»

5 Cachacunaga yapay aywaran Acab cajman. Chayaycur niran: «Ben-adad nin: «Cachata cachamushcänami ima-aycayquitapis gomänayquipaj, warmiquicunata, wamrayquicunatapis.»

6 Wara cayno örami cachamushaj mandaj suldäröcunata palasyuyquita ricapacunapaj, mandäshishojcunapa wasincunatapis ricapacunapaj. Imatapis munashan cajtaga paycuna quiquinpämi apacamonga.»

7 Chaymi Israelpa raynenga nasyuncho caycaj llapan rispitàdu auquincunata gayachiran. Paycunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis chay runaga fiyupa mana allitami rurayta munaycäman, warmëcunata, wamräcunata, ima-ayca charashäcunata apacunapaj auniycaptëpis.»

8 Chaura rispitàdu auquincunawan waquin runacunata niran: «Nishantaga ama wiyaychu, ni ama ruraypischu.»

9 Chaura Ben-adadpa cachacunata Acab niran: «Mandajniquita gamcuna ninqui, rimëru nimashan cajtaga aunishcämi. Canan nimashan cajtami ichanga mana auninachu.»

Chaura cachacunaga Ben-adadta willaj aywaran.

10 Ben-adadnami Acabta yapay willachiran: «¡Samaria siudäta ichiraycajta ichicllatapis cachaptëga dioscuna fiyupa castigamächun!» nir.

11 Israelpa rayninnami willachiran: «Manaraj binserga manaraj pilliyarga amaraj alabacuyrächu.»

12 Chayno willashan öra Ben-adadga waquin caj raycunawan ramädacho upyaycaran. Chaura llapan mandaj caj suldäruncunata «Canan öra aywashun pilliyaj» niran. Chaura siudäman yaycunanpaj llapan camaricurán.

13 Paycuna chayno caycashancama juc profëta chayaran Israelpa raynin Acab cajman. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Chiquishojcunata aypallata ricaptiquipis, cananmi munayniquiman churamushaj Noga TAYTA DIOS cashäta musyanayquipaj.»

14 Chaura Acabga tapuran: «¿Pï yanapämaptintaj nogapa munaynëmanga churanga?»

TAYTA DIOSPA profëtanna niran: «Tayta Diosga nisha: «probinsyacuna-cho mandajcunapa yanapajnin mösucuna yanapaptinmi munayninman churashaj» nirmi.»

«¿Rimëroga pitaj gallyconga pilliyata?» nir tapuranraj Acabga. Chaura Diospa profëtan niran: «Gammi pilliyataga gallyacunqui.»

15 Chaura Acabga yuparan probinsyacunacho mandajcunapa yanapajnin mösucunata. Paycuna caran ishca pachac quimsa chunca ishca (232). Chayno llapan Israel suldäruncunatapis yuparan. Chaura llapanga paycuna caran ganchis waranga (7,000) runacunata.

16 Llapan camaricarcärir llojshiran las-dösi. Ben-adadnami jinalla upyaycaran quimsa chunca ishca (32) yanapajnin raycunawan ramädacho.

17 Chaycamaga llojshiran probinsyacunacho mandajcunata yanapaj mösucuna. Chaura Ben-adadta willaran waquin runacuna Samaria siudäpita llojshishanta.

18 Ben-adadga niran: «¡Alli parlacunanchita munar shamusha captinpis pillay shamusha captinpis cawaycajllata llapanta charishun!»

19 Rimëroga siudäpita llojshiran mandajcunapa yanapajnin mösucunalla; guepantana suldärucuna.

20 Chayno aywar cada-ünun wañuchiran jucta-cama chiquinacushan cajtaga. Chaymi Siria runacunaga gueshpír aywacuran. Israelcunana gatiran. Siria runacunapa raynin Ben-adadga muntädu caj suldäruncunawan cawaluta muntacarcärir gueshpír.

21 Chaura Israelpa raynin aywar suldärucunata wañurcächir charicarcäriran cawalluncunata, pillaypaj caj carrëtanuncunatapis. Chaynöpami Siria runacunataga fiyupa binsiyçärran.

22 Chaypita Diospa profëtanga yapay chayaran Israelpa rayninman. Chayaycur niran: «Gamga yapay sumaj camaricuy suldäruyquicunata. Nircur sumaj yarpachacuy imano ruranayquipäpis. Cananpita juc watata yapaymi Siria pa raynenga mandashan runacunawan shamongapaj pillay.»

23 Siriapa raynintana mandäshejcuna niran: «Israelcunapa diosnincunaga altu puntacunapa diosninmi. Chaynöpami binsimashcanchi. Paycunawan guechwa pampacho pilliyashpanchëga binsishunpämi.

24 Chaymi gamga tayta mandaj llatan raycunata rucachiy. Mandaj suldärucunana cachun raycunapa ruquin.

25 Nircur llatan mösucunata shuntaycur yachachishun pilliyashanchicho wañoj suldärucunatano aypallata. Ñaupata cashanta-japuy carrëtacunata, cawalluncunata camarishun. Chayno camaricurur ichanga paycunawan pampacho pillay binsishun.»

Chayno willapashan Ben-adadpäga alli caran. Nircur nishanno llapanta camariran.

26 Chaypita juc watata Ben-adadga llatan Siria runacunata yuparan. Nircur Afec siudäman aywaran Israelcunawan pillyananpaj.

27 Israelcunapis yupanacuran aycapis cashanta. Nircorga paycunapis aywaran Siria runacunawan tincur pillyananpaj. Siria runacunapa chimpanman pachacuran. Siria runacunawan tincuchiptin Israelcunaga caycaran ichiclla ishçay röpa cabranölla. Siria runacunaga intëru pampacho juntasha carçaycaran.

28 Chayno carçaycaptinmi Israelpa rayninmanga Diospa profëtan çayan. Paymi niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Siria runacuna nimasha punta-cunallapa diosnin cashäta, guechwa ragracunapa diosnenga mana cashäta. Chayno Nogapaj nishanpitami cananga munayniquiman cachaycö chay aypalla runacunata binsinayquipaj. Chaynöpami musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.» »

29 Ganchis junaj intërumi Siria runacunawan Israelcunaga wac chimpa cay chimpa pachacusha caycaran. Ganchis junaj cajchönami pilliyata gallayçärran. Chay junaj Israelcunaga chaquipa cajta pachac waranga (100,000) runata wañuyçärachiran.

30 Waquin caj suldärucunaga gueshpír aywacuran Afecman. Siudäta culararaj pergan juchucäurna ishçay chunca ganchis waranga (27,000) gueshpër Siria runacunata ñitiycuran. Chayno Ben-adadpis siudäman gueshpír aywacuran. Nircur wasin-wasin pacacur puriran.

31 Chaura mandäshejçunaga Ben-adadta niran: «Nogacuna mayashcä Israelpa raynincunapäga cuyapäcoj cashantami. Cananga gachga röpata jaticurur, wascatapis cuncäman churacarcärir aywashaj Israelpa rayninman. Capaschari manapis wañuchimashwanchu» nir.

32 Chaypita paycunaga gachga röpata jaticuran. Cuncanman wascatapis churacuran. Nircorga aywapäcuran Israelpa rayninman. Chayycärir niran: «Tayta mandaj gamta amatarmi ruwacushunqui Ben-adadga mana wañuchinayquipaj» nir.

Chaura Acab niran: «¿Cawaycanrächu Ben-adadga? ¡Payga nogapäga wau-guënömi!»

33 Chayno nishan chay runacunapäga alli caran. Chaura paycunapis juçlla niran: «¡Tayta mandaj, waugiqui Ben-adadga cawaycanmi!»

Chaura Acabga «¡Canan öra pushamuy!» niran.

Chaypita Ben-adadga Acabpa ñaupnanman chayaran. Chaura Acab carrëtanman wichächiran.

34 Chaypitana Ben-adadga niran: «Papänë guechushushayqui siudäcunata cutiycachishayqui. Nircur gamnami Damascucho ima nigusyutapis churanqui papänëpa nigusyun Samariacho cashantano.»

Acabnami niran: «Nogapis gamta cachaycushayqui librimi.»

Chaynömi Acabwan Ben-adadga parlamuran ishcanpis mana imatapis ninacuypa alli goyäcunanpaj. Nircorga aywacunanpaj cachaycuran.

### *Acabta juc profëta piñacushan*

35 Chaypita juc runa profëta casta quiquinpa profëta-masinta ruwacuran TAYTA DIOS nishanno cumlicänanpaj. Ruwacur niran: «¡Rachejpaj magaycamay ari!» nir.

Jucnenga mana munaranchu ruwacushanno rurayta.

36 Chaura chay profëtaga niran: «TAYTA DIOS nishanta mana rurashayquipitami canan aywacuptiqui liyun wañuchishunquipaj.» Nishannöllami profëta cajpita aywacuycaptin liyun yuriparcur rasunpa wañurachiran.

37 Chaypita profëtaga yapay tincuran juc runawanna. Chay runatapis ruwacuran rachejpaj magaycunanpaj. Chaura chay runaga magashpan yawarlla ruraycuran.

38 Chayno ruraycuptin profëtaga näniman aywacuran rayta shuyaj. Ray mana rejsinanpaj ñawinta bendacurcuran.

39 Chaypa ray päsaycaptin profëtaga sinchipa gayacur niran: «Nogaga pillyamanmi aywarä. Chaycho caycaptëmi pillyarcaycashanpita juc suldäru juc runata präsu apapämaran. Nircur nimiran chay präсутa täpanäpaj, gueshpipäpaptenga wañuchimänanpaj, mana wañuchimaptenga quimsa waranga guellayta päganäpaj.

40 Nogataga juc ruraycunacho tincupacashäcamami präsu gueshpipaycamaşa.»

Chaura Israelpa raynin niran: «Quiquiquimi juchayoj cashayquita willacushcanqui. Quiquiquimi cundinacushcanquipis.»

41 Chaura profëtaga ñawinta bendaraycashanta jinan öra jorgucuriycuran. Chayraj rayga cuentata gocuriran profëta cashanta.

42 Chaymi profëtaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gammi gueshpichishcanqui wañuchinayquipaj munayniquiman churamushä runata. Chaypitami paypa ruquin gam wañunqui. Raywan caj runacunapa ruquinna nasyuniquicho caj runacuna wañonga.» »

<sup>43</sup> Chaura Israelpa raynenga wasin Samariamán fiyupa llaquisha aywacuran.

## 21

### *Nabotpa übas chacranta Acab charicircushan*

<sup>1</sup> Jezreel runa Nabot jutiyojpa übas chacran caran Samaria siudä ray Acabpa palasyun ñaupancho.

<sup>2</sup> Juc junajcho Nabot-ta Acab niran: «Übas chacrayquita ranticaycamay wertä cananpaj. Jinachöpis chay chacrayquega caycan palasyöpa lädullanchömi. Übas chacrayquipa ruquin noga goshayqui mas alli übas chacrata. Guellayninpa niptiquipis pägashayqui risyunta.»

<sup>3</sup> Niptin Nabotga Acabta niran: «TAYTA DIOSPIS ama camacächichunchu familyäcunapita erensyata chasquishä chacrata gamta goycunätaga.»

<sup>4</sup> Mana munaptin Acab wasinman aywacuran fiyupa llaquisha Nabot chayno nishanpita, papäninpita erensya chasquishanpita mana ranticuyta munashanpita. Chayaycorga cämanman wegucuycuran pergaman ticracurcur: Micuytapis mana munaranchu.

<sup>5</sup> Chaura warmin Jezabelga yaycurir tapuran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui, micuytapis mana munanquichu?» nir.

<sup>6</sup> Chaura Acab niran: «Jezreel runa Nabot-tami übas chacrayquita ranticaycamay nishcä. Guellayta mana munaptenga ruquina juc chacrata goycunäpäpis nishcä. Payga manami munashachu rucädu ni ranticuyppapis.»

<sup>7</sup> Chaura warmin Jezabelga niran: «¡Cay Israelchöga gamchaj caycanqui llapanta mandaj! Ima captinpis micurcuy upurcuyraj. Ama yarpachacuychu. ¡Nogami camacächishaj Nabotpa chacranga gampaj cananpaj!»

<sup>8</sup> Nircur jinan öra papilta rurayta gallaycuran Acabpa jutinwan. Nir-corga mandaj caynin sellunwanpis sellurgärikan chay papil rurashancunaman. Chaytana apachiran Nabot tiyashan marcacho tiyaj rispítadu auquincunaman, mandajcunamanpis.

<sup>9</sup> Chay papilchöga cayno isquirbiraycaran:

«Shuntacaycärir llapayqui ayunay. Llapan runacunapa ñaupanman churanqui Nabot-taga.

<sup>10</sup> Nircur paypa ñaupanman jamachinqui ishcayllulla testigucunata. Paycunata yachachinqui «Nabotga Tayta Diospa, raypapis contranmi rimasha» nir cärananpaj. Chayno cäraycuptin siudäpita jorgarcärir sajmaycällar wañuchinqui» nir.

<sup>11</sup> Jezabel papilta apachishancho imano rurananpäpis niycashanno Nabotpa marca-masincuna, llapan rispítadu auquincuna, mandajcunapis ruraran.

<sup>12</sup> Shuntacaycärir ayunar goyaran. Nabot-tana llapan runacunapa ñaupanman jamachiran.

<sup>13</sup> Ishcayllulla testigucunatapis pusharan. Paycunana llapan runacunapa ñaupancho Nabotpa contran rimaran. «Rasunpami gamga rimashcanqui Tayta Diospa, raypa contran» nir cäranan Nabot-ta. Chayno cäraycuptin siudäpita jorguycur sajmaycällar wañucärachiran.

<sup>14</sup> Nircur Jezabelta willachiran Nabot-taga sajmaypa wañuchishanta.

<sup>15</sup> Mayaycur Jezabelga Acabta willaran: «Übas chacranta ranticuyta mana munaj Jezreel runa Nabotga wañushanami. Canan juclla ayway. Chacranta charicircuy» nir.

<sup>16</sup> Nabot wañushanta musyaycur Acabga übas chacranta charicircuran.

17 Chaymi TAYTA DIOSGA Tisbe runa Eliasta niran:

18 «Israelpa raynin Samariacho tiyaycaj Acab cajman ayway. Canan örami Nabotpa übas chacrancho caycan. Aywarcur charicurcusha.

19 Chayar ninqui: «TAYTA DIOS nin: Gamga wañuchishcanqui Nabot-ta. Nircur guechushcanqui quiquinpa cajta. Cananga allgucuna Nabotpa yawarn-inta lagwashan jircachömi gampa yawarniquitapis allgucuna lagwanga.»

20 Eliasta Acab niran: «Conträ, tariycamanqui ¿au?»

Chaura Eliasga niran: «Au tarishcämi. TAYTA DIOSTA mana wiyacur gamga fiyupa mana allicunallatami ruraycanqui.

21 Chaymi Tayta Dios nisha: «Gammanmi fiyupa mana allita chay-achimushaj. Gampita mirajcunatapis ushajpämi illgächishaj. Israelcho caycajta llapantami wañuchishaj ollgu caj wamrayquicunata, uywayniquita, mana uywayniqui cajtapis.

22 Gampa castayquicunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboampa, Ahi-aspä wamran Baasapa castancunata rurashänömi. Israelcunata juchayo-yyächir rabyachimashanpitami paycunataga castigarä.»

23 Jezabelpänamı TAYTA DIOS nisha: «Jezabeltaga allgucunami miconga Jezreelcho.»\*

24 Castayquicuna siudächo wañojtaga allgucunami miconga. Jircacho wañoj cajtana aycha micoj äbicuna miconga.»

25 Acabnöga manami pipis juchata rurashachu. Payga warmin Jezabelpa shimintami chasquej. TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran.

26 Fiyupa melanaypajcunatami ruraran mana bälej idulucunata adurash-pan, Amorreo runacuna rurashanno rurashpan. Chay Amorreo runacu-nataga TAYTA DIOSMI gargusha caran Israelcunapita.

27 Chayno Eliás nishanta wiyaycur Acabga röpanta rachiriran. Nircur gachga röpacunata jaticuran. Micuytapis mana micuyllapa cacuran. Chay röpallanwan puñojpis. Fiyupa llaquishalla purejpis.

28 Chaynöta ricarmi TAYTA DIOSGA Eliasta niran:

29 «¿Gam ricashcanquichu Acab llaquicur imano caycashantapis? Chayno nogapa ñaupächo fiyupa llaquicushanpitami pay cawashancamaga mana castigashärächu. Wamranchörämi castiganäpaj nishäcunaga cumlenga» nir.

## 22

### *Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan* (2Crón. 18.1-34)

1 Siria runacunawan Israelcunaga quimsa watana manana pillyaranchu.

2 Quimsa watachöga Judäpa raynin Josafat aywaran Israelpa raynin Acabta watucoj.

3 Chaura Israelpa raynin Acabga munaynincho caycaj mandajcunata ni-ran: «Gamcunaga musyaycanquimi Galaadcho caycaj Ramotga noganchipa chacranchi cashanta. ¿Imanirtaj imallatapis mana rurashwanchu Siria runa-cunapa rayninpa munayninpita guechunanchipaj?»

4 Acabga Josafat-ta tapuran: «¿Pillyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun.

5 Manaraj aywar ichanga tapucushun TAYTA DIOS ima nishantapis» nir.

\* 21:23 2Rey. 9.36

<sup>6</sup> Israelpa raynenga profëtaçunata shuntaran. Paycuna caran chuscu pachacno (400). Nircur paycunata tapucuran: «Galaadcho caycaj Ramotman çpillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura paycuna niran: «Au pillyaj yaycuy. Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>7</sup> Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga çmanachu mas can TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>8</sup> Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Mas juc caycanrämi. Paywanpis TAYTA DIOSTA tapucushwanmi. Payga Imlapa wamran Micaiasmi. Payga imaytis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga niychu.»

<sup>9</sup> Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldürunta gayarcür niran: «çCanan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!» nir.

<sup>10</sup> Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis carcaycaran ray cay röpan jatisha. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariamän yaycuna puncu pampacho. Llapän profëtaçunaga willacur rimarcaycaran.

<sup>11</sup> Quenaanapa wamran profëta Sedequiasga fyërrupita ruracurcusha caran wagraçunata. Nircur gayacuypa niycaran: «çTAYTA DIOSGA caynömi nin: çCay wagraçunawanmi Siria runacunaman yaycorga ushajpaj wañuchinqui!»

<sup>12</sup> Llapänpis profëtaçunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pillyaj yaycushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>13</sup> Micaiaista gayaj aywaj cachaga chayaycür niran: «Tapucuptin llapänpis profëtaçunaga allı willapallatami willasha raytaga. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>14</sup> Chayno niptin profëta Micaías niran: «çNogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: TAYTA DIOS nimashallantami rimashäga!»

<sup>15</sup> Micaiasga aywar chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman çpillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaiasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. TAYTA DIOSMI yanapäshunquipaj chiquinacushayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura rayga niran: «çAyca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho rasun cajllata willamänayquipaj?»

<sup>17</sup> Chaura Micaiasga niran:

«Llapän Israelcunatami ricashcä intëru jircacho mashtacasha caycajta, uyshëruynaj uyshacunatano.\*

TAYTA DIOSGA nisha:

çPalcunaga duyñuynajmi.

Paycunaga cada ünün allilla cuticuchun wasinman-cama.»

<sup>18</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «çNogaga manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allıcunallatami niman.»

<sup>19</sup> Chayno nishanpita Micaías niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldürucunatapis derëchu caj läduncho ichoj caj läduncho ichirpaycajta.

\* 22:17 Núm. 27.17; Mat. 9.36; Mar. 6.34

20 Chaycho carcaycajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman yaucunanpaj, yaucorga chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno.

21 Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpapis llullapar shacyächinanpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis.

22 Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinäpaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranayquipaj.»

23 Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espirituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha gam wañunayquipaj.»

24 Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiaista shimicho lag-yaran «¿Imanöpataj nogapitaga shamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willashunayquipaj?» nir.

25 Chaura Micaiasga niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi mayan-quipäga.»

26 Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaiaista charircärir präsu apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashanman!»

27 Paycunata willanqui carsilman wichgananpaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachichun noga guërrapita sänu cutimunäcama.»

28 Micaiasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega  
TAYTA DIOSCHU manami rimachimasha canga nogataga.»

29 Chaypitanaga Israelpa rayninwan Judäpa raynin Josafatga aywaran Galaadcho caycaj Ramotman.

30 Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pilliyaman yaucushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yaucunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur pilliyaman yaucuran.

31 Siriapa raynenga pilliyapaj caj carrëtacho aywajcunapa mandajnin quimsa chunca ishcaj (32) capitancunata mayna nisha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Chaypita cajtaga ama pitapis wañuchinquichu» nir.

32 Carrëtaacunacho aywajpa mandajnin capitancuna Josafat-ta ricärrerga yarparan pay Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalacaycärran. Chaura Josafatga gayacuran yanapänanpaj.

33 Chaura paycuna rejsircärran Israelpa raynin mana cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärran.

34 Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanta jitaran. Nishanga Israelpa raynin Acabta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yaucuran cuer-puncunata chapacunanpaj watacushan jäcurajpa. Chaura payga carrëta manijaycajta niran: «Ticrashun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chaycachimasha.»

35 Chay junaj pilliyaga fiyupa caran. Chay pilliyachöga rayta carrëtancho ichirpaycächiran. Lëcha yaucushanpa mana chawaypa yawarga fiyupa aywaycaran. Carrëtanpa guepanpapis jutuycaranraj. Chaymi tardipaypanaga wañuran.

36 Inti yagaycaptinnaga llapan suldärucuna willanacuran: «¡Cada-ünunchi cuticushun tiyashanchiman, marcanchiman-cama.

37 Rayga wañushanami!» nir.

Chaypita raytaga aparan Samariaman. Chaychönami pampaycäriran.

<sup>38</sup> Carrëtantana mayllaran Samariacho ishtanqui caycajcho, cuerpunwan gänapacoj jipashcuna bäñacunancho. Acabpa yawarninta allgucuna lajwaran. Chaynöpami TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\*

<sup>39</sup> Acab ima rurashancunapis, lllapan willapancunapis, palasyuta marfilpita adurnachishan, siudäcunata aruchishanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>40</sup> Acab wañuptin ruquin ray caran wamran Ocozias jutiyojna.

### *Josafat Judächo ray cashan*

(2Crón. 20.31-37)

<sup>41</sup> Acab Israelcho chuscu wata ray caycaptin Asapa wamran Josafat Judäpa raynin cayta gallaycuran.

<sup>42</sup> Chay öra pay caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Jerusalencho ray caran ishcaj chunca pichgan (25) wata. Mamanpa jutin caran Azuba. Paynami caran Silhipa wamran.

<sup>43</sup> Josafatga papänin Asano allillata ruraran. Payga TAYTA DIOSTA wiyacuran. Chaypis, runacuna idulucunata aduranaan capillacunata, chaycho uywacunata pishtar rupachinanta, insinsuta saumachinacunatapis mana illgächirancho.

<sup>44</sup> Josafatga Israelpa rayninwan jauca goyänanpaj alli parlacuran.

<sup>45</sup> Paypa waquin caj willapancuna, almiraypäta rurashancunapis, guërracho cashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>46</sup> Josafatmi nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacojcunata. Paycunaga carcaycaran papänin Asa ray cashan wichanpita-pachami.

<sup>47</sup> (Chay wichan Edomchöga manami carancho ray. Prefectullami caran.)

<sup>48</sup> Josafatga Tarsis büquicunatapis rurachiran Ofirpita lamar janampa gorita apamunanpaj. Ichanga aywashpan büquincuna mana chayarancho. Eziöngebercho paquir-ushacaran.

<sup>49</sup> Chaymi Acabpa wamran Ocoziasga Josafat-ta niran «Lamarpa puriyta yachaj uywayniquicunawan nogapa uywaynëcuna lamarpa aywachun» nir. Ichanga Josafat mana munarannachu.

<sup>50</sup> Josafat wañuyuptinnami unay caj awilun Davidpa siudäninman pampaycäriran. Chaypitaga Judäpa raynin caran Josafatpa wamran Joram jutiyojna.

### *Ocozias Israelcho ray cashan*

<sup>51</sup> Josafat chunca ganchisnin (17) wata Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Ocoziasga Samariacho Israelpa raynin cayta gallaycuran. Payga ishcaj wata ray caran.

<sup>52</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Papänin maman rurashanno mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam rurashannölla Israelcunata juchata rurachiran.

<sup>53</sup> Papänin mas ñaupata adurashanno rispitar aduraran Baal iduluta. Chayno rurarmi Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA fiyupa rabyachiran.

\* 22:38 1Rey. 21.19

## 2 Reyes

¿Pitaj casha Eliseo?

¿Imanöpataj Tayta Dios jusgar Israelcunata contran nasyun runacunallawan castigachiran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Reyes librupita aywaj willapallatami. Achcaj raycuna mana allita ruraptinpis waquin raycunaga allitami ruraran. Profëta Eliseopitapis willapãmanchi. Payga profëta Eliasnömi milagrucunata ruraran (2–13). Judäpa raynincuna Ezequías (18–20) y Josiasmi (22.1–23.30) Tayta Diosllaman yäracur allillata ruraran. Chay raycuna achcatami laycunata allipaj tichachiran. Nasyunnincho tiyaj runacunatapis shacyächiran Tayta Dios munashanno cawananjaj.

Chaypis runacunaga manami Tayta Dios munashannönachu cawaran. Paycunaga Tayta Diosta wiyacur-rämi pay aunishan nasyuncho tiyanacaran. Ichanga Israelcuna y mandajnincuna juchata rurarmi nasyunninta pasaypa mana alliman chayachiran. Jerusalenta ushacächiptin llapan ushacashänöna ricacuran (24–25).

### *Ocozías wañushan*

<sup>1</sup> Acab wañushanpitanaga\* Moab runacuna Israelcunapa contran jatariran.

<sup>2</sup> Ocoziasga\* Samariacho palasyunpa bentänanpa yagacuran fiyupa malubracojpaj. Chaymi Ecrón siudäpa diosnin Baal-zebubman cachacuran allchacänanjaj mana allchacänanjaj cashantapis musyachicoj.

<sup>3</sup> Tisbe runa Eliastana TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Samaria raypa cachancunata tariparcur ninqui: ¿Gamcuna Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj aywanayquipaj ¿Israelchöga manachu can Dios?»

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Ocoziasga manami allchacangapänachu. Wañuconganami.» » Elías aywar anjil nishanno tariparcur willaran.

<sup>5</sup> Chaura cachancuna cutiptin ray Ocoziasga tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga cutiraycamushcanqui?» nir.

<sup>6</sup> Chaura paycuna niran: «Aywarcaycashächo juc runawan tincurcuptë nimasha: ¿Cutiy cachashoj rayman. Chayarcur ninqui: Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachananpäga ¿manachu Israelcho casha Dios? Chaypitami cananga mana allchacanganachu. Wañuconganami Ocoziasga.» »

<sup>7</sup> Chaura ray tapuran: «¿Imanötaj casha chay tincushayqui runa?» nir.

<sup>8</sup> Cachacunana niran: «Millwa röpan jacusha, gara wachcushami.»\*

Chaura rayga niran: «¿Tisbe runa Eliaschari casha!»

<sup>9</sup> Chayno nir jinan öra Eliasman cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruntawan. Eliasga jamaraycaran quiquin puntachö. Mandaj capitän chayarcur niran: «¿Profëta urämuy! ¿Raymi gayaycächishunqui!»

<sup>10</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis ruparichun.»\*

Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rupariran.

<sup>11</sup> Rayga yapay cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chayaycur Eliasta niran: «¿Profëta urämuy! ¿Raymi gayaycächishunqui!»

\* 1:1 Rey. 22.34–37 \* 1:2 Rey. 22.51–53 \* 1:8 Mat. 3.4; Mar. 1.6 \* 1:10 Luc. 9.54

<sup>12</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis rugarichun.» Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rugariran.

<sup>13</sup> Yapaypis rayga cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chay capitanga chayaran Elías caycashancama. Ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta Diospa profëtan, nogatapis pichga chunca (50) suldäröcunatapis ama wañuycachimaychu ari.

<sup>14</sup> Rimëru shamojcunataga ishcan capitancunatapis llapan suldäruncunatapis syëlupita nina shamur rugarisha. Nogataga cuyapaycamay ari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin jinan öra Eliasta niran: «Ama manchacuychu. Paywanga ayway.»

Chaura Eliasga mandaj capitawan aywaran ray Ocoziasman.

<sup>16</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOS nin: «Gamga manami allchacancunachu. Wañunquinami. Israelcho Dios caycaptin ¿imanirtaj Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachashcanqui?» »

<sup>17</sup> Eliasta TAYTA DIOS rimachishannölla Ocoziasga wañuran. Ocoziaspa wamran mana captin ruquin ray caran wauguin Joramna. Chay wichanga Josafatpa wamran Joram ishca watana Judäpa raynin caycaran.

<sup>18</sup> Ocoziaspa waquin willapancunaga Israelpa raynincunapa acta librunchömi isquirbiraycan.

## 2

### *Elías syëلمان aywacushan*

<sup>1</sup> Eliasta syëلمان shucucuy wayrawan TAYTA DIOS apacunanpäna caycaran. Manaraj apauptin Eliasga Eliseowan Gilgalpita llojshiran.

<sup>2</sup> Eliasna niran: «Eliseo, cayllacho quëdacuy. TAYTA DIOSMI cachaycäman Betelman.»

Niptin Eliseoga niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chaura Betelcama ishcan aywaran.

<sup>3</sup> Betelcho tiyaj profëtacunapis Eliseota tariparcu niran: «¿Gam musyaycancunachu pusharäshojniqui Eliasta canan TAYTA DIOS apacunanta?»

Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>4</sup> Betelcho Eliasga Eliseota niran: «Gam caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jericöman.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chayno niptin Jericöcama ishcan aywaran.

<sup>5</sup> Jericöcho tiyaj profëtacuna Eliseota tariparcu niran: «¿Gam musyaycancunachu pusharäshojniqui Eliasta TAYTA DIOS canan apacunanta?»

Chaura Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>6</sup> Chaychöpis yapay Elías niran: «Eliseo, caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jordanman.»

Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Niptin ishcan aywaran.

<sup>7</sup> Jordanman chayar mayu cantullanman Eliaswan Eliseo ichicuycuran. Pichga chunca (50) profëtacunapis carushllapita ricapaycaran.

<sup>8</sup> Chaypita Eliasga jacurashanta cauchuraga yacuta astiran. Chaura yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Paycunaga mayuta päsanan chaqui allpana.

9 Chimparcurnaga Eliseota Elías niran: «Manaraj janajman apacamashanyaj munashayquita juclla mañacamay.»

Chaura Eliseoga niran: «Ruquiqui profëta quëdanäpaj ishcaj janapayta munayniquita cachapämay.»

10 Chaura Elías niran: «Gam munashayquega manami fäsichu. Aywacojta ricamaptiquega gampämi canga mañacamashayqui. Mana ricamaptiquega mañacamashayquita manami chasquinquipächu.»

11 Chayno ishcan parlar aywarcaycaptin illajpita carrëta cawalluntin nina ratataycaj yurir raquiriycuran. Chaura Eliasga syëluman aywacuran shucuy wayracho.

12 Eliasta apacuptin Eliseoga gapararan: «¡Taytallau, tayta! ¡Israelcunapäga munayniyoj suldärucunanömi cashcanqui!» nir.

Chaypita Eliasta manami imaypis ricarannachu.

### *Eliaspä ruquin Eliseona quëdasha*

Eliseoga röpanta ishcayman callariran.

13 Nircur Elías jacurashan shicwajtana apacurcur cuticuran Jordán mayuman. Mayu cantuncho ichicuycuran.

14 Nircorga jinan öra yacuta astiran «¿Maytaj Eliaspä TAYTA DIOSNENGA?» nir.

Wiruycushan öra yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Chaura mayutaga chaquipana Eliseo päsarän.

15 Jericöpita aywaj profëtacunaga ricar niran: «¡Eliaspä munaynenga Eliseochönami quëdasha!»

Chaymi ñaupänman aywar gongurpaycärir

16 niran: «Tayta, munaptiquega nogacunacho caycaj pichga chunca (50) mas callpasapa runacuna aywachun Eliasta ashimunänpaj. Capas TAYTA DIOSPA Espiritonga syëlupa jogarircur may jircamanpis o may ragramanpis chachariycamusha.»

Chaura Eliseo niran: «Ama. Pitapis ama cachaychu.»

17 Yaparir-yaparir niptinna Eliseoga niran «Cachay ari» nir. Chaura cacharan pichga chunca (50) runacunata. Eliasta ashiran quimsa junaj. Maychöpis mana tarirannachu.

18 Mana tarirnamı cutiran Eliseo caycasha Jericöman. Chaura pay niran: «¿Manachu nogaga «ama aywaychu» nirä?»

### *Jericó pucyuta Eliseo jampishan*

19 Jericó siudächo tiyajcuna Eliseota niran: «Tayta, ricashayquinöpis cay siudäga allı partichömi caycan. Yacumi ichanga mana allı. Chaymi chacrapis micuyta mana wayuchinchu.»

20 Chaura Eliseo niran: «Cachita apapämıy mushoj tasunwan.»

Tasunwan cachita apapaycäriptin

21 Eliseoga pucyuman aywaran. Cachita pucyuman garpur niran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Cay yacutaga nogami allıyaycächë. Cananpita mananı shulluchiconganachu» nir.»

22 Chay junajpita-pacha yacuga allına caran Eliseo nishanno.

23 Chaypita Eliseoga aywacuran Betelman. Nänınpa wichaycaptin siudäpita achcaj wamracuna llojshircur asiparan «¡Wichämıy seplä! jwichämıy seplä!» nir.

24 Niptin Eliseoga paycuna cajman ricärir Diospa jutıncho «mana allı chayashunqui» niran. Chaura jinan öra muntipita ishcaj ösucuna llojshiraycamur rachir-ushariran chuscu chunca ishcaynın (42) wamracunata.

<sup>25</sup> Chaypita Eliseoga aywacuran Carmelo puntaman. Nircorga cuticuran Samariamanna.

### 3

#### *Israelcho Joram ray cashan*

<sup>1</sup> Josafat chunca pusajnin (18) watana Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Joram Israealcunapa raynin cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ishcaynin (12) wata.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Maman-taytan fiyupa juchata rurashanman ichanga pishiran. Joramga jitariran Baalpa idulunta papänin ichichishan wanca rumitapis.

<sup>3</sup> Chaypis Nabatpa wamran Jeroboam Israealcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

#### *Moab runacunata binsinanpaj Eliseo musyachishan*

<sup>4</sup> Moabpa raynin Mesäga aypalla uyshayojmi caran. Israelpa raynin-taga impuestuta pägaj pachac waranga (100,000) cashnita, pachac waranga (100,000) billun millwata.

<sup>5</sup> Acab wañuyuptin Moabpa raynenga Israelpa rayninpa contran ricacuran.

<sup>6</sup> Chaura ray Joramga Samariapita aywar llapan suldäruncunata yuparan.

<sup>7</sup> Llapanta yuparir Judäpa rayninmanpis willachiran «Moabpa rayninmi conträ ricacur chiqquicarcamasha. ¿Paycunata magaj aywäshimanquimanchu?» nir.

Chaura Judäpa raynenga niran: «Au aywäshishayquimi. Nogapis, cawal-luwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi juc-nayllano aywashun.

<sup>8</sup> Ichanga ¿maygan näniparaj yaycushun?» Israelpa raynin Joramga niran: «Edomman näni aywaj chunyajpami.»

<sup>9</sup> Parlacarcärir Israelpa raynin, Judäpa raynin, Edompa raynin aywaran. Chunyajpa tumamuran ganchis junajraj. Chaymi aywarcaycaptillan yacun ushacäcuran suldäruncunapa, uywancunapapis.

<sup>10</sup> Chaura Israelpa raynenga niran: «¡Canan quimsanchitami TAYTA DIOSGA apamashcanchi Moab runacuna wañuchimänanchipaj!»

<sup>11</sup> Niptin Judäpa raynin Josafatga tapuran: «¿Caychöga manachu can profëta TAYTA DIOSTA tapucunapaj?» nir.

Israelpa rayninpa uywayninna niran: «Caychömi tiyan Safatpa wamran Eliseo. Payga Eliaspa disipulunmi.»

<sup>12</sup> Chaura Josafatga niran: «Payga TAYTA DIOS nishantami willamäshun.»

Chaura jinan öra Israelpa raynin Joram, Judäpa raynin Josafat, y Edompa rayninpis aywaran Eliseoman.

<sup>13</sup> Chayaptin Israelpa rayninta Eliseo niran: «¿Imamantaj shamush-canqui? Gamga ¿manachu tapucoj aywanqui mamayquipa taytayquipa profëtancunaman?»

Chayno niycaptinpis Israelpa raynenga niran: «Manami. TAYTA DIOSMI quimsanëta caypa pushamasha Moab runacuna wañuchimänanpaj.»

<sup>14</sup> Chaura Eliseoga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Judäpa raynin Josafat-tami respitä. Pay mana captenga gamtaga manami par-lapämänpischu, ni ricäriyllapis ricärëmanchu.

<sup>15</sup> ¡Juclla ashimuy arpistata!»

Tucayta gallaycuptin TAYTA DIOSGA Eliseota rimachiran.

16 Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay pampachöga achca pösucunata ruray.

17 Mana wayraycaptinpis, mana tamyaptinpis yacuga intêruchömi yurenga. Llapayquipis yacuta upunquipämi. Wäcayquipis llapan cargacuna uywayquicunapis upongapaj.

18 Chayga cangapaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyanalayquipärämi. Llapan Moab runacunata wañuchinayquipämi camacächenga.

19 Llapan curalasha caycaj siudäcunatapis illgächinquipaj. Ray tiyanan siudäcunatapis illgächinquipämi. Frütancunatapis muturgärinquipaj. Yacu pashtajcunatapis chaparcunquipaj. Alli chacracunamanpis rumita juntaycärachinquipaj.»

20 Nishanno, warannin tuta Diosta rispitar sacrificysu uywata rupachinan öra Edom partipita yacu pashtacaramur shamuran. Llapan chacracunata ñitiran.

21 Moab runacuna mayaran achcaj raycuna paycunata magananpaj yaycuycashanta. Chaynöpami llapan mösucunata, rucucunatapis pillyapaj alli cajcunataga shuntaran. Nircur lindacho shuyacaycäriran.

22 Tutalla jatarcärir ricchacuptin intiga yacuta achicyaraycächiran. Chaytami Moab runacunaga ricaran yawartano.

23 Chaymi ninacuran: «Tagayga yawarmi. Noganchïman shamoj raycunami quiquin-pura pillyashpan wañuchinacusha canga. Cananga imancunatapis shuntacamunapaj aywashun.»

24 Moab runacuna chayaptin Israelcunaga pachacarashanpita llojshir gaticacharan. Gueshpiptin gatir Israelcunaga wañuycärachiran aypallata Moab runacunataga.

25 Llapan siudäcunatapis juchurgärachiran. Muruna chacracunamanpis rumita juntaycächiran. Yacu pashtajcunatapis chapargäriran. Werta frütacunatapis mutorgäriran. Kir-hareset siudällami quëdaran. Chaytapis waracajcuna curalaycärir waracar illgarachiran.

26 Moabpa raynenga tantiyacuranna paycunata binsiycashanta. Chaymi sabliyoj ganchis pachac (700) suldäruncunawan uhcuta rurachiyta munaran Edompa raynin caycashañ caj-läpa gueshpinanpaj. Ichanga manami uhcupapis uhcuchirannachu.

27 Imata ruraytapis mana camäpacurnami quiquinpa ruquin ray cananpaj caycaj mayur wamranta tapya jananman apaycur sacrificsyupaj pishtarcur diosninpaj rupachiran. Chaymi Israelcunaga fiyupa melanäcuran. Chaura tolduncunata shuntacarcärir nasyunninman cuticuran.

## 4

### *Biyüdapa asëtin achcayashan*

1 Juc profëtapa warmïn aywaran Eliseoman. Chayaycur niran: «Nogapa runäga wañushana. Gam musyashayquinöpis payga TAYTA DIOSTAMI sirbisha. Ichanga jaga-tucushcäcunami. Cananga ristamaj runa cobraçoj shamusha. Munan ishcan wamräta apacuyta jagapita aruchinanpaj.»

2 Niptin Eliseoga tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Imallataj wasiquicho caycan?» nir.

Chaura warmi niran: «Nogaga manami imatapis charächu. Puyñu-mallwawan asëtilatami charaycä.»

3 Chaura Eliseona niran: «Cananga bisinuyquicunapita mañacuy jäcoj puyñucunata. ¡Jinaylla puyñutaga aycatapis ashiy!»

4 Nircur wamrayquicunawan wasiquicho wichgacuycunqui. Asëtita wiñanqui puyñucunaman. Junta cajtaga shuynilla churanqui.»

5 Niptin warmiga cuticuran Eliseo cajpita. Wasinchönaga Eliseo nishanno wamrancunawan wichgacurcur mañacushan puyñucunaman asëtita wiñaran. Wamrancunana witichiparcaycaran.

6 Llapan puyñucuna juntasha captin wamranta niran: «Mas juc puyñuta apamuy.»

Chaura wamran niran: «Manami masga cannachu.»

Chay öra asëtiga chawacuycuran.

7 Chaypita warmiga aywaran Eliseota willaj. Eliseonami niran: «Cananga chay asëtita ranticuy jagata pägapacunayquipaj. Puchoj cajwanga wamrayquicunawan mantinicunqui.»

### *Sunem warmipa wamranta Eliseo cawarachishan*

8 Juc junaj Eliseoga Sunem siudäpa päsaycaran. Chaycho tiyaran rispitädu warmi. Chay warmimi Eliseota fiyupa ruwaran wasincho micunanpaj. Eliseoga cada päsayllan chay warmimanga watucur chayaj.

9 Chaymi warmiga runanta niran: «Cada päsayllan watucamashanchi runaga Diospa profëtanmi.

10 Wasinchi janancho payta juc cuartuta rurachipäshun. Chaychöna cawituta rurashun. Churapäshun juc mësata, sillëtata, lamparintapis. Imaypis pay watucamashpanchi chaycho puñuconga.»

11 Juc cuti Eliseo chayaran pachacunanjaj. Chaura pachächiran rura-pashan cuartuman.

12 Chaymi uywaynin Giezita niran: «Wasiyoj warmita gayamuy.»

Chaura uywaynenga gayaran. Warmi yaycuriptin uywayninta Eliseoga niran:

13 «Cay warmiga amatar allimi noganchipaj. ¿Imatataj paypaj rurashwan? ¿Raywanchu parlashun, suldärucunapa mandajninwanchu parlashun payta alli ricananjaj u imanömi?»

Chaura warmiga niran: «Cay marcachöga manami imapis pishëmanchu.»

14 Chaura Eliseo niran: «¿Imachötaj yanapashwan paytaga?»

Giezina niran: «Manami musyächu. Paypaga manami wamran canchu; runanpis auquinami.»

15 Chaypita Eliseoga yapay «Gayamuy» niran.

Gayaptin warmiga yaycuycashancho puncullachöna ichicuycuran.

16 Chaura Eliseoga warmita niran: «Watan cananno wichan cutimuptëga ollgu itiyojnami caycanquipaj.»

Niptin warmiga niran: «¿Imanöpataj wamrä canga tayta? Diospa profëtan caycashpayquega ama llullapämaychu.»

17 Chaypitanaga Eliseo nishannölla warmi gueshyaj ricacuran. Watan-ninpäga rasunpa gueshyacuran ollgu wamrata.

18 Chaypita wamraga jatullanna caran. Juc junaj aywaran papänin chacra-cho riguta rutuycächishanman.

19 Chaycho caycashancho papäninta niran: «¡Ay umallau! jumämi fiyupa nanan!» nir.

Chaura wamrapa papänenga juc uywayninta niran: «Maman cajman cuti-raycachiy.»

20 Chaura uywaynenga wamrata aparan mamanman. Chayachiptin ma-man las-dösicama margaraycaptin wamra wañucacuran.

21 Chaura mamanga altusman aparcur Eliseopa cămanman weguycachiran. Nircorga puncuta wichgarcur llojshiran.

22 Runanta gayacur niran: «Bürruta gatiparcur juc uywayta canan öra cachamuy Eliseo cajman aywanăpaj. Rătumi cutiraycamushaj» nir.

23 Chaura runan tapuran: «¿Cananga imanirtaj aywaycanqui? Manami llullu quillachu ni jamay-junajpischu.» Niptin warmin niran: «Gamga ama yarpachacuychu.»

24 Uywayninwan bürruta sillarcachir niran: «Jucla apură aywashun. Bürruta janchacurcur ñaupay mana ichiypa. Ichinayquipaj niptërămi ichiy-cunqui.»

25 Chayno aywar chayaran Carmelo jircaman Eliseo cajman. Eliseoga ricaran caruta aywaycajllatana. Chaymi uywaynin Giezita niran: «Masqui ricay. Tagayga Sunem warmimi.

26 Ayway taripanqui. Tapunqui ¿imanötaj caycanqui? ¿imanötaj caycan runayqui, wamrayqui?» nir.

Niptin uywaynin aywaran. Tapuptin warmiga «alli jaucami goyaycă» niran.

27 Chaypita chayaran Eliseo cajman. Chayaycur chaquinpita macallacurcuran. Chaura Gieziga cachachiyta munaran. Eliseona niran: «Ama rimapaychu. Fiyupa llaquishami caycan. Ichanga TAYTA DIOS manami nimanrăchu imapita llaquicucashantapis.»

28 Chaypita warmi niran: «Tayta, gamtaga manami ruwacurăchu wamră cananpaj. «Wamrayqui canga» nimaptiquipis «ama llullapămaychu» nirămi.»

29 Chaura Eliseoga uywaynin Giezita niran: «Camaricurcur jucla ayway wamra caycashanman bastunnëta apacurcur. Piwanpis tincur ama saludanquichu, pipis saludashuptiqui ama chasquinquichu. Chayaycorga bastunnëta wamrapa căaranman churanqui» nir.

30 Wamrapa maman ichanga Eliseota niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Mana aywăshimaptiquega manami caypita llojshëchu.»

Niptin Eliseoga aywaran chay warmiwan.

31 Chaycama Gieziga maynami ñaupashana caran. Wañusha wamraman chayaycur Eliseopa bastunninta căaranman churaran. Chaypis wamraga manami cuyucurannachu. Chaura jinan öra Gieziga cutiran Eliseoman. Tincurcur niran: «Wamraga manami cawarimunnachu» nir.

32 Eliseo chayaycur wasiman yaycuriptin wamraga jinallami cămacho wañusha jitaraycaran.

33 Chaymi yaycurishpan puncuta wichgacurcur TAYTA DIOSTA mañacuyta gallaycuran. Eliseoga ruricho caycaran wañusha wamrawan ishcallan.

34 Nircur wamra wañusha jitaraycashanman lătacuycuran. Wañusha wamrapa maquinman maquina tincuchiran. Shimintapis wañushapa shim-inman tincuchiran. Ñawinman ñawinta tincuchiran. Chanaj charicurcuptin wamraga goñuriyta gallaycuran.

35 Chaura Eliseoga jatariran. Nircur jinallancho puricachaycaran wac-lăman cay-lăman. Chayno puriycashanpita yapay wamrata chanaj charicurcuran. Chaura wamraga illajpita ganchis cuti wishgaran. Nircur ricchacuriranna.

36 Chaura Giezita Eliseo gayarcur niran: «Cananga gayamuy wasiyoj war-mita.»

Gayaptin warmi shamur yaycuran Eliseo caycashan cajman. Chaura Eliseoga «Că wamrayqui» nir entregaycuran.

<sup>37</sup> Niptin warmiga Eliseopa ñaupman gongurpacur lätacuycuran. Wamranta margacurcurna chay cuartupita llojshiran.

*Profëtacunapaj Eliseo milagruta rurashan*

<sup>38</sup> Chaypita Eliseoga Gilgalman cuticuran. Chay wichan fiyupa muchuy caran. Juc cuticho Diospa profëtancauna Eliseowan carcaycaran. Eliseoga uywayninta niran: «Jatun mancata churcuy lapan profëtacunapaj yanayquipaj.»

<sup>39</sup> Jucga aywaran jircapa jachacunata ashej. Jircacho tariran jacha wayuraycayta. Chaura pallaran juc shawatayta. Wasiman chayaycachir picarcur wiñaran mancaman. Ima cashantapis mana musyaranchu.

<sup>40</sup> Micuy chayaptenga gararan Diospa profëtancauna. Micuyta gallaycur gaparparan: «¡Eliseo, cay micuyga wañuchicojmi!» nir. Mananami micuranachu mayganpis.

<sup>41</sup> Chaura Eliseo niran: «Ichiella jarinata apamuy.»

Mancaman jarinata wiñarcur niran: «Cananga lapan runacunatana garay.» Runacuna micuptin manana imanarannapischu. Allina caran.

<sup>42</sup> Chaypita juc runa chayaran Baal-Salisapita. Chay runa aparan profëta Eliseopaj ishca chunca (20) sebäda tantata, manöjullanpa rigutapis. Chaycunaga caran rimir-punta shuntar raquishanmi.

Eliseoga uywayninta niran: «Apamushantaga runacunata garay.»

<sup>43</sup> Chaura uywaynin niran: «¿Imanöpataj pachac (100) runacunapaj aypächishaj ichicllataga?»

Niptin Eliseo niran: «Chaylla captinpis garay. TAYTA DIOSMI nin: «Micuptin aypangami; asta puchongarämi.»

<sup>44</sup> Chayno niptin runacunata gararan. Micurcäriptenga TAYTA DIOS nis-hanno puchuranraj.

## 5

*Leprapita Naamán allchacashan*

<sup>1</sup> Siria suldärucunapa mandajninpa jutin caran Naamán.\* Siriapa raynenga chay runata amatar alli ricaj. Siria runacuna pilyaptin paymi gänachiran TAYTA DIOS yanapaptin. Chay runaga leprawan gueshyaycaran.

<sup>2</sup> Juc cutichömi Siria nasyun suldärucunaga Israel runacunata magar binsiran. Chaypitami juc wamra jipashta Naamán apacuran warminpa uywaynin cananpaj.

<sup>3</sup> Paymi patrönanta willaran: «Samariacho caycaj Diospa profëtanman patrunnë aywarga lepranpita allchacanmanmi.»

<sup>4</sup> Chaura Naamanga Siriapa rayninta willaran jipash nishanta.

<sup>5</sup> Siriapa rayninna niran: «Allimi aywaptiquega. Noga cartata apachishayqui Israelpa rayninman.»

Chaura Naamanga aywaran quimsa chunca waranga (30,000) shalla guellayta, sojta waranga (6,000) gori guellayta, chunca shayaj mushoj röpacunata apacurcur.

<sup>6</sup> Israelpa rayninman cartata apachir niran: «Cay cartata chasquirmi musyanqui mandaj suldärö Naamanta lepranpita allchacächinayquipaj chachaycämushäta.»

<sup>7</sup> Israelpa raynenga cartata liguicur llaquicushpan röpana rachiriran. Chaymi niran: «Nogaga acäsu Diostächu cä. Imatapis manami cawarachëchu.

\* 5:1 Luc. 4:27

Manami wañuchichu. ¿Imanirtaj nogaman cartata apachimusha depra gueshyawan gueshyaycaj runata allchacächiy nir? Gamcunapis masqui tantiyacu. Imanöllapapis achäquitami ashipaycämanchi.»

8 Cartata chasquir ray llaquicur röpanta rachir-ushashanta musyaycur Diospa profëtan Eliseoga juc cachata cacharan. Cacha niran «¿Imanirtäshi röpayquita rachishcanqui? Chay runata Eliseo cajmanshi cachenqui cay Israelcho profëta rasunpa cashanta chay runa musyananpaj.»

9 Chayno niptin Naamanga carrëtanwan cawalluncunawan aywaran. Eliseopa wasin puncuman chayaran.

10 Chasquicoj llojshinanpa ruquenga uywayninwan Eliseo willachiran «Ayway Jordán mayuman. Chaycho mayllacunqui ganchis cuti. Chayllami cuerpuyquega leprapita allchacanga.»

11 Chaura Naamanga rabyacurcur cayno niran: «Nogaga yarparä llojshircamur jamachimänanta, ñaupächo ichicuycur TAYTA DIOSNINTA mañacunanta, allchacänäpaj janäta gagupämänanta.

12 Israel mayucunapitaga mas allimi caycan Damascucho caj Abanawan Farfar mayucuna. Chay mayucunallaman aywäman caran allchacänäpaj mayllacoj.» Chayno nishpanmi fiyupa rabyasha aywacuran.

13 Chaymi uywaynincunaga Naamanta niran: «Tayta, imatapis sasacunata ruranayquipaj profëta nishuptiquega ruranquimanmi caran fiyupa sasatapis. «Mayucho mayllacuy allchacänayquipaj» nishushallayquitaga ruray ari.»

14 Chaura Naamanga Diospa profëtan nishanno Jordán mayuman aywarcur ganchis cuti intërun tallpojapaj mayuman yacuran. Chaymi intëru cuerpun leprapita allchacäcuran. Wamra mösupano janan llampu ricacuran.

15 Chaura llapan yan'guincunawan cutiran Eliseo cajman. Chayaycur Naamanga niran: «Cananga cuentata gocushcänami tayta. Cay pachacho manami canchu juc Diosga. ¡Israel-llachömi Tayta Diosga! Chaymi cananga gamta goycunäpaj apamushäcunata chasquiycamay ari tayta.»

16 Chayno niptin Eliseoga niran: «Manami chasquishayquipächu imatapis. Ricaycämäj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi jurä.»

Naamán yaparir-yaparir munachiptinpis Eliseoga mana chasquiranchu.

17 Mana munaptin Naamanga niran: «Mana imatapis chasquimashpayquega aunimay ari cay Israel nasyunpita ishcaj muläwan allpata apacunäpaj. Cananpita nogaga mananami juc dioscunapäga rupachina sacrifisyunata ni ima sacrifisyutapis rupachishänachu. Chaypa ruquenga llapanapis rurashaj TAYTA DIOSLLAPÄnami.

18 Ichanga marcäman cutiptëmi Rimón diospa templunman mandajnë pushmanga. Chaychömi ricräpita charicurcur gongurpacuptin nogapis gongurpacushaj. Chayno gongurpacuptë TAYTA DIOS perdunaycamächun ari.»

19 Chaymi Eliseoga niran: «Jaucalla cuticuy ari.»

Chaura Naamán aywacuran. Chaypita carutana aywaycaptin

20 Eliseopa uywaynin Gieziga yarpachacuran: «Patrunnëga «aywacuy» nisha Siria runa Naamanta. Apamushancunata mana imantapis chasquishachu. Cananga juclla taripäshaj. Capaschari imallatapis tarimöman. TAYTA DIOS yanapaycamächun ari» nir.

21 Chayno nirmi Gieziga aywaran Naamanta taripaj. Guepanta aywaycajta ricärir Naamanga carrëtanta ichiycachir urarcur tapuran «¿Imataj casha? Willamay» nir.

<sup>22</sup> Chaura Giezi niran: «Manami imapis cashachu. Patrunnëmi cachamasha. Ishcaj mösu profëtaçunami chayraj chayamusha Efraïn jircapita. Chaymi gamta ruwacushunqui patrunnë. Quimsa waranga (3,000) guellaytawan ishcaj shayaj röpatashi goycunqui.»

<sup>23</sup> Chaura Naamanga niran: «Sojta waranga (6,000) guellayta apacuy ari.»

Naamanga custalman wiñachiran sojta waranga guellayta, ishcaj shayaj röpata. Firsapita entregaran. Uywaynincunatanana niran «Giezita apäshiy.»

<sup>24</sup> Chaypita lömaman chayaycäriptinna Gieziga apäshejçunata «cuticuyna» niran. Guellaytaga churacuycuran wasinman.

<sup>25</sup> Chaypitaga Giezipis patrunnin Eliseoman aywaran. Chaura Eliseo tapuran «¿Maypitataj cutiyçämunqui Giezi?» nir.

Giezina niran: «Manami maypapis aywashçächu.»

<sup>26</sup> Chaura Eliseoga niran: «Lulla. Juc runa carrëtanpita yarpurir shuyäshushayquitami Tayta Dios ricachimasha. Noganchëga ¿chasquishwanchi guellayta, röpata? ¿Rantishwanchi chacrata, wertata, uyshacunata, wäcunata, warmi ollgu uywaycunata? Mana allitami rurashcanqui.»

<sup>27</sup> Chaypitami Naamanpa lepran gamcho yuricurconga. Manami imaypispis allchacancuipächu gampis ni wamrayquicunapis.»

Chay niñhannöllumi Eliseo cajpita aywacuptin lepraga Giezipa intëru janancho yurajlla ricacuran.

## 6

### *Yacupita jächa wampushan*

<sup>1</sup> Juc junaj profëtaçuna Eliseota niran: «Musyashayquinöpis, lllapanchi caylla-cho tiyasha nogacunapäga fiyupa quichquinami.»

<sup>2</sup> Jordán mayu lädunman tiyaj aywacushaj ari. Gueruta jorgarcärir wasita rurashaj tiyanäcunapaj.»

Chaura Eliseoga «Ayway-llapa» niran.

<sup>3</sup> Jucga niran: «Gamwanpis aywashun ari tayta.»

Chaura Eliseoga «Bämu ari» niran.

<sup>4</sup> Eliseoga paycunawan aywaran Jordanman. Chaychöna paycunaga gueruta sajtaran.

<sup>5</sup> Gueruta mutuycaptinmi jucpa jächanga maquinpita lojticar mayuman yagacuran. Chaura gayacuran: «¡Canangä tayta! ¡Mañacuy jächallami cashapis!» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliseoga tapuran: «¿Maypataj yagasha?» nir.

Jächata cachapacöga ricachiran maypa yagashantapis. Chaymi Eliseoga juc gueruta muturir jächa yagashan cajpa jitarpuran. Chaura jächataga wampurachimuran.

<sup>7</sup> Eliseona «Chariy» niran. Runaga ayparcur jächata aptacurcuran.

### *Siria runacunata Eliseo pantacächishan*

<sup>8</sup> Siriapa raynenga Israelcunawan sigüiru pilyarcaycaran. Chaymi juc junaj lllapan mandaj suldäruncunawan sisyunta rurashpan parlamuran mayninman pachacuycurpis marcaman pilyaj yaycunapaj.

<sup>9</sup> Chayno parlamurashanta musyar Eliseoga Israelpa rayninta willachiran «Chay particunapaga aywarpis ama päsaychu. Siria runacunami shuyarpayçäshunqui» nir.

<sup>10</sup> Chaynöpami Israelpa raynenga suldäruncunata cacharan profëta Eliseo willashan partillaman. Israelpa raynintaga achca cutimi Eliseo willanyaran. Chaynöpami wañunanpita salbacuran.

11 Chaura Siriapa raynenga imanöpa tantiyaytapis mana atiparanchu. Chaymi llapan mandaj suldäruncunata shuntaycur niran: «Willamay-llapa: ¿Mayganiquitaj imata rurayta yarpashallanchitapis Israelpa rayninta willaycanqui?»

12 Juc mandaj suldärurna niran: «Tayta, mayganëpis manami. Israelcunapa raynintaga musyachin Israelcho caycaj profëta Eliseomi. Llapan nishayquicunata, cämayquicho caycar yarpachacur nishayquicunatapis llapantami willan.»

13 Chaura Siriapa raynenga niran: «Maycho Eliseo caycashantapis mayacachämuy, prësu charichimunanj runacunata noga cachanapäj.»  
Chaypitaga mayaran Dotancho caycashanta.

14 Chaura rayga aypalla suldäruncunata cacharan. Aywaran carrëtaacunawan, cawalluwan muntädu y chaquipapis. Dotanman chacaypa chayaycur siudäta curalacaycärian.

15 Eliseopa uywaynin tuta jatarcur llojshishancho ricärian intëru siudäpa cantunpa carrëtaacunawan cawalluncunawan aypalla suldäru caycajta. Chauraga Eliseota willaran «¡Caychi cayllaga tayta! Cananga ¿imatataj rurashun?» nir.

16 Chaura Eliseo niran: «Ama manchacuychu. Noganchita yanapämajninchëga paycunapita mas aypallami.»

17 Nircur Eliseoga Diosta mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, camacaycachiy ari uywaynë ricananj.» Chaura TAYTA DIOS camacächiran Eliseopa uywaynin ricananj. Chaymi ricärian intëru jircacho cawalluncunawan nina ratataycaj carrëtaacunawan Eliseota chapänanj caycajta.

18 Siria runacuna prësu charinanpaj yaucuycaptinna Eliseoga TAYTA DIOSTA mañacuran «Tayta Dios, Siria runacunapa ñawinta pantacächiy ari» nir. Chaura Tayta Diosga jinan öra Eliseo mañacushanno rurariran.

19 Eliseoga Siria suldäruncunata niran: «Manami caypachu näniga. Ashiy-cashayqui siudäpis manami caychu. Noga pushashayqui ashycashayqui runa cajcama.»

Chayno nir pushar chayachiran Samaria siudäman.

20 Chayaycachir Eliseoga Tayta Diosta mañacuran «TAYTA DIOS, cananga alli ricananjäna camacaycachiy» nir. Chaura Siria suldäruncunaga sumaj ricchacurishancho Samaria siudächo caycashanta tantiyacuriran.

21 Chay suldäruncunata ricar Israelpa raynenga Eliseota niran: «Tayta, ¿wañurachishächu?»

22 Niptin Eliseona niran: «Ama wañuchiychu. Sabliquiwan lëchayquiwan prësu charishayquitapis manami wañuchiniquichu. ¿Imanirtaj cay runacunataga wañuchiniqui? Chaypa ruquenga garay, yacuta goy. Nircorga raynin cajman garguriy.»

23 Chaura rayga micuyta rurachiran. Nircur Siria runacunataga gararan. Garguriptin suldäruncunaga rayninman cuticuran. Chay junajpita-pachami Siria runacunaga Israelcunata mana abusarannachu.

### *Samariacho muchuy cashan*

24 Juc cutichöna Siria nasyunpa raynin Ben-adad suldäruncunata shuntacurcur Samaria siudäman magaj yaucunanpaj aywaran. Chayaycur suldäruncunawan curalacaycärian.

25 Unaycamana curalaraptin siudä rurichöga muchuy fiyupana caran. Chaymi bürrupa umanpis cuestaran pusaj chunca (80) guellay. Palumapa ishpaynin medya librağa cuestaran pichga guellay.

<sup>26</sup> Chayno caycaptinmi juc junaj rayga puriycaran curral tapya janampa. Niycaptin juc warmi gayacuran: «¡Tayta ray yanapaycallamay ari!» nir.

<sup>27</sup> Chaymi rayga niran: «TAYTA DIOSPIS mana yanapaycāshuptiquega ¿imanōpataj nogaga yanapāshayquipis? ¿Maypitataj goshayqui rīguta car, bīnuta carpis?»

<sup>28</sup> ¿Imatataj munanqui?»

Warmina niran: «Cay warmimi nimiran: «Canan junaj gampa wamrayquita micucarcārishun, wara junajnama nogapa wamrāta.»

<sup>29</sup> Chaymi wamrāta yanurcur micucarcārira.\* Waranninnami nishcā «Cananga gamna apamuy wamrayquita micunanchipaj.» Niptē payga wamranta pacacuycusha.»

<sup>30</sup> Chayno warmi nishanta wiyaycur rayga fiyupa rabyawan jatiraycashañ rōpanta rachiriran. Tapyā jananchō captinmi raytaga runacuna ricaran rurincho gachga rōpan jatisha caycashanta.

<sup>31</sup> Rayga sinchipa niran: «Tayta Dios fiyupa castigamāchun Safatpa wamran Eliseopa umanta cuncapita canan junaj mana roguchiptēga.»

<sup>32</sup> Chay ōra Eliseoga wasincho jamaraycaran achcaj mayurcunawan. Rayga juc suldārunta cachasha caran Eliseo cajman. Chay cachashan manaraj chayaptin Eliseoga mayurcunata niran: «Wañuchicoj runapa wamranmi juc runata cachaycāmun cuncāta rogunanpaj. Chaymi sumaj wiyamay. Chay runa chayamuptenga jinan ōra puncuta wichgarcur tucnacarcārinqi. Guepantami patrinnin aywaycāmun.»

<sup>33</sup> Chayno mayurcunawan parlaycaptillannami cachapa guepallanta Eliseo cajman ray chayarcun niran: «Cayno fiyupa ñacar goyānanchipaj noganchita TAYTA DIOSMI castigaycāmanchi. Chauraga ¿imapānataj paymanga yāracuycāshunpis?»

## 7

<sup>1</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOS nimashanta sumaj wiyay. Caynōmi Diosga nin: «Wara cayno ōra Samaria puncucho ranticongapaj juc arrōba jarinata juc guellayllapaj; ishcaj arrōba sebādatapis juc guellayllapaj.» »

<sup>2</sup> Rayta yanapaj suldāruga niran: «Nishayquitaga manami riguēchu. Syēlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynōga manami canmanchu.»

Chaura Eliseo niran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipāchu.»

### *Samariata salbashan*

<sup>3</sup> Chay ōraga siudā puncucho carcaycaran leprawan gueshyaycaj chuscoj runacuna. Paycuna ninacuran: «¿Imanirtaj cayllachōga jamarācuycāshun wañuy chayamunancamaga?»

<sup>4</sup> Siudāman yaycurpis wañushunmi. Rurichōga fiyupami yargay caycan. Cay jinallancho jamarpaycarpis wañushunmi. Chayno caycānanchipitaga aywashun Siria runacuna pachacaraycashañman. Mana wañuchimashaga cawashunmi. Wañuchimashaga wañushunmi. Imano carpis wañushunpāmi.»

<sup>5</sup> Chayno parlarcarcārirmi pacha chacarcuptenga Siria runacuna pachacaraycashañman aywaran. Paycuna chayaptenga mana pipis carannachu.

<sup>6</sup> Siria runacunata Tayta Dios mayapacachisha caran pillyapaj caj ay-palla carrētacuna, aypalla suldārucuna, cawallucuna yaycuycajtano. Chaura

\* 29 Deut. 28.57

Siria runacunaga yarparan Israelpa raynenga Het nasyunpa raynincunata, Egipto nasyunpa raynincunata mincacushanta.

<sup>7</sup>Chaymi jinan öra jatarcärir gueshpir aywacuran llapaninta cachaycärir: tolduncunata, cawalluncunata, bürruncunata. Tiyaycáshancho llapan imaycuntapis caycashantanölla cachaycäriran. Wañuchinanpitami gueshpir aywacuran.

<sup>8</sup>Leprowan gueshyaycacunaga chayaran Siria runacuna pachacarashanman. Imapis mana mayacaptenga juc tolduman yaucuycärir micuran, upuran. Nircur chaycho caycaj guellayta, gorita, röpata apacur pacaycäriran. Yapay cutir jucmanna yacuran. Chaypitapis llapanta apacur yapay pacaycäriran.

<sup>9</sup>Chaypitaga ninacuran: «Caynöga mana allitami ruraycanchi. Alli willa-pataga juclla willacushun. Wara tutacama upällalla cacushaga juchayojmi cashunpaj. Juclla cutishun ray musyananpaj willacoj.»

<sup>10</sup>Chayno parlarcärir cutir chayaycärir gayacuran siudäta täpaycacunata «Nogacuna aywashcä Siria runacuna pachacaraycashañman. Manami pipis canchu. Ni parljallatapis manami wiyashcäcunachu. Cawalluwan bürruncunallami watarpaycan. Tolduncunapis ichichishannöllami carcaycan» nir.

<sup>11</sup>Siudäman yacunata täpaycacunaga jinan öra gayacuran palasyucho caycacunaman.

<sup>12</sup>Chaura rayga jinan öra jatariran chacay captinpis. Nircur mandaj suldäruncunata niran: «Sumaj tantiyachishayqui Siria runacuna imano rumamänanchipaj yarpaycashantapis. Paycunaga musyaycanmi fiyupa yargaycho car ñacaraycashanchita. Chaymi pachacaraycashañpita jircaman llojshiycärir pacacaycärisha. Paycunaga yarpaycaycan noganchi siudäpita llojshisha cawaycajllata präsu charimänanchipaj, nircur siudäman yacamuytami.»

<sup>13</sup>Niptin juc mas mandaj suldäru niran: «Pichgallana cawaycaj cawallucunawan runacunata cachashun ricapacoj. Paycuna wañumuptinpis manami imanansichu. Cay siudächöga llapanchispis wañushunmi.»

<sup>14</sup>Chaymi rayga runacunata cacharan ishcaj carrétawan Siria runacuna pachacarashanman imano cashantapis ricapacamunanpaj.

<sup>15</sup>Aywajcunaga Siria runacunapa yupinta yupicharan Jordán mayucama. Yupincunaga aywaraycaran. Gueshpir aywar nänicunacho cachapacushancunapis cayarcan röpacuna, imancunapis. Yupichashanpita cutimur rayta willaran imano tarishantapis.

<sup>16</sup>Willaycuptin jinan öra llapan runacuna siudäpita aywar Siria runacunapataga llapan ima aycantapis apacamuran. TAYTA DIOS willachishannölla juc arröba jarinata ranticuran juc guellayllapaj, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.

<sup>17</sup>Rayga yanapajnin suldäruta niran siudäman yacunata puncta täpananpaj. Ichanga aypalla runacuna rancacar quichqui captin tangariycärir lluchaycällar jinan puncullacho wañurachiran. Chay suldäru chayno wañunanpämi Eliseo nisha caran ray aywashañ öra.

<sup>18</sup>Diospa profëtan rayta nishannöllami caran. «Samariaman yacunata juc arröba jarinata, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllawan rantenga» nishanno caran.

<sup>19</sup>Rayta yanapaj suldäruga Diospa profëtanta nisha caran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptin-pis chaynöga manami canmanchu» nir. Chaura Eliseoga nisha caran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.»

<sup>20</sup> Eliseo nishannölla llapanpis cumliran. Runa quichqui captin tan-gariycärir lluchcaycällar wañurachiran siudä puncucho.

## 8

### *Sunem warmi ima-aycantapis shuntashan*

<sup>1</sup> Wamranta cawarachipashan\* warmita Eliseo willaran: «Tiyay-cashayquipita juc-läman familyayquicunawan aywacuy. TAYTA DIOSGA maynami nisha cay nasyuncho ganchis wata muchuy cananpaj».

<sup>2</sup> Diospa profëtanta wiyacurmi warmiga llapaninta camaricurcur familyancunawan aywacuran Filistea nasyunman. Chaychöna tiyacuran ganchis watacama.

<sup>3</sup> Ganchis wata päscriptin warmiga Filistea nasyunpita marcanmanna cuticamuran. Nircür ray cajman aywaran «wasëta, chacräta cutiycachimay» ninanpaj.

<sup>4</sup> Chay öra Eliseopa uywaynin Gieziwan rayga parlaycänaj. Rayga Giezitami nisha caran Eliseo ima milagrucunatapis rurashanta llapanta willapänanpaj.

<sup>5</sup> Rayta willapaycaran Eliseo imanöpa warmipa wamranta cawarachishantapis. Willapaycashan öra warmi chayariran chacranta, wasinta cutichinanpaj ruwacoj.

Chaura Gieziiga rayta niran: «Tayta ray, caymi chay warmi. Eliseo cawarachishan wamranpis caymi.»

<sup>6</sup> Chaura rayga warmita tapuran. Paynami imano cashantapis llapanta willaparan. Chaypita rayga juc mandaj suldärunta niran chay warmipa cajtaga llapanninta cutichinanpaj. Nasyunpita aywacushanpita-pacha cutimunancama chacran aycata wayushanpitapis päganapaj niran.

### *Siriapa raynin cananpaj Hazael yacushan*

<sup>7</sup> Eliseoga Damascuman aywaran. Chay wichanga gueshyaycaran Siriapa raynin Ben-adad. Payta willaran Diospa profëtan Damascuman chayashanta.

<sup>8</sup> Chaura rayga yanapajnin Hazaelta niran: «Goycunayquipaj imatapis apacurcur ayway Diospa profëtanman. Payta ruwacunqui TAYTA DIOSTA tapucunanpaj. Mä cay gueshyapita allchacäshächush.»

<sup>9</sup> Hazael aywaran Diospa profëtanman, mas allinnin cajcunata Damascupitaga cuyachicuynincunata chusco chunca (40) camëlluwan cargacurcur. Eliseoman chayaycur niran: «Siriapa raynin Ben-adad gamtaga ricashunqui papänintanömi. Paymi tapucoj cachamasha gueshyaycashanpita allchacänanpaj cashanta, mana allchacänanpaj cashantapis musyananpaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliseo niran: «Ayway willanqui, gueshyaycashanpitaga allchacangami. Ichanga TAYTA DIOS maynami musyachimasha simri wañunanpaj.»

<sup>11</sup> Eliseoga Hazaelta mana cachaypa ricaparan. Chaura Hazaelga jucayjacäcuran. Diospa profëtan Eliseoga wagacuran.

<sup>12</sup> Chaura Hazael tapuran: «¿Imanirtaj waganqui tayta?» nir.

Eliseona niran: «Musyaycämi fiyupa mana allita Israelcunata ruranayquipaj cashanta. Alli wasincunatami rupargärachinquipaj. Llan mösucunatami wañuchinquipaj sabliquiwan. Tacshacunatapis wañorgärachinquipaj. Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärinquipämi» nir.

\* 8:12Rey. 4.8-37

13 Chaura Hazaelga niran: «¿Imanöpataj chaycunataga ruraycöman? No-gaga allgunöllachaj cäpis.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSMI nogataga musyachimasha gamna Siriapa raynin canayquipaj.»\*

14 Eliseowan caycashanpita Hazaelga aywacuran. Chaytaptin ray tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj Eliseoga?» nir.

Chaura Hazael niran: «Gueshyaycashayquipitaga allchacancuishi.»

15 Chaypita warannin junaj wañuchiya munarmi Hazaelga jacucunata ushmarcachir mandaj raypa umanta chaparcuran. Chayno chapaycuptinmi jämaychaypa wañuran. Wañuracherga Hazaelnami Siria nasyunpa raynin caran.

### *Judächo Joram ray cashan*

*(2Crón. 21.1-20)*

16 Acabpa wamran Joram pichga watana Israelcunapa raynin caycaptin Josafatpa wamran Joramga Judächo ray cayta gallaycuran.

17 Quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj caycaran ray cayta gallaycushan öra. Jerusalencho tiyar ray caran pusaj wata.

18 Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Israelpa waquin caj raynincunano, Acabpa familyancunano. Warminpis caran Acab familyallapitami.

19 Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiya munaranchu, unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa familyayquega Jerusalencho achicyaj pachata ricar imaypis mandaycangami» nir.\*

20 Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judá nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* raquicar rayninta shuyni churacarcäbiran.

21 Chaura Joramga aywaran Zair partiman llapan pilliyapaj carrëtanuncunawan contran jatarejcunata magaj. Ichanga Edom runacunaga curalacaycäbiran. Chaura Joramga mandaj suldäruncunawan chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshipiran. Pampa suldäruncunana puydishanpita gueshipir aywacur wasinman-cama cuticuran.

22 Chaypita-pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis.

23 Jorampa waquin willapan, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

24 Joram wañuptin castancuna pamparashanman pampaycäbiran Davidpa siudäninman. Ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

### *Judächo Ocozías ray cashan*

*(2Crón. 22.1-6)*

25 Acabpa wamran Joram chunca ishcaynin (12) watana Israelcunapa raynin caycaptin Judächöga Jorampa wamran Ocozías ray cayta gallaycuran.

26 Ray cayta gallaycushpan caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran juc wata. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcanmi.\*

27 Ocoziaspis TAYTA DIOSTA mana wiyacur Acabno, familyancunano juchata ruraran. Acabpa mashan cashpanmi juchata ruraran.

\* 8:13 1Rey. 19.15 \* 8:19 1Rey. 11.36 \* 8:20 Gén. 27.40 \* 8:26 Waquin Bibliachöga **wamran** ninmi.

<sup>28</sup> Ocozías Acabpa wamran Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman aywaycärir Siriapa raynin Hazaelta magananpaj. Chayno parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta fiyupa malubraycuran.

<sup>29</sup> Chaymi Jezreelman cuticamuran Ramotcho Siriapa raynin Hazael casta cajcunawan pilyashpan fiyupa malubracushanta jampicoj. Joram Jezreelcho gueshyaycaptin Ocoziasga watucoj aywaran.

## 9

### *Israelcho ray cananpaj Jehüta acrashan*

<sup>1</sup> Profëta Eliseoga achcaj profëta-masincunawan carcaycashancho jucta garycur niran: «Camaricuy. Cay botëllacho caycaj asëtita apacurcur ayway Galaad particho caycaj Ramot siudäman.

<sup>2</sup> Chayaycur ashinqui Jehú jutiyojta. Payga Josafatpa wamranmi y Nimsipana willcan. Pay caycashanman yaycurir japallanta juc cuartuman pushanqui.

<sup>3</sup> Chayman yaycurenga botëllawan apashayqui asëtita umanman wiñapar ninqui: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamtaga nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.» › Nircorga puncunta quicharir mana wiyaraypa aywacunqui.»

<sup>4</sup> Chaura mösu profëtaga aywaran Galaad parti Ramot siudäman.

<sup>5</sup> Chayar tariran llapan mandaj suldärucuna shuntacasha caycajta. Chaura profëtaga niran: «Tayta capitan, willashayqui.»

Chaura Jehüga «¿Mayganëtataj?» niran.

Profëtanami niran: «Gamtami tayta capitan.»

<sup>6</sup> Niptin jinan öra Jehüga yaycuran cuartuman. Chaychöna Diospa profëtanga umanman asëtita wiñapar niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.»\*

<sup>7</sup> Gammi ushajpaj wañuchir illgächinquipaj patrunniqui Acab familyata. Chaynöpami llapan profëtäcunata, sirbimajcunata Jezabel wañuchishanpita ayñita cutichinquipaj.

<sup>8</sup> Acabpa familyancunaga llapanmi wañonga. Israelchöga Acabpa ollgu familyancuna manami jucnayllapis quëdangachu. Uywayninpis mana uywayninpis manami quëdangachu.

<sup>9</sup> Acab familyacunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboam familyacunata, Ahiaspa wamran Baasa familyacunata rurashänömi.

<sup>10</sup> Jezabeltanami mana pipis pampangachu. Allgucunami micongapaj Jezreel pampacho.»\*

Chayno nimir profëtaga puncuta quicharir gueshpir aywacuran.

<sup>11</sup> Mandaj suldäru-masincuna caycashanman Jehú cutiriptin paycunaga tapuran: «¿Imataj casha? ¿Ima nisha-cashunquitaj chay löcuga?» nir.

Chaura Jehú niran: «Gamicuna rejsinquimi. Imano parlashantapis musyanquimi.»

<sup>12</sup> Chaura paycunaga niran: «Willashushayquitaga ama pacaychu. ¡Nogacunataga llapanta willamay!»

Chaura Jehú niran: «Nogataga caynömi nimasha: «TAYTA DIOSMI nin: Gamtaga acrä Israelcunapa raynin canayquipämi» nir.»

\* 9:6 1Rey. 19.16 \* 9:10 1Rey. 21.23

13 Chayno niptin jinan öra paycunaga jacurashancunata mashtaran es-calunman chay jananpa aywananpaj. Nircur tucaran uyshapa wagrancunata. Sinchipa niran: «¡Jehüname Israelcho ray!»

### *Israelpa raynin Joramta Jehü wañuchishan*

14-15 Galaadcho caycaj Ramot siudäta Joramga chapaycasha caran Siriapa raynin Hazael yaucunapita. Hazaelta ichipaptin Siria runacunaga Joramta malubracyuran. Chaymi Joramga jampicunanpaj Jezreel siudäman cutisha caycaran. Chaycama Josafatpa wamran Jehü Nimsipa willcanga Israelpa raynin caycaj Joramga contran ricacuran. Jehüga paywan caycacunata niran: «Ray canäta munashpayquega ama pitapis cay Ramot siudäpita lloshichiychu. Llogsherga Jezreelman willacaj aywanmanmi.»

16 Nircur pilliyapaj caj carrëtanwan aywaran Jezreelcho Joram gueshyay-chashanman. Judäpa raynin Ocoziaspis rajaj aywasha caycaran.

17 Jezreelchöga juc ricchacaj caycaran jatun törricho. Chay runami ricaran Jehüwan achcaj runacuna aywaycajta. Chaura gayacuran: «¡Runacuna aywaycämun!» nir.

Chaymi Joramga niran: «Cachay taripananpaj juc runata. Aywachun cawalluta muntacurcur allipaj mana allipaj shamushantapis tapoj.»

18 Chaura cachaga cawalluta muntacurcur aywashpan Jehüta tariparcur tapuran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui» nir.

Jehüna niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

Chaura siudäpita ricachacöga willacuran: «Cachaga chayashami. Ichanga manami cutimunchu» nir.

19 Chaura rayga yapay cacharan juctana cawallu muntäduta. Chay runapis Jehü cajman chayycorga niran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui.»

Jehüname niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

20 Ricachacöga yapay willacuran: «Canan aywaj cajpis chayashami. Ichanga manami cutimunchu. Carrëtata manijaycämoj runaga Nimsipa willcan Jehü-nirajmi. Löcuypa löcur manijaycämun.»

21 Chaura Joram niran: «¡Carrëtäta cawalluman juella watay!»

Chaura wataran. Israelpa raynin Joramga Judäpa raynin Ocoziastan ishcan aywaran cada ünun carrëtanwan-cama Jehüwan tincoj. Chayno aywar tincuran Jezreel runa Nabotpa chacrancho.

22 Jehüta ricärir Joramga tapuran: «¿Alli canapächu aywaycämunqui Jehü?» nir.

Jehüga niran: «¿Imanöpatay allipäpis shamushaj mamayqui Jezabel idulucunata aduraycaptenga brüju uraynintapis mana cachariycaptenga?»

23 Niptin jinan öra Joramga ticrar gueshpír aywacuran Ocoziasta gayacushpan: «¡Ocoziast, illajpita wañuchimänanchipächaj shamusha cay runaga!» nir.

24 Jehüga lëchanta charircur Joramta illapaycuran. Lëchaga wajtanpa yay-cur shongunpa päsariran. Jinan öra wañur Joramga carrëtanman tuniran.

25 Chaura Jehüga yanapajnin Bidcarta niran: «Chay carrëtanpita jitariy Jezreel runa Nabotpa chacranman. Nogaga yarpaycämi papänin Acabta sirbir pilliyapaj caj carrëtanta puriyächiptinchi TAYTA DIOS nishanta. Chay örami Tayta Dios niran:

<sup>26</sup> «Nabotpa yawarninta, wamrancunapa yawarninta ganyan ricashänömi, gampa yawarniquitapis ricashaj cay chacracho.\* Canan nishänöllumi lla-panpis pásashunquipaj.» Chaymi cananga TAYTA DIOS nishanno Nabotpa chacranman aparcur jitariy chay runata.»

*Ocoziasta Jehú wañuchishan*  
(2Crón. 22.7-9)

<sup>27</sup> Chayta ricar Judäpa raynin Ocoziastaga gueshpír aywacuran Bet-haganman. Gueshpír aywacuptin gatir aywar Jehüga yanapajncunata niran:

«¡Paytawan wañuchi!»

Chaura carrétancho Ibleam marcapa lädun Gur jutiyoj nänita wichaycajta illapar chayaycärachiran. Yawarllana gueshpír aywacur chayaran Meguidu-cama. Chaychöráj wañuran.

<sup>28</sup> Chaypita uywaynincunana Ocoziastaga carrétawan aparan Jerusalen-man. Chaychöna castancuna pamparashan Davidpa siudäninman pam-paycäriran.

<sup>29</sup> Acabpa wamran Joram chunca juc (11) watana Israelpa raynin cay-captin Ocoziastaga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

*Jezabelta wañuchishan*

<sup>30</sup> Chaypita Jehüga aywaran Jezreel siudäman. Chayman aywashanta musyaycur Jezabelga ñawinta pintacuran. Ajchancunatapis sumaj ca-maränapaj allchacuran. Nircorga juc bentänaman aywarcur watgaran.

<sup>31</sup> Siudä yaucuna puncuman Jehú chayaycuptin Jezabelga niran: «Rayninta wañuchej Zimri-niraj\*, ¿allichu caycanqui?»

<sup>32</sup> Chaura Jehüga bentänaman ricärir niran: «¿Pitaj caycan nogapa faburnê?»

Ishcay quimsa sirbejcuna watgarcäriran.

<sup>33</sup> Chaura paycunata niran: «¡Chay warmita pampaman jitarimuy!»

Niptin paycunaga chay warmita jitariycamuran cälliman. Yawarnenga pillchiran pergacunaman, cawallucunamanpis. Cawallucunana lluchcar-usharan Jezabeltaga.

<sup>34</sup> Nircur Jehüga micoj upoj aywacuran.

Chaypita rätunnintanaga Jehú niran: «Gamcuna chay fiyu warmita aparcur pampaycäriy. Raypa wamranmi cashapis.»

<sup>35</sup> Pampananpaj aywar tariran chaquillanta, uma tullullanta, maquillan-tana.

<sup>36</sup> Chaura Jehüta willaj cutiran.

Jehú niran: «Maynami TAYTA DIOSGA willacachiran Tisbe runa profétan Elíaswan. Elías nisha caran: «Jezabelpa cuerputaga allgucunami miconga Jezreelcho.\*

<sup>37</sup> Aychancunapis uywacunapa iscanno mashtaranga Jezreel jircacho. Pipis manami Jezabelpa cuerputa rejsengachu.» nir.

## 10

*Acabpa familyancunata Jehú wañuchishan*

\* 9:26 1Rey. 21.19    \* 9:31 1Rey. 16.8-12    \* 9:36 1Rey. 21.23

1 Samaria siudächo Acabpa wamrancuna caran ganchis chunca (70). Jehüga cartata apachiran siudächo mandaj autoridäcunaman, mayurcunaman, Acabpa wamrancunata uywajcunamanpis. Apachishan papilchöga niycaran:

2 «Gamcunami uywarcaycanqui mandajniquipa wamrancunata, cawal-luncunata. Charaycanqui pilliyapaj caj carrêtanuncunata, armancunata. Sumaj curalasha siudächömi carcaycanquipis. Apachimushä cartata chasquishpayquega

3 gamcuna acray mas allinnin jinyu cajta mandajniquipa wamranta. Nircur papäninpa ruquin ray cananpaj jamachiy papänin jamarashanman. Nircurna gamcunaga camaricuy rayniquita pilliyäshinayquipaj.»

4 Carta chayno nishanta wiyaycur paycunaga fiyupa mancharir ninacuran: «Ishcay raycunapis manami ichipashachu. Canan noganchëga ¿imanöparäshi ichipashwanpis?»

5 Chaymi palasyucho caj mayur uywaypis, siudäta mandajpis, mayurcunapis, Acabpa wamrancunata uywajcunapis parlarcarir Jehüta willachiran: «Tayta, nogacunaga caycä gampa munayniquichömi. Imatapis nimashayquitami rurashaj. Juc raytami ichanga mana churashäcunachu. Imatapis yarpashayquita ruray ari» nir.

6 Jehüga yapay papilta apachir niran: «Gamcuna nogapa faburnë cash-payqui nishäta ruranygui captenga mandaj raypa wamrancunapa umanta apacurcur wara cayno öra Jezreelman chayamunqui.»

Raypa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunaga siudächömi uywajnin mayurcunawan tiyaycaran.

7 Chay papilta chasquircärir raypa ganchis chunca ollgu wamrancunata wañurgärachiran. Nircur canastacunaman umanta wiñarcur Jezreelman apachiran.

8 Cacha chayaycushpan Jehüta niran: «Raypa wamrancunapa umancunatami apamusha.»

Chaura Jehü niran: «Siudäman yaycuna puncuman gotuycuy ishcaypachaman. Chaycho waracama cacuchun.»

9 Warannin junajna siudä yaycunaman aywaycur llapan runacunata Jehü niran: «Gamcunaga juchaynajmi canqui. Nogami mandajnepa contranga jatarishcä. Nogami wañuchishcäpis. Llapan caycunataga ¿pitaj wañuchisha?»

10 Gamcuna sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOS Acabpa castanpaj rimashanga llapanmi cumlenga. Cananga TAYTA DIOSMI camacächisha unay sirbejnün Eliaswan willacachishanta.»

11 Jehü wañuchiran Acabpa familyancuna Jezreelcho\* caycajtaga ushajpaj, rispitàdu runacunata, raywan amigu cajcunata, cürancunata. Raypa faburnin cajcunata manami juctapis cawaycajtaga cachaycurancho.

12 Chaypitaga Samarianan aywaran. Aywaycashancho chayaran michicojcuna pachacunanman.

13 Chaycho tariran Judäpa raynin Ocoziaspa wauguincunata. Jehü tapuran: «¿Picunataj canqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga cä Ocoziaspa familyanmi. Shamushcäcuna raypa familyancunata saludajmi.»

14 Chaura Jehüga yan'guincunata niran: «Llapanta cawaycajllata chariy.» Niptin Jehüpa yan'guincunaga cawaycajllata chariran. Nircorga michicojcuna pachacunan yacu pösuncunapa lädunman apaycur wañuchiran.

\* 10:11 Ose. 1.4

Wañojcuñaga caran chuscu chunca ishcaynin (42) runacunami. Cawaycajtaga juctapis mana cacharanchu.

15 Chaypita aywacur Jehú tincuran Recabpa wamran Jonadabwan. Payga aywasha caran Jehüwan tincoj. Tincurcur Jehüga niran: «¿Gamwan alli cayta munashänöchu gampis nogawan alli cayta munanqui?»

«Au» niran Jonadabga.

Chaura Jehüga «Rasunpa chayno captiquega para-bin» nir

Jonadabtaga maquipita charircur carrëtanman wichächiran.

16 Nircur niran: «Yan'gämay. Cananmi ricamanqui TAYTA DIOSPA faburnin car imano rurashätapis.»

Chayno nirmi carrëtancho ishcan aywaran.

17 Samariaman chayaycur Jehüga llapanta wañuchiran Acabpa familylan quëdasharaj caycajcuñatapis Eliaswan TAYTA DIOS willacachishanno.

### *Baalta adurajcuñata wañuchishan*

18 Nircur Jehüga Samariacho tiyajcuñata llapanta shuntaycur niran: «Acabga pöcullami rispitar sirbisha Baalta. Nogami ichanga fiyupa rispitar sirbishaj.

19 Chaymi cananga shuntachiy Baalpa llapan profëtancunata, cüracunata, rispitar adurajcuñata. Jucpis ama pishëchunchu. Nogami camarishcä Baalta fiyupa rispitar sacrificysu uywacunata rupachinäjaj. Mana shamoj cäga wañongami.»

Jehüga chayno llullapasha caran Baalta sirbejcuñata wañuchinan-cashallami.

20 Chaymi niran «Baalta rispitar jatun fistata rurashun». Chaura nishanno camaricuran.

21 Cachata cacharan intëru Israel nasyunpa. Chaura Baalta rispitar sirbejcuñaga llapan chayaran Baalpa templuman. Paycuñaga jucnayllapis mana pishiranchu. Baalpa templunchöga juc cuchupita juc cuchucama juntasha quichqui carcaycaran.

22 Chaura Jehü templuman yaycunacho röpa chararajta niran Baalta rispitašpan jaticunan caj röpata llapan rispitajcuñapaj jorgamunanpaj. Nishanno jorgamuran röpata chararäga.

23 Nircur Jehüwan Jonadabga Baalpa templunman yaycuran. Chaycho Jehüga Baalta rispitar adurajcuñata niran: «Gamcuna sumaj acranacuy. Llapayquipis caychöga canayqui Baalta sirbej cajllami. TAYTA DIOSTA sirbejcuñaga ni jucnayllapis ama tacurächunchu.»

24 Baalta rispitar sirbejcuñaga llapan yaycuran templuman apashancunata goycunanpaj, sacrificysu uywacunata rupachinanpaj. Chaycama Jehüga pusaj chunca (80) suldärucunata churaran wajtaman. Churashan suldärucunata willaparan: «Cay runacunata, gamcunapa maquiquimanmi churamushcä. Mayganiquipis jucnayllatapis gueshpichej cäga quiquiquimi wañunquipaj.»

25 Sacrificsyuta rupachiyta ushaycuptin Jehüga suldärucunata, capitancunata niran: «¡Cananga yaycuycur wañuchiy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura Jehüpa suldäruncuna wañuchiran sablinwan. Nircur chaypita jitari-ran. Chaypitaga yaycuran Baalpa templun mas rispitädu cajman.

26 Runa rispitašan runcucunata jorgurcur rupaycärachiran.

27 Altartapis Baalpa templuntapis illgächiran. Canancamapis runacuna ishpacunallanmi caycan.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelpitaga Baalta Jehú illgächiran.

<sup>29</sup> Ichanga Jehüpis juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata rurachiran. Paypis rispishpan aduraycaran gori törucuna Betelcho, Dancho caycajta.\*

<sup>30</sup> Jehüta TAYTA DIOS niran: «Nogata wiyacamar llapantapis allimi rurashcanqui. Acappa constantapis noga yarpashänömi rurashcanqui. Chaypitami wamrayquicunaga Israelpa mandajnin jamaränancho mandar jamarangapaj chuscu miray aywajcama.»

<sup>31</sup> Chaypis Jehüga manami cumlirancho Israelpa TAYTA DIOSNINPA laynincunata. Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata ruraran.

<sup>32</sup> Chay wichan TAYTA DIOSGA Israelpa lindancunata tacshayächiyta gallaycuran. Israelpa lindancunapa ray Hazael yaycur guechuyta gallaycuran.

<sup>33</sup> Chaymi guechuran Jordanman inti yagamunan caj läducho caycaj llapan Galaad partita. Galaadchöga caran Gad tribu, Rubén tribu y Manasés tribu runacuna chasquishan partisyunnincunami. Chaynöpis guechuran Arnón mayu cuchuncho caycaj Aroer marcapita asta Basán partipa lindancama.

<sup>34</sup> Jehú imano rurashanpis, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libronchömi.

<sup>35</sup> Wañuptin Samariamana pampaycärriran. Wamran Joacazna ruquin ray caran.

<sup>36</sup> Samaria siudäman tiyaycur Jehüga Israelcunapa raynin caran ishcaychunca pusaj (28) wata.

## 11

### *Atalía rayna cashan* (2Crón. 22.10-23.21)

<sup>1</sup> Wamran Ocozias wañushanta mayaycur maman Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan famillyancunata wañuchiran.

<sup>2</sup> Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywajnin warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchirancho.

<sup>3</sup> Joastaga sojta wata TAYTA DIOSPA Templuncho pacarächiran. Chaycama Judächöga Ataliami rayna caycaran.

<sup>4</sup> Chaypita ganchis watanan cajchönaga mas mandaj cüra Joiada gayachiran capitancunata, Ceret runacunata, palasyuta täpajcunata. Nircur llapanta yaycuchiran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna parlacur jurachinacuran. Nircorga ray Ocoziaspa wamran Joasta ricachiran.

<sup>5</sup> Mandaj suldärucunata niran: «Gamcunaga quimsa röpaman raquicay. Juc röpa cäga palasyucho säbadu jamay junajcho täpanqui.

<sup>6</sup> Juc röpana täparcaycanqui Shur jutiyoj puncucho; yapay juc röpana suldärucuna tiyarcaycashanpa guepan puncucho. Gamcunaga llapayquimi palasyuta rucaypa täpaycanquipaj.

<sup>7</sup> Sumaj wiyamay. Ishcaych röpa säbadu jamay junaj täpananpaj shamojcunaga yayconga TAYTA DIOSPA Templunman ray-mallwa cajman.

<sup>8</sup> Gamcunaga rayta interunpami curalapanquipaj. Pilyanayquipaj armayquicunata aptasha-aptasha carcaycanqui. Jurmaraycashayquipa pipis päsayta munaj cajtaga wañuchinqui. Maypa aywaptinpis gamcunaga rayta yan'ganqui.»

\* 10:29 1Rey. 12.28-30

<sup>9</sup> Llapan mandaj suldärucunaga ruraran cüra Joiada nishannölla. Chaura mandajcunaga mandashan suldäruncunawan-cama aywaran cüra Joiadaman säbadu jamay junajcho täpananpaj cajcunapis, llojshej cajcunapis.

<sup>10</sup> Chaura cüraga mandajcunata entregaran ray Davidpa sablincunata, pillyar chapacunan escüduncunata TAYTA DIOSPA Templuncho churaraycajta.

<sup>11</sup> Templuchöga altar ñaupancho carcaycaran täpajcuna ura cajpita janacama. Rayta täparcaycaran pillyananpaj armancunata aptasha-aptasha.

<sup>12</sup> Chaura Joiadaga jorgamuran raypa wamranta. Nircur ray cananpaj chur corönata jatiparan, mandamintucunata entregaran, alli asyaj asëtiwa wiñaparan. Chaypitaga cushicur llapan macshushpan «¡Rayninchéga alli cawachun!» niran.

<sup>13</sup> Llapan suldärucuna, runacunapis cushicur gaparpaycajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho carcaycashanman.

<sup>14</sup> Pilancu ichiraycashan lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldärucuna, müsicata tucajuna. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtatapis tucarcaycaran. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru, traysunëru!» nir.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOS Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliataga juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>16</sup> Chaymi Ataliataga charicarcäbir jorguran muntädu suldärucuna palasyuman yaucunan cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>17</sup> Chaypitana Joiadaga runacunata y rayta aunichiran TAYTA DIOSTA wiyacur cawanapaj. Chaynöpis rayta aunichiran runacunata alli ricananpaj y runacunatana aunichiran rayta rispitanapaj.

<sup>18</sup> Nircorga Baalpa templunman llapan aywaycur ushajpaj juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matán jutijojtana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran. Nircur cüra Joiadaga churaran TAYTA DIOSPA Templunta täpananpaj täpajcunata.

<sup>19</sup> Chaypita niran llapan mandaj suldärucunata, Ceret runacunata, palasyu täpajcunata, llapan runacunatapis raywan iwal aywananpaj. Raytaga yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Täpaycashan puncupa yaycurir Joasga jamacuycuran ray jamaränan sillunman.

<sup>20</sup> Llapan runacuna cushicuran. Atalia sabliwan palasyucho wañuycushanpita-pacha siudächöga jauca goyayllana caran.

<sup>21</sup> Joás Judächo ray cayta gallaycur caycaran ganchis watayoj.

## 12

### *Judächo Joás ray cashan* (2Crón. 24.1-27)

<sup>1</sup> Chay wichan Jehü ganchis watana Israelcho ray caycaran. Joasga Jerusalemcho tiyar ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseapita.

<sup>2</sup> Joastaga cüra Joiadami yachachisha caran llapanta alli rurananpaj. Chaymi Tayta Diosllata wiyacuran.

<sup>3</sup> Ichanga manami illgächirancho idulucunata aduranaan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarçaycaran iduluncunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

4 Juc junajmi cüracunata ray Joás niran: «TAYTA DIOSPA Templunta allchachishun. Chaypäga TAYTA DIOSPA layninta cumlir apamushan ofrendata carpis o quiquincunapa buluntäninpita apamushan ofrendata carpis tesurëru shuntachun.\*

5 Chay guellaytana tesurërupa maquinpita jorgunqui Templuta sumaj allchachinayquipaj.»

6 Chaypitaga Joás ray caycaran ishca y chunca quimsan (23) watana. Ichanga cüracuna manaraj allchachisharächu caran Diospa Templunta.

7 Chaymi ray Joasga cürä Joiadatawan waquin cüracunata gayarcu niran: «¿Imanirtaj mana allchachishcanquichu Diospa Templunta? Cananpitaga amana guellayta gastuyquicunapaj chasquiyachu. Gamcuna shuntashayquita charaycashayqui cajtaga goy Templuta allchachinanpaj.»

8 Runacunapita guellayta manana chasquinanpaj niptin cüracunaga «au allimi» niran. Templuta allchachinanpäpis juc runatana churaran.

9 Chaymi cürä Joiadaga babulta rurarcachir chapanan chaupipa tacsha uchcuta ruraran. Nircur chay babultaga churaran altarpa lädunman. Templunman yaucuptenga derëchu caj-läducho caycaran. Chauraga Templu puncta täpaj cüracunaga TAYTA DIOSPA Templunpaj runacuna apashan guellayta chasquircur chay babulman wiñaj.

10 Babulman guellay juntaptinnaga aywaj rapa secretaryun, mas mandaj cürapis. Nircorga guellayta yupaj ayca cashantapis. Chaytaga taligamallwacunanaman wiñaj.

11 Yuparcäregera Templuta allchachejrunata entregaycoj carpintirucunata, ima obratapis TAYTA DIOSPA Templuncho rurajrunata päganapaj,

12 albañilrunata, rumi llagllajrunata päganapaj, guertapis y llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chay guellay caran Templuta allchachir gastananpaj.

13 TAYTA DIOSPA Templunman guellay apashanga caran manami guellaypita cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, ni trompëtacunata rurananpächu. Manami waquin ima-aycatapis goripita, guellaypita rurananpäpischu caran.

14 Chay guellaytaga TAYTA DIOSPA Templunta allchachejrunatami entregaran gastucunapita pägapacunanpaj.

15 Ichanga arojcunata aycata pägashantapis manami tapojchu. Paycunaga llapanpis caran imatapis mana pacajmi.

16 Juchapita sacrificisyupaj y cutichina sacrificisyupaj guellayta apashantaga manami Templunman\* apajchu. Chay guellayga caj cüracunapämi.

17 Chay wichan Siriapa raynin Hazaelga suldäruncunawan Gatman pilliyaj yaucycur siudäta charicarcärran. Chaypitaga Jerusalemanna aywaycaran.

18 Chaura Joasga shuntaran unay castan raycuna Josafat, Joram y Ocoziaspis Tayta Diospaj churashan cösacunata. Quiquin churashan cajtapis shuntaran. Shuntaran Diospa Templunpita, palasyunpita gorita. Nircur chaycunataga llapanta apachiran Hazaelman. Chaura Hazaelga manana Jerusalemman yaycurannachu.

19 Joás imata rurashancunapis, willapancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

20 Joastaga quiquinta yanapaj autoridäcunalla ticrapur wañuycachiran Silaman aywaj näni Bet-milucho.

\* 12:4 Éxo. 30.11-16 \* 12:16 Lev. 7.7

<sup>21</sup> Chaynöpami Simeatpa wamran Josacar y Somerpa wamran Jozabadga ray Joasta wañuycachiran. Wañuptin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

## 13

### *Israelcho Joacaz ray cashan*

<sup>1</sup> Ocoziaspa wamran Joás ishca y chunca quimsan (23) watana Judäpa raynin caycaptin Jehüpa wamran Joacazga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ganchisnin (17) wata.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno. Ñaupä caj familyancunano juchata ruraran.

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. Siriapa raynin Hazaelpa munayninman, Hazaelpa wamran Ben-adadpa munayninman unaycama cachaycuran.

<sup>4</sup> Jucpa munaynincho carmi ray Joacazga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaurä yanaparan. TAYTA DIOSGA ricashana caran Israelcunata Siriapa raynin imano ñacachishantapis.

<sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran ñacaypita juc mandaj jorgunanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Siriapa munayninpita llojshiran. Chaypitaga unay tiyashanno jaucallana tiyacuran.

<sup>6</sup> Ichanga Jeroboampita mirar aywajcuna Israelcunata juchata rurachishantano jucha ruraytaga mana cachaycuranchu. Samariachöpis jinalla caycaran Asera diosa-niraj idulu.

<sup>7</sup> Joacazpaga manana carannachu achca suldäruncuna. Pichga chuncallana (50) caycaran cawalluwan cajcuna, chuncallana carrëtanacunapis, chaquipa caj suldäruncunana chunca waranga (10,000). Siriapa rayninmi binsir wañuchisha caran.

<sup>8</sup> Joacaz imatapis rurashancuna, fiyupa almiraypajcunata rurashancunapis waquenga isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>9</sup> Pay wañuptin Samariaman pampaycuran. Wamran Joás jutiyojna ruquin ray caran.

### *Israelcho Joás ray cashan*

<sup>10</sup> Joás Judäpa raynin quimsa chunca ganchis (37) watana caycaptin Israelcho ray cayta gallaycuran Joacazpa wamran Joás. Samariacho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata.

<sup>11</sup> Paypis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

<sup>12</sup> Joás imata rurashanpis, ima willapancunapis, almiraypajcunata rurashanpis, Judäpa raynin Amasiaswan imano pilliyashanpis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>13</sup> Joás wañuptin Israelpa raynincuna pamparashan Samariaman pampaycäriran. Chaypitaga ray caran Jeroboam jutiyojna.

### *Imano cananpäpis ushanantana Eliseo willacushan*

<sup>14</sup> Eliseoga fiyupa gueshyaycaran. Chay gueshyallanwannami wañuranpis. Gueshyaycaptin, Israelpa raynin Joasga watucoj aywaran. Chayar macallacurcur wagar niran: «¡Ay taytallau, tayta, gamga Israelcunapaj cashcanqui fiyupa munayniyoj suldäruncunanömi!»\*

<sup>15</sup> Eliseo niran: «Lëcha jitacunayquita y juc ishca y lëchantaawan Chariy.»

\* 13:14 2Rey. 2.12

Chaura rayga lëcha jitacunantawan lëchata chariran.

<sup>16</sup> Eliseo niran: «Camariy chay lëchata jitanayquipaj.»

Nishanno ray ruraycaptin Eliseoga maquina churaran raypa maquina jananman.

<sup>17</sup> Nircur niran: «Quichay bentänata inti yagamunan caj-läpa.»

Chaura rayga quicharan. Quichariptin Eliseona niran: «Cananga jítay!»

Chaura rayga lëchata jitaran. Eliseoga sinchupa niran: «Chay jítashayqui lëchaga señal caycan Siria suldärucunapa munayninpita TAYTA DIOS salbashunayquipaj cashanta musyanayquipämi. Chaymi Afecman aywar Siria suldärucunata binsishpayqui Israel runacunata munaynincho caycashanpita salbanquipaj.»

<sup>18</sup> Chaypitaga rayta niran: «Lëchacunata chariy.»

Ray aptarauptin Eliseo niran: «Cananga pampata tacay.»

Chaura rayga pampata tacaran quimsa cutilla.

<sup>19</sup> Chaymi profëtaga raypaj rabyacurcur niran: «Gam pichga, sojta cuti tacashpayquega Siria runacunata binsinquiman caran ushajpaj ushanayquicamämi. Cananga quimsa cutillami binsinqui.»

<sup>20</sup> Eliseo wañuuptin pampaycäriran.

Chaypitanaga cada watalla asaltanti Moab runacuna röpa-röpa yaycoj Israel nasyunman.

<sup>21</sup> Juc cutichömi Israelcuna wañusha runata pampaj aparacaycaran. Pampananpaj caycashancho ricäriran asaltanticuna aywaycäjta. Chaura wañusha runataga Eliseota jatishan uchcullaman jítariycärir gueshpír aywacuran. Wañusha runapa cuerpun Eliseopa tullunta töparauptin jinan öra cawarir jataricurcuran.

<sup>22</sup> Joacaz cawashancamaga Siriapa raynin Hazael fiyupami ñacachiran Israelcunata.

<sup>23</sup> Chaymi TAYTA DIOS amatar cuyapar Israelcunata yanaparan Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan parlashanta yarpärir. Mana ushajpaj illgächirancho. Juc-lämanpis mana jitarirancho. Canancamapis manami jitarinrächu ni illgächinrächu.

<sup>24</sup> Siriapa raynin Hazael wañuuptin ruquin ray caran wamran Ben-adad.

<sup>25</sup> Chaura Joacazpa wamran Joasna Ben-adadpa munayninpita shuntaran papänin Joacazta guechushan llapan siudäcunata. Joasga pilyar Ben-adadta quimsa cuti binsiran. Chaynöparaj Israelpa siudänincunata shuntaran.

## 14

### *Judächo Amasías ray cashan*

*(2Crón. 25.1-28)*

<sup>1</sup> Joacazpa wamran Joás ishcaj watana Israelpa raynin caycaptin Joaspa wamran Amasiasga Judächo ray cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj chunca isgun (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán, jinan Jerusalem pita.

<sup>3</sup> Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran. Ichanga manami unay caj awilun David rurashannönachu caran. Papänin Joás rurashannölla ruraran.

<sup>4</sup> Manami illgächirancho idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacunaga sacrificiyucunata rupaycächiran. Insin-suwanpis saumaycächiran.

<sup>5</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej autoridäcunata.

<sup>6</sup> Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchirancho. Moisés isquirbisha laychöpis chaynömi niycaran. TAYTA DIOS niran: «Taytancuna manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Mayganpis juchata ruraj cajmi wañuchisha canga.»\*

<sup>7</sup> Amasiasmi Cachi Pampacho pilyar wañuchiran chunca waranga (10,000) Edom runacunata. Nircur charicurcuran Sela siudäta. Jutinta churaparan «Joctel» nir. Canancamapis chayllami jutin caycan.

<sup>8</sup> Chaypitaga cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasias willachir niran: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.»

<sup>9</sup> Chaura Joasga Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran.

<sup>10</sup> Edom runacunataga rasunpami binsishcanqui. Chayta binsiycurmi allitucuycanqui. Alli-tucuytis ari. Ichanga wasillayqui cho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashicanqui mana alliman chayayta, Judá runacunapis mana alliman chayananpäga?»

<sup>11</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsurancho. Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pilyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran.

<sup>12</sup> Pilyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir guespir aywacuran wasinman-cama.

<sup>13</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalemman. Chaycho Jerusalemna perganta suldräuncunawan juchuchiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquina Puncucama.

<sup>14</sup> Nircur charicurcuran chaycho caycajtaga gorita guellayta, ima-aycapis TAYTA DIOSPA Templuncho caycajcunata, palasyucho cajcunata. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamman cuticuran.

<sup>15</sup> Joaspa waquin willapanpuna, imata rurashancuna, almiraypajcunata rurashancuna, Judäpa raynin Amasiaswan guërracho cashancuna isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho.

<sup>16</sup> Wañuptin pampaycäciran Samariamman waquin raycuna pamparaycashanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Jeroboam.

<sup>17</sup> Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj Israelpa raynin Joacazpa wamran Joás wañushanpitapis.

<sup>18</sup> Amasiaspa waquin willapanga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho.

<sup>19</sup> Jerusalén runacuna Amasiasta chiquir contran jatariran. Chaura payga guespir aywacuran Laquis siudäman. Chay siudäman gatipaycur wañucärachiran.

<sup>20</sup> Nircorga cawalluman cargarcärir cutichiran ñaupä caj castancuna pamparaycashanman. Jerusalemcho pampaycäciran unay familyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

<sup>21</sup> Nircur llapan Judá runacuna parlaräcärir churaran ray cananpaj Amasiaspa wamran Azariasta. Chay öra Azariasga caycan chunca sojtan (16) watayoj.

\* 14:6 Deut. 24.16; Eze. 18.2-4

<sup>22</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachiran. Chaynöpami Judá nasyun runacunapäna chay marca yapay caran.

### *Guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan*

<sup>23</sup> Judäpa raynin Joaspa wamran Amasías chunca pichga (15) watana ray caycaptin Israelpa raynin Joaspa wamran Jeroboamga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamman tiyaycur ray caran chuscu chunca juc (41) watan.

<sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cacharanchu unay Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano rurayta.

<sup>25</sup> Guepa caj Jeroboamga Israelpa lindancunapa cashgan shuntaran. Shuntaran Hamatman yaycunapita-pacha Cachi Lamarcama. Chayno cananpämi TAYTA DIOS willacachiran Amitaipa wamran profëta Jonaswan.\* Jonasga caran Gat-hefer marcapita.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSGA ricaran Israelcuna fiyupa ñacaracaycashanta. Pipis mana carannachu Israelta yanapänanpäga.

<sup>27</sup> Chayno caycaptinpis Israel runacuna ushacänanta mana munarmi Joaspa wamran Jeroboamta TAYTA DIOS yanaparan paycunata salbananpaj.

<sup>28</sup> Jeroboampa waquin willapanacuna, imata rurashancuna, almiraypäta rurashancuna, imanöpa Damascuta, Hamat-ta Israelpana cananpaj shuntashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho.

<sup>29</sup> Jeroboam wañuptin Israelpa waquin raynincuna pamparaycashanman pampaycärriran. Ruquin ray caran wamran Zacarías.

## 15

### *Judächo Azarías ray cashan*

(2Crón. 26.3-5, 16-23)

<sup>1</sup> Ishcay chunca ganchis (27) watana Israelcho Jeroboam ray caycaptin Judächo ray cayta gallaycuran Amasiaspa wamran Azarías.

<sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran chunca sojtan (16) watayoj. Jerusalemcho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) watan. Mamanpa jutin caran Jecolías, jinan Jerusalem-pita.

<sup>3</sup> Azarías TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Amasías rurashanno.

<sup>4</sup> Ichanga mana illgächiranchu idulucunata aduranaan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtaracaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>5</sup> Azariastaga TAYTA DIOS castigarana lepra gueshyawan. Wañunancama mana allchacaranchu. Chaynöpana palasyucho shuyni tiyacuran. Ruquin mandaran wamran Jotam jutiyojna.

<sup>6</sup> Azariaspa waquin willapanacuna, imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho.

<sup>7</sup> Azarías wañuptin\* pampaycärriran ñaupä caj castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Jotam.

### *Israelcho Zacarías ray cashan*

<sup>8</sup> Judäpa raynin Azarías quimsa chunca pusajnin (38) watana ray caycaptin Jeroboampa wamran Zacariasga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamman tiyaycur ray caran sojta quillalla.

\* 14:25 Jon. 1.1 \* 15:7 Isa. 6.1

<sup>9</sup> Zacariasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran ñaupaj caj castancuna rurashanno. Manami cachaycuranchu Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishancunatano ruraytaga.

<sup>10</sup> Jabespa wamran Salum jutiyojmi Zacariaspa contran ricacuran. Chaymi Ibleam marcacho caycajta wañuyachiran. Nircorga ruquin Salumna ray caran.

<sup>11</sup> Zacariaspa waquin willapancunaga isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho.

<sup>12</sup> Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS ñaupata Jehüta willachishan. Jehüta willachiran «Chuscu miray aywajcamami gampita miräga Israelpa raynin cangapaj» nir.\*

### *Israelcho Salum ray cashan*

<sup>13</sup> Jabespa wamran Salumga Israelpa raynin cayta gallaycuran Judäpa raynin Uzias quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin. Samariacho ray caran juc quillalla.

<sup>14</sup> Gadipa wamran Manahem chayaran Tirsapita Samariamán. Nircur yaucuycur pillyar wañuchiran Salumtaga. Wañurcacherga Manahemnami ruquin ray caran.

<sup>15</sup> Salumpa waquin willapan, Zacariasta chiquir contran jatarishancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>16</sup> Chaura Manahemga illgächiran Tifsa siudäta. Nircorga llapan imaycanta apacuran chay partipa cajtaga Tirsapita-pacha. Gueshyaj warmicunapatapis pachancunata gashargäriran. Chaynöga ruraran siudäman yaucuna puncucunata mana quichapashanpitami.

### *Israelcho Manahem ray cashan*

<sup>17</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana Azariás Judäpa raynin caycaptin Gadipa wamran Manahemga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca wata.

<sup>18</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>19</sup> Manahem ray caycashan wichan Asiriapa raynin Pul jutiyoj Israel nasyunman yaucuran. Chaura Manahemga pägaran quimsa chunca quimsa waranga (33,000) quilu guellayta mandashancho alli yanapänanpaj.

<sup>20</sup> Chaychica guellayta Asiriapa rayninta päganapaj ray Manahemga niran nasyuncho rícu cajcuna impuestuta cada-ünun medyu quilu masnin guellayta päganapaj. Chayno pägaycuptin Asiriapa raynenga nasyunninman cuticuran. Mananami masga goyarannachu chay nasyuncho.

<sup>21</sup> Cuihempa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho.

<sup>22</sup> Pay wañushanpitaga ruquin ray caran wamran Pekaía.

### *Israelcho Pekaía ray cashan*

<sup>23</sup> Azariás Judäpa raynin pichga chunca (50) watana caycaptin Manahempa wamran Pekaiağa Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamán tiyaycur ishcaj wata ray caran.

<sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cachaycuranchu jucha ruraycunata. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata jucha rurachishancunatanömi ruraran.

\* 15:12 2Rey. 10.30

<sup>25</sup> Quiquinpa juc mandaj suldärün caran Remaliaspa wamran Peka. Paymi Pekaiata chiquir contran ricacuran. Nircur pichga chunca (50) Galaad runacuna yanapaptin palasyu ruriman yaycur wañuycachiran. Nircur quiquin Pekana ray caran.

<sup>26</sup> Pekaiapa waquin willapancuna ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

### *Israelcho Peka ray cashan*

<sup>27</sup> Azarias Judäpa raynin pichga chunca ishcaynin (52) watana caycaptin Remaliaspa wamran Pekaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho tiyar ray caran ishca chunca (20) wata.

<sup>28</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>29</sup> Israelpa raynin Peka caycashan wichan aywar chayaran Asiriapa raynin Pul nishan Tiglat-pileser. Nircur charicurcuran Ijonta, Abel-bet-maacata, Janoata, Cedesta, Hazorta, Galaadta, Galileata, Neftalí runacuna tiyashantapis ushajpaj. Chay particho tiyajcunatana llapanta Asiriaman prësu aparän.

<sup>30</sup> Chaura Elapa wamran Oseasga Pekapa contran jatariran. Chaymi yaycuycur wañuycachiran. Nircorga Oseasna ruquin ray caran. Chay caran Uziaspa wamran Jotam Judächo ishca chunca (20) watana ray caycaptinmi.

<sup>31</sup> Pekapa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

### *Judächo Jotam ray cashan*

*(2Crón. 27.1-9)*

<sup>32</sup> Remaliaspa wamran Peka Israelpa raynin ishca wata caycaptin Uziaspa wamran Jotamga Judächo ray cayta gallaycuran.

<sup>33</sup> Ray cayta gallaycushan öra ishca chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Mamanpa jutin caran Jerusa. Payga caran Sadocpa wamran.

<sup>34</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Uzias rurashanno.

<sup>35</sup> Payga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa puncunta jawaman cajta. Ichanga manami illgächiranchu idulucunata aduranaan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtaracaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>36</sup> Jotampa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>37</sup> Chay wichanmi TAYTA DIOSGA camacächiran Judá nasyunman Siriapa raynin Rezinpis, Remaliaspa wamran Peka Israelpa rayninpis pillyaj yaycunapaj.

<sup>38</sup> Jotam wañucuptin pampaycäriran castancuna pamparaycashan unay awilun Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

## 16

### *Judächo Acaz ray cashan*

*(2Crón. 28.1-27)*

<sup>1</sup> Remaliaspa wamran Peka chunca ganchisnin (17) watana ray caycaptin Jotampa wamran Acaz Judächo ray cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Ray cayta gallaycur saycaran ishca chunca (20) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Manana rurarannachu unay awilun Davidnöga.

3 Chaypa ruquenga ruraran Israelpa raynincuna mana allita rurashannöna. Asta quiquinpa wamrantapis rupachiran iduluta rispitar läduncho caj nasyun runacuna rurashanno. Chay nasyun runacunatami TAYTA DIOSGA jitarisha caran Israelcunapa ñaupanpita.\*

4 Uywacunatapis pishtaj, insinsutapis saumachej idulucunapa capillancunacho, altunnin jircacunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho.

5 Chay wichanmi Siria nasyunpa raynin Rezín y Israel nasyunpa raynin Peka Jerusalemman suldäruncunawan chayaran Acazta magananpaj. Ishcan raycuna magarpis manami binsiyta camäpacuranchu.\*

6 Chay wichan Edompa raynenga Elat siudäta shuntaran yapay Edompana cananpaj. Elat siudäpita Edom runacunaga Judä runacunata ushajpaj garguran. Nircur quiquincunana tiyacaycäriran canancama.

7 Chaura Acazga Asiriapa raynin Tiglat-pileserman cachata cachacuran cayno ninanpaj: «Nogaga gampa uywayniquinömi y juramintu wamrayquinömi caycä. Siria nasyunpa raynin y Israel nasyunpa rayninmi conträ ricacur magaycäman. Paycuna mana ushacächimänanpaj shamur salbaycamay tayta.»

8 Chaynöpis Acazga Asiriapa rayninman goycunanpaj apachiran TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj gorita, guellayta, palasyucho caycajtapis lllapan tarishan bälejcnata.

9 Chayno apachiptinmi Asiriapa raynenga ruwacushanno shamur washaran. Damasco siudäman aywar yaycuran. Nircur chay siudächo tiyajcunata präsu charircur aparan Kir siudäman. Rezintapis wañuchiran.

10 Chaypita Israelpa raynin Acaz aywaran Damascuman Asiriapa raynin Tiglat-pileserman tincunanpaj. Acaz chaycho altar imano caycajtapis ricaran. Chayta ricaycur cüra Uriasman apachimuran quiquin altarta-niraj dibüjuta rurarcu.

11 Chaura Uriasga Damascupita ray apachishan dibüju-niraj altarta rurachiran. Ray Acaz Damascupita manaräpis cutiptin altarta rurayta usharan.

12 Damascupita cutir rayga tariran mushoj altartana. Chaymi uywacunata pishtarcur rupachiran chay altarcho.

13 Chaychömi rupachina sacrificsyuta rupachishpan chaqui micuy ofrendacunatapis rupachiran. Nircur altarman jicharan binu ofrendanta. Alli goyaypita sacrificsyupaj pishtashan uywacunapa yawarninwanpis chajchuparan.

14 TAYTA DIOSPA Templun ñaupancho caycaj runsipita altartanami\* ichanga Acaz norte caj-läman witichiran. Nircur mushoj altartana jucaj churarashanmanga churaran Templupa chimpanman.

15 Nircorga cüra Uriasta ray Acaz niran: «Cay jatun altarchömi tutapa sacrificsyucunata rupachinqui. Tardipapis rupachinqui chaqui micuycunata. Noga apamushä rupachina sacrificsyucunatapis, chaqui micuycunatapis, runacuna rupachinan uywacunatapis, chaqui micuy ofrendacunata apamushantapis rupachinqui. Binuta apamushantapis chay altarman wiñapanqui. Rupachinanpaj pishtashan uywacunapa yawarninta, waquin uywacunata pishtashanpapis chay altar jananpa chajchunqui. Runsi altarga Tayta Diosta noga tapucunalläpänami canga.»

16 Ray Acaz nishannölla lllapanpapis ruraran cüra Uriasga.

\* 16:3 Deut. 12.31 \* 16:5 Isa. 7.1 \* 16:14 Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1

<sup>17</sup> Yacupaj paylacuna jamaränan cantun tablacunatapis ray Acazga roguchiran. Quiquin paylacunatapis jorgachiran. Runsi wäcucuna jananchó\* caycaj jatuncaray paylatapis pampaman jorguran. Nircorga läjasha rumicuna janallanmanna churaran.

<sup>18</sup> Asiriapa raynin mandaptin nishanta rurar TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj säbadu jamay junajcuna jamananjapaj rurashan cuartupa puncuntapis jorguriran. Jorguriran raylla yaycunan jawa caj puncuntapis.

<sup>19</sup> Acazpa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>20</sup> Wañuptin\* pampaycäriran ñaupa caj famillyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Ezequías jutiyojna ruquin ray caran.

## 17

### *Samariata illgächir Israelcunata prësu apashan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaynin (12) watana Acaz Judäpa raynin caycaptin Elapa wamran Oseas Israelpa raynin cayta gallaycuran. Samariachö tiyar ray caran isgun wata.

<sup>2</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Ichanga manami fiyupa juchataga ruraranachu Israelpa ñaupa caj raynincunanöga.

<sup>3</sup> Asiriapa raynin Salmanasar suldäruncunawan yaycuran Oseasta magaj. Chaychömi Oseastaga uywayninman tichachiran. Impuestuta pägachiran.

<sup>4</sup> Chayno caycashanpita Salmanasarga mayaran Oseas contran ricacushanta. Mayaran Egiptupa raynin So jutiyojman runacunata cachashanta. Manana pägashanachu caran cada wata päganyashan impuestutapis. Chaura Salmanasarga Oseasta prësu charircur carsilman wichgachiran.

<sup>5</sup> Nircur intëru Israel nasyunman yaycuran llapan suldäruncuna. Samaria siudäta quimsa wata intëru curalararan.

<sup>6</sup> Samaria siudäta binsiycur chayman yaycuptinmi ray Oseasga isgun wata ray caycaran. Nircurmi Salmanasarga Israel runacunata prësu charishpan Asiria nasyunman suldäruncunawan aparan. Asiriaman chayaycurmi Halah marcaman y Gozancho caycaj Habor mayu läduncho caycaj marcacunaman churaran chaycho tiyananjapaj. Media runacunapa siudänincunamanpis churaran chaycho tiyananjapaj.\*

<sup>7</sup> Chaynöga caran TAYTA DIOS mana munashanta Israelcuna rurashanpitami. Tayta Diosga faraonpa munaynincho caycajtami unay Egiptupita jorgamusha caran. Chaypis Israelcunaga mana sirbej idulucunata rispitar adurasha.

<sup>8</sup> Paycunapa ñaupanjapita TAYTA DIOS gargushan nasyuncunacho tiyajcuna rurashanno ruraran. Israelpa raynincuna «cayno rurashun» nir yachachishan mana allicunatapis ruraran.

<sup>9</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churar idulucunata puytush lömacunacho adurananjapaj capillancunata ruracarcäriran llapan siudänincunacho, curalasha siudäcunacho, ricachacunanjapaj rurashan törricunacho.

<sup>10</sup> Puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho ichichicurcuran Asera diosa-nirajcunata, shaywacunata.\*

\* **16:17** 1Rey. 7.23-39; 2Crón. 4.2-6      \* **16:20** Isa. 14.28      \* **17:6** Deut. 4.27-28; 28.36      \* **17:10** 1Rey. 14.23

11 Israelcunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacunano idulucunapaj insinsutapis saumachiran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa mana allícunata ruraran.

12 TAYTA DIOS «ama aduranquichu» nisha caycaptinpis idulucunata aduraran.\*

13 TAYTA DIOSGA profëtanacunawan willachiran chayno mana rurananpämi Israelcunatawan Judá runacunataga. Willachir niran: «Jucha ruraycunata cacharir allitana ruray. Mandamintöcunatana llapanta cumliy. Chaytaga unay caj familyayquicunatami willachirä sirbimaj profëtäcunawan.»

14 Chayno nishanpis manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga ñaupä caj familyancunano mana allícunata ruraran. Ñaupä caj familyancunapis TAYTA DIOSMAN manami yäracurannachu.

15 Tayta Diospa laynincunata manacajman churaran. Unay caj familyancunawan parlacushancunata mana bälichir mana cäsuranchu. Willapashancunatapis mana wiyacuranchu. Mana bälejuncunata «diosnë» nir aduraran. Chaynöpami Israelcunapis imapäpis mana bälejnöna ricacuran. Mana rurananpaj TAYTA DIOS nisha caycaptinpis ñaupän nasyun runacunano ruraran.

16 TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga manami juctapis cumlirannachu. Chaypa ruquenga runsita jundiypa ruracarcäbiran ishcaý besëracunata, Asera diosa-niraj idulutapis. Aduraran syëlucho cajcunata, Baaltapis.

17 Wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran. Musyacoj cayta, brüju cayta yachacuran.\* Chayno rurarmi TAYTA DIOSPA ñaupanchu fiyupa mana allita ruraran. Chaura Tayta Diospis fiyupa rabyaran.

18 Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Israel runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-läman jitariran. Judá trëbu cajcunallatanami jinanchöga cachaycuran.

19 Judá runacunapis manami cumlirannachu TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga. Chaypa ruquenga Israelcunano juchallatana ruraran.

20 Chaura TAYTA DIOS gongaycuranna Israelpita mirar aywajcunata. Nir-corga pasaypa pengayman churaran. Asaltanticuna ima-aycantapis apacoj. Chaypitanaga Tayta Diosmi lädupita jitariran.

21 Davidpita mirar aywajcunataga Israelcunapita raquisha caran. Israelcunaga raynin cananpaj churacarcärisha caran Nabatpa wamran Jeroboamta. Paynami Israelcunataga TAYTA DIOSTA gongaycachiran fiyupa juchata rurachishpan.

22 Israelcunaga juchata ruraran Jeroboam juchata rurashannölla. Jucha ruraytaga manami cachaycäbirannachu.

23 Chaypitanaga TAYTA DIOS Israelcunata ñaupanpita jitariran profëtanacunawan willacachishanno. Israelcunataga Asiriaman präsu aparän. Chaychönami canancamapis tiyarcaycan.

### *Juc-lä runacunata Samariaman tiyachishan*

24 Asiriapa raynenga Samariaman apachimuran Babilonia, Cuta, Ava, Hamat, Sefarvaim runacunata. Paycunatanami churaran Samariacho caj siudäcunaman Israelcuna tiyashancho tiyananpaj.

25 Apamushan runacunaga chaycho tiyar TAYTA DIOSTA manami aduranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA liyuncunata yurichiran. Liyuncunaga waquin runacunata wañuchiran.

\* 17:12 Éxo. 20.3-5; Deut. 5.7-9 \* 17:17 Deut. 18.10

26 Chaymi Asiriapa rayninta willar niran: «Samariacho caj siudäcunaman apachishayqui runacunaga manami musyanchu chaycho caj diosta imano adurana cashantapis. Mana musyaptinmi chay diosga liyuncunata yurichisha. Liyuncunami runacunata wafuycächin.»

27 Chayno willaptin Asiriapa raynenga niran: «Prësu apamushayquicunacho caycaj cüracunapita jucta cutichiy chaycho tiyananpaj. Paycunami yachachenga chay nasyunpa diosninta imano adurana cashantapis.»

28 Chaura Samariapita prësu apashan juc cürata cutichiran. Payga Betel-man aywaran tiyananpaj. Chaychönam yachachiran TAYTA DIOSTA imano aduraytapis.

29 Chaypis cada nasyunpita aywaj runacunaga diosnincunata rurarcäriran tiyashan siudäcunacho. Nircur Samaria runacuna puytush lömacunacho capillacunata rurashancunaman churaran.

30 Babilonia runacunaga iduluta ruracurcuran Sucot-benot diosta adurananpaj. Cuta runacunaga iduluta rurarcäriran Nergal diosta adurananpaj. Hamat runacunaga iduluta rurarcäriran Asima diosta adurananpaj.

31 Ava runacuna idulucunata rurarcäriran Nibhaz diostawan Tartac diosta adurananpaj. Sefarvaim runacunana wamrancunata rupachiran Adramelec y Anamelec dioscunata rispitanpan.

32 Iduluta rurasha carpis TAYTA DIOSTAPIS rispitar aduraycaran. Ichanga quiquin casta runacunata churarcäriran cürancuna cananpaj. Puytush lömacunacho caj capillancunacho diosnincunata aduraj.

33 Paycunaga TAYTA DIOSTA adurarpis quiquincunapa diosnincunatapis adurarcaycaran quiquinpa nasyunnincunacho rurashanno. Paycunaga juc-läpita juc-läpitami aywaran.

34 Canancamapis unay rurashannöllami rurarcaycan. TAYTA DIOSTAGA manami adurancho. Manami cumlinchu Tayta Diospa laynincunata. Manami ruranchu Jacobpita mirajcunata TAYTA DIOS yachachishanta. Ni mandamintuncunatapis mana cumlinchu. Jacobpa jutintami Tayta Diosga Israel nir rucachiparan.\*

35 Israelcunawan parlacushpanmi TAYTA DIOSGA nisha caran: «Ama rispitanquichu juccuna <diosnë> nishantaga. Chaycunataga ama aduranquichu. Ni imatapis <paypaj> nir ama pishtanquichu.\*

36 Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA rispitar sirbir aduramanquega.\* Nogami fiyupa munaynewan jorgamurä Egipto nasyunpita. Chaymi nogallata rispitanmanqui, aduramanqui. Sacrifisyucunatapis nogallapaj pishtanqui.

37 Gamcunaga mana cachaypa cumliy laynëcunata, yachachishäcunata, mandamintöcunata. Gamcuna cumlinayquipämi isquirbichishcä. Chaymi juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishanta ama aduranquichu.

38 Ama gonganquichu gamcunawan parlacushanchitäga. Juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishantaga ama aduranquichu.

39 Chaypa ruquenga Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA adurar sirbimanqui. Chauraga chiquishojcunapa munayninpita salbashayquimi.»

40 Chayno nishanpis chay runacunaga manami wiyacurancho. Unay caj custumrincunallata rurarcaycaran.

41 TAYTA DIOSTA rispitar adurarpis iduluncunatapis rispitarcaycaran. Paycunapita mirar aywaj wamrancunapis unay caj familyancunanöllami rurarcaycaran. Chaynöllami canancamapis goyarcaycan.

\* 17:34 Gén. 32.28; 35.10

\* 17:35 Éxo. 20.5; Deut. 5.9

\* 17:36 Deut. 6.13

## 18

*Judächo Ezequías ray cashan**(2Crón. 29.1-2)*

<sup>1</sup> Elapa wamran Oseas Israel nasyunpa quimsa watana raynin caycaptin Acazpa wamran Ezequiasga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Ezequiasga caycaran ishçay chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishçay chunca isgun (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran.

<sup>3</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran, unay caj familyyan David rurashanno.

<sup>4</sup> Paymi ushacächiran idulucunata adurananpaj rurashan puytush lömacunacho caycaj capillacunata. Rispitar ichichishan rumicunatapis acapa-acapa paquergáriran. Asera diosa-niraj idulucunatapis paquirusharan. Moisés runsipita culebrata rurachishantapis\* agullariran. Chay wichancama Israelcunaga chay culebrapa ñaupanchömi insinsutapis saumachisha caran. Chaypa jutintami Nehustán nircaycaran.

<sup>5</sup> Ezequiasga Israelpa TAYTA DIOSNINMANMI fiyupa yäracuran. Pay manaraj ray captin, ni paypa guepanman ray cajcunapis Judächöga manami mayganpis paynöga carannachu.

<sup>6</sup> Mana cachaycuypa TAYTA DIOSMAN yäracuran. Chaymi Tayta Dios nishancunata ruraytaga mana cachaycurancho. Chaypa ruquenga cumliran Moiesta TAYTA DIOS nishan mandamintucunatapis.

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanapan. Ima rurashancunachöpis alliman churaran.

Ezequiasga Asiriapa rayninpa contran jatariran. Chaymi Asiriapa raynin-tagata manana sirbirannachu.

<sup>8</sup> Filistea runacunatapis binsiran. Chacrancunata guechuran Gaza siudâyaj törricunata rurashanpita-pacha intêrunpa curalasha caycaj siudäcama.

*Samaria runacunata binsishan*

<sup>9</sup> Chaypitanami Asiria nasyunpa raynin Salmanasarga Samariamán aywar tumaypa curalapaycur suldäduñcunawan magaj yaycuran. Chayga caran Ezequías chuscú wata Judá nasyunpa raynin caycaptin y Elapa wamran Oseas ganchis wata Israel nasyunpa raynin caycaptinmi.

<sup>10</sup> Quimsa watataraj binsiran. Chay öra Ezequiasga sojta watana Judächo ray caycaran. Oseasna isgun wata Israelcho ray caycaran.

<sup>11</sup> Asiriapa raynenga Israel runacunata prêsu aparán Asiriamán. Nircur tiyananpaj churaran Habor particho caycaj Halah marcaman, Gozán mayupa läduñman, Media runacunapa siudänincunaman.

<sup>12</sup> Chaynöga castigaran TAYTA DIOSNIN nishancunata mana wiyacushanpita. Tayta Dioswan parlacushantami paycunaga manacajman churaran. TAYTA DIOSTA sirbej Moisés willapashancunata manami wiyacurancho, manami cumlirancho.

*Judäman Senaquerib yaycushan**(2Crón. 32.1-19; Isa. 36.1-22)*

<sup>13</sup> Chunca chuscun (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga yaycuran Judächo intêrunpa curalasha caycaj siudäcunaman. Nircur charicurcuran.

---

\* 18:4 Núm. 21.9

14 Chaymi Judäpa raynin Ezequiasga cachata cacharan Asiriapa raynin Laquis siudächo caycajman. Cayno willachiran: «Nogaga fiyupami pan-tashcä. Nasyunnëpita llojshicuy ari. Llojshicuptiquega nimashayquitami aycatapis pägashayqui.»

Chaymi Asiriapa raynin niran Judäpa raynin Ezequías isgun waranga isgun pachacnin (9,900) quílu guellayta, isgun pachac isgun chunca (990) quílun gorita päganapaj.

15 Chaura Ezequiasga Templucho bälej cajcunata tarishan cajta, palasyucho ima-aycatapis bälej cunata churacunanchu tarishantaga ushajpaj shuntarcur goycuran.

16 Chay örallami Ezequiasga Templupa puncuncunapita, marcuncunapitapis jorguran quiqun goriwan janapa chapyachishancunata. Jorgurcorga Asiriapa rayninta goycuran.

17 Chaypitapis Asiriapa raynenga Laquispita ray Ezequiasman cacharan mas mandaj suldärunta, ray yäracushan mandaj runata, juc mandajtapis. Chaycunataga cacharan aypalla suldärucunatawan. Aywaran Jerusalemman pilliyaj yacunapaj. Jerusalemman chaycärir pachacuran jana caj ish-tanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman.

18 Nircur rayta gayaran. Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta isquirbej Sebna, Asafpa wamran Joa raypa secretaryun aywaran chay runacunawan parlaj.

19 Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj jauca goyacunqui?»

20 Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldärüwanrämi, magaj yacunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj?

21 Nogaga musyaycämi Egipto runacuna yanapëshunayquipaj yäracucashayquita. Egiptoga caycan challucoj shogushnömi. Pipis tucnacurcuptenga maqui paltanpapis challcur päsarinni. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäraçojta engañanga.

22 Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒmanmi yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyacunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar aduranapaj» nir.

23 «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacoj runacunata tarin-quimanchuraj?»

24 Egipto nasyunpita cawallucunata muntacoj cunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynëpa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis?»

25 Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinacunapapis!»

26 Chaura Eliaquimga, Sebna, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tan-tiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Cural jananchu caycaj runa-cunami wiyarcaycämun.»

<sup>27</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willachimasha manami patrunnillayquipächu, ni gamcunallapäpischu. Chaypa ruquin casha curral perga janancho caycaj runacunapämi. Canan paycunaga yargayllawanmi jatun ishpaynincunatapis miconga. Yacunarpi chullayninta uponga. Gamcunapis chaynömi ruranquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta:

<sup>29</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.»

<sup>30</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «Rasunpami TAYTA DIOSGA salbamäshun. Payga manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayanantaga.»

<sup>31</sup> Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquipitami.

<sup>32</sup> Nircorga apashunquipaj quiquiquipa nasyuniqui-niraj nasyun yappalla rigü wayunanman, übas wayunanman. Chaychömi tantata, binutapis ruranquipaj. Chay nasyunchöga aypallami olivo asëti, mil-abijapis. Chaura cushishami tiyanquipaj. Manami wañunquipächu. Ichanga Ezequias nishanta ama riguiychu. Payga llullapaycäshunquimi «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishpan.

<sup>33</sup> Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga.

<sup>34</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincunaga? ¿Maytaj Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa diosnincunaga? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu.

<sup>35</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbanapaj cashanta?»

<sup>36</sup> Niptin llapan runacunaga upällalla wiyaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacurancho. Runacunataga ray mayna willapashana caran imatapis mana ninanpaj.

<sup>37</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequias cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

## 19

### *Judäta Tayta Dios salbashan* (2Crón. 32.20-23; Isa. 37.1-38)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycasha röpana rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran.

<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta isquirbej Sebната, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.\*

\* 19:2 Isa. 1.1

<sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ray Ezequiasmi nin: «Cananga fiyupa llaquicuy-chömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajnömi caycäcuna.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuy-cuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna profëta Isaiasta willaptin

<sup>6</sup> Isaiasga niran patrunninta cayno nir willananpaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashan-pitaga ama manchacuychu.

<sup>7</sup> Nogami camacächej-aywä payman willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj payta juc wañuchinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushantana. Chaura paycunapis jinan öra Jerusalenpita aywacuran. Asiriapa raynintaga tiriran Libna runacunawan pilliyajantana.

<sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pilliyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachancunata cacharan.

<sup>10</sup> Ezequiasta niran:

«Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalenga nogapa mu-naynécho imaypis mana canantami. Ichanga nishushayquita ama riguiy-chu.

<sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman?

<sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan dios-ninpis salbarantächu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis.

<sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa raynincuna?»

<sup>14</sup> Cache aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguran. Nircorga Templuman aywaycur cartata TAYTA DIOSPA ñaupanman mashtayninpa churaran.

<sup>15</sup> Nircur cayno mañacuran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, gamga mandanayquipaj jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi.\* Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Ray Senaquerib cachamushan mandaj suldärün nimashantapis ama gongaychu TAYTA DIOS. Gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata pasaypa ushar illgächisha.

<sup>18</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis.

\* 19:15 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

19 TAYTA DIOSNĒ, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapanpis musyanga gam jappallayqui rasunpa Dios cashayquita.»

20 Chaypita Amozpa wamran profëta Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

21 «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në: «Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun. Gam aywauptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awin.

22 ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayqui?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

23 Cachayquicunawan ashllichimarmi nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Libano jircacunamanpis yaycushcämi.

Sajtashcä jatunnin sedru gueruncunatapis,

mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis.

Chayashcämi altunnin jircancunaman,

may-may muntincunamanpis.

24 Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsanapämi

Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

25 Ichanga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios llapanta camacächishäta?

Unaypita-pachanami chayno cananpaj camacächirä.

Cananga chaytami cumlichishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir

ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta cachaycunqui.

26 Chay siudäcunacho tiyajcunanami

fiyupa mancharir pengay-tucusha quëdasha.

Jircacho caj berdi guewacuna,

wasi janancho llullu guewacuna

fiyupa usyawan chaquicäcojnömi quëdasha.

27 Nogaga musyämi imanölla goyashayquitapis,

imanölla imata rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyacurcushayquitapis.

28 Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquitapis wiyashcämi.

Chaymi sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Shamushallayquipami cutichishayquipis.»

29 Ray Ezequiastana Isaias niran:

«Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj

quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

30 Quëdaj caj Judä runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyaconga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

<sup>31</sup> Waquenga Jerusalenchömi quédanga.  
Sión lömachömi cawarcaycar quédanga.  
Amatar cuyacoj cayninwanmi llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA chayno cananpaj camacächenga.

<sup>32</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Jerusalemanga manami yaycongapächu.  
Chaymanga manami jucnayllatapis lëchanta jitangapächu.  
Manami pillyapaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.  
Manami yaucunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.  
<sup>33</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.  
Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>34</sup> Nogami cay siudäta chapäshaj.  
Imapitapis salbashaj  
sirbimajnä Davidta aunishäta yarpaj,  
quiquëpis rispitchicushpä.»

<sup>35</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuycachiran Asiria suldürucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldürucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana.

<sup>36</sup> Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcur cutiuran Nínive siudäman.

<sup>37</sup> Chaypita juc junajna diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur wañuycächiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón.

## 20

### *Gueshyaycashañpita ray Ezequías allchacashan* (2Crón. 32.24-26; Isa. 38.1-8)

<sup>1</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyar pasaypana caycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacanquipänachu. Incargacuyna, tistamintucuyna» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

<sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiypa wagan.

<sup>4</sup> Chaymi palasyu puntu sawan pampata manaraj päsapin TAYTA DIOSGA Isaiasta niran:

<sup>5</sup> «Cutiycur acrashä marcapa mandajnin ray Ezequiasta ninqui: «Unay familyayqui David sirbishan TAYTA DIOSGA caynömi nin: Noga wiyashcämi mañacamashayquita. Ricashcämi wagashayquitapis. Chaymi allchacächishayqui. Cananpita quimsa junajtami aywanquipaj Templöman.

<sup>6</sup> Gamga cawanquipaj cananpita chunca pichga (15) wata masrämi. Jerusalén siudätawan gamtaga salbashayquipämi Asiriapa rayninpita. Davidta cuyashäta yarpäirmi cay siudätaga chapäshaj, quiquëpis rispitchicushpä.» »

<sup>7</sup> Chayno nircurmi Isaiasga igusta agarcachir lajtaparan raypa guerinta. Chaura rayga allchacäcuran.

8 Ezequiasga Isaiasta tapuran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOS allchacächimänanta, cananpita quimsa junajta TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?»

9 Niptin Isaiás niran: «TAYTA DIOS aunishushayquita cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj juc milagrutami ruranga. Tardipa ¿inti apurá pásariycunantachu u guepaman cutinantachu munanqui?»

10 Chaura Ezequías niran: «Intiga jinami aywacun. Guepapami ichanga mana cutinchi.»

11 Chaura profëta Isaiasga TAYTA DIOSTA mañacuran. Mañacuptin Tayta Diosna camacächiran ray Acaz intiwan örata musyacunancho ricaptin intipa llantuynin guepapa cutinanpaj.

*Babiloniapita cache chayajcunata Ezequías jamachishan*  
(2Crón. 32.31; Isa. 39.1-8)

12 Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynenga mayaran Ezequías fiyupa gueshyaycashanta. Chaura cachancunawan cartacunata apachiran. Garaynintapis apachiran.

13 Cache chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachiran. Ima-aycantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, cuestaj perfümincunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana pacaypa.

14 Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa caru Babilonia nasyunpitami.»

15 Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir. Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

16 Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Sumaj wiyay TAYTA DIOS nishanta:

17 «Juc junajmi Babiloniaman apacongaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntay-cashayquitapis. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.\*

18 Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychönami capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»\*

19 Ray Ezequiasga cawashancama alli goyayta, pipis imatapis mana rimapänanta yarparan. Chaymi Isaiasta niran: «Imano captinpis TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi» nir.

*Ray Ezequías wañushan*  
(2Crón. 32.32-33)

20 Ray Ezequiaspa waquin willapan, almiraypajcunata rurashan, yacupaj ishtanquita imano uhcuchishanpis, yacuta siudäman chayachinanpaj imano aruchishancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

21 Ezequías wañuptin wamran Manasés jutiyojna ruquin ray caran.

\* 20:17 2Rey. 24.13; 2Crón. 36.10 \* 20:18 2Rey. 24.14-15; Dan. 1.1-7

## 21

*Judächo Manasés ray cashan*  
(2Crón. 33.1-20)

<sup>1</sup> Manasés chunca ishcaynin (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. Mamanpa jutin caran Hepsiba.

<sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.\* Israel runacunapa ñaupanpita Dios gargushan runacuna rurashanno juchallata ruraran.

<sup>3</sup> Idulucunata aduranan puytush lömacunacho capillacunata papänin Ezequías juchuchishancunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananpaj altarcunata rurachiran. Asera diosa-niraj idulutapis rurachiran Israelpa raynin Acab rurashanno. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran.

<sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» niran. Niycaptinpis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunatapis rurachiran.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan sawannincunachöpis altarcunata rurachiran goyllarcunata adurananpaj.

<sup>6</sup> Idulucunata rispitarashpan wamrancunatapis rupachiran. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Payga musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPäga fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi ray Manasesga Tayta Diosta fiyupa rabyachiran.

<sup>7</sup> Asera diosa-niraj idulutapis churaran TAYTA DIOSPA Templunman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalen-taga llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj.

<sup>8</sup> Rurananpaj llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajné Moisés yachachishancunatapis cumlichun. Chauraga unay awiluncunata goycushä chacrapita imaypis manami yapay gargushächu Israelcunataga» nir.\*

<sup>9</sup> Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu. Chaypa ruquin Manasesga Israelcunapa lädupita TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchata rurachiran.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA sirbejnin profëtacunawan willacachir niran:

<sup>11</sup> «Judäcunapa raynin Manasesga fiyupa juchatami rurasha. Amorreo nasyun runacuna rurashanpitapis mas piyur juchatami rurasha. Judä runacunatapis idulucunata adurachirmi mas juchayojächisha.

<sup>12</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNIN carmi në: «Cananmi Jerusalenman, intëru Judämanpis tucuy-niraj mana allicunata chayachishaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj.

<sup>13</sup> Samaria siudäta castigashänömi, Acabpa familyancunata castigashänömi castigashaj Jerusalentapis. Ganra lätuta mayllarcu upashanchinömi Jerusalenga limyu quëdanga.

<sup>14</sup> Waquintaga acrashä runacunata jinanchömi cachaycushaj, chiquejcu-napa munayninman entregashaj. Chaura chiquejncunamanami llapan imaycantapis suwapanga, guechonga.

<sup>15</sup> Ñaupächöga juchallatami rurasha. Paycunaga imaypis rabyachimashami Egiptupita unay caj awiluncunata jorgamushäpita-pacha.» »

\* 21:2 Jer. 15.4 \* 21:4 2Sam. 7.13 \* 21:8 1Rey. 9.3-5; 2Crón. 7.12-18

<sup>16</sup> Judá runacunata TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata rurachishanpa jananmanpis Manasesga juchaynaj runacunataraj wañuchiran. Yawarninpis interu Jerusalencho mashtararan.

<sup>17</sup> Manasesga waquin willapan, imata rurashancunapis, juchata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>18</sup> Wañuptin pampaycärriran palasyun puncu Uza jutiyoj wertanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Amón.

*Judächo Amón ray cashan*  
(2Crón. 33.21-25)

<sup>19</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishcaj wata. Mamanpa jutin caran Mesulemet. Pay caran Joba runa Hazurpa wamran.

<sup>20</sup> Amonpis TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchalata ruraran.

<sup>21</sup> Papänin rurashanno juchallatami ruraran. Papänin adurashan idulucunata rispitar aduraran.

<sup>22</sup> Unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. Manana rurarannachu TAYTA DIOS munashannöga.

<sup>23</sup> Quiquin Amonpa mandaj suldäruncunallami contran jatarir paytaga palasyullancho wañuycachiran.

<sup>24</sup> Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

<sup>25</sup> Amonpa waquin willapancuna, imano rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho.

<sup>26</sup> Uza jutiyoj wertacho pampacunanpaj caycaj uchcullamanmi pampaycärriran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josías.

## 22

*Judächo Josías ray cashan*  
(2Crón. 34.1-2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa chunca juc (31) wata. Mamanpa jutin caran Jedida. Paynami caran Boscac runa Adaiapa wamran.

<sup>2</sup> Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allita ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

*Lay isquirbiraycashan libro taricashan*  
(2Crón. 34.8-33)

<sup>3</sup> Chunca pusaj (18) watana Josías ray caycashancho cacharan Azaliapa wamran Mesulampa willcan acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templunman. Niran:

<sup>4</sup> «Ayway cüracunapa mandajnin cüra Hicías cajman. Runacuna TAYTA DIOSPA Templunman chayar guellay churashanta, puncuta täpajcunapis runacunapita shuntashanta llapanta juc pachallaman shuntachun.

<sup>5</sup> Nircorga entregachun TAYTA DIOSPA Templunta allchachejcunata. Paycunanami päganga Templuta allchajcunata.

<sup>6</sup> Päganga carpintërucunata, albañilcunata. Waquinnami canga gueruta, llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chaywannami Templuta allchanga.

\* 22:1 Jer. 3.6

7 Allchachejcunataga ama tapongachu guellay imacho ushacashantapis. Paycunaga alli limyu runacunami.»

8 Juc junaj cüracunapa mandajnin Hilciasga acta isquirbej Safanta niran: «Laycuna isquirbiraycasha librutami tarishcä TAYTA DIOSPA Templuncho.» Willaycorga Safanta goran liguinanpaj. Safannami liguircur

9 rayman aywar willaran: «Tayta, mandashayqui runacunaga Templucho guellay cajta ushajpämi shuntasha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregaycusha TAYTA DIOSPA Templunta allchachir imachöpis gastananpaj.»

10 Chaynöpis Safanga rayta willaran «Cüra Hilcias juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan.

11 Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga llaquicushpan röpanta rachiriran.

12 Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Acborta, acta isquirbej Safanta, quiquin rayta yan'gaj suldärün Asaiasta niran:

13 «Cay librucho isquirbiraycasha laycunata manami noganchöpis ni unay castanchöcunapis cäsushcanchöchu ni cumlishcanchöchu. Chaypita capaschari Tayta Dios fiyupa rabyar castigamänanchöpäna caycan. Chayta musyananchöpaj Tayta Diosta tapuycamuy» nir.

14 Chaura Hilcias, Ahicam, Acbor, Safán, Asaias aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Hulda tiyaran Jerusalén siudäpa cantun mushoj baryucho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salunga caran Templuman cüra yaycunan röpata charaj. Tapucoj chayajcunata

15 Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cachamushojniqui rayta ninqui:

16 Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa raynin liguishan librucho niycashanno.

17 Nogataga gongaycamashami. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päsaangachu.

18 Nogata tapucamänanpaj cachamushoj rayta willanqui. Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachushayquita,

19 llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay partipaj illgächisha cananpaj, mana allichö cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquita, röpayquita rachirishayquita ricashcämi. Ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi.

20 Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman fiyupa mana allicunata chayachimunäpaj caycajtapis manaraj ricallarnami.» »

Ray cachashancunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj.

## 23

1 Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalencho cajcunatapis raywan parlananpaj.

2 Chaypitaga ray, intëru Judächo tiyajcunapis, Jerusalencho tiyajcunapis, cüracunapis, Diospa profëtancunapis, llapan runa mas tacshanninpita auquincama shuntacaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa

liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libpruchöga isquirbiraycaran TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi.\*

<sup>3</sup> Rayga pilancupa ñaupancho ichiraycaran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa llapanta cumlinanpaj, llapan mandamintuncunata, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho niycashanta cumlinanpaj. Llapan runacunapis raywan iwala auniran.

*Llapan shongunpa Josías Tayta Diosta sirbishan*  
(2Crón. 34.3-7)

<sup>4</sup> Chaypita rayga cüracunapa mandajnin Hilciasta, paypa guepanman cajta, puncu täpajcunata niran TAYTA DIOSPA Templunpita Baal dios-niraj iduluta, Asera diosa-niraj iduluta rispitar adurananpaj cajcunata, goyllarcunata rispitar aduranan cajcunatapis jorgunanpaj. Nircur Jerusalenpita Cedrón jircaman apaycur rupachiran. Uchpantana apachiran Betelman.

<sup>5</sup> Nircorga garguran Judäpa ñaupä caj raynincuna churashan cüracunata. Chaycunaga caran Judäpa siudänincunacho caycaj altunnin jircacunacho, Jerusalenpa läduncunachöpis idulucunapaj insinsuta saumachej cüracunami. Garguran Baalpäj, intipaj, quillapaj, goyllarcunapaj insinsuta saumachej cüracunatapis.

<sup>6</sup> Asera diosa-niraj idulu TAYTA DIOSPA Templuncho caycajtapis Jerusalenpita juc-läman jitariran. Cedrón ragra yacu aywajman apaycur rupachiran uchpayänanyaj. Uchpantana goturiran wacchacuna y pobrinnin runacuna pampacunan uchcuman.\*

<sup>7</sup> Chayno juchuchiran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacunan wasitapis. Chay cuartucunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templuncho. Chay cuartucunachöga warmicuna awaj Asera diosa-niraj idulupämi.

<sup>8</sup> Intëru Judä siudäcunapitami cüracunata gayachiran. Ushajpämi puytush lömacunacho caj capillancunata rurashantapis juchuchiran Geba partipita gallaycur Beersebäcama. Chaycunachömi cüracuna insinsuta saumachej. Juchurgärachiran siudäpa gobernadornin Josuëpa puncuncho cabra-niraj dyablucunapaj rurashan altartapis. Chay altarga caycaran siudäman yaycurina ichoj caj-läducho.

<sup>9</sup> Altunnin jircacunacho aroj cürancunaga manami aywajchu TAYTA DIOSPA altarnin Jerusalencho caycajman. Ichanga cürä-masincunawan lebadüraynaj tantata micoj.

<sup>10</sup> Pipis wamrancunata ollguta ni warmitapis Moloc diospaj sacrificisyuta manana rupachinanpaj Josiasga illgächiran Ben-Hinom\* guechwa pampa Tofetcho caycaj altarcunatapis.\*

<sup>11</sup> Judäpa ñaupä caj raynincuna intipaj goycushan cawallucunatapis illgächiran. Chaycunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templunman yaycurina ñaupanchömi täpacoj Natán-melecpa despächun ñaupancho. Intipaj carrëta rurashantapis rupachiran.

<sup>12</sup> Illgächiran Acazpa jatun cuartun janancho Judäpa raynincuna rurashan altarcunatapis. Illgächiran TAYTA DIOSPA Templunpa sawannin puncucunachö\* Manasés rurachishan altarcunatapis. Chaycunataga agullaran. Nircur jitarachiran Cedrón ragraman.

\* 23:2 Deut. 31.11-13; Neh. 8.1-8 \* 23:6 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 \* 23:10 Jer. 7.31; 19.1-6; 32.35

\* 23:10 Lev. 18.21 \* 23:12 2Rey. 21.5; 2Crón. 33.5

<sup>13</sup> Jerusalenpa chimpan Olivos lómacho iduluta adurajcuna rurashan altarcunatapis ray Josiasga illgächiran. Chaycunataga rurachisha caran Israelpa raynin Salomonmi Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanpaj. Altarcunataga rurachisha caran Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa melanappaj diosnin Milcompaj.\*

<sup>14</sup> Agullaran rispitanhan wanca rumicunata, Asera diosa-niraj idulucunata. Nircur chaycuna cashanmanga wañusha runacunapa tulluntami goturan ganrana cananpaj.

<sup>15</sup> Juchuchiran Betelcho caycaj altarta, idulucunata rispitaicuna rurashan capillatapis. Chaycunataga rurachisha caran Nabatpa\* wamran Jeroboammi Israelcunata juchata rurachishpan. Josiasga allpaman ticrananyaj agullarcurmi rupaycachiran. Rupaycachiran Asera diosa-niraj idulutapis.

<sup>16</sup> Josías cutiycashancho ricaran quiquin puytush lómacho runacuna pamacushan uhcucunata. Chaura chaycho caycaj tullucunata jorgachiran. Nircorga manacajman altarta churashpan quiquin altarcho rupachiran. Chayno ruraptinmi TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\*

<sup>17</sup> Nircorga tapuran: «Tagaycho caycämöga ¿pipa mëchuntaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Judäpita shamoj willacoj profëtami chaycho pamparayan. Chay profëtami unay willacuran altar janancho tullucunata rupachinayquipaj cashanta.»\*

<sup>18</sup> Chaura Josías niran: «Chayga jina cacuchun. Ama pipis yatapächunchu tulluncunatapis.»

Chaynöpami chay wañoj profëtapa tulluncunataga mana yataparanchu. Mana yataparanchu Samariapita caj willacojpa tulluntapis.

<sup>19</sup> Chaynömi iduluta rispitaicuna Samariacho rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunata, Israelpa raynincuna Tayta Diosta rabyachir rurachishancunatapis Josiasga ushappaj juchuchiran Betelcho rurashanno.

<sup>20</sup> Nircur iduluta adurajcuna rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunacho cüracuna caycajtapis altarcuna janaman apaycur cuchur wañuchiran. Chaycunapa janaman wañusha runacunapa tulluncunata churarcupachiran. Nircur Jerusalenman cuticuran.

### *Pascua fistata Josías rurashan*

(2Crón. 35.1-19)

<sup>21</sup> Rayga llapan runacunata niran Conträtu librucho niycashanno TAYTA DIOSTA rispitar Pascua\* fistata rurananpaj.

<sup>22</sup> Manami imaypis rurasharächu caran Pascua fistata Josías rurachishannöga. Israelcunata juezcuna mandashanpita-pacha, Israelcho Judächo raycuna cashan wichanpis chaynöga manami ruraranchu.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSTA rispitanhan Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

### *Judäcunapaj Tayta Dios rabyashallaraj cashan*

<sup>24</sup> Josiasga illgächiran llapan brüjucunata, musyacojucunata, runacunapa wasi idulucunata, waquin idulucunatapis. Judächo, Jerusalencho imatapis manacajcunata rispitar adurar charashantaga illgächiran. Chaycunata ruraran TAYTA DIOSPA Templuncho Hilcías tarishan librucho imano rurananpapis niycashannömi.

\* 23:13 1Rey. 11.7 \* 23:15 1Rey. 12.33 \* 23:16 1Rey. 13.2 \* 23:17 1Rey. 13.30-32 \* 23:21 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16; Deut. 16.1-8

<sup>25</sup> Unay caj raycunapis guepanman caj raycunapis manami caranchu Josiasnōga. Josiasga llapan shongunpami, llapan callpanwanmi, almantinmi Moisespa laynincho niycashanno TAYTA DIOSTA wiyacuran.

<sup>26</sup> Chayno cumliycaptinpis TAYTA DIOSGA jinallarāmi Judā runacunapaj rabyasha caycaran. Manasés fiyupa juchacunata rurār rabyachishanpitami rabyasha caycaran.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSGA nisha caran: «Israelcunata gargushānōmi Judā runacunatapis ñaupāpita gargushaj. Jerusalén siudätapis acrashā caycaptin cachaycushāmi. Tiyanā Templutapis cachaycushānami.»

*Josías wañushan*  
(2Crón. 35.20-27)

<sup>28</sup> Josiaspa waquin willapan, imata rurashancunapis waquin cāga isquirbiraycan Judāpa raynincunapa acta librunchōmi.

<sup>29</sup> Chay wichan Egipto nasyunpa raynin faraón Neco aywaran Éufrates mayu cajman Asiriapa rayninwan tincoj. Chayman aywaycaptin ray Josiasga ichipar pillyananpaj aywaran. Meguiducho ray Necoaga Josiasta wañuycachiran.

<sup>30</sup> Mandaj suldäruncunana wañushata carrëtanman jitarcur Meguidupita aparan Jerusalemman. Chaychōna pampaycāriran pampacunapaj uchcu caycajman. Chaura runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaz jutiyojtana churaran.

*Judācho Joacaz ray cashan*  
(2Crón. 36.1-4)

<sup>31</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishca chunca quimsawan (23) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quillalla. Mamanpa jutin caran Hamutal. Pay caran Libna runa Jeremiaspa wamran.

<sup>32</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur llapanta fiyupa mana allita ruraran. Unay caj awiluncunanōna ruraran.

<sup>33</sup> Ray Joacaztaga Jerusalemcho manana ray cananpaj faraón Neco prësu chararan Hamat probinsyacho caycaj Ribla siudācho. Nircorga Judā runacunata impuestuta pāgachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quïlu guellayta, quimsa chunca quimsawan (33) quïlu gorita.

<sup>34</sup> Nircur faraón Necoaga Jerusalemcho Josiaspa ruquin ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga prësu apacuran Egiptuman. Chaychōnami wañuran.\*

<sup>35</sup> Joacimnami guellaytawan gorita impuestuta entregaran faraón aycatapis nishanno. Chayta pāgananpāga nasyuncho tiyaj runacunata purätata churachiran. Runacunaga cada ünun churaran guellaytapis goritapis faraón «pāgamanqui» nishanman aypāchinanpaj.

*Judācho Joacim ray cashan*  
(2Crón. 36.5-8)

<sup>36</sup> Joacimga\* ray cayta gallaycur caycaran ishca chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Zebuda. Pay caran Ruma runa Pedaiaspa wamran.

<sup>37</sup> Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran unay caj awiluncunano.

\* 23:34 Jer. 22.11-12 \* 23:36 Jer. 22.18-19; 26.1-6; 35.1-19

## 24

<sup>1</sup> Joacim Judächo ray caycashan wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosor Judäman yaycuran.\* Chaura Joacimga chay raypa munaynincho quimsa wata caran. Munaynincho caycashanpita contran jataricurcuran.

<sup>2</sup> Ichanga Joacimman TAYTA DIOS cacharan röpa-röpa asaltanticunata. Asaltanticunaga aywaran Caldeapita, Siriapita, Moabpita, Amonpita. Paycunatami Tayta Dios cacharan Judäta illgächinanpaj TAYTA DIOSPA profëtancuna willacushan cumlinanpaj.

<sup>3</sup> Chaynöga camacächiran Judäpita llapan runata TAYTA DIOS jitarinanpaj. Tayta Dios jitariran Manasés tucuy juchata rurashanpitami.

<sup>4</sup> Manasiega juchaynaj runacunatami wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusalencho mashtararan. Chaypitami TAYTA DIOSGA manana perdunayta munarannachu.

<sup>5</sup> Joacimpa waquin willapancuna imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>6</sup> Joacim wañuptin ruquin ray caran wamran Joaquín jutiyojna.

<sup>7</sup> Chaypita-pacha Egiptupa raynenga nasyunninpita manana llojshiran-nachu. Babiloniapa rayninna guechuran Egiptupa munaynincho caycaj nasyuncunataga Egiptucho yacu aywaj ragrapita Éufrates mayucama.

*Joaquinta, mandäshejuncunata Babiloniaman präsu apashan  
(2Crón. 36.9-10)*

<sup>8</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusajnin (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Mamanpa jutin caran Nehusta. Paynami caran jinan Jerusalén runa Elnatanpa wamran.

<sup>9</sup> Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran papänin rurashanno.

<sup>10</sup> Chay wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa suldäruncuna Jerusalemman chayaran. Nircur magananpaj curalacaycäriran.

<sup>11</sup> Siudäman yaycunanpaj curalarpaycaptin Nabucodonosor chayaran.

<sup>12</sup> Chaura Judäpa raynin Joaquina mamanwan, llapan suldäruncunawan, mandäshejnincunawan, tantiyachejnincunawan Babiloniapa raynintaga «maquiquichöna cashaj» niran. Chaura paycunata präsu chariran. Chay öra Nabucodonosorga pusaj watana ray caycaran.\*

<sup>13</sup> Nircurna Nabucodonosorga jorguran TAYTA DIOSPA Templuncho, palasyucho caycaycunatapis balej cajcunataga llapanta. TAYTA DIOS willacachishannöllami Israelpa raynin Salomón goripita TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj rurachishancunatapis paquergäriran.

<sup>14</sup> Jerusalén siudächo tiyajcunataga präsu apacuran llapan mandajcunata, mas allinnin suldäruncunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërru tacajcunata. Llapantaga chunca warangata (10,000) präsu aparan. Judächöga quëdaran pasaypa pobrinnin cajcunallana.

<sup>15</sup> Nabucodonosorga präsu apacuran Joaquina warmincunatawan, Joaquina mamanta, llapan suldäruncunata, Judächo imapäpis mas munayniyoj runacunata. Jerusalem pitaga präsu aparan Babiloniaman.\*

<sup>16</sup> Babiloniapa raynenga pillyapaj caj runacunata präsu aparan ganchis warangata (7,000). Imatapis ruray yachajcunatawan fyërru tacajcunatana aparan warangata (1,000). Mana manchacuypa pillyay yachajcunatapis präsu apacuran.

\* 24:1 Jer. 25.1-38; Dan. 1.1-2 \* 24:12 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2 \* 24:15 Eze. 17.12

17 Babiloniapa raynenga Joaquinpa ruquin tiyun Matanías jutiyojtana Jerusalencho ray cananpaj churaran. Jutinta rucachir «Sedequías» nirna jutichaparan.\*

### *Sedequías ray cashan*

18 Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishca y chunca juc (21) watayojna caycaran.\* Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran.

19 Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allitami ruraran. Llapan rurashancuna caran Joacim rurashannömi.

20 Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacuna päwan Judá runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

### *Jerusalenta illgächishan* (Jer. 39.1-7; 52.3-11)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran.\*

## 25

1 Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalenman aywaran.\* Jerusalenpa chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yaucunapaj.

2 Siudätaga curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canan-cama.

3 Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojchöga siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj manana imapis carannachu.

4 Babilonia suldärucuna marcata chaparaj pergata uchcuyta gallaycuran. Chayta musyarmi Jerusalencho tiyaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Junajpa gueshpinanpa ruquinmi chacaypa chayno gueshpíran Babilonia suldärucuna marcata intërupa chaparacaptin. Gueshpírmí raypa wertanpa pásar yarguran ishcan-läpa perga caycashañ puncupa. Chaypitana Jordán pampapa aywaj nänipa aywacuran.

5 Caldea suldärucunaga Sedequiaspa guepanta gatih aywar Jericó pampachó tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur machip-machir gueshpír aywacuran.

6 Ray Sedequiastanami präsu chariycur Babilonia nasyunpa raynin Nabucodonosorman aparán. Ray Nabucodonosorga Ribla siudächömi caycaran. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran.

7 Chaymi quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata cuchuyta wañuchichiran. Quiquin Sedequiaspatana ñawincunata jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman präsu apachiran.\*

### *Templuta juchuchishan*

(2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10; 52.12-23)

8 Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun wata (19) pichga quillaman aywajcho ganchis junajninna ray caycaptin Jerusalenman chauran Nabuzaradán. Payga caran mas mandaj suldärunmi, palasyucho caj suldäruncunapapis mandajninmi.

\* 24:17 Jer. 37.1; Eze. 17.13 \* 24:18 Jer. 27.1-22; 28.1-17 \* 24:20 Eze. 17.15 \* 25:1 Jer. 21.1-10; 34.1-5; Eze. 24.2 \* 25:7 Eze. 12.13

<sup>9</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta,\* palasyuta, siudächo caycaj wasicunata, mas rispitàdu runacunapa wasincunata.

<sup>10</sup> Caldea suldäru yan'gaycajcunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran.

<sup>11</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniama prešu aparan Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, waquin cumun runacunatapis.

<sup>12</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata arucänanpaj, übasacunata uryaycänanpaj.\*

<sup>13</sup> Caldea suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir-usharan: pilancucunata,\* imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylatapis.\* Nircur llapan runsita Babiloniama apuran.

<sup>14</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, wishllacunata, Templucho runsipita ima-aycapis cajtaga llapanta.\*

<sup>15</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu saumachicunata, tasuncunata.

<sup>16</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu.

<sup>17</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru altu. Puntancho rinrin cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana interu cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla.

### *Judá runacunata prešu apashan*

<sup>18</sup> Comandantiga prešu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman caj cüra Sofoniasta, Templu puncta täpajcunatapis quimsajta.

<sup>19</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninta, raypa sirbejnin runacunata pichgajta, surtiyádu charej mandaj suldäruta, mas rispitàdu runacunatapis sojta chuncata.

<sup>20</sup> Nabuzaradanga chay runacunata prešu aparan Babiloniapa raynin Hamat parti Riblacho caycajman.

<sup>21</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunpita ushajpaj prešu aparan.

### *Quëdajcuna Egiptuman gueshpishan*

*(Jer. 40.7-10; 41.1-3, 16-18)*

<sup>22</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judächo quëdaj runacunapa mandajnin cananpaj churaran Gedaliasta. Gedaliasga caran Ahicampa wamran, Safanpa willcan.

<sup>23</sup> Chayta musyaycärir Judächo caycaj mandaj suldärucunawan waquin mandaj runacuna aywaran Mizpaman Gedaliaswan parlay. Aywajcuna caran: Netaniaspa wamran Ismael, Carepa wamran Johanán, Netofa runa Tanhumetpa wamran Searías, Maaca runapa wamran Jaazanías. Achcaj runacuna yan'garan marcanpita-cama aywaj runacunataga.

\* 25:9 1Rey. 9.8 \* 25:12 Deut. 4.27-28; 28.36 \* 25:13 1Rey. 7.15-22; 2Crón. 3.15-17 \* 25:13

1Rey. 7.23-26; 2Crón. 4.2-5 \* 25:14 1Rey. 7.45; 2Crón. 4.16

<sup>24</sup> Gedaliasga mandaj suldärucunatawan llapan runacunatami jurar niran: «Caldea suldärucunata ama manchacuychu. Babiloniapa raynin nishanta llapanta ruray. Chauraga allillanami tiyacunquipaj.»

<sup>25</sup> Chaypita ganchis quillataga Ismael cutiran. Payga caran Netaniaspa wamran, Elisamapa willcan. Ismaelga Judá familylapita mirar aywajpa lijítimu caj familylanmi caran. Ismael chayaran chuncaj runacunawan. Paycunami wañuycärachiran Gedaliasta, Judá runacunata, Caldea runacunata Mizpacho caycacunataga llapanta.

<sup>26</sup> Wañuycachiptin llapan runacuna Caldea runacunata manchacushpan Egiptuman gueshpir aywacuran.\* Gueshpir aywacuran jatunpis, tacshapis, mandaj suldärucunapis.

*Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan*

*(Jer. 52.31-34)*

<sup>27</sup> Judäpa raynin Joaquina Babiloniaman prësu apashan quimsa chunca ganchisnin (37) watatana ushaycaptin chunca ishca (12) quilla ishca chunca ganchisnin (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evil-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran.

<sup>28</sup> Joaquina alli ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunata mandanapaj churaran.

<sup>29</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran.

<sup>30</sup> Joaquina cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

---

\* 25:26 Jer. 43.5-7

## 1 Crónicas

¿Imanirtaj yapay willaycämanchi Samuel y Reyes librucho cashan willapacunata?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Samuel y Reyes libro cashannöpis mas unayga 1 y 2 Crónicas librupis caran jucnayllami.

Crónicas librutaga cüra yarpashannömi isquirbiran. Aypalla watacho päsashantami rimaycan. Runata Tayta Dios rurashanpita-pacha asta Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj Persiapa raynin Ciro layta mashtachishancamami rimaycan. Samuel y Reyes librucho caycasha willapacunallami achca particho caycan. Chaynöga caycan Jerusalencho y lädun marca-cunacho tiyaj guepa wamracunapis Tayta Diosman yäracunanpämi (1Crón. 9).

Capítulo 1-9 rimaycan awiluncunapa jutintami asta Adancama. Nircurnaga rimaycan sur cajcho caycaj Judá tribupita y cüracunata yanapaj Levi runacunapitana. Cüracunapäga quimsa cösami mas alli caran: Tayta Diospa Palabran, Tayta Diosta mañacuy y Templucho aruy.

Capítulo 11-21 niycan David alli ray cashanta. Payta tincuchin Tayta Dios cachamunanpaj caj salbacojman. Chaymi cay libruhöga mana willacunnachu David juchata rurashanta, mal portacushanta. Ni norte cajcho raycunapa contranpis mana rimannachu.

Capítulo 22-29 rimaycan Jerusalencho caycaj Templupaj. Ray Salomonpäpis rimaycan. Paymi Templuta aruchiran. Ichanga idulucunata Salomón adurashanta mana rimannachu. Cay willapa ushan ray David wafushancho.

### *Adanpita mirajcuna*

(Gén. 5.1-32)

- <sup>1</sup> Rimëruga caran Adán, Adanpa wamran Set, Setpa wamran Enós,
- <sup>2</sup> Enospa wamran Cainán, Cainanpa wamran Mahalaleel, Mahalaleelpa wamran Jared,
- <sup>3</sup> Jaredpa wamran Enoc, Enocpa wamran Matusalén, Matusalenpa wamran Lamec,
- <sup>4</sup> Lamecpa wamran Noé.

### *Noëpita mirajcuna*

(Gén. 10.1-32)

Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet.

### *Jafetpita mirajcuna*

- <sup>5</sup> Jafetpa wamrancuna caran: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.
- <sup>6</sup> Gomerpa wamrancuna caran: Askenaz, Rifat, Togarma.
- <sup>7</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

### *Campita mirajcuna*

- <sup>8</sup> Campa wamrancuna caran: Cus, Mizraim, Fut, Canaán.
- <sup>9</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancuna caran: Sebawan Dedán.
- <sup>10</sup> Nimrodps caran Cuspa wamranmi. Nimrod pilliyay yachaj captinmi cay pachachöga llapan runa paypaj parlaj.

- 11 Mizraimpita mirajcunami: Lud castacuna, Anam castacuna, Lehab castacuna, Naftuh castacuna,  
 12 Patrus castacuna, Casluhit castacuna, Caftor castacuna. Chaycunapita mirajnamí caycan Filistea runacuna.  
 13 Canaán caran Sidonpa papänin. Paymi caran guechpa wamran. Jucaj wamrannami caran Het.  
 14 Canaanpita mirajcunanami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna,  
 15 Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna,  
 16 Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

### *Sempita mirajcuna*

- 17 Sempa wamruncuna caran: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.  
 Arampa wamruncuna caran: Uz, Hul, Geter, Mas.  
 18 Arfaxad caran Salapa papänin. Salanami caran Heberpa papänin.  
 19 Heberpa wamruncuna caran ishcaj. Guechpanpa jutinta churaparan «Peleg» nir chay wichan llapan runacuna cay pachacho raquicashanpita. Pelegpa wauguinpa jutinna caran Joctán.  
 20 Joctanpa wamruncuna caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,  
 21 Adoram, Uzal, Dicla,  
 22 Obal, Abimael, Seba,  
 23 Ofir, Havila, Jobab. Paycunaga llapan caran Joctanpa wamran.  
 24 Sempa wamran Arfaxad, Arfaxadpa wamran Sala,  
 25 Salapa wamran Heber, Heberpa wamran Peleg, Pelegpa wamran Reu,  
 26 Reupa wamran Serug, Serugpa wamran Nacor, Nacorpa wamran Taré,  
 27 Tarépa wamran Abram. Paypa jutinnami Abraham.

### *Abrahampita mirajcuna*

(Gén. 25.1-6, 12-18)

- 28 Abrahampa wamruncuna caran: Isaacwan Ismael.

### *Agarcho caj wamran*

- 29 Ismaelpa guechpa caj wamranpa jutin caran: Nebaiot, chaypa shullcan Cedar, Abdeel, Mibsam,  
 30 Misma, Duma, Massa, Hadad, Temá,  
 31 Jetur, Nafis, Cedema. Chaycunami caran

### *Ceturacho caj wamruncuna*

- 32 Abrahampa chīnan Ceturacho caj wamruncuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa.  
 Jocsanpa wamruncuna caran Sebawan Dedán.  
 33 Madianpa wamruncuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda.  
 Paycuna llapan caran Cetura castalla.

### *Saracho caj wamran*

- 34 Abraham caran Isaacpa papänin. Isaacpa wamruncuna caran: Esaüwan Israel.\*

### *Esaüpita mirajcuna*

(Gén. 36.1-43)

- 35 Esaüpa wamruncuna caran: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam, y Coré.  
 36 Elifazpa wamruncuna caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna, Amalec.

\* 1:34 **Israel** caran Jacobpa jutinta Tayta Dios rucachipashanmi.

<sup>37</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza.

*Edomcho Seirpita mirajcuna*

<sup>38</sup> Seirpa wamrancuna caran: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán.

<sup>39</sup> Lotanpa wamrancuna caran: Horiwan Hemam. Timna caran Lotanpa pañin.

<sup>40</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

Zibeonpa wamrancuna caran: Ajawan Aná.

<sup>41</sup> Anámi caran Disonpa papānin. Disonpa wamrancuna caran: Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>42</sup> Ezerpa wamrancuna caran: Bilhán, Zaaván, Jaacán.

Disanpa wamrancuna caran: Uzwan Arán.

*Edomcho ray mandajcuna*

<sup>43</sup> Israelcunapa raynincuna manaraj captin Edompaga cashana raynincuna. Raynincuna caran:

Beorpa wamran Bela. Bela tiyanan siudäga caran Dinaba.

<sup>44</sup> Bela wañuptin ruquin ray caran Zerapa wamran Jobab. Jobabga caran Bosra marcapita.

<sup>45</sup> Jobab wañuptin ruquin ray caran Husam. Husam caran Temán partipita.

<sup>46</sup> Husam wañuptin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moabpa chacrancho pilyashpan Madián runacunata binsiran. Hadad tiyanan siudäpa jutin caran Avit.

<sup>47</sup> Hadad wañuptin ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapita.

<sup>48</sup> Samla wañuptin ruquin ray caran Saúl. Pay caran Rehobot marcapita. Chay marcaga caycan mayu lāduncho.

<sup>49</sup> Saúl wañuptin ruquin ray caran Baal-hanán. Payga caran Acborpa wamran.

<sup>50</sup> Baal-hanán wañuptin ruquin ray caran Hadad. Paypa tiyanan caran Pau siudä. Hadadpa warmin caran Matredpa wamran Mehetabel. Payga caran Mezaabpa willcan.

<sup>51</sup> Hadad wañushanpita guepanmanga Edompa mandajnincuna caran: Timna, Alva, Jetet,

<sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón,

<sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar,

<sup>54</sup> Magdiel, Iram.

Chayno jutiyojcunami Edom nasyuncho mandaran.

## 2

*Israelpa wamrancuna*

(Gén. 35.22-26)

<sup>1</sup> Israelpa wamrancuna caran: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón,

<sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, Aser.

*Judäpita mirajcuna*

<sup>3</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela. Chay quimsan wamrancunapa maman caran Cananea warmi. Chay warmipa papāninpa jutin caran Shúa. Judäpa mayur caj wamran Erga amatar fiyu caran. Chaymi TAYTA DIOS camacáchiran wañunanpaj.

<sup>4</sup> Llumchuynin Tamarcho Judäpa wamran caran millish: Fareswan Zera. Chaura Judäpa wamran llapanga caran pichga.

<sup>5</sup> Farespa wamrancuna caran: Hezronwan Hamul.

<sup>6</sup> Zerapa wamrancuna caran: Zimri, Etán, Hemán, Calcol, Darda. Llapanga caran pichga.

<sup>7</sup> Carmipa wamran caran Acar. Paymi fiyupa mana alli llaquicuyman churaran Israelcunata. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishanta quiquinpaj charicurcuran.\*

<sup>8</sup> Etanpa wamran caran Azarías.

*Hezronpa wamran Rampita mirajcuna*

<sup>9</sup> Hezronpa wamrancuna caran: Jerameel, Ram, Quelubai.

<sup>10</sup> Ramga caran Aminadabpa papänin. Aminadab caran Naasonpa papänin. Paynami caran Judá castapa mandajnin.

<sup>11</sup> Naasón caran Salmapa papänin.

Salma caran Boozpa papänin.

<sup>12</sup> Booz caran Obedpa papänin.

Obed caran Isaïpa papänin.

<sup>13</sup> Isaïpa guechpa wamran caran:

Eliab, shullcanna Abinadab, Simea,

<sup>14</sup> Natanael, Radai,

<sup>15</sup> Ozem. Ñuñushna caran David.\* Llapanga ollgu wamrancuna caran ganchis.

<sup>16</sup> Paycunapa pañin caran Sarviawan Abigail. Sarviapa wawan caran quimsa: Abisai, Joab, Asael.

<sup>17</sup> Abigailpa wamran caran Amasa japallan. Paypa papänin caran Jeter. Pay caran Ismael famillya.

*Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna*

<sup>18</sup> Hezronpa wamran Calebpa warmin caran Azuba. Paycho wamran caran Jeriot. Chaypita caj wamrancuna caran: Jezer, Sobab, Ardón.

<sup>19</sup> Azuba wañuptin Calebga yaparan Efrata jutiyoj warmiwan. Chay warmincho caran wamran Hur.

<sup>20</sup> Hurpa wamran caran Uri. Uripa wamranna caran Bezaleel.

<sup>21</sup> Hezrón sojta chunca (60) watayoj caycashancho majachacaran Maquirpa wamranwan. Maquirga caran Galaadpa papänin. Chay warmincho Hezronpa wamran caran Segub.

<sup>22</sup> Segubna caran Jairpa papänin. Paypa ishca chunca quimsa (23) siudänincuna caran Galaad particho.

<sup>23</sup> Ichanga Jair famillya tiyaycashan siudäcunata guechuran Gesurwan Aram. Kenat famillya tiyaycashantapis intëru jircantinta wasincunatawan guechuran. Llapantaga guechuran sojta chunca siudäcunata. Chay siudäcunacho tiyajcunaga caran Galaadpa papänin Maquirpita mirajcunallami.

<sup>24</sup> Caleb-Efratacho Hezrón wañushanpita warmin Abías gueshyacuran Asurta. Asurna caran Tecoa pa papänin.

*Hezronpa wamran Jerameelpita mirajcuna*

<sup>25</sup> Hezronpa guechpa wamran Jerameelpa wamran caran: Ram, Buna, Orén, Ozem, Ahías.

<sup>26</sup> Jerameelpa jucaj warminpa jutin caran Atara. Paycho wamran caran Onam.

<sup>27</sup> Jerameelpa guechpan Rampa wamran caran: Maaz, Jamín, Equer.

\* 2:7 Jos. 7.1 \* 2:15 Rut 4.18-22

- 28 Onampa wamrancuna caran: Samaiwan Jada.  
Samaipa wamrancuna caran: Nadabwan Abisur.
- 29 Abisurpa warmin caran Abihail. Paynami maman caran Ahbanpawan Molidpa.
- 30 Nadabpa wamrancuna caran: Seledwan Apaim. Seledga wamranpis manaraj captin wañucuran.
- 31 Apaim caran Isipa papänin. Isi caran Sesanpa papänin. Sesán caran Ahlaipa papänin.
- 32 Samaipa wauguin Jadapa wamrancuna caran: Jeter, Jonatán. Jeterga wañuran manaraj wamran captin.
- 33 Jonatanpa wamrancuna caran: Peletwan Zaza.  
Chaycunami caran Jerameelpita mirajcuna.
- 34 Sesanpaga ollgu wamrancuna mana caranchu. Warmilla wamrancuna caran. Ichanga Sesanpa uywaynin caran Egipto runa Jarha.
- 35 Chay uywaynin runawanmi juc wamranta majacharan. Chaura chaypanami wamran caran ollgu. Jutin caran Atai.
- 36 Atai caran Natanpa papänin.  
Natán caran Zabadpa papänin.
- 37 Zabad caran Eflalpa papänin.  
Eflal caran Obedpa papänin.
- 38 Obed caran Jehüpa papänin.  
Jehú caran Azariaspa papänin.
- 39 Azarías caran Helespa papänin.  
Heles caran Elasapa papänin.
- 40 Elasa caran Sismaipa papänin.  
Sismai caran Salumpa papänin.
- 41 Salum caran Jecamiaspa papänin.  
Jecamiasna caran Elisamapa papänin.

### *Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna*

- 42 Jerameelpa wauguin Calebpa guechpan caran Mesá. Paymi caran Zifpa papänin. Mesápa shullcanna caran Maresa. Paynami caran Hebronpa papänin.
- 43 Hebronpa wamrancuna caran: Coré, Tapúa, Requem, Sema.
- 44 Sema caran Rahampa papänin. Raham caran Jorcoampa papänin.  
Requemna caran Samaipa papänin.
- 45 Samai caran Maonpa papänin. Maón caran Bet-surpa papänin.
- 46 Calebpa chinan caran Efa. Paymi maman caran: Haranpa, Mosapa, Gazezpa. Haranmi caran Gazezpa papänin.
- 47 Jahdaipa wamrancuna caran: Regem, Jotam, Gesán, Pelet, Efa, Saaf.
- 48 Calebpa jucaj chinanpa jutin caran Maaca. Paymi maman caran: Seberpa Tirhanapa.
- 49 Maacami maman caran Saafpawan Sevapa. Saafpa wamran caran Madmana. Sevapa wamrancuna caran: Macbena, Gibeá. Calebpa Acsa japallan caran warmi wamran.
- 50 Chaycunami caran Calebpa mirajcuna.

### *Calebpa wamran Hurpita mirajcuna*

- Calebpa warmin Efratacho yurej guechpa wamran Hur. Hurpa wamrancuna caran: Quiriat-jearimta jatarachej Sobal,
- 51 Belenta jatarachej Salma, Bet-gaderta jatarachej Haref.

<sup>52</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Reaía. Pay castami caran pullan Manahet runacunaga.

<sup>53</sup> Quiriat-jearim runacuna caran: Itri castacuna, Fut castacuna, Sumat castacuna, Misraí castacuna. Chaypita mirajcunallami caycan Zora castacunawan Estaol castacuna.

<sup>54</sup> Salmapa wamrancuna caran: Belén, Netofa castacuna, Atrot-bet-joab, pullan caj Manahet castacuna, Zoraí castacuna.

<sup>55</sup> Jabescho tiyaj yachajcuna caran Tirat castacuna, Simeat castacuna, Sucat castacuna. Paycunami caran Queni runacuna. Paycunaga caran Bet-recaba papänin Hamatpita mirajmi.

### 3

#### *Davidpa wamrancuna*

(2Sam. 3.2-5; 5.13-16; 1Crón. 14.3-7)

<sup>1</sup> Davidpa wamrancuna Hebroncho yurej caran:

Guechpan Amnón caran Jezreel warmi Ahinoampa wawan.

Chaypita caran Daniel. Payga caran Carmel warmi Abigailpa wawan.

<sup>2</sup> Chaypita caran Absalón. Pay caran Maacapa wawan. Maacaga caran Gesur nasyunpa raynin Talmaipa wamran.

Chaypita caran Adonías. Pay caran Haguipita wawan.

<sup>3</sup> Chaypita caran Sefatías. Pay caran Abitalpa wawan.

Chaypita caran Itream. Payga caran Eglapa wawan. Chay warmipis caran Davidpa warminmi.

<sup>4</sup> Chay sojta wamrancuna Davidpaga yuriran Hebroncho tiyaycaptin. Hebroncho ray caran ganchis wata sojta quillan.

Chaypita Jerusalenchönami ray caran quimsa chunca quimsan (33) wata.\*

<sup>5</sup> Jerusalenchönami yapay chuscu wamrancuna yuriran. Yuriran Simea, Sobab, Natán, Salomón. Paycunaga caran Amielpa wamran Betsabëpa\* wawallan.

<sup>6</sup> Davidpaga maspis isgunraj wamrancuna caran. Paycunapa jutin caran: Ibhár, Elisama, Elifelet,

<sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafía,

<sup>8</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

<sup>9</sup> Paycunami caran Davidpa wamrancuna. Chínancunacho caj wamrancunataga mana yuparanchu. Davidpa warmi wamran Tamar jutiyojpis caran.

#### *Salomonpita mirajcuna*

<sup>10-14</sup> Salomonpita mirajcuna gatiypa cayno caran: Salomonpa wamran Roboam, Roboampa wamran Abías, Abiaspa wamran Asa, Asapa wamran Josafat, Josafatpa wamran Joram, Jorampa wamran Ocozías, Ocoziaspa wamran Joás, Joaspa wamran Amasías, Amasiaspa wamran Azarías, Azariaspá wamran Jotam, Jotampa wamran Acáz, Acázpa wamran Ezequías, Ezequiaspa wamran Manasés, Manasespa wamran Amón, Amonpa wamran Josías.

<sup>15</sup> Josiaspa wamrancuna caran:

Guechpa caj Johanán, jananman Joacim, jananman Sedequías, jananman Salum.

<sup>16</sup> Joacimpa wamrancuna caran: Jeconiaswan Sedequías.

<sup>17</sup> Prësu aywaj Jeconiaspa wamrancuna caran: Guechpa caj Salatiel,

\* 3:4 2Sam. 5.4-5; 1Rey. 2.11; 1Crón. 29.27      \* 3:5 2Sam. 11.3

- 18 chaypita Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama, Nedabías.  
 19 Pedaiaspa wamrancuna caran: Zorobabelwan Simeí.  
 Zorobabelpa wamrancuna caran: Mesulamwan Hananías. Paycunapa pañin caran Selomit.  
 20 Chaypitapis Zorobabelpaga yapay pichgaraj wamrancuna caran: Hsuba, Ohel, Berequías, Hasadías, Jusab-hesed.  
 21 Hananiaspa wamrancuna caran: Pelatiaswan Jesaías. Jesaiaspita miraj wamrancuna gatiypa caran: Jesaiaspa wamran Refaías, Refaiaspa wamran Arnán, Arnanpa wamran Abdías, Abdiaspa wamran Secanías.  
 22 Secaniaspa wamrancuna caran: Semaías, Hatús, Igal, Barías, Nearías, Safat. Llapanga Secaniaspa wamrancuna caran sojta.  
 23 Neariaspa wamrancuna caran quimsa: Elioenai, Ezequías, Azricam.  
 24 Elioenai pa wamrancuna caran ganchis: Hodavías, Eliasib, Pelaiás, Acub, Johanán, Dalaiás, Anani.

## 4

### *Judäpita mirajcuna*

- 1 Judäpita mirajcuna caran: Fares, Hezrón, Carmi, Hur, Sobal.  
 2 Sobalpa wamran Reaiapa wamranna caran Jahat. Jahat caran Ahu- maipawan Lahadpa papänin. Paycunapitami miraran Zorat familylacuna.  
 3 Etampa wamrancuna caran Jezreel, Isma, Idbas. Paycunapa pañin caran Haze-lelponi.  
 4 Etampa wamrancuna caran Penuelwan Ezer. Penuelpa wamranmi caran Gedor. Ezerpa wamranmi caran Husa. Llapan paycuna caran Hurlpita aywarajcunami. Hurga Efratapa guechpa wamranmi caran. Efratami caran Belenpa taytan.  
 5 Tecoa marcata mijurachej Asurpaga caran ishca y warmin: Helawan Naara.  
 6 Naarapa wawancuna caran: Ahuzam, Hefer, Temeni, Ahastari.  
 7 Helapa wawancuna caran: Zeret, Jezoar, Etnán.  
 8 Cos caran Anubpawan Zobebapa papänin. Paycunaga caran Harumpita miraj Aharhel familyyapa unay awilunmi.  
 9 Jabesga wauguincunapita mas rejsisha runami caran. Mamanmi «Fiyupa nanaywanmi gueshyacushcä» nir jutinta «Jabes» nir churaparan.  
 10 Jabesga Tayta Diosta mañacur niran: «Bindisyunta goycamay tayta. Chacratapis may-may jatunta gomay ari. Imachöpis yanapaycamay. Mana allicunaman chayañapitapis chapaycamay mana ñacanápaj» nir. Chaura Tayta Diosga llapan mañacushantami yanaparan.  
 11 Shujapa wauguin Quelub caran Mehirpa papänin. Mehír caran Estonpa papänin.  
 12 Estonpa wamrancuna caran: Bet-rafa, Paseah, Tehína. Tehinami Nahas marcata mijurachiran. Pay familylacunaga tiyaran Reca marcacho.  
 13 Cenazpa wamrancuna caran: Otonielwan Seraías. Otonielpa wamrancuna caran: Hatatwan  
 14 Ofrapa papänin Meonotai. Seraías caran Joabpa papänin. Joabnami caran Carisim pampacho tiyacunapa unay jaj awilun. Chay pampacho tiyacunaga llapanis caran guellay tacajllami.  
 15 Jefonepa wamran Calebpa wamrancuna caran: Iru, Ela, Naam. Ela caran Cenazpa papänin.

16 Jahaleelpa wamrancuna caran: Zif, Zifa, Tirías, Asareel.

17-18 Esdraspa wamrancuna caran: Jeter, Mered, Efer, Jalón. Meredga majachacaran faraonpa wamran Bitiawan. Paycunapa wamrancuna caran: María, Samai, Ísba. Ísba mijurachiran Estemoa marcata. Judá familyapita miraj warmiwanpis Meredga majachacaran. Chay warmicho wamran caran Gedor marcata mijurachej Jered, Soco marcata jatarachej Heber, Zanoa marcata mijurachej Jecutiel.

19 Naham caran Keilapa papänin. Nahampa pañinna caran Hodiaspa warmin. Paypa wamrancuna caran Garmacho tiyaj Dalia, Maacahcho tiyaj Estemoa.

20 Simonpa wamrancuna caran: Amnón, Rina, Ben-hanán, Tilón.

Isipa wamrancuna caran: Zohet, Benzohet.

21 Judäpa wamran Selapita miraj cajpa wamrancuna caran: Leca marcata mijurachej Erwan Maresa marcata mijurachej Laada. Chay familyyaga lñupita imatapis awaj Bet-asbea marcacho.

22 Selapa wamran caran Joacim, Cozebacho tiyajcuna, Joaswan Sarafpis. Paycuna aywacuran Moab warmicunawan majachacaj. Majachacarcur cutiran Belenman. Chaytaga willacuycan ñauppa caj acta libruchömi.

23 Paycunaga caran manca ruraj. Netaim, Gedera marcacunacho tiyaran. Paycunaga raytami sirbej.

### *Simeonpita mirajcuna*

24 Simeonpa wamrancuna caran:

Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl.

25 Saúl caran Salumpa papänin. Salum caran Mibsampa papänin. Mib-sampa wamranna caran Misma.

26 Mismapa wamran caran Hamuel. Hamuelpa wamran caran Zacur. Zacurpa wamran caran Simeí.

27 Simeipa wamrancuna caran chunca sojta ollgu, sojta warmi. Simeipa wauguincunapami ichanga wamran achcaga mana caranchu. Chaynöpami pay familylla runacunaga mana mirarannachu Judäpita miraj familylla mirashannöga.

28 Paycuna tiyaran Beersebacho, Moladacho, Hazar-sualcho,

29 Bilhacho, Ezemcho, Toladcho,

30 Betuelcho, Hormacho, Siclagcho,

31 Bet-marcabotcho, Hazar-susimcho, Bet-biraicho, Saaramcho. Chayno jutiyoy siudäcunachömi tiyaran David ray canancama.

32 Paycunaga pichga marca maschöraj tiyaran: Etamcho, Aincho, Rimoncho, Toquencho, Asancho.

33 Paycunapami caran siudä ñaupan jircacunapis asta Baalatcama. Chay particunachömi paycunaga tiyaran. Chaynömi willacun acta libruncunachö.\*

34 Mesobab, Jamlec, Amasiaspa wamran Josías,

35 Joel, Josibiaspa wamran Jehú; Josibiasna caran Seraiaspa wamran; Seraías caran Asielpa wamran;

36 chayno Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía,

37 Ziza. Pay caran Sifipa wamran. Sifina caran Alonpa wamran. Alón caran Jedaiaspa wamran. Jedaiasna caran Simripa wamran. Simri caran Semaíaspa wamran.

\* 4:33 Jos. 19.2-8

<sup>38</sup> Chay jutiyojcunaga llapanpis caran mandajcunallami quiquin family-  
 acho. Cada familya fiyupa aypallaman miraptin

<sup>39</sup> paycunaga uywancunapaj guewata ashirmi chayaran Gerarman yaycu-  
 nacama. Chayga caycaran guechwa pampaman inti yagamunan cajchöna.

<sup>40</sup> Chaychömi paycuna tariran fiyupa aypalla alli guewata, jatun may-may  
 jircata. Chaychöga unay tiyaran Cam familyapita mirajcunami.

<sup>41</sup> Judäpa raynin Ezequías caycasha wichan aywaran chay runacuna.  
 Paycunami chayaycur wañuchiran. Pachacarashancunatapis illgächiran.  
 Tiyashancunatapis tarishan cajtaga illgächiran. Nircorga tiyacaycärriran Cam  
 familyacuna tiyashancho. Chay partichöga aypallami gueva caran uywan-  
 cunapaj.

<sup>42</sup> Simeón familya runacunaga pichga pachac (500) aywacuran Seir jir-  
 camanpis. Chay aywajcunapa mandajnin caran Pelatías, Nearías, Refaías,  
 Uziel. Paycunaga caran Isipa wamrancuna.

<sup>43</sup> Paycuna wañuchiran quëdaj caj Amalec runacunata. Chaypita-pacha  
 chayllachöna tiyacuran.

## 5

### *Rubenpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Rubenga Israelpa guechpa wamran car chasquinanpaj cajta man-  
 ana chaquirannachu papäninpa chinanwan puñucuycushanpita.\* Rubén  
 chasquinanpaj cajcunataga chasquiran Josëpa wamrancunanimi. Josëpis  
 caran Israelpa wamranmi.

<sup>2</sup> Chayno captinpis waquin caj wauguincunapita mas munayniyöga caran  
 Judämi. Paypita mirajpitami juc mandajpis yuriran.\* Josëmi caycaran  
 Israelpa guechpa wamranmi.

<sup>3</sup> Rubenpa wamrancuna caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>4</sup> Rubenpita mirajmi caran Joelpis. Joelpa wamran caran Semaías, Sema-  
 iaspa wamran Gog, Gogpa wamran Simeí,

<sup>5</sup> Simeipa wamran Micaía, Micaíapa wamran Reaía, Reaiapa wamran Baal,

<sup>6</sup> Baalpa wamran Beera. Beeratami Rubén familyapa mandajnin cay-  
 captin prësu aparan Asiriapa raynin Tiglat-pileser.\*

<sup>7</sup> Beerapa wauguincunapa jutincuna cada familyapami cayno apuntaray-  
 can: Jeiel mas mandaj, chaypita Zacarías,

<sup>8</sup> Bela. Belaga caran Asazpa wamran. Asazna caran Semapa willcan.  
 Semaga caran Joelpa wamran.

Bela tiyaran Aroer particho. Paypa chacran chayararan Neboman, Baal-  
 meonmanpis.

<sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpana caran chunyajpa ñaupancama Éufrates  
 mayupita-pacha. Paycunapa uywancunaga fiyupa miraran Galaad  
 particho.

<sup>10</sup> Saúl ray cashan wichan Rubén tribu runacunaga guërracho caran Agar  
 runacunawan. Rubén tribuga binsiran. Nircur tiyacaycärriran Galaad parti-  
 man inti yagamunan caj-lächo.

### *Gadpita mirajcuna*

\* 5:1 Gén. 35.22; 49.3-4

\* 5:2 Gén. 49.8-10

\* 5:6 2Rey. 15.29

<sup>11</sup> Gadpita mirajcunaga tiyaran familyan Rubén trībucuna tiyashanpa chimpancho, Basán partipita-pacha Salca siudācama. Paycunachōga mas mandaj caran

<sup>12</sup> Joel, chaypita cajna Safán, chaypita Jaanai, chaypita Safat.

<sup>13</sup> Paycunapa familyancuna taytapita aywaj caran: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía, Heber. Llapanga caran ganchis.

<sup>14</sup> Chay ganchis mandajcunaga caran Abihailpita miraj aywajcunami. Abihail caran Huripa wamran. Huri caran Jaroapa wamran. Jaroa caran Galaadpa wamran. Galaad caran Micaelpa wamran. Micael caran Jেসisaipa wamran. Jেসisai caran Jahdopa wamran. Jahdo caran Buzpa wamran.

<sup>15</sup> Ahí caran Abdielpa wamran, Gunipa willcan. Ahí caran llapan familyancunapa mandajnin.

<sup>16</sup> Chay familyacunaga llapan tiyaran Galaadcho, Basancho ñaupān jircacunacho, Sarón particho caycaj uywa michicunan jircacunachōpis lindancama.

<sup>17</sup> Paycunaga llapanpis padrunacuran Judāpa raynin Jotam caycasha wíchan. Israelpa rayninna Jeroboam caycaran.

*Rubén, Gad, pullan Manasés trību imano cashanpis*

<sup>18</sup> Rubén trībupita, Gad trībupita, pullan caj Manasés trībupita mirajcuna caran jinyu runacunalla. Paycunapaga caran sablincuna, lēchancuna, pillyar chapacunan escūduncunapis. Pillyananpaj sumaj yachacusha carcaycaran. Pillyajcunalla carcaycaran chuscū chunca chuscū waranga ganchis pachac sojta chuncan (44,760) runacuna.

<sup>19</sup> Paycuna pillyaran Agar runacunawan, Jetur runacunawan, Nafis runacunawan, Nodab runacunawan.

<sup>20</sup> Tayta Dios yanapaptin binsiran Agar runacunataga mincaynincunatawan. Pullan pillyacho Tayta Diosta mañacuran yanapānanpaj. Yāracuptinmi Tayta Diosga yanaparan.

<sup>21</sup> Nircur chiquinacushanpa uywancunata apacuran: pichga chunca waranga (50,000) camēllucunata, ishcaj pachac pichga chuncan waranga (250,000) uyshata, ishcaj waranga (2,000) bürruta. Prēsu chariran pachac waranga (100,000) runacunatapis.

<sup>22</sup> Chiquinacushanga aypalla wañuran. Chaynōga wañuran pillyacho Tayta Dios yanapaptinmi. Nircur paycunaga chay partillacho tiyacuran juc-lāman prēsu apanancama.

<sup>23</sup> Manasés trībupita pullan caj trību mirajcuna tiyacuran Basanpita-pacha Baal-hermoncama. Aypalla cashpan tiyaran Senircho, Hermón jircachōpis.

<sup>24</sup> Cada familyapa mandajnincuna caran: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías, Jahdiel. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacuna rejsisha. Cada-ünun caran cada familyapa mandajnincuna.

<sup>25</sup> Ichanga unay caj awiluncuna rispítashan Tayta Diosta mana rispítar contran ricacuran. Paycunaga Tayta Diosta mana rispítaranchu. Tayta Dios wañuchishan runacuna «diosñē» nishanta aduraran.

<sup>26</sup> Chaypitami Israelpa Tayta Diosnenga yarpayta goran Asiriapa raynin Pul nishan\* Tiglat-pileser\* jutiyojta Israelcunata prēsu apananpaj. Chaura paynami prēsu apachiran Rubén trībuta, Gad trībuta, pullan caj Manasés trībutapis. Apar chayachiran: Halahman, Haborman, Haraman, Gozán mayupa ñaupānman. Canancamapis chayllachōmi tiyarcaycan.\*

\* 5:26 2Rey. 15.19      \* 5:26 2Rey. 15.29      \* 5:26 2Rey. 17.6

## 6

*Leví trību cūracuna*

- 1 Levīpa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
 2 Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
 3 Amrampa wamrancuna caran: Aarón, Moisés, María.  
 4 Aaronpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.  
 4 Elezarpa wamran caran Finees.  
 Fineespa wamran caran Abisúa.  
 5 Abisuapa wamran caran Buqui;  
 Buquipa wamran Uzi;  
 6 Uzīpa wamran Zeraías;  
 Zeraíaspa wamranna Meraiot.  
 7 Meraiotpa wamran caran Amariás;  
 Amariáspa wamranna Ahitob.  
 8 Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Ahimaas.  
 9 Ahimaaspa wamran caran Azariás;  
 Azariáspa wamranna Johanán.  
 10 Johanánpa wamran caran Azariás. Azariasmī cūra caran Jerusalencho  
 Salomón aruchishan Templucho.  
 11 Azariáspa wamran caran Amariás;  
 Amariáspa wamranna Ahitob.  
 12 Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Salum.  
 13 Salumpa wamran caran Hilcías;  
 Hilcíaspa wamran Azariás.  
 14 Azariáspa wamran caran Seraías;  
 Seraíaspa wamranna Josadac.  
 15 Josadactaga prēsū aparán Jerusalenpita Tayta Dios Judá famillyacunata  
 jitarir Nabucodonosorwan prēsū apachiptin.

*Levīpita mirajcuna*

- 16 Levīpa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
 17 Gersonpa wamrancuna caran: Libni, Simei.  
 18 Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
 19 Merarīpa wamrancuna caran: Mahliwan Musi.  
 Paycunapis caran Levīpa wamrancunapita mirajcunami.\*  
 20-21 Gersonpita mirajcunaga caran: Gersonpa wamran Libni, Libnipa  
 wamran Jahat, Jahatpa wamran Zima, Zīmapa wamran Joa, Joapa  
 wamranna Ido, Idopa wamran Zera, Zerapa wamran Jeatrai.  
 22-24 Coatpita mirajcuna caran: Coatpa wamran Aminadab, Aminadabpa  
 wamran Coré, Corēpa wamran Asir, Asirpa wamran Elcana, Elcanapa  
 wamran Ebiasaf, Ebiasafpa wamran Asir, Asirpa wamran Tahat,  
 Tahatpa wamran Uriel, Urielpa wamran Uzías, Uziaspa wamranna Saúl.  
 25-27 Elcanapa wamrancuna caran: Amasaiwan Ahimot. Ahimotpa  
 wamranpita mirajcunanami caran: Ahimotpa wamran Elcana, El-  
 canapa wamran Zofai, Zofaipa wamran Nahat, Nahatpa wamran Eliab,  
 Eliabpa wamran Jeroham, Jerohampa wamranna Elcana.  
 28 Samuelpa wamrancuna caran: Guechpan Vasni, chaypita Abías.

\* 6:19 Éxo. 6.16-19

29-30 Meraripita mirajcuna caran: Meraripa wamran Mahli, Mahlipa wamran Libni, Libnipa wamran Simeí, Simeipa wamran Uza, Uzapa wamran Simea, Simeapa wamran Haguía, Haguíapa wamranna Asaías.

*Templucho Tayta Diosta alabanapaj David churashan*

31 Rispitádu babulta Tolduman churashan junajmi Davidga alabajcunata churaran Tayta Diospa Tolduncho alabanapaj.

32 Alabanapaj numrashan runacunami alabaj Tayta Dioswan Tincuna Toldu ñaupancho. Paycunaga alabanyaj Jerusalencho Salomón Templuta aruchiyta ushanancama. Templuchöpis jinallami alabaj custumrincho.

33 Alabajcunaga wamrancunawan-cama caran:

Coat castacuna caran Hemán. Hemanpa papänenga caran Joel. Joelpa papäninna caran Samuel.

34 Samuelpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Jeroham. Jerohampa papänin caran Eliel. Elielpa papänin caran Toa.

35 Toapa papänin caran Zuf. Zufpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Mahat. Mahatpa papänin caran Amasai.

36 Amasaipa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Joel. Joelpa papänin caran Azarías. Azariaspa papänin caran Sofonías.

37 Sofoniaspa papänin caran Tahat. Tahatpa papänin caran Asir. Asirpa papänin caran Ebiasaf. Ebiasafpa papänin caran Coré.

38 Corépa papänin caran Izhar. Izharpa papäninna caran Coat. Coatpa papänin caran Leví. Levípa papäninna caran Israel.

39 Hemanpa deréchu caj-läducho alabaj caran famillyan Asaf. Asafpa papänin caran Berequías. Berequiaspa papänin caran Simea.

40 Simeapa papäninna Micael, Micaelpa papänin Baasías, Baasiaspa papänin Malquías,

41 Malquiaspa papänin Etni, Etnipa papänin Zera, Zerapa papänin Adaía,

42 Adaiapa papänin Etán, Etanpa papänin Zima, Zimapa papänin Simeí,

43 Simeipa papänin Jahat, Jahatpa papänin Gersón, Gersonpa papäninna Leví.

44 Hemanpa ichoj caj-läducho alabaj caran famillyan Merari casta: Etán. Etanpa papänin caran Quisi, Quisipa papänin Abdi, Abdipa papänin Maluc,

45 Malucpa papänin Hasabías, Hasabiaspa papänin Amasías, Amasiaspa papänin Hilcias,

46 Hilciaspa papänin Amsi, Amsipa papänin Bani, Banipa papänin Semer,

47 Semerpa papänin Mahli, Mahlipa papänin Musi, Musipa papänin Merari. Meraripa papäninna caran Leví.

48 Levípita mirajcuna waquin cäga carcaycaran Tayta Diospa Tolduncho ima ruraycunapis cajta ruraj.

49 Aaronpis paypita mirar aywaj caran. Aaronga Tayta Diospaj rupachina sacrificyucunata altarcho rupachej. Insinsu saumachicuna altarchöpis saumachej. Mas rispítadu cajcho Tayta Diospaj ima ruraycunatapispaycunallami ruraj. Israelcunata juchanpita Tayta Dios perdunanapispaycunallami ruraj sirbejnin Moisesta Tayta Dios nishanno.

*Aaronpita mirajcuna*

50-53 Aaronpita mirajcuna caran: Aaronpa wamran Eleazar, Eleazarpa wamran Finees, Fineespa wamran Abisúa, Abisuapa wamran Buquí, Buquípa wamran Uzi, Uzipa wamran Zeraías, Zeraiaspa wamran Meraiot,

Meraiotpa wamran Amariás, Amariaspa wamran Ahitob, Ahitobpa wamran Sadoc, Sadocpa wamranna Ahimaas.

*Leví trību tiyashan siudácuna*  
(Jos. 21.1-42)

<sup>54</sup> Aaronpita mirajcunapa siudänincunawan lindancuna cayno caran. Coat famillya cajtaga töcaran Hebrón.

<sup>55</sup> Chayga caycan Judá famillya tiyashan particho. Hebronga paycunapaj caran uywa michicunantin.

<sup>56</sup> Jefonepa wamran Calebtana töcaran siudäpa ñaupancho caycaj chacracuna marcantin.

<sup>57</sup> Aaronpita mirajcunataga tiyananpaj töcaran imapitapis gueshpir pacacunan Hebrón siudä. Chaytaga goycuran Libna, Jatir, Estemoa,

<sup>58-59</sup> Hilén, Debir, Asán, Bet-semes siudácunata goycushanpa janmanraj. Chaycunaga lllapanpis caran uywa michicuna chacrantin.

<sup>60</sup> Benjamín famillyapa tiyanan cajchöpis goycuran Geba, Alemet, Anatot siudácunata. Uywa michicuna chacrantinta goycuran. Chaura Aaronpita mirajcunapäga caran chunca quimsa siudácuna.

<sup>61</sup> Coatpita mirar aywaj waquin famillyatapis töcaran chunca siudácuna pullan Manasés trību tiyashancho.

<sup>62</sup> Gersonpita miraj famillyata ayca famillyapis cashanpita töcaran chunca quimsa siudácunata. Chay siudácunaga caycaran Isacar, Aser, Neftalí trībucuna tiyashancho, Basancho tiyaycaj pullan Manasés trībucuna tiyashancho.

<sup>63</sup> Meraripita miraj caj famillyatana töcaran ayca famillyapis cashanpita chunca ishcaj siudácuna. Chay siudácunaga caycaran Rubén, Gad, Zabulón trībucuna tiyashancho.

<sup>64</sup> Israelcunaga Levipita miraj famillyacunata siudácunata goycuran uywa michicuna chacrantinta.

<sup>65</sup> Judá, Simeón, Benjamín trību tiyashancunacho töcashanga maynami isquirbiraycan.

<sup>66</sup> Coatpita miraj waquin famillyata töcaran Efraín trību tiyashancho caycaj siudácuna.

<sup>67</sup> Pacacuna Shequem siudäpis, uywa michicuna chacrantin paycunatami töcaran. Chayga caycaran Efraín famillya tiyashan jircacho. Janmanpis goycuran Gezer;

<sup>68-69</sup> Jocmeam, Bet-horón, Ajalón, Gat-rimón siudácunata. Chay siudácunaga caran uywa michicunantin.

<sup>70</sup> Aypuyaj quëdaj Coat famillyata goycuran Aner, Bileam siudácunata uywa michicuna chacrantinta. Chay siudácunaga caran pullan caj Manasés trību tiyashancho.

<sup>71</sup> Gersonpita mirajcunata ayca famillyapis cashanpita goycuran Golán siudäta. Chay siudäga caycan Basán particho. Chayno goycuran pullan Manasés trību tiyashan Astarot siudäta. Chay siudácunata goycuran uywa michicunantin.

<sup>72-73</sup> Isacar trību tiyashan siudácunatapis goycuran Cedec, Daberat, Ramot, Anem siudácunata uywa michicuna chacrantinta.

<sup>74-75</sup> Aser trību tiyashan siudácunatapis goycuran Masal, Abdón, Hucoc, Rehob siudácunata uywa michicuna chacrantinta.

<sup>76</sup> Neftalí trību tiyashan Galileacho caycaj Cedec, Hamón, Quiriataim siudácunata goycuran uywa michicuna chacrantinta.

<sup>77</sup> Quëdaj caj Merari famillyata goycuran Zabulón tribu tiyashancho goycuran Rimón, Tabor siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

<sup>78-79</sup> Jordanman inti yagamunan cajcho Rubén tribu tiyashancho goycuran Jericöpa, Beserpa chimpan chunyajcho caycajta. Goycuran Jaza, Cademot, Mefaat siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

<sup>80-81</sup> Gad tribu tiyashancho goycuran Galaadcho caycaj Ramot, Mahanaim, Hesbón, Jaser siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

## 7

### *Isacarpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Isacarpa wamrancuna caran chusc: Tola, Fúa, Jasub, Simrón.

<sup>2</sup> Tolapa wamrancuna caran Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam, Samuel. Paycuna Tola famillyachöga caran mandajcunallami. Castanpami caran jinyu runacuna. David cashan wichan chay famillyacunaga caycaran ishcaj chunca ishcaj waranga sojta pachacnin (22,600) runacunanami.

<sup>3</sup> Uzipa wamran caran Israhías. Israhiaspa wamrancuna caran: Micael, Obadías, Joel, Isías. Pichgan caran chay famillyacho mandajcuna.

<sup>4</sup> Warmincunapis wamrancunapis aypalla caran. Chaynöpami chay famillyaga chaychica caran. Pilyaj cajlla caran quimsa chunca sojta waranga (36,000).

<sup>5</sup> Isacarpita mirajcunata llapanta padrunaptin jinyunnillan caran pusaj chunca ganchisnin waranga (87,000).

### *Benjaminpita mirajcuna*

<sup>6</sup> Benjaminpa wamrancuna caran quimsa: Bela, Bequer, Jediael.

<sup>7</sup> Belapa wamrancuna caran pichga: Esbón, Uzi, Uziel, Jerimot, Iri. Paycunaga caran quiquin famillyachöga mandaj, jinyu runacunalla. Chay famillyacunata ushajpaj padrunaptin caran ishcaj chunca ishcaj waranga quimsa chunca chuscun (22,034).

<sup>8</sup> Bequerpa wamrancuna caran: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot, Alamet. Paycunaga caran Bequerpa wamrancunalla.

<sup>9</sup> Padrunaptin caran taytan cajlla ishcaj chunca waranga ishcaj pachacnin (20,200) jinyunnillan.

<sup>10</sup> Jediaelpa wamran caran Bilhán. Bilhanpa wamrancuna caran: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis, Ahisahar.

<sup>11</sup> Llapanpis paycunaga caran Jediaelpita mirajlla. Taytancunalla, pilyapaj alli cajlla, jinyu runacunalla caran chunca ganchis waranga ishcaj pachacnin (17,200).

<sup>12</sup> Hirpa wamrancuna caran: Sufam, Hufam. Aherpa wamranna caran Husim.

### *Neftalipita mirajcuna*

<sup>13</sup> Neftalipa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Salum. Paycunaga caran Bilhapita mirajcuna.

### *Manasespita mirajcuna*

<sup>14</sup> Chinan Siria warmicho Manasespa wamrancuna caran:

Asrielwan Maquir. Maquir caran Galaadpa papänin.

<sup>15</sup> Maquir majachacaran Maaca jutiyoj warmiwan. Chay warmi caran Hufam, Sufam casta. Maquirpa shullca caj wamran caran Zelofehad. Zelofehadpaga wamrancuna caran warmilla.

- 16 Maquirpa warmin Maaca gueshyacuran Peresta. Perespa guepanmanmi yuriran Seres. Perespa wamrancunami caran Ulamwan Requem.
- 17 Ulampa wamran caran Bedán. Paycunami caran Maquirpa wamran Galaadpita miraj. Maquirga caran Manasespa wamran.
- 18 Maquirpa pañin Hamolequetpa wawancuna caran: Isod, Abiezer, Mahala.
- 19 Semidapa wamrancuna caran: Ahián, Shequem, Likhi, Aniam.

### *Efrainpita mirajcuna*

20-21 Efrainpita mirajcuna caran: Efrainpa wamran Sutela; Sutelapa wamran Bered; Beredpa wamran Tahat; Tahatpa wamran Elada; Eladapa wamran Tahat; Tahatpa wamran Zabad; Zabadpa wamran Sutela. Efrainpa wamran Ezertawan Eladtaga Gat particho tiyajcuna wañuycärachiran wäcancunata suwapaycajta.

22 Chaura papänin Efrainga unaycama llaquiran. Llaquicuptin shogananpaj famillyancunapis shamuran.

23 Chaypita Efrainpa warmin yapay gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Chay wamranta jutichaparan «Bería» nir famillyan fiyupa llaquicuycho captin.

24 Beriapa warmi wamran Seerami jana caj Bet-horón, ura caj Bet-horón siudäcunata aruchiran. Uzen-seera siudätapis aruchiran.

25-27 Beriapita mirajcuna caran: Beriapa wamran caran Refa, Refapa wamran Resef, Resefpa wamran Tehán, Tehanpa wamran Laadán, Laadanpa wamran Amiud, Amiudpa wamran Elisama, Elisamapa wamran Nun, Nunpa wamran Josué.

28 Efrainpita mirajcunapa chacrancunawan tiyanancunaga caran Betel, Naarán inti yagamunan caj-lächo. Inti yaganan caj-lächöna caran Gezer, Shequempita-pacha Ayahcama. Chaypa caj siudäcunaga marcanwan-cama caran:

29 Manasespita mirajcunapa munaynincho Bet-seán, Taanac, Meguido, Dor. Chay siudäcunaga paycunapa caycaran tacsha marcanwan-cama. Chay siudäcunachömi tiyaran Israelpa wamran Josëpita mirajcuna.

### *Aserpita mirar aywajcuna*

- 30 Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Pañinna caran Sera.
- 31 Beriapa wamrancuna caran: Heberwan Malquiel. Malquiel caran Birzavitpa papänin.
- 32 Heberpa wamrancuna caran: Jaflet, Semer, Hotam. Pañin caran Shúa.
- 33 Jafletpa wamrancuna caran: Pasac, Bimhal, Asvat.
- 34 Wauguin Semerpa wamrancuna caran: Rohga, Jehúba, Aram.
- 35 Jucaj wauguin Hotampa wamrancuna caran: Zofa, Imna, Seles, Amal.
- 36 Zofapa wamrancuna caran: Súa, Hernefer, Súal, Beri, Imra,
- 37 Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, Beera.
- 38 Jeterpa wamrancuna caran: Jefone, Pispá, Ara.
- 39 Ulapa wamrancuna caran: Ara, Haniel, Rezia.
- 40 Chay runacunaga caran Aserpita mirajcunalla. Paycunaga famillyancunacho mandajcunalla, jinyu runacunalla, mas rispítadu caran. Chay runacunata padrunaptin pillyapaj alli cajcunalla caran ishçay chunca sojtan waranga (26,000).

## 8

*Benjaminpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Benjaminpa guechpa wamran caran Bela; jananman Asbel; jananman Ahara;

<sup>2</sup> jananman Noha; jananman Rafa.

<sup>3</sup> Belapa wamrancunana caran: Adar, Gera, Abiud,

<sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa,

<sup>5</sup> Gera, Sefufán, Hiram.

<sup>6</sup> Aodpa wamrancuna Gebacho tiyaj familyapa mandajncuna caran:

<sup>7</sup> Naamán, Ahías, Gera. Paycunata Gera aparán Manahatman. Gerapa wamrancuna caran Uzawan Ahíud.

<sup>8</sup> Saharaimga raquicaran warmin Husimwan Baarawan. Chaypitarämi wamrancuna caran Moab nasyuncho.

<sup>9</sup> Yapapacuy warmin Hodescho caj wamrancuna caran: Jobab, Sibia, Mesá, Malcam,

<sup>10</sup> Jeúz, Saquías, Mirma. Chay wamrancunaga caran cada familyapa mandajncunalla.

<sup>11</sup> Saharaimpa rimir caj warmin Husimcho wamrancuna caran: Abitob, Elpaal.

<sup>12</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Heber, Misam, Semed. Semedmi aruchiran Ono, Lod siudäcunata, tacsha marcancunatawan-cama.

<sup>13</sup> Beriawan Semaga caran Ajalón particho tiyajcunapa mandajncuna. Paycunami garguran unaypita-pacha Gatcho tiyajcunata.

<sup>14-16</sup> Beriapa wamrancuna caran: Ahío, Sasac, Jeroham, Zebadías, Arad, Ader, Mícael, Ispa, Joha.

<sup>17-18</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, Ismerai, Jezlías, Jobab.

<sup>19-21</sup> Semeipa wamrancuna caran: Jaquim, Zicri, Zabdi, Elienai, Ziletai, Eliel, Adaías, Beraías, Simrat.

<sup>22-25</sup> Sasacpa wamrancuna caran: Ispán, Heber, Eliel, Abdón, Zicri, Hanán, Hananías, Elam, Anatótías, Ifdaías, Peniel.

<sup>26-27</sup> Jerohampa wamrancuna caran: Samserai, Seharías, Atalías, Jaresías, Elías, Zicri.

<sup>28</sup> Paycunaga llapanpis caran pata-pata mirar aywajcunapa taytancunalla. Paycunaga Jerusalencho tiyaran.

*Saulpa familyancuna*

(1Crón. 9.35-44)

<sup>29</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca.

<sup>30</sup> Wamrancuna guechpapita gallaycur caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab,

<sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer,

<sup>32</sup> Miclot. Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis Jerusalencho tiyaran familyancuna tiyaptin.

<sup>33</sup> Ner caran Cispa papänin.

Cis caran Saulpa papänin.

Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>34</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal.

Merib-baal caran Micaíapa papänin.

<sup>35</sup> Micaíapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acáz.

<sup>36</sup> Acázpa wamran caran Joada.

Joadapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri.

Zimripa wamran caran Mosa.

<sup>37</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Rafa. Rafapa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>38</sup> Azelpa wamrancuna caran Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán. Llapanga caran sojta.

<sup>39</sup> Azelpa wauguin Esecpa wamrancuna guechpapita gallaycur caran: Ulam, Jehús, Elifelet.

<sup>40</sup> Ulampa wamrancuna caran jinyu runacuna. Fiyupa yacharan lëcha jitayta. Paycunata yupaptin wamrancunawan willcancuna ollgu cajlla caran pachac pichga chuncan.

Paycunaga caran Benjaminpita miraj.

## 9

<sup>1</sup> Chaynömi llapan Israelcuna apuntasha caycaran Israelpa raynincunapa acta libruncho.

### *Babiloniapita cutimojcuna*

*(Neh. 11.1-24)*

Judá runacunataga Babiloniaman prësu aparan Tayta Diospa contran ricacushanpita.

<sup>2</sup> Prësu aywashanpita chacrancunaman, siudänincunaman rimir-puntata cutimoy cäga caran Israel runacuna, cüracuna, Leví familyyacuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna.

<sup>3</sup> Jinan Jerusalenchöga tiyacaycärriran Judá, Benjamín, Efraín, Manasés tribu runacunalla.\*

<sup>4</sup> Judäpita miraj caj caran Utaí. Utaipa papänin caran Amiud, Amiudpa papänin Omri, Omripa papänin Imri, Imripa papänin Bani. Paycunaga caran Judäpa wamran Farespita miraj.

<sup>5</sup> Sela casta runacunapis cutiran. Chay casta carmi Asaías y wamrancunapis paycunawan aywaran. Asaíasga taytanpa guechpa wamranmi caran.

<sup>6</sup> Farespa wauguin Zerapa wamran cajmi caran Jeuel. Jeuelga familylancunawan caran sojta pachac isgun chuncan runacuna (690).

<sup>7</sup> Benjamín tribu cutimojcuna caran:

Salú, Ibneías, Ela, Mesulam. Salüpa papänin caran Mesulam, Mesulampa papänin Hodavías, Hodaviaspa papänin Asenúa.

<sup>8</sup> Ibneiaspa papänin caran Jeroham. Elapa papänin caran Uzi, Uzipa papänin Micri. Mesulampa papänin caran Sefatías, Sefatiaspa papänin Reuel, Reuelpa papänin Ibneías.

<sup>9</sup> Paycunaga caran cada familylapa mandajnincunami. Llapan familylancunawanga apuntaraycaran isgun pachac pichga chunca sojtan (956) runacuna.

<sup>10-12</sup> Cüracunaga Jedaías, Joiarib, Jaquim, Azarías, Adaía, Masai cutimuran.

Azariaspa papänin caran Hilcías, Hilciaspa papänin Mesulam, Mesulampa papänin Sadoc, Sadocpa papänin Meraiot, Meraiotpa papänin Ahitob. Ahitobga Tayta Diosta rispítana Templucho llapan cüracunapa mandajninmi caran.

Adaíapa papänin caran Jeroham, Jerohampa papänin Pasur, Pasurpa papänin Malquíás.

\* 9:3 Esd. 2.27; Neh. 7.73; 11.3

Masaipa papänin caran Adiel, Adielpa papänin Jazera, Jazerapa papänin Mesilemit, Mesilemitpa papänin Imer.

<sup>13</sup> Llapanpis chay cüracunami familyancunapa mandajnin caran. Paycuna yachaj runacuna carmi Templucho rurananpaj cajcunata sumaj ruraran. Paycunawan aywaj cüracunami Jerusalemman chayaran waranga ganchis pachac sojta chuncan (1,760) cüracuna.

<sup>14</sup> Leví triübu runacunapita Jerusalemman Semaías chayaran familyancunawan.

Semaíasmi caran Hasubpa wamran, Azricampa willcan y Hasabiaspa willcan. Paycuna llañanmi caran Merari casta runacuna.

<sup>15</sup> Chaynöllami Leví triübu runacunapita Jerusalemman chayaran Babacar, Heres, Galal y Matanías. Mataníasmi caran Micaíapa wamran, Zicripa willcan y Asafpa willcan.

<sup>16</sup> Obadiaspapa papänin caran Semaías, Semaíaspa papänin Galal, Galalpa papänin Gedutun. Berequiaspa papänin caran Asa, Asapa papänin Elcana. Elcana gatiyaran Netofa siudäpa ñaupän marca-mallwacho.

<sup>17</sup> Cutimoy puncu täpajcuna caran:

Salum, Acub, Talmón, Ahimán waquin puncu täpaj-masincunawan. Salummi caran mandajnin.

<sup>18</sup> Canancamapis Salummi jinalla caycan inti yagamunan caj-lächo raycunapa puncuta täpaj. Chay Leví familyacunaga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncutami täpaj.

<sup>19</sup> Salumpa papänin caran Coré, Corépa papänin Ebiasaf, Ebiasafpa papänin Coré. Coré familyacunaga caran Templuman yaucunan puncuta täpajlla. Chaynömi Coré familyacunaga TAYTA DIOSPA toldunta unay cuydaran.

<sup>20</sup> Paycunapita mas unayga Eleazarpa wamran Fineesmi caran puncu täpajcunapa mandajnin. Fineestaga TAYTA DIOSMI yanapaj.

<sup>21</sup> Meselemiaspa wamran Zacarías caran Tincuna Toldu puncuta täpaj.

<sup>22</sup> Puncuta täpananpaj acraspa cajlla llapanga caran ishca y pachac chunca ishcaynin (212) runacuna. Chay runacunataga tiyashancunacho familyantinta actaman padrunaran. Willacoj Samuelwan Davidmi puncuta täpananpäga churaran. Chay runacunaga caran imatapis mana aptacurcoj limyu.

<sup>23</sup> Salum mandashan runacuna y paycunapita miraj runacuna TAYTA DIOSWAN Tincuna Tolduman yaucuna puncucho rucanacuypa cuydaj.

<sup>24</sup> Puncu täpajcunaga caran chuscun-lächo: norte cajpa, sur cajpa, guepanpa, ñaupänpa.

<sup>25</sup> Marcancho tiyaj familyancunaga aywarcur turnuypa ganchis junajcama täpäshej.

<sup>26</sup> Chuscu puncuta täpaj Leví runacunami ichanga imaypis mana rucanacojchu. Täparan Tayta Diospa Templucho ima-aycapis cajcunatawan cuartucunata.

<sup>27</sup> Tayta Diosta rispitanata Templuta tumaycar waraj. Chayno täpananpämi paycunaga carcaycaran. Cada tuta puncucunatapis quichapaj.

<sup>28</sup> Waquenga caycaran Templupa cösancunata cuydaj. Jorgojpis, churajpis yupayllapa.

<sup>29</sup> Waquenga carcaycaran Tayta Diospa Templucho imatapis ruranapaj cajcunatawan rispitaü limyu cajcunata cuydaj. Chaycunaga caran jarinata, binuta, asétita, insinsuta, perfümita täpashanpa jananman.

<sup>30</sup> Waquin cüracunaga perfümicunata ruraj.

<sup>31</sup> Leví familyapita miraj Coré familyyacho caycaj Salumpa mayur wamran Matatías caran Tayta Diospaj churananpaj tanta ruraj.

<sup>32</sup> Coatpita miraj waquenga caran Tayta Diospaj säbadu jamay junajcunacho gagayllanpa churana tantacunata ruraj.

<sup>33</sup> Waquin Leví tribu runacunami cantajcuna caran. Paycunaga castanacunapa mandajnincunami caran. Cantajcuna carmi Templu puncucho caycaj cuartacunacho tiyaran. Waquin aruychöga paycuna manami arojchu, sinöga pagasta junajtapis cantanallanpämi churasha caran.

<sup>34</sup> Chaynömi apuntaraycaran Leví tribu runacunata mandajcunapa jutincuna. Jerusalenchömi paycunaga tiyaran.

### *Saulpa familyancuna*

*(1Crón. 8.29-40)*

<sup>35</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca.

<sup>36</sup> Guechpapita gallaycur wamrancunaga caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab,

<sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías, Miclot.

<sup>38</sup> Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis familyancunawan iwal Jerusalencho tiyaran.

<sup>39</sup> Ner caran Cisca papänin. Cis caran Saulpa papänin. Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>40</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal. Merib-baal caran Micaiapa papänin.

<sup>41</sup> Micaiapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acaz.

<sup>42</sup> Acazpa wamran caran Jara. Jarapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri. Zimripa wamran caran Mosa.

<sup>43</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Refaías. Refaiaspapa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>44</sup> Azelpa wamrancuna caran sojta: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán.

## 10

### *Saúl wamrancunawan guërracho wañushan*

*(1Sam. 31.1-13)*

<sup>1</sup> Filistea runacuna pilyananpaj yaycapaycäriran Israelcunaman. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran.

<sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata.

<sup>3</sup> Nircorga Saultana lllapan gaticacharan. Chaypitaga léchawan illapajcuna Saula chayaycachiran.

<sup>4</sup> Chaymi yanapajninta Saúl niran: «Sabliquitä jorgurcur juclla tucsiramay. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga mana munaranchu Saula tucsiyta. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur jananman tunipaycuran.

<sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran.

<sup>6</sup> Chaynömi wañuran Saulga quimsan wamrancunawan. Chay junajlla paywan caycaj lllapan familyancuna wañuran.

<sup>7</sup> Pampacho tiyaj IsraeLCuna ricaran Israel suldärucuna gueshpejta, Saulpis wamrancunawan wañojta. Chaymi paycunapis siudäninta cachaycärir gueshpir aywacuran. Chaura Filistea runacunana chaychöga tiyacaycäiran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj Saula wamrancunatawan tariran Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta.

<sup>9</sup> Chaura röpanta lojtiparan. Umanta rogurir, armancunatawan apacuran. Nircur willacojCunata cacharan intëru Filistea nasyunman siudäCunacho willacunanpaj, diosnincunapa templuncunacho willacunanpaj.

<sup>10</sup> Nircur Saulpa armanta churaran diosnincunapa templunman. Quiquin Saulpa umantanami warcuran Dagón jutiyoj diosninpa templunman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabes marcacho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur

<sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Aywaycärir Saulpatawan wamrancunapa cuerpunta apacuran Jabesman. Chaychöna pampaycäiran encina yörapa chaquinman. Nircur ganchis junajcama llaquicushpan ayunaran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA mana cäsucushanpita y TAYTA DIOSTA tapucunanpa ruquin brüjaman ricachicoj aywashanpitami Saül chayno wañuran.\*

<sup>14</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran Filistea runacuna payta wañuchinanpaj. Nircurnami Isaïpa wamran Davidtana ray cananpaj churaran.\*

## 11

### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan* (2Sam. 5.1-5)

<sup>1</sup> Llapan IsraeLCuna shuntacaycärir aywaran Hebrón siudäman Davidwan parlat. Davidta niran: «Nogacunaga cä yawar-masiquimi.

<sup>2</sup> Saül ray captinpis gammi IsraeLCunataga pushaj canqui maymanpis pillyaj aywaptenga. Jinachöpis gamtami TAYTA DIOSNIQUEGA nishurayqui: «Gammi acrashä IsraeLCunata pusharanquipaj, mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup> Chaynömi IsraeLCunapa lapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacuran TAYTA DIOS wiyaycaptin. Chaura paycunana asëta wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. Chaynö ruraptinmi cumliran TAYTA DIOS Samuelwan willacachishan.

### *Sión siudäta David charishan* (2Sam. 5.6-10)

<sup>4</sup> Davidga lapan IsraeLCunawan aywaran Jebús siudäman. Jebustami Jerusalén niran. Chay partichöga Jebús runacuna tiyarcaycaran.

<sup>5</sup> Paycunaga Davidta niran: «Gamga manami cayman yaycamunquipächu.» Niycaptinmi Davidga Sión lömacho caycaj Jerusalén siudäta chariran. Chaypita-pachami cananyajpis «Davidpa siudänin» nin.

<sup>6</sup> Manaraj magaj yaycur Davidga nisha caran: «Jebús runacunata maganapaj rimir-puntata mayganpis yaycoj cajtami churashaj suldäröCunapa mas mandajnin cananpaj.» Chaura rimir-puntataga yaycuran Sarviapa wamran Joab. Chaymi paytaga churaran suldäruncunapa mas mandajnin cananpaj.

<sup>7</sup> Chaypita Davidga curalasha caycaj Sioncho tiyacucuran. Chaypitami runacunaga «Davidpa siudänin» nir jutichaparan.

\* 10:13 Lev. 19.31; 20.6; 1Sam. 28.7-8

\* 10:14 1Sam. 13.8-14; 15.1-24

<sup>8</sup> Nircur Davidga siudäta intërupa aruchiran, pata chaquinpita-pacha perga curalaraycajpa läduncama. Chay siudäta waquintaga Joabnami allchachiyta usharan.

<sup>9</sup> Llapanjay munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas fiyupana munayniyojyaycaran.

*Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna  
(2Sam. 23.8-39)*

<sup>10</sup> Davidpaga caranmi mas pilliyay yachaj suldäruncuna. Paycunami Davidtaga imachöpis yanaparan. Ray cananpäpis chay suldäruncunami lapan Israelcunawan churaran TAYTA DIOS profëtanwan Israelcunata willachishanno.

<sup>11</sup> Davidpa mas pilliyay yachaj suldäruncunapa jutin caran: Hacmonipa wamran Jasobeam. Paymi caran quimsaj jinyu pilliyaj-masincunapa mandajnin. Jasobeammi juc cuticho pilliyachöga tucsicuna lansanwan wañuycachiran quimsa pachac (300) runacunata.

<sup>12</sup> Paypa guepanman caran Ahoji runa Dodupa wamran Eleazar. Paypis caran quimsa jinyu mandajcunacho.

<sup>13</sup> Israel runacunawan guërrata rurananpä Filistea runacunata Pasdamimcho shuntacaptin Eleazarpis chaycho Davidwan caycaran. Sebäda chacracho pilliyacashanpitami Filistea runacunapita Israel runacunata gueshpir aywacuran.

<sup>14</sup> Chayno gueshpiycaptinpis chacra chaupinman ichicuycur Eleazar ichiycur Filistea runacunawan pilliyaran binsinancama. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran.

<sup>15</sup> Juc cuti quimsa chunca (30) jinyucunapita quimsaj aywaran Davidwan tincoj gagacho caycaj Adulam machayman. Filistea suldäruncunaga pachacaraycaran Refaim pampacho.

<sup>16</sup> Davidga caycaran pacacunacho. Chay öra juc röpa Filistea suldäruncunaga caycaran Belencho.

<sup>17</sup> Chay öra Davidga rimarcuran: «¡Belén marcäpa puncun yaycunacho caycaj yacuta pillaraj Macyaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>18</sup> Chaura quimsaj mas baluryojcunaga Filistea runacunata pachacaraycashanman yacuran. Belenman yacunacho caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura Davidga mana munaranchu upuyta. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan

<sup>19</sup> «¡Upunätaga Tayta Diospis ama munachunchu! ¡Uporga yawarninta upojnömi caycäman! Suldäruncunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpäj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj jinyu cajcunami.

<sup>20</sup> Joabpa wauguin Abisai caran quimsa chunca jinyucunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansawan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca cajcunapita mas rejsisha caran.

<sup>21</sup> Mas rispita captinmi paycunapa mandajnin cananpä churaran. Ichanga manami tincurancho quimsaj mas mijur caj suldäruncunamanga.

<sup>22</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pilliyacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuchiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin yacuran uchcuman. Chaycho liyunta wañuchiran.

<sup>23</sup> Wañuchiran ishcaj metru midyanno jatuncaray Egipto runatapis. Egipto runaga purej tilarpa bayëta pitucunanno racu tucsicuna lansayoj. Benaíaaga guerullawanmi ichiparan. Binsiycur lansanta guechurcur tucsiycuran.

<sup>24</sup> Joiadapa wamran Benaiağa chaynöpami quimsa chuncapita mas rispi-tasha caran.

<sup>25</sup> Imatapis chasquiran waquinpitaga masta. Ichanga manami tincuran-chu quimsaj mas mijur caj suldärucunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpämi.

<sup>26</sup> Jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>27</sup> Harod runa Samot,

Palti runa Heles,

<sup>28</sup> Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

Anatot runa Abiezer,

<sup>29</sup> Husa runa Sibecai,

Ahoi runa Ilai,

<sup>30</sup> Netofa runa Maharai,

Netofa runa Baanapa wamran Heled,

<sup>31</sup> Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

Piratón runa Benaía,

<sup>32</sup> Gaas ragrapa yacu aywaj partipita Hidaí,

Arba runa Abiel,

<sup>33</sup> Bahurim runa Azmavet,

Saalbón runa Eliab,

<sup>34</sup> Gizón runa Jasenpa wamrancuna,

Arar runa Sagepa wamran Jonatán,

<sup>35</sup> Arar runa Sacarpa wamran Ahíam,

Urpa wamran Elifal,

<sup>36</sup> Mequerat runa Hefer,

Pelón runa Ahías,

<sup>37</sup> Carmel runa Hezrai,

Esbaipa wamran Naarai,

<sup>38</sup> Natanpa wauguin Joel,

Hagraipa wamran Mibhar,

<sup>39</sup> Amón runa Selec,

Berot runa Naharai. Payga caran Sarviapa wamran Joabta pillyananpaj armancunata apäshej;

<sup>40</sup> Jatir runa Ira,

Jatir runa Gareb,

<sup>41</sup> Het runa Urías,

Ahlaipa wamran Zabad,

<sup>42</sup> Sizapa wamran Adina. Payga caran Rubén familyyapita miraj. Rubén familyyacunapa mandajnin caranpis. Paywan caran quimsa chunca runacuna;

<sup>43</sup> Maacapa wamran Hanán,

Mitni runa Josafat,

<sup>44</sup> Astarot runa Uzias,

Aroer runa Hotampa wamrancuna Samawan Jehiel,

<sup>45</sup> Simripa wamran Jediael,

Jediaelpa wauguin Joha Tiz runa,

<sup>46</sup> Mahanaim runa Eliel,

Elnaampa wamrancuna Jerebaiwan Josavía,

Moab runa Itma,

<sup>47</sup> Soba runacuna Eliel, Obed, Jaasiel.

## 12

*Davidta yanapaj suldärucuna*

<sup>1</sup> Cispa wamran Saulpita gueshpir aywacusha David caycaptillanraj juc röpa jinyu runacuna guellicuran paywan iwal purinanpaj. Siclagman aywaran.

<sup>2</sup> Chay pilliyay yachaj suldärucunaga caycaran lëcha jitacunancunawan. Paycunaga yacharan waracawan waracaytapis derëchu caj maquinwan ichoj caj maquinwanpis. Paycuna Benjamín trībupita caj Saulpa familyancuna caran:

<sup>3</sup> Gabaa runa Semapa wamrancuna Ahiezerwan Joás (Ahiezerga mandaj caran.);

Azmavetpa wamrancuna Jeziel, Pelet;  
Anatot runacuna Beracá, Jehú;

<sup>4</sup> Gabaón runa Ismaías (Pay caran quimsa chunca jinyucunacho. Paymi caran mandajninpis.);

Gedera runacuna Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad;

<sup>5</sup> Eluzai; Jerimot; Bealías; Semarías; Haruf runa Sefatías;

<sup>6</sup> Coré runacuna Elcana, Isías, Azareel, Joezer, Jasobeam;

<sup>7</sup> Gedor runa Jerohampa wamrancuna Joelawan Zebadías.

<sup>8</sup> Gad familylacunapis waquenga Davidman aywacuran chunyaj pacacuna-cho caycaptin. Chaycuna caran jinyu pilliyay yachacasha suldärucuna. Chacacuna escüdunwan, tucsicuna lansanwan-cama caycaran. Liyuncunanöraj olloj caranpis. Jircacunapapis lluychunöraj cörricoj.

<sup>9</sup> Rimir-punta paycunachöga caran Ezer,  
guepanman Obadías, guepanman Eliab,

<sup>10</sup> guepanman Mismana, guepanman Jeremías,

<sup>11</sup> guepanman Atai, guepanman Eliel,

<sup>12</sup> guepanman Johanán, guepanman Elzabad,

<sup>13</sup> guepanman Jeremías, guepanman Macbanai.

<sup>14</sup> Cada-ünunmi Gad familyla cajcunaga caran suldärucunapa mandajnin. Mas callpayoj cäga waranga runamannömi tincoj, waquinna pachac runamanno tincoj.

<sup>15</sup> Paycunami tamyä quilla gallariycaptin Jordán mayu fiyupa chayasha ragra junta aywaycaptin chimpan. Nircur mayu cantun pampacho inti yagamunan cajcho, inti yaganan cajcho tiyaycajgunatapis gaticacharan.

<sup>16</sup> Benjamínwan Judá familyla runacunapis David pacaraycashan cajman guellicoj chayaran.

<sup>17</sup> David tariparcur niran: «Nogawan alli cananchöpaj yanapämänayquipaj shamusha captiquega llapan shongöpami nogawan goyänayquipaj jamachë. Ichanga ima juchatapis mana ruraycaptë engañamashpayqui chiquimajpa munayninman cachaycamänayquipaj guellicamuptiquega unay awilunchicunapa Tayta Diosnin castigashunqui.»

<sup>18</sup> Chayno niptin quimsa chunca jinyu suldärucunapa mandajnin Amasaiga Tayta Dios rimachiptin sinchipa niran:

«Gammanmi shamushcä David,

Gamwan alli goyänapämi shamushcä Isaipa wamran.

¡Gampis gamwan goyajcunapis jauca goyaycun!

Gamtaga Tayta Diosniquimi yanapaycäshunqui.»

Niptin Davidga jamachiran suldäruncunana cananpaj. Mandaj suldäruncunawan iwal mandaj cananpaj churaran.

19 Manasés familyyacunapis waquenga Davidman guellicuran. Chay öra Davidga Filistea runacunawan tacucarcu aywaycaran Saulta magananpaj. Rasunpaga David manami Filistea runacunata pillýäshinmanchu caran. Filistea runacunapa mandajncunami parlacuran Davidta «cuticuy» ninanpaj. Paycunaga yarparan: «Noganchïcunata wañurcärachimashpanchimi mandajnin Saulman cuticonga» nir.

20 Siclagcho David caycaptin Benjamín familyya guellicojcunaga caran: Adnas, Jozabad, Jediael, Micael, Jozabad, Eliú, Ziletai. Paycunaga caran Manasés familyyacho röpa-röpa runacunapa mandajnin.

21 Paycunami Davidta pillýäshiran juc-lä marcacunawan guërra captin. Paycunaga llapanpis caran pillýay yachaj jinyu runacuna. Chaypítaga suldärucunapa mandajninna caran.

22 Waranllanta-waranllanta Davidmanga suldärucuna yapacaycaran. Llapanga fiyupa aypallana ricacuran suldäruncuna.

### *Davidpa suldäruncuna*

23 Hebroncho David caycaptin, Tayta Dios nishanno Saulpa ruquin ray churananpaj guellicoj suldäruncunaga llapanpis carcaycaran pillýananpaj camaricushalla. Paycunaga caynömi caran:

24 Judá familylapita caj caran sojta waranga pusaj pachacnin (6,800) runacuna. Paycunaga carcaycaran lansanwan, pillýar chapacuna escüduncunawan.

25 Simeón familylapita caj caran ganchis waranga juc pachacnin (7,100) runacuna. Paycunapis carcaycaran pillýananpaj camaricushalla.

26 Leví familylapita caj caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600).

27 Aarón familylapita caj caran quimsa waranga ganchis pachannin (3,700). Paycunapa mandajnin caycaran Joiada.

28 Sadocga caran mösu, jinyu pillýandëru. Payga quiquin familyyacunallawan caycaran ishçay chunca ishçay runacunawan (22).

29 Saúl caran Benjamín familylapita. Chay familylapita cajcunapis quimsa waranga (3,000) suldärucuna Davidman guellicuran. Davidman manaraj guellicushancamaga Saultami mana cachaypa gatiraycaran.

30 Efraín familylapita caj caran ishçay chunca waranga pusaj pachacnin (20,800) jinyu runacuna. Paycuna quiquin familyyachöga caran pillýayta yachaj rejsisha runacuna.

31 Pullan caj Manasés tribüpita caj caran chunca pusaj waranga (18,000). Paycunatami cacharan Davidta ray churananpaj.

32 Isacar tribüpita caran ishçay pachac (200) mandajcuna. Paycunaga tantiyaj carmi Israelcuna imay imata rurananpäpis tantiyachej. Cadañun carcaycaran munaynincho caj runacunawan-cama.

33 Zabulón tribüpita caj caran pichga chunca waranga (50,000) pillýananpaj camaricushalla, tucuy-niraj pillýanancunawan. Davidta mana cachaypa pillýäshinanpaj carcaycaran.

34 Neftalí tribüpita caj mandajcunalla caran waranga. Paycunawan suldäruncuna caycaran quimsa chunca ganchis waranga (37,000). Llapanpis carcaycaran lansanwan, chapacuna escüdunwan.

35 Dan tribüpita caj caran ishçay chunca pusaj waranga sojta pachac (28,600) suldärucuna.

36 Aser tribüpita caj caran chuscu chunca waranga (40,000) pillýananpaj camaricushalla.

- <sup>37</sup> Jordanpa jucaj-lädunpita cajcuna caran pachac ishca y chuncan waranga (120,000). Chay runacunaga carcaycaran Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribupita tucuy-niraj pillyanancunawan.
- <sup>38</sup> Chay suldärucunaga pillyaman aywajno camaricushami aywaran Hebronman Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churaj. Chayno churananpämi Israel familyacunaga llapan juc shongulla mayna yarpaycaran.
- <sup>39</sup> Davidta ray churaycärir micur upur quimsa junaj Davidwan goyaran. Jinan Hebroncho tiyaj familyancunami llapanta camarisha caran.
- <sup>40</sup> Hebronpa sercancho tiyajcunapis Isacar, Zabulón, Neftalí familyacunapis micuyta aparan. Aparan bürrucunawan, caméllucunawan, mülacunawan yuntacunawan garchachiypapis. Aparan llapan casta micuyta: jarinata, iguspita rurasha llapshalla tantata, pásasta, bínuta, asétita, wácata, uyshata. Llapantapis aparan puchoj puchojta. Israel runacunapäga fiyupa cushicuyimi chay öra caran.

## 13

### *Diospa babulninta Jerusalemman apayta David yarpashan*

<sup>1</sup> David tapucuran comandanticunata, capitancunata, llapan mandajcunatanawan.

<sup>2</sup> Nircur llapan Israelcunata niran: «Gamcunapaj alli captenga, TAYTA DIOSNINCHI chayno camacächiptenga mana shamoj Israel marcasinchicunaman cachata cachashun maycho caycashañmanpis. Cachata cachashun cüracunaman, Leví familyacuna siudänincunacho marcanacunacho caycunamanpis cayman shamunanpaj

<sup>3</sup> Diosninchiäpa babulninta cayman apacmunapaj. Saúl mandashan wichanpita-pacha babulga gongacasha cäcusha.»

<sup>4</sup> Chayno niptin llapan runacuna «au allimi» niran. Chayno David nishanga llapanpaj amatar alli caran.

### *Diospa babulninta David witichishan (2Sam. 6.1-11)*

<sup>5</sup> Quiriat-jearimpita Diospa babulninta apananpaj David shuntachiran Israelcunataga ushajpaj Egiptuwan linda tincoj Sihorpita-pacha Hamatman yaycunacama.\*

<sup>6</sup> Nircur llapan Israelcunawan aywaran Judächo caycaj Baala nishan Quiriat-jearimman TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. Babulpa ñaupanchörämi Tayta Diosta mañacuna caran. Paypa jamananga caycaran querubin anjilcunapa chaupinchömi.\*

<sup>7</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita apacuran. Tayta Diospa babulninta apaptin Uzawan Ahioaga ñaupanta aywaran.

<sup>8</sup> Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Tayta Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan alabashpan, pinticachar arpacunata, arpano salteriota, panderëtacunata, latillucunata, trompëtacunata tucashpan.

<sup>9</sup> Quidonpa ëranman chayar carrëtata garachaycaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj.

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupanchö.

\* **13:5** 1Sam. 7.1-2      \* **13:6** Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; 2Sam. 6.2; 1Rey. 6.23-28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

<sup>11</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uza» nir. Canancamapis chayllami jutin.

<sup>12</sup> Chay junaj Davidga Tayta Diosta manchacushpan niran: «¡Tayta Diospa babulninta wasëman manami apãmanchu!»

<sup>13</sup> Chaymi Davidpa siudäninman Tayta Diospa babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami.

<sup>14</sup> Tayta Diospa babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta llapan famillyancunatawan. Ima-aycanmanpis bindisyunta churaran.\*

## 14

### *Davidman Hiram cachacushan* (2Sam. 5.11-12)

<sup>1</sup> Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan par-laj. Paycunawan cachamuran albañilcunata, carpintërucunata. Apapãmuran sedru guerucunata Davidpa palasyunta arupãnanpaj.

<sup>2</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata Tayta Dios cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

### *Davidpa waquin wamrancuna* (2Sam. 5.13-16; 1Crón. 3.5-9)

<sup>3</sup> Jerusalemcho David majachacaran mas juc warmicunawan. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis.

<sup>4</sup> Jerusalemcho yurej ollgu wamrancuna caran: Samúa, Sobab, Natán, Salomón,

<sup>5</sup> Ibhar, Elisúa, Elpelet,

<sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafia,

<sup>7</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

### *Filistea runacunata David binsishan* (2Sam. 5.17-25)

<sup>8</sup> Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churashanta mayaycur Filistea runacunaga ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidpis paycunawan pilliyaj aywaran.

<sup>9</sup> Aywashpan Filistea runacunaga pachacuran Refaim ragracho.

<sup>10</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magãmanchu? Binsinãpaj ¿yanapãmanquichu?» nir.

Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Ayway ari. Yanapãshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>11</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi binsiran. Nir-cur niran: «Aypalla yacu imatapis apacojnömi Tayta Diosga chiquimajcunapa chaupinpa pãsanãpaj camacächisha.» Chaypitami pilliyashan partita jutichaparan «Baal-perazim» nir.

<sup>12</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshipiran. Chaura Davidnami rupachichiran.

<sup>13</sup> Filistea runacunaga Refaim pampaman yapay yaycuran asaltananpaj.

<sup>14</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta yapay tapucuran.

Tayta Diosnami niran: «Ñaupanpaga ama yaucuychu. «Bálsamo» yöracuna caycashan cajman chayaycur guepanpa yaucuy.

\* 13:14 1Crón. 26.4-5

<sup>15</sup> Mayanquipämi yöracuna jananpa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pillyaj yaycunqui. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinapäj.»

<sup>16</sup> Davidga Tayta Dios nishanno ruraran. Filistea suldärununata wañuyçärachiran Gabaonpita Gezercama.

<sup>17</sup> Chayno David rurashanga intëru nasyuncunaman mayacaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Davidtaga llapan nasyun runacuna manchacunapaj.

## 15

### *Diospa babulninta Jerusalemman David apashan* (2Sam. 6.12-23)

<sup>1</sup> Davidpa siudänin nishancho Davidga wasicunata rurachiran. Witichinalla tolduta ichichishan ruricho juc pachacho rurachiran Tayta Diospa babulninpäpis.

<sup>2</sup> David niran: «TAYTA DIOSPA babulnintaga Leví familyyacunallami apanga. TAYTA DIOSGA Leví familyyacunatami acrascha babulninta apananpaj, paycunallami imaycamapis sirbenga.»\*

<sup>3</sup> Nircur ushappaj Israel runacunata shuntachiran Jerusalemcho rurachishanman Obed-Edompa wasinpita TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj.

<sup>4</sup> Aaronpita mirajcunatawan Leví familyyacunatapis shuntachiran.

<sup>5</sup> Coatpita mirajcuna shuntacaran pachac ishçay chuncan (120). Paycuna familyyachöga mandaj caran Uriel.

<sup>6</sup> Meraripita mirajcuna shuntacaran ishçay pachac ishçay chuncan (220). Paycuna familyyachöga mandaj caran Asaías.

<sup>7</sup> Gersonpita mirajcuna shuntacaran pachac quimsa chuncan (130). Paycuna familyyachöga mandaj caran Joel.

<sup>8</sup> Elizafanpita mirajcuna shuntacaran ishçay pachac (200). Paycuna familyyachöga mandaj caran Semaías.

<sup>9</sup> Hebronpita mirajcuna shuntacaran pusaj chunca (80). Paycuna familyyachöga mandaj caran Eliel.

<sup>10</sup> Uzielpita mirajcuna shuntacaran pachac chunca ishçaynin (112). Paycuna familyyachöga mandaj caran Aminadab.

<sup>11</sup> Chaypita David acaran cüra Sadoctawan Abiatarta. Acraran Leví familyya caj Urielta, Asaíasta, Joelta, Elielta, Aminadabta.

<sup>12</sup> Paycunata niran: «Garcunaga Leví familyyacunacho mandajmi canqui. Llapan familyyayquicunawan mayllacuy lay nishanno. Nircur Israelpa TAYTA DIOSNINPA babulninta apanqui rurachipashäman.

<sup>13</sup> Ñaupata gamcuna mana apäshimaptiquimi TAYTA DIOSNINCHËga waquininchita wañuchisha. Tayta Diosta mana tapucurançichu imano ruranaapaj casantapis.»

<sup>14</sup> Chaura cüracunawan Leví familyyacunaga mayllacuran laynin nishanno TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj.

<sup>15</sup> Paycunaga aparän apananpaj ishcan-lächo caycaj gueruncunapita matancacurcur. Chayno apananpämi TAYTA DIOSGA Moiseστα niran.\*

\* 15:2 Deut. 10.8 \* 15:15 Éxo. 25.14

16 Davidga waquin caj Leví familyacunatapis niran paycuna familyalla-cho Diosta alabajcunata acranapaj, chay acrashancunalla Diospa babulninta apartin arpano salteriocunata, arpacunata, latillucunata tucaraycar cushicur aywanapaj.

17 Leví familyacunaga tucananpaj acranan: Joelpa wamran Hemanta, Hemanpa familyan Berequiaspa wamran Asafta, Meraripita mirajpa carulapaga familyanraj caj Cusaiaspa wamran Etanta.

18 Yanapānanpāpis acranan unay caj familyanpita carupana caj familyan-cunatapis. Paycuna caran: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu, Micnías, puncu tāpajcunapis Obed-Edomwan Jeiel.

19 Hemán, Asaf, Etán quimsan caycaran alabashpan runsi latilluta tucaj.

20 Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías, Benaía chararcay-caran arpano salteriota llanupa wagachir tucananpaj.

21 Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-Edom, Jeiel, Azazías arpanwan car-caycaran alabayta gallaycārir llanulla wagachiypa tucananpaj.

22 Diospa babulninta apaj Leví familyacunapa mandajnín Quenaniás caran alli tantiyaj runa. Paymi mandaycaran imano alabananpāpis.

23 Diospa babulnin churarashan toldu puncuta tāpajcuna caran Berequiaswan Elcana.

24 Cūracuna caran Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaías, Eliezer. Paycunaga Tayta Diospa babulninpa ñaupancho trompētacunata tucaj caran. Obed-edomwan Jehiaspis caran babul churaraycashan toldu puncuta tāpajcuna.

25 Chaypita Davidwan Israel rispīādu mayur runacuna, batalluncunapa mandajnīncuna cushisha aywaran TAYTA DIOSPA babulninta Obed-edompa wasinpita apamunanpaj.

26 Leví familyacuna babulta apartin TAYTA DIOS yanapashanpitami gan-chis buyitawan ganchis carnita sacrificisyupaj pishtaran.

27 Davidga aywaycaran fiyupa cuyayllapaj līnu rōpan jatisha. Chaynōlla carcaycaran Diospa babulnin apaj Leví familyacunapis, alabajcunapis, alabananpaj mandaj Quenaniaspis. Davidga aywaycaran līnupita awasha efordnín jatisha.

28 Israelcunaga fiyupa cushicur gaparpashanmi aparan TAYTA DIOSWAN parlar rurashan babulta, uyshapa wagranta, trompētacunata, latillucunata tucashpan, arpano salteriocunata, arpacunata tucashpan.

29 TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudāninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentānapa watgaran. Ray Davidtaga ricaran cushisha pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho fiyupa jamurparan.

## 16

1 Tayta Diospa babulninta apar chayachiran churarānanpaj rurachishan tolduman. Nircorga Tayta Diospa ñaupancho rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran.

2 Nircur Davidga llapan runacunata TAYTA DIOSPA jutíncho bindisyunta goran.

3 Israel familyacunataga llapanami aypuran ollguta warmitapis juc tantata, pedāsu aychata, pāsas tantatapis.

4 Leví familyacunata David churaran TAYTA DIOSPA babulnin churaray-cashan cajcho mañacunanpaj, agradēsicunanpaj, y TAYTA DIOSTA alabananpaj.

<sup>5</sup> Paycunapa mandajnin caran Asaf. Guepanman caran Zacarías, chaypita Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edom, Jeiel. Paycunaga tucaj arpano salteriocunatawan arpacunata. Asaf tucaj latilluta.

<sup>6</sup> Cüracunana Benaïawan Jahaziel tucaj trompëtacunata. Llapanpis tucaj Tayta Diospa babulnin ñaupanchömi.

*Tayta Diosta agradësicur David alabashan*  
(Sal. 96.1-13; 105.1-15; 106.1, 47-48)

<sup>7</sup> Chay junajllami Asaftawan alabäshejçunata Davidga niran TAYTA DIOSTA agradësicur alabanapaj. Caynömi alabaran:

<sup>8</sup> «¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypita willacuy!

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.

<sup>9</sup> Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

<sup>10</sup> «Tayta Dios rispitädu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejçunaga cushicuy-llapa.

<sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHÍman guellicuy.

Imaypis paywan tincuyta ashiy.

<sup>12</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarpay.

Mandamintuncunata nishancunatapis yarpay ari

<sup>13</sup> sirbejnin Israelpita mirar aywajcuna,

acrashan Jacobpa wamrancuna.

<sup>14</sup> «TAYTA DIOSMI noganchïpa Diosninchi.

Paypa maquinchömi caycan cay pachaga.

<sup>15</sup> Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

<sup>16</sup> Abrahamta aunishanta,\*

Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

<sup>17</sup> Jacobpäga camacächiran layno cananpaj;

Israelcunapäna parlacushanga imaycamapis mana gongacänanpaj.

<sup>18</sup> Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa

partisyuniqui cananpaj.»\*

<sup>19</sup> «Paycunaga caran wallcajllami.

Chaychöga juc ishçay jäpa runacunalla caran.

<sup>20</sup> Paycunaga nasyunnin nasyunninmi puricoj.

Juc raypa juc raypa maquinmanmi çayaj.

<sup>21</sup> Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu pi ñacachinantapis.

Raycunatapis willaparan:

<sup>22</sup> «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

<sup>23</sup> «Cay pachacho tiyaj cäga llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

Salbacoj cashanta waran-waran willacuy.

<sup>24</sup> Munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almiraypäta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

\* 16:16 Gén. 12.7; 17.8 \* 16:16 Gén. 26.3 \* 16:18 Gén. 28.13 \* 16:22 Gén. 20.3-7

25 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispitanpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

26 Waquin marcacunapa diosnincunaga manacajllami.

TAYTA DIOSNINCHĪmi ichanga syëlutapis camasha.

27 Pay caycashanchöga fiyupami achicyan.

Pay tiyashan cajchöga munayninpis fiyupa cushicuypis caycanmi.

28 «Llapan marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta tantiyacuy-llapa.

Payta aduray-llapa.

29 TAYTA DIOSTA rispitanapaj cashanno rispitanay-llapa.

Garayniquiwan paypa ñaupanman yaycuy.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

30 ¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho cajcuna sicsicyachun!

Paymi mundutaga sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

31 ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Intëru nasyuncunapäpis «TAYTA DIOSMI Raynenga» nichun!

32 ¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!

¡Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun!

33 ¡Munticho caj yöracunapis cushicuypita gaparpächun

cay pachacho mandananpaj shamoj TAYTA DIOSPA ñaupancho!

34 «TAYTA DIOSNINCHĪta agradësicuy amatar alli cashanpita.

Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.\*

35 Llapayqui niy:

¡Nogacunapa salbacoj Diosnë salbaycamay ari!

¡Nasyuncunacho caycajtapis shuntamashpayqui jorgaycamay

gamllata nogacuna agradësicunäpaj,

cushishana alabanäcunapaj!

36 ¡Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOSGA

imay-yajpis alabasha cachun!»

Llapan runacunapis «Chayno cachun» niran. Nircorga TAYTA DIOSTA llapan alabaran.

37 Chaynömi Davidga numrashan runacunata churaran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho caycänanpaj Asafta, paywan caycajcunata, paycunana waran-waran ima ruraycunatapis rurananpaj.

38 Obed-edomtapis sojta chunca (60) runacunatawan churaran chaycho caycänanpaj. Jedutunpa wamran Obed-edomtawan Hosatuna churaran puncta täpananpaj.

39 Sadocta paywan caj cüracunatapis niran TAYTA DIOSPA wasin Gabaoncho caycänanpaj.

40 Paycunata niran TAYTA DIOSPAJ rupachina caj altarcho tardipa tutapapis rupachina sacrificyucunata ruparcaycächinanpaj. TAYTA DIOS isquirbichishan laycho niycashanno rurananpämi niran.

\* 16:29 Sal. 29.1-2 \* 16:34 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

41 Paycunawan caycānanpaj churaran Hemanta, Jedutunta. Paycunatawan iwal alabanapaj jutimpa acrashan caj runacunatapis cacha-ran. Paycunata niran: «TAYTA DIOSTA agradésicunqui. Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.»

42 Paycunaga tucaj trompëtacunata, latillucunata, waquin tucanacunata Tayta Diospaj cantajcunawan iwal. Jedutunpa wamrancunatana churaran puntu yaycurinata täpananpaj.

43 Chaypitanaga llapan runacuna wasinman-cama aywacuran. Davidpis wasinman cuticuran famillyancunata bindisyunta gonanpaj.\*

## 17

### *Davidta Tayta Dios aunishan* (2Sam. 7.1-29)

1 Palasyuncho tiyaycarña Davidga profëta Natanta niran: «Ricashayquinöpis nogapa wasëga alli sedru guerupitami. TAYTA DIOSPA babulnenga toldu rurillanchömi caycan.»

2 Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga Tayta Diosmi yanapaycāshunqui.»

3 Chay chacayllami Natanta Tayta Dios niran:

4 «Away sirbimajnë Davidman. Noga nishäta cayno willanqui: «Manami gamchu rurapämānquipaj tiyanä Templuta.

5 Israelcunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami goyashcächu templucunachöga. Chaypa ruquenga purishcä tolducunallacho juc-lächo juc-lächo.

6 Juc Templuta sedru guerupita rurapämānanpäga imaypis manami nishcächu mandananpaj churashä jueznincunatapis.»

7 Chaymi sirbimajnë Davidta ninqui, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSMI nishunqui: «Gamtaga nogami jorgushcä jircacho uyshata michiyca-ja. Nircurmi churashcä acrashä Israelcunapa raynin canayquipaj.

8 Maypa aywaptiquipis yan'gashcämi. Llapan chiquishojcunatapis ushājpämi illgāchishcä. Nogami yanapashcä cay munducho caj munayniyojcu-nano rejsisha canayquipaj.

9 Acrashä Israel runacunapäpis juc pachata camarishcä. Quiquinpachöna tiyananpaj churashcä. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runa-cunapis mananami ñaupatanöga ñacachengachu.

10 Chiquejcunaga ñacachiran juezcuna cashan wichanmi. Chiquishojcu-nataga nogami pengayman churashaj. Wamrayquicunapis achcami canga.

11 Gam wañucuptiquega juc wamrayquitami ruquiqui ray cananpaj churashaj.

12 Paymi Templuta rurachipämangapaj. Paytami churashaj imaycamapis ray cananpaj.

13 Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä.\* Cuyapāshämi. Saulta jitarishänöga manami jitarishänachu.

14 Chaypa ruquenga imaycamapis wasëcho, mandashächo caycānanpämi camacāchishaj. Mandaj cayninpitapis manami imaypis llojshengapächu.» »

### *Tayta Diosta David mañacushan* (2Sam. 7.17-29)

15 Natanga Davidta willaran imanöpis Tayta Dios musyachishanta.

\* 16:43 2Sam. 6.19-20 \* 17:13 2Cor. 6.18; Heb. 1.5

16 Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycuycur niran:

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami cá. Famillyácunapis manacajllami. ¿Imanöpataj chaynöcamaga chayachimanqui?

17 ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Nogataga ricamashcanquipis fiyupa rispitädu runatanömi TAYTA DIOS!

18 ¿Imatanataj mastaga nëmanpis sərbishojniquita rispitädu cayman churaycämaptiquega? Gamga musyanquimi imano cashätapis.

19 TAYTA DIOS, cuyamashayquita musyachimänayquipämi llapanta munashayquino rurashcanqui.

20 TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui. Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga mananami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga.

21 Acrashayqui Israel nasyun runacunanaöga manami canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacunana cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan.

22 Gammi Israelcunataga acrashcanqui imaycamapis gamllapana cananpaj. TAYTA DIOS, gamllami Diosninpis canquipaj.

23 «Cananga TAYTA DIOS, nogata y wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu. Llapan nishayquita cumliycullay ari.

24 ¡Aunishayquega nishayquinölla camacaycuchun! ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! Chaura runacunapis «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga. Israelcunapaga paymi rasunpa Diosnin» nengami. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga!

25 Tayta Dios, gammi musyachimashcanqui nogapita mirajcuna mana ushacänanpaj cashanta. Chaynöpami nogaga uywaynillayqui cashpäpis mañacamö.

26 TAYTA DIOS, gamga rasunpa Diosmi canqui. Nogatapis aunimashcanqui alli ricamänayquipaj.

27 Cananga bindisyuntami goshcanqui uywayniqipita mirajcunata. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiquicho goyanga. Gammi TAYTA DIOS bindisyunta goshcanqui. Bindisyunniquiwanmi imaycamapis alli goyanga.»

## 18

### *David pillyashancuna* (2Sam. 8.1-14)

1 Chaypita guepataga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Nircur Gad siudäta marcantinta guechur charicurcuran.

2 Moab nasyun runacunatapis binsiran. Chaynöpami Davidpa munayninchöna ricacuran. Impuestutäpis pägachiran.

3 Sobapa raynin Hadad-ertzertapis David binsiran Hamatman aywaj nänicho. (Hadad-ezerga aywaycaran binsishan Éufrates mayu caj lädupa caj partita charicurcunanpaj.)

4 Paycunata Davidga guechuran waranga (1,000) carrëtacunata; prësu chariran ganchis waranga (7,000) muntädu purej suldärucunata; chaquipa

purejtana ishca y chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunatapis ancuncunata cuchur-ushaycuran. Pachac (100) carrëtata garchananpaj cajllata cachaycuran.

<sup>5</sup> Chaypitaga Siria runacuna Damasco siudäpita chayaran Sobapa raynin Hadad-ezerta yanapänanpaj. Paycunatapis David binsir wañuycachiran ishca y chunca ishca ynin warangata (22,000).

<sup>6</sup> Nircur Davidga Damasco siudäman suldärucunata churaran chay runacunata mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldäruncunapata. Nircur Jerusalemman apacuran.

<sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Tibhatcho, Cun siudächo aypalla runsin caycaytapis apacuran. Chay runsipitami Salomonga rurachiran jatuncaray yacu churacuna paylata, pilancucunata, Templocho cananpaj ima cajcunatapis.\*

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran Sobapa raynin Hadad-ezerpa suldäruncunata David binsishanta.

<sup>10</sup> Chaymi wamran Adoramwan apachiran goripita, guellaypita, runsipita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanpaj. «Hadad-ezertaga allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerwan contrami ricanacusha caran.

<sup>11</sup> Binsishan nasyuncuna Edompita, Moabpita, Amonpita, Filisteapita, Amalecpita chasquishan guellayta goritaga TAYTA DIOSPÄmi ray David churaran. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup> Chayno Sarviapa wamran Abisaipis Cachi Pampacho binsiran chunca pusajnin waranga (18,000) Edom runacunata.\*

<sup>13</sup> Nircur Davidga mandananpaj suldäruncunata churaran Edom nasyunman. Chaura lllapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pi-maytapis binsinanpaj.

*Davidpa mandaj suldäruncuna*  
(2Sam. 8.15-18; 20.23-26)

<sup>14</sup> Davidga lllapan Israelcunapa raynin cashpan lllapanta iwal alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu.

<sup>15</sup> Lllapan suldärucunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun.

<sup>16</sup> Ahitobpa wamran Sadoc, Abiatarpa wamran Ahimelec caran cüracuna. Savsana caran acta isquirbej.

<sup>17</sup> Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana ñaupanchö yanapaj.

## 19

*Amón y Siria runacunata David binsishan*  
(2Sam. 10.1-19)

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamranna.

<sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahaswanga allimi ricanacurä. Nogapis wamranwan alli ricanacushaj» nir. Chayno yarparmi Davidga

\* 18:8 1Rey. 7.40-47; 2Crón. 4.11-18 \* 18:12 Sal. 60

suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayaptin

3 Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj suldäruncunata David cachamushanta? ¡Capas manami chaypächu canga! Shamusha canga nasyunta ricapacojmi, tumapacojmi nircur illgächimänanchipämi.»

4 Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldäruncunata prësu charircur shapran-tapis garaypa rutupay. Röpantapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Nishanno rurarcärerga garguriran.

5 Suldäruncuna pasaypa pengay-tucusha cutiycämushanta mayar Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcachallo goyapëramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj caymanga cutimunqui» nir.

6 Chayno rurashanpita Davidta rabyachishanta tantiyaycurmi Amón runacunaga yarparan David shamur magaj aywananpaj cashanta. Chaymi guërrapaj carrëtaacunata y cawallu muntacojacunata mincacunanjaj quimsa chunca quimsan waranga (33,000) quilu yuraj guellayta Siria nasyunman apachiran. Chaymi mincayta pägananjaj waquinta aparan Mesopotamia läducho caycaj marcacunaman. Waquinta aparan Maaca läducho caycaj marcacunaman. Y waquintana aparan Soba läducho caycaj marcacunaman chaycho tiyaj runacunatapis mincatur pägananjaj.

7 Pägapaj mincaturan Maaca rayta suldäruncunawan quimsa chunca ishcaynin warangata (32,000) pillypaj carrëtantinta. Paycuna shamur wasincunata ichichiran Medebapa chimpancho. Amón runacunapis siudänincunapita aywaran paycunawan tallucarcu Davidta magananpaj.

8 Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldäruncunatawan.

9 Amón runacunaga aywar siudäman yaycuna puncucho camaricuran pillyananjaj. Waquin caj ray shamojacunaga jircallacho carcaycaran.

10 Chaypita Joabga musyaran payman ishcan lädupita yaycunanpaj cashanta. Chaura acraran mas mijurnin Israel suldäruncunata. Nircur camaricuran Siria runacunata ichipänanpaj.

11 Nircorga waquin suldäruncunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänanpaj.

12 Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämänayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänäpaj.

13 Ama manchacuychu. Tayta Diosninchipa acrashan marca-masinchi-raycu, nasyunninchi-raycu pilliyashun mana manchacuypa. ¡TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun!»

14 Joabga llapan suldäruncunawan aywaran Siria runacunawan pilliyaj. Chaura Siria runacunaga gueshpir aywacuran.

15 Amón runacunapis Siria runacuna gueshepejta ricashpan Joabpa wauguin Abisaipita gueshpir siudäman yaucucaycärriran. Chaura Joabga Jerusalemman cuticuran.

16 Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga cachata cacharan waquin caj Siria runacuna Éufrates mayupa washa chimpancho caycajcuna shamunanpaj. Chaychöga mandaj caycaran Sofac. Payga caran Hadad-zerpa mandaj suldärün.

17 Willacaj aywaycashanta Davidta willaran. Chaura Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta päsariran. Chay runacuna cajman chayaycur pilliyaran. Davidga suldäruncunata röpa-röpa

raquiran Siria runacunawan pilyananpaj. Siria runacunapis paycunawan pilyaran.

<sup>18</sup> Pilyaycashioncho Siria runacunaga Israelcunapita gueshpiran. Davidga wañuycachiran chuscun chunca warangata (40,000) chaquipa cajta, carrêtacunawan cajta ganchis warangata (7,000). Siria suldârucunapa mandajnin Sofactapis wañuycachiran.

<sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rima-parannachu. Israelcunawanga allillana goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.

## 20

### *Rabá siudäta David charishan*

(2Sam. 12.26-31)

<sup>1</sup> Juc cuticho usya quilla päsariptin, raycuna jircacunaman llojshinan wichan Joabga achca suldârucunawan aywar Amón nasyunman yaycuran. Rabá siudäta curalacaycäbiran. Nircorga yaycuycur llapanta wañuchiran. Wasincunatapis ragällata cachaycuran. Davidga Jerusalemllacho caycaran.\*

<sup>2</sup> Chaypitanami Rabá marcaman David aywaycur chay marcapa rayninja corönanta guechuran. Chay corönaga quimsa arröba goripita rurasha y cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran. Chay corönatami Davidtana jatiparan. Rabá marcapitaga achcatami ima-aycatapis bälej cajta David apacuran.

<sup>3</sup> Chay siudächo cawaycar quëdaj runacunatana apaycur aruchiran jächawan rusadörawan gueru roguyocho, picucunawan ojtiyocho. Amón nasyunpa llapan siudänincunacho caj runacunatapis chaynöllami ruraran. Nircur Davidga llapan suldâruncunawan Jerusalemman cutiran.

### *Jatusaj runacunawan pillya cashan*

(2Sam. 21.18-20)

<sup>4</sup> Yapay Filistea runacunawan Gezercho pilyaran. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran jatuncaray runapa wamran Sipaita. Chaynöpami Filistea runacunataga munayninchöna chararan.

<sup>5</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya captin Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Lahmita. Lahmiga caran Gat runa Goliatpa wauguin. Tuc-sicuna lansanpis caran tilarpa bayëta pitucunannöraj.\*

<sup>6</sup> Yapaypis Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishca chunca chuscun (24). Dëduncunaga cada maquincho y chaquincunachöpis sojta-cama caran. Chaypis caran jatun runacuna casta.

<sup>7</sup> Chay runaga Israelcunata manacajman churaran. Paytaga wañuycachiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán.

<sup>8</sup> Chay jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga Davidmi suldâruncunawan wañuchiran.

## 21

### *Runacunata David sinsuchishan*

(2Sam. 24.1-17)

<sup>1</sup> Israelcunapa contran Satanás\* jatariran. Chaymi Davidta shacyächiran Israelcunata sinsunanpaj.

\* 20:1 2Sam. 11.1 \* 20:5 1Sam. 17.4-7 \* 21:1 Job 1.6; Zac. 3.1; Apoc. 12.10

<sup>2</sup> Chaura Davidga Joabta waquin mandajcunatawan niran: «Aywar sinsumunqui llapan Israelcunata Beersebapita gallaycur Dancama. Mana juctapis cachaypa sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanápaj.»

<sup>3</sup> Joabga niran: «TAYTA DIOSGA runacunata yapacächichun canan cay-cashanpita pachac (100) cutipa masta. Tayta ray ¿manachu llapanpis gamta sirbishojcunalla caycho tiyajcunaga? ¿Imanirtaj sinsuyta yarpashcanqui tayta? ¿Imapätaj juchata aparicachishun Israelcunata?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga ray David mandashantami cumliran. Chaymi Joabga ray cajpita aywar purimuran intëru Israelcuna tiyashanpa. Sinsuyta ushaycur cutiran Jerusalenman.

<sup>5</sup> Joabga sinsumushanta ray Davidta willaran. Israelcunacho caran juc millun pachac warangan (1,100,000) pilyapaj alli cajlla; Judächöna chuscu pachac ganchis chuncan waranga (470,000).

<sup>6</sup> Ray mandashanga manami allichu caran Joabpaj. Chaymi manana sin-surannachu Leví castatawan Benjamín castataga.

<sup>7</sup> David sinsuchishanga Tayta Diospápis mana allimi caran. Chaypitami Israelcunata castigaran.

<sup>8</sup> Chaura Davidga juchata rurashanta tantiyacurir Tayta Diosta mañacuran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallämay ari Tayta Dios. Mana tantiyaj upanömi rurashcä» nir.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA David tapucunan Gadta niran:

<sup>10</sup> «Ayway David cajman. Quimsa castapa castiganápaj yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.»

<sup>11</sup> Chaymi Gadga Davidman aywaycur niran: «¿Maygantataj munanqui?»

<sup>12</sup> ¿quimsa wata muchuy canantachu? ¿chiquishojcuna quimsa quilla wañuchishunayquipaj gaticachäshunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimunantachu? Chauraga Tayta Diospa anjilninmi intëru Israelcho runata gueshyawan wañuchenga. Canan sumaj yarpachacurir willamay, nogapis cachamajta willanápaj.»

<sup>13</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga manami ima niytapis camäpacöchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno castigamaptinmi. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran intëru Israelcho. Israelcuna wañuran ganchis chunca waranga (70,000).

<sup>15</sup> Juc anjilta TAYTA DIOS cachamuran Jerusalencho tiyajcunata wañuchinanpaj. Anjil wañuycächejta ricar TAYTA DIOS fiyupa pësacuran. Chaymi wañuycächej anjilta niran: «¡Amana mastaga wañuchiynachu!»

Chay öra Tayta Diospa anjilnenga caycaran Jebús runa Ornanpa rïgu éran janancho.

<sup>16</sup> Janajpa ricchacurishancho David ricäriran TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycämojta. Sablintana Jerusalenman togriraycaran. Chaura Davidwan rispitädu auquincuna gachga röpan jatisha gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>17</sup> Davidga Tayta Diosta niran: «¡Nogachaj runacunata sinsuchishcä! ¡Nogami juchayöga cá! Runacunaga manami imatapis rurashachu. TAYTA DIOS, castüguga chayamächun nogata, familyäcunata ari. Acrashayqui runacunataga ama wañuchiychu.»

*Altarta David rurashan*  
(2Sam. 24.18-25)

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnenga Gadta yapay niran: «Jebús runa Ornán rīguta éraycashan éracho TAYTA DIOSPAJ altarta David rurachun.»

<sup>19</sup> Diospa jutincho Gad willashanno Davidga aywar TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran.

<sup>20</sup> Ornán rīguta éraycashancho ticraycur ricäriran Diospa anjilninta. Wamrancunaga chuscun pacacaycäriran.

<sup>21</sup> Chaypitaga David chayaran Ornán caycashan cajman. Ricärir Ornanga rīguta éraycashanta cachariycur tariparan. Nircur ray Davidpa ñaupanman umpuran rispitashpan.

<sup>22</sup> Chaura Davidga Ornanta niran: «Rīguta éraycashayqui chacrayquita ranticaycamay TAYTA DIOSPAJ altarta rurapäpaj. Ayca cwestaptinpis risyuntami pägashayqui. Chayno ruraptërämi fiyu gueshyaga noganchöpita illganga.»

<sup>23</sup> Chaura Ornán niran: «Chacraga caycanmi tayta. Ruray ari. Rupachina sacrificisyupaj törucunatapis goycushayqui, rīgu éracuna guerucunatana yantapaj, rīgutapis ofrendapaj. ¡Chaycunataga gamtami goycö tayta!»

<sup>24</sup> Niptin ray Davidga niran: «Grasyas tayta. Allichari canman. Ichanga llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta churanäpäga manami guechömanchu. Dibaldilla tarishätapis manami rupachina sacrificisyupaj rupachëmanchu.»

<sup>25</sup> Chaynömi Davidga chay partita Ornanpita rantiran sojta pachac (600) gori guellaywan.

<sup>26</sup> Nircur chaychömi TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura Tayta Diosna alli chasquir syëlupita ninata altarman cachamuran.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSGA anjilninta niran sablinta churaränanman cutichinanpaj.

### *Templuta aruchinanpaj acrashan*

<sup>28</sup> Chay öra Jebús runa Ornán rīguta éracunan cajcho David mañacushanta TAYTA DIOS wiyasha captin chaycho uywacunata pishtarcur rupachiran.

<sup>29</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPAJ Moisés tolduta chunyajcho rurashanpis, rupachina sacrificisyucunata rupachinanpaj rurashan altarpis Gabaonllachöräj caycaran.

<sup>30</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycajta ricaycur Davidga fiyupa mancharisha caycaran. Chaymi Tayta Diosta tapucoj Gabaonman mana aywarannachu.

## 22

<sup>1</sup> Chaymi David niran: «Caychömi arucanga TAYTA DIOSPA Templun, Israelcuna imatapis Tayta Diospaj rupachinan altarpis.»

### *Templuta aruchinanpaj camaricushan*

<sup>2</sup> Chaypita, ray Davidga niran Israelman guellicoj runacuna shuntacämunanpaj. Nircur waquinta churaran Diospa Templunta aruchinanpaj, rumita paquircur-paquircur llagllananpaj.

<sup>3</sup> Waquintana fyërruta jundichir aypalla läbusta, bisagracunata puncucunata rurananpaj. Runsitapis aypallata jundichiran.

<sup>4</sup> Sedru guerupis mana yupaytapis atipaypaj aypalla caran. Sedru guerutaga apamuran Sidoncho Tirocho tiyaj runacuna.

<sup>5</sup> Davidga yarpaynillancho niran: «Wamrä Salomonga wamrallarämi. TAYTA DIOSPA Templonga jatuncaraymi canan, cay pachacho cajcunapitaga

mas cuyayllapaj, may-chaychöpis chay templupaj parlananpaj. Chaymi llapantapis camarishallatana cachapëshaj.»

Chaynöpami Davidga manaraj wañucur llapantapis aypallata camariran.

<sup>6</sup> Nircur wamran Salomonta niran Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOSPA Templunta aruchinanpaj.

<sup>7</sup> Salomonta niran: «Iju, nogami yarparä rispitanashä TAYTA DIOSPA Templunta aruchiytami.

<sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Gamga aypalla runatami wañuchishcanqui. Guërrachöpis achca cutimi cashcanqui. Chaynöpami gamga templuta mana aruchipämanquipächu.

<sup>9</sup> Wamrayquimi cangapaj piwanpis mana pilliyappa alli goyäcoj. Nogami camacächishãpaj llapan chiquejcunapis payta manana rimapãnanpaj. Chaymi jutinpis canga Salomón. Pay cawashan wichanga Israel runacuna allillami goyãcongapaj pï-may runacunawanpis mana pilliyappa.

<sup>10</sup> Paymi Templuta aruchipãmanga. Paymi canga wamrä. Noganami cashaj taytan. Paypita mirar aywajlla imaycamapis Israelcho ray cananpämi churashaj.»\*

<sup>11</sup> Cananga iju, TAYTA DIOS yanapaycushunqui Templunta aruchinayquipaj aunimashanno.

<sup>12</sup> Israelpa raynin cayta gallaycur TAYTA DIOSPA layninta cumlinayquipaj quiquin TAYTA DIOS yanapaycushunqui yachaj, tantiyaj canayquipäpis.

<sup>13</sup> Israel runacuna cumlinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishan laycunata llapanta cumlerga llapanchöpis allimi goyanqui. Ama guellanaychu ni manchacuypischu.\*

<sup>14</sup> Ricashayquinöpis nogaga ñacarmi camarishcä TAYTA DIOSPA Templunpaj. Shuntashcä quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quïlu gorita, quimsa chunca quimsa millunnin (33,000,000) quïlu yuraj guellayta, runsita, fyërrutapis pësayta mana atipaypata. Camarishcä guerutawan rumitapis. Chaycuna pishejmanga gamna yapachinqui.

<sup>15</sup> Chaynöpis maquiquichömi caycan rumi llagllajcuna, albañilcuna, carpintërucuna y ima aruytapis alli yachaj runacuna.

<sup>16</sup> Paycunami goripita, guellaypita, runsipita y fyërrupita ima-ayca adurnucunatapis rurayta yachan. TAYTA DIOSNINCHI yanapaycãshuptiquega jucllana aruchir gallaycachiy.»

<sup>17</sup> Chaypita Israelcunapa llapan mandajnincunata Davidga niran wamran Salomonta ima ruraycunachöpis mandãshinanpaj.

<sup>18</sup> Mandajcunataga niran: «TAYTA DIOSNINCHËga gamcunawanmi imaypis caycasha. Paymi intërupita llapan chiquishojcunatapis jamachisha alli goyãnayquipaj. Cay particho tiyajcunataga paymi munaynëman llapanta churamusha. Chay runacunaga TAYTA DIOSANAMI, acrashan Israelcunapa munayninchönamo caycan.

<sup>19</sup> Chaymi cananga TAYTA DIOS munashanno llapaniqui aruy. Paypa wasinta juclla arunayquipaj camaricuy-llapa. Templunta aruyta ushaycãrerga chaymanna witichinqui TAYTA DIOSPA babulninta, rispitàdu cõsacunatapis.»

## 23

### *Leví runacuna imata rurananpäpis cashan*

\* 22:10 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14 \* 22:13 Jos. 1.6-9

<sup>1</sup> Davidga pasaypa auquinna cashpanmi wamran Salomonta Israelcunapa raynin cananpaj churaran.\*

<sup>2</sup> David shuntachiran Israelcunapa mandajncunata, cüracunata, Leví tribu runacunata.

<sup>3</sup> Nircur Leví tribu cajtaga quimsa chunca watayojpita janaman cajta yuparan. Ollgu cajllata yupaptin caran quimsa chunca pusajnin waranga (38,000).

<sup>4</sup> Paycunapitanami ishca y chunca chuscun warangata (24,000) churaran Templata aruchinanpaj, sojta warangata (6,000) gobernador cananpaj, juez cananpaj.

<sup>5</sup> Chuscu warangata (4,000) churaran puncuta täpananpaj. Yapay chuscu waranga (4,000) cajtana churaran tucashpan TAYTA DIOSTA alabanapaj. Alabar tucananpaj Davidga rurachisha caran achca arpata, arpa-niraj salteiritapis tucuyta.

<sup>6</sup> David raquiran shuyni-cama Levipa wamrancunapita miraj caj familylucunata Gersonpita cajta, Coatpita cajta, Meraripita cajta.

<sup>7</sup> Gersonpa wamran caran Laadanwan Simeí.

<sup>8</sup> Laadanpa wamran caran quimsa: Jehiel mayur, Zetam, Joel.

<sup>9</sup> Simeipa wamranpis caran quimsa: Selomit, Haziél, Harán. Laadán castacunataga paycunami mandaran.

<sup>10</sup> Simeipa wamrancuna caran chuscu: Jahat, Ziza, Jesús, Bería.

<sup>11</sup> Guechpa caran Jahat, shullcanna Ziza. Jeuspawan Beriapa wamrancuna mana caranchu achcaga. Chaymi paycunataga ishanta juc familylucunata atanölla yuparan. Ishcan familylucunata churaran juc familylanölla arunanpaj.

<sup>12</sup> Coatpa wamrancuna caran chuscu: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>13</sup> Amrampa wamrancuna caran Aaronwan Moisés. Tayta Diosmi acaran Aaron taga rispítadu cajcho TAYTA DIOSTA sirbinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, Tayta Diospa juticho bindisyunta runacunata imaycamapis gonanpaj. Chay ruraycunataga Aaronwan wamrancunalla imaycamapis rurananpaj casha.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosta sirbej Moises tapani paypita mirajcunatapis Leví tribullaman juc llacharan.

<sup>15</sup> Moisespa wamrancuna caran Gersonwan Eliezer.

<sup>16</sup> Gersonpa guechpa wamran caran Sebul.

<sup>17</sup> Eliezerpa guechpa wamran caran Rehabías. Chaypitaga manana wamran carannachu. Rehabiaspa ichanga aypalla wamrancuna caran.

<sup>18</sup> Izharpa guechpa wamran caran Selomit.

<sup>19</sup> Hebronpa wamrancuna caran: guechpa caj Jeraías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán.

<sup>20</sup> Uzielpa wamrancuna caran guechpa caj Micaías, chaypita Isías.

<sup>21</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi. Mahlipa wamrancuna caran Eleazarwan Cis.

<sup>22</sup> Eleazar wañuran ollgu wamran manaraj captin. Paypaga wamrancuna caran warmilla. Chay wamrancuna majachacaran tiyun Cisca wamrancunawan.

<sup>23</sup> Musipa wamrancuna caran quimsa: Mahli, Edar, Jeremot.

<sup>24</sup> Chaycunami caran Levipita miraj familylucunata. Ayca familylucunata cashanpitami sinsuchöga familylancho mandajcuna jutinpä-cama apuntaraycaran. Chaycunaga caran ishca y chunca (20) watayojpita janaman

\* 23:1 Rey. 1.1-40 \* 23:13 Éxo. 28.1

cajlla. Paycunaga llapanpis TAYTA DIOSPA Templuncho arunanpämi carcaycaran.

<sup>25</sup> Davidga nisha caran: «TAYTA DIOSMI acrashan Israelcuna allilla goyānanpaj camacächisha. Quiquin Tayta Dios imaycamapis tiyananpämi acrasa Jerusalentapis.

<sup>26</sup> Chaymi Leví runacunaga Tayta Diosta rispitanana Tolduta y Tolducho caj cösacunatapis manana maymanpis apanganachu.»\*

<sup>27</sup> Chaynömi ushanancho David nishanno Leví runacunataga sinsur yuraran ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajta.

<sup>28</sup> Paycunaga carcaycaran Aaronpita mirar aywaj cüracuna nishanta rurananj, TAYTA DIOSPA Templuncho rurāshinanpaj y ricāshinanpaj. Paycunapa cuentanchö caycaran sawancho, Templucho caycaj cuartucuna, imatapis limyuyächicuna cajcunapis. Waquin ima ruraycunapis Templucho cāga paycunapa cuentanchömi caycaran.

<sup>29</sup> Paycuna carcaycaran Tayta Diospa ñaupanman filayllanpa tantata churananj, alli caj jarina ofrendata garananj, lebadüaynaj llapsha tantata churananj, sartinwan ancayllapa rurashan ofrendata churananj. Paycunami caycaran mäsata camarinanpaj, imatapis tupunanpaj, pësananj.

<sup>30</sup> Paycunaga tutapa tardipa waran-waran rispitàdu Templucho carcaycaj TAYTA DIOSTA agradësicunanj y alabananj,

<sup>31</sup> Säbadu jamay junajcho, llullu quilla fistacho y jatun fistacunachöpis paycunami TAYTA DIOSPAJ rupachina sacrificyucunata rupachinanpaj cüracunata yanapaj. Cada fistapaj aycajtapis nistashanman-tupumi paycunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho cüracunata yanaparan.

<sup>32</sup> Paycunaga ricaycaran Tincuna Toldutawan mas rispitàdu cajtami. Templucho llapantapis ruraran Aaronpita aywaraj cüracunapa maquincho carmi.\*

## 24

### *Cüracuna imata rurananj*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

<sup>2</sup> Manaraj papānin wañuptinmi wañuran Nadabwan Abiüga\* wamrancunapis manaraj captillan. Chaymi Eleazarwan Itamarllana cūra caran.

<sup>3</sup> Eleazarpita miraj Sadocwan Itamarpita miraj Ahimelec yanapaptin Davidga imata rurananjpis turnun cananj paycuna familyata raquiparan.

<sup>4</sup> Raquipar musyaran Eleazarpita miraj cāga Itamarpita miraj cajpita ollgu cajcuna mas achca cashanta. Chaura Eleazarpita miraj familyapaga chunca sojta (16) mandajcuna caran; Itamarpita miraj familyapana pusaj.

<sup>5</sup> Turnun cananjpäga jucninta-jucnintapis surtita jitaypa churaran. Eleazarpita miraj cajcho, Itamarpita miraj cajchöpis caycaran Templucho arojcuña y mas rispitàducho arojcunapis.

<sup>6</sup> Levípita miraj Natanaelpa wamran Semaías jutiyojnami papilman isquirbiran llapanpa jutincunata raypa ñaupancho, mandajcunapa ñaupancho, Sadoc cürapa, Abiatar cürapa wamran Ahimelec cürapa, cüracunapa mandaj caj familyancunapa, Leví familyacunapa ñaupancho. Turnun cananjpäga surtipami ruraran. Chaura ishca turnu caran Eleazarpita miraj cajpaj. Juc turnu caran Itamarpita miraj cajpaj.

\* 23:26 Deut. 10.8 \* 23:32 Núm. 3.5-9 \* 24:2 Lev. 10.1-2

7-18 Surtita jitaptin gatinayllanpa surti llojshiran gallaycunanpita ishca y chunca chuscucama (24): Rimëru llojshiran Joiarib, chaypita Jedaías, Harim, Seorim, Malquías, Mijamín, Cos, Abías, Jesúa, Secanías, Eliasib, Jaquim, Hupa, Jesebeab, Bilga, Imer, Hezir, Afses, Petaías, Hezequiel, Jaquín, Gamul, Delaía, Maazías.

<sup>19</sup> Chaynömi raquipánacuran turnuypa TAYTA DIOSPA Templuncho imachöpis arunanpaj. Templucho chayno arunanpämi Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Aaronpa niran.

<sup>20</sup> Leví famillya waquenga caycunami caran: Amrampita miraj Subael, Subaelpita miraj Jehedías,

<sup>21</sup> Rehebiaspa mayur caj wamran Isías,

<sup>22</sup> Izharpa wamran Selomot, Selomitpita miraj Jahat;

<sup>23</sup> Hebronpita miraj cajcuna mayur Jerías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán.

<sup>24</sup> Chayno caycaran Uzielpa wamran Micaía, Micaíapa wamran Samir,

<sup>25</sup> Micaíapa wauguin Isías, Isiaspa wamran Zacarías.

<sup>26</sup> Meraripa wamrancuna caycaran Mahli, Musi. Jaaziaspa wamrancunapis caycaran. Chaypis caran Meraripita miraj caj famillyalla.

<sup>27</sup> Meraripita miraj wamran Jaaziaspa wamrancuna caycaran Soham, Zacur, Ibrí.

<sup>28</sup> Mahlipa wamran caycaran Eleazarwan Cis. Eleazarpaga wamran manami caranchu.

<sup>29</sup> Cisca wamran caran Jerahmeel.

<sup>30</sup> Musipa wamrancuna caycaran Mahli, Edar, Jeremot.

Paycunapis caycaran Levípita miraj famillyacunallami.

<sup>31</sup> Paycunapis surtita jitaypami churanacuran imachöpis arunanpaj cada famillyacho mandaj cajcunapis, shullca cajcunapis. Aaronpita miraj caj famillyancunanömi paycunapis raquipánacuran ray Davidpa, Sadocpa, Ahimelecpa, cüracunapa mandajnincunapa, Leví-masincunapa ñaupancho.

## 25

### *Alabajcuna tucajcuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga waquin mandajcunawan acaran Asafpa, Hemanpa, Jedutunpa wamrancunata. Paycunaga arpata, arpano salteriocunata, latilucunata tucaptin Tayta Dios imata tantiyachishantapis willacoj. Chay runacunapa jutincuna shuyni-cama apuntaraycaran:

<sup>2</sup> Asafpa wamrancuna caj: Jacur, José, Netanías, Asarela. Paycunapa mandajnenga caran papänin Asaf. Payga ray tapucuptin Tayta Dios imata nishantapis willanyaj.

<sup>3</sup> Jedutunpa sojta wamrancuna caycaran: Gedalías, Zeri, Jesaías, Simeí, Hasabías, Matatías. Paycunapa mandajnenga caran papänin Jedutún. Paymi arpata tucapallapa cantashpan Tayta Diosta willacuyninta willacoj. Chaynöpami TAYTA DIOSTA agradésicoj, alabaj.

<sup>4</sup> Hemanpa wamrancuna caran: Buquíás, Matanías, Uziel, Sebel, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecaza, Maloti, Hotir Mahaziot.

<sup>5</sup> Paycunaga llapanpis caran Hemanpa wamrallan. Hemanga rayta willaj Dios tantiyachishanta. Hemanpaga Tayta Dios yanapaptinmi wamran caran chunca chuscu (14) ollgu, quimsa warmi.

<sup>6</sup> Wamrancunataga Templucho alabaptin papäninmi yachachej latillucunata, arpata, arpano salteriota imano tucananpäpis.

Asaf, Jedutún, Hemán carcaycaran ray nishanta ruraj.

<sup>7</sup> Tucayta sumaj yachajcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantayta yachajcuna llapanga caran ishcaj pachac pusaj chunca pusajinwan (288).

<sup>8</sup> Chaura surtiyaypa raquinacuran imay öra cada-ünun Templucho tucananpäpis. Surti llojshishanga llojshishami caran mayurpäpis shullcapäpis, chayraj yachacuycajpäpis u yachajpäpis.

<sup>9-31</sup> Surtiyaptin cada-ünunpaj turnun llojshiran imay öra tucananpäpis. Chaymi gallaycunanpita ishcaj chunca chuscu (24) turnucama gatinayllanpa tucananpaj mandajnincunapa jutin cayno caran:

José, Gedalías, Zacur, Izri, Netanías, Buquías, Jesarela, Jesahías, Matanías, Simeí, Azareel, Hasabías, Subael, Matatías, Jeremot, Hananías, Josbecasa, Hanani, Maloti, Eliata, Hotir, Gidalti, Mahaziot, Romanti-ezer.

Chay ishcaj chunca chuscu (24) mandajcunaga cada-ünun carcaycaran wauguincunawan wamrancunawanga chunca ishcaj-cama (12).

## 26

### *Puncu täpajcuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Puncu täpajcuna caran: Coré famillya cajcuna: Ebiasafpa wamran Corëpa wamran Meselemías.

<sup>2</sup> Meselemiaspa wamrancuna mayur caran Zacarías, shullcanna Jediael, chaypita Zebadías, chaypita Jatniel,

<sup>3</sup> chaypita Elam, chaypita Johanán, chaypita Elioenai.

<sup>4</sup> Obed-edompa wamrancuna caran: mayur Semaías, chaypita Jozabad, chaypita Joa, chaypita Sacar, chaypita Natanael,

<sup>5</sup> chaypita Amiel, chaypita Isacar, chaypita Peultai. Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran Obed-edompa wamrancuna achca cananpaj.\*

<sup>6</sup> Obed-edompa wamran Semaiaspa wamran caran ishcaj. Chaycunaga quiquin famillyacunacho mandaj caran mas munayniyoj rispítadu cashpan.

<sup>7</sup> Semaiaspa wamrancuna caran: Otni, Rafael, Obed, Elzabad, Eliú, Samaquías. Paycunaga caran munayniyoj rispítadu runacuna.

<sup>8</sup> Paycunaga llapanpis caran Obed-edompita miraj famillyalla. Wamrancuna, wauguincunapis callpayoj sinchi runacuna caran. Obed-edompita miraj famillyalla llapanga caran sojta chunca ishcaynin (62) runacuna.

<sup>9</sup> Meselemiaspa wamrancuna y wauguincuna llapanga caran chunca pusaj (18) runacuna. Paycunapis caran callpayoj sinchi runacunallami.

<sup>10</sup> Meraripita miraj Hosapa wamrancuna caran: Simri llapanpa mandajnín. Mana guechpa caycaptinpis papänenga churaran mandaj cananpaj.

<sup>11</sup> Jananman caran Hilcías, chaypita Tebalías, chaypita Zacarías. Hosaga wauguincunawan wamrancunawan llapanga caran chunca quimsa (13).

<sup>12</sup> Paycunami turnunpa puncuta täpaj. Paycunapis, castancunapis, mandajnincunapis Templuchömi aroj.

<sup>13</sup> Cada puncupaj surtiyaran maygan famillya ricananpäpis. Surti mayganpäpis llojshishanpitami mayurpis shullcapis puncu täpaj yaycuran.

<sup>14</sup> Selemías täpananpaj töcaran inti yagamun cajpa caycaj puncu. Wamran Zacariastana töcaran norte caj-läpa caj puncu. Zacariasga caran fiyupa imapäpis tantiyaj runa.

\* 26:5 2Sam. 6.11; 1Crón. 13.14

<sup>15</sup> Obed-edomta töcaran sur läduman caj puncu. Wamrancunatana töcaran Templucho ima-aycapis churaraj cuartucunata täpananpaj.

<sup>16</sup> Hosata töcaran inti yaganan cappa caycaj «Salequet» jutiyoj puncu. Chayga caycan wichanpa näni llojshejcho.

Täpajcunataga jucninta-jucnintapis caynömi töcaran:

<sup>17</sup> Levi familylacuna inti yagamunan caj puncucho cada junaj caran sojta. Norte caj-lächo chuscoj; sur caj-lächöpis chuscoj. Ima-aycapis churarashan wasita täpananpäna caran ishcaj-cama.

<sup>18</sup> Inti yaganan caj-lächo sawan puncu pampata täpananpaj caran chuscoj. Sawanpita ruriman yaycuna cajta täpananpäna caran ishcaj.

<sup>19</sup> Corëpita y Meraripita miraj familylacunataga chayno surtiyaypami raquiparan puncucunata täpananpaj.

### *Templucho cuartucunata täpajcuna*

<sup>20</sup> Waquin Leví runacunaga carcaycaran Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj y Tayta Diospaj churashancunata täpaj.

<sup>21</sup> Gersonpitawan Jehielpita mirar aywaj Laadanpa wamrancuna,

<sup>22</sup> Jehielpa wamrancunawan wauguin Zetampa, Joelpa wamrancunaga carcaycaran TAYTA DIOSPA Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj.

<sup>23-24</sup> Amrampita, Izharpita, Hebronpita, Uzielpita mirajpa mandajnenga caran Sebucl. Payga caran Moisespa wamran Gersonpita miraj. Sebuclmi caran tesurërucunapa mandajnin.

<sup>25</sup> Paypa familylacuna Eliezerpita caj caran, Eliezerpa wamran Rehabías, Rehabiaspa wamran Jesahías, Jesahiaspa wamran Joram, Jorampa wamran Zicri, Zicripa wamran Selomit.

<sup>26-27</sup> David y cada familylapa mandajninacuna, röpa-röpa suldärupa mandajninacuna, mas mandaj suldärucunapis pillyar guechumushancunata TAYTA DIOSPAJ churaycuran Templucho gastuta rurananpaj. Chaycunaga rispitàdunami caycaran. Chaytami Selomitga wauguincunawan täparcaycaran.

<sup>28</sup> Chaychömi caycaran profëta Samuel, Cisca wamran Saúl, Nerpa wamran Abner, Sarviapa wamran Joab Tayta Diosta goycushancuna. Chaycunataga llapanta Selomitmi wauguincunawan täpajcaran.

<sup>29</sup> Izharpita mirar aywaj Quenianasnami wamrancunawan caycaran Israelcunapa gobernadorinacuna, jueznincuna y cumun cösaacunata ricananpäpis.

<sup>30</sup> Hebronpita mirar aywaj Hasabías llapan familylacunawan fiyupa rispitàdu waranga ganchis pachacnin (1,700) runacuna caycaran Jordán mayupa chimpan inti yaganan caj-lächo tiyaj Israelcunata ricaj. Paycunami ricaycaran TAYTA DIOSPAJ y raypaj imano rurarcaycashantapis.

<sup>31</sup> David chusco chunca (40) wata ray caycashancho Hebronpita mirar aywaj familylata watucachiran. Chaymi Galaad particho caycaj Jazer siudächo tariran mas rispitàdu jinyu runacunata. Hebronpita miraj familylapa mandajnenga caran Jerías

<sup>32</sup> y llapan familylacunapis. Paycunaga caran mas rispitàdu jinyu runacunallami. Cada wasipita taytan cajllata yupapin caran ishcaj waranga ganchis pachacnin (2,700) runacuna. Chay runacunata ray Davidga churaran Rubenpita, Gadpita, pullan caj Manasés tribupita mirajpa mandajnin cananpaj. Paycunami ricaycaran Tayta Diospaj arushanta y raypaj arushantapis.

## 27

*Davidpa mandaj suldäruncuna*

<sup>1</sup> Israelcunataga jutinpa-jutinpa apuntaran cada familyata mandajcunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, waquin mandajcunata. Imano arunanpäpis raquisha caycaran ishca y chunca chuscun waranga-cama (24,000). Paycunaga watacho cada quillami turnun chayamuptenga rucapa rayta sirbej.

<sup>2</sup> Watacho gallarej rimir quillacho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Zabdielpa wamran Jasobeam. Pay mandaycaran ishca y chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>3</sup> Payga caran Farespita miraj. Chay rôpacho cajtaga paymi llapanta mandaran.

<sup>4</sup> Ishca y quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Ahohi marca runa Dodai. Pay mandaycaran ishca y chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>5</sup> Quimsa quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Benaía. Pay mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000). Payga caran cûra Joiadapa wamranmi.

<sup>6</sup> Benaiami caran quimsa chunca (30) jinyu suldärucunapa mandajninpis. Benaíapa wamran Amisabadmi mandaran quimsa quilla cajcho arunanpaj raquisha cajtaga.

<sup>7</sup> Chuscu quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Joabpa wauguin Asael. Paypa ruquin mandaran wamran Zebadías. Pay mandaycaran ishca y chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>8</sup> Pichga quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Izrai marca runa Samhut. Pay mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>9</sup> Sojta quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Ira. Pay caran Tecoa runa Iquespa wamran. Ira mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>10</sup> Ganchis quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Palti marca runa Heles. Payga caran Efraín casta. Heles mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>11</sup> Pusaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Sibecai. Payga caran Zerapita mirar aywaj, Husa marcapita. Sibecai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>12</sup> Isgun quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Ebiezer. Payga caran Benjamín tribu runapa wamran, Anatot marcapita. Ebiezer mandaycaran ishca y chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>13</sup> Chunca quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Maharai. Payga caran Zerapita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Maharai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>14</sup> Chunca juc quillan cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Benaía. Payga caran Efraín pita mirar aywajpa wamran, Piratón marcapita. Benaía mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>15</sup> Chunca ishca ynin quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Heldai. Payga caran Otonielpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Heldai mandaycaran ishca y chunca chuscun warangata (24,000).

*Israel trībucunapa mandajncuna*

<sup>16</sup> Israel trībucunapa mandajncuna caynōmi caran: Rubén trībupa mandajnin caran Zicripa wamran Eliezer. Simeón trībupa mandajnin caran Maacapa wamran Sefatías.

<sup>17</sup> Leví trībupa mandajnin caran Kemuelpa wamran Hasabías. Aaronpita miraj familyapa mandajnin caran Sadoc.

<sup>18</sup> Judá trībupa mandajnin caran Davidpa wauguin Eliú. Isacar trībupa mandajnin caran Micaelpa wamran Omri.

<sup>19</sup> Zabulón trībupa mandajnin caran Abdiaspa wamran Ismaías. Neftalí trībupa mandajnin caran Azrielpa wamran Jerimot.

<sup>20</sup> Efraín trībupa mandajnin caran Azaziaspa wamran Oseas. Pullan caj Manasés trībupa mandajnin caran Pedaiasp wamran Joel.

<sup>21</sup> Galaadcho caycaj pullan caj Manasés trībupana mandajnin caran Zacariaspa wamran Iddo. Benjamín trībupa mandajnin caran Abnerpa wamran Jaasiel.

<sup>22</sup> Dan trībupa mandajnin caran Jerohampa wamran Azareel. Chaynōmi caran cada trību Israelcunapa mandajncunapis.

<sup>23</sup> David manami sinsuchiranchu ishca chunca (20) watayojpita uraman cajtaga. TAYTA DIOSMI aunisha caran goyllarcunano Israelcunaga aypalla mirananpaj.\*

<sup>24</sup> Sarviapa wamran Joab sinsuyta gallariran. Ichanga manami sinsuyta usharannachu sinsushanpita Israelcunata Tayta Dios fiyupa castigaptin.\* Chaynōpami aycaapis cashanga mana canchu ray Davidpa acta librunchōga.

<sup>25</sup> Adielpa wamran Azmavet caran raypa palasyuncho tesurēru. Chacracunacho, siudācunacho, marcacunacho, linda tincojunchacho ima-aycanpis churarajcunata ricaj caran Uziaspa wamran Jonatán.

<sup>26</sup> Chacracho arojcunapa mandajninna caycaran Quelubpa wamran Ezri.

<sup>27</sup> Ūbas chacracunata arunanpaj mandāga caran Ramat marca runa Simei. Ima-aycaapis churarānan wasi cajman bīnuta ashtajpa mandajninna caran Sefam marca runa Zabdi.

<sup>28</sup> Olivo yōracunata, jirca ĩgus yōracunata tumajcunapa mandajnin caran Gedera marca runa Baal-hanán. Asētita churajcunapa mandajninna caran Joás.

<sup>29</sup> Saroncho wācacunata michejpa mandajninna caran jinan Sarón marca runa Sitrai. Ragrañ pampa guechwacunacho uywacunata michejpa mandajninna caran Adlaipa wamran Safat.

<sup>30</sup> Camēllucunata michejcunapa mandajnin caran Ismaelpita mirar aywaj Obil. Būrrucunata michejcunapa mandajninna caran Meronot marca runa Jehedías.

<sup>31</sup> Uyshacunata michejcunapa mandajninna caran Agar runa Jaziz. Paycunaga caran ray Davidpa ima-aycantapis ricajcunapa mandajñllan.

<sup>32</sup> Davidpa tiyun Jonatán caran alli tantiyaj yachaj. Payga Davidtami imatapis tantiyachej. Hacmonipa wamran Jehiel caran raypa wamrancunata uywaj.

<sup>33</sup> Ahitofelpis caran rayta willapar tantiyachej. Arac runa Husaiga raywan alli car cuyanacoj.

<sup>34</sup> Ahitofelpa ruquinna caran Benaiapa wamran Joiadawan Abiatar. Rayta tāpaj suldārucunapa mandajninna caran Joab.

\* 27:23 Gén. 15.5; 22.17; 26.4 \* 27:24 2Sam. 24.1-15; 1Crón. 21.1-14

## 28

*Templuta imano aruchinanpāpis willapashan*

1 Davidga Jerusalenman shuntachiran llapan mandajnincunata. Shuntachiran cada tributa mandajcunata, rayta cada quilla sirbejcunapa mandajnincunata, waranga (1,000) suldārucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldārucunapa mandajnincunata, Davidpa wamrancunapa chacracunacho arojcunapa y uywancunata ricajpa mandajnincunata, mas rispitàdu caj runacunata, mas rispitàdu caj suldārucunatapis.

2 Davidga chaupiman ichiycur niran:

«Marca-masēcuna, mandashā runacuna wiyaycāramay ari. Noga munarā TAYTA DIOSPA rispitàdu babulnin imaycamapis churarānanpaj jatun wasita aruchiya, Tayta Diosninchipa jamanan cananpaj. Aruchināpāmi llapanta camarishcā.

3 Ichanga Tayta Diosmi nimiran: «Templutaga manami gamchu aruchipāmanquipaj. Gamga amatarmi juc nasyun runacunawan guērracho cashcanqui. Achca runatami wañuchishcanqui.»

4 Chaypis Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI waquin familyāpita acramasha noga castalla Israelcho imaycamapis ray canāpaj. Judā familyatanami acrascha chay familyacho mandaj cananpaj. Chay familyapitanami acrascha nogapa familyāta. Wauguēcunapitanami nogata acramasha Israelcunapa raynin canāpaj.

5 Tayta Diosga munasha wamrācuna achca canantami. Paycunapitanami acrascha wamrā Salomonta quiquin TAYTA DIOS acrashan Israelcunata mandananpaj.

6 Mastapis Tayta Dios nimiran: «Wamrayqui Salomonmi nogapāga Templuta sawannintawan aruchipāmanga. Paytami acrashcā wamrāno cananpaj. Nogapis taytanmi cashaj.

7 Canan cumliycashannōlla mandamintōcunata cumliptenga ray cashanpita manami jorgushāchu.»\*

8 «Cananga TAYTA DIOS acrashan Israelcuna shuntacashami carcaycanchi. Tayta Diosga canan wiyaycāmanchimi. TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga mana cachaycuyca cumlinqui. Chaynōpami cay cuyayllapaj nasyonga quiquicunallapaj canga. Gamcuna wañucurpis wamrayquicunatana cachapaycunquipaj imaycamapis paycunapa cananpaj.

9 «Salomón, gamga rispitàshā Tayta Diosta rispitar sirbinqui llapan shonguyquiwan, llapan callpayquiwan. TAYTA DIOSGA musyanmi imata yarpaycashayquitapis. Gam payman yāracuptiquega yanapāshunquipāmi. Payta gongaycuptiquimi ichanga paypis cachaycushunquipaj parasirrina.

10 Gam cananga sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOSGA Templunta aruchinayquipāmi acrashurayqui. Templuchōga Tayta Diostami rispitar aduranpaj. Chaymi juclla aruyta gallaycāriy.»

11 Chayno nircur Davidga wamran Salomontana goycuran Templuta imanōta aruchinanpāpis charaycashan plānuta. Chaycho caycaran jatun wasita imano aruchinanpaj, ima-aycatapis churana wasita imano rurachinanpāpis, altus cajcho jatun cuarto imano cananpāpis, ruri caj cuartucuna imano cananpāpis, mas rispitàdu cajta imano rurachinanpāpis.

12 Chayno willaparan Templupita jawa pampata, intēru wajtanpa cuartucunata imano rurachinanpaj yarpaycashantapis. Willaparan maynincho

\* 28:7 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14

mas bälej cajcuna churaränanpaj cuarto cananpäpis, Tayta Diospaj ofrendata goycushanta churananpaj cuartuta rurachinanpäpis.

<sup>13</sup> Chaynöpis willaparan cüracunapa turnun chayamuptin rucanacur tiyananpaj cuartuta rurachinanpäpis, Leví runacunapaj caj cuartucunata rurachinanpäpis. Templucho llapan cajcunapaj y Templucho caj cösacunata imano cuydananpäpis willaparan.

<sup>14</sup> Goritawan yuraj guellaytapis aypallata entregaran. Templu ruricho goripitawan yuraj guellaypita cajta rurachinanpäpis entregaran.

<sup>15</sup> Entregaran candilërucunata, candilërupa puntancho achqui ratananpaj lamparincunata rurananpaj. Entregaran goripita caj cösacunapaj, yuraj guellaypita caj cösacunapäpis. Llapantapis entregaran cada ünun rurashancuna aycapis lasänanpaj cashanta tantiyaycur.

<sup>16</sup> Chaynömi entregaran mësacunapäpis cada-ünunpaj aypajpaj goripita cajpaj, yuraj guellaypita cajpäpis. Chay mësaga caran Tayta Diospaj tantacunata filayllanpa churananpaj.

<sup>17</sup> Gorita entregaran rinchicunata, tasuncunata, puyñucunata rurananpäpis. Goriwan yuraj guellayga caycaran ishcan casta cöpacunata ayca lasajta rurananpäpis.

<sup>18</sup> Insinsu saumachicuna altarta rurananpäpis limyu chulluchishalla gorita entregaran. Jatusaj querubín anjilcuna caycänanpaj carrëtata rurananpäpis gorita entregaran. Chay querubín anjilcunapa rurinchömi caycaran TAYTA DIOSPA babulnin.

<sup>19</sup> Llapan chaycunaga juc papilcho apuntaraycaran Davidta TAYTA DIOS musyachishannömi. Isquirbiraycaran plänucho caycajtano llapantapis rurananpaj.

<sup>20</sup> Chaymi Davidga wamran Salomonta niran: «Sumaj balurchay. Juclla aruyta gallaycuy. Ama guellanaychu ni manchacuyypischu. Noga sirbishä TAYTA DIOSGA yanapähunquipämi. Payga manami cachaycushunquipächu Templucho cananpaj cajcunata manaraj ushachiptiquega.

<sup>21</sup> Caychömi caycan cüracunawan Leví runacuna Templucho turnunpa arunanpäpis. Yanapähunquipaj alli aroj runacunami. Llapan mandajcunapis, cumun runacunapis munayniquichömi canga.»

## 29

### *Templuta aruchinanpaj churashancuna*

<sup>1</sup> Chaypita ray Davidga shuntacasha caycaj runacunata niran: «Wamrä Salomonllatami Tayta Diosga acrasa. Payga wamrallarämi. Aruchinanpaj Temploga fiyupa jatunmi. Aruchinanpaj caycäga manami runapa palasyunpächu, man'chäga TAYTA DIOSPA rispitädu Templunpämi.

<sup>2</sup> Callpaycurmi nogaga shuntashcä Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj. Shuntashcä gorita, yuraj guellayta, runsita, fyërruta, gueruta. Shuntashcä tucuy-niraj achic-achicyaycaj rumicunata Templuta camarächinanpaj.\*

<sup>3</sup> Templupaj shuntashäpa janamanpis amatar rispitarimi Diosnëpaj goycö quiquëpa cajcunatapis: goritawan yuraj guellayta.

<sup>4</sup> Mas alli caj goritami goycö pachac waranga (100,000) quíluta. Chul-luchisha yuraj guellaytana goycö ishca pachac quimsa chuncan waranga (230,000) quíluta. Chayga canga intëru perga janampa chapyananpämi.

<sup>5</sup> Goriwan yuraj guellayga canga camacashancunata imatapis rurananpaj. Chaynöpis canga cuyayllapajta pintay yachajcuna pintananpaj. Cananga

\* 29:2 1Crón. 22.5

¿maygayquitaj TAYTA DIOSPA Templunta jatarachinanchipaj ofrendata churamuyta munanqui?»

<sup>6</sup> Niptin cada tributa mandajcuna, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldärucunapa mandajnincuna, Davidpa chacrancunacho arojcanapa mandajnincuna quiquinpa buluntäninpita goycäriran.

<sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj goycuran pachac sojta chuncan waranga (160,000) quïlu gorita. Shuyini goycuran chunca waranga (10,000) gori guellayta, quimsa pachac quimsa chuncan waranga (330,000) quïlu yuraj guellayta, sojta pachac waranga (600,000) quiluman wallcallapa pishej runsita, quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quïlu fyërruta.

<sup>8</sup> Cuyayllapaj achicyappa achicyaj rumicunata charajcunapis goycuran TAYTA DIOSPA Templunpaj shuntashanta charaycaj runaman. Charaycaj runaga caran Gersonpita mirar aywaj Jehielmi.

<sup>9</sup> Llapan runacuna fiyupami cushicuran quiquincunapa buluntäninpita TAYTA DIOSPA Templun ruracánpanpaj goycärir. Quiquin ray Davidpis fiyupami cushicuran.

*Tayta Diosta mañacur David adurashan*

<sup>10</sup> Chaura Davidga llapan runacunapa ñaupancho TAYTA DIOSTA alabar niran:

«¡Awilö Israelpa TAYTA DIOSNIN imaycamapis alabasha caycuy!

<sup>11</sup> Tayta Dios, gamllami canqui fiyupa munayniyoj.

Gammi fiyupa alli canqui.

Gampa munayniquichömi caycan lllapanpis.

Janañ syëlucho caj, cay pachacho cajpis gamllapami.

Gamllami lllapanpita mandanqui.\*

Gammi canqui lllapanpita mas munayniyoj.

<sup>12</sup> «Gam yanapaptiquimi ricuyan, rispitàduyanpis.

Gammi lllapanta mandanqui.

Gampa maquiquichömi caycan

callpayoj caypis munayniyoj caypis.

Gammi yanapanqui munayniyojyänanpaj, lllapan rispitananpapis.

<sup>13</sup> Chaypitami nogacunaga Tayta Diosnë captiqui

cushicushpä agradësicur alabä.

<sup>14</sup> «Ichanga ¿pitaj noga cä? ¿Imataj caycan marca-masëcunapis chaychicanpa ima-aycatapis goycunäcunapäga? Rasunpaga lllapanpapis gampitami tarishcäcuna. Tarichimashallayquitami cashgan gamta cutiycächë.

<sup>15</sup> Gampa ñaupayquicho nogacuna cä caminanti jäpa runanöllami. Chaynöllami casha unay caj awilöcunapis. Nogacunaga cay pachacho cawä rätüllami. Manami pipapis bídanga rantishachu.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOS, gampami casha lllapanpis. Gammi tarichimashcanqui Templuyquita arunäpaj shuntashäcunatapis.

<sup>17</sup> Nogaga musyaycämi imano runa yarpaycashantapis gam musyay-cashayquita. Allita ruraptin gamga cushicunquimi. Chaymi allita rurayta yarpay cashaycunataga gampaj goycushcä. Cananga ricashcä acrashayqui Israel runacuna cayman shuntacaycur gampaj goycushanta. Chayta ricarmi fiyupa cushicö.

\* 29:11 Mat. 6.13

<sup>18</sup> Gamga caycanqui unay caj awilöcuna Abraham, Isaac, Israel rispitanhan Tayta Diosmi. Chaymi cay runacunapa shonguntapis shacyaycachiy ari gamllata yarpäshunayquipaj.

<sup>19</sup> Wamrä Salomontapis alli yarpayta goycuy mandamintuyquicunata, layniquicunata llapanä cumlinanpaj. Chaynöpis yanapaycuy camarishä caycajgunawan Templuyquita pay aruchinanpaj.»

<sup>20</sup> Chaypitaga llapan runacunata David niran: «Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.» Chauraga unay caj awiluncunapis quiquincunapis sirbiycashan TAYTA DIOSTA llapan alabaran. Chayno alabar llapan gongurpacuran TAYTA DIOSTA rispitanhan, rayta rispitanhan.

<sup>21</sup> Nircur warannin junaj TAYTA DIOSTA rispitanhan uywacunata pishtar rupachiran: waranga (1,000) töru-mallwacunata, waranga (1,000) carninunata, waranga (1,000) cashnicunata. Uywacunata rupachir binutapis wiñaparan. Israelcunaga aypallanpa uywata pishtar.

<sup>22</sup> Chay junäga micuran, upuran TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan fiyupa cushicuywan. Nircurna Davidpa wamran Salomontaga ray cayta gallaycunapanpäna yapay niran. TAYTA DIOSPA ñaupancho asëtitata wiñaparan munayniyoj mandaj cananpaj. Sadoctapis churaran cüra cananpaj.

<sup>23</sup> Chaynöpami Salomonga papänin Davidpa ruquin\* jamaycuran Israelta mandananpaj. Ray car llapan rurashanchöpis alli caran. Israelcunapis llapan rispitar wiyacuran.

<sup>24</sup> Llapan mandajcuna, pilyay yachajcuna, ray Davidpa llapan wamran-cunapis Salomonllatana rispitaran.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI camacächiran Israelcunapaj Salomón rispitädu cananpaj. Munayniyoj cananpaj yanaparan. Unay caj raycuna pipis paymanga manami tincushachu.

*David wañushan*  
(1Rey. 2.10-12)

<sup>26</sup> Isaïpa wamran Davidga llapan Israelcunapa raynin caran.

<sup>27</sup> Rimëruğa Hebronman tiyaycur ganchis wata mandaran. Nircur Jerusalemman tiyaycurna quimsa chunca quimsan (33) wata mandaran. Chaura Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata.\*

<sup>28</sup> Auquinyayllapitana wañucuran, rïcu, llapan runa rispitanha. Ruquinami ray caran wamran Salomón.

<sup>29</sup> Ray Davidpa willapanga gallaycunapita ushanancama isquirbiraycan profëta Samuel isquirbisancho, profëta Natán isquirbisancho, profëta Gad isquirbisancho.

<sup>30</sup> Chaychömi isquirbiraycan imano mandashan, munayniyoj cashan, quiquinta ima päshancuna, Israel nasyunwan juc nasyuncuna imano cashanpis.

\* 29:23 1Rey. 2.12 \* 29:27 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4

## 2 Crónicas

¿Imapätaj alli caycan Templu y Tayta Diosta aduray?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay librucho willacuycan 1 Crónicas librupita aywaj willapallatami. 2 Crónicas capítulo 1–9 caycan 1 Crónicas capítulo 22–29 siguej willapallami. Chaychöga parlan Jerusalemcho caycaj Templupaj y Davidpämi.

Capítulo 10–36 caycan Judächo caj waquin raycunapa willapanmi. Reyes librucho camacächishannöllami caycan. Norte caj raycunapäga manami rimannachu. Paycunaga manami Davidpita miraj raycunachu caran. Masta rimaycan Tayta Diosman yäracuyypita, payta wiyacuyypita, payta aduraypitami. Cay libro ushan Persiapa raynin Ciro juc layta mashtachishanwanmi (36.22–23). Paytami Tayta Dios churaran Israel cajcunata «marcayquiman cuticuy» ninanpaj. Chaura Jerusalemman cutiran Templuta yapay allchachinanpaj.

Hebreocunapa biblianchoäga cay Crónicas librumi ushananman churasha caycan.

*Yarpaysapa cananpaj Diosta Salomón mañacushan  
(1Rey. 3.3-15)*

<sup>1</sup> Davidpa wamran Salomonga TAYTA DIOS yanapaptinmi ray car allina mandaran. Fiyupa munayniyojna caran.

<sup>2</sup> Salomonga llapan Israelcunata gayachiran: suldärucunapa llapan mandajnincunata, waquin autoridäcunata, cada familyapa mandajnincunata.

<sup>3</sup> Nircur paycunawan aywaran Gabaón marcacho caycaj puytush lömaman. Chaychömi caycaran TAYTA DIOSTA sirbej Moisés chunyajcho rurachishan Tincuna Toldu.

<sup>4</sup> Tayta Diospa conträtu babulnintaga David mayna apasha caran Quiriat-jearim marcapita Jerusalemman. Jerusalemchonami conträtu babulta churarächinanpaj juc tolduta mayna rurachisha caran.\*

<sup>5</sup> Bezaleel runsipita rurashan altar\* ichanga Gabaonllachöraj caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldu puncucho. Bezaleelga caran Uripa wamran. Uriga caran Hurpa wamran. Salomonga llapan runacunawan TAYTA DIOSTA tapucoj aywaran Gabaonman.

<sup>6</sup> Runsi altarga caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldupa ñaupancho. Tayta Diosta rispitar Salomonga rupachina sacrificisyupaj altarcho rupachiran waranga (1,000) uywacunata.

<sup>7</sup> Chay chacay Tayta Dios yuriparcur Salomonta niran: «Munashayquita Nimay. Nimashayquitaga yanapähayquimi.»

<sup>8</sup> Chayno niptin Salomonga Tayta Diosta niran: «Tayta Dios, gamga alimi ricashcanqui papänë Davidta. Nogatapis churamashcanqui papänëpa ruquin ray canäpaj.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, cananga papänë Davidta aunishayquitapis rasunpa cumlimay ari. Gammi churamashcanqui yupaytapis mana atipaypaj caycaj Israel runacunapa mandajnin canäpaj.\*

\* 1:4 2Sam. 6.1–17; 1Crón. 13.5–14; 15.25–16.1

\* 1:5 Éxo. 38.1–7

\* 1:9 Gén. 13.16; 28.14

<sup>10</sup> Cananga yanapaycamay ari Tayta yarpaysapa canäpaj. Sumaj tantiyachimay acrashayqui runacunata alli mandanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacushächu.»

<sup>11</sup> Chauraga Salomonta Dios niran: «Ganga manami nimashcanquichu unaycama cawanayquipaj, ni ima-aycayqui cananpäpis, rispítadu canayquipäpis, contrayquicuna wañunanpäpis. Chaypa ruquin nimashcanqui acrahä runacunata mandanayquipaj alli yarpaysapa caytami, yachaj caytami.

<sup>12</sup> Chaymi cananga yanapähshayqui yarpaysapa canayquipaj, yachaj canayquipaj. Jananmanpis yanapähshayqui rícu canayquipaj, rispítasha canayquipaj. Unay caj raycunapis gampa guepayquita yaycojcupapis manami gammanga tincongachu.»

<sup>13</sup> Nircurami Gabaón marcacho Tincuna Toldu caycäjpita Salomonga Jerusalemman cuticuran. Chaypitanaga Israelcunata alli mandayta gallaycuran.

### *Salomón nigusyuta arushan*

*(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 9.25-28)*

<sup>14</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtaacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtaacuna, cawallucunana chunca ishca waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquircur apachiran pillypaj carrëtaacunataga cuartilcunaman, Jerusalemcho rayta cuydaj suldürucunamanpis.

<sup>15</sup> Rayga camacächiran Jerusalemcho ruminöraj fiyupa aypalla guellaypis goripis cananpaj.<sup>\*</sup> Camacächiran sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj goturänanpaj.

<sup>16</sup> Salomonpäga cawallucunata apaj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami Salomonpa nigusyantincuna rantimoj.<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

## 2

### *Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan*

*(1Rey. 5.1-18; 7.13-14)*

<sup>1</sup> Salomonga quiquinpa palasyunta, TAYTA DIOSPA Templuntapis aruchiya gallaycachinanpäna caycaran.

<sup>2</sup> Chayta aruchinanpämi churaran ganchis chunca waranga (70,000) ash-tajcunata. Pusaj chunca waranga (80,000) runacunatana churaran intëru jircacho rumi llagllaycho arunanpaj. Chay runacunata aruchinanpäna churaran quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) capuralcunata.

<sup>3</sup> Nircur Salomonga Tiropa raynin Hiramman cacharan cayno nir:

«Papänë Davidwan alli ricanacushayquino nogawanpis alli ricanacushun. Pay palasyunta rurananpämi ganga sedru guerucunata apachimurayqui.

<sup>4</sup> Canan nogaga TAYTA DIOSNËpämi Templuta aruchishaj. Chaychömi rispitar adurashaj, paypaj alli asyaj insinsütapis rupachishaj. Tantacunanapis churapähshaj filayllanpa. Israelcunaga tardipa tutapapis säbadu jamay junajcunachöpis y llullu quilla fistacunachöpis rupachina sacrificisyupaj

\* 1:14 1Rey. 4.26 \* 1:15 Deut. 17.17 \* 1:16 Deut. 17.16

uywacunata rupachishaj. Nogacuna chayno rispitanätami TAYTA DIOSNËga munan.

<sup>5</sup> «Templutaga jatuntami rurachishaj. Nogacunapa Diosnëga waquin dioscunapitaga mas munayniyojmi.

<sup>6</sup> Rasunpaga ¿piräshi Diospa Templunta aruchinman?\* Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu Tayta Diospäga. ¿Pitaj nogaga cã Diospa Templunta aruchipänäpäga? Insinsuta paypa jutincho saumachinalläpächari aruchishäpis.

<sup>7</sup> «Chaymi gamta ruwacö goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita ru-rayta yachajcunata, asul tëlöpita, puca tëlöpita, murädu tëlöpita imatapis ruray yachajcunata cachamunayquipaj. Chay runaga imatapis tacaypami dibujanman. Cay Judá runacunacho, Jerusalemcho caycaj piyunnëcunawan parlarurur llapanta ruranga. Paycunataga papänë Davidmi mincacuran.

<sup>8</sup> Libano partipita apachimay: sedruta, sipresta, sándalota. Marcayquicho tiyaj runacunaga fiyupami yachan gueru sajtauya roguyta. Nogata sirbimacunanami yanapanga piyunniquicunata

<sup>9</sup> aypalla gueruta jorgamuycho. Templutaga aruchishaj jatuncarayta, cuyayllapätami.

<sup>10</sup> Nogami apachimushaj gueruta cuchojcunapäga ishcaj chunca waranga (20,000) säcu rïguta, ishcaj chunca waranga (20,000) säcu sebädata, chuscu pachac chuscu chuncan waranga (440,000) litru asëtita, juc chaynöta ñinutapis.»

<sup>11</sup> Chaura Tiropa raynin Hirampis cartata cutichiran cayno isquirbircur: «Acrashan runacunata cuyashpanmi TAYTA DIOS churasha-cashunqui paycunapa raynin canayquipaj.»

<sup>12</sup> Mastapis Hiram niran: «Fiyupa rispitaşa cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNËGA. Paymi cay pachata janaj pachatapis camasha. Paymi ray Davidtapis bindisyunta goran wamran fiyupa yarpaysapa cananapaj, Tayta Diospaj Templunta aruchinanpaj, quiquin tiyananpaj palasyuta arunanpäpis.

<sup>13</sup> Nogaga cachaycämö ima-aycatapis rurayta yachaj runatami. Paypa jutinmi Hiram.

<sup>14</sup> Payga Dan trëbupita mirar aywaj warmipa wawanmi. Papäninmi ichanga casha Tiro runa. Paymi yachan ima-aycatapis aruyta goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, rumipita, guerupita; murädu, lïnu, puca tëlacunapitapis. Munashayquinömi imatapis dibujapäshunqui. Payga rispitaşa papäniqui David mincacushan runacunawan iwal aruchun.

<sup>15</sup> Tayta, ganga apachimuy ari «apachimushaj» nishayqui rïguta, sebädata, ñinuta, asëtita.

<sup>16</sup> Aycatapis munashayquitami nogacunaga Libanupita sedru guerucunata jorgachimushaj. Nircurnami lamarpa balsawan apamushaj Jopecama. Gamnami imanöpis apachicunqui Jerusalemanga.»

<sup>17</sup> Chaypitana Salomonga Israelcho tiyaj juc-lã nasyun jäpa runacunata sinsuran ayca cashantapis musyananpaj. Papänin David sinsushanpita yapay sinsuptin chay runacunaga caran pachac pichga chunca quimsan waranga sojta pachacninna (153,600).

<sup>18</sup> Chay sinsushan runacunapita acaran ganchis chunca warangata (70,000) ashtananpaj; pusaj chunca warangatana (80,000) rumita llagllananpaj; quimsa waranga sojta pachacninna (3,600) capuralcunapaj. Capuralcunanami runacunata aruchiran.

\* 2:6 1Rey. 8.27; 2Crón. 6.18

## 3

*Templuta Salomón aruchishan*  
(1Rey. 6.1-38)

<sup>1</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunta Salomón aruchiya gallaycuran. Aruchiran Moriah jircacho papänin Davidta Tayta Dios yuripashan cajcho. Chaycho Templuta rurananpämi David niran. Chayga caran Jebús runa Ornanpa riguta éracunan.

<sup>2</sup> Wataman ishca y quilla gallarej ishca y junajcho aruchiya gallaycachiran. Aruchiya gallaycushan öra Salomonga chuscu watana ray caycaran.

<sup>3</sup> Salomonga Templupaj simintuta chutachiran ishca y chunca ganchis (27) metru larguta, isgun metru anchuta.

<sup>4</sup> Templupa alarninpa anchuyenga caran isgun metru, Templupa anchuyinwan iwal. Altuyinpis caran isgun metru. Salomonga alar rurita ushajpaj goriwan chapyachiran.

<sup>5</sup> Quiquin Templu ruritaga intërunta ushajpaj intablaran sipres guerupita tablawan. Nircur jananpaga mas finu caj goriwan chapyachiran. Gori jananmanna dibujaran palma-nirajcunata, cadina-nirajcunatapis.

<sup>6</sup> Camaränanpaj cuyayllapaj achicyaj perlasacunata churaparan. Goriga caran Parvaim partipita.

<sup>7</sup> Rurinpaga ushajpämi goriwan chapyaran llapan tirantita, wachu gueruta, numralta, quisyuta, puncuta. Tacaypa querubín anjilcunatapis dibujaran.

<sup>8</sup> Templu ruricho mas rispítadu caj cuartutapis rurachiran.\* Chaypapis anchuyin caran isgun metru, Templupa anchuyinwan iwal. Larguyinpis caran isgun metru. Chay cuartutapis chapyaran mas finu caj goriwan. Chay cuartuman goriga yaycuran ishca y chunca waranga (20,000) quíluno.

<sup>9</sup> Guerucunata charichinanpaj läbuscunapis caran goripita. Cada ünun lasaran medyu quílu masno. Altuscho caycaj cuartutapis goriwan intërunpa chapyaran.

<sup>10</sup> Mas rispítadu cajcho guerupita rurachiran ishca y querubín anjilcunata. Chay älayojcunatapis goriwan chapyachiran.

<sup>11</sup> Ishcan querubín anjilcunapa ishcan älan quicharaptin jucaj puntapita jucaj puntaçama larguyin caran isgun metru. Jucnillanpa jucaj ällan caran ishca y metru juc cuarta masnin largu. Chay caj älanga pergaman tóparaycaran. Jucaj älanpa jucajpa älanman tóparaycaran.

<sup>12</sup> Chayno jucaj querubín anjilpa jucaj älanpis tóparaycaran jucäga pergaman, jucaj älanpa jucnin älayojpa älanman.

<sup>13</sup> Ishcan querubín anjilcunapa älan jucajpa älan cantunpita jucajpa älan cantuncamaga caran isgun metru. Ishcanpis ichirpaycaran älançuna quichasha, chaupiman ricacusha.\*

<sup>14</sup> Chayno chaparänanpäpis finu linu jilupita awaran. Chaypa jananmanna querubín anjilcunata burdachiran murädu jiluan, auröra jiluan, cuyayllapaj pochgoj puca jiluanpis.\*

*Ishca y pilancunata rurachishan*  
(1Rey. 7.15-22)

<sup>15</sup> Salomón rurachiran Templupa puncuncho cananpaj ishca y jatusaj pilancunata. Larguyin caran chunca sojtan (16) metruno. Puntancho rinrincuna ishca y metru juc cuarta altun caran.

\* 3:8 Éxo. 26.33-34 \* 3:13 Éxo. 25.18-20 \* 3:14 Éxo. 26.31

<sup>16</sup> Cadinatapis ruraran wallgano camarānanpaj. Chay cadinata churaparan pilancupa rinrinman. Chayno ruraran pelōta-mallwa-nirajcunata cadinaman warcunanpaj.

<sup>17</sup> Pilancuncunata ichichiran Templupa quiquin puncunman, juncta derēchu caj lādunman, jucajtana ichoj caj lādunman. Derēchu cajcho cajta «Jaquín» niran; ichoj cajcho cajtana «Boaz» niran.

## 4

### *Templupa cōsancunata rurashan* (1Rey. 7.23-51)

<sup>1</sup> Salomonga rurachiran runsipita altarta.\* Chay altarpa larguynin caran isgun metru, anchuyninpis isgun metru. Altuyninna caran chuscu metru medyan.

<sup>2</sup> Runsipita jundiypa rurachiran jatuncaray paylatapis. Jucay cantupita jucay cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta mašllan.

<sup>3</sup> Paylapa shimin chaquinpa intēru tumarej tōru-niraj dibūjucuna ishcaj fila caycaran. Cada ishcaj quartacho caycaran chunca dibūjucuna. Chay dibūjucuna paylawanga caycaran chay pīsalla.

<sup>4</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishcaynin (12) runsi tōrucuna janancho. Quimsa tōruga ricaraycaran inti yagamunan caj-lāman; quimsa cajna inti yaganan caj-lāman; quimsana norte caj-lāman; quimsana sur caj-lāman. Tōrucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran tōrucunapa janancho.

<sup>5</sup> Paylapa ractayninna caran maqui-palta anchu. Intēru wirpanga caran liryu waytapa waytan-niraj paticasha. Paylamanga yacu juntaj quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) lāta.

<sup>6</sup> Chunca payla-mallwacunatapis ruraran.\* Pichgata churaran jatun cajpa derēchu caj lādunman; ichoj caj lādunmanna yapay pichgata. Chaycunachōmi mayllaj rupachina sacrificiycunata rupachinanpaj aychacunata. Jatun caj paylachōmi ichanga cūracunalla mayllacunanpaj caran.

<sup>7</sup> Candilērucunatapis Tayta Dios nishanno chuncata goripita rurachiran.\* Nircur churaran Templuman: derēchu caj-lāduman pichgata; ichoj caj-lādumanna pichgata.

<sup>8</sup> Mēsacunatapis ruraran chuncata.\* Chaytapis Templuman churaran derēchu caj-lāduman pichgata; ichoj caj-lādumanna pichgata. Tasuncunatapis pachacta (100) rurachiran.

<sup>9</sup> Juc sawanta rurachiran cūracuna yaycunanpaj. Y juc mas jatun sawantana rurachiran cumun runacuna yaycunanpaj. Cada sawanpa puncuntami runsiwan chapychiran.

<sup>10</sup> Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj lāduman-niraj.

<sup>11</sup> Hiramga ruraran mancacunata, pālacunata, tasuncunatapis. Chaynōmi Hiramga Diospa Templuncho aruyta usharan Salomón mincauptin.

<sup>12</sup> Ruraran ishcaj pilancunata, pilancunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj mälla-nirajcunata,

\* 4:1 Éxo. 27.1-2

\* 4:6 Éxo. 30.17-21

\* 4:7 Éxo. 25.31-40

\* 4:8 Éxo. 25.23-30

<sup>13</sup> mälla-nirajcunaman ishca ywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) granada früta-nirajcunata. Cada mälla-nirajpaj ishca ywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancu puntancho rinrincunata chapananpaj.

<sup>14</sup> Chunca payla-mallwacunata jamachinanpaj ruraran chunca jamanancunata,

<sup>15</sup> jatun paylata jamachinanpäpis chunca ishca (12) törucunata.

<sup>16</sup> Ruraran mancacunatapis, pälacunatapis, aushicunatapis.

Chaymi Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta.

<sup>17</sup> Llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán chaquin guechwacho agushpita moldicho.

<sup>18</sup> Salomonga aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi manana musyarannachu ayca pēsashantapis.

<sup>19</sup> Salomonga tucuytami Tayta Diospa Templunman churananpaj rurachiran. Rurachiran gori altarta, Tayta Diospaj tantata churananpaj gori mēsata,

<sup>20</sup> Mas Rispiätü cajcho churaraj gori candilërucunata lamparinnincunatawan imaypis sindinanpaj.

<sup>21</sup> Gorillapita rurachiran wayta-nirajcunata, lamparincunata, tinäsucunatapis,

<sup>22</sup> achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, saumachinancunatapis. Chaycunaga llapan caran goripita. Templu ruricho caycaj puncucunapis, Mas Rispiätü caj cuartuman yaycuna caj puncupis, quiquin Templuman yaycurina puncupis gorillapita caran.

## 5

<sup>1</sup> Ray Salomonga Templu aruyta usharcachir papänin David gorita, guellayta, cösacunata TAYTA DIOSPAJ churashancunata\* churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejcupapis churarashan cajman.

### *Babulta Templuman apashan*

*(1Rey. 8.1-11)*

<sup>2</sup> Chaypita Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel auquincunata, llapan castapa mandajnincunata, Israel tribucunacho mas rispiätü runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishan Sionpita apananpaj.\*

<sup>3</sup> Ganchis quilla cajcho jatun fista cashan junaj ray Salomonwan llapan Israel runacuna shuntacaran.

<sup>4</sup> Llapan Israel mandaj auquincuna chayaran. Chaura Levi runacunana camaricuran rispiätü babulta witichinanpaj.

<sup>5</sup> Nircur Dioswan Tincuna Toldutapis, Toldupa imancunatapis cüracunawan Levi runacunalla aparan.

<sup>6</sup> Ray Salomonga llapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran conträtü babul cajcho. Tayta Diosta rispiatashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypata pishtaran.

<sup>7</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA conträtü babulninta cüracuna aparan Templu ruri mas rispiätü cuartucho ishca querubín anjilcuna caycashan cajman.

<sup>8</sup> Querubín anjilcunaga ñaupanman älan quichasha caycaran babul janampa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älancuna rurinchöna ricacuran.

\* 5:1 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11 \* 5:2 2Sam. 6.12-15; 1Crón. 15.25-28

<sup>9</sup> Wintucuna gueruncunaga caran largu. Chaymi puntancunaga jawa caj rispítadu cuartupitapis ricacaj. Alarpítami ichanga mana ricacajnachu. Chaynóllami canancamapis caycan.

<sup>10</sup> Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishcaj läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi.

<sup>11</sup> Cüracuna llojshimuran rispítadu cajpita. Chaycho caycaj cüracunaga maygan aruycho carpis llapan limyullami caycaran.

<sup>12</sup> Levípita miraj cantajcuna Asaf, Hemán, Jedutún ichirpaycaran wamrancunawan-cama, familyancunawan-cama, altarman inti yagamunan caj isquínancho linupita röpan jatisha. Paycunaga carcaycaran arpano salteriocunawan, latilluncunawan, arpancunawan. Paycunawan carcaycaran trompëta tucaj cüracuna pachac ishcaj chuncan (120).

<sup>13</sup> Chay öraga llapan iwal-lla trompëtancunata tucaran. TAYTA DIOSTA abar, agradësicur iwal cantaran. Trompëtancunata, latilluncunata, waquin tucanacunata tucar cantaran «¡Alabay TAYTA DIOSTA. Payga amatar allimi. Imaycamapis cuyacojmi!» nir.\* Chay örami TAYTA DIOSPA Templun ruricho pucutay juntacurcan.

<sup>14</sup> Pucutay juntacurcuptinmi cüracunaga Templu ruricho ima ruraytapis mana puydirannachu. TAYTA DIOSMI wasinman yaycusha caran.\*

## 6

### *Templuta aruchiya ushaycur Salomón mañacushan (1Rey. 8.12-66)*

<sup>1</sup> Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS, gamga  
«Chacaj pucutaycho tiyá» nishcanquimi.

<sup>2</sup> Canan nogaga rurachipashcä Templuta juc pachacho imaycamapis tiyanayquipämi.»

<sup>3</sup> Nircur rayga llapan runacuna caycashañman tircarcu bindisyunta gor  
<sup>4</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËga. Papänë Davidta llapan aunishanta cananga cumlishami. Papänë Davidtaga Tayta Dios auniran:

<sup>5</sup> «Israel runacunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami nogaga acrashcächu maygan siudätapis cay Israelcunachöga chaycho juc Templu ruracaptin goyänäpaj. Manami pitapis acrarächu acrashä Israelcunata mandananpaj.»

<sup>6</sup> Jerusalemami ichanga acrashcä goyänäpaj. Davidtami acrashä Israelcunata mandananpaj.»

<sup>7</sup> Papänë Davidga amatarmi munaran Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ Templuta aruchiya.

<sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS niran: «Gam Templuta aruchipämayta munash-payqui allitami yarpanqui.

\* **5:10** Deut. 10.5 \* **5:13** 1Crón. 16.34; 2Crón. 7.3; 20.21; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 \* **5:14** Éxo. 40.34-35

<sup>9</sup> Ichanga manami gamchu aruchinquipaj. Wamrayquirämi aruchenga Templutaga» nir.\*

<sup>10</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandanäpaj jamaycushcä. Templutapis aruchishcä TAYTA DIOSNINCHÏpaj.

<sup>11</sup> Aruchishä Templu rurimanmi churachishcä babulta. Babulchöga caycan unay Egiptupita jorgamur taytanchïcunawan TAYTA DIOS parlacushanmi.»

<sup>12</sup> Nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarisha.

<sup>13</sup> Salomonga runsipita rurachisha caran juc chacrancata. Largun caran ish cay metru cuarta masnin; achunpis ish cay metru cuarta masnin; alturninna juc metru cuarta jëmin. Chayta rurarcachir churachiran sawan pampaman. Lapan Israel runacuna ricapaycaptin wicharan runsi chacrancaman. Nircur gongurpacuran. Maquina janajpa jogarcur

<sup>14</sup> sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, syëluchöpis cay pachachöpis gamllami Diosga canqui. Lapan aunishayquita cumlinqui. Gamga llapan shongunpa sirbishojcunatami cuyapanqui.

<sup>15</sup> Papänë Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui.

<sup>16</sup> Chaymi cananga papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliy ari Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. Papänëtimi nirayqui: «Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashäno cumlichun gamno.»\*

<sup>17</sup> Chaymi papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>18</sup> «Ichanga ¿rasunpachuraj Tayta Dios tiyanquiman cay pachacho? Janaj syëlpis may-may jatun caycar manami gampäga aypancho. Chaura imanöparaj aypaycunman noga aruchipashä Temploga.\*

<sup>19</sup> Chayno captinpis, TAYTA DIOSNË ruwacushäta wiyaycamay. Mañacushäta chasquiycamay ari.

<sup>20</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa junajpapis. Quiquiquimi aunishcanqui caycho goyänayquipaj.\* Wiyaycamay ari sirbishojniqui ruwacur mañacaycämushäta.

<sup>21</sup> Caycho mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyayculay. Mañacushuptiqui janaj syëluchö caycashayquipita wiyaycamuy. Cuyapar nogacunata perdunaycamanqui ari.

<sup>22</sup> «Runa-masimpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin

<sup>23</sup> gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita uywayniquicunataga arriglaycuy. Juchayoj cajtaga castiganqui juchanpita, mana allacunata rurashanpita. Juchaynajcunataga ima chayanapaj caycaptinpis chapaycunqui.

<sup>24</sup> «Israelcuna juchata rurashanpita chiquejcuna binsiptin, nircur paycuna yapay gammanna yäracamur alabashuptiqui, cay Templucho ruwacamur mañacushuptiqui

<sup>25</sup> syëlupita-pacha wiyaycunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay taytancunata goycushayqui nasyunman.

\* 6:9 2Sam. 7.1-13; 1Crón. 17.1-12 \* 6:16 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4 \* 6:18 2Crón. 2.6 \* 6:20 Deut. 12.11

26 «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, albashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin

27 wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui wiyacamashpan alli cawanapaj. Chayno rurashpayqui tamyaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

28 «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna micuyta ushaptin, puyta ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin,

29-30 wiyaycunqui ari paycuna maygan mañacamushuptiquipis. Llapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichu caycashanta tantiyacurir cay Templucho mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycuy. Gamllami musyanqui runacuna imano yarpaycashantapis. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui.

31 Chayrämi rispítashunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

32 «Mana Israelcunapis juc-lä nasyuncunacho mayangami munayniyoj cashayquita. Paycuna cay Templuman shaycamushpan mañacushuptiqui

33 wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Llapan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho rispítar manchacushunquipaj Israelcunano. Tantiyaconga gamtaga cay Templu aruchipashächo mañacuna cashantami.

34 «Acrashayqui Israelcuna chiquinacushanta magananpaj gam cachashayquiman aywar acrashayqui siudäman, aruchipashä Templuman ricäramur mañacushuptiqui

35 wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

36 «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptin, rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui. Chay runacunana nasyunninman apaconga caruman sercaman carpis.

37 Apashan runacunapa nasyunnincho jucha rurashancunata tantiyacur llaquicur

38 llapan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalenman, cay Templuman ricäramur mañacamuptin

39 tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushanta, mañacamushanta. Washaycunqui ari. Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga.

40 «Tayta Diosnë, caypita mañacamushantaga wiyaycuy.

41 «TAYTA DIOS, shamuy ari jamanayquipaj munayniyoj babulniqui caycashanman.

TAYTA DIOS, sirbishoj cüracunaga salbacoj cashayquipita cushicuchun.

Nishayquita rurajcunaga gam alli captiqui cushisha goyächun.

42 TAYTA DIOS, acrashayqui raytaga pengayman ama churaychu.

Sirbishojniqui Davidta cuyashayquita yarpäriy.»\*

## 7

### *Templuta Salomón inaurashan* (1Rey. 8.62-66)

\* 6:42 Sal. 132.8-10

<sup>1</sup> Salomón chayno mañacuyta usharcuptin, syëlupita nina chayamur rupacurcuran Tayta Diospaj camarishan rupachina sacrificsyucunata, waquin sacrificsyucunatapis. \*TAYTA DIOSPA munayninpis Templuman juntacurcuran.

<sup>2</sup> Chaymi cüracunaga Templuman mana yaycuranchu.

<sup>3</sup> Israelcunaga nina chayajta ricar, TAYTA DIOSPA munaynin Templuman chayajta ricar gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga TAYTA DIOSTA rispitar adurashpan yaparir-yaparir niran: «TAYTA DIOSGA fiyupa allimi; imaycamapis chaynöllami cuyapäcun.»\*

<sup>4</sup> Nircorga raywan llapan Israelcuna TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata pishtashanta rupachiran.

<sup>5</sup> Ray Salomonna pishtachiran ishca y chunca ishcaynin waranga (22,000) törucunata, pachac ishca y chuncan waranga (120,000) uyshacunata.

Chaynömi raywan llapan Israelcunaga Tayta Diospa Templunta inauraran.

<sup>6</sup> Turnullancho carcaycaran cüracunapis, Leví runacunapis TAYTA DIOSTA alabaptin tucananpaj ray rurachishan tucanancunawan. «Cuyacuynenga mana ushacajmi» nishan alabansata Davidwan cantaptin tucananpämi rurachiran. Cüracunaga Leví runacunapa ñaupancho tucarcaycaran Israelcunana ichirpaysaran.

<sup>7</sup> Salomonga Templupa ñaupan sawan chaupitapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chayhömi rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyupa wiracunata rupachiran. Tayta Diospaj rupachinanpaj rurachishan runsi altarga manana ayparannachu pishtashancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj, wiracunata rupachinanpaj.

<sup>8</sup> Chay junajcunami ray Salomonga llapan Israel-masincunawan Ramädata Rurana fistata ruraran ganchis junaj. Runacunaga shamusha caran Hamatpita asta Egipto mayucamami.

<sup>9</sup> Ganchis junäga Tayta Diosta altarta entregarmi fistata rurasha caran. Yapay ganchis junajmi Ramädata rurana fistata rurasha caran. Mas warannina yapay Tayta Diosta rispitar shuntacaran.

<sup>10</sup> Ganchis caj quilla, ishca y chunca quimsa (23) junajnincho ray Salomonga llapan runacunata «Marcayquicunaman-cama cuticuy» niran. Runacunaga Davidta, Salomonta, llapan Israelcunatapis TAYTA DIOS alli yanapashanpita cushisha cuticuran.

### *Salomonwan Tayta Dios conträtuta rurashan*

*(1Rey. 9.1-9)*

<sup>11</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin

<sup>12</sup> TAYTA DIOS chacaypa yuriparcu niran:

«Wiyashcämi mañacamashayquita.

Cay Templutapis acrashcämi uywacunata pishtapämänayquipaj.

<sup>13</sup> Mana wiyacamaptinmi ichanga capas usyata gallaycachir mana tamyachimushächu, micuyacunata ushananpaj chüpacacunata cachamushaj, acrashä runacunaman gueshyata cachamushaj.

<sup>14</sup> Chaypis acrashä runacuna llaquicushpan ruwacur mañacamuptin, jucha ruraynincunata cachaycuptenga,

\* 7:1 Lev. 9.23-24 \* 7:3 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

syëlucho caycashäpita wiyashäpämi.

Juchancunapitapis perdunashämi.

Chauraga llapanpis yapay allillanami goyangapaj.

<sup>15</sup> «Cananpitaga cay Templucho mañacamashanta wiyashämi.

<sup>16</sup> Cay Templutami imaycamapis tiyanäpaj acrashcä. Chaymi mana gongaypa ricaycähaj.

<sup>17</sup> Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, willapashäcunata llapanta cumliptiqui, laycunata, nishäcunata wiyacuptiqui

<sup>18</sup> noga camacächishaj imaycamapis ray canayquipämi. Chauraga canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunata mandanga».\*

<sup>19</sup> Nogata gongaycamar laycunata mandamintucunata mana cumlir juc dioscunata adurar rispaptiquimi ichanga

<sup>20</sup> tiyanayquicunapaj goycashä nasyunpita gamcunata jitarishayquipaj. Goyashä Templutapis ilgächishämi. Nircurmi camacächishäpaj juc-lä nasyun runacuna asipänapaj.

<sup>21</sup> Cay fiyupa rispitädu Templupis ragällanmi quëdangapaj. Lädunpa päsaicunaga «¿Imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?» nir mancharir yarpachacongä.

<sup>22</sup> Chaura nengapaj: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Gongaycärimi juc dioscunata rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

## 8

### *Ima aycatapis Salomón rurachishan (1Rey. 9.10-28)*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishcaj chunca (20) watana caran.

<sup>2</sup> Chaypitana Hiram goshan siudäcunatapis allchachiran. Nircur Israel-masincunata chayman tiyachiran.

<sup>3</sup> Chaypita Salomonga pilliyaj aywaran Soba nasyuncho caycaj Hamat siudäman. Pilyar chay siudäta guechuran.

<sup>4</sup> Chunyaj chaqui jircacho caycaj Tadmor siudätapis allchachiran; Hamatcho caycaj micuy churacuna siudäcunatapis.

<sup>5</sup> Allchachiran jana caj Bet-horonta ura caj Bet-horontapis. Allchachiran pergancunata, puncuncunata, rancancunata. Chaycunaga caran curalasha siudäcunami.

<sup>6</sup> Allchachiran Baalat siudäta micuy churacuna waquin siudäcunatawan. Allchachiran pillyanapaj caj carrëtacunata y cawallucunata wichganapaj curralcunata. Jerusalencho, Libanucho, mandashan cajchöga intërucho rurachiyta munashan cajta llapanta rurachiran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Perez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel casta runacunachu caran.

<sup>8</sup> Chaycho quëdaj runacunapa mirar aywaj wamrancunata Israel runacuna ushajpäga manami wañuchirancho. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa arucunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan.

\* 7:18 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4

<sup>9</sup> Israelcunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churaranchu uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillypaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata.

<sup>10</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran ishçay pachac pichga chuncan (250) runacunami.

<sup>11</sup> Salomonga faraonpa wamranwan majachacashan warmintaga Davidpa siudäninpita witichiran rurachipashan palasyuman. Salomón yarparan: «Warmëtaga manami tiyachëmanchu Israelpa raynin David tiyashan palasyuchöga. TAYTA DIOSPA babulnin cashanga fiyupa rispitädumi» nir.

<sup>12</sup> Salomonga rupachina sacrificisyucunata rupachej TAYTA DIOSPAJ rurachishan altarchömi. Altartaga rurasha caran Templu puncuchömi.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junajcho,\* llullu quilla fistacho,\* cada watacho quimsa cuti fistacuna cashancho:\* Lebadüraynaj tantata micuna fistacho, «Semänacuna» jutiyoj fistacho, Ramädata rurana fistacho Tayta Diospaj rupachej laycho isquirbiraycashanno.

<sup>14</sup> Papänin David camacächishannömi Salomonga camacächiran turnuncho-cama cüracuna arunanpaj. Leví familyyacunatapis churaran turnuncho-cama Tayta Diosta alabananjaj, cüracunata cada junaj yanapänanpaj. Puncu täpajcunatapis churaran turnuyja. Tayta Diosta sirbej Davidmi chayno cananjaj nisha caran.

<sup>15</sup> Ray David nishannöllami camacächiran cüracunata, Leví familyyacunata, tesurërucunatapis.

<sup>16</sup> Ray Salomón rurayta munashan cajtaga llapantami ruraran Templupa simintunta chutachiyta gallaycushanpita-pacha ushanancama. TAYTA DIOSPA Templutaga aruchir llapantapis alli ushachiran.

<sup>17</sup> Chaypita Salomonga lamar cantun Edom nasyuncho caycaj Eziön-gebermanwan Elat marcaman aywaran.

<sup>18</sup> Hiramga lamar rejsej piyunnincunata cacharan büquintawan-cama mandajnintinta. Chaura paycunaga Salomonpa mandaj suldäruncunawan aywaran Ofir partiman. Chaypitanami Salomonmanga apamuran chunca pichgan waranga (15,000) quillutano gorita.

## 9

### *Sabá nasyunpa raynan Salomón cajman aywashañ* (1Rey. 10.1-13)

<sup>1</sup> Sabá nasyunpa raynana Salomonpaj mayasha caran fiyupa yachaj cayman chayashanta. Chaymi Jerusalemman aywaran fiyupa sasa mana tantiyashancunata tapucunanpaj. Chayaran aypalla yan'guincunawan, camëllucunawan perfümicunata, aypalla gorita, perlasuncunata cargasha. Salomonman chayaycorga tapucuran llapan yarpaycashancunata.

<sup>2</sup> Salomonga llapan tapucushanta imano cashantapis willaran. Jucnayllatapis manami pantaranchu.

<sup>3</sup> Sabäpa raynanga tantiyacuran Salomón llapanta yachashanta. Ricaran palasyu aruchishanta,

<sup>4</sup> mishqui micucunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincunatapis alli röpashata y camarajta, cöpa apapajnincunata, TAYTA DIOSTA

\* 8:13 Núm. 28.9-10 \* 8:13 Núm. 28.11-15 \* 8:13 Éxo. 23.14-17; 34.22-23; Núm. 28.16-29.39; Deut. 16.16

Templucho Salomón sirbishanta. Llapan chaycunata ricaycur fiyupa almirasha ricacuran.

<sup>5</sup> Chaymi ray Salomontaga niran: «Gam yachaj cashayquipaj, rurashayquipaj nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha.

<sup>6</sup> Chayaycamur ñawëwan ricaycur-rämi riguishcäga. Rasunpaga manami willamashachu caran ni pullallantapis fiyupa yachaj cashayquitaga. Gampa yachayniqui y llapan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashan-pitaga.

<sup>7</sup> ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar.

<sup>8</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayquimi gamta churasha-cashunqui Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Israelcunataga imaypis Tayta Dios allimi ricasha. Chaymi churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

<sup>9</sup> Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quïlu gorita, aypalla perfümita, perlasacunatapis. Manami imaypis chayachishachu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

<sup>10</sup> Hirampa piyunnincuna, Salomonpa piyunnincuna Ofirpita gorita apamojcuna apamuran sándalo guerucunata, cuyayllapaj perlasacunatapis.

<sup>11</sup> Sándalo guerupitanami rayga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Tucajcupapaj rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata. Judämanga manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga.

<sup>12</sup> Ray Salomonnam Sabäpa raynantaga goycuran llapanta imatapis munashan cajcunata, apamushanpita goycushanpa janamanraj. Chaypita raynaga nasyunninman cuticuran uywaynincunawan iwäl.

### *Salomón ricuyashan*

*(1Rey. 10.14-29; 2Crón. 1.14-17)*

<sup>13</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quïluta.

<sup>14</sup> Impuestucunataga manami yuparanchu. Impuestutaga pägaj nigusyantacuna, Israel nasyunpa päsaicuna. Arabia nasyunpa raynincunapis, waquin nasyuncunapa mandajninincunapis gorita guellayta Salomonman apamoj.

<sup>15</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita pillyar chapacuna jatusaj escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunman sojta quïlu gori yacuran.

<sup>16</sup> Mas tacharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunman yaycuran quimsa quïlu masllan gori. Chaycunataga churaycuran «Libano munti» jutiyoj palasyuman.

<sup>17</sup> Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru janampa goriwan chapychiran.

<sup>18</sup> Chay sillonga wichänanpaj caran sojta escalunyoj. Lluhcaränan caycaran goripita. Jamacunapa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Lädunchönami wac-lä cay-lä liyuncuna ichirpaycaran.

<sup>19</sup> Chunca ishcaj (12) liyuncunapis caycaran. Chaycunaga cada escaluncho caycaran wac-läduncho cay-läduncho juc-cama sojtan escaluncho. Manami pi raypis chaynötaga rurachirancho.

<sup>20</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Libano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga lllapanpis caran

gorillapita. Chaychöga manami imapis caranchu guellaypitaga. Chaymi Salomón cashan wichan guellaypita caj cösacunaga mana alläpa cuestajchu.

<sup>21</sup> Raypa büquincunataga Tarsisman apaj Hiram mandashan runacuna. Chay büquincunaga cada quimsa watacho juc cutilla chayamoj. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunata.

<sup>22</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas rïcu, mas fiyupa yachajmi caran.

<sup>23</sup> Cay pachacho raycunaga llapanmi ricayta y wiyayta munaj Dios yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta.

<sup>24</sup> Chaymi cada wata llapan apapaj imatapis goycunanpaj: guellaypita, goripita imatapis rurashancunata, röpacunata, armacunata, perfumicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón cawallucunatawan carrëtacunata rantishan y ranticushan*  
(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 1.14-17)

<sup>25</sup> Salomonpaga caran chuscu waranga (4,000) curralcuna cawallucunata wichgananpaj, carrëtacunata churananpaj. Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishca waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquiran pillipapaj carrëtacuna caycasha cuartilcunaman, chayno Jerusalencho rayta cuydaj suldärucuna caycasha manpis.

<sup>26</sup> Ray Salomonga caran waquin raycunapita mas munayniyoj: Éufrates mayupita Filistea nasyuncama; Egiptuwan tincoj lindacama caj raycunapitapis.<sup>\*</sup>

<sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho ruminöraj fiyupa aypalla guellay cananpaj,<sup>\*</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin goturäcunanpaj.

<sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata rantircur apamoj Egiptupita y waquin nasyuncunapitapis.<sup>\*</sup>

*Salomón wañushan*  
(1Rey. 11.41-43)

<sup>29</sup> Salomón ray car rurashancuna gallaycunanpita ushananyaj isquirbiraycan profëta Natán isquirbishancho y Silupita caj profëta Ahías isquirbishanchömi. Chaynöpis isquirbiraycan Nabatpa wamran Jeroboam imano cashanpita profëta Iddo isquirbishanchömi.

<sup>30</sup> Salomonga llapan Israelcunapa mandajnin caran Jerusalencho chuscu chunca (40) wata.

<sup>31</sup> Wañuptenga pampaycärriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Roboam jutiyojna.

## 10

*Salomón mandashan nasyun raquicashan*  
(1Rey. 12.1-24)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequem siudäman. Israelcunapis aywaran Roboamta ray churananpaj.

<sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmï Egiptucho tiyaycasha caran.

<sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboamga llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlay. Paycuna niran:

\* 9:25 1Rey. 4.26

\* 9:26 Gén. 15.18; 1Rey. 4.21

\* 9:27 Deut. 17.17

\* 9:28 Deut. 17.16

4 «Papāniquega fiyupami ñacachimasha. Gamga amana ñacachimaynachu ari. Aruycunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayqui.»

5 Chaura Roboamga niran: «Cananpita quimsa junajta cutimunqui-llapa.»  
Chayno niptin runacunaga aywacuran.

6 Chaypitana ray Roboamga papānin Salomón cawaycaptinraj sirbej mayurcunata tapucuran: «¿Imatataj willapāmanqui chay runacunata nināpaj?» nir.

7 Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui paycunaga imaycamapis allimi sirbishun-quipaj.»

8 Roboamga mayur auquincuna willapashanta mana wiyacuranchu. Chaypa ruquenga paywan iwal wiñaj sirbintin mösucunataraj tapucuran.

9 Tapucushpan niran: «¿Imatataj gamcuna willapāmanqui chay runacunata nināpaj? Paycunaga munaycan papānē ñacachishannöga manana ñacachinātami.»

10 Paywan iwal wiñaj mösucunaga niran: «*«Papāniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papānē fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurāmi cashaj.*

11 Papānē ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparāmi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrāmi astishayqui» nir.»

12 Jitapashan diya chayamuptinna Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman.

13 Chaura rayga auquincuna willapashanta mana wiyacuypa fiyu shim-inpan niran.

14 Mösucuna willapashannöllami niran: «Papānē ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrāmi ñacachishayqui. Papānē läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrāmi astishayqui» nir.

15 Rayga runacuna ruwacushanta mana cäsuranchu. Tayta Diosnami chayno cananpaj camacächiran. Chayno ruraptinrāmi cumliran Silo siudāpita shamoj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishan. Nabotpa wamran Jeroboamtami auniran waquin caj Israelcunata mandananpaj.

16 Llapan Israelcuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran: «Davidtaga ¿imaycamataj rispitycāshun?

Payga manami familyanchipischu.

¡Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¡Israel cajcunaga marcanchūman-cama cuticushun!»\*

Chayno nir jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran.

17 Chaypis Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami manday-caran.

18 Chaypita Roboamga Israelcunata aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcunaga sajmaycällar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wicharcu Jerusalemman gueshpir aywacuran.

19 Chaynöpanami Israel cajcunaga Davidpa familyancunawanga contra ricacuran. Canancamapis contran caycan.

\* 10:16 2Sam. 20.1

# 11

<sup>1</sup> Roboamga Jerusalemman chayaycur Judá runacunatawan Benjamín runacunata shuntaran pachac pusaj chuncan warangata (180,000) acraylata Israelcunata magar binsiycur llapanpa mandajnin yapay cananpaj.

<sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSNAMI willacojnin Semaiaستا niran:

<sup>3</sup> «Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá runacunata, Benjamín runacunata, waquin runacunatawan willay.

<sup>4</sup> Wauguin Israelcunawan ama pillyachunchu. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami llapantapis camacächishcä.»

Tayta Dios chayno willachishanta wiyaycur runacunaga marcanman-cama cuticuran. Chaynöpami Jeroboamwan pillyananpaj manana aywaran-nachu.

## *Roboam munayniyojyashan*

<sup>5</sup> Roboamga Jerusalemcho tiyaran. Judächo waquin siudäcunataga intërunpa curalachiran.

<sup>6</sup> Sumaj sigurachiran cay siudäcunata: Belén, Etam, Tecoa,

<sup>7</sup> Bet-sur, Soco, Adulam,

<sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif,

<sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca,

<sup>10</sup> Zora, Ajalón, Hebrón. Chay siudäcunaga caran Judäwan Benjamín runacuna tiyashancho sumaj curalasha y sigürumi.

<sup>11</sup> Curalasha siudäcunatapis sumaj sigurachiran. Chay siudäcunaman churaran suldärucunata. Paycunataga goran micuyta, asëtita, binuta.

<sup>12</sup> Siudäcunamanga llapanman raquiparan pillyar chapacuna escüducunatawan lansacunata. Chayno rurar sumaj sigurachiran. Chaynöpami Judäwan Benjamín runacunataga Roboam mandaran.

<sup>13</sup> Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga intëru Israelpita shamuran Roboam cajman.

<sup>14</sup> Jeroboamwan wamrancunami Leví runacunataga micharan TAYTA DIOSTA sirbiycänanta. Chaymi istansancunatawan muruna chacrancunatapis cachaycärir aywacuran Jerusalemman, Judächo caycay siudäcunaman.

<sup>15</sup> Jeroboamga cürancunata shuyni churacurcuran capillacunacho arunanpaj, rurachishan besëracunata y cabra-niraj dyablucunata adurananpaj.\*

<sup>16</sup> Leví runacunawan cüracuna Judäman aywacuptin llapan shongunpa TAYTA DIOSTA sirbejcunapis intëru Israelpita aywacuran. Unay awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSPAJ uywancunata pishtananpaj aywacuran.

<sup>17</sup> Chaynöpami Judäga mas munayniyoj ricacuran. Salomonpa wamran Roboamta quimsa watacama runacunaga allimi yanaparan. Roboamga quimsa watalami Davidno Salomonno allita ruraran.

<sup>18</sup> Roboamga majachacaran Jerimotpa wamran Mahalatwan. Jerimotga caran Davidpawan Abihailpa wamran. Abihailnami caran Eliabpa wamran; Isaïpana willcan.

<sup>19</sup> Roboampa wamrancuna Mahalatcho caran: Jehús, Semarías, Zaham.

<sup>20</sup> Roboamga yapay majachacaran Absalonpa wamran Maacawan. Chay warmichöga Roboampa wamrancuna caran: Abiam, Atai, Ziza, Selomit.

<sup>21</sup> Roboampaga warmincuna caran chunca pusajnin (18). Chünancunana caran sojta chunca (60). Mas cuyay warminna caran Maaca. Ollgu wamrancuna caran ishçay chunca pusajnin (28). Warmi wamrancunana caran sojta chunca (60).

\* 11:15 1 Rey. 12.31

<sup>22</sup> Roboamga Maacacho caj wamran Abiamta churaran llapan wauguin-cunapa mandajnin. Paytami ruquin ray churayta yarparan.

<sup>23</sup> Sumaj alli yarpashpanmi waquin caj wamrancunata raquiparan Judá runacuna tiyashantawan Benjamín runacuna tiyashanta mandanapaj, curalasha caycaj siudäcunatapis. Micuytapis aypallata goj. Llapan wamrancunapaj warmicunatapis aypallata ashiparan.

## 12

### *Sisac Judäman yaucushan* (1Rey. 14.21-31)

<sup>1</sup> Roboamga llapanta sumaj camacarcachir ray carga munayniyojna caran. Chaura TAYTA DIOSPA laynincunata manana cumlirannachu. Llapan Israelcunapis mana cumlirannachu.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS nishancunata mana cumlishanpitami pichga watana Roboam ray caycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaucuran

<sup>3</sup> waranga ishca pachacnin (1,200) pillyapaj carrëtanacunawan, sojta chunca waranga (60,000) muntädu suldärucunawan. Paycunawan aywaran yupaytapis mana atipaypaj runacuna: Libia runacuna, Etiopía runacuna, Suqui runacuna.

<sup>4</sup> Paycunaga charicarcäriran Judächo caycaj curalasha siudäcunata. Jerusalemmanpis chayaran.

<sup>5</sup> Sisac chayaycaptinna Jerusalemcho Roboamwan Judäpa mandajncununa shuntacaran. Tayta Diospa willacojnin Semaías chayman chayaycurna niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamcuna gongaycamashayquipitami nogapis cachaycushcä. Cananga Sisacpa munayninmanmi cachaycö.»»

<sup>6</sup> Chaura Israelpa mandajncunawan rayga llaquicur «¡TAYTA DIOSGA juchanchipitami castigaycämanchi!» niran.

<sup>7</sup> Llaquicushanta ricar TAYTA DIOSGA Semaista niran: «Fiyupa llaquicushanpitami mana illgächishächu. Chaypa ruquenga wallca timpullatami salbashaj. Fiyupa rabyashä päsanallanpäga manami Sisac Jerusalemanta illgächinanpaj camacächishächu.

<sup>8</sup> Ichanga Sisacpa munayninchömi canga. Chayrämi musyanga Nogata sirbimay imano cashantapis, raycunata sirbiy imano cashantapis.»

<sup>9</sup> Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycur TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho ima-ayca bälejcupapis caycajta apacuran. Apacuran Salomón rurachishan goripita escüduncunatapis.\*

<sup>10</sup> Chaura ray Roboamga ruquin escüducunata rurachiran runsillapitana. Chaycunataga palasyuman churaran suldärucuna täpananpaj.

<sup>11</sup> Ray Templunman aywaptin suldärucuna escüducunata jorgamoj. Nircur yapay cutichej churashanman.

<sup>12</sup> Chayno Roboam llaquicushanpitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashan-pita alliyaran. Manami ushajpäga illgächiranachu.

<sup>13</sup> Ray Roboamga masraj munayniyojyaran Jerusalemcho. Jinalla ray caycaran. Ray cayta gallaycur caran chusc chunca juc (41) watayoj. Israel tribucunapita TAYTA DIOS acrashan siudä Jerusalemcho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. Roboampa mamanpa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmi.

<sup>14</sup> Roboamga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami pay munashannöchu cawaran.

\* 12:9 1Rey. 10.16-17; 2Crón. 9.15-16

<sup>15</sup> Roboam imata rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Diospa profetancuna Semaiaswan Iddo cada familyapa jutincunata isquirbisha acta librucho. Roboamwan Jeroboamga cadallami guérracho caran.

<sup>16</sup> Wañuptin Roboamtaga pampaycärriran Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Abiam jutiyojna.

## 13

### *Judächo Abiam ray cashan* (1Rey. 15.1-7)

<sup>1</sup> Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Abiamga Judächo ray cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Jerusalemcho ray caran quimsa watalla. Mamanga caran Micaías. Payga caran Gabaa runa Ürielpa wamran.

Jeroboamwan Abiamga guérrata gallaycärriran.

<sup>3</sup> Jeroboamwan pillyananpaj Abiamga chuscu pachac waranga (400,000) acraylla pillyaj runacunata shuntaran. Jeroboamna paycunawan pillyananpaj caycaran pusaj pachac waranga (800,000) acraylla pillyaj runacunawan.

<sup>4</sup> Chaura Efraín runacuna tiyaycashan Zemaraim puntaman wichaycur Abiamga gayararan: «¡Llapayqui Israelcunawan Jeroboam, wiyamay!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSNINCHËga Davidtami wamrancunatami churaran Israelcunapa imaycamapis raynin cananpaj. Chayno parlashantaga manami pipis manacajman churanmanchu. ¿Manachu chayta musyashcanqui?

<sup>6</sup> Chayno caycaptinpis Nabatpa wamran Jeroboamga mandajninpa contran jatariran. Payga caran Davidpa wamran Salomonpa uywayninmi.

<sup>7</sup> Jeroboammanga guellicuran guella runacunawan fiyu runacunalami. Chaycunawanmi Salomonpa wamran Roboampa contran jatariran. Wamrallaraj captinmi jinyunpis sumäga mana caranrächu. Chaynöpami paycunata mana ichiparanchu.

<sup>8</sup> Tayta Diosga auniran Davidtami y wamrancunatami ray cananpaj. Chaypis gamcunaga achcaj cashpallayquimi, Jeroboam «caymi diosniqui» nir rurapashushayqui gori wäcacunata charallar TAYTA DIOSPA contran jataricanqui.

<sup>9</sup> Gamicunaga Aaronpita miraj cüracuna TAYTA DIOSTA sirbiycajta, Levi runacunata gargamushcanqui. Ruquinami cüracunata churacurcushcanqui juc-lä nasyun runacuna-niraj. Pipis juc törutawan ganchis uyshata chayachimuptenga dioscunata adurar cüra cananpäna churashcanqui.

<sup>10</sup> Nogacunapami ichanga TAYTA DIOSLLA Diosnë. Paytaga manami gongaycushcäcunachu. Cananpis Aaronpita miraj cüracunallami TAYTA DIOSTA sirbiycan. Paycunataga Levi runacunallami yanapaycanpis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nishannöllami paycunaga tutupapis tardipapis rupachina sacrificisycunata rupaycächin y insinsuta rupaycächin. Chaynöllami limyuyächishan mësamanpis rispitàdu tantacunata churaycan. Gori candilërucunamanpis cada tardimi achquita sindiygan. Chaynömi nogacunaga TAYTA DIOS nishanta cumliycä. Gamicunaga manami pay nishanta wiyacunquichu.

<sup>12</sup> Nogacunataga Tayta Diosmi yanapaycäman. Cürancunapis nogacunachömi caycan. Gamicunawan pillyayta gallaycunäpaj trompëta tucajcupapis tucaj tucajllanami carcaycan. Chaymi Israelcuna ama pillyaychu unay caj awilunchicuna rispitan TAYTA DIOSWANGA. Paytaga manami binsinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno nishancama Jeroboamga pacayllapa cacharan suldäruncunata, Judá suldärucunapa guepanpa yaycunanpaj. Chaura Judá runacunataga ñaupapita guepapita chapaypa yaycapaycäriran.

<sup>14</sup> Judäcunaga ticraycushancho tantiyacuriran guepapa ñaupapa contrancuna yaycuycashanta. Chaura jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Cüracunana trompëtancunata tonädachiypa tucayta gallaycäriran.

<sup>15</sup> Abiamwan Judá runacuna pillyananpaj gaparpar pillyaptin Tayta Diosmi yanaparan llapan Israel runacunatawan Jeroboamta binsinanpaj.

<sup>16</sup> Judá runacuna binsiptin Israelcunaga gueshpír aywacuran. Tayta Diosmi Judá runacunapa munayninman cachaycuran.

<sup>17</sup> Abiamga pillyáshej runacunawan aypallata wañuycachiran. Israelcunaga pillyay yachajlla wañuran pichga pachac waranga (500,000).

<sup>18</sup> Israelcunaga pengaycho quëdaran. Judäcunami ichanga munayniyoj caycaran unay caj awiluncuna sirbishañ TAYTA DIOSMAN yäracuyninpa.

<sup>19</sup> Abiamga Jeroboamta gaticachar guechuran Bet-el, Jesana, Efraín siudäcunata istansancunatawan.

<sup>20</sup> Abiam cawashanyäga Jeroboam munayniynajllanami caran. Chayno caycaptillanna Jeroboamtaga TAYTA DIOS gueshyachiran. Chayllawanna wañucuran.

<sup>21</sup> Abiammi ichanga llapanta mandar mas munayniyojna ricacuran. Warminpis caran chunca chuscun (14). Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca ishcaynin (22); warmi wamrancunana chunca sojtan (16).

<sup>22</sup> Abiampa waquin willapan, ima rurashanpis isquirbiraycan Diospa willacojnin Iddo tantiyachiypa isquirbishañchömi.

## 14

### *Judächo Asa ray cashan* (1Rey. 15.8-12)

<sup>1</sup> Abiam wañuptin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Ruquinna ray caran wamran Asa. Asa ray captenga chunca wata jauca goyäcuran.

<sup>2</sup> Asaga TAYTA DIOS ricaptin allillata ruraran.

<sup>3</sup> Chaymi juc-lä nasyun runacunapa diosnincunata adurananpaj churashan altarcunata Asa juchuchiran. Lömacunacho caycaj altarcunatapis juchuchiran. Adurananpaj ichichishan wancacunata y Asera diosa-niraj idulucunatapis paquichir-usharan.

<sup>4</sup> Judá runacunataga llapanta niran unay awiluncunano TAYTA DIOSLLATA sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA layninta, mandamintuncunata cumlinanpaj.

<sup>5</sup> Judächo caycaj siudäcunapitaga intërupitami mana bälej idulucunapa capil-lancunatawan puytush lömacunacho altarcunata rurashantapis jitarichiran. Asa ray cashan wichanga runacuna jauca goyaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allilla goyänanpaj camacächiran. Chaymi jauca goyashan watacunacho, piwanpis guërracho mana cashan wichan Asaga Judächo caycaj siudäcunata intërunpa curalachiran.

<sup>7</sup> Judá runacunata Asa niran: «TAYTA DIOSMAN yäracushançhipitami ñaupanchi nasyun runacunawan allilla goyaycächimanchi. Cay nasyunninchipis maquinchichömi caycan. Chaycama siudäcunata intëru cantunpa curalachishun. Törricunata arushun. Allí puncucunata tanashun. Rancancunata churashun.» Chayno parlaracärir arushpanmi llapanta aruyta usharan.

<sup>8</sup> Asapa suldäruncuna Judá runacunalla caran quimsa pachac waranga (300,000). Llapanpis carcaycaran lansanwan chapacuna escüduncunawan.

Benjamín caj runacunapitana carcaycaran ishca pachac pusaj chuncan waranga (280,000). Paycunapis carcaycaran lëcha jitacunancunawan, chacacuna escüdüncunawan. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacunalla.

<sup>9</sup> Paycunata magananpaj shamuran Etiopía runa Zera Jutiyoj juc millun (1,000,000) suldäruncunawan, quimsa pachac (300) pillypaj carrëtanuncunawan. Chayaran Maresacama.

<sup>10</sup> Chaura Asapis pillyananpaj suldäruncunawan aywaran. Chayar pachacuran Maresapa lädun pampa Sefata particho.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «TAYTA DIOS, achca suldäruyoj carpis y wallca suldäruyoj carpis gam yanapaptiquega binsinmi. Gamllaman yäracuycaptëga canan yanapaycamay. Gampa jutiquicho cay runacunawan pillyanäpämi shamushcä. Gamga TAYTA DIOSNËmi canqui Tayta. Ama dëjaycuychu chay conträcuna binsimänanta.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Judäcunatawan Asata yanaparan Etiopía runacunata binsinanpaj. Etiopía runacunaga gueshpir aywacuran.

<sup>13</sup> Gueshpiptin suldäruncunawan Asaga gatiran Gerarcama. Etiopía runacunata TAYTA DIOSMI suldäruncunami usharpaj wañuchiran. Judäcunaga chiquinacushanpata ima-aycantapis aypallata shuntaran.

<sup>14</sup> Nircur Gerarpa läduncho caycaj siudäcunaman yaycuran. TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran chaycho tiyajcunata. Chay siudäcunachöga aypallami caran ima-aycapis fiyupa cuestajcuna. Chaycunatami Judä runacunaga guechurcur apacuran.

<sup>15</sup> Aypalla uywayojcunamanpis uywancunata guechoj yaycur aypallanpa gaticuran uyshata, camëlluta. Gaticarcärir Jerusalemman cuticuran.

## 15

### *Tayta Diosta Asa wiyacushan* (1Rey. 15.13-15)

<sup>1</sup> Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho carmi Odedpa wamran Azari-asga

<sup>2</sup> Asata tariparcur niran: «Ray Asa, Judäcuna, Benjamincuna llapayqui wiyamay. TAYTA DIOSMAN yäracuptiquega TAYTA DIOSPIS gamcunawanmi caycan. Pay munashanno goyaptiquega yanapashunquimi. Payta gongaycäriptiquimi ichanga cachaycushunquipaj.

<sup>3-6</sup> Israelcunaga achca watami TAYTA DIOSTA sirbiyta cachaycäriran. Cüracunapis manami caranchu willapänanpaj. Tayta Diospa laynintapis manami musyarannachu. Chay wichanga manami alli goyayga caranchu. Nasyuncunacho pasaypa ñacay caran. Nasyun-purapis, siudä-purapis jucnin-jucninpis wañuchinacoj. Chaynöga caj Tayta Dios tucuy mana allicunawan castigaptinmi. Fiyupa ñacar-rämi Israelcunaga Tayta Diosta mañacusha. Tayta Dios munashanno cawaptinnaga paypis yanapashami.

<sup>7</sup> Gamcuna ichanga mana cachaycuypa Tayta Diosllata sirbiy. Tayta Diosta sirbishayquipitaga päguycuypa chasquinquipämi.»

<sup>8</sup> Tayta Diospa profëtan chayno nishanta wiyaycur Asaga sumaj balurcharan. Chaymi Judäpitawan Benjaminpita y Efraín particho guechushan siudäcunapitapis llapan melanaypaj idulucunata illgächiran. TAYTA DIOSPA Templun puncucho caycaj rupachicuna altartapis allchachiran.

<sup>9</sup> Nircur Judäwan Benjamín runacunata usharpaj shuntaran. Shuntaran paycunaman guellicoj Efraín, Manasés, Simeón tribu runacunatapis. Israel runacunaga achcajmi guellicuran Asaman, paycunata TAYTA DIOS yanapaycashanta musyashpan.

<sup>10</sup> Llapan shuntacaran Jerusalemman Asa chunca pichgan (15) watana ray caycaptin quimsa quilla cajcho.

<sup>11</sup> Chay junaj TAYTA DIOSTA rispitashpan uywacunata pishtaran ganchis pachac wácata (700), ganchis waranga uyshata (7,000). Chay uywacunaga caran chiquinacushanwan pillyar apamushanmi.

<sup>12</sup> Llapan parlacuran unay caj awiluncuna rispitashan TAYTA DIOSLLA-MANNA llapan shongunpa yáracunanpaj.

<sup>13</sup> Parlacur ninacuran Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbiyta mana munaj cajtaga: auquin, wamra, ollgu, warmi ni pi captinpis wañuchinanpaj.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho cushicur sinchipa llapan auniran. Trompëtacunatawan wagracunatapis tucashpanraj auniran.

<sup>15</sup> Judäcunaga juraycärir llapan cushicuran. Paycunaga juraran llapan shongunpami. TAYTA DIOSMANPIS llapan shongunpami yáracuran. Chaymi TAYTA DIOSPIS yanaparan. Lädun nasyuncunacho tiyajcunawanpis mana chiquinacuypa alli goyänanpaj camacächiran.\*

<sup>16</sup> Chachan Maacatapis rispitädu warmi caycajta jitariran Asera diosniraj iduluta rurachicurchanpita. Idulutana Asaga paquir-usharan. Nir-corga Cedrón ragracho rupachiran.

<sup>17</sup> Israel puytush lömacunacho caj capillacunata mana juchuchirpis Asaga Tayta Dios nishan cajta llapantami ruraran.

<sup>18</sup> Diospa Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquin-pis papäninpis «Diospämi canga» nishancunata.

<sup>19</sup> Asa quimsa chunca pichgan (35) wata ray canancama manami guërra caranchu.

## 16

### *Ben-adadwan Asa parlacushan (1Rey. 15.16-22)*

<sup>1</sup> Asa quimsa chunca sojta (36) watana ray caycaptin Israelpa raynin Baasa aywaran Judäcunawan pillyaj. Ramá siudächo chapacaycäriran Judäman pipis mana yaycunanpaj ni pipis mana llojshinanpaj.

<sup>2</sup> Chaymi Asaga TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho churaraycaj goritawan guellayta apachiran Siriapa raynin Ben-adadman. Chay rayga tiyaycaran Damasco siudächo. Apachir willachiran:

<sup>3</sup> «Unay papäninchicunano noganchipis alli canapaj parlacushun. Chaypämi apachimö goritawan guellayta. Israelpa raynin Baasawan parlashayquita amana cumliynachu. Chauraga manami magamaj yaycamonganachu.»

<sup>4</sup> Chayno ray Asa nishanta Ben-adadga auniran. Chaymi mandaj suldäruncunata pillyaj cacharan Israelcho caycaj siudäcunaman. Pillyarmi guechuran Ijón, Dan, Abel-maim siudäcunata. Neftalí tribucho caj micuy churacuna siudäcunatapis llapanta guechuran.

<sup>5</sup> Mayaycur Baasaga curalaycashancho Ramá siudäta cachaycuran. Manana aruchirannachu.

<sup>6</sup> Chaura ray Asaga llapan Judá runacunata pushacurcur aywar Ramäpita apacuran rumicunata, guerucunata Baasa aruchinanpaj caycächishanta. Chay apashanwanca curalachiran Geba siudäta, Mizpa siudäta.

<sup>7</sup> Chay wichan Tayta Diospa profëtan Hanani Judäpa raynin Asa cajman chayaycur niran: «Ganga Siriapa rayninmanmi yáracushcanqui. Manami yáracushcanquichu TAYTA DIOSMANGA. Chaymi Siria suldärucuna maquiquipita gueshpisha.

\* 15:15 Deut. 4.29; Jer. 29.13

8 ¿Manachu yarpanqui Libia runacunawan Etiopía runacuna shuntacarcärir fiyupa munayniyoj, aypalla cawalluncunawan pilyapaj carrëtanuncunawan yaycamushanta? Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSGA payman yäracushayquipitami maquiquiman cachaycuran.

9 TAYTA DIOSGA ricayanmi maycho ima caycashantapis Payman yäraçoj cajtapanänpaj. Canan gamga upanömi llutanta rurashcanqui. Chaypitami cananpitaga amatar guërrallachöna canquipaj.»

10 Chaura Asaga fiyupa rabyacurcuran Diospa profëtanpaj. Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran. Chay wichanga waquin runacunatapis Asa fiyupa ñacachiran.

*Asa wañushan*  
(1Rey. 15.23-24)

11 Asapa willapanga gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta libruncho.

12 Quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin Asataga chaquillancho gueshya chariran. Gueshyarpis manami TAYTA DIOSTAGA mañacurancho. Chaypa ruquenga mëdicucunallawan jampicurán.

13 Chuscü chunca juc (41) watana ray caycashancho wañucuran.

14 Wañuptinmi ray Asata yarpänapaj ninata ratachiran. Nircur tucuy-niraj perfümicunawan jampircur cajunman wiñaran. Chay perfümicunataga yachajcunami rurasha caran. Nircurna pampaycuran Davidpa siudänincho caycaj pantiyuncho quiquin Asa rurachicushan uhcuman.

## 17

*Josafat Judäpa raynin cashan*

1 Asapa ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna. Payga Israel runacunapita difindicunapaj camaricurán.

2 Chaymi Judächo curalasha caycaj siudäcunaman y waquin siudäcunamanpis suldärucunata churaran. Papänin Asa guechushan cajmanga Efraincho caj siudänincunamanpis suldärucunata churaran.

3 Unay caj awilun David rurashanno ruraptinmi Josafat-taga TAYTA DIOS yanaparan. Payga manami aduraranchu Baal dios-niraj idulucunatapis.

4 Chaypa ruquenga papänin rispitan Tayta Diosman yäracurmi ruraran Dios imanöpis ruranapaj nishancunata. Manami rurarancho Israel runacuna rurashannöga.

5 Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan alli munayniyoj mandaj cananpaj. Judä runacunaga ima-aycatapis aparcur rayta goycärej. Chaynöpami Josafatga ricu ricacur pi-maypitapis rispitan caran.

6 Cawashancamaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS munashannölla. Chaymi Judächöga idulucunapa capillancunata, Asera diosa-niraj idulucunatapis ushajpaj illgächiran.

7 Quimsa watana ray caycashancho suldärucunata cacharan: Ben-hailta, Abdiasta, Zacariasta, Natanaelta, Micaiasta. Paycunataga cacharan Judächo caycaj siudäcunaman chaycho mandamintucunata yachachinanpaj.

8 Paycunatawan iwal cacharan cüracunata yanapaj Leví runacunata: Semaiasta, Netaniasta, Zebadiasta, Asaelta, Semiramot-ta, Jonatanta, Adoniasta, Tobiasta, Tobadoniastapis. Paycunatana yan-garan cay cüracuna: Elisama, Joram.

<sup>9</sup> Paycunata cacharan TAYTA DIOS isquirbichishan librucho lay niy-cashanta Judá runacunata llapanta yachachinanpaj. Chaura paycunaga siudänin-siudänin puriran llapan runacunata yachachishpan.

<sup>10</sup> Judá nasyunpa bisinun nasyun runacunataga TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran. Chaynöpami Josafatwanga pilliyatapis mana munaranchu.

<sup>11</sup> Chiquinanpa ruquin waquin Filistea runacunaga ima-aycatapis Josafat-ta apapämöj goycunanpaj. Guellayninpami impuestuta pägaj. Arabia nasyun runacunana ganchis waranga ganchis pachacnin (7,700) uyshata apaparan, chibucunatapis juc chaynöta.

<sup>12</sup> Chaynöpami Josafatga mas munayniyojna ricacuran. Judá nasyuncho achca siudäcunata curalachiran. Aruchiran micuy churacuna wasicunatapis.

<sup>13</sup> Chaychönami achca micuycunata churachiran. Jerusalenchöpis jinyu suldäruncuna achcami caran.

<sup>14</sup> Chaycunata cada familyata shuyni-cama apuntaptin caynömi caran:

Mandaj suldäru Judá cajchöga caran Adnas. Paypa munaynincho caycaran quimsa pachac waranga (300,000) jinyu runacuna.

<sup>15</sup> Payno mandaj caycaran Johanán. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac pusaj chuncan waranga (280,000) jinyu runacuna.

<sup>16</sup> Payno mandaj caran Zicripa wamran Amasías. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Payga quiquinpa buluntäninpitami auniran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj.

<sup>17</sup> Benjamín cajchöna mandaj caycaran Eliada. Payga caran fiyupa pilliy yachaj jinyu runa. Paypa munayninchöna caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Cada-ünun carcaycaran pilliyar chapacuna escüdunwan lëchancunawan-cama.

<sup>18</sup> Payno mandaj caran Jozabadpis. Paypa munayninchöna caycaran pillyananpaj camaricushalla pachac pusaj chuncan waranga (180,000) jinyu runacuna.

<sup>19</sup> Paycunaga caycaran ray Josafat-ta sirbejcunallami. Manami yu-paranchu Judächo caycaj curalasha siudäcunaman täpananpaj churashan cajcunataga.

## 18

### *Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan*

*(1Rey. 22.1-40)*

<sup>1</sup> Josafatpaga ayallana ima-aycanpis caran. May-chaychöpis paypaj par-laj. Josafatpa wamranpis majachacaran Acabpa warmi wamranwan.

<sup>2</sup> Chaypita achca watataga Josafat aywaran Samariaman Acabta watucoj. Josafat yan'guincunawan chayayninta Acabga fistata ruraran. Pishtaran ay-palla uyshata, wäcata. Chaychömi Josafatga Acabta shimita goran Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj aywananpaj.

<sup>3</sup> Chaura Israelpa raynin Acabga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Gamga pilliyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Au, aywäshishayquimi nogapis, suldäröcunapis.

<sup>4</sup> Ichanga manaraj aywar TAYTA DIOSTA tapucuy.»

<sup>5</sup> Israelpa raynenga chusc pachacta (400) shuntachiran profëtacunata. Paycunata tapucuran: «¿Allipächu pilliyaj aywäcunaman Galaadcho caycaj Ramotman u manachu?» nir.

Chaura profëtacunaga niran: «Au, yaycuy pilliyaj. Tayta Diosga binsi-nayquipämi camacächenga.»

6 Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu can masga TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

7 Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Caycanrämi Imlapa wamran Micaías. Paytapis TAYTA DIOSTA tapucachishwanmi. Ichanga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga rimaychu.»

8 Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcur niran: «¡Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!»

9 Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis caycaran ray cay röpan jatisha-jatishami. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariam yaucuna puntu pampacho. Llapan profëtacunaga shimin tarishanta rimarcaycaran.

10 Quenaanapa wamran Sedequiasga fyërrupita wagrata ruracurcusha caran tucanapaj. Nircur sinchipa niycaran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunaman yaucorga ushajpaj wañuchinqui.»»

11 Llapanpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaucushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

12 Profëta Micaíasta gayaj aywaj cachaga chayaycur niran: «Tapucuptin raytaga llapanpis profëtacunaga alli willapallatami willasha. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

13 Chayno niptin Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Diosnë nimashallantami nishägal!»

14 Chaypita aywar Micaíasga chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pilliyaj yaucöcunamachu u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaucunqui. Gamcunaga binsinquipämi. Diosmi yanapëshunquipaj contrayquicunata binsinayquipaj.»

15 Rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho jurashpayqui rasunpa cajta willamänayquipaj?»

16 Chaura Micaíasga niran:

«Llapan Israelcunatami ricashcä  
uyshëruynaj uyshacunatano

intëru jircacho mashtacasha caycajta.\*

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Cada ünun wasinman-cama allilla cuticuchun.»

17 Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allicunallatami niman.»

18 Micaíasga mastapis niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj-läduncho ichoj caj-läduncho ichirpaycajta.

19 Chaycho carcaycajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaucunapaj, yaycur chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno.

\* 18:16 Núm. 27.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34

<sup>20</sup> Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpis llullapar rurananpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis.

<sup>21</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtaacunapa shiminman llullacachinápaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranayquipaj.»

<sup>22</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espírituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha wañunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiaista shimicho lag-yaran «¿Imanöpataj nogapitaga pásamusha TAYTA DIOSPA Espíritu gamta willapëshunayquipaj?» nír.

<sup>24</sup> Chaura Micaías niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi musyanquipaj» nír.

<sup>25</sup> Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaiaista charircärir prësü apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashañman!

<sup>26</sup> Paycunata willanqui carsilman wichganapaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachenga noga sänu cutimunäcama.»

<sup>27</sup> Micaiasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega manami TAYTA DIOSCHU rimachimasha canga.»

<sup>28</sup> Chaypitanaga Israelpa rayninwan, Judäpa raynin Josafat aywaran Galaadcho caycaj Ramotman.

<sup>29</sup> Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pilyaman yacushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yacunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur Judäpa rayninwan pilyaman yacuran.

<sup>30</sup> Siriapa raynenga pilyapaj caj carrëtacho aywajcunapa capitannincunata mayna willasha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Juctaga ama wañuchinquichu.»

<sup>31</sup> Carrëtaacunacho aywajpa capitannincuna Josafat-ta ricärga yarparan Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalapaycärran. Chaura Josafatga yanapänanpaj Tayta Diosta mañacuran. Paytaga TAYTA DIOS yanaparan. Salbashpanmi paypitaga mas juc-läpana garguriran.

<sup>32</sup> Siria runacuna rejsircärran mana Israelpa raynin cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärran.

<sup>33</sup> Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanwan illapaycuran. Nishanga Israelpa rayninta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yacuran chalëcun tincurajninpa. Chaura Acabga carrëtanta manijajta niran: «Ticrar cuticushun. Pilyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>34</sup> Chay junaj pilyaga fiyupa caran. Chay pilyachöga Israelcunapa rayninta goyarpoj carrëtañancho ichiraycächiran. Tardipaypanaga wañucäcuran.

## 19

### *Profëta Jehú Josafat-ta piñacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Josafatga alli sänu cuticuran Jerusalencho caycaj palasyunman.

<sup>2</sup> Hananipa wamran Jehú Diospa profëtanga Josafat-ta taripaycur tapuran: «¿Imamantaj aywashcanqui fiyu runata yanapäga? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA

chiquejcnawanga alli ricanacuycanqui? Chaypitami gampäga TAYTA DIOS rabyacurcusha.

<sup>3</sup> Imano captinpis alli rurashayquicuna caycanmi. Asera diosa-niraj idulucunata cay nasyuncho cajta illgächishcanqui. Tayta Diosmanpis yäracushcanquimi.»

### *Juezcunata Josafat churan*

<sup>4</sup> Josafatga Jerusalencho tiyaran. Payga imaypis marca-masincunata watucur purej. Chaymi aywaj Beersebpita gallaycur Efraín jircacama unay caj awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSTA paycunapis rispitananjap willapar.

<sup>5</sup> Curalasha siudäcunacho intërchömi Judächöga juezcunata churaran.

<sup>6</sup> Juezcunataga niran: «Sumaj yarpachacurcur-raj imatapis ruray. Gamcunaga manami runacunapächu arriglanqui, chaypa ruquenga TAYTA DIOSPÄmi. Arrigluta rurashayqui örapis payga ricaycäshunquipämi.

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA rispitanqui. Imatapis yarpachacurcur-raj ruranki. TAYTA DIOSGA rabyacunmi jucnillanpa faburnin captinchi. Mana allita rurajcunata, saynita chasquejcnataga manami awantanchu.»\*

<sup>8</sup> Jinan Jerusalenchöpis Josafatga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata, Israelcho mandajcunatapis churaran TAYTA DIOSPA layninta rispitaçhinanpaj, arriglcunata alli rurananjap.

<sup>9</sup> Paycunata willaparan: «Gamcunaga TAYTA DIOSTA manchapacushpayqui llapan demanducunata pay munashanno alli arreglay.

<sup>10</sup> Cay nasyuncho, siudäcunacho tiyajcuna imapitapis gamcunaman dimanduta capas churamunman runa wañushapita, man'chäga layta mana cumlishanpita, Tayta Dios nishancunata cumlinanjap cajta mana cumlishanpita. Chaura gamcunaga willapanqui TAYTA DIOS mana munashantaga mana rurananjap. Chaynöpami Tayta Diosga mana castigashunquipächu gamcunata ni paycunatapis. Chayno rurar manami gamcunachu juchayoj canquipaj.

<sup>11</sup> Llapan cüracuna TAYTA DIOSPA laynincunata cumlichinanpaj mandaj-nenga canga mas mandaj cüra Amariás. Ismaelpa wamran Zebadiás Judá tribu runacunapa mandajinnami canga alli arriglcunata rurachinanpaj. Leví runacunanami imachöpis yanapashunquipaj. Callpachacuy-llapa. Juçlla aruyta gallaycuy. ¡Juchata mana ruraj cajtaga TAYTA DIOS yanapaycuchun ari!»

## 20

### *Moab runacunatawan Amón runacunata Josafat binsishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Moab runacuna, Amón runacuna, Meun runacuna parlarçärir aywaran Josafatwan pillyananpaj.

<sup>2</sup> Chaymi runacuna aywaran Josafat-ta willaj: «Edompita y Cachi Lampa wash'ganpitami aypalla suldäru aywaycämün gamta magashunayquipaj. ¡Hazezón-tamarchónami carçaycan!» (Hazezón-tamarga caycan En-gadi nishal-lanmi).

<sup>3</sup> Chaymi Josafatga fiyupa manchacur TAYTA DIOSTA tapucuran. Llapan Judá runacuna ayunananjap willachiran.

<sup>4</sup> Chaura Judá runacunaga llapanmi shuntacaran TAYTA DIOSTA mañacunanpaj. Judächo caj siudäcunapitaga intërupitami runacuna shuntacaran.

\* 19:7 Deut. 10.17

<sup>5</sup> Llapan Judá runacunawan Jerusalén runacunaga shuntacaran Templupa puncuncho allchachisha caycaj jatun sawanman. Runacunapa chaupinman ichiycur Josafatga

<sup>6</sup> mañacuran cayno nir:

«Unay awilöcunapa TAYTA DIOSNIN, gammi canqui janaj syëlucho caycaj Dios. Gamllami intëru nasyuncunatapis mandaycanqui. Gamllami canqui fiyupa munayniyoj, callpayoj. Gamtaga manami pipis ichipäshunquichu.

<sup>7</sup> Tayta Diosnë gammi runacunata gargurayqui cay partipita acrashayqui Israelcuna tiyananpaj. Llapanta garguycurmi amiguyqui Abrahampita mirajcuna imaycamapis tiyacunanpaj goycurayqui.\*

<sup>8</sup> Caycho unay goyarcurnami Templutapis ruraran gampaj. Nircur niran:

<sup>9</sup> «Gamga cay Templuchömi caycanquipaj. Nogacunata capas castigu chayamanman. Capas canman pillya, gueshya, muchuy. Chaura nogacunaga cay Templupa puncunmanmi shuntacäshaj. Fiyupa llaquicushpäcuna ruwacur mañacamuptë gamnami wiyamar lllapanpitapis salbamanqui.» nir.

<sup>10</sup> Cananga chiquimaj Amón runacuna, Moab runacuna, Seir jircapita cajcunapis nogacunamanmi aywarcaycämun. Paycuna tiyashanmanga manami munarayquichu Israelcuna Egiptupita shacamur\* chayananta. Chaypa ruquenga juc lädullapa päscamurmi paycunataga mana wafuchiranchu.

<sup>11</sup> Masqui ricaypis, cananga imanöshi cutircaycächiman. Goycamashayqui nasyunpita jitarimänancunapämi aywaycämun.

<sup>12</sup> Tayta Dios ¿manachu paycunata castiganquiman? Nogacunapaga callpäcunapis manami canchu aypalla suldäru yaycamur magamaptin ichipänäcunapaj. ¡Manami musyäcunachu imata ruraytapis. Chaymi gamllaman yärcaycämö Tayta Dios!»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho lllapanmi Judá runacunaga ichirpaycaran warmipis, wamrapis mas tacshapita-pacha.

<sup>14</sup> Chayno carcaycaptinmi Benaiapa willcan Zacariaspa wamran Jahazielta TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Benaiaga caran Mataniaspa willcan, Jeielpana wamran. Jahazielga caran Leví tribu Asafpita miraj. Diospa Espiritun rimachiptin

<sup>15</sup> niran: «Judäcuna, Jerusalencuna, gampis ray Josafat sumaj wiyay. TAYTA DIOSGA gamcunata nishunqui: «Ama manchacuychu ni llaquicuypischu fiyupa aypalla suldärucunapitaga. Cay pillyachöga manami gamcunachu pillyanquipaj. Tayta Diosmi pillyanga.

<sup>16</sup> Gamcuna wara ayway pillyaj. Paycunaga wicharcaycämun Sis cuestapami. Gamcunaga tincunquipaj Jeruel chunyajpa chimpan ragra läduncho.

<sup>17</sup> Gamcunaga manami pillyanquipächu. Gamcunaga chayllacho shuyaray mana yarpachacuyya. Chaychömi musyanquipaj noga TAYTA DIOS imano salbashätapis. ¡Jerusalén runacuna, Judá runacuna ama manchacuychu ni llaquicuypischu! Paycunata magaj wara ayway. Noga TAYTA DIOSGA gamcunawanmi caycä.»\*

<sup>18</sup> Chaura Josafatga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chayno Jerusalén runacunawan Judá runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho umpuran adurananpaj.

\* 20:7 Isa. 41.8; Stg. 2.23 \* 20:10 Deut. 2.4-19 \* 20:17 Deut. 20.1-4; Isa. 8.10

<sup>19</sup> Coatpitawan Corëpita miraj cantaj Leví runacunana sinchipa TAYTA DIOSTA alabayta gallaycärriran.

<sup>20</sup> Tutannenga tutalla llapan camaricurán Tecoa chunyajpana aywananpaj. Aywananpaj caycashancho Josafatga ichiycur llapanta niran: «Jerusalén runacunawan Judá runacuna TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Payllaman yäracushaga llapanchöpis allimanmi churamäshun. Profëtacuna nishancunaman yäracushun. Chauraga llapanpis allimi canga.»

<sup>21</sup> Llapan runacunata willaparcur alabajcunata churaran pillyaman aywaycäcunapa ñaupanta aywananpaj. Tayta Diosta rispitaná röpancunata jatücurcur TAYTA DIOSTA alabar cantaraycar aywananpaj churaran. Alabar cantanan rayta: «TAYTA DIOSTA agradësicuy. Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir cantashan alabansata.\*

<sup>22</sup> Diosta alabashpan cushicur cantayta gallaycushan öra TAYTA DIOSGA Amón runacunata, Moab runacunata Seir jircapita shamojcunata quiquin-pura pantanacur pillyaran. Paycunaga aywarcaycämuran Judäcunata magaj. Quiquincunata binsiran.

<sup>23</sup> Amón cawjan Moab cajcunaga wañuycärachiran Seir jircapita shamojcunata. Chayta wañuycärachirna quiquin-pura wañuchinacuran.

<sup>24</sup> Aywaj Judá runacuna chunyajta ricänaman tumarcur chiquinacushanman ricärir ricaran pampacho wañushana mashtarpaycämojta. Ushajpaj wañuchinacusha caran.

<sup>25</sup> Chaura Josafatga llapan runacunawan aywaran chiquinacushancunapa ima-aycantapis shuntacamoj. Chayar tariran: achca uywacunata, armancunata, röpacunata, chanin cuestaj cösacunata. Llapan tarishantami shuntacärärriran. Aypalla captin apaytapis mana puydirannachu. Wañojcunapa cösancuna fiyupa aypalla captinmi quimsa junajtaraj shuntayta ushaycärriran.

<sup>26</sup> Warannin chuscu junajchöna TAYTA DIOSTA alabananpaj shuntacaran guechwa pampaman. Chaypitami chay pampapa jutintaga churaparan «Beracá pampa»\* nir. Canancamapis chayllami jutin.

<sup>27</sup> Chaypitaga Judá runacunawan Jerusalén runacunapis Josafatwan Jerusalemnan cuticuran chiquejnincunapita TAYTA DIOS salbashanpita cushicushpan.

<sup>28</sup> Jerusalemnan chayycärir TAYTA DIOSPA Templunman aywaran arpano salteriocunata, cítaracunata, trompëtanacunata tucashpan.

<sup>29</sup> Israelcunata chiquejcunawan TAYTA DIOS pillyashanta musyaycur llapan nasyuncho tiyajcuna Tayta Diosta fiyupa manchacuran.

<sup>30</sup> Chaynöpami Josafat ray cashancamaga jauca goyaylla caran. Tayta Diosmi camacächiran bisünun nasyuncunacho tiyajcunawan allilla goyänanpaj.

### *Josafat ray cashan (1Rey. 22.41-50)*

<sup>31</sup> Josafatga caran Judäcunapa raynin. Mandayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Ishcay chunca pichgan (25) watami ray caran Jerusalemcho. Mamanpa jutin caran Azuba. Azubanami caran Silhipa wamran.

<sup>32</sup> Josafatga papänin Asa rurashanno allillatami ruraran. Payga TAYTA DIOSTAMI wiyacuran.

\* 20:21 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

\* 20:26 Beracá

<sup>33</sup> Ichanga mana illgächiranchu puytush lömacunacho idulucunapa capillacuna caycajta. Runacuna manami llapan shongunpaga yäracuranrächu unay caj awiluncuna adurashan Tayta Diosman.

<sup>34</sup> Waquin caj ima rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Hananipa wamran Jehüpa acta librunchömi. Waquinnami isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho.

<sup>35</sup> Chaypita guepataga Judäpa raynin Josafat alli parlacuran Israelpa raynin Ocoziaswan. Ocoziasga fiyupa mana allicunata rurajmi caran.

<sup>36</sup> Paywanmi parlacuran büquicunata rurarcu Tarsisman aywananpaj. Eziön-gebercho büquicunata ruraran.

<sup>37</sup> Chaura Maresa runa Dodavapa wamran Eliezermi Tayta Dios nishanta willaran Josafat imano cananpäpis. Willar niran: «TAYTA DIOSMI gam rurashayquita illgächir acapa acapalla ruranga Ocoziaswan parlacushayquipita.» Nishannölla büquincunaga paquir ushacaran. Chaura Tarsismanpis manana aywarannachu.

## 21

### *Joram ray cashan* (2Rey. 8.16-24)

<sup>1</sup> Josafat wañuptenga pamparan unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaura ruquin mandäga caran wamran Joram.

<sup>2</sup> Josafatpa wamrancuna Jorampa wauguincuna caran: Azarías, Jehiel, Zacarías, Micael, Sefatías. Paycunaga llapanpis caran Judäpa raynin Josafatpa wamrancunallami.

<sup>3</sup> Paycunataga papänin raquiparan goripita guellaypita cösacunata aypallatami y cuestajcunatapis. Judä nasyuncho caycajtaga intërunpa curalasha siudäcunatapis raquiparan. Ruquin ray cananpämi ichanga churaran Joramta mayür wamran captin.

<sup>4</sup> Joramga papäninpa ruquin ray carnaga llapan wauguincunata sabliwan wañuchichiran. Israelpa mandajnincunatapis waquintaga wañuchichiran.

<sup>5</sup> Joram ray cayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalenchöga ray caran pusaj wata.

<sup>6</sup> Israelpa raynincuna mana allita rurashanno, Acabpita mirajcuna rurashannölla llapantapis ruraran. Joramga warminpis caran Acabpita mirar aywajmi. Joramga TAYTA DIOSTAPIS mana wiyacuranchu.

<sup>7</sup> Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu unay sirbenin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa famillyayquega achicyaj pachata ricar mana pishiypami ray caycanga.\*»

<sup>8</sup> Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judä nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* rayninta shuyni churacarcäriaran.

<sup>9</sup> Chaura Joramga aywaran capitannincunawan, pillyapaj carrëtanawan. Ichanga Edom runacuna curalapaycäriaran. Chaura Joramga suldäruncunawanmi chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpär aywacuran.

<sup>10</sup> Chaypita pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyan. Chay wichanmi shuyniyan Libna siudäpis. Joramga unay caj awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSTA gongaycuranna.

\* 21:7 1Rey. 11.36 \* 21:8 Gén. 27.40

<sup>11</sup> Joramga Judá nasyun jircacunacho idulucunapaj capillacunata rurachiran. Chaynöpami Jerusalencho tiyajcunata mana allita rurachiran Tayta Dios ricaptin. Judá runacunaga Tayta Diosta mana cäsurrannachu.

<sup>12</sup> Chay wichan Joramga cartata chasquiran profëta Elías cayno nir apachishanta: «Unay caj awiluyqui Davidpa TAYTA DIOSNINMI nishunqui: «Ganga manami rurashcanquichu papäniqui Josafat rurashanno ni Asa rurashannöpis.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga Israelpa raynincuna rurashantanami yachacushcanqui. Gammi juchayoj caycanqui Jerusalencho, intëru Judächo tiyaj runacunata llutanta ruray yachachishayquipita, Acabpa familyancuna Tayta Diospaj mana alli cashanno cananpaj. Jinachöpis wauguiquicunata gampita mas alli caycajtami wañuchishcanqui.

<sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa castigashunquipaj. Castïgu chayanga nasyunniquman, warmiquicunaman, wamrayquicunaman, chacrayquicunamanapis.

<sup>15</sup> Gamtaga castigashunquipaj tucuy-niraj fiyu gueshyawan. Pacha nanaywan gueshyaycaptillayquimi aguilliquipis llojshicaramongapaj.»

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA camacächiran Filistea runacuna, Arabia runacuna Joramta fiyupa chiquicuncunapaj. Arabia runacunaga tiyaran Etiopía runacunapa lädunpa.

<sup>17</sup> Chiquicuncushpan aywarmi Judá nasyunman yaycuran. Raypa palasyuncho tarishan cajtaga ima-aycatapis apacuran. Chayno apacuran llapan wamrancunatawan warmicunatapis. Jorampa shullca caj wamran Joacazllami quëdaran.

<sup>18</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Joramta castigaran mana allchacaj pacha nanay gueshyawan.

<sup>19</sup> Ishcay wata chaynölla gueshyaycaptin aguillincunapis llojshicaramuran. Fiyupa nanaywan ataycashallancho wañuran. Wañuptinpis marca-masincunaga manami ima ninallatapis ratachiranchu wañoj raycunapaj ruranyashannöga.

<sup>20</sup> Ray cayta gallaycushan öra Joramga caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalencho pusaj watami ray caran. Wañuptin manami pipis llaquirannachu. Davidpa siudäninman pampaycuran. Ichanga manami raycuna pamparänan cajmanchu pamparan.

## 22

### *Judächo Ocoziás ray cashan* (2Rey. 8.25-29)

<sup>1</sup> Jerusalén runacunaga Jorampa ruquin ray cananpaj churaran shullca caj wamran Ocoziasta. Arabia runacunawan asaltanticuna yacushpanmi Judäpa raynin Jorampa mayur caj wamrancunata gampita wañuchiran. Judäpa raynin Jorampa wamran Ocoziasta ray cayta gallaycuran.

<sup>2</sup> Ray cayta gallaycur Ocoziasta caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalencho ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalia. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcan.

<sup>3-4</sup> Ocoziaspis TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ruraran. Acabno, familyancunano juchata ruraran. Mamanmi mana allicunata willapar llutanta yachachiran. Tayta Diosta mana wiyacur Acabpita miraj familyancuna rurashanno Ocoziasta mana allicunata ruraran. Papänin wañushanpitanaga Acabpita miraj familyancunami imano mandananpäpis tantiyachejnincuna caran. Chaynöpami mana alliman chayaran.

<sup>5</sup> Willapashancunata wiyacurmi Ocoziasga Acabpa wamran ray Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman Siria nasyunpa raynin Hazaelta magaj aywananpaj. Parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta malubracyuran.

<sup>6</sup> Chaura Jezreel siudáman cuticuran Hazaelwan pillyashpan malubracyushanta jampicunanpaj. Jezreelcho Joram gueshyaycaptinmi Ocoziasga watucoj aywaran.

*Ocoziasta Jehú wañuchishan*  
(2Rey. 9.27-29)

<sup>7</sup> Ocozías wañuyta tariran Joramta watucoj aywashanchömi. Ocozías chayaycuptin Joramga ishcan aywaran Nimsipa wamran Jehúwan tincoj. Jehúta TAYTA DIOS mayna acrasha caran Acab familyyata wañuchinanpaj.

<sup>8</sup> Tayta Diospa ñaupancho juchata rurashanpita Acabpa familyyacunata Jehúga juscaycaran. Chayno juscaycashanchö tariran Judácho mandajcunatawan Ocoziaspa familylacunata. Chaura paycunatapis wañurachiran.

<sup>9</sup> Paycunata wañuycachir Ocoziasta ashejna Samariamán cacharan. Présu chariycärir Jehúman apaparan. Chaychöna Ocoziasta wañuycachiran. TAYTA DIOSTA Josafat alli sirbishanpitami willcan Ocoziastaga pampaycäriran. Ocozías familyyaga mananami carannachu ruquin ray yapay yacunanpänoğa.

*Atalía rayna cashan*  
(2Rey. 11.1-21)

<sup>10</sup> Wamran Ocozías wañushanta mayaycur Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan familylan Judácho cajta wañuchiran.

<sup>11</sup> Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywaj warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchirancho. Josaba caran cüra Joiadapa warmin.

<sup>12</sup> Joasga paycunawan Tayta Diospa Templuncho sojta wata pacararan. Chaycama Judáchöga Ataliami mandaycaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaypita ganchis wataman cajchönoğa Joiada gayachiran capitancunata. Gayachiran: Jerohampa wamran Azariasta, Johananpa wamran Ismaelta, Obedpa wamran Azariasta, Adaiapa wamran Maasiasta, Zicripa wamran Elisafat-ta. Paycunawan sumaj parlacuran.

<sup>2</sup> Paycunana intëru Judäpa tumar llapan siudäcunapita Jerusalemman shuntamuran cüracunata yanapaj Leví runacunatawan Israel runacunapa mandajnincunata.

<sup>3</sup> Llapan shuntacaycur Templucho Joaswan parlacuran.

Chay runacunata Joiada niran: «¡Caymi raypa wamran! Paymi rayga canman, TAYTA DIOS Davidta aunishanno.\*

<sup>4</sup> Chaymi gamcunaga quimsa röpaman raquicanqui. Juc röpa cäga säbadu jamay junajcho Diosta rispitananpaj yachachej cüracuna, Leví runacunata Templupa puncunta täpanqui.

<sup>5</sup> Yapay juc röpa cäga caycanqui raypa palasyun cajcho. Yapay juc röpa cajna «Simintu» nishan puncucho carcaycanqui. Runacunana llapan Templupa sawannincho carcaycango.

\* 23:3 2Sam. 7.12

<sup>6</sup> Leví runacunawan cüracuna aruynincho caycaycunalla Templu ruri-manga yayconga. Paycunallami limyu cashpan Templumanga yayconga. Runacunaga llapan TAYTA DIOS nishanta cumlircaycanga.

<sup>7</sup> Leví runacunaga rayta täpar curalaraycanga pillyanancuna aptasha. Templuman yaycuyta munaj cajtaga wañuchenga. Ray maypa aywaptinpis yan'ganga.»

<sup>8</sup> Leví runacunawan Judá runacunaga cüra Joiada nishannölla llapan car-caycaran. Mandajcunaga munaynincho caj runacunata shuntaran säbadu jamay junajcho Templucho aruyajcunata, turnunta rucananpaj caycaycu-natapis. Cüra Joiadaga turnunta cumlejcunapis manaraj aywacunanpämi niran.

<sup>9</sup> Llapanta camacarcachir Joiadaga capitancunata entregaran Tayta Diospa Templuncho caycaj lansacunata, pillyar chapacunan escüdunculatapis. Chaycunaga unay ray Davidpämi caran.

<sup>10</sup> Nircur llapan puncucunaman runacunata camacächiran Templupa jucaj cantunpita jucaj cantuncama, altarpa ñaupanpapis intëru tumarej. Raytaga llapan täparcaycaran lansan aptasha-aptasha.

<sup>11</sup> Chayrämi cüra Joiadaga wamrancunawan raypa wamranta jorgamuran. Nircur corönata jatiparan. Tayta Diospa mandamintuncunata entregaran. Ray cananpäna churaran. Allí asyaj asëtita wiñapaptin llapan runa sinchipa «¡Rayninchëga allí cawachun!» nir gaparparan.

<sup>12</sup> Llapan runacuna gaparpajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho runacuna carcaycashanman.

<sup>13</sup> Pilancu ichiraycashion läduncho rayga ichiraycaran raycunapa custom-rin cashanno. Lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldürucuna, müsicata tucajcuna. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtaacunata tucarcaycaran. Cantajcunana cantapallapa tucanacunata tucar Tayta Diosta alabarcay-caran. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru! nir.

<sup>14</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOSPA Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldürucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliata juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>15</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir apacuran cawalluyoj suldürucuna palasyuman yaycunan cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>16</sup> Chaypita Joiadaga Tayta Dioswan parlacachiran rayta y Judá runacu-nata TAYTA DIOS munashannölla cawanapaj.

<sup>17</sup> Nircorga llapan aywaran Baalpa templunman. Chayaycur llapanta juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matantana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran.

<sup>18</sup> Chaypitaga cüra Joiadanami TAYTA DIOSPA Templunta täpanapaj waquinta churaran. Täpajcunaga caycaran cüracunapawan Leví runacunapa mandäducho. Cüracunatawan Leví runacunataga ray Davidmi turnunpa churasha caran TAYTA DIOSTA rispishpan rupachina sacrificiyucunata altarcho rupachinanpaj, cantar alabananpaj. Davidga churasha caran Moisés isquirbishancho niycashanno.

<sup>19</sup> Chayno Templuman yaycuna puncumanpis täpajcunata churaran, ganra caycar yaycur Templuta mana ganrachinanpaj.

<sup>20</sup> Nircur cüra Joiadaga rispitädu runacunawan, capitancunawan, siudäcunacho mandajcunawan y llapan runacunawan rayta yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Chaymanga norte caj puncupa yaycaycaychirmi Joasta jamachiran ray jamanan sillunman.

<sup>21</sup> Llapan runacuna cushisha carcaycaran. Ataliata sabliwan wañuchisha captin siudächöga jauca goyayllana caran.

## 24

### *Judächo Joás ray cashan* (2Rey. 12.1-21)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycur Joás caycaran ganchis watayoj. Jerusalemcho ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseba marcapitami.

<sup>2</sup> Cüra Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSLLATA wiyacuran.

<sup>3</sup> Joastaga ishcaj warmiwan Joiada majacharan. Chaura Joaspaga wamrancuna caran achca ollgupis warmipis.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga TAYTA DIOSPA Templunta allchachiyta Joás yarparan.

<sup>5</sup> Chaymi cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunata shuntaycur niran: «Judá siudächunapa tumar lllapan runacunapita guellayta shuntamuy cada watalla Tayta Diospa Templunta allchachinapaj. Juclla ayway.» Nishanpis Leví runacunaga manami jucllaga aywaranchu.

<sup>6</sup> Chaura rayga cüracunapa mandajnin Joiadata gayarcachir niran: «¿Imanirtaj Judápita Jerusalem pita guellayta mana shuntachimushcanquichu Leví runacunawan? Toldupaj shuntananpäga niran TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi, lllapan Israelcunami.»\*

<sup>7</sup> Fiyu warmi Ataliami familylancunawan TAYTA DIOSPA Templunta pirdichisha caran. Templupitaga jorguran rispítadu cösacunata iduluncunaman churapänanpaj.

<sup>8</sup> Chaypita rayga babulta rurachiran. Nircur Templu puncu jawa cajman churaran.

<sup>9</sup> Chaypitana ushajpaj Judá runacunatawan Jerusalemcho tiyajcunata nuficaran impuestuta pägaj apananpaj. Chayno cananpäga TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi Israelcunata chunyajcho willaparan.

<sup>10</sup> Chaura lllapan mandajcuna, runacuna cushisha impuestuta pägaj apar cajunman wiñaran juntachinancama.

<sup>11</sup> Juntarcuptin Leví runacunana babultaga rayman apaj ricananpaj. Guellay juntashana captenga gayachej raypa secretaryuntawan mas mandaj cüratapis. Paycunami guellayta tacshej. Nircur babultaga cutichej churaränan cajman. Chaynölla waran-waran rurashpan aypalla guellayta shuntaran.

<sup>12</sup> Raywan cüra Joiadanami TAYTA DIOSTA rispitanana Templuta allchachejcunata guellayta entregaj. Paycunanami rumi llagllajcunata, carpintërucunata, fyërru tacajcunata, runsipita rurajcunata pägaj.

<sup>13</sup> Chaura paycunana aruyta gallaycärir rätu usharachiran. Rimir-punta caj plänunta ricaycur-ricaycur chaynöta Tayta Diospa Templunta allcharan.

<sup>14</sup> Allchayta ushaycur puchoj guellayta aparan raywan cüra Joiada cajman. Chaura paycunana chay puchoj guellaypita rurachiran Templucho imapis pishejcunata. Rurachiran Tayta Diosta alabanapaj caj cösacunata, sacrificiyucunata rupachir üsanana cajcunata, cucharuncunata, gori bäsucunata, guellay bäsucunata. Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSPA Templuncho costumri cashanno uywacunatapish sigüru rurarcaycächiran.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga auquinna caran. Pachac quimsa chuncan (130) watayoj caycashancho wañucuran.

\* 24:6 Éxo. 30.11-16

16 Pampaycäriran Davidpa siudänincho raycuna pampacunan pantiyunman. Payga amatar allillatami ruraran Israelcunapaj, Tayta Diospaj, Templuchöpis.

17 Joiada wañushanpitanaga Judá runacunapa mandajnincuna ray cajman aywaycur rayta rispitar alliman churaran. Nircurnaga paycuna llutanta yachachishanta ray chasquiparan.

18 Chaynöpami unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTA y Templuta gongaycuran. Nircorga Ásera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunatana aduraran. Chay juchanpitami Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapawan Judá runacunapaj.

19 Chaypis TAYTA DIOSGA profëtanawan willachiran ñaupatano payllaman yärcunapaj. Profëtacuna piñacuptinpis runacunaga mana wiyacurannachu.

20 Chaura cüra Joiadapa wamran Zacarías Diospa Espiritunpa munaynincho ricacushpan altuninman ichiycur llapan runacunata niran: «TAYTA DIOSGA nin: ¿Imanirtaj mana cumlinquichu mandamintöcunata? ¿Imanirtaj quiquillayquicuna mana alliman chayayta ashircaycanqui? ¡Cananga gamcuna cachaycamashayquinöllami nogapis cachaycushayqui!»\*

21 Chayno niptin Zacariaspa contran parlaruran. Ray «wañuchi» niptinmi Templupa sawannincho runacuna sajmaran.

22 Ray Joasga mana yarparannachu Zacariaspa papänin Joiada imano cuyapashantapis. Joiadapa wamran Zacariastaga wañuycachiran. Zacarías wañunanpäna caycashancho sinchipa niran: «¡TAYTA DIOS ricashunqui imano ruraycashayquitapis. Nircur jusgashunqui!»

23 Chaypita juc watataga Joaswan pilliyaj aywaran Siria suldärucuna. Judäman, Jerusalemman chayaycushpanmi Judäpa mandajnincunata ushajpaj wañuchiran. Nircur ima-aycantapis Damascucho ray caycashanman apachiran.

24 Siria suldärucunaga wallcajllami caranpis. Judá suldärucunataga aypalla caycaptinpis TAYTA DIOSMI wallcajllapa munayninman cachaycuran. Payta gongaycushanpitami chayno cachaycuran. Chaynömi Joastaga juchancunapita castigaran.

25 Siria suldärucuna aywacur Joastaga cachaycuran fiyupa wañuycajtana. Joastaga quiquinpa uywaynincunallami contran parlacur cämancho jitaraycajta wañuycachiran. Chaynöga cüra Joiadapa wamran Zacariasta wañuchishanpitami wañuchiran. Nircur pampaycäriran Davidpa siudänincho caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu raycuna pamparänanmanga.

26 Joasta wañuchejcunaga caran Amón warmi Simeatpa wamran Zabad, Moab warmi Simritpa wamran Jozaba.

27 Joaspa contran Tayta Dios willachishancunapis, Templuta allchachinanpaj guellayta shuntashancunapis, wamrancunapa willapancunapis isquirbiraycan raycunapa acta librun isquirbiraycashanchömi. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

## 25

*Judächo Amasías ray cashan*  
(2Rey. 14.1-22)

\* 24:20 Mat. 23.35; Luc. 11.51

1 Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishcaý chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho ray caran ishcaý chunca isgunnin (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán. Payga caran Jerusalén warmi.

2 Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillatami ruraran. Ichanga janan shongullami ruraran.

3 Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej runacunata.

4 Wañuchicojcupa wamrancunatami ichanga mana wañuchirancho. Moisés isquirbishan laychöpis TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Cada-ünunmi wañonga juchanpitaga.»\*

5 Amasías shuntachiran Judá runacunatawan Benjamín runacunata. Nircur famillyanpa-cama churaran mandaj suldärucunapa munayninman. Llapanta padrunaran ishcaý chunca (20) watayojpita janaman cajta. Padrunashan cajlla caran quimsa pachac waranga (300,000) runacuna. Paycunaga caycaran guërracho sabliwan pillyar escüdunwan chapacunapäpis yachajlla.

6 Chaypa jananmanpis Israel famillyata pillyay yachajcunata mincamuran pachac warangata (100,000). Paycunata mincamuran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaypaj.

7 Chaura Tayta Diospa willacojnin chayaycur Amasiasta niran: «Tayta, suldäruyquicunaman ama tacuchiychu Israel suldärucunata. TAYTA DIOSGA manami Israel runacunata yanapancho. Manami yanapancho Efraín runacunata.

8 Pillyaman aywar yanapashunayquipaj paycunata pushaptiquega Tayta Dios cachaycushunquipaj chiquinacushayquipa munayninman munashanta rurashunayquipaj. Tayta Diosga munayniyojmi pita yanapänanpäpis illgächinanpäpis.»

9 Chaura Amasiasga profëtata tapuran: «Chaura ¿imanötaj arriglashaj quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaynëta Israel suldärucunata pägashätaga?»

Diospa profëtan niran: «TAYTA DIOSGA caycanmi pägashayquipita masta goshunayquipäpis.»

10 Chaura Amasiasga Efrainpita shamoj suldärucuna wasincunaman cutinapanpaj niran. Chaymi paycunaga Judäcupapaj fiyupa rabyaran. Fiyupa rabyasha cuticuran wasincunaman.

11 Chaypita Amasiasga balurcharcur llapan suldäruncunawan aywaran Cachi Ragra pampaman. Chaycho Seir runacunata wañuycachiran chunca warangata (10,000).

12 Judá runacunaga cawaycajllatapis präsu chariran chunca warangata (10,000). Nircur gaga jananman apaycärir garpuriran. Chaura yagar ichicichilla ruracaran.

13 Chaycamaga Amasías pillyaj aywäshinanta mana munashan runacuna, wasinman cuticojno aywar Judäpa siudänincunaman yaycuran Samariapitapacha Bet-horoncama. Runacunata wañuycachiran quimsa warangata (3,000). Nircur ima-aycantapis apacuran.

14 Edom runacunata wañuycachishanpita cutimur Amasiasga Seircho caycaj idulucunata apacamuran. Nircur chay idulucunatana insinsuwan saumachishpan aduraran «diosnë» nir.

\* 25:4 Deut. 24:16; Eze. 18:2-4

<sup>15</sup> Chaymi Amasiaspaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Profētanta cacha-ran willananpaj: «¿Imanirtaj juc nasyunpa diosnincunaman yāracuycanqui gamcuna wañuycächiptiquipis mana salbaycaptenga?»

<sup>16</sup> Chayno profēta niycaptin rayga ollgur niran: «Manami gamtaga churashcāchu willapāmānayquipaj. Wañuchinata mana munarga upällalla cacuy.»

Chaura profētaga manana rimaparannachu. Ichanga niran: «No-gaga musyaycānami chayno rurashayquipita, noga nishāta mana wiya-cushayquipita Tayta Dios ushacächishunayquipaj cashanta.»

<sup>17</sup> Judäpa raynin Amasiasga waquincuna balurta goshanta wiyacuran. Chaymi cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasias willachiran cayno nir: «Ollgu carga shamuy musyaycānapaj.»

<sup>18</sup> Chaura Joasna Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay; nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran.

<sup>19</sup> Gamga «Edom runacunata binsishcä» nirchi alli-chölu-tucuycanqui. Pī-maypis rispītashunayquita munaycanqui. Ichanga ama maypapis llojshiy-chu. Wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashiycanqui mana alliman chayayta Judá runacunapis mana alliman chayanānpäga?»

<sup>20</sup> Chayno nishānpis Amasiasga manami cāsuranchu. Tayta Diosmi ca-macächishana caran Edom runacunapa iduluncunata adurashānpita Joaspa munayninman cachaycunanpaj.

<sup>21</sup> Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pilliyaj. Judächo caycaj Bet-sesesman chayaran.

<sup>22</sup> Pillyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir gueshpīr aywacuran wasinman-cama.

<sup>23</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-sesescho präsu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalem. Chaycho Jerusalemä perganta sajtachiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquīna Puncucama.

<sup>24</sup> Nircur apacuran chaycho caycajtaga gorita, guellayta, ima-aycāpis Diospa Templuncho caycajcunata. Chaycunataga Obed-edommi täpaycaran. Raypa palasyunpitāpis ima-ayca bälejcanatāpis apacuran. Waquin runacu-nata präsu apacurcur Samariamān cuticuran.

<sup>25</sup> Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás wañushānpitāpis Judäpa raynin Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj.

<sup>26</sup> Amasiaspa waquin willapan imano cashānpis gallarinānpita ushanā-cama isquirbiraycan Judäpa raynincunapawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA manana rispītashpan llutanta rurayta gallaycushan junajpita-pacha Amasiastaga Jerusalemcho tiyajcuna chiquicarcāriran. Chaura Laquis siudāman gueshpīr aywacuran. Guepanta gatir aywar chaycho wañuycārchiran.

<sup>28</sup> Nircur cawalluman cargacarcārīr apar pampaycārīran unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudāninman.

<sup>1</sup> Chaura llapan Judá runacuna shuntacaycur ray cananpaj churaran Amasiaşpa wamran Uziasta. Chay öra Uziasga caycaran chunca sojta (16) watayoj.

<sup>2</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachir shuntaran Judäpana cananpaj.

<sup>3</sup> Uziasga ray cayta gallaycur caycaran chunca sojta (16) watayoj. Jerusalemcho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) wata. Paypa maman caran Jecolías Jerusalén warmi.

<sup>4</sup> Uziasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillata ruraran papänin Amasiaşno.

<sup>5</sup> Zacarías cawashancamaga Tayta Diosman Uzías yäcuran. Zacariasmi yachachiran TAYTA DIOSTA rispitayta, yäcucuyta. TAYTA DIOSTA yäcuptin llapancho yanaparan.

<sup>6</sup> Uziasga Filistea runacunawan pilliyaj aywaran. Aywar juchurgärachiran: Gat, Jabnia, Asdod siudäcunapa curral pergancunata. Nircur Filistea nasyun Asdod particho siudänincuna cananpaj siudäcunata rurachiran.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi yanaparan Uziastaga: Filistea runacunata, Gur-baalcho tiyaj Arabia runacunata, Meun runacunatapis binsinanpaj.

<sup>8</sup> Amón runacunaga impuestutapis pägaj Uziasta. Uzías munayniyoj cashanga mayacaran Egipto nasyunpa lindan tincoj wichancamaraj.

<sup>9</sup> Chiquinacushancuna yaycojuncunata ricchacunapäpis Jerusalemcho törriçunata rurachiran: Isquína Puncu jananchö, Guechwa Pampaman Llojshina Puncucho, quiquin tumarcunachöpis. Nircur sumaj curalachiran.

<sup>10</sup> Chunyaj jircacunachöpis törriçunata rurachiran. Aypalla uywancuna captin yacupäpis pösucunata uchcuchiran. Uywancuna tiyaran guechwa aywaj pampacunapapis, altu jircacunapapis. Piyunnincunapis caran achca chacracunacho y übas chacrancunacho arupänanpaj. Uziasga caran chacra aruyta munaj runami.

<sup>11</sup> Uziaspaga suldäruncunapis caran aypalla. Chay suldäruncuna pilliyaj yaycunanpäga acrashalla carcaycaran. Cada röpa aywaj yupashalla. Chayno aywananpäga apuntaran raypa secretaryun Jehiel, raypa mandaj suldärün Maasías. Paycunapa mandajnin caran Hananías.

<sup>12</sup> Cada familylapita jinyu pilliyaj yachaj mandaj suldärucuna caran ishcaj waranga sojta pachacnin (2,600).

<sup>13</sup> Paycunapa munaynincho caycaran quimsa pachac ganchis waranga pichga pachacnin (307,500) pilliyapaj cajcuna. Chay suldärucunaga caycaran raypa contrancunawan pillyananpämi.

<sup>14</sup> Lllapan suldäruncunapämi Uziasga rurachiran pilliyar chapacunan escüducunata, lansacunata, cascucunata, cuerpunman mana imapis yaycunanpaj chapacur jaticunapäpis. Chayno rurachiran lëchata, lëcha jitacunata, waracacunata.

<sup>15</sup> Jerusalemcho rurachiran guërracho pillyananpaj tucuy-niraj mäquinacunata. Chaycunataga ruraran ruray yachajcunami. Törriçunata rurachishanman, altunnin perga janancunaman churachiran pilliya captin chay mäquinacunawan jatusaj rumicunata, lëchacunata caruman jitarichinanpaj. Chaymi Uzías munayniyoj cashanga intërupana mayacaran. Tayta Diosmi yanaparan fiyupa munayniyoj cananpaj.

<sup>16</sup> Ray car yachacarcunaga ollgoj ricacuran. Chayno cashanmi mana alliman chayachiran. TAYTA DIOSTA manana cäsurrannachu. Quiquinmi yaycunan TAYTA DIOSPÄ Templunman altarcho insinowan saumachinanpaj.

<sup>17</sup> Chayno yaycuptinmi guepanta yaycuran cüra Azarías pusaj chunca (80) jinyu TAYTA DIOSTA sirbej cüra-masincunawan.

<sup>18</sup> Raywan rimanacur niran: «Tayta Uzías, gam insinsuwan TAYTA DIOSPAJ saumachinayquega manami camacanchu. Chaypäga Aaronpita mirar aywaj cüracunallami acrascha caycan.\* Cay Templupita llojshicuy tayta. Chayno ruranga TAYTA DIOSTA manami rispítashcanquichu. Cananpita Tayta Diosga manami yanapëshunquipänachu.»

<sup>19</sup> Insinsu saumachinunata ray Uziasga saumachinanpaj aptaraycaran. Cüracunapaj fiyupa rabyacururan. Jinan öra Templu ruricho insinsu saumachicuna altar ñaupancho caycaptillan, cüracuna ricapaycaptin raypa urcuncho lepra yuricururan.

<sup>20</sup> Azarías waquin cüra-masincunawan ricäriptin urcuncho lepra caycashana. Chaura jinan öra jawaman jorguran. Quiquin raypis jucllä llojshiyta muran. Chayno leprawan TAYTA DIOSMI castigarán.

<sup>21</sup> Ray Uziasga leprawan gueshyaran wañunancamana. Chaymi shuyni juc wasichöna tiyacuran leprawan gueshyajcuna juc-lächo tiyashanno. TAYTA DIOSPA Templunmanpis manana yaycuchirannachu. Wamran Jotam jutiy-ojnami palasyuchöpis ruquin llapanta mandaran.

<sup>22</sup> Uziaspa waquin willapantaga gallarinanpita ushanancama isquirbiran Amozpa wamran profëta Isaiasmi.

<sup>23</sup> Uzías wañuptin\* unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Leprayoj captinmi pampaycuran raycuna pampacunan pantiyun lädunman. Ruquin ray caran wamran Jotamna.

## 27

### *Judächo Jotam ray cashan* (2Rey. 15.32-38)

<sup>1</sup> Jotam ray cayta gallaycur ishçay chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalemcho ray caran chunca sojtan (16) wata. Maman caran Jerusa Sadocpa wamran.

<sup>2</sup> Jotam TAYTA DIOSTA wiyacur rurashancunaga papänin Uzías rurashanno allilla caran. TAYTA DIOSPA Templunman ichanga mana yaycuranchu. Runacunaga siguir jucha rurayllachö caycaran.

<sup>3</sup> Jotammi Templupa guepanpa caj puncuta allchachiran. Ofel pergatapis masta yapachiran.

<sup>4</sup> Judächöga jircacunachöpis achcatami siudäcunata aruchiran. Munticunachöpis pipis mana yaycunanpaj curalachiran. Ricachacunan törricunatapis rurachiran.

<sup>5</sup> Amonpa rayninwanpis guërracho caran. Amón runacunataga pillyar binsiran. Chaura chay wata Amón runacunaga impuestuta pägaran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, chunca waranga (10,000) säcu riguta, juc chaynöta sebädatapis. Chaynömi quimsa watacama pägaran.

<sup>6</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacusha carmi fiyupa munayniyoj ricacuran.

<sup>7</sup> Jotampa waquin willapan, suldäruncunawan jircacunapa purir imata rurashanpis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta li-brunchömi.

<sup>8</sup> Jotamga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishçay chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho ray caran chunca sojtan (16) wata.

<sup>9</sup> Pay wañuptin pampaycäbiran unay awiluncuna pampacushan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acáz.

\* 26:18 Éxo. 30.7-8; Núm. 3.10 \* 26:23 Isa. 6.1

## 28

*Judächo Acaz ray cashan*  
(2Rey. 16.1-20)

<sup>1</sup> Acaz ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaý chunca (20) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. Acazga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Manami unay awilun Davidñonachu caran.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga Israelpa raynincuna rurashanno juchallatana ruraran. Jundiypa ruracurcuran Baal-niraj idulucunata.

<sup>3</sup> Insinsuwanpis saumachiran guechwa aywaj pampacho caycaj Benhinomcho. Wamrancunatapis sacrificisyupaj rupachiran TAYTA DIOS gargushan juc-lä runacunano. Chay runacunataga Israelcunapa ñaupanpitami Tayta Dios gargusha caran.

<sup>4</sup> Uywacunatapis sacrificiyuta rurar rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran idulucunapa capillancunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracuna chaquincunacho.

<sup>5</sup> Chaypitami TAYTA DIOS cachaycuran Siriapa rayninpa munayninman. Chaura Siria runacunaga binsir Judäcunata aypallata präsu aparan Damascuman. Chaynöpis Tayta Diosga Acazta cachaycuran Israelpa rayninpa munayninman. Chaura paycunataga binsiran.

<sup>6</sup> Remaliaspa wamran Peka Judá runacunata juc junajllacho wañuchiran pachac ishcaý chuncan waranga (120,000) runacunata. Wañojcunaga caran jinyucunalla. Chaynöga caran unay caj awiluncuna rispitanan TAYTA DIOSTA gongaycärishanpitami.\*

<sup>7</sup> Pillyay yachaj Efraín runa Zicri wañuycachiran Judäpa rayninpa wamran Maasiasta, palasyucho mandaj Azricamta, raypa mandaj suldärün Elcanata.

<sup>8</sup> Israel suldärucunaga präsu chariran ishcaý pachac waranga (200,000) Judá runacunata. Präsu aparan warmicunata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata. Llapan ima-aycantapis quiquincunapaj apacuran Samariam.

<sup>9</sup> Chaycho caycaran TAYTA DIOSPA profëtan Oded. Paymi Samariam suldärucuna präсутa yaycuycächiptin tariparcu niran: «Unay familyayquicunata rispitanan TAYTA DIOSMI Judäcunapaj fiyupa rabyacurcusha. Chaynöpami gamcunapa munayniquiman churamusha. Gamcunaga fiyupa rabyawanmi wañuchishcanqui. Chayno rurashayquitaga Tayta Diospis musyaycanmi.

<sup>10</sup> Chaypis Judäcunatawan Jerusalencho tiyajcunataga warmita ollgutapis uywayniquincunapaj aparaycanqui. Gamcunapis ¿manachu juchata rurashcanqui TAYTA DIOSPA ñaupanchu?

<sup>11</sup> Cananga nishäta wiyacuy. Präsu apamushayquita cutichiy. Paycunaga familyayquicunami canpis. Canan gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan.»

<sup>12</sup> Chaymi Efraín tribucho mandajcuna: Johananza wamran Azarías, Mesilemotpa wamran Berequías, Salumpa wamran Ezequías, Adlampa wamran Amasapis cutircaycämojtaga ñaupanpita chapaycur

<sup>13</sup> niran:

«¿Imapätaj präsucunata apamushcanqui? Paycunata ñacacherga masmi juchayojyashun. Gamcunaga munarcaycanqui juchanchicuna janman-janman yapacänallantami. Noganchëga fiyupa juchayojnami carcaycanchipis. Chaura TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcongaj noganchi Israelcunapäga.»

\* 28:6 2Rey. 16.5; Isa. 7.1

14 Chayno niptin suldärucunaga prësu aparçaycashanta cachariycärriran. Ima-aycanta guechumushantapis mandajcunapawan llapan runacunapa ñaupanman gotuycärriran.

15 Chaura Efrainpita mandajcunana chay prësu apamushancunata cuyaparan. Guechurcur apashanpita jorgurcur rôpacunata goran jatipunapaj galalla caycärcunata. Llanguiynajcunatapis jatiparan. Micuyta gararan. Yacuta upuchiran. Nanajncunata jampiparan. Mana aywayta puydej-cunatapis bürrucunaman muntarcachir cutichiran aypalla palmayoj Jericó siudäcama. Chaychöna cachaycuran famillyancunawan. Nircur Samaria-man cuticuran.

16 Chay wichan ray Acazga Asiriapa rayninman cachata cacharan «yanapamay» nir.

17 Edom runacunaga Judäman yaycuycur waquinta wañuycachir waquinta prësu apacuran.

18 Filistea runacunapis Judäman yaycuycur ima-aycantapis pampa siudäcunapita, Neguevpita guechurcur apacusha caran. Filistea runacunaga quiquincunapäna charicarcärriran: Bet-semes, Ajalón, Gederot, Soco, Timna, Gimzo siudäcunata, läduncho caj marcacunatapis. Chay guechushan siudäcunachöna tiyacaycärriran.

19 TAYTA DIOS camacächisha caran Judäcuna pengaycho cananpaj. Judäpa raynin Acazmi juchata rurachiran. Quiquin Acazpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu.

20 Asiriapa raynin Tiglat-pileser alli yanapänanpa ruquenga Acazta magaj aywaran.

21 TAYTA DIOSPA Templunpitawan palasyunpita, mandajcunapa wasincunapita llapan alli caj cösacunata jorgurcur goyauptinpis Asiriapa raynenga manami cuyaparancho.

22 Fiyupa ñacaycarpis ray Acazga manami TAYTA DIOSTA rispitarancho.

23 Damascuna «diosnë» nishancunapämi uywancunata pishtarcur rupachiran. Chayno rurarmi Acazga mana alliman chayaran. Acazga yarparan Siria runacuna «diosnë» nishancuna chay nasyuncho tiyaj raycunataga imachöpis yanapashanta. Chaymi paypis yarparan uywancunata pishtarcur rupachiptenga yanapänanpaj cashanta. Chayno rurashanpita ga Acaz mana allimanmi chayaran. Israelcunapis ñacayman chayaran.

24 Acazga TAYTA DIOSTA sirbinanpaj Templucho caycaj cösacunatapis paquir-usharan. Templupa puncuncunatapis wichgachiran. Nircur Jerusalemna intëru isquïnancunacho altarcunata rurachiran.

25 Judächöga llapan siudäcunacho capillacunata rurachiran mana rejsisha dioscunapaj insinsuwan saumachinanpaj. Chaycunata rurar unay awiluncuna rispitan TAYTA DIOSTAGA fiyupa rabyachiran.

26 Acazpaga gallaycushanpita ushanancama ima rurashanpis waquenga isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

27 Wañuptin\* pampaycärriran unay caj awiluncuna pamparaycashan Jerusalén siudächo caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparancho Israel runacunapa raynincuna pamparänan pantiyunmanga. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ezequías jutiyojna.

## 29

*Judächo Ezequías ray cashan*  
(2Rey. 18.1-3)

\* 28:27 Isa. 14.28

<sup>1</sup> Ezequiasga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishca y chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishca y chunca isgunnin (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran.

<sup>2</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA rispitar allillata ruraran unay caj awilun Davidno.

<sup>3</sup> Paymi rimir wata ray caycashancho wata gallarej quillacho Templupa puncuncunatapis quichachiran. Nircur allchachiran.

<sup>4</sup> Cüracunatawan y cüracunata yanapaj Leví runacunata gayachir shuntaran inti yagamunan caj läducho läsa pampaman.

<sup>5</sup> Nircur niran: «Leví runacuna sumaj wiyamay: Cananga limyuyay. Unay caj familyanchicuna rispitanashan TAYTA DIOSPA Templuntapis limyu cananpaj pichapacuy. Rispitadu cuartupitapis ganra caycajrunata jorguy.

<sup>6</sup> Päsaj familyanchicunaga TAYTA DIOSNINCHITA manami cäsushachu. Tayta Diospa ñaupanchöga juchallatami rurasha. Chayno carmi TAYTA DIOSTAGA gongaycärisha. Tiyanan Templutapis manacajman churasha.

<sup>7</sup> Templuman yaycuna puncutapis wichgarachisha. Achquicunatapis upirgärachisha. Templuchöga manana insinsuwanpis saumachinnachu. Mananami rupachina sacrificiyucunatapis rupachishanachu rispitanashanchi Tayta Diospäga.

<sup>8</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha Judäcunapaj, Jerusalencho tiyajcunapapis. Chaynöpami camacächisha fiyupa manchariyapaj llaquicuy cananpaj. Chaytaga ñawiquiwanmi ricashcanqui.

<sup>9</sup> Chaypitami taytanchicunapis guërracho wañusha. Wamranchicunata warmita ollgutapis, warminchicunatapis prësu apasha.

<sup>10</sup> Chaymi cananga Israelpa TAYTA DIOSNINWAN alli parlacunäpaj yarpachacushcä. Chayrämi noganchipaj rabyasha caycashanpita allchacanga.

<sup>11</sup> Taytacuna gamcunaga ama guellanaychu. TAYTA DIOS gamcunataga acrashurayqui pay nishanta rurar imaypis sirbinayquipämi, insinsutapis paypaj saumachinayquipämi.»

<sup>12</sup> Chaura Leví runacunaga aruyta gallaycäriran. Chay arojcunaga caran: Coatpita miraj cajcuna Amasaipa wamran Mahat, Azariaspä wamran Joel. Meraripita miraj cajcuna caran Abdipa wamra Cis, Jehaleelpa wamran Azariás. Gersonpita miraj cajcuna caran Zimapa wamran Joa, Joapa wamran Edén.

<sup>13</sup> Elizafanpita miraj caj familyana caran Simriwan Jehiel; Asafpita cajcuna Zacariaswan Matanías.

<sup>14</sup> Hemanpita miraj cajcuna caran Jehielwan Simei; Jedutunpita cajcuna Semaswan Uziel.

<sup>15</sup> Leví runacunaga aruyta gallaycunapaj familyancunata shuntaran. Nircur limyuyar bñacuran. Chaypitaga Templumanna yaycuran chaycho cajcunata limyuyächinanpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOSPA laynincho nycashanno y ray nishannömi.

<sup>16</sup> Chaypitana Templuta limyuyächinanpaj cüracuna yaycuran. Ruripita jawaman jorgamuran llapan tarishancunata TAYTA DIOS «ganra» nishan cajtaga. Leví runacuna aparan Cedrón ragraman.

<sup>17</sup> Templuta limyuyächiyta gallaycuran wataman gallarej rimir junajcho. Chaypita pusaj junajtaga limyuyächir puncucamana chayachimuran. Chaypita pusaj junajtami Templuta limyuyächiyta usharan. Chunca sojtan (16) junajpäga ushajpäna usharan.

<sup>18</sup> Nircur palasyuman aywaycur Ezequiasta willar niran: «Intëru Templu ruritanami limyuyächiyta ushashcäcuna. Limyuyächishcänami uywacunata

rupachina altarta llapan cösancunatawan, TAYTA DIOSTA garar tantata churana mäsatapis llapan cösancunatawan.

<sup>19</sup> Ray Acaz Tayta Diosta mana rispitar jitargärishancunatapis camacächishcäcunanami. Cananga llapanpis caycan TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanchönamí.»

<sup>20</sup> Chaypita ray Ezequiasga tutalla jatariran. Nircur shuntachiran siudächo mandajcunata. Paycunawanna aywaran Templuman.

<sup>21</sup> Aparan ganchis töruta, ganchis carnita, ganchis cashnita, ganchis orgu capshita. Capshitaga aparan raypa familyancunapa, Templucho sirbejcunapa, Judä nasyun runacunapa juchanpa ruquin. Aaronpita miraj cüracunatana rayga niran chay uywacunata TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinanpaj.

<sup>22</sup> Chaura cüracunaga pishtaran törü-mallwacunata. Yawarninta charircur wiñaparan altarpa intëru jananpa. Chaynöllami ruraran carnicunapawan cashnicunapa yawarnintapis.

<sup>23</sup> Chayno ruraycur juchapita sacrificisyupaj capshicunatana aparan raywan runacuna caycashanman. Chaura paycunana capshicunapa uman jananman maquina churaran.

<sup>24</sup> Nircurna pishtaran. Yawarnintaga altarpa jananpa wiñaparan Tayta Dios llapan Israel familyacunapa juchanta perdunanapaj. Raymi niran llapan Israelcunapa jutincho chay sacrificiyuta rupachinanpaj.

<sup>25</sup> Ray Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templunman churaran Leví runacunata latilluntawan, arpantawan, tacsha arpantawan. Churaran ray David camacächishanno, Tayta Diospa profëtan Gad y Natán nishanno.\* Chayno rurananpäga TAYTA DIOSMI profëtancunawan willacachiran.

<sup>26</sup> Leví runacunaga ichirpaycaran David rurachishan tucanacunata aptash-aptasha, cüracunana trompëtanwan-cama.

<sup>27</sup> Chaura Ezequiasga niran altarcho uywata rupachinanpäna. Rupachiyta gallaycäriptin TAYTA DIOSTA alabar gallaycäriran. Cantayta, trompëtacunata tucayta, David rurachishan tucanacunata tucayta gallaycuran.

<sup>28</sup> Llapan runacuna gongurpaycur adurarcaycaran Tayta Diosta alabashpan cantapin. Cüracunana trompëtacunata tucarcaycaran. Chaynöllä llapan carcaycaran rupachina sacrificiyu rupayta ushanancama.

<sup>29</sup> Rupayta ushaycuptin raypis yan'gajnincunapis Tayta Diosta adurar gongurpacuran.

<sup>30</sup> Ray Ezequiaswan autoridäcuna niran David cantashancunata, profëta Asaf cantashancunata cantaj Leví runacuna TAYTA DIOSTA aduranapaj. Chaura paycunaga fiyupa cushisha cantaran. Adurashpan gongurpacuran.

<sup>31</sup> Ushaycuptinna llapan runacunata Ezequías niran: «Cananga TAYTA DIOSPANAMI canqui. Agradësicur alli goyaypita sacrificisyuyquicunata Templuman apamuy. Waquin sacrificiyucunatapis apamuy.» Chaura runacunaga agradësicur aparan uywa garaynincunata, micuy ofrendancunata. Buluntäninpita rupachina sacrificisyupaj uywacunata rupachiyta munaj cäga aparan.

<sup>32</sup> Rupachina sacrificisyupaj runacuna apashan uywacuna caran ganchis chunca (70) törü, pachac (100) carni, ishçay pachac (200) cashni. Chay uywacunaga caran TAYTA DIOSPAP rupachinallanpaj.

<sup>33</sup> Tayta Diosta llapan garashanga caran sojta pachac (600) wäca, quimsa waranga (3,000) uysha.

\* 29:25 1Crón. 25.1

<sup>34</sup> Wallcajlla cashpanmi cüracunallaga mana atiparanchu rupachina sacrifisyupaj uywacunata pishtayta. Chaymi waquin cüracuna limyuyashancama Leví runacuna yanaparan. Cüracunapitaga mas rimërumi jinan öra Leví runacuna limyuyasha caran.

<sup>35</sup> Rupachina sacrifisyucuna aypalla caran. Alli goyaypita sacrifisyucuna wirancunatapis aypallata rupachiran. Rupachir wiñapänanpaj binupis caycaran.

Chaynömi TAYTA DIOSTA rispitar adurayta yapay gallaycäbiran.

<sup>36</sup> Tayta Dios yanaparan. Llapantapis camarishancunataga manacajnölla rurur ushariran. Chaymi Ezequiaspis lapan runacunapis fiyupa cushicuran.

## 30

### *Pascua fistata Ezequías rurashan*

<sup>1</sup> Ezequías willachiran Judá runacunatawan Israel runacunata intëru tiyashanman-cama. Efraín tribuman Manasés tribumanpis cartacunata apachiran Jerusalén Templucho TAYTA DIOSTA rispitanpashpan Pascua\* fistata rurashanman shamunanpaj.

<sup>2</sup> Rayga mandäshejcunawan Jerusalén runacunawan parlacur camacächiran wata gallarejpita ishcaj caj quillancho Pascua fistata rurananpaj.

<sup>3</sup> Cüracuna mana limyuyasha captin, jitapashan diyapaj cumun runacuna Jerusalemman mana shuntacasha captinmi Pascua fistata diyanchöga rurayta mana camacächiranachu.\*

<sup>4</sup> Juc diyacho Pascua fistata rurananpaj parlacushanga alli caran raypäpis y lapan runacunapäpis.

<sup>5</sup> Fistata rurananpaj cashanta willacachiyta yarparan Israel famillyacuna tiyashanpaga intërupa Beersebapita gallaycur Dancama. TAYTA DIOSTA rispitanpashpan Pascua fistata rurarcaycashanmanga lapan shamunanpaj willachiran. Ñaupä caj isquirbisha caycashannöga manami lapan runacunachu shuntacaran.

<sup>6</sup> Chaura cachacuna aywaran Israelcuna Judäcuna tiyashanmanga intërupa raywan autoridäcuna parlacushan papilta apashpan. Chay papilchöga niycaran: «Asiriapa rayninpa maquinpita gueshpej Israelcuna tantiyacuy. Abraham, Isaac, Israel sirbir rispitanhan TAYTA DIOSMANNA yapay yäracushun. Yäracushaga paypis yarpämäshunmi.

<sup>7</sup> Ama rurashunchu unay caj taytanchïcuna, ni wauguinchïcuna rurashannöpis. TAYTA DIOSTA mana wiyacuptinnami paycunataga pi-maypis manacajman churasha.

<sup>8</sup> Chaymi wiyacuy. Ñaupä awiluyquicunano ama caynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOS munashannöna cawashun yapay alli ricamänanchipaj. Llapaniqui shamuy Templuman. Templutaga acrasa para-simrimi. TAYTA DIOSTA sirbiy. Paypis gamcunapaj rabyasha caycashanpita allchacangami.

<sup>9</sup> Gamcuna TAYTA DIOSTA yapay yarpashpayqui mañacuptiquega wau-guiquicunata, wamrayquicunata prësu apaj juc-lä nasyun runacunapis cuyapashpan cachaycaramongami cay nasyunman cuticamunanpaj. TAYTA DIOSNINCHËga cuyapäcojmi, fiyupa allimi. Yäracuptinchëga manami wasguipämäshunchu.»

\* 30:1 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Deut. 16.1-8

\* 30:3 Núm. 9.9-11

10 Cachashancunaga purimuran Efraïnpa Manasespa juc siudäman juc siudäman chayar Zabolón tribucunaman chayanancama. Willacur puriptin runacunaga manacajman churashpan asiparan.

11 Aser, Manasés, Zabolón tribu runacunami ichanga waquenga arpinticuran. Paycunaga Jerusalemman aywaran.

12 Judá runacunatapis Tayta Diosmi shacyächiran raywan autoridäcuna parlashanta chasquinanpaj. Chaymi Judá runacunaga TAYTA DIOS willacachishanta alli chasquicuran.

13 Chay wata ishca y quilla cajcho aypalla runacuna shuntacaran Jerusalemman lebadüraynaj tantata micunan fistata ruraran.

14 Intëru Jerusalemcho insinsuta idulucunapaj saumachinanpaj caycaj altar-cunata shuntachiran. Nircur jitariran Cedrón ragraman.

15 Chay wata ishca y caj quillacho chunca chuscu (14) junajnincho Pascua micuyta micunanpaj pishtaran cashnita. Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracunaga llutancho goyashanpita pengacushpan limyuyaran. Nircur rupachina sacrificisyupaj uywacunata apararan TAYTA DIOSPA Templunman.

16 Chaypitaga imata arunanpäpis churanacuran Tayta Diospa sirbejin Moisés isquirbishancho niycashanno. Leví runacuna macyashan yawarta cüracunaga chajchuran.

17 Limyu car Pascua sacrificisyupaj apamushan uywacunata pishtananpaj captinpis chaycho caycaj achca runacuna manaraj limyuyasharächu caran. Chaymi apamushan uywacunataga limyuyasha caj Leví runacunana pish-taparan. Chaynöpami uywata apamoj runacuna TAYTA DIOSPAJ limyuna ricacuran.

18 Chaynömi rasunpa achcaj Efraín, Manasés, Isacar, Zabolón tribu runacunapis Pascua micuyta micöshiran. Ichanga paycuna manami limyuyasharächu caran laycho niycashannöga. Chaymi paycunapaj Tayta Diosta Ezequías mañacuran: «TAYTA DIOS gamga cuyapäcojmi canqui. Perdunaycuy ari llapan shongunpa arpinticur gamllaman yäracamoj-cunataga.

19 TAYTA DIOS, gamga canqui unay awilöcuna rispitanhanmi. Limyuna carraj Templuman yacuna cashanno mana rurasha captinpis perdunaycuy ari» nir.

20 Chaura Ezequías ruwacur mañacushanno TAYTA DIOSGA runacunata perdunaran.

21 Chaura Israelcunaga ganchis junaj Jerusalemcho goyashpan lebadüraynaj tantata micuna fistata cushicur ruraran. Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunana TAYTA DIOSTA waran-waran alabarcaycaran sinchipa wagaj tucanacunata tucashpan, cantar alabashpan.

22 TAYTA DIOSTA alli alabashanpita Ezequiasga cushicur Leví runacunata «allimi rurashcanqui» niran.

Ganchis junaj fistacho micuyta micurcärir, alli goyaypita sacrificisyu uywacunatapis pishtarcärir, unay awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSTA adurcärerga

23 runacuna parlacuran yapay ganchis junajraj fistata ruraran goyänanpaj. Chaymi yapay ganchis junajraj cushicur fistata ruraran.

24 Ezequiasga chaycho caycaj runacunata fistapaj goycuran waranga (1,000) töru-mallwacunata, ganchis waranga (7,000) uyshata. Autoridäcunapis runacunata goycuran waranga (1,000) töru-mallwacunata, chunca waranga (10,000) uyshata. Achcajmi cüracuna limyuyaran.

<sup>25</sup> Llapan Judá runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, Israelpita lllapan shamoj runacuna, Israelcunaman lagacoj juc-lä runacuna, Judäman lagacoj juc-lä runacuna lllapan cushicuran.

<sup>26</sup> Jerusalemhöga lllapanmi fiyupa cushicuran. Davidpa wamran Salomón Israelcunapa raynin cashanpita-pacha Jerusalemhöga manami chayno casharächu caran.

<sup>27</sup> Chaypita cüracunawan Leví runacunaga ichircur lllapan runacunata bindisyunta goran. Chaymi paycunata Tayta Dios wiyaran. Mañacushancunapis juchaynaj Tayta Dios caycashanman chayaran.

## 31

### *Tayta Diosta yapay adurananpaj Ezequías camacächishan*

<sup>1</sup> Chay fista ushacaptin Israelcuna lllapan aywaran Judá particho caycaj siudäcunaman. Nircur rimëru rispitanhan wancacunata paquir-usharan. Asera diosa-niraj idulucunatapis lllapanta agullaran. Capillancunatapis juchurgärachiran. Illgächiran intëru Judächo, Benjamincho, Efraincho, Manasescho. Lllapanta chayno ushaycärir Israelcunaga siudänincunaman, wasinman-cama cada-ünun cüticuran.

<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga ñaupata arushanno yapay turnunpa arunanpaj cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata churaran. Churaran ima aruytapis yachashanpita Tayta Diospaj rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunata rupachinanpaj, TAYTA DIOSTA alabanpaj, agradësicunanpaj, Templu puncucho cuydananpaj.

<sup>3</sup> Rayga quiquinpa cajtapis churaran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno tutapa tardipa rupachinanpaj; säbadu jamay junajcho, llullu quillacho, diyawardacunacho rupachinanpaj.\*

<sup>4</sup> Jerusalem runacunatapis niran TAYTA DIOSPA laynincunata lllapan shongunwan cumlinanpaj cüracunapatawan Leví runacunapa ñaupata derëchun cashanno yapay entregananpaj.

<sup>5</sup> Ray Ezequías nishanta mayaycärir Israelcunaga lllapan shongunwan goycäriran rimir-punta shuntar raquishan riguta, binuta, äsetita, mishquita, chacra wayushan cajtaga imatapis. Lllapan casta micuynincunapita diesmutapis aparan.\* Lllapan apashanga aypallami caran.

<sup>6</sup> Israelcunapis, Judäcunapis wäcancunapita, uyshancunapita diesmuta aparan. TAYTA DIOSPAJ raquishan micuycunapitapis diesmuta apamuran. Chaycunata muntuy-muntuy goturan.

<sup>7</sup> Quimsa quillaman gallaycojcho churayta gallaycäriran. Ganchis quilla cajchöräj churayta usharan.

<sup>8</sup> Runacuna gotushanman ricaj aywar Ezequiaswan autoridäcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa alabaran. Israel-masincunatapis bindisyunta gonanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>9</sup> Chaypita Ezequiasga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata tapuran chay goturayajcunapaj.

<sup>10</sup> Sadoc familylapita miraj mandaj cüra Azarías niran: «TAYTA DIOSPA Templunman apamuyta gallaycushanpita-pacha micunäcunapäga lllapanpis caycällanmi. Goturaycäga micushäpitapis puchojcumami. TAYTA DIOSGA acrashan runacunaman bindisyuntami churasha.»

<sup>11</sup> Chaura Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templuncho micuy gotuajcunata churananpaj achca cuartucunata rurachiran. Rurarcacherga

\* 31:3 Núm. 28.1-29.39 \* 31:5 Núm. 18.12-13, 21

<sup>12</sup> churachiran ofrendancunata, diesmuta goycushanta, «Tayta Diospaj» nir acrashancunata. Chaycunata ricananpäna churaran Leví runa Conaniasta. Payta ricäshinanpäna churaran wauguin Simeita.

<sup>13</sup> Paycunata ricäshinanpäna ray Ezequiaswan Diospa Templuncho llapan cüracunapa mandajnin Azarías churaran Jehielta, Azaziasta, Nahat-ta, Asaelta, Jerimot-ta, Josabadda, Elielta, Ismaquiasta, Mahat-ta, Benaiaata.

<sup>14</sup> Leví runa Imnapa wamran Corëtimi churaran runacuna buluntäninpita TAYTA DIOSPAPAJ apamushancunata chasquinanpaj. Chay chasquishancunatami Templucho arojcutata aypo. Chaynöpis Corëga inti yagamunan cajläpa puncta quichajmi caran.

<sup>15</sup> Corëtaga fiyupa yanaparan cüracuna tiyashan siudänincunacho Edén, Miniamín, Jesúsá, Semaías, Amariás, Secanías. Templucho arojcutataga llapantami paycuna raquipaj imanöpis raquipänapaj cashanpita.

<sup>16</sup> Raquipaj maygan familyachöpis apuntaraycashanpita quimsa watayojpita janaman cajta. Raquipaj llapanta Templucho arojcutata. Paycunaga aroj turnuncho-cama ima aruytapis yachashanta.

<sup>17</sup> Cüracunapa jutin apuntaraycaran familyanpa-cama. Leví runacunaga apuntaraycaran ishcaý chunca (20) watayojpita janaman ima ruraytapis yachashancho, turnun cashancho.

<sup>18</sup> Cada familyami apuntacoj llapan wamrancunawan-cama, warminwan-cama. Paycunaga ima aruytapis yachashanpitami Tayta Diosllapána imatapis ruraj.

<sup>19</sup> Llapan siudäcunachömi runacunata churaran Aaronpita miraj caj cüracunata micuyta raquipänapaj. Chaynömi raquiparan Leví runacunatapis padrunman apuntasha carcaycajtaga, cüracunapa siudänincunacho uywancunata michinan istansacunacho tiyaycajcutatapis.

<sup>20</sup> Intëru Judá nasyunchömi Ezequiasga chayno ruraran. Llapan rurashancunapis allimi caran TAYTA DIOS ricaptin.

<sup>21</sup> Laycunata mandamintucunata cumlir Templucho imatapis rurachiran llapan shongunpa. Chaynöpami llapanpis alli llojshiparan.

## 32

### *Judäman Senaquerib yaycushan* (2Rey. 18.13-19.37; Isa. 36-37)

<sup>1</sup> Tayta Diosman Ezequías llapan shongunpa yäracuycaptinna Asiriapa raynin Senaquerib aywar Judá nasyunman yagacuycuran. Curalasha siudäcunata curalacaycäriran munaynincho chararayta yarpaj.

<sup>2</sup> Jerusalemman yaycunanpaj Senaquerib aywaycashanta mayar Ezequiasga

<sup>3</sup> autoridäcunatawan mandaj suldäruncunata tapuran. Siudäcunapa läduncho caycaj llapan yacu pashtajcunata janampa chapachinanpaj niran. Chaura paycunapis auniran.

<sup>4</sup> Chaura aypalla runacuna shuntacarcu yacu pashtajcunata, pacha rurillanpa sicya aywaycaj janangepa ushajpaj pamparcäriran. Chaynöga ruraran Asiriapa raynincuna chayamur achca yacuta mana tarinanpaj.

<sup>5</sup> Ezequiasga samaj balurchaycurmi allchachiran siudäpa perga curral-ninta. Perga janancunacho rurachiran ricchacuna törricunata. Chay pergapita mas rurichöpis intëru tumarejpa aruchiran juc curralta. Davidpa siudänintapis pata chaquinpa pergacunata aruchiran. Lansata y pillyar chapacuna escüduncunatapis aypallata rurachiran.

<sup>6</sup> Nircur runacunapa mandajnincunatapis churaran. Siudäman yaycuna puncuman llapan runacunata shuntaycachir mana manchacunapaj shacyächiran. Shacyächir niran:

<sup>7</sup> «Gamcunaga sumaj balurchay mana manchacunayquipaj. Chayno ama guellanaypischu Asiriapa rayninta, aypalla suldäruncunata ricar. Noganchitäga yanapaycämanchi paycunapita mas munayniyojmi.

<sup>8</sup> Paycunaga runacunapa callpallanmanmi yäracun. Noganchiwanmi ichanga caycan TAYTA DIOSNINCHI, pilliyapünchi yanapämänanchipaj» nir. Ray Ezequías chayno niptin llapan runacuna mana manchacuypana carcaycaran.

<sup>9</sup> Senaqueribga llapan suldäruncunawan Laquis siudächo carcaycashañpita mandaj suldäruncunata cacharan Jerusalemman Judäpa raynin Ezequiasta y Jerusalemcho tiyajcunatapis cayno ninanpaj:

<sup>10</sup> «Asiriapa munayniyoj raynin Senaqueribmi cachamasha. Curalashana caycashpayquega ¿imaman yäracurtaj Jerusalemchöga jauca goyäcurcaycanqui?

<sup>11</sup> ¿Manachu tantiyacunqui? Ezequiasga yargaypitami, yacunaypitami wañuchishoj-aywashunqui. «TAYTA DIOSNINCHËga salbamäshunmi» nerga engañaycäshunquimi.

<sup>12</sup> ¿Manachu chay Diosta rispitanan partita y altarnincunatapis Ezequiasga ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judä runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha juc altarllacho Diosta rispitar insinsuwan saumachinanpaj.

<sup>13</sup> ¿Gamcuna manachu musyanqui Asiriapa raynin y unay awiluncuna juc-lä nasyun runacunata imano rurashantapis? Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga.

<sup>14</sup> Chaycho caj dioscuna manami mayganpis salbaranchu unay caj awilöcuna illgächishan nasyuncunata. Gamcunapa Diosniquipis nogapa maquëpitaga manami salbashunquipächu.

<sup>15</sup> Ezequías nishushayquitaga ama riguiychu-llapa. Payga engañaycäshunquimi. Unay awilöcuna illgächishan nasyuncunataga diosnincuna mayganpis manami salbashachu. Chayno caycaptenga Diosniqui manami salbashunquipächu nogapa munaynëpitaga.»

<sup>16</sup> Asiria raypa suldäruncunaga chayno nishanpa jananman mastapis rimaranraj TAYTA DIOSTA manacajman churar, Diosta sirbej Ezequiaspa contrapis.

<sup>17</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA ashllishpan Senaqueribga cartacunatapis apachiran. Carta apachishancho niycaran: «Waqin nasyuncunapa marcanuncha caycaj diosnincuna munaynëpita mana salbaycaptenga Ezequiaspa Diosninpis manami salbangachu nasyunnincho caycaj runacunata.»

<sup>18</sup> Senaqueribpa mandaj suldäruncunaga callpaycur gayararan Jerusalén siudäpa curral pergan janancho caycaj runacunaman. Mancharachir siudäta charicarcärinanpämi sinchipa gayaraycaran hebreo rimaycho.

<sup>19</sup> Waquin nasyuncha runa rurashan caycaj dioscunapaj rimashannömi Jerusalemcho tiyajcunapa cawaj Tayta Diosninpäpis rimaran.

<sup>20</sup> Chaymi ray Ezequiaswan Amozpa wamran profëta Isaiasga janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacuran Judä runacunata yanapänanpaj.

<sup>21</sup> Chaura TAYTA DIOSGA juc anjilninta cachamuran. Chay anjilna Asiriapa raynin pachacaraycashañman aywaycur ushajpaj illgächiran suldäruncunata, capitancunata, comandaticunata. Chaura Asiriapa raynenga nasyunninman pengay-tucusha caticuran. Nasyunninchöna diosninpa templuncho caycajta quiquinpa wamrancunalla wañuycärachiran.

<sup>22</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jerusalencho tiyajcunatawan Ezequiasta salbaran Asiriapa raynin Senaqueribpawan waquin contrancunapa munayn-incho cananpita. Nircur Tayta Dios yanaparan lädun nasyuncunawanpis jauca goyänanpaj.

<sup>23</sup> Chaymi chay wichanga achcay runacuna Jerusalenman TAYTA DIOSPAJ garaynincunata aparan. Judá nasyunpa raynin Ezequiasta goycunanpäpis mas allinninta aparan. Chaypita-pachami Ezequiasga waquin nasyuncunachocaj raycunapita mas rejsishana caran.

*Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*  
(2Rey. 20.1-11; Isa. 38.1-22)

<sup>24</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyawan pasaypana ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura TAYTA DIOSGA allchacächiran milagruwan.

<sup>25</sup> Tayta Dios chayno yanapaycaptinpis Ezequiasga manami agradësicurancho. Chaypa ruquenga alli-tucuran. Chaypitami Tayta Diosga rabyacurcuran Ezequiaspaj, Judá nasyun runacunapaj, Jerusalén runacunapäpis.

<sup>26</sup> Alli-tucurcurpis Ezequías fiyupa llaquicushpan Tayta Diostana wiyacuran. Jerusalén runacunapis chaynölla ruraran. Chaymi Ezequías cawashan-camaga Judá nasyun runacunata TAYTA DIOS mana castigarancho.

*Ezequías ima-aycayojpis cashan*

<sup>27</sup> Ezequiaspaga ima-aycanpis aypallami caran. Pi-maypis alli rispitaran. Aypallata chararan gorita, guellayta, perlasacunata, perfümicunata, escüdücunata, ima-ayca fiyupa cuestajcunatapis.

<sup>28</sup> Chaqui micuycunata, bñuta, asëtitä churananpaj wasicunatapis achcata rurachiran. Llapan casta uywacunapäpis curralniyoj wasicunata rurachiran. Chayno uyshacunapäpis guenchacunata rurachiran.

<sup>29</sup> Siudäcunatapis rurachiran. Paypaga aypallami caran wäcapis uyshapis. Ezequiastaga Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran rïcu cananpaj.

<sup>30</sup> Ezequiasmi Gihón yacu pashtajapis pampachiran. Nircur chay yacutaga pampayllapa chayachiran Davidpa siudänin läduncama. Chaynömi Ezequías rurashancunaga lllapanpis alli llojshiparan.

*Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*  
(2Rey. 20.12-19; Isa. 39.1-8)

<sup>31</sup> Caru Babiloniapita-pacha mandajcuna cachata cachamuran Ezequiasman watucoj, Judá nasyuncho imano milagru päsashantapis musyacachaj. Ezequías imano yarpashantapis musyananpämi Tayta Diosga quiquillanta cachaycuran.

*Ezequías wañushan*  
(2Rey. 20.20-21)

<sup>32</sup> Ezequiaspa waquin willapanwan Tayta Diosta rispitar ima rurashanapis isquirbiraycan Amozpa wamran profëta Isaias isquirbishanchömi, Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>33</sup> Ezequías wañuptin pampaycäriran Davidpa familyancuna pamparay-cashanchöga mas allinnin partiman. Jerusalencho tiyajcunawan ushajpaj Judá runacunaga Ezequías amatar alli cashanta yarpararan. Ruquinna ray caran wamran Manasés jutijoj.

## 33

*Judächo Manasés ray cashan*  
(2Rey. 21.1-18)

1 Manasés chunca ishca (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata.

2 Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. \* Israel runacunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacuna rurashanno juchallatana ruraran.

3 Papänin Ezequías juchuchishan capillacunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananj altarcunata yapay rurachiran. Asera diosanj idulutapis yapay rurachiran. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran.

4 Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» nisha caran. Chaypis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunata yapay rurachiran.\*

5 TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan-lä sawannincunachöpis goyllarcunata adurananj altarcunata rurachiran.

6 Idulucunata rispitaşhan wamrancunatapis sacrificiyuta rurar rupachiran Ben-hinom guechwacho. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄga fiyupa mana allı caran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran.

7 Nircur rurachishan idulutapis churaran Diospa Templun ruriman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalen-taga lllapan Israel trübucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imay-camapis tiyashaj.

8 Lllapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajné Moiseswan willachishäcunataga lllapanta cumlichun. Chauraga unay caj awiluncunata goycushä nasyunpita manami imaypis yapayga gargushächu Israelcunata.»\*

9 Manasesga Judä runacunatawan Jerusalén runacunata fiyupa juchatami rurachiran. Israelcunapa ñaupanpita TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchallata rurachiran.

10 TAYTA DIOSGA willaparan Manasesta, lllapan runacunatapis. Ichanga manami wiyacuranchu.

11 Chaypitami TAYTA DIOSGA camacächiran Asiria raypa mandaj suldäruncuna shamunanpaj. Paycunami Manasesta prësu charircur runsi cadinacunawan watarcur Babiloniaman aparan.

12 Fiyupa ñacashpanrämi Manasesga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi unay caj awiluncuna rispitaşhan TAYTA DIOSPA ñaupancho arpinticurän.

13 Mañacuptin TAYTA DIOS yanapar camacächiran Jerusalemman cutiycur yapay ray cananpaj. Chayrämi Manasesga tantiyacuran Janajcho caycaj TAYTA DIOS japallan Dios cashanta.

14 Chaypitaraj Manasesga allchachiran Davidpa Siudänin cantuncunata. Pergachiran Gihón Ragrapita inti yaganan caj-läpa Ofelpa päşachir Pescädu Puncucama. Fiyupa altuta pergachiran. Judächo caycaj curalasha siudäcunamanga lllapanman churaran mandaj suldäruncunata.

\* 33:2 Jer. 15.4 \* 33:4 2Sam. 7.13 \* 33:8 1Rey. 9.3-5; 2Crón. 7.12-18

<sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunpitapis jitariran idulucunatawan juc-lä runacuna «diosnë» nishancunata. Idulucunapaj rurashan altarcunata Templu caycashan jircapita, Jerusalemcho cajcunatawan ushajpaj jitariran. Chaycunata siudäpita juc-läman jitariran.

<sup>16</sup> Nircorga TAYTA DIOSPA altarninta allchachiran. Agradësicushpan alli goyaypita sacrificiyuta pishtaran. Judä runacunatapis niran TAYTA DIOSTA adurananpaj.

<sup>17</sup> Chaypispis runacunaga TAYTA DIOSPAJ puytush lömacunacho caycaj altarcunacho sacrificiyu uywacunata pishtarcaycaran.

<sup>18</sup> Manasespa waquin willapan, Tayta Diosta ruwacur mañacushan y TAYTA DIOSPA jutinchu willacojcuna willapashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>19</sup> Tayta Diosta mañacushan, Tayta Dios imano yanapashan, ima-ayca juchata rurashan, may puytush lömacunacho capillacunata rurachishan, manaraj arpinticur Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata mayman churashanpis willapancunaga isquirbiraycan profëtacunapa willapan isquirbiraycashanchömi.

<sup>20</sup> Wañuptin pampaycärriran palasyunman. Wamran Amón jutiyojna ruquin ray caran.

*Judächo Amón ray cashan*  
(2Rey. 21.19-26)

<sup>21</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca ishcaj (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj wata.

<sup>22</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchalata ruraran. Papänin Manases rurachishan idulucunata rispitanpan uywacunata rupachiran.

<sup>23</sup> Papänin Manasesnöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana arpinticurannachu. Chaypa ruquenga mas juchallatana ruraran.

<sup>24</sup> Quiquin Amontaga suldäruncunallami contran jatarir palasyullancho wañuycachiran.

<sup>25</sup> Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

## 34

*Judächo Josías ray cashan*  
(2Rey. 22.1-2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalemman tiyaycur ray caran quimsa chunca juc (31) wata.

<sup>2</sup> Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allillata ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

*Jucnöna cananpaj Josías ticrachishan*

<sup>3</sup> Mösullaraj caycashpan pusaj watana ray caycashancho unay caj awilun David rispitanpan Tayta Diosmanna yäracuran. Chunca ishcaj (12) watana ray caycashpan Judächo, Jerusalemcho caycaj puytush lömacunacho mana sirbej capillacunata illgächiran. Illgächiran Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata, chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis.

\* 34:1 Jer. 3.6

<sup>4</sup> Quiquin Josías ricapaycaptillanmi illgächiran Baalpäj\* rurachishan tucuy-niraj altarcunatapis insinsu saumachicunantinta. Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunatapis agullachiran. Chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis ñuchu allpano cananyaj agachiran. Nircur mash-tachiran chay idulucunata rispitar uywacunata pishtajcuna pamparaycasha uchcuman.

<sup>5</sup> Idulucunata aduraj cüracunapa tulluncunatapis uchpayänancama rupachiran altarnincunacho.\* Chayno ruraypami Judätawan Jerusalentaga limuyächiran.

<sup>6</sup> Chaynöllami limuyächiran Manasés, Efraín, Simeón, Neftalí tribucuna tiyashanta y läducho caycaj marcacunatapis.

<sup>7</sup> Llapan altarcunata, Asera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunata ñuchu allpano cananyaj agullachiran. Juc dioscunapaj insinsuta saumachinanpaj caj altarcunatapis intëru Israelcho illgächiran. Llapanata chayno ruraycurnami Jerusalenman cutiran.

*Lay isquirbiraycasha libro taricasha*  
(2Rey. 22.3-23.3)

<sup>8</sup> Templutawan nasyunta limuyächiranna. Chunca pusaj (18) watana ray caycashancho Josiasga TAYTA DIOSPA Templunta allchachinanpaj cacharan Azaliapa wamran Safanta, siudäpa mandajnin Amasiasta, Joacazpa wamran secretaryu Joatapis.

<sup>9</sup> Chaura paycuna aywaran mas mandaj cüra Hilciasman. Nircur entregaran TAYTA DIOSPA Templuncho shuntashan guellayta. Chaytaga puntu täpaj Leví runacuna chasquiran Israelcho quëdaj Manasés tribupita, Efraín tribupita, llapan Judäpita Benjamín tribupita y Jerusalén runacunapita.

<sup>10</sup> Paycuna entregaycäbiran TAYTA DIOSPA Templunta allchaycächej runacunata paycunana Templuta allhajcunata päganapaj.

<sup>11</sup> Guellayta entregaran carpintërucunatawan ima aruytapis yachajcunata. Chaura paycunanami rumita pergaj, intabläducunapaj guerucunata rantej. Chaynömi allchachiran Judäpa unay caj raynincuna Templuta pirdichishanta.

<sup>12-13</sup> Chay aroj runacunaga aruran sumaj yarpaypa. Aruchejcuna car-caycaran Leví runacuna, Meraripita miraj Jahatwan Abdías, Coatpita miraj Zacariaswan Mesulam. Paycunaga caran mandajcuna. Paycunallami llapan camarishanta ashtaycächiran; imano arunanpäpis mandaycaran. Leví runacunaga llapanpis caran tucayta yachajlla. Waquinnami caran secretaryucuna, mandajcuna, puntu täpajcuna.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churashan guellayta jorguycashancho cüra Hilcias tariran TAYTA DIOS Moiseswan willacachishan laycuna caycaj libruta.

<sup>15</sup> Nircur juclla willaran acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templuncho lay isquirbiraycaj libruta tarishanta. Chay tarishan libruta Safanta entregaran.

<sup>16</sup> Chaura Safanna aparan ray cajman. Nircur willaran: «Tayta ray, arojcnaga arunanpaj nishayquïnömi llapanpis arurcaycan.

<sup>17</sup> Templucho guellay caycajtami chulluchisha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregasha Templuta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>18</sup> Mastapis Safanga rayta willaran «cüra Hilciasmi juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta ligui paran.

\* 34:4 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 \* 34:5 1Rey. 13.2

<sup>19</sup> Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga fiyupa llaquicushpan röpanta rachiriran.

<sup>20</sup> Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Abdonta, acta isquirbej Safanta, quiquin raypa mas mandaj suldärün Asa-istapis niran:

<sup>21</sup> «Ayway, TAYTA DIOSTA tapucamunqui cay libro taricashancho imano niycashanpäpis. Tapucamunqui nogapaj, quédaj marcanchipaj, Judá runacunapaj. TAYTA DIOSGA fiyupami rabyasha caycanga noganchipaj. Ñaupaj caj familyanchicunaga manami cäsushachu cay librucho niycashanta, manami cumlishapischu. Cananga TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyashachari caycan.»

<sup>22</sup> Chaura Hilciasga ray «ayway» nishan cajcunawan aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Huldaga tiyaran Jerusalén siudäpa cantuncho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salunga caran Templuman cüra yaycur rucacunapaj röpata charaj. Tapucoj chayajcunata

<sup>23-24</sup> Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa rayninta liguipashan librucho castigucuna chayananpaj niycashanno.

<sup>25</sup> Gamcunaga nogata gongaycamashcanquimi. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacur-cushcä. Rabyashäga manami päsangachu.

<sup>26</sup> Nogata tapucamänapaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui: Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquipita,

<sup>27</sup> llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay parti illgächisha cananpaj, mana allichö cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquipita, röpayquita rachirishayquipita, ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi. Noga TAYTA DIOSMI në:

<sup>28</sup> Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Ganga wañunquipaj cay partiman, caycho tiyaj runacunaman castiguta chayachimunäpaj caycajta manaräpis chayamojta ricallarnami.»

Ray cachashan runacunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj.

<sup>29</sup> Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalemcho cajcunatapis raywan parlanapaj.

<sup>30</sup> Chaypitaga ray, Judächo tiyajcuna, Jerusalemcho tiyajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Levi runacuna, nasyuncho tiyajcunaga llapan mas tashanninpita pasaypa auquincama aywaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sincipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruhöga isquirbiraycaran Tayta Dioswan conträtuta rurar parlacushanmi.

<sup>31</sup> Ligiuyta usharcur rayga Templupa pilancun lädunman ichiran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa Payllaman yäracunapaj, llapan mandamintuncuna, ruranapaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho imano niycashantapis llapanta cumlinanpaj. Chaynömi Jerusalén runacunapis cumliran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno.

<sup>32</sup> Nircur chay Jerusalemcho tiyaj runacunatawan chaycho caycaj Benjamín runacunata niran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno llapanta cumlinanpaj. Jerusalemcho tiyajcunaga Tayta Dioswan parlacushancho niycashanno cumliran.

<sup>33</sup> Josiasga tucuy-niraj melanaypajcunata Israel nasyunpita illgächiran. Chaynöpami camacächiran Israel nasyuncho tiyajcunaga llapanpis TAYTA DIOSLLATANA sirbinanpaj. Pay cawashancamaga llapanpis sirbiran unay awiluncuna sirbisha TAYTA DIOSLLATAMI.

## 35

### *Pascua fistata Josías rurashan* (2Rey. 23.21-33)

<sup>1</sup> Josías Pascua\* fistata ruraran TAYTA DIOSTA rispishpan. Mushoj watan gallaycoj quilla chunca chuscun (14) junajchö uyshacunata pishtaran.

<sup>2</sup> Cüracunata churaran ima ruraynincunachöpis arunanpaj cajman. TAYTA DIOSPA Templuncho mana yamacaypa arunanpaj shacyächiran.

<sup>3</sup> Leví runacunaga caran TAYTA DIOS acracushanmi. Israelcunata yachachinanpaj Leví runacunata tantiyachir Josías niran: «Tayta Diospa rispitädu babulnenga Israelpa raynin Davidpa wamran Salomón rurachishan Templuchönami churaraycan. Mananami matancashaga purichinquipänachu. Tayta Dios acrashan Israelcunatapis yanapanqui payta sirbinanpaj. Chayno rurar TAYTA DIOSTAMI sirbiycanqui.

<sup>4</sup> Israelpa raynin Davidwan wamran Salomón isquirbishata cachashancho niycashanno gamcunaga cada familya shuyni-cama churanacuy Templucho turnunpa imatapis ruranayquipaj cajman.\*

<sup>5</sup> Tayta Diospa Templuncho carcaycänayquipaj acracay cada familyapita juc-cama Leví runacunaga wauguíqui Israelcunapa ruquinno caycänayquipaj.

<sup>6</sup> Pascua fistapaj caycaj cashnitapis pishtay. Quiquiquicunapis limyuyay. Waquin runacuna shamojta yanapänayquipaj sumaj camaricuy. TAYTA DIOS Moiseswan willachimashanchino cumliy.»

<sup>7</sup> Nircur runacuna Pascua fistata rurananpaj Josiasga quiquinpa uywacunata goycuran. Cabratawan uyshataga goycuran quimsa chunca warangata (3,000), quimsa waranga (3,000) törucunata.

<sup>8</sup> Rayta mandäshejcunapis goycuran runacunata, cüracunata, cüracunata yanapaj Leví runacunata. Tayta Diospa Templuncho mandaj Hilcías, Zacarías, Jehielpis cüracunata entregaran Pascua fistata rurananpaj ishcaj waranga sojta pachacnin (2,600) uyshata, quimsa pachac (300) törucunata.

<sup>9</sup> Conaniasna aroj-masincuna Semaiaswan Natanaelwan Hasabiaswan Jehielwan Josabadwan caran Leví runacunapa mandajnin. Paycunapis Pascua fistata rurananpaj Leví runacunata entregaran pichga waranga (5,000) uyshata, pichga pachac (500) törucunata.

<sup>10</sup> Fistata rurananpaj camaricusha caycar cüracunaga cada-ünun rurananpaj cajman camacaran. Leví runacunana ray nishanno imata rurananpäpis turnunman-cama churanacuran.

<sup>11</sup> Nircur pishtaran Pascua fistapaj uywacunata. Leví runacuna uywapa garachancunata jorgushancama cüracunaga altarta chajchurcaycaran Leví runacuna pishtashan uywapa yawarninta entregashanwan.

<sup>12</sup> Rupachinanpaj caj wiracunatapis jorgurcur llapan runacunata raquisparan ayca familyapis cashanpita TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj Moisés isquirbishancho imanöpis niycashanno. Törucunata pishtashantapis chaynölla ruraran.

\* 35:1 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16; Deut. 16.1-8

\* 35:4 2Crón. 8.14

<sup>13</sup> Nircorga Pascua fistata rurar uywacunapa aychancunata cancaran librucho niycashanno.\* Tayta Diosta garashanta waquintaga mancawan sartinwan yanuran. Nircur llapan runacunata rasyaylla aypuran.

<sup>14</sup> Leví runacuna camararan quiquincuna rurananpaj cajta, cüracuna ruraran cajtapis. Aaronpita miraj cüracunaga tincupacaypa tincupacar chacaycama ruparcaycächiran uywacunapa aychanta, uywacunapa wirancunata. Chaynöpami Leví runacunaga quiquincuna rurayninta y Aaronpita mirar aywaj cüracuna ruranan cajtapis ruräshiran.

<sup>15</sup> Asafpita mirar aywaj cantajcunapis carcaycaran maychöpis cantananpaj töcashañ cajcho, Davidwan Asaf, Hemán, Jedutún unay nishanno. Jedutunga caran Tayta Dios nishanta rayta musyachejmi.\* Puncu täpaj Leví runacunapis carcaycaran täpananpaj caj puncucunacho. Mayganpis manami cachaycurancho töcashañ cajtaga. Leví-masincunami paycunapa ruqinpis uywacunata pishtaran.

<sup>16</sup> Ray Josías nishanno chay junäga Pascua fistata rurar uywacunata rupachiran TAYTA DIOSPA altarnincho TAYTA DIOSTA rispitañpan.

<sup>17</sup> Chaycho caycaj Israelcunaga Pascua fistata ruraran. Lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ganchis junaj ruraran.\*

<sup>18</sup> Profëta Samuel cawashan wichanpita-pacha Israelcunachöga manami imaypis chaynöga Pascua fistata rurashachu caran. Israelpa raynincuna manami mayganpis Pascua fistata rurashachu caran Josías rurashanno. Josiasga Pascua fistata ruraran cüracunawan, cüracunata yanapaj Leví runacunawan, Judá runacunawan, chaycho caycaj Israelcunawan, Jerusalemcho tiyajcunawan.

<sup>19</sup> Chay Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

*Josías wañushan*  
(2Rey. 23.28-30)

<sup>20</sup> Chaypita mas unaytaga Tayta Diospa Templunta Josías allchachishana caycaptin Egiptupa raynin Necaoy aywaran Éufrates mayuman Carquemis siudächo pillyananpaj. Chaymi Josiasga chapänanpaj aywaran.

<sup>21</sup> Chaura Necaoga cachancunawan willachiran: «Judäpa raynin ama chapämaychu. Nogaga manami gamcunawan pillyajchu shamö. Juc nasyun conträ caycajwan pillyajmi aywaycä. Nogataga Tayta Diosmi cachaycäman mana goyapacaypa aywanäpaj. Dios nimashanman aywaycaptëga quiquiqui all goyänayquipaj ama michämaychu. Payga nogatami yanapaycäman. Mana rimapämaptiquega manami wañuchishunquipächu.»

<sup>22</sup> Tayta Diosga Necaowanmi Josiasta willachiran. Chaypis Josiasga manami wiyacurancho. Mana wiyacushpanmi Egipto runacunata Meguido pampacho chaparan.

<sup>23</sup> Pillyaycashancho lëchawan illapay yachajcuna Josiasta chayaycärachiran. Chaura ray Josiasga mandaj suldäruncunata niran: «Cay pillypita jorgamay, fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>24</sup> Chaura mandaj suldäruncuna jorguran pillaycashan carrëtapita. Nircur aparan jucaj carrëtanman. Chaywanna Jerusalemman aparan. Chaychöna wañuran. Unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Josías wañuptin Jerusalemcho tiyajcunawan intëru Judächo tiyajcunapis fiyupa wagan.

\* 35:13 Éxo. 12.8-9 \* 35:15 1Crón. 25.1 \* 35:17 Éxo. 12.1-20

<sup>25</sup> Josías wañuptin Jeremías\* juc cantanata yarpayninpita jorguran wañushanpita cantananpaj. Chayta wañojcunapaj cantarmi warmipis ollgupis cantajcunaga canancamapis yarpan Josías wañushanta. Chay cantanataga Israelcunacho juc custumrimanmi churasha. Chay cantanaga isquirbiraycan llaquicur cantanan cantanacuna isquirbiraycashanchömi.

<sup>26</sup> Josiaspa waquin willapancona, fiyupa rispitašpan TAYTA DIOSPA layn-incho nishanno rurashancuna,

<sup>27</sup> ima rurashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Israel-pawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

## 36

### *Judächo Joacaz ray cashan*

*(2Rey. 23.31-35)*

<sup>1</sup> Chaypita runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaztana churaran.

<sup>2</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca quimsan (23) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quillalla.

<sup>3</sup> Ray Joacaztaga Jerusalencho manana ray cananpaj faraón Neco jorguran. Nircorga Judá runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, quimsa chunca quimsan (33) quilu gorita.

<sup>4</sup> Nircur Egiptupa raynenga Jerusalencho, Judächo ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Payga caran Joacazpa wauguinmi. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga Egiptumanna präsu apacuran.\*

### *Judächo Joacim ray cashan*

*(2Rey. 23.36-24.7)*

<sup>5</sup> Joacinga\* ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca pichga (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Joacinga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allta ruraran.

<sup>6</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimta chiquir shamuran.\* Charircushpan runsi cadinacunawan wataran Babiloniaman präsu apananpaj.

<sup>7</sup> Nabucodonosorga TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj cösancunatapis waqintaga Babiloniaman apacuran. Chayaycachirna templunman churaran.

<sup>8</sup> Joacimpa waquin willapan, melanaypäta rurashancuna, ima disigrasya chayashancunapis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. Paypa ruquinna ray caran wamran Joaquin.

### *Judächo ray caycaptin Joaquina Babiloniaman präsu apashan*

*(2Rey. 24.8-17)*

<sup>9</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusaj (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran.

<sup>10</sup> Chay wata shamojcho tamyä quillacuna päscriptin Joaquinawan TAYTA DIOSPA Templunpita jorgushan alli cösacunata ray Nabucodonosor apachiran Babiloniaman.\* Nircur Jerusalencho tiyajcunapawan Judäpa raynin cananpäga churaran Joaquina famillyan Sedequiastana.\*

\* **35:25** Jer. 1.1-2; 3.6; 22.10-15 \* **36:4** Jer. 22.11-12 \* **36:5** Jer. 22.18-19; 26.1-6; 35.1-19 \* **36:6** Jer. 25.1-38; 36.1-32; 45.1-5; Dan. 1.1-2 \* **36:10** Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2; Eze. 17.12 \* **36:10** Jer. 37.1; Eze. 17.13

### *Judächo Sedequías ray cashan*

<sup>11</sup> Sedequiasga\* ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca juc (21) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata.

<sup>12</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran. TAYTA DIOS nishanta willacoj profëta Jeremías willapaptinpis manami wiyacuranchu. Manami arpinticuranchu.\*

<sup>13</sup> Ray Nabucodonosorpa contranpis ricacuran\* payta sirbinanpaj Tayta Diospa jutincho jurachisha caycaptin. Fiyupa juchata rurashpan Israelpunapa TAYTA DIOSNINMANPIS manana yäracurannachu.

<sup>14</sup> Chaura llapan runacunawan cüracunapis jucha ruraymanna chayaran, waquin nasyuncunacho juchata rurashanno. Jerusalencho goyänanpaj Tayta Dios acrascha caycaptinpis chay runacunaga TAYTA DIOSPA Templunta manacajmanna churaran.

<sup>15</sup> Templunta llaquir, acrashan runacunata llaquir TAYTA DIOSGA mana gongaypami profëtancunawan willachiran.

<sup>16</sup> Tayta Diospa willacuyninta willapaptinpis pasaypa manacajman churar asiparan. Profëtacunatapis asiparan. Chaymi TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacururan. Chaymi runacunaga Tayta Diosman yäracunapaj manana imata ruraytapis camäpacurannachu.

### *Templuta juchuchishan y Judäcunata prësu apashan* (2Rey. 25.8-21; Jer. 39.8-10; 52.12-30)

<sup>17</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran Caldea nasyunpa raynin\* awaycur Judá runacunata wañuchinanpaj. Chay runacunaga cuchuylla-panta wañuchiran jinan Templucho. Manami cuyaparanchu mösucunata, jipashcunata, auquincunata, gueshyajcunatapis. Llapantami Tayta Diosga cachaycuran Caldea runacuna wañuchinanpaj.

<sup>18</sup> Templupitapis, raypa palasyunpitapis cösacunata tacshata jatuntapis mas allinnin cajcunata apacuran. Rayta mandäshejcunapa cösancunatapis apacuran. Llapanta apacuran Babiloniaman.

<sup>19</sup> Tayta Diospa Templuntapis rupaycärachiran.\* Jerusalenpa intëru cantunpa pergarajtapis juchurgärachiran. Palasyucunatapis rupaycärachiran. Imatapis mas alli cajtaga llapanta illgächiran.

<sup>20</sup> Cawaycar quëdajcunatana Babiloniaman prësu aparan. Chaychöga uywaynincuna cananpaj churaran. Chaynölla goyaran Persia nasyunpa raynin intëruta mandanancama.

<sup>21</sup> Chaynöga ruraran profëta Jeremiaswan Tayta Dios willacachishan cumlinanpämi. Chayrämi chay nasyonga ganchis chunca (70) wata jamacuran. Ragällana cacuran.\*

### *Ciro layta churashan* (Esd. 1.1-4)

<sup>22</sup> Persiapa raynin Ciro juc watana mandaj caycaran. Profëta Jeremías willacushan cumlinanpaj yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>23</sup> «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynächo cananpaj churamusha. Chayno churarmi nimasha Judä nasyuncho caycaj Jerusalencho juc Templuta

\* 36:11 Jer. 27.1-22; 28.1-17 \* 36:12 Jer. 37-39 \* 36:13 Eze. 17.15 \* 36:17 Jer. 21.1-10; 34.1-5

\* 36:19 1Rey. 9.8 \* 36:21 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12

aruchipänäpaj.\* Chaymi mayganiquitapis TAYTA DIOS acrashan runacuna-  
nataga yanapaycushunqui. Chaura marcayquiman cuticuy.»

---

\* 36:23 Isa. 44.28; 45.1-4

## Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta allchananta micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianchichömi ichanga shuyni-shuyni caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watatarämi. Cay libroga ishca y partimanmi raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishca y röpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucaj röpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimoy runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1-6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawananjaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata adurananjaj pusharan (7-10).

### *Ciroa laynin*

(2Crón. 36.22-23)

<sup>1</sup> Persiapa raynin *Ciro* juc watana mandaycaran. Profëta Jeremías unay willacushan cumlinanjaj\* yarpayta TAYTA DIOS goptin *Ciro*ga mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>2</sup> «Noga *Ciro* Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynécho cananjaj churamusha. Chayno mandanapäj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpäj.\*

<sup>3</sup> Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcayquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy TAYTA DIOSPA Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosninmi; Jerusalenchömi tiyanpis.

<sup>4</sup> May-chaypitapis cuticuyta munaj caj Israelcunataga Israel-masincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpaj.»

### *Israelcuna Jerusalenman cutishan*

<sup>5</sup> Tayta Dios shacyächiptin Judá tribupa, Benjamín tribupa mandajnincuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiycur TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinanpaj camaricurán. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricurán.

<sup>6</sup> Goycushanpita jananmanpis Israel-masincunaga yanapar goycärihan: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bälej cösacunata, mas imatapis.

\* 1:1 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10

\* 1:2 Isa. 44.28; 45.1-4

<sup>7</sup> Ray Ciropis cutichiran TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalenpita aparcur Babiloniachöga diosnincunapa templuncho churarächiran.\*

<sup>8</sup> Ray Ciroga yupachiran Mitridates jutijoj runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutijoj runata. Sesbasarga caran Judäpa gubernadorninmi.

<sup>9</sup> Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30  
guellay tasuncuna 1,000  
cuchillucuna 29  
<sup>10</sup>gori pusillucuna 30  
guellay pusillucuna 410  
Waquin cösacunana 1,000

<sup>11</sup> Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscu pachacnin (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman prësu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalenman cutichiran.

## 2

### *Babiloniapita cutimojcuna*

(*Neh. 7.5-73*)

<sup>1-2</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalenman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

<sup>3</sup> Parospita mirajcuna 2,172.  
<sup>4</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.  
<sup>5</sup> Arapita mirajcuna 775.  
<sup>6</sup> Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.  
<sup>7</sup> Elampita mirajcuna 1,254.  
<sup>8</sup> Zatupita mirajcuna 945.  
<sup>9</sup> Zacaipita mirajcuna 760.  
<sup>10</sup> Binuyupita mirajcuna 642.  
<sup>11</sup> Bebaipita mirajcuna 623.  
<sup>12</sup> Azgadpita mirajcuna 1,222.  
<sup>13</sup> Adonicampita mirajcuna 666.  
<sup>14</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,056.  
<sup>15</sup> Adinpita mirajcuna 454.  
<sup>16</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.  
<sup>17</sup> Bezaipita mirajcuna 323.  
<sup>18</sup> Jorapita mirajcuna 112.  
<sup>19</sup> Hasumpita mirajcuna 223.  
<sup>20</sup> Gibarpita mirajcuna 95.  
<sup>21</sup> Belén runacuna 123.  
<sup>22</sup> Netofa runacuna 56.  
<sup>23</sup> Anatot runacuna 128.  
<sup>24</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

\* 1:7 2Rey. 24.13; 25.13-16; 2Crón. 36.10, 18

- 25 Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.  
 26 Ramāwan Geba runacuna 621.  
 27 Micmas runacuna 122.  
 28 Betelwan Hai runacuna 223.  
 29 Nebo runacuna 52.  
 30 Magbis runacuna 156.  
 31 Jucaj Elam runacuna 1,254.  
 32 Harim runacuna 320.  
 33 Lod, Hadid, Ono runacuna 725.  
 34 Jericó runacuna 345.  
 35 Senaa runacuna 3,630.
- 36 Cüracuna caran:  
 Josuëpita miraj cūra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
 37 Cūra Imerpita miraj 1,052.  
 38 Cūra Pasurpita miraj 1,247.  
 39 Cūra Harimpita miraj 1,017.
- 40 Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
 Josuëpita, Cadmielpita, Hodaviaspita mirajcuna 74.  
 41 Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 128.  
 42 Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran puncu täpajcuna 139.
- 43 Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:  
 Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
 44 Querospita, Siahapita, Padonpita,  
 45 Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.  
 46 Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,  
 47 Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,  
 48 Rezinpita, Necodapita, Gazampita,  
 49 Uzapita, Paseahpita, Besaipita,  
 50 Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,  
 51 Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
 52 Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
 53 Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
 54 Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.  
 55 Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacuna  
 napa wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa,  
 56 Jaalapa, Darconpa, Gidelpa,  
 57 Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa.  
 58 Templuncho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga  
 caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.  
 59 Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami  
 sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana  
 famillya cashantapis. Chay runacunaga caran:  
 60 Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna  
 caran sojta pachac pichga chunca ishcaynin (652).  
 61 Cūra famillya cajcunapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaiapita mira-  
 jcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa  
 warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj  
 cajpa jutintana aparán.

<sup>62</sup> Paycuna chay familyalla anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanchöga manana aruchirannachu.

<sup>63</sup> Gobernadorpis\* niran Diospaj churashancunata manana micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancama.\*

<sup>64</sup> Ushajpäga runacuna caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chuncan (42,360).

<sup>65</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmitapis mana yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac (200).

<sup>66</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscü chunca pichgan (245).

<sup>67</sup> Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>68</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunman chayaycärir waquin familyapa mandajnin cuna goycäriran Templuta unay cashallancho yapay jatarachinanpaj.

<sup>69</sup> Aycatapis goycunanpaj shacyashanpitami goycäriran Templu allchachejman. Chaura gorita shuntaran chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488) quillum aypajta. Guellaytapis shuntaran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) quilluta. Cüracunapäpis goycäriran pachac (100) sotänacunata.

<sup>70</sup> Waquin Levi familyawan cüracunaga jinan Jerusalemllacho tiyacuran. Jerusalemllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta täpajcuna, ima aruycho arojcanapis. Chaypita cäga cada ünun aywacuran awiluncuna tiyashan siudäcunaman, marcacunaman-cama.\*

### 3

#### *Altarta yapay rurarcu Tayta Diosta adurayta gallaycärishan*

<sup>1</sup> Israelcuna Jerusalemman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachöga llapan runacuna Jerusalemman shuntacaran.\*

<sup>2</sup> Josadacpa wamran Josué waquin cüra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobabelpis familyancunawan altarta rurayta gallaycäriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquirbisan laycho niycashanno rupachinanpaj.\*

<sup>3</sup> Altartaga ñaupä caj altar cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata rupaycächiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.\*

<sup>4</sup> Laycho niycashanno Ramäda\* fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycächiran costumrin cashanno, cada junaj aycata rupachinanpäpis laycho nishanno.

<sup>5</sup> Rupaycächiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitar ruraran fistacunacho.\* Shongun shacyaptin waquinpis rupaycächiran.

<sup>6</sup> Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami TAYTA DIOSTA rispitar rupaycächiran. Chay wichan Templutaga manarämi aruyta gallariranrächu.

#### *Templu aruyta yapay gallaycushan*

\* **2:63** Esd. 1.8 \* **2:63** Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41 \* **2:70** 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 \* **3:1** Neh. 7.73-8.1 \* **3:2** Éxo. 27.1 \* **3:3** Éxo. 29.38-42; Núm. 28.1-8 \* **3:4** Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38; Deut. 16.13-15 \* **3:5** Núm. 28.11-29.39

<sup>7</sup> Chaypita albañilcunata carpintërucunataga guellayninpa pägaran. Tiro runacunatawan Sidón runacunatanami pägaran micuyta, asëtita, binuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa Jopecama sedru guerucunata apapämuran Persiapa raynin Ciro nishanno.

<sup>8</sup> Salatielpa wamran Zorobabel, Josadacpa wamran Josué cüra-masincuna, cüracunata yanapaj Levi runacuna, prësu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta gallaycärriran. Chayga caran Jerusalemän cutimushanpita ishca y wataman gallaycoj ishca y quilla cajchöna. Levi runacunataga ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajcunata churaran aruchinanpaj.

<sup>9</sup> Josué, wamrancuna, wauguincuna, Cadmiel, wamrancuna caran Judá tribu runacuna. Hodaviaspa wamrancuna, Henadad, wamrancuna, wau-guincunapis caran Levi tribu runacuna. Paycunaga llapan juc yarpayllami Tayta Diospa Templunta aruchiran.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intëru cantunpa simintu pergayta gallaycärriptin Israelcunapa raynin David nishanno cüracuna chayaran cuyayllapaj sotänancuna jatisha trompëtanwan-cama, Levi famillya Asafpa wamrancunana latilluncunawan TAYTA DIOSTA alabar tucananpaj.\*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradësicuy. Payga amatar allimi. Israelcunataga imaycamapis cuyanmi.»\* nir. Llapan runacunapis cushicuy pita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templuta yapay aruyta gallaycärrishanpita.

<sup>12</sup> Achcaj Levi cüracuna, auquincuna, famillyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagarcaycaran yapay arurcaycajta ricar. Waquinnami cushicuy pita gaparparayan.

<sup>13</sup> Chayno talluyta talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuy pita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

## 4

### *Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan*

<sup>1</sup> Judätawan Benjamín tributa chiquejcuna mayaran prësu aywashanpita cutiycäramur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta.

<sup>2</sup> Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuéwan, waquin rispitàdu mayur runacunawan parlay. Chayaycärrir niran: «Nogacunapis Templuta aröshishayqui. Gamcunanömi Diosniquiman yäracushcä. Chaymi Asiriapa raynin Esar-hadón cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcä.»\*

<sup>3</sup> Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalga manami Diosnëpa Templunta allchar arushwanchu. Israel famillyacunallami rispitar adurashä TAYTA DIOSNëpa Templuntaga arushäcuna. Chayno arunäcunapämi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

<sup>4</sup> Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judá runacunataga aruyta guellanänanpaj.

<sup>5</sup> Ray churashan autoridäcunatapis waquintaga pacayllapa pägaran. Chaymi chay autoridäcunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpita-pacha Darío Persiapa raynin canancama.

\* **3:10** 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25-30 \* **3:11** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 \* **4:2** 2Rey. 17.24-41

<sup>6</sup> Ray Asuero\* mandayta gallaycushan wichanpis chiquejcnunaga dimandaran Judächo, Jerusalemcho tiyajcnunata.

<sup>7</sup> Persiapa raynin Artajerjes\* caycashan wichanpis Bislam, Mitrídates, Tabeel waquin mandaj-masincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycan arameo rimaycho. Nircu tichachisha caycan waquin runacunapis liguir tantiyananpaj.

<sup>8</sup> Ray churashan mandaj caycan Rehum, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalemcho tiyajcnunapa contran.

<sup>9-11</sup> Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masin juezcuna, mandaj suldärucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucay jutin caran Elam) mandajnincuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispítadu Asnapar présu apar Samariapa siudänincunaman tiyachishancunapis, Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudäcunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sirbishojcnunami cartacamö:

<sup>12</sup> Tayta Mandaj, Israelcunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyaycashä parti Jerusalemman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa curralninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan.

<sup>13</sup> Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarcärga manami munangapänachu impuestucunata pägayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu.

<sup>14</sup> Gampita cawaycashpäcunaga manami munäcunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis.

<sup>15</sup> Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcnunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcnunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcnunaga unaycunapis röpacarur-röpacarur contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiranpis.

<sup>16</sup> Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

<sup>17</sup> Cartata liguiyur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiqicuna, Samariacho llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcnunapis allilla goyaycäriy.

<sup>18</sup> Gamcuna apachimushayqui carta tichachishantaga liguipämashami.

<sup>19</sup> Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis musyanapaj. Chaychöga gamcuna nishayquinömi tarisha. Rasanpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcnunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarur contrami jatariran.

\* 4:6 Est. 1.1 \* 4:7 Neh. 1.1

<sup>20</sup> Chay Jerusalenchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munaynincho chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis pägachiran.

<sup>21</sup> Cananga chay arojcunata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptërämi imaypis aronga.

<sup>22</sup> Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificaptiquega manday-cashä particho mana allimi canga.

<sup>23</sup> Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalenman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga firsapita micharan aruycashanta cachaycärinanpaj.

<sup>24</sup> Chaynöpami Jerusalencho Tayta Diospa Templunta allchaycashancho cachaycäriran Darío Persiapa raynin ishcai wata canancama.

## 5

### *Templuta allchayta yapay gallaycushan*

<sup>1</sup> Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata Idopa wamran Zacari-aswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitanan Tayta Dios musyachishanta.

<sup>2</sup> Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yapayna gallay-cachiran. Profëtaacunapis yanaparcaycaran.\*

<sup>3</sup> Chaymi Eufratespita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gubernadornin Tatnai, Setar-boznai waquin mandaj-masincunawan aywaycärir niran: «Cay Templuta allchachiyta ushachinayquipäga ¿pitaj mandashacashunqui?»

<sup>4</sup> ¿Picunataj cay wasita arurcaycan?»

<sup>5</sup> Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnincunataga Tayta Diosmi yanapaycan. Chaymi arojcunataga mana micharancho Darioman papil apachishanta cutichimuptin imano nishantapis musyanancama.

<sup>6</sup> Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gubernadornin Tatnaiwan Setar-boznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridäcunapis ray Darioman apachishan cartapa cupyanmi cayga.

<sup>7-8</sup> Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay. Nogacunami Judá probinsyaman aywashcä. Chaychöga munayniyoj Diospa wasinta cachaycärishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj rumicunawan. Cananga guerucunatana churaycan intablananpaj. Apurä arur rätumi aruyta miraycächin.

<sup>9</sup> Mandajnincunatapis tapushcä «¿pitaj mandashacashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir.

<sup>10</sup> Tapushcä aruchejcunapa jutintapis, jutinta apuntarcu gamman musyachimunäpaj.

<sup>11</sup> Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynöpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami.\*

\* 5:2 Hag. 1-2; Zac. 1.1; 4.6-10; 6.15 \* 5:11 1Rey. 6-7

<sup>12</sup> Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëluchö caycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquinquinatana Babiloniaman präsu aparan.\*

<sup>13</sup> Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.\*

<sup>14</sup> Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalemcho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparan. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcur ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiycachiran. Chay cösacunataga Sesbasar jutiyoyjpa maquinmanshi entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran.

<sup>15</sup> Sesbasartashi niran: «lapan cösacunata apar cutichiy Jerusalemcho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.»

<sup>16</sup> Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalemman chayaycamur Diospa Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrächu.

<sup>17</sup> Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churarajcunacho ashichiy. Mä rasunpachush ray Ciroga niran Jerusalemcho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur nogacunata willachimay chay arucächishanpaj imano yarpashayquitapis.

## 6

<sup>1</sup> Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bälej cösancuna churarashancho caycaj actancunacho.

<sup>2</sup> Ashichishancho actata tariran Media jutiyoy probinsyacho caycaj Ecabatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

<sup>3</sup> Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalemcho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gallaycärichun chaychö yapay uywacunata pishtapänanpaj. Chay Temploga canga ishcaj chunca ganchis (27) metrun altu; ishcaj chunca ganchis (27) metrun anchu.

<sup>4</sup> Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur janaman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga päganga mandashäman shuntacämoj guellayta.

<sup>5</sup> Diospa Templun Jerusalemcho goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiycachichun. Cashgan apachun Jerusalemman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

<sup>6</sup> Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandaj-masincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalempitaga witicuy.

<sup>7</sup> Israelcunapa gobernadorinwan\* waquin mandäshejcuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga.

<sup>8</sup> Israelcunapa mandajnincuna Diosninpa Templunta yapay arurcaycächejtaga yanapay. Chay arucho arojcunataga juclla päganga Éufrates

\* **5:12** 2Rey. 25.8-12; 2Crón. 36.17-20; Jer. 52.12-15      \* **5:13** Esd. 1.2-11      \* **6:7** Hag. 2.21

mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj pägashan impuesto guel-laytami. Chaynöpami arucashan mana quëdacangachu.

<sup>9</sup> Jerusalemcho caycaj cüracunamanga waran-waran apapay töru-mallwata car, carniconata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay riguta, cachita, binuta, asëtitapis

<sup>10</sup> Janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin sacrificiyucunata rupachinanpaj. Chayno rurarr Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y familyäcunapäpis.

<sup>11</sup> Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcurcuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun.

<sup>12</sup> Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalemcho caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalemta acracoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

### *Templuta aruyta ushashan*

<sup>13</sup> Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadorin Tatnai, Setarboznai, waquin mandaj-masincunapis.

<sup>14</sup> Chaymi Israelcunaga mandajnincunawan arurcaycashan Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profëtancuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarías.\* Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan.

<sup>15</sup> Darío sojta watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quilla-cho Templu aruyta usharan.

<sup>16</sup> Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis, prësu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran.

<sup>17</sup> Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishtaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishcaj pachac (200) carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishcaj (12) chibuta cada Israel tribupaj jucta-cama. Chay chibucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi.

<sup>18</sup> Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunanpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapananpaj.

<sup>19</sup> Prësu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gal-larej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.\*

<sup>20</sup> Chay junajpäga Leví runacunawan cüracuna maynami laycho nishanno limyuyashana carcaycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lächo caycajcunapaj, cüra-masincunapaj quiquincunapaj.

<sup>21</sup> Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuyta. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lä runacunapita guellicojcunawan-pis iwäl micuran.\*

<sup>22</sup> Cushicushpanmi Lebadüraynaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiyta yanapananpaj.

\* 6:14 Esd. 5.1-2; Hag. 1.1; Zac. 1.1

\* 6:19 Éxo. 12.1-20; Deut. 16.1-8

\* 6:21 Neh. 9.2; 10.28; 13.3

## 7

*Jerusalemman Esdras chayashan*

<sup>1</sup> Persiapa raynin Artajerjes caycashan wichan Babiloniapita Esdras jutyoy cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papäninna Azariás; Azariaspa papänin Hilcías;

<sup>2</sup> Hilciaspa papänin Salum; Salumpa papänin Sadoc; Sadocpa papänin Ahitob;

<sup>3</sup> Ahitobpa papänin Amariás; Amariaspa papänin Azariás; Azariaspa papänin Meraiot;

<sup>4</sup> Meraiotpa papänin Zeraías; Zeraiaspa papänin Uzi; Uzipa papänin Buqui;

<sup>5</sup> Buquipa papänin Abisúa; Abisuapa papänin Finees; Fineespa papänin Eleazar; Eleazarpa papäninna Aaron. Aaronnami caran rimir-punta caj cüra.

<sup>6</sup> Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga estudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moiesta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babiloniapita

<sup>7</sup> Jerusalemman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel famillya, Levi runacuna, cüracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncta täpajcuna, Templucho arojcuna-ima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycaptin.

<sup>8-9</sup> Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gallarej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalemman chayamuran pichga quillaman gallarej rimir junajcho.

<sup>10</sup> Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga llapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

<sup>11</sup> Esdrasga cürami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

<sup>12</sup> Diospa laynincunata yachaj cüra Esdras, noga mandaj Artajerjesmi allilla goyanayquita munä.

<sup>13</sup> Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis Israelcuna tiyaycaj Levi runacuna carpis cüracuna carpis gamwan Jerusalemman cuticuyta munaj cäga cuticunanpaj.

<sup>14</sup> Nogami ganchis tantiyachimajnëcunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalemcho goyajcuna Diospa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj.

<sup>15</sup> Jerusalemcho tiyaj Diospaj noga tantiyachimajnëcunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway.

<sup>16</sup> Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalemcho caycaj Diospa Templunpaj runacunawan cüracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui.

<sup>17</sup> Chay guellaywannami rantinqui töru-mallwacunata, carnicunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, binuntawan-cama. Nircur Jerusalemcho Diospa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui.

<sup>18</sup> Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapashojcunawan imachöpis gastanqui.

<sup>19</sup> Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiqui churay Jerusalemcho caycaj Templuman.

<sup>20</sup> Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptiquega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjpaita.

<sup>21</sup> Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay shuntashayquita janaj pachacho caycaj Diospa cüran lay yachachej Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga.

<sup>22</sup> Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilluyaj, ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quillu riguta, ishcaj waranga ishcaj pachac (2,200) litrun binuta, ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) litru asëtita, cachitaga aycatapis munashanpita.

<sup>23</sup> Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juclla entregachun. Chauraga manami castigu chayamongachu wamräcunaman ni mandashämanpis.

<sup>24</sup> Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta maygan cüracunata, ni cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puntu täpajcunata, Templucho arojcunata, ni pi runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

<sup>25</sup> Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridäcunata Éufrates mayupita inti yaganan cajlächo caycajcunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga.

<sup>26</sup> Diosniquipa layninta mana cumlëga, noga nishäta pipis mana cumlej-cunaga jinan öra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, ima-aycantapis guechonga; man'chäga carsilman apanga.

### *Tayta Diosta Esdras alabashan*

<sup>27</sup> Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbisha TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullächun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalemcho caycajta rispitananpaj.

<sup>28</sup> Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämänapaj. TAYTA DIOS yanapämäptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitädu mandajncunata shuntashcä Jerusalemman iwal cuticamunäpaj.»

## 8

### *Esdraswan cutimojcunapa jutin*

<sup>1</sup> Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada famillyapa mandajncunatami. Paycunaga caycunami caran:

<sup>2</sup> Fineespita miraj cutiran Gersón; Itamarpita miraj Daniel;

Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

<sup>3</sup> Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>4</sup> Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspa wamran Elioenai. Paywan caj röpa cutiran ishcaj pachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>5</sup> Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>6</sup> Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>7</sup> Elampita miraj cutiran Ataliaspa wamran Jesaías. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

- 8 Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 9 Joappita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishca y pachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 10 Banipita miraj cutiran Josifiaspa wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 11 Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishca y chunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 12 Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 13 Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.
- 14 Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

### *Templucho arojcuna*

15 Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj lapanë goyarä. Chaycho cüracunata, lapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví tribu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu.

16 Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaiasta, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispítadu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joiaribwan Elnatán.

17 Paycuna aywaran Casifia particho cayca jandaj mandaj Idowan parlay. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunanpämi cacharä Templucho arojcunata cachamunanpaj.

18 Tayta Diosga nogacunata yanapaycämaran. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví tribupita miraj Mahlipa wamran. Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18).

19 Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishca y chunca (20).

20 Ishca y pachac ishca y chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldäruncuna churaran Leví runacunata yanapänanpaj. Paycuna pushamushan runacunaga jutinpacami apuntaraycaran.

21 Ahava mayu cantuncho carcaycashächo ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta rispitar mañacunäcunapaj Jerusalemman cutimuptëcuna nogacunata, familyäcunata allilla chayachimänanpaj yangämänanpaj, cösäcunatapis allilla chayachinänpaj yanapämänanpaj.

22 Fiyu runacunapita chapämänanpaj muntädu suldärucuna yangämänanpaj rayta ruwacuytaga fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä «Dios chapämangami payta adurajcunataga. Diosta mana wiyacojuncunatami ichanga fiyupa rabyawan castigan» nir.

23 Chaynöpami ayunar Tayta Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptécuna wiyamashpan yanapámaran.

24 Nircorga acrarä chunca ishçayta (12) cüracunapa mandajñincunata. Paycuna caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüra-masincunawan.

25 Paycunatami pësaparä guellayta, gorita, cösacunata. Chaycunataga raymi, tantiyachejnincunami, suldâruncunami, chaycho caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj goycusha caran.

26 Pësapaptë caran ishçay chunca juc waranga (21,000) quïlu guellay. Guel-laypita caj cösacuna caran pachac (100). Goripis caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quïlu.

27 Goripita pusillucuna caran ishçay chunca (20). Chaycunaga lllapanraj lasaran pusaj quïlu. Ishçay bäsüpis runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj caran. Chaycunaga gorinöraj bälej caran.

28 Nircurna nirä: «Gamcunaga TAYTA DIOSPAJ acrashami carcaycanqui lla-pan cösacunawan iwál. Guellaywan goriga unay caj awilunchïcuna respitashan TAYTA DIOSPÄmi.

29 Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajñinpa, Leví runacunapa, waquin caj Israel familylacunapa mandajñinpa ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.»

30 Chaura Leví runacunawan cüracuna chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga lllapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalencho caycajman aparan.

31 Ahava mayu cantunpita Jerusalenman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishçay (12) junajñincho. Aywaptécuna Tayta Diosnëmi chapámaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis.

32 Jerusalenman chayaycärir quimsa junaj jamarä.

33 Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësaräcuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutiyoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uri-aspá wamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Leví runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuyya wamran Nodías.

34 Lllapantapis entregaräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashan-tapis y ayca quïlu cashantapis apuntaran.

35 Nircur marcanman cutimojcunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparan rupachina sacrificyucunata Israel familylapa jutincho chunca ish-çay (12) töru-mallwacunata, isgun chunca sojtan (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificyupäna chunca ishçay (12) chibuta. Chaycunataga lllapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran.

36 Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridäcunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyacunapa gobernadornincunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptionpis yanaparan.

## 9

### *Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan*

1 Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimiran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Perez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan.

<sup>2</sup> Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lä nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jäpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayananpäga mandajncunami caminutapis gosha.»

<sup>3</sup> Chayno nimashanta wiyaycur llaquicur röpäta rachirä, ajchäta shaprätapis achur usharä. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycurä.

<sup>4</sup> Juc-läman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitanashan Tayta Dios castigananta manchacojcunaga llapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycarä tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama.

<sup>5</sup> Chay öraraj llaquicycashäpita ichicllata allchacarcur röpäpis jina rachishalla TAYTA DIOSTA mañacur cayno

<sup>6</sup> nirä:

«Tayta Diosnillä, Tayta Diosnillä fiyupami pengacucyä. Manami musyächu imano ruwacuytapis. Fiyupa mana allita rurashäcunaga maychicashi cacunpis. Juchata rurashäcunapis yamacächishunquinami.

<sup>7</sup> Unaypita-pacha canancunapis goyashcäcuna jucha rurayllachömi. Juchata rurashäpitami nogacunataga raynëcunatapis cüräcunatapis juc-lä nasyunpa raynincunapa munayninman cachaycamashcanqui. Chaypitami waquinnëtaga wañuchisha, waquinnëtana gargamasha, suwapämasha, manacajman churamasha. Cananpis chaynömi carcayca.

<sup>8</sup> Chayno carcaycaptëpis gamga TAYTA DIOSNË fiyupa cuyapämashpayquimi wallcallatapis cachaycachimashcanqui rispitàdu acrashayqui pachacho tiyachimänayquipaj. Gammi camacächishcanqui nogacunapaj pacha achicyacäcojno ricacunanjaj. Jucpa munaynincho caycäta cushicarcachimashcanqui.

<sup>9</sup> Nogacuna uyway captëpis gamga manami gongaycamashcanquichu masta manana ñacanäpaj. Cuyapämashpayquimi camacächishcanqui Persiapa raynincunapis alli ñawinpa ricamänanjaj. Gammi cawachimashcanqui ragällan caycaj Templuyquita allchanäcunapaj. ¡Judächöpis Jerusalemchöpis chapaycämanqui!

<sup>10</sup> «Tayta Dios, cananga ¿imatataj rimarcömanpis fiyupa juchata rurashäcunapitaga? Manami cumlishcäcunachu

<sup>11</sup> sirbishoj profëta-cuna willapämashan mandamintucunatapis. Willapächimashpayqui nirayqui: «Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa mana alli costumricunallatami rurarcaycan.»

<sup>12</sup> Chaymi willapächimashpayqui nimarayqui: «Warmi wamrayquicunata paycunapa ollgu wamrancunawan ama majachanquichu. Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu wamrayquicunawan ama majachanquichu.\* Chay parti runacunawanga imaypis ama parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu. Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay particho wayojcunata micur cushisha goyanquipaj. Chacracunatapis wamrayquicunata imaycamapis cachapaycunquipaj nir:

<sup>13</sup> «Nogacunataga manami castigamashcanquichu juchata rurashämannöga. Chaypa ruquenga wallcayllapis cayman cutimunäpämi camacächishcanqui.

<sup>14</sup> ¿Mandamintuyquicunata mana wiyacuypa yapaychuraj majachäcunaman melanaypaj costumriyoj runacunawan? Chayno

\* 9:12 Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5

ruraptēcunaga fiyupa rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis mana cachaycuypa wañurachimanquipaj.

<sup>15</sup> «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi camacächishcanqui canan caycashäcunano wallcajllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami camacanchu.»

## 10

### *Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan*

<sup>1</sup> Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan wagar-caycaran. Paycunaga Esdraspa lädunman shuntacaran.

<sup>2</sup> Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta niran: «Nogacunaga manami cumlishcäcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lä nasyun warmicunawanmi majachacashcä. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycämanchirämi.

<sup>3</sup> Canan nogacunaga Tayta Diospa laynincho niycashannömi juc-lä nasyunpita caj warmēcunata wamrantinta gargurishaj. Gam nimashayquinömi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuna nimashannömi llapanta rurashäcuna.

<sup>4</sup> ¡Jatariy ari! Raquicänanpaj gam nimaptiquega raquicäshämi. Nogacunapis yanapäshayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranäcunapäpis.»

<sup>5</sup> Chaura ichircur Esdrasga cüracunapa mandajninta, cüracunata yanapaj Levi runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran aunishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran.

<sup>6</sup> Chay ushay Esdrasga Diospa Templunpita aywacuran Eliasibpa wamran Johanapna wasincho shuyni cuarto caycäjman. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuypa mana upuypa. Chaynöga caycaran juc-lä nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

<sup>7</sup> Nircur intëru Judäpa, intëru Jerusalemna willacachiran prësü aywashanpita cutimojcunaga llapan Jerusalemna shuntacänanpaj.

<sup>8</sup> Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata ima-aycantapis guechunanpaj, llapanninta guechuycur gargurinanpämi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananpaj parlacuran.

<sup>9</sup> Chaymi Judäpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalemna llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishcaychunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. Chayaycärir Templu puncun läsa pampaman jamacaycäriran. Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran.

<sup>10</sup> Chaymi cüra Esdrasga ichircur niran: «Gamcunaga juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata rurashcanqui. Chaynöpami Israelcunataga masna juchayojyächishcanqui.

<sup>11</sup> Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitar adurashan TAYTA DIOSPA ñaupancho rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannöna goyay. Raquicayna Diosta mana rispita runacunapitaga. Juc-lä nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

<sup>12</sup> Chaura llapan runacuna sinchipa niran: «Au, nimashayquinömi nogacunaga cumlishaj.

<sup>13</sup> Ichanga achcajmi carcaycä. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan cällillachöga manami caycämanchu. Cay parlaycashanchëga

manami juc junaj ni ishcaj junajlla arriglayllachu. Juc-lä warmicunawan tiyaycacunaga achcajmi caycä.

<sup>14</sup> Llapanë caycho canäpa ruquenga mandajnëcunalla ruquë quëdachun. Siudänincunacho tiyajcuna, juc-lä warmicunawan tiyarcaycunapis shamuchun imay junajpäpis jitapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudäninpita autoridänincunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosninchi fiyupa rabyasha caycashañpita allchacänancama.»

<sup>15-16</sup> Prësu aywashañpita cutimojcunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Ticvapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnin caycaran Mesulamwan Leví tribu runa Sabetai. Chaura cüra Esdrasga acrarän runacunata. Paycuna waquenga caran familyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlacaran imano rurananpäpis.

<sup>17</sup> Yapay juc watamanna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano cananpäpis arriglayta usharan.

<sup>18</sup> Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno jutiyojcunami:

Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna familyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías.

<sup>19</sup> Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunanpaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificsyupaj.

<sup>20</sup> Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.

<sup>21</sup> Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.

<sup>22</sup> Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Elasa.

<sup>23</sup> Leví familyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simei, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.

<sup>24</sup> Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.

Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.

<sup>25</sup> Waquin Israel familyapita mirajcunapis majachacasha carcaycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:

Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.

<sup>26</sup> Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.

<sup>27</sup> Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.

<sup>28</sup> Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.

<sup>29</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.

<sup>30</sup> Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.

<sup>31</sup> Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón,

<sup>32</sup> Benjamín, Maluc, Semarías.

<sup>33</sup> Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés, Simei.

<sup>34</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel,

<sup>35</sup> Benaía, Bedías, Queluhi,

<sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib,

<sup>37</sup> Matanías, Matenai, Jaasai.

<sup>38</sup> Binuyypita mirajcuna caj caran: Simei,

<sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía,

<sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai,

<sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarias,

<sup>42</sup> Salum, Amariás, José.

<sup>43</sup> Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, Benaía.

<sup>44</sup> Chay runacunaga llapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicunawan. Raquicashpan chay warmincunataga wamrantinta-cama garguran.

## Nehemías

¿Imapätaj pergaran Jerusalenpa pergancunata? ¿Imanirtaj pergananta micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unayga Nehemías libro Esdras libruwan jucnayllami caran. Nehemías ninan caycan «Tayta Diosmi cushicachiman» ninanmi. Nehemías libro caycan Esdras librupita sïguejllami.

Rimir caj parti rimaycan Jerusalén siudäpa pergancunata Nehemías mandapin jatarachishanpaj. Achcaj contrancuna chapata churapaptinpis pergayta usharan. Siudäta allchachir yapaynami Tayta Diostapis aduraran (1–7). Ishcay caj partinami rimaycan llapan wiyaycaptin layta liguishanpaj y Tayta Diosllata sirbinanpaj parlacushanpita. Cay libro ushananchöna rimaycan allchachishan pergancunata inaurashanpaj y Nehemías mas juccunatapis rurashanpaj (8–13).

### *Nehemías marcanpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>1</sup> Cayga Hacialiaspa wamran Nehemiaspa willapanmi.

Artajerjes\* ishchay chunca (20) watana ray caycaptin, Quisleu quillacho noga Nehemías caycarä Susa siudächo caycaj palasyucho.

<sup>2</sup> Chaycho caycaptëmi wauguë Hanani watucamar chayamuran. Paywan chayamuran Judä runacuna. Paycunatami tapucurä prësu apamunanpita gueshpir quëdamoj marca-masëcunapaj, Jerusalenpaj.

<sup>3</sup> Chaura paycuna willamaran: «Prësu apamunanpita quëdamojcunaga intëru probinsyacho fiyupa pengaypami ñacaraycan. Jerusalenpapis intëru curralninmi juchusha caycan. Puncuncunapis rupashami caycan» nir.

<sup>4</sup> Willaycamaptin llaquicur fiyupa wagarä. Chaymi achca junaj llaquisha goyarä, ayunarä, janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacurä.

<sup>5</sup> Mañacur nirä: «Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS gamga canqui fiyupa munayniyojmi. Gampa ñaupayquichöga pï-maypis mancharinmi. Parlacushayquitapis manami gonganquichu. Cuyashojcunatawan mandamintuyquita cumlejcunatapis allimi ricanqui.

<sup>6</sup> Chacaypa junajpapis gamtami ruwacö sirbishoj Israel familyacunata yanapaycunayquipaj. Gam ricaycämaptiquimi Israelcunaga juchata rurashcä. Familyäcunapis, nogapis juchataga rurashcämi.

<sup>7</sup> Ricaycämaptiquimi fiyupa mana allillata rurashcäcuna. Manami cumlishcäcunachu sirbishojniqui Moiseswan willachimashayqui mandamintuyquicunata, layniquicunata, yachachimashayquicunatapis.

<sup>8</sup> Masqui yapaypis nogacunapaj Moiseswan willachimashayquitapis. Noga-cuna juchata ruraptëga intëruman machiypa-machir gargamänayquipämi nimarayqui.\*

<sup>9</sup> Gamman yapay yäracamur mandamintuyquicunata cumliptëga maychaycho mashtacasha caycajtapis rispishayquipaj acrashayqui pachaman yapay shuntamänayquipämi nimarayqui.\*

<sup>10</sup> «Nogacunaga carcaycä gamta sirbishoj acrashayqui runacunami. Noga-cunataga jorgamarayqui fiyupa munayniquiwanmi.\*

<sup>11</sup> Tayta Dios amatarmi ruwacö mañacamushäta wiyamänayquipaj. Chayno wiyaycuy ari sirbishojcuna mañacamushayquitapis. Llapanepis gamta

\* 1:1 Esd. 4.7 \* 1:8 Lev. 26.33; Deut. 28.64 \* 1:9 Deut. 30.1–5 \* 1:10 Deut. 9.29

rispitayllatami munaycä. Chaynöpis gamta ruwacamö yanapämānayquipaj. Gam camacächiy ari tayta nogata ray cuyapämānanpaj.»

Chay wichan nogaga caycarä ray Artajerjes upunanpaj binu apapajninmi.

## 2

### *Jerusalenman Nehemías aywananpaj Artajerjes aunishan*

<sup>1</sup> Ishcay chunca (20) watana Artajerjes ray caycaptin, Nisán quillacho juc junaj ray upunanpaj binuta macyaycarä. Chay öra rayga ricamaran llaquisha caycajta.

<sup>2</sup> Chaymi tapumaran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? Manami gueshyay-cajnöchoga caycanqui. Jucpitami llaquishaga caycanqui canga.»

Chayno nimaptin fiyupa manchacäcurä.

<sup>3</sup> Nircur rayta nirä: «¡Tayta rayga imaycamapis cawachun! Awilöcuna pamparaycashan siudä pasaypa ragällan, puncuncunapis nina rupasha caycaptenga ¿imanirtaj mana llaquicömanchu ari tayta?»\*

<sup>4</sup> Chaura rayga tapumaran: «¿Imanöpataj yanapämānan?»

Jinan öra janaj pachacho caycaj Tayta Diosta shongullächo mañacurä «Gam munashayquino cachun» nir.

<sup>5</sup> Nircur rayta nirä: «Cuyapämashpayqui, chayno gampaj alli captenga, ruwacö Tayta mandaj Judāman cachamānayquipāmi, awilöcuna pamparay-cashanman chayaycur juchusha caycajcnunata allchachināpaj.»

<sup>6</sup> Ñaupancho warmin jamaraycaptin rayga tapumaran: «¿Imaycamaraj chaycho goyämunqui? ¿Imayraj cutimunqui?» nir.

Chaura willarä imay cutināpaj cashantapis. Willaptë aywanāpaj aunimaran.

<sup>7</sup> Mastapis ruwacurä paypaj alli captin y cuyapämashpanga Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycay gobernadorcunaman papilta apachimānanpaj; chaypa päsapte Judāman chayanācama mana chapämānanpaj.

<sup>8</sup> Yapay juc papilta mañacurä ray mandashan cajcho caycaj muntita täpaj Asaf jutiyoj runaman apachimānanpaj, Templupa cantunpa tumaraycaj pergapa puncuncunata, siudāman yaycuna puncuncunata llapanta allchachināpaj guerucunata gomānanpaj, noga tiyanāpaj caj wasita rurachināpāwan. Chaura cuyapācoj cayninwan Tayta Dios yanapämaptin rayga llapantami aunimaran.

<sup>9</sup> Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycay gobernadorcunaman chayaycur ray apachimashan papilta entregarä. Rayga yan'gämānanpaj cacharan achcaj mandaj suldärucunata, muntäducunatapis.

<sup>10</sup> Israelcunata yanapānanpaj runa chayashanta musyaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj Tobías fiyupa rabyaran.

### *Siudäpa perganta allchachinanpaj tumashan*

<sup>11</sup> Jerusalenman chayarä. Chaycho quimsa junaj goyarcur

<sup>12</sup> juc chacay jatarirä ishchay quimsa runacunawan. Pitapis manami willaparächu nogaga Jerusalenchö imatapis ruranāpaj Tayta Dios yarpayta gomashanta. Muntasha aywashallätami uywatapis aparä.

<sup>13</sup> Chay chacay tumaj aywar llojshirä «Ragra» jutiyoj puncu caycajpa «Dragón» jutiyoj pösuman, nircur chaypa aywar «Ganrata Gotucuna» jutiyoj

\* 2:3 2Rey. 25.8-10; 2Crón. 36.19; Jer. 52.12-14

puncuman chayanäpaj. Chaypita päsar ricapurä Jerusalemna intëru pergancuna juchusha caycajta, puncuncunapis rupasha caycajta.

14 Chaypitaga päsarä «Yacu Pashtamunan» jutiyoj puncu caycajpa, «Raypa yacu ishtanquin» jutiyoj cajpa. Ichanga cawalló päsananpaj näni mana caranchu.

15 Chayno chacayllata ragranpa wichar pergacuna imano caycashantapis ricapurä. Ricariycur cutirä «Ragra» jutiyoj puncupa.

16 Chaycho caycaj gobernadorcunaga mana musyaranchu imata rurur puriycashätapis. Chay öracamaga manarämi maygantapis Israelcunata willaparärächu: cüracunata, mayur runacunata, ni mandajcunatapis, ni arunanpaj carcaycajuncunatapis.

17 Chaypitaraj paycunata nirä: «Gamcunapis musyarcaycanquimi pasaypa mana allichö märanchi caycashantaga. Jerusalemna caycan ragällanmi; puncuncunapis rupashami. Parlacunanchipaj witimuy-llapa llapanchi Jerusalemna curralnin juchusha caycajta yapay jatarachinapaj. Chauraga mananami pipis asipar jamurpämäshunnachu.»

18 Chaychömi paycunata willaparä cuyacoj cayninwan Tayta Dios yanapämashanta. Chayno willarä ray imata nimashantapis. Chaura paycunaga «¡Juclla allchayta gallyacärishun!» nimiran.

Chaura jucnin-jucnin shacyar arunanpaj auniran.

19 Chayta mayaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj mandaj Tobías, Arabiapita caj Gesem nogacunata asipamar manacajman churamar nimiran: «¿Imata ruraytataj yarparcaycanqui? ¿Raypa contran jatariytachu gamcunaga yarpaycanqui?»

20 Chaura nogaga nirä: «Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi nogacunataga yanapämanga. Paypa sirbejnincunami gallyacärej-aywä juchusha pergacunata allchayta. Gamcunaga cay Jerusalemna manami ni imanil-larpis mëticunayqui camacanchu. Manami imatapis ruranayquichu Jerusalemhöga.»

### 3

#### *Aruyta gallyacärishan*

1 Chaura mas mandaj cüra Eliasib cüra-masincunawan allchachiran «Uyshacuna» jutiyoj yaucuna puncu cajpa. Churachiran puncuncunata. Paycuna allchachiran curral pergacunata Pachac jutiyoj törripita Hananeel törricama. Allchayta ushaycur chaycunataga Tayta Diospana cananpaj inauraran.

2 Chaypita päsaraj curral pergatana allcharan Jericó runacuna. Chaypita cajtana allchachiran Imripa wamran Zacur.

3 «Pescädu» jutiyoj yaucunatana Senaapa wamrancuna allcharan. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancuncunatawan-cama.

4 Chaypita cajtana curral pergata allchachiran Cospa willcan Mere-mot. Payga caran Uriaspa wamran. Chaypita lädunman cajtana allchachiran Mesezabeelpa willcan Mesulam. Payga caran Berequiaspa wamran. Chaypita päsarajtana allchachiran Baanapa wamran Sadoc.

5 Chaypita lädunman päsaraj caj curral pergatana allcharan Tecoapita caj runacuna. Mas rispitädu runacuna ichanga mandajnincunata yanapayta mana munaranchu.

6 Paseahpa wamran Joiada, Besodiaspa wamran Mesulam allchachiran «Jesana»\* jutiyoj yaucunata. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan,

\* 3:6 Waquin Bibliachöga *Auquis Puncu* ninmi.

sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama.

<sup>7</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Gabaón runa Melatías, Meronot runa Jadón. Paycuna allcharan Mizpa, Gabaón runacunawan. Paycunaga carcaycaran Eufratespita inti yaganaan caj-lächo caycaj gobernador mandashanchömi.

<sup>8</sup> Chaypita päsaraj curral pergataga allchachiran Harhaiapa wamran Uziel. Payga caran guellay tacaj. Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Hananías. Payga caran perfümicunata ruraj. Paycuna ishcan allchachiran Jerusalempergata anchu curral perga caycajcama.

<sup>9</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Hurpa wamran Refaías. Payga caran pullan Jerusalemper mandajnin.

<sup>10</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Harumafpa wamran Jedaías. Allchachishan pergaga wasin lädunpa caran. Chaypita päsaraj curral pergatana allchachiran Hasabniaspa wamran Hatús.

<sup>11</sup> Harimpa wamran Malquiaswan, Pahat-moabpa wamran Hasubna allchachiran chaypita päsaraj curral pergataga. Paycunami allcharan «Jurnu» jutiyoj törritapis.

<sup>12</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Halohepa wamran Salum warmi wamrancunawan. Payga pullan Jerusalemper mandajninmi caran.

<sup>13</sup> «Ragra» jutiyoj yaycunatana Hanún allcharan Zanoa runacunawan. Puncuncunatapis jawiran. Lläbinta rancantawan churaran. Pergatana pergaran chuscu pachac pichga chunca (450) metru larguta. Pergar chayachiran «Garrata Gotucuna» jutiyoj yaycunacama.

<sup>14</sup> Recabpa wamran Malquías Bet-haquerem distrítupa mandajninna «Garrata Gotucuna» jutiyoj yaycunata allchachiran. Puncunatapis jawiran. Lläbintapis rancantawan churaran.

<sup>15</sup> Colhozepa wamran Salum Mizpa distrítupa gobernadorin allchachiran gatachiran «Yacu Pashtanan» jutiyoj yaycunata. Puncuncunata jawiran. Lläbintawan rancanta churaran. Raypa wertan läduncho caycaj Siloé ishtanquipa lädun perga aywarajtapis allchachiran Davidpa siudäninpita urämuna escaluncama.

<sup>16</sup> Chaypita päsaraj curral pergata pullanta allchachiran Azbucpa wamran Nehemías David pamparaycashanpa chimpancama. Yacu pösu caycashan cajpa päsachir chayachiran suldärucunapa cuartilnincama.

<sup>17</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan cüracunata yanapaj Leví runacuna. Allchachiran Banipa wamran Rehum. Chaypita päsaraj cajtana pullan Keila distrítupa mandajnin Hasabías allchachiran. Payga allchachiran mandashan distrítupa juticho.

<sup>18</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran mandaj-masincuna: Henadadpa wamran Bavai. Payga caran pullan caj Keila distrítupa mandajnin.

<sup>19</sup> Josuëpa wamran, Mizpa distrítupa mandajnin Ezer allchachiran armancuna churaränan wasiman wichäna lädun isquínapita.

<sup>20</sup> Chaypita jucaj perga llojshiraj cajtana allchachiran Zabaipa wamran Baruc. Paycuna allcharan quiquin isquínapita mas mandaj cüra Eliasibpa wasin läduncama.

<sup>21</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Uriaspa wamran Meremot, Cospa willcan. Pay allchachiran Eliasibpa wasin lädunpita wasin ushajcama.

<sup>22</sup> Chaypita päsaraj caj pergatana allcharan Jordán guechwa pampacho tiyaj cüracuna.

<sup>23</sup> Paycuna allchashanpa lādunman cajtana Benjaminwan Hasub allcharan wasin lādunpa. Chaypita caj pergatana allcharan Azarías quiquinpa wasin lādunpa. Pay caran Maasiaspa wamran, Ananiaspana willcan.

<sup>24</sup> Chaypita päsaraj pergata allcharan Henadadpa wamran Binuy familyancunawan. Pay allcharan Azariaspa wasinpita aywaraj perga isquínacama.

<sup>25</sup> Chaypita päsaraj cajta allchachiran Uzaipa wamran Palal quiquin isquínapita-pacha. Pay allchachiran palasyupita mas altu caycaj törritapis. Chay törriga caycaran carsil puncucho. Chaypita päsaraj cajtana allcharan Farospa wamran Pedaiás.

<sup>26</sup> Payga allchachiran «Yacu» jutiyoj yaycuna puncucama inti yagamun caj-läpa. Chayno allchachiran perga janancho ricchacunapaj mas altu törritapis. (Ofelcho tiyajcunaga caran Templucho arojcuna.)

<sup>27</sup> Tecoa runacunana allcharan chaypita päsaraj curral pergata, perga janancho ricchacunapaj jatun törrü caycashanpita-pacha Ofel perga aywaraycämojcama.

<sup>28</sup> «Cawallucuna» jutiyoj yaycuna puntu caj-läpana allcharan cüracuna cada ünun wasinpa lāduncunapa päsaraj caj pergataga.

<sup>29</sup> Paycuna allchashanpa lādunpa päsaraj cajtana allcharan Imerpa wamran Sadoc quiquinpa wasin lādunpa. Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Secaniaspa wamran Semaías. Payga caran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncuta täpaj.

<sup>30</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan Selemiaspa wamran Hananías, Hanunwan ishan. Hanunga caran Salafpa sojta caj wamran. Paycuna allchashanpita päsaraj cajtana allcharan Berequiaspa wamran Mesulam. Payga allcharan wasinpa lādunman cajta.

<sup>31</sup> Guellay tacaj Malquiasna allcharan chaypita päsaraj caj pergata, Templucho ima ruraycunachöpis arojcunapa wasin caycashancama, imatapis rantiocjuna wasincuna caycashancama. Chay wasicuna carcaycaran autoridäcunapa despächuncuna caycashanpa chimpancho. Chaypa päsachir chayachiran ricchacunapaj quiquin isquínacho caycajcama.

<sup>32</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan guellay tacajcunawan imatapis rantiocjuna. Paycunaga allcharan ricchacuna caycaj isquínapita «Uyshacuna» jutiyoj puncucama.

## 4

### *Chiquejcuna manacajman churashan*

<sup>1</sup> Curral perga juchushanta allcharcaycashäta mayaycur Sanbalatga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israel runacunata manacajman churar asiparan.

<sup>2</sup> Mandaj-masincunawan Samaria suldärucunawan parlar ninacuran: «¿Imatataj rurayan cay manacaj Israelcunaga? ¿Piraj auniyconga yapay uywacunata pishtarcur rupachinanpäga? Arurcaycashanta ¿juc junajllachuraj usharenga? ¿Pasaypa rupasha goturpaycaj rumicunaga allchuraj canga yapay perganapaj?»

<sup>3</sup> Chayno rimarcaycashan öra ñaupancho caycaran Amón runa Tobiaspis. Paypis niran: «¡Masqui ricay-llapa chay arurcaycashan pergata! Chay pergaga atoj wicharcuptillanpis juchucäcunmanmi.»

4 Chaymi noga Nehemiasga Tayta Diosta mañacurä: «Tayta Diosnë, masqui wiyay nogacunata asipaycämashanta. Nogacunata chiquimar rimamashan-cunataga quiquincunaman ticraycachi. Paycunaga chiquinacushanpa munaynincho cachun. Prësu apachun juc-lä nasyunman.

5 Paycuna mana allita rurashanpitaga ama perdunaycuychu; ni jucha rurashancunatapis ama gongaycuychu. Juchusha caycaj curralta yapay jatariycächejcunatami ashllir-ushasha.»

### *Chiquejcuna manchachishan*

6 Curral perga allchaytaga süguir arurcaycarä. Chay örapäga pullantana pergarcaycaran. Runacunaga mana guellanaypa arurcaycaran.

7 Jerusalempergancunata mana jamaypa arucashanta mayaran Sanbalat, Tobías, Arabia runacuna, Amón runacuna, Asdod runacuna. Llapan capriraycaycunatapis chapayta ushaycajtana mayaycur fiyupa raby-acäriran.

8 Chaymi parlacuran Jerusalemman magaj yaycunanpaj, pasaypa mana allicunata rurananpaj.

9 Chaura nogacunaga Tayta Diosnëta mañacurä. Nircur runacunata churarä chacaypa junajpapis ricchacunanpaj, shamuptin nogacunapis ichipänäpaj.

10 Judá runacuna waquenga nircaycaran: «Ashtajcunapa callpancunapis manami cannachu chaychica juchusha goturaycajta jorguyllawan. Manami curral perga allchayta ushashunpächu.»

11 Chiquimajcunaga yarparan wañuchimänanpaj yaycamuptin mana musyanäcunata, ni mana ricanäcunata, wañuchimaptenga arurcaycashätapis jinancho cachaycärinäpaj cashanta.

12 Paycunapa läduncunacho tiyaj marca-masëcuna shaycamur achca cuti willamaran: «Chay runacuna curalaypa yaycamunanpämi carcaycan» nir.

13 Chaymi nogaga runacunata nirä bäjulla perga caycashanpa, uchcucuna caycashanpa cada famillya perga wajtancho sablinwan, lansanwan, lëchancunawan täpananpaj.

14 Manchacuptinna mayurcunata, mandajcunata, llapan runacunatapis ichircur nirä: «Gamcuna ama manchacuychu. Tayta Diosninchiman yäracuy. Payga manchacunami, imapäpis munayniyojmi. Gamcunaga pilliyay marca-masiquita, warmiquita, warmi ollgu wamrayquicunata salbar, wasiquicunatapis mana guechushunayquipaj.»

15 Nogacunapis pillyanäpaj shuyarpaycashäta musyaycur, yarpa-paycämashanta Tayta Dios mana camacächishanta musyaycorga mana yaycamurannachu. Nogacunapis yapay curral perga aruyta gallaycärirä.

16 Chayno mayashäcunapita-pacha runacunaga pullallanna aroj. Pullanna pillyananpaj camaricussha shuyarpaycaran lansancunawan, lëchancunawan, chapacunanpaj escüduncunawan, pëchuncunata chapacunanwan. Mandajcunana yanaparcaycaran

17 curral pergata allcharcaycaj Judá runacunata. Rumi ashtajcunaga jinalla ashtaraycaran. Arojcuna jucay maquinwan aruycaj jucajwanga armancunata aptaraycaj.

18 Pergaycho arojcunaga llapanmi cheglancunacho sablinta chararcaycaran. Trompëta tucananpaj cajna lädöcho caycaran.

19 Mayur runacunata, mandajcunata, waqin cumuncunatapis nogaga maynami willaparä: «Arunanchipaj aruyga achcami caycan. Canan noganchëga curralta pergaycho juc-lächo juc-lächo raquicasha carcaycanchi.

<sup>20</sup> Chaymi trompëтата tucamuptenga llapanchi shuntacëshun trompëta wagamushan cajman. Tayta Diosninchinami pilliyaptinchi yanapämëshun.»

<sup>21</sup> Chaynöpami nogacunaga arurä pacha wararcushanpita-pacha chacarpunancama. Pullan caj runacunanami lansanwan-lansanwan carcaycaran.

<sup>22</sup> Chaychömi runacunata nirä: «Gamcunaga uywayniquiwan-cama quëday cay Jerusalemllacho chacaypa täpanayquipaj junajpa arunayquipaj.»

<sup>23</sup> Nogapis familyäcunapis, yanapämajcunapis, yan'gaycämäj suldärucunapis manami lojticurächu röpäcunataga. Jina arushallëwanmi carcaycarä. Llapanëpis lansä aptasha-aptasha carcaycarä.

## 5

### *Pobricunata Nehemías washashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunaga warmipis ollgupis fiyupa llaquicur rimaran Israel-masincunapaj.

<sup>2</sup> Waquenga nircaycaran: «Nogacunapaga achcami wamräcuna warmipis ollgupis. Cawanäpaj rīguta munä.»

<sup>3</sup> Waquinna nircaycaran: «Muchupacashpämi muruna chacräcunata, übas chacräcunata, wasëcunata rinda jatiycushcä yargaypita mana wañunäpaj.»

<sup>4</sup> Waquenga nircaycaran: «Muruna chacräta, übas chacräta rinda churaycurmi guellayta jorgushcä rayman impuestuta päganäpäpis.

<sup>5</sup> Nogacunapis paycunapis carcaycä chay familyapita mirajllami. Wamräcunapis paycunapa wamran-nirajllami. Chayno caycaptinpis nogacunaga wamräcunata warmita ollgutapis churaycä uyway cananpaj. Waquenga maynami warmi wamräcuna uywayna caycan. Imanöpapis mananami jorguyta puydëcunanachu. Muruna chacräcuna, übas chacräcunapis jucpanami.»

<sup>6</sup> Chayno llaquicur parlajta wiyaycur fiyupa rabyarä.

<sup>7</sup> Sumaj yarpachacurir, piñacurä rispitàdu mayur runacunata, mandajcunatapis ristashanpa wawanta fiyupa chaninta cobrashanpita. Nircur juella nirä sisyunta ruranäcunapaj, imanir chayno cashantapis parlanäcunapaj.

<sup>8</sup> Chaymi nirä: «Nogacuna puydishalläpitaga juc-lä nasyuncunaman ranti-cusha caycaj marca-masinchi Israelcunata jorgamushcäcunami. Chayno jorgamusha caycaptëcunapis, çyapaychu gamcunaga cobrashpayqui uywayman ticraycächinqui yapay nogacuna jorgunäpaj?»

Chayno niptë paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacushpan upällalla wiyarpaycaran.

<sup>9</sup> Mastapis nirä: «Gamcuna chayno rurarcaycashayquega mana allimi caycan. Chaypa ruquin gamcuna Tayta Diosta rispitar pay munashanno goyanquiman Tayta Diosta mana rispitar chiquimajninchicuna mana asipämänanchipaj.

<sup>10</sup> Nogapis, yanapämajcunapis, familyäcunapis gam mayurcunanömi rīguta guellaytapis ristashcä. ¡Chaymi cananga chay jagataga llapanta gongaycärishun! ¡Amana cobrashunnachu!

<sup>11</sup> Chaymi nogaga ruwä muruna chacrancunata, übas chacrancunata, olivo chacrancunata, wasincunatapis cachapaycunayquipaj. Gamcuna gongaycur amana cobraynachu guellaypita, rīgupita, binupita, ni asëtìpitapis.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna niran: «Gam nimashayquinömi llapantapis cumlishaj. Canan örami llapanninta cutiycachishaj. Mananami jagä canganachu.»

Chayno niptin cüracunata gayachirä. Nircur paycunapa ñaupancho jurachirä quiquincuna aunishanno cumlinanpaj.

<sup>13</sup> Chayno nircur cäpäta tapsir nirä: «Jurashanta mana cumlej cajtaga wasinpita, ima-aycanpitapis Tayta Diosga tapsirichun. Chayno rurar ima aycayojpis caycajcunataga jinayllata cachaycuchun.» Chayno niptë llapan runacuna niran: «Au, gam nishayquino cachun» nir. Nircur llapan alabaran TAYTA DIOSTA.

### *Runacunapaj Nehemías alli cashan*

Runacunaga aunishanno cumliran.

<sup>14</sup> Artajerjes ishcaj chunca (20) wata ray caycashpan Judá partipa mandajnín canäpaj churamaran. Chay junajpita-pacha quimsa chunca ishcaj (32) wata mandaj canancama nogapis ni yanapämajcunapis runacunataga manami mañarächu micunäpaj, upunäpaj derëchöcunata.

<sup>15</sup> Ñaupä caj gubernadorcunami ichanga llapan runacunapäpis fiyupa gastulla caran. Paycunaga cada junaj cobraj chuscu chunca (40) guel-layta micuypäwan binupaj. Chay mandajcunapa yanapajincunana runacunata amatar ñacachej. Nogaga Tayta Diosta rispitar manami chaynöga ruräränachu.

<sup>16</sup> Siudä cantunpa curralninta pergachinä cajtaga pergachiyta ushajpäna usharä. Chacracunatapis manami rantishcächu. Yanapämajcunapis llapanmi shuyñi-cama aruran.

<sup>17</sup> Nogapa wasëchöga micoj pachac pichga chuncan (150) runacuna. Waquenga caran Israelcuna, waquinna ray churashan mandajcuna. Juc-lä nasuyñipita nogaman shamoj runacunataga manami yupajchu cä.

<sup>18</sup> Noga päganäpaj cada junaj pishtaj juc töruta, werannin sojta uyshata, wallpacunatapis. Cada chunca junajmi aypalla binuta chayachimoj.

Llapan runacunami fiyupa ñacaycaran. Chaynöpami nogaga mana rima-parächu mandaj cay derëchöta pägamänapäpis.

<sup>19</sup> ¡Tayta Diosnë cay runacunapaj alli cashäpita nogapis allichö canäpaj yarpaycuy ari!

## 6

### *Chiquejcuna yapay chapata rurashan*

<sup>1</sup> Chiquimajcuna Sanbalat, Tobías, Arabia runa Gesem musyaran Jerusalemna curralninta juc capriraycajllatapis mana cachaypa allchachir ushahäta. (Puncucunatami ichanga manaraj jawichirärächu).

<sup>2</sup> Sanbalatwan Gesemga papilta apachimuran «‹Ono› jutiyoj ragran aywaj guechwacho mayninchöpis juc pachacho tincunapaj shamuy» nir. Paycunaga yarpapaycämaran mana allita ruramaytami.

<sup>3</sup> Chaura nogapis cachawan cayno willachirä: «Mas alli caj aruynëcunawan tincupacashami caycä. Shamunäpäpis luwarnë manami canchu. Shamuptëga aruynë jitapacäcongami.»

<sup>4</sup> Rimir nimashannölla chuscu cutimi cachata cachamuran. Nogapis rimëru nishänölla cachawan cutichirä.

<sup>5</sup> Chaynölla cutichiptënamí Sanbalatga quiquinpa uywaynintana cachamuran. Chay cachamushanwanga pichga cutina willachimaran. Willachimashpan llapan ricananpaj cartata apachimuran. Cartachöga rimir-puntata nishannölla

<sup>6</sup> niycaran:

Runacunami parlan. Gesempis parlaycan. Gamshi llapan Israelcunawan yarpaycanqui raypa contran jatariyta. Chayshi allcharcaycanqui pergacunatapis. Gamshi rayninpis canquipaj.

7 Jerusalencho ray canayquipaj churashunayquipäpis maynashi profëta<sup>cunata</sup> churashcanqui. Ray cayman churarcushushpayquega «Judächo ray caycannami» nengashi runacunaga. Chaymi jucllä shamuy parlananchipaj manaraj ray Artajerjes mayashancama.

8 Chaura nogapis cutichir nirä: «Chay nishayquega manami rasunpachu. Chaytaga quiquiqui yarpaynillayquipitami jorgushcanqui.»

9 Paycunaga arurcaycashäta cachaycunäpämi imanöpäpapis manchachimayta munaran. Noga ichanga Tayta Diosta mañacurä arurcaycashächo yanapämānanpaj.

10 Nircur gueshpír aywarä Delaiapa wamran Semaiaspä wasinman. Payga caran Mehetäbelpa willcan. Paymi wasincho pacacur wichgacushalla caycaran. Pay nimaran: «Tayta Diospa Templun ruriman shuntacar wichgarcärishun mas rispítädu cajman. Canan chacaymi wañuchishunayquipaj yacamuyta yarparcaycan.»

11 Chaura noga nirä: «Nogaga manami manchacöchu wañuyta. Nogano runacunaga templunan manami pacacunchu wañuchinanpita. Manami imanillarpis pacacushächu.»

12 Nogaga mayna musyaräna Tayta Dios mana willapashanta. Payga chayno niycāmaran manchachimānallanpaj Sanbalat, Tobías pägasha captillan.

13 Manchachimaptin pacacorga noga juchata runnäta munarmi pägaran. Paycuna yarparan nimashanta rurarga juchata runnäta, chaynöpa pengayman churamayta.

14 ¡Tayta Diosnë: Yarpaycuy Sanbalatwan Tobías mana allita rurashancunata! ¡Ama gongaycunquichu profëtisa Noadías, waquin profëtacunapis manchachimānanpaj llullacuypa mana allita yarpashancunataga!

### *Curral pergayta ushahan*

15 Elul quillacho Curral pergayta usharan ishca y chunca pichga (25) junajnincho. Aruytaga usharan pichga chunca ishca y (52) junajcho.

16 Llapan chiquimajcuna musyaran wallca junajllacho aruyta ushahäcunata. Chaura tiyashäcunapa bisinun nasyuncunacho tiyajcunaga fiyupa manchariran. Alli-tucurcaycashanpitapis pengacuran. Paycuna musyaran Tayta Dios yanapämaptin aruytaga fäsi ushahäta.

17 Chay wichan achcajmi rispítädu Judä runacunaga cartata apachej Tobiasman. Tobiaspis apachej paycunaman.

18 Arapa wamran Secaniaspa Tobías mashan captin, Tobiaspa wamran Johanán Berequiaspa wamran Mesulampa mashan captinmi achcaj Judä runacunaga Tobiaspa amügan caran.

19 Chaymi Tobiaspäga «alli runami» nimaj. Tobías cajman chayarna noga imata nishallätapis runacunaga willapaj. Chaura Tobiasnami nogaman cartata apachimoj manchachimānanpaj.

## 7

### *Mandajcunata Nehemías churashan*

1 Curral pergayta ushajpaj ushaycur, puncucunatapis llapanpata jawiyta ushaycur, puncu täpajcunata, Diosta alabar cantajcunata, cüracunata yanapaj Leví runacunatapis puncu yacuncunata täpananpaj churanacurä.

2 Jerusalencho mandaj cananpaj churarä wauguë Hananita.\* Siudächo llapan suldärucunapa mandajnin cananpaj churarä Hananiasta. Payga caran

\* 7:2 Neh. 1.2

alli runa llapantapis cumlej yäracuna. Waquin runacunapita masmi Tayta Diostapis rispítaj.

<sup>3</sup> Paycunata nirä: «Sumaj pacha jun'garcuptinraj Jerusalenpa puncunta quichachinqui. Inti päsarauptin puncuncunata wichgachinqui, rancachinqui, puncu täpajcuna täpanancunacho caycaptinraj.»

Siudächo tiyaj runacunata churarä ricchacur täpäshinanpaj. Waquintaga nirä wasincunapa lädupa cajtaga täpäshinanpaj.

<sup>4</sup> Siudäga caran may-may jatun. Runacunami ichanga caru-carulla ti-yarcaycaran. Juchusha wasincunata manarämi ushajpäga allchasharächu caran.

*Prësu aywashanpita cutimojcuna*

*(Esd. 2.1-70)*

<sup>5</sup> Tayta Dios yarpayta gomar yanapämaptinmi gayachirä rispítädu mayur runacunata, mandajcunata, llapan runacunata ayca cashantapis sin-sunäpaj. Chaychömi tarirä rimir cutimojcunapataga jutincuna apuntashana caycajta. Chaychöga caynömi apuntaraycaran:

<sup>6-7</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalenman, Judächo caycaj marcancunaman-cama. Paycunataga cutichimuran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

<sup>8</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>9</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>10</sup> Arapita mirajcuna 652.

<sup>11</sup> Pahat-Moab runacuna 2,818. Paycunaga caran Josuëpita Joabpita mirajcuna.

<sup>12</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>13</sup> Zatupita mirajcuna 845.

<sup>14</sup> Zacaipita mirajcuna 7.

<sup>15</sup> Binuyypita mirajcuna 648.

<sup>16</sup> Bebaipita mirajcuna 628.

<sup>17</sup> Azgadpita mirajcuna 2,322.

<sup>18</sup> Adonicampita mirajcuna 667.

<sup>19</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,067.

<sup>20</sup> Adinpita mirajcuna 655.

<sup>21</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

<sup>22</sup> Hasumpita mirajcuna 328.

<sup>23</sup> Bezaipita mirajcuna 324.

<sup>24</sup> Harifpita mirajcuna 112.

<sup>25</sup> Gabaonpita mirajcuna 95.

<sup>26</sup> Belén runacunawan Netofa runacuna 188.

<sup>27</sup> Anatot runacuna 128.

<sup>28</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

<sup>29</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.

<sup>30</sup> Ramāwan Geba runacuna 621.

<sup>31</sup> Micmas runacuna 122.

<sup>32</sup> Betelwan Hai runacuna 123.

<sup>33</sup> Nebo runacuna 52.

<sup>34</sup> Jucaj Elam runacuna 1,254.

- <sup>35</sup> Harim runacuna 320.  
<sup>36</sup> Jericó runacuna 345.  
<sup>37</sup> Lod, Hadid, Ono runacuna 721.  
<sup>38</sup> Senaa runacuna 3,930.  
<sup>39</sup> Cüracuna caran:  
 Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
<sup>40</sup> Cüra Imerpita mirajcuna 1,052.  
<sup>41</sup> Cüra Pasurpita mirajcuna 1,247.  
<sup>42</sup> Cüra Harimpita mirajcuna 1,017.  
<sup>43</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
 Josuëpita, Cadmielpita Hodaviaspita mirajcuna 74.  
<sup>44</sup> Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 148.  
<sup>45</sup> Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran puncu täpajcuna 138.  
<sup>46</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:  
 Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
<sup>47</sup> Querozpita, Siahapita, Padonpita,  
<sup>48</sup> Lebanapita, Hagabapita, Salmaipita,  
<sup>49</sup> Hananpita, Gidelpita, Gaharpita,  
<sup>50</sup> Reaiapita, Rezinpita, Necodapita,  
<sup>51</sup> Gazampita, Uzapita, Paseahpita,  
<sup>52</sup> Besaipita, Meunpita, Nefusimpita,  
<sup>53</sup> Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
<sup>54</sup> Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
<sup>55</sup> Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
<sup>56</sup> Neziapita, Hatifapita mirajcuna.  
<sup>57</sup> Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacuna wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa,  
<sup>58</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa,  
<sup>59</sup> Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa.  
<sup>60</sup> Templucho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.  
<sup>61</sup> Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga musyaranchu lijütimu Israel casta cashanta, ni carullapana casta cashantapis. Chay runacunaga caran:  
<sup>62</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac chuscu chunca ishcaynin (642) runacuna.  
<sup>63</sup> Cüra famillya cajcunapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaiapita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparän.  
<sup>64</sup> Paycuna chay famillyalla anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanta mana aruchirannachu.  
<sup>65</sup> Gobernadorpis niran Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancamaraj Tayta Diospaj churashancunata manana micunanpaj.\*  
<sup>66</sup> Cutimoj runacuna ushajpäga caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chunca (42,360).

\* 7:65 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; Deut. 33.8

<sup>67</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmitapis manami yuparanchu. Chay cajcunaga shuyñi caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisñin (7,337). Tayta Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac chuscú chunca pichgan (245) runacuna.

<sup>68</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscú chunca pichgan (245).

<sup>69</sup> Camëllucuna caran chuscú pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>70</sup> Waquin rispítadu runacunaga buluntäninpita goycäriaran aruchinanpaj. Gobernadorpis churaran pusaj quilu gorita, pichga chunca tasuncunata, cürapaj pichga pachac quimsa chuncan (530) sotänacunata.

<sup>71</sup> Waquin familyapa mandajnincunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quilu gorita, waranga ishca pachac chuncan (1,210) quilu guellayta. Aruchiyocho gastananpämi churaran.

<sup>72</sup> Cumun runacunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quilun gorita, pachac chuncan (110) quilun guellayta, cüracunapäpis sojta chunca ganchis (67) sotänata.

<sup>73</sup> Cüracuna, Leví familya runacuna, puntu täpajcuna, Diosta alabar cantajcuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna, llapan Israel cumuncunapis marcanman-cama tiyacaycäriaran.\*

### *Diospa layninta liguipashan*

Ganchis quilla cajpänaga marcancho-camanami llapan runacuna tiyarcaycaran.\*

## 8

### *Israelcunata Esdras layta liguipashan*

<sup>1</sup> Chaypita juc junajchöga Jerusalemman llapan runacuna shuntacaran «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa lädun läsa pampaman. Yachachej Esdrasta pascuna niran Israelcunapaj Moiesta TAYTA DIOS isquirbichishan laycuna caycashañ libruta apamunanpaj.

<sup>2</sup> Ganchis quillaman gallaycoj rimir junajcho cüra Esdrasga llapan runacuna shuntacasha caycashañman apamuran laycuna isquirbiraycashañ libruta. Runacunaga chaycho carcaycaran ollgupis, warmipis, wamrapis rucullana cäga.

<sup>3</sup> «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa ñaupän läsa pampacho Esdrasga tutapita las-dösicama liguiparan chaycho caycaycuna llapan wiyananpaj.

Llapan runacuna mana cachaypa wiyarcaycaran laycunata liguipashan-taga.

<sup>4</sup> Chayno liguipaptin llapan wiyananpämi apripösu ruraran juc chacran-cata. Chay jananchömi lay yachachej Esdrasga ichiraycaran. Derëchu caj-läduñcho ichirpaycaran: Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías, Maasías. Ichöj caj-läduñchöna ichirpaycaran: Pedaiás, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías, Mesulam.

<sup>5</sup> Esdrastaga llapan ricaycaran mas janajcho captin. Llapan runacuna ricapaycaptin libruta quicharan. Libruta quicharcuptin runacunaga ushajpaj ichicarcäriaran.

<sup>6</sup> Esdrasga munayniyoj TAYTA DIOSTA alabaran. Chaura llapan runacunapis ricrancunata jogarir «Amén, Amén» niran. Nircur llapan runacuna

\* 7:73 1Crón. 9.2; Heb. 11.3 \* 7:73 Esd. 3.1

TAYTA DIOSTA adurar gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman tōpanancama.

<sup>7</sup> Cūracunata yanapaj Leví runacuna: Josué, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaías llapan runacunata willapar tantiyaycächiran lay imano niycashantapis. Runacunaga mana cuyucuyppa carcaycaran.

<sup>8</sup> Paycuna sinchipa layta ligui paran llapan wiyananpaj. Liguircur-liguircurna imano niycashantapis willapar sumaj tantiyachiran.\*

<sup>9</sup> Layta ligui pashan shongunman chayaptin runacunaga waganan. Chaymi gobernador Nehemías, Yachachej cūra Esdras, layta tantiyachej Leví runacunapis niran: «Canan junäga TAYTA DIOSTA rispítana junajmi. Ama llaquicuychu, ama waguaychu ari.»

<sup>10</sup> Esdrasga mastapis niran: «Aywar alli micucunata micucarcämuy. Bñutapis mishquejta upuy. Micuyta mana charajcunatanata garay. Canan junäga TAYTA DIOSTA alabar cushicunanchi junajmi. Ama llaquicuychu. Cushicushun ari. Tayta Diosninchëga chapaycämanchimi.»

<sup>11</sup> Waquin Leví runacunapis runacunata mana wagananpaj shogarcaycaran cushicuy junaj captin.

<sup>12</sup> Chaura llapan runacuna aywacuran micoj, upoj. Jucnin-jucnin micuyta yawachinacuran. Willapashan shongunman alli chayaptin sumaj tantiyacushanpitami cushicur fistata ruraran.

### *Ramäda fista*

<sup>13</sup> Warannin junäga mandajcuna, cūracuna, cūracunata yanapaj Leví runacunapis shuntacaran cūra Esdraswan lay imano niycashantapis sumaj musyananpaj.

<sup>14</sup> Liguishpanmi tariran TAYTA DIOS Moiesta isquirbichishancho ganchis quilla cajchöga fistata rurar Israeclcuna ramädallacho tiyananpaj niycashanta.\*

<sup>15</sup> Chaura jinan öra llapan siudänincunaman, jinan Jerusalenchöpis willacachiran llapan runacuna jircapita olivopa, rayanpa, palma yörapa rämancunata, waquin jachacunapa rämancunatapis öjasapa cajtaga apamunanpaj laycho niycashanno ramädata gatananpaj.

<sup>16</sup> Chaura runacunaga jircapa aywar rämancunata chayachimuran. Nircur ramädata ruraran wasin puncuncunacho, wasin janancunacho, Tayta Diospa Templun puncun sawancho, «Yacu Puncu» jutiyoy yaycuna lädun pampacho, «Efraín» jutiyoy yaycunachöpis.

<sup>17</sup> Prësu aywashanpita cutimoy runacunaga ramädata llapan ruraran. Nircur chay ramädachöna goyaran. Nunpa wamran Josué cashan wichanpita-pacha chay öracama chaynöga manarämi rurasharächu caran. Llapan runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>18</sup> Diosta rispítashpan fistata ganchis junaj ruraran. Esdrasnami waranwan ligui paran Tayta Diospa layninta gallaycunan junajpita ushanancama. Pusaj junaj cajchöna jatun diya captin rispëtuwan shuntacaran laycho niycashanno.

## 9

### *Israelcunapa juchanpita Diosta Esdras mañacushan*

\* 8:8 Deut. 31.11-13; 2Rey. 23.2

\* 8:14 Lev. 23.33-36, 39-43; Deut. 16.13-15

<sup>1</sup> Chay ganchis quillalla ishca y chunca chuscu (24) junajnincho Israelcuna yapay shuntacaran ayunanapaj. Gachga rôpacunata jaticuran. Umancunamapis allpata wiñacuran.

<sup>2</sup> Nircur ichircärir reconösiran «nogacunapis unay awilöcunapis juchasapami cá» nir. Israelcunallami juc-lä nasyun runacunapita\* acracaran.

<sup>3</sup> Ichirpaycaptillan TAYTA DIOSPA layninta llapan wiyananpaj quimsa öra liguiparan. Yapay quimsa örana juchacunapita TAYTA DIOSTA mañacuran y aduraran.

<sup>4</sup> Nircur cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Binuy, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani, Quenani wicharan chacranca caycajman. Paycuna gayarayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>5</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Cadmiel, Binuy, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías, Petaías cayno niran:  
«TAYTA DIOSNINCHÏta imaycamapis llapayqui alabay.  
¡Payga fiyupa rispitädu cashpan munayniyoj cashpan alabasha cachun!

<sup>6</sup> «Gamllami TAYTA DIOSGA canqui.\*

Gammi camashcanqui syëluta, syëluchö llapan caycajrunata.  
Gammi camashcanqui cay pachata, cay pachacho cajrunata,  
lamarta, lamar rurincho cajrunatapis.

Gammi llapan ima-aycatapis cawaycächinqui.  
Chaypitami janaj pachacho caycajrunapis adurashunqui.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS, gammi Abramta acrarayqui.

Gammi pushamurayqui Caldeacho caycaj Ur marcapita.\*

Nircur «Abraham» nirna jutinta churaparayqui.\*

<sup>8</sup> Gamga musyarayquimi Abraham gamman yäramushanta.

Chaymi paywan parlamur aunirayqui paypita mirajrunata goycunayquipaj  
Cananeo, Het, Amorreo, Ferez, Jebús, Gerges runacuna tiyaycashan  
chacrata.\*

Cumlej carmi aunishayquitaga cumlishcanqui.

<sup>9</sup> «Ricarayquimi Egiptucho unay caj familyäcuna imano ñacashantapis.\*

Wiyarayquimi Puca Lamar cantuncho fiyupa llaquicushpan  
mañacamushantapis.\*

<sup>10</sup> Fiyupa almiraypajrunata rurarmi castigarayqui faraonta,  
mandäshejnincunata, llapan pampa runacunatapis.\*

Acrashayqui Israelcunata mana cuyapaypa ñacachishanpitami castigarayqui.  
Chaypitami gampäga maychöpis allita parlan canancamapis.

<sup>11</sup> Israelcuna ricaycäshuptiquimi lamartapis ishca yman raquirirayqui.

Chaura paycunaga chucru allpapana päsan.

Gaticachajrunatami ichanga ushajpaj yacuwän chaparcachirayqui jundu  
yacuman rumita jitarpojno.\*

<sup>12</sup> Israelcunata junajpaga pusharayqui pucutay ichiraycajwan, chacaypana  
nina ratataycar ichiraycajwan maypa aywananpäpis achquipash-  
payqui.\*

\* 9:2 Esd. 10.11 \* 9:6 Deut. 6.4 \* 9:7 Gén. 12.1 \* 9:7 Gén. 17.5 \* 9:8 Gén. 15.18-21 \* 9:9  
Éxo. 3.7 \* 9:9 Éxo. 14.10-12 \* 9:10 Éxo. 7-12 \* 9:11 Éxo. 14.21-29; 15.4-5 \* 9:12 Éxo.  
13.21-22

- 13 «Sináí puntamanmi urämurayqui.  
 Paycunataga syëlupitami willapämurayqui.  
 Munashayquino goyänanpaj tantiyachirayqui.  
 Alli cajta yachachirayqui.  
 Allillata rurananpaj laycunatapis, mandamintucunatapis willaparayqui.
- 14 Uywayniqui Moiseswan willapächirayqui cada semänacho juc junaj jamar alabashunayquipaj, munashayquino laycunatapis mandamintuyquicunatapis cumlinanpaj.\*
- 15 «Paycunataga syëlupitami tantata gomurayqui micunanpaj.\*  
 Yacunaptinpis gagapitami yacuta llojshichipämurayqui.\*  
 Nircur nirayqui aunishayqui nasyonman tiyaj yaycunanpaj.\*
- 16 Chay unay caj awilöcunaga casha mana tantiyaj, mana wiyacoj runacunami.  
 Chaymi mandamintuyquitapis mana cumlishachu.
- 17 Paycunata salbanayquipaj milagrucunata rurashayquitapis gongaycärirmi yachachishayquicunataga manana rurarannachu.  
 Chayno mana wiyacoj cashpanmi paycunaga churarcäriran juc mandajinta yapay uyway cananpaj Egiptuman cutichinanpaj.\*  
 Chaypis gamga canqui Tayta Dios llapantapis perdunaj, alli, cuyapäcoj, jucllaga mana rabyacojmi.\*  
 Chaymi paycunataga mana cachaycushcanquichu.
- 18 «Jundiypa töru-mallwata rurarcärir «Caymi Egiptupita jorgamajninchi diosga» niran.\*  
 Chayno nirmi fiyupa rabyachishurayqui.
- 19 Cuyapäcoj cashpayquimi chunyajchöga mana cachaycurayquichu.  
 Pucutaypis caminuta rejsichinanpaj manami junajpa illgaranachu.  
 Nina achquipis manami illgaranachu chacaypa caminuta rejsichinanpaj.
- 20 «Alli Espirituyquiwanmi paycunata tantiyachirayqui.  
 Micunanpäpis mana pishiypami casha maná.  
 Yacutapis manami pishëchirayquichu.
- 21 Chunyajchöpis chuscu chunca watantinmi cawachishcanqui.  
 Imapis manami pishishachu.  
 Röpancunapis manami ushacaranchu.  
 Ni chaquinpis manami shuplluranachu.
- 22 «Paycuna tiyananpäpis munayniyojcunapa marcanta, nasyunninta entregarayqui.  
 Nircur shuyni-cama chacrata raquipashcanqui.  
 Paycuna yaycuran ray Sehón mandashan Hesbón partiman ray Og mandashan Basán partiman.\*
- 23 Gammi camacächirayqui goyllarcunano aypallaman mirananpaj.\*

\* 9:14 Éxo. 19.18-23.33 \* 9:15 Éxo. 16.4-15 \* 9:15 Éxo. 17.1-7 \* 9:15 Deut. 1.21 \* 9:17 Núm. 14.1-4; Deut. 1.26-33 \* 9:17 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15; Joel 2.13 \* 9:18 Éxo. 32.1-4 \* 9:22 Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.4 \* 9:23 Gén. 15.5; 22.17; Deut. 1.10

Mas unay caj awilöcunata aunishayqui chacramanpis pusharayqui goycunayquipaj.\*

24 Paycunanami Canaanman yaycuycur guechuran.

Gammi camacächirayqui chay particho tiyajcuna paycunata manchacunapaj.

Chaycho tiyarcaycuncunataga raynintinta paycunapa munayninman churarayqui munashanta rurananpaj.\*

25 Guechur charicarcäbiran intërunpa curalasha siudäcunata, micuy alli wayunan chacracunata, ima-aycanpis junta caycaj wasincunata, yacu pösuncunata, übas chacrancunata, olivo wertancunata, waquin früta wertancunata.

Chaychömi paycunaga micuytapis cushisha micuran werayänanyaj.

Yanapashayquipitami fiyupa cushicur alli goyaran.\*

26 «Ichanga mana wiyacojmi caran.

Contrayqui ricacuran.

Layniqui niycashantapis mana cumlir manacajman churaran.

Mana allita ruraptin profëtayquicuna piñacushpan willaparan gamman yapay yäracamunanpaj.

Chaura paycuna fiyupa rabyachishushpayquimi profëtayquicunata wañuchiran.

27 Chayno captinmi chiquejcupapa munayninman cachaycurayqui.

Chauraga ñacachisha.

Ñacar llaquicur-rämi yarpärishpan gamtaga mañacushurayqui yanapänayquipaj.

Chaura gamna cuyapashpayqui syëlupita-pacha wiyamushcanqui.

Ñacaycashanpita jorgamunanpaj acrashayqui runacunata cachashcanqui.

28 Alli goyashpannaga yapayna juchata ruraj.

Chaynöpami yapaypis cachaycurayqui chiquejcupapa munayninman.

Chay runacunana llaquicachir ñacachiran.

Chayno cashpanraj yapay mañacushoj cashunqui.

Chaura gamga cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha wiyashpayqui achca cuti yanapashpayqui salbarayqui.\*

29 Layniquicunata cumlinanpaj yaparir-yaparir tantiyachirayqui.

Chaura paycunami ichanga yachaj-tucoj.

Alli cawayta tarichicoj layniquicunata mana cumlirancho.\*

Paycunaga mana wiyacoj cashpanmi gam nishayquita mana cäsucurancho.

30 «Chaypis achca watami awantashcanqui.

Tucuynöpa tantiyachirayqui Espirituyquiwanraj profëtayquicunawanraj.

Chaypis manami paycunaga wiyacurancho.\*

Chayno captinnami gamga cachaycurayqui juc-lä nasyun runacunapa munaynincho cananpaj.

31 Cuyapäcoj cashpayquimi ushajpäga mana illgächishcanquichu, ni gongaycushcanquipischu.

Gamga fiyupa cuyapäcoj Tayta Diosmi canqui.

\* 9:23 Jos. 3.14-17 \* 9:24 Jos. 11.23 \* 9:25 Deut. 6.10-11 \* 9:28 Deut. 32.15-43; Jue. 2.11-16

\* 9:29 Lev. 18.5 \* 9:30 2Rey. 17.13-18; 2Crón. 36.15-16; Zac. 7.12

32 «Tayta Dios gamga canqui munayniyojmi, manchacunami. Parlacushayquitaga manami gonganquichu. Cuyacunquimi.

Asiriapa\* raynincuna cashanpita canancamami castigu nogacunaman, raynēcunaman, mandajnēcunaman, cüracunaman, gampita willacojcu-naman, unay caj awilöcunamanpis chayasha.

33 Chaypis gamga alli cajtami rurashcanqui. Nogacunami ichanga juchata rurashcă.

34 Gam willacachishayquicunata, mandamintuyquicunata manami cum-lishachu raynēcunapis, mandajnēcunapis, cüracunapis, awilöcunapis.

35 Chaypa ruquenga mandashancho ima-aycayoj cananpaj yanapaycap-tiquipis, micuy alli wayunan jatun chacrata goycaptiquipis manami adurashurayquichu.

Jucha ruraycunatapis manami cachaycuranchu.

36 «Awilöcunataga chacrata unay gorayqui micur upur goyānanpaj. Canan nogacunaga fiyupami ñacaycă.

Uywayman tigrashana carcaycăcuna.

37 Chay chacracho wayojcunaga raycunallapāmi caycan.

Chay raycunataga churapāmashcanqui juchăcunapitami.

Nogacunapis, uywăcunapis paycuna munashanta ruranallapāmi carcaycă.

Chayno captinmi fiyupa llaquicuycho carcaycă.

### *Lay imanöpis cashanta cumlinanpaj nishan*

38 «Chaypitami nogacunaga papilta rură cumlinăcunapaj jurashpä. Chay papil rurashăcunamanga firmanga mandajnēcuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna y cüracunami.»

## 10

1 Cay papiltaga firmăcuna: Hacialiaspa wamran noga gobernador Nehemías, Sedequías,

2 Seraías, Azarías, Jeremías,

3 Pasur, Amariás, Malquías,

4 Hatús, Sebanías, Maluc,

5 Harim, Meremot, Obadiás,

6 Daniel, Ginetón, Baruc,

7 Mesulam, Abías, Mijamín,

8 Maazías, Bilgai, Semaías. Paycunaga cüracunami caran.

9 Cüracunata yanapaj Leví runacuna firman:

Azaniáspa wamran Josué, Henadadpita miraj Binuy, Cadmielpis;

10 waquin caj Leví runacuna: Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

11 Micaías, Rehob, Hasabías,

12 Zacur, Serebías, Sebanías,

13 Hodías, Bani, Beninu.

14 Mandajcunapis firman:

Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani,

15 Binuy, Azgad, Bebai,

16 Adonías, Bigvai, Adín,

17 Ater, Ezequías, Azur,

18 Hodías, Hasum, Bezai,

\* 9:32 2Rey. 15.19, 29; 17.3-6; Esd. 4.2, 10

- 19 Harif, Anatot, Nebai,  
 20 Magpiás, Mesulam, Hezir,  
 21 Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,  
 22 Pelatías, Hanán, Anaías,  
 23 Oseas, Hananías, Hasub,  
 24 Halohes, Pilha, Sobec,  
 25 Rehum, Hasabna, Maaseías,  
 26 Ahías, Hanán, Anán,  
 27 Maluc, Harim, Baana.

*Tayta Diosta sirbinanpaj aunishan*

28 Waquin runacuna: cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, puntu täpajcuna, Templucho arojcuna, cantajcuna, Diosta adurananpaj lagacamoj juc-lä nasyun runacunapis\* shuntacaran warminwan-cama, yarpayniyojna caj warmi ollgu wamranwan-cama.

29 Familyancunawan, mandajnincunawan shuntacarcu juraran Moisés isqirbishan laycunata, mandamintucunata cumlinanpaj. Moisesstaga Tayta Diosmi willaparan laycunata yachachinanpaj.

30 Nogacuna jurarä mana Israelcunawanga jipash wamräcunata mana majachanäpaj; ollgu wamräcunatapis juc-lä nasyun jipashcunawan mana majachanäpaj.\*

31 Jurarä jamay-junajcho jinan runacuna llapan casta chaqui micuynincunata ranticoj apamuptinpis mana rantinäcunapaj; säbadu jamay junajcho\* ni jatun diyachöpis mana rantinäcunapaj; ganchis caj watachöga chacarcunatapis mana murunăcunapaj;\* jagäcunatapis manana cobranäcunapaj.\*

32 Parlacurä, llapanä jucpis mana pishej cada wata chucu grämu lasaj caj guellayta churanäpaj, chay guellay Diospa Templucho imapis pishejcunapaj cananpaj:\*

33 Diospa mäsanman churana tantapaj;\* waran-waran chaqui micuy ofrendata apana cajpaj; waran-waran rupachina sacrificiyupaj; säbadu jamay junajcunacho uywata pishtana cajpaj; llullu quillacunacho waquin fistacunachöpis rurana cajpaj cananpaj; ima pishejcunatapis churananpaj cajpaj; juchapita sacrificiyupaj; Tayta Diosta adurashpan Templucho imatapis rurananpaj.

34 Cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, llapan runacuna, cada familya aycapis cashäpita surtita jitaräcuna Diospa Templunman yantata apamunăcunapaj. Diospa laynincho niycashanno altarcho rupachinanpaj watacho imaypis töcamashanpita rucaypa yantata apanäcuna caran.\*

35 Chaynöpis parlacurä rimir-punta shuntar raquishan micuyta, frütacuna wayushanta cada wata TAYTA DIOSPA Templunman apanäcunapaj.\*

36 Parlacurä laycho niycashanno\* TAYTA DIOSPA Templucho cüra caycajman guechpa wamräcunata, wäcäcunapa rimir wawanta, uyshäcunapa rimir wawanta apanäpaj.

37 Parlacurä Diospa Templuncho ima-aycapis churaränan cajman cüracunapaj purätata apanäcunapaj: mas alli caj jarinata, rimir-punta shuntar raquishan frütacunata, mas allinnin caj binuta, asëtitapis mas alli

\* 10:28 Esd. 6.21; Neh. 9.2; 13.3 \* 10:30 Éxo. 34.16; Deut. 7.3 \* 10:31 Éxo. 20.8 \* 10:31 Éxo. 23.10-11; Lev. 25.1-7 \* 10:31 Deut. 15.1-2 \* 10:32 Éxo. 30.11-16; 2Crón. 24.6-9; Mat. 17.24 \* 10:33 Éxo. 25.30; Lev. 24.5-8 \* 10:34 Lev. 6.12; Neh. 13.31 \* 10:35 Éxo. 23.19; 34.26; Deut. 26.2 \* 10:36 Éxo. 13.2, 11-15

cajta. Chayno parlarurä shuntashä micuyrita cada chuncapita jucta-cama cüracunata yanapaj Leví runacunapaj goycärinäpaj.\* Chayno goycärinäpäga custumrimi caran.

<sup>38</sup> Cüracunata yanapaj Leví runa diesmuta shuntaj aywaptenga Aaronpita miraj juc cüra yan'ganga. Shuntashantana diesmuta raquenga. Chaytaga cüracunata yanapaj Leví runa chayachenga Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman.\*

<sup>39</sup> Israel runacunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga simrimi churan ríguta, bínuta, asétita. Chaycunataga churan Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman, turnuncho aruycaj cüracunapaj, puncu täpajcunapaj y cantajcunapäpis. Llananë parlarä Tayta Diosnäpa Templunta imaypis ricaycänacunapaj.

## 11

### *Jerusalencho tiyajcuna*

(1Crón. 9.1-34)

<sup>1</sup> Judá nasyunpa mandajncunaga llapanpis tiyaran Jerusalencho. Waquin caj familyacunana surtita jitaypa acranacuräcuna chuncaj casädupita juc casädu jinan Jerusalencho tiyananpaj, isgun caj casäducunana marcancunacho-cama tiyananpaj.

<sup>2</sup> Quiquinpa buluntänillanpita Jerusalencho tiyajcunapänami waquin runacuna Tayta Diosta mañacuran.

<sup>3</sup> Jerusalencho tiyananpaj achcaj mandajcuna acracaran. Judá particho caycaj siudäcunaman tiyananpäga aywaran waquin caj Israel runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, ima ruraycunachöpis Templuncho arojcuna, Salomonpa uywayncunapita mirajcuna. Chaycunaga cada familya cutiran marcanman-cama.

<sup>4</sup> Waquin Judá tribu caj, Benjamín tribu caj Jerusalencho tiyaran.

Judá tribu runacuna caynömi caran:\*

Uziaspa wamran Ataías. Uzías caran Zacariaspa wamran, Zacarías caran Amariaspa wamran. Amarías caran Sefatiaspa wamran. Sefatías caran Mahalaleelpa wamran. Mahalaleel caran Farespita mirar aywaj.

<sup>5</sup> Chayno tiyaran Barucpa wamran Maaseías. Baruc caran Colhozepa wamran. Colhoze caran Hazaiaspa wamran. Hazaiás caran Adiaspa wamran. Adías caran Joiaribpa wamran. Joiarib caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Silunipa wamran.

<sup>6</sup> Farespita miraj cajlla Jerusalencho tiyaran chuscu pachac sojta chunca pusajnin (468) runacuna. Paycuna llapanpis caran jinyulla.

<sup>7</sup> Benjaminpita mirajcuna caran:

Salú. Salú caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Joedpa wamran. Joed caran Pedaiaspa wamran. Pedaiás caran Colaiaspa wamran. Colaiás caran Maasiaspa wamran. Maasías caran Itielpa wamran. Itiel caran Jesaiaspa wamran.

<sup>8</sup> Gabaipis, Salaipis caran Salüpa wauguincunalla. Llapanga paycuna caran isgun pachac ishcaj chunca pusajnin (928) runacuna.

<sup>9</sup> Paycunapa mandajnin caran Zicripa wamran Joel. Chay siudächo payta mandäshiran Senuapa wamran Judá.

<sup>10</sup> Cüracuna caran:

\* 10:37 Lev. 27.30; Núm. 18.21 \* 10:38 Núm. 18.26 \* 11:4 1Crón. 9.2; Neh. 7.73

Joiaribpa wamran Jedaías,

<sup>11</sup> Hilciaspa wamrancuna Jaquín, jucninna Seraías. Hilciasna caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Sadocpa wamran. Sadoc caran Meraiotpa wamran. Meraiot caran Ahitobpa wamran. Ahitobga caran Diospa Templuncho mandaj.

<sup>12</sup> Templuncho ima ruraycunachöpis paywan iwal arojcnunana caran pusaj pachac ishca y chunca ishca ynin (822) runacuna. Chaycho caycaran Jerohampa wamran Adaías. Jeroham caran Pelaliaspa wamran. Pelaiás caran Amsipa wamran. Pay caran Zacariaspa wamran. Zacariás caran Pasurpa wamran. Pasur caran Malaquiaspa wamran.

<sup>13</sup> Chaura chay familyyata cada wasicho mandajcunallata yupaptin caran ishca y pachac chuscuna chunca ishca ynin (242) runacuna. Azareelpa wamran Amasaipis caran. Azareel caran Azaipa wamran. Azai caran Mesilemotpa wamran. Mesilemot caran Imerpa wamran.

<sup>14</sup> Paycunapa familyancuna caran pachac ishca y chunca pusajnin (128) runacuna. Paycunaga llapanpis caran jinyulla. Mandajninna caran Gedolimpa wamran Zabdiel.

<sup>15</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Hasubpa wamran Semaías. Hasub caran Azricampa wamran. Azricam caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Bunipa wamran.

<sup>16</sup> Sabetaiwan Jozabadpis cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran. Paycunaga Diospa Templunpita jawacho arojcnunapa mandajnin caran.

<sup>17</sup> Paycunawan caycaran Matanías. Payga caran Micaiaspa wamran. Micaías caran Zabdipa wamran. Zabdi caran Asafpa wamran. Asaf caran Tayta Diosta alabar imano cantananpäpis mandajnin. Paymi mandaj Diosta agradësicunan öra alabanapäpis. Bacbuquiasmi caran wauguin Mataniasta mandäshej. Abdapis caran Mataniasta mandäshej. Payga caran Samuapa wamran. Samúa caran Galalpa wamran. Galal caran Jedutunpa wamran.

<sup>18</sup> Chaura jinan Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacuna caran ishca y pachac pusaj chunca chuscun (284) runacuna.

<sup>19</sup> Puncu quichajcuna caran:

Acub, Talmón. Puncu täpaj familyancunawan llapanga caran pachac ganchis chunca ishca y (172) runacuna.

<sup>20</sup> Chaypita cäga Israel familylacuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracunapis tiyanan Judächo caycaj waquin siudäcunachöna. Paycunaga tiyanan marcancunachocama.

<sup>21</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcnunami ichanga tiyanan Ofelcho. Paycunapa mandajnin caycaran Zihawan Gispa.

<sup>22</sup> Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran Uzi. Payga caran Banipa wamran. Bani caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Mataniaspa wamran. Matanías caran Micaiapa wamran. Micaía caran Asafpita mirar aywaj. Paycuna caran Diospa Templuncho imano cantananpäpis mandajcuna.

<sup>23</sup> Ray maynami niran waran-waran ayca cuti cantajcuna imano cantananpäpis.

<sup>24</sup> Ima cäptinpis llapan runacunapa ruquin raywan parläga caran Mesezabeelpa wamran Petaías. Mesezabeel caran Zerahpita mirar aywaj. Zerahna caran Judäpa wamran.

*Mas juc-lächo tiyashan partipa jutincuna*

<sup>25</sup> Waquin caj Judá runacuna tiyacaycärran Quiriat-arba, Dibón, Jecabseel,

<sup>26</sup> Josué, Molada, Bet-pelet,

<sup>27</sup> Hazar-sual, Beerseba,

<sup>28</sup> Siclag, Mecona,

<sup>29</sup> En-rimón, Zora, Jarmut,

<sup>30</sup> Zanoa, Adulam, Laquis, Azeca siudäcunacho marcantíncho-cama. Israel-cunaga tiyaran Beerseba pita Hinom ragra aywaj guechwa pampacama.

<sup>31</sup> Benjaminpita mirajcunana tiyacaycä riran Geba, Micmas, Aía, Betel siudäcunacho marcantíncho-cama.

<sup>32</sup> Tiyarcaycaran cay siudäcunachöpis: Anatot, Nob, Ananías,

<sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim,

<sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat,

<sup>35</sup> Lod, Ono, «Ima Ruraytapis Yachajcunapa tiyanan» jutiyoj guechwa pampachöpis.

<sup>36</sup> Waquin Judäcunaga cüracunata yanapaj Leví runacunata chacrataga goycuran Benjamín tribu runacuna tiyaycashanchöna.

## 12

### *Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracunata*

<sup>1</sup> Salatielpa wamran Zorobabel Josuéwan cutimoj cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracunata caran:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amariás, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Ido, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías, Jedaías.

Paycuna caran mandaj cüracunalla. Josué caycashan wichanpis paycunapa familyancunaga mandajcuna caran.

<sup>8</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran: Josué, Binuy, Cadmiel, Serebías, Judá, Matanías. Mataniasga Diosta agradësicur ima alabansata cantananpöpis mandaj caran.

<sup>9</sup> Paycunapa cantaj-masin caran: Bacbuquías, Uni. Paycunaga waquin cantashancunata chasquejmi caran.

<sup>10</sup> Josué caran Joiacimpa papänin. Joiacim caran Eliasibpa papänin. Eliasib caran Joiadapa papänin.

<sup>11</sup> Joiada caran Johanampa papänin. Johanán caran Jaduapa papänin.

<sup>12</sup> Joiacim cashan wichanpis cada familyyacho mandaj cüracunata caran:

Seraías familyyacho mandaj caran Meraías.

Jeremías caj familyyacho caran Hananías.

<sup>13</sup> Esdras caj familyyacho caran Mesulam.

Amariás caj familyyacho caran Johanán.

<sup>14</sup> Melicú familyyacho caran Jonatán.

Sebanías familyyacho caran José.

<sup>15</sup> Harim familyyacho caran Adna.

Meraiot familyyacho caran Helcai.

<sup>16</sup> Ido familyyacho caran Zacarías.

Ginetón familyyacho caran Mesulam.

<sup>17</sup> Abías familyyacho caran Zicri.

Miniamín familyyacho y Moadías familyyacho caran Piltai.

<sup>18</sup> Bilga familyyacho caran Samúa.

Semaías familyyacho caran Jonatán.

<sup>19</sup> Joiarib familyyacho caran Matenai.

Jedaías familyyacho caran Uzi.

<sup>20</sup> Salai familyyacho caran Calai.

Amoc familyyacho caran Eber.

<sup>21</sup> Hilcías familyyacho caran Hasabías.

Jedaías familyyachõna caran Natanael.

<sup>22</sup> Eliasib, Joiada, Johanán, Jadúa cashan wichanpita-pacha Persiapa raynin Darío cashancama Leví familyyacunawan cüracunaga apuntaraycaran cada castapa mandajnincuna.

<sup>23</sup> Leví familyyacunapaga cada castapa mandajnincuna apuntararan acta li-brucho Johanán mandaj canancama. Johananga Eliasibpa willcanmi caran.

<sup>24</sup> Chay mandajcunaga caran: Hasabías, Serebías, Josué, Binuy, Cadmiel. Paycunawan carcaycaran cantaj-masincunapis turnuncho Tayta Diosta alabar agradësicunanj. Chayno cananpämi Tayta Diosta sirbej ray David niran.

<sup>25</sup> Yaycuna puncta täpajcuna caran: Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón, Acub.

<sup>26</sup> Paycunaga caran Josuëpa wamran Joiacim cashan wichanmi. Joiacimga caran Josadacpa willcan. Chay caran Nehemías gobernador cashan wichan, lay yachaj cüra Esdras cashan wichan.

### *Pergata allchayta ushaycur inaurashan*

<sup>27</sup> Jerusalemna curralninta aruyta ushaycärir Tayta Diospäna inaurananpaj cüracunata yanapaj Leví runacunataga maychõpis tiyashanpita ashimuran. Nircur Jerusalemna pushamuran perga ushay fistacho cushicuytapa latillunpawan arpanpawan arpa-niraj salterionpawan Diosta agradësicur alabananj.

<sup>28</sup> Cantaj Leví runacunaga shuntacaran Jerusalemna lädun marcacunapita, Netofapa lädun marcacunapita,

<sup>29</sup> Gilgal caseryupita, Gebapa, Azmavetpa ñaupancunapita. Cantajcunaga tiyaran Jerusalemna läduncunallacho.

<sup>30</sup> Cüracunawan Leví runacunaga lay nishanno limyuyaran. Nircur llapan runacunatapis, puncucunatapis, curral pergacunatapis limyuyächiran Tayta Diospana cananpaj.

<sup>31</sup> Nircurna Judäpa mandajnincunata wichächirä curral jananman. Cantajcunatana ishçay röpaman raquirä. Rimir caj röpa Diosta alabar cantajcuna perga jananpa aywaran derëchu caj-läpa gallaycur «Ganrata Gotucuna» juytoj yaycunä caj-läduman.

<sup>32</sup> Chay caj röpa cantar alabaraycar aywajcunapa guepantana aywaran Osaiás waquin autoridäcunawan. Paycunaga caran:

<sup>33</sup> Azarías, Esdras, Mesulam,

<sup>34</sup> Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías.

<sup>35</sup> Trompëtata tucaraycar aywaj cüracunana caran: Zacarías. Payga caran Jonatanpa wamran. Unay familyyancunana caran: Semaías. Semaiaspa papänin caran Matanías. Mataniaspa papänin caran Micaías. Micaiaspa papäninna caran Zacur. Zacurpa papäninna caran Asaf.

<sup>36</sup> Zacariasta tucäshej familyyancuna caran: Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani. Paycunaga tucaran Tayta Diosta sirbej David rurachishan tucanacunata. Paycunapa ñaupantana aywaycaran yachachej cüra Esdras.

<sup>37</sup> Yacu Pashtaj yaycuna jananpa wichäna escalunpa wicharan «Davidpa siudänin» jutiyojman. Chaypa aywar päasaran «Davidpa Palasyun» jutiyoj jana wajtanpa Yacu jutiyoj yaycunaman chayananpaj. Chay caycaran inti yagamunan caj-lächo.

<sup>38</sup> Jucaj röpa cantajcuna aywaran ichoj caj-läpa perga jananpa. Chaypa guepantana waquin runacunawan nogapis aywarä «Jurnucuna» jutiyoj ricchacunata törripita-pacha anchu perga caycashancama.

<sup>39</sup> Chaypa päsar aywarä «Efraín» puncu jananpa, «Jesana» puncu jananpa, «Pescädu» puncu jananpa, «Hananeel» jutiyoj ricchacunapa päsar, «Pachac» jutiyoj ricchacunapa päsar «Uyshacuna» jutiyoj puncu janancama. «Carsil» jutiyoj puncu jananchöna ichicaycärirä.

<sup>40</sup> Nircorga ishcan röpa cantajcuna Tayta Diospa Templunchöga shuynicama camacaran maychömi cantananpaj caj parti caran chayman. Nogapis shuyni caycarä pullan caj yan'gämaj mandajcunawan

<sup>41</sup> trompëta tucaj cüracunawan: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elieonai, Zacarías, Hananías;

<sup>42</sup> cantajcunawan: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam, Ezer. Tucajcunawan cantajcunaga Izrahías mandashan-tupulla sinchipa cantar alabaran.

<sup>43</sup> Chay junaj Diospaj pishtaran aypalla uywacunata. \* Runacunapis fiyupa cushicuran Tayta Dios yanapashanpita. Cushisha carcaycaran warmicunawan wamracunapis. Jerusalemcho runacuna cushicushanga carucamara j wiyacaycaranpis.

#### *Cüracunapaj Levícunapaj micuy*

<sup>44</sup> Chay öra achcaj runacunata acraran Tayta Diospa Templuncho bälej cösancuna churaränan wasita täpananpaj, runacuna Tayta Diospaj apamushanta, rimir-punta shuntashanta raquir apamushanta, diesmota goshanta täpananpaj. Shuntamushantaga chay wasiman chayachimur täpaj runacunata entregaran. Lay nishanno apamoj cüracunapaj, cüracunata yanapaj Leví runacunapaj Judá siudäcunapita, chacracunapita. Chaura Judá runacunaga cushishami carcaycaran cüracuna y cüracunata yanapaj Leví runacuna Tayta Diosta sirbir Templuncho aruptin.

<sup>45</sup> Davidpis wamran Salomonpis nishannömi paycunaga Tayta Diosta sirbir y limyuyänanpaj ruraj. Chaytaga ruraj cantajcunawan, \* puncu täpajcunawan \* iwal.

<sup>46</sup> Unay Davidwan Asaf cashan wichanpita-pacha caran cantajcunapa mandajnincuna, Tayta Diosta imano alabanapäpis caj mandajnincuna, Diosta agradësicur cantajcunapa caj mandajnincuna.

<sup>47</sup> Zorobabelwan Nehemías cashan wichanpis waran-waranmi Israelcunaga micuyta aparan cantajcunapaj, puncu täpajcunapaj. Cüracunata yanapaj Leví runacunatapis raquipaj töcashanta. Chaura Leví runacunapis Aaronpita mirar aywajcunata raquipaj.

## 13

### *Nehemías jucno ticrachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Moisés isquirbishan libruta ligui paran llapan runacuna shuntacasha caycaptin. Chay ligui pashancho tariran Dios acrashan runacunawanga Amón runacuna, Moab runacuna iwal mana tiyananpaj.

\* 12:43 Esd. 6.17 \* 12:45 1Crón. 25.1-8 \* 12:45 1Crón. 26.12

<sup>2</sup>(Unay Israelcuna Canaanman chayaycaptin paycunaga manami micuyta ni yacutapis taripächiranchu. Chaypa ruquenga Balaamtami pägaran maldisyunta gonanpaj.\* Chay maldisyuntami Diosninchëga tigrachiran bindisyunman.)\*

<sup>3</sup>Lay nishanta wiyaycur juc-lä nasyuncunawan majachacasha caycajta, juc-lä runacunata Israelcunapita raquiran.

<sup>4</sup>Manaraj chayno captin Diospa Templuncho ima-aycapis churacuna wasita täpaycaran cüra Eliasib. Eliasibga famillyan captinmi Amón runa Tobiasta

<sup>5</sup>jatun cuartuta ricachisha caran chaycho tiyananpaj. Ñaupataga chay cuarto caran shuntashacunata churacunan, insinsuta, Templuncho imatapis ruracuna cösacunata, rigupita, binupita, asëtipita shuntashan diesmuta churacunan cuarto. Chaycunataga raquipaj cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata. Cüracunata raquipänan cajtapis chaymanmi churaj.

<sup>6</sup>Chayno rurashan wichan nogaga manami Jerusalenchöchu caycarä. Quimsa chunca ishca (32) watana Babiloniata Artajerjes mandaycaptin nogaga yapay cutirä ray cajman. Chaypita unayllataga Jerusalemman cutinäpaj rayta ruwacurä.

<sup>7</sup>Jerusalemman chayaycamur-rämi musyarä Eliasib mana allita rurashanta. Tobiaspa gustunta cumlirmi juc cuartuta ricachiran Diospa Templun puncucho.

<sup>8</sup>Chaycho tarir fiyupa rabyarä. Chaymi Tobías tiyaycashan cuartupitaga llapan cösanta jawaman jitarirä.

<sup>9</sup>Nircorga Tayta Diospäna limuyyächinanpaj nirä. Diospa Templuncho ruran cösacunata, insinsuta, Tayta Diospaj goycushanta cashgan churananpaj nirä.

<sup>10</sup>Chaynöpis musyarä raquipänan cajcunata cüracunata yanapaj Leví runacunatawan cantajcunataga manana raquipashanta.\* Chaynöpami paycunaga marcanman-camana cuticuran.

<sup>11</sup>Chaura autoridäcunata piñacurä «¿Imanirtaj Tayta Diospa Templunta cachaycärishcanqui?» nir. Nircur gayachirä cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata. Aruynincunaman cutichirä.

<sup>12</sup>Chaypita Judä runacunaga rigupita, binupita, asëtipita diesmuta llapan apamuran churacuna wasiman.\*

<sup>13</sup>Chay churacuna wasita täpananpäna churarä cüra Selemiasta, secretaryu Sadocta, cüracunata yanapaj Leví runa Pedaiasta. Paycunata täpashinanpäna churarä Hananta. Payga caran Zacurpa wamran, Mataniaspa willcan. Paycunataga churarä yäracuna runacuna captin. Chaura paycunamani carcaycaran aroj-masincunata raquipänanpaj.

<sup>14</sup>Tayta Diosnë, noga allita rurashäcunataga ama gongaycuychu. Yarpaycuy Templuyquipaj, quiquiquita adurashunayquipaj rurashätaga.

<sup>15</sup>Chay wichanmi Judä famillyacunata ricarä säbadu jamay junajcho lluchcacunancho binupaj übasta lluchcaycajta, érananpaj riguta ashtarcaycajta, binuta, übasta bürrunwan aparcaycajta, igusta ashtarcaycajta, imatapis ashtarcaycajta. Jerusalemmanpis jamay-junajcho\* yaycurcaycajta. Chaymi chay säbadu jamay junajcho ranticurcaycajcunatapis piñacurä.

\* **13:2** Núm. 22.1-6 \* **13:2** Deut. 23.3-5 \* **13:10** Deut. 12.19 \* **13:12** Mal. 3.10 \* **13:15** Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Jer. 17.21-22

16 Jerusalemcho tiyaj Tiro runacunapis pescäduta, ima-aycatapis aparcur säbadu jamay junajcho Israelcunata ranticurcaycaran.

17 Chaymi Judäcunapa mandajnincunata piñacur nirä: «¡Säbadu jamay junajta mana rispitar gamcunaga fiyupa juchatami rurarcaycanqui!

18 Canan rurarcaycashayquinömi awiluyquicunapis ruraran. Chaypitami noganchitaga castigamashcanchi; cay siudätapis juchuchisha. Chayno caycaptin ¿imanirtaj säbadu jamay junajta mana rispitar Tayta Diosta masraj rabyacächinqui Israelcunapaj yapay rabyacurcunanpäga?»

19 Chaynöpami jamay junaj gallaycunapaj juc junaj pishiycaptin tardi llantuy ñitiycaptinna nirä Jerusalemman yaycuna puncucunata wichganapaj, nircur säbadu jamay junaj päsanancama mana quichananpaj.\* Uywayñecunata churarä siudäman yaycuna puncucunaman säbadu jamay junajcho imatapis mana yaucuchinapaj.

20 Chauraga imatapis rantejcuna, ranticojcunapis Jerusalemman mana yaycur juc ishca pagas jawallacho wararan.

21 Nogaga paycunawan rimanacur ollgöparä curral chaquincunacho puñushanpita. Nircur «yapay chayno ruraptiquega carsilmanmi wichgachishayqui» nirä. Chay junajpita-pacha manana yapay shamurannachu säbadu jamay junajchöga.

22 Nircur cüracunata yanapaj Leví runacunatana nirä limyuyänanpaj, puntu täpaj aywananpaj, chaynöpa säbadu jamay junajtaga rispitananpaj. Tayta Dios, chayno rispitchishäpita nogapäga ama gongaycuychu. Cuyapäcoj cashayquino nogatapis cuyapaycamay ari.

23 Chay wichan cuentata gocurä waquin Israelcuna Asdod warmicunawan, Amón warmicunawan, Moab warmicunawan majachacasha tiyarcaycashanta.

24 Waquin wamrancuna parlarcaycaran Asdod runacunapa rimayninta, waquin nasyuncunapa rimayninta. Israelcunapa rimaynintaga manana yacharannachu.

25 Chay runacunawan rimanacur paycunata «maldisyun chayashunqui» nirä. Waquintaga chay runacunata magari. Ajhancunata achur-usharä. Firsapita jurachir nirä: «Warmi wamrayquicunata ama majachaychu juc-lä nasyun runacunawanga. Gamicunapis ni wamrayquicunapis paycunapa warmi wamrancunawanga ama majachacächunchu.\*

26 ¡Israelpa raynin Salomonpis chayno juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata ruraran! Pay ray cashannöga manami may nasyunchöpis ray carancho. Tayta Diospis fiyupa cuyaran.\* Llanan Israelcunapa raynin cananpäpis churaran.\*

27 Gamicunapis juc-lä nasyun warmicunawan tiyashpayquega Tayta Diosta rabyachir juchatami ruranquipaj. Juchayquipitaga Tayta Diosmi castigamashun.»

28 Mas mandaj cüra Eliasibpa wamran Joiadapa juc wamranga Hor runa Sanbalatpa\* mashan caran. Chaymi ñaupäpita gargurä.

29 ¡Tayta Dios, ama gongaycuychu ari cüracunata juchata rurachishanta, cüracunawan Leví runacunawan alli parlacushayquita manacajman churashanta!

\* 13:19 Unay Israelcunaga juc tardipita warannin tardicamami junajcunata yupaj. \* 13:25 Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5 \* 13:26 2Sam. 12.24-25 \* 13:26 1Rey. 11.1-8 \* 13:28 Neh. 4.1

<sup>30</sup> Chaynömi juc-lä runacunapitaga raquirä. Nircurna cüracunata, Leví runacunata churarä turnuncho-cama arunanpaj.

<sup>31</sup> Nirä imay junaj yantata churamunanpäpis, imay rimir-punta shuntar raquishan micuyta apamunanpäpis.

¡Tayta Dios, ama gongaycamaychu ari; yanapaycamanqui ari!

## Ester

¿Imanirtaj Esterta acraran Persiacho rayna cananpaj? ¿Imanirtaj Purim fistata rurán?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay libruchoğa canan-wichanpaj sumajmi tantiyachimanchi. Canan ricanchi mandaj cayman chayarcu runacuna tucu mana allita rurashanta. Ichanga Tayta Diosmi interu nasyuncunata maquincho charaycan.

Cay librucho mas riman chuscojpitami: Persiapa raynin Asuero, Ester, Mardoqueo y Amán. Ray Asueroğa yarpaj lapan runacuna paypa munaynincho caycashantami. Ester caran cuyayllapaj Israelpita jinyu jipash. (Hebreo rimaychoğa paypa jutín caran Hadasa). Payğa marca-masincunata salbanan casha wañuytapis manami manchacurancho. Israel runa Mardoqueonami caran Esterpa primun. Y paymi Estertaga uywaran. Paymi tariparan Israelcunata ushacächinanpaj imano yarpaycashantapis. Amanga caran Persiapa rayninpa guepallanman caj mandaj. Chay runaga imanöpapis Israelcunata y Mardoqueoğa wañuchiya munaran.

Cay libruchoğa «Purim» fistapitapis rimaycan. Chay fistataga ruraj Persiapa munaynincho caycar wañuytapis Israelcuna salbacushanpitami.

Cay Ester libruchoğa ni juc cutillapis manami canchu Tayta Diospa jutín. Ichanga cay libruta isquirbej tantiyaycächimanchi llapantapis Tayta Dios camacächishantami. Tayta Diosmi acrashan runacunataga salban.

### *Ray Asuero micuyta rurachin*

<sup>1</sup> Cay willapaga caran, pachac ishca y chunca ganchisnin (127) probinsyacunata ray Asuero\* mandashan wichanmi. Chay probinsyacuna caycaran India nasyunpita-pacha Etiopia nasyuncama.

<sup>2</sup> Chay probinsyacunata mandarmi Susa siudächo caycaj palasyucho tiyaran.

<sup>3</sup> Ray Asueroğa quimsa wata mandaj caycashancho jatun fistata rurachiran. Chayman gayachiran mandäshejuncunata rispitar garachinanpaj. Gayachiran Persia y Media nasyun suldärucunapa mandajninuncunata. Gayachiran mandashan probinsyacunapa mandajninuncunata gobernadorcunatapis.

<sup>4</sup> Chaytaga ruraran ima-aycanpis cashanta ricachinanpaj, aypalla nasyunta mandashanta musyachinanpaj, fiyupa munayniyoj cashanta lapan ricananpaj. Chay fistaga düraran sojta quillami.

<sup>5</sup> Chay fista cashanpita manapis aycällata yapay fistata rurachiran. Chay fistaga caran ganchis junaj. Susa siudä palasyucho caycajuncunata mas rispítadu cajtapis öcu rispítadu cajtapis gayachiran. Fistaga caran palasyupa sawannin werta läduncho.

<sup>6</sup> Sawan pampaga cuyayllapaj finu tälacunawan asulwan yurajwan adurnasha caycaran. Yuraj guellaypita rurasha arguylla-mallwacunata churapanan chay tälapa jana caj cantunman. Nircu chay arguyllapa uchunpana päсахiran murädu jilu cauchushata. Chay jilutana chariraycaran «marmol» jutiyoj rumipita tushata ichichishan. Jamaycäriananpäpis caycaran goripita guellaypita bancacuna. Pampapis caycaran camarananpaj läjasha cuyayllapaj «nacar» jutiyoj, yuraj y yana «marmol» jutiyoj rumicunawan tacuchiypa läjasha.

---

\* 1:1 Esd. 4.6

7 Gori cöpapan upyarcaycaran. Cöpacunaga juc-niraj juc-nirajmi caran. Fistata ray rurachiptinmi bñuga aypalla caran.

8 Rayga palasyuncho caj sirbintincunata niran gayachishancunata alläpaga mana upuchinanpaj, quiquincuna munashanno gustullanman upucunanpaj.

9 Asueropa warmin Vastipis shuyni micuyta rurachiran ray Asuero palasyuncho garachinanpaj gayachishan rispitàducunapa warmincunata garachinanpaj.

10 Ganchis junaj caj fistacho ray Asuero ga bñuta upur fiyupa cushisha caycaran. Chaymi cacharan ganchis uywaynincunata. Uywaynincunaga caran Mehután, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, Carcas.

11 Asuero ga cacharan rayna Vastita corönan jatisha cuyayllapäta pushapānanpaj, fistaman gayachishan runacuna ricananpaj. Vastiga caran cuyayllapaj buyna-mösa warmi.

12 Raypa cachancuna willaptin rayna Vastiga mana shamuyta murananchu. Chaura rayga fiyupa rabyacurcuran. Fiyupa rabyasha

13 carmi tapucuran lay yachaj runacunata. Rayga imatapis arriglananpäga lay yachaj runacunata sumajraj tapucoj imano arriglananpäpis.

14 Lay yachaj runacuna raypa amīguncuna caran: Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memucán. Paycunaga caran Persiacho, Mediacho mas rispitàdu runacuna. Asuero mandashan nasyuncho paycunaga caran jatun autoridācuna.

15 Paycunata rayga tapuran: «Cachācunawan willaycāchiptē rayna Vasti mana shamushanpita ¿imano arreglanāpātaj laycho niycan?»

16 Waquin mandajcunapa ñaupancho Memucanga rayta niran: «Rayna Vastiga manami gamllatachu manacajman churashurayqui. Chaypa ruquenga llapan mandajcunatapis, mandashayquicho caj runacunatapis manacajman churasha.

17 Rayna mana cāsushushayquitaga llapan warmicunami mayanga. Chaylami achāqui canga llapan warmicuna runancunata manana rispitananpaj. Warmicunaga nenga: «Ray Asuero gayachiptin rayna Vasti manami aywayta munashachu».

18 Persiapa Mediapa mandajnincunapa warmincunapis rayna Vasti rurashanta mayaycorga jinan örami runanwan rimanacuyta gallayconga. Maychöpis mana allina ricanaconga, manacajman churanaconga.

19 Chaymi Tayta ray gampaj alli captenga llapanpaj juc layta isquirbichiy. Chaytaga Persiapa y Media nasyunpa laynincuna isquirbiraycashanman isquirbichun mana anulacānanpaj.\* Isquirbichishayqui laychöga nenga rayna Vasti imaypis manana ñaupayquiman shamunanpaj. Chay Vastipa ruquin rayna cananpaj churay mas alli warmitana.

20 Chay laytaga musyachenga intēru mandashayqui probinsyacunacho. Chaynöpami llapan warmicunapis runantaga imano captinpis rispítanga.»

21 Memucán chayno nishanga alli caran raypäpis palasyuncho caycaj mandajcunapäpis. Chaura rayga pay nishannöna rurachiran.

22 Nircur papiltaga ray apachiran mandashan probinsyacunaman, cada probinsyacunapa marcanapa rimaynincho isquirbishata. Chay papilcho niycaran runancunapa munaynincho warmicuna cananpaj.

\* 1:19 Est. 8.8; Dan. 6.8

## 2

*Rayna cananpaj Esterta acrashan*

<sup>1</sup> Rabyan päsacäriptin ray Asueroga yarpäriran rayna Vastipaj, pay nishanta mana cäsushanpita imanöpis castigananpaj rurachishanta.

<sup>2</sup> Chaymi mandäshejcunaga niran: «Tayta ray, gampaj ashishun runa yatäni cuyayllapaj mallwa jipashcunata.

<sup>3</sup> Mandashayquichöga cada probinsyacho numray juc runata. Chay runanami cay Susacho caycaj palasyuyquiman pushamonga runa yatäni jipashcunata. Nircur churanga warmicunapaj rurachishayqui wasiman. Chaychönami ricanga Hegai. (Paymi caran warmicunata täpaj). Chaycho jipashcunataga mas cuyayllapaj cananpaj jampenga.

<sup>4</sup> Chay jipashcunacho maygan jipashmi gampaj mas alli canga, chaytanami churanqui rayna cananpaj. Chaura paynami Vastipa ruquin rayna canga.»

Chayno parlashan raypäga alli caran. Chaura parlashanno ruraran.

<sup>5</sup> Susacho tiyaran Jairpa wamran Israel runa Mardoqueo. Jairga caran Simei casta. Simeiga caran Cis casta. Cisga caran Benjamín tribupita.

<sup>6</sup> Mardoqueotaga Jerusalenpitami Judäpa raynin Jeconastawan Babiloniapa raynin Nabucodonosor präsu apasha caran.\*

<sup>7</sup> Mardoqueoga tiyunpa wamranta wamrachacuran. Chay wamrapa jutinni caran Hadasa. Jucay jutin caran Ester. Payga caran waccha mamaynaj taytaynaj cuyayllapaj camarajlla jipash.

<sup>8</sup> Ray nishanno layta interuman apachiptin Susacho caycaj palasyuman shuntamuran achajta runa yatäni jipashcunata. Estertapis aparan. Chaychöga Hegaimi täparan. Paymi caran warmicunata täpaj.

<sup>9</sup> Hegai ricaptin Esterga mas cuyayllapaj caran. Chaymi alli ricaran. Estertaga alli asyaj jampicunawan mas camaränanpaj jampichiran. Mas alli caj micuyta garachiran. Palasyucho caycaj mas allinnin ganchis uyway jipashcunata churaran Ester nishanta ruranapaj. Nircur Estertaga chay jipashcunatawan mas allinnin cuartuman tiyachiran.

<sup>10</sup> Mardoqueoga Esterta mayna willapasha caran ima familya cashanta, pi familya cashantapis mana willacunapaj. Chaymi Esterga mana willacuran.

<sup>11</sup> Waran-waran Mardoqueoga puripaycaran warmicuna tiyashan wasi puncucho Ester imano caycashantapis imano ricaycashantapis musyananpaj.

<sup>12</sup> Chay wasicho caycaj jipashcunaga juc watacamami alli asyaj jampicunawan churacoj. Gallaycunan sojta quilla cajchöga cuerpuncunata cupacoj alli asyaj asëti mirrawan. Yapay sojta quilla cajchöna churacoj warmicuna churacunan alli asyaj jampicunawan gagllan wamrapanöman cutinanpaj.

Juc watacamami alli asyaj jampicunawan churacuyta ushaycur cada jipashmi rucaypa aywaran ray Asuero cajman.

<sup>13</sup> Jipashcunapa turnun chayamuptenga camarajlla cananpaj munashanta mañacoj ray cajman aywananpaj.

<sup>14</sup> Raypa palasyunmanga chacayllapa aywaj. Warannenga aywacoj warmicunapaj rurachishan juc wasimanna. Chay wasichöga Saasgazmi täparan. Chay runaga ray yäracushanmi caran. Paymi raypa chinacunata täpaj. Chay wasipitaga mananami cutejnachu maygan jipashpis ray mana gayachiptenga.

\* 2:6 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.10

15 Mardoqueopa tiyun Abihailpa wamran Ester rayman aywananpaj turnun chayamuranna. Chaura ray yäracushan Hegai nishallanta Esterga churacuran. Yanapajcunaga Esterta cuyarcaycaran.

16 Esterta pusharan ray Asueroman. Chayga caran wataman aywaj chunca quillacho. Chay quillapa jutin caran «Tebet». Ray Asueroga ganchis watana ray caycaran.

17 Ray Asuero Esterta ricärir fiyupa cuyacurcuran maygan warmitapis mana imaypis cuyashanno. Runa yatäni waquin jipashcunata cuyashan-pitaga mas cuyacurcuran. Chaymi rayna cananpäna corönata jatiparcuran. Nircur churaran Vastipa ruquin rayna cananpaj.

18 Chaypita Esterpa jutincho juc fistata ruraran. Chaymanmi gayachiran llapan mandajcunata, yanapajcunata. Mandashan probinsyacunachöpis chay junäga diya-warda cananpaj niran. Impuestuta pägaycashanpitapis mänestami pägachiran. Alli cashpanmi rayga ima-aycatapis runacunata aypuran.

### *Rayta wañuchinanpaj parlacushanta Mardoqueo wiyashan*

19 Jipashcunata ray yapay gayachishan wichan Mardoqueoega raypa sirbenjin caycaran. Chaymi jamaraycaran raypa palasyun puncuncho.

20 Mardoqueo nishannölla Esterga mana willacuranchu may marca cashanta, ni ima familya cashantapis. Mardoqueo yachachishannöllami imatapis niran. Wamra car wiyacushannölla wiyacuran.

21 Mardoqueo raypa palasyun puncuncho jamaraycashancho wiyaran Bigtanwan Teres mandaj suldärucuna parlacuycajta. Paycunami fiyupa rabyasha parlacuraycaran ray Asuerota wañuchinanpaj. Chay mandaj suldärucunaga caran palasyuman pi yaycunantapis täpaj.

22 Chayno suldärucuna parlacushanta wiyaycur Mardoqueoega rayna Esterta willaycuran. Chaura Esterna Mardoqueopa ruquin ray Asuerota willaran.

23 Chayno willaptin tapucacharan. Rasunpa cashanta musyaycur ishcan mandaj suldärucunata matichiran. Imanöpis cashantaga ray isquirbichiran nasyunpa willapanta isquirbishan acta libruman.

## 3

### *Mardoqueowan Amán*

1 Chaypita unayllataga ray Asuero churaran Amanta guepallanman caj mandaj cananpaj. Amanga caran Agaj familyapita miraj Hamedatapa wamran.

2 Rayta palasyucho sirbejcunaga Amán päsaplin llapanmi gongurpacur umpoj. Amanpa ñaupancho carpis chayno ruraj. Chayno llapan rispitananpämi ray niran. Mardoqueomi ichanga Amanpa ñaupancho mana gongurpacojchu.

3 Chaymi palasyu puncuncho paywan arojcnunaga Mardoqueota tapuran «¿Imanirtaj ray nishanta mana wiyacur Amanta mana rispitar ñaupanchöga mana gongurpacunquichu?» nir.

4 Waran-waran chaynölla tapuran. Mardoqueoega mana cäsuparanchu. Payga mayna willacuran Israel runa cashanta. Chaymi chay tapojcunaga Amán cajman aywaran willaycunanpaj. Paycunaga yarparan «Mä Mardoqueo chaynöllachush ruranman Amanpa ñaupanchöpis» nishpan.

5 Amán päshashpan rasunpa ricaran Mardoqueo mana gongurpacushanta ni unpushanta. Chaura Amanga fiyupa rabyacurcuran.

6 Amantaga mayna willasha caran Mardoqueoga Israel runa cashanta. Chaymi Amanga yarpachacuran ray Asuero mandaycashancho tiyaj Israelcunataga Mardoqueotawan ushajpaj wañuchinanpaj.

*Israelcunata wañuchinanpaj layta jorgushan*

7 Wataman gallarej Nisán quillacho ray Asuero chunca ishca y (12) wata-manna mandayta gallariycaptin Amanpa ñaupancho surtita jitapäcuran\* Israelcunata imay quillacho imay junajcho wañuchinanpaj cashantapis musyananpaj. Surtitami paycunapa rimayninchöga «pur» nej. Chaura surtiga llojshiran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho wañuchinanpaj.

8 Chaymi ray Asuero Amán niran: «Cay mandashayqui nasyunchöga juc casta runacunami caycan. Chay runacunaga manami cumlinchu layniqui nishanta. Paycunapaga jucnömi laynin. Chayno runacunataga mandashayquicho ama tiyachishunchu.»

9 Willaycashä gampaj alli captenga juc layta willacachiy mandashayquicho chay runacunata ushajpaj illgächinanpaj. Aunimaptiquega nogami quimsa pachac quimsa chunca warangan (330,000) quilu guellayta churashaj guellayniqui churarānanman.»

10 Chaura ray Asueroگا sellucunan surtijanta jorgurcur Israel runacunata chiquiycaj Amanta jatiparcuran

11 cayno nir: «Churanayquipaj caj guellayga quiquiquipaj cacuchun. Juc casta runacunataga munashayquita ruray.»

12 Wataman gallarej quilla chunca quimsa (13) junajnincho Amán gayachiran raypa secretaryuncunata. Paycunana isquirbiran Amán nishanta probinsyacunapa nasyuncunapa mandajncunaman. Amanga isquirbichiran cada probinsyancunapa marcacunapa rimaynincho y isquirbicuynincho. Chaychöga firmaraycaran ray Asuero jutín, sellun.

13 Nircur carta apajcunawan apachiran ray mandashan cajman llapan probinsyacunaman. Apachishan papilchöga niycaran Israel runacunataga juc junajllacho intërucho wañuchinanpaj auquinta, mösuta, wamrata warmicunata; nircur ima-aycantapis charicarcärinanpaj. Wañuchinanpaj caycaj junäga caycaran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajchömi.

14 Chay papilcho niycashanno cumlinanpaj apachiran llapan probinsyacunaman marcacunaman. Chay junajchöga wañuchinanpaj camaricusha carcaycānanpämi apachiran.

15 Chaymi carta apajcunaga jinan öra aparan ray nishanno. Jinan Susacho palasyu caycashanchöpis chay laytaga willacachiran. Susa siudächöna runacunaga fiyupa mancharisha caycaran. Amanwan ray ichanga cushicuywan upyarcaycaran micurcaycaran.

## 4

*Israelcuna llaquicushan*

1 Mardoqueoga imano cananpaj cashantapis musyaycur fiyupa llaquicur röpancunatapis rachiran; gachga röpacunatana jaticuran; umānmanpis uchpata wiñacuran. Llaquicur wagashpan gaparaycar intëru Susa siudäpa puriran.

2 Chayno chayaran palasyu puncuncama. Ichanga gachga röpan jatishata manami pitapis yaycacejchu raypa palasyunman.

\* 3:7 Est. 9.24-26

<sup>3</sup> Israel runacunata wañuchinanpaj layta willacachishan siudäcunachöpis Israel runacunaga llaquicushpan, wagashpan ayunaran. Waquenga gachga rôpancuna jatisha puñuran uchpa janancunacho.

### *Ester mayashan*

<sup>4</sup> Rayna Esterta sirbej warmicunawan täpaj ollgu cajcunapis willaran imano Mardoqueo caycashanta. Chaura rayna Esterpis llaquicuymán churacaran. Nircur Mardoqueoman rôpata apachiran gachga rôpa jati-raycashanpita rucacunapaj. Mardoqueo ichanga rucacuyta mana muranachu.

<sup>5</sup> Chaymi Esterga gayaran Hatac jutiyoj suldäruta. Hatacga caran Esterta cuydanapaj ray churashan suldärumi. Mardoqueo cajman cacharan aywaycur ima pásaycashantapis imanir chayno ruraycashantapis tapunanpaj.

<sup>6</sup> Chaura Hatacga Mardoqueowan parlaj aywaran.

Mardoqueona caycaran palasyupa chimpan läsacho.

<sup>7</sup> Tapuptin Mardoqueo willaran imapita chayno ruraycashanta, llapan Israel runacunata wañuchichinanpaj Amán ayca guellayta churanapaj rayta aunishantapis.

<sup>8</sup> Chayno willarmi Israel runacunata wañuchinanpaj Susa siudächo publicachishan papilpa cupyantapis Esterman apachiran sumaj musyanapaj. Esterta willachiran Israel runacunata mana wañuchinanpaj, castancunapa faburnin rayta quiquin Ester ruwacunapaj.

<sup>9</sup> Hatac cutiycur Mardoqueo imata nishantapis Esterta willaran.

<sup>10</sup> Chaura Ester yapay Hatacga cacharan Mardoqueota willananpaj:

<sup>11</sup> «Rayta sirbejcunawan, mandashan probinsyacunacho caj mandajcunapis musyanmi manaraj ray gayachiptin yaycojtaga warmita ollgutapis wañuchinanpaj lay caycashanta. Ray cuyapashpan gori bäránwan pitapis togrircushan cajtami ichanga mana wañuchinchu. Nogataga juc quillanami manaraj rayga gayachimanrächu.»

<sup>12</sup> Ester willachiptin

<sup>13</sup> Mardoqueopis willachir niran: «Gamga yarpaycanquichi ¡Llapan castäta wañuchirpis nogataga manami wañuchimangachu raypa palasyuncho captë» nir.

<sup>14</sup> Gam canan mana imatapis rimacuptiquega Israel runacuna salbacunapäga juc läpitami shamonga. Chaycho salbacuptenga gamga llapan papäniquipa famillyancunawanmi wañunquipaj. ¡Gamga capaschari rayna cayman chayashcanqui canan caycashäcunapita salbamänayquipäpis!»

<sup>15</sup> Esterna Mardoqueoman willachiran:

<sup>16</sup> «Gamga cay Susa siudächo caycaj Israel runacunata shuntay. Nircur chay runacunawan quimsa junaj y quimsa pagas ayunay yarpaycashäno canapaj. Nogapis uywaynécunawan ayunashaj. Nircur laycho nishanno mana captinpis ray cajman aywashaj. Wañuchimaptenga jina wañuchishachari cashaj.»

<sup>17</sup> Chaura Mardoqueoga Ester nishanno ayunaran.

## 5

### *Ray cajman Ester aywashan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Esterga jaticuran rayna cay rôpanta. Nircur raypa palasyun puncuman chayar puntu derëchuncho ichicuycuran. Ichicuycuran sillunnincho ray jamaraycashan derëchuncho.

<sup>2</sup> Rayna Esterta puncucho ichiraycajta ricärir rayga cushicurán. Chaymi Ester cajman togriran gori bäranta. Chaura Esterga aywarcur gori bärampa puntanta yatarcuran.

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Imataj casha rayna Ester? ¿Imatataj munaycanqui? ¡Munayñecho caycajpaj «pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi!»

Chaura Ester niran:

<sup>4</sup> «Tayta ray ruwacömi. Gampaj micuyta rurachishäman Amán ishcaniqui micoj shamuy.»

Chaymi rayga chaycho caycajcunata niran:

<sup>5</sup> «Rayna Ester nishanman aywanäpaj juclla Amanta ashimuy.»

Chaynöpami raywan Amanga aywaran rayna Ester micuyta rurachishanman.

<sup>6</sup> Micurcaycashancho rayga yapay Esterta niran: «Imatapis munashayquita nimay. Gamtaga aunishcänami nimashayquita goycunäpaj. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

<sup>7</sup> Chaura Ester niran: «Nogaga jucta ruwacushayqui:

<sup>8</sup> Nogata cuyamashpayqui, ruwacushäta cumliyta munar, munaycashäta aunimarga warapis yapay cutiycamunqui Amán ishcaniqui micuy rurachishäman micoj. Chaychörämi willashayqui imata munaycashätapis.»

### *Mardoqueota wañuchinanpaj Amán camaricushan*

<sup>9</sup> Rayna alli micuyta rurachishanta micucurcur Amanga cushisha sac-sasha aywacuran. Palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricärir ichanga fiyupa rabyacururan. Mardoqueoga mana jataticuranchu. Ni cuyuyllapis mana cuyucuranchu Amán ñaupanja päsaycajta ricarpis.

<sup>10</sup> Chay öra Amanga mana imatapis rimaparanchu fiyupa chiquiycarpis.

Wasinman chayaycur ichanga jinan öra gayachiran warmin Zeresta amiguncunata.

<sup>11</sup> Chayaptin paycunawan parlar willaparan ima-aycanpis cashanta, ay-palla wamrancunapis cashanta, chayno waquin mandajcunapitaga mas munayniyoj cayman payta ray churashanta.

<sup>12</sup> Chayno willapar Amanga niran: «Canan junaj Ester raypaj micuy rurachishanmanpis nogallatami gayachimasha raywan iwal micunäpaj. Yapay wara junaj cutinäpäpis nimasha.

<sup>13</sup> Ichanga palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricarmi fiyupa rabyanä. Chaymi cushicushäpis yanga.»

<sup>14</sup> Chayno niptinmi warmin Zereswan amiguncuna niran: «Runa matinata rurachiy ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinayquipaj. Nircur wara tutalla rayta ninqui Mardoqueota chaycho matichinanpaj. Chayno rurarcorga mana yarpachacuypanami aywanqui raywan iwal micoj.»

Chayno nishan Amanpäga fiyupa alli caran. Chaymi runa maticunata rurachiran.

## 6

### *Amán yarpashancuna mana camacashan*

<sup>1</sup> Chay chacay rayga puñuyta mana tariranchu. Chaymi nasyunpa willapancuna isquirbiraycaj acta libruta aparachimur ñaupanchu liguipänanpaj niran.

<sup>2</sup> Chay libruta liguiycashancho tariran ray Asuerota wañuchinanpaj ishcaj mandaj suldäruncuna Bigtanwan Teres parlacuycajta Mardoqueo wiyashanta.\*

<sup>3</sup> Chaymi rayga tapuran: «Mardoqueooga ¿Imatataj chasquisha? ¿Mandaj caytachu chasquisha wañuchimänanpaj caycaptin willacushanpita? U ¿imatami chasquisha?» nir.

Chaura yanapajnincunaga niran: «Manami imatapis chasquishachu Mardoqueooga.»

<sup>4</sup> Chayno parlarcaycaptin Amanga yaycuriran palasyu puncun sawanman. «Mardoqueoata matichishaj matinata rurachishächo» nir rayta ninanpaj aywaran.

Rayga yanapajnincunata tapuran: «¿Pitaj puncucho puriycan?» nir.

<sup>5</sup> Yanapajnincunana «Amanmi» niran.

Chaura rayga «¡Yaycachimuy!» niran.

<sup>6</sup> Yaycuriptin Amanta rayga tapuran: «ray rispitanashan runata ¿Imanötaj rurashwan?» nir.

Chaymi Amanga shongullancho yarpashpan niran: «Nogapita mas juctaga ¿pitaräshi rayga rispitahta munanman?» nir.

<sup>7</sup> Chaymi niran: «Chay runapäga

<sup>8</sup> apamunan gampa sotänayqui churajrami, gam muntacunayqui cawalluta sumaj adurnashata.

<sup>9</sup> Chay sotänatawan cawallutaga caycho mas mandaj cajta gochun. Paynami rispitahta munashayqui runata jatipanga. Nircur quiquinmi cawalluman muntarcachir janchacurcur läsaapa tumachimonga. Tumachimur nenga: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispitahta munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>10</sup> Chayno niptin Amanta ray niran: «¡Quiquiqui nishayquino juclla ruray! Sotänatawan cawalluta apay. Nircur purichiy chay Israel runa Mardoqueo palasyu puncucho jamaraycajta. Nishayquitaga llapanta cumliy.»

<sup>11</sup> Chaura Amán aparan sotänatawan cawalluta. Nircur Mardoqueoata jatiparan. Jatiparcur cawalluman muntarcachir tumachiran siudäpa läsanpa. Janchasha apashpan gayaraypa niran: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispitahta munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>12</sup> Purichiyta usharcuptin Mardoqueooga yapay palasyu puncuman jamacuycuran. Amanmi ichanga jinan öra cöriyllapa wasinman aywacuran llaquisha, fiyupa pengay-tucushpan cärinta chapacurcur.

<sup>13</sup> Chayaycur imano cashantapis willaparan warminta y amiguncunata. Chaura paycuna niran: «Chay Mardoqueoopa ñaupancho munayniyajmi ricacushcanqui. Payga Israel runami. Cananga manami imanöpapis binsinquipächu. Quiquiquimi mana alliman chayanquipaj.»

<sup>14</sup> Parlaytapis manaraj ushaptin raypa uywaynincuna chayaran Ester micuyta rurachishanman Amanta juclla pushaj.

## 7

### *Amanta matichishan*

<sup>1</sup> Yapay ray Asuerowan Amanga aywaran Ester micuy rurachishanman.

<sup>2</sup> Chay junajpis binuta upurcaycashancho Esterta rayga niran: «Imatapis munashayquita nimay. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

\* 6:2 Est. 2.21-22

<sup>3</sup> Chaura Ester niran: «Tayta, rasunpa cuyamashpayqui y gampaj alli captenga ruwacö nogatapis marca-masëcunatapis mana wañuchimānayquipāmi.

<sup>4</sup> Nogataga juc chiquimajmi llapan marca-masëcunatawan ranticamasha wañuchimānanpaj. Uyway canäcunallapaj ranticaycamasha captenga manami rimacömanchu. Pay ranticamashallanpitaga manami umayquita nanächëmanchu.»

<sup>5</sup> Chaura Asuero tapuran: «¿Pitaj chay runaga? Canan ¿maychötaj caycan chayno rurayta yarpäga?»

<sup>6</sup> Niptin Esterga niran: «¡Chay chiquimaj, chayno rurayta munäga caycan cay fiyu runa Amanmi!»

Chayno nejta wiyaycur Amanga fiyupa manchariywan chiyacashano ricacuran raypawan raynapa ñaupancho.

<sup>7</sup> Wiyaycur jinan öra Asuero ga fiyupa rabyasha jatarcur micurcaycashanta cachariycur llojshir aywacuran palasyu puncucho wayta werta caycajman. Amanga tantiyacuriranna ray wañuchinanpaj cashanta. Chaymi palasyu rurillacho quëdacuran mana wañuchinanpaj Esterta ruwananpaj.

<sup>8</sup> Wayta cajpita ray cutir wasiman yaycurishancho Amantaga ricäriran Ester jatun silluncho weguraycashan ñaupancho gongurparaycajta. Chaura rayga sinchipa niran: «Raynawanpis cacuyta munanquiraj, wasëcho canpis, quiquëpis ricaycaptë.»

Chayno ray niptin jinan öra Amanpa umanta suldärucuna chaparcuran.

<sup>9</sup> Chaycho caycaj juc suldäru Harbona jutiyoj niran: «Amanpa wasinchömi maticuna caycan ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinanpaj. Chayta rurachisha alli willapata willashoj Mardoqueota matichinanpāmi.»

Chaura rayga niran: «¡Quiquin rurachishanman apar warcurcāramuy!»

<sup>10</sup> Chaynömi Amanga wañuran Mardoqueota matinanpaj camarishancho. Matiycachir-raj rayga rabyashanpita allchacaran.

## 8

### *Israelcunapa faburnin layta rurashan*

<sup>1</sup> Chay junajlla ray Asuero ga rayna Esterta goycuran Israel runacunata chiquej Amanpa ima-aycantapis. Mardoqueonami rayman aywaran. Esterga mayna willasha caran Mardoqueo famillyan cashanta.

<sup>2</sup> Chaura rayga Amanpita shuntashan sëllu surtijanta jorgurir Mardoqueotana jatiparcuran. Esternami Mardoqueota churaran Amanpita shuntashan ima-aycantapis sumaj ricananpaj.

<sup>3</sup> Chaypita rayna Esterga raywan yapay parlaran. Ñaupanman gongurpacuycur wagashpan ruwaran Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan mana alli layta anulachinanpaj.

<sup>4</sup> Rayga togrriran gori bäranta Esterman. Chaura ichircurna

<sup>5</sup> niran: «Tayta ray gampaj alli captin, ruwacushä camacaptin, nogata rasunpa cuyamashpayquega mandashayqui nasyuncho caycaj Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan layta anulaycachi yari.

<sup>6</sup> Nogaga manami ricayta munächu marca-masëcuna y quiquëpa famillyäcunatapis ushacayman chayajta.»

<sup>7</sup> Chaura ray Asuero ga rayna Estertawan Mardoqueota niran: «Nogaga Estertanami goycushcä Amanpa ima-aycantapis. Quiquin Amantanami matichishcä Israel runacunata wañuchiya munashanpita.

<sup>8</sup> Canan gamcunana Israelcunapa faburnin imanöpis munashayquino jutêcho cartata isquirbiy. ¡Nircur sellunqui mandaj cay sellöwan! (Carta raypa jutinwan firmasha caycajtaga, sellunwan sellusha caycajtaga manami pipis anulanchu.)»

<sup>9</sup> Chauraga jinan örami gayachiran raypa secretaryuncunata. Chayga caran chay watacho Siván quilla ishcaj chunca quimsa (23) junajnincho. Chay quillaga caran quimsa quillaman aywajmi. Mardoqueoga ray nishannölla isquirbiran Israel runacunaman, rayta mandashejcunaman, gobernadorcunaman. Chayno apachiran pachac ishcaj chuncan ganchis (127) probinsyacunapa waquin autoridänincunamanpis. Chay probinsyacunaga caycaran Indiapita Etiopiacama. Quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho cada probinsyaman apachiran. Israel runacunamanpis apachiran quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho.

<sup>10</sup> Cartacunataga firmaran ray Asueropa jutinwan. Raypa sellunwan sellurcur carta apajcunawan intëruman apachiran. Carta apajcunaga raypa allinnin cawalluncunata muntacurcur aparan.

<sup>11</sup> Apachishan cartacho Israel runacunata ray niycaran may siudächöpis tiyarcaycashioncho llapan shuntacaycur wañuchinanpita difindicunapaj. Niycaran Israelcunata wañuchiyta munajtaga ticrapar quiquincunata wañuchinanpaj. Niycaran may marcapita may siudäpitapis Israel runacunata wañuchinanpaj shamojtaga quiquinta wañuycachir ima-aycantapis shuntacunapaj, mana cuyapaypa warmita wamrata wañuchinanpaj.

<sup>12</sup> Ray Asuero mandashan probinsyacunachöga juc junajllacho Israelcunata chayno rurananpämi niycaran. Chaytaga ruranan caran Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chay quillaga caran wata ushajna.

<sup>13</sup> Chay cartata apachishanpa cupyantaga intëru marcacunachöpis probinsyacunachöpis willacachinan caran llapan musyananpaj. Chaynöga willachiran chay junajpaj Israel runacuna chiquejcunata ticrapur wañuchinanpaj camaricussha caycānanpaj.

<sup>14</sup> Ray niptinmi carta apajcunaga intërupa aywaran raypa allinnin cawalluncunata muntarcärir. Jinan palasyu caycashion Susa siudächöpis willacachiran.

<sup>15</sup> Mardoqueonami raypa palasyunpita llojshiran asulwan yuraj sotānan jatisha, gorí corönasha, linupita murādu jacun jacusha. Llapan Susa siudācho tiyajcuna cushicuyypita gaparparan.

<sup>16</sup> Chay junajmi llapan Israel runacunapāga caran fiyupa cushicuy. Pīmaypis rispitaran. Israel runacunapāga pacha achicyacācuran.

<sup>17</sup> Carta chayashanchöga llapan siudācunacho, probinsyacunacho, marcacunacho Israel runacuna fiyupa cushicuran. Fistata rurār alli micuycunata micuran. Israelcunata manchacushpan achca juc-lā runacuna Israel cayman ticracuriran.

## 9

### *Chiquejcunata Israelcuna wañuchishan*

<sup>1</sup> Ray nishanno Israel runacuna ticrapānanpāga caran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chiquejnincunapis chay junaj Israel runacunata wañuchinanpāmi caran. Ichanga manami chiquejcuna yarpashannöchu caran. Chaypa ruquenga Israel runacunami binsiran.

<sup>2</sup> Ray Asuero mandashan cajchöga intërchömi Israel runacuna shuntacaran wañuchiyta munajcunawan pilyananpaj. Israelcunataga

manami pipis ichiparanchu. Llapan runacunami fiyupa mancharircaycaran.

<sup>3</sup> Ray mandashan probinsyacunacho mandajcunapis, gobernadorcunapis waquin mandajcunapis Mardoqueota manchacur Israel runacunallatana yanaparan.

<sup>4</sup> Mardoqueoga raypa palasyuncho mas rispitàdu mandajna caycaran. Mandaj cashantaga intèru probinsyacunachõna musyaran. Waranllantawaranllantana mas munayniyoj ricacuran.

<sup>5</sup> Israel runacunaga chiquejnincunata llapanta sabliwan wañuchir munashanta ruraran.

<sup>6</sup> Jinan Susa siudällachõna pichga pachac (500) runata wañuchiran.

<sup>7-10</sup> Hamedatapa wamran Amanmi caran Israel runacunata chiquëga. Paypa chunca ollgu wamrancunatapis wañuchiran. Jutincuna caran: Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcuranchu.

<sup>11</sup> Chay junaj ray musyaran Susa siudällacho ayca runacunata wañuchishantapis.

<sup>12</sup> Chaymi rayna Esterta niran: «Israel runacunaga pichga pachactami (500) wañuchisha. Cay Susa siudächo Amanpa chunca wamrancunatapis wañuchisha. Chayno wañuycächerga ¿imatataj rurasha intèru mandashã probinsyacunachõga? Cananga nimay ¿imatataj mas munanqui? ¡Nimashayquitaga aunishayquimi!»

<sup>13</sup> Chaura Ester niran: «Gampaj alli captenga Susa siudächo tiyaj Israel runacuna canan junaj wañuchishanno warapis wañuchichun. Runata matinanpaj caycajman Amanpa chunca wamrancunatapis warcurchun.»

<sup>14</sup> Chaura rayga auniran. Susa siudächo willacachiran. Chaymi Amanpa chunca wamrancuna wañusha caycajta ray nishanno warcurcuran.

<sup>15</sup> Susa siudächo tiyaj Israel runacuna yapay shuntacaran chay Adar quillallacho chunca chuscu (14) junaj cajcho. Chay junajpis yapay quimsa pachac (300) runacunata wañuchiran. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcuranchu.

<sup>16-17</sup> Waquin Israel runacuna juc probinsyacunacho tiyajcunapis shuntacaran chay quillallacho chunca quimsa (13) junajcho. Shuntacaran difindicur chiquej runacunata wañuchinanpaj. Wañuchiran ganchis chunca pichgan waranga (75,000) chiquej runacunata. Chaychicata wañuycächirpis manami imantapis charicurcuranchoga. Warannin chunca chuscu (14) junajchõnaga jamaran. Jamashpan cushicuyupita fistata rurashpan alli micuyta micuran.

<sup>18</sup> Jinan Susa siudächo tiyaj Israel runacunaga chunca quimsa (13) junajcho chunca chuscu (14) junajcho pilyaran. Chaymi warannin chunca pichga (15) junajchõraj jamaran. Fistata rurashpan alli micuycunata micuran.

<sup>19</sup> Chaypitami curalãni marcacunacho tiyaj Israel runacunaga jaman Adar quillachõga chunca chuscu (14) junaj cajchõraj. Fistata rurashpan jucnin-jucnin imatapis aypunacun.

### *Purim fistata rurananpaj nishan*

<sup>20</sup> Mardoqueoga chayno rurashancunata llapanta isquirbichiran. Nircur cartata apachiran ray Asuero mandashanmanga intèru probinsyacunaman lapan Israel runacunaman sercamanpis carumanpis.

<sup>21</sup> Carta apachishancho niycaran cada watalla Adar quillaga chunca chuscu (14) caj junajcho y chunca pichgan (15) junajcho fistata rurananpaj.

<sup>22</sup> Cada watalla fistata ruranan caran chay ishcan junaj chiquejcunata Israelcuna wañuchishanpita, chay quilla fiyupa llaquicuy wagay caycashañpita cushicur fista rurayman tigrashanpita. Chay junajcunachöga cushicur alli micuyta micur jucnin-jucnin imatapis aypunacunanj, pobricunatapis imatapis goycunanpaj niran.

<sup>23</sup> Chayno cashanpitami Mardoqueo isquirbircur apachishanta Israel runacunaga costumriman tigrachiran.

<sup>24</sup> Amanmi Israel runacunata chiquishpan surtita jitarcur-jitarcur ushajpaj wañuchinanpaj caycaran.\*

<sup>25</sup> Ester, rayta willaptin quiquin Amanman tigrachiran Israel runacunata rurayta munashanno quiquin ruracñanpaj. Chaynöpami Amanwan wamrancunaga runa matinacho warcurparan.

<sup>26</sup> Chaypitami chay junajcunata «Purim» nir jutichaparan. Purim ninanga caran «surti» ninanmi.

Chauraga Mardoqueo isquirbishanno, quiquincunapis ricashanno, mana wañushanpita

<sup>27</sup> Israel runacunaga costumriman tigrachiran paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypa rurananj, Israel cayman tigracjuncunapis cada watalla chay fistataga rurananj. Chay fistataga rejsisha quillacho ishcajunaj ruraran imanöpis rurananj nishanno.

<sup>28</sup> Chay junajcunataga imaycamapis yarparñanpaj niran. Chayno paycunapita mirajcunapis Israel runacunata tigrachiran wañuchishanta imaypis mana gongananj cada familia tiyashancho, siudäcunacho chay fistata mana llgächiypan rurananj niran.

<sup>29</sup> Abihailpa wamran rayna Esterwan Israel runa Mardoqueoga munayniyoj cayninwanmi isquirbiran yapaycaj cartata Purim fista imano cashantapis sumaj musyananj.

<sup>30</sup> Nircur apachiran ray Asueropa munaynincho caycaj pachac ishcajun chunca ganchisnin (127) probinsyacunacho tiyaycaj Israelcunaman. Chay cartachöga Israelcunata willaparan alli shimillanpa, shacyächishpan.

<sup>31</sup> Mardoqueowan rayna Ester cartata apachiran cada watalla quiquincunapis wamran mirajcunapis Purim fistata nishan junajcho rurananj. Chay cartacho mastapis niycaran Purim fistacho llaquicur imano ayunananj.

<sup>32</sup> Chaynömi Purim fista imano cananpäpis rayna Ester niran. Chaytaga actamanpis isquirbichiran.

## 10

### *Mardoqueo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ray Asuero niran intêrucho tiyajcuna, lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis llapan impuestuta pägananj.

<sup>2</sup> Mediapawan Persia nasyunpa acta librunchömi isquirbiraycan ray Asuero Mardoqueota mandaj cayman churashan, waquinpita mas munayniyoj cananj churashanpis.

<sup>3</sup> Israel runa Mardoqueoga raypa guepallanman mandajmi caran. Paymi imanöpapis camacächiran Israel castan marca-masincunaga allichö cananj. Chaymi Israel-masincunaga Mardoqueota amatar rispitar cuyaj.

\* 9:24 Est. 3.7

## Job

¿Imanirtaj alli runacuna ñacan?

¿Tayta Diosta sirbinchi pay Dios cashanpitachu u yanapämänallanchipächu?  
 ¿Imataj **caycan cay librucho**? Job librucho rimaycan juc alli runa llapan charashanta, wamrancunata ograycushantami. Imanir chaycuna päsashantapis payga manami tantiyashachu. Unaypitapachami yachachimashcanchi allita ruraptinchëga llapanpis alli llogshipämänanchipaj cashanta, mana allita ruraptinchina llapanpis mana alli llogshipämänanchipaj cashanta. Chaymi cay librucho tapumanchi: ¿Imanirtaj alli runacunata päsan mana allicuna?

Chaymi quimsaj mayur runacuna Elifaz, Bildad y Zofar quiquincuna yarpashannölla cay librucho nin imanir runacuna ñacashantapis. Paycunaga cada-ünunmi Jobwan parlaran yarpashanta tantiyachishpan. Quimsa cutimi Jobwan parlaran. Paycuna parlashanta Jobga manami chasquiranchu (3-27). Chaymi quiquin Tayta Diosmanna gayacuran pay willapänanpaj (28-31). Chaypitaga musyaj yachaj mösu Elihú jutiyojna yarpashanta parlaran (32-37). Ushanantaga quiquin Tayta Diosmi Jobta tapuyäpa rispundiran. Chay tapushantaga manami pi runapis rispundiya camäpacushwanchu (38-41).

Cay librucho tantiyachimanchi Tayta Diosga yarpashanno imatapis rurashantami. Payllami llapan yachayta munaynincho chararaycan. Noganchëga rasunpa caj yachayta manami charanchichu. Tayta Diosga camacächin noganchipaj alli cananpämi. Ichanga päsamashanchi öra manami tantiyayta atipanchichu.

### *Job ñacananpaj Dios camacächishan*

<sup>1</sup> Uz partichömi juc alli runa tiyaran. Llapan shongunpa Tayta Diosllata sirbej. Mana alli ruraycunataga amatar manchacoj. Paypami jutin caran Job.\*

<sup>2</sup> Wamrancuna caran quimsa warmi, ganchis ollgu.

<sup>3</sup> Jobpaga caran ganchis waranga (7,000) uysha; quimsa waranga (3,000) camëllö; pichga pachac (500) par yunta; pichga pachac (500) bürru. Uywaynincunapis aypalla caran. Chay partichöga payllami llapanpita mas ricu runa caran.

<sup>4</sup> Jobpa wamrancunaga turnunpa cada-ünun wasincho-cama fistata ruraj. Fista rurashanman gayachej quimsan pañincunata iwal micur upur goturänanpaj.

<sup>5</sup> Cada fista ushayllan Jobga wamrancunata gayachej. Nircur tulla jatarcushpan rupachina sacrificiyuta Tayta Diospaj pishtaj cada-ünun wamrancuna limyuyänanpaj. Chaynöga Job ruraj «Wamräcunaga juchatapis rurashachari. Mana allicunatapis Diospäga yarpashachari» nir. Cadallami Jobga chayno ruranyaj.

<sup>6</sup> Juc cuticho syëlucho TAYTA DIOSTA sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan iwal aywaran.\*

<sup>7</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Satanasnami niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

\* 1:1 Stg. 5.11 \* 1:6 1Crón. 21.1; Zac. 3.1; Apoc. 12.10

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajné Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun.»

<sup>9</sup> Chaura Satanasa niran: «Manami manacajllapächu mana cachaypa sirbiycäshunqui.

<sup>10</sup> Gamga manami munanquichu pipis payta ni famillyancunata ni imaycantapis mana allita rurananta. Gammi bindisyunta churanqui llapan rurashancunaman. Chaymi chay partichöga paylla llapanpita mas ricu aypalla uywayoj.

<sup>11</sup> Masqui llapan charaycashanta guechuriy. Chayrämi quiquiquita manacajman churashunquipaj.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta niran: «Mä gam yarpashayquino ruray. Munayniquimanmi cachaycö Jobpa llapan ima-aycantapis. Quiquin Jobta ichanga ama imatapis ruranquichu.»

Chayno niptin Satanasa TAYTA DIOS cajpita aywacuran.

<sup>13</sup> Juc junaj Jobpa wamrancuna ollgu cajpis warmi cajpis mayur cajpa wasincho fistata rurar shuntacasha carcaycaran.

<sup>14</sup> Chayno caycaptinmi juc runa Job cajman chayaycur willaran: «Chacracho yaparacaycashäcuna. Bürrucunami sercallächo micurcaycasha.

<sup>15</sup> Chayno caycaptëcunami illajpita chayaraycäramusha Sabeo runacuna. Nircur uywayquicunata gaticusha. Nogacuna caj runacunataga cuchilluwanmi wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä gamta willanäpaj.»

<sup>16</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Räyu ratamuptin nina ratarirmi rupacurcusha uyshërucunatawan uyshayquicunatapis. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>17</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Quimsa röpa Caldea runacuna yaycaycamur llapanëta magamasha. Nircurmi apacusha camëlluyquicunata. Uywayniquicunatana cuchilluwan wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>18</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur niran: «Ollgu warmi wamrayquicuna mayurninpa wasincho fistacho carcaycasha.

<sup>19</sup> Niycaptin illajpita löcu wayra chunyaippita chayamur wasita cuyurachir ushajpaj juchurachisha. Chaura wasiga llapan wamrayquicunata ñiticyusha. Llapanmi wañusha. Nogallami quëdashcä. Chaymi willaj shamushcä.»

<sup>20</sup> Chaura Jobga fiyupa llaquicushpan ichircur jatiraycashan röpanta rachiriran. Ajchantapis ruturiran. Nircur Tayta Diosta adurashpan gongurpacur umpuran.

<sup>21</sup> Chaymi niran:

«Cay pachachöga yurishcä jina röpaynajllami.

Chaynöllami cay pachapitapis aywacushaj.\*

TAYTA DIOSMI llapantapis tarichimaran.

Paymi llapantapis guechumasha.

¡TAYTA DIOSGA fiyupa alabasha cachun!»

<sup>22</sup> Chayno mana alllicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata ruraranchu. Ni Tayta Diospa contranpis manami rimaranchu.

## 2

### *Jobta dyablu gueshyachishan*

\* 1:21 Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

<sup>1</sup> Yapay syëlucho Tayta Diosta sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan aywaran.

<sup>2</sup> Satanasta TAYTA DIOS tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Chaura Satanasma niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun. Ima mana allifapis mana ruraycaptinmi gamga nimashcanqui payta mana allita ruranäpaj. Chaypis mana cachaypami sirbiycäman.»

<sup>4</sup> Chaura Satanasma TAYTA DIOSTA niran: «Quiquinta manaraj imatapis rurashaga llapantapis allillatami ruran. Bidanta salbanan-casha runaga imatapis ruranmanmi.

<sup>5</sup> Masqui quiquinta gueshyachiy. Chayrämi gamta manacajman churashunquipaj.»

<sup>6</sup> Chaura Satanasta TAYTA DIOS niran: «Mä gam yarpashayquino Jobta ruray ari. Ichanga ama wañuchinquichu.»

<sup>7</sup> Chayno niptin Satanasma TAYTA DIOS cajpita aywacuran. Nircur Jobta gueshyachiran manchariypaj gueriwan. Gueripäcuran chaqui-puntapita umancama.

<sup>8</sup> Chayno gueshyashpan Jobga ganracuna goturaycashañ ñaupanman aywar jamacycuran. Chaychöna manca paquipawan jichacuran intëru cuerpunta.

<sup>9</sup> Warmenga niran: «¿Jinallarächu Diosman yäracuycanqui? ¿Diosta manacajman churay juclla wañucunayquipaj!»

<sup>10</sup> Chaura Job niran: «¿Diosman mana yärajoj warmicuna-niraj rimaycanqui! Tayta Dios ima-aycatapis tarichimashaga cushishami goyashcanchi. ¿Imanirtaj mana awantashwanchu mana allicuna chayamashapis?»

Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata ruraranchu ni parlayllapapis.

### *Jobpa amiguncuna watucoj aywashañ*

<sup>11</sup> Jobpa quimsa amiguncuna Temán partipita caj Elifaz, Shúa partipita caj Bildad, Naamat partipita caj Zofar aywaran Job gueshyaycashanta mayaycur nanaywan Job llaquicuycajta shogananpaj.

<sup>12</sup> Chayar Jobtaga cäsi mana rejsirannapischu. Jinan öra gaparaypa wayta gallaycärriran. Fiyupa llaquicushpan paycunapis röpancunata rachiran. Allpata janajpa machir umancunamanpis wiñacuran.

<sup>13</sup> Nircorga Jobwan iwal pampaman jamacaycärriran. Chaynölla goyaran ganchis junaj ganchis pagas. Job fiyupa ñacajta ricarmi ni juc shimipis mana rimacuyllapa carcaycaran.

## 3

### *Yurishan junajpaj Job pëscushan*

<sup>1</sup> Upällalla caycashanpita Jobga rimayta gallaycuran. Chayno rimarmi yurishan junajpaj pëscuran.

<sup>2</sup> Pay niran:\*

<sup>3</sup> «¡Imapäraj yuriräpis!

«Ollgu wamrami yurisha» nishan chacaypis ¡imapäraj caran!

<sup>4</sup> ¡Imanöparaj chay junaj yanauyaycaj chacayman ricacunman caran!

¡Chay chacaytaga Tayta Dios ama yupanmanpischu caran!

\* 3:2 Jer. 20.14-18

¡Chay öraga pachapis ama waranmanchu caran!

<sup>5</sup> ¡Chay öraga imanöparaj fiyupa yanauyayparaj chacacurcunman caran!

¡Man'chäga yana pucutay chapacurcunman caran;  
man'chäga inti wañuptin llapan mancharinman caran!

<sup>6</sup> ¡Chay chacayga chacaylla cacunman caran!

¡Chaura chay junäga illganmanmi caran  
quillamanpis watamanpis manana yupananpaj!

<sup>7</sup> ¡Chay chacayga ama imapis yurinmanchu caran!

¡Iti yuriptin ama cushicunmanpischu caran!

<sup>8</sup> ¡Waräcuy Leviatanta\* munaynincho chararaycaj brüjucuna  
maldisyunta goycunman caran chay junajta!

<sup>9</sup> ¡Chay tutaga warajpis ama yagamunmanchu caran!

¡Pachapis ama waranmanchu caran!

¡Pachapis ama yur'gämunmanchu caran!

<sup>10</sup> ¡Chayno ruracäcunman caran fiyupa cayno noga ñacanäpaj chay chacay  
yurishäpita!

<sup>11</sup> «¡Imanir-raj mana wañucurächu mamäpa pachallancho,  
man'chäga yurircushä örala!

<sup>12</sup> Nogataraj margaycämaranpis.

Nogataraj chuchuycämaranpis.

<sup>13</sup> Chay öra wañucushpäga canan cushishami caycäman caran.

Jaucami jitaräcöman caran

<sup>14</sup> ¡atusaj wasicunata rurachicoj raycunawan mandäshejnincunawan,

<sup>15</sup> guellayta goritapis palasyunman juntachicoj mandajcunawan iwäl.

<sup>16</sup> ¡Imanir-raj mana pampaycamarancho shullutano,  
mamanpa pachallanchöraj wañoj wamracunatano!

<sup>17</sup> Wañorga fiyu runacunapis

jamaycärimmi mana alli rurayninpita;

fiyupa uticashacunapis jamacunnami.

<sup>18</sup> Präsucunapis chayman chayarga jamacunnami.

Capuralnincuna ollgöpashantapis manami wiyannachu.

<sup>19</sup> Chaychöga jatunpis tacshapis iwalmi carcaycan.

Chaychöga uywaycunapis manami patrunpa munayninchönachu.

<sup>20</sup> «Ñacaycätaga ¿imanirtaj Tayta Dios achicyaj pachata ricachin?

¿Imapänaraj cawachin pasaypa llaquisha caycätaga?

<sup>21</sup> Paycunamanga wañuyypis manami chayanchu\*

pamparaycaj guellayta ashejno wañuyta ashiptinpis.

<sup>22</sup> Chay runapäga cushicuy cangapaj

imay junajpis sepultüraman chayaptinrämi.

<sup>23</sup> ¿Imapänataj Tayta Diospis cawachin mayman aywaytapis mana musyaj  
runataga?

Imata rurayta munaptinpis manami camacächinchu.

<sup>24</sup> «Llaquicyüllämi micuynënöpis;

gaparashäpis aypalla yacu aywajnörämi.

\* **3:8** Leviatanpäga yarpaj **lamarcho tiyaj jatuncaray animal** cashantami. Waquin yarpaj **lagarto** animalno cashantami. Ricay Job 41.1; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1. \* **3:21** Apoc. 9.6

<sup>25</sup> Llapanta manchacushäpitapis  
mas manchacushä cajmi chayamasha.

<sup>26</sup> Nogapäga mananami cannachu jamay ni jauca goyaypis.  
Alli goyaycho canäpa ruquenga llaquicuyllachönami caycä.»

## 4

### *Jobta Elifaz piñacushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Temán runa Elifazga Jobta niran:

<sup>2</sup> «Job, imallatapis parlaparauptë capaschari rabyacunquipis.  
Nogapis manami upällallaga cäcömannachu.

<sup>3</sup> Gamga achcajtami willapar tantiyachej canqui.  
Callpaynajno caycajta yanapaj canqui.

<sup>4</sup> Mana alliman chayacunata shacyächir yanapaj canqui.  
Mana alliman chayanapaj caycajta tantiyachir willapaj canqui.

<sup>5</sup> Quiquiqui mana alliman chayashpayqui ichanga mana awantanquichu;  
llaquisha caycanqui.

<sup>6</sup> Gamga llapan shonguyquipami Tayta Diosta sirbinqui.  
Llapantapis allillatami ruranqui.

¿Imanirtaj llapan shonguyquipa mana yäracunquichu?

<sup>7</sup> Masqui yarpäriy, ¿piraj juchaynaj caycar mana alliman chayasha?

¿Mayllachöga ricashcanchichu juchaynaj runa ñacajta?

<sup>8</sup> Nogaga musyämi,  
wañuchicojuncunatawan jucta mana allita rurajcunataga ima päshantapis.  
Quiquincunamanmi ayñiga cutin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga mana alli runacunatami rabyar castigan.  
Castigar ushajpämi illgächin.

<sup>10</sup> Liyuncunano wagaptin, gaparpaptinpis,  
Tayta Diosga quiruncunatapis paquir-rämi upällachenga.

<sup>11</sup> Paycunaga wañongapaj cäsata mana tarej liyuncunanömi.  
Wamrancunana machiypa-machir aywaconga.

<sup>12</sup> «Pacayllapami willapämasha.  
Shap-shapyayllapa rimajta yangallami wiyashcä.

<sup>13</sup> Llapan runacuna wañusha puñucänan örami  
manchariypajcunata suyñupäcurä.

<sup>14</sup> Chaymi fiyupa mancharirä.

Tullöcunapis siçsicyaycaran.

<sup>15</sup> Jämay wall-wallyamojta mayashcä.

Chauraga intëromi shiriricäcuran.

<sup>16</sup> Ñaupächo juc caycajtanömi mayashcä.

Llantusyajllatami ricashcä.

Ichanga manami pi cashantapis rejsishcächu.

Mana imapis cashanpitami wiyarcurä cayno rimarcamojta:

<sup>17</sup> ¿Juc runaga Tayta Diospa ñaupancho ¿juchaynaj canmanchuraj?

Camajninpa ñaupanchöga ¿limyu canmanchuraj?

<sup>18</sup> Janaj pachacho sirbiycajcunatapis manami pasaypaga yäracunchu.

Anjilnincunatapis «mana allita ruran» niycarga

<sup>19</sup> ¡masrächari runataga «juchayoj» nenga!

Runaga caycan manacajllami,

ñuchu allpa janancho mitupita wasita jatarachishanöllami.

Puyuno llapiriyllapämi caycanpis.

<sup>20</sup> Runaga illajpitami illaraycan.

Imaypis mana cawarimojnami wañucun.

Quëdaj runacunapis gongaycärinnami.

<sup>21</sup> Chutaycaptin jilu rachicäcojnömi runaga usharaycan.

Yachaj cayman manaräpis chayallarmi wañun<sup>1</sup> nir.

## 5

<sup>1</sup> «¡Gaparay Job!

Mä pillaga wiyashunquichush.

¿Maygan anjiltataj yäracunqui?

<sup>2</sup> Musyanchimi mana tantiyaj upacunaga rabyallawan wañushanta.

Yargajcunaga munapaycällarmi wañuymanpis chayan.

<sup>3</sup> Ricashcämi mana tantiyaj upa runacuna alliman chayajta.

Ichanga jinan öra ima-aycanpis ushacäcusha.

<sup>4</sup> Chay runapa wamrancunata pipis manami yanapanchu.

Autoridäcunapis alliga mana arriglanchu.

Pipis manami faburnin ichircunchu.

<sup>5</sup> Murupacushan pogojcunata pishipacajcunami micucarcärin.

Cashayoj jachacunapa rurincho caycaptinpis shuntacarcärin.

Ima-ayca charashancunatapis lajwaypa lajwar yargajcunana ushacurcun.

<sup>6</sup> Mana alli rurayga manami allpapatachu llojshimun.

Ñacaycunapis manami pachapitachu yurin.

<sup>7</sup> Ninapita chispa pintishanno,  
quiquin runami ñacananpäpis juchayoj.

<sup>8</sup> «Gamno cashpäga Tayta Diostami ruwacöman.

Paypa maquinmanmi dimandöta churäman.

<sup>9</sup> ¡Paymi rurán mana ricashanchi fiyupa almiraypajcunata!

¡Chaycunataga pipis manami tantiyanchu!\*

<sup>10</sup> Paymi tamyachimun cay pachaman.

Chay tamyami pargun intëru jircata.

<sup>11</sup> Paymi umildicunataga alliman churan.

Llaquicuycajcunatapis cushicachin.

<sup>12</sup> Sabidu runacuna yarpashancunatapis

Tayta Diosmi mana camacächinchu.

<sup>13</sup> Paymi tigrachin sabiducuna yarpaycashanga quiquinman chayananpaj.\*

Mana allita yarpaycashantapis mana camacächinchu.

<sup>14</sup> Paycunaga yanauycaj chacaycho chacäpacusha caycajnöpis

junaj pachapami yatayllapa purircaycan.

<sup>15</sup> Tayta Diosga fiyucunapita salbanmi pobricuna ñacaycajcunatapis.

<sup>16</sup> Paymi callpaynajcunatapis cushicachin.

Fiyucunatapis upällachin.

<sup>17</sup> «Cushisha cachun Tayta Dios corrijishan runaga.

Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Dios corrijishushayquitaga wiyacuy.\*

<sup>18</sup> Pay garayquita rachishpanga jampipäshunquimi.\*

\* 5:9 Job 9.10 \* 5:13 1Cor. 3.19 \* 5:17 Sal. 94.12; Prov. 3.11-12; Heb. 12.5-6 \* 5:18 Ose. 6.1

Castigashushpayquipis allchacächishunquimi.

19 Tayta Diosga ima mana alli chayashunayquipita yapay yapaymi salbashunquipaj.

Manami camacächengapächu mana alli chayashunayquitaga.

20 Muchuy captinpis mana wañunayquipämi salbashunquipaj.

Guërra captinpis sabliwan wañuchishunayquipita salbashunquipämi.

21 Washayqui rimanantapis manami camacächengachu.

Castigu captinpis manami manchacunquipächu.

22 Muchuy, ni llaquicuy captinpis manami imapis gocushunquipächu.

Micucoj jirca animalcunatapis manami manchacunquipächu.

23 Rumicunapis chacrayquicunacho manami quichquirangachu.

Jirca animalcunapis cuyashunquipämi.

24 Wasiquichöpis alli goyayllami canga.

Uywayquicunapis manami jucpis pishengachu.

25 Gampitaga aypallami miranga

jirca jachacunanöraj.

26 Auquinyarpis callpayojllarämi caycanquipaj

timpuncho rutusha rigunöraj.

27 Chayno cashantaga ricashpanchämi musyanchi.

Rasunpami chayno.

Chaycunata sumaj wiyay.

Masqui quiquiquipis yarpachacuriy.»

## 6

### *Amäguncunata Job ollgöpushan*

1 Chaura Job niran:

2 «Llaquicuyñeta, disigrasya chayamashancunata shuntarcur balansawan pësaptenga

3 Iamar cantuncho agushpitapis masmi lasanman. Chaymi ushaypa ushar rimashcäpis.

4 Tayta Diospa lëchanmi nogacho jaticasha caycan.\* Benënunmi întëru cuerpöman mashtacasha.

Tayta Dios ñacachimashpanmi fiyupa manchaycächiman.\*

5 Guewan captenga bürrupis manami gaparanchu. Törupis micunanpaj caycaptenga manami büyanchu.

6 Gam nimashayquega cachiynaj micuynömi, runtupa yurajnin gamyajnömi.

7 Chaypis cananga mana yachashämi micuynë.

8 «¡Ima alliraj canman mañacushäta Tayta Dios auniycamaptin!

¡Ima alliraj canman munashäta Tayta Dios cumlimaptin!

9 ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapiramaptin!

Chauraga wañur usharäcömannami.

10 Fiyupa nanaywan wañurpis cushicömanmi imaypis Tayta Diospa laynincunata cumlej cashpä.

11 Callpäpis manami cannachu masta awantanäpänaga.

¿Imatanataj shuyäshäpis?

\* 6:4 Sal. 38.2 \* 6:4 Sal. 88.16

12 Manami gagano sinchichu cã,  
ni runsino chucrupischu.

13 Quiquilläpitaga manami imatapis rurächu.  
Yanapãmãnanpãpis manami pipis canchu.

14 «Ñacaycaj amïgunchïtaga cuyapanchïmi,  
Tayta Dios nishancunata mana cumliptinpis.

15 Gamcunami ichanga amïgö caycarpis mana yanapãmanquichu.  
Gamcunaga ragrapa yacu päsarejnömi caycanqui.

16 Yacuga putca aywan gasapawan, rashtawan tacushami.

17 Mana rashtaptinnaga ragrapa yacu uraj chaquicäcunmi.  
Fiyupa shanaptinna ushajpaj chaquicäcun.

18 Yacuta ashir caminanticunapis juc-läpana purin.  
Chaynöpami chunyajpa aywashpan wañun.

19 Temapita Sabäpita aypalla nigusyanticuna shamöga  
chay yacu-mallwa aywajta tariyta yarpashpan ashin.

20 Ashir aywashanman chayarga fiyupa llaquicun.  
«Yacuta tarishun» nishanpis yangallami.

21 Chaynömi gamcunapis nogapäga carcaycanqui:  
Fiyupa melanaypaj caycashäta ricaycãramar mancharircaycanqui.

22 Noga manami gamcunata imatapis mañacöchu.  
Manami «salbamãnayquipaj guellayta pägay» nëchu.

23 Manami «chiquimajcunapita salbamay» nëchu.  
Manami «suwacunapa maquinpita jorgamay» nëchu.

24 «Yachachimay-llapa, chauraga mana rimacuypami chasquicushaj.  
Tantiyachimay ima mana allita rurashätapis.

25 Rasun cajpitaga pipis manami «mana» ninchu.  
Gamcunami ichanga manacajta jitapaycãmanqui.

26 Gamcunaga jamurpãmanqui rimashäpitami.  
Chay rimashäcunataga manacajmanmi churarcaycanqui.

27 Chayno car gamcunaga wacchata wañuchinanpaj nirpis ninquimanmi.  
Cuyanacushayqui amïgyuquitapis ranticuycunquimanmi.

28 Masqui ricãramay.

Rasun cajtami niycã.

Manami llullacöchu.

29 Sumaj yarpachacuy. Ama fiyuga caychu.

Rasun cajta niycashätaga sumaj tantiyacuy.

30 Gamcunaga capas yarpanqui llullacuycashäta.

Capas «mata parlaycashantapis tagäga mana musyanchu» nircaycãmanqui.

## 7

1 «Cay pachacho runaga rätullami cawan.

Arupacoj runa juc junaj arupacushannöllami goyan.

2 Rätulla goyan alläpa shanaptin uyway runa llantuta munajnöllami,  
arupacoj pägunta shuyarajnöllami.

3 Nogaga quillan-quillan yangallami cawashcã.

Waray-waray ñacashcã.

4 Puñuptëpis pachaga manami waraytapis atipanchu.

Ticrapacur-ticrapacur uticasha caycaptillãna pachapis yur'gãmun.

Yarpachacö: «¿imayraj jatarishaj?» nir.

<sup>5</sup> Cuerpöcunacho curu juntashami caycan, gueri chucrushantin.  
Guerëpitapis pogrullami aywaycan.

<sup>6</sup> Caway-bïdäga päsarín tilar awajcuna lansadërata jitashannöllami.  
Waquenga yarpashancunata manaraj tarirmi aywacunpis.

<sup>7</sup> «Yarpaycuy ari Tayta Dios, bïdäga jämay cachaynöllami.  
Mananami imaypis cushishaga goyashänachu.

<sup>8</sup> Mananami pipis ricamanganachu.  
Noga cajman ricäramuptiquega jinan örami wañucäcushaj.

<sup>9</sup> Imanömi pucutay jogaricar illgacäcun,  
chaynömi caycan wañur pampacöga.  
Sepultürapitaga manami imaypis jatarimonganachu.

<sup>10</sup> Wasinmanpis mananami imaypis cutinnachu.  
Famillyancunawanpis manami tincunnachu.

<sup>11</sup> «Chaymi upällallaga mana cacömanchu.  
Nanaywan, rabyawan caycashpäga llapan llaquicucashätami rimashaj.

<sup>12</sup> ¿Lamarcho caycaj manchacuytaj waräcuychu cá  
imay örapis chayno ricaycämänayquipäga?

<sup>13</sup> «Puñorga jamayta tarishämi.  
Puñuycorga llaquicuypitapis jamacushämi» nir yarpä.

<sup>14</sup> Ichanga suyñuynëcho fiyupa mancharachimanqui.  
¡Fiyucunatami suyñupäcachimanqui!

<sup>15</sup> Llapiramaptiqui allimi canman.  
Cawanäpa ruquenga juclla wañucurëman.

<sup>16</sup> Manami awantänachu.  
¿Imapänataj cawaycäshäpis?  
Ama rimapämaypischu.

Caway-bïdäga jämay cachaynöllami.\*

<sup>17</sup> «¿Imataj runa chay-jinanpa ricapänayquipäga?

¿Imanirtaj runacunapäga yarpachacunqui?\*

<sup>18</sup> ¿Imanirtaj runataga waran-waran ricapanqui?

¿Imanirtaj cada rätu mayapaycämanquega?\*

<sup>19</sup> ¿Imanirtaj mana cachaypa ricapaycämanqui?

Togayllätapis mana ultarcachimanquichu.

<sup>20</sup> Juchata rurashpäga

¿ima mana allitataj ruraycä gam Tayta Dios runacunata cuydajpäga?

¿Imanirtaj lëchayquiwan apuntaraycämanqui?

Manami «cayta wacta rurapämay» nëchu.

<sup>21</sup> ¿Manachu juchäta perdunamanquiman?

¿Manachu mana allita rurashäta perdunamanquiman?

Manapis aycällatanami wañucushaj.  
Ashimaptiquipis manami cashänachu.»

## 8

### Tayta Dios allillata rurashanta Bildad nishan

\* 7:16 Sal. 144.4 \* 7:17 Sal. 8.4; 144.3 \* 7:18 Sal. 17.3

1 Chayno niptin Shúa jutiyoj partipita caj Bildadna niran:

2 «¿Imaycamaraj chayno manacajcunata rimaycanqui?

Rimashayquicunaga löcu wayranöllami.

3 Munayniyoj Tayta Diosga

¿mana alli arriglanchuraj?

4 Capas wamrayquicuna juchata rurasha canga.

Chaymi Tayta Diosga castigasha canga.

5 Munayniyoj Tayta Diosmanna yäracuy.

Mañacuy cuyapaycushunayquipaj.

6 Juchata mana ruraypa alli cajllata ruraptiqui Tayta Diosga cuydashun-  
quipämi.

Chauraga alli goyaytanami tarichishunquipaj.

7 Ima-aycata charashayquipis manami tincongapächu

charänayquipaj caycajman tincurachiptiquega.

8 «Unay caj runacuna imanöpis cawashanta mayacachay.

Unay runacuna imanöpis goyashanta yachacuy.

9 Noganchëga ganyanllarämi yurishcanchöpis.

Manami imatapis musyanchöchu.

Llantuy pä sarejnöllami pä sarinchöpis.\*

10 Unay cajcunami ichanga willapëshunquiman.

Ima-aycatapis yachachishunquiman.

11 Totoraga gocha-gochacunallachömi wiñan ¿au?

12 Chaypis pipis mana rutuycaptillanmi

berdiraycashallancho chaquicäcun waquin guewapita mas ñaupata.

13 Chaynöllami pä san fiyucunatapis, Tayta Diosta gongaycärejuncunatapis.

Rurayta yarpashancunapis manami camacannachu.

14 Yäracur chapacuycashanga

pachcapa llicannöllami.

15 Llicanman charicuptinpis manami awantangachu.

Pachcapa wasinman tucnauptin ushacäcojno ricaconga.

16 Fiyucunaga caycan shanaycasha öra

intëru wertapa jacha mashtaraycajnömi.

17 Chay jachacunaga pergacunacho sapichan;

nircur wiñar lätarga llapan rumitami chapacurcun.

18 Chaycho caycajta pipis achuriptenga

manami pipis musyangachu chay pergacho cashanta.

19 Chaynömi ushacan alliman chayashanpis.

Ruquenga wiñamun juc jachacunana.

20 «Alli runataga Tayta Dios manami gonganchu.

Fiyu runacunatapis manami yanapanchu.

21 Tayta Diosmi camacächenga yapay asinayquipaj,

yapay cushicunayquipaj.

22 Chiquishojcunami ichanga pengaycho cangapaj.

Fiyu runacunapa wasincunapis illgangami.»

\* 8:9 Job 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

## 9

*Tayta Dios yachaj y munayniyoj cashanta Job nishan*

1 Chayno niptin Job cutichir niran:

- 2 «Nogapis musyaycämi rasunpa chayno cashantaga.  
Diospa ñaupanchu manami pï runapis <juchaynaj cã> ninmanchu.
- 3 Tayta Dios waranga cuti tapuptinpis  
runaga ni jucnayllatapis manami cutichinmanchu.
- 4 Tayta Diosga fiyupa yachajmi, munayniyojmi.  
¿Piraj payta ichipar allichu quëdanman?
- 5 Tayta Diosga puntacunatapis chucchurachinmi.  
Rabyar juchurachiptinpis jircacunaga manami cuentata gocunchu.
- 6 Paymi camacächin cay pacha sicsicyananpäpis,  
simintuncuna llojshicānanpäpis.
- 7 Paymi mandan inti mana yagamunanpaj,  
goyllarcuna mana achicyananpäpis.
- 8 Quiquillanmi syëlutapis mashtariran.  
Lamar pullchajyaycaj jananpapis purin.
- 9 Janajcho tucuy casta goyllarcunatapis paymi camaran:  
<Osa Mayor>, <Orión>, <Pléyades> jutiyoj goyllarcunata,\*  
sur caj-läpa aypalla goturaycaj goyllarcunatapis.
- 10 Payga tucuy-niraj mana atipaypaj milagrucunatami ruran.  
Chaycunaga yupaytapis mana atipaypämi.\*
- 11 Tayta Dios ñaupäpa päsapinpis manami ricashächu.  
Päsariptinpis manami mayashächu.
- 12 Imata charicurcuptinpis ¿piraj payta <ama> ninman?  
Imata ruraptinpis ¿piraj paytaga <¿imatataj ruranqui?> ninman?
- 13 «Tayta Dios rabyacurcorga manami fäsi alliyanchu.  
Rahabta yanapajcunapis paypa ñaupanmanmi gongurpacun.\*
- 14 Chayno captenga ¿imanöparaj payta cutichëman?  
¿Ima rimaycunawanraj paywanga tapunacöman?
- 15 May-jina juchaynaj carpis manami chapacuytaga camäpacöchu.  
Tayta jueznëtaga ruwacuyllami ruwacö.
- 16 Tapunacunäpaj gayaptë pay shamushpanga  
noga nishätaga imatapis capas manami cäsüpāmanmanchu.
- 17 Ichanga löcu wayra usharamānanpämi payga camacächinman.  
Imatapis mana ruraycaptillāmi guerëcunapis piyurpacācunman.
- 18 Fiyupami llaquicachimanman.  
Jāmayta cachenalläpāpis balurnë manami canmannachu.
- 19 Callpāman yāracuptëpis  
ipayga mas munayniyojmi!  
Demandacuptëpis,  
¿piraj gayachinman?
- 20 «May-jina juchaynaj, allillata ruraj cã> niptëpis,  
<juchayojmi canqui> nimanmanmi.

\* 9:9 Job 38.31; Amós 5.8      \* 9:10 Job 5.9      \* 9:13 Cay Rahabga manami Josué librucho caj Rahabchu. Chaypa ruquenga cay Rahabpaj unay willapacho parlaj lamarcho tiyaj manchacuytaj animal cashanta, Diospa contran jatarishanta. Job 26.12; Isa. 51.9.

21 Juchaynajmi cä.

Ichanga manami imanapischu.  
Cawaytaga yamacashanami caycä.

22 Tayta Diosga llapantapis iwalmi rican.

Chaymi payga illgächin juchayojcunata, juchaynajcunatapis.

23 Imapis päsapitin juchaynaj runacuna wañuptin,  
juchaynajcuna llaquicuptin Diosga ricayllami ricapan.

24 Cay pachatana cachaycun fiyucunapa munayninman.

Juezcunapa ñawincunatana chaparcun.

Chaycunata Dios mana ruraptenga chauraga ¿pitaj ruran?

25 «Cuytipitapis mas rätumi watäcunaga päsarisha.

Cushicuytapis manami tarishcächu.

26 Bïdäga päsaacun ancash can'wa mayuta päsaconjñömi;

chipshata ricärir anca lluyllucarcur cörrejnömi.

27 «Llaquicuycashäta gongaycur cushishana goyëshaj» niptëpis,

28 fiyupa llaquicuycashämi manchachiman.

Tayta Dios gamga «juchayoj» niycämanquimi.

29 Juchayoj caycashpänaga

imapänataj callpachacushäpis.

30 Jabunwan may-jina maquëta mayllacuptëpis,

lijyawan mayllar cupacuptëpis,

31 Gamga asyaj mitumanmi jatirpamanquipaj.

Chaura röpäpis melanäcamanganami.

32 «Nogaga Diosta manami runa-masëtanöga imatapis nëmanchu.

Manami «aywashun autoridächo arriglananchipaj» nëmanpischu.

33 Diospäwan nogapäga canman juc juez,

ishcanëta alli arreglamänapaj.

34 Chauraga Dios castigaycämashanpitapis

manchaycächimashanpitapis chapämanmanmi.

35 Chauraga mana manchacuypami parläman.

Nogaga manami waquinnöga shimipa shimipaga cuntistashcächu.

## 10

### *Gueshyaycashanpita Job llaquicushan*

1 «¡Cawaytaga yamacashcänami!

Chaymi wichaypa uraypana rimashaj.

Llaquisha cayllawanmi imatapis rimashaj.

2 Tayta Diosta nishaj: «¡Ama nimaychu «juchayojmi canqui» nir!

¡Chaypa ruquenga willamay imapita ñacachimashayquitapis!»

3 Nogataga quiquiquimi camamashcanqui.

Chayno camaycämarga ¿imanirtaj ashiycanqui jucha rurashäcunata?

¿Imanirtaj camacächinqui fiyu runacuna mana alli ruramänantapis?

4 Gamga manami runacuna yarpashannöchu imatapis yarpanqui.

5 Gamga manami runacuna cawashannöchu cawanquipis.

6 Chayno camaycämarga ¿imanirtaj ashiycanqui

jucha rurashäcunata, mana allita rurashäcunatapis?

7 Noga juchaynaj cashätaga musyaycanquimi.

Gampa munayniquipita salbamänanpäga manami pipis canchu.

8 Quiquiquimi maquiquiwan ruramarayqui.

¡Cananga illgächimayta munaycanqui!

9 Mitullapitami ruramarayquipis.

Cananga ¿yapaychu polbumán ticrarachimanqui?

10 Cuwāju lëchita tintichejnömi cuerpöta camacächishcanqui.

11 Gammi tullöcunatawan ancöcunata charinacachir camacächishcanqui.

Aychäcunata, garäcunatapis yurichishcanqui.

12 Cawachimarayqui, cuyamarayqui.

Alli ricamashpayquimi cawaycächimanqui.

13 «Cananmi ichanga musyä shongullayquicho yarpapaycämashayquita.

14 Juchata rurapäpaj cashanta mana cashantapis ricapaycämarayqui,

juchata ruraptëga castigamänayquipaj.

15 Juchata rurasha carga manami salbacönachu.

Juchaynaj carpis uysurayllami uysuräcö.

Manacajmanmi churamashcanqui, llaquicaycächimanqui.

16 Uysuraycashäpita ricäramuptë gamga liyunnömi gaticachämanqui.

Ushacächimänayqui-cashami tucuyta ruraycanqui.

17 Nogapa conträ testigucunaga manami pishinchu.

Gam nogapäga mas masnami rabyaycanqui.

¡Suldärucunanömi jananman-jananman ñacaycächimanqui!

18 «¿Imapäraj yurichimarayqui?

Pipis manaraj ricamaptin mamäpa pachallanchöna wañucöman caran.

19 Mamäpa pachallanpitana pampaycamanman caran.

Chauraga imaypis mana cashanönami cäman caran.

20 Noga wallca timpulla cawanapäpaj caycaptëga

ama ñacachimaynachu ari.

Rätullapis cachaycamay ari cushisha goyapärinäpaj.

21 Chaypitaga imaypis mana cutimojnami aywacushaj.\*

Aywacushaj yanauyaycaj chacaymannami.

22 Chay pachaga caycan yana mancapa siquinno yanauyaycajmi, pasaypa

mana allimi.

Chaychöga manami achquipis canchu.»

## 11

### Zofar jitapashan

1 Chayno niptin Naamat partipita Zofar jutiyoy runa niran:

2 «Manacajcunata rimaycajtaga ¿pillapis manachuraj upällachinman?

¿Shimisapa cayniquiwanchuraj rimaycashayquita bälichinqui?

3 ¿Chay-jina rimashayquiwanchu nogacunata upällachimayta yarpanqui?

¿Manacajman churashayquipita pipis mana cutichishunayquitachu yarpanqui?

4 «Allitami yarpaycä niycanqui.

¡Juchaynajmi cä niycanquimi.

5 ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapanta musyachishuptiqui!

6 Payga tantiyachishunquimanmi imano yachay cashantapis.

Chay yachaycuna noganchipäga mana tantiyaypämi.

\* 10:21 Sal. 39.13

Chayrämi musyanquiman jucha rurashayquiman-tupu Tayta Dios mana castigashushayquita.

<sup>7</sup> «¿Tayta Dioslla musyashancunata gampis musyanquimanchuraj?

¿Yarpashancunatapis ushajpächuraj musyanquiman?

<sup>8</sup> Chaycunaga syëlupitapis mas janajchömi.

Chayno caycaptenga ¿imatataj ruranquiman?

Pachapa rurinpitapis mas rurichömi.

Chayno caycaptenga ¿imatataj musyanquiman?

<sup>9</sup> Tayta Diospa yarpaynenga cay pachapitapis mas jatunmi, lamarpitapis mas anchumi.

<sup>10</sup> Tayta Dios shamur, präsu aparcur jusgaptin

¿pillaga payta michanmanchuraj?

<sup>11</sup> Payga musyanmi pi llulla cashantapis.

Chaynöpis ricanmi mana allita ruraycajtapis.

<sup>12</sup> Imay junajmi runata bürru wachanga, chay junajrämi mana tantiyacoj runapis tantiyaconga.

<sup>13</sup> «Llapantapis allillatana ruray.

Nircur ruwacushpayqui Tayta Diosta mañacu.

<sup>14</sup> Aypalla juchata aparicusha cashpayquega juchayquita cachaycuyna.

Famillyayquicuna juchata rurananta ama dejaynachu.

<sup>15</sup> Chaymi manana pengacunquipänachu.

Chauraga mana yarpachacuypa, mana manchacuypa goyanquipaj.

<sup>16</sup> Imano ñacashayquitapis gongaycunquipänami.

Yacu päscashannömi llapan yarpachacushayquipis cangapaj.

<sup>17</sup> Gampäga las-dösinörämi pachapis achicyacäconga.

Gampaj pacha usharashanpis pacha warashanömi ricacongapaj.

<sup>18</sup> Tayta Dios ricashuptiquimi payman yäracur jauca puñunquipaj.

<sup>19</sup> Puñuptiquipis manami inapis manchachishunquipänachu.

Achcajmi yanapänayquipaj ruwacushunquipaj.

<sup>20</sup> Fiyucunami ichanga ashirpis mana tarengachu.

Pacacunanpaj ashirpis manami tarengachu.

Paycunataga wañuyllami shuyaraycan.»

## 12

### *Tayta Diospa maquillancho llapan cashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

<sup>2</sup> «¡Achyä gamcunaga llapan runacunapa ruquinchari niycämanqui!

¿Gamcuna wañuptiquega yachajcuna ushacanganachari!

<sup>3</sup> Nogapis gamcunanöllaga tantiyämi.

Gamcunanöllami cä.

¿Pitaj mana musyanchu rimaycashayquitaga?

<sup>4</sup> «Noga alli runa juchaynaj captë

ñaupatacunaga Tayta Dios wiyajmi mañacushäcunata.

Canan ichanga amigöcuna asipämanna.

<sup>5</sup> Chaynömi alli goyaycajcunaga ñacaycajta manacajman churan.

Alliraj caycajtapis cutiparachinmi.

<sup>6</sup> Suwacunami ichanga cushisha goyan.

Tayta Diosta rabyachejcunapis jaucami goyan.  
 Paycunaga Tayta Diospa munaynincho caycashanta yarpashpanmi mana yarpachacuypa cawan.

<sup>7</sup> «Mä tapucuy jirca animalcunatawan äbiconata.

Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.

<sup>8</sup> Cay pachatawan lamarcho caycaj pescäducunatapis tapucuy.

Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.

<sup>9</sup> ¿Pillaga caycanrächuraj TAYTA DIOSLLA

llapantapis munayninwan rurashanta manaraj musyaj?

<sup>10</sup> Cawajcunaga Paypa maquinchömi lllapanpis caycan.

<sup>11</sup> ¿Manachu rinrinchïwan imatapis wiyanchi?

¿Manachu gallunchïpis ima micuy cashantapis mayan?\*

<sup>12</sup> Mayurcunaga sumaj musyaj yachajmi.

Achca watayojna cashpanmi paycunaga tantiyan.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi ichanga yachaj, munayniyoj.

Payga imata rurananpäpis sumajmi camacächin.

<sup>14</sup> Dios juchuchishan cajtaga manami pipis yapay allchannachu.

Pitapis Dios wichgaycushan cajtaga manami pipis jorgunnachu.

<sup>15</sup> Pay mana tamyachiptenga usyawan lllapanmi chaquicäcun.

Fiyupa tamyachimuptenga intëru jircacunatami juchu apacun.

<sup>16</sup> Payga munayniyojmi sumaj yachajmi.

Tayta Diospa munayninchömi caycan engañoajcunapis engañoasha cajcunapis.

<sup>17</sup> Paymi camacächin yachajcunapis mana tantiyananpaj.

Juezcunatapis upatacächin.

<sup>18</sup> Paymi raycunatapis ray cashanpita jorgurin.

Nircurmi camacächin galallata presu apananpaj.

<sup>19</sup> Cüracunatapis cüra caycashanpita jorgun.

Autoridäcunatanami jitarin.

<sup>20</sup> Alli tantiyachicojuncunatapis yarpashanta gongaycachimmi.

Mayurcunapa yarpaynintapis gongaycachimmi.

<sup>21</sup> Paymi camacächin rispitäducuna manana rispitasha cananpaj;

callpayojcuna callpaynajna ricacunanpäpis.

<sup>22</sup> Pipis mana musyashantami musyacächin;

pacaraycajno caycajuncunatapis ricacächin.\*

<sup>23</sup> Paymi nasyuncunatapis jatunyächin, nircur illgächin.

Runacunatapis shuntan; nircur mashtaypa mashtar gargurin.

<sup>24</sup> Mandajcunapa yarpaynincunatapis gongaycachim.

Nircur chaqui jirca chunyajcho näni mana cashancunacho pantacächin.\*

<sup>25</sup> Chaychönamo chacaychöno yatayllapa,  
 machasha runacunano tapraypa-taprar purin.

## 13

### *Juchaynaj cashanpaj Job rimashan*

<sup>1</sup> «Chaycunataga lllapantapis quiquëmi ricashcä;  
 quiquëmi wiyashcä.

\* <sup>12:11</sup> Job 34.3    \* <sup>12:22</sup> Dan. 2.22    \* <sup>12:24</sup> Sal. 107.40

<sup>2</sup> Gamcuna musyashayquitaga nogapis musyämi.  
Nogapis gamcunanömi cä.

<sup>3</sup> Chaymi gamcunawan parlanäpa ruquin Dioswan parlayta munä.  
Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diostami tapucuyta munä.

<sup>4</sup> Gamcunaga llullacushpayquimi rasun cajta mana rimanquichu.  
Gamcuna mana alliyächicoj jampicojnömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga mana yarpachacuypami rimaycanqui.  
¡Ima alliraj canman upällalla cacuptiqui!

Chauraga yachaj runacunanami canquiman.\*

<sup>6</sup> «Canan ichanga nogatana wiyaycäramay.  
Noga imanir cayno rimaycashätapis willapäshayqui.

<sup>7</sup> ¿Llullacushayquiwanchi Diospa faburnin cayta yarpaycanqui?  
¿Llullacur rimashayquiwanchi Diospaj allita rimaycashayquita yarpanqui?

<sup>8</sup> ¿Gamcunaga Diospa faburninchi carcaycanqui?

<sup>9</sup> Imanöllapapis faburnin caytachi munarcaycanqui?

<sup>9</sup> Ichanga ¿imaraj canga Tayta Diosninchi taripashuptiqui?

¿Runata riguichejnöchuraj paytapis riguichinqui?

<sup>10</sup> Pacayllapa paypa faburnin captiquega  
fiyupami piñacushunquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosga munayniyoj carmi

fiyupa mancharachishunquipaj.

<sup>12</sup> Gamcuna parlashayquicunaga lliptanöllami caycan.

Chapacur rimashayquicunapis caycan mitullapita perganömi.

<sup>13</sup> «¡Rimamushäta wiyamayquipaj upällalla wiyamay!  
¡Imapis päsarğa päsarämächun!

<sup>14</sup> Wañunä captinpis rimashämi.

Imano canä captinpis manami manchacöchu.

<sup>15</sup> Pay wañuchimänan captinpis jinallami shuyäcushaj.

Paypa ñaupanchömi chapacur rimashaj.

<sup>16</sup> Capaschari chayräpis salbacöman.

Juchasapa runaga manami chayanmanchu pay cajman.

<sup>17</sup> Parlamushäta wiyashpayqui  
sumaj tantiyacuy.

<sup>18</sup> Nogaga chapacurmi rimashaj.

Nogaga rasunpami juchaynaj caycä.

<sup>19</sup> Juchayoj cashäta pipis cäramaptenga  
upällallami cacushaj wañunäcamana.

<sup>20</sup> «Tayta Dios ishca yarpayta ruwacushayqui.  
Chaura gampitaga manami pacacushänachu.

<sup>21</sup> Ama castigaycamaynachu ari.

Amana munayniquiwan manchaycachimaynachu.

<sup>22</sup> Chauraga imata tapumaptiquipis willashayquimi.

Man'chäga noga tapucuylläta gam willaycamay.

<sup>23</sup> Mä willaycamay ari Tayta.

¿Imataj juchä?

¿Pitataj wañuchishcä?

\* 13:5 Prov. 17:28

24 ¿Imanirtaj nogapita pacacunqui? \*  
 ¿Imanirtaj contrayquitano ricamanqui?  
 25 Wayracho tumaycaj rapranölla caycaptëga  
 ¿imanirtaj illgächimayta munanqui?  
 Chaquisha ogshanölla caycaptëga  
 ¿imanirtaj gaticachaycämanqui?  
 26 Castigamaptiquimi llaquicur wagar goyaycä.  
 Mösu car jucha rurashäcunapita ñacaycächimanqui.  
 27 Chaquëcunatapis cadinacunawannömi watarcushcanqui.  
 Imata rurashalläpitapis jusgaycämanquimi.  
 Imata rurashallätapis ashiycanqui.  
 28 Imapis ismur ushacaycajnömi ushacaycä.  
 Röpata puyu ushashannömi caycä.

## 14

### *Wallca watalla runa cawashanta Job rimashan*

1 «Runaga wallca watallami cawan.  
 Fiyupa ñacallarmi goyan.  
 2 Payga wayta pashtarcur wañuytacäcojnöllami.  
 Cawanpis llantuy päsacojnöllami.\*  
 3 Tayta Dios, ¿chaynölla caycaj runamanrächi ricärinqui?  
 ¿Chayno caycaptëchu jusgamayta munaycanqui?  
 4 ¿Piraj ganra caycajta limyuyächinman?  
 ¡Pipis manami puydinchu!  
 5 Runa ayca wata cawananpäpis gammi camacächinqui.  
 Imay junajcama cawananpäpis gammi señalanpanqui.  
 6 Runataga amana ricapaynachu.  
 Jauca goyächuchun piyun aruyta ushashanno.  
 7 «Juc yörata sajtarirpis  
 yarparaycanchimi chillguimunanjaj cashanta,  
 chillguimur yapay wiñananpaj cashanta.  
 8 Sapin auquisyasha caycaptinpis,  
 tumpun ismuycaptinpis sapin alli caycaptenga  
 9 yacu chayaptenga yapaymi chillguimonga.  
 Mallwa yörapanörämi rämancunapis cupösu wiñanga.  
 10 Runami ichanga imaypis mana cutimunanjapäna wañucun.  
 Wañorga ¿maymantaj chayan?  
 11 Lamar yacu chaquishannömi,  
 mayucuna päsashannömi  
 12 runapis wañorga manana imaypis cawarimunnachu.  
 Syëlu caycashancamaga runa pamparashanpita manami jatarimongarächu.  
 Puñuycajno caycashanpita manami ricchamongarächu.  
 13 «¡Ima alliraj canman rabyashayqui gasacänancama wañushacuna cay-  
 cashanman pacaycamaptiqui!  
 ¡Ima alliraj canman rabyashayquipita alliyärishpayqui yarparcamaptiqui!  
 14 Ichanga runa wañushpan ¿cawarimongachuraj?

\* 13:24 Sal. 44.24 \* 14:2 Sal. 39.4-6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

Cawarimunan captenga may-jina ñacashpäpis noga shuyarämanmi cawarimunäpaj.

15 Chaura gam gayamaptiqui nogaga wiyämanmi. Camamashayqui captëmi alli ñawillayquiwan ricäramanquiman.

16 Llapanpitami chapämanquiman. Juchäcunataga mananami cäsüpämanquimannachu.

17 Custalman wiñarcojnömi llutanta rurashäcunata gongaycunquiman. Llapan mana allita rurashäcunatami perdunamanquiman.

18 «Juchuycällar jircacuna illgashannömi, gagacunapis juc-läman witishannömi,

19 yacu wagruiya wagrur rumicunata ushacurcushannömi, tamyä yacupis ñuchu allpata apacushannömi gampis runa yarpaycashancunata mana camacänanpämi ninqui.

20 Imaypis mana cananpämi runacunataga illgächinqui. Cay pachachöpis gongaycächinguina.

Runaga chachayaycällarmi wañucun.

21 Wamrancuna alliman chayaptinpis wañucoj runaga manami musyannachu.

Wamrancuna mana alliman chayaptinpis wañucoj runaga manami tantiyannachu.

22 Chay runapäga nanayllanami, almanpis llaquicuyllachönami.»

## 15

### *Jobta Elifaz yapay piñacushan*

1 «Chayno niptin Temán parti runa Elifaz yapay niran:

2 «¿Yachaj runaga manacajcunata parlashpanchuraj cutichinman?

¿Wayrata cacnejnölla llutancunallata rimanmanchuraj?

3 ¿Yachaj runaga shimin tarishallanpitapis rimanmanchuraj?

¿Manacajcunatapis parlanmanchuraj?

4 Tayta Diosta manchacuna cashantapis gamga manami tantiyänquinachu. ¡Llapan shongunpa Tayta Diosta adurana cashantapis chatatami ruraycanqui!

5 Llutan yarpayniquimi mana allita rimachishunqui.

Chaymi yachaj-tucoj runano gampis rimaycanqui.

6 Quiquiquipa shimillayquimi jitarpushunqui, manami nogachu.

Quiquiquipa shimillayquimi ticrapaycäshunqui.

7 «¿Gamga yarpanquichu gampita mas unayga cay pachapis mana cashanta?

¿Yarpanquichu gampita mas unayga puntacunapis ni jircacunapis mana cashanta?

8 ¿Diosta pacayllapa tantiyachejchu canqui?\*

¿Gamllichu cay munduchöga llapantapis mas yachanqui?

9 ¿Imatataj musyanqui nogacuna musyashäpita mastaga?

¿Imatataj gamga mas yachanqui nogacuna mana tantiyashä cajta?

10 ¡Nogacunachöga caycanmi chacha auquin runacunapis!

¡Caycanmi papäniquipita mas unayta cawajcuna, llapanta musyajcunapis!

11 ¿Gampäga manachu alli caycan quiquin Tayta Dios shogashushallayqui, alli shimillanpa willapäshushayqui?

\* 15:8 Isa. 40.13; Jer. 23.18; Rom. 11.34

12 ¿Imanirtaj shonguyqui munashanta ruraycanqui?

¿Imanirtaj ñawiquipis saltanaypa saltanaycan?

13 ¿Imanirtaj Tayta Diospaj rabyaycanqui?

¿Imanirtaj shimiQUI tarishanta rimanqui?

14 «¿Runaga ‹limyumi cä› ninmanchuraj?

¿Runaga juchaynaj canmanchuraj?

15 Diosga anjilnincunatapis manami llapan shongunpaga yäracunchu.

Pay ricaptenga syëlupis manami limyunöchu.

16 Chayno caycaptenga runaga piyur-rächari,

mana alli melanaypaj caycarga,  
yacunaycajnöraj jucha rurayta ashiycarga.

17 «Masqui sumaj wiyamay.

Noga nishayqui cawashä watacunacho imano yachacushätapis,

18 yachajcuna imallatapis yachachimashanchita.

Paycunaga yachacuran unay caj awiluncunapitami.

19 Paycunatami chacrataga goycuran.

Paycunachöga manami jäpa runacunaga talluraranchu.

20 Mana allita ruraj fiyu runacuna manami alläpaga cawanchu.

Paycunaga rabyar ñacallarmi goyan.

21 Paycunaga imapis gaparämojta wiyar fiyupa mancharin.

Pipis mana yacunancho caycaptinpis suwacunaga suwapanmi.

22 Paycuna manami yarpanchu chacajman chayanpita gueshpiyta.

¡Espädawan wañunallanpänami acrashta caycan!

23 Paycunaga micuyta ashirmi purin.

Musyannami paycunapäga pacha chacacäcunanpaj cashanta.

24 Llaquicuycunallami pasaypa manchariycächin.

Juc ray pillyapita chapacunanpaj shuyaraycajnömi caycan.

25 Chaynöga canga Tayta Diospa contran ricacojcupapämi;

Ima-aycapäpis munayniyojta manacajman churar parlajcupapämi;

26 chapacuna escüdunwan chapacushpan

callpanman yäracushpan Tayta Diospa contran aywajpämi.

27 «Chay runacunapaga cäranpis werami caycan.

Wera cayllawanmi pachanpis liwaraycan.

28 Chayno captinpis paycuna tiyashan siudäcunaga ragällanmi quëdanga.

Wasincunapis chunyaj jaguirishami canga.

Chaycunaga ganra goturaycajllami ricaconga.

29 Ricuga manami unaycamaga riculla cangapächu.

Charashancunapis manami aypallamanga miranganachu.

30 Yanauyaycaj chacaypitaga manami imanöpis gueshpengapächu.

Chay runaga ricacongapaj jachapa rämancunata nina wapcharishannömi.

Tayta Dios pücariptin ushajpämi ushacanga.

31 Yanga manacajcunallaman ama yäracuchunchu.

Chayman yäracorga yanga manacajcunallatami tarenga.

32 Manaräpis timpun chayamuptinmi rämancuna wañutacäconga.

Chaycunaga mananami yapayga berdiranganapischu.

33 Chaycunaga canga übas yörapa wayuynin mana pogojnömi,  
olivo yörapa waytancuna marpur shicwacojnömi.

34 Diosman mana yäracojcupaga wamrancunapis manami canganachu.

Saynita chasquishan ima-aycanpis ninachömi rupanga.

<sup>35</sup> Chay runacunaga juchallatami gueshyaj caycan.

Pachanchöga engañacuyllami caycan.

Wachangapis llullacuyllatami.»

## 16

### *Job Ilaquicushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «Chay nishayquitanöga achca cutinami wiyashcä.

Gamcunaga shacyachimänayquipa ruquin masmi Ilaquicaycächimanqui.

<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj manacajcunallata rimarcaycanqui?

¿Imataj togripaycäshunqui chayno nimänayquipäga?

<sup>4</sup> Gamcuna nogano ñacaycaptiquega

nogapis gamcunanömi nëman.

Asipashpä umätapis jajtachëmanrämi.

Nircur tucuy-niraj parlarmi nëman.

<sup>5</sup> Nogaga gamcunata alli shimëpami parlamäman. Shacyachëman.

Masta balurta göman.

<sup>6</sup> Imano parlaptëpis nanaynëga manami chawanchu.

Upälla cacuptëpis manami päsarpunchu.

<sup>7</sup> «Diosga pasaypanami callpäta ushacächisha.

Llapan familyäcunatanami ograshcä.

<sup>8</sup> Intëropa curalaraycämajtanömi mayaycä.

Chayno caycashätaga cayno yamajna caycashämi musyacaycächin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga micucoj animalnömi manchachiman.

Gaticachämar rachir usharaman.

Chiquimaj-jinarämi mana cachaypa ricapacarcamashapis.

<sup>10</sup> Nogata chiquimarmi runacuna gotucan.

Ricapämashpan umancunatapis jajtachinraj.

Manacajman churamashpan lagyar-ushaman.

<sup>11</sup> Diosmi cachaycamasha fiyu runacunapawan wañuchicojcunapa maquinman.

<sup>12</sup> Nogaga allimi goyäcuycarä.

Paymi illajpita cuncapita charimasha.

Nircurmi llapir usharamasha.

Lëchawan chayachinanpämi apuntaraycäman.

<sup>13</sup> Wacpita caypita lëchawan chayaycächiman.

Mana cuyapaypami intëroman yaycoj-yaycoj chayachimasha.

Aguillëcunapis pampachömi mashtaraycan.

<sup>14</sup> Jananman-jananman pasaypa ñacaycächiman.

Runa pilyaman yaycojnörämi nogamanga yaycaycämun.

<sup>15</sup> «Fiyupa Ilaquicushpämi gachga röpacunata jaticushcä.

Umätapis ñuchu allpacunamanmi jatishcä.

<sup>16</sup> Wagaycaptillämi gaglläpis jacacurcusha.

Ñawëpis pucayacäcusha.

<sup>17</sup> Chaynömi päsamasha imatapis mana ruraycaptë,

llapan shongöpa mañacuycaptëpis.

18 «¡Cay pacha, yawarnëtaga ama pacaycuchunchu!

¡Ama pacaycuchunchu mañacushätaga!

19 Janaj pachachöga faburnë parlananpaj caycanmi.

Janajchöga abogädö caycanmi.

20 Amïgöcunaga manacajmanmi churaman.

Nogami ichanga Tayta Diosta mañacur wagä.

21 Juc runa runa-masinpaj parlashanno

pillapis Tayta Diospa ñaupancho nogapaj faburnë parlarcuchun.

22 Wallca watallapis cawanäpaj caj watacuna ushacaycannami.

Manapis aycällatanami imaypis mana cutimöj aywacushaj.

## 17

1 «Jämaynëpis ushacaycannami.

Wañuyypis janächönami.

Pampacunäpaj sepultürapis caycannami.

2 Manacajman churamaj runacunallami ñaupächo carcaycan.

Pagasta junajtapis chayno runacunallami täparaycäman.

3 Ichanga Tayta Dios gammi nogapa faburnë rimarcunqui.

Gam mana rimarcuptiquega ¿pitaj rimarconga ari?

4 Gammi manacajman churamajcuna mana tantiyananpäpis  
camacächishcanqui.

Ama camacaycachiychu paycuna binsimänantaga.

5 Imatapis chasquinan-rayculla amïguncunata ima mana allimanpis jitarpoj  
cäga

wamrancunatapis ñacajtami ricanga.

6 «Tayta Dios, gammiamacächishcanqui llapan runacunapis waccho caycho  
rimamänanpaj, manacajman churamänanpaj.

Waquenga asta cärächöpis togapämanmi.

7 Nanächicuycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Cuerpöpis llantuynöllanami ushacaycan.

8 Chayta ricarmi alli runacunaga almirasha ricacun.

Rabyacarcärir «¡Masqui ricay juchayoj runata!» nir rimarcaycäman.

9 Quiquincunaga «juchaynajmi cä» nircaycanmi;

«ima mana allitapis manami rurashcächu» nircaycanmi.

10 «Llapaniqui cayman shamuy tapunacunanchöpaj.

Gamcunachöga manami ni jucnayllatapis yachajta tarishächu.

11 Manapis aycällatanami wañucushaj.

Imata rurayta yarpashäpis, munashäpis manami camacannachu.

12 Gamcunami ichanga chacaytapis junajman ticrarachinqui.

¡Sinchí chacay caycaptinpis «pacha achicyanganami» nircaycanqui!

13 Nogataga wañuyllami shuyaraycäman.

Yanauyaycaj chacayllanami wasëpis canga.

14 Pampacunä uchcutanami «gammi canqui taytä» nishaj.

Curucunatanami «gammi canqui mamä pañë» nishaj.

15 Chaura shuyarar yarpaycashäga ¿imanötaj canga?

¿Pillaga noga rurayta yarpashäcunata rurangachuraj?

16 Manami. Yarpashäcunawanga iwalmi pampacushaj.

Allpaman ticrar iwalmi ushacāshaj.»

## 18

*Juchayojcuna imano usharashantapis Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chaypita Shúa jutiyoy parti runa Bildad yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamataj chaynölla rimaycanqui?

Yarpayniquiman cutisha captiquega parlashwanmi.

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj animalcunatanano ricamanqui?

¿Imanirtaj upa runatanano ricamanqui?

<sup>4</sup> Fiyupa rabyarga quiquillayquimi ushacuycanqui.

Chayno rurar ¿yarpayquichu cay pacha chunyaj ricacunanta, gacacunapis juc-lāman witicurinanta?

<sup>5</sup> «Rasunpami fiyu runacunapa achquenga upicāconga.

Ninanpis mananami ratapanganachu.

<sup>6</sup> Achqui tūbun upicāconga.

Wasinchōpis chacajllanami canga.

<sup>7</sup> Alli japaycaptinmi chaquinpis sicsicyacāconga.

Quiquin rurayta yarpashancunallami mana alliman chayachenga.

<sup>8</sup> Purinanmanmi togllata churapayconga.

Chaura chaychōmi watacāconga.

<sup>9</sup> Chachi-putunpitami togllaga shegucurconga.

Chaquinpitami fiyupa chanaj chutacurconga.

<sup>10</sup> Togllaga purinan nānichōmi mana ricacaj caycanga

pāsajca shegucurcunanpaj.

<sup>11</sup> Wacpita caypitami mancharachin.

Imay ōrapis mancharishami gueshpın.

<sup>12</sup> Yargayllawanmi callpanpis mana cannachu.

Mana alli chayanānpānami caycan.

<sup>13</sup> Gueripācuywan wallca wallcalla aychan shicwaycan.

Wañuyman apacaj gueshyami cuerpuncunatapis ushaycan.

<sup>14</sup> Fiyu runataga wasincho alli goyācuycajtami apacun.

Nircorga manchacuypaj murtiwanmi tincuchin.

<sup>15</sup> Wasincho cajtaga ima-aycantapis ninami ushacurcun.

Tiyashanchōga ishancawan shirallanami juntasha.

<sup>16</sup> Chay runaga chaquisha sapiyoy yōranōmi,

rāmanpis garwashtashanōmi.

<sup>17</sup> Chay runata cay pachachōga gongayconganami.

Chay runapa jutintapis manami parlanganachu.\*

<sup>18</sup> Cay pachapitaga jitarenga.

Achicyajcho caycajtapis chacajmanmi gaycurenga.

<sup>19</sup> Wasinchōga manami jucnayllapis quēdangachu.

Paypita mirajcuna marcancho manami ni jucnayllapis cangachu.\*

<sup>20</sup> Imano chay runata pāsashantapis musyaycur may-chaychōpis fiyupami mancharenga.

<sup>21</sup> Chaynōmi ushacanga fiyu runacunaga, Tayta Diosta manacajman churaj runacunaga.»

\* 18:17 Sal. 9.5; 34.16 \* 18:19 Sal. 37.28

## 19

*Tayta Dios alli chasquinanpaj cashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> Chaura Job yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamataj llaquicaycächimanqui?

¿Imaycamataj nanaj-nanaj wiyaycächimanqui?

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir gayapamar

¿manachu pengacunqui?

<sup>4</sup> Juchayoj cashpäpis

quiquéchari imanöpis cacushaj.

<sup>5</sup> Gamcunaga nogapita mas alli cashayquitami yarpaycanqui.

Chaymi nogataga ¿juchayquipitami ñacaycanqui» niycámanqui.

<sup>6</sup> Gamcunaga musyanquiman:

Tayta Diosmi togllanwan nogataga charimasha.

Paymi camacächisha cayno canäpaj.

<sup>7</sup> «¿Wañuycächiman!» nir gayaraptëpis

manami pipis washämanchu.

Yanapämānanpaj ruwacuptëpis

manami pipis yanapāmanchu.

<sup>8</sup> Diosmi nānita chapacurcusha noga maypapis mana llojshināpaj.

Purinā nānita ticrarachisha yanauyaycaj chacayman.

<sup>9</sup> Pasaypa manacajmanmi churamasha.

Pipis manana rispitamānanpāmi camacächisha.

<sup>10</sup> Nircur pasaypa mana allichömi cachaycamasha.

¡Jachata achurej-japuymi usharamasha!

<sup>11</sup> Rabyasha caycashantapis nogachörämi gasarpachisha.

Nogataga chiquinacushan runatanömi ñacaycächiman.

<sup>12</sup> Llapan suldäruncunami nogallaman shamusha magamaj.

Wasé ñaupanpami curalapaycāramasha magamaj yaycamunanpaj.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi camacächisha wauguécuna,

amigöcunapis mana rejsisha runatanöna ricamānanpaj.\*

Chaymi mana witiapāmannachu.

<sup>14</sup> Nogapaga manami pinëpis canchu.

Amigöcunapis cachaycamashami.

<sup>15</sup> Wasëcho tiyajcunapis gongaycamasha.

Uywaynëcunapis jāpatanōnami ricaman.

Paycunapāga puricachaj runanōnami caycä.

<sup>16</sup> Gayaptëpis may-jina ruwaptëpis manami cāsumannachu.

<sup>17</sup> Jāmaynë asyaptinmi warmëpis melanācamanna.

Wauguécunapis fiyupa melanācaman.

<sup>18</sup> Wamra-mallwacunapis manacajmanmi churaman.

Paycuna ricamashpan asipamar washātami riman.

<sup>19</sup> Sumaj cuyanacushäcunapis melanācamanmi.

Fiyupa cuyashä cajcunapis chiquicarcamashami.\*

<sup>20</sup> Pasaypa tullullannami ricacushcäpis.

Cayno ñacaycarpi cawaycārāmi.

\* 19:13 Sal. 31.11; 38.11; 69.8; 88.18 \* 19:19 Sal. 41.9

21 «Amigöcuna cuyapaycamay ari.

Nogataga Tayta Diosmi castigaycäman.

22 ¿Imanirtaj gamcuna gaticachämanqui Tayta Dios gaticachaycämashannöga?  
Janäta ricashallayquiwanca ¿manachu cuntintacunqui?

23 «¡Ojalä, nishäcunata pillapis isquirbiycunman!

¡Ojalä actaman isquirbircur churaycunman!

24 ¡Ojalä pillapis sinsilwan tacaypa isquirbiycunman  
plömunan, rumimanpis imay-yajpis mana illgänanpaj!

25 Noga musyämi washämajnë cawashanta.

Paymi cay pachachöga faburnë jatarena.

26 Ichic-ichiclla aychä ismur shicwaycaptinpis  
nogaga caway-ñawëpami Tayta Diosta ricashaj.

27 Quiquë ñawëwanmi ricashaj.\*

Manami juc jäpachu, quiquëmi ricashäga.

Callpäpis pasaypa manami cajñönachu  
gamicuna parlajta wiyaptë.

28 «Gamicunaga nircaycanqui: «Noganchëga ¿imanöparaj ñacachishwan?

Quiquinpa juchanpitami payga ñacaycanpis» nir.

29 Quiquiquicunapis sablita manchacuy-llapa.

Juchasapacunata Tayta Dios castigacunan sablitaga manchacuy.

Gamicunaga tantiyacunquiman imata rurashanchipitapis jusgamänanchipaj  
caycashanta.»\*

## 20

### *Fiyucunata mana alli päshanta Zofar nishan*

1 Chaura Naamat parti runa Zofar yapay niran:

2 «Gam rimashayquipitaga fiyupami cutichiyta munä.

Chaymi upällallaga mana cacushächu.

3 Gamga gayapaycämanquimi.

Nogaga musyaycänami imano cutichiytapis.

4 «Runa cay pachacho cashanpita-pacha  
cayno runacuna cashantaga gam musyaycanquinami:

5 Mana alli runacunapaga cushicushanpis rätullapämi.

Fiyucunapis rätullami cushicun.

6 Chay runa syëlucama aypajno captinpis,

pucutaycama chayashano captinpis

7 uywacunapa iscannöllami ushacanga.

Amiguncunapis «¿Maychöraj pay caycan?» nengami.\*

8 Chacaypa ricapacushannömi,  
suyñuynincho ricashannöllami illgangapaj.

Chauraga pipis manami tarengapänachu chay runataga.

9 Iwal goyajcunapis, ricajcunapis

manami imaypis ricangapänachu.

10 Wamrancunami wachata pobricunata cutichipacongä.

\* 19:27 Job 42.5 \* 19:29 Sal. 58.11 \* 20:7 Sal. 37.35-36

Paycunami papänincuna pobrita ima-aycanta suwapashantapis cutichenga.

<sup>11</sup> Timpullanchöraj caycar wañonga.

<sup>12</sup> «Mana allita rurashancuna shimicho mishqui caycaj-japuy captinpis, gallun ruricho caycaj-japuy captinpis,

<sup>13</sup> mishquiptin shimillancho cachej-japuy captinpis, cuncanta mana päsachej-japuy captinpis

<sup>14</sup> pachanchöga ismunnami.

Ismurnami ticran culebrapa benënunmanno.

<sup>15</sup> Chayrämi pipa ima-aycanta ushashantapis rimarenga.

Paycunapa pachanpita Tayta Diosmi gumitachimonga.

<sup>16</sup> Paycunaga culebrapa benënunta micojnömi micurcaycasha.

Culebra ullishpanmi wañuchenga.

<sup>17</sup> Mananami cushisha miconganachu

Aypalla mishquitapis aypalla lëchitapis manami upongachu.

<sup>18</sup> Ima-aycata gänashantapis llapantami cutichipacongacha.

Chaycunata manami imatapis rurangachu ni rubichangapischu.

<sup>19</sup> Paycunaga ima-aycantapis ushaparcurmi pobricunata garguriran.

Mana ñacar jatarachishan wasicunatami duyñu-tucarcärriran.

<sup>20</sup> «Yargaj caytaga manami imaypis yamajchu.

Munapashantaga llapantami tariyta tiraj.

<sup>21</sup> Paycunaga tarishantami micoj.

Chaypitami llapan gänashancunata unaycamaga mana dürachengachu.

<sup>22</sup> Fiyupa ricu cashpanga mas llaquishami goyanga.

Fiyucunami chay runata ima-aycantapis ushapanga.

<sup>23</sup> Sacsaj micurcunanjapay caycaptinmi

Tayta Diosga rabyar castiganga.

Rabyashpanmi chay runataga löcu tamyawannöraj castiganga.

<sup>24</sup> Fyërru magacunapita gueshpiptenga

runki lëchawanmi chayaycachenga.

<sup>25</sup> Lëchaga cuerpunmanmi yaycongacha.

Ñatininpa päsarmi jucay-lädunpa llojshiramonga.

Chay runaga fiyupami mancharenga.

<sup>26</sup> Fiyupa yanauyaycaj chacaymi ñiticurcongacha.

Pipis mana waycupashan nina ratarirmi rupar ushacurcongacha.

Wasincho quëdajcunatapis llapantami ushacurcongacha.

<sup>27</sup> Janaj syëlumi chay runa juchata rurashancunata cäranga.

Cay pachanami ima juchata rurashancunatapis nengacha.

<sup>28</sup> Tayta Dios rabyawan castigashan örami

yacu ñitir chay runapa wasinta usharenga.

<sup>29</sup> Chayno cananpämi mana alli runacunataga Tayta Dios distinuta gosha.

Chaynöman chayananpämi surtin caycan.»

## 21

*Fiyucuna mana alliman chayananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «Cushicachimayta munashpayquega noga nishäta wiyaycäramay.

<sup>3</sup> Noga parlamuptë gamcunaga upällalla wiyaray.  
Usharcuptë ichanga asirpis asicunqui.

<sup>4</sup> «Nogaga manami runawanchu rimanacuycä.  
Chaymi nogaga upällalla mana cacöchu.

<sup>5</sup> Wiyaycäramay. Wiyaycamarga mancharinquipämi.  
Imata nimaytapis manami camäpacunquipächu.

<sup>6</sup> Quiquëpis ninäpaj caycashäta yarpashpäga mancharëmi.  
Cuerpöpis shiririnrämi.

<sup>7</sup> ¿Imanirtaj fiyu runacunaga mas unaycamaraj cawan?  
¿Imanirtaj auquinyayparaj wañun?

¿Imanirtaj fiyupa rïcu caycashanchöraj wañun?

<sup>8</sup> Ricanrämi wamrancuna, willcancuna wiñajtapis.  
Mana yarpachacuypa cushisha goyan.

<sup>9</sup> Paycunataga manami ima mana allipis chayanchu.

Diospis manami castiganchu.\*

<sup>10</sup> Uywancunapis fiyupami miran.

Uywanpa wawancunapis manami wañunchu.

<sup>11</sup> Wamrancunapis pucllar cörricachan uysha-mallwacunanöraj.

<sup>12</sup> Cushisha gachwan,

pinticachan, arpacuna, tamburcuna, pincullucuna wagashan-tupu.

<sup>13</sup> Cushishami goyan wañunancama.

Allillami wañuymanpis chayan.

<sup>14</sup> Diostanami nin: «Nogacunataga ama rimapämaychu.

Manami lainiquicunata musyaytapis munächu.

<sup>15</sup> ¿Pitaj Tayta Diosga sirbiycänäpäga?

¿Imatataj gänanchi payta mañacorga?\*

<sup>16</sup> Chayno nirpis fiyucunaga manami quiquillanpitachu rïcuyan.

¿Chayno cashantaga manami tantiyayta atipächu!

<sup>17</sup> «¿Imayllaga mana alli runacunapa achquin upishachuraj?

¿Imayllaga disigrasya päsashachuraj?

¿Imayllaga Tayta Dios paycunapaj rabyacurcur paycunata ñacachishachuraj?

<sup>18</sup> ¿Imayllaga paycunata shucucuy wayra ogshata apajno machiypa  
machishachuraj?\*

<sup>19</sup> Rimayga nin: «taytancuna juchata rurashanpitaga wamrancunatanami  
castigan» nir.

Chaynöga ama canmanchu.

Quiquin jucha ruraj ñacachonga sumaj yachacunapaj.

<sup>20</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosga rabyar  
quiquin jucha rurajta castigachun.

<sup>21</sup> Wañushatanaga manami imapis gocunnachu  
famylyancunata ima-ayca päsapinpis.

<sup>22</sup> «Ichanga ¿piraj Tayta Diostaga yachachinman,

janaj pachacho caycajuncunatapis paylla jusgaj caycaptenga?

<sup>23</sup> Waquin runacunaga wañucun timpuncho caycällar,  
imapäpis mana yarpachacuyllapa goyaycashallancho,

\* 21:9 Sal. 73.4-12; Mal. 3.15-19 \* 21:15 Mal. 3.14 \* 21:18 Sal. 1.4

24 *alli caycashallancho,*  
mana gueshyayllapa.

25 Waquinnami ichanga cawan fiyupa llaquicullar.  
Chayno runacuna wañun imaypis manaraj alliman chayar.

26 Imano captinpis pantiyunchöga llapanpäpis iwal-llami.\*  
Jucinta-jucintapis curucunallami ushacurcun.

27 «Nogaga musyaycämi nogapaj gamcuna imano yarpaycashayquitapis,  
mana allita nogapaj yarpaycashayquitapis.

28 Gamcunaga ninacurcaycanqui: «¿Maytaj munayniyoj runapa wasin?  
¿Maytaj fiyu runacuna tiyashan?»

29 ¿Manachu gamcuna parlashcanqui caminanticunawan?  
¿Manachu gamcuna wiyashcanqui paycuna willapänacushanta?  
Paycuna ninacun:

30 «Dios rabyashpan castigatpinpis fiyucunataga manami chayanchu» nir.

31 Fiyucunataga ¿pitaj tapun mana alli rurashancunata?

¿Pitaj castigan mana allita rurashanpita?

32 Wañuptenga pampaychöpis  
guepa ñaupami llapan gatin.

33 Pantiyunpis paytaga cushishami chasquicun.  
Pampacushan uchcutapis täpanrämi.

34 «¡Llaquicuycajta shogamashayquipis yangami!  
¡Gamcunaga nircaycämanqui manacajta llullacuyllapami!»

## 22

### *Elifaz jitapashan*

1 Chaura Temán marca runa Elifaz yapay parlaran:

2 «Runaga ¿imapäräshi Tayta Diospäga alli canman?  
Fiyupa yachaj cashpanpis ¿imachöräshi Tayta Diostaga yanapanman?»

3 Gam allillata ruraptiqui munayniyoj Tayta Diosga ¿cushicunchuraj?

Llapanchöpis alli cashayquipita ¿imallataga chasquinchuraj?\*

4 ¿Payta rispitar munashanta rurashayquipitachuraj

piñacur castigaycäshunqui?

5 Chaypa ruquenga castigaycäshunqui mana allita rurashayquipitami,  
mana atipaypaj juchata rurashayquipitami.

6 «Gamga imatapis mana nistaycashpayquimi  
marca-masiquita «rindataraj churay» nej canqui.  
Röpancunatapis «rinda quédachun» nir galallata gargurej canqui.

7 Yacunaycäcunatapis yacuta mana macyajchu canqui.

Yargaycajtapis mana garajchu canqui.

8 ¡Munayniyoj rispitàdu cashpayquimi  
cay pachaga munaynillayquicho cashanta yarparayqui!

9 Biyüdacunata jinayllata gargurej canqui.

Wacchacunatana ñacachej canqui.

10 Chaypitami cananga ñacaycunallana tumapaycäshunqui.

\* 21:26 Ecl. 9.2-3 \* 22:3 Job 35.6-8

Chaypitami fiyupa mancharishalla caycanqui.

<sup>11</sup> Gampäga llapanpis chacajlla captinmi imatapis mana ricanquichu. Aypalla yacu shamur ñitejnömi gueshyaga ñiticyäshunqui.

<sup>12</sup> «Syëluchöga llapanpita mas altuchömi Tayta Dios caycan.

Mas janajcho caj goyllarcunapis chaquin ur'gallanchömi caycan.

<sup>13</sup> Chayno caycaptin gamga ninqui: «¿Imanöpataj Tayta Dios musyanga? Yanauyaycaj chacajpitaga ¿imanöpataj ricamonga?»

<sup>14</sup> Janaj syëlu asulyaraycajcho wac-läman cay-läman puriptin paytaga chacaj yana pucutaymi chaparaycan.

Chaynöpami mana ricamunchu» nir.\*

<sup>15</sup> «¿Gampis unay caj fiyu runacuna rurashanno mana allita ruraytachu yarpaycanqui?»

<sup>16</sup> Paycunaga illajpitami wañuriran mayu chayar imatapis apacushanno.

<sup>17</sup> Paycunaga Tayta Diosta niran: «¿Ama rimapämäyachul ¿Imataraj nogacunapäga gam ruranquiman?» nir.

<sup>18</sup> Chauraga ¿Tayta Dioschuraj camacächiran chay runacuna ricuyänapaj? ¿Chayno cashantaga manami imanöpapis tantiyayta atipächul?

<sup>19</sup> Alli runacunaga fiyu runacuna mana alliman chayajta ricar cushican. Juchaynajcunaga asipar nin:

<sup>20</sup> «Chiquimajninchücunaga ushacashanami. Ima-aycantapis ninami ushacurcusha.»

<sup>21</sup> «Tayta Diosmanna yapay yäracuy.

Chauraga yapaymi ima-aycatapis tarichishunquipaj.

<sup>22</sup> Pay yachachishushayquita sumaj wiyacuy.

Llapan nishushayquita yarpayniquiman sumaj churacuy.

<sup>23</sup> Tayta Diosman yapay yäracuptiqui, mana alli ruraycunata manana ruraptiqui,

<sup>24</sup> mas cuyayllapaj gori captinpis ñuchu allpatanölla, mayucho caj rumicunatanölla ricaptiquega

<sup>25</sup> ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosnami gampäga canga gorino, aypalla guellayniquino.

<sup>26</sup> Paymi cushicachishunquipaj.

Chauraga payllamannami yäracunquipäpis.

<sup>27</sup> Imata mañacuptiquipis wiyashunquipaj.

Imatapis aunishayquita gampis cumlinquipaj.

<sup>28</sup> Ima ruraychöpis allichömi llojshinquipaj.

Llapan mana allicuna cashanpis pacha achicyacäcojnömi ricacongaj.

<sup>29</sup> Alli-tucojcunataga Tayta Dios manacajmanmi churan.

Umildicunatami ichanga alliman churan.

<sup>30</sup> Mana allita mana rurasha captiquega juchaynaj captiquega Tayta Dios salbashunquipämi.»

## 23

*Tayta Diospa ñaupancho Job chapacushan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

\* **22:14** Sal. 73.11; Isa. 29.15

- 2 «Cananpis jagayashallami yapay rimashaj.  
Tayta Dios castigamaptinmi llaquicuycä.
- 3 ¡Musyaycöman Tayta Diosta maycho tariytapis,  
chauraga tiyashan cajman imanöpapis chayaycöman!
- 4 Chayarga paytanami willapäman imapita cayno caycashätapis.  
Yarpaynëchöpapis aypallami caycan imata ninäpapis.
- 5 ¡Pay imata nimashanta cutichinäpapis tantiyämanmi!
- 6 Payga çmunayniyoj caynintachuraj jorgapämanga?  
Manami; chaypa ruquenga ima nishätapis wiyamanmanmi.
- 7 Pipis paywan parlanmanmi juchaynaj runaga.  
Chaymi nogatapis juchaynaj canqui nimanman.  
¡Imaycamapis librina canäpaj cachaycamanman!
- 8 «Ichanga washapa Diosta ashiptëpis manami canchu.  
Cay-läpa ashirpis manami tarëchu.
- 9 Norte caj-läpa imata ruraptin ashirpis manami ricächu.  
Sur caj-läpa ticraycurpis manami ricächu.
- 10 Paymi ichanga musyaycan imano goyashätapis.  
Juchäta ashiptinpis gori limyuyashanömi quëdashaj.
- 11 Nogaga paypa yupillanpami purishcä.  
Pay ricachimashan nänillapami aywashcäpis.
- 12 Paypa laynincunallatami, rimashancunallatami cumlishcä.  
Manami quiquë munashallätachu rurashcä.
- 13 «Tayta Diosga imatapis rurayta yarparga jinan örami rurarin.  
Rurananpaj yarpaycashantaga manami pipis rucachincho.
- 14 Payga imatapis rurayta munashantami ruramanga.  
Imata rurayta yarpashantapis llapantami camacächenga.
- 15 Chaymi fiyupa manchacö.  
Yarparcushpalläpis fiyupami mancharë.
- 16 Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosmi  
fiyupa manchariycächiman.
- 17 Chaypis chacayga manami upällachimangachu;  
yanauyaycaj chacaypis manami pitucarcamangachu.

## 24

- 1 «Munayniyoj Tayta Diosga  
çimanirtaj mana willacuncho fiyu runacunata imay jusganapaj cashan-  
tapis?  
Diospa amïgun cajcunaga  
çimanirtaj mana musyanchu imay jusganapaj cashantapis?
- 2 Fiyu runacunaga chacrapa lindancunatapis witichin.  
Uywancuna mas achca cananpaj uyshacunatapis suwacun.\*
- 3 Wacchapa bürruntapis guechun.  
Biyüdapa buyintapis rinda charicurcun.
- 4 Pobricunataga nänicunapitapis gargun.  
Chaymi umildicunaga pacacun.
- 5 Pobricunaga chunyaj chaqui jircacho cacoj chucarü uywanöpis

\* 24:2 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28; 23.10

fiyupa ñacar-rämi micuytapis tarin.

Wamrancunapäpis fiyupa ñacar-rämi micuyta tarin.

<sup>6</sup> Paycunaga aywan runapa chacrancunacho quëdaj rīguta shuntacoj.

Man'chäga aywan fiyu runacunapa chacranmanpis übas ashicoj.

<sup>7</sup> Chacaycunaga puñurpis waran imawanpis mana pitucuyllapami, imawanpis mana gatacuyllapa.

<sup>8</sup> Tamyarga jircacunacho pasaypa jutuycajtami rurán.

Chaura llantucunanpaj machayta ashir gagacunaman lagaycathan.

<sup>9</sup> «Fiyucunaga pobricunapa chuchuycaj wamrancunatapis guechun.

Chay guechushantana rinda chararan.

<sup>10</sup> Pobricunaga galallanömi purinpis.

Rīguta ashtarcaycan yargaypita wañuycarmi.

<sup>11</sup> Asëtita gapchinanpaj jatusaj agacuna rumicunata tangan.

Übasta binupaj lluchcaycarpis yacunaypitaga wañurcaycanmi.

<sup>12</sup> Siudächöga wañuyta ñacaycaycuna gaparpaycan.

Nanaywan wagarçaycan.

Mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapanchu.

<sup>13</sup> «Waquin runaga manami munanchu achicyaj pachata.

Chacajllacho cawacuytami munan.

Cawashancamapis manami ruranchu alli cajcunataga.\*

<sup>14</sup> Runata wañuchejcunaga chaca-chacallami purin pobricunata wañuchinanpaj.

Pacha chacarcuptinna suwaman ticran.

<sup>15</sup> Majayoj caycar jucpa majanwan cacojcunaga pacha chacarcunallantami shuyaraycan.

Pacha chacarcuptenga cäranta sumaj chapacun

«Caynötaga pipis manami rejsimangachu» nir yarpashpan.

<sup>16</sup> Chacaypa suwaga wasicunaman yagacuycun.

Junajpaga jircacho pacarpäcun.

Manami munanchu achicyajta.

<sup>17</sup> Paycunapäga junaj caycan fiyupa yanauycaj chacaymi.

Paycunaga munarcaycan chacaycho manchacuypaj cajcunallatami.

<sup>18</sup> «Chay fiyu runacunaga yacu cörrejnömi illgacäcun.

Chacrancunapis maldisyunädumi ricacun.

Übas chacrancunachöpis pipis mananami arunnachu.

<sup>19</sup> Fiyupa usyawanga rashtapis chullucäcunmi.

Chaynömi jucha rurajcunapis ushacan.

<sup>20</sup> Paycunataga mamanpis gongayconganami.

Curucunanami micur ushacurconga.

Pipis mananami yarpanganachu chay runataga.

Gueruta wayra sajtarishannömi ushacanga.

<sup>21</sup> Chay runacunaga amatar fiyumi casha wawata mana tarej warmicunapaj, biyüdacunapäpis.

Manami imaypis yanapashachu.

<sup>22</sup> Tayta Diosmi ichanga munayniyojcunatapis mana alliman chayarachin.

Chaynöpami paycunaga imaycama cawanantapis mana musyanachu.

<sup>23</sup> Shongun yarpashanno runa goyäcunanpämi Tayta Diosga camacächin.

\* 24:13 Juan 3.20

Chaypis ricapaycanmi imata rurashallantapis.  
<sup>24</sup> Fiyucuna rätullaga alli cawaymanmi chayan.  
 Chaypita ichanga illaraycannami.  
 Chaycunaga ruracäcun jachata achurisha wañutacäcojnömi.  
 Rígupa ispijan paquicäcojnömi ruracäcun.  
<sup>25</sup> ¿Chaynöchu, manachu?  
 ¿Piraj «llullacuycanquimi» nir  
 nishäcunata mana bälichengachu?»

## 25

*Tayta Diospäga pipis juchaynaj mana cashanta Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chaura Shúa jutiyoj parti runa Bildad niran:

<sup>2</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi, manchacunami.  
 Paymi camacächin syéluchöpis allilla cananpaj.  
<sup>3</sup> Paypa suldäruncunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 Achicyayninpis llapanmanmi achicyan.  
<sup>4</sup> Runaga ¿imanöpataj Tayta Diospa ñaupanchu juchaynaj canga?  
 Warmipa wawanga ¿imanöpataj limyu canga?  
<sup>5</sup> Tayta Diospa achicyayninmanga quillapa achicyayninpis manami tincunchu.  
 Pay limyu cashanmanga goyllar limyu cashanpis manami tincunchu.  
<sup>6</sup> Piyur-rächari ¡runa aycha curunölla caycarga!  
 ¡Runa cuycanölla caycarga!»

## 26

*Llapantapis maquincho Tayta Dios chararashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «¿Fiyupa ñacaycajta chaynöchi yanapanchi?  
 ¿Callpaynajna caycajta chaynöchi salbanchi?  
<sup>3</sup> Gam ichanga willapayta alli yachanqui ¿au?  
 Mana yachajtapis tantiyachinqui ¿au?  
<sup>4</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj yachachisha-cashunqui?  
 Chayno parlanayquipäga ¿pitaj yarpayta gosha-cashunqui?  
<sup>5</sup> «Wañushacunapis pacha rurincho fiyupami mancharin.  
 Lamar sapingho caycaj wañushacunapis fiyupami sicsicyan.  
<sup>6</sup> Wañojcuna caycashan wanwanyaycaj pachaga  
 Tayta Dios ricananpita manami imatapis pacanchu.  
<sup>7</sup> Imapis mana cashanmanmi syéluta Tayta Dios mashtaran.  
 Imapis mana cashanmanmi cay pachatapis warcusha.  
<sup>8</sup> Paymi pucutaycunamanpis yacuta pitucächin.  
 Lasaywanpis pucutayga manami rachinchu.  
<sup>9</sup> Quillapa achicyaynintapis chacächin  
 pucutaywan chapachishpan.  
<sup>10</sup> Pachapa cuchunchóna lindata churasha junajpäwan chacaypaj.  
<sup>11</sup> Tayta Dios piñacuptenga mancharishpan sicsicyanmi  
 syéluta tucnaraycashan puntacunapis.  
<sup>12</sup> Munayniyoj cayninwanmi lamarta manshuyächisha.

Waräcuy Rahabtapis yachaj cayninwanmi binsisha.\*

<sup>13</sup> Pay pücarishpanmi syëlutapis lliuyaj cananpaj camacächisha.  
Llushway culebratapis paymi charircur wañuchisha.

<sup>14</sup> Chayga ichicllata rurashan cajllami caycanpis.

Raspilla wiyashallanchimi caycanpis.

¿Piraj tantiyanman munayniyojpa räyun junrurumur imata nishantapis?»

## 27

*Fiyucuna imano castigasha cananpaj cashantapis Job rimashan*

<sup>1</sup> Jobga mastapis niran:

<sup>2</sup> «Alli arriglamayta mana munasha captinpis,

fiyupa ñacachimasha captinpis

Munayniyoj Tayta Diospa jutinchömi jurä:

<sup>3</sup> Cawaycänäpaj pay callpata gomashancamaga

<sup>4</sup> imaypis manami llullacushächu.

Manacajcunatapis manami nishächu.

<sup>5</sup> Cawaycashäcamaga juchaynaj cashallätami rimaycäshaj.

Nogaga manami aunishayquichu manacajta rimachiyta mu-  
naycämashayquitaga.

<sup>6</sup> Juchaynaj cashätaga imaypis rimaycäshämi.

Nogaga manami imapitapis pengacushächu.

<sup>7</sup> «¡Pipis nogapa conträ ricacoj cajtaga  
chayachun fiyu runacunata chayashanno,  
mana allita rurajcunata chayashanno!

<sup>8</sup> Tayta Dios wañurachiptenga

¿imananrashi canman fiyu runacunapäga?

<sup>9</sup> Ima ñacaymanpis chayashpan mañacuptin

Payga manami wiyanganachu.

<sup>10</sup> Fiyucunaga Tayta Dios munashanno ruraypaj manami imapis gocunchu.

Tayta Diostaga imaypis manami mañacunpischu.

<sup>11</sup> «Cananmi noga musyachishayqui Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashanta,  
Munayniyoj Tayta Dios imata yarpaycashantapis.

<sup>12</sup> Llapayquipis ricashana caycashpayquega

¿imanirtaj manacajcunata rimarcaycanqui?»

<sup>13</sup> «Munayniyoj Tayta Diosga mana cuyapäcojapunatawan

fiyu runacunata caynömi castigangapaj:

<sup>14</sup> Wamrancuna aypalla cashpanpis llapanmi wañonga guërracho,  
man'chäga micunanpaj imatapis mana tarishpan.

<sup>15</sup> Cawaycar quëdajcunapis wañonga fiyu gueshyawanmi.

Biyüdanunapis manami wagangachu.

<sup>16</sup> Fiyu runacuna guellayta allpatano aypallata shuntashantapis,

aypalla röpacunata charashantapis,

<sup>17</sup> alli runami chay röpancunata jaticonga.

Chay guellay shuntashantapis limyu runami rubichanga.

<sup>18</sup> Fiyu runapa wasenga äbipa gueshtanno alayrillami,

\* 26:12 Job 9.13; Isa. 51.9

chacracho täpana chucllanöllami.

<sup>19</sup> Fiyu runa rïcu caycashpan puñucuyconga.

Riccharcamuptenga manami imanpis canganachu.

<sup>20</sup> Junajpaga fiyupa mancharengapaj.

Chacaypaga fiyu löcu wayrami apacongapaj.

<sup>21</sup> Inti yagamunan cajpita fiyu löcu wayra chayamushpanmi wasinpita jorgurir apaconga.

<sup>22</sup> Imanöpa pacacuyta munaycaptinpis

mana cuyapaypami chay runaman wayra chayanga.

<sup>23</sup> Chay wayraga fiyupa gaparashpan shucar-rämi gaticachanga.»

## 28

### *Yachayta alabashan*

<sup>1</sup> «Rejsisha jircachömi caycan guellay mänaga.

Chayno rejsisha partichömi caycan gorita acranapäpis.

<sup>2</sup> Allpa rurinpitami fyërrutaga jorgunchi.

Rumicunata chulluchishami cubri acracan.

<sup>3</sup> Runaga pacha rurin chacajmanpis yaycunmi.

Chayno yaycurmi pacha rurin may-may rurimanpis chayan.

Chaychönamı yanauyaycaj chacaycho rumicunata ashin.

<sup>4</sup> Pipis mana purinan jircacho,

siudäcunapitaga caruchömi minataga uhcun.

Chaychönamı wac-läman cay-läman caylintaycar wascawan warcuyllapa yaycun uhcunanpaj.

<sup>5</sup> Cay pachachöga chacracuna micuyta wayuchin.

Rurinpanami ichanga caycan nina ushashano uchcu-uchcu.

<sup>6</sup> Chay rurichömi tarinchi cuestaj zafiro jutiyoy rumita, goritapis allpawan tacucashata.

<sup>7</sup> Chay uhcucunataga imaypis manami ricashachu wamäshupis ni ima ancacunapis.

<sup>8</sup> Chaymanga manami chayannachu aycha micoj jirca animalcunapis. Ni liyuncunapis chaychöga manami purinnachu.

<sup>9</sup> Runaga gagacunachömi ojtin.

Niyçällarmi puntacunatapis sapipita juchuchin.

<sup>10</sup> Gagacunacho ruran mäna uhcucunata.

Chaychöna tarin tucuy-niraj achca casta cuestajcunata.

<sup>11</sup> Chayno ojtiyçällarmi tarin mayu yuriycashantapis.

Mana pipis ricashantami jorgamun.

<sup>12</sup> «Ichanga çmaychötaj tarinchi yachayta?

çMaychötaj caycan tantiyay?

<sup>13</sup> Runaga manami musyanachu chaycuna alli cashantapis.

Cay pachachöga manami tarinpischu.

<sup>14</sup> May-may jatun lamarpis «caychöga manami canchu» ninmi.

Ruri yanauyaycaj lamarpis «nogachöga manami canchu» ninmi.

<sup>15</sup> Chaytaga goriwanpis manami rucanchichu.

Ni guellaywanpis manami rantinchichu.

<sup>16</sup> Fiyupa mas alli caj goriwanpis manami pägashwanchu.

Manami pägashwanchu ni «cornalina» ni «zafiro» cuyayllapaj rumicunawanpis.

17 Yachayga goripitapis, achicyaj gueshpipitapis masmi cuestan.  
Chaytaga manami rucashwanchu gori alâjacunawanpis.

18 Yachayga lamarpita jorgushan «coral» jutyoyjpitapis mas cuyayllapâmi.  
Achicyaj gueshpicunapitapis perlascunapitapis mas cuyayllapâmi.

19 Yachaywan tincuchishaga Etiopiacho caj «crisolito» cuyayllapaj chanin  
cuestaj rumipis manami tincunchu.  
Manami rantishwanchu mas allinnin caj goriwanpis.

20 «Chaura ¿maychötaj tarinchi yachayta?

¿Maychötaj caycan tantiyay?

21 Llapan cawajcuna mana ricananchömi pacaraycan.

Päriypa purejcuna mana ricananchömi chaparaycan.

22 Infiernupis wañuypis ninmi:

«Chaycunapäga wiyayllami wiyashcä parlajta» nir.

23 «Diosmi ichanga musyan yachay maycho caycashantapis.  
Payllami musyan maycho tariytapis.

24 Payga ricaycanmi allpapa cuchuncamapis.  
Chayno payga ushajpâmi ricaycan syêlupita uraman cajtaga.

25 Tayta Diosmi wayrapa callpantapis gosha.

Yacutapis nisha maycämalla chayanapâpis.

26 Paymi nisha imay tamyapa timpun cananpâpis;

râyucuna, illguycuna imay wichan cananpâpis.

27 Chay örami yachaytapis chaycho ricaran.

Imano cashantapis musyaycur ricaycur «alli» niran.\*

28 Nircur runacunata Tayta Dios niran:

«Yachaj runaga Nogallatami rispitan.

Mana allita ruranapitaga manchapacuypami cawan.»\*

## 29

### *Unay imano goyashantapis Job rimashan*

1 Job yapay niran:

2 «¡Imanöparaj cutiycöman unay cashä wichanman!  
Chay wichanmi ima-aycapitapis Tayta Dios chapâmaran.

3 Pay achquinwan achquipämaptinmi  
chacaypapis alli purej cä.

4 Noga alli timpullächöraj caycashä wichan alli yanapâmaj.

5 Munayniyoy Tayta Diosmi yan'gaycâmaran.

Wamräcunapis täparaycâmaran.

6 Chay wichanga lêchipis pampantin yacunöraj caran.

Asêtapis gagacunapita quiquillanmi llojshicamoj.

7 «Nogaga simri jamaraj cä siudächo mayur runacuna shuntacar jamarajcu-  
nawanmi.

8 Mösucunapis ñaupancho captëga päsänapaj witicoj.

Auquincunapis rispitamashpan ichicoj.

9 Mas rispitädu runacunapis parlaycashanpita upällacaycärej.

Maquinwan shiminta chapacarcärej.

\* 28:27 Prov. 8.22-31 \* 28:28 Sal. 111.10; Prov. 1.7; 8.13; 9.10

10 Mandajcunapis rimaycashanpita jinan öra upällacaycärej.  
Galluncuna palacarninman lagacäcojno ricacoj.

11 «Runacunaga ricamarpis wiyamarpis  
nogapaj allitami parlahj.

12 Chaynöga parlahj wacchacunata, pobricunata,  
pipis mana yanapashan runacunata yanapanyaptëmi.

13 Fiyupa muchupacaj runacunata agradësicamaj.  
Yanapaptë biyüdacunapis fiyupa cushicoj.

14 Nogaga pitapis mana suwapaypami, allita ruraj cä.  
Chayno allı ruraynäga röpata jatirajnöpis waran-waran rurannämi caran.

15 ¡Nogaga gapracunapäpis ñawinnömi caj cä.  
Paquicushacunapäpis chaquinnömi caj cä.

16 Pishëpacojcunapäga papänninnömi caj cä.  
Juc-lä runacunata washaj cä!

17 Fiyu runacunapa munayninta ushacächej cä.  
Imata suwaycashancunatapis guechoj cä.

18 «Nogaga yarparaj cä: «Nogaga pasaypa auquinyayllaparämi wasillächo  
wafushaj.

Yupaytapis mana atipaypaj achca watami cawashaj.

19 Nogaga caycä yacu ñaupancho yöra caycäjnömi.\*  
Chay yörapa rämanga shullaypashami warämun.

20 Nogata rispitamaptin allimi cawashaj.  
Chayno, callpäpis manami ushacangachu nir.

21 «Llapanmi wiyamaj.

Shuyarpaycaj willapar tantiyachinäpaj.

22 Noga parlayta usharcuptëga manami pipis «llutanmi» nimajchu.  
Paycunamanga parlashä chayaj yacunaycaptin tamyä shiminman chaya-  
jnömi.

23 Paycunanami yarpayninman sumaj churacushpan wiyacoj.  
Chaura paycunapäga caj murupacuy wichan tamyannömi.

24 Paycunapa ñaupancho asinaptëga paycuna cushicoj.  
Mana cachaypami cushisha caycashäta ricaparçaycämaj.

25 Nogami paycunapaga mandajnin caycarä.  
Chaymi paycunata tantiyachej cä imano goyännanpäpis.

Nogaga caycarä juc ray  
aypalla röpa suldäruncunapa ñaupancho caycäjno.  
Paycuna llaquisha caycajta shacyächej cä.

## 30

### Ñacaycashanpita Job llaquicushan

1 «Canan noga cayno caycajta ricamar ichanga shullcä cajcunapis asipäman.  
Paycunapa papännincunata nogaga manami munänmanchu caran uywäcunata  
täpaj allgucunawan purinallanpäpis.

2 Paycunataga ¿imapäräshi munäman caran?  
Paycunapaga callpanpis mananami carannachu

3 manchariypaj yargay captin, muchuywan pishipacaptin.

\* 29:19 Sal. 1.3

Chunyaj chaqui jircacunachömi chacaypa jajchej chaquisha sapicunallata.

<sup>4</sup> Ashgaj jachacunata shatacunacho ashej.

Asta retämapa sapincunatapis micoj.

<sup>5</sup> Paycunataga marca-masincunapis jitarishami caran.

Paycunataga suwacunata gaticachajñoraj gayanacushpan gaticachaj.

<sup>6</sup> Chaymi paycunaga tiyaj machaycunallacho, ragra uhcucunallacho, gaga uhcuncunallacho.

<sup>7</sup> Shira rurincunacho wagaj.

Shata rurincunallacho goturpaycaj.

<sup>8</sup> Paycunaga caran imatapis mana yachaj, mamaynaj taytaynaj.

Nasyunnincho tiyananpis mana camacaranchu.

<sup>9</sup> «Cananmi ichanga paycuna asipäman.

Asipämänan cashami jutëtapis parlan.

<sup>10</sup> Fiyupa melanäcamashpanmi nogapita witicun.

Cärämanpis togapämanraj.

<sup>11</sup> Cananga, Tayta Diosmi ima-aycäpis manana cananpaj camacächisha.

Pengay-tucushami caycä.

Chaymi imanillarpis mana rispitamannachu.

<sup>12</sup> Ñaupämanmi juc röpa runacuna shuntacämun.

Nircur wañuchimayta yarpashpan sajtaman, magaman.

<sup>13</sup> Caminötapis chapacarcärin.

Manami pipis canchu nogata yanapämänapäga.

<sup>14</sup> Pergaraycaj curralpa uhcun caycajpa yaycojnörämi nogamanga gaparpashpan shamun.

<sup>15</sup> Fiyupa mancharishami ricacushcä.

Rispitamashanpis cananga wayranömi illaraycan.

Alli ricasha cashäpis pucutaynömi illgacäcusha.

Ima-ayca charashäpis pucutayno illgacäcusha.

<sup>16</sup> «Cananga wañuypis janächönami.

Nogaga fiyupa llaquicullarnami caycä.

<sup>17</sup> Tullöcamarämi nanaynëpis chayaycäman.

Mana chawaypami chacaycunapapis nanaycäman.

<sup>18</sup> Cuncäpita apritamajnömi aptacarcaman.

Jämayta cachanätapis manami dejamannachu.

<sup>19</sup> Nogataga mitumanmi jitarimasha

uchpata-jina, ñuchu allpata-jina.

<sup>20</sup> «Tayta Dios, gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.

Chaypis manami yanapämanquichu.

Gamtä ruwacaycämö.

Chaypis manami cäsumanquichu.

<sup>21</sup> Nogataga fiyupami chiquicarcamashcanqui.

Fiyupa rabyashami gaticachaycämanqui.

<sup>22</sup> Gammi camacächishcanqui wayra apamänapaj, löcu wayra tapsir-ushamänapäpis.

<sup>23</sup> Musyaycänami wañuchiyta munaycämashayquitaga.

Musyaycämi wañojcuna caycashañman chayachimänayquitaga.

24 «Nogami ichantaga pishëpacojtapis yanapashcă.  
 Fiyupa llaquicuycho caycajtapis salbashcă.  
 25 Nogaga ñacajcunata ricaycur cuyapar wagaj că.  
 Nogaga muchupacajcunatapis cuyapaj că.  
 26 Nogaga cushisha goyaytami yarpară.  
 Nishăga chayamasha llaquicuymi.  
 Achquita shuyaraycară.  
 Nishăga chacayllami caycan.  
 27 Shongôga fiyupami ushaycan.  
 Nogaga fiyupa llaquicyullachömi caycăpis.  
 28 Goyaycăpis fiyupa llaquishallami, intiman mana llojshejnölla.  
 Täparaycămajcunapa ñaupanchömi mañacö pillapis yanapaycamănanpaj.  
 29 Atojcunapa wauguinnömi,  
 tucupa amıgunnömi caycă.  
 30 Llapan garămi yanayacăcusha. Pasaypa waguaypa-wagrur aywaycan.  
 Rupaywanmi înteru cuerpöpis rupariycan.  
 31 Arpä wagashanpis llaquicyullapămi.  
 Pincullöpis llaquicyullapămi wagan.

## 31

### *Alli runa cashanta Job rimashan*

1 «Nogaga shongöcho yarpară  
 japalla jipashtapis mana munapănăpaj mana ricapănăpaj.  
 2 Nogaga musyămi munayniyoj Tayta Dios janaj syëlupita-pacha  
 cada runata imata rurashallanpitapis gonanpaj cashanta.  
 3 Fiyu runacunatami disgrasya chayan.  
 Juchasapacunatami mana alli goyay chayan.  
 4 Tayta Diosga ricaycanmi noga rurashăta;  
 ricaycămanmi imanölla goyashătapis.  
 5 «¿Llutantachuraj rurashcă?  
 ¿Pitapis llullapayta yarpashcăchuraj?  
 6 Mă alli caj balansawan Tayta Dios pêsamăchun.  
 Chayrămi musyanga juchaynaj cashăta.  
 7 Alli cajta ruraycashăpita mana allita rurasha captëga,  
 pipa imantapis munapasha captëga,  
 jucpa imanpis nogapa maquëcho taricasha captenga  
 8 murushăcunatapis juccunana micuchun.  
 Lantashătapis sapipita achurichun.  
 9 «Pï warmiwanpis cacuyta camasha captëga,  
 runapa warminta watgasha captëga,  
 10 warmëpis jucpa warmin cachun,  
 jăpa runacunapis paywan cacuchun.  
 11 Chayno rurasha captëmi ichanga jamurpaypaj canman.  
 Chauraga castigashami căman.  
 12 Chayno rurasha captëga canman nina rugar ushacurcushanömi.  
 Llapan charashătami illgarachinman.  
 13 «Warmi ollgu uywaynëcuna ruwacamashanta mana aunisha carga

14 ¿Imataraj ruräman Tayta Diospa ñaupacho?

Imata rurashäpitapis jugsamaptenga ¿imataraj nëman?

15 Tayta Diosllami ruramashcanchi mamanchipa pachancho.

Payllami cawachisha uywaycunatapis, nogatapis.

16 «Pobri pishipacajcunata yanapaytaga imaypis manami dējashcächu.

Manami dējashcächu biyüdacuna yargaypita canantapis.

17 Manami imatapis quiquilläga micojchu cä.

Wacchacunatapis yawachejmi cä.

18 Wacchacunapaga papäninnömi cashcä.

Biyüdacunataga imallawanpis yanapashcämi.

19 Pipapis röpan mana captin gasaywan wañuycajta ricar,

juc pobri imawan pitucunanpäpis mana cajta ricar,

20 uyshäcunapa millwanwanmi goñonanpaj pitucachej cä.

Chayno ruraptë chay runaga fiyupa cushicushpan «grasyas» nimaj.

21 Pobripa contranga manami imaypis maquëta jogarishcächu

«autoridäcunami charimanga» nir yarpashpä.

22 Chayno mana rasunpa rurasha captëga

ricräpis paquicäcuchun,

matancäpita rachir shicwacuchun.

23 Noga Dios castigamänanta manchacojmi cä.

¡Munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho manami puydëmanchu imanöpa chapacuytapis!

24 «Gorillamanga manami yäracushcächu.

Ni yarparashcäpischu chayllamanga.\*

25 Manami cushicushcächu ima-aycäpis aypalla captin

ni aypalla guellay captinpis.

26 Inti shanshaypa shanshar achicyaptin ricärir rispitasha captëga,

quillatapis achicyaycajta almirasha ricapasha captëga,

27 pacayllapapis adurasha captëga,

quillata ricar maquillätapis muchasha captëga\*.

28 castigasha canäpis camacanmanmi.

¡Chayno rurarga syëlucho caycaj Tayta Diosta manacajmanmi churäman caran!

29 «Chiquimajnëcuna mana alliman chayaptin manami cushipashcächu.

Chayno manami cushipashcächu disigrasya chayaptinpis.\*

30 «Chay runa wañunman» nillarpis

manami imaypis juchata rimashcächu.

31 Wasëcho cajcunapis

llapanmi micusha upusha goyaj.

32 Jäpa runataga noga manami cällichu puñucunanta dējajchu cä.

Caminanti purejcunataga imaypis pachächejmi cä.

33 Adannöga juchäta manami imaypis pacashcächu.

Mana allita rurashäcunatapis manami amucurcushcächu

34 runacunata manchacuypitaga.

Manami imaypis wasi wichgacusha upällalla cacushcächu

\* 31:24 Sal. 49.6; 52.6-7 \* 31:27 Deut. 4.19 \* 31:29 Prov. 24.17

famillyäcuna jamurpamänanta manchacushpäga.

<sup>35</sup> «jPillapis wiyaycamächun!

Cay firmämi llapan nishäta willacuycan.

Cananga munayniyoj Tayta Dios nimächun.

Imapitapis jagachamarga papilman isquirbishata ricachimächun.

<sup>36</sup> Chaytaga cushisha rispitararmi chasquishaj.

Corönatanömi charëshaj.

<sup>37</sup> Nogaga ima rurashäcunatapis Tayta Diostaga llapantami willashaj.

Paypa ñaupanmanga alli mandajnömi chayashaj.

<sup>38</sup> «Nogapita jagayar chacräcunapis manami syëluman gayacunchu.

Chacrächo camilluncunapis manami llaquicuywan wanganchu.

<sup>39</sup> Pipatapis micuynincunata suwapasha captë,

arupacoj runacunata dibaldilla aruchisha captëga,

<sup>40</sup> chacräcunachöpis rëgu wayunanpa ruquin cashacunallana wiñamuchun;

sebäda wayunanpa ruquinpis mana alli jachacunallana wiñamuchun.»

Chaynömi Jobga chapacushpan parlayta usharan.

## 32

### *Elihú parlashan*

<sup>1</sup> Chay quimsaj runacuna Jobwan rimanacuycashanpita upällacaycäriran Job yaparir-yaparir «juchaynaj cä» niptin.

<sup>2</sup> Chauraga Ram famillyapita mirar aywaj Buz parti runa Baraqueipa wamran Elihú, Jobpaj rabyacurcuran «juchaynaj caycaptë Dios castigaycäman» nejta wiyashpan.

<sup>3</sup> Jobpa quimsa amëguncunapäpis rabyacurcuran imanöpapis mana cutichiyta camäpacur Tayta Diosta manacajman churashanpita.

<sup>4</sup> Elihüga caran paycunapita mas mösullaraj. Chaymi shuyaraycaran quimsanraj Jobwan parlayta ushananta.

<sup>5</sup> Wiyashpanmi payga musyaran waquin cajcunaga Jobta imanöpa cutichiytapis manana camäpacushanta. Chaymi fiyupa rabyacurcur

<sup>6</sup> rimayta gallaycuran.

«Ricamashayquinöpis, nogaga cä mösullarämi,

gamcunami ichanga canqui mas auquinna.

Chaymi yarpaycashäta rimaytapis mana camäpacushcächu.

<sup>7</sup> Yarparä: «Mayur cajcuna parlachun musyashanta.

Achca watana yachaj cashancunata mä nichun» nir.

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunmi runataga yarpayniyoj cananpaj yanapan.

Munayniyoj Tayta Diosmi pücashpan yanapan tantiyaj cananpaj.

<sup>9</sup> Achca watayoj cashanga pitapis manami yachajyächinchu.

Ni auquin cashanchöpis manami tantiyachimanöchü.

<sup>10</sup> «Chaymi cananga nogatapis wiyarcallämay.

Nogapis mä imallatapis parlarcamushaj.

<sup>11</sup> Nogaga upällallami wiyaräcushcä.

Chaymi gamcuna imano parlashayquitapis wiyashcä.

Imano parlanayquipaj yarpachacojtapis tantiyashcä.

<sup>12</sup> Chaynöpis wiyashcämi mayganiquipis

Job parlashanta allitaga mana cutichishayquita.

<sup>13</sup> Gamcuna nirgunquiman ‹Yachashallanchitaga nishcanchinami.

Cananga Diosllanami cutichenga.

Manami runachu cutichenga.›

<sup>14</sup> Jobpis nogataga manami imatapis nimashachu.

Nogapis manami gamcuna nishayquinöllaga Jobta nishachu.

<sup>15</sup> Paycunaga äyaraycarmi quédasha.

Manami tarishachu imano cutichishunayquipäpis.

<sup>16</sup> Gam ama yarpaychu paycuna upälla cacushanno

nogapis upälla cacunätaga.

<sup>17</sup> Ninäpaj caycashantaga nogapis nishayquimi.

Imata ninäpäpis yarpaycashäta nogapis nishayquimi.

<sup>18</sup> Rimanäpäga aypallami caycan.

Mananami upällallaga cacömannachu.

<sup>19</sup> Rimar pashtapacunäpänami caycä.

Mushoj ordiman binuta wiñarpusha pogur rachiriyta munaycashannönami caycä.

<sup>20</sup> Parlarauptërämi shongöpis achicyärenga.

Gamtaga imanöpapis cutichishayquirämi.

<sup>21</sup> Manami mayganiquipapis faburniqui cashächu.

Llapaniquipäpis iwalmi parlashaj.

<sup>22</sup> Nogaga pipäpis manami faburnin parlächu.

¡Chayno parlaptëga Camamajninchi Tayta Diosmi jinan öra castigamanman!

## 33

### *Jobta Elihú piñacushan*

<sup>1</sup> «Chaymi Job, cananga imata nishäcunatapis sumaj wiyamay.

Imata nishätapis sumaj tantiyacuy.

<sup>2</sup> Gamta cutichinäpäga shimi puncüllächönami caycan.

<sup>3</sup> Rasun cajtami parlamushaj.

Mana pacaypami yarpaycashätaga nishayqui.

<sup>4</sup> Chayno canäpämi munayniyoj Tayta Dios ruramasha.

Nircur cawayta gomasha.

<sup>5</sup> Puydishpayquega nishäta mä cutichimanqui.

Tapunäpaj sumaj camaricuy.

<sup>6</sup> Gampis nogapis Diospa ñaupanchöga iwalmi caycanchi.

Nogapis mitullapitami caycä.

<sup>7</sup> Chayno caycaptëga ama manchacamaychu.

Nishäcunaga manami lasëshunquipächu.

<sup>8</sup> «Gamga manacajcunatami rimashcanqui.

Niprësi caynöpapis nishcanqui:

<sup>9</sup> «Nogaga juchaynaj limyu runami cä.

Ima mana allitapis ni juchatapis manami rurashcächu.

<sup>10</sup> Diosga mayacachaycanmi imapita castigamänanpäpis.

Nogataga ricaycäman contran runatanömi.

<sup>11</sup> Chaquëcunapitapis cadinawanmi watarcamasha.

Nircur imallata rurashätapis ricapaycäman› nir.

<sup>12</sup> «Gam chayno rimashayquega manami rasunpachu.

Diosga llapan runacunapitapis mas munayniyojmi.

<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Dioswan churacayta munanqui?

Diosga imata rurashancunatapis manami pitapis willapanchu.

<sup>14</sup> Diosga tucuyñöpami willapämanchi.

Ichanga noganchi mana cuentata gocunchichu.

<sup>15</sup> Aybësigä willapämanchi suyñuyninchicho cämacho puñucasha caycashanchi òra.

Chacaypapis ricapacachimanchi.

<sup>16</sup> Diosga runacunapa rinrillanchömi willapan.

Piñacun. Mancharachin.

<sup>17</sup> Chaynögä ruran mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj, manana alli-tucoj cananpaj.

<sup>18</sup> Chaynöpami timpullancho caycällar wañunanpita salban.

Mala-muertipa wañunanpitapis salban.

<sup>19</sup> Aybësi Diosga runacunata piñacun gueshyacunawan gueshyachir, intëru cuerpuncunata nanächir.

<sup>20</sup> Chauraga mas allinnin mishquej micuycunapis mana micuypänönami ricacun.

<sup>21</sup> Gueshyaptin aychancunapis ismur shicwan.

Chaura tulluncunapis alayrina ricacan.

<sup>22</sup> Quiquinpis sepultüramanna watgaraycan; wañuypis jananchöna caycan.

<sup>23</sup> «Ichanga chay runapa ñaupancho juc anjil caycashpan, warangapita jucnayllapis paypa faburnin car alli ruraj cashanta rimarcuptin,

<sup>24</sup> chay anjil cuyapashpan

«Wañunanpita salbaycuy.

Ruquintami noga tarishcä» niptin ichanga

<sup>25</sup> chay runaga gueshyaycashanpita allchacangami.

Mösu cashannömi cangapaj.

<sup>26</sup> Chauraga mañacuptin Tayta Diospis yanapangami.

Cushicushpanmi Dioswan ricanaconga.

Diosga runata alli cashanmanmi cutichenga.

<sup>27</sup> Chayrämi runa nenga:

«Juchatami rurashcä, mana allicunatami rurashcä.

Chaypis Tayta Diosga manami castigamashachu.

<sup>28</sup> Chaypa ruquenga wañunäpitami salbamasha.

Chaymi achicyaj pachataraj ricaycä» nir.

<sup>29</sup> «Diosga chaynömi runata yaparir-yaparir ruran.

<sup>30</sup> Wañunanpita salban.

Nircur camacächin achicyaj pachata ricaycänanpaj.

<sup>31</sup> Wiyamashpayqui sumaj tantiyacuy ari Job.

Noga rimamushäcamaga upällalla cacuy.

<sup>32</sup> Cutichimayta munashpayquega rimamuy ari.

Rasun cajta nimaptiquega noga allimi wiyashayqui.

<sup>33</sup> Imapis cutichimänayquipaj mana captenga upällalla wiyamay.

Nogami yachachishayqui imano yachaj caytapis.»

## 34

*Tayta Diosta Elihú chapashan*

<sup>1</sup> Elihú sġuir niycaran:

<sup>2</sup> «Noga nishāta wiyamay musyaj yachajcuna.

<sup>3</sup> Rinrinchi wiyaptenga pġ imata parlaycashantapis rejsinchġmi.

Gallunchġpis ima micuy cashantapis mayanmi.\*

<sup>4</sup> Chayno, noganchġpis tantiyacushun.

Nircur nishun maygan alli cashantapis.

<sup>5</sup> Jobga nin: «Nogaga juchaynaj runami cā.

Chaypis Diosga manami alliga arriglamanchu.

<sup>6</sup> Llullacuycāmanmi «juchayojmi cā» nishpāga.

Guerēcunaga manami allchacanchu, juchaynaj caycaptġpis» nir.\*

<sup>7</sup> «ġJobnōga manami pipis canchu!

Payga yacuta upojnōllami Tayta Diosta manacajman churarin.

<sup>8</sup> Payga munan mana allita rurajcunawan goturayllata,  
mana alli runacunawan iwal puriyllata.

<sup>9</sup> Payga nin «Dios munashanno allita rurashpanchġpis  
runaga manami imatapis chasquinchġchu» nir.

<sup>10</sup> «Ichanga musyaj yachaj runacuna sumaj wiyamay.

ġYarpayllapis ama yarpāshunchu

munayniyoj Tayta Diospāga «mana allitami ruran» u «llutantami ruran»  
nerga!

<sup>11</sup> Payga cada runatami cutichin imanōpis rurashanpita.

Cada runami imata rurashanpitapis chasquin.\*

<sup>12</sup> Rasunpami munayniyoj Tayta Diosga

imatapis mana allita mana ruranchu, ni llutantapis mana ruranchu.

<sup>13</sup> Diosga intġru munduta mandananpaj mandaj cayta  
manami pipitapis chasquishachu.

<sup>14</sup> Tayta Dios munar jāmayninta, espiritunta runapita shuntacurcuptenga

<sup>15</sup> llapan runami wañunman.

Nircur cashgan allpamannami ticranman.\*

<sup>16</sup> «Job, imatapis tantiyaj cashpayquega sumaj wiyamay.

Nishācunata sumaj wiyay.

<sup>17</sup> Alli cajta chiquishpanga Dios manami mandanmanchu.

ġImanirtaj gamga juchaynaj Diospaj parlanqui juchayojpānōpis?

<sup>18</sup> Raycuna, rispġādu runacuna fiyu captenga

quiquincunamanmi Diosga ayñita cutichin.

<sup>19</sup> Payga manami mandajcunapa faburninchu.

Pobricunata cachaycorga manami rġcucunata yanapanchu.

Paymi llapan runacunatapis rurasha.

<sup>20</sup> Runacunaga illajpitami wañucācun.

Chacaychōnami mancharishpan sicsicyan; nircorga illaraycanna.

Munayniyojrunaga manami runacunapa callpanwanchu illgan.

\* **34:3** Job 12.11 \* **34:6** Job 27.1-5 \* **34:11** Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20;

Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* **34:15** Sal. 104.29

- 21 Diosga ricaycanmi runacuna imallata rurashantapis.  
Musyaycanmi imano cawashallantapis.
- 22 Mana allita rurajcunata  
yanauyaycaj chacajpis manami pacanchu.
- 23 Diosga runata manami willanchu  
arriglanapaj pay cajman aywananpaj.
- 24 Manami musyacachänanräpischu munayniyojcu-  
nata jitarinanpaj, chayman juctana ruquin churananpäpis.
- 25 Tayta Diosga pï rurashantapis musyaycanmi.  
Pacha chacarcuptin chayar illgarachinmi.
- 26 Fiyu runacunatanömi llapan ricaycuptin castigan.
- 27 Castigan mana wiyacuyta munajcunata,  
imano rurananpaj nishantapis mana cumlejcunata.
- 28 Chay fiyu runacuna ñacachiptinmi pobricunaga Tayta Diosta mañacuran.  
Chaura Tayta Diosnami wiyaran.
- 29 Dios mana rimacuptenga  
¿piraj payta jitapanman?  
Dios ticracurcuptin runaga ¿imataraj ruranman?  
Paymi ricaycan marcacunatawan runacunatapis,  
30 fiyu runacuna llullapaypa marcata mana mandananpaj.
- 31 «¿Gamga Diosta willashcanquichu:  
¿Juchatami rurashcä.  
Cananpitaga manami juchata rurashänachu» nir?
- 32 ¿Nishcanquichu: «Mana musyaynäpa jucha rurashäcunata musyachimay.  
Mana allita rurasha carga yapayga manami rurashänachu» nir?
- 33 Diosta manacajman churasha caycaptiquipis  
¿gam munashayquinöchuraj Tayta Diosga cutichishunqui?  
Chaytaga gammi acranayqui, manami nogachu.  
Mä gam nimay ari musyashayquita.
- 34 «Musyaj yachaj runacunapis,  
yachaj runacunapis wiyamaj cäga nenga:
- 35 «Jobga parlaycan manapis tantiyaycarmi.  
Pay rimashanga caycan manacajcunallami,» nir.
- 36 Payga rimaycan mana alli runacunanöllami.  
¿Chaymi Jobpäga sumaj mayacachäshun!
- 37 Jobga manami juchallatachu ruraycan. Jananmanpis mana wiyacojmi.  
Noganchi wiyaycashapis Diostaga manacajman churaycan.  
Jananmanpis Diospa contran parlan.»

## 35

1 Elihú síguir niycaran:

- 2 «Job, gamga Diosta ¿juchaynajmi cä» nishcanqui.  
Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?
- 3 Mastapis tapushcanqui: «¿Imatataj gocushunqui juchata ruraptëpis?  
¿Imatataj chasquë juchata mana rurasha carpis?»\*
- Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?

\* 35:3 Job 7.20

<sup>4</sup> Cananmi gamtapis  
amīguyquicunatapis noga nishayqui.

<sup>5</sup> Masqui syēluta ricāriy.

Pucutayta ricārripis masqui tantiyacuy ari.  
Chay pucutayga gampita may alluchōshi caycan.

<sup>6</sup> Juchata ruraptiquipis Diospāga manami imanānpischu.  
Maychica juchayqui captinpis Diostaga manami imanānpischu.

<sup>7</sup> Allita ruraptiquipis paytaga manami imatapis gonquichu.

Paypāga manami ima allitapis ruranquichu.

<sup>8</sup> Mana allita rurashānpis quiquin runallatami chayan.

Allita rurashānpis quiquin runallapāmi alli.\*

<sup>9</sup> «Imapis pāsaptinrāmi runacunaga yarpachacur gaparpan.

Munayniyojcupapa maquinpita pillapis salbanānpaj ruwacun.

<sup>10</sup> Chayno caycarpis camamajninchi Tayta Diostaga manami yarpānchu.

Paymi chacaycunapapis cushicachimashpanchi cantachimanchi.

<sup>11</sup> Uywacunapitapis mas yachaj canānchīpaj paymi yachachimanchi.

Paymi ābicunapitapis mas yarpaysapa canānchīpaj tantiyachimanchi.

<sup>12</sup> Ñacar gaparpaptinpis Diosga manami yanānpanchu

alli runapita ushasha purej fiyu runacuna captin.

<sup>13</sup> Munayniyoj Tayta Diosga manami cāsūpanchu

mana cumbēnejcunata mañacushanta.

<sup>14</sup> «Tayta Diosta «Gamta manami ricāchu» nishpayquipis shuyaycuy ari.

Paypa maquinchōmi caycanqui arriglashunayquipāga.

<sup>15</sup> Gamga ninqui «Diosga manami rabyacunchu ni castigacunpischu,

ima juchata rurashānchītapis manami cāsūpanchu» nir.

<sup>16</sup> Job, gamga niycanqui manacajcunatami.

Mana tantiyacurmi wichaypa uraypa rimaycanqui.»

## 36

### *Tayta Dios munayniyoj cashanta Elihú rimashan*

<sup>1</sup> Elihú jinalla willapaycaran:

<sup>2</sup> «Ichicllata shuyaycuy. Noganami willapar yachachishayqui.

Tayta Diospa faburnin rimanāpāga achcarāmi caycan.

<sup>3</sup> Yachashātaga llapantami willapāshayqui.

Camamajninchi rasun cajta rurashantami musyachishayqui.

<sup>4</sup> Manami imatapis llullacuypaga nishayquichu.

Nogaga rasunpa yachaj runami cā.

<sup>5</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi; fiyupa yachajmi.

Juchaynājcunataga manami castigānchu.

<sup>6</sup> Fiyu runacunataga wallca diyallami cawachin.

Ñacaycājcunatami ichanga alli yanapan.

<sup>7</sup> Allillata ruraj runacunataga imapitapis simrimi chapān.

Raycunawan goturānanpārāmi camacāchin.

Paycunataga yanapan allilla mandānānpāmi.

<sup>8</sup> Capaschari alli runacunaga cādinacunawan wataranman.

\* 35:8 Job 22.2-3

Capaschari nanaywan ñacanman.

<sup>9</sup> Chaura Diosga musyachin ima mana allita rurashancunatapis alli runapita ushasha cashantapis.

<sup>10</sup> Chay runata corrijishpan willapan.

Juchata ruraycashanta cachaycunanpaj willapan.

<sup>11</sup> Diosta wiyacur cumlishpanga imaypis cawashanyäga cushisha allilla goyan.

<sup>12</sup> Mana wiyacushpanmi ichanga wañun.

Manaräpis imatapis yachallar wañun.

<sup>13</sup> Fiyu runacunami ichanga ñacarpis fiyupa rabyan.

Tayta Dios cadinarächiptinpis manami mañacunchu yanapananpäpis.

<sup>14</sup> Manaraj edäman chayallarmi wañun.

Fiyupa cuyapaypämi wañun.

<sup>15</sup> Ñacachir-rämi Tayta Diosga runata tantiyachin.

Chayno ñacachiyparämi Diosga salban.

<sup>16</sup> «Gamtapis salbaycäshunqui fiyupa ñacaycajta, alli pachaman chayachishunayquipaj, jauca goyächishunayquipaj, alli micucunata tarichishunayquipaj.

<sup>17</sup> Fiyu runacunata castigu chayashallanpämi gamga yarpachacuycanqui.

Ichanga jusgar castigashuptiqui manami imanöpapis chapacunquipächu.

<sup>18</sup> Rabyashpayqui Tayta Diosta manacajman churargunquiman.

Manacajman churar-imarga manami ima-aycata gorpis salbacunquipächu.

<sup>19</sup> Ñacar llaquicuycashayqui öraga may-jina gaparaptiquipis may-jina al-liyayta munaptiquipis yanganami canga.

<sup>20</sup> Pacha chacänanta ama munaychu.

Chacaychöga runacunata tucuy mana allicunami päsan.

<sup>21</sup> Imano ñacay cashantapis musyaycashpayquinaga yapayga mana allicunata ama ruraynachu.

<sup>22</sup> «Sumaj tantiyacuy Dios fiyupa munayniyoj cashanta.

Paymanga manami pi yachachicojpis tincunchu.

<sup>23</sup> Paytaga imata rurananpäpis manami pipis ninchu.

Ni pipis manami «Mana allitami rurashcanqui» ninchu.

<sup>24</sup> Pay camashantaga llapan runami alaban.

Gampis alabaytaga ama gongaycuychu.

<sup>25</sup> Llapan runami Tayta Dios rurashantaga rican.

Carullapitapis ricanmi.

<sup>26</sup> Diosga fiyupa munayniyojmi.

Noganchëga manami imanöpa tantiyaytapis atipanchichu.

Ni manami musyanchichu ayca watayoj cashantapis.

<sup>27</sup> Paymi yacuta jutuy-jutuylla juc pachaman shuntacächin.

Nircur tamyamanna tircachin.

<sup>28</sup> Tamyaga pucutaycunapitami shicwaycämun.

Nircur cay pachamanga achca yacu machiypaña chayamun.

<sup>29</sup> ¿Pitaj tantiyän pucutaycuna imano aywashantapis,

räyucuna syëlucho imanir junrurushantapis?

<sup>30</sup> Diosmi intëru lamar janarpa illguyta achicyächin.

Chayno achicyachishpan lamarpa rurintapis ricacächin.\*

\* 36:30 Sal. 18.13-15

31 Chaycunawanmi runacunatapis castigan.  
Tamyawanpis aypalla micuycunatapis shuntachin.  
32 Râyutapis chararan.  
Chaura râyuga imapis mana cashallanmanna chayan.  
Tayta Dios munashallanman maymanpis chayan.  
33 Tayta Diosga râyuchimur musyachimanchi rabyaycashantami.  
Chaynöpami musyachimanchi juchasapacunapaj rabyaycashanta.

### 37

1 «¡Chaypitami nogapa shongöpis fiyupa tic-ticyaycan!  
¡Pëchöpitapis llojshicuriytarämi munan!  
2 Masqui wiyay Tayta Diospa busnin sinchipa wiyacämushanta,  
Paypa shimín junruruycämojta.  
3 Paymi illguywan achicyächin allpapa juc cuchunpita juc cuchuncama.  
Syëlupitapis râyuchimun.  
4 Chayno wiyacan sinchipa junrurumushan  
fiyupa manchariypaj busninta wiyacächimuptin.  
Janraraycämojta wiyashanchicamaga illguypis manami chawanchu.  
5 Dios busninta junruruchimuptenga fiyupa almiraypämi ruracan.  
Payga tantiyayta mana atipashanchicunatami rurán.  
6 Paymi nin rashta cay pachaman shicwamunanpaj.  
Chayno camacächin tamera fiyupa tamyananpäpis.  
7 Chaynöpami camacächin runacuna wasinpita mana llojshinanpaj.  
Llapan runata tantiyachin paylla llapanta camacaycächishanta.  
8 Animalcunapis machaycunaman yaycur  
chaychömi pacarpäcun.  
9 Ura caj-läpitami löcu wayra shamun.  
Jana caj-läpitanami gasay chayamun.  
10 Dios pücaptinmi gasapapis ruracan.  
May-may aypalla yacucuna jananpapis tintin.\*  
11 Paymi camacächin yacuta pucutay jogarinanpäpis.  
Camacächin chay pucutaypita râyü llojshinanpaj.  
12 Chaura illguynin pillgut-pillgutyar syëlupa aywan.  
Chaynömi Tayta Diosga munashanta rurán interu allpa jananchu.  
13 Aybësigä chaycunawanmi Tayta Diosga cay pachata castigan.  
Aybësigä cuyapäcoj cashanta musyachimanchi.  
14 «Job, sumaj tantiyacunayquipaj wiyamay.  
Masqui sumaj yarpay fiyupa almiraypajcunata Tayta Dios rurashanta.  
15 ¿Gam musyanquichu Tayta Dios chaycunata imano camacächishantapis?  
¿Musyanquichu illguy achicyänanpaj pucutaycho imano yurishantapis?  
16 ¿Gam musyanquichu wayrawan pucutay imano puriycashantapis?  
Chaycunaga musyachimanchi fiyupa yachaj Dios cashantami.  
17 Wapuriypa acaptin  
¿musyanquichu röpayquiwan cashpayqui imanir südashayquitapis?  
18 Ganga Tayta Diosta ¿yanapanquimancho mana cuyucoj cananpaj syëluta  
mashtäshiyta?\*

\* 37:10 Sal. 147.17 \* 37:18 Gén. 1.6

- 19 «Nogacunata yachachimay imano Tayta Diosta ruwacunäpäpis. Nogacunaga carcaycä chacaycho caycajno yarpayniynajmi.  
 20 Nogaga manami Diospäga nëmanchu «Paywan parlaytami munä» niyllapis. Chayno nerga ilgächimänanta munallarmi nëman.  
 21 Pucutay yanamaraycashan öraga manami ricanchichu intitapis. Pucutayta wayra apacuptinmi ichanga syëlupis lliuyacäcun.  
 22 Punta janancunapa norte caj-läpami garwanchucarcamun. Chayga musyachimanchi Dios almiraypaj munayniyoj cashantami.  
 23 Munayniyoj Tayta Dios rurashanta manami tantiyanchichu. Payga caycan fiyupa callpayoj, alli arregluta rurajmi. Payga llapanta cumlej, pitapis mana ñacachejmi.  
 24 Chaynöpami lllapan runacuna manchacun. Yachaj-tucojcunatami ichanga alliga mana ricanchu.»

## 38

### *Job manacajlla cashanta Tayta Dios tantiyachishan*

- 1 Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:  
 2 «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman churanayquipaj, mana tantiyashayquicunata rimanayquipäga?\*
- 3 Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
 Cananmi willamanqui lllapan tapushäcunata:\*
- 4 ¿Maychötaj caycarayqui cay pachata camashä öra?  
 ¡Mä nimay, rasunpa yachaj cashpayquega!
- 5 Gam ¿musyanquichu ima tamäñu cay pacha cananpaj pï nishantapis?  
 ¿Musyanquichu pï curdilta chutashantapis?
- 6 Munduga ¿ima janancunachötaj tacyaraycan?  
 ¿Pitaj churaran juc rumita chayta tuncaränanpaj
- 7 pacha yur'gaycaptin shanariypa shanarir goyllarcuna cantaycaptin, syëluchö sirbimajcuna fiyupa cushicurcaycaptin?
- 8 «Allpa chaupinpita lamar yacu pashtamuptin  
 ¿pitaj churasha puncucunata chay uchcuta chapananpaj?
- 9 Nogami camacächishcä pucutay cay pachapa röpanno cananpaj, yanamaraycaj pucutaytapis churapashcä inchananpaj.  
 10 Nogami señalapashcä lamar maycamalla chayanänpäpis. Yacu llojshimunän puncuntapis lläbiwan lläbircushcä.  
 11 Nircur nishcä: «Caycamallami chayamunqui. Caypita mastaga mananami wichanquipänachu. Wayra apamushuptiqui bötiypa-bötishayquipis cayllachömi quëdanqui.»\*
- 12 «¿Imayllaga gam mandashcanquichu  
 pacha yur'gämur waränanpaj?
- 13 ¿Mandashcanquichu intëru allpa jananpa pacha achicyänanpaj, chaynöpana fiyu runacunapis gueshpir pacacunanpaj?
- 14 Chauraga jircacuna imano cashanpis musyacamun.  
 Nircur culurnincunapis röpa-jinaraj ricacämun.  
 15 Chaura fiyucunaga mayman pacacuytapis mananami camäpacunnachu.

\* 38:2 Job 42.3      \* 38:3 Job 40.7; 42.4      \* 38:11 Sal. 104.6-9; Prov. 8.29; Jer. 5.22

Mana allícunata ruraytapis manana puydinnachu.

16 «¿Gam yaucushcanquichu pacha rurin uhcuman?

Chayno ¿ricashcanquichu lamär yacu maypita pashtaycämushantapis?

17 ¿Tarishcanquichu wañoycuna chayashan pachata?

¿Ricashcanquichu wañuyman chayana manchacuypaj puntu maycho cay-cashantapis?

18 ¿Musyanquichu mundu ima tamãnu caycashantapis?

Rasunpa musyaj cashpayquega mä nimay ari.

19 «¿Mayninpitataj näni llojshiyca achicyajman chayanapaj?

¿Maychötaj chay achicyäga caycan?

20 ¿Gam musyanquichu chaycunata juc cuchuncama imanöpa chayachiy-tapis,

nircur cashganman yapay cutichimuytapis?

21 Gamga achca watayojna canquipis.

Chaycunataga llapantapis musyaycanquichari.

Chay örapäga maynachari yurisha caycarayqui.

22 «¿Gam chayashcanquichu rashtawan runtu churaräcunan cajman?

23 Chaytaga churaraycächë llaquicuy captin, pilyacuna captin,

guërracuna captin cachamunäpämi.\*

24 ¿Imanöpataj achicyayga mashtacan?

¿Imanötaj intëru mundupa mashtacan urapita shamoj wayra?

25 ¿Pitaj juc pachallapa fiyupa tamyananpaj uhcuta quichapan?

¿Pitaj löcu tamyata tamyachimun rejsisha pachallaman,

26 pipis mana tiyashan jircacunallapa,

chunyajllapa,

27 fiyupa chaquisha caycaj jircacunata pargunanpaj,

chaypita guewa wiñamunanpäga?

28 Tamyapawan shullaypaga ¿pitaj taytan?

29 Gasapapawan yacu tintishapaga ¿pitaj maman?

30 ¿Pitaj yacuta tintichir ticrachin rumimannöraj?

¿Pitaj lamarpa janancunatapis tintichin?

31 «¿Gamchu shuntacasha caycächinqui «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata,

«Orión» jutiyoj goyllarcunatapis shuyni-cama?»\*

32 ¿Gamchu pacha waray yagamoj warajta llojshichimunqui?

¿Gamchu pusharanqui «Osa Mayor» y «Osa Menor» goyllarcunata?

33 ¿Gam musyanquichu janaj pachapa imano laynin cashantapis?

¿Gamchu ninqui chay laycuna nishanno cay pachachöpis rurananpaj?

34 ¿Pucutaycunata mandanquimanachu

gamman tamyachimunanpaj?

35 Râyü mayninmanpis chayanapaj niptiqui ¿gamta wiyashunquichu

«Caychömi caycä gam nimashayquita ruranäpaj» nir?

36 ¿Pitaj äbicunata yachayta gosha timpu imano cashantapis musyananpaj?

¿Pitaj yachayta gosha pacha waränanpäna gällu tantiyananpaj?

37 ¿Pitaj sumaj yachaj caycan ayca pucutay cashantapis musyananpaj?

\* 38:23 Éxo. 9.13-35; Jos. 10.11; Isa. 30.30 \* 38:31 Job 9.9; Amós 5.8

¿Pitaj syëlucho caycaj ishtanquicunata cacharaycamunman tamyamunanpaj,

38 chaynôpana ñuchu allpa mituman ticracurir curpacunaman ruracânanpaj?

39 «¿Gamchu aychata ashinqui maman liyuncunapaj?

¿Liyuncuna yargaycaj

40 pacacunancho jitarpaycajta, shatacunacho llupurpaycajta sachsachinquichuraj?

41 ¿Pitaj micuyta tarichin cuervo äbicunapa wawancuna micuyta ashir purishan öra, fiyupa yargaypita gaparpashpan mañacamashan öra?

## 39

1 «¿Gam musyanquichu jacha cabracuna imay wachashantapis?

¿Ricashcanquichu lluychucuna wachajta?

2 ¿Gam musyanquichu charicushanpita ayca quillataraj wachashantapis?

3 Wachananpäga guempucäcunmi.

Chayrämi wawancuna yurin.

4 Nircur itincunana maucha wiñan. Chunyaj jircacho wiñacun. Chayno wiñarcorga maman cajpita aywacun mas mana cutimojna.

5 «¿Pitaj camacächisha jirca chucaru bürru cachaylla tiyacunanpaj, mana nunca watana cananpaj?

6 Chaycunataga nogami ricachishcä chunyaj chaqui jircata, cachiyoj guechwacunatapis chaycho tiyacunanpaj.

7 Chaycunaga manami yachacanchu marcachöga.

Manami wianpischu carga gatej jarrürucuna gayarashantapis.

8 Intëru jircacunapa cörricächäcun guewata ashir, berdi guewata micunanpaj ashishpan.

9 «¿Gamga riguinquichu yügurcushayqui öra chucaru töru-mallwa arunanta, waquin wäcayqui wichgarânancho iwal puñunanpaj cashantapis?

10 ¿Yügurcur aruchinquimanthuraj?

¿Cuspiyacunata garchaparcur pushaptiqui guepayquita shamunmanthuraj?

11 ¿Callpayoj captinchuraj chay uywaman yäracunqui?

¿Arupäshunayquipäpis yäracunquimanthuraj?

12 ¿Chaqui micuyniquicunata ashtapäshunquichuraj?

Nircur ¿ërachöpis shuntapäshunquichuraj?

13 «Masqui tantiyacuy avestruz äbipaj:

Cushisha älanta sapsicun ancano päriyta munashpan.

14 Avestruzga wacharir runtuncunata agushcho cachaycun shanay agushata goñöchishallanwan runtun pashtamunanpaj.

15 Manami yarpachacunchu ima ñitirinantapis, ni ima animal lluchcaparinantapis.

16 Chay äbiga wawancunapaj fiyumi.

Wawancunataga manami quiquinpa wawancunatanöchu rican. Manami imapis gocunchu

yangallapaj runtuta wachasha carpis.

<sup>17</sup> Chay äbitaga noga manami yarpayta goshcächu.  
Manami munashcächu alli yarpayniyoj cananta.

<sup>18</sup> Jatarcur cörriyta gallaycur ichanga  
muntädu aywajtapis pasaypa llallin.

<sup>19</sup> «¿Gamchu callpayojyächishcanqui cawalluta?  
¿Gamchu ajchantapis matancanpa wiñachishcanqui?

<sup>20</sup> ¿Gamchu chuclusnöraj pinticachänanpaj camacächishcanqui?  
Cawalluga sinchi gaparar manchachicunrämi.

<sup>21</sup> Allpata aspicachan.

Imatapis mana manchacuypa pillyamanga yagacuycun.

<sup>22</sup> Manchariytapis mana yachanchu.

Manchariypitapis asicun.

Sablita ricashpanpis manami sicsicyancho.

<sup>23</sup> Muntädu aywajpa lëcha apacunan shagllajyan.

Sablipsis, sajmaypa tucsicunapis achicyaypa achicyaycan.

<sup>24</sup> Juclla chayayta munashpan fiyupa cörrerga may carutapis rätumi chayarin.

Trompëta wagamuptinnaga manami ichiycunnachu.

<sup>25</sup> Trompëtacuna wagamuptenga cawalluga wagan.

Carupita-pachami mayan pillya cashantapis.

Wiyancapitanacuna gayarpaycajtapis  
pillyajcuna gaparpaycajtapis.

<sup>26</sup> «¿Gam yachachinquimancho wamäshu anca pärinanpaj?

¿Gamchu yarpayta goshsanqui sur caj-läman aywananpaj?

<sup>27</sup> ¿Gamchu nishcanqui allgaycuna gagacunacho gueshwanta rurananpaj?

<sup>28</sup> Allgayga junajpa chacaypapis gagacunallacho tiyan.

Pacacunanpaj gagacunapa puntanman ratan.

<sup>29</sup> Chaypitami ricachacur

caruman rican imatapis charinanpaj.

<sup>30</sup> Wawancunaga yawartami upun.

Maychöpis wañusha caycashañmanmi allgaycunaga shuntacan.»

## 40

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA jinalla parlaycaran. Chaymi Jobta niran:

<sup>2</sup> «Munayniyoj Dios caycaptë gam jusgamayta munarcur

¿canan nishäcunatapis cutichimaytarächuraj yarpanqui?»\*

### *Job cutichishan*

<sup>3</sup> Chaura Jobga TAYTA DIOSTA cutichishpan niran:

<sup>4</sup> «¿Imataräshi nogaga nëman pasaypa manacajlla caycaspäga?

Chaypa ruquenga upällallana cacushaj.

<sup>5</sup> Yaparir-yaparir achcatanami rimashcä.

Masta rimanäpäga mananami cannachu.»

### *Tayta Dios Jobta yapay nishan*

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:

<sup>7</sup> «Canan mä rasunpa runano camaricuy.

\*

**40:2** Job 13.15–23; 23.5; 31.35–37

Cananmi llapan tapushäcunata willamanqui:\*

8 Gamga ¿pantaycashätachu yarpaycanqui?

¿Juchaynajmi cä» nishpayquichu, nogataga ¿juchayoj canqui» niycämanqui?

9 ¿Gam noganöchu sinchi canqui?

¿Räyuno busnënöchu gampapis busniqui?

10 Chayno captenga mä munayniyoj rispitàdu ricacuy.

Achicyaypa achicyaycaj röpayquita jaticuy.

11 Mä ricay llapan alli-tucojcunata:

Rabyasha caycashayquiwan castigay. Nircur pengacachiy.

12 Ricärishallayquiwan ushary.

Fiyu runacunataga caycashallancho mä llapiriy.

13 Cay pachacho cajtaga llapanta pampariy.

Nircur wichgarcuy wañushacuna prësü caycashan cajman.

14 Chauraga quiquëpis nishämi

«Munayniquiwanmi salbacushcanqui» nir.

15 «Masqui ricay «Behemot»\* jutiyoj manchacuy paj animalta.

Chaytapis gamta rurashäno nogallami rurashcä.

Wäcacunanömi geuwata micun.

16 Ricay, imano sinchishi matancancuna,

imano callpayojshi ricrancunapis.

17 Chupanpis fiyupa chucru sedru guerunömi.

Atacancunacho caj ancuncunapis pillucasha-pillucasharämi.

18 Tulluncunapis caycan runsi tübunöraj,

fyërrupita garutinöraj.

19 Chayga caycan noga yachaj caynëwan rurashämi.

Rurashä captin nogallami chaytaga binsëman.

20 Jirca animalcuna tiyar gochpashan

jircachömi wiñan geuwacunapis chay animalpäga.

21 Öjasapa jachacunapa öjan shicwaj rurincho puñun.

Gocha-gocha, shatacuna caycashallanchömi pacaräcunpis.

22 Öjasapa jachacuna llantupan.

Yacu aywajpa cantuncunacho caj wayau guerucunana intërunpa tumaraycan.

23 Mayu chayaptinpis manami manchacunchu.

Sengancamanä yacu ñitiptinpis imatapis mana gocuypami cacun.

24 Ricchaycaptenga ¿piraj charinman?

¿Piraj sengantapis uchcuparinman arguyllata churacurcunanpaj?

## 41

1 «Waräcuy Leviantantaga»\*

¿pescädutano charinquiman churaj ansuyllawan?

¿Shiminta watanquiman churaj llanu wascallawan?

2 ¿Senganpita charichinquichuraj juc llanu wascallawan?

¿Quijädanpita juc fyërruwan charichinquiman churaj?

3 Cuyapänayquipaj ¿ruwashunquiman churaj?

¿Alli shimillan pachuraj ruwashunquiman?

\* 40:7 Job 38.3 \* 40:15 Behemotpäga yarpaj *jatuncaray animal* cashantami. Waquin yarpaj

*hipopótamo* animalno cashantami. \* 41:1 Job 3.8; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1

4 ¿Gamga jurachinquimanchuraj imaycamapis sirbishunayquipaj?

5 ¿Paywanga pucllanquimanchuraj iti äbiwan juc runa pucllajno?

¿Wamrayquicunapa pucllananpächuraj watanqui?

6 ¿Nigusyantacunaga chayta rantiyta munanmanchuraj?

¿Ranticojcuna ichic-ichiclla cuchunmanchuraj ranticunanpaj?

7 ¿Lëchayquiwan tucsirinquimanchuraj garan rurinyaj päsapaj?

¿Pescäduta charicunawan umanpa tucsipaycunquimanchuraj?

8 Payta yatayllapis yataycuptiquega

musyanquimanmi imano cashantapis.

Chauraga imaypis manami gonganquipächu.

Chayno ruraycushuptiquega mananami imaypis rimapanquipänachu.

9 Leviatanta chariyta yarpashanpis yangami.

Ricaycullarnami manchariywan pï-maypis chiyacäcunman.

10 Pipis gallariparcuptenga fiyupami rabyacurcun.

Chayno caycaptenga nogapa ñaupächo ¿piraj ichiraycanman?

11 ¿Pitaj nogata imatapis gomasha cutichinäpäga?

¡Llapanpis nogallapami!

12 «Leviatanpa chaquincuna,

cuerpuncuna imano callpayoj cashanpäpis simrimi rimaycäshaj.

13 ¿Piraj jorgunman intëru jananta chaparaycajta?

¿Piraj janan chapacunan chucru caycajta uchcurinman?

14 ¿Piraj shiminta quicharinman?

Quiruncunaga caycan fiyupa manchacuypämi.

15 Wajtan lömunpis caycan filayllanpa chapacunawan sumaj chapashami.

Chaycunaga sumaj chapasha car sinchi ruminömi caycan.

16 Jucnin-jucninman fiyupa chanajmi lagacasha caycan.

Chaypaga ni wayrapis manami yaycunchu.

17 Chaycunaga jucnaylla sumaj jiracashami caycan.

Chaytaga manami pipis rachicächinchi.

18 Wishgaptenga illguynörämi senganpa llojshimun.

Ñawincunapis pacha waraptin inti yagamojnörämi achicyan.

19 Shiminpitapis llojshin nina ratataycajraj.

Nina shansharämi shicwarcunpis.

20 Senganpitapis llojshin goshtayraj

manca timpuptin waputay llojshejnöraj.

21 Jämaynenga nina upisha caycaj carbuntapis shanshachinmi.

Senganpita llojshin nina.

22 Cuncanpis fiyupa chucru callpayojmi.

Chaymi payta ricarga llapanpis fiyupa mancharir gueshpin.

23 Cuerpuncho mas caycaj aychanpis caycan

fiyupa chucru imapis mana yaycunanpänömi.

Chayga caycan jundisha fyërrunöraj.

24 Puywayninpis paypaga gagano chucru, tunaynöpis chucru.

25 Pay rabyaptenga guërracho binsejcunapis mancharishami ricacun.

Chaymi fiyupa mancharisha gueshpir aywacun.

26 Sabliwan cuchuptinpis manami mayachinchi.

Tucsicunapis ni lëchapis manami yaycunchu.

27 Paypäga fyërrupis ogshanöllami caycan.

Runsiapis ismusha guerunöllami caycan.

28 Lëchawan illaparpis manami gueshpichinguichu.  
 Waracaptiquipis rumicunaga ogshanöllami jananman chayan.  
 29 Jatun mäsuwan wiruptinpis cashpiwan wirushannöllami.  
 Lansawan sajmanan wichyar aywajta wiyarpis manami imapis gocunchu.  
 30 Mitunpa garachaypa aywarga wayanchatarämi rurarin.  
 Rurinpaga quëdan callapa gueruta garachasha runa apashanno gasha-  
 casharämi.  
 Punshata shuntacuna aflasha aywashannörämi quëdan.  
 31 Yacunpa aywarga may-may ruri lamartapis timpurachimun  
 mancacho yacu timpuycajtanörämi.  
 Mancacho caycaj yacuta poshgachejnörämi timpurachimun.  
 32 Aywashan guepanpaga yacu quëdan yur'garaycar achicyaypa achicyar-  
 raj.  
 Chaura lamar yacuga ricacun soguyacäcushanörämi.  
 33 Chay-niraj animalga manami canchu cay pachachöga.  
 Leviatanga rurasha caycan imaypis mana manchacunapämi.  
 34 Mas munayniyojcunatapis manacajmanmi churan.  
 Chayno, llapan jirca animalcunatapis payga manchachinmi.»

## 42

### *Tayta Dios yachaj cashanta Job reconösishan*

1 TAYTA DIOS nishancunata wiyaycur Jobga niran:

2 «Nogaga musyämi gamlla llapanpaj munayniyoj cashayquita.  
 Rurayta yarpashayqui cajtaga llapanantami ruranchui.  
 3 Gamga tapumashcanqui «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman  
 churanayquipaj?» nir.\*  
 Nogaga rimaycashcä mana tantiyashä cajcunatami.  
 Rimaycashcä fiyupa almiraypaj cajcunapaj, mana tantiyaypaj cajpämi.  
 4 Gam nimashcanqui: «Wiyamay. Gamta niytami munä.  
 Cananmi llapan tapushäcunata cutichimanqui» nir.\*  
 5 Canancama gampäga wiyayllami wiyarä.  
 Cananmi ichanga ñawëwan ricar rasunpa tantiyä imano cashantapis.  
 6 Chaypitami cananga fiyupa pengacö.  
 Chaymi arpinticö allpacho, uchpacho jamacushpä.»

### *Jobta Tayta Dios yanapashan*

7 TAYTA DIOS chayno Jobta nircur Elifaztapis niran: «Fiyupa rabyashami  
 caycä gampaj, ishçay amüguycunapäpis. Sirbimajné Jobnöga gamcuna  
 manami rasun cajtachu nogapaj nishcanqui.

8 Cananga gamcuna uywayquipita ganchis töruta, ganchis uyshata apacur-  
 cur ayway sirbimajné Job cajman. Chaychöna juchayquicunapita rupachina  
 sacrificsyuta nogapaj rupachinqui.\* Sirbimajné Jobnami mañacamanga gam-  
 cunapaj. Pay mañacamashanta nogaga wiyashämi. Chaura gamcunata man-  
 anami castigashayquinachu mana rasun cajta rimashayquipita castigasha  
 canayquipaj camacaycaptinpis. Sirbimajné Jobmi ichanga rasun cajllata  
 rimasha.»

9 Chaymi Elifaz, Bildad, Zofar ruraran Tayta Dios nishannölla. TAYTA  
 DIOSNAMI Job mañacushanta auniran.

\* 42:3 Job 38.2 \* 42:4 Job 38.3; 40.7 \* 42:8 Job 1.5

<sup>10</sup> Amīguncunapaj mañacushanpitaraj Jobtaga TAYTA DIOS yapay yanaparan unay cashanno allichō goyānanpaj.\* Chaymi ima-aycatapis charāchiran unay charashanpitaga juc chaynōpa mastaraj.

<sup>11</sup> Chauraga watucoj aywaran wauguincuna, pañincuna, amīguncuna, llapan unay rejsinacushancuna. Nircur llapan shuntacaycurna Jobpa wasincho jatun fistata ruraran. Chaychōna paycunapis llaquipashanta willaran. Nircur shogaran TAYTA DIOS tucuy casta mana allicunawan ñacachishanpita. Paycunaga cada ünun goycuran juc guellayta, juc gori surtijatapis.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Jobta unay watacunacho yanapashanpitaga masraj. Chaymi paypaga miraran chunca chuscu waranga (14,000) uysa, sojta waranga camēllo (6,000), waranga (1,000) par buyicuna, waranga (1,000) china bürru.

<sup>13</sup> Chayno wamrancunapis yapay caran ganchis ollgu, quimsa warmi.

<sup>14</sup> Mayur caj warmi wamranpa jutinta churaparan «Jemima» nir; guepanman cajtana «Cesia» nir; mas guepanman cajtana «Keren-hapuc» nir.

<sup>15</sup> Jobpa jipash wamrancunano cuyayllapāga manami maychōpis caranchu. Paycunatapis papānenga erensyata raquiparan turincunatawan iwal.

<sup>16</sup> Chaypita Jobga cawaran pachac chuscu chuncan (140) wataraj. Chaymi ricaranraj wamrancunata, willcancunata, asta chuscu miraycamaraj.

<sup>17</sup> Jobga wañuran pasaypa auquinyayllaparaj.

---

\* 42:10 Job 1.1-3

## Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermānucunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpispis tantiyaycāchimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchoğa achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpispis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimānanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchoğa manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapanapaj.

### LIBRO 1

#### 1

(SALMOS 1–41)

*Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gatirajcunaga, Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana goturajcunaga.

<sup>2</sup> Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcunaga, chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarpaparajcunaga.

<sup>3</sup> Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho alli caycajnömi,\* wayunan timpu chayamuptin alli wayojnömi, öjancunapis mana garwashtajnömi.

¡Chay runataga llapanpis allimi llojshipan!

<sup>4</sup> Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.

Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui panganömi.\*

<sup>5</sup> Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga. Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.

<sup>6</sup> Juchaynajcunataga alli nānipa pushar TAYTA DIOSMI alli cawayman chayachin.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan nānicho usharenga.\*

#### 2

*Tayta Dios acracushan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

\* **1:3** Job 29.19; Jer. 17.8

\* **1:4** Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2

\* **1:6** Prov. 4.18–19; Mat.

¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?

<sup>2</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.\*

<sup>3</sup> Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquinpita llojshicushunna. Munayninpita gueshpicushunna.»

<sup>4</sup> Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.

Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.\*

<sup>5</sup> Rabyarna mancharachin.

Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:

<sup>6</sup> «Rispiritädu Siön lömächo raynë cananpäga maynami acrashcä» nir.

<sup>7</sup> Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.

Paymi nimasha: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.\*

<sup>8</sup> Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.

Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucaj cuchuncama goy-cushayqui.

<sup>9</sup> Fyërru bastunniquiwan magarmi llapan raycunata binsinquipaj.\*

¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

<sup>10</sup> Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.

¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!

<sup>11</sup> Fiyupa rispitaspayqui aduray TAYTA DIOSTA.

<sup>12</sup> Paypa ñaupanmanga sicsicyar gongurpacuy.

Mana rispaptiquega jinan örami rabyacurcunman.

Chaura wañunquimanmi.

Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

### 3

#### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.\*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

<sup>2</sup> ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir!

Selah

<sup>3</sup> Chayno niptinpis TAYTA DIOS,

gammi imapitapis chapämanqui.

Gammi shacyächimanqui.

Gammi cushicachimanqui.

<sup>4</sup> Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö yanapämänanpaj.

Chaura rispiritädu Sionpita wiyamushpanmi yanapäman.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS yanapämaptinmi jauca puñucö, jauca ricchamö.\*

<sup>6</sup> Manami manchachimancho chay aypalla suldärucuna intërupa curalaparaycämashanpis.

\* **2:2** Hech. 4.25–26 \* **2:4** Sal. 59.8 \* **2:7** 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5 \* **2:9** Apoc. 2.26–27; 12.5; 19.15 \* **3:** 2Sam. 15.13–17.22 \* **3:5** Sal. 4.8; Prov. 3.24

7 ¡Aywashun, TAYTA DIOS!

¡Salbaycamay ari!

Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.

¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupanquipaj!

8 TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.

¡Acrashayqui runacunataga bindsiyunta goycullay ari!

Selah

## 4

### *Tayta Diosta chacaypa mañacushan*

Cay salmoga David isquirbishañmi. Cuerdasniyoj instrumentuta tucarcantanapami caycan.

1 Contracunapita chapämaj Tayta Diosnë,

¡mañacamuptë yanapaycamay ari!

Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.

¡Cananpis cuyapämashpayqui wiyaycamay ari mañacamushäta!

2 Munayniyoj-tucoj runacuna, ¿imaycamaraj manacajman churaycämanqui?

¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?

¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui?

Selah

3 Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta cumlejcunallatami cuyan.

TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.

4 ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!\*

Imata ruranayquipäpis cämayquicho wegurashayqui öra yarpachacuy.

Selah

5 Llutana yarpashayquicunata cacharir TAYTA DIOSTA wiyacur caway-llapa.

Tayta Diosllaman yäracuypis.

6 Achajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta tarichimäshun?» nir.

¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman ricäramuy ari!

7 Aypalla riguyojpitapis, aypalla binuyojpitapis masrämi gamga shongöta cushi-cachinqui.

8 Nogaga jaucami puñucöpis.

TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana cawä.\*

## 5

### *Chapänanpaj mañacushan*

Cay salmutaga David camacächiran quëñawan cantananpaj.

1 TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.

Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

2 Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyaycullay.

Gamtachaj mañacaycämö ari.

3 Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.

Chaca-chacallanami ruwacaycämö.

Cananga shuyaraycä yanapämänayquipämi.

4 Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin gamga manami cushicunquichu.

\* 4:4 Efe. 4.26 \* 4:8 Sal. 3.5; Prov. 3.24

Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis chayangapächu.

<sup>5</sup> Allitucojacunaga manami ñaupayquimanpis chayamongachu.

Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.

<sup>6</sup> Illgächinquimi llullacunataga.

Melanäcunquimi wañuchicojgunatawan mana allita rurajcunataga.

<sup>7</sup> Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa Wasiquimanpis yaycö.

Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur gamta adurä.

<sup>8</sup> Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu cashayquimanno.

Man'chäga chiquimajcunami mana allita ruramanga.

Munashayquino cawanâpaj yanapaycamay ari.

<sup>9</sup> Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga rimanchu.

Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.

Shiminpis sepultüra quicharishanömi caycan.

Alli-tucullarmi parlan.\*

<sup>10</sup> ¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!

¡Jucpaj mana allita yarpashacunaga quiquinman chayachun!

Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.

Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.

<sup>11</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Cushicuy pita imay örapis cantachun.

Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.

Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga bindisyuntami gonqui.

Cuyapâcoj cashpayquimi chapacuna escüduno imapitapis chapanqui.

## 6

### *Llaquicur Diosta mañacushan*

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama piñacamaychu.

Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.

Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.

TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

<sup>3</sup> ¡Manchariywanmi sicsicyaycä!

TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?

<sup>4</sup> ¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamänayquipaj!

¡Cuyapâcoj cashpayqui salbaycamay ari!

<sup>5</sup> Wañojacunaga manami pipis yarpashunquinachu.

¿Piraj alabashunquiman pamparashan allpapitaga?\*

<sup>6</sup> Atarpis pasaypanami uticashcä.

Waray waraymi amatar wagä.

Jawanätapis wagaycaptillämi wegué ushmasha.

<sup>7</sup> Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.

Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.

\* 5:9 Rom. 3.13 \* 6:1 Sal. 38.1; Jer. 10.24 \* 6:5 Sal. 88.10-12; 115.17; Isa. 38.18-19

8 ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!\*  
 TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.  
 9 TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.  
 TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.  
 10 Chiquimajcunaga manchariyllawan manami ima ruraytapis  
 camäpacongachu.  
 Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywacongä.

## 7

*Tayta Dios alli juez cashan*

Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David llaquicur cantashan.

1 TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.  
 ¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

2 Liyuncunanömi carcaycan.

Capaschari rachir-usharamanmanpis.

Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.

3 TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcä?

¿Imachötaj juchallicushcä?

4 ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcä?

Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcä?

5 Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.

Taripaycamar garachasha apamächun.

Pasaypa pengayman churamächun.

Selah

6 ¡TAYTA DIOS!

¡Chiquimajcunawan rabyasha pilliyay ari!

¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!

7 Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.

Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman jamacuy.

8 TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.

Imano cashätapis jusgamay.

Nogaga manami ima mana allitapis rurashcächu.

9 Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpaycashan-  
 tapis.\*

¡Fiyu runacunataga illgächiyäna ari!

¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

10 Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.

Paymi alli runacunataga salban.

11 Tayta Diosga alli arriglañ juezmi.

Payga mana janapaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.

12 Fiyu runacuna mana arpinticuptenga

Tayta Dios sablintami afillanga,

lëchantami camarenga.

13 Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.

Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

14 Masqui ricay fiyu runata:

Juchallatami gueshyaj caycan.

Mana allicunallatami gueshyaj caycan.

\* 6:8 Mat. 7.23; Luc. 13.27 \* 7:9 Jer. 17.10; Apoc. 2.23

Wachangapis llullacuyllatami.

<sup>15</sup> Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.  
Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

<sup>16</sup> Mana allita rurashancunapis  
quiquillanmanmi chayanga.

<sup>17</sup> Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigljaj cashanpita.  
Janajcho caycay TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

## 8

### *Tayta Diospis runapis alli cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispitanhunqui!  
Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui\*

<sup>2</sup> tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracunami alabashunqui.\*  
Chayno alabashunqui contraycui jatarejcunata, chiquishojcunata  
upällachinanpaj illgächinanpämi.

<sup>3</sup> Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricashpä

<sup>4</sup> yarpachacö: «¿Imaraj runaga?

Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.\*

<sup>5</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami ruraraycui.  
Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispitanha cananpämi.

<sup>6</sup> Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunishcanqui.

Camashayquicunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.\*

<sup>7</sup> Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcunapita,

<sup>8</sup> päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj pescäducunapita,

lamarcho caycaycunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.

<sup>9</sup> Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispitanha canqui!

## 9

### *Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan*

David isquirbishan alabansa.

#### *Álef*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.  
Allita rurashayquitaga llapanjami willacushaj.

<sup>2</sup> Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj cushicurmi gamta alabä.  
¡Alabansacunatami cantashaj!

#### *Bet*

<sup>3</sup> Chiquimajcuna gampitaga gueshpinni.  
Tunerga jinanchömi wañun.

<sup>4</sup> Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglanqui.

Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

#### *Gümel*

\* **8:1** Sal. 57.5, 11; 108.5      \* **8:2** Mat. 21.16      \* **8:4** Job 7.17-18; Sal. 133.3; Heb. 2.6-8      \* **8:6** 1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8

5 Mana rispitasojcunataga piñacushcanquimi.  
 Mana wiyacojcionataga illgächishcanquimi.  
 Paycunataga para-simrina gongaycärinanpämi camacächishcanqui.

6 Chiquimajcunaga wañushanami.  
 Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.  
 Gammi illgächishcanqui.  
 Paycunapaga manami imallanpis quëdashachu yarpänanpaj.

*He*

7 TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.  
 Juskanpaj jamacunantapis camacächisha.

8 Cada ünuntami juscanga imano cashantapis.  
 Llapantapis iwalmi juscangapaj.

*Vay*

9 TAYTA DIOSGA imapita ñacaycuncunatapis chapanmi.  
 Payga llaquicuycuncunata washanmi.\*

10 Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.  
 Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

*Zayin*

11 Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.  
 Imata rurashantapis intëru marcacunacho willacuy.

12 Wañuchicojcionata castigäga manami gongangachu llaquicuycuncunata.

*Jet*

13 TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami llaquicaycächiman.  
 ¡Cuyapaycamay ari!

¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!

14 Chaynöpami Jerusalemman yaycunacho willacushaj alabashunayquipaj.  
 Salbamashayquipitapis cushicushämi.

*Tet*

15 Mana rispitasojcunaga yaganga quiquincuna uchcuta rurashallan-  
 manmi.

Togllata churashanpis quiquincunatami charenga.

16 TAYTA DIOS ganga musyachimashcanqui allita ruraj cashayquitami.  
 Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan togllachömi.

Selah

*Yod*

17 Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitaicunaga  
 wañojcuna cashanmanmi chayanga.

*Caf*

18 Pobricunatami ichanga imaypis mana gonganquichu.  
 Gamman yäracamojcionataga yarparaycanquimi.

19 TAYTA DIOS apuray ari.

Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-tucunantaga.

¡Mana rispitasojcunataga juscay ari!

20 TAYTA DIOS chay runacunataga fiyupa mancharachiy.

¡Mana rispitasojcunaga tantiyacuchun quiquin manacajlla cashanta!

Selah

## 10

*Yanapänanpaj Diosta mañacushan*

*Lámed*

\* 9:9 Sal. 37:39

1 TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?

¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?

2 Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.

Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan togllallacho watacäcongä.

3 Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.

Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisyan.

4 Chay runacunaga alli-tucur nin:

«Diosga manami canchu.

Piräshi nogata jusgamanman imata rurashätapis» nir.\*

Chayllatami imay örapis yarparaycan.

5 Imata rurashanchöpis allimi llojshpacun.

Paycunaga jusgacänanpaj cashanta manami yarpanchu.

Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.

6 Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,

imaypis inrüduman manä chayaytami.

*Pe*

7 Paycunaga manacajcunatami llullacun, engañacunmi, ashllacunmi.\*

Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninanpaj.

8 Marca llojshinacho, yaycunacho pacacuycur shuyarpan.

Nircur juchaynalcunataga wañuchin.

Pipis washänanpaj mana cajcunataga watgarcaycan.

*Ayin*

9 Liyun machaypita ricchacojnörämi,

pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.

Chariyäcäregga garchacarcärir apacun.

10 Umpurcur, ñuquircur,

shuyarpaycaptillannami pipis washänanpaj mana cajcunaga maquinman chayan.

11 Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.

Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

*Qof*

12 ¡TAYTA DIOS apuray ari!

¡Ama wiyaräcuychu!

¡Pobricunataga ama gongaychu!

13 ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?

Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

*Resh*

14 Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!

Gammanmi yäracamun pininpis mana cajcunaga.

Gamlami wacchacunata yanapanqui.

*Shin*

15 ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!

¡Llapan mana allita rurashancunapita jusgay!

16 Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis ray.

¡Payta mana rispitaalcunataga gargongami!

*Tav*

17 TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga wiyashcanquimi.

Chaymi shacyächir yanapanqui.

\* 10:4 Sal. 14.1; 53.1; 73.11 \* 10:7 Rom. 3.14

<sup>18</sup> Wacchacunata, ñacaycacunataga washar yanapaycuy ari.  
Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar mananami paycunata man-  
charachenganachu.

## 11

### *Tayta Diosta rasunpa yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman gueshpicyu.

<sup>2</sup> Masqui fiyucunata ricäriy:

Lëchancunata camaricurcaycan.

Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata illapaycunanpaj.

<sup>3</sup> Llanapis mana allillana captenga

¿imatanaraj ruranga juchaynaj runaga? nir.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caycan rispitädu Templunchömi.\*

Jamacunanpis syëluchömi caycan.

Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.

Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojuncunataga.

<sup>6</sup> Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina ratayca-  
jta, asufrita.

Chaynömi acaj fiyu wayratapis wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA juchaynajmi.

Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.

¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

## 12

### *Yanapänanpaj mañacushan*

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS salbaycäramay ari.

Gamman rasunpa yäracamojuncunaga manami cannachu.\*

Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.

<sup>2</sup> Jucnin-jucninpis llullapänacun.

Janan shongullami parlan.

<sup>3</sup> Janan shongulla parlajcunataga

TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.

<sup>4</sup> Illgächenga «Rimaypaga pï-maytapis riguirachinchimi» nejcunata,

«Shiminchimi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,

«¿Piräshi noganchitäga upällachimashwan?» nejcunata.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Pobricunata, wacchacunata,

ñacachishpan munashanta ruraycächin.

Chaypitami cananga salbashaj yanapänäpaj shuyaycämajcunataga.»

\* 11:4 Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13 \* 11:4 Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* 12:1 Miq. 7.2

6 TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.  
 ¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti chulluchiptin ganra usha-  
 j paj llojshishan gorinömi!  
 7-8 Intêruchömi fiyu runacuna caycan.  
 Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nircaycan.  
 Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.  
 Fiyu runacunapitapis chapâmanquipaj.

## 13

*Ñacaycashañ öra yanapânanpaj mañacushan*

David llaquicur isquirbishan.

1 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpâmanquichu?

¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?

¿Imaycamaraj nogapita pacarâcunqui?

2 ¿Imaycamaraj almâwan shongöpis llaquicuyllacho canga?

¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho caycâshaj?

3 TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita ricaycânâpaj yanapaycamay!

¡Wañunâtaga ama munaycuychu ñawêcunapis ñipitacâcunantaga!

4 Chayrâmi chiquimajcunaga mana nengachu «binsishcâmi» nir.

Noga mana alliman chayaptêpis manami cushicongachu.

5 Cuyacoj captiquimi gamman yâracamö.

Shongöpis fiyupami cushicun salbamashayquipitaga.

6 ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

## 14

*Jucha rurayllacho runa cashan*

(Sal. 53)

David llaquicur isquirbishan.

1 Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Palcunaga mayganpis mananami allitaga rurannachu!\*

2 TAYTA DIOSGA syêlupita-pachami ricaraycâmun

pillapis tantiyaj caycashañta ricananpaj,

pillapis payman yâracuycashantaraj musyananpaj.

3 Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita rurâga!

¡Allita rurâga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

4 Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyannachu.

Cuyashâ runacunatañta tantata micojnömi ushacarcârin.

TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.

5 Paycunaga fiyupami mancharenga.

Tayta Diosga payta wiyacoj cunatami yanapan.

6 Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.

Chaypis alli runacunatañta TAYTA DIOS chapanmi.

7 ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

\* 14:1 Sal. 10:4; 73:11 \* 14:3 Rom. 3:10-12

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin  
Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 15

*Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitađu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

<sup>2</sup> Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurajcunallami,\*  
rasun cajta rimajllami,

<sup>3</sup> pipa washantapis mana rimajllami,  
runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,  
bisinuncunata imatapis mana nejjlami,

<sup>4</sup> juchasapacunapita witicojllami,  
TAYTA DIOSTA rispitañcunata rispitañjllami,  
aunishantaga imanöpapis cumlejllami,

<sup>5</sup> guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana mañajcunallami,  
juchaynajta jitapar castigananpaj pägaptinpis mana chasquejuncunallami.\*

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

## 16

*Tayta Diosmi cawachimanchi*

David isquirbishan.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gammanmi yäracamö.

¡Chapaycamay ari!

<sup>2</sup> Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSÑE.  
Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis canchu.»

<sup>3</sup> Cay nasyuncho caycaj dioscunaga munayniyojsi.  
Chaynömi nin chayman yäraojcuna,

<sup>4</sup> ñduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraojcunapis.  
¡Nogami ichanga ñdulucunata imaypis mana adurashächu!  
¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;  
sumaj bindisyunta gomanqui.  
Nogaga gampa munayniquichömi caycä.

<sup>6</sup> Nogataga mas alli cajmi töcamasha.

¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!

<sup>7</sup> TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis pay tantiyachimashanpita.  
Shongullächo yarpashäcunatapis chacaycunapami tantiyachiman.

<sup>8</sup> Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.  
Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>9</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.  
Tayta gam yanapämaptiqiu jaucami goyashaj.

<sup>10</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.  
¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!\*

\* 15:2 Sal. 24.3-4 \* 15:5 Éxo. 22.24; 23.8 \* 16:10 Hech. 13.35

11 Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.  
Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,\*  
imaycamapis alli goyayllami.

## 17

### *Juchaynaj runa mañacushan*

David mañacushan.

1 TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.  
Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.  
Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.  
Nogaga manami llullacurchu mañacamö.  
2 Ganga musyanquimi juchaynaj cashäta.  
¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!

3 Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.  
Chacaypami shamushcanqui musyapämānayquipaj.  
Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.\*  
Imatapis manami rimashcächu mana cumbënejtaga  
4 waquin rimashannöga.  
Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.  
Mana allitaga manami rurashcächu.  
5 Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.  
Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llojshishcächu.

6 Tayta Dios, gammanmi gayacamö  
imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.  
Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.  
7 Nogaga musyämi gamman yäracamojcunata chiquejcunapa munayninpita  
salbanayquipaj munayniyoj cashayquita.  
Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.  
8 Ñawi-ñiñuyquitanöpis cuydaycamay.  
Älayqui rurinman pacaycamay\*  
9 fiyu runacunapita,  
wañuchimānanpaj chiquimajcuna tumaparcaycāmajpita.  
10 Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcaycan.  
Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.  
11 Imano caycashallätapis ricaparcaycāman  
illajpita wañurachimānanpäna.  
12 Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uchcullanpita cäsaycaino.  
Illajpita yargasha charipācunanpānōmi caycan.

13 ¡TAYTA DIOS, yanapāmayna ari!  
¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!  
Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.  
14 Munayniquiwan chapaycamay ari.  
Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.  
Paycunata cay pachapita illgaycachiy.  
Jina paycunaga ricuyarpis ricuyācuchun ari.

\* 16:11 Hech. 2.25-28 \* 17:3 Job 7.18; Sal. 26.2; 139.23 \* 17:8 Deut. 32.10-11; Sal. 61.4; 91.4

Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.  
Willcancunapapis puchuy-puchuy cachun.

<sup>15</sup> Nogami ichanga fiyupa cushicushäpaj juchaynaj car gamta ricar  
ñaupayquicho goyarna.\*

Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpämi fiyupa cushicushaj.

## 18

### *Binsiycur David cantashan* (2Sam. 22.1-51)

Saulpitawan lapan chiquejcunapita TAYTA DIOS salbaycuptin sirbejnin  
David cantashan alabansa. Alabar niran:

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi callpätapis gomashcanqui.

¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!

<sup>2</sup> Gammi canqui washämaj, pacamaj, salbamaj,

Diosnä, chapämaj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamajnä,  
altunnin pacacunä.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
Mañacamuptë chiquimajcunapitaga salbamanquimi.

<sup>4</sup> Wañuyga janächönami ricacuran.

Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>5</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.

Wañunäpämi togllacunata churaran.

<sup>6</sup> Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapämānanpaj.

Payga wiyamaran Templunpita.

¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!\*

<sup>7</sup> Chaymi intërucho fiyupa timlur caran.

Intëru jircacunapis fiyupa chucchuran.

Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.\*

<sup>8</sup> Senganpita goshtay llojshiyaran, shiminpitana nina.

Shiminpäga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

<sup>9</sup> Syëluta quicharirmi urämuran.

¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay janacho!

<sup>10</sup> Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.

Wayrawanmi aywacuran.\*

<sup>11</sup> Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacay,

fiyupa chacaj yana pucutay.

<sup>12</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan ratataycaj shansha.

<sup>13</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu tamyatawan ratataycaj shanshata tamyachimuran.

Räyuno busninwan parlamuran.

<sup>14</sup> Lëchata jitajnöräjä räyuchimusha.

\* **17:15** Apoc. 22.4 \* **18:6** Sal. 120.1; Jon. 2.2 \* **18:7** Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal. 29.3-9; 77.16-19;  
144.5-8; Hab. 3.3-13 \* **18:10** Sal. 68.33; 104.3

Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir gueshpichiran.

15 TAYTA DIOS piñacur,  
sinchipa pücariptin  
lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

16 Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.  
Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.

17 Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyaycaptëpis salbamashami.  
Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

18 Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna magaycämaptinmi  
TAYTA DIOSGA yanapämaran.

19 Paymi alicho jorgamaran.  
Cuyamashpanmi salbamaran.

20 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

21 Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.  
Juchata mana ruraypa llapantapis yachachimashallantami rurashcä.

22 Mandamintuncuna nishantaga llapantami ruraycä.  
Laynincunataga imaypis cumliycämi.

23 Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis ruraycä.  
Jucha ruraypitaga witicushcämi.

24 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

25 Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.

26 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

27 Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucoj cunatami ichanga manacajman churanqui.

28 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.

29 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaycushaj.  
Siudänincunapa curralnin janapapis yaycurishaj.

30 Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.  
TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.

Diosga payman yäraojcunata washanmi.\*

31 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*

32 Tayta Diosmi jinyuyächiman.  
Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.

33 Paymi chaquitapis bibuyächin lluychupatanöraj.  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.

34 Paymi pilyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita léchata chutar illapanäpapis.

35 Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.

\* 18:15 Éxo. 15.8; 19.19 \* 18:30 Prov. 30.5 \* 18:31 Isa. 44.8

Munayniqiuwan yachacaycächimanqui.  
Cuyapäcoj cayniqiuwanmi alliman churamashcanqui.

<sup>36</sup> Gammi alli nänipa pushamashcanqui.  
Chaymi mana llushcacashcăchu.

<sup>37</sup> Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcămi.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcă.

<sup>38</sup> Binsiptęga ñaupămanmi tuniran.  
Nircur mananami jatarishanachu.

<sup>39</sup> Pillyachöpis gammi callpata yurichishcanqui.  
Camacächishcanqui fiyucunapis rispitamănanpaj,

<sup>40</sup> chiquimajcunapis nogapita gueshpis aywacunanpaj.  
Chaynöpami chiquimajcunataga illgăchishcă.

<sup>41</sup> Paycuna «yanapămay» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.

<sup>42</sup> Munashăta rurashcă wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.  
Căllicunacho mitutanömi lluchcarpis ushashcă.

<sup>43</sup> Runacuna contră jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canăpămi churamashcanqui.

<sup>44</sup> Cananga jăpa runacunami sirbiycămanpis.  
Chay runacunaga llapantami nishătapis wiyacun.

<sup>45</sup> Jăpa runacunapis rispitanammi.  
<sup>45</sup> Juc-lă nasyun runacunapis manchacamanmi.  
Pacaraycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

<sup>46</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapămajnęga!  
¡Fiyupa rispitasha cachun salbamaj Tayta Diosnęga!

<sup>47</sup> Mana allita ruramashanpitami Tayta Diosnęga ayñita cutichisha.  
Llapan runacunatapis munaynillămanmi churamusha.

<sup>48</sup> Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycajpita,  
mana wiyacojcuna nogapa contră jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!  
<sup>49</sup> Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.\*

<sup>50</sup> Sumaj allichö cananpămi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.  
Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

## 19

### *Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios munayniyoj cashanta syělumi willamanchi.  
Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

<sup>2</sup> Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.  
Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.

<sup>3</sup> Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,

<sup>4</sup> busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.\*  
Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.

Tayta Diosga intipăpis juc pachatami syëluchö rurasha.

\* 18:49 Rom. 15.9 \* 19:4 Rom. 10.18

<sup>5</sup> Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.  
Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.

<sup>6</sup> Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur  
jucaj cuchunpana yagan.  
Shanaynenga llapanmanmi chayan.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.  
Alli cawaytami tarichimanchi.

TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.  
Umildicunataga llapanpami tantiyachimanchi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.  
Shongunchitapis cushicachinmi.

TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.  
Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA palabrantaga rispitaypämi.  
Palabranga manami imaypis rucacanchu.

TAYTA DIOS jugshancunaga rasun cajmi.  
Llapanpis allillami.

<sup>10</sup> ¡Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!  
¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!\*

<sup>11</sup> Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.  
Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.

<sup>12</sup> ¡Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?  
¡Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynëpa juchata rurashäcunata!

<sup>13</sup> Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay ari.  
Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.  
Chayrämi cashaj allita ruraj runa.

Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.  
Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

## 20

### *Binsinanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.  
Jacob rispitanman Dios washaycushunqui ari.

<sup>2</sup> Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui yanapaycushunqui.

<sup>3</sup> Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.  
Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun.

Selah

<sup>4</sup> Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishunqui.  
Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

<sup>5</sup> Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.  
Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.  
Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.

<sup>6</sup> Nogaga musyämi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapänanpaj cashanta,  
tiyashan rispitädu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta,

\* 19:10 Sal. 119.103, 127

munayninwan salbananpaj cashantapis.

<sup>7</sup> Waquenga yäracun pilliyapaj caj carrëtanuncunaman.  
Waquenga yäracun pilliyapaj caj cawalluncunaman.

Noganchïmi ichanga yäracunchi TAYTA DIOSNILLANCHïman.\*

<sup>8</sup> Paycunaga tunengami.

Noganchïmi ichanga jatarcur ichirpaycäshun.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.  
¡Mañacamuptëcunapis yanapaycamay ari!

## 21

### *Binsiyacushpan cantashan*

David isquirbisheshan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, munayniqiuwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.  
Fiyupa cushishami caycan pilliyacho binsinanpaj yanapashayquipita.

<sup>2</sup> Yarpashancunata camacächishcanqui.  
Mañacushushayquitami cumlishcanqui.

Selah

<sup>3</sup> Bindisyunta gonayquipämi taripashcanqui.  
Gori corönatami jatiparcushcanquipis.

<sup>4</sup> Cawanapanpaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.  
Achca wata cawanapanpämi bindisyunta goshcanqui.

<sup>5</sup> Yanapashayquipitami pï-maypis rejsin.  
Yanapashayquipitami rispitädupis caycan.

<sup>6</sup> Imaycamapis alli cawanapanpämi bindisyunta goshcanqui.  
Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.

<sup>7</sup> Rayga TAYTA DIOSMANMI yäracun.  
Tayta Dios cuyacoj captin payman yäracun.  
Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

<sup>8</sup> Tayta Dios yanapëshushayquipitami llapan contrayquicunata binsinquipaj  
tayta ray.

Derëchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.

<sup>9</sup> Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman gaycun-  
quipaj.

TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.  
Chay runapita mirajcunataga ushajpämi usharenga.

<sup>11</sup> Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis  
imata rurashuyta yarpashpanpis  
manami imatapis rurashunquipächu.

<sup>12</sup> Chaynöga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.

Lëchayquiwan apuntaptiqui paycunaga gueshpirmi aywacongä.

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta musyaycachiyo!  
¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacunawan alabashayqui!

\* 20:7 Sal. 33.16-17; Prov. 21.31; Ose. 1.7

## 22

*Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?\*

¿Imanirtaj mana salbamanquichu?

¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur mañacaycämushäta?

<sup>2</sup> Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis manami yanapãmanquichu. Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.

<sup>3</sup> Ichanga gam Santo Diosmi canqui.

Tiyaycashayquichöga Israelcunami alabaycãshunqui.

<sup>4</sup> Ünay papãnëcunaga gammanmi yãracamuran.

Yãracamuptinmi imapitapis salbarayqui.

<sup>5</sup> Yanapãnayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.

Gamman yãracamoj cãga manami pengaychö cangachu.

<sup>6</sup> Nogaga cã curunöllami.

Runacuna asipãnanmi cã.

<sup>7</sup> Ricamajcunaga asipãmar manacajman churaman.

Umantapis jajtachirmi nin:\*

<sup>8</sup> «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yãraoj.

Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»\* nir.

<sup>9</sup> Chayno captinpis gammi mamãpa pachanpita yurichimashcanqui.

Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.

<sup>10</sup> Manarãpis yuriptëmi gamga ricaycãmarayqui.

Mamãpa pachancho cashãpita-pachami gamga Diosnë caycanqui.

<sup>11</sup> Ama cachaycamaychu.

Llaquicuynami nogamanga chayaycãmun.

Pipis manami canchu yanapãmaj.

<sup>12</sup> Chiquimajcunaga wishtacoj tõrucunano tumaparçaycãman.

Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa tõrucunanömi.

<sup>13</sup> Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.

Jatunta ãyacarcãrirmi nogaman cõrrimun.

<sup>14</sup> Yacu jicharishanönami caycãpis.

Tullöcunapis pasaypa gotucãcushanami.

Shongöpis ushaycanna.

<sup>15</sup> Shimëpis chaquicãcushami.

Gallöpis watacãcushami.

Wañushata-japuyña jitaraycajta cachaycamashcanqui.

<sup>16</sup> Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëropa curalacaycamasha.

Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

<sup>17</sup> Pasaypa tullullannami caycã.

Chiquimajcunaga cushipãmeshpan mana cachaycuypami ricapaycãman.

<sup>18</sup> Röpãta raquipãnacusha.

Röpãta mayganpis apacunanpaj surtita jitasha.\*

\* 22:1 Mat. 27.46; Mar. 15.34      \* 22:7 Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35      \* 22:8 Mat. 27.43

\* 22:18 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24

19 TAYTA DIOS ichanga gammi yanapămanqui.

¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!

20 Sabliwan wañuchimănanpita salbaycamay.

Ama camacăchiychu chay allgucuna wañuchimănantaga.

21 Chay liyuncunapita salbaycamay.

Chay fiyu tőrucunapita gueshpiycachimay.

22 Gampămi runa-masıcunata willapăshaj.

Shuntacashancunachōmi alabashayqui.\*

23 ¡Risipitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!

¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!

¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!

24 Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.

Manacajmanpis manami churancho pobricuna ñacaycajta.

Manami pacacunpischu.

Mañacuptenga yanapanmi.

25 Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchōmi alli cashayquipita alabashayqui.

Gamta rispitashojcunapa ñaupanchōmi llapan aunishăta cumlishayqui.

26 Umildicunaga sacsananyajmi miconga.

Sirbiyta munaycajcunaga TAYTA DIOSTA alabanga.

Chaura para-simrimi cawangapaj.

27 Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis TAYTA DIOSMANNA yăracong.

Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami TAYTA DIOSTA adurananjaj shamonga.

28 TAYTA DIOSMI Rayga.

Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.

29 Pipis bĭdantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyojcunaga rispitar umpur Tayta Diosllata cay pachacho aduranga.

30 Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami aduranga.

Payllapămi imaycamapis willacong.

31 Guepata yurejcunatapis willapanga

Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

## 23

### *Tayta Diosmi michimajninchi*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOSMI michimajnĕ.\*

Chaymi imapis mana pishĕmangachu.

2 Tajta pampacunachōmi jamachiman.

Chuya yacu aywajmanmi pushaman.\*

3 Paymi callpăta yurichin.\*

Allinllanpami pushaman\*

payta pi-maypis rispitananjaj.

4 Gam, Tayta Dios yanapaycămaptiquega

\* 22:22 Heb. 2.12 \* 23:1 Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11-16; Juan 10.11 \* 23:2 Jer. 31.9; Eze. 34.13-15; Apoc. 7.17 \* 23:3 Isa. 40.31 \* 23:3 Prov. 4.11-12

yanauyaycaj ragracunapa purirpis  
 manami imapitapis manchacushächu.\*  
 Manami imapitapis yarpachacushächu  
 bastunniquiwän chapämänayquipaj cashanta musyaycashpäga.  
 5 Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli micuyta garamanqui.  
 Alli jamachimashpayquimi umämanpis asëtita wiñapämänqui.  
 Jicha-jichananyajrämi  
 bäsömanpis wiñapämashcanqui.  
 6 Cawashäcamaga imay-yajpis  
 alli cashpayqui cuyaycämänquimi.  
 Gam caycashayquichönami  
 para-simri goyähäpaj.\*

## 24

### *Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho caycajcunapis llapan cawaycajcunapis.\*

2 Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar jananman.  
 Y sumaj tacyachisha mayucuna jananman.

3 ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?  
 ¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananpaj?

4 Chayangaga juchata mana ruraj  
 cajllami,\*

alli shongu cajllami,  
 idulucunata mana aduraj cajllami,  
 llullacuypa mana juraj cajllami.

5 Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,  
 allimi ricangapis.

6 Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,  
 Jacobpa Diosninpa ñaupancho goyayta munajcunaga.

Selah

7 Munayniyoj Ray päsanapaj,  
 ¡quichay puncucunata!  
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

8 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
 ¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!  
 ¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!

9 ¡Munayniyoj ray päsanapaj quichay puncucunata!  
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

10 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
 ¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!  
 ¡Payga Munayniyoj Raymi!

Selah

\* 23:4 Isa. 9.2; 50.10 \* 23:6 Sal. 27.4 \* 24:1 Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26 \* 24:4 Sal. 15.1-2; Isa. 33.14-16; Mat. 5.8

## 25

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

*Álef*

1 TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

*Bet*

2 Tayta Dios gammanmi yäracamö.  
Pengaycho canätaga ama camacächiychu.  
Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

*Guímel*

3 Gamman yäracamoj cäga ama pipis pengaychöga cachunchu.  
Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui contrayqui jatarejcuna.

*Dálet*

4 TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.  
Ruranäta munashayquino yachachimay.

*He*

5 Yachachimay ricachimay rasun cajta.  
Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnëga.

*Vav*

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

*Zayin*

6 TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita, alli cashayquita yarpaycuy ari.

*Jet*

7 Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.  
Mösu car mana allita rurashäta gongaycuyna.  
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car yarpaycamay ari.

*Tet*

8 TAYTA DIOSGA allimi yuchaynajmi.  
Chaymi juchayojcunataga alli nänita ricachenga.

*Yod*

9 Umildicunataga tantiyachinmi.  
Allillata rurananpämi yachachin.

*Caf*

10 TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejcunata cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

*Lámed*

11 TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.  
Gam alli cashayquita parlananpaj perdunaycamay ari.

*Mem*

12 TAYTA DIOSGA payta rispita j runata quiquinmi yachachin imano cawanänpäpis.

*Nun*

13 Chaura cay bídachöpis juc bídachöpis allillami goyanga.  
Wamrancunanami chacranwanpis quëdanga.\*

*Sámej*

14 TAYTA DIOSGA rispita j runapa amigunmi.  
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

*Ayin*

\* 25:13 Deut. 11.8-9; Sal. 37.9, 11, 29; Mat. 5.5

15 Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä  
ima mana allícunapítapis chapämaj captin.

*Pe*

16 Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Japallämi y llaquishami caycä.

*Tsade*

17 Shongöga masta mastami ushaycan.  
Mana llaquicunäpaj yanapämay ari.

18 Masqui ricäramaypis.

Fiyupa llaquishami caycä.  
Juchäcunapita perdunaycamay ari.

*Resh*

19 Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan chiquimajcunaga.  
Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarpacaycan.

*Shin*

20 Paycunapitaga salbaycamay ari.  
Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.  
Gamman yäracaycämuptëga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

*Tav*

21 Nogaga gamllamanmi yäracamö.  
Allillata ruranäpaj tantiyaycachimay ari.

22 Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicuycashanpita salbaycuy ari.

## 26

### *Alli runa imano cawashanpis*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.  
Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

2 Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongüllächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.\*

3 Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

4 Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

5 Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

6 Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpítapis limyuna caycarga  
altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

7 Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

8 TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

9 Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojcunatanöga ama castigamaychu.

10 Paycunaga mana allillatami ruran,  
saynitami chasquin.

11 Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.

\* 26:2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23

Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

<sup>12</sup> Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriyçä.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

## 27

### *Tayta Diosmi achquë y salbamajnë*

David isquirbishesan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.

¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

<sup>2</sup> Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänanpaj.

Chaypis quiquincunami llutanman tunir

mana alliman chayan.

<sup>3</sup> Aypalla suldärucuna juntapaycamaptinpis

manami manchacöchu.

Guërra captin magamänanpaj yaycamuptinpis

Tayta Diosllamanmi yäracuyçashaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.

Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashancho para-simri goyayllatami munä\*

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.

<sup>5</sup> Mana allicuna chayamuptin

Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

<sup>6</sup> Yanapämanga

chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

<sup>7</sup> Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.

Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracuy» nir.

Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.

<sup>9</sup> Nogapita ama pacacuychu.

Ama wasguipämaychu.

Gamllami imachöpis yanapämanqui.

Japallätaga ama cachaycamaychu ari.

Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.

<sup>10</sup> Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.

Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.

<sup>12</sup> Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.

Manacajta jitaparmi rabyaparçaycäman.

<sup>13</sup> Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämanquipaj.

\* 27:4 Sal. 23.6

Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
 Mana guellanayllapa yäracuy.  
 TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

## 28

### *Mañacushanchita Tayta Dios wiyän*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.  
 Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

Ama caychu mana wiyaj-tucuyppaga.  
 Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami ricacushaj.

<sup>2</sup> Mañacamuptë yanapaycamay ari.  
 Rispitädu tiyanayquiman maquëta jogarir mañacamuptë wiyaycamay ari.

<sup>3</sup> Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.  
 Paycunaga janan shongullami alli parlay-tucun.  
 Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.

<sup>4</sup> Paycunataga castigay ari

mana allita rurashanman-tupu.\*

Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.

<sup>5</sup> Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga  
 TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS alabasha caycuchun.

Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.

Paymanmi llapan shongöpa yäracö.

Paymi yanapäman.

Chaypitami fiyupa cushisha goyä.

Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.

Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapan.

<sup>9</sup> Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.

Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.

Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.

Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyänanpaj.

## 29

### *Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.

TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.

<sup>2</sup> Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämun.

Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimun.

\* **28:4** Jer. 50:29; Apoc. 18.6      \* **29:2** 1Crón. 16.28-29; Sal. 96.7-9

TAYTA DIOSGA intëru lamar jananchöpis caycanmi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämun.

TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypami wiyacämun.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgärinmi.

TAYTA DIOSGA paquirgärinmi Libanucho caycaj sedrutapis.

<sup>6</sup> Libano jircata Sirión jircatapis chucchuchinmi.

Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.

TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chuchurachinmi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.

Munticunatapis garapächullatami cachaycun.

Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.\*

<sup>10</sup> Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.

TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.

TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindsiyunta gon jauca goyäcunanpaj.

## 30

### *Tayta Diosta agradësicur alabashan*

Diospa Wasinta inaurananpaj David isquirbishan alabansa.\*

<sup>1</sup> Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.

Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquichu.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë allchacächimarayqui.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gammi wañuypita salbamashcanqui.

Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS munashanno goyaycajcunaga paypaj cantar alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

<sup>5</sup> Payga rätullami rabyan.

Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu.

Chacaypa wagashpanchëpis

tutapaga cushicushunnami.\*

<sup>6</sup> Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis päsamangachu» nir.

<sup>7</sup> Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli pachaman tiyachimarayqui.

Cachaycamaptiquimi ichanga

manchariyllawan ima ruraytapis mana camäpacushcänachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamtami mañacamö.

Gamtami ruwacamö.

<sup>9</sup> Noga wañuypitë ¿imatarañ gänanqui?

Wañushanaga manami alabashunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami willaconganachu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

\* **29:9** 2Sam. 22.8-17; Sal. 18.7-15; Hab. 3.3-13

\* **30:1** Rey. 18.12-46; 2Crón. 6.1-7.10; Esd. 6.16

\* **30:5** Isa. 54.7-8

11 Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta churamushcanqui.  
 Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jatiparcamashcanqui.  
 12 Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana cacushächu.  
 ¡Gamllatami alabashayqui!  
 ¡Imaypis agradësicuycäshayquimi!

## 31

### *Tayta Diosllaman yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämänayquipaj.

Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

<sup>2</sup> Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay pipis alli cashayquita parlanapaj.

<sup>4</sup> Gammi canqui imapitapis chapämaj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

<sup>5</sup> Maquiquimanmi almäta entregaycö.\*

Gamga aunishayquita cumlej cashpayquimi salbamashcanqui.

<sup>6</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa yäracö.

Manacaj idulucunaman yäracojcunataga chiquëmi.

<sup>7</sup> Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.

Gamga ricashcanquimi imano llaquicuycashätapis.

Musyanquimi imano ñacaycashätapis.

<sup>8</sup> Chiquimajcunapa munayninmanga manami cachaycamashcanquichu.

Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Fiyupami llaquicuycä.

Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.

Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuyan.

Shongöpis fiyupami ushaycan.

<sup>10</sup> Wagaycällarnami waran-waranllanta auquinyaycä.

Llaquicuycaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.

Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.

<sup>11</sup> Nogataga chiquimajcuna fiyupami jamurpäman.

Bisñocunapis asipämanmi.

Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.

Cällichu ricamajcunapis nogapita ayguicun.\*

<sup>12</sup> Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.

Shallusha puyñunömi caycä.

<sup>13</sup> Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis parlarçaycan.

Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.

Wañuchimänanpämi parlacurçaycan.

\* **31:5** Luc. 23:46; Hech. 7:59 \* **31:11** Job 19:13; Sal. 38:11; 69:8; 88:18

Intërupami manchariypaj caycan.\*

14 TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi yäracamö.  
Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnë canqui!» nir.

15 Nogaga gampa maquiwichömi cawaycä.  
Salbaycamay ari chiquimashpan gaticachaycämäjcupapita.

16 Cuyapaycamay gamta sirbishoj uywayniquitaga.  
Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.

17 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!  
Fiyucunata pengaymanga churaycuy.  
Pantiyun uchcullachöna ushacächun.

18 Llullacunawan, asipar manacajman churacojcuna,  
alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga illgächun.

19 Rispiashojcupapäga allitami rurinqui.  
Chay allicutatami paycunapäga goritano shuyaraycächinqui.  
Chaycunataga waquin runacuna ricananpärami gamman yäracamojcunata  
tarichinqui.

20 Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui fiyu runacunapita.  
Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui washa-rimacunapita.

21 Alabasha cachun TAYTA DIOSGA.  
Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha  
fiyupa ñacaycho caycashä öra.

22 Fiyupa manchariycashä örami yarparä  
«Tayta Diosga manami yarpämannaachu» nir.  
Chaypis yanapämänayquipaj mañacamuptëga yanapämashcanquimi.

23 TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäraojcunaga payta cuyay.  
Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.

Alli-tucojcunatami ichanga imanöpis cashanpita castigan.

24 TAYTA DIOSMAN yäraoj cajcunaga mana guellanayllapa cumliy.

## 32

### *David perdunashan cajcuna cushicushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

2 Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jusgashan runaga,  
alli shongu runaga.\*

3 Jucha rurashäta amuräcushäcamaga  
goyarpoj wagaycaptilläna  
cuerpöpis pasaypana gotucaycasha.

4 Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa ñacashcä.  
Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno caycashätanami mayashcä.

5 Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta TAYTA DIOSTA willapähaj»  
nishcä.

Nircurna mana alli rurashäcunataga mana pacaypa gamta willashcä Tayta  
Dios.

\* 31:13 Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

\* 32:2 Rom. 4.7-8

Selah

Chauraga gamnami llapanta perdunamashcanqui.\*

Selah

<sup>6</sup> Chaymi ñacaycho caycashaŋ öra wiyacushojcunaga mañacamushunquipaj.  
Yacu manchariypaj chayashpanpis paycunamanga manami aypangachu.

<sup>7</sup> Gammi canqui pacacunä, mana allacunapitapis chapämajñega.  
Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj.

Selah

<sup>8</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.  
Nogami tantiyachishayquipaj.

Nogami willapāshayquipaj.

Imano goyānayquipāpis yachachishayquipaj.

<sup>9</sup> Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga.

Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.

Bürrutapis shengallawacurcur-rämi munashanchüpa apanchi.

Chayno mana rurashaga manami wiyamanchichu» nir.

<sup>10</sup> Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.

Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

### 33

#### *Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapāmi.

<sup>2</sup> Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradēsicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.

<sup>3</sup> Mushoj alabansata cantay.

Sumaj tucashpayqui alabay.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi müsyachimanchi alli cashanta.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.

Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS niptinmi syēlupis ruracaran.

Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrēllacunapis.\*

<sup>7</sup> Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.

<sup>8</sup> Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispítay.

Llapan runacunä cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.

<sup>9</sup> Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha.

Rimarcushallanpitami llapanpis casha.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI mana camacächinchi

payta mana rispítajcuna imata rurayta munaptinpis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ruran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA rispítaj nasyun runacunaga cushishami cawanga.\*

Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acasha.

\* 32:5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1-4

\* 33:6 Gén. 1.3-31; Juan 1.3

\* 33:12 Sal. 144.15

- 13 TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämün.  
Llapan runacunatami ricapaycan.
- 14 Syëlupita-pachami ricaycämün cay pachacho cawajcunataga.
- 15 Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.  
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.
- 16 Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa aypalla suldäruncunallawanga.  
Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa call-  
pallanwanga.
- 17 Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.  
May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu.\*
- 18 TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu  
payta rispitaicunataga, payman yäraojcunatapis.
- 19 Yäraojcunataga salban wañunanpita.  
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.
- 20 Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.  
Paymi yanapëmanchi, chapëmanchi.
- 21 Llapan shongunchipa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.  
Chaymi shongunchipis cushicun.
- 22 TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

## 34

### *Alli cashanpita Tayta Diosta alabana*

Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rurar löcu-tucuran. Chaymi Abimelec garguran. Chay wichan imanöpis päsashanpitami David isquirbiran cay alabansata.\*

### *Álef*

1 TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycëshämi.  
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpäga.

### *Bet*

2 TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.  
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

### *Guímel*

3 TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.  
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

### *Dálet*

4 Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

### *He*

5 Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.  
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

### *Sayin*

6 Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Llapan llaquicuycunapitami jorgamasha.

### *Jet*

7 TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapán Tayta Diosta rispitaicunataga.

### *Tet*

8 TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay.\*

\* 33:17 1Sam. 17.47; Hos 1.7 \* 34: 1Sam. 21.13-15 \* 34:8 1Ped. 2.3

Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

*Yod*

<sup>9</sup>TAYTA DIOSTA rispipay pay acrashan cajcunaga.  
Payta rispipaycunataga manami imapis pishengachu.

*Caf*

<sup>10</sup>Ricucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

*Lámed*

<sup>11</sup>Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.  
TAYTA DIOSTA rispipaytami yachachishayqui.

*Mem*

<sup>12</sup>Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?  
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

*Nun*

<sup>13</sup>Chauraga llutancunata ama rimaynachu,  
ama llullacuynachu.

*Sámej*

<sup>14</sup>Mana allita ama ruraynachu.  
Allillatana ruray.  
Piwanpis allilla goyay.

*Ayin*

<sup>15</sup>Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.  
Mañacushancunatapis wiyanni.

*Pe*

<sup>16</sup>Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS contran caycan.\*  
Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

*Tsade*

<sup>17</sup>Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yanapanmi.  
Ima llaquicuycho caycashañpitapis jorgunmi.

*Qof*

<sup>18</sup>Jucha rurashañpita llaquicuycajcupa ñaupanchömi caycan TAYTA  
DIOSGA.  
Llaquicuycajcupatapis salbanmi.

*Resh*

<sup>19</sup>Allillata ruraj runacunataga imapis mana allicunarämi chayan.  
Chaycupitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

*Shin*

<sup>20</sup>Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.  
Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.\*

*Tav*

<sup>21</sup>Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.  
Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.

<sup>22</sup>TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäraojcunata.  
Manami castigangachu.

## 35

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

\* 34:16 1Ped. 3.10-12 \* 34:20 Juan 19.36

1 TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay.  
Magamajcunawanga pillyay.

2 Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämänayquipaj.

3 Gaticachämajcunawanga gam pillyay.

«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.

4 Wañuchiya munamajcunaga pengaycho quëdachun.

Mana allita ruramayta munajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

5 TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rïgupa punshanta wayra apashanno.

6 TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nänipis ticracurichun chacaj y llushcaman.

7 Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.  
Uhcuta uhcusha chayman yaganäpaj.

8 Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.

Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.

Mana allicunaman tunichun.

9 Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushicushaj.

Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.

10 Llanan shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis tincunchu.

Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi  
mas munayniyojcupa y engañar suwapajcupa maquinpita.»

11 Rantiy testigucunami yurin.

Paycunami tapuman mana musyashäcunata.

12 Alli yanapashäpitami mana alliwan cutichiman.

Chaymi fiyupa llaquicö.

13 Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.

Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.

Shongullächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.

14 Fiyupa llaquishalla purejpis cä.

Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöraj llaquicoj cä.

15 Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llanan asipämasha.

Juc-lä runacunanömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.

16 Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.

Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.

17 Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?

Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbaycamay ari.

18 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi agradësicushayqui.

Aypalla runacunapa ñaupanchömi alabashayquipis.

19 Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.

Manacujpita chiquimajcuna ñipchipämänanta ama munaycuychu.\*

20 Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.

Cay nasyuncho alli goyäcoj runacunata mana alli goyächinallanpämi  
yarpachurcaycan.

21 Jatunta äyarcür-äyarcür nogapa conträmi jitaparçaycäman

«Quiquëcunami ñawëpa ricashcä» nir.

\* 35:19 Sal. 69.4; Juan 15.25

22 TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano cashantapis.  
Upällallaga ama cacuychu.

Nogata ichanga ama gongaycamaychu.

23 Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna.  
Rasun cajta jusgamay ari.

24 Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.  
Alli arriglamashpayqui salbamay ari.  
Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.

25 Ama yarpächunchu ni rimachunpischu  
«Chayno canantami munaranchi» nir;  
«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.

26 Mana alliman chayashäpita cushicurcaycajacunaga pengaycho ricacuchun.  
Nogapita mas alli-tucojacunaga fiyupa pengaycho cachun.

27 Llapanpita allichu llojshinäta munajcuna ichanga  
cushicushpan gayarayparaj cantachun.  
Paycunaga cayno nichun.

«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.

Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.

28 Alli arrigljaj cashayquitami pi-maytapis willapähaj.  
¡Goyay goyaymi alabashayqui!

## 36

### *Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.

1 Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita rurayllatami.

Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.\*

2 Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caycashanta.

Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.

3 Paycunaga mana allita parljajllami, llullacojmi.

Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.

4 Cämanchöpis yarpaycan mana allita rurayllatana.

Llutan nänichu purejnöllami purircaycan.

Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.

5 TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëlucama chayan.

Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.\*

6 Alli arrigljaj cashayquega altunnin puntacunanömi.

Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.

TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalcunatapis.

7 Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.

Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.

8 Wasiquicho aypalla micuy captinmi llapanpis sacsan.

Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.

9 Yacu pashtamoj-jinami gamlla pi-maytapis cawachinqui.

Gam alli ricaptiquimi pi-maypis alli cawan.

10 Gamman yäracamojacunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.

11 Ama camacächiychu munayniyoj-tucojcuna lluchcacamänanta,

\* 36:1 Rom. 3.18 \* 36:5 Sal. 57.10

mana alli runacunapa maquinman chayanätapis.

<sup>12</sup> Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allimanmi chayasha carcaycan.

Chaypitaga mananami llojshenganachu.

## 37

*Fiyu runacuna imano cashanpis*

David isquirbisheshan alabansa.

*Álef*

<sup>1</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.

<sup>2</sup> Paycunaga guewa chaquejnöpis rätumi ushacacun.

Llullu guewa wañuytacäcojnömi ruracacun.

*Bet*

<sup>3</sup> Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios munashannölla caway.

<sup>4</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.

Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.\*

*Guímel*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA maquincho cachun bïdayquega.

Payllaman yäracuptiquega yanapëshunquipämi.\*

<sup>6</sup> Chauraga Diosmi allita ruraj cashayquita ricacächenga.

Alli runa cashayquitana pi-maytapis musyachenga.

*Dálet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.

Pay yanapëshunayquita shuyaray.

Ama rabyapaychu alli cayman chayajcunata,

ni mana allita rurayta yarpajcunatapis.

*He*

<sup>8</sup> Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.

Rabyaga mana allimanmi chayachishunquipaj.

<sup>9</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.

TAYTA DIOSMAN yäracojcunallanami alli pachacho cawanga.\*

*Váv*

<sup>10</sup> Manapis aycállatanami fiyucunaga illganga.

May-jina ashirpis mananami tarinquipänachu.

<sup>11</sup> Umildicunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Tayta Diosmi jauca goyächenga.\*

*Zayin*

<sup>12</sup> Fiyucunaga alli runacunata mana alliman chayachiytami yarpan.

Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.

<sup>13</sup> Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asicun.

Musyaycannami fiyucuna illgänanpaj cashanta.

*Jet*

<sup>14</sup> Fiyucunaga sablinta,

lëchanta, lëcha jitacunanta camaricun

pobricunata, alli runacunata wañuchinanpaj.

<sup>15</sup> Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsipaycongapaj.

\* 37:4 Prov. 23.17-18; 24.19-20

\* 37:5 Prov. 16.3

\* 37:9 Prov. 2.21-22

\* 37:11 Deut. 11.8-9;

Sal. 25.12-13; Mat. 5.5

Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

*Tet*

16 Aypallata chararpis fiyu runa cananchipa ruquenga  
pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.\*

17 Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA DIOS ushacächenga.  
Allicunatanami ichanga yanapanga.

*Yod*

18 Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan.  
Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.

19 Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu.  
Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi caycangapaj.

*Caf*

20 Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.  
TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga.  
Goshtaynömi illgacäconga.

*Lámed*

21 Fiyucunaga ristacurcurpis manami päganchu.

Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pi-maytapis macyaycun.

22 Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga.  
Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

*Mem*

23 TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.\*

Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.

24 Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi  
tunirpis jatarena.

*Nun*

25 Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricas-  
hcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.

Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.

26 Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.  
Chaymi pitapis ristaycun.

Wamrancunapis bindisyunoyjmi canga.

*Sámej*

27 Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.  
Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.

28 TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.\*

Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.

Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

*Ayin*

29 Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Chayllachömi imaycamapis goyäconga.

*Pe*

30 Tayta Diosman yäraçoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.  
Alli runaga alli cajllatami parlan.

31 Tayta Dios yachachishallantami yarparan.  
Manami mana allimanga chayanchu.

*Tsade*

32 Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiya yarpapashpan.

\* 37:16 Prov. 15.16 \* 37:23 Prov. 20.24 \* 37:28 Job 18.19

33 Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquinman  
chayanantaga;  
pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

*Qof*

34 Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.  
Payllata wiyacuy.  
Paymi alliman chayachishunquipaj.  
Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.  
Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

*Resh*

35 Fiyucunataga ricashcä rabyar  
fiyupa alli-tucojtami.  
Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.

36 Chayno caycashañpitami illgacäcusha.  
Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

*Shin*

37 Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata.  
Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.

38 Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga.  
Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

*Tav*

39 Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.

Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.\*

40 TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.  
TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi  
fiyucunapitapis salban.

## 38

*Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan*

Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.

1 TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.

Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.\*

2 Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.

Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.\*

3 Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.  
Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.

4 Juchä atipashami caycä.

Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.

5 Mana yarpachacuyupa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyarcurisha.

6 Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.

7 Rupaywan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.

8 Callpäpis mananami cannachu.

Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.

Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.

9 Tayta Dios, imata munaycashallätapis gamga musyanquimi.

Llaquicuycashäcunapis manami pacaranchu.

10 Shongöpis tic-ticyaycanmi.

\* 37:39 Sal. 9.9 \* 38:1 Sal. 6.1; Jer. 10.24 \* 38:2 Job 6.4; 16.12-13

Callpäpis manami cannachu.

Ñawëpis chacaycannami.

11 Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis, castäcunapis carullachöna carcaycan.\*

12 Wañuchimayta munajcunaga togllatami churaparcaycäman.

Mana allita ruramayta munamajcunaga illgächimaytami yarparcaycan.

Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpaycan.

13 Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.

Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.\*

14 Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.

Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.

15 TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.

Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

16 Ichanga ruwacushayqui Tayta:

Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata asipämänanta.

17 Illajpitanami tunej-aywä.

Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chawaycunnachu.

18 Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.

Chaymi jucha rurashäta willacushaj.

19 Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.

Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj chiquicarcamasha.

20 Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cutiyächiman.

Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga chiquicarcäraman.

21 TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.

Ama gongaycamaychu ari.

22 Imaypis salbamaj Tayta Dios,

juclla yanapaycamay ari.

## 39

### *Rätullami cawanchi*

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

1 Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupancho cashä öra

allilla goyaytami,

upällalla cacuytami,

mana quijacuytami.

2 Mana imatapis rimacuypami upa-tucur cacurä.

Allita ni mana allitapis manami parlacurächu.

Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.

3 Shongöpis rupariycämuran.

Yawarnëpis timpuricuriran.

Chaymi rimarir nirä:

4 «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj cashantapis,

imaycama cawanäpaj cashantapis.

Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.

5 Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynëga gampaj manami aycäpischu.

Pi-maypis cawan jämayta cachaynöllami.

\* 38:11 Job 19.13 \* 38:13 Isa. 53.7

Selah

<sup>6</sup> «Llapan runacunapis cawan llantuyno päsacojllami.  
Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.  
Manami musyanchu riquésancunawan pï quëdananjaj cashantapis.\*  
<sup>7</sup> Tayta Dios chayno caycaptenga ¿imatanataj shuyarëshaj?  
Gamllamanna yäracamushaj.  
<sup>8</sup> Llapan juchäpita jorgaycamay ari.  
Ama camacaycachiychu rumi shongucuna asipämänantaga.  
<sup>9</sup> Gam llapantapis camacächiptiquimi  
imatapis mana rimacurächu.  
<sup>10</sup> Amana castigamaynachu ari.  
Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.  
<sup>11</sup> Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga tantiyachinqui.  
Cuyaynin cajtaga puyunömi ushapingui.  
Runacunaga llapanpis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

<sup>12</sup> «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari mañacaycämushäta.  
Wagaycaptëga ama ricapäcamaychu.  
Gampäga noga cä jäpa runanöllami.  
Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami wañucushaj.\*  
<sup>13</sup> Amana ricapämaynachu.  
Ichic cacharcamay ari cay pachacho cawashäcamallapis cushisha goy-  
apärinäpaj.»\*

## 40

### *Yanapänanjaj Tayta Diosta mañacushan* (Sal. 70)

David isquirbishan alabansa.  
<sup>1</sup> TAYTA DIOS jucla yanapämänantami shuyarashcä.  
Paynami wiyamar yanapämasha.  
<sup>2</sup> Mitu sinigaman jaticänäpitami jorgamaran.  
Wanwanyaycaj uhcupitami salbamasha.  
Rumi janaman ichichimaran.  
Allinnin pachaman churamaran.  
<sup>3</sup> Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanäpaj.  
Imano päsamashantapis musyaycur runacunaga fiyupa almiraran.  
Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.  
<sup>4</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga,  
alli-tucojcnata mana tapucöga,  
ni idulucunamanpis mana rigüëga.  
<sup>5</sup> Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucuna rurashcanqui.  
Nogacunataga imay örapis yarparaycämanquimi.  
Chaycunata willacushpämi pï-maytapis willapayta munä.  
Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.  
Manami imapis tincunchu gammanga tayta.

\* **39:6** Job 7.16; 8.9; 14.1–2; Sal. 90.9–10; 102.11; 109.23; Ecl. 6.2 \* **39:12** Lev. 25.23; Sal. 119.19;

1Ped. 2.11 \* **39:13** Job 7.19; 10.20–21; 14.6

6 Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.

Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.

7 Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.

Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.

8 Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö.

Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»\*

9 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi

alli cashayquita willacushcä.

Manami amucurcushcächu.

Chaytaga gam musyaycanquimi.

10 Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.

Llapanta cumlej cashayquita salbacöj cashayquitaga willacushcämi.

Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj cashayquita, rasun cajta rurashayquita.

11 TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñigamaychoga.

Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.

12 Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga chayamasha.

Quiquë mana allita rurashacunallami chayamasha.

Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu.

Balurnëpis manami cannachu.

Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.

13 Taytallau tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

14 Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

15 Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

16 Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munayajcunaga imaypis

«j TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

17 Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga

ama gongaycamaychu.

Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.

Juclla yanapaycamay ari.

## 41

### *Gueshyaycaj runa mañacushan*

David isquirbishañ labansa.

1 Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.\*

Chay runataga ima disgrasya chayaptinpis TAYTA DIOS salbangami.

2 TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapaptin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunapäga.

3 TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashañpita jatarinanpaj.

\* 40:8 Heb. 10.5-7 \* 41:1 Prov. 14.21

Ima gueshyapitapis allchacächengami.

<sup>4</sup> Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari. Juchata rurashäpitami gueshyaycä. Allchacaycachimay ari» nir.

<sup>5</sup> Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta. Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänapaj?» nircaycan.

<sup>6</sup> Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyänäpaj. Mana alli cajcunata shongullancho yarpan. Nürcur washäta parlaraycar aywacun.

<sup>7</sup> Shuntacaycärirmi washäta riman. Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

<sup>8</sup> Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha. Cämanpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.

<sup>9</sup> Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa, iwäl micushäpis cananga conträmi ricacusha.\*

<sup>10</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari. Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäpaj.

<sup>11</sup> Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta. Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.

<sup>12</sup> Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami cachaycamashcanquichu.

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

<sup>13</sup> Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Chayno caycullächun ari.\*

## LIBRO 2

### 42

(SALMOS 42-72)

*Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.

<sup>2</sup> Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.\* ¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?

<sup>3</sup> Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis. Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.

<sup>4</sup> Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö. Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta. Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabanapaj.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj yarpachacöman? ¿Imapänataj llaquicöman? Tayta Diosmanmi yäracuycä.

\* 41:9 Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18

\* 41:13 Sal. 106.48

\* 42:2 Sal. 63.1; 143.6

Payllatami alabashäpis.  
Paymi Salbamaj Diosnäga.

<sup>6</sup> Chaypis fiyupa llaquishami caycä.

Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj  
Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycä.

<sup>7</sup> Chay yacucunapaj yarpaptëpis

bötircur-bötircur aywaycaj yacu janäpa päsjnömi llaquicuyga charicarca-  
masha.\*

Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuyga ñitircamasha.

<sup>8</sup> Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö.

Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj,  
chacaypana cantar alabanäpaj.

<sup>9</sup> Imapitapis chapämaj Tayta Diosnä,

¿imanirtaj gongaycamashcanqui?

¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?

<sup>10</sup> Tullöcunata paquiycajnömi

chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.

<sup>11</sup> Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabaycäshäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

## 43

### *Salbananpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Tayta Dios allí arriglamay ari.

Mana rispitasoj runacunachöga faburnë caycuy ari.

Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamay.

<sup>2</sup> Imapitapis chapämaj Diosnä,

¿imanirtaj ñaupayquipita gargamashcanqui?

¿Imanirtaj llaquisha purëman?

¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?

<sup>3</sup> Achquipaycamay, allí ricaycamay.

Tiyaycashayqui rispitädu Sión lömaman chayaycachimay ari.

<sup>4</sup> Chaynöpami altarniquiman chayashaj.

Chaychönami alabashayqui arpanpawan.

Tayta Diosnä, gammi sumaj cushicachimanqui.

<sup>5</sup> ¿Imanirtaj yarpachacushaj?

¿Imanirtaj llaquicushaj?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

## 44

### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

\* 42:7 Jon. 2.3

1 Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä.  
 Papänëcunapis willapämaman  
 paycuna caycasha wichan rurashayquicunata,  
 päsa j watacunacho rurashayquita.  
 2 Quiquiquimi mana rispitasojcunatapis jitarirayqui.  
 Jäpa runacunata illgächirayqui.  
 Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.  
 3 Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.  
 Ni callpanwanpischu binsiran.  
 Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.\*  
 Alli car yanapaptiquimi binsiran.  
 Unay caj castäcunata cuyashpayquimi  
 munayniquiwan yanaparayqui.

4 Raynillä, Tayta Diosnillä,  
 acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui binsinanpaj.  
 5 Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.  
 Magamajcunatapis illgächirä.\*  
 6 Binsinäpäga noga manami yäracömanchu lëchäman.  
 Sablëpis manami salbamanmanchu.  
 7 Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.  
 Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.  
 8 Imaypis gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.  
 Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Selah

9 Canan ichanga ñügamashcanquina.  
 Pengaychönamo cachaycamashcanqui.  
 Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.\*  
 10 Chiquimajcunata manchacunäpänamo camacächishcanqui.  
 Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmi.  
 Munashan cajtami apacun.  
 11 Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänamo cachaycamashcanqui.  
 Machiypa machir gargaramashcanqui mana rispitasoj runacunaman.  
 12 Acrashayqui runacunataga barätullami ranticuycushcanqui.  
 Manami gänashcanquipischi.  
 13 Pï-maypis ashllimänanpämi cachaycamashcanqui.  
 Bisinöcunami achäquita ashipämashpan pengacachimän.  
 14 Mana rispitasojcuna asipämänanpämi camacächishcanqui.  
 Nogacunataga umantapis jajtachir-rämi ricapäman.  
 15 Imay örapis pengacachimänmi.  
 Pengacachimaptinmi cäräpis pucayappa pucayanraj.  
 16 Chayno caycä chiquimajcuna ayñita cutichimayta munaptin,  
 achäquita ashipämar ashllimaptinmi.

17 Llapan chaycuna nogacunata chayamasha captinpis  
 manami gamtaga gongaycushayquichu;  
 parlacushanchitapis manami gongaycushächu.  
 18 Gamta gongaytaga manami yarpashcächu.

\* 44:3 Deut. 8.17-18; Jos. 24.12; Jue. 7.2 \* 44:5 Sal. 60.12 \* 44:9 Sal. 60.10; 108.11

Yachachimashayquitapis manami cachaycushcäcunachu.

<sup>19</sup> Chaypis gamga ñacachimashpayquimi  
imapis mana cashanman gargamashcanqui.  
Fiyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachaycamashcanqui.

<sup>20</sup> Tayta Dios, gamta gongaycushpä  
juc-lä nasyuncunapa diosninta adurasha captë

<sup>21</sup> ganga musyanquimanmi caran llapan pacarajtapis ricaj  
caycashpayquega.

<sup>22</sup> Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiyta munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.\*

<sup>23</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!  
Para-simriga ama witicuychu ari.

<sup>24</sup> ¿Imanirtaj pacacunqui?

¿Imanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?

Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.

<sup>25</sup> Nogacunataga binsimashanami.  
Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.

<sup>26</sup> Yanapämānayquipaj shaycamuy ari.

Cuyapäcojmi canqui.

Salbaycamay ari.

## 45

### *Ray majachacānanpaj rimashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.

Imanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman rayta alabanäpaj.  
Paypāmi cantashaj.

<sup>2</sup> Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapāmi canqui.

Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.

Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindsiyunta goycāshunqui.

<sup>3</sup> Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.

Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.

<sup>4</sup> Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.

Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj,

umildicunapa faburnin pillayaj.

Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.

<sup>5</sup> Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi

chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.

Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.

<sup>6</sup> Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>7</sup> Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.

Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.

Waqin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

\* 44:22 Rom. 8.36

Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.\*

<sup>8</sup> Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.

Cuyayllapaj marfilwan adurnasha palasyuyquichömi cushicachishunqui arpacunata tucapäshushpayqui.

<sup>9</sup> Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancunami caycan.

Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami casaranayquipaj caj rayna caycan.

Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adurnashami.

<sup>10</sup> Sumaj wiyamay ija. Willapashätaga sumaj tantiyacuy.

Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana yarparaynachu.

<sup>11</sup> Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray munacushurayqui.

Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.

<sup>12</sup> Tiro runacunami gamman shamonga imatapis goycushunayquipaj.

Rïcunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwacushunquipaj.

<sup>13</sup> Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaraycan.

Röpanpis caycan goriwan burdashami.

<sup>14</sup> Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga pushan.

Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.

Yanasancunami filayllanpa aywaycan.

<sup>15</sup> Cushishami aywarcaycan

raypa palasyunman cushisha yaycunanpaj.

<sup>16</sup> Tayta ray, wamrayquicunami unay caj awiluyquicunano mandaj cangapaj.

Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.

<sup>17</sup> Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj

taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.

Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita parlangapaj.

## 46

### *Tayta Dios chapämanchimi*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Diosmi imapitapis pacamajninchëga.

Ñacaycashanchi örapis juclla yanapämanchi.

<sup>2</sup> Chaymi ama manchacushunchu

cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,  
jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,

<sup>3</sup> lamar yacu gaparar wac-läman cay-läman pullchajyaptinpis,

lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.\*

Selah

<sup>4</sup> Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudächo tiyaj runacuna cushicunapaj.\*

Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.

<sup>5</sup> Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.

Paymi chararanga.

\* <sup>45:7</sup> Heb. 1.8-9 \* <sup>46:3</sup> Isa. 54.10; Joel 3.16 \* <sup>46:4</sup> Eze. 47.1-12; Zac. 14.8; Apoc. 22.1-2

<sup>6</sup> Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun runacunami gaparpan, mandajnincunapis sicsicyan.

Cay pachapis wac-läpa cay-läpami rachicäcun.

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwan caycan.

Jacob rispïtashan Tayta Diosmi noganchïpa pacacunanchëga.

Selah

<sup>8</sup> Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta ricanayquipaj shamuy-llapa.

<sup>9</sup> Payga guërratapis intëruhömi chawächisha.

Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.

Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.

Guërrapaj caycaj carrëtacunatapis rupargärachisha.

<sup>10</sup> Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.

Maquëchöna caway.

Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.

Nogami cay mundutapis chararaycä.»

<sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwanga caycan.

Jacob rispïtashan Tayta Diosmi noganchïpa pacacunanchëga.

Selah

## 47

### *Tayta Dios ray cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui runacuna, cushicushpayqui macshupäcuy.

Tayta Diosta alabay.

<sup>2</sup> Llapanpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.

Paymi mas munayniyoj ray cay munducho caycajcunapäga.

<sup>3</sup> Paymi yanapämashanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho cananchïpaj.

<sup>4</sup> Acrashan runacuna captinchïmi Tayta Diosga cuyamanchi.

Chaymi aunimashanchi chacratapis goycamashanchi.

Chay chacrachömi Jacobpa caj familyancunaga cushisha goyanchi.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.

Trompëtacunata tucaycaptinmi tiyananman yaucusha.

<sup>6</sup> Diosta alabar llapayqui cantay.

Rayninchïpaj alabansacunata cantay.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin.

Salmuta cantar llapan shongunchïwan payta alabashun.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.

Tayta Diosga jamaraycan rispïtädu jamacunancho.

<sup>9</sup> Nasyuncunapa mandajnincunapis

Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi shuntacan alabanapaj.

(10) Chaynöga caraycan nasyuncunapa mandajnincunapis Tayta Diospa munaynincho cashpanmi.

Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

## 48

*Acrashan Sión siudächo Tayta Dios tiyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSNINCHËga munayniyojmi.

Tayta Diosninchitaga alabashun rispitädu lömancho caycaj siudänincho.

<sup>2</sup> Sión lömaga cuyayllapämi.

Chaychöga caycan munayniyoj Raypa siudäninmi.\*

Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.

<sup>3</sup> Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.

Diosga imapitapis chapämanchimi.

<sup>4</sup> Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi pilliyaj aywaran.

<sup>5</sup> Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.

Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra gueshpir aywacuran.

<sup>6</sup> Paycunataga pasaypa manchariy charicuycuran.

Warmita gueshyacu nanay charishannömi nanay charicuycuran.

<sup>7</sup> Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-ushashannömi chay runacunataga usharishcanqui.

<sup>8</sup> Wiyashanchinömi rasunpa ricashcanchi,

llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËpa siudäninchöga.

Chay siudänin imaypis mana illgänanpämi Pay camacächenga.

Selah

<sup>9</sup> Tayta Dios, Templuyquicho caycashächömi yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.

<sup>10</sup> Tayta Dios, cay pachachöga intërchömi alabashunqui.

Gamga alabasha canayquimi camacapis.

Munayniyoj carmi llapantapis allilla mandanqui.

<sup>11</sup> Sión lömachöga, Judá siudäcunachöga cushicun allita rurashayquipitami.

<sup>12</sup> Siontaga intëru cantunpa tumay.

Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.

<sup>13</sup> Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,

intëru cantupa tumariraj pergancuna imano cashantapis.

Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj wamracunata.

<sup>14</sup> Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla Diosninchichi cashanta.

Payllami imaypis pushamäshunpaj.

## 49

*Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui wiyaycäriy.

Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.

<sup>2</sup> Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.

Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.

<sup>3</sup> Yarpachacuycurmi rimamushaj.

Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.

<sup>4</sup> Sasa tantiyaypaj cajcunatami rimashaj.

\* 48:2 Mat. 5.35

Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä ima ninan cashantapis.

<sup>5</sup> Nogaga manami mancharishächu llaquicuycuna chayamuptinpis.  
Manami mancharishächu chiquimajcuna mana allita ruramashan  
chayamaptinpis.

<sup>6</sup> Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashallanmanmi.  
Aypallata charashpan yarpan imaypis mana ushacänantami.

<sup>7</sup> Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami päganmanchu para-simri  
cawanapaj.

Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.

<sup>8</sup> Runacuna bídanta rantinanpäga manami ayca guellaypis aypanchu.

<sup>9</sup> Runaga para-simri manami cawanchu.

Runaga wañojllami.

<sup>10</sup> Ricashanchinöpis llapanmi wañun.

Musyaj-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.

Llapan ima-aycanpis jucpänami quédan.

<sup>11</sup> Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha captinpis,  
sepultürarämi mana ushacaj wasenga.

Chaychörämi para-simriga goyanga.

<sup>12</sup> Runaga may-jina rícu carpis manami para-simriga cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.\*

<sup>13</sup> Chaynömi wañun quiquillanman yäracojcunaga.

Chaynömi ushacanga quiquin alabojcunaga.

Selah

<sup>14</sup> Chay runacunaga carcaycan michejta gatiraj uyshanömi.

Wañuymi paycunataga pushacuycan wañojcuna caycashan cajman.

Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami munaynincho chararanga.

Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.

Sepultürallanami canga para-simri wasin.

<sup>15</sup> Nogatami ichanga wañuypita Tayta Dios salbamanga.

Paymi pushacamanga.

Selah

<sup>16</sup> Pipis rícuypatin,

alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

<sup>17</sup> Wañorga manami ima-aycantapis apangapächu.\*

Ima-aycanpis manami sepultüraman gatengapächu.

<sup>18</sup> Cawar cushisha goyaptin, rícu captin runacuna alabaptinpis

<sup>19</sup> imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

<sup>20</sup> Runaga may-jina rícu carpis para-simriga manami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

## 50

### *Llapanta Tayta Dios jugashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHIMI gayachisha cay pachacho tiyajcunataga

\* 49:12 Ecl. 3.19 \* 49:17 Job 1.21; Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

juc cantupita juc cantucama.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Sión siudápita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga manami mana musyayyllachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rupar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

<sup>4</sup> Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga.

Chayno gayanga acrashan runacunata jusgapün testigu cananpämi.

<sup>5</sup> Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy.

Uywacunata sacrificiyupaj pishtashpan nogawan conträtuta rurajcunatapis shuntamuy.»

<sup>6</sup> Syëluchö cajcunami nin Diosga pï-maypäpis alli cashanta,

alli arrigljaj juez cashanta.

Selah

<sup>7</sup> «Acrashä Israelcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

<sup>8</sup> Imatapis garamashayquipitachu,

imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

<sup>9</sup> Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

<sup>10</sup> Llapan chucaru animalcunapis,

altu jircacunacho tiyaycaj wäcacunapis nogallapami.

<sup>11</sup> Nogallapami puntacunacho caycaj äbicumapis,

intëru jircacho caycaj animalcunapis.

<sup>12</sup> Munduga nogapami, llapan chaycho caycajcumapis.

Yargarpis manami gamtaga «garamay» nëmanchu.

<sup>13</sup> ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj saccsä?

¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?

<sup>14</sup> Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.

Nogaga mas munä llapan shonguyquipa agradësicamänayquitami;

aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.

<sup>15</sup> Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.

Nogami jorgushayquipaj.

Gamnami agradësicamashpayqui alabamanquipaj.»

<sup>16</sup> Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:

«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?

Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis parlarcunquimanchu.

<sup>17</sup> Gamcunataga manami gustashunquichu noga piñacushä.

Imano ruranayquipaj nishätapis manami cumlinquichu.

<sup>18</sup> Suwacunatami alli jamachinqui.

Majayoj caycar jucwan cacojcunawan iwalmi goturpanqui.

<sup>19</sup> Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj ichanga

shimiquipis cushishallaraj jimarcarin.

<sup>20</sup> Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.

Chay wauguilla caycarpis paypa washanmi rimanqui.

<sup>21</sup> Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cacushcä.

¿Gamnõlla cashätachu yarpashcanqui?  
Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.  
Llapanpitami jusgashayqui.

22 «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.  
Illaipitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurarithayqui.  
Chauraga manami pipis salbashunquipächu.

23 Nogata rispitamajcunaga imaypis agradësicamanmi.  
Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta rurajcunataga salbashämi.»

## 51

### *Juchanpita perdunanapaj mañacushan*

David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta Natán piñacuptin cay alabansata David isquirbiran.\*

1 Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.

Cuyapaycamay ari.

Alli shongumi canqui.

Juchäcunata perdunaycamay ari.

2 ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!

¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!

3 Musyämi contrayqui jatarishäta.

Juchäcunatapis yarpaycämi.

4 Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatarishcä.

Ricaycämaptiquimi llutanta rurashcä.\*

«Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.

Manami «Juchaynaj cä» nëmanchu.\*

5 Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.

Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.

6 Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.

Shongullächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.

7 Llapan juchäta pichaycuy ari.\*

Chauraga limyunami cashaj.

Mayllaycamay.

Chauraga rashtapitapis mas yurajnamo ricacushaj.\*

8 Cushicurcaycajta ricachimay ari.

Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapaynamo cushicushaj.

9 Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.

Mana allita rurashäcunata ama yarpaynachu.

10 Tayta Dios, shongöta rucaycachiy ari.

Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämay.\*

11 Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.

Ama apacuychu nogacho caycaj santo espírituyquitaga.

12 Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.

Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.

13 Chaynöpami mana wiyacojcuynata willapähaj gamllata wiyacushunayquipaj.

\* 51: 2Sam. 12.1-15 \* 51:4 Sal. 32.5 \* 51:4 Rom. 3.4 \* 51:7 Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25;

Heb. 9.13-14, 19 \* 51:7 Isa. 1.18 \* 51:10 Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17

Chaura juchasapacunaga gam munashayquinöllana cawanga.

<sup>14</sup> Tayta Dios, gammi salbamajnë canqui.

Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.

Chauraga cantashpämi willacushaj gam alli cashayquita.

<sup>15</sup> Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta alabanäpaj.

<sup>16</sup> Gamga manami cushicunquichu imatapis garashushayquipita.

Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä gamta gararëmanmi.\*

<sup>17</sup> Gampäga caycan umildi cajcunami y wiyacushoj cajcunami allinninta garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami manacajman churanquichu llapan shongunpa arpinticoj cajtaga!\*

<sup>18</sup> Cuyashpayquega Sión lömata alli ricay ari.

Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.

<sup>19</sup> Chaymi ichanga chasquinquipaj garashushayquita.

Altarniquichöpis rupachengapaj töru-mallwacunata.

## 52

### *Fiyucuna alli-tucushan*

Edom runa Doeg jutiyojmi ray Saulman aywaycur willaran: «David Ahim-elecpa wasinman aywasha» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.\*

<sup>1</sup> Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj cushicunqui mana allita rurashpayqui? Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami ushacangachu.

<sup>2</sup> Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui.

Washa-rima cashpayquimi pï-maytapis llullapar goyanqui.

<sup>3</sup> Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranqui.

Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui.

Selah

<sup>4</sup> Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.

<sup>5</sup> Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.

Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.

Mananami cawanquipänachu.

Selah

<sup>6</sup> Diosta wiyacojcunaga chayta ricar fiyupami almiranga.

Dios castigashan runapäga asir nenga:

<sup>7</sup> «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yärajoj runata,

riçu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»

<sup>8</sup> Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.

Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.

<sup>9</sup> Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj.

Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

\* 51:16 Sal. 40.6; 50.8-14 \* 51:17 Sal. 34.18 \* 52: 1Sam. 21.7; 22.9-10

## 53

*Jucha rurayllacho runa cashan*  
(Sal. 14)

David llaquicur isquirbisha.

<sup>1</sup> Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis manami allita rurannachu!\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämun  
maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj,  
pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyanchu.

Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.

Manami manchacamanchu.»

<sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga  
mana mancharinanpaj caycashanchöpis.

Tayta Diosta chiquejcunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami  
mashtarachenga.

Paycunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.

<sup>6</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 54

*Salbananpaj Diosta mañacushan*

Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan»

niran.\* Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, salbaycamay ari!

Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.

<sup>2</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta.

Quijacamushäta wiyaycamay ari.

<sup>3</sup> Jäpa runacunami conträ ricacusha.

Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman.

Chay runacunaga manami yäracushunquichu.\*

Selah

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.

<sup>5</sup> Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquin-  
cunaman chayanapaj.

Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.

<sup>6</sup> Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.\*

\* 53:1 Sal. 10.4, 11; 73.11 \* 53:3 Rom. 3.10-12 \* 54: 1Sam. 23.19; 26.1 \* 54:3 Sal. 86.14

\* 54:6 Núm. 15.3

Gam alli cashayquipita alabashayqui.

<sup>7</sup> Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui.

Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricachimashcanquimi.

## 55

### *Gaticachaptin mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.

Rinriquitaga ama chapacurcuychu.

<sup>2</sup> Yanapaycamay ari.

Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.

<sup>3</sup> Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga mancharachi-manmi.

Fiyupami llaquicachimasha.

Rabyacarcärirmi usharamayta munan.

<sup>4</sup> Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.

Wañuypis janächönönami ricacun.

<sup>5</sup> Fiyupa manchariychömi caycä.

Manchariyllawanmi sicsicyaycä.

<sup>6</sup> Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna canman.

Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.

<sup>7</sup> Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.

Chunyaj chaqui jircächöna tiyacöman.

Selah

<sup>8</sup> Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»

<sup>9</sup> Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.

Rimaynincunatapis amana tantiyancuchunchu.

Siudächöga caycan pilyallami, rimanacuyllami.

<sup>10</sup> Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.

Achäquillatami ashipänacurcaycan.

Llapanpis pirdicashanami carcaycan.

<sup>11</sup> Läsacunachöpis fiyupa mana allicunallatami rurarcaycan;  
llullapänacurcaycan.

<sup>12</sup> Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.

Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.

<sup>13</sup> Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramash-canqui.

<sup>14</sup> Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.

Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.

<sup>15</sup> ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!

¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micurcuchun!

<sup>16</sup> Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.

TAYTA DIOSGA salbamanga.

<sup>17</sup> Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.

Payga llapan mañacushäta wiyamangami.

<sup>18</sup> Pilyacunachöpis paymi chapämanga.

Aypalla chiquimajcunapitapis mana wañuchimānanpämi salbamanga.

<sup>19</sup> Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.

Tayta Diostapis manami manchacunchu.

Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta wiyamar paycunata pengacachengami.

Selah

<sup>20</sup> Paycunaga amiguncunatapis magan.

Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.

<sup>21</sup> Paycunaga mishquillami parlan.

Shongunchöga wañuchicuyllatami yarparcaycan.

Mishquichipayllapa parlarpis

ashllicuyllatami yachan.

<sup>22</sup> Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA maquinman cachaycuy.\*

Paymi yanapäshunquipaj.

Wiyacojcunataga TAYTA DIOS manami cachaycongapächu.

<sup>23</sup> Tayta Dios, wañuchicojcunawan llullacunaga pöcu timpulla cawachun.

Amana chayachunnachu pullallanmanpis cawananpaj cajmanga.

Gam camacaycachi paycuna illajpita wañunanpaj.

Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

## 56

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

Gat particho Filistea runacuna Davidta präsu charishanpita, David isquirbis-han alabansa.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Runacunami gaticachaycäman.

Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.

<sup>2</sup> Chiquimajcunaga imay örapis gaticachaycämanmi.

Alli-tucojcunaga achcajmi magarcaycäman.

<sup>3</sup> Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.

<sup>4</sup> Tayta Diosllamanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?\*

<sup>5</sup> Imay örapis nanächipaycämanmi.

Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.

<sup>6</sup> Wañuchimānanpämi michipaycäman.

Maypa purishallätapis ricapaycäman.

<sup>7</sup> Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.

Castigänitaga ama cachaycuychu.

<sup>8</sup> Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycanquimi.

Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcanquimi.

Chaycunataga gammı libruyquicho apuntaraycächinqui.

\* 55:22 Mat. 6.25-34; 1Ped. 5.7 \* 56: 1Sam. 21.13-15 \* 56:4 Sal. 118.6; Heb. 13.6

9 Yanapämänayquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pilyaj  
shaycämushanchöpis cuticongami.

Rasunpami musyâ faburnë caycashayquita.

10 TAYTA DIOSMANMI yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Taytallämanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi paytaga alabä.

11 Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?

12 Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.

Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.

13 Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.

Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi

gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.

Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyâshaj.

## 57

*Chiquejcunapita salbananjaj mañacushan*  
(Sal. 108.1-5)

David isquirbishan alabansa. Saulpita gueshpir aywar chunyaj machayman  
pacacushanta yarpäirimi isquirbiran.\*

1 Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Gamman pacacaycämuptëga cuyapaycamay ari.

Mana allicuna päsananamami älayqui rurinman pacacuyta munä.

2 Syëluchö caycaj Tayta Dios imaypis yanapämaptiquimi gamta mañacamö.

3 Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämay ari.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Selah

Yanapaycamay ari.

4 Nogaga runa micöj liyuncunapa chaupincho caycajnömi caycä.

Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna, tucsicunancuna.

Gallunnömi caycan aflasha sablincunaga.

5 Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

6 Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.

Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.

Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

Selah

7 Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.

Gamta immucunawan alabashayqui.

8 Ricchariy ari shongüllä.

Gampis arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

9 Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

\* 57: 1Sam. 22.1; 24.3-7 \* 57:5 Sal. 8.1

10 Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucamami chayan.  
Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

11 Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.  
Cay pachapis intêrumi munaynillayquicho caycan.

## 58

### *Alli arriglanapaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcaycanqui?  
¿Allichu arreglaycanqui runacunata?

2 Manami. Mana allita rurayllatami yarparcaycanqui.  
Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho runacuna  
chiquinacunanpaj.

3 Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.  
Mamanpa pachancho caycállarnami llulla.

4 Chay runacunaga benênuyoj culebranömi carcaycan,  
rinriynaj culebra mana wiyajnömi,

5 majiquêrucuna upayächinanpaj tucapaptinpis mana wiyajnömi.

6 Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!

TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!

7 Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacäcuchun.  
Näni cantuncunacho guëwa chaquejnöpis illgacäcuchun.

8 Rashta chullojnöpis illgacäcuchun.  
Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdachun.

9 Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.  
Jachata achurishanno illgarachichun.

10 Tayta Diosta wiyacojcunaga cushicongami chiquejcunata wañushata ric-  
ashpan.

¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!

11 Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!

¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusganapaj!» nir.

## 59

### *Tayta Diosga imapitapis chapämajinchïmi*

Davidpa wasinman Saúl cacharan Davidpa wasinta täpananpaj; tutanninna  
wañuchinanpaj.\* Chayno cashanpitami David isquirbiran cay alabansata.

1 Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.

2 Fiyu runacunapita salbaycamay ari.  
Wañuchicojcunapita gueshpiycachimay.

3 TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimānanpaj shuyarpaycāman.  
Nogaga manami ima juchatapis rurashcāchu. Llapantapis wiyacushcāmi.

4 Nogaga allillatami rurashcā.

Imatapis mana ruraycaptēmi wañuchimānanpaj juracuycan.

¡Apuray! ¡Yanapāmay!

\* 57:10 Sal. 36.5 \* 59: 1Sam. 19.11

¡Masqui ricāramay imano caycashātapis!  
 5 TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.  
 Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.  
 Riccharcur castigay ari mana rispītashojcunataga.  
 Ama cuyapaychu fiyu runacunataga.

Selah

6 Chacaypami cutimun wayyaj allgunōpis gaparpaycar.  
 Siudātapis tumarcaycan.

7 Shimin tarishantami rimarcaycan.  
 Pipis mana wiyashanta yarparmi  
 pī-maytapis ashllin.

8 TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.\*  
 Mana rispītashojcunataga asipanquimi.

9 Nogami ichanga gamman yāracamō.  
 Tayta Dios, gammi canqui chapāmajnē.  
 Gammi canqui pacacunā.

10 Tayta Dios gamga cuyamanquimi.  
 Chaymi shamunqui yanapāmānayquipaj.

Yanapāmāptiquimi llapan chiquimajcunataga binsishatana ricashaj.

11 Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-masēcuna imaycamapis  
 yarparānanpaj.

Paycunataga munayniquiwān wacpa-caypa mashtacāchishpayqui manacaj-  
 man churay ari.

Tayta Dios gammi imāpitapis nogacunataga chapāmanqui.

12 Llapan rimashanchōpis juchallatami rimarcaycan.

Quiquincuna runa-tucushanpita,  
 manacajcunata jurashanpita mana alliman chayaycuchun ari.

13 Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.

Intērchōpis musyacāchun gam Tayta Dioslla Israel runacunachōga ray  
 cashayqui ari.

Selah

14 Chacaypaga cutimun wayyaj allgunōpis gaparpaycar.  
 Siudāta tumarcaycan.

15 Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.

Sacsananyaj micuyta mana tarīcuycorga gaparpanga allgu aullajñōrāmi.

16 Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpā cantashaj.

Munayniyoj cuyacōj cashayquitami willacushaj sinchi gaparayparaj.

Gammi cashcanqui imāpitapis chapāmaj;

llaquicur ñacaycashā ōra pacacunā.

17 Tayta Dios gamtami alabashayqui.

Gammi canqui chapāmaj pacacunā.

¡Gammi canqui cuyamaj Diosnē!

## 60

*Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan*

*(Sal. 108.6-13)*

David isquirbishan alabansa. Davidmi pilyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram runacuna.

\* 59:8 Sal. 2.4

Chaypita cutiycămushancho Joab binsiran chunca ishcaynin waranga Edom runacunata «Cachi» guechwacho.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamashpayqui jitarimarayqui. ¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!

<sup>2</sup> Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar quichacacunapaj. Cananga chay quichacasha caycajcunata wichgacächiyina. ¡Pachaga pasaypami gotucaycan!

<sup>3</sup> Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcanqui. Castügu bñnuta upuchimashayquipitami ñacaycäcuna.

<sup>4</sup> Gamta rispitasoj cajcunataga musyaycachiy ari lëchawan wañunanpita gueshpicanapaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

<sup>6</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycar aunimarmi nirayqui:

«¡Ima cushisharaj acrashacunata raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot guechwatapis!

<sup>7</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan pilyacho chapämaj fyërru cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

<sup>8</sup> Moabga sïrbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparäshaj!» nir.

<sup>9</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushamanman Edomcama?

<sup>10</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!\*

<sup>11</sup> Yanapämaj ari chiquimajcunata binsinäpaj.

Runa yanapämashanga yangallami.

<sup>12</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärena!\*

## 61

### *Tayta Dios chapänanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gayacaycämushäta wiyaycamay ari.

¡Mañacaycämushäta wiyaycamay ari!

<sup>2</sup> Callpaynajnönami caycä.

Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.

Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamay.

<sup>3</sup> Gammi canqui pacacunä.

¡Gamga mana juchoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!

<sup>4</sup> Gampa wasiquichömi imaycamapis goyayta munä.

\* 60:2 Sam. 8.13; 1Crón. 18.12 \* 60:10 Sal. 44.9; 108.11 \* 60:12 Sal. 44.5

Älayqui rurinman pacaycamay ari.\*

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata ruranäpaj aunishätapis. Chaymi rispishoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcanqui.

<sup>6</sup> Raytaga unaycama cawaycachiy ari. Payga unay-unaycama cawachun ari.

<sup>7</sup> Gampa bindisyunniquiwän ray cachun unaycama. Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.

<sup>8</sup> Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui. Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

## 62

### *Tayta Diosllami pacacunaga*

David isquirbisan alabansa. Jedutún cantashan.

<sup>1</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman. Payllami salbaman.

<sup>2</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.\*

<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangar-ushaycämanqui?

<sup>4</sup> Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.

Llullacorga mishquillami parlanqui. Janan shongullami alli parlapämanqui; shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

Selah

<sup>5</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllamanmi nogaga yäracö.

<sup>6</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.

<sup>7</sup> Tayta Diosllami salbamajnäga.

Paymi munayniyoj cayman churaman.

Paymi chapacunä.

Tayta Diosllami pacacunä.

<sup>8</sup> Marca-masécuna payllaman yäracuyga ari.

Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.

¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

Selah

<sup>9</sup> Runacunaga ricayllanmi caycan.

Llullacuynöpis yangallami caycan.

Llapanta jucllacharcur balansacho pësaptin manami ni aycapis lasanmanchu.

<sup>10</sup> Mana allita rurashayquicunamanga ama yäracuychu.

¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama alabacuychu!

Rïcuyashpayqui guellayniquimanga ama yäracuychu.

<sup>11</sup> Yaparir yaparirmi wiyashcä Tayta Diospaj parlahta.

<sup>12</sup> Payllami munayniyoj y cuyacöga.

\* **61:4** Deut. 32.10-11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4      \* **62:2** Sal. 46

Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.\*

## 63

### *Diosmi runata cushicachëga*

Judá parti chunyajcho caycashpan David isquirbishan alabansa.\*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnë!

Gamtami fiyupa ashiycä.

Gamwan iwal caytami munä.

Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta munä.

Gamwan caytaga munaycä chaqui jirca yacuta munaycajnörämi.\*

<sup>2</sup> Rispitädu Wasiquiman aywayta munä  
munayniquiwan rurashayquita ricanäpämi;  
gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.

<sup>3</sup> Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.

Cantashpämi alabashayqui.

<sup>4</sup> Cawashäyäga alabaycäshayquimi.

Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta jogarimushaj.

<sup>5</sup> Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta micushanöräj.

Cushicushpä gamtami alabashayquipis.

<sup>6</sup> Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gamllapämi yarpä.

<sup>7</sup> Gammi yanapämanqui.

¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha cawä!\*

<sup>8</sup> Cawashäcamaga gam munashallayquitami ruraycä.

Derëchu caj maquiquega manami cacharimanchu.

<sup>9</sup> Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami sepultüraman chayanga.

<sup>10</sup> Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.

Chaytanami atojcunapis miconga.

<sup>11</sup> Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yanapashanpita.

Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabashpanmi cantanga.

Llullacojcnatami ichanga shimintapis chaparconga.

## 64

### *Chapänanpaj Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

Chiquimajcunapita chapaycamay.

<sup>2</sup> Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.

Shuntacarcur fiyu runacuna parlacushanpita chapaycamay.

<sup>3</sup> Paycuna parlashanga finu sabli nanächicushannörämi nanächicunpis.

Paycuna parlashanga benënuyoj lëchanömi nanächicunpis.

<sup>4</sup> Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga lëchanwan illapan.

Mana pitapis manchacuypami illajpita chayachin.

<sup>5</sup> Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana allita rurananpaj.

Pitapis toglata churapänanpaj parlacun.

Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,

\* **62:12** Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23

1Sam. 23.14 \* **63:1** Sal. 42.1-2; 143.6 \* **63:7** Sal. 17.8; 91.4

\* **63:**

6 mana alli rurashancunata pipis mana taripänantami.  
¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana atipaypami!

7 Ichanga paycunata Tayta Diosmi lëchanwan illaparenga.  
Illajpitami mana alliman chayachenga.

8 Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis chayanga.  
Chayno caycajta ricajcunaga paycunata asipangami.

9 Chayrämi Tayta Diosta llapan rispitanga.  
Tayta Dios imata rurashancunatapis willacongaga.  
Tantiyacongaga Tayta Dioslla llapanapis camacächishanta.

10 Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno rurashanpita.  
Juchaynajcunaga Pay chapänanpaj yäracongami y alabangami.

## 65

### *Tayta Diosta alabananchi camacashan*

David isquirbishan, quiquin cantashan alabansa.

1 Sioncho caycaj Tayta Dios, ¡alabasha canayquimi camacan!  
¡Aunishushayquitaga llapanantami cumlinan!

2 Gamga wiyanquimi mañacamushanta.  
Gammanrämi pi-maypis chayamun.

3 Mana allita rurashäcunaga binsiycämamami.  
Chaypis gamllami llapan juchäta perdunamanqui.

4 Cushishami cawanga acrashayqui runaga.  
Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.  
¡Chaychöga gam tarichimashayquiwan saccashami goyashäcuna!

5 Nogacunata salbamaj Tayta Diosnä, mañacamushäta wiyamashpayqui  
fiyupa allicunata rurarmi yanapaycämanqui.

Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,  
may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.

6 Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycächinqui llapan  
jircacunata.

7 Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan gaparar pullchajyaycajta,  
runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.

8 Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta rurashayquita  
ricar fiyupami almirasha.  
Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga cushicurcay-  
can.

9 Gammi ricaycanqui cay pachataga.  
Tamyachimunqui.

Micuycunatapis wayuchinqui.\*  
Gammi rigutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.  
Chaynömi chacrataga camarinqui.

10 Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.  
Chacrapa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.

Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.  
Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.

11 Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.  
Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli wayun.

\* 65:9 Sal. 104.10-16

<sup>12</sup> Chunyaĵ chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.  
Puntacunapis cuyayllapāmi caycan.

<sup>13</sup> Intĕru pampacunachōmi uywacunapis juntasha caycan.  
Guechwa pampapanami riġucuna juntaraycan.  
ĵLlapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

## 66

### *Tayta Dios rurashanpita alabansa*

Cantay yachaj isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.

<sup>2</sup> Tayta Diostaga alabay-llapa.

Paytaga munayniyoĵ cashanpita alabay-llapa.

<sup>3</sup> Tayta Diospaj cantar cayno niy:

«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.

Fiyupa munayniyoĵ captiquimi

chiquishoĵcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.

<sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.

Alabansacunawanpis alabashunquimi.»

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,

Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:

<sup>6</sup> Lamartami ticararachiran chaqui allpaman.\*

Unay awilunchicunaga mayutapis pāsaran chaqui pampapa aywayca-  
jnōllami.\*

ĵTayta Diosninchĭta alabar cushicushun ari!

<sup>7</sup> Munayniyoĵ cayninwanmi imaycamapis mandanga.

Imano cashantapis intĕru nasyuntami ricapaycan.

Chaura mana wiyacoĵcunaga paypa contran ama jatarichunchu.

Selah

<sup>8</sup> ĵLlapan runacuna Tayta Diosninchĭta alabay!

ĵPayta alabar alabansacunata cantay!

<sup>9</sup> Paymi canancamapis cawaycāchimanchi.

Manami ima mana allimanpis chayachimanchĭrāchu.

<sup>10</sup> Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannōmi  
yāracushāta mana yāracushātapis musyapāmashcanqui Tayta Dios.

<sup>11</sup> Gammi togllawan tunichimashcanqui.

Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.

<sup>12</sup> Gammi camacāchishcanqui manacajcunallapis manacajman  
churamānanpaj.

Chayasha mayuman yagajnōmi, ninacho rupajnōmi

fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.

Chaypitarāmi ima-aycapis cananpaj yanapāmashcanqui.

<sup>13</sup> Wasiquiman yaycuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.

Chaychōmi cumlishayqui

<sup>14</sup> fiyupa ñacaycho caycashpā aunishāta.

<sup>15</sup> Gampāmi rupachishaj sēbasha uywacunapa aychanta.

Uyshacunatami pishtashaj.

Tōrucunata, chĭbucunatami garashayqui.

\* 66:6 Éxo. 14.21; Sal. 114.3, 5 \* 66:6 Jos. 3.14-17

Selah

16 ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!

¡Nogapaj imata rurashantapis willapëshayqui!

17 Nogaga Tayta Diostami mañacurä.

Nircorga alabansacunata cantarä.

18 Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu caran.

19 ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!

20 Alabasha cachun Tayta Diosga.

Payga mañacushäta wiyashami.

Cuyamashantapis musyachimashami.

## 67

### *Tayta Diosta llapan alabanapaj nishan*

Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tocar cantananpämi.

1 Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomëshun ari.

Alli ñawinwan ricaycamëshun,

Selah

2 cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna

Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.

3 Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

4 Llapan nasyuncunachöpis cushicuyпита gaparpächun,

gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.

¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan nasyuncunataga!

Selah

5 Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

6 Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.

¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!

7 ¡Tayta Dios bindisyunta goycamëshun ari!

¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta alabaycuchun!

## 68

### *Binsiycur cantaraycar aywashan*

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna mashtaypa mashtar guesh-pinanpaj,

chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunanpaj.\*

2 Goshtay wayracho illgajno illgächun.

Ninacho sëra chullojno ushacächun.

¡Mana allita rurajcunaga manami Diospa ñaupanchöga imapischu!

3 Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.

Diospa ñaupancho cushisha goyächun.

¡Cushicuyпита penticachächun!

4 Tayta Diosta alabay-llapa.

Imnucunawan payta alabay-llapa.

Alabay-llapa pucutay janancho aywajta.

Paypa jutenga Tayta Diosmi.

\* 68:1 Núm. 10.35

Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.

<sup>5</sup> Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacunapa papäninmi, imapitapis biyüdacunata chapajmi.

<sup>6</sup> Familyaynajcunataga Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj. Prësu caycajunata jorgunmi. Nircur alliman churan.

Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.

<sup>7</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui  
Selah

<sup>8</sup> cay pachapis sicsicyaran.

Tamyapis tamyamuran.\*

Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Sinaí jircapis sicsicyaranmi.\*

<sup>9</sup> Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.

Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.

<sup>10</sup> Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycärisha.

Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita llapanta camariparayqui.

<sup>11</sup> Tayta Dios, willapata willacachiran.

Chaytanami achcaj warmicuna willacuran cayno:

<sup>12</sup> «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.

Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycan guërracho contrancunata guechumushancunata:

<sup>13</sup> goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.

Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa chaupinman pacacuran.

<sup>14</sup> Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rashtaycajnömi.

<sup>15</sup> Fiyupa altumi Basán jircacunaga.

Puntancunaga fiyupa altumi.

<sup>16</sup> Altu jircacuna, puntacuna

¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata?

¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!

<sup>17</sup> Tayta Diospa pillypapaj carrëtancunaga millunninpami.

Chay carrëtancunawanmi Tayta Diosga Sinaí jircapita shamusha Sioncho caycaj Wasinman.

<sup>18</sup> Tayta Dios, prësuncunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui.

Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.\*

Mana wiyacojcunapis garayniquita apapämushurayquimi.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan íwal tiyanga.

<sup>19</sup> Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.

Paymi waran-waran yanapãmanchi.

Selah

<sup>20</sup> Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.

TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.

<sup>21</sup> Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami.

\* 68:8 Éxo. 19.18 \* 68:8 Jue. 5.4-5 \* 68:18 Efe. 4.8

Juchallancho cawajcunapa ajchasapa umantapis ishcaymanmi rurarenga.

<sup>22</sup> Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.

Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi

<sup>23</sup> chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa pucachinayquipaj,

allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.

<sup>24</sup> Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaucuycan.

Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywarcaycan.

<sup>25</sup> Cantajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, guepantanami tucajcuna.

Chaupintana aywarcaycan jipashcuna panderëtacunata tucaraycar.

<sup>26</sup> ¡Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!

¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!

<sup>27</sup> Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata aywarcaycan,

Judäpita, Zabulonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajnincunawan iwal.

<sup>28</sup> Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.

¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!

<sup>29</sup> Jerusalencho Templuyquimanmi

raycuna garaynincunata apamonga.

<sup>30</sup> Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.

Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata.

Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga.

Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pilliyata ashejcunataga.

<sup>31</sup> Egiptupitami shamonga faraonpa cachancuna.

Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.

<sup>32</sup> Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.

Alabansacunawan Tayta Diosta alabay.

Selah

<sup>33</sup> Tayta Diosga syëlupami purin.

Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano wiyacämushantapis.

<sup>34</sup> «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.

Paytaga llapan Israelcunami rispitan.

Munayninmi chayan asulyaraycaj syëlucama.

<sup>35</sup> Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.

Acrashan Israelcunataga munayninwan yanapan.

Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

## 69

### *Llaquicur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Salbaycallamay Tayta Dios.

Shengaycänami.

<sup>2</sup> Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.

Yacuchöga chayashcä mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycay yacumi apaycäman.\*

\* 69:2 Jon. 2.6

3 Chay-jina gaparaycällar gasmashcänami.  
Cuncäpis nanaycannami.  
Tayta Dios ta shuyaraycaptillänami  
ñawëpis chacaycanna.

4 Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga ajchäpitapis mas aypalla  
ricacusha.\*  
Chiquimajcunaga aypallami mirasha.  
Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta yarpaycan.  
Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nircaycäman.

5 Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashäta.  
Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.

6 Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Gamman yäcamojcunaga ama pengaycho cachunchu  
noga llutanta rurashäpitaga!  
Israelcuna rispitanhan Dios,  
¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu  
noga imatapis rurashäpitaga!

7 Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi awantacushcä.  
Pengacuyllawanmi cäräpis pucayacäcusharaj.

8 Famillyäcunapëpis jöpami mana rejsishami cä.\*

9 Rispitadu wasiqui-raycuga imamanpis chayämanmi.\*

Contrayquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi chayamasha.\*

10 Wagar ayunar goyaptë pengapäman.

11 Llaquicur gachga röpata jaticuptëpis llapanmi asipäman.

12 Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.

Burrächucunanami pengacachimashpan birsupäman.

13 Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.

Yanapäcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.

Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.

14 ¡Mituman jaticaycaytaga chutarcamay ari!

¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbaycamay ari!

15 ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!

¡Tumariycaj yacu ruriman yaycaycächimajpita jorgaycamay ari!

16 TAYTA DIOS wiyaycamay ari.

¡Gamga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!

Cuyapäcoj cashpayqui nogata ricäramay ari.

17 ¡Ama ñigaycamaychu ari!

¡Juclla yanapämaya ari canan ñacaycashä öra!

18 Shamur salbaycamay ari.

¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!

19 Gamga musyanquimi ufindimashanta, pengacachimashanta,  
manacajman churamar ñacachimashanta.

Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pi cashantapis.

20 Gayapämashpanmi shongötapis fiyupa jagayächisha.

¡Gänasnëpis ni callpäpis manami cannachu!

\* 69:4 Sal. 35.19; Juan 15.25 \* 69:8 Job 19.13 \* 69:9 Juan 2.17 \* 69:9 Rom. 15.3

Yangami ashishcä cushicachimänapaj, cuyapämänapäpis.

<sup>21</sup> Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.

Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.\*

<sup>22</sup> Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj shuntacashan cachun achäqui mana alliman chayananpaj.

<sup>23</sup> Ñawincunapis chacacäcuchun mana ricananpaj.

Imaycamapis chancancuna chucchuchun.\*

<sup>24</sup> Rabyayquita paycunacho pascacächiy.

¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman chayachun!

<sup>25</sup> Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachunnachu.\*

<sup>26</sup> Paycunaga llaquicaycächishayqui runatami gaticacharcaycan.

Paycunaga ñacaycächishayqui runatami manacajman churaycäman.

<sup>27</sup> Mana allita rurajcunataga mana alliman chayachiy.

¡Palcunataga ama perdunaypischu!

<sup>28</sup> ¡Imaycamapis cawanapaj apuntaraycächishayqui librupita illgarachiy!\*

¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan librumanga ama apuntaynachu!

<sup>29</sup> Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuycajta allchacaycachimay, salbaycamay ari.

<sup>30</sup> Tayta Diosnëtaga alabansacunawanmi alabashaj.

Agradësicurmi alabashaj.

<sup>31</sup> Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car wagrantinta shilluntinta garashäpitapis masrämi cushiconga.

<sup>32</sup> Chayta ricar ñacarcaycaj pobricunaga fiyupami cushiconga.

Dios munashanno goyajcunapis cushishami goyangapaj.

<sup>33</sup> TAYTA DIOSGA wiyanni pobricuna mañacushanta.

Manami cachaycunchu präsu cayajcunataga.

<sup>34</sup> ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis, lamarpis Tayta Diostaga alabay!

<sup>35</sup> Tayta Diosga Judá particho caycaj siudäcunata yapaymi allchachenga. Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiyachenga.

<sup>36</sup> Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami quëdanga chay siudäwanga.

Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipänaconga.

Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

## 70

*Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan*  
(Sal. 40.13-17)

Yarpächinanpaj David isquirbishes alabansa.

<sup>1</sup> Taytallau Tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänaquipaj.

<sup>2</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>3</sup> Asipämajcunaga pengay-tucusha quëdachun.

\* **69:21** Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Juan 19.28-29 \* **69:23** Rom. 11.9-10 \* **69:25**

Hech. 1.20 \* **69:28** Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

<sup>4</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushisha cachun.  
Gam salbanayquita munaycaycunaga imaypis «Tayta Diosga munayniyojmi»  
nir cushicuchun.

<sup>5</sup> Nogaga pobri cashpämi llaquicucyä.  
TAYTA DIOS, yanapämänayquipaj juclla shaycamuy.  
Gammi canqui yanapämaj, imapitapis jorgamaj.  
Mana shuyarayllapa yanapaycallämay ari.

## 71

### *Auquin runa mañacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.  
¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!

<sup>2</sup> Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay ari.  
Wiyaycallämay, yanapaycallämay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui gaganöpis chapämajñë.  
Gammi canqui pacacuna siudä, salbamajñë.  
Chaymi gamllaman guellicamö.

<sup>4</sup> Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacunapita,  
wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis yäracaycämö.  
Gammi imapitapis chapämashcanqui.

<sup>6</sup> Mamäpa pachancho caycashpallänami  
gammanga yäracaycämurä.

¡Gammi yurichimarayqui!  
¡Imaypis gamllatami alabaycäshayqui!

<sup>7</sup> Achcajmi nogata ricamar almirasha.  
Ichanga gammi nogataga chapämarayqui.

<sup>8</sup> Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyä.

<sup>9</sup> Auquinna captëga ama gongaycamaychu.  
Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.

<sup>10</sup> Wañuchimayta munajcunaga  
achcaj shuntacaycärirmi conträ parlamasha.

<sup>11</sup> Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.  
Diosga cachaycushanami. Manami pipis salbangachu.»

<sup>12</sup> Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.  
¡Juclla aywaycamuy yanapämänayquipaj!

<sup>13</sup> ¡Nogata chiquipämajcunaga quiquincuna pengayman chayachun, illgächun!  
¡Noga mana alliman chayanäta munajcunataga quiquincunata mana alli  
chayachun!

<sup>14</sup> Nogaga gamllatami shuyaraycäshayqui.  
Waran-waran gamllatami alabaycäshayqui.

<sup>15</sup> Goyay-goyay pï-maytapis willacushaj alli ruraj cashayquita, nogacunata  
salbamashayquita.

Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allacunata rurashayquita.  
«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.

17 Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga willapämashcanqui.  
Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami willacuycä.

18 Ama cachaycamaychu ari  
auquinna captëpis soguna captëpis.  
Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj cashayquita  
canan caycaj runacunata, paycunapa wamrantapis.

19 Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj syëlucaamami.  
Gamga rurashcanqui almiraypajcunatami.  
¡Manami pipis tincunchu gammanga!

20 Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymanni chayachimashcanqui.  
Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.  
Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.

21 Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.  
Yapaymi cushicachimanquipaj.

22 Tayta Diosnë, nogaga alli cashayquipitami alabashayquipaj.  
Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi alabansacunata cantashaj arpacu-  
nata arpa-mallwacunata tucashpä.

23 Gam salbamashayquipitami cushicur cantashaj.

24 Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa pengaypämi cananga car-  
caycan.

Chaymi gam alli jusgaj cashayquitaga imay örapis parlaycäshaj.

## 72

### *Raypaj Tayta Diosta mañacushan*

Salomón isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli arriglananpaj.  
Raypa wamrantapis yanapaycuy allita rurananpaj.

2 Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli mandanga.

3 Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata cuydanga.  
Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ricanga.

4 ¡Rayga alli arriglachun pobricunataga!  
¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!

¡Ñacachejcunata ichanga ñacachichun!

5 ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga cawachun!  
¡Achca miraycama cawachun!

6 ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!

7 ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goyaylla  
cachun!

¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!

8 ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcoma!

Eufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.\*

9 Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga  
paypa munayninchöna ricacuchun.

10 ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna  
impuestuta pägachun!

¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj raycuna!

\* 72:8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10

11 ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!  
¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!

12 Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata,  
mana pipis yanapananpaj cajcunatapís.

13 Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

14 Paycunataga munayniyojcupita, fiyu runacunapita salbangami.  
Paycunaga raypa ñaupancho bālinmi.

15 ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabācho caj gorita goycuchun!

¡Paypāga imaypís Diosta mañacuycāshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypís!

16 ¡Cay nasyunchōga rigu amatar wayuchun!

¡Intēru jircacunachōpís juntasha cachun!

Libanuchōno rigucuna wiñachun.

Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunanōraj cananpaj.

17 ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapís rimaycāchun!

Chaynōlla parlachun inti cashanpitapís mas unaycamaraj.

¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!

¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

18 Israelcuna rispitashan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapís almiraypajcunata ruranqui.

19 Tayta Diosga imaycamapís alabasha caycuchun.

¡Cay pachachōga intērucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

20 Isaipa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachōnami ushan.

## LIBRO 3

### 73

(SALMOS 73-89)

*Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquibishan alabansa.

1 Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapāga,  
alli shongu cajcunapāga.

2 Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycarāna.  
Ichicllanami pishisha jucha rurayman chayanāpaj.

3 Nogaga fiyupami charayta munaparā alli-tucojcuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin pasaypami chiquiparā.\*

4 Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

Chaymi wañuyypāpís mana yarpachacunchu.

5 Manami ñacanpischu waquin runacunanōga.

Manami waquinnōga ima ñacaychōpís cashachu.

6 Chaymi alli-tucushanga wallganno camaraycāchin.

\* 73:3 Job 21; Jer. 12.1-4; Hab. 1

Mana allita rurashancunapis röpännömi caycan.

7 Mana allita rurananpaj yarpashanga cāranchömi rejsicaycan.

Wera caywanmi ñawinpis ñipchicashallana caycan.

8 Runacunapa washan riman.

Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana allita rurayta munarcaycan.

9 Tayta Diospa contranmi riman.

Runacunapapis washantami riman.

10 Chayno captinmi chay fiyu runacunataga alaban.

Ima nishancunatapis riguin.

11 Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?

¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.\*

12 Chaynömi Tayta Diosta mana rispitaicunaga.

Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.

13 Noga alli shongu cashäga yangami.

Yangami witicushcä mana allicunapitapis.

14 Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay örapis llaquicuycä.

Cada tutami ñacä.

15 Noga paycunano yarpashpäga maynami engañäman caran acrashayqui  
runacunatapis.

16 Yarpachacaycächimashayquitaga llapantami tantiyayta munashcä.

Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.

17 Tayta Diosta rispitanä wasiman yaucunäcama manami tantiyashcächu.

Yaycur-rämi paycuna imano ushacānanpaj cashantapis tantiyacushcä.

18 Paycunataga pasaypa llushcamanmi chayachishcanqui.

Chaypitami tangariycunqui quiquincunalla mana alliman chayanapaj.

19 ¡llajpitami ushacanga paycunaga!

¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

20 Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa suyñushanta gongaycojnömi  
pi-maypis gongayconga.

21 Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycarä.

Shongöpis nanayparämi nanaycaran.

22 Pasaypa mana tantiyaj runami cashcä.

¡Ñaupayquichöga caycarä juc animalnömi!

23 Imano captëpis simrimi yanapaycämarayqui.

Derëchu caj maquëpita charirajnömi yan'gaycämarayqui.

24 Willapämashpayquimi sumaj yachachimashcanqui.

Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.

25 ¿Pinëtaj nogapaga syëlucho caycan? ¡Gamllami Tayta!

Yanapaycämaptiquega manami imatapis munächu cay pachachöga.

26 Callpäpis manami cajñönachu.

Chaypis gamllami imaypis yanapaycämanqui.

¡Gamllami nogataga balurta goycämanqui!

27 Gamta gongaycushoj cajcunaga llapanmi illganga.

Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipämi.

\* 73:11 Sal. 10.4; 14.1; 53.1; Job 22.13-14; Isa. 29.15

28 Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta munä.  
Chay cajmi nogapäga mas alli caycan.  
TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunä.  
Chaymi gam rurashayqui cajtaga llapanta willacushaj.

## 74

### *Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan*

Asaf isquirbisha alabansa.

1 Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata jitarimashcanqui?  
Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga ¿imanirtaj fiyupa rabyacur-cushcanqui?

2 Acrashayqui runacunapäga yarpaycuy ari.  
Paycunata gallarinanpita-pachami quiquiqui acrarayqui.  
Acrashayqui tribu cananpämi jorgamurayqui.  
Sión lömataga yarpäriy ari.  
Ganga chaychömi tiyarayqui.

3 Juchusha ragällan caycajta ricaj shamuy ari.  
¿Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!

4 Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur gaparpasha.  
Binsiycurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.

5 Yantata mutojnöpis  
jächawanmi ushajpaj pirasyasha.

6 Martilluwan jächawanmi illgächisha gueruco cuyayllapaj burdasha caycay-cunata.

7 Wasiquitaga manami rispitaashachu.  
Chaypa ruquenga rupaycärachishami.

8 Nogacunapäga «ushajpaj illgarachishun» niranmi.  
¿Cay nasyunchöga llapantami rupachisha  
gamta aduranäpaj shuntacänä wasicunatapis!

9 Bandëracunapis mananami ichirpannachu.  
Profëtacunapis mananami cannachu  
imaycama chaynölla canäcunapaj cashanta willamänapaj.

10 Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipämanga chiquimajcunaga?  
¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

11 ¿Imanirtaj manana yanapämanquinachu?  
¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?

12 Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynë canqui.  
Tayta Dios, ganga cay pachacho achca cutimi allichö llojshishcanqui.

13 Lamar yacutapis munayniquiwanmi ishchayman raquirirayqui.\*  
Lamarcho tiyaj waräcuypa umantapis paquirgärishcanqui.

14 Waräcuy Leviatanpa umantapis llapirishcanquimi.\*  
Wañuycacherga chunyajcho tiyaj animalcunatami garashcanqui.

15 Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, yacutapis mayu cananpaj.  
Mana chaquej mayucunatana chaquichishcanqui.

16 Gampa munayniquichömi caycan junajpis chacaypis.

\* 74:13 Éxo. 14.21 \* 74:14 Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa. 27.1

Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.\*

<sup>17</sup> Gammi señalashcanqui maycama mundu cananpäpis.  
Gammi nishcanqui tanya quilla, usya quilla cananpäpis.

<sup>18</sup> TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna gayapëshushayquita,  
mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.

<sup>19</sup> ¡Nogacunata pasaypa ama gongaycamaychu!  
Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi töpayllami.  
¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamaychu!

<sup>20</sup> Yarpäriy parlacur aunishayquita.  
Cay nasyunchöga intëruchöpis mana allillatanami rurarcaycan.

<sup>21</sup> Ñacayajcunata pengayman churanantaga ama dejaychu.  
Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushunqui.

<sup>22</sup> ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita musyachiy!  
¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana chawaypami contrayqui ri-  
marcaycan!

<sup>23</sup> Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui rimashanta.  
Paycunaga ashllishunquimi, gayapëshunquimi.

## 75

### *Tayta Diosga llapantami jusgan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Nogacuna gamta agradësicömi Tayta Dios.  
Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.

<sup>2</sup> Tayta Dios caynömi nin:  
«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.

<sup>3</sup> Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptinpis  
nogami chararaycä tuncarajtaga.»

Selah

<sup>4</sup> Alabacojcutatami në: «Ama alabacuychu.»

Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»

<sup>5</sup> Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.  
Ama runa-runä parlaychu.»

<sup>6</sup> Alliman churamänapäga manami shamunchu inti yagamunanpita, ni inti  
yagananpitapis,  
chunyajpita ni puntacunapitapis.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi llapantapis jusgan.  
Waqintami manacajman churan.  
Waqintanami alliman churan.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA jusgar castigananj cöpan aptashami caycan.  
Fiyupa pogusha binutanömi chararaycan.

Chay cöpata jicharamuptin  
cay pachacho caj juchasapacunaga  
gonchuntintami upucarcärenga.\*

<sup>9</sup> Nogaga imaypis willacucyäshaj Jacobpa Tayta Diosnillanpämi.

\* 74:16 Gén. 1.3-18 \* 75:8 Jer. 25.15-29; Eze. 23.32-34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19

Alabansacunatapis payllapämi cantaycäshaj.  
 10 Tayta Diosmi ilgächenga fiyucuna alli-tucuycajta.  
 Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

## 76

### *Tayta Diosga lllapancho allimi llojshin*

Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf isquirbishan alabansa.

1 Judäcunaga lllapanmi Tayta Diospaj parlan.  
 Israelcunaga lllapanmi musyan pï Tayta Dios cashantapis.

2 Jerusalenchömi Wasenga caycan.  
 Chaychömi tiyanan.

3 Chaychömi paquiran  
 guërracho chapacuna escüducunata, sablicunata, lëchacunatapis.

Selah

4 ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!  
 ¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyojmi canqui!  
 5 Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruraytapis mana puydishachu.  
 Manami gänasninpis cashanachu.  
 Mananami jatarimonganachu.

6 Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.  
 Gam rabyacurcuptiquega  
 carrëtancuna ni cawalluncunapis mananami cuyucunnachu.

7 ¡Gamga canqui fiyupa puydej y manchanami!  
 8 Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?  
 9 Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.  
 Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyucunchu.

9 Chaynöga caycan  
 jusganayquipaj jatariptiquimi,  
 cay pachacho ñacaycajcunata salbanayquipaj captinmi.

Selah

10 Gam rabyacurcuptiquega  
 mas olgojnïn runapis  
 upällacur rispitarimi alabashunqui.

11 Aunishanchïcunataga TAYTA DIOSNINCHÏta cumlishun.  
 Ñaupancho caycajcuna, gamcunapis almiraypaj caycaj Tayta Diospaj  
 garayniquicunata apamuy.

12 Payga mandajcunatapis wañurachinmi.  
 Munducho caycaj raycunatapis mancharachinmi.

## 77

### *Tayta Dios almiraypajcunata rurashan*

Jedutün cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.

1 Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay wiyamänapaj.

2 Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.  
 Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami maquëcunata jogarirä.  
 Chayno mañacuptëpis manami cushicachimannachu.

3 Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.  
 Yarpachacushpä manami ima ruraytapis camäpacöchu.

Selah

4 Tayta Dios, manami puñuchimanquipischu.  
 ¡Imata yarpachacurpis manami imata niytapis puydëchu!  
 5 Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpärë.  
 6 Chacaycuna alabashäta yarpärë.  
 Chaymi shongullächo yarpachacurir në:  
 7 «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha caycanga?  
 ¿Mananachuraj yapayga alli ricamäshun?  
 8 ¿Cuyacoj caynin ushacäcushanachuraj?  
 Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?  
 9 ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongaycushachuraj?  
 ¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämäshun?» nir.

Selah

10 Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios  
 noganchita unaynöga manana ricamashami» nir.  
 11 Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashallantami  
 yarpärashaj.  
 12 Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.  
 13 Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu.  
 Gam rurashayquega llapanpis allillami.  
 14 ¡Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata ruranqui!  
 ¡Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!  
 15 Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.  
 Paycunaga Jacobpitawan wamran Josépita mirar aywajcunami.

Selah

16 Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.  
 Mas jundunnin yacupis cuyuriran.\*  
 17 Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.  
 Räyupis janajchömi pashtasha.  
 Intërupami illgushapis.  
 18 Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis wiyacashami.  
 Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis achicyachin.  
 Cay pachapis timlurcunawan cuyuriran.  
 19 Lamar gochapami nänita rurarirayqui.  
 Aypalla yacu janapami aywarayqui.  
 Ichanga yupiquita manami pipis tarirancho.  
 20 Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi pusharayqui.  
 Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.\*

## 78

### *Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj yachacuy.  
 Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.  
 2 Cananga sumaj willapëshayqui.

\* 77:16 Éxo. 14.21-22 \* 77:20 Sal. 78.52; Isa. 63.11-14

Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicunatami parlashaj.\*

<sup>3</sup> Wiyashanchïta, musyashanchïta  
unay caj awilunchïcunami willapämäranchi.

<sup>4</sup> Noganchïpis wamranchïcunata willapëshun  
TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,  
Munayninwan fiyupa allicunata rurashantapis.

<sup>5</sup> Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israelcuna wiyacunanpaj.  
Unay caj awilunchïcunatami willaparan wamrancunata yachachinanpaj,

<sup>6</sup> guepa caj wamrancunapis llapanta musyananpaj,  
paycunapa wamrancunapis mas guepa caj wamrancunata yachachinan-  
paj.\*

<sup>7</sup> Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli goyëshun.  
Tayta Dios allita rurashancunatapis manami gongashunchu.  
Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.

<sup>8</sup> Chaura unay caj awilunchïcuna mana wiyacoj,  
mana tantiyaj cashannöga mananami cashunnachu.  
Awilunchïcunaga caran Tayta Diosman mana yäraojmi;  
Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runacunami.

<sup>9</sup> Efraïn trïbu runacuna,  
lëchanwan pilyananpaj caycashanpita  
pilyay öraga gueshpïr aywacuran.

<sup>10</sup> Tayta Dioswan parlashantapis manami cumliranchu.  
Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

<sup>11</sup> Tayta Dios ima allita rurashantapis,  
fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis gongaycäriranmi.

<sup>12</sup> Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytancuna ricaycaptinmi  
Egiptucho caycaj Zoán particho.\*

<sup>13</sup> Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi chaupipa päsachiran.  
Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiraycaran.\*

<sup>14</sup> Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj ñaupaparan.  
Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.\*

<sup>15</sup> Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachiran.  
Chaypitanami aypalla yacu llojshimuran llapan upunanpaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.  
Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.\*

<sup>17</sup> Chayno ruraycaptinpis awilunchïcunaga juchata ruraran.  
Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.

<sup>18</sup> Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta munaran.  
<sup>19</sup> Tayta Diospa contran rimaran:

«¿Diosga alli micuyta chunyajcho garamashwanchuraj?

<sup>20</sup> Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.  
Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.  
Yacu gochacar pampatapis ñiticururanraj.

Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?  
Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?» nir.

\* 78:2 Mat. 13.35 \* 78:6 Deut. 6.7 \* 78:12 Éxo. 7.8-12.32 \* 78:13 Éxo. 14.21-22 \* 78:14  
Éxo. 13.21-22 \* 78:16 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

- 21 Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA rabyacurcuran.  
Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.  
Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.
- 22 Paycunaga manami yäracuranchu Tayta Diosman.  
Ni riguiranpischu yanapänanpaj cashantapis.
- 23 Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.  
Syëlupa puncuncunapis quichacäcuran.
- 24 Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.  
Chayga caran syëlucho caycaj rägumi\* paycuna micunanpaj.
- 25 Anjilcunapa tantantami runa micuran.  
Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.
- 26 Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.  
Syëlupita-pachami wayrächimuran.
- 27 Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran.  
Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöraj aypallanpa.
- 28 Israelcuna tiyarcaycashaan partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta  
Dios shicwachimuran.
- 29 Chaura runacunaga micuran sacsananyaaj.  
Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.
- 30 Chayraj cushisha micurcaycaptin,  
jinallaraj amurpaycaptinmi
- 31 contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.  
Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.  
Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.\*
- 32 Chaypis yapaymi juchata ruraran.  
Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha cay-  
carpis.
- 33 Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla  
wañunanpaj.  
Paycunaga ñacayllachömi goyaran.
- 34 Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yärajoj.  
Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.
- 35 Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan  
maypitapis jorgushanta.
- 36 Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj.  
Imata nirpis llullapajmi.
- 37 Manami rasun cajtaga nejchu.\*  
Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.
- 38 Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.  
Juchancunapita perdunaran.  
Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.  
Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.  
Rabyarpis mana castigaranchu.
- 39 Tayta Diosga yarpäriwan paycuna runalla cashanta,  
wayra päsaçojnölla imaypis mana cutimoj cashanta.
- 40 ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran!  
¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!

\* 78:24 Juan 6.31 \* 78:31 Éxo. 16.2-15; Núm. 11.4-23, 31-35 \* 78:37 Hech. 8.21

- 41 ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!  
¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!
- 42 Gongaycãrirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcunapita salbashanta.
- 43 Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho fiyupa almiraypajcunata rurashanta.
- 44 Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.  
Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.\*
- 45 Paycunacho yurichiran upucrucunata\* säpucunata.\*  
Chaycunaga paycunatami ñacachiran.
- 46 Chüpacacunanami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayu-raycajta ushanapaj.\*
- 47 Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übasacunata, iguscunatapis.
- 48 Runtu tamyawan räyuwannami wãcancunata, uyshancunatapis wañurachiran.\*
- 49 Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.  
Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.
- 50 ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!  
Manami perdunaranchu ni juctapis.  
Llapantami wañuchiran.
- 51 ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi wañurachiran!\*
- 52 Israel familyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.\*  
Nircur paycunata pusharan chunyajpa.
- 53 Paycunataga mana manchacunapaj allimi pusharan.  
Chiquejcunatami ichanga lamar yacuwan ñitirpachiran.\*
- 54 Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.\*  
Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.
- 55 Israelcunawan tacucãnanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispitaicunataga.\*  
Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada trëbuta shuyni-cama.  
Chaychönamí tolducunacho tiyachiran.
- 56 Ichanga Tayta Diosta musyapãnanpaj rurachiyta munaran.\*  
Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.  
Mandamintuncunatapis mana cumliranchu.
- 57 Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran.  
Manami ruraranchu Pay munashannöga.  
Wicsu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacuran-nachu.
- 58 Mana sirbej altarta puytush lömacunacho ruraj,  
ïdulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.
- 59 Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran.  
Chaymi Israelcunataga melanãcuranna.
- 60 Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.

\* 78:44 Éxo. 7.17-21 \* 78:45 Éxo. 8.20-24 \* 78:45 Éxo. 8.1-6 \* 78:46 Éxo. 10.12-15 \* 78:48 Éxo. 9.22-25 \* 78:51 Éxo. 12.29 \* 78:52 Éxo. 13.17-22; Sal. 77.20; Isa. 63.11-14 \* 78:53 Éxo. 14.26-28 \* 78:54 Éxo. 15.17; Jos. 3.14-17 \* 78:55 Jos. 11.16-23 \* 78:56 Jue. 2.11-15

Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.\*

<sup>61</sup> Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna apacunapaj camacächiran.

Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan conträtumi.\*

<sup>62</sup> Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga.

Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.

<sup>63</sup> Mösucunataga guërami ninano ushacurcuran.

Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana mösucuna carannachu.

<sup>64</sup> Cüracunapis sabliwan wañuran.

Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

<sup>65</sup> Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios jataricurcuran.

Binuwan machashanpita pilliyaj runa paucar jataricurcojno

<sup>66</sup> contrancunataga binsir gaticacharan.

Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.

<sup>67</sup> Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.

Efraín tributaga mananami acrarannachu.

<sup>68</sup> Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan  
cuyashan Siön lömatanami acraran.

<sup>69</sup> Chaychönamis rispitädu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.

Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.

<sup>70</sup> Sirbejnin Davidtapis uyshëru caycajta acraran.

<sup>71</sup> Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi

churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.\*

<sup>72</sup> Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.

Yarpaysapa carmi alli mandaran.

## 79

### *Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan*

Asaf isquirbisheshan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, mana rispitashoj runacunami marcaycuiman yaycusha!

Rispitädu Templuyquitami manacajman churasha.

Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.\*

<sup>2</sup> Sirbishojcunataga wañuchishami.

Cananga jitarpaycan wisulcuna, jirca animalcuna micunanpänamis.

<sup>3</sup> Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.

Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.

<sup>4</sup> Cananga bisinöcunapis asipäman.

Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?

¿Imayraj rabyashayqui päsaçanga?

<sup>6</sup> Rabyasha carga castigay mana rispitashojcunata,

mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.

<sup>7</sup> Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.

Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.\*

<sup>8</sup> Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu.

\* **78:60** Jos. 18.1; Jer. 7.12-14; 26.6 \* **78:61** 1Sam. 4.4-22 \* **78:71** 1Sam. 16.11-12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7 \* **79:1** 2Rey. 25.8-10; 2Crón. 36.17-19; Jer. 52.12-14; Lam. 1.1-10 \* **79:7** Jer. 10.25

Fiyupami llaquisha caycäcuna.  
Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.

<sup>9</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.  
Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.

<sup>10</sup> Mana yanapämaptiqui mana rispitashojgunaga

«¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.\*

Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita  
ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.

<sup>11</sup> Prësucuna mañacushushayquitapis wiyaycuy ari.

Wañuchicänanpaj caycajgunatapis munayniquiwan salbaycuy ari.

<sup>12</sup> Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna  
gampa contrayqui rimashanpita.

<sup>13</sup> Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.

Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Imaycunapis mana cachaycuypami gamta alabar alabansacunata can-  
taycäshaj.

## 80

### *Yapay yanapänanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.

Ganga Josëpita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharajnömi pushanqui.

Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.\*

<sup>2</sup> Achicyappa achicyar yurircushpayqui washaycuy Efrainpita, Manas-  
espita, Benjaminpita mirajcunataga.

¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!

<sup>3</sup> Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

<sup>4</sup> Israelcuna mañacuycäshuptiquipis

¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?

<sup>5</sup> Chay-jina wagayllawan weguillätanami upuycäpis.

Pasaypa wagashä weguillänami yacöpis.

<sup>6</sup> Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman churamar  
cushipämänanpaj,

chiquimajcunapis asipämänanpaj.

<sup>7</sup> Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay ari.

Alli ñawillayquipa ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

<sup>8</sup> Egiptupitami übas lantata apamurayqui.

Mana rispitashojgunataga chacrapita jitarishcanqui chay übasta  
lantanyquipaj.

<sup>9</sup> Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.

Lantanami sapichar intëru nasyunman juntasha.

<sup>10</sup> Puntacunatapis chapasha llantupänanpaj.

Rämancunapis sedrucunata chapasha.

\* **79:10** Joel 2.17; Miq. 7.10

\* **80:1** Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

11 Răman lătar aywajcunaga chayasha Mediterráneo lamarcamami,  
inti yagamunan caj-lăpanami Éufrates mayucama.

12 Cananga ¿imanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?  
Păsaj fiyu runacunapis wayuyuinta pallacurcaycanmi.

13 Munti cuchicunapis pedăsumi ruraycan.

Jirca animalcunapis ushacurcun.\*

14 Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.

Ûbas lantayquitaga syëlupita-pacha sumaj ricaycuy.

15 Chay übastaga quiquiquimi lantarayqui.

Chillguiptenga quiquiquipaj cananpämi ricarayqui.

16 Übasniquega mutur-ushashami, rupachir-ushashami caycan.

Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.

17 Munashayquino cawaj runata ichanga yanapaycuy.

Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.

18 Chauraga mananami nogacuna imaypis gongashayquipänachu.

Cawachimay ari gampa jutillayquitana rimanapaj.

19 Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.  
Alli ñawillayquiwan ricăramay ari salbasha canäcunapaj.

## 81

### *Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

1 ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!

Paymi ima-aycapitapis chapămanchi.

¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!

2 Panderëtacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna wagashan-tupu cantay.

3 Trompëtacunata tucay llullu quilla fistacho, llëna quilla fistacho.

Chay junajcunami noganchipăga jatun fistanchi.\*

4 Noganchi Israelcunataga chayno rurapanămi Tayta Diosninchi  
nimaranchi.

5 Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno contrătutami ruraran.

Mana rejsishă rimaycho cayno nimojtami wiyashcă:

6 «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcă.

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami jamachishcă.

7 Fiyupa llaquicur mañacamptiquimi nogaga salbară.

Pucutay rurincho răyuycajpitami gamcunataga willapămură.

Imano yăracayămashayquitapis Meriba yacu ñaupanchömi gamcunataga  
musyapară.\*

Selah

8 Acrashă runacuna, willapashăta sumaj wiyacuy.

¡Israel runacuna, alliraj canman wiyacamptiquega!

9 Juc-lăcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.\*

\* 80:13 Isa. 5.1-7 \* 81:3 Núm. 10.10 \* 81:7 Éxo. 17.7; Núm. 20.13 \* 81:9 Éxo. 20.2-3; Deut. 5.6-7

10 Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä.\*  
Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu tarichishayqui.

11 «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiyacamashcanquichu.  
Israelcuna manami wiyacamashcanquichu.

12 Chaypitami cachaycushcä munashayquino cawacunayquipaj.  
Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

13 Acrashä runacuna wiyacamär  
willapashäcunata cumliptenga

14 juc guepishstaynöllami chiquejnincunataga manacajman churarëman  
caran.

Maynami castigäman caran contrancunataga.

15 TAYTA DIOSTA chiquejcunaga mancharishami rispitanman caran.  
Ichanga para-simrimi castigasha canman caran.

16 Acrashä runacunaga allinnin rëgutami micunman caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis chawächëman caran.»

## 82

### *Juezcunata Tayta Dios piñacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi Tayta Diosga.  
Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jusgar nin:

2 «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?

¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin caycanqui?

Selah

3 Pininpis mana caj wacchacunataga alli arriglay.

Pobricunataga pishëpacojcunataga alli arriglay.\*

4 Pininpis mana cajcunata pobricunataga salbay.

Fiyu runacunapita washay.

5 «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tantianquipischu.

Chacaycho purejnömi purircaycanqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay pachäta tuncarajcunapis sicsicyan.

6 Nogami nishcä «gamacunaga dioscunami caycanqui.\*

Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi».

7 Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.

Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»

8 Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis.

Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

## 83

### *Contrancunata usharinanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!

¿Mana cuyucuyya, mana rimacuypaga ama cacuychu!

2 Chiquishojcunata masqui ricay:

imanöshi gayapaycäshunqui.

\* 81:10 Éxo. 20.2 \* 82:3 Éxo. 23.6; Deut. 1.17 \* 82:6 Juan 10.34

Contrayquicunata masqui ricay:  
gaparpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.

<sup>3</sup> Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlacurcaycan.

<sup>4</sup> Paycunaga nircaycan: «¡Palcunata illgarachishun manana nasyun cananpaj!

¡Israelpa jutintaga pipis manana yarpänapaj illgarachishun!» nir.

<sup>5</sup> Llapanmi parlacusha gampa contrayqui.

Juc shongullami parlacusha:

<sup>6</sup> Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,

<sup>7</sup> Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filistea runacuna, Tirocho tiyajcunapis.

<sup>8</sup> Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.

Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pillyäshejcanami.

Selah

<sup>9</sup> Paycunata wañurachiy Madián runacunata wañuchishayquino.\*

Palcunataga ushary Sisarata, Jabinta Cisón mayu läduncho wañuchishayquino.\*

<sup>10</sup> Paycunataga illgächirayqui Endorchömi.

Chauraga chullpamanna tigraran.

<sup>11</sup> Mandajncunatanana wañuchiy Orebta, Zeebta wañuchishayquino.\*

Llapan raycunatanana wañuchiy Zebata, Zalmunata wañuchishayquino.\*

<sup>12</sup> Paycunaga «Dios goycushan chacrata charicarcärishun» niran.

<sup>13</sup> Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunanpaj.

<sup>14</sup> Imanömi muntita nina rugar ushacurcun, imanömi jircapa nina ichircur-ichircur aywan

<sup>15</sup> chayno ricacunanpaj löcu tamyawan gaticachay, löcu wayrawan manchachiy.

<sup>16</sup> ¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa pengacachiy gamman yäracamunanpaj!

<sup>17</sup> Imaycamapis pengaycho cachun.

¡Chayno caycällarmi paycunaga wañongapis!

<sup>18</sup> Llapan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS cashayquita.

Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay pachachöpis Tayta Dios cashayquita.

## 84

### *Diospa Templuncho goyayta munashan*

Coröpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,

fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!

<sup>2</sup> Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta munä.

Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj TAYTA DIOSTAGA.

<sup>3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis wasiquichöga tarinmi tiyananpaj.

Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniquicunapa sercancho tarinmi wawancunata gueshpichinanpaj.

\* 83:9 Jue. 7.1-23 \* 83:9 Jue. 4.6-22 \* 83:11 Jue. 7.25 \* 83:11 Jue. 8.12

<sup>4</sup>Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.  
Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui runaga, wasiquiman chaya-  
muyta munajcunapis!

<sup>6</sup> Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsaptin chay pampapis pucyumanni  
ticracurenga.

Tamyapis paycunamanga bindisyuntami churanga.

<sup>7</sup>Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.

Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashunquipaj.

<sup>8</sup>Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN,  
mañacaycämushäta wiyaycamay ari.

Selah

<sup>9</sup>Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.  
Nogacunapäga paymi caycan pillyar chapacuna escüdöno.

<sup>10</sup>Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga mas alli canman  
juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.

Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli canman

Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.

<sup>11</sup>TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima mana allipitapis  
chapämanqui.

Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, allimi ricanqui.

Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

<sup>12</sup>Munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

## 85

### *Israelcunata salbananjaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacunawanga allimi goyashcanqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi ticrachishcanqui.

<sup>2</sup>Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashancunatapis  
perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

Selah

<sup>3</sup>Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami alliyashcanqui.

Rabayniquipis päscashami.

<sup>4</sup>Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.  
Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

<sup>5</sup>Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

<sup>6</sup>Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta cachayca-  
manquiman?

Nogacuna cushicunapaj ¿manachu cawachimanquiman?

<sup>7</sup>TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay, salbayca-  
may.

<sup>8</sup>TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

9 Tayta Diosga jananchichönami caycan  
rispitaicunata salbananpaj.  
Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

10 Cuyanacuypis rasun cajpis juellachacangami.  
Alli ruraypis jauca goyaypis jucnayllanömi cawanga.

11 Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga.  
Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

12 Quiquin TAYTA DIOSMI bindsiyunninta cay pachaman churamonga.  
Chaura chacranchicunachöga micuycuna allimi wayonga.

13 Alli rurayga willacojninnömi  
Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

## 86

### *Cuyapānanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.

2 Gam munashayquinömi nogaga rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnä.

¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!

3 Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

4 Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.

5 TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.

Amatarmi cuyanqui gamman mañacamoj cunataga.

6 TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.

Ruwacamushätapis wiyaycamay.

7 Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.

8 Tayta Dios, manami gamnöga canchu.

Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.

9 Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.

Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.\*

10 ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!

Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.

11 TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj.

Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.

Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.

12 Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.

13 Nogataga fiyupami cuyamanqui.

Wañunäpitami salbamashcanquipis.

14 Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna,  
mana rispitaicuncuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.

Wañuchiytami munarcaycäman.\*

15 Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi,  
pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

\* 86:9 Apoc. 15.4 \* 86:14 Sal. 54.3

<sup>16</sup> Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!  
 ¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!  
<sup>17</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.  
 Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.  
 TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimanqui.

## 87

### *Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitaü lömacho.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

<sup>3</sup> Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan.

Selah

<sup>4</sup> Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

<sup>5</sup> Jerusalemöpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

<sup>6</sup> Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncunaga

Jerusalenllachömi yurisha» nir.

Selah

<sup>7</sup> Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:  
 «Jerusalenchömi yurishcä» nir.

## 88

### *Wañuyypita salbananpaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämānayquipaj.

<sup>2</sup> ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!

¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

<sup>3</sup> Fiyupa mana allimanmi chayashcä.

Wañunäpānami caycāpis.

<sup>4</sup> Nogapäga wañushapānōnami yarparcaycanpis.

Pasaypa callpaynajnami ricacushcä.

<sup>5</sup> Wañushanōnami caycāpis.

Wañojcunata pampashannōnami caycä.

Gam manana yanapashayquinōmi caycä.

Gongaycushayqui runacunanōnami caycä.

<sup>6</sup> Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin uchcumanmi, ruri fiyupa chacajninmanmi.

<sup>7</sup> Rabyashayquitami nogacho pāsacächishcanqui.

Chayasha mayu cuchpayllapa aywar ñiticurcojnōmi ruraramashcanqui.

Selah

<sup>8</sup> Gammi camacächishcanqui amīgöcunapis jaguycamānanpaj.

Gammi camacächishcanqui paycuna manana awantamänapaj.  
Cananga caycä präsu mana gueshpiyta puydejnömi.

<sup>9</sup> Wagaycällarnami gaprayaycäpis.

TAYTA DIOS, waran-waranmi maquëtapis chojpacur gamllaman  
mañacaycämö.

<sup>10</sup> ¿Wañojcnaga ricangachuraj milagruta rurashayquita?

¿Wañojcnaga agradësicushunquimanchuraj?

Selah

<sup>11</sup> ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willanacunmanchuraj?

¿Wanwanyaycaj uhcuchöga alli cashayquita willanacunmanchuraj?

<sup>12</sup> ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanchuraj milagrucunata  
rurashayquita?

¿Allicunata rurashayquita yarpanmanchuraj imatapis manana yarpäna  
pachachöga?\*

<sup>13</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycämö.

Tutallanami gamta ñacaycämö.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?

¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?

<sup>15</sup> Wamra cashäpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.

Wañuyllami tumapämasha.

Fiyupa manchariypajcunawanmi ñacachimashcanqui.

<sup>16</sup> Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chayamasha.

Ñacachimaptiquimi ima ruraytapis mana camäpacönachu.\*

<sup>17</sup> Ñacaymi imay örapis tumapaycäman aypalla yacu jundir ñitiycämajno.

<sup>18</sup> Nogapitaga gargushcanqui amigöcunata yan'guëcunatapis.

Cananga yanauyaycaj chacayllachönamo caycä.

## 89

### *Tayta Dioswan David alli parlacushan*

Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.

Imaypis willacushämi llapanta cumlej cashayquitaga.

<sup>2</sup> Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamapis cuyacoj  
cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.

<sup>3</sup> Davidwanpis allimi parlacurayqui.

Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:

<sup>4</sup> «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna  
imaycamapis ruqui qui mandaj cananpaj»\* nir.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, janaj pachacho caycäcunami alabashunqui  
llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.

<sup>6</sup> ¡Manami ima diospis, ni syëlucho caycäcunapis gammanga tincunchu!

<sup>7</sup> Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga mancha-  
cushunquimi.

\* **88:12** Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19    \* **88:16** Job 6.4    \* **89:4** 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 132.11; Hech. 2.30

Anjilcuna tumaparaycāshushayquichöpis gamga canqui fiyupa manchacuy-paj munayniyojmi.

<sup>8</sup> Ima-aycapāpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman? Gamllami rasunpa cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.

<sup>9</sup> Bötiycaj bötiycaj lamarta gammi chawāchinqui.

Wayrawan pullchajycajtapis chawāchinqui.

<sup>10</sup> Lamarcho manchacuy-paj caycaj warācuytapis wañusha runatanöllami ñitirishcanqui.\*

Chiquishojcunatapis munayniquiwanmi mashtaypa mashtarishcanqui.

<sup>11</sup> Syēlpis cay pachapis gamllapami.

Gammi camashcanqui mundutapis, mundocho caycajcunatapis.\*

<sup>12</sup> Mundutaga juc chunchupita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.

Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashcanqui.

<sup>13</sup> Gamga munayniyojmi canqui.

Gampa maquiquega llapanta binsinan-paj fiyupa callpayojmi.

<sup>14</sup> Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami ruraycanqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycāchimanqui.

<sup>15</sup> Cushishami cawanga alabashojcunaga,

gampa ñaupayquicho purejcunaga.

<sup>16</sup> Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.

Allita ruraj cashayquipitapis cushichun.

<sup>17</sup> Chayno goyanga munayniyoj canan-paj rispishata canan-paj yanapap-tiquimi.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapāmaptiquimi nogacuna munayniyoj cashaj.

<sup>18</sup> ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdó!

¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacunapa raynë!

<sup>19</sup> Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.

Paycunatami nirayqui:

«Israel runacunapitami jinyunninta acrashcä.

Paytaga nogami yanapashcä mas allichu canan-paj.

<sup>20</sup> Sirbimaj Davidtami acrashcä.\*

Ray canan-pämi rispitàdu asētita umanman wiñapashcä.\*

<sup>21</sup> Paytaga imaypis yanapāshämi.

Munayñewanmi sumaj callpayojyächishaj.

<sup>22</sup> Chiquejcunapis manami magangachu.

Fiyu runacunapis manami binsengachu.

<sup>23</sup> Payta chiquejcunataga llapirishämi.

Chay runacunataga ichic-ichicllami rurarishaj.

<sup>24</sup> Paytaga yanapaycāshämi.

Aunishätapis cumlishämi.

Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaconga.

<sup>25</sup> Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandanan-pämi camacächishaj.

<sup>26</sup> Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.

\* **89:10** Job 9.13; Sal. 74.13 \* **89:11** Sal. 24.1-2; 95.4-5; 1Cor. 10.26 \* **89:20** 1Sam. 13.14; Hech.

13.22 \* **89:20** 1Sam. 16.12

Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämäj canqui, nir.

<sup>27</sup> Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.

Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.\*

<sup>28</sup> Paytaga imaypis chaynöllami cuyaycäshaj.

Paywan parlacushätaga manami imaypis rucachishächu.

<sup>29</sup> Syëlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis mandaycangami.

<sup>30</sup> «Yachachishäta paycuna gongaycuptin, imanöpis rurananj nishäno mana ruraptin,

<sup>31</sup> laynëta mana cumliptin,

mandamintöcunata mana wiyacuptin

<sup>32</sup> castigashaj gueruwan wiruypapis mana wiyacamashanpita, mana allicunata rurashanpita.\*

<sup>33</sup> Chaypis Davidtaga mana cachariypami cuyaycäshaj.

Paypaj imata aunishätapis manami cutiricushächu.

<sup>34</sup> Paywan parlacushätaga manami rucachishächu.

Palabrätaga cumlishämi.

<sup>35</sup> Davidtaga aunishcä jutëcho jurarmi.

Paytaga manami llullapäshächu.

<sup>36</sup> Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.

Inti caycashancamaga mandaycangami.

<sup>37</sup> Mandaj cashanga canga quillano.

Mana illgaypami mandaycanga syëlu manaraj ushacashanyäga.»

Selah

<sup>38</sup> Chayno aunisha caycashpayquipis manacajmanmi churashcanqui acrashayqui raytaga.

Paypäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

<sup>39</sup> Umancho caycaj corönantapis pampamanmi jitarishcanqui.

Sirbishojniquiwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcanquichu.

<sup>40</sup> Siudänincunapa curralnincunatapis gashargärishcanquimi.

<sup>41</sup> Pi-maypis chaypa päsaajcunaga munashantami suwapan.

Läduncho tiyajcunapis asipan.

<sup>42</sup> Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui.

Chaymi binsisha.

Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.

<sup>43</sup> Raypa finu sablin caycajcunatapis ronguyächishcanqui.

Pilyachöpis mananami yanapashcanquichu.

<sup>44</sup> Munayniyoj caynintami guechushcanqui.

Sillunnintapis jitarishcanqui.

<sup>45</sup> Mösu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.

Pasaypami pengacächishcanquipis.

Selah

<sup>46</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaräcunqui?

¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj päsainga?

<sup>47</sup> Tayta Dios, yarpäriy ari noga päsaocojlla cashäta.

Runacunaga yupasha watallami cawä.

<sup>48</sup> Manami pipis canchu mana wañöga.

\* 89:27 Apoc. 1.5 \* 89:32 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11-12; Heb. 12.5-11

Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu.

Selah

<sup>49</sup> Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui sirbishojniqui Davidta aunishayquega?

<sup>50</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari.

Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.

Imano gayapashancunatapis shongullächömi yarparaycä.

<sup>51</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.

Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.

<sup>52</sup> TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.

¡Chayno cachun!

## LIBRO 4

### 90

(SALMOS 90-106)

*Runa rätulla cawashan*

Diosta sirbej Moisés mañacushan.

<sup>1</sup> Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.

<sup>2</sup> Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha,

cay pacha manaraj cashanpita-pacha,

unaypita-pacha imaycamapis

gamllami canqui Tayta Diosga.

<sup>3</sup> «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega

runacunapis allpamanmi ticran.

<sup>4</sup> Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,\*

chacaypa juc ishcaj öra cashannöllami.

<sup>5</sup> Illajpitami runacunataga gam apacunqui.

Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga illgächinqui.\*

<sup>6</sup> Nogacunaga caycä guewa wifñarcamur,

tutupaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar chaquicäcojnöllami.

<sup>7</sup> Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.

Llutäpacashanami ricacöcunapis.

<sup>8</sup> Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna

gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.

<sup>9</sup> Rabyacurcuptiquega nogacuna usharaycämi.

Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsarurin.

<sup>10</sup> Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.

Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca (80) watayojcama.

Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar, arullar.

Watäcunapis manapis aycällatami päsarin.

Nogacunapis chachaycäcöna.\*

<sup>11</sup> Rabyar imano cashayquitapis manami pipis musyanchu.

Chayno nogacunapis manami musyäcunachu gamta imano manchacuna

cashantapis.

<sup>12</sup> Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano goyänäpäpis.

\* **90:4** 2Ped. 3:8 \* **90:5** Isa. 40:6-8 \* **90:10** Job 14:1; Ecl. 2:23; 11:8

Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?  
Nogacunata yarpaycamayna.

Gam acrashayqui caycaptëga  
nogacunata cuyapaycamay ari.

<sup>14</sup> Pacha warashan öraga cuyamashayquita musyachimay.  
Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.

<sup>15</sup> Llaquicur goyashä watamanno  
cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.

<sup>16</sup> Camacaycachiy ari Tayta Dios sirbishojcunapis  
wamrancunapis rurashayquicunata y allı cashayquita ricananpaj.

<sup>17</sup> Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuyacoj cashayquita.  
Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.  
Bindisyunniquita churaycuy ari aruynëcunamanga.

## 91

### *Tayta Diosga pacacunanchimi*

1 Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyaycaj runataga  
Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios, gammi pacacunä canqui.  
Gammi callpayojyächimanqui.  
Gammanmi yäracö» nir.

<sup>3</sup> Tayta Diosllami salbashunquiman mana allıcunaman chayanayquipita.  
Wañuchicoj gueshyacunapıtapis chapäshunquimanmi.

<sup>4</sup> Paymi älanacunawan chapashunquipaj.

Älan rurincho carnaga mananami manchacunquipänachu.\*  
Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.

<sup>5</sup> Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.

Junajpa lëcha janayquipa päsapıtınpis ama manchacuychu.

<sup>6</sup> Chacaypa gueshya charıptınpis ama manchacuychu.

Junajpa murti purıptınpis ama manchacuychu.

<sup>7</sup> Ichoj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.

Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca waranga.

Gamtami ichanga mana imapis päshunquipächu.

<sup>8</sup> Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runacunata castıgu chayajta.

<sup>9</sup> Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga yäracushcanqui.  
Paymanmi yäracushcanqui imapıtapis chapäshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chaymi mana chayashunquipächu ima mana allıpis.  
Famılyayquicunatapis gueshya manami charengapächu.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi anjılınıncunata cachamonga ima-aycapıtapis cuy-  
dashunayquipaj.\*

<sup>12</sup> Anjılınıncunami janajllapa apashunquipaj  
imamanpis mana tacacänayquipaj.\*

<sup>13</sup> Liyuncuna caycashaņa,  
waräcuy caycashaņa,

\* 91:4 Deut. 32.10-11; Sal. 17.8; 61.4

\* 91:11 Mat. 4.6; Luc. 4.10

\* 91:12 Mat. 4.6; Luc. 4.11

culebracuna caycashañpapis purinquipämi.  
Chaycunataga lluchcargärinquipämi.\*

- 14 Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis salbashämi.  
Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana chayananmanmi.  
15 Gayacamaptenga yanapäshämi.  
Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan caycäshaj.  
Llaquicuycunapitapis jorgushämi.  
Nircurnami rispitàdu cananpäj churashaj.  
16 Unaycamami cawachishaj.  
Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

## 92

### *Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan*

Säbadu jamay junajcho cantananpäj alabansa.

- 1 Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta agradësicuyga;  
sumaj allimi cantar gamta alabayga.  
2 Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aunishayquita cumlej cashayquita pa-  
gasta junajtapis willacuyga.  
3 Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta alabayga.  
4 TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicunawanmi cushicachimashcanqui.  
Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.  
5 TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almiraypämi.  
Yarpayniquega mana atipaypämi.  
6 Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.  
7 Fiyucuna guewano mirashpanpis,  
llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptinpis  
paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.  
8 TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis mandaycan-  
quipaj.  
9 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.  
Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.  
10 Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpäj.  
Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita  
wiñapämashcanqui.  
11 Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricashcämi.  
Fiyucuna llaquicuycashantapis wiyashcämi.  
12 Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi.  
Miranpis Libanucho sedru wiñamojnörämi.  
13 Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj runa-  
cunaga.  
Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.  
14 Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.  
Paycunaga berdiraycaj yöranömi sinchi carcaycanga.  
15 Paycunami willaconga chapämajné TAYTA DIOS alli cashanta,  
llapantapis rasun cajllata rurashanta.

\* 91:13 Luc. 10.19

## 93

*Tayta Diosmi ray*

1 ¡TAYTA DIOSMI ray!

¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami caycan!

Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicyacurcusha.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

2 Tayta Dios, gallarinanpita-pachami jamanayquita sumaj camacächirayqui.

¡Ganga imaypis caycashcanquimi!

3 TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa gaparan.

Cuchpayllapana aywaycanpis.

4 Chaypis TAYTA DIOS gamga cuchpayllapa aywaycaj mayupitapis, gaparaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi canqui.

5 TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willaparayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.

¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj camarächin!

¡Tayta Dios gamga imaypis caycanquimi!

## 94

*Tayta Dios llapanpa jueznin*

1-2 TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.

Arriglayna ari.

Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucoj cunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!

3 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?

4 ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?

¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?

5 TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.

Sirbishojni quicunatapis pengayman churan.

6 Biyüdacunata, wañuchin.

Wacchacunata yarpaypa wañuchin.

Juc-lä runacunatana ñacachin.

7 Paycunaga nin: «Jacob rispitanhan Diosga manami cuentata gocunchu.

Manami ricamanchïpïschu.»

8 Mana tantiyacoj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?

¿Imaytaj tantiyacunquicuna?

9 Tayta Diosmi rurasha ñawinchïta rinrinchïtapis.

Chauraga ¿imanirtaj mana wiyannmanchu, mana ricanmanchu?

10 Nasyuncunacho tiyajcunatapis alli rurananpaj piñacuycarga mana wiyacoj cunataga ¿manachuraj castiganga?

¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunanpaj tantiyachëga?

11 TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajcunallata yarpashancunata.\*

12 Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawananpäpis piñacushayqui runaga.

Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.

13 Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna chayaptinpis.

\* 94:11 1Cor. 3.20

Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.

14 TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata. Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.

15 Ushanantaga Tayta Dios munashannönamı llapantapis arriglanga. Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.

16 ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita washämānanpaj?

17 TAYTA DIOS mana yanapāmaptenga maynami wañur chunyaraycāman caran.

18 Juc cutichömi gamta ruwacurā: «Chaquícuna llushcaycannami» nir. Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapāmarayqui.

19 Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptēmi ganga shacyächimashpayqui cushicachimanqui.

20 Mana alli arrigla juezcunapa amīgonga ama canquimancho. Paycunaga mana allimi arriglan.

Laynincunacho niycashanwanmi runacunata ñacachin.

21 Paycunaga alli runacunapa contranmi parlacun.

Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.

22 Chayno caycaptinpi TAYTA DIOSMI nogacunapa pacacunā. Diosllami caycan imapitapis chapāmaj gagaga.

23 Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana allita rurashanpita. TAYTA DIOSNINCHĪmi illgarachenga.

## 95

### *Tayta Diosta cushisha alabashun*

1 Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha alabashun. Chapāmajninchita alabashun.

Salbamajninchita alabashun.

2 Tayta Diosta agradēsicoj aywashun.

Payta alabansacunawan alabashun.

3 TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Paymi llapan dioscunapa raynin.

4 Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.

Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.

5 Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi camarapis.

Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.\*

6 Shamuy-llapa, gongurpaycārır TAYTA DIOSTA adurashun.

Paypa ñaupanman gongurpacushun ari.

Paymi ruramaranchipis.

7 Paymi Diosninchi. Noganchinami canchi acrashan runacuna.

Noganchēga caycanchi tajta pampacho caycaj uyshancunanömi.

Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi nin:

8 «Ama caychu Meriba particho rurashayquicunano mana wiyacöga.\*

Ama caychu chunyaj Masah particho

9 unay caj awiluyquícuna musyapāmānanpaj rurashannöga.

\* 95:5 Sal. 24.1-2; 89.11-12 \* 95:8 Heb. 3.15; 4.7

Paycunaga rurashäta ricaycarpis musyapämaytaraj munaran.

<sup>10</sup> Chay wichan cawaycajcupäga chuscu chunca watami rabyashalla cacurä.

Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan.

¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Chaypitami rabyar nirä:

«Jamayta tarinanpaj<sup>\*</sup> aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.»<sup>\*</sup>

## 96

*Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan*

*(1Crón. 16.23-33)*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan.

Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA alabay.

Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.

<sup>3</sup> Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispishpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

<sup>5</sup> Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami.

TAYTA DIOSNINCHĭmi ichanga syëlutapis camasha.

<sup>6</sup> ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!

¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!

<sup>7</sup> Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-llapa. Payta aduray-llapa.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSNINCHĭta rispitanapaj cashanno rispity-llapa.

Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.\*

¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!

<sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.

Paymi llapan runacunatapis iwalninchĭta mandamanchi.

<sup>11</sup> ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Lamar yacupis, chaycho caycajcupis gaparpächun!

<sup>12</sup> Chacracunapis chaycho caycajcupis cushicuchun.

Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita gaparpächun.

<sup>13</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusganapämi shaycämun.

Payga llapanapis allimi arriyglanga.

## 97

*¡Tayta Diosmi ray!*

<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHĭmi rayga!

¡Cay pachacho caycajcupis cushicuy!

¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcupis cushicuy-llapa!

\* 95:10 Núm. 14.20-23, 33; Deut. 1.34-36; Heb. 4.3, 5 \* 95:11 Heb. 3.7-11 \* 95:11 Deut. 12.9-10

\* 96:9 Sal. 29.1-2

- <sup>2</sup> Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan.  
 Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.
- <sup>3</sup> Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.  
 Chay ninami payta chiquejcunataga rupar ushacurcun.
- <sup>4</sup> Illguyninpis intërutami cay munduta achician.  
 Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.
- <sup>5</sup> Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.  
 Paypa ñaupanchöga \* jircacunapis wacpa caypami gotucäcun sëra chulluyca-  
 jnöraj.
- <sup>6</sup> Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlucunami willacun.  
 May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.
- <sup>7</sup> Pengay-tucushami canga idulucunata adurajcunaga.  
 İduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.  
 İlapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, alli jusgashayquipitami Judä particho caycaj siudäcunawan  
 Sionga fiyupa cushicun.
- <sup>9</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS,  
 gamba caycanqui intëru allpa janampa,  
 waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.  
 Payga wiyacojcunata wañuyypitapis chapanmi.  
 Fiyu runacunapitapis salbanmi.
- <sup>11</sup> Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.  
 Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.
- <sup>12</sup> ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!  
 ¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

## 98

### *Tayta Dios binsishanpita alabashan*

- <sup>1</sup> Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.  
 Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.  
 ¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.  
 Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj runacunata.
- <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga yarpäiranmi cuyashan Israel runacunata.  
 ¡Mundupa jucaj cuchuncho tiyaycajcunapis musyashami Tayta Diosninchi  
 salbamashanchitaga!\*
- <sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.  
 Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.\*
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan,  
 waquin caj cuerdayoj instrumentucuna wagashanwan.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar alabay  
 trompëtacuna y tucana wagracuna wagashanwan.
- <sup>7</sup> Lamar yacupis, lamarcho caycajcunapis,  
 mundupis, munducho caycajcunapis gaparpächun.

\* 97:5 Miq. 1.4; Nah. 1.5 \* 98:3 Isa. 52.10 \* 98:4 Sal. 100.1

8 Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.

Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.\*

9 Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusgananpämi shaycämun.

Payga llapantapis iwalmi arriglanga.

## 99

### *Tayta Diosllami mas munayniyoj ray*

1 TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

Llapan nasyun runacunapis sicsicyachun.

Paypaga jamananpis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.

Intëru cay pachapis sicsicyachun.\*

2 Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata llapantami munaynincho chararaycan.

3 Manchacuypaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

4 Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi camacächishcanqui llapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

5 ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

6 Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

7 Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.\*

Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashancunata. Laynincunatapis sumaj yachacuran.

8 TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.

Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.

Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.

9 ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa rispitàdu jirca puntancho gongurpacuy-llapa!

¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

## 100

### *Tayta Diosta agradësicushan*

Agradësicunanpaj alabansa.

1 ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA cushisha alabay!

2 Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!

3 Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.

Paymi ruramashcanchi.

Noganchipis paypami canchi.

\* 98:8 Isa. 44.23

\* 99:1 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16

\* 99:7 Éxo. 33.9

¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshancuna caycajnöpis!

<sup>4</sup> Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa yaucuy.

Wasin puncunman shamuy  
alabansacunata cantarayar.

¡Agradësicushpayqui payta aduray!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.\*  
Imaypis payga allillatami ruranga.

## 101

### *Tayta Diosta ray aunishan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami alabashayqui.

Allillata rurashayquipitami alabashayqui.

TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.

<sup>2</sup> Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.

¿Imayraj noga cajman shamunqui?

Palasyöchöpis allillatami rurashaj.

<sup>3</sup> Manami imaypis yarpäshächu mana allícunata ruraypäga.

Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashantaga melanäcömi.

Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticäshächu.

<sup>4</sup> Mana allícunataga manami yarpäshäpischu.

Imatapis mana allícunataga manami rurayta munächu.

<sup>5</sup> Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.

Manami awantächu ollgojcunatawan alli-tucojcunataga.

<sup>6</sup> Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.

Allita rurar goyacunallami canga nogata sirmänanpäga.

<sup>7</sup> Jagata mana pägacojcunaga manami palasyöcho tiyangachu.

Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.

<sup>8</sup> Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.

Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA siudäninpita llapantami jitarishaj.

## 102

### *Llaquicuycaj runa mañacushan*

Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta mañacushan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.

Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.

<sup>2</sup> Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.

Wiyaycamay ari. Mañacaycämuptëga juclla yanapaycamay ari.

<sup>3</sup> Goshtay illgajnömi aywacuycä.

Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.

<sup>4</sup> Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.

Manami micunäpischu.

<sup>5</sup> Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.

<sup>6</sup> Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi,

gagacunacho pilyaj äbi caycajnömi.

<sup>7</sup> Puñuytapis manami tarëchu.

\* **100:5** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

Nogaga caycä wasi janancho wacchayasha pichiusanömi.

<sup>8</sup> Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.

Jutëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.

<sup>9</sup> Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.

Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.

<sup>10</sup> Fiyupami rabyacurcushcanqui.

Chaymi nogataga jogarcur jitaramashcanqui.

<sup>11</sup> Llantuy päsaçojnöllami watäcunapis päsaucuyan.\*

Guewa wañuytajnömi wañuycä.

<sup>12</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.

Imaypis manami gongacanjungipächu.

<sup>13</sup> Jatacushpayqui Sionta cuyapaycuyna.

Payta cuyapänayquipaj jitashayqui diya chayamushanami.

<sup>14</sup> Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan.

Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.

<sup>15</sup> Llapan nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA rispi-tangapaj.

<sup>16</sup> Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta musy-achiconga.

<sup>17</sup> Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanni. Paycuna mañacushantaga manami gonganchu.

<sup>18</sup> Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.

Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.

<sup>19</sup> Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämun janaj pacha tiyashanpita.

Chaypitami cay pachataga ricamun.

<sup>20</sup> Wañuchicänanpaj caycaj präsucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»

<sup>21</sup> Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.

Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.

<sup>22</sup> Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA adu-ranga.

<sup>23</sup> Mösullaraj caycaptënam calpätapis ushacächisha.

Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.

<sup>24</sup> Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga amaraj pushacamayrächu.»

Gamga canqui mana nunca wañojmi.

<sup>25</sup> Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>26</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.

<sup>27</sup> Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.\*

<sup>28</sup> Sirbishojcunapita mirajcunataga allchömi goyächinquipaj.

Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

\* 102:11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 109.23 \* 102:27 Heb. 1.10-12

## 103

*Tayta Diosta alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Llapan shongöpami alabashaj.

<sup>2</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Yanapämashancunataga manami gongächu.

<sup>3</sup> Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.

Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

<sup>4</sup> Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.

Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.

<sup>5</sup> Paymi cushicachiman llapan allacunata tarichimashpan.

Mösuyächiman anca pillichäcojtanöpis.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allita ruräga.

Ñacaycäcunataga Paymi alli arriglan.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moisesnami willaparan.

Moisesnami llapan Israelcunata tantiyachiran Tayta Dios llapantapis rurashanta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.

Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.\*

<sup>9</sup> Manami waran-waranchu piñacamanchi.

Manami para-simrichu rabyashapis cacun.

<sup>10</sup> Manami castigamanchichu

juchata rurashanchimannöga, mana allita rurashanchimannöpis.

<sup>11</sup> Payta rispitaicunataga fiyupami cuyan.

Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj cashanga.

<sup>12</sup> Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa caruchömi caycan.

Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caruman jitarisha.

<sup>13</sup> Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA DIOSPIS Payta rispitaicunataga alli ricamanchi.

<sup>14</sup> Payga musyanmi imapita rurasha caycashanchitapis.

Musyanmi allpallapita cashanchitapis.

<sup>15</sup> Runaga guewanöllumi cawan.

Yurin jircacho wiñamoj waytanöllumi.

<sup>16</sup> Illajpita wayra magariptin illgacäcun.

Chaura pipis mananami ricannachu.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan payta wiyacojicunataga.

Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllumi.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosga allimi rican parlamashanta cumlejcunata,

mandamintuncunata mana gongajcunata.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.

Payga intërutami mandaycan.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjilcuna.

Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.

Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho sirbiycajcuna,

Pay munashanno rurarcaycajcuna.

\* **103:6** Sal. 146.7 \* **103:8** Sal. 145.8; Stg. 5.11 \* **103:17** Isa. 40.6-8

22 TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga  
maychöpis pay mandashan cajchöga.\*

Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

## 104

### *Camashancunata Tayta Dios ricashan*

1 Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi canqui.  
Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.

2 Gamga achquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej achquicho  
caycanqui.\*

Tëlata mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.

3 Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui syëluchö  
caycaj yacu jananchömi.

Pucutaytapis carrétayquimanmi tigrachinqui.

Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.\*

4 Wayracunami willacojniqui.

Ninanami sirbishojniquicuna.\*

5 Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

6 Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.  
Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.

7 Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

8 Puntacunata wicharcur, ragracunata urarcur,  
aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

9 señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj,  
yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.\*

10 Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.\*

11 Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwanami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

12 Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta rurán.

Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.

13 Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyapa pargunqui syëluchö  
wasiqui caycashanpita.

Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

14 Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun.

Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micunan-  
paj.

15 Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Binunami runataga cushicachin.

Asëti achca captinmi cärancunapis llushwaypa-llushwan.

16 Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan  
guerucunapäpis yacuga manami pishinchu.

\* 103:22 Sal. 148 \* 104:2 1Tim. 6.16 \* 104:3 Gén. 1.3; 2Sam. 22.11-12; Sal. 18.10-11; 68.33

\* 104:4 Heb. 1.7 \* 104:9 Gén. 1.9; Job 38.8-11; Prov. 8.29; Jer. 5.22 \* 104:10 Sal. 65.9-13

17 Chaycunachöga llapan casta äbicumami gueshtanta rurán.

Pino yöracunachönamí tiyan cigüëña äbicumá.

18 Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachönamí tiyan wishcashcuna.

19 Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.\*

20 Inti yagacurcuptenga chacacäcunmi.  
Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.

21 Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

22 Inti ratarcamuptinnami ichanga  
machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.

23 Chauraga runacunanami aroj llojshipäcun.

Nircur arun pacha tardiyänancama.

24 TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.

Llapantapis allimi rurashcanqui.

Cay pachachöga gam rurashallayquimi juntasha caycan.

25 Chaychömi caycan may-may jatuncaray lamarpis.

Chaychönamí caycan yupaytapis mana atipaypaj animalcuna jatunpis tacshapis.

26 Chay lamar jananpami purin büquicunapis.

Chay lamarchömi caycan pucllanayquipaj rurashayqui Leviatán  
waräcuypis.\*

27 Llapan chaycuna gamtami shuyaraycäshunqui  
yargashan öra micuyta garanayquipaj.

28 Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.

Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata micucarcärin.

29 Ticracurcuptiquega paycuna mancharinmi.

Jämayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpamanna ticracurin.

30 Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan camashayquicuna yapay  
cawan.

Chaynöpami cay pachachöga yapay cawayta gallaycun.\*

31 TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simrimi.

Llapan rurashayquipis cachun cushicachishunayquipaj.

32 Ricapäriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallaycun.

Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarcamunmi.

33 Cawashäcamaga

TAYTA DIOSNĒtami alabansacunawan alabaycäshaj.\*

34 Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli caycuchun.

Chayno captenga cushicushämi.

35 Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.

Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

\* 104:19 Gén. 1.14-18 \* 104:26 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1 \* 104:30 Gén. 2.7; Job 34.14-15

\* 104:33 Sal. 146.2

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 105

*Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis*  
(1Crón. 16.8-22)

<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypaj willacuy!

Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman willacuy.

<sup>2</sup> Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

<sup>3</sup> Rispitädu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.

<sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪman guellicuy.

Paywan tincunayquipaj ashiy.

<sup>5</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.

Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.

<sup>6</sup> Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.

Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI noganchĪpa Tayta Diosninchĕga.

Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.

<sup>8</sup> Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

<sup>9</sup> Abrahamta aunishanta,\*

Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

<sup>10</sup> Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;

Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis cananpaj.

<sup>11</sup> Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyun-  
niqui cananpaj.»\*

<sup>12</sup> Paycunaga caran wallcajllami.

Canaanchöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

<sup>13</sup> Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.

Juc rayman juc rayman chayajmi caran.

<sup>14</sup> Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pĪ ñacachinantapis.

Raycunatapis Tayta Diosga willaran:

<sup>15</sup> «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

<sup>16</sup> Cay pachachöga fiyupa muchuymi caran.

Ima micuytapis manami wayuchiranchu.\*

<sup>17</sup> Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.

Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.\*

<sup>18</sup> Paytaga chararan chaquincunata cadinacunawan watashalla.

Carsilcho wichgarächiran.

<sup>19</sup> José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.\*

\* 105:9 Gén. 12.7; 17.8 \* 105:9 Gén. 26.3 \* 105:11 Gén. 28.13 \* 105:15 Gén. 20.3-7 \* 105:16 Gén. 41.53-57 \* 105:17 Gén. 37.28; 45.5 \* 105:19 Gén. 39.20-40.23

José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.

20 Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta cachaycunanpaj.\*

21 Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;

ima-aycantapis ricananpaj.\*

22 Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj cayta yachachinanpaj.

23 Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.

Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanoëllami.\*

24 Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.

Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.

25 Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto runacuna chiquicarcärinanpaj,

achäquita ashipänanpaj.\*

26 Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.

Paycunaga caran acrashan runacunami.\*

27 Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.

Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

28 Tayta Dios camacächiran fiyupa chacacäcunanpaj.\*

Chaypis Egipto runacunata Dios nishanta mana wiyacuranchu.

29 Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman tichachiran.

Chaynöpami pescäducunapis wañuran.\*

30 Chay nasyunchöga intërchömi säputa yurichiran.

Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.\*

31 Dios rimarcuptin intëru Egipto nasyuncho gashyaricuriran upucruywan gayish.\*

32 Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.

Nina ratariran chay particho.

33 Chacracho caycaj übasacunata iguscunata illgächiran.

Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga illgächiran.\*

34 Dios rimarcuptin chüpacacunapis aypalla yuricaramuran.

Yupaytapis mana atipaypaj caran.

35 Ushacurcuran intëru jircacho caj guewacunata,

allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.\*

36 Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis Tayta Dios wañuchiran.\*

37 Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorgamuran gorintawan guellayn-intawan.

Chay familyyacunachöga manami mayganpis gueshyaranchu.

38 Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.

Chaymi aywacojta ricarga cushicurän.\*

\* 105:20 Gén. 41.14 \* 105:21 Gén. 41.39-41 \* 105:23 Gén. 46.6; 47.11 \* 105:25 Éxo. 1.7-14

\* 105:26 Éxo. 3.1-4.17 \* 105:28 Éxo. 10.21-23 \* 105:29 Éxo. 7.17-21 \* 105:30 Éxo. 8.1-6

\* 105:31 Éxo. 8.16-24 \* 105:33 Éxo. 9.22-25 \* 105:35 Éxo. 10.12-15 \* 105:36 Éxo. 12.29

\* 105:38 Éxo. 12.33-36

39 Tayta Dios pucutayta mashtacächiran chapänapaj.

Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.\*

40 Micuyta mañacuptin codorniz äbicumata yurichiparan.

Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.\*

41 Gagata shillirachiran.

Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa mayuno aywananpaj.\*

42 Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parlacushanta yarparmi.

43 Chaynömi acrashan runacunata cushicachir gaparpaycajta jorgamuran.

44 Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa chacranta,\*

juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.

45 Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata,  
mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 106

*Israelcuna achca cuti mana wiyacushan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

2 ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta camäpacunman?\*

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?

3 Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.

4 Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata yanapashayqui  
öra.

Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.

5 Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.

Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwal.

6 Nogacunaga juchatami rurashcä.

Mana allitami rurashcä.

Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.

7 Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan

manami tantiyacuranachu fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.

Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycäriran.

Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.\*

8 Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,

payta alabanapaj, jutinta rispitanapaj.\*

9 Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran.

Lamar chaquishanpami päсахiran chunyaj chaqui jircapano.

10 Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcunapa munayninpita.

11 Chiquejcunataga yacu ñiticururan.

Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.

\* 105:39 Éxo. 13.21-22 \* 105:40 Éxo. 14.2-15 \* 105:41 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13 \* 105:44

Jos. 11.16-23 \* 106:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1-26; Jer.

33.11 \* 106:2 Eze. 20.2-44 \* 106:7 Éxo. 14.10-12 \* 106:8 Deut. 7.7-8; Eze. 20.9; 36.22-23

12 Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.\*  
Chaura alabansacunawan alabaran.\*

13 Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga rätu  
gongaycäriran.

Pay willapashancunata manami cäsuranchu.

14 Chay chunyaj chaqui jircachömi

Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.

15 Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.

Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.\*

16 Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj  
rabyaran,

TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.

17 Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcuran.

Chayno Abiramta gatirajcunatapis micurcuran.

18 Paycunachöga nina ratariran.

Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcuran.\*

19 Horeb jircacho ruracarcäriran juc besërata.

Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan idulu.

Chayta adurar gongurpacuran.

20 Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin  
adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.\*

21 Paycunaga gongaycäriran salbajnin Tayta Dios

Egiptucho munayninwan milagrucunata rurashanta.

22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.

Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.

Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran

Tayta Dios rabyasha caycajta.

Chaynöpami mana illgächirannachu.\*

24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.

Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.

25 Tiyaycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.

Pay nishantaga mana wiyacuranchu.

26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.\*

27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,\*

juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.

28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.

Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.

29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.

30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.

Chayrämi gueshya jamaran.

31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga camacächiran

\* 106:12 Éxo. 14.21-31 \* 106:12 Éxo. 15.1-21 \* 106:15 Núm. 11.4-34 \* 106:18 Núm. 16.1-35

\* 106:20 Jer. 2.11; Rom. 1.23 \* 106:23 Éxo. 32.1-14 \* 106:26 Núm. 14.1-35 \* 106:27 Lev.

payta imaycamapis yarpänanpaj.\*

32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupancho Tayta Diosta yapay rabyachiran.  
Paycuna chayno rabyachishanmi Moisespäga mana alli caran.

33 Moiestaga fiyupami rabyachiran.

Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.\*

34 Wañuchinanpaj TAYTA DIOS nishan runacunatapis paycunaga manami  
wañuchirancho.

35 Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicunawan majachacaran.  
Nircuro chay runacunapa costumrinta yachacuran.

36 Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan idulucunata aduraran.  
Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna mana alliman chayanan-  
paj.\*

37 Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran dyablucuna-  
paj.\*

38 Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.  
Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa yawarninmi.  
Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamrancunata rupachiran.  
Chaynöpami cay pachacho yawar mashtararan.\*

39 Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.  
Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.

40 TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran.  
Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.

41 Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.  
Chiquinacushancunanimi paycunataga maquincho charararan.

42 Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.  
Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.

43 Tayta Diosga achca cutimi salbaran.  
Tayta Dios imachöpis yanapänanpaj caycashantapis quiquincunami pirdichi-  
ran.

Chaynöpami süguir juchata rurashpan mana alliman chayaran.

44 Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar

45 Tayta Diosga yarpäiran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.  
Chaymi yapay yanapanan.

Chaynöga yanapanan fiyupa cuyacoj cashpanmi.

46 Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycajcunapis allina  
ricananpaj.\*

47 ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!  
¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay  
llapanë gamta agradësicunäpaj,  
cushisha alabanäcunapaj!

48 ¡Israelcuna rispitaishan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!  
¡Llapanpis «Amén» nichun!\*

\* 106:31 Núm. 25.1-13 \* 106:33 Núm. 20.2-13 \* 106:36 Jue. 2.1-3; 3.5-6 \* 106:37 2Rey. 17.17

\* 106:38 Núm. 35.33 \* 106:46 Jue. 2.14-18 \* 106:48 1Crón. 16.35-36

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## LIBRO 5

### 107

(SALMOS 107-150)

*Ñacaypita Tayta Dios jorgushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,

<sup>3</sup> llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucaj cantuncama shuntashushayquita.

<sup>4</sup> Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa pantacasha purircaycaran

tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.

<sup>5</sup> Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.

<sup>6</sup> Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.

<sup>7</sup> Nircur alli näni tarichiran

tiyananpaj caycaj siudäman chayanapaj.

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>9</sup> Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.

Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.

Jucta sirbir goyarcaycaran.

Manami camäpacuranchu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.

<sup>11</sup> Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.

Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.

<sup>12</sup> Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay aruycunaman churaran.

Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.

<sup>13</sup> Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>14</sup> Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.

Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.

<sup>15</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,

runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>16</sup> Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncunatapis.

Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.

<sup>17</sup> Paycuna waquenga juchanpita

gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.

<sup>18</sup> Llapan micuytanami melanaran.

Wañunanpänamo carcaycaran.

<sup>19</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>20</sup> Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.

\* **107:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1-26; Jer. 33.11

Sepultüraman chayanapaj caycajta allchacächiran.

21 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

22 Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay. Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.

23 Paycuna waquenga büquicunata rantiran. Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.

24 Lamar chaupichöna caycashpan ricaran TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.

25 Tayta Dios rimarauptin fiyu wayra gallaycuran. Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.

26 Chaymi yacuga büquicunata syëluca jitariran. Cutirname lamar yacu rurincama chayan.

Mana alliman chayanapaj cashanta musyaptinmi büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.

27 Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran. Yachaj caynincunapis yangami caran.

28 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

29 Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran. Yacu löcuyajcapis chawacäcuran.

30 Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran. Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.

31 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

32 Shuntacaycur llapaniqui alabay. Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

33 Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata, pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.

34 Alli chacracunatapis agushman tigrachin chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.

35 Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin gochaman, chaqui pachacunatana pucyucunaman.\*

36 Chayman tiyachin yargaycaycunata.

Chaura paycunanami chaycho jatarachin siudänincunata.

37 Chacracho arur übasta lantan. Wayuynintana aypallata shuntan.

38 Tayta Dios bindisyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj. Uywancunapis mana ushacaypa miran.

39 Ñacaptin, mana allicuna chayaptin, gueshyawan wañuptin, wallcayaptin

40 ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman churar castigan.

Chunyaj näni mana cashanpa purichirmi ogracächin.\*

41 Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta Dios alliman churan.

Chay familyacunatana Tayta Diosga uyshatano aypallaman mirachin.

42 Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.

Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis mana camäpacunchu.

\* 107:35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19 \* 107:40 Job 12.24

43 ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?

Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tantiyajcunami,  
TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

## 108

*Allichu quëdashanpita alabashan*

(Sal. 57.7-11; 60.5-12)

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan gamta immucunawan alabänäpaj.

2 Arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intütapis ricchachishänami.

3 TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

4 Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëlucamami aypan.

Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

5 Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

6 ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

7 Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:

«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!

8 Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan umäta chapämaj cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

9 Moabga sirmimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynäno canga.

¡Filisteä runacunata binsiycurnami cushicuy pita gaparäshaj!» nir.

10 Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?

11 Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta aywanquinachu!

12 Yanapämaj ari chiquimajcunata binsinäpaj.

Runaga yangallami yanapämänpis.

13 Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!

## 109

*Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, mañacaycämuptëga

ama upällalla cacuychu.

2 Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcaycan.

\* 108:4 Sal. 36.5 \* 108:5 Sal. 8.1

Nogapäga manami rasun cajtachu riman.

<sup>3</sup> Fiyupami chiquipäman.

Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta niman.

<sup>4</sup> Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis conträmi ricacusha.

<sup>5</sup> Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.

Cuyashäpitami chiquircaycäman.

<sup>6</sup> Chay runacunapäga jueznintapis churapay mana alli runata.

Quiquinpa abogädullan ticrapächun.

<sup>7</sup> Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui» nichun.

Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli chayanallanpaj.

<sup>8</sup> Wallcallatana cawachun.

Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.\*

<sup>9</sup> Wamrancunapis waccha quëdachun.

Warminpis biyüda cachun.

<sup>10</sup> Wamrancunapis guella car caridäta mañacullarna purichun.

Juchusha caycay wasincunapitapis garguchun.

<sup>11</sup> Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur apacuchun.

Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar arushancunatapis.

<sup>12</sup> Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj waccha wamrancunatapis.

<sup>13</sup> Paycunapita mirajcunapis chayllachöna ushacächun.

Chay apilliduga illgächunna.

<sup>14</sup> Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS yarpaycuchun.

Maman juchata rurashanpis ama imaypis gongacächunchu.

<sup>15</sup> Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS imaypis yarpaycächun.

Cay pachachöga jutintapis para-simri gongachun.

<sup>16</sup> Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyta yachashachu.

Pobricunata, umildicunata, llaquicuyajcunatapis wañuchinancama gaticachaj.

<sup>17</sup> Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.

Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.

Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami munajchu.

Chaypita quiquinpis bindisyunta ama chasquichunchu.

<sup>18</sup> Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.

Pachanmanpis yaycuchun yacuno.

Tullunmanpis asëtino chayachun.

<sup>19</sup> Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.

Wachcu apritajno nanächichun.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS chayno castigachun conträcunatawan, washä rimajcunata.

<sup>21</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS pi-maypis rispishunayquipaj nogata alli ricamay.

Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.

<sup>22</sup> Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.

Shongöpis fiyupami llaquicuycan.

<sup>23</sup> Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.

Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.\*

<sup>24</sup> Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.

\* 109:8 Hech. 1.20 \* 109:23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11

Pasaypa chaquishanami caycäpis.

<sup>25</sup> Runacuna asipänanmi cä.

Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.\*

<sup>26</sup> TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.

Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.

<sup>27</sup> TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan rurashayquita.

<sup>28</sup> Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.

Tayta Dios gam ichanga bindisyunniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.

<sup>29</sup> Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.

Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

<sup>30</sup> Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA agradësicuycäshämi.

Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.

<sup>31</sup> Payga pobricunapa faburninmi.

Contrancuna jitarpunanpitami salban.

## 110

### *Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>2</sup> Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui munayniyoj mandaj canayquipaj.

Chiquishojcunataga munayniquicho chararay ari.

<sup>3</sup> Pillyashayqui junaj mandashayqui runacunaga gam cajmanmi shuntacämonga.

Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin shullay caycajnömi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi ganga imaycamapis cüra canqui» niran.\*

<sup>5</sup> Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan yanapëshunayquipaj.

Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.

<sup>6</sup> Runacunata paymi juscanga imano rurashanpitapis.

Gotuyninpami wañuycachenga.

Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgärenga.

<sup>7</sup> Rayga nänipa aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj. Chaycunami callpanta yurichenga.

## 111

### *Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

### *Álef*

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

\* **109:25** Mat. 27.39; Mar. 15.29 \* **110:1** Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42-43; Hech. 2.34-35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20-22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12-13 \* **110:4** Gén. 14.18-20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21

*Bet*  
 alli runacuna shuntacasha caycashancho,  
 llapan runacunapa ñaupancho.

*Guímel*  
 2 TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

*Dálet*  
 Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

*He*  
 3 Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.  
*Vav*

Payga imaypis allillatami ruranga.

*Zayin*  
 4 Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

*Jet*  
 TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapácojmi.

*Tet*  
 5 Payta rispitajcunataga micuyta tarichinmi.

*Yod*  
 Conträtuta rurar alli parlacushanta payga imaypis yarparaycanmi.

*Caf*  
 6 Acrashan runacunataga ricachiran quiquin Tayta Dios munayninwan  
 rurashantami.

*Lámed*  
 Payta mana rispitaj runacunapa chacranta guechurcur acrashan runacu-  
 nata goycuran.

*Mem*  
 7 Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

*Nun*  
 Paypa mandamintuncunaga rasunpa yäracuypämi.

*Sámej*  
 8 Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

*Ayin*  
 Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranapämi rasun cajta cumlinapämi.

*Pe*  
 9 Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

*Tsade*  
 Alli parlacushanga para-simrimi canga.

*Qof*  
 Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaypämi.

*Resh*  
 10 Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaypaj.\*

*Shin*  
 Tayta Diosta rispitajcunaga alli yarpayniyojmi.

*Tav*  
 ¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

## 112

*Alli runa imano cashanpis*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

\* 111:10 Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10

Cushishami cawanga Tayta Diosta rispítaj cäga,  
mandamintuncunata cumlej cajpis.

*Álef**Bet**Guímel*

<sup>2</sup> Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

*Dálet*

Alli runacunapita mirajcunaga bindisyuntami chasquenga.

*He*

<sup>3</sup> Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

*Vav*

Pi-maypäpis allimi canga.

*Zayin*

<sup>4</sup> Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

*Jet*

Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

*Tet*

<sup>5</sup> Alli runaga pitapis macaycunmi.

«Ristamay» niptinpis ristaycunmi.

*Yod*

Nigusyutapis mana engañaypami arun.

*Caf*

<sup>6</sup> Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.

*Lámed*

Alli runataga imaypis yarparaycangami.

*Mem*

<sup>7</sup> Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.

*Nun*

Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN yäracuycan.

*Sámej*

<sup>8</sup> Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.

*Ayin*

Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

*Pe*

<sup>9</sup> Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.

*Tsade*

Pi-maypäpis allimi canga.

*Qof*

Pi-maypitapis rispítashami goyanga.

*Resh*

<sup>10</sup> Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi chiquicurcun.

*Shin*

Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.

*Tav*

Fiyu runacuna yarpashanga manami camacangachu.

## 113

*Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.

<sup>2</sup> ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

3 ¡TAYTA DIOSTA alabachun  
cay pachachöga intërucho!

4 TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan llapan nasyuncunapis.  
Syëlupis mas janajcho cajpis payllapami caycan.

5 TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämun.  
Paynöga manami pipis canchu.

6 Chaypitami ricaycämun syëlutawan cay pachatapis.

7 Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.  
Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.

8 Nircurmi jamachin rispitàducunawan iwal.  
Jamachin marca-masincho mandajcunawan iwal.

9 Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj cananpaj,  
wasincho cushishana tiyananpaj.\*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 114

### *Egiptupita llojshicamushanta yarpashan*

1 Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.

Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.\*

2 Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitanana parti.  
Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.

3 Lamarpis raquicaran.\*

Jordán mayupis aywaycashanpita ichicuycuran.\*

4 Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.

5 Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?

Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicuycushcanqui?

6 Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?

¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uysha-mallwacunano?

7 Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.

Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chuchuy ari cay pacha.

8 Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticrarachiran.

Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.\*

## 115

### *Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan*

1 TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.

Ama nogacunataga alabamächunchu.

Gamtaga alabashunqui cuyapácoj cashayquipita,  
rasun cajta ruraj cashayquipitami.

2 Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj Diosniqui?» nir tapuman.

3 Tayta Diosnäga syëluchömi caycan.

\* 113:9 1Sam. 2.2-8; Luc. 1.48-53 \* 114:1 Éxo. 12.51 \* 114:3 Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13 \* 114:3

Jos. 3.16 \* 114:8 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

Payga munashan cajta llapantami rurasha.

<sup>4</sup> Tayta Diosta mana rispítaj runacunapa ìduluncunaga caycanmi goripítapis, guellaypítapis.

Ìduluncunaga runa rurashallanmi.

<sup>5</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

<sup>6</sup> Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Sengan captinpis manami mayanchu.

<sup>7</sup> Maquin captinpis manami aptanchu.

Chaquin captinpis manami purinchu.

Chaycunapa shiminpítaga manami imatapis wiyanchichu.

<sup>8</sup> Chay ìdulucunanömi caycan chay ìdulucunata rurajcunapis.

Chay ìdulucunanömi caycan chay ìdulucunaman yäraojcunapis.\*

<sup>9</sup> Israelcuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Paymi yanapämanchi, imapítapis chapämanchi.

<sup>10</sup> Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapítapis chapämanchi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSTA rispítajcuna payman yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapítapis chapämanchi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS noganchita yarparmacashcanchimi.

Bindisyuntami gomäshun.

Bindisyuntami gonga llapan Israelcunata.

Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta cüracunata.

<sup>13</sup> Bindisyuntami gonga payta rispítajcunataga.

Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.\*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis wamrayquicunapis aypallaman miranayquipaj.

<sup>15</sup> Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA gamcunata bindisyunta goycushunqui.

<sup>16</sup> Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.

Cay pachatanami runacunata goycusha.

<sup>17</sup> Wañojcunaga usharäcunnami.

Paycunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta alabannachu.

<sup>18</sup> Noganchimi ichanga alabaycäshun cananpis imaycamapis.

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

## 116

### *Tayta Diosta agradësicushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata wiyashanpita,

<sup>2</sup> mañacushäta wiyar yanapämashanpita.

Chaypítami cawashäcamaga payta mañacushaj.

<sup>3</sup> Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.\*

Chaymi wañuytaga manchacurä.

\* **115:8** Sal. 135.15-18; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20  
Sal. 18.5-6

\* **115:13** Apoc. 11.18; 19.5

\* **116:3**

Fiyupami llaquicurä.

<sup>4</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä  
«TAYTA DIOS wañuypita salbaycamay» nir.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.  
Tayta Diosninchëga alli shongumi.

<sup>6</sup> Pïninpis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yanapanmi.  
Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuypana goyäcö.  
Nogataga TAYTA DIOSMI alli ricamasha.

<sup>8</sup> Wañuypitami salbamasha.

Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpitami salbamasha.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj  
cay pachacho cawashäcamaga.

<sup>10</sup> «Fiyupami llaquicuycä» niycashpäpis  
Tayta Diosmanmi yäracuycarä.\*

<sup>11</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurmi  
«runaga llapanpis llullallami» nirä.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman  
chay-jinanpa yanapämashanpita?

<sup>13</sup> Tayta Diostaga agradësicuyllami agradësicushaj.\*  
Paytami mañacushaj.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga  
acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej runa wañuptin.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.  
Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.  
Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämaj wascacunatapis.

<sup>17</sup> Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.  
Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi  
acrashan runacunapa ñaupanchöpis,

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA Templun puncucho,  
quiquin Jerusalencho.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 117

### *Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyajcuna llapayqui,  
TAYTA DIOSTA alabay.\*

<sup>2</sup> Payga noganchïta fiyupami cuyamanchi.  
Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

\* **116:10** 2Cor. 4.13      \* **116:13** Éxo. 29.40      \* **117:1** Rom. 15.11

## 118

*Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> Israelcuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>3</sup> Aarón casta cüracuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicuna nichun:

«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>5</sup> Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.  
Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?\*

<sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.  
Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.

<sup>8</sup> Runaman yäracunanchïpa ruquenga

TAYTA DIOSMAN yäracushun.

<sup>9</sup> Munayniyoj runacunaman yäracunanchïpa ruquenga  
TAYTA DIOSNINCHĪman yäracushun.

<sup>10</sup> Llapan nasyunpita shamojcunami tumaparaycämaran.  
Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>11</sup> Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>12</sup> Abëja juntapajnömi juntapaycäraman.

Chaypis chapsacho nina ratariycashancho upejnömi rabyasha  
tumapaycämashanpita illgacäcuran.

Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>13</sup> Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita rurachimayta  
munarcaycaran.

Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.

<sup>14</sup> Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

Chaymi payta alabä.

¡Paymi salbamajnepis!\*

<sup>15</sup> Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga  
binsishanpita cushicurmi cantarcaycan cayno nir:

«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.

TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»

<sup>17</sup> Manami wañushärächu. Cawashärämi

Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.

<sup>18</sup> Tayta Diosga fiyupami castigamasha;  
ichanga manami wañunäcamachu.

\* **118:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1-26; Jer. 33.11 \* **118:6**

Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6 \* **118:14** Éxo. 15.2; Isa. 12.2

- 19 Templupa puncunta quichapämaya-llapa.  
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuuya munä.
- 20 Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaycuna.  
Chaypami yayconga payta wiyacojcumaga.\*
- 21 Tayta Dios, gamtami agradësicö  
mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.
- 22 Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj isquïnaman  
churasharämi canga llapanta tucnananpaj.\*
- 23 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.\*
- 24 Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.  
¡Cananga cushicur allimi goyëshun!
- 25 TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.  
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachiy ari.
- 26 ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!\*
- Paytaga alabashun TAYTA DIOSPA Wasinpita-pachami.
- 27 TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.  
Paymi achquipämanchi.  
Rämacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.  
Nircur altar caycashañ cajcama rämacunata apay.
- 28 Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.  
Chaymi gamta alabashayqui.  
Tayta Diosnë gamtami agradësicushayqui.
- 29 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 119

### *Tayta Diospa laynincunata alabashan*

#### *Álef*

- 1 Cushishami cawanga juchata mana rurajcumaga,  
TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcumaga.
- 2 Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcumaga,  
llapan shongunpa Tayta Diosman yärajojcumaga,
- 3 juchata mana rurajcumaga,  
Tayta Diospa caminullanpa purejcumaga.\*
- 4 Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan nishayquicunata mana pan-  
taypa cumlinanpaj.
- 5 ¡Ima alliraj canman layniqui nishanta cumliptë!
- 6 Mandamintuyqui nishanta cumlerga  
manami imapitapis pengacushächu.
- 7 Alli jugaj cashayquita sumaj yachacurcorga  
llapan shongöpami alabashayqui.
- 8 ¡Layniquitami cumliyta munä!

\* **118:20** Sal. 15; 24.3-6 \* **118:22** Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped. 2.7 \* **118:23** Mat. 21.42; Mar.  
12.10-11 \* **118:26** Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13 \* **119:3** Sal. 1.1-2

¡Ama cachaycamaychu ari!

*Bet*

<sup>9</sup> ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?  
Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.

<sup>10</sup> Nogaga llapan shongöpami gamman yäramö.  
Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.

<sup>11</sup> Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä  
juchata mana ruranäpaj.

<sup>12</sup> ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!  
¡Layniquicunata yachaycachimay!

<sup>13</sup> Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpis nishayquitaga.

<sup>14</sup> Estatutuyquicunata cumlerga  
ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.

<sup>15</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.  
Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.

<sup>16</sup> Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.  
Palabrayquitaga manami gongashächu.

*Gümel*

<sup>17</sup> Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.  
Palabrayquitaga wiyacushämi.

<sup>18</sup> Alli yarpayta gomay  
yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.

<sup>19</sup> Cay pachachöga gorpallami caycä.

Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.\*

<sup>20</sup> Imano y imapita jusgashayquitapis musyayta munarmi  
imay örapis yarpachacuycä.

<sup>21</sup> Gamga piñacunquimi mana wiyacojuncunata, mana allita rurajcunatapis.  
Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.

<sup>22</sup> Paycuna achäquita ashipämänanpita, manacajman churamänanpita salbay-  
camay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcä.

<sup>23</sup> Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpaptinpis  
nogaga layniquicunallatami yarparaycä.

<sup>24</sup> Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicö.  
Chaycunami nogataga tantiyachiman.

*Dálet*

<sup>25</sup> Wañuycänami.

Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.

<sup>26</sup> Imano goyaycashätapis gamtami willashcä.

Gamnami wiyamar yanapämashcanqui.

Layniquicunata yachaycachimay ari.

<sup>27</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpaj sumaj yarpayta goycamay.

Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta munä.

<sup>28</sup> Fiyupa llaquicywanmi wagaycä.

Palabrayquicho niycashanno allí goyaycachimay ari.

<sup>29</sup> Llullacunätaga ama munaycuychu.

Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinölla.

<sup>30</sup> Nogaga acrashcä alli cajta rurar goyänäpämi.

Chaymi alli jusgashayquita yachacuyta munä.

\* 119:19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11

31 TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.  
Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.

32 Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlë.  
*He*

33 TAYTA DIOS, yachachimay layniquicunata imano cumlinäpäpis.  
Wañunäcamami cumliyta munä.

34 Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.  
Llapan shongöpami wiyacuyta munä.

35 Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.  
Chaycunata cumlirmi cushishalla goyëshaj.

36 Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.  
Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.

37 Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.  
Cawachimay ari gam munashayquino caminullayquipa purinäpaj.

38 Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.  
Nogatapis allilla goyächimänayquipaj aunimay ari.

39 Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.  
Gam jugashayquicunaga llapanpis allimi.

40 Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.  
Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.  
*Vav*

41 TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salbacoj  
cashayquita.

42 Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cutichishaj.  
Gampa palabrayquimanmi yäracö.

43 Ama gongaycachimaychu rasun cajta parlanäpaj caycajtaga.  
Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycä.

44 Imaycamapis yachachimashayquicunallatami cumliyta munaycä.  
45 Chayrämi goyëshaj mana yarpachacuyta.

Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

46 Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycunapa ñaupanchömi willa-  
cushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

47 Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi cumlë.  
Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

48 Nogaga cushishami mandamintuyquitapis chasquicö.  
Layniquicunatapis manami gongächu.

### *Zayin*

49 Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.  
Nogaga palabrayquimanmi yäracucä.

50 Llaquicuycho caycashä örapis  
aunimashayquimi cushicachiman.

51 Mana rispifacojcumami mana jamaypa achäquita ashipaycäman.  
Nogami ichanga yachachimashayquicunata mana gongächu.

52 Ñaupata jugashayquicunatami yarpaycä.  
Chaycunami shacyächiman.

53 Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga fiyupami rabyachiman.  
54 Cay pachachöga gorpallami tiyä.

Layniquicuna alli cashantami willacushaj.

55 TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpä.

Yachachishayquicunatami cumliyta munä.

<sup>56</sup> Willapämashayquicunataga wiyacuycămi.

*Jet*

<sup>57</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi yăracaycămō.

Palabrayqui imanōpis nishanta cumlinăpămi aunishcă.

<sup>58</sup> Llapan shongōpami gam munashayquino goyashcă.

Aunimashayquino alli ricamay ari.

<sup>59</sup> Imanōpis cawashătami yarpachacushcă.

Chaymi estatutuyqui nishancunatana wiyacushaj.

<sup>60</sup> Jucllami cumlishcă mandamintuyquicunataga.

<sup>61</sup> Fiyucunaga tucuy-jinanpami achăquita ashipămasha.

Chaypis manami gongashcăchu yachachicuyniquitaga.

<sup>62</sup> Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacō

alli jusgacoj cashayquipita.

<sup>63</sup> Nogaga allimi ricanacō gamta rispitasojcunawan,  
willapashayquita cumlejicunawan.

<sup>64</sup> TAYTA DIOS, cay pachachōga llapantami cuyanqui.\*

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

*Tet*

<sup>65</sup> TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannōmi nogataga alli ricamashcanqui.

<sup>66</sup> Alli fisuyoj, yarpaysapa canăpaj yarpayta goycamay.

Nogaga yăracō mandamintuyquicunamanmi.

<sup>67</sup> Manaraj mandamintuyquicunata wiyacushăcamaga achcatami llutancunata rurară.

Cananmi ichanga palabrayquicho nishannōna cumliycă.

<sup>68</sup> Gamga allimi canqui. Allitami ruranqui.

Layniquicunata yachaycachimay.

<sup>69</sup> Mana rispitasojcunaga mana cajtami jitapăman.

Chaypis nogaga llapan shongōpami willapămashayquicunata cumlă.

<sup>70</sup> Mana rispitasojcunaga llutallantami yarpanpis.

Nogami ichanga cushicō yachachicuyniqui nishanta cumlir.

<sup>71</sup> Nogapăga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynōparămi layniquicunata yachacushcă.

<sup>72</sup> Nogapăga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam yachachimashayquega.

*Yod*

<sup>73</sup> Quiquiquimi ruramashpayqui formacăchimarayqui.

Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunăpaj.

<sup>74</sup> Gamta rispitasojcunaga ricamashpan cushicongami.

Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yăracō.

<sup>75</sup> TAYTA DIOS, nogaga musyămi llapanpita alli jusgaj cashayquita.

Quiquă imatapis rurashăpitami ñacachimayquips.

<sup>76</sup> Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimăchun aunimashayquino.

<sup>77</sup> Cuyapăcoj cashayquita musyachimănayquipaj cawachimay.

Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicō.

<sup>78</sup> Mana rispitacojicunaga pengaycho cachun.

Paycunaga jitapămallarmi ñacaycăchiman.

\* 119:64 Sal. 33.5

Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.

79 Gamta rispitashojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan shuntacächun.

80 Gampa layniqiu niycashallanman shongöpis yarpächun. Chaynöpami imapitapis mana pengacushächu.

### *Caf*

81 Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.

Palabayquimanmi yäracuycä.

82 Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.

Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimänayquipaj?» në.

83 Llapan gongashana auquinna cashpäpis, gampa layniquicunataga manami gongärächu.

84 ¿Imaycamaraj awantashaj?

¿Imayraj jusganqui gaticachämajcunataga?

85 Mana rispitashojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj runacunami mana alliman chayanäta munaycan.

86 Yanapaycamay ari.

Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycäman.

Gampa mandamintuyquega lllapanpis rasun cajllami.

87 Ichicllapami pishisha wañunäpis.

Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata cumliy-taga.

88 Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.

Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

### *Lámed*

89 TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.

Syëluno mana ushacajmi caycan.\*

90 Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.

Gammi tacyachishcanqui cay pachata.

Chaymi mana cuyucunchu.

91 Ima-aycapis gam nishayquinöllami caycan.

Chaycunaga lllapanpis gampa munaynillayquichömi caycan.

92 Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga

llaquicuycällarmi wañöman caran.

93 Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.

Chaycunami cawaycächiman.

94 Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.

Willapämashayquicunataga cumliycämi.

95 Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.

Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.

96 Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.

Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

### *Mem*

97 Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.

Imay örapis chaytaga yarparaycämi.

98 Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.

Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman chura-masha.

99 Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.

\* 119:89 Isa. 40.8

100 Yachajcunapitapis masmi tantiyä.  
Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.

101 Mana alli ruraycunataga manami ruränachu  
palabayquita wiyacunäpaj.

102 Alli arriglar jushayquicunataga manami gongashcächu.  
Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

103 Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman  
palabayquega.\*

104 Willapämashayquicunata wiyacurmi yarpaysapayashcä.  
Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

### Nun

105 Palabayquega juc achquinömi.

Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.\*

106 Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:  
Allita ruranäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.

107 TAYTA DIOS, fiyupami llaquicucyä.  
Palabayqui nishanno cawachimay ari.

108 Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.  
Alli arriglar jushayquita musyaycachimay ari.

109 Wañuchimaytami munarcaycan.  
Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.

110 Fiyucuna mana alliman chayachimayta munaptinpis  
willapämashayquitami nogaga wiyacö.

111 Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcä.  
Chaymi nogataga cushicachiman.

112 Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.  
Imaycamapis wiyacuytami munä.

### Sámej

113 Ishcay cära runacunataga manami ricaytapis munallächu.  
Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

114 Gammi canqui washämaj, chapämaj.  
Gampa palabayquimanmi yäracö.

115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!  
Nogaga Diosnäpa mandamintuntami cumlishaj.

116 Aunimashayquino yanapämaj. Chauraga masta cawashämi.  
Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman chayachimaychu.

117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.  
Layniquitapis cumlishämi.

118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.  
Chaura chay runacunaga quiquillanmi llutanman chayan.

119 Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.  
Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.

120 Gamta manchacur nogaga sicsicyaycä.  
Imanöpis jushanayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

### Ayin

121 Imaypis allillatami rurashcä.

Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.

\* 119:103 Sal. 19.10 \* 119:105 Prov. 6.23

Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.

123 Ñawëpis chulluyca salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi, aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.

124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.

Layniquicunata yachachimay.

125 Nogaga sirbishojniquimi cä. Tantiyaycachimay.

Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.

126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.

Mana wiyacojcumaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.

127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata cuyä.

128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.

Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

*Pe*

129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.

Chaymi nogaga wiyacö.

130 Palabayquiwan tantiyachiptenga

mana yachaj runapis allimi tantiyan.

131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.

132 Tayta Dios, rispitasojcunataga allimi ricanqui.

Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.

133 Aunimashayquino yanapämay ari.

Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.

134 Runacuna ñacachimänanpita salbaycamay.

Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.

135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.

Layniquicunatapis yachachimay.

136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi

nogaga fiyupa wagä.

*Tsade*

137 TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.

Rasun cajtami llapantapis jusganqui.

138 Estatutuyquicunaga llapanpis

allimi, rasun cajllami.

139 Nogaga fiyupami rabyä.

Chiquimajcuna palabayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.

140 Gam aunishayquega rasun cajmi.

Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.

141 Nogaga umildimi cä.

Pi-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.

142 Gamga llapantapis allimi jusganqui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

143 Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.

144 Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

*Qof*

145 TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan layniquicunatami cumliyta munä.

146 Gamtami mañacamö.

Yanapämaya ari estatutuyquita cumlinäpaj.

147 Manaräpis pacha waraptin jatarcur mañacamö yanapämänayquipaj.  
Nogaga palabrayquimanmi yäracö.

148 Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.

149 TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.  
Alli cashayquimanno cawachimay.

150 Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar taripaycämannami.  
Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.

151 TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

152 Unaypita-pachanamı musyä estatutuyquicunataga.

Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

*Resh*

153 Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.

154 Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.

155 Layniquicunata mana wiyacuptin

fiycunataga manami salbanquichu.

156 TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.

Alli arrigljaj cashayquimanno cawachimay ari.

157 Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcajmi caycan.

Chaypis nogaga manami gongaycöchu estatutuyquicunataga.

158 Juchasapacunata ricashpä pasaypami melanäcö.

Chay runacunaga palabrayquita manami wiyacunchu.

159 TAYTA DIOS fiyupami cuyä mandamintuyquicunataga.

Cuyacoj cashayquimanno cawachimay ari.

160 Palabayquega llapanpis rasun cajllami.

Alli arrigljaj cashayquega imaypis manami rucangachu.

*Shin*

161 Mana rimapaycaptë munayniyoj runacuna gaticachämajtaga manami  
manchacöchu.

Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.

162 Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.

Pamparaycaj guellayta tariycojnörämi cushisha caycä.

163 Llullacuytaga fiyupami pengacö.

Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.

164 Alli arrigljaj captiquimi

imay örapis gamta alabaycä.

165 Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami goyan.

Paycunataga imapis manami juchaman tunichinchu.

166 TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niycashanno llapanantami cum-  
lishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

167 Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

168 Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.

Gam musyanquimi imano goyashätapis.

*Tav*

169 TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.

Palabayquicho caycashanno tantiyaycachimay.

170 Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.  
 Aunimashayquino salbaycamay.  
 171 Alabansacunawanmi alabashayqui.  
 Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.  
 172 Aunimashayquipitami alabashayqui.  
 Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.  
 173 Gamga yanapämänayquipaj listulla caycay.  
 Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.  
 174 TAYTA DIOS, salbaycamay ari.  
 Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.  
 175 Alabanäpämi cawayta munä.  
 Alli arrigraj cashpayqui yanapaycamay.  
 176 Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.\*  
 Ashimaj shaycamuy ari.  
 Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

## 120

*Mana alliman chayananpita mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.

Gamnami yanapämanqui.\*

2 TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.

Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

3 Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi chayashunquipaj.

Tayta Diosmi castigashunquipaj.

4 Tayta Diosmi guërracho pillaycuna illapanacushanno llauchi puntayoj  
 nina rataycaj lëchawan illaparishunquipaj.

5 ¡Cuyapaypämi caycä!

Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.

Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta ichichishcä.

6 Alläpanami goyashcä alli goyayta chiquejcunapa läduncho.

7 Noga alli goyaypaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi parlan.

## 121

*Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 Puntacunata ricarmi yarpachacö:

«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämänanpaj?» nir.

2 Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapämangaga.

Paymi camasha syëlutapis, cay pachatapis.\*

3 TAYTA DIOSGA manami camacächengachu mana alliman chayanayquita.

Täpaycäshöga manami imaypis puñucangachu.

4 Payga manami imaypis ñipiycunchu.

Israelta täpaycäga manami imaypis puñucancho.

5 TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui.

\* 119:176 Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11-16  
 124.8

\* 120:1 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2

\* 121:2 Sal.

TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycāshunqui.  
 Payga ñaupayquichömi caycan yanapāshunayquipaj.  
<sup>6</sup>Junajpa intipis manami imanāshunquipāchu.  
 Chacaypa quillapis manami imanāshunquipāpischu.

<sup>7</sup>TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapāshunqui.  
 Paymi wañuyypitapis salbashunqui.  
<sup>8</sup>Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui cananpis imaypis.

## 122

### *Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbisha.  
<sup>1</sup>¡Fiyupami cushicö «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!  
<sup>2</sup>Jerusalén, sawan puncuyquichönamis carcaycä.  
<sup>3</sup>Jerusalén siudä, gam cashcanqui alli arushami,  
 chaycho llapan Israelcuna shuntacānanpämi.  
<sup>4</sup>Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui tribucunaga.  
 Chayno alabashunayquipämi Israel runacunataga yachachirayqui.  
<sup>5</sup>Chaychömi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.  
 Chaychömi caycan Davidpita miraj familya mandajcunaga.

<sup>6</sup>Gamcuna llapan shonguyquipa niy:  
 «Jerusalenchöga alli goyay cachun.  
 Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.  
<sup>7</sup>Currall wajtancunacho alli goyay cachun.  
 Palasyuchöpis alli goyaylla cachun.»  
<sup>8</sup>Amigöcunapaj y wauguëcunapānamis munä alli goyay cananta.  
<sup>9</sup>Jerusalenchöpis alli goyaylla canantamis munä.  
 Jerusalenchöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

## 123

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.  
<sup>1</sup>Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycämö.  
 Gamga syëluchömi mandaycanqui.  
<sup>2</sup>Patrunninman uyway ricarajnömi,  
 uyway warmi patrönanman ricarajnömi  
 TAYTA DIOS gamman ricarpaycämö cuyapämānayquipaj.  
<sup>3</sup>Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.  
 Cuyapaycamay ari.  
 Manami awantānachu gayapāmashanta.  
<sup>4</sup>Asipāmaptin manami awantānachu.  
 Ollgoj runacunapis fiyupami ashlliman.  
 Alli-tucojcumis manacajman churaman.

## 124

### *Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbisha.  
<sup>1</sup>TAYTA DIOS mana yanapāmaptinchëga ¿imanöraj cashwan caran?  
 Israelcuna mä rimarcariy:

2-3 TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga  
chiquimajninchïcuna fiyupa rabyashpan  
cawaycajllata micucarcamashwan caran.

4 Noganchitaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis apaco-  
jnömi.

5 Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar apacojnömi.

6 TAYTA DIOSTA alabashun,  
fiyu runacuna shamur quiruncunawan rachir-ushamänanchïpaj caycajpita  
chapämashanchïpita.

7 Runa charinanpita äbi gueshpejnömi curalaraycämaptinchi gueshpush-  
canchi.

8 Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj TAYTA DIOSMI gueshpinanchïpaj  
yanapämashcanchi.\*

## 125

### *Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga Sión lömanömi carcaycan.  
Sión lömataga manami pipis cuyuchinchu.

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

2 Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi

TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan  
cananpis y imay-yajpis.

3 Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu runacunaga mandangachu.  
Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga juchata rurarpis ruraycunman-  
chari.

4 TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,  
rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

5 Mana wiyacojcnata  
ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!\*

## 126

### *Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 Prësu aywajcnata Sionman TAYTA DIOS cutiycachimuptin,  
suyñuycashanchitami yarparanchi.

2 Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaicunami ichanga niran:

«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi paycunata yanapasha!»

3 TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcunata noganchïpaj ruraran.  
Chaypitami sumaj cushicuranchi.

4 TAYTA DIOS, gam yapay surtëcunata tigraycachiy,  
chunyaj chaqui jirca tanya wichan berdiman tigracurishannöna cananpaj.

5 Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi cosëchata shuntanga.

\* 124:8 Sal. 121.2 \* 125:5 Sal. 128.6; Gál. 6.16

<sup>6</sup> Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga cushishami cutimonga rïgu manöjun margasha.

## 127

### *Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. Salomón isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga yangami wasi arojcuna arushanpis. Siudata TAYTA DIOS mana täpaptenga yangami täpajcuna täpashanpis.

<sup>2</sup> Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun. Tayta Diosmi ichanga payman yäracojta alli puñuyta tarichin.

<sup>3</sup> Wamranchïcunaga yurin

TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchimi.

<sup>4</sup> Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

<sup>5</sup> Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

## 128

### *Tayta Diosta rispitajcuna cushicushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitajcunaga, payta wiyacojcunaga.

<sup>2</sup> Arushayquitaga micunquipämi.

Cushisha allimi goyanquipäpis.

<sup>3</sup> Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguirayca-jnörä.

<sup>4</sup> Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispitajcunataga.

<sup>5</sup> Siön lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui.

Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajllata.

<sup>6</sup> Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!\*

## 129

### *Tayta Dios salbacoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha. Israelcuna mä niy:

<sup>2</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha. Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

<sup>3</sup> Chiquimajcuna astimar wajtata rachisha.

Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quëdasha.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI ichanga alli juez.

\* 128:6 Sal. 125.5; Gál. 6.16

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

<sup>5</sup> Jerusalenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquincuna gueshpichun.

<sup>6</sup> Wasi janan tējacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.

<sup>7</sup> Chay runacunaga cachun runa riguta rutuptin maquipis mana charishanno, manana cäsupashanno.

<sup>8</sup> Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapaycushunqui. TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

## 130

### *Tayta Diosman yäracushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.\*

<sup>2</sup> Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari. Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.

<sup>3</sup> Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega çpiräshi ñaupayquimanpis chayamunman?

<sup>4</sup> Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui. Chaymi llapan rispitaashunqui.

<sup>5</sup> Llan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö. Paypa palabranmanmi yäracö.

<sup>6</sup> Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä. Täpapacojcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycä.

<sup>7</sup> Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray. Payllami cuyamanchi, mana allicunapitapis jorgamanchi.

<sup>8</sup> Israeltaga Tayta Diosmi llapan juchancunapita perdunar salbanga.\*

## 131

### *Sumaj yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, nogaga manami alli-tucöchu.

Manami pitapis manacajman churächu.

Manami munächu ima-aycatapis aypallata ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö unayllana wasguisha caycaj wamrano.

Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.

<sup>3</sup> Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

## 132

### *Davidta Tayta Dios aunishan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.

<sup>2</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.

\* 130:1 Jon. 2.2 \* 130:8 Mat. 1.21; Tito 2.14

<sup>3</sup> Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu.

Puñuytapis manami tarishächu.

<sup>4</sup> Manami ichicllatapis puñuycushächu

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga,  
Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»

<sup>6</sup> Efrata particho conträtu babul caycashanpaj parlajtami wiyaranchi.

Y Jaar partichönami tariranchi.\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa.

Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS shamuyña.

Tiyanayqui pachaman shamuy ari.

Conträtu babulniquiwan shamuy ari.

<sup>9</sup> Cüracunaga allillatana rurachun.

Wiyacushojcunana cushicuypita gaparpächun.

<sup>10</sup> Mandananpaj churashayqui raytaga  
sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI Davidta auniran.

Aunishantaga manami cutiricongachu.\*

Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruqui qui ray canga.

<sup>12</sup> Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga

yachachinapaj caycaj laycunata cumliptenga

paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imaycamapis ray caycanga.»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI acrasa Sión lömataga.

Chaycho tiyananpämi acrasa.

<sup>14</sup> Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis caycäshaj.

Caychömi tiyashaj.

Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.

<sup>15</sup> Caycho carmi micuynincunamanpis bindisyunta churashaj.

Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.

<sup>16</sup> Cüracunaga munashäno cumlishpan allita ruranga.

Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.

<sup>17</sup> Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar aywaj yapay ray cananpaj.

Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray canga.\*

<sup>18</sup> Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj.

Raytami ichanga alliman churashaj.»

## 133

### *Pi-maywanpis alli cawanapaj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan pañinwan cuyanacur goy-ashanga.

<sup>2</sup> Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti

cürapa umanpita liwar, shapranpa päsar röpancama chayajnörämi.\*

<sup>3</sup> Chaynöpis caycan Hermón puntapita Sionman shullay chayajnömi.

\* **132:6** 1Sam. 7.1-2; 2Crón. 1.4; 6.41-42

\* **132:11** 2Sam. 7.12-16; 1Crón. 17.11-14; Sal. 89.3-4;

Hech. 2.30

\* **132:17** 1Rey. 11.36

\* **133:2** Éxo. 29.7, 21

Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unaycama cawananpaj bindisyunta gon.

## 134

### *Tayta Diosta alabashun*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.

Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa caycajcunaga TAYTA DIOSTA alabay.

<sup>2</sup> Maquiquita rispítadu wasin cajman jogarcur TAYTA DIOSTA alabay.

<sup>3</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS Sionpita bindisyunta goycushunqui.

## 135

### *Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,

<sup>2</sup> TAYTA DIOSPA Wasincho caycajcuna, Tayta Diosninchipa Wasin puncucho caycajcunapis.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanpita. Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanpita.

<sup>4</sup> Paymi Jacobpita miraj Israelcunata acrarán. Quiquinpa shuyni cuyaynin cananpämi acrarán.

<sup>5</sup> Noga musyämi TAYTA DIOSNINCHËga waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA munashantami ruran syëluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar rurinchöpis.

<sup>7</sup> Cay pachapa cuchunpita pucutayta jatarachimun. Tamyä tamyämunanpaj räyu räyumunanpäpis paymi camacächin.

Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.\*

<sup>8</sup> Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata, uywancunapa rimir caj wawancunatapis.

<sup>9</sup> Jinan Egipcuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupanchó.\*

<sup>10</sup> Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran. Munayniyoj raycunata wañuchiran:

<sup>11</sup> Amorreo runacunapa raynin Sihonta,

Basancunapa raynin Ogta,\*  
Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.

<sup>12</sup> Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel runacunata.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi. TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.

\* 135:7 Jer. 10.13; 51.16 \* 135:9 Éxo. 12.29-30 \* 135:11 Núm. 21.21-35

- 14 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusingangi.\*  
TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.  
15 Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.  
Chaycunaga runacuna rurashallanmi.  
16 Shimin captinpis manami rimanchu.  
Ñawin captinpis manami ricanchu.  
17 Rinrin captinpis manami wiyanchu.  
Chaycunapaga manami jamayninpis canchu.  
18 Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.  
Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.\*
- 19 Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
20 Leví familyyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.  
21 ¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 136

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

- 1 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*
- 2 Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 3 Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 4 Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 5 Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 6 Cay pachata yacu janampa mashtajta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 7 Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 8 Intitaga rurasha junajpa achicyänanpaj.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 9 Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänanpaj.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 10 Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 11 Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.\*  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 12 Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcur jorgamuran.

\* 135:14 Deut. 32.36 \* 135:18 Sal. 115.4-8; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20 \* 136:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11 \* 136:5 Gén. 1.1 \* 136:6 Gén. 1.2 \* 136:9 Gén. 1.16 \* 136:10 Éxo. 12.29 \* 136:11 Éxo. 12.51

- Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 13 Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 14 Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 15 Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 16 Chunjaj chaqui jircapa acrashan runacunata pushaj Tayta Diosta  
 agradësicuy-llapa.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 17 Munayniyoj raycunata wañuchinanpaj binsichejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 18 Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 19 Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 20 Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 21 Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata  
 raquiparan.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 22 Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 23 Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 24 Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 25 Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 26 Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 137

### *Babilonia mayu läduncho llaquicushan*

- 1 Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,  
 wagaj canchi Sionta yarpärir.\*  
 2 Siudächo caycaj wayau yöracunaman warcuycäriranchi arpanchicunata.  
 3 Präsu apamajninchicunawan,  
 ima-aycanchitapis guechumajninchicunana  
 nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,  
 «jmä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.  
 4 Juc-lä nasyunchöga  
 ¿imanöparäshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana alabansacunataga?  
 5 Jerusalén, gamta gongaycuptëga  
 derëchu caj maquëpis chaquicäcuchun.  
 6 Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,

\* 136:15 Éxo. 14.21-29 \* 136:16 Deut. 8.2, 15 \* 136:19 Núm. 21.21-30 \* 136:20 Núm. 21.31-35

\* 137:1 Eze. 3.15

gampaj manana mas cushicuptëga  
gallöpis palagarnëman lagacäcuchun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama gongaychu.

Jerusalén mana alliman chayaptin  
paycunaga cushicuy pita gayarparan:

«¡Illgächiy! ¡Illgächiy! ¡Llapan simintuntinta illgächiy!» \* nir.

<sup>8</sup> ¡Babilonia, gamtapis illgächishunquipämi!

Tayta Dios bindisyunta gochun nogacunata rumashayquipita ayñita cutichishojtaga.\*

<sup>9</sup> ¡Tayta Dios bindisyunta gochun wamrayquicunata charircur rumicunaman apaycur pajshirejtaga!

## 138

### *Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.

Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho alabashayqui.

<sup>2</sup> Rispitädu Templuyqui caj-läman ricärirmi gongurpacushaj rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj cashayquipita agradësicunäpaj. Gamga llapanpita mas munayniyoj cashayquitami musyachishcanqui. Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

<sup>3</sup> Gamta mañacamuptë yanapëmarayquimi.

Mañacamuptë callpäta yurichirayquimi.

<sup>4</sup> Cay munducho caj raycunaga aunishayquicunata wiyarmi gamta alabashunquipaj.

<sup>5</sup> Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga imano cananpäpis camacächishanpita.

Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.

<sup>6</sup> May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi runacunata.

Alli-tucojcunataga carullapitanami rejsin.

<sup>7</sup> Ima mana allimanpis chayaptë

Tayta Dios gammi yanapëmanqui.

Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi chiquimajcunapitaga salbamanqui.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamga cumlinquipämi nogapaj yarpashayquita.

TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynöllami.\*

Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycamaychu ari.

## 139

### *Tayta Dios llapanta musyaj cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.

Imano cashallätapis musyanquimi.

<sup>2</sup> Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.

\* 137:7 Abd. 10-15 \* 137:8 Jer. 50.29; Apoc. 18.6 \* 138:8 Fil. 1.6

Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi  
imallata yarpaycashätapis.

<sup>3</sup> Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycämanquimi.  
Ima rurashallätapis musyaycanquimi.

<sup>4</sup> Imata rimanäpaj mana tariptëpis

TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.

<sup>5</sup> Gamga llapanpitami ricaycämanqui.

Maquiquiwanmi chapaycämanqui.

<sup>6</sup> Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almiraypämi.

Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.

<sup>7</sup> ¿Mayllamanga aywacömanchuraj espirituyquipita?

¿Mayllamanga gueshpëmanchuraj gampita?

<sup>8</sup> Syëluman aywacuptëpis chaychömi gam caycanqui.

Cay pacha rurinman yaycuptëpis chaychöpis gamga caycanquimi.

<sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis

jana lamar cantuncho tiyacucuptëpis

<sup>10</sup> maquiquega aypämunmanmi chaymanpis.

Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.

<sup>11</sup> Gampita pacacuyta yarpaptë,

u achicyajcaj pacha chacayman tigracuriptinpis

<sup>12</sup> chacayga gampita manami pacamanmanchu.

Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.

Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.\*

<sup>13</sup> Tayta Dios gammi llapan cuerpötapis rurashcanqui.

Mamäpa pachanchöpis gammi formamashcanqui.

<sup>14</sup> Fiyupa almiraypäta ruramashayquipitami gamta alabä.

Gam rurashayquicunaga almiraypämi.

Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami riguë.

<sup>15</sup> Noga ruracaycashätaga pipis manami ricaranchu.

Pipis manami musyaranchu imano ruracaycashätapis.

Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami camacächimashcanqui.

<sup>16</sup> Gamga ricaycämarayquimi mamäpa pachancho aychallaraj wiñaycashäta.

Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiraycan.

Manaräpis yuriptë

gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj cashätapis.

<sup>17</sup> Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.

Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana atipaypämi.

<sup>18</sup> Yarpashayquicunata yupayta munaptëga agushpitapis mas aypallami  
caycan.

Manami imaypis yupayta atipämanchu.

<sup>19</sup> Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.

Ñaupäpita garguy wañuchicojuncunata.

<sup>20</sup> Paycunaga gampa contrayquimi riman.

Manacajllapitami gampa contrayqui jatarin.

<sup>21</sup> TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi gamta chiquishojuncunata noga  
chiquishäta.

\* 139:12 Jer. 23.23-24; Amós 9.2

¿Manachu manacajman churä manacajman churashojcunatapis?

<sup>22</sup> Nogaga fiyupami paycunata chiquë.

Conträcunatanömi ricäpis.

<sup>23</sup> Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.

Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.

Imano yarpashallätapis musyamay ari.\*

<sup>24</sup> Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.

Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

## 140

### *Imapitapis chapänanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänanpita chapaycamay.

<sup>2</sup> Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.

Imay örapis runa-masintaga pilliyachiylatami munaycan.

<sup>3</sup> Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.

Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.\*

Selah

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänanpita.

Chapaycamay wañuchicojcunapita.

Paycunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.

<sup>5</sup> Paycunaga alli-tucoj runacunami.

Tuninäpaj wascatano churapämasha.

Liyar pitucarcamänanpaj redata churapämasha.

Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

Selah

<sup>6</sup> TAYTA DIOS TAMI ruwacushcä: «Gammi canqui Diosnë.

Mañacamushäta wiyamay ari» nür.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.

Pillyachöpis gammi chapämanqui.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächiychu.

Yarpashancunataga ama camacächiychu.

Chayrämi manana alli-tucongachu.

Selah

<sup>9</sup> Tumaparaycämajcuna

«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman tigrachun.

<sup>10</sup> Paycunaman shicwamuchun shansha.

Paycunataga uchucunaman wiñarpärichun imaypis manana llojshimunanjaj.

<sup>11</sup> Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.

Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gatirächun wañuchinancama.

<sup>12</sup> Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arriglashanta.

Llaquicuycacunatapis yanapanmi.

<sup>13</sup> Alli runacunaga alabashunquipämi.

\* **139:23** Sal. 17.3; 26.2 \* **140:3** Rom. 3.13

Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

## 141

*Jucha rurayman mana chayanapaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.

Juclla shaycamuy yanapämānayquipaj ari.

Mañacamuptë wiyaycamay ari.

<sup>2</sup> Mañacamushäga gam cajman chayamuchun insinsuno.\*

Maquëta jogariraycāmushāna cachun tardipa apamushä ofrendano.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis ama rimashächu.  
Shimëman churaycuy täpacojta.

<sup>4</sup> Llutancunata ruranāpaj yarpashätaga ama camacächiychu.

Mana allita rurar cawanäta chapāmay.

Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga ama munaycuycho.

<sup>5</sup> Alli runa piñacamaptin, astimaptin chasquicushämi.

Chaycunaga canga jampinömi.

Chauraga chasquicushämi.

Fiyu runacuna magaycāmaptinpis gamllatami mañacuycāshayqui.

<sup>6</sup> Fiyu runacunapa mandajñincuna gagapita rumi paquicajno mana alliman  
chayar-rämi

musyanga noga willapashäcunaga rasunpa cashanta.

<sup>7</sup> Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga  
runacuna pamparashancho.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Gam chapämānayquipämi yäracamö.

Ama cachaycamaychu ari.

<sup>9</sup> Fiyu runacuna mana alliman chayachimānanpaj yarpapaycāmashanpita  
chapaycamay ari.

<sup>10</sup> Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman quiquincuna chayachun.

Nogata ichanga salbaycamay.

## 142

*Gammi canqui pacacunä*

David yachachishan alabansa. Machaycho caycashpanmi mañacuran.\*

<sup>1</sup> Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcä.

Callpaypa gayacurmi cuyapämānanpaj ruwacushcä.

<sup>2</sup> Paymanmi quijacuycä.

Paytami musyaycächë imapita llaquicuycashätapis.

<sup>3</sup> Paytami willapä fiyupa llaquisha caycashätapis.

Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyaycashätapis.

Mana alliman chayanäpämi togllacunata churapāmasha.

<sup>4</sup> Derëchu caj-lädöpami ricachacö.

Pitapis manami ricächu yanapāmaj shamojta.

Pipis manami canchu washāmaj.

\* 141:2 Apoc. 5.8 \* 142:1 Sam. 22.1; 24.3

Nogapäga manami pipis yarpärinchi.

<sup>5</sup> Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.

Mañacamushpämi cayno në: «Gammi canqui pacacunä. Gamllami cay bïdachöga cawachimanqui» nir.

<sup>6</sup> Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushäta.

Balurnë manami cannachu.

Gaticachämajcunapitaga pacaycamay ari.

Paycunaga nogapita mas callpayojmi.

<sup>7</sup> Carsilcho caycajno caycashäpita jorgaycamay.

Cayno llaquicuycashäpita jorgaycamay gamta alabanäpaj.

Chaypitaga allï runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

## 143

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacaycämushäta wiyaycamay.

Ruwacaycämushäta wiyaycuy ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

<sup>2</sup> Gampa ñaupayquichöga manami pipis juchaynäga canchu.

Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.\*

<sup>3</sup> Chiquimajcunaga gaticachaycäman.

Pampaman lagacajpämi ñitiramasha.

Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönöna cawanätami munan.

<sup>4</sup> Fiyupa llaquishami caycä.

Yarpachacuycaptillämi shongöpis aburrïru ricacusha.

<sup>5</sup> Unaycunapaj yarpärëmi.

Milagrucunata rurashayquipäpis yarpärë.

<sup>6</sup> Gam cajmanmi macyaracämö.

Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa yacunaycajnömi.\*

Selah

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juella yanapaycamay ari.

Jämaynëpis ushacaycannachaj.

Ama cachaycamaychu.

Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.

<sup>8</sup> Nogaga gammanmi yäracamö.

Chaymi musyachimay tutapaga cuyamashayquita.

Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.

Chaymi tantiyacachimay imano goyänäpäpis.

<sup>9</sup> Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.

<sup>10</sup> Tantiyachimay gam munashayquino cawanäpaj.

Gammi Tayta Diosnë canqui.

Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruränäpaj.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS rispïtasha canayqui-raycu cawachimay ari.

\* 143:2 Rom. 3.20; Gäl. 2.16 \* 143:6 Sal. 42.1-2; 63.1

Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jorgaycamay ari.

<sup>12</sup> Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy. Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

## 144

### *Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.

Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpäpis.

<sup>2</sup> Paymi cuyaman, chapäman.

Paymi mas altunnin päcacunä, imapitapis jorgamaj.

Paymi chapacuna escüdö.

Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?

¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?\*

<sup>4</sup> Runaga juc jämäyta cachaycuyñöllami.

Llantuy päsjañöllami aywacuycanpis.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.\*

Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.

<sup>6</sup> Achicyaypa achicyar räyuchimuy.

Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpenga.

<sup>7</sup> Janajpita-pacha ayparcamuy ari.

Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.

Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

<sup>8</sup> Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.

Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

<sup>9</sup> Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.

Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.

<sup>10</sup> Gammi camaçhinqi raycuna jucta binsinanpaj.

Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.\*

<sup>11</sup> Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.

Chay runacunaga llullallatami parlanpis.

Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

<sup>12</sup> Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajñöraj.

Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta camarächejno.

<sup>13</sup> Micuy churacunäcunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.

Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

<sup>14</sup> Uywäcunapis achca cargata apachun.

Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.

Prësucurcurpis ama apamächunchu.

Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.\*

<sup>15</sup> Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.

Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnë» nejacunaga.\*

\* 144:3 Job 7.17-18; Sal. 8.4 \* 144:5 2Sam. 22.8-17; Sal. 18.7-16 \* 144:10 Sal. 18.50 \* 144:14

Lev. 26.3-6 \* 144:15 Sal. 33.12

## 145

*Llapan runapis Tayta Diosta alabachun*

David isquirbishan alabansa.

*Álef*

1 Gam fiyupa munayniyoj Raynë cashayquitami willacushaj Tayta Dios.  
Imaycamapis alabaycâshayquimi.

*Bet*

2 Waran waranmi alabashayqui.  
Imaycamapis alabaycâshayquimi.

*Guímel*

3 TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Chaymi alabananchi camacan.  
Pay munayniyoj cashanga  
tantiyaytapis mana atipaypämi.

*Dálet*

4 Tayta Dios gam rurashayquicunapämi taytancunapis wamrancunata willa-  
panga.  
Munayniquiwän rurashayquicunatapis willacongä.

*He*

5 Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita willacongä.  
Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

*Vav*

6 Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicu-  
natami parlanga.  
Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

*Zayin*

7 Fiyupa alli cashayquitami parlanga.  
Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

*Jet*

8 TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.  
Payga juclla manami rabyacunchu.  
Payga fiyupa cuyacojmi.\*

*Tet*

9 TAYTA DIOSGA pi-maypäpis allimi.  
Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

*Yod*

10 TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.  
Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

*Caf*

11 Paycunaga sumaj mandashayquipämi parlanga.  
Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willacongä.

*Lámed*

12 Munayniyoj cashayquita,  
fiyupa achicyaypa-achicyayaj munayniqui cashantapis runacunata musy-  
achenga.

*Mem*

13 Gam mandashayquega mana ushacajmi.  
Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

\* 145:8 Sal. 103:8; Stg. 5.11

*Sámej*

14 TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.

Ñacaycájcunatanami alliman churan.\*

*Ayin*

15 Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycäshunqui yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

*Pe*

16 Chaura gamga alli cashpayquimi sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

*Tsade*

17 TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi. Llapen rurashancunatapis cuyapanmi.

*Qof*

18 TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata yanapanmi.

*Resh*

19 Payta rispita jcuna imatapis mañacushantaga llapantami camacächin. Mañacuptin imapitapis salbanmi.

*Shin*

20 TAYTA DIOS imapitapis chapanmi payta rispita jcunataga. Fiyu runacunatami ichanga usharin.

*Tav*

21 Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj. Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun cananpis imaycamapis.

**146***Tayta Dios rurashancunata alabashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

2 Cawashäy äga imaypis TAYTA DIOSTA alabaycähämi.

Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan Tayta Diosta alabaycähämi.\*

3 Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.

Paycunaga runallami. Manami salbashunquipächu.

4 Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi ticran.

Ima-aycata rurananpaj yarpashancunapis chay junajllami ushacanga.

5 Jacobpa Diosnin yanapashan runaga cushishami cawanga.

TAYTA DIOSLLAMAN yäraçoj runaga cushishami cawanga.

6 Tayta Diosmi camasha syéluta, cay pachata, lamartapis, chaycunacho caycajtapis.\*

Payga aunishancunata cumlinmi.

7 Ñacaycájcunataga yanapanmi.\*

Yargaypita caycájcunatanami micuyta tarichin.

Prësu caycájcunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

8 TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.

TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycájcunata.

\* 145:14 Sal. 146.8; 147.6 \* 146:2 Sal. 104.33 \* 146:6 Gén. 1 \* 146:7 Sal. 103.6

TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis chapanmi juc-lä nasyun runacunata.

Yanapanmi wacchacunata biyüdacunata.

Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana alliman chayananpaj.

<sup>10</sup> Sión, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.

Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 147

### *Tayta Diostaga alabaypämi*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchüta alabansacunawan alabayga.  
Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.  
Israelcuna mashtacasha caycajcunatapis shuntaycämunmi.

<sup>3</sup> Paymi allchacächin llaquicuyajcunatapis.  
Guerincunatapis räpuwan watapan.

<sup>4</sup> Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.  
Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.  
Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.  
Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

<sup>7</sup> Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.  
Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

<sup>8</sup> Paymi syëlpapis pucutarächin.  
Cay pachaman tamyamunanpäpapis tamyata camarin.  
Guewata wiñachin jircacunacho.

<sup>9</sup> Animalcuna micuyta tarinanpäpapis camacächin.  
Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis,  
ni runa callpasapa captinpis.

<sup>11</sup> Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispitaotinmi,  
pay cuyacoj cashanman yäracuptinmi.

<sup>12</sup> Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.  
Sión, Diosniquita alabay.

<sup>13</sup> Paymi puncuyquicunapa rancacunatapis sinchiyächisha.  
Siudächo tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.

<sup>14</sup> Paymi alli goyächin nasyunniquicho tiyajcunata.  
Rigu alli wayunanpäpapis bindisyunta churan.

<sup>15</sup> Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpäpapis.  
Chay nishanga jinan örami cumlin.

<sup>16</sup> Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina.  
Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.

<sup>17</sup> Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun.

Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.

<sup>18</sup> Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin chullucäcun.

Wayrächimuptin yacupis cörrin.\*

<sup>19</sup> Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran

yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.\*

<sup>20</sup> Waquin nasyuncunataga manami chayno rurashachu.

Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami imaypis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 148

### *Rurashancuna Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.

TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

<sup>2</sup> Alabay-llapa llapan anjilnincuna.

Alabay-llapa syëlucho caycaj suldaruncuna.

<sup>3</sup> Alabay inti, quilla.

Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

<sup>4</sup> Alabay syëlu,

syëlu janansa asulyaraycaj yacupis.

<sup>5</sup> Ruracänanpaj juc shimi niptinmi llapan ruracaran.

Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

<sup>6</sup> Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.

Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpämi niran.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.

Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa.

Lamarpa rurincho caycajcunapis Tayta Diosta alabay.

<sup>8</sup> Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamya.

Alabay rashta, pucutay.

Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.

<sup>9</sup> Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.

Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoy yöracuna.

<sup>10</sup> Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucaru animalcuna, äbicuna, culebracuna.

<sup>11</sup> Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.

Llapan nasyuncunapa mandajnincuna Tayta Diosta alabay-llapa.

<sup>12</sup> Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.

Payllami llapanpita mas rispishaga caycan.

Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho cajcunapitapis mas munayniyoj caycan.

<sup>14</sup> Paymi munayniyojächisha acrashan runacunataga.

Tayta Diosta rispitajcuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.

\* 147:18 Job 37.9-11 \* 147:19 Rom. 3.2

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 149

*Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.  
Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.

<sup>2</sup> Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.  
Gamcunataga Paymi camashurayqui.

Sión runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.

<sup>3</sup> Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.  
Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui inmucunata cantay-llapa.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.  
Umildicunatami yanapan allichho llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosta sirbejcunaga allichho llojshir cushicuy.  
Jamarpaycashayquichöpis cushicuypita cantay.

<sup>6</sup> Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.  
Nircur ishcan-läpa aflasha sablita aptay.

<sup>7</sup> Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta mana rispitaicunataga.  
Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.

<sup>8</sup> Chaynöpami prësu chariycur  
fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui  
raycunata, munayniyoj runacunata.

<sup>9</sup> Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga imano cananpäpis isquir-  
biraycashan.

Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta Diosta sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 150

*Tayta Diosta llapan alabanapaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispitàdu wasincho.  
Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.

<sup>2</sup> Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.  
Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.

<sup>3</sup> Alabay-llapa trompëtata tucashpayqui.  
Alabay-llapa arpata, arpano salteriota tucashpayqui.

<sup>4</sup> Alabay-llapa panderëtata tucapallapa dansashpayqui.  
Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tucashpayqui.

<sup>5</sup> Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.  
Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.

<sup>6</sup> ¡Llapan cawaj cäga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Proverbios

¿Pitaj upa mana tantiyaj? ¿Pitaj yarpaysapa musyaj yachaj?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Proverbios ninan caycan «tincuchiypa yachachicuycuna» ninanmi. Israelchöga caranmi cüracuna y profëtacunapis. Achca musyaj yachajcunapis caranmi. Runacuna imanöpis cawashanta ricarmi, marcacunata imapis päshanta ricarmi chay musyaj yachajcunaga marca-masincunapaj achca yachachicuycunata shuntaran. Chay yachachicuycunataga shimillapami willapar yachachej. Y wasincunachöpis yachachej wamrancuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chaycunatami cay Proverbios librumanga isquirbisha noganchöpis yachacunanchipaj.

Proverbios libruchoöga caycan musyaj yachajcuna shuntashan rimaycunami. Rimir caj parti caycan willapaycajno yachachicuycunami. Chaychöga yachay caycan alli warmino, rispitosä warmino. Mana tantiyaj upa caynami caycan pengacuyta mana yachaj warmino (1.8-9.18).

Quimsa partiman shuntashami caycan «Israelpa raynin Salomón yachaj car rimashan rimaycuna» (1.1; 10.1; 25.1). Payga musyaj yachaj cashpanmi intërucho rejsisha caran (ricay 1 Rey. 4.32-33; 10.23-24). Mas jucpis caycanmi waquin musyaj yachajcuna shuntashan yachachicuycuna (22.17-24.22 y 24.23-34). Mas jucpis caycan «Agur yachaj car rimashancuna» nishan (30.1-33). Y jucna caycan «Lemuel yachaj car rimashancuna» nishan (31.1-9). Cay libro ushan rispëtuyoj alli warmita alabashanwanmi (31.10-31).

### *Cay libruta imapaj isquirbishanpis*

<sup>1</sup> Israelpa raynin Davidpa wamran ray Salomón\* rimashanmi cay rimaycunaga.

<sup>2</sup> Cay rimaycunataga isquirbisha:  
Chayta yachacur runacuna yachaj cananpämi,  
yarpaysapa cananpämi,

yachaj runacuna parlashanta tantiyacunanpämi,\*

<sup>3</sup> willapashancunata chasquicunanpämi,

quiquin tantiyacunapaj,

allillata ruranapaj,

furmal cananpaj;

<sup>4</sup> mana yarpachacoj mösucunata tantiyachinanpaj,

yarpaysapa cananpaj.

<sup>5</sup> Yachajcunapis,

yarpaysapacunapis cay rimaycunata wiyarga masmi yachacun.

<sup>6</sup> Chauraga tantiyänmi yarpaysapacuna parlashanta,  
adibinansancunata, willapanuncunata.

<sup>7</sup> Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitar yäracuytaj.

Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga alli yachachicuycunatapis, willapashancunatapis manacajman churan.\*

### *Mösucunata willapashan*

<sup>8</sup> İju, taytayqui willapëshushayquita sumaj wiyacuy.

\* **1:** 1 Rey. 4.32; Prov. 10.1; 25.1    \* **1:2** Stg. 1.5; 3.13-17    \* **1:7** Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 9.10; 15.33

Mamayqui tantiyachishushayquitaga ama gongaychu.

<sup>9</sup> Chay willapāshushayqui, chay tantiyachishushayqui gampāga canga cuyayllapaj adurnunōmi.\*

<sup>10</sup> Īju, juchasapacuna juchata rurachiyta munashuptiqui ama ruranquichu.\*

<sup>11</sup> Paycunaga capas nishunquiman:

«Aywashun. Runacuna nānīpa aywajta pacacuycullar shuyarāshun.

Alli runa pāsacuycajta wañurachishun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga illajpita illgarachishun, gueshya charir imanōmi illajpita wañurachin, chayno.

<sup>13</sup> Chayno rurarmi rīcuyāshun.

Chaynōpami wasinchichōpis imapis mana pishēmāshunpāchu.

<sup>14</sup> Juc pachallacho goturpāshun. Llapanta yarpashanchīno rurashun. Guechushanchēga llapanchīpāmi canga» nir.

<sup>15</sup> Īju, paycunawanga ama goturaychu.

Paycuna yarpashan juchataga ama rurāshiychu.

<sup>16</sup> Paycunaga imay ōrapis yarparaycan mana allita rurayllapāmi.

Wañuchicuyllatami yarparaycan.\*

<sup>17</sup> Pichiusacuna ricaycaptenga yangallami trampatapis churanchi.

<sup>18</sup> Chay runacunami ichanga quiquin mana alliman chayanallanpaj llapan-tapis camariycan.

Quiquillanmi wañuytapis ashircaycan.

<sup>19</sup> Chaynōmi yargaj runacunapis:

Yargaj-cashallanwanmi wañuytapis tarin.

### *Yachaj cananpaj willapashan*

<sup>20</sup> Yachayga willacoj warminōpis cāllicunachōmi, lāsacunachōmi sinchīpa gayacuycan.

<sup>21</sup> May-chaychōpis achca runa cashanchōmi willacuycan.

Siudāman yaycuna puncucunachōpis willacuycanmi.\*

<sup>22</sup> «Mana tantiyacojcuna,

¿imaycamaraj llutancunallapaj yarparaycanqui?

Pitapis mana cāsoj mōsucuna,

¿imaycamaraj pī-maytapis asipar cushipanqui?

Yarpayniynaj mōsucuna,

¿imaycamaraj yachaj caytapis manacajman churarcaycanqui?

<sup>23</sup> Willapashācunata sumaj wiyacuy-llapa.

Chauraga nogami llapan yachashāta musyachishayqui.

Yarpaynēcho caycajtaga llapan-tami yachachishayqui.

<sup>24</sup> Yaparir yaparirmi gamcunataga shamunayquipaj willashcā.

Chaypis manami cāsumashcanquichu.

<sup>25</sup> Chaypa ruquenga willapashācunatapis manami wiyacushcanquichu.

Piñacur tantiyachishācunatapis manami chasquicushcanquichu.

<sup>26</sup> Chaypitami mana allicunaman chayaptiqui nogapis cushipāshayqui.

Fiyupa manchariycashayqui ōrami asipāshayquipaj.

<sup>27</sup> Manchacushayqui löcu tamyano, disigrasya illajpita löcu wayrano chayashuptiqui,

\* **1:9** Prov. 6.20-21 \* **1:10** Sal. 1.1 \* **1:16** Isa. 59.7; Rom. 3.15 \* **1:21** Prov. 8.1-3

ima ruraytapis mana camäpacur fiyupa llaquicuycaptiquimi  
cushipäshayquipaj.

<sup>28</sup> «Chay öraga gayacamaptiquipis manami wiyashayquinachu.  
Ashimarpis manami tarimanquipänachu.

<sup>29</sup> Gamcunaga yachayta manacajmanmi churaycanqui.  
TAYTA DIOSTA rispitytapis manami munanquichu.

<sup>30</sup> Tantiyachiptëpis manami tantiyacushcanquichu.  
Piñacur willapashäcunatapis manacajmanmi churashcanqui.

<sup>31</sup> Mana wiyacushayquipitami fiyupa ñacanquipaj.  
Juchayqui-tupumi fiyupa ñacayman chayanquipaj.

<sup>32</sup> Mana tantiyacojcnaga mana tantiyacushanpitami wañuymanpis chayan.  
Tantiyacuyta mana munajcunapis imapäpis mana yarpachacushpanmi  
ushacan.

<sup>33</sup> Willapashäta chasquicojcnami ichanga cushishalla goyanga.  
Imapitapis mana manchacuyta goyanga.»

## 2

### *Tantiyacoj car alli cawananchipaj nishan*

<sup>1</sup> Ñju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashä mandamintucunatapis umayquiman sumaj churay.

<sup>2</sup> Yachaj canayquipaj sumaj wiyacuy.  
Tantiyachishäcunataga ushajpaj umayquiman churay.

<sup>3</sup> Llanan shonguyquipa llapan callpayquiwan mañacuy  
yachaj canayquipaj, yarpaysapa canayquipaj.

<sup>4</sup> Chaytaga ashiy pamparaj guellayta, gorita ashejno.

<sup>5</sup> Chayrämi tantiyanquipaj TAYTA DIOSTA imano rispitanana cashantapis.  
Chaynöpami Tayta Diostapis rejsinquipaj.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSLLAMI yachaytapis yachachimanchi.  
Payllami tantiyachimanchipis, yarpaysapayächimanchipis.

<sup>7</sup> Juchata mana rurajcunata  
Payga yanapanmi, imapitapis chapanmi.

<sup>8</sup> Allillata rurar cawajcunataga Tayta Diosmi cuydan.  
Payman yäraojcunataga imapitapis chapanmi.

<sup>9</sup> Chauraga musyanquipämi alli cajtapis, rasun cajtapis.  
Tayta Dios munashanno goyaytapis musyanquipämi.

<sup>10</sup> Fiyupami yachanquipaj.  
Yachaj carga cushishami goyanquipaj.

<sup>11</sup> Tantiyaj cashayquiwan yarpaysapa cashayquega  
manami ima mana allimanpis chayachishunquipächu.

<sup>12</sup> Chaypitami llutan mana alli ruraycunapitapis chapäshunquipaj.  
Juchasapa runacunapitapis salbashunquipaj.

<sup>13</sup> Salbashunquipaj alli rurayta cachaycur jucha rurayman cutedj runacu-  
napa maquinpita.

<sup>14</sup> Washäshunquipaj mana allita rurariycur cushicojcnapita;  
llutancunata rurariycur cushicuypita fistata rurajcunapita.

<sup>15</sup> Chay runacunaga allita ruraycashantami cachaycusha.  
Llutancunata rurarmi pantacasha carcaycan.

<sup>16</sup> Runanta raysunaj warmicunapitapis chapäshunquipämi.

Alli shimillanpa parlapëshuptiquipis gamga manami gaticurcunquipächu.\*

17 Chay warmiga jipash cashanpita-pacha caj majantapis cachaycunmi.  
Tayta Diosta aunishantapis gongaycunmi.

18 Majanta raysunaj warmiwan cacuyga jucha aparicuyymi.

Chay warmiwan cacorga juchasapacuna wañur aywashanmanmi aywaycan.

19 Chay warmita gaticurcöga manami allimanga cutinnachu.

Manami alli caminupa purinnachu.

20 Ìju, gam ichanga alli caminupa puriy.

Allillata ruraj runacunano goyay.

21 Dios munashanno goyajcunami, pipis mana rimasha goyajcunami  
cay pachacho alli cawanga.

22 Fiyu runacuna, mana yäracuyypaj runacuna ichanga jachata achurisha  
illgajnömi cay pachapita illganga.\*

### 3

#### *Yachaj cayman imano chayanänpäpis*

1 Ìju, ama gonganquichu llapan yachachishäta.  
Willapashäcunataga umayquiman sumaj churacuy.

2 Chaynöpami unaycama alli cawanquipaj.

3 Ama imaypis gonganquichu cuyapäcoj cayta.

Chaycunataga shonguyquiman sumaj churacuy.

4 Chayno alli cawaptiquega Tayta Diospis allimi ricashunquipaj;  
runacunapis rispishunquipämi.\*

5 Llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Quiquiqui yachashayquimanga ama yäracuychu.\*

6 Imata ruraycashayquichöpis Tayta Diosllaman yäracuy.

Chauraga paymi alli caminupa pusharëshunquipaj.

7 Ama yachaj-tucunquichu.

Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA manchacushpayqui jucha ruraypita witicuy.

8 Chayno allita ruraptiquega cuerpuquipis sänumi cangapaj; sinchimi can-  
quipaj.

9 Ima-aycayqui cashallanpitapis TAYTA DIOSTA rispitar garayniquita apay.

Micuyniquita rimir-punta shuntar raquishayquitaga paypaj apay.

10 Chauraga Tayta Diosmi micuyniquicunatapis, micuy churacuna  
wasiquichöpis juntay-juntay cachenga.

Binuyquipis wiñacunayquicunacho imaypis manami pishengachu.

11 Ìju, TAYTA DIOSNINCHI piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.\*

12 TAYTA DIOSGA cuyashan wamrancunatami piñacun\*  
imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

13 Cushishami goyanga yachaj runaga,

\* 2:16 Prov. 7.5 \* 2:22 Sal. 37.9 \* 3:4 Luc. 5.22 \* 3:5 Rom. 12.16 \* 3:11 Job 5.17; Heb. 12.5-6 \* 3:12 Apoc. 3.19 \* 3:12 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Heb. 12.5-6

allı yarpayniyoj runaga.

14 Yachaj cayga guellaypitapis masmi bälin.

Gorita tarishanchipitapis masmi gänachimanchi.

15 Yachaj caymanga cuyayllapaj perlas rumipis manami tincunchu.

Mas fiyupa cuyaj cajpis manami tincunchu.

16 Yachayga derëchu caj maquinwan mana ushacaj cawaytami tarichicun.

Ichoj cajwannami ima-aycatapis tarichin; pi-maypis rispitananpaj yanapan.

17 Chay yachay nishannölla rurarga allı cushishami goyanga.

Nishannölla goyarga cushisha goyaytami tarin.

18 Yachacojcunata yachayga allımi goyächin.

Pipis yachaj cäga cushishami cawanga.

19 TAYTA DIOSGA yachaj cayninwanmi cay pachatapis sumaj tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwanmi janaj pachatapis sumaj camacächisha.

20 Fiyupa yachaj munayniyoj cayninwanmi lamartapis raquisha;  
tamyamunanpäpis camacächisha.

21 İju, mana yamacaypa allıllata ruranqui.

Sumaj yarpachacurir imatapis allıllata ruranqui.

22 Chaura gampäga cangapaj allı goyaymi.

Runacunapis gampäga allı cashayquitami parlanga.

23 Chauraga mana manchacuypami maypapis purinqipaj.

Manami chayanquipächu ima mana allımanpis.

24 Puñurpis manami manchacunquipänachu.

Mana yarpachacuypanami puñucunquipäpis.\*

25 İllajpita ima chayashunayquitapis manami manchacunquipächu.

Fiyu runacunata mana allı chayaptinpis gamga manami manchacun-  
quipächu.

26 TAYTA DIOSMI cuydaycäshunquipaj.

Mana allıman chayanayquitapis manami dëjashunquipächu.

27 Yanapänanpita ñacaycaptenga pitapis yanapanqui.

Timpuyqui caycaptenga ama fiyu canquichu.\*

28 İma-aycayquipis caycaptin mañacushuptiquega

ama «wararaj yawachishayqui» ninquichu.

29 Pipis yäracushuptiquega

ama llutanta ruranquichu.

30 Pipis achäquita mana ashipaycäshuptiquega

ama piwanpis rimanacunquichu.

31 Fiyu runa rurashantano ruraytaga ama munapanquichu.

Mana allıta rurashancunatanöga ama ruranquichu.

32 Fiyu runacunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.

Allı runacunatami ichanga allı rican.

33 Juchasapacunata TAYTA DIOSGA famillyantintami manacajman churan.

Allı runacunatami ichanga famillyantinta bindisyunta gon.

34 Manacajman pitapis churajcunataga quiqintami Tayta Diospis manaca-  
jman churan.

Umildicunatami ichanga allı ñawinpa rican.\*

35 Yachajcunataga pi-maypis rispıtangami.

\* 3:24 Sal. 3.5; 4.8 \* 3:27 Mat. 5.42 \* 3:34 Stg. 4.6; 1Ped. 5.5

Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga pengaycho canga.

## 4

### *Alli cawaypaj willacushan*

- 1 Wamracuna, taytayqui willapāshushayquitaga sumaj wiyacunqui.  
Umayquiman sumaj churacunqui alli tantiyaj canayquipaj.
- 2 Nogaga allimi yachachishcā.  
Chay yachachishcācunataga ama gongaychu.
- 3 Nogapis mama taytawanmi goyashcā.  
Amatar cuyarmi paycunaga uywamaran.
- 4 Papānēmi yachachimar willapāmar cayno nimaj:  
«Llapan willapashcācunata umayquiman sumaj churacuy.  
Willapashcācunano rurarga allimi goyanquipaj.
- 5 Yachaj canayquipaj willapashcācunataga sumaj wiyacuy.  
Willapar yachachishcācunataga ama gongaychu.
- 6 Yachaytaga fiyupa cuyanqui. Ama cachaycunquichu.  
Mana cachaycuptiqui yachayga fiyupa allimanmi churashunquipaj.
- 7 Imatapis cachaycur rimēruḡa yachaytaraj umayquiman sumaj churay tantiyaj canayquipaj.
- 8 Yachayta cuyaptiqui yachayga allimanmi churashunquipaj.  
Llapan shonguyquiwan fiyupa yachayta munaptiquega pipis allimi rispishunquipaj.
- 9 Nishcācunata wiyacorga sumaj adurnashanōmi caycanquipaj.  
Achic-achicyaycaj corōnashanōmi canquipaj.»
- 10 Īju, llapan willapashcācunata sumaj wiyacuy.  
Willapashāta wiyamarga unaycamami cawanquipaj.
- 11 Quiquēmi llapan yachachishcācunata sumaj tantiyachishayqui.  
Alli caminupami purichishayqui.
- 12 Alli caminupa purerga manami mana alliman chayanquipāchu.  
Llutancunamanpis manami chayanquipāchu.
- 13 Willapar yachachishushayquicunataga umayquiman sumaj churacuy.  
Ama gongaychu.  
Willapāshushayquicunata wiyacorga allimi goyanquipaj.
- 14 Mana allita ruraj runacunamanga ama tallupaychu.  
Mana allita rurashancunataga ama yachacunquichu.
- 15 Paycuna goturashanmanga ama yaycapanquichu.  
Yaycunayquipa ruquenga tumarcur juc-lāpa pāsacunqui.
- 16 Mana allita rurananpaj yarpashanta manaraj rurashancamaga manami jamaytapis tarinchu.  
Pitapis manaraj mana alliman chayachishancamaga paycunapāga manami puñuyypis puñuychu.
- 17 Paycunaga mishquilla micuycaj-nirajmi mana allita ruran.  
Mishquilla upuycaj-nirajmi wafñuchicun.
- 18 Alli runacuna alli goyashanga caycan pacha warāmur achicyajnōmi.
- 19 Juchasapacuna mana alli goyashanmi ichanga caycan fiyupa manchacuy-paj yanauyaycaj chacayno.  
Chay runacunaga manami musyanchu imaman tacacushantapis.\*

\* 4:19 Sal. 1.6

- 20 Īju, willapashäcunataga sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga mana gongaypa yarparay.  
21 Tantiyachishäcunata ruraytaga ama gongaychu.  
Llapanta sumaj umayquiman churacuy.  
22 Willapashäcunami wiyacojcnataga alli goyayta tarichin.  
23 Ima-aycayquitapis cuydashayquipita masta cuyday shonguyquicho  
yarpashayquicunata.  
Yarpashayqui imanöpis cashanpitami goyanqui allipsis u mana allipsis.  
24 Umayquipita jorgurcur manacajcnataga ama rimanquichu.  
Ama llullacunquichu.  
25 Chayanayquipaj cajllaman yarparay.  
Juc-lämanga ama yarpaychu.  
26 Mayman japaycashayquitapis sumaj ricay.  
Alliman japarga manami tuninquipächu.  
27 Alli caminupa puriycashayquipitaga janaman ni uramanpis ama yaycun-  
quichu.  
Mana allicunataga ama ruraychu.

## 5

### *Mañösa warmicunawan mana cacunanpaj*

- 1 Īju, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Yachaj caynëwan willapashätaga sumaj yarparay.  
2 Llatan willapashäcunata wiyacorga alli yachajmi canquipaj.  
Chaynöpami maychöpis yachaj cayniquiwanga alli parlanquipaj.  
3 Mañösa warmiga mishquillarämi parlanpis.  
Asëtipitapis mas llampu cuyayllapämi rimashancunapis.  
4 Chayno warmita chasquipaj cäga asgächicojnörämi llaquicongapaj.  
Ishcan-lädupa aflasha cuchillunörämi rimayninpis.  
5 Chay-niraj warmiwan purerga wañongapämi.  
Sepultüramanmi chayanga.  
6 Chayno warmiga alli goyaypaj manami yarpachacunchu.  
Llutanta ruraycashancunatapis manami tantiyacunchu.  
7 Īju, chaymi llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga ama gonganquichu.  
8 Mañösa warmipitaga witicuy.  
Ni wasi puncullanmanpis ama chayanquichu.  
9 Mana witicuptiquega pengaymanmi chayanayquipaj.  
Fiyu runami ima-aycayquitapis guechushunquipaj.  
10 Ñacar arushayquitapis jäpa runacunami shuntanga.  
11 Chauraga ñacayman chayar, gueshya charishuptiqui llaquicur wagan-  
quipaj.  
12 Chayrämi ninquipaj: «Imanir-raj willapämashancunata manacajman chu-  
rarä.  
Piñacamaptin, imanir-raj mana wiyacurächu.  
13 Yachajcuna yachachimaptinpis manami wiyacojchu cä.  
Willapämajcuna allita willapämaptinpis manami wiyacojchu cä.  
14 Cananga llapan runacunami musyan  
pasaypa mana allimanna chayaycashäta» nir.

15-18 Mösu caycällar majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyay.

Majayquega caycan pashtaj pucyunömi.

Chaymi yacunarga quiquiquipa pashtaj pucyullayquipita upucunqui.

¿Pucyuyquipita pashtamoj yacuyquega cällicunapa läsacunapa aywar pirdicunmanchuraj?

Pucyuyquiwan chaycho pashtamoj yacuga gamllapami.

Quiquillayquipa caycaptenga ama déjaychu juccuna upunanta.

¡Alli rispítasha cachun quiquiquipa pashtaj yacuyquega!

Chaymi majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyäcuy.

19 Mösu llayquicho tarishayqui warmiga cuyayllapaj lluychunömi.

Payga mana cachaypami cuyashunqui.

Cuyacuynenga shonguyquitapis fiyupami cushicachichun.

20 ¡Ju, quiquiquipa majayquiwan alli cushisha goyaycashpayquega

¿imanir-raj majayoj warmicunawanga cacunquiman?

¿imanirtaj chay-niraj warmicunata macallarcur cuyaycunquiman?

21 Imanölla runa cawashantapis TAYTA DIOSGA ricaycanmi.

Imanölla runa purishallantapis ricaycanmi.

22 Juchasapacunataga quiquin mana allita rurashacunallami tunichenga.

Chaychica juchata aparicushanmi chariranga.

23 Tantiyacuyta mana munashanpitami tucuy mana allimanpis chayanga.

Mana wiyacoj cayninwanmi wañuymanpis chayanga.\*

## 6

### *Jucta mana garantiyananpaj*

1 ¡Ju, bisinuyquita garantiyasha carga,

jäpa runata garantiyasha carga

2 quiquillayquimi mana alliman chayaycanqui.

Shimillayquipitami achcaman tuninquipaj.

3 ¡Ju, garantiyashayquipita jucpa munayninman chayasha carga noga nishäta ruray.

Pengayta juc-läman jitaycur yanasayquiwan alli arriglay.

4 Ama wiyaräcuychu.

Ni jamaytapis ama tariychu arriglanayquicama.

5 Runa wañuchinanpita lluychu gueshpishanno ayguicuy.

Runa charinanpita pichiusa gueshpishanno gueshpicy.

### *Guellacunata piñacushan*

6 Ticsacuna imano rurashallantapis ricacuy guella runacuna.

Ticsacuna imano rurashallantapis ricaycur yachacuy.

7 Paycunapaga mandajninpis manami canchu.

Imata rurananpäpis pipis manami mandanchu.

8 Niycarmi usya quillalacho micuynincunata shuntacun.

Micuy cashan wichallan shuntar churacun.

9 Guellacuna, jama puñuräcuynachu!

¡Ama jitaräcuynachu!

10 Puñucushayquicama, jaitaycashayquicama,

maquiqui oglasha cacushayquicama,

\* 5:23 Prov. 7.6-27; 23.27

11 muchuyga puricachaj runa-jina  
pilyacunan aptasha magashunayquipaj shamojnörämi chayapaycushun-  
quipaj.\*

*Mana allita ruraj runacuna imano cashanpis*

12 Mana alli ruraj runacunaga  
llullacushpan runapa washanta rimallarmi purin.

13 Ñawillanwan guepishtapan.  
Chaquincunawan dëduncunawan sëñapäcuytami yachan.

14 Mana allicunallatami yarpanpis.  
Mana allicunata yarpachacuraycällarmi purinpis.  
Pi-maytapis inrüduta rurallarmi purinpis.

15 Chaypitami illajpita ñacayman chayapayconga.  
Mana yarpashapitami tucuy-niraj mana allicunaman chayanga.  
Juc ñipiyllachömi ushacanga.

*Tayta Dios melanäcushan cajcuna*

16 Sojta castata, asta ganchis castatami TAYTA DIOSGA fiyupa melanäcun:

17 Alli-tucojacunata,  
llullacunata,

alli goyäcoj runata wañuchejta,

18 jucha aparicuyllapaj yarparajta,  
juchata rurallar cörricachajacunata,

19 llullacur jucpa contran declarajacunata,  
castanwan pilyananpaj inrüduta rurajacunata.

*Mañösa warmiwan mana cacunanpaj piñacushan*

20 Ìju, taytayqui willapëshushayquicunata sumaj wiyacuy.

Mamayqui taytayqui yachachishushayquicunata ama gongaychu.

21 Mana gonganayquipaj shonguyquicho sumaj yarparay.

Perlas piñi wallgata wallgarajnöpis mana yamacaypa yarparay.\*

22 Maypa aywaptiquipis chay yachachishäcunaga allimanmi chayachishun-  
quipaj.

Ima mana allipitapis chapëshunquipämi.

Riccharcuptiquinami alli yarpayta goshunquipaj.

23 Mandamintucunaga achqui tübu rataycajnömi caycan.

Yachachicuypis achquinömi.

Corrijimashanchita piñacamashanchita sumaj wiyacorga alli cawaytami tar-  
ishun.\*

24 Mañösa warmipita,  
alli shimillanpa jäpa warmi luwarta goshuptiquipis chapëshunquimi.

25 Chay warmi cuyayllapaj car luwarta goshuptiquipis ama rimapanquichu.  
Ñipchiper ricapëshuptiquipis ama gaticurcunquichu.

26 Guellayllapaj runata chasquej warmiwan cacorga micunanpaj cajtapis  
runa ushanmi.

Majanta ganrachej warmiwan cacurmi ichanga pirdicanna.

27 Pipis shanshata millgayninman wiñacorga  
röpantami rupaconga.

28 Pipis shansha jananpa purerga  
chaquintami rupaconga.

\* 6:11 Prov. 24.33-34 \* 6:21 Prov. 1.8-9 \* 6:23 Sal. 119.105

29 Chaynömi runapa warminwan cacojpis  
juchata aparicushanpita castígucho canga.

*Mañösa warmiwan cacuptin ima päshashanpis*

30 Micunanpaj mana captin pachanpaj suwacojcnataga  
manami pipis jamurpanchu.

31 Mana jamurparpis suwacushanta tariparga suwacushanpita ganchis cu-  
tipa mastarämi pägachenga.

Chayno, jananmanpis imata charashallantapis ushajpämi guechonga.

32 Runapa warminwan cacöga mana tantiyacoj upa runami.

Chayno carga quiquillanmi pirdican.

33 Juchata rurashanpitami magar-ushashapis, ashllir ushashapis canga.

Chayno pengaycho cashanpitaga runacunä manami imaypis gongangachu.

34 Runan musyaycorga chay runapaj fiyupami rabyacurcunga.

Chayno car manami perdunanganachu.

35 «Mana allita rurashäpita pägashayqui» niptinpis manami munangachu.

Ni ima-aycata pägayta munaptinpis manami perdunanganachu.

## 7

*Mañösa warmi imano cashanpis*

Mañösa warmiga tucuy mäñatami yachan.

1 İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunataga umayquiman sumaj churacuy.

2 Mandamintuta willapashäcunata, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Ñawi niñuyquita chapashayquinöraj yachachishäcunata yachacorga alli  
cawaytami tarinquipaj.

3 Yachachishäcunataga imaypis mana gonganayquipaj umayquiman sumaj  
churacuy.

Maquiquiman isquirbiy.

4 Yachaytaga «pañëmi canqui» niy.

Yarpaysapa caytapis «castämi canqui» niy.

5 Chaycunami salbashunquipaj runapa warminpita,  
alli shimillanpa luwarta gocoj warmipitapis.\*

6 Juc junaj, ricchacuycarä  
wasëpa bentäna rëjas uchcullanpa.

7 Ricapaycarä mana tantiyacoj mösucunata.

Chaycho ricapaycarä mas mana yarpachacoj mana tantiyacoj caj mösuta.

8 Chay mösuga cälli isquınaman chayar jucaj-lä cälliman chimpariran  
mañösa warmipa wasin caj-läman.

9 Intiga yagashana captin,  
pachaga chacaycaranna.

10 Mañösa warmiga illajpita llojshiriran tincunanpaj jipash tucur,  
milluycachaycar, guepishtaycachar.

11 Chay warmiga wasinta cachaycur-cachaycur puricoj warmimi.  
Näni quinraycho wapiycachayllatami yachan.

12 Chay warmiga cällicunapa, läscunapa puricun. Isquınacunacho ichiy-  
cachäcun.

Pi runatapis rimir-puntata yurircoj cajta luwarta gonanpaj shuyaraycan.

\* 7:5 Prov. 2.16

13 Chay warmi yarpayniynaj mösuwan tincurcorga juclla macallacurcusha, muchayta gallaycusha.

Mana pengacuypa nisha:

14 «Alli goyaypita sacrificiyuta garanäpämi aunirä.

Chayno aunishätaga canan junajmi cumlishcä.

15 Chaymi gamwan tincoj llojshimushcä.

Gamwan tincuytaga fiyupami munarä.

Yarpashänöllami tincuycunchi.

16 Cämämanpis mashtashcä

Egiptucho awashan linupita cuyayllapaj cullchatami.

17 Cämätaga pichushcä

mürra, áloe, canëla perfümiwan.

18 Wasëman juclla yaycushun.

Warayllata cacushun.

Munashanchino waräcushun.

19 Runäga manami caychöchu.

Carupami aywacusha.

20 Chaychica guellayta apacurcurmi aywacusha.

Llëna quillachörämi cutimonga» nir.

21 Chayno cuyacoj shiminwan parlapaycällar, yaparir-yaparir niycällar mösutaga aunichisha.

22 Aunircorga mösupis warmipa guepanta wasiman yaycusha.

Pishtananpaj quiquillan töru aywacuycajno, toglaman lluychu yaycupaycoj-japuy yaycusha.

23 Aywasha wañunanpaj cashanta mana musyashpan

trampaman pichiusa yaycupaycojno.

Shongunpa tucsipaycuptinrämi mayanga.

24 İju, chaymi sumaj wiyacamay.

Willapashäcunataga llapanta sumaj tantiyacuy.

25 Chay-niraj warmitaga ama parlampanquipischi ni munapanquipischi.

Chay-niraj warmillapitaga ama llutancunaman chayanquichu.

26 Chayno warmicunaga achca runatami wañuyman chayachisha.

Wañuchishancunaga aypallami.

27 Chay-niraj warmicunaman aywaparga caycanqui

wañuyman aywapaycajnönami.

## 8

### *Yachay rimashan*

1 Yachayga willacoj warminömi gayacuyparaj willacuycan.

Tantiyaypis llapan wiyanantami munan.\*

2 Puytush lömaman ichiycur,

näni raquejcunaman ichiycur willacuycan.

3 Marcaman yaycuna puncucunacho gayacuycan:

4 «Runacuna, canan parlamushäga

caycan gamcuna wiyacunayquipämi.

5 Tantiyacuyta mana munaj mösucuna,

yarpayniyoj canayquipaj yachacuy.

\* 8:1 Prov. 1.20-21

6 Wiyamay-llapa.

Fiyupa allicunatami willapāshayqui.

Dios munashan cajcunatami yachachishayqui.

7 Rasun cajllatami yachachishayqui

Nogaga manami llullacöchu.

8 Rasun cajllatami rimä.

Ichicllatapis manami llullacöchu.

9 Yachachishäga fäsi yachacuymi yarpaysapacunapāwan tantiyacojcu-  
napäga.

Chaycunaga manami llutanchu.

10 Guellayta gorita ashinayquipa ruquenga  
yachachishätaraj wiyacuy, yachacuy.

11 Yachaymanga manami tincunchu cuyayllapaj perlas rumipis.

Mas fiyupa munay cajpis manami tincunchu.

12 «Noga yachayga juc runanömi cä.

Nogami runataga yarpayniyojyächë.

13 TAYTA DIOSTA rispítaj runaga mana alli cajcunata llapantami chiquin.

Nogaga chiquëmi alli-tucojta,

jucha aparicojta, llapan llullacojta.

14 Nogami yarpächë imapäpis; imata rurananpäpis camacächë.

Nogami camacächë yarpaysapa cananpäpis, callpayoj cananpäpis.

15 Nogapitami raycunapis munaynincho runacunata chararan.

Rasun cajllata rurarrigljacunapis runacunata alli arriglan.

16 Nogapitami llapan mayur mandajcunapis chaychica runata mandan.

Noga captëmi autoridäcunapis alli arriglan.

17 Cuyamajcunata nogaga cuyämi.

Ashimajcunapis yachacunmi.

18 Nogami camacächë rispítasha cananpaj, ima-aycayojpis cananpaj.

Ima-aycata chasquinanpäpis, allichö llojshinanpäpis camacächë.

19 Noga tarichishäga allinnin goripitapis mas allimi.

Munachishäga aypalla guellaypitapis mas allimi.

20 Nogaga llapantapis alli cajllatami camacächë.

Alli cajta rurayllachömi goyá.

21 Cuyar yachacamajcunataga ima-aycatapis tarichëmi.

Tarichë wasincho ima-aycanpis mana pishej cananpaj.

22 «TAYTA DIOSGA gallaycunallanchönami nogata ruramaran.

Imatapis manaraj camallarnami ruramaran.\*

23 Imapis manaraj captin gallarinanchömi ruramaran.

Cay pachatapis manaraj camallarnami ruramaran.

24 May-may lamarcunapis manaraj captillannami ruramaran.

Pucyucunapis manaraj pashtamuptin, mayucunapis manaraj aywaptillan-  
nami ruramaran.

25 Puntacunawan jircacunapis manaraj captinmi

Tayta Dios mayna ruramashana caran.

26 Chay öraga chaqui jircacunapis, ni allpapis manami caranrächu.

Cay munducho ñuchu allpa caycäjpis manami caranrächu.

27 Janaj pachaman yacuta raquiptin,

allpaman yacuta raquiptin,

\* 8:22 Apoc. 3.14

paychömi caycarä.

<sup>28</sup> Syëluman pucutayta camacächiptin,  
lamarcho yacu mana pishinanpäpis camacächiptin  
paywanmi caycarä.

<sup>29</sup> Allpa jananman mana llojshimunanj lamar yacuta camacächiptin,  
allpa mana cuyucunanpaj sumaj tacyachiptin\*

<sup>30</sup> paychömi nogaga caycarä nishanta rurar.  
Nogami payta cushicachej cä.

Mana cachariypami cushisha paycho caycarä.

<sup>31</sup> Tayta Dios camashan pachacho fiyupa cushishami caycashcä.  
Runata ricar fiyupami cushicurä.\*

<sup>32</sup> «Wamräcuna, canan willapashätaga sumaj wiyacuy.  
Yachachishäno cawarga cushishami goyanquipaj.

<sup>33</sup> Yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Yachaynäta tantiyachishäta ama manacajman churaychu.

<sup>34</sup> Yachachishäta wiyacoj runaga fiyupa cushishami canga.  
Wiyämänanj wasé puncucho shuyämajcunaga cushishami goyanga.

<sup>35</sup> Nogata tarimaj cäga imaycamapis cushishami cawanga.  
TAYTA DIOSPIS allimi rican.

<sup>36</sup> Nogata mana yarpämajcunami ichanga quiquillan mana allita ruracuyan.  
Chiquimajcunaga quiquincunami wañuyta ashycan.»

## 9

### *Yachaj caywan mana yachaj cay*

<sup>1</sup> Yachayga wasinta allimi rurasha.  
Ganchis pilancuwan camarajllata arusha.

<sup>2</sup> Nircurnami uywacunata pishtasha.  
Mas allinnin mishquej binuta rurachisha.  
Mësatapis camarisha.

<sup>3</sup> Nircur warmi uywaynincunata cachasha gayacunanj.  
Chaura altunninman wichaycur gayacusha shuntacämunanpaj

<sup>4</sup> «Mana tantiyacoj mösucuna cayman shamuy» nir.  
Wallca yarpayniyojuncunata gayacusha

<sup>5</sup> «Camaricushä micuyta micunapaj shamuy.  
Rurashä binuta upunapaj shamuy.

<sup>6</sup> Ama ruraynachu mana allitaga.  
Chayrämi alli cawanquipaj.  
Yarpaysapa runano alli goyay» nir.

<sup>7</sup> Fiyu runata piñacuptiquega ashllishunquipämi.  
Mana rispitaçojta piñacuptiquega manacajmanmi churanga.

<sup>8</sup> Mana rispitaçojuncunaga piñacuptiqui chiquipäshunquipämi.  
Yachaj runacunami ichanga piñacuptiqui fiyupa cushicurmi chasquiconga-  
paj cuyashunquipaj.

<sup>9</sup> Yachaj runaga yachachiptiqui masmi yachaj ricaconga.  
Alli runacunata yachachiptiqui masmi yachacongapaj.

<sup>10</sup> Rasunpa yachaj canapäga TAYTA DIOSTAMI rimëruqa rispitaypaj.

\* 8:29 Job 38.8-11; Sal. 104.6-9; Jer. 5.22

\* 8:31 Job 28.23-27

Santo Tayta Diosta rejsejcnunaga fiyupa yarpayniyojmi.\*

<sup>11</sup> Fiyupa allimi musyaj yachaj cayman chayashayquega. Chaypitami unaycama cawanquipaj.

<sup>12</sup> Yachaj carga yachayniquiwanmi allichgo goyanquipaj.

Mana rispitacoj fiyu runa carmi ichanga jinyuyquipita ñacanquipäpis.

<sup>13</sup> Mana tantiyacoj cayga washa-rima warminömi.

<sup>14</sup> Washa-rimacunaga wasinpa puncuncunachöga bancuta churacuycur jamaran.

Marcachöpis altu pataman wichaycurmi jamaran.

<sup>15</sup> Nircur näninpa

aywacuycajcnunata gayan:

<sup>16</sup> «Mana tantiyacoj upa mösucuna caypa shamuy» nir.

Mana tantiyaj yarpayniynajcnunata gayacachin:

<sup>17</sup> «Suwacuy yacuga masmi mishquin.

Pacayllapa tantata micushaga mishquin» nir.

<sup>18</sup> Gayaptin aywajcuna ichanga manami musyanchu chaycho wañuy caycashanta.

Manami musyanchu gayashan runacunaga lllapanpis wañunanta.

## 10

### *Salomonpa rimaynincuna*

<sup>1</sup> Salomón yachaj car rimashan rimaycuna:

Yachaj wamraga maman-taytanta cushicachinmi.

Mana tantiyacoj wamrami ichanga llaquicachin.\*

<sup>2</sup> Mana allicunata ruraypa ricuyashanga manami dürangachu.

Limyu mana yatapacoj cajcunami ichanga wañuy pitapis salbacun.\*

<sup>3</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS manami muchupacächinchi.

Fiyucunatami ichanga micunanpaj ashiptinpis mana tarichinchi.\*

<sup>4</sup> Mana arucojcnunaga imaypis muchupacayllachömi.

Alli arojcnunapami ichanga ima-aycanpis mana pishinchi.

<sup>5</sup> Alli tantiyacoj runacunaga usya wichanmi micuyninta shuntapacun.

Cosëcha wichan puñucuyimi ichanga fiyupa pengay.

<sup>6</sup> Alli runapäga bindisyun manami pishinchi.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Alli runataga alli cashanpita fiyupami yarparan.

Fiyu runatami ichanga manapis aycällatana gongaycärin.

<sup>8</sup> Yachaj runacunaga willapashancunata lllapantami tantiyacun.

Mana tantiyar llutanta rimajcunami ichanga ushacaypa aywan.

<sup>9</sup> Pipis mana rimasha limyu runaga cushishami goyäcun.

\* **9:10** Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 1.7 \* **10:1** Prov. 15.20 \* **10:2** Prov. 11.4 \* **10:3** Sal. 34.10

Llutancunacho purejcuna mana allita rurajcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>10</sup> Mana allita rurananpaj guepishtapayllapa sēñata rurajcunaga fiyupa llaquicuytami chayachimun.

Mana tantiyar manacajcunata rimajcunaga mana alliman chayar ushacangami.

<sup>11</sup> Alli runacuna willapāmashanchēga chuya yacunömi limyu caycan.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>12</sup> Chiquinacuyga pitapis pillyachinmi.

Cuyanacuywanga mana allita ruranaacushanpitapis perdunanacunmi.\*

<sup>13</sup> Yachajcuna parlashanchōga fiyupa yachaycunallatami wiyanchi.

Mana tantiyajcunami ichanga mana wiyacushanpita wirucanga.

<sup>14</sup> Yachaj runaga alli cajllatami parlan.

Mana tantiyajcunami ichanga rimashancunallawan mana alliman chayan.

<sup>15</sup> Rīcu runataga ima-aycanpis cashanpitami rispitan.

Pobri runatami ichanga imanpis mana captin paypāga pipis mana rimar-cunchu.

<sup>16</sup> Alli runapaga allita rurashanpitami alli caway pāgun.

Fiyu runapami ichanga juchayoj cashanpita wañuylla pāgun.

<sup>17</sup> Corrijishanta wiyacur chasquicojcunaga alli cawaytami tarin.

Mana wiyajcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>18</sup> Llulla carmi chiqui cashanta mana musyacächinchu.

Upa mana tantiyacōga washa-rima carmi cuentullata purichin.

<sup>19</sup> Achcata rimajcunaga llutantapis rimanmi.

Yachajcunami ichanga alli cajcunallata rimarcur upällacun.

<sup>20</sup> Yachaj runa parlashanga guellaynōmi bālin.

Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga imapāpis mana bālinchu.

<sup>21</sup> Alli runacuna willapashanga achcajtami alli goyayta tarichin.

Mana tantiyajcunami ichanga upa caynillanwan wañuytapis tarin.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSPA bindisyunninwanmi alli cawan.

Chay bindisyunwanga manami ima llaquicuytis canchu.

<sup>23</sup> Mana tantiyajcunaj upacunaga juchata rurar cushicunmi.

Yachaj runami ichanga yachaj cayninwan cushicun.

<sup>24</sup> Fiyucunataga manchacushan cajrämi chayanga.

Alli runacunami ichanga llapan yarpashanta tarenga.

<sup>25</sup> Löcu wayra imatapis apacushannōmi fiyu runaga illgan.

\* 10:12 Stg. 5.20; 1Ped. 4.8

Alli runami ichanga imaycamapis caycanga.

<sup>26</sup> Cachacojpäga guella runa caycan pochgoj yacu quiruta shimpachishannömi.

Cachacojpäga guella runa caycan ñawita goshtay raurächishannömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacojrunaga unaycamami cawanga. Fiyu runacunami ichanga pöcu timpulla cawanga.

<sup>28</sup> Alli runataga ima rurashanpis allimi llojshipanga. Fiyu runami ichanga yanga shuyaranpis.

<sup>29</sup> Alli runacunataga imapitapis TAYTA DIOSMI chapan. Llutanta rurajcunatami ichanga illgächin.

<sup>30</sup> Alli runataga manami imapis päsangachu. Fiyu runacunami ichanga jamaytapis mana tarengachu.

<sup>31</sup> Alli runapitaga alli yachachicuycunatami wiyacunchi. Fiyu runacunatami ichanga alli-tucuycajta upällajpaj niycusha.\*

<sup>32</sup> Alli runaga maysi wiyaparäcuyllami parlan. Fiyucunami ichanga mana allicunallata riman.

## 11

<sup>1</sup> TAYTA DIOS melanäcunmi suwa pësacunataga. Alli pësacunatami ichanga TAYTA DIOS alli rican.\*

<sup>2</sup> Alli-tucojrunaga illajpitami pengaycho ricaconga. Umildicunami ichanga yachaj ricaconga.\*

<sup>3</sup> Alli runacunaga Dios munashanno rurashpanmi alli cawan. Fiyu runacunami ichanga fiyu llulla cashanpita ñacayman chayan.

<sup>4</sup> Fisyu chayamushan junäga ima riquësanpis manami chapangachu. Juchaynaj limyumi ichanga wañuytipapis salbaconga.\*

<sup>5</sup> Alli yarpayniyoj runaga allimi purin. Fiyucunami ichanga juchanpita mana alliman chayan.

<sup>6</sup> Alli runacunataga allita rurashanmi salban. Yargajcunaga juchan-tupumi mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Fiyu runa wañuptenga imapaj yarpashanpis illgangami.

<sup>8</sup> Tayta Dios alli runacunataga ñacaypita jorgunmi. Fiyucunatanami ruquin churan ñacananpaj.

\* **10:31** Sal. 37.30 \* **11:1** Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 20.10, 23; Amós 8.5 \* **11:2** Prov. 13.10 \* **11:4** Prov. 10.2

- 9 Fiyu runaga rimashanwanmi runa-masinta jagayächin.  
Alli runacunami ichanga yachaj cashanwan piwanpis alli cawan.
- 10 Alli runacuna alliman chayaptenga marca intërumi cushicun.  
Fiyu runacuna mana alliman chayaptinpis marca intërumi cushicuywan pinticachan.
- 11 Alli runacuna bindisyunta goptenga marca jatunyanmi.  
Fiyu runacunapa shiminwanmi ichanga marca ushacan.
- 12 Mana tantiyacojrunaga rejsinacushanpa washantami riman.  
Tantiyaj runami ichanga upälla cacun.
- 13 Willapistacunaga imallatapis ushajpämi willacun.  
Yäracuna runami ichanga imata willapaptinpis upällalla cacun.
- 14 Mandaj mana alli mandaptenga juc nasyun mana allimanmi chayan.  
Achcaj tantiyachejcuna alli captinmi ichanga juc nasyun alliman chayan.\*
- 15 Jäpa runacunata garantiyäga mana allimanmi chayan.  
Pitapis mana garantiyajmi ichanga cushisha goyäcun.
- 16 Alli shongu warmiga rispitashami canga.  
Fiyu runaga ricuyayllachömi cacun.
- 17 Cuyapäcoj runaga quiquinpämi allita rurán.  
Mana allita ruraj runami ichanga quiquillanmi mana alliman chayan.
- 18 Fiyucuna mana allita rurar gänashanga manacajnöllami ushacäcun.  
Alli runacunami ichanga imatapis mana ushacajta chasquenga.
- 19 Alli cajta rurar goyarga mana ushacaj cawaytami tarin.  
Mana allita rurajcunami ichanga quiquillan wañuyta ashiycan.
- 20 Jucha rurayllapaj yarparajtaga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allita rurar goyajcunatami ichanga alli rican.
- 21 Mana allita rurajcunaga simrimi castigacanga.  
Allita rurajcunami ichanga salbaconga.
- 22 Yarpayniynaj cuyayllapaj warmiga  
cuchipa sengancho gori surtija jatiraycajnömi caycan.
- 23 Alli runacuna yarpashanga llapanpis allimi camacan.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga pi-maytapis rabyachin.
- 24 Pitapis macyaycöga imallatapis mas-mastami tarin.  
Pitapis mana macyaycoj cajcunami ichanga muchupacayman chayan.
- 25 Millgaycoj macyaycoj cajcunaga cushishami goyanga.  
Pitapis goycorga quiquinpis allitami chasquin.

---

\* 11:14 Prov. 24.6

- 26 Micuynincunata churacuycoj micha runacunataga marca-masincuna maldisyuntami gon.  
Mana churacuyta pitapis ranticoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.
- 27 Allita ruraj cajcunapäga imapis allimi canga.  
Mana allita rurajcunatami ichanga mana alli chayan.
- 28 Charashanman yärajoj cunaga yöra tunejnömi ushacanga.  
Alli runacunami ichanga jacha berdiypa berdir wiñaycajno canga.\*
- 29 Wasincho imallanpis cajcunata mana cuyapayta yachajcunapaga wasinchöpis wayrami tumaycanga.  
Chaymi paycunaga alli yachajcunapa uywaynillanna ricacong.
- 30 Allita ruraj runacunaga alli wayoj yöranömi.  
Yachaj runaga allita rurashpanmi runacunata mana ushacaj cawayta tarichin.
- 31 Cay pachacho alli runacunapis ñacaycaptenga  
juchasapacunawan fiyu runacunaga imanöraj ñacanga.\*

## 12

- 1 Corrijiptin wiyacur alli tantiyacöga yachaj caytami munan.  
Piñacuptin mana wiyacajmi ichanga mana tantiyacaj upa.
- 2 Alli runataga TAYTA DIOS allimi yanapan.  
Mana allita rurayta yarpajcunatami ichanga castigan.
- 3 Llutanta rurajcunaga manami tacyangachu.  
Alli runacunami ichanga tacyanga.
- 4 Alli warmiga majanta sumaj rispitädu cayman churan.  
Fiyu warmimi ichanga majanta pengayman churan.
- 5 Alli runacunaga alli cajcunallatami yarpan.  
Fiyucuna yarpashanmi ichanga llapanpis manacajlla.
- 6 Fiyucuna rimashanga caycan imatapis wañuchinanpaj trampanömi.  
Alli runacunatami ichanga shimín salban.
- 7 Fiyucunaga mana alliman chayashallanchömi ushacan.  
Alli runacunapa wasinmi ichanga mana ushacanchu.
- 8 Yachaj runataga yachaj tantiyaj cashanpitami alli rispitan.  
Mana tantiyaj upa runatami ichanga pi-maypis manacajman churan.
- 9 Pishipacojlla caycar mishti-tucojpitaga  
mas alli caycan umildilla carpis uywayniyoj caymi.
- 10 Alli tantiyacaj runacunaga uywancunata cuyapayta yachanmi.

\* 11:28 Mar. 10.23-25 \* 11:31 1Ped. 4.18

Fiyu guella runacunami ichanga mana musyanchu imano cuyapay cashantapis.

11 Chacracho arojcupaga micuyninpis manami pishinchu. Mana yarpachacoj guellacunami ichanga manacajllapaj arun, rurán.

12 Fiyucunaga fiyu-masincuna jucta guechushantami munapan. Allicunami ichanga alli wayoj yóranó caycan.

13 Fiyucunaga quiquinpa shimillanpitami tucuyman chayán. Alli runacunami ichanga imaman chayarpis allichó llojshin.

14 Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin. Imanópis rurashan-tupumi pägataga chasquin.\*

15 Mana tantiyajcupaga llapan rurashan alli cashantami yarpan. Alli tantiyajcupami ichanga yachajcuna willapashanta chasquicun.

16 Mana tantiyajcupaga jucllami imallapitapis rabyacurcun. Yarpaysapacunami ichanga ashllir-ushaptinpis mana rabyacunchu.

17 Rasun cajta rimaj runaga rasun cajllatami declaranpis. Alman ranticojcupami ichanga manacajta declaran.

18 Waquin runapaga gayapashan nanayparämi chayaycun. Yachaj runacuna rimashanmi ichanga jampino cushicachin.

19 Rasun cajta rimashancunaga manami imaypis gongacanchu. Llullacuyllapa rimashancunatami ichanga manapis aycällata gongaycärin.

20 Fiyucunaga imanópapis engañayllatami yarparaycan. Alli willapajcupami ichanga cushicachin.

21 Alli runaga imaypis manami ñacangachu. Fiyucunami ichanga imaypis mana allillaman chayaycan.

22 Llullacojcupataga TAYTA DIOS melanäcunmi. Allita y rasun cajta rurajcupatami ichanga TAYTA DIOSPIS alli rican.

23 Yachajcupaga imano yachashantapis manami willacunchu. Mana tantiyaj runami ichanga upa cayninta juclla musyachin.

24 Aroj runacunaga munayniyojmi canga. Guellacunami ichanga jucpa-jucpa munaynillancho canga.

25 Fiyupa llaquicuptenga pachapis chacacäcojnömi ricacun. Alli allillata parlapaptinmi ichanga pachapis achicyarcun.

26 Alli runaga runa-masinta alli yarpaytami gon. Fiyucunami ichanga llutan mana alliman chayachin.

---

\* 12:14 Prov. 13:2; 18:20

- 27 Guella runaga jirca animalta charishanta micunallanpäpis manami camarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis aypallata taririn.
- 28 Allillata rurar goyayga alli cawaymanmi chayachicun.  
Llutanta ruraymi ichanga wañuyman chayachin.\*

## 13

- 1 Alli yachaj wamraga papänin willapashancunata wiyacunmi.  
Mana rispitaocjunami ichanga piñacushantapis mana wiyacunchu.
- 2 Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.  
Parlashanta mana cumlejcunami ichanga wañuchiyllata yarpapan.\*
- 3 Shongun musyashallanwan upälla cacojcunaga allimi cawan.  
Willapistacunami ichanga shimillanpita mana alliman chayanga.\*
- 4 Guellacunaga may-jina imata munaparpis manami tarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis munashanta tarin.
- 5 Alli runaga llullacuyta manami munanchu.  
Fiyu runacunami ichanga jucta pengayman churayllata, manacajman churayllata yarparaycan.
- 6 Alli runataga allita rurashancunami mana allipitapis chapan.  
Jucha rurajcunatami ichanga mana allita rurashancuna illgächin.
- 7 Waquin runaga imanpis mana caycaptinmi rïcu-tucun.  
Waquinnami ima-aycayojpis caycar pobri-tucun.
- 8 Rïcu runacunaga ima-aycatapis charashancunawanmi salbacun.  
Pobritaga pipis manami imata ruraytapis yarpapanchu.
- 9 Alli runacunaga chacaycho achqui achicyajcainömi cushisha goyacun.  
Fiyu runacunami ichanga achqui upiptin chacajcho caycajno carcaycan.
- 10 Alli-tucojcunaga pitapis chiquinacuyllachömi cawachin.  
Willapashanta wiyacojcunami ichanga yachaj runa.\*
- 11 Imatapis mana ñacayllapa räta tarishanga fäsimi ushacacun.  
Wallca-wallcalla ñacar shuntashancunami ichanga fäsiga mana ushacangachu.
- 12 Runaga yarpashanta mana tariycur fiyupami llaquicun.  
Llapan yarpashancunata tarirmi ichanga fiyupa cushicun.
- 13 Yachachishanta mana wiyacoj cäga fiyupami llaquiconga.  
Mandamintuta wiyacojcunami ichanga alli cawayta tarenga.

\* 12:28 Rom. 6.21-22 \* 13:2 Prov. 12.14; 18.20 \* 13:3 Stg. 3.2-12 \* 13:10 Prov. 11.2

14 Yachaj yachachishanga alli cawanapämi.  
Wañunanpitami salban.\*

15 Alli yarpayniyöga pi-maypitapis alli ricashami canga.  
Llullacunami ichanga mana alliman chayan.

16 Alli yarpayniyojcunaga sumaj tantiyaycurmi imatapis ruran.  
Mana tantiyacojcunami ichanga upa cayninta musyachin.

17 Fiyu cachaga inrüdumanmi chayachicun.  
Alli cachami ichanga alli cushicachicun.

18 Willapashanta mana wiyacojcunaga cangapaj manacajman churasha y  
ushapacajllami.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli rispishasha canga.

19 Yarpashanta tariyorga runacuna fiyupami cushicun.  
Mana tantiyacojcunami ichanga mana alli rurayninta mana cachaycunchu.

20 Yachaj runacunawan goturarga yachaj caytami yachacunqui.  
Mana tantiyaj upacunawan goturarmi ichanga pirdicar mana allimanna  
chayanqui.

21 Juchasapacunataga imanöllapis disigrasya chayaycanmi.  
Alli runacunami ichanga allita rurashanpita allillata chasquin.

22 Ima-aycayojpis car alli runaga willcancunatawanrämi raquipan.  
Juchasapacunami ichanga ima-aycantapis churarächicun alli runacuna ru-  
bichanallanj.

23 Pobri runacunapa chacranhöga micuy allimi wayun.  
Mana allita rurarmi ichanga micuyintapis ogran.

24 Mana allita ruraptin wamranta mana astejcunaga manami wamranta  
cuyancho.  
Wamranta cuyajmi ichanga imatapis mana allita ruraptin yachacunapaj  
tacshanpita-pacha astin.

25 Alli runacunaga sacsashancamami micun.  
Fiyucunami ichanga pachanpis gaullulluycaptin goyan.

## 14

1 Yachaj yarpaysapa warmiga wasincho cushisha goyächiytami yachan.  
Yarpayniynaj upa warmimi ichanga wasincho cajcunata quiquin ya-  
macächin.

2 Allita rurar goyäga TAYTA DIOSTAMI sumaj rispitan.  
Llutanta rurajcunami ichanga TAYTA DIOSTAPIS manacajman churan.

3 Mana tantiyacojcunaga alli-tucushpanmi parlan.  
Yachaj runacunatami ichanga shimín imapitapis chapän.

\* 13:14 Prov. 14:27

<sup>4</sup>Yunta mana captenga micuytapis wallcallatami murupacun.  
Yuntapa callpanwanrämi micuytaga achca achcata murupacur alli shuntan-  
pis.

<sup>5</sup>Alli testigoga mana llullacuyllapami riman.  
Alman ranticojcunami ichanga manacajtapis rasun-rasullantaraj rimaycun.

<sup>6</sup>Mana rispitacoj runaga yachaj cayta munarpis manami camäpacunchu.  
Alli tantiyacoj runami ichanga juclla imatapis yachacurin.

<sup>7</sup>Mana tantiyacoj runataga ama gotuparaychu.  
Chayno runawan goturarga manami ima allitapis yachacunquipächu.

<sup>8</sup>Yachaj runataga yachashanmi tantiyachin imano goyaycashantapis.  
Mana tantiyacojcunatami ichanga upa caynin llutanman apan.

<sup>9</sup>Mana tantiyacojcunaga llutanta rurarcupis manami pengacunchu.  
Alli runacunami ichanga runa-masinwan cuyanacur alli goyan.

<sup>10</sup>Runa llaquicuycashantaga pipis manami musyanchu.  
Cushisha caycashantapis manami pipis ricanchu.  
Quiquinpa shongullanmi musyan.

<sup>11</sup>Fiyu runacunapaga ima-ayca charashallanpis ushacangami.  
Alli runacunapami ichanga ima-aycanpis yapacanga.

<sup>12</sup>Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.\*

<sup>13</sup>Asirpis waquenga llaquishallami caycan.  
Chaymi cushicurpis ushanantaga wagayman churacan.\*

<sup>14</sup>Mana tantiyacojcunaga imanöpis rurashanpita pägunta chasquenga.  
Alli runapis alli cajcunata rurashanpita pägunta chasquengami.

<sup>15</sup>Mana tantiyacojcunaga imatapis wiyashanta llapantami riguicuncun.  
Yarpaysapacunami ichanga imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacunraj.

<sup>16</sup>Yachaj tantiyaj runaga ima mana allimanpis chayayta manchacurmi  
witicun.  
Mana tantiyacojcunatami ichanga imapis mana gocunchu.

<sup>17</sup>Imallapitapis rabyaj runacunaga mana yarpachacuy pami imatapis ruran.  
Fiyu runacunaga wacpita caypita chiquishami goyanga.

<sup>18</sup>Mana tantiyacojcunaga imaypis upa cayllanchömi carcaycanga.  
Tantiyacur wiyacojcunami ichanga canga sumaj yachaj.

<sup>19</sup>Fiyucunaga alli runacunapa maquintapis muchangarämi.  
Mana allita rurajcunaga ruwacur alli runacunapa puncunta tacangarämi.

<sup>20</sup>Ricucunapaga pi-maypis amügullanmi.

\* 14:12 Prov. 16.25 \* 14:13 Ecl. 2.2

Pobricunatami ichanga rejsinacushancunapis manana witipancho.

<sup>21</sup> Runa-masinta manacajman churarga juchayojmi ricacun.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga fiyupa cushisha canga.\*

<sup>22</sup> Llutanta rurayta yarpajcunaga pantaycanmi.  
Allillata yarpajcunami ichanga alli ricasha canga, rispishasha canga.

<sup>23</sup> Arucur ruracorga imallatapis tarinmi.  
Arunanpa ruquin parlallar goyajcunami ichanga imatapis mana tarincho.

<sup>24</sup> Yachajcunapaga yachashanmi corönanno caycan.  
Mana tantiyajcunapami ichanga upa caynillan adurnunno caycan.

<sup>25</sup> Rasun cajta rimaj testigoga runa-masin wañunanpaj caycaptinpis salbanmi.  
Alman ranticojcunami ichanga llullacuyllapa riman.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSTA manchacöga Paymanmi yäracun.  
Chaymi paytapis wamrancunatapis TAYTA DIOSGA yanapan.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacöga alli cawaytami tarin.  
Chayno rispitäga wañuytipapis gueshpishanami.\*

<sup>28</sup> Aypallata ray mandaptenga llapanpis allimi rican.  
Wallcallata ray mandaptenga manacajman churashami canga.

<sup>29</sup> Jinan öra mana rabyaj runaga alli yarpayniyojmi.  
Jinan öra rabyacurcojmi ichanga upa mana tantiyaj cayninta musyachicun.

<sup>30</sup> Shacya alli shongu runaga sänumi cawan.  
Chiquipäcoj mana alli runami ichanga räta ushacanga.

<sup>31</sup> Pobricunata ñacachejcunaga camaj Tayta Diostami rabyachin.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga Tayta Diosta rispitan.

<sup>32</sup> Fiyu runataga quiquin rurashallanmi mana alliman chayachin.  
Alli runatami ichanga allita rurashanpita Tayta Dios chapanga.

<sup>33</sup> Sumaj alli yachayga caycan alli tantiyajpa umanchömi.  
Mana tantiyajcunami ichanga imatapis mana musyanchu.

<sup>34</sup> Nasyunta mandaj runa Tayta Diosta rispitar mandaptenga runacuna  
cushishami cawan.  
Jucha rurayllacho goyarmi ichanga nasyunninta pengayman churan.

<sup>35</sup> Yarpaysapa uywaytaga ray amatarmi cuyan.  
Mana tantiyaj uywaytami ichanga fiyu ñawinpa rican.

## 15

<sup>1</sup> Alli shimillanpa cuticherga rabyaycajtapis allchacächinmi.

\* 14:21 Sal. 41.1 \* 14:27 Prov. 13.14

Tuscu shiminpa cutichirmi ichanga masta rabyachin.

<sup>2</sup> Yachajcuna parlajta wiyarga allimi yachacun.  
Mana tantiyajcuna parlarga manacajcunallatami riman.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA may-chaychöpis caycanmi.  
Alli cajcunatapis fiyu cajcunatapis ricaycanmi.

<sup>4</sup> Alli shimillanpa parlajcunaga alli allpacho caycaj yöranömi.  
Nina shimi runami ichanga runa-masinta llaquicachin.

<sup>5</sup> Mana tantiyajcunaga papänin corrijishantapis manami cäsunchu.  
Wiyajcunami ichanga alli yarpayniyoj cashanta tantiyachicun.

<sup>6</sup> Mana yatapacoj alli runapa wasinchöga ima-aycanpis puchu-puchumi.  
Fiyu runapami ichanga imata tarishanpis manacajnölla ushacäcun.

<sup>7</sup> Yachajcunaga allita yarpashantami willapäcun.  
Mana tantiyajcunami ichanga llutallanta yarpan.

<sup>8</sup> Fiyu runacunapataga imata goptinpis TAYTA DIOS manami chasquinchu.  
Quiquin TAYTA DIOS munashanno cawajcuna mañacuptinmi ichanga cushi-  
cun.\*

<sup>9</sup> Fiyu runacuna llutanta rurur goyashantaga TAYTA DIOS fiyupa  
melanäcunmi.  
TAYTA DIOS munashanno goyaj runacunatami ichanga cuyan.

<sup>10</sup> Allita ruraycashañpita cachaycojgunataga fiyupa castigarmi piñacun.  
Piñacushanta mana wiyajcunami ichanga wañonga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi wañojcuna maycho caycashantapis.  
Chayno ricaycarga runa yarpashancunata ¿imanirtaj mana ricanmanchu?

<sup>12</sup> Mana rispitaajcunaga pi piñacuptinpis manami wiyacunchu.  
Yachajcunawan goturpaytapis manami munanchu.

<sup>13</sup> Shongun cushisha captenga cäranpis cushishami.  
Shongun llaquisha captenga cäranpis juc-nirajyashami.

<sup>14</sup> Alli yarpaysapacunaga imatapis yachacuytami munan.  
Mana tantiyajcunami ichanga upa cashallancho cawan.

<sup>15</sup> Llaquisha goyajcunapäga imay junajpis mana allillami.  
Cushisha goyajcunapämi ichanga imay junajpis fistachöno cushicuylla.

<sup>16</sup> Pobrilla carpis TAYTA DIOSLLATA manchacur rispitaymi mas alliga,  
aypalla ima-aycayojpis caycar llaquisha goyänanchipa ruquenga.\*

<sup>17</sup> Cuyanacur goyashaga yacu calullapis mishquinmi.  
Aychapis manami mishquinchu mishiwan allgu goyajno goyashaga.

\* 15:8 Prov. 21.27 \* 15:16 Sal. 37.16

18 Mana rabyaj runaga rimanacuytapis chawächinmi.  
Imallapitapis rabyacoj runami ichanga juclla piwanpis rimanacun.

19 Guellacunapäga caminunpis casha shata juntashami caycan.  
Alli runapämi ichanga caminunpis limyu alli puricuy caycan.

20 Yachaj wamraga maman-taytantapis cushicachinmi.  
Mana tantiyaj wamrami ichanga maman-taytantapis manacajman churan.\*

21 Mana tantiyacoj runaga upa cayninwan llutanta rurashanpitapis cushi-  
cunmi.  
Alli yarpayniyoj runami ichanga mana pantaypa alli cawan.

22 Shuntacaycur mana parlacuptenga llapan yarpashancunapis manami  
camacanchu.  
Achcaj tantiyachejcuna captinmi ichanga yarpashancunapis alli llojshin.

23 Tapucushanta alli cuticherga cushicunmi.  
Camacashan öra alli willapashanpis mas allimi.

24 Alli cajta rurajcunaga janaj pachamanmi aywaconga.  
Chaynöpami allpa rurinman mana yaycongachu.

25 Alli-tucojcuna llapan charashantami TAYTA DIOSGA ushacächin.  
Biyüdacunapatami ichanga chacrancunatapis chapän.

26 Mana allita rurayta yarpajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allillata yarpar parlaj runacunami ichanga cushicachin.

27 Imatapis yargaypa-yargar munajcunaga famillyanmanmi disigrasyata  
chayachimonga.  
Saynita mana chasquejrunami ichanga alli cawanga.

28 Alli runaga imano cutichinanpäpis sumajrämi yarpachacun.  
Fiyu runami ichanga juclla shimin tarishanta tucuyta riman.\*

29 Fiyu runacunataga TAYTA DIOS manami wiyanchu.  
Alli runatami ichanga mañacushanta wiyän.

30 Alli ñawiwän ricäriptenga jucninpa shongunpis cushicunmi.  
Chaynöllami alli willapapis cushicachinmi.

31 Alli cawanänpaj willapashanta wiyacojcunaga  
yachajcunanömi ricasha canga.

32 Corrijishancunata mana wiyacöga quiquillanmi mana alliman chayan.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli tantiyaj cayta yachacun.

33 TAYTA DIOSTA manchapacur rispirtaga yachaj caymanmi chayanga.  
Pipis rispirtamänapäga rimëru pi-maytapis rispirtar umildimi caypaj.

\* 15:20 Prov. 10.1 \* 15:28 Prov. 19.28

**16**

- 1** Runaga imata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRĂmi camacăchin.\*
- 2** Runataga llapan rurashancunapis alli-nirăpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRĂmi nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*
- 3** Imata ruranayquipaj yarpashayquitapis TAYTA DIOSPA maquinman churay.  
Paymi camacăchenga yarpashayquicuna alli llojshinanpaj.\*
- 4** TAYTA DIOSGA yarpashanno cananpămi llapantapis camasha.  
Fiyu runacunapămi castăgutaga camasha.
- 5** Alli-tucojcunataga TAYTA DIOS melanăcunmi.  
Chaycunataga simrimi castiganga.
- 6** Rasunpa cuyarga juchanpita perdunanmi.  
TAYTA DIOSTA wiyacorga jucha ruraypita witicunmi.
- 7** TAYTA DIOS munashanno runa cawar alli goyaptenga  
chiquipajcunawanpis allina goyănanpămi camacăchin.
- 8** Ichicllatapis quiquin ñacar tarishanmi mas alliga  
engañayllapa ima-aycatapis shuntashanpitaga.
- 9** Runaga imata rurananpăpis yarpachacun.  
Chaypis TAYTA DIOSRĂmi camacăchin imano cananpăpis.\*
- 10** Rayga Tayta Dios musyachishancunatami riman.  
Manami llutancunatachu arriglanpis.
- 11** Alli pësa cananpaj, alli tupu cananpăpis TAYTA DIOSMI camacăchisha.  
Chaymi TAYTA DIOS munan alli balansata, alli pësaacunata.
- 12** Raycunaga mana alli ruraycunata melanăcunmi.  
Rayga alli mandan llapanpis allillata ruraptinrămi.
- 13** Runa mana chapaypa rasun cajta rimaptenga  
raycuna cuyashpan alli ñawinpami chay runata rican.
- 14** Ray ollgucurcuptenga wañuchichinanpaj cashan musyacannami.  
Yachajcunami ichanga rayta ollguycajtapis alliyăchin.
- 15** Ray cushishalla captenga runacunapis allilla goyaytami yarpan.  
Ray allilla carga timpuncho tamyamushannömi cushicachin.
- 16** Gorita chararashanpita mas alliga yachaj caymi.  
Guellaypitapis mas alliga tantiyaj caymi.
- 17** Alli runacunaga jucha ruraypita witicunmi.

\* **16:1** Prov. 16.9; 19.21; Ecl. 9.1      \* **16:2** Prov. 21.2      \* **16:3** Sal. 37.5      \* **16:9** Prov. 16.1; 19.21; Ecl. 9.1

Jucha ruraypita witicojcunaga alli cawaymanmi chayanga.

<sup>18</sup> Alli-tucojcunaga ushapacangami.  
Jucta manacajman churajcunaga mana allimanmi chayanga.

<sup>19</sup> Alli-tucoj ricucunawan goturānanpitaga  
mas alli caycan manacajman mana churaypa pobricunawan goturaymi.

<sup>20</sup> Tayta Dios nishanta wiyacorga allichömi canga.  
TAYTA DIOSMAN yāraojcunaga cushishami canga.

<sup>21</sup> Allita yarpachajcunata «yarpaysapa» ninmi.  
Cuyachicuypa parlarga masrämi pitapis aunichin.

<sup>22</sup> Alli yarpayniyoj cashanga cawachicoj yacunömi.  
Mana tantiyajcunata yachachiyga manacajllapämi.

<sup>23</sup> Yarpaysapacunaga sumaj yarpachacurcurmi imatapis riman.  
Parlashancunaga allimi tantiyachicun.

<sup>24</sup> Alli shimillanpa parlashanga urunguypa mishquinnörämi.  
Alli goyaypämi shacyächicun.

<sup>25</sup> Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.\*

<sup>26</sup> Aroj runaga micunanpämi arun.  
Micunan-raycumi arun.

<sup>27</sup> Fiyu runaga rataycaj jurnunömi.  
Llapan rimashancunapis caycan ninapa wapchayninnörämi.\*

<sup>28</sup> Fiyu runacunaga imay örapis rimanacachiylatami ashiycan.  
Washa-rimacunapis amīguncunatawan chiquinacachinmi.

<sup>29</sup> Fiyu runaga amīguntapis engañanmi.  
Payga amīgunta llutanmanmi gaycun.

<sup>30</sup> Mana allita rurayta yarpajcunaga ñipchipayllapami sēñata rurashunqui.  
Mana allita rurariycorga shimi wirpanta amucurcun.

<sup>31</sup> Allillata rurajcunaga chachayānancamami cawan.  
Sogu caynenga corōnanömi cushicachin.

<sup>32</sup> Alli chölu-tucuypitaga mas alli pasinsacuymi.  
Llapan marcapa mandajnin cananpitaga mas alli caycan quiquinraj alli  
duminacuyta yachashanmi.

<sup>33</sup> Imata rurananpäpis runaga surtitami jitan.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi camacächin.

\* 16:25 Prov. 14.12 \* 16:27 Stg. 3.6

## 17

1 Shuntacaycur achca alli micuyta micurpis rimanacullar goyānanpitaga mas allimi chucru tantata micullarpis cushisha goyaptenga.

2 Patrunninpa wamran fiyu captenga alli yarpayniyoj uywayninmi wamranmanno ticran.

Chaynöpami patrunninpa wamrancunano erensyata chasquin.

3 Goritawan guellaytaga rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin. Runacuna yarpaycashantapis TAYTA DIOSMI rejsin.\*

4 Fiyu runaga llullacuna imata nishantapis wiyaj-wiyajllami caycan. Llulla runanami shimita juc goshancunata chasquin.

5 Pobricunata manacajman churarga Tayta Diostapis manacajmanmi churaycan.

Pipis mana alliman chayaptin cushipäga castigashami canga.

6 Auquin chacwanga willcan captin cushishami goyan. Wamrancunapis cushishami cawan maman-taytan cawaptenga.

7 Mana tantiyaj upa runa may-jina allita parlaptinpis manami camaranchu. Juc autoridä llullacur parlaptinpis piyurmi mana camaranchu.

8 Saynita jatipäga imatapis tariytami yarpan. Chaynöga yarpan munashancuna llapan alli llojshipaptinmi.

9 Imapitapis perdunaj runaga juc amägutapis tarinmi. Mana perdunaj runami ichanga amägutapis ogran.

10 Alli tantiyacöga juc piñacuyllawanmi wiyacun. Mana tantiyacojmi ichanga pachac cuti astiptinpis mana wiyacunchu.

11 Mana wiyacöga imay örapis pilyallatami ashiycan. Chayno cashanpitami mana cuyapaypa ñacachicoj runawan tincoga.

12 Mana tantiyacoj upa runa imata rurananpäpis yarparaycajwan tincunanchipa ruquenga mas allimi canman wawanta suwapaycuptin fiyupa rabyasha caycaj ösuwan tincushapis.

13 Alli yanapaycaptin mana alliwan cutichejpa wasinchöga manami imaypis mana alli goyay pishengachu.

14 Rimanacuymán chayayga lloglla shamojpitapis mas piyurmi. Rimanacuymán chayanayquipa ruquenga witicuy.

15 Juchan musyacaycaptin mana castigajtapis, juchaynajta «juchayojmi» nejtapis ishcantami TAYTA DIOSGA melanäcun.\*

\* 17:3 Prov. 27.21 \* 17:15 Éxo. 23.7

16 ¿Imanirtaj mana tantiyaj runacunaga yachayta rantinanpaj guellaynin aptacurcur shamun?  
Imatapis manami tantiyanchu.

17 Alli amīguga manami cachaycushunquichu.  
Llaquicuycunacho captiquipis payga wauguiquinömi.

18 Mana tantiyaj upacunaga pitapis garantiyanmi.  
¿Imanirtaj jucpa jagancunata pägapacunquiman?

19 Rimanacoj yachacashaga imaypis pilyallatami ashiycan.  
Alabacojcunaga quiquillanmi mana alliman chayan.

20 Mana allita yarpäga manami imaypis allitaga tarengachu.  
Shimisapaga shimillanpitami mana alliman chayanga.

21 Wamran mana tantiyacoj captin taytanga fiyupa llaquicuyllachömi goyan.  
Mana tantiyacoj upapa taytanga imaypis manami cushisha goyanchu.

22 Cushishalla goyajcunaga sänumi cawan.  
Llaquishalla goyajcunapami ichanga gänasnin imapäpis mana canchu.

23 Fiyu runaga pacayllapami saynishantapis chasquin  
alli cajta mana alli arreglananpaj.\*

24 Yarpaysapa runaga mas yachaj caytami munan.  
Mana tantiyacojmi ichanga imata munashantapis mana musyanchu.

25 Mana tantiyacoj upa wamraga  
taytantapis rabyachinmi; mamantapis llaquicachinmi.

26 Juchaynaj caycaptin jitapayga manami allichu.  
Rispitädu runata manacajpita astiypis manami allichu.

27 Musyaj yachaj alli tantiyajcunaga wallcallatami parlan.  
Alli tantiyajcunaga imapifapis pasinsacunmi.

28 Mana tantiyaj upa runapis upälla cacorga yachajnömi.

## 18

1 Quiquin munashanno cawajcunaga quiquillanpämi imatapis ashin.  
Alli cajta willapashancunataga manami wiyacunchu.

2 Mana tantiyacoj upacunaga imata yachacuytapis manami munanchu.  
Chaypa ruquenga yachashallanwanmi alabacün.

3 Mana allita rurajcunaga pengaychömi ricaconga.  
Alli-tucojcunapis manacajman churashami canga.

4 Yachaj runa parlashanga achca yacuta pashtaj pucyunömi bindisyun caycan.

\* 17:23 Éxo. 23.8; Deut. 16.19

Yachayninpis caycan mana pishiypa aywaj achca yacunömi.

<sup>5</sup> Autoridäcuna juchayojcunapa faburnin captenga manami allichu. Ima juchanpis mana caycaptin «juchayojmi» nir arriglaptega manami allichu.

<sup>6</sup> Mana tantiyajojcunaga shimillanpitami rimanacuymán chayán. Quiquinpa shiminpítami asticanpís.

<sup>7</sup> Mana tantiyajoj upacunataga shimillanmi mana alliman chayachin. Quiquinpa shimillanpitami maticanpís.

<sup>8</sup> Washa-rimacunaga rimanpís mishquillarämi. Chasquipajpänamí caycan shonguncama allí chayajnöräj.\*

<sup>9</sup> Guella runacunawan fiyu runacunaga chay wauguimannöllami tincun.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caycan mana tunej allí arusha törrinömi. Allí runacuna payman yärajotaga imapítapis chapanmi.

<sup>11</sup> Ricu runaga yarpan imapis mana chayanantami. Yarpan ima-aycanpís siudäta intërunpa curalaraycajno chapänapaj cashantami.

<sup>12</sup> Allí-tucoj-cunaga ushapacaymanmi chayanga. Umildicunami ichanga pi-maypitapis rispítasha canga.

<sup>13</sup> Tapucunanpaj caycajta manaraj sumaj musyar willayga mana tantiyaj caymi, fiyupa pengaypämi.

<sup>14</sup> Cushisha carga gueshyaycashanpítapis allchacanmi. Llaquisha, gänasnín mana cajtaga ¿piraj allchacächenga?

<sup>15</sup> Allí yachaj runawan allí tantiyaj runaga yachacuyta munashanta llapantami yachacun.

<sup>16</sup> Imallatapis buluntäninpa goyauptenga pi-maypís allimi jamachin. Mayur runacunapis allimi rican.

<sup>17</sup> Rasun cajtanöräj dimandacur «caynömi, wacnömi casha» niptin chay dimandashan caj chayamur «manami chaynöchu» niptinrämi pengay-tucusha wiyaycun.

<sup>18</sup> Sasa arriglaytaga ushacächin surtita jitaypanami. Chaynöparämi dimanduga allí ushacan.

<sup>19</sup> Sumaj curalasha siudäpa pergancunata juchuchiypís fäsirämi canman wauguín jagayächishan runata shogananpítaga. Rimanacuypa caycan mana pipis yacunapanpaj rancasha caycaj puncunömi.

<sup>20</sup> Runaga parlashanwanmi imatapis chasquenga.

\* 18:8 Prov. 26.22

Shiminpitami imatapis tarenga.\*

21 Wañuytapis cawaytapis shiminpitami tarin.  
Alläpa rimajcunaga shiminpitami imanöpis ñacanga.

22 Furnal warmiwan majachacayga fiyupa allimi.  
Furnal warmitaga tarin TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi.

23 Pobriga alli shimillanpami imapitapis ruwacun.  
Ricumichanga imallapitapis fiyu shiminpa cutichin.

24 Waquenga amägupis ichicllapämi caycan.  
Waquinmi ichanga amägupis juc wauguipitapis mas wauguiraj.

## 19

1 Pobrillapis mana suwa caymi mas alliga  
mana tantiyaj upa, tumpacoj cananpitaga.\*

2 Mana yarpachacuyllapa imatapis juclla rurashaga manami allichu.  
Mana yarpachacuyllapa imatapis rurarga pantanmi.

3 Mana tantiyaj runaga upa cayninwanmi llutanta ruran.  
Nircorga TAYTA DIOSTANA jitapan.

4 Ima-aycanpis bastanti captinmi rïcupaga pï-maypis amïgullan.  
Pobritami ichanga amïguncunapis gongaycärin.

5 Alman ranticojcunaga castïguchömi canga.  
Llullacunapis castïguchömi canga.\*

6 Achcajmi rïcupa maquintaga rispitar muchan.  
Tarichicojtapis llapanmi ashin amïgun cananpaj.

7 Pobritaga famillyancunapis manacajmanmi churan.  
Chayno caycaptenga rasuntachari amïguncunapis mana witipannachu.  
Amïgupayta ashiptinpis pacacaycärinmi.

8 Runaga alli cawayta munar allimi yachacun.  
Yachacushanno rurarga alli cajllatami ruran.

9 Alman ranticojcunaga castïguchömi canga.  
Llullacunatapis wañuyymi shuyaraycan.\*

10 Yarpayniynaj mana tantiyäga yangami mishti-tucunpis.  
Uyway runacunapis manami mayur runacunapa mandajnin canmanchu.

11 Yarpaysapa runaga imapitapis pasinsacunmi.  
Achäquita ashipajcunatapis perdunanmi.

\* 18:20 Prov. 12.14; 13.2 \* 19:1 Prov. 28.6 \* 19:5 Prov. 19.9 \* 19:9 Prov. 19.5

12 Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Ray cushisha captenga guewaman shullay chayajnömi.

13 Mana tantiyacoj wamraga taytanta llaquicachinmi.  
Shimisapa warmipis mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta  
mana jamanchu.\*

14 Mamapita taytapitami wasita chacrata chasquin.  
Alli yarpayniyoj warmitanami TAYTA DIOSPITA chasquin.

15 Guellaga guellanaywanmi puñuyllacho cacun.  
Chaymi guella runaga imaypis yargayllacho canga.

16 Mandamintuta cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.  
Yachachishanta manacajman churajmi ichanga wañuyta tarenga.

17 Pobrita yanapäga TAYTA DIOSTAMI ristaycan.  
Chayno yanapashanpitaga quiquin Tayta Diosmi cutichenga.

18 Wamrayquitaga tacsha cashancama piñacur astiy.  
Ichanga cuydä castigaycällar wañuycachinquiman.

19 Juclla rabyacäcöga castigashami canga.  
Ñacaycajta salbarga chaynöllami yaparir-yaparir salbaycanga.

20 Willapëshushayquita wiyacuy. Piñacushushayquitapis chasquicuy.  
Chayno car-rämi yachaj canquipaj.

21 Runaga ima-aycata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOS camacächishan cajllami camacan.\*

22 Runataga nishanta cumlej alli canantami pipis munan.  
Trampösu cananpa ruquenga pobrilla cacuptinpis mas allimi.

23 TAYTA DIOSTA rispitar manchacoj cäga  
alli cawaytami tarin.  
Chaynöpami alli goyan.  
Manami imamanpis chayanchu.

24 Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami ni micunallanpäpis chagarcunchu.\*

25 Shimisapa runata castigapinmi mana tantiyacöga yachacun.  
Alli tantiyacoj yachaj runami ichanga juc willapayllacho yachacun.\*

26 Taytanta magaj runaga fiyupa jamurpaypaj gueshyami.  
Mamanta wasinpita gargoj runaga fiyupa melanaypämi.

27 İju, llapan corrijishushayquita wiyacuy.

\* 19:13 Prov. 27.15 \* 19:21 Prov. 16.1, 9; Ecl. 9.1 \* 19:24 Prov. 26.15 \* 19:25 Prov. 21.11

Mana wiyacorga llutan caminupami purinquipaj.

<sup>28</sup> Alman ranticojcunaga juezpitapis asicunmi.  
Fiyu runacunaga shimin tarishantami riman.\*

<sup>29</sup> Shimisapacuna castigacānanpaj asticunaga caycanmi.  
Mana tantiyacoj upa runapis wajtan rawaychaj-rawaychajmi asticanga.

## 20

<sup>1</sup> Machacurcorga runacuna alli chölu-tucunmi.  
Upyacarcärga quiquin-purami rimanacun.  
Machashaga manami pipis yarpayninchöchu.

<sup>2</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Chayno caycajtaga wañuyta ashillarmi pipis achäquita ashipan.

<sup>3</sup> Piwanpis mana rimanacoj runaga alli rispitashami.  
Mana tantiyacoj runami ichanga piwanpis juclla rimanacun.

<sup>4</sup> Murupacuy wichanpis guella runaga manami yapyapacunchu, ni murupacunchu.  
Chaymi cosëcha wichanpis ashipacushpan imatapis mana tarengachu.

<sup>5</sup> Shongullancho runa yarpashanga jundu yacunömi.  
Alli yachaj tantiyacoj runami ichanga musyan imano tariytapis.

<sup>6</sup> Quiquillanpitaga pipis alli runa cashantami yarpan.  
Chaypis ¿piraj tarinman rasunpa yäracuypaj caj runataga?

<sup>7</sup> Allita ruraj runaga allita rurallarmi goyan.  
Chayno alli runapaga wamrancunapis cushishami goyanga.

<sup>8</sup> Arriglananpaj despächunman jamaycur rayga  
rasunpa juchayojcunataga ricapärillarmi rejsirin.

<sup>9</sup> Pipis ama ninmanchu: «Nogaga allita rurallarmi cawä.  
Manami juchataga imaypis rurashcächu» nir.\*

<sup>10</sup> Suwa pësatawan pishi tuputa  
ishcantami TAYTA DIOS melanäcun.\*

<sup>11</sup> Alli mösu cashanta rejsinchi yanapäcoj y rispítósu captinmi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA ñawitami camaran imano ricananchipäpis.  
Rinritanami camaran imata wiyanchipäpis.

<sup>13</sup> Puñuyllataga ama aruychu.  
Puñuyllacho cacorga pobriyanquipämi.  
Arucuptiqui ruracuptiquega micuyniquipis manami pishengachu.

\* **19:28** Prov. 15.28    \* **20:9** Sal. 51.3-5; 1Juan 1.8    \* **20:10** Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 11.1; Amós 8.5

14 Rantinapäga «cayga manami allichu» ninmi.  
Rantircurmi ichanga «allita rantishcä» nir cushicun.

15 Goripitawan aypalla guellaypitapis  
mas alliga yachayninwan yachaj rimashanmi.

16 Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.  
Nircorga rinda chararay jagata päganancama.\*

17 Runapäga capas fiyupa mishquin engañaypa tarishan micuy.  
Chaypita unayllataga ricacun amuy aguta micushannöllumi.

18 Imata rurananpäpis alliga camacan sumaj tapucuriptinrämi.  
Imano pilylananpäpis sumaj yarpachacurir-rämi guërrata rurana.

19 Washa-rimaga imata willashantapis manami upällallaga cacunchu.  
Chaymi washa-rimacunawanga ama gotucanquichu.

20 Mamanta taytanta amatar ñacachëga maldisyunädumi canga.  
Chayga fiyupa ñacar cuyapaypämi wañonga.\*

21 Mana ñacayllapa ricuyashanga fäsimi ushacanga.  
Chauraga llaquishallanami goyanga.

22 Pipis mana allita rurashuptiqui ama yarpaychu ayñita cutichiytaga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Chaura Paymi yanapëshunquipaj.\*

23 TAYTA DIOSGA chiquinmi suwa pësata.  
Payga manami munanchu suwa balansatapis.

24 TAYTA DIOSMI runa imano cawanapanpäpis camacächin.\*  
Quiquin runaga manami musyancho imanöpaj distinun cashantapis.\*

25 Fiyupa mana allimi caycan  
mana yarpachacuyllapa Tayta Diosta goycunanpaj aunircur cutiricuptenga.

26 Yachaj rayga riguta wayrajnömi fiyucunata acran.  
Nircur paycunataga rigupa päjanta gollpojnömi illgarachenga.

27 TAYTA DIOSMI espiritunta runaman churasha.  
Chaynöpami runaga yarpashancuna alli mana alli cashantapis musyan.

28 Rasun cajta ruraj captin, cuyapäcoj captin  
raytaga pipis manami jitarinchu.

29 Timpu callpallancho cashpan mösucunaga cushicunmi.  
Ajchan soguna captinmi auquincunatapis rispitan.

30 Mana allita rurajcunapäga yawar-yawar astiyrämi jampi.

\* 20:16 Prov. 6.1-5; 27.13 \* 20:20 Éxo. 21.17; Prov. 19.26 \* 20:22 Rom. 12.19 \* 20:24 Sal. 37.23; Prov. 16.9 \* 20:24 Jer. 10.23

Castiguanrämi juchasapacunapis tantiyacun.

## 21

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho rayga caycan sicyapa yacu aywajnömi.  
TAYTA DIOSMI munashanpa pushan.

<sup>2</sup> Runapäga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*

<sup>3</sup> Alli cajta rasun cajllata rurar goyay.  
Chayno ruraptiquega sacrificyucunata garashayquipitapis masmi TAYTA  
DIOS cushicun.\*

<sup>4</sup> Manacajman churaypis, yachaj-tucuypis,  
mana allita yarpaypis juchami.

<sup>5</sup> Sumaj yarpachacurcur rurashanga llapanpis allimi llojshin.  
Mana yarpachacuyapa rätu rurarejcunapami ichanga mana alli llojshin.

<sup>6</sup> Llullacuyllapa ima-aycatapis tariyga manami allichu.  
Chayga caycan cushicachimänallapämi, wañuyta ashiyllami.

<sup>7</sup> Fiyucunaga quiquin mana allita rurashallanwanmi wañonga.  
Allita rurayta mana munashanpitami ushacanga.

<sup>8</sup> Fiyu runaga juchallatami rurán.  
Alli runa rurashanmi ichanga llapanpis alli.

<sup>9</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pillyallata ashiycáj warmiwan  
goyänanpa ruquenga  
chucllalachöpis japallan tiyacuptin mas allimi canman.\*

<sup>10</sup> Fiyu runaga imaypis mana allita rurayllatami yarparaycan.  
Runa-masinta cuyapaytaga manami yachanchu.

<sup>11</sup> Shimisapa runa castigasha cashanta ricacur-rämi mana tantiyacoj runa  
yachacun mana cuntistacoj cananpaj.  
Tantiyacoj runami ichanga tantiyarcachiptillan yachacun.\*

<sup>12</sup> Juchaynaj Tayta Diosga fiyu runa imano goyashantapis sumajmi ricaycan.  
Nircur fiyu runacunataga mana alliman chayachirmi illgächin.

<sup>13</sup> Pobri runa ruwacur mañacuptin mana cäsójtaga  
quiquintapis ruwacur mañacuptin Tayta Diosga manami cäsongachu.

<sup>14</sup> Fiyupa rabyasha caycajtapis  
alli shongunpa goycushpanga rabyantapis päsacächinmi.

<sup>15</sup> Alli cajta rurar alli arreglaptin alli runacunaga cushicunmi.

\* **21:2** Prov. 16.2    \* **21:3** 1Sam. 15.22; Amós 5.22-24; Ose. 6.6; Mat. 9.13; 12.7    \* **21:9** Prov. 25.24

\* **21:11** Prov. 19.25

Mana allita ruraj juchayojcunami ichanga mana alliman chayan.

16 Alli cajta ruraycashancho llutanta rurarnaga wañongami.

17 Gustullanta rurajcuna, upyallata arojcuna, perfümicunallapaj arucojcunaga pobriyangami.

18 Llullacuna, fiyu runacunaga  
alli runacunapa ruquinmi ñacanga.

19 Fiyu y rabyaj warmiwan tiyananpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chunyajcho tiyauptinpis.

20 Yachajcunapa wasinchöga ima-aycanpis juntami.  
Manami imapis pishinchu.  
Mana tantiyajocunami ichanga ima tarishallantapis ushacurcun.

21 Alli cajta rurajcuna, cuyapäcoj cajcunaga  
alli cawaytami tarenga, y pi-maypis rispitanagami.

22 Yarpaysapa yachaj runaga binsinmi siudächo callpayojcuna tiyaycajtapis.  
Nircur «chapämashun» nir yäracushan curralnintapis juchurachinmi.

23 Llutalla imatapis mana parlacoj runaga  
manami ima llaquicymanpis chayangachu.

24 Ollgojta, alli-tucojtaga «shimisapa» nirmi rejsin.  
Chayno runaga yachaj-tucojmi.

25 Guella runaga imatapis munapayllami munapaycan.  
Aruypaj guella cashpanmi imatapis mana tarinchu.

26 Imay örapis munapaycanllami.  
Alli runami ichanga charircur-charircur pitapis goycun.

27 Tayta Diosga melanäcunmi fiyu runacuna garashan sacrificisyuta.  
Mas piyur-rämi melanäcunpis yanapänan cashalla sacrificisyuta  
apapaptenga.\*

28 Alman ranticoj runaga ñacaymanmi chayanga.  
Alli wiyaj runami ichanga wiyashallanta rimanga.

29 Fiyu runaga runacuna ricanallanpämi alli-tucun.  
Alli runami ichanga rasunpa allillata ruran.

30 TAYTA DIOSPA ñaupanchöga runa may-jina yachaj cashanpis yangami.  
Allita yarpashanpis, ni alli yarpayniyoj cashanpis manacajllami.

31 Runaga cawalluta sillacun guërraman yaycunanpaj.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi camacächin maygan gänananpäpis.\*

\* 21:27 Prov. 15.8 \* 21:31 Sal. 20.7

## 22

- 1 Aypalla gorita, guellayta charānanpa ruquin  
mas alliga caycan pī-maywanpis rejsinacushanmi, alli parlasha cashanmi.
- 2 Ricutapis pobritapis TAYTA DIOSLLAMI rurasha.\*
- 3 Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayananpaj cashanta musyar witicunmi.  
Mana tantiyacoj runami ichanga mana cāsupaypa aywar fiyupa ñacayman chayan.\*
- 4 Umildi cashpan, TAYTA DIOSTA rispita tenga  
Paymi camacāchin chay runa ima-aycayojpis cananpaj, rispita sha cananpaj,  
alli cawanapaj.
- 5 Fiyu runacunapa purinanchōga churaraycan trampacunawan cashacunallami.  
Alli cawayta munajcunaga chay caminupita witicunmi.
- 6 Tacsha cashancama wamrataga sumaj willapay.  
Alli yachachiptiquega jatunyarpi manami gongangachu.
- 7 Pobricunataga rīcumi munaynincho chararan.  
Jaga-tucojcupapis guellayta ristajmi mandajnin ricacun.
- 8 Fiyu runaga juchata rurashanpitami ñacanga.  
Chay-niraj runataga Tayta Diosmi castigar ushacāchenga.
- 9 Cuyapācoj runaga bindisyuntami chasquenga pobricunata tarichishanpita, millgashanpita.
- 10 Fiyu runata garguriptiquega chiquinacuypis, rimanacuypis,  
achāquita ashipānacuypi jamangami.
- 11 Rayga alli runata cuyanmi.  
Rasun cajta parlajcunawanga amīgutami ruran.
- 12 TAYTA DIOSGA yachajcunata yanapānanpāmi ricapaycan.  
Llullacunatami ichanga manacajman churan.
- 13 Guella runaga mana arunan-cashami nin:  
«Jircachōga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*
- 14 Majanta ganrachir janapaj warmiga yanauyaycaj jatuncaray uchcunōmi.  
Runapis TAYTA DIOSTA mana wiyacoj cāga chaymanmi yaganga.
- 15 Wamra-mōsucunaga wichaypa uraypami yarpan.  
Chaypi astiptenga wiyacur tantiyacunmi.
- 16 Rīcuyānan casha pobrita ñacachēga,

\* 22:2 Prov. 29.13    \* 22:3 Prov. 27.12    \* 22:13 Prov. 26.13

ima-aycantapis rīcucunata goycōga pasaypami pobriyanga.

*Yachajcuna rimashan*

17 Yachaj musyajcuna willapāshushayquitaga sumaj wiyacuy.

Willapar yachachishācunataga llapanta yarparay.

18 Chaycunataga allipāmi umayquiman churacunqui.

Chay yachacushayquicunataga mana gongaypami yarparaycanquipaj.

19 Llapan yarpayniquiwan TAYTA DIOSLLAMAN  
yāracunayquipāmi canan willapar yachaycāchē.

20 Nogaga quimsa chunca (30) yachachicuytami yachachishcā.  
Chaynōga willapashcā yachaj canayquipaj, tantiyaj canayquipāmi.

21 Chay yachachishācunami tantiyachishunquipaj rasun cajllata  
ruranayquipaj.

Pipis tapucushuptiquega allitami willanquipaj.

-1-

22 Pobri cashan-raycu, pobri runataga ama suwapanquichu.

Pinipis mana caj runatapis autoridācunacho ama ichiycachāchinquichu.

23 Paycunapa faburnin TAYTA DIOSMI canga.

Paycunata suwapajtaga TAYTA DIOSMI ima-aycantapis guechonga.

-2-

24 Fiyu runacunawanga rabyaj runacunawanga  
ama goturanquichu; ni ama amīgupis canquichu.

25 Chayno runacunawan goturarga mala-māña caytami yachacunquipaj.

Chayno carga quiquillayquimi cuncayquiman wascata churacuycanqui  
maticunayquipaj.

-3-

26 Juc runa jaga-tucuptenga  
ama garantíanquichu.

27 Pāganayquipaj imayquipis mana captenga  
cāmayquitapis guechushunquipāmi.

-4-

28 Unay castayquicuna jawishan  
lindacunataga ama witichinquichu.\*

-5-

29 Ina aruytapis yachaj bibu runaga raypa palasyunchōrāmi aronga.  
Manami manacaj runacunapa munayninchōchu canga.

## 23

-6-

1 Juc mandaj wasincho micunayquipaj gayachishuptiqui  
tantiyacuriy pipa ñaupancho jamaraycashayquitapis.

2 May-jina micuyta munaparpis  
ama jucllaga aptarcunquichu.

3 Alli mishquej micuynincunata ama munapaychu.  
Musyapāshunallayquipāpis gayashunquimanchari.

-7-

4 Rīcuyayllataga ama ashiychu.

\* 22:28 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 23.10; Ose. 5.10

Rïcu canayquipäga ama alläpa yarpachacuychu.

<sup>5</sup> ¿Imayllaga riquésata ricashcanquichu?

Riquésacunaga illajpita pärir anca aywacojnöllami,  
lümancuna juntarcuptin äbi aywacoj-yupayllami.

-8-

<sup>6</sup> Micha yargaj runacunapa wasinman ama yaycunquichu.

Mishqui micuynincunatapis ama munapaychu.

<sup>7</sup> Chay runaga micuy aycalla cuestashantapis cuentata jorguyanmi.  
Janan shongullami «micushun, upushun» nishunqui.

<sup>8</sup> Nircorga micushayquitapis gumitanquipämi.

Cuyachicur alli shimillayquipa parlashayquipis yangami canga.

-9-

<sup>9</sup> Mana tantiyacojcunataga ama willapaychu.

Yachaj cayniquiwan allita willapaptiquipis asipäshunquipämi.

-10-

<sup>10</sup> Unaypita-pacha jawiraj lindacunataga ama witichinquichu.

Wacchacunapa chacranmanpis guechunayquipaj ama yaycunquichu.

<sup>11</sup> Paycunata Washäga caycan fiyupa munayniyojmi.

Pi ñacachtinpis Paymi faburnin jatarir castiganga ñacachejtaga.

-11-

<sup>12</sup> Yachachishushayquicunata llapan shonguyquipa yachacuy.

Yachaj canayquipaj willapäshushayquitaga yarparay.

-12-

<sup>13</sup> Wamrataga piñacuypaj captenga simri piñacuy.

Ishcay quimsa maqui astishallayquega manami wañuchengachu.

<sup>14</sup> Astishayquiwanga mana alliman chayar

pirdicānanpitami salbaycanqui.

-13-

<sup>15</sup> Ìju, gam sumaj yachaj cayman chayaptiqui  
nogaga fiyupami cushicushaj.

<sup>16</sup> Rasunpa alli cajcunallata parlajta wiyaptë  
shongöpis fiyupami cushiconga.

-14-

<sup>17</sup> Juchasapacuna imatapis charajta ricar ama rabyapaychu.\*

Chaypa ruquenga imaypis TAYTA DIOSLLATA manchapacuy.

<sup>18</sup> Chayno goyarga alli cawaymanmi chayanquipaj.

Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

-15-

<sup>19</sup> Ìju, llapan yachachishäta sumaj wiyacuy.

Llapantapis alli cajcunata rurallar goyay.

<sup>20</sup> Upyaj runacunawan ama goturanquichu.

Alläpa micojcunawanpis ama goturanquichu.

<sup>21</sup> Upyajcunawan alläpa micojcunaga ushapacangami.

Guellacunapis saji rôpallatami jaticonga.

-16-

<sup>22</sup> Taytayquita wiyacunqui.

Mamayqui chacwanyaptin rispitanqui.

\* 23:17 Sal. 37.1-4      \* 23:18 Prov. 24.14

23 Alli tantiyaj yachaj caytaga imanöpapis yachacuy.  
Yachaj cayta, tantiyaj cayta imanöpapis ashiy.  
Chay tarishayquitaga ama imawanpis rucachiychu.

24 Alli yarpayniyoj, yachaj wamrapa taytanga  
«wamrä alli yachan» nir fiyupami cushiconga.

25 Gamga mamayquita taytayquita cushicachi.  
«Wamrä alli yachajmi» nir cushisha goyächun.

-17-

26 İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Noga imanömi goyashcă; chayno gampis goyay.

27 Cuerpunwan gänapacoj warmiga yanauyaycaj ruri uchcunömi.

Jäpa warmiga yanauyaycaj cañipu uchcunömi.

28 Runacunataga suwano sumaj ricapan.

Nircur ollgu runacunataga jucta-juctapis pirdisyunman chayachin.

-18-

29 ¿Pitaj ñacan? ¿Pitaj nanächicun?

¿Picunataj rimanacullar, wagallar goyan?

¿Piraj pitapis mana gallaripaycăllar malubracun?

¿Picunaparaj ñawinpis yawartasha?

30 Chaynöga carcaycan upyallacho goyajcunami,  
machächicojcunata rurarcu-rurarcu upyallar goyăcojcunami.

31 Machächicojcunataga ama munapanquichu.

Maysi upucuylla munapaypaj achicyaypa achicyar-rämi bäsüchöpis ricacan.  
Upurcorga mishquillami ultarcärin.

32 Nircurnaga culebrapa benënunnömi nanächishunqui, gueshyachishunqui.

33 Machacurcorga mana yarpashayquitami ricapacunquipaj.

Mana cumbënejcunatami rimachishunquipis; yarpächishunquipis.

34 Lamar chaupincho umayqui tumariycajtänömi mayapacunquipaj.

Can'wacho aywaptiqui umayqui tumariycajnömi ricacunquipaj.

35 Ninquipaj: «Magamaptinpis manami nanämashachu.

Astimashantapis manami mayashcăchu.

Paucarcorga yapaymi upyaj aywashaj» nir.

## 24

-19-

1 Fiyu runacuna řicuyaptin ama rabyapaychu.

Ni paycunawan goturaytapis ama yarpaychu.

2 Paycunaga wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Mana allicunata rurayllapämi parlanpis.

-20-

3 Alli yachajpämi wasi ruraypis.

Alli tantiyajpämi wasipa simintun pergaypis.

4 Yachaj cayninwanmi imatapis wasiman shuntan

alli cajllata, mas chanin cuestaj cuyayllapaj cajcunallata.

-21-

5 Yachaj runaga masmi bälın callpasapa runapitaga.

Yarpaysapa runapis sumaj munayniyojmi.

6 Guërra gallaycuptenga sumaj yarpachacuycurmi pilliyayta gallaycun.

Achcaj tantiyachejnincuna captinrämi guërrachöga binsin.\*

-22-

7 Mana tantiyacoj upaga yachayta manami tarinchu.  
Chaymi autoridäpa ñaupanchö ima rimaytapis mana camäpacunchu.

-23-

8 Pitapis mana alli rurayllata yarpajcunataga  
pi-maypis rejsin «fiyu runa» nirmí.  
9 Mana tantiyacoj upaga jucha rurayllatami yarpan.  
Shimisapatapis llapanmi chiquipan.

-24-

10 Ñacaycunata mana awantäga manami runachu canqui.

-25-

11 Mana juchan caycaptin wañuchinanpaj caycajtaga salbay.  
Wañunanpaj caycajcunatapis salbay.  
12 «Manami musyashcächu» niptiquipis  
pi imallata rurashanpitapis jusgaj Tayta Diosllami musyanga.  
Imano caycashayquitapis ricashöga llapan rurashayquitami ricaycäshunqui.  
Runacunataga rurashanmannömi llapanta cutichenga.\*

-26-

13 Ñju, abëjapa mishquinta jorgurcur micuy.  
Masqui yawarcuy. Chayga fiyupa mishquejmi.  
14 Yachaj caypis, musyaj caypis abëjapa mishquinnömi cangapaj gampäga.  
Alli yarpayniyoj sumaj yachaj carga allimi goyanquipaj.  
Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

-27-

15 Alli runacunataga ima mana allitapis ama yarpapaychu.  
Tiyaycashan wasintapis ama amiychu.  
16 Mana alliman ganchis cuti chayarpis alli runaga allichömi llojshenga.  
Fiyu runacunami ichanga mana alliman chayay chayllachöna ushacanga.

-28-

17 Chiquishojcuna mana alliman chayashpan ñacaycho caycaptenga  
ama cushicuychu ni asipaypischu.  
18 Chayno runa rurashanga TAYTA DIOSTA manami gustanchu.  
Cushipaptiquega fiyu runata castigaycashanpita manami castiganganachu.

-29-

19 Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.  
Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.\*  
20 Fiyucunaga mana alliman chayay-rämi mayanga.  
Fiyucunaga achqui upejno illajpitami illaraycanga.

-30-

21 Ñju, TAYTA DIOSTA manchacuy.  
Raytapis rispítay.  
Fiyu runacunawanga ama goturpanquichu.  
22 Fiyucunaga illajpitami usharaycangapaj.  
Manami pipis musyanachu Tayta Diospis, ni raypis imano castiganantapis.

\* 24:6 Prov. 11.14 \* 24:12 Job 34.11; Sal. 62.11-12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom.

2.6 \* 24:14 Prov. 23.18 \* 24:19 Sal. 37.1

*Yachajcuna masta parlashan*

<sup>23</sup> Caycunapis yachajcuna rimashanmi:

Pipis dimanducho captin  
jucajllata ricapayga manami allichu.

<sup>24</sup> Juchayoj caycaptin «Manami juchayojchu canqui» niptenga  
llapan runami rabyanga.  
Chayno nejtaga juc-lä nasyun runacunapis manacajmanmi churan.

<sup>25</sup> Juchayojcunata castigaptinmi ichanga alliman churan.  
Chayno allí arrigljacunapäga llapan runa allimi parlan.

<sup>26</sup> Imata tapuptinpis allita cutichëga  
alli amigumi caycan.

<sup>27</sup> Rimëruga chacrayquitaraj camariy.  
Chacra aruyniquicunataraj aruy.  
Nircur-raj mushoj wasitaga jatarachiy.

<sup>28</sup> Manacajtaga runa-masiquipaj ama declaraychu.  
Manacajpitaga ama rasuntano rimanquichu.

<sup>29</sup> Pi ima mana allita rurashuptiquipis  
ganga ama yarpaychu ayñita cutichiyta.

<sup>30</sup> Guella runapa chacranpa aywashcä.  
Mana yarpachacoj runapa übas chacranpapis purimushcä.  
<sup>31</sup> Chaychömi ricashcä chacran jacha juntashalla caycajta,  
pergancunapis juchusha caycajta.

<sup>32</sup> Chaycunata ricaycur umäman churacushcä.  
Chaymi yarpachacur tantiyacushcä cayno cashanta:

<sup>33</sup> Puñucushayquicama, jajtashayquicama,  
maquiqui ogllasha cacushayquicama

<sup>34</sup> ushapacayga suwa  
pillyacunanwan shamojnömi chayapaycushunquipaj.\*

**25***Salomonpa rimaynincuna*

<sup>1</sup> Caycunapis ray Salomón tantiyachir rimashancunami. Chay rimashancunatami Judäpa raynin Ezequiasta yanapaj runacuna cupyasha.

<sup>2</sup> Pipis mana musyashan cajtaga Tayta Diosllami musyan.  
Chaypitami paytaga rispitan.  
Rayga llapantami musyayta munan.  
Chaypitami paypis rispitasha caycan.

<sup>3</sup> Ima altucho syëlu cashantapis,  
may ruri cay pächa cashantapis manami pipis ricanmanchu.  
Raycuna yarpashantapis  
manami pipis musyanmanchu.

<sup>4</sup> Guellaypa ganrancunata jorgunayquipaj chulluchiyraj.

\* **24:34** Prov. 6.10-11

Chauraga cuyayllapaj cöpatami guellay tacäga ruranga.

<sup>5</sup> Chayno, mana alli runatapis rayta yanapaycashanpita jitariy.

Chaura ray mandashanchöga llapanpis rasun cajta, alli cajllatami ruranga.

<sup>6</sup> Raypa ñaupancho cashpayqui ama alli-tucuychu.

Mayur rispítadu runacuna jamaränanmanpis ama jamaychu.

<sup>7</sup> Chaypa ruquenga mas alli canman quiquinraj «cayman jamacuy» nishuptiquimi.

Mana gayaycäshuptiqui quiquillayquipita aywaptiquega pengaypämi gargushunquipaj.\*

Imatapis ruraycajta ricashpayqui

<sup>8</sup> jucllaga ama dimandaj aywanquichu.

Runa-masiqui «manami chaynöchu» nishuptiquega

gam pengaychömi quëdanquipaj.

<sup>9</sup> Chaymi rimëruga runa-masiquiwanraj parlay.

Jucpa washantaga ama willacuychu.

<sup>10</sup> Washan rimaycajta pipis wiyarga pengaymanmi churashunquipaj.

Pengayman churashuptiquega cutiricuyta mananami camäpacunquipänachu.

<sup>11</sup> Camacashan öra rimashanga allimi.

Gori mansänano sumaj allimi caycan.

<sup>12</sup> Wiyacoj runapäga yachaj runa piñacushan caycan

gori surtijano gori wallganömi.

<sup>13</sup> Alli cachaga cachajpaj caycan

usya quillacho allpa shanshaycaptin tamyarcojnömi.

Mandajninata alli cushicachin.

<sup>14</sup> Imatapis gonanpaj aunircur mana cumlëga caycan

chaqui pucutay lätaycachaycajta wayra gargurejnöllami.

<sup>15</sup> Pasinsacojcunaga fiyupa ollguycajtapis gasarpachinmi.

Alli shimillanpa parlarga mandaj rabyaycajtapis allchacächinmi.

<sup>16</sup> Abëjapa mishquinta tarerga ama yamacashayquicamaga micunquichu.

Alläpa micorga melanar gumitananquimanmi.

<sup>17</sup> Amíguyquiman chayarga ama cutilla cutingquichu.

Alläpa chayaptiquega yamacäshunquipämi. Chiquipaytanami gallaycushunquiman.

<sup>18</sup> Llullacur runa-masinpa contran rimäga mana alli runami.

Chay-niraj runaga mäsunömi, espädanömi, llauchi-punta lëchanömi malubracun.

<sup>19</sup> Llaquicuy cashan öra mana cumlej runaman yäracöga

chaquin paquicusha puriycajnömi,

uchcu quirun nanaycaptin chucru micuyta micuycajnömi.

<sup>20</sup> Llaquicuycaj runata birsuparga ruraycan

\* 25:7 Luc. 14.8-10

gueriman limunta gapchipaycajnömi,  
fiyupa gasaycho caycaptin röpanta lojticaycächejnömi.

<sup>21</sup> Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.  
Yacunaptinpis yacuta macyay.

<sup>22</sup> Chayno ruraptiquega pengacuyllawanmi cäranpis pucayacäcongä.  
Chayno rurashayquipita TAYTA DIOSNAMI pägashunquipaj.\*

<sup>23</sup> Norte caj-läpita wayra wayrämuptinmi tamyä chayamun.  
Runapa fiyu shiminpitami jagayächinacur chiquinacuytis chayamun.

<sup>24</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pilliyallata ashiycaj warmiwan  
goyänanpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chucllallacho tiyacuptinmi.\*

<sup>25</sup> Carupita alli willapata chayachimushanga caycan  
yacunaywan wañuycaptin ilaj yacu shongunman chayarcojnörämi.

<sup>26</sup> Alli runa juchayoj runacunawan tallucashanga caycan  
chuya yacuwän putca yacu tallucashannömi.

<sup>27</sup> Alläpa achca mishquita micuyga manami allichu.  
Chayno manami allichu alläpa rispitasä cayta ashiypis.

<sup>28</sup> Rabyar mana pasinsacoj runaga caycan  
curaläni siudä pi yacunanpäpis alayri caycajnömi.

## 26

### *Mana tantiyacoj upapaj rimashan*

<sup>1</sup> Usha wichan rashtarga manami allichu.

Cosëcha wichan tamyapis manami allichu.

Chaynömi mana tantiyaj upa runata alliman churananpis mana ca-  
macancho.

<sup>2</sup> Ima maldäpis manami chayanchu juchan mana captenga.

Maldä rurashanga gueshwaynaj pichiusano, wayanay äbinömi maymanpis  
mana chayaypa cacun.

<sup>3</sup> Busalwanmi cawalluta amansanchi.

Läsuwanmi bürruta manshuyächinchi.

Garutinami caycan mana tantiyacoj upa runata corrijinapaj.

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runa rimashantaga ama cäsupanquichu.

Chayta cäsuparga mana tantiyacoj upa-nirajmi canquiman.

<sup>5</sup> Mana tantiyacoj upataga sumaj cutichiy.

Chaynöpami upa runaga mana yachaj-tucongachu.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runawan willacachëga ricacun

chaquin paquisha caycajnömi, ima inrüdumanpis jaticaycajnömi.

<sup>7</sup> Runapa wegü chaquinnömi

\* 25:22 Rom. 12.20 \* 25:24 Prov. 21.9, 19

upacuna yachachir rimashanpis.

<sup>8</sup> Rumita waracaman watarcojnömi  
mana tantiyacoj upa runata rispitayga.

<sup>9</sup> Machasha runa cashata charicusha caycajnömi  
upacuna yachachicur rimashanpis.

<sup>10</sup> Aröshinanpaj mana tantiyaj upa runata mincacöga caycan  
lëchayoj runa pitapis ricashanta illapaycajnömi.

<sup>11</sup> Allgu gumitashanta yapay micushannömi  
mana tantiyacoj upapis yapay llutancunata ruran.\*

<sup>12</sup> ¿Yachaj-tucoj runata ricashcanquichu?  
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

### *Guellapaj rimashan*

<sup>13</sup> Guella runaga aruyta mana munaywanmi nin:  
«Jawachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*

<sup>14</sup> Jinallancho puncu tumarishannömi  
guella runapis cämallancho ticraycachaycan.

<sup>15</sup> Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami cuchärallawanpis chagarcunchu micunanpaj.\*

<sup>16</sup> Guella runaga fiyupa yachaj runa caycashantami yarpan.  
Chaymi yarpan alli tantiyachicoj ganchis runacunapita mas yachaj  
cashanta.

### *Mana alli rurajcunapaj rimashan*

<sup>17</sup> Juc rimanacushanman jaticäga  
allguta rinripita charejnömi caycan.

<sup>18</sup> Löcu runa wañojpaj illapaycojnömi caycan

<sup>19</sup> amigunta llullapäga.  
Llullapariyorga «rasyallami nishcä» nin.

<sup>20</sup> Yanta mana captenga nina upicäcunmi.  
Washa-rima mana captenga rimanacuypis manami canchu.

<sup>21</sup> Carbunwanrämi ninaga shanshan.  
Yantawanrämi ninapis ratan.  
Chaynömi washa-rimacunapis pitapis rimanacachiyta, pillyachiyta gal-  
larachin.

<sup>22</sup> Mishquillarämi washa-rimacunaga riman.  
Chasquipajpänamo caycan shonguncama alli chayajnöra.\*

<sup>23</sup> Allpa mancata guellaywan chapyashanömi

\* 26:11 2Ped. 2.22 \* 26:12 Prov. 29.20 \* 26:13 Prov. 22.13 \* 26:15 Prov. 19.24 \* 26:22  
Prov. 18.8

mana allita yarpar janan shongulla rimajcunaga.

<sup>24</sup> Chiqui runaga parlashan öra manami musyacächinchi. Shongullanchöga yarpapaycan mana allicunata ruraytami.

<sup>25</sup> Alli shimillanpa imata nishuptiquipis ama riginquichu. Shongunchöga yarpaycan llapan mana allicunallatami.

<sup>26</sup> Chiqui cashanta mana mayacächiyta munapinpis mana allita rurashanga llapanpa ñaupanchömi musyacangapaj.

<sup>27</sup> Uhcuta uhcorga quiquinmi uhcushanman yagan. Gagata amijtapis quiquntami rumiga ñitirin.

<sup>28</sup> Llulla runaga chiquirmi llullapan. Janan shongulla parlajcunaga pitapis mana allimanmi chayachin.

## 27

<sup>1</sup> Ama alli-tucuychu «Caytami wactami wara junaj rurashaj» nir. Manami musyanquirächu wara junaj imano cananpaj cashantapis.\*

<sup>2</sup> Quiquiqui alabacuptiquega manami allichu. Juc runacuna gampaj alli parlar alabashuptiquimi ichanga alli.

<sup>3</sup> Aguwan rumiga fiyupami lasan. Chaycuna lasashanpis manami tincunchu mana tantiyaj upa rabyashanmanga.

<sup>4</sup> Rabyayga fiyumi; ollguypis manami allichu. Inbidyösu runatami ichanga pipis mas piyur mana awantanchu.

<sup>5</sup> Shongullancho cuyananpa ruquenga mas alli caycan waran-waran piñacushanmi.

<sup>6</sup> Piñacuptinpis cuyanacushan amigunman yäracuymi mas alli janan shongulla alli shiminpa parlapajman yäracunanpitaga.

<sup>7</sup> Sacsasha carga abëjapa mishquintapis melanäcunmi. Yargaycäpämi ichanga ashgaj micuypis mishquin.

<sup>8</sup> Yurishan marcanta cachaycur puricachaj runaga caycan pichiusa gueshwanta cachaycur maypapis puricojnömi.

<sup>9</sup> Cuyayllapaj perfümiwan pichucuriptenga shongupis cushicurinmi. Amigun allita willapaptenga shongunpis achicyarinmi.

<sup>10</sup> Amiguyquitaga imaypis ama gongaychu. Papäniquipa amiguntapis ama gongaychu. Inrüducho cashayqui öraga wauguiquipa wasinman ama aywanquichu. Carucho tiyacoj wauguipitaga bisinu amiguyquimi mas alli.

<sup>11</sup> İju, musyaj yachaj cay. Chauraga fiyupami cushicushaj. Chaynöpami manacajman churamajcunatapis cutichishaj.

\* 27:1 Stg. 4.13-16

12 Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayanapaj cajta musyar witicunmi.

Mana tantiyacoj runami ichanga imatapis mana cäsuyaypa aywar chayan fiyupa ñacayman.\*

13 Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.

Jäpa warmita garantiyajpatapis rindata chariy asta päganancama.\*

14 Chaca-chacalla amäguta sinchi gayaraypa saludaypis manami allichu.

Paypäga chayno saludashan caycan gayapashan-japuyumi.

15 Shimisapa warmipis tamyaptin mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta mana jamanchu.\*

16 Upällachiyta munarpis manami camäpacunchu.

Wayrata chapaycaj-japuyumi,

maqui-paltancho asëta chariycaj-japuyumi upällachiyta mana camäpacunchu.

17 Fyërrutaga fyërru-masinwanmi aflan.

Chaynömi runapis jucwan parlar masta yachacun.

18 İgusta alli cuydäga poguptin wayuyrintapis micongami.

Patrunninta alli atindejpis alli rispishami canga.

19 Imanömi cäranta pösü yacucho runa ricacun

chaynömi runa yarpashanta parlashpan imano cashantapis musyacächin.

20 Wañuyypis, pantiyun uchcupis manami yamanchu chaychica runa pam-pacuptinpis.

Chaynömi runapis ima ricashancunatapis munapayta mana yamanchu.

21 Goritapis guellaytapis rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.

Runatapis alli cashanta musyan alli cashanta runacuna alabaptinrämi.\*

22 Agashaga rīgupapis garan llojshinrämi.

Mana tantiyacoj upami ichanga ñuchushanyaj agaptinpis upa cayninta mana cachaycunchu.

23 Uywayquicunata sumaj ricay.

Uyshayquicunapaj yarpachacuy.

24 Ima-aycayoj caypis, mandaj caypis mañayllami.

25 Guewa chillguir intërüpa berdiypa berdircamuptin jircacunachöpis alli guewa captenga

26 uyshayquicunachöpis millwapis cangami röpayquipaj.

Cabratana ranticunqui chacrata rantinayquipaj.

27 Cabrayquipa lëchinpis achca llojshenga

llapan wamrayquicunawan upunayquipaj.

Llapan uywayniquicunapis upunanpaj aypangami.

\* 27:12 Prov. 22.3

\* 27:13 Prov. 6.1-5; 20.16

\* 27:15 Prov. 19.13

\* 27:21 Prov. 17.3

## 28

<sup>1</sup> Fiyu runaga pipis mana gaticachaycaptinmi gueshpir aywacun.  
Juchaynaj alli runami ichanga liyunno mana manchacuyya goyăcun.\*

<sup>2</sup> Juc nasyuncho mana alli goyayllana captenga  
mandajcunapis achcami yurin.  
Alli yachaj yarpaysapa mandajmi ichanga llapanta alli mandan.  
Chauraga runacunapis allilla goyan.

<sup>3</sup> Pobricunata ñacachej fiyu mandajmi ichanga caycan  
chacracho micuy caycajta löcu tamyawan lloglla apacojno.

<sup>4</sup> Lay nishanta mana wiyacojrunaga fiyucunatami alaban.  
Lay nishanta cumlejrunami ichanga fiyucunapa contran caycan.

<sup>5</sup> Fiyucunaga maygan alli cashantapis manami tantiyanchu.  
TAYTA DIOSMAN yärajojrunami ichanga llapanta tantiyän.

<sup>6</sup> Pobrilla carpis allillata rurär cawashanmi mas alli caycan  
ricu caycar llutancunallata rurär cawananpitaga.\*

<sup>7</sup> Laycunata cumlëga alli tantiyaj wamrami.  
Pachallanta ashejrunawan puricojrunami ichanga papänintapis pengayman  
churan.

<sup>8</sup> Guellayninpa wawanta achcata cobraycällar ricuyäga  
pobricunata yanapaj runacunallapämi shuntan.\*

<sup>9</sup> Pipis Tayta Diospa layninta cumliyta mana munaj cajtaga  
mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapangachu.

<sup>10</sup> Alli runacunata juchata rurananpaj pushajcunaga  
quiquinmi mana allita yarpaycashanman chayanga.  
Juchata mana rurajcunami ichanga alli cawayman chayanga.

<sup>11</sup> Ricucunaga yarpan yachaj cashantami.  
Pobri carpis alli tantiyajmi ichanga ricu imano cashantapis musyan.

<sup>12</sup> Alli runacuna alliman chayaptenga llapanmi cushicun.  
Fiyu runa alliman chayaptinmi ichanga llapan mancharir gueshpin.\*

<sup>13</sup> Juchancunata pacajcunaga manami alliman chayangachu.  
Mana alli ruraycunata cachaycur juchancunapita perdunta mañacojrunami  
ichanga perdunasha canga.

<sup>14</sup> Tayta Diosta imaypis rispitaicunaga cushishami goyanga.  
Tayta Diosta mana wiyacojrunami ichanga ñacayman chayanga.

<sup>15</sup> Pobri runacuna tiyashancho fiyu runa mandaj carga caycan  
yargaypita gaparaycaj liyunnömi, yargaycaj ösunömi.

\* 28:1 Lev. 26.17 \* 28:6 Prov. 19.1 \* 28:8 Éxo. 22.25; Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20

\* 28:12 Prov. 28.28

16 Yarpayniynaj mandajcunaga llapan mandashan runatami fiyupa  
ñacachin.

Mana yargaj carmi ichanga unaycama alli cawanga.

17 Pitapis wañuchejcunaga gueshpi-gueshpillami wañunancamapis purenga.  
Chayno runapaga ama pipis faburnin cachunchu.

18 Alli runaga llapanpitami salbaconga.  
Fiyu runami ichanga disigrasyaman chayanga.

19 Aroj runapaga micuynincunapis puchu-puchumi.  
Guellacunawan purejcunapaga wasinchöpis wayrallami tumaycan.

20 Alli llapanta cumlej runacunaga sumaj rispishami canga.  
Ima-aycanöppapis riquësata shuntayta munajcunami ichanga castigasha  
canga.

21 Manami allichu waquillanpa faburnin jatariy.  
Waquin runaga juc amuy tantallapäpis jucpa faburninmi jatarin.

22 Yargajcunaga fiyupami munan rätu rïcuyayta.  
Manami musyanrächu ima-aycanpis ushacaptin jinaylla pobri ricacunan-  
taga.

23 Waquenga alabashunayquipa ruquin piñacushunquimi.  
Chaypita jagayarpis nircur-rämi tantiyacunquipaj allipaj cashanta.

24 Taytanta mamanta suwaparcur «chayga manami juchachu» nejcunaga  
wañuchicojcunapa suwa-masinnömi caycan.

25 Fiyupa yargaj runaga pi-maywanpis rimanacongallami.  
TAYTA DIOSMAN yäraoj runami ichanga alliman chayanga.

26 Quiquin yarpashallanman yäraoj runaga mana tantiyacoj upa runami.  
Sumaj tantiyaycur ruraj runami ichanga imapitapis allichu llojshenga.

27 Pobricunata yanapajtaga manami imapis pishengachu.  
Mana yanapajcunatami ichanga ñacajcuna maldisyunta gonga.

28 Fiyu runacuna alliman chayaptenga llapan runami mancharir gueshpin.  
Fiyucuna illgaptinmi ichanga alli runacuna alliman chayan.\*

## 29

1 Piñacuycaptinpis tantiyacuyta mana munajcunaga  
manapis aycállatanami ushacanga.  
Jampipis manami canganachu.

2 Alli runacuna autoridä cayman chayaptenga llapanmi cushicun.  
Fiyu runa mandaj cayman chayaycuptenga llapan runami llaquicun.

3 Yachaj wamraga taytanta cushicachinmi.

\* 28:28 Prov. 28.12

Guellaypaj cuerpunta ranticoj warmicunawan cacorga guellaynintapis ushajpämi ushanga.

<sup>4</sup> Ray llapantapis alli arriglaptega mandashan runacuna allimi goyan. Ray guellayllapaj yargaj captinmi ichanga nasyunnin pobriyanga.

<sup>5</sup> Imaypis amigunta alabajcuna rasunpaga mana alliman chayachinalanpämi alaban.

<sup>6</sup> Fiyu runaga quiquinpa juchallanpitami imamanpis chayän. Alli runami ichanga cushisha alli goyacun.

<sup>7</sup> Alli runaga tantiyänmi pobri runacuna imano goyaycashantapis. Fiyu runatami ichanga imapis mana gocunchu imano goyashanpis.

<sup>8</sup> Shimisapacunaga llapan runatami rimanacachin. Yachajcunami ichanga imanöpapis llapanta gasacächin.

<sup>9</sup> Mana tantiyaj upa runawan yachaj runa rimanacorga imatapis manami jorgongachu. Yachaj runataga manacajman churarmi asipanga.

<sup>10</sup> Wañuchicojcunaga juchaynaj runacunata wañuchiylatami yarpaycan. Alli runacunami ichanga juchaynajcunapa amigun cayta munan.

<sup>11</sup> Mana tantiyaj upa runa rabyarga llapan yarpashantami riman. Alli tantiyaj runami ichanga rabyarpis rabyan rätulla.

<sup>12</sup> Llullacojcunapa shiminta juc mandaj chasquiptenga llapan yanapajnincunapis mana allita ruraj runacunallanami ricacongä.

<sup>13</sup> Ñacaj runawan ñacachej runapis chay-nirajllami carcaycan: Ishcantapis TAYTA DIOSGA iwalnintami ricaycächin.\*

<sup>14</sup> Juc mandaj pobricunata alli mandaptenga imaycamapis chaynöllami mandaycanga.

<sup>15</sup> Runaga piñacur astiptinrämi yachacün. Mana piñacuypa uywashan wamrami ichanga mamanta pengayman churan.

<sup>16</sup> Achca fiyu runacuna captenga jucha ruraycunapis manami pishinchu. Ichanga alli runacuna ricapaycaptillanmi fiyu runacunaga mana alliman chayanga.

<sup>17</sup> Umayquita mana nanächinanpaj wamrayquita piñacuy. Chaura wamrayquega fiyupami cushicachishunquipaj.

<sup>18</sup> Tayta Diosta mana wiyacorga runacuna llutanta rurallarmi goyan. Tayta Diospa laynin niycashanno cumlejcnami ichanga cushisha goyanga.

<sup>19</sup> Uywaynintaga manami shimillawanchu tantiyachin. Tantiyaycarpis shimillapa nishantaga manami ruranchu.

\* 29:13 Prov. 22.2; Mat. 5.45

20 ¿Mana yarpachacuypa parlaj runata wiyashcanquichu?

Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

21 Tacsha cashanpita-pacha uywayniquita munashanno goyäcunanpaj  
cachaycusha captiquega  
jatunyarga umayquita nanächir fiyupami llaquicachishunquipaj.

22 Imallapitapis juclla rabyacäcoj runaga pï-maywanpis jucllami rimanacun.  
Chayno cashpanmi lutancunata ruran.

23 Alli-tucojcunataga manacaj cayman churan.  
Umildi cajcunatami ichanga alliman churar rispitan.\*

24 Suwacunawan goturpäga quiquillanmi llutanman chayan.  
Declaranapaj jurachisha caycaptinpis manami willacunchu.

25 Runacunata manchacorga ima mana allimanpis chayanmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunatami ichanga imapis mana chayanchu.

26 Runacunaga llapan-japuyumi mandajnín cuyapänanta munan.  
Chaypis TAYTA DIOSLLAMI llapantapis arriglanga.

27 Alli runacunaga fiyu runacunata ricaytapis manami munanchu.  
Fiyu runacunapis allí runacunata ricayta manami munanchu.

## 30

### *Agur yachar rimashancuna*

1 Caycunaga caycan Masa partipita Jaquëpa wamran Agur rimashancu-  
nami. Agur willaparan Itieltawan Ucalta.

2 Nogaga cä llapan runapitapis mas mana tantiyacoj upami.  
Manami runapa yarpayninnöchu nogapa yarpaynëga.

3 Imatapis manami yachacushcächu.  
Tayta Dios imano cashantapis manami musyächu.

4 ¿Pitaj syëluman wichasha? ¿Syëlupita caymanpis pitaj urämusha?

¿Piraj llapan wayrata aptaranman?

¿Piraj lamar yacuta jacunwan guepinman?

¿Piraj camacächiran cay pachapa lindancunata?

Llapan chaycunataga pipis lrashami canga.

Quiquinta rejsir jutinta yachashpayquega mä willamay.

Wamranpa jutintapis mä willamay.

5 Tayta Diosga imapitapis chapanmi payman yäraojcunataga.\*  
Payga aunishanta llapantapis cumlinmi.

6 Pay nishanmanga ama masta yapanquichu.

Yapaptiquega piñacushunquimi.

Chauraga llullatanömi ricashunquipaj.

7 Tayta Dios, gamtaga ishcayllatami mañacushcä.

\* 29:20 Prov. 26.12 \* 29:23 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14 \* 30:5 2Sam. 22.31; Sal. 18.30

Chay mañacushätaga manaräpis wañucuptillä camacaycachiy ari.

<sup>8</sup> Engañanäta, llullacunätaga ama munaycuychu ari.

Chayno ama ricuyächimaypischu ni pobriyächimaypischu.

Chaypa ruquenga cawanä-tupuylla tariycachimay ari.\*

<sup>9</sup> Ricu carga gamta gongaycur Tayta Dios

capaschari nëmanpis «Pitaj chay TAYTA DIOS» nir.

Muchupacarga capaschari suwacuycömanpis.

Chayno rurarga jutiquitapis manacajmanmi churaycöman.

<sup>10</sup> Patrunninta ama willanquichu uywayninpa contran.

Contran willaptiquega uyway maldisyuntami goshunquipaj.

Chauraga ñacanquipämi.

<sup>11</sup> Waquenga canmi taytanta ñacachej,

mamantapis mana rispita.

<sup>12</sup> Waquenga juchata mana rurashanöpis alli-tucun.

Rasunpaga jucha ruraycunata manami cacharinrächu.

<sup>13</sup> Waquenga fiyupami munayniyoj-tucun.

Chaymi waquin runataga manacajman churan.

<sup>14</sup> Waquenga yargaj cashpanmi pobricunapa imantapis guechun.

Chay runacunapa quironga espädanömi.

Waguncunapis cuchillunömi.

Chayno carmi pobricunapa imantapis ushapan.

<sup>15</sup> Upucruypa wawancunaga ishcaymi:

Jucajpa jutenga «gomay».

Jucajpa jutinnami «masta gomay».

Chaynöpis quimsami, asta chuscumi can yargaj imaypis mana sacsaj.

Chaycunaga manami «chayllatana» ninchu.

<sup>16</sup> Pantiyun uchcu ayata simrimi gayaycan.

Wawaynaj warmipis wawata simri munaycan.

Chaqui jircapis yacunayta manami yamanchu.

Cañapapis rupayta manami yamanchu.

<sup>17</sup> Maman-taytanta mana alli ricajtaga

ñawincunatapis ancacuna jorgucurinman,

cundurcunapis micurcunman.

<sup>18</sup> Fiyupa yarpachacurpis manami tantiyayta atipächu.

Chaycunaga quimsami can; mas jucpis canrämi:

<sup>19</sup> Janajcho ancapa näninta,

gagacho culebrapa näninta,

lamarcho büquipa näninta;

warmiwan ollgu imano majachacashantapis.

<sup>20</sup> Mañösa warmiga juc runawan cacurcurpis

«manami juchataga rurashcächu» nin.

<sup>21</sup> Quimsami cay pachata sicsicyachin.

Chuscu cajnami munduta yamacächin.

\* 30:8 Mat. 6.11

22 Uyway runa mandaj cayman chayan.  
 Mana tantiyaj upa runapa micuynin mana pishinchu.  
 23 Llapan runa mana munashan warmi majata tarin.  
 Uyway warmi patrönanpa runanwan tiyacurcun.

24 Cay munduchöga chuscu casta tacsha animalcunami  
 yachajcunapitapis mas yarpaysapa caycan:

25 Callpaynaj ticsacunaga aypalla tacsha suldärunömi  
 usya wichan micuyninta shuntarcur churacun.

26 Wishcashcuna callpaynajlla cashpanpis  
 ranracunachömi tiyan.

27 Chüpacacunapis mandajnin mana caycaptinmi  
 mashtaypa aywarpis chay iwal-lla aywan.

28 Shullashcunaga fäsi chariy caycarpis  
 raycunapa wasincamami yacun.

29 Cay pachachöga quimsami cuyayllapaj purin.  
 Chuscu cajnamı almiraypaj purin.

30 Liyonga mas manchacuypaj animalmi.  
 Imapitapis ni pipitapis manami gueshpinchu.

31 Olgoj gällu mana manchacuypa purin.  
 Yayan chibupis mana manchacuypa purin.

Raypis suldäruncunapa ñaupanta imatapis mana manchacuypa aywan.

32 Mana tantiyacoj upa-jina mana allita ruranayquipaj yarpasha caycarga  
 sumajraj yarpachacuy.

33 Musyashayquinöpis lëchita gaywerga mantiquillatami jorgunqui.  
 Callpaycur-callpaycur sinyaptenga senganpita yawarmi llojshimun.  
 Chaynömi runa-masinta achäquita ashipajpis pillyayman chayanga.

## 31

### *Lemuel yachaj car rimashancuna*

1 Caycunaga caycan Masa partipita ray Lemuel yachaj cayninwan ri-  
 mashancunami. Chay rimashancunataga llapanta mamanmi alli goyānanpaj  
 willaparan.

2 İju, mañacuptë Tayta Dios yanapämaptinmi gamga yurirayqui.  
 Canan mä sumaj willapāshayqui.

3 Warmicunallaman yarpacusha ama puriychu.  
 Achcajmi raycunapis warmi-rayculla pirdicasha.

4 Lemuel, manami allichu mandajcunapis ni raycunapis  
 alläpa upyallaman chayaptenga.

5 Machacurcorga laycuna niycashantapis gongaycunmanmi.  
 Chayno gongaycorga ñacaycajcunata mananami alliga ricanganachu.

6 Machächicoj bīnuga caycan llaquicuycajcunapāmi,  
 jagayasha wagaycajcunapāmi.

7 Llaquicuycashanta, pobrilla cashantapis gongaycunanpāmi  
 chay runacunaga upyan.

8 Parlayta mana yachajcunapa faburnin cay.  
 Washānanpaj pīnīnpis mana captin washay.

9 Upällallaga ama cacuychu.

Llapantapis alli arriglay.  
Pobricunatawan umildicunataga washay ari.

*Alli warmita alabashan*

- 10 Alli warmiga sasa tariymi.  
Cuyayllapaj achic-achicyaycaj perlascunapa risyunpis manami aypanchu.  
11 Alli warmin captenga llapan shongunwanmi runan yäracun.  
Chayno alli warmiwanga manami imaypis ushapacanchu.  
12 Chay warmiga cawashancama majanta allimi yanapan.  
13 Millwatawan linuta ashiriycur,  
cushisha ima awallatapis awan.  
14 Imanömi jatuncaray büqui nigusyuta apan,  
chaynömi carupa aywaycur wasincho micunanpaj imallatapis ashircur apa-  
mun.  
15 Chaca chacalla jatarin.  
Nircorga wamrancunatawan uywaynincunata garariycun.  
16 Chacratapis sumaj ricaycur-raj rantin.  
Arur gänashanwannami übasta lantachin.  
17 Cheglata sumaj chanaj watacurcur aruyta gallaycun.  
Sumaj yarpaypa mana guellanaypa arun.  
18 Nigusyunchu alli gänananpämi sumaj arun.  
Pacha chacarcuptinpis chacaycamarämi ima ruraynincunatapis rurun.  
19 Quiquin puchcata puchcan.  
Quiquinmi awata awan.  
20 Wacchacunatawan pishipacajcunataga  
mana gongaypa imallatapis macaycun.  
21 Chay warmiga manami llaquicunchu rashtaptin ni gasapaptinpis.  
Paypa familyyanga alli racta röpashami carcaycan.  
22 Quiquinmi gatancunatapis awacun.  
Alli röpacunallatami jaticunpis.  
23 Runantaga llapanmi marca-masincunapis rejsin.  
Runanpis waquin runacunawan iwal rispitätumi caycan.  
24 Röpacunatapis rurun. Wachcucunata awan.  
Nircur nigusyanticunata ranticun.  
25 Waracuna imamanpis chayananpitaga manami manchacunchu.  
Ni imapitapis mana pengacunchu, ni llaquicunpischu.  
26 Sumaj yarpachacurcurmi alli tantiyaj cayninwan parlan.  
Sumaj tantiyachir alli shimillanwanmi yachachin.  
27 Wasincho imallanpis pishiyacashantaga ricaycan musyaycanmi.  
Quiquin arucur ruracur tarishantami micun.  
28 Alli warmi captinmi mamanta wamrancuna cuyan.  
Majannami alabashpan nin:  
29 «Alli warmicunaga achcajmi caycan.  
Chaypis gammanga manami mayganpis tincunchu.»  
30 Buena-mösa cashanpis yanga manacajllapämi.  
Cuyayllapaj cayninpis rätau ushacajllami.  
TAYTA DIOSNINCHĪta rispitaĵ warmimi ichanga  
alli rispitaſha canga.  
31 Llapan runacunapa ñaupanchöpis paytaga alabay-llapa.  
Allita rurashancunapita fiyupa rispitaſha caycullächun.

## Eclesiastés

¿Imapätaj cay pachacho caycanchi? ¿Imanirtaj fiyu runacunataga imapis alli llogshipan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Eclesiastés libruta isquirbej runa caran musyaj yachaj yarpaysapa Israel runami. Payga Yachachicoj cashantami niycan (1.1,12). Payga estudyaran «cay pachacho runa cawar imanöpis goyashantami» (1.13). Yachachicöga llapantami estudyaran. Tucuytami ruraran. Waqün runacuna cawashannöpis cawaran. Chaypis ushanantaga pay nin «mas yacharga masmi ñacanchi» nir (1.18). Chaynöpis pay nin «Runata Diosga rurasha allitami. Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha» nir (7.29).

Chuscu cösatami cay librucho yachachimanchi: 1) Runaga manami simrichu tantiyän Tayta Dios imanöpis rurashanta (3.11; 8.17). 2) Tayta Diosllami llapantapis pay munashanno camacächisha (3.12-14). 3) Runa rurashan waquinga manacajllami yangallami caycan. 4) Llapanchipis wañushunmi. Wañuyga llapantapis apacunmi: ricucunata, pobrita, musyaj yachajta, mana tantiyaj upacunatapis.

Yachachicoj niycan llapanpis cashgallan tumaycämushantami. Chaymi pay nin «Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga» (1.9). Pay nin «llapanpis yangallami» nir (1.2-3). Nircur ichanga nin «cada cösa imay päsanapäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami» nir (3.1). Pay nin cay cawaybidaga wayranöpis räta päsaçojlla cashantami.

### *Llapanpis yangalla cashan*

<sup>1</sup> Cayga caycan yachachicoj isquirbishañmi. Payga caran Davidpa wamranmi. Paymi Jerusalencho ray caran.

<sup>2</sup> Noga yachachichöga në:

¡Llapanpis yangallami! ¡Yangallami!

<sup>3</sup> ¿Imataraj jorgun runaga cay pachacho may-jina ñacar arurpis? Manami imatapis jorgunchu.

<sup>4</sup> Runaga yuriycan, y wañuycan.

Cay pachami ichanga imaypis mana rucanchu.

<sup>5</sup> Intipis yagarcamun, yagacurcun.

Yapay yagarcamun yapay yagacurcun.

<sup>6</sup> Wayraga yaparir yaparirmi wayraycan.

Wayra sur caj lädupa wayran.

Nircorga norte caj lädupana tumamun.

Imaypis chaynöllami wayraga wayraycan.

<sup>7</sup> Mayucunaga llapan aywar chayaycan lamarllaman.

Chaypis lamarga manami imaypis juntamunchu.

Mayucunaga cutin llojshimushanman imaypis aywashanno yapay aywanapaj.

<sup>8</sup> Llapanpis fiyupami uticächicun.

Runaga imanöpa tantiyachiytapis manami puydinmanchu.

Chaypis runaga mana yamacaypami ricaycan;

mana yamacaypami wiyaycan.

<sup>9</sup> Unay cashanga yapaymi canga.

Unay ruracashanga yapaymi ruracanga.

Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga.

<sup>10</sup> Waquenga nenga:

«¡Caymi ichanga imaypis mana cashan!» nir.

Chaypis maynami caran  
manaraj noganchi cashanchi wichan.

<sup>11</sup> Unay cashancunataga gongaycärishami.

Chaynöllami canan caycajtapis shamoj watacunachöga gongayconga.

Guepata yurej cajtapis mas guepa runacuna gongaycongami.

### *Yachachicojta imapis päshancuna*

<sup>12</sup> Noga yachachicöga Jerusalenchömi Israeclunapa raynin carä.

<sup>13</sup> Nogaga cay pachacho imano goyashallanchitapis sumaj musyanäpaj estudyarä. Alli tantiyanäpaj llapan shongöpa estudyarä. Tayta Diosmi camacächisha chayno estudyanchipaj. Runacunapaga chay estudyu fiyupa sasami caycan.

<sup>14</sup> Chaymi tantiyacushcä llapanpis cay pachacho rurashanchëga manacajllapaj cashanta. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>15</sup> Wicsushatapis manami allchayta camäpacunchinachu.

Mana captinnaga manami yupashwannapischu.

<sup>16</sup> Shongüllächo yarparä: «Canan nogaga sumaj yachajmi cä. Ñaupäta Jerusalencho caj raycunapita masmi musyaj yachaj cä»\* nir.

<sup>17</sup> Llapan shongöpami yachaj canäpaj estudyashcä. Llutan ruraycuna imano cashantapis estudyashcä. Ichanga chaycunapis caycan wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>18</sup> Rasunpaga

mas yachaj carga masmi uma nanayta tarenga.

Mas yacharga masmi ñacapis.

## 2

<sup>1</sup> Chaynöpis shongüllächo nirä: «Canan mä camashaj cushisha cawayta. Imatapis munashäta rurar cushicushaj» nir. Asta chayno yarpashäpis yangallami casha.

<sup>2</sup> Ushanantaga tantiyacushcä asishanchipis yangalla cashanta, gustunchita rurashanchipis imapäpis mana bälej cashanta.

<sup>3</sup> Chaypitaga upyaytana camarä. Tucuyta ruraytana munarä. Chaycunataga llapantapis alli yarpaynëchömi rurarä musyanalläpaj. Pasaypaga manami pirdicarächu. Cay pachacho wallca wata cawashan wichan runa imanöpa alli cawashantapis musyayta munarä.

<sup>4</sup> Ima-ayca obratapis rurachishcä. Quiquëpaj palasyucunata aruchishcä.\* Übas chacräcunapis casha.

<sup>5</sup> Wertäcunata lantashcä. Waytacunata lantashcä. Chayman lantarä llapan casta frütacunata.

<sup>6</sup> Lantashäcunata pargunäpaj ishtanquicunata aruchirä.

<sup>7</sup> Uywaynëcunapis caranmi. Nogapaga aypallami casha wäcapis uyshapis. Nogapita mas unay caj runacuna Jerusalenchöga manami pipis charashachu noganöga.\*

\* 1:16 1Rey. 4.29-31 \* 2:4 1Rey. 7.1-12 \* 2:7 1Rey. 4.23

<sup>8</sup> Gorita guellaytapis muntuy-muntuy shuntashcä waquin raycunapano cananpaj.\* Nogapaga cashami cantajnëcuna ollgupis warmipis. Gustöcunataga llapantami rurashcä. Chinëcunapis aypallami casha.\*

<sup>9</sup> Fiyupa rispitädumi cashcä.\* Jerusalemcho mas unay caj raycunapita mas rejsishami cashcä. Musyaj-yachaj caynëtapis manami gongashcächu.

<sup>10</sup> Imatapis munashä ricashä cajtaga llapantami charashcä. Imatapis shongö munashan cajtaga llapantami rurashcä. Afanacur rurashäpita cushicushcä. Chayllami casha pägö.

<sup>11</sup> Nircur yarpachacurä fiyupa ñacar aruchishäcunapaj. Chaymi sumaj yarpachacurir musyashcä llapanpis yangallapaj cashanta, wayrata chariyta munashanchinölla cashanta. Cay bidacho imata rurashanchipis manami imapäpis bälinchu.

### *Manami imatapis apashunchu*

<sup>12</sup> Nircorga yarpachacurä yachaj caypaj, mana tantiyacoj upa caypaj. Yarpachacur nirä: «¿Imatanaräshi musyanman nogapa guepäta ray cäga? Paypis noganöllanami musyanga.»

<sup>13</sup> Chaymi tantiyacushcä chacaypita achicyaj mas alli cashannöpis mana tantiyacoj upa caypitaga yachaj cay mas alli cashanta.

<sup>14</sup> Yachäga llapantami musyaycan.

Mana tantiyacoj upami ichanga chacaychönölla puriycan.

Chaypis yarpachacur tantiyacushcä llapanchipis iwal-llami ushacänanchipaj cashanta.

<sup>15</sup> Chaymi nirä: «Mana tantiyacoj upata päshannölla nogatapis päsamänan caycaptenga yachaj cashäpis ¿imapätaj bälenga?» nir. Chaymi tantiyacushcä chaypis yangalla cashanta.

<sup>16</sup> Wañuptenga yachajtapis ni mana tantiyacoj upatapis pipis manami yarpanganachu. Achca wata päseptenga llapanantami gongaycun. Yachajcunapis mana tantiyacoj upacunapis iwal-llami wañun.

<sup>17</sup> Chaymi caway bidapäga fiyupa rabyashcä. Cay pachacho ima rurashäpis casha melanäcushällämi. Rasunpaga llapanpis yangallami. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>18</sup> Cay pachacho rurachishäcunapäga llapanpämi fiyupa rabyashcä. No-gaga llapan chaycunata cachapaycunä caycan ruquë mandaj quëdajtana.

<sup>19</sup> Payga yachajchush u mana yachajchush cacongapis. Ichanga paymi cay pachacho fiyupa ñacar arur yachaj car rurachishäcunata charicurconga. Chaypis yangallami.

<sup>20</sup> Cay pachacho llapan rurashäcunata ricaycur fiyupa ñacar arushäpita amatar llaquicurä.

<sup>21</sup> Waquinninchëga yachayninchiwan musyashanchiwan tantiyashanchiwan ñacar tucuyta arunchi. Nircur mana ñacajtanami cachapaycunchi. Chaypis yangalla y fiyupa mana allimi caycan.

<sup>22</sup> Chaura runa cay pachacho fiyupa ñacar arushanpita ¿ima allitaraj quiquinpäga jorgun?

<sup>23</sup> Fiyupa yarpachacullarmi goyan.\* Rurashancuna fiyupa sasallami. Puñurpis yarpachacuytaga manami jamaycunchu. Chaycunaga llapanpis yangallami caycan.

\* 2:8 1Rey. 9.28; 10.10-22

\* 2:8 1Rey. 10.23-27; 2Crón. 9.22-27

\* 2:9 1Crón. 29.25

\* 2:23 Job

5.7; 14.1

24-25 Ichanga Tayta Dios munan cushisha cawananchitami. Paymi llapantapis camacächisha. Pay mana camacächiptenga ¿piraj micunman, piraj cushisha cawanmanpis? Chaymi runaga micunman, upunman.\* Arur tarishancunatapis gustunta rurur ushanman. Tantiyacuptë llapantapis Tayta Diosmi camacächisha.

26 Paymi yachayta gomanchi, tantiyachimanchi,\* cushicachimanchi alli ricashan cajtaga. Juchata rurajcunatami ichanga ñacar ima-aycatapis fiyupa cuestajcunata shuntananpaj cachaycun. Nircur chay runacunaga shuntashancunata cachapaycun Tayta Dios alli ñawinpa ricashan caj runacunapána.\* Chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

### 3

#### *Llapanpis timpuyojllami*

<sup>1</sup> Cay pachachöga cada cösa imay päsanapäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami.

<sup>2</sup> Canmi yurinan timpu;

wañunan timpupis.

Canmi lantanän timpu;

achunan timpupis.

<sup>3</sup> Canmi wañuchinan timpu;

jampina timpupis.

Canmi juchuchina timpu;

jatarachinan timpupis.

<sup>4</sup> Canmi wagana timpu;

asina timpupis.

Canmi lütuna timpu;

fistata rurana timpupis.

<sup>5</sup> Canmi rumicunata mashtana timpu;\*

rumita shuntana timpupis.

Canmi macallanacunan timpu;

mana macallanacunan timpupis.

<sup>6</sup> Canmi tarina timpu;

ograna timpupis.

Canmi churana timpu;

jitarina timpupis.

<sup>7</sup> Canmi rachir-ushana timpu;

jiranan timpupis.

Canmi upälla cacunan timpu;

parlanan timpupis.

<sup>8</sup> Canmi cuyanacunan timpu;

chiquinacunan timpupis.

Canmi guërrata rurana timpu;

cushisha goyána timpupis.

<sup>9</sup> May-jina ñacar arurpis runaga ¿ima allitaraj jorgun?

<sup>10</sup> Canan tantiyacushcämi runacunapaj Tayta Dios sasa aruyta camacächishanta. Chaura chay aruyllachömi tincuypa-tincur goyan.

<sup>11</sup> Tayta Diosmi llapantapis camacächiran timpuncho cananpaj. Runatapis camaran shamoj watacunacho ima päsanapaj cajtapis yarpächacunapaj.

\* **2:24-25** Ecl. 3.13; 5.18; 9.7; Isa. 56.12; Luc. 12.19; 1Cor. 15.32      \* **2:26** Job 32.8; Prov. 2.6      \* **2:26**

Job 27.16-17; Prov. 13.22      \* **3:5** 2Rey. 3.19, 25

Chaypis runa manami tantiyayta atipanchu gallarinanpita ushanancama Tayta Dios camashancunata.\*

<sup>12</sup> Canan noga musyämi runa imata rurananpaj cashantapis. Runaga cay pachacho cawashancama cushicur goyanman, alli cajcunallata ruranman.

<sup>13</sup> Chaynöpis nogaga musyämi chay-jina ñacar arur tarishanchïcunata micunanchïpaj upunanchïpaj Tayta Dios tarichimashanchïta.

<sup>14</sup> Chaynöpis musyämi Tayta Dios rurashan cäga para-simri caycänanpaj cashanta.\* Rurashancunamanga manami yapanchïchu ni raquinchïpïschu. Tayta Diosmi chayno camacächisha payta rispitananchïpaj.

<sup>15</sup> Canan caycashanga unaycunapis carannami. Shamoj watacunachöpis canan caycashallanmi canga. Tayta Diosmi camacächin unay cashanno yapay cananpaj.

### *Llapanäpis jucnaylla distïnun cashan*

<sup>16</sup> Cay pachachöga ricashcämi juez allita rurananpa ruquin mana allita rurajta; alli arriglananpa ruquin mana alli arrigljatapis.

<sup>17</sup> Chaymi shongüllächo nirä: «Imapäpis timpu caycanmi. Tayta Diospis jusgangami alli runacunata y fiyu runacunatapis» nir.

<sup>18</sup> Chaynöpis runacunapaj shongüllächo yarparä: «Runacunataga Tayta Diosmi tantiyaycächin animalcunanölla cashanta musyananpaj.»

<sup>19</sup> Rasunpaga runacunapapis animalcunapapis jucnayllami distïnun. Animalcunapis runacunapis chaynöllami wañun.\* Cawachicoj jämaypis llapanpaj chaynöllami caycan. Runacunaga manami animalcunapita maschu. Llapanpis yangallami caycan.

<sup>20</sup> Wañorga llapanpis iwal-llami ushacan. Llapanpis rurasha-casha allpapiami, yapay allpamanmi ticranpis.\*

<sup>21</sup> ¿Piraj musyan runapa alman janaj pachaman aywacushanta, animalpa almanna pacha rurinman yaucushanta?\*

<sup>22</sup> Manami pipis willacuyta puydinchu shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi runapäga mas alli caycan arushancunawan imatapis allita rurar cushisha goyäcuptin. Chayno goyänanpämi cawan.

## 4

### *Ñacachejcuna, ñacajcuna*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cay pachacho imano ñacaycähejtapis. Ricashcä ñacajcuna wagaycajta. Wagaptinpis manami pipis shoganchu. Ñacachejcunaga firsapita imatapis rurachin. Chaypis ñacajcunataga manami pipis shoganchu.

<sup>2</sup> Chaymi nirä: «Wañojcunaga cushishanami jamacun. Cawajcunami ichanga ñacaycan» nir.

<sup>3</sup> Wañojcunapitapis cawajcunapitapis mas allimi carcaycan manaraj yurejcunaga. Paycunaga manami ricanrächu mana allacunata cay pachacho runa rurashantapis.

<sup>4</sup> Juctapis ricashcämi. Jucta llallyta munarmi runaga fiyupa arun; nigusyutapis alli arun. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchïnöllami.

<sup>5</sup> Runacunaga nin: «Mana tantiyacoj upa runaga maquin ogllashallami cacun. Chaynöpami wañuytapis tarin» nir.

\* **3:11** Sal. 139.17; Isa. 55.8-9; Rom. 11.33 \* **3:14** Sal. 33.11 \* **3:19** Sal. 49.12, 20 \* **3:20** Gén.

3.19; Job 34.15 \* **3:21** Ecl. 12.7

<sup>6</sup> Nogami ichanga në: «Mana jamaypa arushanchipitaga mas allimi ichi-cllatapis jamaycuyga» nir. Chaycunapis caycan yanga-yupayllami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>7</sup> Cay pachachöga mas juctapis ricashcämi. Chaypis caycan yangallami.

<sup>8</sup> Japallan runa arun mana jamaypa, amigun, ni wamrancuna, ni wau-guincunapis mana caycaptin. Chay runa ima-aycatapis masta mastami munaycan. Nircur chay runa yarpachacun «Chay-jina ¿pipäraj arö? ¿Imanirtaj gustashätaga mana rurächu?» nir. Chay-jina ñacashanpis yanga-yupayllami.

<sup>9</sup> Jucnayllapitaga ishcaj caymi mas alli. Aruytapis masmi mirachin.

<sup>10</sup> Jucnin tuniptinpis jucnin jatarichengami. Quiquillan purejcuna tuniptenga manami pipis canchu jatarachinanpaj.

<sup>11</sup> Ishcaj juc cämallacho puñorga goñöchinacunmi. Jucnaylla cämacho puñorga ¿imanöparaj goñöchiconga?

<sup>12</sup> Jucnayllataga magarpis binsinmanmi. Ishcaj carmi ichanga ichipan-manraj. Jilupis quimsaman majachasha carga manami fäsi rachinchu.

### *Yachaj cayga manami edäninpitärächu*

<sup>13</sup> Pobrilla carpis yachaj mösu cashanmi mas alliga auquin ray mana tantiyaj cashanpitaga. Auquin carnaga mananami tantiyachishancunatapis tantiyacunnachu.

<sup>14-15</sup> Mushoj ray pobri captinpis, carsilpita llojshisha captinpis, rimiryajl-laga runacuna rispitar allimi rican.

<sup>16</sup> Aypalla runacuna rispitar alli ricasha captinpis mas guepatanaga «man-ami allichu mandasha» nenganami. Chaypis caycan yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

## 5

### *Aunishanchitaga cumliypaj*

<sup>1</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashpayqui sumaj yarpachacuy imata ru-ranayquipäpis. Tayta Diospa Wasinmanga ayway masta yachacunayquipaj. Ama ruraychu mana tantiyaj upa runa Tayta Diospaj churashannöga. Pay-cunaga manami tantiyanchu llutanta ruraycashanta.

<sup>2</sup> Juclla imatapis Tayta Diosta ninayquipa ruquenga yarpachacuriyraj. Musyashayquinöpis Tayta Diosga syéluchömi caycan, gamga cay pachal-lachömi. Chaymi upällacunqui imatapis mana rimanayquipaj.

<sup>3</sup> Musyashanchinöpis fiyupa yarpachacojcunaga nuspapäcunmi. Alläpa parlashanpis mana tantiyacoj upa runanönami riman.\*

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runacunaga Tayta Diospa ricay ñawincho manami allichu. Chaymi gam Tayta Diosta aunisha carga mana shuyaraypa juclla cumliy.\*

<sup>5</sup> Aunircur mana cumlinanchipitaga mana auniymi mas alliga.

<sup>6</sup> Chayno manacajpaj auniptiquega shimiquimi juchata ruraycächishunqui. Tayta Diospa cachanta ama ninquichu «mana musyaynöpami aunishcä» nir. Chayno nerga Tayta Diosta fiyupami rabyachinqui. Chauraga Pay casti-gashunquipämi.

<sup>7</sup> Mana tantiyacoj upa runapäga aunishan caycan suyñushannöllami, imat-apis rimacachashannöllami. Gam ichanga aunishayquita cumliy Tayta Diosta manchapacushpayqui.

### *Riquësacuna yangalla cashan*

\* 5:3 Prov. 10.19 \* 5:4 Deut. 23.21-23; Sal. 66.13-14

<sup>8</sup> Juc nasyuncho pobri fiyupa ñacaycajta ricar, mana alli goyay cajta ricar ama manchariychu, ama almiraychu. Chaynöga caycan mandajcunata mas jatun mandaj chapaptinmi. Mas mandajcunatapis mas mandaj cajcunarämi chapaycan.

<sup>9</sup> Chayno captinpis cumun runacunapaj raynin captinmi mas alli.

<sup>10</sup> Guellayta cuyäga mastami charayta munan.

Rïcucunapis manami «aypallata charä» ninchu.

Chaypis yangallami caycan.

<sup>11</sup> Mas achcata charaptenga mas achcajmi gastäshejcunapis. ¿Imataraj chasquin aypallata charashanpitaga? Llapan charashanta ricayllami ricapaycan.

<sup>12</sup> Arucoj ruracoj runaga wallcata achcata micurpis sacsananyaajmi puñun. Rïcumi ichanga charashancunapaj yarpachacur puñuytapis mana tarinchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquinaypaj cajtami ricashcä: Ima-ayca shuntashancunapis quiquillanpämi mana alli.

<sup>14</sup> Mana sumaj aruchiptenga charashancuna ushajpämi ushcäcun. Wamran captenga chay wamranta cachapaycunanpäpis manami canganachu.

<sup>15</sup> Imanömi cay pachaman shamusha chaynöllami aywacongapis. Yurishapis galalla, chaynöllami aywacongapäpis. Ima arushanta, ima tarishan-tapis manami apangachu.\*

<sup>16</sup> Imanöllami cay pachaman shamuran, chaynöllami aywacongapis. Chayno cananpaj captenga ¿imapäraj yangalla ñacasha? Chayga llaquicuypämi.

<sup>17</sup> Cawashanyäga chay runa mana alli goyar llaquishalla cashapis. Chayno carmi goyasha fiyupa rabyallar, nanächicullar, jagayashalla.

<sup>18</sup> Noga tantiyaptëga Tayta Dios cay pachacho rätullami cawachimanchi. Chaymi micushun, upushun. Chay-jina ñacar tarishanchïcunata cushisha gastashun. Chayno cawanapämi noganchipäga camacächisha.

<sup>19</sup> Ima-aycatapis aypallata charänanpaj yanapashan cajtaga Tayta Dios nin charashancunata alli gastananpämi. Chay-jina arurcur allita rurur cushicushanchipis caycan Tayta Dios camacächishanmi.

<sup>20</sup> Tayta Dios cushishata goyaycächimashaga ama alläpa yarpachacushunchu imaycamalla cawananchipaj cashantapis.

## 6

<sup>1</sup> Cay pachacho juctapis mana allita ricashcämi. Chayga runacunapaj fiyupa sasami.

<sup>2</sup> Waquintami Tayta Dios yanapan aypalla ima-aycayojpis cananpaj, rispishata cananpaj. Ima munashancunapis imaypis mana pishinchi. Ichanga chaycunata quiquin ushanantaga Tayta Dios mana camacächinchi. Chaypa ruquin juccunarämi ushanga.\* Chayga caycan fiyupa llaquicuypämi. ¡Chaypis yangallami!

<sup>3</sup> Juc runapa capas wamran canman pachacpis u quiquinpis capaschari unaycama cawanman. Chayno achca wata cawaycarpis gustunta mana rurasha captin, wañuptinpis mana sumaj pampacusha captenga chay runap-itaga shullu wamrallapis mas allimi.

\* 5:15 Job 1.21; Sal. 49.17; 1Tim. 6.7 \* 6:2 Sal. 39.6

<sup>4</sup> Chay shulluga yanganami yurin. Sepultüraman aywacun. Jutintapis mana pipis musyangachu.

<sup>5</sup> Achicyaj pachata mana ricasha carpis, imatapis mana musyasha carpis chay runapita mas allimi wañushpan jamaconga.

<sup>6</sup> Chay runa ishcaj waranga wata cawasha carpis ima charashantapis manami ushanmanchu caran. Imano captinpis wañorga juc pachallamanami llapanpis aywan.

<sup>7</sup> Runaga waran-waran arun micunallanpämi. Chaypis manami imaypis yamanchu.

<sup>8</sup> ¿Imachötaj mas alli, yachaj runa mana tantiyaj upa runapitaga? ¿Imataraj pobri runapis gänan alli cawashanpitaga?

<sup>9</sup> Imatapis chararashallanchimi mas alli «cayta wacta charäman» nir yarpashanchipitaga. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>10</sup> Canan caycajrunataga unaynami Dios camacächiran. Chaynöpis musyanchimi Diospa munayninman mana aypänanchipaj cashanta. Payga fiyupa munayniyojmi.

<sup>11</sup> Maychöpis achcata parlashanchöga mana cumbënejcunallatami riman. Chayno parlarga mananami ni ima allitapis jorgunchichu.

<sup>12</sup> Rasunpaga, çpillaga musyanchuraj runapaj ima mas alli cashantapis? Runaga yangallami cawan. Llantuynöllami päsaçun.\* Chaura runata çpiraj willanman wañushanpitana ima cananpaj cashantapis?

## 7

### *Mas alli cajcunata ruraypaj*

<sup>1</sup> Juc runapaj pï-maypis «alli runami» nir parlashanga perfümipitapis mas allimi.\*

Yurishan junajpitapis mas allimi wañushan junäga.

<sup>2</sup> Gachwa caycaj wasiman aywananpitaga täpapacoj aywaymi mas alli. Pï-may runapis simrimi wañun.

Chaymi cawaycajrunaga yarpanman paycunapis wañunanpaj cashanta.

<sup>3</sup> Cushicur asinanpitaga llaquicur wagashanmi mas alli. Llaquicuptenga çaran juc-nirajyaptinpis shongunpäga allimi.

<sup>4</sup> Yachaj runaga wañushaman täpapacojmi aywan.

Mana tantiyaj upacunami ichanga gachwallata ashin.

<sup>5</sup> Mana tantiyaj upa runacuna «allimi canqui» nishanta wiyananpa ruquenga mas allimi yachaj runa piñacushanta wiyaptin.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runa asishanga caycan shiracuna ninacho rugar pashtashannöllami. Chaypis yangallami.

<sup>7</sup> Yachaj runapis junta ñacachiptenga mana tantiyaj upa runanömi ruraycan. Saynita jatiparga pirdicächinmi.

<sup>8</sup> Aruyta ushaymi mas alli, aruyta gallaycunanpitaga. Imapitapis pasinsacuymi mas alli mana pasinsayoj cananpitaga.

\* **6:12** Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11; 109.23

\* **7:1** Prov. 22.1

9 Imapitapis jucllaga ama rabyacuychu.\*

Mana tantiyacoj upa runacunallami jucllaga rabyacun.

10 Ama yarpachacuychu «¿Imanir-raj ñaupatacunaga mas alli caran?» nir. Chaynöga yarpachacuycanqui manami yachaj runanöchu.

11 Cay bidachöga yachaj cay allimi. Yachaj cay y ricu caymi ichanga mas fiyupa alli.

12 Yachaj cayga imapitapis chapacunmi. Guellaypis llapanpitami chapán. Chaypis yachaj caj runaga mas alli cawaytami tarin.

13 Sumaj yarpachacuy Tayta Dios imano rurashanpäpis. Pay wicsuchishantaga çpiraj dirichanman?

14 Chaymi alli goyay cashan junajcunaga cushisha goyay. Mana alli goyay junajcuna chayamuptin sumaj yarpachacuy. Ishcantapis Tayta Diosmi camacächisha. Chaynöpami runaga tantiyacun shamoj watacunacho ima päsanapaj cashantapis mana musyaycar.

15 Yangallapaj cawar cay bidachöga caynötami ricashcä: Alli runacuna cuyapäcoj cashpanpis rätu wañun. Fiyu runacunanami fiyu caycashpanpis mas unaycama cawan.

16 Ama alläpaga alli-tucuychu, ni yachaj-tucuypischu.

Chayno carga quiquiqui goyashallayquiwanmi mana alliman chayanquiman.

17 Manami allichu alläpa fiyu caypis.

Manami allichu alläpa mana tantiyacoj upa caypis.

Chayno cawarga quiquillayquimi wañuyta tarinquipaj.

18 Chaymi mana tantiyaj upa canayquipa ruquenga rasunpa yachay cajta ashiy.

Tayta Diosta rispitaç cäga imachöpis allimi llojshenga.

19 Yachaj runataga yachayninmi yanapan

chuncaj mandajcuna juc siudäta mandashanpitapis masraj.

20 Imano captinpis cay pachachöga manami pipis canchu allillata ruraj, juchata mana imaypis ruräga.\*

21 «Cayno wacno» nir willashushayquita ama cäsupanquichu. Chaynöpami uywayniçui washayqui rimashantapis mana riguinquipächu.

22 Gampis achca cutimi jucpa washan rimashcanqui. Chaytaga quiquiquipis musyanquimi.

### *Yachaj cayta ashiypaj*

23 Tucuynöpami yachaj caytaga ashishcä. Nogaga «yachaj cashaj» nirämi. Ichanga yachacuçta manami atipashcächu.

24 Yachaj cayta munayga fiyupa sasami. Pipis manami imano cashantapis tantiyayta atipançu.

25 Chaymi yapay estudyarä masta yachaj canäpaj. Imapaj imacuna caycashanpäpis yarpachacurä. Chaynöpami tantiyacurä fiyu cayga mana alli cashanta, mana tantiyacoj upa cayga mana alli cashanta.

26 Mas juctapis ricashcämi. Wañuyypitapis mas fiyupa mana alliga caycan mañösa warmimi. Chay warmipa shongonga togllanömi, maquinpis wascawan watacurcojnömi. Tayta Dios munashanno goyaj cäga chayno warmicunapita witicunmi. Juchasapa cajcunami ichanga chay warmicunata gaticurcun.\*

\* 7:9 Stg. 1.19 \* 7:20 1Juan 1.8-10 \* 7:26 Prov. 5; 7

<sup>27</sup> Noga Yachachicöga imacuna imano cashantapis estudyarämi. Chaymi tantiyacushcä cayno cashanta:

<sup>28</sup> Waranga runacunapita jucnayllatami tarishcä Tayta Dios munashanno goyajta. Warmicunatami ichanga llapan rejsishäpita ni jucnayllatapis mana tarishcächu. Chaypis ashycashä cajtaga manami tarërächu.

<sup>29</sup> Caytami tarishcä: Runata Diosga rurasha allitami.\* Runaga quiquin-nami llutanta rurashpan mana alliman chayasha.

## 8

<sup>1</sup> ¿Piraj tincunman yachaj runaman? ¿Piraj musyan imacuna imano cay-cashantapis? Yachaj runapa cäranga cushishami caycan. Manami imaypis rabyanchu.

### *Rayta wiyacunapaj parlashan*

<sup>2</sup> Imata ruranayquipäpis ray nishushayquitaraj cumliy. Chayno cumli-nayquipämi Tayta Diospa jutincho jurashcanqui.

<sup>3</sup> Raypa ñaupanpita rasyaylla ama aywacuychu. Ichanga raywan ama iwal-iwal churacaychu. Musyashayquinöpis rayga imatapis munashantami ruran.

<sup>4</sup> Waquin imapäpis nishanpitaga ray nishan cajmi mas bälin. Paytaga manami pipis ima rurashantapis tapunchu.

<sup>5</sup> Rayta wiyacoj cajtaga ima mana allipsis manami päsangachu. Yachaj runaga musyanmi imay, imano cumliytapis.

<sup>6</sup> Cada cösapämi timpu caycan. Runapämi ichanga juc fiyupa sasa caycan.

<sup>7</sup> Runaga manami musyanchu ima päsananpaj cashantapis. Ni pipis man-ami willanchu ni ima imay päsananpaj cashantapis.

<sup>8</sup> Manami pipis duyñuchu bïdanwanga. Chaynöpami masta mana cawanchu. Chayno manami pipis musyanchu imanöpa ni imay wañunanpaj cashan-tapis. Wañuytipaga manami pipis gueshpinchu. Fiyucunatapis mana allita rurashancunaga manami salbangachu.

<sup>9</sup> Chaypis runaga runa-masinta mana allita rurananpaj munayniyojmi caycan. Llapän chaycunata nogaga ricashcä cay pachacho imano cashan-tapis estudyashpämi.

### *Waquenga manacajlla cashan*

<sup>10</sup> Chaynöpis cay bïdacho ricashcämi fiyu runata pampaycajta. Fiyupa mana alli llutanta rurashan marcachöpis chay runa mana allita rurashanta gongaycur alabarcaycan. Chaypis yangallanami.

<sup>11</sup> Fiyu runata juchanpita mana castigaptenga runacuna süguirmi jucha rurayllapaj yarparcaycanga.

<sup>12-13</sup> Nogaga yarparä Tayta Diosta sirbir rispitañunalla alli cawashan-tami. Yarparä Tayta Diosta mana manchacuptin fiyucunapäga imapis mana alli chayamunan cashanta; llantuy päsañojno rätulla cawashanta. Chaypis juchata ruraj cäga jinalla juchata ruraycarpis achca watami cawarcaycan.

<sup>14</sup> Cay pachachöga alli runacunami ñacan fiyu runacunanöpis. Fiyu runa-cunanami alli goyan alli runacunanöpis.\* Nogapäga chaycunapis yangal-lami.

<sup>15</sup> Chaymi në: «cushisha goyayllami mas alliga caycan» nir. Cay pachacho cawashancama runaga micunman, upunman, cushicur goyanman. Juc

\* **7:29** Gén. 1.26-31 \* **8:14** Sal. 73; Jer. 12.1-4; Hab. 1.2-4, 12-17

rätulla cawayta Tayta Dios goshanchöga llapanta arur ñacashanpita chayno goyänallanpämi allëga caycan.

<sup>16</sup> Cay pachacho imano cashantapis masta musyanäpaj yachacushpämi ricashcä runa pagasta junajtapis jamayta mana tarishanta.

<sup>17</sup> Chaypita sumaj tantiyacushcä Dios imata rurashantapis runaga mana sumaj tantiyashanta, ni cay pachacho ima päsaycashantapis mana musyashanta. Musyananpaj imanöpa yarpachacurpis manami musyangapächu. Yachaj runa «musyämi» nirpis rasunpa cajtaga manami musyanchu.

## 9

### *Llapanpis iwäl-lla ushacashan*

<sup>1</sup> Imano caycashantapis llapan shongöpami estudyashcä. Tantiyacushcä alli runacuna rurashanpis, yachajcuna rurashanpis Tayta Diospa maquilancho caycashanta.\* Runaga manami musyanchu Tayta Dios cuyar yanapaycashanta, u mana alli ricar mana yanapaycashantapis.

<sup>2</sup> Imano captinpis llapantapis jucnayllami shuyaraycan: juchaynajta juchayojta, alli cajta fiyu cajta, limyu cajta ganra cajta, Diospaj churajta mana churajta, alli cajta juchayoj cajta, juraj cajcunata mana juraj cajcunatapis.

<sup>3</sup> Cay pachacho cajcunapäga llapanpäpis mana alliga caycan caymi: llapanpis iwäl-llami ushacan. Chaypis runaga yarpaycan mana allita rurayllapaj. Cawaycashanyäga manacajcunallapaj yarpaycan. Wañunaga pantiyuncho ushacan.

<sup>4</sup> Cawaycaycunapäga caycanrämi ima yarpashancunatapis rurananpaj. Chaymi rimaypis can «cawaycay allgu mas allimi caycan wañusha caycaj liyunpitaga» nir.

<sup>5</sup> Cawaycaycunaga musyanrämi wañunanpaj caycashallantapis. Wañushacunami ichanga imatapis mana musyanchu ni gänanpischu. Wañojcunataga llapanmi gongaycärinna.

<sup>6</sup> Wañuyucuptinmi ushacan cuyacoj cashan, chiqui cashanpis, ima munashanpis. Ushacarnaga cay pachacho manami imatapis rurannachu.

<sup>7</sup> Chaymi cawashayquicamaga micuyniquitapis cushisha mishquilla micuy. Binutapis cushisha upuy. Älli rurashayquicuna Tayta Diospäga allimi casha.

<sup>8</sup> Älli röpayquicunata imaypis rucacuy. Perfümicunawan cupacuy.

<sup>9</sup> Cuyanacushayqui warmiwan cushisha goyay.\* Cay pachachöga päsayllami caycan Tayta Dios goshushayqui bïdayquega. Cay pachacho fiyupa ñacar arushayquipitaga cushisha alli goyashallayquimi päguyqui.

<sup>10</sup> Imatapis ruranayquipaj caycashayquicunataga llapan shonguyquipa juclla ruray. Wañucurnaga mananami imatapis ruranquipänachu ni yarpachacunquipänapischu. Manami imatapis musyanquipänachu. Ni yachaj cashayquipis manami canganachu.

### *Cay bïdacho mana älli cashancuna*

<sup>11</sup> Chayno juctapis cay pachachöga ricashcämi.

\* 9:1 Prov. 16.1, 9; 19.21      \* 9:9 Prov. 5.15-19

Lllinacuychöpis manami mas cörrej cajchu lllin.

Pillyachöpis manami jinyu cajchu binsin.

Micunanpaj micuytapis manami yachajcunallachu charan.

Manami yarpaysapacunallachu ricupis.

Manami yachajcunatapis alli jamachinchu.

Pitapis öraga allimi llojshipan; öraga mana allimi llojshipan.

<sup>12</sup> Chaynömi runapis manami musyanchu imay öra wañunanpaj cashan-tapis. Pescäducuna redapa bolsanman camacänanta mana musyashannömi, äbicunapis trampaman wichgacänanta mana musyashannömi runapis disigrasyaman chayananta mana musyanchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga juctapis ricashcämi. Chayga fiyupami yarpachacachimasha.

<sup>14</sup> Juc partichömi caran tacsha siudä wallca runacunallawan. Chaymanmi fiyupa munayniyoj ray magananpaj chayaran. Nircur siudä ruriman yaycunanpäna sumaj camaricuran.

<sup>15</sup> Ichanga chay siudächo tiyaran juc pobri runa sumaj musyaj-yachaj. Chay runami musyaj-yachaj cayninwan chay siudäta salbaran. Ichanga chay runata pipis mana yarparrannachu.

<sup>16</sup> Chaypis nogaga në: musyaj-yachaj caymi mas alli jinyu runa cananchipitaga.\* Pobri runa yachaj caycaptin mana pipis wiyasha captin, ni ima nishantapis mana cäsusha captinpis musyaj-yachaj caymi mas alli.

<sup>17</sup> Mana tantiyacoj upa runacunapa raynin gaparaypa rimashanta wiyanchipitaga mas alli caycan musyaj-yachaj willapar alli shimillanpa rimashancunata wiyacuymi.

<sup>18</sup> Musyaj-yachaj cayga pillyapaj caj armacunapita mas allimi. Achcaj allita rurasha captinpis juc runa mana allita rurarga llapantami pirdichin.

## 10

<sup>1</sup> Wañusha chinrasllapis asyarerga alli perfümita pirdichinmi.

Chaynömi mana tantiyajpis yachaj rurashanta pirdichin.

Rispitasha caycajtapis manacajman churan.

<sup>2</sup> Yachaj runaga allillatami yarpan.

Mana tantiyacoj upa runami ichanga mana allacunallapaj yarpan.

<sup>3</sup> Mana tantiyacoj upaga llapan rurashanchöpis

tantiyachicun manacajpaj yarpashantami.

<sup>4</sup> Gampaj mandaj rabyacurcuptinpis runanayquipaj caycajtaga ama cachaycuychu.

Pasinsacorga rabyasha caycajtapis gasacächinmi.

<sup>5</sup> Cay pachachöga juctapis mana allita ricashcämi. Chaytaga quiquin mandajcunami ruran.

<sup>6</sup> Mana tantiyajcunatami churan mas mandaj cananpaj. Mas mandajpaj alli cajcunatanami churan tacsha mandajlla cananpaj.

<sup>7</sup> Ricashcämi uyway runacuna muntädulla purejta. Rispitädu runacunatapis ricashcämi uyway runacunano chaquillapa puriycajta.

<sup>8</sup> Pipis uchcuta uchcoj cäga

chaymanmi yaganga.\*

\* **9:16** Prov. 24.5 \* **10:8** Sal. 7.15; Prov. 26.27

Pipis curral pergata ojtej cajtaga  
culebrami cañenga.

<sup>9</sup> Pipis rumita llagllajtaga  
rumi paquirmi llawarenga.  
Pipis yantata chejtaj cãga  
quiquinpis riscumi mutucuycunan.

<sup>10</sup> Jãcha laguyajta  
yapay mana aflashpanga  
callpaycur-rãmi mutonga.

Chaynõmi sumaj yarpachacurcur ruraptenga lllapanpis allilla canga.

<sup>11</sup> Upayãchiyta yachajpis manami allinachu  
manaraj upayãchiptin culebra cañiycuptenga.

<sup>12</sup> Yachajcuna rimashanga maysi wiyacuyllami.

Mana tantiyajocunami ichanga quiquina contrallanjapaj rimanpis.\*

<sup>13</sup> Paycunaga gallaycunanpita-pacha ushanancamapis  
parlan mana camacajcunallata.

<sup>14</sup> Chay runacunaga mana ushaypami parlan.

Shamoj wataacunacho imapis pãsananjapaj cajta pipis mana musyaycaptenga  
¿piraj ninman imapis pãsananjapaj cajta?

<sup>15</sup> Mana tantiyaj upa runaga fiyupa ñacarpis yangami arun.  
Chaymi mana musyanachu siudãman maypa yaucuna cashallantapis.

<sup>16</sup> Juc nasyunpa wamralla raynin captenga,  
mandãshejnincunapis upullar micullar cacuptenga fiyupa llaquipaypãmi.

<sup>17</sup> Fiyupa allichõmi canga juc nasyunpa  
mandajnin alli captenga.  
Chaychõga mandãshejnincunapis callpan cananpãmi micunan õra micun.  
Manami upyallar cacunchu.

<sup>18</sup> Guella runapaga wasinpa janapis ushacanmi.  
Imatapis mana arojpa mana ruracojpaga wasinpis tuninmi.

<sup>19</sup> Paycunaga alli micuyta rurachin cushicur micunanpaj.  
Binupis caycan cushisha upunanpaj.  
Guellay captenga lllapanpis canmi.

<sup>20</sup> Ni shongullayquichõpis raytaga ama jamurpaychu.  
Ni japallayqui caycashpayquipis ricupa washanga ama rimaychu.  
Musyashayquinõpis äbicuna buylanmi.  
Chaycunaga aywar willaycunmanmi.

## 11

<sup>1</sup> Yacuman jitariycajno carpis tantayquitaga pishipacocunata aypuriy.  
Mas unayllataga gampis alli cashayquimannõmi tarinquipaj.

<sup>2</sup> Nasyunman mana allicuna chayamunanpaj cashantaga manami musyan-  
quichu.

\* 10:12 Prov. 10.32; 15.2

Chaymi charashayquitaga puydishayquipita runacunata goycuy.

<sup>3</sup> Pucutay fiyupa yanamacarcamuptenga tamyamongami.

Yöraga wichaypa tunirpis, uraypa tunirpis maymanpis tunishallanchömi jitaräconga.

<sup>4</sup> Chaynöllami wayrata ricapäcorga mana murupacongachu.

Pucutay juntashalla cacojta ricapäcojpis manami cosëchanta shuntangachu.

<sup>5</sup> Wayra maypa aywashantapis manami musyanquichu.\* Manami musyanquichu wamra mamampa pachancho imano ruracashantapis.\* Chayno manami musyanquichu ima-aycatapis camaj Tayta Dios imata rurashantapis.

<sup>6</sup> Tutapa muruta muruy. Tardipapis muruy. Manami musyacanchu maygan caj alli wayunanpaj cashanpis. ¿Mayganshi gueshpengapis, rimir murushanchichush, guepa cajta murushanchichush? ¿Ishcanchush alli canpis?

<sup>7</sup> Fiyupa allimi achicyaj pachacho goyayga. Intita ricar allimi cushicunchi.

<sup>8</sup> Pipsis achca wata cawaj cäga achicyaj pachacho cashanyaj llapan tarishanta cushicur micuchun upuchun. Ichanga yarparächun wañorga chacaycho aypalla wata cananpaj cajta, imapis shamoj watacho cajcunaga yangalla cananpaj cajta.

### *Jipash-mösucunata willapashan*

<sup>9</sup> Jipash-mösucuna, cushicur caway timpuyquicho cashayquicama. Gustuquita ruray callpayquicho cashayquicama. Shonguyqui munashanta, ricashayquita ruray. Ichanga yarpay: llapanpitapis Tayta Diosga jusgashunquipämi.

<sup>10</sup> Imapäpis ama yarpachacuychu. Ichanga llutancunata ama ruraychu. Rasunpaga jipash-mösu caypis yangallami.

## 12

<sup>1</sup> Jipash-mösu cashayquicama Tayta Diosta yarpay. Ima sasacunapis manaraj chayashushayquicama camashoj Tayta Diosta wiyacuy. Shamoj watacunachöga cayno ninquipaj: «Cawarpis manami imatapis jörgönachu» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosta yarpay canan, inti caycashancama, quillapis, goyllarcunapis achicyaycashancama, tamyariptinpis pucutay jinallaraj caycashancama.

<sup>3</sup> Edäna captiquega llapan cuerpuypis sicsicyangami. Chay wichanga sinchi caycaj chaquiquicunapis manami sinchinachu canga. Micunayquipäpis wallcallanami waguyquicuna canga. Ñawiquicunapis chacanganami.

<sup>4</sup> Manami sumäga wiyanquipänachu. Cällichö may-jina büllata ruraptinpis manami wiyanquipänachu. Mulinu agashantapis manami wiyanquipänachu. Warmicuna cantajtapis manami wiyanquipänachu. Puñuyta mana puydirmi äbicuna cantashan öra ricchamunquipaj.

<sup>5</sup> Janajpa wichashpayqui fiyupami mancharinquipaj. Nänicunachöpis tuninayquipita manchacunquipämi. Almendro jacha waytajnömi ajchayquipis soguyanga. Buylaj chüpacacuna japayllapa purejnömi puriyta ñacanquipaj. Majayqui captinpis manami munapanquipänachu. Runaga para-simri mana cutimojmi aywacun. Wañuptenga cällicunachönami paypaj wagan.

\* 11:5 Juan 3.8 \* 11:5 Sal. 139.13-16

<sup>6</sup> Camashoj Tayta Diosta yarpay canan, manaraj wañushayquicama, manaräpis guellay watuyqui rachishanyaj, gori mancayquipis manaraj paquis-hanyaj, yacu apacuna puyñuyquipis pösupa cantuncho manaraj paquis-hanyaj, yacuta jorgacamunayqui pösucho caycajpis manaraj ichic-ichiclla ruracashanyaj.

<sup>7</sup> Chaypitaga allpapita rurasha cuerpuyquega yapay ticranga allpamanna imaypis cashanno cananpaj. Almallaquinami cutenga Tayta Dios cajman. Paymi goshurayquipis.\*

<sup>8</sup> Noga yachachicojmi yapay në: ¡Llapanpis yangallami! ¡Imapis yangallami!

### *Ushanan*

<sup>9</sup> Chay yachachicoj mas musyaj-yachaj cashpanga imano yachashantapis runacunata sumaj yachachiran. Estudyaran rimaycuna ima ninan cay-cashantapis. Nircur allcharan.

<sup>10</sup> Rimaycunata sumaj camacächiran. Camacarcachirna rimaycunataga sumaj alli isquirbiran.

<sup>11</sup> Yachajcuna rimashanga caycan pica tucshejnömi. Paycuna rimashanta jucllachashaga caycan juc uyshëru istägata sinchi jawishannömi.

<sup>12</sup> Chaycunata estudyäga sumajmi tantian. Chaycunapita achca librucunata rurashpanga manami ushanmanchu ruraytapis. Achcata estudyarpis uticanmi.

<sup>13</sup> Chayllatanami rimashcä. Mananami mas yachachinäpaj cannachu. Tayta Diosta rispitar mandamintuncunata cumliy. Runacunaga chaypämi cay pachacho cawan.

<sup>14</sup> Tayta Diosga allita mana allita rurashanpitapis llapanpitami runataga jusgangapaj. Pacayllapa rurashanpitapis jusgangapämi.

---

\* 12:7 Ecl. 3.20-21

## Cantares

¿Tayta Diospäga allichu caycan majachacar goyashanchi?

¿Bibliachöga rimanmanchu juc warmi runawan cuyanacushanpaj?

¿Imataj **caycan cay libruchö**? Cay librupa jutinta hebreo rimaychöga «mas cuyayllapaj caj cantana» ninmi. Caychöga cuyanacuypämi cantan. Quimsajmi chasquipänacuyllapa cantaycan: Juc caycan warmin. Paypämi mas riman cay libruchöga. Mas juc caycan runan. Pay mas riman warmi cuyacoj cashanpaj. Warminta sumaj cuyashanpäpis rimaycan. Mas jucna caycan yanasancuna. Paycunaga caycan warmita compañajcunami. Paycunatami «Jerusalén jipashcuna» niycan.

Cay libruchöga riman rasunpa cuyanacuypämi. Chayno rimaycan juc warmiwan runa cuyanacushanpämi. Cuyanacushanpita y majallanwan goyashanpitami cushicuyan.

Waquin runacunaga niran «chaycunataga Bibliacho ama rimanmanchu» nir. Chaypis waquenga tantiyasha juc runa warminta cuyashanno Tayta Diospis Israelcunata cuyashantami. Chaypita guepatanaga runacuna tantiyasha runa warminta cuyashanno Jesucristupis payman yäraojcunata cuyashanta. Mayganno tantiyaptinpis allimi. Ichanga cay libruta liguishun Génesis 1.27–28 niycashanman yarpacushapis.

<sup>1</sup> Salomonpa cantanancunapita mas cuyayllapaj alli caj cantana.\*

### *Gallaycunan caj cantana*

#### *Warmin*

<sup>2</sup> ¡Ay, mucharcamanquiman ichanga!

Cuyacuyniquega binupitapis mas allimi.

<sup>3</sup> Perfümiquipa asyaynin maysi musquicuyllami.

Quiquiquimi chay perfüminöga caycanqui.

¡Chaymi jipashcunapis cuyashunqui!

<sup>4</sup> ¡Pushacamay ari!

¡Raynillä, wasiquiman pushacamay ari!

#### *Yanasancuna*

Gamwanga cushishami goyashunpaj.

Chaychönamo yarpashun cuyacuyniqui binupita mas alli cashanta.

¡Rasuntachari jipashcunaga cuyashunqui!

#### *Warmin*

<sup>5</sup> Jerusalén jipashcuna

yanalla carpis cuyayllapämi cä.

Cedar runacunapa tolduncunano oguimi cä.

Salomonpa cuartuncho chaparaj tēlacunano cuyayllapämi cä.

<sup>6</sup> Ama ricapāmaychu yanalla cashätaga,

ni shanaywan yanayasha cashätapis.

Turēcunami nogapaj rabyacarcä riran.

Chaymi übas chacracunata täpachimaran.

¡Quiquēpa übas chacräta ichanga mana täpashcächu!

<sup>7</sup> Cuyaynē willamay ari,

¿maypataj uyshayquicunata michinqui?

Las-dösi inti fiyupa shanashan öraga ¿maymantaj llantucachej gatinqui?

¿Imanir-räshi puriycäman amiguyquicuna uywancunata

\* 1:1 1Rey. 4.32; Cant. 3.9–11

michicushan guepanpa guella puricachaj warminöga?

*Yanasancuna*

<sup>8</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
mana musyashpayquega

uyshacunapa yupillanpa ayway.

Michicojcunapa chucllancuna caycashañ lādullanpa cabrayquicunata  
michicuy.

*Runan*

<sup>9</sup> Cuyaynë, gamga adurnuyquicunawan canqui

faraonpa carrëtanta garchaj cuyayllapaj fina yëwannömi.

<sup>10</sup> Cärayquega arëtiquicunawan cuyayllapaj achicyayparaj-achicyaycan.

Cuncayquipis perlas wallgacunawan cuyayllapaj camaraycan.

<sup>11</sup> Gori adurnucunatami rurapäshayqui.

Yuraj guellaycunatami churapäshayqui.

*Warmin*

<sup>12</sup> Ray jamarashanmanpis

perfümiwan cupacushäpa asyaynenga mayacaycanmi.

<sup>13</sup> Nogapäga cuyaynë caycan shuti-mallwawan mïrra perfümita  
imaypis wallgarashänömi.

<sup>14</sup> Cuyaynë nogapäga caycan cuyayllapaj alli asyaj wayta

En-gadi particho caycajnömi.

*Runan*

<sup>15</sup> Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.

Rasunpa cuyayllapämi canqui.

Ñawiquicunaga caycan ishcaj palumanömi.

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.

Rasunpa cuyayllapaj camaraj runami canqui.

*Runan*

Cämanchëga caycan berdiraycaj tajta pampami.

<sup>17</sup> Wasinchïpa gueruncunanami sedru guerucuna.  
Jananchïpa chapämajninchïnami caycan siprescuna.

## 2

*Warmin*

<sup>1</sup> Nogaga cä Saroncho caj rösa waytami.

Ragra pampacunacho caj liriyu waytami cä.

*Runan*

<sup>2</sup> Cashacuna chaupincho caycaj lirio waytanömi

cuyaynëga jipashcunapa chaupincho caycan.

*Warmin*

<sup>3</sup> Munti chaupincho mansäna yöra wayuraycajnömi

cuyaynëga waquin runacunapa chaupincho caycan.

Llantuyninman jamaycorga fiyupami cushicö.

Wayuyninpis fiyupa mishquejmi.

<sup>4</sup> Alli micuyta micurcaycashañ fista wasimanmi pushamasha.

Chaychöga fiyupa cuyamashpanmi ogllamasha.

<sup>5</sup> Payta cuyayllawanmi wañucuriytapis munaycäna.

Päsaspita pastilcunata garamay ari.

Mansänacunatapis garamay ari.

<sup>6</sup> Jucaj maquina jawanapaycamanman ichanga.

Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>7</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyayné puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Ishcay caj cantana*

*Warmin*

<sup>8</sup> Cuyaynéga aywaycämunnami.  
İcunta wiyaycänami.  
Jircapa pintircur pintircurmi aywaycämün.  
Puytush lõmacunapa patacunapapis pintircur pintircurmi aywaycämün.  
<sup>9</sup> Cuyaynéga lluychunömi:  
Lluychu-mallwanömi.  
İChaychönami caycan! İPuncu wajtanchönami!  
Bentänapa rëjasllanpami watgaycämün.

*Runan*

<sup>10</sup> Cuyayné, jatariy.  
Fiyupa cuyashâ warmi, caypa shacamuy ari.  
<sup>11</sup> Tamyä quillacunaga päsashanami.  
Tamyaga mananami cannachu.  
<sup>12</sup> Intëru jircachömi waytacunapis pashtacaramusha.  
Cantananchi wichan chayamushanami.  
Tiyashanchipaga wiyacaycannami  
palumacuna cantashanpis.  
<sup>13</sup> İğus yöracunapis wayuraycannami.  
Übas chacracunapitapis cuyayllapaj asyaynin mayacaycämunnami.

Cuyayné jatariyna ari.

Fiyupa cuyashâ warmi caypa shacamuy ari.

<sup>14</sup> Cuyashâ paluma, gamga pacacuycanqui gagacunamanmi.

Ama pacacuychu ari.

Cärayquita ricaycushaj ari.

Busniquita wiyarcushaj ari.

Gam rimashayquega maysi wiyacuyllami.

Gamga maysi ricapäcuyllami canqui.

*Ishcan cantashan*

<sup>15</sup> Übasninchëga waytaraycanmi.

Tacsha atojcunami übasninchita ushaycan.

İCharipämay-llapa atojcunataga!

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyaynéga nogallapami. Nogapis payllapami cä.

Payga uywancunata michin liryu waytacuna caycashallanpami.\*

<sup>17</sup> Manaräpis pacha waraptin,

manaraj llantuy illgashancama

juçlla cuticallämuy ari.

Lluychu-mallwa chunyaj puntacunaman cutishanno

juçlla cuticallämuy ari.

\* 2:7 Cant. 3.5; 8.4 \* 2:16 Cant. 6.3

## 3

<sup>1</sup> Cãmãcho chacaycuna  
ashirë cuyaynëta.  
May-jina ashirpis manami tarëchu.

<sup>2</sup> Chaymi jatarcur  
siudã intërupa  
aywã cuyaynëta ashej.  
Cálllicunapapis lãsacunapapis ashë.  
May-jina ashirpis manami tarëchu.

<sup>3</sup> Siudãta täpaycaj  
runacunata tapucö  
«¿Manachu gamcuna ricashcanqui cuyaynëta?» nir.

<sup>4</sup> Tapucushãpita aywaycashallächönami  
cuyaynëtaga tarircö.  
Nircorga maquipita janchacurcur mana cachaypa  
pushã mamãpa wasinman.

*Runan*

<sup>5</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyayné puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Quimsa caj cantana**Yanasancuna*

<sup>6</sup> ¿Imaraj goshtay ichiraycajno chunyajpita aywaycãmöga?  
¿Imataj aywaycãmun mira perfümiwan insinsuwan cupacusha,  
cuyayllapaj alli asyaj perfümicunawan cupacusha?

<sup>7</sup> ¡Chayga Salomonpa andasninchaj!  
Sojta chunca (60) suldärucunapa chaupillantami aywaycãmun.  
Chay suldärucuna Israelchöga caycan jinyunnin cajcunallami.

<sup>8</sup> Jinachöpis pilliyay yachajcunallami.  
Llapanpis paycunaga sabliwan fiyupami pilliyayta yachan.  
Paycunaga sablinta cheglancho jatishalla purichin  
chacaypa imapis captenga juclla pillyananpaj.

<sup>9</sup> Ray Salomonga andasninta rurachicursusha  
Libanucho caj allinnin guerucunapitami.

<sup>10</sup> Ichirajncunaga guellaypitami caycan.  
Jamaraptin wajtanta tucnananmi goripita caycan.  
Quiquin jamananna murädu tëlawan cuyayllapaj jirasha caycan.  
Rurinnami caycan Jerusalén warmicuna  
cuyar fiyupa cuyayllapãta burdasha.

<sup>11</sup> Siön warmicuna,  
llojshimuy ray Salomonta ricanayquipaj.  
Maman cuyayllapaj corönata majachacánanj rurapashantami jatiraycan.  
Chay corönataga ruraparan mas cushisha-canan junajpämi.

## 4

*Runan*


---

\* 3:5 Cant. 2.7; 8.4

1 Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
 Rasunpami cuyayllapaj canqui.  
 Shucutacushayqui rurincho ñawiquicunaga caycan ishca y palumanömi.  
 Ajchayquicunapis aypalla cabra-mallwacuna  
 Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.

2 Quiruyquicunapis lllapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.  
 Chayga caycan bñañashanpita  
 uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirishano; rutunanpaj alli caycajnöna.  
 Lllapanpis mana pishiypa iwal-llami caycan.\*

3 Shimi wirpayquicunapis  
 puca jllunörämi caycan.  
 Parlacuyniquega maysi wiyacuyllami.  
 Shucutarashayqui rurincho cärayquicunaga caycan granadata pullanpa partirishanömi.

4 Cuncayquega cuyayllapaj caycan David rurachishan cuyayllapaj törrinörämi.  
 Chay törrichöga waranganpami jinyu suldärucunapa chapacuna escüdun waguiraycan.

5 Ishcan chuchuyquicunaga caycan  
 millish lluychucuna\*  
 liryu waytacunapa chaupincho micuycajnöraj.

6 Manaraj pacha warashanyaj,  
 manaraj intipis yagamushanyaj  
 aywashaj mïrra perfümi cashan jircaman,  
 insinsu cashan pataman.

7 ¡Cuyaynë, gamga cuyayllapämi canqui!  
 ¡Chaquipita umacama camaraj cuyayllapämi canqui!

8 Majallä, aywacushun.  
 Líbano puntapita uräcushun.  
 Puntacunapita uräshun.  
 Liyuncuna tiyanan machaycunapita aywacushun.  
 Tigricuna tiyanan puntacunapitapis uräcushun.

9 Cuyaynë, majallä,  
 shongötami pasaypa turwatächishcanqui.  
 Gam ricäramaptillayquimi,  
 wallgayquicho caycaj culur jllullawanmi  
 shongó pasaypa cuyacurcushurayqui.

10 Cuyaynë, majallä,  
 cuyamashayquega shongöcamarämi chayaycun.  
 Cuyamashayquega mishquej binupitapis mas allimi caycan.  
 Perfümiwan pichucushayquipis lllapan perfümicunapita  
 mas cuyayllapämi asyan.

11 Cuyaynë, shimi wirpayquega mishquinörämi.  
 Muchacuyniquipis lëchiwan mishqui caycajnörämi.  
 Röpayquipis Libanucho caycaj muntipa asyayninnörämi  
 cuyayllapaj asyan.

\* 4:2 Cant. 6.5-6 \* 4:5 Cant. 7.3

<sup>12</sup> Cuyayllä, majallä, gam caycanqui  
intêrunpa guenchasha wertano,  
ushajpaj chapasha yacu pösuno,  
pashtaj yacuta lläbishano.

<sup>13</sup> Frütayoj wertanömi gamga canqui. Chay wertachömi caycan:  
mishquej granada,

<sup>14</sup> nardo, azafrán,  
cuyayllapaj asyaj läbo-olor, canëla;  
tucuy casta insinsu yöracuna.

<sup>15</sup> Werta chaupincho pashtaycaj pucyumi canqui.  
Yacu pashtaycämushan pösumi canqui.  
Libanupita uraycaj yacumi canqui.

*Warmin*

<sup>16</sup> Wichaypa aywaj wayra, sumaj wayrämy.

Uraypa aywaj wayra, shamuy cayman.

Wertäman wayrämyshpayqui cuyayllapaj asyayninta cuyaynä cajman mash-  
tacächiy.

Chayrämi cuyaynäga wertanman shamonga.

Chaycho frütacunapa mishquej wayuyninta miconga.

## 5

*Runan*

<sup>1</sup> Cuyaynä, majallä, wertächönami caycä.

Maynami shuntashcäna mïrra perfümita, cuyayllapaj asyajcunatapis.  
Sêrallanchöraj caycaj mishquitapis maynami yawashcäna.

Lêchitawan bïnutapis maynami upushcä.

*Yanasancuna*

Amïgöcuna, micuy, upuy.

Gamcunaga, aycatapis gustashayquita upuy.

*Chuscu caj cantana*

*Warmin*

<sup>2</sup> Puñurpis mayaj mayajllami puñuycarä.

Chayno puñuycashächömi wiyarcurä puncupita cuyaynä gayacaycämushanta:

*Runan*

¡Puncuta quichapaycallämay ari,

cuyaynillä, majallä,  
cuyayllapaj paluma-mallwa!

¡Umäpis shullaypashami caycan!

¡Chacay shullay yacumi umäpitapis jutuycan!

*Warmin*

<sup>3</sup> Maynami röpätapis lojticushcä.

¿Yapayrächari jaticushaj?

Maynami chaquëcunatapis mayllacushcä.

¿Yapayrächi chaquëcunapis ganranga?

<sup>4</sup> Cuyaynäga maquina jatircamuran puncupa uchcun caycajpa.

Chaura shongöpis tic-ticyaranrämi.

<sup>5</sup> Chaymi jinan öra jatarirä cuyaynäta quichapänäpaj.

Maquëpitapis mïrra perfümi juturcuranraj.

Dëdöcunapitapis mïrraga juturcuranraj.

Puncuta rancarajmanpis juturcuranraj.

<sup>6</sup> Cuyaynëta puncuta quichapariptë  
 payga manami cashanachu.  
 Aywacushana caran.  
 Gayacamushanta yarpärir fiyupa llaquicurä.  
 Ashirpis manami tariränachu.  
 Gayacuptëpis manami mayacarannachu.  
<sup>7</sup> Chayno ashir puriycajtami tarimaran  
 siudäta täpar tumaycaj runacunapis.  
 Magamashpan rachiy-rachiylla ruramasha.  
 Jacötapis firsapitami guechuramaran.

<sup>8</sup> Jerusalén jipashcuna, gamcunatami ruwacö:  
 cuyaynëta ricashpayquega  
 willaycapamay ari  
 «gampaj llaquicuyllawan gueshyaycan» nir.

### *Yanasancuna*

<sup>9</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿ima cuyayllapätaj caycan cuyashayqui runaga  
 chayno nimashayquita nogacuna willanäpäga?  
 ¿Imanirajtaj chay cuyashayqui runaga?

### *Warmin*

<sup>10</sup> Cuyaynëga camarajlla puca cärami.  
 Paytaga rejsinquimanmi chunca waranga runacuna goturaycashanchöpis.

<sup>11</sup> Uma ajchanga achicyaycachaycanmi.  
 Yana cayninpis päbupanörämi achic-achicyaycan, jinachöpis goshpumi.

<sup>12</sup> Ñawinpis ishcaj paluma lëchiwan bäñacushanörämi.  
 Ishtanqui läduncho ratarpaycajnömi achicyaycachaycan.

<sup>13</sup> Cärancunaga shanshaypa-shanshaycan wertacunacho  
 alli asyaj waytacuna caycajnömi.  
 Shimi wirpancunapis caycan rösa wayta pashtaraycajnömi,  
 chay jananpa mirra perfümi jutuycajnöraj.

<sup>14</sup> Maquincunapis caycan gori surtijapa ñawinman perlasacunata chura-  
 pashanömi.

Cuerpunpis caycan camaraj llushway.

<sup>15</sup> Chancancunapis achicyaypa achicyaycachaycaj rumipita rurasha pilan-  
 cucunanömi.

Goripita rurasha jamacunacho ichiraycajno caycan.

Paytaga ricärillarnami rejsinchi  
 Libanupita caj sedru guerucunatanöpis.

<sup>16</sup> Rimacuyninpis maysi wiyacuyllami.  
 Payga maysi cuyacuyllami.

Jerusalén jipashcuna,  
 chaynömi cuyashä runaga,  
 chaynömi yanasäga.

## 6

### *Yanasancuna*

<sup>1</sup> Llapan warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿maypataj aywacusha cuyayniquega?  
 ¿Maymantaj aywanman?

Ashej aywashun ari.

*Warmin*

<sup>2</sup> Cuyaynäga aywasha wertanmanmi.

Payga aywasha cuyayllapaj alli asyaycaj wayta wertanmanmi.  
Chaymanmi aywasha uyshancunata michicoj,  
rösa waytacunata pallaj.

<sup>3</sup> Nogaga cuyaynäpami cä, paypis nogallapami.

Payga uywancunata michin liryu waytacuna cashanchömi.\*

*Pichga caj cantana*

*Runan*

<sup>4</sup> Cuyaynä, gamga canqui Tirsa siudänöpis fiyupa cuyayllapämi,\*  
Jerusalén siudänöpis maysi cuyacuyllami;  
pipis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldärucunanömi.

<sup>5</sup> Amana ricapämaynachu ari.

Ricapämashpayquega pengacachimanquimi.

Ajchayquicunapis cabra-mallwacuna

Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.

<sup>6</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.

Chayga carcaycan bänashanpita  
uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirisha caycajno  
millwanta rutunanpaj alli caycajnömi.\*

<sup>7</sup> Granadata pullanpa partirishanömi  
shucutayqui rurincho cärayquega caycan.

<sup>8</sup> Sojta chuncami (60) caycan raypa warmincunaga.

Pusaj chuncami (80) caycan chinancunaga.

Raypa donsëlla jipashnincunaga aycashi caranpis.

<sup>9</sup> Chayno captinpis cuyashä palumäga jucnayllami.

Payllatami acrashcä.

Pay japallanmi caycan

maman gueshyacushpan mas cuyashan cäga.

Jipashcunapis ricashpan «alli goyay» nin.

Raypa warmincunapis, chinancunapis paypäga allitami parlan.

*Yanasancuna*

<sup>10</sup> ¿Pitaj chay watgarcamun

tutapa inti yagarcamojnöpis?

Quillanöpis cuyayllapämi,

intino achicyaycachaycaj,

pipis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldärucunanömi.

*Warmin*

<sup>11</sup> Nuwal yöracunalla caycasha muntipa aywashcä.

Aywashcä yacu aywaj ragra cantun pampa berdiraycajta ricapaj.

Übas chichiycajta, granada waytaraycajta

ricayta munashpämi urashcä.

<sup>12</sup> Chaypitaga manami musyashcänachu imano cashätapis.

Raynäpa ñaupanchöna cawallu garchashan carrëtacho ricacushcä.

*Yanasancuna*

<sup>13</sup> ¡Cuticamuy, Sulamita, cuticamuy ari!

¡Gamta ricaytami munä! ¡Cuticamuy ari!

*Warmin*

¿Imano caycajtataj Sulamitataga ricayta munarcaycanqui?

*Yanasancuna*

¡Tolducunacho gachwajno gachwaycajtami ricayta munä!

## 7

*Runan*

<sup>1</sup> Raypa wamran, llanguiquichöga chaquiqui imano cuyayllapäshi camaran. Chegllayquipis imano cuyayllapaj camarajshi caycan.

Adurnucunata fiyupa rurayta yachajcuna rurashanörämi camaraj caycan.

<sup>2</sup> Pupuyquega caycan cöpano ruyru, imaypis chaycho alli binu mana pishishanno. Pachayquinami caycan juc gotuy rïgu goturaycajta intëru cantunpa liryu wayta tumaparaycajno.

<sup>3</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan

millish lluychucunanömi.\*

<sup>4</sup> Cuncayquega llushwaypa llushwaycan cuyayllapaj arusha törrinömi.

Ñawiquinami caycan ishca yacu ishtanqui

Hesbón siudächo caycajno,

Bat-Rabim puncupa ñaupancho caycajno.

Sengayquinami caycan Damascuman ricaraycaj

törri Libanucho caycajno camaraj.

<sup>5</sup> Umayquipis cuerpuyquichöga

caycan Carmelo puntano cuyayllapämi.

Ajchayquicunapis cuyayllapaj achic-achicyaycan.

¿Ajchayquiwanga rayta imanaycushcanquitaj pasaypa cuyacurcushu-nayquipäga?

<sup>6</sup> Cuyaynä, gama canqui fiyupa cuyayllapämi.

Mana cachaypa cuyacuytaj, fiyupa cuyayllapämi canqui.

<sup>7</sup> Palma yöra ichiraycajno cuyayllapämi canqui.

Chuchuyquicunanami chay yörapa wayuynin warcurpaycajno.

<sup>8</sup> Nogaga palma yöramanmi wichayta yarpaycä,

wayuynin warcuraycajcanata duyñu-tucurcunäpaj.

Chaura chuchuyquicunaga cangapaj sartanpa-sartanpa übas wayuraycajnömi.

Jämayniquinami mansänano asyanga.

<sup>9</sup> Parlacuyniquega mishquej alli binunömi.

Chayga caycan mishquej binu

shimi-wirpanchïpa, quirunchïpa mishquilla chayar pä sarejnömi.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga cuyaynäpami cä.

Paypis nogawan iwal caytami munan.

<sup>11</sup> Cuyaynä, juclla aywashun jircaman.

Cuyayllapaj asyaj waytacunapa chaupincho warämushun.

<sup>12</sup> Tutapanami tumapacoj aywashun übas chacracunapa.

Chaychömi ricashun; mä maynachush mullcuycan wayunanpaj;

mä waytaraycannachush;

granadacunapis mä waytaycannachush.

\* 7:3 Cant. 4.5

Chaychömi musyachishayqui rasunpaypa cuyashäta.

<sup>13</sup> Alayrimi mandragorapa alli asyayninpis mayacaycämün.  
Ñaupanchichöga intërupami caycan tucuy casta frütacuna:  
chaquisha frütacuna, chayraj pallarisha cajpis.  
Chaytaga gampämi acrashcä.

## 8

<sup>1</sup> Mamäpa chuchunwan gueshpej  
turë canquiman caran.  
Chayno captenga gamwan cällichö tincushpäpis mucharcömanmi.  
Chauraga pipis manami jamurpämanmanchu.  
<sup>2</sup> Chayno costumri captenga pushämanmi mamäpa wasinman.  
Chayaycacherga wasin rurimanmi yaycuchëman.  
Chaychöga gamnami yachachimajnë canquiman.  
Chaura upunayquipaj macyäman mas allinnin caj binuta,  
granadäpata gapchisha yacuntapis.

<sup>3</sup> Jucaj maquina jawanaparcamanman ichanga.  
Jucay maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>4</sup> Aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyaynë puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Sojta caj cantana*

*Yanasancuna*

<sup>5</sup> ¿Pitaj chunyajpita aywaycämöga?  
¿Pitaj cuyayninta macallasha aywaycämün?

*Runan*

Gamtaga mansäna yörapa chaquincho puñucuycajtami ricchachirä.  
Chaychömi mamayquitapis nanay chariran.  
Chaychömi mamayquega gueshyacushurayqui.

*Warmin*

<sup>6</sup> Nogataga mana gongaypa yarparämay.  
Ricrayquichöpis jutë chäpashano cachun mana gongamänayquipaj.  
Cuyanacuytaga wañuytano manami pipis chapanchu.  
Fiyupa munanacuytipapis sepultürapitano manami gueshpinchichu.  
Cuyanacushanchëga Tayta Diospa ninannömi mana upinchu.

<sup>7</sup> Aypalla lamar yacupis

manami gongachimashwanchu fiyupa cuyanacushanchitäga;  
ni mayucunapis manami chapämashwanchu.  
Chayno cuyanacuycajta  
juc runa ima-aycantapis «goycushayqui» niptenga  
chay runata manacajmanmi churanman.

*Warmipa turincuna*

<sup>8</sup> Pañinchipaga manarämi chuchunpis pushpunrächu.  
Payta ashej shamuptenga  
¿imatataj rurashun?

<sup>9</sup> Pay curral pergano sigüru captenga

\* 8:4 Cant. 2.7; 3.5

alli cashanpita paypa janancho guellaypitami juc palasyuta rurachishwan.  
Pay puncu quicharaycajno captin ichanga jananpa sedru tablacunawan  
chaparqushwan.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga curral perganömi caycä.  
Chuchöcunapis ricchacuna törricunanömi caycan.  
Cuyaynäpa ñaupancho cashpäga  
alli goyaychönami caycä.

<sup>11</sup> Salomonpaga Baal-hamonchömi übas chacran caran.

Chayta täpananpämi runacunata churaran.

Chay runacunami cosëcha ushayga  
cada-ünun waranga (1,000) guellayta pägaj.

<sup>12</sup> Waranga guellayga gampaj cacuchun Salomón.

Chacrata ricajcunapäpis ishcaj pachac (200) guellay cacuchun.

Nogami ichanga übas chacräta quiquillä ricacö.

*Runan*

<sup>13</sup> Wertacunacho cuyayllapaj caycaj warmi,  
rimashayquita wiyashaj ari.

Yanasanchicunami wiyayta munarcaycan.

*Warmin*

<sup>14</sup> Cuyaynä, cörrimuy ari.

Lluychuno cörrimuy.

Lluychupa wawannöraj

alli asyaycaj jircacuna jananpapis cörrimuy ari.

## Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castiganmanchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿Pitaj **caran?** Isaías ninan caycan «Diosmi salbacoj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishca (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa familyan cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Isaiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿Imaytaj **willacuran?** Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan parlashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscü cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin» cashanta (6.1–13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión Iömacho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwal llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

## RIMIR CAJ PARTI

### (CAPÍTULOS 1-39)

#### *Judá runacuna juchasapa cashan*

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran \* Judá nasyuncho Uzías, \* Jotam, \* Acáz, \* Ezequías \* ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> Janaj pacha, cay pacha  
TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:  
«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.  
Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

<sup>3</sup> Yuntaga duyñunta rejsinmi.  
Bürripis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.  
Israelcunami ichanga acrashä caycarpis  
mana rejsimancho ni tantiyacunpischu.» \*

<sup>4</sup> Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna,  
mana allita ruraj jucha aparicoj runacuna,  
juchasapacunapita mirajcuna,  
pirdicasha wamracuna.

\* 1:1 Miq. 1.1 \* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 \* 1:1 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–9 \* 1:1 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27 \* 1:1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 \* 1:3 Jer. 8.7

Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.  
 Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman churashcanqui.  
 Paytaga gongaycärishcanquinami.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj mastaga castigasha caytapis munanqui?

¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?

Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho astinäpäpis.

Umayquipis intëru rachishallanami.

Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami cannachu.

<sup>6</sup> Chaqui-puntayquipita umayquicama manami sänuga canquinachu.

Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-goyuyllami, dänashallami caycanqui.

Manami pipis jampipäshurayquichu ni watapäshurayquipischu.

Nanayniqui chawananjap asëtiwan manami pipis churapëshurayquichu.\*

<sup>7</sup> Nasyunniquipis chunyajmi quëdasha.

Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami rataycan.

Ricaparcaycaptiquimi murupacushayquitapis chiquishojcuna  
 micucarcärin.

Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj quëdasha.

<sup>8</sup> Sionga japallanami quëdasha.

Übas chacra chaupincho chuclla tiyaraycaino,

calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnyalla ramäda caycaino,

japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi  
 quëdasha.

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana  
 cachaycamashaga

canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannömi.\*

### *Tayta Diosta imano sirbina cashanpis*

<sup>10</sup> Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS nishanta.  
 Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios

yachachishunayquipaj caycashanta.\*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui?

Yamacashanami caycä sacrificysu uyshacunata nogapaj rupachishayquipita,

törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.

Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chibucunapa yawarninta.

<sup>12</sup> ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?

¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?

<sup>13</sup> Manacajcunataga amana garamaynachu.

Goshtaynin fiyupami melanächiman.

Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata  
 manami awantächu.

Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurashayquicunata.

<sup>14</sup> Llullu quilla fistata rurashayquicunata, shuntacarcu fistacunata  
 rurashayquitapis melanäcömi.

Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.

Pasaypanami yamacashcä.\*

<sup>15</sup> Gamcuna maquiquita jogaricurcur mañacamaptiquipis  
 gamcunapitaga juc-läpami ticracuré.

\* **1:6** Jer. 30.12-15

\* **1:9** Gén. 19.1-29; Rom. 9.29

\* **1:10** Jer. 23.14

\* **1:14** Jer. 6.20; Amós

Yaparir-yaparir mañacamuqtipis  
 Nogaga mananami wiyashänachu.  
 Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui yawarllami caycan.

<sup>16</sup> Mayllacuy-na-llapa.

Mana allicunataga amana ruraynachu.  
 Gongaycäriy-na-llapa mana alli ruraycunataga.

<sup>17</sup> Allillatana rurayta yachacuy ari.

Rasun cajllatana ruranayquipaj sumaj yarpachacuy ari.

Ñacaycaycunata yanapay.

Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli arriglay.

Biyüdacunatapis yanapay.»\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tantiyashun.

Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj captiquipis,  
 Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj canayquipaj.

Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,

Nogami limyuyächishayqui merinu millwano yuraj canayquipaj.

<sup>19</sup> Llapan nishäta wiyacorga

chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami micunquicunapaj.

<sup>20</sup> Imaypis chaynölla mana wiyacoj cashpayquimi ichanga

imanöpa gueshpiyta munarpis guérracho wañunquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga*

<sup>21</sup> Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanöshi pirdicashcanqui.

Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.

Allillata rurarmi goyarayquipis.

Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi tigrashcanquipis.\*

<sup>22</sup> Gamcunaga carayqui guellay bälejnömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej ganrano.

Gamcunaga carayqui alli binunömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha binuno.

<sup>23</sup> Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiyacunchu.

Paycunaga suwacunapa amiställanmi.

Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta chasquiytami.

Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.

Wacchacunataga manami alli arriglanchu.

Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.

<sup>24</sup> Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:

«Cananmi ichanga chiquimajcunataga jushashayqui imallata rurashayquipi-tapis.

Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.

<sup>25</sup> Yapaymi castigashayqui.

Gamcunacho ganra caycajtapis liyawawan mayllajnömi limyuyächishayqui.

Ganrayquitami jorgushaj.

<sup>26</sup> Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.

Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.

Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:

\* **1:17** Éxo. 22.21–22; Deut. 24.17–21; 27.19

\* **1:21** Jer. 3.6–10; Eze. 16.15–36; 23.1–49

«Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj runacunami nir.»\*

<sup>27</sup> Sión runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami jusganga. Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay yäracongaga.

<sup>28</sup> Mana wiyacoj cunawan juchasapacunami ichanga wañuchingaga. TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.

<sup>29</sup> Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi. Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi cärayquicunapis pucayacäcongaraj.

Chay particunachömi gamcunaga idulucunata aduraracaycanqui.

<sup>30</sup> Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi, yacunpita werta chaquiycajnömi.

<sup>31</sup> Callpayoj runaga ricacongaj ogshanöllami. Imata arushancunapis canga lliptano yangallami.

Chaynömi runaga arushanwan iwäl rupanga. Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

## 2

### *Alli goyayna cananpaj cashan* (Miq. 4.1-3)

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Judä nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

<sup>2</sup> Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waqun puntacunapitaga mas rispishami cangapaj. Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.

<sup>3</sup> Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlacongaga: «Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis. Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan. Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun.

Chay Sionpitanami parlapämonga.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata. Nircorga paynami chiquinacuycaj nasyun runacunata nenga imano goyänanpäpis.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis ticrachenga rëjancunamanmi. Tucsicuna lansancunatapis ticrachenga ösincunaman. Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pillyacunancunawan.

Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinacunganachu.\*

<sup>5</sup> Jacobpita mirar aywajcuna, TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

### *Alli-tucojcuna castigacänanpaj cashan*

<sup>6</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga juc-läpita shamoj musyacoj cunami juntasha caycan.

\* 1:26 Zac. 8.3 \* 2:3 Isa. 56.6-7; Zac. 8.20-22 \* 2:4 Joel 3.10

Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan.  
 Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlamurcaycan.  
 Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.  
 7 Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis.  
 Ima-ayca riquésacunapis aypallami caycan.  
 Cawallupis aypallami.  
 Yupaytapis mana atipaypami caycan pillyapaj carrëtaacunapis.  
 8 İdulucunapis intërucho juntashami caycan.  
 Runacunaga adurarcuraycan quiquin rurarcur «diosnë» nishantami.  
 9 Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj caycan.  
 Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.

10 Runacunaga pacacongaj gagapa shillincunamanmi.\*  
 Pampata uchcuriyçarir allpa rurinman yayconga.  
 Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.  
 11 Alli-tucojcunaga uysurpangami.  
 Ollgojcunapis manacajman churashami ricacongaj.  
 Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispitaşa canga.  
 12 Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacajmanmi churanga  
 alli-tucojcunata, llapan ollgojcunata, munayniyoj-tucojcunatapis.  
 13 Libanucho jatuncaray sedru guerucunata,  
 Basancho caj encina yöracunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 14 Altunnin puntacunata,  
 jatuncaray puytush lömacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 15 Ricchacunapaj altunnin pergashacunatapis  
 mana tunej sinchi pergacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 16 Tarsispita shamoj büquicunata,  
 cuyayllapaj büquicunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 17 Alli-tucojcunawan ollgojcunaga  
 pasaypa manacajman churashami cangaj.  
 Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispitaşa canga.  
 18 Chay öraga İdulucunatapis ushajpämi illgächenga.

19 TAYTA DIOS chayno shamuptin  
 runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengaj gagacho caycaj uchcucunaman,  
 pacha rurinpa caycaj uchcucunamanpis.  
 Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.  
 20 Chay junäga runacuna iduluncunata goripita, guellaypita aduranapaj  
 rurashantapis  
 cachaycärengaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan uchcucunachömi.  
 21 Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengaj gagacho  
 caycaj uchcucunaman,  
 pachapa shimın uchcucunamanpis.  
 Chaynöga pacaconga TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.  
 22 Runacunamanga amana yöracunachu.

\* 2:10 Apoc. 6.15

Runaga manami aycäpis bälinchu.  
Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

### 3

#### *Judäwan Jerusalén runacuna castigänapaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ricay-llapa!

Munayniyoj TAYTA DIOSMI

Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachayconga.

Micuytawan yacutapis apacongami.

<sup>2</sup> Chaynöpis manami canganachu  
jinyu runacuna, pilyay yachajcuna,

juezcuna, profëtacuna,

musyacojcuna, mayur runacuna,

<sup>3</sup> mandaj capitancuna, mas rispitädu runacuna,

tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna,

brüjucunapis.

<sup>4</sup> Nircorga mana yachaj wamracunallatanami mandajnin cananpaj churapanga.

<sup>5</sup> Chaura runacunaga rimanacullarnami goyangapaj.

Chaymi jucnin-jucnin amigu carpis jucwan-jucwan chiquinaconga,  
pilyanga.

Mösucunapis auquincunata mana rispitar chiquicarcärenga.

Pobricunapis ricucunata chiquicarcärenga.

<sup>6</sup> Chayno captinnami juc runaga papäniipa wasincho wauguinta nenga:

«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticunayquipaj.

Nogacunapa mandajnë cay ari.

Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»

<sup>7</sup> Chaura wauguenga nengapaj:

«Fiyupa mana allichö caycajtaga çimanöpataj gamta jorgöman?

Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.

Ama churamaychu cay marcapa mandajnin canäpäga.»

<sup>8</sup> Rasunpami Jerusalenga juchonga.

Judá nasyunnamı pasaypa mana allichö ricaconga.

Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta mana cäsushpan

llutancunata rurashanpitami,

Tayta Diospa contran mana allicunata rimashanpitami.

<sup>9</sup> Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.

Juchata rurashancunataga manami pacanchu.

Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-chaymanpis mayacaycächin.

¡Ay imanöraj canga paycunaga!

Quiquincunallami castigasha caytapis ashircaycan.

<sup>10</sup> Alli runacunatami ichanga ima rurashanpis alli llojshipanga.

Allita rurashanpitami alli cawanga.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!

Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi Tayta Dios cutichenga.

<sup>12</sup> Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ruraycächishunqui.

Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.

Mandajniquicunallami engañaycächishunqui.

Llutantami ruraycächishunqui.

13 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata dimandanapñami caycan.  
Paycunata juchanpita jusganapñami caycan.

14 TAYTA DIOSMI arriglanapaj gayachishpan\*  
dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata nenga:  
«Gamcanami úbas wertäno caycajcunatapis illgächishcanqui.  
Pobricunatapis suwapashcanqui.

Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman juntaycächinqui.\*

15 ¿Imanirtaj chaynöga acrashä runacunata ñacaycächinqui?

¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

### *Jerusalén warmicuna castigacänapaj cashan*

16 Mastapis TAYTA DIOSGA nín:

«Sión warmicunaga fiyupami alli-tucun.

Ñuquiycachaycar guepishstaycachar-raj purinpis.

Chaquinman watacushancunata suynachinanpämi jinallanmanraj wapaycunpis.

17 Chaypita castigashpämi umantapis garachuwan galayächishhaj.  
Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

18 Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga warmicuna camaränanpaj jaticunancunata: chaquincho camarächinanpaj caj shall-shallyajcunata, vinchancunata, coröna-niraj adurnuncunatapis,

19 wallgacunata, brasalëtancunata, uman shucutancunata,

20 uma adurnuncunata, chaquinman churacunan brasalëtacunata, chegllanman watacunan sintillucunata, pömuwan perfümicunata, surtipaj charashancunata,

21 surtijacunata, camaränanpaj senganman jaticunancunata,

22 cuyayllapaj alli röpacunata, jacucunata, pañuylucunata,

23 espējucunata, finu tëlacunata, uman shucutacuna tëlacunata, mantüllacunata.

24 Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.

Cheglantapis watacongapaj wascawannami.

Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami cangapaj.

Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.

Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan rupachishami.

25 Jerusalencho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.

Guërrachömi pilliyay yachajcunapis ushacanga.

26 Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütu röpata jaticongapaj.

Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongapaj.\*

## 4

1 Chay wichanga ollgu runacuna wallcayllanami quëdanga.

Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunaconga.

Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuynëcunawanmi cawacushaj.

Röpäcunatapis quiquëcunami ruracushaj.

Gam ichanga auniycamay ari «paypami cä» ninäcunapaj.

Chaynöpami nogacunataga mana jamurpämangachu.»

\* 3:14 Miq. 6.2 \* 3:14 Isa. 5.1-7 \* 3:26 Jer. 14.2; Lam. 1.4

*Shamoj watacunacho cushisha goyānanpaj aunishan*

<sup>2</sup> Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chill-guichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunanjaj, micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunanjaj, rispitaşa cananjaj.

<sup>3</sup> Chaura Siön lömácho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawananjaj apuntasha cajcunallami canga.

<sup>4</sup> Tayta Dios arriglashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami. Siön löma warmicunatapish ganra caycajta mayllangami.

<sup>5</sup> Acrashan runacuna shuntacasha caycasha Siön löma jananjaj TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa janajpa mashtacäconga

<sup>6</sup> imapitapis chapānanpaj y washānanpaj. Fiyupa shanapinapis chaycunaga canga llantupānanpaj, tamyapinapis llantucunanjaj, löcu wayrapitapis chapānanpaj.\*

**5***Übas chacraman Judäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman. Amigöpami caran übas chacran micuy alli wayunan alli chacracho.

<sup>2</sup> Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran. Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran. Chaymanna lantaran alli ñawiyoj übas sapicunata.

Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacunata törrita aruran.

Übasta binupaj gapchinanpäpis juc pösuta camariran. Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunantami. Nishan chay übasga pochgojtami wayusha.\*

<sup>3</sup> Chacrapa duyñunnamini nin:

«Jerusalén runacuna Judä runacuna canan mä nimay. ¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?

¿Übasnëchu? ¿Nogachu?

<sup>4</sup> ¿Imanötaj mas ruräman caran übas lantäta?

Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanäpaj?

Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.

Chaura ¿imanir-raj pochgojtaga wayusha?

<sup>5</sup> Cananmi ichanga übas wertäta imano ruranäpaj caycashantapis willashayqui:

Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj illgächinanjaj.

Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pï-maypis lluchcacunanjaj.

<sup>6</sup> Chunyajtami cachaycushaj.

Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.

Shatallanami, cashallanami juntacurcongapaj.

Pucutaycunatapis nishaj

chay pachamanga manana aywananjaj, mana tamyananpaj.»

\* 4:6 Éxo. 13.21; 24.16

\* 5:2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9

7 Chacrapa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.  
Lantashan übasha caycan Israel nasyun runacunami, Judá runacunami.  
TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna cumlinantami.  
Nishanga wañuchinacuyllatami aruycan.  
TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.  
Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacaycan.\*

*Fiyu runacunapaj nishan*

8 Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicunata rantiycajcuna,  
chacacunatapis masta-masta shuntaycajcuna.  
Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana cachaycunquinachu.  
Nircorga tiyacaycärinqui chay nasyuncho gamcunalla caycajnöpis.

9 Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:  
«Aypalla wasicunami illgächisha canga.  
May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis  
manami pipis tiyangapänachu.

10 Quimsa ictarya übaspita  
bïnu lloshengapaj juc tacsha urpullawanmi.  
Chunca custal rïgu muruta murürpis  
poguptin shuntangapaj juc custal-llatanami.»

11 Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna,  
machashalla chacarpärejcuna.

12 Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitärta, tamburcuna, pincullu-  
cuna wagashallanmi wiyacaycanpis.

Chay fista rurashayquichöga bïnupis aypallanpami ushacan.  
Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.  
Manami tantiyacunquipischi TAYTA DIOS camaricuycashantaga.

13 Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga prësu aywanga.  
Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.

14 Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcunataga  
micucoj animalnömi chay runacunata y mandajnincunatapis  
llapanta ultacurcunanpaj sepultura shuyaraycan.

15 Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricaconga.  
Alli-tucojcunapis uysurpangämi.

16 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga mu-  
nayniyoj cashanta.

Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitàdu cashanta.

17 Llapan siudäcunami juchusha quëdanga.

Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.

18 Ay imanöraj canqui llullacuypa mana allita apaycämojcuna,  
jucha rurayta garchaycämojcuna.

19 Gamcunaga nircaycanqui:  
«Ricananchipaj Diosga juclla rurachun rurananpaj cajcunata.  
Musyananchipaj Israelcunapa Santo Diosnenga  
juclla rurachun rurananpaj yarpaycashancunata» nir.

20 Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nejcuna,  
alli cajtana «mana alli» nejcuna,

\* 5:7 Jer. 2.21; Ose. 10.1; Luc. 13.6-9

achicyajta «chacay» nejcuna,  
 chacaytana «achicyaj» nejcuna;  
 ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,  
 mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

<sup>21</sup> Ay imanöraj canqui quiquillayquipäga tantiyaj yachaj carcaycajcuna,  
 quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcaycajcuna.

<sup>22</sup> Ay imanöraj canqui waran-waran upyallar cacojcuna,  
 machächicojcunata rurayllapaj callpayojcuna.

<sup>23</sup> Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis «juchaynaj» ninqui.  
 Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin «juchayojmi» ninqui.

<sup>24</sup> Chaypitami nina oghata rupacurcushanno,  
 chaqui öjacunatapis ushacurcushanno  
 gamcunapis ushacanquipaj.  
 Sapinpita ismoj lantacunanömi,  
 ismuptin waytancuna allpaman tigrashannömi tigranquipaj.  
 Chaynöga canquipaj munayniyoj TAYTA DIOS yachachishushayquita mana  
 wiyacushayquipitami,

Santo Tayta Diospa layninta mana cäsushayquipitami.

<sup>25</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcusha.  
 Nircur castigasha.

Puntacunapis chucchusharämi.

Wañojcunanami cällicunacho jitaräcuran ganra jitarajno.

Chayno castigarcurpis Tayta Diosga rabyashanpita manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.\*

<sup>26</sup> Tayta Diosga caru nasyuncunacho tiyajcunatami bandërawan sëñaypa  
 gayanga.

Allpapa juc cunchuncho tiyaycajtami wichyacushpan gayanga.

Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan rätumi chayaramonga.

<sup>27</sup> Chay runacunachöga manami canchu callpaynajpis ni uticashapis.

Llapanpis caycan mana puñunajllami.

Paycunapaga manami mayganpapis wachcun japshi wataranchu.

Manami llangui watunpis rachishaga canchu.

<sup>28</sup> Lëchancunapis auja-puntami caycan.

Lëchata jitacunapis sumaj chutashami caycan.

Cawalluncunapa shilluncunapis rumino chucrumi.

Carrëtanacunapa ruyrancunapis shucucuy wayra gachwarejnörämi tumarin.

<sup>29</sup> Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan liyuncuna gaparashanno,

gaparar micunanpaj cäsata charejno,

pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apacojnömi.

<sup>30</sup> Chayamushpan chay runacunaga

Israelcunaman yaycunanpaj gaparpangapaj lamar yacunörämi.

Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricärerga

ricangapaj fiyupa chacashatarämi.

Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musyacangachu.

## 6

### *Isaiasta Tayta Dios gayashan*

\* 5:25 Isa. 9.12, 17, 21; 10.4

<sup>1</sup> Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta ricarä fiyupa cuyayllapaj jamacunacho syëlucho jamaraycajta. Templu rurichöga jacurashanpa cantuncuna junta mashtaraycasha.\*

<sup>2</sup> Paypa jananpanami caycaran nina ratataycaj serafín anjilcuna. Cada-ünun caycaran sojta äloyoj. Ishcay älanga caran gagllanta chapacunapaj. Mas ishcay cajna caran cuerpunta chapacunapaj. Yapay ishcay cajna caycaran päriñanpaj.

<sup>3</sup> Paycunami gayaraypa ninacuycaran:

«Munayniyoj TAYTA DIOSGA

Santo, Santo, Santumi.

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha caycan.»\*

<sup>4</sup> Chayno nishan wiyacaptin Templupa puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis goshtay juntacurcuran.\*

<sup>5</sup> Chaymi nogaga gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari! Nogaga juchayoj runa caycashpämi, juchasapa runacunawan tiyaycashpämi cawayñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.\*

<sup>6</sup> Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata.

<sup>7</sup> Chayta shimëman tanurcur nimiran:

«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.

Cananga mananami juchayojnachu canqui.

Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacoj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

<sup>9</sup> Paynami nimiran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantianquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

<sup>10</sup> Isaías, chay runacunapa yarpayninta tichachiy mana tantiyajman.

Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»\*

<sup>11</sup> Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj chaynöga canga?» nir.

Paynami nimiran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj illgänancamami,

chay siudächo runacuna jucnayllapis mana tiyanancamami,

wasicunapis chunyaj canancamami,

chacracunapis purunyänancamami,

<sup>12</sup> runacunata juc-läman prësu apachinäcamami,

nasyun chunyaj quëdanancamami.

<sup>13</sup> Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha captinpis

ushajpämi illgächishaj.

Ichanga gueruta muturiptin runcun quëdashannömi quëdanga.

Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

\* **6:1** Rey. 15.7; 2Crón. 26.23 \* **6:3** Apoc. 4.8 \* **6:4** Apoc. 15.8 \* **6:5** Éxo. 33.20 \* **6:10** Eze. 12.2; Mat. 13.14-15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Juan 12.40; Hech. 28.26-27

## 7

*Acazta Isaías rimir-punta caj willapashan*

<sup>1</sup> Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldäruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pilliyaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalemta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga manami puydiranchu.\* Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

<sup>2</sup> Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunawanmi parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöraj.

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta\* pushacurcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte cajlächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiycämoj sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajchömi.

<sup>4</sup> Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucayyaypischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan.

<sup>5</sup> Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha:

<sup>6</sup> «Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyuntaga noganchipaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:  
¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!

<sup>8-9</sup> Damascuga caycan Siriapa capitalninmi. Rezinnami Damascucho ray caycan.

Samariaga caycan Efraínpa capitalninmi. Remaliaspa wamranman Samariacho ray caycan. Cananpita sojta chunca pichgan watataga Efraín mananami nasyunnachu cangapaj. Rasunpa mana yöracushpayquega gamcunapis chaynömi ushacancupaj.»

*Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran:

<sup>11</sup> «Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga Tayta Diosniquita mañacamay juc señalta ricachinäpaj. Mañacamaptiquega señalta ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha rurinchöpis.»

<sup>12</sup> Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA DIOSTA musyapähächu. Manami imatapis ricanäpaj mañacushächu.»

<sup>13</sup> Chaura Isaías niran: «Wiyamay-llapa Davidpita mirar aywajcuna. Runata rabyachishallayquiwanan ¿manachu cuntintacunqui? Cananga ¿Diosnëtapis rabyachiytanachu munanqui?»

<sup>14</sup> Quiquin Tayta Diosmi juc señalta ricachishunquipaj: Jipashmi gueshyaj ricacongä. Paymi gueshyacongä ollgu wamrata. Chay wamrapa jutintami churapanga «Emanuel» nir.†

\* 7:1 2Rey. 16.5; 2Crón. 28.5-6 \* 7:3 Hebreo rimaycho *Sear-jasub* ninanga *cawaycar quë* dajcuna *cutimonga* ninanmi. † 7:14 Hebreo rimaycho *Emanuel* ninanga *Dios noganchi* wan *caycan* ninanmi. Mat. 1.23.

15 Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayashancamaga micongapaj quësutawan abëjapa mishquillantami.

16 Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayaptinmi ishcan raycuna manchaycächishojpa nasyunnincuna illganga.

17 «TAYTA DIOSGA nasyunniquman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, familyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

18 Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspinöraj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj.

19 Paycuna lllapan chayamushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunachö, jircacunachö caycaj machaycunachöpis. Tiyacaycärengapaj shata casha caycashancunachö, uywacuna yacuta upunan particunachöpis.

20 Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios charangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa aflasha cuchillutanörämi. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanmi Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachaycunga.

21 Chay wichanga juc wäcata, ishca yuyshata uyway runapapis

22 aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësellata abëjapa mishquillantami.

23 Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chacra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami.

24 Chaymanga runapis yaycongapaj lëchanwanrämi jirca animalta charinanpaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun shatawan cashallana juntasha captinmi.

25 Mas unaycuna asarun lampawan arushan alli chacracunamanpis mananami pipis aywangapänachu shata casha juntasha captin. Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna guewata micunanpaj caj jircacunallanami.

## 8

### *Isaiaspä wamranpä jutin ima ninan cashanpis*

1 TAYTA DIOS nimanar: «Jatun tablaman isquirbiy sumaj tantiyacajta «Maher-salal-hasbaz»\* nir.

2 Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui cüra Uriasta\* y Jerebrequiaspä wamran Zacariasta.»

3 Chaypita unayllataga warmi profetisawan cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimanar: «Chay wamrapä jutinta churapay «Maher-salal-hasbaz» nir.

4 Chay wamra manaraj «mama» ni «papä» nir rimayta pashtachtiptinmi Damascupitawan Samariapitaga ima-aycantapis apacongapaj. Nircuranami lllapan bälej cajcunataga Asiriapa rayninman apapanga.»

5 TAYTA DIOSGA yapay nimanar:

6 «Nogaga cä Siloé ishtanquiman cuyuyllapa aywaycaj yacunömi. Chayno caycaptëmi cay Judä runacunaga disprisyamasha. Rezinwan Remaliaspä wamran mana alliman chayashanpitami cushicusha.\*

\* 8:1 Hebreo rimaycho *Maher-salal-hasbaz* ninanga *Manapis aycällatanami guechonga; jucclami suwapanga* ninanmi. \* 8:2 Rey. 16.10-16 \* 8:6 Isa. 7.1

<sup>7</sup> Chaypitami nogaga Asiriapa rayninta cachashaj Judäpa contran. Paycunaga chayanga Éufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu jichar ima tarishantapis apacojnörämi.

<sup>8</sup> Chaynöpami Judäcama chayashpan ushappaj chapacurcongapaj. Cuncancamami ñitengapaj. Ay Emanuel, anca älantä quichacurcur aywashannömi interü nasyunniquita chapacurcongapaj.»

<sup>9</sup> May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamay-llapa:

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricusha carpis pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacanquipaj.

<sup>10</sup> Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.

Imata ruranayquipaj parlashayquipis manami camacangapächu.

Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

### *Tayta Diosllata manchacuyypaj*

<sup>11</sup> Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämaran cay Judä runacuna rurashannöga imatapis mana ruranäpaj. Tayta Dios ñimaran:

<sup>12</sup> «Runacuna «Raypa contran jatarircaycan» nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.\*

<sup>13</sup> Noga munayniyoj Tayta Diosñillayquita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata «Santo Dios» ñimayga.

<sup>14</sup> Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapäshayquipämi. Judä y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacānanpaj rumino. Jerusalén runacunapämi cashaj redano, wascano.\*

<sup>15</sup> Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quédanga.»

### *Disipuluncunata Isaías willapashan*

<sup>16</sup> Chaura Isaíasga disipuluncunata niran:

Cay yachachicuytaga sumaj watarcuy.

Yachachishäcunataga sigüru churaycuy.

<sup>17</sup> Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyananpaj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Siön lömacho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.\*

<sup>19</sup> Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shapshapyayllapa parlay musyacojuncunata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañojcunapa almata tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosä tapucunman?

<sup>20</sup> Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojcuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

<sup>21</sup> Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis, «maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga.

\* 8:12 1Ped. 3.14 \* 8:14 1Ped. 2.8 \* 8:17 Heb. 2.13 \* 8:18 Heb. 2.13

<sup>22</sup> Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni rican-gapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicuyllami. Llaquicuyllawanmi pachapis chacacäcongä. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

## 9

### *Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Canan ñacaycaycunapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios manacajmanmi churaran Zabolón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj watacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.\*

<sup>2</sup> Chacaycho puriycajrunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycaycunapämi achicyacurcusha.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui.

Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

<sup>4</sup> Cushicuy caycan ñacaycaycunata Madián runacunapa munayninpita jorgushayquipitami.\*

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

<sup>5</sup> Cushicuy caycan suldärucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin, guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.

Ninami ushajpaj rupanga.

<sup>6</sup> Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pi-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

<sup>7</sup> Ray David jamashanmanmi jamaycongapaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.\*

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa cuyamashpanchimi.

### *Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan*

<sup>8</sup> Tayta Diosga juc willapatami willachisha

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.

<sup>9</sup> Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna llapanmi tantiyän.

Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:

<sup>10</sup> «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.

Cananga ladrilluwannami jatarachishun.

\* 9:1 Mat. 4.15 \* 9:2 Mat. 4.16; Luc. 1.79 \* 9:4 Jue. 7.15-25 \* 9:7 Luc. 1.32-33

Shauya guerullawan tirantincuna casha captin, tunisha captin, noganchêga rucachir churashun sedru guerucunatana» nir.

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA DIOS cachamusha fiyupa chiquejcnata.

Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yaycamunanpäpis.

<sup>12</sup> Inti yagamunan caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.

Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.

Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micurcojnölla ushar-isha.

Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päsanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

<sup>13</sup> Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacuranchu.

Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracuranchu.

<sup>14</sup> Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta rogurenga.

Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.

<sup>15</sup> Animalpa umanman tincuchishanga caycan rispitàdu runacunawan mandajcunami.

Chupanman tincuchishanga caycan llulla profëtaunami.

<sup>16</sup> Chay mandajcunaga engañajcunami.

Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami carcaycan.

<sup>17</sup> Chaypitami Tayta Diosga mösucunata mana cuyapashachu.

Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana cuyapashachu.

Chayno mana cuyapashachu llapanpis mana yäraçojlla, mana allita rurajcunalla cashanpita,

llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

<sup>18</sup> Mana allita munayga ninanömi.

Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.

Muntü guerucunatapis rupacurcunmi.

Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa tumarcur-tumarcur jatarin.

<sup>19</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha captinmi

nasyuntaga nina rupaycan.

Ninaga rupa ushacurcun runacunata.

Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.

<sup>20</sup> Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micucarcärin.

Jucaj läduncho caycajtä ultayllapa micurcurpis yargaycanraj.

Yapay jucaj läduncho caycajtä micurcurpis manami sacsanchu.

<sup>21</sup> Manasés runacunaga Efraín runacunata magarcaycan.

Efraín runacunapis Manasés runacunata magarcaycan.

Nircur ishcan aywan Judá runacunata magananpaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

1 ¡Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,  
pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!

2 Paycunaga pobricunata mana allimi rican.

Ñacarcaycajtapis manami alliga arriglanchu.

Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.

Wacchacunata suwapan.

3 Chayno car gamcunaga ¿imataraj ruranquipaj jusgashushayqui öra?

Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj mañacunqui?

Riquésayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?

4 Ima ruraytapis mana camäpacur präsunami aywanquipaj;

man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.\*

### *Tayta Diospa magacunan Asiria cashan*

5 «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!»\*

Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.

Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.

6 Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.

Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.

Chayman cachä ima-aycantapis suwapänanpaj, guechunanpaj,

cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.

7 Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpan.

Ni imanillarpis manami tantiyacunchu.

Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.

8 Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.

9 Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;

Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,

Samaria siudäpis Damasco siudätanöllami.

10 Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.

Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis binsishcämi.

11 Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga

¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentanawan iduluncunatapis?» nir.»

12 Siön lömatawan Jerusalenta Asiriapa rayninwan ushaycacherga paytapis Tayta Dios castigangami.\* Castiganga alli-tucushanpita, ollgoj car munayniyoj-tucushanpita.

13 Asiriapa raynenga nisha:

«Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcä.

Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis camacächishcä.

Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcä.

Llapan riquésancunatapis charicurchscä.

Jinyu caynëwanmi raycunatapis binsishcä.

14 Juc-lä nasyun runacunapa riquésancunatapis charicurchscä.

Llapan nasyuntami munaynécho cananpaj charishcä,

äbi runtunta geshwacho cacharishanta shuntajno.

Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.

Manami pipis rimacushachu.»

\* **10:4** Isa. 5.25; 9.12, 17, 21

\* **10:5** Isa. 14.24-27; Nah. 1.1-3.19; Sof. 2.13-15

\* **10:12** 2Rey. 19.20-32

15 Ichanga ¿mutuycaj runapita jácha mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
 ¿Cuchuycaj pita rusadörapis mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
 ¡Tucrucuycaj runata tucruqa manami munashanpa apanmanchu!  
 ¡Shauya guerupis mas lasajtaga manami awantanmanchu!

16 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA

fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.  
 Rispitananpa ruquin ninawan rupachenga.

17 Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi

nina rataycajmanno ticracurengapaj.  
 Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj

cashata shatata nina rupacurushanno.

18 Ushajpämi illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.

Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

19 Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quëdanga.

Quëdaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

*Quëdajcuna cutimunanpaj cashan*

20 Chay wichanga wallcallapis quëdaj Israel runacuna

mananami Asiria runacunaman yäracongapanachu.

Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

21 Chay quëdaj Jacob famillyacunaga

munayniyoj Tayta Diosllamannami yäraconga.

22 Israel runacuna lamar cantuncho agushnöraj aypalla cashpanpis

wallcajllanami cutimonga.

Paycunataga Tayta Diosmi juganga.

Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

23 Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.

Nishantaga llapantami nasyun intërucho cumlenga.\*

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Sioncho tiyaycaj acrashá runacuna,

ama manchacuychu Asiria runacunataga

guerucunawan magashuptiqui; bastunnincunawan wirushuptiqui

Egipto runacuna rurashushayquino rurashuptiquipis.

25 Ichanga cananpita manapis aycállatanami gamcunapaj rabyasha cay-  
 cashäpita allchacähshaj.

Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä illgächishaj.

26 Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runacunata Oreb gagacho bin-  
 sishänömi castigashaj.\*

Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata musyachishaj Egipto runacunata  
 musyachishänömi.

27 Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita aparipähshushayquitami.

Yüguta matancayquiman churapähshushayquitapis paquirishäpaj.»

*Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan*

28 Asiria suldärucunaga Ajat partimannami chayaycämun.

Migrón partipami aywaycämun.

Micmas partimanmi guepincunata churaycan.

29 Mayuta päsaycämun.

Geba partichöna pachacun.

Ramá runacuna fiyupa manchariycan.

\* 10:23 Gén. 22.17; Rom. 9.27

\* 10:26 Jue. 7.25

Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpír aywacuycan.

<sup>30</sup> ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!

¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!

¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!

<sup>31</sup> Madmena runacuna machiypa-machir gueshpír aywacun.

Gebim runacunana pacacaycärin.

<sup>32</sup> Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.

Nircorga chaycho camariconga Jerusalemna jircan Sionman magaj imano  
yaycunanpäpis.

<sup>33</sup> Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun guerucunanömi.

TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucunata sajtargärin.

Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.

Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpaycan.

<sup>34</sup> Jächawan mutuypami sajtargärin jirasha caycaj muntitapis.

Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis ñitinacur-ñitinacur paquicar  
aywacun.

## 11

### *Davidpita miraj mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tumpupitaga chillguinmi.

Chaynöllami Davidpa papänin Isaïpitapis\* juc ray yurenga.\*

<sup>2</sup> Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycangapaj.

Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;

yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa canga;

musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.

<sup>3</sup> Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa cushiconga.

Payga manami ricärillarchu juscanga.

Castigacänanpäpis manami jucpa shimillanwanchu nenga.

<sup>4</sup> Pipis mana yanapashancunata allí arriglanga.

Nasyuncho caj pobricunatapis rispítacachenga.

Paymi nenga ñacachicojcuna castigacänanpaj.

Paypa jämaynenga espädanömi fiyucunata wañurachenga.\*

<sup>5</sup> Pay imaypis allí cajllata, rasun cajllata ruraj cashanmi canga

chegllanta watacunanno.\*

<sup>6</sup> Chauraga atojpis uyshawan tallushanami purengapaj.

Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.

Besërawan liyunpis iwalmi caycangapaj.

Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.

<sup>7</sup> Wäcapis ösupa läduncho micur goyäconga.

Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.

Liyunpis buyinömi guewatana micongapaj.

<sup>8</sup> Lätaycaj wamranami pucllanga fiyupa benënujoj culebrapa uhcuncho.

Chayraj wasguisha wamrapis maquina jatenga culebrapa gueshtanman.

<sup>9</sup> Jerusalemchöga mananami pipis mana allita ruranganachu.\*

Imanömi lamarcho yacu juntan,

chaynömi cay pachachöpis TAYTA DIOSTA rispítaj runacunallana juntasha  
canga.\*

\* 11:1 1Sam. 16.1-20 \* 11:1 Apoc. 5.5; 22.16 \* 11:4 2Tes. 2.8 \* 11:5 Efe. 6.14 \* 11:9 Isa.

65.25 \* 11:9 Hab. 2.14

10 Chay wichanga

tumpuno caycaj Isaīpita mirar aywaj yurejmi\*  
llapan runacunata shuntanga.  
Llapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.  
Pay caycashannami fiyupa rispitádu cangapaj.

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

11 Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan runacunata shuntanga.  
Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita,  
Patrospita, Etiopiapita, Elampita,  
Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj nasyuncunapitapis.

12 Señalwanmi nasyuncunata musyachenga.  
Nircorga prësu aywaj Israelcunata shuntamonga.  
Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha caycajta  
intërupita shuntamonga.

13 Efraín runacunaga mananami Judá runacunata chiquipanganachu.  
Judá runacunapis mananami Efraín runacunata rabyapanganachu.

14 Ishcan nasyunnamí aywanga inti yaganan caj-lácho caycaj Filistea  
nasyunman.

Paycunata magananpaj yagaparconga.  
Inti yagamunan caj-lácho tiyajcunapatapis  
ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.  
Chaynöpami paycunapa maquinchöna canga  
Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón runacunapis.

15 TAYTA DIOSMI nänita camaripanga Puca Lamar chaupinpa.

Éufrates mayu jananpanami maquina jogarconga.  
Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.  
Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa raquirengapaj.  
Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyllapanami yacuta  
päsangapaj.\*

16 Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun näninpa shamushannömi  
Asiriacho quëdajcunaga jatun nänipa cutimongapaj.\*

## 12

*Diosta agradësicur alabashan*

1 Chay wichanga ninquipaj:  
«Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.  
Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.  
Cananga rabyashayquipita allchacashcanquinami.  
Allinami goyaycächimanqui.

2 TAYTA DIOSMI salbaman.  
Payman yäracurmi imapitapis mana manchacöchu.  
TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis pacaman.

Paymi salbamajnë.»\*

3 Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj  
salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.

4 Chayrämi ninquipaj:  
«TAYTA DIOSTA agradësicuy.  
Paypaj willacuy.

\* 11:10 Rom. 15.12 \* 11:15 Apoc. 16.12 \* 11:16 Éxo. 14.21-22 \* 12:2 Éxo. 15.2; Sal. 118.14

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.  
Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas munayniyoj cashanta.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.

Payga fiyupa almiraypajcunatami rurasha.

Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho musyanman.\*

<sup>6</sup> Sioncho tiyajcuna, cushicuy pita gaparpay, cantay.

Chayno rurankui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa munayn-  
inwan cãptinmi.»

## 13

### *Babilonia imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho  
Babilonia nasyun imano cananpaj cashantapis.\*

<sup>2</sup> ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pilliyayta gallaycãrinanpaj!

¡Suldärucunata niy pilliyaj yaycunanpaj!

¡Yaycunan puncupa Babiloniapa mandajncunata yaycunanpaj  
maquiquiwan sēñata ruray-llapa!

<sup>3</sup> Nogata sirbimajcunata maynami gayashcã.

Acrashã pilliyay yachaj jinyu runacunata cachashcãnami paycunawan casti-  
gachinãpaj.

<sup>4</sup> Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha cashanmi puntacunapita  
wiyacaycãmun.

Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shuntacaycur gaparashanmi wiya-  
caycãmun.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan

pillyaman aywananpaj camaricusha caycaj suldäruncunata.

<sup>5</sup> Caru nasyunpitami aywarcaycãmun.

Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami aywaycãmun.

Chay aywaycãmõga TAYTA DIOS rabyar castigacunanmi.

Runacunata ushajpaj illgarachinanpãmi aywaycãmun.

<sup>6</sup> Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.

Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpãga wallcanami pishiycan.\*

Tayta Diosga llapanami usharenga.

<sup>7</sup> Chay õraga llapan runapami ricrancunapis warcucãcongana.

Llapanpami balurninpis mana canganachu.

<sup>8</sup> Fiyupa mancharishami ricacongapaj.

Fiyupa llaquicuymi charengapaj.

Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.

Chauraga warmi nanaycho caycajnõrãmi milluycachangapis.

Jucninpis-jucninpis mancharishami ricapãnacongapaj.

Pengacuyllawan cãrancunapis pucayacãcongapaj.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS castiganan junãga chayaycãmunnam.

Chay junãga manchariypãmi cangapaj.

TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashanmi cay pachataga ticrarachengapaj  
chunyaj chaqui jircaman.

Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpãmi illgãchengapaj.

\* 12:5 Sal. 105.1-2

\* 13:1 Isa. 47.1-15; Jer. 50.1-51.64

\* 13:6 Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Sof. 1.14-18;

Mal. 3.2; Apoc. 6.17

10 Intipis yagarcamullarnami chacacäcongä.  
 Quillapis mananami achicyanganachu.  
 Goyllarcunapis manami achicyanganachu.  
 Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongapaj.\*

11 Tayta Diosmi nin:  
 «Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.  
 Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.  
 Mana rispitaocjcnatawan alli-tucojcnatapis pengaymanmi churashaj.  
 Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.

12 Nogami camacächishaj runacunaga  
 Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana quëdanapaj.

13 Chay öraga syëlupis chuchongami.  
 Cay pachapis cuyurishpan caycashañpita witengami.  
 Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

14 «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi nasyunninman-cama guesh-  
 pir cuticonga.

Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.  
 Chay runacuna ricacongä gaticachaptin lluychu gueshpiycajnörämi.  
 Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha cörriyllapa gueshpiycajno canga.\*

15 Chay junäga pitapis pacarayajta tarerga tucsirengami.  
 Pitapis charir wañurachengami.

16 Taytan maman ricapaycaptinmi  
 tacsha wamrancunataga pampaman pagshirgärengapaj.  
 Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.  
 Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipacongapaj.

17 Paycunaman pilliyaj shamunanpämi Media jutiyoj nasyun runacunata  
 shacyächej-aywä.

Chay runacunaga manami guellaypäga yarpanchu.  
 Ni gori captinpis manami cäsupanchu.

18 Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.  
 Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iticunatapis.  
 Manami llaquipangachu jatullan wamracunatapis.

19 Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan perlasnörämi.  
 Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi caycan.

Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quëdangapaj Sodoma Gomorra  
 quëdashannömi.\*

20 Chaychöga imaypis manami runa tiyanganachu.\*

Yapayga mananami pipis tiyanganachu.  
 Arabia runacunapis chaychöga manami pachaconganachu.  
 Uyshërucunapis chaychöga mananami uywacunata jamachenganachu.

21 Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.

Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.  
 Avestrucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallanami pañangapis.\*

22 Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.

\* 13:10 Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12-13; 8.12 \* 13:14 Jer. 50.16

\* 13:19 Gén. 19.24 \* 13:20 Jer. 50.39-40 \* 13:21 Apoc. 18.2

Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.  
Babilonia nasyunpaga òran chayaycämunnami.  
Manami aycäpis pishinnachu.»

## 14

### *Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami. Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana. Chaynöpami yapay camacächenga Israelcuna nasyuninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun runacunapis paycuna cajmanmi aywanga. Nircur Israelcunawanga iwalmami tiyanga.

<sup>2</sup> Israelcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönamí Israelcunaga uywayninman ticrachenga chay runacunata. Israelcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcutanapis paycunanami mandanga.

### *Babiloniapa rayninta manacajman churashan*

<sup>3</sup> Israelcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi.

<sup>4</sup> Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!

¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.

Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

<sup>6</sup> Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.

Mana cachaypami wirur-ushaj.

Mana cuyapaypami gaticachaj.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga intërucho cushisha mana yarpachacuypana goyarcaycan.

Chaymi cushicuyпита cantarçaycan.

<sup>8</sup> Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pino guerucunapis cushicunmi.

Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga mananami pipis mutumanchinachu» nir.

<sup>9</sup> Wañojcunanimi pacha rurincho ricaj-ricajlla shuyarpaycäshunqui.

Wañojcuna jatarisha gamta taripäshunayquipaj.

Wañoj mandajcunapis aywaycämün taripashunayquipaj.

Sillunninpita jatarircaycämün gamta chasquicushunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:

¿Gampapis callpayquega ushacashana au?

Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

<sup>11</sup> Cananga pi-maypita rispitaşa cashayquipis ushacashanami.

Cushicunanpaj tacsha arpacunatapis manami tucannachu.

Caychöga cämayquipis canga ismushayquimi.

Jacuyquipis canga curucunallanami.»

<sup>12</sup> «Pacha waray yagamoj Waraj

imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.\*

Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.

Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashurayqui.

\* 14:12 Apoc. 8.10; 9.1

13 Gamga shongullayquicho nej canqui:

«Syëlucamami chayashaj.

Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta rurashaj.

Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi mandashaj.

Dioscuna shuntacänan jircachömi jamaräshaj.

14 Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi wichäshaj.

Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj» nir.

15 ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna caycashanmanmi!

¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcanqui!\*

16 Ricashojcunaga chiyacashami ricapëshunqui.

Ricapëshushpayqui nin:

¿Caychi allpatapis chucchucej runa?

¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgächej runa?

17 ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachaycoj,

siudäcunatapis illgächej,

prësucunatapis mana cacharej?» nir.

18 Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pamparashan uhcucunachömi cushisha pamparäcun.

19 Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.

Pampacho jitaraycarmi ayayqui quëdasha.

Ganratanömi lluchcacur ushashurayqui.

Nircorga guërracho wañusha quëdajcunatanömi ragraman garpurishurayqui.

20 Gamtaga manami waquin raycunatanöchu pampashunquipaj

nasyunniquita mana alliman churashayquipita,

marca-masiquicunata wañuchishayquipita.

Mana allita rurajcunapita mirajcunataga

manami pipis yarpanganachu.

21 Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata wañuchiy.

Chaura chay wamrancunaga manami yarpanganachu nasyuncunapa mandajnïn cayta,

ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

22 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.

Chaycho quëdajcunataga wamrancunatapis willcancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

23 Chay partitaga tigrarachishaj mitu-mitu gochamannami,

chushyajcuna tiyanallanmannami.

Illgächicuna pichanawanmi illgächiyipa pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Asiria imano cananpäpis rimashan*

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:

«Yarpashänöllami rasunpa canga.

Nishänöllami llapanpis canga.

25 Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga ushajpaj illgächishaj.\*

Altu puntäcunachömi ñitirishaj.

Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami ñacachenganachu.

Lasaj guepita apachishanno manami ñacachenganachu.

26 Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno cananpämi nishcä.

\* 14:15 Mat. 11.23; Luc. 10.15 \* 14:25 Isa. 10.5-34; Nah. 1.1-3.19; Sof. 2.13-15

Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycă.

<sup>27</sup> Manami pipis michämangachu.

Pipis mananami jucno cananpaj yarpächimanganachu.

Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcă.»

*Filisteo imano cananpäpis rimashan*

<sup>28</sup> Ray Acaz\* wañushan watachömi Tayta Dios ribilashanta Isaiás willacuran:

<sup>29</sup> Filisteo nasyun runacuna ama cushicuychu\*

magaycäshushayqui Asiriapa raynin juc bastun paquejno wañushanpita.

Juc culebra llojshishan uchcupita mas benënuyoj culebranami llojshimonga.

Chaypa guepanmanga mas fiyupa benënuyoj buylaj culebrapis llojshimongami.

<sup>30</sup> Pobricunapäga cangapämi uyshancunata michinanpaj guewapis.

Imanpis mana caj runapis cushishami goyangapaj.

Ichanga Tayta Dios camacächenga gam tiyashayqui nasyun runacuna yargaypita wañunanpaj.

Cawaycar quëdaj cajcunatapis ushajpämi Tayta Dios wañuchenga.

<sup>31</sup> ¡Filisteo runacuna llapayqui llaquicuy!

¡Nanaywan gaparpay! ¡Mancharywan sicsicyay!

Norte caj-läpitami suldürucuna aywaycämun pucutayno jirca ñitejraj.

Filanpa aywaycämushanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.

<sup>32</sup> Chay nasyun runacunapa cachancunataga ¿imatataj nishwan?

Paycunataga nishun: «Siön lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacächisha.

Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

## 15

*Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Moab nasyun imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaiás willacuran:\*

Moab nasyuncho caycaj Ar siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

Moab nasyuncho caycaj Kir siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

<sup>2</sup> Nebo, Medeba siudäcuna ushajpaj illgashanpitami

Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.

Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga

puytush lömacho caycaj capillacunaman.

Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,

shapran jichcacusha carcaycanga.

<sup>3</sup> Läsacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagaraycanga.

Wasin janancunachöpis nanaywan gaparpaycanga.

Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

<sup>4</sup> Hesbonchöwan Elealecho tiyajcunami yanapanpaj mañaconga.

Paycuna gaparpashanga Jahazacamami wiyacanga.

Chaymi Moab nasyunpa pilliyay yachaj suldüruncunaga imata ruraytapis

mana camäpaconganachu.

Fiyupami mancharircaycangapaj.

\* **14:28** 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27 \* **14:29** Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 \* **15:1** Isa. 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

- <sup>5</sup> Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanj.  
Chaycho tiyaj runacunami gueshpír aywaconga Zoarcama, Eglat-selisiyacama.  
Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.  
Llapan ushacashanpitami Horonaimman nani aywajpa aywashpan nanächicuypa gaparpaycanga.
- <sup>6</sup> Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.  
Guewacunapis wañuytacãcongami.  
Manami ima jachapis canganachu.  
Jachacuna berdiraycãga manami jucnayllapis cangachu.
- <sup>7</sup> Chaymi runacunaga ima-aycantapis guepiconga.  
Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas wash'ganman.
- <sup>8</sup> Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga intëru Moab nasyunpami Eglaimcama, Beer-elimcama.
- <sup>9</sup> Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan tacushallami caycangapaj.  
Mas piyur fiyupa mana allicunawanrãmi paycunataga Tayta Dios castiganga.  
Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacunataga liyunmi micur ushacurcongapaj.

## 16

### *Moab runacuna Judãman pacacunanpaj cashan*

- <sup>1</sup> Cay pachapa mandajninpãga  
Sión lömaman apachiy manta uyshacunata chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.
- <sup>2</sup> Arnón mayuta pãsanachõga Moab warmicuna ricaconga gueshtancho caycaj äbita imapis mancharaycachiptin gueshpír aywacojnõmi.
- <sup>3</sup> Chay warmicunami Sionta nin:  
«Yarpachacuy imanõpapis nogacunata pacaycamãnayquipaj.  
Nogacunata washãmay ari.  
Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy chacayno ricacunanpaj.  
Jitarisha caycajcunataga pacaycamay ari.  
Ama «caychõmi pacaraycan» niycuychu.
- <sup>4</sup> Gueshpiycay Moab runacunaga gamcunaman guellicamuchun ari.  
Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,  
wañuchicojcunapis manana captin,  
nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga

<sup>5</sup> Davidpita mirajnamí Jerusalencho ray cangapaj.  
Payga canga cuyapãcojmi.  
Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arrigljajmi.  
Payga alli cajllatami ruranga.

- <sup>6</sup> Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta, waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispítaj cashanta, badulãqui cashanta.
- <sup>7</sup> Chayno cashanpitami Moab runacunaga nasyunnin imano caycajtapis ricaycãr wagangapaj.

Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,  
chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata Kir-haresetcho micushanpaj  
yarpaj.

<sup>8</sup> Hesboncho, Sibmacho caj übasacunaga wañuytacücushanami.

Chay übasacunapa rämanga Jazeracamami chayaraj.

Chunyajcamami chayaraj.

Lamarpita mas washacamami chayaraj.

Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu rurasha.

<sup>9</sup> Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übasacunapaj,

Jazercho caj übasacunapäpis.

Hesbonpäwan Elealepäpis amatarmi wagashaj.

Cosëcha timpu micuy goturaycashan jananchömi runacunaga pillyar  
gaparpanga.

<sup>10</sup> Chacracunachöpis mananami cushicur gaparpanganachu.

Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.

Übastapis manami gapchenganachu binuta rurananpaj übas lluchcunan-  
cho.

Mananami cushicur gaparpanganachu.

<sup>11</sup> Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan Moabpäwan Kir-haresetpäga.

Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.

<sup>12</sup> Moab runacuna puytush lömacunaman aywashpan

uticänancama chaycho mañacushanpis,

capillacunaman mañacoj aywashanpis manacajllapämi canga.

<sup>13</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab nasyunpaj. Chaytaga niran unay-  
nami.

<sup>14</sup> Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa wata conträtuta  
ushashannölli cananpita quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj  
caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashpanpis cawaycar quëdajcunaga  
cangapaj wallcallanami, munayniynajllana.»

## 17

### *Damasco imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacu-  
ran:\*

«Damasuga mananami siudänachu canga.

Aypalla ragällami ricaonga.

<sup>2</sup> Aroer particho caycaj siudäcunataga para-simrinami cachaycärenga.

Chaura guewa juntashallanami canga.

Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.

<sup>3</sup> Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.

Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.

Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israel castigasha cananpaj willacushan*

<sup>4</sup> «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniynajmi  
quëdanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

<sup>5</sup> Refaim pampacho riguta cusichariptin chacra quëdashannömi quëdanga.

Riguta ruturiptin päjallanna quëdashannömi ricaonga.

\* 17:1 Jer. 49.23-27; Amós 1.3-5; Zac. 9.1

6 Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta pallariptin juc ishçay quëdashannöllanami quëdanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla quëdashannöllanami quëdanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

7 Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-aycatapis ruraj Tayta Diosta. Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäraconga.

8 Manami yarpanganachu runa rurashan altarcunapaj, ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis.

Asera diosa-niraj idulumanpis mananami yäraconganachu.

Manami yarpanganachu «diosnë» nishancunapaj ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

9 Chay junaj Israelcho curalasha caycaj siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata manchacushpan siudänincunata cachaycushannömi canga. Tiwashayquicunaga chunyajnam quëdangapaj.

10 Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj Tayta Diosta gongay-cushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapitapis chapäshoj cashanta.

Gamga micuyniquicunatapis muruycanqui juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispishaypayquimi.

11 Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis,

waranllan waytaptinpis,

llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tincushan gueshya chaya-mushan junäga

murushayqui manami imanpis cangapächu.

12 ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna ollgurcaycashanta!

¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan chayasha mayu bunyaylla aywaycajnörämi!

13 Tayta Dios ollgöpariptenga

chay runacuna carumanmi gueshpir aywaconga,

ogshata wayra jircacunapa apacushanno,

löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

14 Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga.

Pacha wararcuptenga chiquimajninchücuna llapanmi mana canganachu.

Chaynömi illganga imanchitapis suwapämajninchücuna, marcanchitapis mana allita rurajcunaga.

## 18

### *Etiopía imano cananpäpis rimashan*

1 ¡Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj mayucunapita mas washacho caycajcuna!

Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririycan.\*

2 Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi

Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui.

Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway

jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman,

may-chay nasyun runacunapis manchacushan runacunaman.

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi.

\* 18:1 Sof. 2.12

Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillanchömi.

<sup>3</sup> Llapayquimi, intëru munducho tiyajcunaga ricanquipaj puntacho señalta churamushanta. Llapayquimi wianquipaj trompëta wagamushantapis.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS caynömi nïmaran:

«Shuyashpä syëlupitami ricapäshaj usya captin alli shanashan wichan, cosëcha captin shullay pucutay llanturashan wichanpis.»

<sup>5</sup> Manaräpis übas cosëcha captin waytan shicwarauptin micuynin mullcuycaptinna Tayta Dios rämanacunata cuchilluwan rämanga. Cuchurcur juc-läman witichenga.

<sup>6</sup> Chay witichishancunaga jircachömi mashtaraycar quëdanga. Usha wichanga aycha micoj äbicunami micucongä. Tamyä wichannami chucarü jirca animalcuna micucongä.

<sup>7</sup> Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj, may-chay nasyun manchacushan runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj runacunami y nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj TAYTA DIOSPAJ ofrendacunata apamonga. Siön lömamanmi garayninta apamonga. Chay jircachömi munayniyoj TAYTA DIOSTA aduranga.

## 19

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:\*

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.

Egiptuman aywaycämün fiyupa cörrej pucutay jananchömi. Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj idulucunapis. Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

<sup>2</sup> Tayta Diosmi nin:

«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna rimanacur raquicänanpaj. Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyananpaj.

Amïgu-purami pillyanga.

Marca-purami pillyanga.

Nasyuncunata mandaj-purami pillyanga.

<sup>3</sup> Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.

Imata rurananpaj yarpashancunatapis manami camacächishächu. Chauraga imata rurananpäpis tapucongapaj idulucunata, brüjucunata, wañojcunapa almanta, musyacojcunatami.

<sup>4</sup> Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu mandajpa munayninman. Paycunataga mandangapaj fiyu raymi.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>5</sup> Nilo mayupis pishengami.

Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.

<sup>6</sup> Egiptupa aywaycaj yacucunaga

wallca wallcalla yauyacällarna ushajpaj chaquenga.

Chauraga shogushcunapis, ututucunapis chaquicäconganami.

\* 19:1 Jer. 46.2-26; Eze. 29.1-32.32

Sicyacunachöpis yacu gocharashpan asyarengami.

<sup>7</sup> Nilo mayupa cantuncho ima mururajcunapis llapanmi chaquicäconga. Manami imapis canganachu.

<sup>8</sup> Nilo mayucho pescädu charejcunapis llaquicushpan nanächicuypañoraj wagayman churacanga. Redewan pescäduta charejcunapis fiyupami llaquiconga.

<sup>9</sup> Linuta awajcunapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu. Linuta ñajchajcunapis, awajcunapis llaquicur yur'gashami ricaconga.

<sup>10</sup> Tëläta awajcuna fiyupa llaquicongapaj. Arojcunapis llapanmi ima ruraytapis mana camäpaconganachu.

<sup>11</sup> ¡Zoán siudäpa mandajnincunaga yarpayniynaj upa runacunami! ¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojicunapis yarpayniynaj upa tantiyachejcunami!

¿Imanirtaj faraonta cayno nin:  
«Nogacunaga cá unay musyacojicunapita mirajmi, unay raycunapita mirajmi» nishpan?

<sup>12</sup> Faraón, cananga ¿maytaj musyacojniquicuna? Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano rurananpäpis caycashanta.

<sup>13</sup> Zoanpa mandajnincunaga upami. Menfis siudäpa mandajnincunapis llullapashantami riguishä. Probinsyancunapa mandajnincunami Egipto runacunataga llutanta rurachisha.

<sup>14</sup> Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha pantachicoj espirituta. Egipto runacunataga chay espiritucunami rasun cajtaga mana rurachishachu.

Chaymi chay runacunaga carcaycan machasha runa gumitashan janaman tunir mana musyashanno.

<sup>15</sup> Egiptutaga manami pipis salbanganachu. Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniynaj cajpis.

<sup>16</sup> Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharishpan ima ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata castigananpaj maquina jogariyajta ricashpan.

<sup>17</sup> Egipto runacunaga Judä runacunata fiyupami manchaconga. Jutinta wiyarcushpallannami mancharishpan ima ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano castigananpäpis caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.

<sup>18</sup> Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA sirbinanpämi juranga. Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

<sup>19</sup> Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA rispishpan. Chay nasyunpa linnanpa ñaupanchönami TAYTA DIOSTA rispishpan juc wanca rumitapis ichichengapaj.

<sup>20</sup> Chayga señal cangapaj munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpis rispishpan musyacänanpämi. Paycunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapananpaj TAYTA DIOSTA mañaconga. Chaura paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapananpaj, ñacaycajta jorgunanpaj.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispitananpaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj

cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywacunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apapanga chaqui micuy ofrendacunatapis goycunapaj. TAYTA DIOSPAP imatapis ruranapaj auninga, cumlenga.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami. Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIS paycunata cuyapashpan yanapanganami.

<sup>23</sup> Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriacama. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis chayanga Asiriacama. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi Tayta Diosllatana adurangapaj.

<sup>24</sup> Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga intëru munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.\*

<sup>25</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiquëpa caj Israelatapis.»

## 20

### *Egiptutawan Etiopiata Asiria charicurcunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacharan mas mandaj suldärunta suldäruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldärucunaga Asdodman pilliyaj yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcuran.

<sup>2</sup> Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticyu. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwanna, gala-chaquillana caycaran.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajné Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopia runacunata chayno päsananpaj cashanta musyachinanpaj.

<sup>4</sup> Isaias cashantanöllumi Asiriapa rayninpis präsu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopia runacunataga: auquincunatapis, mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, ruri caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan.

<sup>5</sup> Chayrämi Etiopiaman yärajoj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengaonga Etiopia runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunanaman yäracur paycunaga alli-chölu-tucuran.

<sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricayllapa imanöshi caycan yäracushanchi runacunaga. Paycunanamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga ¿imanöparaj salbacushun?» nir.»

## 21

### *Babilonia ushacänanpaj rimashan*

<sup>1</sup> Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaias cayno willacuran:

Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi fiyupa manchacuypaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldärucuna aywaycämun.

<sup>2</sup> Fiyupa manchacuypätami Tayta Diosga ribilamasha:

\* 19:24 Gén. 12.3

Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun.

¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yaycupaycäriy!  
Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

<sup>3</sup> Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi cuerpöcunapis manchariywan shiririn.

Gueshyacunapaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicuycäpis.

Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman.

Ricashäcunapis fiyupami manchariycächiman.

<sup>4</sup> Manami imano yarpachacuytapis camäpacönachu.

Manchariyllawanmi fiyupa llaquicuycä.

Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar munashäga canan ticracurisha fiyupa manchariypajmanmi.

<sup>5</sup> Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.

Jananman mantiltapis maynami mashtasha.

Micurcaycan, upurcaycannami.

¡Jatariy mandajcuna!

¡Pilyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

<sup>6</sup> Tayta Diosmi cayno nimasha:

«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,  
imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.

<sup>7</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha,  
u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha aywaycämojta ricar  
rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

<sup>8</sup> Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:

«Tayta, ricachacunäpaj caycashallächömi goyay-goyay caycä.

Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacuycä.

<sup>9</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha aywaycämojtami ricaycä.  
Aywaycämojcuna nisha:

¡Canan Babiloniata illgarachengami!\*

Íduluncunapis llapanmi agullasha pampacho mashtarpaycanga» nir.»

<sup>10</sup> Ríguta érar lluchcar-ushashanno caycaj marca-masëcuna,  
nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI nimashantami.

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>11</sup> Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:

«Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?

Ricachacoj, ¿aycarätaj pishin cay ñacay päsananpaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura ricachacojna nin:

«Pachaga waranganami.

Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.

Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

### *Arabia imano cananpäpis rimashan*

<sup>13</sup> Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman pacacuy.

\* 21:9 Apoc. 14.8; 18.2

<sup>14</sup> Temá runacuna, gueshpír aywacurcaycajta yacuta taripachiy. Micuytapis garay.

<sup>15</sup> Paycunaga gueshpicurcaycan sabliwan wañuchinanpitami, lëchawan illapananpaj apuntaraycajpitami, manchariyapaj guërrapitami.

<sup>16</sup> Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc wata conträtuta ushashannöllumi cananpita juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis ushacanga.

<sup>17</sup> Lëchawan illapaj jinyu Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

## 22

### *Jerusalén imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta. Chaytami Isaiás cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenchöga caycan?

¿Imanirtaj runacunaga wasi janacunacho cushicurcaycan?

<sup>2</sup> Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä, cushishalla runacuna tiyashan siudä, gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan.

Ichanga manami sabliwan cuchuypachu wañonga.

Manami guërrachöpischu wañonga.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga llapanmi gueshpír aywacusha.

Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami präsu charisha.

Mas caruman gueshpejcunatapis präsumi charisha.

<sup>4</sup> Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.

Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.

Ama shogamaychu-llapa.»

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI

nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa manchariy cananpaj,

illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.

Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.

Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunayajraj wiyacanga.

<sup>6</sup> Elam runacunaga lëchancunata maynami camaricusha.

Paycunaga maynami carrëtancunacho wichasha, cawallun muntasha carcaycan.

Kir runacunapis pilyar chapacuna escüduncunata aptashanami carcaycan.

<sup>7</sup> Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis carrëtacuna juntashami caycan.

Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncucho carcaycan pilyaj yacunanpaj.

<sup>8</sup> Judäta chapänanpäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano Munti jutiyoj wasicho pilyacunayqui caycajmanmi.\*

<sup>9</sup> Gamcunaga ricarayqui Davidpa siudäninpa perga curralnin parti-parti juchusha caycajta.\* Ura caj ishtanquimanpis yacuta juntachishcanqui.\*

\* 22:8 1Rey. 7.2 \* 22:9 2Sam. 5.7 \* 22:9 2Rey. 20.20

10 Jerusalencho caycaj wasicunata sumaj ricapacurayqui. Nircur waquin wasicunata juchuchirayqui curral perga juchusha caycajta allchachinayquipaj.

11 Wac-läpa cay-läpa pergacuna caycajpa chaupinchönami yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa ruquin. Ichanga gamcuna manami cuentata gocushcanquichu guërta cananpäga unaypita-pachana Tayta Dios camacächisha caran.

12 Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcunataga nishurayqui waganayquipaj,

llaquicur aychayquicunatapis rutucunayquipämi.

Chayno nishurayqui llaquicushayqui musyacänanpaj gachga röpacunatapis jaticunayquipämi.

13 Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurar cushicullarmi carcaycanqui.

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur, bñnuta upullarmi carcaycanqui.

Gamcunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;

waranachari wañucushunpis» nir.\*

14 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA yuriparcamashpan rinrillächo yachayllapa willapämaman: «Juchata rurashancunapitaga manami perdunashächu. Juchallanpitami wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Sebna wañunanpaj rimashan*

15 Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebnaman.\* Payta cayno ninqui:

16 «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Pñiniquitaj caychöga can pampacunayquipaj caycho uhcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho mñchuta rurachicuycanqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho uhcuchicuycanqui?

17 TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitarishannömi caruman jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

18 Pelötatanömi cuhpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönami wañunquipaj.

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis chaychömi ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupancho fiyupa pengaypämi canquipaj.»

19 Quiquin Tayta Diosnami Sebnata cayno nin: «Mas mandaj caycashayquipitami jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitarishayquipämi.

20 Chay junäga gayashäpaj Hilciaspa wamran sirbimajnë Eliaquimta.

21 Paytanami sotänayquita jatipähaj. Sinturunniquiwanmi watapähaj. Chaynöpami mandananpaj paytana ruquiqui churashaj. Jerusalén runacnapawan Judá runacunapäga paymi cangapaj juc taytano.

22 Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa lläbinta. Paynami munayniyoj canga. Pay quichashantaga manami pipis wichgangachu. Ni wichgashantapis manami pipis quichangachu.\*

\* 22:13 1Cor. 15.32 \* 22:15 2Rey. 18.18; Isa. 36.3 \* 22:22 Apoc. 3.7

<sup>23</sup> Payga rispitädu jamacunanömi canga papäniŋpa familyancunapäga. Paytaga nogami sumaj camacächishaj läbusta tacaptin yaycushallancho cacushanno cananpaj.

<sup>24</sup> Chay läbuscho bälej cösacuna warcurashannömi llapan familyancuna payllaman yäraconga. Llapan familyan payllamanmi ricaranga.

<sup>25</sup> «Juc junaj ichanga mana cuyucuyta juc pachacho jatiraycaj läbus shicwaconga. Paypis, payman yäracoj familyancunapis llapanmi yagaconga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 23

### *Tiropäwan Sidonpaj rimashan*

<sup>1</sup> Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran: \*  
Büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha  
«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

<sup>2</sup> Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upällallami carcaycan.  
Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

<sup>3</sup> Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

<sup>4</sup> Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshyacushanönami caycä.»

<sup>5</sup> Tiro imano ruracashantapis musyaycur

Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

<sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa;  
fiyupa wagay-llapa.

<sup>7</sup> Mas unay marcami casha Tiro siudäga.

Chaychöga runacuna gustashallanta ruracushishami goyäcoj.

Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

<sup>8</sup> Nircur chaychöga raytana churaj.

Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitädu runacunallami caran.

Chaymi llapanpis rispitashpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacänanpäga?

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha

llapan älli-tucojrunata pengacachinanpaj,

cay pachacho caj munayniyojrunata manacajman churananpaj.

<sup>10</sup> Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar mashtacashanno juc-läman  
juc-läman mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami cannachu.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI lamar jananpa maquina jogarisha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata illgächinänpämi nisha.

<sup>12</sup> Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

\* 23:1 Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

Charipacusha jipashnönami caycanqui.  
Chipriman gueshpirpis manami chaychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> ¡Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!  
Chay nasyonga unay manami caranchu.  
Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jircacho goyajcuna tiyanan-  
paj.  
Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha  
Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.  
Paycunaga pasaypa usharcur ragállantami cachaycusha.

<sup>14</sup> Lamar cantunman büqui chayanan illgasha captinmi  
büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha carcaycan.

<sup>15</sup> Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis chunca (70) watacamami  
gongaycärenga. Ray cawashanno ganchis chunca (70) wata päsariptin  
ichanga Tiro siudäpaj cantanga guellaypaj cacoj warmipaj birsushanno:

<sup>16</sup> «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi,  
arpayquita matancacurcur siudäpa purimuy.  
Alli tonädacunata tucaj. Yaparir-yaparir birsuy.  
Mä pillaga yarpärishunquichush.»

<sup>17</sup> Ganchis chunca (70) watata usharuptin ichanga Tiro siudäta TAYTA  
Dios yarpärenga. Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga yapaymi nigusyuta  
aruyta gallayconga. Yapaymi llapan nasyun runacunawan ranticanacush-  
pan rejsinaconga.

<sup>18</sup> Ichanga manami quiquincunapänachu shuntanga, ni churanga. Chaypa  
ruquenga gänashancuna canga TAYTA DIOSPÄnami. TAYTA DIOSTA sirbejcun-  
natami goycärengapaj alli micusha, alli röpasha goyänanpaj.

## 24

### *Cay pachacho cajta Tayta Dios jugananpaj cashan*

<sup>1</sup> Masqui ricay-llapa.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

<sup>2</sup> Chay junäga iwalmi päsaंगा cüratapis, pampa runacunatapis,

patrunatapis, ollgu uywaytapis,

patrönatapis, warmi uywaytapis,

rantejtapis, ranticojtapis,

ristajtapis, ristacojtapis,

ricutapis, pobritapis.

<sup>3</sup> Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

<sup>4</sup> Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

<sup>5</sup> Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiyacushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

<sup>6</sup> Chaypitami castigu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castiguwanmi cay pachacho tiyajcunapis ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.

Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

<sup>7</sup> Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami carcaycan.

<sup>8</sup> Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar, cushicur gaparpajcunapis manami mayacannachu.

<sup>9</sup> Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcnapis ashgajmanmi ticracurenga.

<sup>10</sup> Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yaycunnachu.

<sup>11</sup> Binu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

Cushicuypa chay pachapita aywacusha.

<sup>12</sup> Siudäga pasaypa ragällami quédasha.

Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.

<sup>13</sup> Runaga wallcallanami cay pachacho quédanga.

Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin juc ishca quédashannöllana, cosëcha ushay quédaj übasta ashishannöllanami quédanga.

<sup>14</sup> Cawaycar quédaj runacunaga TAYTA DIOS imanöpis rurashanta ricasha carmi cushicuypita gaparpanga.

Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis cushisha cantanga.

<sup>15</sup> May-chaychöpis Israeclunapa TAYTA DIOSNINTAGA rispishpan alabangami.

<sup>16</sup> Cay pachapa cuchunpita-pacha cantamojtami wiyashcäcuna

«¡Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami camäpacöchu.

Pasaypa llaquishami caycä.

Fiyu runacunaga engañacunmi.

Paycunamanga manami yäracuypächu.»

<sup>17</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj casadurpita jirca animal guesh-piycajnömi.

Man'chäga cangapaj uhcuman yagananpaj caycajno, u togllaman chayanapanpaj caycajno.

<sup>18</sup> Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj uhcumanmi.

Uhcupita llojshirir gueshpej cajnamı togllacho watacasha quédanga.\*

Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.

Cay pachata tucnarämojcunapis chuchongarämi.

<sup>19</sup> Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.

Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongapaj.

<sup>20</sup> Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.

Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri cuyuycanga.

Cay pachacho tiyajcuna juchata rurashanga fiyupami lasaycan.

Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana jatarenganachu.

<sup>21</sup> Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj munayniyo-jcunata,

\* 24:18 Jer. 48.43-44

cay pachacho caj raycunatapis.

<sup>22</sup> Llapanta juc pachaman shuntanga.

Nircur calapösuman wichganga.

Chaychönami prësu wichgarächenga.

Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunanman jamayconga  
acrashancunapa mandajnincuna ricapaycaptin.

Nircur Jerusalenchömi achicyacurconga.

Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

## 25

### *Tayta Diosta alabar cantashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnë.

Nogaga gamtami rispitaspä alabashayqui.

Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.

Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.

<sup>2</sup> Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticararachishcanqui.

Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.

Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.

Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.

<sup>3</sup> Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis rispishunquipaj.

Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.

<sup>4</sup> Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.

Llaquicyajcunatapis yanapar chapashcanquimi.

Löcu tamyä mana chayanapaj pacacunanmi cashcanqui.

Fiyupa shanay mana chayanapäpis llantunmi cashcanqui.

Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga

caycan löcu tamyano,

<sup>5</sup> chaqui jircaman shanay chayajno.

Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llantuchishayquinömi

ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga chawächinqui.

Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla wiyarpänanpäpis.

<sup>6</sup> Siön lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS

aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runacunapaj.

Chaychöga caycanga mishquej micucuna, mas alli caj binupis.

<sup>7</sup> Chay jircachöga mananami llaquicyu canganachu.

Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata chaparaycashan bëluta.

<sup>8</sup> Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA DIOSGA wañuyta ushacächenga.\*

Wagajcunatapis shogashpan weguinta pichapangami.\*

Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar  
gongacächenganami.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>9</sup> Chay junaj runacuna nengapaj:

«Chaynömi noganchipa Diosninchëga.

Paymanmi yäracuranchi.

TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.

Pay salbamashanchipita cushicur gaparpäshun ari.»

<sup>10</sup> Siön lömataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

\* 25:8 1Cor. 15.54 \* 25:8 Apoc. 7.17; 21.4

Moabtami\* ichanga lluchcar-ushanga.  
Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.

<sup>11</sup> Moab runacunaga mayucho bãñacushannörämi maquintapis tapsenga.  
Ichanga Tayta Diosmi alli-tucuycajta ñitirenga.  
Manami imanöpapis gueshpengachu.

<sup>12</sup> Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.  
Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachayconga.

## 26

### *Tayta Dios yanapashanpita cantashan*

<sup>1</sup> Chay junäga cay alabansatami Judá nasyun runacuna cantangapaj:

«Noganchipa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchipaj  
rurasha ishcaj ayway pergatami.

<sup>2</sup> Siudäpa puncunta quichay-llapa.

Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj runacuna, payman yärajoj  
runacuna.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga  
gamllaman yäracamoj cunataga allimi goyächinquipaj.

<sup>4</sup> Imaypisi TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Payga mana ushacaj gaganömi.

<sup>5</sup> Paymi mana alliman chayachin alli-tucoj cunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis  
allpawan llapan tacucänanpaj juchurachin.

Chay siudäpa pergancunapis juchucäcun.

<sup>6</sup> Chauraga chay janampami purenga  
pobricunapis, umildicunapis.»

<sup>7</sup> Tayta Dios gammi camacächinqui wiyacushoj runa allilla purinanpaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä nogacunapis cushishami  
goyarcaycä.

TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi yarparaycämö.

<sup>9</sup> Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.

Llapan shongöpami gamta ashycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgaptiquirämi yachaconga allita  
rurayta.

<sup>10</sup> Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipisi  
paycunaga manami yachacongapächu alli cajta rurayta.

Paycunaga manami runacunapa ñaupancho tiyaycarpisi mana allillatami rurani.  
Paycunaga manami manchacushunquichu fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS  
captiquipisi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camarisha caycanqui.

Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.

Acrashayqui runacunata fiyupa cuyashayquita ricashpanrämi pengaycho  
ricacongapaj.

¡Chay runacunataga rabyasha caycashayqui ninano usharichun!\*

\* 25:10 Isa. 15.1-16.14; Jer. 48.1-47; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

\* 26:2 Sal. 118.19-20

\* 26:11 Heb. 10.27

12 TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj yanapaycämanqui.  
Gammi camacaycächinqui llapan rurashäcunatapis.

13 TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga munaynincho charämasha.  
Ichanga gamllami Tayta Diosnë canqui.

14 Chay mandajcunaga wañushanami.

Manami cawarimongapänachu.

Paycunaga llantuynöllami casha.

Mananami jatarimonganapischu.

Castigashpayqui maynami llapanta illgarachishcanqui.

Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachishcanqui.

15 TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir nasyunnëta jatunyächishcanqui.

Gam rispitasha canayquipämi chayno camacächishcanqui.

Nasyunpa lindancunata mas carumanna witichishcanqui.

16 TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami ashishurayqui.

Castigaptiqui paycunaga mañacushurayqui.

17 TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräcuna,

imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra

milluycachar nanaywan gaparan, chayno.

18 Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.

Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä gueshyacuycaj warminöpis.

Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga cashcä.

Manami cay pachacho pitapis salbananpächu yuripacushcä.

Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis gueshyacushcächu.

19 Gamman yäracamoj runacunaga cawarimongami.

Allpacho pamparaycuncunami cawarimonga.

Nircorga cushicuylawanmi gaparpangaraj.

Llapan guewacunata shullay wiñachir yagarichimushannömi llapan

wañushacunatapis cawarachimunquipaj.\*

20 Marca-masëcuna wasiquiman yaycur puncuyquita wichgacarcäramuy.

Tayta Dios rabyasha caycashañpita allchacänancama rätullapis pacacuycuy-llapa.

21 Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan

cay pachacho tiyajcunata juchanpita castigananpaj.

Runa wañuchishan wañojcnata allpaga manami pacanganachu.

Chaypa ruquin llapantami allpa ricacächenga.

## 27

### *Israelcuna marcanman cutimunanpaj cashan*

1 Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariyapaj, jatuncaray sablinwan castiganga Leviatán waräcuyta.\* Culebrano pillguypa-pillgur aywaycaj Leviatan-tami castiganga. Lamarcho caycaj waräcuytapis wañuchengami.

2 Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:

«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapay-llapa.

3 Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä.

Mana cachaypami pargupaycäpis.

Pagasta junajtapis ricaycämi

imapis mana chayanapanpaj, mana yaycunanpaj.

4 Paytaga manami rabyapänachu.

\* 26:19 Eze. 37 \* 27:1 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; 104.26

Fiyucuna yaycuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi illgarachishaj.

<sup>5</sup> Noga chapänäta munashpan ichanga  
Nogawan parlachun alli ricanäpaj.  
¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»

<sup>6</sup> Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.  
Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga.  
Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.

<sup>7</sup> Diosga Israelcunata manami castigashachu  
paycunata ñacachejcunata castigashannöga.  
Israelcunataga manami wañuchishachu  
paycunata wañuchejta wañuchishannöga.

<sup>8</sup> Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.  
Acrashan runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu apachisha.  
Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,  
chaynömi pichaypa apacuran.

<sup>9</sup> Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha rurashantaga perdunanga.  
Chaymi iscu rumita cuwarcur jururachishanno  
jucunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiclla rurarenga.  
Asera diosa-niraj idulucuna jucnayllapis manami canganachu.  
Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcunapis manami canganachu.

<sup>10</sup> Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi ricacongä,  
runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj chaqui jircacho runa  
mana tiyashanno.

Chay siudä cashanga canga uywacunata michicunallannami,  
sacsarcärir uywancuna puñurpänallannami.

<sup>11</sup> Chaychöga yöräpa rämanacunapis chaquir shicwanga.

Chay shicwajta shuntarcurnami warmicuna yanucongä.

Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj captinmi.

Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuyapangachu ni llaquipan-  
gapischu.

<sup>12</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa rīguta ërashanno ruranga Éufrates  
mayupita asta Egipto mayucama. Gam Israelcunataga juctapis mana  
cachaypami juc juçlla shuntashunquipaj.

<sup>13</sup> Chay junäga trompëtatami tucamongapaj.\* Chaura Asiriacho ogracasha  
caycajcunawan Egiptuman prësu aywasha caycajcunapis Jerusalemman  
shamongapaj fiyupa rispitàdu lömacho TAYTA DIOSTA adurananpaj.

## 28

### *Samariapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Samaria!

Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu patacho caycan.

Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi caycan.

Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha caycajnömi.

Chaychöga binuta upyallarmi goyarcaycan.

<sup>2</sup> Chay siudäpaj Tayta Diosga maynami acrashta caycächin callpayoj, mu-  
nayniyoj runata.

\* 27:13 Mat. 24.31; 1Tes. 4.16

Chay runaga runtu tamyanoöpis munayniyoj caycan;  
imatapis illgächej löcu wayranömi;  
löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar illgächejnömi;  
aypalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.  
Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.

<sup>3</sup> Nircur latojpaj lluchcarenga  
upyallata aroj Efraín runacuna  
alli-tucushanta, corönanata.

<sup>4</sup> Adurnu wayta wañuytasha caycäga,  
micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho caycäga  
cangapaj igus pogunan wichan rimir-puntata wayojnömi.  
Pipis chay igusta ricärishpan  
pallarcorga jinan örami micurcun.

<sup>5</sup> Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga  
munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli corönan,  
fiyupa cuyayllapaj adurnun.

<sup>6</sup> Dimanduta arrigla juezcunatami alli arriglananpaj sumaj tantiyachenga.  
Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta gonga.

<sup>7</sup> Cananga cüracunawan profëtacunapis machähicojrunata  
achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan.  
Tayta Dios willapaycashan örapis tuniyacharcaycan.  
Dimandacojrunatapis machashami arriglaycan.

<sup>8</sup> Mësanacunachöpis gumitashan ganracunami caycan.  
Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.

<sup>9</sup> Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:

«¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?

¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?

¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

<sup>10</sup> «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.

«Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.

«Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.

«Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.

<sup>11</sup> Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios  
willapashunquipaj mana yachashayqui rimaycho,  
juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.

<sup>12</sup> Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:

«Cay partichömi caycan alli goyayga.

Caychömi caycan jamanayquicunapäga.

Uticasha cäga jamachun ari» nir.

Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.\*

<sup>13</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA

«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.

«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.

«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.

«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.

Chaura purishpayqui ancallyapami tuninquipaj.

\*

Dañacunquipämi. Togllamanmi watacanquipaj.  
Chaychönami prësu ricacunquipaj.

14 TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa,  
cay Jerusalencho pitapis mana rispítaj mandajcuna.

15 Gamcunaga nircaycanqui:

«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli chayamuptin  
nogacuna mana wañunäpaj.

Nogacunaga llullacuypami pacacushäcuna.  
Engañaypami chapacushäcunapis.»

16 Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanga churashaj acrashta rumitami.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Jinachöpis chay rumimi simintupa isquinancho puntu rumi cangapaj.

Chayman yärajoj cäga allimi goyanga.\*

17 Chaychöga alli goyaymi plomadano canga.

Rasun cajta ruraynami nibilno canga.

Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu tamyami illgarachengapaj.

Chapäshunayquipaj yäracushayquitanami yacu apacongapaj.

18 Wañuywan parlashayquega anulacangami; manami bälangenachu.

Fiyupa manchariypaj mana alli disigrasyami chayamongapaj.

Chaura chay mana alliga ushjäpami ñitirishunquipaj.

19 Cada chayamuyninmi garachasha apashunquipaj.

Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chayamongapaj.»

Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami manchariywan sicsicyan-  
quipäpis.

20 Chaura gamcunaga caycanquipaj mana tincushayqui quichqui cawitu-  
man puñucuycojnömi,

tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

21 TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi illajpita usharenga.\*

Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan usharenga.\*

Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.

22 Chaymi amana caynachu mana rispítacöga.

Mana rispítajoj captiqui wataraycäshushayqui cadina mastami  
apritacäconga.

Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS

cay nasyunta ushjäpaj illgächinanpaj mayna nishanta.

23 Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.

Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa sumaj tantiyacuy.

24 Juc runa imata murunanpäpis arorga

manami yaparir-yaparir yapyayllaga yapyacunchu.

Chayno manami cuspiyar guewancunata tapsillarpis cacunchu.

25 Sumaj cuspiyariyorga ¿manachu murutana murun?

Machiypa riguta murun.

Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj cajllapami.

Abënatapis murun cantullanpami.

\* 28:16 Sal. 118.22–23; Rom. 9.33; 10.11; 1Ped. 2.6

\* 28:21 2Sam. 5.20; 1Crón. 14.11

\* 28:21 Jos.

<sup>26</sup> Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.  
Imano alli cashantapis musyachin.

<sup>27</sup> Musyashanchinöpis eneldotaga manami ëranchichu.  
Cominustapis cawalluwanga manami ëracho lluchcachinchichu.  
Eneldotaga gueruan wiruyllapami shicwachinchi,  
cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.

<sup>28</sup> Rìgutami ichanga ëranchi.

Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.

Cawalluwan may-öra lluchcarcherga

rìgu llojshej cajta raquinchi rìguncuna manaraj ñuchuptin.

<sup>29</sup> Chaytapis rurán munayniyoj TAYTA DIOS yarpayta goptinmi.

Paypa yachachicuynenga almiraypämi.

Pay yachaj cashanga manami imamanpis tincunchu.

## 29

### *Jerusalenpaj rimashan*

Tayta Dios nìran:

<sup>1</sup> «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!

¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén siudä!

Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurarcushpanmi go-  
yarcaycan.

<sup>2</sup> Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata chayachishaj.

Chayrämi canga llaquicuy, wagay.

Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna altarnömi.

<sup>3</sup> Intëruyquipa tumarej curalapaycushunayquipämi suldäröcunata  
cachamushaj.

Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno chapashaj.

Nircur pilliyaj yacamunäpaj escaluncunata jatarachishaj.

<sup>4</sup> Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.

Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.

Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.

<sup>5-6</sup> Ichanga mana yarpashapitami

Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.

Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan,

löcu wayrawan, löcu tamyawan.

Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñuchu allpamanno tigrashami.

Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra apashanömi.

<sup>7</sup> Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pilliyarcaycäga

illgangapaj suyñunöllami.

Llapan magaycaj runacunaga,

perga curralta juchuycähejcunaga illgangapaj chacaypa ricapa-  
cushannöllami.

<sup>8</sup> Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.

Riccharamorga jinalla yargaycan.

Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.

Riccharamorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha cay-  
cashanno canga.

Sión lömaman achca nasyun runacuna pilliyaj shamojcunaga  
manami imatapis rurangapächu.»

<sup>9</sup> ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycay mana tantiyacuy! »

¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycay!  
 ¡Machächicojta mana upusha caycashpayquicunapis machasha runano  
 tapraycachaycanqui!

10 TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuy  
 puñucäcunayquipaj.

Profëtacunami caycan llapan runacunapa ñawinnöpis.

Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ricananpaj.\*

11 Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcunapaj caycan mana pipis ligu-  
 inanpaj lagasha caycaj rölluno. Liguuy-yachaj runata pitapis chay rölluta ligu-  
 ipänanpaj «Tayta cayta liguipämay» niptin, chay runaga nengapaj: «Manami  
 liguëmanchu. Lagashami caycan» nir.

12 Liguitya mana-yachaj runata chay rölluta liguipänanpaj «Tayta cayta  
 liguipämay» niptin chay runaga nenga: «Manami liguitya yachächu» nir.

13 Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Janan shongullami alabaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.\*

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna yarpaynillanpita nishancunal-  
 lami.

Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

14 Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana camäpacunanpaj ca-  
 macächishaj.

Camacächishaj cay runacuna fiyupa almirananpaj.

Yachajcunapa yachaj cayninpis,

tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami canganachu.»\*

15 ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj yarpaycashanta pacashpan  
 TAYTA DIOSPITA pacacojuna!

Paycunaga chacaypami mana allicunata ruran.

Nircur «Manami pipis ricamanchüchu. Manami pipis musyanchu» nin.

16 ¡Chayno yarpay llutantami yarpaycan!

¿Manca rurajwan mancaga iwälchuraj?

¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:

«Gamga manami ruramashcanquichu» nir?

¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nengachuraj:

«Manami rurayta yachanquichu» nir?\*

### *Israelta salbananpaj aunishan*

17 Cananpita manapis aycällatami Libanoga ticracurengapaj muruna chacra-  
 man.

Muruna chacranami micuy alli wayuptin muntinöraj ricacongapaj.\*

18 Chay junäga mana wiyaj upacunapis

liguipashanta wiyanganami.

Gapracunapis ricanganami.  
 Manami chacaychönönachu canga.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi

umildicunaga cushiconga.

Pobricunapis cushishami goyangapaj

\* 29:10 Rom. 11.8 \* 29:13 Mat. 15.8-9; Mar. 7.6-7 \* 29:14 1Cor. 1.19 \* 29:16 Isa. 45.9; Jer.  
 18.1-6; Rom. 9.20-21 \* 29:17 Isa. 32.15

Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios yanapaptin.

<sup>20</sup> Mana rispitaocjuncuna manami canganachu.

Fiyucunapis manami canganachu.

Llutan ruraycunallata yarpajcunapis illganganami.

<sup>21</sup> Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis, dimanduta arrigla juezcunata mana alliman chayachejcunapis.

Manami canganachu alli runata lebantashpan jitapajcunapis.

<sup>22</sup> Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA DIOSGA Israelcunata nin: «Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami pengaycho canganachu. Cãranpis manchacuywan manami jucajyacãconganachu.

<sup>23</sup> Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnincho imano rurashãtapis ricas-  
hpan

Noga juchaynaj cashãta musyangapaj.

Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captã

Nogallatana rispitamangapaj.

<sup>24</sup> Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yachaconga.

Jamurpãocjuncunapis yachachishanta wiyaconganami.»

## 30

### *Egiptuman yãraocjuncunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanõraj canga mana wiyacoj wamrãcuna!

Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parlacusha.

Chaynõpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

<sup>2</sup> Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.

Nogataga manami tapucamanchu.

Faraonmanmi «yanapãmay» nir aywarcaycan.

Paycunaga Egiptumanmi pacaurcaycan.\*

<sup>3</sup> Ichanga faraonman yãracushanpita pengaypãmi canga.

Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengaconga.

<sup>4</sup> Zoãn siudãman, Hanes siudãman cachata ruquin cachacusha captinpis

<sup>5</sup> pengaychõmi cangapaj mana bãlej nasyunman yãracushanpita.

Chay nasyun runacunaga manami yanapangachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj, pengacachengapaj.»

<sup>6</sup> Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami pãsarcaycan bũrruncunata y camẽlluncunata cargasha.

Pãsarcaycan micucoj liyuncuna tiyashanpami,

culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.

Ima-aycantapis, cuestas j cõsancunatapis apaurcaycan mana bãlej Egipto nasyunman.

<sup>7</sup> Chay nasyonga munayniynajmi. Yanapãnanpãpis manami camãpacunchu.

Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcã:

«Ima ruraytapis mana camãpacoj nunayllu» nir.

<sup>8</sup> Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:

«Cananga chay ribilashãta isquirbiy acta libruman.

Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.

Chayga canga imaycamapis yarpãnanpãmi.»

\* 30:2 Isa. 31.1-3; Jer. 2.18, 36

<sup>9</sup> Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj lllullami.  
TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

<sup>10</sup> Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuyñachu» nir.  
Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämaychu rasun cajta musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämayga.

Munashäcunallata willapämayga.

<sup>11</sup> Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.

Rasun cajtaga amana rurayñachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimayñachu» nir.

<sup>12</sup> Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:

«Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu.

Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.

<sup>13</sup> Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui.

Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan.

Perga shillicar mana yarpashapita amicäcojnömi tunega.

<sup>14</sup> Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj.

Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino,

ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»

<sup>15</sup> Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin:

«Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari.

Nogaman yäracamorga salbashanami canquipaj.

Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.

<sup>16</sup> Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcäriymi gueshpir aywacushaj» nir.

Nishayquinöllami rasunpa gueshpinquipaj.

Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtacunaman wicharcurmi gueshpushaj» nir.

Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.\*

<sup>17</sup> Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpinquipaj.

Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpinquipaj.

Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycaino,

man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

### *Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan*

<sup>18</sup> Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapäshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yäraojcunaga.

<sup>19</sup> Siön runacuna, Jerusalencho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapäshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapäshunayquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapäshunayquipaj.

<sup>20</sup> Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymen chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaconganachu. Gamcunaga ñawiquiwanmi ricanquipaj.

\* 30:16 Isa. 31.1

21 Alli ruraycashayquipita wac-läman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunquipaj. Chaymi nishunquipaj «Caypami näniga. Cay alli nänipa aywayga» nir.

22 Chauraga jitarinquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intërunpa chapyachiypa rurashayqui iduluyquicunapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanquipänachu.

23 Murushayqui micuyniquicuna alli wiñamunanpämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis riguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga uywayquicuna micunanpäpis achcami guewa canga.

24 Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu guewatami micongapaj.

25 Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita, altunnin puytush lömacunapitapis yacu shamongapaj chayasha mayu-jinarämi.

26 TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi. Intipa achicyayninami cangapaj ganchis intipa achicyayninöräj.

### *Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan*

27 Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämun. Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana goshtay jatarejnörämi. Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.

Paypa shimenga imatapis rupar ushacurcoj ninanömi.

28 Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu runata cuncancama ñiticurcojnömi.

Payga aywaycämun juc-lä nasyun runacunata mana alliman chayachinanpämi.

Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta churapanga chaywan juc-läpana pantacächinanpaj.

29 Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur cantay.

Fiyupa rispitädu fistata rurar cushicushayquino canga.

Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj, pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan lömaman aywar.

Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata ima-aycapitapis chapanga.

30 Asiriata ushananpaj shamur

TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj busnintami wiyacächenga.

Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj

räyuwan, löcu tamyawan, runtuwanpis

ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöräj.

31 Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA busninta wiyar fiyupami mancharengapaj.

32 Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi

gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tucashayquipis wiyacangapaj.

Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami castigangapaj.

33 Unaypita-pachanami Asiriacunapawan rayninpäga Tofet particho camarisha caycan fiyupa ñacananpaj.

Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.

Yantapis aypallami shancaraycan.

TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.

Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshimonga.

## 31

*Egiptuman yäraojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui yanapänanpaj Egiptucunaman ruwacoj aywajcuna;\* Egipto runacunapa cawalluncunaman yäraojcuna; aypalla carrëtancuna cashanman yäraojcuna; cawalluta muntacurcur pilliyajcunaman yäraojcuna! Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchu Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami. Chaymi musyan imanöpa disigrasyata chayachiytapis. Imano rurananpäpis nishantaga simrimi cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami. Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

<sup>3</sup> Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu. Cawalluncunapis aychallami, manami espirituchu.

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.

Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapämaya» nej cajpis mana allimanmi chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nimiran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin, llapan uyshërucuna shuntacaycur manchachinanpaj gaparpaptinpis liyonga manami manchacunnachu.

Chaynömi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA Sión lómacho caycaj acrashan runacunata washänanpaj.

<sup>5</sup> Imanömi äbi gueshwancho chipshan caycajta täpar janampa tumapan, chaynömi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga, libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

<sup>6</sup> Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami wiyacushcanquichu. Cananga paytana yapay wiyacuy ari.

<sup>7</sup> Chay junäga jucha ruraj maquiquiwan quiquiquicunami goripitawan guellaypita rurashayqui idulucunata llapaniqui jitarinquipaj.

<sup>8</sup> «Asiria runacunaga llapanmi sabliwan wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espädanwanchu wañonga.

Sinöga quiquëpa espädäwanmi ushacanga.

Guërta captin chay runacunaga gueshpirmi aywacongapaj.

Pillyay-yachaj mösucunatanami uywayman tircachengapaj.

<sup>9</sup> Paycunapa pacacunanpis manchariyllawanmi juchucäconga.

Capitannincunapis bandërancunata cachaycur gueshpir aywaconga.» Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nisha.

Payga chiquejcunata castigananpaj camarishanami caycächin Sioncho nina rataycajta, Jerusalenchöna rataycaj jurnüllata.

## 32

*Alli ray mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar mandananpaj.

\* 31:1 Isa. 30.1-5 \* 31:1 Prov. 21.31; Isa. 30.16; Ose. 1.7

Payta mandäshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.

<sup>2</sup> Raypis mandäshejcunapis cada-ünun cangapaj wayra chayananta chapajno, löcu wayrapita pacacunano, chaqui jircacunata pargunapaj sicyano, chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyninno.

<sup>3</sup> Chauraga ricayajcunapa ñawincunapis sumajmi ricanga. Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.

<sup>4</sup> Mana tantiyajcunapis llapantami alli tantiyanga.

Gägucunapis mana ñacapacayllapa clärunami rimangapaj.

<sup>5</sup> Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu.

Engañacojcunatapis manami «rispitädu runa» nenganachu.

<sup>6</sup> Fiyu runaga mana allillatami parlan.

Yarpayninchöpis yarpaycan mana allita ruranallanpämi.

TAYTA DIOS melanäcushancunatami ruran.

TAYTA DIOSPÄga llutancunatami riman.

Pishipacojcunatapis manami yawaycachinchu.

Yacunaycajtapis manami yacuta chagapaycunchu.

<sup>7</sup> Engañacojcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.

Melanaypajcunata rurayllatami yarparaycan.

Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.

Alli arriglananta ashíycajcunatapis mana allimanmi churan.

<sup>8</sup> Alli runami ichanga allillata ruran.

Chaymi paytaga pipis rispitan.

### *Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan*

<sup>9</sup> Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna

canan nishäta sumaj wiyacuy.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna

canan nishäta sumaj tantiyacuy.

<sup>10</sup> Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.

Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.

Chaynöga canquipaj coséchata mana shuntar.

Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.

<sup>11</sup> Imapäpis mana yarpachacuypa goyayajcuna, manchariywan sicsicyay.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna llaquicuy.

Jatiraycashayqui alli röpayquicunata lojticyu.

Nircorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana jaticuy.

<sup>12</sup> Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli wayunan chacracunapaj

llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.

<sup>13</sup> Acrashä runacunapa chacrancunachöga wiñamonga cashawan jachacunal-  
nallami shatayänanpaj.

Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga cashawan jachacunal-  
lanami.

<sup>14</sup> Palasyucho pipis manami tiyangachu.

Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi ricacongapaj.

Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi cachaycärengapaj.

Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha tiyangapaj.

Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.

<sup>15</sup> Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu noganchïman chayamunanca-  
mami.

Chaura chunyaj chaqui jircapis ticrangapaj muruna chacramannami.  
Muruna chacracunachönamí micuy fiyupa wayongapaj.\*

<sup>16</sup> Nasyun intërchöpis  
rasun cajtawan allí cajllatanami pí-maypis ruranga.

<sup>17</sup> Chaura llapanpis allí goyayllana canga.  
Allillanami imaycamapis goyanga.

<sup>18</sup> Acrashä runacunaga allillami tiyangapaj.  
Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyangapaj.

<sup>19</sup> Munticunata runtu tamya ushariptinpis,  
siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis

<sup>20</sup> gamcunaga cushishami goyanquipaj.  
Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu canga.  
Guewapis mana pishiypami canga bürrucunapaj y wäcunapaj.

### 33

#### *Tayta Dios salbamajninchi cashan*

<sup>1</sup> Ay imanöraj canqui junta illgächej.

Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.

Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.

Manami engañasharächu caycanqui.

Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illganquipämi.

Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiquitapis engañashunquipämi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.

Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.

Cada tuta yanapaycamay ari.

Näcaycunacho caycashä örapis salbaycamay ari.

<sup>3</sup> Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacunaga gueshpirmi aywacun.

Rabyar jataricucuptiquega llapan nasyun runacunami machiypa-machir  
aywacun.

<sup>4</sup> Gueshpír aywacushanpa cösancunatanami contrancuna charicarcärin.  
Chüpacacunanömi llapanta ushacarcärin.

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.

Paymi camacächisha Sioncho allí cajta, rasun cajta rurananpaj.

<sup>6</sup> Paymi imapitapis imaypis chapanga.

Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj tantiyachenga.

TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga ima-aycatapis charashannömi.

<sup>7</sup> Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi llaquicurcaycan.

Allí goyänanpaj parlaj cacha aywajcunapis imanöshi wagarcaycan.

<sup>8</sup> Nänicunapis chunyajmi ricacusha.

Pipis manami purinnachu.

Allí goyänanpaj parlacushantapis manami cumlinnachu.

Manami mayganpis rispitanacunnachu.

<sup>9</sup> Allpaga fiyupami chaquicäcusha. Imatapis mana wayuchinnachu.

Libano muntipis wañuytacäcushami.

Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami ricacusha.

Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

\* 32:15 Isa. 29.17

«Cananmi castigayta gallaycushaj.  
Cananmi musyachishaj munayniyoj cashäta.

11 Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan rurashayquipis caycan  
ogshanölla, rïgu päjanölla.

Chayno captinmi pücarcuptillä jämaynëga nina rupacurcojnöpis usharenga-  
paj.

12 Juc-lä nasyun runacunaga rupar uchpayajnömi ushacangapaj.  
Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir ushacurcushannömi illganga-  
paj.»

13 Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano rurashätapis parlajta.  
Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari munayniyoj cashäta.

14 Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.

Diosman mana yäracojcunami fiyupa mancharishpan cayno nircaycan:

«¿Mayganchïraj awantashwan rupar ushacoj ninataga?

¿Mayganchïraj cawaycushwan imaycamapis mana upej ninachöga?» nir.

15 Alliga cawanga

alli cajllata ruraj cajmi,

rasun cajllata parlay cajmi,

ricuyänanpaj firsapita pipa imantapis mana guechoj cajmi,

faburnin cananpaj pacayllapa pägaptinpis mana chasquej cajmi,

wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej cajmi,

mana allita ruraycajta mana ricananpaj witicoj cajmi.\*

16 Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.

Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj pacacunachönömi.

Chay runapaga micuyninpis yacupis manami pishengachu.

17 Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj caycajta.

Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.

18 Fiyupa manchacur goyashayquita yarpärir ninquipaj:

«¿Cananga maytaj impuestuta pägashanta yupajcuna?

¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?

¿Maytaj ricachacuna törricunata yupaycajcuna?» nir.

19 Manami ricanquipänachu mana rispitaçoj runacunata,

mana tantiyashayquita parlajcunata,

mayganpis mana tantiyashanta talluypa tallur rimajcunata.

20 Imaypis rispitàdu fistata ruracunanchi Siön siudäta masqui ricäriy.

Alli goyay cashan Jerusalén siudäman masqui ricäriy.

Chay siudäga cangapaj witichinalla tolduta ichichiptin

istägancuna mana achucajno,

chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.

21 Chaychömi noganchïtaga TAYTA DIOS musyachimäshun munayniyoj  
cashanta.

Chaypaga päsangapaj achca mayucunami, jatuncaray sicyacunami.

Chaymanga chiquinacushanchïcuna manami yaycongapächu

tacsha büquicunawan ni jatuncaray büquicunawanpis.

22-23 Chay büquicunapa wascancunapis

manami watarangapächu guerun ichirajcunaman.

Wayra tangananpaj bëlunpis manami mashtacangachu.

\* 33:15 Sal. 15.2-5; 24.3-5

Chaynöga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi captinmi.  
 Paymi caycan layninchita ruraj; Paymi rayninchipis.  
 Paymi salbamashunpaj.  
 Chauraga chiquinacushanchipa ima-aycantapis aypallatami guechushun-  
 paj.  
 Guechurcur raquipänacushaga gapracunapis chasquengami.  
 Wegrucunapis yaycongapämi ima-aycantapis guechur apacunanpaj.  
<sup>24</sup> Sioncho tiyajcunataga llapan juchanpitami Tayta Dios perdunanga.  
 Chaycho tiyaga manami pipis «Gueshyaycä» nengapächu.

## 34

### *Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan*

- <sup>1</sup> Llapaniqui shamuy wiyanaquipaj.  
 Tantiyanayquipaj sumaj wiyay marcacuna, nasyuncuna.  
 Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcunapis.  
 Wiyachun mundu intërupis, munducho llapan cajcunapis.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashami caycan.  
 Rabyashami caycan nasyuncunapa suldäruncunapäpis.  
 Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.
- <sup>3</sup> Wañojcnatapis manami pipis shuntangachu.  
 Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.  
 Intëru jircapapis yacunörämi yawarpis aywanga.
- <sup>4</sup> Syëlupis llapan chaycho caycajcunapis papil cauchucajnömi pitucäconga.  
 Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha öjanömi shicwacamonga.\*
- <sup>5</sup> Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho yurenga.  
 Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.  
 Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj distinasha.
- <sup>6</sup> Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.  
 TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj pishtanga.  
 Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y wirapita ñitisha caycangapaj.  
 Uyshacunapawan chibucunapa yawarnin wiran ñitisha caycajnömi caycanga.
- <sup>7</sup> Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru wäcapis,  
 töru-mallwacunapis, buyicunapis.  
 Chay nasyunchöga intërchömi yawar mashtaranga.  
 Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycangapaj.
- <sup>8</sup> Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichiptinmi.  
 Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.
- <sup>9</sup> Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.  
 Ñuchu allpacunana asufriman ticracurenga.  
 Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.
- <sup>10</sup> Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.  
 Imaypis goshtayga jatariycangami.\*  
 Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna caconga.  
 Chaypaga manami pipis purengapänachu.
- <sup>11</sup> Chaychöga tiyangapaj pillyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.  
 Gueshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.  
 Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios ticrachengapaj chunyajman.

\* 34:4 Apoc. 6.13-14 \* 34:10 Apoc. 14.11; 19.3

Imapis manami canganachu.

<sup>12</sup> Yapayga mananami raynin cangapänachu.

Mandajñincuna ushajpami illganga.

<sup>13</sup> Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.

Pacacunanchönamishancacunawan shirallana wiñanga.

Chay partiga tircangapaj jirca allgucunapa tiyananman,  
Avestruz äbicuna puñunallanmanna.

<sup>14</sup> Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallami wacpita-caypita wagapänaconga.

Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.

<sup>15</sup> Chaycho tucu gueshwanta ruranga.

Chaycho wachar ogllar pashtarcachirnamipushapata jorgonga.

Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.

Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan organmi shuntacanga.

<sup>16</sup> Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui liguiy.

Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi caycanga.

Manami mayganpapis chinancunaga pishengapächu.

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächisha.

Paypa espiritunnamishuntarengapaj.

<sup>17</sup> Cada-ünuntami maycho goyänanpäpiscamaripasha.

Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpäpisc.

Ricachishanchömi imaycamapis tiyaconga.

Imaycamapis chayllachömi tiyacongapaj.

## 35

### *Runacuna Sionman cutinanpaj rimashan*

<sup>1</sup> Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis cushicuchun.

Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir guewa wiñar waytachun.

<sup>2</sup> Chauraga waytapis aypallami canga.

Cushicur cantaypis cangami.

Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna Libanuno cuyayllapaj  
cananpaj.

Chaynöpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón guechwano alli allpa  
cananpaj.

Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyayllapaj munayniyoj caycajta.

<sup>3</sup> Callpaynajcunata shacyächiy.

Uticasha caycajcunatapis yanapay.\*

<sup>4</sup> Manchacojcunata niy:

«¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!

¡Caychömi Tayta Diosga caycan salbashunayquipaj!

¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannömi castiganga!»

<sup>5</sup> Chauraga gapracunapis ricanganami.

Upacunapis allinami wiyanga.

<sup>6</sup> Wegrucunapis capshinörämi pinticachangapaj.

Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin gayarayarämi rimanga.\*

Chunyaj jircachönamiyacu pashtacaramonga pultutuyllana.

Chaqui jircapanami mayunöraj yacu aywanga.

\* 35:3 Heb. 12.12 \* 35:6 Mat. 11.5; Luc. 7.22

7 Chunyaq chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin gochami ricaonga.  
 Chaqui jircachönami pucyucuna pashtacaramonga.  
 Canan jirca allgucuna tiyaycashanchönami  
 wiñamongapaj shogushcunawan guewacuna.

8 Chunyaq chaqui jirca cashan chaupinpana näni caycangapaj.  
 Chay nänipa jutinmi canga «Rispitädu näni».  
 Juchanpita manaraj limyu cäga manami chaypa aywangapächu.  
 Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywangachu.\*

9 Chaychöga manami tiyangachu liyuncuna.  
 Micucoj animalcunapis manami chaymanga yaycongachu.  
 Chay nänipaga salbacusha cajcunallami cutimonga.

10 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
 Cantashpanmi Sionman yayconga.  
 Chaychöga imaypis cushishallami goyangapaj.  
 Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.  
 Llaquicuypis nanaypis manami canganachu.\*

## 36

### *Judäman Senaquerib yaycushan* (2Rey. 18.13-37; 2Crón. 32.1-19)

1 Chunca chuscu (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga Judá nasyuncho interunpa curalasha caycaj siudäcunaman magaj aywaran. Nircur charicurcuran.

2 Laquispitami mas mandaj suldärunta aypalla suldäruntawan cacharan Jerusalemman ray Ezequíaswan parraj. Chay suldärucuna Jerusalemnanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman.

3 Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlananpaj.

4 Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj cushisha goyäcunqui?»

5 Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldärwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacurrämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj?

6 Nogaga musyaycämi yanapähunayquipaj Egipto runacunaman yäracucashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi.\* Pipis tucnacucuptenga maqui paltantapis challcur päsarinni. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäraçojta ticrapanga.

7 Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒmanmi yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananpaj.»

\* 35:8 Isa. 41.18; 43.19-20; 44.3-4

\* 35:10 Isa. 51.11

\* 36:6 2Rey. 18.21; Eze. 29.6-7

<sup>8</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishca y waranga (2,000) cawallucunatapis gōmanmi. ¿Chayta muntacunanjay runacunata tarinquiman churaj?»

<sup>9</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarpapis ¿imanōparāshi binsinquiman munayniyoj raynēpa suldāruncunapa manacajnin mandajllantapis?»

<sup>10</sup> Jinachōpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycāmaptilan cay nasyunta illgāchej shamushāta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgāchinācunapāpis!»

<sup>11</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyāmi. Ama hebreo rimaychōga nimaychu. Cural perga jananchō caycaj runacunami wiyarcaycāmun.»

<sup>12</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldārunga niran: «Asiriapa raynenga willaycāchiman manami patrunkiupāchu, ni gamcunapāpischu. Chaypa ruquin caycan cural perga jananchō caycaj runacunapāmi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacunarpis upunquipaj chiullayniquita.»

<sup>13</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldārunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta:

<sup>14</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycāshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipāchu.»

<sup>15</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yāracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamāshun. Payga manami munangachu cay siudā Asiria raypa maquinman chayananta» nir.

<sup>16</sup> «Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi ūbasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami.

<sup>17</sup> Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun yallā rīgu cashanman, ūbas cashanman. Chaychōmi tantatapis binutapis rurānquipaj.

<sup>18</sup> «Ezequías «TAYTA DIOSMI salbamāshun» nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga.

<sup>19</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefarvaimpa diosnincuna? Samaria siudātapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu.

<sup>20</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbanapaj cashanta?»

<sup>21</sup> Chayno niptin llapan runacuna upāllalla wiyarācuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacurancho. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

<sup>22</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebnaga, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan rōpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldārūn ima nishantapis willaj.

## 37

*Senaqueribpita Judäta Tayta Dios salbashan*

(2Rey. 19.1-37; 2Crón. 32.20-23)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran.

<sup>2</sup> Chaypita rayga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.

<sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: «Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanjapaj callpan manana cajnönamo caycäcuna.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuy-cuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna chayno willaptin

<sup>6</sup> Isaiasga niran: «Patrunniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu.

<sup>7</sup> Nogami camacächishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyuninman cuticongapaj. Chaychönamo camacächishäpaj sabliwan wañuycachinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalem pita jinän öra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana.

<sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pillyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:

<sup>10</sup> «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalemga nogapa munayëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu.

<sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman?

<sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosnin-pis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis.

<sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

*Tayta Diosta Ezequías mañacushan*

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templunman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur

<sup>15</sup> TAYTA DIOSTA cayno mañacuran:

<sup>16</sup> «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay mundocho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu.

TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishu-rayqui.

<sup>18</sup> TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha.

<sup>19</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

*Senaquerib wañushan*

(2Rey. 19.20-37; 2Crón. 32.20-21)

<sup>21</sup> Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>22</sup> « «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:  
«Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

<sup>23</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>24</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi cayno nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaucushcä intëru puntacunapapis.

Mana pipis yaucunan Libano jircacunamanpis yaucushcämi.

Mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtashcämi.

Chayashcämi altunnin jircacunaman, may-may muntincunamanpis.

<sup>25</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcür yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsanapämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>26</sup> Gamga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata llapanta camacächishäta?

Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.

Chaymi cananga cumlishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir cachaycunqui ragällanta, muntuy-muntuy goturaycäta.

<sup>27</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunanami quëdasha fiyupa mancharir pengay-tucusha.

Jircacho caj berdi guewacuna quëdasha wasi janancho llullu guewacuna fiyupa usyawan chaquicäcojno.

<sup>28</sup> Nogaga musyaycämi imanölla goyashayquitapis, imanölla rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyaycashayquitapis.

<sup>29</sup> Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquita wiyashcämi.

Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Nircorga shamushallayquipami cutichishayqui.» »

<sup>30</sup> Ray Ezequiasana Isaiás niran: «Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönamí ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

<sup>31</sup> Quëdaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyanga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

<sup>32</sup> Waquenga Jerusalenhömi quëdanga.

Siön lömachömi cawaycaj quëdanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi

TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.

<sup>33</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Manami jucnayllatapis léchanta jitangapächu.

Manami pilyapaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.

Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

<sup>34</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

<sup>35</sup> Nogami cay siudäta chapashaj.

Imapitapis salbashaj sirbimajné Davidta aunishäta yarpaj,

quiquëpis rispítacachicushpä» nir.»

<sup>36</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana.

<sup>37</sup> Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuti- curan Nínive siudäman.

<sup>38</sup> Juc junaj diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur sabliwan wañuycärachiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón jutiyojna.

## 38

### *Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*

(2Rey. 20.1-11; 2Crón. 32.24-26)

<sup>1</sup> Chay wichan ray Ezequíasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacacashan. Incarcacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

<sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa waganan.

<sup>4</sup> Chaypita Isaiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>5</sup> «Cutircur Ezequiassta willay. Unay awilun David sirbیشان TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcä. Ricashcämi wagashantapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga.

<sup>6</sup> Jerusaleń siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapäshaj.

<sup>7</sup> Chaynöpis aunishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj.

<sup>8</sup> Intiwan Acaz örata musyacunancho intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinanpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

<sup>9</sup> Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacarcur cay alabansata isquirbiran:

<sup>10</sup> «Nogaga nirä: «Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashaňman aywacushaj» nir.

<sup>11</sup> Nogaga nirä: «Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu.

Cay pachacho cawayajcunataga mananachari pitapis ricärishänachu» nir.

<sup>12</sup> Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantanömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>13</sup> Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycä.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>14</sup> Äbicuna wagajnömi nanächicucyä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycä.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.

Tayta Dios fiyupami ñacaycä.

Nogapa faburnë jatarcuy ari.

<sup>15</sup> «Ichanga ¿imataraj noga nëman?

Quiquiquimi willachimashcanqui.

Nircorga chayno rurashcanqui.

Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.

Nogatapis gammi cawachimashcanqui.

Gammi allchacächimashcanqui.

Cawaycänäpäpis camacächishcanqui.

<sup>17</sup> Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcä.

Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.

Gamga llapan juchäpitapis perdonamashcanquimi.

<sup>18</sup> Pantiyuncho pamparayajcunaga mananami pipis alabashunquinachu.

Pampacojcnaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.\*

<sup>19</sup> Cawaycunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno.

Papänincunanami wamrancunata willapan nishayquita cumlej cashayquita.

<sup>20</sup> Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänanpaj.

TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga arpanchicunata tucashpanchi cantar alabaycäshun.»

<sup>21</sup> Isaiasga igusta agachiran chaywan raypa guerinta lajtapänanpaj. Chaura rayga allchacaran.

\* 38:18 Sal. 88.10-12

<sup>22</sup> Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

## 39

*Babiloniapita cache chayajcunata Ezequías jamachishan*  
(2Rey. 20.12-19; 2Crón. 32.27-31)

<sup>1</sup> Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynin mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura cachancunawan cartata apachiran. Garaynintapis apachiran.

<sup>2</sup> Cache chayajcunata Ezequíasga cushisha jamachiran. Ima-aycan cashantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho imaycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana cachaypa.

<sup>3</sup> Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamusha Babilonia nasyunpita.»

<sup>4</sup> Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>5</sup> Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay:

<sup>6</sup> Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquita. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.

<sup>7</sup> Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.\*

<sup>8</sup> Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyashaj. Pipis imatapis manami rimapämgachü» nir.

## ISHCAY CAJ PARTI

## 40

(CAPÍTULOS 40-55)

*Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi nin:

«Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy shogaycullay ari.

<sup>2</sup> Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy. Cananpitaga manana llaquisha goyänanpaj cashanta willaycuy. Paycunaga manami uywaynachu canga. Paycunataga juchancunapita castigashcänami. Paycunataga llapan juchanpita perdunashcänami.»

<sup>3</sup> Juc runami gayacuypa willacuycan cayno nir:

«TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.\*

\* 39:7 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.10; Dan. 1.1-7

\* 40:3 Mat. 3.3; Mar. 1.3; Juan 1.23

<sup>4</sup> Llapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

<sup>5</sup> Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta ricacächenga.

Chaytaga lllapan runacunami ricangapaj.\*

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

<sup>6</sup> «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.

Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj gayacushaj?» nir.

Chaymi nimiran: «Gayacuy lllapan runacuna llullu guewanölla caycashanta; alli cawashanpis waytanölla caycashanta.

<sup>7</sup> Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsaritenga

güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

Runacunaga rasunpami güewanölla caycan.

<sup>8</sup> Güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

Tayta Diosninchi rimashancunami ichanga imaypis mana ushacanchu.»\*

<sup>9</sup> Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman wichay.

Chaypita intërupa willacushpayqui lllapan callpayquipa gayaray.

Jerusalenman alli willapata apaj, mana manchacuyta sinchi gayaray.

Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay

«¡Diosninchëga jananchichönami!» nir.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi chayamoj-aywan.

Munayniyoj carmi lllapanta maquincho chararanga.

Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcurmi

acrashan runacunataga pushaycämun.\*

<sup>11</sup> Payga pushaycämun juc uyshëru\* uyshancunata michejñömi.

Uyshëruqa uysha-mallwacunata margacurcurmi apan.

Cuyashpanmi margasha apan.

Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

### *Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

<sup>12</sup> ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?

¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta cuartasha?

Cay pachacho caycaj lllapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman tupushachuraj?

Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj ¿pillaga pësashachuraj?\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>14</sup> ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?

¿Piraj yachachisha alli jusganapaj?

¿Piraj yachachisha lllapanta musyaj tantiyaj cananpaj?

¿Piraj yachachisha sumaj yachaj cananpaj?

<sup>15</sup> Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacunöllami.

Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho caycajnöllami.

\* **40:5** Luc. 3.4-6 \* **40:8** Stg. 1.10-11; 1Ped. 1.24-25 \* **40:10** Isa. 62.11 \* **40:11** Eze. 34; Luc. 15.5; Juan 10.11 \* **40:12** Job 38.4-11; Prov. 8.29 \* **40:13** Rom. 11.34; 1Cor. 2.16

Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diospaj pishtarcur rupachinapäga intêru Libanucho caycaj uywacunapis manami aypanmanchu.

Ni Líbano munticho aypalla caycaj guerucunapis waycunapäga manami aypanmanchu.

<sup>17</sup> Paypa ñaupanchöga llapan nasyuncunapis manami imapischu. Paypäga llapanpis manacajllami caycan.

<sup>18</sup> Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchinqui?

¿Imanirajtataj ruranqui «diosnê» nishpayqui?

<sup>19</sup> ¿İdulutachuraj ruranqui?

İdulutaga tacay yachaj runallami ruran.

Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.

Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa rurapan.\*

<sup>20</sup> Pobriga iduluta rurachinanpaj ashin puyu mana yachanan guerutami.

Nircorga iduluta ruray yachaj runawan rurachin.

Chay runana iduluta rurapan sumaj tacyajta.\*

Tayta Diosman ichanga ima idulupis mana tincunchu.

<sup>21</sup> ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?

¿Manachu parljata wiyarayqui?

¿Manachu ñaupapita-pachana willapëshurayqui?

¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata camashanpita-pachana?

<sup>22</sup> Tayta Diospaga jamanan caycan syêlupa jananchömi.

Runacunataga chuspitanöllami ricaycämanchi.

Paymi syêluta llantucunatanöpis mashtacächiran.

Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashtajnömi mashtaran.

<sup>23</sup> Munayniyoj runacunatapis Paymi manacajmanno ticrachin.

Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa ushacächin.

<sup>24</sup> Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj lantaycushanömi, chayraj allpaman sapichaycajnömi.

Paycunaman Dios pücarcamuptenga wañuytar chaquicäcunmi.

Ogshata löcu wayra apacushannöllami ushacäcunpis.

<sup>25</sup> Santo Tayta Diosmi tapushunqui:

«Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?

¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.

<sup>26</sup> Syêluman ñuquircushpayqui masqui ricchacuriji:

¿Pitaj llapan chaycunata rurasha?

Chaycunataga rurasha llapan estrêllacunata juc juclla camacächejmi,

llapantapis jutinpa-jutinpa rejsejmi.

Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.

Rurashancunaga manami jucnayllapis pishinchi.

<sup>27</sup> Jacobpita miraj Israelcuna,

¿imanirtaj cayno ninqui:

«TAYTA DIOSGA manami musyancho imano goyaycashätapis.

Diostaga manami imapis gocunchu imano caycashäpis» nir?

<sup>28</sup> Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?

¿Manachu wiyashcanqui?

Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intêruta camäga

\* 40:19 Hech. 17:29

\* 40:20 Isa. 41:6-7; 44:9-20; Jer. 10:1-16

manami yamacanchu, manami uticanpischu.  
 Pay yarpashanga mana atipaypämi.  
 29 Paymi shacyächin yamacashana caycajcunata.  
 Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.  
 30 Mösucunapis uticar bétanrämi.  
 Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.  
 31 TAYTA DIOSMAN yäraojcunami\* ichanga  
 alli callpallancho caycangapaj.  
 Chaymi anca buylaycajno aywangapaj.\*  
 Cörrirpis manami uticangapächu.  
 Caruta aywarpis manami bétangapächu.

## 41

### *Israelcunata Tayta Dios washashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna upällalla wiyamay.  
 Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj balurchay.  
 Parlananchipaj shamuy-llapa.  
 Tapunacunanchipaj shuntacämuy.

<sup>2</sup> Llapanta binsircur alli llojshej raytaga  
 ¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?  
 Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis maquinchömi chararaycan.  
 Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.  
 Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamannömi rurarin.  
 Lëchancunawanmi ogshatano wacpa-caypa machirin.

<sup>3</sup> ¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuypa gaticachänapaj;  
 imaypis mana purishan nänipa aywanapaj?

<sup>4</sup> ¿Pitaj chaycunataga rurasha?  
 Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno cananpäga ¿pitaj nisha?  
 Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.  
 Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis caycä.»\*

<sup>5</sup> Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna chay raytaga ricashami.  
 Ricaycorga fiyupami mancharisha.  
 Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyurisha.  
 Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.

<sup>6</sup> Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-masinwan shacyächinacun.

<sup>7</sup> İduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.  
 Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.  
 Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.  
 Chayno rurariycur idulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj läbusyan.

<sup>8</sup> Tayta Diosga mastapis niran:

«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimajnëmi carcaycanqui.  
 Gamcunataga nogami acracushcä.

Gamcunaga amögö Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.\*

<sup>9</sup> May carupitashi nogaga jorgamushcä.  
 May-chaychöpis caycajtami gamcunataga gayashcä.

\* 40:31 Sal. 25.3; 33.20-21; Isa. 49.23      \* 40:31 Sal. 103.5      \* 41:4 Isa. 43.10; 44.6; Apoc. 1.8, 17;

22.13      \* 41:8 2Crón. 20.7; Stg. 2.23

Nircur «Gamcunaga sirbimajněmi canqui» nirä.  
Gamcunataga nogami acracushcă. Acrarcur manami jitarishcăchu.

<sup>10</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycă.

Ama manchacuychu. Nogaga Diosniquimi că.

Nogami yanapar gamcunataga callpata gō.

Maquēcho charararmi gamcunataga alli goyächishayqui.

<sup>11</sup> «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.

Gamcunawan pilyaj cajcunaga ushajpämi illganga.

<sup>12</sup> Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipänachu.

Gamcunawan guërrata ruraj căga mana cashan-japuymi cangapaj.

<sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycă.

Chaymi gamcunataga nishcă: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycă» nir.

<sup>14</sup> Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunōlla cashpayquipis ama manchacuychu.

Nogami yanapāshayqui.

Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycă.

Nogami imapitapis jorgoj caycă.

<sup>15</sup> Gamcunataga mushoj alli quiruyoj rīguta ëracunamannōmi ticachishayqui.

Chayno alli quiruyoj carmi puntacunatapis yapyarinquipaj.

Contrayquicunatapis rīgupa päjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycunquipaj.

<sup>16</sup> Paycunaga wayra apacuptin illgashannōmi ushacangapaj.

Löcu wayra shamur wacpa-caypa machirishannōmi illgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS yanapāshushayquipita fiyupa cushicunquipaj.

Santo Diosniquipäga fiyupa cushishami caycanquipaj.

<sup>17</sup> «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis manami tarinchu.

Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.

Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapāshaj.

Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachaycushächu.

<sup>18</sup> Yacu mana cashan jircacunachōmi mayucunatapis yurichishaj.

Guechwa ragran quinranchōpis pucyucunatami pashtachimushaj.

Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi ticrarachishaj.

Yacu mana cashan jircacunapami mayu-mallwacunata aywachishaj.\*

<sup>19</sup> Chunyaj chaqui jircachōnami guerucunata wiñachimushaj:

sedruta, acaciata, rayanta, olivo yōrata.

Chaqui jircacunachōmi wiñachishaj pīnucunata, siprescunata

chaycunatawan iwal abeto yōracunatapis.

<sup>20</sup> Chaura intērucho tiyaj runacunami ricashpan tantiyaconga

Noga TAYTA DIOS munaynēwan chaycunata rurashäta,

gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashäta.»

### *Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan*

<sup>21</sup> Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Mä idulucunata apamuy chapacur rimananjaj.

Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.

<sup>22</sup> Ñaupaj caj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.

Shamoj watacunacho ima cananjaj cajtapis willamächun.

Chaura nogacunaga musyashänami imano cananjaj cashantapis.

\* 41:18 Isa. 35.6-8; 43.19-20; 44.3-4

23 Mä willamächun chaypitaga imana cananpaj cashantapis.  
 Chauraga rasunpa dioscuna cashanta musyashämi.  
 Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis  
 chay rurashancunata ricar almiranäpaj.

24 Ichanga chay «diosnë» nishayquicuna manami ima ruraytapis  
 camäpacunchu.\*  
 Chaycunaga manacajllami caycan.  
 Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa melanaypämi.

25 «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata yurichishcä.  
 Paytaga jutinpami gayashcä.  
 Payga norte caj-läpami chayamonga.  
 Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.  
 Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.

26 ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?

¿Pitaj unaypita-pacha nisha  
 «Au, rasunpami» ninanchipaj?  
 Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis parljata.  
 Manami ni mayganpis musyachishachu.

27 Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacunamanga willacachirä.  
 Nogami Jerusalemnispis alli willapata willacoj cacharä.

28 Ricachachuspä, manami ricächu maygan dioscunapis yurimojta.  
 Tantiyachej shamojpis manami pipis chayamunchu.  
 Tapushäcunata cutichimänanpaj manami pipis canchu.

29 ¿Chay dioscunaga mayganpis manami imapischu!  
 Imata ruraytapis manami camäpacunchu.  
 Chaycunaga caycan runa rurashallan y mana-bälejuncunallami.»

## 42

### *Tayta Diosta sirbejjaj rimashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Caychömi caycan sirbimajnä. Paytaga nogami yanapaycä.  
 Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa cushicö.\*  
 Paymanmi espiritöta churashcä.  
 Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.

<sup>2</sup> Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.  
 Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>3</sup> Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.  
 Upinaycaj achquitapis manami upirachengächu.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

<sup>4</sup> Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj  
 manaraj arriglashancama.  
 Lamar läduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpämi  
 shuyaraycan.»\*

<sup>5</sup> Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi,  
 cay pachata camajmi,  
 cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi,  
 runacunata cawachej, jämayta goj TAYTA DIOSMI\* sirbejninta cayno nin:

\* 41:24 Jer. 10.5 \* 42:1 Mat. 3.17; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 3.22; 9.35 \* 42:4 Mat. 12.18-21 \* 42:5  
 Gén. 1-2; Hech. 17.24-25

- 6 «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta ruranayquipaj.  
Maquipita charircurmi yanapashpä purichishayqui.  
Nogami churashayqui señalno canayquipaj,  
nasyuncunapäpis achquino canayquipaj.\*
- 7 Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj,  
prësuncunatapis carsilpita jorgunayquipaj,  
chacajchöno caycajcunatapis achquimanno jorgunayquipaj.
- 8 Nogaga cä TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.  
Chaymi camacächishaj nogallata aduramänanpaj.\*  
Manami camacächishächu nogata alabamänanpa ruquin idulucunata alabananatapis.
- 9 Masqui yarpachacuy. Ñaupata willacachishäcunaga llapanmi cumlishana.  
Cananga yapaymi juc willacuycunatana willacachishaj.  
Gamcunataga musyaycächë manaraj imapis captinmi.»

*Salbacoj cashanpita Tayta Diosta alabana*

- 10 TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.  
Cay mundocho cajcunaga may carucho cashpayquipis alabay-llapa,  
lamar jananpa büquiwan purejcunapis, lamarcho tiyaj animalcunapis,  
lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun runacunapis.\*
- 11 Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis siudänincunapis,  
Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincunacho tiyajcunapis.  
Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.  
Altunnin puntacunacho cushicuypin gaparpächun.
- 12 TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.  
Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis paytaga alabay-llapa.
- 13 TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,  
fiyupa jinyu runanömi pilliyanga.  
Guërracho pilliyapaj gaparpashanno callpaycurmi gaparanga.  
Contrancunataga llapanantami binsenga.
- 14 Tayta Diosmi cayno nin:  
«Achca watami mana rimacushcächu.  
Shongullächo yarparashcä, upällalla cacushcä.  
Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan gaparashanno gayaray-  
paraj willacushaj.
- 15 Puntacunatapis puytush lömacunatapis ushacächishämi.  
Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpämi chaquirachishaj.  
Mayucunatapis chunyaj chaqui jircamanmi ticrarachishaj.  
Gochacunatapis chaqui allpamanmi ticrarachishaj.
- 16 Gapracuna aywashanpaga chacaytapis achicyajmanmi ticrarachishaj.  
Jatun ragracunatapis pampamanna ticrarachishaj.  
Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan nänicunapami, quichqui  
nänicunapami.  
Chaycunataga rasunpami rurashaj.
- 17 Chaura idulucunaman yäraojcunaga,  
runa rurashancunata adurajcunaga  
fiyupa pengay-tucushami aywacongapaj.\*

\* 42:6 Isa. 49.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 13.47; 26.23  
96.1; 149.1 \* 42:17 Isa. 45.16, 20

\* 42:8 Isa. 48.11

\* 42:10 Sal.

*Israelcuna mana tantiyacoj cashan*

18 «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.

Gapracuna, sumaj ricay.

19 ¿Pillaga sirbimajñeno mana ricaj canchuraj?

¿Pillaga willacojñeno mana wiyaj canchuraj?

¿Pillaga cachãno ñawin wichgasha canchuraj?

20 Paycunaga tucuytami ricasha.

Ichanga manami cuentata gocushachu.

Wiyaytaga wiyanni.

Ichanga imata niycashãtapis manami tantiyancho.»

21 TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.

Chaymi munasha paypa yachachicuyninta llapan yachacunanta.

22 Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwaparcaycan, guechurcaycanmi.

Llapantami prësu charisha.

Calapösumanmi wichgaycusha.

Llapan ima-aycantapis guechurcaycan.

Paycunata washãnanpäga manami pipis canchu.

Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu «cutichiy» ninanpaj.

23 Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tantiyacunquichu.

Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis manami wiyacunquichu.

24 ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna tiyashanta

juccuna charicarcãrinanpaj,

quiquincunatapis prësu apananpaj?

¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?

Paycunaga juchatami ruraran.

Tayta Dios nishacunataga manami rurayta munaranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

25 Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.

Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.

Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

**43***Tayta Dioslla salbacoj cashan*

1 Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,

camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:

«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.

Jutiquipami gayashcä. Nogapanami canqui.

2 Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycãshãpaj.

Mayu yacupis manami apashunquipãchu manami shenganquipãchu.

Nina chaupinpa pãsaptiquipis manami rupashunquipãchu.

Gamcunachõga ninapis manami ratangapãchu.

3 Nogami cã gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.

Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycã.

Gamcunata jorgamunãpäga ruquiqui churashcä

Egiptutami, Etiopiatami, Sabãtami.

4 Nogaga gamcunata charãnãpaj y mana wañunayquipãmi

juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.

Chayno rurashcä gamcunata cuyashpãmi.

Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.

<sup>5</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga cutichimushaj.

Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga shuntamushämi.

<sup>6</sup> Norte caj-lä nasyun runacunatapis «Cutichimuy» nishämi.

Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj: «Wamräcunataga ama charicurcuychu.»

Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.

<sup>7</sup> Nogata rispitamaj cajtaga

Noga rurashä cajtaga

Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.

<sup>8</sup> «Acrashä runacunataga apamuy ari.

Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcaycan.

Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.

<sup>9</sup> Llanan nasyun runacuna shuntacay.

Llanan marca runacuna shuntacay.

Chaycho caycajcuna ¿mayganraj rimir-puntata rimaran acrashä runacunata yanapänäpaj cashanta?

Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä testigucunata pushamuchun.

Mä chay testigucuna nichun paycuna willacushanta.

Wiyaj cäga llapanpis «¡Au, rasunpa nishannömi casha!» nengami.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö canqui.

Gamcunataga acrashcä rejsimänayquipämi, nogaman yäracamunayquipämi,

pï cashätapis tantiyacur musyanayquipämi.

Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.

<sup>11</sup> Nogallami TAYTA DIOSGA cä.

Nogallami salbacöga cä.\*

<sup>12</sup> Nogaga salbanäpaj cashantami willacachirä.

Nircorga willacachishänöllami salbashcä.

Manami juc runacuna «diosnë» nishanchu salbashurayqui.

Noga salbashätaga gamcuna musyarcaycanquimi.

<sup>13</sup> Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapa maquëpitaga manami pipis gueshpinchu.

Noga ruraptëga manami pipis chapata ruranmanchu.»

*Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan*

<sup>14</sup> Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:

«Gamcunata salbanäpäga runacunatami Babiloniaman cachashaj.

Paycunami llanan runacunata binsir gaticachanga.

Caldea runacunatapis alli-tucur büquincunacho caycajta gaticachanga.

<sup>15</sup> Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI cä.

Nogami Israel nasyunta camacächishcä.

Nogami rayniqui cä.

\* 43:11 Deut. 4:35

16 Lamar chaupinpami nogaga juc nänita rurarirä.

Wac-läman cay-läman yacu cuyuycaj chaupinpami cällitano rurarirä.\*

17 Conträcunaga aypalla munayniyoj suldärucunawanmi gatimaran.

Llapanta usharinanpaj carrëtancunawan, cawalluncunawanmi shamuran.

Chay gaticachämajcunataga llapantami tunichishcä. Chaypitaga mananami jatarishanachu.

Achqui rataycashanpita upicäcojtanöpis illajpitami illgächishcä.

18 Cananga acrashä runacunata noga në:

Ñaupä cajcunallapäga ama yarparaychu.

Ni unay cashancunallapäpis ama yarparaychu.

19 Cananga mushojtanami ruraj-aywä.

Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata gocunqui?

Chunyaj chaqui jircapami juc nänita rurashaj.

Imapis mana wayushan chaqui jircachömi mayuta yurichishaj.

20 Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz äbicunapis agradësicamangami.

Nogaga chaqui jircachömi yacuta pashtachimö.

Chaqui jircachömi mayuta yurichimö.

Chayno yurichimö acrashä runacuna upunanpämi.\*

21 Chay runacunataga quiquëpämi rurarä.

Paycunataga alabamänanpämi rurarä.\*

22 «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna manami alabamashcanquichu.

Chaypa ruquenga yamacämashcanquimi.

23 Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj manami apamushcanquichu.

Rispitamashpayqui manami uywacunata garamashcanquichu.

Nogaga manami «chaqui micuy ofrendacunata garamay» nir yamacächishcächu.

Manami «insinsuta saumachiy» nir rabyachishcächu.

24 Nogapaj ofrendata apapämänayquipaj manami alli asyajcunata rantishcanquichu.

Pishtashayqui uywacunapa wirantapis cushicachimänayquipaj manami garamashcanquichu.

Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.

Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

25 «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna.

Jucha rurashayquicunatapis manami yarpäshänachu.

26 ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?

Mä tapunacushun.

Mä juchaynajchush caycanqui.

27 Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.

Yachachishojniquicunapis conträmi ricacuran.

28 Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.

Chaynöpami camacächishcä Jacobpita mirar-aywaj Israelcunata ushacächinanpaj, manacajman churananpaj.

\* 43:16 Éxo. 14.13-31 \* 43:20 Éxo. 17.1-7; Isa. 35.6-8; 41.18; 44.3-4 \* 43:21 Jer. 16.14-15; 23.7-8

## 44

*Tayta Diosga jucnaylla cashan*

<sup>1</sup> «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashä Israel runacuna, sirbimajcuna sumaj wiyamay.

<sup>2</sup> Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycä. Mamayquipa pachancho yurinayquipäpis nogami camacächirä. Nogami gamcunataga yanapaycä.

Jesurün,\* Jacobpita miraj sirbimajnëcuna, acrashä runacuna ama manchacuychu.

<sup>3</sup> Nogami camacächej-aywä chunyaj jircapa yacu aywananpaj, chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj. Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta cachamushaj. Paycunatami bindsiyunta goshaj.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga parguriptin guewa wiñajnörämi miracurenga. Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj canga.\*

<sup>5</sup> Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA DIOSPAMI cä» nir. Waquinnami willacongapaj: «Jacobpita mirar aywajmi cä» nir. Mas waquin cajnami ricrancho señalaconga: «Quiquin TAYTA DIOSPAMI cä» nir. «Israelmi cä» nir cuyaj jutintapis churaconga.»

<sup>6</sup> Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis caycämi.\*  
Nogapita mas juc diosga manami canchu.

<sup>7</sup> ¿Pitaj nogaman tincun?

Mä willapämächun ari.

Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-pacha willacachisha?  
Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?

<sup>8</sup> Ichanga balurchay, ama manchacuychu.

Nogami chayno nirä. Chaycunataga unaynami willacachirä.  
Gamcunami testigöpis carcaycanqui.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
Manami mas juc canchu chapashunayquipäga.  
Juctaga manami rejsëchu.»

*İduluta adurayga yangalla cashan*

<sup>9</sup> İduluta rurajcunaga\* manami imapäpis bälınchu. Paycuna mas cuyayllapaj iduluta rurashanpis manami bälınchu. İdulucunata adurajcunapis gaprami, yarpayniynajmi. Chaypitami pengaycho canga.

<sup>10</sup> «Diosnë» nir adurananpaj jundiypa ruraj runaga yanga manacajllapämi ruran.

<sup>11</sup> Chay rurashan iduluta adurajcunaga lllapanpis pengaychömi canga. Adurananpaj rurajcunaga manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupanman shuntacashan paycunaga fiyupa pengaychömi, mancharishami ricaconga.

<sup>12</sup> Masqui yarpachacushun jırrëru imano tacashantapis: Ima fyërrutapis juyllıcho sumaj wayllachın. Wayllashataga cumbawan sinsilwan tacaycällarmi imanirajmanpis ruran. Callpaycur-callpaycurmi tacan. Chay

\* **44:2** Deut. 32.15; 33.5, 26 \* **44:4** Isa. 43.19–21; Jer. 31.12; Eze. 47.1–12; Juan 4.10–14; 7.37–39; Apoc. 22.1–2 \* **44:6** Isa. 41.4; 48.12; Apoc. 1.17; 22.13 \* **44:9** Sal. 115.4–8; 135.15–18; Isa. 40.18–20; 41.6–7; 42.17; 45.16; Jer. 10.1–16

jirrëru sacsaj mana micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta mana upurpis rätumi uticacäcun.

<sup>13</sup> Masqui guerupita iduluta llagllaypa rurajpäpis yarpachacushun: Gueru ima tamänu cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta rurananpäpis läpisan cumpaswan dibujan. Nircorga iscupuluwana uchcuypa llagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta ruran. Cuyayllapaj caynintapis runa-nirajman tigrachin. Usharcurnami idulu jamaränan altarmän churan.

<sup>14</sup> Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chaynami tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtananjap cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan caj-tami uryapan rämapan sumaj racuyänanjapaj.

<sup>15</sup> Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata ruran. Waquin pedäsutanami jorgun «diosnä» nir iduluta rurananjap. Nircurnami adurashpan ñaupanman gongurpacun.

<sup>16</sup> Waquinwanga yanucun. Chaychönam aychata cancan. Nircur sacsananyaj micun. Chay yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamaräcuyllami. Intëropanami goñurishcä» nir.

<sup>17</sup> Puchoj guerupitanami iduluta ruran «diosnä» nir adurananjap. Chay rurashpana ñaupanmannami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammi canqui diosnä. Salbaycamay ari!» nir.

<sup>18</sup> Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantiyänpischu. Ñawin chashanömi carcaycan. Manami tantiyanchu.

<sup>19</sup> Tantiyananjap manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunchu: «Pullan caj guerütaga rupachishcä. Shanshanchönam tantata cuwashcä. Ay-chatapis cancarcur micushcä. ¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerullatachi adurashaj?» nir.

<sup>20</sup> Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpar ruraycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Aptaraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

### *Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbashan*

<sup>21</sup> «Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu. Gamcunaga nogatami sirbimanqui. Gamcunataga nogami rurashcä. Israelcuna ama gongaycamaychu.

<sup>22</sup> Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis. Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

<sup>23</sup> ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu! ¡Pacha rurincho caycajunapis bibar gaparpay! ¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay! ¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuriptiqui rurashurayqui. Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin: «Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä. Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj camacächishcä. Pipis manami yanapämashachu.

25 Nogaga manami camacächëchu

llulla profëtaçuna <çaynömi, wacnömi canga> nishanno cananpäga.

Nogami camacächë musyacojçunapapis manana yarpaynin cananpäj.

Nogami camacächë yachajçuna jucnin nishan jucnin nishanwan mana tin-cunanpäpis.

Yachashancunapis imapäpis mana bälejna cananpäj camacächë.\*

26 Sirbimajnë rimashantami ichanga cumlichë.

Cachäçuna ima rurayta yarpashanpis llapan allillami llojshipanga.

Nogami në Jerusalemcho yapay runaçuna tiyananpäj cashanta,

Judächo caj siudäçunapis llapan allchasha cananpäj cashanta.

Nogami camacächishaj ragällan caycajçuna yapay wasiyänanpäj.

27 Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi.

Mayu aywaycashancunapis yacuynaj chaquishami ricacunman.

28 Nogami ray Cirota në: <Gammi canqui uyshëro.

Gamga llapantapis noga munashänömi ruranquipaj> nir.\*

Paymi Jerusalemta nenga: <Gamtaga yapaymi allchashunquipaj> nir.

Templutanami nenga: <Yapaymi simintuyquita pergayta gallaycongapaj> nir.»

## 45

### *Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan*

1 Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasa ray cananpäj.

Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan nasyuncunata mandananpäj,

munayniyoj raycunatana ushananpäj.

Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunatapis Ciro binsinanpäj.

Cananga Tayta Diosmi payta nin:

2 «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj.

Altu jircacunatanami pampachargärishaj.

Runsi puncucunatapis paquirgärishämi.

Fyërrupita caj rancancunatapis ichic-ichicllami rurargärishaj.

3 Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa cuestajçunata.

Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj riquësaçunatami goycushayqui.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,

Israelçuna rispitar adurashan Dios gamta jutiquipa gayashäta.

4 Sirbimaj Jacobpita miraj Israelçunata yarpärishpämi

gamtaga jutiquipa gayashcä.

Nircorga manapis rejsiyçämaptiquimi

canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj churashcä.

5 Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manapis rejsiyçämaptiquimi

gamtaga yanapashayqui.

6 Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti yaganan cajcama tiyajçuna

musyanga

Nogapita mas jucga dios mana cashanta.

Nogallami cä TAYTA DIOS. Manami mas jucga canchu.

7 Nogami camacächë junaj cananpäj, chacay cananpäpis.

Nogami camacächë alli goyay cananpäj, disigrasya chayanänpäpis.

Llapan chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

### *Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

\* 44:25 1Cor. 1:20 \* 44:28 2Crón. 36.23; Esd. 1.2

8 «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta mashtamushaj.  
Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pucutaypita tamyamojnömi.  
Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.  
Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno achcaman miranga.  
Chaynönamali alli cajllata ruraypis waytajno canga.  
Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

9 «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.  
Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllami caycan.  
Chayno caycarga ruraj runawan manami rimanacunchu.  
Manca rurajta mituga manami ninchu:

¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui? nir.\*  
U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui» nir?  
10 Wamrapis maman-taytanta manami ninmanchu  
¿imapätaj ruramarayqui? nir.»

11 Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna ¿tapumanquichuraj?  
Ruraynëcunata imano ruranäpäpis ¿yachachimanquichuraj?  
12 Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunatapis.  
Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.  
Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpis nogami nishcä.  
13 Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj yurichishcä.  
Nircorga llapan rurashancunapis alli llojshinanpaj camacächishaj.  
Paymi siudänëta allchachenga.  
Sirbimajcuna prësu apashancunatapis cuticamunanpaj cachayconga.  
Chayno cachaycunapäga päguta ni imatapis manami chasquengachu.»  
Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj Sabá runacunapis  
maquiquichömi canga.  
Chay runacunapis, murushan micuynincunapis, nigusyuncunapis gamcu-  
napanami canga.  
Paycunaga cadinawan watashami guepayquita shamongapaj.  
Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi ruwacushunquipaj.  
Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi Diosga caycan.  
Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

15 Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa mana tantiyayta atipashancu-  
natami,  
almiraypajcunatami ruranqui.

16 İduluta rurajcunaga llapanmi  
ricacongapaj fiyupa pengaycho, manacajman churasha.\*

17 Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga.  
Para-simrinami salbanga.  
Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni manacajman churashapis can-  
gapächu.

\* 45:9 Rom. 9.20 \* 45:16 Isa. 42.17

18 TAYTA DIOSMI syëluta camäga.  
 Paymi cay pachatapis camasha.  
 Paymi sumaj tacyachisha.  
 Payga camasha manami chunyaj cananpächu.  
 Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna tiyananpämi.  
 Llapän chaycunata camacächej Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Nogallami TAYTA DIOSGA cä.  
 Manami mas juc dios canchu.  
 19 Noga manami pacayllapaga parlächu.  
 Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.  
 Jacobpita mirajcunata nögaga manami nishcächu:  
 «Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.  
 Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.  
 Alli cajllatami musyachë.

20 «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi guerupita rurasha  
 iduluncunata matancasha purichin.  
 Mana salbananpäj caycaptinpis «diosnë» nir mañacun.  
 Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga shuntacarcushpayqui  
 shamuy-llapa.

21 Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.  
 Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:  
 ¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?  
 ¿Pitaj unayna willacachiran?  
 ¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
 Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj, imapitapis salbäga.

22 «May caru allpapa cuchuncho cajpis  
 Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.  
 Nogallami Diosga cä. Nogapita mas juc diosga manami canchu.

23 Noga jutëchömi jurashcä.  
 Alli cajta ruranäpami jurarä.  
 Chayno nishäga cumlicangami.  
 Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.  
 Pí-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.\*

24 Chaura chay runacunana nenga: «TAYTA DIOSMAN yäracuptillanchïmi  
 alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi» nir.  
 Llapänmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricaonga.

25 Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman chayanga.  
 Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

## 46

### *Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan*

1 Bel diosga uysucäcunmi.  
 Nebo diospis tunicunmi.  
 Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman cargacurcur-rämi apan.  
 Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata uticächin.\*  
 2 Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.  
 Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.

\* 45:23 Rom. 14.11; Fil. 2.10-11 \* 46:1 Jer. 50.2; 51.44

Manami quiquincunapis salbacunchu.

<sup>3</sup> Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna cawarcaycäga wiyamay.

Gamcunataga manaräpis yurishayquipita-pachami purichishcä. Nogami margasha purichishcä.

<sup>4</sup> Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami caycäshäpaj. Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yanapaycäshayquipaj. Gamcunataga nogami rurashcä. Chaymi gamcunataga maquëcho charar ricaycäshayquipaj. Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

<sup>5</sup> «Gamcunaga çimamanraj tincuchimanqui?

çPiraj nogamanga tincunman?

<sup>6</sup> Waquin runacunaga churacunapita achca gorita jorgun.

Guellaytapis balansacho pësan.

Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan parlan «diosnëta rurapämay» nir.

Ruraparcuptenga chaypa ñaupanman gongurpacun, aduran.

<sup>7</sup> Rurapashantaga matancacarcärirmi apan.

Nircorga jamaränanman churaycun.

Chaychöga mana cuyucuyupami cacun.

Yanapänanpaj may-jina gayacuptinpis manami imachöpis yanapanchu.

Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis manami pitapis salbanchu.\*

<sup>8</sup> «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.

<sup>9</sup> Unaypita-pacha imano päshantapis yarpay.

Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.

Nogaman tincöga manami juc dios canchu.

<sup>10</sup> Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis. Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis achca wata pishiycaptillanami willacachë.

Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa lllapanmi cumlenga.

Rurayta munashä cajtaga lllapanami rurashaj.

<sup>11</sup> Inti yagamunan caj-läpitami juc runata gayashcä.

Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.

Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.

Imano ruränäpapis yarpashcänami. Chaytaga cumlishämi.

<sup>12</sup> Wiyamay rumi shongu runacuna.

Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.

<sup>13</sup> Nogami camacächishaj salbanäpaj caycäga juclla chayamunanpaj.

Salbanäpäga manami aycäpis pishinnachu.

Siön runacunataga nogami salbashaj.

Quiquëmi Israelchöpis caycäshaj.»

## 47

### *Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

\* 46:7 Jer. 10.5

- «Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichö jamaraycashayquipita llojshiy.\*  
 Allpamanna jamacuy.  
 Japalla jipash sillunniquipita jatariy.  
 Pampamanna jamacuy.  
 Mananami pipis «pishi töpay cuyayllapaj jipash» nishunquipänachu.  
 2 Maraycho tunaywanna machcata agay.  
 Shucutaraycashayqui bëluycuitapis jorguriyna.  
 Mayucunata päsanaquipaj falinniquita cheglayquicama jogariy.  
 Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricanga.  
 3 Galalla caycajtami pi-maypis ricashunquipaj.  
 Pengayniquitapis ricachun ari.  
 Chaynömi sumaj castigashayqui.  
 Chay castigupitaga manami pipis gueshpengachu.»  
 4 Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOSNIN ima-aycapitapis salbaco-  
 jmi cayno nin:  
 5 «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla jamacuy.  
 Mananami pipis «nasyuncunapa mandajnin rayna» nishunquipänachu.  
 Chacajmanna aywacuy.  
 6 Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.  
 Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengayman churarä.  
 Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman cachaycurä.  
 Chaura paycunataga manami cuyapashcanquichu.  
 Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapajnömi ñacachishcanqui.  
 7 «Imaycamapis raynallami cashaj» nirayqui.  
 Ichanga noga ruranäpaj cashanta manami yarpashcanquichu.  
 Imano ushacänayquipaj cashantapis manami musyashcanquichu.  
 8 «Chaypita cananga wiyay Babilonia.  
 Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cashcanqui.  
 Mana yarpachacuypami mandanayqui sillunniquicho jamaraycanqui.  
 Shongullayquicho niycanqui:  
 «Manami pipis noganöga canchu.  
 Nogaga manami biyüdapis quëdashächu.  
 Manami wawaynajpis quëdashächu» nir.  
 9 Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna chayashunquipaj:\*  
 Wawaynajmi, biyüdami quëdanquipaj.  
 Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,  
 majiquëru cashayquipis manami salbashunquipächu.  
 10 Mana allacunata rurashpayquipis manami imatapis gocushcanquichu.  
 «Pipis manami ricamanachu» nirmi yarparayqui.  
 Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi engañashurayqui.  
 Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:  
 «Manami pipis noganöga canchu» nir.  
 11 Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-aywan.  
 Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis manami musyanquipächu.  
 Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga manami imanöpapis guesh-  
 pinquipächu.  
 Mana yarpashayqui fiyupa mana allacunami illajpita chayashunquipaj.  
 12 «Brüju rurayta yachashayquita mä süguir ruracuycaj ari.

\* 47:1 Isa. 13.1–14.23; Jer. 50.1–51.64 \* 47:9 Apoc. 18.7–8

Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash cashayquipita-pachami.  
Chaycuna mä imallapäga allichush canga.

Chaycunata ruraptiqui mä runacuna manchacushunquichush.

<sup>13</sup> Willapëshojcunaga aypallami casha.

Asta yamacänayquicamami casha.

¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudyajniquicuna,  
cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!

¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!

<sup>14</sup> Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.

Ninaga ushajpämi rupacurconga.

Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.

Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj shanshanöchu  
canga.

<sup>15</sup> Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.

Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.

Cada-ünunmi quiquin munashanno lutancunata rurasha.

Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

## 48

### *Israelcuna mana wiyacoj cashan*

<sup>1</sup> Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.

Judá tribu runacuna wiyay.

Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.

Israelpa Diosnintami mañacunquipis.

Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispita-jucunqui.

<sup>2</sup> Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.

Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

<sup>3</sup> Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsapinmi willa-  
cachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllumi rasunpa llapanpis caran.

<sup>4</sup> Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita,

cuncayquipis fyërruno chucru cashanta,

urcuyquipis runsino cashanta.

<sup>5</sup> Chaymi manaraj imapis päsapin unaypita-pachana willachirä.

Chayno willachirä «dulömi chayta rurasha» nimänayquipitami,

«Tacaipa rurachishämi chaytaga camacächisha» nimänayquipitami.

<sup>6</sup> Chaycunata llapantami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga ¿manachu willacunquiman «au rasunpami chayno casha» nir?

«Cananga willapëshayqui mushoj willapacunatanami,

manaraj musyashayquicunatami.

<sup>7</sup> Canan rurapäpaj caycajcanatami musyachishayqui,

manami unay cashancunatachu.

Chaycunapäga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: «Maynami chaytaga musyaräna» nir.

<sup>8</sup> Chaycunapaj parlajta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananayjpis manami musyashcanquipischu.

Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui juccunata adurashayquita.

Musyarämi yurishayquipita-pacha ‹mana wiyacoj› nishushayquitapis.

<sup>9</sup> «Risпиташа canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.\*

<sup>10</sup> Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

<sup>11</sup> Nogaga rispítamänayquipämi chayno rurashcä.

¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispítamänayquipa ruquin jucta rispitanayquitaga manami camacächishächu.\*

*Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.\*

<sup>13</sup> Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.

Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga llapanpis ruracäcuran.

<sup>14</sup> «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiyamay:

¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj cashanta?

Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno ruranga.

Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacunataga munaynincho chararanga.

<sup>15</sup> Nogami payta nishcä chayno rurananpaj. Nogami paytaga gayashcä.

Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.

Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

<sup>16</sup> Witimuy-llapa nishäta wianayquipaj.

Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis pacayllapaga parlashcächu.

Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espirítunta nogaman churarcur cachamasha.

<sup>17</sup> Gam Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUIMI, salbashojniquimi cayno nin:

«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.

Nogami pushaycä munashä nänipa aywanayquipaj.

<sup>18</sup> ¡Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman caran!

Chaura jauca goyashayquega mayu mana chaquiypa aywajnömi canman caran.

Alli rurashayquipis canman caran lamarpa pullchajyaynin gatinayllanpa aywajnömi.\*

<sup>19</sup> Gampita mirajcunapis aypallami canman caran.\*

Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana atipaypärämi canman caran.

Nogaga manami imaypis gamcunata ushacächëmanchu caran.

Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

\* **48:9** Eze. 20.22; 36.22-23 \* **48:11** Isa. 42.8 \* **48:12** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 \* **48:18** Deut. 29.5; Sal. 23.3; 27.11 \* **48:19** Gén. 22.17

20 Caldeacho caycaj Babiloniapita llojshicuy-llapa.\*

Gueshpír aywacuy-llapa.

Llojshicunanpaj caj willapataga fiyupa cushicur gayacuyparaj willacuy. Intéruman musyachiy.

Cayno willacuy «¡TAYTA DIOSGA salbashami sirbejnín Jacobpita mirajcunata!

21 Chunyaj chaqui jircacunapa pushaptinpis manami yacunaranchu.

Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimuran» nir.\*

22 Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapága allí goyaypis manami canchu» nir.\*

## 49

### *Tayta Diosta sirbej rimashan*

1 Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiyamay.

Caru nasyun runacuna nisháta sumaj tantiyacuy:

Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayamaran.

Mamápa pachallanchöraj caycaptillänami nogapa jutëta rimaran.\*

2 Rimashäcuna fiyupa aflasha sablino cananpämi camacächisha.\*

Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.

Fiyupa llauchi lëchamannömi tìrachimasha.

Nircorga lëchata purichicunanmanmi wiñamasha.

3 Paymi nìmaran: «Israel, gamga sirbimajnämi canqui.

Gampitami nogaga alabasha cashaj.»

4 Ichanga noga yarparä: «Yangallapämi arushcäpis.

Manacajllachömi callpätapis ushashcä.

Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä.

Arushäpita imano cutichimänanpäpis Tayta Diospa munayninchömi caycan» nir.

5 TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycaptillänami

pay munashanta willacoj canäpaj churamaran.

Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shuntamunäpämi, cutichimunäpämi churamaran.

Chaypitami TAYTA DIOSNËga allí ricamasha.

Paymi nogataga yanapaycäman.

6 Paymi nimasha: «Manami sirbimajnä cashallayquiwanchu usharanga.

Manami Jacobpita miraj cawaycar quëdaj Israelcunata cutichishallayquiwanchu usharanga.

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyuncunapaj juc achquino canayquipaj.\*

Chaynöpami camacächishaj mundu intërucho caycaj runacunaga gam-raycu salbasha cananpaj.»\*

7 Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI sirbejninta nin:

\* 48:20 Jer. 50.8; 51.6, 45; Apoc. 18.4 \* 48:21 Éxo. 17.1-7 \* 48:22 Isa. 57.21 \* 49:1 Jer. 1.5

\* 49:2 Heb. 4.12; Apoc. 1.16 \* 49:6 Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 26.23 \* 49:6

Hech. 13.47

«Ganga juc nasyun runacunapita chiquishami, manacajman churashami  
cashcanqui.

Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui.

Cananpitami ichanga raycunapis waquin mandajcunapis ñaupayquiman  
gongurpaconga.

Chaynôga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI gamta acrasa captëmi,  
aunishâta cumlej captëmi.»

*Jerusalén imano cananpäpis willacushan*

8 TAYTA DIOSGA caynômi nin:

«Ruwacamashayqui ôrami wiyashcä.

Yanapänâta nistashayqui ôrami yanaparä.\*

Nogami chapâshayqui.

Israelcunawan conträtü rurashä señal canayquipämi churashayqui.

Chaynöpami nasyun yapay allina canga.

Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis yapayna tiyanga.

9 Prësucunatapis «Llojshicuy» ninquipaj.

Chacaycho caycajgunatapis «Achicyajmanna llojshiy» ninquipaj.

Chaura chay runacunaga tiyangapaj may nänipa ñaupanchöpis, may chaqui  
jircachöpis uywa alli guewata micojnömi.

10 Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami canganachu.

Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.

Chaynôga canga paycunata noga cuyaptëmi, pusharaptëmi.

Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.\*

11 Jircacunapis juc nänitami rurarishaj.

Nänicunapis parijashami canga.

12 ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywarcaycämun:

Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti yaganan cajpita.

Waquinnami aywarcaycämun Asuán partipita.»

13 ¡Syëlu, cushicuypita gaparay!

TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.

¡Allpa, fiyupa cushicuy!

Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA cuyapashami.

Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj gaparpay!

14 Sión runacunaga nej:

«TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchïmi.

Diosnêga manami yarpämannachu» nîr.

15 Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongaycunmanchuraj wamranta,  
quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj cuyanman?

Wamranta juc warmi gongaycuptinpis

Nogaga manami gongashayquichu.

16 Nogaga maquêchömi jutiquitapis isquirbiraycächë.

Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.

17 Siudäniquita allhajcunaga apurämi aywarcaycämun.

Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami ichanga aywacurcaycanna.

18 Masqui sumaj intërupa ricachacuy.

Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntacarcaycan.

Nircorga gammanna cuticaycämun.

Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno nê:

\* 49:8 2Cor. 6.2 \* 49:10 Apoc. 7.16-17

Paycunaga llapanpis cangapaj cuestaj alájacunata churacushayquinömi, casarananjaj jipash cuyayllapaj adurnucunata jaticushannömi.

19 «Aypalla runacuna cutimuptin nasyunniqui pasaypa quichquimi ricaconga.

Ragállan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcunamanpis runacuna juntangami.

Ushashojcunaga carupanami aywaconga.

20 «Illgashanami» nishayqui wamrayquicunami rinrillayquicho nishunquipaj:

«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa quichquinami.

Juc partita ashipämay ari tiyanäcunapaj» nir.

21 Chaura ganga yarpaynillayquicho ninquipaj:

«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.

Ni wawa tariytipis manami yachashcächu.

Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?

Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.

¿Pitaj uywasha paycunataga?

Japallätami cachaycamaran.

Paycunaga ¿maypitataj shamusha?» nir.\*

22 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu wamrayquicunata margacurcur apamunanpaj.

Marcacunatami señalwan musyachishaj warmi wamrayquicunatapis aparisha apamunanpaj.

23 Raycunami wamrachacushunquipaj.

Raypa jipash wamrancunanami uywashunquipaj.

Paycunaga rispishushpayquimi gongurpaconga.

Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis lajwangami.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

Musyanquipaj nogaman yäracamoj cäga mana pengaycho ricacushanta.»

24 Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj guechucushanta juc runa ¿guechunmanchuraj?

Guërracho binsiycur fiyu runa präsu apaycashantapis juc runa ¿guechunmanchuraj?

25 TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imatapis apacuycashanta.

Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj charishanta.

Acháquita ashipäshojcunawanga nogami musyanacushaj.

Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.\*

26 Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacunapämi camacächishaj.

Machananpaj binuta upushannömi quiquincunapa yawarnintapis uponga.

Chaynöpami llapan runacuna musyangapaj

Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,

Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj cashäta.»

## 50

*Mana wiyacojcunata Tayta Dios castigananjaj cashan*

\* 49:21 Jer. 31.15-17 \* 49:25 Isa. 61.1; Jer. 30.8-10; 31.11

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warminwan raquicajno Israelta cachaycushäta!

Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!

Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami ranticusha cashcanqui.

Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami mamayqui Israelga jitaricasha.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiyamashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?

Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis chaquicäcunman, mayucunapis chaqui jircaman ticracurinman.

Chauraga pescäducunapis yacunaypita wañunmanmi, yacu mana captin ismunmanmi.

<sup>3</sup> Nogami syëlutapis yanauycajman ticrarachë.

Lütu caycajmanno yanayächë.»

*Tayta Diosta sirbej yäracushan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yachachimasha

uticasha caycajcnunata shacyächir cushicachinäpämi.

Tayta Dios nimashanta masta-masta tantiyacunäpämi cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.

Nimashancunatapis mana cachariypami cumlishcä.

<sup>6</sup> Astimänanpäpis wajtäta camapashcämi.

Shapräta achur-ushaptinpis manami rimacushcächu.

Ashllircaycämaptin, togapaycämaptinpis

cäräta manami chapacushcächu.\*

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chaymi ashllimashancunaga mana nanämanchu.

Musyaycämi pengaycho mana canätaga.

Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.

<sup>8</sup> ¿Piraj nogawan churacanman?

¡Pipis nogawan churacayta munaptenga juezman iwal aywashaj!

¿Pillaga caycanchuraj dimandamäj?

¡Cashpanga shamur mä nimächun ari!

Ñaupächömi caycan juchaynaj cashäta nimänanpaj.

<sup>9</sup> Nogataga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?

Puyu ushaptin röpa ushacashannömi

conträcunaga llapan ushacanga.\*

<sup>10</sup> ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?

¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?

Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN yäraojcunallami, upinaycajlla achquin caycaptinpis

\* 50:6 Mat. 26.67; Mar. 14.65 \* 50:9 Rom. 8.33-34

Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.

<sup>11</sup> Cuydádu, achquicunayquipaj quiquiquicunalla ninata sindejcuna; chay ninawan achquicussha purejcuna. Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashunquipämi. Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

## 51

*Jerusalén runacunata shacyächishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Allita rurayta munajcuna,  
Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.  
Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha cashayquitapis,  
maynincho caycaj rumicunapita llojshimushayquitapis.  
<sup>2</sup> Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahamapaj.  
Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.  
Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami caran.  
Nogami bindisyunta gorä. Paypita mirajcuna aypalla cananpaj yanaparä.\*  
<sup>3</sup> Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami cuyapäshaj.  
Chunyaj chaqui jircatami wertamanna ticrarachishaj.  
Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.  
Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayllana,  
alabansacunata cantayllana.\*

<sup>4</sup> «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.  
Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyay.  
Yachachicuynëcunatami willacachishäpaj.  
Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj achquinömi canga noga mu-  
nashänöna cawanapaj.

<sup>5</sup> Wallcanami pishin salbanäpaj.  
Manapis aycällatanami munaynëwan llapan nasyun runacunata mandashaj.  
Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogallamanmi yäracamonga.  
Munayniyoj cashällamanmi yäracamonga.

<sup>6</sup> Syëlutapis ricäriy.  
Pachatapis ricäriy.  
Syëluga goshtaynöllami illgacäcongapaj.  
Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.  
Runacunapis chuspicunanöllami wañongapaj.  
Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä caycanga.  
Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshäpaj.\*

<sup>7</sup> «Alli caj imano cashantapis musyajcuna,  
yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay.  
Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuychu.  
Ashlshuptiquipis ama jagayaychu.

<sup>8</sup> Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata ushacurcushannömi,  
millwa garachata curu ushacurcushannömi.  
Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä caycanga.  
Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshaj.»

\* **51:2** Gén. 12.1-3    \* **51:3** Gén. 2.8; Eze. 36.35    \* **51:6** Sal. 102.25-28; Mat. 24.35

9 ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!

Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiyana ari.

Mas unay caj watacuna rurashayquino,  
unay caj runacuna cawashan wichan rurashayquino rurayna ari.

Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy Rahabtapis.\*

10 May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi chaquirachirayqui.  
Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachirayqui

llapan salbashayquicuna chaypa päsanapaj.\*

11 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.

Cantashpanmi Sionman chayanga.

Chaychöga imaycamapis cushishallami goyangapaj.

Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.

Nanaypis llaquicuypis manami canganachu.\*

12 Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.

¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?

¿Guewanölla wañoj runacunatachu manchacunqui?

13 Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis sumaj tacyachëga caycä.

Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta munaycäshojcunata ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?

14 Ñacaycajcunaga manapis aycällatanami salbasha cangapaj.

Manami carsil-llachöga wañongachu.

Ni micuyninpis manami pishengapächu.

15 Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.

Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Nogami lamar yacutapis cuyurachë.

Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

16 Syëluta mashtacächirä.

Allpatapis sumaj camacächishcä.

Rimanapaj cajtapis nogami shimiquiman churashcä.

Nogami ima chayashunayquitapis munaynewan chapashcä.

Nogami Siontaga nirä: «Gamga ácrashämi canqui» nir.»

*Tayta Dios rabyar castiganapaj cashan*

17 Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.

Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycajtami upushcanqui.

Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur.\*

fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

18 Achca wamrayquicuna casha captinpis

ni jucnayllapis manami canchu pushashunayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis

ni jucnayllapis manami canchu maquipita janchacurcur apashunayquipaj.

19 Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:

Nasyunniquita usharir chaycho ima-aycayqui cajtapis apacusha.

Nasyunniquito tiyaj runacunanami pilyachöpis y yargaypitapis wañusha.

\* 51:9 Job 9.13; 26.12      \* 51:10 Éxo. 14.21-22      \* 51:11 Isa. 35.10      \* 51:17 Jer. 25.15; Apoc. 14.10; 16.19

Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?

¿Pillaraj shogaycushunqui?

<sup>20</sup> Toglla chariptin animal ricacushannömi wamrayquicunaga ricacusha. May cälli isquinachöpis jitarpaycan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS rabyawan castigashushayquicunapitami.

<sup>21</sup> Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.

Gamga manami binuta upucurcurchu machasha caycanqui.

<sup>22</sup> Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin:

«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita guechurenjami-aywä.

Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu noga rabyar upuchina cöpäpita.

<sup>23</sup> Chay cöpäpitaga noga upuchishäpaj fiyupa ñacachishojcunatana,

«pampaman jitacay janayquipa päsanäpaj» nishojcunatana.

Chaura gamcunaga pampaman jitacarayqui

allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

## 52

### *Jerusalenta salbananpaj willacachishan*

<sup>1</sup> Siön, ricchayna ari.

Sumaj callpachacuy.

Rispitädu Jerusalén siudä.\*

achicyaypa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.

Jäpa runacunawan ganra runacunaga

pillyaj manami gamman yaycamongapänachu.

<sup>2</sup> Jatariy Jerusalén.

Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.

Prësu caycaj Siön, cuncayquicho wataraycaj cadinacunata cachachicuyna.

Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno canayquipaj juc-lä nasyunman gamcunata prësu apashuptiqui manami ima pägatapis chasquishcächu. Chaymi canan gamcunata jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu.

<sup>4</sup> Unayga acrashä runacuna Egiptumanmi aywacuran. Chaychöna uyway cashpan ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana rimapaycaptinmi Ásiria runacunana ñacachisha.

<sup>5</sup> Cananga ¿imatاناتaj ricä? Imatapis mana rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga Babiloniaman apacusha. Munaynincho chararajcunaga allitucushpanmi asipan. Nogatapis fiyupanami rabyaycächiman.\*

<sup>6</sup> Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga munayñewan imano rurashätapis. Musyanga «caychömi caycä» nir paycunata willapashäta.»

<sup>7</sup> Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamojta ricarga fiyupami cushicunchi.

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj willacuptenga,\*

salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

<sup>8</sup> ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami gaparpan.

Llapanmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cutimojta

quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

\* <sup>52:1</sup> Apoc. 21.2, 27 \* <sup>52:5</sup> Rom. 2.24 \* <sup>52:7</sup> Nah. 1.15; Rom. 10.15; Efe. 6.15

9 ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushicushpayqui llapayqui gaparpay!

Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyapashanami.  
Jerusalentaga salbashaami.

10 Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi  
TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.  
Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga intëru cay pachacho may-  
acanga.

11 Chay Babiloniapita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.\*  
Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.  
¡TAYTA DIOSPA rispítadu cösancunata cutichejcnaga  
ganrayächicojcnata ama yataychu!

12 Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.  
Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.  
Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOSNIQUI imatapis  
chapäshuptiquimi.

### *Tayta Diosta sirbejpaj rimashan*

13 Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:  
«Sirbimajnëga allichömi llojshenga.

Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami canga.

14 Paypa cãran imano caycajtapis ricar achcajmi fiyupa manchacuran.  
Cãran caycaran mana camaraj. Manami runa-nirajnachu caran.

15 Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha ricacongaj.  
Raycunapis ima niytapis manami camäpacongapächu.

Chaynöga canga pipis mana willapashanta tantiyashpanmi,  
imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»\*

## 53

1 ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitaga?\*

TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

2 Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar  
chaqui allpaman sapichashanno sirbejnin wiñanantami.

Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu caran.  
Manami ricapãnapãnopischu caran.

3 Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamurpaj.\*

Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.

Pipis manami ricãriyta munajchu.

Manacajmanmi churaranchi.

Paytaga manami cãsojchu canchi.

4 Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchipaj cajtami.

Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga nanächicuycaran.\*

Noganchëga yarparanchi Dios payta chayno ñacaycächishanta,  
chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman churaycashantami.

5 Ichanga noganchi Diosta mana wiyacushanchipitami juchayoj runatanöpis  
tucsiran.

\* 52:11 2Cor. 6.17 \* 52:15 Rom. 15.21 \* 53:1 Rom. 10.16 \* 53:1 Juan 12.38 \* 53:3 Sal.

22.6-7; Isa. 49.7 \* 53:4 Mat. 8.17

Noganchi mana allita rurashanchipitami fiyupa ñacachiran.  
 Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarishcanchi.  
 Payta dāñar-ushashanpitami noganchēga allchacashana caycanchi.\*

6 Llapanchimi uyshacunano ogracasha carcaycashcanchi.\*  
 Cada-ünunchimi quiquinchi munashanchino goyācushcanchi.  
 Ichanga juchanchicunapita paylla ñacananpämi TAYTA DIOSGA camacächisha.  
 7 Payga ñacachiptinpis upällallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.\*  
 Manami ni juc shimillapis rimacurancho.  
 Payga millwanta rutuptin uysha upällalla wiyarācushannömi upällalla cacu-  
 ran.

Manami ni juc shimillapis rimacurancho.  
 8 Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jusganapanaj präsu apasha.  
 Paytaga manami pipis washarancho.  
 Paypäga manami pipis yarpachacurancho.

Paytaga juchanchicunapitami wañuchiran.\*  
 9 Fiyu runacuna pamparānanmanmi pampanan caran.  
 Chayno caycaptinpis ricu runa pampacunanmanmi pampaycāriran.  
 Chaynōga ruraran pitapis mana allita mana rurasha captinmi  
 pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.\*

10 TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa ñacachiya munaran.  
 Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin wañunan caran.  
 Chaypitami payga unaycama cawanga.  
 Paypita mirajcunatapis ricangarāmi.  
 TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi ruranga.

11 Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami cushicongapaj.  
 Tayta Diosta sirbēga achcajtami salbangapaj.  
 Payga achcajpa juchantami apanga.

12 Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman churanga.  
 Chaychōga munayniyojcuawan iwalmi alli cajta chasquengapaj.  
 Chaynōga chasquengapaj wañushanpitami,  
 juchayojcunano ñacashanpitami.\*  
 Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami aparan.  
 Juchayojcunapāpis ruwacur mañacusha.

## 54

### *Diospa cuyacuynenga imaypis chaynōlla cashan*

1 «Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.  
 Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuy pita cantay.  
 Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi  
 runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

2 «Witichinalla tolduyquita jatunyächiy.  
 Tiyaycashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj chutay.  
 Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyächiy; istāgacunatapis sumaj jawiy.

\* 53:5 1Ped. 2.24 \* 53:6 1Ped. 2.25 \* 53:7 Apoc. 5.6 \* 53:8 Hech. 8.32-33 \* 53:9 1Ped. 2.22 \* 53:12 Mar. 15.28; Luc. 22.37 \* 54:1 Gál. 4.27

3 Gamcunaga achcayar wac-läman cay-lämanpis aypallamanmi mashtacangunquipaj.

Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami guechur charicarcärengapaj. Canan chunyaj caycaj siudäcunachöpis paycunaga juntami tiyangapaj.

4 Ama manchacuychu. Manami pengaychöga canquipächu.

Manami ashllishunquipäpischu. Ni manami imapitapis pengacunquipächu. Wawaynaj jipash car pengacushayquitapis gongaycunquipämi.

Manami yarpanquipänachu biyüda captiqui manacajman churashushayquitapis.

5 Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashunquipaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Imapitapis chapäshöga caycan Israelcunapa Santo Tayta Diosninmi.

Payga mundu intërupa Diosninmi.

6 Gamga cachaycusha jipashnömi fiyupa llaquisha caycarayqui.

Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay gayashurayqui.»\*  
Tayta Diosniquimi chayno nin.

7 «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay shuntashayqui.\*

8 Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ricamänayquipaj witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

9 «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwän manana jundichinäpaj.\*

Chaynömi gamtapis jurashpä në gampäga imaypis manana rabyanäpaj.

Mananamı castıgıtapis munachishayquinachu.

10 Puntacuna juc-läman witicuriptinpis,

jircacuna gotucäcuptinpis,

gamta cuyaytaga manami cachaycushayquipächu.

Ni allı conträtuta rurashanchıpitapis manami cutiricushächu.»\*

Cuyapashoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

### *Mushoj Jerusalenpaj rimashan*

11 Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:

«¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis shogashunayquipaj mana caj ricay!

Nogami pergayquicunatapis camacächishaj cuyayllapaj «carbunclo» rumicunapa jananman.

Chaura simintuyquipis «zafiro» rumipitami cuyayllapaj canga.\*

12 «Rubı» rumipitami ricachacuna törriquicunatapis rurashaj.

Puncuyquicunatapis rurashaj «berilo» achicyaj rumipitami.

Intëru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicunawanmi pergashaj.

13 Nogami yachachishaj llapan wamrayquicunata.\*

Paycunaga llapanpis allımı goyangapaj.

14 Noga munashäno goyarmi allı canquipaj.

Manami pipis ñacachishunquipänachu.

Manami imatapis manchacunquipächu.

Yapayga mananamı fiyupa mancharıypajcuna chayashunquipänachu.

\* 54:6 Eze. 16; Ose. 1-3 \* 54:7 Sal. 30.5; Isa. 60.10; Lam. 3.31-33 \* 54:9 Gén. 9.8-17 \* 54:10

Jer. 31.35-36; 32.40; Mar. 13.31 \* 54:11 Apoc. 21.18-21 \* 54:13 Juan 6.45

15 Pipis magashunayquipaj shamöga manami noga camacächiptëchu shamongapaj.

Chayno magashunayquipaj shamojcunataga llapantami binsinquipaj.

16 «Nogami camacächishcä jirrëru cananpaj.

Chay runami ninata shanshachin fyërruta wayllachinanpaj.

Nircorga fyërrupita ruran tucuy-niraj pillyanacunata.

Chay jirrërutanömi ima-aycatapis illgächej runacunatapis camashcä ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.

17 Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami pipis pillyanacunata rurashachu.

Achäquita ashipäshojcunataga llapantami upällachinquipaj.

Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.

Chaynöpami nogaga salbashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

## 55

### *Tayta Dios pï-maytapis cuyashan*

1 Tayta Dios cayno nin:

«Llapayqui yacunaycaycunaga yacuta upunayquipaj shamuy.\*

Riguta rantinayquipaj guellayta mana tarejcunaga dibaldi micunayquipaj shamuy.

Binutapis lëchitapis mana pägayllapa tarinayquipaj shamuy.

2 ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui mana micunachöga?

¿Imanirtaj arur gänashayquitapis ushanqui manacajcunachöga?

Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega alli micuytami tarinquipaj.

Fiyupa alli mishquej micuytami micunquipaj.

3 Noga cajman shamuy. Nircorga willapashäta wiyacuy.

Nishäcunata wiyamay. Chauraga cawanquipämi.

Gamcunawanmi conträtuta rurashun imaycamapis alli goyänanchipaj.

Chaynöpami ray Davidta cuyar aunishäta cumlishaj.\*

4 Paytaga noga churarä nasyuncuna ricacunanpämi,

marcacunapapis mandajnin, yachachejnin cananpämi.

5 Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayanquipaj.

Mana rejsishayqui marca runacunanami gam cajman cörriyä shamongapaj.

Chaynöga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN

gamta fiyupa rispitàdu cayman churasha-cashuptiquimi.»

6 Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy.

Manaraj carucho cashancama gayacuy.

7 Fiyu runacunaga mana allicunata ama rurachunnachu,

mana allita rurananpäga ama yarpächunnachu.

TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis cuyapangami.

Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.\*

8 TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashäga manami gamcuna yarpashayquinöchu.

\* 55:1 Juan 7.37; Apoc. 21.6; 22.17

\* 55:3 2Sam. 7.4-16; Hech. 13.34

\* 55:7 Lam. 3.40-42; Zac.

1.3; Mal. 3.7

Noga rurashäga manami gamcuna rurashayquinöpischu.

<sup>9</sup> Imanömi syëlupis caycan allpapita mas janajcho, chaynömi yarpashäcunapis, ima rurashäcunapis gamcunapäga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

<sup>10</sup> «Tamyapis, rashtapis syëlupitami shicwamun.

Nircur manami janajman cutinnachu.

Chaypa ruquenga allpatami ömiyächin.

Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.

Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.

Micunapäpis micuyta wayuchin.\*

<sup>11</sup> Chaynömi noga parlashäcunapis.

Manami jinallanchöga illgangachu.

Chaypa ruquenga noga munashätami ruranga.

Imano rurananpäpis nishätami cumlenga.

<sup>12</sup> Gamcunaga cushishami aywacunquipaj.

Allillami cuticunquipaj.

Gamcunata ricashushpayqui puntacunapis puytush lömacunapis cushicuypitami cantangapaj.

Jircacunacho caj yöracunapis lapanmi macshongapaj.

<sup>13</sup> Cashacuna cashanchömi pino yöracuna wiñamongapaj.

Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna wiñamongapaj.

Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.

Chaytaga imaycamapis manami pipis gongangachu.»

## QUIMSÁ CAJ PARTI

### 56

(CAPÍTULOS 56-66)

*Pi-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Rasun cajllata ruray-llapa.

Alli cajllata ruray-llapa.

Manapis aycällatanami salbashaj.

Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musyachishaj.

<sup>2</sup> Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.

Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispita runaga.

Cushishami cawanga mana alli ruraycunata mana ruräshej runaga.»\*

<sup>3</sup> Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama ninmanchu:

«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS charämanga» nir.

Capun runapis ama ninmanchu

«Nogaga juc chaquisha guerunömi cä» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Capun runacuna caycäpis säbadu jamay junajcunata rispita nini;

Noga munashäcunata cumliptin;

conträtuta rurar parlashänölla ruraptenga

<sup>5</sup> warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas allitami goshaj.

Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj, wasë ruriman yaycunanpaj.

Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongangachu.

\* 55:10 2Cor. 9.10 \* 56:2 Éxo. 20.8-11; Isa. 58.13-14; Jer. 17.19-27

6 Jäpa runacuna sirbimānanpaj, cuyamānanpaj  
 Nogapa munaynēman guellicamur  
 säbadu jamay junajta rispitar,  
 conträtuta rurar parlacushäno llapanta cumliptenga  
 7 Nogami pushamushaj rispitädu jircāman.  
 Nircurmi aduramānan wasēcho cushishata goyächishaj.  
 Paycuna altarnēcho garamashanta, uywacunata rupachishanta  
 chasquishämi.

Wasēpäga llapan runapis «Tayta Diosta mañacuna wasi» nengami.\*

8 Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Shuntasha caycächishäpa jananmanpis mastarāmi shuntamushaj.»\*

### *Mana alli mandajcunapa contran rimashan*

9 Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy  
 uyshacunano caycaj Israelcunata micurcunayquipaj.

10 Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.

Manami imatapis musyanchu.

Llapanpis paycunaga carcaycan mana wagyacoj allgunömi.

Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.

Puñullarmi cacun.

11 Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj guella allgucunanömi.

Paycunaga imatapis mana tantiyaj uyshërucunami.\*

Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyäcun.

Imatapis quiquincuna munashallantami ashircaycan.

12 Paycunaga nin: «Upyananchipaj bñnuta, machächicojcunata ashej aywashun.

Canan rurashanchño warapis rurashun.

Capas masllaräpis rurashun.»

## 57

### *İdulucunata adurajcunapa contran rimashan*

1 Alli runacuna wañuptin paypāga pipis manami imapis gocunchu.

Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur mananamı mana alli ruraycunata  
 ricannachu.

Tayta Dios chayno shuntacuycashanta manami pipis tantiyanchu.

2 Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi aywacun.

Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.

Chaypitami paycunaga jamacun.

3 Tayta Diosmi cayno nin:

«Witimuy brüjacunapa wawan.

Shamuy mañösa warmipa wawan.

4 Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?

¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcaycanqui?

¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?

Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata rurar cacushanpa wamran-  
 cunami.

5 Gamcunaga roble gueru chaquincunacho, rämasapa yöracunapa  
 chaquinchöpis dioscunata adurashpayqui  
 melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.

\* 56:7 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46

\* 56:8 Isa. 60.1-14

\* 56:11 Eze. 34.2

Dioscunata adurashpayquipis wamracunata pishtarcur rupaycächinqui\* ragra läduncunacho, gagapa shillincunacho.

6 «Israel, ganga yacu aywaj ragra cantuncunacho caycaj ullush rumicunatami adurayta munanqui.

Bïnu ofrendacunatapis chaycunamanmi wiñapashcanqui.

Chaqui micuy ofrendacunatapis (paypaj) nir apashcanqui.

¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upällalla cacushaj?

7 Altunnin puntacunachömi cämawaytapis camacächishcanqui.

Chaycamami wichashcanqui sacrificyucunata garanayquipaj.

8 Wasiquipa puncu wajtancunamanmi

melanaypaj idulucunata churashcanqui.

Nogataga gongaycamashpayquimi röpayquita lojticushtashcanqui.

Nircorga jatun cämawayquicho jucwan cacushcanqui.

Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli parlacurayqui.

Paycunawan cacushpayqui chay idulucunatami aduraj canqui.

9 «Asëta apashpayqui cörriyllapa aywashcanqui diosniqui Moloc cajman.

Aypalla perfümitapis apashcanqui.

Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman ruquiquita cachashcanqui.

Chaynömi wañojcuna caycashancamapis cachayquita chayachishcanqui.

10 Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.

Ichanga manami nirayquichu (yangallapämi ashinchi) nir.

Siguir ashinayquipäga imanöpapis balurcharayqui.

Chaynöpami mana yamacaypa ashirayqui.

11 «¿Pita manchacushpayquitaj nogata engañamashcanqui?

¿Pita rispitashtashpayquitaj nogata gongaycamashcanqui?

¿Unaypita-pacha mana rimacuptëchu gamcunaga mana rispitananquichu?

12 Imano cashayquitapis nogaga intërupami musyachishaj.

Chauraga llapan rurashayquicunapis yangallapämi canga.

13 Yanapëshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis

iduluyquicunaga manami yanapëshunquipächu, ni salbashunquipäpischu.

Chaycunataga llapantami wayra apacongapaj.

Wayraga juc wayramuyllachömi ilgarachengapaj.

Nogaman yäracamoj cajmi ichanga aunishä pachacho partisuynta chasquenga.

Nircur rispitädu jircächo tiyanga.»

*Israelcunata castigarcur allchacächishan*

14 Chayrämi cayno nishan wiyacangapaj:

«Nänita aruy-llapa.

Imapis chaparaycjunataga jitariy acrashä runacuna päsanapaj.»

15 Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogaga tiyä rispitädu janaj pachachömi.

Ichanga umildicunawanpis llaquicuycajcunawanpis iwalmi caycä.

Paycunatanami yanapar shacyächë.

16 Nogaga manami para-simriga (juchayoj canqui) niycäshäpänachu.

Mananami para-simriga rabyashapis caycäshänachu.

Chayno rabyashalla captëga

camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.

\* 57:5 Lev. 18.21; Jer. 7.31; 19.5

- 17 Israelcuna juchata rurashanpitami  
 juc timpu rabyasha caycarä.  
 Chaynöpami paycunataga castigarcur cachaycurä.  
 Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna goyaran.
- 18 Mana wiyacamashantaga ricashcämi.  
 Chaypis mana wiyacamaj caycajta allchacächishämi.  
 Nircorga allimi jamachishaj.  
 Chaura mana yarpachacuypanami goyangapis.  
 Llaquisha caycajcunatapis nogami cushicachishaj.
- 19 Nircorga caynömi willacachishaj:  
 «Carucho caycajcunapaj alli goyay cachun!  
 ¡Sercacho goyaycajcunapäpis alli goyay cachun!» nir.\*  
 ¡Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!
- 20 Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar pullchajyar mana chawajno.  
 Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata lamar jitarimushannömi  
 caycan.
- 21 Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana canchu.»\*  
 Tayta Diosmi chayno nisha.

## 58

### *Rasunpa ayunay imano cashanpis*

1 Tayta Dios nimaran:

«Mana manchacuypa llapan callpayquiwan gayacamay.  
 Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.

Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita piñacu.

2 Paycunaga waran-waranmi nogaman mañacaycämün.

Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycunaga cushisha caycan,  
 allita ruraj runacunanöraj, laynëcunatapis mana cachaypa cumlejñöraj.

«Alli cajta rurapäpaj laycunata musyachimay» nir mañacaman.

Chayno mañacamarmi paycunaga alli-turcaycan.

3 Chaypis nircaycäman:

«Mana ricaycämaptiquega ¿imapätaj ayunashäcunapis?

¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana cuentata apacuycap-  
 tiquega?»

Nishpayquipis gamcunaga ayunay junaj nigusyullatami arurcaycanqui.

Piyunniquicunatapis amatar aruchishpayqui ñacaycächinqui.

4 Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanacullar, pilyallar,  
 wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.

Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga

ruwacur mañacamashayquicunata noga manami wiyashächu.

5 ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj ayunashayqui nogapaj alli cashan-  
 tachu,

shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui nogapaj alli cashantachu,

uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucunayquitaraj munashätachu?

¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga «TAYTA DIOS munashanno ayunay ju-  
 najmi» ninqui?

6 Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.

Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita prësu caycajcunata cachari-  
 nayquitami;

\* 57:19 Efe. 2.17 \* 57:21 Isa. 48.22

ñacaycächishancunata libri cananpaj cacharinayquitami;  
firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;  
yüguta pascajno jamachinayquitami.

<sup>7</sup> Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniquita garanayquitami;  
wasinyaj pobri runata wasiquiman pachächinayquitami;  
röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;  
pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.

<sup>8</sup> Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin achicyajnömi.  
Chayno captiquega allchacächishayquipänami.  
Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.  
Nogapa munaynënamı guepayquita shamojno canga.

<sup>9</sup> Chaymi mañacamaptiqui yanapëshayquipaj.  
Yanapänapaj gayacamuptiqui «caychömi caycä» nishayquipaj.  
Pitapis manana ñacachiptiqui,  
juccunata mana ashlliptiqui,  
pitapis mana jitapaptiqui,

<sup>10</sup> quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycuptiqui,  
llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,  
chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.  
Chacäpacushano cashayquipis pullan junajmannömi ticracurenga.

<sup>11</sup> Nogaga imay örapis pusharaycëshayquipämi.  
Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami tarichishayqui.  
Callpayqui cananpäpis yanapëshayquimi.  
Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta caycajnömi,  
yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana chaquejnömi.  
<sup>12</sup> Gamcunaga unay caj ragäcunata pergär yapaymi allchanquipaj.  
Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi cananpämi yapay allchan-

quipaj.  
Chaura gamcunataga «tunisha pergacunata allchaj»  
«juchusha wasicunata allchaj» nishunquipämi.

### *Säbadu jamay junajpaj yachachishan*

<sup>13</sup> «Säbadu jamay junajtaga rispıtay.\*  
Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.  
Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.  
TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispıtädu cachun.  
Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga rispıtanqui.  
Quiquiqui allichö canallayquipäga ama imatapis ruraychu.  
Manacajcunata ama rimaychu.

<sup>14</sup> Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyanquipaj.  
Noganami allıman churashayquipaj altunnin jircacunapa llapanta bin-  
sichir pushashpä.

Unay awıluyqui Jacobta goycunäpaj aunishächönami alli goyächishayquipaj.»  
Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 59

### *Israelcunata juchanpita castigashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami wallcayashachu.  
Ni mana wıyananpäpis manami upayacäcushachu.

<sup>2</sup> Ichanga gamcunapa juchayquimi

\* 58:13 Éxo. 20.8–11; Isa. 56.2; Jer. 17.19–27

Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui.  
Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana ricärishunquinachu.  
Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.

<sup>3</sup> Gamcunapaga maquiquipis yawarwan tiñicashami caycan.

Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.

Llullacuyllatami parlanquipis.

Shimiquicunapis mana allícunallatami parlan.

<sup>4</sup> Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu.

Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimanduman chayäga.

Chaypa ruquenga llullacunanpaj cajllamanmi yarparaycan.

Llullacuyllata rimananpämi carcaycan.

Mana allitami gueshyaj carcaycan.

Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.

<sup>5</sup> Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata yarparaycan.

Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami.

Paquiriptenga benënujoj culebracunallami llojshicaramonga.

Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata yarparaycan.

<sup>6</sup> Chay llicapitaga manami röpata ruranchu.

Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu.

Paycunaga wañuchicuyllatami arun.

<sup>7</sup> Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin.

Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.

Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.\*

<sup>8</sup> Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.

Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.

Paycuna rurashanga llapanpis lutanllami.

Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.\*

<sup>9</sup> Juchanchícunapitami salbacunanchipäga fiyupa sasa caycan.

Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.

Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.

Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.

<sup>10</sup> Gapracunanöpis pergata yatayllapami puriycanchi.

Ñawiyajnöpis tapra-taprami puriycanchi.

Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.

Callpallanchichöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.

<sup>11</sup> Llapanchipis ucumaryanömi gaparpaycanchi.

Palumanömi ataycanchi.

Salbasyunta shuyararpis manami salbacunchichu.

<sup>12</sup> Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanchi.

Juchanchícunami chayno cashanchita musyachimanchi.

Jucha rurashanchícunataga yarparaycanchimi.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nishantaga manami cumlishcanchichu ni wiyacushcanchipischu.

Paytaga chiquicarcärishcanchimi.

Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana alli rurayllapämi parlashcanchi.

Jucta-jucta engañanallanchipämi parlacushcanchipis.

\* 59:7 Prov. 1.16 \* 59:8 Rom. 3.15-17

14 Chaynöpami alli cajta ruraytaga gongaycärishana.  
Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.  
Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.  
Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.

15 Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.  
Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima charashallantapis  
suwapaycärinni.

Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcusha.

16 Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi  
Tayta Diosga fiyupa almiraran.  
Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachinanpaj quiquinmi camari-  
curan.\*

17 Pay allita rurashanmi pilyar chapacunan chalëcuno ricacusha.

Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.\*  
Aynita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.  
Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno ricacusha.

18 Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga cada-ünunta imanöpis rurashan-  
manno cutichenga.

Contrancunataga castigangami.  
Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cutichenga.  
Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajtapis.

19 TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar  
jaytarejnörämi chayamongapaj.  
Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha inti yaganan caj-läcama  
Tayta Diosta rispitangapaj fiyupa munayniyoj caycajta ricashpan.

20 TAYTA DIOS cayno nin:

«Salbacojmi Sionman shamongapaj.  
Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita arpinticu ptenga llapantami sal-  
banga» nir.\*

21 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga paycunawan parlacurmi conträtuta ruraycä.  
Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami witengachu.  
Yachachishäcunapis gamcunapita manami gongacangachu.  
Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni gamcunapita mirajcunap-  
itapis» nir.»

## 60

### *Mushoj Jerusalenpaj rimashan*

1 TAYTA DIOS cayno nin:

«Jatariy Jerusalén.  
Achquiga chayamushanami.  
Munaynämi gamcho achicyaycan.

2 Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.  
Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.  
Gammanmi ichanga achquino noga chayamushäpaj.  
Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycangapaj.

\* 59:16 Isa. 63.5    \* 59:17 Efe. 6.17; 1Tes. 5.8    \* 59:20 Rom. 11.26

<sup>3</sup> Llapan nasyun runacunami shamongapaj gamcho achqui caycajman.  
Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno achicyaptinmi.\*

<sup>4</sup> «Jerusalén, ichircur intêrupa sumaj ricachacuy.  
Llanmi shuntacaycur gam cajman aywaycämun.  
Wamrayquicunapis carupitami aywamongapaj.  
Warmi wamrayquicunatapis margacarcârirmi apamongapaj.

<sup>5</sup> Gam paycunata ricaptiqui cârayquipis cushicuypita achicyaypa achicyan-  
garaj.

Cushicuypita shonguyquipis ashac-ashacllaraj ricacongapaj.  
Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami apapämushunquipaj.  
Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami goycushunquipaj.

<sup>6</sup> Gam cajmanga rôpa-röpami camëlluncunawan juntaycamongapaj.  
Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur shamongapaj Madianpita,  
Efapita, Sabäpitapis.

Nircur paycunaga almiraypajcunata rurashäcunatami willacongapaj.

<sup>7</sup> Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta gatimongapaj.  
Nebaiotcho caj carnicunanami gampa munayniquicho canga altarcho no-  
gata garamänayquipaj.

Chaynami canga nogapa gustöpaj.

Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj cananpämi camacächishaj.

<sup>8</sup> «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?

¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno aywarcaycämöga?

<sup>9</sup> Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämoj büquicunami.

Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna aywaycämun.

Chay büquicunaga wamrayquicunatami gorintawan guellaynintawan-cama  
fiyupa carupita apaycämun.

Paycunaga aywaycämun Jerusalemcho fiyupa almiraypajcunata rurashäpita  
aduramänanpämi.

Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI caycä.

<sup>10</sup> «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.

Cananmi ichanga gamta cuyashäta musyachishayqui.

Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis jüc-lä nasyun runacuna  
allchanga.

Raynincunapis sirbishunquipaj.\*

<sup>11</sup> Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga quicharaycangami.

Quicharaycanga intêru nasyuncho ima-ayca alli cajtapis  
apapämushunayquipämi.\*

Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman yaycamongapaj.

<sup>12</sup> Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacunaga illgächishami canga.

Chayno caj nasyun runacunaga ushajpämi wañuchisha canga.

<sup>13</sup> «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi apamonga.

Apamonga pinuta, abetota, sipresta.

Chaycunaga canga Templöta mas camarächinanpämi.

Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga fiyupa rispishami canga.

<sup>14</sup> Ñacachishojcunapa wamrancunaga

\* 60:3 Apoc. 21.24 \* 60:10 Isa. 54.7-8; Lam. 3.31-33 \* 60:11 Apoc. 21.25-26

rispítashushpayquimi ñaupayquiman chayamonga.

Manacajman churashojcunapis llapanmi

ñaupayquiman gongurpacongapaj.\*

Paycunaga «Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA siudänin» nishunquipämi.

15 Unayga cacharishami quëdarayqui.

Chiquishami carayqui.

Japallayquimi quëdarayqui.

Cananmi ichanga noga churashayquipaj imaycamapis alicho canayquipaj.

Para-simri cushisha goyänayquipämi camacächishaj.

16 Llapan nasyuncunami allinnin micuynincunata apapämushunquipaj.

Raycunanami riquësancunata apapämushunquipaj.

Chauraga tantiyacunquipämi noga TAYTA DIOSNIQUII salbashoj cashäta,

Jacob rispítashan Munayniyoj Dios gamta imapítapis jorgoj cashäta.

17 «Runsipa ruquinmi apapämushayqui gorita;

fyërrupa ruquinna guellayta;

guerupa ruquinna runsita;

rumipa ruquinna fyërruta.

Jauca goyayllanami cangapaj.

Alli cajta rurayllanami canga.

18 Marcayquichöga wañuchinacur gaparächinacushan manami wiyacanganachu.

Nasyunniquichöga ushacächinacuypis manami cangapänachu.

Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami «Salbacoj» nir jutichapanquipaj.

Sawan puncuyquicunatana «Alabansa» nir jutichapanquipaj.

19 «Manami nistanquipänachu junajpa inti achicyapëshunayquita,

ni quilla chacaypa achicyapëshunayquitapis.

Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis achiquiuno.

Noga Tayta Diosniquimi achicyapëshayqui.\*

20 Noga intino captëmi mana chacanganachu.

Noga quillano captëmi mana chacanganachu.

Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis achiqui.

Llaquicuyga yapay manami canganachu.

21 «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.

Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapaj.

Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimojcnaga.

Paycunataga quiquëmi churashcä munayniyoj cashäta juccunata musyachinäjaj.

22 Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapaj.

Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.

Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogami camacächishaj manapis aycällatana chayno cananpaj.

Nishä diyapäga chaynönami canga.»

## 61

### *Israelcuna salbasha cananpaj willacushan*

\* 60:14 Apoc. 3.9 \* 60:19 Apoc. 21.23; 22.5

1 TAYTA DIOS acramasha captinmi  
TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;\*  
llaquisha caycajrunata cushicachinäpämi;  
présu caycajrunata librina cananpäna willapänäpämi;  
carsilcho wichgaraycajrunatapis jorgunäpämi;

2 TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chayamushana cashanta willa-  
cunäpämi;\*

contranchicunata ayñita cutichinanpaj chayamushantana willacunäpämi.

Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajrunata shacyächinäpämi;\*

3 Sioncho llaquicuycajrunata shoganäpämi;

pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpämi,  
llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta tarichinäpämi;  
wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.

Chaymi paycunataga nengapaj «Sinchí guerucuna» nir.

Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj cashanta juccunata musy-  
achinanpämi.

4 Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi allchanga.

Unayna juchuchishan jätusaj wasicunatapis yapaymi perganga.

Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis jatarachengami.

5 Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami uywayquicunatapis  
michipäshunquipaj.

Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis arupäshunquipaj.

6 Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,  
«Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.

Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis gamcunami quëdanquipaj.

Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami camaränayquipaj churacunquipaj.

7 Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,

ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman churashurayqui.

Chaypitami nasyunniquichönaga ishca cutipa mastaraj fiyupa allita  
chasquinquipaj.

Nircurna imaycamapis cushishallana goyäcunquipaj.

8 Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:

«Nogaga alli rurajcunatami cuyä.

Suwacunata, wañuchicojcunataga chiquëmi.

Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.

Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj conträtutami rurashun.

9 Gamcunapita mirar aywajcunaga may nasyunchöpis fiyupa rejsishami  
canga.

Pi-may ricajpis paycunapäga nenga

«TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»

10 TAYTA DIOSNËga salbamashami.

Llapanchöpis allichömi jorgamasha.

Chayno yanapämashanpitami cushicö.

Almäpis fiyupa cushicun.

Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha caycajnömi,

u casarananpaj caycaj jipash camaränanpaj bisticusha caycajnömi.\*

\* 61:1 Mat. 11.5; Luc. 7.22 \* 61:2 Luc. 4.18-19 \* 61:2 Isa. 57.18; Mat. 5.4 \* 61:10 Apoc. 21.2

<sup>11</sup> Imanömi chacracho muru pashtamun, wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan, chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj alli ruraytana yapay gally-cunanpaj, alabansacunatapis cantananpaj. Chaytaga llapan nasyun runacunami ricanga, wiyanga.

## 62

### *Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>1</sup> Sión, gamta cuyashpämi upällallaga mana cacushächu. Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana tarishächu intërupa manaraj alli goyay cashancamaga; Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.  
<sup>2</sup> Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyaycashayquita. Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj caycajta. Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana churapëshunquipaj.\*  
<sup>3</sup> TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticunanpaj caycay corönanömi.  
<sup>4</sup> Runacuna mananami yapayga «Cacharisha» nishunquipänachu. Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan» nishunquipänami. Tiyashayqui partitapis mananami «llgächisha» nenganachu. Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nenganami.\*  
<sup>5</sup> Imanömi juc mösu majachacan jipashwan, chaynömi Diosga paypana canayquipaj shuntashunquipaj. Tayta Diosga cushishami caycangapaj warminwan runan cushisha goyashanno.

<sup>6</sup> Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ricachacojcnata churashcä.\* Paycunaga chacaypa junajpapis mana chawaypami nircaycanga: «TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama upällacaycäriychu.

<sup>7</sup> Jerusalenta allchachiyta ushanancama; intëru nasyun runacuna rispitanancama Tayta Dios jamaycunanta ama djjaychu.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran. Jurar niran:

«Mananami imaypis camacächishänachu riguyquita chiquishojcuna apacunantaga, ni ñacar rurashayqui bñuyquita juc-lä runacuna upucurcunantapis.

<sup>9</sup> Chaypa ruquenga quiquiquicunananami micuyniquita shuntar micunquipaj.

Ûbasniquicunatapis pallar shuntanquipaj.

Binuta rurashayquitapis quiquiquicunami upunquipaj.

Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj rispítadu Templöpa sawan ruricho.»

<sup>10</sup> ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!

¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!

Jatun nänita aruy-llapa.

Nänicho runamicuna caycajtapis jitariy-llapa.

Llapan nasyun runacuna musyananpaj sefalta jawiy.

<sup>11</sup> Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami

\* 62:2 Isa. 1.26; 62.12; Jer. 33.16; Eze. 48.35

\* 62:4 Isa. 60.15; Ose. 2.23

\* 62:6 Isa. 52.8; Eze. 33

TAYTA DIOSGA Sión siudäta willachisha:  
 «Salbashojniquega chayamushanami.  
 Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi  
 Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämün» nir.\*  
<sup>12</sup> Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,  
 «TAYTA DIOS salbashan runacuna» nengami.  
 Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,  
 «Mana cachaycushan siudä» nenga.

## 63

### *Contra cajcunata Tayta Dios castigashan*

<sup>1</sup> «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita aywaycämün.\*  
 Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämün.  
 Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha aywaycämün.  
 Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämün.  
 ¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arriglaismi aywaycämö.  
 Salbanäpapis munayniyoj caycajmi aywaycämö.»

<sup>2</sup> «¿Imanirtaj röpayquega übasta bünupaj lluchcajta pillchipashano puca cay-  
 can?»

<sup>3</sup> «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata ushashcä.\*  
 Manami pipis yanapämashachu.  
 Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-ushashcä.  
 Fiyupa ollgushami llapirishcä.  
 Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.  
 Röpätapis yawar tiñisha.\*

<sup>4</sup> Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapanpita jusganäpaj.  
 Acrashä runacunata salbanäpaj caj chayamushanami.

<sup>5</sup> Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu yanapämänapaj shamojta.  
 Yanapämänapaj pipis mana captin almirasha ricarä.  
 Ichanga quiqüemi munayniyoj cashpä llapanchöpis alli llojshishcä.

Rabyallawanmi llapanta usharishcä.\*  
<sup>6</sup> Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga llapirishcä.  
 Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcä.  
 Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

### *Israelpaj Tayta Dios alli cashan*

<sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami parlayta munä.  
 TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis rurashami.  
 Israel runacunata fiyupami cuyapasha.  
 Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta alabayta munä.

<sup>8</sup> Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacunami.  
 Paycunaga manami gongaycamangachu.»

Chaymi Tayta Diosga salbaran.  
<sup>9</sup> Llapan ñacaycunapitami runacunataga salbaran.

\* **62:11** Isa. 40.10 \* **63:1** Isa. 34.5-17; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12; Abd. 1-14;  
 Mal. 1.2-5 \* **63:3** Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15 \* **63:3** Apoc. 19.13 \* **63:5** Isa. 59.16

Paycunata salbananpäga manami anjilnintachu cachamuran.  
Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi cuyapäcoj cashpan paycunata sal-  
baran.\*

Paymi jatarcachishpan margacurcur shuntasha.  
Imaypis chaynömi yanapasha.

<sup>10</sup> Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ricacuran.  
Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.  
Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircur contran ricacur castigaran.\*

<sup>11</sup> Chayrämi paycunaga yarpäpíran unay watacunacho imano cashantapis,  
Moisés cashan wichan imano Tayta Dios salbashantapis.  
Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancunata lamarpita salbaj Dios?  
¿Maychötaj caycan Moisesman Espíritu Santunta churäga?

<sup>12</sup> ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moiesta yang'aj?  
¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj

lamar yacuta ishcayman raquirej Dios?\*

<sup>13</sup> ¿Maytaj acrashancunata lamarpa päsachej?

¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana lluchcacayllapa päsachejno  
acrashancunata pushamoj?

<sup>14</sup> Uywacuna guechwa pampaman chayaycur alli guewacho  
cushicushannömi

TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.

Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacunataga pushamurayqui.

Chayno rurashayquipitami munayniyoj cashayquita may-chaychöpis par-  
lasha.»\*

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>15</sup> Tayta Dios, fiyupa rispítädu particho tiyaycashayqui syëlupita-pacha  
ricäramuy ari.

¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj cayniquega?

¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?

¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?

<sup>16</sup> ¡Gammi canqui nogacunapa papänë!

Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptinpis,

Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis

TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa papänëga.

Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami canqui.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui munashayquita ruraycashäpita  
gongaycärinäpäga?

¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis jucnöman tigrachishcanqui?

Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui runacuna caycaptëga  
cuyapämashpayqui yanapaycamay ari.

<sup>18</sup> ¡Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyuncho wallca watallami  
tiyasha!

Cananga conträcunami Templuyquita pasaypa ganraycächin.

<sup>19</sup> Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana mandashayqui nasyun runacu-  
nanöna,

imaypis mana alabashoj runacunanöna.

\* 63:9 Deut. 32.11-12 \* 63:10 Deut. 32.15-25 \* 63:12 Éxo. 14.21 \* 63:14 Sal. 77.20

## 64

<sup>1</sup> Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.

Ricärishushpayqui puntacunapis chucchunmanmi.\*

<sup>2</sup> Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina rupar cashacunata usharishanno rurarinquiman, yacutapis nina timpurachishanno rurarinquiman.

Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pi cashayquitapis.

Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga mancharir sicsicyanmanmi.

<sup>3</sup> Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.

Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.

<sup>4</sup> Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios cashanta.

Chaytaga manami wiyashcäcunachu.

Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.\*

<sup>5</sup> Gamga munanqui pipis cushisha alli cajllata ruranantami.

Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananpaj yarpachacojculatami.

Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.

Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurayllacho nogacuna cashcä.

¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?

<sup>6</sup> Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.

Allita rurashäcunapis ganra rapunömi caycan.

Lllapanëpis caycä garwashtar öja yagashanömi.

Juchäcunami wayra apajnöpis mana alliman chayaycächiman.

<sup>7</sup> Pipis manami canchu gamta adurashöga.

Pipis manami yarpachacunchu gamman yäracamunanpäga.

Chaypitami nogacunapitaga pacacucushcanqui.

Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquëpis.

<sup>8</sup> Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.

Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.\*

¡Lllapanëpis cä gam ruramashallayquimi!

<sup>9</sup> Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari.

Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.

¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cä!

<sup>10</sup> Rispitädu siudäniquicunaga chunyajman ticrashami caycan.

Jerusalenga pasaypa juchusha ragällanmi caycan.

<sup>11</sup> Unay awilöcuna adurashushayqui

cuyayllapaj wasiquitapis

nina ruparmi ushacurcusha.

¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgarachisha!

<sup>12</sup> Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis ruranqui Tayta Dios?

¿Chayno rurasha caycaptinpis upällachuraj cacunqui?

¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimanqui?

## 65

*Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Nogapaj mana yarpachacojculatami yuripashcä.

\* 64:1 Éxo. 19.16-18; Jue. 5.4-5; Hab. 3.3-15

\* 64:4 1Cor. 2.9

\* 64:8 Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1-6

Mana ashimajcuna tarimānanpāmi camacāchishcā.\*  
Nogaman mana yāracamoj nasyun runacunatami  
«¡Shamuy! ¡Caychōmi caycā!» nishcā.

<sup>2</sup> Contrā ricacoj runacunatami witimunapaj  
goyay-goyay maquēta macyarashcā.  
Chay runacunaga quiquincuna munashannōllami  
llutan caminupa aywarcaycan.\*

<sup>3</sup> Chay runacunaga imay ōrapis rabyaycāchimanmi.  
Wertacunachōmi dioscunapaj sacrificyu uywacunata churan.  
Ladrillupita pergashan altarchōmi insinsutapis rupachin.

<sup>4</sup> Runacuna pamparaycashancunachōmi paycunaga jamaran.  
Pacāpacunachōmi chacaycunapis waran.

Paycunaga cuchi aychatami micun.\*  
Ganrayāchicoj animalcunapa aychantami caldu mancancunawanpis yanucun.

<sup>5</sup> Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu. Nogataga ama yatamaychu.  
Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycā» nir.

Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin  
sengaman goshtay chayar goshgōchishannōmi rabyachiman.

<sup>6</sup> Chay runacuna imanōpis rurashanga llapanmi nogapa ñaupācho isquirbiraycan.

Chaymi castigānillataga mana cachashāchu.

Paycunataga castigashaj

<sup>7</sup> quiquincunapa juchanpita, taytancunapa juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.

Puytush lōmacunachōpis idulucunata adurar rabyachimaj.

Chaypitami imanōpis rurashanman-tupu castigashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis alli ūbasta tariycur runaga nin:

«Manarāmi mutushāchu. Wayuycanrāmi» nir.

Chaynōllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj sirbimajnēcuna-raycu.

Manami ushajpāga illgāchishārāchu.

<sup>9</sup> Israelpita mirajcunatami, Judāpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj  
nasyuncho tiyanapaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

<sup>10</sup> Nogata yāracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachōmi uyshancuna michicunan canga.

Acor\* guechwa pampachōnami wācancuna tiyanga.

<sup>11</sup> Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispitādu jircātapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga «alli surtita tarichicoj diospaj» nirmi garaycanqui.

«Alli distinuta tarichicoj diospāmi» nir binutapis jichapaycanqui.

<sup>12</sup> Chaypitami gamcunapa distinuyquega canga sabliwan cuchuypa  
wañuchicānayquipaj.

Chaynōga pāsashunquipaj noga gamcunata gayaptēpis mana wiya-  
cushayquipitami,

willapaptēpis mana tantiyacushayquipitami.

\* 65:1 Rom. 10.20

\* 65:2 Rom. 10.21

\* 65:4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

\* 65:10 Jos. 7.24-26

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.  
Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»\*

13 Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.

Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.

Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.

Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.

Sirbimajcunaga cushicongapämi.

Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.

14 Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi cantangapaj.

Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar wanganquipaj.

15 Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapashaj.

Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj pitapis maldisyunashpan.

16 Pipis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga nogapa jutëchömi bindisyunta gonga.

Pipis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan nogapa jutëchömi juranga.

Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha captinmi.

Chaycunataga gongashcänami.

17 «Sumaj wiyamay.

Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis mushojta.\*

Unay cajcunaga gongacashami canga.

Chaytaga manami pipis yarpangapänachu.

18 Ruranäpaj caycajpäga imaycamapis fiyupa cushicuy-llapa.

Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa cushicuy cananpaj.

19 Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.

Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga cushicushaj.

Paycunaga manami wanganachü.

Ni llaquicuypis manami canganachü.\*

20 Chaychöga wamracunapis yurircullarga manami wañonganachü.

Auquincunapis cawanga alli wañuyä wañunanyajmi.

Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga mösullaraj caycashpanmi.

Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga «maldisyunädumi casha» nengami.

21 Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi tiyanga.

Übasta lantar wayuynintapis micongami.\*

22 Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc runa tiyananpänachu.

Übastapis manami lantangachü wayuyninta juc runa micunallanpäga.

Guerucuna unaycama mana chaquishannömi acrashä runacunapis unaycama cawanga.

Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi cushisha goyangapaj.

23 Paycuna manami yangallapäga arongachü.

Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami wañongachü.

Chaynöga paycuna canga noga bindisyunta goshä runacunapita miraj cashpanmi.

Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi cawangapaj.

24 Paycuna manaräpis mañacamaptinmi

\* 65:12 Isa. 66.4; Jer. 7.13 \* 65:17 Isa. 66.22; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1 \* 65:19 Apoc. 21.4 \* 65:21 Jer. 31.5; Amós 9.14

Nogaga mayna yanapaycāshaj.  
 Manarāpis rimayta ushaptin  
 Nogaga maynami wiyashana caycāshaj.  
<sup>25</sup> Uyshawan atojpis juc pachallachōmi goyanga.  
 Liyunpis wācanōmi giewata miconga.  
 Culebranami allpata miconga.\*  
 Rispitādu jircāchōga alli goyayllanami canga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 66

### *Tayta Diosta mana rispitaicuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Syēlugā jamanāmi.\*  
 Mundu allpanami chaquē lluchcarānan.\*  
 Chayno caycaptēga ¿maychōraj wasita aruchipāmanman?  
 ¿Maychōraj jamaycunāpaj rurachipāmanman?  
<sup>2</sup> Llapantapis nogami rurashcā.  
 Chaynōpami llapanpis caycan.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapā,  
 pobri cajtami, llaquisha caycajtami,  
 Noga nishācunata manchapacur cumlejcunatami.

<sup>3</sup> Waquin runacunami ichanga aduramashpan tōruta rupachinanpaj pish-  
 tan.

Runa-masintapis wañuchin.  
 Uyshata nogapaj pishtan.  
 Allgutapis cuncanta milluyya wañuchin.  
 Chaqui micuy ofrendacunatapis nogapaj churan.  
 Nircōrga cuchipa yawarnintapis churan.  
 Aduramashpan insinsutapis rupachin.  
 Nircōrga idulucunatapis aduran.  
 Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcunaga  
 chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.

<sup>4</sup> Chayno rurajcunapāga nogapis ñacananpāmi acrashaj.  
 Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan cajtaraj chayachishaj.  
 Chayno cananpāga camacāchishaj  
 gayaptēpis mana wiyamashanpitami,  
 willapaptēpis mana tantiyacushanpitami.  
 Paycunaga mana gustashā cajtami rurasha.  
 Noga mana munashā cajtami acrashapis.»\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nishanta manchacoicunaga  
 pay nishanta wiyay-llapa:

«Nogata rispitamashayquipita chiquishoj, gaticachāshoj marca-  
 masiquicunaga

asipāshushpāyqui nircaycan:

«Mā TAYTA DIOS munayninta musyachimāshun.

\* 65:25 Gén. 3.14 \* 65:25 Isa. 11.6-9 \* 66:1 Sal. 11.4; Mat. 5.34; 23.22 \* 66:1 Mat. 5.35

\* 66:2 Hech. 7.49-50 \* 66:4 Isa. 65.12; Jer. 7.13

Mã ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.  
 Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi cangapaj.  
 6 Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa rimaycämushanta.  
 Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa rimaycämushanta.  
 Wiyay-llapa rurashanman-tupu conträcunata noga imano castigay-  
 cashätapis.\*

*Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan*

7 «Gueshyacunanpaj manaräpis nanay chariptinmi ollgu wamrata illajpita  
 gueshyacurisha.\*  
 8 ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno cashanta?  
 ¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno päsashanta?  
 ¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj aypajpaj?  
 ¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj aypaj?  
 Chaynömi Sionga nanay charircushan öra  
 wamrancunata gueshyacurisha.  
 9 Yurinanpaj noga camacächej caycarga ¿imanöpataj michäman caran yuri-  
 nanta?»

TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

10 «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan iwal cushicuy.  
 Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan iwal cushicuy.

11 Paynami mamayquinöpis  
 micuyta garajno jauca goyächir cushicachishunquipaj  
 gamcuna sacsashano canayquiyaj.»

12 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin:

«Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno  
 Jerusalemcho alli goyay cananpaj.  
 Chaynömi Jerusalemanga juc-lá nasyuncunapa ima-aycanpis  
 mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa chayangapaj.  
 Chauraga Jerusalemni gamcunata garashunquipaj.  
 Paymi margaräshunquipaj.  
 Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.

13 Imanömi wamranta maman shogan,  
 chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.  
 Jerusalemchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»

14 Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami cushicunquipaj.  
 Tanya wichan jacha chillguejnörämi cuerpuquicunapis ricaconga.  
 TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta sirbejcnataga.  
 Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta musyachenga.

15 TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamongapaj.  
 Carrëtanacunapis caycan shucucuy wayra gachwaycajnömi.  
 Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratataycajwanraj runacunata casti-  
 gangapaj.

16 TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ninawan castiganga.  
 Espädanta aptacurmi llapanta juscangapaj.  
 Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa wañongapaj.

\* 66:6 Apoc. 16.17 \* 66:7 Apoc. 12.5

17 TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacunaman aywananpaj limyuyaycaycuna, cuchi aychata, ucush aychata micojcuna, u ima animal-tapis ganra cajta micojcunaga llapanmi illgächisha canga.

18 Noga musyämi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamongapänami llapan nasyun runacunata, ima rimayta parlajcunatapis juc pachaman shuntanäpaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj cashätapis ricamangapaj.

19 Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga juc-lä nasyuncunamanmi chayachishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman, Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illapayta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parlajta. Manami ricashachu casha munaynewan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami munayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacongapaj.

20 Gamcuna casta cajtaga llapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj cawalluwan, carrëtacunawan, wintuypa apana andascunawan, mülacunawan, camëllucunawanpis. Rispitädu jircä Jerusalemcho paycuna canga nogapaj ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apamushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

21 «Paycunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yanapaj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMICHAYNO NË.»

22 Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata\* camanäpaj caycajcuna imaycamapis mana ushacaj  
cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.

Jutiquipis imaycamapis yarpasha canga.\*

23 Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho, cada semäna, säbadu jamay junajchöpis llapan runacuna shamongapaj nogata rispitamashpan ñaupächo gongurpananpaj.»

Noga TAYTA DIOSMI CHAYNO NË.

24 «Chayno shamushpanmi ricangapaj  
Nogapa conträ jatarejcunataga wañusha carcaycajta.  
Chay runacunata micoj curucunaga mana wañojmi.

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.\*  
¡Chayga llapan runacunapäpis fiyupa melanaypämi canga!»

\* 66:22 Isa. 65.17; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

\* 66:22 Jer. 31.35-36

\* 66:24 Mar. 9.48

## Jeremías

¿Imataj päsán lllapanpis mana allina llojshípämáptinchi?

¿Tayta Diosninchimancho aywanchi o paypita gueshpícunchichu?

¿Pitaj **caran?** Jeremías ninan caycan «Tayta Dios allinan churan» ninanmi. Pay caran Jerusalenpa sercancho caycaj tacshalla Anatot marcápitami. Cüra familyami caran. Tayta Dios gayashan öraga wamra mösullami caycaran. Ichanga Tayta Dios nishanta lllapantami willacuran chuscu chunca (40) watantin.

¿Maychötaj **willacuran?** Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalenchömi.

¿Imaytaj **willacuran?** Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Joacim y Sedequías Judäpa raynin cashan-wichanmi (626–585 a.C.). Chay wichan Judá nasyun runacunataga Egipto y Babilonia nasyun runacuna charicurcuyta munaycaran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Capítulo 1–25 caycan Jeremías willacushan y artita rurashancuna. Chayno artita rurashpanmi musyaycächiran manapis aycállatana Judá y Jerusalén runacuna castigasha cananpaj cashanta. Judá runacunaga manami Tayta Dios munashannöchu cawaycaran. Chaypa ruquin juc-lá nasyunpa diosnincunata aduraj. Pasaypa Tayta Diospa contranmi ricaturan. Tayta Diosllaman yáracunanpa ruquin juc-lá nasyun runacunawan parlacuran. Tayta Dioswan contrátu rurashanta mana cumliycarpis Judá runacunaga yarpaj Jerusalenta y Templunta illgächinanta Tayta Dios mana camacächinanpaj cashanta.

Capítulo 26–45 rimaycan rimëru willacushancuna cumlicashanpaj. Chaychömi rimaycan yapay mushoj conträtutana rurananpaj cashanta (30–33). Capítulo 46–51 rimaycan nasyuncunata imanöpis päsananpaj cashantami. Capítulo 52 rimaycan Jerusalén imanöpis ushacashantami. Chaynöpami musyaycächimancho Jeremías rasunpa profëta cashanta.

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Cay libruchoğa willacuycan Hilciaspa wamran Jeremías willacushanpämi y rurashanpämi. Jeremiasga caran cüra castapita mirar aywajmi. Payga Benjamín tribu tiyashan Anatot marcachömi tiyaran.\*

<sup>2</sup> Amonpa wamran Josías\* chunca quimsan (13) watana Judäpa raynin caycaptinmi Jeremiastaga willacunanpaj TAYTA DIOS willaparan.

<sup>3</sup> Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichanpis Tayta Diosga Jeremiasta willapaycaranmi. Josiaspa jucaj wamran Sedequías\* chunca juc (11) wataman aywaj pichga quillana Judäpa raynin cashan wichancamapis willapaycaranmi. Chay wichanmi Sedequiasta, Jerusalencho tiyaj runacunata juc-láman prësu apacuran.

### Jeremiasta Tayta Dios gayashan

<sup>4</sup> TAYTA DIOS gayarcamar cayno nimiran:

<sup>5</sup> «Mamayquipa pachancho manaräpis yuriptiqui gamtaga maynami rejsishcä. Manaräpis mamayqui gueshyacushuptiqui maynami acrarä.

\* **1:1** 1Rey. 2.26–27      \* **1:2** 2Rey. 22.3–23.27; 2Crón. 34.8–35.19      \* **1:3** 2Rey. 23.36–24.7; 2Crón. 36.5–8      \* **1:3** 2Rey. 24.18–25.21; 2Crón. 36.11–21

Gamtaga maynami distinuyquita gorä nasyuncunapaj profëta canayquipaj.»\*

<sup>6</sup> Chayno nimaptin noga nirä: «TAYTA DIOS, nogaga wamra mösullarämi cä. Manami imano parlaytapis camäpacörächu.»

<sup>7</sup> Chayno niptëpis TAYTA DIOSGA nimiran: «Ama <wamrallarämi cä> niychu. Ganga maymanpis noga mandashëmanmi aywanquipaj. Noga nishätami willacunquipäpis.

<sup>8</sup> Pitapis ama manchacuychu. Nogami imapitapis chapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>9</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA shimi wirpäta yataycamar nimiran: «Nogami yarpayta goshayqui gam parlanayquipaj.

<sup>10</sup> Cananmi gamta churä nasyuncuna, mandajcuna munayniquicho cananpaj.

Chaymi ganga paycunata jorgunquipaj; waquintana sajtarinquipaj. Waquintana illgächinquipaj; waquintana tunichinquipaj.

Waquintana alliman churanquipaj; waquintana sumaj jamachinquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Ñawin wiñamoj almendro yöräpa rämantami.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOSNA nimiran: «Au, rasunpami. Chay yöräpa ñawin wiñamushannömi nogapis manapis aycällatana cumlishaj gamta willacachishäta.»\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA yapay tapumaran: «¿Cananga imatanataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Manca timpuycajtami. Timpushpan nortipita puwamunanpämi caycan.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Chaynömi cay nasyuncho tiyajcunamanga nortipita fiyupa manchariypaj ñacaycuna chayamongapaj.

<sup>15</sup> Norte caj-lä nasyuncunacho tiyajcunata llapantami gayamushaj. Noga TAYTA DIOSMI cayno në.

«Chay runacunaga rayninwan-camami shamongapaj.

Jerusalenman yaycuna quiquin puncucunachömi mandananpaj sillunnincunata churacarcärengapaj.

Sillunnincunata mandananpaj churacarcärenga curalaraycaj perga wajtan-cunachömi,

Judä nasyuncho caycaj llapan siudäcunachömi.

<sup>16</sup> Chay siudäcunacho tiyaj runacunataga juchata rurashanpitami castigashaj.

Paycunaga nogatami gongaycamasha.

Juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishancunallapämi insinsutapis gosh-tachisha.

Quiquincuna diosnincunata rurarcurmi adurasha.

<sup>17</sup> «Gam ichanga Jeremías, sumaj balurchay. Paycunaman ayway. Noga nishäta juctapis mana gongaypa willapanqui. Paycunataga imanillarpis ama manchacuychu. Paycunata manchacuptiquega nogapis paycunapa ñaupancho gamta mancharachëmanmi.

<sup>18</sup> Cananmi gamta noga churaycä sumaj curalasha caycaj siudäno, fyërru tushano, runsipita tapya caycajno jinyu canayquipaj.\* Chaynöpami intëru

\* 1:5 Isa. 49.1; Gál. 1.15 \* 1:12 Isa. 55.10-11; Eze. 12.28 \* 1:18 Jer. 15.20

Judá nasyuncho tiyaj runacunawanga mana manchacuypa lapanwan parlanquipaj. Parlanquipaj Judá nasyunpa raynincunawan, mandajnincunawan, cürancunawan, lapan runacunawanpis.

<sup>19</sup> Paycunaga gamwan pillyangapaj. Ichanga manami binsishunquipächu. Nogami chapashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 2

### *Israelcuna Tayta Diosta cachaycärishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran

<sup>2</sup> Jerusalemman aywanäpaj, chaycho tiyajcunata noga willapänäpaj. Caynömi TAYTA DIOS nin:

«Nogaga yarpaycämi ñaupä wichan

Nogallata wiyacamar cawashayquita.\*

Chayraj majachacasha jipashnömi cuyamarayqui.

Micuy mana wayunan chunyaj chaqui jircapapis gatirämarayquimi.\*

<sup>3</sup> Gamcunaga noga acracushämi carayqui.

Rimir punta shuntar raquishan micuynömi nogapaj raquisha carayqui.

Chaymi ñacachishojcunataga noga castigaj cä.

Castigarmi fiyupa ñacachej cä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>4</sup> Jacobpita miraj Israel familyacuna wiyaycäriy TAYTA DIOS imano nishan-tapis.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA gamcunapaj caynömi nin:

«¿Ima mana allitataj rurashcä

gamicunapa unay awiluyquicuna cachaycamänanpäga?

Mana bälej dioscunata adurajmi aywacuran.

Chaymi quiquincunapis mana bälejna ricacuran.

<sup>6</sup> Egiptupita jorgamusha caycaptë,

chunyaj jircapa pushamusha caycaptë,

fiyu chaqui jircapa, yacuynaj jircapa pushamusha caycaptë,

pĩ-maypis mana fiyashan jircapa, pipis mana purinan jircapa pushamusha caycaptëpis

paycunaga manami yarpachacurancho noga munashäno cawananpaj.\*

<sup>7</sup> Nogami gamcunata pushamurä ima-aycapis wayunan partiman,

cay particho wayushan frütacunata micunayquipaj,

chaycho ima-ayca allı wayojcunatapis micunayquipaj.

Ichanga gamcuna chayaycamur allı chacräta ganrachishcanqui.

Gamicunaga ticrachishcanqui cay nasyun quiquëpa caycaptin fiyupa melanäcunäpaj.

<sup>8</sup> Cüracunapis noga munashänöga manami rurashachu.

Layta yachachejcunapis manami rejsimashachu.

Mandajcunapis nogapa conträ ricacuran.

Profëtacunapis Baalpaj willacusha.

Chayno rurarmi imapäpis mana bälej idulucunallaman yäracusha.

<sup>9</sup> Chaypitami cananga gamcunawanpis willcayquicunawanpis demandanacushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 2:2 Ose. 2.15-16

\* 2:2 Éxo. 13.17-18; Núm. 14.33-34; 32.13

\* 2:6 Deut. 8.2-16

10 «¿Caycho cashanno mayllachöga cashachuraj?  
Mä ayway inti yagamunan caj-lächo caycaj lamar chaupin tishgucunacho  
tiyaycajçunata sumaj ricamunayquipaj.

Cedarman pitapis cachacuy imano cashantapis musyananpaj.

11 ¿Maygan nasyunllaga diosnincunata rucachishachuraj juc dioscunata adu-  
rananpaj?\*

«Diosnë» nishancunaga manami rasunpa diospischu.

Acrashä runacunami ichanga mana sirbej idulucunata aduranan casha

Noga munayniyoj Diosnin caycaptëpis cachaycamasha.

12 Chayno cashanpitaga syëlupis mancharinmi.

Mana allicunata ricashanpitaga sicsicyanmi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 Acrashä runacunaga ishcaj casta juchatami rurasha.

Mana chaquej yacu pashtajno caycaptëpis\*

Nogaman yäracaycämashanpita cachaycamasha.

Y quiquincunami idulucunata adurasha sagra pösuncunata rurajno.

Chay pösuncunaga yacuta manami juntachinchu.

14 «¿Israel runacunaga uyway runacunachu?

Paycunaga ¿uyway ñacaj cananpächu yurisha?

Chauraga ¿imanirtaj ima-aycantapis suwapaycan?

15 ¿Imanirtaj paycunamanga contrancuna sinchipa gaparpar liyunnöraj yay-  
cun?

Paycunapa nasyunnintaga cachaycärisha ragällatami.

Llapan siudänincunatapis rupaycachishami.

Chaychöga manami pipis tiyannachu.

16 Menfis runacunawan Tafnes runacunapis pengaymanmi churashu-  
rayqui.

17 Chaynöga rurasha-cashunqui

Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptë,

caminunpapis pushaj caycaptë cachaycäramashayquipitami.

18 Cananga ¿ima allitataj jorgunqui Egiptuman yäracur,

Nilo mayu yacuta upushpayqui?\*

¿Ima allitataj jorgunqui Asiriäman yäracur,

Éufrates mayu yacuta upushpayqui?

19 Quiquiquicunapa juchayquipitami castigu chayashunqui.

Mana wiyacamashayquipitami mana allimanpis chayanqui.

Imata rurashayquitapis sumaj yarpachacushpayqui mä tincuchiy.

Chaymi tantiyacunquipaj TAYTA DIOSNIQUITA cachaycuyla fiyu mana alli  
cashanta.

Nogataga manami rispitamashcanquinachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

20 «Unaypita-pachami gamcunaga nogapa conträ ricacurayqui.

Manami wiyacamashcanquichu.

Gamcunaga «Manami sirbishayquinachu» nimarayqui.

Chayno nishpayquimi llapan puytush lömacunacho,

rämäsapa yöracunapa chaquincunachöpis

guellaypaj cacoj warmiño juchata rurashcanqui.

\* 2:11 Sal. 106.20; Rom. 1.23 \* 2:13 Juan 4.10-14; 7.37-38 \* 2:18 Isa. 30.1-3

21 Gamcunata nogaga shuyni tiyachirá  
mas alli casta caj übasta lantajno,  
mas alli casta caj übas murutanömi.\*

Ichanga ¿imanöpataj fiyupa mana alliman ticrashcanqui?

22 Lijjawan may-jina mayllacuptiqui, maychica jabunwan mayllacur  
bãñacuptiquipis  
juchayquega jinallami caycan.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

23 «¿Imanöpataj ninquiman: «Manami ganracushcächu.

Manami aywashcächu Baalcunata adurajpis» nir?

Chauraga guechwa pampacho imata rurashayquitapis mä yarpäriy.

Rurashayquicunataga reconösiy ari.

Manta camëllo wichaypa uraypapis cörricachajnömi cashcanqui.

24 China bürru ashicur orgu bürrupa asyayninta mayacachar

chunyajpa cörricachajnömi cashcanqui.

Chay china bürru ashicushantaga manami pipis chawächinchu.

Orgupis ashishpanga manami alläpa uticangachu.

China bürruta ashiycashanta rätumi tarenga.\*

25 Israelcuna, gamcunaga ama juc dioscunata adurayta ashiynachu.

Gala-chaquilla cörreraga chaquiquita tacacunquimanmi.

Alläpa cörricacharga yacunanquipämi.

Chayno niptëpis gamcunaga nirayqui: «Imanëshätaj ari.

Nogaga jäpa dioscunatami amatar cuyä.

Paycunawanmi aywacö» nir.

26 «Suwa taripacar pengacushannömi Israelcunapis raynincunapis  
mandajncunapis cüracunapis profëtacunapis pengacongapaj.

27 Israelcunaga juc yöratami «taytä canqui» nircaycan.

Jatun rumitana «mamä canqui» nircaycan.

Nogatami ichanga manana ni ricäramaytapis munannachu.

Juc-lällapana ticraräcunpis.

Chayno carpis ima ñacaymanpis chayashpanga

«¡Tayta salbaycamay ari!» niman.

28 Judä, ¿maychötaj caycan rurashayqui diosniquicunaga?

Chaycuna mä shamuchun

ñacaycho caycashayqui öra salbashunayquipaj.

¿Gamcunapaga diosniquicunapis manachu siudäniquicunano aypalla?\*

29 ¿Imanirtaj nogapa conträ parlarcaycanqui?

Gamcunaga llapayquipis conträmi jatarishcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

30 Wamrayquicunatapis yangami castigashcä.

Castigaptëpis manami wanacushachu.

Profëta shamojcunatapis quiquiquicunami fiyu liyuncunanöpis  
wañuchishcanqui.\*

31 «Canan wichan caycaj runacunapis

sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS willacaycächishanta.

\* 2:21 Isa. 5.1-7; Luc. 13.6-9

\* 2:24 Ose. 2.5; 4.12-14

\* 2:28 Deut. 32.37-38

\* 2:30 1Rey.

Israelcuna, gamcunapäga ¿chunyaj jircachu cashcä?

¿Chacajno llantuy ñitishachu cashcä?

¿Imanirtaj nogapaj nircaycanqui

«Nogacunaga manami pipa munayninchöpis cächu.

Manami yapay gammanga yäracamushänachu» nir?

<sup>32</sup> ¿Jipash cashan wichan camaränanpaj

ima-aycantapis churacushanta, jaticushanta warmi gongaycunmanchuraj?

Acrashä runacunami ichanga ñaupatana gongaycamasha.

<sup>33</sup> «Juccunata cuyanayquipaj ashiytaga sumajmi yachanqui.

Chaymi guellaypaj cacoj warmicunapis gampita yachacusha.

<sup>34</sup> Pobricunapawan alli runacunapa

yawarnin pillchishushallayquimi röpayquichöpis caycan.

Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi chay runacunataga wafuchishcanqui.

<sup>35</sup> Chayno ruraycarpis nircaycanqui: «Juchaynajmi cä.

Nogacunapäga Dios manami rabyashanachu caycan» nir.

«Juchaynajmi cä» nishayquipitami

Nogaga llapan rurashayquita ashimuyta gallaycushaj.

<sup>36</sup> ¿Imanirtaj apurä purinqui yanapäshoj nasyuncunata rucachinayquipaj?

Asiria runacuna illajpita llullapäshushayquinömi Egipto runacunapis rurashunquipaj.

<sup>37</sup> Egiptupitapis cutimunquipaj fiyupa pengacushpayqui cärayqui chapashami.

Yanapäshoj nasyun runacunaga manami shongöpänöchu.

Paycunawan alli ricanacur manami imatapis jorgunquipächu.»

### 3

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Capas juc runa warminwan raquicäcun.

Capas chay warmi raquicashana cashpan juc runawanna camacan.

Chayno caycaptin ¿rimir caj runanga chay warmita yapay amistapan-manchuraj?

¡Manami! ¡Chayno rurapenga nasyunpaj fiyupa pengaymi canman!\*

Ichanga gam Israelcuna jucwan-jucwan cacoj warminömi juc dioscunata adurashcanqui.

Chayno carcurpis ¿Nogaman cutimuytachu munarcaycanqui?

<sup>2</sup> Galayasha jircacunata masqui ricay.

Chay jircacunachömi juchata rurashpayqui dioscunata adurashcanqui.\*

Chunyajcho jamarpaj Arabiacunanöpis caminu cantuncunacho juc mösucunata shuyaraj warminömi cashcanqui.

Pi-maywanpis cacushpayqui, mana allita rurashpayquimi

nasyunniquitapis ganrachishcanqui.

<sup>3</sup> Chayno cashayquipitami tanya quilla wichanpis,

ni jachacuna waytanan wichanpis manana tamyamushanachu.

Mañosa warmi pengacuyta mana yachashannömi carcaycanqui.

¡Pengacunquiman!

<sup>4</sup> Guepatarämi nimarayqui:

«Gamga canqui Papänemi. Jipash captëpis yan'guëmi cashcanqui.

\* **3:1** Deut. 24.1-4      \* **3:2** Deut. 12.2-3

5 ¿Chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?  
 ¿Imaycamapis chaynöllachuraj rabyasha caycanquipaj?› nir.  
 Chayno niycámashayqui örapis  
 mana allicunataga rurarcaycarayquimi.»

*Arpinticunapaj Israeltawan Judäta Tayta Dios willapashan*

6 Josías\* ray cashan wichan TAYTA DIOS nimiran: «¿Ricashcanquichu mana wiyacoj Israel nasyun imano rurashantapis? Llapan puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis mañösa warminömi juchata rurasha.

7 Nogaga yarparä imano-aycano juchata rurasha cashpanpis yapay nogaman cutimunapaj cashantami. Nishäga manami cutimushanachu. Chaytaga ricashami mana wiyacoj ñañan Judä nasyunpis.

8 Judäga musyanmi Israelwan raquicashpä gargushäta. Payta gargushcä nogawan caycashpan jucwan-jucwan cacushanpitami. Chayno rurasha caycaptëpis Israelpa mana wiyacoj ñañan Judäga manami manchacamashachu. Chaymi mañösa warmino rurayta gallaycusha.

9 Mana pengacuypami rumicunata, jatusaj yöracunata rispitar adurasha. Chayno rurarmi nasyunnintaga pasaypa ganrachisha.

10 Chayno cashanpitapis mana wiyacoj ñañan Judäga manami lllapan shongunpachu nogaman cutimusha. Chaypa ruquenga janan shongulami.»\* TAYTA DIOSMI chayno nin.

11 TAYTA DIOS cayno nimiran: «Mana wiyacoj Israel juchata rurashanpita mas piyurmi Judä juchata rurashanga.

12 Chaymi gam aywashpayqui norte caj-läman ricacurcur willacunqui noga cayno nishäta:

«¡Mana wiyacoj Israel nogaman cuticamuy!  
 Cutimuptiqui manami rabyashaga chasquishayquichu.  
 Manami rabyashallaga cacushäpapischu.  
 Nogaga cuyapäcojmi cä.

13 Rimariy ari juchayoj cashayquita.  
 Reconösiy mana wiyacoj cashayquita,  
 rämasapa yöracuna rurinman juc dioscunata aduraj aywashayquita,  
 Noga nishäcunata mana wiyacushayquitapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

14 TAYTA DIOSMI cayno nin: «Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari. Gamcunaga nogapami canqui. Nogami shuntamushayquipaj cada siudäpita jucta-cama, cada famillyapitana ishcayta-cama. Nircur Sionman cutichimushayquipaj.

15 Cutiycachimorga mandajniquicunata churapäshayqui shongöpaj cajtami. Paycunami yachaj tantiyaj cashpan alli mandashunquipaj.

16 Shamöj watacunacho tiyashayqui nasyuncho aypallamanmi miranquipaj; wamrayquicunapis aypallanami cangapaj. Chauraga manami pipis parlangapänachu conträtuta rurashanchi babulpaj.\* Chay babulpäga manami pipis yarpangapänachu, ni ruraytapis yarpangapänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

17 «Chaymi chay wichanga Jerusalenta nenga ‹TAYTA DIOSPA jamanan› nir. Chaymanmi rispitar aduramänanpaj intëru nasyunpita runacuna shamongapaj. Mananami shongun yarpashancunata ruranganachu.

\* 3:6 2Rey. 22.1-23.30; 2Crön. 34.1-35.27

\* 3:10 Eze. 23; Ose. 2.2-20

\* 3:16 Éxo. 25.10-22

18 Chay wichanga Israel runacunawan Judá runacuna juc pachallamanmi shuntacangapaj. Nircurunami norte caj nasyuncho tiyarcaycashanpita cutimonga unay caj awiluyquicunata partisyun goycushä chacraman.\*

*İdulucunata Israelcuna adurashan*

19 «Israel, gamcunataga wamräno canayquitami yarparä. Intëru munducho caj nasyunpita mas alli caj nasyunta, mas alli caj chacratapis goycuytami yarparä. Nogaga yarparä «Papä» nımānayquitami, imaypis mana gongamānayquitami.

20 Chaypis gamcunaga runan caycaptin jucwan cacoj warminömi ruramashcanqui.

Chayno ruramashpayquimi juc dioscunatana adurashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

21 «Chunyaj jircacunacho gaparashanmi wiyacaycan.

Israelcunami wagashpan cuyapānanpaj mañacurcaycan.

Paycunaga allipa aywarcaycashanpitami llutanpa aywacusha.

Chaymi TAYTA DIOSNIN caycaptë nogataga gongaycāramasha.

22 Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari.

Nogami allchacächishayqui mana wiyacoj cashayquipita.»

Chayno niptin Israelcuna niran: «Nogacunaga cutimushcānami. Ñaupayquichönami caycä tayta. Nogacunapaga gammi Tayta Diosnë canqui.

23 Yangami puytush lömacunamanpis aywä. Yangami puntacunachöpis gaparpä. TAYTA DIOS gamllami Israelcunataga salbamanqui.

24 Mana sirbej idulucunata pengaypaj adurashpämi nogacunaga imaycätapis ushahcä. Chaymi wamrallaraj caycashäpita-pacha papānëcuna tarishan uyshancuna, wācancuna, warmi ollgu wamrancunapis ushacasha.

25 Cananga pengacuypita uysurpāshaj. Nogacunaga tacsha cashäpita-pachami mana allillata rurashcä. Nogacunapis, unay caj awilöcunapis gam mana munashayquita ruraj juchatami rurashcä. TAYTA DIOS, gamtaga manami wiyacushcäcunachu.»

## 4

*Arpinticunanpaj willapashan*

1 Chayno niptinna TAYTA DIOS niran:

«Israelcuna nogamanna cutimuyta munarga juchayquicunapita arpinticunquiman.

Mana sirbej iduluyquicunata jitariyauptiqui,

Noga munashänöllana ruraptiqui,

2 rasunpa juraptiqui

llapan nasyuncunapis bindisyunta chasquengami.

Chauraga runacuna cushicushpan nogatami alabamanga.»

3 Jerusalén runacunatawan Judá runacunata TAYTA DIOS cayno nin:

«Jamaj chacraira quichajno shonguyquicunata camariy.\*

Amana siğuir muruynachu mana alli costumriquicuna shatano caycaymanga.

4 Jerusalén runacuna, Judá runacuna cuerpullayquichöga ama señalacuychu.

\* 3:18 Gén. 13.14–15 \* 4:3 Ose. 10.12

Chaypa ruquenga rumi shonguyquitapis camariy conträtuta rurar par-lashanchita cumlinayquipaj.\*

Chayno mana ruraptiquega illajpitami fiyupa rabyacurcushaj.

Rabyacurcuptëga manami pipis allchacächimangapächu.

Nina ratariptin pipis upichiyta mana camäpacushannömi ricacushaj.

*Judäman juc nasyun runacuna yaucunanpaj cashan*

<sup>5</sup> «Jerusalencho, Judächo tiyajcunata willay-llapa.

Trompëtacunata tucashpayqui nasyun intërupa willacuy-llapa.

Callpaypa gayacuy: «¡Llapanchi shuntacäshun!

¡Curalasha siudäcunaman yaucucushun!» nir.

<sup>6</sup> Bandërayquicunawan sëñata ruray Siön caj-läman.

Ama wiyaraychu-llapa.

Mayman pacacunayquipäpis ashiy-llapa.

Nortipitami apamushaj wañuchicojcunata.

Chauraga fiyupa ñacaymi canga.

<sup>7</sup> Puñunancho caycashanpita cäsata ashej liyun aywajnömi

nasyuncunata ushajpaj illgächej aypalla suldärucuna aywaycämün.

Nasyunniquicunata illgächinanpämi aywarcaycämün.

Paycunami siudäniquicunatapis ragällan chunyajta cachayconga.

<sup>8</sup> Chaymi gachga röpacunata jaticuy.

Fiyupa wagashpayqui nanächicuycajnöraj gaparpay.

Nogaga jinallami nina ratarejnöpis

gamcunapaj fiyupa rabyaycä.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay junaj chayamuptenga

raypis, mandajcunapis manchariywan sicsicyangami.

Cüracunapis fiyupami mancharengapaj.

Profëtacunapis jupayllashanömi ricaocongapaj.»

<sup>10</sup> Chayno niptin noga Jeremías nirä: «¡Ay TAYTA DIOS, imanöshi Jerusalén runacunata engañashcanqui! Gamga aunirayqui imaypis alli goyayllami canga» nirchaj. Chaypis runacunaga wañunanpaj cuncanman cuchillun churapacushanömi carcaycan.»

<sup>11</sup> Tayta Diosnami nimiran:

«Chay junäga Jerusalén runacunata nengapaj:

«Chunyajpitami acaj wayra wayraycämün acrashä runacuna cajman» nir.

Chay wayraga manami riguta wayrananpaj shamoj wayranöchu.

<sup>12</sup> Noga wayrächimushä wayraga cangapaj fiyu wayrami.

Cananmi yarpäshaj paycuna imano jugasha cananpäpis.

<sup>13</sup> «Chaura Israelcuna nengapaj: «Masqui ricäriy. Contranchicunaga pucutaynömi aywarcaycämün.

Pillyapaj carrëtancunapis löcu wayranörämi.

Cawalluncunapis ancapita masrämi cörriycämün.

¡Cananchi cananllaga! ¡Manami imanöpa gueshpiytapis camäpacunchinachu!» nir.

<sup>14</sup> Chaura noganami nishäpaj: «Jerusalén runacuna jucha rurashayquicunapita arpinticuy.

Chaynöparämi salbacunquipaj.

\* 4:4 Deut. 10.16; 30.6; Rom. 2.25–29

¿Imaycamaraj jucha rurayllapaj yarparcaycanqui? nir.

<sup>15</sup> Dan trību, Efraín trību runacuna tiyashan puytush lömacunapita-pachami mana allı willapacuna chayaycämün.

<sup>16</sup> Jerusalemcho tiyajcunata, waquin nasyun runacunatapis willay fiyupa caru nasyunpita contrancuna aywaycämushanta.

Paycunaga Judá nasyunman magaj yaycunanpämi büllata ruraraycar aywar-caycämün.

<sup>17</sup> Tayta Diosnin caycaptë conträ ricacushanpitami

Judá runacunataga runa chacranta tumajno înteru cantunpa contrancuna curalapaycäenga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>18</sup> Quiquiqui mana allita rurashayquipitami chaynöga päshashurayqui.

Fiyupa llaquicuycunaga gamcunaman chayamusha mana allıcunata rurashayquipitami.

Chayno yarpatchacur llaquicuptiqui shonguyquipis nananrämi.»

### *Marcanpaj Jeremías llaquicushan*

<sup>19</sup> ¡Ay shongullau shongullau!

¡Llaquicuywanmi shongö tic-ticyaycan!

Pillyapaj trompëta wagamojta, pillyapaj büllata ruraycämojtami wiyashcä.

Chaymi jamaytapis manana tarëchu. Manami upällapis cacömanchu.

<sup>20</sup> Yapay-yapaymi mana allıcuna chayaycämün.

Nasyuncunapis llapanmi ushacashana.

Pachacunäpaj ichichishä toldöcunatapis illajpitami illgarachisha.

<sup>21</sup> ¿Imaycamaraj wiyashaj pillyapaj trompëta wagamojta?

¿Imaycamaraj ricashaj conträcuna pillyapaj bandëran aptasha caycajtapis?

<sup>22</sup> Chaura Tayta Dios niran:

«Acrashä runacunaga upa, mana tantiyacojmi.

Manami rejsimanachu.

Mana tantiyacoj yarpayniynaj wamräcunami.

Allita ruraytaga manami yachanchu.

Mana allita ruraytami ichanga fiyupa yachan.»

### *Ushacänanpaj cashanta Jeremías ricashan*

<sup>23</sup> Cay pachata ricäriptë chunyaj manami imapis cashachu.\*

Syëluta ricäriptë manami cashachu ima achicyajpis.

<sup>24</sup> Puntacunata ricäriptë cuyuriycashami.

Puytush lömacunapis cuyuriycällarmi juchur ushacaycasha.

<sup>25</sup> Ricchacuriptë manami ima runapis cashanachu.

Äbicunapis ushajpänamı aywacusha casha.

<sup>26</sup> Ricäriptë micuy allı wayunan chacracunapis chunyajman ticrashami cay-casha.

Llapan siudäcunapis illgashanami casha.

Chaynöga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyacurcur ruraycusha casha.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay pachacho cajtaga llapantami illgächishaj.

Ichanga manami ushajpäga illgächishärächu.

<sup>28</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquicuymi canga.

Syëlupis chacacäcongarämi.

\* 4:23 Gén. 1.2

Imano cananpäpis nishätaga manami cutiricushächu.

Chayno cananpaj camacächishätaga rasunpami cumlishaj.

<sup>29</sup> Léchata jitajcuna, muntäducuna gayarashpan shamojta wiyar llapanmi siudäpita gueshpir aywacun.

Shatacunaman munticunaman pacacaycärin.

Gaga chaupincunaman wichacarcärin.

Siudäcunaga llapanpis chunyajmi quëdacun.

Chaychöga manami pipis tiyannachu.

<sup>30</sup> Chayno captin ¿imataraj ruranqui Sión runacuna?

¿Imapätaj murädu röpatapis jaticunqui?

¿Imapätaj gori aläjacunatapis churacunqui?

¿Imapätaj ñawiquitapis yanawan pintacunqui?

Cuyayllapaj cashayquipis yangami.

Cuyashayquicunapis llapanmi melanäcushunqui.

Paycuna cananga wañunayquitami munarcaycan.

<sup>31</sup> Guechpa wawanta warmi gueshyacunapaj

nanaycho car gaparajno gaparpaycajtami wiyä.

Sioncho tiyajcunami maquillan chojpasha gaparpaycan

«¡Cananllapanachari caräpis! ¡Wañuchicojcunami wañuycachimanga!» nir.»

## 5

### *Jerusalén runacuna juchata rurashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Jerusalén cällicunapa puriy-llapa.

Sumaj ricchacuy.

Intërupa purishayqui läsacunachöpis sumaj ashuy.

Chaycho mä tarinquitash juncayllatapis alli runata, rasun cajta rurayta munajta.

Juncayllatapis tariptiquega Jerusalencho tiyaycajcunata perdunashämi.\*

<sup>2</sup> Chay runacunaga «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä» nirpis janan shongullami juran.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS gamga munanqui alli runacunatami.

Cay runacunaga castigaptiquipis manami wiyacushachu.

Fiyupa mana alliman chayachiptiquipis manami yarpachacushachu.

Paycunapaga shongunpis caycan ruminömi.

Chaymi arpinticuytapis mana munashachu.

<sup>4</sup> Nogaga yarparä:

«Imatapis mana yachajcunallami yarpayniynajnöga ruran.

Paycunallami mana musyanchu TAYTA DIOS munashanta,

ni imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis.

<sup>5</sup> Chaymi aywashaj rispitädu runacunaman.

Paycunata willapëshaj.

Paycunami ichanga musyanga TAYTA DIOS munashanta,

imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis» nir.

Ichanga llapanmi Tayta Diospa contran ricacuran.

Dios nishanta wiyacuyta manami munashanachu.

<sup>6</sup> Chay runacunaga alläpanami juchata rurasha.

Tayta Diostapis achca cutinami mana wiyacushachu.

Chaypitami contrancunaga liyuncuna muntipita llojshimojno wañuchenga.

\* 5:1 Gén. 18.23-33

Chunyajcunapita micuoj jirca allgucuna shamur rachir-usharejnömi rurarenga.

Siudänin ñaupancunacho tigrícuna wañurgärachejnömi rurarenga.  
Siudäpita llojshej cajtapis rachir-usharenga.

<sup>7</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Israelcuna ¿imanöpataj perdunashayqui?

Wamrayquicunami cachaycamasha.

Mana dios caycajpa jutinchömi jurashapis.

Aypalla micuyniqui cananpäpis nogami bindisyunta gorä.

Chaypis manami wiyacamashachu.

Chaymi shuntacarcu-shuntacarcu juc dioscunata adurasha.

<sup>8</sup> Potru china cawalluta ashiycajnömi runa-masinpa warmtha munaparcaycan.

<sup>9</sup> Chayno carcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunata yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

<sup>10</sup> ¡Chaymi contrancuna yaucuchun

übas wertacunata muturinanpaj!

Chillguiyajcunatapis rachirgärichun.

Chaycunaga manami nogapanachu.\*

<sup>11</sup> Israelcunawan Judäcunaga conträmi ricacusha.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Castigananpaj nishan*

<sup>12</sup> Israelcunawan Judäcunaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur niran:

«Diosga manami canchu.

Ima mana allipis manami chayamäshunchu.

Manami cangachu guërra ni muchuyypis.

<sup>13</sup> Profëtacunaga wayrano manacajllami.

Paycunaga manami TAYTA DIOS nishantachu willacun» nir.

<sup>14</sup> Chaymi ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:

«Paycuna chayno rimashanpitami cayno canga:

Nogami camacächishaj llapan nishäcunapis gampa shimiquichöga ninano cananpaj.

Chay runacunanami yantano canga.

Chaura shimiquipita yargoj ninanami ushacurconga.»

<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Israelcuna, gamcunata magashunayquipämi

caru runacunata pushamushaj.

Chay runacunaga fiyupa callpayoj, unay cajcunami canpis.

Gamcunaga rimaynintapis manami yachanquichu.

Chaymi imata nishantapis mana tantiyquipächu.\*

<sup>16</sup> Paycunaga llapanpis pilliyay-yachaj jinyullami.

Pillyacunancunapis runa wañuchej yachacashami.

<sup>17</sup> Chay runacunaga llapan micuyniquicunatami ushacurcongapaj.

Wamrayquicunata warmtha ollgutapis wañurgärachengami.

Uyshayquicunata, wäcayquicunata,

übasniquicunata, ñgusniquicunatapis micucarcärengami.

Pacacunayquipaj yäracushayqui siudäcunatapis

\* **5:10** Isa. 5.1-7; Jer. 2.21 \* **5:15** Deut. 28.49-52

pillyacunanwanmi illgächengapaj.»

18 TAYTA DIOS nimiran: «Chaypis chay wichan manami ushajpäga wafuchishäpächu.

19 ¿Imanirtaj nogacunata TAYTA DIOS cayno ruramasha? nir chay quëdaj runacuna tapushuptiqui gam ninqui: «Gamcunaga Tayta Diosta gongaycäirmi juc-lä nasyuncunapa diosnincunata nasyunniquicho adurarayqui. Chaypitami gamcunapis juc-lä nasyun runacunata juc-lä nasyuncho sirbinquipaj» nir.

### *Israelcunata Tayta Dios jurapashan*

20 «Israel runacuna, Judá runacuna wiyamay.

21 Ñawiqui caycaptinpis mana ricaj,  
rinriqui caycaptinpis mana wiyaj,

mana tantiyacoj upa runacuna wiyamay.\*

22 Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

¿Gamcunaga manachu imanillarpis manchacamanqui?

¿Manachu ñaupächöga sicsicyanqui?

Lamar cantucho agush caycajtapis nogami churashcä lindata.

Chaymi chaypita mastaga lamar yacupis mana päsamunnachu.\*

Wayrawan ruyrucarcu-ruyrucarcu gaparar shamurpis  
chay janapaga manami päsamunnachu.

23 Gamcunaga carcaycanqui mana wiyacoj upaman ticrashami.

Chaymi nogata cachaycamar aywacushcanqui.

24 Manami yarpachacushcanquichu.

Ni manami parlacushcanquipis chu:

«TAYTA DIOSNINCHIta rispitar manchacushun.

Paymi micuyninchicuna alli gueshpinanpaj tamyachimun rimir tamyata  
guepa tamyatapis.

Micuyninchicunata shuntananchipäpis

usyachipämanchi alli shuntapacunapaj» nir.

25 Ichanga quiquiquicunapa juchayquipitami chay bindisyuncunatapis  
mana chasquinquinachu.

Ima-ayca allicuna tarinayquipaj cajtapis mananami tarinquinachu.

26 Chaynöga caycan acrashä runacunacho fiyu runacuna captinmi.

Chay fiyu runacunaga mishi pichiusata charinanpaj llupuyllapa aywajnömi  
runa-masinta watgapaycan.

Trampata churarcaycan runa-masincunata charinanpaj.

27 Imanömi jaulaman pichiusacunata juntachin,

chaynömi ima-aycatapis suwacushallanta wasincunamanpis juntachisha.

Chayno ruraycällarmi ricuyashpan munayniyojyasha.

28 Cananga alli allita micucarcäirmi werayasha carcaycan.

Mana allita ruraytaga manami jamanchu.

Pininpis mana caj wacchacunatapis manami alliga arriglanchu.

Pobricunatapis manami yanapanchu.

29 Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

30 «Fiyupa mancharipaj mana allicunami cay nasyunchöga caycan.

31 Profëtacuna willacushanpis llullallami.

\* 5:21 Isa. 6.9-10; Eze. 12.2; Mar. 8.18 \* 5:22 Job 38.8-11; Sal. 104.6-9; Prov. 8.29

Cüracunapis antöjunmanmi mandarcaycan.  
 ¡Chayno captinpis acrashä runacunaga manami imapis gocunchu!  
 Ichanga jusgasha canayqui junaj chayamuptin gamcuna ¿imataraj ruran-  
 qui?»

## 6

### *Contrancuna Jerusalenta curalapaycunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Nortipita fiyupa manchariypaj y disigrasyami chayamunanpaj caycan.

¡Benjamín tribu runacuna  
 Jerusalemnita gueshpir aywacuy!  
 ¡Pacacunayquipaj ashüy!

Tecoa marcacho wagrata tucay-llapa.  
 Bet-haquerem marcacho goshtachiy musyananpaj.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Jerusalén siudäta illgächinäpänami caycä.

<sup>3</sup> Chay siudä ñaupancunamanga contran suldärucunami pachaconga  
 uyshërucuna pachacojno.

Nircorga guewata uyshacuna ushajnömi siudäta ushajpaj illgächenga.

<sup>4</sup> Chay contrancunaga nin:

«¡Sumaj camaricuy Jerusalén runacunawan pillyanapaj!

¡Llapaniqui shamuy pullan junaj yaycapaycärinapaj!

Ichanga inti yagaycannami.

Llantuycunapis ñitiycämunnami.

<sup>5</sup> ¡Chauraga chacaypana yaycapaycärishun!

Ricchacuna törrincunatapis juchurgärachishun.»

<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNAMI cayno nin:

«¡Guerucunata muturir

Jerusalemnita curralnin wajtancunaman ichichiy chaypa yaucunayquipaj!

Chay siudächo caycaj runacunaga castigasha cananpämi caycan.

Chaychöga llapanpis fiyu runacunallami carcaycan.

<sup>7</sup> Pucyupita yacu llojshimojnömi

Jerusalemnita mana allicuna intëruman mashtacaycan.

Chay siudäpitaga imaypis wiyacaycämun mana alli ruraycunallami, pillyal-  
 lami.

Chaymi imaypis ricaycä nanaywan gaparpaycajllata, rachir-ushashallata.

<sup>8</sup> Sumaj yarpachacuy Jerusalén runacuna.

Mana yarpachacuptiquega rabyashami aywacushaj.

Nircorga gamcuna tiyashayquita chunyañmanmi ticrarachishaj.

Chaychöga manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.»

### *Imano castigasha cananpäpis willachishan*

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Übäspa wayuyninta yaparir-yaparir ushajpaj ashejnömi

Israel quëdajcunatapis contrancuna manyapita ashenga.»

<sup>10</sup> Chaura noga nirä:

«¿Pitaraj nishaj?

¿Pitaraj willapähshaj?

¿Piraj wiyamanga?

Paycunaga imatapis mana wiyananpaj rinrincuna chapashami caycan.

TAYTA DIOSPA palábranpaj paycunaga asicunmi.

Paycunaga manami wiyaytapis munanchu.

11 Nogapis TAYTA DIOS rabyashanta willacunäpämi caycä.  
Chaytaga manami amuräcömanchu.»

Chaymi Tayta Dios nimiran:  
«Rabyasha caycashätaga willay  
cällichö caycaj wamracunata,  
röpanpa puriycaj mösucunata.  
Runacunataga prësumi apacongaj warmintawan-cama,  
auquincunatapis mana cuyapaypa.

12 Chacrancunapis, wasincunapis, warmincunapis jucpanami cangapaj.  
Cay nasyuncho tiyaj runacunataga nogami castigashaj.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 «Rucupis wamrapis yarpacaycan  
mana allita ruraypa imatapis tariyllatami.

Profëtacunapis cüracunapis engañacojllami.\*

14 Paycunaga acrashä runacunapa dañäduñatapis janan janallanmi jampin.  
Chayno rurarcorga «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

15 ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurashanpita quiquincunaga pengacushachu-  
raj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.  
Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigapfëraj mayanga.  
Chayrämi mana alliman chayangaga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israëlcuna Tayta Diospa contran cashan*

16 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin:

«Tincoj nänicunacho ichiray.

Nircur tapucuy unay alli caj nänipa aywanayquipaj.

Chay alli caj nänipa ayway chaycho jamayta tarinayquipaj.\*

Ichanga paycuna nin: «Manami chaypa aywayllaga canchu» nir.

17 Ricchacojrunata churarcu nogaga runacunata willashcä:

«Ricchacojcuna trompëтата tucamushanta wiyaj-wiyajlla carcaycay» nir.

Ichanga runacuna nisha:

«Manami wiyayta munäcunachu» nir.

18 Chaypita cananga llapan nasyuncuna wiyay.

Musyay acrashä runacuna imano cananpaj cajtapis.

19 Mundu intëru sumaj wiyay.

Cay runacunamanga fiyupa mana allitami apamushaj.

Chayga canga mana allita yarpashanpitami.

Paycunaga willapashäcunata manami wiyacushachu.

Laynëcunatapis manami cäsushachu.

20 Juc-lä nasyuncho caj alli asyaj jachacunatapis,

Sabäpita insinutapis ¿imapätaj apapämanqui?

Nogaga melanäcömi uywacunata pishtar rupachishayquitapis.

Ofrendacunata apamushayquitapis manami munächu.

21 Chayno cashanpitami cay runacunapäga camacächishaj mana alliman  
chayanapaj.

\* 6:13 Jer. 8.10-12 \* 6:14 Jer. 8.11; Eze. 13.10 \* 6:16 Mat. 11.29

Chaynöpami wañur ushacanga taytanpis wamranpis bisinunpis rejsinacushanpis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Nortipita fiyu runacuna chayananpaj cashan*

<sup>22</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Fiyupa caru norte cajpitami

munayniyoj nasyun runacuna shamunanpaj camaricurcaycan.

<sup>23</sup> Chay runacunaga lëchanwan sablinwan camaricushallanami carcaycan.

Chay runacunaga fiyumi.

Manami pitapis cuyapanchu.

Pillyapaj gayarparpis lamar yacu gaparajnörami gaparpan.

Llapanpis cawallun muntashallami aywarcaycämun.

Jerusalén runacunawan pillyananpaj camaricushanami carcaycan.»\*

Judá runacunaga nircaycan:

<sup>24</sup> «Willapatami mayashcanchi.

Chayta wiyaycurmi manchariyllawan callpaynajnöna ricacushcanchi.

Cananmi ichanga nanaycho caycaj warminöraj llaquicunchi, nanächicunchi.

<sup>25</sup> Jircapaga ama llojshiyachu.

Nānicunapapis ama puriychu.

Contranchicunaga wañuchicunanwanmi caycan.

Intërupami pasaypa manchariypaj caycan.\*

<sup>26</sup> Marca-masëcuna, fiyupa llaquicushpayqui gachga röpacunata jaticuy.

Uchpacho gochpay.

Nircur jucnaylla wamrayqui wañusha caycajpäno fiyupa wagay.

Ushamānanchipaj caycäga manapis aycällatanami chayamonga.»

*Israel mana sirbej guellayno cashan*

<sup>27</sup> Tayta Dios nimiran:

«Gamtami churä acrashä runacunata ricanayquipaj.

Imano goyarcaycashallantapis sumaj ricay.

<sup>28</sup> Paycunaga llapanpis mana wiyacoj runacunami;

willapista, washa rima runacunami.

Runsino fyërrunömi carcaycan.

<sup>29</sup> Jirrërucunapa juyllin sinchipa pücaptin

ninaga plömuta chillurachir ganranta raquirinmi.

Chay fiyu runacunatami ichanga yanga imanöpapis limiyuyächiyta camanchi.

Mana alli runacunaga manami imaypis illgangachu.

<sup>30</sup> Paycunataga jutichapëshun «Mana sirbej guellay» nirnachari.

Chay runacunataga noga jitarishcānami.»

## 7

*Templucho Jeremías willapashan*

<sup>1</sup> Jeremiasta gayarcur TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Templu puncunam ayway. Nircur chaycho willapay noga nishäta: «TAYTA DIOSTA aduraj cay puncupa yaycoj Judá runacuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay.

<sup>3</sup> Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin: Allita rurashpayquina away. Chauraga nogapis camacächishaj cay particho jinalla tiyarcaycānayquipämi.

\* 6:23 Jer. 50.41-43 \* 6:25 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

4 Gamcuna ama yäracuychu «¡Caychöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan. Chaymi cay partita mana illgächengachu. Cayga TAYTA DIOSPA Templunmi!» nishojcunaman. Chayno nishojcunaga llullapaycáshunquimi.

5 « ¡Chaypa ruquin gamcunaga allillana caway, allita ruray, jucniqui-jucniquipis ama chiquinacuychu.

6 Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga ama wañuchiychu alli runacunata. Juc dioscunatapis ama aduraychu. Mana allilla goyarga quiquiquicunami disigrasyaman chayan-quipaj.

7 Llapantapis allillata rurashpayquimi ichanga unay awiluyquicunata imaycamapis tiyacunanpaj goycushä partillachöna tiyacunquipaj.

8 « Gamcunaga yäracurcaycanqui llullapar nishushayquimanmi. Chay nishushayquega manami rasunpachu.

9 Gamcunaga suwacurcaycanqui, wañuchicurcaycanqui runa-masiquipa warminwan cacurcaycanqui, llullacuypa jurarcaycanqui, insinsuwan Baal diosta saumaycächinqui. Gamcunaga juc-lä runacuna «diosnë» nir adurashantami adurarcaycanqui.

10 Chayno rurarcäripis mana musyaj-tucusha aywarcaycämunqui tiyanäpaj caycaj Templuman. Gamcunaga «caycho imapis manami chayamäshunchu» nircaycanqui. Chaypis mana munashä cajtami sïguir rurarcaycanqui.

11 ¿Gamcuna yarpanqui nogapaj rurashan Templu suwacunapa tiyanan machay cashantachu?\* Nogaga llapantami imata rurashallayquitapis ricashä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

12 « Silo marcacho rispítami aduramänanpaj rurashanta aywar ricamunqui. Mas unayga chaytami tiyanäpaj acrarä. Canan masqui ricay imano ushacasha caycashantapis. Chaynöga acrashä Israelcunapa juchanpitami ushacächishcä.

13 Gamcuna mana allicunata rurashayquipitaga achca cutimi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami wiyashcanquichu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

14 Silucho aduramänanpaj cajta rurashänömi caycho aduramänanpaj Templu caycajtapis rurarithaj. Chaytaga unay caj awiluyquicunatami, gamcunatami goycurä. Gamcunaga chayllamanmi yäracurcaycanquipis.\*

15 Ichanga famillyayqui Efraín tribu runacunata ñaupata gargushänömi gamcunatapis ñaupápita gargushayqui.»

### *Israelcuna mana wiyacoj cashan*

16 «Jeremías, cay runacunapaj ama ruwacamaypischu. Yaparir-yaparir ruwacamaptiquipis mañacamashayquitaga manami aunishayquipächu.

17 Gamga ¿manachu ricanqui Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho imata rurarcaycashantapis?

18 Wamrancunami yantata shuntarcu apapan. Papänincunami ninata ratachin. Warmicunana jarinata chapun llapsha tantacunata rurananpaj. Nircurna «Syëlupa Maman»\* nishanpaj churan. Juc-lä runacuna «diosnë» nishanpäpis binuta tacshipan nogata fiyupa rabyachimänanpaj.

\* 7:11 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46

\* 7:13 Isa. 65.12; 66.4

\* 7:14 Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal.

78.60; Jer. 26.6 \* 7:18 Jer. 44.15-26

19 Chay rurashancunawan ¿Nogatachuraj rabyachiman? ¡Manami! Chaypa ruquin quiquincunami mana alliman chayashpan pengaycho cangapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

20 Chaymi fiyupa rabyasha caycashä päsananpaj caycho tiyarcaycay runacunata castigaj-aywä. Castigu chayanga llapan uywancunaman, llapan yöracunaman, llapan micuyñincunamanpis. Chaynöpami rabyashäga cangapaj nina ratarir mana upejno.»

21 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Gamcuna munashpayquega siguir ofrendayquicunata churaycay. Nogapa jutëcho uywacunatapis siguir pishtay. Nircur chaycunapa aychantapis melanänayquicama micuy.

22 Ichanga unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur pushamushpäga manami imatapis nirächu uywacunata ni ima ofrendacunatapis nogapaj churananpaj.\*

23 Nogata wiyacamänanpämi ichanga paycunata nirä. Nishäta wiyacuptenga noga Diosnin canäpaj, paycunana acrashä runacuna cananpaj nirä. Chaycho nirä wiyacamashpanga paycuna allilla goyänanpaj cashanta.\*

24 Ichanga paycuna mana wiyamashpan nishäta mana rurashachu. Chaypa ruquenga llutanta yarpashpanmi quiquincuna munashanno llutanta rurasha. Nogaman yäracamunanpa ruquenga jucmanna yäracurcaycan.

25 Unay awiluyquicunata Egiptupita jorgamushäpita canancamami noga profëtäcunata juctapis-juctapis gamcunaman cachamushcä.

26 Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Chaypa ruquin unay caj awiluyquicunapitaga mas piyur mana wiyacojraj ricacushcanqui.

27 «Jeremías, nishäcunataga willay mana wiyacunan captinpis. Mana cäsushunayqui captinpis sinchipa gayacuy.

28 Paycunata niy: «Cay nasyun runacunaga TAYTA DIOSNIN nishanta manami ni imanillarpis wiyacunchu. Piñacuptinpis manami wiyacunchu. Nishancunataga manami cumlinnachu.

29 Jerusalén, gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan. Cachaycushurayquinami. Manami ricaytapis munashunquinachu. Chaymi ajchayquita rururir jitariy. Chunyaj jirca lömacunacho llaquicuyajcunata cantay.»

### *Wañuchinacuy cananpaj guechwa pampa*

30 TAYTA DIOSMI nin: «Judä runacunaga fiyupa mana allita rurashpanmi rabyachimasha. Nogata aduramänan Templumanmi churasha mana bälej iduluncunata. Chayno rurashpanmi Templöta ganrachisha.

31 Ben-hinom guechwa pampa Tofetöhömi altarta ruracarcärisha,\* chay altarcho ollguta warmitapis wamrancunata sacrificiyuta rurur rupachinanpaj.\* Chayno rurananpäga noga manami nirächu; ni yarpayllapis manami yarparächu.\*

32 Chaymi noga në: Juc junäga Tofetpatawan Ben-Hinom guechwa pampapa jutinta manami rimangapänachu. Chaypa ruquenga «Wañuchinacushan guechwa pampa» nenganami.\* Wañushacunata pampananpaj pacha mana jäcuptin wañushacunataga Tofetmanpis pampangana.

\* 7:22 Sal. 51.16–19; Amós 5.22–24 \* 7:23 Éxo. 15.26; 19.5; Lev. 26.3–12; Jer. 11.4 \* 7:31 2Rey. 23.10; Jer. 32.35 \* 7:31 Lev. 18.21; Jer. 19.5 \* 7:31 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 19.5 \* 7:32 Jer. 19.6

<sup>33</sup> Chay wañoj runacunataga aycha micoj äbicunawan jirca animalcunami miconga. Chaycuna micuptin manchachinanpaj manami pipis cangapächu.

<sup>34</sup> Judá nasyuncho caj llapan siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho cushicuy fista cajpis manami cangapänachu. Manami pipis casaray fistacho birsonganachu.\* Nasyun intërumi chunyaj ricacongapaj.»

## 8

<sup>1</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Chay wichanga pamparashan uhcucunapita jorgonga wañoj raycunapa tulluncunata, Judäpa mandajnincunapata, cüracunapata, profëtacunapata, Jerusalén runacunapa tulluntapis.

<sup>2</sup> Nircur pampaman mashtarenga. Chaura manami pipis shuntangapächu pampananpaj. Chay tullucunaga uywacunapa iscannömi mashtaräconga. Chaura intipis, quillapis, goyllar achicyashanpis chayanga. Chay wañojcunaga chaycunatami aduraran, tapucuranpis.\*

<sup>3</sup> Cawaycar quëdaj chay fiyu runacunataga may-chaymanpis gargushäpaj. Paycunaga cawaycänanpa ruquin wañucuytanami munanga. Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

### *Juchanpita Israelcunata castigananpaj cashan*

<sup>4</sup> «Jeremías, cay runacunata niy:  
«Tunerga musyashayquinöpis jatarinmi.  
Nänita pantaycurpis alli cajmanmi cutin.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga Jerusalén runacuna  
¿imanirtaj llutanpa purircaycanqui?

¿Imanirtaj nogapa conträ ricacushcanqui?  
Gamcunaga mana wiyacojmi ricacushcanqui.  
Nogaman cutimuytapis mana munanquinachu.

<sup>6</sup> Nogaga wiyaj wiyajllami caycashcä.  
Ichanga manami wiyashcächu ni mayganiquipis juchayquicunapita aripinticojta.

Manami mayganiquipis «¿imatataj ruraycö?» ninquichu.  
Cada-ünuyquimi munashayquita rurarcaycanqui.  
Frënuynaj cawallu guërraman yaycojnömi carcaycanqui.

<sup>7</sup> Äbicunapis musyanmi imay wichan yapay cutimunanpaj cashanta,  
imay wichan juc-läman witanan cashantapis.

Gamcunami ichanga laynëcuna imano niycashantapis mana musyanquichu.\*

<sup>8</sup> «Chayno caycashpayquega ¿imanöpataj «musyaj-yachajmi cä;  
TAYTA DIOSPA laynintami nogacunaga charä» ninquiman?

¿Secretaryucunami llullacuypa  
chay laycunataga jucnöman ticrachisha!

<sup>9</sup> Chaypitami chay musyaj-yachajcunaga pengaycho cangapaj.  
Trampaman yaycusha animalnöpis mancharenga.

Noga nishätaga manacajmanmi churasha.  
Chauraga ¿imanöpataj yachaj canga?

<sup>10</sup> Chaypitami warmincunapis juc runawanna tiyanga.  
Chacrancunatapis juc runanami aronga.

\* <sup>7:34</sup> Jer. 16.9; 25.10; Apoc. 18.23    \* <sup>8:2</sup> Jer. 25.33    \* <sup>8:7</sup> Isa. 1.3

Paycunaga jatunpis tacshapis yarpaycan  
mana allícunata rurayllapa gānaya.

Profëtacunawan cūracunapis llullacushpanmi engañacuycan.

11 Paycunaga acrashā runacuna nanāchicushantapis yanga yangallami  
jampin.

Chayno rurarmi «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

12 ¿Fiyupa melanācushā cajta rurarcu paycunaga pengacushachuraj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.

Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.

Chayrämi mana alliman chayanga.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 Übas chacrapitaga übasta pallāmanmi.

İgus chacrapitapis İgusta pallāmanmi.\*

Gamcunapitami ichanga imatapis mana chasquishcāchu.

Chaquisha öjacunanöllumi carcaycanqui.

Chaypitami llapan tarichishācunatapis guechuchishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.)

14 «Runacunanami nenga:

« ¿İmanirtaj cayllachöga carcaycanchi?

İLlapanchi juclla aywacushun curalasha caycaj siudācunaman  
chaycho wañunanchipaj!

TAYTA DIOSNINCHİmi wañunanchipaj camacāchisha.

Juchata rurashanchipitami wañunanchipaj bininasha yacuta upuchimash-  
canchi.

15 Alli goyaytami munarcaycaranchi.

Ichanga manami yarpashanchinöchu casha.

Mana gueshyayllapa goyaytami yarparanchi.

Ichanga fiyupa manchachicuyllami casha.

16 İContranchicuna aywarcaycāmunnami!

İCawalluncunapa jämayninpis Danpita-pachami wiyacaycāmun!

Cawalluncuna wagaptin llapan jircami sicsicyan.

Paycunaga aywarcaycāmun nasyuncho cajta illgāchinanpämi.

Siudätapis juchuchengami. Chaycho tiyajcunatapis wañuchengami.»

17 Gamcunaman cachamushaj wañuchicoj culebracunatami.

Chaycunataga manami pipis manshuyāchengapāchu.

Chay culebracunami cañishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Marcanpaj Jeremías llaquicushan*

18 Llaquicuynëpäga manami ima jampipis canchu.

Llaquicuyllawanmi shongöpis ushaycan.

19 Marca-masëcuna intëruchömi llaquicur wagashpan nircaycan:

«Sionchöga ¿mananachu TAYTA DIOS can?

Rayninchëga ¿mananachu chaycho can?» nir.

Chayno niptinmi Tayta Dios nin: «¿İmapätaj gamcuna rabyachimanqui  
mana sirbej idulucunata adurashpayqui,

\* 8:11 Jer. 6.14; Eze. 13.10 \* 8:12 Jer. 6.12-15 \* 8:13 Luc. 13.7

juc-lä runacuna «diosnë» nishan mana bälejšta adurashpayqui?» nir.

<sup>20</sup> Runacunana nin: «Usya quillacunaga pásashanami.

Micuy shuntapacuyypis ushacashanami.

Ichanga noganchïta manami salbamashcanchïrächu» nir.

<sup>21</sup> Marca-masëcuna ñacashannömi nogapis ñacaycä.

Llaquicuywan manchariyimi nogataga mana cacharimanchu.

<sup>22</sup> Galaadhöga ¿manachuraj ima jampillapis can?

Chaychöga ¿manachuraj pillapis jampicoj can?

¿Imanir-raj marca-masëcuna mana allchacanchu?

## 9

<sup>1</sup> ¡Ojalä ñawëga pashtaj yacuno canman!

Chauraga wañoj marca-masëcunapaj

pagasta junajtapis wagaptë pashtaj yacunömi weguë llojšinman.\*

<sup>2</sup> ¡Ojalä chunyajcho wasë canman chaycho tiyacunäpaj!

Chauraga marca-masëcunata cachaycur caruchömi tiyacöman.

Paycunaga llapanpis pasaypa juchásapallanami carcaycan.

Paycunaga llapanpis Diostami chiquicircusha.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA nin:

«Chay runacunaga lëchawan illapananpaj camaricusha caycajnörämi llullacunapëga listu carcaycan.

Cay nasyunchöga llapanpis llullallami;

manami rasun cajtaga parlamchu.

Paycunaga «rejšëmi» nirpis manami rejšimanchu.

Waranllanta waranllantami mas piyur ricacuyan.

<sup>4</sup> Amëgunanpis ama yäracuynachu.

Ni wauguimanpis ama yäracuynachu.

Amëgunwanpis llullapänacur lebantanacunmi.

Chay wauguilla caycarpis engañanacunmi.

<sup>5</sup> Jucnin-jucninpis engañanacunmi.

Mayganpis manami rasun cajtaga rimanchu.

Llullacuyllapëmi yachacasha carcaycan.

Jucha rurayllacho yachacasha carmi paycunaga mana wiyacunchu.

<sup>6</sup> ¡Yapay-yapay mana allicunata rurayllachömi carcaycan!

Acrashä runacunaga manami rejšimayta munanchu.»

<sup>7</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin:

«Nogaga ¿imatanataj ruräman acrashä runacunata?

Gorita chulluchejnörächari paycunataga limyuyächishaj.

<sup>8</sup> Paycunapaga rimashancunapis wañuchicoj lëchanörämi.

Engañacullarmi purircaycan.

Janan shongullami amëguncunatapis alli parlaman.

Shongullanchöga mana alliman jitarpunanpëmi yarpapaycan.

<sup>9</sup> Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

¿Imanirtaj mana castigämanchu yapaycho chayno mana rurananpaj?»

Chaynömi Tayta Dios nisha.

<sup>10</sup> Jircacunachöpis atayparämi wagashaj.

Pashpacunachöpis llaquicuywan wagashpä cantashaj.

\* 9:1 Lam. 3.48-51

Chaycunaga ushajpaj rupashami caycan.  
 Chaypaga manami pipis purinnachu.  
 Wäcacuna büyashallanpis manami wiyacannachu.  
 Äbicunapis jirca animalcunapis chaypitaga gueshpirmi aywacusha.

**11** Tayta Dios nin:

«Jerusalentaga tigrachishaj ranramanmi.  
 Chaura jirca allgucunapa tiyanallannami canga.  
 Judächo caycaj siudäcunata tigrachishaj chunyajmanmi.  
 Chaura manami pi runapis tiyanganachu.»

**12** ¿Imapitataj chay nasyun mana alli, chaquisha, chunyaj pipis mana purinan caycan? ¿Pitataj TAYTA DIOS willapasha chayta willacunanjaj? Imanir chayno päshantapis musyananjaj ¿pitaj musyaj-yachaj caycan?

**13** TAYTA DIOSMI cayno nin: «Lapanpis chaynöga päshasha laynëta Israelcuna mana cumlishanpitami, nishäcunata mana wiyacushanpitami.

**14** Paycunaga llapanpis goyasha shongun yarpashannöllami. Nircur taytancuna yachachishannömi mana dios caycaptin manacajcunata «diosné» nir adurasha.

**15** Chaypitami micuynincunata tigrachishaj fiyupa ashgajman. Yacutapis bininashatami upuchishaj.\*

**16** Taytancuna ni quiquincunapis mana rejsishan nasyuncunamanmi gargushaj. Paycunata gaticachächishaj sabliyojcunawan. Chauraga ni jucnayllapis manami cawaycäga quëdanganachu.»

**17** Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«¡Wiyaj-llapa! Wañupacuycho wagapacoj warmicunata gayachimuy.  
 Chayno wagay yachajcunataga ashimuy.»

**18** Rasunpa juclla shamuchun.

Noganchipaj llaquicywan wagachun.  
 Paycuna wagaptin noganchipapis weguinchi ñawi junta yurichun.  
 Guepshanchicunapis ushmasha cachun.

**19** Sionpita-pacha wiyacämün nanaywan cayno gaparpashanpis:  
 «¡Fiyupa cuyapaypämi llapanchäpis mana alli quëdashcanchi!

¡Fiyupa pengaypämi carcaycanchi!  
 Cananga nasyunninchäta cachaycärirchari aywacushun.  
 Wasinchicunapis juchushami caycan.»

**20** TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay warmicuna.

Pay imata willapähushayquitapis sumaj yarpay.  
 Wamrayquicunata yachachiy wagayta.  
 Warmi-masiquicunatapis yachachiy cayno llaquicunanjaj:

**21** «Wasinchicunaman wañuyämi chayamusha.

Palasyunchicunamanpis chayasha.  
 Wamranchicunata cällicunacho wañuchin; mösucunatana läsacunacho.

**22** Wañusha runacuna yänin mashtarpäcun uywacunapa itcanno.  
 Ríguta rutuptin shicwajcunata mana shuntashannömi jitarpäcun» nir.

**23** TAYTA DIOSMI nin:

«Musyaj-yachajpis musyaj yachaj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
 Munayniyojpis munayniyoj cashanpita ama alli-tucuchunchu.

\* **9:15** Jer. 23.15

Rïcupis rïcu cashanpita ama alli-tucuchunchu.

<sup>24</sup> Ichanga pipis cushicuchun nogata rejsimashanpita, nishäta rurashanpita, Noga Dios cashäta musyashanpita.\*

Cushicuchun cay pachacho pi-maytapis cuyashäta, allita rurashäta, rasun cajta rurashäta musyashanpita.

Chayno caj runami ichanga nogata cushicachiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junaj castigashämi cuerpullancho señalacojrunataga. Castigashaj:

<sup>26</sup> Egipto, Judá, Edom, Amón, Moab nasyun runacunata. Castigashaj chun-yajcho tiyajrunatapis, sentidunpa rutucojrunatapis. Llan nasyun runacunami janán-shongulla cuerpona señalasha caycan. Israelcunapis conträtu rurashäta mana cumlishpanmi janán-shongulla señalacusha carcaycan.»\*

## 10

*Idulucuna mana bälej cashan, Dios munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS willapähushayquita wiyacuy Israel runacuna.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

«Juc-lä nasyun runacuna rurashanno gamcunaga ama ruraychu.

Chay nasyun runacunaga janaj syëlucho imapis yuriptin fiyupa mancharin. Gamcuna ichanga ama manchariychu.

<sup>3</sup> Chay runacuna riguishanga manacajllami.

Paycunaga munti guerutami mutun.

Nircur llagllayta yachaj runawan ima-nirajtapis llagllachin.

<sup>4</sup> Llagllashan janánpana goriwan guellaywan chapyan.

Rurashan mana yagananpäga martilluwan tacaypa labityan.\*

<sup>5</sup> Chay idulucunaga caycan nunayllucunata ichichishannöllami.

Chaycunaga manami rimanchu.

Chaycunataga apariyparaj apan.

Quiquillanga manami aywanchu.\*

Chaytaga ama manchacuychu.

Pitapis manami imatapis ruranchu allita ni mana allitapis.»\*

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, gamnöga manami pipis canchu.

Gamga munayniyojmi canqui.

<sup>7</sup> Gamga nasyuncunapa rayninmi canqui.

Gamtaga llapanmi manchacushunqui.\*

Gamtaga pi-maypapis manchacushunayquimi camacan.

Cay munducho caj raycunapis, ni yachajcunapis manami gamnöga canchu.

<sup>8</sup> Paycunaga llapanpis yarpayniynajllami.

Manami tantiyayta atipanchu.

Llagllasha gueruga paycunata manami imatapis yachachinchu.

<sup>9</sup> Paycunapa iduluncunaga caycan Tarsispita apamushan guellaywan chapyashallami,

Ufazpita apamushan goriwan chapyashallami.

Chay iduluncunataga llagllay yachajcunallami, ruray yachajcunallami rurasha.

\* **9:24** 1Cor. 1.31; 2Cor. 10.17; Stg. 1.9 \* **9:26** Hech. 7.51; Rom. 2.25-29 \* **10:4** Sal. 115.4-8; 135.15-18; Isa. 40.19-20; 44.9-20 \* **10:5** Isa. 46.1-7 \* **10:5** Isa. 41.23-24, 29 \* **10:7** Apoc. 15.4

Murädupitawan puca tëlápita jirasha röpacunata jatiraycan.  
Chay idulucunaga llapanpis caycan yachaj runa rurashallanmi.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSNINCHĪmi ichanga rasunpa Dios caycan.

Paymi caycan cawaj Dios, imaycamapis mana rucaj Ray.

Pay rabyacurcuptenga cay pacha sicsicyanmi.

Pay rabyaptenga manami ima nasyunpis awantancho.

<sup>11</sup> Idulucunata adurajcunata cayno niy: «Cay pachatapis syëlutapis mana ruraj dioscunaga llapanmi cay pachapita illganga. Ni jucnayllapis cay pachachôga manami cangapânachu.»

*Tayta Diosta alabar cantashan*

(Jer. 51.15-19)

<sup>12</sup> Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.

<sup>13</sup> Râyuno busninwanmi syêlucho caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashañ örami illguytapis achicyächin.

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

<sup>14</sup> Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

Iduluncunaga ruraj runatapis pengacachinmi.

Rurashan idulucunaga mana bëlejmi, mana cawajmi.

<sup>15</sup> Chay mana bëlej idulucunaga manacajllami.

Chaycunataga Tayta Diosmi castigu junaj illgächenga.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSNINCHĪmi ichanga juc-niraj.

Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.

Israelcunataga paymi acrascha quiquinpa cananpaj.

Paypaga jutinpis Munayniyoj Tayta Diosmi.

*Judá nasyunta illgächinanpaj cashan*

<sup>17</sup> Contrayquicuna tumaparaycâshuptiquega

ima-aycayquitapis camaricur guepicuyuna ari.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay nasyuncho tiyarcaycaj runacunata cananga fiyupa carumanmi gargushaj.

Chaychömi castigashaj fiyupa ñacananpaj» nir.

<sup>19</sup> ¡Ananau, cay nanaytaga manami awantânachul

Marca-masécuna ñacashantami ñacaycä.

Nogapäga ñacay manami ushacanchu.

Noga yarparä «cay nanaytaga awantashämi» nir.

<sup>20</sup> Tiyana toldöcunapis ushajpämi tunisha.

Wascancunapis rachir-ushacashami.

Wamräcunapis ushajpämi aywacusha.

¡Manami cannachu!

Manami pinëpis cannachu yapay toldöcunata ichichinanpaj, ni tolduwan gatananpäpis.

<sup>21</sup> Chaynöga caycan cay runacunapa mandajncunaga yarpayniynaj captinmi.

Chay mandajcunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacushachu.

\* 10:13 Sal. 135.7

Chaypitami castïgu chayasha.

Cananga mandashan runacunapis mashtacashami carcaycan.\*

<sup>22</sup> ¡Sumaj wiyay-llapa!

¡Mana alli willapami chayaycämun!

Norte caj-lä nasyunpitami aypalla suldärucuna aywarcaycämun.

Chay suldärucuna chayamushpan Judächo caycaj siudäcunataga illgarachengami.

Chaura jirca allgucunallanami chaychöga tiyanga.

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>23</sup> TAYTA DIOS, runaga distinun imano cashantapis manami musyanchu.

Runaga manami musyanchu imaycama ni imano cawanapaj cashantapis.\*

<sup>24</sup> TAYTA DIOS, castigarga castigamay cuyapayllapa.

Rabyashaga ama castigamaychu ari.

Rabyasha castigamarga illgarachimanquimanchari.\*

<sup>25</sup> Gamta mana yarpäshoj,

mana rejsishoj nasyun runacunata castigay rabyashayqui pascacänapäga.

Chay runacunami Jacobpita mirar aywaj runacunata usharisha.

Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachaycusha.\*

## 11

### *Parlacushan conträtuta mana cumlishan*

<sup>1</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Conträtuta rurar nishäta wiyay-llapa. Judächo tiyaj runacunatawan Jerusalencho tiyaj runacunata willapay.

<sup>3</sup> Conträtuta rurar parlashäta mana cumlej runaga maldisyunädumi canga.

<sup>4</sup> Chay conträtoga caycan unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur parlashämi. Awiluyquicuna chay nasyunchöga caycaran fyërru chulluchicuna jurnochönömi. Chay örami nirä: «Wiyacamay-llapa. Noga nishä cajtaga llapanta cumliy. Chaura gamcunaga acrashä runacunami canquipaj. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj» nir.

<sup>5</sup> Chaynöga willaparä unay aunishäta cumlinäpämi. Chay aunishäga caran mishquipis lëchipis yacunöraj aypalla cashan chacrata goycunäpaj cajmi. Chay chacrachömi canan gamcunapis tiyarcaycanqui.»

Chaura nogaga «Nishayquino cachun ari TAYTA DIOS» nirä.

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran Judä nasyuncho caj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis cayno willacunäpaj: «Conträtuta rurar nishäcunata cumliy-llapa.

<sup>7</sup> Unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur tantiyachirä willapashäta cumlinanpaj. Chay junajpita canancama chaynöllami willapaycashä.

<sup>8</sup> Ichanga paycuna manami wiyacurancho. Cumlinanpaj nishätapis manami cumlirancho. Chaypa ruquenga shonguncuna yarpashanno llutanta ruraran. Imano ruranapaj nishätapis manami rurarancho. Chaypitami imawan castiganäpäpis conträtuta rurar parlacushächo willashäno castigashä.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOS jinalla willapaycämara: «Judä runacunawan Jerusalencho tiyacunaga nogapa conträmi parlacusha.

\* **10:21** Jer. 23.1-4; Eze. 34.1-10 \* **10:23** Prov. 20.24 \* **10:24** Sal. 6.1; 38.1 \* **10:25** Sal. 79.6-7

<sup>10</sup> Ñaupaj caj taytancuna mana cäsümashpan juchata rurashannöllami canan wamrancunapis juchata rurarcaycan. Unay caj awiluncunaga mana wiyacushpanmi juc dioscunata aduraran. Judá runacunawan Israel runacunapis unay caj awiluncunawan conträtuta rurar parlashäta manami cumlishachu.

<sup>11</sup> Chaypitami paycunataga fiyupa ñacachishaj. Chay ñacaypitaga manami imanöpapis gueshpengapächu. «Salbaycamay» nir mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>12</sup> Chaura Judá runacuna Jerusalén runacunaga adurashan dioscunaman aywanga. Ichanga chay diosnincunapis manami salbangapächu.

<sup>13</sup> Judá runacuna, gamcunapaga siudäniquicuna cashanmanno achcami diosniqicunapis. Jerusalemäpä cällincuna aypalla cashantanömi Baal diospaj saumachinanpaj altarcunatapis rurashcanqui.

<sup>14</sup> Chaymi Jeremías, gamga chay runacunata cuyapänäpäj ama mañacamaychu. Paycunapäga ama mañacamaychu ni ruwacamaypischu. Ñacaycashan öra ruwacur mañacamaptinpis paycunataga manami yanapähäpächu.

<sup>15</sup> «Cuyashä runacuna, chaychica mana allicunata rurarcorga ¿imatataj Templöchöga ashircaycanqui? ¿Pishtashayqui uywacunapa wiranta, aychanta rupachiptiquega castigu mana chayashunayquitachu yarpanqui?»

<sup>16</sup> Ñaupaj wichan gamcunataga nej cä «aypalla wayunyioj cupösu olivo» nir. Cananmi ichanga carcaycanqui räyu chayaptin ratarir rämancunatapis ushacurcushano.

<sup>17</sup> «Nogami gamcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Nogami gam Israel runacunatawan Judá runacunataga churarä juc lantata lantajno. Cananmi ichanga camacächishcä juchayquipita castigu chayashunayquipaj. Gamcunaga rabyachimashcanqui Baalta adurashpayquimi.»

### *Jeremiaspa contrancuna wañuchinanpaj parlacushan*

<sup>18</sup> TAYTA DIOS musyachimaran conträcuna nogapaj parlacuycashanta.

<sup>19</sup> Uyshata pishtananpaj apartin mana wagacushanno jaucami goyäcuycarä. Nogaga manami musyarächu conträ parlacurcaycashanta. Paycunaga ninacurcaycaran: «Alli wayuraycaj yörata muturiycärishun. Cay munducho manana cananpaj achurishun. Chaura paytaga manami pipis yarpanganachu.»

<sup>20</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS, gammi ichanga rasunpa alli juez canqui. Gamga musyanquimi runacuna imatä yarpaycashantapis. Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.

Imano castiganayquipaj cashantapis ricachimay ari.\*

<sup>21</sup> Anatot runacuna wañuchimayta munar «mana wañuyta munashpayquega Diospa jutincho amana willacuynachu» nimajcunapäga

<sup>22</sup> munayniyoj TAYTA DIOS caynömi nin: «Chaypitami Anatot runacunataga noga castigashaj. Mösu cajcunaga guërrachömi wañonga. Wamrancunana warmipis ollgupis yargaypita wañonga.

<sup>23</sup> Anatot runacunata jusganä junaj chayamongapänami. Paycunaga ñacachiptē ushajpämi ushacangapaj. Manami ni jucnayllapis quëdangachu.»

\* 11:20 Jer. 20.12

## 12

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

Rasun cajtami rimanqui.

Chayno captinpis tapucushayqui.

¿Imanirtaj fiyu runacunapäga yarpashanpis alli llojshipan?

¿Imanirtaj llullacuypa mana allita ruraj runacunaga alli goyan?\*

<sup>2</sup> Gammi paycunata cawachishcanqui. Paycuna ricuyasha, alli tiyasha, mirasha.

Paycunaga shimillanwanmi gamta alabashunqui.

Shongunchömi ichanga ni imanillarpis mana yarpäshunquichu.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gamga nogata rejsimanquimi.

Ricamashpayqui musyanquimi gamllaman yäracamushäta.

Chay runacunataga uyshata pishtananpaj apashanno shuntay ari.

Nircur churay imay junaj wañunanpäpis.

<sup>4</sup> ¿Imaycamataj allpa chaqui caycanga?

¿Imaycamataj jachacunapis chaquenga?

Uywacunapis äbicunapis wañurcaycan

cay nasyuncho runacuna juchata ruraptin.

Chay runacunaga yarpan imata rurashantapis mana ricashayquitami.

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios cutichishan*

<sup>5</sup> Chayno niptin Jeremiasta Tayta Dios niran:

«Chaquipa cörrej runawan llallinacushpallayquipis fiyupana uticashpayquega

¿imanöpataj llallinacunquiman cawallun muntasha cörrejwanga?

Lliuyaj pampacunachöga allimi caycanqui.

Ichanga ¿imanöraj canquiman Jordán muntichöga?

<sup>6</sup> Quiquiquipa wauguiquicunawan famillyayquicunami chiquicircushurayqui.

Ollguyparämi washayquitapis rimarcaycan.

Alli shiminpa parlapäshuqtiquipis paycunamanga ama yäracuychu.

<sup>7</sup> «Acrashä runacunatami cachaycushcä.

Nogapa caycaptinmi gargushcä.

Amatar cuyashä nasyun runacunatami

contrancunapa munayninman cachapaycushcä.

<sup>8</sup> Acrashä runacuna nogapäga canan caycan munticho liyunnömi.

Nogata chiquimashpan liyunnöraj gaparpanpis.

Chaypitami ricaytapis mana munänachu.

<sup>9</sup> Acrashä runacunaga cuyayllapaj lümayoj äbinömi carcaycan.

Chay äbillaman magananpaj wacpita caypitapis aycha micoj äbicuna junta-paycushannömi caycan.

Contrancunaga shamuchun jirca animalcunano shuntacarcu.

Shamuchun acrashäcunata usharinanpaj.

<sup>10</sup> Übas chacrata michicojcuna uywanwan lluchcachishannömi,

contran mandajcunaga acrashä runacunata usharisha.

Chay chacrä jananpami purisha.

Chayno purishpanmi mas cuyashä chacrata chunyajman ticrarachisha.

<sup>11</sup> Chaymi pasaypa garayashata cachaycärisha.

\* 12:1 Job 21; Sal. 73.4-14; Hab. 1

Cuyapaypaj llaquicurcaycajtami nogaga ricaycă.

Nasyun intêrumi chunyaj caycan.

Chaypis manami mayganpis yarpachacunhu.

<sup>12</sup> Chunyaj lömacunapa intêrupami

contran fiyu runacunaga yuricarcamusha.

Paycunami acrashâ nasyun runacunata usharinäpaj sablêno caycan.

Chaymi mayganpâpis manana alli goyay cannachu.

<sup>13</sup> Acrashâ runacunaga rîguta muruycârîr cashallatami shuntasha.

Chay-jina ñacar arushanpis yangallami casha.

Noga fiyupa rabyacurcushâpitami cosêchanga pirdisha.»

### *Israelpa bisînun nasyuncunapaj Tayta Dios nishan*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS caynômi nin: «Israelcunapa bisînun nasyun runacunaga acrashâ runacunatami pirdichisha. Chaypitami paycunataga noga gargushaj. Judâ runacunatapis paycunapita gargushâmi.

<sup>15</sup> Israelpa bisînun nasyun runacunataga tiyaycashanpita gargurcur cuyapâshâmi. Cuyapashpâmi cutichimushaj quiquincunapa nasyunninman, tiyashan pachaman.

<sup>16</sup> Chay runacuna acrashâ runacunata Baal diosta adurayta manana yachacherga acrashâ runacunanônami cangapaj. Ichanga yachachicuynêcunata yachacunan, aduramaytapis yachacunan.

<sup>17</sup> Mana wiyacamaj runacunatami ichanga juctapis mana cachaycuypa gargur illgâchishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

## 13

### *Ismusha wachcuta imaman tincuchishanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nîmaran: «Aywar rantiy linupita awasha wachcuta. Nîrcur chay wachcuta wachcacunqui. Ichanga yacuman ama ushmachînquichu.»

<sup>2</sup> Chaura nogaga TAYTA DIOS nîmashanno wachcuta rantirâ. Nîrcur chay wachcuwan wachcurâ.

<sup>3</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay nîmaran:

<sup>4</sup> «Rantîrcur wachcaraycashayqui wachcuta apacurcur ayway Perat mayuman.\* Chaychôna gagapa shillinman pacaycamunqui.»

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS nîmashannôlla Perat mayuman aywaycur pacaycamurâ.

<sup>6</sup> Chaypita mas unayllataga TAYTA DIOS nîmaran: «Ayway Perat mayuman. Nîrcur chay pacachishâ wachcuta apamunqui.»

<sup>7</sup> Chaura nogaga aywarâ Perat mayuman. Ojterga pacashâ wachcuta tarirâ. Jorguriptêga chay wachcu pasaypa ismushana caycasha. Manami îmapâpis allinachu casha.

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOSGA gayarcamar

<sup>9</sup> nîmaran: «Judâ nasyun runacuna, Jerusalên runacuna alli-tucushantaga cay wachcu ismushatanômi tîrachishaj.

<sup>10</sup> Cay fiyu mana wiyacoj runacunaga noga nîshâta manami wiyacuyta munanchu. Paycunaga shonguncuna munashannôllami goyarcaycan. Chayno cashpanmi juc-lâ runacuna «diosnê» nîshanta sirbir adurarcaycan. Chayno carmi ismusha wachcu îmapâpis mana sirbîshanno caycan.

\* **13:4** Chay caycan Anatotpa sercanchômi. Hebreo rimaychôga **Perat** nîshan wiyacan **Éufrates mayu** nîshannômi.

11 Imanömi runa chegllancho chanaj watarächin wachcuta, chaynömi no-gaga Israel runacunatawan Judá runacunata charashcä. Chaynöga charashcä acrashä runacuna cananpaj, noga munashäta willacunapaj, cuyacoj cashäta, alli cashäta willacunapämi. Nishä paycunaga manami wiyacamashachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Paquisha urputa imaman tincuchishanpis*

12 «Jeremías cananga acrashä runacunata cayno ninqui: «Bínutaga imaniraj urpumanpis wiñanchimi» nir. Chaura Israel runacunaga nishunquipaj: «¿Nogacunaga manachu musyá urpuga bínuta wiñanapaj cashanta?» nir.

13 Chaura gamna ninqui: «TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyuncho tiyaj runacunataga llapanta machächinanpaj cashanta. Machächenga David jamarashancho jamaraj raycunata, cüracunata, profétacunata, Jerusalemcho tiyajcunatapis llapanta.

14 Nircurmi urputa paquejnöpis jucninta-jucninta tacanacachenga. Chaura paycuna illganga urpu paquir ushacashannömi. Chaynömi ruranga llapan runacunata papänincunatapis wamrancunatapis. Manami pitapis cuyapangachu. Pitapis mana cuyapashpanmi illgächenga» nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Israelcuna imano cananpäpis willashan*

15 ¡Israel runacuna, quiquin TAYTA DIOSMI willapasha-cashunqui! Ama alli-tucuychoga. Chaypa ruquenga sumaj tantiyacushpayqui wiyacuy.

16 Yanauyaycaj chacaj pachaman TAYTA DIOS manaraj chay-achishushayquicama payta rispítay. Yanauyaycaj chacayta chayachimuptenga jircacunachöpis tacacanquipämi. Tayta Diosta rispítay shuyaraycashayqui achquita manaraj chacajman tigrachiptin.

17 Gamcuna mana wiyacuptiquega alli-tucushayquipitami pacayllapa noga wagashaj.

TAYTA DIOS acrashan runacunata prësu apacuptinmi llaquicuywan fiyupa wagashaj.

*Tayta Dios ray Joaquinman willacachishan*

18 Raytawan maman raynata niy:

«Umayquipita corönayqui shicwasha captinmi munayniynajna caycanqui. Chaymi silluncho jamaraycashayquipita jatarcu pampaman jamacuy» nir.

19 Néguév particho caycaj siudäcunataga contran suldärucunami tumaparaycan.

Manami pipis yaycunnachu ni llojshinnapischu.

Judá runacunatapis llapantami prësu apacusha.

20 Tayta Dios nin: «Jerusalemcho tiyajcuna, sumaj ricchacuy pi aywaycämushantapis.

Conrayquicunami norte caj-läpita aywarcaycämün.

Mandanayquipaj cachapäshushayqui runacunata maquiquicho charararmi alli-tucurayqui.

Cananga ¿maytaj chay runacuna?

21 Jerusalén runacuna

¿ima ninquiraj amíguyqui cananpaj quiquiquicuna ashishayqui runacuna mandashuptiqui?

Chayrämi gueshyaj warmita nanay chariycaptinnöpis ñacanquipaj.

22 Gamcuna capas yarpachacunqui «¿Imanir-raj cayno caycä?» nir.

Quiquiquicunapa juchayquipitami gamcunataga garapachaycur  
munashanta rurarcaycāshunqui.

<sup>23</sup> ¿Yana runa ticranmanchuraj yurajman?  
¿Tinripis muru caycashañpita ticranmanchuraj juc culurllaman?  
Chayñömi gamcunapis mana alli rurayllacho yachacasha car  
allitaga mana ruranquinachu.

<sup>24</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga mashtarishayquipaj  
löcu wayra oghshata mashtarishanno.\*

<sup>25</sup> Israel runacuna, gamcunapaga chayno canayquipämi distinuyqui.  
Chayno ruranätami gamcunaga munashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

Gamcunaga nogata gongaycamashpayquimi  
mana sirbej idulucunaman yäracushcanqui.

<sup>26</sup> Chaypitami nogapis gamcunata garapachashpä justanniquita  
umayquiman shucuparcushayqui.  
Chayno ruraptërämi pengaycho canquipaj.

<sup>27</sup> Nogaga gamcunata ricashcämi mañösa warmi runacunata chasquejno  
pengaypaj juc dioscunata adurashayquita.  
Ricashcämi puytush lömacunacho chacracunacho melanaypajcunata  
rurashayquitapis.

¡Ay imanöraj canqui Jerusalén runacuna!  
¿Imaycamaraj chayno ganralla carcaycanqui?»

## 14

### *Fiyupa usya captin rimashan*

<sup>1</sup> Fiyupa usya captinmi Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Judá runacunaga llaquicuywanmi wagarcaycan.  
Siudäcunacho tiyajcunapis fiyupami llaquicurcaycan.  
Runacunaga llaquicuywan pampachömi goturpaycan.

Jerusalencunaga nanaywanmi gaparpaycan.\*

<sup>3</sup> Ricucunapis uywaynincunata cachan yacu ashej.  
Chaura gochacunaman yacu ashej chayarga yacuta manami tarimunchu.  
Mana tarishpanga puyñuncunatapis yacuynajllata cutichicun.  
Fiyupa llaquicur pengacushpan umancunatapis shucutacarcäin.

<sup>4</sup> Mana tamyaptin fiyupa usyawan  
allpapis rachicācusha.

Chaymi runacunapis fiyupa llaquicur pengacushpan umancunata cha-  
pacarcäin.

<sup>5</sup> Usyawan guewa mana captinmi  
lluychucunapis chayraj wacharishan wawanta  
jircacho cachaycur aywacun.

<sup>6</sup> Chucaru bürrucunapis chunyaj lömacunacho ichirpaycan  
jirca allgucunano gasaj wayrata shuyarashpan.  
Micunanpaj guewa mana captinmi  
ñawincunapis mancacashana caycan.»

### *Israelcunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juchäcuna atipasha cashätaga musyänami.  
Ayca cutishi nishayquicunata mana cumlishcächu.

\* 13:24 Sal. 1.4; Ose. 13.3; Sof. 2.2 \* 14:2 Isa. 3.26; Lam. 1.4

Fiyupa juchasapami caycäcuna.

Ichanga rispítasha canayqui-raycullapis yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Gamllamanmi Israelcunaga yäracamö.

Fiyupa llaquicurcaycaptëpis gamllami imapítapis salbamanqui.

Cananga ¿imanirtaj cay nasyunchöga jäpano caycanqui?

¿Imanirtaj gorpa pachacojnölla caycanqui?

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj mancharisha runanölla caycanqui?

¿Imanirtaj guërracho pilliyay yachaj runa pitapis mana yanapajno caycanqui?

TAYTA DIOS gamga nogacunapa lädöchömi caycanqui.

Llapanmi musyan nogacunaga gampa cashäta.

¡Nogacunataga ama cachaycamaychu ari!

<sup>10</sup> Israel runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Cay nasyun runacunaga yachacashami juc-läman juc-läman chayar puri-cachaj.

Chayno captinmi mana cuyapächu.

Cananga jucha rurashacunata llapanpitami jugashaj.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimaran: «Cay runacunata yanapänäpäga ama ruwacamay-chu.

<sup>12</sup> May-jina ayunashpan mañacamaptinpi manami yanapëshäpächu. May-chica uywacunata, chaqui micuy ofrendacunata nogapaj apamuptiquipis manami cuyapëshächu. Paycunataga ushacächishaj guërrawan, muchuywan, gueshyawanmi.»

<sup>13</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, profëtacunaga runacunata willaparcaycan guërra mana cananpaj, muchuy mana cananpaj. Nircaycan llapanpita chapashpayqui cay pachachöga allilla goyächinayquipaj cashantami.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Nogapa jutëcho chayno nishpan chay profëtacunaga llullacurcaycanmi. Chay runacunataga manami cachashcächu. Manami imatapis nishcächu; manami willapashcäpischu. Yarpayninpita jorgurcullarmi «ricachimasha» nir willacuycän. Chayno llullacuyllapami chay profëtacunaga runacunata willaparcaycan.

<sup>15</sup> Noga TAYTA DIOSMI nè: Noga mana cachaycaptë jutëcho rimashpan «cay nasyunchöga manami guërrapis, muchuyypis cangachu» nej profëtacunaga guërrachömi, muchuywanmi wañonga.

<sup>16</sup> Chay profëtacuna llullapashan runacunapis guërrachömi, muchuywanmi wañonga. Wañonga warminwan ollgu warmi wamrancunawan iwal. Chauraga Jerusalenpa cällincunacho wañushami jitarpäconga. Pipis manami pampananpaj cangapächu. Juchanpitami chayno castigashaj.

<sup>17</sup> «Jeremías, llaquicushpayqui runacunata cayno niy:

«Cuyashä runacunaman manchariypaj disigrasya chayashanpita weguëpis mana chawaypa aywachun.

Malubrashan nanaywan fiyupa gaparpaptinmi weguëpis mana chawaypa aywachun.

<sup>18</sup> Jircacunapa aywar ricä guërrawan wañusha yänin jitarpaycajta.

Siudäman yaycushpäna tarë yargaypita wañurcajta.

Profëtacunapis cüracunapis imanir chayno päsashantapis tantiyayta mana atiparmi puricacharcaycan.»

### *Runacunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> Tayta Dios, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui Judá runacunapäga?

Siön siudätaga ¿mananachu ricaytapis munanquina?

¿Imanirtaj mana cuyapaypa mana alliman chayachimashcanqui?

Nogacunaga allilla goyaytami yarpaycarä.  
Nishäga manami imapis alliga cashachu.

Mana gueshyaypa cawaytami yarpäräcuna.

Nishäga fiyupa manchacuyllami casha.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS, quiquëcunapis musyämi contrayqui ricacushätaga.

Unay caj awilöcuna fiyupa mana allita rurashantapis yarpaycämi.

Gampa contrayqui juchata rurashätapis yarpaycämi.

<sup>21</sup> Gamta manacajman mana churashunayquipaj nogacunataga ama cachaycamaychu.

Tiyanayquipaj acrashayqui siudätapis mana bälejmanğa ama churaycuychu.  
Cumliycuy ari nogacunawan conträtuta rurar aunishayquita.

<sup>22</sup> Juc dioscunaga manami mayganpis tamyata tamyachimunchu.

Syëlipitapis quiquillanga manami tamyamunchu.

Chaypa ruquenga gammi TAYTA DIOS tamyachimunqui.

Ima-aycatapis gamllami camashcanqui.

¡Chaymi Tayta Dios gamllaman yäracaycämöcuna!

## 15

### *Castigananjaj cashanta Dios willashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Israelcuna aywacunanpaj willay. Amana nogapa ricanächöga tiyachunnachu. Paycunataga manami perdunänachu. Ni Moiseswan\* Samuel\* shamushpan ruwamaptinpis manami perdunashänachu.

<sup>2</sup> «¿Maymantaj aywashaj?» nir tapushuptiquega noga nishäta cayno willanqui:

«Gueshyawan wañojpaj cajcunaga gueshyawanmi wañunqui.

Guërracho wañojpaj cajcunaga guërrachömi wañunqui.

Yargaywan wañojpaj cajcunaga yargaypitami wañunqui.

Prësu aywajpaj cajcunaga prësumi aywanqui.»\*

<sup>3</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu casta castiguwanmi castigashaj. Guërrachömi wañuchenga. Allgucunami garachash purichenga. Aycha micoj äbicunami miconga. Aycha micoj jirca animalcunami rachir-ushanga.

<sup>4</sup> Chayno paycunata rurashäta mayar llapan nasyun runacunami fiyupa mancharenga. Chaytaga rurashaj Ezequiaspa wamran Judäpa raynin Manasés imanöpis Jerusalencho rurashanpitami.\*

<sup>5</sup> «Jerusalén runacuna, ¿piraj cuyapëshunqui?

¿Piraj llaquipëshunqui?

¿Piraj imano goyaycashayquipäpis yarpachaconga?

<sup>6</sup> Gamcunami cachaycamashcanqui.

Gamcunami chiquicarcamashcanqui.

Chayno cashayquipita mana awantarnami castigar illgächishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> Rigu päjata jorquëtiwan jitajnömi

gamcunataga siudäniquicunapita jorgurcur jitarishayqui.

Gamcuna tiyashayquega chunyajmi quëdanga.

Mana alli ruraycunata mana cachashayquipitami illgächishayqui.

<sup>8</sup> Biyüdacunapis aypallami canga lamar cantuncho caycaj agushpitapis masraj.

\* **15:1** Éxo. 32.11–14; Núm. 14.13–19      \* **15:1** 1Sam. 7.5–9      \* **15:2** Jer. 43.11; Apoc. 13.10      \* **15:4** 2Rey. 21.1–16; 2Crón. 33.1–9

Las-dösi intimi mamantinman llapan mösucunamanga wañuyta cachamushaj.  
 Paycunamanga illajpitami manchariytawan llaquicuypis chayachishaj.

<sup>9</sup> Ganchis ollgu wamrayoj warmicunapis chiyacãcongá.

Jämayninta cachaytapis manami camãpaconganachu.

Manaraj timpuncho wamrancuna wañushanpitami pengacur  
 uysucarcãrenga.

Maygallanpis cawaycar quëdaptenga  
 contrancunawan simrimi wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Profëta llaquicushan*

<sup>10</sup> Mamãpis nogataraj cawaycãchimarán.

Nogaga cawashcãpis llapanwanpis rímanacur pillyallar goyãnallãpãmi.

Pítapis manami guellayta ristashcãchu.

Chayno manami pipis ristamashachu.

Chaypis llapanmi maldisyunaycãman.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, nogaga gamta allimi sirbishcã.

Chiquimajcuna llaquicuicho, ñacaycho caycaptin

yanapãnayquipaj nogaga gamta mañacamushcãmi.

Mana mañacusha captëga

maldisyunamashancuna jina chayamãchun ari.

### *Israelcunata castigananjay Tayta Dios willashan*

<sup>12</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios niran:

«Norte caj-lãcho caycaj fyërrutawan runsita

¿pillaga paquirinmanchuraj?

<sup>13</sup> Israelcuna, jucha rurashayquipitami

contrayquicunapa maquinman riquësantinta cachaycushayquipaj.

Nasyunniquicho caycajtawan quiquiquicuna charashayquitaga

imatapis mana pãgashuyllapami llapanta contrayquicuna apacongapaj.

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uy-  
 waynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycã.

Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

Nogata yarpãramay ari. Yanapãmãnayquipaj shaycamuy ari.

¡Gaticachãmajcunata ayñita cutichiy!

Paycunataga ama cuyapaychu ari.

Nogata wañuchimãnantaga ama munaycuychu.

Tayta Dios, gam-raycumi tucuyta gayapãmaptinpis awantacö.

<sup>16</sup> Palabrayquita nogaga micurcurãmi.

Chay palabrayqui nogapãga allimi caran; cushicachimajmi.

Munayniyoj TAYTA DIOS, nogaga gamllapanami caycã.

<sup>17</sup> Manami fistan-fistan purishcãchu.

Cushicuyllata yarpajcunapitapis witicushcãmi.

Gayamashayqui junajpita-pachami quiquillã goyãcushcã.

Gamnömi jucha rurajcunapãpis fiyupa rabyã.

<sup>18</sup> Chaura noga llaquicushãga ¿imanirtaj imaypis mana pãsancho?

Shongu nanaynëga ¿imanirtaj mana chawanchu?

Nogapãga gam ricacushcanqui pashtaj yacu illajpita chaquicãcojnömi.

<sup>19</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran:

«Arpinticushpayqui nogaman yapay cutimuptiquega cuyapar chasquishayquimi.

Chauraga nogatanami sirbimanquipaj.

Manacajcunallata manana rimar, alli cajllatana rimarga noga nishätami willacunquipaj.

Gam willapashayquitami runacunaga wiyaconga.

Manami gamchu runacunataga cäsüpänayqui.

<sup>20</sup> Nogami camacächishaj chay runacunapäga runsipita tapyano canayquipaj.

Manami imanöpapis binsishunquipächu.

Gamwan pilyarpis manami binsishunquipächu.

Gamwanga nogami caycä imapitapis salbar chapänapaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> Fiyu runacunapa maquinpita jorgushayquimi.

Wañuchicojcunapa maquinpitapis salbashayquimi.»

## 16

### *Mana majachacänapaj Jeremiasta Tayta Dios nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Cay nasyunchöga ama majachacaychu. Ni wamrayquipis ama cachuschu.

<sup>3</sup> Cay nasyuncho yurej wamracunapis, maman-taytancunapis

<sup>4</sup> fiyu gueshyawanmi wañonga. Paycunapäga wagananpäpapis manami pipis cangachu. Pampananpäpapis manami pipis cangachu. Uywacunapa is-cannömi intëru pampacho wañusha mashtaräconga. Guërrawan yargaywanmi paycunaga wañonga. Wañusha mashtarpaycajtanami aycha micoj äbicuna, jirca animalcuna miconga.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA mastapis nimiran: «Ama aywaychu wañusha runa täpacuycashanman. Chay wañojpäga ama wagaychu ni llaquicuypischu. Cay runacunataga cachaycushcä mana allina goyänanpämi. Mananami cuyänachu; ni cuyapänapischu.

<sup>6</sup> Cay nasyunchöga ricupis pobripis llapanmi wañonga. Chay wañojcunata manami pipis pampangachu. Paycunapäga manami pipis wagangachu. Manami llaquicuywan ajchantapis rutucongachu ni janantapis pishtaypa pishtar cuhucongachu.

<sup>7</sup> Wañuptin llaquicojcunata shogananpäpapis manami pipis alli micuycunata rurangapänachu. Taytan maman wañuptinpis manami ima micuytapis rurangapänachu.

<sup>8</sup> «Chaynöpis gamga ama yaycunquichu fistacunacho alli micuycunata micurcaycashan wasiman paycunawan iwal micur upur jamacaycärinayquipaj.

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj cay nasyunchöga cushicur fista ruray cantay manana cananpaj. Majachacaychöpis mananami pipis cantanganachu.\* Cayno nishäga waracunallanami canga. Quiquiquicunami ricanquipis.

<sup>10</sup> «Chayno niycashäta willaptiqui runacunaga tapushunquipaj: ¿Imanirtaj TAYTA DIOS chayno fiyupa manchariypaj llaquicuywan castigamäshun? ¿Ima mana allitataj rurashcanchi? ¿Ima juchataj rurashcanchi TAYTA DIOS mana munashantaga?» nir.

<sup>11</sup> Chaura gamna willanqui unay caj awiluncuna gongaycäramashpan mana yarpämashanta. Paycunaga juc dioscunata adurashpan sirbiran.

\* 15:20 Jer. 1.18 \* 16:9 Jer. 7.34; 25.10; Apoc. 18.23

Noga willapar yachachishätaga manami cumlirannachu. Nogata gongaycäramaran.

<sup>12</sup> Paycunaga unay caj awiluncunapita mas piyurna caycashanta ninqui. Chaymi quiquincunapa shonguncuna munashännöna rurarcaycan. Noga nishätaga mana wiyacamashanapischu.

<sup>13</sup> Chayno cashanpitami cay partipita gargushaj unay caj awiluncuna ni paycunapis mana rejsishan nasyunman. Chay nasyunchömi pagasta junajtapis juc dioscunatana sirbengapaj. Paycunataga manami cuyapâshâpânachu.

<sup>14</sup> «Juc junäga mananami juranganachu ‹Egiptupita Israelcunata jorgamoj imaycamapis cawaj TAYTA DIOSPA jutincho jurä› nir.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga jurar nengapaj: ‹Israelcunata norte caj-lä nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho, intëru nasyunman mashtashanpita shuntar cutichimoy Diospa jutincho› nirna. \* Unay awiluncunata goycushä nasyunman cutimunanpäga nogami camacächishaj.

<sup>16</sup> «Nogami cachamushaj achcaj contrancunata. Chaycunami Israel runacunataga pescäduta charej-jina charenga. Chaycunami casadurcuna charejnöpis Israelcunataga jorgamonga jircacunapita, puntacunapita, machaycunapita, gagapa shallincunapitapis.\*

<sup>17</sup> Nogaga ricashcämi acrashäcuna imata rurashallantapis. Manami imapis canchu mana ricashäga. Ima jucha rurashancunapis manami nogapitaga pacaranchu.

<sup>18</sup> Paycunaga mana sirbej aypalla iduluncunata adurarmi partisyunta goycushä nasyunta ganrachisha. Chay partichöga intërchömi mana munashäcunata rurasha. Chaymi paycunataga juchata rurashanpita fiyupa castigashaj.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> TAYTA DIOS gammi callpata gomanqui.

Mana allicuna chayamänantapis gammi chapâmanqui.

Allpapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamapis gammanmi llapan nasyun runacuna shamonga.

Paycuna nishunquipaj:

«Unay awilöcunaga cachapaycamasha imapäpis mana bälej munayniynaj dioscunallatami.

<sup>20</sup> ¿Runaga quiquincunapa diosnincunata ruracunmanchuraj?

¡Ruraptinpis chaycunaga manami rasunpa dioschu!»

Chaura Tayta Dios nimiran:

<sup>21</sup> «Chaypitami chay juc-lä nasyun runacunataga jucllana musyachishaj imano munayniyoj cashätapis.

Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 17

### *Juchanpita Judá runacunata castigananj nishan*

<sup>1</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios cayno nin:

«Judá runacuna, rumi shonguyquichömi juchayquicunaga isquirbiraycan fyërrupita rurasha sinsilwan, llauchi fyërru shucshuwan.

Jucha rurashayquicunaga altarniquicunapa wagrancunachöpis isquirbiraycanmi.

<sup>2</sup> Wamrayquicuna manami gonganchu

\* 16:15 Isa. 43.16-19; Jer. 23.7-8 \* 16:16 Hab. 1.14-15

rämasapa yöracunapa rurincunacho altarcuna cashanta,  
altunnin puytush lömacunacho Asera diosa-niraj idulucuna cashanta.

<sup>3</sup> Altu puntacunachömi camacächishaj  
juchayquipita ima-aycayquitapis, guellayniquitapis suwapäshunayquipaj.  
Chaynöga camacächishaj nasyunniquicho fiyupa juchata rurashayquipitami.  
<sup>4</sup> Partisyun goycushä nasyuntapis cachaycäriñquipämi.  
Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uy-  
waynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.  
Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nin:

«Maldisyunädumi canga runa-masillanman yäraojcunaga.  
Maldisyunädumi canga callpallanman yäraojcunaga.  
Maldisyunädumi canga nogaman mana yäracamoj runaga.

<sup>6</sup> Chay runaga chunyajcho wiñamoj jachanömi canga.  
Manami cuentata gocongachu alli goyay chayaptinpis.  
Rumicuna chaupincho jacha quiquillan wiñacamojnömi canga.  
Pipis mana tiyashan cachi cashan chaqui allpacho wiñacoj jachanömi canga.

<sup>7</sup> «Nogallaman yäracamoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.

<sup>8</sup> Chay runaga cangapaj mayu cantunman yörata lantaycusha  
mayu rurinpa sapincuna sapichajnömi.\*  
Chay yörataga shanarpis manami chaquichinchu.  
Imaypis berdillami caycan.  
Wayuyninpis mana pishiypami caycan.

<sup>9</sup> «Runapa shongonga fiyupa mana tantiyappämi.  
¿Piraj tantianman llullapar engañaycashanta?  
¿Piraj musyanman mana allita rurayta yarpaycashanta?

<sup>10</sup> Nogami ichanga llapanpa shongun  
imano yarpaycashatapis musyä.\*  
Nogaga cada-ünuntami imanöpis cashanpita,  
imanöpis rurashanpita pägunta gö.»\*

<sup>11</sup> Engañayllapa ricuyaj runaga caycan chacwa jucpa runtunta ogllajnömi.  
Mana yarpashapitami llapan riquësancuna cachayconga.  
Chaura ushanantaga pasaypa pobrimi ricaconga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS, tiyashayqui Temploga fiyupa rispitädumi.  
Gallarinanpita-pachapis casha fiyupa rispitashami.

<sup>13</sup> Gamllami canqui Israelcuna yäracunanga.  
Gamta gongaycushoj cäga canga fiyupa pengaychömi.  
Gamta manana sirbishoj cäga canga ñuchu allpacho jutita isquirbishan  
illgacäcushannömi.  
Mana chaquej chuya yacuno caycaptiqui cachaycushushayquipitami  
chaynöga canga.

\* **17:8** Sal. 1.3 \* **17:10** Sal. 7.9; Jer. 11.20; Apoc. 2.23 \* **17:10** Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6

14 TAYTA DIOS, gamllatami rispitar alabä.

Allchacächimay ari sänuna canäpaj.

Salbaycamay ari salbashana canäpaj.

15 Runacunaga niman: «¿Imaytaj TAYTA DIOS willacachishancuna cumlenga? ¡Juclla cumlicächun ari!» nir.

16 Chayno niycämaptinpis nogaga manami mañacamurächu castiganayquipaj.

Paycuna fiyupa ñacananpäpis manami nirächu.

Gamga musyanquimi imata nishallätapis.

Wiyaycämaptiquimi llapantapis nishcä.

17 Chaymi Tayta Dios ama camacächiychu noga manchacunätaga.

Gamga canqui llaquicur ñacashä wichan imapitapis pacamajmi.

18 Nogata gaticachämajcunata ichanga pengayman churay.

Nogataga ama pengayman churamaychu.

Paycuna ricacuchun fiyupa mancharisha.

Nogaga ama mancharishächu.

Paycuna llaquicuychöpis cachun.

Paycunataga fiyupa castigar ushary.

### *Jamay junajpaj nishan*

19 TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Judäpa raynincuna yaycushan llojshishan puncuman ayway. Nircur chaycho willacuy. Y chaycho willacushayquinölla Jerusalemman yaycuna waquin puncuncunachöpis willacuy.

20 Cayno willacunqui: «Judäpa raynincuna, Judä runacuna, Jerusalemcho tiyaj runacuna TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay-llapa.

21 TAYTA DIOSMI cayno nin: Säbadu jamay-junajchöga ama ima guepitapis apaychu. Ni imatapis ama yacachiychu Jerusalén puncupaga.\*

22 Säbadu jamay junajchöga wasiquicunapitapis ama ima guepitapis jorguychu. Chay junajchöga ima aruytapis ama aruychu. Säbadu jamay junajchöga unay awiluyquicunata nishäno nogata rispitamashpayqui jamay.\*

23 Awiluyquicunaga willapaycaptëpis manami wiyacuranchu. Noga nishäta ruraytaga upanömi mana munaranchu. Piñacushätapis manami wiyacuranchu.

24 «¿Nishäta rasunpa wiyacuy. Säbadu jamay junajchöga siudäman maygan puncupapis ima guepitapis ama yacachiychu. Chay junäga ama arunquichu. Cachun nogata aduramänayquipaj acrascha junaj.

25 Chayno gamcuna rispitamaptiquega ray David jamarashancho jamaränänpäpis ray caycangami. Chaura cay siudäpa puncuncunapa rayga yaucuycangami carrétancunawan, cawalluncuna muntasha, llapan autoridänincuna, Judä runacuna, Jerusalén runacunapis gatiraptin. Jerusalemchöpis imaycamapis runacuna tiyaycangami.

26 Chaymanmi shamongapaj Judä nasyuncho caycaj siudäcunapita, Jerusalemna lāduncunapita, Benjamín tribu tiyashanpita, aypalla puntayoj caycasha partipita, Néguev partipitapis. Paycunaga Templuman apamongapaj uywancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunatapis. Insinsuntapis apamonga. Agradësicamashpanpis ofrendacunata apamonga.

27 Noga nishäta gamcuna mana wiyacushpayqui säbadu jamay junaj mana jamaptiqui, Jerusalemna puncuncunapa ima guepitapis mana yaucuchinanpaj nishätapis mana wiyacuptiqui ichanga siudäpa puncuncunaman ninata

\* 17:21 Neh. 13.15-22

\* 17:22 Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Isa. 58.13-14

sindipaycushaj. Chaymi Jerusalencho caycaj palasyucunata rupar ushacurcongaj. Chaytaga manami pipis upichengapächu.»

## 18

### *Manca rurajman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Ayway manca rurajpa wasinman. Chaychömi willashayqui runacunata willanayquipaj.»

<sup>3</sup> Chaura noga Jeremías aywar manca rurajtaga tarishcä manca ruracunancho mancata ruraycajta.

<sup>4</sup> Ruraycashion mana alli llojshiptenga pirdiraycachir chay mitullapita yapay ruraran munashanno alli llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran:

<sup>6</sup> «Israelcuna, manca ruraj runa mituta rurashanno ¿manachuraj nogapis gamcunata ruräman? Manca rurajpa maquincho mitu caycashionömi gamcunaga nogapa maquëcho caycanqui.\*

<sup>7</sup> Nogaga munashä örami illgarachë, jorgurë, sajtarë nasyuncunata-carpis, raycunata-carpis.

<sup>8</sup> Chay nasyun runacuna mana alli rurayta cachaycärir allillatana raptenga paycunata castiganäpaj caycashächöpis mananami castigänachu.

<sup>9</sup> Munashä örami nogaga juc nasyun jatunyänanpäpis yanapä, raycuna munayniyojyänanpäpis yanapä.

<sup>10</sup> Chay runacuna noga nishäta mana wiyacur quiquincuna munashannölla ruraptin ichanga yanapänäpaj caycashächöpis manana yanapëshänachu.

<sup>11</sup> «Judá runacunawan Jerusalén runacuna, wiyamay. Gamcunaman mana allita chayachimunäpämi camariycä. Gamcunata castiganäpämi yarpaycä. Chaymi gamcunaga arpenticushpayqui allillata rurarna goyay.

<sup>12</sup> Chaura paycuna nengapaj: «¡Imapänataj allitapis rurashaj! Nogacunaga quiquë munashäno goyäcushaj. Shongö mana allita yarpashanno imatapis ruracushaj» nir.»

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Mä nasyuncunacho tapucachay.

Mä pillaga wiyashachush cay runacuna rimashantano.

¡Israel runacunaga manchariypaj mana allitami rurasha!

<sup>14</sup> ¿Puntacunapita ilaj chuya yacu urämoj chaquinmanchuraj?

¿Libano altunnin puntacunacho caycaj rashta illganmanchuraj?

<sup>15</sup> Acrashä runacunami ichanga gongaycamasha.

Mana rasun caj dioscunallapämi insinsutapis rupachin.

Unay purishan nänicunapita pantaycärirmi juc-läpana purircaycan.

Mana rejsishan nänipanami aywarcaycan.

<sup>16</sup> Chayno cashanpitami nasyunnintapis chunyajna cananpaj camacächisha. Fiyupa manchariypaj ragällanna caycan.

Llapanpis chaypa päsaicunaga almirashami umanta awiconga.

<sup>17</sup> Löcu wayra shamojnömi Nogaga Israelcunata mashtarishaj.

Chaymi contracunapita machiypa-machir gueshpenga.

Castiganä junäga paycunapita noga ticracurcushämi.»

### *Jeremiaspa contran parlacushan*

\* 18:6 Isa. 64.8; Rom. 9.20-21

18 Runacunaga ninacuran: «Jeremiasta calumyananchipaj parla-cushun. Pay manana captinpis cüracunaga manami pishengapächu yachachimänanchipaj, musyajcuna willapämänanchipaj, profëtacunapis Dios nishanta willamänanchipaj. Jeremiastaga tucuynöpa calumyashun. Pay imata willapämashapis ama wiyaj-tucushunchu.»

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

19 ¡TAYTA DIOS, wiyaycamay ari!

¡Contrácuna imanir calumyaycämashantapis masqui wiyay!

20 Paycunaga mana alliman tunichimänanpämi uchcuta rurasha.

¿Allita rurashanchipita mana alliwanchu cutichimanchi?

Paycunapaj fiyupa rabyasha caycashayquipita allchacänayquipaj

paycunapa faburnin gamta ruwacushäta yarpaycuy ari.

21 Canan ichanga gam castigaycuy wamrancuna yargaypitapis sabliwanpis wañunanpaj.

Warmincunapis biyüda wamraynajllana quëdachun.

Ollgu cajcunaga gueshyawan wañuchun.

Mösucunapis guërracho wañuchun.

22 Paycunaman illajpita suwacuna yagacucuchun.

Paycuna fiyupa manchariywan gaparpashan wiyacächun.

Chayno pásachun mana alliman chayachimänanpaj uchcuta rurashanpita, purishäcunaman toglata churashanpita.

23 TAYTA DIOS, gamba musyaycanquimi paycuna wañuchimänanpaj parla-cushanta.

Chayno fiyu cashanpita, juchata rurashancunapitaga ama perdunaychu ari. Fiyupa rabyasha castigaycuy ari.

Chaynöpa paycunaga mana alliman chayachun.

## 19

*Paquisha puyñuta tincuchishan*

1 TAYTA DIOS nïmaran: «Puyñu rantej ayway. Nircur ishca y quimsa mayur runacunata, mayur cüracunatapis pushay

2 Ben-hinom\* guechwaman. Chay guechwaga caycan inti yagamunan caj-lä puncu ñaupanpami. Chaychöna noga willashäcunata willanqui.

3 Cayno ninqui: «Judá nasyunpa raynincuna, Jerusalén runacunata, wiyayllapa. Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay nasyunmanga fiyupa ñacaytami chayachimushaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrinpis nanan-garaj.

4 Israelcunaga nogata cachaycäramashami. Cay partitapis mana rejsishamännönami tïrachisha. Cay jircachömi insinsutapis juc dioscunapäna rupachisha. Chay dioscunataga manami rejsirancho quiquincunapis, ni unay caj awiluncunapis, ni Judäpa raynincunapis. Wamracunata wañuchirmi yawarninta intërucho mashtasha.

5 Nircur altarcunatapis rurasha chaycho Baal diospaj\* rupachinanpaj. Chayno rurananpäga noga manami nirächu. Chayno cananpäga manami yarpayllapis yarparächu.

6 Chaypitami Tofetpawan Ben-hinom guechwa ragrapa jutinta juc junäga manana rimanganachu. Chaypa ruquenga «Wañojcuna mashtaränan ragra» nenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 19:2 Rey. 23.10; Jer. 7.30-32; 32.34-35

\* 19:5 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 7.31

<sup>7</sup> Chay partichömi Judá runacuna Jerusalén runacuna imapaj yarpashan-tapis mana camacächishächu. Contrancuna binsinanpämi, wañuchinanpämi camacächishaj. Chauraga wañusha mashtarpaycajtana aycha micoj äbicuna, jirca animalcunapis miconga.

<sup>8</sup> Cay siudätami chunyajman tigrachishaj. Fiyupa manchariypämanmi tigrachishaj. Pipis chaypa päsjacunaga ushajpaj ushacasha caycajta ricaycur manchariywan chiyacasha ricarpanga.

<sup>9</sup> Noga camacächishaj quiquin-pura micunacunapaj. Ollguta warmitapis wamrancunata miconga. Chaynöga canga wañuchicoj contrancuna intërumpa curalar chapacaycäriptinmi.\*

<sup>10</sup> «Chayno willapayta usharcorga rantishayqui puyñuta paquir-usharinqi pushashayqui runacunapa ñaupancho.

<sup>11</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI acrashä runacunata cayno në: «Judá runacunatawan Jerusalén runacunata ushajpämi usharishaj puyñu shallucäcushanno. Chauraga shallusha puyñuta allchayta mana camäpacushannönami quédanga. Pampanancunacho pampananpaj manana jäcuptin wañojcunata Tofetmanna pampanga.

<sup>12</sup> Chaynömi rurashaj cay siudätawan cay siudächo tiyarcaycäcunatapis. Imanömi Tofet quédaran wañojcunallapaj, chaynömi cay siudäpis quédanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> Judäpa raynincunapa palasyuncunawan Jerusalemcho caycaj wasicuna, goyllarcunata adurashpan insinsucunata saumachishanpis, juc dioscunata adurar binuta jichapashan wasi janancunapis Tofetno ganrami quédanga.» »

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA jutincho willacurega Tofetpita Jeremías cuticamuran. Nircur Templu puncuman ichiycur llapan runacunata niran:

<sup>15</sup> «Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI nin: Gamcunaga imatapis mana musyaj upanömi ricacushcanqui. Nogapa palabrätaga manami wiyacushcanquinachu. Chaypitami cay siudäta, bisinun marcacunatapis musyachishä castigacunawan castigashaj.»

## 20

### *Jeremiasta chiquej Pasur imano cananpäpis nishan*

<sup>1</sup> Imerpa wamran Pasur cüraga Templuta täpajcunapa mandajnín caycaran. Paymi wiyaran shamoj watacunacho imano cananpäpis Jeremías willacuycajta.

<sup>2</sup> Chaymi magachiran. Nircorga prësu charircachir «Benjamín» jutiyoj puncupa läduncho tablapita sëpu caycajman jatiran. Chay puncupis caran Templuman yaycunami.

<sup>3</sup> Sëpucho juc junaj prësu charararcachir Pasurga Jeremiasta jorgachiran. Chaura Jeremías niran: «TAYTA DIOSMI jutiquita rucachisha. Cananga jutiqui manami Pasurnachu. Magor-misabibnamí jutiqui.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Cananga quiquiquipaj y amiguyquicunapäpis fiyupa manchariypämi canquipaj. Ricapaycaptiquimi llapan amiguyquicunata contrayquicuna sabliwan wañuchenga. Llapantami Judächo tiyajcunata Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chay raymi llapanta Babiloniaman prësu apachenga. Mana apashpanga cuchuykami wañuchenga.

<sup>5</sup> Cay siudächo riquësacuna cajtapis, llapan charashancunatapis, llapan bälej cajcunatapis, Judäpa raynincuna shuntashan llapan ima-aycantapis

\* 19:9 Deut. 28.53–57; Eze. 5.10

cachapaycushaj contrancunapa maquinmanmi. Paycunanami Babilonia-man apaconga.

<sup>6</sup> Gam Pasurtanami llapan castayquicunatawan Babiloniaman prësu apashunquipaj. Chauraga wañuptiqui chaychönami pampashunquipaj gam-tapis llapan amiguyquicunatapis. Amiguyquicunataga llullapashpayquimi willapashcanqui nir.»

*Jeremías llaquicur Tayta Diosta mañacushan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, gamga llullapämashcanquimi.

Nogaga nimashayquitami riguishcä.

Gam nogapita mas callpa cashpayquimi binsimashcanqui.

Cananga imay örapis runacuna asipänanmi caycä.

Llapanmi manacajman churamar asipäman.

<sup>8</sup> Imaypis nogaga willapä,

«Fiyupa ñacaycunami canga. Llapanmi ushacanga» nillarmi.

Gam willamashayquita willapaptëmi

runacunaga tucuyta gayapäman, manacajman churaman.

<sup>9</sup> «Tayta Diosta amana yarpashänachu.

Paypa jutinchöpis mananami parlashänachu» nir yarpaptëga

willacunäpaj nimashayqui cuerpöcho nina imatapis rupaycajnörämi ricacun,

tullöcamaraj chayarinpis.

Upälla cacuyta munarpis manami upälla cacuytaga camäpacöchu.\*

<sup>10</sup> Runacunaga manacajman churamarmi shap-shapyayllapa rimar

«¡Intërupami fiyupa manchariypaj caycan!» nin.

Chaynöpis ninacün: «Llapanchi shuntacäshun calumyanapaj» nir.

Amigöcunapis munarcaycan imanöllapapis mana alliman chayanätami.

Paycuna nin: «Imanöllaparaj riguichir rimaycachishwan.

Chauraga binsishunmi, ayñita cutichishunmi» nir.\*

<sup>11</sup> Chaypis TAYTA DIOS, gamga pipis mana binsinan pilliy yachajnömi nogawan caycanqui.

Gaticachämajcunaga quiquinmi mana alliman chayanga.

Chaura imatapis manami ruramanganachu.

Quiquincunami mana alliman chayar fiyupa pengaycho quëdanga.

Chayno pengaycho ricacushantaga

imaycamapis runacuna rimayangami.

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,

gamga allita rurajcunata ricaycanquimi.

Gamga musyaycanquimi runa shonguncho imata yarpaycashantapis.

Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.

Cananga ricachimay ari chay runacunata imano castigashayquitapis.\*

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHITA alabay-llapa!

Payga llaquicuycajcnata fiyu runacunapa maquinpita salbanmi.

<sup>14</sup> ¡Imapäräj yuriräpis!\*

¡Mamä gueshyacamashan junaj imapäräj caran!

<sup>15</sup> ¡Maldisyunädu cachun papänëta cushicachir

«ollgumi wamrayqui yurisha» nir willäga!

\* **20:9** Amós 3.8; 1Cor. 9.16 \* **20:10** Sal. 6.9-10; 31.13-18; 109.30-31; Jer. 20.3; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

\* **20:12** Jer. 11.20 \* **20:14** Job 3.1-19

16 ¡Chay willaj runaga cachun  
mana cuyapaypa TAYTA DIOS illgächishan siudäcunano!  
Tutapaga wiyachun nanaywan gaparpaycajta.  
Pullan junäga wiyachun «guërra caycan» nir gaparpaycajta.

17 ¡Imanir-raj Tayta Diosga mamäpa pachallanchöna wañucunäpaj mana camacächiranchu!

Chaura pamparashä uchcuga mamämi canman caran.  
Chayno captin manami imaypis yurimannachu caran.

18 Cay-jina nanaywan llaquicuyllawan goyänäpaj  
¡imapäraj yuriräpis mamäpa pachanpita!  
¡Imapäraj yuriräpis pasaypa pengayllacho canäpaj!

## 21

### *Jerusalén ushacänapaj cashanta willacushan*

1-2 Ray Sedequiasga Malquiaspa wamran Pasurtawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan Jeremías cajman payta cayno ninanpaj: «TAYTA DIOSTA tapucuycu y nogacunapaj. Babiloniapa raynin Nabucodonosormi magamani yaycaycämun.\* Diosga capaschari ima milagrullatapis ruraycunman Nabucodonosor cuticunapaj.»

3 Chaura Jeremiasnami ray Sedequiaspa cachancunata niran: «Gamcunaga Sedequiasta willay.

4 Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Babiloniapa suldäruncunawan pilliyarcaycashanpitami suldäruyquicunaga gueshpimonga. Curral wajtanpa tumaraycaj suldärucunatami siudä chaupinman gaycaramushaj.

5 Quiquëmi gamcunapaj fiyupa rabyasha cashpä contrayqui pilliyashaj. Munayniyoj cashpämi gamcunata magashayqui.\*

6 Cay siudächo carcaycajtaga llapantami wañuchishaj. Runapis, uywapis fiyu gueshyawanmi wañonga.

7 Judäpa raynin Sedequiasta, suldäruncunata, mas mandaj suldäruncunatapis cachaycushaj contran ray Nabucodonosorpa maquinmanmi. Contrancunapa maquinmanmi cachaycushaj fiyu gueshyawan, yargaywan, guërrawan mana wañu siudächo cawaycar quëdaj runacunatapis. Nogami camacächishaj chay rayga mana cuyapaypa sabliwan wañuchinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

8 Jeremiastana TAYTA DIOS niran: «Chaynöpis chay runacunata niy noga Tayta Dios cayno nishäta: «Acray maygantapis, cawayta car wañuyta carpis.

9 Jinan siudällacho quëdacojcuunaga wañonga guërrawan, man'chäga yargaywan, u fiyu gueshyawanmi. Cay siudäpita aywacur Babiloniacuna pilliyaj aywaycämojpa maquinman chayarga cawayllapis cawangami.\*

10 Nogami camacächishcä cay siudäta alliman chayachinäpa ruquenga fiyupa castiganäpaj. Chaymi Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chaura paynami rupaycachenga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Judäpa raynincunapaj rimashan*

11-12 «Davidpita mirar aywaj Judäpa raynincunata willanqui noga nishäta: «Waran-waran alli cajllata ruray. Ñacachejcuna ñacarcaycächishanta jorguy.

\* 21:1-2 2Rey. 25.1-11; 2Crón. 36.17-21  
38.17-18

\* 21:5 Deut. 29.28

\* 21:9 Jer. 38.2

\* 21:10 Jer.

Man'chäga mana allita rurashayquipitami  
nina ratarejnöraj fiyupa rabyacurcushaj.  
Chaura rabyashäpitaga ninata upichiyta mana camäpacushanno pipis man-  
ami allchacächimangachu.

*Jerusalemnan castigu chayananpaj cashan*

<sup>13</sup> «Jerusalén runacuna, gamcunaga patacho cashpayquimi nircaycanqui:

¿Piraj noganchimanga yaycamunman magamänanchipaj?

¿Piraj chayamunman pacacunanchicho carcaycashanchicama?» nir.

Nogami gamcunapäga fiyupa rabyasha caycä.

<sup>14</sup> Chaymi imatapis rurashayquimanno castigashayqui.

Ima-aycayquitapis rupaycachishämi.

Llapantami ninaga rupacurcongapaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 22

*Judäpa raynincunapa contran rimashan*

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, ayway raypa palasyunman. Chaychöna David jamarashancho jamaraycaj Judäpa rayninta, llapan mandäshejninacunata, llapan runacunatapis noga cayno nishäta willacunqui:

<sup>3</sup> Gamcunaga alli cajllata ruray. Ñacachejuncunapa maquincho ñacaycäcunata jorguy. Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga alli runacunata ama wañuchiychu.

<sup>4</sup> Canan niycashäta wiyacamaptiquega imaypis ray caycangami David jamarashancho jamaränapaj. Chauraga palasyu puncupapis yaycurcaycangami carrétancunawan, cawalluncuna muntashapis. Mandajcunapis llapan runacunapis gätirashpan yaycucangami.

<sup>5</sup> Canan willapashäcunata mana wiyacuptiquimi ichanga palasyuyquipis juchuchir-ushasha canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>6</sup> Judä runacunapa raynin jamarashan palasyupaj TAYTA DIOSGA nin:

«Nogapäga cay palasyu caycan cuyayllapaj aypalla muntiyoj Galaad jir-  
canömi,

aypalla sedruyoj Líbano puntanömi.

Chaypis chunyajmanmi ticrarachishaj.

Runapis manami tiyanganachu.

<sup>7</sup> Nogaga pasaypa ushananpämi runacunata cachamushaj.

Chay runacunami ushajpaj illgächengapaj.

Chay runacunami muturgärenga pilancuno jatusaj sedru ichirpaycäcunata.

Nircur ninaman rupaycärachenga.

<sup>8</sup> «Cay siudä ñaupanpaga achca nasyunpitami caminanticuna päsangapaj. Paycunami jucnin-jucinpis tapunaconga: «TAYTA DIOSGA ¿imanir-raj chayno castigaycuran cay jatun siudäta?» nir.

<sup>9</sup> Chaymi cayno nengapaj: «Chaynöga rurasha TAYTA DIOSNINWAN conträtuta rurar parlacushanta mana cumlishanpitami. Mana cumlirmi juc dioscunatana aduraran» nir.»

*Salum imano cananpäpis Jeremías willacushan*

<sup>10-11</sup> Ama wagaychu ray Josiaspäga.

Ama wagaychu pay wañushanpitaga.

Chaypa ruquenga wagay-llapa wamran Salumpaj.\*

\* **22:10-11** 2Rey. 23.31-34; 2Crón. 36.1-4

Payga aywacun mana cutimojmi.  
Yurishan marcatapis manami ricanganachu.

Salummi papänin Josiaspa ruquin Judäpa raynin caran. Salumga caypita aywacushanami. Paypämi TAYTA DIOSGA cayno nin: «Manami imaypis cutimongapänachu.

<sup>12</sup> Payga wañongapaj prësu apar chayachishan nasyunllachönam. Cay nasyuntaga manami imaypis ricanganachu» nir.

*Joacim imano cananpäpis willacushan*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui fiyu cayniquiwan mana allita rurashpayqui janay-janay jatun wasicunata, palasyucunata aruchej Joacim!  
¡Ganga runacunatapis aruchinqui dibaldillami!

<sup>14</sup> Ganga ninqui: «Palasyöta jatuncaraytami aruchej-aywä. Janaj altusninchöpis jatusaj cuartucunatami rurachishaj» nir.  
Nircorga bentänancunata ruranchui.

Pergancunatana sedru tablacunawan intablanqui.

Nircur pucawan pintanqui.

<sup>15</sup> ¿Ray carga sedru wasicunacho goyäna cashantachu yarpanqui?

Papäniquega allillami goyasha.

Llapantapis allitami rurasha.

Chaymi llapanpis paypäga allilla casha.

<sup>16</sup> Wacchacunapapis, ñacajcunapapis faburninmi caran.

Chaymi llapanpis paypäga alli caran.

Chayno rurajtami ichanga «Nogata wiyacaman» në.

<sup>17</sup> Gam ichanga yarpachacuycanqui mana allita ruraypa imatapis charaylata.

Juchaynaj runacunata wañuchinqui.

Marca-masiquicunatapis amatar ñacachinqui;

ima-aycantapis guechunqui.»

<sup>18</sup> Chaypitami Josiaspa wamran Judäpa raynin Joacimpaj\* TAYTA DIOS cayno nin:

«Pay wañuptenga manami pipis wagangapächu.

Manami pipis ¡Wauguillau! ¡Pañillau!

¡Ay taytallau! ¡Ay mandajnillau!» nir wagangapächu.

<sup>19</sup> Jerusalenpita garachacarcärir jorgurcurmi jitariycärengapaj.

Bürruta pampajnömi pampaycärengapaj.»

*Jerusalenpaj willacushan*

<sup>20</sup> «Judá runacuna, yanapëshunayquipaj nasyun runacunaga llapannami ushacasha.

Chaymi Líbano puntaman wicharcushpayqui wagay.

Basán jircacunachöpis atay.

Abarim parti puytush lömacunapitapis gaparpay.

<sup>21</sup> Alli goyaycashayqui wichallannami nogaga willaparä.

Ichanga manami wiyacurayquichu.

Wamra cashayquipita-pachapis mana wiyacojmi cashcanqui.

¡Noga willapashätaga manami wiyaytapis munashcanquichu!

<sup>22</sup> Mandajniquicunataga wayranömi wacpa-caypa apaconga.

Yanapëshunayquipaj parlacushayquicunapis prësumi aywanga.

Chayrämi llapantapis mana allita rurashayquipita

pengacushpayqui uysurpanquipaj.

\* 22:18 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7; Jer. 36.30-31

23 Canan gamga, sedrupita rurasha wasichömi tiyaycanqui.  
Líbano Munti jutiyoj palasyuyquita rurarcachirmi gueshtachöno cushisha  
goyaycanqui.

¡Ichanga nanaycunawanrämi fiyupa ñacancuipaj!  
¡Chayrämi cancuipaj gueshyacunanpaj warmita nanay charishanno!»

### *Ray Jeconiaspaj Dios willachishan*

24 Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspaj\* TAYTA DIOS caynömi  
nin: «Gam ima papilmanpis sellunápaj derëchu caj maquëcho jatiraycashä  
surtijäno captiquipis dëdöpita jorgurirmi gamtaga rasunpa jitarishayqui.

25 Gamtaga fiyupa manchacuycashayqui wañuchicoj contraycuicunapa  
maquinmanmi cachaycushayqui. Gamtaga cachaycushayquipaj Babilo-  
niapa raynin Nabucodonosorpa maquinman y chay nasyun runacunapa  
maquinmanmi.

26 Gamtaga mamayquitawanmi jitarishayquipaj mana yurishayqui juc-lä  
nasyunman. Chayllachönami ishcaniquipis wañunquipaj.

27 Chaura yurishayqui nasyunmanga manami cutimunquipänachu may-  
jina cutimuyta munarpis.»

### *Profëta gayacushan*

28 Jeconiasga ¿mana sirbej cañalla paquichu?

¿Pipis mana munashan manca paquichu?

¿Imanirtaj paytaga llapan wamrancunatawan jitarisha mana rejsishan  
pachaman?

29 ¡Cay pachacho caycaj runacuna  
wiyay TAYTA DIOS nishanta!

30 TAYTA DIOS nin: «Cay runaga fiyupa mana allimanmi chayasha.

Paytaga actamanpis apuntay wamraynaj runatanöna.

Paypita mirar aywaj cäga Judächo yapay ray cananpaj manami mayganpis  
David jamarashan silluncho jamarangapänachu.»

## 23

### *Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

1 TAYTA DIOS nin: «¡Ay imanöraj canqui mana alli uyshëruno caj  
mandajcuna! Gamcunaga uyshäno caycaj acrashä runacunatami  
mashtacächishcanqui, pantacächishcanqui.\*

2 Gamcunaga chay uyshäcunatami mashtarishcanqui. Mana sumaj ri-  
captiquimi gueshpir aywacusha. Mana allita rurashayquipitaga nogapis  
castigashayqui imanöpis rurashayquimannömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno  
në.

3 Ichanga may-chaypapis aywacunanpaj camacächishäpita quiquëmi ya-  
pay shuntamushaj. Llapanta shuntarcurmi paycunataga tiyashancunaman  
cutichishaj. Chaychönami aypallaman miranga.

4 Nircur alli uyshërucunatanönami churashaj alli ricananpaj. Chaura runa-  
cunaga imapitapis mana manchaonganachu, jucnayllapis manami pishen-  
ganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

5 «Juc junäga Davidpita lijitimu mirar aywajnamo ray cangapaj.

Payga alli yachaj cayninwanmi mandangapaj.

Cay nasyunchöga alli cajllatanami rurangapäpis.

\* 22:24 2Rey. 24.8-15; 2Crón. 36.9-10 \* 23:1 Eze. 34.1-10; Juan 10 \* 23:4 Juan 6.37

6 Pay ray cashan wichan  
 Judá runacunaga allillami goyangapaj.  
 Israel runacunapis allimi goyanga.  
 Chay mandajpa jutintaga churapangapaj  
 «Alliman churamajninchi TAYTA DIOS nir.»\*

7 TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga manami juranganachu «Israelcunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nir.

8 Chaypa ruquenga jurangapaj «Israelcunapita mirar aywajcunata norte caj-lä nasyunpita cutichimoj, waquin nasyuncunaman mashtarishanpita shuntamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nishpannami.\* Nircorga quiquincunapa nasyunninchönami tiyacongapaj.»

### *Llulla profëtacunapaj rimashan*

9 Noga Jeremiasga,\* Tayta Diospa ñaupanchu caycashpä,  
 profëtacunapaj TAYTA DIOS parlashanta wiyashäpitami pasaypa turwatashano caycä.

Intëru cuerpöpis sicsicyaycan.

Fiyupa machasha runano, mana yarpänancama upyasha runano caycä.

10 Cay nasyunchöga juchallatami rurarcaycan

majayoj-masincunawan cacushpan.

Mana allita rurananpäga bïbumi.

Paycuna chayno cashanpitami cay nasyuntaga Tayta Dios maldisyunay-cusha.

Chauraga allpapis chaquicäcushami.

Chunyajcho wiñamoj guewacunapis rupacäcushami.

11 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Asta profëtacunawan cüracunapis manami manchacamanchu.

Templochöpis tarishcä mana allita rurarcaycajtami.

12 Chayno cashanpitami caminuncunapis fiyupa llushca y chacaj ricaonga.

Nogami camacächishaj tangariptin chaycho tuninanpaj.

Juchancunapita jusgashpä paycunaman disigrasyatami chayachimushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 «Nogaga ricashcämi Samariacho profëtacuna

mana munashäta rurarcaycajta.

Paycunaga Baal diospa jutinchömi willacusha.

Chayno rurashpanmi acrashä Israelcunatapis pantacächisha.

14 Noga ricashcämi Jerusalencho caj profëtacunapis

fiyupa melanaypäcunata rurarcaycajta.

Paycunaga majayojcunawanmi cacurcaycan; llullacurcaycan.

Chayno rurarmi juchasapacunatapis mana allita ruraycashanta mana cachaycunanpaj shacyächin.

Chaymi paycunapis, siudächo tiyajcunapis

Nogapäga carcaycan Sodomawan Gomorra\* cashanno.»

15 Chayno cashanpitami noga munayniyoj TAYTA DIOSGA llapan profëtacunapaj në:

«Jerusalencho caj profëtacunapitami

nasyun intërchöpis yachacusha.

Chaypitami paycunataga fiyupa ashgajta garaj-aywä.

\* 23:6 Jer. 33.14-16 \* 23:8 Isa. 43.16-19; Jer. 16.14-15 \* 23:9 Jer. 14.13-15; 27.9-10, 16-18; Eze.

13.1-16 \* 23:14 Gén. 18.20

Bininasha yacutami upuchej-aywä.»\*

16 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Israelcuna ama cäsuyaychu chay profëtacuna willacushantaga.

Paycuna willacushanga llapanpis llullacuyllami.

Chay willacurcaycashantaga quiquincunapa yarpaynillanpitami jorgurcaycan.

Nogaga manami willapashcächu.

17 Noga willachishäta manacajman churajcunata chay profëtacunaga nin

«Llapanpis allimi llojshipäshunquipaj» nir.

Shongun munashannölla mana allita rurajcunatana

«Gamcunataga manami ima disigrasyapis chayashunquipächu» nin.

18 «Paycunaga ¿maygantaj pacayllapa parlacunäpaj shuntacashäman shamusha?

Paycuna ¿maygantaj ricasha u wiyasha parlaycashäta?

Noga nishätaga ¿pitaj wiyacusha?

19 Chaymi mana wiyacamajcunataga rabyashpä löcu tamyano,

löcu wayra ima-aycatapis apacojno usharishaj.

20 Llapan yarpashäta manaraj rurayta ushashäcamaga rabyashä manami päsangachu.

Juc junäga cayno niycashäcunata sumaj yarpachacur tantiyacunquipämi.\*

21 «Chay profëtacunataga manami cachamushcächu.

Ni willayllapis manami willapashcächu.

Chaypis paycunaga cöriylla intërupa aywasha nogapa jutëcho willacuraycar.

22 Noga pacayllapa parlacushäman shamusha cashpanga

Noga nishätami acrashä runacunata willapanman caran.

Chauraga llutanta ruraycashanpitapis allitami ruranman caran.

23 «Carucho cajpäpis sercacho cajpäpis nogallami TAYTA DIOSGA cä.

24 Noga ricanäpitaga ¿piraj pacacunman?

Syëluchöpis allpachöpis caycämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

25 «Nogaga wiyashcämi chay llutan profëtacuna llullacuyta nogapa jutëcho willacur «Suyñushcämi. Suyñuynëchömi willapämasha» nir willacuycajta.

26 ¿Imaycamaraj chay profëtacunaga llullacuyllapa, quiquinpa yarpayllan-pita willacurcaycanga?

27 Paycunaga suyñushancunata jucninpis-jucninpis willacushpanmi acrashä runacunawan gongaycachimayta munarcaycan. Chaynöllapami unay caj awiluncunapis Baalta adurashpan gongaycäramaran.

28 Chay profëtacuna suyñushallanta willacuyta munarga willacuchun. Noga willapashä cajcuna ichanga willapashänölla willacuchun. Päjpita rigü mas bälishannömi willacuynepis mas bälän.

29 Noga willacachishäga caycan ninanömi, gagata paquej cumbanömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

30 ««Diosmi willamasha» nej llulla profëtacunapa contranmi caycä.

31 Quiquinpa yarpaynillanpita jorgurcur noga nishätano willacoj llulla profëtacunapa contranmi caycä.

\* 23:15 Jer. 9:15 \* 23:20 Jer. 30:23–24 \* 23:24 Sal. 139:7–12

<sup>32</sup> «Suyñushcä» nir llullacuypa willacojcupa contranmi caycä. Manacajcupata willapashpanmi acrashä runacunata pantarcaycächin. Chay profëtacunataga noga manami cachashcächu. Manami «willacuy» nishcäpischu. Chaynöpami paycunaga acrashä runacunata alli yanapayta mana camäpacunchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Dios nishanta imano willacunanpäpis*

<sup>33</sup> «Jeremías, pi runapis, profëtacunapis u cüracunapis «¿ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?» nishuqtiqui gampis ninqui: «TAYTA DIOS nimasha: «Llaquicuypämi gamcunataga cachaycushayqui.» »

<sup>34</sup> Cüra carpis, profëta carpis u jinan marca runapis: «Llaquicuypätami TAYTA DIOS nimasha» nejtaga noga castigashaj quiquinta llapan famillyancunatawanmi.

<sup>35</sup> Chayno tapunanpa ruquenga rejsinacushanta u famillyantapis tapunman «Noganchipaj ¿ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?» nir.

<sup>36</sup> Ichanga pipis ama tapuchunnachu «¿Ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?» nir. Pipis chayno niptenga chay rimajtami llaquicuymán chayachishaj. Paycunaga imaypis mana ushacaj munayniyoj TAYTA DIOS caycaptëmi alli willapashäcunata jucnöman tichachisha.

<sup>37</sup> Profëtaga tapuy: «¿Ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?» nir.

<sup>38</sup> «¿Ima llaquicuypätataj TAYTA DIOS nishurayqui?» niptin ichanga gam ninqui: «TAYTA DIOSGA nin: Gamcunaga «amana rimanquichu» nishätapis jinallami rimarcaycanqui.

<sup>39</sup> Chayno llaquicachimaptiquimi gamcunataga cachaycushayqui. Unay awiluyquicunata goycushä siudäpitapis carumanmi jitarishayqui.

<sup>40</sup> Nircorga gamcunapaj camacächishaj imaycamapis manacajman churasha canayquipaj, pengaycho canayquipämi. Chaytaga manami imaypis gonganquipächu.» »

## 24

*Ishcay canastawan igus cashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judäpa raynin Joacimpa wamran Jeconiasta prësu apashpan aparan Judäpa mandajninacunata, ima ruraytapis yachajcupata, fyërrupita imata rurajcupatapis.\* Chaypitaraj TAYTA DIOS ricachimaran Templu puncucho ishchay canastawan igus caycajta.

<sup>2</sup> Jucaj canastachöga caycasha ñaupa pogoj caj igus maysi micucuyllami. Jucajchöna caycasha mana alli caj igus mana micuytaj, melanaypaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir. Chaura noga nirä: «¿Igustami. Alli cäga caycan maysi micucuyllami. Mana alli cäga caycan mana alli, mana micuytämi» nir.

<sup>4</sup> Chaura Israelcupa TAYTA DIOSNENGA nimiran:

<sup>5</sup> «Babiloniaman prësu apachishä Judä runacunataga alli igustanömi ricashaj. Paycunataga allimi ricashaj.

<sup>6</sup> Ima mana alli chayanantapis nogami chapäshaj. Cay nasyunmanmi cutichimushäpäpis. Cutiyachimurnami alli goyächishaj. Yapayga manami illgächishäpänachu. Juc pachaman jamaycachir manami jitarishänachu.

\* 24:1 2Rey. 24.12-16; 2Crón. 36.10

<sup>7</sup> Noga TAYTA DIOS cashätami tantiyachishaj. Chaura paycuna canga noga acrashä runacuna. Nogana cashaj paycunapa Diosnin. Chaynöga canga llapan shongunpa nogaman yapay yäracamuptinnami.

<sup>8</sup> «Judäpa raynin Sedequiasta, waquin caj mandajcunata, jinan nasyuncho, Jerusalemcho tiyarcaycajta, manchariywan Egiptuman gueshpir aywaycoj-cunatami ichanga ricashaj mana micuypaj melanaypaj igustano.

<sup>9</sup> Paycunata castigaptë cay pachacho caj llapan nasyun runacunami mancharenga. Garguptë canga willapapämi, pï-maypitapis asipashami. Maychaychöpis maldisyunädumi goyanga.

<sup>10</sup> Paycunamanga chayachishaj guërratami. Camacächishaj muchuycho cananpämi, fiyu gueshyawan wañunanpämi. Chayno ñacaycällarmi unay caj awiluncunatawan paycunata goycushä nasyunchöga ushajpaj ushacanga.»

## 25

### *Ganchis chunca wata ñacananpaj cashan*

<sup>1</sup> Judächo chuscu watana Josiaspa wamran Joacim\* ray caycaptin, Judächo tiyaj runacuna imano cananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaparan. Chayga caran Nabucodonosor chayraj juc wata Babiloniapa raynin caycaptinmi.

<sup>2</sup> Profëta Jeremiasga Judä runacunata, Jerusalemcho tiyajcunatapis llapanta willapar cayno niran:

<sup>3</sup> «Amonpa wamran Josías chunca quimsa (13) wata Judäpa raynin caycashan wichanpita canancamami TAYTA DIOS nimasha gamcunata willapänäpaj. Chaura ishcaj chunca quimsa (23) watanami gamcunata tantiyachir yaparir-yaparir willapaycä. Chaypis gamcunaga manami wiyacunquirächu.

<sup>4</sup> «Yapay-yapay profëtancunata TAYTA DIOS cachaycämuptinpis gamcunaga manami cäsushcanquichu, ni tantiyacushcanquipischu.

<sup>5</sup> Profëtacunaga nishurayqui: «Ama ruraynachu mana allicunataga. Chay llutan ruraycunataga cachaycuyna ari. Chaura gamcunaga imaycamapis tiyanquipaj unay caj awiluyquicunatawan gamcunata TAYTA DIOS goycushushayqui partichömi.

<sup>6</sup> Juc dioscunamanga ama yäracuychu. Chay dioscunataga ama aduraychu, ni mañacuypischu. Quiquiqui rurashayqui dioscunata adurashpayqui Tayta Diosta ama rabyachiychu. Chaura Tayta Diosga gamcunaman manami ima castigutapis chayachimongapächu.»

<sup>7</sup> «Ichanga TAYTA DIOS willachishushayquicunata gamcuna manami wiyacushcanquichu. Quiquiquicuna rurashayqui dioscunata adurashpayquimi Tayta Diosta rabyachishcanqui. Chaypitami quiquiquicuna disigrasyaman chayanquipaj.»

<sup>8</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Willachishäcunata gamcuna mana wiyacushayquipitami

<sup>9</sup> cananga norte caj-läpa caycaj nasyun runacunatawan Babiloniapa raynin Nabucodonosorta pushamushaj. Payga munashätami ruran. Pay suldäruncunawan shamurmi cay nasyuncho tiyaycajta, ñaupän nasyuncunacho tiyajcunatapis wañuchenga. Paycunawanmi llapanta illgächichishaj. Chaura imaycamapis ushacashallanami quëdanga. Chaymi fiyupa manchariyapaj, llaquicuyapaj canga.

\* 25:1 2 Rey. 24.1; 2 Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2

10 Chaynöpami camacächishaj cushicur fistata ruraycunapis manana cananpaj. Majachacar fistata rurashanpis manami canganachu.\* Maraynincunacho agajpis manami canganachu. Ni achquincunapis manami ratanganachu.

11 Cay nasyunpitaga ima-aycantapis ushajpämi apaconga. Siudäcunapis ragällanmi quédanga. Cay nasyuncunacho tiyajcunaga ganchis chunca (70) watacamami\* Babiloniapa rayninpa maquincho canga.

12 «Ganchis chunca (70) wata chayamuptinnami Babiloniapa rayninta y chay nasyuncho caj runacunata llapan juchanpita jushashaj. Chaura chay nasyunchöga manami imapis quédanganachu. Nöga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 Chay nasyunmanga castiguta chayachishaj imanöpis castiganäpaj nishänömi. Profetä Jeremías willacushan cay librucho isquirbiraycajcu-nataga llapantami cumlishaj.

14 Chay nasyuncho tiyajcunapis cangapaj jatun nasyuncunapa munayn- inchömi, munayniyoj raycunapa maquinchömi. Chaynöpami paycunataga imanöpis rurashanmanno ayñita cutichishaj.»

### *Nasyuncunata castigananpaj nishan*

15 Israelcunapa Tayta Diosninmi nimiran: «Masqui ricay, noga rabyasha caycashäga caycan cay cöpacho junta bïnu caycajnömi.\* Cay bïnuyoj cöpata chasquimay. Nircur cachashä cajpa aywashpayqui chayashayqui nasyun- cunachöga llapan runata upuchinqui.

16 Upucarcäerga gumitangami, mancharengami, löcuyaytami gallaycärenga. Chaynöga canga paycunacho guërra cananpaj noga camacächiptëmi.»

17 Chaura nogaga TAYTA DIOSPA maquinpita chasquirä bïnuyoj cöpata. Nir- cur TAYTA DIOS cachamashanpa aywar llapan nasyun runacunata upuchirä.

18 Jerusalemcho tiyajcunata, Judächo caycaj siudäcunachöpis llapan raynin- cunatawan mandajnincunatawan-cama upuchirä. Chaynöpami paycunapa wasincunapis ricacuran ragällan, manchariypaj laquicuypaj, pi-maypis rica- cunanpaj, asipänanpaj. Canancamapis chayno maldisyunädumi carcaycan.

19 Chaynöllami upuchirä Egipto runacunata, faraonta, llapan mandäshejcuatapis.

20 Chay nasyuncho tiyaycajtaga tucuy casta runacunata llapantami up- uchirä. Chayno upuchirä Uz nasyunpa raynincunatapis, Filistea particho caj Ascalonpa, Gazapa, Ecronpa, Asdodpa raynincunatapis.

21 Upuchirä Edompa, Moabpa, Amonpa,

22 Tiropa, Sidonpa llapan raynincunata. Lamar Mediterráneo lädunpa caycaj nasyuncunapa raynincunatapis upuchirä.

23 Chayno upuchirä Dedán, Temá, Buz runacunatapis, sentidunpa ajchanta rutucoj runacunatapis,

24 Arabia nasyunpa raynincunata, chunyaj chaqui pachacho tiyaj achca casta runacunapa raynincunatapis;

25 Zimripa, Elampa, Mediapa raynincunatapis.

26 Norte caj-läpa tiyaj caj raycunatapis jucninta-jucninta upuchirä carucho tiyajtapis, sercacho tiyajtapis. Cay pachacho tiyaj cajtaga llapan raycu- natami upuchirä. Ushanantanami Babiloniapa raynin uponga.

27 Upuchej aywanäpaj cachamashpan TAYTA DIOSGA nimiran: «Jeremías, chay runacunata niy machänancama, tuninancama, gumitanancama chay

\* 25:10 Jer. 7.34; 16.9; Apoc. 18.22-23 \* 25:11 2Crón. 36.21; Jer. 29.10; Dan. 9.2; Zac. 1.12 \* 25:15 Isa. 51.17; Apoc. 14.10; 16.19

cöpapita upunanpaj. Chaynöga ruracanga paycunacho guërra cananpaj camacächiptëmi.

<sup>28</sup> Chay cöpapita upuyta mana munaptenga ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: Mana munaycarpis upunayqui.

<sup>29</sup> Nogaga acrashä runacunapita gallaycurmi castigaycämö. Gamcunaga ¿castigäni quëdaytachu yarpaycanqui? ¡Manami! Allpa janancho tiyaj cajmanga llapanmanmi chayamonga guërra, wañuchinacuy. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>30</sup> «Jeremías, gam willay Noga imano ruranäpaj caycashätapis. Cayno willacunqui:

«TAYTA DIOSMI syëlupita-pacha gayacamun.\*

Janaj rispitàdu sillunnincho jamaraycashañpita-pachami räyuno busninwan gayacamun.

Acrashan runacunapa contranmi gayacamun.

Übasta lluchajcuna-jinami gayarämun

cay pachacho tiyaj cajmanga llapan runacunaman.

<sup>31</sup> Gayacamushanga wiyacan cay pachapa intëru cuchuncamami.

Intëru nasyuncho tiyaycaj runacunatami TAYTA DIOSGA jugsganga.

Wañoj cajtaga llapantami imata rurashantapis jusganga.

Fiyu runacunataga llapantami wañuchichenga.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.»

<sup>32</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Chay ñacayga juc nasyunman juc nasyunman gatinayllanpami chayangapaj.

Fiyupa manchariypaj löcu wayranömi suldärucuna allpapa juc cuchunpita yargaycämun.»

<sup>33</sup> TAYTA DIOS castigaptin wañojcunaga chay junaj intëru jircachömi mashtaräconga. Wañojcunapäga manami pipis wagangachu. Pampananpäpis manami pipis shuntangachu. Uywacunapa iscannömi jinan pampacho mashtarpäconga.\*

<sup>34</sup> ¡Uyshëruno caj mandajcuna gaparpay; nanaywan atay!

¡Yachachishipayqui pusharajcuna llaquicuywan pampacho gochpay!

Chaynöga ruray wañuchishunayquipaj öra chayamushana captinmi.

Gamcunataga werannin uyshata pishtajnömi wañuchishunquipaj.

<sup>35</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga manami runacunata cachariycur aywacuyta camäpacongachu.

Pusharajcunaga manami gueshpiyta camäpacongachu.

<sup>36</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga gaparpan.

Pusharajcunana llaquicuywan gaparpan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS llapanta illgächishanpitami.

Manami imapis micunanpaj cannachu.

<sup>37</sup> Fiyupa rabyacurcushpanmi TAYTA DIOSGA

cuyayllapaj caycaj jircacunata illgächisha.

<sup>38</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcur castigaptinmi

paycuna tiyashan partüga ricacusha liyun tiyashan machay garayasha quëdashanno.

Chaynöga quëdasha fiyupa manchariypaj guërra captinmi.

\* 25:30 Joel 3.16; Amós 1.2

\* 25:33 Jer. 8.1-2

## 26

*Jeremiasta wañuchiyta munashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim,\* Judächo ray cayta gallaycushan wichan Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Templu puncun sawanman ayway. Judächo caycaj siudäcunapita Templuman aduramaj shamoj runacunata juctapis mana cachaypa willay. Willanayquipaj nishä cajtaga juctapis ama amuräcuychu.

<sup>3</sup> Chay runacunaga capaschari wiyacunmanpis. Capaschari mana allita ruracaycushanpita yarpachacur mananapis rurannachun. Chaura nogapis juchancunapita castiganañapaj caycashächo manami castigashänachu.

<sup>4</sup> Gamga ninqui noga TAYTA DIOS cayno nishäta: «Willapashäcunata mana wiyacuptiqui, layné nishancunatapis mana cumliptiqui,

<sup>5</sup> willapashunayquipaj yaparir-yaparir cachamushä profëtaçuna nishantapis mana wiyacuptiquega

<sup>6</sup> Noga camacächishaj Silo marcacho\* päsashanno Templutapis päsanapämi. Chaura cay siudäga cangapaj llapan ricacunapämi. Chayrämi intëru nasyun runacuna musyanga noga castigashäta.» »

<sup>7</sup> Templucho Jeremías chayno nishantaga llapan runacunapis, cüracunapis, profëtaçunapis wiyaran.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS nishanta willayta ushaycuptin cüracunapis, profëtaçunapis, llapan runacunapis Jeremiasta prësu charicarcärir cayno niran: «¡Cananga wañunquimi!

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj gamga Diospa jutinchöräj rimaycunquipis: «Silo marcacho ruracashannömi cay Templupis ruracanga. Cay siudäpis juchuchicanga. Manami ima runapis tiyangachu» nir?» Chayno nirmi llapan runacuna Templu cajcho Jeremías caycushanman juntapaycäriran.

<sup>10</sup> Chayno caycushanta mayar Judäpa mandajnincuna raypa palasyuncho caycushanpita Templuman aywaran. Paycunaga Mushoj Puncu cajcho arreglanapaj jamacuran.

<sup>11</sup> Chaura cüracunawan profëtaçunaga chaycho caycaj runacunatawan mandajcunata niran: «Payga rimasha siudä illgächisha cananpämi. Quiquiquicunapis wiyashcanquimi. ¡Payga wañuchicächun!»

<sup>12</sup> Jeremiasnami llapan runacunatawan mandajcunata niran: «Nogataga quiquin TAYTA DIOSmi cachamasha cay Templuman cay siudä imano cananpaj cashantapis willacunapaj. Paymi nimasha chayno willacunapaj.

<sup>13</sup> Gamcuna amana ruraynachu mana allicunataga. TAYTA DIOSNINCHÏtana wiyacuy. Payta wiyacuptiquega castigashunayquipaj nishancunawanpis mananami castigashunquipänachu.

<sup>14</sup> Nogami ichanga caycä gamcunapa maquiquicho. Munashayquino imatapis ruramay ari.

<sup>15</sup> Ichanga sumaj musyay-llapa: Nogata wañuchimashpayquega juchayojmi ricacunquipaj gamcunapis, cay siudächo tiyajcunapis TAYTA DIOS cachamashanta willacuptillä wañuchimashayquipita. Nogataga quiquin Tayta Diosmi cachamasha llapan wiyashayquita gamcunata willanapaj.»

<sup>16</sup> Chaura mandajcunawan chaycho caycaj runacunaga cüracunatawan profëtaçunata niran: «Cay runata wañuchinapäga manami ima juchanpis canchu. Payga quiquin TAYTA DIOS willashallantami willapämashcanchi.»

\* 26:1 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7

\* 26:6 Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal. 78.60; Jer. 7.12-14

<sup>17</sup> Chaura waquin mayur runacuna jatarcärir chaycho shuntacasha caycaj runacunata niran:

<sup>18</sup> «Ezequías Judäpa raynin cashan wichanpis Moreset marca runa Miqueasmi Tayta Dios willacachiptin llapan Judá runacunata cayno willaparan:

«*«Sión lömaga ojtiypa ojtishami quëdanga.*

Jerusalén siudäga quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajllami.

Templu caycasha pachachönami mana alli jachacuna wiñacaramonga.»\*

<sup>19</sup> «Chayno nishanpita Judá runacunawan ray Ezequiasga Miqueasta ¿wañuchiranchu? Manami. Chaypa ruqunga raypis amatarmi manchariran. Chaymi cuyapänanpaj TAYTA DIOSA mañacuran. Chaynöpami TAYTA DIOSPIS mana castigaranchu castigananpaj caycaj castigucunawan. Canan noganchi ¿imanöpataj fiyupa juchata ruraycushwan?»

<sup>20</sup> Juc profëtapis TAYTA DIOS willachishanta willacuranmi. Payga caran Quiriat-jëarim marcacho tiyaj Semaiaspa wamran Uriasmi.

Paymi cay nasyunpawan Jerusalenpa contran willacuran.

<sup>21</sup> Imano nishantapis wiyaran ray Joacim, waquin mandajcuna, palasyucho arojcunapis. Chaymi rayga wañuchiyta munaran. Chayta mayaycur Uriasga manchacur Egiptuman gueshpir aywacuran.

<sup>22</sup> Chaura ray Joacinga Egiptuman cacharan Acborpa wamran Elnatanta juc runacunatawan.

<sup>23</sup> Chay aywajcunami Uriasta Egiptupita cutiycachimur ray Joacimman apaparan. Chaura Joacimna wañuchichiran. Wañurcachir wacchacuna pampacunapaj caycaj uhcuman jitaycäbiran.

<sup>24</sup> Ichanga Safanpa wamran Ahicam parlaran Jeremiaspa faburnin. Chaynöpami Jeremiastaga runacuna mana wañuchirannachu.

## 27

### *Yüguman tincuchishan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Sedequías\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS

<sup>2</sup> niran: «Läsutawan yüguta ruracuy. Nircur matancayquiman watacuy.

<sup>3</sup> Chayno watacurcurna ray Sedequiaswan parlamanpaj Jerusalemman cacha shamoj runacunawan willachiy Edompa, Moabpa, Amonpa, Tiropa, Sidonpa raynincunaman.

<sup>4</sup> Chay runacunata ninqui: «Mandajniquicunata willay. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin:

<sup>5</sup> Nogami fiyupa munaynëwan rurashcä munduta, runata, llapan imayca animalcunatapis allpa janancho tiyaycjunataga. Chaymi nogaga munashä cajpa maquinman churä.

<sup>6</sup> Cananga llapan chaycunata cachaycushcä Babiloniapa raynin munashäta ruraj Nabucodonosorpa maquinmanmi. Llapan jirca animalcunatapis paypa munayninmanmi cachaycushcä.

<sup>7</sup> Llapan nasyun runacunami Nabucodonosor ray cashancama, wamran ray cashancama, willcan ray cashancamaga paycunapa maquillancho caycanga. Chaypitanami ichanga paycunapa nasyunninpis cangapaj mas ay-palla nasyuncunapa, munayniyoj raycunapa maquinchöna.

<sup>8</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa yügunta apayta mana munaj nasyuncunataga nogami castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu

\* 26:18 Miq. 3.12 \* 27:1 2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-13

gueshyawan. Nabucodonosorpa maquincho llapan canancamami castigashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

9 «Chaymi gamcunaga ama cäsuychu profëtaçunata, musyacojçunata, suyñunwan musyajçunata. Brüjucunatapis ama cäsuychu. Paycunaga «imano cananpaj cashantapis musyá» ninmi. Chaymi willapaycäshunqui Babiloniapa rayninta mana cäsunayquipaj.

10 Chayno nishushpayqui paycunaga llullapaycäshunquimi. Paycunata wiyacorga nasyunniquipita prësumi aywanquipaj. Intërupami mashtacächishayquipaj. Chaychönami wañunquipäpis.

11 Maygan nasyun runacunapis Babilonia raypa yügunta aparicoj cajmi ichanga jinan nasyunllancho tiyacongá. Paycunaga jinan chacrallanchömi arushpan goyácongá. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

12 Noga Jeremiasga Judäpa raynin Sedequiastapis willarä. Chaycunata willashpä caynöpis nirä: «Babiloniapa rayninpa yügunta matancacuy. Pay munashanno, mandashan runacuna munashannölla gamcuna ruray. Chauraga cawanquipämi.

13 Paycunata mana wiyacorga gampis, runacunapis guërrachömi, muchuywanmi, gueshyawanmi wañunquipaj. TAYTA DIOSGA nishanami Babiloniapa rayninpa maquincho cayta mana munaj nasyun runacunaga chayno wañunanpaj.

14 Gamcunaga ama cäsupaychu «Babiloniapa raynintaga manami sirbinquipächu» nishoj profëtaçunata. Paycunaga llullapaycäshunquimi.

15 Chaycunapäga TAYTA DIOS nin: «Manami nogaga cachamushcächu. Paycunaga mana rasun cajtami jutëcho rimarcaycan. Chay profëtaçuna nishushayquita wiyacuptiquega caypita mashtaypa mashtarmi gargushayquipaj. Gargushäman chayashayquichönami wañunquipaj gamcunapis llutanta willashoj profëtaçunapis» nir.»

16 Chayno cüracunatapis llapan runacunatapis willarä: «Profëtaçunaga niycäshunqui «Templupita Babiloniaman apashan cösacunata manapis aycällatanami cutichimonga» nir. Chayno nishushayquega manami rasunpachu. Gamcunaga ama riguiychu.

17 ¡Palcuna nishantaga ama cäsuychu! Gamcunaga Babiloniapa rayninpa maquincho goyay. Chauraga cawanquipämi. ¿Imapätaj quiquillanchi achäquita ashishun cay siudäninchi illgächisha cananpäga?

18 Paycunata TAYTA DIOS rasunpa willapasha captenga mä TAYTA DIOSTA mañacuchun «Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalencho, quëdasharaj caycaj cösacunata Babiloniaman ushajpaj apacunantaga ama dëjaychu munayniyoj TAYTA DIOS» nir.

19-21 «Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiasa,\* Judächo, Jerusalencho caj llapan rispitàdu runacunata prësu apashpan ray Nabucodonosorga manami apashachu Jerusalencho caycaj runsi pilancunata, runsipita jatuncaray yacu churacuna paylata, chay paylapa jamanancunatapis. Chayno Templucho waquin caj cösacunatapis manami apashachu. Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalencho quëdajçunapaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

22 «Chaycunataga llapantami Babiloniaman apacongá. Chayllachömi cäcongá imaypis noga cayman cutichimunäcama. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 27:19-21 2Rey. 24.8-17; 2Crón. 36.9-10

## 28

*Lulla profëta Hananías willacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Sedequías\* chuscu watana ray caycaran. Chay wataman ayway pichga quillacho Azurpa wamran Gabaón runa profëta Hananiasga Templucho cüracunawan runacunawan Jeremías caycajta cayno niran:

<sup>2</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Babiloniapa raynin churapëshushayqui yügutami paquirishaj.

<sup>3</sup> Cananpita ishçay watataga Templupa cösancunata Babiloniapa raynin Nabucodonosor apashan llapanmi cayman cutichicämonga.

<sup>4</sup> Chayno Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspis caymanmi cutimonga. Judäpita Babiloniaman prësu apashan runacunapis llapanmi cutimonga. Rasunpami noga paquirishaj Babiloniapa rayninpa yügunta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>5</sup> Chayno Hananías niptin profëta Jeremiasga jinan Templucho llapan runacunapawan cüracunapa ñaupancho niran:

<sup>6</sup> «¡Ima alliraj caycunman chayno captenga! ¡Ima alliraj caycunman gam nishayquinölla TAYTA DIOS llapanta camacaycachiptenga! ¡Ima alliraj caycunman Templupa cösancunata rasunpa cutichimuptin; Babiloniaman prësu apashan runacunapis cutimuptenga!

<sup>7</sup> Ichanga gampis llapan runacunapis sumaj wiyamay:

<sup>8</sup> Manaraj gampis nogapis cashanchi wichan unay profëtaçunaga willacuran jatun nasyuncunacho, munayniyoj raycuna caycashancho guërra, ñacaycuna, fiyu gueshya cananpaj cashantami.

<sup>9</sup> Alli goyay cananpaj juc profëta willacuptenga willacushanno shamoj watacunacho rasunpa cumliptinrämi musyanchi TAYTA DIOS cachamuptin chay profëta willacushanta.»\*

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Hananiasga jinan öra Jeremiaspa matancancho caycaj yüguta guechurcur paquir-ushariran.

<sup>11</sup> Paquiycashan öra llapan runacunapa ñaupancho cayno niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Babiloniapa raynin Nabucodonosor yügunta llapan nasyuncunaman churashantaga cananpita ishçay watata caynömi paquir-usharishaj.» Chaypita Jeremiasga aywacuran.

<sup>12</sup> Jeremías matancancho watasha purishan yüguta Hananías paquishanpita mas unayllataga Jeremiasta TAYTA DIOS yapay niran:

<sup>13</sup> «Ayway Hananías cajman. Payta ninqui noga cayno nishäta: Gamga gueru yügutami paquishcanqui. Cananga fyërru yügenami caycan.

<sup>14</sup> Nogaga llapan nasyun runacunapa matancanman fyërru yügutami churaparcushcä llapanpis Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj. Llapan chucaru animalcunapis paypa munaynillanchönami canga.» Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>15</sup> Chayno willarmi Jeremiasga mastapis Hananiasta niran: «Hananías wiyamay. Gamtaga manami TAYTA DIOSCHU cachamusha-cashunqui. Gamga llullacuyllapami cay runacunata riguiycächinqui.

<sup>16</sup> Chayno cashayquipitami TAYTA DIOS nishunqui: «Llullacur willapashayquipitami cananga llapan runacuna conträ ricacusha. Chaypitami gamga cay pachapita ilganquipaj. Cay watallanami wañunquipis» nir.»

<sup>17</sup> Nishannöllami chay wata ayway ganchis quillacho profëta Hananiasga wañuran.\*

\* 28:1 2 Rey. 24.18-20; 2 Crón. 36.11-13

\* 28:9 Deut. 18.21-22

\* 28:17 Deut. 13.6-10

## 29

*Prësu aywajcunaman Jeremías cartata apachishan*

<sup>1-2</sup> Ray Nabucodonosor Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachiran ray Jeconiasa, mamanta, mandaj suldäruncunata, Jerusalenpa Judäpa mandajncunata, ima ruraytapis yachajcunata, jirrërucunata, mas achca runacunatawan. Chaypitaraj profëta Jeremiasga Jerusalenpita cartata apachiran cawaycajraj mayur runacunaman, cüracunaman, profëtacunamanpis ray Nabucodonosor apashanmanga llapan runacunaman.\*

<sup>3</sup> Chay cartataga apachiran Safanpa wamran Elasawan, Hilciaspa wamran Gemariaswan. Paycunataga Judäpa raynin Sedequías cacharan Babiloniapa raynin Nabucodonosor cajman. Chay apachishan cartachöga cayno niycaran:

<sup>4</sup> Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachishancunapäga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin:

<sup>5</sup> «Wasiquicunata arurcärir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay.

<sup>6</sup> Majachacay. Wamrayquicuna cachun warmipis ollgupis. Paycunapis jatunyar majachacächun. Paycunapapis wamrancuna cachun. Chayno goyashpayqui chaychöga aypallaman miray. Ama ushacaychu.

<sup>7</sup> Gamcuna aruy chayachishushayqui siudächo jauca goyay cananpaj. Nogatapis mañacamay chay siudäpaj. Tiyashayqui siudächo allı goyay captenga gamcunapis allımi goyanquipaj.

<sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno në: Gamcunaga ama riguiychu tiyashayquicho caycaj profëtacunawan musyacojcuna imatapis nishushayquita. Suyñuynincho imatapis ricashanta willapëshushayquita ama riguiychu.

<sup>9</sup> Nogapa jutëcho paycuna imatapis nishanga manami rasunpachu. Willacunanpäga manami paycunata nishcächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Babiloniapaj nishä ganchis chunca (70) wata cumlircuptin\* gamcunatami yanapëshayquipaj. Chaymi cay partiman cutichimunäpaj aunishäno cutichimushayqui.

<sup>11</sup> Nogaga maynami yarpaycä gamcuna imano canayquipäpis. Gamcuna allı goyänayquipämi yarpaycä, manami ushacächinäpächu. Chauraga mananami imaypis ninquipänachu «imatantaj shuyëshäpis» nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>12</sup> Chauraga nogatami mañacamanquipaj. Nogapis yanapëshayquipämi.

<sup>13</sup> Gamcuna llapan shonguyquipa nogaman yäracamuptiqui yanapëshayquipämi.\*

<sup>14</sup> Nogaga gamcunawannami caycäshaj. Chaymi gamcunataga may nasyunpitapis, mayman gargusha cashpäpis cashgan cutichimushayquipaj. Shuntamur camacächishäpaj cay nasyunniquiman cutimunayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>15</sup> Gamcuna capas nircaycanqui: «TAYTA DIOSMI Babiloniacho profëtacunata churapämashcanchi» nir.

<sup>16</sup> Ichanga David jamarashan silluncho jamaraj raypaj, cay siudächo tiyarcaycacunapaj, marca-masiquicuna Babiloniaman mana prësu aywajcunapaj

\* 29:1-2 Rey. 24.12-16; 2Crón. 36.10 \* 29:10 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; Dan. 9.2; Zac. 1.12 \* 29:13 Deut. 4.29

17 munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Paycunataga castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu gueshyawanmi. Chaura mashtarpäconga ismusha igus mana micuytaj melanaytaj cashannömi.

18 Paycunamanga maycho captinpis chayanga guërra, muchuy, fiyu gueshyami. Chayta ricashpan llapan nasyun runacunami mancharishpan llaquicongapaj. Chayrämi paycunaga imaycamapis pengaytaj maldisyunädu canga. Chaura gargushächöga may nasyunchöpis caycanga pengaypämi, manchariyapämi.

19 Chaynöga paycunaman castigu chayanga sirbimaj profëtaacunawan yaparir-yaparir willachiptëpis mana wiyacushanpitami. Gamcunaga chayjina willachiptëpis manami wiyacurayquichu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

20 Ichanga Jerusalenpita Babiloniaman prësu aywanayquipaj camacächishä cajcuna noga nishäcunata wiyacuy.

21 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Colaiaspa wamran Acabpäwan Maasiaspa wamran Sedequiaspaj cayno nin: «Paycunaga llutantami willaparcaycäshunqui ‹TAYTA DIOSMI willamasha› nir. Chayno cashanpitami Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman chayachishaj. Chaura Nabucodonosornami gamcunapa ñaupayquicho wañuchenga.

22 Chayno wañuchishanpitami rimaypis cangapaj. Chaymi Judäpita Babiloniaman apashan cajcuna pitapis chiquirnaga nenga: ‹TAYTA DIOS gamcunapäpis camacächichun Sedequiastawan Acabta Babiloniapa raynin rupachishanno canayquipaj.›

23 Paycunataga chayno päsonga Israelcho fiyupa mana allita rurashanpitami. Israelchöga runayoj warmicunawanpis cacuran. Nogapa jutëchöpis llullacuyta willacuran. Paycuna willacunanpäga manami noga nirächu. Chayno rurashanta quiqüë ricasha carmi niycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Semaiaspaj willacushan*

24 Nehelamcho tiyaj Semaiaspaj

25 TAYTA DIOSGA cayno nin: «Gamga quiquiquipa jutiquiwanmi cartata apachishcanqui Jerusalencho tiyarcaycaj runacunaman, Maasiaspa wamran Sofonías cüraman, waquin cüracunamanpis. Chay apachishayqui cartachöga cüra Sofoniasta cayno nishcanqui:

26 ‹Gamtaga TAYTA DIOSMI churasha-cashunqui Joiadapa ruquin Templucho mas mandaj cüra canayquipaj. Pipis juc löcu profëta-tucushpan rimayta gallaycuptenga ¿manachu jinan öra prësu charircur tablapita sëpuman jatichir cadinawan watachinquiman?›

27 Chauraga ¿imanirtaj Anatot runa Jeremiasta mana piñacushcanquichu ñaupayquicho profëtao rimaycaptin?›

28 Payga nogacunamanpis Babiloniaman cartata apachimusha. Chay cartanchöga nin: «Prësu apashushayquichöga unaycamami goyanquipaj. Wasiquicunata arurcärir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay» nir. »

29 Semaias apachishan cartata cüra Sofoniasga Jeremiasta liguiparan.

30 Chaymi TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran:

31 ‹Prësu aywasha caycacunaman willachiy. Noga TAYTA DIOSMI paycunata në: Nehelam runa Semaiasga noga mana cachaycämuptëmi jutëcho willacusha. Chay willacushanwan gamcunataga mana rasun cajtami riguichisha-cashunqui.›

<sup>32</sup> Chaypitami noga Diosga castigashaj Semaiasta, paypita mirar aywajcunatapis. Chaymi paypita mirar aywäga ni jucnayllapis Israelcunacho mana canganachu. Acrashä runacuna cushisha goyänanpaj tiyachishächöga chay casta manami canganachu. Payga lapan runacunatami conträ jatarachisha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 30

### *Shamoj watacunacho Tayta Dios cutichinanpaj nishan*

<sup>1</sup> Jeremiastami TAYTA DIOS willaparan. Willaparmi niran:

<sup>2</sup> «Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI në lapan nishäcunata isquirbinayquipaj.

<sup>3</sup> Juc junäga acrashä Israelcunapa, Judä runacunapa surtinta rucachishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. Unay caj awiluncunata goycushä nasyunmanmi cutichimushäpaj.»

<sup>4</sup> Israelcunapajwan Judäcunapaj TAYTA DIOS rimaran.

<sup>5</sup> Chay rimashanga caynömi caycan:

«¡Fiyupa llaquicuywan gaparpashanmi wiyacaycan!

¡Fiyupa manchariywan wagaracaycashanmi wiyacaycan!

<sup>6</sup> Mä tapucachay, ¿juc ollgu runa gueshyacunmanchuraj?

Chauraga ¿imanirtaj ollgu runacunata ricä chegllan charisha tumaycachaycajta,

gueshyacunanpaj nanay chariptin warmi milluycachaycajtano?

¿Imanirtaj paycunaga lapanpis pasaypa yur'gacäcusha?

<sup>7</sup> Chaynöga canga fiyupa manchariypaj junaj chayamunanpaj captinmi.

Chay junajnöga manami imaypis canyasharächu.

Chay wichan Jacobpita mirajcunapäga fiyupa llaquicuymi cangapaj.

Ichanga paycunata noga salbashämi.

<sup>8</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

Acrashä runacuna ñacar yüguta matancaraycashantami paquirishaj.

Watasha caycashan wascantapis rachirishaj.

Chaypitanaga manami imaypis juc-lä nasyun runacunapa uywaynin canganachu.

<sup>9</sup> Chaura paycunaga rispitar sirbimanga noga TAYTA DIOSLLANTANAMI.

Churapashä raynintapis sirbenga.

Chay rayga Davidnömi mandangapaj.

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan* (Jer. 46.27-28)

<sup>10</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

«Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, ama manchacuychu.

Sirbimajcuna ama manchariychu.

Caru nasyunman apashushayquipitami\*»

gamcunata y lapan wamrayquicunata jorgamushayquipaj.

Chaypitaga allinami goyäcunquipaj.

Alli goyäcuypiqi pipis manami manchachishunquipänachu.

<sup>11</sup> Nogaga gamwanmi caycä imapitapis salbanäpaj.

Maychöpis jitarishächo caycashayqui nasyun runacunataga llapantami wañuchishaj.

Gamcunatami ichanga mana wañuchishayquipächu.

Chaypa ruquenga rurashayquimanno castigayllami castigashayqui.

\* 30:10 Isa. 49.25

Jina castigänillataga manami cachaycushayquipächu.

<sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Gueriquega manami imanöpapis allchacannachu.

Nanächicucashayquipäga manami jampi canchu.

<sup>13</sup> Manami pipis canchu gamta ricashunayquipäga.

Manami pipis canchu gueriquita jampipäshunayquipäga.

Manami jampipis canchu allchacänayquipäga.

<sup>14</sup> Llapan yanapäshoj nasyun runacunami gongaycushurayqui.

Paycunataga manami imapis gocunnachu.

Yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,

fiyupa mana allicunata rurashayquipitami mana cuyapaya castigashcă.

Gamtaga contrayquinöpis nogami gueshyaj-tucachishcă.

<sup>15</sup> Nanaycäshushayquipaj manana jampi caycaptenga

¿imapänataj nanächicur gaparaycanqui?

Gamtaga castigashcă yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,

fiyupa mana allicunata rurashayquipitami.\*

<sup>16</sup> «Ichanga gamcunata ñacachishoj cajpis llapanmi ushacanga.

Contrayquicunapis llapanmi prësu aywanga.

Gamcunata guechushojcunataga quiquincunatapis guechunanpämi camacächishaj.

Suwapäshoj cajcunataga paycunatapis suwapangami.

<sup>17</sup> Gamtami ichanga gueriquicunata jampipäshayqui.

«Dios cachaycushan siudä» nir manacajman churashuptiquipis gamtaga allchacächishayquipämi.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita mirajcunata nogami cutichimushaj.

Paycuna tiyashan nasyunninta cuyapäshämi.

Juchusha caycaj janancunachömi siudänincunatapis yapay ruranga.

Palasyuncunatapis maychöpis cashanchömi yapay jatarachenga.

<sup>19</sup> Paycunami agradësicamar alabamanga.

Cushishami goyanga.

Paycunaga manami wallcayangachu.

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj achcayänanpaj.

Llapan rispitananpaj noga camacächiptëmi

manana pipis manacajmanga churanganachu.

<sup>20</sup> Israelcunaga unay cashannönami goyanga.

Juc marcanöllanami nogapa ñaupächo tiyanga.

Paycunata ñacachej cajtaga castigashämi.

<sup>21</sup> Quiquincunapitami juc mandaj jatarena.

Llapanta mandananpaj quiquincunapitami yurenga.

Pay ñaupächo cananpämi camacächishaj.

Chayno mana camacächiptëga ¿piraj ñaupäman chayamunman?

<sup>22</sup> Paycunaga noga acrashä runacunami canga.

Noganami Diosnin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>23</sup> TAYTA DIOS rabyashan fiyu runacunapäga caycan löcu tamyano,

\* 30:15 Isa. 1.5-6 \* 30:17 Ose. 14.4

löcu wayra ima-aycatapis apacojnömi.

<sup>24</sup> TAYTA DIOS rabyashanga manami päsangachu yarpashanta manaraj ru-  
rayta ushashancamaga.

Llapan chaycunata gamcunaga juc junajrämi tantiyanquipaj.\*

## 31

### *Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichanga nogami llapan Israelcunapa Diosnin  
cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Wañuyypita gueshpej Israelcunata  
chunyajchöga amatar cuyashätami musyachirä.  
Paycunaga ñacaypita jamaycäriytami munaycaran.»

<sup>3</sup> Paycunataga unay yuriparcurmi nirä:

«Nogaga gamcunata fiyupami cuyä.  
Chaymi cananpis cuyapayllapa ricaycä.

<sup>4</sup> Cuyashä Israelcuna, yapaynami jatarachishayquipaj.  
Chauraga yapaymi panderëtacunawan shamunquipaj  
cushisha dansaraycar aduramänayquipaj.

<sup>5</sup> Samaria partipa jircancunachömi  
übasacunata yapay lantanquipaj.

Übasta lantajcunaga  
wayushanta cushishami pallanquipaj.\*

<sup>6</sup> Juc junäga ricchacojuna

Efrain tribu runacuna tiyashan jircacunapita gayacongapaj:  
«Llapayqui shamuy,  
TAYTA DIOSNINCHI Sioncho caycashañman aywanapaj» nir.»

<sup>7</sup> TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita miraj Israelcunapaj cushisha cantay.  
Paycunapa nasyunninmi waquin nasyuncunapitaga mas rispishash caycan.  
Cushisha alabar niy:

«Cawaycar quëdaj Israel runacunataga  
acrashan runacuna captinmi TAYTA DIOS salban» nir.

<sup>8</sup> Paycunataga norte caj-lächo caycaj nasyunpitami cutichimushaj.

May-chaycho caycajtapis shuntamushämi.  
Paycunawanmi shamonga gapracuna, wegrucuna,  
itiyoj warmicuna, gueshyaj warmicunapis.  
¡Fiyupa aypallami cutimonga!

<sup>9</sup> Arpinticusha carmi wagaraycar cutimonga.

Pampa nänillanpami pushamushaj imamanpis mana tacacänanpaj.  
Nogami cä Israelpa taytan.  
Israelga guechpa wamrämi.»

<sup>10</sup> Nasyuncunata TAYTA DIOS nin:

«Noga imata nishätapis wiyay.

Nircur lamar cantunpa carucho tiyajcunata willapay.

Willapar ninqui: «Israel runacunataga Diosmi intëruman mashtacächiran.  
Cananga shuntaycushpannami ricanga uyshëru uyshancunata ricashanno.»

<sup>11</sup> Chaynöga ricashaj Jacobpita mirajcunata shuntamusha cashpämi.

\* 30:24 Jer. 23.19–20 \* 31:5 Isa. 65.21; Amós 9.14

Paycunataga fiyupa munayniyoj nasyunpitami jorgamushcă.\*

12 Cutiyamorga Sionman aywaycärir cushisha cantanga.

Bindisyunnëwanmi cushisha goyanga.

Ahcami canga rigupis, binupis, asëtipis, uyshapis, wäcapis.

Chaura paycunaga caycangapaj alli pargusha wertanömi.

Manami yapayga imaypis ñacanganachu.\*

13 Cushishami dansanga jipashcunapis

auquincunapis, mösucunapis.

Nogami cushicachishäpaj.

Llaquicur wagashanpitapis cushicur goyänanpämi camacächishaj.

Llaquicur ñacashanpitapis masrämi cushicachishaj.

14 Nogami camacächishaj cüracuna alli micuyllata micunanpaj.

Noga bindisyunta goshäwanmi acrashä runacunaga cushisha goyanga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

15 TAYTA DIOSMI nin:

«Ramá marcachömi llaquicushan wiyacan.

Llaquicyupita fiyupa gaparaypami wagaycan.

Raquelmi wamrancunata apacushanpita fiyupa wagaycan.\*

Wamrancuna manana captünmi

pï shoganantapis mana munanchu.»\*

16 TAYTA DIOSMI nin:

«Raquel, ama wagaynachu.

Amána weguiquita ushaynachu.

Llaquicushayquimannömi päguyquita chasquinquipaj.

Wamrayquicunami cutimongapaj apashan nasyunpita.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

17 Shamoj watacunacho gampäga cushicuymi canga.

Wamrayquicunaga nasyunninmanmi cutimonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

18 Wiyashcămi acrashä runacuna llaquicur parlajta.

Paycunaga nisha:

«Nogacunaga goyäcurä manaraj aroj törunömi.

Chayno caycajtami gam castigamashpayqui manshuyächimashcanqui.

Yapay shuntacamay ari.

Gammi canqui nogacunapa TAYTA DIOSNËga.

19 Mana cäsushpämi gamta gongaycurä.

Cananga yarpachacur arpinticushcămi.

Juchayoj cashätapis tantiyacushcămi.

Chaymi cananga llaquicur pëchöta tacacuycă.

Cananga pengay-tucushami uysuraycă, juchata rurashäpita» nir.

20 Israelcuna, gamcunaga acrashä runacunami canqui.

Gamcunataga fiyupami cuyä.

Fiyupa piñacurpis simrimi gamcunataga llaquiraycă.

Shongöpis nanayparämi nanaycan.

Gamcunataga fiyupami cuyapä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

21 «¡Cuyashä Israelcuna cutimuyna ari!

¡Siudäniquicunamanna cutiy!

\* 31:11 Isa. 49.25 \* 31:12 Eze. 47.1–12; Juan 4.14; 6.35; 7.37–39; Apoc. 22.1–2 \* 31:15 Gén.

35.16–19 \* 31:15 Mat. 2.18

Aywashayqui nänicho señal caycajcunata ashiy aywashallayquipa cutimunayquipaj.

<sup>22</sup> ¿Imaycamataj puricunqui mana wiyacoj jipashno?

Cay munduchöga noga TAYTA DIOSMI almiraypajcunata camacächishaj: Runanman warmi cutejnömi gamcunaga nogaman cutimunquipaj.»

### *Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>23</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: «Judá runacunataga cutichishaj ñaupata tiyashan partimanmi, siudänincunamanmi. Chaycho tiyajcunaga yapaynamí parlangapaj: «¡Alli goyay caycashan rispitädu jircaman TAYTA DIOS bindisyunninta churaycuchun!» nir.

<sup>24</sup> Chay ñaupata tiyashan partichömi Judá runacunapis, siudäcunacho tiyajcunapis, chacracho arojcunapis, uyshayojcunapis yapay tiyanga.

<sup>25</sup> Fiyupa uticasha caycajtaga nogami jamachishaj. Ñacaycajcunataga nogami jorgushaj.»

<sup>26</sup> Chayno niycämaptin riccharaycamurä. Chaynöta suyñuycur fiyupa cushicurä.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Shamoj watacunachöga Israel runacunapis, Judá runacunapis, uywacunapis aypallaman mirananpämi camacächishaj.

<sup>28</sup> Nogaga guewatanömi achurirä, sajtargärirä, jitarirä, illgächirä, mana alliman chayachirä. Chayno rurashämännömi ricaycäshaj jatarachinäpaj, lantajnöpis yachacächinäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>29</sup> «Chay wichanga manami parlanganachu:

«Taytancuna micusha pochgoj übasta.

Chaymi wamrancunapa quirun shimpasha caycan» nir.\*

<sup>30</sup> Pipis pochgoj übasta micuptenga chay micoj cajpami quirun shimpanga. Chaynöpis juchata ruraj cajmi juchanpitaga wañonga.»\*

### *Mushoj conträtuta rurananpaj cashan*

<sup>31</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan Judá runacunawan.\*

<sup>32</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamur paycunawan conträtuta rurashänöga. Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>33</sup> Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj: Laynēcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj. Yarpayninmanpis churashaj.\* Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>34</sup> Noga pī cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu. Noga pī cashätapis mas jatunpita tacshacama llapannami musyanga. Llapan juchancunatami perdunashaj. Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

### *Israelcunata mana cachaycunanpaj cashan*

<sup>35</sup> TAYTA DIOSMI churaran intita, junajpa achicyananpaj.

Quillatawan goyllarcunatana churaran chacaypa achicyananpaj.

\* **31:29** Eze. 18.2    \* **31:30** Deut. 24.16    \* **31:31** Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; 2Cor. 3.6    \* **31:33** Heb. 10.16    \* **31:34** Jer. 32.38–40; Eze. 36.27–28; Heb. 8.8–12; 10.16–17

Paymi camacächin lamarpis pullchajyar gaparänapaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI. Paymi nin:

<sup>36</sup> «Imayllapis chaycuna manana captenga

Israelcunapis manami noga acrashä runacunanachu canman.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>37</sup> Imay junajllapis janaj syëlu tupusha captenga

cay pacha imacho jamaraycashantapis imayllapis ricaptenga

Israelcunataga mana allicunata rurashanpita gargömanmi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>38</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga siudänë allchachicangapämi. Allchachicanga ricchacunapaj Hananeelcho caycaj törripita-pacha Isquïna Puncucama.

<sup>39</sup> Chaypa pergana aywaranga derëchu Gareb puytush lömacama. Chaypita tumarämonga Goa partimanna.

<sup>40</sup> Wañushacunata pampanan, uchpata jitaricunan guechwa pampa, Cedrón mayupa jan'gan chacracuna, Cawalluta Wichgacunanpa Puncun chimpancama nogapaj acrascha rispítadunami caycangapaj. Chaypa tumaraj pergacunataga manami imaypis yapay tunichenganachu ni illgächenganapischu.»

## 32

### *Jeremías chacrata rantishan*

<sup>1</sup> Sedequías\* Judäpa raynin car chunca watana mandaycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS willaparan. Chay öra Nabucodonosorga chunca pusaj (18) watana Babiloniapa raynin caycaran.

<sup>2-5</sup> Chay wichan Babiloniapa rayninpa suldäruncuna Jerusalemman yaycunanpäna caycaran. Chay örami profëta Jeremiaspis cayno willacuycaran: «TAYTA DIOSMI nin: «Cay siudächo tiyarcaycajta llapanta Babiloniapa raynin prësu charir apananpämi camacächishaj. Ray Sedequiasga Babiloniapa rayninpita manami gueshpengapächu. Paytaga prësumi charenga. Nircurami Sedequiasga Babiloniaman prësu apaconga. Chaychöga prësu caconga imaycamapis noga ninäcamami. Gamcuna Babilonia runacunata ichipar pilyshaypayquipis manami binsinquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

Chayno willacuptinmi ray Sedequiasga «¿imanirtaj chayno rimaycanqui?» nir palasyunpa sawannincho wichgachiran.

<sup>6</sup> Jeremiasga niran: «TAYTA DIOSMI nimiran:

<sup>7</sup> «Tiyuyqui Salumpa wamran Hanameelmi shamoj-aywan cayno nishunayquipaj: «Anatotcho caycaj chacräta ranticushayqui. Gamga canqui lijítimu familyämi. Chaymi chay chacräta rantinayqui camacan» nir.»

<sup>8</sup> «TAYTA DIOS nimashannöllami rasunpa primö Hanameelga palasyu puncho prësu caycashaman watucamaj chayamuran. Chaychömi nimiran: «Benjamín parti Anatotcho caycaj chacräta ranticuycushayqui. Gamga canqui lijítimu familyämi. Chaymi chay chacräta rantimänayqui camacan. Juella rantimay ari» nir.

«Chaynöpami nogaga tantiyacurä primö Hanameelga chacranata rantinäpaj TAYTA DIOS camacächishanta.

<sup>9</sup> Chaymi ishcaypachac (200) grämu guellaycho rantinäpaj parlarä.

\* 31:36 Isa. 54.10; Mar. 13.31 \* 32:1 2Rey. 25.1-7

<sup>10</sup> Nircur rantiycashä chacrapaj papilta rurachirá. Chaymanna firmarcur sellurä. Testigucunatapis firmachirá. Nircorga aycatapis pãganãpaj parlashä guellayta pësaparä.

<sup>11</sup> Chay imanõtapis rantiycashäta rurachishä papiltaga cupyantinta charircur jucajtaga sërawan lagaypa wighgashata, jucajtana quichayllata

<sup>12</sup> Neriaspa wamran Baructa entregaycurä. Payga Maasiapa willcanmi caran. Chay papilta gorä primö Hanameelpa ñaupancho, firmaj testigucunapis ricaycaptin, sawan puncucho jamarpaycaj Judá runacunapa ñaupancho.

<sup>13</sup> «Paycunapa ñaupancho Baructa nirä:

<sup>14</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Chacrata rantir rurashan papiltaga ishcanta chasquiy. Nircur urpuman churaycuy achca watacama churarcunacunapaj.

<sup>15</sup> Chayno ruray cay pachacho yapayna chacrata, wasita, übas chacratapis ranticunacunapaj captinna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno në.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>16</sup> «Neriaspa wamran Baructa chay papilta entregarcur TAYTA DIOSTA cayno mañacurä:

<sup>17</sup> «TAYTA DIOS gammi fiyupa munayniquiwan camashcanqui syëlutapis cay pachatapis. Gampãga manami imapis sasa canchu.

<sup>18</sup> Waranganpa miraycamami gamga cuyacoj cashayquita musyachinqui. Castigashpayquinami ichanga llapan runacunata castiganqui taytancunapa juchancunapitapis. Tayta Dios gamga munayniyojmi canqui. Munayniyoj TAYTA DIOSMI jütiquipis.

<sup>19</sup> Gam yarpashayquega mana atipaypãmi. Llapan rurashayquicunapis fiyupa allimi. Gamga ricaycanquimi runacuna imata rurashantapis. Chaymi rurashanmanno cada-ünunta cutichinqui.

<sup>20</sup> Gamga Egiptupita Israelcunata jorgamurpis aypalla milagrucunatami rurarayqui. Cananpis chaynollami ruraycanqui Israelcunacho, waquin caj runacunachöpis. Chaymi gampãga may-chaychöpis parlan.

<sup>21</sup> Gamga fiyupa munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi acrashayqui Israelcunata Egiptupita jorgamurayqui. Imaypis mana ricashan milagrucunatami ricachirayqui. Llapantami mancharachirayqui.

<sup>22</sup> Nircorga unay caj awilöcunata aunishayquinömi mishquipis lëchipsis yacunöraj cashan cay nasyunta Israelcunata goycurayqui.

<sup>23</sup> Chayman yaycur tiyashpannaga manana wiyacushurayquinachu. Willapashayquitaga mananami cumlirannachu. Gam nishayquitaga manami rurashanachu. Chaypitami gamga cayno castigutapis paycunaman chayachishcanqui.\*

<sup>24</sup> Canan Babilonia runacunaga cay siudäman yaycamunanpaj perga wajtancunapa wichäcunatana ruracarcärisha. Chauraga guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawanmi cay siudächo caycaj runacunaga llapan ricaonga yacamöcunapa maquinchöna. Imano cananpãpis nishayquicuna cumliy-cannami.

<sup>25</sup> Babilonia runacunapa maquincho cay siudächo tiyaj runacuna ricacunapaj caycaptinpis TAYTA DIOS gamga nimashcanqui chacrata rantir testigucunapa ñaupancho duyñunta pãganãpãmi.»

<sup>26</sup> Chayno Jeremías niptinmi TAYTA DIOSGA niran:

\* 32:23 Éxo. 3.8; 7-14; Deut. 4.34-40

27 «Nogaga llapan cawajcunapa TAYTA DIOSNINMI cá. Chaura ¿imallaga nogapaj sasa canchuraj?»\*

28 Rasunpami nogaga camacächishaj cay siudä Babiloniapa raynin Nabu-codonosorpawan chay nasyun runacunapa maquincho cananpaj.\*

29 Siudäman yaycaycämoj Babilonia runacunaga yaycushpan ninatami sindi-paycärenga. Chaura wasin janancunacho Baalta adurashpan insinsu rupachicunacunatapis rupacurcongami. Fiyupa rabyachimar mana rejsis-han dioscunapaj bñuta jichapänan wasincunatapis rupacurcongami.

30 «Unaypita-pachapis Israelcunawan Judá runacunaga mana munashallätami rurasha. Israelcunaga imaypis rabyachimasha quiquincuna iduluncunata rurarcu adurashpanmi.

31 Cay siudächo tiyayta gallarishanpita-pachami canancama pasaypa rabyachimasha. Chaypitami caycho tiyajcunataga ushajpaj usharishaj.

32 Chaynöga rurashaj llapan mana allita rurashpan rabyachimashan-pitami. Rabyachimaran Israelcuna, Judäcuna, raynincuna, mandaj au-toridänincuna, cürancuna, profëtancuna, Judächo tiyajcuna, Jerusalemcho tiya-jcunapis.

33 Paycunaga mana ricaj-tucamashpan tircarcärishami. Mana cachay-cuypa yachachisha caycaptëpis manami wiyacamashachu. Chay-jina piñauptëpis manami yarpachacushachu.

34 Nogata aduramänanpaj caycaj Templutapis ganrachisha mana bälej ganra iduluncunata rispitananpaj churashpanmi.\*

35 Baal diospäpis altarta rurarcärisha Ben-hinom\* guechwa pampacho. Chay altarchönami wamrancunata ollguta warmitapis Moloc diospaj\* ru-pachisha. Chaycunata rurananpaj nogaga manami mandarächu; ni yarpay-lapis manami yarparächu. Chayno rurashpan Judá runacunataga fiyupami juchayojächisha.

### *Shamoj watacunacho yanapänanpaj Dios nishan*

36 «Cay siudäpaj gamga willacuycanqui: «yargaywanmi, guërrawanmi, fiyu gueshyawanmi Babiloniapa rayninpa maquinman chayanquipaj» nir.

37 Chaypis fiyupa rabyar intëru nasyunman gargushä Israelcunata llapan-tami shuntashaj. Cutichimushaj pipis imatapis mana rimapaptin allillana goyücunapämi.

38 Paycunaga noga acrashä runacunanami cangapaj; noganami Diosnin cashaj.

39 Paycunataga yarpayninchömi shacyächishaj cawashancamaga nogal-latana rispitanänanpaj, chaynöpana quiquincunapis, wamrancunapis alli cawanapaj.

40 Paycunawanmi imaycamapis conträtuta rurashaj. Paycunawanmi caycäshaj imachöpis yanapänäpaj. Shacyächishaj imaycamapis mana cachaypa nogallatana sirbimänanpaj.\*

41 Alli goyänanpaj paycunata yanapashpämi cushicushaj.\* Llapan shongöwan cuyashpämi paycunata cay nasyunman tiyachishaj.

42 «Noga TAYTA DIOSMI në: Cay runacunata fiyupa ñacachishämännömi alli yanapänäpaj aunishäcunatapis cumlishaj.

\* 32:27 Gén. 18.14; Luc. 1.37 \* 32:28 2Rey. 25.1–11; 2Crón. 36.17–21 \* 32:34 2Rey. 23.10; Jer. 7.30–31; 19.1–6 \* 32:35 2Rey. 23.10; Jer. 7.31 \* 32:35 Lev. 18.21 \* 32:40 Jer. 31.31–34 \* 32:41 Deut. 30.9

<sup>43</sup> Cananga cay nasyunpaj nircaycanqui: «Chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu. Llapanpis Babilonia runacunapa maquinchónami caycan» nir. Aunishäta cumlir yanapaptëmi ichanga cay nasyuncho chacracunatapis ranticanacongana.

<sup>44</sup> Chaura papila rurashpan sëllochenganä, testigucunawanpis firmachenganä. Chaynöga cangapaj Benjamín runacuna tiyaycashancho, Jerusalencho, Judäpa lapan siudänincunacho, achca puntayoj jircacunachöpis, pampa chacracunachöpis, Neguevpa siudänincunachöpis. Nogami chayno cananpaj camacächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 33

### *Shamoj watacunacho alli cananpaj nishan*

<sup>1</sup> Raypa palasyunpa sawannincho Jeremías jinallaraj präsu caycaptin TAYTA DIOS yapay willaparan.

<sup>2</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj, chaycuna imano cananpäpis sumaj camacächej TAYTA DIOSMI nin:

<sup>3</sup> «Mañacamay ari. Chaura yanapëshayquimi. Yachachishayqui fiyupa almiraypajcunatami, gam mana yachashayquicunatami.

<sup>4-5</sup> Babilonia runacunaga aywaycämunnam. Paycunaga Jerusalenmanmi magaj yaycamonga. Jerusalencho caycaj wasicunata, Judächo caycaj raycunapa wasincunata lllapanami juchurachenga. Pilyar ichipänanpaj llojshej Israelcunaga lllapanmi wañonga. Cällicunachöpis yänin mashtarpäconga. Fiyupa rabyasha cashpämi chayno wañuchichishaj. Chay siudätaga mananami ricaytapis munänachu, chaycho tiyajcuna tucuy mana allita rurashanpita.

<sup>6</sup> «Ichanga chayno rurarcurpis yapaymi allchacächishäpaj. Nircurnami yanapëshaj pipis mana rimapaptin allina goyäcunanpaj.

<sup>7</sup> Juc-läman gargushä Judäcunatawan Israelcunataga cutichimushämi. Paycunataga wasita jatarachej-jinami jatarachishaj yapay unayno allina goyänanpaj.

<sup>8</sup> Nogapa conträ juchata rurashancunapita limyuyächishämi. Mana wiycamar juchata rurashanpitapis perdonashämi.

<sup>9</sup> Jerusalenta yanapashäta musyashpanmi lllapan nasyun runacuna rispitamanga, alabamanga. Noganami cay siudäpaj fiyupa cushicushaj. Jauca goyänanpaj Jerusalenta alli yanapashäta mayaycorga intëru munducho tiyacunami almiranga, mancharenga.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Gamcunaga nircaycanqui: «Cay partiga chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu» nir. Ichanga Judächo, siudänincunacho, Jerusalenpa cällicunacho canan chunyaj captinpis chaychöga wiyanquipämi

<sup>11</sup> cushisha fistata rurarcaycajta, majachacashpan fistata rurarcaycajtapis. Templumanpis agradësicamashpan ofrendacunata apamongapämi. Chaynöpis wiyanquipämi

«Munayniyoj TAYTA DIOSTA agradësicuy pay alli cashanpita,

cuyacoj caynenga imaypis mana ushacaj cashanpita\* nejta.

Rimashäno rasunpami nogaga cay nasyunpa surtinta rucachishaj unayno cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 33:11 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Canan cay nasyuncho, siudänincunacho runapis, uywapis mana cashancho yapaymi cangapaj gewayoj jircacuna uywayojcuna chayman uywancunata gatinanpaj.

<sup>13</sup> Achca puntayoj siudäcunacho, pampa siudäcunachöpis, chayno intëru Negvepa siudänincunacho, Benjamín runacuna tiyashancho, Jerusalenpa ñaupancunacho, intëru Judá nasyuncho tiyajcunatapis yapaymi ricanquicu-napaj uyshancunata yuparcaycajta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga Israelcunatawan Judäcunata bindisyunta gonäpaj aunishäta cumlishämi.

<sup>15</sup> Chay junajcuna chayamuptenga camacächishaj Davidpita lijítimu mirar aywaj ray cananpämi. Payga mandangapaj rasun cajta, alli cajllata rurarmi.

<sup>16</sup> Chay wichan Judá runacunaga allinami goyangapaj. Jerusalén runacunapis allillami goyanga. Chaymi jutintaga churapangapaj <TAYTA DIOSMI alliman churamajninchi> nir.\*

<sup>17</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Davidpita mirar-aywäga manami imaypis pishengapächu Israelcunata mandananpaj.\*

<sup>18</sup> Manami pishengapächu Levipita mirar aywaj cüracunapis nogapaj uywancunata pishtananpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj. Simrimi caycangapaj nogata rispitar ruraycānanpaj.\*

<sup>19</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>20</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogami nirä chacaypis junajpis cananpaj. Chayno nishäta manami <Chaynöga ama cachunchu> nëmanchu. Chay nishänömi chacaypis junajpis imaycamapis caycanga.

<sup>21</sup> Chaynöllami sirbimajné Davidwan contrātu rurashäpis cumlenga. Chaymi paypita mirar aywajcuna mandanga. Levipita mirar aywaj cüracuna sirbimānanpaj contrātu rurashätapis cumlishämi.

<sup>22</sup> Sirbimajné Davidpita mirajcunata, nishäta rurananpaj Levipita mirajcunataga camacächishaj aypallaman mirananpämi. Chaura paycunataga syëluchogoyllarcunano, lamar cantuncho agu caycajno captin manami pipis yupayta atipangapächu.»

<sup>23</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>24</sup> «¿Gam manachu cuentata gocushcanqui acrashä Israelcunatawan Judá runacunata gongaycushätana yarpar runacuna rimarcaycashanta? Chayno yarparmi acrashä runacunataga manacajman churarcaycan. Manami nasyuntanönachu ricaycan.

<sup>25</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS në: Chacaypis junajpis cananpämi nishcä. Syëluchogallpacho imano cananpäpis nishcämi.

<sup>26</sup> Chayno nisha caycarga Jacobpita mirajcunawan, Davidpita mirajcunawan contrātu rurashäta manami imaypis gongashächu. Chayno Abrahampita, Isaacpita, Jacobpita mirar aywajcunata mandananpäga Davidpita mirajtamı acrashaj. Acrashä runacunataga noga cuyapähämi. Chaymi prësu aywashanpita cutichimushaj.»

## 34

### *Ray Sedequiaspaj willapashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan, munaynincho caj nasyuncunapita shamoj runacunawan chayaycur Jerusalenman\*

\* **33:16** Jer. 23.5-6 \* **33:17** 2Sam. 7.12-16; 1Rey. 2.4; 1Crón. 17.11-14 \* **33:18** Núm. 3.5-10

\* **34:1** 2Rey. 25.1-11; 2Crón. 36.17-21

yaycunanpaj magar pillyarcaycaran. Waquin caj siudäcunamanpis magaj yaycurcaycaran. Chay örami Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSMI në Judäpa raynin Sedequiasta willanayquipaj. Payta nogapa jutëcho cayno willanqui: «Babiloniapa rayninpa maquincho cay siudä cananpämi camacächishaj. Paynami rupaycachenga.

<sup>3</sup> Gamga manami gueshpinqupächu. Prësu charishushpayquimi rayman apashunquipaj. Chaypitani Babilonia nasyunman apachishunquipaj.

<sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSNIQUI në: Gamga manami guërrachöchu wañunquipaj.

<sup>5</sup> Auñinyar alli wañuyllapami wañucunquipaj. Wañuptiquega gamta pampashunquipaj unay caj raycunata pampashannömi. Chayno pampashushpayquimi perfümicunatapis rupachengapaj. Gampaj wagashpan «Ay, taytalau tayta» nengapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.» »

<sup>6</sup> Chaura profëta Jeremiasga Tayta Dios nishannölla ray Sedequiasta Jerusalemcho willaran.

<sup>7</sup> Chay öra Babiloniapa suldäruncunaga Jerusalemman yaycunanpaj pillyarcaycaran. Chayno pillyarcaycaran intërunpa curalasha caycaj Laquis siudäman, Azeca siudäman yaycunanpäpis. Judäpaga curalasha siudänincuna ishcallannami caycaran.

### *Hebreo uywaycunata cachaycunanpaj nishan*

<sup>8-12</sup> Jerusalemcho llapan runacunawan ray Sedequías parlamas hebreomasin uywaycunata cachaycunanpaj. Runacunawan Sedequías parlamashanga niycaran uywaynin hebreomasin captenga warmita ni ollgutapis cachaycunanpaj, chaynöpana mayganpis hebreomasin runacunataga uywayninpaj manana charänanpaj. Chaura llapan runacunapis mandajcunapis cachaycunanpaj auniran. Chaymi uywaynincunata cachaycuran. Cachaycushanpita yarpachacurerga ollguta warmitapis uywaynin cashancunata yapay cutichiran. Nircur niran uywaynin car yapay sirbinanpaj.

Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran:

<sup>13</sup> «Israelcuna rispitanan Diosninmi cä. Nogami Egiptucho uywayno caycushanpita pushamur unay caj awiluyquicunawan conträtuta rurarä. Paycunata nirä

<sup>14</sup> ollguta ni warmitapis hebreomasinta rantisha carga sojta wata uywaytano chararcur cachaycunanpaj. Chayno nishätapis awiluyquicuna manami mayganpis cumlishachu.\*

<sup>15</sup> Gamcunaga yarpachacurir allitana rurarmi marca-masiqui caj uywayniquicunata cachaycärirayqui. Noga munashänöna rurarcaycarayqui. Chayno ruranayquicunapäga parlamurayqui nogapa ñaupächo, rispitädu Templu caycajcho.

<sup>16</sup> Chayno parlamasha caycarpis gamcunaga yarpachacurishpayqui yapay cutichimushcanqui cachaycushayqui uywayniquicunata. Chayno rurar nogataga manacajmanmi churamashcanqui.

<sup>17</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga manami wiyacamashcanquichu. Chaymi mana cachaycushcanquichu hebreomasiqui uywayniquicunatapis. Chaypitami cananga cachaycushayqui guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan ushacänayquipaj. Chayno ruraptë canquipaj may-chaycho caj raycunapis ricacunapämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 34:14 Éxo. 21.2; Deut. 15.12

18-19 Jerusalenpawan Judäpa mandajnincuna palasyucho waquin aroj-cuna, cüracuna, llapan runacunawan iwalmi noga ricaycaptê conträtuta rurar parlarucayqui. Chayno parlarucushpayqui törü-mallwata pishtarcur pullanpa raquirirayqui. Nircur chaupinpa päsarayqui. Chayno conträtuta rurarcäripis manami cumliyta munanquichu.\*

20 Chaypitami camacächishaj contrayquicuna wañuchishunayquipaj. Wañusha mashtarpaycajanami aycha micoj äbicunawan micucoj jirca animalcuna micushunquipaj.

21 «Judäpa raynin Sedeguiaswan mandaj suldäruncunapis contran wañuchicojcupa maquinchömi cangapaj. Chaura Babilonia suldärucunapa maquinchöna canga. Cananga yaycamunanpaj carcaycashancho cuticushami carcayan.

22 Nogami camacächishaj cay siudäman cutimur magaj yaycamunanpaj. Cutiyamurmi runacunata wañuchenga. Nircur wasincunatapis rupaycachenga. Chayno ruraptin Judächo caj waquin siudäcunaga chunyajmi ricaonga. Manami juc runapis cangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 35

### *Recab runacuna wiyacoj cashan*

1 Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichan TAYTA DIOS cayno nimiran:

2 «Recabpita miraj runacunaman aywaycur paycunawan parlay. Parlarcur pushay Templucho cuartucuna caycayman. Chaycho binuta cunbiray.»

3 Chayno nimaptin noga Jeremiasga aywarä Jaazaniasta ashej. (Payga caran jucay Jeremiaspa wamran, Habasiniaspana willcan.) Jaazaniasmanga aywarä wamrancunaman, wauguincunaman, Recabpita llapan mirajcunaman.

4 Paycunata pusharä Templuman. Templuchöna wichächirä Igdaliaspa wamran Hananpa wamrancunapa cuartunman. Igdaliasga caran TAYTA DIOSTA sirbej runa. Chay cuartoga caran Templucho mandajcunapa cuartun läduncho, Salumpa wamran Maasiaspa cuartun janancho. Maasiasga caran Templupa puncun täpaj.

5 Chay cuartuman wicharcachishpä Recab runacunata binuta churaparä cöpacunawan, tinäjacunawanpis juntata-cama. Nircur «Binuta upupäriy» nira.

6 Chaura paycuna nimiran: «Nogacunaga manami binuta upöchu. Recabpa\* wamran unay awilö Jonadabmi niran nogacuna ni wamräcunapita mirajcunapis binuta imaycamapis mana upunäcunapaj.

7 Nogacunapäga niran imaypis witichinalla wasicunacho tiyanäcunapämi, chaynöpana gorpanölla tiyarcaycashä nasyuncho unaycama tiyanäcunapaj. Chaynöpis niran wasita mana ruränäcunapaj, chacrata mana arunäcunapaj, übastapis mana lantanäcunapaj.

8 Nogacunaga wiyacurcaycä unay awilö Jonadab nimashancunatami. Chaymi binutaga imaypis mana upöcunachu quiquécunapis, warmécunapis, ni wamräcunapis.

9 Manami wasécunatapis ruräcunachu; ni übastapis lantapacöcunachu; ni chacrachöpis manami murupacöcunachu.

10 Toldu wasicunallachömi tiyarcaycä. Unay awilö Jonadab nishannöllami llapanatapis rurayäcuna.

\* 34:18-19 Gén. 15.9-17 \* 35:1 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7 \* 35:6 2Rey. 10.15; 1Crón. 2.55

11 Ichanga Babiloniapa raynin Nabucodonosor cay nasyunman yayca-caycamuptinmi suldäruncunapita gueshpír cay Jerusalén siudäman shacamushcäcuna. Fiyu Babilonia runacunapitawan Siria runacunapitami gueshpimushcäcuna. Chaynöpami cay Jerusalenchöga tiyarcaycä.»

12 Chay runacuna chayno niptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

13 «Judächo, Jerusalencho tiyarcaycaj runacunata willapay: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nê: Ricacuy. Imano nishätapis wiyacuy.

14 Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga canancamami yarparaycan awilun willapar bñuta mana upunanpaj nishanta. Chaymi cananyaj bñuta mana upunchu unay caj awilun willapashanta wiyacushpan. Nogapis gamcunata yaparir-yaparirmi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacamashcanquichu.

15 Nogaga sirbimajnê profêtacunata juctapis-juctapis cachamushcä willapähunayquipaj. Paycunami nishurayqui: «Amana ruraynachu mana allacunata. Juc dioscunatapis ama aduraynachu. Chauraga imaycamapis goyanquipaj unay awiluyquicunatawan gamcunata goycushä nasyunchömi» nir. Ichanga gamcuna manami wiyacushcanquichu ni manami rurashcanquipischu noga nishätaga.

16 Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga unay awilun willapashanta wiyacushami. Gam Israelcunami ichanga ni imanillarpis mana wiyacunquichu.

17 Gamcunataga maynami willapashcä. Chaypis manami wiyacushcanquichu. Gayaptêpis manami cäsumascanquichu. Chaypitami intêru Judächo Jerusalencho tiyajcunapäga canga fiyupa ñacay cananpaj nishäno. Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nê.» »

18 Recabpita mirajcunatapis Jeremiasga niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Unay awiluyqui Jonadab nishanta gamcunaga yachacushcanquimi. Imata nishushayquitapis wiyacushcanquimi. Llapantami nishushayquitaga cumlishcanqui.

19 Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nê: Jonadabpita mirajcunaga sirbimänanpaj imaycamapis caycangami» nir.»

## 36

### *Isqirbishan rölluta Templucho Baruc liguipashan*

1 Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

2 «Rölluman isqirbiy, Israel runacuna, Judä runacuna, waquin nasyun runacuna imano cananpäpis willapashäta. Isqirbiy Josías caycashañ wichan willapayta gallaycushäpita-pacha canancama willapaycashäcunata.

3 Tucuy-niraj ñacaycunawan ñacachinäpaj cashanta musyaycushpanga Judä runacuna capaschari mana alli ruraynincunata cachaycunmanpis. Chauraga mana allita rurashancunapita, juchancunapita perdunashämi.»

4 Jeremiasga Neriaspa wamran Baructa gayarcur isqirbinanpaj niran. Imata TAYTA DIOS nishantapis Jeremiasga llapanta willaparan. Chaura Barucna rölluman isqirbiran.

5 Jeremías willapashpan Baructa cayno niran: «Musyashayquinöpis nogaga præsumi caycä. TAYTA DIOSPA Templunman manami aywayta puydêchu.

6 Chaymi ayunay junajchöga gamlla aywanquipaj. Chaychömi willapaptê isqirbishayquita liguipanqui. Chaura Judächo caj siudäcunapita shamojcuna lapanmi wiyangapaj TAYTA DIOS imano nishantapis.

\* 36:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2

<sup>7</sup> Chauraga capaschari arptincushpan ruwacur TAYTA DIOSTA mañaconga. Mana allitaga manana ruranganachu. TAYTA DIOS fiyupa rabyawan castigananjay nishanga fiyupa manchariypami caycan.»

<sup>8</sup> Chaura Jeremías willapashanno Barucga llapanta ruraran. Templuman aywaran. Chaychöna TAYTA DIOS willapaptin isquirbishanta liguiparan.

<sup>9</sup> Josiaspa wamran Joacim pichga wata isgun quillanna Judäpa raynin caycaptin intëru Judächo tiyajcunaman Jerusalencho tiyajcunaman willacachiran ayunananjay. Chaymi llapan siudäpita Jerusalenllaman shuntacaran.

<sup>10</sup> Chay öra Baruc aywaran isquirbishanta apacurcur liguinanjay Templuman yaycuna jawa caj «Mushoj Puncu» jutiyojpa lädunman. Acta ruraj Safanpa\* wamran Gemariaspa wasin puncucho shuntacasha caycaj runacunata liguiparan. Liguipashanga caran Jeremías willapashanta isquirbishanmi.

### *Mandajcunata Baruc liguipashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS isquirbishanta Baruc liguishantaga Gemariaspa wamran Micaías llapanta wiyaran. Micaiasga caran Safanpa willcanmi.

<sup>12</sup> Wiyaycur Micaiasga aywaran palasyucho acta rurajpa despächuncho mas mandajcuna shuntacasha carcaycashañman. Chaycho carcaycaran: acta ruraj Elisama, Semaiaspa wamran Delaía, Acborpa wamran Elnatán, Safanpa wamran Gemarías, Hananiaspa wamran Sedequías, mas waquin mandajcunapis.

<sup>13</sup> Llapan runacunapa ñaupancho imano Baruc liguishantapis Micaiasga ushajpaj willaparan.

<sup>14</sup> Willaycuptin chay mandajcunaga Jehudita cacharan Barucman. Jehudí caran Netaniaspa wamran. Netaniasna caran Selemiaspa willcan. Selemiasna caran Cusipa wamran. Jehudiga Baructa niran: «Llapan runacunapa ñaupancho liguishayquita apacurcur aywashun» nir. Chaura Barucga runacunata liguipashanta apacurcur aywaran mandajcuna cajman.

<sup>15</sup> Chayaptin mandajcunaga niran: «Jamaculläshun. Isquirbishayquita mä liguipaycallämay ari.»

Chaura Barucga liguiparan.

<sup>16</sup> Liguipashanta wiyacärrerga jinan öra fiyupa mancharishpan jucnin-jucnin ninacuran: «Llapan wiyashanchitaga rayta willaypaj» nir.

<sup>17</sup> Baructana tapuran: «Willamay. ¿Imanöpataj chaycunata isquirbishcanqui? ¿Jeremiaschu dictashurayqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Baruc niran: «Au, nogataga Jeremiasmi isquirbinäpaj dictamasha. Noganami llapanta isquirbishcä.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Baructa paycuna niran: «Cananga Jeremías ishcaniqui maymanpis pacacuy. Gamcuna maycho caycashayquitapis ama pipis musyachunchu.»

### *Baruc isquirbishan rölluta ray Joacim rupachishan*

<sup>20</sup> Chay isquirbiraycaj röllutaga acta ruraj Elisamapa despächuncho cachaycärir mandajcuna palasyuman aywaran imano cashantapis rayta willaj.

<sup>21</sup> Willaycuptin rayga Jehudita cacharan Elisamapa despächunman cachaycushan röllu isquirbiraycajta apamananjay. Rölluta apacurcur cutir Jehudí liguiran chaycho caycaj mandajcunapawan raypa ñaupancho.

\* 36:10 Jer. 26.24

<sup>22</sup> Tanya quilla captinmi isgun quillachöga gasaywan ray goñoj cuartuncho caycaran. Chaychöga nina rataycajcho mashacuycaran.

<sup>23</sup> Jehudí cada partita liguiyllanta rayga cuchilluwan cuchur-cuchur mashacuycashan nina rataycajman rupachiran. Rayga chayno cuchurcuchurcuchur ushajpaj rupachiran.

<sup>24</sup> Liguipashanta wiyarga raypis ni waquin mandajcunapis manami arpinticuranchu, ni manchariranchu.

<sup>25</sup> Chay isquirbishata mana rupachinanpaj rayta ruwaran Elnatán, Delaía, Gemarías. Paycuna ruwaptinpis rayga manami wiyaranchu.

<sup>26</sup> Chaypa ruquenga wamran Jerameelta, Azrielpa wamran Seraiasta, Abdeelpa wamran Selemiasta niran paycuna profëta Jeremiasta secretaryun Baructawan präsu charinanpaj. Ichanga Jeremiastawan Baructa TAYTA DIOS pacaycuran.

### *Jeremías yapay juc röllutana isquirbichishan*

<sup>27</sup> Jeremías Barucwan isquirbichishan rölluta ray rupachishanpitanaga Jeremiasta yapay TAYTA DIOS niran:

<sup>28</sup> «Judäpa raynin Joacim rupachishancho isquirbirashancunata yapay llapanta isquirbiy rölluman.

<sup>29</sup> Chaymi Judäpa rayninpaj cayno isquirbinqui: «Gammi rölluta rupachishcanqui. Nircur ollgur cayno nishcanqui «¿imanirtaj isquirbisha Babiloniapa raynin cay nasyunman chayaycamur llapanta illgächinanpaj cashanta, uywapis ni runapis manana cananpaj cashanta?» nir.

<sup>30</sup> Judäpa raynin Joacim, chaypitami gampita mirajcunaga mana jamarangapächu David mandaj car jamarashancho. Gamga wañushpayqui jircachömi jitaranquipaj, junajpa shanay yanusha, chacaypana gasapawan chucrusha.

<sup>31</sup> Gamtapis, wamrayquicunatapis, llapan mandäshishojcunatapis juchayquicunapitami castigashayqui. Tucuy-niraj fiyupa ñacaycuna gamcunaman chayamunanpaj nishäcunami chayamonga gamcunaman, Jerusalemcho tiyajcunaman, intëru Judá nasyunmanpis. Chayno willachiptëpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu» nir.\*

<sup>32</sup> Chaura Jeremiasga juc röllutana Baructa goran yapay chayman isquirbinanpaj. Chaura Barucga chaymanna llapanta isquirbiran Jeremías dictashancunata. Ñaupä cajcho ray Joacim rupachishancho isquirbirashan cajtaga ushajpaj yapay isquirbiran. Chay isquirbishanmanga Jeremías mas achcataraj yapachiran.

## 37

### *Jeremiasta Sedequías ruwacushan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimpa wamran Jeconiaspa ruquin Judäpa raynin cananpaj churaran Josiaspa wamran Sedequiastana.\*

<sup>2</sup> Sedequiaspis, mandäshejcunapis ni Judá runacunapis profëtan Jeremiaswan TAYTA DIOS willacachishantaga manami ni imanillarpis wiyacuranchu.

<sup>3</sup> Ray Sedequiasga Selemiaspa wamran Jucaltawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan profëta Jeremías cajman. Jeremiasta niran: «TAYTA DIOSNINCHÏta mañacuy ari nogacunata yanapämānanpaj» nir.

\* 36:31 2Rey. 23.36–24.6; Jer. 22.18–19 \* 37:1 2Rey. 24.17; 2Crón. 36.10

4 Chay wichan Jeremiastaga manarämi prësu charisharächu caran. Chaynöpami payga jucman-jucman chayar puriy каран.

5 Chay wichan faraonpa suldäruncuna Egiptupita shamuran. Chayta mayaycärir Babilonia suldäruncuna Jerusalemta curalaraycashancho aywacuran.

6 Chaymi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta niran:

7 «Tapucamänanpaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui. Gamcunata yanapëshunayquipaj faraonpa suldäruncuna aywamöga Egiptumanmi cuti-conga.

8 Chaura Babiloniacunaga cutimongami cay Jerusalén siudäman yaycun-nanpaj. Llapantami charicarcäenga. Wasicunata rupaycärachenga.

9 Noga TAYTA DIOSMI willä: Gamcuna ama yarpaychu Babilonia runacuna aywacushantana. Paycunaga manami aywacongachu.

10 Gamcunaman suldärucuna yaycamojta ushappaj wañuycärachiptiquipis, wallcajlla pachacarashancho gueshyaycar quëdajcunallapis aywaycamur siudätaga sindipaycärinmanmi.»

### *Jeremiasta carsilman wichgashan*

11 Faraonpa suldäruncuna aywaycämojta mayaycur Babilonia suldärucuna Jerusalemta aywacuycaptin

12 Jeremiasga Jerusalemta llojshiy caran Benjamín trëbu runacuna tiyarcaycashan cajman. Payga aywaycaran quiquin famillyacunawan erensyata raquipänacunapämi.

13 «Benjamín Puncu» nishanpa llojshiy cashancho tariran Irías jutiyoj runata. Payga caran Selemiaspa wamran, Hananiaspana willcan. Chay runa caran puncta täpajpa mandajnin. Paymi Jeremiasta prësu charishpan «¡Ganga Babiloniacunaman guellicoymi aywacuy canqui!» niran.

14 Chaura Jeremías niran: «¡Manami. Nogaga manami Babiloniacunaman guellicojchu aywaycä!»

Chayno niptinpis Iriasga manami wiyaj-tucurancho. Chaymi mandaj-cuna caycashan cajman prësu aparant.

15 Chay mandajcunapis Jeremiaspaj fiyupa rabyacurcuran. Chaymi fiyupa magarcachir acta ruraj Jonatanpa wasincho caycaj carsilman wichgachiran. Chay Jonatanpa wasintami carsilman ticharicarcärisha caran.

16 Chaura Jeremiasga wichgaray caran wasipa rurincho uchcu caycajcho. Chaychöga achca junajcama wichgararan.

17 Chaypitana ray Sedequiasta palasyunman Jeremiasta apapänanpaj niran. Chayachiptin rayga pacayllapa Jeremiasta tapuran: «¿Imallataga TAYTA DIOS willashurayquichu?» nir.

Chaura Jeremías niran: «Au. Tayta ray, ganga Babiloniacunapa rayninpa munayninchömi prësu canquipaj.»

18 Chayno nishpan ray Sedequiasta Jeremiaspis tapuran: «Tayta ray ¿imatataj gampa contrayqui mandajniquicunapa contran, Judä runacunapa contran rurashcä nogata carsilman wichgamänanpäga?»

19 Cananga ¿maytaj Babiloniapa raynin suldäruncunawan manami yaycamongapächu gamcunaman ni nasyunniquimanpis nishoj profëtacunaga?

20 Cananga ruwacushata wiyaycamay ari tayta ray: Ama yapayga apachimaychu acta ruraj Jonatanpa wasinman. Chayman apachimaptiquega wañushächari.»

21 Chaura ray Sedequías niran Jeremiastaga palasyupa sawannillanchöna præsu charānanpaj. Chaynöpis niran waran-waran Tanta Rurajcuna tiyananpita juc tantata apapānanpaj. Chaura ray nishannölla ruraran chay siudācho tanta cashancamaga. Chaynöpami Jeremiasga præsu cacuran palasyuta suldärucuna täpaysashan sawanllacho.

## 38

### *Pösu chaquisha caycajman Jeremiasta cacharpushan*

1 Matanpa wamran Sefatías, Pasurpa wamran Gedalías, Selemiaspa wamran Jucal, Malaquiaspa wamran Pasur, wiyaran llapan runacunapa ñaupancho Jeremías cayno nishanta:

2 «TAYTA DIOS nin: «Mana llojshiypa jinan siudällacho caycajcunaga wañonga guërracho, fiyu gueshyawan, yargaypitami. Siudäpita llojshir Babilonia runacunaman guellicurmi ichanga cawayllapis cawanga.\*

3 Cay siudäta Babiloniapa rayninmi suldäruncunawan charicarcärena. Manami pipis michangapächu» nir.»

4 Chayno nishanpitami mandajcunaga rayta niran: «Chay runataga wañurachishun. Chayno rimashpanga siudächo caycajraj suldärucunatapis, llapan runacunatapis manchariycächinmi. Cay runaga manami munancho marcanchi alli cananta. Chaypa ruquenga mana alli chayamānanchitami munan.»

5 Niptin ray Sedequías niran: «Gamcunapa maquiquichömi caycan. Munashayquita ruray-llapa. Gamcuna rurayta munashayquitaga manami michächu.»

6 Chayno niptin Jeremiasta aparcur raypa wamran Malquiaspa yacu pösun chaquisha caycajman wiñarpäriran. Chayga caycaran palasyupa sawannincho. Wascawan cacharcäriptin yacu chaquisha mitullana captin Jeremiasga jaticäcuran.

7 Etiopía runa Ebed-melecga parlajta wiyaran Jeremiasta yacu pösuman cacharpushanta. Chay runaga palasyucho mandajmi caran. Chay öra «Benjamín Puncu» nishan cajcho rayga sisuyunta ruraycaran.

8 Chaura Ebed-melecga palasyupita aywaran rayta cayno willananpaj:

9 «Tayta, Jeremiasta rurashanga fiyupa mana allimi. Yacu pösu chaquisha caycajmanmi wiñarpärisha. Cananga chaycho yargaypitami wañuyca. Cay siudächo tanta manami cannachu.»

10 Chayno niptin rayga jinan öra Ebed-melecta niran: «Quimsa chunca (30) runata pushacurcur ayway manaraj wañojta Jeremiasta jorgunayquipaj.»

11 Chaura Ebed-melecga runacunata pushacurcur aywar yaycuran raypa palasyuncho röpacuna churaräcunanman. Chaypita aparcan saji räpucunata. Chaytana wascantinta jitaparan Jeremías caycashan uchcu ruriman.

12 Ebed-melecga niran: «Chay räpucunata churacuy llicllishcuyquiman wasca mana nanächishunayquipaj» nir.

Chaura Jeremiasga nishanno churacuran.

13 Sumaj watacurcuptin runacuna chutaypa jorguran. Jorgucuptin Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna præsu cacuran.

### *Jeremiasta Sedequías gayachishan*

\* 38:2 Jer. 21:9

14 Ray Sedequías niran Templuman yaycuna quimsa caj puncuman profëta Jeremiasta pushapānanpaj. Chaychōna Jeremiasta ray niran: «Tapucushayqui. Rasun cajta willamay ari.»

15 Chaura Jeremías niran: «Tayta ray, tapucamashayquita willaptëga wañuchichimanquipämi. Alli cajta willapaptëpis manami wiyamanquipächu.»

16 Chayno niptin ray Sedequiasga pacayllapa jurashpan Jeremiasta niran: «Cawachimajninchi TAYTA DIOSPA jutinchōmi jurä. Manami wañuchishunayquipaj nishächu. Wañuchiyta munashojcunamanpis manami cachaycushayquichu.»

17 Chaura Jeremiasga Sedequiasta niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaman juclla guellicushpayquega llapan familyayquiwanmi cawanquipaj. Chauraga cay siudätapis manami rupachengapächu.»

18 Paycunaman mana guellicuptiquimi ichanga Babilonia runacuna cay siudäta charenga. Nircur ushajpaj rupaycachenga. Gampis manami gueshpinqipächu.»

19 Chaura Sedequías niran: «Babiloniacunaman guellicoj Judä runacunatami manchacö. Babiloniacunapa maquincho captë chay guellicojcunaga magarushamangami.»

20 Jeremías niran: «Tayta ray, paycunapa maquinmanga manami cachaycushunquipächu. TAYTA DIOS gampaj nimashanta willashätaga wiyacuy ari tayta. Willashäno rurashpayquega manami wañunquipächu.»

21 Gam paycunaman mana guellicuptiqui imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOS musyachimashami:

22 Judäpa rayninpa palasyuncho quëdaj warmicunata ushajpämi jorgonga. Nircur chay warmicunataga Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunatami goycongopaj. Chaura quiquin warmicunami cayno rimanga:

«Cuyanacushayqui amiguyquicunami llullapaycusha-cashunqui; binsisha-cashunqui. Amiguyquicunaga cachaycushurayquimi.

Chaymi cananga cuyuycaj mituman jaticaycanqui» nir.»

23 Jeremiasga mastapis rayta niran: «Tayta ray, llapan warmiquicunatawan wamrayquicunatapis Babilonia runacunami apaconga. Gampis manami gueshpinqipächu. Apashunquipaj Babiloniapa rayninman. Siudätanami rupaycachengapaj.»

24 Chayno niptin Sedequiasga Jeremiasta niran: «Cawayta munashpayquega parlashanchita ama pitapis willapanquichu.

25 Parlashanchita musyaycur mandajcunaga tapushunquipämi imata parlashanchitapis. «Mana wañuchinäta munarga willamay» nishuptiquipis ama willanquichu.

26 Chaypa ruquin gamga ninqui: «Mana wañunäpaj Jonatanpa wasinman präsu yapay mana cutichimänallanpämi ruwacushcä» nir.»

27 Ray nishannöllami mandajcunaga aywaran Jeremiasta tapunanpaj. Tapuptin Jeremiasga ray yachachishannölla niran. Chauraga imatapis mana rimaparannachu. Raywan Jeremías parlashantaga pipis manami wiyashachu caran.

28 Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashal-lanchōna präsu caran Jerusalemman Babiloniacunaga yaycunan junajcama.\*

\* 38:28 Eze. 33.21

## 39

*Jerusalenta illgächishan*

(2Rey. 24.20-25.21; 2Crón. 36.17-21; Jer. 52.3-30)

<sup>1</sup> Isgun wata chunca quillanna Sedequías Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan aywaran Jerusalenman yaycunanpaj. Chayaycur siudäta curalacaycäiran.

<sup>2</sup> Chunca jucnin (11) wata chuscu quillan isgun junajna Sedequías ray caycaptin contran suldäruncunaga siudäpa perganta uchcuriycärir ruriman yaycuran.

<sup>3</sup> Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaga yaycuycärir chaupi puncu caycashañ cajcho jamaycäiran. Chay mandajcuna caran: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, corticho mandaj Sarsequim, jucaj Nergal-sarezer. Paypis mandaj caran.

<sup>4</sup> Chayta ricaycur suldäruncunawan ray Sedequíasga siudäpita chacaypa gueshpír aywacuran. Aywacuran quiquin raypa wertanman näni aywajpa, ishcan-läpa perga aywaraycashañ chaupinpa puncu caycajpa. Chaypa llojshir Jordán guechwaman näni aywajpa aywacuran.

<sup>5</sup> Ichanga Babilonia suldärucuna gatir aywashpan Jericó pampacho tari-paran. Chaycho präsu chariycur ray Nabucodonosor cajman aparan. Nabucodonosorga caycaran Hamatcho caycaj Ribla marcacho. Chaychiptin Nabucodonosorna jusgaran.

<sup>6</sup> Quiquin Sedequías ricapaycaptin wamrancunata cuchuchiran. Judächo rispítädu caj mandajcunatapis chaynölla rurachiran.

<sup>7</sup> Quiquin Sedequíaspata näwinta jorgachiran. Nircur Babiloniaman präsu apananpaj cadinawan watachiran.

<sup>8</sup> Babilonia suldäruncunaga raypa palasyunta rupaycärachiran, chay siudächo caycaj wasicunatapis. Jerusalén siudäpa cantun curalasha caycaj pergancunatapis juchurgärachiran.

<sup>9</sup> Chaypitanaga suldäruncunapa mandajnin Nabuzaradán Babiloniaman präsu aparan siudächo quëdaj runacunata, Babiloniacunaman guellicoj cajcunatapis.

<sup>10</sup> Jinan Judä nasyunchöga Nabuzaradán cachaycuran juc ishcaj pobricunatawan wacchacunallatana. Quëdajcunataga chay junaj ricaycachiran übas chacracunata, muruna chacracunatapis.

*Jeremiasta cachaycushan*

<sup>11</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga mandaj suldärün Nabuzaradanta Jeremiaspaj cayno niran:

<sup>12</sup> «Jeremiastaga gammi ricanqui. Ama ñacachinquichu. Imatapis munashan cajtaga llapanta gonqui.»

<sup>13-14</sup> Chaura sawancho caycaj carsilpita Jeremiasta jorgachimuran Nabuzaradán, corti mandajcuna Nabusazbán, Nergal-sarezer, Babilonia raypa waquin caj mandaj suldäruncunapis. Nircur Ahicampa wamran Gedaliasta niran wasinman pushaycur uywananpaj. Ahicamga caran Safanpa wamranmi. Chaynöpami Jeremiasga quëdaj Judä-masincunawan iwal tiyaran.

*Ebed-melecpaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup> Sawan puncucho suldärucuna caycashañcho präsu caycaptillanraj Jeremiasta TAYTA DIOS cayno niran:

<sup>16</sup> «Chay Etiopía runa Ebed-melecta niy: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Cay siudächo tiyajcuna mana alliman chayanapaj nishätaga cumlishämi. Chaytaga gampis ricanquipämi.

<sup>17</sup> Ichanga gamta chapäshayquimi manchacuycashayqui runacuna prësu mana charishunayquipaj.

<sup>18</sup> Nogami camacächishaj mana wañuchishunayquipaj. Gamga nogaman yäracushayquipitami cawaycar quëdanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nënir.»

## 40

### *Gedalias cajcho Jeremias quëdacushan*

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan TAYTA DIOS Jeremiasta willapashancunami.

Suldärucunapa mandajnin Nabuzaradanga Jeremiasta Ramá marcacho tariran cadinawan watasha prësu aywaycajta. Payga chaycho caycaran Babiloniaman apanapaj caycaj Jerusalén runacunawan Judá runacunawan iwalmi. Chaura Nabuzaradanga pascarir

<sup>2</sup> Jeremiasta juc-läman pusharcur cayno niran: «TAYTA DIOSNIQUIMI cay paripäga canan caycashanno castigananpaj niran.

<sup>3</sup> Imanöpis castiganapaj nishantaga cumlishami. Gamcunataga castigasha-cashunqui TAYTA DIOS nishanta mana wiyacushayquipita, juchata rurashayquipitami.

<sup>4</sup> Canan örami gamtaga cadinawan wataraycajta pascarë. Nogawan Babiloniaman aywayta munaptiquega aywacushun. Chaychöga nogami ricashayqui. Aywayta mana munarga caycho quëdacuy. Cay nasyunchöga maymanpis munashayquiman aywacuy.

<sup>5</sup> Quëdacuyta munarga cuticuy Safanpa willcan Ahicampa wamran Gedalias cajman. Babiloniapa raynenga Gedaliastami churasha cay Judächo caycaj runacunapa mandajnin canapaj. Gedaliaspa wasincho tiyarga marca-masiquiwanpis iwalmi goyanquipaj. U quiquiqui munashayquiman maymanpis tiyaj aywacuy.» Chayno nircur mandäga Jeremiasta micuytapis, regälutapis goycuran. Nircorga «aywacuy» niran.

<sup>6</sup> Chaypita Jeremiaga Mizpacho Gedalias caycashañman aywacuran. Chaychöga Gedaliaspa maquincho tiyashpan quëdaj runacunawan iwal goyácuran.

<sup>7</sup> Judá nasyun jircacunacho carcaycaj mandaj suldärucunapis, waquin suldärucunapis mayaran Babiloniapa raynenga mandaj canapaj Ahicampa wamran Gedaliasta churashanta. Chayno mayaran Babiloniaman prësu mana apashan cäga Gedaliaspa maquincho ollgupis, warmipis, wamracunapis, wacchacunapis, pobricunapis caycashañta.

<sup>8</sup> Chayno mayacärir chay mandajcunaga mandashan runacunata pusharcärir aywaran Gedalias Mizpacho caycashañman. Chay aywaj mandajcunaga caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamrancuna Johanawan Jonatán, Tanhumetpa wamran Seraías, Netofacho tiyaj Efaipa wamrancuna, Maacat runapa wamran Jezanías mandashan runacunawan.

<sup>9</sup> Chay runacunata Gedaliasga jurashpan niran: «Gamcuna ama manchacuychu Babilonia runacunapa maquincho caytaga. Jinan nasyun-ninchicho tiyar Babiloniapa raynin nishanta rurarga allimi goyášun.

<sup>10</sup> Gamcunaga maymanpis munashayqui siudäcunaman tiyaj aywacuy. Chaychöna shuntacuy binuta, frütacunata, asëticunatapis. Noganami cay Mizpacho tiyashaj Babilonia runacuna shamuptin gamcunapa ruquiqui parlanapaj.»

11 Moabcho, Amoncho, Edomcho, mas juc-lä nasyuncho caycaj Judá runacunapis mayaran Babiloniapa raynenga juc ishcaj Judá runacunata nasyunnincho cachaycushanta, chayno quëdajcunatana Gedaliaspa maquincho cachashantapis.

12 Chaymi wacpa caypa mashtacasha caycashañpita Judäman cutimuran. Mizpacho Gedalias tiyaycaptin pay cajman parlaj aywaran. Nircur paycunapis binuta, frütacunata aypallanpa shuntaran.

### *Gedaliaspa contran Ismael parlacushan*

13 Careapa wamran Johanán, suldärucunapa waquin mandajnincuna chacracho quëdajcuna Mizpaman aywaran Gedaliaswan parlaj.

14 Chayaycärir niran: «¿Manachu musyanqui Amonpa raynin Baalis Netaniaspa wamran Ismaelta wañuchishunayquipaj cachamushanta?»

Chayno niptin Gedaliasga manami riguiranchu.

15 Chaymi Johananga pacayllapa Gedaliasta niran: «Noga pacayllapa aywar Ismaelta wañuycachimushaj. Manami pipis musyangachu pi rurashantapis. ¿Imanöpataj dëjashaj gamta wañuchishunayquitaga? Gamta wañuycachishuptiquega alli shuntacasha caycaj Judá runacunapis mashtaypa mashtarchari aywacongä. Chauraga quëdasha caycaj runacunapis cay Judächöga ushajpächari illganga.»

16 Chaypis Gedalias niran: «¡Ama wañuchiychu! Ismaelpaj nircaycaycayquega manami rasunpachu» nir.

## 41

### *Gedaliasta wañuchishan*

(2Rey. 25.25-26)

1 Wata ganchis caj quillacho Ismaelga aywaran Mizpaman Gedaliaswan tincunanpaj. Ismael caran Netaniaspa wamran, Elisamapana willcan. Payga caran Judá raypa castan. Ismael aywaran chuncaj runacunawan. Mizpachöga Gedaliaswan llapan micur upur jamarparan.

2 Ichanga Ismael aywashan chuncaj runacunawan illajpita jatarcärir sablincunawan wañuycachiran Gedaliasta. Paytaga Judäpa mandajnin gobernador cananpaj Babiloniapa rayninmi churasha caran.

3 Ismaelga wañuycärachiran Mizpacho Gedaliaswan caycaj Judá runacunata, Babilonia suldärucunatapis.

4 Gedaliasta wañuchishan warannenga pipis manaraj musyaranrächu.

5 Chay örami Shequemipita, Silupita, Samariapita chayaycämuran pusaj chunca (80) runacuna. Paycuna aywäcämuran shaprancunata rutucusha, röpancuna rachisha, janancunatapis cuchucusha. Paycunaga aparaycämuran chaqui micuy ofrendacunata, insinsuta TAYTA DIOSPAJ Templuman churananpaj.

6 Chay runacuna manaräpis Mizpaman chayaptin Ismaelga wagashpan tariparan. Tincurcushpan juclla niran: «Ahicampa wamran Gedaliasta salüday-llapa.»

7 Siudä chaupinman chay runacuna chayaycäriptin Ismaelga pushashan runacunawan wañuycärachiran. Nircur jatuncaray uchcu caycajman wiñarpäbiran.

8 Ichanga waqinta wañuycächiptin chuncaj runacuna Ismaelta ruwacuran: «Ama wañuchimaychu. Nogacunaga jircachömi pacaraycächë riguta, sebädata, asëtita, mishquita» nir.

Chayno niptin Ismaelga waquin cajtawan iwal mana wañuchirannachu.

<sup>9</sup> Wañuchishan runacunata Ismael wiñashan uchcuga caran ray Asa, Israelpa raynin Baasapita\* chapacur rurachishanmi. Chay uchcuga caran fiyupa jatun. Fiyupa jatun caycaptinpis Ismael wañurcachir wiñashan ayacunaga juntaran.

<sup>10</sup> Chaypita Ismaelga prësu chariran Mizpacho quëdaj caj runacunata, raypa warmi wamrancunatapis. Chay runacunata mandaj suldäru Nabuzaradanga cacharan Gedaliaspa maquinchömi. Ismaelga chay runacunata apacurcur Amón nasyunman aywacuycaran.

<sup>11</sup> Careapa wamran Johanán paywan caycaj mandaj suldärucuna mayaran Ismael fiyupa mana allita rurashanta.

<sup>12</sup> Chaymi lllapan runacunata shuntacurcur aywaran Ismaelta magananpaj. Aywashpan tariran Gabaoncho ishtanqui caycajpa läduncho pachacaraycajta.\*

<sup>13</sup> Ismael prësu apaycashancunaga Johananta mandaj suldäruncunatawan ricärir fiyupa cushicuran.

<sup>14</sup> Chaura prësu aywaycajcuna Johanman ushajpaj guellicarcäriran.

<sup>15</sup> Ichanga Ismael pusaj yan'guincunawan Johanapita gueshpír aywacuran. Gueshpishpan Amón nasyunman aywacuran.

### *Quëdaj Judá runacuna Egiptuman aywacuyta yarpashan*

<sup>16</sup> Gedaliasta Ismael wañuycachir Mizpapita prësu apaycashan mandajcunata, warmicunata, wamracunata guechurcur Johananna paywan aywaj mandaj suldärucunawan pushacuran

<sup>17</sup> Belenpa läduncho caycaj Gerut-quimamman. Chaychöna goyaran. Paycunaga yarparan Egiptucama aywacuytami.

<sup>18</sup> Aywacuyta yarparan Babilonia runacunapita gueshpinanpämi. Gedaliasta Ismael wañuchishanpita Babilonia runacunata fiyupa manchacuran. Gedaliastaga Babiloniapa rayninmi churasha caran Judá nasyunpa gobernadorin cananpaj.

## 42

### *Diosta mañacunanpaj Jeremiasta ruwacushan*

<sup>1</sup> Careapa wamran Johanán, suldärucunapa lllapan mandajnincuna, Osaiasp wamran Azarías, lllapan runacuna tacshapis jatunpis juntapaycuran

<sup>2</sup> profëta Jeremiasta. Nircur niran: «Ruwacuyculläshayqui ari tayta. TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy nogacuna wallcajllapis quëdajpaj. Quiquiqui ricashayquinöpis ñaupataga aypallami caranchi. Cananga pasaypa wallcajllanami quëdashcanchi.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy ari maygan nänipa aywanapäpis musyachimänapaj; chayno imata ruranapäpis tantiyachimänapaj.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jeremías niran: «Au, nimashayquinömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj. Nircur pay nimashantaga juctapis mana pacaypa lllapan tami willashayqui.»

<sup>5</sup> Chaura paycunapis Jeremiasta niran: «Shimiquipa TAYTA DIOS willachimashanta mana cumliptëcunaga TAYTA DIOS castigamächun.

<sup>6</sup> Willamashayqui alli captin mana alli captinpis nogacunaga willamashayquinömi TAYTA DIOSTA wiyacushaj. Nogacunami nishcäpis

\* 41:9 1Rey. 15.16-22 \* 41:12 2Sam. 2.13

payta ruwacunayquipaj. TAYTA DIOS nimashanta wiyacushpäcunaga allimi goyāshācunapis.»

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios willashan*

<sup>7</sup> Mañacushanpita chunca junajtanaga Jeremiasta Tayta Dios willaran.

<sup>8</sup> Chaura Jeremiasna Careapa wamran Johananta, paywan caycaj suldārucunapa mandajñincunata, llapan runacunata tacshapita-pacha jatuncama shuntaycur willaparan.

<sup>9</sup> Willashpan niran: «Gamcunami nimashcanqui TAYTA DIOSTA ruwapänāpaj. Payga caynömi nin:

<sup>10</sup> «Gamcuna cay nasyunllacho tiyacuptioneega Nogami jatarachishayqui. Mananami tunichishayquipānachu. Lāntātānōmi noga tacyachishayqui; manami achurishayquipāchu. Nogaga fiyupa ñacanayquipaj castigashāpita pasaypami pēsacō.

<sup>11</sup> Fiyupa manchacuycashayqui Babiloniapa raynintaga amana manchacunachu. Nogaga gamcunawanmi caycā salbanāpaj, chay raypa maquinpita jorgunāpāpis. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>12</sup> Nogami gamcunata cuyapāshayqui. Chaynömi Babiloniapa raynin cuyapāshunayquipāpis camacāchishaj. Chauraga gamcuna marcayquiman cuticunayquipāpis cachaycushunquipāmi.»

<sup>13</sup> «Ichanga gamcuna TAYTA DIOSTA mana wiyacushpayqui cay nasyuncho tiyayta manana munar

<sup>14</sup> capas yarpanqui: «Egiptuman tiyaj aywacushun. Chaychōga manami ricashunchu wañuchinacuyta. Ni manami wiyashunchu guērrapaj trompētacuna wagamojta. Yargaypitapis chaychōga manami wañushunchu» nir.

<sup>15</sup> Chayno aywacorga wiyay, wallcajllapis quēdasha caycaj Judā runacuna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA nin: «Egiptuman tiyaj aywacuyta fiyupa munaptiqui,

<sup>16</sup> wañuchinacuyga yargayga gueshyaga Egiptucho caycaptillayquimi llapanpis chayashunquipaj. Chaura chayllachōnami ushacanquipaj.

<sup>17</sup> Egiptuman tiyaj aywacuyta munarçaycāga llapanmi wañongapaj guērracho, yargaypita, fiyu gueshyawan. Cawaycarga manami pipis quēdangapāchu. Chayno fiyupa ñacaycunawan castigaptē manami pipis gueshpengapāchu.»

<sup>18</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Egiptuman aywacup-tiquega Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyacurcur illgāchishānōmi gamcunatapis castigashayquipaj. Chaura gamcunataga maychōpis mana allimi ricashunquipaj. Manacajmanmi churashunquipaj. Fiyupa maldisyunādumi canquipaj. Mananami caymanpis cutimunquipānachu.»

<sup>19</sup> Quēdasharaj caycaj Judā runacunataga TAYTA DIOS nishunqui Egiptuman mana aywanayquipāmi. Canan nishāta sumaj yarpachacuy.

<sup>20-21</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSTA mañacapänāpaj ruwacamashpayquimi nimarayqui: «Nogacunapaj TAYTA DIOSNINCHĪta mañacuycuy. Nirçorga imata nishantapis willamay nishanno rurāñacunapaj ari» nir. Canan nogaga gamcunata willashcā imano willanāpāpis TAYTA DIOS nimashantami. Ichanga gamcuna manami wiyacuyta munānquichu. Chay nishayquita mana cumlir gamcunaga fiyupa juchatami aparicuyanqui.

22 Chaymi cananga sumaj musyay: Gamcunaga wañunquipaj tiyaj aywayta munaycashayqui nasyunllachömi. Guërracho, yargaywan, fiyu gueshyawanmi wañunquipaj.»

## 43

### *Egiptuman aywacushan*

1 TAYTA DIOS willashanta Jeremiasga llapan runacunata willaparan. Chayno willayta usharcuptin

2 Osaiaspa wamran Azarías, Careapa wamran Johanán, waquin ollgoj runacuna Jeremiasta niran: «¡Gamga llullacuycanquimi! TAYTA DIOS-NINCHËga manami nishurayquichu Egiptuman tiyaj mana aywanäcunapäga.

3 Neriaspa wamran Barucmi gamtaga yachachishurayqui nogacunata chayno llullacuyta nimäyayquipaj. Chayno nishurayqui Babilonia runacuna maquinman churamänanpämi. Chauraga paycunanami wañuchimanga; man'chäga Babiloniaman präsu apamanga.»

4 Chaynömi Judällacho tiyacunanpaj TAYTA DIOS nishantaga Johanapis, mandaj suldärucunapis, ni maygan runacunapis mana wiyacurancho.

5 Chaypa ruquenga Johanawan mandaj suldärucuna shuntaran wallcallapis quëdaj Judá runacunata. Chay runacunaga chayrämi cutimusha caran juc-lä nasyuncunacho machicasha caycashanpita.

6 Mandajcunaga shuntaran ollguta, warmita, wamrata, raypa warmi wamrancunata, Gedaliaspa maquinman Nabuzaradán cachaycushan cajtaga llapanta. Jeremiastawan Baructapis shuntaran.

7 Nircorga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacuypa ushajpaj Egiptuman\* pushacuran. Chayno aywacurmi Tafnes siudäcama chayaran.

8 Tafneschöna Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

9 «Judá runacuna ricaycaptin jatun rumicunata aparcamur pampay, faraonpa palasyun sawan puncucho ladrillusha caycajman.

10 Nircur ricapaycäshoj runacunata ninqui: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Babiloniapa raynin sirbimaj Nabucodonosortami pushamushaj. Paynami cay pampachishä rumicuna jananchö tiyacuyconga mandananpaj.

11 Pay chayaycamorga cay Egiptucho tiyaycaj runacunata llapantami illgächenga. Wañojpaj cäga wañongami. Präsu aywananpaj cajtaga präsumi apanga. Guërracho wañunanpaj cäga guërrachömi wañonga.\*

12 Egipto runacunapa diosnincunapa templuncunatapis rupaycachengami. Paycuna rurashan diosnincunatapis rupaycachengami. Mana rupachishpanga apacongami. Uyshëru jacunpita uruta tapsirishpan uruynajta cachaycushannömi Egipto nasyuntaga cachaycongapaj. Chayno ushaycur aywacuptin pipis manami imatapis rimapangapächu.

13 Egiptucho caycaj Bet-semescho caycaj pilancunatapis illgächenga. Egiptucho cajtaga llapan dioscunapa templuncunatapis ushajpaj rupachenga nir.»

## 44

### *Egiptuman aywacoj Judá runacunapaj Tayta Dios willachishan*

\* 43:7 2Rey. 25.26 \* 43:11 Jer. 15.2

1 Egiptuman aywacoj Judá runacunaga tiyarcaycaran Migdol siudächo, Tafnes siudächo, Menfis siudächo, Patros partichöpis. Paycunata ima päsanapaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaran.

2 Chaura Jeremiasnami Judá runacunata cayno niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Gamcunaga ricashcanquimi fiyupa castiguta Jerusalencho tiyaj runacunanaman, chayno Judächo caycaj waquin siudäcunanapis chayachishäta. Cananga chay siudäcuna caycan chunyaj, juchusha ragällanmi.

3 Chay castiguga chayasha mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Paycunaga rabyachimaran juc dioscunata adurashpan,\* chay dioscunapaj insinsucunata rupachishpan. Chay dioscunataga paycunapis, gamcunapis, ni unay caj awiluyquicunapis manami rejsiranachu.

4 Nogaga sirbimaj profëtäcunata yaparir-yaparirmi cachamushcä melanashäcunata mana ruranapaj willachishpä.

5 Chaypis paycunaga manami wiyacuranachu. Mana allacunata gongaycunapa ruquenga jinallami juc dioscunapaj insinsuta rupachiran.

6 Chaynöpami nogaga fiyupa rabyacurcürä. Nina ratariycajnöräj usharirä Judächo caycaj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis. Chaymi canancamapis juchusha ragällan caycan.»

7 «Cananga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «¿Imanirtaj quiquicunallapaj fiyupa mana allita rurarcaycanqui? ¿Imapätaj achäquita ashiycanqui Judá runacuna ollgupis, warmipis, tacsha wamrapis, chayraj yurisha caycajcunapis wañur ushacänayquipaj?

8 ¿Imanirtaj llapan rurashayquicunawan fiyupa rabyachimanqui? ¿Imanirtaj Egiptuman tiyaj shamushayqui nasyunchöga juc dioscunapaj insinsucunatapis rupaycächinqui? Chayno rurashpayqui quiquicunallami illgayta munarcaycanqui. Chaynöpami gamcunaga canquipaj intëru nasyun runacuna ricacunapaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj.

9 ¿Unay caj taytayquicuna juchata rurashanta gongaycärishcanquinachu? ¿Judá nasyunpa raynincuna, raycunapa warmincunapis rurashanta gongaycärishcanquinachu? Chayno ¿Judá nasyuncho, Jerusalenpa cällincunacho quiquicuna, warmiquicuna rurashantapis gongaycärishcanquinachu?

10 Canancamapis gamcunaga manami arpenticushcanquirächu. Manami manchacunquipischu. Manami cumlishcanquichu willapashäcunata ni gamcunata y unay awiluyquicunata nishä laycunatapis.

11 «Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA gamcunata në: Gamcunanaman fiyupa castigutami chayachimushaj. Chaynöpami Judá runacunataga ushajpaj illgächishaj.

12 Quëdajllan Judá runacuna Egiptuman aywacojcunapis Egiptucho llapan ushacänanpämi camacächishaj. Tacshapita asta jatuncama llapanmi wañonga guërrachöpis yargaywanpis. Pi-maypis gamcunataga manacajmanmi churashunquipaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj.

13 Jerusalencho tiyajcunata guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan castigashänömi Egiptucho tiyaycjunatapis castigashaj.

14 Judäpita aywacur Egiptucho wallcajllapis caycäga manami ni jucnayllapis cawaycar quëdangachu. Tiyanapaj Judäman may-jina cutiyta munarpis manami cutenganachu. Juc ishcaj gueshpir aywacojcunallami cutirpis cutenga.»

\* 44:3 Éxo. 20.3

15 Chayno niptinmi juc dioscunapaj insinsuta rupachejpa runacunawan chaycho caycaj warmicuna y Patros particho tiyaj llapan Judá runacunapis Jeremiasta niran:

16 «TAYTA DIOSPA jutincho willamashayquita nogacunaga manami wiy-acöchu.

17 Chaypa ruquenga imanöpis ruranäcunapaj yarpaycashäcunanömi ruracushaj. Mana cachaypami insinsuta rupaycächishaj, binu ofrendata churaycäshaj Syëlupa Mamanpaj.\* Canancama rurarcaycashänöllumi ruraycäshaj. Unay caj awilöcuna rurashanno, raynécuna rurashanno, Judäpa siudänincunacho mandajcuna rurashanno, Jerusalenpa cällincunacho rurashannöpis rurarcaycäshämi. Chayno rurashäcuna wichanga micuynécunapis puchu-puchumi caran. Llapanpis nogacunapäga allimi caj. Manami ima disigrasyapis chayamajchu.

18 Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachiyta, binu ofrendata jichapayta cachaycärishä junajpita-pacha ichanga manana imäpis cashanachu. Runacunapis waquinnëga guërrawan yargaywan wañusha.»

19 Warmicunapis niran: «Nogacunaga tantata rurarpis Syëlupa Maman-nirajtami ruraj-cäcuna. Insinsutapis rupachej-cäcuna. Binu ofrendatapis jichapaj-cäcuna. Chaycunata rurashätaga runäcunapis musyajmi. Chay rurashäcunanömi rurarcaycäshäpis.»

20 Chaura chayno nej runacunata y warmicunata Jeremiasga niran:

21 «¿Chaycunata rurashayquita TAYTA DIOS mana musyashantachu gamcunaga yarpanqui? Payga llapanjami musyaran. Musyaranmi unay caj awiluyquicuna, rayniquicuna, mandajniquicuna, llapan runacuna juc dioscunata rispitar intëru Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis insinsuta rupachishayquicunata.

22 Ichanga mana alli rurashayquicunata TAYTA DIOSGA manami awantashanachu. Gamcunaga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanqui. Chaypitami cananga nasyunniquicho siudäcunaga juchusha ragällan caycan. Pipis mana tiyaptin manchariy paj y pi-maypis ricacunanpämi caycan.

23 Gamcunaga mana sirbej dioscunata adurar insinsuta rupachish-payquimi TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Laynincunata, mandamintuncunatapis manami cumlirayquichu. Chaypitami gamcunaga canan fiyupa castíguwan ñacaraycanqui.»

24 Llapan runacunata willapar warmicunataga Jeremías niran: «Cay Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna wiyay TAYTA DIOS imano nishantapis.

25 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: «Gamcunapis, warmi quicunapis, shimi quí nishannöllumi rasunpa rurarcaycanqui. Gamcunaga nircaycanqui «Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachinäcunapaj, binu ofrendata jichapänäpaj nishätaga rasunpami cumlishaj» nir. ¡Chayno nishayquitaga mä cumliy ä!

26 Egíptucho tiyarcaycaj Judá runacuna sumaj wiyay noga TAYTA DIOSNIQUI nishäta: Cay Egiptucho tiyaycaj Judá runacuna mayganpis mananami jutëta rimangapänachu «Cawaj TAYTA DIOSPA jutincho» nishpan. Chayno cananpaj cashantaga nogami fiyupa rispitàdu jutëcho jurä.

27 Nogaga paycunata ricaycäshaj castiganäpämi; manami yanapänänachu. Egiptucho tiyaycaj Judá runacunaga llapanmi guërrawan, yargaywan wañonga.

\* 44:17 Jer. 7:18

<sup>28</sup> Egiptucho wañuyypita gueshpiycur Judá nasyunman cutejcunaga juc ishcayllami canga. Chaura Egiptuman tiyaj shacamojcunapäga mä imanöshi canga. Noga nishächush u paycuna nishanchush cumlenga.

<sup>29</sup> Noga nishä rasunpa cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj y cay nasyuncho castiganäpaj cashanta musyanayquipäga caynömi camacächishaj:

<sup>30</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Egiptupa mandajnin faraón Hofrata cachaycushaj wañuchicoj contrancunapa maquinman. Judäpa raynin Sedequiasta Babiloniapa rayninpa\* contran Nabucodonosorpa maquinman cachaycushänömi cachaycushaj» nir.»

## 45

### *Barucpaj Tayta Dios willachishan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Neriaspa wamran Barucga isquirbiycaran profëta Jeremías nishanta. Chayno isquirbiycaptin Jeremiasga Baructa niran:

<sup>2</sup> «Baruc, gampämi Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cayno nishurayqui:

<sup>3</sup> «Ganga niycanqui: «¡Cuyapaypämi cä! ¡TAYTA DIOSGA manami imatapis alli cajtaga tarichimanchu. Fiyupa llaquicuycaptëpis mastaraj ñacaycächiman! Nogaga wagar ñacashpä yamacashanami caycä. Manami jamaytapis tarishcächu» nir.

<sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga rurashäcunatami illgächë. Lantashäcunatami achurë. Chaynömi rurashaj llapantapis cay pachacho cajtaga.

<sup>5</sup> ¿Imaypis mana charashayquitachu mañacamayta munanqui? Ama mañacamaychu ari. Nogaga fiyupa ñacaycunatami llapan runacunaman chayachimushaj. Gamtami ichanga maypa aywaptiquipis cawayllapis cawanayquipaj yanapähayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 46

### *Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis*

(Jer. 41.1-51.64)

<sup>1</sup> Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOSGA profëta Jeremiasta willaparan.

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>2</sup> Josiaspa wamran Joacim chuscu watana Judäpa raynin caycaran. Y Éufrates mayu lädun Carquemischo Egiptupa\* mandajnin faraón Necaopa suldäruncuna caycaptinmi paycunataga Babiloniapa raynin Nabucodonosor wañuchir illgächiran. Chay wichanmi Egipto imano cananpaj cashantapis Tayta Diosga profëta Jeremiasta cayno willaparan:

<sup>3</sup> «¡Egipto runacuna, chapacuna escüduyquicunata listucuy!

¡Nircorga pillyaj ayway!

<sup>4</sup> ¡Cawalluyquicunata sillacuy!

¡Muntacuyta yachajcuna muntacuy!

¡Cascuyquicunata chucucuy! ¡Nircur sumaj filacay!

¡Tucsicunayquicunata sumaj afillacuy!

¡Chapähunayquipaj caj chalëcucunata jaticuy!

<sup>5</sup> «Ichanga ¿imatataj ricä?

\* 44:30 2Rey. 25.1-7

\* 45:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2

\* 46:2 Isa. 19.1-25; Eze.

Egipto suldärucunaga fiyupa mancharishami gueshpir cuticurcaycan.  
Binsiycuptinnami pilliyajcunaga mashtaypa-mashtar aywacuycan.  
Mana tircaycuypami gueshpir aywacurcaycan.

¡Intërupami manchariypaj caycan!\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Fiyupa cörrejcunapis manami gueshpiyta puydinnachu.

Jinyunnincunapis gueshpiyta manami camäpacunchu.

Norte caj-lächo Éufrates mayu cantunchöga  
tacacar llapanmi tunircaycan.

<sup>7</sup> ¿Maygan nasyuntaj Nilo mayu chayajno achcayaycäga?

¿Maygan nasyuntaj mayu chayashpan bötiypa-bötir intërupa mashtacayca-  
jnöga caycan?

<sup>8</sup> Nilo mayu chayashpan achcayaycajnöga Egiptumi.

Bötiypa-bötir intërupa yacu mashtacaycajnömi caycan.

Egipto runacunaga nin: «Aypallaman mirashpä intërumanni juntashaj.  
Siudäcunatapis llapan runacunatapis ushashami.»

<sup>9</sup> «¡Cawalluwan muntäducuna pilliyaj yaycuy!

¡Carrëtakan cajcunapis ayway!

Pillyajcuna yaycuy.

Ayway Etiopia nasyun suldärucuna, Fut parti suldärucuna chapacuna  
escüduyquicunata camaricarcärir.

Camaricuy lëchawan illapay yachaj Lud parti suldärucuna.

<sup>10</sup> Chay junäga cangapaj noga munayniyoj TAYTA DIOS castiganä junajmi.

Chay junajmi llapan conträcunata ayñita cutichishaj.

Sablëmi tucsenga yamacashancama.

Chayno tucsenga pasaypa yawar ñitinancamami.

Chay junäga noga munayniyoj TAYTA DIOSMI

norte caj-lächo caycaj nasyuncho, Éufrates mayu läducho aypalla runata  
wañuchishaj.

<sup>11</sup> «¡Donsëlla jipashno caycaj Egipto runacuna,

Galaadman ayway jampi ashej!

Aypalla jampita shuntar jampicushayquipis yangami canga.

Gamcunapäga mananami jampi cannachu.

<sup>12</sup> Intëru nasyun runacunanami musyarcaycan manacajman churasha  
cashayquita.

Intëru nasyunmanmi wiyacaycan gaparpashayqui.

Pillyajniquicunaga quiquin-purami tacanacusha.

Nircur ishcanmi cuchpasha.»

### *Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj cashan*

<sup>13</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor Egiptuman pilliyaj yaycunanpaj  
aywaycaptin TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta cayno niran.\*

<sup>14</sup> «Egiptucho, Mígdolcho, Menfisco, Tafneschöpis cayno willacuy-llapa:

¡Ricañ-ricajlla camaricushallana carcaycay!

¡Intëru ñaupayquipanami sabliwan wañuycächin!

<sup>15</sup> Apis jutiyoy töru diosniqiega ¿imanirtaj tunisha?

Noga TAYTA DIOSMI sajtarishcä.

\* **46:5** Sal. 31.13; Jer. 6.25; 20.3, 10; 49.29; Lam. 2.22      \* **46:13** Jer. 43.10-13

Chay töru diosniquega ¿imanirtaj jinalla mana ichiraycanchu?  
Chaytaga noga TAYTA DIOSMI tunirachishcä.

16 Suldäruyquicunapis tacanacushpan tunin.

Jucnin-jucninpis ninacun:

«Caypitaga llapanchi cuticushun marcanchïman-cama.

Yurishanchi marcanchïman cuticushun.

Wañuchinacuyпита gueshpír aywacushun» nir.

17 Chayno ninacur gaparpan: «Egiptupa mandajnin faraonga ricayllanmi.  
Manami imata ruraytapis camäpacunchu» nir.

18 «Nogaga munayniyoj Raymi cä.

Jutëcho jurarmi në:

Puntacunapa chaupincho Tabor punta ichiraycajno,

lamarpita ichiraycaj Carmelo puntanömi

Egipto runacunapa contran shamunanpaj caycäga caycan.

19 Egipto runacunapa camaricuyna prësu aywanayquipaj.

Menfigsa chunyajmi ricacongapaj.

Juchusha ragällan captin pipis manami tiyangapänachu.

20 Egiptucunaga caycan cuyayllapaj ternëra-nirajmi.

Chayno caycajta cañiycunanpämi norte caj-läpita upucruy aywaycämün.

21 Guellaypaj pilyaj mincaynincunapis wera töru-mallwacunanömi.

Ichanga paycunapis upucruypita gueshpirmi aywaconga.

Pilyananpäpís manami ichipangapänachu.

Paycuna disigrasayman chayanan junäga chayaycämunnami.

Castigasha canan junäga chayaycämunnami.

22 Yöracunata mutur sajtajnöpís aypalla suldärucuna yaycapaycuptinmi

Egiptucho tiyajcunaga gueshpír

aywaconga culebra wichyashpan gueshepejnöraj.

23 ¡Chay contrancunaga jirasha caycaj muntincunatapis chagurengami!

Yaycoj runacunaga chüpacacunapitapis mas aypallami canga.

Yupaytapis manami pipis atipangachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

24 Egiptucho tiyajcunaga fiyupa pengay-tucushami ricaconga.

Paycunaga norte caj-lä nasyun runacunapa maquinchönami ricaconga.»

25 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Tebaspa diosnin Amonta, Egiptupa diosnincunata, raynincunata, faraonta, faraonman yäraojcunatapis llapantami castigashaj.

26 Nogami camacächishaj fiyupa chiquej Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj, pay mandashan runacunapa maquincho cananpaj. Chaypita mas unaytanami ichanga unay tiyashannöna yapay Egiptucho runacunapa tiyacongapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*  
(Jer. 30.10-11)

27 «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna ama manchacuychu.

Sirbimajcuna ama juc-nirajyaypischu.

Maymanpis caru nasyunman apashushayquipitami

gamacunata, llapan wamrayquicunatapis jorgamushayquipaj.

Chaypitaga allillanami goyäcunquipaj.

Pipis manami manchachishunquipänachu.

28 Jacobpita mirar aywaj sirbimajcuna ama manchacuychu.

Nogami gamcunawan caycä.  
 Gamcunata jitarishächo tiyaycashayqui nasyun runacunataga  
 llapantami illgächishaj.  
 Gamcunatami ichanga mana illgächishayquipächu.  
 Chaypa ruquenga juchayqui-tupullami castigashayqui.  
 Castügänillataga manami cachaycushayquipächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 47

### *Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Gaza siudäman faraón manaraj magaj yaycuptin TAYTA DIOSGA profëtan  
 Jeremiasta Filistea runacunapaj\* cayno willaparan:

<sup>2</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

Mayu chayar intëru pampapa mashtacar yagacuycojnömi norte caj-läpita  
 runacuna chayamoj-aywan.

Chay suldärucuna cay nasyunmanga intërumanmi yagacaycärenga,

siudäcunamanpis, chay siudäcunacho tiyaycajrunamanpis.

Chay nasyuncho tiyajrunaga llapanmi gaparpanga.

Intëruhömi runacunaga nanächicur gaparpanga.

<sup>3</sup> Cawallucuna cörriptin chaquincuna pagrarpantin,

carrëtaacunapis tagrarpantin,

ruyrancuna aywashanpis wiyacaptin,

papänincunaga wamrancunata cachariycärin

llapanta gueshpichinanpaj callpan ni maquinpis mana aypaptin.

<sup>4</sup> Filistea runacunata ushajpaj wañuchinanpaj caj junaj chayamushanami.

Tiro runacunatawan Sidón runacunata yanapänanpäga manami  
 canganachu.

Paycunatapis usharishämi.

Rasunpami ushacächishaj

Lamar chaupin Creta tishgupita shamoj Filistea runacunataga.

<sup>5</sup> Gazacho tiyaj runacunaga fiyupa llaquicushpanmi ajchancunatapis rutu-  
 cun.

Ascalón siudächo tiyaj runacunapis upayashanömi ricacun.

Waquin guechwa pampacunacho quëdajcuna\*

¿imaycamaraj llaquicuywan garayquicunata cuchucurcaycanqui?

<sup>6</sup> Paycunaga llaquicur nircaycan:

¿TAYTA DIOSPA sablin!

¿imayraj jamaycunqui?

Churaränayquiman cashgan cuticuy.

Jamacuyna. Amana cuyucuynachu» nir.

<sup>7</sup> Ichanga ¿imanöpataj mana cuyucuypa cacunman

illgächinapaj cachasha caycaptëga?

Nogami cachashcä Ascaloncho cajcunata, lamar cantuncho cajcunata lla-  
 panta wañuchinanpaj.»

## 48

### *Moab imano cananpäpis rimashan*

\* 47:1 Isa. 14.29-31; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7

\* 47:5 Jos. 11.22

1 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Moab nasyun imano cananpäpis cayno nin:\*

«¡Ay imanöraj canqui Nebo siudä!

Pasaypa ushacashami canquipaj.

Quiariatam siudächo tiyajcunataga llapantami präsu charenga.

Chaymi fiyupa pengaypaj canga.

Curalasha caycaj pacacunanatapis ushajpämi juchurachenga.

2 Alli cashanta Moabpäga mananami imaypis parlanganachu.

Contrancuna Hesbón siudächo llapanmi parlarcurcaycan:

«Moab nasyunta ushajpaj illgächishun» nir.

Madmén marca, gampis illgächishami canquipaj.

Imaypis guérrallachömi canquipaj.

3 Horonaim siudäpita-pachami wiyacaycan

«¡Ragällan, illgächishami siudäninchi caycan!» nir gaparpashan.

4 Moabga pasaypa ushacashami canga.

Nanächicur gaparashancunaga Zoarcamanami wiyacaycan.

5 Luhit cuestatapis

wagaraycarmi wicharcaycan.

Horonaimman urajcunanami urarcaycan

ushacächishanpita fiyupa llaquicushpan.

6 ¡Gueshpicy-llapa! ¡Wañuyta mana munaj cäga imanöpapis gueshpicy!

¡Chunyaj chaqui jircacho shira caycajno tiyacuy-llapa!

7 Moab, ganga munayniyoj cashayquimanmi,

imay-aycayquipis cashanmanmi yärajoj-canqui.

Ichanga gamcunatapis präsumi charishunquipaj.

Quemós diosniquita, cürayquicunata, mandaj runacunatapis präsumi apanga.

8 Contrayquicunaga llapan siudäcunatami illgächenga.

Manami ni jucnayllapis sänuga quédangapächu.

Ragra pampacho cajcunapis, altu jircacho cajcunapis illgächishami canga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

9 Moab nasyuntaga ushajpämi illgächej-aywan.

Siudänincunapis juchusha ragällanmi quédanga.

Manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.

Chaymi Moabta yarpänanjuc señalta churapay.

10 «¡Nishäcunata guellanayllapa rurajcunaga maldisyunädu cachun!

¡Wañuchinanpaj niycapté mana wañuchej cajpis maldisyunädu cachun!

11 «Moab runacunaga imaypis jaucallami goyasha.

Paycunataga manami imaypis nasyunninpita juc-läman präsu apashachu.

Paycunaga caycan mana jächaiypa wiñarasha bünunömi.

Chaynöpami alli jömuyniyoj, sumaj mishquej bünuno caycan.

12 «Ichanga noga TAYTA DIOS në:

«Juc junäga runacunatami cachamushaj chay juc pachallacho wiñaräcoj

bünuta jucman-jucman tacshir-ushananpaj.

Jinaylla caj wiñacunatana paquir usharenga.

13 Chayrämi Moab runacunaga Quemós diosninpita pengaconga.

\* 48:1 Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

Israel runacuna Betelcho caycaj altarman amatar yáracushanpita pengacushannömi pengacongapaj.

14 «Moab runacuna ama nichunchu: «Jinyu runacunami cá. Guërracho pilyay yachaj munayniyoj runacunami cá» nir.

15 Chayamonganami Moabcho, siudänincunacho tiyajcuna illgänanpaj, allinnin caj mösucunapis ushajpaj wañunanpaj.

Chayno cananpäga Israelcunapa raynin noga TAYTA DIOSMI nishcä.

16 Moab runacuna mana alliman chayananpäga wallcanami pishin. Paycuna ushacänanpäga manami aycäpis cannachu.

17 Moabpa läduncho caycjcuna, imano munayniyoj cashantapis musyajcuna paypaj wagay. Paypaj cayno niy: «¡Wawallau, imanöshi quédasha munayniyoj, pipis mana binsishan, fiyupa allichgo yay Moab nasyun!» nir.

18 «Dibón siudä runacuna alli-tucur rispitàducho jamaraycashayquipita llojshircur chucru chaqui pampamanna jamacuy. Illgächicöga gamcuna cajchönami caycan.

Sumaj curalasha pergayquicunatapis maynami illgächisha.

19 Aroer siudächo tiyajcunana

näniman aywaycur ricchacuy.

Nircur wañuyypita gueshpiycuncunata tapucuy «¿imataj casha?» nir.

20 Moabtaga illgächishanami.

¡Llaquicur wagay chay nasyunpaj!

Moabta illgächishantaga willacuy

Arnón mayu wichancho.

21 «Pata janancunacho caycaj siudäcunata castiganapaj nishcä castigu chayashanami. Chay castigashä siudäcunaga caycan: Holón, Jahaza, Mefaat,

22 Dibón, Nebo, Bet-diblataim,

23 Quiriataim, Bet-gamul, Bet-meón,

24 Queriot, Bosra, Moabcho caycaj llapan siudäcuna carucho sercacho caycuncunapis.

25 «Moabga manami munayniyojnachu.

Callpayoj cashanpis ushacashanami.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

26 Moab runacunaga nogapa conträmi ricacuran.

Chaypita paycunataga rabyasha caycashä cöpawan machächiy.

Machacarcärerga gumitashan jananchömi gochpanga.

Chaura llapanmi asipanga.

27 Moab runacuna, gamcunaga Israelcunata asipajmi canqui.

Asipashpayquimi suwatanöpis manacajman churaj canqui.

28 Moab runacuna, siudäta cachaycärir gueshpicuy.

Gaga chaupincunaman aywacuy

paluma gagapa wirpancunacho gueshtata ruraycur tiyajno tiyacunayquipaj.

29 Pi-maypis musyanmi Moab runacuna alli-tucushanta,

waquinpita mas ollgoj munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispita

cashanta,

baduläqui cashanta.

30 Nogaga musyämi lisu cashanta,

baduläqui cashanta, shimillanwan pitapis manchachej cashanta.

31 Chaymi fiyupa llaquicushpä wagashaj  
Moab nasyuncho tiyajcunapaj,  
Kir-hares siudächo tiyaj runacunapäpis.

32 Jazer siudäpaj wagashäpitaga masrämi wagashaj Sibma marcacho caj übas  
chacrapäga.

Rämayquicunapis lamarpa washa chimpanamarämi chayarasha.

Chayno päsararmi chayasha Jazercama.

Cananga übas chacrayquita pasaypami ushaycusha.

33 Cananga mananami wiyacannachu

Moab runacunapa chullpa chacrancunacho cushicuywan gaparpashanpis.

Binupis manami cannachu churaräcunancunacho.

Binupaj übasta lluchajcunapis manami cannachu.

Manami cushicuypanachu gaparpaycanpis.

34 Hesbón runacunaga nanaywanmi gaparpaycan.

Gaparpashanga wiyacaycan Eleale siudäcama Jahaza siudäcama,

Zoarpitana Horonaimcama, Eglat-selisiya marcacamapis.

Chaynöga gaparpaycan Nimrimpa aywaj yacucunapis chaquisha captinmi.

35 «Nogaga illgächishämi Moab runacuna puytush lömacunaman aywaycur  
diosnincunapaj uywacunata rupachejta, insinsuta rupachejzunata. Noga  
TAYTA DIOSMI në chayno ruranäpaj cashanta.

36 Chaymi Moabcho tiyajcunapaj shongöpis icchun runata pampaptin  
quénata tucashannöraj. Kir-harescho tiyajcunapäpis shongö icchun imay  
aycatapis shuntacushancuna ushacashana captinmi.

37 Llapan runami llaquicuywan ajchancunatapis, shaprancunatapis rutu-  
cusha. Maquincunatapis lllapanmi cuchucur-ushasha. Gachga röpacunatapis  
jaticusha.

38 «Moab runacunapa wasin janancunacho intëru cällicunacho wiyacay-  
can llaquicur wagarcaycashallanmi. Chayno wagananpäga nogami illgar-  
achishcä imapäpis mana sirbej puyñutano. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

39 ¡Moab nasyunpaj llaquicuy-llapa! ¡Fiyupa manchariypämi caycan! ¡Pen-  
gacurmi ticurcusha! Moab runacunaga ñaupancho tiyajcunapaj caycan  
fiyupa melanaypämi, pasaypa manacajmi.»

40 TAYTA DIOS nin:

«Anca lluyllucarcu imatapis charinanpaj aywaycajnörämi

Moab runacunamanga contrancuna aywaycan.

41 Moab runacunapataga siudänincunata pacacunancunatapis contrancu-  
nami charenga.

Chay junaj Moabpa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyan-  
gapis.

42 Moabga manami nasyunnachu canga.

Chayno canga noga TAYTA DIOS caycaptë apärimashanpitami.

43 Chaypitami noga TAYTA DIOS në:

Moab runacunaga canga casadurpita jirca animal gueshpejno,  
man'chäga uhcuman yagananpaj caycaino, u togllaman watacänanpaj cay-  
cainöna.

44 Casadurcunapita gueshpej cäga uhcumanmi yaganga.

Uhcupita llojshej cajnami togllaman watacanga.\*

Nogami camacächishaj Moab nasyuncho tiyajcuna castigashana cananpaj.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 48:44 Isa. 24.17-18

45 «Gueshpír aywajcunaga callpaynajnönami chayán Heshbón siudäman pacacunanpaj.

Ray Sehonpa siudänin Hesbonchöga ninami ratariycan.  
Chay nina ratarir mashtacashpan intëru Moab jircacunatami,  
llapan fiyu runacuna tiyashantami ushacurcun.

46 ¡Ay imanöraj canqui Moab runacuna!

¡Quemós diosta aduraj runacuna manami salbacunquipänachul!  
¡Wamrayquicunata ollguta warmitapis prësumi apacuycan!

47 Ichanga Moabpita prësu apashancunata mas unaytaga cutichimushämi.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»  
Tayta Dios Moab runacunapaj nishanga chaynömi caycan.

## 49

### *Amón imano cananpäpis rimashan*

1 Amón\* nasyun runacunapaj TAYTA DIOS caynömi niran:

«Amón runacunaga Gad trëbupa siudänincunachömi tiyarcaycan.  
Mílcom diosta adurajcunapis Gad trëbu runacuna tiyashantami duyñu-  
tucurcusha.

¿Maytaj Israelpita mirajcunaga?

¿Manachu píninpis can imanwanpis quëdananpaj?

2 Manapis aycállatanami Rabächo tiyaj Amón runacuna guërracho  
gaparpashan wiyacangapaj.

Juchusha ragállanmi ricacongapaj.

Llapan marcacunapis nina rupashallami quëdanga.

Chayrämi Israelpita siudänincunata yapay shuntanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

3 ¡Hai siudä ushacashanpita gaparpay Heshbón runacuna!

Mílcom diostaga prësumi apaycan aduraj cürancunatawan mandajnincunatawan.

¡Chaypita Rabächo tiyaj warmicuna llaquicushpayqui wagay!

¡Lütu röpata jaticushpayqui pëchuyquita cutacuy!

¡Garayquicunata cuchucushpayqui löcuyaycajnöraj cörricachay!

4 Amón runacuna, ¿imanirtaj munayniyoj cashayquipita alli-tucunqui?

Llapan ima-aycatapis shuntashallayquimanmi yäracushcanqui.

Chaymi ninqui: «¿Pitaj nogacunamanga yacamonga?» nir.

Ichanga munayniyoj cashayqui ushacaycannami.

5 Chaypitami gamcunamanga intërupita cachamushaj fiyupa manchachicoj-  
cunata.

Chaura cada-ünuyquimi munashayquipa gueshpír aywacunquipaj.

Chayno gueshpír aywacoj-cunata cutichimunapäga manami pipis can-  
gapächu.

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

6 Chaypita unayllataga Amón runacunata cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

7 Edom\* nasyun runacunapaj munayniyoj TAYTA DIOS caynömi niran:

«¿Temán siudächöga mananachu can yachajcuna?

\* 49:1 Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15; Sof. 2.8-11 \* 49:7 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5

¿Mananachu tantiyajcuna ima ruraytapis puydipacanna?

¿Yachajcunapis llapan yachay cayninta gongaycârishanachu?

<sup>8</sup> ¡Dedán siudâ runacuna, gueshpir aywacushpayqui pacacuy!

Esauÿpita miraj runacuna tiyashan nasyuntaga illgächejmi-aywä.

Chay nasyun runacunata castiganäpaj caj junaj chayamushanami.

<sup>9</sup> Übasta pallajcunaga ¿manachu juc ishca y sartataga cachaycunraj?

Chacaypa suwa yaycurpis ¿manachu tarishallanta apacun?

<sup>10</sup> Nogami ichanga Esau runacunata ima-aycantapis ushajpaj guechushaj.

Pacacunantapis ushajpämi alayri cachaycushaj.

Mananami mayman pacacunapäpis canganachu.

Wamrancunapis, castancunapis, bisinuncunapis ushajpämi ushacanga.

Manami pipis canganachu

<sup>11</sup> ¡Wacchacunataga noga uywanäpaj cachapaycamay.

Biyüdayqui quëdajcunatapis nogami yanapäshaj: ninanpaj.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nin: «Rabyasha caycashä cöpapitaga upuchishcämi castigacänanpaj mana cajcunatapis. Chayno caycaptenga manami castigänega quëdanquipächu. Gamcunapis castigashami canquipaj.

<sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSMI jutêcho jurâ: Bosra siudäga quëdangapaj pengaypaj, chunyaj ragällan, willapapaj, fiyupa llaquipaypaj castigashami. Waquin caj siudänincunapis imaycamapis juchusha ragällanmi caconga.

<sup>14</sup> «Cachata cachashcänami

nasyuncunaman cayno willacunanpaj:

¡Llapayqui shuntacarcur sumaj camaricuy!

¡Nircur Edom runacunaman magaj ayway!» nir.

<sup>15</sup> Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas tacsha canayquipaj.

Llapan runacunapita mas manacajman churashami canquipäpis.

<sup>16</sup> Pî-maytapis manchachej cashayquimi,

alli-tucushayquimi engañashurayqui.

Gagapa shillincunachömi tiyarcaycanqui.

Altunnin puntacunachömi pachacaraycanqui.

Ichanga ancacunano altunnincho caycajtapis urächimushayquimi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Edomta illgächiptenga fiyupa manchariypämi cangapaj. Chayno castigashäta ricaycur llapanpis chaypa päsjacunaga chiyacasharämi ricapanga.

<sup>18</sup> Sodomatawan Gomorrata y läduncho caj siudäcunatapis päshashannömi päsaŋga.\* Chaura chaychöga manami pipis tiyanganachu; ni pachacuyllapis pachaconganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>19</sup> Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Edom runacunaga manchacamashpan gueshpirmi aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashaj runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj noga-manga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pî michicojraj nogata ichipamanman?

<sup>20</sup> Edom runacunapaj noga munayniyoj Tayta Dios imano yarpashätapis wiyay-llapa. Temancho tiyajcunapaj imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intérutami pasaypa ushacashata cachayconga.

\* 49:18 Gén. 19.24-25

<sup>21</sup> Edom chayno ushacaptenga intëru nasyuncunami manchariywan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis Puca Lamarcamami wiyacangapaj.\*

<sup>22</sup> Contrancunaga Bosraman yayconga chipsata charinanpaj anca lluyllucarcar cörrejnömi. Chay junaj Edompa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyangapis.»

*Damasco imano cananpäpis rimashan*

<sup>23</sup> Damasco\* siudä imano cananpäpis Tayta Dios rimashanga caynömi: «Ushacänanpaj mana alli willapami chayasha Hamat siudächo, Arfad siudächo tiyajcunamanga.

Chaymi paycunaga mancharisha carcaycan.

Fiyupa manchacurmi löcutashano caycan. Manami ima ruraytapis camäpacunnachu.

<sup>24</sup> Damascucho tiyajcunapis callpaynajnöna ricacushpanmi gueshpir aywacunanpaj yarpachacurcaycan.

Fiyupami manchariycan; pasaypami llaquicuycan.

Gueshyacunanpaj caycaj warmitanöpis nanaymi charicuycun.

<sup>25</sup> Pi-maypis rejsishan siudä, fiyupa cushicuy cashan siudä

pasaypa chunyajmi quëdanquijpaj.

<sup>26</sup> Chay junäga mösucuna cällicunacho wañushami mashtarpäcongajpaj.

Suldäruncunapis ushajpämi wañonga.

Manayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>27</sup> Damasco siudäpa pergancunamanmi ninata sindiycushaj.

Chaura chay nina ruparmi Ben-adadpa palasyuncunatapis ushacurconga.»

*Cedarwan Hazor imano cananpäpis rimashan*

<sup>28</sup> Chunyajpa purej Cedar runacunatawan Hazor runacunata Babiloniapa raynin Nabucodonosorga ushajpämi binsiran. Chay runacunapämi TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Cedar runacunata magaj yaycuy-llapa!

¡Inti yagamunan cajcho tiyajcunataga ushajpaj illgächiy-llapa!

<sup>29</sup> Tolduncunata, uywancunata,

ima-ayca charashantapis ushaypa apacuy.

Camëlluncunata guechuy.

Nircur manchachishpayqui gayaray ¡Intërüpami fiyupa manchariypaj caycan! nir.\*

<sup>30</sup> ¡Hazorcho tiyajcuna gueshpir aywacuy!

¡Llapaniqui pacacuy!

Babiloniapa raynin Nabucodonosormi

parlacusha gamcunata wañuchej shamunanpaj.

<sup>31</sup> Pay nisha:

¡Jauca goyäcuycay runacunata magaj yaycushun.

Paycunapaga manami canchu puncun, ni rancancunapis.

Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.

<sup>32</sup> ¡Llapan uywancunata camëlluncunata suwapäshun! nir.

Sentidunpa rutucojcunataga

Nogami intëruman mashtacächishäpaj.

Intërüpiti paycunamanga ñacay chayanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 49:21 Jer. 50.40, 44-46

\* 49:23 Isa. 17.1-3; Amós 1.3-5; Zac. 9.1

\* 49:29 Sal. 31.13; Jer. 6.25;

20.3, 10; Lam. 2.22

33 Hazorchöga imaypis manami pipis tiyangachu.  
 Chunyajmi, jirca allgucuna tiyanallannami cangapaj.  
 Chaychöga manami pipis tiyangapänachu.  
 Ni caminanticunapis manami pachacongapanachu.»

*Elam imano cananpäpis rimashan*

34 Sedequías Judäpa raynin cayta gallaycushan wichanmi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta willaran Elam imano cananpaj cashantapis. Caynömi TAYTA DIOS niran:

35 «Elam runacunapa lëchancunatami paquirishaj.  
 Lëchancunallawanmi paycunaga pi-maytapis manchachin.

36 Cay Elam runacunamanga chuscun lädupitami wayratanöpis suldärucunata chayachimushaj.

Chaura paycunataga intërumanmi mashtarenga.  
 Chaynöpami Elamcunaga may nasyunmanpis pacacur aywaconga.  
 Chaymi paycunaga maychöpis mana pishengachu.

37 Contrancunapa ñaupanchömi

Elamcunaga manchariywan sicsicyarcaycanga.  
 Paycunamanga mana allicunatami chayachishaj.  
 Paycunapaj rabyasha caycashäpitapis chayrämi allchacëshaj.  
 Ushajpaj illgächinäpämi guërrawan wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

38 Elampa mandajnincunataga nogami ushacächishaj.  
 Nircorga quiquënamo Elampa raynin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

39 Chaypita shamoj watacunachönamo ichanga Elam runacunata cutichimushäpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 50

*Babilonia imano cananpäpis rimashan*

1 Babilonia\* nasyun imano cananpäpis TAYTA DIOSGA profëtan Jeremias-tami willacachiran:

2 «Nasyuncunaman willacuy. Llapanta musyachiy.

Señalpaj bandërata churay. Willapashätaga juctapis mana gongaypa willacuy.

Cayno niy: «Babiloniataga maynami charisha.

Bel diospis pengaychömi caycan.

Marduc diosga fiyupa mancharishami caycan.

İduluncunaga, manacaj diosnincunaga

pengaychömi, mancharishami carcaycan.»

3 Norte caj-lächo caycaj nasyuncunapitami Babiloniamanga juc nasyun runacuna aywaycämun.

Paycuna chayamorga chunyajtami cachaycongapaj.

Chaychöga runa ni animalcunapis manami tiyangapänachu.

Chaycho tiyajcunaga lllapanmi gueshpir aywacongapaj.»

4 TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichan Israel runacunawan Judá runacunaga noga TAYTA DIOSNINTA ashimashpanmi wagaraycar cutimongapaj.

5 Sionman aywaj nänipa aywarmi tapuconga. Nircur chaymanmi aywanga cayno nishpan: «Llapanchi shuntacaycur aywar TAYTA DIOSWAN conträtuta

\* 50:1 Isa. 13.1–14.23; 47.1–15 \* 50:2 Isa. 46.1

rurashun imaycamapis allilla canapaj. Chay conträtutaga amana imaypis gongashunnachu.)

<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga pantacasha uyshacunanömi carcaycasha.\* Mandajnincunami llutanpa yarpächisha jircacunacho uysha pantacajnöpis pantacäcunanpaj. Paycunaga purisha juc jircapita juc jircamanmi. Chayno purir gongaycärishanami maycho tiyanan cashantapis.

<sup>7</sup> Contrancuna tariycärir ñacachej. Nircur nej: «Noganchëga manami juchayojchu canchi. Quiquincunami juchayöga alli goyächej TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpita. Unay awiluncunapis Paymanmi yäraçoj.»

<sup>8</sup> «¡Acrashä runacuna, Babiloniapita\* gueshpicuy-llapa!  
¡Uyshacunata chibu pushajno ñaupa-puntata llojshiy-llapa!

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj

norte caj-läpita munayniyoj nasyuncuna  
Babiloniaman chay öralla wacpita-caypita yaycapaycunanpaj.  
Sumaj parlaracärir aywarmi binsenga.

Paycunaga fiyupami pilliyayta yachan.  
Lëchancunawanga jitayllan-tupumi chayachin.

<sup>10</sup> Babilonia runacunataga ima-aycantapis guechongami.  
Apaytapis mana puydinancamami guechonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>11</sup> «Acrashä runacunata ima-aycatapis guechoj Babilonia runacuna,  
¡cushicuy-llapa fistata ruray-llapa!

¡Alli guewacho ternëra pañajnöraj pinticachay!  
¡Cawallu wagajnöraj wichyacuy!

<sup>12</sup> Ichanga nasyunniqui fiyupa pengaychömi ricacongapaj.

Waquin nasyunpita mas piyurmi ricacongapaj.  
Chaqui, chunyaj purunyashami ricacongapaj.

<sup>13</sup> Rabyacurcushpämi chay nasyuntaga cachaycushaj juc runapis mana tiya-  
jta.

Chunyajman ruracashatami cachaycushaj.

Imano castigashätapis ricaycur

chaypa päsj cäga llapanmi fiyupa almirashpan mancharenga.

<sup>14</sup> «Babiloniacunataga intërunpa curalacaycäriy.

Lëchayojcuna sumaj camacay.

Nircur paycunataga lëchayquicunawan illapay.

Paycunaga nogapa conträmi juchata rurasha.

<sup>15</sup> Intëru cantunpa curalaraycärcuna cayno gaparpay:

«¡Babiloniaga binsishanami caycan!

¡Tunishanami ricchacunata törrincunapis! ¡Pergancunapis juchushanami!» nir.

Nogami imanöpis rurashanpita ayñita cutiycächë.

Imanömi gamcunata rurashurayqui, chayno gamcunapis ruray.

<sup>16</sup> Babiloniacho tiyaycaj juc-lä runacunaga manchariypaj guërrata ricash-  
panmi

nasyunninman marcanman-cama gueshpir cuticonga.\*

Chaura Babiloniachöga ni jucnayllapis manami quëdanganachu murupacoj,  
ni micuy shuntajpis.

\* 50:6 Eze. 34.5-6; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* 50:8 Isa. 48.20; Jer. 51.6, 45; Apoc. 18.4

\* 50:16 Isa. 13.14

17 «Israelcunaga caycaran jircacho ogracasha uysha caycajnömi. Chayno caycaptinmi rimërugä Asiriapa raynin micucoj liyunno shamuran. Chayp-itaga Babiloniapa raynin Nabucodonosorna usharinanpaj shamuran.

18 Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Babiloniapa raynin Nabucodonosorta, chaycho tiyajcunatapis castigashäpaj Asiriapa rayninta castigashänömi.

19 Chayno ruraptë Israelcunaga quiquinpa nasyunninmanmi cuticongapaj. Uyshapaj guewa caycajnöpis paycunapaga aypallami chacrancuna caycanga: Carmelo puntapis, Basanpis, Efraim aypalla puntayoj jircapis, Galaadpis.

20 Chay wichan Israelcunawan Judá runacunaga carcaycangapaj juchancunapita, mana allita rurashanpitapis perdunashanami. Cawaycaycunataga perdunashämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

21 «Babiloniapa contrancuna, Merataim partiman pillyaj yaycapaycuy. Pecod particho tiyaycaycunamanpis yaycapaycuy.

¡Chay particunacho tiyajcunataga gaticachashpayqui ushajpaj wañuchiy!  
¡Nishätaga llapanta cumliy!

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

22 «Intëru Babilonia nasyunchömi mayacaycan fiyupa guërta caycasha, llapanta illgarcaycächishan.

23 ¡Cumbanöpis\* intëru nasyunta magaj Babilonia nasyun cananga paquicäcushami!

¡Babilonia chayno ruracäcuptin intëru nasyun runacunami fiyupa manchariy-can!

24 Babilonia runacuna, gamcunataga nogami trampata churapashcä. Mana cuentata-gocuyipami chayman tunishcanqui.

Nogapa conträ ricacushayquipitami chaycho watacasha caycajllata contrayquicuna charishurayqui.

25 Nogaga quichaparishcä pillyananpaj pillyacunacuna churarashantami. Nircur jorgamushcä rabyasha pillyaná armäta.

Babilonia runacuna tiyashan nasyunchöga yarpaycashäcunatami rurashaj.

26 ¡Intërupita shamoj suldärucuna, magaj yaycapaycäriy!  
¡Micuy churacunancunatapis quichariycäriy!

¡Llapanta shuntaycur ushariy!  
¡Cawaycäga ni jucnayllapis ama quëdachunchu!

27 Llapan nubillucunatapis wañuchiy.

Wañuchinanpaj caycaj partiman apachiy.

¡Wawallau!

¡Babilonia castigasha cananpaj junaj chayamushanami!

28 «Babiloniapita waquin gueshpejcuna parlashanta wiyay-llapa.

Ayñita imano cutichishätapis parlajta wiyay-llapa:

«Templunta illgächishanpitami TAYTA DIOSGA Babilonia runacunata ayñita cutichisha» nir.

29 «¡Lëchawan illapay yachajcunata llapanta shuntay

Babiloniaman magaj yaycupaycäriinanpaj!

¡Siudä cantunpa tiyacaycäriy

pipis mana gueshpinanpaj!

\* 50:23 Jer. 51.20-23

¡Rurashanmanno ayñita cutichiy!<sup>\*</sup>  
 ¡Imanömi jucta ruraran chayno paycunatapis ruray!  
 Paycunaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN caycaptëmi  
 mana rispitamashpan rabyachimasha.

<sup>30</sup> Chaypitami llapan mösuncuna cällicunacho wañusha mashtarpanga.  
 Chay junajmi llapan suldäruncunapis wañonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>31</sup> «Alli-tucoj nasyun runacunaga, llapaniquipa contrayquimi caycä.  
 Gamcunata castiganäpaj caycaj junaj chayamushanami.

<sup>32</sup> Alli-tucoj nasyun runacuna mana allimanmi chayanquipaj.

Cananga manami pipis faburniqui canchu.  
 Llapan siudäniquicunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chaura ninanami intëru siudäniquicunata rupar ushacurcongapaj.»

<sup>33</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Israel runacunatawan Judá runacuna-  
 nataga fiyupami ñacarcaycächin. Contrancuna prësu charicaycärir manami  
 cachariyta munanchu.

<sup>34</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunataga imapitapis jorgushaj.  
 Nircur nasyunninchöga jaucami goyächishaj. Babilonia runacunatami  
 ichanga fiyupa castigashaj.

<sup>35</sup> «¡Babilonia runacunaga guërracho cachun!

¡Mandajnincunapis, fiyupa yachaj runacunapis llapan guërracho cachun!

<sup>36</sup> ¡Musyacojnincuna guërracho cachun

chaynöpa löcuna ricacunapaj!

¡Suldäruncunapis guërracho cachun

chaynöpa manchariywan sicsicyanapaj!

<sup>37</sup> ¡Guërracho cachun carrëtacunata garachasha apananpaj caycaj cawallun-  
 cunapis!

Juc-lä nasyunpita guellaypaj pilyaj suldäruncunapis warmino ricacuchun.

¡Palcunapa ima-aycantapis apacuchun!

<sup>38</sup> ¡Mayuncunapis chaquicächuchun!

Chaynöga cachun melanaypaj iduluncuna Babiloniacho aypalla captin.

Chay runacunaga mana bälej iduluncunawanmi pasaypa pirdicasha caycan.

<sup>39</sup> «Chaura Babiloniachöga tiyanga purun mishicunawan \* jirca allgucunala-  
 lanami. «Avestruz» jutiyoj äbicunapis aypallanpami tiyanga. Runacunaga  
 imaypis mananami tiyanganachu.

<sup>40</sup> Ilgächiptë imanömi ricaturan Sodomapis Gomorrapis y läduncho cay-  
 caj siudäcunapis chaynömi ricaonga.\* Chaymi Babilonia nasyuncho ya-  
 payga manana pipis tiyangapänachu; ni pachacuyllapis manami pachacon-  
 ganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>41</sup> «Caru norte caj-lächo caycaj partipitami juc nasyun runacuna shamunan-  
 paj camaricurcaycan.

Paycunaga fiyupa munayniyojmi.

Paycunamanga aypalla raycunami guellicushapis caycan.

<sup>42</sup> Paycunaga sablincunawan, lëchancunawanmi carcaycan.

Paycunaga fiyu runacunami. Manami pitapis cuyapanchu.

Pilyashpanpis gaparpan lamar yacu pullchajyar gaparajnörämi.

Cawallun muntashallami aywanpis.

\* **50:29** Sal. 28.4; 137.8; Apoc. 18.6      \* **50:39** Apoc. 18.2      \* **50:40** Gén. 19.24-25      \* **50:40** Isa. 13.20-22

Babiloniacunawan pillyananpäga  
camaricushallanami carcaycan.

<sup>43</sup> Cay willapata mayaycur Babiloniapa raynenga  
manchariyllawan chiyacashami ricacusha.  
Yarpachacuyllawan llaquicuyllawan cuerpuncunapis nanaycan,  
gueshyaj warmita nanay charejnörämi.\*

<sup>44</sup> «Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho  
animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura  
Babiloniacunaga manchacamashpan gueshpir aywaconga. Nircurna ca-  
macächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj noga-  
manga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pi michicojraj nogata  
ichipämanman?

<sup>45</sup> Babiloniacunapaj noga munayniyoj imano yarpashätapis wiyay-  
llapa. Babilonia nasyuncho tiyajcuna imano cananpaj yarpaycashätapis  
wiyay. Chaycho tiyajcunata taga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun  
intërutami pasaypa ushacashata cachayconga.

<sup>46</sup> Babilonia chayno ushacaptenga intëru nasyun runacunami manchariy-  
wan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis intëru nasyuncuna-  
manmi wiyacangapaj.»\*

## 51

### *Babilonia illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nin:

«Ima-aycatapis illgächej löcu wayratami  
wayrächimusaj Babilonia runacunaman.

<sup>2</sup> Disigrasya chayaptin,  
chay nasyunmanga wacpita-caypitami pilliyaj yayconga.  
Camacächishaj Babiloniataga contran fiyu runacuna  
rīguta wayrajnöpis rurarinanpaj.

Chaura chay nasyunchöga ni juc runapis manami tiyangapänachu.

<sup>3</sup> Babilonia mösucunata taga ama cuyapaychu.

Suldäruncunata ushajpaj illgächiy.

Chaynöpami lëchawan illapayta yachaj Babiloniacunapaga camaricu-  
nanpäpis timpu mana canganachu.

Chapänanpaj chalëcucunata jaticunanpäpis timpun manana canganachu.

<sup>4</sup> Babilonia nasyunchöga

llapan siudäcunapa cällincunachömi wañusha runa mashtarpäconga.

<sup>5</sup> Chaynöga canga Israelcunatawan Judá runacunata

Noga, munayniyoj TAYTA DIOS, mana gongaycusha captëmi.

Nasyunnincho pasaypa juchata rurasha captinpis

Noga, Santo TAYTA DIOSNENGA manami gongaycushcächu.

<sup>6</sup> «¡Babiloniapitaga aywacuy!

¡Cawayta munaj cäga gueshpicuy!

¡Babilonia runacunapa juchanpitaga llapayqui ama wañuychu!

Paycunata ayñita cutichinä junaj chayamushanami.

Chaymi juchanman-tupu castigashaj.»\*

\* **50:43** Jer. 6.22-23    \* **50:46** Jer. 49.18-21    \* **51:6** Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.45; Apoc. 18.4

7 Babiloniaga maquëcho caran gori cöpata aptaraycashänömi.  
Chay cöpawanmi llapan nasyuncho tiyajcunata upuchirá.  
Nasyuncunacho tiyaj runacunaga chay cöpapita binuta upucurcurmi  
löcutaran.\*

8 Ichanga illajpitami Babilonia tunisha ushacajpaj.\*

¡Paypaj llapaniqui wagay!

Jampicunawan jampiy.

Capaschari allchacanmanpis.

9 Chaura waquin nasyun runacunaga Babiloniata jampiyta camasha.

Ichanga manami allchacashanachu.

Chaymi nin: ¡Cachaycäriyna! Llapanchi aywacushun nasyunninchïman-  
camana.

Paycunapa juchanga syëlucamami chayasha.\*

Chaymi paycunaga fiyupa castigasha canga nir.

10 Israelcunana nin: <TAYTA DIOSGA alli goyänanchïpänami camacächisha.

Sionmanna llapanchi aywashun TAYTA DIOSNINCHI

imano rurashantapis willacunanchïpaj nir.

11 «Media jutiyoj nasyunpa raynincuna, lëchayquicunata afiley.

Chapacunayquipaj caj escüduyquicunatapis camaricuy.

Nogaga Babiloniata illgächiytami munä.

Paycunaga Templötami pasaypa illgächiran.

Chaypitami ayñita cutichishaj.

12 ¡Babiloniapa curralninta juchuchej yaycunanpaj sëñata ruray!

¡Suldärucunatapis sumaj camacächiy!

¡Ricchacojcunata churay!

¡Wañuchinayquipaj pacacuy-llapa!

Noga imano ruranäpapis yarpashätaga

Babiloniacho tiyajcunapaj camacächishcänami.

13 Babilonia nasyun runacuna, gamcunaga carcaycashcanqui jatun mayu-  
cunapa lädunchömi.\*

Llapaniquipis gampaga fiyupa aypallami casha.

¡Cananga chayamushanami ushacänayquipaj öra!

¡Manami canquipänachu!

14 ¡Nogami chiquishojcunataga gaycamushaj aypalla chüpacacunata-jina.

Chauraga paycunanami gamcunata binsiycushushpayqui cushicuyпита  
gaparpanga!

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Tayta Diosta alabar cantashan*

(Jer. 10.12-16)

15 Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.

16 Râyuno busninwanmi syëluchö caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

17 Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

\* 51:7 Apoc. 17.2-4; 18.3    \* 51:8 Apoc. 18.2    \* 51:9 Apoc. 18.5    \* 51:13 Apoc. 17.1    \* 51:16  
Sal. 135.7

Īduluncunaga ruraj runacunatapis pengacachinmi.  
Rurashan Īduluncunaga mana rasun cajmi, mana cawajmi.

18 Chay mana bālej Īduluncunaga manacajllami.  
Chaycunataga Tayta Diosmi castigu junaj illgāchenga.

19 TAYTA DIOSNINCHĪmi ichanga rasunpa Dios.  
Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.  
Israelcunataga paymi acrasha quiquinpa cananpaj.  
Paypaga jutinpis «Munayniyoj Tayta Diosmi».

*Babilonia Tayta Diospa magacunan cashan*

20 Mastapis Tayta Dios niran:

«¡Babilonia, gamga canqui pī-maytapis tacacuna cumbāmi,\*  
guërracho pillyacuna armāmi!  
Gamwanmi nasyuncunata ushashcā.  
Raycuna mandashantapis illgāchishcā.

21 Gamwanmi ushacāchē cawallucunatapis, muntasha purej runacunatapis.  
Gamwanmi ushacāchē carrētacunacho aywarcaycay runacunatapis  
carrētantinta.

22 Gamwanmi wañuchichē llapan runacunata.  
Wañuchichē ollguta, warmita, auquina, mōsuta, wamrata, jipashcunatapis.

23 Gamwanmi wañuchichē uyshayojcunata uyshantinta, arojcunata yun-  
tantinta.

Gamwanmi wañuchichē gobernadorcunatapis llapan yanapajnantinta.

*Babiloniata castigananpaj rimashan*

24 «Chaypis Judā runacuna, gamcuna ricaycaptiquimi Babilonia runacu-  
nataga ayñita cutichishaj imanōpis Sionta rurashanno. Noga TAYTA DIOSMI  
chayno nē.

25 «Babilonia, illgāchicoj jircanōmi caycanqui.  
Chaynōga caycanqui llapan runacunata chacracunata illgāchishpayquimi.  
Cananga gampa contrayquimi caycā.  
Quiquiquitanami castigashayqui.  
Castigashpāmi cuhpārimushayqui.  
Nircur tircachishayqui pasaypa rupasha jircaman.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

26 Gamcho gotuy-gotuy caycaj rumicunataga  
manami pipis apangapāchu wasincunata pergananpaj.  
Imaycamapis chunyajllami cacunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

27 «¡Nasyuncunacho bandēracunata awiy Babiloniaman pillyaj yaycunanpaj!  
¡Trompētata tucashpayqui nasyuncunacho tiyajcunata ushajpaj camaric-  
chahiy!

¡Babiloniaman pillyaj aywananpaj shacyāchiy  
Araratcho, Minicho, Askenazcho caycaj raycunata!  
¡Pillyacho mandananpaj juc capitanta churay!  
Muntādu aywaycajcunata gaycuy aypalla chūpacacuna aywaycajtanōraj.

28 Nasyuncunata camaricachiy magaj yaycunanpaj.  
Chayno Media jutiyoj nasyuncho caj raycunatapis camaricachiy  
llapan mandāshejinincunatawan waquin pōcu mandajnantinta.  
Chayno maquincho caycaj runacunatapis llapanta camaricachiy.»

\* 51:20 Jer. 50.23

29 TAYTA DIOS imanöpis rurananjaj nishanno llapanta camacächiptin cay pachapis sicsicyashpan chucchuytami gallaycun.

Babiloniatanami fiyupa manchariypaj chunyajman ticrarachenga.

30 Babilonia suldürucunaga mananami pilliyayta munannachu.

Pacacunallanchönamı pacarpaycan.

Callpanpis mananami cannachu.

Warminönamı carcaycan.

Siudänincunamanpis contrancunamı juntajpaj yagacaycärisha.

Nircur wasincunatapis rupaycärachisha.

31 Jucpis-jucpis gatinayllanpa willacojcuna Babiloniapa rayninman aywan llapan siudänincunata juccunana charicarcärishanta willananpaj.

32 Runa päsucunan mayu bäducunachöpis contrancunaga juntashamı carcaycan.

Pacacunanpaj caj shogush juntasha cajcunatapis cañapaycärishamı.

Chaura suldürucunapis fiyupamı mancharircaycan.

33 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin:

«Babiloniaga caycan rīguta ěrar cawallu lluchcanan ěranömi.

Paycunapāga cosēchan chayaycāmunnamı.»

34 Jerusalenga nin:

«Babiloniapa raynin Nabucodonosorga rachir-usharcur micucarcamasha.

Mıcuynıynaj lätutanömi cachaycamasha.

Ultacarcamasha lamarcho tiyaj manchariypaj jatuncaray waräcuynömi.

Nogacho cajta payga sacsasha munashan cajllatamı, waquintana jitarisha.

35 ¡Cananga quiquin Babilonıapıs quēdachun mana allıta nogata rura-mashanno!

¡Nogacho tiyajcunata wañuchishanno quiquincunatapis wañuchichun!»

36 Chaymı TAYTA DIOS nin:

«Nogamı allı arrıglashayqui.

Chaymı contrayquıcunataga ayñıta cutichishaj.

Babiloniacho caj mayuncunatawan pashtaj yacuncunatapis ushajpämi chaquirachishaj.

37 Quēdangapaj pasaypa juchusha.

Chaychöga tiyanga jırca allgucunallana.

Pı runapis manamı tiyanganachu.

Chaura juc-lä nasyun runacunaga almirashpanmı mancharenga.

38 Babiloniacunaga liyuncuna gaparpajnömi gaparpanga.

Liyun-mallwacunanörämi aullarcaycanga.

39 Fiyupa acaycho caycashan öramı

Noga upuchishaj fiyupa machächicojta.

Chaura machacäcongapaj.

Machacäcurnaga manamı musyangapänachu imano carcaycashantapis.

Chaymı paycunaga puñucäcongapaj imaycamapis manana ricchamıoj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

40 Nircurnamı uyshata, carnıcunata, chıbcunatapis camalman apashanno wañuchej apashaj.

### *Babiloniata binsinanpaj rimashan*

41 «Llapan nasyunpıta mas rejsısha munayniyoj Babiloniata imanöshi contrancuna charısha.

Chayno caycajta ricaycur juc-lä nasyun runacunaga fiyupa almirashpan mancharın.

42 Contrancunaga Babilonıaman shamusha lamar yacu llojshıcamıojnömi.

Wayrawan ruyrucarcu-ruyrucarcu shamoj yacu ushajpaj chapacurco-  
jnömi juntacaycärisha.

43 Siudänincunapis ricacusha manchariypaj chunyajmi, chaqui jircami,  
pipis mana tiyanan, pipis mana purinan.

44 «Babiloniapa diosnin Belta castigashämi.

Llapan micushancunatapis gumifachimushämi.

Chaura maygan nasyunpis mananami masga payman aywangapänachu.

¡Ni Babiloniapa pergancunapis ichiraycäga manami quédangachu!

45 Acrashä runacuna chaypita llojshicuy.

Cawayta munaj cäga cada-ünuyqui gueshpicyu,

fiyupa rabyar nina ratarejno usharinäpaj caycäjpita.\*

46 Ama manchariychu ni llaquicuypischu intëru nasyunpa willapa captin.

Cada watami willapaga jucno-jucno canga.

Chay willapaga canga wañuchinacuytaj,

juc siudäpa mandajninwan juc siudäpa mandajnincuna pillyananpaj.

47 Chaynömi chayamongapaj Babiloniacho caycaj idulucunata

ushajpaj illgächinapäpaj caycaj junaj.

Chayrämi nasyun intëru pengaycho ricaconga.

Wañushacunapis llapan siudänincunachömi mashtarpanga.

48 Babilonia nasyunta illgächinanpaj norte caj-läpita shamuptin

syëluwan allpapis, llapan ima-aycapis cushicongami.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

49 Israelcunata wañuchishanpita,

chayno waquin nasyun runacunatapis wañuchishanpitami

Babiloniacho tiyarcaycäcunaga ushacanga.\*

*Babiloniacho tiyarcaycä Judá runacunaman willacachishan*

50 «Wañuchinacuytita gueshpir aywacoj cajcunaga

mana ichiypa gueshpir aywacuy.

May carucho caycashpayquipis noga TAYTA DIOSNIQUITA yarpämay.

Jerusalentapis ama gongaycuychu.

51 Gamcunaga niycanqui:

«Gayapämaptinchämi fiyupa pengacunchi.

TAYTA DIOSPA rispitädu Templunman

juc-lä runacuna yaucushanpitami

pengacuywan cäranchicunatapis chapacusha caycanchi.»

52 Juc junajmi ichanga Babiloniacho caycaj idulucunata illgächishaj.

Chaura malubracusha caycäcunaga nasyun intërucho nanaywan gaparpan-  
gapaj.

53 Babilonia runacuna syëluca wihaptinpis

chapacuna pergacunata altuta pergacurcuptinpis

Nogaga contrancunata cachashämi yaycuycu ushajpaj illgächinanpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Babilonia illgächisha cananpaj rimashan*

54 «Babiloniaga ushacajmi-aywan.

Chaymi Babiloniapita-pacha wiyacaycämun nanaywan gaparpashan.

55 Babiloniacho tiyaj runacunataga

Noga Tayta Diosmi ushajpaj illgaycächë.

\* 51:45 Isa. 48.20; Jer. 50.8

\* 51:48 Apoc. 18.20

\* 51:49 Apoc. 18.24

Llapan gaparpaycajtapis ushajpami illgaycächë.  
Gochapita wayrawan yacu shamoj gaparajñörämi  
contrancunaga fiyupa gaparpashpan paycunaman yagacaycärin.

<sup>56</sup> Babiloniata illgächej aywaycämunnami.

Pillyaj suldäruncunatami präsu charenga.

Pillyananpaj caycaj lëchancunatapis ushajpämi paquirgärenga.

Noga TAYTA DIOSGA cada-ünuntami imanöpis rurashanman-tupu cutichishaj.

<sup>57</sup> Babiloniacunapa mandajñincunata,

musyacojnincunata, siudäpa mandajñincunata,

waquin mandajcunata, suldäruncunatapis rabyasha aptaraycashä cöpawanmi  
machächishaj.

Chayno machashallami puñucäconga.

Puñuycorga imaypis manami richanganachu.»

<sup>58</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babilonia siudäpa intëru cantunpa anchu pergana caycajtapis  
ushajpämi juchurachenga.

Jatun puncuncunatapis llapantami ruparachenga.

Llapan nasyun runacuna arur ñacashanpis yangallami canga.

Chay-jina uticar arushantapis ninami rupar ushacurconga.»

### *Jeremías isquirbishanta Babiloniaman apashan*

<sup>59</sup> Sedequías Judäpa raynin chuscu watana caycaptin profëta Jeremi-  
asga apachicurana Neriäspa wamran Seraiästa. Seraiäs caran Maasiäspa  
willcan. Ray Sedequías Babiloniaman aywaptin Seraiäsga aywäshiran ray  
pachacuptin llapanta camaripänanpaj.

<sup>60</sup> Babilonia nasyunta castigu imano chayananpaj cashantapis Jeremi-  
asga juc rölluman isquirbiran. Chay isquirbishanga caycaran Babiloniapaj  
imanömi caycho isquirbirayan, chayno.

<sup>61</sup> Jeremiasga Seraiästa niran: «Babiloniaman chayaycushpayqui cay  
apaycächishä rölluta liguiytaga ama gonganquichu.

<sup>62</sup> Liguircur ninqui: «TAYTA DIOS gammi nishcanqui cay partita  
illgächinayquipaj. Chaura manana tiyanganachu runa ni animalpis. Cay  
pachaga imaycamapis chunyajñami canga» nir.

<sup>63</sup> Nircur cay liguishayqui röllutaga rumiman watarcur Éufrates mayuman  
jitarpunqui.

<sup>64</sup> Jitarpur ninqui: «Cay jitarpushä röllu tallpucajnömi Babiloniapis ill-  
ganga. Nircur Tayta Dios castigananpaj caycashanpitaga manami yapay  
imaypis cashanmanno cutenganachu nir.»\*

Caycamallami caycan Jeremías rimashancunaga.

## 52

### *Sedequías ray cashan*

(2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-16)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishcaj chunca juc (21) watayoj  
caycaran. Jerusalemcho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin  
caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran.

<sup>2</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSGA mana wiyacur mana allita ruraran. Llapan  
rurashancuna caran Joacim rurashanno.

<sup>3</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyaran Jerusalempäwan Judä runacu-  
napaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

\* 51:64 Apoc. 18.21

*Jerusalenta illgächishan*  
(2Rey. 24.20-25.7; Jer. 39.1-7)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran.

<sup>4</sup> Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalemman aywar chayaran.\* Jerusalemna chimpanpan pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yacunanjapaj.

<sup>5</sup> Siudäta curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama.

<sup>6</sup> Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojcho siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj imapis mana carannachu.

<sup>7</sup> Chaura runacunaga siudäpa curralninta uchcuriyäcäbiran.\* Babilonia suldärucuna täparcaycaptinpis raywan siudächo carcaycaj suldärucunaga chacaypa gueshpir aywacuran. Ishcay perga caycasha chauptinpa lojshiran. Raypa wertanman näni aywajpa gueshpir aywacuran Jordán guechwaman näni aywarajpa.

<sup>8</sup> Babilonia suldärucunaga Sedequiasta gatir aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur mashtaypa-mashtar gueshpir aywacuran.

<sup>9</sup> Babilonia suldärucunaga rayta prësu charircur Babiloniapa rayninman aparan. Nabucodonosornami caycaran Hamat parti Ribla marcacho. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran.

<sup>10</sup> Quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata y Judächo caj rispitädu runacunatapis cuchuyya wañuchichiran.

<sup>11</sup> Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.\* Chaychönamo wañunancama prësu caran.

*Templuta juchuchishan*

(2Rey. 25.8-17; 2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10)

<sup>12</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun (19) wata pichga quilman aywajcho chunca junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran Nabuzaradán. Payga caran raypa mas mandaj suldärün, chayno palasyucho caj suldärucunapapis mandajnin.

<sup>13</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta, palasyuta,\* siudächo caycaj wasincunata, mas rispitädu runacunapa wasincunatapis.

<sup>14</sup> Yan'gaycaj Babilonia suldärucunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran.

<sup>15</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparan Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, ima rurayta yachajcunatapis.

<sup>16</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata arucänanpaj, übasuncunata uryaycänanpaj.\*

<sup>17</sup> Babilonia suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir usharan: pilancuncunata, imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylata. Nircorga llapan runsita Babiloniaman apacuran.

\* 52:4 Eze. 24.2    \* 52:7 Eze. 33.21    \* 52:11 Eze. 12.8-13; 17.18-20    \* 52:13 1Rey. 9.8    \* 52:16 Eze. 12.14-16; 17.21

<sup>18</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, ima-aycapis Templucho caycacunataga ushajpaj.

<sup>19</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu rupachicunata, pucucunata, cöpacunata, mancacunata, candilërucunata, tasuncunata.

<sup>20</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, runsipita chunca ishçay (12) tuncaraj törucunata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami ätiparanchu.

<sup>21</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru largu, racuyninna intërun tumarëga pichga metru medyanno. Chay pilancucunapa chaupenga uchcumi caran. Chay pilancupa ractaynin caran ganchis sentümetru.

<sup>22</sup> Puntancho rinrinta-niraj rurasha cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita frütanirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla.

<sup>23</sup> Rinrincho caycaj rijasnincunacho warcurpaycaran cada-ünunpacho pachac (100) granada-nirajcuna. Alayri ricacajna caycaran isgun chunca sojta (96) granada-nirajcuna.\*

### *Judá runacunata prësu apashan* (2Rey. 25.18-21)

<sup>24</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman cüra Sofoniasta, Templu puncta täpajcunatapis quimsajta.

<sup>25</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninata, raypa sirbejnin runacunata ganchista, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispitädu runacunatapis sojta chuncata (60).

<sup>26</sup> Nabuzaradanga chaycunata prësu aparan Babiloniapa raynin Hamat parti Ribla marcacho caycashañman.

<sup>27</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu aparan.

<sup>28</sup> Nabucodonosor prësu apachishan runacunaga caran caynömi: Ganchis watana ray caycashancho Judá runacunata prësu aparan quimsa waranga ishçay chunca quimsan (3,023) runacunata.

<sup>29</sup> Chunca pusajnin (18) watana ray caycashancho Jerusalenpita prësu apachiran pusaj pachac quimsa chunca ishçaynin (832) runacunata.

<sup>30</sup> Ishçay chunca quimsan (23) watana ray caycaptin Nabuzaradán prësu aparan ganchis pachac chuscu chunca pichgan (745) Judá runacunata. Chaura llapanga juc-läman prësu apashan caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600) runacunata.

### *Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan* (2Rey. 25.27-30)

<sup>31</sup> Judäpa raynin Joaquin jutiyojta Babiloniaman prësu apashan quimsa chunca ganchis (37) watatana ushaycaptin chunca ishçay (12) quilla ishçay chunca ganchis (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evilmerodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran.

\* 52:23 1Rey. 7.15-47

<sup>32</sup> Joaquintaga alli ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunapa mandajnin cananpaj churaran.

<sup>33</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran.

<sup>34</sup> Joaquintaga cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

## Lamentaciones

¿Ñacaycarpis siguir Tayta Diosman yäracuycashwanrächu?

¿Imatapis mana rimacuyllapachu ñacacushun? ¿Ñacaycashanchi öra maychötaj Dios caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Lamentaciones libruta Jeremías isquirbishantami. Lamentaciones ninan caycan «llaquicur atashan» ninanmi.

¿Imataj **caycan cay librocho?** Lamentaciones libruhöga caycan pichga capitulumí. Chayta isquirbiran wata 586 a.C. Jerusalén juchuchisha cashanpita y ushacashanpitami. Cay capitulucunacho fiyupami llaquicuycan Jerusalén juchushanpita, chaycho tiyaj runacuna juc-lä nasyunman präsu aywashanpita. Chaynöpis yarpachacuycan chay castigu chayashan paycunata merëshishanta u mana merëshishantapis. Yarpachacuycan shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cashanta.

Cay libruta isquirbëga reconösiycanmi quiquincunapa juchanpita castigu chayashanta. Ichanga castiguman chayar fiyupa ñacasha. Contrancuna yaycur llapanta ushaycuran. Runacunatana ñacachiypa wañuchiran (2.20-22).

### *Rimir caj llaquicy*

#### *Álef*

<sup>1</sup> Ay Jerusalén, ñaupataga aypalla runami chaycho tiyaran.

Cananga imano chunyajshi ricacusha.

Ñaupataga sumaj rejsisha siudämi caran.

Cananga biyüda warminömi caycan.

Achca siudäcunapa raynannömi caran.

Cananga quiquinnami chay nasyuncunapa uywaynin caycan.

#### *Bet*

<sup>2</sup> Chacaycuna fiyupa llaquicushpan icchushanyajmi wagaycan.

Cärancunapapis yacunörämi weguin jutuycan.

«Cuyämi» nir gatirajcunaga manami maygallanpis canchu shogananpaj.\*

Llapan yanasancuna ticraparmi chiquicarcärisha.\*

#### *Guímel*

<sup>3</sup> Judá runacunataga juc-lämanmi präsu apasha.

Chaychönami sasa aruycunacho aruchir, fiyupa ñacarcaycächin.

Ñaupata paycunaga llapanpa mandajninmi caran.

Cananga mananami jamaytapis tarichinnachu.

Gaticachajcunaga chariycurmi

\* 1:2 Sal. 69.20; Jer. 9.17-19; 13.17 \* 1:2 Jer. 30.13, 14

llaquicachir fiyupa ñacarcaycächin.

*Dálet*

4 Sión lömaman aywaj caminucunaga fiyupa llaquicuypaj chunyajmi ricacusha.

Fistacunamanpis mananami pipis shamunnachu.

Siudäman yaycuna puncupis pasaypa chunyajmi caycan.

Siudächöga cüracunallami wagaycan.

Jipashcunapis fiyupa llaquicurcaycan.

Quiquin siudäpis fiyupami llaquicuycan.\*

*He*

5 Chiquejcunanami munaynincho chararaycan.

Contrancunaga mas allimannami chayasha.

Jerusalencunataga achca juchata rurashanpitami TAYTA DIOS ñacaycächin.

Wamrancunatapis chiquejcunami präsu apasha.

*Vav*

6 Jerusalenpaga illgashami cuyayllapaj cayninpis.

Mandajnincunapis, lluychu guewata ashejnömi purircaycan.

Balurninpis mana captinmi

chaquintapis garchayllapa aywarcaycan gaticachajcunapa ñaupanta.

*Zayin*

7 Jerusalenga yarpäarin japallan, llaquisha quëdashanta.

Yarpäarin ima-aycatapis fiyupa aypallata charashanta.

Yarpäarin chiquejcunapa munayninman chayashanta,

chay öra pipis mana yanapashanta.

Chiquejcuna chayta ricashpan asiparan

mana alliman chayashanpita.

*Jet*

8 Jerusalenga fiyupami juchata rurasha.

Chaynöpami pi-maypis manacajman churasha.

Ñaupata rispitajcuna, cananga manacajmanmi churarcaycan disigrasyaman  
chayashanta ricashpan.

Chaypitami payga wagaycan.

Pengacuyllawanmi ticracurcusha.\*

*Tet*

9 Juchata rurashpanmi röpantapis ganrachisha caycan.

Manami yarpachacurancho imaman chayanapaj cashantapis.

Mana riguiypämi mana alliman chayasha.

Pipis manami canchu cuyapar shogananpaj.

TAYTA DIOS, ricäramay ari fiyupa llaquicuycashäta.

Chiquimajcunanami alliman chayasha.

*Yod*

10 Jerusalenpa ima-aycantapis chiquejcunami apacusha.\*

Siudächo tiyajcunaga ricashami

Diosta mana rispitajcuna callpaycur Templuman yaycojta.

Tayta Dios, gamga chay runacunapaj nirayqui Templuyquiman mana yaycunanpämi.

*Caf*

11 Jerusalencho tiyaj runacunaga llapanmi wagarcaycan.

Micuyta ashirmi purircaycan.

Micur cawanapämi micuywan rucayärisha ima-aycantapis.

Paycunaga wagashpan TAYTA DIOSTA ruwacuycan:

\* 1:4 Isa. 3.26; Jer. 14.2      \* 1:8 Eze. 16.35-37      \* 1:10 2Rey. 24.13; 25.13-17

«Mana alliman chayasha caycajtaga ricäramay.  
Disigrasyaman chayasha caycajta cuyapaycamay ari.»

*Lámed*

12 Jerusalén siudänami nin:

«Gamcuna, caminunpa purejcuna,  
ichiycäriy sumaj yarpachacunayquipaj.  
¿Pillaga ñacaycanchuraj noga fiyupa ñacaycashäno?

TAYTA DIOSMI rabyacurcushpan camacächisha cayno ñacanäpaj.

*Mem*

13 «Paymi janajpita-pacha ninata cachamusha tullöcama ruparamänanpaj.

Purinäman chapata churapämasha.

Chaymi guepaman cutichimasha.

Japallätami cachaycamasha.

Cananga ñacayllachömi caycä.

*Nun*

14 «Juchäcunaga yügunömi lasaycäman.

Quiquin Tayta Diosmi watarcamasha.

Callpäpis ushacaycannami.

Tayta Diosga cachaycamasha

ichipayta mana puydishä runacunapa munayninmanmi.

*Sámej*

15 «Tayta Diosga yagarachisha washämaj jinyu runacunata.

Paymi cachamusha magamänanpaj jäpa suldärucunatana,

paycuna nogapa jinyu suldäröcunata wañuchinanpaj.

Tayta Diosga llapiramasha juc runa binupaj übasta gapchirishannömi.\*

*Ayin*

16 «Chaypitami fiyupa wagaycä.

Ñawëchöpis weguillami juntasha caycan.

Nogata shogamäga manami pipis canchu.

Manami canchu yanapämänanpäpis.

Wamräcunataga ushajpämi illgächisha.

Chiquimajcunami binsiyacamashpan wañuchisha.»

*Pe*

17 Sionga maquintapis chojpacur-rämi mañacuycan.

Ichanga manami pipis canchu shogananpaj.

TAYTA DIOSMI camacächisha chiquejcuna Jacobta curalapaycäriinanpaj.

Chiquejcunapäga Jerusalén caycan mana sirbejmi.

*Tsade*

18 Jerusalén nin: «TAYTA DIOSGA rasun cajtami rurasha

pay nimashanta mana wiyacushäpita.

Marcacuna wiyamay-llapa.

Ricamay-llapa imano nanächicuycajtapis.

Nogapitaga mösucunata jipashcunatapis präsumi apacusha.

*Qof*

19 «Yanasä caj nasyuncunatami yanapämänanpaj ruwacurä.

Nishä paycunaga ticrapamashami.

Cüracuna, auquincuna jinän siudällacho wañusha

cawanapaj micuyta ashir purircaycashancho.

*Resh*

20 «TAYTA DIOS, fiyupa llaquicuycashäta ricäramay ari.

\* 1:15 Isa. 63.3; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15

Shongöpis fiyupami tic-ticyaycan.  
Pasaypa mana wiyacoj cashäta yarpäriptëga  
shongöpis fiyupami nanacuycun.  
Jawachöga wamräcunatami sabliwan wañuycächin.  
Cay rurichöpis wañuyga caycanmi.\*

*Shin*

21 «Runacunaga wiyaycanmi llaquicur wagaycashäta.  
Ichanga shogamänanpaj manami pipis canchu.  
Llapan chiquimajcunami musyaycan mana alicho caycashäta.  
Paycunami cushicurcaycan gam chayno castigamashayquipita.  
Tayta Dios, nogata castigaycämashayquino paycunatapis castigayna ari.

*Tav*

22 «Paycuna mana allita rurashancunatapis  
llapanta ricaycuy ari.  
Juchata rurashancunapitaga castigaycuy  
nogata castigamashayquino.  
Alläpanami wagaycä.  
Shongöpis nanaycanmi.»

**2***Ishcay caj llaquicuy**Álef*

1 Tayta Diosga fiyupami rabyacurcusha casha.  
Chaymi cuyayllapaj Siontapis yanamaypa chapacurcuran.  
Syëlpitami illgarachimusha Israelcho mas cuyayllapaj caj siudätaga.  
Rabyasha caycashañ öraga manami yarpärishachu chaquin lluchcaränan  
Templutapis.

*Bet*

2 Tayta Diosga manami ni jucnayllatapis cachaycushachu ichiraycajta Jacob  
familyapa wasincunataga.  
Rabyasha caycashañ öra illgarachiran Judäpa sumaj curalasha caycaj  
siudänincunatapis.  
Mandajcunatapis manacajman churasha.  
Waquin mandäshejcunatapis manacajman churasha.

*Guímel*

3 Fiyupa rabyacurcorga Israel munayniyoj caycajta  
juc maquillachömi illgarachisha.  
Chiquimajninchiwan pilyaycashapis payga mananami  
yanapämashcanchichu.  
Israelchöga ninatami ratarcachisha.  
Chay ninami tarishan cajta llapanta rugar ushaycan.

*Dálet*

4 Tayta Diosga chiquimajninchiñöpis  
callpaycurmi lëchata chutasha jitananpaj.  
Cuyayllapaj alli cajcunataga contranchiñömi ushajpaj illgarachisha.  
Rabyashanga casha ninanömi.  
Chayno rabyarmi usharamashcanchi.

*He*

5 Tayta Diosga chiquimajninchiñömi ruramashcanchi:  
Israeltaga ushajpämi illgarachisha.  
Palasyucunatapis ushajpämi juchurachisha.

\* 1:20 Jer. 4.19; 9.21

Sumaj curalasha siudänincunatapis juchuchisha.  
Judäpa cuyayllapaj siudäninmanga  
jananman-jananman llaquicuyllatami chayaycächin.

*Vav*

6 Chucllata usharejnömi TAYTA DIOSGA Templunta usharisha.  
Tayta Diosmi camacächisha

fistacunata, säbadu jamay junajcunatapis Sioncho gongaycäriñanpäna.\*  
Fiyupa rabyacurcushpanmi camacächisha raypis ni cürapis manana canan-  
paj.

*Zayin*

7 Tayta Diosga Templunta manami ricaytapis munannachu.

Altarnintapis manacajmannami churasha.\*  
Chiquejcunapa munayninmanmi cachaycusha siudäta curalaraj pergacu-  
natapis.

Nircur TAYTA DIOSPA Templunchöga fistacho caycaj-jinaraj talluy-pa-tallur  
gaparpaycan.

*Jet*

8 Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha cuyayllapaj Siön siudäta curalaraycaj  
pergan juchuchisha cananpäpis.

Paymi camacächisha imano illgächinanpäpis.

Mana cuyapaypami ushajpaj illgächisha.

Pergancunata paymi juchuchisha.

Cananga muntuy-muntuyllanami goturpaycan.

*Tet*

9 Siudäpaga mananami cannachu puncuncuna, ni rancancunapis.

Paquir-ushashami intëru pampacho mashtaraycan.

Raytapis gobernadorcunatapis juc-lä nasyuncunamanmi apacusha.

TAYTA DIOSPA layninpis manami cannachu.

Profëtacunatapis Tayta Diosga mananami musyachinnachu.\*

*Yod*

10 Cuyayllapaj Siön siudächo caj rispitädu auquincunapis upällallami pampa-  
cho jamarpaycan.

Llaquicurmi umancunaman allpata wiñacurcaycan, gachga röpacunata jatic-  
urcaycan.

Jerusalén jipashcunaga pengay-tucushpanmi uysurpaycan.

*Caf*

11 Wagaycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Mayaptë pëchöpis rachicäcojnöraj caycan.

Marca-masëcuna tiyashan siudä illgashata ricashcä.

Chuchuycaj wamracunapis cällicunacho yargaypita wañuycajtami ricashcä.

Chaymi balurnëpis manana cannachu.

*Lámed*

12 Pishi wamracunami mamanta nircaycaran:

«Fiyupami yargaycä mama.»

Chayno nircur siudäpa cällincunacho wañoj.

Mamanpa mellgaynincunacho wañucäcoj.

*Mem*

13 Cuyayllapaj Jerusalén, ¿imamanraj o imawanraj gamta tincuchëman?

Cuyayllapaj Siön siudä, ¿gamta imaman tincuchiyparaj willapäman  
shoganäpaj?

\* 2:6 Isa. 1.13 \* 2:7 Eze. 24.21 \* 2:9 Sal. 74.3-9; Eze. 7.26

Gamtaga fiyupami mana allicuna chayashurayqui.  
Cananga ¿piraj allchacächishunquiman?

*Nun*

14 Profētayquicuna willashushayquega manami rasunpachu caran.  
Juchayoj cashayquita paycunaga manami willashurayquichu.  
Willashuptiquega canan manami prēsü aywanquimancho caran.  
Llutanta willapāshushpayquimi gamcunataga riguichishurayqui.\*

*Sámej*

15 Nāninpa pāsajcunaga  
cushipāshushpayqui maquintapis macshunraj.  
Manacajman churashushpayqui umantapis awinraj.  
Jerusalén, gampāga caynömi nin:  
«¿Tagaychi caycan «intēru munducho caj siudācunapita  
mas cuyayllapaj» nishan siudā?» nir.

*Pe*

16 Llapan chiquishojcunami washayquita parlan.  
Wichyacachashpan, jamurpāshushpayqui cayno nin:  
«Ushajpāmi illgächishcanchi.  
Chayno canantami munaranchīpis.  
Cananga ¿manachu ricanchi?» nir.

*Ayin*

17 TAYTA DIOSGA yarpashancunata llapantami camacächisha.  
Imano canayquipāpis nishantaga cumlishami.  
Mana cuyapaypami illgächishurayqui ñaupatana yarpashanno.\*  
Chiquishojcuna asipāshunayquipāmi camacächisha.  
Contrayquicuna fiyupa munayniyoj cananpāmi camacächisha.

*Tsade*

18 Cuyayllapaj Sión, Tayta Dios yanapāshunayquipaj mañacuy.  
Chacaypa junajpapis weguiquega yacunöraj aywaypa aywachun.  
Mana chawaypa wagay.

*Qof*

19 Chacaycunapapis jatarcur waray-waray gaparay.  
Llapan llaquicucashayquipita Tayta Diosta willapay, wagapay.  
Mañacushpayqui maquiquitapis chojpacuy.  
Ruwacuy yargaypita wamrayquicuna mana wañunanpaj.  
Micunanpaj imapis mana captinmi wamrayquicunaga cällicunachöpis  
wañurcaycan.

*Resh*

20 Jerusalennami nin: «TAYTA DIOS, masqui ricay  
nogacunata imano pāsycāmashantapis.  
Chuchuycashan wamrancunatami warmicuna micucarcärin.  
Cüracunatawan profētacunatapis Templuchömi wañuchin.  
¿Pillataga chayno rurashcanquichuraj?»\*

*Shin*

21 «Wamracunapis, auquincunapis cällicunachömi wañusha mashtarpaycan.  
Mösucunapis, jipashcunapis chuyypami wañusha.  
Rabyasha caycashayqui örami wañuchishcanqui.  
Mana cuyapaypami wañuchishcanqui.

*Tav*

\* 2:14 Jer. 5.31; 23.25-27; Eze. 13.10      \* 2:17 1Rey. 9.6-9      \* 2:20 Deut. 28.53; 2Rey. 6.28-29; Jer. 19.9

22 «Gammi camacächishcanqui wacpita caypita mana allicuna chayamunanpaj.\*

Fistaman runa aywajñörämi tucuy-niraj mana allicuna chayamasha.  
TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öräga manami pipis gueshpishachu.  
Noga uywashäta yachachishätaga chiqumajcunami wañuycachisha.»

### 3

#### *Quimsa caj llaquicuy*

#### *Álef*

1 Nogaga fiyupami ñacashcä.  
Tayta Dios rabyacurcur castigamaptinmi ñacashcä.

2 Paymi yanauyaycajman pushamaran.

Achqui mana cashancho purichir ñacachimaran.\*

3 Yaparir-yaparirmi imay örapis nogataga castigaycäman.\*

#### *Bet*

4 Garätapis aychätapis pasaypanami auquisyächisha.

Tullöcunatapis pasaypami paquir-ushasha.\*

5 Intëropa curralta rurajnömi fiyupa ñacachimashpan llaquicaycächiman.\*

6 Wañojcuna pamparaycashan chacaychöno cawanäpämi cachaycamasha.\*

#### *Gümel*

7 Maypapis mana llojshinäpämi curralman wichgarcamasha.\*

Fiyupa lasaj cadinacunawanmi watarcamasha.

8 Yanapämānanpaj mañacur gaparaycaptëpis

ruwacushätaga manami wiyamashachu.\*

9 Puricunätaga rumicunawanmi pergacurcusha.

Caminötaga juc-läpana jitarisha.

#### *Dálet*

10 Nogapäga Tayta Dios casha pacaraycaj ucumaryanömi;\*  
pintipaycamānanpaj caycaj liyunnömi.

11 Allipa aywaycajtami pantacächimasha.

Tariparcur rachiramasha.

Fiyupa mancharishatami cachaycamasha.

12 Lëchanta sumaj chutarcurmi nogataga lëchanwan chayachimānanpaj apuntamasha.

#### *He*

13 Tayta Dios jitamushan lëchacunaga  
cuerpöman fiyupa ruricamami jaticasha.\*

14 Llanpanmi marca-masëcunapis nogataga asipāman.

Imay örapis nogapaj parlar asircaycanmi.\*

15 Tayta Diosga fiyupa llaquicuyllamanmi churamasha.

Ashgaj berbënatami upuchimashapis.\*

#### *Vav*

16 Guechga rumiwanmi quirötapis jorgusha.

Uchpachömi gochpachimasha.

\* 2:22 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29 \* 3:2 Job 19.8 \* 3:3 Job 7.16-19; Sal. 88.7, 15-16 \* 3:4

Job 7.5; 30.30 \* 3:5 Job 19.12 \* 3:6 Sal. 88.5-6; 143.3 \* 3:7 Job 3.23; 19.8 \* 3:8 Job 30.20

\* 3:10 Job 10.16; 16.9 \* 3:13 Job 16.12-13 \* 3:14 Deut. 28.37; Job 30.9; Sal. 69.10-12; Jer. 20.7

\* 3:15 Job 9.18

17 Nogapäga manami cannachu alli goyayga.  
Cushisha goyay cashantapis gongaycushcänami.

18 Chayno cashpämi nishcä:

«Alli goyayta manami yarpänachu. TAYTA DIOSMANPIS imapänataj yäracushaj»  
nir.\*

### *Zayin*

19 Yarpämi llaquicushäta, ñacashäta, japallä goyashätapis.

20 Chaycuna imano päsamashantapis yarpachacömi.  
Chauraga alli shacyaycashäpitapis guellanacäcönami.

21 Ichanga imaypis shongöcho yarpaycäshämi.

Y chay yarpaycashämanga yäracuycäshämi:

### *Jet*

22 TAYTA DIOS cuyacoj cashanga manami imaypis ushacanchu.

Cuyapäcoj cayninpis manami ushacanchu.

23 Alli caynenga waran-waranmi mushojyaycan.

Aunishantaga imaypis cumlinmi.\*

24 Shongullächöga nē: «Nogapäga TAYTA DIOSLLAMI llapanpitapis mas alli.

Chaymi payllaman yäracö.»\*

### *Tet*

25 TAYTA DIOSGA fiyupa allimi payman yäraojcunapäga

llapan shongunpa payman yäracuyta ashejcunapäga.\*

26 TAYTA DIOS salbamänanchipäga upällalla shuyaraymi mas alli.

27 Runapäga mas alli caycan mösu cashanpita-pacha ñacaycunata awantaymi.

### *Yod*

28 Tayta Dios ñacachishan öra

runaga upällalla japallan cacunman.

29 Wiyacushpan pampaman uysuräcunman.

Chayno ruraptenga çapaschari allimanpis churanman.

30 Pipis magaptenga çaranta witichipanman.

Imata gayapaptinpis upällalla chasquicunman.\*

### *Caf*

31 Tayta Diosga pitapis manami para-simriga gongaycunchu.

32 Ñacachishpanpis cuyapanmi.

Chaynöga ruran fiyupa cuyacoj cashpanmi.\*

33 Rasunpaga pay manami munanchu

runacunata ñacachiyta, ni nanächiytapis.

### *Lámed*

34 Tayta Diosga manami munanchu prësu caycaj jëpacunata ñacachinanta.

35 Tayta Diosga manami munanchu pi runatapis manacajman churananta.

36 Tayta Diosga manami munanchu dimanducho juchayoj cajpa faburnin  
pipis cananta.

### *Mem*

37 Tayta Dios mana camacächiptenga imapis manami cay pachacho can-  
manchu.

38 Allipis mana allipis chayamun janajcho caycaj Tayta Dios «chayno cachun»  
niptinmi.\*

\* 3:18 Job 17.15–16; 19.9–10; 30.19 \* 3:23 Éxo. 34.6–7; Sal. 136 \* 3:24 Sal. 16.5; 119.57 \* 3:25  
Isa. 30.18 \* 3:30 Mat. 5.39 \* 3:32 Sal. 30.5; Isa. 54.7–8; 60.10 \* 3:38 Job 2.10; Isa. 45.7

39 Juchasapa cashanpita castigasha caycarga runa ¿imapitataj quijacunman?

*Nun*

40 Imano goyaycashanchitapis sumaj yarpachacushun.

TAYTA DIOS munashannöna cawashun.

41 Syëlucho caycaj Tayta Diostaga

llapan shongunchiwan, maquinchita chojpacur mañacushun.

42 Nogacunaga gam nishayquita mana rurarmi juchata rurashcă.

Chaymi gamga mana perdunamashcanquichu.\*

*Sámej*

43 Fiyupa rabyashpayquimi gaticachämashcanqui.

Intëropa chapacaycamashcanqui.

Mana cuyapaypami nogapa castacunataga wañuchishcanqui.

44 Nogacuna ruwacur mañacamushäta mana wiyamayquipämi pucutayman yagacuycurayqui.

45 Llapan racunapa ñaupanchömi nogacunataga ganratano ricamashcanqui.

*Pe*

46 Llapan chiquimajcunapis nogacunapa contrallämi rimarcaycan.

47 Nogacunaga goyashcăpis mancharishallami.

Mana allicunallami chayamashapis.

48 Cuyashä siudäta illgaycăchejta ricaptë weguëpis mayunörämi aywaycan.\*

*Ayin*

49 Mana chawaypami wagaycă.

Cushicuyta manami tarishächu

50 syëlucho caycaj TAYTA DIOS manaraj yanapämashancamaga.

51 Siudänëcho tiyaj jipashcuna ñacajta ricaptëmi

shongöcamaraj nanäman.

*Tsade*

52 Achäquita mana ashipaycaptillämi chiquimajcunaga äbita charejnöpis präsu charimasha.

53 Cawaycajtami pösuman cacharpamasha.

Nircur uchcupa shimintana jatun läjawan chaparcamusha.

54 Chaura yacuga ushajpämi ultacarcamaran.

Chaymi yarparä «wañushänachari» nir.\*

*Qof*

55 TAYTA DIOS, pösupa rurincho caycaspämi gamta mañacamurä.\*

56 Mañacamushäta gamga wiyamashcanquimi.

57 Gayacamushäta wiyamashpayquimi yanapëmarayqui.

Nircur «ama manchacuychu» nimarayqui.

*Resh*

58 Tayta Dios, gammi ima mana allipitapis chapämashcanqui.

Wañunäpitapis gammi salbamashcanqui.

59 Gamga ricaycanquimi imano mana alli ruramashantapis.

Gampaj alli cashanno arriglaycamay.

60 Gamga ricaycanquimi imata rurayta munaycămashantapis, nogapa conträ imano rurananpaj yarpaycashantapis.

*Shin*

61 TAYTA DIOS, masqui wiyaycuy conträ imano rimarcaycashantapis, imata ruramënanpaj yarpaycashantapis.

\* 3:42 Isa. 55.7 \* 3:48 Jer. 9.1; Lam. 2.11 \* 3:54 Jon. 2.3-6 \* 3:55 Sal. 130.1-2

62 Chiquimajcunaga nogapa contrallämi imay örapis rimarcaycan.

63 Masqui sumaj ricay.

Ima rurashancunachöpis nogapäga shimincayllarämi riman.

*Tav*

64 TAYTA DIOS, paycunataga rurashanmanno castigaycuy.

65 Paycuna mana tantiyananpaj camacaycachiy.

Nircorga paycunata castigaycuy.

66 TAYTA DIOS fiyupa rabyasha gaticachaycuy.

Cay pachapita paycuna illgānanpaj camacaycachiy ari.

## 4

### *Chuscu caj llaquicyu*

*Álef*

1 Imanöshi Templucho caj aläjacuna intëru isquínacho mashtarpaycan.

Goripis chegrayacäcushami.

*Bet*

2 Sión runacuna unayga caran alli rispítashami.

Fiyupa cuestaj goripitapis mas alli ricashami caran.

Cananga pi-maypis rican mana yachaj runa allpa mancata rurashan-  
tanöllana.

*Guímel*

3 Asta atojcunapis wawantaga chuchunmi.

Täpayllapami uywanpis.

Marcächo tiyaj warmicunami ichanga wamrancunapaj rabyacurcusha.

Chunyajcho tiyaj avestruz äbi wawanpaj fiyu cashannömi ricacusha.\*

*Dálet*

4 Chuchuycaj wamracunaga fiyupami yacunaycan.

Yacunaywan shimín chaquiycaptillannami gallunpis palacarninman la-  
gacäcun.

Wamracunaga micuyta mañacun.

Ichanga manami pipis canchu paycunata imallatapis yawaycachinanpaj.

*He*

5 Ñaupata achca micuyniyoj cajcuna

cananga yargaypita cällicunacho wañurcaycan.\*

Alli wasicho wiñajcuna

cananga ganracuna goturaycashanchömi tiyarcaycan.

*Vav*

6 Marca-masëcuna tiyarcaycashan Jerusalencho juchata

rurashanga caycan Sodomaçuna juchata rurashanpita mas piyurmi.

Sodomaga illajpitami illgaran pipis mana juchuycächiptillan.\*

*Zayin*

7 Mandaj runacunaga caran rashtapita, lëchipitapis mas yurajrämi.

Cuerpuncunapis pucaypa-pucaycaran.

Cāranpis gueshpi ruminörämi caran.

*Jet*

8 Cananga mancapa siquinno pasaypa yanayashami caycan.

Cällichöpis manami pipis rejsinmannachu.

Yantano pasaypa chaquisha garan tullullannami caycan.

*Tet*

\* 4:3 Job 39.13-16 \* 4:5 2Rey. 25.3; Jer. 52.6 \* 4:6 Gén. 19.24

9 Pillyacho wañojcunaga allipämi wañucuran canan yargaywan wañunanpitaga.

Yargaywanga micuy mana wayuptin cuyapaypaj ñacar-rämi wañusha.

*Yod*

10 Marca-masëcuna tiyashan siudäta illgächiptenga quiquinpa wamrancunami micuyninpis casha.

Cuyapäcoj alli warmicunami wamrancunata yanucarcärisha.\*

*Caf*

11 TAYTA DIOSGA fiyupa rabyasha caycashantami pascacächisha.

Fiyupa rabyasha cashpanmi castigasha.

Siontaga ninata sindipaycuran.

Chauraga simintuntinta rupar ushacurcuran.

*Lámed*

12 Cay pachacho caycaj raycuna, ni pi runapis cay munduchöga manami imaypis riguinmanchu caran chiquimajcuna Jerusalenta charicurcunantaga.

*Mem*

13 Chaynöga llapanpis casha profëtacuna juchata rurashanpitami, cüracuna fiyupa mana allita rurashanpitami.

Paycunaga jinan siudächömi alli runacunata wañuchishpan yawarninta mashtaran.

*Nun*

14 Chaypitami cällicunapapis puriycan gaprano, mayman chayaytapis mana musyashpan.

Yawarpita mana cawaj captinmi pipis mana yatayllapis yataycuyta munanchu.\*

*Sámej*

15 «¡Witicuy-llapa! ¡Chaycunaga ganra runacunami caycan!» nir gayarpan.

«Guella puricachaj runacunami.

Amana caychöga tiyachunnachu» ninmi Diosta mana rispitaicunaga.

*Pe*

16 TAYTA DIOS rabyacurcushpanmi wacpa caypa mashtacächisha.

Nircur mananami imaypis ricärishanachu.

Chaymi runacunaga cüracunata mana rispitanachu.

Auquincunatapis manami cuyapashanachu.

*Ayin*

17 Yanapämänanchipaj yarpashpanchimi shuyaraycanchi mana salbamänanchipaj caj nasyunta.

Shuyarar ricchacuycashallanami ñawinchipis uticasha.\*

*Tsade*

18 Chiquimajcunaga ricaparcaycämanmi.

Manami cällicunaman llojshiyllatapis puydecunachu.

Ushacänanchipäpis wallcanami pishin.

Ushacänanchipaj caj öra chayaycämunnami.

*Qof*

19 Nogacunata gaticachämajcunaga

ancacunapitapis mas fiyupa aywajmi.

Jircacunapami gaticacharcaycäman.

Chunyaj chaqui jircachöpis shuyarpaycämanmi.

*Resh*

\* 4:10 Deut. 28.56-57; Lam. 2.20; Eze. 5.10

\* 4:14 Núm. 19.11-16

\* 4:17 Jer. 37.5-10

20 TAYTA DIOS acrashan raytapis prësumi charisha.\*

Paymi noganchitaga cawaycächimaranchi.

Chay raypami nogacuna nej cä:

«Paypa munayninchömi tiyashun nasyuncunapa chaupincho» nir.

*Shin*

21 Uz particho caj Edom nasyun runacuna mä cushicuy ari.

Gamcuna cajmanpis castigu chayamongapami.

Chauraga macharcur garapächulla cashannömi pengaypaj ricacunquipaj.

*Tav*

22 Sión, castiguyqui cumplishanami.\*

Tayta Diosga mananami imaypis jitarishunquipänachu.

Edom runacuna, gamcunatami ichanga mana allita rurashayquipita castigashunquipaj.

Nircur juchayquicunata pi-maytapis musyachengami.\*

## 5

### *Pichga caj llaquicuy*

1 TAYTA DIOS, yarpäriy ari imano päsamashancunatapis.

Masqui ricay imano disigrasya chayamashantapis.\*

2 Erensyäcunapis juc-lä nasyun runacunapa munaynillanchönami caycan.

Wasëcunapis jäpa runacunapa munayninchönami.

3 Taytaynaj wacchanönami ricacushcäcuna.

Mamäcunapis biyüdanönami ricacusha.

4 Cananga quiquëcunapa yacöcunatapis rantiycämi.

Quiquëcunapa yantäcunapäpis pägarcaycämi.

5 Gaticacharcaycämamni.

Guepäta guepätamı gatimar aywarcaycämun.

Uticasha caycashpácunapis jamaytaga manami tarëchu.

6 Micunäcunapäpis maquëta chojpacur mañacöcuna

Egipto runacunata, Asiria runacunata.

7 Papänëcunamı juchataga ruraran.

Paycunaga mananami cannachu.

Paycunapa juchanpitaga nogacunamı castiguta chasquiycä.

8 Cananga uywaycunapa maquinchömi caycäcuna.

Paycunapa munayninpita jorgamānanpaj manamı pipis canchu.

9 Micuytapis tarëcuna wañuy caway ashir-rämi.

Micuytaga chayachimö chunyajcho caycaj asaltanticuna caycashaŋpa päsamur-rämi.

10 Cuerpöpis jurnunörämi rupariycan.

Yargaywan caycällarnamı rupaycä.

11 Sionchöpis, Judächo caj siudäcunachöpis,

warmicunata, wamra jipashcunatapis charipacusha.

12 Mandajnëcunataga maquipitamı warcurcusha.

Auquincunatapis manamı rispitanachu.

13 Mas callpayoj caj runacunatamı churasha mulinucho agaj rumita tan-gananpaj.

Mösucunatanamı yantata ashtachisha apaytapis mana puydishancama.

14 Siudāman yaycuna puncucho auquincunapis manamı cannachu.

Mösucuna jipashcuna manamı cantannachu.

\* 4:20 2Rey. 25.4-6; Jer. 39.4-6

\* 4:22 Isa. 40.2

\* 4:22 Abd. 1-12

\* 5:1 Sal. 44.9-26; 74; 79

- <sup>15</sup> Manami cushicuytapis tarënachu.  
Cushicur gachwanäpa ruquin llaquicuyllamanmi chayashcäcuna.
- <sup>16</sup> Corönäpis shicwacushami.  
Imapäraj yuriräcunapis.  
Nogacunaga juchatami rurashcä.
- <sup>17</sup> Chaypitami cananga shongu nanaywan gueshyaycäcuna.  
Chaypitami ñawëcunapis chacacäcusha.
- <sup>18</sup> Siön lömapis cananga caycan gotuy-gotuy juchushallami.  
Chaychöga atojcunallanami cutir ticrar puricunpis.
- <sup>19</sup> Gammi ichanga TAYTA DIOS imaycamapis mandaycanquipaj.  
Syëlucho caycaj jamanayquipitami para-simri mandaycanquipaj.\*
- <sup>20</sup> ¿Imanirtäshi para-simriga gongaycamänayqui caran?\*
- <sup>21</sup> TAYTA DIOS camacaycachiy yapay gamman cutimunäcunapaj.  
Chauraga gammannami cutimur yäracamushaj.  
Tayta Dios, camacaycachiy ari unay goyashäcunanöna yapay goyänäpaj.\*
- <sup>22</sup> Ichanga, gam Tayta nogacunata ricamaytapis manami munanquichu.  
Nogacunapäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

\* 5:19 Sal. 102.12; 145.13; 146.10

\* 5:20 Sal. 74.1

\* 5:21 Sal. 80.3-7; Jer. 31.18

## Ezequiel

Gamta disigrasya chayashuptiqui? ¿imatataj rurayta yarpanqui?

¿Llaquicunquichu? ¿Wañucuringuichu? U ¿manachu cäsupanqui?

¿Pitaj **caran?** Ezequiel ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Payga caran cürami. Wata 597 a.C. Babiloniapa raynin Nabucodonosorga achca mayur runacunata y mandajcunata Judá nasyunpita präsu apacuran. Chayno apacurmi Ezequieltapis apacuran.

¿Maychötaj **willacuran?** Ezequiel goyaran Babiloniachömi. Babiloniaman jitaricar chay nasyuncho goyaycacunata Tayta Dios ribilashanta willapashan öra payga quimsa chunca (30) watayojmi caycaran.

¿Imaytaj **willacuran?** Runacuna yarpan wata 593–571 a.C. Ezequiel willacushanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Jerusalén siudäta y Templuta juchuchiptin Judá runacunapäga fiyupa llaquicuypämi caran. Chaymi waquenga Tayta Diosman yäracuyta cachaycuran. Waquenga llaquicuymän churacar ima ruyatapispä mana camäpacuranchu. Waquinnami Tayta Diosta mañacuran chay ñacaycunata ushacächinanpaj. Ezequieltami ichanga Tayta Dios ricachiran llapantapis allchacächinanpaj cashanta.

Cay librucho caycan quimsa partimi. Capítulo 1–24 caycan Jerusalén juchuchisha (558 a.C.) cananpaj cashanta pichga watantin willacushanmi. Chaycho willacuyan Judá runacunata Tayta Dios castigananpaj cashantami. Mas jucaj partichöna rimaycan Judäpa bisinun nasyun runacuna imanöpis ushacänanpaj cashanta (25–32). Babilonia ushacänanpaj cashanta ichanga mana ninchu. Mas jucaj partina caycan ushanancho willacushan (33–48). Babiloniacho Ezequielga willacuran chacraynaj caycay runacunapämi. Paycunaga manami librinachu caran. Ni Tayta Dios yanapänantapis manami shuyarannachu. Chay ushanan particho rimaycan shamoj watacho alli cawayna cananpaj cashanpitami. Chayta wiyar paycuna shuyaraycaran yapay Templuta allchachinanpaj y yapayna Tayta Diosta adurananpaj.

### *Dios jamaränan sillunta ricashan*

<sup>1-3</sup> Nogaga cä Buzipa wamran cüra Ezequielmi. Nogaga ray Joaquina Babiloniaman apashan runacunawanmi Quebar mayu cantuncho caycarä. Chay öraga pichga watanami Babiloniacho caycaräcuna.\*

Chay wichan noga quimsa chunca (30) watayoj quimsa quillan pichga junajninyoj caycashächömi ricarä syëlu quichacäcojta.\* Chaychömi TAYTA DIOSTA ricarä.

Chaura TAYTA DIOSGA yataycamashpan ricachimaran

<sup>4</sup> norte caj-läpita fiyu wayra wayraycämojta. Pucutay chaupinpitana illguy achicyashannöraj nina llojshiyämuran. Chay nina chaupinchöna fiyupa chillapyaypa chillapyaycämuran.

<sup>5</sup> Chay chaupinchöna ricarä chuscoj runa-nirajcunata.\*

<sup>6</sup> Ichanga paycunapa cada-ünunpa caycaran chusco cäran, chusco älanpis.

<sup>7</sup> Chaquincunaga caycaran derëchulla. Shilluncunana caycaran besërapa shillunno. Chaycunaga achicyaycachaycaran sumaj pichasha runsinöraj.

\* **1:1-3** 2Rey. 24.10–16; 2Crón. 36.9–10    \* **1:1-3** Apoc. 19.11    \* **1:5** Éxo. 25.18–22; 1Rey. 6.23–28; Apoc. 4.6

8 Paycunapaga älan rurincho caycaran runapa maquinno maquincuna. Chuscunpapis cärancuna y älancuna caycaran.

9 Cada-ünunpa älancunaga jucninpa jucaj älanwan tincunacuycaran. Aywashpanga manami guepapa cutejchu. Llapanpis ñaupallapami aywar-caycämuran.

10 Chay chuscu älayojcunapaga cärancuna caycaran caynömi: Ñaupaman ricaraj caj caycaran runapa cäranno. Derëchu caj-läman ricaraj cajna caycaran liyunpa cäranno. Ichoj caj-läman ricaraj cajna caycaran törupa cäranno. Guepa caj-läman ricaraj cajna caycaran ancapa cäranno.\*

11 Chaynömi caran cärancunaga. Älancunataga janajpa quichasha carcaycaran. Chay älancunaga jucajpa älancunawanna töpanacuycaran. Yapay ishcaj caj älancunaga cuerpunta chaparaycaran.

12 Chuscunpis paycunaga ñaupallapami aywar-caycämuran. Manami guepapa cutejchu. Diospa munaynin maypapis apashallanpami aywar-caycaran.

13 Chay chuscu älayojcunaga caycaran nina shanshaycajnömi. Chaqui guerupa puntanman sindircur achquita apashanchinömi,\* wac-läman cayläman achicyaycachaycaran. Chay nina rataycäga caran fiyupa achicyaj. Chaypitami illguycuna llojshiycaran.

14 Chay älayojcunaga illguyno rätumi aywajpis cutimojpis.

15 Chay cawaj älayojcunata ricapaycashächo ricarä cada älayojpa chaquin lädun pampachöga juc ruyra caycajta.

16 Chaura chuscu ruyrancunaga caycaran chay-nirajlla. Achicyaycaran achicyaj «topacio» rumino. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis chacaraycaran.

17 Chaycunaga tumarej maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis aywananpäga manami ticrajrächu.

18 Ricarä chuscun ruyrancunapa charirajncununa caycajta. Chay ruyran cantun tumarejna intërunpa caycaran achicyaypa achicyaycaj ñawicuna.\*

19 Chay älayojcuna aywaptenga ruyracunapis iwal witiycaran. Janajpa jogaricaptinpis ruyracunaga iwalmi jogaricaj.

20 Chay älayojcunaga maypapis aywaj Diospa munaynin apashanpami. Ruyrancunapis iwalmi aywaj. Chaynöga caycaran chay älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi.

21 Älayojcuna aywaptin ruyracunapis iwalmi aywaj. Älayojcuna ichicuy-cuptin ruyrancunapis wiyacuycuj. Chay älayojcuna pampapita janajpa jogaricaptin ruyracunapis iwalmi jogaricaj. Chaynöga caycaran älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi.\*

22 Chay älayojcunapa uman janapanana mashtaraycaran jacuno, fiyupa achicyaj espëjunöräj.\*

23 Chay jacuno rurinpana älayojcunaga älanta derëchu quichasha caycaran. Älanpa puntancunana jucajwan jucaj töpanacusha caycaran. Ishcaj caj älanpa cuerpunta chaparaycaran.

24 Älayojcuna aywaptin älancuna imano wagashantapis sumaj wiyarä. Chayga wiyacaran: fiyupa chayasha mayu wagashanno,\* llapanpaj mu-

\* 1:10 Eze. 10.14; Apoc. 4.7 \* 1:13 Apoc. 4.5 \* 1:18 Apoc. 4.8 \* 1:21 Eze. 10.9-13 \* 1:22 Apoc. 4.6 \* 1:24 Apoc. 1.4-15; 19.6

nayniyojpa busninno, aypalla suldarucuna gaparpajno. Älayojcuna ichicuy-cuptenga älanacunapis shuntacäcoj.

<sup>25</sup> Chay älayojcunapa uman janajninpa jacuno mashtaraycaj jananpitana runa rimajtano wiyarä.

<sup>26</sup> Chay jacuno jananchöna ricarä «zafiro» rumipitano rurasha sillun caycajta. Chay sillunchöna runa-niraj jamaraycajta ricarä.\*

<sup>27</sup> Cheglanno caycashañpita janaman ricarä achic-achicyaycachaycajta. Chay cheglanpita uramanna ricarä nina ratataycajtano.\* Intëru lädunpana fiyupa achicyaypa achicyaycaran.

<sup>28</sup> Chay achicyäga caycaran gori-chirapa tamyaptin pucutaycho turmanya shanshaypa shanshar achicyacurcushannöraj. Chaynötami TAYTA DIOSPA munayninta nogaga ricarä. Chayta ricaycur, nogaga gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

## 2

### *Ezequielta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Chaypita wiyarä cayno nimajta: «Runa, sumaj ichicuy. Gamtami willapayta munä» nir.

<sup>2</sup> Chayno niycämaptillanna Tayta Diospa Espiritun nogaman yaycamuran. Chayno yaycamurmi sumaj ichichimaran. Ichircurna wiyarä rimamoj parlapaycämajta.

<sup>3</sup> Caynömi niycämaran: «Runa, gamtami Israelcunaman cachashayqui. Chay runacunaga mana wiyacoj carmi Nogapa conträ ricacusha. Unay caj awiluncunapis canan caycajcunapis nogapa conträmi ricacusha.

<sup>4</sup> Gamtaga cachaycä mana tantiyaj, yarpayniynaj runacunamanmi. Paycunataga «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui.

<sup>5</sup> Paycunaga pasaypa mana wiyacoj runacunami. Chaypis willapanqui wiyashunayqui captin mana wiyashunayqui captinpis. Chayno willapap-tiquega musyanganami paycunacho profëta cashanta.

<sup>6</sup> Runa, gamga ama manchacuychu paycunata. Ni imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. Cashacunapa chaupincho caycajno carpis, aläcrancunawan iwal tiyaycajno carpis ama manchacunquichu. Mana wiyacoj cayllawan fiyu ñawinpa ricapäshuptiquipis, imata nishuptiquipis ama manchacunquichu.

<sup>7</sup> Gamga willapay noga nishäcunata. Wiyashpanga capaschari tantiyacunmanpis u manapis. Paycunaga carcaycan pasaypa mana wiyacoj runacunami.

<sup>8</sup> Runa, gamga noga niycashäta sumaj wiyamay. Ama caychu paycunano mana wiyacöga. Cananga äyay. Cay amupaycashäta micucurcuy» nir.

<sup>9</sup> Chauraga ricarä maqui nogaman macyaraycämojta. Chaychönami apatarayan isquirbisha caycaj rölluta.

<sup>10</sup> Chay maquiga ricapaycaptë rölluta pachgariran. Ishcan-läpami isquirbisha caycaran.\* Chay isquirbishaga caycaran: Ilaquicuypaj, nanächicur wagaypaj nishacunami.

## 3

<sup>1</sup> Chaura nimiran: «Runa, cay isquirbisha caycaj rölluta micucurcuy. Nircur Israel nasyun runacunata willapaj ayway.»

\* 1:26 Eze. 10.1; Apoc. 4.2-3

\* 1:27 Eze. 8.2

\* 2:10 Zac. 5.1-4; Apoc. 5.1

<sup>2</sup> Chayno nimaptin äyarcuptëga micuchimaran chay isquirbisha caycaj rölluta.

<sup>3</sup> Nircur nimiran: «Runa, cay isquirbiraycajta entregashäta sacsanayquicama micuy.»\* Chayno nimaptin nogaga micurä. Chaura shimëchöga abëjapa mishquinnöraj fiyupa mishquiran.

<sup>4</sup> Chaymi nimiran: «Runa, noga imata ninäpaj caycashätapis Israel runacunanaman aywaycur gam willanqui.

<sup>5</sup> Gamtaga manami juc-nirajta rimaj runacunamanachu cachaycä. Chaypa ruquenga cachaycä marca-masiqui Israel runacunamanmi.

<sup>6</sup> Gamtaga manami cachaycächu aypalla nasyun runacuna juc casta rimayta parlaptin sasataraj tantiyana rimajman. Ichanga chayno nasyun runacunaman cachaptëpis chay runacunaga wiyacushunquimanmi.

<sup>7</sup> Israel runacunami ichanga willapashayquita wiyashpanpis mana wiyacuyta munangapächu. Paycunaga manami noga willapashäta wiyacuyta munanachu. Llapan Israelcunami pasaypa chucru uma, rumi shongu.

<sup>8</sup> Chaymi nogapis gamta tigrachishayqui paycuna chucru uma cashanno sinchi canayquipaj, paycuna rumi shongu cashanno sumaj sinchi canayquipaj.

<sup>9</sup> Noga camacächishaj gagacunapitapis mas chucru caycaj asul rumino chucru canayquipämi. Paycunataga ama manchacuychu. May-jina mana wiyacur fiyupa rabyasha caycaptinpis ama manchacuychu.»

<sup>10</sup> Mastapis cayno nimiran: «Runa, noga nishätaga sumaj wiyacushpayqui umayquiman churacuy.

<sup>11</sup> Nircur ayway marca-masiquicuna präsu shamusha caycajman. Willapashayquita wiyacunan captinpis, mana wiyacunan captinpis «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui.»

<sup>12</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun jogaricarcamaran. Jogariycämaptin wiyarä fiyupa gaparayparaj cayno nimojta: «¡Tiyashan pachachöga munayniyoj Tayta Dios sumaj alabasha cachun!»

<sup>13</sup> Älayojcunapa älanacunapis tacanacushpan juchu aywaycajnöraj wiyacaran. Ruyrancunapis chaynömi wiyacaycaran. Chaycunaga manchariypaj suy-naran.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Espiritun jogarimar chaypita apacamaran. Noganami aywacurä fiyupa llaquisha, rabyasha. Ichanga Tayta Diosmi sumaj charisha apaycämaran.

<sup>15</sup> Nircur chayachimaran Tel Abib partiman, Quebar mayupa cantunman. Chaychömi tiyaycaran präsu shamoj Israelcuna. Chaypitaga ganchis junaj paycunawan goyarä. Imata niyta, ni imata ruraytapis manami musyarächu.

*Marcapa ricachacojnino cananpaj Ezequielta churashan*  
(Eze. 33.1-9)

<sup>16</sup> Ganchis junajpitaraj TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>17</sup> «Runa, gamtaga churashcä Israelcunapa ricachacojnin canayquipämi.\* Imatapis gamta willapaptëga gamnami noga nishäta paycunata willapanquipaj. Chaynöpami paycunaga willapashana caycanga.

<sup>18</sup> Capaschari juchayoj runata noga nëman «mana allita rurashayquipita wañunquimi» nir. Ichanga chay jucha rurajta mana tantiyachiptiqui, juchanta cachaycushpan allina cawanapaj mana willaptiqui, chay runa wañonga juchanpita. Ichanga chay runa wañushanpita noga gamtami tpushayquipaj.

\* 3:3 Jer. 15.16; Apoc. 10.9-11 \* 3:17 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8

<sup>19</sup> Juchasapata willapaycaptiqui juchanta mana cachashpanga chay runa wañonga juchanpitami. Gamtami ichanga manana tapushayquipänachu.

<sup>20</sup> Chaynöpis capas juc alli runa ñaupata cashanman cuticunman. Chayno cashanpita capas mana alliman chayanapaj camacächiptë wañunman. Gam mana willapashayquipitami chay runaga juchanpita wañonga. Nogaga manami yarpashänachu chay runa allita rurashanta. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj.

<sup>21</sup> Ichanga chay runata gam willapashpayqui juchata mana ruranapaj niptiqui chay runa wiyacur manana juchata rurashpanga cawangami. Chauraga gamtapis manami tapushayquipächu chay runapaj.»

### *Ezequielpa shimin läbacäcushan*

<sup>22</sup> Chay jinallancho TAYTA DIOSGA maquina janäman churarcu cayno nïman: «Juclla guechwa pampaman ayway. Chaychömi willapashayqui.»

<sup>23</sup> Chaura jinan öra aywarä guechwa pampaman. Chaychömi yapay ricarä TAYTA DIOSPA munayninta. Quebar mayu cantuncho ricashäno ricarä. Chayta ricaycurmi gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

<sup>24</sup> Tayta Diospa Espiritunnami nogata ichircachimaran. Chaura Tayta Dios cayno nïman: «Aywar, wasiquiman wichgacuycu.»

<sup>25</sup> Runa, gamtaga wascacunawanmi liyar-ushashunquipaj. Chaynöpami mana llojshinquipänachu; ni Israel-masiquicunawanpis manana goturpanquipänachu.

<sup>26</sup> Chayno, nogapis camacächishaj palagarniquiman galluyqui lagacäcunanpaj. Chaura manami rimanquipächu. Mana wiyacoj runacuna captinpis piñacunayquipaj manami rimayta pashtachinquipänachu.

<sup>27</sup> Imatapis gamta niyta munashpä ichanga parlanayquipaj yapay camacächishaj. Chauraga yapay ninquipaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin» nir. Wiyacuyta munaj cäga wiyacongami. Wiyacuyta mana munaj cäga manami wiyacungachu. Chay runacunaga pasaypa mana wiyacojmi.

## 4

### *Jerusalenman magaj yaycunanpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, juc adöbita charircu ñaupayquiman churay. Nircu chay janancho Jerusalén siudätano dibujay.

<sup>2</sup> Nircu curalapaycachiy suldärucuna yaycuycajtano. Curral wajtanpana yaycunanpaj allpata gotunqui. Siudäman yaycunanpaj escalëracunatapis churay. Pergacunata tunichinanpaj mäquinacunatapis churay.

<sup>3</sup> Nircorga juc lätata ichichiy chaupiman gamtawan chay siudäta pergano raquishunayquipaj. Chaura gamga caycanquipaj siudäman pilyaj yaycuycaj contranmi. Chay señaltaga ruranqui Israelcunata musyachishpayquimi.

<sup>4</sup> «Gamnami weguräcunqui ichoj caj läduyquipa Israelcuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj.

<sup>5</sup> Chayno weguranqui quimsa pachac isgun chuncan (390) junajmi. Cada junaj wegurashayquega canga Israelcuna juc wata juchata rurashanpita-camami.

<sup>6</sup> Chay junajcunata cumlircorga wegucunqui derëchu caj läduyquipana Judä runacuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. Chayno weguräcunqui chuscu chunca (40) junajcama. Cada junaj wegurashayqui canga Judäcuna juc wata juchata rurashanpita-camami.

<sup>7</sup> Chaypitaga contrancuna curalaraycashan Jerusalén caj-lämanna ticranqui. Ricrayquita janacama paticunqui chay siudäta ima päsananpaj cashan-tapis rimanayquipaj.

<sup>8</sup> Nogami liyarcushayquipaj maymanpis mana ticrapacunayquipaj ayca junajpis ñacaneyquipaj caycaj junajcuna cumlinancama.

<sup>9</sup> «Ganga quimsa pachac isgun chuncan (390) junaj ichoj caj lädullapa wegurashayqui junajcuna micunqui riguta, sebädata, abënata, mijota, äbasta, alberjata tacurcachir rurasha tantata. Chaycunataga cashallanpita juc mancaman tacuchinqui.

<sup>10</sup> Micuytaga rejsisha örallachömi micunqui. Cada junaj micunqui cuarto quilluta.

<sup>11</sup> Yacutapis upunquipaj rejsisha örallami. Cada junaj upunqui medyu litruta.

<sup>12</sup> Micuyniqui canga sebädapita rurasha tantanömi. Runapa jatun ish-paynin chucrusha shanshaycajwanmi cuwanqui. Chaytaga cuwanqui runa-cuna ricaycäshuptiquimi.»

<sup>13</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran: «May nasyunmanpis jitarishächöga chayno mana micuna ganra micuycunallatami Israelcuna micongapaj.»

<sup>14</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, imaypis manami micushcächu ganra cajtaga. Manami micushcächu quiquillan wañusha uywapa aychanta, ni jirca animalcuna wañuchishantapis. Manami imaypis yawashcächu ganra aychataga.»

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimiran: «Chauraga runapa jatun ishpaywan tanta-yquita cuwanayquipa ruquin wäca carcawan cuwanqui.»

<sup>16</sup> Mastapis nimiran: «Runa, nogami camacächishaj Jerusalencho micuy ushacänanpaj. Chauraga tupuyllapanami miconga. Runacunaga fiyupa llaquicushpanmi miconga. Yacupis tupushallanami canga. Chaura runacuna upongapis mancha-manchallami.

<sup>17</sup> Chay runacunapäga micuypis yacupis ushacangapämi. Jucnin-jucninpis fiyupa llaquicushpanmi ricapänacongä. Juchanpitami chayno ñacaycällar wañur ushacanga.»

## 5

<sup>1</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, cananga shaprata afitacuna nabäjatano finu cuchilluta aptarcur shaprayquita, ajchayquita afitacuy. Nircur quimsa partiman raquircur balansawan pësanqui.

<sup>2</sup> Atacayta ushaycorga juc partiman raquishayqui caj ajchayquita siudäpa chaupincho rupachinqui. Yapay juc partiman raquishayqui cajtana siudäpa wajtanpa acapa-acapa cuchuraycar tumachinqui. Yapay juc parti puchoj cajtana janajpa jitarir machirinqui. Chay siudächo tiyaj runacunataga nogami espädäta aptarcur gaticachäshaj.

<sup>3</sup> Chay ajchacunapita waquinta shuntarcur jacurashayquipa juc cantun-man watacunqui.

<sup>4</sup> Yapay chay shuntashayquipitapis waquinta ninaman rupachinqui. Chaypitami llapan Israel runacunaman nina chayangapaj.»

<sup>5</sup> Caynömi TAYTA DIOS nin: «Nogami camacächishcä Jerusalenga llapan marcacunapa, nasyuncunapa chaupincho cananpaj.

<sup>6</sup> Ichanga Jerusalén runacuna mana munashachu nishäcunata, laynëcunata cumliyta. Chaynöpami paycunaga läduncho caycaj marca runacunapita, lädun nasyun runacunapita mas piyur fiyu ricacusha. Laynëcunata manami wiyacunnachu. Nishäcunatapis manami cumlinnachu.

<sup>7</sup> «Chaypitami, Noga TAYTA DIOSGA nê: Läduyquicho tiyaj nasyun runacunapita mas piyur mana wiyacojmi gamcunaga cashcanqui. Nishäcunata manami cumlishcanquichu. Ni tiyashayqui ñaupanpa caycaj nasyun runacunapa laynincunallatapis manami cumlishcanquichu.

<sup>8</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA nê: Nogapis ricacushaj gamcunapa contrayquimi. Llanan nasyuncuna ricacunanpämi castigashayqui.

<sup>9</sup> Gmcuna fiyupa melanaypajcunata rurashayquicunapitami castigashayqui imaypis mana castigashäno. Chaynöga yapaypis manami castigashayquipänachu.

<sup>10</sup> Chaymi taytancuna wamrancunata micurcongapaj;\* wamrancunapis taytancunata micurcongapaj. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. Waquinniqui cawaycar quëdaj cajtanami intëruman mashtarishayqui.

<sup>11</sup> «Noga TAYTA DIOSMI jurä: Rispitädu Templöta ganrachishpayqui fiyupa melanaypajcunata rurashayquimannömi nogapis mana cuyapaypa illgächishayqui. Manami perdunashayquichu.

<sup>12</sup> Gmcuna quimsaman raquisha caycaypita juc partimi jinan siudächo wañonga fiyu gueshyawan, yargaywan. Yapay juc parti cajtanami contrancuna quiquin siudä ñaupancunacho wañuchenga. Yapay juc parti cajtanami machiypa-machir intëruman mashtarishaj. Paycunataga espädäta aptacurcurmi gaticachashaj.

<sup>13</sup> Chayno castigaycuptërami fiyupa rabyasha caycashäta gasacächishaj. Chayrämi musyanga cachaycamashanpita fiyupa rabyawan noga TAYTA DIOS chayno castiganapaj nishätaga cumlishäta.

<sup>14</sup> «Jerusalén, nogami camacächishaj ragällan canayquipaj. Chaynöpami läduyquipa caj nasyun runacuna ricashuptiqui canquipaj laquipaypaj. Caminantunicunapis llananmi ricashunquipaj imano caycashayquitapis.

<sup>15</sup> Gmcunapaj rabyasha cashpä imanöpis castigaptë, llananmi ashllir wiyachipäshunquipaj. Sercayquipa tiyaj runacunapäpis ricacunanpämi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

<sup>16</sup> «Nogami camacächishaj wañuchicoj lëchacunanöraj gamcunacho fiyupa yargay cananpaj. Rasunpami camacächishaj gamcunaman yargay, wañuy chayamunanpaj, ima micuypis manana cananpaj.

<sup>17</sup> Rasunpami camacächishaj gamcunachöga yargay, gueshya, wañuypis cananpaj. Micucoj animalcunapis wamrayquicunatami micurcongapaj. Waquinniquinami guërracho wañunquipaj.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

## 6

### *İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, gamga Israel jircacuna caj läduman ricärir cayno willacuy:

<sup>3</sup> «¡TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna! Jircacunapaj, puytush lömacunapaj, guechwa pampacunapaj, mayucunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nisha: Gmcunapa janayquichömi fiyupa guërra canga. İdulucunata adurananpaj altunnin jircacunacho caycaycunatapis illgächishämi.

<sup>4</sup> Illgächishaj insinsu rupachinancunata, uywacunata pishtarcur rupachinan altarcunatapis. İdulucunapa ñaupanchömi runacuna wañusha mashtarpanga.

\* **5:10** Deut. 28.53-57; Jer. 19.9; Lam. 4.10      \* **5:17** Eze. 14.21; Apoc. 6.8

<sup>5</sup> Wañoj Israelcunatapis gotuycushaj iduluncunapa ñaupanmanmi. Altarnincunapa ñaupanchömi tulluncunapis mashtaranga.

<sup>6</sup> Gamcuna tiyashayqui siudäcunaga maychöpis illgashami canga. Nogata aduramänayquipa ruquin juccunata aduranayquipaj rurashayqui capillacunapis juchuchishami canga. Altarniquicunapis pasaypami illganga. Iduluyquicunapis paquir-ushashami goturpanga. Insinsuta saumachinayquipaj rurashayqui altarniquicunapis juchuchishami canga. Gamcuna rurashayquega llapanmi illganga.\*

<sup>7</sup> Chaychica runami wañonga. Chayrämi tantiyacunquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

<sup>8</sup> « Chaypis nogami camacächishaj waquin Israelcunaga cawaycar quëdanapaj. Paycunaga juc-lä nasyuncunacho machicashami quëdanga.

<sup>9</sup> Chay cawaycar quëdajcunaga prësu aywashan nasyuncunacho tiyashpan nogata yarpäramanga. Yarpärenga paycuna mana wiyacamaptin imano ñacashäta, nogata cachaycamar melanaypaj iduluncunata aduraj aywacushantapis. Paycunaga melanaypajcunata quiquincuna rurashanta yarpärir pasaypami pengaconga.

<sup>10</sup> Chayrämi tantiyacongapaj Noga TAYTA DIOS cashäta. Tantiyacongapaj castiganañapaj nishäcunapis rasunpa cashanta.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Fiyupa rabyashpayqui macshucachay, jaytacachay. Melanaypaj mana allicunata Israelcuna rurashanpita almirashpayqui fiyupa gayaray. Juchanpitami paycunaga wañonga guërracho, yargaywan, gueshyawanpis.

<sup>12</sup> Carucho caycajcunaga gueshyawanmi wañonga. Sercacho caycajcunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunaga yargaypitami wañonga. Chayno ruraycuptërami paycunapaj rabyasha caycashä päsonga.

<sup>13</sup> Wañoj runacunaga iduluncunapa ñaupancho, altarnincunapa ñaupancho mashtarpaycanga. Altu patacunacho, puytush lömacunacho, berdiraycaj yöracunapa chaquincunachöpis mashtarpanga. Encina yörapa chaquincunacho, iduluncunapaj insinsucunata rupachishan altarcuna cashanchöpis jitarpaycanga. Chayta ricar-rämi tantiyaconga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

<sup>14</sup> Paycunataga castigashäpaj chunyaj chaqui jirca sur cajcho caycajpita norticho Ribla siudäcamami. Paycuna tiyaycashan nasyunta, tiyaycashan particunatapis ushajpämi usharishaj. Manchacuypaj chunyajmanmi ticrarachishaj. Chayrämi tantiyacongapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 7

### *Ushacay junaj chayamunanpäna cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, noga TAYTA DIOSMI Israel nasyunta cayno në: Ushacänayqui junaj chayaycämunnami. Intëru pacha ushacänanpäpis chayaycämunnami.

<sup>3</sup> Ushacänayquipaj wallcanami pishin Israel. Llapan rabyäta pascacächinäpämi gamta castigashayqui. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mäna allicunata rurashayquipitami castigashayqui.

<sup>4</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga llapanpitami rurashayquimanno castigüwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

\* 6:6 Lev. 26.30-31

5 «Noga, TAYTA DIOSMI nē: <Gamcunamanga gatinayllanpami disgrasya chayamoj aywan.

6 Wallcanami pishin ushacānayquipaj. Gamcuna ushacānayquipäga manami aycāpis pishinnachu.

7 Cay nasyuncho tiyajcuna, ushacānayquipaj caj junaj chayaycāmunnami. Chay junäga janayquichönami. Llaquicuy junaj chayaycāmunnami. Jircacunacho cushicur goyaypis manami canganachu.

8 Manapis aycállatanami rabyashpä gamcunata castigashayqui. Chaynöpami rabyä päsa. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allicunata rurashayquipitami castigashayqui.

9 Manami cuyapāshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga llapanpitami rurashayquimanno castigawan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS castigaycashäta.>

10 «¡Ushacānayquipaj junaj janayquichönami! ¡Chay junaj chayamushanami! Mana allita rurayllanami, alli-tucuyllanami may-chaychöpis caycan.

11 Pi-maypis mana allillatana ruraycan. Ichanga paycuna manami jucnaylapis quëdangachu. Ni ima-aycanpis manami quëdangachu.

12 Örapis, junajpis chayamushanami. Ranticojpis ni rantejpis ama cushicuhunnachu. Fiyupa rabyashpämi castigashaj IsraeLCuna allitucushanpita.

13 Ranticojpis imanta ranticushantapis manami imaypis shuntanganachu. Llapan runacunata castiganāpaj willachishäga llapanmi cumlenga. Juchasapacunaga mayganpis manami cawangapānachu.

14 «IsraeLCuna alli-tucushanpitaga fiyupa rabyashpämi castigashaj. Chaymi guërraman aywananpaj trompëtata tucamuptinpis pipis manana aywan-ganachu.

15 Siudä rurichöga gueshyawan yargaywanmi runacuna wañonga. Wajta-cho, chacracho cayajcunanami guërracho wañonga.

16 Waquenga mancharisha palumanöpis jircacunaman, puntacunaman gueshpír pacaonga. Gueshpejcunapis juchanpita llapanmi wañonga.

17 Llapanmi callpaynajna ricaonga. Manchariywanmi gongurnincunapis sicsicyanga.

18 Llapanmi llaquicushpan gachga röpacunata jaticonga. Ajchancunatapis galaypa rutucongaga. Intëru cuerpunmi sicsicyanga. Pasaypa pengacuycarmi pengapis.

19 Guellaynincunatapis cällicunamanmi mashtarenga. Goritapis mana bälej ganratanömi jitarenga. Rabyar castigashä öraga manami salbangachu guellayninpis, ni gorinpis. Chaycunataga manami micongapächu; ni sacsangapāpischu. Paycunaga gorita guellayta charayta munayllawanmi jucha ruraymanpis chayasha.

20 Cuyayllapaj gori adurnucunata chararmi alli-tucuran. Chaynöpis chay adurnucunapitami melanaypaj iduluncunata ruracarcärran. Chaypitami chay adurnucunata nogaga melanaypajman ticrarachishaj.

21 Chaymi noga camacächishaj juc-lä jäpa runacuna aywaycur suwapānanpaj, fiyu runacuna aywaycushpan guechunanpaj. Chay runacunaga chay adurnucunata pasaypami ganrachenga.

22 Chayno canga cay nasyunta noga cachaycuptëmi. Chaymi nogapaj sumaj cuyayllapaj caycaj rispitàdu Templöta ganrachinanpapis camacächishaj. Suwacuna shaycamushpanmi chayta ganrachenga.

<sup>23</sup> «Nasyun intërucho wañuchinacuyllanami caycan. Siudächo tiyajcunaga intëruhömi mana allillatana rurarcaycan. Chaymi paycunapaj cadinata camariy.

<sup>24</sup> Nogami camacächishaj fiyu runacuna chayaycamur siudächo tiyajcunapa wasincunata guechurgärinanpaj. Chaynöpami munayniyoj Israelcunapis manana alli-tuonganachu. Nogami camacächishaj rispitädu capillancunapis manacajman churasha cananpaj.

<sup>25</sup> Paycunaga fiyupa mancharishami carcaycanga. Pï-maywanpis alli goyaytami munanga. Ichanga manami alli goyayta tarengapänachu.

<sup>26</sup> Paycunapäga mana alli goyayllanami jananman jananmanpis chayangapaj. Mana alli willapallanami imaypis canga. Yanganami ashenga profëtatapis «Tayta Dios ¿ima nintaj?» nir tapucunanpaj. Tantiyachej cüracunapis manami canganachu. Alli willapänanpaj auquincunapis manami canganachu.

<sup>27</sup> Raypis llaquicongami. Mandajcunapis llaquicuymänmi chayanga. Llanpan runacunami manchariywan sicsicyanga. Rurashanmannömi paycunataga castigashaj. Imanömi paycuna jusgaran chaynömi paycunatapis jusgashaj. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 8

### *Melanaypajcunata Jerusalemcho ruraycajta ricashan*

<sup>1</sup> Sojta wata sojta quilla pichga junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junaj nogaga jamaraycarä wasëcho mayur Judä runacunawan. Illajpita mayarä TAYTA DIOSPA munaynin nogaman chayamojta.

<sup>2</sup> Chaymi ricärishächo ricarä runa-niraj ichiraycajta. Chegllanno caycashanpita uramanga caycaran nina ratataycajno. Janamanna ricarä llushwachasha fyërruno achic-achicyaycachaycajta.\*

<sup>3</sup> Chay runaga maquinwan ayparcamur ajchäpita charimaran. Chaura jinan öra Tayta Diospa espiritonga janajpa jogaricacamaran. Nircur suyñuyñëchöno ribilamashpan Jerusalemman chayachimaran. Chaycho cachaycamaran siudäman yaycuna ruri caj puntu ñaupänman. Chayga caycaran siudäpa norte caj-länincho. Chaychömi caycaran Tayta Dios melanäcushan idulupis.

<sup>4</sup> Chay öralami ricarä Israelpa Tayta Diosninpa munayniyoj caynintapis. Guechwa pampacho ricapacushänömi caycaran.\*

<sup>5</sup> Chaycho Tayta Dios nimiran: «Runa, norte caj-läman ricäriy.»

Chaura norte caj-läman ricaraycarä. Chaycho ricarä jawa caj puntu ñaupäncho Tayta Dios fiyupa melanäcushan idulu caycajta.

<sup>6</sup> Nircurna tapumaran: «Runa, ¿ricaycanquichu Israelcuna chayno melanaypaj mana allıcunata ruraycashanta? Chayno captinmi nogapis rispitädu Templöpita witicuycä. Canan ricashayquipitapis mas piyur mana allıcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>7</sup> Chaypita apamaran Templuman yaycuna sawan puncuman. Chaycho ricarä pergacho uchcu caycajta.

<sup>8</sup> Chaura nimiran: «Runa, chay uchcuta jatunyächiy.»

Uchcuta jatuncharga puncuta tarirä.

<sup>9</sup> Chaymi nimiran: «Yaycuy. Chaychömi ricanquipaj fiyupa melanaypaj mana allıcunata rurarcaycajta.»

\* 8:2 Eze. 1.27 \* 8:4 Eze. 1.28

<sup>10</sup> Chaura yaucushpä ricarä intëru pergacho tucuy-niraj culebracuna, ganra animalcunapis dibujasha caycajta. Israelcunapa tucuy-niraj idulun-nirajcunatapis dibujashata ricarä.

<sup>11</sup> Chay iduluncunataga adurarcaycaran ganchis chunca (70) Israel auquincuna. Chay auquincunawan caycaran Safanpa wamran Jaazaniaspis. Cada-ünun charaycaran insinsu goshtachicunanta. Chay goshtachicunapita insin-supä goshtaynenga chacasharaj jatariycaran.

<sup>12</sup> Chaycho nimiran: «Runa, ¿ricanquichu, cada Israel auquincuna iduluncunata pacayllapa adurarcaycashanta? Paycunaga nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami nir.»

<sup>13</sup> Mastapis nimiran: «Canan ruraycashanpita mas piyur mana allicunata rurajtapis ricanquipärämi.»

<sup>14</sup> Nircur apamaran norte caj-läpita TAYTA DIOSPA Templunman yaucuna sawan puncuman. Chaychömi ricarä Tamuz diospaj warmicuna wagarcaycajta.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimiran: «¿Chayta ricanquichu? Chaypitapis mas piyurtarämi ricanquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypita apamaran TAYTA DIOSPA Templun puncuman. Noga cay-cashäpita altar cajman ricärir chaupicho ricarä ishca y chunca pichganno (25) runacuna intita adurarcaycajta. Paycunaga Templuta guepapaycaran. Chayno cashpanmi inti yagamunan caj-läman umpur urcuntapis pampaman töpachir intita adurarcaycaran.\*

<sup>17</sup> Chaura Tayta Dios nimiran: «Runa, ¿ricanquichu? Fiyupa melanappaj mana allicunata ruraycashpanpis Judä runacunoga mana yamacaypa mastarämi rurarcaycan. Cay nasyunchöga intëruhömi mana allita ruraycan, wañuchinacuycan. Yaparir-yaparirmi fiyupa rabyachiman. Melanapajcunata rurashancunapa asyaynincunapis sengämanraj chayaycämun.

<sup>18</sup> Chayno rurashanpitami nogapis fiyupa rabyashpä castigashaj. Paycunataga manami cuyapähächu. May-jina gaparaypa mañacamaptinpis manami wiyashächu.»

## 9

### *Jerusalenta castigananpaj caycajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga rinrillächo wiyarä sinchipa cayno nejta: «¡Siudäta castiganayquipaj caycajcuna yaycuyna. Cada-ünuyqui yaycuy illgächinayquipaj pillyacunayqui aptasha!»

<sup>2</sup> Chay öra ricarä norte caj-lä puncupa sojtaj runacuna pillyacunan aptasha yaycaycämojta. Chay runacunapa chaupintana aywaycämuran juc runa linu röpasha. Cheglanchöna chararaycaran isquirbicunata. Yaycaramur ichicaycäriran runsipita altar caycajpa läduncho.

<sup>3</sup> Chaura Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynenga querubín anjilcunapa janancho caycashanpita witicuran Templunman yaucuna puncuman. Chayno witicurir TAYTA DIOSGA cheglancho isquirbicunata chararaycaj linu röpashata gayaycur

<sup>4</sup> cayno niran: «Jerusalén siudäta tumamuy. Chay siudächo melanappaj mana allicunata ruraycajta ricashpan llaquicur pësaucaycäcunataga urcuncho señalay.»\*

<sup>5-6</sup> Chaypitaga wiyarä pillyacunan aptasha runacunata cayno mandaycajta: «Gamcunapis siudäta tumamunayquipaj ayway paypa guepanta.

\* 8:16 Deut. 4.19 \* 9:4 Apoc. 7.2-3; 9.4; 14.1

Templöpita gallaycushpayqui mana cuyapaypa wañuchiy auquincunata, mösucunata, jipashcunata, wamracunata, warmicunatapis. Señalasha cajcunata ichanga ama wañuchinquichu.» Chaura paycunaga Templupa puncuncho caycaj auquincunapita-pacha wañuchiyta gallaycuran.

<sup>7</sup> Nircur niran: «Templupa sawannin pampaman wañusha runacunata jityacäriy. Chayno rurashpayqui Templuta ganrachiy-llapa.»

Chayno niptin aywar siudächo caj runacunata wañuchiyta gallaycäriyan.

<sup>8</sup> Chaycamaga noga japallä caycarä. Chaymi umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Nircur fiyupa llaquicur mañacushpä cayno nira: «TAYTA DIOS, ¿Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyasha illgächishpayqui, ushajpächu illgächinqui wallcajllapis quédasha caycaj Israelcunata?»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSNAMI nimiran: «Israelcunawan Judäcunaga alläpanami juchata rurasha. Cay nasyunchöga mana allita rurajcunallami juntasha caycan. Cay siudächöpis manami allita rurannachu. Chay runacunaga caynömi nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchünachu. Payga caypita aywacushanami» nir.

<sup>10</sup> Paycunata nogaga mananami cuyapänachu. Chaypa ruquenga imano imata rurashallanpitapis llapanpitami tapushaj.»

<sup>11</sup> Chaypita, chay lïnu röpasha cheglancho isquirbicunata chararaycäga cutiycamur niran: «Nimashayquitaga cumlishcänami» nir.

## 10

### *Templupita Tayta Dios aywacushan*

<sup>1</sup> Chaypita, querubín anjilcunapa uman jananpa jacuno mashtaraycaj jananchöna ricarä sillunno yurircöjta. Chayga caycaran «zafiro» rumipita rurashanömi.\*

<sup>2</sup> Chaychöga lïnu röpashata Tayta Dios niran: «Carrëta ruyrancuna caycashan cajman yaycuycur, querubín anjilcunapa chaquinpita juc aptay shansha rataycajta jorgamuy. Jorgarcamorga siudäman machiriy.»\*

Chaura chay runaga ricapaycaptë yagacuycuran.

<sup>3</sup> Chay öra chay querubín anjilcunaga caycaran Templupa sur caj-lä duncho. Templu puncuchöna pucutay juntasha caycaran.

<sup>4</sup> Chaura chay querubín anjilcunapa janapita TAYTA DIOSPA achicyaynenga jogaricar aywar Templu puncuchöna wiyacuycuran. Pucutayna Templucho juntacurcuran. TAYTA DIOS chaycho captin Templupa puncun sawan pampaga fiyupa achicyacurcuran.\*

<sup>5</sup> Chay querubín anjilcuna älantä cuyuchiptenga suynashan wiyacaycaran Templupa jawa caj puncun sawancamaraj. Quiquin munayniyoj Tayta Dios parlaycajnöraj wiyacaran.

<sup>6</sup> Chaycho chay lïnu röpasha caycaj runata Tayta Dios niran: «Querubín anjilcunapa chaupinpita, carrëta ruyrancuna caycajpita ninata jorgamuy» nir. Chaura chay runa aywar ichicuycuran ruyrapa lä duncho.

<sup>7-8</sup> Chay querubín anjilcunapa älan rurinchöga ricacaycaran runapa maquinno. Juc querubín anjilga ayparcur ninata jorgamuran. Nircur chay lïnu röpasha caycaj runata aptaparcuran. Paynami chasquircur aywacuran.

<sup>9</sup> Chay querubín anjilcunapa lä dunchöna ricarä chuscu ruyracunata. Cadaünunpa lä duncho caycaran juc ruyracama. Ruyracunaga achicyacaran achicaj topacio ruminöraj.

\* **10:1** Eze. 1.26; Apoc. 4.2 \* **10:2** Apoc. 8.5 \* **10:4** Éxo. 16.10; 24.16; Núm. 10.34

<sup>10</sup> Chuscun ruyracuna caycaran chay-tamãñulla. Chay ruyracunapa rur-  
inpa mas juc ruyracunapis lagaraycaran.

<sup>11</sup> Chaycunaga aywaj maypapis chuscun lădupami. Maygan lădumanpis  
ricarashanpa aywananpăga manami ticrajrăchu.

<sup>12</sup> Cuerpuncunachöpis, wajtancunachöpis, maquincunachöpis,  
ălancunachöpis intêruncho ñawincuna achicyaycaran.\* Chuscun  
ruyracunachöpis ñawincuna achicyaycaran.

<sup>13</sup> Chay ruyracunapa jutintapis «Tumarejcuna» niycajtami wiyarä.\*

<sup>14</sup> Chay querubín anjilcunapaga cada-ünunpa caran chuscu cārancuna.  
Rimir caj cārān caycaran querubín anjilpano. Chaypita caj cārān caycaran  
runapano. Chaypita caj cārān caycaran liyunpano. Ushanan caj cārān  
caycaran ancapano.\*

<sup>15</sup> Chay querubín anjilcunaga caran Quebar mayu cantuncho  
ricashăcunallami.\* Chay ālayojcunaga janajpana jataricarcāriran.

<sup>16</sup> Chaycuna aywaptenga ruyrancunapis iwal aywaj. Janajpa jatarinanpaj  
ălancunata quichaptin ruyracunapis manami cachacajchu.

<sup>17</sup> Ālayojcuna ichicaycāriptenga ruyrancunapis wiyacuycōj. Ālayojcuna  
pampapita jatariptenga ruyrancunapis jogaricajmi. Chaynōga caycaran  
ālayojcunacho ruyracunachöpis Tayta Diospa munaynin captinmi.

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynenga puncucho caycashanpita joga-  
ricăcuran. Nircorga wiyacuycuran querubín anjilcuna caycashan janān-  
manna.

<sup>19</sup> Chay querubín anjilcunana ālancunata quicharcu pampapita jatari-  
ran. Nogaga ricarā imano jatariycajtapis. Ruyrancunapis charinacushalla  
jatariycaran. Chaycunata ricarā TAYTA DIOSPA Templun puncu inti yagamun-  
an caj-lăcho caycajman ichicuycojtapis. Israelcuna sirbishan Tayta Diospa  
achicyaynenga caycaran chay ālayojcunapa jananchōnami.

<sup>20</sup> Chay querubín anjilcunaga Israelcuna sirbishan Tayta Diospa chaquin-  
cho ricashăllămi caran. Quebar mayu lădunchōmi chayno ricarā. Chayrămi  
tantiyacuriră pî cashantapis.

<sup>21</sup> Paycunapaga cada-ünunpa caran chuscu cārancuna, chuscu ālancunapis.  
Ālancunapa rurincunachōna ricacaycaran runapa maquinno.

<sup>22</sup> Cārancunaga caycaran Quebar mayu lăduncho ricashă ālayojcunapanōlla.  
Chaycuna aywar ñaupallapa aywarcaycaran.

## 11

### *Jucha ruraj mandajcunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita, TAYTA DIOSPA Espiritun jogarir apamaran Templupa puncun  
inti yagamunan caj lăduman. Puncucho ricarā ishcaj chunca pichgan (25)  
runacuna caycajta. Chaycho caycajta rejsiră Azurpa wamran Jaazaniasta,  
Benaiaspā wamran Pelatiasta. Paycunaga chaycho tiyaj runacunapa man-  
dajninmi caran.

<sup>2</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, chay runacunami mana allita rurayllata  
yarparcaycan. Siudăcho tiyajcunatapis llutantami willaparcaycan.

<sup>3</sup> Paycunami nin: «Wasicunata allchachishanchēga manami aycăpis  
canrăchu. Caycho noganchitaga manami imapis păsamăshunchu. Mancacho  
aycha sumaj churaraycajtanöpis manami imapis păsamăshunchu.»\*

\* **10:12** Eze. 1.18; Apoc. 4.8    \* **10:13** Eze. 1.15-21    \* **10:14** Eze. 1.10; Apoc. 4.7    \* **10:15** Eze.  
1.1-3    \* **11:3** Eze. 24.1-14

4 Runa, paycuna chayno cashanpita noga nishäta willanqui.»

5 Chaypitaga TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho ricacurä. Chaymi cayno rimachimaran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcuna, gamcunaga chaynömi parlaracayanqui. Ichanga noga noga musyaycämi imata yarpay-cashayquitapis.

6 Gamcunaga cay siudächo aypallajtami wañuchishcanqui. Wañushacunaga cällicunachöpis yäninmi mashtarpäcusha.

7 «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA nē: Jerusalenga mana bälejnömi canga. Ichanga chay mancacho wiñaraj aychanöga manami gamcunachu canquipaj. Chaypa ruquin mancacho sumaj churaraycaj aychanöga canga gamcuna wañuchishayquimi. Gamcunataga chay mancapita jitarishayquipämi.

8 ¿Guërracho caytaga manchacunquichu? Canan, gamcunachöga guërrami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nē.

9 Caypita jitarirmi gamcunataga juc-lä nasyun runacunapa maquinman cachaycushayqui. Chaynömi gamcunataga castigashayqui.

10 Sabliwan tucsiypami wañunquicunapaj. Gamcunataga noga castigashayquipaj Israelcho captiquipis. Chayrämi musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

11 Siudäga gamcunapaj manami mancanöchu canga. Ni gamcunapis manami chay mancacho caycaj aychanöchu canquipaj. Gamcunataga noga castigashayquimi Israelcho captiquipis.

12 Chayrämi musyanquicunapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. Gamcunaga manami noga munashänöchu goyashcanqui. Ni laynecuna nishantapis manami cumlishcanquichu. Chaypa ruquenga bisinuyqui nasyuncunacho tiyaj runacuna rurashannöllumi rurashcanqui» nir.»

13 Tayta Dios chayno nishanta willapaycaptillämi Beniaspa wamran Pelatiasga wañusha tuniran pampaman. Chaura noganami urcöpis pampaman töpanancama umpurä. Sinchupa mañacur nirä: «¡Ay, TAYTA DIOS! ¿Wallcallapis quédasha caycaj Israelcunata ushajpächi illgächinqui?»

### *Yapay conträtuta rurananpaj cashan*

14 TAYTA DIOS nogata nimiran:

15 «Runa, Jerusalencho tiyarcaycajcunaga famillyayquicunapaj, Israel-masiquicunapaj caynömi nin: «¡Paycunaga TAYTA DIOSPITA caruchömi caycan! Cay nasyuncho caycaj chacracunaga noganchipanami» nir.

16 «Chaymi Babiloniacho caycajcunata niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Gamcunataga nogami gargushcä. Mashtacächishcäpis juc-lä nasyuncunaman, mana rejsisha nasyuncunaman. Ichanga chay-quinrancho wallca watal-lami goyanquipaj. Gamcuna goyaycashayqui nasyuncunachöga quiquëmi caycäshaj aduramänayquipaj» nir.»

17 Mastapis cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: «Nogami shunta-mushayquipaj maymanpis mashtacächishä nasyuncunapita. Intërüpita cutiyachimurmi Israel nasyuncho caycaj chacracunataga goycushayquipaj» nir.»

18 «Paycunaga nasyunninman cutimongami. Cutiyacamorga melanaypaj iduluncunata jitarengami. Manami ruranganachu melanaypaj cajcunataga.

19 Nogami rucachishaj paycunapa rumi shongunta. Chaymi paycunamanga churashaj mushoj shonguta, mushoj espirituta.\*

\* 11:19 Sal. 51.10

<sup>20</sup> Chaura paycunaga goyangapaj laynēcuna nishanta cumlishpanna, nishāno rurashpanna. Paycunami canga acrashā runacuna. Noganami cashaj paycunapa Diosnin.\*

<sup>21</sup> Mana munashāta y melanaypaj idulucunata aduraycājcunatami ichanga imanōlla rurashanpitapis jusgashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

### *Jerusalenpita Tayta Diospa achicyaynin aywacushan*

<sup>22</sup> Chay querubín anjilcuna jatatur aywacuran llapan ruyrancunawan. Chaura Israelcuna sirbishañ Tayta Diospa achicyaynin, chay ālayojcunapa jananchō caycājpis

<sup>23</sup> jogaricar siudāpita carupa aywacuran. Aywacur chayaran siudāman inti yagamunan caj-lācho caycaj lōmaman.\*

<sup>24</sup> Chaypita Tayta Diospa Espiritun jogarimar Babiloniaman cashgan cutichimaran. Chaychōmi caycaran waquin marca-masē prēsū aywājcuna. Llapantapis suyñuynillāchōno ricarā Tayta Diospa Espiritun ricachimaptinmi. Chaypitaga llapan ricaycashācuna illgacācuranna.

<sup>25</sup> Noganami TAYTA DIOS musyachimashanta willaparā prēsū iwal aywashācuna chaycho caycājcunata.

## 12

### *Imanōpis prēsū aywananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nīmaran:

<sup>2</sup> «Runa, ganga tiyaycanqui mana wiyacoj runacuna tiyaycashanchōmi. Chay runacunaga ricaycarpis mana ricajnōmi, wiyaycarpis mana wiyajnōmi carcaycan.\* Chaynōga carcaycan mana wiyacoj runacuna cashpanmi.

<sup>3</sup> «Chaymi runa, ganga artita ruray. Guepiquita camaricuy juc-lāman prēsū apashuptiqui aywacuycajno aywacunanayquipaj. Junajpa, llapan ricaycāshuptiqui, wasiquipita llojshir juc-lāman aywacuy. Chayno ricashushpayquega capaschari tantiyacunman mana wiyacoj runacuna cashpanpis.

<sup>4</sup> Llapan ricaycāshuptiqui junajpa guepiquita wasiquipita jorgucuy prēsū aywanayquipāno. Tardipapis, llapan ricaycāshuptiqui llojshicunqui prēsū apashuptiqui aywacuycajno.

<sup>5</sup> Nircur llapan ricaycāshuptiqui pergata uchcuy. Chay uchcupa guepiquiwan llojshinqui.

<sup>6</sup> Pacha chacarcuptinnaga guepiquita aparicurcur aywacuy llapan runa ricaycāshuptiqui. Cārayquitaga chapacuy ñaupayquicho caycājcunata mana ricanayquipaj. Chay artita rurashpayquimi imano pāsananpaj cashantapis Israelcunata musyachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Tayta Dios nimashannōlla nogaga artita rurashpā llapanta camaricurā. Junajpami llapan runa ricay, prēsū apaptin aywacuycajno llojshirā. Tardipana maquēwan pergata uchcurā. Pacha chacarcuptinna llapan ricaycāmāptin guepēta aparicurcur llojshicurā.

<sup>8</sup> Warannin tutana TAYTA DIOSGA nogata nīmaran:

<sup>9</sup> «Runa, mana wiyacoj Israelcunaga capas tapushurayqui (¿imatataj ruraycanqui?) nīr:

<sup>10</sup> Chaymi gamga noga nishāta willanqui. Willanqui canan artita rurashayquino Jerusalencho caycaj mandajta, llapan Israelcunatapis pāsananpaj cashanta.

\* 11:20 Eze. 36.26-28

\* 11:23 Eze. 10.1-22; 43.2-5

\* 12:2 Isa. 6.9-10; Jer. 5.21; Mar. 8.18

11 Gamga willanqui paycuna tantiyacunapaj ruraycashayquita. Gam rurashayquinölla paycunatapis päsananpaj cashanta willanqui. Paycunataga llapantami juc-läman prësu apangapaj.

12 «Paycunapa mandajnin chaycho caycäga guepinta aparicurcurmi aywacongapaj. Pacha chacaruptinnami pergata uchcurcärir guepin aparisha llojshengapaj. Cäranta chapacurcur aywacongapaj ñaupancho caycäcunata mana ricanapaj.

13 Noganami lasyaypa charishaj. Nircurmi Babilonia nasyunman prësu apashaj. Ichanga chay nasyunta manami ricangapächu.\* Chay nasyunl-lachönami wañongapis.

14 Payta washänapaj caycaj suldärucunatana wacpa-caypa mashtarishaj. Chaynömi rurashaj waquin aypalla suldäruncunatapis. Nircurmi sablëta aptacurcur gaticachëshaj.

15 Juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir prësu aywashpanrämi paycunaga musyanga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

16 Chaypis camacächishämi juc ishcaj runacuna guërracho mana wañunanpaj, gueshyawan yargaywan mana wañunanpaj. Chaynöpanami juc nasyuncunaman chayashpan willacongä «melanaypajcunatami rurarä» nir. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashätapis.»

### *Castiganapaj cashanta yapay willacachishan*

17 TAYTA DIOSGA nogata yapay nimiran:

18 «Runa, gamga micushayqui öra mancharishpayqui sicsicyay, yacuta upushayqui örapis llaquicuy.

19 Nircur, prësu shamoj runacunata cayno willapay: «Jerusalén runacunapaj, llapan Israelcunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcuna fiyupa mana allita rurashayquipitami juc junäga fiyupa llaquishalla micunquicunapaj, yacutapis fiyupa manchacashalla upunquicunapaj. Nasyunniqega quëdangapaj pasaypa illgächisha, chunyajmi.

20 Llapan siudäniquicunami illgächisha canga. Chaura intërumi chaqui jir-cano ricacongapaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.»

21 TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

22 «Runa, çimanirtaj chay Israelcunaga nircaycan «profëtacuna willacushanga quillapis watapis päsashanami. Ichanga willacushan manami cumlicanchu» nir?\*

23 Cananga mana wiyacoj runacunata niy: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj Israelcho chay rimayta yapayga manana parlanapaj. Nircur willanqui profëtäcunawan suyñuyninchöno ricachishäcuna cumlinanpaj wallcallana pishiycashanta.

24 Israelcunachöga manami yapay cangapänachu llullacuyca «Diosmi willamasha» nejcuna, ni engañar willacojcupapis.

25 Cananga quiquë TAYTA DIOSMI rimaj-aywä. Chay nishäcunaga manapis aycällatami cumlicanga. Mana wiyacoj runacuna, chaycuna cumlejtaga quiquiquicunami ricanquipäpis. Nogami rimashaj. Nircur rimashätaga cumlishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

26 TAYTA DIOS yapay nimiran:

27 «Runa, Israelcunaga parlarcaycan «Imapis cananpaj cashanta pay ricashanga unaytarämi cumlicangapaj» nir.

\* 12:13 2Rey. 25.7; Jer. 52.4-11; Eze. 17.18-20

\* 12:22 2Ped. 3.4

<sup>28</sup> Chaymi cananga willay: «TAYTA DIOS caynömi nin: Nishäcunaga manapis aycällatanami cumlicanga. Nishäcunaga nishänömi canga.» Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

## 13

### *Llulla profëtacunata castigananjaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, noga nishäta rimay Israelcunacho caycaj profëtacunapaj.\* Chay profëtacuna quiquincunapa yarpaynillanpita willacurcaycajta cayno ninqui: «Wiyay-llapa TAYTA DIOS nishanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosga caynömi nin: Ay imanöraj canqui yarpayniynaj profëtacuna. Imatapis mana musyaycächiptëmi paycunaga quiquincuna yarpashallanta willacurcaycan.

<sup>4</sup> « «Israelcuna, profëtayquicunaga caycan ragällan caycaj siudäcunacho caycaj atojcunanöllami.

<sup>5</sup> Paycunaga manami imatapis rurashachu gamcunata chapäshunayquipaj. Pergatapis manami rurashachu castiganä junaj chayamuptin chapänanpaj.

<sup>6</sup> «TAYTA DIOSMI ricachimasha» nishancunapis manami rasun cajchu. Ima cananpaj cashanta nirpis llullacuycanmi. Paycunaga nircaycan «TAYTA DIOSMI nimasha» nir. Paycunataga noga manami cachamushcächu. Chaypis ¿nishancunata cumlinätachu shuyarpaycan?

<sup>7</sup> Noga imatapis mana niycaptëmi paycunaga «TAYTA DIOSMI nimasha» nircaycan. Paycunaga mana ricashantami llullacuyllapa rimarcaycan.

<sup>8</sup> « «Chaypitami llulla profëtacunata noga TAYTA DIOS nê: Gamcuna manami rasun cajtachu willacushcanqui. Suyñuychöno ricashayquitapis manami nogachu ricachishcä. Chaypitami nogaga gamcunapa contrayqui caycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.

<sup>9</sup> Chay mana rasun cajta ricapacojrunata, llullacuyllapa willacojrunataga castigashämi. Chaymi paycunaga mana goturpangachu acrashä Israelcuna shuntacashancho; Israelcunapa jutin apuntarashanchöpis manami apuntarangachu; Israelcuna tiyanan pachamanpis manami cutimongachu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup> « «Paycunataga chayno päsaaga acrashä runacunata «llapanpis allimi caycan» nir llullapashanpitami. Rasunpaga manami chaynöchu casha.\* Chay llulla profëtacunaga caycan tuninaycaj pergata janampa iscuwan lajtashanöllami.

<sup>11</sup> Chaymi chay lajtajrunata niy, perga tunicäcunanpaj cashanta. Fiyupa löcu tamyami tamyanga. Runtu tamyami ruminöcuna shicwamonga. Löcu wayra wayrämurmi sajtarenga.

<sup>12</sup> Chayno perga tunicäcuptenga paycunata tapongapaj «¿Imanashataj cuyayllapaj lajtashayquega?» nir.

<sup>13</sup> « «Chaymi noga TAYTA DIOS nê: Rabyashpämi camacächishaj fiyu wayra wayrämunanpaj; fiyupa löcuwan llogllapis aywananpaj; rumino runtu tamyä shicwamunanpaj.

<sup>14</sup> Pergata lajtashayquitapis ushajpämi tunirachishaj. Chauraga simintun-cunapis alayrimi ricarayangä. Perga juchuptin gamcunapis chaychömi wañunquipaj. Chayrämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta.

\* 13:2 Jer. 23.9-32 \* 13:10 Jer. 6.14; 8.11

<sup>15</sup> Chay pergata juchuchiptë, lajtajcunata castigaptëga fiyupa rabyasha caycashä päsangana. Chaura nishayquipaj: Pergaga manami imallanpis quëdashachu. Chay lajtajcunapis wañushami.

<sup>16</sup> Cananga ¿maytaj Jerusalén runacunata llullacuyllapa willapaj Israel profëtacuna? ¿Maytaj «llapanpis allimi caycan» nir willapajcuna? Rasunpaga manami willacushannöchu casha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Profetisacunapaj Tayta Dios rimashan*

<sup>17</sup> «Runa, cananga nogapa jutëcho willacoj-tuocj warmicuna quiquinpa yarpaynillanpita willacojcunaman ayway. Nircorga paycunapa contran rimay.

<sup>18</sup> Chay llulla profetisacunata ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Ay imanöraj canqui runata engañar purejcuna. Gamcunami sintillucunata awarcaycanqui runacuna mäjicata rurar maquinman watacunanpaj. Jacucunatapis awarcaycanqui runacuna mäjicata rurar shucutacunapaj. Chayno rurarcaycanqui acrashä runacunata engañashpayquimi. ¿Chayno acrashä runacunata engañayllapachu cawayta ashiycanqui?»

<sup>19</sup> Gamcunaga acrashä runacunata llullapar engañashpayquimi juc ishcaj aptay sebädata, juc ishcaj amuy tantata chasquinayqui-cashalla manacajman churaycämanqui. Chaymi cawanapaj caycaj runacunata engañar «wañunquipänami» niycanqui; wañunanpaj caycaj runacunatana «cawanquipämi» niycanqui. Chayno engañashayquitami paycunaga riguircaycan.

<sup>20</sup> « «Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Mäjicata ruranapaj maquinman watacushan sintillu rurashayquipäga contranmi ricacö. Chaywanga runacunata shuntarcaycanqui äbicunata jaulawan charejnömi. Ichanga chay runacunata maquiquipita noga jorgushämi. Äbicunano libri puricunanpämi cachaycushaj.

<sup>21</sup> Gamcunapa maquiquipita, mäjicata ruranapaj jacucunata shucupashayquipitapis acrashä runacunataga jorgushämi. Yapayga manami shuntanquipänachu. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>22</sup> Gamcunaga noga mana munashätami rurashcanqui. Chaymi llullacur engañashpayqui alli runacunata llaquicuymän churashcanqui. Fiyu runacunatanami ichanga shacyächishcanqui mana allicunata ruraycänapaj, chaynöpana noga castiganäpaj caycajpita mana salbacunanpaj.

<sup>23</sup> Chaypitami gamcunaga manana llullacuypa willacunquipänachu. Ni mäjicacunatapis manami ruranquipänachu. Acrashä runacunataga nogami maquiquipita jorgushaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.» »

## 14

### *İdulucunata adurajcunata castiganapaj nishan*

<sup>1</sup> Juc ishcaj Israel auquincuna nogaman shamuran. Nircur paycunaga ñaupäman jamacuran.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS nogata cayno nimiran:

<sup>3</sup> «Runa, cay runacunaga llapan shongunpami idulucunallata sirbisha, adurasha. Juchayojyächicojcunallapämi yarparcaycanpis. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj willashaj paycuna tapucamashanta?»

<sup>4</sup> Paycunawan parlar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga idulucunata adurarcushpanpis, juchayojyächinanpaj cajllaman yarparaycashpanpis profetäta tapucoj aywarcaycämün. Chaypitami nogapis melanappaj aypalla idulucunata charashanman-tupu paycunataga ayñita cutichishaj.

<sup>5</sup> Chayno ruraptë Israelcunaga capaschari arpinticunmanpis idulucunata adurashanpita, nogata gongaycamashanpitapis» nir.

<sup>6</sup> «Chaymi Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Arpinticuynallapa. Idulucunata adurayta cachaycäriyna. Melanappajcunata ruraytapis cachaycäriyna.

<sup>7</sup> Israelcho tiyaycaj Israel runapis u jäpa runapis nogata gongaycamar capas idulucunatana llapan shongunwan aduran, capas jucha rurayllaman fiyupa yarparan. Chayno rurarcur tapucamänapaj profetäman aywaj runataga quiquëmi ayñita cutichishaj.

<sup>8</sup> Chay runawanga quiquëmi churacäshaj. Nircur waquin runacuna ricacunapaj castigashaj. Acrashä runacunapitapis illgächishaj. Chayno rurashätaga llapan runami parlangapaj. Chaynöpami gamcunaga musyanqipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> «Juc profetä, mana rasun cajta willacuptenga noga TAYTA DIOS chayno camacächisha captëmi canga. Chauraga nogami chay profetäta castigar illgächishaj acrashä Israel runacunapita.

<sup>10</sup> Tapucoj runatapis juchanpitaga castigashaj chay profetäta castigashänömi.

<sup>11</sup> Chaynöpami Israel runacuna yapayga manana gongaycamangachu. Ni jucha ruraycunapäpis manana yarparanganachu. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj Diosnin. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Jerusalenta castigananpaj cashan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran:

<sup>13</sup> «Runa, juc nasyuncho tiyajcuna juchata ruraptin, noga nishäcunata mana cumliptin paycunata castigashämi. Nircur micuynincunatapis guechushämi. Nogami camacächishaj chay nasyuncho muchuy cananpaj, runacunapis, uywacunapis wañunanpaj.

<sup>14</sup> Chay nasyuncho Noé, Daniel, Job tiyashpanpis paycuna quimsallanmi salbacunman alli runa cayninpa. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> «Mícucoj animalcunata juc nasyunman yurichiptë, chaycho tiyajcunata ushacurcuptin, chay nasyun chunyajna ricacuptenga animalcunata manchacuyllawan ni pipis manami chaypa purinmannachu.

<sup>16</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman. Chay nasyunman ricacunman chunyaj pipis mana tiyanan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Capas chay nasyuncho guërrata gallaycachir noga camacächëman runatapis, uywatapis wañuchinanpaj.

<sup>18</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>19</sup> «Capas noga fiyupa rabyashpä chay nasyunman gueshyata chayachir camacächëman runapis, uywapis wañunanpaj.

<sup>20</sup> Chaycho Noé, Daniel, Job tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

21 «Noga TAYTA DIOS nē: Mas piyur-rāmi canga Jerusalenta chuscu casta castiguwan castigaptēga. Chay castigucunaga caycan: guërra, yargay, gueshya, micucoj animalcuna.\* Chaycunaga runata, uywatapis wañuchengami.

22 Chaypis juc ishcayllaga cawaycar quédangami. Paycunallami chaypita llojshenga warmi ollgu wamrancunawan. Gamcuna cajman paycunata chayachimuptē ricanquipaj imano goyashanta, imano juchacunata rurashantapis. Chaura gamcuna ninquipaj «Rasuntachari Jerusalentaga Tayta Dios castigasha» nir.

23 Paycuna imanōpis goyashanta y juchata rurashantapis ricarga cuentata gocunquipāmi. Chayrāmi gamcuna tantiyacunquipaj quiquincunapa juchanpita Jerusalenta castigashāta. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

## 15

### *Israelta manacajlla übasman tincuchishan*

1 TAYTA DIOS nimiran:

2 «Runa, ¿übas yörapa tullun imallapāga allichuraj?

¿Waquin guerucunapita mas allichuraj caycan?

3 Tullonga manami imapāpis allichu.

¡Manami allichu waguicunā istāgata ruranallapāpis!

4 Yantallapāmi alli.

Garancunata nina rupar ushacurcuptin shongonga carbunyashanami caycan.

Chaura imapāpis manami allinachu.

5 Manaraj rupachisha caycällar

imapāpis mana alli caycarga

piyurnachari rupasha carnaga

imapāpis mana bälejna canga.

6 «Chaypitami, noga TAYTA DIOS cayno nē: Imanōmi übas yörapa tulluntapis ninaman rupachin, chaynōmi Jerusalén runacunatapis ninaman gaycushaj.

7 Nogami paycunapa contran ricacushaj. Juc ninapita gueshpiptinpis juc ninanami rupacurconga. Paycunapa contran ricacuptērāmi gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashāta.

8 Nogata mana sirbimashanpitami nasyunnintaga ticrarachishaj pasaypa chunyajman. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

## 16

### *Mañōsa warmiman Jerusalenta tincuchishan*

1 TAYTA DIOS nogata nimiran:

2 «Runa, Jerusalén runacunata willay fiyupa melanaypajcunata rurashanta.

3 Chaymi tincuchishpayqui ninqui: «TAYTA DIOSGA caynōmi nin: Jerusalén, ganga canqui Canaancho yurejmi. Papāniquega casha Amorreo nasyunpita, mamayquina Het nasyunpita.

4 Yurishayqui junaj pupu watuyquita manami cuchurancho. Manami mayllashurayquichu. Cachiwanpis manami cupashurayquichu. Manami ni pintushurayquipischu.

5 Gamtaga pipis manami cuyapāshurayquichu. Chaycunata rurananpāga manami pipis imatapis gocushachu. Yurishayqui junaj melanācushushpayquimi pampacho jitaraycajta cachaycushurayqui.

\* 14:21 Apoc. 6.8

6 « Gampa ñaupayquipa noga päsarä. Yawarllachöraj jaytacachaycajta ricar «ama wañuychu.

7 Jircacho jacha wiñajno wiñay» nirä. Chaura nishänömi wiñar jatunyarayqui, niycällarna jipashyarayqui. Chuchuyquicuna wiñamusha, shaprayquipis wiñasha. Ichanga röpaynaj galalla caycarayqui.

8 « «Chaypitaga, ñaupayquipa yapay päsarä. Chaychöga jatuntana ricarä. Chay öraga allina caycarayqui majayoj canayquipaj. Chauraga gamwan camacashpanchi cäpäta mashtarcamur galalla caycaptiqui chaparcurä. Nir-cur alli goyänapaj parlaranchi. Chay örapita-pachami nogapana cashcanqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

9 Gamta bäñarä. Yawarlla caycajta mayllarä. Perfümicunawan intëruyquita pichuparä.

10 Cuyayllapaj culur röpacunata jatiparä. Mas alli caj garapita llanguitapis jatiparä. Cuyayllapaj awasha röpata jatiparä. Lïnupita awasha wachcuwan wachcaparä.

11 Camaränayquipaj cuyayllapaj adurnucunata jatiparä. Ricrayquimanpis camaränanpaj achca brasalëtacunata jatiparä; wallgatapis wallgaparä.

12 Cayarquimanpis cuyayllapaj adurnuta waguiparä. Rinriquimanpis arëtitä jatiparä. Umayquiman cuyayllapaj corönata jatiparä.

13 Chaura gamga guellaypitawan goripita adurnasha caycarayqui. Röpayquicunaga tucuy-niraj cuyayllapaj awasha lïnupita caran. Micojpis canqui alli caj tantata, abëjapa mishquinta, olivopa asëtinta. Cuyayllapaj ricacurmi raynana carayqui.

14 Cuyayllapaj captiquimi intëru nasyun runacunapis rejsishurayqui. Chay jatipashäwanmi cuyayllapaj camaraj caycarayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

15 « «Ichanga chayno cuyayllapaj cayniquiwan, pi-maypitapis rejsisha cayniquiwanmi mañösaman tigrashcanqui. Chaymi chaypa päsaj cajwanga pi-maywanpis cacushcanqui.

16 Röpayquicunawanmi tolducunata rurashcanqui puytush lömacunacho idulucunata aduranayquipaj. Nircorga chay tolducunachönami pi-maywanpis cacushcanqui. Rurashayquinöga manami imaypis cashachu ni mananami cangapänapischu.

17 Guellaypita, goripita cuyayllapaj aläjacunata goycushäpitami rurashcanqui ollgu runatano. Nircorga chaycunawan juchata rurashcanqui.

18 Cuyayllapaj achca culur röpayquicunataga jatipashcanqui chay rurashayqui idulucunatami. Nircorga saumachishcanqui nogapaj caj asëtïwan insinsöwan.

19 Noga gamta goycushä allinnin jarinapita rurasha tantatami, asëtitami, abëjapa mishquintami chay rurashayqui idulupaj rupachishcanqui alli jömuynin chayanapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

20 « «Warmi ollgu wamrayquicunatami wañuchishcanqui. Wamräcuna caycaptinmi idulucunata garashcanqui. Mañösa cashayquega çpishishärächu nogata masta rabyachimänayquipaj?

21 Chaychari wamräcunata sacrificiyuta rurarcu chay idulucunapäpis rupachishcanqui.

22 Melanaypaj pi-maywanpis cacucällarmi mana yarpanquinachu wamra car imano cashayquitapis. Chay öraga caycarayqui galallami. Yawarllami jaytacachaycarayqui.

\* 16:8 Jer. 31.3-4; Ose. 2-3

23 « Noga TAYTA DIOSMI nê: ¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Chayno fiyupa mana allacunata rurasha caycashpayquipis

24 lãsucunachörãmi altarcunata rurashcanqui idulucunata aduranayquipaj, pï-maywanpis cacunayquipaj.

25 Cãlli isquĩnacunachömi capillacunata rurashcanqui pï-maywanpis cacunayquipaj. Pï-may päsjatapis «cacushun» nishcanqui. Chaynöpami pï-maywanpis cacurayqui.

26 Bisĩnuyqui Egipto runacunawan amistãta rurar llapanwanmi cacushcanqui. Paycunaga sumaj jatusaj cuerpusapa runacunami. Chayno pï-maywanpis cacushpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

27 Chayno cashayquipitami castiganãpaj maquëta jogarishcã. Chaymi nasyunniquitapis tacshayãchishcã. Gamcunataga contrayqui Filistea runacunapa maquinmanmi cachaycurã. Pasaypa melanaypajcunata rurashayquipitami paycunaga pengacurcaycan.

28 Chayno pengaypaj ruraycarpis manami yamashcanquichu. Chaypa ruquenga Asiria runacunawanpis amistãta rurar cacushcanqui. Chaypis manami yamacarayquichu.

29 Nigusyanti Babiloniacunawanna sũguir cacushcanqui. Chaypis manami yamashcanquichu.

30 « ¿Pasaypa pirdicashachari caycarayqui au pï-maywanpis cacoj warmino pengaypaj ruranayquipãga?

31 Cãlli isquĩnacunachömi, lãsucunachömi pï-maywanpis cacushcanqui. Ichanga gam manami pï-maywanpis guellaypaj cacoj warminöchu cashcanqui: Gamga manami pitapis «pãgamay» nishcanquichu.

32 Runanta jucwan jananjapaj warmi juccunata chasquejnömi cashcanqui.

33 Guellaypaj piwanpis cacoj warmitaga chay warmiwan cacoj runa pãganmi. Gammi ichanga pãgashunayquipa ruquin pï-maytapis cacushayqui cajtaga quiquiqui pãgashcanqui. Gamwan juchata ruraj maypita shamunpãpis pãgajmi-canqui.

34 Pï-maywanpis cacushpayqui manami rurashcanquichu guellaypaj cacoj warmicuna rurashannöga. Manami pipis ashishurayquichu gamwan juchata rurananjapaj. Paycunaga manami gamta pãgashurayquipischu. Chaypa ruquenga gammi paycunata pãgashcanqui. Chayno rurashpayquimi waquin guellaypaj cacoj warmicunapita mas jucno rurashcanqui.

### *Jerusalén castigasha cananpaj cashan*

35 « Chaymi pï-maywanpis cacoj Jerusalén, wiyamay:

36 Noga TAYTA DIOSMI gamta nê: Gamga amistãta rurar parlapãnacurmi mana pengacuypa gala-pachacushcanqui jucwan-jucwan cacunayquipaj. Melanaypaj iduluyquicunatapis mana cachaypa adurashcanqui. Chaycunapaj rupachinayquipãmi wamrayquicunapa yawarnintapis mashtashcanqui.

37 Chaypitami, nogaga shuntamushaj llapanta pï-maywanpis cacushayqui cajtaga, amatar cuyashayqui cajtapis, llapan chiquishayquicunatapis. Paycunata shuntashaj gampa ñaupayquiman. Paycunapa ñaupanchönamo röpayquita lojtipãshayqui galallata llapan ricashunayquipaj. Chaynöpami pasaypa pengayman churashayqui.\*

38 Chaycho jusgarmi castigashayquipaj majayoj caycar majayojcunawan cacojtano, wañuchicojtano. Nircorga fiyupa rabyasha cashpãmi wañunayquipaj nishaj.

\* 16:37 Apoc. 17.16

<sup>39</sup> Chay shamoj nasyun runacunapa maquinmanmi cachaycushayquipaj. Paycunami illgächenga pi-maywanpis cacunayquipaj rurashayquita, idulucunata aduranayquipaj rurashayquitapis. Paycunami guechushun-quipaj röpayquicunata, camaränayquipaj jatirashayqui adurnuyquicunatapis. Nircorga pasaypa galallatami cachaycushunquipaj.

<sup>40</sup> Paycunaga llapan runacunatami nenga sajmaypa wañuchishunayquipaj, sablincunawan cuchur-ushaypa wañuchishunayquipaj.

<sup>41</sup> Wasiquicunata rupaycärachenga. Aypalla warmicunapa ñaupanchömi nenga imano canayquipäpis. Chaynöpami camacächishaj pi-maywanpis manana canayquipaj. Chauraga piwanpis mananami yapay canquipänachu. Manami cacunayquipaj pitapis päganquipänachu.

<sup>42</sup> Chayrämi gampaj rabyasha caycashä päsarcongä. Chauraga manami rabyashanachu cashaj. Allinami cashaj.

<sup>43</sup> Gamga gongaycushcanquimi jipash car imano cashayquitapis. Chaymi fiyupa rabyachimashcanqui mana munashäcunata rurar, mana cachaypa melanaypajcunata rurashpayqui. Chaypitami, quiquiqui imanöpis rurashayquicunapita castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

### *Mamanman llojshisha*

<sup>44</sup> « ‹Llapan runacunami gampäga rimayta parlanga: «¡Mamallanrämi wawanga!» nir.

<sup>45</sup> Gampa mamayquega casha Het nasyunpita, papäniquina Amorreo nasyunpita. Gampis runanta, wamrancunata chiquej warmipa wawanmi caycanqui. Chaynömi ñañayquicunapis runanta y wamrancunata chiquej.

<sup>46</sup> Norte caj-lächömi caycasha mayur ñañayqui Samaria siudä llapan caseryuncunawan. Sur caj-lächönami caycasha shullca ñañayqui Sodoma siudä llapan caseryuncunawan.

<sup>47</sup> Paycunata ricacurmi paycunano rurashcanqui. Paycunanömi melanaypajcunata rurashcanqui. Chayno ruraycarpis mana yamarmi paycuna rurashanpita mas piyur-raj mana allita rurashcanqui.

<sup>48</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA nē: ñañayqui Sodoma ni caseryuncunapis manami rurashachu caseryuyquicunawan gam rurashayquinöga.

<sup>49</sup> Ñañayqui Sodomapa juchanga caynömi casha: Quiquinpis caseryuncunapis fiyupa alli-tucuran. Aypalla micuynin captinmi imapitapis mana yarpachacuypa goyaran. Ichanga manami imaypis yanapashachu pobrita ni pishipacojcutatapis.

<sup>50</sup> Paycunaga fiyupami alli-tucuran. Chayno cashpanmi ruraran noga pasaypa melanäcushäta. Chaymi imano cashantapis ricaycur illgarachirä.

<sup>51</sup> Ichanga Samaria manami juchata rurashachu ni pullallantapis gamcuna juchata rurashayquinöga. Gamcunaga mana cachaypami melanaypaj juchata rurashcanqui. Chaymi juchayquicunaman tincurachisha paycunaga anjilitunölla caycan.

<sup>52</sup> Paycuna juchata rurashanpita mas melanaypajcunata rurasha cashpayquimi paycunataga limyutanöna caycächinqui. Chaypitami gamga pengayman churasha canquipaj. Chaymi manacajman churasha cashpayquipis upällalla cacunquipaj.

<sup>53</sup> « ‹Chaypitanaga nogami camacächishaj Sodoma, Samaria, caseryuncunapis ñaupata cashanno allina goyänanpaj. Gampis yapay allina goyänayquipämi camacächishaj.

<sup>54</sup> Chaynöpami mana allita rurashayquipita pengacunquipaj. Chayno pengaycho cashayquita ricashpanmi paycunaga cushicongapaj.

<sup>55</sup> Samaria, Sodoma, caseryuncunapis unay cashanno allinami goyanga. Gampis caseryuyquicunapis alli goyaychönami cangapaj.

<sup>56</sup> Alli-tucushayqui wichanga ñañayqui Samariata castigaptë asipajmi canqui.

<sup>57</sup> Chay wichanga mana allicunata rurashayqui manarämi mayacaranrächu. Cananmi ichanga Edom, Filistea siudäcuna, lllapan bisinuyquicunawan ashllir-ushashunqui. ¡Llapanmi manacajman churashunqui!

<sup>58</sup> Cananga melanaypajcunata, mana allicunata rurashayquipita castigasha carpis chasquicunallayquimi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>59</sup> « Noga TAYTA DIOSGA mastapis në: Gamga parlashanchita manami cumlishcanquichu. Nogami ichanga chayno mana rurashächu.

<sup>60</sup> Nogaga yarparäshaj jipash cashayqui wichan conträtuta rurar parlashanchitami. Nircur gamwanga imaycamapis allina cananchipämi conträtuta rurashun.

<sup>61</sup> Mayur ñañayquita, shullca ñañayquita wamrayquicunano cananpaj gampa maquiquiman churamuptë yarpärinquipaj unay imano cashayquitapis. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Ñañayquicuna maquiquicho cananpäga conträtuta rurar parlashanchichöpis manami ninchu.

<sup>62</sup> Gamwanga yapaymi conträtuta rurashunpaj. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>63</sup> Llapanpita perdunaptë gamga yarpärinquipämi fiyupa mana allicunata rurashayquita. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Chaypitanaga manami alli-tucunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 17

### *Übasmanwan ancaman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, gamga Israel runacunata tincuchiypa cayno willapay:

<sup>3</sup> ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin:

« ‹Fiyupa jatuncaray ancami Libanuman chayasha.

Älancunata quicharcuptin caruyajmi aypasha.

Tucuy-niraj culur lümayojmi caycaran.

Sedru guerupa ñawin aywajtami charisha.

<sup>4</sup> Nircur chay ñawin aywajtaga paquirir apacusha.

Nigusyanticunapa nasyunninman chayaycachirnam  
aypalla nigusyanticuna tiyashan siudäman lantaycusha.

<sup>5</sup> Nircorga nasyunniquipita muruta acrarcurnam  
aypalla yacu chayanan

mayu cantuncho camarisha caycaj chacramanmi murusha.

<sup>6</sup> Chay muru wiñamushpan

ticracuriran rämasapa lantaman.

Mana ata carpis

rämancunaga wiñar macyaraycaran anca caycashan cajman.

Sapincunapis mas ruriman sapichaycaran.

Chay lantaga chillguir fiyupami rämasapayaran.

<sup>7</sup> « ‹Chayno juc jatuncaray ancapis caycaran.

Chaypis casha jatuncaray älayoj y lümasapa.

Chaymi chay lantapa sapenga

chay anca caycashan cajmanna yaycuycaran.  
Rãmancunapis chay anca cajmanna macyaycaran  
mas achca yacuta ashishpan.

<sup>8</sup> Chay lantaga aypalla yacu chayananchō y  
alli allpachōmi lantaraycaran.

Chaychōga alli caycaran fiyupa rãmasapayãnanpaj, wayunanpaj,  
cuyayllapaj lanta cananpaj.»

<sup>9</sup> «Nogapa jutëcho ninqui: «Caynōmi TAYTA DIOS nin:

« ¿Chay lantaga allichuraj wayonga?

¡Manami! Rimir caj ancami sapintapis rachirenga.

Chaura wayuyninpis marpuçãconga.

Mana callpacuypa, wallca runallawanmi sapinpita achurenga.

Chaura chillguiycaj rãmancunapis ushãjpãmi chaquicãconga.

<sup>10</sup> ¿Juc-lãman witracachir lantaptin cawangachuraj?

¡Manami! Inti yagamunan caj-lãpita wayrãmushanmi chaquirachenga.

Chillguinanpaj alli caycashanchōmi ushãjpaj chaquicãconga.» »

<sup>11</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran:

<sup>12</sup> «Tincuchiypa willapashayqui imapaj cashantapis tantiyashanta mana  
tantiyashantapis mã tapuy chay mana wiyacoj runacunata. Chay runacu-  
nata ninqui: «Babiloniapa raynenga Jerusalemman chayaycur Judãpa rayni-  
inta, yanapajnincunatapis prësu charisha. Nircur Babiloniaman apacusha.

<sup>13</sup> Nircorga Judãpa rayninpa familyanpita junta acaran. Paywan parla-  
curnami jurachiran Babiloniapa raynin mandashannōlla cumlinanpaj.  
Israelcho caj mas rispitãdu, mas yachaj runacunatapis llapanta apacuran.

<sup>14</sup> Chaynōpami Judã nasyonga Babiloniapa munayninchōna ricacuran.  
Contran jatariyta munarpis manana camãpacurannachu. Chaura rayga parla-  
cushannōlla cumlinanpaj caycaran.

<sup>15</sup> Chayno parlacushanpis Judãpa raynenga Babiloniapa rayninpa\* con-  
tran ricacuran. Chaymi Egiptuman cachata cacharan, cawallucunata,  
suldãrucunata mañacamunanpaj. ¿Gãmuna riguinguichu llullaparcu pay-  
cuna cawaycajlla gueshpinanpaj cashanta? ¿Contrãtuta rurar parlacushanta  
mana cumlëga cawanmanchuraj?

<sup>16</sup> ¡Manami! Babiloniapa rayninwan parlacushanta manacajman churar  
mana cumlëga Babiloniachōmi wañonga. Judãcho ray cananpaj churaj rayta  
mana wiyacushanpitami chayno wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> Babiloniapa raynin pillay yaycuypin, siudãman yaycur aypalla runacu-  
nata wañuchiptin, Egiptupa faraonnenga washãnanpaj manami cachangachu  
suldãruncunatapis, ni aypalla runatapis.

<sup>18</sup> Judãpa raynenga parlacushanta cumlinanpaj aunircurpis mana cum-  
lirmi manacajman churasha. Chayno rurashanpitami payga wañonga.

<sup>19</sup> « ¿Noga TAYTA DIOSMI jurashpã në: Judãpa raynenga manacajmanmi  
churasha jurar nogata aunimashanta. Paycunawan contrãtuta rurar parla-  
cushãtapis manami cumlishachu. Chaypitami paycunataga castigashaj.

<sup>20</sup> Wascawan lasyappami charishaj Babiloniaman apachinãpaj. Chay-  
chōnami imanir nogata mana wiyacamashantapis tapushaj.\*

<sup>21</sup> Mas jinyu caj suldãruncunaga guërrachōmi wañonga. Cawaycar  
quëdajcunanimi machiypa-machir gueshpir aywaconga. Chayrãmi gamcuna  
muyanquipaj noga TAYTA DIOS nishãga rasunpa cumlishanta.

\* 17:15 2Rey. 24.15–20; 2Crón. 36.10–13

\* 17:20 Jer. 37.1–2; 52.4–11; Eze. 12.13

<sup>22</sup> « Noga TAYTA DIOSMI nē: Nogapis sedru guerupa ñawin wiñaycajta paquirishāmi. Mas allinnin caj rāmāpa ñawintami paquirishaj. Nircur quiquēmi lantashaj mas altunnin puntaman.

<sup>23</sup> Israelcho caycaj puntamanga mas altunninmanmi lantashaj. Chaycho alli wiñaptin rāmanpis jatunyar mashtacanga, sumaj wayonga. Alli sedru gueruna canga. Chay yōrapa chaquinchōga tucuy-casta animalcunami tiyanga. Rāmancunachōpis gueshtata ruranga tucuy-casta ābicunami.

<sup>24</sup> Chauraga jircacho caj yōracuna llapanmi musyanga noga TAYTA DIOS cashāta. Nogaga alli-tucōj caj yōratami sajtārē. Nircorga tacshannin manacaj cajtanami jatunyāchē. Nogami chaquirachē berdiraycaj yōratapis. Chaquisha caycaj yōratana yapay chillguichē. Noga Tayta Diosmi chayno nē. Nishātāga llapantami cumlēpis. »

## 18

### *Rurashanpitaga cada-ünunmi juscacanga*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nīmaran:

<sup>2</sup> «¿Imanirtaj Israelchōga imaypis cay rimayta rimarcaycan:

« Papānincuna pochgoj ūbasta micuptin wamrancunapana quirun shimpan nir?\*

<sup>3</sup> «Ichanga noga TAYTA DIOS nē: Israelchōga imaypis mananami yapayga chay rimayta rimanganachu.

<sup>4</sup> Pipis juchata ruraj cajllami wañongaga. Chaynōga canga llapan cawajcuna nogallapa captinmi. Papānincunapis wamrancunapis nogallapami.

<sup>5</sup> «Alli runaga alli cajllatami rurān.

<sup>6</sup> Manami puytush lömacunaman witipanchu idulucunata adurananpaj micuyta rurachishanmanpis.

Manami yāracunchu mana dios caycaptin Israelcuna «diosnē» nishancunaman.

Manami jucpa warminwan cacunchu.

Manami quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacunchu.

<sup>7</sup> Manami pitapis ñacachinchu.

Manami charicurchu jagancuna rindata churashantapis.

Manami pitapis suwapanchu.

Manami «mana canchu» ninchu muchupacajcunatapis.

Manami «mana canchu» ninchu röpaynajcunatapis.\*

<sup>8</sup> Manami aypalla wawantawan cutichinanpāchu guellaytapis ristan.

Manami pitapis mana allitaga ruranchu.

Manami pitapis chapanchu mana allita rurashanpitaga.

<sup>9</sup> Chaypa ruquenga laynēcuna nishantami wiyacun.

Mandamintōcunacho niycashantapis llapantami cumlin.

«Chayno ruraj runami rasunpa alli runaga. Chayno rurashanpita chay runaga cawangami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>10</sup> «Ichanga chay runapa wamran capas canman mana allita ruraj, wañuchicoj, imatapis

<sup>11</sup> papānin mana rurashancunata ruraj:

«Capaschari puytush lömacunacho idulucunata adurananpaj micuyta rurachishancho micōshinman.

Capaschari runapa warminwan cacunman.

<sup>12</sup> Capaschari wacchacunatawan pobricunata ñacachinman.

\* **18:2** Jer. 31.29    \* **18:7** Mat. 25.35–40    \* **18:9** Lev. 18.5

Capaschari waquin cajcunata suwapanman.

Capaschari pipis jagan car rinda churashantapis duyñu-tucurcunman.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna <diosnë> nishanman yâracunman.

Capaschari noga fiyupa melanâcushâta rurannan.

<sup>13</sup> Capaschari aypalla wawantawan cutichinanpaj guellaytapis ristanman.

«¿Chayno caj runaga cawangachuraj? ¡Manami! Chayno melanaypajcunata rurashanpitaga wañongami. Chayno wañunanpâga quiquinmi juchayoj canga.

<sup>14</sup> «Chayno mana alli runapa wamran capaschari canman. Papânin juchata rurashancunata capas musyanman. Chayno musyaycarpis capaschari papânin rurashannôga mana rurannanmanchu:

<sup>15</sup> «Capaschari îdulucunata rispitananpaj puytush lômacunacho micuyta rurachishanman mana witipanmanchu.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna <diosnë> nishanman mana yâracunmanchu.

Capaschari juc runapa warminwan mana cacunmanchu.

<sup>16</sup> Capaschari pitapis mana ñacachinmanchu.

Capaschari imata mañacuptinpis rindataga mana charinmanchu.

Capaschari pitapis mana suwapanmanchu.

Capaschari micuyninajcunata garanman.

Capaschari rôpaynaj caycajtana rôpata goycunman.

<sup>17</sup> Capaschari pobricunata yanapanman.

Capaschari guellayta ristaycurpis achcataga wawanta mana cobranmanchu.

Capaschari laynëcuna nishanta rurannan.

Capaschari mandamintôcunacho niycashanta llapanta cumlinman.

«Chaura chay runaga manami wañongachu papâninpa juchanpita. Chay runaga cawangami.

<sup>18</sup> Papâninmi ichanga pitapis ñacachej cashanpita, suwacushanpita, marca-masincunacho mana allita rurashanpita, quiquinpa juchanpita wañonga.

<sup>19</sup> «Gamcuna capas ninquiman: <¿Imanirtaj wamranpis mana ñacanchu papânin juchata rurashanpitaga?> nir. Chay wamranga mana ñacangachu rasun cajta, alli cajta rurasha cashpanmi, laynë nishanno cumlishanpitami. Chaypitami rasunpa cawanga.

<sup>20</sup> Pipis juchata ruraj cajllami wañonga. Ni wamranpis manami wañongachu papânin juchata rurashanpitaga. Ni papâninpis manami wañongachu wamran juchata rurashanpitaga.\* Allita ruraj câga rurashanpita allitami chasquenga. Mana allita ruraj cajnamana allita rurashanpita castigasha canga.

### *Llapan cawanantami Tayta Diosga munan*

*(Eze. 33.10-20)*

<sup>21</sup> «Capas mana allita ruraj runa jucha ruraycunallacho caycashanta cachaycun. Nircur laynëtana cumlir, alli cajta rurashpanga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>22</sup> Chaura mana alli rurashancunataga manami yarparâshânachu. Alli cajta rurashanpitami payga cawanga.

<sup>23</sup> Nogaga manami munâchu mana allita ruraj wañunantapis. Chaypa ruquenga munâ allitana rurannan, chaynôpana cawananta.\* Noga TAYTA

\* 18:20 Deut. 24.16 \* 18:23 2Ped. 3.9

DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup> «Alli runa, allita ruraycashanta cachaycur capaschari mana allitana rurannan. Mana alli runacuna rurashanno melanaypätana ruraptenga ¿gamcuna yarpanquichu chay runa siguir cawaycänanta? Nogaga manami yarpashäpänachu allita rurashanta. Chay runaga wañonga juchanpitami, aunishanta mana cumlishanpitami.

<sup>25</sup> «Gamcunaga ninqui «Diosga mana allitami ruraycan» nir. Ichanga Israelcuna sumaj wiyamay. ¿Noga mana allita ruraycashätachu yarpanqui? Chaypa ruquenga ¿manachuraj gamcuna mana allitaga ruraycanqui?

<sup>26</sup> Alli runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga quiquinpa juchanpitami wañonga.

<sup>27</sup> Mana allita ruraj runa, mana allita ruraycashanta cachaycur allitana, rasun cajllatana rurarga salbacur cawangami.

<sup>28</sup> Sumaj tantiyacurir mana allita rurashancunata cachaycushpan allitana rurashpanga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>29</sup> «Israelcunaga capas nenga «Tayta Diosga mana allitami ruraycan» nir. Nogaga ¿mana allitachuraj ruraycä? Chaypa ruquenga gam Israelcunamim mana allitaga rurarcaycanqui.

<sup>30</sup> Chaypitami gam Israelcunataga imano rurashayquipitapis cadaünuyquita juscashayqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Mana allita ruraycashayquipitaga juclla arpinticuy mana alliman mana chayanayquipaj.

<sup>31</sup> Jucha ruraycunataga cachaycäriyna. Alli shonguwanna y mushoj yarpaywanna allita ruray.\* Israelcuna ¿imanirtaj wañunquiman?

<sup>32</sup> Nogaga manami munächu pipis wañunanta. Mana allita ruraycashayquipita arpinticuy cawanayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

## 19

### *Israelpa raynincunapaj llaquicushan*

<sup>1</sup> «Israelpa raynincunapaj gamga wañupacuycho cantanata cantay. Cayno cantay:

<sup>2</sup> «Mamayquega liyuncunapa chaupinchömi tiyasha.\*

Chaychömi wawancunatapis uywasha.

<sup>3</sup> Juc wawallantami mas alli gueshpichisha jatun canancama.

Cäsata chariyta yachacuycuran.

Chaypitanaga runata micuytana gallaycuran.

<sup>4</sup> Chayno ruraycashantami juc-lä nasyuncuna mayaran.

Chaymi uchuman garpuycur chariran.

Nircorga aushiwan Egipto nasyuncama apasha.\*

<sup>5</sup> Chaura maman liyonga shuyarayta yamacarna,

yarpashanno mana captin

jucaj wawantana ruquin churasha.

<sup>6</sup> Chay liyunpis jatunna carga waquin liyuncunawan

ivalna aywaj y cutimuj.

Chayno puriycashancho quiquillan cäsacuyta yachacuycuran.

Runata micuytapis yachacuycuran.

\* **18:30** Job 34.11; Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* **18:31** Eze. 36.26 \* **18:32** Eze. 33.11; 2Ped. 3.9 \* **19:2** Gén. 49.9; 1Rey. 10.18-20 \* **19:4** 2Rey. 23.30-34; Jer. 22.10-12

7 Palasyucunachöpis llapanta illgächiran.  
 Siudäcunachöpis tucuy mana allita ruraran.  
 Gaparashpanga pï-maytapis mancharachej.  
 8 Chaura bisinun marcacunacho tiyajcunaga paypa contranna jatariran.  
 Chaymi trampata churaparan.  
 Chaynöpami ühcuman garpuycur chariran.  
 9 Aushiwan aparcur jaulaman wichgaycusha.  
 Nircorga Babiloniapa rayninmanna apapasha.  
 Babiloniachönamis carsilman wichgasha  
 Israel jircacunacho gaparar purejta pipis manana wiyananpaj.\*

10 «Mamayquega casha yacu aywaycajpa läduncho\*  
 übas lanta alli wayunanpaj, rämasapa caycajnömi.  
 Payga caycaran übaspä sapinta achca yacu ushmashannömi.

11 Rämancuna alli wiñar sinchi caran.  
 Chaymi waquin rämancunaga raypa bāranpäraj caranpis.  
 Fiyupa wiñaycällar pucutaycama chayaran.  
 Pï-maypis rejsiran jatun cayninpa,  
 cupösu rämajoj cayninpa.

12 Ichanga rabyawan achuriycärir pampaman jitariran.  
 Inti yagamunan caj lädupita wayra shamojna chaquirachiran.\*  
 Chauraga wayuyninpis shicwacuranna.  
 Sinchi rämancunapis chaquicäcuran.  
 Chaura ninamanna waycuycäriran.

13 Cananga chunyaj chaqui parti  
 yacu mana cashanchömi yacunaypita lantaraycan.

14 Rämancunapitana nina ratataycaj llojshiycan.  
 Chay ninanami rupaycan chillguipancunatawan, wayuynintaga.  
 Raypa bāranpäno sinchi rämancunaga manami cannachu.

«Cayga caycan wañupacuycho cantanami. Chaymi lapan cumliptenga cay cantanata cantangapaj.»

## 20

### *Israelcunawan Tayta Dios imano cashanpis*

1 Ganchis wata, pichga quillan chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi juc ishcaj Israel mayurcuna shamuran TAYTA DIOSTA tapucoj. Paycuna ñaupāman jamacaycäriran.

2 Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

3 «Runa, gamga Israel mayurcunawan parlay. Paycunata ninqui: «TAYTA DIOSGA nin: ¿Gamcunaga tapucamajchu shamushcanqui? Tapucamap-tiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

4 «¡Runa, gam juscay ari! Juscashpayqui niy unay taytancuna mana cachaypa fiyupa melanaypajcunata rurashanta.\*

5 Cayno ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelta acrashpä, paypita mirajcunata yanapänäpaj jurarmi alli parlarurä. Nircur paycunapa Diosnin cashäta Egiptucho musyachir jurashpä nirä: «Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI» nir.

\* 19:9 2Rey. 24.8-15; Jer. 22.24-30

\* 19:10 Isa. 5.1-4; Jer. 2.21

\* 19:12 Jer. 52.1-11; Eze. 17.7-13

\* 20:4 Sal. 106

6 Chay junajmi aunirä Egiptupita imanöpapis jorgunäpaj, acrashä nasyunman pushanäpaj. Chay nasyonga caran lëchipis, mishquipis yacunöraj ay-palla cashan partimi. ¡Waquin nasyuncunapita mas cuyayllapämi caran!\*

7 Paycunataga llapantami nirä melanaypaj dioscunata ushajpaj illgächinanpaj. Chaynöpis willaparä noga TAYTA DIOSNIN caycaptëga Egiptucuna «diosnë» nishanta mana adurananpaj.\*

8 «Chayno parlaycaptëpis paycunaga conträmi ricacuran. Chaymi nishätapis mana wiyamashachu. Manami illgächishachu melanaypaj dioscunata. Egiptucho charashan dioscunatapis adurayta manami cachaycushachu. Nogaga yarparä paycunata castigaptë rabyasha caynë päsantanami; llapan rabyashäpita jamaycunäcama jinan Egiptullacho castigayta.

9 Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänanpämi, ñaupancho caycaj nasyun runacuna nogata mana jamurpämänanpämi mana castigarächu.\* Chay nasyuncunapa ricay-ñawinchömi aunirä Israelcunata Egiptupita jorgunäpäpis.

10 Nircur nogami Egiptupita jorgurä. Chaypitanaga chunyaj chaqui jir-capa pusharä.

11 Chaychömi laynëcunata, mandamintöcunata willapar yachachirä. Willa-pashäcunata, mandamintöcunata cumlishpanga alli cawaytami tarin.\*

12 Chaynöpis willaparä säbadu jamay junajcunacho jamananpaj.\* Jamay junäga paycunapajwan nogapaj señalno cananpaj yachachirä. Chaynöpa noga TAYTA DIOSNIN cashäta yarpänanpämi yachachirä.

13 Chaypis paycunaga nogapa conträmi chunyajcho ricacuran.\* Mana wiyacamashanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. «Jamay-junajmi canga» nishätapis pasaypa manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha cay-cashä pascacänanpaj paycunataga chunyajllacho castigar ushariyta yarparä.

14 Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänanpämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasin-sacurä.

15 «Chunyajchöpis jurashpä nirä goycushä nasyunman mana yaycuch-inäpaj.\* Chay nasyonga caran waquin nasyuncunapita mas alli cuyayllapaj, lëchipis, mishquipis yacunöraj achca cashanmi.

16 Paycunaga manacajman churashpanmi mandamintöcuna, laynëcuna nishantapis mana cumlirancho. «Säbadu jamay junajcho jamanqui» nishätapis manami rispitarancho. Paycunaga idulucunata adurayllachömi cacuran.

17 Chaypis, fiyupami cuyaparä. Chaynöpami chunyajcho mana usharirächu.

18 Chaymi wamrancunata nirä: «Papäniquicunapa yupinpaga ama ayway-chu. Idulucunata ama aduraychu.

19 Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Laynë nishanta, mandamintöcunata mana cachaycuypa cumliy.

20 Säbadu jamay-junajtapis sumaj rispita. Jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata acrashäta musyanayquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.

\* 20:6 Éxo. 3.14–16; 6.2–8; 20.2      \* 20:7 Jos. 24.14      \* 20:9 Deut. 7.7–8; Sal. 106.8; Jer. 14.7; Eze. 36.22–23      \* 20:11 Lev. 18.5      \* 20:12 Éxo. 20.8–11; 31.13–17      \* 20:13 Éxo. 14.11; 15.24; 32; Núm. 11.1, 4      \* 20:15 Núm. 14.26–35; Deut. 1.34–40

21 «Chayno willapaycaptëpis wamrancunaga conträmi ricacuran. Mana wiyacamashpanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichico caycaptinpis manami cumlishachu. Säbadu jamayjunajcunatapis manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä päscänanpaj paycunataga chunyajllacho castigar ushariyta yarparä.

22 Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänanpämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasinsacurä.

23 Chunyajcho jurashpä nirä intëru nasyuncunaman mashtacächinäpaj cashanta.\*

24 Chaynöga mashtacächinä caran mandamintöcunata, laynëcunata mana cumlishanpita, säbadu jamay junajcunata manacajman churashanpita, taytancunapa iduluncunata adurayllacho cacushanpita.

25 Chaypitami nogapis paycunapaj camacächirä mana alli laycunata, mana alli yachacicucunata chaynöpana cawayta mana tarinanpaj.

26 Camacächirä ofrendancunatano guechpa wamrancunata iduluncunapaj rupachinanpaj. Chaynöga camacächirä fiyupa mancharachinäpaj, chaynöpana noga TAYTA DIOSNIN cashäta musyananpaj.)

27 «Chaymi runa, Israel-masiquicunata cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Taytayquicunapis mana munashäta rurarmi rabyachimaran. Rurananpaj nishäcunata manami cumlirancho.

28 Goycunäpaj aunishä partiman chayachirä. Chayman chayaycorga al-tunnin puytush lömacunata, cupösu yöracunata ricäregga jinan öra apaj adurar garayninta goycunanpaj. Chayman imatapis garaj nogata fiyupa rabyachimashpanmi. Insinsucunawan saumachej; bñnutapis tacshipaj.\*

29 Paycunata tapurä: «¿Imataj gamcuna aduraj aywarcaycashayqui puytush lömaga?» nir. Chaymi aduraj aywashan puytush lömataga canan-camapis «Bama» nin.»

30 «Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: ¿Gamcunaga unay caj familyayquicuna juchata rurashanmannöchu juchata rurayta munaycanqui? ¿Melanaypaj idulucunata aduraytachu munaycanqui?»

31 Ofrendayquicunata garashpayqui, wamrayquicunata rupachishpayqui gamcunaga siguirmi juchata ruraycanqui. ¿Chayno carcaycashpayquichi nogata tapucamaj shamunqui? Israelcuna, tapucamaptiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

32 «Gamcuna yarpashayquega manami camacangachu. Gamcunaga nishcanqui: «Cay pachacho nasyuncuna imanöpis cashanno cashun. Paycunano guerupita, rumipita rurasha idulucunata adurashun» nir.

33 Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Cananmi ichanga gamcuna mayan-quipaj fiyupa munayniyoj cashäta. Sumaj castigarcurmi gamcunapa rayniqui cashaj.

34 Maychöpis nasyuncunacho, marcacunacho machicasha caycajtami jorgamushayqui. Fiyupa munayniyoj cashäta musyachir, rabyawan castigashpämi shuntamushayqui.

35 Marcacunapa chunyajnin chaqui jircamanmi pushashayquipaj. Chaychiqui quiquë jusgashayquipaj.

36 Imanömi Egipto chunyajcho taytayquicunata jusgarä, chaynömi jusgashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 20:23 Lev. 26.33 \* 20:28 Deut. 12.2-3; Eze. 6.1-7; 16.15-22

<sup>37</sup> Nogami gamcunataga sumaj acrashayquipaj uyshëru uyshancunata acrashanno. Nircorga conträtuta rurashanchita cumlinayquipämi cacächishaj.

<sup>38</sup> Gamcunapitaga raquishaj mana wiyacojcumata, conträ ricacojcumata. Nircurmi jorgamushaj jüc-lä nasyuncho tiyarcaycashañpita. Ichanga Israel nasyunman manami yaycongapächu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>39</sup> « Israel runacuna, nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Mana wiyacamayta munashpayquega ayway ari mana bälej idulucunata aduraj. Ichanga amana manacajman churamaynachu mana bälej iduluyquicunata ofrendayquicunawan adurashpayqui.

<sup>40</sup> Llapayqui Israelcunaga aduramanquipaj acrashä rispitàdu lömachömi. Chayga acrashä nasyuncho caycan altu puntami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Chaychömi paycunataga alli chasquishaj. Chaychömi nishaj ima ofrendata gomäñanpäpis, rimir-punta shuntar raquishan micuyninta apapämäñanpäpis. Imata nogapaj acrashancunatapis chasquishaj.

<sup>41</sup> Nasyuncunacho canan machicasha caycajta shuntaptë llapan runacunami musyanga noga alli car santo cashäta. Chayrämi insinsuta rupachishayquipa jömuyninpis shongöpäno canga.

<sup>42</sup> « Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.

<sup>43</sup> Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga.

<sup>44</sup> Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allacunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcunä musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitàsha canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. »

### *Sur caj-lä parti imano cananpäpis nishan*

<sup>45</sup> Tayta Dios nimiran:

<sup>46</sup> «Runa, ricäriy sur caj-läman. Nircur paycunapaj parlay. Nogapa jutëcho rimay sur caj-lächo caycaj munticunapaj.

<sup>47</sup> Cayno niy: «Tayta Diosga caynömi nin: Gammanmi ninata sindiycushaj. Chay ninami ratarir chaquitapis ogutapis rugar ushacurconga. Chay ninaga ratangapaj mana upiypami. Chaura chay particho tiyaycaj runacunataga llapantami wapchanga norte caj-lächo tiyaycajpitä sur caj-lächo tiyaycaj-cama.\*

<sup>48</sup> Llapan runacunanami ricangapaj noga Tayta Dios chay ninata sindishäta. Chay ninaga manami upengapächu.»

<sup>49</sup> Chaura noga nirä: «Ay Tayta Dios. Runacunaga nircaycan «payga mana tantiyashanchi cajpämi parlan» nir.»

## 21

### *Tayta Diospa sablin chayashan*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, Jerusalenmanna ricäriy. Nircur chaycho caj Templu imano cananpäpis rimay. Israel nasyun imano cananpäpis rimay.

<sup>3</sup> Cayno niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: Gamcunapaga contrayquimi ricacö. Sablëta jorgurir llapantami wañuchishaj alli cajcunatapis juchasapacunatapis.

\* 20:47 Jer. 5.14-17

<sup>4</sup> Rasunpami sablëta jorgushaj alli cajtapis juchasapa cajtapis, norte caj-lächo tiyajpita sur caj-lächo tiyajcama llapanta wañuchinapaj.

<sup>5</sup> Chaynöpami noga sablëta jorgushäta llapan runacuna musyangapaj. Chay jorgushätaga llapanta cumlinäcama manami cutichishächu.»

<sup>6</sup> «Runa, fiyupa llaquicushpayqui wagay. Llapan runacunapa ñaupancho wagay.

<sup>7</sup> «¿Imapitataj wagaycanqui?» nishuptiquega gam ninqui cay nasyunman mana alli chayamunanpaj cajta mayaycur wagaycashayquita. Ninqui, chay junäga llapan callpaynajno ricacunapaj cashanta, pipapis manana balurnin cananpaj cashanta, manchariyllawan chaquincunapis siscicyanapaj cashanta. Chayno cananpaj caj öraga chayaycämunnami. Manapis aycällatanami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>9</sup> «Runa, imano cananpaj cashantapis nogapa jutëcho willacuy. Chaymi ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin:

« «¿Sabli, sabli!

Fiyupa afilashanami, achicyänanpaj llushwachashanami caycan.

<sup>10</sup> Wañuchinanpämi aflasha caycan.

Achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Chayno caycaptenga ¿wamrä Judäpa bastunninman yäracushwanchuraj?

Sabligha ima guerutapis manami cäsunchu.

<sup>11</sup> Chay sablitage aflasha, llushwachasha caycächin wañuchicojta aptaparcunanpämi.

<sup>12</sup> Runa, gamga gaparaypa gayacuy.

Acrashä runacunataga chay sabliwan wañuchinanpämi caycan.

Israelpa mandajnincunatapis llapanta wañuchinanpämi caycan.

Paycunapis acrashä runacunawan iwal wañunanpämi caycan.

Chaymi gamga llaquicushpayqui pëchuyquita tacacuy.

<sup>13</sup> Ñacayga chayamonganami.

Ichanga ¿sablita bastun mana ichipaptenga imaraj canga?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup> « «Runa, gamga imano cananpaj cajtapis willacuy.

Maquiquitapis jitayraj.

Chay sabligha ishca quimsa cutirämi chayamonga.

Aypalla runacunata wañuchinanpämi chayamonga.

Llapantami fiyupa manchaycächin.

<sup>15</sup> Chayno manchachiptinmi runacunapaga balurninpis mana canganachu.

Chaymi aypallanpa wañuycachenga.

Llapanpa wasincunamanmi wañuchicoj sablita churashcä.

Chay sabligha achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Wañuchinanpämi sumaj aflasha caycan.

<sup>16</sup> Sabli, ishcan-läman cuchuy.

Jucaj-läman ticarpis jucaj-läman ticarpis cuchuy.

<sup>17</sup> Nogapis maquëta jitashämi rabyasha caycashä pascacänancama.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.» »

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran:

19 «Runa, ishca y nänita señalay Babiloniapa raynin sablinwan chaypa aywananpaj. Ishcan nani yarguranga juc nasyunllapita. Nircur nani raquejchöga letrëruta churanqui maygan siudäman chay nani aywaycashantapis musyananpaj.

20 Chay nänicunataga señalanqui Amón runacuna tiyashan Rabá siudäman chayanapaj, Judächo caycaj intërunpa curalasha Jerusalén siudäman chayanapaj.

21 Babiloniapa raynenga ichicucusha ishcan-läman nani raquiycachömi. Chaychömi surtita gatir lëchacunata chuncaycan; iduluncunata tapucuycan; uywacunapa ñatinnincunata ricaycan.

22 Surtita gatishanga llojshisha derëchu caj-läman. Chay caj-lächöga Jerusalenmi caycan. Chaura chay caj-läpäga ray niran: «Pilyaj yaycuy, perga janapa yaycunata ruray, intërunpa curalapaycuy, wañuchiy, magaj yaycur gaparpay, puncuncunata amiriy» nir.

23 Chayno cananpaj cashanta Jerusalén runacunaga manami riguinchu. Chaynöga paycuna mana riguinchu Babiloniapa rayninwan alli parlacusha cashpanmi. Ichanga mana allita rurashanpiti paycunataga prësu apaconga.

24 Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcuna mana allita rurashayquicuna, wañuchicushayquicunaga mayacashanami. Juchata rurashayquicunaga ricacaycanmi. Chaypitami prësu aywanquipaj.

25 Israelpa fiyu raynin, gammanga castïgu chayaycämunnam. Lllapan juchayquipitami castïgu chayashunayquipäna caycan.\*

26 Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Umayquicho caj vinchata y corönayquitapis illajpitami guechushunquipaj. Chauraga lllapanpis mas jucnönam cangapaj. Manacajman churasha cajcuna allichö canga. Allichö caycaycunamami manacajman churasha canga.

27 Lllapantapis cachaycushäpaj pasaypa juchusha ragällantami. Chaynöga canga noga cachamushä chayamur jusgaptinmi. Chaypitaga paypa munayninchönam canga.

### *Amón runacuna castigasha cananpaj nishan*

28 «Runa, gamga Israelcunata ashllëj Amón runacunata\* cayno niy: «Tayta Dios nin:

« «Sabliga churaränanpita jorgushanami caycan.

Wañuchiyta gallaycunanpaj listunami caycan.

Achicyaypa achicyar ushajpaj illgächinanpaj llushwachashami caycan.

29 Gamcuna ricapacushayquega manami rasun cajchu.

Musyacojniquicunapis llullacuyllapami willaycäshunqui.

Gamcunaga wañuchicoj runacunami canqui.

Chaypitami örayqui chayamushana.

Sabliga cuchongapaj gamcunapa cuncayquitami.

### *Babilonia runacuna castigasha cananpaj nishan*

30 « «Sabli, churaränayquimanna cutiy! Nogaga jusgashayquipaj maychöpis gueshpichishächömi, yurishayqui nasyunchömi.

31 Rabyashä nina ratariycajno caycajtaga gamchömi päsachishaj. Chaymi gamcunataga cachaycushayquipaj fiyu runacunapa, illgächicojcunapa maquinman.

\* 21:25 Jer. 21.7 \* 21:28 Jer. 49.1-6; Eze. 25.1-7; Amós 1.3-15; Sof. 2.8-11

<sup>32</sup> Rupachisha, illgächishami canquipaj. Yawarniquipis nasyun intërchömi mashtaranga. Chaura gamcunataga pipis manami yarpëshunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

## 22

### *Jerusalencunapa juchan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, gamba wañuchicojcuna tiyanan siudä imano cananpäpis rimay. Mana cachaypa melanaypajcunata rurashanta niy.

<sup>3</sup> Chaymi cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOSGA nin: Cay siudächo tiyaj runacunata wañuchejcuna, ganrayänayquipaj idulucunata rurajcuna, ushacänayquipaj caj öra chayaycämunnami.

<sup>4</sup> Runacunata wañuchishpayquimi fiyupa juchata rurashcanqui. Melanaypaj idulucunata rurashayquiwanpis ganrayashcanquimi. Quiquiquimi camacächishcanqui ushacänayqui junaj juclla chayamunanpaj. Chaynöpami nogapis camacächishaj juc-lä marca runacuna ashllishunayquipaj, llapan nasyuncuna manacajman churar asipëshunayquipaj.

<sup>5</sup> Gamcuna idulucunata aduraj cashayquita, mana allita ruraj cashayquitaga llapanmi musyan. Chayno cashayquipitami bisinuyquicho caj, carucho caj nasyun runacunapis manacajman churar gamtaga asipëshunquipaj.

<sup>6</sup> Israelcho mandaj caycajcupapis munashantami ruraycan. Chaymi pitapis wañuycächin.

<sup>7</sup> Chaycho tiyajcunaga manami rispitanchu papäninta ni mamantapis.\* Juc-lä runacunata fiyupami ñacachin. Biyüdacunatawan wacchacunataga imantapis guechun.\*

<sup>8</sup> Rispitamänan pachatapis manami rispitanquichu. Ni säbadu jamay junajcunatapis manami cäsushcanquichu.\*

<sup>9</sup> Waquin runacunaga llullacushpanmi waquin wañunanpaj juchayoj caycan. Puytush lömacunacho idulucunapaj micuyta rurar rurarcaycanqui. Fiyupa melanaypajcunatami ruranqui:

<sup>10</sup> Waquenga märistanwan cacun. Waquinnami quilla gueshyanwan caycaj warmicunata charipacun.

<sup>11</sup> Waquinnami majayoj warmicunawan cacun. Waquenga pengaypaj juchata ruraycan llumchuyninwan cacushpan. Waquenga lijitimu pañin caycaptin charipacun.\*

<sup>12</sup> Waquinnami päguta chasquin juc runacunata wañuchinanpaj.\* Waquinnami guellayta ristan achca wawantawan cutichinanpaj.\* Waquinnami suwapan. Waquinnami runa-masincunata ñacachin. Chayno rurar nogataga gongaycäramashcanquinami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> « «Nogaga fiyupa rabyashami caycä engañaypa ricuyashayquipita, wañuchishayquipita.

<sup>14</sup> Ama yarpaychu imano rurashayquipitapis castigaptë ichipämänayquipaj cashantaga. Noga nishäga nishämi. Chaymi nishätaga cumlishaj.

\* **22:7** Éxo. 20.12; Lev. 19.3; Deut. 5.16; 27.16 \* **22:7** Éxo. 22.21-22; Deut. 24.17 \* **22:8** Lev. 19.30; 26.2 \* **22:11** Lev. 18.7-20 \* **22:12** Éxo. 23.8; Deut. 16.19 \* **22:12** Éxo. 22.25; Lev. 25.36-37; Deut. 23.19

15 Intëru nasyuncunamanmi mashtacächishayqui. May-chay nasyuncunamanpis gargushayqui.\* Chayno mashtacächishpami ushajpaj limyuyächishayqui ganra caycashayquipita.

16 Waquin nasyuncunapa ricay-ñawincho gamcunataga pasaypa manacamanmi churashayquipaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

17 TAYTA DIOS yapay nimiran:

18 «Runa, Israelcunaga nogapaj caycan cubripa, estañopa, fyërrupa, plömupa ganran chulluchicunacho quëdajnömi. Guellaypa ganran quëdaj mana bälejnömi caycan.

19 Chaymi noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga llapaniqui tigrashcanqui chulluchishanpa ganran imapäpis mana bälejnöna. Chaypitami Jerusalén chaupinman shuntashayqui.

20 Imanömi guellayta, cubrita, fyërruta, plömuta, estañota tallushata chulluchicunaman wiñanchi, nircur ninata waycunchi chulluchinanpaj, chaynömi nogapis fiyupa rabyashpä gamcunata shuntaycur juc pachacho chulluchishayqui.

21 Gamcunata siudäpa chaupinman shuntaycushpämi fiyupa rabyashpä chulluchishayqui.

22 Imanömi guellayta chulluchinchi jurnucho, chaynömi gamcunapis siudäpa chaupincho chullusha quëdanquipaj. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS rabyäta gamcunacho päсахishäta.»

23 TAYTA DIOS yapay nimiran:

24 «Runa, gamga Israelcunata cayno niy: «Gamcunaga castigashami caycanqui. Tamyä manami tamyamunchu. Yacupis manami canchu.

25 Profëtayquicunaga rabyar gaparpan aychata rachipänacunanpaj liyuncuna gaparpajnöraj. Paycunaga runacunata wañurachin. Bälej cösancunata, ima-aycantapis guechun. Chaymi runacuna wañuptin biyüdacunapis achca quëdan.

26 Cürayquicunaga laynëcunata manami cumlishachu. Rispitädu cösäcunatapis manacajmanmi churasha. Paycunapäga rispitädu cajpis, mana rispitädu cajpis iwäl-llami. Chayno manami pitapis yachachincho maygan limyu cashanta, ni maygan ganra cashantapis.\* Säbadu jamay junajtapis manami käsunchu. Nogatapis manami rispitamancho.

27 Mandajniquicunaga carcaycan micunanpaj atojcuna aychata rachipänacojnömi. Paycunaga runacunata wañurachirmi ima-aycantapis apacushanwan ricuyaycan.

28 Profëtayquicunaga manami rasun cajtachu willacun. Chaypa ruquenga tapyata ribucajnöllami pacaycan. Paycunaga «Diosmi willacaycächiman» ninmi. Chayno nirpis manami rasun cajtaga willacunchu. Rasunpaga noga manami willapashcächu.

29 Runacunaga suwacullar, imatapis mana allacunata rurallarmi cawan. Pobricunatawan muchupacajcunata ima-aycantapis guechun. Juc-lä runacuna tucuynöpa ñacachin.»

30 «Chay runacunacho noga ashishcä juc runata paycunata mana illgächinäpaj faburnin nogawan parlanapaj. Ichanga pitapis manami tarishcächu.

31 Chaynöpami rabyasha caycashäta paycunacho päсахishcä. Nircorga usharishcä rabyashä ninanöraj caycajwan. Paycuna jucta imanöpis

\* 22:15 Lev. 26.33 \* 22:26 Lev. 10.10

rurashanpita quiquincunaman tigrachishcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 23

### *Samariawan Jerusalén juchasapa ñaña cashan*

1 TAYTA DIOS yapay nïmaran:

2 «Runa, juc cutichömi ishcaj warmicuna caran\* chay mamapa wawallan.

3 Chay warmicunaga wamra jipash cashanpita-pachami Egiptucho jucwan-jucwan cacuran. Chaychömi chuchuncunata yatapaptinpis djëjacuran. Chaynöpami donsëlla caynintapis pirdichiran.

4 Mayur cajpa jutin caran Ahola. Shullcanpanami jutin casha Aholiba. Aholaga caycan Samariami. Aholiba cajnamı caycan Jerusalén. Nogaga paycunawan majacharä. Paycunachömi casha wamräcuna ollgupis warmıpis.

5 «Aholaga nogapa maquëcho caycar mana rispıtamashpan waynancunata fiyupa cuyacurcusha. Waynancunaga casha guërracho pillıyayta yachaj Asiria runacuna,

6 murädu röpan jatisha, llapanpis paycunaga capitanlla, mandajcunalla, camaraj mösucuna, cawalluta muntasha purejcunalla.

7 Paycunaga casha Asiriacho mas mijurnin caj runacunami. Aholaga paycunawan cacusha. Chayno caycällarmi juc-lä runacuna adurashan iduluncunatapis cuyacurcusha.

8 Egiptucho caycällarnami pi-maywanpis cacuyta yachacuycuran. Chaytaga manami gongashanachu. Jipash cashanpita-pachami achcajwan cacusha. Chayno cashpanmi donsëlla cayninta pirdıycachır mañösa cayman tigrasha. Pi-maywanpis cacoj warmına ricacusha.

9 Chaymi waynan Asiria runacunapa munayninman cachapaycushcä. Payga chaycunatami fiyupa cuyacurcusha-casha.

10 Nircorga Asiria runacunami jinayllatana cachaycusha. Wamrancunata warmıta ollgutapis guechusha. Quiquintana wañuchisha sabliwan cuchuyta. Chaynöpami Samariapäga may-chaychöpis rimay caycaran.

11 «Chayno castıgashanta ñañan Aholiba ricaran. Chaypis ñañanpita mas piyur-raj jucwan-jucwan puricusha.

12 Paypis ñañannömi fiyupa cuyacurcuran guërracho pillıyay yachaj Asiria runacunata.\* Chay runacunaga caran capıtancunalla, mandajcunalla, pillıyajcuna cuyayllapaj röpan jatıshalla; cawalluta muntasha purejcunalla, camaraj mösucunalla.

13 Chaura tantıyacırirä paypis ganrayaycashanta, ñañan rurashannölla ruraycashanta.

14 Pay ichanga ñañanpitapis mas piyur-raj pi-maywanpis cacusha. Payga ricaran Babilonia runacunapa dibüjuncuna pergacunacho pucawan pintasha caycajta,

15 cheglancunapa cuyayllapaj wachcusha caycajta, turwantıncunata umancunachöpis watasha caycajta. Llapanpis chaycunaga caran mandajcunata dibujashallan, Caldea runacunalla.

16 Babilonıacunata chayno dibujashata ricaycurmi paycunata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi Babilonıaman cachata cacharan.

17 Chaura Babilonıacuna shaycamur paywan cacuran. Chaymi payga jucwanpis-jucwanpis cacur fiyupa ganrayaran. Chayno ganrayächıptın ushanantaga Babilonıacunata melanäcuranna.

\* 23:2 Jer. 3.6-13; Ose. 2.2-20 \* 23:12 2Rey. 16.7-19

18 Chaypitanaga pï-maypis ricaycaptinna jucwan-jucwan cacuran. Galapächulla cuerpunta pï-maytapis ricachiran. Chayno captin nogapis ñaupata ñañanta melanäcushänöna melanäcushcä.

19 Payga mas piyur mana pengacuypana pï-maywanpis cacuran. Jipash cashpan Egiptucho piwanpis cacushanta yarpärir piyurna ruracäcuran.

20 Chaychöga waynan Egipto runacunata fiyupa cuyacururan. Paycunaga cacushan öra bürrucunanöraj, cawallucunanöraj cacojpis.

21 Chayno rurashpanmi payga rurasha wamra jipash cashanno. Wamra jipash cashan wichanmi Egipto runacuna chuchuncunatapis llapchirashaj.»

22 Aholiba, chaypitami TAYTA DIOSGA nishunqui: «Canan melanäcuycashayqui waynayquicuna contrayqui ricacunanpämi tichachishaj. Intërupitami gamman shamonga.

23 Shamonga Babiloniacunata, Caldeacunata, Pecodcuna, Soacuna, Coacuna, intëru Asiriapitapis. Paycunaga lllapanpis caycan camaraj mösucunallami, capitancunallami, mandajcunallami, jinyu runacunallami, pilliyay yachajcunallami. Lllapanpis caycan muntädu purejuncunallami.

24 Gampa contrayquimi shamonga aypalla carrëtaacunawan, aypalla suldärucunawan. Intërupa curalapaycushunquipaj, armanacunawan, fyërru cascusha, chapacuna escüduncunawan. Noganami paycunata munaynëta goshäpaj imanöpis jusgashunayquipaj. Chaura paycunanami jusgashunayquipaj laynincuna niycashanno.

25 Chaynöpami fiyupa rabyasha caycashäta gamcho päsaächishaj. Paycunanami fiyupa ñacachishunquipaj. Sengayquicunata, rinriquicunata rogurgärenga. Cawaycar quëdajcunatanami cuchuywa wañuchishunquipaj. Wamrayquicunata ollguta warmitapis guechushunquipaj. Chayno caycaptillayquimi cawaycar quëdaj cajcunataga nina rupar ushacurcushunquipaj.

26 Röpayquicunata guechushunquipaj. Bälej aläjayquicunatana apacongajaj.

27 Chaynöparämi Egiptucho pï-maywan cacushayquitapis jamachishayqui. Chaypitaga mananami ricärinqüipänachu ni yarpanquipänapischu Egipto runacunataga.»

28 TAYTA DIOSMI cayno nin: «Chiquishayqui melanäcushayqui nasyun runacunapa munayninmanmi cachaycushayquipaj.

29 Paycunaga fiyupami chiquishunquipaj. Ñacar arur chasquishayquicunatapis guechushunquipämi. Galapächullatana cachaycushunquipaj. Chauraga pï-maywanpis cacushayqui pengayniqui alayrimi ricaranga. Pï-maywanpis mana pengacuypana cacushayquipitami

30 cananga castïgu chayaycäshunqui. Gamga chay nasyuncho tiyajcunawanmi cacushcanqui. Idulucunata adurashantapis aduräshishcanqui.

31 Ñañayqui rurashannöllami gampis rurashcanqui. Chaypitami ñañayquita upuchishä castïgu cöpalläpita gamtapis upuchishayqui.

32 «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Ñañayquita upuchishä cöpalläpitami upunquipaj.\*

Chay cöpaga caycan jatun, anchu, ucrumi.

Chauraga pï-maypis asipäshunquipämi, manacajmanmi churashunquipaj.

33 Ushajpaj illgächisha ragällanmi canquipaj.

Chayta upurcorga ricacunquipaj machasha fiyupa nanapäcushami.

\* 23:32 Sal. 75.8; Jer. 25.15-29; Hab. 2.16

Chayga ñañayqui Samaria upushan cöpami.

<sup>34</sup> Gonchuntinta ushajpämi upucurcunquipaj.

Nircorga chay cöpata sajtarinquipämi.

Chuchuyquitana gashargäinquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj rimashcä.

<sup>35</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS nê: Nogata gongaycamashayquipitami, cacharisha pi-maywanpis puricushayquipitami castiguwan fiyupa ñacanquipaj. Chaynöga ñacanquipaj llapan juchayquicunapitami.»

<sup>36</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Runa, Aholawan, Aholiba juchanpita imano cananpaj cashantapis willay. Melanaypaj ganracunata rurashanta mana pacaypa niy.

<sup>37</sup> Paycunaga nogata cachaycamashpanmi idulucunata adurasha. Jinachöpis paycunaga wañuchicojmi caycan. Wamräcunatami idulucunapaj rupachisha.

<sup>38</sup> Mastapis caynöraj rurasha: Rispitädu Templöta ganrachisha. Säbadu jamay junajcunacho rispitamänan junajcunatapis manacajman churasha.

<sup>39</sup> Idulucunata adurashpan quiquinpa wamrancunata rupachishan junajllami rispitädu Templömanpis shaycamur ganrachisha. ¡Quiquëpa wasëchörämi chayno rurashapis!

<sup>40</sup> «Carupita runacuna shamunanpaj cachancunawan gayachiran. Willachiptin chay runacunaga shamuran. Chaura ishcan ñañana chayajcunata jamachinanpaj bñacuran, ñawincunata pintacuran, camarächinanpaj bälej aläjacunata jaticurän.

<sup>41</sup> Nircur fiyupa alli jamacunamanna jamacaycärran. Mësaga camarishana caycaran. Insinsutawan nogallapaj acrascha caycaj alli asyaj asëtitapis chayman churaran.

<sup>42</sup> Chaypitana wiyacaran aypalla runacuna fistacho gaparpashan. Chayga chunyajpita shamöj runacunami caran. Paycunaga camaränanpaj warmicunata adurnaran. Ricrancunaman brasalëtacunata jatiparan. Umanmanpis corönata jatiparan.

<sup>43</sup> Chaura nogaga yarpaynillächo nirä: «Cananga chay jucwan-jucwan cacoj warmicunawanmi cacoj-aywan. Ichanga chay warmicuna pasaypa pirdicashanami caycan. Ni jucwan-jucwan cacunanpäpis manami bälinnachu» nir.

<sup>44</sup> Nishänöllami chay runacunaga jucwan-jucwan cacoj warmicunawanno cacusha. Chaynömi cacusha mana pengacoj warmicuna caycaj Aholawan y Aholibawan.

<sup>45</sup> Ichanga juc junaj alli runacunami jurganga majayojcunawan cacoj wañuchicoj warmicunataga.\* Chay warmicunaga caycan majayojcunata guechupacojmi. Wañuchicushan yawarllami maquincunapis caycan.»

<sup>46</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Palcunapa contranmi aypalla runacunata cachashaj. Chay runacunaga mancharachengami, ima-aycantapis guechogami.

<sup>47</sup> Chay aywaj runacunaga sajmaycällar wañuchichun. Sablincunawanpis tucsirgärichun. Wamrancunata wañuchichun ollguta, warmitapis. Wasincunatapis rupaycärachichun.

<sup>48</sup> Nogami cay nasyunpita illgächishaj melanaypaj mana alli ruraycunata. Chaynöparämi llapan warmicuna ricaonga. Chauraga mananami chay warmicuna rurashannöga ruranganachu.

\* 23:45 Gén. 9.6; Lev. 20.10

49 Chay ishcaj warmicunaga castigashami canga pi-maywanpis cacushpan juchata rurashanpita, idulucunata adurar juchata rurashanpita. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 24

### *Timpuycaj mancaman tincuchishan*

1 Isgun wata chunca quilla chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

2 «Runa, canan junajta apuntay imay junaj caycashantapis. Canan junajmi Babiloniapa raynenga Jerusalemman yaycunanpaj magayta gallaycusha.\*

3 Chaymi mana wiyacoj runacunataga yarparānanpaj tincuchiypa willapay cayno nir:

«Jatun mancata churcushun.

Nircur yacuta wiñashun.

4 Chaymanna wiñashun cuchusha caycaj aychacunata. Wiñashun chancanpita, matancanpita aycha cuchushata, tulluncunatapis allinnin cajta.

5 Werannin uyshatapis pishtarcur chayman wiñashun.

Nircur junta waycupaycushun sumaj timpunanpaj, tulluncunapis sumaj chayanapaj.»

6 TAYTA DIOS tantiyachishpan caynömi nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Oxidasha caycaj mancanömi caycanqui.

Oxidashanga imaypis mana llojshejnömi caycanqui.

Juc-juclla jorguy cuchusha caycaj aychacunata.

Mancachöga jucpis ama quédachunnachu.

7 Oxidasha mancanöga caycanqui siudächo pasaypa wañuchinacuylla captinmi.

Wañuchicushan yawarpis manami allpachöchu mashtaraycan allpawan tacucācunanpäga.

Chaypa ruquenga allpaynaj gaga jananchömi mashtaraycan.

8 Allpaynaj gagallacho yawar cacunanpämi camacächishaj.

Chaytaga manami imawanpis chapangapächu.

Chay yawarta ricarmi fiyupa rabyacurcushaj.

Chaymi rurashanmanno Jerusalenta castigashaj.»

9 Caynömi TAYTA DIOS nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Noga quiquēmi ninata ratachishaj.

10 Aypalla yantatami sumaj waycushaj.

Timpuchir aychata sumaj chayachishaj.

Yacun chaquinancama, tulluncunapis rupanancama yanushaj.

11 Nircur wiñayniynaj caycaj mancatana churcushaj nina rataycajman.

Chaura chay mancaga wayllaycällar ushajpaj pucayanga

llapan ganran wayllayllawan llojshinancama,

oxidashanpis illgānancama.

12 Ichanga yangami chayno ninawanpis wayllachishcä.

Oxidashanga ninawanpis manami illgashachu.

\* 24:2 2Rey. 25.1; Jer. 52.4

13 «Jerusalén, nogaga chaynömi mana pengacuypa pi-maywanpis cacur ganracushayquipita limyuyächiyta munashcă. Chayno ruraptëpis manami limyuyashcanquichu. Limyuyanquipäga rabyasha caycashäta gamcho pas-cacächiptërämi.

14 Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcă. Nishäga chaynömi canga. Quiquëmi chayno cananpaj camacächishäpis. Chaytaga manami cutiricushächu. Sim-rimi cumlishaj. Manami cuyapëshächu, ni pëscacushäpischu. Imanöpis rurashayquipitami, imanöpis cashayquipitami castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Ezequielpa warmin wañushan*

15 TAYTA DIOS nogata cayno nimaran:

16 «Runa, gamtaga fiyupa cuyashayqui warmiquita illajpitami shuntacushaj. Chayno shuntacuptë ama llaquicunquichu ni waganquipischu.

17 Mana musyacylla llaquicuy. Wañupacojcuna lütushannöga ama lütuychu. Ama puriychu gala umallaga, ni gala chaquillapis. Cärayquitapis ama chapacuychu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis ama micuychu.»

18 Tutapaga runacunawan parlaycarä. Tardinaga warmë wañucuran. Warannenga Tayta Dios nimashannölla rurarä.

19 Chaura runacunaga tapumaran: «Chay ruraycashayquega nogacuna ¿imano canäpätaj? Mä willapämay.»

20 Chaura noga nirä: «TAYTA DIOSMI nogata nimasha

21 Israelcunata cayno ninäpaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Gamcunaga Templöta amatarmi cuyanqui; amatarmi almiranquipis. Chay Templuwanmi gamcunaga alli-tucuycanqui, munayniyoj-tucuycanqui. Ichanga chay Templuta noga ganrachishämi. Jerusalencho quëdamoj wamrayquicuna warmipis ollgupis runa wañuchiypami wañonga.

22 Gamcunapis Ezequiel rurashannöllami ruranayqui: Manami gagllayquitapis chapacunquipächu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis manami micunquipächu.

23 Gala umalla, ni gala chaquillapis manami purinquipächu. Manami llaquicunquicunapächu. Ni waganquicunapäpischu. Juchayquicunapitami callpaynajnöna ricacunquipaj. Chayrämi jucniqui-jucniquipis shongul-layquicho llaquicunquipaj.

24 Chaynömi gamcunapäga Ezequiel canga tantiyacunayquipaj. Pay rurashannöllami gamcunapis ruranquipaj. Chayrämi gamcunaga musyan-quipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.»

25 «Runa, Israelcuna yäracucashan Templutami illgarachishaj. Templu cuyayllapaj captinmi paycunaga fiyupa cushicuycan. Templunta amatar cuyan, amatar almiranpis. Chaynöllami wamrancunatapis ollguta warmita wañuchishaj.

26 Chayno päsashan junajmi juc runa gueshpiycamur willashunayquipaj chayamongapaj.

27 Chay junajmi upa caycashayquipita shimi qui pashtangapaj. Chaura chay gueshpimojwan parlanquipaj. Chaynöpami gamga canquipaj llapan runacunaga musyananpaj señal. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashäta.»

## 25

*Amón imano cananpäpis rimashan*

1 TAYTA DIOS cayno nimaran:

<sup>2</sup> «Runa, gamga Amón nasyun runacuna\* caycasha cajmanna ricäriy. Nircur paycuna imano cananpäpis rimay.

<sup>3</sup> Noga TAYTA DIOS paycunapaj cayno nishäta parlay: «Templöta ganrachiptin, Israel pasaypa ushacasha caycaptin, Judá runacuna präsu aywaptin gamcunaga fiyupa cushicuypita «benëchu» nirayqui.

<sup>4</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga cachaycushayquipaj inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapa maquinman, paycunapa munayninchöna chacrayquicunapis cananpaj, tolduncunata ichichicarcärir tiyacaycärinanpaj. Paycunami micuyni quicuna poguptinpis micucarcärenga; lëchiquicunatapis upucarcärenga.

<sup>5</sup> Rabá siudätami tircachishaj camëllucuna tiyanan jircaman, Amón nasyuntana uyshacuna tiyanan jircaman. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>6</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Amón runacuna, Israelcuna mana alliman chayaptin, gamcunaga cushicuypitami pinticachar macshurayqui, manacajman churarayqui.

<sup>7</sup> Chaypitami castigashpä juc nasyuncunapa maquinman cachaycushayquipaj. Chay nasyun runacunanami ima-aycayquitapis guechushunquipaj. Marcacunacho caycajtami sapipita jachata achurejno jitarishayqui. Nasyuncunapa chaupincho caycajtapis ushajpämi illgarachishayqui. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

#### *Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>8</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Moab nasyun runacunaga\* nin «Judäga waquin nasyuncunanöllami» nir.

<sup>9</sup> Chaypitami Moabpa cantunpa yaycunata rurashaj. Nircorga juc cantupita juc cantucamami siudäniynajta cachaycushaj. Fiyupa almirashan Betjesimot, Baal-meón, Quiriataim siudäcunata illgächinanpämi camacächishaj.

<sup>10</sup> Chaura inti yagamunan cajocho tiyaj runacunami charicarcärenga Moab nasyuntaga. Chaura Amón runacunömi Moab runacunaga paycunapa maquincho canga. Chaynöpami imaypis manana Moab runacunapäga parlanganachu.

<sup>11</sup> Chaynömi Moab nasyun runacunataga castigashaj. Chayrämi paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

#### *Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Judá runacunata Edom runacunaga\* fiyupa mana allita ruraypami ayñita cutichisha. Chaypitami fiyupa juchayoj ricacusha.

<sup>13</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Edom runacunata castigarmi illgächishaj chaycho tiyaj runacunata, uywantinta. Ushajpämi illgarachishaj. Chaymi Temán partipita-pacha Dedán particama runaga sabliwan wañonga.

<sup>14</sup> Edom runacuna imano rurashanpitapis acrashä Israel runacunawanmi ayñita cutichishaj. Edom runacunataga paycunami imatapis ruranga noga fiyupa rabyasha caycashämanno. Chaynöpami Edom runacunaga musyanga noga ayñita cutiyächishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

#### *Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>15</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Unaypita-pachami Filistea runacunaga\* acrashä

\* 25:2 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; Amós 1.13-15; Sof. 2.8-11 \* 25:8 Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Jer. 48; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11 \* 25:12 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 35; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5 \* 25:15 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7

Judá runacunawan chiquinacusha. Chaymi Judá runacunata ayñita cutichir pasaypa ushaycusha.

<sup>16</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOS nē: Filistea runacunata castigar ushajpämi illgächishaj Ceret particho tiyaj runacunata. Lamar cantunpa quédasha caycjunatapis ushajpämi illgächishaj.

<sup>17</sup> Fiyupami paycunataga ayñita cutichishaj. Fiyupa rabyawanmi castigashaj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 26

### *Tiro siudä imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga Jerusalemna contran cayno rimasha:

« ¡Cananga mayancha!

¡May nasyunpitapis chayanan siudä

cananga juchushami caycan!

Paycunaga pasaypa mana allimannami chayasha.

¡Cananga nogamannami surti ticramusha!

Noganami ima-aycawanpis ricuyaycä» nir.

<sup>3</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOS nē:

«Tiro, nogaga gampa contrayquimi ricacö.

Nogami camacächishaj juc-lä nasyun runacuna contrayqui ricacunapaj.

Paycuna shamonga lamar yacu wayrawan pullchajyar shamushannömi.

<sup>4</sup> Curalaraj pergayquicunatapis juchurgärachenga.

Ricchacunayquipaj törri rurashayquicunatapis tunichenga.

Ñuchu allpatapis pichaypami pichashaj.

Allpaynaj gagatanömi cachaycushaj.

<sup>5</sup> Redata chaquichicuna

lamar chaupincho caycajnömi ricaconga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

Tiro siudäpataga ima-aycantapis juc nasyun runacunami guechurir apaconga.

<sup>6</sup> Allinnin particho caycaj siudänincunacho tiyaycjunatapis sabliwan wañuchenga.

Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>7</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nē:

«Nogami camacächishaj norte caj-läpita

Babiloniapa raynin Nabucodonosor Tiroman shamunanpaj.

Paymi mas munayniyoj ray caycan.

Payga cawalluncunawan y carrëtancunawanmi shamonga.

Muntäducunapis aypallami shamonga.

Aypalla suldärucunapis shamonga.

<sup>8</sup> Mas allinnin siudäcunacho tiyaycjunatami

sabliwan wañurgärachenga.

Siudäpa intëru cantunpami yaycunanpaj pergata jatarachenga.

Pillyaj yaycunanpaj escalëracunata ichichenga.

Gamcunaman pillyaj yaycamoj suldärucunaga canga chapacuna escüdunwan-

camami.

\* 26:2 Isa. 23; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

9 Siudäniquita curalaraycaj perगतapis perga-tunichicunawanmi tangargärachenga.

Suldäruyquicuna ricchacunän törriquitapis amiypami tunirachenga.

10 Siudäcunata charir ima-aycantapis guechunanpaj yaycojnömi Babiloniapa raynenga puncuyquicunapa yaycamonga.

Chauraga aypalla cawallucunami canga.

Chaymi allpa goshtayno polbu jatarir chapacurcushunquipaj.

Cawallu garchashan carrëtacuna wiyacaptin,

muntäducuna purishan wiyacaptin,

pergayquicunapis sicsicyangami.

11 Intëru cällicunachöpis canga uchcoj-uchcoj lluchcargärishan cawallucunapa yupillanrämi.

Chaycho tiyaj runacunataga sabliwanmi wañuchenga.

Sinchi caycaj arcuyquicunatapis sajtargärengami.

12 Ima-ayca charashayquitapis guechushunquipämi.

Ranticunayquipaj caycächishayquitapis suwapäshunquipämi.

Pergayquicunatanami juchurgärachenga.

Fiyupa cuyayllapaj palasyuyquicunatapis juchurgärachengami.

Lamarmanmi jitarenga rumicunata, guerucunata,

muntuy-muntuy goturaycar quëdajtapis.

13 Chaynöparämi cushicur birsur gaparpaycashayquitapis chawächishaj.

Chayrämi arpayquicuna wagashanpis mana wiyacanganachu.\*

14 Allpaynaj gagamanmi ticrarachishayquipaj.

Redata mashtar chaquichicunallapänami ticrarachishayquipaj.

Yapayga imaypis mananami jatarächishunquipänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

15 «Tirotaga noga TAYTA DIOS në: Ushacashayquita mayaycur, malubrasha-cuna gaparashanta wiyaycur, gamcho tiyaj runacunata wañuchishanta mayaycur lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajcunaga manchariywan sicsicyangarämi.

16 Lamar cantuncho caycaj raycunaga jamaränancunapita jatarcur llaquicuyllawan jacurashancunata, cuyayllapaj burdasha röpancunatapis jorgonga. Nircur fiyupa mancharishpan sicsicyaycarmi pampaman jamacongä. Ricashushpayqui fiyupami mancharenga.

17 Chaymi wañushapaj cantanata cantapäshunquipaj. Caynömi nenga:

« ¡Achachau! Imanöparaj chaynöga ruracashcanqui.

Pi-maypitapis rejsisha caycaj siudä, lamar cantunpita illgashcanquimi.

Gamga fiyupa munayniyojmi carayqui.

Bisünuyqui nasyuncunacho tiyajcunataga llapantami mancharachej-canqui.

18 Cananga ushacar mana alliman chayashayquita mayaycärir,

lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajcunaga

manchariyapita sicsicyarcayanmi.

Canan illgashana captiquimi

lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis manchariywan ima ruraytapis mana camäpacunnachu» nir.\*

19 «Noga TAYTA DIOSMI në: Pipis manana tiyashan siudäcunatano ragällantami cachaycushayquipaj. Lamarpita aypalla yacu llojshimur ñitishunayquipämi camacächishaj.

\* 26:13 Apoc. 18.22 \* 26:18 Apoc. 18.9-10

<sup>20</sup> Chaymi unay wañojcuna caycashañman tallpucar chayanquipaj. Cay pachapitaga mas rurimanmi jitarishayqui. Chayga caycan imaypis ragälla caycashañ nasyunmi. Chaychöga goyanquipaj wañojcunawan iwalmi. Gamchöga manami imaypis runacuna tiyangapänachu. Cay pachacho cawajcunaga tiyananpaj yapay manami jatarachishunquipänachu.

<sup>21</sup> Illgächishpä fiyupa manchariypämanmi tigrachishayquipaj. Ashishushpayquipis mananami tarishunquipänachu. \* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 27

### *Tiropaj llaquicushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nïmaran:

<sup>2-3</sup> «Runa, Tiro siudäpaj cantay wañushapaj llaquicur cantanata. Chay siudämi caycan lamar cantuncho. Chay siudämanmi chayan may nasyunpita aywarpis, lamar cantuncho tiyajcunapis. Chaychömi ranticunacurcaycan ima nigusyuncunatapis. Noga TAYTA DIOS nishäta cayno ninqui:

«Tiro, gamga yarpanqui

«Llapanpitapis mas cuyayllapaj büquimi cä» nir.

<sup>4</sup> Gam mandashayquega lamarpa chaupincamami chayaraycan.

Arojcunami mas cuyayllapajta rurashurayqui.

<sup>5</sup> Senir jircapita pïno gueruta apaycamurmi cantuyquicunatapis intablasha.

Tëla shucullpïqui warcuränanpaj ichiraj guerupäna apamusha Libano jircacho caj sedrucunata.

<sup>6</sup> Yacupa purichishunayquipaj bäticunayqitanami rurasha Basancho caj encina guerucunapita.

Chipre lamar cantunpita sipresta apaycamurna intëru janayquita chapar intablasha.

Chaymanga marfilcunawanpis cañichiypa adurnasha.

<sup>7</sup> Wayra tangar apananpaj shucullpïpis casha Egiptucho burdashañ linupitami.

Chay tëlanami bandërayquino caycaran.

Tolduyquicuna caran murädu tëlacunapita, puca tëlacunapitapis.

Chay tëlacunataga Elisa partipa lädun lamar cantunpitami apamuran.

<sup>8</sup> Yacupa tangachishojcunaga caran Sidonpita, Arvadpitami.

Lamarpa manijashojcunaga caran gamcho tiyajcunami, fiyupa yachaj runacunami.

<sup>9</sup> Guebalpita caj rispitàdu carpintërucunaga, yachaj runacunaga

jinan örami allcharej imapis pirdicäcuptenga.

Intërupita büquicunawan shamojcunaga

gamwanmi ranticunacoj ima-aycata apamushantapis.

<sup>10</sup> Pilyapaj caycaj suldäruyquicunaga caycaran

Persia, Lidia, Libia runacunami.

Adurnashushpayqui waguirgärej chapacuna escüduncunata, fyërru cascuncunata.

Chaycunawanmi camarächishoj-cashunqui.

<sup>11</sup> «Arvad runacunawan suldäruyquicunami curral pergayqui jananpaga intëru tumarejcho carcaycaran. Ricchacuna törricunachöna caycaran Gamad runacuna. Paycunapa chapacuna escüduncunana curral pergayquicunachö intëru tumarej waguiraycaran. Chaycunawanmi sumaj camarächishoj-cashunqui.

\* 26:21 Apoc. 18.21

<sup>12</sup> Gampaga ima-aycayquipis fiyupa aypallami caran. Chaymi Tarsispita shamojcunapis gampita rantej. Imatapis goshayquipitana paycuna pägashoj-cashunqui guellayta, fyërruta, estañota, plömuta.

<sup>13</sup> Chayno, Greciapita, Tubalpita, Mesecpita shamojcunapis gampitami rantej. Paycunaga pägashoj-cashunqui rantisha runacunata, runsipita caj cösacunata.

<sup>14</sup> Bet-togarma runacunana pägashoj-cashunqui cargapaj muntapaj cawal-lucunata, mülacunata.

<sup>15</sup> Rodaspita shamoj runacunapis gampita rantej. Lamar cantunpa tiyajcunataga achca nasyuncunatami ranticoj-canqui. Paycuna pägashoj-cashunqui marfilita, ébano guerucunata.

<sup>16</sup> Ima-aycayquipis ranticunayquipaj aypalla captinmi Edom runacunapis gampita rantej. Gam goshayquipa ruquin apapämushoj-cashunqui achicyaj granate rumicunata, muräduman tüñisha télacunata, burdasha télacunata, lïnu télacunata, cuestaj coral y rubí tumicunatapis.

<sup>17</sup> Gamcunapitami rantej Judá, Israel runacunapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Minit particho wayoj rigucunata, pastilcunata, abëjapa mishquincunata, asëtita y balsamuta.

<sup>18</sup> Damasco runacunanami rantishoj-cashunqui micuycunata, imaycata charashayquicunatapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Helbonpita apamushan binuta, Saharpita apamushan yuraj millwacunata.

<sup>19</sup> Uzalpita-pacha apapämushoj-cashunqui binuta, arucunapaj listu tacasha fyërrucunata, canëlata, alli asyaj cãñacunata. Chaycunataga goshoj-cashunqui ranticushayquicunapita pägarmi.

<sup>20</sup> Dedanpita shamojcunaga gamman apamoj sillacunata.

<sup>21</sup> Arabia runacunawan Quebarcho mandajcunapis gamcunawan ranticanacoj. Paycuna pägashoj-cashunqui manta uyshacunata, carnicunata, chibucunatapis.

<sup>22</sup> Sabächo, Raamacho tiyaj nigusyanticunaga gampitami rantej. Paycuna pägashoj-cashunqui mas allinnin caj perfümicunata, cuestaj cuyayllapaj rumicunata, goritapis.

<sup>23</sup> Gamwanmi ranticunacoj Harán, Cane, Edén runacuna, chayno Sabächo, Asiriacho, Mediacho tiyaj llapan nigusyanticunapis.

<sup>24</sup> Ranticoj-cashunqui finu télacunata, murädu röpacunata, burdashacunata, tucuy culur alfombracunata, mana rachej rinsasha wascacunatapis.

<sup>25</sup> Tarsispitana büquicuna gatinayllanpa chayamoj llapan casta nigusyucunata apamushpan.

« Gamga ima-ayca riquësatapis cargacurcurmi lamar jananpa aywaj canqui.

<sup>26</sup> Lamarpa tangashojcunami apashurayqui jundunnin yacu jananpa. Jundu lamarcho caycaptiqui inti yagamunan caj-läpita shamoj fiyu wayranami

ichic-ichiclla rurarishurayqui.

<sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junäga riquësayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis, lamarpa apashojcunapis, manijajniquicunapis, uchcu chapapäshoj carpintërucunapis, nigusyantiquicunapis, pilliyay yachajcunapis, llapan gamcho caycajcunapis lamarmanmi yaganga.

<sup>28</sup> Manijajcuna gaparpaptin lamar cuchuncunapis chucchongarämi.

<sup>29</sup> Chaura juc büquicunata tangachejcunapis llojshicurenga.  
Manijajcunapis allpaman pinticarpärena.

<sup>30</sup> Paycunaga fiyupa callpaypami gaparpanga.  
Rabyawan fiyupa llaquicushpanmi gampaj waganga.  
Umancunaman allpata wiñaconga.  
Uchpachöpis gochpanga.

<sup>31</sup> Gampaj llaquicushpanmi ajchanta rutuconga.  
Lütu röpatapis jaticonga.  
Fiyupa llaquicushpanmi wagangapis.

<sup>32</sup> Chaymi gampäga wañushacunapaj cantanata cantanga.  
Gampaj llaquicushpan nenga:

«¿Lamarcho caycaj Tiro siudämanga  
maygan siudällaraj tincunman caran?» nir.

<sup>33</sup> Lamar cantun nasyuncunapita imatapis chayachimuptin  
achca nasyuncho tiyajcunapami aypächej-canqui.

Ima-aycayqui, micuyniquicunapis aypalla captinmi  
cay pachacho caj raycunataga ricuyächej-canqui.

<sup>34</sup> Cananga lamarmi illgächisha-cashunqui.

Lamarman tallpucashami caycanqui.

Llapan cösayquicuna y gamcho caj runacunapis  
gamwan iwalmi ruricama yagacarpusha.

<sup>35</sup> Imano pässhushayquitapis ricar lamar cantun nasyuncunacho tiyajcunaga  
llapanmi mancharisha carcaycan.

Raynincunapis llaquishami carcaycan.

Llaquicuycashanga alayrimi rejsicaycan.

<sup>36</sup> Imano caycajtapis ricashushpayqui fiyupami mancharircaycan  
juc-lä nasyun nigusyanticunaga.

Fiyupa manchariypajmanmi tichashcanqui.

Para-simrinami illgashcanqui. »\*

## 28

### *Tiropa raynin imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nïman:

<sup>2</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninta cayno niy: TAYTA DIOSMI cayno nin:

« Gamga pasaypami alli-tucurayqui.

Mana Dios caycar, runalla caycashpayqui nishcanqui: «Nogaga diosmi cä.

Jamaraycäpis dioscuna jamaränanchömi; lamarpa chaupinchömi caycäpis»  
nir.

«Juc dios yarpashannömi yarpäpis» nir yarpashcanqui.

<sup>3</sup> ¿Gamga Danielpita mas musyaj yachajchuraj canqui?

¿Sasa tantiyana cajtapis llapantachuraj musyanqui?

<sup>4</sup> Musyaj, yachaj cayniquiwanmi

ricuyänayquiyaj ima-aycatapis aypallata tarishcanqui.

Babulniquicunamanpis guellayta, gorita juntachishcanqui.

<sup>5</sup> Nigusyanti canayquipaj sumaj yachaj cashpayquimi

ricuyänayquicama ima-aycayquitapis mirachishcanqui.

Ima-aycayquipis aypalla captinmi pasaypa alli-tucuycanqui.

<sup>6</sup> «Chayno captiquimi TAYTA DIOSGA nin:

« Gamga ninqui «juc diospa yarpayninno yarpayniyojmi cä» nir.

\* 27:36 Apoc. 18.11-19

7 Chaypitami camacächishaj gampa contrayqui  
mas fiyu jäpa runacuna shamunanpaj.  
Chaycunami sablinta jorgonga cuyayllapaj sumaj yachaj caycajta  
wañuchishunayquipaj.

Chauraga alicho caycajtapis pasaypa manacajmanmi churashunquipaj.

8 Ruri uhcumanmi gaycurishunquipaj.

Lamarpa mas jundunninchömi rätu wañurinqupaj.

9 Wañuchishunayquipaj caycajpa ñaupanchöpis gamga ¿jinallachuraj  
niycanquipaj «nogaga diosmi cá» nir?

¡Wañuchishojcunapa maquincho

gamga manacaj runallami caycanquipaj!

10 Mana aduramajcuna wañushannömi juc-lä jäpa runacunapa maquinwan  
wañunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno rimashcă.

Nogami nishcă chayno cananpaj. »

### *Tiropa rayninpaj llaquicur cantashan*

11 TAYTA DIOS cayno nimiran:

12 «Runa, gamga Tiropa rayninpaj llaquicushpayqui, runa wañuycho can-  
tanata cantashpayqui cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin:

« «Gamga alli cuyayllapämi carayqui waquincuna ricacunanpaj.

Gamga fiyupa yachajmi, cuyayllapämi carayqui.

13 Edén wertachömi caycarayqui.

Röpayquipis caycaran tucuy-niraj achicyaj rumicunawan burdashami.

Chay achicyaj rumicunapa jutenga caynömi caran:

Rubí, crisólito, jade,

topacio, cornalina, jaspe,

zafiro, granate, esmeralda.

Aläjayquicuna, arëtiquicuna gorillapita caran.

Chaycunaga gam yurishayquipita-pacha camarishanami caycaran.

14 Juc querubin anjiltami churarä gamta täpashunayquipaj.

Acrashä rispätädu jircachömi caycarayqui.

Achicyaycachaycaj rumicunapa chaupinchömi purej canqui.

15 Camasha cashayqui junajpita-pacha

ima rurashayquicunapis allillami caran.

Ichanga mana allita ruraytana gallaycurayqui.

16 Achca nigusyuta arurmi

mana alli ruraycunallaman, jucha rurayllamanna ticrashcanqui.

Chaypitami ñaupäpita gargushcă; «Diospa jircan» nishayquicunapitapis jitar-  
ishcă.

Querubin anjil täpaycäshojmi

achicyaycachaycaj rumicunapa ñaupancho puriycajta jorgushurayqui.

17 Cuyayllapaj carmi alli-tucurayqui.

Alicho carmi yachaj cayniquitapis mana alliman ticrachishcanqui.

Nogami gamta pampaman jitarishcă.

Llapan raycunapa ñaupanman churashcă

paycuna manacajman churar asipäshunayquipaj.

18 Fiyupa aypallami juchayqui.

Nigusyuta arur achcatami suwapashcanqui.

Chayno rurarmi tempuyquicunatapis ganrachishcanqui.

Chaypitami, ninata ratarachishcă rupar ushacurcushunayquipaj.

Llapanmi ricashunquipaj

allpacho uchpayasha caycajta.

<sup>19</sup> Llapan rejsishojcunaga

chaynöta ricashushpayqui fiyupami mancharisha caycan.

Fiyupa manchariypaj ruracashami caycanqui.

¡Manami imaypis cutimunquipänachul!»

*Sidón imano cananpäpis rimashan*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>21</sup> «Runa, gamga Sidón caj-läman\* ricärir

<sup>22</sup> cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:

«Sidón, nogami gampa contrayqui ricacö.

Imano canayquipäpis nishä öra,

santo cashäta musyacächishä öra,

rejsicanga noga TAYTA DIOS cashä.

Chauraga gampa ñaupayquichömi alabasha cashaj.

<sup>23</sup> Gammanga tucuy-niraj gueshyatami chayachimushaj.

Intëru cälliquicunachömi yawar mashtaranga.

Wacpita caypita yaycur sabliwan cuchuypa wañuchiptinmi

gamcho tiyaycuncunaga wañonga.

Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.

<sup>24</sup> Israelga yapay mananami ñacanganachu.

Bisünun nasyun runacunaga casha tucshejno, shira rachejnöpis

mananami manacajman churanganachu.

Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.

<sup>25</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Nasyuncunacho machicasha caycaj Israelcunata shuntamushämi. Nircorga santo cashäta musyachishaj llapan nasyun runacuna ricaycaptin. Chaura sirbimaj Jacobta goycushä nasyunchömi paypita mirajcunaga tiyacaycärenga.

<sup>26</sup> Chaychöga allillanami goyangapaj. Wasicunata jatarachenga.

Übascunata lantapaconga. Nogami castigashäpaj Israelcunata manacajman churaj bisünun nasyun runacunataga. Chauraga Israelcunapa noga TAYTA DIOSNIN cashä musyacangami.»

## 29

*Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga isgun wata chunca quillan chunca ish-cay (12) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS nogata cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, cananga Egipto caj-lämanna ricäriy. Nircur Egiptupa raynin faraon-paj, chayno llapan Egipto runacunapäpis\*

<sup>3</sup> cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:

«Egiptupa raynin faraon, cananga nogami contrayqui ricacö.

Gamga canqui jatuncaray waräcuy mayu yacullacho tiyacojnömi.

Chayno carmi ninqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir.

<sup>4</sup> Jatun ansuylawanmi sengapita charichej-aywä.

Nircurmi camacächishaj mayuyquicho caj

pescäducunapis janayquiman lagacänanpaj.

Mayuyquipita jorgushayquipaj

janayquiman pescäducuna lagacasha caycainintawanmi.

<sup>5</sup> Mayuyquicho caycaj pescäducunatawan iwalmi

\* 28:21 Joel 3.4-8; Zac. 9.1-2; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

\* 29:2 Isa. 19.1-25; Jer. 46.2-26

jitarishayquipaj chunyaj chaqui jircaman.

Jäcoj pampamanmi chayanquipaj.

Chaypitaga pampashunayquipaj manami pipis shuntashunquipänachu.

Noga camacächishäpaj jirca animalcuna, aychata micoj äbicuna micushunayquipaj.

<sup>6</sup> Llapan Egipto runacunami musyangapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. Israelcunaga gammanmi guellicamuran yanapänayquipaj.

Chaypis gamga cashcanqui challcucoj shogushnömi.\*

<sup>7</sup> Charicurcushuptiqui

paquicäcur challcurishcanqui.

Gamman tucnacamuyta munaptin

paquicäcushpayqui tunichishcanqui.

<sup>8</sup> «Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Egipto, gamta magashunayquipaj shamonga sablincunawan. Wañuchenga runacunata, uywancunatapis.

<sup>9</sup> Chaura pipis mana tiyanan chunyajmanmi ticranquipaj. Runacunana musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Gamga nishcanqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcă» nir.

<sup>10</sup> Chaypitami nogaga gampa contrayqui, mayuyquipa contran ricacö. Cananga ticrachishayqui manchariypaj chunyajmanmi. Chayno chunyäga canquipaj Migdolpita-pacha asta Etiopiapa lindan Sevenecama.

<sup>11</sup> Gam cajpaga runacunapis ni animalcunapis manami purengapächu. Chuscu chunca (40) watayajmi chunyajlla cacunquipaj.

<sup>12</sup> Egipto, nogami pasaypa illgächishayquipaj. Chuscu chunca (40) watacama siudäniquicunapis ragällan caconga. Waquin siudäcuna ragällan caycashañpita mas piyurmi quëdanquipaj. Gamcho tiyaj runacunatanami juc-lä nasyuncunaman gargurishaj.

<sup>13</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu chunca (40) watapitaraj Egipto runacunata may nasyunman gargushäpitapis shuntamushaj.

<sup>14</sup> Präsu aywaj Egipto runacuna cutimunapaj camacächiptë Egipto nasyunchöga tiyacaycärenga Patros partichömi. Chaychömi yuriranpis. Chaycho yapay mirarmi nasyunyanga. Ichanga manacaj nasyunllana canga.

<sup>15</sup> Llapan nasyuncunapita mas wallca munayniyojllanami canga. Imaypis mananami waquin nasyuncunapita mas munayniyöga cangapänachu. Munayniynaj cashpanmi maygan nasyuntapis manana mandanganachu.

<sup>16</sup> Israel runacunapis yapayga mananami Egiptuman yäracongapanachu. Chaypa ruqenga paycuna tantiyaconga Egiptuman guellicushpan mana allita rurashantami. Chauraga paycuna musyangapämi noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga ishcaj chunca ganchis (27) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>18</sup> «Runa, Babiloniapa raynin Nabucodonosormi suldäruncunata cachasha Tiro nasyun runacunata magananpaj. Chaycho chay-jina aruyllawanmi umancunapis galayasha, matancancunapis guerishana. Tiro nasyunman pilliyaj aywashpanga suldäruncunapis ni quiquin ray Nabucodonosorpis manami imatapis tarishachu quiquincunapaj apananpäga.

<sup>19</sup> Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Nogami camacächishaj Egiptuman Nabucodonosor yaucunapaj. Nircur ima-aycantapis guechonga. Chay guechushanwannami suldäruncunata päganga.

\* 29:6 2Rey. 18.21; Isa. 36.6

<sup>20</sup> Chayno Egiptupita Nabucodonosor ima-aycatapis charicuncunapämi camacächej-aywä. Chaywanmi päganga Tiroman pilyaj aywaj suldäruncunata. Tiroman aywar payga nogapämi arusha. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>21</sup> «Chay wichanmi Israel runacunataga munayniyojyächishaj. Chaura, gam Ezequiel llapanpa ñaupanchu rimanquipaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 30

### *Egipto castigasha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nïmaran:

<sup>2</sup> «Runa, gamga willapashpayqui cayno niy: ‹TAYTA DIOS caynömi nin: ‹¡Gamcunamanga fiyupa castïgu cananpaj junajmi chayaycämunna! Chaymi llaquicushpayqui wagay.

<sup>3</sup> Chay castïgu junäga rasunpami chayaycämunna.

Wallcanami pishin TAYTA DIOS castigashunayquipaj caycaj junajpäga.

Chay junäga pachapis chacacäcongarämi.

Nasyuncunapäga fiyupa manchariypämi cangapaj.\*

<sup>4</sup> Egiptuchöga guërrami canga.

Chaycho aypallata wañuchiptin, ima-aycantapis apacuptin,

Egiptupa pergancunatapis juchuchiptin

Etiopiaga manchariywan sicsicyangami.

<sup>5</sup> « ‹Pilyachöga wañongami Etiopiapa, Libiapa, Lidiapa, llapan Arabiapa, Cubpa suldäruncunapis. Nogawan conträtuta rurasha caycaj yanapaj nasyun runacunapis wañongami.

<sup>6</sup> « ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin:

« ‹Egiptuta yanapajcunaga

Migdolpita-pacha Sevenecamami

guërracho wañonga.

Egipto munayniyoj cashpan alli chölu-tucushanpis

manacajman churashami quëdanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>7</sup> « ‹Illgächisha nasyuncuna caycajpitapis mas piyur illgächishami canga Egipto nasyonga. Siudänincunapis pasaypa juchur-ushashami canga.

<sup>8</sup> Egiptucho nina rupanapaj camacächiptërämi, llapan yanapajcunatapis illgächiptërämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> « ‹Egipto nasyun castigasha cananpäga wallcanami pishin. Chay junaj chayamuptinmi büquiwan cachata cachashaj mana yarpachacuypa caycaj Etiopiacunata willananpaj. Chaura chaychöga runacuna fiyupami mancharenga.

<sup>10</sup> « ‹Noga TAYTA DIOS nē: Egiptupa ima-aycantapis illgächinanpaj cachashaj Babiloniapa raynin Nabucodonosortami.

<sup>11</sup> Paymi suldäruncunawan aywanga chay nasyuncho caycajrunata illgächinanpaj. Chay suldäruncunaga caycan pasaypa fiyu runacunami. Egipto nasyunmanga yayconga sablinwan wañuchejmi. Chaymi chay nasyunchöga intërucho aypalla wañuyconga.

\* 30:3 Isa. 13.6; Joel 1.15; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

12 Camacächishaj Nilo mayu chaquicäcunanpaj. Chay nasyuntanami cachaycushaj fiyu runacunapa maquinman. Chay nasyuntaga juc-lä runacunawanmi usharishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

13 « Noga TAYTA DIOSMI në:

« ðdulucunata rurashantapis llapantami illgächishaj. Menfis siudächo mana bälej diosnincunatapis ushajpämi illgächishaj. Chay nasyunmanga fiyupa manchariyacunatami chayachishaj. Egiptucunata mandananpaj yapayga mananami cangapänachu.

14 Patros partitaga ushajpämi juchur-ushacächishaj.

Zoän siudätapis ninawanmi rupaycachishaj. Tebas siudätapis sumajmi jugashaj.

15 « Egiptupa curalasha caycaj Sin siudächömi fiyupa rabyasha caycashäta päschishaj. Tebas siudätaga ushajpämi illgächishaj.

16 Egiptumanga ninatami sindipaycachishaj. Sin runacunanami nanaywan gochpanga. Curalaraycaj Tebas siudäpatanami pergancunata juchurachenga. Menfis siudämanga junajpami pilliyaj yaucupaycärenga.

17 On siudächo, Bubastis siudächo tiyaj mösucunaga guërrachömi wañonga. Chaycho tiyaj warmicunatanami präsu apaconga.

18 Egipto munayniyoj caycashanta noga ushacächiptë, allitucurcaycashantapis ushacächiptë Tafnes siudächöga pachapis chacacäcongami. Chaycho tiyaj runacunatanami präsu apaconga.

19 Nogaga Egiptuta castigashaj imanöpis rurashanpitami. Chayrämi rusyanga noga TAYTA DIOS cashäta. »

### *Egiptupa faraonninta binsinanpaj cashan*

20 Babiloniawan apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallaycoj quilla ganchis junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

21 «Runa, nogami paquipashcä Egiptupa faraonninpa ricranta. Paquisha caycaj ricrantaga manami pipis jampipashachu, ni watapashapischu maquin callpacur yapay sablita aptarcunanpäpis.

22 Noga TAYTA DIOSMI në: Egiptupa faraonninpa contranmi ricacushcä. Ishcan ricrantami paquipashaj, sänu caycajtapis, paquishana caycajtapis. Chaynömi rurashaj aptaraycashan sablintapis cachapacunapaj.

23 Egipto runacunataga mashtarishaj llapan nasyuncunamanmi. Intëru nasyuncunamanmi mashtacanga.

24 Babiloniapa raynintami callpayojyächishaj. Sablëtapis maquinmanmi aptapashaj. Faraonpata ichanga ricrancunatapis paquipashaj. Chaura payga contrancunapa ñaupancho nanaywan ataycanga.

25 Babiloniapa rayninpa ricran callpayoj cananpämi yanapashaj. Faraonpa ricrantanami callpayajta rurashaj. Babiloniapa rayninta sablëta aptaphtë, nircur Egipto runacunata wañuchiptin musyangapaj noga TAYTA DIOS cashä.

26 Egipto runacunataga may marcacunaman, may nasyuncunamanpis mashtarishämi. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. »

## 31

### *Faraonta sedru gueruman tincuchishan*

1 Babiloniawan apamashancunaga chunca juc (11) wataman aywaj quimsa quillaman gallarinan junajnam caran. Chay junajmi TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, Egiptupa faraonninta, nasyunnincho caycaj lllapan runacunatapis niy:

«¿Imamanraj tincuchishwan munayniyoj cashayquitaga?

<sup>3</sup> Mä yarpäshun Asiria nasyunta.

Chay nasyonga caran Libanuco caycaj sedrunömi.

Fiyupa rämayoj car lllapan muntita lllantuparan.

Fiyupa jatun cayllawanmi puntanga pucutaycamaraj chayaran.

<sup>4</sup> Pacha rurinpa aywaycaj yacumi yanapasha sumaj wiñananpaj.

Chay yöra wiñaraycashan lädunpana mayucuna ruracasha.

Chaypita aywarnami lllapan yöracunata pargusha.

<sup>5</sup> Achca yacu chayar parguptinmi chay yöraga wiñasha

waquin yöracunapita mas jatuncaray.

Fiyupa rämayojyasha.

Rämancuna jatunyarga may-maypa mashtacasha.

<sup>6</sup> Lllapan casta äbicumami rämancunacho gueshtancunata ruraj.

Chay yörapa chaquincho tucuy casta animalcuna wachaj.

Chay yörapa lllantuyninchöga achca nasyun runacunami tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chay yöraga caycaran cuyayllapaj, jatuncaray, aypalla rämayoj.

Chaynöga caycaran aypalla yacu ömiraptinmi.

<sup>8</sup> Tayta Diospa wertancho caycaj sedrucunaga\*

manami mayganpis chay sedruno jatun caranchu.

Chay sedrupa rämännöga manami

ima pinupa rämampis tincurancho.

Chaypanöga manami ima yörapa öjanpis caranchu.

Tayta Diospa wertancho caycaj yöracuna

chay sedruno cuyayllapäga manami mayganpis caranchu.

<sup>9</sup> Tayta Diosmi camacächisha chayno cuyayllapaj, rämasapa cananpaj.

Chayno captinmi Tayta Diospa Edén wertancho caj yöracunaga chay sedruta chiquipaj.

<sup>10</sup> «Chaypitami TAYTA DIOSGA Asiriapaj nisha: «Chay yöraga wiñasha fiyupa altuta puntancunapis pucutaycama chayananyaj. Lllapanpita mas jatunta wiñasha cashpanmi alli-tucusha.

<sup>11</sup> Chayno captinmi nogaga illgächishcä. Jäpa mandajpa maquincho cananpämi camacächishcä. Chaura chay mandäga imanöpis juchata rurashanmannömi ñacachisha.

<sup>12</sup> Mas fiyunnin jäpa runacunami mutur sajtarir jinancho cachaycusha. Tuniptin rämancunaga paquirnami mashtacasha intëru jircacunaman, guechwa ragracunaman, yacu aywaj ragracunaman. Achca nasyun runacuna chay yörapa lllantuncho tiyaycajrunana cachaycärir gueshpür aywacusha.

<sup>13</sup> Cananga chay tunisha caycaj yöracho tiyananpänamo tucuy casta äbicumana shamun. Tucuy casta micucoj animalcuna rämancunacho wegurpaycan.

<sup>14</sup> Cananpitaga mananami maygan yörapis, ni yacu aywajpa ñaupancho cashpanpis fiyupaga jatunyanancho. Ni may-jina pargusha cashpanpis puntan mananami pucutaycamaga chayananchu. Ni mananami wiñanganapischu chay tunej sedruno jatuncaray canancamaga. Lllapanpis caycan ushacänallanpämi, pacha rurinman chayanallanpämi. Chaychönamo ñaupata wañojcunawan goturpanga.

<sup>15</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Wañushacuna chayanaman chay sedru yöra chaypanga camacächishcä lllaquicyllawan may ruricho caycaj yacupis

\* 31:8 Gén. 2.8-9

chaquicäcunanpaj. Mayu aywajcunata, yacu urajcunatapis chaparcushcämi. Tunej sedru-raycumi camacächishcä Libano munti llaquicunanpaj, lllapan jirca yöracuna llaquicuywan wañutacäcunanpaj.

<sup>16</sup> Wañushacuna chayashanman chayachiptë gaparashan wiyacaptenga waquin nasyuncunapis sicsicyashami. Wañushacuna caycasha pacha rurinchöna captin Edencho ñaupata caj yöracunapis pacha rurinchö cushisha jamaycuran. Chaycunaga caran Libanucho caj yöracunapita mas cuyayllapaj cajninmi, mas allı pargusha cajmi.

<sup>17</sup> Chay jatuncaray sedrunöllumi paycunapis wañushacuna chayananman chayasha. Chaychönamı tincusha pilliyacho wañojcunawan, chay sedrupa llantuynincho tiyajcunawan.

<sup>18</sup> «Chay jatun sedrupa cuyayllapaj cayninman, jatun cayninmanga Edencho caj yöracuna manami mayganpis tincurancho. Chaypis Edencho caj waquin yöracuna wañur pacha rurinman chayashannöllumı chayanga. Mana rispıtamajcunawan pilliyacho wañoj runacunawan iwal goturpananpämi chayanga. Chayno caycaptenga Egipto ¿gam yarpanqui paycunapita mas munayniyoj cashayquitachu? ¡Manami! Chaynöllumı Egiptupa faraonnınpis mandashan runacunapis ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 32

### *Faraonta waräcuyman tincuchishan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishçay (12) wata, chunca ishçay (12) quillaman gallarej junajnamı caran. Chay junaj TAYTA DIOS cayno nımaran:

<sup>2</sup> «Runa, Egiptupa raynin faraonta cantapay wañushapaj llaquicur cantanata. Cayno niy:

«Gamga nasyuncunapa liyunninnömi caycanqui.

Lamarcho caycaj waräcuynömi caycanqui.

Mayuyquicho yacutapis bätınqui.

Chaquiquicunawan yacuta cuyucächınqui.

Yacu aywajtana putcaycächınqui.

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chaychica runapa chaupıncho caycajtapis redäta gamman jıtamorga charıshayquımı.

<sup>4</sup> Chaqui pampaman garachasha apashayqui.

Chaychönamı pampacho jıtaraycajta cachaycushayqui.

Camacächıshaj lllapan pärej äbicuna janayquıman ratamunanpaj, micucoj jirca animalcunapis aychayquita micur yamacänanpaj.

<sup>5</sup> Aychayquitaga altu puntacunamanmi mashtarıshaj.

Ismusha aychayquıtanamı ragra guechwacunamanpis juntachıshaj.

<sup>6</sup> Pampachömi yawarnıqui mashtaranga.

Yawarnıquega jıracunamanpis pillchır chayanga.

Mayucunapis juntami ricaconga.

<sup>7</sup> Gamta illgächıshpäga camacächıshaj pacha chacacäcunanpaj,

goyllarcunapis upicäcunanpaj.

Pucutaywanmi intıta chapashaj.

Quıllapis manami achıcyanganachu.\*

<sup>8</sup> Gampıtami upıchıshaj syëlucho caycaj lllapan achıcyajcunata. Nasyunnıquega chacajchömi ricaconga.

\* 32:7 Isa. 13.10; Amós 8.9; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12-13; 8.12

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

9 «Mana rejsishayqui nasyuncunamanmi ushacashayqui willapaga chayanga. Chauraga achca marcacunacho fiyupami mancharenga.

10 Gampitami achca marca runacuna fiyupa chiyacasha ricacongá. Raycunapis upatashami ricacongá paycunapa ñaupanchó sablëta wacman cayman cuyuchiptë. Gam ushacaptiquimi paycunaga quiquincuna wañunanpita mancharenga.

11 «Nogami në: Babiloniapa rayninpa sablinmi gamcunataga chayashun-quipaj.

12 Nasyunniquicho aypalla runa caycajtaga chay fiyupa ollgoj pillayaj runacuna sablinwan wañuchinanpämi camacächishaj. Alli chölu-tucuycaj Egiptutaga chaynömi ushacächenga. Egiptucho aypalla runa caycajtapis usharengami.

13 Uywayquicuna yacuta upojtapis llapanami illgächishaj. Chauraga mananami lluchcacushpan yacuta putcachenganachu.

14 Chaypitanaga camacächishaj yacucuna chuya cananpaj, asëtinöllana aywananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

15 Egipto nasyunta chunyajman tigrachiptërämi, chay nasyuncho imapis manana captinrämi, ni runapis manana fiyaptinrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.

16 «Cay cantanaga caycan runa wañuycho fiyupa llaquicuypaj cantanami. Chaynömi juc-lä nasyun warmicuna Egiptupaj cantanga chaycho aypalla wañoj runacunapaj wagashpan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Wañojcuna caycashañman Egipto chayashan*

17 Babiloniaman apamashancunaga chunca ishcaj (12) wata, chunca ishcaj (12) quillaman aywaj chunca pichga (15) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

18 «Runa, Egiptucho aypalla caycaj runacunata, munayniyoj nasyuncunacho caycaj runacunata wañushacuna chayananman garpuriy. Chay pacha rurinman chayajcunapäga llaquicuypaj cantanata cayno cantay:

19 «Egipto ¿gamga waquin nasyunpita mas allichuraj canqui?

Gampis pacha rurinman chayar chachacuy mala-muertipa wañojcuna caycashañ cajman.

20 «Gamga guërracho wañojcunawanmi goturpanquipaj. Chaynömi llapan runacunawan ushacanquipaj. Chaypämi sabliga camarishana caycan.

21 Wañushacuna caycashañchöga mas munayniyoj mandajcunami Egipto runacunata, yanapajñincunata chasquicushpan cayno nenga: «¡Gampcunapis urämushcanquina! ¡Mala-muertipa wañojcunawan iwalmami caycanqui!» nir.

22 «Chaychömi caycan Asiria. Y llapan suldäruncunapis intërunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha.

23 Pacha rurinchöga mas rurichömi pamparaycan. Suldäruncuna cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Chaypis guërrachömi wañusha. Canan Asiriacunaga pamparashan uchcutami tumaparaycan.

24 «Chaychömi caycan Elampis llapan suldäruncunawan pamparashan uchcupa ñaupanchó. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichan paycuna runacunata fiyupa mancharachej cashpanpis mala-muertipa wañojcuna caycashañ pacha rurinmanmi chayasha. Cananmi ichanga pipis mana rispaptin waquin wañojcunawan iwalmami caycan.

<sup>25</sup> Elamga llapan wañojcunapa chaupinchömi jitaraycan. Wañojcuna pamparashan uhcullami intêrunpa tumaraycan. Chay runacunaga guërrachömi mala-muertipa wañuran. Paycunaga cawashan wichan runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga pipis mana rispitaptinna ñaupata wañojcuna caycashanchöna caycan.

<sup>26</sup> «Chaychömi caycan Mesecpis Tubalpis. Y llapan suldäruncunapis intêrunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga mala-muertipa wañojcuna caycasha pacha rurinchöna carcaycan.

<sup>27</sup> Paycunaga manami unay jinyu pillyajcuna pamparashanchöchu pamparaycan. Jinyu pillyajcunaga armantinmi pampacuranpis. Jawananmanmi churaparan sablincunata. Chapacuna escüduncunatapis jananmanmi churaparan. Paycuna cawashan wichanga jinyu cashpanmi runacunata mancharachej.

<sup>28</sup> «Egipto, gamga manami chaynöchu pamparanquipaj. Gamga caycanquipaj mala-muertipa wañojcuna caycashanchömi. Guërracho wañojcunawan iwalmi cuchur-ushasha pamparanquipaj.

<sup>29</sup> «Chaychömi caycan Edompis raynincunawan, mandajnincunawan. Fiyupa munayniyoj casha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi caycan.

<sup>30</sup> «Chaychömi carcaycan norte caj-läpa llapan mandajcunapis, Sidoncho mandajcunapis. Paycuna fiyupa munayniyoj casha cashpanpis, runacunata fiyupa mancharachisha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi carcaycan. Cananmi ichanga pipis mana rispitaptin ñaupata wañojcuna caycasha cajchöna caycan.

<sup>31</sup> «Chayta ricaycushpan faraonga suldäruncuna wañusha captinpis cushicongami. Paypis, suldäruncunapis guërrachömi wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>32</sup> Runacunata faraón fiyupa mancharachinanpaj camacächisha captëpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi pamparanga. Aypalla suldäruncunapis chaynömi pamparanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 33

### *Profëta marcapa ricachacojninno cashan (Eze. 3.16-21)*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, gamga marca-masiquicunata willapay. Noga cayno nishäta willay: «May nasyunchöpis guërra cananpaj camacächiptë chay nasyuncho tiyaj runacunaga juctami acran ricachacojaj.\*

<sup>3</sup> Contran suldärucuna nasyunninman yaucuycajta ricar chay ricachacöga trompëtata tucashpan runacunata musyarachin.

<sup>4</sup> Trompëtata tucamushanta wiyaycar mana cäsüpaptin, contrancuna chayaycur chay runata wañuchiptin wañoj runaga quiquinmi juchayoj canga.

<sup>5</sup> Chay runaga trompëtata tucamojta wiyaycarpis mana cäsüpashachu. Chaymi wañushanpitaga quiquin juchayoj caycan. Tucamushanta wiyaycarga gueshpicunman caran. Chauraga manami wañunmanchu caran.

<sup>6</sup> «Ichanga capas chay ricachacoj runa ricanman contran suldärucuna aywaycämojta. Chayno ricaycarpis runacunata musyachinanpaj trompëtata

\* 33:2 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8

mana tucaptin contrancuna chayaycur pitapis wañuchiptenga chay ricachacoj runami juchanpita wañonga. Chay runacuna wañushanpitaga ricachacoj runatami nogaga tapushäpaj.»

<sup>7</sup> «Runa, chaynömi gamta nogaga churashcä Israelcunapa ricachacojninno canayquipaj. Nogami gamta willapäshayqui. Imano ruranaöpaj caycashan-pitap gamnami runacunata willapanqui.

<sup>8</sup> Capas mana allita ruraj runataga noga willachëman «wañunquimi» nir. Chayno niycaptë chay runa mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj mana willaptiquega manami cachaycunmanchu mana allita ruraycashanta. Chay runaga juchanpitami wañonga. Ichanga chay runa wañushanpita gam-tami tapushayquipaj.

<sup>9</sup> Chay mana allita ruraj runa ruraycashanta cachaycunanpaj willa-paycaptiqui mana cachaycuptenga chay runa quiquinpa juchanpitami wañonga. Chaura gama manami wañunquipächu.

*Rurashanpitaga cada-ünunmi imanöpis canga*  
(Eze. 18.21-32)

<sup>10</sup> «Runa, gama Israel runacunata niy: «Gamcunaga nircaycanqui: «Pasaypa mana allita rurajmi, juchata rurajmi caycanchi. Chaypitami cawaycällarna ismuycanchi. Chayno caycarga ¿imanöparaj cawashun?» nir.»

<sup>11</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Nogaga manami munächu jucha ruraj runa wañunanta. Chaypa ruquenga munä mana allita ruray-cashanta cachaycur allina cawanantami. Israelcuna mana allita rurarcay-cashayquitaga cachaycuyna. ¿Imanirtaj wañuyta ashircaycanqui?\*

<sup>12</sup> «Runa, gama marca-masiquicunata willapay: «Allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin, ñaupata allita rurashanpitaga manami salbacongachu. Mana allillata ruraj runa, mana alli ruraycashanta cachaycur allitana ru-rarga salbacongami. Ñaupata jucha rurashancunaga mananami chapachu canga. Chaymi allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin ñaupata allillata rurashanga castigupita mana chapangachu.

<sup>13</sup> Allita ruraycaj runataga capas nëman: «cawanquipämi» nir. Chay runa allita ruraj cashanman yäracushpan mana manchacuypa mana allita ruraptenga manami yarpäshänachu allita rurashancunataga. Chaypa ruquenga mana allita rurashanpitami wañonga.

<sup>14</sup> Mana allita ruraj runata capas nëman: «wañunquipämi» nir. Chaura chay runa capas jucha ruraycashanta cachaycur alli cajtana ruraj, rasun cajllatana ruranga.

<sup>15</sup> Rindata charaycashancunata, suwacushancunata capas cutiycachin-man. Nircur cumlinman alli cawayman chayachicoj laycuna imanöpis nis-hanta. Capas manana rurannannachu mana allitaga. Chauraga rasunpami cawanga. Manami wañongachu.

<sup>16</sup> Cananpita rasun cajta, alli cajllata rurashanpita chay runaga cawangami. Ñaupata juchata rurashancunataga manami yarpäshänachu.»

<sup>17</sup> «Marca-masiquicunaga nin «Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Rasun-paga quiquincunami pantasha carcaycan.

<sup>18</sup> Allita ruraj runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurash-panga juchanpitami wañonga.

<sup>19</sup> Mana allita ruraj runana, jucha ruraycashanta cachaycur rasun cajta alli cajtana rurashpanga cawangami.

\* 33:11 Eze. 18.23, 32; 2Ped. 3.9

<sup>20</sup> Chaypis gamcunaga yaparir-yaparir nircaycanqui: «Tayta Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Ichanga cada-ünuyquitami Israelcunataga tapushayquipaj imanöpis rurashayquipita.»\*

### *Jerusalenta contrancuna charicircushan*

<sup>21</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca quillaman gallarej pichga junajninna caran. Chay junajmi Jerusalencho pillya caycaypita gueshpimoy runa chayamur willamaran «Jerusalentaga contranchïcunanami charicircusha» nir.\*

<sup>22</sup> Chay runa chayamunan chacaymi TAYTA DIOSGA munayninta nogaman chayachimuran. Tutannin chay runa chayamuptenga Tayta Dios camacächiran rimayta yapay pashtachinâpaj. Chaypitaga mananami shimé läbaccarannachu.

### *Israelcunapa juchancuna*

<sup>23</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>24</sup> «Runa, Israelcho ragällan caycaj siudäcunacho tiyaycaj runacunaga caynömi nircaycan: «Abrahamga caran japallanmi. Chayno caycashpanpis casha juc nasyunpa duyñunmi. Noganchi aypallaj caycashpanchëga masrächari cay nasyun intërupa duyñun cashun» nir.

<sup>25</sup> Chayno nishanpita niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcunaga yawar yawarllatami aychata micunqui, idulucunata aduranqui, wañuchicircaycanqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpaycanqui nasyunpa duyñun cayta?»

<sup>26</sup> Gamcunaga sabliquicunamanmi yäracuycanqui. Noga mana munashä cajtami rurarcaycanqui. Llapayquipis majayoj-purami cacunqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpaycanqui nasyunpa duyñun cayta?»

<sup>27</sup> «Mastapis niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Noga jutëpami jurä: Ragällan caycaj siudäcunacho tiyaycaj cunapis guërrawanmi wañonga. Chacracunacho tiyaycaj cajtanami jirca animalcuna micurconga. Gagacunacho, machaycunacho tiyaycaj cunana gueshyawan wañonga.

<sup>28</sup> Chay Israel nasyuntaga pasaypa chunyajtami cachaycushaj. Israel jircacunaga chunyajmi ricaconga. Chaypaga manami pipis purenganachu. Runacuna alli-tucurcaycashantapis manacajmanmi churashaj.

<sup>29</sup> Paycuna melanaypaj juchata rurashanpitami noga camacächishcä chay nasyun chunyaj ragällan ricacunapaj. Chayrämi paycuna musyanga Noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>30</sup> «Gampäga perga wajtancunacho, wasi puncucunachöpis marcasasiquicuna parlaraycan. Jucnin-jucninmi ninacuraycan: «Mä TAYTA DIOS Èzequielwan willachimashanchita wiyaj aywashun-llapa» nir.

<sup>31</sup> Chayno ninacurmi paycunaga aywarcaycämun. Nircur ñaupayquiman jamaycärin willapashayquita wiyananpaj. Ichanga wiyaycarpis manami wiyashantano ruranchu. Shimillanwanmi nogapaj allita riman. Shongunchöga yarparaycan mana allita ruraypa gänayllatami.

<sup>32</sup> Paycunaga gamta ricashunqui juc jipashta u mösuta cuyar cantapashan birsuta cantaycajtanöllami, arpata llanupa tucar cantaycajtanöllami. Paycunaga nishayquicunata wiyaycarpis manami wiyacunchu.

<sup>33</sup> Ichanga musyanga nishayquicuna llapanmi cumlenga. Chayno cumliptinrämi paycuna musyanga rasunpa juc profëta paycunacho cashanta.»\*

\* **33:20** Job 34.11; Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* **33:21** 2Rey. 25.3-10; Jer. 39.2-8; 52.4-14 \* **33:33** Deut. 18.21-22; Jer. 28.9

## 34

*Israelta mandajcunapaj rimashan*

1 TAYTA DIOS cayno nïmaran:

2 «Runa, gamga Israel runacunata michej uyshëruno caycaj mandajcunapa contran\* rimay. Cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: ¡Ay imanöraj canqui Israel runacunata michej uyshërucuna! Gamcunaga quiquillayquimi imapitapis cuydacurcaycanqui. ¿Uyshërucunaga manachu uyshata michinman täpanman?

3 Gamcunaga lëchinta upucarcärinqui. Millwancunapitanami röpayquita ruracarcärinqui. Mas werannin cajtana pishtacarcärinqui. Uyshata ichanga mana ricanquichu.

4 Gamcunaga manami ricanquichu agra caycaj uyshacunata. Manami jampinquichu gueshyaycajcanatapis. Manami watapanquicunachu maygan chaquin paquisha caycajtapis. Pantacajcunata manami shuntanquichu. Ogracaptinpis manami ashinquichu. Chaypa ruquenga magariushaycanqui, ñacaycächinquimi.

5 Chaymi uyshäcunaga uyshëruynaj ricacur wacpa-caypa machicar aywacusha.\* Chaytanami jirca animalcuna micucurcusha.

6 Intëru jircapa y altunnin puntacunapami mashtacäcusha. Cay pachachöga pantacashpan intërupami aywacusha. Manami mayganpis paycunapäga yarpachacunchu. Ni ashej aywananpäpis manami yarpanchu.

7 « «Chaymi uyshërucunano caycaj mandajcuna, chayno cashayquipita noga nishäta wiyamay.

8 Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Uyshäcunataga tucuy-niraj jirca animalcunami suwarcu-suwarcu micucurcusha uyshërun mana captin. Uyshërucunaga manami uysha ashej aywanchu. Chaypa ruquin uyshërucunaga quiquincunallami cuydacurcaycan. Manami uyshäcunataga ricanchu.

9 Chayno cashayquipita uyshërucuna sumaj wiyay noga

10 TAYTA DIOS gamcunapaj nishäta: Uyshërucuna, cananpitaga gamcunapa contrayquimi ricacö. Chaymi llapan uyshäpaj tapushayqui. Manana uyshëro canayquipänami gargushayqui. Chaynöpami quiquiquicunapis manana cuydacunquipänachu. Uyshäcunataga shuntacushämi gamcuna siguir manana micunayquipaj.

*Alli uyshëru imano cashanpis*

11 « «Quiquin TAYTA DIOSMI cayno nisha: Uyshäcunataga quiquëmi ricashaj.

12 Uyshëru\* imanömi yarpachacun uyshancuna mashtacasha captin, chaynömi nogapis yarpachacushaj uyshäcunapäga. Chacaypa löcu wayra captin mashtacar maypa aywasha captinpis nogaga shuntamushämi.

13 Chaynömi juc-lä nasyuncunapa mashtacasha caycajta shuntamushaj. Nircorga quiquinpa nasyunninman cutichishaj. Israel alli jircacunaman, yacu cashancunamanmi gatishaj. Chay nasyuncho allinnin particunamanga intërumanmi gatishaj.

14 Allinnin guewa cashanmanmi michej gatishaj. Israelcho caj altu jircacunachömi alli gueweta miconga. Alli guewa cashanchömi puñurpanga. Israelpa jircancho allinnin guewa cajtami micongapis.

\* 34:2 Jer. 10.21; 23.1-6 \* 34:5 Núm. 27.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34

\* 34:12 Isa. 40.11

15 Noga quiquëmi uyshäcunataga michishaj. Quiquëmi jamachejpis gatihaj.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

16 Ogracaj uyshäcunatami ashishaj.\* Pantacasha caycajcunatami shuntamushaj. Waquinpa chaquincuna paquisha caycajtaga watapäshaj. Uyu cajtana ricashaj. Sänu cajta, werayasha cajtapis rurashanman-tupumi arri-  
glashaj.

17 « Noga TAYTA DIOSMI në: Uyshäcuna wiyamay: Uyshacunataga uyshamasintawanmi jushashaj. Carnicunatana chibucunatawan jushashaj.\*

18 Alli guewata micushallayquiwan ¿manachu cuntintacunqui? ¿Imanirtaj guepacaj cajtaga lluchcacurcaycanquiraj? Chuya yacuta upurpis waquin-  
taga chaquiquiwan putcachiparcaycanqui.

19 ¿Chayno lluchcacushayqui guewatachi waquin caj uyshäcunaga mi-  
conga? ¿Putcachishayqui yacutachi upongapis?

20 Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Wera uyshatawan uyu uyshataga sumajmi arri-  
glashaj.

21 Wera cajcunaga tangarcu-tangarcu uyu cajcunata gargushcanqui. Tupaypami magashcanqui. Chaynöpanami gueshpichishcanqui.

22 Uyu uyshäcunataga noga salbashämi. Manami camacächishänachu suwa apananpäga. Uyshacunataga llapantami sumaj jushashaj.

23 Nogami camacächishaj juc uyshëru paycunata ricananpaj. Chay uyshëruga canga sirbimajnë Davidmi. Paytami churashaj japallan uyshërö cananpaj. Chauraga paynami michejnin canga.\*

24 Noganami TAYTA DIOSNIN cashaj. Sirbimajnë Davidnami paycunapa mandajnin canga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

25 « Uyu uyshano caycaj acrashä runacunawanmi alli parlacushaj allil-  
lana goyänanpaj. Israel nasyunpitaga micucoj animalcunata illgächishämi. Chaura paycunaga jäcoj intëru jircacunacho mana manchacuypana tiyacon-  
gapaj. Munticunachöpis puñucongapaj.

26 Paycunataga rispitädu jircäpa ñaupanmanmi pushashaj. Chaychönamo bindisyunta goshaj. Nistashan örami tamyatapis tamyachimushaj. Chaynömi paycunataga bindisyunta goshaj.

27 Frütacunapis alli wayonga. Chacracho micuycunapis allimi wayon-  
ga. Chaura paycunaga mana yarpachacuypana quiquinpa chacrancho goyäconga. Acrashä runacunataga jäpa runacunapa maquincho caycajtami salbashaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta.

28 Juc-lä nasyun runacuna paycunata mananami yapayga munaynincho chararanganachu. Ni micucoj animalcunapis micucurcongapänachu. Jau-  
canami goyäconga. Mananami pipis manchachenganachu.

29 Paycunapäga fiyupami micuycunatapis wayuchishaj. Chaura yapayga mananami muchuycho cangapänachu. Ni juc-lä nasyun runacunapis man-  
ami asipangapänachu.

30 Chayrämi Israelcuna musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN yanapaycashäta, paycunaga acrashä runacuna cashantapis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

31 Gamcunami alli guewächö goyaj uyshäcuna canqui. Acrashä runacu-  
nami canqui. Noganami Diosniqui cä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

\* 34:15 Sal. 23 \* 34:16 Luc. 15.4-7 \* 34:17 Mat. 25.31-34 \* 34:23 Juan 10; Apoc. 7.17

\* 34:24 Eze. 37.24

## 35

*Edom imano cananpäpis rimashan*

1 TAYTA DIOS cayno nïmaran:

2 «Runa, Edomcho caycaj Seir\* jircaman ricäriy. Nircur chay jirca imanöpis cananpaj rimay.

3 Cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin:

«Seir jirca, nogami gampa contrayqui ricacö.

Gamtami castigaj-aywä.

Chauraga chunyajllana muntuy-muntuyllana quëdanquipaj.

4 Siudäniquicuna illgënanpämi camacächishaj.

Quiquiquinami chunyaj jirca ricacunquipaj.

Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

5 «Gamga imaypis Israelcunapa contranmi cashcanqui. Juchancunapita castügucho caycaptinmi jananmanraj paycunawan guërrata rurarayqui.

6 Chaypitami noga TAYTA DIOS jurashpä në: Wañunayquipämi camacächishaj. Chaura wañuyga gatirëshunquipaj. Gamga wañuchishayquipitami juchayoj canqui. Chaymi wañuyga gatirëshunquipaj.

7 Seir jirca, camacächishaj gam chunyaj canayquipämi. Nircur camacächishaj gam cajpaga pipis manana purinanpaj.

8 Nogami camacächishaj gamchöga intëru jircacunacho, puytush lömacunacho, ragra guechwacunacho, mayu cantuncunacho, guërracho piyyajcuna mashtaypa mashtar wañusha jitarpänanpaj.

9 Para-simri chunyaj canayquipämi camacächishaj. Mananami pipis tiyan-ganachu siudäniquicunacho. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

10 «Seir jirca, gam nishcanqui: «Israel nasyuncho TAYTA DIOS captinpis ishcan raycuna mandashanga nogapämi canga» nir.

11 Chayno nishayquipitami noga TAYTA DIOS jurashpä në: Israelcunata chiquishayquinömi, rabyapashayquinömi, ollgucurcur rurashayquinömi nogapis rurashayqui. Gamta noga castigaptëmi musyanquipaj pi cashätapis.

12 Chayrämi gam musyanquipaj Israel jircacunata ashllishayquita noga TAYTA DIOS llapanta wiyashäta. Gam nirayqui: «Pasaypa chunyajllami cay-can. Cananmi ichanga llapanta ushacarcärishun» nir.

13 Gamga jatunta-jatunta rimarmi manacajman churamarayqui. Chayno parlashpayquega nogata chiquimar washämi parlarcaycarayqui. Chaytaga llapantami noga wiyashcä.

14 «Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Gamta illgächiptëga mundocho cajcuna llapanmi cushiconga.

15 Gamga cushicurayquimi Israelcuna partisyunta chasquishan nasyunta mana alliman churaptë. Chaynömi gamtäpis rurashayqui. Edom nasyuncho caycaj intëru Seir jirca chunyajmanmi ticranquipaj. Chayrämi noga TAYTA DIOS cashäta musyanquipaj.»

## 36

*Israel allichöna cananpaj cashan*

1 «Runa, gamga, Israelcho caycaj jircacuna imanöpis cananpaj cashanta rimay. Cayno niy: «TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna.

\* 35:2 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelpa contran cajcunaga yarpaycan «parami cacoj puntacunaga noganchipana» nirmi.

<sup>3</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcunataga wacpita-caypita shamur magashushpayquimi pasaypa ushashurayqui. Llapan juc-lä marca runacunami duyñu-tucurcushurayqui. Runacunanami asipäshushpayqui, manacajman churashurayqui.

<sup>4</sup> Chaypitami Israel jircacuna, wiyay noga TAYTA DIOS nishäta. Jircacuna, puytush lömacuna, mayucuna, guechwa ragracuna, pipis mana tiyashan ragäcuna, chunyaj siudäcuna, läduncho tiyajcuna suwapashan siudäcuna, manacajman churar asipasha caycaj siudäcuna wiyay noga nishäta.

<sup>5</sup> Noga TAYTA DIOSGA caynömi në: Rabyasha rimashäcuna waquin runacunapäga caycan nina rataycajnömi. Chayno nishä masga caycan intëru EDOM nasyunpämi. Paycunaga fiyupa cushicushpanmi acracushä nasyunta charicarcärriran. Chaycho tarishancunatapis manacajman churashpan apacuran.»

<sup>6</sup> «Chaymi nogapa jutëcho rimay Israel nasyunpaj. Puntacunata, patacunata, mayucunata, guechwa ragracunata willapar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Juc-lä nasyun runacuna manacajman churar ashllishushayquipitami nogaga fiyupa rabyasha caycä.

<sup>7</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA jurashpä në: Ñaupayqui nasyuncho tiyaj runacunapis manacajman churasha ashllishami canga.»

<sup>8</sup> «Gamcunami ichanga Israel jircacuna carcaycanquipaj jatusaj yöracuna juntasha. Jinachöpis wayuynincuna aypallami caycanga acrashä Israel runacuna micunanpaj. Israelcunaga cutimunänpänami carcaycan.

<sup>9</sup> Gamcunataga nogami ricashayqui. Nircur camacächishaj yapay mursha, uryasha canayquipaj.

<sup>10</sup> Gamcho tiyaj Israel runacunaga fiyupa aypallamanmi mirangapaj. Runacuna siudäcunaman juntanga. Juchusha caycajcunatapis yapay allichar jatarachenga.

<sup>11</sup> Camacächishaj gamcunachöga runacunapis uywacunapis mirananpaj. Chaycunaga aypallamanmi miranga. Runacunapis caycanga unay cashanno aypallami. Unay cashayquipitaga mas allimi goyanquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>12</sup> Israel jircacuna, nogami camacächishaj acrashä runacuna janayquicho purinanpaj. Paycunaga gamcunachömi tiyangapaj duyñuyqui cananpaj. Nogapis manami camacächishänachu wamrancunata micunayquita.

<sup>13</sup> «Juc-lä nasyun runacunaga ashllir manacajman churashushpayquimi nircaycan: «Israel jircacunaga runa micojmi. Marcatapis jaguycun wamraynajtami» nir.

<sup>14</sup> Cananpita ichanga mananami runacunata micunquipänachu. Ni marcatapis wamraynajta cachaycunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> Yapayga manami camacächishänachu juc-lä nasyun runacuna ashllishunayquita. Chay nasyun runacuna yapayga manami ashllir manacajman churashunquipänachu. Gamcunaga imaypis mananami wamracunata micunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

<sup>17</sup> «Runa, Israelcuna nasyunnincho tiyashpan chay nasyuntaga jucha rurashancunawanmi ganrachisha. Paycuna rurashan nogapäga caran fiyupa ganra, melanaypaj, warmtha quilla gueshyan charishanno.

<sup>18</sup> Chaymi runacunata wañuchishanpita, idulucunata adurar chay nasyunta ganrachishanpita rabyawan paycunata castigarä.

19 Jucha rurashanpita castigarmi juc-lä nasyuncunaman gargur mash-tacächishcä.

20 Ichanga, may marcamanpis paycuna chayashanchöga nogata manacajmanmi churamaj. Chay particho tiyaj runacunana nej: «Paycunaga Dios acrashan runacunami. Acrashan caycarpis nasyunninpita jitaricämusha» nir.

21 Israelcuna may nasyunmanpis chayashpan rispitàdu jutëta manacajman churaptinmi shongöpis fiyupa nanämaran.

22 «Chaypita, Israel runacunata gam niy: TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcuna, gamcunaga may nasyunmanpis chayashayquicho rispitàdu jutëtimi manacajman churarayqui. Chaypis jutë-raycumi chay nasyuncunapita jorgushayqui; manami gamcuna-raycuchu.

23 Chayno jorgushpämi nasyuncunata musyachishaj jutë rispitàdu cashanta. Jutëta manacajman churasha captiquipis gamcunata jorguptëmi juc-lä nasyun runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

24 Chay nasyuncunapita nogami jorgamushayqui. Shuntarcurmi quiquiquicunapa nasyunniquiman cutichishayquipaj.

25 Chuya yacuwanmi mayllashayquipaj. Ganra caycajta limyuyächishayquipaj. Idulucunata adurashayquipita ganra caycajtapis limyuyächishayquimi.

26 Gamcunataga mushoj shongutami goshayqui. Mushoj espiritutapis goshayquimi. Gamcunapa rumi shonguyquitaga jorgushämi. Nircorga alli shongutanami churashaj.\*

27 Gamcunamanmi Espiritöta churamushaj. Chaynöpami camacächishaj laynëcunata, mandamintöcunata cumlinayquipaj.\*

28 Chaura unay taytayquicunata goycushä nasyunchömi tiyanquipaj. Gamcunami canquipaj acrahä runacuna. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj.\*

29 Ganracushayquipitami limyuyächishayqui. Bindisyunta goshayquipaj rïgu alli wayunanpaj. Chaura yapayga mananami muchuy ni yargaypis cangapänachu.

30 Chayno camacächishaj frütacunapis alli wayunanpaj, chacracunachöpis micuy alli wayunanpaj. Chaura gamcunataga yargay manana captin juc-lä nasyun runacuna mananami pengayman churashunquipänachu.

31 Mana allita rurashayquipita, imanöpis goyashayquipita, juchasapa cashayquita yarpärishpayquega quiquiquicunami fiyupa pengacunquipaj.

32 Noga TAYTA DIOSMI në: Ruranäpaj caycajtaga manami gamcuna-raycuchu rurashaj. Israel runacuna, gamcuna ichanga juchayquipita pengacunquiman.

33 «Noga TAYTA DIOSMI në: Llapan juchayquicunapita limyuyächishä junäga camacächishaj siudäniquicunacho yapay tiyanayquipänami, juchuchisha caycajcunatapis yapay jatarachinayquipänami.

34 Chunyaj chaqui jircaman ticrasha caycajpis aruna chacranami cangapaj. Chauraga chaypa purejcunapis ricangami.

35 Chaymi ricajcunaga nenga: «Cay chacraga chunyaj chaqui jircami caran. Cananga Edén\* wertano cuyayllapänami caycan. Illgächisha,

\* 36:26 Sal. 51.10; Isa. 44.3; Eze. 18.31 \* 36:27 Jer. 31.31-33; Rom. 8.5-6; Gál. 5.22-25; 1Juan 3.24

\* 36:28 Eze. 11.19-20 \* 36:35 Gén. 2.8; Isa. 51.3

juchuchisha, pirasyasha cashan siudäcunapis cananga runa tiyanannami caycan. Sumaj curalashanami caycan» nir.

<sup>36</sup> Chaura bisinun nasyuncunacho cawaycajraj runacuna musyanga ill-gasha caycajta noga TAYTA DIOS allchachishäta, mana alliman tigrasha caycäcunatapis yapay murunaman tigrachishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. Chayno nishätaga rasunpami cumlishaj.)

<sup>37</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas juctapis rurashärämi. Imata ruranäpäpis Israelcuna mañacamashanta camacächishämi. Chay particho tiyaj runacunataga uyshano mirananpämi camacächishaj.

<sup>38</sup> Juchusha caycaj siudäcunachöpis runacunaga juntangami. Chay runacunaga aypallami caycangapaj fistacho rupachinanpaj Jerusalemman ñaupata apashan uyshacunanöraj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 37

### *Chaquisha tullucuna cawarishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yataycamashpan Espiritunwan apacamaran. Nircorga chay-achimaran guechwa pampacho aypalla tullucuna mashtaraycajman.

<sup>2</sup> Chaychöga TAYTA DIOS intërupa purichimaran. Chay pampachöga tullu aypalla cashpan intërucho mashtaraycaran. Jinachöpis chaquir pasaypa yur'gasha caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi nimiran: «Runa, ¿cay tullucuna yapay cawarinmanchuraj?» Nogana nirä: «Tayta, gamllami musyanqui.»

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA nimiran: «Chay tullucunata nogapa jutëcho willapay. Cayno niy: «Chaquisha tullucuna, Tayta Dios gamcunata willaycächimashanta wiyay-llapa.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI gamcunata cayno nishunqui: Gamcunamanmi yay-cuchishaj caway-jämayta. Chaura gamcunaga yapaymi cawarinquipaj.

<sup>6</sup> Ancuyquicunata yurichishaj. Aychatapis wiñachimushaj. Garayquicunata yurichishaj. Nircorga gamcunaman yaycuchishaj caway-jämayta. Gamcunamani yapay cawayta gallaycunquipaj. Chaura gamcunaga musyan-quipämi noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>7</sup> Chaymi nogaga Tayta Dios nimashanno tullucunata willaparä. Willa-paycashächo wiyarä pagraraylla wiyacajta. Chayno wiyacaran tullucuna jucnin-jucnin mayninchöpis cananpaj cajman lagacayta gallaycuptinmi.

<sup>8</sup> Nircur ricarä chay tullu jananpa ancuncuna, aychancuna yuriycajta, chay jananpana garanpis intërunta chapaycajta. Ichanga manaraj caranrächu cawananjämaynin.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, cawachicoj jämayta nogapa jutëcho gayacuy. Gayacushpayqui cayno ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin: Cawachicoj jämay chuscun-läpita shamuy. Nircur caycho wañusha jitarpaycunaman cawarinanpaj yaycuy.»

<sup>10</sup> Nogaga Tayta Diospa jutincho willaparä imanöpis pay nimashannölla. Chaura chay cawayga shamur yaycunan wañusha caycäcunaman. Chay wañusha jitarpaycunana cawarimur jataricarcärran.\* Yupaytapis mana atipaypaj aypallami suldärucunano caycaran.

<sup>11</sup> Yapay Tayta Dios nimiran: «Runa, cay tullucunami Israel runacunaga carcaycan. Paycunaga cayno nirmi purircaycan: «Tullunchicunapis chaquishanami caycan. ¿Imatanataj shuyäshunpis? Noganchi ushacänanchi öra chayamushanami» nir.

\* 37:10 Apoc. 11.11

<sup>12</sup> Chaypitami cananga Israelcunata nogapa jutëcho willapanqui. Cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä runacuna, gamcuna pamparashayqui uchcu puncu chaparajta quicharejmi-aywä. Chaypita jorgurcurmi Israel nasyunman cutichishayqui.

<sup>13</sup> Acrashä runacuna, pamparashayqui uchcuta quicharir jorguptëmi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>14</sup> Nogami gamcunaman yaycachishaj cawachicoj jämaynëta. Chaynöpami gamcuna cawarinquipaj. Nircur tiyachishayquipaj quiquiquicunapa nasyunniquicho. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishä rasunpa cashanta. Noga TAYTA DIOSMI në rasunpa chayno cananpaj.» »

### *Judätawan Israelta juclachananpaj cashan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS yapay cayno nimiran:

<sup>16</sup> «Runa, juc bastunman isquirbiy «Judä waquin sur caj trëbucunawan» nir. Chayno yapay juc bastunmanna isquirbiy «Efraïn waquin norte caj trëbucunawan» nir.

<sup>17</sup> Chayno isquirbircur ishcan bastunta chojpar juclachanqui. Chaynöpami ishcan jucnayllanöna caycanga.

<sup>18</sup> Marca-masiqicuna «Chayta imapaj ruraycashayquitapis willamay» nishuptiqui

<sup>19</sup> gamna ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Efraïn waquin Israel trëbucunawan chararaycashan bastunta shuntashaj. Chaytana Judäpa bastunintawan juclachar juc bastunllamanna ticrachishaj.»

<sup>20</sup> «Chay isquirbishayqui bastuncunataga chay marca-masiqicuna ricaycäshuptiqui aptaranqui.

<sup>21</sup> Nircur ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: May nasyunman tiyaj aywasha captinpis Israelcunataga jorgamushämi. Intërupitami juc pachaman shuntashaj. Nircur quiquincunapa nasyuninman pushashaj.

<sup>22</sup> Cay pachachöga juc nasyunlla cananpämi paycunata juclachashaj. Rayninpis jucnayllanami canga. Mananami ishca nasyunnachu canga. Ni ishca raycunapis manami mandanganachu.

<sup>23</sup> Idulcunatapis manami aduranganachu ganrayänanpaj. Chaynöpami juchataga mana ruranganachu. Nogami perdunashaj conträ rurashanpita. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami Diosnin cashaj.

<sup>24</sup> Sirbimajnä Davidllami raynin canga. Payllanami llapanpa michejin canga.\* Nogallatanami paycunaga wiyamanga. Laynëcunata, mandamintöcunatapis cumlenga.

<sup>25</sup> Unay awiluncuna tiyashanchömi tiyanga. Chayga caycan sirbimaj Jacobta goycushä nasyunmi. Chaychömi tiyanga paycuna, wamrancuna, paycunapita mirar aywajcunapis. Sirbimajnä Davidllanami imaypis mandajnin caycanga.

<sup>26</sup> Paycunawan alli parlashaj allillana goyänanpaj. Alli parlashäga parasimrinami canga. Paycuna aypallaman mirananpämi camacächishaj. Imaycamapis paycunacho caycänanpänamis rispitädu Templötapis churashaj.

<sup>27</sup> Paycunachömi tiyashaj. Nogami Diosnin cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.\*

<sup>28</sup> Templö paycunacho imaycamapis captinmi waquin nasyun runacuna musyanga Israelcunata noga acracushäta.» »

\* 37:24 Eze. 34.24 \* 37:27 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3

## 38

*Gogpa contran rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, cananga Magog particho caycaj Gogmanna ricäriy. Payga Mesecpawan Tubalpa mas mandajninmi.\*

<sup>3</sup> Payta cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogaga gampa contrayquimi caycä.

<sup>4</sup> Gamtaga charichicuna aushicunawan shimiquipita charichicurcurmi apashayqui. Gamtaga cawallun muntädu cuyayllapaj alli röpasha caycaj suldäruntintami apashayqui. Chay suldäruyquicunaga caycan sablincunawan tucuy casta chapacuna escüduncunawanmi.

<sup>5</sup> Paycunaga aywanga Persia, Etiopía, Libia runacunawan tacucashami. Chayno aywashpan llapanpis carcaycanga fyërru cascunwan, chapacuna escüdunwan.

<sup>6</sup> Gamcunawanmi aywanga Gomerpa, Bet-togarmapa llapan suldäruncuna. Paycunaga norte caj-lä fiyupa carupitami caycan. Gamcunawan alli parlacusha carcaycaycunaga llapanmi aywanga.

<sup>7</sup> « «Gamcunaga sumaj camaricuy. Gog, llapanmi gampa munaynilayquicho aywanga. Llan suldärucunapis gamwan caycaycunaga camaricuhunna.

<sup>8</sup> Cananpita achca watataga nishayquipaj guërracho ushacashan nasyunman pillyaj yaycunayquipaj. Chaypäga chay nasyun runacuna pillyashanpita gasacashanami caycangapaj. Paycunaga intërupami machicar aywacusha casha, imaycamapis ilgächisha cananpaj. Chay örapämi ichanga mayna cutimur shuntacashana carcaycanga Israel jircacunacho. Chay öra paycunaga llapan nasyunpita cutimushana carcaycanga. Alli mana yarpachacuypana tiyarcaycangapis.

<sup>9</sup> Yaycur chayanquipaj yana pucutaynöpis nasyun intëruta juntajpämi. Nasyunmanga intëruman juntaycäriquipaj löcu tamyano llapan suldäruyquicunawan, llapan nasyunpita yanapashunayquipaj aywäshishoj runacunawan.

<sup>10</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Gog, chay wichanmi gam mana allicunata rurayta yarpänquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi cayno ninquipaj: «Yaycushaj mana pipis yanapashan nasyunman, allilla goyaycaj runacunaman, curaläni, puncuynaj, rancaynaj caycaj siudäcunaman.

<sup>12</sup> Achca nasyuncunapita cutircur juc pachallaman shuntacasha caycaj runacunata ima-aycantapis guechushaj. Juchusha cashanpita, yapayna runacuna tiyaycashan siudäcunaman magaj yaycupaycushaj. Paycunaga aypalla uywayoj, chacrayojmi carcaycan. Cay pachachöga pachapa pupunchömi tiyarcaycanpis» nir.

<sup>13</sup> Sabá, Dedán runacuna, Tarsis nigusyanticuna, waquin nasyun nigusyanticunapis tapushunquipaj: «¿Gamcuna suwacojchu shamushcanqui? ¿Suldäruyquicunatapis shuntashcanqui ima-aycantapis guechunayquipächu? ¿Guellayta, gorita, uywacunata, waquin ima-aycantapis aypallanpa apacunayquipächu shamushcanqui?» »

<sup>14</sup> «Runa, chaymi cananga nogapa jutëcho Gogta willar cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä Israelcuna alli tiyarcaycashan wichan paycunata maganayquipaj aywanquipaj ¿au?»

\* 38:2 Apoc. 20.8

<sup>15</sup> Norte caj-lächo caycaj mas carunningpitami aywanquipaj aypalla suldärucunawan, callpayojcunawan, muntädu aywajcunawanpis.

<sup>16</sup> Nircorga acrashä Israelcunata maganquipaj. Gam Gog, chay parti-paga juntacuycunquipaj yana pucutaynörämi. Öra chayamuptinnaga camacächishaj acrashä partiman shamunayquipaj. Gamwan imanöpis rurachishäta ricar-raj waquin nasyun runacuna musyangapaj noga munayniyoj cashäta.

<sup>17</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nê: Gampämi noga nirä unay, Israelcho sirbimaj profëtacunawan willacachishpä. Chay wichan paycuna willacuran Israelcunata maganayquipaj noga aywachinäpaj cashantami.»

### *Gog castigasha cananpaj cashan*

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nê: Israelman Gog yaycuptin fiyupami rabyacur-cushäpaj.

<sup>19</sup> Fiyupa rabyashpämi camacächishaj chay wichan Israelchöga fiyupa tim-lur cananpaj.

<sup>20</sup> Lamarcho caycaj pescäducuna, pärej äbicuna, micucoj animalcuna, cule-bracunapis ñaupächöga sicsicyangami. Chaynömi llapan runacunapis munducho cäga mancharenga. Jircacuna juchonga; gagacuna amicar cuch-panga. Llapanmi siudäta curalaraj pergacunapis juchucäconga.

<sup>21</sup> Nogami Gogmanga chayachimushaj tucuy casta mana allicunata. Suldäruncunana quiquin-pura sabliwan wañuchinaconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

<sup>22</sup> Chay runacunataga achca gueshyawan castigashaj fiyupa ñacar jinan öra wañunanpaj. Chaynömi camacächishaj payman, suldäruncunaman, waquin marca runacuna yanapaycajmanpis fiyupa löcu tamyantin, runtu tamyä, nina rataycaj asufri tamyananpaj.

<sup>23</sup> Chayno rurarmi waquin nasyun runacunataga musyachishaj munayniyoj, Santo Dios cashäta. Chaura achca nasyun runacunami rejsimanga. Chaynöpami paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 39

### *Gog binsisha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, gamga nogapa jutëcho Gogpa contran rimay: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogami gampa contrayqui ricacö.

<sup>2</sup> Gamtaga pushamojmi-aywä. Japay-japayllami pushamushayquipaj may caru norte caj-läpita. Israel jircacunamanmi chayachimushayqui.

<sup>3</sup> Nircurnami paquirishaj ichoj caj maquiquiwan aptaraycashayqui lëcha jitacunayquita. Derëchu caj maquiquicho chararaycashayqui lëchayquitapis cacharaycachishayquimi.

<sup>4</sup> Gamga suldäruyquicunawan, juc nasyuncunapita yan'gaycäshoj runacunawan iwalmi Israel jircacunacho wañunquipaj. Chaychömi gamcunataga cachaycushayquipaj aycha micoj äbicuna, micucoj jirca animalcuna micushunayquipaj.

<sup>5</sup> Lliuyaj pampachömi wañusha jitarpanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.»

<sup>6</sup> «Ninatami ratarachishaj Magog runacuna tiyaycashancho, lamar cantuncho sumaj chapasha tiyarcaycunachöpis. Chayrämi paycuna musyanga-paj noga TAYTA DIOS cashäta.

7 Nogami camacächishaj acrashä Israelcunachöga Santo jutë rejsisha cananpaj. Mananami mastaga camacächishänachu Santo jutë manacajman churasha cananpäga. Juc-lä nasyuncho tiyajcunapis musyangami nogalla Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN cashäta.

8 Imay junajpis rimaycashä chaymongapämi. Chaycunaga cumlenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

9 «Chaura Israel siudäcunacho tiyajcunaga siudäpita llojshiyärir Gogpa pillyacunanta, tucuy casta chapacuna escüdunta, lëcha jitacunanta, lëchacunata, tucuy tamäñu lansacunata yanucunanpaj shuntanga. Chaymi paycunapaga yantan cangapaj ganchis watapaj aypaj.

10 Chauraga manami jircapa yantacoj, ni muntiman guerucuna mutojpis aywangapänachu. Chay pillyacunallanmi yantanpaj canga. Chaynöpanami paycuna suwapanga quiquincunata unay suwapajcunataga. Unay paycunata guehojcunatapis güe chonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### *Gogta pampanapaj cashan*

11 «Chay wichan, Gogtaga Israelcho juc partita pampacunapaj goycushäpaj. Lamarpa chimpancho caycaj Caminanticuna päsan guechwa pampatami goycushaj. Chaymanmi Gogta llapan suldäruncunatawan pampanga. Chaymi chay partipaga pipis mana püengapänachu. Nircur chay partipa jutintana churapanga «Gogpawan suldäruncunapa Guechwa pampan» nir.

12 Chay nasyun limyu cananpaj Israelcunaga ganchis quillatarämi ushanga wañojcunata pampayta.

13 Paycunaga llapanpis mana jamaypa wañushacunata pampayllachömi carcaycanga. Chay junajmi noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Chay junajtaga paycuna manami gongangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

14 «Chay ganchis quilla pampashanpapis juc röpa runacunata churangaraj nasyunpa purimur ricapacmunanpaj, jitaraycajta tarishpanga pampapanapaj, chay nasyuntaga limyutana cachaycunanpaj.

15 Chay ricapacoj aywaj runacuna ricapacur puriycashancho runapa tullunta tarerga lädunman juc señaalta churanga pampajcuna pampananca. Chayta pampanga «Gogpa suldäruncunapa Guechwa pampan» niycashanman.

16 Chaynöparämi nasyunta limyuyächenga. Chaynöpis chaychöga juc siudä cangapaj «Aypalla Suldärucuna» jutiyoj.»

17 TAYTA DIOS cayno nimiran: «Runa, llapan äbicunatawan micucoj jirca animalcunata niy shuntacänanpaj. Israel jircacunaman shamuchun. Chaychömi paycunapaj noga micuyta churashaj. Chaura paycunana aychata miconga; yawartapis uponga.

18 Suldärucunapa aychanta miconga. Munducho mandajcunapa yawarnintana uponga, imanömi uyshapa, carnipa, chibupa Basancho caj werannin töru-mallwacunapa yawarninta upun, chaynöraj.

19 Paycunapaj wañuchipänäpaj caycajpataga wiranta micongapaj däñapäcunancama. Yawartapis uponga machänancama.

20 Alli micuytami camaripäshaj cawallu aychacunawan, muntädu aywaj wañojpa aychacunawan, suldärucunapa aychanwan, waquin tucuy casta pillyajcunapa aychanwanpis. Chaycunatami sacsananyaj miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

### *Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

\* 39:20 Apoc. 19.17-18

<sup>21</sup> «Chaynöpami juc-lä nasyuncunata musyachishaj munayniyoj cashäta. Llapan nasyun runacunami ricanga imano rurashanpitapis jushashäta, castigashäta.

<sup>22</sup> Chay junajpita-pacha Israelcunaga musyangami noga paycunapa TAYTA DIOSNIN cashäta.

<sup>23</sup> Chaymi juc-lä nasyun runacunaga musyanga Israelcuna juchata rurashanpita y nishäta mana cumlishanpita präsu aywashanta. Jucha rurashanpita noga cachaycushäta, nircur contrancuna binsinanpaj, guërracho wañuchinanpaj camacächishätapis musyanga.

<sup>24</sup> Nogaga castigarä mana wiyacushanpitami, ganra ricacushanpitami. Chaypitami nogaga cachaycurä.

<sup>25</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Cananmi ichanga Babiloniaman apashanpita Jacobpita miraj Israelcunata cutichishäna. Chayno paycunata cuyapashpämi camacächishaj pï-maypis rispitanänapaj.

<sup>26</sup> Paycunaga quiquinpa nasyunnincho allillana goyangapaj. Pipis mananami manchachenganachu. Chauraga gonganganami ñaupata pengaypaj goyashanta, conträ rurashantapis.

<sup>27</sup> Paycunataga contran nasyuncunapita, juc-lä nasyuncunapita shuntar-curmi juclachashaj. Chaytaga achca nasyun runacunami ricangapis. Chaynöpami Santo Dios cashäta musyachishaj.

<sup>28</sup> Nogami nasyunninman yapay cutichishaj. Juc-lä nasyuncunaman präsu aywajcunataga manami jucnayllatapis chaycho cachaycushäpächu. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta.

<sup>29</sup> Israelcunacho Espiritö captinmi yapayga manana cachaycushänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 40

### *Shamoj watacunacho Templu imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunataga ishcaj chunca pichgan (25) watata ushaycaräcunana. Chay örami TAYTA DIOS yataycamashpan illajpita ricapacachimar chayachimaran Israel nasyunman. Chayga caran watanaman gallarej quilla chunca junajninchömi. Chaura chay wataga caycaran Jerusalenta jäpa runacuna charicarcärishanpita chunca chuscu (14) watanami.

<sup>2</sup> Ricapacachimashpan chay Israel nasyunchöna Tayta Diosga churamaran altunnin jircaman. Chaypita ricarä sur cajnäpa aypalla jatuj wasicuna juc siudänöraj caycajta.\*

<sup>3</sup> Chayman Tayta Dios pushamaran. Chaychöna ricarä runsipita-niraj caycaj runata. Puncucho ichiraycaran. Aptaraycaran tuputa y linu curdilta.\*

<sup>4</sup> Chay runa nimaran: «Runa, sumaj ricay. Llapanta umayquiman churacuy mana gonganayquipaj. Ricachinäpaj caycajrunataga sumaj ricanqui. Cayman Diosga apamushurayqui noga gamta ricachinäpämi. Nircurna imatapis ricashayquita willanqui Israel runacunata.»

### *Inti yagamunan caj-lächo caj curral punco*

<sup>5</sup> Templupa\* caru ñaupanpaga intërupa tumarej curalaraycaran. Chay runa chararaycashañ tupuga caran quimsa metru largu. Chaywan pergata tupuran. Tupuptin pergapa anchuynin caran quimsa metru, altuyninpis quimsa metru.

\* 40:2 Apoc. 21.10 \* 40:3 Apoc. 11.1; 21.15 \* 40:5 1Rey. 6; 2Crón. 3

<sup>6</sup> Nircorga aywaran inti yagamunan caj-läpa caycaj curral puncumanna. Puncu yaycunaman escalunpa wicharcu tupuran pergapa ruri caj isquinancho caycaj puncucama. Tupuptin larguynin caran quimsa metru.

<sup>7-10</sup> Chay puncu yaycuna läducho cada läducho caycaran quimsa cuartucuna. Llapanpis chay tamañulla caycaran: quimsa metru largu, quimsa metru anchu. Juc cuartupita juc cuartumanna jäcoj caycaran ishcaj metru medyan. Mas rurichöpis Templuman caj-lächo caycaran jatun cuarto alar. Chay cuartupa larguynin caran chuscuro metru. Chay ruri caj cuartupa perganna caycaran juc metru anchu. Tacsha cuartucunapa ushanan perga isquinanpita jatun cuarto caycashancamaga caran quimsa metrumi.

<sup>11</sup> Chaypitaga chay runa tupuran puncupa anchunta. Chay caran pichga metru anchu. Puncupa cuchunpita tupuptinna caran sojta metru medyan anchu.

<sup>12</sup> Cada tacsha cuartupa puncun caj-läpa perga-mallwa caycaran. Chaycunata tupuptin caran pullan metrucama. Cada cuartucunanami caran quimsa metru anchu, quimsa metru largu.

<sup>13</sup> Chaypitana jäcuraycaj pampataga tupuran ushajpaj ayca anchuynin cashantapis musyananpaj. Chaytaga tupuran juc-lächo caycaj cuartupa cuchunpita juc-lächo caycaj cuartupa cuchuncama. Chayno tupuptin yaycunapa anchuynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5).

<sup>14-15</sup> Nircu yaycurinapita ruri caj jatun cuarto alar sawan pampacho ushajpaj pergacama tupuran. Chayga caran ishcaj chunca pichga (25) metru. Jatun cuarto alarga sawan pampaman llojshicasha caycaran.

<sup>16</sup> Cada tacsha cuartucunapis bentänayoj caycaran. Ruripana rëjasnin caycaran. Jatun cuarto alarpapis bentänacuna caycaran. Raquej pergacunachöna caycaran dibujasha palmëracuna.

### *Sawan pampa*

<sup>17</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sawan pampamanna. Chaycho quimsa chunca (30) cuartucunapis sawan pampaman ricaraycan. Chay pampapa intëru cantun tumarejpa rumiwan läjasha caycaran.

<sup>18</sup> Chay läjasha caycäga intëru cantupa tumaraycaran puncu yaycuna perga ruricama päsaraycäpa isquinalanpa.

<sup>19</sup> Chay isquinanpita-pacha runaga sawan pampata tupuran ruri caj sawanman yaycunapaj caycaj puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### *Norte cajcho caj puncu*

<sup>20</sup> Norte caj-läpita sawan pampaman yaycurinapäpis caran. Chay runaga chay puncu yaycunata tupuran larguyninta, anchuynintapis.

<sup>21</sup> Chaychöga caycaran inti yagamunan cajpita yaycuna cajcho cashan cawan iwalla. Chay yaycurinacho cada läducho caycaran tacsha cuartucuna quimsa-cama, raquej pergacunapis, jatun cuarto alarpis. Tacsha cuartucunaga lapanpis chay tamañulla caycaran. Chayga caycaran ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin.

<sup>22</sup> Jatun cuarto alarpis, bentänacunapis, palma-nirajcunapis caycaran inti yagamunan caj puncucho caycashannölla. Chay caj-läpapis yaycunapäga caran ganchis escalunta wichäna. Jatun cuarto alarga sawan caj-läman caycaran.

<sup>23</sup> Inti yagamunan caj-läpa puncu caycashanno, norte caj-läpita yaycunachöpis ruri caj sawan pampaman yaycunapäpis juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### *Sur cajman caj puncu*

<sup>24</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sur caj-lämanna. Chaychöpis yaycuna caycaran. Chaycho tupuran cuartucunata raquej pergata, jatun cuarto tupuqtin chaycunaga caran waquin caj yaycunacho tupushanwan iwal-lla.

<sup>25</sup> Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuqtin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu.

<sup>26</sup> Chay yaycunapa yaycunanpäpis ganchis escalun wichäna caycaran. Chaypapis jatun cuarto alarnenga sawan caj-läman caycaran. Cuartuta raquej pergacunachöpis palmacunaga dibujasha caycaran.

<sup>27</sup> Sur caj-lächo caycaj puncu yaycunapapis ruri caj sawanman yaycunapaj juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuqtin caran pichga chunca (50) metru.

### *Sur caj-lä sawanpita ruri caj sawanman yaycuna*

<sup>28</sup> Chaypita pushamar yaycachimaran sur caj-lä sawanpita ruri caj sawan-cama. Nircur chay yaycunata tupuran. Tupuqtenga caran waquin caj yaycunacunata tupushan tamañullami.

<sup>29-30</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis llapan caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuqtin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu.

<sup>31</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Inti yagamunan caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna*

<sup>32</sup> Chaypita pushamaran inti yagamunan caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuqtenga chaypis waquin cajwan iwal-lla caran.

<sup>33</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuqtin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu.

<sup>34</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Norte caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna*

<sup>35</sup> Chaypitaga pushamaran norte caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuqtenga chaypis waquin cajwan iwal-lla caran.

<sup>36</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuqtin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin.

<sup>37</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Norte caj yaycunacho jatun wasicuna*

<sup>38</sup> Jatun cuarto alarman yaycunachöpis juc cuarto caycaran. Chaychömi mayllaj rupachinanpaj caj pishtashan aychacunata.

<sup>39</sup> Jatun cuarto alarchöga caycaran chuscu mësaçuna, cada lăduncho ishçay-cama. Chaychömi pishtaj rupachina sacrificsyupaj, juchapita sacrificsyupaj, cutichina sacrificsyupăpis.

<sup>40</sup> Chay jatun cuarto alarpita jawachöpis norte caj-lă punctu yaycunachöga caycaran ishçay mësa-cama cada lăducho.

<sup>41</sup> Chaura chay yaycunachöga caycaran chuscu mësa ruricho, chuscu mësa jawacho. Llapanga caycaran pusaj mësa. Chay jananchöna pishtashan uywacunata camarej.

<sup>42-43</sup> Jatun cuarto alarcho aychata rupachinanpaj camarinan mësaçunaga chuscunpis caycaran rumipita llagllashalla. Tupuptin chay mësaçuna larguynin caran ganchis chunca pichga (75) sentimetru largu, anchuyninpis ganchis chunca pichga (75) sentimetru. Altuyninna caran pullan metru. Chaymanmi churaj Diospaj apashan aychata. Chay cuarto rurichöga înterupa tumarej caycaran patac sojta sentimetru anchu. Chaymanmi churaj rupachinanpaj caj uywacunata pishtanan cösaçunatapis.

### *Cüraçunapaj caj cuartucuna*

<sup>44</sup> Ruri caj sawan yaycunapa lădunçöpis ishçay cuarturaj caycaran. Jucăga caycaran norte caj-lă punctu lăduncho. Chayga ricaraycaran sur caj-lă yaycuna cajman. Jucajna caycaran sur caj-lă yaycuna ñaupancho. Chayga ricaraycaran norte caj-lă yaycunaman.

<sup>45</sup> Chay runa nimiran: «Sur caj-lăman ricaraycaj cuartoga caycan Templucho ima ruraycunachöpis aroj cüraçunapămi.

<sup>46</sup> Norte caj-lăman ricaraycaj cuartoga caycan altarcho ima ruraychöpis aroj cüraçunapămi. Chay caj cüraçunaga Sadocpita mirar aywajmı. Paycunallami Levı tribupita căga yaycun TAYTA DIOS caycashanman chaycho sirbinanpaj.»

### *Ruri caj sawan pampawan Templu*

<sup>47</sup> Nircur chay runa tupuran ruri caj sawan pampatana. Chayga chuscun-lăpapis iwâl-lla caran. Pichga chunca (50) metru cada lădunpa caran. Altarga caycaran Templu punctu ñaupancho.

<sup>48-49</sup> Chaypitaga chunca escalunta wicharcur çayarăcuna Templucho jatun cuarto alar caycajman. Chay jatun cuarto alarman yaycuna caycajta tupuptin anchun caran ganchis metru. Pergacunapa anchunna wac-lădunpa cay-lădunpapis caycaran ishçay metru medyan. Chay jatun cuarto alar caran chunca metru anchu, sojta metru largu. Yaycurina perga isquınapita wac-lăman cay-lămanpis caycaran juc metru medyanwan-cama. Templuman yaycunapita wajtachöga wac-lă cay-lă ishçay pilancucuna ichi-raycaran.

## 41

<sup>1</sup> Chaypita runaga jinan öra pushamaran Templupa quiquin rurinman. Chaycho raquej pergata tupuran. Tupuptin wac-lăman cay-lămanpis caran quimsa metrucama.

<sup>2</sup> Quiquin yaycunapa anchuyninna caran pichga metru. Nircorga chay cuartutapis tupuran. Tupuptin larguynenga caran ishçay chunca (20) metru, anchunna chunca metru. Yaycurina perga isquınapita wac-lăman cay-lămanpis caycaran ishçay metru medyanwan-cama.

<sup>3</sup> Chaypita chay runaga tupunanpaj yaycuran ruri caj cuartumanna. Raquej pergata tupuptin cada-lädunpa caran juc metrucama. Quiquin yaycuna jäcuraycajna caran quimsa metru anchu. Yaycurina perga isquinapita wac-läman cay-lämanpis caycaran quimsa metru medyawan-cama.

<sup>4</sup> Nircorga ruri caj cuartutana tupuran. Tupuptin chayga caran cada-lädunpa chunca metrucama. Chaypäga nimiran: «Cay cuartoga caycan mas rispitàdumi» nir.

### *Quiquin Templupa perganman guellichiyta jatarachishan cuartucuna*

<sup>5</sup> Nircur chay runa tupuran Templupa perganta jawa cajta. Tupuptin ractaynin caran quimsa metru. Chay Templupa perganman guellichiyllapa intërupa tumarej cuartucuna caycaran. Cuartoga puncupita cuchuman caran ishcaj metru.

<sup>6</sup> Chay cuartucunaga janay-janay caycaran quimsa jana. Cada janacho caycaran quimsa chunca cuartucuna. Templupa jawa caj pergantaga juc patacta jaguiypa pergaran cada jana jawa caj cuartupa tirantincunata churananpaj. Chaytaga ruraran tiranticunata churar Templupa mana uchcunanpaj.

<sup>7</sup> Chaynöpami jananchö-jananchö caj cuartucunaga mas anchuna caycaran. Chay cuartucunaman yaycunanpäga juc escalëra caycaran. Chaynöpami chaupi cajman wichaj. Chaypitana janaj cajmanpis wichaj.

<sup>8</sup> Noga ricarä, quimsa metru altuta simintuta pergashanpita jananchömanraj Templupa pergantaga jatarachisha caycajta. Chaypitana Templupa perganman guellichisha caycaj cuartucunapis jatarachisha caycaran.

<sup>9-11</sup> Cuartucunapa jawa caj perganpa anchuynin caran ishcaj metru medyan. Templupa intëru wajtanpa tumariraycaj cuartucunapita jäcoj pampaman llojshinapäga caycaran norte caj-läpäj juc puncu, sur caj-läpäna juc puncu. Jäcoj pampana caran chunca metru anchu. Chay chimpanpana waquin cuartucunaman guellichisha juc perga aywaraycaran. Chay pergaga ishcaj metru medyan anchu caran.

### *Templupa guepancho caj wasi*

<sup>12</sup> Templupa guepanpa rispitàdu pampaman ricaraycaj caj wasi caran quimsa chunca pichgan (35) metru largu, anchuyninna chuscu chunca pichga (45) metrun. Chay wasipa perganpa anchuyninpis caran ishcaj metru medyan.

### *Templupa intërunta tupushan*

<sup>13</sup> Chay runa tupuran Templupa. Quiquin Templullata tupuptin caran pichga chunca (50) metru larguynin. Chaypitana Templupa guepancho caycaj rispitàdu pampata, wasintinta, pergantinta tupuptin caran pichga chunca (50) metru largu.

<sup>14</sup> Templupa ñaupän caj anchuynin, puncun pampa anchuynintenga caran pichga chunca (50) metru.

<sup>15</sup> Nircorga tupuran Templupa guepancho caycaj wasita. Chayga caran rispitàdu pampaman ricaraycaj. Tupuptin chay wasiga ishcan-lä pergantin caran pichga chunca (50) metru.

### *Templu imano cashanpis*

<sup>16</sup> Templu ruripis, yaycurinacho caycaj jatun cuarto alarpis caycaran tablacunawan sumaj lagasha. Bentänacuna caycashan läduncunapapis tablawan lagasha caycaran. Pergaga pampapita bentänacama tablacunawan lagasha caycaran.

<sup>17</sup> Mas rispitàdu caj cuartupis jawaman caj cuartupis

<sup>18</sup> Juc ayway querubín anjilcunata dibujashan, juc ayway palmacunata dibujashan caycaran. Chay querubín anjilcunaga cada ünun caycaran ishca casta cārayoj.

<sup>19</sup> Jucaj-lā cāran runapa-niraj cāga ricaraycaran palma cajman. Jucaj-lā cāran liyunpa-niraj cajna ricaraycaran jucaj-lā palmaman. Chayno dibujashallami caycaran Templu intērupa

<sup>20</sup> querubín anjilcuna, palmacuna. Chayno caycaran pampapita-pacha puncu janancama.

### *Guerupita altar*

<sup>21</sup> Chaupicho caj jatun cuartupa puncunpa marcuncunaga caycaran chuscu isquīnayoj. Mas rispitādu cuartuman yaycunapa lāduncho caycaran

<sup>22</sup> guerupita altar-niraj. Chayta tupuptin anchunpis largunpis caran juc metrucama. Altuyninna caran juc metru medyan. Chayga caycaran chuscu isquīnancho wagrayoj. Cantuncunapapis guerupita adurnuncuna caycaran. Chay runana nimiran: «Cayga caycan TAYTA DIOSPA ñaupancho caycaj mēsami» nir.

### *Puncucuna*

<sup>23</sup> Jatun cuartuman yaycunapapis, mas rispitādu caj cuartuman yaycunapapis ishca puncumi caycaran.

<sup>24</sup> Cada puncu caycaran ishca öja wac-lāman cay-lāman quichana.

<sup>25</sup> Jatun cuartuman yaycuna caj puncunachöga dibujasha caycaran querubín anjilcuna, palmacuna, imanömi pergacunacho caycaran, chayno. Jatun cuarto alarpita jawaman cajchöna guerupita rējascuna caycaran.

<sup>26</sup> Jatun cuarto alarpa bentānancunapis caycaran. Chay cuartuchöpis palmacuna dibujasha caycaran. Templuman guellisha caycaj cuartucunapis guerupita rējasniyoj caycaran.

## 42

### *Cūracunapa cuartuncuna*

<sup>1</sup> Chaypita, chay runa pushamaran norte caj-lācho caycaj jawa sawan pampamanna. Nircur yaycuchimaran chay norte caj-lācho cūracunapaj cuartuncuna caycajman. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitādu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis.

<sup>2</sup> Chay cuartuncunata tupuptin norte caj-lāga caran pichga chunca (50) metrun largu. Anchuyninna caran ishca chunca pichga (25) metrun.

<sup>3</sup> Juc isquīnanga ricaraycaran chunca metru jäcuraycaj pampaman. Jucaj-lādupaga ricaraycaran rumiwan läjasha caycaj lāduman. Chay cuartuncunaga casha quimsa fila. Cada fila mas janallapita mas janallapita gallariyaran.

<sup>4</sup> Chay cuartuncunapa puncuncunaga norte caj-lällaman caycaran. Chay lādunpana päsaraycaran jäcoj pampa pichga metru anchu. Larguyninna caran pichga chunca (50) metru.

<sup>5</sup> Mas jana caj filacho caycaj cuartuncunaga mas tacsha caran. Chaupi caj filacho caycaj cuartuncunana mas jatullan caran. Ushanan caj filacho caycaj cuartuncunana mas jatun caran. Chaynöga caycaran cada filacho jaguiypa pergar gallarisha captinmi.

<sup>6</sup> Chay cuartuncunaga quimsa filami caycaran. Ichanga chay cuartuncunapa pilancuncuna manami caranchu sawancho caycaj cuartuncunapanöga. Chaypa ruquin cada filacho janajpita tacshaypa-tacshaypana aywaran cuartuncunaga.

7-8 Guepa caj pergaman guelliraycaj cuartucuna llapanga caran ishcaj chunca pichgan (25) metru largu. Chaypita cuartucuna ushaycasha isquínacama perga aywaraycaran. Chayga caran yapay ishcaj chunca pichgan (25) metru. Chaura cuchupa aywaycaj pergapita cuartucuna ushaycasha isquínacamaga pichga chunca (50) metru jácoj pampa caycaran.

<sup>9</sup> Cuartucunaman jawa caj pampapita yacunapäga caycaran inti yagamunan lädupita.

<sup>10</sup> Chayga caycaran perga raquiycasha ushajcho.

Sur caj-lächöpis cüracunapaj cuartucuna caycaran. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispítadu jácuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis.

<sup>11</sup> Chaycunapis caycaran norte caj-lächo caycaj cuartucunawan iwal-lla, tamäñunpis, imano raquisha caycashañpis. Chaypapis purinanpaj jácoj pampa caycaran yacunapaj llojshinanpäpis norte caj-lächo caycajnölla.

<sup>12</sup> Sur caj-lächo caycaj cuartucunaman yacunapaj caycaran juc puncu cuartucuna ushaycasha isquínacho. Chay puncuga inti yagamunan caj-lämanmi ricaraycaran.

<sup>13</sup> Chay runa nimiran: «Norte cajcho caycaj cuartucunapis, sur cajcho caycaj cuartucunapis cüracunapämi caycan. Chaycunaga fiyupa rispítadumi caycan. TAYTA DIOSTA sirbinanpaj yaycoj cüracunami chaychöga micun Diospaj goycushan mas rispítadu ofrendacunata. Chayman paycunaga churan rispítadu cananpaj goycushanallatami. Chay cuartucunamanga churan: chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyuta, cutichina sacrificiyutapis.

<sup>14</sup> Ruri caj sawanman cüracuna yaycuycurnaga ruricho sirbir jatiraycasha röpata manaraj rucacorga mananami llojshimunmannachu jawa sawan pampaman. Chay ruricho sirbir jatirasha röpaga caycan fiyupa rispítadumi. Chaymi chay röpataga rucacunanraj runacuna caycashañman llojshinanpaj.»

### *Templupa cantun tumarej ima tamäñu cashañpis*

<sup>15</sup> Templucho ruri cajta tupuyta ushaycur chay runaga pushamaran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncupita jawaman. Nircorga chay Templupa intëru wajtanpa cajtana tupuran.

<sup>16</sup> Tupucunanta aptaraycashañwan tupuyta gallaycuran inti yagamunan caj-läpa. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru.

<sup>17</sup> Chaypita tupuran norte cajpana. Chaypis tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru.

<sup>18</sup> Chaypita tupuran sur caj-läpana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru.

<sup>19</sup> Ushanantanaga tupuran inti yaganan caj-läpa caycaj guepan cajtana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran yapay ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru.

<sup>20</sup> Chaynömi chuscun-lädunpa tupuran. Chaura Templupa intërunpa tumarej perga curalaraycaran. Cada-lädunpa caycaran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metrucama. Chaynömi chay pergaga raquiycaran rispítadu cajtawan waquin jawacho cajcunata.

1 Chaypitaga chay runa pushamaran inti yagamunan caj-läpa caycaj puncan.

2 Chaypita ricarä Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynin inti yagamunan caj-läpita aywaycämojta.\* Suynashanga fiyupa wiyacaran chayasha mayu gaparajnöraj. Chaura cay pachaga fiyupa achicyacurcuran.\*

3 Chay ricashäga caran Quebar mayu läduncho caycar ricashänömi, Jerusalemä illgächinanpaj aywaycämojta ricashänömi. Chaura nogaga rispitar umpurä urcöpis pampaman töpananyaj.

4 TAYTA DIOSPA achicyaynenga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncupa yaycuran quiquin Templucama.

5 Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun janajpa jogacarcamaran. Nircorga apamaran ruri caj sawan pampaman. Chaycho ricarä Tayta Diospa achicyaynin Templu ruricho juntasha caycajta.\*

6 Chay runaga ñaupäman shamur ichicuycuran. Chaycho caycashpä wiyarä Templupita-pacha

7 cayno niycämajta: «Runa, caymi caycan jamaränä, chaquë lluchcaränan. Caychömi imaycamapis tiyashaj Israelcunawan iwal.\* Paycunapis ni raynincunapis mananami yapayga nishäcunata mana cumlir rispítadu jutëtapis manacajman mana churanganachu. Raynincuna wañuptinpis mananami wañoj ray-nirajta leträtunta ruranganachu.

8 Manami ruranganachu palasyuncunapa puncunapis Templupa puncun caycasha lädunpa cananpäga, ni guellichiyllapapis. Paycunaga rispítadu jutëta manacajman churasha melanashäcunata rurashpanmi. Chaypitami rabyashpä camacächishcä ushacänanpaj.

9 Amana mana allita rurachunnachu. Wañoj raynincunatanöpis amana rurachunnachu. Chauraga paycunawan iwalmi imaycamapis tiyashaj.

10 «Runa, gamga Israelcunata willay Templuta ricashayquita. Willay imano cashanta, ima tamäñu cashantapis. Chauraga capaschäri juchancunapita pengacunmanpis.

11 Llapän rurashanpita pengacur llaquicuptenga willapay Templu imano caycajta ricashayquitapis, chaycunacho ima caycashañpäpis, yaycuna llojshina caycashañpäpis, ushajpaj imanöpis caycashanta. Chayno willapanqui laycunata imano cumlinanpaj cashantapis. Chay ricashayquitaga llapanäta dibujapay imano caycashantapis tantiyacur arunanpaj. Llapän laycunatapis isquirbiy paycuna liguir cumlinanpaj.

12 Templupa laynenga caynömi caycan: Templu caycashañpa ñaupän pampacuna intëru cantun tumarej fiyupa rispítadumi canga.»

### *Sacrifisyuta rupachina altar imano caycajtapis ricashan*

13-17 Tupucunawan tupuptin altarpa\* tamäñonga caynömi caran: Altarpa intëru cantunpa tumarej caycaran medyu metru altu sanja, anchuyinpinis medyu metru. Sanjapa cantonga patacnioy caycaran. Chay patacninpa altuyinpa caran ishcay chunca pichga sentimetru.

Altarga caycaran chuscu isquinayoj, quimsa jana, cada jana mas tacsha mas tacsha. Sanjapita gallaycunan cajpa altuyin caran juc metru. Ichanga sanja uchcunan jamasha cayninpa medyu metru altulla päsaraycämuran. Chaypa jananman churashan cajna chuscun isquinanpa iwal caran. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunna caran ganchis metru

\* 43:2 Eze. 10.3-4, 18-19; 11.22-23 \* 43:2 Isa. 60.1-3 \* 43:5 1Rey. 8.10-11 \* 43:7 Éxo. 25.8

\* 43:13-17 Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1

largu, altuyninna ishca y metru. Chay jananchöna ofrendacunata rupachinapaj caycaran chuscun lädupa iwal tamäñu. Ichanga medyu metrupa yaucucasha caycaran. Cada lädupa caran sojta metru largu, altuyninna ishca y metru. Janaj isquinanchöna chuscun läducho päscasha caycaran wagnirajcuna. Altarman rupachej wichänanpaj escalunna inti yagamunan cajlädupa caycaran.

18 Nircur nimiran: «Runa, caynömi Tayta Dios nin: Uywata altarcho rupachinapaj, uywapa yawarninwanpis altarta chajchunanpaj altarta rurauptenga cayno ruranquipaj:»\*

19 Leví tribu runa Sadocpita mirar aywaj cüracunallami caycan nogata sirbimänanpäga. Paycunataga juc töru-mallwata gonqui juchapita perdunasha cananpaj rupachinapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

20 Chay wäcata pishtar wallcalla yawarninta charircur altarpa chuscun wagrancuna llauchiraycajta pichupanqui. Chuscun isquinanta, patac caycajtapis llapanta pichupanqui. Chayno altarta ruraptiquega ofrendacunata rupachinayquipaj rispitàdunami canga.

21 Nircorga chay töru-mallwapa aychanta jorgunqui. Chaytaga rupachinqui Templupita mas juc-lächo, maychöpis rupachinayquipaj caycashancho.

22 «Warannin junajna juchapa ruquin rupachinqui sänu cabra-mallwata. Cüracunana rispitàdu cananpaj altarta camacächenga imanöpis töru-mallwata pishtashanwan rurashanno.

23 Chayno rurayta ushaycorga juc sänu töru-mallwatawan juc sänu uyshata

24 nogapaj pishtanqui. Chaytana cüracuna cachiwan cachichariycur nogata rispitamashpan rupachenga.

25 Waran-waran ganchis junajcama\* juchapa ruquin rupachinayquipaj juc cabra-mallwata. Chayno juc töru-mallwata, juc carnitapis pishtanqui. Chaycunaga sänu canga.

26 Cüracunaga waran-waranmi ganchis junajyay chay altar rispitàdu cananpaj nishäno cumlenga.

27 Chaynömi ruranquicuna ganchis junajyay. Pusaj junaj cajchöna gallaycunqui nogapaj rupachina sacrificyucunata y alli goyaypita sacrificyu uywacunata rupachiyta. Chayno ruraptiquicuna nogaga cushishami chasquishayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 44

### *Inti yagamunan caj puncu*

1 Chay runaga yapay pushamaran jawa caj sawan pampaman yaycuna puncuman. Chayga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman. Chay öra puncuga wichgaraycaran.

2 Chaycho TAYTA DIOS nimiran: «Cay yaycunaga wichgaräcongami. Manami pipis quichangachu. Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI chaypaga yaycushcä. Chaymi mana pipis chaypaga yaycongachu.

3 Mandajmi ichanga jatun alar cuartullaman yayconga ñaupächo rispitàdu micuyta micunanpaj. Payga sawanllapitami yayconga. Nircur chayllapami llojshengapis.»

### *Picuna Templuman yaycunanpaj cashanpis*

\* 43:18 Éxo. 29.35-37 \* 43:25 Lev. 8.33-35

4 Chaypitana runaga nortipita yaycuna caycajpa pushamaran ruri caj sawan pampa Templupa chimpanman. Chaycho ricarä TAYTA DIOSPA achicayaynin Templucho juntasha caycajta. Chaura nogaga umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

5 Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, gamga sumaj wiyay Templucho imano lay cananpaj cajtapis willapashäta. Gamtami willashayqui Templuman picunalla yaycunanpaj llojshinanpaj cashantapis.

6 «Mana wiyacoj Israel runacunata cayno niy: <TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israel runacuna, amana ruraynachu melanäcushäcunataga.

7 Gamcunaga jäpa runacunata Templöman yaycuchishpayquimi ganrachishcanqui. Chay runacunaga manami wiyacamanchu, manami señalacushachu.\* Gamcuna pishtashayquipa yawarnincunata, wirancunata nogapaj churaptiqui chay jäpa runacunaga ricapaycäshunqui. Chaymi gamcunawan conträtu rurashätaga manacajman churaycanqui.

8 Manami cumlishcanquichu Templöcho ruranayquipaj nishäcunatapis. Chaypa ruquenga chay jäpa runacunatami Templöcho arunanpaj churashcanqui.)

9 «Chaypitami noga TAYTA DIOS nē: Templömanga manami yaycongachu Israelcunacho tiyaycaj mana wiyacamaj, mana señalacoj caj jäpa runacunaga.

10 Israelcuna idulucunata adurananpaj nogata manana wiyacamaptin Leví tribu runacunapis nogata gongaycamaran. Chayno juchata rurashanpitami paycunaga päguinta chasquenga.

11 Chaypitami paycunaga Templöcho aronga puntu täpayllacho, imacunachöpis ichic-ichic ruraycunallachöna. Paycunami pishtanga rupachinanpaj runacuna apamushan uywata, runacuna garar goycunanpaj apamushan uywacunatapis. Nircorga imachöpis runacunata yanapänanpaj listu caycanga.

12 Paycunami yanaparacaycaran Israel runacuna idulucunata aduraptin. Chayno rurarmi Israelcunataga juchaman chayachisha. Chaypitami paycunaga päguinta chasquenga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

13 Paycunaga manami sirbimangachu cüra caycho. Rispitädu cösäcunatapis manami yatayllapis yataycongachu. Mas rispitädu cajmanga piyur manami yaycongapischu. Paycunaga fiyupa melanaypajcunata rurashanpitami pengaycho canga.

14 Paycunataga churashaj Templucho täpanallanpaj, chaycho ima ruraycunapis cajta rurallanpämi.

### *Cüracunapaj nishan*

15 «Leví tribu runa Sadocpita\* mirajcunami ichanga cüra cashpan Templöcho sirbimanga. Paycunaga yaycamonga noga caycashä cajcama wirata, yawarta nogapaj churananpaj. Chayno sirbimanga Israelcuna nogata gongaycamaptinpis paycuna mana cachaycuypa sirbimashanpitami. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

16 Templömanpis paycunaga yaycongami. Altarnëmanpis sirbimänanpaj shamonga. Paycunaga llapan nishätami wiyamanga.

17 Ruri caj sawanpa yaycorga jaticonga linupita rurasha sotänatami.\* Ruri caj sawancho u Templucho imatapis rurashpan ama jatirangachu millwapita awasha röpataga.

\* 44:7 Gén. 17.10; Deut. 10.16; Rom. 2.25–29 \* 44:15 2Sam. 15.24–29; 1Rey. 1.5–8, 32–45; 2.27, 35

\* 44:17 Éxo. 28.39–43; Lev. 16.4

18 Umanman jaticonga linu jilupita awasha turwantita. Ajüruncuna canga linullapita. Südachicoj cajtaga imatapis ama wachcacongachu.

19 Jawa caj sawancho runacuna caycasha manaraj llojshishpan Templucho imatapis rurar jatirashan linu röpataga rucaconga. Chay rucaconshanta churayconga Templupa ñaupancho caycaj cüracunapa cuartullanman.\* Nircur juc röpatana jaticonga. Rispitädu particunallacho chay röpacunata jatisha sirbimaptenga pampa runacunata manami imapis päsangachu.

20 «Ajchancunata galay-galay ama rutucongachu.\* Ni ama alläpa wiñachengapischu. Chaypa ruquenga puntanpayllapa rutuconga.

21 Ni pi cürapis binuta upucurcorga Templu caycasha ruri caj sawanman ama yaycongachu.\*

22 Cüraga runanpita raquicasha warmiwan ni biyüdawanpis ama majachacangachu. Chaypa ruquin majachacanga runawan manaraj cacoj donsëlla Israel jipashwan, man'chäga wañoj cürapa biyüdanwan.\*

23 «Cüracunaga acrashä runacunata yachachinan maygan rispitädu cashanta, maygan mana rispitädu cashantapis; ima limyu cashanta ima ganra cashantapis.\*

24 Dimanduchöga paycunami arriglanga juc juezno. Dimanducho cajcunata cürami jusganga imanöpis laynä niycashanno. Laynäcuna nishanno llapanta cumlenga. Rispitamänan junaj fistacunacho imano rurananpaj yachachishäcunatapis cumlenga. Säbadu jamay junajnäcunachöpis rispitamashpan jamanga.

25 «Imaypis ama ayata yatangachu. Chauraga manami ganrayangachu.\* Ayataga yatanga quiquinpa papänin, maman, ollgu wamran, warmi wamran, wauguin, u japallaraj pañin wañusha captillanmi.

26 Ayacunata yataypa ganrayashpanga limyuyarcurpis ganchis junajcaramaraj shuyaranga.

27 Chaypitaga ima ruraytapis arunanpaj yapay Templucho ruri caj sawanman yaycorga juchanpa ruquin ofrenda uywataraj pishtanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

28 «Cüracunaga ima partisyuntapis manami chasquengachu. Gamcunaga manami ima chacratapis paycunata raquipanquipächu. Nogallami paycunataga cawachishaj.\*

29 Israelcuna nogapaj apamushan chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyupaj apamushan uywata, cutichina sacrificiyupaj apamushantapis paycunami miconga. Imaypis Israelcuna nogapaj churashan cäga paycunapämi canga.

30 Cüracunami chasquenga Israelcunapa micuyninta rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajta, chayno waquin ofrendatapis mas allinnin cajta. Gamcunaga tantapaj jarinata agashpayqui rimir-punta jarina llojshimoj cajta paycunata goycunqui. Chayno rurashayquipitami gamcunamanga bindisyunnëta churamushaj.\*

31 Cüracunaga ama micongachu ima animaltapis, ni buylaypa purej cajtapis quiquillan wañojta, u micucoj animal wañuchishantapis.\*

\* 44:19 Lev. 16.23 \* 44:20 Lev. 21.5 \* 44:21 Lev. 10.9 \* 44:22 Lev. 21.7, 13-14 \* 44:23 Lev. 10.10 \* 44:25 Lev. 21.1-4 \* 44:28 Núm. 18.20-24 \* 44:30 Núm. 18.8-19 \* 44:31 Lev. 7.24; 22.8

## 45

*Tayta Diospaj raquishan parti**(Eze. 48.9-20)*

<sup>1</sup> «Israel runacunata cada tributa chacrata raquipänayquipaj surtita jitarğa juc partita acranqui. Chay canga chunca ishçay kilömetru medya (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilömetru. Chayga TAYTA DIOSPAPJ acrashanmi cangapaj. Chaymi chay partiga rispitädu canga.

<sup>2</sup> Chay partichöna Templupaj raquinqui juc pachacho chuscun-läpa iwalta. Chay canga ishçay pachac pichga chuncan (250) metrucama cada-lädunpa. Interu cantun tumarejpana caycanga ishçay chunca pichgan (25) metru anchu tajta pampa.

<sup>3</sup> «Tayta Diospaj» nir acrashayquichöga tupunqui juc pachata chunca ishçay kilömetru medyan (12.5) larguta, anchuynintana pichga kilömetruta. Chayga cangapaj rispitädu cajmi: Chaychömi Templu canga.

<sup>4</sup> Chay raquisha caj partiga caycanga Templucho TAYTA DIOSTA sirbej cüracunapämi. Chaychömi cüracunaga wasincunata ruranga. Chaychömi Templupis ruracanga.

<sup>5</sup> Chayno, yapay chunca ishçay kilömetru medyan (12.5) largu, pichga kilömetru anchu caj partina caycanga Templucho sirbircaycaj Levi tribu runacunapaj. Chaynöpami paycunapis chay particho tiyananpaj siüdänincunata ruraçonga.

<sup>6</sup> Ushanantana yapay tupunqui siüdä cananpaj chunca ishçay kilömetru medya (12.5) larguyninta, ishçay kilömetru medyan anchuta. Chaytaga tupunqui rispitädu pacha cananpaj acrashayquipa ñaupancho. Chay caj partiga canga llapan Israel runacunapänami.

*Mandajpaj juc partita acrashan**(Eze. 48.21-22)*

<sup>7</sup> «Chayno mandajpäpis juc partimi acrasa canga. Chay parti juc partiga rispitädu partipita inti yagamunan caj-läninman caycanga. Juc partina caycanga rispitädu partipita inti yaganan caj-läpa. Chaura inti yagamunan caj-lächo caycaj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacamaga chacran canga juc tribu Israel runacunapänö.

<sup>8</sup> Chay partiga canga Israelcunapa mandajninpa chacranmi. Chaynöpami mandajcunaga acraşhä runacunata manana ñacachengachu. Chaura Israelcunaga cada tribumi chacrancunata shuyni-cama charäçonga.

*Mandaj imano rurananpäpis*

<sup>9</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI nê: ¡Israel mandajcuna, amana mana alli cajtaga ruraynachu ni pitapis ama ñacachiynachu! ¡Llapantapis ruray rasun cajta, alli cajllatana! ¡Acraşhä runacunapa chacranta ama guechuychu! Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.

<sup>10</sup> «Tupucunata, pësacunatapis llapayqui charay rasunpa aycatapis lasaj cajta.\*

<sup>11</sup> Llapan tuputapis «homer» tupuwanmi tincuchinqui. Homer canga ishçay pachac ishçay chuncan (220) litruta yaycojmi. «Bato» tupuga yayçonga ishçay chunca ishçay (22) litru yacutami. Chaqui micuyta tupuna caj «efa» canman ishçay chunca ishçay (22) litruta yaycoj.

<sup>12</sup> Ishçay chunca (20) «gera» nishanga lasanga «siclo» nishanmi. Chayga lasanga chunca (11) juc grämumi. Pichga chunca (50) «siclo» lasanga «mina» nishan.

\* 45:10 Lev. 19.36

13 «Caynömi ofrendata churanquicuna: Rīguta, sebadata cusicharcu raquinqui sojta chuncaman, llapantapis chay iwal-llata. Nircur chay raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui.

14 Asētitapis pachacman (100) raquinqui. Pachacman (100) raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui.

15 Uyshacunatana ichanga Israelcho mas allinnin guewacho goyasha cajta ishca pachacpita (200) juctaga ofrendata churanqui. Chayga canga chaqui micuy ofrendacunatawan, rupachina sacrificiyucunatawan, alli goyaypita sacrificiyutawan rupachinanpämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

16 Israel nasyunchōga llapanmi chayno ofrendata gonga Israelpa mandaninman.

17 Chaura paynami musyaconga rupachina sacrificiyucunapaj, chaqui micuy ofrendacunata churananpaj, alli goyaypita sacrificiyucunapaj, bīnutapis llullu quillacunacho, sābadu jamay junajcunacho Israelcuna fistata rurashancho churananpaj. Chauraga Israelcuna juchanpita perdunashami canga.

### *Templuta imano limyuyächinanpäpis*

18 «Noga TAYTA DIOS nē: Wata gallarej quilla, rimir junajcho gamcunaga pishtananpaj sānu juc törü-mallwata apamunqui Templuta limyuyächinanpaj.

19 Chayno juchapita uywata pishtashanpa yawarninta cūrana wallcallata charenga. Nircur chay yawarninwan pichonga Templuman yaycurina puncupa marcuncunata, altarpa chuscun isquīnancho patacninta, ruri caj sawanman yaycuna puncunatapis.

20 Chaynōlla ruranqui chay quilla ganchis caj junajchōpis mana yarpashapita, mana cuentata gocuypa jucha rurayman chayajcunapaj. Chayno ruraptiquimi Temploga limyuna canga.

### *Pascua fista*

21 «Chay gallarinan quillalacho chunca chuscu (14) junajcho gallaycārinqui Pascua fista rurayta. Chaychōga ganchis junaj micunqui lebadūraynaj tanta-llata.\*

22 Chay junajcho mandāga ofrendata juc törü-mallwata rupachenga. Chayga canga quiquin mandaj juchata rurashanpita, chay nasyuncho llapan runa-cuna juchata rurashanpitapis.

23 Ganchis junaj fista captin cada junaj ofrendata apamonga ganchis törü-mallwata, ganchis uyshata. Chaycuna llapan canga sānulla TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj. Mas janmanpapis cada junaj rupachenga juc chībuta. Chayga canga juchapitami.

24 Cada törü-mallwata, cada uyshata rupachir janman yapanga ishca chunca quīlu chaqui micuy ofrendata, quimsa litru medyan asētitapis.

### *Ramāda fista*

25 «Chayno, Ramādacunata\* ruranan fistatapis ruranquicuna ganchis quil-laman aywaycaj chunca pichga (15) junajnincho. Chay fistachōpis ganchis junaj mandāga rupachenga juchapita rupachishannōlla. Uywacunatapis ayatami rupachiran, chaynōta rupachenga. Chaqui micuy ofrendatapis asētitapis churashantano churanga.

\* 45:21 Éxo. 12.1-20; Núm. 28.16-25 \* 45:25 Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38

## 46

*Mandajpis, pampa runacunapis fistacunacho imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Ruri caj sawancho inti yagamunan caj-läman caycaj puncuga aruy junajcuna sojta junajmi wichgaräcongä. Chaytaga quichanga säbadu jamay junajcunallacho, llullu quillallacho.

<sup>2</sup> Mandäga yaycongä jawa caj sawan pampapita ruri caj jatun cuarto alarman. Nircur ichicuycongä puncu ñaupallanman. Chay mandäga umponga urcunpis pampaman töpanancama. Chaycama cüracunaga rupachina sacrificisyupaj caycaj uywata rupachengä. Chayno alli goyaypita sacrificiyuta mandaj apashantapis nogata garamangä. Nircur-raj mandäga llojshengä. Quichashan puncutaga pacha chacänancama ama wichgangachu.

<sup>3</sup> Säbaducuna, llullu quilla cashan junajcuna pampa runacunapis aduramangä chay puncu ñaupancho.

<sup>4</sup> Säbadu jamay junajcho nogapaj rupachinanpaj mandäga apamongä sojta carni-mallwata, juc mächu carnita. Chaycunaga llapanpis cangä sänu.

<sup>5</sup> Cada carnita apamur ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churangä. Carni-mallwacunapäga churangä aycatapis munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendapäga apangä quimsa litru medyan asëtita.

<sup>6</sup> Llullu quilla junäga rupachengä juc töru-mallwata, sojta cashnita, juc carnita. Chaycunaga llapanpis cangä sänu.

<sup>7</sup> Cada töru-mallwata apamushanpaj churangä ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata; yapay chaynöta cada carnipaj; cashnicunapaj ichangä aycatapis munashallanta. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churashanmanna quimsa litru medyan asëtita churangä.

<sup>8</sup> «Jatun cuarto alarman mandäga yaycongapis llojshengapis yaycushallanpami.

<sup>9</sup> Fistacunacho runacuna nogata aduramaj yaycushpangä cayno rurangä: Norte caj puncupa yaycoj cäga sur caj puncupana llojshengä. Sur caj puncupa yaycoj cajna norte caj puncupa llojshengä. Yaycushan puncullapaga ama cutengachu. Chaypa ruquin jucäjläpana llojshengä.

<sup>10</sup> Mandäga runacunawan iwal yaycongä. Nircur llojshengapis runacunawan iwal-lla.

<sup>11</sup> Fistata rurashancunacho, rispëtuwan shuntacashancunachöga churangä ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata cada töru-mallwata pishtashanpaj; yapay chaynöta cada carnipäpis; cashnicunapaj ichangä munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuymanna churangä quimsa litru medyan asëtita.

<sup>12</sup> «Shongun shacyaptilan mandaj nogapaj rupachina sacrificiyuta u alli goyaypita sacrificiyuta pishtananpaj apamuptengä inti yagamunan caj-lä puncuta quichapangä. Chaychöna rurangä säbadu jamay junajcho rurashanno. Chaypita llojshicuptinnaga puncuta yapay wichgarcongä.

*Cada junaj ofrendata churananpaj*

<sup>13</sup> «Waran-waranmi tutapaga pishtanqui juc watayoj sänu cashnita. Chaytaga nogapaj rupachinqui.

<sup>14</sup> Chaynölla, cada tuta nogapäga churanqui ganchis quïlu chaqui micuy ofrendata, juc litru asëtita. Chay asëtitagä jarinaman wiñanqui. Chaynölla imaycamapis ruranki.

15 Rupachinayquipaj cashnita pishtayga, chaqui micuy ofrendata, asëtitapis churayga cada tuta waran-waranmi canga. Chaynöllami imaycamapis chaytaga ruranquipaj.\*

*Chacracunata mandaj imano ricananpäpis*

16 «Noga TAYTA DIOS në: Mandaj, maygan wamrantapis quiquinpa chacranta rachipaycuptin chay chacraga canga wamranpita mirajcunapänami.

17 Mandaj, uywayninta chacrata goycuptin ichanga chay chacra paypaj canga Cachaycunan wata chayamunancamallami.\* Chay watapitaga yapay canga quiquin mandajpa chacranpa. Chaypitaga canga wamrancunapita mirajpäna.

18 Mandajpäga manami lay canchu pitapis chacrata guechunanpaj. Wamrancunata erensyata goycuyta munashpanga quiquinpa cajtami goycunan. Chaura manami pipis chacraynaj quëdangachu. Acrashä runacunataga manami chacraynajtaga cachayconganachu.»

*Templupa cusinancuna cashan*

19 Chaypitanaga chay runa llojshichimaran norte caj-läpa caycaj puncupa. Nircur pushamar yacachimaran cüracunapaj caycaj cuartucunapa lädun yacunapa. Chaypaga yacunapa caycaran norte caj-läman ricaraycaj cuartucunaman. Chay cuartucunaga cüracunallapämi caycaran. Chaychönaminti yaganan caj-läman togrishpan juc pachata ricachimaran.

20 Ricachimashpan nimiran: «Caychömi cüracuna yanonga juchapita sacrificiyuta u cutichina sacrificiyuta pishtashan aychacunataga. Chaychömi chaqui micuy ofrendacunatapis yanonga. Chayno rurarmi chaycunataga mana jorgongachu jawa caj sawan pampaman. Ni pampa runacunapis manami yatangachu chay rispitàdu cajcunataga.»

21 Chaypitaga llojshichimaran jawa sawan pampamanna. Chaychöga purichimaran chuscun isquinapa. Chayno purirmi cada isquinacho ricarä tacsha jäcoj pampa caycajta.

22 Chaycunaga chay tamäñulla curalasha caycaran. Chay pampacunaga caran ishcaj chunca (20) metru larguynin, anchuyninna chunca pichga (15) metrun.

23 Chaycho pergacuna curalaraycaj chaquinpana tullpacuna caycaran.

24 Chaycho cayno nimiran: «Cay tullpacunami caycan pampa runacuna ofrendata apamushan uywacunapa aychanta Templucho arojcuna yanunanpaj.»

## 47

*Templupita yacu pashtaycajta ricashan*

1 Chaypitaga chay runa cutichimaran Templu puncumanna. Chaycho ricarä quiquin puncu rurinpita yacu llojshiyçämojta.\* Chay yacuga aywacaran Templu ricaraycashan inti yagamunan caj-läman. Yacuga uraycaran Templupa derëchu caj-lädupa, altarpa sur caj-lädupa.

2 Chaypita llojshichimaran norte caj-lä puncupa. Nircur Templu wajanpa tumachimaran jawapita yaycamuna inti yagamunan caj-läpa caycaj puncucama. Chaychöga puncu yacunapa derëchu caj-lädupa yacu llojshiyçämuran.

\* 46:15 Éxo. 29.38-42

\* 46:17 Lev. 25.10

\* 47:1 Isa. 44.3; Joel 3.18; Zac. 13.1; 14.8; Juan 7.38;

<sup>3</sup> Chaypita runaga curdilta aptacurcur aywaran inti yagamunan caj-läman. Pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircorga yacupa jucaj chimpanman chimpachimaran. Yacuga cachi-putöcamana chayaran.

<sup>4</sup> Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur chay yacuta chimpachimaran. Chaura yacuga gongurnëcamana chayaran. Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur yapay chimpachimaran. Yacuga chegläcamana chayaran.

<sup>5</sup> Yapay pichga pachac metruta tupuran. Chaura yacuga caycaran jatun mayuna. Päsaytapis manana puydiränachu. Jatun mayumanna ticracurisha caycaran. Chaytaga bäñayparaj chimpana caran.

<sup>6</sup> Chaycho runaga nimiran: «Llapan ricashayquita sumaj yarpayniquiman churacuy.»

Nircorga mayu cantullanpa cutichimaran.

<sup>7</sup> Chaycho ricarä mayupa ishcan-lä cantuncunapa aypalla yöracuna caycajta.

<sup>8</sup> Chaymi runaga nimiran: «Cay yacuga aywaycan inti yagamunan caj-lämanmi. Chay yacuga Arabäpa pässhapan Cachi Lamarmannmi chayaycan. Chayman chayaptin lamar yacuga mishquejmanna ticraycan.

<sup>9</sup> Maymanpis cay yacu chayashan cajchöga tucuy-niraj animalcunami cawanga. Chaynömi aypalla pescäducunapis canga. Cay mayu yacuga ashgaj yacucunata mishquej yacumanmi ticrarachenga. Chauraga llapanmi imapis yacuwan cawaj cäga cangana.

<sup>10</sup> En-gadi partipita En-eglaim particamami pescäduta charejcunapis canga. Chay quinraychömi redancunatapis chaquichenga. Chaychöga Mediterráneo lamarcho cashannöraj aypalla tucuy casta pescäducunami canga.

<sup>11</sup> Mitu-mitucunacho, gochacunachöga yacu manami mishquejman ticrangachu. Chaychöga jinallami caycanga pochgoj yacu, chaypita cachita jorgunanpaj.

<sup>12</sup> Chay mayupa ishcan-lä cantuncho wiñamongapaj tucuy casta frütata wayoj yöracunami. Öjancunapis mana shicwajmi canga. Imaypis chaynöllami wayuycanga. Cada quillami wayuynin caycanga. Chaynöga canga Tempplupita llojshej yacu parguptinmi. Wayuynincunaga canga micunapaj; öjancunana canga jampipaj.\*

### *Nasyunpa lindancuna*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chunca ishchay tribu Israel runacuna partisyunta chasquinanpaj caycaj chacracunaga caynömi caycan.\* Josëpita mirajcunaga ishchay tribunömi canga.

<sup>14</sup> Nogaga unay caj awiluyquicunawan parlar aunishpä nirä cay chacrata goycunapami. Llapaniquipis iwal raquipänacuy ari. Cay nasyunmi gamcunapa partisyunniquicuna canga.

<sup>15</sup> «Israelpa lindanga caynömi canga: Norte caj-läpa lindan canga Mediterráneo lamarpita gallaycushpan. Hetlón siudäpa päsaranga, chayno waquin siudäcunapapis Zedad siudäpa,

<sup>16</sup> Berota siudäpa, Sibraim siudäpa (Chay siudäcunaga caycan Damascupita Hamatman aywajcho), nircur Hasar-haticón partipa (Chayga tincuyan Haurán partiwan).

\* 47:12 Apoc. 22.2 \* 47:13 Núm. 34.1-12

17 Chaynömi norte caj-läpa tincoj lindaga aywaranga Mediterráneo lamarpita-pacha asta Hasar-enán siudäcama. Chaura norte caj-läpa Damascuwan Hamatga mas caruchöna caycanga.

18 «Inti yagamunan caj-läpa lindan canga Haurán y Damasco caycashañpita-pacha Cachi Lamarpa ñaupancho caycaj Tamar siudäcama. Chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa. Chaura Galaadpawan Israelpaga chaypami lindan canga.

19 «Sur caj-läpa lindan canga Tamar siudäpita gallaycushpan Meribacadescho caycaj yacuyaj. Chaypa päsarashpan chayanga mayu-mallwallanpa Mediterráneo lamarman chayanancama.

20 «Inti yaganan caj-läpa tincojna canga Mediterráneo lamar. Chayga aywaranga Egiptuwan tincojpa Hamatman yaycuna chimpancho caycaj lamar cantuncama.

21 «Chay nasyuntami chunca ishcaj (12) Israel tribu runacuna raquipänacunqui.

22 Chaymi canga gamcunapa partisyunniqui, chayno gamcunacho caycaj jäpa runacunapäpis, gamcunacho caycaptin wamrancana yurejpäpis. Paycunataga llapanta ricanquipaj jinan Israelcho yurishatanöna. Israelcunata chacrata raquipashpayqui paycunatapis raquipanqui imanöpis aypashan-pita.

23 Jäpacunaga partisyunta chasquenga maygan tribuchöpis tiyaycashañ cächömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

## 48

### *Nasyunta Israel tribucuna raquipänacushan*

1 «Norte caj-läpa lindan gallaycushpan Mediterráneo lamarpita aywarayan Hetlonpa. Chaypa päsarashpan chayaraycan Hamatman yaycunapa Hasar-enanman (Chayga caycan Damascupawan Hamatpa sur caj lindän tincojchömi). Norte caj-läpita gallaycushpan cay tribucuna raquipänacunanpäj caycan:

«Norte caj-lächo inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Dan tribupaj.

2 «Dan tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Aser tribupaj.

3 «Aser tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Neftalí tribupaj.

4 «Neftalí tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Manasés tribupaj.

5 «Manasés tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Efraín tribupaj.

6 «Efraín tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Rubén tribupaj.

7 «Rubén tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Judá tribupaj.

8 «Judäpa sur caj-läninman caycaj partitaga jaguycunqui. Chaypa lindanpis canga inti yagamuna caj-läpita inti yaganan caj-läcama. Anchuyin canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5). Larguyninna canga waquin caj tributa raqipashayquiwan iwäl tamänu. Chay parti chaupinchönami Templu caycangapaj.

*Tayta Diospaj raquishan pacha*  
(Eze. 45.1-6)

<sup>9</sup> «Chay particho nogapaj jaguishan partiga canga chunca ishca y kilōmetru medyan (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilōmetru.

<sup>10</sup> Chay partichōna juc pachacho caycanga cūracunallapaj acrascha juc parti. Norte caj-lāpa sur caj-lāpa tupuptin canga chunca ishca y kilōmetru medyan (12.5) largu. Inti yagamunan caj-lāpa, inti yaganan caj-lāpana canga pichga kilōmetru anchu. Chay raquishan chaupichōnami caycanga nogapa Templo.

<sup>11</sup> Chay partiga canga nogata sirbimānanpaj Sadocpita mirar aywaj acrascha caycaj cūracunapāmi. Paycunaga manami waquin caj Israelcunānōga gongaycamaranchu. Waquin Israelcunaga nishācunata manami cumliranchu. Leví tribu runacunapis manami wiyacamarancho. Sadocpita mirajcunami ichanga castan Leví tribu runacuna rurashannōga manami rurarancho.

<sup>12</sup> Chaypitami nogapaj acrascha caycashan caj particho, Leví tribu runacuna tiyaycashan lāduncho cūracunapa partisyunnin canga. Chay caj partiga canga mas rispītādumi.

<sup>13</sup> Cūracuna tiyashanman guellishana caycanga Leví tribu runacunapa partisyunnin. Chayga canga chunca ishca y kilōmetru medya (12.5) largu, anchuyninna pichga kilōmetru. Nogapaj acrashan parti ushajpāga canga chunca ishca y kilōmetru medya (12.5) larguynin, chunca kilōmetru anchu.

<sup>14</sup> Chay nasyunchōga chay partimi canga mas allinnin caj. Chay partitaga manami pitapis ranticunanchu, ni rucangachu u juctapis goycongachu. Chayga caycan nogapaj acrashami.

<sup>15</sup> «Puchoj caj chunca ishca y kilōmetru medya (12.5) larguynin y ishca y kilōmetru medya anchu caycāga pampa runacuna tiyananpānami. Chayga manami rispītādunachu. Chay partichōga uywacunapis tiyangami. Pullan chaupichōnami siudā caycanga.

<sup>16</sup> Chay siudā canga chuscun lādupa iwal-lla. Cada lādupa larguynin canga ishca y waranga ishca y pachac pichga chuncan (2,250) metru.

<sup>17</sup> Siudāpa ñaupanpana intēru tumarej caycanga tajta. Chay tajta caycashanpa anchuynin canga pachac ishca y chunca pichgan (125) metru. Chuscun-lāpapis chayno iwal-lla caycanga.

<sup>18</sup> Siudāpa ishcan-lāninpa puchoj chacra caycanga nogapaj acrascha caycāpa ñaupancho. Chaypaga larguynin inti yagamunan caj-lāpa canga pichga kilōmetru. Inti yaganan caj-lāmanpis juc chayno canga. Chay chacrachōga runacuna muronga. Chaycho micuy wayōga canga siudācho arojuna micunapāmi.

<sup>19</sup> Siudācho aroj Israel tribu runacunaga maygan tribu cashpanpis chay chacrata arongami.

<sup>20</sup> Llapan chay raquisha caycaj parti, nogapaj raquishan rispītādu caycaj parti, siudāpaj raquishan parti llapanrāmi canga chunca ishca y kilōmetru medyan (12.5) cada lādunpa.

*Mandajpaj chacra*  
(Eze. 45.7-8)

<sup>21-22</sup> «Mandajpāga canga Judāpawan Benjamín tribupa chacran tincojcho puchusha caycajmi. Chayga canga nogapajwan siudāpaj raquishanpa ishcan-lā cantuncho puchojmi. Chaypa anchuynin canga chunca ishca y kilōmetru medyan (12.5). Inti yagamunan caj-lāman aywararga chayaranga inti yagamunan caj-lācho linnan caycajama. Inti yaganan caj-lāpana

chayaranga lamarcoma. Nogapaj acrashanpis, Templupis, Leví trībucuna tiyananpaj cajpis, siudä cananpaj cajpis caycanga chaupichömi.

*Waquin caj Israel trību runacunapa chacran*

<sup>23</sup> «Waquin caj trībupa chacrancunaga sur caj-läman caynömi aywaraycanga:

«Raquisha caycaj lindaman guelliraycanga inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Benjamín trībupaj.

<sup>24</sup> «Benjamín trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Simeón trībupaj.

<sup>25</sup> «Simeón trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Isacar trībupaj.

<sup>26</sup> «Isacar trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Zabulón trībupaj.

<sup>27</sup> «Zabulón trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Gad trībupaj.

<sup>28</sup> «Gad trībupa sur caj-lädunpa lindanga aywaranga Tamarpita-pacha Meriba-cadescho yacu caycajpa pásashpan. Egipto mayu-mallwapa pásaraycanga Mediterráneo lamarman chayanancama.

<sup>29</sup> «Israel trību runacuna partisyunta chasquinanpaj caycäga chaynömi caycan. Gamcunaga chaynömi raquipānacunquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

*Jerusalenpa puncuncuna*

<sup>30-34</sup> «Siudäga intëru cantunpa curalashami caycanga. Siudäga canga chuscusquĩnami. Cada lādunpa larguynin canga ishcaj waranga ishcaj pachac pichga chuncan (2,250) metru. Cada lāduncho canga quimsa puncucuna. Cada puntu canga cada trību Israelcunapa jutinwan. Chayga caynömi canga: Norte caj puncucunapaga canga: Rubenpaj, Judäpaj, Levipaj. Inti yagamunan caj-lädupana canga: Josëpaj, Benjaminpaj, Danpaj. Sur caj-lädupana canga: Simeonpaj, Isacarpaj, Zabulonpaj. Inti yaganan caj-lädupana canga: Gadpaj, Aserpaj, Neftalipaj.

<sup>35</sup> Curalaraycaj perga intëru tumarejpa larguynin canga isgun waranga (9,000) metru. Chay junajpitaga chay siudäta «TAYTA DIOS tiyanan» nengnami.»\*

\* 48:35 Apoc. 21.12-13

## Daniel

¿Imayraj llapan ushacanga?

¿Tayta Diosninchita aduraycanchichu waquin runacuna mana aduraptin-pis?

¿Pitaj **caran?** Daniel ninan caycan «Tayta Diosmi jueznë» ninanmi. Payga rimëru prësu aywajcunawanmi Babiloniaman aywaran. Paytami ray arcran mandashan Babilonia siudächo llapanta ricananpaj. Chaynöllami aruraran Persia runacuna mandashan-wichanpis.

¿Imaytaj **willacuran?** Danielpäga musyachimanchi wata 605-539 a.C. Babiloniacho imanöpis goyashantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Daniel libro raquiraycan ishca partimanmi. Capítulo 1-6 rimaycan Babiloniapa rayninpa palasyuncho päsashan sojta willapacunapaj. Chaycho rimaycan Danielpaj y quimsaj amügunacunapaj. Paycunaga mandaj autoridäcuna carpis Tayta Diosta aduraytaga manami cachaycurancho. Chaynöpis Danielta Tayta Dios yanaparan Babiloniapa raynin suyñushancuna ima ninan cashantapis musyananpaj. Chaytaga Babiloniacho caj musyacojcuna manami musyayta camäpacurancho. Chayno yachaptinmi Danieltaga ray churaran waquin caj runacunapita mas mandaj cananpaj. Danieltaga Tayta Diosmi musyachiran shamoj watacunacho ima päsananpäpis cashanta.

Juaj partichönami (7-12) rimaycan chuscu cuti Tayta Dios ribilashanta Daniel ricashancunata. Animalcunata, waräcuycunata y nümerucunata ricachishpanmi Danielta Tayta Dios musyachiran ima päsananpaj cashantapis.

### *Daniel quimsaj marca-masincunawan Babiloniacho cashan*

<sup>1</sup> Joacim quimsa watana Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga suldäruncunawan Jerusalemnan chayaran.\* Nircur suldäruncuna siudäpa intëru cantunpa curalapaycärran.

<sup>2</sup> Tayta Diosnamı camacächiran Joacimta Nabucodonosor prësu charinanpaj, chayno Templucho caj cösacunatapis ushajpaj-japuy apacunanpaj. Nabucodonosorga runacunatapis Babiloniaman prësu apacuran. Babiloniachöna Tayta Diospa Templunpifa apashan cösacunatapis churaran diosnincunapa templuncho ima-aycanpis churaraycashan cajman.

<sup>3</sup> Chaynöpis ray Nabucodonosorga palasyuncho mas mandaj Aspenaz jutijoyta niran prësu aywaj Israelcunacho raypa famillyan castapita, chayno mas rispitädu famillyapita mirajta palasyuman apapänanpaj.

<sup>4</sup> Apananpaj caj mösucunaga canan-caran cuyayllapaj camarajlla, sänu, imatapis yachaj, sumaj yarpaysapa, ima ruraypäpis alli tantiyajcuna.\* Chay mösucunaga palasyucho ima ruraychöpis arunan-caran. Paycunatami yachachinan-caran Caldea runacuna isquirbishanno isquirbiyta y rimashanno rimayta.

<sup>5</sup> Nabucodonosorga niran waran-waran quiquin rayta garashan micuy-cunallata, upushan casta binullata chay mösucunata garanpanpaj. Quimsa watacama yachachinanpaj niran. Chaypitaga raytana sirbinan-caran.

<sup>6</sup> Raypa palasyunman apashan mösucunaga caran Daniel, Ananías, Misaël, Azarías. Paycunaga caran Judá tribupitami.

\* 1:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7 \* 1:4 2Rey. 20.17-18; 24.10-16; 2Crón. 36.10; Isa. 39.7-8

<sup>7</sup> Palasyucho mandäga paycunapa jutinta rucachiparan. Danielpa jutintami churaparan Beltsasar; Ananiaspata Sadrac; Misaelpata Mesac; Azariaspata Abed-nego nir.

<sup>8</sup> Danielga raypa micuynincunata micuyta, binuncunata upuyta mana muranachu. Danielpäga chaycunata micuy caran juchami. Chaymi palasyucho mandajta ruwaran chay micuycunata mana garananjapaj.

<sup>9</sup> Palasyucho mandäga Dios shacyächiptinmi Danielta alli ricaran.

<sup>10</sup> Ichanga niran: «Raymi nimasha gamcuna sumaj micunayquipaj, upunayquipaj. Paytami manchacö. Waquin mösucunapita mas uyu caycajta ricashushpayquega wañuchichimangami. Chauraga gamcunami juchayoj canquipaj.»

<sup>11</sup> Palasyucho mandäga juc runata churaran Danielta, Ananiasta, Misaelta, Azariasta ricananjapaj. Paycunata ricaj runawan parlar Daniel niran:

<sup>12</sup> «Ruwacushayqui tayta. Nogacuna imano cashätapis chunca junajcama ricamay. Chunca junajcama garamächun berdüracunallata. Yacullata upushäpis.

<sup>13</sup> Chunca junaj usharcuptenga tincuchimanquicuna ray micunan micuycunata micoj upoj mösucunawan. Nircur ichanga yarpashayquinöna nogacunata imatapis ruramanqui.»

<sup>14</sup> Paycunata ricaj runaga ruwacushanno auniran. Chaymi chunca junajcama gararan Daniel ruwacushannölla.

<sup>15</sup> Chunca junaj usharcuptin tincuchiptenga ray micunan micuyta micoj y upoj mösucunapita paycuna carcaycaran mas sinchi, mas wera.

<sup>16</sup> Chaura paycunata ricaj runaga wasinman apacoj mösucuna micunanpaj upunanpaj caj micuycunata. Nircur paycunataga berdüracunallatana garaj.

<sup>17</sup> Chuscun mösucunataga Tayta Dios yanaparan musyaj tantiyaj cananjapaj, llapan casta librucunata, chay librucuna imano cashantapis tantiyananpaj. Chaynöpis Danielga runa suyñushancunata imapaj cashantapis musyaran. Ribilashancuna imapaj cashantapis llapanta tantiyaj.

<sup>18</sup> Ray cajman mösucunata pushananpaj nishan wata cumlirruptin palasyucho mandaj Aspenazga ray cajman pusharan.

<sup>19</sup> Chaychöna rayga paycunawan parlaran. Parlar manami tariranachu ni jucnayllatapis Danielno, Ananiasno, Misaelno, Azariasno yachajtaga. Chaura paycunatana acrraran rayta sirbinanjapaj.

<sup>20</sup> Yachajcunalla yachashanta y imatapis tantiyachinanpaj rayga tapuran. Chayno tapur paycunataga tariran nasyunnincho musyacojcuna, espiritistacuna yachashanpita chunca cutipano mas yachajtaraj.

<sup>21</sup> Chaynöpami Danielga Babiloniacho goyaran ray Ciro juc wata mandashancamaraj.

## 2

### *Ray Nabucodonosor suyñushan*

<sup>1</sup> Ishcay watana mandaycashancho ray Nabucodonosorga suyñupäcuran. Suyñupäcuycällarmi fiyupa yarpachacuyman chayaran. Puñuytapis mana puydirannachu.

<sup>2</sup> Chayno suyñupäcurmi gayachiran, musyacojcunata, espiritistacunata, brüjucunata, yachaj Caldea runacunata suyñushancuna imapaj cashantapis musyapänanjapaj. Chaura paycunaga aywaran ray cajman.

<sup>3</sup> Rayga niran: «Juc suyñutami suyñushcä. Chay suyñu imapaj cashantapis tantiyayta mana atiparmi fiyupa yarpachacuycä.»

4 Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga arameo rimaycho rayta niran: «¡Imaycamapis caway tayta! Imano suyñushayquitapis nogacunata willapamay ari. Nogacunanami willashayqui suyñushayqui imapaj cashantapis.»

5 Chaura rayga niran: «Nogaga jucnömi yarpaycä: Imata suyñushätapis mana willamaptiqui, imapaj cashantapis mana willamashpayquega gamcuna cuchur-ushashami canquipaj, wasiquicunapis ushajpaj ilgächishami canga.

6 Imata suyñushätapis willamaptiqui, suyñushä imapaj cashantapis willamaptiquicunami ichanga achcata ima-aycatapis goycushayquipaj; imachöpis yanapashayquipaj. Pi-maypis rispitasunquipämi. Chaymi cananga willamay imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis.»

7 Chaura yachaj Caldea runacunaga yapay niran: «Tayta, nogacunata willamay ari imata suyñushayquitapis. Nogacunanami willashayqui imapaj suyñushayquitapis.»

8 Chayno niptin rayga niran: «Imano ruranäpaj cashantapis musyaycäirimi gamcunaga imanöllapapis timputa päсахiytami munarcaycanqui.

9 Suyñushäta mana willamashpayquega llapaniquimi wañunqui. Gamcunaga parlacusha carcaycanqui timputa päсахinayquipaj llullacuypa manacajcunallata willamänayquipämi. Gamcuna nimay imata suyñushätapis. Chauraga musyashämi suyñushä imapaj cashanta willamänayquitapis.»

10 Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga niran: «Tayta ray, gam musyayta munaycashayquinöga manami pipis willashunquipächu. Ni maygan raypis may-jina munayniyoj cashpanpis chayno sasacunataga manami nishachu musyacojacunata, espiriritistacunata, yachaj Caldea runacunatapis.

11 Tayta ray, gamga fiyupa sasatami niycämanqui. Chayta willashunayquipäga manami pipis canchu cay pachachöga. Chaytaga dioscunallami musyan. Ichanga paycuna manami cay pachachöga tiyanchu.»

12 Chayno nejta wiyaycur rayga fiyupa rabyacurcuran. Nircur intëru Babiloniacho tiyaj musyaj-yachaj runacunata wañuchinanpaj niran.

13 Musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj intëruman papilta apachiran. Danieltapis yan'guincunatawan wañuchinanpaj ashiran.

### *Ray suyñushanta Daniel willashan*

14 Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj mandaj capitän Arioc aywaptin Danielga yachayllapa parlaparan.

15 Cayno tapuran: «¿Imanirtaj rayga jinan öra nisha musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj?» nir.

Chaura Ariocna Daniela willaran imapita wañuchinanpaj cashantapis.

16 Chaymi Danielga rayman aywaran. Nircur ruwaran imapaj suyñushan cashantapis willapananpäga shuyaycunanpäraj.

17 Nircur wasinman aywacuran. Chayaycur willaran amiguncunata Ananiasta, Misaelta, Azariasta.

18 Paycunataga willaparan janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacunanpaj, chaynöpana paycunataga Babilonia musyacojacunatawan iwalta mana wañuchinanpaj.

19 Mañacushan chacaylla Danieltaga Tayta Dios ribilaran raypa suyñun imapaj cashantapis. Chayno ribilashanpitami Danielga syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran

20 cayno nishpan:

«Tayta Diosga imaycamapis alabasha cachun. Payllami musyaj-yachäga munayniyöga.

21 Paymi camacächin timpu rucananpäpis.

Paymi ray cananpaj pitapis churan.

Ray caycajtapis jorgurin.

Yachajcunatapis yanapan masta yachananpaj.

Yarpaysapacunatapis yanapan mas yarpaysapa cananpaj.

22 Paymi maycho pacaraycajtapis musyachicun pipis mana musyashanta.

Chacaycho caycajtapis rican.

Paypäga llapanpis achicyajmi caycan.

23 Unay awilöcunapa Tayta Diosnin,

gamtami agradësicö, alabä.

Gammi yanapämashcanqui musyaj-yachaj canäpaj; callpatapis gomashcanqui.

Mañacushätapis canan ribilamashcanqui.

Ray suyñushantapis musyachimashcanqui» nir.

24 Chayno alabarcur Danielga aywaran Ariocwan parlay. Arioctami rayga mandasha caran Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata llapanta wañuchinanpaj. Daniel niran: «Ama wañuchiychu musyaj-yachaj runacunata. Ray cajman nogata pushamay. Nogami willashaj imapaj suyñun cashantapis.»

25 Chaura Danieltaga jinan öra Arioc pusharan ray Nabucodonosor cajman. Chayachir rayta niran: «Judá runacuna präsu shamojchömi juc runata tarishcä. Payshi willashunqui gam ray suyñushayqui imapaj cashantapis» nir.

26 Chaura rayga Beltsasar jutiyoj Danielta tapuran: «¿Gam rasunpachu willamanqui imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis?» nir.

27 Chaura Daniel niran: «Manami canchu yachaj, ni espiritista, ni musyacoj, ni goyllar estudayacunapis, musyayta munashayquita willashunayquipäga.

28 Janaj pachacho caycaj Diosmi ichanga ima cananpaj cashantapis musyachimanchi. Paymi musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho ima cananpaj cashantapis. Tayta, cananga willashayqui suyñur ricashayqui imano cashantapis. Chayno willashayqui imapaj cashantapis:

29 Tayta ray, gamga cämawayquicho puñunayquipäna caycarayqui. Chaychömi yarpachacurayqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi mana pipis musyashanta musyaj Dios suyñuyquicho ricachisha-cashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

30 Chaynömi nogatapis musyachimasha pipis mana musyashanta ricachishushayquita. Ichanga manami waquin runacunapita noga mas musyaj-yachaj captëchu musyachimasha. Chaypa ruquenga imapaj chay suyñuyqui cashantapis willanäpämi musyachimasha. Willaptërämi gamga sumaj tantiyanquipaj yarpachacushayquicuna imapaj cashantapis.

31 «Tayta ray, gamga suyñuyquicho ricashcanqui runa-niraj jatuncaray ñaupayquicho ichiraycajtami. Chayga caran achicyaypa achicyaycajmi. Fiyupa manchacuypämi caran.

32 Runa-niraj ichiraycajpa umanga caran goripita. Pëchunwan ricancunana caran guellaypita. Pachanwan racu chancancunana caran runsipita.

33 Gongurninpita uraman cajna caran fyërrupita. Chaquincunanami caran fyërruwan mitu tallusha.

34 Chayno ricapaycaptillayquimi pipis mana tangariyaptin tuna jircapita rumi quiquillan cuchpäcamuran. Chay rumi cuchpämur runano ichiraycajpa chaquinman chayar intëruna agullariran.

35 Chaura jinan öra tacucäcuran fyërru, mitu, runsi, guellay, gori. Chaymi llapan ticracuriran ñuchu allpamanna. Chauraga usya wichay riguta

wayrasha pājancunata apacojnōmi wayrana apacuran. Imanpis manami quēdaranchu. Illgajpaj goycoj rumi ichanga jatuncaray puntamanna tīracurisha. Nircur intēru cay pachata chapacurcusha.

<sup>36</sup> «Chaynōmi casha gam suyñushayquega. Cananga chay suyñushayqui imapāpis cashantana willapāshayqui.

<sup>37</sup> Gammi canqui llapan raycunapita mas fiyupa munayniyoj. Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi churasha-cashunqui mandanayquipaj, munayniyoj canayquipaj, sinchi canayquipaj, llapan rispītashunayquipaj.

<sup>38</sup> Gampa maquiquimanmi cachaycusha may chaycho caj runacunatawan jirca animalcunata, pāriypa purejtapis. Chaymi gamga caycanqui chay goripita caj umanno.

<sup>39</sup> Gam mandashayquipita guepatanami yapay juc ray cangapaj. Chay rayga cangapaj gampita pōcu mandajna. Yapay guepanman ray cananpaj cajmi runsiman tincuycan. Chay cāga cay pachacho cajta ushājpāmi mandangapaj.

<sup>40</sup> Chaypitapis yapay canga juc ray. Chaywanga chuscuna cangapaj. Chay rayga cangapaj fyērrunōpis sinchimi. Fyērru llapanta illgāchishannōmi chay rayga llapan raycunata binsengapaj.

<sup>41</sup> «Tayta ray, gamga ricarayqui chaquinta dēduncunatapis fyērruwan mitu tacusha caycajtami. Chaytaga ricashcanqui mandashan raquicasha cananpāmi. Tayta, fyērruwan mitu tacucasha caycajta ricashayquinōmi aybēsiga sinchi canga; aybēsiga mana.

<sup>42</sup> Chay ricashayquipa chaquin dēduncunaga caran fyērruwan mitu tacushami. Chayga caycan cayno cananpāmi: chay mandashanmi ōraga canga munayniyoj, ōraga munayniynaj.

<sup>43</sup> Gamga ricashcanqui fyērruwan mitu tacushata. Chaynōmi chay wichan caj raycunapis majachacashpan jucllachacangapaj. Ichanga manami jucnāyllanōga cangapāchu. Paycunaga fyērruwan mitu mana tacucashannōmi canga.

<sup>44</sup> Chay raycuna mandaycashan wichanmi Tayta Diosga juc rayta yurichengapaj. Chay ray mandashantaga manami pipis binsengapānachu. Ni may nasyuncho caj raycunapis manami binsengapānachu. Pay japallannami llapan mandajcuna mandashanta mandanga. Pay mandashanga para-simrimī canga.

<sup>45</sup> Chayno cananpāmi ricashcanqui mana pipis tangariycaptin quiquilan cuchpāmoj rumitaga. Chay rumimi ñuchojpaj goycusha fyērruta, run-sita, mituta, guellayta, goritapis. Munayniyoj Diosmi gamta musyachishacashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chay suyñushayquega rasunpa cananpāmi. Suyñushayqui ima ninan cashantapis rasuntami willashcā.»

<sup>46</sup> Willashanta wiyaycur ray Nabucodonosorga Danielpa ñaupanman gongurpacur umpuran urcun pampaman tōpanancama. Nircur uywaynincunata niran ofrendacunata churapānanpaj, insinsuta goshtachipānanpaj.

<sup>47</sup> Nircur Daniela niran: «Gamcunapa Diosniquimi ichanga llapan dioscunapitapis mas munayniyoj. Pāymi raycunapa mandajnin, mana pipis musyashancunata musyachicoj. Chaymi gamtapis musyachishurayqui pipis mana musyashan suyñōta.»

<sup>48</sup> Chaypitana Daniela rayga churaran mas mandaj cayman. Chayno imaycatapis aypallata goycuran. Nircur churaran intēru Babilonia sudāpa gobernadornin cananpaj. Chayno churaran chay nasyuncho caj llapan musyaj-yachaj runacunapa mandajnin cananpāpis.

<sup>49</sup> Chaypita rayta Daniel ruwaran Sadracpaj, Mesacpaj, Abed-negopäpis. Chaura paycunatapis ray churaran Babilonia probinsyacho mandaj cananpaj. Quiquin Danielnami mandaj car raypa palasyuncho tiyacuran.

### 3

#### *Goripita rurachishanta adurashan*

<sup>1</sup> Ray Nabucodonosormi runa-nirajta goripita rurachiran runacuna adurananpaj. Chaypaga altuynin caran quimsa chunca (30) metru, anchuyninna quimsa metru. Nircur chayta ichichinanpaj niran Babilonia probinsyacho caycaj Dura pampaman.

<sup>2</sup> Chayman ichiycachir gayachiran llapan prefectucunata, suprefectucunata, gobernadorcunata, mandajcunata, tesurêrucunata, juezcunata, rispitàdu mayur runacunata, llapan probinsyacunapita autoridâcunata, waquin mandajcunatapis ushajpaj. Rayga chayno gayachiran rurachishanta rispitar inaurananpaj.

<sup>3</sup> Chaura chay nasyunpa jatun autoridânincunaga shuntacaran Nabucodonosor rurachishan ichiraycajta inaurananpaj.

<sup>4</sup> Fista gallaycunanpaj willacoj runa gayacuran: «Intêru marcacunapita, nasyuncunapita, may parti rimayta rimaj runacunapis sumaj wiyamay:

<sup>5</sup> Wagrata, quïnata, guitârrata, arpata, chirmiyata, tacsha arpa-niraj salteriotâ, waquin tucanacunatapis tucajta wiyar gamcunaga llapaniqui gongurpacunqui ray Nabucodonosor goripita rurachishanta aduranayquipaj.

<sup>6</sup> Pipis mana gongurpacoj cajta, mana aduraj cajtaga jinan ôrami fiyupa wayllasha jurnuman gaycurenga.»

<sup>7</sup> Gayacushannôllami tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyar intêrupita shamur shuntacasha caycaj runacunaga gongurpacuran. Goripita ray rurachishanta llapan aduraran.

<sup>8</sup> Waquin yachaj Caldea runacunaga malisyan Judâ runacuna mana adurashanta. Chaymi ray Nabucodonosorta

<sup>9</sup> willaran Judâ runacunapa contran. Cayno niran: «Gam rayga imaycamapis caway. Jutiquipis ama imaycamapis gongacâchunchu.

<sup>10</sup> Gammi nishcanqui tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyashan ôra goripita rurachishayquita llapan runacuna gongurpaycur adurananpaj.

<sup>11</sup> Mana aduraj cajcunata, mana gongurpacoj cajcunataga wayllasha jurnuman gaycunanpämi nishcanqui.

<sup>12</sup> Mana adurajcunaga carcaycan Judâ runacuna Sadrac, Mesac Abed-negomi. Paycunataga gam churashcanqui Babilonia probinsyacho mandaj autoridâ cananpaj. Chay runacunaga gamta manami rispifashunquichu. Chaymi mana adurancho dioscunata, ni goripita rurachishayquitapis.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Nabucodonosorga fiyupa rabyacurcuran. Nircur niran payman Sadracta, Mesacta, Abed-negota apapânanpaj. Ñaupanman chaychiptin

<sup>14</sup> rayga tapuran: «¿Rasunchu gamcuna mana aduranquichu nogapa diosnêcunata, ni goripita rurachishâtapis?

<sup>15</sup> Cananga llapan casta tucanacunata tucamojta wiyashpayqui cumuycur-cumuycur aduray-llapa. Gamcuna mana aduraptiquega canan ôrami fiyupa wayllasha rataycaj jurnuman gaycushunqui. Wayllasha jurnupitaga ¿ima diosraj salbashunquiman?»

<sup>16</sup> Chayno niptin quimsan môsucuna niran: «Nogacunaga imapânatâj imatapis nishayqui.

<sup>17</sup> Nina rataycaj wayllasha jurnuman gaycamaptinpis nogacuna adurashä Diosnëga salbamanmanmi. Gam fiyupa mana allita ruramayta munay-cashayquipitapis salbamanmanmi.

<sup>18</sup> Nogacunata mana salbamänan captinpis diosniquicunataga manami adurashächu. Goripita rurachishayquipa ñaupanmanpis manami gongurpachushächu.»

### *Quimsan mösucunata wayllasha jurnupita Tayta Dios salbasha*

<sup>19</sup> Chayno nishanta wiyaycur Nabucodonosorga quimsan mösucunapaj fiyupa rabyacurcuran. Cäranpis rabyayllawan pucayacäcuranraj. Chaymi jurnu wayllachejuncunata niran imaypis wayllachinyashanpita ganchis cutipa mastaraj wayllachinanpaj.

<sup>20</sup> Nircur suldäruncunacho waquinpita mas callpayoj cajta niran Sadracta, Mesacta, Abed-negota sumaj wancuyta manyananpaj; nircur wayllasha rataycaj jurnuman jitapaycunapaj.

<sup>21</sup> Chay quimsan mösucunataga camisan, turwantin, jacurashan, waquin röpancuna jatishallata wancurcur rataycaj wayllasha jurnuman jitapaycuran.

<sup>22</sup> Chay öra jurnuga fiyupa wayllasha caycaran fiyupa wayllachinanpaj ray nisha captinmi. Chaymi quimsan mösucunata jurnuman jitarpoj suldärucunataga jurnupa wapchaynin wañurachiran.

<sup>23</sup> Chay mösucunami ichanga jurnu rataycaj rurinman wancusha chayaran.

<sup>24</sup> Chayta ricar Nabucodonosorga jamaraycashanpita mancharisha apurä jataricurcuran. Nircur tantiyachejnincunata niran: «¿Manachu jurnumanga quimsaj wancusha runacunata jitachishcanchi?»

Chayno niptin paycunapis «Au tayta» niran.

<sup>25</sup> «¡Nogaga ricaycä nina chaupincho chuscoj runacuna cachaylla puriycämojtami. Ninapis manami rupancho. Jucmi ichanga anjil-niraj caycämun!»

<sup>26</sup> Chayno nishpan Nabucodonosorga jurnupa puncunman-niraj witiycur gayacuran: «¡Janaj pachacho caycaj Diospa sirbejnincuna Sadrac, Mesac Abed-nego canan öra llojshicamuy!»

Chayno gayacuptin Sadrac, Mesac Abed-negoga wayllasha jurnu rataycajpita llojshimuran.

<sup>27</sup> Llojshircamuptinna chaycho caycaj autoridäcunaga ñaupanman aywaran. Chay mösucunataga nina mana ni imallantapis rupashachu caran. Ricaptin manami juc ajchallantapis gashpashachu caran. Röpancunatapis manami imallantapis rupashachu caran. Manami rupasha-rupashapis asyarancho.

<sup>28</sup> Chaura Nabucodonosorga niran: «¡Sadracpa, Mesacpa, Abed-negopa Diosnenga alabasha cachun! Paymi anjilninta cachamuran sirbejnincunata salbananpaj. Paycunaga Diosnillanta adurayta munashpanmi mana rurashachu noga nishätaga. Diosninta cachaycur gongurpaycur juc diosta adurananpitaga wañuytami munaran.

<sup>29</sup> Chaymi cananga noga në: Pi runapis cay mösucunapa Diosninpaj mana allita rimaj caga ichic-ichicllaman rurashami canga. Wasincunapis ragällanni quëdanga. Pipis cacuchun, may marcapis may rimayta rimajpis cacuchun. Manami maychöpis canchu paycunapa Diosninno salbäga.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Sadracta, Mesacta, Abed-negota Babilonia probinsyacho ray Nabucodonosor churaran mas mandaj cananpäna.

## 4

*Tunichisha yörano Ray Nabucodonosor cashan*

1 Chaypitana Nabucodonosor cayno isquirbichiran:

«Noga, ray Nabucodonosormi munä intëru marca runacuna, intëru nasyuncho tiyajcuna, ima rimayta cay pachacho rimajcunapis alli goyänanta, imapis mana pishënanta.

2 «Noga munä gamcuna musyanayquita, janaj pachacho caycaj Tayta Dios fiyupa almiraypajcunata ricaycaptë rurashanta.

3 «Pay milagrucunata rurashanga fiyupa almiraypämi.

Munayninwan rurashancunaga tantiyaytapis mana atipaypämi.

Payga para-simrimi ray canga.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

4 «Noga Nabucodonosorga palasyöcho allillami goyäcuycarä. Manami imapis pishëmaranchu.

5 Chayno caycashächo juc chacay puñuycashächo fiyuta suyñurä. Chaymi yarpachacuycällar fiyupa mancharirä.

6 Chaura suyñushä imapaj cashantapis willamänapaj nogaga gayachirä Babiloniacho caj llapan musyaj-yachaj runacunata.

7 Chaymi shamuran Babiloniacho cäga: llapan musyacoj, goyllar es-tudyajcuna, espiritistacuna, yachaj Caldea runacuna. Paycunataga noga willaparä imata suyñushätapis. Ichanga imapaj chay suyñö cashantapis manami tantiyayta atiparanchu willamänapaj.

8 Chaypitaga Danielpis chayamuru. Paypa jutinta rucachiparmi diosnäpa jutillanta churaparä «Beltsasar» nir. Paytaga rispitàdu dioscunapa espiritunmi llapancho yanapaycaran. Chaymi suyñushäta payta cayno willa-parä:

9 «Musyaj-yachajcunapa mandajnin Beltsasar noga musyämi rispitàdu dioscunapa espiritun yanapaycäshushayquita. Chaynöpami musyanqui pï mana musyashantapis. Suyñushäta willapashayqui. Nircur gamna willamanqui imapaj cashantapis.

10 Cämächo weguraycashpä suyñushäga caynömi caran: Cay pacha chaupinchömi fiyupa jatuncaray yöra ichiraycasha.

11 Chay yöraga wiñashpan fiyupa racuyasha. Puntanga syëlumanna chayaycasha. Cay pachapitaga intërupitami ricacaycashapis.

12 Chay yörapaga öjancunapis cuyayllapämi casha. Wayuynincunapis aypallami caycasha. Wayuycasha aypallata llapan micunapaj aypajpänömi. Llapan jirca animalcunami llantucuycasha. Pärej äbicunapis rämancunacho gueshwancunata ruraycasha. Cay pachacho cawaj cajtaga llapanantami chay yörala cawaycächisha.

13 «Chayno suyñur ricapaycashällächömi illajpita ricashcä Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlpita uraycämojta.

14 Chay anjilmi anjil-masincunata gayacuypa niran: «Chay yörata saj-tariy. Rämancunatapis mutorgäriy. Öjancunatapis rachir-ushariy. Wayuynincunatapis mashtariy. Llantuyincho llantucurcaycaj animalcunapis gueshpir aywacuchun. Rämancunacho caycaj äbicunapis aywacuchun.

15 Jinan allpachöga tumpullantana sapintinta cachaycuy. Nircur sumaj watay runsi, fyërru cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewacuna chaupincho cacuchun.

16 Payga yarpayniynajmanna tigrachun. Yarpayninpis uywacuna-panöna cachun. Ganchis watacama chaynölla cacuchun.

17 Chayno rurananpämi nisha syëlucho caycaj Diospa täpacoj anjilnin-cuna. Chayrämi lllapan runacuna musyanga janaj pachacho caycaj Diosga lllapanpaj munayniyoj cashanta; lllapan munayniyoj runacunapämi mu-nayniyoj cashanta. Paymi pitapis churayta munashan cajtaga mandaj cananpaj churan. Chayno mas umildi runatapis nasyunpa mandajnin cananpaj churan.)

18 «Chaynömi noga ray Nabucodonosorga suyñushcă. Cananga gam Beltsasar willamay ari imapaj chay suyñushă cashantapis. Noga mandashă nasyuncho caycaj musyay-yachajcunaga manami mayganpis musyanchu imapaj cashantapis. Gammi ichanga rispitàdu dioscunapa espiritudun gamcho captin musyanqui imapaj cashantapis.»

### *Raypa suyñun imapaj cashantapis Daniel willashan*

19 Chaura Beltsasar nir jutinta churapashan Danielga manchacasha may öra upállalla wiyarăcuran willapashancunapaj yarpachacushpan. Chaymi rayga niran: «Beltsasar, ama yarpachacuychu ni llaquicuypischu, suyñushă imapaj cashantapis willamănayquipăga.» Chayno niptinmi Beltsasar niran: «Tayta ray, suyñushayquega chayachun contrayqui cajcunaman.

20 Syëlucoma wiñasha caycajta ricashayqui racu yöra, cay pachapita may carupitapis ricacaycaj,

21 öjancunapis cuyayllapaj caycaj, wayuynincunapis aypalla lllapanpaj ay-paj caycaj, yörapa llantuyincho animalcuna llantucuycashan äbicunapis gueshwanta rurashan

22 yörata ricashayquega gammi caycanqui. Gamga chayashcanqui may-may jatuncarayta mandaj caymanmi. Fiyupa munayniyojmi ricacushcan-qui. Gampa ima-aycaiqui cajpis ayyanman janaj syëlucomami. Chayno cay pachachöga gamllami mandaycanquipis.

23 Gamga ricashcanqui Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlu-pita uraycămojta. Pay cayno nishantapis wiyashcanquimi: «Yörata mutur sajтары. Jinan allpachöga tumpullantana cachaycuy. Nircur sumaj watay runsipita, fyërrupita cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewapa chaupincho cacuchun ganchis watayaj.»

24 «Chay ricashayqui wiyashayquega caycan janaj pachacho caycaj Tayta Dios gampaj nishanmi. Chayga caynömi canga:

25 Tayta ray, gamga runacunapita gargushami canquipaj. Animalcu-nawan iwalna tiyanquipaj. Wăcacunanömi guewata micunquipaj. Shul-laypis ushmashunquipaj. Gamga chaynölla tiyanquipaj ganchis wata-cama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios lllapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta re-conösınayquicamami chaynölla canquipaj.

26 Suyñushayquicho «tumputa sapintawan cachaycuy» nishanga cayno cananpämi: Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla lllapanpämi munayniyoj cashanta tantiyacuptiquega yapaymi ray cayman cutichishunquipaj.

27 Chaymi tayta ray, gamga ruray noga nishănölla. Amana mastaga juchata ruraynachu. Amana mana allıcunata ruraynachu. Chaypa ruquenga po-brıcunatana yanapay. Chayno allıllata rurarga capaschari canan goyay-cashayquinölla goyanquiman.»

28 Ray Nabucodonosorta Daniel willashanga willashannöllami lllapanpis cumlicaran.

<sup>29</sup> Chaypita juc watata rayga Babiloniacho caycaj palasyuncho puri-cachaycaran. Chaychömi

<sup>30</sup> niran: «Imano jatuncarayshi Babiloniaga! Mas munayniyoj cashpämi mandashä nasyuncunapa capitalnin cananpaj cayno rurachishcä. Cay siudäta ricarmi imaycanapis nogapaj parlanga.»

<sup>31</sup> Chayno ray parlaycaptillan syëlupita rimamushan wiyacämuran:

«Wiyay ray Nabucodonosor: Cananpitaga manami gamnachu mandaj canqui.

<sup>32</sup> Gamga manami runacunawan iwalnachu tiyanquipaj. Animalcunawan iwalnami goyanquipaj. Wäcacunöpis guewata micullarmi cawanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla pitapis ray cananpaj churashanta reconösina yquicamami chaynölla canquipaj.»

<sup>33</sup> Imano cananpäpis nishanga chay örami cumlicaran. Chay öra Nabucodonosorga runacunapita aywacuran. Nircur wäcacunano guewata micullarna goyan. Shullaypis intërunta ushmaran. Ajchanpis wiñar ancapa lümannöna ruracaran. Shilluncunapis janajpa buylaj äbicunapanöna wiñaran.

### *Nabucodonosor allchacashan*

<sup>34</sup> Chaypita Nabucodonosor niran: «Ganchis wata cumlircuptin, noga Nabucodonosor janaj syëluman ricärirä. Chauraga löcuyasha caycashäpita jinan öra allchacäcurä. Chaymi rispitar alabarä janaj pachacho caycaj Tayta Diosta. Cayno nir alabarä:

«Pay munayniyoj cashanga manami imaypis ushacangapächu.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>35</sup> Paypäga manami imapischu cay pachacho tiyaj runacunaga.

Payga munashannömi imatapis rurán, janaj pachacho cay pachachöpis.

Paytaga manami pipis ichipanchu.

Manami pipis tapunpischu ¿jimanirtaj chayno rurashcanqui?› nir.

<sup>36</sup> «Chayno alabashä örami cashgan yarpaynëman cutirä. Yapay mandaj ray canäpäna cutichimaran. Noga ray cashächo mandäshimajcunapis ashimaj shamuran. Chaypita yapay cutirä nasyunnëpa mandajnin canäpaj. Yapay ray cashpäga ñaupata munayniyoj cashäpita mas munayniyojraj caräpis.

<sup>37</sup> Chaypitami noga Nabucodonosorga canan rispitar alabä janaj pachacho caycaj Rayninchita. Pay rurashanga llapanpis allillami caycan. Allitucujcunatapis manacajmanmi churan.»

## 5

### *Pergacho isquirbishan*

<sup>1</sup> Belsasar Babiloniacho ray cashpan juc fistata rurachiran. Chay fistaman gayachiran nasyunnincho mandäshej waranga runacunata. Fistaman aywajcunaga llapanmi achca binuta upyaran.

<sup>2-3</sup> Belsarpis machänancamana upyaran. Machäshana cashpanga fistaman apachimuran papänin Nabucodonosor Jerusalén Templupita apamushan gori, guellay tasuncunata, cöpacunata. Rayga chay apachimushan tasuncunawan, cöpacunawan upyaran. Upyaran warmincuna, chinancuna. Chay fistacho caycaj runacunaga llapan upyaran.

<sup>4</sup> Llapan machasha cashpannaga goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita, rumipita rurasha diosnincunata alabarçaycaran.

<sup>5</sup> Chayno carcaycashan öra illajpita juc runapa maquin yurircuran achquicuna caycashan cajcho. Nircur dedunwan isquirbiyta gallaycuran goturpaycashan jatun wasi ruri yur'garaycaj pergacho. Runapa maquin isquirbiycajta ricar

<sup>6</sup> rayga fiyupa manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Manchariyllawan sicsicyaycaran.

<sup>7</sup> Nircur jinan öra gaparaypa gayachimuran espiristacunata, yachaj Caldea runacunata, goyllar estudyajcunata.

Paycunata niran: «Chaycho isquirbiraycajta liguircur imapaj cashantapis willamaj cajtaga nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj cananpämi churashaj. Chayno churashpämi murädu finu tëlápita rurasha röpata jatipächishaj. Gori wallgatapis wallgapächishaj.»

<sup>8</sup> Chaypita raypa munaynincho caycaj llapan musyaj-yachajcuna yaycuran ray caycashan cajman. Paycunaga mayganpis isquirbiraycaj ima ninan cashantapis rayta willananpaj manami tantiyaranchu.

<sup>9</sup> Chaura ray Belsasarga fiyupa manchariran. Manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Mandäshejcunapis ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>10</sup> Chaura ray gaparajta wiyar, fistaman gayachimushan mandajcunatapis gaparaycajta wiyar raypa mamanga yaycuriycuran goturpaycashan jatun cuartuman. Nircur niran: «¡Tayta gamga imaycamapis caway! Ama manchariychu. ¿Imanirtaj pasaypa yur'gacäcushcanqui?»

<sup>11</sup> Cay mandaycashayqui nasyunchömi caycan rispitädu dioscunapa espiritun yanapashan runa. Papäniqui ray cashan wichanpis chay runaga llapantami musyasha. Payga sumaj yarpaysapami; dioscunano yachajmi caycan. Chaynöpami papäniqui ray Nabucodonosorga churaran llapan musyaj-yachajcunapa, goyllar estudyajcunapa, brüjucunapapis cay Caldea nasyuncho caycajcunapaga mandajnin cananpaj.

<sup>12</sup> Chay runapa Daniel jutin captinpis papäniquega jutinta rucachiparan Beltsasar nirmi. Payga almiraypämi imatapis musyan. Payga llapantami tantiyar. Imapaj suyñu cashantapis tantiyar. Mana tantiyashanchicunatapis tantiyar. Chaymi isquirbiraycajtaga payta liguichishun. Payga imapaj cashantapis willamäshunmi» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Daniela ray cajman pusharan. Chayaptinna ray tapuran: «¿Papäné ray Nabucodonosor Judäpita präsu apamushan runacunawan shamoj Daniel gamchu canqui?»

<sup>14</sup> Nogata willamasha rispitädu dioscunapa espiritun gamta yanapähushayquitami. Gamga imatapis rasunpa cajtashi willanqui. Musyaj-yachajshi canqui.

<sup>15</sup> Cay nasyuncho musyaj-yachaj caj runacunata cayman gayachimushcä. Tagaycho isquirbisha caycajta liguircur ima ninan cashantapis nimänanpaj paycuna caycho caycasha. Ichanga manami imapaj cashantapis tantiyashachu.

<sup>16</sup> Gampämi ichanga wiyashcä «Mana pipis musyashancunata musyan yachan» nejta; chayno «Mana pipis tantiyashanta tantiyar» nejta. Tagay isquirbiraycaj imapaj cashantapis willamäptiquega nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj canayquipämi churashayqui. Murädu finu tëlápita rurasha röpatami jatipächishayqui. Gori wallgatami wallgapächishayqui.»

<sup>17</sup> Chaura Daniela niran: «Tayta ray, garayniquicunaga quiquiquipaj cacuchun u jucta goycuy. Chaypis nogaga willashayquimi pergacho isquirbiraycaj ima niycashanta, imapaj cashantapis.

18 «Tayta ray, musyashayquinöpis papäniqui Nabucodonosorpa maquinchömi chaychica marcacuna caran. Payga fiyupa munayniyojmi caran. Llapan runami manchacuran. Chayno cananpäga janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi camacächiran.

19 Munayniyoj cayman churaptinmi lllapan runa manchacoj. Juc-lä jäpa runacunapis manchacoj. Papäniquega munar, pitapis wañurachej. Waquin-taga perdunaj. Waquin runataga mandaj cayman churaj. Waquintana manacajman churaj.

20 Fiyupa munayniyojna cashpan shongun chucru ricacuptin ichanga mandaj caynintapis, mandashan marcacunatapis Dios guechuriran. Sumaj allichgo yaycajtapis manacajman churaran.

21 Runa-masincunawan goyaycajta garguriran. Alli yarpaynin caycashan-cho uywapa yarpaynin-nirajman ticracuriran. Chucaru bürrucunawanna go-yaran. Wäcacunanömi guewata micuran. Intërunta shullay ushmaran. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios lllapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösinancamami chaynöllä goyaran.

22 «Canan gam tayta Belsarpis wamran caycashpayqui imano papäniqui ruracashanta musyaycarpis munayniyoj-tucushpayqui chucru shongu ricacushcanqui.

23 Chaymi Tayta Diosta Templuncho garanän cöpacunata apaycachimur bñnuta upyashcanqui mandäshishojcunawan, warmiquicunawan, chñnayquicunawan. Chaynöpis goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita rurasha caycaj mana ricaj, mana wiyaj, mana yarpachacoj dioscunatami alabashcanqui. Janaj pachacho caycaj Tayta Diostami ichanga mana alabashcanquichu paypa maquincho bñdayqui caycaptinpis, lllapan rurashayquicunata pay ricaycaptinpis.

24 Chaypitami Tayta Dios cachamusha cay pergaman maqui isquirbinan-paj.

25 Chay isquirbiraycäga niycan MENE, MENE, TEKEL, y PARSIN nir.

26 «Chaycunaga cayno cananpämi niycan:

MENE ninanga caynömi: Tayta Diosmi imaycamalla ray canayquipäpis yupasha. Chayllachöna ushacänanpämi nisha.

27 TEKEL ninanga caynömi: Tayta Diosmi lllapan rurashayquicunata bal-ansacho pësasha y pishejllami caycan.

28 PARSIN ninanga caynömi: Mandashayquitaga pullanpami raquirisha. Media jutiyoj nasyun runacunatawan Persia runacunatami raquipay-cusha.»

29 Chayno willaycuptin ray Belsarga niran Danielna raypa guepäman mandaj cajpa guepallanman mandaj churananpaj cashanta, murädu finu tälapita rurasha röpata jatipänanpaj, gori wallgata wallgapänanpaj.

30 Chay chacayllami Caldeacunapa raynin Belsartaga wañuycachiran.

31 Belsasar mandashanta Media jutiyoj nasyun runa Dariona mandanan-paj yaycuran. Chay öra Darioga sojta chunca ishcaynin (62) watayojna caycaran.

## 6

### *Liyuncuna wichgaraycashan uhcuman Danielta gaycushan*

1 Darío ray car churaran pachac ishca y chunca (120) prefectucunata mandashan nasyuncho mandäshinanpaj.

<sup>2</sup> Chay mandajcuna imano arushantapis ricananpäna churaran quimsaj mandajcunata. Chayno ruraran llapan mandashancho ray alli cananpaj. Chay quimsapita juc mandäga caran Danielmi.

<sup>3</sup> Danielga waquin caj mandajcunapita mas yarpaysapa cashpanmi imachöpis alli llojshiran. Chaymi rayga yarparan nasyunpa mandajncunapita mandajnin churayta.

<sup>4</sup> Chayno yarpaptin waquin mandajcunawan prefectucunaga imanöllapapis achäquita ashiran mana alliman churananpaj. Achäquita ashirpis Daniel alli runa captin imatapis mana tarirancho.

<sup>5</sup> Chaypis jinalla yarpachacurcaycaran Danielpa contran. Chaypitana parlacuran: «Achäquita ashirpis manami tarishunpächu. Ichanga pay Diosninpa laynincunatami simri cumlin. Chaynöpami ichanga payta tunichishwan.»

<sup>6</sup> Chayno parlacarcärirmi mandajcunawan prefectucunaga aywaran ray Dariowan parläj. Raypa ñaupanman chayycärir niran: «¡Imaycamapis caway tayta ray!

<sup>7</sup> Cay nasyuncho mandaj autoridäcunaga llapanëmi shuntacaycur parlacushcä juc layta intëruman apachinäpaj paycuna musyananpaj. Chay laychömi nenga quimsa chunca (30) junajcama gamllata adurashunayquipaj. Chay junajcunaga manami pipis diosnincunata ni runatapis adurashunchu. Chay layta mana cäsucuj cäga liyuncuna wichgaraycashanmanmi garpucanga.

<sup>8</sup> Chaymi cay laytaga firmay pipis manana rucachinanpaj. Chauraga Mediapapan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacanganachu.»

<sup>9</sup> Chaura ray Darioga firman chay papil rurasha caycaman.

<sup>10</sup> Mushoj layman ray firmashanta musyaycur Danielga wasinman aywacuran. Nircur puñunan cuartupa bentänacunata quicharan. Chay bentänacunaga caycaran Jerusalemman ricaraj. Nircur gongurpacuran Tayta Diosta mañacunanpaj, alabanapaj. Chaynöga cada junaj ruraj quimsa cutimi.

<sup>11</sup> Chay öra contran runacunaga Danielta tariran Diosninta alabaycajta, rispitar mañacuycajta.

<sup>12</sup> Chaymi jinan öra aywaran ray cajman layta cumlichinanpaj willaj. Chayaycur niran: «Gammi mashtachishcanqui juc layta. Chay laychömi niycasha quimsa chunca (30) junajcho pipis dioscunata, runatapis adurashpan gamta mana adurashuptiquega liyuncuna caycashan uhcuman garpusha cananpaj. ¿Manachu chayno casha?»

Chaura rayga niran: «Au chaynömi. Chay layga simrimi cumlinan. Mediapapan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacanganachu.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Danielpa contrancunaga yapay niran: «Judä nasyunpita apamushan runacunacho caycaj Danielga manami gamta rispitaashunquichu; chay firmashayqui laytapis manami cäsunchu. Chaypa ruquenga cada junaj quimsa cuti Diosninta mañacuycajtami ricashcäcuna.»

<sup>14</sup> Chayta wiyaycur rayga fiyupa llaquicuran. Chaymi Daniela imanöpapis salbayta munaran. Inti yaganancamami imanöpapis salbayta ashiycaran.

<sup>15</sup> Chay öraga Danielpa contrancuna yapay aywaran ray cajman. Nircur niran: «Layninchitaga llapanmi musyan tayta. Mediapapan Persiapa laynincunaga ray sellurcuptin manami anulacannachu.»

<sup>16</sup> Chayno niptin rayga Daniela apachimuran liyuncuna caycashan uhcuman garpurinanpaj. Ichanga manaraj garpuptin rayga Daniela niran: «¡Mana jamaypa sirbishayqui Diosniqui salbaycushunqui ari!» nir.

<sup>17</sup> Daniel uhcuchöna caycaptin apamuran jatun läja rumita. Chaywan uhcuta chaparcäriran. Nircur rayga sellunwan selluran. Chayno rayta

mandäshejcunapa sällunwanpis sälluran Danielpäpis laycho niycashanno mana rucacānanpaj.

<sup>18</sup> Chaypita rayga palasyunman aywacuran. Nircur mana micuyllapa cuartunman yagacuycuran. Chay chacayga manami ima tucanacunatapis tucaparanchu. Warayllata mana puñunaranpischu.

<sup>19</sup> Pacha wararcuptenga apurä aywaran liyuncuna caycashañ caj uchcuman.

<sup>20</sup> Liyuncuna caycashañ uchcu puncunman chayaycashancho rayga llaquisha gayacuran: «Cawaj Diosta sirbej Daniel, ¿mana cachaypa sirbishayqui Diosniqega liyuncunapita salbashurayquichu?» nir.

<sup>21</sup> Chaura uchcu ruripita Danielga nimuran: «¡Imaycamapis caway tayta ray!

<sup>22</sup> Diosnēmi cachamusha anjilninta. Chay anjilmi liyuncunapa shiminta wichgarcusha mana imatapis ruramānanpaj. Diosmi musyan nogaga ima mana allitapis mana rurashāta. Gampa contrayquipis manami imatapis rurashāchu.»

<sup>23</sup> Chaura rayga fiyupa cushicuran. Nircur jinan öra uchcupita Danielta jorgachiran. Jorgarcamur ricaptin intēru cuerpun sānulla caran. Diosman yāracuptinmi liyuncunaga imatapis mana rurarancho.

<sup>24</sup> Chaypitaga Danielta wañuchiya munaj contrancunatana ray apachimuran. Liyuncuna caycashañman wiñarpuran warmintinta wamrantinta. Paycunataga manarāpis pampaman chayaptin liyuncuna pintir rachir-usharir micucarcāriran.

<sup>25</sup> Chaymi ray Darioga isquirbircur apachiran llapan nasyuncho tiyaj runacunaman, juc casta rimayta rimaj runacunamanpis cayno nishpan:

«Noga munā gamcana cushisha, alli goyānayquitami.

<sup>26</sup> «Cananga noga nē: Cay mandashāchōga llapaniquipis Danielpa Diosninta rispitar aduray-llapa.

«Paymi cawaj Diosga.

Payga imaycamapis caycanmi.

Pay mandashanga manami imaypis ushacangachu.

Munayniyoj cayninpis chaynōllami imaypis caycanga.

<sup>27</sup> Paymi salbacoj, imapitapis washācōga.

Janaj pachachōpis cay pachachōpis

Paymi rurān fiyupa almiraypajcunata.

Paymi Danieltapis salbasha liyuncunapa shiminpita.»

<sup>28</sup> Chaynōpami Darío ray cashancama Danielga jinalla munayniyoj autoridā palasyucho caycaran. Ciro Persiapa raynin captinpis jinallami Danielga autoridā caycaran.

## 7

### *Chuscu warācuycunata suyñushan*

<sup>1</sup> Juc watana Babiloniapa raynin Belsasar mandaj caycashañ wichan Danielga suyñuran. Riccharcorga suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta jinan öra cayno isquirbiran:

<sup>2</sup> «Suyñuynēcho ricaycashā cay pachacho chuscuñ lādupita wayraycāmojta. Chayno wayrashpanmi lamar yacutapis manchariypaj wac-lāman cay-lāman apar pullchajaycāchiran.

<sup>3</sup> Chayno ricapaycaptëmi illajpita manchariypaj chuscu waräcuycuna lamarpita llojshimuran. Chay waräcuycunaga cada-ünun juc-niraj juc-niraj caran.\*

<sup>4</sup> Rimir caj waräcuyla liyun-niraj caran. Ichanga ancapa-niraj älanpis caran. Ricapaycaptillämi älanacunapis rachicäcuran. Chauraga runa ichirajno guepa caj chaquillanwannan ichicurcuran. Yarpayninpis runapanöna tigracuriran.

<sup>5</sup> «Jucay waräcuyna caran ösuno. Chaypa jucay-lä wajtan jogaricasha caycaran. Amuraycasha quimsa custillacunata. Chay ösuta cayno nejta wiyarä: <¡Ayway aychata micucarcamunqui sacsanayquicama!»

<sup>6</sup> «Jucay waräcuyna caran tinri-niraj,\* chuscu älayoj. Umanpis chuscu caran. Paytana churaran mandaj cananpaj.

<sup>7</sup> «Suyñushächo ricashä juc waräcuyla caran manchacuypaj, fiyupa callpasapa. Quiruncunapis fyërrupita jatusaj casha. Chay waräcuyla micushpan llapanta rachir-ushasha. Puchöpacushantana lluchcar-ushasha. Chay waräcuyla casha quimsa cajta ricashäpita mas juc-nirajmi. Chaypaga waganpis umancho casha chunca.\*

<sup>8</sup> Wagrancunata ricapaycashächo ricarä chaupinpita tacsha wagra wiñaycämojta. Chauraga quimsa caj wagrancunata achuriran chayraj wiñaycämoj wagra alli wiñananpaj. Chayraj wiñaycaj wagra paga ñawinpis shiminpis caycasha runapano. Chaymi mana manchacuypa mana allicunata parlaycaran.

#### *Auquinta ricashan*

<sup>9</sup> «Chayno ricapaycaptillämi jamacuna silluncuna yurircuran. Chayman juc auquin jamaycuran.

Paypa röpanna caran rashtano yuraj.\*

Ajchanpis caycaran tagshasha yuraj millwanöraj.

Jamacuna sillunwan ruyranga caycasha nina ratataycajmi.\*

<sup>10</sup> «Paypa ñaupanpitaga nina rataycaj mayumi llojshiyecaran.

Waranganpa-waranganpa runacuna adurayecaran.

Yupaytapis mana atipaypaj sirbircayecaran.\*

Chayno caycaptin auquenga jusgananpäna jamaycuran.

Librucunatapis quicharan.\*

<sup>11</sup> «Noga ricapaycarä chay tacsha wagra mana manchacuypa fiyupa manchariypajcunata rimajta. Chayno ricapaycaptillänami chay waräcuyla wañuycachiran. Wañurcachir tacsha-tacshalla rurariran. Nircur ninaman jitapayecuran chaycho rupanapanpaj.

<sup>12</sup> Waquin caj waräcuycunataga munayninta guechuran. Ichanga manami wañuchirancho. Chaycunapaga manami öran chayamuranrächu.

<sup>13</sup> «Nogaga suyñur jinalla ricapaycarä.

Illajpita ricarä pucutaycho runa-niraj aywaycämojta.\*

Payga aywasha Auquin cajman.

Chayaptenga Auquinpa ñaupancama pushasha.

<sup>14</sup> Chaura paytaga mandaj cananpaj churaran.

\* **7:3** Apoc. 13.1; 17.8 \* **7:6** Apoc. 13.2 \* **7:7** Apoc. 12.3; 13.1 \* **7:9** Apoc. 1.14 \* **7:9** Apoc. 20.4 \* **7:10** Apoc. 5.11 \* **7:10** Apoc. 20.12 \* **7:13** Mat. 24.30; 26.64; Mar. 13.26; 14.62; Luc. 21.27; Apoc. 1.7, 13; 14.14

Paypa munayninmannami churaran  
llapan runata, llapan marcacunata,  
jäpa runacunata, juc-niraj rimajcunatapis.  
Llapan payllatana aduraycaran.  
Payga mandaj cayninpita imaypis manami llojshengapänachu.  
Pay mandashanga imaypis manami ushacangapänachu.\*

*Suyñur ricashancunata tantiyachishan*

15 «Noga Daniel chaynöta ricaycushpä ima ruraytapis mana camäpacurächu. Chaynöcunata ricashäpitami fiyupa mancharisha caycarä.

16 Chaymi chaycho ichirpaycajmanga jucpa ñaupanman witrä. Paytana ruwarä ricashäcunata tantiyachimashpan willapämänanpaj. Chaura payga willapämashpan cayno nimiran:

17 Chay chuscu waräcuypa gatinayllanpa chuscu raycuna cananpämi. Paycunami cay pachacho intëruta mandanga.

18 Chaypitanami Tayta Diosman yäraojcunapa munayninmanna cay pachata entreganga. Chaura paycunapa munayninchömi cay pacha imaycamapis canga.\*

19 «Nogaga sumaj musyayta munarä ushanan caj waräcuypita. Chayga caran waquin cajpita mas juc-niraj fiyupa manchacuypaj. Quiruncunapis caran fyërrupita, shilluncunana runsipita. Micushpan llapantami rachirushaycaran. Puchöpacushantana lluchcacuycaran.

20 Chaynöpis nogaga musyayta munarä chunca wagrancunapaj, nircur guepata wiñamaj ñawiyoj shimiyoj wagrappaj. Chayga rimaycaran mana manchacuypa. Chayno waquin wagrappitaga mas jatunnöraj caycaranpis. Quimsa caj wagrata achuriran japallanta cachaycunapaj.

21 Nogaga chay wagrata ricarä Dios acrashancunawan pillaycajta. Pillayshpan wagra binsiycaranna.\*

22 Chayno pillaycaran Auquin chayamunancama. Auquin chayaycamurmi Dios acrashancunata alli arriglaran.\* Chay öraga Dios acrashan runacunapa maquinchöna cay pacha cananpaj chayamushanami caran.

23 «Chaura chay runa nimiran: «Chuscu caj waräcuypa guepanman caj waräcuypa caycan cay pachacho waquin cajpa guepanman mandaj cananpämi. Chayga cangapaj waquin mandajcunapita mas jucnömi. Munducho cajcunata llapantami ushanga, lluchcacongä, ichic-ichiclla ruranga.

24 Chay waräcuypa chunca wagrancunaga caycan chay ray mandashancho chuncaj raycuna cananpämi.\* Paycuna mandaycaptin jucna mandaj yurenga. Chay mandäga waquin caj mandajpita mas jucnömi canga. Chay raymi quimsaj raycunata illgächenga.

25 Chay rayga syëlucho caycaj Diospäpis mana allitami rimanga. Dios acrashancunatapis ñacachengami. Diospa laynincunatapis, jatun diyardacunatapis rucachiyta munanga. Chauraga Dios acrashan cajcunapis chay raypa munayninchöna caycangapaj juc timpu, ishcaj timpu, mas pullan timpucama.\*

26 Chaypitanaga Mandaj autoridä jamaycur chay rayta jusganga. Paymi llapan munayninta guechongapaj. Chayno guechushpan illgächenga.

\* 7:14 Apoc. 11.15 \* 7:18 Apoc. 22.5 \* 7:21 Apoc. 13.7 \* 7:22 Apoc. 20.4 \* 7:24 Apoc. 17.12 \* 7:25 Apoc. 12.14; 13.5-6

<sup>27</sup> Cay pachacho mandajcuna mandashanta, munayniyoj cashanta, imaycancunatapis jaguipaycongapaj Tayta Dios acrashancunatana. Paycuna mandashanga imaycunamapis mana ushacajnamis canga. Allpa jananchu tiyaj caga lllapanmi payllatana wiyaconga, sirbenga.)

<sup>28</sup> «Chayllanami casha suyñushäga. Chaynöta ricaycur noga Danielga fiyupa yarpachacur pasaypa almaynaj ricacurä. Ichanga chayno ricashäta manami pitapis ni juc shimillapis willaparächu.»

## 8

### *Carnitawan chibuta suyñushan*

<sup>1</sup> Ray Belsasar quimsa watana mandaycaptinmi, ñaupata suyñushäno noga Danielga yapay suyñurä.

<sup>2</sup> Suyñuynëcho nogaga caycarä Elam probinsyacho caycaj capitalnin Susa siudächo, Ulai mayu cantuncho.

<sup>3</sup> Chaypita ricchacurishächo caruman ricarä jatun carni mayu cantuncho caycämojta. Ishcan wagrancis jatuncaray caycämuran. Jucaj wagranga guepataraj wiñamusha carpis jucapita mas jatunta wiñasha caycaran.

<sup>4</sup> Chay carni juracur wagranta munachipaycaran inti yaganan caj-läman, norte caj-läman sur caj-lämanpis. Chay carnitaga manami ni ima animalpis ichiparanchu. Tupashpanga lllapanami wañurachisha. Manami ni ima animalpis gueshpishachu. Chay carniga lllapanapis munashantami rurasha. Chayno ruraycällarmi fiyupa callpayoj ricacuran.

<sup>5</sup> Chay ricashäpaj noga yarpachacuycashächömi ricärirä juc chibutana inti yaganan caj-läpita, cörriyllapa pampamanpis mana lluchcayllapa aywaycämojta. Chay chibupa urcuncho juc jatun wagan caycaran.

<sup>6</sup> Chay mayu cantuncho caycajta ricashä ishcaj wagraj carniman fiyupa rabyasha lllapan callpanwan cörriran.

<sup>7</sup> Carni cajman chayaycorga lllapan callpanwan tupaycuran. Chaura carnipa ishcan wagranta paquipariran. Carnipaga manana callpan caranachü pillyananpaj. Chaymi chibuga pampaman tunirachiran. Pampacho jitaraycajtana lluchcar-usharan. Chayno magaycajta washänanpaj manami pipis caranchu.

<sup>8</sup> Chay chibuga mas callpayoj munayniyoj ricacuycaran. Chayno fiyupa munayniyoj caycaptin jatuncaray wagan paquicäcuran. Chaypa ruquinna chuscua wagrancuna wiñamuran. Chay wagrancuna cay pachachöga chuscun läduman togriraycaran.

<sup>9</sup> Chayno wagrancuna caycaptin juc waganpitaga tacsha wagra wiñacaramuran. Chay wagrana sumaj jatunta wiñaran sur caj-läman, inti yagamunan caj-läman, Cuyayllapaj nasyun caj-lämanpis togrisha.

<sup>10</sup> Chay wagra wiñaycällarmi syelucho caycaj estrëllacunatapis töparanna.\* Nircur waquin estrëllacunataga garpamuran. Yagamojtana lluchcar-usharan.

<sup>11</sup> Estrëllacunapa mandajnin Tayta Diostapis apäriyta munaran. Diosta adurana wasitapis ganrachiran. Waran-waran Diospaj rupachicunantapis illgächiran.

<sup>12</sup> Chayno illgächirmi marca-masëcuna mana wiyacoj cashanpita paycunataga chay wagra maquichacurcuran. Chayno rurarmi Tayta Diospa layncunataga manacajman churan; munashanta ruraran. Lllapan rurashanpis munashanno llojshipan.

\* 8:10 Apoc. 12.4

13 Chaypitaga wiyarä juc anjil jucaj anjilta cayno tapuycajta: «¿Imaycamaraj chaynölla caycanga waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupachinan cajchöga? ¿Imaycamaraj Diospa wasintaga manacajman churaycanga? ¿Imaycamaraj Diosman yäraojcunatapis manacajman churaycanga?»

14 Chayno tapuption jucaj anjilmi niran: «Chaynölla caycanga ishcaj waranga quimsa pachacnin (2,300) tardi y tuta sacrificiyuta rupachinanca-mami. Chaypitarämi Templutaga limyuyächenga.»

15 Chaycuna imapaj cashantapis musyayta munar noga Daniel ricapay-captëmi ñaupächo illajpita runano yurircuran.

16 Chaura Ulai mayupita runa gayacuycajta wiyarä. Cayno niycämuran: «Gabriel chay runata tantiyachiy ricashan imapaj cashantapis.»\*

17 Chaura payga ñaupäman witimuran. Noganami manchariywan ñaupanman gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Chaymi pay nimiran: «Runa, suyñur ricashayquicunaga canga ushanan junajcunachömi.»

18 Chayno niycämaptillanmi nogaga chiyacäcur pampaman tunirä. Chaura pay yataycamar yapay jatarcachimaran.

19 Nircur nimiran: «Sumaj willapähayqui Dios rabyacurcur castiganan junajcunapaj. Ricashayquega caycan ushanan junajcunapämi.

20 Chay ishcaj wagrayoj carnita ricashayquega caycan Persiapawan Media raynincuna imanöpis cananpämi.

21 Chibunami tincuyan Grecia nasyunman. Chay urcuncho caycaj wa-granga caycan Greciapa rimir caj raynin cananpämi.

22 Rimir caj wagan paquicäcuptin chuscu wagrancuna wiñamöga caycan chay nasyunta chuscoj raycuna mandananpämi. Ichanga chay guepa caj raycunaga manami rimir caj ray munayniyoj cashannöachu canga.

23 Chay raycuna mandashan ushacaptin, jucha rurashancunapis mana awantaypäna captin, juc fiyu raymi mandaj cayman chayangapaj. Chayga cangapaj sabidumi.

24 Fiyupa munayniyojmi cangapaj, ichanga manami quiquinpa munayn-inwanchu. Mana riguiypaj illajpitami imatapis illgächenga. Ima rurashan-cunapis paypaga llapanmi alli llojshipanga. Munayniyoj runacunatapis illgächengami. Dios acrashan runacunatapis aypallatami wañuchenga.

25 Sabidu cashpanmi llullapar pi-maytapis engañanga. Chayno ruraycorga fiyupami munayniyoj-tuconga. Aypalla runatami payman yäracur goyayca-jcunata illajpita wañuchenga. Llanpan raycunapita mas Munayniyojwanpis pilliyatami munangapaj. Chaymi ichanga wañuyta tarengapaj.

26 «Ayca junajpis imano cananpäpis suyñur ricashayquega rasunpami canga. Ichanga gam ama pitapis willapaychu. Cananpita unayllataga chay ricashayquicuna llapanpis rasunpami canga.»

27 Chaura, noga Danielga mayarä callpäpis mana cajtanöna. Chaynöpami gueshyarä achca junaj. Gueshyaycashäpita jatarcorga nasyuncho mandaj mandamashancunata ruraycarä. Chay suyñuynëcho ricashäpämi ichanga fiyupa llaquicur yarpachacuycarä tantiyayta mana camäpacur.

## 9

### *Marcapaj Daniel mañacushan*

1 Media jutiyoj nasyun runa Asueropa wamran Darío Caldecho ray mandaj caycaran.

\* 8:16 Luc. 1.19, 26

<sup>2</sup> Pay juc watana ray car mandaycaptinmi noga Daniel liguiycarä Tayta Diospa profëtan Jeremías isquirbishanta.\* Chaychöga caycaran ganchis chunca (70) watayaj Jerusalén juchushalla cacunanpaj profëtanta TAYTA DIOS musyachishanmi.

<sup>3</sup> Chaura juchäcunapita ayunashpä, gachga röpacunata jaticushpä, uchpaman jamacushpä Tayta Diosta mañacurä.

<sup>4</sup> Chaymi llapan juchäcunapita TAYTA DIOSPA ñaupancho cunfisacur cayno mañacurä:

Fiyupa munayniyoj, jatun Tayta Dios, imatapis aunishayquita gamga llapantami cumlinqui. Chaymi cuyacoj cashayquitapis musyachinqui mandamintuyqui nishanta cumlejcunata, cuyashojcunataga.

<sup>5</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä. Llutallantami rurashcäcuna. Gamta mana yarpashpämi goyashcäcuna. Mandamintuyquicunatapis, layniquicunatapis munashayquinöga manami rurashcäcunachu.

<sup>6</sup> Sirbishoj profëtayquicunataga manami wiyacushcäcunachu. Paycunaga gampa jutiquichömi raynëcunata, unay caj awilöcunata, llapan Israelcunatapis willaparan.

<sup>7</sup> Tayta Dios gamga llapantapis allimi jusganqui. Nogacunami ichanga fiyupa pengacusha carcaycä. Pengacushami carcaycä Judá runacuna, Jerusaléncho tiyajcunapis, waquin caj Israelcunapis, carucho tiyaj sercaho tiyajpis, gam nishayquita mana wiyacushanpita juc-lä nasyuncunaman jitarishayqui cajcunapis.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS nogacunapis, chayno raynëcunapis, unay caj awilöcunapis fiyupa pengacushami carcaycä ricaycämaptiqui mana allita rurashäpita.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gammi canqui cuyapäcoj, perdunacoj. Ichanga nogacuna gampa contrayquimi ricacurä.

<sup>10</sup> Nogacunaga manami wiyacushcächu nimashayquita. Sirbishoj profëtayquicunawan willapächimashayquitapis manami wiyacushcäcunachu.

<sup>11</sup> Gam yachachimashayquita Israelcunaga llapanëmi mana wiyacushcächu. Nishayquicunatapis manami cumlishcäcunachu. Nogacunaga ricaycämaptiquimi fiyupa mana allita rurashcäcuna. Chaynöpami canan nogacunamanga maldisyun chayamasha sirbishojniqui Moisés isquirbishan laycho niycashanno.

<sup>12</sup> Castigamänayquipaj nishayquinömi rasunpa castigamashcanqui nogacunata, mandajnëcunatapis. Manami imaypis cay pachamanga castigu chayamushachu canan Jerusalenta castigashayquinöga.

<sup>13</sup> Cay ñacaycunaga llapanmi nogacunaman chayamusha Moisés isquirbishan laycho niycashanno. Chaypis nogacunaga manami gamman ricäramushcächu. Gam nishayquita ruranäpäga manami yarpachacushcächu. Llutun ruraycunallachömi goyashcä.

<sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOS, gamga cachamushcanqui nogacunapaj camarisha caycaj castiguta. Gamga llapantapis rasun cajtami ruranqui. Nogacunami ichanga nishayquita mana wiyacushcächu.

<sup>15</sup> Tayta Diosnë, Egiptupita acrashayqui runacunata jorgamushpayquimi gamga musyachirayqui fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaynöpami chay junajpita-pacha canancama musyäcuna fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaypis nogacunaga juchata ruray fiyupa mana allitami rurashcäcuna.

<sup>16</sup> Nogacunaga musyämi Tayta, llapantapis alli jusgashayquita. Jerusalenpaj ama rabyashallaga caynachu ari. Jinachöpis Jerusalenga

\* 9:2 Jer. 25.11; 29.10

caycan rispitàdu lõmácho caycaj acrashayqui siudämi. Bisinun nasyuncunácho tiyaj runacunaga fiyupa jamurparmi asipan Jerusalentawan acrashayqui runacunatapis nogacunapa juchäpita, unay caj awilöcunapa juchanpita.

<sup>17</sup> Tayta Diosnë, ruwacur mañacamushäta wiyaycamay ari. Templuyqui chayno juchuchisha caycajtaga rispítasha canayquipaj alli ñawiquiwan ricäriy ari.

<sup>18</sup> Tayta Diosnillä ruwacur mañacushäta wiyaycamay. Sumaj ricäriy ari gamta rispitar adurana siudä imano ushacasha caycajtaga. Nogacunaga manami allillata ruraj cashpächu gamta mañacamö. Chaypa ruquenga mañacamö cuyapäcoj cashayquita musyarmi.

<sup>19</sup> ¡Taytallau, Tayta! ¡Wiyaycamay ari! ¡Perdunaycamay ari! ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios! ¡Juclla aywaycamuy ari yanapämänayquipaj! Tayta Diosnë, jutiqui-raycu, acrashayqui siudä-raycu, acrashayqui runacuna gamta alabarcaycäshoj-raycu yanapaycamay ari. Ama wiyaräcuychu ari.

### *Ganchis chunca semänacunapaj tantiyachishan*

<sup>20</sup> Jinallami nogaga TAYTA DIOSTA mañacuycarä, juchäcunata, Israel-masëcuna juchata rurashanpitapis cunfiscushpä. Pay acrashan rispítadu lõmácho caycaj Jerusalenpäpis mañacuycarä.

<sup>21</sup> Chayno mañacuycaptëmi suyñuynëchu ricashä anjil Gabriel päriypa shamuran noga caycashä cajman. Chay öraga caran Tayta Diospaj tardipa ofrendata churay öranöna.

<sup>22</sup> Chay anjil chayaycamur nimiran: «Daniel, noga shamushcä gamta sumaj tantiyachinäpämi.

<sup>23</sup> Tayta Diosga gamta fiyupami cuyashunqui. Chaymi mañacuyta gallaycushayquipita-pacha lllapan mañacushayquita wiyashurayqui. Cananga cachamasha gamta tantiyachir willapänäpämi. Canan ichanga ricashayqui imapaj cashantapis tantiyachishäta sumaj wiyamay:

<sup>24</sup> «Ganchis chunca semänami camacächisha caycan nasyunniquipäwan rispítadu siudäniquipäga.

Chaypitanaga jucha ruray manami canganachu. Mana alli ruraycunapis illganganami.

Jucha rurashancunapitapis perdunashanami canga. Imaycunapis alli goyayllana canga.

Suyñur ricashayquinömi lllapan nishancuna cumlenga. Diospaj acrashanpis cangapaj fiyupa rispítaduna.

<sup>25</sup> Cayta sumaj tantiyacunquiman:

Jerusalén siudäta allchananpaj nishanpita-pacha, acrashan mandaj chayamunancamaga canga ganchis semänarämi.

Jerusalenpa intëru cantunpa pergancunatawan cällincunata allchananpäga caycan sojta chunca ishca semänami.

Ichanga chay wichan cangapaj amatar llaquicuymi.

<sup>26</sup> Chay sojta chunca ishca semäna päsarauptenga acrasa caycaj mandajta wañuycärachengapämi.

Manami pipis ruquin quëdangapächu.

Chauraga juc-lä ray shamuptin suldäruncunami Jerusalén siudätawan Templuta illgächengapaj.

Yacu jundejnöpis illajpitami ushacayga chayamongapaj.

Chaynöllami guërrapis wañuchinacuyapis caycanga imaycunapis nishan junaj chayamunancama.

27 Chay juc-lä rayga juc semänami conträtuta rurar alli parlacongä.  
Pullan semänachönamí ichanga nengapaj uywacunata ni ima ofrendatapis  
Diospaj manana apananpaj.

Diospaj rupachicuna altartapis pasaypa manacajman churangapaj.\*  
Chaynóga caycangapaj chay runaman Tayta Diospa castigun chayananca-  
mami.»

## 10

### *Linu röpasha runata Daniel ricashan*

1 Ciro quimsa watana Persiapa raynin caycashañ wíchan Beltsasar ju-  
tíyoj Danielga yapay juctapis suyñuran imanöpis cananpaj cajta. Chay  
suyñushanga sasa fantíyay caran. Chaypis Danielga sumaj yarpachacurmi  
tantíyaran ímapaj cashantapis.

2 Daniel mastapis isquirbiran: «Chay wíchan noga Danielga quimsa  
semänami fíyupa llaquisha caycarä.

3 Allí micuycunatapis manami micurächu. Aychatawan bínutapis manami  
yawarächu. Ima perfümicunawanpis manami píchucurächu.

4 Wata gallarinan caj quilla ishcañ chunca chuscu (24) junajnincho nogaga  
caycarä Tigris jatun mayu cantuncho.

5 Illajpita ricchacurishächo ricarä linu röpan jatisha y gori wachcuyoj  
runata.\*

6 Quiquin runapa cuerponga achicyaycachaycaran cuestaj topacio ru-  
minöraj. Cäranpis illguynöraj achicyaypa achicyaycaran. Ñawincunapis shan-  
sharaycaran achqui rataycajño. Maquincunawan chaquincunanamí runsi  
achicyajnöraj achicyaycachaycaran. Rimashanpis aypalla runa jararaylla  
rimaycajnöraj wiyacaycaran.

7 «Noga Daniel quiquillämi chay runataga ricarä. Nogawan caycañ runa-  
cunaga manami ricarancho. Paycunaga fíyupa mancharishpanmi cörrir  
pacacaycäriran.

8 Chaymi chay runata ricashä öraga noga quiquilläna ricacurä. Chaymi  
nogaga fíyupa manchariyllawan almaynaj ricacurä. Chauraga balurnëpis  
mana carannacho.

9 Nogaga chay runa parlashanta wiyar chiyacäcur lätacaypa pampaman  
tunirä.

10 Chaura jinan öra chay runa charircur chutarcamaran. Chaura nogaga  
gongurpacur maquëwan tucnacurcurä.

11 Chaypita nimaran: «Daniel, Diosmi gamtaga cuyashunqui. Canan  
ninäpaj caycajtaga jatarcur sumaj wiyay. Gamwan parlananchipämi no-  
gataga cachamasha.»

«Chayno nimaptin, nogaga sicsicyaycar ichircurä.

12 Chaymi nimaran: «Ama manchacuychu Daniel. Rimir-puntata fíyupa  
sasacunata tantíyayta munashayqui junajpita-pachami, gongurpacur Tayta  
Diosta mañacushayquipita-pachami payga llapan mañacushayquita wiyasha-  
cashunqui. Chaymi nogaga tantíyachinäpaj shamushcä.

13 Persia nasyunta maquincho chararaycañ espírituñ ishcañ chunca juc  
(21) junajnin chaparämasha. Chaymi llapanpita mas munayniyoj anjil  
Miguel shamusha yanapämänanpaj.\* Chayrämi nogaga Persiata chararaycañ  
espíritucunapita pásamurä.

\* 9:27 Mat. 24.15; Mar. 13.14

\* 10:5 Apoc. 1.13-15; 19.12

\* 10:13 Apoc. 12.7

14 Gamman nogaga shamushcă nasyunniqui imano cananpaj cashan-tapis willanăpămi. Suyñushayquega caycan shamoj watacunacho imanăpis cananpămi.)

15 «Chay anjil chayno niycămăptin nogaga umpucashalla caycară imatapis mana rimacuyllapa.

16 Chayno caycaptēmi illajpita shimi wirpăcho yataycamaran runano. Chayrămi nogaga niră ñaupăcho caycajta: «Tayta, cay ricashămi fiyupa llaquicachimă pasaypa callpaynajta cachaycamasha.

17 Chayno caycashpăga ĵimanăpataj gamwanga parlaytapis camăpacushaj? Callpăpis manami canchu. Jămaynăpis chapaćăcojnămi ricacusha» nir.

18 «Chaymi runano caycaj yapay yataycamaran. Chauraga callpă mastana yurircuran.

19 Callpă yurircuptin nimiran: «Ama manchacuychu, ni llaquicuypisichu. Diosmi amatar cuyashunqui. ĵBalurchay ari!»

«Chayno parlapaycămăptillan mas allina ricacură. Chaura niră: «Allchacar-cachimashcanquinami. Willamay ari tayta.»

20 Niptē nimiran: «ĴGam musyaycanquichu imapaj gamman shamushătapis? Canan nogaga cutină caycan Persiata maquincho chariraycaj espirituwan pillyajmi. Paywan pillyayta usharcuptē nogaman shamonga Greciata maquincho chariraycaj espiritunami.

21 Cananga willashayqui rasunpa imanăpis cananpaj librucho isquirbiray-cashanta. Chay espiritucunawan pillyaptēga imaypis yanapăman gam Israel-cunata chapăshoj anjil Miguel-llami.)

## 11

### *Norte caj raywan sur caj ray pillyashan*

1 «Chay anjilga jinalla niycămaran: «Media jutiyoj nasyunta Darío juc wata mandaycashan wichan nogapis anjil Migueltaga shacyăchir yanaparămi.

2 « «Cananga rasun cajta musyanayquipaj willapăshayqui: Persiachăga quimsarămi raycuna rucanga. Chaypitapis yapay juc rayrămi cangapaj. Chay căga quimsa caj raycuna cashanpita mas ricunami canga. Ima-aycanpis fiyupa aypalla captin munayniyoj cashpanmi Greciapa rayninpa contran jataricurcongapaj.

3 Chaypitanaga fiyupa pillyay-yachaj juc raymi Greciacho mandanga. Chay ray mandashpanmi achca nasyuncunata maquincho chararanga. Imatapis munashantami ruranga.

4 Chayno mandaj caycaptin, lapanpis alli caycaptin illajpitami mandashanga pirdicăcongaj. Chauraga chay mandashan chuscumanna raquicăcongapaj. Chayno ruracaptinmi chay raytaga wamrancuna manana rucanganachu. Mandashanpis manami ñaupata cashanno munayniyojnachu canga. Chaynăga cangapaj achcaman raquicasha captinnami. Chay raypa ruquenga juc raycunanami mandangapis.

5 « «Sur caj-lăcho caycaj Egiptupa raynenga cangapaj fiyupa munayniyojmi. Chayno caycaptin juc mandaj suldărummy paypita mas munayniyoj ricacongapaj. Chay mandajnami mas jatunpana mandangapaj.

6 Chaypita achca watataga sur caj raywan norte caj ray alli parlacongaj. Sur caj raymi norte cajcho tiyaj caj rayta warmi wamranwan majachanga mashan captin ishcan nasyun alli cananpaj yarpar. Chayno yarpashanga yangami cangapis. Chayno alli caycashanchămi wañuchenga warmita, wamranta, runanta, lapan uywaynincunatawan.

7 Chayno caycashanchömi sur caj-lä raypa familyan jatarir aypalla suldäruncunawan pillyangapaj norte caj-lächo caycaj raywan. Chayno pilliyashpanmi norte caj raypa curalasha siudäninman yaycuycur tiyacuy-congapaj. Chay tiyacuytoj raypa suldäruncunanami pilliyashpan waquin siudäcunacho tiyajcunatapis binsenga.

8 Chayno rurashpanmi diosnincuna-nirajta jundiypa rurashanta apacur-cur Egipto nasyunman cuticonga. Goripita guellaypita ima-aycan caycaj-cunatapis apacongapaj. Chaypita unaycamami ishcan nasyuncuna mana rimapänacuyllapa cacongapaj.

9 Nayyllatanaga norte cajta mandaj ray sur caj ray mandashanta guechuyta munangapaj. Mana camäpacushpanna quiquinpa nasyuninman cuticongapaj.

10 « Chaypitaga norte cajcho tiyaj raypa wamrancuna pillyananpaj aypalla suldärucunata camariconga. Chayno camaricurcur jucnami aypalla suldärunwan aywanga sur caj-läman. Chayno aywarmi ushajpaj illgächengapaj mayu chayar ima-aycatapis apacojnöraj. Chaypitapis yapay pilliyaj yaycushpan chayangapaj sur caj raypa sumaj curalasha siudänincama.

11 Chaymi fiyupa rabyachengapaj sur cajcho tiyaj raytaga. Chaura aypalla suldärucuna chayajwan pilliyaj aywangapaj. Chayno pilliyar sur cajcunaga ushajpaj illgächengapaj.

12 Contrancunata binsiycur, aypallata wañuchishanta ricaycorga fiyupa cushicur alli chölu-tucongapaj. Ichanga chayno munayniyoj cashan manapis aycällatanami ushacanga.

13 Norte cajcho tiyaj rayga yapaymi suldäruncunata camaricongapaj ñaupa cajcho camarishanpitaga mas aypallata. Chaypita ishcaj quimsa watataga yapaymi aypalla suldäruncunawan aywanga sur caj-läwan pillyananpaj.

14 « Chay wichan achcajmi sur caj raypa contran jataricurcongapaj. Contran jatarejuna waquenga cangami fiyu Israel runacunapis. Chaynöpami suyñuynincho ricashan cumlenga. Ichanga manami yarpashannöchu canga.

15 Norte caj-lächo tiyaj ray aywaycur intëru cantunpa curalasha caycaj siudäman yaycunanpaj wichäcunata rurachengapaj. Nircurmi chay siudächo tiyananpaj yaycucaycärenga. Chaura sur caj raypa fiyupa pilliyay yachaj suldäruncunapis aypalla yaycojta manami ichipangapächu.

16 Chay yaycoj suldärucunaga binsishan cajcunata munashantami rurangapaj. Paycunata pipis manami ichipangapächu. Chay runacunaga Cuyayllapaj nasyunniquichömi tiyacaycärengapaj llapan tarishanta illgächishpan.

17 Nircur camaricongapaj sur caj ray mandashanta ushajpaj charicur-cunanpaj. Chayno rurananpäga alli parlacongapaj sur caj raywanrämi. Alli parlarcurmi jipash wamrantapis warminpaj goycongapaj, imanöpapis pay mandashanta illgächinan-rayculla. Ichanga manami yarpashannöchu cangapaj.

18 Chaypitaga lamar cantuncho caycaj siudäcunamanna magaj yaycongapaj. Chaura waquenga paycunapa maquincho ricacongapaj. Chayno alli chölu-tucuycajtami juc mandaj binsiycur pengayman churanga.

19 Chaypitana norte caj rayga nasyunincho curalasha caycaj siudäninman cuticongapaj. Cuticuycashanchömi fiyupa mana alliman chayashpan wañuyta tarengapaj. Chaura chay rayga manami imaycamapis mayacangapänachu.

20 « Norte caj raypamanga jamarashanmanpis juc raymi jamayconga. Mandaj cashpanna guellayta mas shuntananpaj impuesto cobraj cachanga.

Chayno caycaptin chay raytaga manapis aycällatana wañuycachengapaj. Ichanga manami guërrachöchu wañuchenga.

<sup>21</sup> « Chay raypitaga juc runanami imapäpis mana sirbej caycashpan, mana merësiycar ray yaycongapaj. Mana yarpashapitami chayangapaj. Chayno cashpanpis engañaypami mandaj cayman yaycongapaj.

<sup>22</sup> Payga contran suldäruncunata llapantami binsenga. Conträtuta cumlichej mandajtapis wañuycachengami.

<sup>23</sup> Alli parlacushan runacunatapis engañangami. Wallcalla suldäruncuna caycaptinpis fiyupa munayniyojmi canga.

<sup>24</sup> Illajpita, pipis mana yarpashan örami probinsyacho allinnin chacra-cunamanpis yagacuyconga. Ñaupa cajcuna mayganpis mana rurashan-tami ruranga. Pilyar binsishpan guechushancunatapis suldäruncunawan raquipänaconga. Nürcur intërunpa curalasha siudäcunaman pilyaj yaycuy-tapis yarpanga. Ichanga chay yarpashancuna manami unaycamachu canga.

<sup>25</sup> « Munayniyoj cayninman yäracur, mana manchacushpan aywangapaj aypalla suldäruncunawan surcho tiyaj caj raywan pilyaj. Chaura surcho tiyaj caj raypis mana manchacuypa ichiparmi pilyanga fiyupa munayniyoj aypalla suldäruncunawan. Chayno pilyaycaptinmi sur caj raytaga waquin suldäruncuna ticrapangapaj. Chaynöpami contrancunataga mana ichipan-gapänachu.

<sup>26</sup> Iwal micunanpaj goturpashancunapis mana alliman chayachiytami ashenga. Chaura paypa caj suldäruncunataga aypallatami wañuchengapaj.

<sup>27</sup> Chaypita ishan raycunami mana allita ruranacuyta yarpashpan juc mësalaman jamaycärengapaj iwal micunanpaj. Chaychömi ishan-pis llullapänacongapaj. Chayno llullapänacuptinpis manami mayganpapis yarpashannöga cangapächu. Chaynöga canga manaraj öra chayamuptinmi.

<sup>28</sup> Norte caj-lä rayga nasyunninman cuticongapaj pilyar ima-aycatapis guechushanta apacurcur. Cutiycashancho Santo Dioswan Conträtu rurashanta cumlejuncapapis contran ricaur ñacachengapaj. Llapan yarpashancunata ruraycorga nasyunninman cuticongapaj.

<sup>29</sup> Imaypis päsanapaj diya chayamuptinmi ichanga yapay suldäruncuna aywanga surcho cajwan pilyananpaj. Chay aywaychöga manami binsen-gapänachu rimir cajcho binsishannöga.

<sup>30</sup> Chay suldäruncunataga lamarpa inti yaganan caj-läpita büquicunawan shamoy suldäruncunami illajpita wañuchengapaj. Chaymi pilyaycashanpita manchariyllawan juclla aywacongapaj. Norticho tiyaj caj rayga fiyupa rabyashpan chiquicurcongapaj Tayta Dioswan Conträtuta ruraj runacunata. Diospa conträtuncho nishanno mana cumlej runacunatanami alli ricanga-paj.

<sup>31</sup> « Paypa suldäruncunami Diospa rispitädu Templuntapis, ñaupanpa tu-maraycaj pergatapis ganrachenga. Waran-waran Tayta Diospaj ofrenda-cunata churanapaj cajtapis mana dëjanganachu. Chaypa ruquenga fiyupa melanaypajtanami churanga.\*

<sup>32</sup> Rayga alli shimillanwanmi engañanga Diospa conträtun nishanno mana cumlejuncunata. Diospa conträtun nishanta cumlej runacunami ichanga mana manchacuypa ichipanga.

\* 11:31 Mat. 24.15; Mar. 13.14

<sup>33</sup> Chay marcacho musyaj-yachaj runacunami yachachengapaj achca runacunata. Paycunatami waquintaga wañuycachenga; waquintaga rupachenga. Wasincunacho ima-aycan cajtapis apacongapaj. Waquintana juc-lä nasyunman apangapaj. Chaynöga manami unaycamachu canga.

<sup>34</sup> Ñacachir gaticachaptin waquenga wallcallatapis yanapangami. Waquin yanapajcunami ichanga alli-tupashpallan paycunaman guelliconga.

<sup>35</sup> Chay yachachej musyaj-yachajcunata achcajtami wañuchengapaj. Chayta ricarmi waquenga ñacaycuna captinpis awantanga. Chaynöpami jugasha canan junäga limyu caycanga. Ichanga Dios camacächishan junaj chayamunanpäga unayrämi pishin.

<sup>36</sup> «Norte caj-läpa raynenga imatapis munashantami rurangapaj. Chayno carmi fiyupa alli-tucongaj. Llanan dioscunapitapis mas munayniyoj cashanta yarpangapaj.\* Chaymi rasunpa caj Tayta Diospäpis fiyupa manchariypaj mana allicunata rimangapaj.\* Chay raypaga ima rurashancunapis llananmi yarpashanno alli llojshipanga Dios castiganan junajcama. Imay junajpäpis Dios nishanga rasunpami cumlengapaj.

<sup>37</sup> Chay rayga mananami unay caj awiluncuna adurashan dioscunata yarpangapänachu, warmicuna adurashan dioscunatapis, ni ima dioscunatapis. Payga yarpangapaj llanan dioscunapita mas munayniyoj caycashantanami.

<sup>38</sup> Chayno caycarpis adurangapaj curalasha siudäcunapa diosnintami. Chay diostami aduranga unay caj awiluncuna mana adurasha caycaptinpis. Chay diosmanmi ichanga apapanga gorita, guellayta, cuestaj cuyayllapaj perlascunata, ima-aycapis chanin cuestajcunatawan.

<sup>39</sup> Juc-lä nasyun runacuna adurashan dios yanapaptinmi fiyupa curalasha siudäcunaman pilliyaj yayconga. Payta rispitajcunatanami alli ñawinpa ricanga, mas mandaj cayman churanga, chacracunatapis raquipayconga.

<sup>40</sup> «Ushanan junaj chayamuptin surcho tiyaj caj rayga aywangapaj norticho tiyaj caj raywan pilliyaj. Mayarmi norticho tiyaj cajpis aywangapaj tincur pillyananpaj. Fiyupa wayranpawan löcu tamyä aywajnömi yaycupaycongapaj surcho tiyaj cajtaga. Chayno aywar intëruman juntapaycärenga guërrapaj caj carrëtanuncunawan, cawalluwan caj muntädu suldäruncunawan, büquicunawan caj suldäruncunapis.

<sup>41</sup> Chayno aywarmi yaycongapaj Cuyayllapaj nasyuncho Dios acrashan runacuna tiyaycajmanpis. Chaychömi aypalla runacunata wañuchengapaj. Chayno wañuycachiptin quëdangapaj Edomcho, Moabcho tiyajcunallana. Amön nasyuncho tiyajcunapis pullan masmi quëdangapaj.

<sup>42</sup> Waquin nasyuncunachöga suldäruncunanimi tiyaycärengapaj. Chauraga Egipto nasyunpis chay raypa maquinpita manami gueshpengapächu.

<sup>43</sup> Egiptupita apacongapaj tarishantaga gorita, guellayta, ima-aycatapis alli cajtaga. Nircur Libia nasyunmanna Etiopía nasyunmanna yaycongapaj ima-aycantapis guechumunanpaj.

<sup>44</sup> Chayno puriycashanchömi inti yagamunan caj-läpitawan norte caj-läpita mana alli willapata yangangapaj. Chaura fiyupa yarpachacuymän churacangapaj. Chaymi fiyupa rabyasha aywanga aypalla runacunata wañuchiya yarpashpan.

\* 11:36 2Tes. 2.3-4 \* 11:36 Apoc. 13.5-6

<sup>45</sup> Chayno aywashpanmi chay rayga tolduncunata ichichengapaj lamarwan Cuyayllapaj rispitàdu löma caycashañ tincojcho. Chayllachönamí wañongapaj. Paytaga manami pipis yanapangapänachu.

## 12

### *Ushanan junajcuna chayamunapaj cashan*

<sup>1</sup> «Chay wichanmi yurimongapaj waquin añilcunapita mas munayniyoj anjil Miguel. Paymi gam Israelcunataga llapayquita imapitapis chapäshunqui.

«Chay junäga fiyupa llaquicuypämi canga.

Nasyuncuna gallarishanpita-pacha canancama manaraj cashannömi cangapaj.\*

Chay junaj chayamuptenga lllapanmi marca-masiquicuna salbacongá librucho jutincuna isquirbisha caycájcunaga.

<sup>2</sup> Chay junäga wañushacuna pamparaycájcunapis achcajmi cawarimonga, waquinnami imaycamapis syëlucho goyänanpaj,

waquinnami imaycamapis pengaypaj y manchacuypaj cananpaj.\*

<sup>3</sup> Musyaj-yachaj runacuna allita yachachishpan willapájcunaga syëlu achicyashannörämi achicyaypa-achicyar carcaycangapaj. Para-simirmi goyllarcunano achicyaypa-achicyaycangapaj.

<sup>4</sup> «Daniel, gamga cay musyachishäcunata pitapis ama willapanquichu. Libro isquirbishayquitapis sumaj cauchurcur sëllurcu y ushanan junajcuna chayamunanyaj cacunapaj.\* Achcaj runacunami wacpa-caypa purenga imano cananpaj cashantapis musyananpaj ashishpan.»

<sup>5</sup> «Chaypitapis noga Danielga ricarä mayu cantuncho wac chimpa cay chimpa ishca y runa ichirpaycajta.

<sup>6</sup> Chaycho jucnin tapuran chay linu röpasha yacu jananchö ichiraycajta: «¿Imaytaj canga chayno almiraypájcunaga?» nir.

<sup>7</sup> Chayno niptin linu röpasha caycaj runaga ishcan maquina janajpa jogarcu Cawaj Diospa jutinchö jurashpan niran:\* «Imaypis quimsa timputa usharcu pullannin shamojchörämi, Dios acrashan caj runacunata ñacachiyta usharcuptinrämi chayga canga. Chayrämi lllapanpis ushacanga.»

<sup>8</sup> «Nogaga rimaycashanta wiyarämi. Ichanga manami tantiyarächu imata niycashantapis. Chaymi tapurä: «Tayta ¿Imataj canga lllapan chaycuna cashanpitaga?» nir.

<sup>9</sup> Chaura pay nimiran: «Daniel, gamga imanöpis goyaycashayquinölla goyay. Lllapanpis chaycunaga pacaräcongá imaypis pásananpaj caj chayamun junajcamami.

<sup>10</sup> Dios willacachishan castiguwanga achcaj runacunami ñacangapaj. Chaypitami ichanga limyu juchaynajna llojshicamongapaj. Fiyu runacunami ichanga jinalla mana allillata rurarcaycangapaj ima cashantapis mana tantiyashpan.\* Musyaj-yachaj runacunami ichanga imano caycashantapis lllapanta tantiyangapaj.

<sup>11</sup> Waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupaycächishancunata cachaycachishanpita asta Diosta rispítana Templuta fiyupa ganrachinancamaga canga waranga ishca y pachac isgun chuncan (1,290) junajninmi.\*

\* 12:1 Mat. 24.21; Mar. 13.19; Apoc. 7.14; 12.7 \* 12:2 Mat. 25.46; Juan 5.29 \* 12:4 Apoc. 22.10

\* 12:7 Apoc. 10.5 \* 12:10 Apoc. 22.11 \* 12:11 Mat. 24.15; Mar. 13.14

<sup>12</sup> ¡Cushisha cachun waranga quimsa pachac quimsa chunca pichgan (1,335) junajnincama mana yamacaypa Diosman alli yäracur shuyajcunaga!

<sup>13</sup> Gam ichanga Daniel, canan caycashayquinölla wañunayquicama cay. Ushanan junajcho cawarimushpayquega premyuyquitami chasquinqipaj.» »

## Oseas

¿Tayta Diosnillanchichu japallan Dios?

¿Juccunata u runacuna «dios» nishancunata aduraptinchi allichuraj caycan?

¿Pitaj **caran?** Oseas ninan caycan «Tayta Diosmi salbacoj» ninanmi. Norte caj lâ Israelchömi payga profëta caran.

¿Maychötaj **willacuran?** Oseasga Israel-masincunatami willaparan. Chay norte caj-läpa capitalnin Samaria siudächo tiyaj runacunaga rïcu y allitucurmi goyaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Oseas capítulo 1.1 niycan guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan-wichan willacushantami (783-743 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Oseastaga Tayta Dios niran mañösa warmiwan majachacänanpaj y chay warmicho wamrancuna cananpaj. Chay warmenga mañösa cashpanmi jucwan cacuran. Oseastaga cachaycuran (1-3). Chay willapawan Tayta Dios tantiyaycächimanchi payta mana wiyacuptinchi, mana cuyaptinchi juc dioscunata aduraptinchi pay imanöpis ricacushantami. Juc runa warmiwan majachacar parlashanga caycan paycuna imanöpis cawananpämi. Chaynömi caycan TAYTA DIOSNINCHI Israelcunawan conträtu rurashanpis.

Cananeo runacunapa diosninta adurar Israelcunaga cachaycuran munayniyoj Tayta Diostami (2.5, 8, 12, 18, 21, 22; 9.11, 14). Paycunapäga cananeocunapa diosnincunami munayniyoj caycan. Chaymi Oseas niycan TAYTA DIOSNINCHÏTA Israelcuna mana rejsishanta (4.1, 6; 8.2, 3).

<sup>1</sup> Beeripa wamran Oseasta TAYTA DIOS willapashanga caynömi caycan. Chayta willaparan Judäpa raynincuna Uzías,\* Jotam,\* Acáz,\* Ezequías\* cashan wichan, Israelpa raynin Jeroboam\* cashan wichanmi. Jeroboamga caran ray Joaspa wamranmi.

### *Oseaspa warmi y wamrancuna*

<sup>2</sup> Oseasta rimëru willapar TAYTA DIOS cayno niran:

«Israelcunaga nogata mana cäsumashpan juc dioscunamanmi aywasha mañösa warminöpis.

Cananga, gampis mañösa warmita ashicurcuy.

Chay warmicho wamrayquicuna cachun.»

<sup>3</sup> Chaura Oseasga Gomerta ashiran. Gomerga caran Diblaimpa wamran. Chay warmicho Oseaspa wamran yuriran ollgu.

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Oseasta niran: «Wamrapa jutinta churapay J Jezreel nir.\* Chaynöga jutinta churapanqui Jezreelcho ray Jehú runacunata wañuchishanpita castiganäpaj captinmi. Jehüpita mirar aywajcunata castiganäpaj wallcanami pishin. Israelcho ray manana cananpämi castigashaj.

<sup>5</sup> Chay junäga Jezreel guechwachömi illgächishaj Israelpa munayniyoj suldäruncunata.»

<sup>6</sup> Chaypitaga warmi Gomercho yapay wamran caran. Chay wamranga caran warmi. Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Chay wamrapa jutinta churapay Lo-ruhama\* nir. Jutin chaynöga canga Israelcunata manana

\* 1:1 2Rey. 15.1-7; 2Crón. 26.1-23      \* 1:1 2Rey. 15.32-38; 2Crón. 27.1-8      \* 1:1 2Rey. 16.1-20;

2Crón. 28.1-27      \* 1:1 2Rey. 18.1-20.21; 2Crón. 29.1-32.33      \* 1:1 2Rey. 14.23-29      \* 1:4 2Rey.

10.11      \* 1:6 Hebreo rimaycho *Lo-ruhama* jutiga *manami cuyä*nachu ninanmi.

cuyapänäpaj captinmi. Manami perdunashänachu.

<sup>7</sup> Judá nasyun cajtami ichanga cuyapähaj. Quiquëmi salbashaj. No-gaga salbashaj manami guërrawanchu, lëchawanchu, sabliwanchu, cawallucunawanchu, ni cawalluta muntacuy yachajcunawanpischu.\*

<sup>8</sup> Lo-ruhamata wasguishanpitaga Gomer yapay gueshyaj ricacuran. Gueshyacuptin chay wamranga caran ollgu.

<sup>9</sup> Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Wamrapa jutinta churapay ‹Lo-amí›† nir. Chaynöga jutin canga gamcuna manana acrashä runacuna captiquimi. Ni Nogapis manami Diosniquinachu cä» nir.

### *Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>10</sup> Juc junajmi ichanga Israelcuna cangapaj lamar cantuncho agush goturaycajnöraj. Manami pipis yupayta atipangapächu.\* Ñaupata «Gamcuna manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui pachachömi Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Diospa wamrancunami» nishpanna.\*

<sup>11</sup> Chauraga Judá runacunawan Israel runacuna jucllachacar iwalnami goyanga. Jucnayllatanami mandajnin cananpäpis churanga. Chauraga may-chaypitapis Jerusalemmanmi cutenga. ¡Chay junaj Jezreelchöga fiyupa cushicuymi cangapaj!

## 2

<sup>1</sup> Chaura gamcunaga ollgu cajcunata ninquipaj: «Diospa wamrancunami caycanqui» nir, warmi cajcunatana «Dios cuyapashancunami caycanqui» nir.

### *Dios nishanta Israelcuna mana cumlishan*

Tayta Dios nin:

<sup>2</sup> «Israel nasyonga majänömi casha.

Chaymi wamräcuna mamayquita niy ‹Gammi juchayoj canqui.›

Cananpitaga pay manami nogapa warmënachu.

Ni nogapis manami runannachu cä.

Amana mañösa car pintacushancunawanpis pintacuchunnachu.

Mañösa car wallgarashancunatapis cachaycuchunna.

<sup>3</sup> Mana chayno ruraptenga quiquëmi pengaypaj garapachashaj.

Yurishantano galallatami cachaycushaj.\*

Chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chayno rurayacunaypitami wañuchishaj.

<sup>4</sup> Wamrancunatapis manami cuyapähäpächu.

Chay wamrancunaga caycan jucwan-jucwan cacushanpitami.

<sup>5</sup> Mamanga jucwan-jucwanmi cacusha.

Alli warmi cashantapis pirdichisha cayno nishpanmi:

«Aywashaj cuyashäcunata ashej.

Paycunaga goman micuyta, yacuta, millwata, linuta, perfümitapis, upyanäpaj cajcunatapis» nir.\*

<sup>6</sup> «Chayno cashanpitami purinan caminucunatapis chaparcushaj cashacunawan.

Intërupami guencharcushaj caminuta ashirpis manana tarinanpaj.

\* **1:7** Zac. 4.6 † **1:9** Hebreo rimaycho **Lo-amí** jutiga **manami marcänachu** ninanmi. \* **1:10** Gén.

22.17 \* **1:10** Rom. 9.25-26 \* **2:3** Isa. 47.1-3; Eze. 16.37-39; Apoc. 17.16 \* **2:5** Jer. 2.23-25; 3.1-2; Ose. 4.12-14

7 Chaura cuyashancunapa guepanta aywarpis mananami taripanganachu. Ashirpis manami tarenganachu. Chayrämi nenga: «Cutishaj rimir caj runäman. Paywan goyashpäga canan caycashäpita mas allimi carä» nir.

8 «Ichanga pay manami cuentata gocuyta munashachu riguta, binuta, asëtitapis noga tarichishäta.

Nogami guellayta goritapis aypallata tarichirä. Chaycunapitami Baal dios-niraj idulucunata rurarcärisha.

9 Chaypitami cananga cutichicamushaj rigöta, binöta.

Cusichaycashaan örami apacamushaj.

Röpancunata rurananj tarichishä millwäta, linutapis shuntacurcushämi.

10 Cuyashancuna ricapaycaptinmi garapächullata cachaycushaj.

Maquëpitaga manami pipis salbangachu.

11 Cushicur goyashancunapis ushacangami.

Manami canganachu fistacuna, llullu quillacho rurashan fistacuna, säbadu jamay junajcuna, waquin fistacunapis.\*

12 Cuchurachishämi übas yörancunata, igus yörancunatapis.

Chaycunapämi payga nej:

«Cuyashäcuna pägamashpanmi caycunataga goycamasha» nir.

Chay chacrancunataga ushajpaj shatamanmi ticrarachishaj.

Chay chacran wayuptenga jirca animalcunanami micurcongapaj.

13 Castigashaj ayca watapis Baal dios-niraj idulucunapaj saumachishanpitami.

Nogata cachaycamashpanmi wallacunata, surtïjacunata jaticurcur cuyashancunapa guepanta aywacuran.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 «Chaypitarämi, nogaga yapay cuyacurcushaj.

Chunayjman pushaycurmi

alli shimëpa parlapäshaj yapay cuyacarcamänanpaj.

15 Chaycho gayaptë pay wiyamanga jipash cashpan wiyamashanno,

Egiptupita llojshimushan öra imanömi caran, chayno.

Chaypitaga yapaymi cutichishaj übas chacrancunata.

Disigrasya päshahan Acor guechwatanami\* ticrachishaj bindisyunyoj cananpaj.»

16 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay wichanga «Tayta Baal» ninanpa ruquin «Gammi majä canqui» ni-mangami.

17 Baal dios-niraj idulucunapa jutinta Israel rimanantaga yarpayninpitapis ushajpämi gongaycachishaj.

Chay juticunataga manami imaypis parlangapänachu.

18 Chay wichanga Israelcuna jauca goyänanpämi parlashaj jirca animalcunawan, pärej äbicunawan, culebracunawan.

Cay nasyunpitaga lëchatapis, sablitapis illgächishämi.

Guërrapis manami canganachu.

Chayrämi acrashä runacunaga jauca goyäcongapaj.

19 Chaypitaga nogapanami imaycamapis canquipaj.

Maquëcho captiquimi imaypis gamcunata cuyashayqui.

\* 2:11 Isa. 1.12-14; Amós 5.21-23

\* 2:15 Hebreo rimaycho **Acor** jutiga **disigrasya** ninanmi. Jos. 7.24-26.

Manami yapapacuyllä warmichu canquipaj, sinöga lijítimu caj warmëmi.

<sup>20</sup> Nogaga mana cachaypanami chararäshayquipaj.

Chaymi nogapis gampana cashäpaj.

Nogatanami <TAYTA DIOSNĒ> nimanquipaj.

<sup>21</sup> Chay wichanga nogami syëlupita allpaman tamyachimushaj.

<sup>22</sup> Chaura allpanami alli wayuchenga rīguta, bīnuta, asētita.

Chaycunawanmi Jezreelga alli cawanga.

<sup>23</sup> Acrashä runacunaga quiquilläpānami canga.

Lo-ruhamatami cuyapāshāpaj.

Lo-amītanami nishaj: <Gamga acrashāmi canqui> nir.\*

Paynami nimanga <Gammi DiosnĒ canqui> nir.»

### 3

#### *Mañosa warminta Oseas cuyashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Cachaycushushpayqui juc runawanna tiyaycaj warmiquiwan amistarcur cuyay. Noga TAYTA DIOSPIS chaynōmi cuyä Israelcunata. Paycuna juc dioscunata aduraptinpis, chay dioscunapaj churashan mishquicunata micuipinpis cuyāmi.»

<sup>2</sup> Chayno nimaptin nogaga warmëta shuntarä quimsa chunca (30) guellaypa\* chaninwan. Chunca pichgata (15) guellayninpa pägarä. Pishejmanna sebädata aypachirä.

<sup>3</sup> Shuntarcurna warmëta nirä: «Cananpitaga unaycama nogallapaj canquipaj. Ama jucwan-jucwanga cacunquichu. Ama jucta-jucta gaticurcunquichu. Nogapis gamllapāmi cashaj. Ichanga unaycama shuyni-shuynimi puñushun» nir.

<sup>4</sup> Chaynōmi Israelcunapapis achca watacama mana cangapāchu raynin, ni mandajnincunapis. Manami Tayta Diospaj sacrificisyutapis rupachengachu. Manami juc diosta adurar wancatapis ichichengachu. Cürapa efodninpis manami cangachu. Wasi iduluncunapis manami cangachu.

<sup>5</sup> Chayno cashanpitarāmi Israelcunaga TAYTA DIOSMAN cutenga. Davidpita miraj rayninmanpis cutenga. Ushanan watacunachōga fiyupa rispitar aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanman. Chaura TAYTA DIOSPIS bindisyunnintami churanga.

### 4

#### *Israelpa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, wiyay-llapa TAYTA DIOS rimashanta.

Paymi cay nasyuncho tiyajcunapa contran rimaj-aywan.\*

Paymi cayno nin: «Rasun cajta rimaj runacuna caychōga manami canchu.

Mananami cuyapānacunnapischu.

Nogataga manami pipis <TAYTA DIOSNĒ> nimannachu.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga runacuna manacajpita jurarcaycan.

Llullacuypa rimaycan.

Wañuchinacurcaycan.

Suwacurcaycan.

Majayoj caycar jucpa majanwan cacurcaycan.

Jananman-jananman wañuchinacuyllami caycan.

<sup>3</sup> Chayno captinmi cay nasyonga chaquiycana.

\* 2:23 Zac. 13.8-9; Rom. 9.25; 1Ped. 2.10

\* 3:2 Éxo. 21.32; Lev. 27.4

\* 4:1 Miq. 6.2

Cay nasyuncho tiyajcunana callpaynajno ricacurcaycan.  
Jirca animalcunapis, äbicumapis,  
lamarcho caj pescäducunapis wañurcaycanna.»

*Cüracunapa contran Tayta Dios rimashan*

4 Tayta Dios nin: «Cüracuna, nogaga gamcunapa contrayquimi rimashaj.  
Manami juccunatachu jitapaycä.

5 Gamcunaga quiquicunapa juchayquipitami pagaspa junajpapis mana  
alliman chayanquipaj.

Profëtacunapis mana alliman tunengapaj.  
Mamayquitanami illgarachishaj.

6 «Acrashä runacunaga manami mayganpis <gammi Diosnë canqui> ni-  
mashachu.

Chaypitami paycunaga ushacaycan.

Ni gamcunapis cüracuna manami <Diosnë> nimashcanquinachu.

Chaypitami mana munänachu cürä canayquitapis.

Gamcunaga yachachicuynëta gongaycärishcanquimi.

Chaynöllami nogapis gongaycushaj gamcunapita mirar aywajcunata.

7 Mas achca cüracuna cashpanga masmi juchatapis ruraran.

Chayno juchanpitami cananga alliman churanäpa ruquin pengaymanna  
churashaj.

8 Cüracunaga acrashä runacuna juchata rurashanwanmi mas alli goyan.

Chaynöpami paycunaga munarcaycan mas juchata rurananta.

9 Acrashä runacunatawan iwalmi cüracunatapis

castigashaj chayno rurashanpita.

10 Nogata sirbiyta gongaycäramashanpitami

micurpis mana sacsangachu.

Pi-maywan cacuptinpis

wamrancuna mana cangapänachu.

*İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

11 «Pipis jucwan-jucwan cacushpan y  
amatar upyarpis pasaypami pirdican.

12 Acrashä runacuna imatapis musayta unar  
guerupita rurasha idulucunatami tapucurcaycan.

İdulucunata adurayta munayllawanmi pantacäcusha.

Chaymi mañösa warminöpis gongaycamar juccunatana adurarcaycan.

13 Altunnin puytush lömacunachömi insinsuta rupaycächin.

Uywacunatapis pishtarçaycan.

Chaynömi ruraycan <roble> yöracunapa,

<álamo> yöracunapa, <encina> yöracunapa chaquinchöpis.

Chaymi warmi wamrancunaga pi-maywanpis cacun.

Llumchuyinincunapis runancunata jucwan jananpaycan.

14 Quiquicunapis mañösa warmicunawanmi cacuycanqui.

Chay warmicunawan idulucunata aduraj aywaycanqui.

Chayno caycaptiquega noga mananami castigashänachu piwanpis  
cacushanpita wamrayquicunata,

ni llumchuyiniquicunatapis runancunata jucwan jananpashanpita.

Chaynöpami runacunaga Diosnin cashäta mana musyashpan mana alliman  
chayan.\*

\* 4:14 Jer. 2.23-27; 3.1-2; Ose. 2.5

- <sup>15</sup> «Israelcuna, idulucunata aduraptiquipis  
Judäcunaga ama juchata rurachunnachu ari.  
Gamcuna ama aywaychu Gilgalman ni Bet-avenmanpis.\*  
Ama «TAYTA DIOSPA jutincho jurä» niypischu.\*
- <sup>16</sup> Israelcuna chucaru wäcano mana wiyacojmi carcaycanqui.  
¿Chayno caycaptiquichu gamcunataga ricashayqui uysha-mallwacunata-  
jina?
- <sup>17</sup> Efraín runacunaga idulucunata aduraymanmi chayasha.  
¡Mä chayno goyächuchun ari!
- <sup>18</sup> Paycunaga upyananpaj mana captinnami warmicunaman aywacun.  
Mandajncunapis pengaypaj goyayllatami munan.
- <sup>19</sup> Chayno idulucunata adurashanpitami wayra shamushpan älanacunacho apa-  
congapaj.  
Chayrämi pengaycho quëdangapäga.

## 5

### *Mana wiyacushanpita Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

- <sup>1</sup> «Cüracuna, noga nishäta sumaj wiyacuy.  
Israelpa mandajncunaga, wiyashpayqui sumaj tantiyacuy.  
Raypa famillyan cajcunapis sumaj wiyacuy:  
Gamcunatami jusgashayquipäga.  
Gamcunaga Mizpacho cashcanqui tuninanpaj wascata churashanömi.  
Tabor puntachöpis cashcanqui redanömi.
- <sup>2</sup> Sitim guechwachöpis cashcanqui chaquisha pösuno.  
Chayno cashayquipitami gamcunataga castigashayquipaj.
- <sup>3</sup> Noga rejsëmi Efraín runacunata.  
Israelcunatapis rejsëmi.  
Efraín runacunaga jucmannami aywacusha.  
Chaynöpami Israelcunaga ganrayasha.
- <sup>4</sup> Mana allita rurashpanmi  
nishäta rurayta mana munannachu.  
Jucman-jucman aduraj aywayta yachacasha cashpanmi  
mana «TAYTA DIOSNË» nimannachu.
- <sup>5</sup> Alli-tucushanga quiquin mana alliman chayanallanpämi.  
Efraín jutiyoj Israelcunaga quiquincuna mana allita rurashallanwanmi  
mana alliman chayanga.  
Paycunawan iwalmi Judäpis mana alliman chayanga.
- <sup>6</sup> Sacrifisyuta nogapaj rupachinanpaj uyshancunata, wäcancunata apacur-  
curmi  
Nogata ashimashpan purengapaj.  
Chayno ashimashpanpis manami tarimangapächu.  
Chaynöga canga noga cachaycushana captëmi.
- <sup>7</sup> Noga willapashäta manami wiyacushachu.  
Wamrancunapis caycan juc runapa churillannami.  
Chaypitami paycunaga juc quillalacho chacrancunawan iwal llapan usha-  
canga.

### *Israeltawan Judäta castigananpaj cashan*

\* **4:15** *Bet-avén* ninanga *jucha wasi* ninanmi. Bet-avenpaj parlarga Betel marcapämi par-  
laran. Betelpaj chayno parlaran Tayta Diosta chaycho adurananpa ruquin Baal diostapis chaycho  
aduraptinmi. \* **4:15** Amós 4.4; 5.5

<sup>8</sup> «Guërra gallaycunanpaj willacuna wagrata Gabaa siudächo tucay-llapa. Trompëтата tucay Ramá siudächo.

Camaricunanpaj willacachiy Bet-avén siudächo.

Benjamín runacunatapis manchachiy.

<sup>9</sup> Castiganä junaj Efraín runacunaga ushajpämi ushacanga. Rimashätaga rasunpami Israelcho cumlishaj.

<sup>10</sup> «Judá runacunapa mandajnincunaga carcaycan

chacrancunapa lindanta masta yapacurcoj runacunanömi.\*

Rabyaycashätami paycunaman chayachishaj aypalla yacutano.

<sup>11</sup> Efraín runacunaga fiyupami ñacaraycan.

Chaynöga carcaycan mana hälej dioscunata adurayllapaj yarparashanpitami.

<sup>12</sup> Chayno cashanpitami, Efraín runacunapäga cashaj puyuno.

Judá runacunapäna cashaj mana allchacaj guerino.

<sup>13</sup> «Efraín runacunaga musyanmi gueshyarcaycashanta.

Judá runacunapis musyanmi gueriwan gueshyaycashanta.

Chaymi Efraín runacunaga aywaran Asiria nasyunman,

chay nasyunpa raynin yanapänanpaj ruwacushpan.\*

Chay rayga manami allchacächiranchu.

Ni guerincunatapis manami jampiparanchu.

<sup>14</sup> Nogami ichanga Efraín runacunapäwan Judá runacunapäga cashaj yargaypita liyun micunanpaj charishanno.

Paycunataga quiquëmi rachir-usharishaj.

Nircur aywacushämi.

Llapan charishä cajcunatami apacushaj.

Chay apashätaga manami pipis guechumangapächu.

<sup>15</sup> «Nircur cuticushaj tiyanänamni.

Chaycho cacushaj paycuna juchayoj cashanta reconösinancama, ashimaj shamunancama.

Fiyupa llaquicuycho caycashañ örami ashimanga.»

## 6

### *Israelcuna Tayta Diosman cutiyta yarpashañ*

<sup>1</sup> Llapanchi shuntacäshun.

Nircur TAYTA DIOSNINCHÏmanna cutishun.

Paymi rachir-usharamaranchi.

Chaymannömi allchacächimäshunpis.

Yawar-yawar ruramashcanchi.

Chaymannömi jampimäshunpis.\*

<sup>2</sup> Ishcay junaj cajchöga cawananchipaj jämaytami cutichimäshun.

Quimsa junaj cajchönami jatarachimäshun ñaupanchöna goyänanchipaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSMAN cutishun ari.

Cutiptinchëga Tayta Diosmi noganchïman shamongapaj.

Inti waran-waran yagamushannöpis Payga rasunpami shamonga.

Jachacuna chillguinan wichan,

waytanan wichan imaypis tamyä tamyashanno rasunpami shamonga.

\* 5:10 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28

\* 5:13 2Rey. 15.19; 16.7

\* 6:1 Job 5.18

4 Tayta Dios nin: «¿Imataraj gamta ruraycömanpis Efraín?

¿Imataraj gamta ruraycömanpis Judá?

Gamcuna cuyamashayquega caycan tutapa pucutaraycar warämojno, tutapa shullay warämur intiwan rätu illgacäcojnömi.

5 Chayno captiquimi willacuynë achquino caycawwan nogaga gamcunata tantiyachishcä juchayoj caycashayquita.

Chaymi profetäcunawan willacarcachir gamcunata wañuchishcä.

6 Nogaga munä gamcuna rasunpa cuyamänayquitami.

Manami munächu imatapis nogata garamänayquitaga.\*

Nogaga munä «Diosnë» nimänayquitami.

Manami munächu sacrificiyupaj uywacunata nogapaj apamunayquita.\*

7 «Acrashä runacunaga Adannömi parlashäcunata mana cumlishachu.

Nogataga ticrapamashami.

8 Galaad siudäga caycan mana allita rurajcunapa tiyananmi.

Chaychöga llapanpis carcaycan wañuchicuptin yawar pillchipashallami.

9 Cüracunaga carcaycan juc röpa suwacunanömi.

Paycunaga asaltanticuna pacarpaycajnömi carcaycan.

Shequemman näni aywajcunachömi mana allicunata rurarcaycan.

10 Israelcunachöga ricashcä fiyupa melanaypaj mana allicunatami:

Efrainga jucwan-jucwanmi aywacusha.

Israelcunapis fiyupa ganrayasha.

11 Judá, gampäpis maynami nishcä imay junaj castigasha canayquipaj cashantapis.

Acrashä runacunapa surtinta ticrachiptë,

## 7

1 acrashä runacunata jampiptë, Efrainpawan Samariapa juchancunaga alayrimi ricacan.

Paycunaga llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.

Llapanpis suwallami. Wasicunamanpis suwacoj yagacaycärin.

Runacunata imantapis cällicunacho guechun.

2 Paycunaga manami tantiyacunchu

llapan mana allita rurashancunata noga yarpaycashäta.

Quiquincunapa juchallanmi intërunpa tumaparaycan.

Imano juchan cashallantapis nogaga musyaycämi.

### *Mandajcuna mana allita rurashan*

3 «Acrashä runacuna mana allita ruraptinmi rayga cushisha mandan.

Acrashä runacuna llullacuptinmi mandajcunapis cushisha mandan.

4 Paycunaga llapanpis pasaypa shanaripacushami carcaycan.

Wayllasha jurnu mana gasashannömi carcaycan.

Tanta ruraj runa wayllasha jurnuta junta waycupaycur

manana waycapashannömi carcaycan.

5 Ray fistata ruraptin mandajcunaga fiyupa machänancama upyan.

Chaura raypis asipajcunatana gayan upyashinanpaj.

6 Mandajcunaga mana alliman chayachinan-cashallami rayman aywan.

Warayllatami yarpachacuycar wararcun warannin tuta raypa contran

imano rurananpäpis.

\* 6:6 Mat. 9.13; 12.7 \* 6:6 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Amós 5.22-24; Miq. 6.6-8

7 Paycunaga jurnu rataycajno cashpanmi  
 autoridänincunatapis wañuchisha.  
 Raynincunatapis rucachisha.  
 Ichanga ni jucnayllapis manami canchu nogata mañacamäga.

*Tayta Diosta gongaycärej runacuna*

8 «Efraín runacunaga jäpa runacunawanmi tallucasha.  
 Efraín runacunaga caycan gashpayllapa chayasha tantanömi.  
 9 Israeltaga jäpa runacuna masta-mastana ushaycan.  
 Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.  
 Ajchancunapis soguyacäcushana.  
 Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.  
 10 Imano carpis paycunaga manami yäracamashachu,  
 ni yarpämashapischu.  
 Israelcuna alli-tucushanga quiquincuna mana alli canallanpämi caycan.  
 11 Efraín runacunaga caycan upayasha caycaj palumanömi.  
 Egipto runacunata ruwacuj yanapänapaj.  
 Nircorga Asiriamanna aywan.  
 12 Aywaptinmi ichanga redäta jitashaj paycunapa jananman.  
 Janajpita äbicuna shicwajnömi shicwanga.  
 Mana allita rurashancunapitami castigashaj.

13 «Ay, nogata gongaycamajcunaga imanöräshi canga.  
 Paycunaga illganga nogapa conträ ricacushanpitami.  
 Paycunaga nogapa conträmi llullacurcaycan.  
 Man'chäga noga salbämanmi.

14 Cämancho gaparpashpanpis,  
 manami llapan shongunpa mañacamanchu.  
 Rìgun, binun achca cananpaj mañacur janancunatami yawar-yawar rura-  
 cun.\*

Chayno rurarmi nogapa conträ ricacusha.

15 Nogami yachachirä.  
 Nogami callpayojyächirä.  
 Chayno yanapaycaptëmi paycunaga nogapa conträ parlacusha.

16 İdulucunata adurayman churacasha.  
 Paycunaga carcaycan wicsu lëchano,  
 lëcha jitaj apuntashanman mana chayajnömi.  
 Ollgur parlashanpitami  
 mandajnincunaga cuchuypa wañuchicanga.  
 Egiptuchöpis paycunataga manacajman churashpanmi asipanga.

## 8

*İdulucunata adurashanpita Israel castigasha cananpaj cashan*

1 «¡Ricachacoj, trompëtata tucay!  
 Acrashä runacuna cajmanmi juc anca aywaycämun.  
 Aywaycämun acrashä runacuna conträtuta rurashanparlashäta mana cumlis-  
 hanpitami,  
 yachachishäcunata mana wiyacushanpitami.  
 2 Chayno caycarpis gaparpashpan nogata mañacaycäman yanapänapaj,  
 ‹¡Gamga canqui Tayta Diosnëmi!› nir.

\* 7:14 Deut. 14.1; 1Rey. 18.28

<sup>3</sup> Ichanga Israelcuna manami munashachu alli cajta.  
Chaypitami chiquinacushancunaga gaticachanga.

<sup>4</sup> Paycunaga nogata mana tapucamayllapami raynincunata churacarcärisha.  
Noga mana auniycaptëmi mandajnincunatapis churacarcärisha.  
Guellaynincunatawan gorincunata shuntarcur iduluncunata ruracarcärisha.  
Chaynöpami paycunaga mana alliman chayanga.

<sup>5</sup> ¡Samaria, gam adurashayqui törutaga fiyupami melanäcö!\*

Chaytaga fiyupami rabyapaycä.  
Israelcuna çimaycamaraj jucha rurayta mana cachanquichu?

<sup>6</sup> ¡Samaricho caycaj töruga manami dioschu!  
Chaytaga ruray yachajllami rurasha.  
Chay törutaga acapa-acapami paquirengapaj.

<sup>7</sup> «Palcunaga wayratami murusha, löcu wayratana shuntangapis.\*  
Räguncuna manami wayonganachu.

Mana wayuptin jarinapis manami canganachu.  
Ichiclla cajllantapis juc-lä jäpa runacunami micarcärenga.

<sup>8</sup> Israelga ushacaypanami aywaycan.  
Juc-lä nasyun runacunaga manacajtanöllanami rican,

<sup>9</sup> mana tantiyaj chucaru bürruno Asiriama aywashanpita.  
Efraín runacunaga aunisha Asiriacuna yanapaptin päganapanämi.

<sup>10</sup> Chayno pägar alli parlacusha caycaptinpis  
castiganäpaj may-chaypitapis cutichimushämi.  
Chaymi munayniyoj raypa maquincho ñacar goyanga.

<sup>11</sup> «Efraín runacunaga achca altarcunatami rurasha juchanta raquinanpaj.  
Ichanga chay altarnincuna casha masta juchata rurannanpami.

<sup>12</sup> Paycunapaj laycunata isquirbisha captëpis  
paycunaga manami cäsushachu.

<sup>13</sup> Paycunaga amatarmi munan uywacunata pishtapämayta.  
Nircur pishtashan uywacunapa aychantaga micarcärin.  
Noga TAYTA DIOSGA manami cushicöchu chayno rurashanpita.  
Mana allita rurashancunatami yarpäshaj.

Juchanpita castigashpämi  
Egiptuman cutichishaj.

<sup>14</sup> Israelcunaga gongaycärishami paycunata pi camashantapis.  
Chaymi paycunaga capillacunallatana arurcaycan.

Judä runacunana achca siudäcunata arur jatariycächin.  
Chay siudänincunamanmi nogaga ninata sindipaycoj-aywä.  
Chauraga llapan arushantapis ruparmi ushacurcongajaj.»\*

## 9

### *Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, mañösa warmi runanta cachaycojnömi  
gamcunapis Tayta Diosta cachaycushcanqui.  
Päguta chasquinanpaj warmi runawan puñushan pengaypaj cashannömi  
gamcunapis cosëchayqui alli cananta munar juc diosman yäracushayqui pen-  
gaypaj caycan.  
Chayno caycarga cosëchata shuntashayquipita ama cushicuychu.

\* 8:5 1Rey. 12.28-32 \* 8:7 Prov. 22.8; Gál. 6.7 \* 8:14 Amós 2.5

Waquin nasyun runacunanöga cushicuypita ama pinticachaychu.

<sup>2</sup> Chaypitami Israel runacuna, gamcunapäga mana cangapänachu rīgupis ni bīnupis.

<sup>3</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan nasyunchöpis manami tiyanquipänachu. Chaypa ruquin Efraín runacunaga yapay cutenga Egiptumannami. Asiriachönami miconga mana micunanpaj nishä micuncunata.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA bīnutapis manami garanquipänachu. Uywacunatapis manami pishtapanquipänachu. Micushayqui tantaga canga wañupacur micunan tantanöllanami. Pipis chay tantata micoj cäga ganranami cangapaj. Chay tantataga quiquiquicunallami micunquipaj. Manami allichu canga TAYTA DIOSTA garanayquipäga.

<sup>5</sup> ¿Imataraj ruranki gamcunaga TAYTA DIOSTA aduranayqui diyacho?

<sup>6</sup> Ilgächinanpita gueshpir aywacusha captiquipis Egipto runacunami shuntashunquipaj. Menfis partichönami pampashunquipaj. Guellaypita caj bälej cösayquicunapa janānpapis ishancacunami wiñamonga. Tiyashayqui particunapis shatayangami.

<sup>7</sup> Chayamushanami juchayquiman-tupu castiganāpaj caj junajcuna.\* Israelcuna, musyanquipänami castīgu mayna chayamushanta. Gamcunaga nircaycanqui: «Profētaga upami, löcuyacnami» nir. Chaynöga nircaycanqui fiyupa juchasapa cashpayquimi, fiyupa chiquicush-payquimi.

<sup>8</sup> Diosga profētanta churasha Efraín runacunata\* ricananpämi. Chaypis gamcunaga chay willacoj mana alliman chayananpaj trampata churaparcaycanqui.

Intēru Israelchöpis chiquircaycanqui.

<sup>9</sup> Gabaacho\* cashan wichannömi gamcunaga pasaypana pirdicasha carcaycanqui.

Tayta Dios ichanga mana alli rurashayquicunata llapanta yarparaycan. Chaymi llapan juchayquicunapita castigashunquipaj.

### *Juchanpita Israelcuna ñacananpaj cashan*

<sup>10</sup> Tayta Dios nin: «Israelta tariycushpäga fiyupami cushicurä, chunyaj chaqui jircacho übasta tariycur cushicojnöraj.

Awiluncunaga noga ricaptē casha rimir-puntata pogoj ñguscunanömi.

Baal-peorman\* chayaycärirmi ichanga mana dios cajcunata <diosnē> nir aduraran.

Chaynöpami paycunaga pengayman churacaran.

Cuyashān iduluncunano melanaypaj ricacuran.

<sup>11</sup> Efraín runacuna alliman chayashanga ushacangapaj äbi pärir aywacojnömi.

Wamrancunapis manami masga canganachu.

Mananami warmincunapis gueshyaj ricaconganachu.

Manami masga wawata tarenganachu.

<sup>12</sup> Yurejllan wamrancunata uywaptinpis nogaga ushajpämi guechurishaj.

¡Wawallau caycho caycaj runacuna!

Noga witicuriptē mä imanöshi canga.

\* 9:7 Luc. 21.22

\* 9:8 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Eze. 3.16–21; 33.1–9

\* 9:9 Jue. 19.1–30

\* 9:10

13 Efraín runacunaga wamrancunata ruraycan  
jirca animalta charejcuna rurashannömi.  
Wasinpita jorgapaycan wañuchicojcunawan wañuchichinanpämi.»

14 Castigay TAYTA DIOS, ichanga çimawanraj castiganqui?  
Paycunapa warmincunaga amana wawatapis tarichunnachu.  
Warmincunapa chuchuncunapis chaquichunna.

*Efraín runacunapaj Tayta Dios rabyacurushan*

15 Tayta Diosmi cayno nin: «Gilgalchömi gamcunaga rurarayqui fiyupa mana  
allita.\*

Chaychömi gamcunata chiquiyta gallaycurä.  
Mana allita rurashayquipitami tiyaycashayquipita jitarishayqui.  
Chaypitami manana masga cuyaycāshayquipānachu.  
Llapan mandajniquicunapis mana wiyacojllanami.

16 Efraín runacunaga caycan gueshyaj-tucushami.  
Paycunaga caycan sapin chaquisha manana wayoj frütanömi.  
Wamrancuna captinpis nogaga ushajpämi wañuchishaj.»

17 Cay marca runacunaga Tayta Diosnëta manami wiyacushachu.  
Chaypitami llapanta jitarenga.

Intëru nasyuncunachömi puricachallar tiyanga.\*

## 10

*Mana bälej capillacunata illgächinanpaj cashan*

1 Israelga caycan übas achcata wayuraycajnömi.  
Mas achca wayuynin captin mas achcatami capillancunatapis ruraran.  
Mas cuyayllapaj micuynincuna wayuptin mas cuyayllapätami  
ïduluncunatapis ruraran.

2 Israelga ishçay shongumi.  
Cananmi ichanga llapan juchanpita castigasha canga.  
Tayta Diosmi capillancunata juchurgärachenga.  
Rispitädu ïduluncunatapis sajtagärenga.

3 Cananga cay runacuna cayno nenga:  
«TAYTA DIOSTA mana rispitanhanchipitami rayninchipis mana cannachu.  
Ichanga rayninchi carpis çimachörāj yanapāmashwan?» nir.

4 Chay raycunaga parlashpanpis llullacuyllatami parlan.  
Jurashpanpis manacajllapämi juran.  
Chaypitami amatar pillyallana, mana alli goyayllana caycan  
chacracunacho wañuchicoj jacha wiñamojnöpis.

5 Samaria runacunaga chulluchiypa rurashan törutama  
Bet-avén siudächo\* aduran.  
Ichanga chay törupaj fiyupami llaquicongapaj runacunapis, cüracunapis.  
Chaynöga llaquiconga chay törunta apacuptinmi.

6 Chay törutaga Asiriamanmi apanga munayniyoj rayta goycunanpaj.  
Chaynöpami Efraín runacunaga pengaycho ricaconga.  
Israelcunaga pengaconga ïduluncunata adurashanpitami.

7 Samariataga illgächengami.

\* 9:15 Ose. 4.15; 12.11; Amós 5.5 \* 9:17 Deut. 28.64-65 \* 10:5 Ose. 8.5

Raynintapis apaconga cashpita yacu apacojnömi.

<sup>8</sup> Mana bälej iduluncunata adurashan capillancunapis ushacangami.

Chaychöga Israelcuna juchatami ruraran.

Capillancunachöga cashacunawan shiracunallami wiñamonga.

Chayrämi runacunapis puntacunata nenga: «¡Juchumur chapacarcamay!»  
nir.

Jircacunatapis nenga: «¡Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay!» nir.\*

*Israel imano cananpäpis Tayta Dios nishan*

<sup>9</sup> Tayta Diosmi nin: «Israelcuna, gamcunaga Gabaa particho juchata rurayta  
gallaycushayquipita-pacha\*»

manami jucha rurayta cachaycunquichu.

Chaypitami gamcunaga Gabaacho guërrawan wañunquipaj.

<sup>10</sup> Gamcunataga imaypis munashä örami castigashayqui.

Fiyupa mana allita rurashayquipita gamcunata castigaptëmi

gamicunawan pillyananpaj achca nasyun runacuna shamonga.

<sup>11</sup> «Efraïn runacunaga manshu wäca rïgu ëraycho yachacasha cacojnömi  
caran.

Chaymi yüguta churapaytaga mana yarparächu.

Cananmi ichanga cuyayllapaj matancanman yüguta churapäshaj.

Judá runacunami yapyajnin canga.

Jacobpita mirajcunami cuspiyajnin canga.

<sup>12</sup> Noga unay nirä: «Murupacojnöpis alli cajllata ruray.

Chauraga cuyanacurmi goyanquipaj micuyta alli shuntajnöpis.

Chucru chacrata yapyajnöpis chucru shonguyquita pascacächiy.

Cananmi noga TAYTA DIOSMAN yäracamunayqui.

Chayrämi shamushpä gamcunaman bindisyunnëta churamushaj.\*»

<sup>13</sup> Ichanga alli cajta runanayquipa ruquin mana alli rurayllachömi cashcan-  
qui.

Cuyanacur alli goyänayquipa ruquin wañuchinacuyllachömi cashcanqui.

Nogaman yäracamunayquipa ruquin llullacullar goyashcanqui.

Chaynöga goyashcanqui pillyapaj caj carrëtayquicunaman yäracushpayquimi,

pillyäshishoj piyunniqui aypalla caycajman yäracushpayquimi.

<sup>14</sup> Chaypitami cananga nasyunniquicho guërrallana canga.

Siudäniquicunapis llapanmi ushacanga.

Bet-arbel particho pillya cashan öra ray Salmán illgächishanno,

warmicunata wamracunata wañuchishanno llapanta wañuchenga.

<sup>15</sup> Betel runacuna, mana allita rurashayquipita gamcunatapis chaynömi  
rurashunquipaj.

Israelcunapa raynenga guërra gallaycushan öra rimir junajllanami  
wañongapaj.»

## 11

*Acrashan runacuna mana wiyacoj captinpis Tayta Dios cuyashan*

<sup>1</sup> Israelcunata Tayta Dios niran:

«Israel runacuna wamrallaraj captin noga cuyaj cä.

Pay wamrä captinmi Egiptupita shacamunanpaj gayarä.\*»

\* **10:8** Luc. 23.30; Apoc. 6.16 \* **10:9** Jue. 19.1-30 \* **10:12** Isa. 44.3; 45.8; Ose. 6.3 \* **11:1** Éxo. 4.22; Mat. 2.15

- 2 Chayno gayaycaptëpis nogapitaga masmi witicoj.  
 Paycunaga mana dios caycaptin «diosnë» nishanpämi garayninta churapaj.  
 İdulucunatami insinsuwanpis saumachej.
- 3 Imano captinpis, nogami Efraín runacunataga puriyta yachachirä.  
 Chayno purichirmi imano goyänanpäpis yachachirä.  
 Chaypis paycunaga manami tantiyacushachu noga paycunata imapitapis  
 chapaycashäta.
- 4 Paycunataga fiyupa cuyashpämi pushamurä.  
 Paycunataga iti wamranta margarcur cäranman töpachejnömi cachirä.  
 Chayno rurarmi paycunataga micuytapis tarichirä.
- 5 Chaypis paycunaga manami nogaman yäracamuyta munashachu.  
 Chaypis Egiptumanga mananami cutenganachu.  
 Asiriä nasyunpa munayninchömi goyanga.
- 6 Siudächo tiyajcunataga sabliwanmi wañuchenga.  
 Lplan runacunatami illgächir ushanga.  
 Yarpashancunatapis manami camacächenganachu.
- 7 Noga nishätaga acrashä runacuna manami wiyacunnachu.  
 Juc dioscunamannami gayacuycan.  
 Chay dioscuna nogapita mas munayniyoj cashanta yarpaptinpis manami  
 yanapangapächu.

- 8 «¿Imanöpataj gamtaga gongaycöman Efraín?  
 ¿Imanöpataj gamtaga jaguriycöman Israel?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Adma siudäta illgächishänöga?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Seboim siudäta rurashänöga?\*
- 9 Manami fiyupa rabyasha caycashämannöchu rurashaj.  
 Efraintaga yapay manami illgächishänachu.  
 Nogaga Diosmi cä, manami runachu.  
 Noga gamcunacho caycäga Santumi cä.  
 Manami gamcunata illgächejchu shamushaj.

- 10 «Gamcunaga nogatami wiyacamanquipaj.  
 Noganami liyun gaparajno parlamushaj.  
 Liyun gaparajno parlaptëmi nogapa cajcunaga  
 inti yaganan caj-läpita sicsicyaycar shamongapaj.

- 11 Äbicunanömi Egiptupitapis cutimonga.  
 Palumacunanömi Asiriapitapis cutimonga.  
 Chaura camacächishäpaj wasincunacho yapay tiyananpaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israelcunapa juchan*

- 12 Tayta Dios nin: «Efraín runacunaga tucuyñöpami llullapämasha.  
 Israel runacunaga tucuyñöpami manacajcunata nimasha.  
 Judä runacunaga noga Tayta Diosninta gongaycamashami.  
 Cananga idulucunatana mana cachaypa adurarcaycan.

## 12

- 1 Efraín runacunaga masta-mastami llullacuycan.  
 Fiyupanami wañuchinacurcaycan.

\* 11:8 Deut. 29.23

Paycunaga wayrallata goyarpoj gatrirajnömi manacajcunallata rurarcaycan.  
Wayrata upoj-japuyllami carcaycan.  
Asiria runacunawan parlacorga chaytami ruraycan.  
Egiptumanpis garayninta asétita apaycächin.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Judá runacunata chiquicircushami.  
Imanöpis rurashanpitami Jacobpita mirajcunataga castiganga.  
Imanöpis rurashanmannömi paycunataga castiganga.

<sup>3</sup> Jacobga yurillarnami wauguinpa chaqui talunninta charisha yuriran.\*  
Rucu runa cashpannaga Dioswan pillyaran.

<sup>4</sup> Anjilwan pillyar binsiran.

Nircur Jacobga wagashpan cuyapänanpaj ruwacuran.\*

Tayta Dios Betelcho\* tarishpan chaycho parlaran.

<sup>5</sup> Paymi llapanpäpis munayniyoj TAYTA DIOSGA:  
Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Israelcuna, Diosniquita wiyacuy.  
Cuyanacuy; alli cajtana ruray.  
Nircorga mana cachaypa Tayta Diosman yäracuy.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi nin:

«Efraín runacunaga Cananeo runacunano suwa pësacunallatami chararcay-  
canqui.

Gamcunataga juccunata engañaymi gustashunqui.

<sup>8</sup> Gamcunaga ninqui: «Fiyupami rïcuyashcä.

Nogapaga alli surtimi casha.

Ahcata chasquishäpitaga manami pipis dimandamangachu.

Juchätaga manami pipis tarengachu» nir.

<sup>9</sup> Ichanga nogami Egiptucho cashayquipita-pacha Tayta Diosniqui cä.  
Nogami yapay camacächishaj tolducunacho tiyanayquipaj.

Chauraga yapay canga chunyajcho unay tiyashayqui junajcunanömi.

<sup>10</sup> Chayno cananpäga nogami willapaj cä profëtäcunata.

Suyñushancunachöpis tucuytami ricachishcä.

Profëtäcunawanga tincuchiypami willapächishcä.

<sup>11</sup> Galaadcho tiyajcunaga fiyu runacunami.

Paycunaga manacajllami.

Gilgalchömi törucunata pishtarcur rupachin.

Chaypitami altarnincunapis chacrácho rumi gotushacuna goturaycaino  
quédanga.»

<sup>12</sup> Jacobga Aram partiman guespir aywacuran. Chaychönami warminpita  
päganapaj aruran uysha michiycho.\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtanwanmi Israel runacunata Egiptupita jorguran.\*  
Profëtanwanmi paycunata cuydachiran.

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis Efraín runacunaga Tayta Diosta fiyupa rabyachisha.  
Chaypitami Tayta Diosga camacächenga pasaypa mana allícunata rurashan-  
pita quiquincunapis ñacananpaj.

Tayta Diosta manacajman churashanpitami castiganga.

## 13

### *Israel pasaypa mana alliman chayananpaj cashan*

\* 12:3 Gén. 25.26

\* 12:4 Gén. 32.24–26

\* 12:4 Gén. 28.10–22

\* 12:12 Gén. 29.1–20

\* 12:13

1 Efraín runacuna parlaptenga llapanmi manchacoj.  
Chaymi waquin caj Israel runacunaga rispishpan upállacoj.  
Chayno caycashañpita Efraín runacunaga Baalta adurashpanmi fiyupa  
juchayoj ricacuran.

Chaynöpami paycunaga ushacasha.

2 Cananpis jinallami juchata rurarcaycan.

Guellaynincunata chullurcachir idulucunata rurachicurcun.

Chay idulucunataga guellay tacajmi yachashanman-tupu rurapan.

Nircorga nin: «Paypaj garayniquita churay-llapa» nir.

Chaura runacunaga jundiypa rurashan töruta rispishpan muchan.

3 Chaymi paycunaga canga pacha warayman pucutay juntarcojnölla,  
tutapa shullay warämushpan inti ratarcamuptin illgacäcojnölla,

ogshata wayra apacushannölla,

jurnupa uchcunpa goshtay llojshir aywacojnölla.\*

4 TAYTA DIOSMI acrashan runacunata nin:

«Nogami Egiptucho cashayquipita-pachapis Diosniqui cä.

Nogapita mas juctaga ama pitapis «Diosnë» niychu.

Nogallami cä gamcunata salbäga.\*

5 Gamcunataga nogallami yanapaycarä chunyaj jircacho captiqui.

6 Nogami micuyta tarichirä.

Micuyniqui puchu-puchu captinnaga

waquinpita mas alli-tucushpayqui nogata gongaycämarayqui.\*

7 Chaypitami gamcunapäga liyunno cashaj,

juc tinri nänicho pacacuycur rachir-usharinapaj shuyaraycaino.

8 Ösu wawanta ograycur fiyupa rabyasha ashejnömi gamcunamanga  
shamushaj.

Chaychömi pëchupita charir rachirgärishayqui.

Liyun micucurcojnömi jinancho usharishayqui.

Micucoj jirca animalnömi rachir-usharishayquipaj.

9 «Israelcuna, gamcunataga illgächejmi-aywä.

Chayno ruraptë pipis manami nogata michämangachu.

10 Cananga ¿maytaj chay llapan siudäniquicho salbashoj rayniqui?

¿Maychötaj caycan mandajniquicuna:

«rayta, mandajcunata churapämaj» nishayquicuna?\*

11 Gamcuna fiyupa rabyachimaptiquimi rayta churaparä.\*

Nircur fiyupa rabyashpämi rayniquicunatapis illgarachishcä.\*

12 «Efraín runacuna mana allita rurashanga apuntaraycannami.

Juchata rurashancunaga musyacashanami caycan.

13 Israelcuna, upami canqui.

Yuriy-aypa caycaj wamra ticshu caycainömi caycanqui.

Yurinanpaj mana camacainömi caycanqui.

14 Chayno caycarpis ¿wañunayquipita salbanätachuraj munarcaycanqui?

¿Wañunayquipita salbashayquichuraj?

Wañuy ¿maytaj wañuchicoj gueshyayqui?

Sepultüra ¿maytaj ushacächicoj munayniqui?

\* 13:3 Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2

\* 13:4 Éxo. 20.2; Isa. 43.11; 45.21

\* 13:6 Deut.

8.11-17

\* 13:10 1Sam. 8.5-6

\* 13:11 1Sam. 10.17-24

\* 13:11 1Sam. 15.26

Shamuyna ari.

Canan mananami cuyapähänachu cay runacunataga.»\*

<sup>15</sup> Jacha waytaraycajno Israelcuna captinpis  
TAYTA DIOSMI chunyaj chaqui jircapita fiyu wayrata wayrächimonga.  
Chay wayrami chaquirachenga.  
Wallcaycällarmi yacu aywajcuna, pucyuncunapis chaquicäconga.  
Chiquejcunanami ima-aycancunatapis guechur apaconga.

<sup>16</sup> Tayta Diosninpa contran ricacushanpitami  
Samaria runacunaga castigasha canga.  
Sabliwan tucsiypami wañonga.  
Wamrancunatapis pampaman pajshirgärenga.  
Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärengami.

## 14

### *Tayta Diosman yapay cutinanpaj Israelcunata ruwashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, quiquiquipa juchayquipitami mana alliman chayashcanqui.  
Cananga TAYTA DIOSNIQUIMANNA yapay yäracuy.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMANNA cutiy cayno mañacushpayqui:  
«Llapan mana alli rurashäcunapita perdunaycamay ari tayta.  
Gamta alabamuptë cushisha chasquiyacamuy ari.»\*

<sup>3</sup> Asiria runacunaga manami salbamangapächu.  
Cawallucunawanapis pillyamanga manami aywashäcunachu.  
Quiquëcuna rurashätaga mananami imatapis <diosnë> nishänachu.  
Tayta Dios gamllami wacchacunatapis cuyapanqui» nir.

### *Israelcuna allina goyänanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi nin:

«Päsacäcushanami rabyashäpis.  
Mana wiyacoj cashanpita Israelcunataga allchacächishänami.  
Mana cuyappäno caycaptinpis cuyashänami.»\*

<sup>5</sup> Israelcunapäga cashaj tamyariptin shullay quëdashanömi.  
Paycunanami caycanga liryucuna waytajno.  
Paycunaga canga Líbano jircacho yöracuna  
sumaj sapichasha caycajnömi.

<sup>6</sup> Olivo yörapa rämancuna carucama mashtarashannömi  
paycunaga aypallaman miranga.  
Líbano munticho sedru alli asyashannörämi cangapis.

<sup>7</sup> Israel runacunaga yapaymi nogapa maquëcho goyanga.  
Chayrämi canga rigu shics Shiraycajno.  
Übas sumaj chillguiraycashannörämi canga.

Paycunapäga may-chaychöpis parlanga Líbano bïnupänörämi.

<sup>8</sup> Acrashä runacunataga nogami ricä, chayno mañacamashantapis wiyä.  
Nogaga pïno yöra berdiraycajnömi caycä.  
Nogami achcaman mirananpäpis yanapä.

Chaymi Efraïn runacunaga nengapaj: «¿Imapänataj munä cay idulucunata?»  
nir.»

<sup>9</sup> Yachaj cajcunaga, yarpaysapa cajcunaga cay willacuyta tantiyachun.

\* **13:14** 1Cor. 15.55 \* **14:2** Isa. 55.6-7 \* **14:4** Jer. 30.15-17

TAYTA DIOSPA caminunga derëchumi.  
Alli runacunaga chaypami purin.  
Juchasapacunami ichanga chay caminucho tacacan.\*

---

\* **14:9** Sal. 1.6; Prov. 4.7-12, 18-19

## Joel

¿Imanirtaj disigrasya chayamanchi? ¿Tayta Diosninchi fiyu captinchu?

¿Pitaj **caran?** Joel ninan caycan «TAYTA DIOSNINCHI rasunpa Dios» ninanmi. Joel caran Petuelpa wamranmi.

¿Maychötaj **willacuran?** Joel mas willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalén siudächömi.

¿Imaytaj **caran?** Waquin yarpan Jeremías y Sofonías cawashan-wichan Joel cawashantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruchoğa llapantapis chucluscuna ushacurcunanpaj cashantami willacuyan. Ichanga Joel niycan llapanpis Tayta Diospa maquillancho caycashantami.

Chaynöpis Israelcunata Joel willaycan «Tayta Dios jusganan junaj» chayamunanpaj cashanta. Israelcuna mana arpinticuypin chay junäga canga castigu junajmi. Chaymi Israelcunata ruwaycan castigucho ñacayta mana munarga arpinticunanpaj. Joel niycan janallan mana rucacánanjaj, man'chäga shongunpis rucacánanjaj (2.13).

Chaynöpis willacuyan Tayta Diosta wiyacojcumaman bindisyunta churananjaj cashanta y llapan runacunaman Espiritu Santuta cachamunanpaj cashantapis.

<sup>1</sup> Petuelpa wamran Joeltami TAYTA DIOS ribilaran. Chay ribilashancunaga caynömi caycan:

*Chüpacacuna micuyta ushacurcunanpaj cashan*

<sup>2</sup> ¡Mayur auquincuna sumaj wiyay-llapa!

Cay nasyuncho tiyaycaycunaga llapaniqui yarpachacuy.

¿Gamacuna imayllaga caynöta ricarayquichuraj?

¿Taytayquicuna, awiluyquicuna cashan wichanpis canan caycashannöga caranchuraj?

<sup>3</sup> Cayno cashantaga wamrayquicunata willapanqui.

Wamrayquicunana wamrancunata willapanga.

Paycunana willapanga mas guepata yurejcunata.

<sup>4</sup> Tucuy casta chüpacacunami juntaycusha llapanta micur ushacurcunanpaj.

Jatusaj chüpacacuna catushantaga acapa chucluscunami ushacurcusha.

Acapa chucluscunapita gueshpajllantapis malunyacunami micucurcusha.

Chaypita puchojllantapis shiuricunami ushacurcusha.\*

<sup>5</sup> Machasha puñuycajcuna ricchay.

Binu upojcuna wagayna.

Binuga manami cangapänachu.

<sup>6</sup> Chüpacacunaga munayniyoj aypalla suldärucunanömi nasyunnëman junta-caycamusha.

Chaycunapaga quiruncunapis agärancunapis liyuncunapanömi.\*

<sup>7</sup> Übascunatapis ushajpämi ushacurcusha.

Ïgus yöräcunatapis pasaypami ushasha.

Pasaypa tullullantami ruraycusha.

Rämancunatapis yur'gashatami cachaycusha.

\* 1:4 Deut. 28.38; Joel 2.2-11; Amós 4.9; 7.1

\* 1:6 Apoc. 9.8

8 Runacunaga wagarçaycan majachacānanpaj caycaj mösu wañucācuptin jipash wagaycashannömi.

9 Cüracunapis wagarçaycan Templuman ofrendacuna manana chayaptinmi. Chaqui micuy ni binupis manana captinmi TAYTA DIOSPAJ ofrendacunapis mana cannachu.

10 Chacracunapis gallpallanami caycan.

Llapan chacrami llaquisha caycan.

Rīgupis shuntananpaj manami cashanachu.

Übas yöra chaquiptin binupis manami cannachu.

Olivo yöracuna chaquiptin asētipis manami cannachu.

11 Gamcuna, chacracho arojcuna, übasta cusichajcuna, llaquicushpayqui wagay-llapa.

Cananga llapan murushayquicunapis yangallapāmi casha.

Manami wayushachu rīgupis ni sebādapis.

12 Übasacunapis chaquicācushami.

İguscunapis manami wayushachu.

Granadacunapis, palmacunapis, mansānacunapis, jircacho caj yöracunapis ushajpāmi chaquisha.

Chaynöpami runacunapis mana cushicunnachu.\*

13 Tayta Diospaj ofrendata churanayquipaj chaqui micuypis ni binupis manami cannachu.

Chaymi Tayta Diosta sirbir altarcho aroj cüracuna, llaquicushpayqui wagay, lütu car jaticunan röpacunata jaticuy.

14 Llapan runacunata gayachir willay ayunananjaj.

TAYTA DIOSPA Templunman shuntay mayurcunata,

chay nasyuncho cajtaga llapan runacunatapis

llapayqui TAYTA DIOSTA mañacunayquipaj.

15 ¡Ay imanöraj canga chay junaj!

TAYTA DIOS jusganaj junāga chayaycāmunnam.

Chay junāga canga fiyupa manchariypāmi munayniyoj Tayta Dios castigaptin.\*

16 Ricapaycaptinchimi micuyninchitapis ushacurcusha.

Diosninchipa Templuncho cushicuypis manami cannachu.

17 Llapan murushanchipis illgashami.

Rīgupis ushajpāmi illgasha.

Cananga micuy churacunanchipis wanwaraycanmi.

18 İmanöshi wācacunapis gaparpaycan.

Wācacuna guewata ashirpis manami tarinchu.

Uyshacunapis yargaywanmi wañurçaycan.

19 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.

Ninami rugar ushacurcusha chunyajcho caj jachacunata,

jircacho caj guerucunatapis.

20 Ragracunapa yacu aywajcuna chaquicācuptin, guewata nina rupacurcuptin

\* 1:12 Ose. 4.3; Amós 4.6-9 \* 1:15 İsa. 13.6; Eze. 30.2-3; Sof. 1.14-18

asta chucaru animalcunapis gammanmi gayacaycämün.\*

## 2

### *Chüpacacuna yurimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Sioncho trompëтата tucay-llapa.

Tayta Dios acrashan rispítadu jircacho willacachiy musyananpaj. Judácho tiyaycäcunaga llapayqui manchariywan sicsicyay.

TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnami.

<sup>2</sup> Chay junäga canga yanauyaycaj chacaymi, pucutay juntashami, gontaynöräjä chacashami.

Pacha wararcuptin inti ratamur mashtarcojnömi

puntacunapapis chüpacacunaga aypalla munayniyoj suldärucunano juntacuy-conga.

Chaynöga manami unay caranchu.

Chaynöga manami ni imaypis canganachu.

<sup>3</sup> Chaycunaga caycan nina llapanta ushacurcojnömi.

Chaycunaga caycan nina rataycashanpita upiptin shanshallanna cawayca-jnömi.

Chaycuna manaraj chayamuptenga cay pacha caran cuyayllapämi.

Aywacuptinnaga quëdasha chunyaj chaqui jircanömi.

Chaycunapitaga manami imapis gueshpinchu.

<sup>4</sup> Chaycunaga caycan cawallucunanömi.

Cörriyacunpis muntädu aywajcunanörämi.

<sup>5</sup> Puntapita juc puntaman pintishanpis wiyacan

pilliyapaj carrëtacuna aywaptin wiyacashannörämi.

Wiyacaycanpis nina rupaptin chaqui öjacuna pashtashannörämi.

Chaycunaga carcaycan munayniyoj aypalla suldärucuna pilliyaman ayway-cajnömi.\*

<sup>6</sup> Chayta ricar runacunaga fiyupa mancharin.

Cärancunapis pasaypami yur'gacäcun.

<sup>7</sup> Guërracho pilliyayta mana manchaj runacunanömi carcaycan.

Fiyupami cörriyärinpis.

Pergacunapa wichacarcärin.

Aywanpis dirichaypami wacman ni caymanpis mana yagaypa.

<sup>8</sup> Jucnin-jucninpis manami lluchcanacunchu.

Aywanpis aywaracaycashallanpami.

Espädawan cuchuptünpis

aywaracaycashan filanpitaga manami llojshinchu.

<sup>9</sup> Siudäman yaycucaycärin.

Perga janancunapapis cörricachan.

Wasicunamanpis wichacarcärin.

Bentänacunapapis suwacunanöräjä yagacaycärin.

<sup>10</sup> Chaycuna chayamuptin cay pachapis

janaj pachapis manchariywan sicsicyanmi.

Intiwan quillapis chacacäcunmi.

Goyllarcunapis achicyaycashanpita manami achicyannachu.\*

<sup>11</sup> Suldäruncunapa ñaupancho TAYTA DIOSGA

räyuno busnintami wiyacächin.

\* 1:20 Amós 7.4-5

\* 2:5 Apoc. 9.7-9

\* 2:10 Amós 8.9; Apoc. 8.12

Paypa suldäruncunaga fiyupa aypallami.  
 Pay nishanta rurajcunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 ¡Fiyupa manchariypämi canga TAYTA DIOS jusganan junäga!  
 ¿Piräshi chaytaga awantaycunman?\*

*Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

<sup>12</sup> Cananga TAYTA DIOS caynömi nin:  
 «Llapan shonguyquipa nogamanna yäracamuy-llapa.  
 ¡Ayunashpayqui, wagashpayqui, llaquicushpayqui nogamanna cutimuy-  
 llapa!»\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTANA wiyacuy.  
 Röpayquicunata rachinayquipa ruquenga llapan shonguyquipa arpinticuy.  
 TAYTA DIOSGA amatar allimi; fiyupa cuyapäcojmi;  
 pasinsacojmi; fiyupa cuyacojmi.\*  
 Arpinticuypenga castigananpaj caycashanchöpis manami castigannachu.  
<sup>14</sup> Gamcunataga capaschari Tayta Dios perdonashunquimanpis.  
 Capaschari bindsiyuntapis goycushunquiman.  
 Bindsiyunta goshunquiman chaqui micuy ofrendata, bñutapis TAYTA  
 DIOSPAJ apanayquipaj.

*Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>15</sup> Siön lömacho trompëтата tucaay-llapa.  
 Llapan runacunata willay ayunanapaj.  
<sup>16</sup> Runacunata shuntay-llapa.  
 Paycunata limyuyächiy-llapa.  
 Auquincunata shuntay-llapa.  
 Wamracunata, asta iti chuchuycajcutanapis shuntay-llapa.  
 Chayraj ashinacushapis wasipita aywar shuntacächun.  
<sup>17</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunapis llojshimuchun.  
 Paycunaga runsi altar ñaupanman ichichun.  
 Nircur wagashpan Tayta Diosta mañacuchun cayno nir:  
 «TAYTA DIOS, acrashayqui runacunataga perdonaycuy.  
 Gampa cajta pipis manacajman churanataga ama munaycuychu.  
 Juc-lá nasyun runacuna munaynincho chararänataga ama munaycuychu.  
 Ama camacaycachiychu paycuna acrashayqui runacunata  
 ¿Maytaj chay Diosniqui?» ninantaga.\*

*Tayta Dios yapay allchacächinanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chayrämi acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyaycashanta musy-  
 achenga. Paycunata cuyapashpan

<sup>19</sup> nenga:

«Gamcunapaj rigupis, bñupis, asëtipis yapay fiyupa aypalla cananpänamo ca-  
 macächishaj.  
 Chayrämi cushisha goyanquipaj.  
 Cananpita yapayga mananami camacächishäpänamachu  
 mana yäracamajcuna gamcunata manacajman churashunayquita.

<sup>20</sup> Micuyta ushaj chüpacacuna jana caj-läpita  
 aywamojtapis gamcunapitaga gargushämi.  
 Chayno gargurmi jitarishäpaj chunyajman.  
 Ñaupanta aywajcunatami shengaypa wañurachishaj Cachi lamarcho.

\* 2:11 Apoc. 6.17 \* 2:12 Deut. 4.29; Jer. 29.13 \* 2:13 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15 \* 2:17 Sal. 79.10

Guepanta aywajcunatana shengachishaj Mediterráneo lamarcho.  
 Wañur ismurmí fiyupa asyarcurenga.  
 Chaynömi almiraypajcunata ruraj-aywä.

21 «Cay pacha, fiyupa cushicuy. Ama manchacuychu.

Nogaga fiyupa almiraypajcunatami ruraj-aywä.

22 Jirca animalcuna ama manchacuychu.

Cananpitaga guewacuna berdiypa berdengami.

Yöracunapis wayonganami.

İguspis übaspis aypallatami wayonga.

23 Sioncho tiyajcuna, gamcunaga cushicuy-llapa.

Noga rurashäpita cushicuy.

Nogami tamyatapis tamyachipämushcä timpuncho.

Tamyachimushcä murupacuy wichanpis, micuy waytanan wichanpis.

Unay watacuna tamyachimushänömi tamyachimushcä.

24 Chaymi rigupis alli wayonga.

Asëtipis bïnupis aypallami canga.

25 «Päsaj watacunachöga cachamushä chüpacacuna micuyta ushahanpitami  
 fiyupa ñacarayqui.

Gamcunapataga ima-aycayquitapis chüpacacunami ushacurcuran.

Chaycunaga llapanta illgächej suldärucunanömi usharan.

Chayno ushahanpitami canan gamcunataga cutichishayqui.

26 Gamcunaga micusha upushami goyanquipaj.

Chaymi noga TAYTA DIOSNIQUITA alabamanquipaj.

Chaynöga ruranniquepaj fiyupa almiraypajcunata gamcunapaj rurashäpitami.

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

27 Israelcuna, gamcunami musyanquipaj

Noga Tayta Diosga gamcunawan caycashäta,

Noga japallä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashätapis.\*

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

### *Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan*

28 «Chaypitanaga llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.\*

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis ribilashäta willaconga.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

29 Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis uywayniquicunaman

Espiritötami cachamushaj.

30 Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano putayta.

31 Intimi chacaj ricacongaj.

Quillanami yawarmanno ticracurengaj.\*

Llapan chaycunaga canga TAYTA DIOS jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

\* 2:27 Isa. 42.8; 45.5-6, 18; Eze. 36.11 \* 2:28 Hech. 2.17-21 \* 2:31 Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12-13

32 Chayno captinpis nogaman yäracamushpan mañacamaj cäga salbashami canga.\*  
Sión lömácho, Jerusalenchömi acrashä cajcunaga salbacongapaj.»

### 3

#### *Judäpa contrancunata castigananpaj cashan*

1 Tayta Diosmi nin:

«Chay junaj chayamuptinmi camacächishäpaj  
Judäwan Jerusalén runacuna yapay allina goyänanpaj.

2 Llanan nasyun runacunata shuntarcurnami apashaj Josafat guechwa pampaman.  
Chaychönamí chay runacunataga jugsashaj acrashä Israelcunata imanöpis rurashanpita.

Chay runacunami intëru mundupa mashtacächiran Israelcunataga.  
Nircur acrashä nasyuntaga raquipänacuran.

3 Acrashä runacunataga raquipänacusha surtita jitarcur jitarcurmi.  
Wamracunata ollguta warmitapis ranticusha.

Ranticur chasquishan guellaytanami ushasha upyananpaj binuta rantir,  
guellaypaj cajoj warmicunawan cacushpan.

4 «Tiro, Sidón,\* Filitea\* parti runacuna çimatataj gamcuna nogawan munanqui? ¿Ayñita cutichimaytachu munanqui? ¿Imatapis ruramaytachu yarpanqui? Chayno captenga rurashayquimannömi castigashayqui.

5 Gamcunami suwashcanqui guellaynëta, gorëta. Nogapa imäpis alli cajtaga templuyquicunamanmi apacushcanqui.

6 Judä runacunata, Jerusalencho tiyajcunataga fiyupa carumanmi apashcanqui. Chayno aparcurami uyway cananpaj ranticushcanqui Griego runacunaman.

7 Ichanga nogami jorgamoj-aywä maymanpis ranticushayquipita. Nircurmi camacächishaj paycuna ñacashanno gamcunana ñacanayquipaj.

8 Judä runacunamanmi ranticushaj ollgu warmi wamrayquicunata. Paycunanami ranticonga Sabá runacunaman. Chay runacunaga musyashayquinöpis fiyupa caruchömi tiyarcaycan. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.»

#### *Nasyuncuna jugsasha cananpaj cashan*

Sercacho caycaj nasyuncunapaj Joel niran:

9 «¡Nasyuncuna, wiyay-llapa!

¡Guërrapaj camaricuyna-llapa!

¡Jinyu suldärucunata shuntay-llapa!

¡Pilyajcunaga shuntacarcu aywachunna!

10 Rëjancunapita rurachun sablincunata.

Ösinpitana rurachun lansata.\*

Callpaynajcunapis «¡Callpayojmi cäl!» nichun.

11 Sercacho caycaj nasyun runacuna, llapayqui juclla shamuy waquin cawjan shuntacänayquipaj.

TAYTA DIOS, paycunawan pilyyananpaj callpayojcunata cachamuy ari.

12 Llanan nasyuncho tiyaj runacuna llapayqui camaricu.

\* 2:32 Rom. 10.13 \* 3:4 Isa. 23.1-18; Eze. 26-28; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14 \* 3:4 Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 \* 3:10 Isa. 2.4; Miq. 4.3

Nircorga ayway Josafat guechwa pampaman.  
Chaychömi Tayta Dios jugaj-aywan  
Israelpa bisinun nasyun runacunata.

13 Paycuna fiyu runacuna cashanga pasaypanami pogupaycan.  
Chaymi pycunataga Tayta Dios castiganga ösita aptacurcur rīguta runa  
rutushanno.\*

Tayta Diosmi usharenga übasta binupaj runa lluchcajno.\*

14 Chay Jurgana Pampachöga aypallami shuntacasha carcaycan.  
Chaynöga shuntacasha carcaycan TAYTA DIOS jurganan junaj chayamunan-  
paj wallcana pishiptinmi.

15 Chay junäga intipis quillapis chacacäcongami.  
Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

16 Siön lömapita-pacha\* TAYTA DIOS gayacamonga.  
Jerusalenpita-pachami räyuno busninta wiyacächimonga.  
Syëluwan cay pachapis sicicyangami.

Acrashan Israel runacunatami ichanga TAYTA DIOS ima-aycapitapis  
washashpan chapanga.»

*Shamoj watacunacho Judá bindisyuntana chasquinanpaj cashan*

17 Acrashan runacunata TAYTA DIOS niran:

«Chay junaj chayamuptin gamcuna tantiyacunquipaj noga Tayta Diosniqui  
cashätami.

Nogaga tiyashaj Templö caycashan Siön lömachömi.

Chay Jerusalén siudäga cangapaj acracushä siudämi.

Jäpa runacuna yapayga chay siudäta manami imaypis munaynincho  
chararanganachu.

18 Chay wichanga intëru jircacunacho, intëru lömacunachöpis  
binuwan lëchi canga yacu-jina aypallami.

Judächo caj ragracunapapis aypalla yacumi aywanga.

Templöpitanami yacu pashtaycangapaj.

Chaynami parguycangapaj Sitim guechwa pampata.\*

19 Egiptoga pasaypa ushacashami quëdangapaj.

Edomnami chunyajman ticrangapaj.

Chaynöga cangapaj Judá runacunata magashanpitami,

mana juchan caycaptin nasyunnincho Judá runacunata wañuchishanpitami.\*

20 Judächöwan Jerusalenchömi ichanga imaypis runacuna tiyarcaycangapaj.

21 Nogaga llapantami ayñita cutichishaj.

Juchata rurajcunataga manami perdunashächu.

«Noga TAYTA DIOSNAMI Siön lömacho tiyaycäshaj.»

\* 3:13 Apoc. 14.14-16 \* 3:13 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Apoc. 14.19-20; 19.15 \* 3:16 Jer. 25.30; Amós  
1.2 \* 3:18 Eze. 47.1-12 \* 3:19 Abd. 10

## Amós

¿Chacra runata Tayta Dios acranmanchuraj willacuyninta willacunanpaj? ¿Pitaj **caran?** Amós ninan caycan «carga» ninan u «aparej» ninanmi. Pay caran chacra runami Jerusalenpa sercan Tecoa marcapita.

¿Maych**ötaj willacuran?** Amós Judá runa caycaptinpis Tayta Diosga gayaran norte nasyun Israelcho willacunanpämi.

¿Imaytaj **willacuran?** Pay willacuran Samariacho guepa caj Jeroboam ray caycasha-wichanmi (783–743 a.C.) y Jerusalencho Uzías ray caycasha-wichanmi (792–740 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Chacra runa captin manami fäsichu caran norte caj nasyunpa capitalnin Samariacho willacunanpaj. Pay willacuran ricucunapa faburnillan mandajcuna mana cananpaj, pobricunata mana ñacachinanpaj. Amós willacuran ima mana allita ricucuna ruraycashantapis. Chay runacunaga guellaywanmi jueztapis rantirej. Amosga piñacuran mana rasun dioscunata adurashanpita y chay dioscunata adurananpaj rurashan particunacho Tayta Diosta adurashanpitami. Chaymi Israelcho caj cüraga garguran. Wañuchiya munashpan ollgöparan marcanman cuticunanpaj (7.10–13).

Chaynöpis cay librucho caycan castigu chayamunanpaj cashanta pichga cuti ribilashan (7–9). Ushanantaga willacuycan Tayta Dios salbananpaj cashantami (9.11–15).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Tecoa marcachömi tiyaran Amós jutiyoj runa. Payga uyshayojmi caran. Tayta Diosga Amosta caycunatami willaparan Israelcunata willapānanpaj. Chaytaga Amós willacuran Uzías\* Judäpa raynin caycasha-wichanmi. Israelpa rayninna caycaran Joaspa wamran Jeroboam.\* Chay willacushanga caran fiyupa timlur cananpaj ishcaj wata pishiycaptillanmi.

<sup>2</sup> Cayno nirmi Amosga willacuran:  
«TAYTA DIOSGA Sión lömapita liyunnömi gaparämun.  
Jerusalenpitami busninpis junrurumun.\*  
Chauraga jircacho caycaj guewacunapis wañuytacäcunmi.  
Carmelo puntapis chaquicäcunmi.

*Israelpa bisinun nasyuncuna jugasha cananpaj cashan*

### Siriapa contran

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Damasco siudä runacunaga\* fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.  
Galaad runacunata\* allāpanami ñacachisha.  
Imanömi rīguta èran fyèrru èracunawan, chaynömi rurasha.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.  
<sup>4</sup> Ray Hazaelpa famillyancuna tiyaycashan wasimanmi ninata sindipay-cushaj.

Chay ninami ushacurcongapaj ray Ben-adad tiyaycashan palasyutapis.\*

\* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23      \* 1:1 2Rey. 14.23–29      \* 1:2 Jer. 25.30; Joel 3.16      \* 1:3 Isa. 17.1–3; Jer. 49.23–27; Zac. 9.1      \* 1:3 2Rey. 10.32–33      \* 1:4 2Rey. 13.3

5 Damasco siudäman yaycuna puncu rancaraycajtapis callpaycurmi amirishaj.

Avén guechwa pampacho mandaycajtapis illgächishämi.\*

Chaynömi rurashaj Bet-edén siudächo mandaycajtapis.

Siria runacunatanami nasyunninpita prësu apanga Kir partiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Filisteapa contran*

6 «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Gaza siudä runacunaga fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga juc nasyun intëru runacunatanami prësu apacuran.

Nircorga Edom nasyunman ranticaycäriran uyway cananpaj.

Chayno rurashanpitami castigashaj.

7 Gaza siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurcongapaj palasyuncunatapis.

8 Asdod siudächo mandaycajtapis illgächishämi.

Chaynömi rurashaj Ascalón siudächo mandaycajtapis.

Llapan munaynëwanmi castigashaj Ecrón siudächo tiyajcunataga.

Chayno castigaptëmi jucnaylla gueshpejllapis Filistea nasyun runaga

wañonga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Feniciapa contran*

9 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunapa juchancunaga caycan juc marca intëru runacunata Edom runacunaman uyway cananpaj ranticushanmi.

Manami cumliranchu alli goyānanpaj parlashanta.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

10 Tiro siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga palasyuncunata.»

### *Edompa contran*

11 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Edom\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga familyan Israelcunatami mana cuyapaypa gaticacharan sablinta aptarcärir.

Fiyupa chiquishpanmi chayno ruraran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

12 Temán siudämanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga Bosra siudächo caycaj palasyuncunata.»

### *Amonpa contran*

13 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Amón\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga nasyunninta jatunyächiyta munaywanmi

Galaad warmicunatapis gueshyaj caycajta pachancunata gashargäriran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

\* **1:5** 2Rey. 16.9    \* **1:8** Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7    \* **1:9** Isa. 23; Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14    \* **1:11** Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5    \* **1:13** Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; 25.1-7; Sof. 2.8-11

14 Rabá siudäpa pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami palasyuncunata rupar ushacurconga.  
Pillyar gaparpaycaptinmi ninaga ushanga.  
Mancharyipaj löcu wayra caycaptinmi ushanga.

15 Rayninnami mandäshejcunawan iwal präsu aywanga juc-lä nasyunman.»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 2

### *Moabpa contran*

1 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Moab nasyuncho \* tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga uchpayänanyajmi rupachiran Edompa rayninpa tulluncunata.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

2 Moab nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami rupar ushacurconga Queriot siudächo caycaj palasyuncunata.  
Pillyacho gaparpaycaptin, trompëtacunata tucarcaycaptinmi  
Moab runacunataga wañuchir ushacächenga.

3 Chay nasyunpa raynintapis mandäshejnincunatapis wañuchishämi.»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Judäpa contran*

4 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Judá nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga manami wiyacushachu yachachicuynëcunata.  
Laynëcunacho niycashancunatapis manami cäsushachu.  
Chaypa ruquenga papänincuna adurashan idulucunallatami adurasha.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

5 Judá nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.  
Chaynami rupar illgarachenga Jerusalencho caycaj palasyuncunata.»\*

### *Israelpa contran*

6 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Israel nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.  
Paycunaga juchaynaj alli runacunatami uyway cananpaj ranticun.  
Pobricunatanami ishcaj llanguillawan rucan.

7 Pengaypaj ñacachin.

Umildicunataga arriglarpis jananpanmi.  
Taytanpis, wamranpis chay jipashllawan cacun.  
Chayno rurashpanmi juchaynaj caycaptë pengayman churaman.

8 Israelcunaga rindata chararashan röpacunata mashtaycärimmi  
wegurpan idulucunapa ñaupancho rispitar micunanpaj.  
Multata pägachishan guellaywanmi binuta rantin.

Nircurmi chayta upyan «diosnä» nishancunapa templuncunacho.\*

9 Ichanga chayno carcaycaptinpis nogami paycunata päсахimunäpaj  
Amorreo runacunata ushajpaj illgächirä.\*  
Ushajpämi wañuchirä sedru guerucunano jatun caycajta, roble guerucunano  
sinchi caycajtapis.

10 Israelcuna, gamcunatami ichanga Egiptupita jorgamurä.

\* 2:1 Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Sof. 2.8-11 \* 2:5 Ose. 8.14 \* 2:8 Éxo.  
22.26-27; Deut. 24.12-13 \* 2:9 Deut. 3.8-11

Amorreo runacuna tiyashan nasyunta gamcunata goycunäpaj chuscu chunca (40) watatarämi chunyajpa pushamur chayachimurä.\*

<sup>11</sup> Gamcunachöga waquinta churashcă profëtä cananpaj.

Waquintanami acrarä nazareo\* cananpaj.  
Israelcuna, ¿manachu chayno camacächirä?»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>12</sup> Mastapis Tayta Diosga nin:

«Chayno caycaptinpis gamcunaga nazareo runacunata firsapita binuta upchishcanqui.

Profëtacunatapis michashcanqui nogapa jutëcho mana willacunanpaj.

<sup>13</sup> Chayno cashayquipitami aypallata cargasha aywaycaj carrëta pampata ñitirishannöpis gamcunataga ñitirishayqui.

<sup>14</sup> May-jina cörrishpayquicunapis manami gueshpinqquipächu.

Fiyupa callpayoj captiquipis manami callpayqui canganachu.

Ni jinyunnin cajpis manami salbacongapänachu.

<sup>15</sup> Lëchawan illapayta yachajpis manami illapayta camäpacongapänachu.

Fiyupa cörriyta yachajpis manami gueshpengapänachu.

Ni cawallunwan muntädu gueshpejpis manami salbacongapänachu.

<sup>16</sup> Chay junäga fiyupa pilyay yachaj jinyunninpis galallami gueshpir aywaconga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### 3

#### *Castigu chayananpaj wallcallana pishiyacashanta willacushan*

<sup>1</sup> ¡Wiyay Israelcuna! Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI cayno nishunqui:

<sup>2</sup> «Munducho aypalla runacuna caycajpitami gamcunallata acrashcă.\*

Acrasha caycaptë mana allita rurashayquipita gamcunataga castigashayquimi.»

<sup>3</sup> ¿Manaraj alli parlacusha carga ishcaj runacuna purinmanchuraj?

<sup>4</sup> ¿Manaraj cäsata charisha carga munticho liyun gaparämunmanchuraj?

¿Manaraj machaynincho cäsata charar manta liyunpis gaparämunmanchuraj?

<sup>5</sup> ¿Mana ima micuytapis churapashaga pichiusa trampaman yaycunmanchuraj?

¿Mana imapis yaycuptenga chiclla churashan juchunmanchuraj?

<sup>6</sup> ¿Manaraj pipis wañuptin wañushapänöna marcacho campanata tucanmanchuraj?

¿TAYTA DIOS mana camacächiptenga ima disigrasyallapis siudäman chayamunmanchuraj?\*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA manami imaypis imatapis ruranchu sirbej profëtancunata manaraj musyacherga.\*

<sup>8</sup> Liyun wagamuptenga

¿piraj manchariyllawan mana sicsicyanmanchu?

Willacunapaj pitapis TAYTA DIOS niptenga

¿piraj mana willacunmanchu?\*

\* **2:10** Éxo. 20:2; Deut. 8:2-16      \* **2:11** Núm. 6:1-8      \* **3:2** Deut. 7:6      \* **3:6** Job 2:10; Isa. 45:7

\* **3:7** Gén. 18:17-19; Jer. 7:25; Dan. 9:10      \* **3:8** Jer. 20:9; 1Cor. 9:16

### *Samaria illgānanpaj willacushan*

<sup>9</sup> Willacojcuna, gamcuna willacuy Asdod runacunapa palasyuncunacho, Egiptucho caycaj palasyuncunachōpis. Cayno niy: «Samaria jircacunaman shamuy-llapa, fiyupa mana allicunata Samariacho ruraycajta ricanayquipaj, alli runacunata ñacaycächejtapis ricanayquipaj.

<sup>10</sup> «Paycunaga alli cajta rurayta manami yachanchu. Guechushancunallatami palasyuncunachōpis chararayan.»

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami TAYTA DIOSGA cayno nin: «Chiquishojcunami nasyunniquita curalapaycärengapaj. Pacacunayqui caycajcunatapis juchurgärachengapämi. Palasyuyquipitanami ima-aycatapis apaconga.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayoj runa imanömi liyunpa shiminpita guechun uywanpa ishcaj macshullanta u rinrincunallatapis, chaynöllami Samariacho tiyaj Israelcunapis, Damascupita rantimushan alli jamacunacho wegurpajcunapis wallca cösallanwan gueshpenga.»

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA willacojcunata caynömi nin: «Gamcuna wiyay-llapa.

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunapa contran willacuy.

<sup>14</sup> Juchanpita Israelcunata jusganä junäga

Betelcho caycaj altarcunata ushajpämi illgächej-aywä.\*

Altarpa isquinancho caj wagrancunapis paquicarmi pampaman shicwanga.

<sup>15</sup> Jatusaj palasyuncunatapis illgächishämi.

Achicyaypa achicyaycaj wasincunatapis illgarachishämi.

Llapan jatun wasincunatapis juchurgärachishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 4

<sup>1</sup> Sumaj wiyay Samaria warmicuna.

Basán particho wäcacunano caycaj warmicuna wiyay cayno nishäta:

Gamcunaga pobricunatami ñacaycächinqui.

Pishëpacojcunatapis magari-ushaycanqui.

Runayquicunatana «Bñuta apamuy upyanäpaj» nircaycanqui.

<sup>2</sup> Rispitädu juticho jurashpanmi TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc junajmi liyacurcur gamcunata apacushunquipaj.

Wamrayquicunatami aushicunawan janchacurcongapaj.

<sup>3</sup> Chauraga gatinayllanpami perga uchcucunapa llojshinquipaj.

Hermonmanmi gargurishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Tayta Dios rabyasha rimashan*

<sup>4</sup> «¡Betelcho caycaj capillaman mä ayway ä jucha ruraj!

¡Gilgalcho caycaj capillaman mä ayway ä masta jucha ruraj!\*

Uywata pishtarcur tutacunapa apay ä.

Cada quimsa junaj diesmuyquita apay ä.

\* **3:14** 2Rey. 23.15      \* **4:4** Ose. 4.15; Amós 5.5

5 Agradësicushpayqui lebadürayoj tantacunata rupachiy ä.  
Nircur, chay goycushayquitaga pi-maytapis willapay ä.  
Chayno ruraymi gamcunataga gustashunqui.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

6 «Nogami camacächirä gamcuna yargaycho canayquipaj.  
Nogami camacächirä tiyashayquicunacho micuy pishëshunayquipaj.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

7 «Chaynöpis nogami camacächirä, micuycuna pogunanpaj  
quimsa quilla pishiycaptillan usyacurcunanpaj.  
Nogami camacächirä waquin siudächo tamyananpaj,  
waquin siudächöna mana tamyananpaj.  
Waquin chacramanga tamyaran.  
Mana tamyashan caj partichönami micuycuna chaquiran.

8 Siudänin-siudänin runacunaga yacuta ashishpan puriran.  
Chayno ashirpis manami tariranchu yacunaycashanta chawächinanpäga.  
¡Chaypis gamcuna manami nogaman yapayga yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

9 «Nogami gamcunata castigarä acaj wayrawan, micuyta ushaj curucunawanpis.  
Camacächirä wertayquicunacho lantayquicuna, übas yörayquicuna garwash-tacäcunanpäpis.

Chüpacacuna micur ushacurcuran igus yörayquicunata, olivocunatapis.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

10 «Egiptuman yurichishäno castigutami gamcunamanpis chayachimurä.\*  
Nogami camacächishcä gamcunacho caycaj mösucuna guërracho wañunanpaj.  
Camacächirä cawalluyquicunata chiquishojcuna guechurishushpayqui apacunapaj.

Nogami camacächirä pillyacho wañoj runacuna ismushan asyaytapis tiyarcaycashayquicho mayanayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

11 «Nogami gamcunata castigarä  
Sodomatawan Gomorrata\* castigashäno.

Chaymi gamcunaga caycarayqui ninapita jorgurisha tisunno.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

12 «Chaypitami cananga Israelcuna sumaj camaricuy tapuptë imata willamänayquipäpis.

Gamcunataga mas piyur-rämi castigashayquipaj.»

13 Rasunpa chaynömi ruranga.

\* 4:9 Deut. 28.38; Joel 1.4-6; 2.4-9

\* 4:10 Éxo. 9.1-6; 12.29; Deut. 28.27, 60

\* 4:11 Gén. 19.24

Tayta Diosga caycan puntacunatapis camajmi, wayratapis yurichimojmi.  
 Paymi runacunata musyachin imata pay yarpaycashantapis.  
 Paymi achicyajtapis tigrachin chacayman.  
 Paymi purin cay pachachöga intêrupa.  
 Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 5

### *Arpinticunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan rimaycämushäta sumaj wiyacuy Israelcuna.  
 Gamcunapaj fiyupa llaquicur parlaycämushäta wiyaycäriy ari.

<sup>2</sup> Israelga runa yatänillaraj caycarmi mana alliman chayasha.  
 Chaypita alli cashanmanga mananami cutenganachu.  
 Quiquinpa marcallanchömi mashtarpaycar quédasha.  
 Pipis manami canchu mashtarpaycajta jatarachinanpäga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:  
 «Juc siudäpita waranga (1,000) runacunata pilyaman cachaptin,  
 pachacllanami (100) cutimonga.  
 Juc siudäpita pachac (100) runacunata cachaptin  
 chuncallanami cutimonga.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:  
 «Nogaman shacamuy-llapa. Chauraga cawanquipämi.  
<sup>5</sup> Ama aywaychu Betelcho caycaj capillamanga.  
 Ama aywaychu Gilgalcho caycaj capillamanga.  
 Chayno, amana päsaynachu Beersebacho caycaj capillamanpis.  
 Gilgalcho tiyajcunataga simrimi prësu apanga.  
 Betelnami ushajpaj ragällan quédangapaj.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS munashanno rurarga cawanquimi-llapa.  
 Mana wiyacuptiquimi ichanga ushacächicojacunata  
 Pay cachamonga Israelcuna tiyarcaycashanman.  
 Chaura Betelchöga manami pipis cangachu mana allicunapita salbananpaj.  
<sup>7</sup> Ay wawallau, gamcunaga laycunata mana allimanmi tigrachinqui.  
 Nircurpis manacajmanmi churanqui.

<sup>8-9</sup> TAYTA DIOSMI ichanga chacayta junajman tigrachin.  
 Junajtapis yanauyaycaj chacayman tigrachin.  
 Paymi ruraran «Pléyades» nishan, «Orión» nishan goyllarcunatapis.  
 Paymi gayan lamarcho caycaj yacucunata, nircorga allpa jananmanna  
 machirin.

Tayta Diosmi camacächin pacacuna siudä illgänapäpis.  
 Chaynöpami mana allita chayachimun curalasha caycaj siudäcunaman.  
 Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>10</sup> Israelcuna gamcunaga dimanduta alli arrigljaj cajta chiquinquimi.  
 Rasun cajta rimaj testigutaga manami rimanantapis munanquichu.

<sup>11</sup> Gamcunaga pobricunata manacajmanmi churarcaycanqui.  
 Rigupitapis impuestuta pägashunayquipämi nircaycanqui.  
 Chayno cashayquipitami mana tiyanquipächu llagllasha rumicunapita wa-  
 sicunata rurashayquichöpis.  
 Chayno, manami upunquipächu binutapis lantashayqui übas wayushantaga.

<sup>12</sup> Noga musyaycämi maychicata mana allicunata rurashayquitapis.

Musyaycämi juchata rurashayquicunata.  
 Juchaynaj alli runacunata ñacarcaycächinqui.  
 Pägashushayqui saynitapis pacayllapa chasquiycanqui.  
 Autoridäcunapa despächunchöpis pobricunapa dimanduntaga mana  
 bälichinquichu.

13 Chaymi yachaj runaga upälla cucun,  
 chay wichan fiyupa mana alli captin.

14 Alli cajta ruray, ama mana alli cajtaga.  
 Chauraga cawanquipämi.  
 Chayrämi rasunpä canga gamcuna cayno nishayquega:  
 «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nogacunacho caycan» nir.

15 Mana alli cajtaga chiquiy.  
 Alli cajtaga cuyay.  
 Gamcunaga yarpay despächucunachöpis alli arriglayta.  
 Chaura munayniyoj TAYTA DIOSGA capaschari  
 cuyapaycushunquimanpis quëdasharaj caycaj Israelcunata.

16 Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Läsacunachömi wagay canga.  
 Cällicunachömi llaquicuypita gaparpanga.  
 Chacracho arojcunatapis gayanga wagashinanpäj.  
 Pägapaj wagapacojcnatapis gayanga.  
 17 Übas chacracunachöpis intërchömi waganga.  
 Chaynömi canga noga castigaj shamushä örapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

18 ¡Ay imanöraj canga, TAYTA DIOS shamunan junajta shuyarpaycjcuna!  
 ¿Gamcunaga musyaycanquichu gamcunapaj imano chay junaj cananpäj  
 cashantapis?

Achicyaj cananpä ruquin chay junäga cangapaj yanauyaycaj chacaymi.  
 19 Chay junäga canga, juc runa liyunpita gueshpiycashancho ösuwan tincupu-  
 rajnömi.

Man'chäga gueshpir wasinman yaycurir pergaman guellicuycojta culebra  
 cañiycushannömi.

20 Au, rasunpämi TAYTA DIOS shamunan junäga canga fiyupa chacay, mana  
 achicyaj.

Chayga canga fiyupa yanauyaycaj chacaymi, mana imapis ricacajmi.

21 «Noga Tayta Diosga fiyupami melanäcö gamcuna rispitädu fistata  
 rurashayquicunata.

Aduramänayquipaj shuntacashayquipis manami gustamanchu.

22 Manami munächu rupachina sacrificsyucunata nogapaj pish-  
 tashayquitapis,

ni chaqui micuy ofrendacunata goycamashayquitapis.

Nogaga manami chasquishäpächu werannin törü-mällwacunata alli goyaypita  
 sacrificsyupaj pishtaptiquipis.\*

23 Noga wiyanäpitaga juc-lächo cantacuy chay alabansayquicunata.

Arpayquicuna wagashantapis manami wiyayta munächu.

24 Ichanga noga munä allita ruranayquitami.

Alli arriglanayquitami munä.

\* 5:22 Isa. 1.11-14

Imaypis mana chaquej limyu yacunöraj alli cajta ruray ari.\*

<sup>25</sup> «Israël cuna, chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui, u chaqui micuycunata garamarayqui?

<sup>26</sup> Chaypa ruquenga «raynë» nishayqui Sicut-ta aparisha purichej canqui. «Quiyún» goyllartapis aparisha purichej-canqui. Chaycunataga «diosnë» nir quiquiquicunami ruracarcärrayqui.

<sup>27</sup> Chaypitami gamcunata jitarishayquipaj Damascupita mas carucho caycaj chunyaj chaqui jircaman.»\* Chayno rurashunayquipäga niycan TAYTA DIOSMI. Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 6

### *Israel illgänapaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui Sioncho goyaj autoridäcuna!

¡Ay imanöraj canqui Samariacho tiyaj mandajcuna!

Gamcunaga charashayquiman yäracurmi munayniyoj-tucurcushcanqui.

Gamcunamanmi Israelcunaga «yanapämay» nir aywarcaycämun.

<sup>2</sup> Calne siudäta aywar mä ricamunqui.

Chaypitaga päsar chayanqui Hamat jatun siudäman.

Chaypitana uranqui Filisteacho caycaj Gat siudäman.

¿Chay nasyuncunacho tiyaj runacunapita mas bälejchuraj gamcunaga canqui?

¿Gamcunapa nasyunniquaga chay nasyuncunapita mas allichuraj?

<sup>3</sup> Gamcunaga fiyupa ñacay junaj chayamunanpaj caycajta manami yarpayllapis yarpamquichu.

Chaypis mana allita rurar masmi gayaycanqui chay ñacay junajta.

<sup>4</sup> Cuyayllapaj llagllaypa adurnasha jamanacho wegurpaycanqui.

Fistata rurar cushicushpayqui goyaycanqui.

Carni-mallwacunata, werannin töru-mallwacunata micur jamarpaycanqui.

<sup>5</sup> Arpacunatapis wagay-wagayllataraj tucarmi birsucunatapis mushojcunallata jorguycanqui.

Instrumentucunatapis Davidnörämi tucuy-nirajta ruraycanqui.\*

<sup>6</sup> Jatusaj cöpacunawan bñnuta upyarcaycanqui.

Cuerpuyquicunamanpis allinnin perfümicunataraj pichucuycanqui.

Nasyunniqui mana alliman chayaycashanpäga manami imapis gocushunquichu.

<sup>7</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataraj ñaupapuntataga juc-läman präsu apashunquipaj.

Fistata rurar gaparpashayquicunapis manami musyacangapänachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA quiquinpa jutinchömi jurasha. Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Jacobpita mirar-aywajcuna alli-tucushanga fiyupami rabyachiman.

Palasyuncunatapis melanäcömi.

Chaypitami paycunataga siudänintinta

cachapaycushaj chiquej cunapa munayninman.»

<sup>9</sup> Chay öraga juc wasicho chunca runacunalla cawaycar quëdasha cashpanpis llapanmi wañonga.

\* 5:24 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Jer. 7.22-23; Ose. 6.6; Miq. 6.6-8  
1Crón. 23.5; Neh. 12.36

\* 5:27 Hech. 7.42-43

\* 6:5

<sup>10</sup> Chaura juc famillyan ayata pampananpaj wasiman chayanga. Wasi ruricho caycajtana taponga: «¿Pillaga gamwan chaycho caycanrächu?» nir. Chaura ruripita nimonga «Manami pipis cashachu» nir. Mastapis ruripitaga nimonga: «Upälla. TAYTA DIOSPA jutinta rimarpis rimaycunquimanchari. Chauraga castigarpis castigaycamashwanchari» nir.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI camacächenga jatunpis tacshapis wasicuna juchunanpaj. Chauraga llapanmi illgangapaj.

<sup>12</sup> ¿Cawallucuna purinmanchuraj gagapa?

¿Gagacho yapyashwanchuraj?

Chaura ¿imanirtaj gamcunaga layta benënumanno tigrachishcanqui?

¿Imanirtaj autoridäcuna alli arriglananpaj cajtapis tigrachishcanqui fiyupa ashgajmanno?

<sup>13</sup> Gamcunaga manacajcunallapitami alabacuycanqui.

Munayniyoj cashayquípitami alli-tucur puriycanqui.

<sup>14</sup> Cananga sumaj tantiyacuy Israelcuna.

Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogami camacächishaj juc nasyun runacuna

shaycamur fiyupa ñacachishunayquipaj.

Chaycunaga llapaniquitami ñacachishunquipaj

Hamatman yaucunapita-pacha gallaycur asta Arabá mayucama» nir.

## 7

### *Chüpacacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ray cosëchata rurashanpitaraj, micuy garwaraycashan wichan, ricarä Tayta Dios aypalla chüpacacunata miraycähejta.\*

<sup>2</sup> Chay chüpacacuna llapan guewacunatana micur ushaycaptin nogaga ruwacurä: «TAYTA DIOS, nogacunata perdunaycamay ari. Mana perdunap-tiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöga manami can-gapächu,» nir.

### *Fiyupa shanayta ricachishan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ricarä runacunata castigashpan TAYTA DIOS fiyupa acaj shanayta shanaycächimojta. Chay shanayga ushajpaj chaquirachiran pacha rurinpita pashtamoj yacutapis. Chayno chaquiycächiran chacracunacho caj jachacunatapis.\*

<sup>5</sup> Chaura noga ruwacurä: «TAYTA DIOS amana chaynöga ruraynachu ari. Chayno castigaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöpis manami can-gapächu» nir.

### *Plomädata ricachishan*

<sup>7</sup> Tayta Diosga ribilamashpan caynötapis ricachimaran: Payga caycaran perga läduncho. Albañil charashan plomädata jancharaycaran.

<sup>8</sup> Chaymi pay tapumaran: «Amós, ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Nogana nirä: «Albañilpa plomädantami Tayta» nir.

\* 7:1 Joel 1.4; 2.2-11 \* 7:4 Joel 1.19-20

Chaura Pay nimiran: «Cananga albañilpa cay plomadawanmi musyashaj IsraeLCuna imano caycashantapis. Juchanpitaga manami masga per-dunashānachu.

<sup>9</sup> İduluncunata adurananpaj rurashan capillancunatapis illgāchishāmi. Sablēta aptacurcurmi aywashaj Jeroboampa familyancunata illgarachināpaj.»

### *Cūra Amasías Amoswan rimanacushan*

<sup>10</sup> Betelcho caj cūra Amasiasga Israelpa raynin Jeroboamta cayno willachiran: «Amosga cay Israelcho puriycan gampa washayqui rimarmi. Noganchēga manami awantashwannachu chayno rimashanta.

<sup>11</sup> Payga puriycan cayno nirmi: «Jeroboamga sabliwanmi wañonga. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prēsū apanga» nir.»

<sup>12</sup> Chaypitaga Amosta Amasías niran: «¡Willacoj profēta, caypita aywacuy! Willacuypa gānaya munarga Judāman aywacuy.

<sup>13</sup> Cay Betelchōga ama willacuy nachu. Caychōga caycan raypa templunmi. Caymanga nasyun intēru runacunami shuntacāmun.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Amós niran: «Nogaga manami profētachu cā. Ni profēta disīpulanpischu cā. Nogapaga cawanāpaj uywācuna canmi, ĩgus chacracunapis canmi.

<sup>15</sup> Chayno uywācunata ricar goyaycajtami TAYTA DIOSGA cayno nimasha: «Ayway. Acrashā Israel runacunata nogapa jutēcho willapay» nir.

<sup>16</sup> Chaymi, canan gamga sumaj wiyamay willanāpaj TAYTA DIOS ni-mashanta. Gamga caynōmi niycanqui: «Ama willacuychu Israelpa con-tranga. Isaacpita mirar aywajcunapāga ama imatapis parlaychu» nir.

<sup>17</sup> Chaypitami gamtaga TAYTA DIOS cayno nishunqui: «Jinan siudāchōmi warmiqui mañōsaman ticrar jucwan-jucwan cacongapaj. Wamrayquicu-nana olgupis warmipis sabliwan wañonga. Chacrayquicunatana surtita jitashpan raquipānasyonga. Quiquiquinami wañunquipaj Diosta mana rispī-tajcuna tiyashan nasyuncho. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caru-man prēsū apanga.» »

## 8

### *Canastacho pogusha caycaj frütacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynōtami ricachimasha: Juc canastacho pogusha frütacuna caycaran.

<sup>2</sup> Pay tapumaran: «¿Imatataj ricaycanqui Amós?» nir.

Chaura noga nirá: «Juc canastacho frütacuna pogusha caycajtami» nir.

Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Israel runacunaga pogusha frütanōnami caycan. Chaymi juchanpita mastaga manana perdunashānachu.

<sup>3</sup> Chay castiganā junāga achcajmi wañonga. Wañojcunataga pacayllapami juc-lāman jitariycārenga. Chaymi palasyucho cushicur cantananpa ruquenga llaquicuypitana wagayman churacangapaj.» Chayno cananpāmi TAYTA DIOS nisha.

<sup>4</sup> Imano cashayquitapis wiyay-llapa. Gamcunaga umildicunatami ñacaycāchinqui. Nasyunniquicho pobri caycajcunatami engañaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga cayno niycanqui: «¿Imayraj ushacanga cay llullu quilla fista rīgunchita ranticunanchīpaj? ¿Imayraj ushacanga jamay-junaj, chaqui

micuyninchïcunata chanincho ranticunanchïpaj? Pishej tupullawan tu-  
pushun. Suwa pësallawan pësaypa ranticushun.\*

<sup>6</sup> Rïgupa shojmapancunallatapis ranticushun. Pobricunataga rantishun.  
Pishipacojcunatana juc par llanguipa ruquin charicurchun» nir.

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Jacobpita mirar-aywajcunapa jutincho cayno  
jurasha: «Imanöpis rurashantaga manami imaypis gongaycushächu» nir.

<sup>8</sup> Israelcuna chayno llutanta rurashanpitaga ¿manachuraj cay pachapis wac-  
läman cay-läman cuyurenga?

Imanömi Nilo mayupis achcayan wallcayan,  
chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucucangaraj.  
Chayno ruraycaptenga ¿manachuraj chay nasyuncho llapan tiyajcuna wa-  
ganga?

<sup>9</sup> TAYTA DIOS nin: «Chay nishä junajmi camacächishäpaj inti las-dösicho cay-  
captin pacha chacacäcunanpaj.

Pullan junaj alli achicyaraycaptinmi camacächishaj intëru mundupa chacay  
ricacunanpaj.\*

<sup>10</sup> Fistata rurashancunatami tigrachishaj täpapacuyman.

Wañojcunapänami cantangapis.

Lütu röpatana jaticachishaj.

Llaquicushan musyacänanpaj ajchanta rutucachishaj.

Japallan wamranta ograycushanörämi waganga.

Llapanpis canga pasaypa llaquicuyllami.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Cay pachamanga chayamongapämi fiyupa muchuy  
cananpaj junajcuna.

Manami micuypita muchuychu canga; ni yacunaypischu canga.

Chaypa ruquin TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munarmi muchuycho  
caycäjñöpis ashenga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munashpan runacunaga intërupami  
purengapaj.

Lamarpa juc cuchunpita juc cuchuncamami aywanga.

Wacpa caypapis ashir purenga.

Ni maypa aywashpanpis manami tarengapänachu.

<sup>13</sup> Chay junäga yacunaypita chiyacäcongaparämi  
cuyayllapaj camaraj jipashcuna, jinyu mösucunapis.

<sup>14</sup> Mana allimanmi chayangapaj Samariacho caj ïdulupa jutincho jurajcuna,  
Danpa Diosninpa jutincho jurajcuna,

Beersebapa diosnincunapa jutincho jurajcuna.

Paycunaga imaypis manami alliman chayangapänachu.»

## 9

### *Tayta Dios jusgananpita pipis mana gueshpinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios ribilamaptin payta ricarä altarpa ñaupancho ichiraycajta.  
Paymi cayno niycaran:

«Pilancucunata tacay, chayman jamaraj numralcuna cuyurinanpaj.

Chaymi juchur runacunapa jananman shicwamonga.

Gueshpejcutapis sabliwanmi wañuchishaj.

\* 8:5 Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 11.1; 20.10, 13; Miq. 6.10-11

\* 8:9 Joel 2.10

Imanöpa gueshpiyta munashpanpis manami ni jucnayllapis salbacon-gapächu.

<sup>2</sup> Allpa rurinman may ruriman pacacuptinpis, chaypitapis jorgamushämi.

Syëlu may altucho caycajman wichaptinpis, chaypitapis urächimushämi.\*

<sup>3</sup> Carmelo puntaman pacacuptinpis, chaymanpis ashej aywashämi.

Nogapita gueshpir lamar yacu rurinman pacacuptinpis, cachashaj lamarcho tiyaj waräcuytami tarircur rachir usharinanpaj.

<sup>4</sup> Chiquejcuna prësu apaptinpis nogami camacächishaj sabliwan wañumunanpaj.

Paycunataga ricapaycäshaj manami yanapänäpächu, chaypa ruquenga castiganäpämi.»

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS cay pachata yataycuptin

cay pachaga chullucäcunmi.

Imanömi Nilo mayupis achcayan y wallcayan,

chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj.

Chayno ruracaptin chaycho tiyajcunaga fiyupami waganga.

<sup>6</sup> Tayta Diosga janaj syëluchömi camacächisha tiyananta.

Cay pacha janapanami asulyaraycajta camacächir tacyachisha.

Quiquin Tayta Diosmi gayan lamarcho caycaj yacucunata.

Nircorga chajchurin intëru allpa jananman.

Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

«Israelcuna, nogapäga llapaniquipis iwal-llami caycanqui gamcunapis Etiopía runacunapis.

Imanömi gamcunata Egiptupita jorgamurä

chaynömi Filistea runacunatapis Creta partipita jorgamurä.

Aram runacunatapis Kir partipita jorgamurä.

<sup>8</sup> Nogaga ricaycämi gamcunapis juchasapa caycashayquita.

Chaypitami nasyunninpa ushajpaj illgächishayqui.

Ichanga quëdaj cajcunata mananami illgächishäpäpänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> Nogami camacächishäpaj gamcunataga shuyshucunawan riguta päjanpita shuysjojno tapsishunayquipaj.

Päjano cajcunaga manami ni jucnayllapis quëdangachu.

<sup>10</sup> Acrashä runacunacho juchayoj cajcunaga llapanmi wañonga.

«Manami imapis chayamäshunchu» nejcunaga llapanmi wañonga.

### *Shamoj watacunacho Israel allina cananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Chay nishä junaj chayamuptenga Davidpita mirajcuna yapay Israelcho mandanapämi camacächishaj. Davidpa wasin tunisha caycajta yapay jatarachishaj. Uhcuncunata chapashaj. Pergancuna juchusha caycajta pergashaj. Chauraga unay cashannömi yapay canga.

<sup>12</sup> Chauraga Edom runacuna chararaycashan parti, waquin nasyuncuna chararaycashan partipis yapay canga Israel nasyunpa munayninchöna.»

Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha. Nishantaga cumlengami.\*

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nin: «Shamoj watacunachöga caynömi canga: murupacuy caycashan wichanpis jinallarämi rigü cosëcha caycanga. Binupaj übas lluchcayta manaraj ushaptinpis rigü murupacuyga maynami caycanga. Binu aypalla cashpanmi jircacunapa, patacunapa yacu aywajnöraj canga.

\* 9:2 Sal. 139.7-12; Jer. 23.23-24 \* 9:12 Hech. 15.16-18

<sup>14</sup> Chayrämi prësu apashanpita cutichimushäpaj acrashä Israel runacunataga. Juchuchisha caycaj siudäcunatapis yapay allchanga. Nircur chay siudäcunacho tiyanga. Übastapis lantanga. Poguptinnami bñuta rurarcur uponga. Wertacunata ruranga. Wayuynincunatana miconga.

<sup>15</sup> Quiquincunapa chacranman cutiycachimur jamachishäpaj. Chay goy-cushä chacrapitaga manami imaypis jitarengapänachu.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

## Abdías

### Cay libro imano cashanpis

¿Imayllaga cumlingachuraj Tayta Dios aunishancuna?

¿Bisñunchi nasyuncuna ñacachimashanchipita Tayta Diosga castigangachuraj?

¿Pitaj **caran?** Abdías ninanga caycan «Tayta Diosta sirbej» ninanmi. Manami musyachimanchichu pï cashantapis.

¿Maychötaj **willacuran?** Abdíasga Judäpa capitalnin Jerusalencho y Jerusalenpa sercancunachömi Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

¿Imaytaj **willacuran?** Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Jerusalén siudä juchurcuptillannami (586 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro caycan Unay Testamentucho mas tacshannin cajmi. Ishcay cösatami Abdías parlaycan: Israelcunapa contran Edom nasyun ushacänanpaj cashanta (1–15) y Israel nasyun yapay allina cananpaj cashanta (16–21).

Génesis librucho niycan Jacob wauguin Esaüwan apänacushanta (Gén. 24–36). Jacobpitami miraran Israel nasyunpaj. Esaüpitami miraran Edom nasyunpaj. Mamanpa pachanchöpis paycunaga pilliyacarannami. Y sïguir pilliyacasha Abdías willacushan-wichancamapis.

Abdías willacuycan Edom runacuna alli-tucushanpita, Tayta Dios acrashan runacunapa contran juchata rurashanpita Tayta Dios castiganganpaj cashantami. Paycunaga castiguta chasquenga Israelcunata rurashanmannömi.

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan Abdiasta TAYTA DIOS ribilashanmi.

*Edom runacunapa contran rimashan*

Edom runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cä.

Juc cachatami nasyuncunaman cachashcä.

Chay cachami cayno niycan:

¡Aywashun-llapa! ¡Aywashun Edom runacunawan pilliyaj!\*

<sup>2</sup> «Edom runacuna sumaj wiyamay.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas manacaj canayquipaj.

Pasaypa pengaymanmi churashayquipaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga gaga shilli uhcucunacho tiyarmi alli-tucurcaycanqui.

Altunnin puntacunacho goyarmi yarparcaycanqui

pipis mana binsishunayquipaj cashanta.

Íchanga chayno alli-tucushpayqui quiquillayquimi engañacuyanqui.

<sup>4</sup> Ancano may janajcama wichaptiquipis,

goyllarcuna caycashancho tiyanayquita ruraptiquipis chaypita garpamushayquipämi.

<sup>5</sup> «Suwacuna suwapäshunayquipaj chacaypa shamushpan

imayquitapis ushajpäga manami apacunmanchu.

Übasta pallajcuna gam cajman shamushpan

juc ishcaj sartataga cachaycunmanrämi.

\* 1:1 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Mal. 1.2–5

Gamcunatami ichanga contrayquicuna ushajpaj illgächishunquipaj.  
 6 Gamcunataga ima-aycayquicunatapis ushajpämi guechushunquipaj.  
 Llapan aläjayquicunatami apacongaj.  
 7 Llapan yanapashojcunami engañashunquipaj.  
 Nasyunniquipitami jitarishunquipaj.  
 Asta yanasayquicunapis chiquicurcushunquipämi.  
 Mas yäracushayqui caj amistäniquicunami  
 llullapashunquipaj mana alliman chayanayquipaj.  
 Edom runacuna, çmaytaj musyaj yachaj cashayqui?

8 «Edom runacunata castigashä junäga llapan musyaj yachajcunatami  
 illgächishaj.

Altucho tiyaj runacuna yachaj cashantapis gongachishämi.

9 Manchariywanmi sicsicyanga Temancho caj pillay yachajcunapis.  
 Gamcunacho tiyajcunaga ushajpämi wañonga.

*Edompa ima juchan cashanpis*

10 «Fiyupa pengaypämi ricacunquipaj.

Nircurpis para-simrimi illganquipaj.

Chaynöga canquipaj castayqui Israelcunata wañuchishayquipitami.\*

11 Carupita shamoj contrancuna Israelpa ima-aycantapis siudäpita  
 apacuptin,

juc-lä nasyun suldärucuna Jerusalemna puncuncunata paquir-ushaptin,  
 gamcunaga juc-läman witicurirayqui.

Guechushancunata raquipänacunapaj surtita jitaptin, ima-aycantapis  
 apacuptin,

chay guechoj runacunänömi gamcunapis rurarayqui.

12 Ama cushicunquimancho caran castayquicuna  
 mana alliman chayasha caycajta ricaycashpayquega.

Ama cushipanquimancho caran Judá ragällan quëdashan öra.

Ama asipanquimanpischu caran paycuna llaquicuycashan öra.\*

13 Acrashä runacuna fiyupa llaquicuycashan öra

ama siudäninman yaycunquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öraga

ama cushipanquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öra

ama imancunatapis suwapanquimancho caran.

14 Tincöj nänicunachöpis ama shuyanquimancho caran

gueshpicuycajcunata wañuchinayquipaj.

Fiyupa llaquicushpan gueshpicuycajcunata

contrancunaman ama entreganquimancho caran.

15 Imanömi juccunata rurashcanqui,

chaynöllami gamcunatapis rurashunquipaj.

*Llapan nasyun runacunata jusganapaj cashan*

«Shamur llapan nasyuncunata jusganä junajpäga wallcanami pishiycan.

16 Imanömi gamcuna rispitädu puntächo cushicur machänayquicama upu-  
 rayqui,

chaynömi llapan nasyuncunapis castigaptë ashgaj cöpata upongapaj.

Paycunaga wicyayllami upongapaj.

Chaynöpami paycunaga ushajpaj illgangapaj.

\* 1:10 Joel 3.19 \* 1:12 Sal. 137.7; Lam. 4.21

- 17 «Sión lömácho ichanga waquin acrashä runacuna cawaycar quëdangapaj. Chaypitaga Jacobpita mirar aywajcuna chacrancunata yapay shuntangami.
- 18 Chay Israel runacunawan Judá runacunaga canga ninano, nina wapchar imatapis ushacurcojno. Esaüpita miraj Edom runacunami ichanga canga ogshano. Chauraga chay ninano cajcunami ushajpaj usharengapaj. ¡Edom runacunaga manami jucnayllapis salbacongapächu! Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.
- 19 Chay cawaycar quëdaj Israelcunaga Néguev partitami, Edom jircacunatami shuntanga. Paycuna waquenga shuntanga löma-löma guechwatapis Filistea partitapis. Paycuna waquenga shuntanga Efraín partita, Samariata, Benjamín partita, Galaadtapis.
- 20 Röpanpa juc-läman präsu aywaj Israelcunaga shuntanga Canaán partita Sarepta siudäcama. Jerusalenpita Sefaradman präsu aywajcunapis shuntanga Neguevcho caycaj siudäcunata.
- 21 Llapanta binsiycurnami Sión lömaman aywanga. Chaypitanami Edom runacunataga maquincho chararanga. Ichanga llapanpis nogapa maquëchömi caycanga.»

## Jonás

¿Tayta Diospita gueshpishwanchuraj? ¿Tayta Diosga juchasapacunata cuyapanchuraj?

¿Pitaj **caran?** Jonás ninan caycan «paluma» ninanmi. Pay caran Amitaipa wamranmi.

¿Maychötaj **willacuran?** Jonastami Tayta Dios niran Nínive siudächo tiyaj runacuna arpinticunanpaj willapaj aywananpaj. Ninivega caran jatun nasyun Asiriapa capitalninmi.

¿Imaytaj **willacuran?** Jonás willacuran Israelcho guepa caj Jeroboam (783–743 a.C.) ray caycasha-wichanmi (2Rey. 14.25).

¿Imataj **cay librucho caycan?** Jonastaga Tayta Dios niran Nínive siudäman willacoj aywananpaj. Chaura mana wiyacuypita büquiman wicharcur gueshpír aywacuran (1.1–16). Chaypita jatuncaray pescäduta Tayta Dios cacheran Jonasta ultacurcunanpaj. Pescädupa pachancho car-rämi Jonás arpinticuran (1.17–2.10). Nircur-raj auniran Tayta Diospa willacuyninta Níniveman willacoj aywananpaj (3.1–10). Tayta Diospa willacuyninta wiyacur Nínive runacunaga chasquicuran. Chaura Jonasga Tayta Diospaj rab-yaran. Chaycho musyachimanchi Israel nasyunta, lamarta y Asiriatapis Tayta Dios maquincho chararaycashantami. Chaynöpis Tayta Diosga manami Israelcunallapächu yarpachacun. Payga intéru nasyun runacunapämi yarpachacun (4.1–11).

### *Tayta Diosta Jonás mana wiyacushan*

1 Amitaipa wamran Jonasta \*TAYTA DIOS niran:

2 «Ayway jatun Nínive siudäman. Chaycho willapanqui paycuna fiyupa mana allita ruraycashanpita chay siudäta illgächinapaj caycashäta.»\*

3 Ichanga TAYTA DIOS mandashanta rurayta mana munar Jonasga gueshpír aywacuran lamar cantuncho caycaj Jope siudäman. Chaychöna juc büquita tariran Tarsis siudäman llojshinanpaj caycajta. Chaura chayman aywacunanpaj pasäjinta pägaran. Nircur Tarsismanna büquiwan aywacuran.

4 Lamar chaupintana büqui aywaycaptin TAYTA DIOSGA wayrata fiyupa wayrächimuran. Fiyupa wayra gallaycur yacuta pullchajyächir, büquiäpa gueruncunatapis paquinaycächiranna.

5 Chaura büquicho arojcuna fiyupa manchariran. Chaymi cada-ünun diosnincunata mañacuran. Mana chawaypa chaynölla wayraptin büqui mana tallpunanpaj lasaj guepicunatapis lamarman jitariran. Chay örapäga Jonás mayna yaucusha caycaran büquicho mas ruri cajman. Chaychöga fiyupa puñucasha caycaran.

6 Chayno caycaptin büquicho mandäga Jonás puñucashan cajman aywarcur niran: «Puñuy-siqui, ¿imanirtaj caycho puñuräcunqui? Gampis jatarcur Diosniquita mañacuy. Capaschari yanapämashwanpis caycho mana ushacänanchipaj.»

7 Büquicho arojcunanami jucninpis-jucninpis ninacuran: «Surtita ricashun. Mä ¿mayganshi juchayoj caycan noganchi cayno ñacananchipäga?» nir.

Chayno ricaptin surtiga Jonaspaj yarguran.

\* 1:2 Rey. 14.25 \* 1:2 Nah. 1.1; 3.1–19

8 Chaura Jonastana paycuna niran: «Canan mä willamay: ¿Imanirtaj cayno fiyupa mana alliga chayamasha nogacunata? ¿Ima nigusyutataj puriyächinqui? ¿Maypitataj shamushcanqui? ¿May runataj canqui?»

9 Chaura Jonás willaran: «Nogaga hebreo runami cá. Nogaga janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSTAMI rispitar sirbë. Paymi cay lamartapis cay pachatapis camasha.»

10-11 Chayno willashpan Jonasga büquicho arojcunata willaran TAYTA DIOSPITA gueshpiycashanta.

Chayno willaptin lamar yacu pullchajyar masta mastana büquita tallpuchiya munaptin büquicho arojcunaga fiyupa manchariran. Chauraga Jonasta tapuran: «¿Imanirtaj chayno gueshpicuycanqui? ¿Imatataj gamta ruräcunaman lamar gocha pullchajyaynin chawänanpaj?» nir.

12 Chaura Jonás niran: «Lamarman jitarpamay. Chaura lamar yacu pullchajyaynenga chawangami. Nogaga musyämi juchayoj cashäta. Chaymi Tayta Diosga wayratapis wayraycächimun.»

13 Büquicho aroj runacuna imanöpapis büquita lamar cantunman jorguyta camarän. Jorguyta camashpanpis mana puýdiranchu. Lamarga wayrawan pullchajyashpan mas manchariyapaj ricacuran.

14 Chaura paycunaga Jonaspa TAYTA DIOSNINTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, cay runapa juchanpita ama nogacunaga wañushächu. Quiquin munashannömi lamarman jitarpushaj. Pay juchaynaj-ima captenga ama jítapämänquichu. Gamga llapantapis ruranqui munashayquinömi.»

15 Chayno mañacurishpan Jonastaga lamarman jitarpäriran. Chayrämi lamar yacuga pullchajyaycashanpita chawaran.

16 Wayra chawashanta ricar büquicho arojcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa manchacur rispitaran. Sacrifisyu uywatapis TAYTA DIOSPAJ pishtar payta sirbinallanpäna auniran.

17 Jonasta ultacurcunanpänamei TAYTA DIOSGA jatuncaray pescäduta mayna camarisha caycächiran. Chaura Jonasga pescädupa pachancho goyaran quimsa junaj quimsa pagas.\*

## 2

### *Diosta Jonás mañacushan*

1 Chaymi Jonasga pescädupa pachancho caycashpan TAYTA DIOSTA mañacuran.

2 Mañacur cayno niran:

«Fiyupa llaquisha caycashpämi gamman mañacamurä, TAYTA DIOS.

Gamnami yanapamarayqui.\*

Wañushanöna caycashpämi gamman mañacamurä.

Gamnami wiyamarayqui.\*

3 Lamarmanga mas jundunninmanmi garpumashcanqui.

Intëröpa yacullatami ricaycashcä.

Yacuga ruyrucarcu-ruyrucarcu janäpa päsasha.\*

4 Chayrämi yarpärishcä läduyquipita jitarishana caycashäta;\* rispitàdu Templuyquitapis manana ricanäpaj cashanta.

5 Yacuwan tallucashami puriycashcä.

Aypalla yacumi intëru janäpa ñitircamaran.

Yacu rurincho caycaj jachacunapis pitucarcamaran.

\* 1:17 Mat. 12.40 \* 2:2 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; 120.1 \* 2:2 Sal. 130.2; Lam. 3.56 \* 2:3 Sal. 42.7;

88.3-7 \* 2:4 Sal. 31.22

<sup>6</sup> Pacha rurincamami chayashcă.\*  
Chaychöga caycashcă imaypis mana llojshimojpäno chapacashana.  
Gammi ichanga TAYTA DIOSNĚ, jatun uchcupita jorgamashpayqui  
salbamashcanqui cawaycajllata.\*

<sup>7</sup> Wañunäpaj caycashächönami  
gampaj yarpärirä TAYTA DIOS.  
Chayno mañacamushätami gamga wiyarayqui.  
Chaynömi rispitàdu Templuyquichöpis wiyamurayqui.

<sup>8</sup> Mana bälej idulucunata adurajcunaga  
gamta gongaycushurayquimi.

<sup>9</sup> Nogami ichanga charashäcunata gampaj churashpä alli shimëpa al-  
abashayqui.

Aunishätaga llapantami cumlishaj.\*  
¡TAYTA DIOSLLAMI salbacöga!»

<sup>10</sup> Chayno nir ruwacuptin TAYTA DIOSGA camacächiran Jonasta allpaman  
pescädu gumitaramunanpaj.

### 3

#### *Nínive siudächo tiyajcuna arpinticushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA yapay Jonasta cayno niran:

<sup>2</sup> «Ayway jatuncaray Nínive siudäman. Chaycho tiyaj runacunata willapan-  
qui noga gamta willapashäta.»

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOS nishanno Jonasga aywaran Nínive siudäman.  
(Nínivega caran jatuncaray siudämi. Siudätaga puriyta ushaj quimsa  
junajtarämi.)

<sup>4</sup> Chaycorga juc junaj intërumi sinchi gayacushpan puriyta gallaycuran  
«¡Cananpita chuscu chunca (40) junajtami Nínivega ushacanga!» nir.

<sup>5</sup> Nínive siudächo tiyajcunaga Dios willacachishanta rasunpa riguiran.  
Chaymi parlamuran ayunanapanaj. Llaquicushpan gachga röpacunatapis jati-  
curan wamracunapis rucu runacunapis.\*

<sup>6</sup> Jonás willacushanga Nínive siudäpa raynin cajmanpis willapa cha-  
yaran. Chaura rayga jamaraycashanpita jatarcur röpanta jorgurir gachga  
röpacunata jaticuran. Chayno rurashpan pampamanna jamacuran.

<sup>7</sup> Papilita rurarcu mashtachiran intëru siudäpa. Chay papilcho cayno  
niycaran:

«Pipis ama ima micuytapis micuychu. Uywayquicunatapis ama garay-  
chu. Ni yacutapis ama upuchiychu.

<sup>8</sup> Chaypa ruquenga llaquicushpayqui llapaniqui jaticuy gachga  
röpacunata, asta uywayquicunatapis gachga jacuta jacupay. Nircorga llapan  
shonguyquipa Tayta Diosta mañacuy. Mana allita rurarcaycashayquitaga  
cachaycuyna. Amana pillaynachu ni wañuchinacuynachu.

<sup>9</sup> Chayno llaquicushaga capaschari Tayta Diospa rabyan pascacanman-  
pis. Chauraga manami wañuchimäshunnachu» nir.

<sup>10</sup> Tayta Dios ricaran Nínivecho tiyajcuna arpinticushanta. Chaynöpami  
illgächinanpaj caycashancho manana illgächirannachu.

### 4

#### *Jonás rabyashan*

\* 2:6 Sal. 69.2 \* 2:6 Sal. 30.3 \* 2:9 Sal. 22.25 \* 3:5 Mat. 12.41; Luc. 11.32

<sup>1</sup> Nínive siudächö tiyajcunata Dios mana castigaptin Jonasga fiyupa rabyaran.

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, willacoj aywanäpaj wasêcho caycajta gayamaptiqui nogaga maynami musyarä cuyapäcoj cashayquita. Chaypitami Tarsisman aywacuyta munarä. Nogaga musyämi gam fiyupa cuyapäcoj alli cashayquita, jucllaga rabyayta mana yachashayquita.\* Chaymi castiganayquipaj willacarcachirpis cuyapanqui.

<sup>3</sup> Chaypitami gamta fiyupa ruwacö juclla shuntacamänayquipaj. Juclla wañucuptëmi mas alli canga cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>4</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Chayno rabyashayqui ¿quiquillayquipäga allichu caycan?» nir.

<sup>5</sup> Jonás Nínive siudäpita aywacur juc ramädata ruraran, siudäman inti yagamunan caj-lächo. Siudäta Tayta Dios castigashanta mana castigashantapis ricapänanpämi chaycho ruraran.

<sup>6</sup> Chay ramädata rurashancho TAYTA DIOS calabäsata wiñachiran Jonasta llantupänanpaj. Chayno wiñamushanpita Jonasga fiyupa cushisha caycaran.

<sup>7</sup> Alli caycashañpita warannin tuta warämojpäga Tayta Dios camacächiran chay calabäsata juc curu cañiycunanpaj. Chaura chay calabäsaga chaquicäcuran.

<sup>8</sup> Inti yagarcamuptinna Tayta Dios acaj wayrata wayrächimuran inti yagamunan caj lädupita. Chaura shanay Jonaspa umanman fiyupa chayaptin wañucäcojno ricacuran. Chaymi niran: «Wañucuptëmi alli canman cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Tayta Dios tapuran: «Calabäsa chaquicäcushallanpita rabyashpayqui ¿allitachu ruraycanqui?» nir.

Chayno niptin Jonás niran: «¡Au! ¡Rabyallowanmi wañucuriyapis munaycä!» nir.

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS yapay niran: «Gamga manami arushcanquichu, ni ñacashcanquipischu chay calabäsa wiñamunanpäga. Chay calabäsaga quiquilanmi juc chacay wiñacamusha. Warannin cajchöna chaquicäcusha. Chaypis chay calabäsapaj gamga fiyupa llaquicushcanqui.

<sup>11</sup> Chay manacaj calabäsallapaj llaquicurpis Ninivecho tiyajcunataga manami llaquipashcanquichu. Chay siudächöga caycan pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) runacunami. Paycunaga manami musyanchu alli mana alli cashantapis. Uywacunapis aypallami caycan. Chayno caycaptenga ¿manachu nogapis cuyapäman?» nir.

\* 4:2 Éxo. 34.6

## Miqueas

¿Acrashan runacunapita imatataj Dios munan?

¿Imanirtaj marca-masincunapaj Miqueas llaquicun?

¿Pitaj **caran?** Miqueas ninan caycan «¿Pitaj Tayta Diosno?» ninanmi. Pay caran chacra runami. Payga caran Jerusalenpa sercan Moreset jutiyoj marcapitami.

¿Maychötaj **willacuran?** Norte cajcho Miqueas willacuran Israelpa capitalnin Samaria ushacänanpaj cashantami. Jerusalenchöpis willacuran mana allita ruraj mandajcuna castigasha cananpaj cashanta.

¿Imaytaj **willacuran?** Profëta Amós, Oseas y Isaías cashan-wichanmi Miqueaspis profëta caran. Chay-wichanga Jotam, Acaz y Ezequiasmi Judächo ray caran (742–687 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Miqueasga Samariapa y Jerusalenpa mandajnincunata mana manchacuykami willacuran. Chay mandajcunataga suwacushanpita y pobricunapa chacrancunata guechushanpitami piñacuran (1–3). Chaynöpis willacuyan arpinticuptin Jerusalenta salbananpaj cashanta y allina goyänanpaj cashanta (4–5). Nircur willacuyan castigu cananpaj cashanta y salbananpaj cashanta. Chaynöpis payga llaquicuran Israelcuna pasaypa mana alliman chayashanpita (6–7).

Miqueas sumaj tantiyachicuyan imata rurananchita Tayta Dios munashantapis. Chaymi palabrancho niycan: «Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami, pï-maytapis cuyanayquitami, imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami» (6.8).

### *Samaria runacunata Tayta Dios jusgananpaj cashan*

<sup>1</sup> Miqueas tiyaran Moreset marcacho. Paytami TAYTA DIOS willaparan Samaria, Jerusalén siudäcuna imano cananpaj cashantapis. Chayga caran Jotam,\* Acaz,\* Ezequías\* Judächo ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS rimachiptin Miqueas cayno niran:

«Llapaniqui runacuna wiyay.

Intëru nasyuncho tiyajcuna wiyashpayqui sumaj tantiyacuy-llapa.

Munayniyoj Tayta Diosmi rispítadu Templunpita-pacha nishunquipaj juchata rurashayquicunata.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA tiyaycashan cajpitami llojshimonga.

Nircorga puntallanpami shamonga.

<sup>4</sup> Pay lluchcashan cäga puntacunapis chullucäconga

ninaman sërata churaycuptin chullucäcojnömi.\*

Guechwa pampacunapis

aypalla yacu aywar ragrarishannömi ragracäconga.

<sup>5</sup> Chayno canga Jacobpita miraj Israelcuna mana wiyacoj cashanpitami, juchata rurashanpitami.

¿Maychötaj caycan Jacobpita miraj Israelcuna jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Samariachömi caycan!

¿Maychötaj caycan Judäpita mirajcuna jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Jerusalenchömi caycan!»

\* **1:1** 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–7

\* **1:1** 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27

\* **1:1** 2Rey. 18.1–20.21;

2Crón. 29.1–32.33

\* **1:4** Sal. 97.5

6 Chaypitami Tayta Diosga cayno nin:  
 «Samaria siudä ushajpaj juchunanpämi camacächishaj.  
 Übasta lantanapaj yapyasha caycaj chacranömi ricaconga.  
 Chay siudäpa perga rumincunatapis guechwa ragrapami mashtarishaj.  
 Chayno ruraripté simintuncuna cashanpis alayrimi quédanga.  
 7 Rispitar adurashan iduluncunatapis rurarachishaj, agullarishaj.  
 Chaycunataga rurarán  
 pì-maywanpis cacoj warmicunapita chasquishan guellaywanmi.  
 Chaypitami yapay ticrachishaj  
 pì-maywanpis cacoj warmicunata pàganapaj.»

### *Miqueas llaquicushan*

8 Chaypitami fiyupa llaquicushpä wagashaj.  
 Gara-chaquilla, rôpaynajlla purishaj.  
 Atoj-mallwa aullajno wagashaj.  
 Avestruz äbipa wawanno gaparëshaj.  
 9 Samariapa guerenga caycan ima jampiwánpis mana allchacajmi.  
 Chay gueriga jogushami Judätapis.  
 Jerusalén siudämanpis chayashami.  
 10 Chaytaga ama willapaychu Gatcho tiyajcunata.  
 Ni ama wagaypischu-llapa.  
 Chaypa ruquenga fiyupa nanayllawan Bet-le-afracho gochpay-llapa.  
 11 Safircho tiyajcuna nasyunniquipita juc-lämanmi prësü aywanquipaj  
 galalla, fiyupa pengacur.  
 Zaanäncho tiyajcuna, yanapëshunayquipaj manami pipis yargamongapächu.  
 Beteselcho tiyajcuna, wagaptiquipis manami pipis cuyapëshunquipächu.  
 12 Marotcho tiyajcunaga yanapänantami shuyarpaycaran.  
 Nishan TAYTA DIOSGA camacächisha asta quiquin Jerusalén puncuncama  
 mana alli chayanánpämi.  
 13 Laquis siudächo tiyajcuna, gamcunapis Israelcunano mana wiyacojmi  
 cashcanqui.  
 Gamcunami caminuta gorayqui Sión runacuna juchata rurananpäga.  
 Chaypita cananga carrëtayquicunaman cawalluyquicunata watacuyna.  
 14 Imaypis mana cutinayquipaj Moreset-gat-taga «Aywallä» nicuy.  
 Israelpa raynincunapäga Aczib siudä canga charinanpaj toglla shuyarayca-  
 jnömi.

15 Tayta Diosga cayno nin: «Maresa marcacho tiyajcuna, gamcunamanga  
 yapaymi cachamushaj nasyunniquita charicircunapaj.  
 Israelcho mas mana manchacoj cajpis Adulamcho caycaj machaymanmi  
 pacacongapaj.  
 16 Jerusalén siudächo tiyajcuna,  
 fiyupa cuyashayqui wamrayquicunatami caru nasyunman apacongapaj.  
 Chaymi ajchayquita rutucuy llaquicushayqui musyacänapaj.  
 Ajchayquita jichaypa rutucuy wisculno gala-uma canayquicama.»

## 2

### *Ñacachicoj ricucuna castigasha cananpaj cashan*

1 jAy cuyapaypämi ñacanga  
 asta suyñuyninchöpis mana allita rurayllata yarpaycaycuna!  
 Chay runacunaga imata rurananpäpis puydej munayniyoj cashpanmi

pacha wararcuptinnaga chay yarpashanno rurán.

<sup>2</sup> Chacrata munaparga chay chacracunata guechucurin.  
Wasicunata munaparga chay wasicunatapis guechucurin.  
Runata warmintinta, wamrantinta ñacachin.

Taytan maman cachapaycushan chacracunatapis engañaypa guechucurin.

<sup>3</sup> Chaypitami chay runacunataga TAYTA DIOS cayno nin:

«Nogapis paycunata imano ruraytapis yarpaycänami.

Disigrasyami paycunamanga chayangapaj.

Chay ñacaypitaga manami gueshpengapächu.

Chauraga manami alli-tucushpan purengapänachu.

Chay wichanga cangapaj fiyupa llaquicuyllami.

<sup>4</sup> Chayno ñacaycho goyashan junajcunami paycunataga asipanga.

Asiparmi cayno nengapaj: «Pasaypa ushacashami quédasha.

Ñaupataga Tayta Diospaj acrasha runacunami caran.

Cananga jucpa maquinchönami caycan.

Suldärunchicunami binsiycur charicarcärisha.

Chaymi chacrancunatapis raquipänacushcanchi» nir.»

<sup>5</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS acrashan runacuna chasquishanchöga

chay fiyu runacuna imatapis mana chasquengapächu.

#### *Fiyu profëtacunapaj rimashan*

<sup>6</sup> Gam Israelcunaga nircaycanqui:

«Ama willapämaynachu imapis cananpaj cajcunata.

Mana alliga manami nogacunata chayamangachu.\*

<sup>7</sup> Jacobpita mirajcuna caycaptë TAYTA DIOSNINCHI manami nogacunawan rabyashachu caycan.

Castigamänanpaj cashanta willacuptiquipis payga manami castigaman-gachu.

Alli runacuna captëmi TAYTA DIOSGA imaypis yanapämanga.»

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Dios nin: «Gamcunaga ñaupata carayqui acrashä runacunami.

Cananmi ichanga conträna ricacushcanqui.

Alli goyäcojuncunata, alli puricojuncunata punchuncunatapis guechuycanqui.

<sup>9</sup> Cushisha tiyashan alli wasincunapitami warmicunatapis gargurcaycan-qui.

Wamrancuna cushisha goyänanpaj cajtapis guechushcanqui.

<sup>10</sup> Jatariyna-llapa; aywacuyna-llapa.

Cay pachaga manami jamaräcunayquipächu.

Pasaypa mana allillata rurashayquipitami ushajpaj illganquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosga yanapëshunquipaj binu cananpaj, machächicojcuna cananpaj»  
nir

willacojuncunami gamcunapa profëtayqui cananpäga alli caycan.

#### *Acrashan runacunata Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Israelcuna, gamcunataga llapaniquitami juc pachallaman shuntaj-aywä.

Gamcunataga wallcalla quédasha caycajllatapis shuntajmi-aywä.

Chayno rurarmi juellachashayqui uyshata canchanman gaycojno.

Gamcunaga caycanquipaj uyshacuna alli gwewacho caycäjnömi.

Chaychöga aypallänömi gaparpanquipaj.»

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nänita ricachishushpayqui ñaupayquita aywangapaj.

Gamcunanami guepanta aywanquipaj.

\* 2:6 Isa. 30.10

Chayno aywarmi siudä puncunpa llojshinquipaj.  
Rayniq̄ui TAYTA DIOSNAMI gamcunapa ñaupayquita aywangapaj.

### 3

#### *Fiyu mandajcuna castigacānanpaj willacushan*

<sup>1</sup> Sumaj wiyay-llapa:

Israelcunapa autoridānincuna, mandajnincuna,  
gamicunaga ¿manachu alli cajta rurancuiman?

<sup>2</sup> Chaypa ruquin gamcunaga alli cajta chiquiycanqui.  
Mana alli cajtana cuyaycanqui.

Runacunataga pasaypanami garapachaycanqui.  
Chayno garapacharmi tullullantana cachaycunqui.

<sup>3</sup> Israelcunataga cawaycajtami ultarcarcārinqui.  
Garancunata rachir-ushashpayqui tulluncunatapis paquirgārinquimi.  
Söpa mancaman wiñananpaj aychata rurashannömi gamcunaga ruraycanqui.

<sup>4</sup> Gamcunaga juc junaj TAYTA DIOSTA mañacunquipämi.  
Ichanga pay manami wiyashunquipānachu.  
Fiyupa mana allita rurashayquicunapitami  
gamicunapitaga juc-läpa ticracurcongapaj.

#### *Llulla profëtacunapaj parlashan*

<sup>5</sup> Chayno caj profëtacunata TAYTA DIOSGA nin:

«Israelcunaga manami alli cajta ruranchu.

Chaynöga caycan profëtacuna llullapaptinmi.

Chay profëtacunaga pipis micuyta garaycoj cajta «allillami goyanquipaj» nin.

Micuyta mana garaj cajtanami ichanga «Mana allimi goyanquipaj» nin.

<sup>6</sup> Chaypitami gamcunataga manana musyachishayquinachu imata rurānāpaj cajtapis.

Ima cananpaj cajcunatapis manami willapāshayquinachu.»

Chay profëtacunapäga intipis yagacongami.

Paycunapäga pachapis chacacācongami.

<sup>7</sup> Chay profëtacunaga, musyacojcunaga

pasaypa pengaychömi ricacongami.

Ruwacushanta Tayta Dios mana willaptin

paycunaga imata niytapis manami camāpacongapächu.

<sup>8</sup> Nogatami ichanga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapāman

callpayoj canāpaj,

alli cajllata rurānāpaj,

balurchanāpaj.

Chaynöpami Israelcunataga mana wiyacoj cashanta, juchayoj cashanta niycä.

#### *Jerusalén ushacānanpaj cashan*

<sup>9</sup> Rayta mandāshej Israelcuna,

Jacobpita mirajcunapa mandajnincunapis

canan nishāta wiyamay.

Gamicunaga manami alli cajta rurayta munanquichu.

Lay nishancunatapis manami cumlinquichu.\*

\* 3:9 Amós 5.7

<sup>10</sup> Chaypitami Jerusalén siudächöga waran-waranpis caycan mana alli ruraycunalla wañuchinacuylla.\*

<sup>11</sup> Autoridäcunapis runacuna pacayllapa pägashan cajta alli arriglan. Cüracunapis guellayllapämi yachaycächin.

Profëtacunapis guellayllapämi willacuycan.

Chayno ruraycarpis «TAYTA DIOSMI yanapaycäman» nir riguichin.

«TAYTA DIOSGA noganchiwanmi caycan.

Ima mana allipis manami chayamäshunchu» nin.

<sup>12</sup> Gamcunapa juchayquipitami

Siön lömaga quëdanga yapyashano.

Jerusalén siudä quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajlla.

Templu caycashan jircachöpis mana alli jachacunallana juntasha canga.\*

## 4

### *Tayta Dios alli mandanapaj cashan*

(Isa. 2.2-4)

<sup>1</sup> Shamoj watacunacho TAYTA DIOSPA Templun caycashan puntaga

waquin puntacunapita mas rispitashami cangapaj.

Chaymanmi shamongapaj achca nasyun runacuna.

<sup>2</sup> Aypalla runami shamunanpaj shacyächinacushpan cayno ninaconga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönamo yachachimäshun imano goyänanchipäpis.

Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashunpaj» nir.

Sionpitami TAYTA DIOSGA yachachenga.

Jerusalenpitanami parlapämonga.

<sup>3</sup> Tayta Diosmi juscanga llapan nasyun runacunata.

May carucho caycaj nasyuncunatapis imano cananpäpis nenga.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis rëjamanmi tichachenga.

Tucsicuna lansancunatapis ösimannami tichachenga.\*

Juc nasyunwan juc nasyun manami guërrata ruranganachu.

Guërrapäpis manami yachachinacunganachu.

<sup>4</sup> Chauraga mana manchacuypanami runacuna goyangapaj.

Cada-ünunnamo jamarpäcongopaj übas yöranpa, igus yöranpa llantuncunacho.\*

Munayniyoj TAYTA DIOSMI nisha chayno cananpaj.

<sup>5</sup> Waquin nasyun runacunaga

diosnincunatami aduran.

Noganchimi ichanga imaypis TAYTA DIOSNINCHI nimashallanchita wiya-cushun.

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbanapaj cashan*

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chay junäga wegru uyshäcunata shuntashämi.

Ogracasha caycajta, ñacaycajta canchanman shuntashaj.

<sup>7</sup> Chay wegrucunatami acrashaj.

Chay ñacaycäcunatami munayniyoj nasyun cananpaj camacächishaj.

Noga TAYTA DIOSMI acrashä runacunataga Siön lömapita-pacha imaycamapis mandashäpaj.\*

\* **3:10** Hab. 2.12 \* **3:12** Jer. 26.18 \* **4:3** Joel 3.10 \* **4:4** Zac. 3.10 \* **4:7** Isa. 40.11; Eze. 34.11-16; Sof. 3.19; Juan 10.7-16

8 Sión gammi caycanqui uyshacunata ricachacuna törri.  
Gammi canqui chaycho tiyajcunapa pacacunan.  
Yapaymi ñaupatano rispitàdu canquipaj.  
Jerusalén yapaymi capital canquipaj.»

9 Cananga ¿imanirtaj nanay chariptin warmi gaparajno gaparanqui?  
¿Manachu rayniqui can?  
U ¿tantiyachishojniquichu wañusha?

10 Sión siudächo tiyajcuna, nanaywan guempuycachay.  
Nanaycho caycaj warminöpis gaparay ari.  
Gamcunaga cay siudäpita aywacunquipämi.  
Chunyaj jircacunachömi tiyanquipaj.  
Babilonia nasyunmanmi prësu apashunquipaj.  
Chaypitanami TAYTA DIOSGA salbashunquipaj contrayquipa munayninpita.

11 Cananga achca nasyun runacunami gampa contrayqui shuntacasha car-  
caycan.

Paycunami cayno parlan:

«¡Jerusalén ushacaycunman!

¡Chauraga fiyupa cushicurmi ricapashwan!» nir.

12 Ichanga chay nasyun runacuna manami musyanchu  
TAYTA DIOSPA yarpaynin imano cashanta, ni imata rurananpaj yarpay-  
cashantapis.  
Manami musyanchu riguta ëraman shuntajno TAYTA DIOS shuntaycashanta.

13 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Sión runacuna, jatarcärir ërayna-llapa.

Nogami yanapashayqui fyërrupita wagrajoj, runsipita shilluyoj töruno fiyupa  
callpayoj canayquipaj.

Chaynöpami achca nasyun runacunata lluchcar-ushanquipaj.

Mana allita ruraypa tarishan cösancunatapis gamcunami guechunquipaj.  
Nircorga llapanpaj munayniyoj noga TAYTA DIOSNIQUITAMI goycaman-  
quipaj.»

## 5

### *Israelcunaman juc mandajta cachamunanpaj cashan*

1 Chaymi cananga Jerusalén runacuna chapacunayquipaj camaricuy.  
Gamcunamanga jäpa runacunami yaycamongapaj.

Paycunami Israelcunapa mandajnintaga fiyupa magangapaj.

2 Ichanga Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén Efrata marca,  
gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Payga yurenga mas unay famillya aywarajpitami.

3 Cananpitaga Tayta Dios cachaycushunquipämi.

Ichanga manami unaycamachu cachaycushunquipaj.

Chayga canga gueshyacunapaj caycaj warmi gueshyacunancamallami.

Chaypitaga chay yurejmi Israel-masincunawan shuntacanga.

Shuntacanga prësu aywashanpita cutimojcunawan.

4 Paynami marca-masincunataga TAYTA DIOSPA munayninwan mandanga.

Uyshëru uyshata michejnöpis ricanga.

Chaura paycunaga allillanami goyangapaj.

\* 5:2 Mat. 2.6; Juan 7.42

Chaynöga cangapaj intëru munducho paytana pï-maypis rispitàptinmi.

<sup>5</sup> Pay mandaptenga allı goyaymi cangapaj.

Asiria runacuna nasyunninchıman yaycamuptin, palasyunchıcunaman yaycuptin, paycunaman cachashun ganchis mandajninchıcunata, pusaj mas rispitàdu runacunatapis.

<sup>6</sup> Chaura paycunami pushamäshun Asiria runacuna cajman,

Nimrodcho\* tiyajcunata binsiycur mandananchıpaj.

Paycunami salbamäshunpaj Asiria runacuna nasyunninchıman yaycamuptinpis.

<sup>7</sup> Chaura Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi caycangapaj.

Shullayta TAYTA DIOS guewaman cada tuta chayachimushannömi caycanga. Chaycunataga manami runachu chayachimun.

Chaypa ruquenga Diosllami chayachimun.

<sup>8</sup> Chaynöpis Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi ay-pacasha caycangapaj.

Animalcunacho manchacuypaj liyun caycajnömi caycangapaj.

Liyonga uyshacunata charishpan rachir-usharinmi.

Cawaycajtaga manami ni jucnayllatapis cachaycunchu.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gamga chaynömi illgächinquipaj contrayqui jatarejcunata.

*Pilyapis idulucunata aduraypis illgänapäna cashan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA Payllaman yäracunanpämi Israelcunataga cayno nin:

«Chay junäga cawalluyquicunatapis wañuchishämi.

Guërrapaj caj carrëtayquicunatapis illgächishämi.

<sup>11</sup> Siudäniquicunatapis illgächishaj.

Pacacunayquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>12</sup> Brüjucunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chaura gamcunachöga manami cangapänachu musyacojcunapis.

<sup>13</sup> İduluyquicunatapis, rispitàshayqui wancacunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chayno ruraptëga imaypis manami aduranquipänachu

quiquicununa «diosnë» nir rurashayquita.

<sup>14</sup> Rispitàshayqui Asera diosa-niraj idulutapis ushajpämi jitarishaj.

Siudäniquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>15</sup> Noga nishäta mana wiyacoj nasyun runacunatami ichanga fiyupa rabyawan castigashaj.»

## 6

*Israelcunata Tayta Dios jorgapashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay-llapa. Paymi nin:

«Lömacuna wiyaycäshuptiqui ichircur difindicuy ari.

Imata rimashayquitapis puntacuna wiyachun.

<sup>2</sup> Mundu mana cuyucunanpaj tucnaraycaj simintuncunapis

puntacunapis sumaj wiyay-llapa.

Acrashä runacunatami jusgaj-aywä.

Israel runacunatami imata rurashallantapis jorgapaj-aywä.\*

<sup>3</sup> Israelcuna, mä canan nimay.

Gamcunataga ¿imatataj rurashcä?

¿İmachötaj rabyachishcä?

\* 5:6 Gén. 10.8-11 \* 6:2 İsa. 3.13; Ose. 4.1; 12.2

4 Gamcunataga uyway caycajta salbashpä

Nogami Egiptupita jorgamurä.\*

Nogami cachamurä Moisesa, Aaronta,\* Mariata\*  
llojshicamuptiqui paycuna pushamushunayquipaj.

5 Acrashä runacuna, cananga yarpäriy

Moabpa raynin Balac gamcunapa contrayqui imano yarpashantapis.

Chaynöpis yarpäriy Beorpa\* wamran Balaam imano nishantapis.

Yarpäriy Sitimpita Gilgalcama\* imano aywashayquitapis.

Chaynöpami musyanqui noga TAYTA DIOSNIQUI gamcunapaj allicunata rurashäta.»

### *Tayta Dios imata munashanpis*

6 Capas pillapis ninman:

«¿Imalläwanraj aywashaj TAYTA DIOSPA ñaupanman?

¿Imallawanraj janaj pachacho caycajta adurashaj?

¿Paypa ñaupanmanga aywashaj rupachipänäpaj cajta apacurcurchuraj,

u watayoj besërata apacurcurchuraj?

7 ¿TAYTA DIOS cushicunmanchuraj waranga uyshacunata paypaj pishtaptë?

¿Aypalla mayu aywaycajtanöraj asëtita goycuptë chasquinmanchuraj?

¿Paypa contran jatarishäpita, juchäcunapa ruquin,

guchepa wamräta sacrificsyupaj pishtapaptë chasquimanmanchuraj?»

8 Runa, TAYTA DIOSGA maynami nisha-cashunqui,

alli cajllata, pay munashan cajllata ruranayquipaj.

Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami,

pï-maytapis cuyanayquitami,

imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami.\*

### *Jerusalén runacunata castigananpaj nishan*

9 TAYTA DIOSGA Jerusalén siudächömi gayaraycan. Payga cayno nin:

«Siudächo caycajcuna llapayqui wiyay.

Tantiyachejcunapis wiyay.

10 Fiyu runacunapa wasinchöga

ima-aycanpis caycan mana allita rurar shuntashallanmi.

Chaynöpis chaychöga caycan chiquishä caj suwa tupullami.

11 ¿Imanöpataj perdunashaj suwa balansayojta,

pishejlla pëscunayojtaga?\*

12 Cay siudächo caj ricucunaga

llapanpis ñacachicojcunallami.

Llapanpis llullacunallami caycan.

13 Chaypitami cananga gamcunata castigayta gallaycushayqui, juchayquicunapitapis illgächiyta.

14 Micurpis manami sacsanquipächu.

Jinallami yargaycanquipaj.

Ima-aycatapis shuntar churanquipaj.

Chayno churarpis manami imatapis jorgunquipächu.

Imallatapis quëdächisha captiquega

Nogami camacächishaj guërrachöna ushacänanpaj.

\* 6:4 Éxo. 12.50-51 \* 6:4 Éxo. 4.10-16 \* 6:4 Éxo. 15.20 \* 6:5 Núm. 22-24 \* 6:5 Jos. 3.1-4.19

\* 6:8 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Ose. 2.19-20; 6.6; Amós 5.22-24; Zac. 7.9-10 \* 6:11 Lev. 19.35-36;

Deut. 25.13-16; Amós 8.5

<sup>15</sup> Murupacurpis manami shuntapacunquipächu.  
Olivota agarpis asëtinwan manami imatapis ruranquipänachu.  
Übasta lluchcarpis manami binuta upunquipänachu.

<sup>16</sup> Chaynöga cangapaj ray Omriwan, ray Acabpa\* familyancuna nishancunata,  
rurashancunata, wiyacur rurashayquipitami.  
Chaypitami cananga noga camacächishaj Jerusalenta illgächinanpaj.  
Chaycho tiyaj runacunataga pasaypa manacajmanmi churanga.  
Llapan nasyun runacunami jamurpangapaj acrashä runacunataga.»

## 7

### *Israelcuna pirdicashan*

<sup>1</sup> ¡Cuyapaypämi caycä!

Cosëchata ushaycur chacracho quëdajcunata ashejnöllanami caycä.  
Manami tarënachu micuyta munashä übasta ni ñgustapis.

<sup>2</sup> Chaynömi cay munduchöga manana cannachu allita rurajcuna, ni Tayta

Dios nishanta rurajcunapis.\*

Imay örapis wañuchinacuyllatami ashircaycan.

Jucnin-jucninpis llullapänacun mana alliman chayachinacunapaj.

<sup>3</sup> Mana alli ruraypäga fiyupa yachajmi carcaycan.

Mandaj autoridäcunaga imapitapis pägananta munarcaycan.

Juezcunapis pacayllapa pägaptenga chasquinmi.

Munayniyojcunaga imatapis munashantami ruran.

<sup>4</sup> Paycunacho mas rispishaj caj runacunapis cashanömi caycan.

Mas yäracuytaj runapis shiranömi caycan.

Imano captinpis chayamongapänami llapanpita jushasha cananpaj junaj.

Chaytaga maynami willacojcuna willacuran.

Chay öraga runacuna manami ima ruraytapis camäpacongapächu.

<sup>5</sup> Ama riguychu runa-masiqui imata nishushayquitapis.

Ama yäracuycho ni maygan amiguyquitapis.

Warmiquitapis llapantaga ama willapaychu.

<sup>6</sup> Ollgu wamrancunaga papäninta pasaypa manacajmanmi churaycan.

Warmi wamrancunapis mamanta chiquircarcärishami.

Llunchucunapis suyrancunata chiquircaycanmi.

Chaymi, cada runapa contranga caycan quiquin familyalla.\*

<sup>7</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOSLLATA shuyäcucäshaj.

Salbamaj Tayta Diosnilläman yäracushaj.

Payga wiyamangami.

### *Tayta Diosga Israelcunata salbangami*

<sup>8</sup> Israelcuna cayno nin:

«Nogacunata chiquimaj nasyun runacuna,  
mana allichö caycajta ricamar ama cushipämaychu.

Mana alliman chayasha, tunisha caycarpis jatarishämi.

Intëröpami yanauyaycaj chacay caycan.

Ichanga TAYTA DIOSMI achicyajman apamanga.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS mana munashanta rurarmi juchata rurashcä.

Chaymi awantashaj castigamaptinpis.

Payga imano cashätapis jushamangami.

\* 6:16 1Rey. 16.23-34; 21.25-26

\* 7:2 Sal. 12.1

\* 7:6 Mat. 10.35-36; Luc. 12.53

Nircorga allimi arriglamanga.  
Tayta Diosga achicyajmanmi jorgamanga.  
Paymi salbamanga.

<sup>10</sup> Chaytaga ricangami chiquimajcunapis.

Chaura paycunaga fiyupa pengay-tucushami ricacongaga.

Paycunaga caynömi tapumaran: «¿Maychötaj caycan TAYTA DIOSNIQUI?» nir.\*  
Paycunataga ricashaj nogapita mas piyur ruracasha caycajtami.  
Paycunaga cangapäpis cällichö caycaj mituta lluchcar-ushashanömi.

<sup>11</sup> «Jerusalén siudä, chayaycämunnam  
intëruyquipa curalaraj pergayquicuna allchachisha cananpaj caj junaj.  
Lindayquicunapis mas carupana cangapaj.

<sup>12</sup> Jerusalén, intërupitami runacuna gamman shamongapaj.

Chay junäga chayaycämunnam.

Gammanga shamongapaj:

Asiriapita Egiptucamami,

Nilo mayupita Éufrates mayucama,

juc lamarpita juc lamarcama,

juc puntapita juc puntacama.

<sup>13</sup> Chay nasyun runacunapa nasyunnenga chunyajman tigrashami  
quédanga.

Chaynöga canga chaycho tiyaj runacuna  
juchancunapitami y mana allita rurashanpitami.

*Israelcuna allichöna cananpaj mañacushan*

<sup>14</sup> «Tayta Dios, sirbishojcunataga ricaycuy ari.

Nogacunaga caycä gampa uyshayquinömi.

Quiquilläcuna shatachömi carcaycä.

Micuy fiyupa wayunan allpami intëropa tumaparaycäman.

Unay pushamushayquino, yapay pushamay ari.

Pushamay Basancho Galaadcho caycaj alli guewacunaman.

<sup>15</sup> Nogacunatapis milagrucunata ricachimay.

Egiptupita jorgamushpayqui ricachishayquino ricachimay.

<sup>16</sup> Chaytaga waquin nasyuncunapis ricangami.

Ricashpan fiyupa munayniyoj caycashpanpis pasaypa pengay-tucushami  
quédanga.

Äyacashami ricacongaga.

Imata ruraytapis manami camäpacongachu.

<sup>17</sup> Culebracunano, waquin garachaypa purejcunanöpis allpatami miconga.

Pacarpaycashanpapis sicsicyaycarmi llojshimonga TAYTA DIOSPA  
ñaupanman.

Tayta Dios, gamtaga fiyupami manchacushunquipaj.

*Runacunata Tayta Dios perdunashan*

<sup>18</sup> «Gamnöga manami juc Dios canchu.

Gamga perdunanquimi mana allita rurajtapis.

Chaynöpis gonganquimi nogacuna wallcalla quédaj

acrashayqui runacuna juchata rurashäta.

Imaycamapis manami rabyashallaga cacanquichu.

Gamga nogacunata cuyamashayquita musyachimanquimi.

<sup>19</sup> Nogacunata yapay cuyapaycamay ari.

\* 7:10 Sal. 79.10; Joel 2.17

Juchäcunatapis ama yarpaynachu.  
Nogacunapa juchätaga jitarpuy  
mas jundunnin lamarman.

<sup>20</sup> Tayta Dios, cumliycuy ari Jacobta aunishayquita,  
Abrahamta cuyapänayquipaj aunishayquitapis.

Chaynömi unay awilöcunata aunirayqui.»\*

---

\* 7:20 Gén. 12.1-3; 17.6-8; 28.13-15; Luc. 1.55, 73

## Nahúm

¿Munayniyoj nasyuncunachuraj cay munduta mandaycan?

¿Imataj päsan juc nasyun Tayta Diospita mas munayniyoj cashanta yarpapin?

¿Pitaj **caran?** Nahúm ninan caycan «Tayta Dios shogashan» ninanmi. Payga Elcos marcapitami caran.

¿Maych**ötaj willacuran?** Nahumga willacuran sur caj nasyun Judäpitami. Pay willacuran munayniyoj Asiria nasyunpa capitalnin Nínive castigasha cananpaj cashantami.

¿Imaytaj **willacuran?** Nahúm willacuran Nínive siudä manaraj ushacaptinmi. Pay willacushan wichanga Asiriami Judá nasyunta munaynincho chararaycan (612 a.C.).

¿Imataj **caycan cay libruchó?** Profëta Nahúm y profëta Abdiasllami willacuran juc-lä nasyuncunallapaj. Willacuran chay nasyun runacuna mana allita rurashancunata y castigasha cananpaj cashantami. Asiria runacuna fiyu captin y mana allita ruraptinmi Nahumga fiyupa rabyaran. Chay nasyun caran fiyupa munayniyoj, llapanta manacajman churaj. Achca runacunatami fiyupa ñacachiran. Chaymi Nahumga Asiria runacunapaj willacur niran: Santo Dios cashpan castigananpaj cashanta. Chaynöpis willacur niran runacuna runa-másinta ñacachinanta Tayta Dios mana munashanta.

Chay jäpa nasyun runacunapämi Nahúm rabyar willacuran. Chayno willacur quiquinpa nasyunnincho juchata ruraycashantaga mana rimaranachu. Nahúm yarpächimanchi imanöpis Tayta Diosninchi cashantami. Chaymi musyachimanchi payga rabyaj Dios, castigacoj Dios, chaynöpis cuyapäcoj y salbacoj Dios cashanta.

1 Cay libroga caycan Nínive\* imano cananpaj cashantapis Nahumta Tayta Dios ribilashanmi. Nahúm tiyaran Elcos marcachömi.

### *Niniveta Tayta Dios castigananpaj nishan*

2 TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchitämi munan.

Mana allita rurashaga pay rabyar castigacunmi.\*

Pay nishanta mana rurajcunataga rurashanmannömi castiguta gon.

Paypa contran cajcunapäga fiyupami rabyan.

3 TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi jucha ruraj cajtaga castigánita mana cachaycongachu.

Ichanga juclla manami rabyacunchu.

TAYTA DIOSGA aywan löcu tanya jananpami, gachwariycar aywaj wayra jananpami.

Pucutayga caycan chaquin polbuta jatarachishanmi.

4 Lamartapis ollgöparga chaquirachinmi.

Paymi camacächin llapan mayucuna chaquinanpäpis.

Chaymi Basán particho, Carmelo jircacunacho

jachacuna caycäpis wañuytacäcun.

Libanucho caycaj waytacunapis wañuytacäcun.

5 Payta ricashpanga puntacunapis sicsicyan.

Paypa ñaupanchöga puntacunapis jurucäcunmi.\*

\* 1:1 Isa. 10.5-34; 14.24-27; Sof. 2.13-15

\* 1:2 Éxo. 20.5-6; Deut. 4.24

\* 1:5 Sal. 97.5; Miq. 1.4

Payta ricashpanga intëru cay mundumi mancharin.  
Cay pachapis, cay pachacho tiyajcunapis llaquicun.

<sup>6</sup> Pay fiyupa rabyasha caycashaŋ öraga ¿piraj ichiraycanman?

¿Piraj awantanman rabyasha caycaptenga?

Paypa rabyaynenga nina wapchacojnömi.

Chaynöpis, paypa ñaupanchöga gagacunapis shillicäcunmi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga ñacaycashanchi öra pacamajninchi.

Payman yärajoj cajcunataga imapitapis chapanmi.

<sup>8</sup> Paypa contran cajcunatami ichanga

mayu chayar ima-aycatapis apacushanno illgarachin.

Paypa contran cajcunataga yanauyaycaj chacaychöpis gaticachangami.

<sup>9</sup> Nínive runacuna ¿gamcunaga imanirtaj TAYTA DIOSPA contran yarparcaycan-  
qui?

¡Payga ushajpämi illgarachishunquipaj!

Paypa contran cajcunataga illajpitami ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Shiraca chaquir jiracasha caycajtanömi,  
chaquisha ogshata nina ushacurcojnömi usharenga.

<sup>11</sup> Nínive siudä, gampitami yurimusha

TAYTA DIOSPA contran jatarëga.

Chay runami juc runacunata shimita jatipaycan.

<sup>12</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Judä runacunata nin:

«Asiria runacunaga callpayoj aypalla cashpanpis illgangami.

Nishänömi ushacangapaj.

Gamcunataga ñacachishcänami.

Cananpitaga manami ñacachishayquipänachu.

<sup>13</sup> Ñacachishushpayqui yüguta churapäshushayquitapis  
ichic-ichicllami paquirishaj.

Wataraycashayqui cadinatapis agullargärishämi.»

<sup>14</sup> Nínive runacuna, gamcunapäga TAYTA DIOS caynömi nisha:

«Gamcunapita mirar aywäga manami cangapänachu.

Diosniquicunapa templuntapis juchuchishämi.

Uywa-niraj iduluyquicunatapis illgächishämi.

Gamcunatapis melanappaj captiquimi ushajpaj usharishayquipaj.»

<sup>15</sup> ¡Judä runacuna, masqui ricay!

Willacøj maynami jircacunapa aywaycämün alli goyay cananpäna willapata  
apamushpan.\*

Diosta adurana fistayquicunata rurayna.

Tayta Diosta aunishayquicunatapis cumliyna.

Yapayga imaypis manami fiyu runacunapa munaynincho canquipänachu.

Chay fiyu runacunaga ushajpäname ushacasha.

## 2

### *Nínive illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> Nínive, gammanga illgächicojmi aywaycämün.

\* 1:15 Isa. 52.7

¡Sumaj curalasha siudäniquicunapa pergana jananman camacay ricachacoj-cuna!

¡Nänipa shamojta ricachacuy!

¡Espädayquita cheglayquiman sumaj watacuy!

¡Pillyanayquipaj sumaj camaricuy-llapa!

<sup>2</sup> Gamcunaga acrashä runacunatami magarayqui.

Ima-aycantapis guechushpayqui cachaycurayqui übas yöra garapachacashatanömi.

Tayta Diosmi ichanga Jacobpita miraj Israelcunata yapay allimannami churaj-aywan.

<sup>3</sup> Masqui ricay, illgächejcunaga chayaycämunnam.

Paycunapa pillyar chapacunanga pucami.

Pillyanan röpanpis pucami.

Paycunaga pillyananpaj camaricushallanami carcaycan.

Carrëtanacunaga caycan nina ratataycajnörämi.

Cawalluncunapis manami jamaytapis tarinnachu.

<sup>4</sup> Chay carrëtacunaga goshtatayllami aywaycärin.

Cörriyacunpis illguy achicyajnörami.

Chay carrëtacunawanmi jawa caj cällicunapa cörrircaycan pergaman.

Jawa caj läsapana chayaycämün.

<sup>5</sup> Mandajcunami mandaj suldäruncunata aywananpaj cachaycan.

Chaura paycunaga cörrin cumlinanpaj.

Paycunaga pergaman cörrin siudä ruriman yajcunanpaj.

<sup>6</sup> Siudäpa puncunatami amiriycärin.

Maynöräy aypalla suldärucuna yaucuptinmi palasyupis juchucäcun.

<sup>7</sup> Nínive runacunatana präsu apacun.

Chaymi uywaynin warmicunaga paluma wagajnöraj atarcaycan.

Wagashpan pëchuncunata tacacurcaycan.

<sup>8</sup> Ishtanqui juchucäcuptin yacu bunyaylla aywacushannömi Nínive siudächo tiyajcunaga gueshpiycan.

«¡Ichiy-llapa! ¡Cutimuy!» nür gayaucuptinpis manami pipis cutinnachu.

<sup>9</sup> ¡Guellayta apacuy-llapa! ¡Gorita apacuy-llapa!

¡Nínivecunapa riquësanacunaga yupaytapis mana atipaypämi caycan!

<sup>10</sup> Nínive siudäga illgächishana, chunyaj jircaman ticrashana, pasaypa chaquishami caycan.

Runacunapaga manchariyllawanmi shonguncunapis tic-ticyaycan.

Gongurnincunapis sicsicyaycan.

Llapanpapis mananami callpan cannachu.

Cärancunapis yur'gasha utcunömi caycan.

<sup>11</sup> Cananga ¿maytaj liyuncunapa tiyanan machay?

¿Maytaj liyun-mallwacunapa tiyanan uchcu?

¿Maytaj liyuncunapis, liyun-mallwacunapis jauca goyänan parti?

¿Maytaj pipis mana manchachiptin goyashan caj parti?

<sup>12</sup> ¿Imataj päshasha wawancunapaj, china liyuncunapaj cäsata pedäsu-pedäsu rachipaj liyuntaga?

¿Imataj päshasha tiyanancunaman aychata shuntaj liyuntaga?

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Guërrapaj caj carrëtayquicunata rugarachishämi.

Ushajpami uchpaman ticrarachishaj.  
 Mallwa liyun-mallwacunatami wañurachishaj.  
 Nasyunniquicho caj suwacunataga llapantami illgächishaj.  
 Chayno ruraycuptë ni willacojcunapis manami canganachu willacunan-  
 paj.»

### 3

#### *Nínive ushajpaj illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui wañuchicur yawar mashtaraycajta cachaycoj Nínive runacuna!

Gamcunaga llullacuyllatami, wañuchinacuyllatami arurcaycanqui.

Mana jamaypami imaypis suwacurcaycanqui.

<sup>2</sup> Sumbadurnincunata pashtachishanpis wiyacanganami.

Cawallucuna pagrarayllana cörrishan,  
 carrëtacuna aywashanpis wiyacanganami.

Ruyrancuna tumarishanpis wiyacanganami.

<sup>3</sup> Ricacanganami muntäducuna shamushanpis.

Espäda achicyaypa achicyashanta,  
 lansancuna chip-chipyashantapis ricay.

Waranganpa waranganpami malubrashacunapis canga.

Gotuyninpa-gotuyninpami wañushacunapis canga.

Intërchömi wañushacunaga mashtaräconga.

Chayno captinmi mayman lluchcananpäpis mana jäcongachu.

<sup>4</sup> Nínive, chaynöga pásashurayqui guellaypaj cacoj warmino achca nasyuncu-  
 nata engañashayquipitami.

Cuyayllapaj captiquimi juc-lä nasyuncunapis cuyacurcushurayqui.

Chaymi engañayta, brüju rurayta yachacusha.

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Juc-lä nasyuncuna galallata ricashunayquipämi

umayquiyaj justanniquitapis shucuparcushayqui.

Chaymi fiyupa pengaycho ricacunquipaj.

<sup>6</sup> Fiyupa pengaycho canayquipämi camacächishaj.

Pengacunayquipaj ganra berbäjitami jillpushayqui.

<sup>7</sup> Llapanpis ricashojcunaga gueshpirmi aywaconga cayno nishpan:

¿Nínive siudäga illgächishami caycan!

¿Piraj cuyapayconga?

¿Maychöraj pillatapis tarishwan shogananpaj?»

<sup>8</sup> «Nínive, ¿gamga Tebas siudäpita mas munayniyojchuraj canqui?

Chay siudäga caycan Nilo mayupa lädunchömi.

Jatun mayumi chaparaycan.

Intëru cantunpa yacumi curalaraycan.

<sup>9</sup> Chay siudätäga Etiopiawan Egíptumi fiyupa munayniyoj cashpan  
 imaypis washaj.

Fut runacunawan Libia runacunanami imaypis yanapaj.

<sup>10</sup> Chayno caycajtami Tebas runacunataga prësu aparan.

Wamrancunatapis cällipa isquïnancunaman apaycur pagshirgärriran.

Mayur runacunata apacunapaj surtita jitaran.

Mandajnincunatanami cadinacunawan watacarcärrir prësu apacuran.

<sup>11</sup> Gampis chaynömi machasha runano tapraycachaycanquipaj.

Imata ruraytapis mana camäpachuspayquimi contrayquicunapita pacacun-  
quipaj.  
Pacacunayquipaj ashir purinquipaj.

12 «Llapan curalasha siudäniquicunaga canga ñgus yöra pogur päsaycajnömi.  
Chay yörata pipis tapsiptenga ñgus shicwacun  
cuyuchej micurcunapaj maquillamanna.

13 Suldärüyquicunaga caycan warminöllami.  
Rancayquicunata nina rupar ushashanpitami  
siudäniquicunapa puncuncunapis quicharaycan.  
Chaymi contrayquicuna yaycamunanpaj libri caycan.

14 Gamcunaman contrayqui yaycamuptin  
yacunayta awantanayquipaj yacuta churacuy.  
Currel pergayquicuna mas sinchi cananpaj yapay.  
Mituta lluchcay.

Nircorga gabërawan adöbita chutay.

15 Ichanga chaychömi nina ushashunquipaj.  
Sabliwanmi wañunquipaj; ushajpämi ilgächishunquipaj.  
¡Chüpacano aypallaman miray ari!  
¡Chüpacacunano aypallaman miray ari!

16 Gamcuna cajcho nigusyanticuna goyllarnörämi mirasha.  
Chayno captinpis chüpacacuna älan wiñarcuptin pärir aywacushannömi  
aywacongajaj.

17 Guërrapaj runacunata charejcunaga caycan chüpacacunanömi.  
Mandajcunaga caycan chuspi gashyariycajnömi.  
Curucuna gasaywan pergacunaman lagacashannömi wiyacuycun.  
Inti ratarcamuptenga aywacun.  
Manami pipis musyannachu maypa aywashantapis.

18 «¡Asiriapa raynin, mandäshishojcunaga imanöshi puñucasha carcaycan!  
Mandaj suldärüyquicuna jamaparcaycan.  
Runacunanami wacpa caypa machicasha carcaycan.  
Manami pipis canchu juc pachaman chaycunata shuntananpäga.

19 Manami jampi cannachu gueriquipaj.  
Gueriquega caycan mana allchacajmi.  
Mana alliman chayashayquita mayajcunaga llapanmi cushicuywan mac-  
shongaraj.

¿Pï-mayraj mana ñacashachu fiyupa ñacachiptiqui?»

## Habacuc

Imayllaga Tayta Diosta tapushcanquichu ¿imaycamataj chayno caycanga? nir.

¿Imanöpataj Tayta Diosga fiyu runacunawan castigachinman alli runacunata?

¿Pitaj **caran?** Waquin yarpan Habacuc juti «macallay» ninan cashantami. Cay librucho manami musyachimanchichu ima famillya cashanta ni may marcapita cashantapis.

¿Maychötaj **willacuran?** Habacucga Judá nasyunchömi profëta caran.

¿Imaytaj **willacuran?** Habacuc willacuran Babilonia nasyunna munayniyoj nasyun ricacuycaptinmi. Ichanga cay willacushan caycan Babilonia runacuna manaräpis Jerusalenta charishan-wichanmi. (612-599 a.C.).

¿Imataj **cayan cay librucho?** Habacucga Tayta Dioswanmi chasquipänacuypa parlaycan. Imanir Tayta Dios ruraycashantapis tapuycan. Chayno quijacurpis Habacuc musyanmi Tayta Diosga jucha rurajcunata mana awantashanta, Judächo mana alli ruraycunalla caycashanta (1.2-4). Chaymi Tayta Dios niycan Judäcunata castigananpaj Babilonia runacunata aywaycächishanta (1.5-11). Chaypis profëta Habacucga manami tantiyayta atipanrächu (1.12-17). Chaura Tayta Dios yapay niycan profëtaga siguiir Tayta Diosman yäracur shuyacänanpaj (2.2-4), y ollgoj fiyu runacunapis llapan iwal ushacänanpaj cashanta (2.4-20). Chaynöpis profëta Habacuc mañacuycan acrashancunata Tayta Dios yapay jorgunanpaj. Ichanga imano captinpis Tayta Diosllaman yäracuycan.

<sup>1</sup> Tayta Diosmi imano cananpaj cajtapis profëtan Habacucta ribilaran. Chayga caynömi caran:

### *Habacuc llaquicur mañacushan*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj gayacaycämushaj yanapämänayquipaj?

Gayacamuptëpis gamga manami wiyamanquichu.

Fiyupa mana alli ruraycuna caycho captin

¿imaycamaraj mañacaycämushaj?

Chaypis gamga manami shamunquichu nogacunata salbamänayquipaj.\*

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj ricachimanqui

fiyupa llaquicuycunatawan mana alli ruraycunata?

Noga goyaycashächöga caycan mana alli rurayllami, wañuchinacuyllami.

May-chaychöpis caycan rimanacuyllami, pilyallami.

<sup>4</sup> Laytaga pipis manami cumlinnachu.

Pitapis manami alliga arriglannachu.

Fiyu cajmi alli runata gaticachan.

Chaynöpami mana allina arriglanpis.

### *Mañacuptin Tayta Dios nishan*

<sup>5</sup> Tayta Diosnami cutichir niran:

«Masqui ricay nasyuncunata.

Masqui ricay imano päsaycashantapis.

Fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

\* 1:2 Job 21; Sal. 13.1-2; 73.4-14; Jer. 12.1-4; 14.9; Apoc. 6.10

gamcunaga manami riguinquimancho.\*

<sup>6</sup> Caldea runacunatami camaricachej-aywä guërraman aywananpaj.\*

Paycunaga fiyu runacunami.

Juc nasyuncunata charicarcärinanpaj may-chaypapis purin.

<sup>7</sup> Paycunaga fiyupa manchacuypämi.

Quiquincuna yarpashallantami imatapis ruran.

Paycunaga quiquincunapa laynillantami bälichinpis.

<sup>8</sup> Tinricunapitapis masrämi cawalluncunapis cörriyäcärin.

Fiyu cayninpis löbu animalcunapita masrämi.

Suldäruncunapis cawalluta muntacaräerga wayranörämi aywaycärin.

Pillyamanga carupitami yagacaycärin anca carupita chipsaman aywajnöraj.

<sup>9</sup> Aywar tincushan cajtaga pi-maytapis wañurachinmi.

Llapantami manchachin.

Prësu apashancunapis caycan

lamar cantuncho agushpita mas aypallarämi.

<sup>10</sup> Juc nasyunpa raynincunataga asipanmi.

Chaynömi ruran mas rispitàdu runacunatapis.

Curalaraj siudäcunata ricarpis asicunmi.

Chaycunamanpis paycunaga patata ruraycurmi yaycun.

Nircorga chay siudäta charicarcärin.

<sup>11</sup> Chay runacunaga löcu wayranömi purin.

Paycunaga callpallanmanmi yäracun.

Paycunapäga Dios manami cajnöchu.»

### *Habacuc llaquicur yapay mañacushan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS gamga Santo Diosmi canqui.

Imaycamapis cawaj cashpayquimi nogacunata wañunäpita salbaycämanqui.

Imapitapis chapämaj gaganö caycaj TAYTA DIOSNË,

gammi Caldea runacunataga yanapashcanqui

munashayquino yarpaycashayquita rurananpaj.

<sup>13</sup> Gamga limyu juchaynaj cashpayquimi mana alli ruraycunataga mana munanquichu.

Runa-masinta ñacaycähejtaga manami ricapaycanquimancho.

Chayno caycarga ¿imanirtaj mana rimapayllapaga ricapaycanqui chay wañuchicojuncunata?

¿Imanirtaj upällalla cacunqui chay fiyu runacuna alli runacunata illgaycächiptinpis?\*

<sup>14</sup> Gamga lamarcho caycaj tucuy casta pescäducunatanöllami ricaycämanqui.

Chaycunataga mandajniynajllatami rurashcanqui.

<sup>15</sup> Caldeacunataga pescäduta charejtanömi churashcanqui.

Paycunaga ansuylawannöpis, redawannöpis nogacunata chariycäman.

Nircorga juc pachallaman shuntaycur fiyupa cushicun.

<sup>16</sup> Chayno ruraptinmi paycunapaga can alli micuynin.

Chayno rurarmi redacunata ansuy lancunata aduran.

Nircorga redanpa jutincho sacrificisyuta rupachin; insinsuwanpis saumachin.

<sup>17</sup> Runa pescäduta charishano ¿jinallachuraj Caldea runacunaga charircaycämashun?

¿Chaynöllachuraj mana cuyapaypa runacunata wañuycächenga?

\* 1:5 Hech. 13.41 \* 1:6 2Rey. 24.2 \* 1:13 Sal. 5.4-6

## 2

*Habacuc mañacushanta Tayta Dios yapay cutichishan*

<sup>1</sup> Ricachacunan cajcho imanömi ricachacoj caycan,  
chaynömi mayaj mayajlla caycäshaj.

Tayta Dios imata nimänantapis shuyaraycäshaj.

Shuyaraycäshaj llaquicur mañacushäpita imata willamanänapäpis.\*

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

«Ricachiptë ricashayquitaga cläru isquirbinqui mitupita rurasha caycaj  
läjacunaman.

Chaura chayta liguej cäga mana pantaypa liguenga.

<sup>3</sup> Cananga manami chayamunrächu öra  
chay ricaycashayquicuna cumlinanpäga.

Ichanga imano carpis cumlengapämi.

Gamga ayca wata päsapinpis shuyaray.

Chaycunaga päsaंगा imaypis päsanapaj caj junajchömi.\*

<sup>4</sup> Alli-tucoj cajtaga manami yanapähächu.

Alli runami ichanga yäracamashanpita cawanga.\*

<sup>5</sup> Caldea runacunaga alli chölu-tucoj runacunami.

Paycunaga imatapis mana yarpachacuypami rurän.

Mana jamaypami llutancunata rurän.

Munayniyoj cashpanmi paycunaga juc nasyunman juc nasyunman aywan  
charicarcärinanpaj.

Paycunaga wañuynöpis manami ushacanchu.

<sup>6</sup> Juc junajchömi ichanga Caldea nasyun runacuna ushacangapaj.

Chaymi chay charishan nasyun runacunaga

cantapashpan asipashpan cayno nenga:

«¡Ay imanöraj canqui jucpa cajllawan ricuyajcuna!

Gamcunaga shuntashcanqui mañacuytanöllami.

<sup>7</sup> Chaypitami mana yarpashayqui junaj ñacachishayqui runacunaga ayñita  
cutichishunquipaj.

Chay öraga fiyupami mancharachishunquipaj.

Llapan charashayquitami apacangapaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga achca nasyun runacunatami ima-aycantapis guechushcanqui.

Cananga ima-aycayquitapis paycunanami cutichicongapaj.

Llapan mana allita rurashayquipitami wañuchishayquipitami ayñita cu-  
tichishunquipaj.

<sup>9</sup> «¡Ay imanöraj canqui suwacuna!

Gamcunaga wasiquimanpis juntachishcanqui

ima-aycatapis suwacuyllapami.

Chayno shuntashcanqui disigrasya chayamuptin salbacunayquipämi.

<sup>10</sup> Chayno rurashayquimi wasiquicho caycajcunata jamurpaypäman  
tirachishcanqui.

Achca nasyuncunata illgächishpayquipis

quiquiquicuna illgänallayquipämi rurashcanqui.

<sup>11</sup> Wasipa pergancunacho caycaj rumicunapis,

tiranticunapis gamcunapa contrayquega parlangami.

\* **2:1** Sal. 5.3; 130.5-6 \* **2:3** Heb. 10.37; 2Ped. 3.8-10 \* **2:4** Rom. 1.17; Gál. 3.11; Heb. 10.38

12 «¡Ay imanöraj canqui wañuchicojcuna!  
Gamcunaga runacunata wañuchishpayquimi,  
mana allita rurashpayquimi siudäniquicunata arushcanqui.\*

13 Chay-jina ñacar arushayquitapis munayniyoj TAYTA DIOSGA  
manacajllamanmi tigrachengapaj.

Llapan arushayquicunatapis nina ruparmi ushanga.

14 Chauraga lamarcho yacu juntarashannömi mundu intërchöpis TAYTA  
DIOSTA rispítaj runacunallana aypalla canga.\*

15 «¡Ay imanöraj canqui juccunata machähejcuna!  
Gamcunaga bisinuyquicunata machächishcanqui  
upatächicojcunawan binuta tacurcachir upuchishpayquimi.

Chayno rurashcanqui  
galallata ricar cushipänayquipämi.

16 Chayno rurashayquipitami  
rispítadu canayquipa ruwenga pengaycho canquipaj.

Upuchishayquipitami gamtapis chay machächicojtaga TAYTA DIOS cöpawan  
upuchishunquipaj.

Chaura galapachacushpayqui pengayniquitapis ricachicunquipämi.\*

17 Libano jircacho yöracunata ushashayquipitami  
ayñi quiquillayquiman cutimongapaj.

Chaycho tiyaj animalcunata wañuchishayquipitami fiyupa mancharinquipaj.

Llapan chaycunaga chayashunquipaj runacunata wañuchishayquipitawan  
siudäcunacho tiyajcunata fiyupa mana allita rurashayquipitami.

18-19 «¡Ay imanöraj canqui iduluta adurajcuna!

Gamcunaga guerupita rurasha idulucunatami «ricchay» nircaycanqui.

Imatapis mana rimacoj rumitami «jatariy» nircaycanqui.

¿Chaycuna imallataga willapëshunquichuraj?

¡Manami imatapis willapëshunquichu!

Chaycunaga goriwan, guellaywan chapyasha carpis manami cawanchu.

¿Imapäräj bälínman runalla rurashan diosga?

¿Imapätaj alli canman imatapis mana yachachej jundisha iduluga?

Chay idulucunaga manami rimanchu.

Chayno caycaptin chay iduluta ruraj runaga

¿imanöparaj yöracunman chay idulucunamanga?

20 TAYTA DIOSMI ichanga caycan santo Templuncho.

¡Paypa ñaupanmanga rispëtuwan upällalla yaycuy!»\*

### 3

#### *Tayta Diosta Habacuc mañacushan*

1 Cayga caycan profëta Habacuc mañacushanmi.

2 TAYTA DIOS, intërupa rejsisha cashayquitami musyashcä.

TAYTA DIOS, imata imano rurashayquitapis wiyarmi fiyupa almirä.

Unaycuna rurashayquino ruray ari

canan nogacuna caycashä wichanpis.

Chaynöpanami nogacunapis rurashayquita musyashaj.

\* 2:12 Miq. 3.10 \* 2:14 Isa. 11.9 \* 2:16 Sal. 75.8; Jer. 25.15-29; Eze. 23.32-34 \* 2:20 Sal. 11.4;  
Sof. 1.7; Zac. 2.13

Rabyashpayquipis cuyapäcoj cashayquita yarpaycuy ari.

<sup>3</sup> Diosga Temán partipitami shamun.  
Santo Diosga Parán jircapitami shamun.

Selah

Munayniyoj captin achicyaynenga intëru syëluchömi achicyaraycan.  
Intëru munduchönami payllatana alabarcaycan.

<sup>4</sup> Achicyaypa achicyaycajpa rurinchömi aywaycämun.  
Maquincunapitanami achicyaypa achicyar llojshiycañ.  
Chay achicyashanchömi pacaraycan fiyupa munayniyoj cashanga.

<sup>5</sup> Paypa ñaupantami shamonga fiyupa manchariypaj gueshya.  
Paypa guepantanami chayamonga fiyupa rupay gueshya.

<sup>6</sup> Pay ichiyauptenga intëru cay pachami sicsicyan.  
Pay ricapäriptenga nasyuncunapis fiyupami mancharin.  
Imaycamapis caycaj jircacunapis juchucäcunmi.  
Imaycamapis caycaj puntacunapis gotucäcunmi.  
Tayta Diospa yachachicuynincunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

<sup>7</sup> Nogaga ricashcämi Cusán runacuna fiyupa llaquicuycho carcaycajta,  
Madián runacunapis manchariyllawan sicsicyarcaycajta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui mayucunapaj?

¿Nina ratarejñöchu rabyacurcushcanqui lamarcunapäpis?

¿Chaychu puriycanqui cawalluyqui muntashalla?

¿Chaychu carrëtayqui janancho cörriycañqui?

<sup>9</sup> Lëcha jitacunayquitapis camarishallanami charaycanqui.  
Lëchayquitapis illapanayquipaj jitaj jitajllanami caycanqui.

Selah

Mayucunawanmi cay pachatapis ragrargärishcanqui.

<sup>10</sup> Ricärishushpayquega puntacunapis sicsicyanmi.

Janajpitapis löcu tamyami tamyamun.

Chaymi may-may lamarpis gaparan.

Wayra apashan pullchajyajnincunapis altuta ichirin.

<sup>11</sup> Fiyupa manchariypaj achicyaypa achicyaycaj lëchayquita ricashpan,  
achicyaypa achicyaycaj sabliquita ricashpan  
intiwan quillapis yagashanpita manami yagamunnachu.

<sup>12</sup> Fiyupa rabyashami cay munduchöga intërupa purinqui.

Rabyasha caycashpayquimi nasyuncunatapis lluchcargärinqui.

<sup>13</sup> Gamga shamushcanqui sirbishoj runacunata yanapänayquipämi.

Shamushcanqui quiquiqui acrashayqui rayta yanapänayquipämi.

Mana allita ruraj runacunapa mandajnintaga ushashcanquimi.

Chay fiyu runa mandashan nasyuntapis pasaypami ushashcanqui.

Selah

<sup>14</sup> Mandajnincunaga löcu tamyänömi cawalluncunawan muntädu shamuran.

Paycunaga fiyupa rabyashami shamuran nogacunata wacpa caypa machiramänanpaj.

Nogacunaga manami ima ruraytapis camäpacurächu.

Gammi ichanga quiquinpa lëchancunawan wañurachishcanqui.

<sup>15</sup> Aypalla yacuta pullchajyachishpayquimi  
lamar janana cawalluyquicunawan aywarayqui.

16 Llapan chaycunata wiyarmi mancharirä.  
 Shimi wirpäcunapis sicsicyacäcuran.  
 Chaquëcunapis mana awantashpan sicsicyacäcuran.  
 Intëru cuerpömi gotucäcuran.  
 Chayno caycaptinpis, mana yarpachacuypami shuyarëshaj  
 conträ yaycamojcunata Tayta Dios castiganancama.

17 İğus yöra mana waytaptinpis,  
 übasuna mana wayuptinpis,  
 olivopa wayuynin mana captinpis,  
 chacracunacho ima micuy mana wayuptinpis,  
 juc canchacho caycaj uyshacuna ushacäcuptinpis,  
 curralnincho wäcacuna manana captinpis,

18 jinallami nogaga TAYTA DIOSTA alabaycëshaj.

Imapitapis salbamashanpitami cushicushpä Diosnëtaga alabashaj.\*

19 Nogataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

Paymi camacächin chaquë lluychupa chaquinno cörrinanpaj.\*

Nircurpis altu jircacunaman pushaman.

Cay mañacushan caycan cuerdayoj instrumentucunata tucar cantananpämi.

\* 3:18 Sal. 25.5; 68.19-20; Luc. 1.47

\* 3:19 2Sam. 22.34; Sal. 18.33

## Sofonías

Juchata ruraptinchëga ¿Tayta Dios cachaycamanchichu?

¿Pitaj **caran?** Sofonías ninan caycan «Tayta Diosmi acracusha» ninanmi. Pay niycan Judäpa raynin Ezequiaspita miraj cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Sofonías willacusha Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichanga Asiria suldärucuna ushacächishanami caran Israel nasyunta y capitalnin Samariatapis.

¿Imaytaj **caran?** Sofonías willacuran Judäpa raynin Josías cashan-wichanmi (640–609 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Judächöga Josiasllami caran ultimu caj all ray. Chay wichanmi Tayta Diosga Sofoniasta willaparan. Chaytami Sofoniasga willacuran «Tayta Dios jusanan junajpaj wallcana pishiycashanta» (1.7, 14, 18; 2.3). Judá runacunamanmi willacuycan paycunata Tayta Dios jusananpaj cashanta. Judá runacunata jusinga juc dioscunata adurashanpita, mana allícunata rurashanpita, Tayta Diosta mana rispitanhanpita (1.3b-18a; 3.1–5). Chaynöpis willacuycan runacuna arpinticunanpämi (2.1–3). Judäpa lādun nasyun runacuna castigasha cananpäpis willacuycan (2.4–15) y Tayta Diosman mana cachaycuypa yäracojcuna allina goyänanpaj cashantapis (3.9–20). Sofonías fiyupa yarpachacuran Jerusalencho jaucalla y allí goyaylla cananpaj. «Tayta Dios imatapis mana ruranchu» nir yarpajcunatanami Sofonías sumaj piñacuycan (1.12; 2.3).

### *Tayta Dios rabyashan junaj imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Amonpa wamran Josías Judäpa raynin\* caycashan wichanmi TAYTA DIOSGA Sofoniasta ribilaran. Sofonías caran Cusipa wamran, payna Gedaliaspa wamran, payna Amariaspa wamran, payna Ezequiaspa wamran.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Munducho cajtaga ushajpami illgächej-aywä.

<sup>3</sup> «Illgächej-aywä runacunata, animalcunata.

Chaynöllami illgächishaj äbicunata, pescäducunatapis.

Fiyu runacuna mana alliman chayanänpämi camacächishaj.

Chaynöpami allpa janänpitaga ushajpaj runacunata illgächishaj.»

TAYTA DIOSGA caynömi nin:

<sup>4</sup> «Judá runacunatami castigaj-aywä.

Jerusalencho tiyajcunatapis castigajmi-aywä.

Chay partipaga ushajpami Baal dios-niraj idulucunata

llapan cürancunatapis illgächishaj.

<sup>5</sup> Wasin janänman wichaycur syëlucho caycaj goyllarcunata adurajtapis illgarachishämi.

Gongurpacushpan nogapa jutëcho jurarcur

«dios Milcompa jutincho» nir jurajcunatapis illgächishämi.\*

<sup>6</sup> Illgächishämi nogata gongaycamajcunata, Noga nishäta rurananpaj mana yarpachacojrunata, mana tapucamajcunatapis.»

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

\* 1:1 2Rey. 22.1–23.30; 2Crón. 34.1–35.27

\* 1:5 2Rey. 23.4–14

«Upállalla cay-llapa.\*

Jusganāpaj caj junāga chayaycāmunnami.  
Chay junajpāga llapanpis camarishallanami caycan.  
Gayachishācunapis chayamushanami.

<sup>8</sup> Chay jusganā junāga castigashaj  
mandajcunata, raypa wamrancunata  
y juc-lā nasyun runacunano rōpata jaticojcunatapis.

<sup>9</sup> Castigashāpaj juchasapa runacunapa custumrintano rurajcunata,  
wañurcachir, llullacur suwapaypa  
ima aycatapis mandajninpa wasinman shuntajcunata.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Chay junāga yanapānanpaj gayacushan wiyacanga  
Pescādu jutiyoj puncupita-pachami.  
Siudāpa cantun baryucho gaparashanpis wiyacangapāmi.

Ñaupan lömacunacho gaparashanpis fiyupa manchariypāmi wiyacangapaj.

<sup>11</sup> Mactes baryucho tiyaycajcunaga llapaniqui gaparpay.

Chay junāga llapan nigusyanticunami wañongapaj.

Llapan guellayta rucajcunami illgangapaj.

<sup>12</sup> Chay wichanga lamparinwan achquicurcurmi

Jerusalencho tiyajcunataga acramushaj.

Nircur castigashaj pogusha binupa gonchun tiyacurcushanno

mana yarpachacuypa caycaj runacunata.

Chay runacunaga caynōmi nircaycanpis:

«TAYTA DIOSGA manami imatapis rurangachu allita ni mana allitapis!» nir.

<sup>13</sup> Chaypitami ima-ayca charashancunatapis juc runacunana guechurcur  
apaconga.

Wasincunatapis illgāchenga.

Tiyananpaj wasicunata arushanchōga manami tiyangapānachu.

Übasunata lantashanpa binuntapis manami upongapānachu.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunanpāga wallcanami pishin.\*

Chay junāga rätumi chayaraycamoj-aywan.

Chay junāga canga fiyupa manchariypāmi.

Chaura mana manchacojnin cajpis gaparangami.

<sup>15</sup> Chay junāga Tayta Dios fiyupa rabyashami caycanga.

Chay junāga canga fiyupa llaquicuy junajmi, ima-aycapis ushacānan, illgānan  
junajmi,

fiyupa yanauyaycaj chacaymi.

<sup>16</sup> Chay junāga intērunpa curalasha caycaj siudācunaman magaj yaycu-  
nanpāmi,

jatuncaray törrićuna caycajmanpis yaycunanpāmi trompētata tucashpan  
mandanga.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Llapan runacunami nogapa contrā juchata rurasha.

Chaypitami runacunataga ñacayman chayachishaj.

Chaynōpami gapra runacunano purenga.

Yawarninpis ñuchu allpanōmi mashtaranga.

Aychannami uywapa iscanno mashtaranga.»

\* **1:7** Hab. 2.20; Zac. 2.13 \* **1:14** Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Amós 5.18, 20; 8.9-14; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

18 TAYTA DIOS jusganan junäga manami runata salbangapächu guellaynin ni gori charashanpis. Tayta Dios rabyasha caycashanga ninanörämi nasyun intëruta usharengapaj. Cay pachacho tiyajcunataga llapantami juc guepishstayllacho usharengapaj.

## 2

1 Pengacuyta mana yachaj Judá runacuna, gamcunaga shuntacay juc pachallaman.

2 Shuntacay juc junaj illgänapaj caycaj päjatano \* manaräpis jitarishuptiqui, TAYTA DIOS rabyashan gamcunaman ninano manaraj chayamuptin, TAYTA DIOSPA fiyupa castigun manaraj chayamuptin.

3 Cay pachacho umildi cajcuna, pay nishanta wiyacojcuna, llapaniqui TAYTA DIOS munashanno ruray. Rasun cajllata rurashpayqui umildilla goyay. Chayno goyashpayquega capaschari salbacunquimanpis TAYTA DIOS rabyar jusganan junäga.\*

### *Filistea runacunapa contran rimashan*

4 ¡Ay imanöraj canqui Filisteacho caycaj siudäcuna! Gaza siudäga quëdangapaj chunyajmi.

Ascalón siudänami ushacasha quëdanga. Asdod siudächo tiyajcunataga junajpami gargonga. Ecroncho tiyajcunataga jachata sapipita achurejnömi jitarenga.

5 ¡Ay imanöraj canqui Creta lamar cantuncho tiyajcuna! TAYTA DIOSGA gamcuna cayno canayquipämi nisha:

«Canaancho tiyaycaj Filistea runacunata\* illgächirmi chunyajta cachay-cushaj.»

6 Lamar cantuncho caycaj nasyonga tigranga uywa tiyanan jircamanmi. Chaymanmi achcaj uyshérucunapis shuntacanga.

Uywancunapaj curralcunatapis chaychömi ruracarcärengapaj.

7 Cawaycar quëdaj caj Judá runacunaga

Filisteamanmi tiyacaycärengapaj.

Chaymanmi uyshancunata gatengapaj michinanpaj.

Chacaypanami Ascalón siudächo caycaj wasicunacho puñonga.

Chaynöga gangapaj TAYTA DIOSNIN paycunata yapay alli goyänanpäna yanapantinmi.

### *Moabpawan Amonpa contran rimashan*

8 Israelcunapa munayniyoj Tayta Diosnin caynömi nin:

«Wiyashcämi Moab runacuna\* imano ashllishushayquitapis,

Amón runacuna\* achäquita ashipäshushayquitapis.

Paycunaga ashllisha acrashä runacunatami.

Nircorga munayniyoj-tucushpanmi acrashä runacunapa nasyunninman mashtacasha.

9 Chaypitami nogaga quiquëpa jutëcho jurashpä në:

\* 2:2 Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3 \* 2:3 Isa. 55.6-7; Joel 2.12-14 \* 2:5 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Zac. 9.5-7 \* 2:8 Isa. 15-16; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 1.13-15 \* 2:8 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15

Moabtaga päsangapaj Sodomata päsashannömi.

Amontapis päsangapaj Gomorrata \* päsashannömi.

Chay siudäcunaga shata cashacunallami,

cachi rumicunaman tigrashami cangapaj.

Chay siudäcunaga tigrangapaj chunyajmanmi.

Chaura cawaycar quëdaj acrashä runacunami ima-aycantapis shuntaconga.

Chay runacunapa chacrancunamanpis paycunanami tiyacaycärengapaj.»

<sup>10</sup> Moab runacunawan Amón runacunaga chaynömi päguta chasquengapaj TAYTA DIOS acrashan runacunata ashllishanpita, munayniyoj-tucushanpita.

<sup>11</sup> Llapan dioscunata illgächishpan

chay nasyun runacunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj.

Intéru munducho tiyajcunapis Tayta Diosllatanami adurangapaj.

Chaura may-chaychöpis payllanami adurasha cangapaj.

### *Etiopiapa contran rimashan*

<sup>12</sup> ¡Etiopía runacuna,\* gamcunapäpis Tayta Dios camacächenga espädanwan wañunayquipämi!

### *Asiriapa contran rimashan*

<sup>13</sup> Nircur Tayta Diosga Asiria runacunatanami\* castigar illgächengapaj.

Capitalnin Nínive siudächo tiyajcunatapis uywantinta ushajpämi wañuchenga.

Chaymi chunyaj chaqui jircaman tigrashano ricaconga.

<sup>14</sup> Chaura chay partiga uywacuna tiyanallannami cangapaj.

Tucuy casta chucaru animalcunapa tiyanallannami cangapaj.

Garsami, tucumi siudä juchushan tushacunachöpis puñongapaj.

Tucucunapis waganga ragäpa bentänancunacho.

Cuervocunapis numralcunacho gaparpanga.

<sup>15</sup> Chay siudä runacunami caycan fiyupa allitucoj.

Chaycho tiyajcunaga imapäpis mana yarpachacuyypami goyarcaycan.

Chay runacunaga caynömi parlan:

«Cay siudäninchinöga manami juc siudä canchu» nir.

Ichanga chay siudäpis muntuy-muntuy juchushami quëdanga.

Atojcunapa tiyananmanmi tigranga.

Pi-maypis chay siudä ñaupanpa päsashpanga

wichyapar maquinwan togrishpanraj manacajman churar asipanga.

## 3

### *Jerusalén runacunapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui mana wiyacoj Jerusalén siudä!

Gamcunaga fiyupa juchasapami carcaycanqui.

Pi-maytapis ñacachiyllachömi aruyanqui.

<sup>2</sup> Gamcunaga manami pi willapëshushayquitapis wiyacushcanquichu.

TAYTA DIOSMANGA manami yäracushcanquipischu.

Tayta Dios yanapëshunayquitapis manami munashcanquichu.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga caycan liyuncuna gaparpajnömi.

Juezniquicunapis caycan chacaypa cäsata ashiycay atojcunanömi.

Paycunaga cäsata charishpan waranninraj imantapis mana cachaycojnömi carcaycan.

\* <sup>2:9</sup> Gén. 19-24 \* <sup>2:12</sup> Isa. 18.1-7 \* <sup>2:13</sup> Isa. 10.5-34; 14.24-27; Nah. 1-3

4 Profëtayquicunaga carcaycan mana rispitaçoj, engañacoj.  
Cüracunapis Tayta Diosta aduranan Templuta ganraycächin.  
Tayta Diospa laynincunatapis manami cumlinchu.

5 Imano captinpis TAYTA DIOSGA chay siudächömi caycan.  
Payga alli cajllatami rurán.  
Cada tutami nin chay junaj imano cananpäpis.  
Mana allita rurajcunami ichanga pengacuytapis mana yachanchu.

6 Tayta Dios caynömi nin:  
«Nasyuncunatami illgächishcä.  
Ricchacuna törriuncunatapis juchurgärachishcämi.  
Siudäcunapa cällincunatapis pasaypa chunyajtami cachaycushcä.  
Chaypaga manami runapis pásannachu.  
Cacharisha siudänincunachöga manami ni jucnayllapis tiyannachu.

7 Chayno rurár noga yarparä:  
«Chayno ruraycaptëga Jerusalén runacuna manchacamangami, wiyacamangami.

Wiyacamaptinnaga noga manami castigashänachu.  
Chaynöpa tiyashan wasincunapis sänulla quëdanga nir.  
Ichanga paycuna masmi tucuy-niraj mana allincunata rurasha.

8 Chaymi gamcunaga ichicllata shuyaycäriy jusganä junajcama.  
Noga TAYTA DIOSMI në:

Achca nasyun runacunata, raycunata shuntanäpämi yarpachacushcä.  
Shuntarcunami rabyasha caycashäta paycunago gasarpachishaj.  
Rabyashäga caycan rataycaj ninanörämi.

Nina ratariycajno rabyasha caycashäwan castigaptë  
munducho cäga ushajpaj illgächishami canga.

### *Tayta Dios salbananpaj aunishan*

9 «Chay wichanga camacächishaj  
llapan nasyun runacuna alli cajllatana parlananpaj.  
Chaynöpami llapan runacuna juc shongunölla nogallatana aduramashpan  
sïrbimanga.

10 Chauraga aduramaj runacuna  
juc-lä nasyuncunacho canan mashtacasha goyaycäga  
Etiopía mayupita mas washachu caycäjpita-pachami  
ofrendancunata nogapaj apamonga.

11 Chay junäga gamcunapita illgächishämi ollgojcunatawan alli-  
tucojuncunatapis.

Chauraga chay mana alli runacuna manami acrashä runacunata pengay-  
man churanganachu.

Chaynöpami rispitàdu jircächöga manana imaypis alli-tucojcuna  
canganachu.

12 Gamcuna tiyashayquichöga cachaycushäpaj rispitaçojcunatawan, alli  
runacunallatanami.

Paycunaga nogallamannami yäracamongapäpis.

13 Cawaycar quëdaj Israel runacunaga  
allillatanami ruranga.

Mananami llullacongapanachu.\*

Manami pipa washantapis rimangapanachu.  
Cushishanami goyangapis.

\* 3:13 Apoc. 14.5

Mananami pipis manchachenganachu.»\*

*Cushisha cantananpaj willapashan*

14 ¡Cantay Sión siudächo tiyajcuna!

¡Cushicuypita cantay Israelcuna!

¡Llapan shonguyquipa cushicuy Jerusalén runacuna!

15 TAYTA DIOSGA manami yapay castigashunquipänachu.

Contraquicunatapis gamcunapitaga carumannami gargusha.

Rayniqui TAYTA DIOSGA gamcunachönamí caycan.\*

Chaymi manana imapitapis manchacunquinachu.

16 Chay wichanga Jerusalenta nengapaj:

«¡Sión, ama manchacuychu!

¡Balurchayna!

17 TAYTA DIOSNIQUEGA gamcunachömi caycan.

¡Payga munayniyoj cashpanmi salbashunquipaj!\*

Gamcunapäga TAYTA DIOS cushishami caycangapaj.

Cuyacoj cashpanmi alli cawaytana goshunquipaj.

Cushisha cashpanmi

18 fistacho cantashannöraj cantanga.»

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

Tayta Dios caynömi nin:

«Chauraga mana alli chayashunayquipaj caycajta,

fiyupa pengaycho canayquipaj caycajtapis manami camacächishänachu.

19 Chay wichanga gamcunata ñacachishojcunatanami castigashaj.

Wegrucaycunatapis yanapähaj.

Pantacasha caycajtapis shuntamushämi.\*

Pasaypa manacajman churasha cashayquipitami nogaga tigrachishähaj

mundu intërucho rispítasha, rejsisha canayquipaj.

20 Chay wichanga gamcunata pushamushayquipaj.

Juc pachallamanmi shuntashayquipaj.

Nircorga camacächishaj yapay allinã goyänayquipaj.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunacho

rispítasha rejsisha canayquicunapaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 3:13 Sal. 23.2-4; Eze. 34.13-16  
34.11-16; Míq. 4.6-7; Juan 10.7-16

\* 3:15 Zac. 9.9  
\* 3:20 Gén. 12.2-3; Zac. 10.8-12

\* 3:17 Isa. 12.2

\* 3:19 Isa. 40.11; Eze.

## Hageo

Tayta Diosta adurananchipaj juc wasi captin ¿allichu canman?

¿Israelcunaga imanötaj ricaj Templuta?

¿Pitaj **caran?** Hageo ninan caycan «fista» ninanmi. Israelcuna juc-lá nasyunman prësu aywashanpita Jerusalenman cutimushan-wichanmi payga profëta caran. Esdras 5.1; 6.14 rimaycan chay-wichan Hageo y Zacarias profëta cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Hageo willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalén siudächömi. Tayta Dios acrashan runacuna chayrämi Babiloniapita cutimusha caran.

¿Imaytaj **willacuran?** Pay willacushanchöga tantiyaycächimanchi Tayta Diospa willacuyninta chuscu quilla willacushantami. Willacuran Persia nasyuncho Darío ray caycaptinmi (520 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wata 539 a.C. ray Ciromi niran Persiapita Israelcuna nasyuninman cuticunanpaj (Esd. 1.1–4). Chay cutimojcunami Templupa simintuncunata, altarta allchachiran (Esd. 3). Chaypitaga chunca isgunnin (19) watami aruyta cachaycäriran. Chaycamaga wasincunata y chacrancunacho arucuran. Chay wichanmi fiyupa usya caran. Chaura micuypis mana wayuranchu.

Hageo willacuyan imanir usya caycashanta, imanir micuy mana sumaj wayushantapis. Pay niycan juc-lá nasyunpita cutimojcuna Templuta aruyta mana ushahanpita ñacaycashantami. Chay runacunaga quiquincunapa wasinta rurashanami caran. Tayta Diosta aduranan Templutami ichanga rurayta mana usharanrächu. Chayno willacuptin Israelcunaga wiyacuran (1.12–15).

### *Templuta yapay jatarachinanpaj piñacushan*

<sup>1</sup> Ray Darío mandar ishcaj wataman aywaycaptin sojta caj quilla rimir junajcho TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. Willaparan Judäpa gubernadornin Zorobabelpaj. Payga Salatielpa wamranmi caran. Chaynöpis willaparan cüracunapa mandajnin Josuépaj. Payga Josadacpa wamranmi caran.\*

<sup>2-3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA profëtanwan willacachishpan caynömi niran: «Cay runacunaga nircayan: <TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinapäga pishinrächu> nir.

<sup>4</sup> Nogapa Templö juchuchir-ushacasha caycaptin ¿gamcuna alli wasicunachö, cuyayllapaj wasicunachö tiyanayqui camacanchu?

<sup>5</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>6</sup> Gamcunaga aypallatami murupacunqui; ichanga wallcallatami shuntanqui.

Micushpayquipis jinallami yargaycanqui.

Upushpayquipis jinallami yacunarcaycanqui.

Sumaj pitucurpis manami goñurinquichu.

Arupacuptiqui pägashushayquipis manacajnöllami ushacäcun.

<sup>7</sup> «Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>8</sup> Puntacunaman ayway-llapa.

\* 1:1 Esd. 4.24–5.2; 6.14

Chaypita guerucunata apaycamushpayqui Templuta yapay jatarachiy.  
Templuta jatarachiptiqui nogaga cushicushämi.  
Chaymi nogaga alabasha cashaj.

<sup>9</sup> Gamcunaga achcata ashirpis  
wallcallatami taringui.

Wasiquicunaman churacushayquitapis  
Nogaga juc pücayllawanmi apacushaj.

Chaynöga ¿imanirtaj rurashaj?

Chaynöga rurashaj tiyanä Wasi pasaypa juchuchisha captinmi.

Chaynöta ricaycarpis gamcunaga yarpachacurcaycanqui quiquiquipa caj-  
cunallapämi.

<sup>10</sup> Chaypitami gamcunamanga mana tamyamunchu.

Micuytiquicunapis mana wayunchu.\*

<sup>11</sup> Nogami camacächishcä fiyupa usya cananpaj,  
jircacunacho cajpis shanaywän chaquinanpaj,  
rigu, übas, olivo chacrayquicuna chaquicäcunanpaj,  
maycho caycaj micuypis chaquicäcunanpaj.

Runa, ni animalcuna imata arushanpis yangallanami caycan.»

### *Mandajcunawan llapan runacuna aruyta gallaycärishan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS chayno Hageowan willacachishanta wiyaycärir Zorobabel,  
Josué, waquin runacunapis fiyupa manchariran.

<sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSPA profëtan Hageoga cayno willaparan: «TAYTA  
DIOSGA nin: «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga gamcunawanmi caycä.» »

<sup>14-15</sup> Chayno nishpanmi TAYTA DIOSGA shacyächiran Judäpa gobernadorin  
Zorobabelta, cüracunapa mandajnin Josuéta, waquin runacunatapis. Chayp-  
itaga ray Darío ishcaj wata sojta quillanna mandaycaptin ishcaj chunca  
chuscu (24) junajnincho gallaycäriran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templunta  
yapay jatarachiyta.\*

## 2

### *Mushoj Templu cuyayllapaj cashan*

<sup>1</sup> Chay wata ganchis quillaman aywaycaptin ishcaj chunca juc (21) juna-  
jincho TAYTA DIOSGA profëta Hageota yapay cayno willaparan:

<sup>2</sup> «Cananga Zorobabelta, Josuéta, waquin runacunatapis niy: «Tayta Diosga  
nin:\*

<sup>3</sup> Näupata Templö imano cuyayllapaj cashantapis ricajcuna ¿maygallanga  
cawaycanrächuraj? Cananga ¿imanötataj ricaycanqui? ¿Manachu pasaypa  
manacajnölla caycan?

<sup>4</sup> ¡Imano captinpis balurchay Zorobabel! ¡Cüracunapa mandajnin Josué  
balurchay! Cay nasyuncho tiyaycäcunapis llapaniqui balurchay. Aruy-  
llapa. Gamcunawanmi noga caycä. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno  
në.

<sup>5</sup> Unay castayquicuna Egiptupita\* llojshimuptin conträtuta rurar aun-  
ishänömi espiritöga gamcunawan caygangapaj. Chayno caycaptenga ama  
manchacuychu.

<sup>6</sup> Manapis aycällatanami cuyurachishaj syëluta, munduta,\* lamarta, chaqui  
pachatapis.

\* **1:10** Lev. 26.18–20 \* **1:14-15** Esd. 5.2 \* **2:2** Esd. 3.1–2 \* **2:3** Esd. 3.12 \* **2:5** Éxo. 29.45–46

\* **2:6** Heb. 12.26

<sup>7</sup> Llapan nasyuncunatapis cuyurachishaj. Chauraga ima-aycanpis caymannami chayamongapaj. Chaynöpami Templöchöga ima-ayca bälejcupapis junta caycanga. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>8</sup> Nogallapami guellaypis, goripis.

<sup>9</sup> Cay guepata rurashayqui Temploga cangapaj rimir caj Templupita mas cuyayllapänami. Nogami camacächishäpaj cay particho allı goyayna cananpaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### *Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>10</sup> Chay ishcaj watanan aywaycho isgun quillamanna aywaycar ishcaj chunca chuscu (24) junajnin ray Darıo mandaj caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan.

<sup>11</sup> Chaycho niran quiquin munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho cüracunata tapunanpaj. Laycunapämi tapunan-caran. Chaymi Hageoga cüracunata cayno niran:

<sup>12</sup> «Capas juc runa apanman Diospaj churananpaj aycha ofrendata jacurashanwan pitushata. Capas jacurashanpa cantun töpanman tantata, u bınuta, u asëtita, u ima micuymanpis. Chayno töpashanpita chay micuyga ¿Diospaj churananpaj acrashanachuraj caycanga?» Chaura cüracunaga «manami» niran.

<sup>13</sup> Chaura Hageoga yapay tapuran: «Juc runa capas wañusha runata yatashanpita ganrana ricacun.\* Nircorga aywar capas yataycun chay micuycunata. Chauraga ¿manachu chay micuycunapis ganrana ricacun?» Chaura cüracunaga «Au, ganranami ricacun» niran.

<sup>14</sup> Chaura Hageo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Chay runacunapis chayno ganrami caycan. Llapan rurashancuna y nogapaj ofrenda apamushancunapis ganrami caycan.

<sup>15</sup> Cananpitaga gamcana sumaj yarpachacuy. Manaraj Templuta jatarachiyta gallariptiquicunaga

<sup>16</sup> ¿imanötaj caran? Pıpis ishcaj chunca (20) säcu micuyta shuntayta yarpaj. Cosëchachöga shuntaj chunca säcullatana. Pichga chunca (50) arröba bınuta jorguyta yarpaj. Bınuta rurashpanga jorgoj ishcaj chunca (20) arröballatana.

<sup>17</sup> Ñacar murushayquicunatapis nogami illgächishcä micuyta ushaj curucunawan, runtu tamyawan. Chaypis gamcunaga manami nogaman yäracamushcanquichu. Chayno cashayquitaga noga TAYTA DIOSMI në.

<sup>18</sup> Canan junaj isgun quillamanna aywaycaj ishcaj chunca chuscu (24) junajninchömi Templöpa simintuncunata rumiwan pergayta gallaycärishcanqui.

<sup>19</sup> Gamcunapaga canan manarämi pogunrächu übas, igus, granada, ni olivopis. Cananpitaga micuy churacunacho manami pishengapänachu ima micuypis. Nogapa bindisyunnëwanmi lllapanpis allı cangapaj.»

### *Zorobabelpaj Tayta Dios nishan*

<sup>20</sup> Chay ishcaj chunca chuscu (24) junajnincho TAYTA DIOSGA Hageota yapay willaparan.

<sup>21</sup> Niran Judäpa gobernadornin Zorobabela cayno ninanpaj: «TAYTA DIOS nin: Syëluta, mundutapis nogami sicsicyachej-aywä.

<sup>22</sup> Munducho caj mandajcunapa munaynintaga ushajpämi illgächishaj. Jamaräcunantapis ichic-ichiclämi rurarithaj. Pillyapaj caj carrëtanuncunatapis cuchpärishaj. Chay carrëtacunacho aywajcunatapis sajtagärishämi.

\* 2:13 Núm. 19.11-22

Wañongami cawallucuna, chayno muntädu aywaj runacunapis. Quiquin-purallami wañuchinacongapaj.

<sup>23</sup> Sirbimaj Zorobabel, chay wichan gamtaga acrashä captiqui nogami charäshayquipaj papilcunaman sellucuna surtijatanöraj. Chaymi imapitapis chapäshayquipaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

## Zacarías

¿Imanötaj canchi Tayta Dios yanapämaptinchëga?

¿Quiquinchipa callpallanchipitaga Tayta Dios munashanta rurashwanchuraj?

¿Pitaj **caran?** Zacarías ninan caycan «Tayta Dios yarpärisha» ninanmi. Pay caran Berequiaspa wamran y Idopa willcan (Esd. 5.1; 6.14). Paymi juc röpa cüra familyyacunata Persiapita pushacurcur cutimuran (Neh. 12.16). Cay Zacariasga manami Bautisaj Juanpa papäninchu.

¿Maychötaj **willacuran?** Zacarías willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichan siudätaga allcharcaycaran. Chay siudätaga Babilonia runacunami ganchis chunca (70) wata pásajna pasaypa ushacächiran.

¿Imaytaj **willacuran?** Zacariasga willacuran Hageo willacushan-wichanmi. Chay wichan Persiapa raynin Darío ishca y watana mandaycaran (520 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Rimërugaga Zacarías willacuycan runacuna arpinticunanpämi (1.2-6). Chaypitaga willacuycan pusaj cuti Tayta Dios ricachishantami (1.7-6.15). Tayta Dios ricachishancunaga Israelcuna allichöna cananpaj caran. Israelcunataga ganchis chunca (70) wata masmi juc-lâ nasyuncho ñacachir-usharan, manacajman churaran. Tayta Dios ricachishanchömi Zacariasga Israelcunata shacyaycächin Tayta Dios acrushan runacuna captin, Tayta Dios yanapajnin captin. Chaymi Templuta allchachiyta, Jerusalén siudätapis allchachiyta ushanan caran.

Chaypita rimaycan shamoj watacunacho acrushan runacunata Tayta Dios yanapänanpaj cashanta y contrancunatana jusgar castigananpaj cashanta (9-14).

### *Tayta Diosmanna cutinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Ray Darío Persiata ishca y watamanna mandaycaptin pusaj caj quillacho TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta\* willaparan. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido.

Noga Zacariasta TAYTA DIOSGA Israel runacunapaj cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Noga munayniyoj Tayta Diosmi unay caj Israel castayquicunapaj fiyupa rbyacurcurä.

<sup>3</sup> Cananga acrashä runacunata cayno willapay: «TAYTA DIOS nin: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapëshayquinami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>4</sup> Ama caynachu unay caj familyyayquicuna cashannöga. Paycunatami unay caj profëtacuna piñacuyparaj cayno willaparan: «TAYTA DIOS nin: Llutanchö goyaycashayquipita cutimuyna ari» nir. Chaypis paycunaga manami wiyacurancho, ni manami cachaycurancho mana allita ruraycashancunatapis. Noga Tayta Diosmi chayno në.

<sup>5</sup> Cananga ¿maytaj chay unay castayquicuna? Profëtacunapis wañushanami.

<sup>6</sup> Ichanga imano cananpäpis sirbimaj profëtacunawan willacachishäga ¿manachu cumlicasha unay castayquicunacho? Chaymi paycunaga arpinticun nogaman yapay cutimushpan niran: «Imano ruramänanchipäpis nishannömi rurashanchiman-tupu, imanöpis goyashanchiman-tupu castigamash-canchi» nishpan.»

\* 1:1 Esd. 4.24-5.1; 6.14; Neh. 12.16

\* 1:3 Isa. 55.7; Mal. 3.7

### *Muntädu aywajcunata ricashan*

<sup>7</sup> Ray Darío juc wata chunca juc (11) quillanna (chay quillapa jutin caran Sebat) ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequíaspa papäninna caran Ido.

<sup>8</sup> Tayta Dios ribilamashanga caynömi caran: Juc chacay ricarä Tayta Diospa anjilnin puca cawallun muntasha caycajta. Chay anjilga ichiray-casha achca yöracuna caycashan pampa guechwacho. Paypa guepancho caycasha achcaj muntäducuna. Cawalluncunaga caran: pucacuna, bäyucuna, yurajcuna.\*

<sup>9</sup> Nogawanga juc anjilmi parlaycaran. Chaura paytami tapurä: «Tayta, ¿imapätaj chay muntäducunaga?» nir. Chaura payga nimiran: «Cananmi willashayqui imapaj cashantapis» nir.

<sup>10</sup> Chaura chay yöracuna cajcho caycaj anjilga niran: «Paycunaga caycan intëru cay pachapa purimunanj TAYTA DIOS cachashanmi» nir.

<sup>11</sup> Yöracuna caycashan cajcho caycaj anjilta chay muntäducuna niran: «Nogacunaga intërupami purimushcä. Chayno purimur tarishcä mana yarpachacuypa allilla goyarcaycajtami» nir.

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilninnami niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, ganchis chunca (70) watanami\* rabyasha caycanqui Jerusalenpaj, Judächo caycaj siudäcunacho tiyajcunapäpis. Yapay cuyapänyquipäga ¿ayca watarätaj pishin?»

<sup>13</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta TAYTA DIOSGA cushicuy cananpaj cajtana alli shimipa willaparan.

<sup>14</sup> Chay anjilnami nimiran noga cayno willacunäpaj: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Nogaga fiyupami cuyä Sión lömacho caycaj Jerusalenta.

<sup>15</sup> Ichanga fiyupami rabyaycä imapäpis mana yarpachacuypa goyarcaycaj nasyun runacunapaj. Noga yangalla rabyasha caycaptëpis paycunaga mastami rabyachimaran Israelcunata fiyupa ñacachishpan.

<sup>16</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Cananga cuyapähänami Jerusalenta. Templutapis siudätapis yapay jatarachinanpänami camacächishaj» nir.»

<sup>17</sup> Mastapis chay parlapaycämaj anjilga nimiran: «Caynöpis willacuy: «Munayniyoj TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj siudänëcho alli cajcuna yapay aypalla cananpaj. Sión lömacho caycaj runacunataga cuyapähämi. Jerusalén siudäpis yapay canga noga acrashänami» nir.»

### *Chuscu wagracunata ricashan*

<sup>18</sup> Chayno ricapaycashächo ricärirä chuscu wagracunatapis.

<sup>19</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta cayno tapurä: «¿Imapätaj tagay wagracunaga?» nir. Chaura chay anjilnami nimiran: «Cay wagracunaga caycan Judä runacunata, Israel runacunata, Jerusalén runacunatapis mashtaypa mashtar gargoj munayniyoj nasyuncunami.»

<sup>20</sup> Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran chuscoj jirrërucunata.

<sup>21</sup> Chaura noga tapurä: «¿Imamantaj shamusha cay jirrërucunaga?» nir. Chaura pay nimiran: «Wagracunaga caycan Judä nasyun runacunata wacpa-caypa machicächej munayniyoj nasyun runacunami. Cay jirrërucunami shamusha chay munayniyoj nasyun runacunata fiyupa mancharachinanpaj, Judä nasyun runacunata wagraycällar wacpa-caypa machip-machishpan wagranta tacar tunirachinanpaj.»

\* 1:8 Zac. 6.2-3; Apoc. 6.2-4 \* 1:12 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 7.5

## 2

*Tupucuna curdilta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapaypis ricarä juc mösu tupucuna cordilnin aptasha caycajta.

<sup>2</sup> Paytami noga tapurä: «¿Maymantaj aywaycanqui?» nir. Chaura pay nïmaran: «Jerusalén siudäta tupojmi aywaycä larguynin anchuynin ayca cashantapis musyanäpaj.»\*

<sup>3</sup> Chaura ricarä nogawan parlay anjil aywacuycajta. Chay anjiltaga juc anjil tariparan.

<sup>4</sup> Taripaptin niran: «Cörriyllapa ayway tagay mösuta cayno ninayquipaj: «Jerusalenchöga aypalla runacunanami tiyanga. Uywacunapis aypallami cangapaj. Chaymi manana canganachu siudäpa curralnin pergapis» nir.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Jerusalenpaga nogami cashaj intëru cantunpa nina ratataycaj curralninno. Paycunacho cashpänamu musyachishaj munayniyoj cashäta» nir.»\*

*Acrashancuna nasyunninman cutinanpaj willapashan*

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin: «Nogami camacächirä gamcuna wacpa-caypa intëruman mashtacänayquipäpis. Cananmi ichanga në: ¡Juclla gueshpir aywacuy norte caj-lä nasyunpitaga!

<sup>7</sup> ¡Ñaupata Sioncho tiyajcuna, Babiloniapita gueshpicamuyna prësu aywasha caycäcuna! Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> Gamcunata ima-aycayquitapis guechushoj nasyuncunamanmi munayniyoj TAYTA DIOSGA cachamasha. Paymi nin: «Pipis acrahä runacunata ñacachej cäga ñawi ññötami togriycan.

<sup>9</sup> Chaypitami quiquë pillyashaj chay nasyun runacunawanga. Chaymi camacächishaj quiquinpa uywaynincunalla ima-aycantapis apacunapaj.»

Chayno captinrämi chay nasyun runacunaga musyangapaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «¡Cushicuy pita cantay-llapa Jerusalencho tiyajcuna. Nogaga aywaycämönami gamcuna cajcho tiyanäpaj!

<sup>11</sup> Chayno captenga achca nasyun runacunami sirbimangapaj. Chaura nogaga paycuna cajchömi caycäshaj. Paycunaga acrahä runacunanami canga.» nir.

Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA yapaymi Judä runacunata partisyuntano shuntangapaj. Jerusalén siudänami cangapaj llapan siudäcunapita acracushan siudä.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga pï-may runacunapis upällalla cacuchun. Noganchiman payga shamun fiyupa rispitàducho tiyaycashan janaj pachapitami.»\*

## 3

*Josuëta rucapajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran cürapa mandajnin Josuëta.\* Payga ichiraycaran TAYTA DIOSPA anjilninpa ñaupancho. Josuëpa derëchu caj-lädunchöna Satanás caycaran acusanapaj.\*

\* 2:2 Eze. 40.3-4; Apoc. 11.1; 21.15-17 \* 2:5 Isa. 4.5; Eze. 43.4-5; Apoc. 21.3, 23 \* 2:13 Hab. 2.20; Sof. 1.7 \* 3:1 Esd. 5.2 \* 3:1 1Crón. 21.1; Job 1.6; Apoc. 12.10

2 Chaura TAYTA DIOSPA anjilninna Satanasta cayno niran: «¡Gamtaga TAYTA DIOSMI piñacushunqui!\* ¡Jerusalenta acraoj Tayta Dios gamtaga upállachishunqui! Cay runaga ¿manachu caycan rataycaj ninapita jorgurisha shanshano?»

3 Josuëga pasaypa ganra rôpan jatisha jinalla ichiraycaran Tayta Diospa anjilninpa ñaupancho.

4 Chaura chay anjilga yanapajnincunata niran Josué jatiraycashan ganra rôpacunata lojtipānanpaj. Nircorga Josuëta niran: «Ricashayquinôpis llapan juchayquitanami jorgushcã limyuna canayquipaj. Cananga mandashaj limyu rôpatana jatipāshunayquipāmi» nir.\*

5 Nircorga yanapajnincunata niran cūra jatirānan limyu turwantita Josuëta jatipānanpaj. Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin ricapaycaptillan paycunaga turwantita jatiparan. Limyu rôpatapis jatiparan.

6 Nircur TAYTA DIOSPA anjilnenga Josuëta niran:

7 «Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin: «Noga munashānōlla llapanta ruray. Ruranayquipaj nishācunataga juctapis mana jaguiypa cumliy. Chauraga Templōcho arunayquipāmi churashayquipaj. Chaycho carnami tāpanquipaj Tempulutawan ñaupān sawan pampacunata. Nogaga churashayquipaj cay sirbimaj anjilnēcunano cutir ticar arunayquipāmi.

8 Josué, sumaj wiyamay. Gamga caycanqui mandaj cūrami. Gamno caycaj cūra-masiquicunapis wiyacuchun ari. Gamcunaga acrashã runacunapaj caycanqui juc señalmi: Sirbimajtami yōra chillguimojtānōpis yurichimushaj.

9 Nogaga Josuëpa ñaupānman churashcã ganchis ñawiyoy rumitami. Quiquēmi chaymaga isquirbej-aywã. Chayno rurarcorga juc junajllachōmi illgarachishaj cay nasyun runacunapa juchanta.

10 Chay junaj chayamuptenga jucniqui-jucniquimi marca-masiquicunawan goturpanquipaj ūbas yōrayqui chaquincho, ñgus yōrayqui chaquinchōpis.\* Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nē.» »

## 4

### *Gori candilērutawan ishcaj olivo yōrata ricashan*

1 Chaypitaga nogawan parlaycaj anjil cutircamur cuyuchimaran imanōmi puñuycaj runata ricchachinchī, chayno. Nircur tapumaran:

2 «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Nogana nirã: «Ricaycã gori candilēruta asēti wiñacunayojta. Chay asēti wiñacunapa cantuncho caycaj ganchis lamparincura napa mēchanman asētiga tūbullapa aywaycan.

3 Chay candilērupa lādunchōnami caycan ishcaj yōra olivo.\* Chaycunaga jucaj caycan derēchu caj-lāduncho, jucajna ichoj caj-lāduncho.»

4 Nogawan parlaycaj anjilta tapurã: «Tayta ¿imapātaj chayga?» nir.

5 Chaura anjilna nimiran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» nir. Noganami nirã: «Manami musyāchu tayta» nir.

6 Chaura payga cayno nimiran: «Zorobabelpaj\* TAYTA DIOS nishan caynōmi caycan: «Manami suldārucunatarāchu, manami callpatarāpischu nistan, chaypa ruquenga Espiritullātami. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nē.\*

\* 3:2 Jud. 9 \* 3:4 Apoc. 19.8 \* 3:10 Miq. 4.4 \* 4:3 Apoc. 11.4 \* 4:6 Esd. 5.2 \* 4:6 Ose. 1.7

<sup>7</sup> Jatuncaray jircano car munayniyoj captinpis Zorobabelpa ñaupanchöga pampanöllami caycan. Templuta aruyta ushaycuptin runacunaga almirar «¡Imano cuyayllapáshi! ¡Imano cuyayllapáshi!» nengami nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga TAYTA DIOS cayno nimaran:

<sup>9</sup> «Zorobelmi gallaycusha cay Templuta jatarachiyta. Quiquinmi ushajpaj aruchiypapis ushachenga.» Chayno pásapin gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

<sup>10</sup> Jatarachiyta gallaycushan wichan ushachinanta mana riguejrunaga fiyupami cushicongapaj Zorobabel ushajpaj aruchiya ushachishanta ricaycur.

Chaypitapis mastaraj anjilga nimaran: «Candilërupa ganchis achquincunaga caycan TAYTA DIOSPA ñawincunami. Chay ñawincunami ricaycan mundu intëruman.»\*

<sup>11</sup> Nogaga tapurä: «¿Imapätaj caycan chay candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo yöracunaga?»\* nir.

<sup>12</sup> Chaynöpis tapurä: «¿Ima ninantaj candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo rämacunaga? Y ¿Ima ninantaj ishcaj räma olivocunaga? ¿Imanirtaj chay rämacunaga caycan candilëruman tübu aywajpa läduncho?» nir.

<sup>13</sup> Chaura anjilga nimaran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» Chaura noga nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

<sup>14</sup> Paynami nimaran: «Chay ishcaj rämacunaga caycan ishcaj acrasha caycaj runacunami. Paycunaga caycan munayniyoj Tayta Diosta sirbinanpämi» nir.

## 5

### *Isquirbisha röllu buylaycajta ricashan*

<sup>1</sup> Yapay ricarpis ricarä isquirbisha röllu\* janajpa buylaycajta.

<sup>2</sup> Anjil tapumaran: «¿Imataj ricaycanqui?» nir. Noganami nirä: «Isquirbisha röllu janajpa buylaycajtami ricaycä. Chaypa larguynenga caycan chunca metru; anchuyninnami pichga metru.»

<sup>3</sup> Chauraga pay nimaran: «Chaychöga isquirbiraycan lllapan nasyuncunaman maldisyun chayanapäpis caycajmi. Ishcan-läpa isquirbisha caycajcho niycashannömi pipis suwacoj caj u llullacur manacajpita juraj cajcuna castigäniga manami quëdangapächu.

<sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Nogami camacächishaj cay maldisyonga pï suwacojmanpis chayanapaj, chayno jutëcho jurashpan llullacojcunamanpis chayanapaj.\* Chay maldisyonga wasinpa tirantincunatapis, simintuncunatapis ushacächengami» nir.»

### *Jatun mancawan warmita ricashan*

<sup>5</sup> Chaypitaga nogawan parlay anjil llojshimuran. Nircur nimaran: «¡Chay yurircöjta masqui ricay!» nir.

<sup>6</sup> Ricärir tapurä: «¿Imataj chayga?» nir. Paynami nimaran: «Chayga caycan jatun tupu mancami. Chay mancawan tupuptin junta caycajnömi cay nasyuncho caj runacunapa juchanga caycan.»

<sup>7</sup> Chay mancaga plömupita rurasha chapawan chapashami caycaran. Chapananta quicharcuptin chay manca rurinchöga juc warmi jamaraycajtami ricarä.

\* 4:10 Apoc. 5.6

\* 4:11 Apoc. 11.4

\* 5:1 Eze. 2.9-10; Apoc. 5.1; 10.9-11

\* 5:4 Éxo. 20.7, 15

<sup>8</sup> Anjilga nimaran: «Cay warmiga tincun llapan runacunapa juchanmanmi.» Chayno nircamarga tupu mancaman llimipärir plömupita caycaj chapanawan yapay chaparcuran.

<sup>9</sup> Yapay ricärirä. Chaychöga ricarä ishcaj warmicuna yurircojta. Chaycunaga älayoj cashpan janaj wayrallacho tacyaraycaran. Chay warmicunapa älanga caycaran cigüeña äbipa älanno. Mancataga chay warmicunami jan-chacarcärir janajllapa apaycaran.

<sup>10</sup> Chauraga nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «¿Maymantaj apaycan chay mancataga?» nir.

<sup>11</sup> Paynami nimaran: «Babiloniamanmi apacurcaycan. Chaychömi juc templuta aruchej-aywan. Templuta aruchiya ushaycorga chay rurimanmi juc patacan churangä.»

## 6

### *Chuscu carrëtaacunata ricashan*

<sup>1</sup> Yapay ricärishächo ricärirä chuscu carrëtaacunata ishcaj punta chaupin gashapa yagarcamojta. Chay puntacunaga runsi caycaran.

<sup>2</sup> Rimir-punta caj carrëtataga garachaycaran puca cawallucuna. Guepan caj carrëtatana garachaycaran yana cawallucuna.

<sup>3</sup> Chaypa guepan caj carrëtata garachaycaran yuraj cawallucuna. Ushanan caj carrëtatana garachaycaran bäyu cawallucuna.\*

<sup>4</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta, ¿imapätaj tagay carrëtaacunaga?» nir.

<sup>5</sup> Anjilnami nimaran: «Tagaycunaga caycan munayniyoj Tayta Diospa ñaupanpita chuscun-läman aywaycaycunami.\*

<sup>6</sup> Yana cawallucuna garachaycashan caj carrëtaga aywaycan norte caj-lä nasyunmanmi. Yuraj caj cawallucuna garachashan carrëtaga aywaycan norte caj-läpami. Bäyu cawallucuna garachashan caj carrëтана aywaycan sur caj-lä nasyunman.»

<sup>7</sup> Chay sinchi cawallucunaga tumaycachaycaran juclla intërupa aywayta munashpan. Anjilna niran: «Tumamuy mundu intëruta» nir. Chaura paycunaga aywar tumamuran.

<sup>8</sup> Chaypitanaga anjil sinchipa nimaran: «¿Norte caj-lä partiman aywajcunaga chay nasyunpaj Tayta Dios fiyupa rabyaycashantami pásachej-aywan!»

### *Corönata Josuëta jatipänapaj nishan*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA mastapis cayno willapämaran:

<sup>10</sup> «Canan junajlla ayway Sofoniaspa wamran Josiaspa wasinman. Chaymanmi pachacusha caycan Babiloniapita cutimoy Heldai, Tobías, Jedaías. Paycunapita chasquiy

<sup>11</sup> guellay, gori ofrendata. Chaypitana corönata rurachiy. Chay corönataga jatipanqui Josadacpa wamran cüracunapa mandajnin Josuëta.

<sup>12</sup> Nircur ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chellguez» jutiyoj runaga quiquinpa sapinpita chillguircurmi TAYTA DIOSPA Templunta jatarachenga.

<sup>13</sup> Payga TAYTA DIOSPA Templuntami jatarachenga. Paytaga rayta rispitanjnömi llapan rispitangapaj. Jamananman jamaycurmi mandanga. Pay jamarashan ñaupanmannami cüra Josuëpis jamacongaj. Chaycho car ishcanpis allilla goyar allillami mandangapaj.

\* 6:3 Zac. 1.8; Apoc. 6.2-5 \* 6:5 Apoc. 7.1

14 Chay corönaga TAYTA DIOSPA Templullanchönami caconga. Chayga canga Heldaita, Tobiasta, Jedaiasta, Sofoniaspa wamran Josiastapis runacuna yarparänanpämi.» »

15 Gamcuna TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega TAYTA DIOSPA Templunta aröshishunayquipaj carupita-pachami runacuna shamonga. Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS cachamashanta.

## 7

### *Ayünupita tapucushan*

1 Ray Darío chuscu wata isgun quillan chuscu junajninna ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Chay isgun caj quillapa jutin caran Quisleu.

2 Chay wichan Betel runacunaga cachata cachacuran Sarezerta, Regemelecta waquin runacunatawan. Cachacuran TAYTA DIOS paycunata yanapänanpäj mañacoj.

3 Chaynöpis paycunataga cachacuran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj profëtacunatawan cüracunata cayno tapucunanpäj: «Pichga quilla cajchöga ¿jinallachu juc junaj llaquicushpäcuna, ayunashäcuna cada watalla?»

4 Chayno tapucuj shamuptinmi munayniyoj TAYTA DIOS nogata cayno nimiran:

5 «Chay nasyuncho caj llapan runacunata, cüracunata niy noga cayno nishäta: «Gamcuna ganchis chunca (70) watantin\* pichga caj quillacho, ganchis caj quillacho juc junaj llaquicushpayqui ayunashpayqui ¿rasunpa nogata respitamashpayquichu ayunashcanqui?»

6 Gamcunaga micur, upurpis quiquiquicuna alli canallayquipämi rurarcaycanqui.

7 Canan chayno niycashätaga ¿manachu unayna profëtäcunawan willachirä? Chay wichan Jerusalenchöga allimi goyarcaycaran. Runacunapis juntami caycaran. Läduncho caj siudäcunachöpis chaynömi caycaran. Chay wichanga Néguev partichöpis, may-may jatun guechwa pampachöpis runacuna juntami tiyarcaycaran.» »

### *Mana wiyacoj cayninpa präsu aywashan*

8 Profëta Zacariasta TAYTA DIOS cayno niran:

9 «Nogaga caynömi në: Gamcunaga allillata ruray. Pí-maypäpis alli cay. Jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy.

10 Ama ñacachiychu biyüdacunata, wacchacunata, juc-lä nasyun runacunata, ni pobricunatapis. Jucniqui-jucniqui mana allita ruranacuytapis ama yarpaychu.»\*

11 Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga rinrinunatapis chapacarcärir juc-läpa ticracarcäriran.

12 Shonguncunatapis chucrucarcachiran asul rumi chucru cashanmannöraj. Chaynöga ruraran noga espiritöwan yachachishäcunata, laynëcunata willapashäta mana wiyacunanpämi. Chaycunataga willacachirä unay caj profëtäcunawanmi.

«Chayno cashanpitami nogaga rabyacurcurä.

13 Chaymi në: Imanömi paycuna mana wiyacamashachu noga willapaycaptë, chaynöllami nogapis mana yanapähächu ruwacur mañacamaptinpis.

\* 7:5 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12 \* 7:10 Amós 5.24; Miq. 6.8

14 Chaypitami shucucuy wayra machip-machir apajnöpis wacpa caypa mashtacächishcä mana rejsishan nasyuncunaman. Paycuna aywacuptin nasyunga ricacuran pasaypa chunyajna. Chaychöga pipis manami tiyaran-nachu. ¡Cuyayllapaj nasyuntami paycunaga chunyajman ticrachiran!»

## 8

### *Jerusalén yapay allichöna cananpaj cashan*

1 Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nïmaran:

2 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Sioncho tiyajcunataga fiyupami cuyä. Chaynömi paycunata chiquejcupapäpis fiyupa rabyä.

3 «Noga, TAYTA DIOSMI cayno në: Nogaga Siön lömacho caycaj Jerusalenmannami cutimushaj chaycho tiyanäpaj. Chaura Jerusalentaga runacuna nengapaj «Diosnin nishanta Cumlej» nir. Noga munayniyoj acrashä Siön lömapänami runacuna nengapaj «Rispiädu Löma» nir.\*

4 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Auquincuna chacwancuna yapaymi jamarpangapaj Jerusalén siudäpa jamaräcunan läsacunacho. Chaycunaga pasaypa edäna cashpanmi tucrucunawan tucnacusha jamarpaycangapaj.

5 Wamracunapis ollgu warmi läsaman shuntacashpan chaycho pucllangapaj.

6 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga cawaycajraj runacunapaj canga mana riguiypämi. Nogapämi ichanga imapis sasa mana canchu.

7 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Nogami acrashä runacunata salbashaj inti yagamunan caj-lä nasyun runacunapa munayninpita, inti yaganan caj-lä nasyun runacunapa munayninpitapis.

8 Nircur Jerusalenman pushamushäpaj chaycho tiyanapaj. Chauraga paycunami cangapaj acrashä runacuna, Noganami cashäpaj llapan aunishäta cumlej Diosnin, rasun cajta ruraj Diosnin.

9 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Canan wichan profëtaçuna willacushanta wiyajcuna, Templöta yapay simintunta jatarachir gallaycushanpita-pacha wiyajcuna sumaj balurchay.

10 Ñaupataga runa arushanpita manami pägata chasquishachu, ni animalcunatapis micuyta garashachu. Chiquinacuy captin caminanticunapis manami sigüruchu purisha. Chayno runacuna chiquinacunanpaj nogami camacächirä.

11 Canan ichanga cay marcacho quëdar tiyarcaycaj runacunapäga manami unaynönachu cashaj. Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

12 Alli goyaynami paycunachöga cangapaj. Übasacunapis wayonga. Allpachöpis micuycuna allimi wayonga. Tamyapis tamyamongami. Acrashä runacuna cawaycar quëdajcunapäga nogami camacächishäpaj chayno paycunapaj alli cananpaj.

13 Imanömi gam Judäwan Israel runacuna nasyuncunacho maldisyunädu carayqui, chaymannömi camacächishaj fiyupa bindisyunyojna canayquipaj. ¡Ama manchacuychu-llapa! ¡Balurchay!

14 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Unay caj castayquicuna rabyachimaptin nogaga castiganäpämi nirä. Y nishänömi castigarä.

15 Cananmi ichanga yarpashcä Jerusalentawan Judäta allina yanapayta. Chaymi gamcunaga ama manchacuynachu.

\* 8:3 Isa. 1.26

<sup>16</sup> Gamcunaga cayno goyay: Imaypis jucniqui-jucniqui rasun cajllata parlay, alli cajta ruray. Autoridacunapa despächunchöpis amistay jucniqui-jucniquipis alli goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Jucniqui-jucniquipis ama mana allita ruranacuynachu. Chayno manacajpitapis ama juraychu.\* Chaycunataga pasaypami melanäcö. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>18</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

<sup>19</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Wataman aywajcho chuscu caj quillacho, pichga cajcho, ganchis caj quillacho, chunca caj quillacho llaquicur ayunashayquicunaga cushicuymanni tircangapaj. Judäpita mirajcunapäga cangapaj cushicuy fistami. ¡Ichanga gamcuna allilla caway; rasunpa cuyanacuy ari!

<sup>20</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Runacuna shamongapämi juc-lä nasyuncunapita, juc-lä siudäcunapitapis.

<sup>21</sup> Chauraga juc siudächo tiyajcuna mas juc siudächo tiyajcunata nengapaj: «¡Aywashun munayniyoj TAYTA DIOS caycashanman. Payta mañacushun noganchitapis bindisyunta gomänanchipaj!» Niptin jucaj siudächo tiyajcunanami nenga: «¡Nogacunapis aywämi!» nir.

<sup>22</sup> Chaymi Jerusalemanga shamongapaj achca nasyunpita chaychica runacuna munayniyoj TAYTA DIOSTA mañacur «bindisyunta gomay» ninanpaj.

<sup>23</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga chuncaj juc-lä nasyun runacunami juc Judá runata röpanpita charircur ruwangapaj: «¡Gamwan aywaytami munä. Nogacunaga mayashcä Dios gamcunacho caycasantami!» nir.»

## 9

### *Israelpa bisünun nasyuncunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Hadrac nasyunpäwan Damasco\* siudäpaj TAYTA DIOS willacachimashanmi. TAYTA DIOSGA lllapan runacunatami ricaycan. Israel tribucunatapis lllapantami ricaycan.

<sup>2</sup> Chaycunapa läduncho caycaj Hamat siudätapis payga ricaycanmi. Ricaycanmi Tiro, Sidón\* runacunatapis. Chay runacuna may-jina musyaj yachaj captinpis ricaycanmi.

<sup>3</sup> Tiro runacunaga ima-aycantapis churacunapämi sumaj curalaypa rurachiran. Nircorga guellayta shuntasha aypalla allpatano, goritapis mituta shuntajnöraj.

<sup>4</sup> Chayno caycajtami Tayta Diosga lllapanninta guechurangapaj. Nircurmi ima-aycantapis ushajpaj lamarkan jitarponga. Siudätanami ushajpaj rupaycachenga.

<sup>5</sup> Chayno caycajta ricashpan Ascalón siudächo tiyajcunaga fiyupa mancharishpan manami ima ruraytapis camäpacongapanachu. Gaza runacunapis fiyupa llaquicur sic-sicyangarämi. Ecrón runacunapis fiyupami llaquiconga. Llaquiconga Tiro runacuna manana yanapanpaj captinmi. Gaza siudäga rayniyajmi ricacongapaj. Ascalón siudächöga manami runacuna cangapanachu.

<sup>6</sup> Asdodcho tiyangapaj achca marcapita tacucasha runacunami.

\* **8:17** Efe. 4.25-32 \* **9:1** Isa. 17.1-3; Jer. 49.23-27; Amós 1.3-5 \* **9:2** Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

Chay Filistea siudäcunacho chayno camacächishpanmi Tayta Dios nin: «Manacajmanmi churashaj Filistea runacuna alli-tucushantaga.\*

<sup>7</sup> Yawarlla caycaj aychata micurcaycashantapis shiminpitami guechurishaj. Mana micunanpaj nishä cajcunata micur cachurcaycashantapis quirunpitami guechurishaj. Ichanga chay runacunapis waquenga quédangapaj nogapämi. Paycunaga cangapaj Judä runacunanönami. Ecrón runacunanami canga Jebús runacunano.

<sup>8</sup> Noganami acrashäcunata washäshaj. Pipis yaycupänanpitami washäshaj. Ñacachejcuna yapayga mananami ñacachenganachu. Chaynöga canga quiquëwanna tiyaptinmi.

### *Shamoj ray imano cananpäpis cashan*

<sup>9</sup> «¡Fiyupa cushicuy Sión lömacho caycaj siudä!

¡Cushicuy pita cantay Jerusalén siudä!

Gamcunamanga allillata ruraj, llapanta binsej,

umildi rayniquimi\* aywaycämun bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawan muntashami aywaycämun.\*

<sup>10</sup> Nogami illgächishäpaj Efraín tribupa pillyapaj caj carrëtanacunata,

Jerusalencho caj cawallucunata,

pillyananpaj caycaj lëcha jitacunacunata.

Shamoj rayga willacongapaj intëru nasyuncho alli goyay cananpämi.

Mandangapis jatun lamarpita Cachi lamarcamami.

Mandangapaj Éufrates mayupita mundupa jucaj cuchuncama.\*

<sup>11</sup> Jerusalén runacuna,

conträtuta ruraptinchi yawarta mashtashayquipitami

yacuynaj jatun uchcucho präsu caycajta jorgushcä.\*

### *Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan*

<sup>12</sup> «¡Gamcuna, präsu caycajcuna

nasyunniquiman cutiyta yarpaycajcunaga cuticuyna-llapa!

Cananga ñacashayquimannömi bindisyunta goshayquipaj mas allina goyänayquipaj.

<sup>13</sup> Pillyacho lëcha jitacunätami chutashana caycächë.

Chay lëcha jitacunanöga caycan Judämi.

Israeltanami lëchantano churashcä.

Sión, gamnami canquipaj juc sablino.

Gamcho tiyajcunataga tigrachishäpaj Grecia nasyuncho tiyajcunapa contranmi.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunapa jananpami yurircamonga.

Lëchancunatami räyutanöraj jitanga.

Quiquin TAYTA DIOSMI tucanga trompëtata.

Nircorga sur caj-läpita löcu wayra aywashannömi shamonga.

<sup>15</sup> Acrashan runacunataga munayniyoj TAYTA DIOS chapangami.

Chaura paycunami lluchcargärengapaj contrancuna waracashan rumicunatapis.

Binsiycur paycunaga binuta upyajnömi cushiconga.

Altarman wiñananpaj tasunman yawarta juntachishannörämi

\* **9:6** Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7 \* **9:9** Sof. 3.14-15

\* **9:9** Mat. 21.5; Juan 12.15 \* **9:10** Sal. 72.8 \* **9:11** Éxo. 24.8; Mat. 26.28; Mar. 14.24; Heb. 9.20

cöpancunamanpis bñnuta wiñanga.

<sup>16</sup> Chay junäga TAYTA DIOSMI acrashan runacunata salbanga juc röpa uyshatano.  
Chauraga quiquincunapa nasyunninchönami Tayta Diosta sirbejcunaga caycangapaj.  
Corönacho cuyayllapaj rumicuna achicyappa achicyar cashanno carcaycanga.  
<sup>17</sup> ¡Chaura ima alli, ima cuyayllapäraj canga chay nasyonga!  
Rígupis, bñnupis aypalla captinmi  
ollgupis warmipis wamracuna cuyayllapaj alli wiñanga.\*

## 10

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj aunishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA mañacuy-llapa micuy wiñaycashan wichan tamyachimunanpaj.

Chaura illguyta illgöchej TAYTA DIOSMI intëruman tamyachimonga.  
Llapan runatami micuyta tarichenga.  
Chacracunachöpis lantacuna canga.

<sup>2</sup> Wasi idulucuna ribilacushanmi ichanga mana rasunpachu.  
Musyacojcuna «cayno wacno» nishanpis manami rasunpa cajchu.  
Chay runacuna suyñucunata willacushanga manami rasunpachu.  
Shacyächir willapashancunapis manami rasun cajchu.  
Chaymi gamcunaga uysha mashtacajñöpis pantacasha carcaycanqui.  
Uyshëruynaj uyshacuna-jinami fiyupa ñacarcaycanqui.\*

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA nin:

«Nogaga fiyupami rabyacurcushcä mandajnincunapaj.  
Acrashä runacunata pusharajcunataga castigashämi.\*  
Chay uyshäcunataga noga munayniyoj Tayta Diosmi ricashaj.  
Paycunaga caycan Judäpita mirar-aywaj runacunami.  
Paycunaga canga guërracho pillyananpaj caycaj sinchi cawallucunanömi.

<sup>4</sup> Paycunapitami yurengapaj llapan mandajcuna:  
wasi isquinan simintucho tucnaj rumino,  
tolduta ichichinanpaj caycaj istäcano,  
guërracho pillyananpaj léchata jitacunanno.  
Chaynömi paycunapitaga yurengapaj munayniyoj mandajcuna.

<sup>5</sup> Paycunaga pillyacho contrancunata binsir cällicunacho caycaj mituchömi lluchcar-ushanga.  
Paycunaga pillyanga noga yanapajnin captëmi.  
Cawallun muntasha cajcunatami pengayman churangapaj.

<sup>6</sup> «Nogami callpayojyächishaj Judäpita mirar aywaj runacunataga.  
Josëpita mirar aywajcunatapis salbashaj.  
Yapaymi cutichimur nasyunninman pushamushaj.  
Chaynöga rurashaj paycunata cuyapashpämi.  
Chaura paycunaga cangapaj noga imaypis mana cachaycushänömi.  
Nogami caycä mañacamashanta wiyaj TAYTA DIOSNIN.

<sup>7</sup> Israel runacunaga suldärunömi canga.

\* <sup>9:17</sup> Jer. 31.12-13    \* <sup>10:2</sup> Jer. 50.6-7; Eze. 34.5-6; Mat. 9.36; Mar. 6.34    \* <sup>10:3</sup> Eze. 34.2

Fiyupa cushishami carcaycangapaj runa bñnuta upur caycashannöraj.  
 Ricashpan wamrancunapis fiyupami cushiconga.  
 ¡Yanapashäpitami cushicur alabamanga!

<sup>8</sup> «Israelcunataga wichyacur gayashpämi juc pachallaman shuntashaj.  
 Chaynöga shuntashaj noga salbasha cashpämi.

Chauraga unay wichan aypalla cashanno  
 yupaytapis mana atipaypämi cangapaj.

<sup>9</sup> Nogami machicächishcä juc-lä nasyuncunaman.

Ichanga may carucho cashpanpis paycuna nogata yarpämangami.

Nircorga wamrancunawannami cutimonga.

<sup>10</sup> Cutichimushämi Egipto nasyunpita.

Shuntamushämi Asiria nasyunpitapis.

Nircorga pushashaj Galaadcamami, Libanucamami.

Paycunaga fiyupa aypallami cangapaj.

Chaymi chaychöpis tiyananpaj pishengaraj.

<sup>11</sup> Lamarta päsjnömi ñacaycunacho goyangaj.

Chaypis lamarpa pullchajyaynincunaga manami imatapis rurangachu.

Nilo mayutapis ushajpämi chaquirachishaj.

Asiria runacuna alli chölu-tucoj cashantapis manacajmanmi churashaj.

Egipto runacuna munayniyoj caycashantapis illgächishämi.

<sup>12</sup> Acrashäcunataga nogami callpayojyächishaj.

Nircorga nogaman yäracamushpannami aywanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 11

### *Mandajcuna castigacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Libano, puncuyquicunata quichay.

Sedru gueruyquicunatapis ninami rupacurconga!

<sup>2</sup> Wagay pino gueru.

Sedru gueruga maynami tunisha.

Chay cuyayllapaj guericuna

ushacashanami caycan.

Basancho caj encina yöracuna, nanaywannöraj gaparpay.

Fiyupa juntasha caycaj muntitaga ushajpämi sajtagärisha.\*

<sup>3</sup> Uyshërucunaga gaparayparämi wagarcaycan,

cuyayllapaj guewancuna ushajpaj illgasha captin.

Jordancho fiyupa juntasha caycaj jachacuna ushajpaj illgasha captinmi  
 liyunpis wagaycan.

### *Alli uyshëru imano cashanpis*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSNËga caynömi nin: «Pishtapaj caycaj uyshacunataga sumaj  
 ricay.

<sup>5</sup> Chay uyshacunata rantejcunaga mana cuyapaypami pishtan. Ranticoj  
 cajcunanami ichanga nin: «¡TAYTA DIOS, ima allishi gam ricuyächimashcanqui!»  
 nir. Uyshërucunapis manami ni imanillarpis cuyapanchu.

<sup>6</sup> Nogapis yapayga manami cuyapähänachu cay nasyuncho tiyaj runacu-  
 nata. Chaypa ruquenga raypa y runa-masincunapa maquinmanmi cachay-  
 cunashäpaj. Chay runacunami nasyuntaga pasaypa ushacashata cachayconga.

\* 11:2 Isa. 2.12-13

Paycunapa maquinpitaga manami pitapis salbashäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>7</sup> Chaymi pishtananpaj caycaj uyshancunata michipänäpaj nigusyanticunawan parlarä. Nircorga ashirä ishcaj tucruta: Jucajpa jutinta churaparä «Alli goyay» nir. Jucajtanami churaparä «Juclachasha» nir. Chaypitanaga uyshata michirä.

<sup>8</sup> Chaypita juc quillallachömi jitarirä quimsaj uyshërucunata. Paycunaga fiyupana rabyachimaran; quiquincunapis chiquicarcäramaran.

<sup>9</sup> Uyshacunatanami nirä: «jManami imaypis gamcunapa michishojniqui cashänachu! jMayganiquipis wañoj cäga, wañuy! jPipis wañuchishushpayquega wañurachishunqui! jCawaycajrunaga quiquin-pura micunacuchun!»

<sup>10</sup> Chayno nircorga «Alli goyay» jutiyoj tucröta paquirirä. Nasyuncunawan conträtuta Tayta Dios rurashan ushacänanpäna cashanta musyachishpämi paquirirä.

<sup>11</sup> Chay junaj ushacaran Tayta Dios conträtu rurashan. Chaura uyshata michichimaj ricapaycämaj nigusyanticunaga tantiyacuran noga ruray-cashächo TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj cashanta musyaycächishanta.

<sup>12</sup> Chaura noga nirä: «Gamcuna munarga michipashäpita pägamay. Man'chäga cacuchun.» Chaymi paycunaga quimsa chunca (30) guellayta pägamaran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chay guellaytaga aparcur wiñay Templucho caycaj guellayta wiñacunaman» nir. Chaura nogaga arupashäpita pägamashan wallcalla quimsa chunca (30) guellayta aparcur wiñarcurä Templucho caycaj guellay wiñacunaman.\*

<sup>14</sup> Nircurnaga paquirirä «Juclachasha» nir jutichapashä tucrutana. Chay paquirishänöllami rasunpa ushacaran Judäwan Israel runacuna alli goyashanga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cananga mana alli uyshërunöna cay.

<sup>16</sup> Cananpitaga cay nasyunman churaj aywä juc uyshërutanami. Chay uyshërugä manami yarpachaconganachu pantacaj uyshapaj. Ogracajtapis manami ashenganachu. Paquicushatapis manami jampipangachu. Uyucunatapis manami alli giewaman gatengächu. Chaypa ruquenga micucurcongapaj werannin caj uyshacunatami. Chay uyshacunapataga shilluncunatapis rachir wicaparengami.\*

<sup>17</sup> «jAy imanöraj canga uyshata michiycashanpita cachaycoj uyshëru!»  
jChay uyshërutaga sabli cuchurichun maquinta;  
derëchu caj ñawintapis gaprarichun!  
jRicranpis chaquicäcuchun;  
derëchu caj ñawinpis gaprayar amana ricachunnachu!»

## 12

### *Jerusalén salbasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israelcuna imano cananpäpis TAYTA DIOS willacachimashanmi. Syéluta camacächej, cay pachatapis sumaj tacyachej y runata cawayta goj TAYTA DIOSMI cayno nin:

<sup>2</sup> «Jerusalentaga nogami ticrachishaj castigacuna cöpämanno. Chaymi bisinun nasyun runacuna Jerusalenman, Judä siudäcunaman magaj yaycorga machashano ricacongapaj. Chauraga yarpashancuna yangami canga.

\* **11:13** Mat. 27.9-10    \* **11:16** Eze. 34.2-4; Miq. 3.1-7    \* **11:17** Juan 10.12-13

<sup>3</sup> «Chay junäga llapan nasyuncunapaj Jerusalenta tichachishäpaj fiyupa lasaj rumimannömi. Pipis jogarcuyta munaj cajtaga wañojpämi ñitirenga. Llapan nasyun runacunami Jerusalén runacunata chiquishpan shuntacanga.

<sup>4</sup> «Chay junaj nogami mancharachishäpaj llapan cawalluncunata. Muntädu aywajcunatanami löcuyächishaj. Juc-lä nasyun runacunapa cawalluncunatapís gaprayarachishämi. Judäpita mirar aywajcunatami ichanga cuydaycäshaj.

<sup>5</sup> Chaymi Judäpa mandajnincunaga shongullancho nenga: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Jerusalencho tiyajcunapa Diosnenga. Paymi yanapan mas callpayoj cananpäpis» nir.

<sup>6</sup> «Chay junäga camacächishäpaj Judäpa mandajnincuna yantacho rataycaj shansacunano cananpaj, rígu päjacunacho nina rataycajno cananpaj. Bisínun nasyuncunataga ichoj caj-lämanpís derëchu caj-lämanpís rupar ushacurconga. Jerusalén runacunami ichanga yapay siudänillancho tiyarcaycangapaj.

<sup>7</sup> Nogaga rimëru salbashäpaj waquin Judá runacunatami. Chaynöpami mana camacächishächu Davidpita mirajcuna mas alli-tucunanta. Chaura Jerusalén runacunapis manami alli chölu-tuconganachu Judäpa siudänincunacho tiyajcunapita masga.

<sup>8</sup> «Chay junäga noga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäshaj Jerusalencho tiyajcunata. Chaycho tiyajcuna pishi callpa cajmi cangapaj ray David cashanno fiyupa sinchi. Davidpita mirar aywaj mandaycaj cunatanami canga Diosno, guërraman aywaycaj runacunapa ñaupanta aywaj anjilñëno.

<sup>9</sup> «Chay junäga illgächishämi maygan nasyun runacunatapís Jerusalenman magaj yaycoj cajtaga.

<sup>10</sup> Davidpita mirar aywajcunata, Jerusalén runacunataga shacyächishaj cuyapäcoj cananpaj, nogaman yäracamur mañacamunanpaj. Chaypitaga tucsi-mashanmanmi\* ricäramonga. Chaymi llaquicur waganga japallan wamran wañushapänöraj, guechpa wamran wañushapänöraj.

<sup>11</sup> «Chay junäga Jerusalencho fiyupami llaquicongapaj. Llaquiconga Meguiducho caycaj Hadad-rimonpaj llaquicushannörämi.

<sup>12</sup> Judá runacunaga cada casta shuyni-cama fiyupami llaquiconga:

«Davidpita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

Natanpita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

<sup>13</sup> Levipita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

Simeipita mirar aywajcunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

<sup>14</sup> Chaynömi waquin caj castacunapis llaquiconga, chayno warmincunapis.

## 13

<sup>1</sup> «Chay junajmi yacu pashtamur pucyupita llojshenga. Chaychönamí Davidpita mirar aywajcunawan Jerusalén runacunaga juchancunata, ganrana cashancunata mayllaconga.\*

\* **12:10** Juan 19.37; Apoc. 1.7 \* **13:1** Eze. 47.1-12; Joel 3.18; Juan 4.10-14; 7.38; Apoc. 22.1-2

<sup>2</sup> «Chay junaj cay nasyunchöga intërchömi idulucunata illgächishaj. Chayrämi mastaga manana imaypis parlanganachu chay idulucunapaj. Chay nasyunpitaga illgarachishämi llulla profëtacunata. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>3</sup> Chaura yapay imapis cananpaj pipis willacuyta munaptenga quiquincunapa taytancunami nengapaj: «¡Gamga wañunquipämi. Gamga llullacuypämi quiquiquipa yarpayniquipita «TAYTA DIOSPA willacuyninmi» niyta munaycanqui!» nir. ¡Quiquinpa taytancunami tucsiycärengapaj juc profëetano willacuycaptin!

<sup>4</sup> «Chay junäga profëtacuna fiyupami pengacongapaj «Diosmi ricachimasha» nir willacuyta. Pipis manami llullacongapänachu profëtacuna jatirënan garachacunata jacurcur.

<sup>5</sup> Chaypa ruquenga quiquincunami nenga: «Nogaga manami profëtachu cä. Pampa runallami cä. Wamra cashäpita-pachami nogaga chacrallacho arur wiñashcä» nir.

<sup>6</sup> Capas pipis taponga: «Chauraga ¿imanöpataj ruracushcanqui janayquicho caycaj serataga?» Paynami nengapaj: «Chaytaga amigöcunapa wasinchömi ruramasha» nir.»

### *Uyshëruta wañuycachishan*

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Sabli, uyshëröpawan yanapämajnépa contran ricacuy. Uyshëruta wañuycachiy.

Chaura uyshacunaga machiypa-machirmi aywaconga.\* Noganami uysha-mallwäcunapa contran ricacushaj.

<sup>8</sup> Cay nasyuncho tiyaycäcunaga cada quimsa runapita ishcaymi wañonga. Cada quimsa runapitaga jucnayllanami cawaycar quëdanga.

<sup>9</sup> Chay cawaycar quëdaj cajtaga ninaparämi päсахishaj.

Guellay, gori oxidashanta limyuyächejnömi limyuyächishaj.\* Chayno ruraptërami paycunaga nogatana mañacamangapaj. Noganami paycunata yanapëshaj.

Paycunataga nishaj «Acrashä runacunami canqui» nir.\* Paycunapis nenga: «TAYTA DIOSMI Diosninchëga» nir.

Noga TAYTA DIOSMI në chayno cananpaj.»

## 14

### *Tayta Dios shamushpan mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Jerusalén, chayamongapänami TAYTA DIOS castigashunayquipaj caj junaj. Chay junäga imayquitapis guechushushayquita jinan siudäniquichömi raquipänacongapaj.

<sup>2</sup> Chaypäga Tayta Diosmi shuntamongapaj llapan nasyuncunata Jerusalencho tiyajcunawan pillyananpaj. Nircorga contrancunami siudächöga tiyaycäcënga. Wasicunapita ima-aycantapis apaconga. Warmicunatana bigulanga. Nircur chaycho tiyajcunata pullantaga prësu juc-läman apanga. Jinanchöga waquillannami quëdangapaj.

<sup>3</sup> Chayno ruraptinrämi quiquin TAYTA DIOS pillyangacha chay nasyun runacunawan. Unaycuna guërracho pilliyashannörämi pilliyangapaj.

\* 13:7 Mat. 26.31; Mar. 14.27 \* 13:9 Isa. 1.25; 48.10 \* 13:9 Ose. 2.23

<sup>4</sup> Chay junäga TAYTA DIOS ichiycongapaj Olivos lömamanmi. Chayga caycan Jerusalenpa chimpan, inti yagamunan caj läducho. Chaypita juc ragra guechwapa aywaraycanga inti yagamuna caj lädupita inti yaganan caj-lácama. Chaymi Olivos lömataga ishçayman raquirenga. Pullan caga witicurengapaj norte caj läduman; pullan cajnami witenga sur caj läduman.

<sup>5</sup> Chaura gamcunaga gueshpinqipaj ishcan-läman raquisha caycaj chaupin jircapami. Chaypa aywar chayanquicunapaj Azal partiman. Gamcunaga gueshpinqipaj ñaupata Uzias Judäpa raynin cashan wichan timlur captin unay caj castayquicuna gueshpishannömi. Chaypitarämi TAYTA DIOSNĒga shamongapaj anjilnincunawan iwäl.

<sup>6</sup> Chay junäga manami cangapächu achicyaypis, gasaypis ni gasapapis.

<sup>7</sup> Chay junäga almiraypämi canga. TAYTA DIOSLLAMI musyan imano cananpaj cashantapis. Chay öraga manami musyacangapächu chacay ni junaj cashanpis. Chay öraga chacay captinpis junajpanöllami achicyaycangapaj.\*

<sup>8</sup> Chay junäga Jerusalenpita llojshiycongapaj imaypis mana chaquej yacu.\* Chay yacuga chaynöllami aywaycanga tamya wichanpis usya wichanpis. Pullanga aywanga Cachi Lamarman, pullan cajna Mediterráneo lamarman.

<sup>9</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSLLANAMI mandangapaj intëru munducho. Pay japallanmi TAYTA DIOSNINCHI.

<sup>10</sup> Nasyun intërumi quëdangapaj pasaypa pampaman ticrasha. Chaynöga cangapaj Gebapita-pacha Jerusalenpa sur caj-länincho caycaj Rimón partitamami. Chaypis Jerusalenga patachömi caycanga. Chaychömi runacuna tiyanga Benjamín Puncupita-pacha Isquina puncucama (Chaychöga unay caran «Unay Puncu» nishanmi). Hananeelpa ricchacunata törripita-pacha raypaj übasta gapchicunan caycajcamapis tiyangami.

<sup>11</sup> Rasunpami Jerusalenchöga runacuna junta tiyangapaj. Yapayga mananami illgächengapänachu. Chaycho tiyacunaga allinami goyächongapaj.

<sup>12</sup> Jerusalén runacunawan pilliyaj juc-lä nasyun runacunatami ichanga TAYTA DIOS gueshyawan fiyupa castigangapaj. Chay runacunapaga cawaycaptillanmi aychan ismongapaj; ñawincunapis cawaycaptillanmi chaquicäconga; galluncunapis shimín rurillanchömi ismonga.

<sup>13</sup> Chay junäga TAYTA DIOS chay contrancunata fiyupami mancharachengapaj. Chaura cada runami maquipita charinacur quiquin-pura pilliyanga.

<sup>14</sup> Chauraga Judä runacunapis Jerusalencho caycaj juc-lä nasyun runacunawan pilliyangapaj. Nircorga chay runacunata guechongapaj riquësancunata guellayta, gorita, rôpatapis.

<sup>15</sup> Runacunaman chayaj gueshyallami charenga cawallucunata, mülacunata, camëllucunata, bürrucunata, llapan uywacunatapis contrancuna tiyaycashanchöga.

<sup>16</sup> Chaypita Jerusalén runacunawan pilliyashanpita cawaycar-raj quëdaj juc-lä nasyun runacunaga cada watallami aywangapaj munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA aduraj. Chaychönami Ramäda fistata ruranga.\*

<sup>17</sup> Cay pachacho caycaj maygan nasyun runacunapis Jerusalenman munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA adurananpaj mana aywaptenga chay nasyunman manami tamyapis tamyangachu.

<sup>18</sup> Egipto runacuna mana aywaptinpis TAYTA DIOSGA castiganga waquin caj nasyun runacuna Ramäda fistata mana rurajcunatanömi.

\* 14:7 Isa. 24.23; Apoc. 22.5 \* 14:8 Eze. 47.1-12; Juan 7.38; Apoc. 22.1-2 \* 14:16 Lev. 23.39-43

<sup>19</sup> Chaynömi castigasha canga Egipto runacunaga. Chaynömi castiganga maygan nasyun runacunatapis Ramäda fistata rurananpaj mana aywaj cajtaga.

<sup>20</sup> Chay junäga cawallucunapa cuncanman waguipashan campanillacunachöpis isquirbisha caycanga «TAYTA DIOSPAACRACUYNIN» nirmi. Templucho caycaj mancacunapis cangapaj fiyupa rispitädumi. Altarpa ñaupancho caycaj tasuncunano rispitäduna canga.

<sup>21</sup> Llapan mancacunami Judächo, Jerusalenchöpis munayniyoj TAYTA DIOSLLAPÄna acrusha caycanga. Papis Diospaj sacrificiyu uywata pishtar chay mancacunachömi yanonga. Chay wichanga munayniyoj TAYTA DIOSPA Templucho manami cangapänachu nigusyanticunapis.

## Malaquías

¿Tayta Dios munashanno goyayta yamacanquichu?

¿Imanötaj manacajman churashcanchi Tayta Diosta?

¿Pitaj **caran?** Malaquías ninan caycan «willacojnë» ninanmi. Cay librupita mas juc partichöga paypita manami alläpa musyanchichu.

¿Maychötaj **willacuran?** Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi willacuran. Pay willacuran Judächo caycaj runacunapämi. Chaynöpis pay willacuran Edom nasyuncho caj runacunapämi.

¿Imaytaj **willacuran?** Malaquías willacuran Esdras y Nehemías (460 a.C.) cashan-wichanmi.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Malaquiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran tapuyya y quiquin rispundiypa acrashan runacunawan sojta cuti Tayta Dios parlaycajno. Conträtuta rurar Tayta Dios goshan laycunata Israelcunaga cumliyta yamacäcuran. Tayta Diosmanpis manana yäracurannachu. Parlachiyta isquirbishancho Israelcunaga lläquicur niycasha: «Tayta Dios mana cuyamanchichu» nir, (1.2-5) «Cay pachacho mana alli ruraycuna captin Tayta Diosga manami imatapis rurashachu» nir (2.17; 3.5; 3.13-4.3).

Chaura Diosga Israelcunapa juchanta jorgaparan. Chaytaga Esdras y Nehemías libruhöpis rimaycanmi. Juchan caran: juc-lä warmicunawan majachacashan (Mal. 2.11-15; Esd. 9-10; Neh. 13.23-27), diesmucunata mana churashan (Mal. 3.8-10; Neh. 13.10-14), cüracuna pirdicashan (Mal. 1.6-2.9; Neh. 13.1-9), wacchacunata, biyüdacunata, juc-lä runacunata mana alli ricashan (Mal. 3.5; Neh. 5.1-13). Nircur cay libro ushancho rimaycan Moisespaj y profëta Elias paj (4.4-6).

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israel runacunapaj TAYTA DIOS willacachishanmi. Chaytaga willacachiran profëta Malaquiaswanmi.

*Tayta Diospa cuyacuynin Israelcunapaj imano cashanpis*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Nogaga gamcunata cuyämi». Gamcunanami ichanga ninqui: «¿Imanöpataj musyäcunaman cuyamashayquita?» nir. Chayno gamcuna niptiquimi TAYTA DIOS nin: «¿Manachu chay wauguilla caran Jacobwan Esaüga? Chaypis nogaga Jacobtamí cuyarä.

<sup>3</sup> Esaütami ichanga chayno mana cuyarächu.\* Esaü castacunapa achca puntayoj nasyunnin caycajtapis chunyajmanmi ticrarachirä. Alli chacran-cunatanami jirca animalcuna tiyanallanpaj ticrarachirä.»

<sup>4</sup> Esaü casta Edom runacunaga\* caynömi nin: «Cäsi ushajpämi ushamashcanchi. Ichanga yapaymi juc nasyun cananchipaj mirashun» nir. Munayniyoj TAYTA DIOSMI ichanga nin: «Paycuna siudänincunata yapay allchap-tinpi nogaga yapaymi illgächishaj. Paycunapa nasyunninpa jutenga canga «Mana alli nasyun» nir, «TAYTA DIOS para-simri rabyapashan nasyun» nir.

<sup>5</sup> Israelcuna, gamcunaga ñawiquipami ricanquipaj Edomta imano päshantapis. Chaymi ninquicunapaj: «TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi. Munayniyoj cashanga Israel nasyunpitapis mas carucamami chayan» nir.»

*Cüracunata Tayta Dios piñacushan*

\* 1:3 Gén. 25.23-26; Rom. 9.13 \* 1:4 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12; Abd. 1-14

<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunapaj nin: «Wamracunaga papäninta rispitanmi. Uyway runacunapis mandajninta rispitanmi. Noga gamcunapa papäniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunapa mandajniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunaga manacajmanmi churaycämanqui. Chaypis ninquiraj: ¿Imanöpataj manacajman churaycä?» nir.

<sup>7</sup> Manacajman churaycämanqui mana alli caj ofrendacunata apamushpayquimi. Chayno ruraycarpis tapumanquiraj: «¿Imachötaj gamta manacajman churaycä?» nir. Gamcunaga manacajman churaycämanqui altarnëta manacajtanölla ricashpayquimi.

<sup>8</sup> Nogapaj uywacunata gaprata, wegruta, gueshyaycajta apamushpayqui ¿allitachuraj rurarcaycanqui? \* Chaycunataga mä mandajniquicunaman apapay. Chaynöta goycuptiqui paycuna ¿cushishachuraj chasquishunqui? ¿Yanapëshunquichuraj?

<sup>9</sup> Mä gamcuna mañacamay cuyapänäpaj. Ichanga ¿chayno ofrendacunata garaycämaptiqui cushishachuraj chasquishayqui? ¿Yanapëshayquichuraj?

<sup>10</sup> Ima alliraj canman maygallayquipis Templupa puncunta wichgarcup-tiqui. Chaura manami pipis manacajllapäga altarnëcho ninata ratachinmannachu. Nogaga manami cushicöchu gamcuna rurashayquipita. Ima ofrendata goycamashayquicunatapis manami chasquishayquichu. \*

<sup>11</sup> Mundu intërucho may-chaychöpis nogataga rispitanmanmi. May-chaychöpis nogapa jutëcho insinsuta rupaycächinmi. Nogapäga alli ofrendalata churanpis.

<sup>12</sup> Gamcunami ichanga jutëta manacajman churaycanqui «TAYTA DIOSPA altarnenga manami rispitàduchu. Chaymi ofrendata churashanchicunapis mana imanansichu» nishpayqui.

<sup>13</sup> Gamcunaga nircaycanqui: «¡Cay aruyga aburrirumi!» nir. Chayno nishpayqui manacajmanmi churarcaycämanqui. Gamcunaga suwacurcurmi uywata nogapaj apaycämunqui. Wegru wäcata, gueshyaycaj uywatami apaycämunqui. ¿Chay ofrendacunata nogaga chasquishächuraj?

<sup>14</sup> Maldisyunädumi canga allinnin caj uywanta nogata goycamänapaj au-nircur gueshyaj uywallantana pishtapämäga. Nogaga cä munayniyoj Raymi. Llapan nasyun runacunapis manchacamanmi.»

## 2

### *Cüracuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunata mastapis nin: «Cananga cüracuna gamcunapämi cay willacuy:

<sup>2</sup> Gamcuna noga nishäta mana ruraptiquega, llapan shonguyquipa mana rispitanmaptiquega maldisyunädu canayquipämi camacächishaj. Gamcunaga manami llapan shonguyquipachu rispitarcaycämanqui. Chaypitami cüracashpayqui bindisyunta chasquishayquitapis maldisyunman ticrachishaj.

<sup>3</sup> «Chaypitami gamcunapita mirajcunataga castigashaj. Nogapaj pishtanayquipaj apamushayqui uywacunapa ashashnintami cärayquiman machiparishayqui. ¡Chaynöpis chay ashashcunawan iwalmi jitarisha canquipaj!

\* 1:8 Lev. 22.18-25; Deut. 15.21

\* 1:10 Isa. 1.13; Amós 5.21-24

4 Chaynöpami tantiyaconga chayno cananpaj noga camacächishäta. Chaynöga rurashaj Levi\* runacunawan conträtu rurashä mana illgänanpämi. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

5 «Levi\* runacunawan conträtu rurashäga caran paycuna allilla goyänanpaj, alli cawananpämi. Chaynöga conträtuta rurarä rispitar manchacamänanpämi. Chaura paycunaga rasunpami rispitar manchacamaran.

6 Levi runacunaga yachachej rasun cajllatami. Paycunaga manami manacajta rimajchu. Paycunaga nogawan allillami goyaran. Chaynöpis achcajtami mana allipa aywaycajta cutichiran.\*

7 Cüracunapa aruynenga caycan runacuna noga pi cashätapis musyananpaj yachachiymi.\* Cüracunamanga llapan runacunami aywanman yachachishanta wiyananpaj. Paycunaga nogapa willacojnëmi caycan.

8 «Ichanga gamcuna cüracunaga alli ruray cajta cachaycärishcanquimi. Mana allita yachachishayquiwanmi achcajta llutanpa aywacunanpaj cachaycushcanqui. Chayno rurashpayquimi gamcunaga manacajman churashcanqui Levi runacunawan conträtu rurashäta.

9 Noga nishäcunata mana cumlishayquipitami, runacunata yachachishpayquipis jucta mas alli juctana mana alli ricashayquipitami noga camacächishaj llapan runacuna mana bälejtano ricashunayquipaj, manacajman churashunayquipaj.» Munayniyoj Tayta Diosmi chayno nin.

### *Rimir caj warminwan raquicashanpita piñacushan*

10 ¿Manachu llapanchöpapis jucnaylla caycan taytanchëga? ¿Manachu llapanchötapis camamashcanchi juc Dioslla?\* Chayno caycaptenga ¿imanirtaj jucninchi-jucninchöpis llullapänacunchi? Chayno rurarga manami cumliycanchöchu unay caj awilunchöcunawan Tayta Dios conträtu rurashanta.

11 Judá runacunaga manami cumlinchu Tayta Dios nishanta. Jerusalemwan Israelchöga fiyupa melanaypajcunatami rurarcaycan. Judá runacunaga mana rasunpa caj diosta aduraj warmicunawan majachacashpanmi TAYTA DIOS cuyashan Templunta manacajman churasha.

12 Chayno rurajcunataga pi captinpis, munayniyoj Diospaj ofrendata apamoj captinpis TAYTA DIOS illgaraycacinman cay nasyunninchöpita.

13 Chaypis, gamcunaga mas piyur-raj rurarcaycanqui: TAYTA DIOSPA al-tarninta wegüiquiwan ushmaycächinqui. Ofrendata goycushayquicunata TAYTA DIOS manana chasquishuptiquimi fiyupa llaquicur wagarcaycanqui.

14 Gamcunaga ninquiraj: «¿Imanir-raj mana chasquimanchöchu?» nir. Chaynöga caycan TAYTA DIOSPA ricay ñawincho mösu car gam warmiwan majachacashpayqui aunishayquita mana cumlishayquipitami. Pay warmiqui caycaptinpis, payllawan tiyanayquipaj aunisha caycarpis cachaycushcanquimi.

15 ¿Manachu Diosga ishcantapis jucnayllano cananpaj ruraran? ¿Imanirtaj jucnayllano cananpäga rurasha? Payga munan runacunapa wamrancunaga payllapäna acrascha canantami. Chayno caycaptenga ama cachaycuychu mösu caycällar majachacar aunishayqui warmiquita.

\* 2:4 Núm. 3.11-13 \* 2:5 Núm. 25.12-13 \* 2:6 Deut. 33.8-10 \* 2:7 Lev. 10.11; Deut. 21.5

\* 2:10 Isa. 63.16; 64.8; Ose. 11.1-4; Efe. 4.6

16 Israelcuna adurashan munayniyoj TAYTA DIOSGA nin: «Nogaga melanäcömi majanpita raquicajta. Chayno rurarga juc runata magaycaj-japuyumi caycan.»\*

Chaymi imatapis shonguyquicuna munashallantaga ama ruraychu. Majayquita ama jananpaychu.

### *Fisyu chayamunanpäna cashan*

17 TAYTA DIOSGA gamcunata wiyashuyta yamacashanami caycan. Chaypis nircaycanquiraj: «¿Imatataj nishcä wiyayta yamacänanpäga?» nir. Gamcunaga nishcanqui: «TAYTA DIOSGA allimi rican mana allita rurajcunatapis. Chayno ruraptinpis payga allimi rican» nir.\* Chaynöpis asipashpayquimi gamcunaga nircaycanqui «¿Maytaj alli arriglañ Tayta Dios?» nir.

## 3

1 Chaymi munayniyoj Tayta Diosga nin: «Willacojnëtamí cachamoj-aywä näñita allchapämënanpäj.\* Gamcuna shuyaycashayqui Cachaga illajpitami Templuman yaycoj-aywan. ¡Chayamojnami-aywan gamcuna ricayta munar-caycashayqui cacha conträtuta apamögal»

2 Pay chayamushan junäga ¿piraj awantanman? Chayno ¿piraj ichiraycan-man paypa ñaupanchöga? Payga cangapaj liñyanömi chayacasha ganra caycajtano limyuyächimänanchipäj. Payga fyërruta chulluchir limyuyächejnömi ruranga.\*

3 Payga gorita, guellayta ninacho limyuyächejno Leví runacunata limyuyächinanpämi jamayconga. Chaypitarämi paycunaga Tayta Diospaj ofrendanta churangapaj imanöpis rurananpäj caycashanno.

4 Chayrämi Tayta Diosga cushiconga Judá runacuna, Jerusalén runacuna ofrendanta goyuptin unaycuna cushicushanno.

5 Munayniyoj Tayta Diosmi nin: «Nogaga shamushaj gamcunata jusanäpämi. Chaynöpis brüjuta rurajcuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, llucacuypa jurajcuna, arupacojrunata ñacachejcuna, biyüdacunatawan wacachacunata ñacachejcuna, jäpa runacunata mana alli ricajcuna, nogata mana rispitamajcuna castigasha cananpämi camacächishäpäj.

### *Diesmuta churananpäj caj*

6 «Nogami cä Tayta Diosga. Manami ni imanillarpis rucacashcächu.\* Chaymi gamcuna Jacobpita mirajcunapis mana ushajpäga ushacashcanquichu.

7 Gamcunaga unay caj castayquicunapita-pachapis yachachishäcunata manami cumlishcanquichu. Noga munayniyoj Tayta Diosmi në: Nogamanna cuticamüy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapähayquinami.\* Ichanga gamcuna nircaycanqui: «¿Cutimushäcuna? ¿Imapitataj cutimushäcuna?» nir.

8 ¿Runaga Diosta suwapanmanchuraj? ¡Gamcunami ichanga suwapämashcanqui! Chaypis tapuycämanquiraj: «¿Imachötaj suwapashcäcuna?» nir. ¡Diesmucunacho, ofrendacunachömi suwapämashcanqui!

\* 2:16 Gén. 2.24; Prov. 5.18; Mar. 10.2-9; Efe. 5.21-33 \* 2:17 Job 21.7-16; Hab. 1.2-4, 13; Mal. 3.14-15 \* 3:1 Mat. 11.10; Mar. 1.2; Luc. 1.76; 7.27 \* 3:2 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Apoc. 6.17 \* 3:2 Mat. 3.10-12 \* 3:6 Núm. 23.19; Heb. 13.8; Stg. 1.17 \* 3:7 Isa. 55.7; Zac. 1.3

<sup>9</sup> Rasunpami lllapayqui chay nasyuncho cajcunaga suwaparcaycämanqui. Chaypitami maldisyunädu carcaycanqui.

<sup>10</sup> Charashayqui cajcunapa diesmunta ushajpaj apamuy Templöman.\* Chauraga wasécho micuy cangami. Chayno rurashpayqui mä musyapämey. Chauraga syélupa bentänancunatapis quichapashayquimi gamcunaman mas alli bindisyunta churamunäpaj.

<sup>11</sup> Manami camacächishänachu micuyta ushaj curucuna micuyniquita ni übasniquitapis ushacurcunanpäga.

<sup>12</sup> Chauraga llapan nasyun runacunami «Dios yanapashan» nishunquipaj. Gamcunapa nasyunniuega cangapaj pi-maypis munapänanmi. Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno nishcä.»

### *Fiyucunawan alli runacuna imano cashanpis*

<sup>13</sup> Tayta Diosga nin: «Gamcunaga nogapaj rimashcanqui fiyu shimiQuiwanmi. Chaypis tapumanquiraj: «¿Imataraj nishcäcuna gampaj mana allitaga?» nir.

<sup>14</sup> Gamcunaga caynömi nishcanqui: «Diosta sirbiyga yangami. ¿Imataraj jorgushun pay nimashanchita rurashpanchi, munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho lütu röpata jatisha purishpanchi?»

<sup>15</sup> Noganchëga ricashcanchimi alli chölu-tucojcuna cushisha goyajta, fiyu runacuna rurashanga imapis alli llojshpashanta. Paycunaga Tayta Diosta musyapaytami munan. Chaypis manami ima castigupis paycunaman chayanchu» nir.\*

<sup>16</sup> Chaura Tayta Diosta rasunpa rispitar wiyacojcunalla quiquin-pura parlaran. Tayta Diosnami llapan parlashancunata wiyaran. Chaura Tayta Dios ricapaycaptin libruman isquirbicanan payta rispitaicunapa jutincuna.

<sup>17</sup> Munayniyoj Tayta Dios nin: «Juc junäga paycuna yapay acrashä runacunanami cangapaj. Juc tayta imanömi sirbej wamranta cuyapan, chaynömi nogapis paycunata cuyapäshaj.\*

<sup>18</sup> Chayrämi gamcunaga musyanquipaj alli cajcunata imano ricashäta, mana alli cajcunata imano ricashätapis; nogata sirbimajcunata imano ricashäta, nogata mana sirbimajcunata imano ricashätapis.»

## 4

### *Tayta Dios jusganaj junaj chayamunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Wallcanami pishin jurnucho nina rataycajno chayamunanpaj caj junaj. Chay junäga llapan alli-tucojcuna, fiyu runacuna rupangapaj ninacho ogsha rupaycajnörämi. Chay junaj chayamur rupaptin manami ni imallanpis quëdangapächu.

<sup>2</sup> Gamcuna, rasunpa rispitar wiyacamajcunapämi ichanga salbacoj caynë cangapaj mana gueshyanayquicunapaj inti ratamushanno. Chaura gamcunanami cushicuyypita pinticachanquipaj besëracuna wichgarashan-pita llojshir pañashannöräj.

<sup>3</sup> Chay camariycashä junaj chayamuptin gamcunaga ñuchu allpatanörämi fiyu runacunata lluchcargärinquipaj.»

### *Ushananta willapashan*

\* **3:10** Lev. 27.30; Núm. 18.21–24; Deut. 12.6; 14.22–29; Neh. 13.12 \* **3:15** Mal. 2.17 \* **3:17** Sal. 103.13

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Horeb\* puntacho sirbimajnë Moïsesta willapashä laycunata wiyacuy-llapa. Chaycunaga caran llapan Israelcuna wiyacunanjaj nishäcunami, mandamintöcunami.

<sup>5</sup> «Masqui wiyamay: Shamunä junaj manaraj chayamuptin profëta Elias-tami\* cachamoj-aywä. Chay junäga cangapaj fiyupa manchariypaj y jatun diyami.

<sup>6</sup> Eliasmi camacächengapaj papänincunapis wamrancunawan amistananjaj; wamrancunapis papänincunawan amistananjaj.\* Chaynöpami noga shamushpä nasyunniquiman maldisyunta mana chayachimushänachu.»

---

\* 4:4 Éxo. 19.16–20.20; 24.1–17; Deut. 5.1–3  
Mar. 9.11–13; Juan 1.21

\* 4:5 1Rey. 17–21; 2Rey. 2.1–12; Mat. 11.14; 17.10–13;

\* 4:6 Luc. 1.17

## San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gal-laycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿Pitaj **isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatirajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchoğa paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yärajoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquia siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1-2). Ransunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josépawan Mariapa wamranmi (13.53-56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22-25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bidanta, rurashancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lömacho yachachishan» (5-7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23-25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15-16).

### *Jesuspa unay awiluncuna* (Luc. 3.23-38)

<sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.\* Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

\* 1:1 **Davidpa Wamran** niptin tantiyanchi **Davidpita mirar-aywaj runa** nishanchinömi.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.\*

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acáz.

Acázpa wamran caran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa\* wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wíchanmi Babilonia runacuna yaycuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparán.

<sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

<sup>17</sup> Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

### *Jesús yurishan*

*(Luc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacánapaj parlashana caycaran.\* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan.

<sup>19</sup> Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpánanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

<sup>20</sup> Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espíritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan.

\* 1:6 1Crón. 2.1-15; Rut 4.18-22 \* 1:11 2Rey. 24.14-15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20 \* 1:18 Luc. 1.27

21 Wamranga ollgumi\* canga. Marca-masincunapa juchancunata per-dunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

22 Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtanacunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

23 «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»\*  
(Emanuel ninanga «Dios noganchiwan caycan» ninanmi.)

24 Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj.

25 Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yataparandrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.\*

## 2

### *Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan*

1 Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcanchó.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran:

2 «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

3 Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran.

4 Chaura mandaj cüacunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

5 Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

6 «¿Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén,

gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.» »

7 Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir.

8 Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamänayquipaj nogapis aduraj aywanäpaj» nir.

9 Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycasha derëchunman chayay ichicuycuran.

10 Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran.

11 Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mirra perfümitapis goycäriran.

12 Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaman Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

### *Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan*

\* 1:21 Luc. 1.31 \* 1:23 Isa. 7.14 \* 1:25 Luc. 2.21 \* 2:6 Miq. 5.2

13 Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuyincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanäcama.»

14 Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran.

15 Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.\*

#### *Belencho wamracunata wañuchishan*

16 Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rab-  
yaran «enganamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishantapis  
willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircan-  
cunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga  
ushajpämi wañuchiran itipita ishcaj watayojcama.

17 Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios willacachishan cumli-  
ran:

18 «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan.  
Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan.  
Wamrancuna manana captinmi  
pi shogantapis mana munanchu.»\*

#### *Egiptupita cutimushan*

19 Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga suyñuyincho  
Tayta Diospa anjilnin niran:

20 «Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata  
wañuchiyta munajcunaga wañushanami» nir.

21 Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta  
pushacurcur.

22 Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran  
Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judeaman cutiyta  
fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuyincho Josëta Dios willaran Galilea  
probinsyaman aywacunanpaj.

23 Chaynöpami Nazaret\* marcaman aywacuran chaychöna tiyacunan-  
paj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtanuncunawan «Paypäga  
nengapaj «Nazaret runami» nir» willacachishan cumliran.

## 3

#### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mar. 1.1-8; Luc. 3.1-9; 15-17; Juan 1.19-28*)

1 Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho  
caycaj chunyajman rutanunata willapananpaj.

2 Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu  
chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

3 Juanpämi Diosninchiä unay profëtan Isaiäs cayno willacuran:  
«Chunyajchömi gayacuyta willacuycan:  
«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

\* 2:15 Ose. 11.1 \* 2:18 Jer. 31.15 \* 2:23 Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45 \* 3:2 Mat. 4.17; Mar. 1.15

Diosninchí shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay nir.\*

<sup>4</sup> Juanpa röpan caycaran caméllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucuscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj.

<sup>5</sup> Juan caycashan cajman runacuna aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis.

<sup>6</sup> Runacuna juchancunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>7</sup> Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!\* ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?

<sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway.

<sup>9</sup> Ama yarpaynachu-llapa Abrahampita miraj cashallayquipita\* Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi.

<sup>10</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunata castigananpaj caycan.\*

<sup>11</sup> «Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj.

<sup>12</sup> Payga jorquëtita aptaraycannami rīguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rīgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

### *Jesusta Juan bautisashan*

(*Mar. 1.9-11; Luc. 3.21-22*)

<sup>13</sup> Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj.

<sup>14</sup> Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

<sup>15</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisämānayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran.

<sup>16</sup> Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espiritu Santu syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran.

<sup>17</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.\*

## 4

### *Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*

(*Mar. 1.12-13; Luc. 4.1-13*)

\* 3:3 Isa. 40.3 \* 3:4 2Rey. 1.8 \* 3:7 Mat. 12.34; 23.33 \* 3:9 Juan 8.33 \* 3:10 Mat. 7.19

\* 3:17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35

1 Chaypitaga Jesusta Espiritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.\*

2 Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

3 Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman tircachiy.»

4 Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»\*

5 Chaypitana Satanasga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Tempupa mujinëti puntanman wicharcachir

6 niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga. Paycunami charishunqui

rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»\*

7 Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

«Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»\*

8 Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata.

9 Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

10 Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,

payllatami sirbinqui» nir.»\*

11 Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan  
(Mar. 1.14-15; Luc. 4.14-15)*

12 Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.\* Chaywichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran.

13 Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.\* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan.

14 Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

15 «Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna,

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

16 Chacaycho tiyaycajrunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajrunapämi achicyacurcusha.»\*

17 Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

\* 4:1 Heb. 2.18; 4.15 \* 4:4 Deut. 8.3 \* 4:6 Sal. 91.11-12 \* 4:7 Deut. 6.16 \* 4:10 Deut. 6.13

\* 4:12 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 \* 4:13 Juan 2.12 \* 4:16 Isa. 9.1-2 \* 4:17 Mat. 3.2

*Disipulun cananpaj pescädu charej cunata Jesús gayashan**(Mar. 1.16-20; Luc. 5.1-11)*

<sup>18</sup> Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcaj chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro.

<sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawanapaj runacuna shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>21</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran.

<sup>22</sup> Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

*Achca runacunata Jesús allchacächishan**(Luc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.\*

<sup>24</sup> Siria runacunapis parlay «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyaycaycunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyaycaycunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuypa gueshyar jitaraycaycunatapis. Chay gueshyajcunata llapanata Jesús allchacächey.

<sup>25</sup> Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

**5***Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan**(Luc. 6.20-23)*

<sup>1</sup> Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disipuluncuna ñaupanman shuntacaptin

<sup>2</sup> yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup> «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuyajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup> «Cushishami cawanga llaquicuyajcunaga.\* Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

<sup>5</sup> «Cushishami cawanga umildicunaga.\* Paycunami chasquenga Tayta Dios <Goycushayquipaj> nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycaino yacunaycainöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.\* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

<sup>8</sup> «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

\* 4:23 Mat. 9.35; Mar. 1.39 \* 5:4 Isa. 57.18; 61.2 \* 5:5 Sal. 37.11 \* 5:6 Prov. 9.5; Isa. 55.1-2

\* 5:8 Sal. 24.3-4

<sup>9</sup> «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.\* Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

<sup>10</sup> «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>11</sup> «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.\*

<sup>12</sup> Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtanatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.\*

### *Cachino, achquino canapaj yachachishan*

(Mar. 9.50; Luc. 14.34-35)

<sup>13</sup> «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyapcaptenga ¿imapänataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariy-cuptin runacunanami luchcar-ushan.

<sup>14</sup> «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.\* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay.

<sup>15</sup> Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altunanmi churan achicyänanpaj.\*

<sup>16</sup> Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruraj goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëluchö caycaj Diosninchita.\*

### *Lay nishanno Jesús cumlishan*

<sup>17</sup> «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëta-cuna isquirbishancunata manacajman churanapaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinapämi.

<sup>18</sup> Syëlupis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycaj-cunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.\*

<sup>19</sup> Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiya-cunanpaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llanan isquirbiraycashanta cumli; waquin runacuna-tapis wiyacunanpaj alli shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga.

<sup>20</sup> Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

### *Mana chiquinacunanpaj yachachishan*

(Luc. 12.57-59)

<sup>21</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

« «Runa-masiquita ama wañuchinquichu.\*  
Wañuchej cäga jushashami canga.»

<sup>22</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jushashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi jushanga.

\* **5:9** Prov. 12.20 \* **5:10** 1Ped. 3.14 \* **5:11** 1Ped. 4.14 \* **5:12** 2Crón. 36.16; Hech. 7.52 \* **5:14** Juan 8.12; 9.5 \* **5:15** Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33 \* **5:16** 1Ped. 2.12 \* **5:18** Luc. 16.17 \* **5:21** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

<sup>23</sup> «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega

<sup>24</sup> altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup> «Pipis quijashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj.

<sup>26</sup> Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

### *Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan*

<sup>27</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*«Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu» nir.\**

<sup>28</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita jananpashanöna caycanqui.

<sup>29</sup> Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

<sup>30</sup> Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

### *Majawan mana raquicänapaj yachachishan*

*(Mat. 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18)*

<sup>31</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*«Runa warminpita raquicayta munarga*

*warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänanpaj» nir.\**

<sup>32</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.\*

### *Mana juranapaj yachachishan*

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*«Manacajllapäga ama juranquichu.*

*Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.\**

<sup>34</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi.

<sup>35</sup> Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.\* Ama juranquichu «Jerusalenpa jutincho» nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.\*

\* **5:27** Éxo. 20.14; Deut. 5.18      \* **5:29** Mat. 18.9; Mar. 9.47      \* **5:30** Mat. 18.8; Mar. 9.43      \* **5:31**  
Deut. 24.1-4; Mat. 19.7; Mar. 10.4      \* **5:32** Mat. 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10-11      \* **5:33**  
Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21      \* **5:35** Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12      \* **5:35** Sal. 48.2

<sup>36</sup> Ama juranquichu «Quiquëpa bïdapa» nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman tigrachinal-layquipäpis.

<sup>37</sup> Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

*Mana alliwan mana cutichinapaj yachachishan*  
(Luc. 6.29-30)

<sup>38</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqi. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqi» nir.\*

<sup>39</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allicunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.\*

<sup>40</sup> Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy.

<sup>41</sup> «Guepëta juc kilömetruyaj apäshimay» nishuptiquega ishçay kilömetruyaj apararcuy.

<sup>42</sup> Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

*Chiquimajninçitapis cuyanapaj yachachishan*  
(Luc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui» nir.\*

Waquenga nin:

«Chiquishojniçuita chiquinqui» nir.

<sup>44</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishoj-cuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay.

<sup>45</sup> Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal.

<sup>46</sup> Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi.

<sup>47</sup> Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaçunapis chaynöllaga ruranmi.

<sup>48</sup> «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata ruray caway-llapa.\*

## 6

*Muchojçunata imano yanapänanpaj cashanpis*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.\* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup> «Gamcuna muchupacajçunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtanmanpis willacachin

\* 5:38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21

\* 5:39 Lam. 3.30

\* 5:43 Lev. 19.18

\* 5:48 Lev.

11.44-45; 19.2; Deut. 18.13

\* 6:1 Mat. 23.5

sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga.

<sup>3</sup> Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu.

<sup>4</sup> Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan*

*(Luc. 11.2-4)*

<sup>5</sup> «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunano ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cällicu isquinacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.\* Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga.

<sup>6</sup> Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup> «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërami Tayta Dios wiyaman» nir.

<sup>8</sup> Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami.

<sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pï-maypis rispitaiculläshunqui.

<sup>10</sup> Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno  
cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup> Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.\*

<sup>12</sup> Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno  
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

<sup>13</sup> Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa  
cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis al-  
abasha caycullay Tayta. Amén.]

<sup>14</sup> «Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi.

<sup>15</sup> Runa-masiquita mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunat-  
apis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.\*

*Ayünupita yachachishan*

<sup>16</sup> «Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga.

<sup>17</sup> Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui.

\* 6:5 Luc. 18.10-14 \* 6:11 Prov. 30.8-9 \* 6:15 Mar. 11.25-26

18 Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcay-cashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Rïcuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan*  
(Luc. 12.33-34)

19 «Cay pachachöga rïcu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismurpis ushacanmi.\* Suwacunapis apacongami.

20 Riquësacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu.

21 Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

22 «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan.

23 Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipanchu. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

24 «Chaymi, pipis mana ishca y patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpápis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*  
(Luc. 12.22-31)

25 «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuyпита mas bälín bídayquega?

26 Masqui yarpachacu ý äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntanchu churanapaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälínqui.

27 Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj» nir masta cawanman?

28 Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruyar mana puchcaycashpan.

29 Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\*

30 Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyniyñaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui?

31 Chaymi ama llaquicuychu ¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun?» nir.

32 Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuyan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistay-cashayquitapis.

\* 6:19 Stg. 5.2-3 \* 6:29 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

<sup>33</sup> Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi.

<sup>34</sup> Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.\*

## 7

### *Runa-masinta mana jamurpänapaj yachachishan*

(Luc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jushashunayquipaj.

<sup>2</sup> Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jushashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.\*

<sup>3</sup> Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui?

<sup>4</sup> Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapäshayqui» nir?

<sup>5</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup> «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchcacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

### *Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan*

(Luc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapäshunquimi.

<sup>8</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>9</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquiman churaj?

<sup>10</sup> Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquiman churaj?

<sup>11</sup> May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajllatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.\*

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.\* Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëta cuna isquirbishanchöpis niycan.

### *Quichqui puncuwan tincuchishan*

(Luc. 13.24)

<sup>13</sup> «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojcunaga jatun caminupa aywarcaycan infirnumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan.

\* 6:34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7 \* 7:2 Mar. 4.24 \* 7:8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13 \* 7:11 Juan. 14.13-14; 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan. 3.21-22; 5.14-15 \* 7:12 Luc. 6.31

14 Quichqui cajpa yaycojcumami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamapis cawananjaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.\*

*Llutan yachachicojcuna pï cashanpis*

(Luc. 6.43-44)

15 «Cuydacuy-llapa <Tayta Diospa willacojininmi cä> nir shamoj llutan yachachicojcunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapëshunquipaj.

16 Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu.

17 Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun.

18 Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu.

19 Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.\*

20 Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.\*

*Tayta Diosta wiyacojcunalla paypa ñaupnanman chayananjaj cashan*

(Luc. 13.25-27)

21 «<Tayta, Tayta> nimajcumaga manami llapanchu Tayta Diospa maquincho cawananjaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcumallami chayanga.

22 Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: <Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä> nir.

23 Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: <Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna> nir.\*

*Wasi rurajcumaman tincuchishan*

(Mar. 1.22; Luc. 6.47-49)

24 «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga jananman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi.

25 Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janancho sumaj simintunwan jatarachisha captin.

26 Willapashäta mana wiyacamajcumami ichanga caycan agush janancho upa runa wasita jatarachishanno.

27 Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

28 Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

29 Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchü yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.\*

## 8

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.40-45; Luc. 5.12-16)

\* 7:14 Sal. 1.6; Prov. 4.18-19 \* 7:19 Mat. 3.10; Luc. 3.9 \* 7:20 Mat. 12.33 \* 7:23 Sal. 6.8

\* 7:29 Mar. 1.22; Luc. 4.32

1 Chay yachachishan lömapita Jesús urämuuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

2 Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupnanman gongurpacuy-cur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

3 Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

4 Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»\*

*Romano capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan  
(Luc. 7.1-10)*

5 Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitan tari-paycur Jesusta ruwaran:

6 «Tayta, wasëchömi uywaynä gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

7 Chaura Jesús niran «Allchacächinäpaj aywashun.»

8 Chaura capitan niran: «Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yay-cunquiman? Chaymi uywaynä allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta.

9 Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynächo suldärunapis caycan. Maygantapis «¡Ayway!» niptëga aywan. «¡Shamuy!» niptëga shamunmi. Uywaynäta «¡Cayta wacta ruray!» niptëpis ruranni.»

10 Capitan chayno yärcuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno allí yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.

11 May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achcajmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga.\*

12 Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyñinta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»\*

13 Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanpa uywaynin allchacaran.

*Pedrupa suyranpa Jesús allchacächishan  
(Mar. 1.29-31; Luc. 4.38-39)*

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyranpa rupaywan gueshyar jitaraycan.

15 Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcuna jatarcu micuyta gararan Jesusta.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan  
(Mar. 1.32-34; Luc. 4.40-41)*

\* 8:4 Lev. 14.1-32 \* 8:11 Luc. 13.29 \* 8:12 Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28

16 Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.

17 Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan: Payga noganchïpa gueshyanchïtami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchïpaj cajtami payga apasha.\*

*Jesuswan puriyta munajcuna*  
(Luc. 9.57-62)

18 Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disïpuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman päsashun» nir.

19 Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi» nir.

20 Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

21 Chaypitana juc disïpulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*  
(Mar. 4.35-41; Luc. 8.22-25)

23 Chayno nircur Jesús disïpuluncunawan can'waman yaycuran.

24 Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna.

25 Chaymi disïpuluncunaga Jesusta riccharcächir niran: «Tayta, tallpuycay-canchïnami. Salbaycallämay.»

26 Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawanapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

27 Chayta ricar disïpuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¡Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

*Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan*  
(Mar. 5.1-20; Luc. 8.26-39)

28 Gochata chimpar Jesusga disïpuluncunawan chayaran Gadara\* marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishcaj runacuna. Paycuna manchacuypaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu.

29 Jesusta ricärrerga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chaya-musha caycaptinchu castigamanqui?»

30 Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiycänaj.

31 Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaucucaycärinapäj aunimay ari.»

32 Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

\* 8:17 Isa. 53.4      \* 8:28 Gadara Waquin nin *Gerasa*; waquinna nin *Gergesa*.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaucucaycāriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

<sup>33</sup> Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis.

<sup>34</sup> Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashañ cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

## 9

### *Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan* (Mar. 2.1-12; Luc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Chaura Jesusga can'waman wicharcur cuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna.

<sup>2</sup> Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyocj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup> Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

<sup>4</sup> Chayno yarparcaycashañta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui?»

<sup>5</sup> ¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata ¿juchayquicunapita perdunashanami caycanqui? niychu? o ¿Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna, niychu?»

<sup>6</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup> Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nis-hanchäta» nir.

### *Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan* (Mar. 2.13-17; Luc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gatirämay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup> Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»\*

<sup>12</sup> Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistanchu.

\* 9:11 Luc. 15.1-2

<sup>13</sup> Nogaga manami allita ruraycajrunata gayajchu shamushcă. Chaypa ruquenga shamushcă juchallancho goyaycajrunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacuna nita altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapānayquitami munā.»\*

*Ayünupita Jesusta tapushan*  
(Mar. 2.18-22; Luc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunăcuna. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunancho?»

<sup>15</sup> Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaray runa chaycho caycaptin? Casaray mōsuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>16</sup> «Manami pipis mauca rōpata rimindanchu mushoj rāpuwanga. Mushoj rāpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca rōpata.

<sup>17</sup> Chayraj rurasha binutapis manami wiñancho mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacăcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdincho.»\*

*Warmita allchacăchishan y Jairopa wamranta cawarachishan*  
(Mar. 5.21-43; Luc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrămi wañucăcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

<sup>19</sup> Niptin Jesús jinan ōra disipuluncunawan aywaran.

<sup>20</sup> Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa rōpanta yataycuran.

<sup>21</sup> Chayno yataycuran «rōpanpa cantullantapis yataycorga allchacăshămi» nir yarpashpan.

<sup>22</sup> Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ija! Yăracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan ōra allchacăcuran.

<sup>23</sup> Chaypitaga Israelcunapa autoridănin Jairopa wasinman chayaran. Chay tariran wañushata pampananpaj mŭsica tucajrunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta.

<sup>24</sup> Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan.

<sup>25</sup> Chaypis Jesús nishannōllami jawaman llojshicur. Nircurami Jesusga wamra chutaraycashaŭn cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan ōra wamra cawarir jatiraran.

<sup>26</sup> Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachōpis mayaran.

*Ishcay gapracunata Jesús allchacăchishan*

\* **9:13** Ose. 6.6; Mat. 12.7 \* **9:17** Yachachicuyninrunata Jesús tincuchiran mushoj rāpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuyrunata tincuchiran mauca rōpaman y auquis shutiman. Chaynōpami tantiyachiran unay yachachicuyruna paypa yachachicuyninwan mana tincunanpaj cashanta.

<sup>27</sup> Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>28</sup> Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamacuna riguinquichu allchacächinapaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

<sup>29</sup> Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäracamashayquipitami ricanquipäna» nir.

<sup>30</sup> Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

<sup>31</sup> Chayno niycaptinpis yargurillarnami pï-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

### *Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan*

<sup>32</sup> Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran.

<sup>33</sup> Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

<sup>34</sup> Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.\*

### *Runacunata Jesús cuyapashan*

<sup>35</sup> Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyninta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.\*

<sup>36</sup> Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.\*

<sup>37</sup> Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycajno aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan.

<sup>38</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcajta willacojcunata cachamunanj.»\*

## 10

### *Chunca ishca y apostulcuna (Mar. 3.13-19; Luc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús chunca ishca y (12) apostulnincunata gayarcur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj.

<sup>2</sup> Chay chunca ishca y (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo,

<sup>4</sup> «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

\* **9:34** Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15 \* **9:35** Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44 \* **9:36** Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34 \* **9:38** Luc. 10.2

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(Mar. 6.7-13; Luc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Chay chunca ishca y (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamanpis ama yacunquichu.

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan.

<sup>7</sup> Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir.

<sup>8</sup> Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Lep-rawan gueshyaycunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargonqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynewan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup> «Ama apanquichu guellayta ni goritapis.

<sup>10</sup> Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.\*

<sup>11</sup> «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama.

<sup>12</sup> Chay runapa wasinman chayar ninqui «Tayta Dios yanapaycullashunqui» nir.

<sup>13</sup> Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquinö manami cangachu.

<sup>14</sup> Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.\*

<sup>15</sup> Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.\*\*

*Chiquimänanchipaj cashanta willapashan*

<sup>16</sup> «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.\* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis.

<sup>17</sup> Pï runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga präsu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj.

<sup>18</sup> Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaychö caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj.

<sup>19</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis.

<sup>20</sup> Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.\*

<sup>21</sup> «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.\*

<sup>22</sup> Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.\* Chayno chiquishuptiquipis

\* **10:10** 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18 \* **10:14** Hech. 13.51 \* **10:15** Luc. 10.4-12 \* **10:15** Gén. 19.24-28;

Mat. 11.24 \* **10:16** Luc. 10.3 \* **10:20** Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12; 21.12-15 \* **10:21** Mar. 13.12;

Luc. 21.16 \* **10:22** Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17

ushanancama nogaman yäracamaptiquega salbashami canquipaj.\*

<sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.\* Uywaypis manami mas munayniyojchu patruncipitaga.\*

<sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patruncinnöna cashpanga au allimi. Nogata «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycämashpanga\* gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

*Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*

(Luc. 12.2-7)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.\*

<sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj.

<sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapëshuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga.

<sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

<sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycëshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

*Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*

(Luc. 12.8-9)

<sup>32</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willacongä; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi.

<sup>33</sup> Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.\*

*Jesuman yäraojcunata chiquinanpaj cashan*

(Luc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpäname shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra gangapaj.

<sup>35</sup> «Cananpita wamranmi papäninpa contran canga; warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyninmi suyranpa contran canga.

<sup>36</sup> Runacunapa contranga canga

jinan wasicho goyajcunami.\*

\* **10:22** Mat. 24.13; Mar. 13.13    \* **10:24** Luc. 6.40    \* **10:24** Juan 13.16; 15.20    \* **10:25** Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj **Beelzebú** ninmi. Chayno nin Satanaspa jucä jutin **Beelzebú** captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15.    \* **10:26** Mar. 4.22; Luc. 8.17    \* **10:33** 2Tim.

<sup>37</sup> «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disipulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj.

<sup>38</sup> Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gaträmaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

<sup>39</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

*Tayta Diospa ñaupancho premyuta chasquinanchipaj cashan*  
(Mar. 9.41)

<sup>40</sup> «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycämanmi.\* Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.\*

<sup>41</sup> Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga.

<sup>42</sup> Disipulöcunata noga-raycu yacullatapis macyaucuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypis premyunta chasquengami.»

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishca (12) apostulnincunata yachachiyta usharcu Jesuga puriran marcan-marcen Tayta Diospa willacuyñinta willacur.

*Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashañ*  
(Luc. 7.18-35)

<sup>2</sup> Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan

<sup>3</sup> cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>4</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis.

<sup>5</sup> Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.\* Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyñinta wiyacannami.\*

<sup>6</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>7</sup> Juanpa disipuluncuna aywauptin shuntacasha caycaj runacunata Jesuga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?

<sup>8</sup> U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan.

<sup>9</sup> Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profëtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis.

<sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.\*

\* **10:38** Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24 \* **10:39** Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33;

Juan 12.25 \* **10:40** Luc. 10.16; Juan 13.20 \* **10:40** Mar. 9.37; Luc. 9.48 \* **11:5** Isa. 35.5-6

\* **11:5** Isa. 61.1 \* **11:10** Mal. 3.1

11 «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.

12 Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chapatami churapaycan.

13 Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëtaacunapis willacuran.\*

14 Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.\*

15 Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

16 «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

17 « ‚Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu. Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu ‚ nir.

18 «Juanga manami bïnuta upurancho. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin ‚Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan ‚ nir.

19 Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bïnuta upun. Chaymi runacunaga nin ‚Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun ‚ nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

### *Juchata rurajcuna jushasha cananpaj cashan*

(Luc. 10.13-15)

20 Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñaur Jesús niran:

21 «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga jucha rurayncunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran.

22 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.

23 Capernaüm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran.

24 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»\*

\* 11:13 Luc. 16.16 \* 11:14 Mal. 4.5; Mat. 17.10-13; Mar. 9.11-13 \* 11:21 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 \* 11:23 Isa. 14.13-15 \* 11:23 Gén. 19.24-28

\* 11:24 Mat. 10.15; Luc. 10.12

*Tayta Diosta Jesús alabashan**(Luc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucujcunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui.

<sup>26</sup> Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>27</sup> Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytällämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.\*

<sup>28</sup> «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui.

<sup>29</sup> Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.\*

<sup>30</sup> Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

**12***Säbadu jamay junajcho Jesuspa disípuluncuna rīguta pallashan**(Mar. 2.23-28; Luc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disípuluncunawan päsarcaycaran rīgu chacrapa. Chaymi disípuluncunaga yarganar rīguta pallarcu uchuran.\*

<sup>2</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disípuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?

<sup>4</sup> Tayta Diosta rispítana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranachu. Chay tantataga cūracunallami micoj.\*

<sup>5</sup> ¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cūracuna Templucho arun. Mana jamarpis manami juchat-achu ruraycan.\*

<sup>6</sup> Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä.

<sup>7</sup> Gamcunaga manami tantiyanchu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapānayquitami munä.»\*

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disípulöcunata juchayojmi canqui ninquimanachu.

<sup>8</sup> Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

*Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan**(Mar. 3.1-6; Luc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman.

<sup>10</sup> Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran:

\* **11:27** Juan 3.35    \* **11:27** Juan 1.18; 10.15    \* **11:29** Isa. 30.15; Jer. 6.16    \* **12:1** Deut. 23.25

\* **12:4** 1Sam. 21.1-6    \* **12:4** Lev. 24.9    \* **12:5** Núm. 28.9-10    \* **12:7** Ose. 6.6; Mat. 9.13

«Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatari-nanpämi.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uhcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

<sup>13</sup> Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

<sup>14</sup> Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlamuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

### *Tayta Diosta Jesús wiyacushan*

<sup>15</sup> Chayno parlamucuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyaj-cunatana allchacächéj.

<sup>16</sup> Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir.

<sup>17</sup> Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>18</sup> Paymi acrashä sirbimajné.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

<sup>19</sup> Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup> Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga allï goyay cananpämi willaconga.

<sup>21</sup> Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacong-a-paj.\*

### *Espiritu Santupa contran rimashan*

(*Mar. 3.20-30; Luc. 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup> Allchacächéjta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup> Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa\* munayninwanmi.»

<sup>25</sup> Chayno parlamucuycashanta musyar Jesús niran: «¿juc nasyuncho runa-cuna quiquin-pura chiquinacur pilliyarga ¿manachuraj wañuchinacur usha-canman? Juc marcachö tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquina-corga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur ilganman?»

<sup>26</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿chauraga gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman?

\* **12:11** Luc. 14.5    \* **12:21** Isa. 42.1-4    \* **12:24** Mat. 9.34; 10.25

<sup>27</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gaträshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita.

<sup>28</sup> Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

<sup>29</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>30</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

<sup>31</sup> «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espiritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mäna perdunangachu.

<sup>32</sup> Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bïdacho ni juc bïdachöpis.\*

### *Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan*

*(Luc. 6.43-45)*

<sup>33</sup> «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.\*

<sup>34</sup> ¿Culebra casta runacuna!\* Yarpayniqui mana alli caycaptenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.\*

<sup>35</sup> Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan.

<sup>36</sup> Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jusgangapaj.

<sup>37</sup> Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

### *Milagraraj Jesús rurananta runacuna munashan*

*(Mar. 8.12; Luc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbishan layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»\*

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.

<sup>40</sup> Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.\* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga.

\* **12:32** Luc. 12.10 \* **12:33** Mat. 7.20; Luc. 6.44 \* **12:34** Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7 \* **12:34** Mat. 15.18; Luc. 6.45 \* **12:38** Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 \* **12:39** Mat. 16.4; Mar. 8.12 \* **12:40** Jon. 1.17

<sup>41</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananjapaj.

<sup>42</sup> Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananjapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*  
(Luc. 11.24-26)

<sup>43</sup> «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu.

<sup>44</sup> Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano.

<sup>45</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päpanga canan wichan fiyu runacunatapis.»

*Jesupa maman y wauguincuna aywashan*  
(Mar. 3.31-35; Luc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan.

<sup>47</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguicucuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

<sup>48</sup> Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?»

<sup>49</sup> Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga.

<sup>50</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

## 13

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*  
(Mar. 4.1-9; Luc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran.

<sup>2</sup> Chayman aypalla runacuna shuntacuran. Chaura Jesusga can'waman wicharurna jamaran.\* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran.

<sup>3</sup> Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran.

<sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

<sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga räta wiñamuran.

<sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha.

<sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga räta atayacäcuran. Chaura rigü chayraj wiñaycämojta llallir garwash-taycächillar chaquirachisha.

\* 12:41 Jon. 3.5 \* 12:42 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12 \* 13:2 Luc. 5.1-3

<sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata.

<sup>9</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*

(Mar. 4.10-12; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj.

<sup>12</sup> Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.\*

<sup>13</sup> Chaymi nogaga yachaycähë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

<sup>14</sup> Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanguipächu.  
May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan. Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.  
Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»\*

<sup>16</sup> «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj.

<sup>17</sup> Unay profëtaacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.\*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

(Mar. 4.13-20; Luc. 8.11-15)

<sup>18</sup> «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui:

<sup>19</sup> Rigu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawananpaj willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin.

<sup>20</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun.

<sup>21</sup> Cushisha chasquicarpis shallacho allpa alläpa mana captin rigü yagarca-mur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun.

<sup>22</sup> Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun ricu cayllapämi,

\* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26

\* 13:15 Isa. 6.9-10

\* 13:17 Luc. 10.23-24

imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu.

<sup>23</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

*Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan*

<sup>24</sup> Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha.

<sup>25</sup> Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rïguta murushan janapa ballicu guewata machiriyusha. Nircur aywacusha.

<sup>26</sup> Rïgu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha.

<sup>27</sup> Chaura rïgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, ganga ¿manachu acrasa murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

<sup>28</sup> «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.» «Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

<sup>29</sup> «Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega rïguntinchari achucanga.

<sup>30</sup> Pogunancama rïguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rïguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämänapaj» nir.»

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan*  
(*Mar. 4.30-32; Luc. 13.18-19*)

<sup>31</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha.

<sup>32</sup> Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämancunacho gueshtancunata ruran.»

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

<sup>34</sup> Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu.

<sup>35</sup> Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapëshaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapëshaj.»\*

*Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disïpuluncunawan juc wasiman yacuran. Chaychönami disïpuluncunaga niran: «Tantiyacachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

\* 13:35 Sal. 78.2

<sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj căga noga Destinădu Runami caycă.

<sup>38</sup> Chay chacraga intėru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyñinta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami.

<sup>39</sup> Ballicu guewata muroj căga caycan quiquin Satanasmi. Cosėchaga canga fisyu junajmi. Cosėchata shuntajcunaga anjilcunami.

<sup>40</sup> Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannōmi fisyu junajchōpis canga.

<sup>41</sup> Noga Destinădu Runami anjilñecunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntananpaj.

<sup>42</sup> Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychōnami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj.

<sup>43</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannōrămi canga.\* Nishăta wiyaj căga sumaj tantiyacuy.

### *Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyănanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

### *Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyănanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlata ashin.

<sup>46</sup> Cuestaj perlata tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlata ranticurcun.

### *Redaman tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyănapăga redanōmi caycan. Pescădu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescădutami charin.

<sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescădutami acrarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi.

<sup>49</sup> Fisyu junajchōga chaynōmi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj.

<sup>50</sup> Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychōmi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

<sup>51</sup> Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashăta ĵllapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyaycămi tayta» niran.

<sup>52</sup> Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishăcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirăchishan bălej cōsacunata, chayraj churashan bălej cōsacunata jorgamojnōmi gamcunapis yachachinquipaj.»

### *Nazaretcho Jesús willacushan* (Mar. 6.1-6; Luc. 4.16-30)

\* 13:43 Dan. 12.3

<sup>53</sup> Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran.

<sup>54</sup> Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata ruran?»

<sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josépa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas?

<sup>56</sup> Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

<sup>57</sup> Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtanacunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»\*

<sup>58</sup> Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishçay milagrucunallata ruraran.

## 14

### *Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

(*Mar: 6.14-29; Luc. 9.7-9*)

<sup>1</sup> Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycasantapis.

<sup>2</sup> Chaura yanapajnincunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananpaj.»

<sup>3</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watarcullar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodias jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran.

<sup>4</sup> Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.\*\*

<sup>5</sup> Chayno niptin Herodesga wañuchiyta munaran. Wañuchiytami ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achçaj runacuna yarpaptin.

<sup>6</sup> Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran.

<sup>7</sup> Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup> Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparçachimur.»

<sup>9</sup> Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicuran. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanpaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj.

<sup>10</sup> Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj.

<sup>11</sup> Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman apararan.

<sup>12</sup> Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nirçorga Jesusta willaparan imano päshantapis.

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(*Mar: 6.30-44; Luc. 9.10-17; Juan 6.1-14*)

\* **13:57** Juan 4.44    \* **14:4** Luc. 3.19-20    \* **14:4** Lev. 18.16; 20.21

13 Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran.

14 Can'wapita urarcur Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

15 Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga <aywacuyna> niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

16 Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

17 Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca y pescädullantawanmi charaycä» nir.

18 Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.»

19 Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunapaj. Chaura pichga tantata ishca y pescädutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycacunata aypunanpaj.

20 Chaura llapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojuncunata shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj.

21 Chay micojuncunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

*Yacu jananpa Jesús aywashañ*  
(Mar. 6.45-52; Juan 6.16-21)

22 Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariyurna chaycho caycay runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj.

23 Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

24 Chaycamaga disipulucuna aywaycashañ can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrä mushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

25 Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycashañ cajman.

26 Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gapararan «Almachaj aywaycämün» nir.

27 Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

28 Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega <Shamuy> nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

29 Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycashañman.

30 Fiyupa wayra wayrämuptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpu-car gapararan «¡Salbaycallämäy Tayta!» nir.

31 Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäracoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

32 Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna.

33 Can'wacho carcaycajcunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan**(Mar. 6.53-56)*<sup>34</sup> Chay gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna.<sup>35</sup> Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran.<sup>36</sup> Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.**15***Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan**(Mar. 7.1-23)*<sup>1</sup> Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalem-pita chayarcu Jesusta tapuran:<sup>2</sup> «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»<sup>3</sup> Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui?»<sup>4</sup> Tayta Diosga niran:«*«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\**

Pipis mamanta u taytanta ashlej cäga wañuchishami canga.»\*

<sup>5</sup> «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.»<sup>6</sup> Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälichinquinachu.<sup>7</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:<sup>8</sup> «*«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.*

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

<sup>9</sup> Paycunaga runa yachachishannöllumi aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»\*

<sup>10</sup> Chayno nircorga llapan runacunata gayarcu Jesús niran: «¿Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa!»<sup>11</sup> Manami imatapis micushanpitachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.»<sup>12</sup> Chaymi disipuluncunaga ñaupanman witiycu Jesús niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga.<sup>14</sup> ¡Fariseucunataga ama cäsupaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycäjnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uchcuman ishcan yaganga.»\*\* **15:4** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* **15:4** Éxo. 21.17; Lev. 20.9 \* **15:9** Isa. 29.13 \* **15:14** Luc. 6.39

15 Chaura Pedro niran: «Micuypita tincuchiypa willapashayquita tantiyay-cachimay tayta» nir.

16 Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyanchiraj?»

17 Imata micushanchipis ¿manachu pachallanchiman yaycun? Nircorga pásacunmi.

18 Rimashanchicunami ichanga shongunchicho yarpashanchipita yargamun.\* Mana allita yarpashan cajmi runacunataga juchayojyächin.

19 Runacunaga shonguncho mana allacunata yarpami runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman.

20 Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchita mayllacönilla micuptinchimi ichanga mana juchayojyächimanchichu.»

### *Jäpa warmi Jesusman yäracushan*

*(Mar. 7.24-30)*

21 Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman.

22 Chay particho tiyaycan Cananea\* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

23 Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsuparancho. Chaymi disipuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämun. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

24 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

25 Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

26 Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

27 Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

28 Chaura Jesús niran: «Au mamita, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

### *Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

29 Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa pásaran. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran.

30 Chaymi pay caycashañ cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chay-achimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chay-achiptinmi llapanta allchacächiran.

31 Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar; wegrucuna sänuna caycajta ricar; gapracuna ricaycajtana ricar; mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbishañ Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

### *Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan* *(Mar. 8.1-10)*

\* 15:18 Mat. 12.34 \* 15:22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

<sup>32</sup> Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajname noganchiwan iwal cayllacho carcaycan. Micönilata <wasiquicunamanna cuticuy> niptëga näninpa aywaycashalanchönami bëtanman.»

<sup>33</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui?» nir. «Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

<sup>35</sup> Chaura runacunataga pampaman jamacunanj Jesús niran.

<sup>36</sup> Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpäj.

Chaura disipuluncunanimi runacunata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

<sup>38</sup> Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu.

<sup>39</sup> Sacsaj micurcuptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

## 16

### *Milagutaraj ricayta runacuna munashan*

(Mar. 8.11-13; Luc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpäj mä milagruta ruray.»\*

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui <Waraga usyangami> nir.

<sup>3</sup> Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptin gamcunaga ninqui <Cananga tamyangami> nir. Tamyananpäj mana tamyananpäj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyanchiquchu gamcunacho noga ruraycashäta?

<sup>4</sup> Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayshantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

### *Fariseucunapa yachacicuyninta lebadüraman tincuchishan*

(Mar. 8.14-21)

<sup>5</sup> Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpäj tantata apayta gongaycärisa caran.

<sup>6</sup> Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»\*

<sup>7</sup> Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

<sup>8</sup> Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¡Janan shongulla yärajoj runacuna! ¿Imanirtaj <Tantanchi mana canchu> ninacurcaycanqui?»

\* 16:1 Mat. 12.38; Luc. 11.16

\* 16:4 Mat. 12.39; Luc. 11.29

\* 16:6 Luc. 12.1

<sup>9</sup> ¿Manachu sumaj tantiyanquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? \* ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui?

<sup>10</sup> ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta? \* ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui?

<sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyanquichu tantapaj mana parlapashäta? No-gaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadürapita cuydädu canayquipämi.»

<sup>12</sup> Chayno niptinrämi paycunaga tantiyan Jesús nishanta. Manami mäsa poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänapämi.

*Jesugsa Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*  
(Mar. 8.27-30; Luc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea Filipo quinranman Jesús chayaycurmi disipuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

<sup>14</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹profëta Jeremías› ninmi. Waquenga ‹Pí carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga› ninmi.» \*

<sup>15</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?»

<sup>16</sup> Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Crustum canqui» nir.\*

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawan-quipaj! Chaytaga manami pí runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëluchu caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui.

<sup>18</sup> Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiuega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu.

<sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaucuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.» \*

<sup>20</sup> Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*  
(Mar. 8.31-9.1; Luc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chayhömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

<sup>22</sup> Chaymi Pedroga juc-läman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

<sup>23</sup> Niptin Pedruman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

\* **16:9** Mat. 14.17-21      \* **16:10** Mat. 15.34-38      \* **16:14** Mat. 14.1-2; Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8

\* **16:16** Juan 6.68-69      \* **16:19** Mat. 18.18; Juan 20.23

24 Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captin-pis, wañunan captin-pis nogata mana gaträmaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

25 Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

26 Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptin-pis ushacänan cay-captenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupnanman chayanapäpispis ricu caynin allichuraj canga?

27 Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.\* Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.\*

28 Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

## 17

### *Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan*

(Mar. 9.2-13; Luc. 9.28-36)

1 Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman.

2 Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman tigraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran.

3 Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

4 Chaura Jesusta Pedro niran: «jAllipäraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramädata ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

5 Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapa-curcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.\* Pay nishushayquicunata wiyacuy.»\*\*

6 Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycärran.

7 Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

8 Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunanpäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu.

9 Chay puntapita uraycämushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

10 Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*  
\* 16:25 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* 16:27 Mat. 25.31 \* 16:27 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6 \* 17:5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 17:5 Deut. 18.15 \* 17:5 2Ped. 1.17-18 \* 17:10 Mal. 4.5

\* 16:24 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 \* 16:25 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* 16:27

Mat. 25.31 \* 16:27 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6 \* 17:5 Gén.

22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 17:5 Deut. 18.15 \* 17:5 2Ped.

1.17-18 \* 17:10 Mal. 4.5

11 Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimëruga Elías shamun. Payga llapantami camarenga.

12 Ichanga Elías maynami shamusha.\* Runacunaga manami rejsishachu pï cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

13 Jesús chayno niptinrämi disïpuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

(Mar. 9.14-29; Luc. 9.37-43)

14 Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran:

15 «Tayta, wamralläta cuyapaycuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha.

16 Disïpuluycunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camäpacushachu.»

17 Niptin Jesús niran: «¡Yäracuyninaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycähaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycähayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.»

18 Ñaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycähej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacäcuran.

19 Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disïpuluncunaga tapuran «¿Imanir-taj nogacunaga mana puydishcächu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata në: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata «witicuy» niptiquipis witicunmanmi.\* ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi!

21 [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mar. 9.30-32; Luc. 9.43-45)

22 Chaypita Galilea probinsya quinrancho disïpuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.

23 Chay-runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa juna-jta cawarimushämi.»

Chayno niptin disïpuluncunaga fiyupa llaquicuran.

*Impuestuta Templupaj Pedro pägashan*

24 Chaypita Capernaüm marcamana Jesusga disïpuluncunawan chayaran. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna\* Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj impuestuta päganchu?»

25 Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

\* 17:12 Mat. 11.14      \* 17:20 Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2      \* 17:24 Éxo. 30.13; 38.26

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay mundocho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

<sup>26</sup> Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami pägnachu.

<sup>27</sup> Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämānanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuyлата jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ish-canchipita impuestuta päganqui.»

## 18

### *Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*

(Mar. 9.33-37; Luc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusman aywaycur disipuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganētaj mas mandaj cashaj?»\*

<sup>2</sup> Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran.

<sup>3</sup> Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.\*

<sup>4</sup> Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj.

<sup>5</sup> Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquēga nogatapis chasquiycāmanmi.

<sup>6</sup> «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycāmojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj.

<sup>7</sup> Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga.

<sup>8</sup> Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoj u ishcan maquiyoj garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptiqui.\*

<sup>9</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyojta infernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

### *Ogracasha uyshaman tincuchishan*

(Luc. 15.3-7)

<sup>10</sup> «Tacsha wamrano llapan shongunpa yäracojcunata cuydä manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syēlucho caycaj Papänēpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis päsaptin willananpaj.\*

<sup>11</sup> [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha carcaycaj runacunata shuntanäpämi.]

\* 18:1 Luc. 22.24 \* 18:3 Mar. 10.15; Luc. 18.17 \* 18:8 Mat. 5.30 \* 18:9 Mat. 5.29 \* 18:10 Eze. 34.16; Luc. 19.10

12 «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracáuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej?

13 Ograshan uyshanta tariycorga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun.

14 Chaynömi syêluchö caycaj Papâniquipis mana munanchu wamrano yâracuycajcuna ni jucnayllapis ogracânanta.

### *Perdunanacunapaj yachachishan*

(Luc. 17.3)

15 «Yâraçoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yâraçoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.\*

16 Mana wiyacuptenga ishçay u quimsa mayur yâraçojcunata pushacurcur cutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipâpis ishçay u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.\*

17 Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yâraçoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yâraçoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

18 «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna llâbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho llâbiptiqui syêluchöpîs llâbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syêluchöpîs quichashami canga.\*

19 «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishçaj parlarcurcur syêluchö caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ru-ranayquipaj.

20 Juc ishçaylla carpis nogapa jutêcho shuntacaptiquega gamcunawanmi cayçâshâpaj.»

### *Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan*

21 Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yâraçoj-masê contrâ ruraptin ¿ayca cutitaj perdunâman? ¿Ganchis cuticamachu?»

22 Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.\*

23 «Mâ Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapâshayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandâshejnincunata nisha <cuéntata rindimay> nir.

24 «Jagata pâganán junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.\* Imaypis cutichiyta manana pyudinmannachu casha.

25 Jagata cutichiyta manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagâta cutichimânanpaj cay uywaynêta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.»

26 Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallamay ari. Jagayquitaga llapanantami cutichillâshayquipaj» nir.

\* 18:15 Luc. 17.3 \* 18:16 Deut. 19.15 \* 18:18 Mat. 16.19; Juan 20.23 \* 18:22 Luc. 17.3-4

\* 18:24 Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyun ishçay chunca wata arushanpita pâganânpânömi.

27 Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

28 «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uyway-masinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagäta cutichimay» nir.

29 Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichilläshayquimi» nir.

30 Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränanpaj.

31 «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis.

32 Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapantami perdunashcä.

33 Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.»

34 Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

35 Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yäraçoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

## 19

### *Mana raquicänanpaj Jesús willapashan*

*(Mar. 10.1-12; Luc. 16.18)*

1 Chayno willapayta usharcur Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran.

2 Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

3 Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

4 Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrantä? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.\*

5 Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\*

6 Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

7 Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goyauptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»\*

8 Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car; mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran.

9 Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»\*

\* 19:4 Gén. 1.27; 5.2    \* 19:5 Gén. 2.24    \* 19:7 Deut. 24.1-4; Mat. 5.31    \* 19:9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

10 Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

11 Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan.

12 Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuya munarga japalla tiyacuchun.»

*Wamracunata Jesús bindisyunta goshan*

(Mar. 10.13-16; Luc. 18.15-17)

13 Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maqinta umancunaman churar Tayta Diosta mañacapānanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojcnunata piñacuran.

14 Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchōga cawanga.»

15 Jesusga wamracunapa jananman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

*Rīcu mōsu Jesuswan parlashan*

(Mar. 10.17-31; Luc. 18.18-30)

16 Juc mōsumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allícunataj rurāman imaycamapis cawayta tarināpaj?» nir.

17 Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

18 Chaura mōsuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

19 Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

20 Niptin mōsuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcā. Mas ¿imatataj pishēman ruranāpaj?»

21 Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquifapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syēluman riquésayquita churacuycajnōmi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirāmānayquipaj.»

22 Chayno nishanta wiyaycur mōsuga fiyupa llaquicurana rīcu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

23 Chaymi disipuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapanpaj rīcucuna yaycunanpāga fiyupa sasami.\*

24 Asta camēllupis aujapa uchcunpa pāsamanrāmi Tayta Diospa maquincho cawanapanpaj rīcu runa yaycunanpifaga.»

25 Niptin disipuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

\* 19:18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 19:18 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 19:18 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* 19:18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 19:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 19:19 Lev. 19.18 \* 19:23 Prov.

<sup>26</sup> Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachay-curmi gamta gätirpaycä. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tigrachishanchöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.\* Chaychömi gamcunapis chunca ishcaj Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ishcaj silluncunaman jamacunquipaj.\*

<sup>29</sup> Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, päñinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga.

<sup>30</sup> Ichanga achcajmi canan ñaupachaycaycaycuna chay wichanga guepachöna quödanga. Canan guepacho caycaycunanami ñaupachaycaycuna cangapaj.\*

## 20

### *Piyunman tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänanpaj piyun ashej.

<sup>2</sup> Piyunta tariycorga juc jurnalta pägananpaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha.

<sup>3</sup> Chajcha-intishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runacuna aruynijnaj purircaycajta.

<sup>4</sup> Chayshi chay runacunata nisha: «Garcunapis chacraman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha.

<sup>5</sup> Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha.

<sup>6</sup> Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: «¿Imanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichiracunqui?»

<sup>7</sup> Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincamashachu.» Chayshi chacrayöga nisha: «Garcunapis chacraman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi] nir.

<sup>8</sup> «Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: «Arojcunata gayaycur jurnalnincunata pägay.\* Guepa chayamojcunata rimëru pëganqui. Tutapita arojcunataga ushanantaraj pëganqui.»

<sup>9</sup> Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtipita pägunta chasquisha.

<sup>10</sup> Tutapita arojcunaga waquinta pägajta ricar parlacusha: «Noganchitäga mastachari pägamäshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pägunta chasquisha.

<sup>11</sup> Waquin chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollöpar cayno nisha:

\* **19:28** Mat. 25.31 \* **19:28** Luc. 22.30 \* **19:30** Mat. 20.16; Luc. 13.30 \* **20:8** Lev. 19.13; Deut. 24.15

12 Ushananta yaycamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura çimanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.»

13 Chayno niptin chacrayöga ninshi: «Amigu, manami imatapis gampa chayraqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchino pägashcä.»

14 Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcnatapis gamcunatanömi pägayta munä.

15 Gamcunaga çima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

16 «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupä-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupä-ñaupacho caycajcunamani guepacho cangapaj. [Achcajta gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa ñaupanmanga chayanga.]\*»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mar. 10.32-34; Luc. 18.31-34)

17 Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishcaj disipuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcur cayno niran:

18 «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircur apamanga mandaj çuracunaman lay yachachicojcnaman. Paycunaga «wañuchun» nengami.»

19 Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunamani asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

*Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan*

(Mar. 10.35-45)

20 Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupanman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

21 Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamräcunata churaycunqui ari mandäshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derëchu caj-läduyquiman, jucnintana ichoj caj-läniquiman.»

22 Chaura Jesusga niran: «Mañacaycämashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimänapaj cay-cashanno ñacachishuptiqui çgamcunaga awantanquimanjuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashämi.»

23 Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanäpaj caycajno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu «Derëchu caj-länëcho jamacuy» ninä, ni «Ichoj caj-länëcho jamacuy» ninäpis. Chaymanga churanga maygantapis Tayta munashan cajllatami.»

24 Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

25 Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu.»

26 Gamcunachöga ama chayno cachunchu.\* Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniuitaraj sirbiy.

\* 20:16 Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30

\* 20:26 Luc. 22.25-26

<sup>27</sup> Mas alli ricasha cayta munaj cäga runa-masiqitaraj uywayno yanapay.\*

<sup>28</sup> Gamcunaga canquiman noga Destinädu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejni shamushcä.\* Wañuchimaptin bidäwanmi pägashaj aypallata salbanäpaj.»

*Ishcaj gaprata allchacächishan*  
(Mar. 10.46-52; Luc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran.

<sup>30</sup> Chay aywashan näni cantunchömi ishcaj gapracuna jamarpaycänaj. Päsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>31</sup> Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj çimata ruranätataj munanqui?» nir.

<sup>33</sup> Niptin gapracuna niran: «Ñawë ricanantami munä tayta» nir.

<sup>34</sup> Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan örami ishcanpa ñawincuna quichacäcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

## 21

*Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Jesusga disipuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchöna cashpan, Olivos lömapa aywar chayaran Befagé marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disipuluncunata cayno nir:

<sup>2</sup> «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy.

<sup>3</sup> Pi imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

<sup>4</sup> Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

<sup>5</sup> «Siön lömacho tiyajcunata willay:

«*«Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha.*

*Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»*»\*

<sup>6</sup> Disipuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran.

<sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacaran.

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamo yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashan näniman.

<sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!»\*  
Alabaycülläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>10</sup> Jerusalenman chayaycuptin lllapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan.

\* 20:27 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26

\* 20:28 Luc. 22.27; Juan 13.12-15

\* 21:5 Zac. 9.9

\* 21:9 Sal. 118.25-26

11 Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mar. 11.15-19; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa më sancunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargäiran.

13 Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabranhögä niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

14 Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayaran. Paynami llapanta allchacächiran.

15 Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran.

16 Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabranhögä niycan: «Tacsha wamracunantapis, chuchuycaj iticunantapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.\*»

17 Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

*Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*  
(Mar. 11.12-14, 20-26)

18 Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganäiran.

19 Chaymi näni ñaupancho ñgus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis carancho. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

20 Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay ñgus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

21 Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranquipaj. Tagay puntata «Caypita lamaman aywacuy» niptiquipis witicongami.\*»

22 Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinquipämi.»

*Jesusta cüracuna tapushan*  
(Mar. 11.27-33; Luc. 20.1-8)

23 Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunantapis ruraycanqui?» nir.

\* 21:13 Isa. 56.7 \* 21:13 Jer. 7.11 \* 21:16 Sal. 8.2 \* 21:21 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis.

<sup>25</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: «*«Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?*» nimäshunmi.

<sup>26</sup> *«Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha cay-caj runacuna wañuycachimashwanmi. Llananmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir.*

<sup>27</sup> Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis.»

### *Ishcay wamrapaj tincuchishan*

<sup>28</sup> Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishcaj wamran. Jucaj wamrantashi nisha: *«¿Ju, ayway übas chacranchïman aroj.»*

<sup>29</sup> Niptenga wamranshi niran: *«Manami aywächu»*. Chayno nircurpis mas rätuninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha.

<sup>30</sup> Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi *«Au, papá. Aywashämi»* nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

<sup>31</sup> *«Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»*

Chaura paycunaga *«Rimir cajmi»* niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan.

<sup>32</sup> Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita ruracawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.\* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

### *Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

*(Mar. 12.1-12; Luc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>34</sup> «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj.

<sup>35</sup> Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha.

<sup>36</sup> Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achajтана. Chaura yapayshi chacra arindajcunaga ñaupaj cajcunata rurashannölla rurasha.

\* 21:32 Luc. 3.12; 7.29-30 \* 21:33 Isa. 5.1-2

<sup>37</sup> «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha <Wamrätaga rispitanami> nir.

<sup>38</sup> Chacrayojpa wamranta ricärrerga chacra arrindajcuna parlacushashi: <Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj> nir.

<sup>39</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.

<sup>40</sup> «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

<sup>41</sup> Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunata. Nircur alli runacunata chacra arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänanpaj.»

<sup>42</sup> Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabranta liguishcanqui? Palabranga niycan:

«<Wasipaj simintu pergajcuna <cay rumi manami allichu> nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquinaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.\*

<sup>43</sup> «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yaycachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunallatami yaycachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

<sup>44</sup> «<Manami allichu> nir jitarishan rumiman pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»

<sup>45</sup> Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta.

<sup>46</sup> Chaymi Jesusta präsu chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlaj Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

## 22

### *Casaray fistaman tincuchiypa willapashan* (Luc. 14.15-24)

<sup>1</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran:

<sup>2</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin.

<sup>3</sup> Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu.

<sup>4</sup> Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: <Casaray fistaman shamuyina-llapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Llapanpis listunami.>

<sup>5</sup> Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana go-cushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha.

<sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

\* 21:42 Sal. 118.22-23

7 «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha.

8 Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Llapanpis listunami caycan wamrä casarananj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunanchu.

9 Cananga läsamán ayway. Pi tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.»

10 Chaura uywaynincunaga läsapá aywarshi llapan tincushancunata fistaman pushasha allí runacunatapis mana allí runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

11 «Chaypitana mandäga fista caycasha cuartuman yaucusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj.

12 Chaura chay runata tapusha: «Gamga ¿imanöpataj cayman yaucamushcanqui röpayquipis casaray fistapáno mana caycuptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacuranchu.

13 Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquina manyarcur jitariy jawa chacajman. Chaychömi wägashpan quiruntapis uchur ñacanga».\*

14 Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawananjay gayachisha captinpis wallcayllami acrascha canga.»

### *Impuestuta pägananj cashanta tapucushan*

(Mar. 12.13-17; Luc. 20.20-26)

15 Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta panchir llutanta parlachinanpaj.

16 Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyami rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui.

17 Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandanin Cesarpan o manachu?» nir.

18 Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui?»

19 Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämuptin

20 ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

21 Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpani.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

22 Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

### *Wañojcuna cawarimunanj cashanta tapucushan*

(Mar. 12.18-27; Luc. 20.27-40)

23 Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Jesús cajman chayaycur niran:

\* 22:13 Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28 \* 22:23 Hech. 23.8

24 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamray-najlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno cananpaj.»\*

25 «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha.

26 Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gal-laycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majacha-caycarpis.

27 Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

28 «Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

29 Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu.

30 Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacan-ganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga.

31 Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabranchoäga Moiesta Tayta Dios niran:

32 «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispityacashan Diosmi caycä nir.\* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

33 Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

### *Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*

(Mar. 12.28-34; Luc. 10.25-28)

34 Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran.

35 Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran:

36 «Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

37 Chaura Jesusna niran: « «Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan.»\*

38 Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan.

39 Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

40 Cay ishca mandamintuta cumlerga Moisés isquirbishan llapan mandamintucunata, profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»\*

### *Ima castapita Cristo yurishanpis*

(Mar. 12.35-37; Luc. 20.41-44)

41 Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran:

42 «Gamcunapäga ¿pä castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

\* 22:24 Deut. 25.5 \* 22:32 Éxo. 3.6 \* 22:37 Deut. 6.5 \* 22:39 Lev. 19.18 \* 22:40 Luc. 10.25-28

<sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espíritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajné» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

<sup>44</sup> «Tayta Diosmi mandamajnéta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy lllapan contrayquicunata munayniquiman churanácama» nir.\*

<sup>45</sup> Chayno David «Mandamajné» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

<sup>46</sup> Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuranchu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

## 23

### *Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan*

(*Mar. 12.38-40; Luc. 11.37-54; 20.45-47*)

<sup>1</sup> Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran:

<sup>2</sup> «Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinapaj munayniyojmi caycan.

<sup>3</sup> Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga ama ruranguichu. Tayta Diospa palabrantata yachachirpis quiquin-cunaga manami cumlinchu.

<sup>4</sup> Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup> «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.\* Chayno urcunmanpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbis-hanta.\* Sötänanpa isquïnancunamanpis paychacunata warcun. Chayno rurancun ricajcuna «Payga rasanpami Diosta rispitan» ninanpämi.\*

<sup>6</sup> Micunanpaj gayachiptinpis mësanman jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis munan mayurcunaj jamananman jamacuytaraj.

<sup>7</sup> Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

<sup>8</sup> «Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimanchu. Yachäga jucnayllami. Gamcunaga lllapaniquipis yäraçoj-purallami caycanqui.

<sup>9</sup> Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega.

<sup>10</sup> Ama ni pipis «Maestru» nishunquimanchu. Lllapayquipa maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami.

<sup>11</sup> Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.\*

<sup>12</sup> Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycacunami ichanga alliman churasha cangapaj.\*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

\* 22:44 Sal. 110.1 \* 23:5 Mat. 6.1 \* 23:5 Deut. 6.8 \* 23:5 Núm. 15.38 \* 23:11 Mat. 20.26-27; Mar. 9.35; 10.43-44; Luc. 22.26 \* 23:12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14

14 «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcnawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

15 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcnawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunapämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishcaj cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

16 «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycaycuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»

17 ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälín? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispítasha caycan?

18 Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»

19 ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälín? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispítasha caycan?

20 Pipis altarpa jutíncho juraj cäga llapan churarajnintinpämi juraycan.

21 Pipis Templupa jutíncho juraj cäga Templucho llapan churarajnintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita.

22 Pipis syëlupa jutíncho juraj\* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwana juraycan.

23 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcnawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominus-pita,\* diesmuta raquiycañqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa.

24 Gaprano caycar pushaycaycuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycañquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcärinqui.

25 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcnawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui.

26 ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

27 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcnawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga janarpa pintasha mëchunömi

\* 23:22 Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* 23:23 Lev. 27.30

caycanqui.\* Míchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan.

28 Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

29 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtaacunapaj jatun míchucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa míchuncunatapis adurnaycanqui.

30 Chayno rurar niycanqui: «Unay familyanchïcuna cawashan wichan cawarga profëtaacunata wañuchinanta michashwanmi caran.»

31 Chayno nirmi quiquiucuna musyacaycächinqui profëtaacunata wañuchejcunapa familyan cashayquita.

32 Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

33 «¡Culebra casta runacuna!\* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui?

34 Chaymi nogaga cachamushaj profëtaacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusicanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiypa astinquipaj. Waquintana marcan-marcan gaticachar ñacachinquipaj.

35 Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta\* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.\* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho.

36 Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiqicunatawan iwal.

### *Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan*

*(Luc. 13.34-35)*

37 «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtaacunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu.

38 Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga.

39 Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.\*

## 24

### *Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*

*(Mar. 13.1-2; Luc. 21.5-6)*

1 Chayno parlayta usharcur Templu cajpita Jesús llojshiyecan. Disípuluncunaga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga imano cuyayllapäshi caycan!»

\* 23:27 Hech. 23.3 \* 23:33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7 \* 23:35 Gén. 4.8 \* 23:35 2Crón. 24.20-21

\* 23:37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 23:39 Sal. 118.26

<sup>2</sup> Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*

(Mar. 13.3-23; Luc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin disipuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman.

<sup>5</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj.

<sup>6</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wi-yarpis ama mancharinquinachü. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.

<sup>7</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga.

<sup>8</sup> Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashun-quipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.\*

<sup>10</sup> Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepaman cutengapaj. Nircorga guepaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yäraoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinacongä.

<sup>11</sup> Achcajmi llulla profëta cuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj.

<sup>12</sup> Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacon-gapänapischu.

<sup>13</sup> Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.\*

<sup>14</sup> Manaray cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanapaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

<sup>15</sup> «Profëta Daniel isquirbishannöllami Templuchöga pasaypa melanappaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)\*

<sup>16</sup> Chayno captin Judeacho tiyaycajcuna jircacunaman gueshpir aywacuchun.

<sup>17</sup> Wasi jan'gancho caycajcunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis.

<sup>18</sup> Chacrancho caycajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgo-jpis.\*

<sup>19</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna.

<sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinayqui junäga tanya quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj.

\* 24:9 Mat. 10.22

\* 24:13 Mat. 10.22

\* 24:15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11

\* 24:18 Luc. 17.31

21 Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu.

22 Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

23 «Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

24 Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtaçuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami.

25 Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcä.

26 Pipis <Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan> nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. <Wasi rurichömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

27 Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëlucho illguy achicyamojnörämi.\*

28 Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.\*

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan*  
(Mar. 13.24-37; Luc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29 «Fiyupa ñacaycuna päsaripitillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis\* mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.\* Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.\*

30 Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj seña yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyappa achicyar munayniyoj cutiycämojta. Chayno cutiycämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.\*

31 Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

32 «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta.

33 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta.

34 Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj.

35 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

36 «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

37 «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.\*

\* 24:21 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* 24:27 Luc. 17.23-24 \* 24:28 Luc. 17.37 \* 24:29 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* 24:29 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* 24:29 Isa. 34.4; Apoc. 6.13 \* 24:29 Joel 2.10 \* 24:30 Dan. 7.13; Apoc. 1.7 \* 24:37 Gén. 6.5-8

<sup>38</sup> Yacuwan llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiycashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaucushan junajyajmi.

<sup>39</sup> Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.\* Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj.

<sup>40</sup> Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.

<sup>41</sup> Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.

<sup>42</sup> ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunapaj cashantapis.

<sup>43</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta.

<sup>44</sup> ¡Chaynöllä gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.\*

<sup>45</sup> «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricanapaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin.

<sup>46</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannöllä ruraycajta tarishan uywayga.

<sup>47</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga.

<sup>48</sup> Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir.

<sup>49</sup> Chayno yarparmi uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga.

<sup>50</sup> Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra.

<sup>51</sup> Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi waghspan quiruncunatapis uchur fiyupa ñacanga.

## 25

### *Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapäshayqui: Juc mösushi casaranapaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir\* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywanapaj.

<sup>2</sup> Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj.

<sup>3</sup> Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta\* aparanchu lamparinninman yapanapaj.

<sup>4</sup> Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapanapaj asëtita shuynipis aparän.

\* **24:39** Gén. 7.6–24 \* **24:44** Luc. 12.39–40 \* **25:1** Luc. 12.35 \* **25:3** Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi olivo yöräpa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj.

<sup>5</sup> Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucacusha.

<sup>6</sup> «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Lloj-shipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta.

<sup>7</sup> Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camar-isha.

<sup>8</sup> Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycan-nami. Asëtiquita mañacushayqui» nir.

<sup>9</sup> Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcumaman aywaycur rantiramuy.»

<sup>10</sup> Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricusha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaucusha. Nircur puncuta wich-gacarcamuran.

<sup>11</sup> «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallämay!» nisha.

<sup>12</sup> Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»\*

<sup>13</sup> «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyan-quichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

*Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan*  
(Luc. 19.11-27)

<sup>14</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapähayqui: Juc rücu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayn-inta aruchinanpaj paytacusha.

<sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cäga jinan örashu nigusyu aruyta gallaycu-ran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran.

<sup>17</sup> Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuata arur ishcaj waranga masta gänaran.

<sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycu-ran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytaräshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynin-cunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj.

<sup>20</sup> Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir.

<sup>21</sup> Chaura patrunnin niran: «Ganga alli uywaymi canqui. Wallcallap-itapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata mani-janayquipaj. Cananga wasiman yaucushun cushisha goturpänapaj.»

<sup>22</sup> Chaypita ishcaj warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishcaj warangata cachapämashayquiwan ishcaj waranga mastami gänashcä» nir.

<sup>23</sup> Chaura patrunninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallap-i-tapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata mani-janayquipaj. Cananga wasiman yaucushun cushisha goturpänapaj.»

<sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyami gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rügutapis ëracho wayrasha caycajllata shuntashayquita.

\* 25:12 Luc. 13.25

<sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquita cashgallanta apamushcă.)

<sup>26</sup> Chaura patrunninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrällar shuntashätapis musyaycarga

<sup>27</sup> guellay mirachejcumaman guellaynäta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.)

<sup>28</sup> Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynäta guechur-cur goycuy chunca waranga guellay charajta.

<sup>29</sup> Ahcäta chararaj căga mastami chasquenga. Mana mirachejcumami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.\*

<sup>30</sup> Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitariy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.\*\*

### *Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis*

<sup>31</sup> «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnēcunata pushacurcurmi.\* Chayno shamur achic-achicyaycaj sil-lunnēmanmi jamaycushäpaj.\*

<sup>32</sup> Chay junäga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnēcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshēru uyshacunata cabracunapita raquishanno.

<sup>33</sup> Uyshano cajcunatami churashaj derēchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman.

<sup>34</sup> Chayno raquircurnami derēchö cajcho caycajcunata nishaj: «Gamcunataga Papänē fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänē camarisha cay pachata manaraj camallarnami.

<sup>35</sup> Gamcunami yargaycho caycaptē garamarayqui.\* Yacunaycaptē yacuta goycamarayqui. Jäpa captē wasiquiman pachächimarayqui.

<sup>36</sup> Röpaynaj captēpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptēpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captēpis gamcunami bisitamashcanqui.\*

<sup>37</sup> «Chayno niptēmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriyajta garashcă? ¿Imaytaj yacunar puriyajta upunayquipaj yacuta goshcă?

<sup>38</sup> ¿Imaytaj wasēman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcă?

<sup>39</sup> ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcă?)

<sup>40</sup> «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

<sup>41</sup> «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Satanas-paj y yanapajninacunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui!

<sup>42</sup> Gamcunaga yargaycho caycaptēpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptēpis manami upunäpaj yacuta gomararayquichu.

\* 25:29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 \* 25:30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28 \* 25:30 Luc. 19.11-27 \* 25:31 Mat. 16.27 \* 25:31 Mat. 19.28 \* 25:35 Eze. 18.7 \* 25:36 Heb. 13.3

<sup>43</sup> Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.)

<sup>44</sup> «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycaycunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?» nir.

<sup>45</sup> «Chaymi paycunata nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»\*

<sup>46</sup> Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»\*

## 26

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan* (Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran:

<sup>2</sup> «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga\* ishcaj junajllanami pishiycan. Chaychömi prësurchimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

<sup>3</sup> Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman.

<sup>4</sup> Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj.

<sup>5</sup> Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

### *Jesupa umanman perfümita warmi wiñapashan* (Mar. 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho.

<sup>7</sup> Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.\*

<sup>8</sup> Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäraj jichar pirdichisha?»

<sup>9</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.»

<sup>10</sup> Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan.»

<sup>11</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.

<sup>12</sup> Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapämar bñachimasha.

<sup>13</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämarshantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacangami.»

### *Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan* (Mar. 14.10-11; Luc. 22.3-6)

\* 25:45 1Cor. 8.12 \* 25:46 Dan. 12.2 \* 26:2 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 26:7 Luc. 7.37-38

\* 26:11 Deut. 15.11

14 Chaypitana Judas Iscariotege Jesuspa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cūracunaman.

15 Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta prësu charichtiptë çaycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta päganapaj parlaran.

16 Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

*(Mar. 14.12-25; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)*

17 Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishácuna Pascua micuyta micunapaj?»

18 Chaura Jesús niran: «Jerusalemman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» » nir.»

19 Disipuluncunaga änr Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

20 Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran.

21 Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

22 Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, çnogachuraj caycä?» nir.

23 Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmachej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.\*

24 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

25 Chayno niptin prësu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, çnogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

*Santa Sëna*

*(Mar. 14.22-26; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)*

26 Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

27 Chaypitaga bñuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy.

28 Cay bñuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga\* Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pñ juchayojcunatapis perdunanapaj.

29 Cananpitaga bñuta manami yapay upushänachu. Mushoj bñuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

30 Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

*Pedro ñiganapaj cashanta Jesús willashan*

*(Mar. 14.27-31; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38)*

\* 26:23 Sal. 41.9 \* 26:28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 26:28 Jer. 31.31-34

31 Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Üyshêrutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\*

32 Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

33 Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

34 Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsêchu» nisha caycunquipaj.»

35 Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquipächu!» Waquin disïpuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

### *Getsemanïcho Jesús mañacushan*

*(Mar. 14.32-42; Luc. 22.39-46)*

36 Chaypita Jesusga disïpuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washä-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparçayca.»

37 Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washä-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran:

38 «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

39 Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj yaycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

40 Chaypita cutimur disïpuluncunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui?»

41 Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita runanayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

42 Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

43 Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurçaycaran.

44 Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

45 Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapäñataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänanpaj öra.

46 Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

### *Jesusta prësu apashan*

*(Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11)*

47 Chayno Jesús parlaycaptillanmi disïpulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta prësu charinanpaj.

48 Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir.

\* 26:31 Zac. 13.7 \* 26:32 Mat. 28.16

49 Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

50 Muchaptin Jesús niran: «Amïgu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcäriran.

51 Chaymi juc disïpulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

52 Ichanga Jesús niran: «Sabliquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis.

53 ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämānanpaj chunca ishçay batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta?

54 Chayno washämānanpaj mañacuptëga ¿imanōpataj cumlicanga runacuna wañuchimānanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycasha?»

55 Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiqicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waranwaran Templucho yachachir jamaraj cä.\* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu.

56 Ichanga cayno prësu chariycāmanqui profëtaçuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcuptin llapan disïpuluncunaga cachaycur gueshpir aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

*(Mar. 14.53-65; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

57 Jesusta prësu chariyçorga aparan mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carçaycaran.

58 Pedroga Jesupa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

59 Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesupa contran llullacuyya mayganpis parlananpaj, chay rimashanwanna Jesusta wañuchichinanpaj.

60 Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänochu caran. Chaypita may öratana ishçay llullacojcuna witiycur niran:

61 «Cay runaga caynömi nisha: «Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»\*

62 Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

63 Chaura Jesús mana imatapis rimacuranchu.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycāmashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

64 Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycajta, chayno pucutay jananchö syëlupita aywaycämojtapis.»\*

65 Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotānantapis rachirushar niran: «¿Cay runaga Tayta Diosninçhitami manacajman churaycan! ¿Imapānataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta.

\* 26:55 Luc. 19.47; 21.37 \* 26:61 Juan 2.19 \* 26:64 Dan. 7.13

66 Cananga çimatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»\*

67 Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.\*

68 Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mar. 14.66-72; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

69 Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

70 Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.»

71 Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycajcunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

72 Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

73 Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapa-nirajmi.»

74 Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

75 Chayraj yarpäbiran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpäberga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur waganan.

## 27

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1-2; Juan 18.28-32*)

1 Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

2 Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### *Judas Iscariote maticurishan*

3 Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur präsu charichej Judasga fiyupa llaquicur. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiyacchiran.\*

4 Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

5 Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

6 Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi laininchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashanman churananchita.»

\* 26:66 Lev. 24.16 \* 26:67 Isa. 50.6 \* 27:3 Hech. 1.18-19

<sup>7</sup> Chauraga yarpachacur parlararcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi.

<sup>8</sup> Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.»

<sup>9</sup> Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis IsraeLCuna nishannöllumi quimsa chunca guellayta chasquiran.

<sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.\*

*Jesusta gobernador Pilato tapushan*

(Mar. 15.2-5; Luc. 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup> Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacurancho.

<sup>13</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshuqtiquipis?»

<sup>14</sup> Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacurancho. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacurancho.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc präseta cacharej.

<sup>16</sup> Chay wichanga pï-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj präsu wichgaraycaran.

<sup>17</sup> Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?»

<sup>18</sup> Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup> Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay präsu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup> Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

<sup>21</sup> Chaymi gobernadora runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan präsupita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

<sup>22</sup> Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup> Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacurancho. Chaymi yacuta aparacachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran\* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna no-

\* 27:10 Zac. 11.12-13 \* 27:24 Deut. 21.6-9

gaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup> Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananjaj.

<sup>27</sup> Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran.

<sup>28</sup> Nircur lojtiparcur murädu jacuta jacuparan.

<sup>29</sup> Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!»

<sup>30</sup> Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran.

<sup>31</sup> Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcur quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananjana aparan.

### *Jesusta crusicashan*

(*Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup> Jesusta crusificananjaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

<sup>33</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» nina nanga caran «Calabëra» nishannömi.)

<sup>34</sup> Chaychömi ashgajwan tacusha binuta Jesusta upuchiran. Yawarcur mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup> Jesusta crusicaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanjaj. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanjaj surtita jitasha.】\*

<sup>36</sup> Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananjaj tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup> Jesüs crusicaraycashan ñaupanman ishcaj suwacunatapic crusicaran, jucajta derëchu caj-lädunman; jucnintana ichoj caj-läduman.

<sup>39</sup> Näninpa päsañcunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir\* niran:

<sup>40</sup> «Ganga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

<sup>41</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran:

<sup>42</sup> «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi.

<sup>43</sup> Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cá» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jörgunman caran.»\*

<sup>44</sup> Läduncho crusicaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

\* 27:35 Sal. 22.18 \* 27:39 Sal. 22.7; 109.25 \* 27:40 Mat. 26.61; Juan 2.19 \* 27:43 Sal. 22.8

*Jesús wañushan**(Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

<sup>46</sup> Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «Eli, Eli, ¿lama sabactani?» Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Eliastami gayacuycan.»

<sup>48</sup> Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\*

<sup>49</sup> Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapëshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>51</sup> Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.\* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran.

<sup>52</sup> Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcunapis Diosman yärajoj cäga cawarimuran.

<sup>53</sup> Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran. Chaychönamı achcaj runacuna ricaran.

<sup>54</sup> Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycasantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¿Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna.

<sup>56</sup> Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.\*

*Jesusta pampashan**(Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran ricu runa. Paypis caran Jesusman yärajojmi.

<sup>58</sup> Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj.

<sup>59</sup> Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran.

<sup>60</sup> Nircur quiquin pampacunanpaj gagata mushojraj uhcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

*Jesusta jatishan uhcuta suldärucuna täpashan*

<sup>62</sup> Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran.

<sup>63</sup> Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.\*

\* 27:46 Sal. 22.1 \* 27:48 Sal. 69.21 \* 27:51 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14 \* 27:56 Luc. 8.2-3

\* 27:63 Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33-34; Luc. 9.22; 18.31-33

<sup>64</sup> Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaysachiy. Man'chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

<sup>65</sup> Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

<sup>66</sup> Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uchcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

## 28

### *Wañushanpita Jesús cawarimushan* (Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup> Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano.

<sup>4</sup> Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita.

<sup>6</sup> Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. jRicay mayman churashantapis!

<sup>7</sup> Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj.

<sup>9</sup> Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witr gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcur alabaran.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

### *Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan*

<sup>11</sup> Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

<sup>12</sup> Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlacarcärrerga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran.

<sup>13</sup> Nircur niran: «Gamicunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptëmi Jesuspa disipuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir.

<sup>14</sup> Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannöllä runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

*Willacunanpaj disípuluncunata Jesús cachashan*  
*(Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran\* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman.

<sup>17</sup> Chaycho Jesusta ricaycärir rispitaspan alabaran. Waquenga ricay-carpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

<sup>18</sup> Disípuluncuna caycashanman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis.

<sup>19</sup> Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disípulö cananpaj yachachishpayqui.\* Chasquicamajcunata bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espiritu Santupa jutincho.

<sup>20</sup> Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

---

\* 28:16 Mat. 26.32; Mar. 14.28      \* 28:19 Hech. 1.8

## San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchipaj listuchu caycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabêta purêshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chaypita guepatanaga Pedruwanna puriran (1Ped. 5.13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Marcos isquirbiran mana Israel runacunapämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi alli willacuytami. Pay nin Jesusga «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pï cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcusga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pï cashantapis. Marcos mana willacunchu Jesús yurishanpaj. Payga juclla willacuycan Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rurashancunapänami (1.9–13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sirbejmi (10.45).

Marcos capítulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacananpaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunanpaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunanpaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pï cashantapis disipuluncuna willacunanta (8.30). Pipis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptinnaga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

### *Bautisaj Juan willacushan*

(Mat. 3.1–12; Luc. 3.1–9, 15–17; Juan 1.19–28)

<sup>1</sup> Cay libruchoömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa alli willapan.

<sup>2</sup> Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsan. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtamî gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapäshunquipaj.\*

<sup>3</sup> Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita dirichay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay, nir.»\*

<sup>4</sup> Chay nishannöllami chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj» nir.

\* 1:2 Mal. 3.1      \* 1:3 Isa. 40.3

<sup>5</sup> Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudäpita, Judea probinsyachoy caycaj mas waquin marcacunapitapis Juan willapashanta wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañacuptin Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>6</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucuscunatawan chunyaj jircachoy tarishan abëjapa mishquillantami micoj.

<sup>7</sup> Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munayniyoj chayamongapänami. Nogaga manami merësëchu llangui-watunta pascapänalläpapis.

<sup>8</sup> Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espiritu Santuwan bautisashunquipaj.»

*Jesusta Juan bautisashan*  
(Mat. 3.13-17; Luc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyachoy caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashan cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran.

<sup>10</sup> Bautisacurir yacupita llojshiriycaur Jesús ricaran syëlu quichacäcuptin Espiritu Santu palumano payman uraycämojta.

<sup>11</sup> Syëlpitanami Tayta Dios nimiran: «Ganga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»\*

*Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan*  
(Mat. 4.1-11; Luc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Chaypita Jesustaga Espiritu Santu chunyaj jircaman aparan.

<sup>13</sup> Chaychömi micucoj jirca animalcunawan iwal goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

*Galileachoy Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12-17; Luc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Juan carsilchoy caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuynta willacunanpaj.

<sup>15</sup> Cayno nir willacoy: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chaya-mushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuynta chasquicuyna.»

*Disïpulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan*  
(Mat. 4.18-22; Luc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauquin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu charejmi.

<sup>17</sup> Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>18</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>19</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santiagutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami.

\* 1:62 Rey. 1.8 \* 1:11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22

20 Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*  
(Luc. 4.31-37)

21 Chaypita aywar Capernaúm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran.

22 Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.»

\*

23 Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran:

24 «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ashinqui? ¿llgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pi cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

25 Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juclla llojshiy!»

26 Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran.

27 Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachinchu.»

28 Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa rätau mayacaran.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan*  
(Mat. 8.14-15; Luc. 4.38-39)

29 Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacurcur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman.

30 Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyrän rupaywan gueshyaycashanta.

31 Chaura Jesusga gueshyaj jitaraycashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin rupay-gueshyaga jinan öra päsaran. Allchacarcunaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 8.16-17; Luc. 4.40-41)

32 Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparan gueshyajcunata, dyablu löcuyaycächishancunata.

33 Chay marcacho tiyajcunaga wasi-puncuman llapan gotucaran.

34 Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunatapis garguran. Pi cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rimacunanj.

*Jesús willacur purishan*  
(Luc. 4.42-44)

35 Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunyajninman Tayta Diosta mañacunanpaj.

36 Chaymi Simonga gatiraj-masincunawan ashej aywaran.

37 Jesusta tariycärirna niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

38 Chaura Jesús niran: «Waqin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyninna willapaj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Jesúsga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagoga-cunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacushpan, dyablucunatapis runacunapita gargur.\*

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

(*Mat. 8.1-4; Luc. 5.12-16*)

<sup>40</sup> Chaypitana leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongur-pacuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj mu-nashayquino allchacaycachimay ari.»

<sup>41</sup> Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

<sup>42</sup> Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>43</sup> Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanpaj Jesús niran:

<sup>44</sup> «Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquirbishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranki.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

<sup>45</sup> Chayno nishanpis chay runaga imano allchacashantapis willacuray-car aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marcamanpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

## 2

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan*

(*Mat. 9.1-8; Luc. 5.17-26*)

<sup>1</sup> Chaypita ishcaj-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernaum-man. Chaycho caycashanta musyaycärir

<sup>2</sup> aypalla runacuna shuntacaran Jesús caycashan wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi puncuncunapis mana jäcurannachu. Jesusga chaycho Tayta Diospa willacuyninta willapaycaran.

<sup>3</sup> Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran.

<sup>4</sup> Runacuna achca captinmi Jesús caycashan cajman yaycuchiya mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriyäcärikan. Nircur Jesús caycashan cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

<sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>6</sup> Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycäcunaga shongullancho yarpachacuran:

<sup>7</sup> «Cay runaga ¿imanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>8</sup> Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacaycanqui?»

<sup>9</sup> ¿Maygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu?

\* 1:39 Mat. 4.23; 9.35 \* 1:44 Lev. 14.1-32

<sup>10</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapapis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran:

<sup>11</sup> «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>12</sup> Chayno niptin gueshyaycaj runaga allchacar jinan öra jataricurcuran. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashcanchichu.»

*Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

(Mat. 9.9-13; Luc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycasha cajmanna aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

<sup>14</sup> Chaypita marcaman cutirname Jesús rican Alfeopa wamran Levi impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disipulö canayquipaj gatirämay.»

Chayno niptin Leviga jatarcur Jesuswan aywacuran.

<sup>15</sup> Chaypitanami Jesusta disipuluncunatawan Levi gayachiran wasincho micananpaj. Chaychömi micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis. Paycunaga achcajmi Jesusta gatirparan.

<sup>16</sup> Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricanan juchasapacunawan impuesto cobrajcunawan iwal micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disipuluncunata tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>17</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita rurayajcunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyayajcunata gayajmi.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mat. 9.14-17; Luc. 5.33-39)

<sup>18</sup> Juc cuticho ayunarcaycaran Bautisaj Juanpa disipuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunapis fariseucunapa disipuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaraj mösu paycunawan caycashancamaga manami ayunanmanchu.»

<sup>20</sup> Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>21</sup> «Manami pipis mauca röpata rimindancho mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata.»

<sup>22</sup> Chayraj rurasha binutapis manami pipis wiñancho mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis garapis manami pirdinchu.»

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan*

(Mat. 12.1-8; Luc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaraycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga riguta pallarcu-pallarcu pägaran.\*

\* 2:23 Deut. 23.25

24 Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajta?»

25 Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

26 Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycasha wíchan David yaycunan Tayta Diosta rispítana wasíman. Chaycho micuran Tayta Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.\* Nircur yan'guincunatapis yawachíranraj.»\*

27 Chaynöpis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamananpämi; manami runa ñacananpächu.

28 Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### 3

#### *Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho allchacächishan* (Mat. 12.9-14; Luc. 6.6-11)

1 Juc cuticho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucaj maquin chaquisha mana cuyucoj.

2 Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayl-lapítami contran jatarishun» nir.

3 Chaymi maquinta mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupanman ichicuy.»

4 Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran.

5 Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapäríran. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicurán. Maquinta mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquinta jogaríran. Chaura sánuna ricacuran.

6 Chaymi fariseucunaga llojshürishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

#### *Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan*

7 Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapítapis aywaran.

8 Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycashañman aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wac chimpan caj-läpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpítapis.

9 Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.»

10 Aypalla gueshyajcunata allchacächisha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpapis yaycoj yatayllapis yataycunanpaj.\*

11 Jesusta ricashpanga dyablu löcuyacächishan runacunapis paypa ñaupanman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

\* 2:26 Lev. 24.9    \* 2:26 1Sam. 21.1-6    \* 3:10 Mar. 4.1; Luc. 5.1-3

12 Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pi cashantapis mana willacunanpaj.

*Chunca ishca y apostulcunata acrashan*

(Mat. 10.1-4; Luc. 6.12-16)

13 Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alli-niräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna

14 chunca ishca yniyoj caran iwal purinanpaj, willacoj cachananpaj.

15 Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran.

16 Chay acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachiran «Pedro» nir),

17 Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran. «Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi),

18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón,

19 y Jesusta wañuchinapaj entregaj Judas Iscariote.

*Espíritu Santupa contran rimashan*

(Mat. 12.22-32; Luc. 11.14-23; 12.10)

20 Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disipuluncunapaga manana luwarnin carannachu micunanpäpis.

21 Chayno caycashanta mayar familyancunaga aywaran Jesusta apacunanpaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

22 Jerusalenpita chayaycur lay yachachicojcunapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun.»\*

23 Chayno niptin Jesusga gayarcur tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargunman?»

24 Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi.

25 Juc wasicho tiyajpis chiquinacorga manami iwal goyanmanchu.

26 Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman.

27 Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿pi-raj suwapānanpaj yaycunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

28 «Sumaj wiyay. Runacunataga llapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami.

29 Espiritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»\*

30 Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

*Jesupa maman y wauguincuna aywashan*

(Mat. 12.46-50; Luc. 8.19-21)

31 Chayno yachaycächiptinmi Jesuspa wauguincunawan maman chayaran. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaycuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran.

32 Chaura Jesuswan jamarpaycaycunaga willaran: «Mamayquimi, wau-  
guiquicunami jawacho shuyarcaycāshunqui.»

33 Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamä y wauguëcuna?»

\* 3:22 Mat. 9.34; 10.25 \* 3:29 Luc. 12.10

<sup>34</sup> Nircur chaycho jamarpaycaycunata ricärir niran: «Paycunami mamäno wauyuëcunanöga.

<sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamäno, wauyuëcunano, pañëcunanöga caycan.»

## 4

### *Murupacojman tincuchiypa willapashan* (Mat. 13.1-9; Luc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Jesús yapay gocha cantuncho yachachiya gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wícharcur jamacuran chaypita yachachimunanpaj.\* Chaura runacunaga gocha cantulanchöna carcaycaran.

<sup>2</sup> Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran:

<sup>3</sup> «Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rígu muroj aywaran.

<sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru näniman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

<sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätu wiñamuran.

<sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcuran.

<sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätu wiñacurcuran. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuyninpis mana cashachu.

<sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

<sup>9</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy-llapa.»

### *Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis* (Mat. 13.10-17; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ish-cay disipuluncunallawanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapurán chay yachachishan ima ninan cashantapis.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiyllapa.

<sup>12</sup> Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»\*

### *Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan* (Mat. 13.18-23; Luc. 8.11-15)

<sup>13</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyanchui tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyaycarga ¿imanöpataj llapan willapashäcunata tantiyanchupaj?

<sup>14</sup> «Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi.

<sup>15</sup> Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashal-lantapis Satanás gongaycachin.

\* 4:1 Luc. 5.1-3 \* 4:12 Isa. 6.9-10

<sup>16</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun.

<sup>17</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa mana alläpa captin rigü yagarca-mur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin.

<sup>18</sup> Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyän.

<sup>19</sup> Ichanga mas yarpachacun ricu cayllapaj, imanöpis cawanallanpaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawan-nachu.

<sup>20</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rigü, soja chunca (60) rigü, pachac (100) rigü juc ispijallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

### *Achquiman tincuchishan*

(Luc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Achquita sindircur manami pipis churay-cunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janjanmanmi churan interüman achicyänapaj.\*

<sup>22</sup> Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaraycajno caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga may-acangami.\*

<sup>23</sup> Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuy-llapa.»

<sup>24</sup> Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuy-llapa. Gam-cuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiy-achishunquipaj.\* Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis.

<sup>25</sup> Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»\*

### *Muru wiñamojman tincuchishan*

<sup>26</sup> Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashan-tapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin.

<sup>27</sup> Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis.

<sup>28</sup> Allpallami pashtachimun. Yöranta wiñachin. Shicshichin. Nircur poguchin.

<sup>29</sup> Wayuynin pogushana captenga chay runa juclla cusichaj aywan.»\*

### *Nustäsa muruman tincuchishan*

(Mat. 13.31-32; Luc. 13.18-19)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuytaga ¿imawanraj tincuchishwan?

<sup>31</sup> Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan.

\* 4:21 Mat. 5.15; Luc. 11.33  
Mat. 13.12; 25.29; Luc. 19.26

\* 4:22 Mat. 10.26; Luc. 12.2  
\* 4:29 Joel 3.13

\* 4:24 Mat. 7.2; Luc. 6.38

\* 4:25

<sup>32</sup> Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuyaptin rämanacunachöpis äbicuna gueshwanta ruran.»

*Imapaj tincuchiypa willapashanpis*

(Mat. 13.34-35)

<sup>33</sup> Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiyllapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiyananpaj-tupullami.

<sup>34</sup> Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disipuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mat. 8.23-27; Luc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disipuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir.

<sup>36</sup> Chayno nirmi llapan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disipuluncuna-ima caycasha can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan waquin runacunapis guepanta aywaran.

<sup>37</sup> Aywarcaycaptinna löcu-wayra gallacuycuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaucuycuran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna.

<sup>38</sup> Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñuycaran. Chaura disipuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?»

<sup>39</sup> Chaura Jesusga jatarcur wayratawan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawacuycuran.

<sup>40</sup> Nircur disipuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

<sup>41</sup> Chaura disipuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninaran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyän.»

## 5

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*

(Mat. 8.28-34; Luc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Gochata chimparcur Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara\* partiman.

<sup>2</sup> Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran.

<sup>3</sup> Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis.

<sup>4</sup> Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachir-usharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu.

<sup>5</sup> Fiyu runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi rumicunawanpis tacacoj.

<sup>6</sup> Carupita Jesusta ricäerga cöriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacuycuran.

<sup>7</sup> Llapan callpanpa gaparaypa niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

\* 5:1 Gadara waquin nin *Gerasa*; waquinna nin *Gergesa*.

<sup>8</sup> Chaynöga niran, Jesús mayna «Dyablu, cay runapita yarguy» nisha captinmi.

<sup>9</sup> Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcuga niran: «Achcaj captëmi jutë Legión.»

<sup>10</sup> Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-laman mana gargunanpaj.

<sup>11</sup> Chay öra lädu jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran.

<sup>12</sup> Chaura dyablucunaga ruwacuran «Cuchicunaman yaycunäpaj aunimay ari» nir.

<sup>13</sup> Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yaucucaycärriran. Cuchicunamani löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpärriran. Gochachöga shen-gaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishcaj waranganömi (2000).

<sup>14</sup> Chaura cuhi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päshantapis ricaj aywaran.

<sup>15</sup> Jesús caycasha cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran.

<sup>16</sup> Imano päshantapis ricajcunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päshantapis.

<sup>17</sup> Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

<sup>18</sup> Jesús can'waman yapay yacuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj.

<sup>19</sup> Chaura Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapäshushayquita, allchacächishushayquita.»

<sup>20</sup> Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

*Jairoa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan  
(Mat. 9.18-26; Luc. 8.40-56)*

<sup>21</sup> Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran.

<sup>22</sup> Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoj. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacucushpan

<sup>23</sup> ruwacuran: «Tayta, warmi wamrämi wañucanna. Wasëman ayway-cushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj» nir.

<sup>24</sup> Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gatiyacaran.

<sup>25</sup> Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishcaj watana yawar apay-wan gueshyaycaj warmipis.

<sup>26</sup> Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan médicunata päganapaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna.

<sup>27</sup> Jesuspaj parlajta wiyasha carmi chay warmiga guepallanpa runacuna-pa chaupinpa yaycurcur Jesuspa röpanta yataycuran.

<sup>28</sup> «Röpallantapis yataycur allchacähämi» nirmí yarparan.

<sup>29</sup> Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacäcuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana.

<sup>30</sup> Jesusga jinan öra musyaran munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpäta yataycamasha?»

<sup>31</sup> Chaura disípuluncuna niran: «Aypalla runa quichquiycäshushayquitaga quiquipis musyaycanquimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yata-masha?» nir?»

<sup>32</sup> Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yatay-cushanta musyananpaj.

<sup>33</sup> Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpäta yataycur allchacashan-tapis.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcan-qui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcan-quinami» nir.

<sup>35</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cacha chayarcu Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapäntaj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

<sup>36</sup> Chaypis paycunata mana cäsuyayca Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicychu. Gamga riguiy» nir.

<sup>37</sup> Chayno nircurmi Jairopa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna.

<sup>38</sup> Jairopa wasinman chay Jesús tariran wamrapaj talluyca tallur runa-cuna wagaycajta.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chay-jinanpa wagarcaycanqui? Wamraga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycashañ cajman yaycachiran Jairota warmintinta, pushashan disípuluncunatapis.

<sup>41</sup> Yaycurega wamrata maquinpita charircu Arameo rimaycho niran «*Talitá cumi*» nir. («*Talitá cumi*» ninanga «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

<sup>42</sup> Chayno niptin wamraga jinan öra cawarimur jatariran. Chaypita puriy-tana gallaycuran. (Chay wamraga caran chunca ishca (12) watayojna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran.

<sup>43</sup> Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunanpaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

## 6

### *Nazaretcho Jesús willacushan* (*Mat. 13.53-58; Luc. 4.16-30*)

<sup>1</sup> Chaypita disípuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cutiran.

<sup>2</sup> Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gallaycuran. Chaycho yachachiptin wiyajcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöraj chay-jinanpa yachacuycusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy milagrucunata ruran?»

<sup>3</sup> Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón? Pañincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunata mana chasquicuranchu.

4 Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunata may-chaychöpis allimi chasquin. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu» nir.\*

5 Chayno nirmi yataycushpan juc ishca y gueshyajcunallata quiquinpa marcanchöga allchacächiran.

6 Marca-masincuna payman mana yärauptinmi Jesús pasaypa llaquicurán.

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(Mat. 10.5-15; Luc. 9.1-6)

Jesuga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran.

7 Nircorga chunca ishca apostulnincunata gayarcur Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishca-cama aywananpaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycächej dyablucunata gargunqui.

8 Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircaypayquita, ni guellaytapis.\*

9 Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu.

10 May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama.

11 May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypita aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta tantiyacunapaj.»\*

12 Chaura apostulnincunaga marcan-marcán aywar willacuran jucha rurashancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawanapaj.

13 Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtitä wiñapar allchacächiran.\*

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

(Mat. 14.1-12; Luc. 9.7-9)

14 Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlaj. Ray Herodespis mayaran. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis ruranapaj» nir.

15 Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmí shamusha» nir. Waquinnami niycaran: «Unay caj profëtacunanöpis juc profëtamí canga»\* nir.

16 Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirá cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

17 Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watashallata carsilcho wichgarächiran. Chaynöga ruraran Herodías jutiyoy warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felippa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran.

18 Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wauguiquipa warminta guechorga juchatami aparicuscanqui» nir.\*

19 Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodías wañuchiyta munarpis mana puydirancho.

\* 6:4 Juan 4.44 \* 6:8 Luc. 10.4-11 \* 6:11 Hech. 13.51 \* 6:13 Stg. 5.14 \* 6:15 Mat. 16.14; Mar. 8.28; Luc. 9.19 \* 6:18 Luc. 3.19-20

20 Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

21 Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rurachir gayachiran mandajnincunata, guellay shuntajpa mandajnincunata, Galilea rispitädu runacunatapis. Chaymi Herodias yarparan Juanta wañuchichinanpaj öra chayamushanta.

22 Llapan micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y lapan chaycho caycaycunapis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir.

23 Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir.

24 Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

25 Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

26 Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llapan wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu.

27 Chaura jinan öra suldäruta cacharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran.

28 Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur mamanman aparcuran.

29 Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disipuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycäbiran.

### *Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

*(Mat. 14.13-21; Luc. 9.10-17; Juan 6.1-14)*

30 Alli willacuyta willacushanpita cutiycamur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishantapis.

31 Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwarnin mana cajnachu micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chunyajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir.

32 Chayno nirmi quiquinunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

33 Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywaycashantapis. Chaymi marcacunapita juclla aywar Jesuspita mas primëru chayaran.

34 Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycaran uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.\* Chaymi may öra yachachiran.

35 Pacha tardiyaptinna disipuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajchömi.

36 Runacunataga niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

37 Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

\* 6:34 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mat. 9.36

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munanqui? Caychicata garananchipäga ishca y pachac (200) jurnalpa chaninimarächari aypanman.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishca y pescädullami.»

<sup>39</sup> Chaura disipuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuynishuyni jamachinanpaj.

<sup>40</sup> Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga chunca-cama (50).

<sup>41</sup> Nircurname pichga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur Jesús syëlupa ricärishpan Taytä Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur disipuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

<sup>42</sup> Chaura llapan runacuna sacsanancama micuran.

<sup>43</sup> Micuyta usharcuptinna Jesuspa disipuluncunaga chunca ishca y canastapaj aypajta shuntaran puchoj pescäduta tantatapis.

<sup>44</sup> Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) caran.

### *Yacu jananpa Jesús aywashan*

*(Mat. 14.22-27; Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'wawan Betsaida marcaman ñaupananpaj. Disipuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëdaran runacunata despachashpan.

<sup>46</sup> Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>47</sup> Pacha chacarcuptinnaga disipuluncuna can'wawan gocha chaupitana aywaycaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj caycaran.

<sup>48</sup> Jesús ricanan wayra cutichimuptin disipuluncuna ñacar can'wata manijar aywarcaycajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu jananpa japaypa aywaycaran disipuluncuna cajman. Nircur päsacoj-tucuran.

<sup>49</sup> Yacu jananpa aywaycajta ricärir disipuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan.

<sup>50</sup> Chayno mancharir gaparpaptinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami cá.»

<sup>51</sup> Chayar can'waman wicharcuptinnaga wayrapis chawacäcuran. Chaycunata ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran.

<sup>52</sup> Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captinpis manami tantiyaranrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

### *Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan*

*(Mat. 14.34-36)*

<sup>53</sup> Jesús disipuluncunawan gochata chimpan chayaran Genesaret partimanna. Chayaycärir gocha cantunman can'wanta wataran.

<sup>54</sup> Can'wapita urarcuptenga runacuna jinan öra Jesusta rejsiran.

<sup>55</sup> Rejsircur chay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuyta apamuran Jesús caycashan cajman.

<sup>56</sup> Maypapis Jesús aywananpaj cajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay päsapitin «Röpayquipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunapaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llapanpis Jesuspa röpanta yataycoj cäga allchacajmi.

## 7

*Jucha ruray runapa shonguncho yurishan**(Mat. 15.1-20)*

1 Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejcuna.

2 Chayar ricaran Jesuspa disipuluncuna maquina mayllacönila micurcaycajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacöj manami maquin ganra captinchu. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios allı ricamānanpaj» nirmi.

3 (Fariseucuna, Israel runacuna unay caj awiluncunapa customrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacöga imatapis manami micojchu.

4 Lāsapa aywashanpita cutimur mayllacönilaga manami micojchu. Mas juc customricunatapis ruraj. Bāsuta, puyñuta, mancata, cāmata mana «ganra» ninanpaj customrin cashannōraj mayllaj.)

5 Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jestuta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa customrinta? Chaypa ruquenga customrinchita mana cāsur ganra maquinwan micurcaycan.»

6 Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profētan Isaiasga gamcunapaj cayno niran:

«Cay runacunaga shimillanwanmi rispıtan.

Shongunchōga juctami yarparcaycan.

7 Paycunaga runa yachachishannōllami aduraycāman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquēchu» nir.\*

8 Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa customrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bāsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc customricunatapis rurarcaycanqui.]»

9 Mastapis Jesús niran: «Quiquicunapa customriquita ruranyquipāmi gamcunaga gongaycārishcanqui Diospa mandamintuncunata.

10 Moisés isquirbıshan mandamintuchōga caynōmi niycan: «Mamayqui taytayquita allı rıcanqui.\* Pipis maman-taytanta ashllej cāga wañuchun,»

nir.\*

11 Chayno isquirbısha caycaptınpis jucnōpana nırcaycanqui: «Pipis mayyayqui taytayquita mana yanapānayquipaj cayno nıncı: «Cananga imatapis charaycā Tayta Diospaj ofrendata goycunallāpāmi. Yanapānāpāga manami aypannachu» nıshpayqui.»

12 Chayno nirmi michaycanqui maman-taytanta yanapānanta.

13 Customriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquicunaga yarpashayqui customricunataga mas juccunatapis rurarcaycanqui.»

14 Chayno nırcur runacunata niran: «Llapanıqui wıyamay. Nıshātaga sumaj tantıyacuy.

15 Shimınpa yaycōga imapis manami juchayojyāchıcuncho. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparıcuymān chayachın. [

16 Llapyayqui wıyaj cāga sumaj tantıyacuy.]»

17 Chayno runacunata yacharcachır Jestusga wasıman yaycuran. Chaychōna disıpuluncunaga tapuran yachachıshan ima ninan cashantapis tantıyachınanpaj.

\* 7:7 İsa. 29.13

\* 7:10 Ėxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 7:10 Ėxo. 21.17; Lev. 20.9

18 Chaura Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantianquiraj? ¿Manachu tantianqui runa micushanga mana juchayojyächishanta?»

19 Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachal-lanchïmanmi yaucun. Nircur päsacun.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuypis mana juchayojyächicoj cashanta.

20 Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayojyächin.

21 Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj,

22 majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañananpaj, bisyucunallaman yarparānanpaj, jucpa imantapis munapānanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacoj cananpaj.

23 Llapan chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayojyächin.»

### *Mana Israel warmi Jesusman yäracushan*

(Mat. 15.21-28)

24 Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu.

25 Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshyawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongurpacuycuran.

26 Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmi-wamranpita dyabluta gargunanpaj.

27 Jesús niran: «Rimëruqa wamracunaraj micucurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

28 Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapacushanta allgucunapis micunmi» nir.

29 Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

30 Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

### *Upata Jesús allchacächishan*

31 Tiro partipita aywacur Jesusga päsaran Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman chayaran.

32 Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusta ruwaran yatar allchacächinanpaj.

33 Runacunapita juc-läman pusharcu Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman tóparcachir gallunta yataycuran.

34 Janajpa ricäri rna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nishanchinömi caran.)

35 Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

36 Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

37 Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa allitami ruran llapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

## 8

*Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*  
(Mat. 15.32-39)

<sup>1</sup> Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla carcaycaran. Chaymi Jesusga disipuluncunata gayarcur niran:

<sup>2</sup> «Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajjami no-ganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj.

<sup>3</sup> Paycuna waquenga carupitami shamushapis. Micönillata «Wasiquiman cuticuy» niptëga aywaycashan caminuncunallächöna bëtanman.»

<sup>4</sup> Niptin disipuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga paycuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantatataj charaycanqui?» «Ganchis tantallatami» niran.

<sup>6</sup> Niptin lapan runacunata Jesús niran pampaman jamacunanpaj. Jaycäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquircur disipuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Paycunana aypuran.

<sup>7</sup> Ishcay quimsa acapa pescäducunatapis charaycaran. Chay pescädupäpis Tayta Diosta agradësicurcur aypuchiran.

<sup>8</sup> Lapan runami sacsananyaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöraj shuntaran.

<sup>9</sup> Micojcunaga caran chuscu waranganömi (4,000). Chaypitaga runacunata «Aywacuy-na-llapa» niran.

<sup>10</sup> Nircur Jesusga can'waman wicharcur disipuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

*Milagrutaraj Jesús rurananta fariseucuna munashan*  
(Mat. 16.1-4; Luc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Fariseucuna chayaycur Jesusta achäquita ashiparan. Mana allita rurachiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.\*

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacunaga milagruta ricar-raj riguín?»\* Riguimänanpäga manami ima milagrutapis rurashächu» nir.

<sup>13</sup> Nircuna chaycho caycäcunata cachaycur can'waman wicharcur disipuluncunawan cuticuran jucaj chimpaman.

*Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan*  
(Mat. 16.5-12)

<sup>14</sup> Jesuspa disipuluncunaga mircapanta apayta gongaycäriشا caran. Can'wachöga juc tantallata charaycaran.

<sup>15</sup> Aywarcaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga\* ama chasquipanquichu.»

<sup>16</sup> Chaura disipuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchipitachari chayno niycämanchi.»

<sup>17</sup> Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj «Tanta manami canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguínqui?»

\* 8:11 Mat. 12.38; Luc. 11.16 \* 8:12 Mat. 12.39; Luc. 11.29 \* 8:15 Luc. 12.1

18 Ricaycarpīs mana ricajñömi carcaycanqui. Wiyaycarpīs mana wiyajñömi carcaycanqui.\* ¿Imanirtaj mana yarpanquichu

19 pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishcaytami» niran.

20 «Ganchis tantata chuscuro waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

21 Jesusna niran: «Chayta ricaycarpīs ¿manachu tantiyanquiraj?»

### *Betsaida marcacho gaprata allchacächishan*

22 Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir.

23 Chaura Jesusga janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

24 Ricashpannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

25 Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.

26 Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaucuyllapa aywacuy» niran.

### *Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

(Mat. 16.13-20; Luc. 9.18-21)

27 Chaypitana Jesuga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywarcaycashancho Jesuga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pi cashätataj yarpan?»

28 Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pi carpīs juc profëtami canga» ninmi.»\*

29 Chayno niptin quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaura Pedro niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»\*

30 Niptin Jesuga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 16.21-28; Luc. 9.22-27)

31 Chaypita-pachana Jesuga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajñincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

32 Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyni pusharcur piñacuran.

33 Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¡Ñaupäpita witicuy Satanás! ¡Ama chapamaychu! Gamga manami Dios yarpashannöchu yarpanqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

34 Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcur niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.»\*

\* 8:18 Jer. 5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12  
Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24

\* 8:28 Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8

\* 8:29 Juan 6.68-69

\* 8:34

<sup>35</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y alli willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.\*

<sup>36</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga çricu cashan bälinchuraj?

<sup>37</sup> U çrunaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imay-yajpis goyänanpaj?

<sup>38</sup> Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuyñëpita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi.»

## 9

<sup>1</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajta.»

*Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan*

*(Mat. 17.1-13; Luc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.\* Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticraran.

<sup>3</sup> Röpanpis rashtano yurajman ticrar achicyaypa achicyacurcuran. Mayjina tagsharpis manami pipis chaynöga yur'gächinchu.

<sup>4</sup> Chaychömi profëta Elías y Moisés yurircur Jesuswan parlaycajta ricaran.

<sup>5</sup> Chaura Pedroga Jesusta niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>6</sup> Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disipuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran.

<sup>7</sup> Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran «Payga cuyay wamrämi.\* Pay nishushayquita wiyacuy» nir.

<sup>8</sup> Chaypita ricchacurishanchöga pitapis mana ricarannachu. Japallantana Jesusta ricaran.

<sup>9</sup> Chay puntapita urarcaycämuptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlay «ÇImanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir.

<sup>11</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga çimanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta cacacächinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchipa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquen-gachu.»

<sup>13</sup> Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 17.14-21; Luc. 9.37-43)*

\* **8:35** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25

\* **9:2** 2Ped. 1.17-18

\* **9:7** Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc.

3.22 \* **9:11** Mal. 4.5; Mat. 11.14

14 Chaura waquin disipuluncuna caycashañ cajman chayar tariran ay-palla runacuna juntaparaycajta. Disipuluncunaga lay yachachejcunawan rimanaucucänaj.

15 Jesusta ricäregä llapan cushisha cörriran saludaj.

16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuycanqui?»

17 Juc runanami chaupipita nimiran: «Maestru, dyablu upayächishan wamrätami gamman apamushcä.

18 Maychöpis dyabluga charir tunirachinmi. Chaura poshgayllana shim-  
inpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun.  
Disipuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami  
puydishachu.»

19 Chaura Jesús niran: «¿Yäracuyniyñaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcu-  
nawan caycäshaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

20 Chaura chay wamrata apapämuran. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata  
sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan.

21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuptin niran: «Tacsha cashanpita-pachami.

22 Achca cutinami wañuchiya munashpan ninamanpis, yacumanpis tu-  
nichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allcha-  
caycachipamay ari.»

23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj camäpacorga nimanqui? Chaypa ruquin  
rasunpa yäracamaptiquega allchacächipäshayquimi. Yäracamajcunapäga man-  
ami imapis sasa canchu.»

24 Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta  
yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

25 Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran:  
«Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga  
imaypis amana cay wamraman cutiynachu.»

26 Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna  
wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runa-  
cunaga «Wañucäcusha» niran.

27 Ichanga Jesús maquipita chutarcuptin wamra ichircuran.

28 Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chaycho disipuluncuna tapuran:  
«¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguyta?» nir.

29 Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacur-  
rämi gargunchi.»

### *Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

*(Mat. 17.22-23; Luc. 9.43-45)*

30 Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päsan.  
Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta.

31 Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga  
Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay  
runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami  
cawarimushaj» nir.

32 Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis  
manchacuran.

### *Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*

*(Mat. 18.1-5; Luc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Chaypita Capernaúm siudäman chayaran. Wasicho carcaycashancho Jesusga disïpuluncunata tapuran: «¿Imata parlaraycartaj gamcunaga shamush-canqui?»

<sup>34</sup> Chaura llapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchïraj mas mandaj cashun?» nir.\*

<sup>35</sup> Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishcaj disïpuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanata sirbichun.»\*

<sup>36</sup> Nircur juc wamrata llapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disïpuluncunata niran:

<sup>37</sup> «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi.»\*

*Dyabluta garguptin mana michänapaj yachachishan*

(Mat. 10.42; Luc. 9.49-50)

<sup>38</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jütiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchïwan mana puriptinmi.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj cäga manami conträ rimangachu.

<sup>40</sup> Mana contranchi cäga yanapaycämanchïmi.\*

<sup>41</sup> Pipis «Cristupa disïpuluncunami canqui» nir yacullatapis macyaycushush-payquega premyutami chasquenga.»\*

*Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan*

(Mat. 18.6-9; Luc. 17.1-2)

<sup>42</sup> «Nogaman yäraçojta cuydä pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachicojcanataga mas allimi canman mulinupa ruminta cancanman wata-parcur lamarman garpuriptinpis.

<sup>43</sup> Maquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* [

<sup>44</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.]

<sup>45</sup> Chaquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman juca] chaquillayquiwan Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui. [

<sup>46</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.]

<sup>47</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infiernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

<sup>48</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.\*

<sup>49</sup> «Llapan sacrificiyutaga ninaparämi päсахin. Chaynöpis sacrificisyuga cachichasharämi caycan.

\* **9:34** Luc. 22.24 \* **9:35** Mat. 20.26-27; 23.11; Mar. 10.43-44; Luc. 22.26 \* **9:37** Mat. 10.40; Luc. 10.16; Juan 13.20 \* **9:40** Mat. 12.30; Luc. 11.23 \* **9:41** Mat. 10.42 \* **9:43** Mat. 5.30 \* **9:47** Mat. 5.29 \* **9:48** Isa. 66.24

50 Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga ¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?\* Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiquiwan alli ricanacur goyay.»

## 10

### *Mana raquicänanpaj Jesús willapashan*

(Mat. 19.1-12; Luc. 16.18)

<sup>1</sup> Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimparir Judea quinranman Jesús chayaran. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiyta gallaycuran.

<sup>2</sup> Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu runan u manachu?»

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

<sup>4</sup> Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargurir «Raquicashanami cá» nir papilta ruraparcunanpämi.»\*

<sup>5</sup> Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar camaran ollgutawan warmitami.\*

<sup>7</sup> Chaymi runaga mamananpaj taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.

<sup>8</sup> Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.\*

<sup>9</sup> Chaura Tayta Dios juclachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>10</sup> Chaypita wasichöna carcaycashancho disipuluncunaga raquicaypita tapuran.

<sup>11</sup> Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami jananpaycan. Juchatami aparicuycan.

<sup>12</sup> Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami jananpaycan, Juchatami aparicuycan.»\*

### *Wamracunata Jesús bindisyunta goshan*

(Mat. 19.13-15; Luc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran.

<sup>14</sup> Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami.

<sup>15</sup> Tayta Diosman wamrano yärajoj cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yärajoj cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

<sup>16</sup> Chaypita Jesusga wamracunata margarcur-margarcur janaman maquinta churar bindisyunta goran.

### *Ricu runa Jesuswan parlashan*

(Mat. 19.16-30; Luc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Chaypita Jesús disipuluncunawan aywacuycaptinna runa cörriyllapa aywar ñaupanman gongurpaycur tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

<sup>18</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj «alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

\* **9:50** Mat. 5.13; Luc. 14.34-35    \* **10:4** Deut. 24.1-4; Mat. 5.31    \* **10:6** Gén. 1.27; 5.2    \* **10:8** Gén. 2.24    \* **10:12** Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

19 Mandamintucunataga musyanquinami: Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

20 Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

21 Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrämi pishiycäshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticucuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

22 Chayno niptin ricu cashpan fiyupa llaquicurana. Nircorga llaquisha aywacuran.

23 Chaura Jesusga chaycho caycajcunata ricapärir disipuluncunata niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami canga.»\*

24 Niptin disipuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¡Tayta Diospa maquincho cawanapäga fiyupa sasami!

25 Asta camëllupis aujapa uhcunpa päsananrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricu runa yaycunanpifaga.»

26 Chayno niptin disipuluncunaga piyur-raj manchacäcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

27 Ricapärir Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

28 Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä.»

29 Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, maman-taytanta, wamrancunata, chacrancunatapis;

30 chay runaga chasquenga pachac cutipa mastami. Cay caway-bidachönami charanga: wasincunata, wauguincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis. Ñacasha carpis Tayta Diosninchäpa ñaupanchö para-simri cawanga.

31 Ichanga achajmi canan ñaupä ñaupacho caycajcuna chay wichan guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunaman ñaupä ñaupacho cangapaj.»\*

### *Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

*(Mat. 20.17-19; Luc. 18.31-34)*

32 Chaypitaga Jerusalemnanäni wichajpa Jesús ñaupä-puntata aywacuran. Disipuluncunaga almirasha aywarcaycaran. Paycunapa guepanta aywajcunapis mancharisha aywarcaycaran. Jesusga yapay chunca ishca disipuluncunata shuyni gayaran. Nircorga ima päsananpaj cashantapis willar niran:

33 «Musyanquimi-llapa Jerusalemnan aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga presu charircamar apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojgunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. Chayno nirmi jäpa runacunapa maquinman cachaycamanga.

\* 10:19 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 10:19 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 10:19 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* 10:19 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 10:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 10:23 Prov. 11.28 \* 10:31 Mat. 20.16; Luc. 13.30

34 Chay runacunanami munashanta rurar asipar-ushamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashanpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

*Santiagowan Juan ruwacushan*

(Mat. 20.20-28)

35 Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

36 Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munaycanqui?» nir.

37 Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandäshinäpaj jucnëta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnëtana ichoj caj-läduyquiman.»

38 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimänapaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj? Noga wañunäpaj caycajno ¿wañunquimanchuraj?» \*

39 Chaura paycuna niran: «Au, awantashämi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashäno ñacanquipaj; wañushäno wañunquipaj.»

40 Ichanga manami aunëmanchu ichoj caj lädöman, derëchu caj lädöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrasha cajcunapaj camarishanami caycan.»

41 Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santiagupäwan Juanpaj rabyaran.

42 Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu.»

43 Gamcunaga ama chayno canquimanchu. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy.\*

44 Mayganiquipis rispitädu cayta munaj cäga waquin cajtaraj sirbichun.\*

45 Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.\* Wañuchimaptin bidäwanmi pägashaj aypallajta salbanäpaj.»

*Gapra Bartimeota allchacächishan*

(Mat. 20.29-34; Luc. 18.35-43)

46 Chaypita aywaycashancho Jericó siudäman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur.

47 Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

48 Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

49 Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayajcunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayaycäshunquimi. Aywashun.»

50 Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä aywaran.

51 Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?»

\* 10:38 Luc. 12.50 \* 10:43 Luc. 22.25-26 \* 10:44 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 \* 10:45 Luc. 22.27; Juan 13.12-15

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

## 11

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Jerusalenman chayanapaj wallcana pishiycaran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivós lömapita ishca y disipuluncunata cachar cayno niran:

<sup>2</sup> «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarinquipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascarcu apamunqui.»

<sup>3</sup> Pipis «¿Imapätaj pascaycanqui?» nir tapushuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj» ninqui.»

<sup>4</sup> Chayno niptin disipuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi puncucho wataraycajta. Chaura pascaran.

<sup>5</sup> Chaycho caycajcuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui?» ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharanchu.

<sup>7</sup> Bürrutaga Jesús caycashañman aparän. Chayaycachirna punchuncunata carunan. Chaypitaga Jesús muntacurcu aywaran.

<sup>8</sup> Caminunpa aywaptin achajmi janan röpancunata lojtiriycur mashtaran caminuman. Palmapa rämancunatapis muturcur-muturcur caminunpa churan.

<sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran: «¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!\*

<sup>10</sup> ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj! Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchüta.»

<sup>11</sup> Jesusga Jerusalenman chayar Templuman yaycuran. Nircu sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishca y disipuluncunawan Betaniaman aywacuran.

### *İgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*

(Mat. 21.18-19)

<sup>12</sup> Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran.

<sup>13</sup> Carucho öjasapa İgusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tariran. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran.

<sup>14</sup> Chaura İgus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disipuluncunapis wiyaran.

### *Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(Mat. 21.12-17; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Chaypitaga Jerusalenmanna chayan. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsanacunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrar-ushariran.

\* 11:9 Sal. 118.25-26

16 Chaynöpis runacunata micharan cargacunata Templupa sawanninpa mana päsachinanpaj.

17 Nircur yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan: «Wasëga canga mañacamánallanpämi»<sup>\*</sup> nir. ¡Chaypis gamcunaga tichachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»<sup>\*</sup>

18 Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajnincuna, lay yachachejcupapis imanöpa wañuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur präsu mana chariranchu.

19 Pacha chacaptinnaga Jesús disipuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

### *Mana wayoj igus chaquicäcushan*

(Mat. 21.20-22)

20 Warannin tuta päsar ricaran igus yöra sapipita chaquishana caycajta.

21 Chaura Pedroga Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui igus yöraga chaquicäcushanami» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa.

23 Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj «Caypita lamarman aywacuchun» niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsananpaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.<sup>\*</sup>

24 Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami chasquinquipaj.

25 Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj.<sup>\*</sup> [

26 Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunquipächu.]»

### *Jesusta cüracuna tapushan*

(Mat. 21.23-27; Luc. 20.1-8)

27 Chaypita Jerusalemnan chayar Templucho Jesús puriycuran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis

28 Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruramayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

29 Chayno tapuption Jesuspis niran: «Gamacunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis.

30 Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

31 Chaura quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.

32 «Runacunallami cachamusha» niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta.

33 Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pï cachamashantapis.»

## 12

### *Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 21.33-46; Luc. 20.9-19)

\* 11:17 Isa. 56.7 \* 11:17 Jer. 7.11 \* 11:23 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2 \* 11:25 Mat. 6.14-15

1 Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcama aywacusha.

2 «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj.

3 Cacha chayaptenga arrindaj runacuna sumaj magarcärir jinayllata gar-gurisha.

4 Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycällar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha.

5 Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waquinta magasha. Waquintana wañuchisha.

6 «Chaypita yapay juc caycashareshi cachananpaj. Chayga casha japal-lan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana «Wamrätaga rispitan-gachari» nir.

7 Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: «Papänin wañuypenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacran-wan quëdacunanchipaj» nir.

8 Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc-läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

9 Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcurmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga.

10 Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabranta liguishcanqui? Pal-abranga niycan:

« «Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitaris-hanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

11 Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.» \*

12 Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla prësu chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

### *Impuestuta pägananjaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15-22; Luc. 20.20-26)

13 Chaypitaga ishcaj quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta ri-machinanpaj.

14 Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata ri-mashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajn'in Cesar-paj o manachu?»

15 Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? Ricanäpaj guellayta apamuy.»

\* 12:1 Isa. 5.1-2 \* 12:11 Sal. 118.22-23

16 Guellayta apapämuptin niran: «Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

17 Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpacuranchu.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.23-33; Luc. 20.27-40)

18 Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Chaymi Jesusta niran:

19 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\*

20 Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan.

21 Chaura biyüdaga shullcanwannashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanshi majachacasha.

22 Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

23 Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinwan tiyasha caycaptenga?»

24 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu.

25 Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami cangapaj.

26 Gamcuna wañojcunapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycäpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir.\*

27 Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiyupami pantaycanqui.»

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*

(Mat. 22.34-40)

28 Jesús alli cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?»

29 Chaura Jesús niran: «Caymi mas alli cäga: «Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami.

30 Tayta Diosninchëta cuyanqui lllapan shonguyquiwan, lllapan bëdayquiwan, lllapan yarpayniquiwan, lllapan callpayquiwan.»\*

31 Jucpis caycanrämi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* Chay ishçay mandamintucunapita mas alliga manami canchu.»

\* 12:18 Hech. 23.8 \* 12:19 Deut. 25.5 \* 12:26 Éxo. 3.6 \* 12:30 Deut. 6.4-5 \* 12:31 Lev. 19.18

<sup>32</sup> Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.»\*

<sup>33</sup> Llapan shongunchiwan, yarpayninchíwan, callpanchíwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchítapis cuyashun quiquinchi allí cawayta munashanchiño. Chaycunaga uywacunata rupachishanchípitapis, cuyachicuyninchíta Diospaj goycushanchípitapis mas allimi caycan.»\*

<sup>34</sup> Lay yachachej allita nishanta wiyar Jesús niran: «Gamga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunayquipánami caycanqui.»

Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munarannachu.\*

### *Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Luc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejcunaga nin: «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj» nir. ¿Chayga ima ninantaj?»

<sup>36</sup> Espíritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran:

«Tayta Diosmi mandamajñeta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.»\*

<sup>37</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajñe» niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

### *Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mat. 23.1-36; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesusga süguir yachachishpan niycaran: «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan.

<sup>39</sup> Sinagogacunachöpis ñaupa-puntacho mas allininman jamayllatami ashin. Micuyta garanapaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan.

<sup>40</sup> Biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashan-cunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

### *Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*

(Luc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunan ñaupanchö. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta.

<sup>42</sup> Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

<sup>43</sup> Chaura Jesusga disípuluncunata gayarcu niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdaga churasha.

<sup>44</sup> Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj churaycusha.»

## 13

### *Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*

(Mat. 24.1-2; Luc. 21.5-6)

\* 12:32 Deut. 4.35 \* 12:33 Ose. 6.6 \* 12:34 Luc. 10.25-28 \* 12:36 Sal. 110.1

1 Templupita llojshircaycaptin juc disïpulonga Jesusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

2 Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapanachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*

*(Mat. 24.3-28; Luc. 17.22-24; 21.7-24)*

3 Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:

4 «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?»

5 Chaura Jesús niran: «Cuydá pipis engañashunayquiwan.

6 Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj.

7 May-chay nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wi-yarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.

8 Intëru mundocho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinalanrämi.

9 «Cananga quiquiquicunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi prësu apachishunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. Noga-jananmi autoridäcunaman raycunamanpis prësu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuyñetami willacunquipaj.

10 Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuytaga may-chaymanpis chayachenga.

11 Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöräj parlashaj?» nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espíritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.\*

12 Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachenga wañuchinanpaj.

13 Nogapitami pi-maypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.\*

14 «[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)\* Chayno captin Judeacho caycajcunaga jircacunaman gueshpír aywacunchun.

15 Chay öra wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunachu ni iman jorgojpis.

16 Chacracho caycajcunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.\*

17 Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, iti wawayoj warmicuna.

\* 13:11 Mat. 10.17-20; Luc. 12.11-12 \* 13:13 Mat. 10.22 \* 13:14 Dan. 9.27; 11.31; 12.11

\* 13:16 Luc. 17.31

18 Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinauyqui junäga tamyä quillacho mana cananpaj.

19 Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu.

20 Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wall-cayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

21 Chaymi pipis gamcunata (Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan) nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis (chaychömi caycan) nishuptiquipis ama riguinquichu.

22 Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtaçuna yurimonga. Runacunata riguichinan-cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga.

23 Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päsapinmi gamcunataga willa-pashcäna musyanayquipaj.

*Jesús cay pachaman cutimunapaj cashan*

(Mat. 24.29-35, 42-44; Luc. 21.25-36)

24 «Chayno ñacaycuna päsapitillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis mana achicyanganachu.\*

25 Goyllarcunapis shicwamonga.\* Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.\*

26 Chaypitanami noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiyçämojta.\*

27 Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

28 «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanapaj cashanta.

29 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiyçashanta.

30 Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj.

31 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

32 «Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanachu ni anjilcunapis ni Wamranpis.\*

33 Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis.

34 Sumaj tantiyanayquipaj willapëshayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpar uywaynincunata cada-ünunta imatapis rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacuyçananpaj cachasha.\*

35 Chaymi gamcunaga ricchaycëllar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagaspis, wallpa wagaypis, pacha waraypis.

36 Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariycushunquiman.

\* 13:19 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* 13:24 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* 13:24 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* 13:25 Isa. 34.14; Apoc. 6.13 \* 13:25 Joel 2.10 \* 13:26 Dan. 7.13; Apoc. 1.7 \* 13:32 Mat. 24.36 \* 13:34 Luc. 12.36-38

<sup>37</sup> Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

## 14

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*  
(Mat. 26.1-5; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ishcaj junajllana pishiy-caran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.\* Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejcunaga parlacuran imanöpapis Jesusta präsu charircur wañuchinanpaj.

<sup>2</sup> Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapamashwanmi.»

*Betaniacho Jesupa umanman perfümita wiñapashan*  
(Mat. 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesupa umanman wiñaparan.\*

<sup>4</sup> Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shap-shapyayllapa ninacuran: «¿Imapäräj fiyupa chanin cuestajta pirdiycachisha?»

<sup>5</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyuchö chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishan warmita jamurparan.

<sup>6</sup> Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha.»

<sup>7</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.\* Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.

<sup>8</sup> Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pampamänanpaj listumasha.

<sup>9</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

*Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*  
(Mat. 26.14-16; Luc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Chaypitana Judas Iscariote Jesupa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta präsu entregananpaj parlaj.

<sup>11</sup> Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta päganapaj auniran. Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*  
(Mat. 26.17-29; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)

<sup>12</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>13</sup> Tapuptin ishcaj disipuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata tarinquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui.»

\* 14:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 14:3 Luc. 7.37-38 \* 14:7 Deut. 15.11

14 Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» »

15 Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapan-  
niyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchöpaj camarinqui.»

16 Chayno niptin aywar disipuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

17 Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disipuluncunawan chacaj-chacajna chayaran.

18 Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiyamay. Gamcuna nogawan iwal micuyajcunami\* jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

19 Chaura disipuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

20 Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lätullaman tantata chapurcur-chapurcur micoj cajmi entregamanga.

21 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

### *Santa Sëna*

*(Mat. 26.26-30; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)*

22 Micurcaycashancho, tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypur niran: «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi.»

23 Chaypitaga bñuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran.

24 Jesusna niran: «Cay bñuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga\* achcaj salbacunanpaj.

25 Sumaj wiyay. Cananpitaga bñuta manami yapay upushänachu. Mushoj bñuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

26 Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

### *Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan*

*(Mat. 26.31-35; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38)*

27 Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mash-taypa mashtar aywaconga.»\*

28 Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

29 Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

30 Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

31 Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquichu!»

Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

\* 14:18 Sal. 41.9 \* 14:24 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 14:24 Jer. 31.31-34 \* 14:27 Zac. 13.7 \* 14:28 Mat. 28.16

*Getsemanïcho Jesús mañacushan**(Mat. 26.36-46; Luc. 22.39-46)*

<sup>32</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicurán.

<sup>34</sup> Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämäy.»

<sup>35</sup> Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyaraycämäj ama chayamächunchu» nir.

<sup>36</sup> Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>37</sup> Chayno mañacurcur quimsa disipulun caycashan cajman cutir tariran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puydishcanqui ricchayta juc örallapis?»

<sup>38</sup> Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Allita runanayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>39</sup> Nircur yapay cuticurán mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran.

<sup>40</sup> Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disipuluncunaga mana musyaranchu ima niytapis.

<sup>41</sup> Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna prësu charimänanpaj öra.

<sup>42</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

*Jesusta prësu charishan**(Mat. 26.47-56; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayaran. Paywan chayaran achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur Israelcunapis.

<sup>44</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charir apanqui» nir.

<sup>45</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>46</sup> Chaura Jesustaga juclla prësu charicarcäriran.

<sup>47</sup> Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

<sup>48</sup> Prësu charejcunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga?»

<sup>49</sup> Waran-waranmi Templucho yachachej cä.\* Chayno caycaptëpis manami prësu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinanpämi.»

\* 14:49 Luc. 19.47; 21.37

50 Chay örami llapan disipuluncuna Jesusta cachaycur gueshpir aywacuran.

51 Prësu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyuan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apaycaycunaga chariran.

52 Chaura pituraycashañ tucüyunta cachariycur galalla gueshpir aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

(Mat. 26.57-68; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

53 Prësu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachej-cunapis.

54 Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho masha-cushpan.

55 Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tarirancho.

56 Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashan mana tincurancho.

57 Waquenga contran llullacur niran:

58 «Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashan Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatarachëmanmi» nir.»\*

59 Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashan juc testigu rimashanman manami tincurancho.

60 Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatapur Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

61 Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamrancho canqui?»

62 Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno pucutay jananchö syëlupita aywaycämojtapis.»\*

63 Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapänataj mas testigucunatapis munanchi?»

64 Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran parlashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.\*

65 Waquenga togapar-usharan. Ñawinta bendarcur magaran «¡Mä willamay pi magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usharan.

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69-75; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

66 Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash charan.

67 Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricaparir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

\* 14:58 Juan 2.19 \* 14:62 Dan. 7.13 \* 14:64 Lev. 24.16

<sup>68</sup> Niptin Pedro ñugar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyëchu imata niycashayquitapis.» Chayno nircur sawan puncuman lojshicur. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

<sup>69</sup> Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

<sup>70</sup> Chayno niptin yapay ñugaran. Mas rätunninta chaycho caycajrunaga Pedruta yapay niran: «Gamga rasunpami canqui paywan purej. Gamga Galilea runami canquipis.»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquipis.»

<sup>72</sup> Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpärir Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishcayta cantapin quimsa cutinami ñugamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärir fiyupa wayman churacaran.

## 15

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mat. 27.1-2, 11-14; Luc. 23.1-5; Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Chaura pacha wararuptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejuna, waquin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcäregga Jesusta liyarcur Pilatuman apachiran.

<sup>2</sup> Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Gamga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

<sup>3</sup> Mandaj cüracuna Jesuspa contran tucuyta niptin

<sup>4</sup> Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? ¿Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacuranchu.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(*Mat. 27.15-31; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16*)

<sup>6</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej.

<sup>7</sup> Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicoj-masincunawan Barrabäs carsilcho prësü caycaran.

<sup>8</sup> Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis costumrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

<sup>9</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?»

<sup>10</sup> Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

<sup>11</sup> Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta chachariy» ninanpaj.

<sup>12</sup> Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj ¿Judea runacunapa raynin nishayquitaga?»

<sup>13</sup> Chaura sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¿Crusificachiy!»

15 Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificanapaj.

16 Chaypita suldärucunaga Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaymanna achca suldärucuna shuntacaran.

17 Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan.

18 Asipashpan niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!»

19 Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran.

20 Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpantana jatiparan. Nircur crusificanapäna aparan.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32-44; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27*)

21 Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupo Rufopa taytan caran.)\* Payta ricar apachiran Jesús apaycashan crusta.

22 Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

23 Chaychömi mirra nishan ashgaj jachawan bñnuta talluchiran Jesusta upuchinanpaj. Chayno upuchiyta munaptinpis Jesusga manami upuranchu.

24 Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jitaran röpancunata maygan apacunapäpis.\*

25 Crusificashan öraga caran chajcha intipaj pishircojmi.

26 Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur crusman labityar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNINMI» nir.

27 Jesustawan iwäl crusificaran ishcaj suwacunatapis, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [

28 Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]\*

29 Chaypa päsaicunapis umanta awishpanraj\* Jesusta ashllir niran: «¡Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\*

30 Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

31 Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Jucunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu.

32 Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificaraycunapis chaynölla ashlliran.

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30*)

33 Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynölla chacaräcuran tardi mallway inticama.

\* 15:21 Rom. 16.13 \* 15:24 Sal. 22.18 \* 15:28 Isa. 53.12 \* 15:29 Sal. 22.7; 109.25 \* 15:29 Mar. 14.58; Juan 2.19

<sup>34</sup> Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan callpanwan niran: «*Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?*» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>35</sup> Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Elias-tami gayacuycan.»

<sup>36</sup> Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj bñuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita jorgunanpaj.»

<sup>37</sup> Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>38</sup> Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis\* janapita uraypa rachicäcuran.

<sup>39</sup> Jesuspa ñaupancho caycaj capitapis Jesús wañushanta ricar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

<sup>40</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josëpa maman María, Salomé.

<sup>41</sup> Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.\* Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwäl Jerusalemman aywaj mas achcaj warmicuna.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>42</sup> Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran.

<sup>43</sup> Chay öra Arimatea marca runa Josëga mana manchacuypa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Josëga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami.)

<sup>44</sup> Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj.

<sup>45</sup> «Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

<sup>46</sup> Chaura Josëga linu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uhcushanman churaycuran. Chay uchcu punctana jatuncaray rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Magdalena marcapita caj Mariawan Josëpa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

## 16

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junaj päsariptin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomépis allí asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj.

<sup>2</sup> Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

\* 15:34 Sal. 22.1 \* 15:36 Sal. 69.21 \* 15:38 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14 \* 15:41 Luc. 8.2-3

<sup>3</sup> Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämäshun chaparaycaj rumitaga?»

<sup>4</sup> Chayaptin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncar-aymi.

<sup>5</sup> Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

<sup>6</sup> Mösuna niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis.

<sup>7</sup> Cananga cutiy. Disípuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincun-quipaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchariywan gueshpir aywacuran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willa-paranchu.

*Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan*  
(Juan 20.11-18)

[<sup>9</sup> Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.)

<sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disípuluncunata. Chayanapäga Jesús wañushanpita llaquisha wagarcaycaran.

<sup>11</sup> «¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcä!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

*Ishcay disípuluncunata Jesús yuripashan*  
(Luc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Chaypitanami siudäpita ishcaj disípuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran.

<sup>13</sup> Chaypitaga paycunapis waquin disípulu-masincuna caycashaanman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

*Willacunanpaj disípuluncunata Jesús cachashan*  
(Mat. 28.16-20; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23)

<sup>14</sup> Ushanantanaga chunca juc disípuluncuna micurcaycaptin Jesús yuriparan. Nircur niran: «Yäracuyniynej runacuna, cawarimushäta willashuptiqui ¿imanirtaj mana riguishcanquichu?»

<sup>15</sup> Cananpitaga interupa ayway lapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.\*

<sup>16</sup> Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga.

<sup>17</sup> Nogaman yäcamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutécho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga.

<sup>18</sup> Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycunapa jananman maquina churaptin allchacanga.»

*Jesús syëلمان aywacushan*  
(Luc. 24.50-53; Hech. 1.9-11)

\* 16:7 Mat. 26.32; Mar. 14.28 \* 16:15 Hech. 1.8

<sup>19</sup> Disipuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosninchi syëluman pushacuran.\* Chaychönami Tayta Diospa derëchu cajlädunman jamaycuran.

<sup>20</sup> Chaypita disipuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuyninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis rurananj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

---

\* **16:19** Hech. 1.9-11

## San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿Pitaj **isquirbiran**? Lucas caran juc medicumi. Paypis apóstol Pablutami purëshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitan amigun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäraçoj mana Israel runacunapaj.

¿Imaytaj **isquirbiran**? Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraj isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Lucas munaycan amigun Teófilo Jesuspita «rasun çajta» musyanantami (1.1–4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannolla Lucaspis Jesuspa bídanta isquirbisha. Ichanga waquin partícunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1–2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay familyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran cashanta (3.23).

Jesupa waquin yachachicuyñincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejsishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11–32) y cuyapäcoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25–37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11–18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuymi» caran (1.51–53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycajunapämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1–9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19–31), Samaria runacuna (10.25–37; 17.11–19) warmicunapis (7.36–50; 8.2, 3; 10.38–42).

### *Gallaycunan*

<sup>1</sup> Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima pásashantapis.

<sup>2</sup> Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disípuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima pásashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunami.

<sup>3</sup> Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiyäpa, gallaycunanpita-pacha imano cashantapis.

<sup>4</sup> Chaynöpami gamga ñaupata willapëshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

### *Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

<sup>5</sup> Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran.

<sup>6</sup> Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu.

<sup>7</sup> Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashancamapis.

<sup>8</sup> Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cūra-masincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupanchu cūra cayninta rurananpaj.

<sup>9</sup> Chaura imaypis rurashannōraj surtita jitaran maygan cūra Templu ruriman insinsuta rupachej yacunanpāpis. Chaycho töcaran Zacarías yacunanpaj. Chaymi yacuran Templu ruricho rispitādu caycasha cuartuman.

<sup>10</sup> Ruriman yaucuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran.

<sup>11</sup> Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derēchu caj-lāduncho.

<sup>12</sup> Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydiranchu.

<sup>13</sup> Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj «Juan» nir.

<sup>14</sup> Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achajmi cushicongapaj.

<sup>15</sup> Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicachen-gapaj. Bñuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espiritu Santupa munayninwanna caycangapaj.

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa willacuyñinta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga.

<sup>17</sup> Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannōmi paypis willacongapaj.\* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papāninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcupapis Tayta Dios munashannōna goyānanpaj. Chaynōpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanōpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cā. Warmēpis chacwannami.»

<sup>19</sup> Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycā. Paymi cachamasha cay alli willapata willanāpaj.

<sup>20</sup> Canan nishāta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui läbacāconga wamrayqui yurinancama.»

<sup>21</sup> Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yapachacushpan.

<sup>22</sup> Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachiranachu. Maquinwan señallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

<sup>23</sup> Templucho ayca junajpis rurananpaj caj ruraynincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran.

<sup>24</sup> Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasilanchu goyācuran.

<sup>25</sup> Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapāmasha wawata tarināpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

\* **1:17** Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5-6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguinqui 1Rey. 17.1-19.21; 2Rey. 2.1-18.

*Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

<sup>26</sup> Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabrielta Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman.

<sup>27</sup> Chaychöga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tityananpämi parlashana caycaran. Josëga caran Davidpita mirar aywajmi.

<sup>28</sup> María caycashañ cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

<sup>29</sup> Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynöga imanir-raj nimasha?» nir.

<sup>30</sup> Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-ñawincho allimi canqui.

<sup>31</sup> Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.

<sup>32</sup> Munayniyoj captinmi paypäga «munayniyoj Tayta Diospa wamran» nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga.

<sup>33</sup> Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchönami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga ¿imanöpataj wamrä canga?»

<sup>35</sup> Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynöpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga.

<sup>36</sup> Chaynömi famillyayqui Elisabetpis chacwanna caycashpan sojta quil-lana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir.

<sup>37</sup> Tayta Diospäga imapis sasaga manami canchu.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

*Elisabet-ta María rajashan*

<sup>39</sup> Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman.

<sup>40</sup> Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta salударan.

<sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espiritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran:

<sup>42</sup> «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan.

<sup>43</sup> Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipäga ¿pitaj nogaga cä?»

<sup>44</sup> Saludamashayquita wiyaruptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis cushicuyupita cuyusha.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

*Tayta Diosta María alabashan*

<sup>46</sup> Chayno niptin María niran:

«Llapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi» nir.

49 Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho rurasha.

Paypaga jutinpis Santumi.

50 Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.

51 Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.

Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.

52 Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.

53 Yargaycho caycajuncunatami garachisha.

Rïcucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

54 Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

55 Chayno cananpämi unay caj awilunchïcunata <rurashäpaj> niran

Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

56 Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcur wasinpana cuticuran.

### *Bautisaj Juan yurishan*

57 Gueshyacunanpaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran.

58 Chayta musyaycur, famillyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan.

59 Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran custumrin cashanno itita señalanapaj.† Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta.

60 Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

61 Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Famillyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»

62 Chaymi ima jutita churapänanpäpis sēñallapa Zacariasta tapuran.

63 Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinanpaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran.

64 Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran.

65 Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlay intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis.

66 Parlayta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

### *Tayta Diosta Zacarías alabashan*

67 Wamrapa papänin Zacariasga Espíritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

68 «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.

69 Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

70 Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan profëtancunawan.

71 Willachimaranchi ñacachimajninchöpita salbamänanchipaj,

† 1:59 Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalaj Tayta Dioswan conträto rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10–12; Lev. 12.3.

chiquimajninchĭpa munayninpita jorgamānanchĭpaj.

<sup>72</sup> Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta,

contrātuta rurar aunishancunata mana gongashantapis.

<sup>73</sup> Contrātuta rurar aunishpanmi Abrahamta musyachiran

<sup>74</sup> chiquimajninchĭcunapita jorgamānanchĭpaj,

payllatana mana manchacuypa sirbinanchĭpaj,

<sup>75</sup> pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurar goyānanchĭpaj.»

<sup>76</sup> Iti wamrantanami Zacarĭas niran:

«Ganga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunanpāmi. Chaymi gampāga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profētan» nishpan.

<sup>77</sup> Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj caycashanta.

<sup>78</sup> Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchĭmi juc Salbacojta syēlupita cachamusha.

Chayga noganchĭpaj caycan tutapa inti yagamojnōmi.

<sup>79</sup> Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnōmi canga.

Payga salbangami wañuyman chayanapaj caycajcunata.

Chaynōpami allina goyānanchĭpaj pushamāshunpaj.»

<sup>80</sup> Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios munashanno goyashpan. Chunyaj jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman willapaj chayanancama.

## 2

### *Jesús yurishan* (Mat. 1.18-25)

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj nasyuncunachōga llapan runacuna sinsucunanpaj.

<sup>2</sup> Chay rimir caj sinsucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi.

<sup>3</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

<sup>4</sup> Chaynōpa Josēpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josēga David famillya cashpanmi Belenman sinucoj aywaran.

<sup>5</sup> Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj iwal aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran.

<sup>6</sup> Quillanchōna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran.

<sup>7</sup> Pachacunapaj wasi mana jācuptin pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuycachiranpis.

### *Uysha tāpajcunata anjilcuna yuripashan*

<sup>8</sup> Belenpa lādun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata tāparcaycaran.

<sup>9</sup> Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshērucunaga fiyupa manchariran.

<sup>10</sup> Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gamcunata alli willapata willapajmi shamushcā. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj.

11 Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi.

12 Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

13 Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

14 «¡Syëlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcupaj alli goyay caycullächun!»

15 Anjilcuna syëluman cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninaran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

16 Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tariran Josëta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta.

17 Tariycärir chaycho caycacunata willaparan itipaj imano anjil nishantapis.

18 Uyshërucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycacunaga almirashpan cushicuran.

19 Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran.

20 Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

### *Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan*

21 Iti pusaj junajyoj caycaptin costumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

22 Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj.\*

23 «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.†

24 Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishçay pushapa palumata, man'chäga ishçay wampata apamuy»\* nishanno rupachinanpaj aywaran.

25 Chay wichan juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espiritu Santupa munayninchömi cawaj.

26 Paytaga Espiritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta.

27 Espiritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josëpis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan.

28 Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchita alabar niran:

29 «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita.

Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

30 Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

31 Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

\* 2:22 María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2-8. † 2:23 Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12-13; Núm. 3.11-13. \* 2:24 Lev. 12.8

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

<sup>32</sup> Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

<sup>33</sup> Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran.

<sup>34</sup> Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycunata alli yanapänanpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achajmi mana chasquengapächu.

<sup>35</sup> Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiy-cushanörämi.»

<sup>36</sup> Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoy. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran.

<sup>37</sup> Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>38</sup> Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nircorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

<sup>39</sup> Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman.

<sup>40</sup> Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

### *Templucho Jesús cashan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj.

<sup>42</sup> Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis costumrin cashanno Jerusalemman aywaran.

<sup>43</sup> Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocurancho maman ni taytanpis.

<sup>44</sup> Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis ayway-cashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitara familyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran.

<sup>45</sup> Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalemman.

<sup>46</sup> Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran.

<sup>47</sup> Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin.

<sup>48</sup> Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

<sup>49</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashicyëmanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?»

<sup>50</sup> Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niy-cashantapis.

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj.

<sup>2</sup> Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

### 3

#### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.1-12; Mar. 1.1-8; Juan 1.19-28*)

<sup>1</sup> Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Filipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisani-asna mandaj caycaran Abilinia particho.

<sup>2</sup> Jerusalenchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wichan Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpaj.

<sup>3</sup> Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachaycur bautisacuy arpenticushayqui musyacänanpaj.»

<sup>4</sup> Chayno Juan willacunanpämi profëta Isaías unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

<sup>5</sup> Llapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

<sup>6</sup> Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.\*»

<sup>7</sup> Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?»

<sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpenticushayqui musyacänanpaj al-lita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashal-layquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticrarachinmanmi.

<sup>9</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castiganan-paj caycan.»

<sup>10</sup> Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj ruräman?»

<sup>11</sup> Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuynioj carga raquipaycuy micuyniyaj cajta.»

<sup>12</sup> Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunapaj shamur tapu-ran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

<sup>13</sup> Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caycashanpita mastaga ama cobranquichu.»

<sup>14</sup> Chaynöllami suldärucunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

\* 3:6 Isa. 40.3-5

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntintacuy.»

<sup>15</sup> Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacuna yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?»

<sup>16</sup> Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj.

<sup>17</sup> Payga jorquëta chararaycannami rïguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rïgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

<sup>18</sup> Chayno willapar mas jucnöpäpis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

<sup>19</sup> Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allacunata rurashanpitapis.

<sup>20</sup> Chaypis Herodesga mas mana allita rurar-raj Juanta carsilman wichgachiran.

### *Jesús bautisacushan*

(Mat. 3.13-17; Mar. 1.9-11)

<sup>21</sup> Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycasha wihan Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran.

<sup>22</sup> Espiritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palumano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

### *Jesusa unay caj awiluncuna*

(Mat. 1.1-17)

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Elïpa wamran caran.

<sup>24</sup> Elïmi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levïpa wamran.

Levïmi caran Melquïpa wamran.

Melquïmi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

<sup>25</sup> Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslïpa wamran.

Eslïmi caran Nagaiipa wamran.

<sup>26</sup> Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeïpa wamran.

Semeïmi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judäpa wamran.

<sup>27</sup> Judämi caran Joanapa wamran.

Joanami caran Resapa wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.  
 Zorobelmi caran Salatielpa wamran.  
 Salatielmi caran Neripa wamran.

<sup>28</sup> Nerimi caran Melquipa wamran.  
 Melquimi caran Adipa wamran.  
 Adimi caran Cosampa wamran.  
 Cosammi caran Elmodampa wamran.  
 Elmodammi caran Erpa wamran.

<sup>29</sup> Ermi caran Josuëpa wamran.  
 Josuëmi caran Eliezerpa wamran.  
 Eliezermi caran Jorimpa wamran.  
 Jorimmi caran Matatpa wamran.

<sup>30</sup> Matatmi caran Levîpa wamran.  
 Levîmi caran Simeonpa wamran.  
 Simeonmi caran Judâpa wamran.  
 Judâmi caran Josépa wamran.  
 Josëmi caran Jonanpa wamran.  
 Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.

<sup>31</sup> Eliaquimmi caran Meleapa wamran.  
 Meleami caran Mainanpa wamran.  
 Mainanmi caran Matatapa wamran.  
 Matatami caran Natanpa wamran.

<sup>32</sup> Natanmi caran Davidpa wamran.  
 Davidmi caran Isaïpa wamran.  
 Isaïmi caran Obedpa wamran.  
 Obedmi caran Boozpa wamran.  
 Boozmi caran Salmonpa wamran.  
 Salmonmi caran Naasonpa wamran.

<sup>33</sup> Naasonmi caran Aminadabpa wamran.  
 Aminadabmi caran Arampa wamran.  
 Arammi caran Esrompa wamran.  
 Esrommi caran Farespa wamran.  
 Faresmi caran Judâpa wamran.

<sup>34</sup> Judâmi caran Jacobpa wamran.  
 Jacobmi caran Isaacpa wamran.  
 Isaacmi caran Abrahampa wamran.  
 Abrahammi caran Tarëpa wamran.  
 Tarëmi caran Nacorpa wamran.

<sup>35</sup> Nacormi caran Serugpa wamran.  
 Serugmi caran Ragaupa wamran.  
 Ragaumi caran Pelegpa wamran.  
 Pelegmi caran Heberpa wamran.  
 Hebermi caran Salapa wamran.

<sup>36</sup> Salami caran Cainanpa wamran.  
 Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.  
 Arfaxadmi caran Sempa wamran.  
 Semmi caran Noëpa wamran.  
 Noëmi caran Lamecpa wamran.

<sup>37</sup> Lamecmi caran Matusalenpa wamran.  
 Matusalenmi caran Enocpa wamran.  
 Enocmi caran Jaredpa wamran.  
 Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.  
 Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.

<sup>38</sup> Cainanmi caran Enospa wamran.  
Enosmi caran Setpa wamran.  
Setmi caran Adanpa wamran.  
Y payta Tayta Diosninchi ruraran.

## 4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*  
(Mat. 4.1-11; Mar. 1.12-13)

<sup>1</sup> Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan.

<sup>2</sup> Chaycho Satanasga juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscu chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargarán.

<sup>3</sup> Chaymi Satanasga niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman tichachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].\*»

<sup>5</sup> Chaypitana Satanasga Jesusta Satanás ricacachiran altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intêru nasyuncunata ricarachiran.

<sup>6</sup> Nircur niran: «Llapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca caj-cunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj.

<sup>7</sup> Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «[¡Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,  
payllatami sirbinqui» nir.\*

<sup>9</sup> Chaypitanami illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu janancho. Chaychönamí payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay.

<sup>10</sup> Diospa palabbranchöga caynömi niycan:  
«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

<sup>11</sup> Paycunami charishunqui

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,» nir.\*

<sup>12</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:  
«Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.»\*»

<sup>13</sup> Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanasga aywacuran yapay cutimunancama.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12-17; Mar. 1.14-15)

<sup>14</sup> Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espíritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intêruchöna parlaj.

<sup>15</sup> Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj:  
«Payga alli yachachicojmi» nir.

*Nazaretcho Jesús willacushan*  
(Mat. 13.53-58; Mar. 6.1-6)

\* 4:4 Deut. 8.3 \* 4:8 Deut. 6.13 \* 4:11 Sal. 91.11-12 \* 4:12 Deut. 6.16

16 Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imappis custumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönami runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabranta liguimunanjaj.

17 Chaymi Jesusta goran profëta Isaiäs isquirbishan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycajta:

18 «Tayta Dios acramasha captinmi

Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;

[llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;]

prüsu caycajcunata libri cananpäna willapänäpämi;

gapracunatapis allchacächinäpäj;

jucpa munaynincho ñacaycajcunatapis jorgunäpäj.

19 Chayno cachamasha Tayta Diosninchäpa munayninchöna cananpaj caj timpu chayamushanta willacunäpäpis.»\*

20 Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycacherga jamacuycuran. Llapan runacuna chaycho carcaycäga paylata ricaparcaycaran.

21 Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay ligumushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

22 Chaycho caycaj runacunaga Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josépa wamran?» nir.

23 Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga capas nimanqui rimay cashanno ¿jampicoj cashpayquega quiquiraj jampicuy» nir. Chaynöpis capas nimanqui «Capernaüm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchöhöpis milagruta ruray» nir.»

24 Mastapis niran: «Tayta Diospa profëtancunataga marca-masincuna manami chasquicunchu.

25 Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Eliäs caycashan wichan fiypami muchuy caran. Tamyaga mana tamaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchöcho.

26 Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycaj biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marcaman.

27 Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächirancho. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

28 Jesús chayno nishanta wiyaycärir sinagogacho caycajcunaga lllapan rabyarcäriran.

29 Lllapan rabyasha jataricärir siudäpita tangaypa aparan gaga janapita garpuriycunanpaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan caycaran.)

30 Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan  
(Mar. 1.21-28)*

\* 4:19 Isa. 61.1-2

<sup>31</sup> Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran.

<sup>32</sup> Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

<sup>33</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran:

<sup>34</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsémi pï cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>35</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tuniray-cachir löcuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran.

<sup>36</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

<sup>37</sup> Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlaj.

*Simonpa suyanta Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.14-15; Mar. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyran rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycajcunaga payta ruwaran allchacächinanpaj.

<sup>39</sup> Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyanga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.16-17; Mar. 1.32-34)*

<sup>40</sup> Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparantucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa jananman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran.

<sup>41</sup> Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

*Jesús willacur purishan*

*(Mar. 1.35-39)*

<sup>42</sup> Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashion cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj.

<sup>43</sup> Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

<sup>44</sup> Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

## 5

*Aypalla pescäduta charishan*

*(Mat. 4.18-22; Mar. 1.16-20)*

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuynta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran.

<sup>2</sup> Jesús ricaran gocha cantuncho ishca y can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita lloshirir redanta mayllarçaycaran.

<sup>3</sup> Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washa-läman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran.

<sup>4</sup> Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta chariayquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi redanta jitarçäciran. Aypalla pescäduta chariycuptin redancunapis rachinaycaranna.

<sup>7</sup> Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallpucaytana munaycaran.

<sup>8</sup> Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

<sup>9</sup> Aypalla pescäduta chariycäcirmi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran.

<sup>10</sup> Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesuga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunanatami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

<sup>11</sup> Nircorga can'wacunata gocha cuchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*  
(Mat. 8.1-4; Mar. 1.40-45)

<sup>12</sup> Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

<sup>13</sup> Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>14</sup> Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta ruranki.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

<sup>15</sup> Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj.

<sup>16</sup> Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 9.1-8; Mar. 2.1-12)

<sup>17</sup> Juc cuti Jesús yachahiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran

\* 5:14 Lev. 14.1-32

intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalem pitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran.

18 Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuypa gueshyaj runata. Chayycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yaycachiya munaran.

19 Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yaycachiya mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman.

20 Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyajcay runata Jesús niran: «Ganga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

21 Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimananpäga? Diosllami juchataga perdunan.»

22 Chayno yarparcaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui?»

23 ¿Maygantaj mas fäsi: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu?

24 Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

25 Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan.

26 Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¡Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashcanchi!»

### *Disïpulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

*(Mat. 9.9-13; Mar. 2.13-17)*

27 Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disïpulö canayquipaj gatirämay.»

28 Chayno niptin Levíga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

29 Chaypita Levíga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwäl micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis.

30 Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jaurpashpan Jesuspa disïpuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

31 Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcunata gayajchu shamushcä.

32 Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcunata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

### *Ayünupita Jesusta tapushan*

*(Mat. 9.14-17; Mar. 2.18-22)*

33 Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disïpuluncunawan fariseucunapa disïpuluncunaga imaypis ayunan Tayta

Diosta mañacunapaj. Gampa disĭpuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

<sup>34</sup> Chaymi Jesusga niran: «Casaranapaj fistaman gayachishan runacunaga ħayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin?»

<sup>35</sup> Casaraj mōsuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

<sup>36</sup> Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pĭpis manami mushoj rōpata rachircur mauca rōpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj rōpatapis pirdichinmi. Mauca caj rōpachōga manami camarannachu.

<sup>37</sup> Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha bĭnuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura bĭnupis jĭchan. Gara shutĭpis pirdin.

<sup>38</sup> Chaymi chayraj rurasha bĭnutaga wiñanchu mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin.

<sup>39</sup> Chaynōmi pipis pogusha bĭnuta yawarcorga chayraj rurasha bĭnuta upuyta mana munannachu. Llanpami nin «Pogusha bĭnuga chayraj rurasha bĭnupita mas allimi» nir.»

## 6

### *Jamay junajcho Jesuspa disĭpuluncuna rĭguta pallashan* (Mat. 12.1-8; Mar. 2.23-28)

<sup>1</sup> Juc sĭbadu jamay junajcho Jesusga disĭpuluncunawan pĭsaycaran rĭgu poguraycaj chacrapa. Jesuspa disĭpuluncunaga rĭguta pallarcur cuparir-cuparir uchurcaycaran.

<sup>2</sup> Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «ĤImanirtaj chaynōga gamcuna rurarcaycanqui, sĭbadu jamay junajcho mana rurananchĭpaj caycaptenga?»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «ĤManachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashan-tapis?»

<sup>4</sup> Tayta Diosta rispitana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Cŭracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

<sup>5</sup> Nircur niran: «Destinĭdu Runaga munayniyojmi caycan sĭbadu jamay junajcho imata ruranapaj imata mana rurananpĭpis.»

### *Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacĕchishan* (Mat. 12.9-14; Mar. 3.1-6)

<sup>6</sup> Chaypita yapay sĭbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesŭs yachachiya gallaycuran. Chaycho juc runa caycan derĕchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha.

<sup>7</sup> Chayta ricar Moĭsĕs isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Sĭbadu jamay junaj caycaptin mĭ allchacĕchengachush tagay gueshyajta. Allchacĕchiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

<sup>8</sup> Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «ĤJatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran.

<sup>9</sup> Chaycho caycajcunata Jesŭs niran: «Tapushayqui-llapa: Sĭbadu jamay junajchōga ħimatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ĤWañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

\* 6:4 1Sam. 21.1-6

<sup>10</sup> Chayno nircur chaycho caycajcunata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran.

<sup>11</sup> Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jestusa imano imata rurancunapäpis.

*Chunca ishca apostulnincunata acrashan*  
(Mat. 10.1-4; Mar. 3.13-19)

<sup>12</sup> Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuycar wararan.

<sup>13</sup> Pacha wararuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chunca ishcayta acrarän apostulnin cananpaj.

<sup>14</sup> Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.)

<sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judas, chayno Jestusa wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 4.23-25)

<sup>17</sup> Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatrirajnincunata, aypalla runacuna intëru Judeapita, jinan Jerusalem, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi.

<sup>18</sup> Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis.

<sup>19</sup> Munayninwan allchacächiptinmi pi-maypis Jestusa yatayllapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

*Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan*  
(Mat. 5.1-12)

<sup>20</sup> Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj pobricunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

<sup>21</sup> «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcunaga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcunaga. Asirmi goyanquipaj.

<sup>22</sup> «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacushayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa gayapäshuptiqui.

<sup>23</sup> Imatapis mana allita rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

<sup>25</sup> «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

<sup>26</sup> «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

*Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan*  
(Mat. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> «Llapayqui wiyaycämäjuncunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Babayapashojcunatapis alli ricanqui.

<sup>28</sup> «Maldisyunädu cachun» nishuptiquipis, «Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy.

<sup>29</sup> Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucaj-lä gagllayquitapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu.

<sup>30</sup> Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu.

<sup>31</sup> Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricanqui.

<sup>32</sup> «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

<sup>33</sup> Gamcunapaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

<sup>34</sup> Ristacoj-masillayquiwan ristanacorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuyta yarpay.

<sup>35</sup> «Gamcunaga chiquishojniquicunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchipa wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi cuyapashushayquino gamcunapis cuyapay pi-maytapis.

*Runa-masinta mana jamurpänapaj yachachishan*  
(Mat. 7.1-5)

<sup>37</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu «payga juchayojmi» nir; Diospis gampaj mana ninanpaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj.

<sup>38</sup> Pi-maytapis goycuptiquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»\*

<sup>39</sup> Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uhcuman yaganman?

<sup>40</sup> Chauraga yarpay pi yachachicojta gansiraycashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacuycurnaga yachachejninönami canga.

<sup>41</sup> «Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui?

<sup>42</sup> Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapashayqui» nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

\* 6:38 Mat. 7.2

*Wayuyninpami imatapis rejsinchi**(Mat. 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga.

<sup>44</sup> Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta.

<sup>45</sup> Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

*Wasi rurajcunaman tincuchishan**(Mat. 7.24-27)*

<sup>46</sup> «Nishäta mana rurarcaycarga çimanirtaj gamcunaga ‹Tayta, Tayta› nir-caycämanqui?

<sup>47</sup> Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapëshayqui:

<sup>48</sup> Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga janarpita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga janarpita sumaj camacächiypa pergasha captin.

<sup>49</sup> Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

**7***Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan**(Mat. 8.5-13)*

<sup>1</sup> Runacunata yachachiyta ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman.

<sup>2</sup> Chaychömi Roma runa capitán tiyaran. Chay capitánpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna.

<sup>3</sup> Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parlajta wiyaran. Chaymi mas rispítadu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächëj shamunanpaj» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachi yari tayta.

<sup>5</sup> Payga marca-masinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistanincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu.

<sup>7</sup> Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi ‹Allchacächun› niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga.

<sup>8</sup> Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldärucuna. Maygantapis ‹ayway› niptenga aywanshi. ‹Shamuy› niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata ‹ruray› niptinpis rur.»

<sup>9</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yäcamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

10 Chay cachashancuna capitanpa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

*Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan*

11 Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naín marcaman. Paywan aywaycaran disipuluncuna y aypalla runacunapis.

12 Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananpaj ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran.

13 Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

14 Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuyajcunaga ichiycärikan. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

15 Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

16 Chaycho caycäcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtamı noganchicho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchïman chayamusha yanapämänanchïpaj» nir.

17 Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

*Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashan*

*(Mat. 11.2-19)*

18 Bautisaj Juanta quiquinpa disipuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycasantapis. Chaymi ishcaj disipuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj:

19 «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

20 Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

21 Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis.

22 Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcunapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañushacunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyñinta wiyaycannami.

23 Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

24 Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?»

25 Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichö goyaj ricucunataga ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi.

26 Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis.

27 Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricussha carcaycanga aywaptiqui chasquicushu-nayquipaj.»\*

<sup>28</sup> «Ni pī runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.»

<sup>29</sup> (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuyta manami munaranchu.)

<sup>31</sup> Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun?»

<sup>32</sup> Paycunaga caycan lāsacho pucllar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin: «¿Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

<sup>33</sup> «Juanga casha tantata mana micoj, ni bñutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui ¿Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir.

<sup>34</sup> Destinädu Runami ichanga pī-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bñuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir.

<sup>35</sup> Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanöpis cawashanchömi.»

### *Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran.

<sup>37</sup> Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha.

<sup>38</sup> Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman jaturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

<sup>39</sup> Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profëta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycashan-tapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

<sup>40</sup> Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno.

<sup>42</sup> Imanöpa päganapëpis ishcanpa imanpis manashi carancho. Chayno captin ishcantapis «Jagä cashayquega cacuchunna» niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

<sup>43</sup> Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

\* 7:27 Mal. 3.1

<sup>44</sup> Chaura warmita ricapärir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptëpis manami yacuta gomashcanquichu chaquëta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquëta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha.

<sup>45</sup> Yaycamuptë saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquëta muchasha.

<sup>46</sup> Chayamuptë umäman manami asëtita wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquëman perfümita wiñasha.

<sup>47</sup> Chayno ruray cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>49</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunanapäga?»

<sup>50</sup> Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

## 8

### *Jesusta yanapaj warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitana Jesusga chunca ishca apostulnincunawan marcanmarcan puriran. Alli willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir.

<sup>2</sup> Paycunawan puriyaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriyaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata.

<sup>3</sup> Chayno puriyaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

### *Murupacojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 13.1-9; Mar. 4.1-9)

<sup>4</sup> Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycashan cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan:

<sup>5</sup> «Juc runashi rigü muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

<sup>6</sup> Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran.

<sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran.

<sup>8</sup> Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

### *Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis*

(Mat. 13.10-23; Mar. 4.10-20)

<sup>9</sup> Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

<sup>10</sup> Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyl-lapa willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.\*

<sup>11</sup> «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rigu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan.

<sup>12</sup> Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycachin mana salbacunanpaj.

<sup>13</sup> Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rigu yagarcamur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashan-manno cuticurin.

<sup>14</sup> Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, ricu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj Rìgno.

<sup>15</sup> Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicun Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

### *Achquiman tincuchiypa willapashan*

(Mar. 4.21-25)

<sup>16</sup> «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan lllapanman achicyänanpaj.\*

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycajnömi caycan. Chaypis pacaraycajtä imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\*

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyaconga. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»\*

### *Jesusa maman y wauguincuna aywasha*

(Mat. 12.46-50; Mar. 3.31-35)

<sup>19</sup> Jesús chayno yachaycächiptin wauguincunawan maman chayaran. Ay-palla runacuna captin yaucuyta mana puydiranchu Jesuswan tincunanpaj.

<sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauguiquincunami jawacho shuyaycäshunqui.»

<sup>21</sup> Niptin Jesús niran: «Mamäwan wauguëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

### *Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mat. 8.23-27; Mar. 4.35-41)

<sup>22</sup> Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yacuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran.

\* **8:10** Isa. 6.9-10 \* **8:16** Mat. 5.15; Mar. 4.21 \* **8:17** Mat. 10.26; Mar. 4.22 \* **8:18** Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25

<sup>23</sup> Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaucushpan tallpuçächiytana munaycaran.

<sup>24</sup> Chaura Jesusman witiycur riccharcachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpuçaycanchinami!»

Riccharcushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran.

<sup>25</sup> Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan  
(Mat. 8.28-34; Mar. 5.1-20)*

<sup>26</sup> Chaypita gochata päsashpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa\* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho.

<sup>27</sup> Can'wapita Jesús urarcuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj.

<sup>28</sup> Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>29</sup> (Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta cadinawan wataran pitapis mana manchachinapaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

<sup>30</sup> Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.)

<sup>31</sup> Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir.

<sup>32</sup> Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaucushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran.

<sup>33</sup> Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaucaycäriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

<sup>34</sup> Chayta ricaycur cuchi michejrunaga cörriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj.

<sup>35</sup> Willaptin runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran.

<sup>36</sup> Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunanami willaran chayamojrunata.

<sup>37</sup> Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga can'waman wicharcu cuticuran.

\* **8:26 Gerasa** Waquin nin **Gadara**; waquinna nin **Gergesa**.

<sup>38</sup> Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran:

<sup>39</sup> «Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta interupa willacuran.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*  
(*Mat. 9.18-26; Mar. 5.21-43*)

<sup>40</sup> Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycaycunaga cushicurán.

<sup>41</sup> Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj.

<sup>42</sup> Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairopa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran.

<sup>43</sup> Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga médicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu.

<sup>44</sup> Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaycuycur rôpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran.

<sup>45</sup> Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycaycunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywarcaycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

<sup>46</sup> Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munayñewanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis.

<sup>48</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

<sup>49</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cacha chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga siguir ruwanquipis?»

<sup>50</sup> Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

<sup>51</sup> Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranachu.

<sup>52</sup> Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagaraycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

<sup>53</sup> Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycaycunaga asiparan.

<sup>54</sup> Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

<sup>55</sup> Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawar-camuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

<sup>56</sup> Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

## 9

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan* (Mat. 10.5-15; Mar. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesusga chunca ishcaj apostulnincunata ñaupanman gayaycur munayn-tina goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, gueshyaycaycunatapis allchacächinanpaj.

<sup>2</sup> Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawananpaj shuntaycan-nami» nir willacunanpaj, gueshyaycaycunatapis allchacächinanpaj.

<sup>3</sup> Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tu-capiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis.

<sup>4</sup> Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacu-nayquicama.

<sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho alpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusgananpaj cashanta musyananpaj.»

<sup>6</sup> Chaymi apostulcunaga marcan-marcen aywar Tayta Diospa alli willacuyincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajcunatapis intërucho allchacächiran.

### *Jesusta Herodes rejsiyta munashan* (Mat. 14.1-12; Mar. 6.14-29)

<sup>7</sup> Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran.

<sup>8</sup> Waquinna «profëta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquin-nami «Unay caj profëtacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran.

<sup>9</sup> Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan* (Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Apostulnincuna cutiycamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marca-man.

<sup>11</sup> Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptin-nami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyayca-cunatapis achcajta allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha tardiyaptinna chunca ishcaj apostulcunaga Jesusta niran: «Runa-cunata niy aywacunanpäna sercacho tiyaycaycunaman pachacoj aywanan-paj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami can-chu garananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ish-cay pescädullatami. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.»

14 Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesugsa apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuynishuyni pichga chuncata-cama.»

15 Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran.

16 Chay pichga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur Jesugsa syélupa ricarishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpäj.

17 Chaura llapan runacuna sacsanancoma micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishca y canasta juntatanöraj.

*Jesugsa Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

(Mat. 16.13-19; Mar. 8.27-29)

18 Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesugsa Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcu paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pi cashätata yarpän?»

19 Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga <Bautisaj Juan> ninmi. Waquenga <profëta Eliás> ninmi. Waquenga <Pi carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga> ninmi.»

20 Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätata yarpänqui?»

Chaymi Pedroga niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

*Wañunanpäj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 16.20-28; Mar. 8.30-9.1)

21 Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunanpäj.

22 Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga <Wañuchun> nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

23 Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captin-pis, wañunan captin-pis waran-waran nogata mana gätirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

24 Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.\*

25 Ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptin-pis quiquin ushacänan cay-captenga ¿ricu cashan bälinchuraj?

26 Pipis runacunapa ñaupanchu nogapaj y willacuynëpäj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëluypita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä <Manami nogapachu> nishämi.

27 Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

*Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan*

(Mat. 17.1-8; Mar. 9.2-8)

28 Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunanpäj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta.

29 Tayta Diosta mañacuycaptillan cäranpis achic-achicyaycajman tigracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran.

\* 9:23 Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24

\* 9:24 Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25

<sup>30</sup> Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmí.

<sup>31</sup> Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga par-larcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

<sup>32</sup> Chay öra Pedroga ishcaj disípulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta.

<sup>33</sup> Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuypa Pedroga niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj junta gampaj, junta Moisespaj, junctana Eliaspaj.»

<sup>34</sup> Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car pay-cunaga fiyupa manchariran.

<sup>35</sup> Chay pucutaypitana cayno nir wiyacämuran: «Payga acrashä cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiyacuy-llapa.»

<sup>36</sup> Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparanchu.

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

(Mat. 17.14-21; Mar. 9.14-29)

<sup>37</sup> Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran.

<sup>38</sup> Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari.

<sup>39</sup> Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; poshgayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin.

<sup>40</sup> Chaymi disípuluyquicunata ruwacushcä wamräpita dyabluta gargunan-paj. Paycunaga manami puydishachu.»

<sup>41</sup> Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyninaj runacuna! ¿Imaycamaraj gam-cunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

<sup>42</sup> Jesuspa ñaupanman chayaycächiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajtariycuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sänu ricaran. Allchacar-uptin papäninman entregaycuran.

<sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan imanöpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mat. 17.22-23; Mar. 9.30-32)

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disípuluncunata niran:

<sup>44</sup> «Canan nishäta sumaj wiyamay: Noga Destinädu Runataga fiyu runacu-napa maquinmanmi entregamanga.»

<sup>45</sup> Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana ca-macächiptin. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disípuluncuna tapushan*

(Mat. 18.1-5; Mar. 9.33-37)

<sup>46</sup> Chaypita Jesuspa disípuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita.

<sup>47</sup> Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiycachir

<sup>48</sup> niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiycämänmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

*Dyabluta garguptin mana michānanpaj yachachishan*

(Mar. 9.38-40)

<sup>49</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapaycämänchimi.»

*Santiagoawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiptin Jesusga Jerusalem aywananpaj camaricuran.

<sup>52</sup> Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej.

<sup>53</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuyta mana munaranchu Jerusalem aywaycashanta musyar.

<sup>54</sup> Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syëlpita nina shamunanpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

<sup>55</sup> Chayno niptin Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis.

<sup>56</sup> Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcamanna aywacuran.

*Jesuswan puriyta munajcuna*

(Mat. 8.19-22)

<sup>57</sup> Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatirashayquimi.»

<sup>58</sup> Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman wegucunallanpäpis.»

<sup>59</sup> Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

<sup>60</sup> Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyñinta willacur puriy.»

<sup>61</sup> Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriycushaj llapan familyäcunata dispidicamunäpaj.»

<sup>62</sup> Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

## 10

<sup>1</sup> Chaypita Tayta Jesús acrarán ganchis chunca\* (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayananpaj caj marcacunaman.

<sup>2</sup> Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycajnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan. Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojrunata cachamunanpaj.

<sup>3</sup> Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi.

<sup>4</sup> Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

<sup>5</sup> «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycullächun.»

<sup>6</sup> Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchïpis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana.

<sup>7</sup> Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharächunqui. Ama wasinwasenga pachacur purinquichu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

<sup>8</sup> «May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micunqui.

<sup>9</sup> Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui.

<sup>10</sup> May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui:

<sup>11</sup> «Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacajtapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir.

<sup>12</sup> Castïgu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.\*

*Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan*

*(Mat. 11.20-24)*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran.

<sup>14</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castïguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.

<sup>15</sup> Capernaúm runacuna, ¿gamicunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

\* **10:1** Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishca» cashantami. \* **10:12** Gén. 19.1-29

\* **10:13** Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 \* **10:15** Isa. 14.13-15

\* **10:15** Gén. 19.24-28

16 «Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiya munamanchu. Nogata mana chasquiya munamashpanga cachamaj Taytäpapis manami chasquiya munanchu.»

### *Cachashancuna cutimushan*

17 Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

18 Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlpita räyuno Satanás yagaycämojta.»†

19 Gamcunataga munaynëtami goshcä culebracuna, alacrancuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu.

20 Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syëlucho isquirbiraycashanpita.»

### *Tayta Diosta Jesús alabashan*

(Mat. 11.25-27; 13.16-17)

21 Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espiritu Santupa munayninwan niran: «Syëluhöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcnata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

22 Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»\*

23 Chaypitaga disipuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun.»

24 Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»\*

### *Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan*

25 Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

26 Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

27 Chaura lay yachaj runaga niran: «¿Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bidayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runamasiquitapis cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» niycanmi.»

28 Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

29 Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichö llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanapäj caycaj runa-masëga?»

30 Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur

† 10:18 «Satanás syëlpita räyunöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniynaj ricacuycan» ninanmi. \* 10:22 Juan 3.35 \* 10:22 Juan 1.18; 10.15 \* 10:24 Mat. 13.16-17

suwacuna fiyupa magarcur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano rôpaynajllata cachaycuran.

<sup>31</sup> Chay nânillapashi juc cûrapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuyupashi päsacuran.

<sup>32</sup> Chaynöshi Leví tribu runapis<sup>‡</sup> chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcursi päsacuran.

<sup>33</sup> Chay caminullapashi päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyaparan.

<sup>34</sup> Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur rapucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparán caminanticuna pachacunán wasiman. Chaychóna sumaj jampiran.

<sup>35</sup> Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta pägasha ishcaj junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiycullanqui ari. Masta gastaptiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj nir.»

<sup>36</sup> Willapayta usharcur lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacunapita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

<sup>37</sup> Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

### *Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan*

<sup>38</sup> Chaypita Jesús disipuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychóna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran.

<sup>39</sup> Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishancunata wiyayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran.

<sup>40</sup> Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycaptë? Yanapämânanpaj niycullay.»

<sup>41</sup> Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunallapämi.

<sup>42</sup> Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasa allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

## 11

### *Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan*

*(Mat. 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta usharcuptin juc disipulun niran: «Tayta, disipuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunapaj.»

<sup>2</sup> Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,

gamtaga pï-maypis rispitaiculläshunqui.

Cay pachachöpis llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

<sup>3</sup> Waran-waran cawanapaj micuyta tariycachimay.

<sup>4</sup> Mana alli ruramajcunata perdonashäno

<sup>‡</sup> 10:32 Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cûracunapa yanapajnín cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinqui Núm. 3.5-8.

jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

Jucha rurayman Satanäs chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj].»

<sup>5</sup> Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amïgunpa wasinman: «Amïgu, quimsallata tantayquita mañacushayqui.

<sup>6</sup> Juc amïgömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunäpaj.»

<sup>7</sup> Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñuycannami. Quiquëcunapis puñucuycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpäpis,» nir.

<sup>8</sup> «Amïgun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunapaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis.

<sup>9</sup> Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapäshunquimi.

<sup>10</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>11</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanthuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj?]

<sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanthuraj?

<sup>13</sup> May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacoj cunataga Espiritu Santutami gonga.»

*Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan*

(Mat. 12.22-30; Mar. 3.20-27)

<sup>14</sup> Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran.

<sup>15</sup> Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguyan» nir.

<sup>16</sup> Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ru-ray» niran.

<sup>17</sup> Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman?»

<sup>18</sup> Chaynöpis quiquin Satanäs caycarga ¿quiquin gargucunmanthuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në «Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargon» nimaptiquimi.

<sup>19</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargon? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita.

<sup>20</sup> Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

\* 11:10 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13

21 «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho ima-aycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu.

22 Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

23 «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

### *Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*

(Mat. 12.43-45)

24 «Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyananpaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir.

25 Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano.

26 Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

### *Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawananj cashan*

27 Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mayquega.»

28 Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

### *Milagraraj Jesús rurananta runacuna munashan*

(Mat. 12.38-42; Mar. 8.12)

29 Jesús caycasha cajman runaga sïguir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonasta imanöpis päshashanta.

30 Nïnive runacuna ricacunanj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis päshachenga canan wichan runacuna ricacunanj.

31 «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu.

32 Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj.

### *Achquiman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 5.15; 6.22-23)

33 «Pipis manami achquita sindircur churancho pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricananj.

\* 11:31 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12 \* 11:32 Jon. 3.5

<sup>34</sup> Llapanta achquipänapaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycă llapan runacuna tantiyanapaj. Pipis tantiyacoj căga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan.

<sup>35</sup> ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyay-cajchönömi caycă nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan.

<sup>36</sup> Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycajnömi caycanqui.»

*Fariseucunatawan lay yachachejcunata gayapashan*

(Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40; Luc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran.

<sup>38</sup> Jesusga manaraj micur maquina mana mayllacurancho fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jesusta ricaparan.

<sup>39</sup> Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lästupapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lästupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarparcaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui.

<sup>40</sup> ¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurar shonguyquicunatapis rurashanta?

<sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

<sup>42</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiyicanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapishu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

<sup>43</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunamanraj jamayta. Llapan ricanapaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

<sup>44</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycasha jananpa pipis purej căga ganrami caycan. Chay pamparashan jananpa mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyancho.»

<sup>45</sup> Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dödullayquiwapis mana yanapanquichu.

<sup>47</sup> «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtaçuna pamparashan janancho capilla-mallwacunata rurarcaycăchejcuna!

<sup>48</sup> Awiluyqui wañuchishan profëtaçunapa capillacunata rurarga «benëchu wañusha» nejnömi carcaycanqui.

<sup>49</sup> Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: «profëtaçunata cachamushämi. Paycunatami waquintaga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga» nishpan.

<sup>50</sup> Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtaçunata wañuchishanpita canan wichan runacunatami Tayta Diosga jusgangapaj.

51 Jusinganga Abelta\* wañuchishanpita-pacha Zacariasta\* wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi nē: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata jushunquipaj.

52 «¡Ay imanōraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yacuncunapaj lläbinpa wawanta pacacuycojnōmi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunapaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yacujcuna manami yachacunquichu.»

53 Parlayta usharcun Jesús aywacuycaptin layta yachachejcunawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcāriran. Chaymi rabyachishpan jucnōta-jucnōta tapuran.

54 Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiyta munaran rimashallanwan acusanapaj.

## 12

### *Fariseucunano mana cananpaj yachachishan*

(Mat. 10.26-27)

1 Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydā chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan.

2 Ichanga pacayllapa rurashanpis llapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis llapanmi ricacanga.

3 Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchōnami wiycanga. Puncuta wichgacurcur shap-shapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayaconga.

### *Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*

(Mat. 10.28-31)

4 «Cuyashācuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapāshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipānachu.

5 Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infernuman gaycushunayquipāpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

6 «Pichga äbicunatapis ranticun ishca guellayllapāmi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu.

7 Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bälinqui. Chauraga ¿imapatataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

### *Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*

(Mat. 10.19-20, 32-33; 12.32)

8 «Pimi nogaman yāracushanta mana pengacuyta willaconga; paypāga noga Destinādu Runapis syēlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishāmi.

9 Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syēlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejsēchu» nishāmi.

10 Noga Destinādu Runapa contrā rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

11 «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir.

12 Parlanayqui öraga Espiritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipäpis.»

### *Yargaj mana cananchipaj yachachishan*

13 Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipämënanpaj.»

14 Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cã chayno nimënanayquipäga?»

15 Runacunatana niran: «Imapäpis yargäga ama canquichu. Alli goyänayquicunapäga manami ricurächu canayqui.»

16 Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc ricu runashi murushan micuynin-cuna poguptin aypallata shuntaran.

17 Chayshi chay ricuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchöga manami jäcunnachu mayman churanäpäpis» nir.

18 Chayno yarpachacuycashanchöshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpä jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashä micuynëcunata, llapan ima-aycäcunatapis churashaj.

19 Nircorga quiqüë nicushaj: Cananga charä aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashäta rurär cushicur goyëshaj» nir.

20 Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «¡Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipäraj quëdanga?» nir.

21 «Chay ricu runa manacajpaj micuyninta churashannömi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchöga pasaypa pobrimi cangapaj.»

### *Wamrancunata Tayta Dios ricashan*

*(Mat. 6.25-34)*

22 Chaypita disipuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir.

23 ¿Manachu röpapita, micuypita mas bälin bëdayquega?

24 Masqui yarpachacuy cuervo äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunanpis manami cänchu. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¡Gamcunaga chay äbicunapita masmi bälinqui Tayta Diospäga!

25 May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanmanpaj caycashañpita juc junajllapis masga?\*

26 Chaynömi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana taren-gachu röpata ni micuytapis.

27 «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana arucar mana puchcaycashpanmi. Ichanga noga në: Unay ray Sa-lomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\*

28 Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyiniynaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui?

\* 12:25 Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamäñunpita masga?.

\* 12:27 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

29 Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata up-unayquipäpis.

30 Tayta Diosman mana yäraçojcunallami chaycunapäga yarpachacun. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis.

31 Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

*Pishipacojcunata yanapänanchipaj yachachishan*  
(Mat. 6.19-21)

32 «Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj.

33 Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishipacojcunata yanapay. Chayno ruranga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapäshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu.

34 Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

*Jesús cutimunanpaj camaricussha caycänanchipaj yachachishan*

35 «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla.

36 Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricushalla caycay-llapa.

37 Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga.

38 Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami.

39 Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yacunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yacunanta.

40 Chaynöllami gamcunapis camaricussha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»\*

*Uywaywan tincuchishan*  
(Mat. 24.45-51)

41 Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunalapächu o llapan runacunapajwanchu?»

42 Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin.

43 Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga.

44 Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga.

45 Chay uyway capas yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpar munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga.

46 Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

\* 12:40 Mat. 24.43-44

<sup>47</sup> «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga.

<sup>48</sup> Patrunnin nishanta mana musyayninpa uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

*Jesushman yäracojcunata chiquinanpaj cashanta willapashan*

(Mat. 10.34-36)

<sup>49</sup> «Noga-raycumi cay pachaga jugsasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jugsasha canga. Ojalä maynapis chayno caycanman.

<sup>50</sup> Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuycä.

<sup>51</sup> «Gamcunaga nogapaj yarpanqui «Cay pachaman shamusha mana rimanicuyta allina goyänapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunapämi.

<sup>52</sup> Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnami quimsaj cajpa contran canga.

<sup>53</sup> Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyinmi suyrampa contra canga.»

*Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan*

(Mat. 16.2-3)

<sup>54</sup> Llapun runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyän.

<sup>55</sup> Uraypa wayra wayraptenga «usyngami» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan.

<sup>56</sup> ¡Musyaj-tucojcuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

*Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan*

(Mat. 5.25-26)

<sup>57</sup> «Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj?

<sup>58</sup> Pipis demandashuptiquega ¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznamisuldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj.

<sup>59</sup> Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pägarga.»

## 13

*Mana arpinticorga ñacayman chayananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

<sup>2</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna ¿yarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta?

<sup>3</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj.

<sup>4</sup> Chaynöpis Siloëcho törri juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis çyarpaycanquichu Jerusalencho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta?

<sup>5</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

*Mana wayoj ñuspita willapashan*

<sup>6</sup> Mana wiyacoy runata mana wayoj ñusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha ñus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu.

<sup>7</sup> Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishächu. Muturiy. Mana wayojtaga çimapätaj chacrachöpis cachishun?» nir.

<sup>8</sup> Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapähaj.

<sup>9</sup> Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuptinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

*Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran.

<sup>11</sup> Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana.

<sup>12</sup> Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.»

<sup>13</sup> Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

<sup>14</sup> Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga çmanachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis?

<sup>16</sup> Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga çmanachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>17</sup> Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayananpaj cashan*  
(Mat. 13.31-32; Mar. 4.30-32)

<sup>18</sup> Mastapis Jesús niran: «ÇImamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga?

<sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman mruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata rurän.»

*Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis*  
(Mat. 13.33)

<sup>20</sup> Yapaypis niran: «ÇImamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga?

<sup>21</sup> Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishca y arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

*Quichqui puncuwan tincuchishan*

(Mat. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachachiraycar päsan.

<sup>23</sup> Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcaylla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran:

<sup>24</sup> «Imanöpapis quichqui puncupa yaycuyga. Achcajmi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga.

<sup>25</sup> Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir.

<sup>26</sup> Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwál puriranchi? ¿Marcacunachöpis gamga manachu yachachirayqui?» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquicunapis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinrämi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycayta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj.

<sup>29</sup> May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruquiqui micurcaycangapaj.

<sup>30</sup> Chay öraga canan ñaupä-ñaupacho caycaycuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycaycunanami ñaupä-ñaupacho cangapaj.»

*Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan*

(Mat. 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacächenga. Warantinllanashi llapanta ushanga.

<sup>33</sup> Imano captinpis canan, wara, warantinpis Jerusalemman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalenpita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

<sup>34</sup> Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu.

<sup>35</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga al-abasha caycullächun!» ninayquicama.»\*

\* 13:34 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 13:35 Sal. 118.26

## 14

### *Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis.

<sup>2</sup> Chay öra paypa ñaupancho caycaran jacapäcuycaj runa.

<sup>3</sup> Chaura Moisés isquirbishanta yachachejcunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charir-cur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

<sup>5</sup> Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

<sup>6</sup> Chayno tapuptinpis manami imata niytapis puydirancho.

### *Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan*

<sup>7</sup> Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispitaşa cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan:

<sup>8</sup> «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispitađu runa chayamuptin

<sup>9</sup> «Juc-läman witiy pay jamacunanpaj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna.

<sup>10</sup> Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwäl jamarpaycaycunapis rispitaşunqipämi» nir.

<sup>11</sup> Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycaycunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

<sup>12</sup> Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachinquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisinullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, wegrecunata, gapracunatapis.

<sup>14</sup> Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajjami premyuta goshunquipaj.»

### *Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan*

(Mat. 22.1-10)

<sup>15</sup> Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¿Ima cushisharaj canga syëlucho micojcunaga!» nir.

<sup>16</sup> Chaura Jesusga tincuchiya willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha achaj runacunata.

<sup>17</sup> Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj.

<sup>18</sup> Chay uyway willaj chayaptinshi lllapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacräta ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir.

19 Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj aruchej-aywä. Mana aywaptëpis ama jagayay-cuchunchu ari» nir.

20 Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami aywämanchu» nir.

21 «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

22 «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananjay puchuycanrämi» nir.

23 «Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishipayqui pushamuy wasëman juntananyaj.

24 Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawan-gapischu micuyta rurachishäta» nir.»

### *Disïpulun cananpaj yachachishan* (Mat. 10.37-38)

25 Jerusalemman Jesús siguir aywaptin achcaj runacunami guepanta ay-warcaycaran. Chaura paycunaman ticraycur niran:

26 «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disïpulö cananpaj.

27 Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disïpulö cananpäpis manami allichu.

28 «Pipis jatun wasita aruchiya gallaycunanpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänanpaj cashanta u mana aypänanpaj cashantapis.

29 Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga.

30 Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiya gallay-cachisha mana ushachinanpaj» nir.

31 «Maygan nasyunpis jucay nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna çmanachu sumajraj yarpachacun ishçay chunca waranga (20,000) suldärucunata chunca waranga (10,000) suldärullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis?

32 Mana binsinanpaj captenga jucay ray carucho caycaptillannami willacocunata cacahanman: «Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyashun» nir.

33 «Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariya mana munashpayquega manami disïpulö canquimanachu.

### *Cachiman tincuchiypa willapashan* (Mat. 5.13; Mar. 9.50)

34 «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga çimanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga

35 manami allinachu chullapapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariy-cunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

## 15

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*  
(Mat. 18.12-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj.

<sup>2</sup> Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga willaparan:

<sup>4</sup> «Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur?»

<sup>5</sup> Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun.

<sup>6</sup> Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¿Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchipaj!» nir.

<sup>7</sup> «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchiwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycjcunapaj cushicushanpita masrämi cushicunpis.

*Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> «Chayno pi warmipis chunca guellayta charaycashanpita jucta ograycushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj.

<sup>9</sup> Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¿Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtamı tarishcä!» nir.

<sup>10</sup> Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

*Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishca y ollgu wamrancuna.

<sup>12</sup> Shullca cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

<sup>13</sup> «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

<sup>14</sup> «Guellayninta ushshallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha.

<sup>15</sup> Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta michichipänanpaj.

<sup>16</sup> Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptinpis micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu.

<sup>17</sup> Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan.

<sup>18</sup> Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perduaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita ruraj, Tayta Dios mana munashanta ruraj.

<sup>19</sup> ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyunniquina cashaj.»

<sup>20</sup> Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojjlatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

21 «Chaura wamrannashi niran: «¿Perdunamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. ¿Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

22 «Chayno niptinpis papänenga uywaynincunata nisha: «Juclla mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtijatawan llanguitapis jatipay.

23 Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj.

24 Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Ilgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gal-laycäbiran.

25 «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycan. Wasinman cutir chaycaycashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta.

26 Chayshi juc uywayta gayarcu tapuran «¿imataj caycan?» nir.

27 «Tapuptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata» nir.

28 «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.

29 «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiyipami lllapan nimashayquita rurar gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amögöcunawan fistata rurar micunäpaj.

30 Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtaycachingipis» nir.

31 «Niptin papänin niran: «¿Ju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi lllapan ima-aycäcunapis gamllapäna caycan.

32 Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruranä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan. Ilgashanpitami yurimusha» nir.»

## 16

### *Sabidu capuralman tincuchishan*

1 Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rücu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car imaycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta.

2 Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Cananpitaga mananami capuralné canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-imata rurashayquicunatapis» nir.

3 «Chayno niptin chay capuralga yarpachacu shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunné gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi.

4 Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runa-masëcuna allimi ricamanga» nir.

5 Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juclla gayaycachir rimir cajta tapuran: «Gam ¿aycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

6 «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishcaj pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtilapitana päganayquipaj» nir.

7 «Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Gamga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishcaj waranga (2,000) arröba rigumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rigullapitana päganayquipaj.»

8 «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin alicho cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäraojcunaga yachanmi quiquin alli cawananjay runa-masinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäraojcunapitaga masmi quiquinjay imatapis ashiyta yachan.

9 Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amügucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëلمان aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

10 «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga achcata chararpis manami yanapanquipächu.

11 Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj syëlucho fiyupa alli cajta?

12 Jucpa imantapis maquiquicho caycajta ushacurcuptidega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj?

13 Manami pipis ishcaj patrunta sirbinmanchu. Ishcaj patrinniyoj carga jucay nishanta wiyacur jucajtaga manami käsüpanganachu. Chaynömi ricu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami ricuyaypaj yarpachacunmanchu.»

14 Chayno yachachishancunata wiyar fariseucunaga ricuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan.

15 Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho allitucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispitasuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

### *Tayta Diospa laynin mana rucacashan*

16 «Moisés isquirbishan y profëtaçuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyänanpänam. Tayta Diospa maquincho goyänanpäga llapanmi imanöpapis yaycuyta munarcaycan.

17 Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

### *Majawan mana raquicänanjay yachachishan*

*(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11-12)*

18 «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

### *Lazarupita y ricu runapita willapashan*

19 Mastapis Jesús willaparan: «Juc rïcu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatico. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micucunallata micur goyaj.

20 Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoj intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina rïcupa wasin puncu pampacho jamaraj.

21 Payshi rïcupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj.

22 Chayno caycashanpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëluchö Abraham caycashan cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga rïcu runapis wañuran. Paytaga castancuna pamparan.

23 Mana cuyapäcoj rïcu runapa almannashi infiernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupanchö caycämojta.

24 Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallamay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachim shimëta oguchipämënanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupa» nishpan.

25 «Chayno niptinshi Abraham niran: «Ëju, gamga yarpay rïcu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaruga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui.

26 Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquicycämanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis päsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman päsamuyta puydinchu.»

27 «Niptin rïcu niran: «Tayta Abraham, chauraga papänëpa wasinman Lazaruta cachaycuy.

28 Chaychöga pichgarämi wauguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashäman manana shamunanpaj.»

29 «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishanchö niycashanta, Tayta Dios profëtancunawan willacachishantapis» nir.

30 «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcu aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

31 «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profëtacuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcu willacoj aywaptinpis manami wiyacongapächu» nir.»

## 17

### *Juchaman pitapis mana tunichinanchipaj yachachishan*

(Mat. 18.6-7, 21-22; Mar. 9.42)

1 Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayananpäga. ¡Ay imanöräj canga jucha rurayman waqinta chayachejcuna!

2 Cay gatirämajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcu lamarman garpuriptin.

3 ¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguej-masiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacu arpinticungenga perdunanqui.

4 Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga mananami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

<sup>5</sup> Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchiman mas yäracunäpaj.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nustäsa muruno tacshallapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

### *Uywaynölla Tayta Diosta wiyacunanchipaj cashan*

<sup>7</sup> «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycur micucurcuyraj» nir?

<sup>8</sup> Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptëraj gamga micunquipaj» nir?

<sup>9</sup> Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniquitaga ¿agradësicunquichu?

<sup>10</sup> Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranäpaj nimashallayquitami rurashcäcuna» nir.»

### *Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga päsarän Samariawan Galilea probin-syapa.

<sup>12</sup> Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tari-paran. Manaraj ñaupänman chayar carullapita

<sup>13</sup> gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallämay!» nir.

<sup>14</sup> Chaura Jesusga ricärir niran: «Cüracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran.

<sup>15</sup> Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabaray-car cutiran Jesús cajman.

<sup>16</sup> Chayaycorga Jesuspa ñaupänman gongurpacuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga?»

<sup>18</sup> Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

<sup>19</sup> Chay runatana niran: «Cananga jatarcur aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

### *Tayta Diospa maquincho goyänanpaj imano yaycunapaj cashanpis*

(Mat. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyangapächu.

<sup>21</sup> Manami pipis nengapächu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

<sup>22</sup> Nircur disipuluncunata niran: «Juc junäga gamcuna fiyupami munan-quipaj noga Destinädu Runa cutiycämojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipächu.

<sup>23</sup> Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu.

<sup>24</sup> Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi noga Destinädu Runa cutimunä junäga canga.

<sup>25</sup> Manaraj chayno captin rimëru<sup>ga</sup> runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

<sup>26</sup> «Noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycangapaj Noé caycänan wichan cashannömi.\*

<sup>27</sup> Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcu-nataga löcu tamyä tamyaptin yacu ñitir illgächiran.

<sup>28</sup> Chaynöllami Lot \* caycänan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran.

<sup>29</sup> Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syëlupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran.

<sup>30</sup> Chaycuna cashannömi noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycanga.

<sup>31</sup> «Chay junäga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yay-cuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu.

<sup>32</sup> Lotpa warminta ima päshantapis yarpay-llapa.

<sup>33</sup> Pipis bidanta salbayta munaj cäga wañuytami tarenga. Pipis wiyacamaynänpa bidanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

<sup>34</sup> «Caynömi noga në: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucajta pushaconga; jucajtami cachayconga.

<sup>35</sup> Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. [

<sup>36</sup> Ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.»]

<sup>37</sup> Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

## 18

### *Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpäpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpäpaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran:

<sup>2</sup> «Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pi runatapis rispitaichu.

<sup>3</sup> Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi juezman aywasha «Conträwan juclla arriglaycamay tayta» nir.

<sup>4</sup> Yaparir-yaparir aywaptinpis unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashaicho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitaichu»

<sup>5</sup> chay biyüda waran-waran mana rabyachimänanpäpaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiycämongami» nir.»

\* 17:26 Gén. 6.5-8 \* 17:28 Gén. 19.1-29

<sup>6</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacuy.

<sup>7</sup> Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapananj shuyarächengachuraj?

<sup>8</sup> Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächiyipami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

### *Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan*

<sup>9</sup> Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiya willapar

<sup>10</sup> cayno niran: «Ishcay runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanpaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj.

<sup>11</sup> Fariseo cäga sumaj ichiyurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pi-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis.

<sup>12</sup> Semänacho ishca cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diesmötapis gam-paj churä» nir.

<sup>13</sup> Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiray-caran. Syëlumanpis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallämay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir.

<sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

### *Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan*

(Mat. 19.13-15; Mar. 10.13-16)

<sup>15</sup> Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanpaj. Disípuluncunami ichanga apajcunata piñacuran.

<sup>16</sup> Chayta ricarmi Jesusga disípuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami.

<sup>17</sup> Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

### *Ricu runa Jesuswan parlashan*

(Mat. 19.16-30; Mar. 10.17-31)

<sup>18</sup> Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinapaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj «Alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

<sup>20</sup> Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.\* Ama wañuchicunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>21</sup> Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

\* 18:20 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 18:20 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 18:20 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* 18:20 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 18:20 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycu. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gaträmänayquipaj.»

<sup>23</sup> Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicuran rïcu cashpan.

<sup>24</sup> Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami.

<sup>25</sup> Aujapa uchcunpa camëlluta päsachishapis päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho goyänanpaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

<sup>26</sup> Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nïr.

<sup>27</sup> Niptin Jesusga niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu» nïr.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatrïpaycä» nïr.

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata;

<sup>30</sup> chay runaga mas aypallatami cay caway-bïdacho chasquenga. Tayta Diosninçipa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

### *Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

*(Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chunca ishçay apostulnincunata gayarcur Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchïta. Chaychömi ñaupata profëtacuna noga Destinädu Runapaj isquirbïshan cumlicanga.

<sup>32</sup> Jäpa autoridäcunamanmi entregamanga. Chay runacunanami asipämanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga.

<sup>33</sup> Chayno rurarcur fiyupa astircärimi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

<sup>34</sup> Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlaycashantapis Tayta Dios mana camacächiptin.

### *Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 20.29-34; Mar. 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaraycaran limusnata mañacur.

<sup>36</sup> Achçaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nïr.

<sup>37</sup> Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi päsaycan» nïr.

<sup>38</sup> Willayauptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nïr.

<sup>39</sup> Gapra chayno niptin Jesuswan aywayajcunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nïr.

<sup>40</sup> Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanman pushachiran. Chayachiptin tapuran:

<sup>41</sup> «Gampaj çimata ruranätataj munanqui?» nïr.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nïr.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nïr.

43 Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabarcaycaran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan*

1 Jesusga Jericó marcamanna chayaran.

2 Chay marcachömi tiyaran rïcu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran.

3 Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueuga tamañun tacshalla captinmi ricayta mana puydirancho.

4 Chaymi mas ñaupaman cöriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús päsaplin ricashpan rejsinanpaj.

5 Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

6 Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcu cushisha wasinman jinan öra pusharan.

7 Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpashpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

8 Wasichöna caycar Zaqueoga ichircu Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guchusha carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

9 Chaura Jesús niran: «Cananga salbashanami caycan cay runapis y wasicho tiyajcunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta.

10 Noga Destinädu Runaga shamushcä ogracasha caycacunata ashejmi tariycu salbanäpaj.»

### *Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan* (Mat. 25.14-30)

11 Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan:

12 «Juc runashi casha rïcu famillya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircu cutimunapaj.

13 Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimunäyaj cay guellayta arucächinqui» nir.

14 «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.»

15 Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynin aycamanna mirashantapis musyananpaj.

16 Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

17 «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

18 «Jucajpis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

19 «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

20 «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä.

21 Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

22 «Chayshi patrunnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimiqui rimashanpitami jusgashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruyar shuntashäta musyaycarga

23 ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanëpaj?» nir.

24 Nircur chaycho caycacunata nisha: «¡Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir.

25 Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana» nir.

26 Niptinshi mandäga nisha: «Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejgunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.

27 Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

*(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Juan 12.12-19)*

28 Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupä-puntata aywacuran.

29 Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishca y disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran:

30 «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui.

31 Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan» ninqui.»

32 Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla.

33 Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

34 Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

35 Chaypitaga bürruta jancharcur cutiran Jesús caycashan cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunanpaj.

36 Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran.

37 Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycaycuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita.

38 Cayno nircaycaran:

¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!\*

Syëluchöpis alli goyay caycullächun.

Syëluchö caycajçunaga Tayta Diosninchita alabaycullächun.

<sup>39</sup> Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gaträrshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Paycuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchita alabangami» nir.

<sup>41</sup> Jerusalenta ricänaman chayarcu Jesús waganan

<sup>42</sup> cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantiyanquichu gampaj pacaraycaino captin.

<sup>43</sup> Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna intërupa tumarej chapacuycushuptiqui manami maypapis gueshpinqiupänachu.

<sup>44</sup> Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta. Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaraycarga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchishamushanta mana wiyacushayquipitami.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12-17; Mar. 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yacurir ranticuycajçunata garguyta gallaycuran.

<sup>46</sup> Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabrançhögä niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>47</sup> Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj.

<sup>48</sup> Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jestusta imata ruraytapis mana puydiranchu.

## 20

*Jesusta cüracuna tapushan*  
(Mat. 21.23-27; Mar. 11.27-33)

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis.

<sup>2</sup> Chayycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata runayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay:

<sup>4</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran? Tayta Dioschu u runalachu?»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.

<sup>6</sup> «Runallami cachamusha» nishaga llanan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llananmi yarpan Juanga profëta cashanta.»

<sup>7</sup> Chaymi Jestusta niran: «Manami musyäcunachu pi cachamushantapis» nir.

\* 19:38 Sal. 118.25-26 \* 19:46 Isa. 56.7 \* 19:46 Jer. 7.11

8 Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis» nir.

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 21.33-46; Mar. 12.1-12)

9 Chayno nircur Jesuga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

10 «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha.

11 Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chay-tapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha.

12 Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay-tapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

13 «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: ¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitanachari nir.

14 Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchipaj nir.

15 Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun?

16 Quiquin aywarcurmi chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¡Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

17 Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna ¿cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquinaman churashanami caycan.

18 «Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

19 Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra präsu charichiyta munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichirancho.

*Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15-22; Mar. 12.13-17)

20 Chaymi Jestusa autoridäman präsu apachinan cashalla runacunata chacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj.

21 Chay runacuna alli-tucullar Jestusa tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannölli. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui.

22 ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpar u manachu?»

23 Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran:

<sup>24</sup> «Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

<sup>25</sup> Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

<sup>26</sup> Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.23-33; Mar. 12.18-27)

<sup>27</sup> Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir:

<sup>28</sup> «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin waywaynajlla quédaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranño cananpämi.\*

<sup>29</sup> Cananga mä tapucushayqui: Juc marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan.

<sup>30</sup> Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha.

<sup>31</sup> Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu.

<sup>32</sup> Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha.

<sup>33</sup> Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguinwan tiyasha caycaptenga?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syëluchöga manami majachacanganachu.

<sup>36</sup> Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga.

<sup>37</sup> Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchimi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispityacashan Diosmi caycä» nir.

<sup>38</sup> Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycaycunapa Diosninmi. Paypäga llapanpis cawaycanmi.»

<sup>39</sup> Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

<sup>40</sup> Chaypitaga manami pipis tapuyta almitirannachu.

*Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Mar. 12.35-37)

<sup>41</sup> Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami» nir?»

<sup>42</sup> Quiquin Davidpis isquirbishan Salmos librucho niran:

«Tayta Diosmi mandamajñeta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

<sup>43</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.\*

\* 20:28 Deut. 25.5 \* 20:43 Sal. 110.1

44 «Chayno niycaptenga çimanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis çmandamajnë» niycaptenga?»

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*  
(Mar. 12.38-40)

45 Llapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran:

46 «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y çällicunachöpis alabasha çaylatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupapuntaman jamacuyllatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan.

47 Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima çajllantapis ushapan. Nir-corga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacojtucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

## 21

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*  
(Mar. 12.41-44)

1 Chaypitaga Jesús ricaran ricucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta.

2 Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishçay acapa guellayninta wiñaycajta.

3 Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga lllapanpita mas achcatami wiñasha.

4 Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj çaycaptinpis ushajpaj wiñarcusha.»

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan*  
(Mat. 24.1-2; Mar. 13.1-2)

5 Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj çaycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran:

6 «Imayllaga lllapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumil-lapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis willashan*  
(Mat. 24.3-28; Mar. 13.3-23)

7 Chaymi tapuran: «Maestru, çimaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? çImanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

8 Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamon-gapaj «Nogami Cristo çä» nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacänanpaj çaj çayamushanami» nir. Chayno nishupitquipis gamcunaga ama riguinquichu.

9 Guërra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruqa çaycunallarämi canga. Chayno çaycaptinpis çay pachaga man-ärämi ushacangarächu.»

10 Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj.

11 Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syëluchöpis mana imaypis ricashan manchariyapajcunami canga.

12 «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachäshunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jusgashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesuspa gatrirajninmi, nir apashunquipaj autoridäcunaman, nasyunpa mandajncunamanpis.

13 Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pï cashätapis.

14 Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu.

15 Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu.

16 Gamcunapa contrayquimi ricacongama mayqui taytayqui, wauguiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniquitaga wañuchishunquipaj.

17 Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesuspa gatrirajninmi» nir.

18 Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu.

19 Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

20 «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajta ricarmi musyanquipaj chaycho caycajunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta.

21 Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpïr aywacuchun. Jerusalencho tiyajcunapis gueshpïr aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu.

22 Chay wichanga fiyupami castïgu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga.

23 Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga.

24 Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman prësu apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalentaga munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan  
(Mat. 24.29-35, 42-44; Mar. 13.24-37)*

25 «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricacongama. Cay pachachönamï llapan runacuna manchariyan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin.

26 Imapis cay pachata päsanapaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariyan rimaytapis mana puydir chiyacäcongama. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga.

27 Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay jananchö achicyappa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämöjta.

28 Chay nishäno llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

29 Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis.

30 Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tanya quilla chayaycämushanta.

31 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinäpaj cutimunäpaj wallcana pishiycashanta.

<sup>32</sup> «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga canga.

<sup>33</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>34</sup> «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata.

<sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycajcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis.

<sup>36</sup> Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycaj «Gueshpinäpaj yanapaycallämay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

<sup>37</sup> Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj.

<sup>38</sup> Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

## 22

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1-5, 14-16; Mar. 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.\*

<sup>2</sup> Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi präsu charichiyta mana puydiranchu.

<sup>3</sup> Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran.

<sup>4</sup> Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman ayway-cur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta präsu charichinanpäpis.

<sup>5</sup> Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta päganapaj auniran.

<sup>6</sup> Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta präsu charichinanpaj.

### *Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mat. 26.17-25; Mar. 14.12-21; Juan 13.21-30)

<sup>7</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj.

<sup>8</sup> Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sēnay camarej» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urp-mallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yaycunancama.

<sup>11</sup> Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.»

<sup>12</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapan-niyoj caycajta. Chaura chay cuartocho llapanta camarinqui sēnananchipaj.»

\* 22:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8

13 Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunanpaj.

*Santa Sëna*

(*Mat. 26.26-30; Mar. 14.22-26; 1Cor. 11.23-25*)

14 Pascua micuyta micunanpaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj më saman jamacuran.

15 Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno micuyta munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun.

16 Yapayga mananami micushäpä nachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupancho shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

17 Chayno nircur Jesús bïnuyoj bäsuta charicur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy.

18 Cananpitaga mananami bïnuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir.

19 Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno ruranqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.»

20 Micuyta usharcurna bäsuta aptarcur yapay niran: «Cay bïnuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtasha canga.

21 Ichanga prësu charichimänanpaj caycaj runapis noganchïwan iwalmi cay më sacho caycan.

22 Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimänanpaj prësu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

23 Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchïraj prësu charichinanchïpäga caycanchi?» nir.

*Maygan mas mandaj cananpaj cashan*

24 Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchïtaraj mas mandaj cananchïpaj churamäshun?» nir.

25 Chaymi Jesusga niran: «Juc-lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yäracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan» ninmi.

26 Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman.

27 Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mësacho jamajtachu u micuy garacoj-tachu? Mayur runa captin më sacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnöllami cashcä. Chaymi gamcunapis uywaynöllä canquiman.

28 «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui.

29 Chaypitami mandaj canäpaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui.

30 Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishçay tribu Israelcunata jusganayquipaj.»

*Pedro ñïganapaj cashanta Jesús willashan*

(*Mat. 26.31-35; Mar. 14.27-31; Juan 13.36-38*)

\* 22:20 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34

<sup>31</sup> Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasma Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga rīguta shuyshojno yāracuyniqui imano cashantapis musyapāshunayquipaj.

<sup>32</sup> Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcä yāracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yāracurnaga apostul-masiquicunata shac̄yāchinqui paycunapis nogaman sumaj yāracamunanpaj.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapāga «Mana rejsēchu» nimasha caycanquipaj.»

*Disīpuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan*

<sup>35</sup> Nircur disīpuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguiynajta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptē ¿imallapis pishēshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishēmaranchu» nir.

<sup>36</sup> Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cāga guellayniq-uitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cāga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy.

<sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho nogapāga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanōmi wañuchenga» nir. Chay niycashannōllami manapis aycāllatana rasunpa cumlenga.»

<sup>38</sup> Chaura disīpuluncuna niran: «Tayta, caycho ishca y sablitami charar-caycā» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiya-manquichu» nir.

*Olivos lōmacho Jesús mañacushan*  
(Mat. 26.36-46; Mar. 14.32-42)

<sup>39</sup> Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lōmaman.

<sup>40</sup> Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipānayquipaj» nir.

<sup>41</sup> Chayno nircur quiquenga mas washa-lāman aywaran. Chaychōna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran:

<sup>42</sup> «Papā, gampaj alli captenga fiyupa ñacanāpaj caycajta ama camacay-cachiychu ari. Ichanga ama noga munashāno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[

<sup>43</sup> Chayno mañacuycaptin syēlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran.

<sup>44</sup> Fiyupa llaquicushpan lapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnōraj pampaman juturan.]

<sup>45</sup> Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcur cutiran disīpuluncuna cajman. Chaycho disīpuluncunataga tariran llaquicyllawan puñucasha caycajta.

<sup>46</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipānayquipaj» nir.

*Jesusta prēsū charishan*

(Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Juan 18.2-11)

47 Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludanapaj.

48 Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

49 Chaymi Jesusta prësu apanapaj cashanta tantiyacurishpan disipuluncunaga niran: «Tayta ¿sabliwan tucsishächu?» nir.

50 Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan roguriycuran.

51 Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

52 Jesusta prësu apanapaj shamojcnunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldäruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cä sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga?»

53 Gamcunawanga waran-waranmi Templucho caycashcä. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmı munashanta rurachir shacyächisha-cashunqui prësu charimänayquipaj.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

*(Mat. 26.57-58, 69-75; Mar. 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)*

54 Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran.

55 Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

56 Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

57 Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmi? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

58 Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cäl!»

59 Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

60 Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycämashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran.

61 Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.»

62 Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa wagaran.

### *Jesusta asipashan*

*(Mat. 26.67-68; Mar. 14.65)*

63 Jesús prësu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran.

64 Ñawinta bendarcur lagyan. Nircur niran: «¡Mä willamay pı chay-achishushayquitapis!» nir.

65 Chayno nishpan tucuyta ashllir-usharan.

### *Mandajcuna shuntacasha caycashañman Jesusta apashan*

*(Mat. 26.59-66; Mar. 14.56-64; Juan 18.19-24)*

<sup>66</sup> Pacha wararuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajncuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycashanmanna Jesusta aparan.

<sup>67</sup> Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «‹Cristumi cá› niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu.

<sup>68</sup> Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu.

<sup>69</sup> Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycäshaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho.»

<sup>70</sup> Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

<sup>71</sup> Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ‹Diospa wamran cá› niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

## 23

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Chayno niptin lapan rabyasha jataricarcäbiran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman.

<sup>2</sup> Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchüpa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan ‹Nogaga cá Tayta Dios cachamushan raymi› nir.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

<sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

<sup>5</sup> Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapitapachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

### *Herodesman Jesusta apashan*

<sup>6</sup> Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes juggachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalemcho caycaran.)

<sup>8</sup> Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicuran. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran.

<sup>9</sup> Chaycho jucta-jucta Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacurancho.

<sup>10</sup> Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuynöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycan.

<sup>11</sup> Herodesnami suldäruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatirënan röpata jatiparan. Nircorga Pilato cajman cutichiran.

<sup>12</sup> Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistaranchiquinacushanpita.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*  
(*Mat. 27.15-26; Mar. 15.6-15; Juan 18.39-19.16*)

<sup>13</sup> Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajncunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis.

<sup>14</sup> Llapan shuntacaycuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui «Runacunata shimita goycan» nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga.

<sup>15</sup> Herodes tapuptionpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpänöga.

<sup>16</sup> Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[  
<sup>17</sup> Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc prësuta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.]

<sup>18</sup> Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishan-pitawan runata wañuchishanpitami.)

<sup>20</sup> Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willa-paran.

<sup>21</sup> Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänöga. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

<sup>23</sup> Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin

<sup>24</sup> Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran.

<sup>25</sup> Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachay-curan crusificachinanpaj.

*Jesusta crusificashan*  
(*Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Juan 19.17-27*)

<sup>26</sup> Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparaycaptin marcaman yaycuy-caran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj.

<sup>27</sup> Aypalla runacunami guepanta aywaraycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywaraycaran.

<sup>28</sup> Wagar aywaycay warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, no-gapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiquicuna ñacanayquipaj caycajpita wagay.

<sup>29</sup> Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj «Ima alliraj waquenga wawata mana tarirancho. Mana gueshy-acurancho. Wamran mana carancho chuchunanpaj» nishpan.

<sup>30</sup> Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga «Juchumur chaparcamay» nir. Jircacunatapis nenga: «Nogacunapa janäman tunimur ñitircamay» nir.\*

\* 23:30 Ose. 10.8

<sup>31</sup> Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparän.

<sup>33</sup> «Calabëra» nishan puytush lömaman chayaycachir crusman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcur ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj caj-läduñman.

<sup>34</sup> [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perduñaycuy. Manami musyanchu imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipäñacuran.

<sup>35</sup> Chaycho runacuna ricaparçaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.»

<sup>36</sup> Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj bñnuta shoguchir Jesusta niran:

<sup>37</sup> «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir

<sup>38</sup> Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RÜNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

<sup>39</sup> Crusificaraycashancho jucap runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

<sup>40</sup> Chayno niptinmi jucnin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui?»

<sup>41</sup> Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.»

<sup>42</sup> Nircur Jesustana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëlucho nogawan iwal caycanquipaj.»

### *Jesús wañushan*

(Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Juan 19.28-30)

<sup>44</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

<sup>45</sup> Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitädu cajta chaparaj racta tëlapis\* pullanpa rachicäcuran.

<sup>46</sup> Chay öra Jesús sinchipa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchüta alabaran.

<sup>48</sup> Chayta ricaycushpanmi ricapaycäcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran.

<sup>49</sup> Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carullapita ricaparçaycaran. Chayno chaycho carçaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

### *Jesusta pampashan*

(Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Juan 19.38-42)

<sup>50</sup> Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israelcunapa autoridäninmi.

\* 23:45 Éxo. 26.31-33; Heb. 9.1-10; 10.19-20

<sup>51</sup> Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parläshirancho.

<sup>52</sup> Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj.

<sup>53</sup> Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyuwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparän.

<sup>54</sup> Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.\*

<sup>55</sup> Galileapita iwäl shamoj warmicuna gätir ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis.

<sup>56</sup> Wasinman cutiyärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñanapaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

## 24

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

*(Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur.

<sup>2</sup> Chayanapäge Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc läman witichishana caycaran.

<sup>3</sup> Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu.

<sup>4</sup> Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydirancho. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran.

<sup>5</sup> Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui?»

<sup>6</sup> Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita:

<sup>7</sup> «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crusifcamänapaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllami llapanpis caycan.»

<sup>8</sup> Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpärran.

<sup>9</sup> Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis.

<sup>11</sup> «Riguichimänanchöpaj ardëllami nircaycan» nir mana riguirancho.

<sup>12</sup> Chaypis Pedroga cörriylla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

### *Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan*

*(Mar. 16.12-13)*

\* **23:54** Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

13 Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marca-man. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcaj lëwa masllancho).

14 Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar.

15 Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran.

16 Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsirancho.

17 Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiyäciran.

18 Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalencho ima päshantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

19 Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchipa munayniyoj profëtan. Diosninchipa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchipa alli willacuyinta.

20 Paytami cüracunapa mandajnincunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha crusificaypa wañuchinanpaj.

21 Nogacuna yarparä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbananjaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajnami Jesús wañushan.

22 Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchächimasha.

23 Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasiman cutiyäcaramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan.

24 Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

25 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantiyanchu? Profëtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui?»

26 ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcur-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

27 Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashacunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profëtacuna isquirbishancama.

28 Aywaycasha Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsaçoj-tucuran.

29 Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Caylachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunanjaj.

30 Micunanpaj mësaço jamarpaycashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran.

31 Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgacäcuran.

32 Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabranta willapämashaga shongunchipis fiyupa cushicurän!» nir.

33 Chaymi jinan öra Jerusalenman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis.

34 Chayaptin chaycho caycajrunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

35 Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquiruptinraj Jesusta rejsishantapis.

*Disipuluncunata Jesús yuripashan*

*(Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Juan 20.19-23)*

36 Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

37 Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpar.

38 Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu?»

39 Masqui ricay maquetä, chaquetä. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

40 Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran.

41 Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

42 Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancashä pescäduta [abëjapa mishquintapis].

43 Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho.

44 Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profëtacuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

45 Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran:

46 «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunapaj cashanta.

47 Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui «Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui» nir. Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui.

48 Ricashayquicunataga llapanta gamcunami willapanqui.

49 Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalenllacho goyarcaycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapëshunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

*Syëلمان Jesús cuticushan*

*(Mar. 16.19-20)*

50 Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquina jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanpaj.

51 Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran. Aywacuptin syëlumanna apacuran.

52 Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalemanna cuticuran.

53 Chaypitanami Tayta Diosta alabanapaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

## San Juan

¿Tayta Diospa ñaupancho cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis siğuirchuraj yäracuycäshun?

¿Pitaj **isquirbiran?** Juan caran Jesupa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänucunapaj isquirbishanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cäjpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi tigraran. Nircur nogacunanwanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juclla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucay partiman raquiraycajchöna rimaycan disipulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disipuluncunata cachan alli willacuyta willacunanpaj (20.19–23). Jesús cawarircur disipuluncunata yuripashan öra disipulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinanpaj ricaytaraj munaran. Disipuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

### *Jesucristo runaman tigrashan*

1 Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga\* mayna caycaran. Chay Palabraga Dioswan caycaran. Quiquinmi Dios caran.

2 Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

3 Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.\*

4 Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

5 Chay achquimi chacaycho caycajcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

\* **1:1** «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* **1:3** Gén. 1.1–3; Sal. 33.6; Prov. 8.22–31; Col. 1.15–17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13

Ichanga chacaycho caycaycuna chay achquita wañuchiya munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga Juan\* jutiyoj runatami cachamuran.

<sup>7</sup> Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj.

<sup>8</sup> Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pi cashantapis tantiyachinanpämi.

<sup>9</sup> Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup> Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycaycuna manami rejsiranchu.

<sup>11</sup> Quiquinpa nasyunninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu.

<sup>12</sup> Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan.

<sup>13</sup> Tayta Diospa wamran cananpäga manami mamanpitachu yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup> Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycayta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup> Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir» nishpan.

<sup>16</sup> Payga fiyupami cuyapämashcanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapämashcanchi.

<sup>17</sup> Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.\*

### *Bautisaj Juan willacushan*

*(Mat. 3.11-12; Mar. 1.7-8; Luc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj.

<sup>20</sup> Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

<sup>21</sup> Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»\*

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»\*

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

\* 1:6 Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1-2 \* 1:18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2 \* 1:21 Mal. 4.5

\* 1:21 Deut. 18.15, 18

<sup>22</sup> Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pi cashayquitapis.»

<sup>23</sup> Chaura Juanga profëta Isaiás nishannömi niran: «Nogaga cä chunyajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.»»\*

<sup>24</sup> Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran:

<sup>25</sup> «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

<sup>26</sup> Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui.

<sup>27</sup> Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpapis.»

<sup>28</sup> Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

### *Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan*

<sup>29</sup> Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaycuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apananpaj.

<sup>30</sup> Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir.

<sup>31</sup> Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israelcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

<sup>32-33</sup> Mastapis Juan niran: «Cristo pi cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimiran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa janamanpis Espiritu Santu palumano chayaptinmi musyanquipaj pay Espiritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoy caycan Espiritu Santuwan bautisananpaj.»

<sup>34</sup> Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

### *Jesuspa rimir caj disipuluncuna*

<sup>35</sup> Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disipuluncunawan jinallancho caycaran.

<sup>36</sup> Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Juanpa ishcaj disipuluncunaga Jesuspa guepanta aywaran.

<sup>38</sup> Guepanta aywaycajcunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashin-qui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí ni-nanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardíyaran.

<sup>40</sup> Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

\* 1:23 Isa. 40.3

<sup>42</sup> Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspa wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

### *Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipiwan tincurna «Disípulo canayquipaj nogawan aywashun» niran.

<sup>44</sup> Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay marcallapitami caran.

<sup>45</sup> Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtaacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josépa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yuriycamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

<sup>47</sup> Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

<sup>48</sup> Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashup-tiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

<sup>49</sup> Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.\* Israelcunapa rayninmi canqui!»

<sup>50</sup> Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»\*

## 2

### *Yacuta binuman Jesús ticrachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamapis chay fistacho caycaran.

<sup>2</sup> Chay fistaman Jesustapis disípuluncunatawan gayachiran.

<sup>3</sup> Manaraj fista ushacaptinmi binuga ushacäcuran. Chaymi Jesusta mangan niran: «Binun ushacäcushanami.»

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chayanmunrächu.»

<sup>5</sup> Jesuspa mamannami sirbicuycajcunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

<sup>6</sup> Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuytaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej costumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu.

<sup>7</sup> Sirbicuycajcatana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran.

\* 1:49 Mat. 16.15 \* 1:51 Gén. 28.12

<sup>8</sup> Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojcunaga Jesús nishanno apaparan.

<sup>9</sup> Mayur sirbintiga yawarcuran yapupita binuman tigrashatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran:

<sup>10</sup> «Llapan runapis rimërugä alli binu cajtami upun. Achcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup> Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disipuluncunapis Jesusman riguiran.

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamananwan, wau-guincunawan disipuluncunawan.\* Chaycho goyaran ishcaj quimsaj junaj.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12-13; Mar. 11.15-18; Luc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua\* fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman.

<sup>14</sup> Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lä guellayta rucajcnapis mësan guepancho jamarpaycaran.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mësanacunatapis sajtar-usharan; guellaynincunatapis mashtariran.

<sup>16</sup> Paluma ranticojcunatapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiychu nigusyu wasimanga!» nir.

<sup>17</sup> Chaymi disipuluncunaga yarpäriran Tayta Diospa palabrancho «Rispiädü wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.\*

<sup>18</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniqiwantaj chayno ruranqui? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»\*

<sup>20</sup> Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscü chunca sojta (46) watatarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquiman?»

<sup>21</sup> Chayno Templupaj parlarpi Jesusga wañushanpita cawarimunapämi parlaycaran.

<sup>22</sup> Chayno nishantaga disipuluncunapis yarpäriran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishancunamanpis.

*Jesusga runacuna imano cashantapis musyan*

<sup>23</sup> Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran.

<sup>24</sup> Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracuranchu.

\* **2:12** Mat. 4.13    \* **2:13** Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8    \* **2:17** Sal. 69.9    \* **2:19** Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29

<sup>25</sup> Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

### 3

#### *Nicodemowan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandamji caran.

<sup>2</sup> Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman. Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyami yachachimānayquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis rurannanchu. Chaycunataga rurannan quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpami nē: Tayta Diospa maquincho cawanāpāga runa yapayrāmi yurinan.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanōpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinan? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran «Rasunpami nē: Juc runa yacupitawan Espiritu Santupa munayninwan yurir-rāmi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga.

<sup>6</sup> Runapita yurej cāga runallami. Espiritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espíritulla car Tayta Dios munashanno cawan.

<sup>7</sup> ¿Imanirtaj yarpachacunqui «yapayrāmi yurinan» niptē?\*

<sup>8</sup> Espiritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyancho. Imanōmi wayra wayrāmojta mayarpis runacuna mana musyancho maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynōmi mana musyancho.»\*

<sup>9</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umāman manami yaycuncho.»

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantianqui?»

<sup>11</sup> Rasunpami nē: Gantaga willapaycā musyashātami. Rasunpa cajta ricashātami niycā. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu.

<sup>12</sup> Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptēpis mana riguiycarga ¿imanōparāshi riguinquiman syēlucho cajcunapaj willapaptēga?

<sup>13</sup> «Cay pachapitaga manami pipis syēluman wichashachu. Destinādu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urāmusha.

<sup>14</sup> Unayga chunayajcho Moisés runsipita culebrata\* rurariycur gueruman waguiran pipis ricārej cāga mana wañunanpaj. Chaynōmi Destinādu Runatapis ruranga\*»

<sup>15</sup> pipis payman yāraoj cāga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

#### *Runacunata Tayta Dios cuyashan*

<sup>16</sup> «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yāraoj cāga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanāpaj.

<sup>17</sup> Diosninchēga cay pachaman wamranta cachamusha payman yāraojcunata salbanāpāmi, manami castigasha canānpāchu.

\* **3:7** 1Ped. 1.3, 23    \* **3:8** Ecl. 11.5    \* **3:14** Núm. 21.9    \* **3:14** Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32

18 «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacänapaj distinashana caycan.

19 Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha.

20 Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänapaj.\*

21 Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

### *Bautisaj Juan Jesuspita willacushan*

22 Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan.

23 Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunanpaj chayman aywaran.

24 Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.\*

25 Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimacunan limyuyänanpaj imano ruraypitapis.

26 Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymana aywarcaycan.»

27 Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi.

28 Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.\* Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj willacunäpaj Tayta Dios cachamashallanmi.

29 Jipashwan juc mösu majachacaptin mösuta yan'gaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö.

30 Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

### *Janaj pachapita shamoj paj rimashan*

31 Janajpita shamoj cajmi llapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan.

32 Chaymi willacuycan janaj pachacho ricashancunapawan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu.

33 Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabrantä cumlinmi» nir.

34 Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

35 Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha.\*

\* 3:20 Job 24.13-17 \* 3:24 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 \* 3:28 Juan 1.20 \* 3:35 Mat. 11.27; Luc. 10.22

<sup>36</sup> Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yäraçoj cajmi ichanga chay cawayta mana taren-gachu. Chaypa ruquin chay mana yäraçojcunataga Tayta Diosmi castiganga.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas ahcana disipuluncunapis caycashanta.

<sup>2</sup> (Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisaranchu. Disipuluncunami bautisaycaranga.)

<sup>3</sup> Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpar Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup> Galileaman chayanpäge Samaria partiparämi päsa.

<sup>5</sup> Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupnanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi.\*

<sup>6</sup> Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uchcuchishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesusga chay pösu cajman chayar jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna.

<sup>7-8</sup> Chay öra disipuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunanj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösuman yacucoj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup> Israelcunawanga Samaria runacuna\* manami alli ricanacojchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycashpayquega çimanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pi yacuta mañacuyçashushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicoj yacutami tarichëman.»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapëmanquiman?»

<sup>12</sup> Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uchcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami.

<sup>14</sup> Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

<sup>15</sup> Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacucoj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

<sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui.

<sup>18</sup> Ganga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripënacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

\* **4:5** Gén. 33.19; Jos. 24.32 \* **4:9** Esd. 4.1-5; Neh. 4.1-2 \* **4:10** Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37-39

19 Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui.

20 Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi» nir-caycanqui.»

21 Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj.

22 Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga.

23 Espíritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta aduranan-paj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan.

24 Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espíritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

25 Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimëshunpaj.»

26 Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunan-paj caycäga.»

27 Chayno warmiwan parlaycaptin disipuluncunaga micuyta rantej ay-washanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

28 Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacu-nata willaran:

29 «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay cay-can Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

30 Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashan cajman.

31 Manaräpis runacuna chayaptin Jesusta disipuluncuna niran: «Maestru, micucucuy ari.»

32 Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

33 Chaura disipuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

34 Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi.

35 Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan.

36 Runacunata shuntananpäga Tayta Dios maynami runacunata camar-isha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

37 «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga.

38 Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Juccunami murur ñacasha. Gamcunaga juccuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

39 Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashällatapis llapantami nimasha» nir.

40 Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashan cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcaj junaj.

41 Chaycho goyar quiquin willapaptin achcaj runacuna riguiran payman.

42 Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nishallayquiwannachu riguë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyâ payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

*Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan*

43 Samariacho ishca y junaj goyarcu Jesuga Galileaman aywaran.

44 Jesús niran: «Diospa profëtancunata may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir.\*

45 Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.\*

46 Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta binuman tichachiran.\* Capernaúm marcachönamí caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran.

47 Judeapita Galileaman cutishanta mayaycu payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir.

48 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinchu milagruta mana ricarga?»

49 Chayno niptinpi chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

50 Chaymi Jesuga niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran.

51 Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

52 Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallaycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuy-nami wamrayquega allchacasha» nir.

53 Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesuman.

54 Chaywanga Jesús ishca y cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

## 5

*Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan*

1 Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalemcho caran. Chayman Jesuspis aywaran.

2 Jerusalemman yaycunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutín Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna.

3 Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrocuna, mancuyashacunapis.

4 [Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinananta. Yacuta cuyurcachiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

\* 4:44 Mat. 13.57; Mar. 6.4; Luc. 4.24 \* 4:45 Juan 2.23 \* 4:46 Juan 2.1-11

<sup>5</sup> Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj.

<sup>6</sup> Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimänapaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cüshisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi.

<sup>10</sup> Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga\* quirmayqui aparisha ama purinquimanchu» nir.

<sup>11</sup> Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

<sup>13</sup> Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

<sup>14</sup> Chaypitaraj allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracangunapaj.»

<sup>15</sup> Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran.

<sup>16</sup> Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup> Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allita rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiyllata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.\*

### *Diospa wamran munayniyoj cashan*

<sup>19</sup> Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi.

<sup>20</sup> Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachimän. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj.

<sup>21</sup> Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj.

<sup>22</sup> Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj.

<sup>23</sup> Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitanhannölla nogatapis llapan rispitanänapaj. Chaymi nogata mana rispitamaj cäga cay pachaman cachamaj taytäpapis mana rispitanchu.

\* 5:10 Neh. 13.19; Jer. 17.21 \* 5:18 Juan 10.30-38

24 «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jushashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha.

25 Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañushajapuyimi carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami.

26 Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonanj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpäj.

27 Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusganäpäj Taytä munayninta gomasha.

28 «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycajcupapis rimashäta wiyanan junaj.

29 Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawananj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisychöpis jushasha canallanj cawarimonga.\*

### *Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan*

30 «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä.

31 Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llullacuycan» nimanquimanmi.

32 Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

33 «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.\*

34 Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycächë rigüiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj.

35 Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunäpäj cashanta wiyar ishca y quimsa junajllapis cushicurayqui.

36 Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin.

37 Chaymi quiquin mana parlapäshushpayquipis, mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.\*

38 Chayno musyaycächishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycanquichu.

39 Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuycan.\*

40 Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

41 «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta.

42 Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu.

\* 5:29 Dan. 12.2 \* 5:33 Juan 1.19-27; 3.27-30 \* 5:37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 5:39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15-20

<sup>43</sup> Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nisnantami ichanga cushisha chasquicunquiman.

<sup>44</sup> Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypami ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga ¿imanöpataj nogata chasquicamanquiman?

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cãranãta. Moisesmanmi yãracushcanqui. Paymi cãrashunquipaj.

<sup>46</sup> Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yãracushpayquega Nogamanpis yãracamanquiman

<sup>47</sup> Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga ¿imanöparãshi nogata chasquicamanquiman?»

## 6

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimpanan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.)

<sup>2</sup> Paytaga aypalla runacunami gatiraran gueshyajcunata allchacãchishantaricãr.

<sup>3</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman.

<sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yaycaycãmuranna.

<sup>5</sup> Paycuna caycashañ cajman aypalla runacuna chayaycãmojta ricãr Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapãga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

<sup>6</sup> Chayno niran «Mã imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis.

<sup>7</sup> Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpãpis.»

<sup>8</sup> Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran:

<sup>9</sup> «Caycho juc wamra charaycan pichga sebãda tantatawan ishcaj pescãdullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000).

<sup>11</sup> Chaura Jesusga tantatapis ishcaj pescãdutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashancama.

<sup>12</sup> Runacuna sacsacurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcnata shuntay. Ama uschishunchu.»

<sup>13</sup> Chaura pichgalla sebãda tanta puchojpita shuntaran chunca ishcaj canasta juntataraj.

<sup>14</sup> Chay milagruta ricãr runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtami.»

<sup>15</sup> Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

### *Yacu jananpa Jesús aywashan*

(Mat. 14.22-27; Mar. 6.45-52)

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinna disipuluncunaga gochaman cutiran.

17 Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disípuluncunami ichanga can'waman wicharcür Capernaúm marcaman aywacuran.

18 Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyaycaran.

19 Chaypita pichga kilómetru mastanöna aywarcaycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman japaypa yacu jananpa aywaycajta. Payta ricar llapan fiyupa manchariran.

20 Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

21 Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänanpaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

### *Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan*

22 Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disípuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta.

23 Chaycama Tiberias siudäpita ishçay-quimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman.

24 Chaycho Jesusta ni disípuluncunatapis mana tarir can'wacunaman wicharcärir Capernaúm marcaman Jesusta ashej aywaran.

25 Capernaumcho Jesusta tariyurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

26 Jesusnami niran: «Gamcunaga ashycämanqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sacsaj micushallayquipitami.»

27 Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

28 Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

29 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinayquitami.»

30 Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinäpäga ¿ima milagrutataj ruranqui?»

31 Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho\* manätami micuran. Tayta Diospa palabrançöpis nin: «syëlupita caj tantatami micuchisha» nir.»\*

32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlupita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui.»

33 Tayta Diosga chay tantata maynami syëlupita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

34 Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

35 Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäracamoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu.»

36 Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami rigui-manquichu.

\* 6:31 Éxo. 16.4, 15

\* 6:31 Sal. 78.24

37 Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu.

38 Manami munashäta ruranäpächu syëlupita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi.

39 Taytäga manami munanchu nogapaj acrashan cajta ni jucnayllapis ogranäta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan.

40 Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

41 «Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran:

42 «Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesuslla? Noganchëga musyaycanchömi maman-taytan pï cashantapis. ¿Imanirtaj payga ¿Janaj pachapitami shamushcä niycämanchi?»

43 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui?»

44 Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmanchu. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj.

45 Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir.\* Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

46 «Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha.

47 Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga.

48 Nogami cawachicoj tantaga caycä.

49 Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami.

50 Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

51 Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanä-raycumi.»

52 Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

53 Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu.

54 Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi.

55 Nogapa cuerpöga rasun caj micuyimi, yawarnëpis rasun caj upunami.

56 Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

57 «Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishämi.

58 Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

59 Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

*Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan*

\* 6:45 Isa. 54.13

<sup>60</sup> Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

<sup>61</sup> Chayno chaymurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanäshunquichu?»

<sup>62</sup> Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga?

<sup>63</sup> Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashäga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami.

<sup>64</sup> Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirächu.»

Jesusa maynä musyaran pi payta mana chasquicunanpaj cashanta, pi ranticunanpaj cashantapis.

<sup>65</sup> Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

<sup>66</sup> Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajncununa aywacuran. Jesuswan mana purirannachu.

<sup>67</sup> Chayno aywacuptin chunca ishcaj disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

<sup>68</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj.

<sup>69</sup> Nogacunaga gammanmi riguë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gama canqui.\*

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishcaytami acrashcä. Chaypis jucga dyablumi caycanqui.»

<sup>71</sup> Jesusga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishcaj disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

## 7

### *Wauguincunapis Jesusman mana riguishan*

<sup>1</sup> Chay örapita-pacha Jesusga puriran Galilea partillapana. Judea probin-syamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin.

<sup>2</sup> Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj.\*

<sup>3</sup> Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gatiräshojcuna ricananpaj.

<sup>4</sup> Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

<sup>5</sup> Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

<sup>6</sup> Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman.

<sup>7</sup> Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë.

<sup>8</sup> Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

<sup>9</sup> Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

\* **6:69** Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20      \* **7:2** Lev. 23.34; Deut. 16.13

*Ramäda fistaman Jesús aywashan*

10 Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayl-lapa aywaran.

11 Mandaj Israelcunaga Jestata fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

12 Chaura Jerusalenchöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga alli runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir.

13 Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parlajchu mandaj Israelcunata manchacushpan.

14 Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawanninman yaycuran. Chaychöna yachachiyta gallaycuran.

15 Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

16 Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë.

17 Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

18 «Quiquinpa yarpayllanpita parlaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu.

19 Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imaniirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

20 Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¡Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

21 Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarparcaycanqui.

22 Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.\* (Moisés yachachiptinpis chay custumriga caran mas unay awiluncunapita-pachanami.\*) Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui?

23 Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imaniirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita?\*

24 Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

*Maypita cashantapis Jesús parlashan*

25 Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran?

26 Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rima-pancho. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha?

27 Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

\* 7:22 Lev. 12.3 \* 7:22 Gén. 17.10 \* 7:23 Juan 5.9

28 Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitucho shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu.

29 Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

30 Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta prësu charichiyta munaran. Ichanga prësu mana charirancho charinanpaj öra manaraj chayamuptin.

31 Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

### *Fariseucuna Jesusta prësu charichiyta munashan*

32 Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüacunaga Templuta täpaj suldärucunata cacharan Jesusta prësu charimunapaj.

33 Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycamachu goyëshaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj.

34 Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

35 Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tarinanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga?

36 ¿Imanirtaj «ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu» nimanchëga? ¿Imanirtaj «Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu» nimanchëga?»

### *Cawaj mayu*

37 Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.\* Chay junajmi llapan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuchun. Nircur upuchun.\*

38 Tayta Diospa palabrancho nishannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»\*

39 Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espiritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäracojcunamanga chay nishannömi Espiritu Santu chayamuran.

### *Runacuna apaycachänacushan*

40 Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.»

41 Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman?»

42 Tayta Diospa palabrancho nishanta niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita\* y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.\*

43 Chayno Jesuspaj yarpami runacunaga apänacuran.

\* 7:37 Lev. 23.36; Núm. 29.35

\* 7:37 Juan 4.10-14

\* 7:38 Eze. 47.1; Zac. 14.8

\* 7:42 2Sam.

7.12-13; Sal. 89.3-4; 132.11-12

\* 7:42 Miq. 5.2

44 Chaymi waquenga prësü chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami charirancho.

*Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan*

45 Chaypita Templuta täpaj suldärucunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashañ cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta prësü mana apamushcanquichu?» nir.

46 Chaura suldärucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächu!»

47 Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashuptiqui riguicircushcanquichu?»

48 Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguinchu.

49 Moisés isquirbishañ layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguñ. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyanchu!»

50 Chaura chacaypa Jesusta watucuj aywaj fariseo runa Nicodemoga\* niran:

51 «Layninchücuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

52 Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrantä sumaj liguyi. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

53 Chaypitaga wasinman-camana lllapan runacuna aywacuran.

## 8

1 Jesusnami yachachiya ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

*Majanta jananjay warmita Jesús perdunashan*

2 Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

3 Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta jananjay juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir lllapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

4 «Maestru, cay warmitami tarishcä runanta jananjay jucwan cacuycajta.

5 Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.\* Gamga ¿imaninquitaj?»

6 Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanjay.\* Chayno tapuptinmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran.

7 Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

\* 7:50 Juan 3.1-2 \* 8:5 Lev. 20.10; Deut. 22.22-24 \* 8:6 8.6 Sajmaycällar wañuchinanjay Moisés isquirbishanchö niptinpi chay wichan manami pipis sajmaranchu juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munaranchu Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmarshunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran.

<sup>8</sup> Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiy-caran.

<sup>9</sup> Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapan-pis jur-juclla aywacuran. Llan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran.

<sup>10</sup> Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj ¿juchasapami nishojcunaga? ¿Manachu mayganpis sajmasa-cashunqui?» nir.

<sup>11</sup> Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

### *Pi-maypäpis Jesús achquino cashan*

<sup>12</sup> Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.\* Chaymi nishäta wiyacojcunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

<sup>13</sup> Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui allitucuyta munar. ¿Imanöpataj musyäcunaman rasun cajta rimaycashayquita?»\*

<sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Quiquilläpaj niptëpis noga nishäcunaga rasun cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu.

<sup>15</sup> Gamcunaga pampa runacunanöllami jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu.

<sup>16</sup> Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman.

<sup>17</sup> Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: «Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir.

<sup>18</sup> Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

<sup>19</sup> Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

<sup>20</sup> Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacunan churaraycashañ cajchömi. Chayno yachachtinpis manami pipis prësu chariranchu prësu charinanpaj öra manaraj captin.

### *Pi cashantapis Jesús parlashan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

<sup>22</sup> Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj ¿Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriytachuraj yarpan u imatami?»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä.

<sup>24</sup> Chaymi nishcä «Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pi cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

<sup>25</sup> Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pi cashätapis willashcä.

\* 8:12 Mat. 5.14; Juan 9.5 \* 8:13 Juan 5.31

<sup>26</sup> Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nimashannöllami gamcunata willapaycä. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

<sup>27</sup> Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pi cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyquipaj quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannöllä rimashäta.

<sup>29</sup> Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycä.»

<sup>30</sup> Jesús chayno parlashanta wiyaycärir achcajmi payman riguiran.

*Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan*

<sup>31</sup> Jesusga payman yäraoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj.

<sup>32</sup> Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa cäga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

<sup>33</sup> Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna cä Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashächu.\* Chauraga ¿imanirtaj libri canayquipaj jorgushunquipaj nimanqui?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan.

<sup>35</sup> Uywayga manami wasiojpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshinchu.

<sup>36</sup> Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.\*

<sup>37</sup> «Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui?»

<sup>38</sup> Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycä. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

<sup>39</sup> Chaura paycuna niran: «¡Nogacunaga cä Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesusnami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis rurancuiman.

<sup>40</sup> Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycämanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu.

<sup>41</sup> Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

<sup>42</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj. Manami quiquëpa munaylläpita noga shamushcä.

<sup>43</sup> Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantiyancuichu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi.

<sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga uyanypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga

\* 8:33 Mat. 3.9; Luc. 3.8 \* 8:36 Gál. 5.1, 13

fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi.

<sup>45</sup> Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguimanquichu.

<sup>46</sup> «Maygayquipis manami cäramanquimanchu nogapa ima juchä cashantapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguinquichu?»

<sup>47</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

### *Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan*

<sup>48</sup> Chaura Israel runacuna niran: «¡Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¡Gamtaga dyablumi löcuyaycächishunqui!»

<sup>49</sup> Jesusnami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälejman churar-caycämanqui.

<sup>50</sup> Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispishasha canäta. Paymi llapantapis jusgaj caycan.

<sup>51</sup> Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

<sup>52</sup> Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycächishushayquita. Abrahampis, profëtacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañongachu» niycanqui.

<sup>53</sup> ¿Gamga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pī cashayquitataj yarpanqui?»

<sup>54</sup> Chaura Jesús niran: «Quiquë rispishasha canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna «Diosnë» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä.

<sup>55</sup> Gamcunaga payta manami rejsinquichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö.

<sup>56</sup> Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicuran. Shaycämojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

<sup>57</sup> Niptin Israelcuna niran: «¡Gamga manarämi pichga chunca (50) watayojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

<sup>58</sup> Jesusna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»\*

<sup>59</sup> Chaura Israelcunaga rumita aptarcäbiran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyacaylla aywacuran.

## 9

### *Gapra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyinipita-pacha gapra runata.

<sup>2</sup> Chaymi disipuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

\* 8:58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30-33; 13.19

<sup>3</sup> Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchan-pitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna fantiyacunanpämi.

<sup>4</sup> Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajñë nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchinachu.

<sup>5</sup> Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.\*

<sup>6</sup> Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan.

<sup>7</sup> Pichuparcur niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Chamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarña cutiran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncunawan rejsejcunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquin nami niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup> Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup> Paynami niran: «Jesús jutyoy runami mituta rurarcur ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup> Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

### *Allchacaj runata fariseucuna tapushan*

<sup>13</sup> Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparan.

<sup>14</sup> Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi.

<sup>15</sup> Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtamí mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup> Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanachu. Manami Tayta Diospitachu shamusha canman.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruranman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran.

<sup>17</sup> Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Gamga ¿pí cashan-tataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtamí.»

<sup>18</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran:

<sup>19</sup> «¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuri-ran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha.

<sup>21</sup> Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pí allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

\* 9:5 Mat. 5.14; Juan 8.12

22 Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesugsa Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj.

23 Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

24 Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

25 Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

26 Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

27 Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguiquanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gatiraytanachu munarcaycanqui?»

28 Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi.

29 Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

30 Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha.

31 Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan.\*

32 Imaypis manami wiyashcächu yuriyninpita-pacha gapra cajta allchacächishantaga.

33 Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

34 Chaura mandaj Israelcuna niran: «¿Gamga yurishcanquipis juchasapalami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

### *Diosman mana yäraojcuna gaprano cashan*

35 Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús marayan. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

36 Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

37 Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

38 Chayno niptinmi Jesuspa ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

39 Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcunami ichanga mana ricangachu.»

40 Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

41 Chaymi Jesús niran: «Gamcuna gapra cashpayquega manami juchayochu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

\* 9:31 Prov. 15.29

## 10

*Uyshëruman tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami.

<sup>2</sup> Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun.

<sup>3</sup> Canchata täpajname paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshëruqa uyshancunata jutimpa-cama gayan. Uyshacun busninta rejsircuptinnami uyshëruqa canchapita pushan.

<sup>4</sup> Canchapita lllapan llogshircuptinnami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan.

<sup>5</sup> Jäpa runapa guepantami ichanga mana aywanchu. Busninta rejsircurmi chay runapitaga gueshpír aywacun.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niycashantapis.

*Jesús alli uyshëruman tincushan*

<sup>7</sup> Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wiyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu.

<sup>8</sup> Manaraj shamuptë shamojcunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha.

<sup>9</sup> Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pï-maypis noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yayconga llojshenga alli giewata tarinanpämi.

<sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunanpaj, wañuchinanpaj, illgächinanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycamapis alli cawayta tarichinäpaj.

<sup>11</sup> «Nogaga caycä alli uyshërumi. Alli uyshëruqa uyshancuna-raycumi wañuytapis tarin.

<sup>12</sup> Pägullapaj michej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpír aywacun. Quiquinpa aywan mana captinmi cachariycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinnami gaticachaptin mancharir wacpacaypa gueshpír aywacun.

<sup>13</sup> Pägullapaj michipacojcunaga gueshpirmi aywacun. Uyshacunapäga manami yarpachacunchu.

<sup>14</sup> «Nogami alli uyshëru cä.\* Uyshäcunataga rejsëmi. Uyshäcunapis rejsimanmi.

<sup>15</sup> Imanömi Papänë\* rejsiman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshäcuna-raycumi nogaga wañuytapis tarishaj.

<sup>16</sup> Manami cayllachöchu uyshäcuna caycan. Juc-lä canchacunachöpis caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nishäcunatami wiyaconga. Chaymi lllapanpis jucllachacashalla canga. Uyshërunpis jucnayllami canga.\*

<sup>17</sup> «Papänëga cuyaman wañunäpaj bidäta churaptëmi, wañurcurpis yapay cawarimunä captinmi.

<sup>18</sup> Nogataga manami pipis wañuchimanchu. Chaypa ruquenga quiquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarimushäpis. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

<sup>19</sup> Chayno nejta wiyaycur mandaj Israelcuna yapay quiquin-pura apänacuran.

\* **10:14** Isa. 40:11; Eze. 34; Luc. 15:4-5; Heb. 13:20  
2:11-22

\* **10:15** Mat. 11:27; Luc. 10:22

\* **10:16** Efe.

20 Chaymi achcaj niran: «¿Imapätaj paytaga wiyashunpis? Dyablupa munaynincho carmi löcuyasha caycan.»

21 Waquinnami niran: «¡Manami pipis dyablujoy cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿imanöpataj allchacächinman yuriyninpita-pacha gaprata?»

*Mandaj Israelcuna Jesusta mana chasquicushan*

22 Chay wichan Jerusalenchöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fista. Chayga caran tanya quillacho.

23 Jesusna Templu cajcho puriycaran «Salomonpa alarnin» nishan cajcho.

24 Chaychömi mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycamataj shuyäshayqui rasun cajta willamänayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

25 Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami rigui-manquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami rigui-manquichu.»

26 Gamcunaga mana rigui-manquichu mana uyshä cashpayquimi.

27 «Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi.

28 Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis guechumangachu.

29 Chay cawayta tarichinäpaga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapanpäpis munayniyoy captinmi ni pipis maquëpita mana guechumangapächu.

30 Chaymi nogaga në Papänëwan noga jucnaylla cashäta.»

31 Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananj rumita ap-tacarcäiran.

32 Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycämanqui?»

33 Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliycanqui;\* jananmanpis Dios-tucuyancuiraj.»

34 Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabbranchöga «Gamcuna dioscunami caycanqui» niycanmi.\*

35 Tayta Diosta wiyacojcunatami «dioscuna canqui» nin. Chay palabran-taga manami manacajman churashwanchu.

36 Papänëga nogatami acrarcomar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga «Diospa Wamran cä» niycä. Chauraga ¿imanirtaj nircaycämanqui «Diostami ashlliycan» nir?

37 «Rurashäcuna Papänë munashanno mana captenga ama rigui-maypischu.

38 Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

39 Chayno niptin yapay präsu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpi-paycuran.

40 Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashañ cajman.\* Chaychöna goyaran.

\* 10:33 Lev. 24.16 \* 10:34 Sal. 82.6 \* 10:40 Juan 1.28

<sup>41</sup> Chaymanga achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

<sup>42</sup> Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

## 11

### *Lázaro wañushan*

<sup>1</sup> Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.\*

<sup>2</sup> (Mariami Jesupa chaquinman perfümita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)\*

<sup>3</sup> Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

<sup>4</sup> Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha manami wañushallancho usharänanpächu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacunanpämi canga.»

<sup>5</sup> Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan.

<sup>6</sup> Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis caycashan cajcho ishcajunaj masraj goyaran.

<sup>7</sup> Chaypitaraj disipuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

<sup>8</sup> Chaymi disipuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarächaj chay partichöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Chayno ruycashuptiquichi chayman cutiya munaycanqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca ishcaj öra? Junajpa purerga manami tunincho cay pachacho achicyaj caycashanta ricar.

<sup>10</sup> Chacaypa purejcunami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunachö mana captin.»

<sup>11</sup> Chayno nircur masta niran: «Amigunchi Lazaroga puñucäcushami. Chaymanmi aywä ricchachinäpaj.»

<sup>12</sup> Chayno niptin disipuluncuna niran: «Puñuycusha carga allchacangami tayta.»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran «Wañucäcusha» ninantami. Disipuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

<sup>14</sup> Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami.

<sup>15</sup> Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami gamcunaga ima päsanapaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi «Millish» nishan disipulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchipis paywan aywashun wañuchimänananchi captinpis.»

### *Jesús cawachicoj cashan*

<sup>17</sup> Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscu junajna cashanta.

<sup>18</sup> Jerusalenpita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi

<sup>19</sup> achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariatayan'gänapaj.

<sup>20</sup> Jesús yaycuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran.

\* 11:1 Luc. 10.38-39 \* 11:2 Juan 12.3

21 Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.

22 Imano captinpis gammanmi yäracö. Noga musyämi imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

23 Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

24 Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyämi fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»\*

25 Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.\* Nogaman yäracojcunaga wañurpis cawarimongami.

26 Cawaycajcunapis nogaman yäracorga mana ushacaj cawaytami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

27 Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguëmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

### *Lazarupaj Jesús waghan*

28 Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

29 Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj.

30 Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tinchushan cajllachöraj caycaran.

31 Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

32 Jesús caycashan cajman chayaycur Mariaga ñaupnanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

33 María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurán.

34 Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

35 Jesuspis wagan.

36 Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

37 Waquinmami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

### *Lázaro cawarishan*

38 Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparaycashan gaga uhcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran.

39 Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajnami pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

40 Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

41 Chaura chaparaycaj rumita witrachiran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradësicamö.

42 Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunanpämi.»

43 Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

\* 11:24 Dan. 12.2 \* 11:25 Rom. 6.4-5; Col. 2.12; 3.1

<sup>44</sup> Chayno niptin wañusha jitaraycashanpita Lazaroga uchcupita llojshimuran uman pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshiramuptinnami Jesús niran: «Purinanpaj pascay-llapa.»

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*  
(Mat. 26.1-5; Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman.

<sup>46</sup> Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willaparan Jesús imano rurashantapis.

<sup>47</sup> Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan.

<sup>48</sup> Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman riguicarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchüta juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

<sup>49</sup> Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¡Gamcunaga manami imatapis tantianquichu!

<sup>50</sup> Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wañuuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

<sup>51</sup> Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun intëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran.

<sup>52</sup> Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntananpämi.

<sup>53</sup> Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

<sup>54</sup> Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disípuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran.

<sup>55</sup> Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi aypalla runacuna Jerusalenman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj.

<sup>56</sup> Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinäj.»

## 12

*Jesuspä chaquinman perfümita María wiñapashan*

<sup>1</sup> Pascua fistapaj sojta junajllana pishiyaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázarö tiyaran.

<sup>2</sup> Chayman Jesús chayaptinmi sënayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran.

Chay apamushanta Jesuspa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.\* Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran.

<sup>4</sup> Chaura Jesusta prësu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran:

<sup>5</sup> «¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruyya chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywana pobricunata yanapashwan caran.»

<sup>6</sup> Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesuspa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej.

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camarimānanpämi.

<sup>8</sup> Pobricunaga imaypisi gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashānachu.»

### *Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan*

<sup>9</sup> Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesusllamanchu aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran.

<sup>10</sup> Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj.

<sup>11</sup> Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(*Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40*)

<sup>12</sup> Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalenmanna Jesús yaycuy-cashanta.

<sup>13</sup> Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rämancunata aparcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!

¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»\*

<sup>14</sup> Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllami manta bürrun muntasha Jerusalenman chayaran. Tayta Diospa palabranchöga niycan:

<sup>15</sup> «¡Siön lömacho caycaj siudä ama manchacuychu!

Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämun.»\*

<sup>16</sup> Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpärran Jesús rurashancunaga llapanpisi Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

<sup>17</sup> Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran.

<sup>18</sup> Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalenpita tariparan Jesusta chasquicunapaj.

<sup>19</sup> Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

### *Mana Israel runacuna Jesusta ashishan*

<sup>20</sup> Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalenman aywanyaj Tayta Diosta aduraj.

\* **12:3** Luc. 7.37-38

\* **12:8** Deut. 15.11

\* **12:13** Sal. 118.25-26

\* **12:15** Zac. 9.9

<sup>21</sup> Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

<sup>22</sup> Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanna Jesusta willaj aywaran.

<sup>23</sup> Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chayamushanami.

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rïgu muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchimi ichanga wiñamur achcata wayun.\*

<sup>25</sup> Quiquinpa shongun munashannölla cawar bïdanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

<sup>26</sup> Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gatirämaj cajtaga Papänëpis allimi ricanga.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

<sup>27</sup> «Cananga fiyupami llaquicucyä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, örä chayaycämushanpita salbaycamay» nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcä!»

<sup>28</sup> Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachi yari» nir.

Niptin janaj syëlpita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

<sup>29</sup> Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

<sup>30</sup> Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha.

<sup>31</sup> Öra chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jugsananpaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga.

<sup>32</sup> Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

<sup>33</sup> Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta.

<sup>34</sup> Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.\* Chaura ¿imanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

<sup>35-36</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

### *Runacuna Jesusman mana yäracushan*

<sup>37</sup> Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu.

\* **12:24** Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23      \* **12:25** Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33

\* **12:34** Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14

38 Manami riguiranchu profëta Isaías rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitaga?

Tayta Diosga ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

39 Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaíasga niran:

40 Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

41 Isaías chayno niran Jesusta runacuna mana riguiranpaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

42 Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu.

43 Paycunaga Tayta Dios allichu goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

### *Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan*

44 Chaypitaga Jesús sinchupa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajñëmanpis riguiycanmi.

45 Nogata rejsimaj-cäga cachamajñë Taytätapis rejsiycanmi.

46 Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanänpämi.

47 Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcunataga manami jusgashächu. Nogaga manami jusgajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi.

48 Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojcunataga jucmi jusgangapaj. Llan rimashäcunami fisychögä jusganga.

49 Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuycä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuycä.

50 Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuycä.»

## 13

### *Disipuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan*

1 Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejcunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran.

2 Pacha tardiyaptinnaga Jesús disipuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jesusta ranticunanpaj.

3 Jesusga musyaran papänin llapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis.

4 Chaymi micurcaycashanpita jatarcur jacurashanta jorguriran. Nircur chegllanman towällata watacuran.

\* 12:38 Isa. 53.1 \* 12:40 Isa. 6.10

<sup>5</sup> Angaraman yacuta camarircur disipuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur cheglancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Disipuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapämanqui?»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantianquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantianquipaj.»

<sup>8</sup> Chaypis Pedroga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapämanquipächu.»

Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disipulö canquimancho.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapämaychu. ¡Man'chäga mayllapämaya maquëtapis umätapis!»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Chayraj bñäcusha caycäga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

<sup>11</sup> Chayno niran chunca ishca disipuluncunapita jucga payta contrancunawan präsu charichinanpaj cashanta musyarmi.

<sup>12</sup> Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacucurcur jamarashan cajman cutircur jamacucuran. Nircurnami niran: «¿Tantianquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis?»

<sup>13</sup> Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui.

<sup>14</sup> Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapänacunquiman jucniquijucniquipis.

<sup>15</sup> Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynölla jucniqui-jucniquipis goyanquiman.\*

<sup>16</sup> Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärimmancho.\* Chaynöllami pï cachapis cachajninata mana apärimmancho.

<sup>17</sup> Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänölla cumlerga cushishami cawanquipaj.

<sup>18</sup> «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pï-pïlla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»\* nir.

<sup>19</sup> Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänölla cumliptenga musyanquipaj pï cashätapis.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.\*

*Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan*  
(Mat. 26.20-25; Mar. 14.17-21; Luc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycäjpita jucmi präsu charichimanga.»

<sup>22</sup> Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar.

<sup>23</sup> Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran.

\* **13:15** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27 \* **13:16** Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 15.20 \* **13:18** Sal. 41.9 \* **13:20** Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16

24 Chaymi paytaga Simón Pedro señata ruraran mayganpaj parlaycashan-tapis Jesusta tapunanpaj.

25 Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

26 Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta.

27 Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasga maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juclla ruray ari.»

28 Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashan-tapis.

29 Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachay-cashanta. Waquinmami yarparan pobricunata yanapänanpaj cachay-cashanta.

30 Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacay-lana caran.

### *Cuyanacunanhipaj Jesús yachachishan*

31 Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga.

32 Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

33 «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis në: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.\*

34 «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapäshayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.\*

35 Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

### *Pedro ñüganapaj cashanta Jesús nishan*

36 Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywan-quipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

37 Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpapis nogaga listumi caycä.»

38 Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

## 14

### *Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan*

1 Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychu-llapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis yäracamuy.

\* 13:33 Juan 7.34 \* 13:34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5

<sup>2</sup> Taytä caycashan cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami <camarej aywashaj> nëmanchu.

<sup>3</sup> Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj.

<sup>4</sup> Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yäracorga Taytäman mana chayangapächu.\*

<sup>7</sup> Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

<sup>9</sup> Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿imanachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiyämarga ¿imanirtaj <Tayta Diosta rejsichimay> nimanqui?

<sup>10</sup> ¿Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

<sup>12</sup> «Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj rurangapis.

<sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispitasha canga.

<sup>14</sup> Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.\*

### *Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>15</sup> «Nogata rasunpa cuyamashpayquega lapan mandamintöcunata wiy-acuy.\*

<sup>16</sup> Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj.

<sup>17</sup> Paymi Espiritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espiritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

<sup>18</sup> «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi.

<sup>19</sup> Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanami mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj.

<sup>20</sup> Cutiminä junaj gamcunami tantianquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

\* **14:6** Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12 \* **14:14** Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22; 5.14-15 \* **14:15** Deut. 6.4-9; 11.1

21 «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

22 Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunalataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachiniquichu?»

23 Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan nogaga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj.»

24 Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

25 «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami.

26 Aywacuptënamo nogapa ruquë yanapähunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

27 «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu.»

28 Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi.

29 Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamo musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

30 «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan.»

31 Imano captinpis nogaga Taytätami wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nimashannölla rurashäta.»

Ushananpänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

## 15

### *Übas lantaman Jesús tincuchicushan*

1 Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.\* Taytänamo caycan übasta lantaj.»

2 Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj.

3 Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui.

4 Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycähaj. Juc räma yöranman mana tanaraga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

5 «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapähayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurargoyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpäpis Tayta Dios munashanno cawanquipächu.»

\* 15:1 Isa. 5.1-7

<sup>6</sup> Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämanömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanapaj ninaman way-cushami canga.

<sup>7</sup> «Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis rurap-tiquega lllapan mañacamashayquitami tarinquipaj.

<sup>8</sup> Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis.

<sup>9</sup> Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyaycashänölla gam-cunapis cuyanacur goyanqui.

<sup>10</sup> Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycäshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä lllapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman.

<sup>11</sup> Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno gamcunapis cushisha cawanayquipämi.

<sup>12</sup> «Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.\*

<sup>13</sup> Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayan-manmi.

<sup>14</sup> Lllapan nishäcunata wiyacamar rurashpayquega gamcunapis amigömi carcaycanqui.

<sup>15</sup> Gamcunataga manami <uyway> nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gamcunaga amigömi carcay-canqui. Chaymi gamcunataga Taytä nimashancunata lllapanta willapashcä.

<sup>16</sup> «Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrarä maypa aywarpis übas alli wayushanno allita rurur cawanayquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapëshunquipaj.

<sup>17</sup> Chaymi në: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyana-cunqui.

### *Jesustapis payman yäraojcunatapis chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta.

<sup>19</sup> Gamcunapis paycunano llutanta rurur goyaptiquega cuyashun-quimanmi. Gamcunataga nogami acrarä. Chaymi gamcunaga mana paycunanönachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.\*

<sup>20</sup> « <Uywayga manami patrunninta apärinmanchu>\* nishänöllami gam-cunata në: Nogatapis gaticachaycämarga gamcunata mas piyur-rämi gati-cachëshunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gamcunatapis wiyacushun-quipämi.

<sup>21</sup> Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytätapis mana wiyacushpanmi.

<sup>22</sup> «Cay pachaman shamushpä imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcä. Willacushäcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñiganmannachu <Tayta Diospa palabrantä manami imaypis wiyarächu> nishpan.

<sup>23</sup> Pi-maypis nogata chiquimäga Taytätapis chiquircaycanmi.

\* **15:12** Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5    \* **15:19** Juan 17.14-18    \* **15:20** Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16

<sup>24</sup> Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcă. Rurashăcunata ricaycarpis mana riguirmi ichanga Taytătapis nogatapis chiquiycăman.

<sup>25</sup> Ichanga lllapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpămi. Paypa palabranhăga niycan: «Manacajpitami chiquimasha» \* nir.

<sup>26</sup> «Taytă cajpita Yanapăcoj Espiritu Santuta cachamuptămi runacunata nogapita musyachengapaj.

<sup>27</sup> Gamcunapis Nogapaj chaynălla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypămi űaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

## 16

<sup>1</sup> «Chaycunataga cananllapitanami willapaycă nogaman yăracuyta mana cachaycunayquipaj.

<sup>2</sup> Sinagogacunapitapis gargushunquipămi. Waquenga waűuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami.

<sup>3</sup> Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi.

<sup>4</sup> Gamcunataga chayno niycă imaypis nishăno captin willashăta yarpănayquipămi.

«űaupataga mana willaparăchu gamcunawan iwal purishpanchămi.

### *Espiritu Santu shamunanpaj cashan*

<sup>5</sup> «Cananga cutică cachamaj cajmanmi. Ichanga űmanachu mayganiquipis tapumanqui űMaymantaj aywanqui?» nir?

<sup>6</sup> Tapumănayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui.

<sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapăga mas alli caycan noga aywacuptămi. Mana aywarga Yanapăcoj Espiritu Santuta manami cachamushăchu. Aywacurmi ichanga cachamushaj.

<sup>8</sup> Pay shamur-rămi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pi juchaynaj cashantapis, pi jusgasha cananpaj cashantapis.

<sup>9</sup> űImataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yăracamuymi.

<sup>10</sup> űPitaj juchaynaj? Juchaynăga nogallami caycă. Taytă cawarcachimar pay caycasha cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipănachu.

<sup>11</sup> űPitaj jusgasha canga? Cay pachacho mandaj Satanăs jusgasha cananpăga Tayta Dios maynami camacăchisha.

<sup>12</sup> «Masrămi caycan gamcunata willapănăpaj. Willaptăpis cananga manami tantianquipărăchu.

<sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga lllapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynăllami tantiyachishunquipaj ima păsananpaj cashantapis.

<sup>14</sup> Payga noga nishăcunata tantiyachishushpayquimi rispishasha canăpaj camacăchenga.

<sup>15</sup> Taytăpa maquincho cajcunaga maquăchămi caycan. Chaymi nishcă: «Payga noga nishăcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

### *Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan*

<sup>16</sup> «Manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

\* 15:25 Sal. 35.19; 69.4

17 Chayno niptin waquin disipuluncuna tapunacuran: «¿Imataraj niycämanchi: «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytä cajmanmi cutishaj, nir?»

18 ¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycällatana» ninanga? Chayno ni-mashanchitaga manami tantiyanchichu.»

19 Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿Cananpitaga manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. nishäpitaclu tapunacurcaycanqui?»

20 Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicuycashayquipita cushicunquipaj.

21 Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis.

22 Chaynömi gamcunapis cananga llaquicuycanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuymän churashunquipänachu.

23 Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj.

24 Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.\*

### *Mana allicunata Jesús binsishan*

25 «Gamcunataga canancama tincuchiyllapami yachachishcä. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypana yachachinäpaj.

26 Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämanquipächu gamcunapaj ruwacunäpaj.

27 Chaynöga canga gamcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gamcuna cuyamaptiquimi. Gamcunataga cuyaycäshunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguiptiquimi.

28 Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcä. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

29 Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacuycäna. Manami tincuchiypanachu willapaycämanqui.

30 Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitaräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigüé Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

31 Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu?»

32 Manapis aycällatanami japalläta cachariycamar wacpa-caypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshäpaj. Taytämi nogawanga caycangapaj.

33 «Llapantanami willapashcä nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayaptiquipis yanapäshayquimi allilla goyänayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojcunatapis binsishcänami.\*

\* 16:24 Mat. 7.7-11; Stg. 1.5-6 \* 16:33 Rom. 8.37; 2Cor. 2.14; Apoc. 3.21; 5.5

## 17

*Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj.

<sup>2</sup> Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canäpaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinapaj.

<sup>3</sup> Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguinan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

<sup>4</sup> «Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcä.

<sup>5</sup> Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

*Disipuluncunapaj Jesús mañacushan*

<sup>6</sup> «Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcä pï cashayquitapis. Paycunaga gampami carän. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha.

<sup>7</sup> Cananga musyannami llapan yachachishcäcuna gam munashayquinölla cashanta.

<sup>8</sup> Llapan willapashcäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguisha gam cachamashayquita.

<sup>9</sup> «Palcunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcupapäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö.

<sup>10</sup> Palcunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rurar alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup> «Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Palcunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disipulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj.

<sup>12</sup> Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi maygapis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanás munashanta rurar ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.\*

<sup>13</sup> «Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disipulöcunapis cushisha goyänanpaj.

<sup>14</sup> «Palcunataga alli willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>15</sup> Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö.

<sup>16</sup> Palcunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>17</sup> «Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disipulöcunata sumaj tantiyaycachiy munashayquinölla goyänanpaj.

\* 17:12 Sal. 41.9; Juan 13.18

18 Imanömi cay pachaman willacunäpaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycä willacunapaj.

19 Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Paycunapis chaynöllami wiyacur cumlinantami munä.

*Llapan riguejcunapaj Jesús mañacushan*

20 «Manami disipulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapäpis mañacaycämömi.

21 Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj.

22 Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata tantiyachishcä gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj.

23 Nogaga paycunawanmi caycäshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönamo cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinöllami paycunatapis cuyashayquita.

24 «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajcho canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcä cay pacha manaraj cashan wichanpis.

25 «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapämashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita.

26 Gam pi cashayquitapis tantiananpämi paycunataga willapar yachachishcä. Chaynöllami ruraycäshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycäshaj.»

## 18

*Jesusta prësu charishan*

(*Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53*)

1 Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disipuluncunawan aywaran Cedrón ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

2 Jesús chayman disipuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran.

3 Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

4 Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

5 Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycä» nir. Chaymi Jesús niran: «Nogami cä.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

6 Jesús «Nogami cä» niptenga llapan runacuna ancallaypa tuniran.

7 Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

8 Chaura Jesús niran: «Maynami nishcä noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunapaj.»

<sup>9</sup> Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcächu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup> Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup> Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sabliquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycaptenga ¿imanirtaj mana ñacämachu?»\*

*Mas mandaj cüraman Jesusta apashan*

(Mat. 26.57-58; Mar. 14.53-54; Luc. 22.54)

<sup>12</sup> Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta präsu charir liyacarcäriran.

<sup>13</sup> Nircur aparán Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cürä caycaran.

<sup>14</sup> Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wafüptin»\* nir.

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69-70; Mar. 14.66-68; Luc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedroga juc disípulu-masinwan Jesuspa caru guepallanta aywaran. Chay caj disípuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran.

<sup>16</sup> Pedrumi ichanga puncullacho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacaj disípuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachinanpaj.

<sup>17</sup> Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>18</sup> Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

*Anás Jesusta tapushan*

(Mat. 26.59-66; Mar. 14.55-64; Luc. 22.66-71)

<sup>19</sup> Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disípuluncuna pï cashantapis, imata yachachishantapis.

<sup>20</sup> Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagocacunacho, Templucho yachachiptë llapan runacunami wiyamasha.

<sup>21</sup> ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Llapan parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

<sup>24</sup> Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninni.

*Jesusta Pedro yapay ñigashan*

(Mat. 26.71-75; Mar. 14.69-72; Luc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Chay öra Pedroga jinallaraq mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

\* 18:11 Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42 \* 18:14 Juan 11.49-50

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>26</sup> Chaypita mas rätunllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa famillyanpa ririntami Pedro cuchurisha-caran.)

<sup>27</sup> Chaura Pedro yapay ñgaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

### *Pilato cajman Jesusta apashan*

(*Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Luc. 23.1-5*)

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadormi caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpäpachu» nir.

<sup>29</sup> Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitataj cay runa rurasha?» nir.

<sup>30</sup> Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusanayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Musyashayquinöpis nogacunaga manami pita wañuchinäpapis munayniyojchu cä.»

<sup>32</sup> Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpapis willacushan cumliran.\*

<sup>33</sup> Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcun tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «¿Quiquiqa yapaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?»

<sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincunami prësu apachimushurayqui. ¿Imataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapanami wiyacun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cäga?»

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(*Mat. 27.15-31; Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25*)

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.

<sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc prësuta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchupa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasa caran asaltantimi.

## 19

<sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran.

\* 18:32 Juan 3.14; 12.32

<sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcur Jesuspa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan.

<sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicānanpänöga.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga ‹Diospa wamran cā› nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran.

<sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran.

<sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäjapaj, cacharinäjapapis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruramānayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusan cā «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.)

<sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificāmanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynëga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynë manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificanapaj apacuran.

### *Jesusta crusificashan*

(Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparän «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.)

<sup>18</sup> Chayman chayyacachir Jesusta crusificaran. Paytawan iwalta ish-cay runacunatapis crusificaran jucninta jucāj-lädunman jucnintana jucāj-lädunman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir.

<sup>20</sup> Jerusalemna sercallancho crucificasha captinmi Israelcunaga achcaj liguiran chay isquirbiraycaj letrêruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latin, griego rimaycunachömi.

<sup>21</sup> Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «Israelcunapa raynin» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «Israelcunapa raynin-tucoj» nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachînachu.»

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänanpäga parlacuran:

<sup>24</sup> «Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunapaj surtita jitasha.»\* Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup> Crucificaraycashan cajchömi caycaran Jesuspa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis.

<sup>26</sup> Chaymi cuyay disipulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup> Nircur disipuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disipuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49*)

<sup>28</sup> Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj\* Jesusga «Yacunaycä» niran.

<sup>29</sup> Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran.

<sup>30</sup> Pochgoj bñnuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

### *Isquinanpa tucsishan*

<sup>31</sup> Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitätumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crucificaraycäcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj.

<sup>32</sup> Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crucificaraycaj runacunapa chancancunata paquiran.

<sup>33</sup> Jesuspa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunata mana paquirannachu.

<sup>34</sup> Chayno wañushana caycajtami juc suldäruga Jesuspa isquinanpa tucsiriran. Tucsiriptin yawarwan yacu llojshimuran.

<sup>35</sup> Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj.

\* 19:24 Sal. 22.18 \* 19:28 Sal. 69.21

<sup>36</sup> Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.\*

<sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsishanta»\* nishanpis cumliran.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56*)

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josépis Jesuspa disipulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuranchu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Joséga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj.

<sup>39</sup> Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mïrratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj).\*

<sup>40</sup> Israel runacunapa custumrin cashannömi Joséwan Nicodemoga chay alli asyajta apashantä jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

<sup>41</sup> Jesusta crusicashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi man-araj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran.

<sup>42</sup> Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uhcullamanna Jesusta jatiycärriran.

## 20

### *Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12*)

<sup>1</sup> Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashan cajman. Pamparaycashan cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta.

<sup>2</sup> Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

<sup>3</sup> Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman.

<sup>4</sup> Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran.

<sup>5</sup> Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta.

<sup>6</sup> Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana.

<sup>7</sup> Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran.

<sup>8</sup> Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran.

<sup>9</sup> Chaypis manami tantiyaranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunanpaj isquirbiraycashantaga.

<sup>10</sup> Chaypita chay disipuluncunaga cuticuran.

### *María Magdalenata Jesús yuripashan*

(*Mar. 16.9-11*)

<sup>11</sup> Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uhcuta watgaycuran.

\* **19:36** Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7 \* **19:37** Zac. 12.10; Apoc. 1.7 \* **19:39** Juan 3.1-2

<sup>12</sup> Chaycho ricäriran ishcaj anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucaj jamaraycaran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycaran chaquin cashan cajcho.

<sup>13</sup> Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

<sup>14</sup> Chayno nir ticarcushancho Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu.

<sup>15</sup> Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpur niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninantami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disípulöcunata Papänëman cutiy-cashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

#### *Disípuluncunata Jesús yuripashan*

(*Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-39*)

<sup>19</sup> Chay semäna gallarej domingu chacayga disípuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi puncutaga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupanchö yurir-cur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>20</sup> Chayno nircorga maquina, isquïnanta ricachiran. Chaura Jesusta ricay-cur disípuluncuna fiyupa cushicuran.

<sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

<sup>22</sup> Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicuy-llapa.

<sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu».\*

#### *Jesuswan Tomás tincushan*

<sup>24</sup> Disípuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami caranchu.

<sup>25</sup> Waquin caj disípulucuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga quiquerämi maquinman läbus yacushan uchcuta ricanä, chaymanraj dedöta jatinä, isquïnantapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta disípuluncunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis caycaranna. Puncuta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>27</sup> Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman deduyquita jatiy. Isquïnäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

\* 20:23 Mat. 16.19; 18.18

28 Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Gamga Diosnëmi canqui, Tayta!»

29 Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcanaga!»

### *Cay libruta imapaj isquirbishanpis*

30 Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llapanchu cay librucho isquirbiraycan.

31 Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinayquipämi. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

## 21

### *Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan*

1 Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho.

2 Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipuluncunapis caycaran.

3 Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcur llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis charirancho.\*

4 Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yurircuran gocha cantuncho. Disipuluncunaga manami rejsirancho pay cashanta.

5 Jesús gayacur niran: «Amigucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

6 Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-lädundanman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama.\*

7 Chaymi Jesuspa cuyay disipulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur juclla gochaman pin-curcuran.

8 Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescädun garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllami.

9 Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

10 Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishcayta apamuy.»

11 Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatujay pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachirancho.

12 Chaypita Jesusna niran: «Micunanchipaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapurancho pï cashantapis.

13 Jesusga paycunapa ñaupanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

14 Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disipuluncunata Jesús yuriparan.

\* 21:3 Luc. 5.5 \* 21:6 Luc. 5.6

### *Simón Pedruwan Jesús parlashan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcur Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disipulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>18</sup> Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricrayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup> Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanapaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

### *Libro ushanan*

<sup>20</sup> Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricäriran Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj präsu charichishunquipaj?» nir.\*

<sup>21</sup> Payta ricärirmi Pedroga Jestusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsaंगा?» nir.

<sup>22</sup> Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta.

<sup>25</sup> Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

\* 21:20 Juan 13.25

## Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacuananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj **caycan cay libruchö?** Cay libruchöga Espiritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espiritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espiritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espiritu Santuna yanapananpaj cashanta (1.5–8). Cay libruchöga sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espiritu Santo yanapanan Jerusalencho caj ermänućuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapänanpaj. Chaymi chay wichay ermänućuna achcana caran. Ishcay caj partichöna (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Felipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermänućunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacuna Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermänućuna parlarcan: «mushoj ermänućunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermänućunapita mas achcana caran mana Israel caj ermänućunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wighachishanpaj. Chaypitana jusganapaj Romaman präsu apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

### *Espiritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>1-2</sup> Tayta Teófilo,\* rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espiritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis.

<sup>3</sup> Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguiranpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyananpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espiritu Santuta\* manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalenpita ama aywacunquirächu.

\* 1:1-2 Luc. 1.1-4 \* 1:4 Luc. 24.49

<sup>5</sup> Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycällatana Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\*

### *Syëلمان Jesús cuticushan*

<sup>6</sup> Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿canancho Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

<sup>7</sup> Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacanchu. Taytallämi imay junaj päsananpaj cashantapis musyan.

<sup>8</sup> Gamcunaman Espiritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalemcho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»\*

<sup>9</sup> Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.\*

<sup>10</sup> Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran.

<sup>11</sup> Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëلمان aywacushanta ricashayquinöllami quiquin Jesús yapay cutimongapaj.»

### *Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan*

<sup>12</sup> Chaura Olivos lömacho carcaycashañpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalemman cuticuran. Chay lömapita Jerusalem manga caran juc kilömetrunöllami.\*

<sup>13</sup> Jerusalemman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.†

<sup>14</sup> Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycajcunatami Pedro niran:

<sup>16</sup> «Ermäncuna, unaymi Davidta Espiritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jestusta präsu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jestusta präsu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha.

<sup>17</sup> Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

<sup>18</sup> «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chacrata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pashtajpaj, llanu pachancunapis llojshejpaj.

<sup>19</sup> Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» nina nanga «yawar pampa» ninanmi.»\*

<sup>20</sup> «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan: «Tiyaycashañpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»\*

\* **1:5** Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Juan 1.33 \* **1:8** Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47-48 \* **1:9** Mar. 16.19; Luc. 24.50-51 \* **1:12** Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj.

† **1:13** Santiagupa wamran Judaspa jucuj jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18. \* **1:19** Mat. 27.3-8 \* **1:20** Sal. 69.25

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.\*

<sup>21</sup> «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi.

<sup>22</sup> Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha\* janaj pachaman Jesús cuticushancama\* purëshimajninchimi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunanpaj.»

<sup>23</sup> Niptin ishcaj runacunata acaran. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutin caran Justo). Jucaj caran Matías.

<sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillä, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita.

<sup>25</sup> Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

<sup>26</sup> Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

## 2

### *Espíritu Santu chayamushan*

<sup>1</sup> Pentecostés\* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran.

<sup>2</sup> Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga charan shuntacasha carcaycashanman.

<sup>3</sup> Shuntacasha carcaycacunamanga cada-ünunman nina rachicarcur-rachicarcur chayaran.

<sup>4</sup> Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycärikan.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran.

<sup>6</sup> Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päsashantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran maychaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcaycajta. Chayno parlarcaycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu.

<sup>7</sup> Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycacunaga ¿manachu Galilea runacunalla?»

<sup>8</sup> ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchino rimajta wiyaycanchi?

<sup>9</sup> Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita,

<sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa custumrinta cumlej juc-lä runacunami.

<sup>11</sup> Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis quiquinchipa rimayninchicho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

\* 1:20 Sal. 109.8 \* 1:22 Mar. 16.19; Luc. 24.51 \* 1:22 Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21

\* 2:1 Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rigü cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-12.

13 Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

*Pedro willacushan*

14 Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masëcuna, Jerusalemcho tiyajcuna wiyaycallamay.

15 Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman?

16 Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan.

17 Paymi niran:

« Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta willaconga. Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

18 Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sirbimajcunamanga Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacunanpaj.

19 Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönamo ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano putayta.

20 Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno ticracurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

21 Pipis Payman yärajoj cäga salbacongami.\*

22 «Israel-masëcuna, wiyaycäramay. Nazaret marca Jesusga caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta Dios musyachimashanchi milagrucunata ruraptinmi.

23 Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi\* Jesusta präsu charircur fiyu runacunapa maquinman entregashcanqui crucificaypa wañuchinanpaj.\*

24 Tayta Diospa wamran caycarga manami wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.\*

25 Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

« Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

26 Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyëshaj.

27 Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami deñanquipächu!

28 Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.\*

29 «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashantapis musyanchimi.

\* 2:21 Joel 2.28-32 \* 2:23 Luc. 24.26 \* 2:23 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.33; Juan 19.18

\* 2:24 Mat. 28.5-6; Mar. 16.6; Luc. 24.5 \* 2:28 Sal. 16.8-11

30 Payga profëtami caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.\*

31 Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepultürachöpis mana cachaycunanpaj.

32 Tayta Diosga nishannöllami Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä.

33 Nircurnami Jesusta derëchu caj-läduñman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui.

34 Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëlluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajñeta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy

35 llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

36 Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

37 Niptin runacuna fiyupa llaquicurän. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga çimataraj ruräman?» nir.

38 Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espiritu Santuta chasquinquipaj.

39 Espiritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pi-maymanpis cachamunapämi Tayta Dios aunisha.»

40 Pedroga tucuynöparaj tantiyachiran: «Waqin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

41 Chaura Pedro nishanta wiyacojgunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojgunaga caran quimsa waranganömi (3,000).

42 Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunanpaj,\* Tayta Diosta mañacunanpaj.

### *Yäraojcuna yanapänacur cawashan*

43 Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj.

44 Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.\*

45 Chacrancunatapis, ima-aycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj.

46 Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu.

47 Paycunaga Tayta Diosninchita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchimän yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

\* 2:30 2Sam. 7.12-13; Sal. 132.11 \* 2:35 Sal. 110.1 \* 2:42 Chayno shuntacaycur micushpanmi

Santa Sënatapis ruraj \* 2:44 Hech. 4.32-35

## 3

*Puriyta mana puydej runata allchacächishan*

1 Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanpaj.

2 Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanpaj.

3 Pedruwan Juan Templuman yaucuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran.

4 Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy».

5 Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpar.

6 Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayn-inwan juclla puriyi!»

7 Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran.

8 Chaymi juclla ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaucuran.

9 Llapan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta.

10 Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquin-pura ninacuran: «Tagay runaga <Cuyayllapaj> nishan puncucho caridäta mañacochaj. Cananga ¿imanöparaj puriycana?» nir.

*Pedro willacushan*

11 Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran.

12 Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä.

13 Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchïcuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios\* alliman churasha.\* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpis manami munarayquichu.

14 Juchaynaj cajta <cachariy> ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.\*

15 Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchita. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä.

16 Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

17 «Israel-masëcuna, pi cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui.

18 Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami.

\* 3:13 Éxo. 3.15 \* 3:13 Isa. 52.13-53.12; Fil. 2.7-9 \* 3:14 Mat. 27.15-23; Mar. 15.6-14; Luc. 23.13-23; Juan 19.12-15

<sup>19</sup> Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yāracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj.

<sup>20</sup> Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran.

<sup>21</sup> Pay cutimunanpaj öra manaraj chayamuptinmi syëllachöraj caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëtaçuna unaynami isquirbiran.

<sup>22</sup> Moisespis unay awilunchiçunata willaparan: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.

<sup>23</sup> Chay profëta mana wiyacoj cäga jushgashami canga» nir.\*

<sup>24</sup> «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtaçunaga canan wichan päsaycashanpaj willacuran.

<sup>25</sup> Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëtaçunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindsiyunta chasquengapaj»\* nir.

<sup>26</sup> Chay nishannölämi Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindsiyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna.

<sup>2</sup> Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi.

<sup>3</sup> Paycunata präsu charircärerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusganapaj.

<sup>4</sup> Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achcajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

<sup>5</sup> Präsu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitädu mayurcuna, lay yachachejcuna.

<sup>6</sup> Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin familyancunapis.

<sup>7</sup> Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniqiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Pedroga Espiritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay.

<sup>9</sup> Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui.

<sup>10</sup> Israel-masëcuna, llapan musyananpaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazäret Jesusta crusicificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha.

<sup>11</sup> Chay Jesutami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.\*

\* 3:23 Deut. 18.15-19; 34.10 \* 3:25 Gén. 12.3; 22.18 \* 4:11 Sal. 118.22

12 Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

13 Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta.

14 Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupancho ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacuranchu.

15 Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlaruran:

16 «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalemchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu.

17 Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayanapaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

18 Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanpaj, mana yachachinanpaj.

19 Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacuptë?

20 Ricashätaga wiyashätaga pï-maytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

21 Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita llapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran.

22 Jesuspa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushahanami caran.

### *Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan*

23 Präsu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis.

24 Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.\*

25 Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran:

«¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunata yarpaycan?

26 Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.\*

27 Ray David nishannöllami Herodeswan\* Poncio Pilato,\* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui\* Jesuspa contran jatarinanpaj.

28 Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha.

29 Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycama yari mana manchacuypa willacuyniquita willacunäpaj.

30 Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

31 Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycasha wasi cuyuriran. Chaura Espíritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypitaga

\* 4:24 Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 \* 4:26 Sal. 2.1-2 \* 4:27 Luc. 23.7-11 \* 4:27 Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28-29 \* 4:27 Isa. 52.13; Fil. 2.7

chiquejcunata mana manchacuypana Tayta Diospa willacuyñinta willacuran.

### *Jesusman yäraojcuna juc yarpaylla cawashan*

<sup>32</sup> Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiquilläpämi» niranchu. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.\*

<sup>33</sup> Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypani willacuy-caran. Tayta Diospis paycunata yanapan.

<sup>34</sup> Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta

<sup>35</sup> apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojñunata aypo.

<sup>36</sup> Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtami apostulcunaga jutichaparan «Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi.

<sup>37</sup> Bernabémi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan llullacushan*

<sup>1</sup> Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran.

<sup>2</sup> Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuri-ran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacráta ranticushcä» nir.

<sup>3</sup> Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuycanquimi.

<sup>4</sup> Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunguimanachu. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

<sup>5</sup> Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran.

<sup>6</sup> Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycäri-ran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta.

<sup>8</sup> Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

<sup>9</sup> Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupancho wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran.

<sup>11</sup> Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,\* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

\* **4:32** Hech. 2.44–45      \* **5:11** Waquin Bibliacunachöga **inlisyä** niycanmi. Chayno niycan Jerusalemcho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi.

### *Milagrucunata rurashan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoy alarcho shuntacashpan.

<sup>13</sup> Waquin runacunaga Jesusman yäraojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran.

<sup>14</sup> Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäraojcunaga yapacaycaran.

<sup>15</sup> Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasin-pita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa janaman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir.

<sup>16</sup> Sercancho caj marcacunanapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

### *Apostulcunata ñacachishan*

<sup>17</sup> Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcäiran.

<sup>18</sup> Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran.

<sup>19</sup> Wichgaraycashan chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran:

<sup>20</sup> «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta\* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

<sup>21</sup> Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlarcurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj.

<sup>22</sup> Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tarirannachu. Chaura cutircur willaran:

<sup>23</sup> «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran.

<sup>25</sup> Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

<sup>26</sup> Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan.

<sup>27</sup> Autoridäcuna shuntacasha caycashanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran:

<sup>28</sup> «¿Manachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptëga ¿imanirtaj intëru Jerusalemcho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui «Palcunami Jesusta wañuchisha» nir.\*

<sup>29</sup> Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj.

<sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchicuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha.

\* 5:20 Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4 \* 5:28 Mat. 27.25

<sup>31</sup> Nircurmi Diosga derëchu caj-läduñman jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga.

<sup>32</sup> Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuycanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcumaman.»

<sup>33</sup> Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiyta munaran.

<sup>34</sup> Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Llapan Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran.

<sup>35</sup> Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacuy.

<sup>36</sup> ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj «Mandajmi cä» nir yurimushanta? Paytami chuscu pachac (400) runacuna gatirparan. Teudasta wañuycahaptenga llapan gatirpajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran.

<sup>37</sup> Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatirparan. Paytapis wañuycahaptenga gatirpajcuna mash-taypa mashtar aywacur illgaran.

<sup>38</sup> Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönami usharanga.

<sup>39</sup> Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

<sup>40</sup> Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunan-paj willaparcur cachaycuran.

<sup>41</sup> Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran.

<sup>42</sup> Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

## 6

### *Ganchis runacunata acrashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rima-jcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir.

<sup>2</sup> Chaymi llapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishcaj apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga.

<sup>3</sup> Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan caycaycunata, alli tantiyajcunata. Paycunatanami churashun imatapis ay-punanpaj.

<sup>4</sup> Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

<sup>5</sup> Niptin llapan auniran. Chaura acrarán llapan shongunwan yäraçoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarán Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquía runa Nicolasta. Nicolasga unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran.

<sup>6</sup> Chay ganchis runacunata acrarun apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

<sup>7</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalencho willacuran. Chaura yäraçojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

### *Estebanta prësu charishan*

<sup>8</sup> Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran.

<sup>9</sup> Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimañacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho.

<sup>10</sup> Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>11</sup> Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moiesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitäpananpaj.

<sup>12</sup> Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojrunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashanman.

<sup>13</sup> Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunanpaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman.

<sup>14</sup> Estebanta nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

<sup>15</sup> Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

## 7

### *Mandajcunapa ñaupancho Esteban rimashan*

<sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir.

<sup>2</sup> Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan.

<sup>3</sup> Yuriparcu niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycu aywacuy tiyanayquipaj ricachinäpaj caycajman.»\*

<sup>4</sup> Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman\* aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.\*

<sup>5</sup> Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachiranchu. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapäna cananpaj.\*

\* 7:3 Gén. 12.1    \* 7:4 Gén. 13.1    \* 7:4 Gén. 12.4    \* 7:5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8

<sup>6</sup> Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lä nasyuncho chuscupachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta.

<sup>7</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunataga castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimānanpaj.»\*

<sup>8</sup> Chayno Tayta Dios contrātu rurashan mana gongacānanpaj Abrahamta señalacachiran.\* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.\* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.\* Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.\* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

<sup>9</sup> «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta\* Egiptuman apacunanpaj ranticaycāriran.\* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.\*

<sup>10</sup> Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandāshinanpaj.\*

<sup>11</sup> «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaanchöpis. Chaymi awilunchicuna micunanpaj micuy mana caranchu.\*

<sup>12</sup> Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchicunami.

<sup>13</sup> Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycā» nir. Wauguincunawan\* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.\*

<sup>14</sup> Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.\* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.\*

<sup>15</sup> Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.\* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.\*

<sup>16</sup> Wañuptin paycunataga pamnananpaj aparap Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.\*

<sup>17</sup> «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiptin Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran.

<sup>18</sup> Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pï José cashantapis.\*

<sup>19</sup> Chaymi unay castanchicunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.\* Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.\*

<sup>20</sup> Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa aywacuran.\*

\* 7:7 Gén. 15.13-14; Éxo. 3.12 \* 7:8 Gén. 17.10-14 \* 7:8 Gén. 21.2-4 \* 7:8 Gén. 25.26 \* 7:8 Gén. 29.31-35.18 \* 7:9 Gén. 37.11 \* 7:9 Gén. 37.28 \* 7:9 Gén. 39.2, 21 \* 7:10 Gén. 41.39-41 \* 7:11 Gén. 42.1-2 \* 7:13 Gén. 45.1 \* 7:13 Gén. 45.16 \* 7:14 Gén. 45.9-10, 17-18 \* 7:14 Gén. 46.27 \* 7:15 Gén. 46.1-7 \* 7:15 Gén. 49.33 \* 7:16 Gén. 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Jos. 24.32 \* 7:18 Éxo. 1.7-8 \* 7:19 Éxo. 1.10-11 \* 7:19 Éxo. 1.22 \* 7:20 Éxo. 2.2

21 Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcur wamrachacuran.\*

22 Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

23 «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj.

24 Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycajta. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran.

25 Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashañpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacurancho.

26 Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pillyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillyanqui?»

27 Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churashacashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?»

28 ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?»

29 Niptin Moisesga Madianman gueshpír aywacuran.\* Chaychöga gorpaytucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptinnami ishca yamrancuna caran.\*

30 «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Siná punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycacho.

31 Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa wítran. Yaycuycaptin Tayta Dios nimuran:

32 «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytapis mana munaranchu.

33 Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy.

34 Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»\*

35 «Moiesta «¿Pitaj gamtaga churashacashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shirachö yuriparcur Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi.

36 Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis\* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis\* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.\*

37 Moiesmi niran: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churanga-paj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»\*

38 Chunyaj jirca Sináicho\* Israelcuna goturpaycaptin Moiesmi anjilpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchita

\* 7:21 Éxo. 2.3-10 \* 7:29 Éxo. 2.11-15 \* 7:29 Éxo. 18.2 \* 7:34 Éxo. 3.1-10 \* 7:36 Éxo. 14.21

\* 7:36 Núm. 14.33 \* 7:36 Éxo. 7.3 \* 7:37 Deut. 18.15, 18 \* 7:38 Éxo. 19.1-20.17; Deut. 5.1-33

willapämānanchipaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchipāmi.

<sup>39</sup> «Ichanga Moisés nishanta unay castanchicuna manami wiyacurancho. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran.

<sup>40</sup> Aarontanami unay castanchicunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima pāsashantapis. Chaymi cananga gam rurapāmay dioscunata ñaupanchita aywar pushamānanchipaj.»\*

<sup>41</sup> Chaura goripita ruraparan törü-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.\*

<sup>42</sup> Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananjap camacāchiran. Chaymi profēta cuna isquirbishanchōpis cayno niycan:

«Israelcuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptē ħimaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuycunata gomarayqui?»

<sup>43</sup> Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun pāsaycama.»\*

<sup>44</sup> «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchicunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moiesta Tayta Dios ricachishannōllami.\*

<sup>45</sup> Tolduta apacurcur unay castanchicunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuēmi pusharan.\* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jāpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchicunallapāna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullacho Tayta Diosta aduraran.

<sup>46</sup> Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipāshayqui» nir.\*

<sup>47</sup> Chaypis Davidpa wamran Salomonrāmi Diospa Templuntaga rurachiran.\*

<sup>48</sup> Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunacho. Chaymi profētanwanpis willacachiran:

<sup>49</sup> «Syēluga jamacunāmi.

Mundu allpanami chaquē lluchcarānan.

Chayno caycaptenga ħruna rurashan wasicho tiyāmanchuraj?»

<sup>50</sup> ħSyēlupis pachapis manachu noga rurashallā caycan?)\*

<sup>51</sup> «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llutan ruraycunallapaj yarpānqui. Unay castayquicunanōllami Espiritu Santupa contran carcaycanqui.\*

<sup>52</sup> Unay castanchicunapis Tayta Diospa profētancunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptinnaga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui.

\* **7:40** Éxo. 32.1    \* **7:41** Éxo. 32.2-6    \* **7:43** Amós 5.25-27    \* **7:44** Éxo. 25.9, 40    \* **7:45** Jos. 3.14-17    \* **7:46** 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14    \* **7:47** 1Rey. 6.1-38; 2Crón. 3.1-17    \* **7:50** Isa. 66.1-2    \* **7:51** Isa. 63.10

<sup>53</sup> Laycunataga gamcuna manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

*Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar ushariyta munaran.

<sup>55</sup> Estebannami Espíritu Santupa munaynincho car janajpa ricärishancho rícaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta.

<sup>56</sup> Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämun. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämun.»

<sup>57</sup> Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcäriran.

<sup>58</sup> Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Sãoulo jutiyoy mösuta paytaturan.

<sup>59</sup> Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»\*

<sup>60</sup> Gongurpacuycur sinchípa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.\*

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

*Jesusman yäraojcunata gaticachashan*

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusalemchöga quëdaran.

<sup>2</sup> Estebanta wañucachiptenga Diosta manchapacojcuna cuerpunta pam-paycäriran. Nircur paycunaga llaquicur waganan.

<sup>3</sup> Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.\*

*Samariacho Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jesusman yäraojcuna Jerusalemnita aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran.

<sup>5</sup> Felípipis Samariaman chayar Jesucristupita willacuran.

<sup>6</sup> Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj.

<sup>7</sup> Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancunatapis, wegrucunatapis allchacächéj.

<sup>8</sup> Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>9</sup> Chaychömi Simón jutiyoy brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cá» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran.

<sup>10</sup> Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir.

<sup>11</sup> Llapans pis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan naypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

\* 7:59 Sal. 31.5; Luc. 23.46 \* 7:60 Luc. 23.34 \* 8:3 Hech. 22.4-5; 26.9-11

<sup>12</sup> Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran.

<sup>13</sup> Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypitanaga Felipeta purishiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

<sup>14</sup> Jerusalemcho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan.

<sup>15</sup> Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espiritu Santuta chasquinanpaj.

<sup>16</sup> Samariacho yäraojcunaga Espiritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa jutincho bautisacushallarämi caycaran.

<sup>17</sup> Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espiritu Santuta chasquiran.

<sup>18</sup> Yäraojcunata apostulcuna yataycuptin Espiritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran.

<sup>19</sup> Chaymi niran: «Munayniquita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycupte Espiritu Santuta chasquinanpaj.»

<sup>20</sup> Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpanqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacanqui!

<sup>21</sup> Gamga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima deréchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno ruranayquipaj.

<sup>22</sup> Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis.

<sup>23</sup> Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacarishayquita.»

<sup>24</sup> Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänapaj.»

<sup>25</sup> Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcan willacuraycar Jerusalemman cuticuran.

### *Etiopía runawan Felipe parlashan*

<sup>26</sup> Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalemnita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.)

<sup>27</sup> Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan\* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalemman aywasha caran.

<sup>28</sup> Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar.

<sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.»

<sup>30</sup> Chayarga liguiycajta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantiyanquichu?» nir.

<sup>31</sup> Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtanman wichämuy ari tantiyacachimänayquipaj.»

\* **8:27** Griego rimaychöga *capasha* *nun*mi. Chay wichanmi runacunata acraycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänapaj. Nircurami chay capasha runacunata raycuna churaj warmincunata cuydanapaj u quiquinta mandäshinanpäpis.

<sup>32</sup> Liguycashan libruchöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycainömi.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

<sup>33</sup> Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgänapämi wañuycärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.\*

<sup>34</sup> Liguitya usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyay-cachimay tayta. ¿Pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?»

<sup>35</sup> Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesuspa alli willacuyñinta tantiyachiran.

<sup>36</sup> Chaypitana aywaracaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?»

<sup>37</sup> [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami rigüé Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»]

<sup>38</sup> Chaymi carrëtañta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran.

<sup>39</sup> Yacupita llojshircuptin Espiritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu. Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran.

<sup>40</sup> Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

## 9

*Jesusman Saulo yäracushan*  
(Hech. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiya yarpar mas mandaj cüraman aywaran.

<sup>2</sup> Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaycuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis präsu chariycur Jerusalemman apananpaj.

<sup>3</sup> Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayay-captinna illajpita syëlpita fiyupa achicyamuran Sauluman.

<sup>4</sup> Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyanan syëlpita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta.

<sup>5</sup> Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir: Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuyanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.»

<sup>6</sup> Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imatataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

<sup>7</sup> Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran.

<sup>8</sup> Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapanä Damascuman chayachiran.

\* 8:33 Isa. 53.7-8

<sup>9</sup> Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

<sup>10</sup> Damascuhömi tiyaran Jesusman yäraçoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

<sup>11</sup> Tayta Jesusna niran: «Ayway ‹Derëchu› nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan.

<sup>12</sup> Saulumi suyñuyincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacānanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

<sup>13</sup> Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapaga achcajmi riman gamman yäraçojcunata Jerusalencho ñacaycächishanta.

<sup>14</sup> Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraçojcunata prësu apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata.

<sup>16</sup> Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

<sup>17</sup> Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur; Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacächinapaj. Cananpitaga Espiritu Santupa munayninchönamu goyanquipaj.»

<sup>18</sup> Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran.

<sup>19</sup> Micuyta yawarcuptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraçojcunawan Damascucho ishcaj quimsa junaj goyaran.

### *Damasco siudächo Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir.

<sup>21</sup> Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalencho Jesusman yäraçojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yäraçojcunata mas mandaj cüracunaman prësu apananpaj?»

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

### *Israelcunapita Saulo gueshpishan*

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran.

<sup>24</sup> Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna.

<sup>25</sup> Chaymi yäraçojcunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.\*

### *Jerusalencho Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalenman Saulo chayaycur Jesusman yäraçojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraçojcuna manchacuran Saulupis yäraçoj cashanta mana musyashpan.

\* 9:25 2Cor. 11.32-33

<sup>27</sup> Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuyta Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan.

<sup>28</sup> Chaynöpami Jerusalencho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuyta Jesuspita willacuran.

<sup>29</sup> Pi-maywanpis mana manchacuyta parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiya munaran.

<sup>30</sup> Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermänuacunaga Cesarea siudäman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

<sup>31</sup> Chay wichanga yäraojcuna allimi goyäcuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyäcuran Tayta Dios munashannölla cawanapaj. Chayno Espiritu Santu yanapantinmi yäraojcunapis mas achayaranna.

### *Eneas allchacashan*

<sup>32</sup> Pedroga yäraoj-masincunata watucur puriycuran. Lida marcacho yäraojcunamanpis watucoj chayaran.

<sup>33</sup> Chaychömi tariran pullan cuerpun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitaräcuran.

<sup>34</sup> Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cämayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jatariccuran.

<sup>35</sup> Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yäracuran.

### *Dorcacawarishan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäraoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychöna «Dorcac». Dorcacga amatar alli warmi cashpanmi pishipacujcunata yanapaj.

<sup>37</sup> Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bäñaraycachir altusman chutaycuran.

<sup>38</sup> Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachömi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywayculläshun» nir.

<sup>39</sup> Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychönamo Dorcas yanapashan biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan röpacunata.

<sup>40</sup> Pedroga llapan täpayajcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapäir niran: «Tabita jatariy.» Niptin cawarcur ricachacuriran. Pedruta ricärima jamarcuran.

<sup>41</sup> Chaura maquipita charircur Pedro jatarcachiran. Nircorga yäraojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj.

<sup>42</sup> Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran.

<sup>43</sup> Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayachishan*

<sup>1</sup> Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran.

<sup>2</sup> Cornelioqa ruinqinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis mañacoj.

<sup>3</sup> Payga las-tresnöna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

<sup>4</sup> Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami.

<sup>5</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunapaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro.

<sup>6</sup> Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

<sup>7</sup> Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran.

<sup>8</sup> Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

<sup>9</sup> Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashan runacuna Jopeman chayaycaranna.

<sup>10</sup> Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariycashancama Tayta Dios ribilaptin

<sup>11</sup> ricaran syëlu quichacöjoita. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashaypa watasha uraycämojta ricaran.

<sup>12</sup> Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami.

<sup>13</sup> Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.»

<sup>15</sup> Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>16</sup> Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

<sup>17</sup> Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman.

<sup>18</sup> Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

<sup>19</sup> Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashycäshunqui.

<sup>20</sup> Nogami cachamushcä. Juclla uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.»

<sup>21</sup> Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashiy-cashayqui runaga nogami caycä. ¿Imallapäräj ashycämanqui?»

<sup>22</sup> Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninmi Pedro aywaran cacha chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermänucunapis aywäshiran.

<sup>24</sup> Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, famillyancunata shuntaycur.

<sup>25</sup> Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj.

<sup>26</sup> Pedroga jatarcachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cá.»

<sup>27</sup> Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta.

<sup>28</sup> Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynëcunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanäpaj.

<sup>29</sup> Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcă. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

<sup>30</sup> Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajname cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyaycachaycaj röpasha runa yuripämasha.

<sup>31</sup> Yuriparcamar nimasha: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami.

<sup>32</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi nir.

<sup>33</sup> Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcă. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi lllapanë shuntacasha carcaycă.»

### *Corneliopa wasincho Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pi-maytapis cuyashanta.\*

<sup>35</sup> Payta wiyacojgunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis.

<sup>36</sup> Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay alli willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga lllapanpa mandajninmi caycan.

<sup>37</sup> Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunanpaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nasyunchömi musyan.

<sup>38</sup> Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espiritu Santunwan acaran. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran.

<sup>39</sup> Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalën siudächömi paywan purishcă. Chaymi Jesús rurashancunata lllapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crusificaypa wañuchiran.

<sup>40</sup> Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha.

<sup>41</sup> Cawarimushantaga manami lllapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcăcunaraj.

<sup>42</sup> Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawaycajgunatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi.

<sup>43</sup> Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yärajoj cajtaga pitapis perdonangami nir.»

### *Mana Israel runacunapis Espiritu Santuta chasquicushan*

<sup>44</sup> Pedro willapaycaptillan lllapan shuntacasha wiyaycajgunaman Espiritu Santu chayaran.

\* 10:34 Deut. 10.17

45 Pedruta aywäshej Israel ermänucunapis mana Israelcunaman Espiritu Santu chayaptin fiyupa almiraran.

46 Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar.

47 Chaymi aywäshejcunataga Pedro niran: «Paycunapis noganchino Espiritu Santuta chasquicusha caycaptenga juclla bautisashun.»

48 Chauraga Jesucristupa jutincho Pedro bautisaran. Chaypitanaga paycuna Pedruta ruwaran ishçay quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

## 11

### *Imata rurashantapis Jerusalemcho yäraçojcunata Pedro willashan*

1 Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänucunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchiä willacuyninta chasquicushanta.

2 Chaymi Jerusalemman Pedro cutiptin Israel ermänucuna ollgusha niran:

3 «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yaucushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan micushcanqui?»

4 Niptinmi Pedroga imanöpis päshanta willapar niran:

5 «Jope marcacho caycashpä Tayta Diosta mañaucycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlupita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran.

6 Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicumata.

7 Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

8 Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.»

9 Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

10 «Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman apacuran.

11 Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran.

12 Espiritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicumawan aywar juc runapa wasinman chayashcä.

13 Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcomar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucä jutinmi Pedro.

14 Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.»

15 Chaypitaga willapaycaptilläna noganchiman chayamushanno paycunamanpis Espiritu Santu chayasha.

16 Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús nishancunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.\*»

17 Jesusman yäracuptinchi noganchiman Espiritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga çpitaj noga cä Tayta Dios nimashanta mana wiyanäpäga?»

\* 11:16 Hech. 1.5

<sup>18</sup> Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermānucuna mana rimacuranachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis juchancunapita arpinticutpenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

### *Antioquiacho caj ermānucuna*

<sup>19</sup> Estebanta wañuycachiptenga Jesusman yāraojcuna mashtaypa-mashtar aywacojuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquiā marcaman.\* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan.

<sup>20</sup> Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiāman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan.

<sup>21</sup> Paycuna chayno willacunanpaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yāracuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jerusalencho caj ermānucunaga Bernabēta cacharan Antioquiā marcaman.

<sup>23</sup> Chayar Tayta Dios cuyapācoj cashanta ricar Bernabēga fiyupa cushicuran. Chaycho yāraojcunatapis shacyāchiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yāracunanpaj.

<sup>24</sup> Bernabēga Tayta Diosmanmi yāraoj. Alli runami caran. Espiritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yāracuran.

<sup>25</sup> Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran.

<sup>26</sup> Tariycur Antioquiāman pushacuran. Chay marcachōna juc wata llapan yāraojcunawan goyan achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachōrāmi Jesusman yāraojcunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

<sup>27</sup> Chay wichan Jerusalenpita Antioquiāman profētacuna aywaran.

<sup>28</sup> Chaychōmi Espiritu Santu rimachiptin profēta Agabo\* willacuran «Fiyupami muchuy canga intēru marcacunacho» nir. Nishannōllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran.

<sup>29</sup> Chaymi Antioquiacho yāraojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yāraojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj.

<sup>30</sup> Shuntariyurna apachiran Judeacho mayur yāraojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabēmi aparan.

## 12

### *Pedruta carsilman wichgashan*

<sup>1</sup> Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yāraojcunata prēsu charircur fiyupa ñacachiran.

<sup>2</sup> Chaychōmi Juanpa wauguin Santiaguta chuyupa wañuchiran.

<sup>3</sup> Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis prēsu charichiran. Chay wichanga Lebadūraynaj Tantata micunan fistami caycaran.

<sup>4</sup> Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchōga chuscu rōpa suldārucunapa maquinman entregaran. Cada rōpachōmi chuscu suldārucuna caran. «Pascua fista ushay jugashun» nirmi wichgaycachiran.\*

<sup>5</sup> Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj tāparcaycaran. Yāraojcununami ichanga mana jamayta Tayta Diosta mañacuycaran.

\* 11:19 Hech. 8.1-4 \* 11:28 Hech. 21.10 \* 12:4 Éxo. 12.1-27

### *Pedruta anjil jorgushan*

<sup>6</sup> Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran.

<sup>7</sup> Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquínancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran.

<sup>8</sup> Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacucurcur guepalläpa shamuy.»

<sup>9</sup> Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiycashanta u suyñuyñillancho llojshiycashantapis.

<sup>10</sup> Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puncu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran.

<sup>11</sup> Quiquillan ricacur cällichö caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänanpaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Pymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänanpitapis.»

<sup>12</sup> Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucaj jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäraojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacuraycaran.

<sup>13</sup> Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pi cashantapis ricananpaj llojshiran Rodé jutiyöj jipash.

<sup>14</sup> Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cüticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj.

<sup>15</sup> Willaptin shuntacasha caycäcunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Ganga llullacuycanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiya-pacushcanqui!»

<sup>16</sup> Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricäregera llapan mancharicäcuran.

<sup>17</sup> Chaura Pedroga maquillanwan sëñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga ermänucunata willay. Santiagutapis\* willay.» Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

<sup>18</sup> Carsilcho Pedro mana warämuptyin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacurancho.

<sup>19</sup> Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

### *Herodes wañushan*

<sup>20</sup> Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj.

\* **12:17** Chay Santiagutami **Jacobo** niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3-5; Hech. 1.14.

Chaynōga ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charanjnin Blastowan amistāta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj.

<sup>21</sup> Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchōraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj rōpan jatisha despāchunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran.

<sup>22</sup> Rimamushanta wiyar runacunaga sinchīpa niran: «Rimaycāmōga diosmi. Manami runachu.»

<sup>23</sup> Herodesga «Tayta Dioslata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan ōra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynōpami curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Tayta Diospa willacuyñintami ichanga may-chaychōpis willacuycuran.

<sup>25</sup> Bernabēwan Saulunami apachishancunata Jerusalemman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

## 13

### *Bernabētawan Sauluta Espiritu Santu acrashan*

<sup>1</sup> Antioquiacho caj yāraojcunachōga caycaran profētacuna, yachachicoj-cuna. Caycaran: Bernabé, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucioaga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran.

<sup>2</sup> Juc cuti Jesusman yāraojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espiritu Santu niran: «Bernabētawan Saulutaga acrashcā willacuyñeta willacur purinanpāmi.»

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosta mañacarcārir, ayunarcārir Bernabēpawan Saulupa umanman maquincunata churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

### *Chipricho willacushan*

<sup>4</sup> Espiritu Santu cachaptin Bernabēwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana būquiwān aywaran lamar chaupin Chipre tishguman.

<sup>5</sup> Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyñinta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriycuran.

<sup>6</sup> Diospa willacuyñinta willacur intēru Chipripa puriycashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychōmi tariran brūju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brūjumi profēta-tucur runacunata riguchiran.

<sup>7</sup> Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandāga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchīpa alli willacuyñinta wiyayta munar Bernabētawan Sauluta gayachiran.

<sup>8</sup> Brūjumi ichanga tucuyñōpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brūjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi.

<sup>9</sup> Sauluga sumaj ricapārir ollgōparan. Saulupami jucaj jutin caran Pablo. Espiritu Santupa munayninwanmi chay brūjuta

<sup>10</sup> niran: «¡Ganga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyñinta runacuna chasquicunanta michanqui?»

<sup>11</sup> Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipāchu.»

Chayno niptin jinan ōra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran.

<sup>12</sup> Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäracuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

*Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan*

<sup>13</sup> Pabloga yan'guincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfiliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemnan cuticuran.

<sup>14</sup> Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquiá marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran.

<sup>15</sup> Laycunata, profëta cuna isquirbishanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shayächinayquipaj captenga juclla mä willapëramuy ari.»

<sup>16</sup> Chaymi Pablo jatarcu lapan runacuna upällacunanpaj maquina jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta rispita cuna wiyaycamay.

<sup>17</sup> Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acaran. Paycuna Egipto\* nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.\*

<sup>18</sup> Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.\*

<sup>19</sup> Canaán\* partiman chayaycachirnammi Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.\*

<sup>20</sup> Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,\* profëta Samuel\* cashan wichancama.

<sup>21</sup> Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.\* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.\* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran.

<sup>22</sup> Chaypitaga Saula jorgurir\* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaipa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi lapan munashäta rurangapaj.»\*

<sup>23</sup> Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha.

<sup>24</sup> Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunanpaj.\*

<sup>25</sup> Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.\* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänalläpapis.»\*

\* **13:17** Éxo. 1.7 \* **13:17** Éxo. 12.51 \* **13:18** Núm. 14.34; Deut. 1.31 \* **13:19** Deut. 7.1 \* **13:19** Jos. 14.1 \* **13:20** Jue. 2.16 \* **13:20** 1Sam. 3.20 \* **13:21** 1Sam. 8.5 \* **13:21** 1Sam. 10.21 \* **13:22** 1Sam. 13.14 \* **13:22** 1Sam. 16.12; Sal. 89.20 \* **13:24** Mar. 1.4; Luc. 3.3 \* **13:25** Juan 1.20 \* **13:25** Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27

<sup>26</sup> «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallamay. Salbacunapaj alli willacuyga llapanchĭpami chayamusha.

<sup>27</sup> Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesŭs salbacoj cashanta. Profĕtacuna isquirbishancunata cada sĕbadu jamay junajcho liguiycarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profĕtancuna unay willacushan cumlinanpaj ‹Jesusta wañuchichun› niran.

<sup>28</sup> Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran ‹Wañuchiy› nishpan.\*

<sup>29</sup> Isquirbiraycasha cumlinanpami cruspita jorgurcur pampaycĕriran.\*

<sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha.

<sup>31</sup> Cawarcamur Jesusga achca cutirami yuriparan Galilea marcapita Jerusalemman\* aywĕshejcunata. Cananga paycunami Jesŭs cawarishanta willacuyan.

<sup>32</sup> «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycĕ.»

<sup>33</sup> Noganchi Israel casta captinchĭmi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchĕpis Jesuspĕga niycan:

«‹Gamga wamrĕmi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cĕ.›»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

«‹ray Davidta cuyar aunishĕtaga llapantami cumlishayqui› nir.\*

<sup>35</sup> «Mas juc salmuchĕpis isquirbiraycan

«‹Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacĕchinquipĕchu› nir.\*

<sup>36</sup> «Ānir Davidga Dios mandashannĕlla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupa wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpumpis ismur ushacaran.

<sup>37</sup> Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu.

<sup>38</sup> Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yĕracushaga llapan juchanchĭpitami Tayta Dios perdunamanchi.

<sup>39</sup> Moisĕs yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yĕraceutinmi ichanga juchancunata perdunanga.

<sup>40</sup> Taytacuna, cuydĕ chayargushunquiman profĕtacuna cayno nishan:

<sup>41</sup> «‹jMasqui ricay mana rispitaocuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata ruranĕpami caycĕ.

Imano ruranĕpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinquimancho.›»\*

<sup>42</sup> Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj sĕbadu jamay junajpis yapay willapĕnanpaj.

<sup>43</sup> Shuntacasha caycashanpita aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispita'j mana Israelcunapis Pabluwan Bernabĕwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyĕchiran cuyapĕcoj Tayta Diosta mana gonganapaj.

\* **13:28** Mat. 27.22-23; Mar. 15.13-14; Luc. 23.21-23; Juan 19.15 \* **13:29** Mat. 27.57-61; Mar.

15.42-47; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42 \* **13:31** Hech. 1.3 \* **13:33** Sal. 2.7 \* **13:34** Isa. 55.3

\* **13:35** Sal. 16.10 \* **13:41** Hab. 1.5

<sup>44</sup> Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna lllapan-japuy sinagogaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyninta wiyananpaj.

<sup>45</sup> Achca runacunata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar ashlliran.

<sup>46</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta gamcunata rimëruga willapashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapëshaj.

<sup>47</sup> Lllapan runacunata willapänöpämi Tayta Dios nimiran: «Gamcunataga churashcä lllapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»\*

<sup>48</sup> Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

<sup>49</sup> Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-marcan willacusha caran.

<sup>50</sup> Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitàdu warmicunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunapaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran.

<sup>51</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamicunapitachari cananga imanöpis cancunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir\* Iconio marcaman aywacuran.

<sup>52</sup> Jesusman yäraojcunanami Espiritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

## 14

### *Iconio marcacho willacushan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabë yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran.

<sup>2</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicarcärinanpaj.

<sup>3</sup> Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiucho goyaran. Chayhöga mana manchacuypami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis.

<sup>4</sup> Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran.

<sup>5</sup> Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananpaj.

<sup>6</sup> Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpir aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcan puriran

<sup>7</sup> alli willacuyta willacuraycar.

### *Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan*

<sup>8</sup> Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpita-pacha mancu car imaypis mana puriranachu.

\* 13:47 Isa. 49.6 \* 13:51 Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11

<sup>9</sup> Payga Pablo rimashancunata wiyar jamaraycaran. Payta ricäirimi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta.

<sup>10</sup> Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juclla ichircur puriyta gallaycuran.

<sup>11</sup> Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runa-tucullar noganchiman urämusha!» nir.

<sup>12</sup> Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.\*

<sup>13</sup> Marca yacunachömi Zeus diosta aduracunan capillan caran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran.

<sup>14</sup> Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloga fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäiriran cayno nishpan:

<sup>15</sup> «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä cay manacaj customricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis.

<sup>16</sup> Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawanapämi.

<sup>17</sup> Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.»

<sup>18</sup> Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapänanta.

<sup>19</sup> Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopia chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpap marca wajtanman wicapariran.

<sup>20</sup> Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcur marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

<sup>21</sup> Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Listrapa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa.

<sup>22</sup> Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

<sup>23</sup> Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänucunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcu yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

### *Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan*

<sup>24</sup> Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayaran.

<sup>25</sup> Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcamana aywaran.

<sup>26</sup> Chaypitana büquiman wicharcur llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj.

\* **14:12 Zeus y Hermes** caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej **Júpiter** y **Mercurio**, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

27 Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir.

28 Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

## 15

### *Jerusalencho parlacushan*

1 Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.\*

2 Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänuacunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänuacunatapis Jerusalenman chacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunanpaj.

3 Antioquiapita ermänuacunata cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feni-ciapa Samariapa päsashpan ermänuacunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushi-curan.

4 Jerusalenman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänuacunata cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan.

5 Jesusman yäraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

6 Chaura apostulcunawan mayur yäraojcunaga parlacunanpaj shuntacuran.

7 May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcur niran: «Ermänuacunata, unaynami nogata Tayta Dios acramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapänäpaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunanpaj.\*

8 Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchïman cachamushanno\* paycunamanpis Espiritu Santuta cachamuran.\*

9 Chaynöpami musyanchi Jesucristuman yäraoj cajtaga Israel runa captin-pis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta.

10 Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yäraojcunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumli» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchïcunapis, noganchïpis manami cumliyta camäpacushcanchïchu.

11 Ichanga Jesucristuman yäracushallanchïpitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchitapis mana Israelcunatapis.»

12 Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablunami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata rurananpaj Tayta Dios yanapashanta.

13 Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermänuacunata, wiyacäramay.

14 Simonga\* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis.

15 Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

16 «Chaypitarämi cutimushaj.

\* 15:1 Lev. 12.3 \* 15:7 Hech. 10.1-43 \* 15:8 Hech. 2.4 \* 15:8 Hech. 10.44 \* 15:14 Simonpa jucaj jutinni caran **Pedro**.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.  
Davidpita miraj yapay ray cananpäpis camacächishaj.

17 Chayrämi pī-may runapis nogaman yāracamongapaj.  
Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbacongapaj.

18 Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirä.\*

19 «Chayno caycaptenga noga nē: Mana Israelcunata ama michāshunchu Jesucristuman yāracunanta.

20 Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj\* churashanta mana micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj,\* maticuyya wañusha uywacunapa aychanta mana micunanpaj, yawarta mana micunanpaj.\*

21 Moisés nishancunataga unaypita-pachanami marcan-marcan sinagocunacho yachaycāchin. Säbadu jamay junajcunapis liguicyanmi.»

### *Jerusalenpita cartata apachishan*

22 Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermānucuna numrran Antioquiaman Pablutawan Bernabēta aywāshinanpaj. Chay numrashan runacunaga caran mayur ermānucuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj jutin caran Barsabás.

23 Paycunawan carta apachishanchöga niycaran:

Antioquiacho, intēru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermānucuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesuman yāraoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

24 Mana cachaycāmuptē caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camāpacunquichu.

25 Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermānucunata cachamö. Cuyay ermānunchi Bernabētawan Pablutawan iwalmi cachaycāmö.

26 Bernabēwan Pabloga mana manchacuyypami Tayta Jesupa willacuyntinta willacurcayan.

27 Cachamushä ermānunchi Judaswan Silas cartata apaycāmushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj.

28 Espiritu Santupis ni nogacunapis manami munāchu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga

29 ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishācunata cumlerga allinami caycanqui. Chayllatami willapärē. Allilla goyaycārinqui-llapa.

30 Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermānucunata shuntaycur cartata entregaran.

31 Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermānucuna fiyupa cushicuran.

32 Judaswan Silaspis profēta cashpanmi tucuynöpa willapar sumaj shacyächiran.

33 Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalenman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycārinqui» nir despacharan. [

34 Silasmi ichanga «quēdashāraj» nir quēdacuran.]

\* 15:18 Amós 9.11-12 \* 15:20 Éxo. 34.15-17 \* 15:20 Lev. 18.6-23 \* 15:20 Lev. 17.10-16

35 Pabluwan Bernabëpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermänucunawan alli willacuyta willacur.

*Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan*

36 Chaypita unayllataga Bernabëta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermänucunata watucamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.»

37 Bernabëga Marcos nishan Juanta pushayta munaran.

38 Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfliapita\* cuticamur willacoj mana aywäshishanpita.

39 Chaymi Pabluwan Bernabëga rimanacur raquicaran. Bernabëga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran.

40 Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acrarán. Ermänucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran.

41 Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermänucunata shacyächir.

## 16

*Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan*

1 Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Lистра marcacunaman charayan. Listracho tincuran Jesusman yäraçoj-masin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimi caran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran.

2 Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänucunapis allimi ricaj.

3 Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señäläni cashanta. Chaymi yan'gänanpaj Pablo pushayta munar Israelcuna mana jamurpänanpaj Timoteota señälacachiran.

4 Chaypitaga marcan-marcan purishpan Jerusalencho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj.

5 Chaynöpami yäraçojcunaga llapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yäraçojcuna achcayaran.

*Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan*

6 Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächirancho. Chaymi Frigia y Galacia partipaña päsaçuran.

7 Misia partipa lindanman chayaycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächirancho.

8 Chaymi Misiataga derëchu päsaçuran Troas marcaman.

9 Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayacaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir.

10 Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunapaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuynta willacunäcunapaj cachaycämashanta.

*Filipos siudächo willacushan*

11 Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna.

12 Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä

\* 15:38 Hech. 13.13

caran Macedonia probinsyapa rimir caj distritunmi. Chay siudächo nogacunapis ishca y quimsa junaj goyapärirä.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuyninta willaparäcuna.

<sup>14</sup> Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tälacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shachiriran.

<sup>15</sup> Chaypitana Jesusman yäracur llapan familyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

### *Pablutawan Silasta carsilman wichgashan*

<sup>16</sup> Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran.

<sup>17</sup> Chay jipashga Pablutawan nogacunata gaträmaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

<sup>18</sup> Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

<sup>19</sup> Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta prësu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusganapaj aparän.

<sup>20</sup> Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca-masinchicunata rabyaycächin.

<sup>21</sup> Quiquincunapa costumrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.»

<sup>22</sup> Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcur wiruran.

<sup>23</sup> Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajana «sumaj täpay» niran.

<sup>24</sup> Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sëpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

<sup>25</sup> Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarçaycaran. Chaytaga waquin prësucunapis wiyaran.

<sup>26</sup> Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Llanan puncucuna quichacäcuran. Prësucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran.

<sup>27</sup> Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi prësucuna gueshpishanta yarpar sablinta chutarir tucsicurinapäna caycaran.

<sup>28</sup> Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Llananëmi caycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cöriypa yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupnman sicsicyaycar gongurpacuycuran.

<sup>30</sup> Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, ¿imatataj ruräman salbacunäpaj?»

<sup>31</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

<sup>32</sup> Chaypitaga carsil täpajta llapan familylantinta Tayta Jesuspa willacuyn-inta willaparan.

<sup>33</sup> Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcur jampiparan. Nircur quiquinpis wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran.

<sup>34</sup> Wasinman pusharcur gararan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

<sup>35</sup> Tutanninami autoridäcunaga suldärucunata cacharan carsil täpaj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir.

<sup>36</sup> Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

<sup>37</sup> Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupancho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha. Cananga ¿pacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquincunaraj shamuchun jorgamänapaj.»

<sup>38</sup> Niptin suldärucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran.

<sup>39</sup> Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunanapaj. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanapaj.

<sup>40</sup> Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänuawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

## 17

### *Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Aywacur Anfípolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran.

<sup>2</sup> Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran.

<sup>3</sup> Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinapaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.»

<sup>4</sup> Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta junta-pararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran.

<sup>5</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäbiran. Chaymi guella runacunata mincaturan: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir.

<sup>6</sup> Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermänuanallatana garchacurcur autoridäcunaman aparani «Pablunam Silasmi may-chaypapis engañacur puriyan. Cananga caymannami chayamusha.

<sup>7</sup> Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa lainincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

8 Chayno niptin, autoridänintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

9 Chaypis Jasón y waquin ermänuacunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

*Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan*

10 Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanjaj ermänuacunata despacharan. Chay marcaman chayarga säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran.

11 Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicurán. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran ran-sunpa cashanta musyananjaj.

12 Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitädu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yäracuran.

13 Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanjaj.

14 Chaura Pablutaga ermänuacunata jinan öra pusharan lamarpa aywacunanjaj. Silaswan Timoteomi ichanga quëdacuran.

15 Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariycorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

*Atenas siudächo Pablo willacushan*

16 Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicurán.

17 Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispitaj mana Israelcunawanpis Jesuspita parljaj. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parljaj.

18 Chayno yarpaysapa «epicúreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parljaj. Jesuspa alli willacuyninta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga ¿imataraj rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

19 Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui?»

20 Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir.

21 Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parljaj.

22 Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitajmi canqui.

23 Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcä «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiycar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

24 «Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho.

<sup>25</sup> Paymi cawananchipaj jamaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.\*

<sup>26</sup> «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi distinamashcanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis.

<sup>27</sup> Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi.

<sup>28</sup> Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchipsis pay camashallanmi canchi» nir.

<sup>29</sup> Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran.

<sup>30</sup> Unay runacunayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta.

<sup>31</sup> Tayta Diosga maynami juc runata acrascha juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusgananjaj.\* Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacunasi-paran. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.»

<sup>33</sup> Chaura Pabloga aywacuran.

<sup>34</sup> Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoy warmi, mas juccunapis.

## 18

### *Corinto siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran.

<sup>2</sup> Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoy runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran.

<sup>3</sup> Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi paycunawan iwal tiyaran.

<sup>4</sup> Pabloga cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlanj.

<sup>5</sup> Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

<sup>6</sup> Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapäshaj» nir.

<sup>7</sup> Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispita Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran.

\* 17:25 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47 \* 17:31 Sal. 9.8

8 Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran.

9 Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuypa willacuy. Ama upällallaga cacuychu.»

10 Nogaga gamwanmi caycäshaj. Pipis manami imatapis rurashun-quipächu. Cay marcachöga achcajmi acrashä runacuna tiyan.»

11 Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

12 Galiön jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycänan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan.

13 Chayaycachir niran: «Cay runaga: <Tayta Diosta adurashun> nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.»

14 Pablo rimananj caycaptinna Galiön niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindëmanmi.

15 Diosniquipa laynincuna janan, ninshi-ninshillapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.»

16 Chayno nir despächunpita llapanta garguran.

17 Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocranchu.

### *Antioquiaman Pablo cutishan*

18 Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermänucunapita dispidicur Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayananj. Büqui chayanän Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.\*

19 Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlananpaj.

20 Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapänanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu.

21 Chaypa ruqenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapämi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watucoj cutimushämi.» Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran.

22 Cesarea siudäman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermänucunata watucoj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

### *Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan*

23 Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcan-marcan ermänucunata shacyächiraycar.

### *Éfeso siudächo Apolos willacushan*

24 Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabrantapis sumaj yacharan.

25 Apolosga Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan.

\* 18:18 Núm. 6.18

<sup>26</sup> Juc cuti sinagogaman aywar Apolosga mana manchacuypa willacuy-caran. Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran.

<sup>27</sup> Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermānucunaga cartata apachiran Acayacho caj ermānucuna alli chasquinanpaj. Chayarga Dios yanapaptin ermānucunata sumaj sha-yāchiran.

<sup>28</sup> Israelcuna mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

## 19

### *Éfeso siudācho Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcan-marcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran:

<sup>2</sup> «Yāracushpayqui ¿gamcunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcācunachu.»

<sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuynta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapāmasha bautisacunāpāga.»

<sup>4</sup> Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchancunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanānpāmi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yāracunanpāmi.»\*

<sup>5</sup> Niptin paycunaga Jesucristupa jutincho bautisacuran.

<sup>6</sup> Nircur Pabloga paycunapa umanman maquina churarcur Tayta Diosta mañacuran. Chay ōra Espiritu Santu llapan yāraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycāriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran.

<sup>7</sup> Chaychōga chunca ishcaynōmi ermānucuna caycaran.

<sup>8</sup> Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogacho mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquincho goyaypaj.

<sup>9</sup> Jesusman yāracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yāraojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yāraojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychōna waran-waran Jesucristupa willacuyninpita willapaj.

<sup>10</sup> Ishcay watana Efesucho yachachiptin intēru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

<sup>11</sup> Tayta Dios yanapaptinmi Pabloga milagrucunata ruraj.

<sup>12</sup> Chaymi Pablo tōpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apararan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

<sup>13</sup> Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargar. Paycunapis Tayta Jesuspa jutincho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchōmi gargō.»

<sup>14</sup> Chaytaga ruranyaj mandaj cūra Esevapa ganchis wamrancunami.

<sup>15</sup> Paycuna juc cuticho Jesuspa jutincho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsēmi Jesusta. Pablo pi cashantapis musyāmi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamānayquipaj?»

\* 19:4 Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27

16 Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran.

17 Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

18 Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu.

19 Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay libruncunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi.

20 Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

21 Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänucunata watucuytaraj. Jerusalemnita Romamanna aywaytapis yarparan.

22 Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

### *Efesucho Pablupa contran jatarishan*

23 Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcärriran.

24 Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoj runami. Chay runaga diosa Artemisapa\* tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj.

25 Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita.

26 Musyashayquinöpis Pabloga intërchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguisha. Asia probinsyachöpis riguichishami.

27 Cananga manami noganchäpa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intëru Asiacho tiyajcuna, intëru munducho tiyajcunapis rispitaycashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

28 Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

29 Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparparan. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänan coliseumman präsu aparan. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran.

30 Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermänucunana micharan.

31 Asia probinsyacho caj waquin autoridäcunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj.

32 Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyarancho imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran.

33 Israelcunatapis jitapänanpaj cashanta yarparmi Israel runacunaga Alejandro jutiyoj runata tangaypa yaycachiran paycunapa faburnin parlanapaj. Chaymi runacunapa ñaupanman Alejandro yaycuycur maquinwan señata ruraran upällananpaj.

34 Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishca y örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

\* 19:24 Artemisata latin rimaychöga *Diana* ninmi.

<sup>35</sup> Chaura autoridäcunapa secretaryonga señaypa runacunata upällaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llananmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta täpaycashanta, syëlupita urämoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta.

<sup>36</sup> Pipis manami chaytaga ñingangapächu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipäpis.

<sup>37</sup> Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu.

<sup>38</sup> Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun.

<sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridäcunawan shuntacaycur sisyunta rurashun.

<sup>40</sup> Canan päsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpar demandamashwanmi. Chaura noganchëga manami imano difindicuytapis camäpacushunpächu.»

<sup>41</sup> Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

## 20

### *Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermänucunata shuntaycur Pablo shacyächiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran.

<sup>2</sup> Aywar chayashan marcacunachöga ermänucunata shacyächiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran.

<sup>3</sup> Chaychöga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan aywananj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa päsar aywacuran.

<sup>4</sup> Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita.

<sup>5</sup> Paycunaga Troasman ñauparcur nogacunata shuyarämaran.

<sup>6</sup> Lebadüraynaj tanta micuna fista päsashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajtaga yan'gämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

### *Troas marcacho ermänucunata Pablo willapashan*

<sup>7</sup> Troas marcachömi ermänucunawan domingu junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran.

<sup>8</sup> Goturpashä wasiga casha ishcaj jana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran.

<sup>9</sup> Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janaj altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcäbiran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo urarcur chay mösuta juclla macallacurcuran. Yäraojcunatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.»

<sup>11</sup> Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llapan yäraojcunata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashancama willaparcurna aywacuran.

<sup>12</sup> Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushan-pitami ermänucunaga fiyupa cushicuran.

*Troaspita Mileto marcama aywasha*

<sup>13</sup> Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami bûquiwan aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj.

<sup>14</sup> Asoncho tincurcuncuna lapanë bûquiwan aywacurä Mitilene marcaman.

<sup>15</sup> Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna bûquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marcamana chayaräcuna.

<sup>16</sup> Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

*Efesucho mayur ermänucunata Pablo gayachishan*

<sup>17</sup> Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänucunata gayachiran.

<sup>18</sup> Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goyashätapis.

<sup>19</sup> Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcä.

<sup>20</sup> Gamcunata yachachinäjapaj cajtaga imatapis manami pacashcächu. Chaypa ruquenga lapan runa wiyaypis, wasicunachöpis willapashcämi, yachachishcämi.

<sup>21</sup> Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcä juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yäracunanpämi.

<sup>22</sup> Cananga Espíritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chayman chayaptë ima päsamänanpaj cajtapis manami musyächu.

<sup>23</sup> Mayman aywaptëpis Espíritu Santu musyachiman carsilman chayanallätami, ñacayman chayanallätami.

<sup>24</sup> Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinä.\* Chaymi cawashäcamaga Tayta Dios cuyapäcoj cashanta pï-maytapis willapänä caycan.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj willaparä. Cananpitami ichanga mana tincushunpänachu.

<sup>26-27</sup> Marcayquicunachöga lapan runacunatami willapashcä Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcächu. Chaymi cananpitaga quiquicunapitana canga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj.

<sup>28</sup> Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur lapan ermänucunata sumaj ricay. Gamcunataga Espíritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermänucunata ricanayquipaj. Yäraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha.

<sup>29</sup> Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanpaj cashanta. Paycunaga ermänucunata llutancunata yachachirmi pantacächenga.

<sup>30</sup> Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänucunaga paycunatami gatirpanga.

\* 20:24 2Tim. 4.7

<sup>31</sup> Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junaj-tapis wagar-imar-raj llapaniquita willapar yachachishcä.

<sup>32</sup> «Ermänućuna, cananga Tayta Diospa maćunman y willacuynincho cuyamashanchita nishanmanmi gamćunata cachaycö. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yäracojćunata aunishanta gamćunatapis goshunayquipaj.

<sup>33</sup> Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis röpantapis manami muna-pashcächu.

<sup>34</sup> Musyashayquicunanöpis pachäpäga quiquëmi arushcä. Manami quiquilläpächu arushcä; yan'guicunapäwanmi.

<sup>35</sup> Chayno cawarmi yachachishcä nogano arunayquipaj; pishëpacojćunatapis yanapänayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiyimi mas cushicuypäga» nir.»

<sup>36</sup> Parlayta usharcur llapan mayur ermänućunawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran.

<sup>37-38</sup> «Manami tincushunpänachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur wagaran. Chaypis büquicamaraj despachananpaj yan'garan.

## 21

### *Jerusalemnan Pablo aywacushan*

<sup>1</sup> Mayur ermänućunapita dispidicurir aywacuräćuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayaräćuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayaräćuna.

<sup>2</sup> Chaycho juc büqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tariräćuna. Chaura chay büquiman wicharcur aywacuräćuna.

<sup>3</sup> Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lädöpami päsaräćuna. Siria läduman aywaräćuna. Tiroman chayar büqui ichiran cargacunata bājachinanpaj.

<sup>4</sup> Chaycho ermänućunawan tincur juc semäna goyaräćuna. Payćunami Espiritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalemnan ama ayway-chu» nir.

<sup>5</sup> Semänarcuptënaga ermänućuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyaj yan'gämaran. Gongurpaycärirna llapanë Tayta Diosta mañacurä.

<sup>6</sup> Dispidicurirna büquiman wicharcur aywacuräćuna. Payćunapis wasinman cüticuran.

<sup>7</sup> Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayarä. Chaycho ermänućunawan tincurmi payćunawan juc junaj goyaräćuna.

<sup>8</sup> Warannin yargurna Cesareaman chayaräćuna. Chaychöga alli willacuyta willacoj Felipe\* cajman pachacuräćuna. Paytami Jerusalemcho micuyta aypunanpaj sojta ermänućunatawan ñaupata acraśha caran.

<sup>9</sup> Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Payćunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

<sup>10</sup> Chaycho achca junajna goyarcaycaptë Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profëta.\*

<sup>11</sup> Paymi sharcamur Pablupa wachcunta charircur quiquinpa maćunta chaćunta wataćuran cayno nishpan: «Espiritu Santumi nin:

\* 21:8 Hech. 6.5; 8.5 \* 21:10 Hech. 11.28

«Watarashayquinömi cay wachcupa duyñuntaga Jerusalemcho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga nir.»

12 Chayta wiyar llapan ermānucunawan Pabluta ruwarä «Jerusalemman ama aywaychu» nir.

13 Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalemcho astimaptinpis chasquicushämi. Tayta Jesús janan manami watarānalläpächu listu caycä. Sinöga Jerusalemcho wañunäpäpis listumi caycä.»

14 Chaura aunichiyta mana camäpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynöpis cangachari» niräcuna.

15 Chaypitana camaricarcärir Jerusalemman aywacuräcuna.

16 Cesareapita ermānucunapis aywāshimaran. Jerusalemman chayaptēcunaga pushamaran Chipre runa Mnonpa wasincho pachäcunäcunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yäracuran.

### *Santiago watucoj Pablo aywashan*

17 Jerusalemman chayaycuptē ermānucunaga cushicurän.

18 Warannin junäga aywaräcuna Santiaguta watucoj. Chaycho tariräcuna mayur yäraojcuna shuntacasha caycajta.

19 Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchi imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

20 Chaura wiyaycajcunaga Tayta Diosninchita alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermānu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yäracusha. Jesusman yäracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pi-maypis cumlinantami.

21 Paycunaga gampäpis caynömi mayasha: jäpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, custumrincunata cumlinantapis.

22 Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman?

23 Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchita aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin.

24 Cananga chuscunta pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.\* Paycuna churananpaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israel-masinchicuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga.

25 Mana Israelcunamanpis ermānucunamanga maynami cartata apachishcä idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunapaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunapaj.»\*

### *Templucho Pabluta prësu charishan*

26 Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushananpaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

\* 21:24 Núm. 6.13-21 \* 21:25 Hech. 15.29

<sup>27</sup> Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricaran Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan

<sup>28</sup> «Israelcuna, yanapämaya. Cay runami intërupa purin marcanchipa contran rimar, layninchipa contran rimar. Templunchimanpis mana Israel runacunatami yacachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchita ganraycächin» nir.

<sup>29</sup> Chayno niran Efesuscho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yacachishantami.\*

<sup>30</sup> Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgarcäriran.

<sup>31</sup> Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiya munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldärucunapa comandantin wiyaran.

<sup>32</sup> Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cöriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycasha cajman. Suldärucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu.

<sup>33</sup> Comandantiga Pabluta prësu charircur ishca cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿imatataj rurasha?» nir.

<sup>34</sup> Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran.

<sup>35</sup> Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatir magayta munaptin escalunman chayaycacherga suldärucuna wintucurcurna cuartilman wichächiran.

<sup>36</sup> Suldärucunata achca runacuna gatisha aywaran «¡Wañuchun!» nir gaparpashpan.

### *Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan*

<sup>37</sup> Cuartilman yacachinanpäna carcaycaptin comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanquichu?»

<sup>38</sup> Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä tantiyacachishaj.»

<sup>40</sup> Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta auniran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.»

<sup>2</sup> Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycäriran.

Pabluna niran:

<sup>3</sup> «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi\* laycunata yachachimaran unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunömi unay custumrinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cä.

\* 21:29 Hech. 20.4 \* 22:3 Hech. 5.34-39

<sup>4</sup> Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cä. Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä.

<sup>5</sup> Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesusman yäraojcunata prësu cay Jerusalemman apaycamur castigachinäpaj.\*

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*  
(Hech. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin illajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran.

<sup>7</sup> Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta.

<sup>8</sup> Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.»

<sup>9</sup> Aywäshimajcunaga achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana wiyaranchu.

<sup>10</sup> Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimiran: «Cananga jatarcu ayway Damascuman. Chaychönami imata runarayquipäpis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> Achicyamoj gaprayarachimaptin aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

<sup>12</sup> «Chaychömi Moisés isquirbisha laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita.»

<sup>13</sup> Paymi shaycamur nimiran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananista ricarä.

<sup>14</sup> Paymi nimiran: «Unay castanchicuna sirbisha Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyamayquipaj.»

<sup>15</sup> Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui.

<sup>16</sup> Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchäta mañacuy juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

<sup>17</sup> «Damascupita Jerusalemman cutiycamur Templuman yaycurä Tayta Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä

<sup>18</sup> Tayta Jesusta. Pay nimiran: «Apuray. Jerusalem pitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.»

<sup>19</sup> Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yäraojcunata sinagogacunapita prësu apashäta, castigashäta.

<sup>20</sup> Sirbishoj Estebanta wañuchinanpäpis nogami aunirä. Wañuchejcunapa röpantapis charaparä.»\*

<sup>21</sup> Chaura Tayta Jesús nimiran: «Caypita aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi» nir.»

*Comandantipa munaynincho Pablo cashan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman willacoj aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¡Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juclla wañuchun!»

\* 22:5 Hech. 8.3; 26.9-11 \* 22:20 Hech. 7.58

<sup>23</sup> Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran.

<sup>24</sup> Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.»

<sup>25</sup> Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jusgaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir.

<sup>26</sup> Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

<sup>28</sup> Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcă.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami că.»

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpaj caycajcuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

### *Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan*

<sup>30</sup> Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nir-cur mandaj cüracunatana sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

## 23

<sup>1</sup> Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcăchu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

<sup>2</sup> Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu rurajninacunawan shimicho lagyachiran.

<sup>3</sup> Pabluna niran: «¡Janan shongu,\* quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana căsur lagyachimanqui?»

<sup>4</sup> Chaycho caycaj runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ashllinqui?»

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcăchu Tayta Dios acrashan mas mandaj cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashllinquitachu»\* niycanmi.»

<sup>6</sup> Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin căga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi că.\* Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgaraycämanqui.»

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseucunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimänacuyta gallaycuran. Runacuna ishcayman raquicäcuran.

<sup>8</sup> Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.\* Anjilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseucunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir.

\* **23:3** Mat. 23.27    \* **23:5** Éxo. 22.28    \* **23:6** Hech. 26.5; Fil. 3.5    \* **23:8** Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc. 20.27

<sup>9</sup>Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseucuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espiritungpis anjilpis willapasha.»

<sup>10</sup>Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pabluta imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

<sup>11</sup>Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuy-chu. Imanömi cay Jerusalemcho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

### *Pabluta wañuchinanpaj juracushan*

<sup>12</sup>Pacha wararuptinna waquin Israel runacuna juracuyaran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

<sup>13</sup>Parlacojcnayga caran chuscu chuncapita (40) masmi.

<sup>14</sup>Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashañman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi.

<sup>15</sup>Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämäy sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

<sup>16</sup>Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran.

<sup>17</sup>Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.»

<sup>18</sup>Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Prësu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

<sup>19</sup>Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir.

<sup>20</sup>Wamrana willaran: «Waqin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashañman wara tuta apachinayquipaj.

<sup>21</sup>Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

<sup>22</sup>Willaruptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

### *Gobernador Felixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup>Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga.

<sup>24</sup>Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probin-syapa gobernadornin Felixman chayachichun.»

<sup>25</sup>Prësu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

<sup>26</sup>Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saluday-cullä.

<sup>27</sup>Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcur washashcä.

<sup>28</sup>Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashañman.

<sup>29</sup> Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynëcunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis.

<sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj ar-reglananpämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

<sup>31</sup> Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran.

<sup>32</sup> Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareaman apacuran.

<sup>33</sup> Cesareaman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran.

<sup>34</sup> Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur

<sup>35</sup> niran: «Conrayqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullocho sumaj täpachiran.

## 24

### *Gobernador Felixpa ñaupancha Pablo parlashan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cüra Ananías juc ishca y mayur runacunawan y abogädun pushasha Cesareaman chayaran. Abogädunpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimanpaj.

<sup>2</sup> Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis alli cajcunatami rurachishcanqui.

<sup>3</sup> Tayta gobernador, may-chaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradësicö.

<sup>4</sup> Ichanga alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui rätulla wiyarcamänayquipaj.

<sup>5</sup> Cay runaga jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin.

<sup>6</sup> Jerusalemcho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna prësu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä.

<sup>7</sup> Chaura comandanti Lisis shaycamur firsapita nogacunata guechumaran.

<sup>8</sup> Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cãranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

<sup>10</sup> Chaypitaga Pablo rimanunanpäna Félix sëñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapashayqui.

<sup>11</sup> Diosta aduraj Jerusalemman chayashäga chayrämi chunca ishca y junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman.

<sup>12</sup> Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycähejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu.

<sup>13</sup> Cay runacuna imapita jitapaycãmashantapis mä jorgamächun.

14 Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaret-pita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbیشان Diostami sir-biyä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbیشانmanpis rigüemi.

15 Nogapis paycunanömi rigüë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunapaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj cajtapis.

16 Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

17 «Ishcay quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj.

18 Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rímanacuyarächu. Chaychömi Asia probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.\*

19 Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänanpaj.

20 Man'chäga caycho caycäcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalemcho mandajcuna taripamashanta.

21 Paycunapa ñaupanchöga sinchipa nirä «Wañojcuna cawarinanta rigu-ishäpitami jusgaycämanqui»<sup>\*</sup> nir. Chay imachari juchä caycan.»

22 Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

23 Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

24 Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran.

25 Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana rurananpaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusgananpaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämänayquipaj.»

26 Gobernador Félix siguürumi parlananpaj Pabluta gayachiran cachaycunanpaj pacayllapa pägananta munar.

27 Chaynöllami ishca yata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

## 25

### *Festopa ñaupancho Pablo parlashan*

1 Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran.

2 Mandaj cüracunapis, rispüädu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran.

3 Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj.

4 Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj.

\* 24:18 Hech. 21.17-28 \* 24:21 Hech. 23.6

5 Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cārananpaj.»

6 Jerusalemcho juc semānano goyarcur Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami despāchunman jamaycur Pabluta jorgachimuran.

7 Pabluta chayachiptin Jerusalem pita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaran. Chaypis manami rasun cajtachu niran.

8 Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcāchu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcāchu.»

9 Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalemman aywayta munanquichu chaycho jusganāpaj?» nir.

10 Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchi gamta churashu-rayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamānayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashāta.

11 Wañunāpāno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chacushāchu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptēga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamāchun.»

12 Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcur Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

### *Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan*

13 Manapis aycallatana ray Agripa Berenicewan Cesareaman aywaran Festota watucoj.

14 Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaray-cashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prēsu caycan gobernador Félix cachashan.

15 Jerusalemman aywaptē mas mandaj cūracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran.

16 Nogana nirā: «Roma autoridācunaga manami runata llutallaga wañuchincho, contrancunawan manaraj sumaj cāranacuptenga. Chapacunantarāmi shuyan.»

17 Chaymi mayur runacuna Jerusalem pita chayamuptin warannin junaj despāchōman jamaycur chay runata juclla jorgachimurā.

18 Contrancunaga manami yarpashānōchu cāraran.

19 Chaypa ruquenga costumrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachānacusha. Prēsu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi.

20 Chaymi ima ruraytapis mana camāpacur Pabluta tapurā «¿Jerusalemman aywashwanchu ñaupācho cāranacunayquipaj?» nir.

21 Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamāchun» nir. Chaymi jinalla prēsu caycāchē Romaman apachinācama.»

22 Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycōman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyamayquipaj.»

23 Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridācuna shuntacānan jatun cuartuman yaycuran. Llaplan shuntacuptin Pabluta jorgachimuran.

<sup>24</sup> Chayaycachtin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycajcuna, cay runa wañunantami Jerusalenchöpis caychöpis Israel runacuna munan.

<sup>25</sup> Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänoğa. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinäpaj. Pay nimashannölla Romaman apachinäpämi caycä.

<sup>26</sup> Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapämaj sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinäpäpis.

<sup>27</sup> ¿Imanöpataj juc presuta Roma mandamajninchiman apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

## 26

<sup>1</sup> Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapämaj.»

Niptin maquina jogarcur Pablo niran:

<sup>2</sup> «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jita pämashanpita gampa ñaupayquicho chapacunäpaj captin.

<sup>3</sup> Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa costumrin imano cashantapis, imapita apaycächänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

<sup>4</sup> «Marcächöpis, Jerusalenchöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis.

<sup>5</sup> Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.\* Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata.

<sup>6</sup> Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman presu apachimasha jusgamänanpaj.

<sup>7</sup> Chunca ishca Israel tribucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chaycaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbécuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman.

<sup>8</sup> Tayta Diosga aunishannöllami wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunapaj cashanta?

<sup>9</sup> «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir gati-charämi.

<sup>10</sup> Chaynömi Jerusalenchöpis rurarä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achcajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä.

<sup>11</sup> Sinagogacunachöpis achcajtami castigashcä. Jesusman mana yäracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcajunayaj yäraojcunata ashej aywarä presu charimunäpaj.\*

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*

*(Hech. 9.1-9; 22.6-16)*

<sup>12</sup> «Chaynöpami mayur cüracunawan parlacurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä.

<sup>13</sup> Las-dösino aywarcaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran.

\* 26:5 Hech. 23.6; Fil. 3.5 \* 26:11 Hech. 8.3; 22.4-5

14 Chaura llapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata törü jaytar nanächicushannöpis» nimojta.

15 Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä.

16 Cananga juclla jatariy. Gamtaga yuripashcä sirbimajnë canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi.

17 Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunamanpis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapäshayqui.

18 Nishäcunata willaptiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanaspä munayn-incho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal alli cawayta tarenga.»

19 «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlämanchu Tayta Agripa?

20 Chaymi willacushcä Damascucho,\* Jerusalencho\* y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcä arpintur Dios munashannöna cawanapaj.

21 Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariycäramar wañuchimayta munamasha.

22 Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycä tacshatapis jatunatapis Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla.

23 Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta;\* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapanapaj cashanta.»\*

### *Jesusman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan*

24 Pablo chapacur parlantin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!»

25 Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä.

26 Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuyta parlamö. Noga musyämä llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuy-cashäga manami pacayllapachu pásasha.

27 Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

28 Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpanqui?»

29 Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

30 Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran.

31 Juc-läman aywaycärirna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgaränapäpis.»

\* 26:20 Hech. 9.20 \* 26:20 Hech. 9.28–29 \* 26:23 1Cor. 15.20 \* 26:23 Isa. 42.6; 49.6

<sup>32</sup> Agripana Festota niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglananpaj mana ruwacusha captenga.»

## 27

### *Pabluta Romaman apachishan*

<sup>1</sup> Italiaman apachimānanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin prēsucunatapis capitan Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi.

<sup>2</sup> Chauraga Adramitiopita shamoj būquiman wicharācuna. Chay būquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur pāsanan caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudāpitami.

<sup>3</sup> Waranninna Sidonman chayarācuna. Capitan Julioga alli shongu car Pabluta ermānucunawan tincuchiran. Chaura ermānucunaga Pabluta sumaj atindiran.

<sup>4</sup> Sidonpita aywacuptēcuna nogacuna aywanāpaj caj-lāpita fiyupa wayrāmuran. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarā.

<sup>5</sup> Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa pāsar chayarācuna Liciacho caj Mira marcaman.

<sup>6</sup> Mira marcacho capitan Julio tariran Alejandripita Italiaman aywaycaj būquita. Chaura chaymanna nogacunata wichāchimarān.

<sup>7</sup> Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparācunachu. Ñacar-raj chayarācuna Gnido marca ñaupanman. Aywanāpaj caycaj-lāpita fiyupa wayra shamuptinmi aywarācuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa allāpa mana wayraptinmi pāsacurācuna Salmón marca ñaupanpa.

<sup>8</sup> Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumarācuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishanman chayarācuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

<sup>9</sup> «Buenos Puertos» nishanman chayanācunapāga achca junajrāmi ñacarācuna. Tamyā wichanna captinmi būquiwān puriypis sasana caran. Chaymi būquicho aywaycaj cunata Pabloga willaparan:

<sup>10</sup> «Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipāmi aywashun. Būquipis, carganpis ushacanmanmi. Quiquinchicunapis wañuycushwanmi.»

<sup>11</sup> Chayno niptinpis capitan Julioga Pablo nishanta mana wiyaj-turanchu. Chaypa ruquenga manijajtawan būquipa duyñun nishanta wiyacuran.

<sup>12</sup> Tamyā wichan Buenos Puertuscho goyānācunapāga manami allichu caran. Chaymi llapanē-japuy yarparā Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyā wichan chaycho goyānācunapaj. Chay marcami ichanga tamyā quillacho goyānanpāpis alli caran.

### *Lamarcho fiyupa tamyā wayra cashan*

<sup>13</sup> Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrāmuptin aywanācunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywarācuna.

<sup>14</sup> Yargushācunapita manapis aycāllatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lādupita fiyupa wayrāmuran.

<sup>15</sup> Chaymi būquita juc-lāpana apayta gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-lāpa aywayta mana puydir cachaycurācuna wayra apashallanpana būqui aywacunanpaj.

16 «Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñaupanja päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna.

17 Nircur quiquin büquitapis mana paquinanpaj wascacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacacänanta manchacurmi wayrawan tangachicunan telacunatapis Jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamaran.

18 Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran.

19 Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuptyn büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran.

20 Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuptynmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

21 Achca junajna imatapis mana micuptinmi lllapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiyamanquiman caran. Cretapita mana llojshimorga manami ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran.

22 Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpächu.

23 Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha:

24 «Pablo, ama manchacuychu. Gamga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir.

25 Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga.

26 Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

27 Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata.

28 Lamarpa jonduyñinta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishcaj chunca ganchis (27) metrullana caycan.

29 Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anclacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama.

30 Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anclata urächej-tumpalla salbacuna can'wata urayächiran.

31 Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir.

32 Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycappa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunapaj.

33 Pacha wararuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnamana imatapis micushcanchichu.

34 Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchipis wañushunpächu» nir.

35 Nircorga lllapanpa ñaupanchö Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran.

36 Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran.

<sup>37</sup> Būquicho aywajcunaga carä ishca y pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami.

<sup>38</sup> Llapan micuran sacsananyaj. Nircurna būqui ancashyānanpaj lamarman riguta garpuriran.

### *Būqui tacacar ushacashan*

<sup>39</sup> Pacha wararuptin būqui manijacunaga mana musyaranchu mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyaruptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman būquita chayachiya munaran.

<sup>40</sup> Chaymi būqui ichichicuna anclacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anclacuna quēdacunanpaj. Būqui manijacunaga timunnintapis pascariycāriran. Wayra tangacunan tēlatapis janajman chutarcāriran wayra apananpaj. Chaura būquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran.

<sup>41</sup> Aywacashanchōmi būquiga chucru aguman chayar lajtacācuran. Mana cuyucurrannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuycāchiptillan būquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

<sup>42</sup> Chaura prēsucuna mana gueshpinanpaj suldārucunaga wañuchiyta munaran.

<sup>43</sup> Chaymi Pabluta salbayta munar capitán Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bāñayta yachajcunaga cantuman llojshichun.

<sup>44</sup> Waquinna tablacunata, būqui paquishancunata charicurcur cantuman llojshichun.» Chaynōpami lllapanē mana wañuyta lamar cantunman llojshirä.

## 28

### *Malta tishgucho Pablo cashan*

<sup>1</sup> Chaura lllapanē lamarpita llojshircārir musyarācuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta.

<sup>2</sup> Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunāpaj.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui rāmacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpīr llojshiraycamur maquinpita amucurcuran.

<sup>4</sup> Pablupa maquincho culebra warcurayajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir.

<sup>5</sup> Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpischu.

<sup>6</sup> Ricarpayajcunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucācunanta. May ōra imapis mana pāsaptenga Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

<sup>7</sup> Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispītādu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachāchimar cushisha atindimaran.

<sup>8</sup> Chaychōmi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cāmacho jitaraycaran. Chaymi gueshyayajman yaycuycur payta allchacāchinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin allchacācuran.

<sup>9</sup> Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura lllapanā allchacāchiran.

<sup>10</sup> Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita būquiwan aywacunāpaj caycaptēcuna pishēmashancunata goycallāmaran.

### *Romaman Pablo chayashan*

11 Alejandriapita shamoj büquipis tamyä quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wicharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha.

12 Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna.

13 Siracuspitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwan Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajlatana chayaräcuna Puteoli marcaman.

14 Chaychönamo ermänuconata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna.

15 Romacho caj ermänuconaga aywarcaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänuconata ricäirim Pabloga cushicur Tayta Diosninchita agradësuran.

16 Romaman chayaptënamo capitanga comandantiman präsucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

### *Israel runacunata Romacho Pablo willapashan*

17 Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntarcuptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa costumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalemcho präsu chariyamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha.

18 Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tarirancho wafuchimänanpänoğa. Chaymi cachaycamayta munaran.

19 Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «Romacho mandaj Cesar-raj jusgamächun» nir.\* Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu.

20 Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapänäpämi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

21 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Imano cashayquitapis musyanäpäga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapämashachu gampäga.

22 Ichanga may-chaychöpis sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

23 Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacänanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profëtacuna isquirbishanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran.

24 Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu.

25 Juc yarpayllaman mana chayayta camäpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «Rasuntachari profëta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:

\* 28:19 Hech. 25.11

<sup>26</sup> «Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantiyänquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>27</sup> Chay runacunapaga shongun chucruyacäcusha mana tantiyananpämi.

Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyananpämi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpämi.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyanchu.

Chaynöpami mana arpinticunchu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>28</sup> Isaías nishannöllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapähaj. Paycunami ichanga juclla tantiyacongä.»

<sup>29</sup> [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

<sup>30</sup> Pabloğa ishçay watami goyaran mañacuy wasillachö. Pipis watucojcu-nataga chay wasillachömi jamachej.

<sup>31</sup> Payğa llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyānanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

---

\* 28:27 Isa. 6.9-10

## Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashaachu caycanchi?

¿Moisés isquirbisha laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermänucunamanmi» (1.1).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1-7).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermänucunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22-29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermänucunawan mana Israel caj ermänucuna inlisyacho tincupänacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuycaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunapaj cajpita (2.25-3.1; 4.9-12), säbadu jamay junaj jamanapaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1-23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanchipaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espiritu Santu yanapämashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupanmar chayashun manami Moisés isquirbisha layta cumlishallanchipitachu (2.17-3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata ruraj llapanchipaj wañuyta apamushanta (5.12-14). Jesucristuman yäracushami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15-6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharcacherga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1-15.6).

Cay carta ushanancho jutinpa jutinpami ermänucunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuycan (16.1-27).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Romacho caycaj ermänucuna:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejninmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyñinta willacunäpämi cachamasha.

<sup>2</sup> Chay alli willacuyñinpäga unaynami Tayta Diosninchi profëtancunawan willacachiran.

<sup>3</sup> Chay alli willacuyñenga niycaran Tayta Diospa wamran Jesucristo salbamajñinchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.\*

<sup>4</sup> Paytami wañuptinpis Espiritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchi pa munayniyoj wamran cashanta.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha may-chay nasuncunachöpis alli willacuyñinta willacunäpaj. Chaymi pi-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj.

\* 1:3 Mat. 1.1; 12.23

6 Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

7 Romacho caycaj ermānucuna, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashushpayquimi acrasurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Romaman Pablo aywayta munashan*

8 Ermānucuna, rimēruqa Tayta Diosninchitami noga agradēsico Jesucristuman sumaj yāracushayquita may-chaychōpis parlaptin.

9 Waran-waran llapaniquipaj mañacushāta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannōllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongōwan willacucā.

10 Mañacucā Tayta Dios camacāchiptenga gamcuna cajman rajacoj shamunāpami.

11 Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycā Espiritu Santu yanapāmashanwan gamcunatapis yanapānāpaj. Chaynöpami Jesucristuman mas yāracur alli cawanquicunapaj.

12 Chayamuptēmi jucninchi-jucninchīpis Jesucristuman yāracuyninchīpa shacyāchinacushunpaj Tayta Diosninchi munashanno cawananchīpaj.

13 Ermānucuna, achca cutimi gamcuna cajman rajacoj shamuyta munashcā. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcāchu. Juc maracunacho willacuptē runacuna Jesucristuman yāracushanno gamcuna cajchōpis Jesucristuman yāracunanpāmi willacuyta munaycā.\*

14 Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapānā caycan.

15 Chaymi imanōpapis Romaman shamuyta munaycā Jesucristupa alli willacuyninta willacunāpaj.

### *Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyojmi*

16 Noga manami pengacōchu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyga Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yāracojcuna salbacunanpaj. Chaymi rimēru willapā Israel-masēcunata, chaypitana juc-lā runacunata.\*\*

17 Chay alli willacuychōga tantiyachimanchi Jesucristuman yāracullar salbasha cananchīpami. Chaymi palabanchōpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yāracushanpitami salbasha canga» nir.\*

### *Runacuna juchasapa cashan*

18 Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninchi imano cashantapis musyananta chapata ruran. Chayno rurarga syēlucho caycaj Tayta Diosninchitami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga.

19 Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha.

20 Llan camashancunata ricarmi musyanichi Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcāchu Tayta Dios llapanpaj munayniyoj cashanta» nishpan.\*

\* 1:13 Hech. 19.21 \* 1:16 Mar. 8.38 \* 1:16 1Cor. 1.18 \* 1:17 Hab. 2.4 \* 1:20 Hech. 17.24-27

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacurancho ni agradësicuranpischu. Chaypa ruquenga manacajcunallata yarpar mana allita rurashpanmi cawaran.\*

<sup>22</sup> Paycunaga «yachajmi cã» nirpis imata rurashantapis manami musyanchu.

<sup>23</sup> Chaymi imaycamapis cawaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquenga runa-nirajcunata ruraycullar aduran. Chaynöpis aduran pärejcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y garachaypa purejcunatano ruraycur.

<sup>24</sup> Chayno cawaptinmi Tayta Diosninchïpis cachaycusha shongun munashanno melanaypajcunata rurar cawacunanpaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyãcun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchiata adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninchiata adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanchi adurashaga cachun.

<sup>26</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cachaycusha tucuy mana allacunata rurar cawacunanpaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu.

<sup>27</sup> Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninchi castigaycan.

<sup>28</sup> Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachaycusha llutan yarpaynincunacho cawacunanpaj, marca pengay goyãnanpaj.

<sup>29</sup> Chayno cashpanmi tucuy mana allacunata rurari, quiquillanpaj imatapis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wañuchicun, achäquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima,

<sup>30</sup> runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pï-maywanpis rimanacun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allacunata rurallanpaj yarpachacun, maman-taytanta mana wiyacunchu,

<sup>31</sup> imata willapaptinpis mana chasquicunchu, aunishanta mana cumlinchu, mana cuyapãcunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu.

<sup>32</sup> Paycunaga musyaycanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuypami chayno juchata rurari. Waquin runacunatapis shacyächin chayno mana allacunata rurananpaj.

## 2

### *Llapan runata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>1</sup> Runa, gamga juccunata ¿julgaycanquichu? Pita jusganayquipis manami camacanchu. Juccunata julgaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ruraycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.\*

<sup>2</sup> Musyanchïmi juchata rurasha caycar jucta julgajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi jusganapaj cashanta.

<sup>3</sup> Runa, gamga juchata ruraycarpis juccunatami «juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpanquichu Tayta Dios mana julgashunayquipaj cashanta?

\* 1:21 Efe. 4.17-18 \* 2:1 Mat. 7.1; Luc. 6.37

4 ¿U Tayta Dios cuyapäcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpanqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapäshushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpinticur pay munashannöna cawanayquita.

5 Gammi ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanirtaj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cachariptiquega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunquipaj.

6 Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi jusganga.\*

7 Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga.

8 Tayta Diosninchiäta mana wiyacojrunata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj.

9 Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis.

10 Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayar alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj.

11 Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.\*

12 Mana Israel runacunaga Moisés isquirbishesan layta manami musyancho. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi juscangapaj.

13 Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruquenga chay layta cumlejrunallatami Tayta Diosninchiäta alli ricanga.

14 Mana Israel runacunapis Moisés isquirbishesan layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbishesan laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunami lay caycan.

15 Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunataga shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis.

16 Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios jusgachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios juscangami.

### *Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

17 Gamga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbishesan laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui.

18 Imano goyänayquipaj Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantiyanchi maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis.

19 Chaymi gamga gaprano caycaycunata pushajno, chacaycho puriyajcunata achquipajno caycanqui.

20 Moisés isquirbishesan chararmi gamga mana yachajcunata, mana tantiyajcunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

\* 2:6 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27

\* 2:11 Deut. 10.17

21 Chayno waquin runacunatapis yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj suwacuncanqui?

22 Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacucanqui? İdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega İdulucunapa capillanman yaycunqui adurnuncunata suwacunayquipaj?

23 Moisés isquirbishan laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana wiy-acur Tayta Diosta mana cäsunquichu?

24 Chaypitachari Tayta Diosninchġpa palabbranchġpis niycan: «Gamcuna llutanta rurawaptiquimi Tayta Diospa willacuyninta runacuna manacaman churan.»\*

25 Moisés isquirbishan layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj seřalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga seřalacushanpis yangallana caycan.

26 Mana seřalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj seřalacushatanġna Tayta Dios chasquenga?

27 Chayno captenga mana seřalacusha caycarpis layta cumlejcunami fisyuchġga nishunquipaj: «Seřalacusha caycarpis, Moisés isquirbishan layta allı yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchġta mana wiyacurayquichu?» nir.

28 Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel runachu. ¿Maygantaj rasunpa seřalacusha cayga? Manami cuerpullancho seřalachicojchu.

29 Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchġ munashanno cawaj cajmi shonguncho seřalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.\*

### 3

1 Chauraga Israel runa cay y seřalacusha runa cay ¿allichu u manachu?

2 Au, allimi. Tayta Diosninchġga conträtuta rurawaptiquimi palabranta rimġru musyachiran.\*

3 Chaura ¿waquin Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga?

4 Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna llulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabbranchġpis cayno niycan: «Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jushashuptiquipis allichġmi llojshinquipaj.»\*

5 Capas gamcuna yarpanqui «noganchı juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami ruraycan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashallanmi.)

6 Ichanga manami chaynġchu. Mana castigarga ¿imanġraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios jusganman?

7 Noga capas juchata rurġman. ¿Chayno cawaptġ runacuna tantiyacunchu Tayta Dios allı cashanta? Manami.

\* 2:24 Isa. 52.5

\* 2:29 Deut. 10.16; 30.6; Jer. 4.4

\* 3:2 Sal. 147.19-20

\* 3:4 Sal. 51.4

<sup>8</sup> Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimānapaj? Llutan ruraypis alli cashanta yarpār pasaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washā rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

*Llapan runapis juchayoj cashan*

<sup>9</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishānōpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchiḡa palabranchōpis cayno niycan: «Pipis allitaga manami rurannachu.

<sup>11</sup> Pipis manami tantiyacunchu. Pipis manami Tayta Diosninchi munashanno cawayta ashinchu.

<sup>12</sup> Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita rurāga!

¡Allita rurāga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>13</sup> Shiminpis sepultūranōmi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.\*

Parlashancunapis caycan culebrapa benēnunno.\*

<sup>14</sup> Paycunaga engañacojmi, ashlicojmi.\*

<sup>15</sup> Mana allita rurananḡaga apurādumi cōrrin.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.

<sup>16</sup> Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quēdan.

<sup>17</sup> Manami musyanchu imano alli goyay cashantapis.\*

<sup>18</sup> Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.»\*

<sup>19</sup> Tayta Diosninchiḡa palabrancho chayno niptinmi musyanchi Israelcunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi jugsaptin imano chapacuytapis mana puydengapāchu.

<sup>20</sup> Ama yarpaychu Moisés isquirbishan layta wiyacuptillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tarinanchipāchu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunalanchipāmi.\*

*Jesucristuman yāracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi*

<sup>21</sup> Cananga manami laycunata cumliptinchirāchu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbishan laychōpis, profētacuna isquirbishanchōpis musyachimanchi.

<sup>22</sup> Pi captinpis Jesucristuman yāracuptenga\* Tayta Diosninchi perdunar salbanmi.

<sup>23</sup> Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynōpami salbacoj Tayta Diosninchiḡa ñaupanpitapis carucho caycanchi.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapācoj carmi ruquinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchi-raychuchu salbamanchi.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchiḡa camacāchisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yāracuptillanchimi

\* 3:12 Sal. 14.1-3; 53.1-3 \* 3:13 Sal. 5.9 \* 3:13 Sal. 140.3 \* 3:14 Sal. 10.7 \* 3:17 Isa. 59.7-8

\* 3:18 Sal. 36.1 \* 3:20 Sal. 143.2; Gál. 2.16 \* 3:22 Gál. 2.16

juchanchïcunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäraçuptin perdunaranmi.

<sup>26</sup> Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäraçoj çajtaga allina ricamanchi.

<sup>27</sup> Cananga çimapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunançhipis camacanchu. çImanir? çLayta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäraçushanchipitami.

<sup>28</sup> Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbishan laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäraçushanchipitami.

<sup>29</sup> çTayta Diosga Israel runacunapa Diosnillancho? çManachu intëru nasyuncho çaj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi.

<sup>30</sup> Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäraçojcunataga perdunar salbangami.\*

<sup>31</sup> Chaura Jesucristuman yäraçur salbasha çaycarga çMoisés isquirbishan laycunata manaçajmanchuraj çhuraycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäraçur yachachishancunata wiyacurmi çay laycunata cumlichanchi.

## 4

### *Abraham yäraçushan*

<sup>1</sup> Cananga yarpäshun Israelcunapa awilun Abrahampa willapanta.

<sup>2</sup> Abrahamtapis Tayta Diosninchi alli ricaran manami allícunata rurashanpitachu. Allícunata rurashanpita Tayta Dios alli ricaptenga alabacunmanmi çaran. Ichanga manami çaynöchu çasha.

<sup>3</sup> Tayta Diosninçipa palabrançhipis nin: «Yäraçuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»\*

<sup>4</sup> Musyashançhinöpis arupacur çasquishançhëga manami goycamashançhichu; çaypa ruquenga callpançhipa çhaninmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninçimi ichanga alli ricamanchi mana imatapis arushançhipitachu, manami imatapis rurur çawashançhipitachu. Chaypa ruquenga payllaman yäraçuptinçimi alli ricamanchi.

<sup>6</sup> Unaypis çaynömi çaran. Yäraçushallanpitami Tayta Diosninçhëga runacunata alli ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi çushisha çawaran. Chaymi unay ray David niran:

<sup>7</sup> «Cushishami çawanga llapan juchanpita perdunasha çaj runaga.

<sup>8</sup> Cushishami çawanga Tayta Dios mana jusgashan runaga.»\*

<sup>9</sup> Chayno çushishaga çpicunataj çaycan: Señalacusha çaj Israel runacunalachu u señalacöni çaj mana Israel runacunapischu? Maynami willashcä yäraçushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios alli ricashanta.

<sup>10</sup> çImaypitataj Abrahamtaga alli ricaran? çCuerpun manaraj señalasha çaptincho u señalacushanpitarächu? Chaynöga alli ricaran manaraj señalacuptinmi.

<sup>11</sup> Chay señalacushanga çaran yäraçushanpita Tayta Dios alli ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha çarpis yäraçoj çajcunapaga Abraham papäninno çaycan. Cuerpun señaläni çaptinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yäraçojcunataga.\*

\* **3:30** Deut. 6.4; Gál. 3.20 \* **4:3** Gén. 15.6; Gál. 3.6 \* **4:8** Sal. 32.1-2 \* **4:11** Gén. 17.10

12 Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

*Yäraojcunapaj aunishanta cumlishan*

13 Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goycunapaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami.\*

14 Laycunata cumlejcnalla Tayta Dios aunishanta chasquinanpaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchi man yäracushanchipis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälänmanchu caran.\*

15 Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashantapis musyachimänallanchipämi. Manami salbamanchichu.

16 Chaymi yäracuptillanchi Tayta Diosninchéga aunishanta tarichimanchi. Noganchipis musyanchimi yäracushallanchipita y Tayta Diosninchi alli cashallanpita aunimashanchita chasquinanchipaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlejcnallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yäraojcunapämi. Chaymi Abrahamga llapanchipa papäninchino caycan.\*

17 Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»\* Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañojcnata Tayta Dios cawarachinanpaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

18 Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchi aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»\* nir.

19 Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnamí. Wamrayoj cananpäpis auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchi nishanman yäracuran.

20 Tayta Diosninchi aunishancunata payga llapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchi man yäracurmi alabaran

21 «Tayta Diosninchéga munayniyojmi llapan aunishanta cumlinanpaj» nir.

22 Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchéga allina Abrahamta ricaran.

23 Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios alli ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan.

24 Noganchipäpis rimaycanmi. Noganchitapis allimi ricamäshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoy Tayta Diosman yäracushaga.

25 Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.\*

## 5

*Tayta Dios alli ricamanchi*

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchéga Tayta Dios allina ricaycämanchi.

2 Yäracuyninchipami Jesucristoga Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchimi yanapämanchi cushisha

\* 4:13 Gén. 17.4-6; 22.17-18; Gál. 3.29

\* 4:14 Gál. 3.18

\* 4:16 Gál. 3.7

\* 4:17 Gén. 17.5

\* 4:18 Gén. 15.5 \* 4:25 Isa. 53.4-5

cawananchipaj. Chaymi yäracuycanchi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>3</sup> Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchipis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchimi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchipaj yachachimashanchita.

<sup>4</sup> Ñacayta mana yamacarga lllapanchöpis allimi llojshishun. Allichö llojshir-nami alli cawayta shuyäcuycanchi.

<sup>5</sup> Alli cawayta shuyashpanchëga manami yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchita Espiritu Santuwanmi musyachimash-canchi. Chay Espiritu Santutaga Tayta Diosninchimi noganchïman cachamu-ran.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashami pay camacächiran Jesucristo noganchi-raycu wañunanpaj.

<sup>7</sup> Juc runapa ruquin wañunanpäga fiyupa sasa tariymi. Alli runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman.

<sup>8</sup> Jesucristumi ichanga noganchi jucha rurayllacho cawaycaptinchipis wañuran. Chaynöpami musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita.

<sup>9</sup> Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chay-churaj castigunpita mana salbamashwanchu?

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa contran caycaptinchimi quiquin amistapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿imanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu?

<sup>11</sup> Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchïwan alli cawananchipämi Tayta Jesucristo camacächisha. Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amistächimashcanchi. Chaypitami payta alabaycanchi.

### *Adán juchata rurashanpita wañuy cashan*

<sup>12</sup> Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuypis shamuran. Chaymi lllapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata rurar wañun.\*

<sup>13</sup> Moisés isquirbishan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayga runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Chayno captinpis Adanpita Moisés layta isquirbishancama juchan-pitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nishanta Adán mana wiyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wiyacuypa juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.\*

<sup>15</sup> Ichanga jucha ruraj Adán manami tincuncho Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga.

<sup>16</sup> Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchi goycamashanchïman manami tincuncho. Adán juchata rurashanpitami lllapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapä caycashäpis Tayta Dios allina ricamanchi.

<sup>17</sup> Adán juchata rurashanpita lllapan runacuna wañuñtinpis Jesucristuman yäraojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchëga cuyapäcoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi.

\* 5:12 Gén. 3.6-19 \* 5:14 Gén. 2.16-17; 3.11-12

<sup>18</sup> Adanpa juchanpitami llapan runa castiguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami runacuna salbaconga.

<sup>19</sup> Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha ruraylacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

<sup>20</sup> Moisés isquirbisha layga masrämi musyachimashcanchi llapanchïpis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi.

<sup>21</sup> Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchimi ichanga cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi allina ricamanchi. Chaymi syëlucho imaycamapis goyänanchïpaj pushacamäshunpaj.

## 6

### *Juchata mana rurananchïpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchi mas perdunamänanchïpaj mas juchata rurarchu cawashun?

<sup>2</sup> ¡Manami chaynöchu! Noganchëga jucha ruraypita wañushanönami caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan?

<sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchïpis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita?

<sup>4</sup> Bautisacushanchi örami Jesucristuwan pampacuycajno cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimoj noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyänanchïpaj.\*

<sup>5</sup> Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchïpis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchïpita cawarachimäshunpaj.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypäga wañushanöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchönachu caycanchi.\*

<sup>7</sup> Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchïpis jucha rurayta cachaycushanchina.

<sup>8</sup> Jesucristo wañushanno noganchïpis jucha ruraypaj wañushanöna caycarga paywannami imaycamapis cawashunpaj.

<sup>9</sup> Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami.

<sup>10</sup> Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta ruranallanpänamo caycan.

<sup>11</sup> Chaynömi gamcunapis jucha ruraypäga wañushanöna caycanqui. Tayta Jesucristuman yäracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

<sup>12</sup> Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiyta munashuptiquipis ama ruraynachu.

<sup>13</sup> Amana imamanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata rurar caway.

\* 6:4 Col. 2.12 \* 6:6 Gál. 2.20

<sup>14</sup> Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbishan laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchüpa munayninchönami caycanqui.

### *Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan*

<sup>15</sup> Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami!

<sup>16</sup> Gamcuna musyanquimi juc patronpa uywaynin yaycur chay patrun llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castígunan aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj.

<sup>17</sup> Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyninta llapan shonguyquiwan chasquicushcanqui wiyacunayquipaj.

<sup>18</sup> Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchü munashanta rurallarnami cawaycanqui.

<sup>19</sup> Mä cayta nishayqui sumaj tantianayquipaj: Ñaupataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana ruraj, juchata manana ruraj.

<sup>20</sup> Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchü munashannöchu cawarayqui.

<sup>21</sup> Chayno mana allicunata ruraj ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuripituega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chaynayquipaj caycarayqui.

<sup>22</sup> Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchü munashallanta rurajnamo yaycushcanqui. Chaypitami mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj.

<sup>23</sup> Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyimi. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchüpäj caycan.\*

## 7

### *Majawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna ¿manachu musyanqui Moisés isquirbishan laycunapa munayninchöga cawashanchücamalla cashanchüta?

<sup>2</sup> Masqui tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañucuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan.

<sup>3</sup> Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycajnömi caycan. Runan wañuptin ichanga jucwanpis yapanmanna. Chauraga mananami runanta janapaycajnönachu canga.

<sup>4</sup> Cuyay ermänucuna, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchüpis laycunapäga wañushanönamo caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbishan laycunapa munayninchönachu cawanchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchü munashanno cawananchüpäj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi.

<sup>5</sup> Moisés isquirbishan laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana ruranaapaj nishanta

\* 6:23 Prov. 12.28

musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castigumanmi chayashcanchi.

<sup>6</sup> Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchipa ruquin Espiritu Santupa maquinchönamí cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipaj.

<sup>7</sup> Chaycunata niptë capas yarpänqui «laycunaga manami allichu» niycashäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämanchu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis»<sup>\*</sup> mana niptenga manami musyämanchu caran jucpa cajta munapay jucha cashanta.

<sup>8</sup> Chay layta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiya-cunäpaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho car quiquëpa caycaptinpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyojchu caran.

<sup>9</sup> Chay laycunata manaraj musyarga llutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricacurä.

<sup>10</sup> Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimanmanmi caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanäpaj.

<sup>11</sup> Lay cayninpami juchaga engañamasha jucha rurayman chayanäpaj. Chaynöpami juchata rurar wañushamanno ticrashcä.<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Ichanga ama yarpäshunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi allí caycan.

<sup>13</sup> Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuymanga apamanchi. Layga allimi. Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcä jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

### *Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan*

<sup>14</sup> Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchipita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allicunata rurayta munar juchapa munaynincho caycä.

<sup>15</sup> Chaymi quiquëpis mana tantiyächu imata ruraycashätapis. Allita ruraytami munä, ichanga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashä cajtami rurä.<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Chayno mana munashä mana allicunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camäpacöchu. Chaymi laycunataga nistä alli cajta tantiyachimänapaj. Chaypämi layga alli caycan.

<sup>17</sup> Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rurä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>18</sup> Musyämi jucha rurayllapaj yarparaycashäta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camäpacöchu.

<sup>19</sup> Allita rurayta munashäcunataga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rurä.

<sup>20</sup> Mana munashäta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>21</sup> Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tuma-paycämashanta.

\* 7:7 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 7:11 Gén. 3.13 \* 7:15 Gál. 5.17

<sup>22</sup> Shongullächöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami munä.

<sup>23</sup> Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashä yarpaynépa contran mana wiyacunäpaj shongöcho imallapis caycashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycäman.

<sup>24</sup> ¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycäman. ¿Pillaraj salbaycamanman?

<sup>25</sup> Tayta Diosnillanchimi Jesucristuman yärapuptë salbamanga. Chaypitami agradësicö.

Nogaga tantiyämi Tayta Diosninchïpa layninta wiyacuyta munaycashäta. Ichanga juchata rurar shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycä.

## 8

### *Espíritu Santu munashanno cawananchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Jesucristuman yäraojcunaga manami castiguman chayanganachu.

<sup>2</sup> Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yärapuptinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuypitapis.

<sup>3</sup> Moisés isquirbisha layga manami salbamaranchïchu jucha ruraj car layta cumliyta mana camäpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchëga wamran Jesucristuta cachamuran noganchïno runata juchanchïpa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuptinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi.

<sup>4</sup> Chaynöparämi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannönachu cawanchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

<sup>5</sup> Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yäraojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawanapaj yarpachacun.

<sup>6</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchïpa ñaupanman imaypis manami chayangachu. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupancho cushisha imaycamapis cawangapaj.

<sup>7</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchïpa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munanchu, ni camäpacunpischu.

<sup>8</sup> Chaymi juchata rurar shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchï munashanno cawayta mana camäpacunchu.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannönachu juchata rurar cawaycanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninchönami. Espiritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui.

<sup>10</sup> Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönami caycanqui. Juchayquipita cuerpuycui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa ñaupanman chayar imaycamapis cawanayquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimoj Espiritumi gamcunawan caycan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuycuitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.\*

\* 8:11 1Cor. 3.16

12 Ermänucuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu.

13 Jucha rurayllacho cawaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninchi gaycushunquipaj. Espiritu Santu munashanno cawar manana juchata rurapitiqimi ichanga Tayta Diosninchi ñaupanman pushashunquipaj.

14 Llapanpis Espiritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan.

15 Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espiritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypaña «Papä» nir Tayta Diosninchiña mañacunchi.\*

16 Chaypäga Espiritu Santumi tantiyaycächimanchi Tayta Diosninchiña wamran cashanchi.

17 Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwala bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.\*

### *Cushisha cawananchipaj cashan*

18 Nogaga musyami cay pachacho ñacashanchi cajcuna syëlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimänanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tin-cushanta.

19 Tayta Dios camashancuna llapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntanapaj.

20 Tayta Diosninchiëga llapan camashancunatami maldisyunädu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashanpitachu. Maldisyunädu carpis

21 Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junäga llapan camashancunatapis mushojmanna tichachenga.

22 Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchi camashancunatapis mushojman juclla tichachisha cayta munaycan.

23 Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla shuntacamänanchiña munar. Noganchëga mayna Espiritu Santuwan carmi musyanchi cuerpunchitapis mushojmanna tichachinanpaj cashanta.\*

24 Tayta Diosga salbamashanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchiña chasquisha carnaga manami rasunpa shuyaranchinachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga?

25 Shuyarashanchiña manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis shuyaraycänanchi.

26 Cay pachacho cawashanchicama Tayta Diosninchi man yäcur payta mañacarpis manami camäpacunchichu pay munashanno mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpacuptinchimi Espiritu Santu llapan shongunwan Tayta Diosninchiña mañacun yanapämananchipaj.

27 Noganchipaj Espiritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios munashannömi mañacun. Yarpashanchicunata Tayta Diosninchi musyarmi Espiritu Santu noganchipaj mañacushantapis musyan.

### *Tayta Dios cuyamashanchiña pipis mana chapänanpaj cashan*

\* 8:15 Mar. 14.36; Gál. 4.6      \* 8:17 Gál. 4.5-7      \* 8:23 2Cor. 5.2-4

28 Musyanchïmi cuyashancunapäga Tayta Diosninchi imatapis allita rurashanta. Ichanga pay chayno ruran acrashan caj runacunallapämi.

29 Paycunataga Tayta Diosninchi unaypita-pachami rejsiran. Paycunatami acraran wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga llapan yäraojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha.

30 Chayno acramashpanchïmi Tayta Diosninchi tantiyachimashcanchi Jesucristuman yäracunanchïpaj. Payman yärauptinchïmi jucha rurashanchicunata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchïmi pushamäshun imaycamapis ñaupancho cawananchïpaj.\*

31 Chayno caycaptenga ¿imatanataj mas munashun? Tayta Diosninchi faburninchi caycaptenga ¿pinataj contranchi jatarena?

32 Noganchi-raycu cruscho wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay pachaman cachaycämorga ¿manachuraj wamrantawan iwal ima-aycatapis gomäshun?

33 Tayta Dios acrashanna caycaj cunataga ¿piraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchéga llapan jucha rurashanchïpitami perdunamashcanchi.

34 Perdunashana caycaptinchëga ¿piraj noganchïpaj nenga «castigasha cachun» nir? Jesucristoga salbamänanchïpämi wañusha. Nircorga cawarir-camurnami Tayta Diospa derëchu caj ñaupanman aywasha. Chaychömi noganchïpaj ruwacuyan.

35 Chayno caycaptenga ¿piraj Jesucristupita raquimäshun? Jesucristoga imaypis cuyamanchïmi. Chaymi mana cachaycamanchïchu ñauptinchïpis, llaquicuptinchïpis, runacuna chiquimaptinchïpis, yargaptinchïpis, röpanchi ushacaptinpis, runacuna wañuchiya munamaptinchïpis.

36 Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palabranchöpis cayno nin: «Gamman yäracamuptëmi imay örapis wañuchiya munarcaycäman. Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»\*

37 Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga llapanchöpis allimi llojshishun.

38 Tayta Diosninchéga cuyamanchïmi cawaycaptinchïpis wañauptinchïpis, anjilcuna contranchi jatariptinpis, dyablucuna contranchi jatariptinpis,

39 janaj pachacho cajcuna ni cay pachacho cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita raquimäshunchu. Cuyamashanchïtaga musyachimashcanchi wamran Jesucristuta noganchi-raycu wañunanpaj cachamurmi.

## 9

### *Israelcunapaj Pablo llaquicushan*

1 Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llullacöchu. Espiritu Santu tantiyachimaptinmi musyã rasun cajta niy-cashäta.

2 Fiyupa llaquicuyllawanmi shongöpis nanaycan.

3 Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yäraoj runano quiquë castigasha caytapis.

4 Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran cananpaj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashantapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran.

\* 8:30 2Cor. 3.18; Gál. 4.19; Fil. 3.10 \* 8:36 Sal. 44.22

Imano adurananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran.

<sup>5</sup> Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga lllapanpaj munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.\*

*Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbashan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami lllapanchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan.

<sup>7</sup> Chaynöpis manami lllapanchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampä wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»\*

<sup>8</sup> Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan.

<sup>9</sup> Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

<sup>10</sup> Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecacho wamrancuna millish yuriran.

<sup>11-12</sup> Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\* Chay nishannöllami manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta.

<sup>13</sup> Chaypitami Tayta Diosninchipa palabanchöpis cayno niycan: «Esaüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»\*

<sup>14</sup> Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manami!

<sup>15</sup> Moisetapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»\*

<sup>16</sup> Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquipaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinapämi. Chaynöpana intërucho musyanga noga pi cashätapis.»\*

<sup>18</sup> Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapatanami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunapaj.

<sup>19</sup> Chayno niptë gamcuna capas nimanquipaj: «Chayno caycarga ¿imanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ¿Piraj Tayta Dios cacächishantaga jucnöman tichachinman?»

<sup>20</sup> Gamga ¿pitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninayquipaj? Allpa mancapis rurajninta manami ninmanchu: «¿Imanirtaj chaynöga ruramarayqui?» nir.\*

\* 9:5 Éxo. 4.22 \* 9:7 Gén. 21.12 \* 9:9 Gén. 18.10, 14 \* 9:11-12 Gén. 25.23 \* 9:13 Mal. 1.2-3  
\* 9:15 Éxo. 33.19 \* 9:17 Éxo. 9.16 \* 9:20 Isa. 29.16; 45.9

21 Allpa manca ruräga munashantami ruran mitupita. Chay mitullapitami juc mancata ruran cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.\*

22 Tayta Diosninchïpis chaynömi ruran. Tayta Diosga waquin runacunata distinaran castigashanta ricacunapaj. Y waquin runacunatana distinaran munayniyoj cashanta ricachinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchï pasinsacurmi awantasha mana allita rurar castiguman aywananpaj caycaj runacunata.

23 Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiyta munaran. Chayno munarmi cuyapämashpanchi camarisha caran ñaupacho goyänanchïpaj.

24 Chay camarishan cajcunaga noganchïmi caycanchi. Tayta Diosninchïmi acramashcanchi waquinninchïta Israel runacunapita y waquinninchïtana mana Israel runacunapitapis.

25 Chaymi mana Israelcunapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchï cayno niycan:  
«Mana marcä cajtami «acrashä marca» nishaj.

Mana cuyashä cajtami «cuyashä» nishaj.»\*

26 «Ñaupata «Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui partichömi

Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami» nirna.»\*

27 Israel runacunapänami ichanga Isaías cayno niran:

«Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captinpis wallcajllatami Tayta Dios salbanga.

28 Chayno carmi manapis aycällatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata jusganga.»\*

29 Isaías mastapis caynömi niran:

«Munayniyoj Tayta Dios,  
noganchïta juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran

Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»\*

### *Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan*

30 ¿Imatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios alli ricananta manami ashirancho. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha.

31 Israelcunami ichanga Tayta Diosninchï alli ricananpaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacurancho.

32 ¿Imanir? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios alli ricananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi alli ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tuniran.

33 Chaypämi Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis cayno isquirbiraycan:  
«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacacongä, tunenga.

Payman yärajoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

\* 9:21 Jer. 18.4-6

\* 9:25 Ose. 2.23

\* 9:26 Ose. 1.10

\* 9:28 Isa. 10.22-23

\* 9:29 Isa. 1.9

\* 9:33 Isa. 28.16

## 10

<sup>1</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchitami llapan shongöpa ruwacö Israel-masëcunapis salbacur Tayta Diospa ñaupanman chayananpaj.

<sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyanchu.

<sup>3</sup> Paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchichi alli ricananjaj cacacächishanta. Paycunaga yarpan quiquincuna layta cumlishanwan alli ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios alli ricananjaj cashantapis.

<sup>4</sup> Chayno yarpaptinpis Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlinanchipaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchichi perdunamanchi, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami.

<sup>5</sup> Laycunata cumlir-raj salbacuyta munajcunapäga Moisespis caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejcunaga chay laycunata cumlishanpitami salbasha canga.»\*

<sup>6</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallanpitami Tayta Dios alli rican. Chaymi yäraojcunaga nin: «Ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi syëلمان wichanman? nir». (Chayno nerga Jesucristo cay pachaman yapay urämunanta munaj-japuyimi caycan.)

<sup>7</sup> «Chaynöpis ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi pacha rurinman yaycuycunman? nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachimoj-japuyimi caycan.)

<sup>8</sup> Chaura ¿ima nintaj?

«Tayta Diosninchipa willacuynin gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimiquicho, shonguyquichömi caycan.»\*

Chay willacuynintami nogacunapis willacuycä Jesucristuman yäracunayquipaj.

<sup>9</sup> Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wañushanpita Tayta Diosninchichi cawarachimushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj.

<sup>10</sup> Jesucristuta cawarachimushanta riguiptinchëga Tayta Diosninchichi allimi ricamäshun. Jesucristo Taytanchi cashanta niptinchëga salbashami cashunpaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis niycan: «Pipis Payman yäraoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanapischu. Llapanchipapis jucnayllami Diosninchichi. Mañacoj cajta payga pi-maytapis yanapanmi.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa palabrancho caynöpis niycanmi: «Pipis payta mañacorga salbashami cangapaj.»\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis ¿imanöparaj mañacongapa payman mana riguerga? ¿Imanöparaj riguerga paypa willacuyninta manaraj wiyarga? ¿Imanöparaj chay willacuyninta wiyanga pipis mana willapaptenga?

<sup>15</sup> ¿Imanöparaj willacuyninta willacongapa willacunanpaj pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninchipa palabanchöpis caynömi niycan: «Fiyupa cushicuypämi caycan alli willacuyta willacunanpaj chayamuptenga.»\*

\* **10:5** Lev. 18.5    \* **10:8** Deut. 30.12-14    \* **10:11** Isa. 28.16    \* **10:13** Joel 2.32    \* **10:15** Isa.

16 Ichanga willacojcuna willacuptinpis manami llapan runachu Jesucristupa alli willacuyninta chasquicussha. Tayta Diospa profëtan Isaiaspis caynömi niran: «Tayta Dios, willacuyniquita willacuptëpis ¿piraj riguisha?»\*

17 Chaymi willacuyta wiyar-raj pipis yäracun. Chay willacuyga caycan Jesucristo willacushancunami.

18 Ichanga noga në: ¿Jesucristupa alli willacuyninta manachu wiyasha? Au, wiyashami. Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis caynömi niycan: «Busnenga cay pachaman intërumanmi wiyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpis chayashami.»\*

19 Yapaypis në: Chayta musyaycarpis Israelcuna ¿manachu tantiyacusha? Au tantiyashami. Chaymi rimëruga Tayta Dios nishanta Moisés niran:

«Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawanmi.

Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.»\*

20 Chaypitapis Isaiasga Tayta Diosninchi nishanta mana manchacuyta niran:

«Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.

Nogapaj mana yarpachacojrunatami yuripashcä.»\*

21 Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchi nishanta Isaias niran:

«Conträ ricacoj runacunatami witimunapaj

waran-waren maquëta macyarashcä.

Chay runacunaga quiquincuna munashannöllumi

lutan caminupa aywarcaycan.»\*

## 11

### *Waqin Israelcunata salbananpaj Tayta Diosninchi acrashan*

1 Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchi cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquëpis Israel runami cä. Abrahampita mirajmi cä. Benjamín trëbupitami cä.\*

2 Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acrarän. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran:

3 «Tayta Dios, profëtayquicunata llapantami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgärachishami. Noga japallänami cawaycar quëdashcä. Cananga nogatapis wañuchimänanpaj ashircaycämanmi.»\*

4 Eliäs chayno niptin ¿ima nirantaj Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcä noga nishäta cumlejrunata, Baal diosman mana gongurpacojrunata.»\*

5 Cananpis Eliäs cawashan wichannöllumi Tayta Diosninchëga Israelcunata cuyapashpan raquicussha.

6 Cuyapar raquicussha manami imatapis allita rurashanpitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicussha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

7 Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananpaj ashichashanta manami tariranachu. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran.

\* 10:16 Isa. 53.1 \* 10:18 Sal. 19.4 \* 10:19 Deut. 32.21 \* 10:20 Isa. 65.1 \* 10:21 Isa. 65.2

\* 11:1 Fil. 3.5 \* 11:3 1Rey. 19.10, 14 \* 11:4 1Rey. 19.18

8 Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.

Ricaycarpis mana ricajno,

wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»\*

9 Ray Davidpis Tayta Diosninchïta mañacur caynömi niran:

«Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun chayman chayar castigasha cananpaj.

10 Ñawincunapis chacacächun mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacänanpaj.»\*

### *Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan*

11 Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita para-simrichuraj Tayta Diosninchï jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyninpami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi.

12 Israel runacuna mana wiyacuyninpami intërucho mana Israel runacunanamanna alli willacuytaga willacuycan. Chauraga mas cushicuypämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbacuptin.

13 Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchï churamasha mana Israel runacunata alli willacuyninta willapänäpämi. Chayno churamasha captinmi cushicö.

14 Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel masëcunapis pajta salbacärinman.

15 Tayta Diosninchï Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiycaptenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¿Chayno captenga runacuna wafushanpita cawarimushanömi canga!

16 Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchïta Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acaptenga rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.\*

17 Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämata injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui. Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj.

18 Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa räman cuchusha caycäjpita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yarpay räman sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanta cawachishanta.

19 Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captinpis Israel runacunaga mutusha rämacunanöllumi caycan. Paycunata salbanänpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchï chasquiycäman.»

20 Au, nishayquinöllumi caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami murir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyniquipami chay yöracho injertaraycanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchïta wiyacur caway.

21 Quiquin yörapa rämanno Abrahampita mirajcuna captinpis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchï manami perdunashunquipächu.

\* **11:8** Deut. 29.4; Isa. 29.10 \* **11:10** Sal. 69.22-23 \* **11:16** Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan.

<sup>22</sup> Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapäcoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacöga caycan mana yäraçoj runacunawanmi. Payman yäraçuptiquimi ichanga cuyapäcoj caycan. Mana yäraçuptiquega rämata cuchuriycushannömi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj.

<sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäraçuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yöraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cuchia rämata yöraman yapay cutichinanpäpis.

<sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rämännömi carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rämännömi carcaycan. Munti olivopa rämännömi captiquipis alli caj yörapa rämännömi canayquipaj churaycäshushpayquega çmanachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

### *Israelcuna salbasha cananpaj cashan*

<sup>25</sup> Ermännucuna, gamcunaga ahcatami mana musyanquirächu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashacunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yäraçuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yäraçunancamallami.

<sup>26</sup> Chaynöpami llapan Israel runacunapis salbacongapaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi palabrançöpis cayno niycan: «Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.\*

<sup>27</sup> Paycuna jucha rurashanta perdunarmi

paycunawan conträtuta rurashaj.»\*

<sup>28</sup> Cananunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yäraçunayquipämi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynölla pitapis yanapänanpaj acrarga imaypis yanapangami.

<sup>30</sup> Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchi wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyinpa gamcunatana cuyapaycäshunqui.

<sup>31</sup> Imanömi gamcunata Tayta Dios cuyapäshurayqui, chaynöllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga.

<sup>32</sup> Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanömi rican. Chaynöpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninçëga fiyupa cuyapäcojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta atipançichu.\*

<sup>34</sup> Paytaga çpiraj «manami chaynöchu» nisha?

U çpiraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>35</sup> Çpiraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?\*

<sup>36</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.\* ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycullächun! Amén.

\* **11:26** Isa. 59.20 \* **11:27** Jer. 31.33-34 \* **11:33** Isa. 55.8-9 \* **11:34** Job 15.8; Isa. 40.13; Jer. 23.18; 1Cor. 2.16 \* **11:35** Job 41.11 \* **11:36** 1Cor. 8.6; Efe. 4.6; Col. 1.16

## 12

*Jesucristuman yäraojcuna juc cuerpunölla cashan*

<sup>1</sup> Chaura ermänućuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiquicuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchita sirbinqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna shongun munashanta rurar cawashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami tantianquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar acramasha captinmi llapayquita cayno niycä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yäraćuptiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita.

<sup>4</sup> Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc rurayllachöchu caycan.

<sup>5</sup> Chaynöllami achcaj carpis Jesucristuman yäraćur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan imaycanpis shuntacasha cashanno.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchëga imata yachananchipäpis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwan willacuy.

<sup>7</sup> Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinapaj churasha carga yachachiy.

<sup>8</sup> Shacyächinayquipaj churasha carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga alli shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga alli manday. Cuyapäćoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.\*

*Jesucristuman yäraojcuna imano cawanapaj cashanpis*

<sup>9</sup> Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allicunata rurayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana alli ruraycunata cachaycur allillata rurar caway-llapa.

<sup>10</sup> Juc famillya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allita rurashanpita waquin cajcunata alabay.

<sup>11</sup> Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchipäga llapan shonguyquipa cushisha ruray-llapa.

<sup>12</sup> Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchimän yäraćuy. Imaypis chaynölla payta mañacuy.

<sup>13</sup> Ermänućuna pishipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.\*

<sup>14</sup> Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy paycunatapis alli cawayta gonanpaj.\*

<sup>15</sup> Cushicojcnawan cushicuy. Wagajcnawan wagay.

<sup>16</sup> Chiquipänacunayquipa ruquenga alli caway. Ama runa-tucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.\*

\* 12:5 1Cor. 12.12 \* 12:8 1Cor. 12.4-11 \* 12:13 Heb. 13.2; 1Ped. 4.9 \* 12:14 Mat. 5.44; Luc.

<sup>17</sup> Pipis mana allita rurashuptiquega gamga ama paypaj mana allita ruraychu. Chaypa ruquenga pi-maypis ricacunanjaj allita rurallar caway.

<sup>18</sup> Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan ima-aycanöpapis alli caway-llapa.

<sup>19</sup> Ermänucuna, chiquishojniquicunata ama bingansata cutichiychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi pa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchi pa palabranhöpis caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushgashaj.»\*

<sup>20</sup> Mastapis caynömi niycan:  
«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.  
Yacunaptenga yacutapis macaycuy.

Chayno ruraptiquega tantiyacur pengacongami.»\*

<sup>21</sup> Mana allincunaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allita rurashuptiqui alliwan cutichiy.

## 13

### *Autoridäcunata rispitanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Llapan autoridäcunatapis Tayta Diosninchi man churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wiyacuy-llapa.

<sup>2</sup> Autoridäcunata mana wiyacorga Tayta Diosninchi tapis manami wiyacunquichu. Chaymi autoridäcunata mana cäsojcunataga Tayta Diosninchi jushgangapaj.

<sup>3</sup> Autoridäcunaga mana alli rurajcunata manchachinanpämi caycan; manami alli rurajcunata manchachinanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuy pachu cawayta munanqui? Chauraga allita ruray. Allita ruraptiquega allimi paycunapis canga.

<sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi churasha allita ruray uywashunayquipaj. Mana allita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga munayniyojmi caycan castiganapaj. Paycunataga Tayta Diosninchi churasha mana allita rurajcunata castigananpämi.

<sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipaj captinchu, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi wiyacunayquita munapinmi.

<sup>6</sup> Chayno captinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Dios munashanta rurananpämi caycan.

<sup>7</sup> Chaymi impuestuta päganayquipaj captenga impuestuta pägay. Purätata shuntananpaj parlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispitanapaj cajtaga rispita. Alli ricanayquipaj cajtaga alli ricay.\*

### *Runa-masinta cuyananpaj yachachishan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapacuyta ushay. Runa-masinchiwan cuyanacushanchimi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacorga Moisés isquirbisan layta cumlishanami caycanchi.

<sup>9</sup> Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama canquichu.»\* «Ama wañuchicoj canquichu.»\* «Ama suwacunquichu.»\* [Manacajtaga ama pitapis jitapanquichu.] «Ama munapaychu runa-masiquipa

\* **12:19** Deut. 32.35    \* **12:20** Prov. 25.21-22    \* **13:7** Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25    \* **13:9** Éxo. 20.14; Deut. 5.18    \* **13:9** Éxo. 20.13; Deut. 5.17    \* **13:9** Éxo. 20.15; Deut. 5.17

ima-aycantapis.»\* Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunataga cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

<sup>10</sup> Pipis cuyapäcoj cäga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu. Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbisha laycunata llapanta cumliycanqui.

### *Jucha ruraycunata cacharinanpaj yachachishan*

<sup>11</sup> Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanj wallcana pi-shiptin. Y puñushayquipita riccharejnöpis mayaj-mayajllana cay. Jesucristuman yäracushanchipita cananga mas sercanami caycan salbacunanchipaj.

<sup>12</sup> Pacha chacashanpita waränanpänonami caycan. Chaymi chacaychöno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnöna cawashun. Suldäru armancunawan sumaj camaricusha caycajno cawashun.

<sup>13</sup> Jesucristuman yäracuycarga juchata amana rurashunnachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyaynachu. Ama majayquita jananpaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapänacuynachu ni chiquinacuynachu.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipäga.\*

## 14

### *Mana jamurpänacunanpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Pishillaraj yäraoj ermänucunataga alli chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquiman paycunapa yarpaynin mana tincuptinpis ama rimanacuychu.

<sup>2</sup> Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun.

<sup>3</sup> Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yäraoj cäga llapanpis Tayta Diosninchiäpa wamranmi caycan. Chayno caycaptega aychata micoj caj ama jamurpächunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata micoj cajpis ama jamurpächunchu aychata micoj cajta.

<sup>4</sup> ¿Ganga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpänayquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrunninmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

<sup>5</sup> Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchiäta alabananchipaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchiäta alabanapaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchiäta alabaptega.

<sup>6</sup> Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarparpis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcunapis Tayta Diosninchiäta agradësicushpanmi micun. Aychata mana micojcunapis Tayta Diosta agradësicushpanmi micuyninta micun.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosnillanchipitami cawanchi. Chaymi manana quiquilanchipitachu cawanchi. Manami usharäcunallanchipächu wañunchipis.

\* 13:9 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 13:9 Lev. 19.18 \* 13:14 Efe. 6.11-17 \* 14:6 Col. 2.16

<sup>8</sup> Cawarpis wañucurpis Tayta Jesucristuta adurananchipämi caycanchi. Cawarpis wañucurpis Jesucristupa maquinchömi caycanchi.

<sup>9</sup> Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho charañanpämi wañushanpita cawarimusha.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yäraçoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Llapanchimi Tayta Diospa ñaupanman chayashun jugsamänanchipaj.\*

<sup>11</sup> Palabrançhöpis caynömi Tayta Diosninchi niycan:  
«Nogaga jutëchömi jurä.

Nogata rispitamashpan lllapanmi gongurpacamongapaj.

«Gamga lllapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga lllapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninçhita cuentata goshunpaj.

### *Ermänucunata juchata mana rurachinanpaj yachachishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga ama jamurpänacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricanacushun ermänucuna Jesucristuman yäracucashanpita guepaman mana cutinanpaj.

<sup>14</sup> Nogaga Jesucristuman yäraçoj carmi musyä ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga.

<sup>15</sup> Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayananta ama dëjaychu.

<sup>16</sup> Chauraga lllapanta micunayquipaj alli captinpis micushayqui-janan yäraçoj-masiqui llutanta yarpänanpaj captenga ama micuynachu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunallanchipächu ni upunallanchipächu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pïmaywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapämaptinchi cushisha cawananchipämi.

<sup>18</sup> Chayno Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpämäshunchu.

<sup>19</sup> Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermänucunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninçhipis shacyächinacushun Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi camashan micuyga lllapanpis allimi caycan micunanchipaj. Chaypis imallatapis micuptiqui yäraçoj-masiqui yäracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa.

<sup>21</sup> Yäraçoj-masiqui guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni binutapis ama upuychu. Chaynölla imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga.

<sup>22</sup> «Micushä u mana micushäga manami imanapischu» nerga quiquilayqui yarparanquiman. Tayta Diosninçhëga lllapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycä» nir shogun niptenga.

<sup>23</sup> Micunanpaj mana alli cashanta yarparga mejor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynöllami

\* 14:10 2Cor. 5.10 \* 14:11 Isa. 45.23

mana alli cashanta yarpaycar imatapis rurarga noganchëpis juchata ruraycanchi.

## 15

### *Ermänucunawan alli cawananjapaj willapashan*

<sup>1</sup> Noganchi sumaj yäraçojna caycarga pishillaraj yäracuycajunata ima-aycanöpapis tantiyachishun mas yäracunanpaj. Quiquillanchi munashanchitäga ama ashishwanchu.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga imatapis rurashun chay yäraçoj-masinchi Tayta Diosninchëman mas yäracunanpaj.

<sup>3</sup> Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashiranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchëpa palabranhöpis paypaj caynömi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcä.»\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchëpa palabrancho llapan isquirbiraycajacunaga tantiyacunananchëpämi caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamänanchëpaj.

<sup>5</sup> Cuyapäcoj Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycämanchëmi munashanno cawananchëpaj. Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchëno jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli cawanayquipaj.

<sup>6</sup> Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa taytan Diosninchëta llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui-jucniquipis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninchëtami alabanga.

<sup>8</sup> Gamcunata në: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchi aunishanta cumliran. Chayno cumlirunmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchi cumlej cashanta.

<sup>9</sup> Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabananpämi. Tayta Diosninchi isquirbichishanchöpis caynömi niycan:

«Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.»\*

<sup>10</sup> Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan:

«May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwal cushicuy-llapa.»\*

<sup>11</sup> Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui

Tayta Diosta alabay.»\*

<sup>12</sup> Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isäipita mirar aywajpitami yurenga.

Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarenga.

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espiritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyar waranwaran cushisha cawanayquipäpis.

### *Pablo may-chaypapis willacur purishan*

\* 15:3 Sal. 69.9 \* 15:9 2Sam. 22.50; Sal. 18.49 \* 15:10 Deut. 32.43 \* 15:11 Sal. 117.1 \* 15:12

14 Ermānucuna, nogaga sumajmi musyā gamcuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyninta sumaj musyashayquita, jucniquijucniquipis shacyāchinacuyta yachashayquita.

15 Ichanga cay cartacho gamcunata yarpaycāchimō musyashayquicunata mana gonganayquipāmi. Chayno niycā willacur purināpaj cuyapāmar churamasha captinmi.

16 Mana Israelcuna-raycumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunāpaj churamasha. Cūranōmi Tayta Diospa willacuyninta willacuycā. Chaynōmi Espiritu Santu paycunata acrusha captin alli ofrendanōpis Tayta Diospaj canga.

17 Chaymi Jesucristo yanapāmāptin Tayta Diosninchīpaj imatapis rurasha car cushisha caycā.

18 Jesucristo nogata yanapāmāshānpita juctaga manami imatapis rimayta puydēchu. Paypa willacuyninta willacuptē y runacuna ricacunāpaj cawaptēmi mana Israel runacuna may-chaychōpis Jesucristuman yāracur Tayta Diosninchīta wiyacuycan.

19 Chaynōpis runacuna tantiyacunanāpāmi Espiritu Santu yanapaycāman milagrucunata ruranāpaj. Chaynōpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcā Jerusalenpita gallaycur may-chaypāpis Ilirico probinsyaman chayāncama.

20 Willacur purirpis manami jaticaycāchu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywā.

21 Tayta Diosninchīpa palabanchōpis caynōmi niycan:  
«Pipis mana willapashantami tantiyanga.

Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»\*

### *Romaman Pablo aywayta yarpashan*

22 May-chaypāpis chayno willacur purirmi gamcuna cajman shamuyta manaraj puydērāchu.\*

23 Cay purishā caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcāna. Naupapita-pacha yarpashānōllami gamcuna cajman shamushaj.

24 Chayllapitanami España aywayta yarpaycā. Chayman aywanāpāga gamcuna yanapāmānayquipaj cashantami yāracō.

25 Cananga Jerusalenparāmi aywaycā chaycho caj ermānucunapaj shuntashan ofrendata apar.

26 Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermānucunami chay ofrendata shuntasha Jerusalencho caycaj muchupacaj ermānucunata yanapānanpaj.\*

27 Chayta shuntar paycunaga allitami rurasha. Paycunāpis Jesucristupa willacuyninta Jerusalenpita gallaycur willapāptinmi chasquicusha. Chaymi paycunāpis ayñinta cutichir muchojcunapaj ofrendata shuntasha noga apanāpaj.\*

28 Cay ofrenda shuntashanta Jerusalencho ermānucunata entregaycur-nami España aywajñōlla gamcunamanpis chayaramushaj.

29 Gamcuna cajman chayamuptē Jesucristo yanapāmāshun shacyāchinacur cushicunanchīpaj.

\* 15:21 Isa. 52.15    \* 15:22 Rom. 1.13    \* 15:26 1Cor. 16.1-4    \* 15:27 1Cor. 9.11

<sup>30</sup> Ermänucuna, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanchöpaj Espiritu Santu yanapämaptinchimi gamcunata ruwacö Tayta Diosninchita nogapaj mañacunayquipaj.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacucuy ari Judea probinsyaman chayaptë Jesucristuman mana yäraçoj Israel runacuna mana wañuchimānanpaj. Chaynöpis Tayta Diosta mañacucuy apashä ofrendata Jerusalemcho caj ermänucuna cushisha chasquicunanpaj.

<sup>32</sup> Jerusalemcho llapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchi yanapämaptenga gamcuna cajman chayamuptë cushishami goyāshunpaj.

<sup>33</sup> Allilla cawachicoj Tayta Diosninchi llapanchöpis gamcunata yanapaycullāshunqui. Amén.

## 16

### *Ermänucunapaj salüdunta Pablo apachishan*

<sup>1</sup> Ermänanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamongapaj. Payta chasquicur alli jamaycachinqui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan.

<sup>2</sup> Marcanchöga ermänucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptë yanapāmashami. Jesucristuman yäraçoj-masinchi caycaptenga chayamuptin payta chasquicunqui-llapa. Imata nistashancunatapis llapanta camaripaycullanqui.

<sup>3</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptë sumaj yanapāmasha.\*

<sup>4</sup> Yanapāmashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharanchu. Chayno yanapāmashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami may-chaycho caycaj mana Israel ermänucunapis paycunata yarparayan.

<sup>5</sup> Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermänucunata salüdöta goycullanqui.

<sup>6</sup> Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga llapanpita mas rimëru Jesucristuman yäracusha.

<sup>7</sup> Salüdöta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yäracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcan-marcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. May-chaychöpis paycunataga ermänucuna allimi ricaycan.

<sup>8</sup> Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

<sup>9</sup> Salüdöta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachānacushä Estaquista.

<sup>10</sup> Salüdöta goycullanqui Apelesta. Yäracunapaj captinmi payta llapan ermänucuna rispitan.

Salüdöta goycullanqui Aristobulota y familyancunatapis.

<sup>11</sup> Salüdöta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdöta goycullanqui Narcisota y familyancunatapis.

<sup>12</sup> Salüdöta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacojcunata alli yanapaycan.

Salüdöta goycullanqui ermänanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacojcunata sumajmi yanapaycan.

\* 16:3 Hech. 18.2

13 Salüdüta goycullanqui ermänu Rufota. Mamantapis salüdüta goycullanqui. Paypis mamänömi alli ricamasha.\*

14 Salüdüta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

15 Salüdüta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

16 Llapayquipis shuntacar wamayänacur salüdanacunqui. Purishäquinrancho caycäj ermänucunapis gamcunapaj salüdüta apachicamunmi.

17 Ermänucuna, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsüpänayquipaj shimita goshuptiqui ama chasquipanquichu. Shimita gocojcnaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy.

18 Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munallarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlarmi may-chaychöpis sumaj mana tantiyaj ermänucunata engañayan.

19 Chay llutan yachachicojcnata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yärajoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcnata ruranyquipaj sumaj tantiyaj canayquitami y mana alli cajcnata mana ruranyquipämi.

20 Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatanami Satanasta manacajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui llapanchöpis yanapayculläshunqui.

21 Yanapämaj ermänunchi Timoteopis gamcunapaj salüdüta apachicamunmi. Chaynöllami marca-masëcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdüta gamcunapaj apachicamun.\*

22 Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdüta gamcunapaj apachicamömi.

23 Chaynöllami Gayopis salüdüta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunapaj y ermänucuna shuntacänanpäpis. Chaynöllami cay marcapa tesurërun Erastopis y ermänunchi Cuartupis gamcunapaj salüdüta apachicamun.\*\*

24 [Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui. Amén.]

### *Carta ushanan*

25 ¡Tayta Diosninchita alabayculläshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yäracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manaräpis camasha cashanpita-pachami.

26 Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profëtaçuna isquirbishancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunapämi.

27 Salbamänanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabayculläshun. Payllami Tayta Diosninchi. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

\* 16:13 Mar. 15.21 \* 16:21 Hech. 16.1 \* 16:23 Hech. 19.29; 1Cor. 1.14 \* 16:23 2Tim. 4.20

# 1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushgashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermänucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermänucunalla caycaran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermänucuna cartacushanpita (7.1) y chay ermänucuna imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermänucuna tapucushanta llapanpami Pablo rispundiycan. Chaycho willaycan apaycächänacuycaj ermänucunata imano arriglananpäpis (1.10–17). Chay Corinto marcachöshi juc runa märistawan tiyaycaran. Chaytapis arriglananpaj niycan (5.1–12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpäpis niycan (6.12–20). Waquin ermänucunaga Tayta Diosta alabananpaj shuntacar y Santa Sënata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17–34).

Capítulo 7-cho Pablo rispundiycan ermänucuna cartacho tapucushanta. Rimëru rispundiycan majawan imano goyänanpäpis (7.1–40). Chaypita rispundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1–11.1). Tayta Dios yachaycunata goshanpitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1–14.40). Chaychömi yachaycächin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunanpaj cashanta (15.1–58). Chaypita rispundiycan ermänucunapaj ofrendata churananpaj u mana churananpäpis cashanta (16.1–4). Chaypitana willapaycan imano rurananpäpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5–24).

## *Carta gallaycunan*

1-2 Corinto\* siudächo caycaj ermänucuna:

Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pablumi ermänunchi Sosteneswan ishcanë cay cartata apaycächimö.

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrasha-cashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynöllami may-chaychöpis payta chasquicur yäracojcunataga acraycan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui alli goyänayquipaj.

## *Corintucho caj ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchëga ima ruraytapis yachanayquipaj yanapaycäshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradësicuycä.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachöpis yanapaycäshunqui. Yanapaycäshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, juccunatapis sumaj willapänayquipaj.

<sup>6</sup> Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushäta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami.

\* 1:1-2 Hech. 18.1

7 Tayta Diosninchëga tucuy yachaycunata goshurayqui Jesucristo cutimuncama ima yachaypis mana pishëshunayquipämi.

8 Tayta Diosninchëga imaycamapis yanapëshunayquipämi Jesucristo cutimuncama juchata mana ruranayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunqipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir.

9 Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchipaj acrashurayqui.

### *Juc shongulla cawanapaj yachachishan*

10 Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa juticho gamcunata ruwacö. Llaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarparpis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj.

11 Ermänanchi Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimanacur goyaycashayquita.

12 Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»\* niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

13 ¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achcaman raquicashachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

14 Tayta Diosninchita fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crispotawan\* Gayollatami\* bautisarä.

15 Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir.

16 Estefanastapis\* familyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu.

17 Manami runacunata bautisar purinäpächu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga alli willacuyninta willacur purinäpämi. Chay alli willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänanpächu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo cruscho wañushantami manacajman churäman.

### *Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tincushan*

18 Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi infernuman aywajpaj cajcunaga «manacajtami willacuycan» niman. Nogancho salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.\*

19 Chaypämi Tayta Diosninchipa palabanchöpis niycan.\*  
«Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj. Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

20 Chauraga yachajcunata ¿imataj päsasha? Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunata ¿imataj päsasha? Canan wichan ima caycashanpitapis rimay yachaj runacunata ¿imataj päsasha? Canan wichan Jesucristuman mana yäraoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchimanacajmanmi churasha.\*

\* 1:12 Hech. 18.24 \* 1:14 Hech. 18.8 \* 1:14 Hech. 19.29; Rom. 16.23 \* 1:16 1Cor. 16.15  
\* 1:18 Rom. 1.16 \* 1:19 Isa. 29.14 \* 1:20 Job 12.17; Isa. 19.12; 33.18 \* 1:20 Isa. 44.25

21 Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yäraçoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchi cushicurán willacuyñinta willacuptin chasquicojñunata salbarmi. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

22 Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrucunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun.

23 Chaypis nogacunaga willacuycä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajñunata yachaycächishäta.

24 Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyan Jesucristo rurashanwan Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta.

25 Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayñinpita mas alli caycan. Tayta Diosninchipa willacuyñin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

26 Ermäñucuna, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallcajlla yachaj, wallcajlla munayniyoj, wallcajlla rejsisha famillya carayqui.

27 Chaypis yachajñunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrashta. Munayniyojñunata pengacachinan cashami runacuna «munayniñaj» nishanta Tayta Diosninchi acrashta.

28 Tayta Diosga acrashta pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan.

29 Chayno captenga Tayta Diospa ñaupanchu pipis manami allituonganachu.

30 Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchimi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana caycächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami juchanchicunapita perdunasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi.

31 Tayta Diosninchipa palabranhöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpitami cushicunman.»\*

## 2

### *Pablo imano willacushanpis*

1 Chaymi ermäñucuna, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpar alabamänayquipächu ni sasa tantiyay palabracunawanchu Jesucristupa willacuyñinta gamcunata yachachishcä.

2 Nogaga gamcunata yachachishcä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wañushallantami.

3 Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsicyarämi.\*

4 Alli willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha.

\* 1:31 Jer. 9.23-24 \* 2:3 Hech. 18.9

<sup>5</sup> Chayno captenga manami yachashallanta runa willapäshuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishup-tiquimi.

<sup>6</sup> Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninchu ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay yachashantaga manami pï runatapis musyachiranchu. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchita syëلمان pushacamänanchipaj.

<sup>8</sup> Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyaranchu Tayta Diosninchi chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crusificanmanchu caran.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan:

«Pipis mana ricashanta  
ni mana wiyashanta  
ni mana yarpashantami

payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»\*

<sup>10</sup> Noganchitami ichanga Tayta Diosninchi Espiritu Santunwan musyachimashcanchi. Espiritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan.

<sup>11</sup> Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyanchu. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espiritu Santullami musyan.

<sup>12</sup> Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchïpita shamoj Espiritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchita.

<sup>13</sup> Gamcunata chayno willapaycä manami runacuna yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchïpa willacuyninta willacuycä Espiritu Santu yachachimashannölla.

<sup>14</sup> Espiritu Santuta mana chasquicojcunaga Tayta Diosninchïpa Espiritu Santun yachachishancunata manami chasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espiritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanchu.

<sup>15</sup> Espiritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyän. Espiritu Santuta mana chasquejcunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu.

<sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan:  
Tayta Diostaga çpiraj «manami chaynöchu» nisha?

U çpiraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

Noganchïmi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

### 3

#### *Ermänucuna juc shongulla cawanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, manami Espiritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcä. Chaypa ruquenga shonguncuna munashannölla

\* 2:9 Isa. 64.4      \* 2:16 Isa. 40.13; Rom. 11.34

cawajtanömi willapashcă. Y pishi wamra manaraj tantiyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana tantiyaptiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcă.

<sup>2</sup> Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uy-washannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicuycunallataraj yachachishcă. Canancamapis mana tantiyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui.\*

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcă gamcuna apānacur-apānacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui.

<sup>4</sup> Waquinniquega «Nogaga Pablupami că»; waquinniquega «Nogaga Apolospami că» nir apānacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yāraoj runacunanöllarāmi goyarcaycanqui.\*

<sup>5</sup> Chayno ninayquipāga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami că. Nogacunapitami Jesucristuman yāracurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata rurānāpaj churamashantapis rurashcăcuna.

<sup>6</sup> Muruta muroj runa murushannömi gamcunata willapashcă Jesucristuta chasquicunayquipaj.\* Apolosnami juc runa murushanta pargojnöpis Jesucristupa willacuyninta mastana tantiyachishurayqui.\* Murushanchita wiñachimushannöpis Tayta Diosninchimi gamcunata sumaj tantiyachishurayqui Jesucristuman yāracunayquipaj.

<sup>7</sup> Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpischu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi murushana caycajta wiñachimun.

<sup>8</sup> Muroj cajpis pargoj cajpis iwal-llami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta pāganga imano rurashantapis ricaycur.

<sup>9</sup> Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycă. Gamcunanami Tayta Dios arucāchishan chacrano caycanqui.

Chaynöpis gamcunaga Tayta Dios arucāchishan wasinömi carcaycanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchí cuyapāmar churamasha captinmi allí yachaj albañil simintuta allí pergashannöpis yachachishcă. Chay simintu jananchönamí juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycăchin. Ichanga cada-ünun imano arucashantapis sumaj ricanman.

<sup>11</sup> Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta perganānpaj yaycunchu. Jesucristunamí wasipa simintunno caycan.

<sup>12</sup> Chay simintu janānman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyay-cachaycaj rumiwan, tablwan, oghawan, shogushwanpis rurashannömi caycan.

<sup>13</sup> Ichanga fisyu junajnamí llapan rurashānpita Tayta Diosninchí jusgangapaj. Cada-ünun rurashan allí cashan musyacānanpaj ninawanrāmi camanga.

<sup>14</sup> Rurashan wasi allí captin nina mana rupashannömi allí yachachishancunaga quēdanga. Chayno captenga premyutami chasquenga.

<sup>15</sup> Rupacācoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashāncuna captinmi ichanga nina rupar usharenga. Chayno captenga llapan rurashan manacajllapāmi canga. Chayno captinmi wasita nina rupāptin runa gueshpír salbacushanno ichicllapitana salbaconga.

\* 3:2 Heb. 5.12-13

\* 3:4 1Cor. 1.12

\* 3:6 Hech. 18.4-11

\* 3:6 Hech. 18.24-28

16 Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espíritu Santupis caycashanta?\*

17 Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajtaga Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunami caycanqui Tayta Diospa templun.

### *Ermānucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan*

18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrämi yarpaysapa cashunpaj.

19 Yachaj-tucuj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churanga-paj. Palabranchöpis caynömi niycan: «Tayta Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.»\*

20 Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»\*

21 Chayno caycaptenga «paypami wacpami cä» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga llapanpis gamcunapami.

22 Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canan cajpis y shamoj cajpis llapan gamcunapämi caycan.

23 Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchi pa caycan.

## 4

### *Ermānucunata yachachinanpaj apóstol Pablo munayniyoj cashan*

1 Ermānucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashäta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachināpaj caycä.

2 Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbēga yāracuy paj cashantami musyachin.

3 Nogaga musyaycānami ima rurashallätapis gamcuna tapucachay-cashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jugamānanpaj captinpis. Quiquēpis manami musyāchu allita u llutanta ruraycashätapis.

4 Nogaga ima mana allitapis manami rurashcächu. Ichanga manami «juchaynaj cä» nēmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashätapis jugamanga.\*

5 Chaymi manarāpis timpu chayamuptenga ama pitapis jugaychu. Tayta Jesucristo shamurnami llapanta juganga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycäta y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörāmi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

6 Ermānucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipämi Apolospāwan noga-paj parlashcä. Chayno nē Tayta Diosninchi pa palabrancho nishanno pipis alli-tucur waquina manacajpa mana ricananpämi.

7 Gamtaga ¿pitaj waquinpita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Llapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquil-layquipita cashanta?

\* 3:16 1Cor. 6.19; 2Cor. 6.16 \* 3:19 Job 5.13 \* 3:20 Sal. 94.11 \* 4:4 1Juan 3.19-21

<sup>8</sup> Rïcunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamai carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj car nogacuna mana caycaptëpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalä rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandäshinäpaj.

<sup>9</sup> Ichanga niprésë apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha llapan-pitapis mas ñacanäpaj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchimayllatami munaman. Chayno ñacashätaga llapan runacunapis anjil-cunapis ricaycämanmi.

<sup>10</sup> Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

<sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäpaj röpäpis manami canchu. Magar-ushasha puriyäcuna. Manami maycho tiyanäpapis canchu.

<sup>12</sup> Nistashäcunatapis uticashäcama arur-rämi tarë. Runacuna ashllimaptin-pis nogacunaga Diostami mañacö bindisyunta gonanpaj. Chiquimaptin-pis gaticachämaptin-pis awantacömi.\*

<sup>13</sup> Lebantamaptin-pis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

<sup>14</sup> Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpächu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui.

<sup>15</sup> Chunca waranga yachachishojniqui captin-pis primëru jucnayllami willapëshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapëshojniquëga nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä.

<sup>16</sup> Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.\*

<sup>17</sup> Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniquëga mana cutimunäta yarpärshi alli-tucur conträ jatarish-canqui.

<sup>19</sup> Chayno caycaptiquipis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönamo mayamanga chay alli-tucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquillan-pitachush rimarcaycan.

<sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachaj-tucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan ruraymi.

<sup>21</sup> Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chaya-munätachu u cushisha chayamunätachu?

## 5

### *Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyay-cashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yäraoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamur-pan.\*

\* 4:12 Hech. 18.3 \* 4:16 1Cor. 11.1; Fil. 3.17 \* 5:1 Deut. 22.30

<sup>2</sup> Chayno caycaptenga ¿manachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana gargurinquichu?

<sup>3</sup> Gamcuna cajcho quiquë mana carpis gamcunawan iwal-japuymi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutincho jugshacäna.

<sup>4</sup> Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwal-japuymi caycäshaj. Taytanchi Jesucristupis gamcunawanmi caycan yanapäshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutincho

<sup>5</sup> chay runata Satanaspä munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Ñacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruraycashanta yarpar chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata achcaman jacachin» nishanta?\*

<sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycä jta. Chaynöpami canqui mushoj mäsapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascuacho cashni wañushannömi noganchipäga Jesucristo caycan. Noganchipä juchanchicunapita payga maynami wañusha.\*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allicunallata yarpar y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allicunata.\*

<sup>9</sup> Ñaupä caj cartacamushächöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacojucunawan mana gotucänayquipämi.

<sup>10</sup> Chay nishäwan manami nishcächu cay pachacho jucwan-jucwan puricojucunapita, charaycar mastaraj munajcunapita, suwacunapita, idulucunaman yärajojucunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanjumanchu cay pachapita aywacur-imar-rächari.

<sup>11</sup> Chaypa ruquenga niycä «Jesucristuman yäracö» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojucunawan, imapäpis yargajcunawan, idulucunaman yärajojucunawan, washa-rimacunawan, burrächucunawan, suwacunawan mana gotucänayquipämi. Chayno runacunawanga micunallayquipäpis ama gotucaychu.

<sup>12-13</sup> Noganchëga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yärajojucunata jusgananchipaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yärajoj-masinchicunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchipaj y piñacunanchipäpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycä ermänuta shuntacashayquipita gargunqui.\*

## 6

### *Ermänu-pura caycar autoridäcunaman mana quijanacunanj cashan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridäcunamanraj aywar-caycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermänu-puralla mana arriglanquichu?

\* 5:6 Gál. 5.9 \* 5:7 Éxo. 12.5, 15 \* 5:8 Éxo. 13.7; Deut. 16.3 \* 5:12-13 Deut. 13.5; 17.7

<sup>2</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamänanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiqui-puralla mana arriglanquichu?

<sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermänucuna rimanacuptinpis?

<sup>4</sup> Chayno caycaptenga ermänunchicunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui?

<sup>5</sup> Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermänu can ermänu-pura quijanacushanta arriglananpaj?

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuyan. Y Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj quijacoj aywaycan.

<sup>7</sup> Autoridäman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanäshätaj? Jina apacuchunpis» ninquichu?

<sup>8</sup> Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita rurancaycanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayanapaj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayan-gachu jucwan-jucwan cacojcuna, iduluta adurajcuna, majanta jananpaj-cuna, ollgu-masinwan cacojcuna,

<sup>10</sup> suwacojcuna, charaycar mastaraj munajcuna, burrächucuna, washä rimacuna, runa-masinta engañajcuna. Manami mayganpis chayno juchata rurajcunaga Diospa ñaupanman chayangachu.

<sup>11</sup> Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchimi Tayta Jesucristu-raycu, Espiritu Santu-raycu perdunashuraygui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acracushurayqui. Alli ñawinwanna ricaycäshunqui.

### *Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan*

<sup>12</sup> Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta rurapäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui.\* Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami djeshächu chay munashäcuna maquichacamänanta.

<sup>13</sup> Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcantapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchipis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumi wañusha.

<sup>14</sup> Payta Tayta Diosninchimi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyanqui cuerpuquicuna Jesucristupa juc parti cuerpuño cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan».\*

\* 6:12 1Cor. 10.23 \* 6:16 Gén. 2.24

17 Chay nishannöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuer-punöllana caycanchi.

18 Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan.

19 ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi goshushayqui Espiritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuyquicuna manami gamcunapachu, manchäga Tayta Diospami.\*

20 Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita abay.

## 7

### *Ermänucunacho majanwan imano goyänanpäpis cashan*

1 Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir.

2 Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman.

3 Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman.

4 Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chäga runanpanami y runanpa cuerpunpis manami quiquinpanachu, manchäga warminpanami.

5 Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquipis cuerpuyquita manana michänacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla ama cacunquichu. Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwan cacunquiman. Siguir michänacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

6 Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi.

7 Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapämanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

8 Biyüducunatawan biyüdacunataga nē: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman.

9 Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuyar goyänanpitaga.

10 Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta nē: Warmiga runanpita ama raquicächunchu.

11 Warmi majanpita raquicarga majaynajllana goyächuchun. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.\*

### *Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyänanpäpis*

12 Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquiniqui musyayta munaycanqui paypita raquicänayquipaj o mana raquicänayquipäpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu.

\* 6:19 1Cor. 3.16; 2Cor. 6.16 \* 7:11 Mat. 5.32; 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18

Ichanga noga në: Maygan ermänupapis warmin Jesucristuman mana yäraçoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermänu ama warminpita raquicächunchu.

13 Chayno maygan ermänapapis runan Jesucristuman mana yäraçoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay ermäna ama raquicächunchu.

14 Jesucristuman mana yäraçoj runantaga Jesucristuman warmin yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yäraçoj warmintapis Jesucristuman runan yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi.

15 Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yäraçoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermänu cajpis o ermäna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashíycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyänanchita.

16 Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari runayqui salbacunmanpis. Capaschari iwal tiyashayquipita warmiqui salbacunmanpis.

17 Chaypita cajtaga may-chaychöpis ermänucunata tantiyaycächë: Tayta Dios munashannölla cawanapämi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyänanpämi. Imano goyänayquipäpis pay camacächishannölla goyay-llapa.

18 Chaura cuerpuypuqui señalasha caycar Jesucristuman yäracorga ama pengacuychu cuerpuypuqui señalasha cashanpita. Cuerpuypuqui mana señalasha caycar Jesucristuman yäracusha carga ama yarpaychu cuerpuypuquita señalacuytaraj.

19 Señalasha cajpis, señaläni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyänayquitami.

20 Jesucristumanna yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

21 ¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pillapis yanapäshuptiquega uyway caypita llojshiy.

22 Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchí acrasa-cashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchí acrasa-cashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchónami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj.

23 Gamcunataga Tayta Diosninchími salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchípa maquinchóna caycanqui, manami runacunapa maquinchónachu.

24 Chaymi ermänucuna, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

### *Japalla cajcuna imano cawanapäpis yachachishan*

25 Cananga japallacunatana willapëshayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canäpaj acramasha captinmi yäracuypaj car quiqué yarpashacunata willapëshayqui.

26 Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchino mas fiyupa mana ñacananpämi.

27 Majayoj caycarna ichanga majayquipita raquicarcur junta ama ashíychu. Japalla caycarga warmita ama ashíychu.

<sup>28</sup> Ollgu majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

<sup>29</sup> Ermänucuna caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänanpaj pishin. Chayno caycaptenga majajojcuna japallanöllana caway.

<sup>30</sup> Llaquisha caycajcunapis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajcuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajcunapis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu.

<sup>31</sup> Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycannami.

<sup>32</sup> Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi.

<sup>33</sup> Warmiyojcunaga mas yarpachacun warminwan alli goyänallanpämi, cawananpaj imatapis tariyllapämi.

<sup>34</sup> Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashcunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristullapämi yarpachacun. Majajoj warmicunami ichanga yarpachacun ima-aycatapis tariyta y runanwan alli goyayllatami.

<sup>35</sup> Chaycunata në gamcuna alli goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata në alli goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

### *Majachacay manami juchachu*

<sup>36</sup> Chayno captinpis pi jipashtapis warmin cananpaj parlamarcur ashiyta munarga warminpaj ashichun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan.

<sup>37</sup> Parlay-masinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obli-gaptin, duminacunanpaj cashanta yarparga jipashta ama parlamächunchu. Chaynöga mas allitami ruraycan.

<sup>38</sup> Parlay-masinta warminpaj ashirpis allitami ruraycan. Ichanga mas allimi canman japalla goyäcuptin.

<sup>39</sup> Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wañuptinmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanpaj. Chaypis Jesucristuta mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu.

<sup>40</sup> Chayno captinpis nogapitaga mas allimi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espiritu Santu tantiyachimantinmi.

## 8

### *İdulucunapa jutincho pishtashan aychata mana micunapaj cashan*

<sup>1</sup> Canan willapëshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapucamashayquitana.\* Musyämi «llapanëmi yachaj cä» nishayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa allitucun. Chaypis cuyapäcoj cashanmi runamasinpaj mas alli caycan.

<sup>2</sup> Pipis «sumaj yachajmi cä» nir yarparga manarämi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrächu.

\* **8:1** Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yärajoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yärajojuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apóstol Plabla tapucuran.

<sup>3</sup> Rasunpa yachaj runaga Tayta Diostami rasunpa cuyan. Chayno runataga Tayta Diospis rejsir yanapanmi.

<sup>4</sup> Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapashayqui. Musyashanchinöpis idulucunaga manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosninchéga.

<sup>5</sup> Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachöpis cay pachachöpis achca dioscuna caycashantami (Paycuna yarpaptinga achcami caycan dioscunapis, munayniyojcupis).

<sup>6</sup> Noganchipämi ichanga munayniyoj Tayta Diosninchi jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchipis payta sirbinallanchipämi cawanchi. Jucnayllami Taytanchi Jesucristupis. Paimi llapantapis camasha. Noganchitapis payllami ruramashcanchi.\*

<sup>7</sup> Manami lapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micuyacunata micorga idulucunata adurashantanöraj yarpaycan. Chayno rurur juchata ruraycashantami yarpan.

<sup>8</sup> Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimänanchipächu ni mana chasquimänanchipäpischu caycan. Micurpis manami juchayojyanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu.

<sup>9</sup> «Llapan micuyapis micunallapämi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermänucunata cuydá jucha rurayman chayargachinquiman.

<sup>10</sup> Llapan micuyapis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuyajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermänucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarparpis?

<sup>11</sup> Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermänucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo paycuna-raycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui.

<sup>12</sup> Manaraj sumaj tantiyaj ermänucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui.\*

<sup>13</sup> Chaura chay aychata micupté ermänu-masë juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micömanchu.

## 9

### *Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Nogaga imapäpis librimi caycä. Apostulmi cä. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarämi.\* Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyninta willapapté chasquicushcanqui.

<sup>2</sup> Apóstol cashäta waquenga manami riguimanachu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Rasunpa apóstol cashäta tantiyacurmi gamcunaga willapashäpita Jesucristuman yäracushcanqui.

<sup>3</sup> Washä rimajcunata caynömi në:

<sup>4</sup> ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinä camacan?

<sup>5</sup> ¿Manachu warmëwan-cama purëman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguncunano?

<sup>6</sup> ¿Bernabëwan nogallachu arupacunä mantinicunapaj?

\* **8:6** Mal. 2.10; Juan 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16  
1Cor. 15.8; Gál. 1.11-16

\* **8:12** Mat. 25.45

\* **9:1** Hech. 9.3-6;

<sup>7</sup> Quiquinpata gastacur ¿piraj suldäru canman? ¿Pitaj lantashan übaspá wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uywata michir gapircur lëchinta mana upunchu?

<sup>8</sup> Chaytaga niycä manami quiquëpa yarpaynilläpitachu. Moisés isquirbishañ laychöpis chaypäga rimaycanmi.

<sup>9</sup> Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchin-quichu.»\* ¿Tayta Diosninchëga chayno niran törucunapächu

<sup>10</sup> o nogacunapächu? Chaynëga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapämi. Yapyajpis rëgu ërajpis arun cosëchapita chasquinan-raycumi.

<sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcä. Chaymi cusichajnöpis gamcunapita imallatapis chasquëman.

<sup>12</sup> Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrächari yanapëmanquiman. Ichanga yanapëmanayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcächu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitami ñacarpis mana rimacushcächu.

<sup>13</sup> Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychöpis arojcu-naga templuman apashan micuyta micushanta.\*

<sup>14</sup> Chaynöllami Jesucristupa willacuyninta willacojcunapapis derëchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno cananpämi Taytanchi Jesu-cristo niran.\*

<sup>15</sup> Chayno chasquinapaj derëchö caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcächu. Cananpis cartata apaycächimö manami imatapis apachimänayqui-raycuchu. Willacushäpita mañacunäpa ruquenga wañucushäpis. Chayno cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpëmanmanchu.

<sup>16</sup> Nogaga willacuycä manami alli-tucunapächu. Alli willacuyninta willacunapaj Tayta Diosninchï acramasha captinmi willacuycä. İmaraj päsamanman alli willacuyta mana willacuptëga.\*

<sup>17</sup> Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munëman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ru-raycä.

<sup>18</sup> Chauraga ¿imataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunapaj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuycä.

<sup>19</sup> Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caycä. Chayno caycä Jesu-cristupa willacuyninta achcaj chasquicunan cashami.

<sup>20</sup> Chaymi İsrail runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishañ laycunata paycuna cumlishannöllami nogapis cumlishcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yëracunä captinpis chayno rurashcä.

<sup>21</sup> Layta mana cäsucuj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashcä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layninta cumliyta manami cachaycushcächu. Jesucristo nis-hantami cumlishcä.

<sup>22</sup> Sumaj mana yëraojcunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesu-cristuta chasquicunan-raycu. Llapanwanpis paycunano goyashcä maygal-lantapis paycunata salbanäpämi.

\* 9:9 Deut. 25.4; 1Tim. 5.18 \* 9:13 Deut. 18.1 \* 9:14 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 9:16 Jer. 20.9; Amós 3.8

<sup>23</sup> Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyninta willacunä-raycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyanquimi achcaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosninchipa ñaupanman chaynayquipaj.

<sup>25</sup> Cörrinapaj yachacojcuñaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchimi ichanga camaricuy-canchi mana ushacaj premyuta chasquinanchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pillyajcuna sumaj macyay-cachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaycä premyuta chasquinäpaj.

<sup>27</sup> Chaynöpami fisicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminanapaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanapaj. Manchäga waquinta sumaj yacharcachirpis quiquëga Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

## 10

### *Ïdulucunata mana aduranapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.\* Puca Lamartapis päsaran.\*

<sup>2</sup> Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi camaripashan micuyllatami llapan micuran.\*

<sup>4</sup> Yacutapis Tayta Diosninchi camaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran.\*

<sup>5</sup> Chayno captinpis Tayta Diosninchita achcajmi mana wiyacurancho. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.\*

<sup>6</sup> Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.\*

<sup>7</sup> Chaymi waquin adurashanno ïdulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allita rurashanpitami Tayta Diospa palabanchöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»\*

<sup>8</sup> Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama cacushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishcaj chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.\*

<sup>9</sup> Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayqui-casha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.\*

<sup>10</sup> Waquin Israelcuna Tayta Diosninchita jamurpar contran jatarishanno ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcuñataga wañuchicoj anjil wañuchiran.\*

<sup>11</sup> Unay Israelcunata chayno päsaran noganchi ricacunanchipämi. Tayta Diosninchipa palabanchöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunananchipämi.

\* **10:1** Éxo. 13.21-22 \* **10:1** Éxo. 14.22-29 \* **10:3** Éxo. 16.35 \* **10:4** Éxo. 17.6; Núm. 20.11

\* **10:5** Núm. 14.29-30 \* **10:6** Núm. 11.4 \* **10:7** Éxo. 32.6 \* **10:8** Núm. 25.1-18 \* **10:9** Núm.

21.5-6 \* **10:10** Núm. 16.41-49

12 Chaymi «allimi puriyä» nejacunaga juchaman chayananpita cuydacuchun.

13 Llapanchipäpis simrimi imallapis juchaman chayachiyta munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämäshun mana tuninanchipaj.\*

14 Chauraga cuyay ermänuçuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshicuy.

15 Musyaj tantiyaj runacunatami niyä. Quiquiquicuna tantiyacuy willapashäcunata.

16 Santa Sënacho bñuta upur çmanachu yarpanchi Jesucristo noganchiraycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paqipänacur çmanachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta?\*

17 Santa Sënacho juc tantallata llapanchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

18 Israelopis Templucho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur çmanachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan?\*

19 Ichanga sumaj tantiyacushwan. İdulucunapis manami cawanchu. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami.

20 Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga çpitataj garaycan? ÇTayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.\*

21 Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquimancho dyablucunata adurar churashan bñutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuycarga ama micunquimancho dyablucunata adurar churashan micuytapis.\*

22 ÇTayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ÇNoganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?\*

### *Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj*

23 Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llapancho cumbënishunqui. «Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llapancho ermänuçuna alli cawananpaj yanapan.\*

24 Quiquillanchi alli goyänanchipäga ama yarpäshunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanpaj yarpanquiman.

25 Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj.

26 Cay pachacho cäga llapanpis Tayta Diosninchicamashallanmi caycan.\*

27 Tayta Diosman mana yäraçoj runa micunayquipaj gayarcur garashushayquita micunqui. Chay micuytaj ama yarpachacunquichu «çallichuraj u manachuraj?» nir.

28 Pipis «chay aychataga idulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chëga chay runa llutantami yarpanga.

\* **10:13** Mat. 6.13 \* **10:16** Mat. 26.26-28; Mar. 14.22-24; Luc. 22.19-20 \* **10:18** Lev. 7.6 \* **10:20** Deut. 32.17 \* **10:21** 2Cor. 6.15-16 \* **10:22** Éxo. 20.5; Deut. 32.21 \* **10:23** 1Cor. 6.12 \* **10:26** Sal. 24.1; 50.12; 89.11

29 Nogaga niycä chay willapáshoj llutanta yarpänapitami, manami quiquiquipächu.\*

Chayno nipté capas waquinniñi ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallan-pitaga ¿imanirtaj mana micömanchu?»

30 Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësicur micuycaptëga ¿imanirtaj pipis jamurpämaman?» nír.

31 Noganchipäga mas alli caycan Tayta Dios alabasha cananta ashiymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchi alabasha canallanpaj ruranañqui.

32 Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Dios-man yäracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu.

33 Nogaga imanöpapis lllapanpaj allitami ruraycä. Manami quiquillä alli canäpächu ashiycä. Chaypa ruquenga waquinpis alli cananpämi ashiycä. Chaycunataga ruraycä pãycunapis salbacunanpämi.

## 11

1 Jesucristo cawashanno cawashäta ricamashayquino gamcunapis caway-llapa.\*

*Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunapaj cashan*

2 Gamcuna imaypis yarpämaptiquimi cushisha caycä. Cushicömi yachachishäcunata imaypis mana gongashayquipita.\*

3 Ichanga cay nishäta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajnamí warminpa umanno caycan. Tayta Diosnamí Jesu-cristupa umanno caycan.

4 Ermänucuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan.

5 Warmimi ichanga Tayta Diosninchita mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rimanapaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengay-paj cashannömi caycan.

6 Shucutacuyta mana munaj warmiga mejor ajchanta seplaypa rutu-curichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

7 Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi alli rispítasha cananpaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan alli ricasha cananpaj.\*

8 Musyashanchinöpis manami warmipitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupitami warmita camasha.

9 Manami warmi japallan captinchu ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmita camasha.\*

10 Chaymi warmicunaga runanta rispitar, anjilcunatapis rispitar umanta shucutacunman.

11 Chayno captinpis noganchi ermänucunaga sumaj tantiyacushun: Warmi mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmipis manami canmanchu.

\* 10:29 1Cor. 8.7-12 \* 11:1 1Cor. 4.16; Fil. 3.17 \* 11:2 2Tes. 2.15 \* 11:7 Gén. 1.26-27 \* 11:9 Gén. 2.18-23

12 Musyanchimi rimir caj ollgupita jorgurcur rimir caj warmita rurashanta. Chaynöllami musyanchi ollgupis warmipita yurishanta. Chayno cananpämi Tayta Diosninchi camaran.

13 Mä gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmi shucutacönilla Tayta Diosta mañacuptin?

14 Musyashanchinöpis costumrinchöhöga pengaypami ollgucuna ajchanta atata wiñachiptin.

15 Warmicunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga umanta chapacunanpämi caycan.

16 Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachöga shuntacashancho ermänacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyächu.

### *Santa Sënata mana tantiyappa upushan*

17 Canan ninäpaj cajchöga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranyquipa ruquenga mana allitami rurarcaycanqui.

18 Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayächinacucashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui.

19 Chayno carga gamcuna raquicanquipämi. Chaynöpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui.

20 Chayno jagayächinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sënatanchu upuycanqui.

21 Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquinniquega alli micuyta apaycur micuraycanqui. Waquinniquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitarpaycanqui.

22 Chayno rurarga pobri caj ermänunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¿Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

### *Santa Sënata imano upunanpaj cashanpis*

(*Mat. 26.26-29; Mar. 14.22-25; Luc. 22.14-20*)

23 Santa Sënata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami no-gapis gamcunata yachaycächë. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran.

24 Nircur Tayta Diosta agradësicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpömi. Gamcuna-raycumi noğa wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj» nir.

25 Micuyta usharcurnami binuoyoj cöpata aptarcur niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi. \* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlicanga. \* Chaymi binuta uporga imaypis yarpanqui gamcuna-raycu wañushäta.»

26 Chaypitami Santa Sënata micur upur willacuycanchi Jesucristo crusco wañuptin Tayta Dios salbamänanchipaj mushoj conträtuta rurashanta. Chaynöllä ruraycäshun Jesucristo cutimunancama.

### *Santa Sënata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan*

27 Chaura pipis jagayächinacusha caycar Santa Sëna tantata micur, binuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacaj-man churaycan. Juchatami ruraycan.

\* 11:25 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34 \* 11:25 Éxo. 24.6-8

<sup>28</sup> Chaymi rimëruga cada ünun tantata manaräpis micur y binuta manaräpis upur waquinwan imanöpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman y binuta upunman.

<sup>29</sup> Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuypa Santa Sënacho tantata micuptenga y bäsüpita binuta upuptenga jusgasha canallanpämi micuycan y upuycan.

<sup>30</sup> Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha.

<sup>31</sup> Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyaptiquega manami castigashunquipächu.

<sup>32</sup> Ichanga castigarpis castigamanchi llutan rurashanchicunata cachaycunanchipämi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamäshunpächu jucha rurajcunatawan iwäl.\*

<sup>33</sup> Ermänucuna, chayno captenga Santa Sënacho micunayquipaj shuntacar shuyänacunqui.

<sup>34</sup> Yargar-imagar manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimëru micurcunqui. Chaynöpami Santa Sënacho shuyänacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipänachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

## 12

### *Espíritu Santu yachayta goshan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, cananga Espiritu Santu yachaycunata gomashanchipitanami willapëshayqui.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanömi idulucunata adurar goyarcaycanqui.

<sup>3</sup> Chaymi sumaj tantiyacunayquita munä. Espiritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami «Jesucristo maldisyunädu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espiritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachananpäga tucuyami caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espiritu Santullami churan.

<sup>5</sup> Tucuynöpami Tayta Diosninchita sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipäpis Tayta Jesucristullami churan.

<sup>6</sup> Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pi-maytapis yachayta göga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi.

<sup>7</sup> Cada ünunchitami Espiritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapänacunanchipaj.

<sup>8</sup> Waquintami Espiritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlananpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla yachayta gon yachacurcur waquintapis sumaj yachachinanpaj.

<sup>9</sup> Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yäracunanpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla churan gueshyaycjunata allchacächinanpaj.

<sup>10</sup> Waquintana churan milagrucunata rurananpaj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimanapaj. Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachaycächishanta tantiyananpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunapaj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpaj.

\* 11:32 Deut. 8.5; Heb. 12.5-11

11 Chay llapan yachaycunatapis juc Espíritu Santullami gomanchi. Quiquin Espíritu Santu munashannömi ima rurayta yachananpäpis cada-ünunman churan.\*

*Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan*

12 Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis jucnaylami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermānucunapis achcaj carpis juc cuerpunöllami caycanchi.\*

13 Bautisacojnömi Espíritu Santuta chasquishcanchi juc cuerpunölla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitapis Tayta Diosga chay Espíritu Santullatami gomashcanchi.

14 Cuerpuga manami juc partillachu. Achca partirāmi tananacusha caycan.

15 Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cā» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi.

16 Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cā» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi.

17 Cuerpunchi ñawilla captenga ¿imawanraj wiyashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan?

18 Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman.

19 Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman.

20 Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

21 Manami ñawinchipis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistāchu.» Umanchipis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistāchu.»

22 Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistanchi.

23 Mana cāsupashanchi cuerpunchitaga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi?

24 Alayri ricacaj cuerpunchita ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchita ruray juc parti mana bälej-niray captinpis alli ricanapāmi churasha.

25 Chayno Tayta Diosga churasha cuerpuchu jucninpis-jucninpis yanapānacunanapāmi; manami raquicānanpāchu.

26 Juc parti cuerpunchi nanaptenga intērunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushicun.

27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui.

28 Tayta Diosninchi camacächisha yāracojcunacho rimēruaga apostulcuna cananpaj, chaypita profētacuna cananpaj, nircur yachachicojcuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata rurananpaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpaj, waquintana pobricunata yanapānanpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rimananpaj.\*

29 Manami llapanchu apóstol. Manami llapanchu profēta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruray.

\* 12:11 Rom. 12.6-8

\* 12:12 Rom. 12.4-5; Efe. 4.14-16

\* 12:28 Efe. 4.11

<sup>30</sup> Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata riman. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyan.

<sup>31</sup> Chaypis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman.

Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapashayqui.

## 13

### *Cuyanacuy mas alli cashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucarc chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan.

<sup>2</sup> Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsanapaj cajcunata musyarpis o pi-may runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna witicunanpaj niptë witicuptinpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.\*

<sup>3</sup> Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runa-masë-raycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

<sup>4</sup> Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pi-maypäpis allimi; manami inbidyösuchu; pitapis manami manacajman churanchu; manami allitunchu;

<sup>5</sup> manami manacajcunata parlamanchu; manami michachu; manami rabyanchu; pitapis manami nanaparanchu;

<sup>6</sup> manami pitapis cushipancho; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun.

<sup>7</sup> Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguín. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

<sup>8</sup> Cuyanacuyga manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachimashanchita parlamapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaycunacho rimanapaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami.

<sup>9</sup> Cananga runa imatapis janaj-janallanmi musyan. Tayta Diosninchi tantiyachishancunatapis janaj-janallanmi yachan.

<sup>10</sup> Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchicunata llapantana musyachimëshun.

<sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranöllami parlarä, wamranöllami yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna.

<sup>12</sup> Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswana tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchinöna nanganchipis rejsishunpaj.\*

<sup>13</sup> Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchiman yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchipaj aunimashanchi y cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuyymi.

\* 13:2 Mat. 17.20; 21.21; Mar. 11.23 \* 13:12 1Juan 3.2

## 14

*Mana tantiyashan rimaycunacho Espiritu Santu rimachishan*

<sup>1</sup> Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas alli caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashymi.

<sup>2</sup> Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espiritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi tantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänuacunata tantiyachin shacyächin, yanapan.

<sup>4</sup> Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänuacunatapis yanapar tantiyachin Diosninchi munashanno goyänanpaj.

<sup>5</sup> Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyinmi mas alliga caycan mana tantiyashan rimaycunata rimanapitaga. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinapaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

<sup>6</sup> Ermänuacunata, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptëga ¿imanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptëmi ichanga sumaj tantiyanchupaj.

<sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyanchu imata tucaycashantapis.

<sup>8</sup> Guërraman aywarpis trompëtata mana tonädachiypa tucaptenga suldürucunapis manami camaricunmanchu pillyananpaj.

<sup>9</sup> Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajlapämi willacushayquipis canga.

<sup>10</sup> Musyashanchinöpis cay munduchöga achca castami rimaycuna caycan. Lllapanpis tantiyanaacun yachashan rimayllacho rimar-rämi.

<sup>11</sup> Rimashanta mana tantiyaptëga juc-lä nasyun runa cashätami yarpanga. Nogapis juc-lä nasyun runa cashantami yarpashaj.

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj munaycanqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermänuacunata mas yärcunapaj yanapayta.

<sup>13</sup> Chaymi ermänuacunata shuntacashancho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipäpis.

<sup>14</sup> Mana tantiyashä rimaycho Tayta Diosta mañacushäga almallätami yanapayan. Quiquëmi ichanga mana tantiyächu imata niycashätapis.

<sup>15</sup> Chauraga ¿imataraj ruräman? Almäpäga mana tantiyashä rimaychöpis mañacushämi alabashämi. Waquinta yanapänäpämi ichanga tantiyashä rimaycho mañacushaj y alabashaj.

<sup>16</sup> Almallayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyangachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camäpacongachu.

<sup>17</sup> Almallayquicho Tayta Diosta alabaptiqui quiquillayquipämi alli canga; manami jucpäga.

<sup>18</sup> Tayta Diostami agradësicö mana tantiyashä rimaycunata gamcunapita mas yachashäpita.

<sup>19</sup> Ermänucuna shuntacashanchömi ichanga pichga shimillapis rimarcöman llapan tantiananpaj. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyashäta rimashäpitapis.

<sup>20</sup> Ermänucuna chaycunapaj wamracunano pishi yarpayga ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allicunata ruraypaj ichanga itino canquiman.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchüpa palabbranchöpis caynömi niycan:

«Cay nasyun runacunataga willapächishaj mana tantiyashan rimaycunawanmi,

juc-lä nasyun runacunawanmi.

Chaypis paycunaga manami wiyacamangachu.

Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»\*

<sup>22</sup> Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumäga yanapanchu ermänucunata. Tayta Diosninchü tantiyachishan rimaycho willacuyami ichanga ermänucunata alli yanapan. Jesucristuman mana riguejcumami ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran.

<sup>23</sup> Masqui yarpachacushun. Ermänucuna shuntacashancho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycajman pï runapis o Jesucristuman mana riguej runa yaycorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Dios tantiyachishushayquita parlaycajta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyaconga juggasha cananpaj cashanta.

<sup>25</sup> Chayno imano cashantapis tantiyacurmi gongurpaycur llapan shongunwan Tayta Diosta aduranga. Ermänucunata Tayta Dios yanapashantapis tantiyaconga.

### *Shuntacashancho ermänucuna imanöpis cananpaj cashan*

<sup>26</sup> Chayno captenga ermänucuna, shuntacashayquicho waquinniqui salmucunata cantanqui; waquinniquina Jesucristupita yachachinqui; waquinniquega Tayta Diosninchü tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Llananpis cachun ermänucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchü munashanno goyänanpaj.

<sup>27</sup> Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishcaylla parlachun shuyänacuyta. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun.

<sup>28</sup> Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchöga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchüwan rimachun.

<sup>29</sup> Chaynölla profëtaacunapis juc ishcaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycächishantapis.

<sup>30</sup> Ichanga juc jamaraycaj ermänu willacunanpaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycämoj profëta upällacuchun.

<sup>31</sup> Chaynöpami llapayquipis Tayta Diosninchü tantiyachishushayquita shuyänacuyta willacuyta puydinqui llapayqui yachacunayquipaj y shayächinacunayquipaj.

<sup>32</sup> Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipäga ama llalinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyänacuy.

\* 14:21 Isa. 28.11-12

<sup>33</sup> Tayta Diosninchëga manami munanchu talluyya-tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermānucunapaga chaynōmi custumrinchi.

<sup>34</sup> Warmicunaga ermānucuna shuntacashancho upällalla cacuchun. Ama rimacuchunchu. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munaynincho cacuchun.

<sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermānucuna shuntacashancho warmicuna rimanapëga.

<sup>36</sup> Ermānucuna, ñimanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchëpa palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita?

<sup>37</sup> Pipis: «Profëtamı cä. Espíritu Santu yachayta gomaptinmi llapanta tantiyä» nerga cartacamushäta chasquinman. Tayta Diosninchı munashanta cartacaycämushäta tantiyacunman.

<sup>38</sup> Chay niycashäta pipis chasquiyta mana munarga ama chasquichunchu. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchı manamı chasquengachu.

<sup>39</sup> Ermānucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpis ama michanquimancho. Manā tantiyashan rimaycunacho willacuptinpis ama michanquichu.

<sup>40</sup> Imatapis parlarga talluyya-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlacur goyanquiman.

## 15

### *Jesucristo cawarimushan*

<sup>1</sup> Ermānucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyñinta yachachishäta. Chay willacuyta willapashätami gamcuna chasquicushcanqui. Cananmapis chay willacuy nishannöllami goyarcaycanqui.

<sup>2</sup> Cay willacuyta willapashäta siguir riguerga salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapämi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

<sup>3</sup> Gamcunata rimëruqa yachachishcä nogata yachachimashallantami. Noga yachachishcä Tayta Diosninchı isquirbichishancho niycashannöllä Jesucristo juchanchïcuna-raycu wañushanta,\*

<sup>4</sup> wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchëpa palabrancho niycashannöllä cawarimushanta.\*

<sup>5</sup> Cawarircamurnami yuriparan Pedruta,\* nircurna chunca ishca y apostulñincunata.\*

<sup>6</sup> Chaypitana pichga pachapita (500) masno shuntacasha caycaj ermānucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ishca yga wañushanami. Waquenga cawaycanrämi.

<sup>7</sup> Santiagutapis yuriparan, llapan apostulñincunatapis.

<sup>8</sup> Chaypitarämi nogatapis yuripämasha. Ushanantaraj ricasha carmi noga caycä pishi quillayojlla yurishano.\*

<sup>9</sup> Waquin apostulñincunapitaga noga manacaj apostulñōmi caycä. Tayta Diosman yäraojcunapa contran car paycunata gaticacharmi präsu charej cä. Chaymi nogata «apóstol» nimānayquipis mana camacanchu.\*

\* **15:3** Isa. 53.5-12 \* **15:4** Sal. 16.8-10; Mat. 12.40; Hech. 2.24-32 \* **15:5** Luc. 24.34 \* **15:5** Mat. 28.16-17; Mar. 16.14; Luc. 24.36; Juan 20.19 \* **15:8** Hech. 9.3-6 \* **15:9** Hech. 8.3

10 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpami imano carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manami manacajpächu cuyapämasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcä. Chayno willacushcä manami quiquilläpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi llapantapis camacächisha.

11 Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycä. Chay willacushacunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

### *Wañojcuna cawarimunanpaj cashan*

12 Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptëga ¿imanirtaj waquinniqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir?

13 Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.

14 Mana cawarimusha captenga noga willacushäpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapämi canman caran.

15 Wañushacuna mana cawarimunanpaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycämanchari.

16 Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.

17 Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yäracushayquipis manacajllapämi. Chauraga jinallarämi juchayoj caycanqui.

18 Chayno captenga Jesucristuman yäracuycar wañojcunapis wañushallanchömi usharanman caran.

19 Jesucristo cay bídallocho yanapämänanchipaj yäracorga llapan runapita mas cuyapaypämi caycanchi.

20 Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimirpuntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchipis cawarimunanpaj cashanta.

21 Juc runalla juchata rurashanpitami llapanchipis wañunanchipaj cashanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun.

22 Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.\*

23 Cawarimushonga Tayta Dios camacächishannömi. Rimëroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicojcunataga cawarachimonga.

24 Chaypitarami fisu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapantami Tayta Diospa maquinman churanga.

25 Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama.

26 Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga.

27 Tayta Diospa palabanchöpis Jesucristupaj caynömi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospäwanchu niycanchi. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.\*

28 Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynöpami Tayta Diosninchi ima-aycatapis maquincho chararanga.

\* 15:22 Rom. 5.12-18 \* 15:27 Sal. 8.6

29 Ermänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunanjapaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunanjapaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunquipis?

30 Wañushacuna mana cawarimunanjapaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycă?

31 Willacur puriptëmi waran-waran maypa aywaptëpis wañuchiyta munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushano caycan.

32 Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunan captenga ¿imapätaj chay-jina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunanpaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Mícushun upushun, warami wañushunpis.»

33 Runacuna chayno nishantaga ama căsupaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amigucunaga alli runacunatapis pirdichinmi».

34 Sumaj tantiyacushpayqui jucha ruraycunataga cachaycuyna. Waquin-niquega manami Tayta Diosninchipita musyanquirächu. Chayno niycă pen-ganayquipämi.

### *Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananjapaj cashanpis*

35 Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?»

36 ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yoran wiñamunanpaj.

37 Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rïgu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun.

38 Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchi camacächin.

39 Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuyojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, pescädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi.

40 Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan.

41 Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrellacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

42 Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha căga ushacanga. Cawarimoj căga manami ushacanganachu.

43 Pampashanchi căga ismojllami. Cawarimoj cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan căga munayniyajllami. Cawarimoj cajmi ichanga munayniyoj canga.

44 Pampana cuerpuga cay pachacho cawanallanchipämi caycan. Cawarimoj caj cuerpuga juc-nirajjami canga. Chay cuerpuga syëlucho imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluhöpis juc-nirajna cuerpunchi canga.

45 Tayta Diosninchipa palabbranchöpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga cawaj runallaman tigrasha.»\* Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espirituman tigrasha.

\* 15:45 Gén. 2.7

<sup>46</sup> Chaura syëluchō cawanapaj cuerpu manami rimir caj cuerpucho caycan. Chay rimir caj cuerpuca cay pachacho cawanallapāmi caycan. Chaypitārāmi syëluchō cawanapaj cuerpuca canga.

<sup>47</sup> Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëlupita caran.

<sup>48</sup> Cay pachacho caj cuerpuca allpapita runa cashannōllami caycan. Syëluchō caj cuerpuca ichanga syëlupita shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuchoj canga.

<sup>49</sup> Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitanami ichanga syëlupita shamoj Jesucristunōna cashunpaj.

<sup>50</sup> Chaymi ermānucuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syëluman chayangapāchu. Ushacaj cuerpuchoj canga manami syëluchō cawananchipāchu, chaypa ruquenga cay pachallapāmi.

<sup>51</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishanta musyanayquitami munā: Manami llapanchirāchu wañushunpaj. Ichanga llapanchimi juc-niraj cuerpuchojman tigrashunpaj.

<sup>52</sup> Chaynōga illajpitami tigrashunpaj ultimu caj trompētata tucaramuptin. Chay junajmi wañojcunaga mana ushacaj mushoj cuerpuchoj cawarimon-gapaj. Cawaycaycunapis chaynōllami mushoj cuerpuchoj ricaongapaj.\*

<sup>53</sup> Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna tigrashunpaj. Wañoj cashanchipita mana wañojmanna tigrashunpaj.

<sup>54</sup> Cay ushacajlla cuerpuchoj mana ushacajman tigraptin y wañoj cashanchipita mana wañujcunaga Tayta Diosninchi pa palabran cayno nishan cumlenga:

«Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.\*

<sup>55</sup> Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?»\*

<sup>56</sup> Wañuyca wañuchicunaga runa jucata rurashanmi caycan. Y runaga jucata ruran laycunata mana wiyacurmi.

<sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchi agradēsicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyca binsichimashcanchi.

<sup>58</sup> Chayno caycaycanga, cuyashā ermānucuna, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yāracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuy ninta willacuy. Gancuna musyashayquinōpis Tayta Jesucristuta sirbishanchēga manami manacajllapāchu caycan.

## 16

### *Ermānucunapaj ofrendata shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga ermānucunapaj ofrendata shuntanayquipāna nishayqui. Jerusalemcho caj ermānucunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galicia probinsyachō caycar ermānucunata yachachishānōlla.\*

<sup>2</sup> Semāna arur gānashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynōpami chayamuptēraj mana shuntaycanquipāchu.

<sup>3</sup> Shuntashayqui ofrendata Jerusalemman apananpaj juc ishcaj ermānucunata acray. Chayamurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalemman apaptin ermānucuna chasquinanpaj.

\* 15:52 1Tes. 4.15-17 \* 15:54 Isa. 25.8 \* 15:55 Ose. 13.14 \* 16:1 Rom. 15.25-26; 2Cor. 8-9

<sup>4</sup> Nogapis aywanäpaj camacaptenga paycunawan aywashämi.

*May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparämi tumamushaj. Chaypitarämi gamcuna cajman chayamushaj.\*

<sup>6</sup> Chayamorga capas tamyä quilla päsanancama chaycho goyapärishäraj. Chaypitanami yanapämanqui waquin marcacunamanpis aywanäpaj.

<sup>7</sup> Manami päsayllapaga gamcunata watucuyta munächu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapärishärämi.

<sup>8</sup> Efesuchömi ichanga Pentecostés fista chayamunancama goyashaj.\*

<sup>9</sup> Runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Diosninchi yanapaycämanmi cay marcacho alli willacuyninta willacunäpaj. Chayno willacupämi achca runacuna Jesucristuta chasquicurcaycan.\*

<sup>10</sup> Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan.\*

<sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacajman ama churaychu. Noga cajman allilla cutimunanpaj yanapaycäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänucunawan shuyaycäcunami.

<sup>12</sup> Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushcä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunanpaj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy.

<sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur caway-llapa.

<sup>15</sup> Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfanas famillyancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarcaycan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.\*

<sup>16</sup> Chaymi paycunano cajcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunataga pitapis wiyacunqui.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayay-camuptin fiyupami cushicushcä. Paycunaga gamcunanömi casha.

<sup>18</sup> Gamcunata shacyächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

<sup>19</sup> Asia probinsyacho caycaj ermänucunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermänucunapis saludashunquimi.\*

<sup>20</sup> Llapan ermänucunami saludashunqui. Quiquiqui-purapis wamayänacur jucniqui-jucniqui saludanacuy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquëmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

<sup>22</sup> Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyna ari.

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui alli cawanayquicunapaj.

\* 16:5 Hech. 19.21 \* 16:8 Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–11 \* 16:9 Hech. 19.8–10 \* 16:10 1Cor.

4.17 \* 16:15 1Cor. 1.16 \* 16:19 Hech. 18.2

<sup>24</sup> Jesucristuman yäraoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis pásasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

### *Carta gallyaycunan*

<sup>1</sup> Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna: \*

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermānunchi Timoteopis salüdunta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

### *Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapämashanchi*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycullächun. Paymi cuyapämanchi, imaypis shacyächimanchi.

<sup>4</sup> Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacaycaycunata cuyapar yanapashun.

<sup>5</sup> Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacaycanchi. Chaynöpami juc ñacaycaycunatapis yanapanchi.

<sup>6</sup> Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapämashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyäché

\* 1:1 Hech. 18.1

pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj yäracunayquipaj, salbashunayquipaj, Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu.

7 Nogacunaga musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchi shacyächishushpayquimi yanapäshunquipaj.

8 Ermänućuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu.\*

9 Wañuchimänanpaj caycashallantanami yarpacaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquēcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojćunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä.

10 Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuyypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänanpitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga

11 gamcuna Tayta Diosninchita mañacäshimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

### *Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis*

12 Ermänućuna, gamcunawanpis allimi cashcä. Pitapis manami llullapashcächu. Quiquēcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapäman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu.

13 Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajćunatachu isquirbimushcä. Ojalä llapanta tantiyacunquiman.

14 Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

15 Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishcaj cutinami gamcuna cajman chayamöman caran.

16 Rimërugä Macedonia probinsyapa päşajnöllami chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayaycamuptëga Judeamanna aywanäpaj yanapämänayquipämi yarparä.\*

17 Gamcunaman shamunäpaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita çimanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuyta rimashäta?

18 Tayta Diosninchi nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlë. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu.

19 Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pi-maytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycä.\*

20 Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata auni-mashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchöpis «Amén, çhayno cachun!» ninchi.

21 Tayta Diosmi Jesucristullaman siğuir yäracunanchöpis yanapaycämanchi. Paymi acramashanchöpis.

22 Espiritu Santutapis noganchiman cachamusha seřalashana cananchöpis. Espiritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchita cumlimänanchöpis cashantapis.\*

\* 1:8 1Cor. 15.32 \* 1:16 Hech. 19.21 \* 1:19 Hech. 18.5 \* 1:22 Efe. 1.14

<sup>23</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa nê: Shamunâpaj yarpashänöga Corintuman manarämi shamushcächu gamcunata mana jagayächinâpaj.

<sup>24</sup> Gamcunaga Tayta Diosninchiman llapan shonguyquipanami yäracuyanqui. Chaymi nogacunaga mana munächu «caynömi wacnömi yäracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munä cushisha yäracunayquipaj yanapayllatanami.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishäno yapay llaquicachiytaga mana munashcächu.

<sup>2</sup> Gamcunata llaquicachiptêga çpiraj cushicachimanga?

<sup>3</sup> Chaymi shamunäpa ruquenga cartallata apachimurä. Nogaga manami munashcächu shamuptê llaquicachimänayquita. Chaypa ruquenga shamuptê llapanchîpis cushicunanchîtami munashcä.

<sup>4</sup> Fiyupa yarpachacur, llaquicur waghshpärämi chay cartataga isquir-bimurä. Ichanga manami llaquicunayquipächu cartacamurä, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashäta musyanayquipämi.

### *Contran jatarej runata Pablo perdunashan*

<sup>5</sup> Conträ jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi.

<sup>6</sup> Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun.

<sup>7</sup> Cananga perdunaycärir shacyächiyina. Fiyupa llaquishalla carga imanpis chayanmanmi.

<sup>8</sup> Chaymi chay runataga alli ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari.

<sup>9</sup> Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis.

<sup>10</sup> Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi.

<sup>11</sup> Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchêga musyanchinami Satanás mana allita rurachiyta munamashanchîta.

<sup>12</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacunâpaj Troasman chayaptê nogacunapêga manami ima chapapis caranchu.

<sup>13</sup> Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.\*

### *Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan llapanchöpis alli llojshinâpaj. Nogacuna willacuptêmi may-chaychöpis musyarcaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi.

<sup>15</sup> Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptê chayaycan salbacunanpaj cajcunanmanpis mana salbacunanpaj cajcunanmanpis.

\* 2:13 Hech. 20.1

16 Mana salbacojcupapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcupapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman?

17 Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchí cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriyä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchípis musyaycanmi.

### 3

#### *Mushoj caj conträtupita willacojcuna*

1 ¿Nogacunaga yapaychu quiquécuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisyä cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanapaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu.

2 Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan.

3 Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbishan cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycähë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,\* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönami.\*

4 Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchí musyachiman Jesucristuman yäracuptécunami.

5 Ichanga chayta manami quiquécunallapitachu camacächishcä. Manami quiquécunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi.

6 Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunapaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashan laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.\*

7 Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyaypa achicyaycar.\* Chay achicyaypa achicyashan illgänanpaj captinpis Moisespa cäranata runacuna manami ricäriyta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchipächu caran.

8 Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamananchipämi caycan.

9 Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchipaj musyaycächimashaga.

10 Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan.

11 Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

\* 3:3 Éxo. 24.12 \* 3:3 Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26 \* 3:6 Jer. 31.31 \* 3:7 Éxo. 34.29

12 Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuyppa maychaychöpis willacuycäcuna.

13 Nogacunaga manami Moisesnöchu cäräta bëluwan chapacö. Moisesga cäranta chapacoj cäran achicyashan illgaycajta Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.\*

14 Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuyimi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bëluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bëluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi.

15 Cananpis Moisés isquirbishan laycunata liguir manami tantiyanchu bëlu chaparaptin.

16 Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj bëlu shicwacunna.

17 Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga lirinami caycanchi.

18 Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchipaj.\*

## 4

### *Willacuyninta willacunanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

1 Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu.

2 Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajlatami willacuycäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pi-maypis riguin.

3 Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willaycuyta willacuy-cashäpis caycan bëlu chaparaycajno.

4 Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achiquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu.

5 Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacuycä. Chaypa ruquenga willacuycä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapanäpami maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä.

6 Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashan-pita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycähë Diosninchi alli cashanta.\*

### *Ñacarpis siguir yäracushpan willacushan*

7 Chay achiquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunamanmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta.

\* 3:13 Éxo. 34.33 \* 3:18 Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10 \* 4:6 Gén. 1.3

<sup>8</sup> Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuymän chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu.

<sup>9</sup> Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä.

<sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga.

<sup>11</sup> Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga.

<sup>12</sup> Chayno wañuyypis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

<sup>13</sup> Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö.

<sup>14</sup> Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchitapis cawarachimänanchita. Nircorga ñaupänmanmi llapanchita pashacamäshun.

<sup>15</sup> Chaymi ñacarpis willacushcä gamcuna alli cawayta tarinayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanpaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alábanga.

<sup>16</sup> Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapäman waran-waran payman mas yäracunäpaj.

<sup>17</sup> Cay pachacho ñacaycunaga päsañllami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchimi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu.

<sup>18</sup> Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchichu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchita shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

## 5

### *Mushoj cuerputa chasquinanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanchimi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchipita chasquinanchipaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuerpunchi caycan. Syëluchömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu.

<sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchicamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchiman aywacuytana munashpanchi.

<sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galallanönachu cashunpaj.

<sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchiwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami.

<sup>5</sup> Chayno cananchipäga Tayta Diosninchimi camarisha. Espiritu Santuntapis noganchiman cachamusha aunimashanchita cumlimänanchipaj cashanta musyananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapan shongunchipa yäracunchi. Ichanga musyanchimi cay cuerpunchiwan caycashanchicamaga syëluchö Tayta Dios caycashanpita carulachöraj caycashanchita.

<sup>7</sup> Cananga manami ricanchirächu. Ichanga ricaycaj-japuyumi yäracunchi.

<sup>8</sup> Manami llaquicunchichu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan.

<sup>9</sup> Chaymi canan caycashanchi cuerpunchiwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchinapis pay munashanno cawayta munanchi.

<sup>10</sup> Llapanchimi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchipitapis pay jusgamänanchipaj. Chaychömi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchipitapis.\*

### *Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan*

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristo jusgamänanchipaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman.

<sup>12</sup> Chayno niycä manami quiquécuna alli cashäta alli-tucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi alli-tucojcuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janan shongullami imatapis rurän.

<sup>13</sup> Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapanä-raycumi.

<sup>14</sup> Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchipaj wañuran. Chaymi llapanchipis wañusha-japuyna caycanchi.

<sup>15</sup> Rasanpami Jesucristoga llapanchipa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

<sup>16</sup> Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yärajoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yärajoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarpa. Cananga manami chaynönachu yarpä.

<sup>17</sup> Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Llapanpis mushojnami.

<sup>18</sup> Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyninpami payga allina ricamanchi. Nircur churamashcanchi lllapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyninpami lllapan runacunawan amistarän. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchicunatapis. Chaypita willacunäpänamı nogacunataga churamasha.

<sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pi-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj.

<sup>21</sup> Jesucristoga manami ima juchatapis ruraranchu. Ichanga noganchipa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchı camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchitäga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchı allina ricamanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchı cuyapähushayquita ama wasguipaychu.

<sup>2</sup> Payga palabbranchöpis caynömi nin:

\* 5:10 Rom. 14.10

«Ruwacamashayqui örami wiyashcă.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»\*

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj căga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

### *Imano ñacarpis Pablo willacushan*

<sup>3</sup> Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushăcunata manacajman mana churangachu.

<sup>4</sup> Chaypa ruquenga llapan rurashăcunachömi musyaycăchê Tayta Diospa sirbejnin cashăta. Manami jagayăchu ñacarpis, pishipacurpis, sasăchicurpis,

<sup>5</sup> astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis.

<sup>6</sup> Tayta Diospa willacojnin cashăta musyachê juchata mana rurar, willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapisp mana căsupar, pî-maytapisp cuyapar, Espiritu Santupa munaynincho cawar, pipăpis alli shongu cashpă,

<sup>7</sup> Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchîpa munayninwan rurar. Allita rurashăwanmi, rasun cajta nishăwanmi pitapis ichipă, chapacô.

<sup>8</sup> Aybêsiga waquin runacuna rispitananmi, waquinna manacajman churaman; aybêsiga nogacunapaj alli parlan, waquinna washăta riman. Rasun cajta willacurcaycaptêpis nogacunataga engăacojtanömi rejsiman.

<sup>9</sup> Rejsisha caycaptêpis jăpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycămi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga.

<sup>10</sup> Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycă. Imăcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuyimi caycăpaman. Pobri-japuy carpis achajtami yanapaycă Jesucristupa alli willacuyninta willapashpă.

<sup>11</sup> Corinto ermănucuna, imatapisp mana pacaypami llapanta willapashcă. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycă.

<sup>12</sup> Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycă. Gamcunami ichanga ricaytapisp mana munamanquinachu.

<sup>13</sup> Chaymi wamrăcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashăno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallămay ari.

### *Tayta Diospa Templun cashanchi*

<sup>14</sup> Ermănucuna, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishca casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchata rurashanta ama rurăshiniquichu. ¿Imanöparaj tuncunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman?\*

<sup>15</sup> ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspisp Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yăracojwan Tayta Diospa contran caycăga?

<sup>16</sup> ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchêga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabranchöpis quiquin Tayta Dios cayno nin:\*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashă runacuna canga.»\*

<sup>17</sup> Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

\* 6:2 Isa. 49.8 \* 6:14 Deut. 22.10 \* 6:16 1Cor. 3.16; 6.19 \* 6:16 Lev. 26.12; Eze. 37.27

Paycunapitaga llojshicuy.  
Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.\*

18 Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»\*

## 7

1 Cuyay ermänucuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacushpanchina goyashun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapana cawashun ari.

2 Nogacunataga ama gongaycallämaychu. Pitapis manami engañashcăchu. Manami llullapashcăchu, ni imantapis guechushcăchu.

3 Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarpaycäshayqui.

4 Chaymi gamcunata yäracö. Gamcunapitaga sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuymän chayarpis, shacya-shacyallami caycă. Fiyupami cushicö.

### *Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita Pablo cushicushan*

5 Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcăchu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcă. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcă. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcă.\*

6 Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar sha-yächimasha.

7 Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcă. Chaynöpis cushicushcă gamcuna cajpita Titö cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päshashanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcăpis.

8 Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami päscöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami päscurä cartacho niy-cashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar.

9 Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashännömi.

10 Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchipitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcumami ichanga llaquicur wañuyman chayan.

11 Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuymän churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuycanqui, conträ jatarej runapaj rab-yarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui alli goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita.

12 Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufind-isha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcă Tayta

\* 6:17 Isa. 52.11 \* 6:18 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13; Isa. 43.6; Jer. 31.9 \* 7:5 2Cor. 2.13

Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi.

<sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushi-cushcă.

Chaypitapis masga cushicushcăcuna Tito gamcuna cajpita cutiycamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyăchishcanqui.

<sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyăchiră «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishănöllami llapanpis camacasha.

<sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiya-cushayquipita, rispitar jamachishayquipita.

<sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yăracuypăna cashayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermănucuna, gamcunata willapăshayqui Macedoniacho caj ermănunchĭcunata cuyapăcoj Tayta Dios imano yanapashantapis.

<sup>2</sup> Chay ermănucunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha.

<sup>3</sup> Quiquĕmi ricashcă ofrendata churanapaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntăninpitami.

<sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermănucunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman yăracojcunapaj» nir.\*

<sup>5</sup> Churanapaj yarpashăpitapis mas achcatami churaran. Rimĕruga quiquincunami bĭdanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nimiran imata nishătapis Tayta Dios munashanno cumlinanpaj.

<sup>6</sup> Chaymi nogacunaga Tituta ruwacură gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran.

<sup>7</sup> Gamcunaga llapanchömi llallinqui: sumajmi yăracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapăcunqui, nogacuna yachachishănömi pimaytapis cuyanqui. Chaynöllă waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycărinquiman ari.

<sup>8</sup> Nogaga manami firsapitachu «churay» niycă. Waquin ermănunchĭcuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipămi willaycă. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga.

<sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis cuyapăcoj carmi janaj pachacho řicu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinöllă goyaran noganchĭpis syĕluman chayar Tayta Diospa ñaupancho řicu cananchĭpaj.

<sup>10</sup> Canan yarpăchishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimĕru ofrendata shuntayta gallaycurayqui.

<sup>11</sup> Ofrendata churayta gallarishayquinöllă tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan auni-mashayquinöllă cushisha churanquiman.

<sup>12</sup> Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchĭchu.

\* 8:4 Rom. 15.26

<sup>13</sup> Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä.

<sup>14</sup> Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charaycajcnuga pishipacaycunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermäncuna yanapëshunquipaj. Chauraga jucniquijucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis caynömi nin:  
«Manami puchushachu ahcata shuntajpapis.  
Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»\*

### *Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchitämi agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita.

<sup>17</sup> Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi wacushunayquipaj aywaycämun.

<sup>18</sup> Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan.

<sup>19</sup> Paytaga ermänucunami acrasha nogacunawan purinanpaj, ofrendata apëshimänanpaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitaspämi, runamasinchita yanapayta munashpämi.

<sup>20</sup> Nogacunaga manami munächu guellayta shuntarcaycashäpita runa rimamänanta.

<sup>21</sup> Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta Dios ricaycämaptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.\*

<sup>22</sup> Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitäpis. Payga llapan-tapis allitami rurän. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämun yanapëshunayquipaj.

<sup>23</sup> Titoga willacoj-masëmi. Gamicunatapis sumajmi yanapëshunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänucunanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan.

<sup>24</sup> Chaymi cay-quinrancho caj ermänucuna ricacunapaj quimsan shamocunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

## 9

<sup>1</sup> Jerusalencho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä.

<sup>2</sup> Nogaga musyänami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycajcnutapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänucunaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänucunapis cushicusha.

<sup>3</sup> Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui.

<sup>4</sup> Macedoniapita ermänucunawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarinäwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga.

<sup>5</sup> Chaymi quimsan ermänucuna ñaupamonga shuntäshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega listuna caycanga

\* 8:15 Éxo. 16.18 \* 8:21 Prov. 3.4

noga chayamur apanäpaj. Chayamuptëraj ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

*Yanapäcojcnata Tayta Dios yanapashan*

<sup>6</sup> Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan.

<sup>7</sup> Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami.

<sup>8</sup> Tayta Diosga allimi bindisyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapänayquipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchäpa palabanchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha. Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchimi llapanchöpis yanapämanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindisyunta gomäshunpaj pishipacojcnatapis achca-achcata tarichinanchipaj.\*

<sup>11</sup> Chaynöpami imapis mana pishëshunquipänachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchicunapis Tayta Diosninchäta agradësicongami.

<sup>12</sup> Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalencho caj ermänunchicunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur Tayta Diostapis agradësicongana.

<sup>13</sup> Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyacongä Jesucristupa alli willacuyñinta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchäta alabanga.

<sup>14</sup> Chaynöpis gamcunata yanapëshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësicongä.

<sup>15</sup> ¡Tayta Diosninchäta agradësicushun-llapa tucuynöpa yanapämashanchipita! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchichu!

## 10

*Contran parlajcnata mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuycällarmi parlamämanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.»

<sup>2</sup> Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacunano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj.

<sup>3</sup> Rasunpami llapanchöpis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä.

<sup>4</sup> Charashä armaacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapäman Satanasta binsinäpäpis.

<sup>5</sup> Chaynöpami conträ jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcnapa yachachicuyñinta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunapäpis willacuycä.

\* 9:9 Sal. 112.9 \* 9:10 Isa. 55.10

<sup>6</sup> Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamurna conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup> Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta.

<sup>8</sup> Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpächu.

<sup>9</sup> Chauraga ama yarpaychu cartalläwan manchaycächishäta.

<sup>10</sup> Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpacunchu.»

<sup>11</sup> Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

<sup>12</sup> Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcumangana. Ichanga paycuna quiquincunalla alli-tucurmi upano carcaycan.

<sup>13</sup> Chayno në manami paycunano alli-tucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuynta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha may-chaychöpis willacunäpaj.

<sup>14</sup> Musyashayquinöpis Jesucristupa willacuynta willacunäpaj gamcuna cajman chayamurä. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaycushcächu.

<sup>15</sup> Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacächishannöllami willacuynta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achcajmanmi chayanman.

<sup>16</sup> Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarparcaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarparcaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna arushallanwanga mana alabacushächu.

<sup>17</sup> Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchita alabachun.\*

<sup>18</sup> Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

## 11

### *Llutan yachachicoj cunata mana chasquipänanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari.

<sup>2</sup> Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö. Nogaga munä imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä.

<sup>3</sup> Ichanga Evata Satanás engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.\* Nogaga manami munächu Jesucristuman yäracucashayquipita cachaycunayquita.

<sup>4</sup> Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita

\* 10:17 Jer. 9.24 \* 11:3 Gén. 3.1-5, 13

chasquiycañqui. Gamcunaga Espíritu Santupa maquinchönami caycañqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycañqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirañquinami. Ichanga ¿imanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycañqui?

<sup>5</sup> Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cá» nejcunapita manami mēnuschu cá.

<sup>6</sup> Capaschari runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcä. Gamcuna alli llojshinayquipämi mana alli-tucushcächu. Chayno ruraj ¿mana allitachuraj rurashcä?

<sup>8</sup> Gamcunata yachachir sirbiptē waquin gastöcunapäga waquin ermānucunami apachimuran.

<sup>9</sup> Gastöcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishēmaptinpis nistashäcunapaj maygayquitapis mana mañacurächu. Macedoniapita caj ermānunchicunami gastöcunapaj apamuran.

<sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun cajllata niycashäta. Manami pipis michāmanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunäpaj.\*

<sup>11</sup> Gastöcunacho yanapämānayquita mana munaptē capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchēga musyanmi gamcunata cuyashäta!

<sup>12</sup> Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptēmi chay llutanta yachachicojuna mana ninmanchu paycunano cashäta.

<sup>13</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan.

<sup>14</sup> Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin.

<sup>15</sup> Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspis munaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junäga castigasha canga.

### *Ima päsashancunapitapis Pablo rimashan*

<sup>16</sup> Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarpaga mä wiyaycāramay löcunöpis alabacamunäta.

<sup>17</sup> Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchi.

<sup>18</sup> Alabacojuna taga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta.

<sup>19</sup> Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojuna alabacur willapāshushayquita cushishami wiyar awantanqui.

<sup>20</sup> Imata suwapāshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis, lajyashuptiquipis awantacunquimi.

<sup>21</sup> Chay llutan yachachicojuna ñacachi taga manami awantāmanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycañga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcu-tucushpä alabacur pengacömi.

\* 11:10 Fil. 4.15-18

22 ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cá. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cá. ¿Abrahampa castanchu? Nogapis Abrahampa castanmi cá.

23 ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. May-chaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.\* Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha.

24 Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.\*

25 Quimsa cutimi Roma suldärucunapis fiyupa wirumasha.\* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.\* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä.

26 Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi may-chaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis\* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.\* Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha.

27 Mayman chayarpis sasa aruycunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi.

28 Jananmanpis waran-waranmi llapan ermänucunapaj fiyupa yarpachacö.

29 Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

30 Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami.

31 Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun.

32 Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldärucunata churaran marca puncupa llojshiptë präsu charimänapaj.

33 Präsu charimänapaj caycaptinmi ermänucunaga canastaman wiñarcur wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaran gueshpinäpaj.\*

## 12

### *Pabluta ricachir musyachishancuna*

1 Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälinchu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis.

2 Juc cutichömi quimsa caj syëلمان aparän. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami manan.

3-4 Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupanan apamashanta. Chaychömi wiyarä pi runapis mana rimanapaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan.

\* 11:23 Hech. 16.23 \* 11:24 Deut. 25.3 \* 11:25 Hech. 16.22 \* 11:25 Hech. 14.19 \* 11:26 Hech. 9.23 \* 11:26 Hech. 14.5 \* 11:33 Hech. 9.23-25

<sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami.

<sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpänanpita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä.

<sup>7</sup> Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycainöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanäs cachamushannörämi ñacaycächiman.

<sup>8</sup> Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamänanpaj.

<sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: «Cuyashalläwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyaconga quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan.

<sup>10</sup> Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis, Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

### *Corintucho caj ermänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>11</sup> Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mënuschu cä.

<sup>12</sup> Gamcunawan caycaspämi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämaran.

<sup>13</sup> Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermänucunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächisha-ima captëga perdonaycallämay ari.

<sup>14</sup> Camaricushanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquëpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papänenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi.

<sup>15</sup> Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushashaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

<sup>16</sup> Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta.

<sup>17</sup> Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushurayquichu?

<sup>18</sup> Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapäga imatapis ashishcächu.

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta

Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta.

<sup>20</sup> Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashycajta, mana washarimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta.

<sup>21</sup> Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

## 13

### *Pablo piñacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami watucuj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchäpa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptrinrämi runataga ‹Juchayoj› nenga» nir.\*

<sup>2</sup> Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynölla juchata rurarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpäshayqui.

<sup>3</sup> Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicoicunata castigananpaj.

<sup>4</sup> Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarpacaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jusgashayqui.

<sup>5</sup> Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita ü mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquichushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman.

<sup>6</sup> Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

<sup>7</sup> Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacucä manami apóstol cashäta aunimänayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyänayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis.

<sup>8</sup> ¿Tayta Diosninchäpa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchäpa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchämi mañacucä masta masta Tayta Diosninchä munashannöna gamcuna cawanayquipaj.

<sup>10</sup> Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chaya-mur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinapächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpami.

\* 13:1 Deut. 19.15

*Carta ushanan*

<sup>11</sup> Ermänucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyächinacuy Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapäcoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapäshunqui.

<sup>12</sup> Jucniqui-jucniquipis wamayänacur saludanacuy.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ermänunchicunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup> Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchi y Espíritu Santupis imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesuman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yärajoj ermänuacunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Litra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänuacunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnín cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yärajoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänuacunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinarpäraj cashantami (1.6-9). Chaura Galaciacho caycaj ermänuacunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuycan (3.1-5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11-2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15-21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llapan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wafusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1-4.31). Capítulo 5.1-6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espiritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicucuna (6.11-18).

### *Carta gallyacunan*

<sup>1-2</sup> Galacia probinsyacho caycaj ermänuacunaga:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänuacunapis salüdünta apachicamunmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapähushupayqui allilla cawaycachishunqui.

4 Jesucristumi Tayta Diosninchi munashanno cruscho wañusha juchanchicunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj.\*

5 Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

*Llutan yachachicuyta mana chasquipänanpaj willapashan*

6 Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyninpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita.

7 Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin.

8 Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa janaman juncirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

9 Ñaupata willapashänöllumi cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

10 Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.\* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

*Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan*

11 Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu.

12 Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

13 Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinäpaj.\*

14 Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëcunapitapis masmi costumrëcunata bälíchishcä.\*

15 Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapamar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpaj.

16 Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunäpaj sumaj tantiyarcachimar\* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänäpaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu.

17 Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä.

18 Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä\* Pedruwan parlanäpaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä.

19 Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä.

20 Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuyta chayno niycashäta.

21 Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa.

\* 1:4 Mat. 20:28; Mar. 10:45; 1Tim. 2:6; Tito 2:14 \* 1:10 1Tes. 2:4 \* 1:13 Hech. 8:3; 22:4-5; 26:9-11 \* 1:14 Hech. 22:3 \* 1:16 Hech. 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 \* 1:18 Hech. 9:26-30

<sup>22</sup> Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänuacunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu.

<sup>23</sup> Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta.

<sup>24</sup> Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

## 2

### *Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan\* Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä.

<sup>2</sup> Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänuacunata Jerusalemcho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänapämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran.

<sup>3</sup> Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj.

<sup>4</sup> Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlacurä shuntacashäman juc ishcaj runacuna pacayllapa yaycamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcunaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran.

<sup>5</sup> Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalemcho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.\*

<sup>7</sup> Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänapaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acaran. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chayno captinmi mayur ermänuacunaga Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänamu maquina gomaran.

<sup>10</sup> Paycunaga nimiran Jerusalemcho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

### *Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan*

<sup>11</sup> Unayllatanaga Siriacho caj Antioquia siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruray-cashanpita.

<sup>12</sup> Rimëru llaga mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj.\* Santiago cachashan ermänuacunaga chayamuptinami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacayta mana munarännachu.

\* 2:12 Hech. 11.30; 15.2 \* 2:6 Deut. 10.17 \* 2:12 Hech. 11.2-17

<sup>13</sup> Pedruta ricacurmi waquin caj ermānucunapis ni Bernabēpis mana Israel ermānucunawan micunanjapaj mana talluparannachu.

<sup>14</sup> Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermānucunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Gamga Israel runa caycarpis mana Israel runacunonami cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermānucunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

<sup>15</sup> Nogacunaga yuriynēpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanöchu cä.

<sup>16</sup> Chaypis musyāmi laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,\* Jesucristuta chasquicuptillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimānanpaj.\* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

<sup>17</sup> Tayta Dios perdunamānanchipäga Jesucristumanmi yāracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlerga juchayojmi cayanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yāracuyga juchayojächimanchichu? ¡Manami!

<sup>18</sup> «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlerga juchayojmi caycä.

<sup>19</sup> Noga layta cumliyta munaptē layga tantiyachimasha juchayoj cashātami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcāna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanāpämi.

<sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquē munashānönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.\* Chaymi Jesucristuman yāracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

<sup>21</sup> Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapāmi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### 3

#### *Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yāracushun*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui?

<sup>2</sup> Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yāracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui?

<sup>3</sup> ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu yanapāshuptiquimi. Chauraga ¿imapānataj canan yarparcayanqui laycunata cumliytaraj?

<sup>4</sup> ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapānachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu.

<sup>5</sup> Tayta Dios Espiritu Santunata goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyñinta chasquicushayquipitami.

#### *Yāracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan*

<sup>6</sup> Yāracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.\*

\* 2:16 Sal. 143.2; Rom. 3.20

\* 2:16 Rom. 3.22

\* 2:20 Fil. 1.21

\* 3:6 Gén. 15.6; Rom. 4.3

7 Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäraçoj cajmi.\*

8 Tayta Diospa palabrançhõga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananjaj cashantami. Chayno cananjaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\*

9 Chaynömi Abrahamtaga yäraçuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäraçojcunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

10 Tayta Diosninçipa palabrançhõga nin «Laycunata llapanta mana cumlerga maldisyunädu cachun.»\* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga.

11 Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabrançhõga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»\*

12 Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa palabrançhõga «Laycunata cumlejçunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»\* niycanllami.

13 Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapançhipis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninçipa palabrançhõpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»\*

14 Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cajcunapapis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

### *Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan*

15 Ermänucuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinõpis imatapis aunir conträtuta rurar firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu.

16 Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.\* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran.

17 Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninçipa laynincunata Moisés chasquiran.\* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta.

18 Layta cumliptinchiraj aunishanta gomänanchipaj captenga yangallami yäracushanchipis canman caran.\* Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

### *Lay imapaj cashanpis*

19 Chayno captenga çimapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta

\* 3:7 Rom. 4.16    \* 3:8 Gén. 12.3    \* 3:10 Deut. 27.26    \* 3:11 Hab. 2.4    \* 3:12 Lev. 18.5  
\* 3:13 Deut. 21.3    \* 3:16 Gén. 12.7    \* 3:17 Éxo. 12.40    \* 3:18 Rom. 4.14

tantiyacunanpaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchipaj caran. Laycunataga anjilcunallawanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan.

<sup>20</sup> Abrahamta Tayta Dios aunishpanmi ichanga ruqintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

<sup>21</sup> Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamánanchipächu caycan. Salbamánanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran.

<sup>22</sup> Tayta Diospa palabrange tantiyachimanchi juchallanchicho cawar maldisyunädu cashanchitami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamánanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

<sup>23</sup> Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämaranchi.

<sup>24</sup> Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunacama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimánanchipaj.

<sup>25</sup> Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup> Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchipa wamrancunana carcaycanqui.

<sup>27</sup> Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui.

<sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamralanna carcaycanchi.

<sup>29</sup> Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahampita mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycanqui.\*

## 4

<sup>1</sup> Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis.

<sup>2</sup> Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun.

<sup>3</sup> Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran.

<sup>5</sup> Chaypis jucha rurashanchipita salbamánanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj.

<sup>6</sup> Wamran cashanchita musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchi man Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi.

\* 3:29 Rom. 4.13 \* 4:3 Col. 2.8, 20

7 Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchipa wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchita chasquishunpaj.\*

### *Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan*

8 Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchita mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui.

9 Cananmi ichanga Tayta Diosninchita taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu.

10 Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quillacunata, diyardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchí munashanno cawarcaycashayquita?

11 Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

12 Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui.

13 Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.\*

14 Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacämarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui.

15 Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämanquimanmi caran.

16 Cananga ¿rasun cajta nishäpitaclu nogapa conträ ricacushcanqui?

17 Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpayan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj.

18 Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichu cawanayquipaj.

19 Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.\*

20 ¿Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäpaj! Cananga fiyupami llaquicuycä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

### *Agarman y Saraman tincuchishan*

21 Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui?

22 Tayta Diosninchipa palabbranchöga musyachimanchi Abraham ishcaj wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,\* jucajnamí warmíncho.\*

23 Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchí aunishanchu caran, warmíncho cajmi ichanga Tayta Diosninchí aunishan.

\* 4:7 Rom. 8.15-17 \* 4:13 Hech. 16.6 \* 4:19 Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10 \* 4:22 Gén. 16.15

\* 4:22 Gén. 21.2

<sup>24</sup> Chay ishca y warmicunapaj parlarga tincuycächë ishca y conträtumanmi. Sinai jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha.

<sup>25</sup> Agarga Arabiacho caycaj Sinai jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudawanmi tincun. Chaycho tiyäga llapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan.

<sup>26</sup> Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchi pa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuy pita cantay.

Chaynöga cushicuy runan chachaycusha warmi runayoj warmipita

mas wawata tarishanpita.»\*

<sup>28</sup> Ermänu cuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui.

<sup>29</sup> Unay uyway warmipa wamran Espiritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannöllami cananpis noganchi cho päsaycan.\*

<sup>30</sup> Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»\*

<sup>31</sup> Ermänu cuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamranömi caycanchi.

## 5

### *Laycunapa munaynincho manana cashan*

<sup>1</sup> Taytanchi Jesucristuman yäracuycarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.\* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsuyachu.

<sup>2</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Canan nogaga në: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga.

<sup>3</sup> Yapaypis në: pipis señalacoj cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan.

<sup>4</sup> Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui.

<sup>5</sup> Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espiritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristo cruscho wañuynin pami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälin Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

<sup>7</sup> Jesucristuman yäracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashanchimi.

<sup>9</sup> Llukan yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsa ta jacachishannömi.\*

\* 4:27 Isa. 54.1 \* 4:29 Gén. 21.9 \* 4:30 Gén. 21.10 \* 5:1 Juan 8.32-36 \* 5:9 1Cor. 5.6

10 Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycä chay llutan yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pï captinpis Tayta Diosninchimi jusingangapaj.

11 Ermänućuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman.

12 Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

### *Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan*

13 Ermänućuna, Tayta Diosninchita salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.\*

14 Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.\*

15 Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacunquipämi.

16 Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espíritu Santu munashanno caway-llapa.

17 Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espíritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espíritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.\*

18 Espíritu Santu yanapëshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

19 Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun,

20 idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun,

21 inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allícunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

22 Espíritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin,

23 mana alli-tucunchu, allillata rurananpaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu.

24 Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.\*

25 Espíritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinöllä imaypis cawashun.

26 Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Yanapänacunanchipaj cashan*

\* 5:13 Mat. 20.26 \* 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8 \* 5:17 Rom.

7.15-23 \* 5:24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14

<sup>1</sup> Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espíritu Santu munashanno cawaycajacunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman.

<sup>2</sup> Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui.

<sup>3</sup> Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan.

<sup>4</sup> Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun.

<sup>5</sup> Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuyñinta yachacojacunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi jusinga.\*

<sup>8</sup> Juchata rurajacunaga juchanpitami castíguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

<sup>9</sup> Chaymi yanapänacuyta ama yamacashunchu.\* Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga mana yamacaypa pï-maytapis yanapashun. Ermänucunataga mas masraj yanapashunpis.

### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Cananga quiquënamí sumaj ricanayquita munar jatusaj letracunawan isquirbimö.

<sup>12</sup> Señalacunayquita munajacunaga llapanwan alli ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munanchu Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta.

<sup>13</sup> Chay señalacojcupapis laycunata manami llapantaga cumliyta atipanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipami señalacachishcä» nir alli-tucunanpaj.

<sup>14</sup> Nogami ichanga rurashäcunapita mana alli-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchi-raycu cruscho wañushanpitami willacur puriyä. Chaura Jesucristuman yäracushä-raycumi cay pachacho mana alli ruraycunapaga wañushanöna caycä.

<sup>15</sup> Chaymi señalacushanchipis mana señalacushanchipis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yäracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälin.\*

<sup>16</sup> Chay nishäno cawajcunataga Tayta Diosninchi alli ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.\*

<sup>17</sup> Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

<sup>18</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

\* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7 \* 6:9 2Tes. 3.13 \* 6:15 Juan 3.3-7; 2Cor. 5.17 \* 6:16 Sal. 125.5; 128.6

## Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawanapaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudācho caycaj ermānucunapāmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachōna carsilcho caycashanpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudāmi. Chay siudāmanga Pablo chayaran ishca cutimi. Ishca cuti cajcho aywar chay siudācho Pablo goyaran ishca wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyānanpāpis.

Cay carta gallariyca Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyinipami cananga llapanchi salbacuy-canchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yāracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis ruranapaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushananchōnaga shacyaycāchin munayniyoj espiritucuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yāracuycānanchipami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuyca Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Éfeso\* siudācho caycaj ermānucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yāracur pay munashanno carcaycanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta Pablo agradēsicushan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syēlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi.

<sup>4</sup> Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchí acramash-canchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj.

\* 1:1 Hech. 18.19–21; 19.1

5 Jesucristu-raycu cuyapämashpanchïmi unaypita-pachana acramaranchi wamrachacamänanchïpaj. Chaynöga camacächisha quiquin munashannömi.

6 Chaynöga rurasha cuyapämashanchïpita imaypis Tayta Diosninchïta alabananchïpämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi.

7 Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami\* juchanchïcunata Tayta Diosninchï perdunamashcanchi.\*

8 Chaynöpis cuyapämashpanchïmi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchïpaj.

9 Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchï unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha.

10 Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëluchö caycajcunapis, cay pachachö caycajcunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

11 Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acramasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga.

12 Rimëruga camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj.

13 Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchï aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.\*

14 Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi\* musyanchi syëluman chay chasquinanchïpaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchï camacächisha imaycamapis alabananchïpämi.

### *Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

15 Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyä.

16 Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchïta mañacur gamcunapaj agradësicuycä.

17 Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj.

18 Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta;

19 Payman yärojcunataga Tayta Diosninchï fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga

20 Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëluchö derëchu cajlädunman jamachisha.\*

21 Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchï churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj.

22 Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar\* inliisyapapis umanno cananpaj churasha.

\* 1:7 Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 \* 1:7 Col. 1.14 \* 1:13 Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 \* 1:14 2Cor. 1.22 \* 1:20 Sal. 110.1 \* 1:22 Sal. 8.6

<sup>23</sup> Chaura inlisyapäga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchiwan caycan. Pay munashanno cawananjaj cumlê tunami caycan.\*

## 2

### *Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna juchata rurar wañushanömi caycarayqui.

<sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacoj cunataga Satanasmı munaynincho chararaycan.\*

<sup>3</sup> Unayga llapanchıpis paycunanömi munashanchino yarpashanchino wacuranchi. Chayno cawashanchıpitami waquin juchasapacunatanöpis Tayta Dios castigamänanchıpaj caycaran.\*

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi.

<sup>5</sup> Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha rurayllanchıcho wañushano caycajta cawarishamannöna tıcrachimashcanchi.\* (Tayta Diosninchëga cuyapäcoj cayninpami salbashurayqui.)

<sup>6</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchıtapis cawarachimashcanchi. Nircurna syêlucho Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchıtapis mandananchıpaj ñaupanman jamachimashcanchi.

<sup>7</sup> Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamoj watacunacho pı-maypis tantiyacunanjaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yäracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui.

<sup>9</sup> Manami allicunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcä» nir.

<sup>10</sup> Noganchıtaga Tayta Diosninchımi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchıta camamashcanchi allıta rurar cawananchıpaj. Chayno cawananchıpäga unaypitanami distinamashcanchi.

### *Jesucristoga juc yarpaylla cawananchıta munashan*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpëshurayqui.

<sup>12</sup> Yarpay manaraj Jesucristuman yäracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchıpa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami.

<sup>13</sup> Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospı ñaupanchöna caycanqui.

<sup>14</sup> Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.\* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha.

\* 1:23 Col. 1.18 \* 2:2 Efe. 6.11-12; Col. 1.13 \* 2:3 Col. 3.6 \* 2:5 Col. 2.13 \* 2:14 Juan 14.27

<sup>15</sup> Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi ticrachisha.\* Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi.

<sup>16</sup> Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amistachisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.\*

<sup>17</sup> Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.\*

<sup>18</sup> Cananga Jesucristu-raycumi Espiritu Santu yanapämashun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiman chayananchipaj.

<sup>19</sup> Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jãpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui.

<sup>20</sup> Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtaçuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquiancho puntu rumi caycajno caycan.\*

<sup>21</sup> Jesucristo simintu rumino caycajmanga yãraçojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariyächimanchi payllapa inlisyanna cananchipämi.

<sup>22</sup> Jesucristuman yãracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.\* Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

### 3

#### *Mana Israelcunata willapãnanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

<sup>1</sup> Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashã-jananmi prësu caycã.

<sup>2</sup> Tayta Dios gamcunata cuyapãshushpayquimi cachamasha.\*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.\* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycãmö.

<sup>4</sup> Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashãtapis.

<sup>5</sup> Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachirancho. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtaçunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha.

<sup>6</sup> Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchi aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.\*

<sup>7</sup> Chay alli willacuyninta willacunãpämi Tayta Diosninchi cuyapãmar no-gataga churamasha.

<sup>8</sup> Tayta Diosman llapan yãraçojcunapita mas mana bãlej caycaptëpis\* Tayta Diosninchimi cuyapãmar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almirypaj alli willacuyninta chayachinãpaj.

\* **2:15** Col. 2.14 \* **2:16** Col. 1.20 \* **2:17** Isa. 57.19 \* **2:20** Isa. 28.16; Mat. 21.42 \* **2:22** 1Cor. 3.16-17; 1Ped. 2.4-5 \* **3:2** Col. 1.25 \* **3:3** Gál. 1.12 \* **3:6** Col. 1.26-27 \* **3:8** 1Cor. 15.9

<sup>9</sup> Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunäpämi.

<sup>10</sup> Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyacongä Tayta Diosninchi llapanpaj yarpaysapa cashanta.

<sup>11</sup> Chaytami Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wafushanpita.

<sup>12</sup> Noganchipis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchipa ñaupänman chayashun.

<sup>13</sup> Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichö canayquipämi.

### *Jesucristo cuyacoj cashan*

<sup>14</sup> Llapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö.

<sup>15</sup> Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga.

<sup>16</sup> Llapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espíritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj.

<sup>17</sup> Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj.

<sup>18</sup> Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi.

<sup>19</sup> Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

<sup>20</sup> ¡Cananga Tayta Diosninchita alabayculläshun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi!

<sup>21</sup> ¡Tayta Diosninchita llapan ermänucuna imaypis alabaycullächun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullächun! Amén.

## 4

### *Jucnayllano cawanapaj Espíritu Santu yanapämashanchi*

<sup>1</sup> Jesucristupita präse caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui.

<sup>2</sup> Mana alli-tucuyta, mana jamurpänacuyta cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.\*

<sup>3</sup> Juc familyano alli ricanacur cawanayquipaj Espíritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espíritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios auni-mashallanchitami.

<sup>5</sup> Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis.

\* 4:2 Col. 3.12-13

<sup>6</sup> Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchïpa taytanchi. Payga llapanchïtami maquincho chararaycãmanchi. Payga llapanchïtami munashanta ruraycãchimanchi. Payga llapanchïwanmi caycan.

<sup>7</sup> Juc familyanõlla captinchïpis cada-üunchïtami ima rurayta yachananchïpäpis Jesucristo gomashanchi quiquin munashanno.

<sup>8</sup> Chaymi Tayta Diosninchïpa palabranhõpis cayno nin:  
«Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanami runacunata yachachimusha.»\*

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynõga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urãmusha captinmi.

<sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman urãmojllami janajmanpis cuticusha llapan-  
tapis maquincho chararãnanpaj.

<sup>11</sup> Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunan-  
paj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj.

<sup>12</sup> Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yãraojcunata yachachinanpaj. Chaynõpami yãraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga.

<sup>13</sup> Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchïpa Wamranman yãracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchïpis Tayta Diosninchï munashanno cawashunpaj.

<sup>14</sup> Chayno cawarga manami pishi wamranõnachu cashunpaj pipis lluta-  
nta riguichimãnanchïpaj. Llutan yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamãshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha õjata wayra wac-  
läman cay-lãman apashanno.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynõpami Jesucristo cashanno noganchïpis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yãraojcunanami paypa cuerpunno caycan.

<sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yãraojcunaga caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapãnacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchïpis Tayta Dios munashanno cawananchïpaj tantiyacushun.\*

### *Jesucristuman yãracur juc casta cawaytana tarishanchi*

<sup>17</sup> Cananga Tayta Jesucristupa jutincho gamcunata willapã: Tayta Diosman mana yãraoj runacunanõga amana goyaynachu. Paycunaga manacaj-  
cunata yarpallarmi cawan.

<sup>18</sup> Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchï munashanno cawanãnpãpis mana yarpachacunnachu.

<sup>19</sup> Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta rurán. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.\*

<sup>20</sup> Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruránayquipãchu.

<sup>21</sup> Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacushcanquimi. Chaynõpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui.

\* 4:8 Sal. 68.18 \* 4:16 Col. 2.19 \* 4:19 Rom. 1.21-25

<sup>22</sup> Chaymi juchata rurar ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutan yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.\*

<sup>23</sup> Llutan yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay.

<sup>24</sup> Mushoj runanöna cay-llapa.\* Tayta Diosninchéga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurar, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurar cawananchipämi.

<sup>25</sup> Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.\* Llapaninchipis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.\*

<sup>26</sup> Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.\* Rabyar-imagha chay junajlla ushächinquinman.

<sup>27</sup> Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

<sup>28</sup> Suwacunayaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli aruycunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapananpaj.

<sup>29</sup> Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunanpaj alli cajllata rimanqui.

<sup>30</sup> Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchéga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacananpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

<sup>31</sup> Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu.

<sup>32</sup> Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.\*

## 5

### *Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy.

<sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.\*

<sup>3</sup> Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama ruranquichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischu.

<sup>4</sup> Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutanman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradésicuy.

<sup>5</sup> Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojgunaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga juchata ruranayquipaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsipaychu. Chayno mana allicunata ruranashpitami mana wiyacojgunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

<sup>7</sup> Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu.

\* 4:22 Col. 3.9 \* 4:24 Col. 3.10 \* 4:25 Zac. 8.16 \* 4:25 Rom. 12.5 \* 4:26 Sal. 4.4; Stg. 1.19-20 \* 4:32 Col. 3.13 \* 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6

<sup>8</sup> Gamcunapis unayga chacajcho caycajnömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycajno caway-canqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway.

<sup>9</sup> Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchipis.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptinpis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy.

<sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi.

<sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin.

<sup>14</sup> Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunapaj rimaypis cayno nin:

«Puñuycajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipashunquipaj.»

<sup>15</sup> Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway.

<sup>16</sup> Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita rurar caway.\*

<sup>17</sup> Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy.

<sup>18</sup> Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espíritu Santu munashanno cushisha caway.

<sup>19</sup> Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay.

<sup>20</sup> Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.\*

### *Majayojcuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniquijucniquipis alli goyay.

<sup>22</sup> Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.\*

<sup>23</sup> Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan.

<sup>24</sup> Inlisyä Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

<sup>25</sup> Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.\* Jesucristoga inlisyä-raycumi wañuymanpis chayasha.

<sup>26</sup> Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj.

\* 5:16 Col. 4.5 \* 5:20 Col. 3.16-17 \* 5:22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1 \* 5:25 Col. 3.19; 1Ped. 3.7

27 Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.\*

28 Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan.

29 Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan.

30 Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi.

31 Tayta Diosninchäpa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\*

32 Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypämi caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuycächimanchi.

33 Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

## 6

### *Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis*

1 Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.\*

2 Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.

3 Chaynöpami cay pachacho edäyänayquicama alli cawanquipaj.»\* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

4 Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimanchu.\* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawananpaj.

### *Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis*

5 Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui.

6 Patrunniquipa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy.

7 Patrunniqui mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchäpa ñaupancho alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu.

8 Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchäpita syëluchu Jesucristo premyuta gomänanchäpaj caycashanta.\*

9 Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacuy uyway carpis patrun carpis syëluchu caycaj patrunninchäpa munaynincho caycashanchita.\* Payga llapanchäpapis iwalmi ricamanchi.\*

### *Satanasta ichipänapaj*

\* 5:27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 \* 5:31 Gén. 2.24 \* 6:1 Col. 3.20 \* 6:3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 6:4 Col. 3.21 \* 6:8 Col. 3.22-25 \* 6:9 Col. 4.1 \* 6:9 Deut. 10.17; Col. 3.25

10 Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapëshushayquiwan sumaj callpachacuy ari.

11 Tayta Diosninchi chapacunayquipaj camaripëshushayquita llapanta jaticuy.\* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj.

12 Noganchëga manami runa-masinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanaswan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan.

13 Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana ruranayquipaj Tayta Diosninchi camaripëshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimëshunchu ni engañamëshunpischu.

14 Chayno caycaptenga pï-maywanpis rasun cajllata parlashun.\* Chaynöpami chegllyayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.\*

15 Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bôtasninta jaticurur listu caycaino caycanquipaj.\* 16 Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapämanchi dyablun mana allícunaman chayachimänanchita.\*

17 Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.\* Tayta Diosninchi pa palabranta Espíritu Santu goshushayquina sablino cachun.\* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

18 Chaynöpis simri Tayta Diosninchita mañacuy.\* Espíritu Santu shaychishushayquinölla ermänucunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycay mana yamacaypa.

19 Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuy pa pitapis willapänäpaj. Nogaga pï-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbashantami.

20 Tayta Diosninchimi chay willacuyta willacunäpaj cachamasha. Chaypitami cananga präsu caycä. Chaypis Tayta Diosninchita mañacuy ari mana manchacuy pa pitapis willapänäpaj.

### *Carta ushanan*

21 Ermänunchi Tíquico\* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

22 Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shaychishunayquipaj.\*

23 Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapaycullëshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj.

24 Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullëshun. [Amén.]

\* 6:11 Rom. 13.12-14; 1Tes. 5.8 \* 6:14 Isa. 11.5 \* 6:14 Isa. 59.17 \* 6:15 Isa. 52.7 \* 6:16 Sal. 7.13 \* 6:17 Isa. 59.17 \* 6:17 Heb. 4.12 \* 6:18 Col. 4.2-4 \* 6:21 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 \* 6:22 Col. 4.7-8

## Filipenses

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacoj aywaychömi chay siudächo juc inlisyä cananpaj camacächiran (Hech. 16.12-40). Cay cartata isquirbishan öra Pabloga Romachömi präsu caycaran (1.7-18). Carsilcho Pablo caycashañmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcu Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunä imano caycashañtapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashanpita allchacarcu Epafrodituga Filipusman cutiñanpäna caycaran (2.36, 27). Ofrendancunawan yanapashañpita Pablo agradésicuycan Filipuscho caj ermänuacunata (4.10-18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami cachaycuranchu Jesucristuman yäracuyta. Ñacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracur cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquycashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munaycashanta (1.26). Chaynöpis shacaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacur cuyanacur cawanapaj (2.3). Carta ushanachönaga llapan ermänuacunata saludaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saludaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi präsu caycaran (4.21-22).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Filipos\* siudächo caycaj cuyay ermänuacunä, mayur ermänuacunä: Noga Pablo Jesucristupa sirbejinmi gamcunaman cay cartata apaycächimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Filipuscho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>3</sup> Gamcunapaj yarpärihpä imaypis Tayta Diosta agradésicömi.

<sup>4</sup> Mañacushpäga cushishami mañacö yanapashunayquipaj.

<sup>5</sup> Manami gongächu Jesucristupa alli willacuyñinta willacur purinapaj imaypis yanapämashayquita. Gamcunaga yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyñinta chasquicushayquipita-pachami.

<sup>6</sup> Noga musyämi Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycäshushayquita. Chaynöllami yanapaycäshunquipaj Jesucristo cay pachaman cutimunancama.\*

<sup>7</sup> Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyñinta willacur puripté imaypis yanapämashcanquimi. Canan präsu

\* 1:1 Hech. 16.12 \* 1:6 Sal. 138.8

caycaptëpis, autoridäcunapa ñaupancho chapauptëpis yanapaycämanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis yarparaycä.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllumi nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchitami mañacuycä gamcunapis waran-waran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacuycä sumaj tantiyanayquipaj, yachayta goshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chayno mañacuycä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancama pay munashanno cawanquipaj.

<sup>11</sup> Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranayquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

### *Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchäpa willacuynenga masta mashtacaycan.

<sup>13</sup> Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita präsu caycashäta.\*

<sup>14</sup> Chayta musyashpanmi waquin ermänucunapis sumaj yäracur sha-yäcusha mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

<sup>15</sup> Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan.

<sup>16</sup> Alli shongu cajcunaga llaquipämashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuynin-janan wichgaraycashäta.

<sup>17</sup> Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincuna allichu cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicuymän churamashpan.

<sup>18</sup> Imata ruracuptinpi manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj

<sup>19</sup> gamcuna nogapaj Diosninchäta mañauptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyä präsu caycashäpita llojshinapaj cashanta.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi imaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupancho captëpis yanapämanga mana manchacuypa paypa willacuyninta willacunapaj. Cawaycajta cachaycamänan captinpi wañuchimänan captinpi noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami.

<sup>21</sup> Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga.\*

<sup>22</sup> Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta ruranallapämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuyypis cawaypis nogapäga alli caycan.

<sup>23</sup> Chayno captin mayganta acraytapis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman. Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj.

<sup>24</sup> Ichanga gamcunata yanapanapämi siguiri cawaycaptëraj alli canman.

\* 1:13 Hech. 28.30 \* 1:21 Gál. 2.20; Col. 3.4

25 Chaymi gamcuna-raycu Tayta Diosninchi chapämáptin autoridácuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycāshāraj Tayta Diosninchiman yāracur cushisha cawanayquipaj.

26 Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptē fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

*Ñacachimáptinchĭpis mana mancharinanchĭpaj cashan*

27 Imano captĭnpis Jesucristo munashannōlla imaypis cawayllapa. Shamurpis mana shamurpis musuyta munaycā ñacarpis llaquicurpis Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcaycashayquita, runacuna chiquishuptiquĭpis Jesucristupa allı willacuyñinta llapayqui willacurcaycashayquitami.

28 Chiquishojcunapĭtaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynöparāmi tantiyacanga chiquishojcuna ñacayman chayanānpaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis.

29 Ama yarpaychu Jesucristuman yāracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamāshunrāmi.

30 Ñaupata imano ñacashātapis, canan imano ñacaycashātapis gamcuna musyanquimi.\* Jesucristupa willacuyñinta willacushanchĭpitami ñacaycanchi.

## 2

*Ermānucunata manacajman mana churananchĭpaj cashan*

1 Jesucristuman yāracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuyta cawarcaycanqui ¿au? Espĭritu Santu yanapāshuptiqui allı cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapānacur cawarcaycanqui ¿au?

2 Chayno cawarga cushicachimay-llapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway.

3 Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa ruquenga pitapis rispētuan ricay.

4 Quiquillayquipāga allı cawayta ama ashiychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquĭpis allı cawanānpaj.

5 Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

6 Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran.

Jinachōpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syēluta cachaycurmi shamuran.\*

7 Llapānpaj munayniyoj caycarpis uywayñōmi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinānpāmi.

8 Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran.

Astā wañuymanpis chayaran.

Crusco wañuytapis manami pengacuranchu.\*

9 Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha llapānpitapis mas munayniyoj canānpaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.\*

10 Chaymi syēlucho cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur

Jesucristupa ñaupānman gongurpaconga.

\* 1:30 Hech. 16.19-40 \* 2:6 Juan 1.1-3; Col. 1.15 \* 2:8 Mat. 26.39; Juan 10.18; Heb. 5.8 \* 2:9 Heb. 2.9; 12.2

11 Nircurnami payta alabanga: «Gamga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nir.\*  
Chaynöllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushan-pita.

*Diosninchi munashanno cawanapaj cashan*

12 Cuyashä ermänucuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishäcunata wiyacushayquinölla canan carucho caycaptëpis mas wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacänanpäga llapan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapacur, rispitar caway-llapa.

13 Tayta Dios munashanno cawanayquipäga quiquinmi shacyächishunqui. Imata imano ruranayquipäpis quiquinmi yanapëshunqui.

14 Mana jamurpänacuyllapa, mana rimanacuyllapa imaypis alli caway.

15 Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipächu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyap-tiquipis mana pipis rimashunquipächu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi caycanqui\*.

16 Jesucristupa alli willacuyninta willacushpayqui. Chaynöpami Jesucristo cutimuptin cushicushäpaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushäta.

17 Autoridäcuna wañuchimänan captinpis nogaga manami llaquicöchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanömi. Gamcuna Tayta Diosman yäracur sirbishayquipis caycan paypaj ofrendanömi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj.

18 Chaymi gamcunapis noga cushicushänölla cushicuy-llapa.

*Timoteopaj parlashan*

19 Taytanchi Jesucristo camacächiptenga shacyächishunayquipaj Timoteota\* cachamushämi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj.

20 Manami mayganpis Timoteonöga gamcunata yanapëshunayquipaj yarpachacunchu.

21 Waquin runacunaga quiquillanpämi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypäga manami imapis gocunchu.

22 Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamränömi alli yanapaycäman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho.

23 Chaymi autoridäcuna imata ruramänanpaj cashantapis sumaj musyay-curna payta cachamushäpaj.

24 Tayta Diosninchi camacächiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushämi.

*Epafroditupaj parlashan*

25 Ermänunchi Epafroditutapis cutichimur cachamuptë allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui yanapämänanpaj. Payga Tayta Diosninchipa suldärunno carmi imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycäman.

26 Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayaycur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuyan.

\* 2:11 Isa. 45.23 \* 2:15 Deut. 32.5 \* 2:19 Hech. 16.1-3

<sup>27</sup> Rasunpasi payga pasaypa wañuyucarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacächisha. Diosninchi nogatapis cuyapämasha jananman-jananman llaquicunäpita.

<sup>28</sup> Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj juclla cutiycächimö. Tincur cushicuptiquega nogapis manami llaquicushänachu.

<sup>29</sup> Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa.

<sup>30</sup> Gamcunapa ruquiqui yanapämänapaj cachamuptiquimi yanapaycämashancho cäsi wañushapis. Payga llapantapis päsasha Jesucristuta sirbishpanmi.

### 3

#### *Jesucristuman yäracuymi mas alliga*

<sup>1</sup> Ermäncuna, Tayta Diosninchi pa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Nogaga manami yamacächu chayllata yaparir-yaparir isquirbimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj.

<sup>2</sup> Llutän yachachicojcunapa yachachicuyninta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuyquitaraj señalacuy» nir.

<sup>3</sup> Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yäracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapämaptinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo noganchipaj rurashanpita cushunchi.\*

<sup>4</sup> Laycunata cumlishanchipitaraj salbacunanchi captenga nogarächari maspis yäracöman. Noganöga manami pi runapis chay laycunata cumlishachu.

<sup>5</sup> Yurishäpita pusaj junajniyoj caycaptëmi señalachimaran. Israel runami cä. Benjamín tribupitami cä. Hebreo runapa wamran hebreomi cä.\* Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirä.\*

<sup>6</sup> Tayta Dios munashanta ruraycashäta yarparmi Jesusman yäroajcunatapis chiquir gaticacharä.\* Chaymi mana pipis jamurpëmarancho «Laycunata mana cumlinchu» nir.

<sup>7</sup> Nogaga yarparä laycunata cumlishä llapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänapaj wañushanpita tantiyacö llapan chay cumlishäcuna imapäpisi mana bälishanta.

<sup>8</sup> Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi llapanapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä.

<sup>9</sup> Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allacunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinchimi Tayta Dios alli ricamanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanapaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj.\*

<sup>11</sup> Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

\* **3:3** Jer. 4.4; Rom. 2.28-29; Gál. 6.14-15; Col. 2.11-13 \* **3:5** Rom. 11.1 \* **3:5** Hech. 23.6; 26.5

\* **3:6** Hech. 8.3; 9.1-2; 22.4; 26.9-11 \* **3:10** Rom. 6.11-13; 8.29; 2Cor. 3.18; Gál. 4.19

*Waran-waran Diosninchi munashanno cawananchipaj cashan*

12 Chaycunata nir nogaga manami llapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha.

13 Ermänuacun, quiquilläpitaga manami llapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi.

14 Premyuta chasquinanpaj lallinacur cörrejnömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayanäpaj pay munashanta rurac cawaycä. Paypa ñaupanman chayananchipämi Jesucristo cruscho wañusha.

15 Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana camäpacuptiquega Tayta Diosninchi tantiyachishunquipaj.

16 Imano captinpis Jesucristo munashannölla cawashun ari.

17 Ermänuacun, noga imano cawashätapis ricacamay.\* Waquin wiyacoj ermänuacunatapis ricacuy ari.

18 Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcä. Cananpis weguëpawanraj willaycä.

19 Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawananpa ruquin shongun yarpashannöllami cawacun. Llutancunata rurashanpita pengacunanpa ruquenga cushicushpan alli-tucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywarcaycan infernumanmi.

20 Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaraycanchi salbamajninchi Jesucristo syëlpita cutimur pushacamänanchita.

21 Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomäshun pay mana wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj carmi.

## 4

*Cushisha cawananjaj shacyächishan*

1 Chaymi cuyay ermänuacun, chay yachachishänölla imaypis cawayllapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj. Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allichö jorgaycämanqui. Gamcunataga imaypis watojyaycämi.

2 Evodiawan Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno cawachun ari.

3 Willacoj-masë ermänu, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämaran Jesucristupa alli willacuyñinta willacuptë. Paycunapa jutincunapis isquirbiraycan Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawananjaj caj libruhömi.

4 Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi «cushicuy-llapa».\*

5 Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pi-maypis musyachun ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.\*

\* 3:17 1Cor. 4.16; 11.1      \* 4:4 1Tes. 5.16      \* 4:5 Sal. 119.151

6 Imapitapis ama llaquicunquinachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosnillanchita mañacuy yanapashunayquipaj. Chaynöpis llapanpita payta agradësicuy.\*

7 Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta goshunquipaj. Chaymi mana yarpachacuyta allillana cawanquipaj. Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

### *Allillata yarpay*

8 Ermänucuna, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan rasun caj, rispitädu caj, alli ricasha cajmi, limyu shongu cajmi, llapanpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

9 Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiyamashayquinölla, imano cawashätapis ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Diosninchí imaypis yanapashunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

### *Ermänucuna apachishanta chasquir Pablo agradësicushan*

10 Ermänucuna, Tayta Diostami agradësicö unayllatapis yapay noga-paj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcanquichu. Chaypa ruquenga yanapämänayquipaj imata ruraytapis manami camäpacushcanquichu.

11 Manami pishëpacurchu chayno në. Yachacashanami caycä imäpis cashal-lanwan cushisha cawayta.

12 Noga musyämi rïcu cay imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchimi tantiyachimasha imano carpis payman yäracur cushisha cawanäpaj. Chaymi cushisha cawä micusha carpis, yargaypita carpis, rïcu carpis, pobri carpis.

13 Jesucristo yanapämaptinmi llapanchöpis alli llogshë.

14 Imano captinpis ushapacasha caycashä öra apachicamushayquipita fiypami cushicö.

15 Manami caycho captillächu yanapämashcanqui. Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyñinta willacunäpaj Macedonia probinsyapita aywacuptëpis yanapämashcanquimi. Waquincuna mana yanapämaptinpis gamcunaga yanapämashcanquimi.

16 Tesalónica\* siudächo caycaptëpis yaparir yaparirmi nistashäcunata apachillämushcanqui.\*

17 Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchí mas yanapashunayquipämi.

18 Epafrodituwan apachicamushayquita llapananti chasquillashcä. Cananga imapis manami pishëmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpäno ofrenda-japuyimi casha.\*

19 Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapämaptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchí llapan nistashayquita camaripashunquipaj.

20 Tayta Diosninchí imaypis alabasha caycullächun. Amén.

### *Carta ushanan*

21 Gamcuna cajcho llapan ermänucunata salüdöta goycullay. Nogawan caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apachicamushunquimi.

22 Cay marcacho waquin ermänucunapis salüdunta apachicamunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi.

23 Taytanchi Jesucristo llapaniquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

\* 4:6 Col. 4.2-7; 1Tes. 5.17-18 \* 4:16 Hech. 17.1 \* 4:16 2Cor. 11.9 \* 4:18 Éxo. 29.18

## Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänuacunapämi. Chay ermänuacunaga lllapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran. Colosas siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycaran. Laodicea marcacho caj ermänuacunawan rucanacuyta liguinanpämi cay cartata apachiran (4.16).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Epafra caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafrasga Pabluta watucur willaparan Colosas inlisyacho imanöpis caycashañta (1.7,8). Pablo quiquinga manami imaypis Colosasman aywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6-16; 3.1). Pullancamaga ermänuacunata willapaycan alli willacuyta chasquicushan rasun caj cashantami (1.11-22; 2.2, 3, 6, 7, 9-15). Nircur willapaycan waquin yachachicojcuna imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcunaga laycunata yapaj «Ama töpaychu», «ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4-cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis. Manami «cayno-wacno ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta Jesucristo cawarircur munayninwan yanapämaptinchimi allillata rurar cawananchi (3.1). Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichöpis. Manami japallan shuyuni cawacunanpächu niycan. Pablo niycan «cuyapanacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy» «cuyanacuy» nirmi. (3.12-4.6).

Capítulo 4.7-18 Colosascho caj ermänuacunata Pablo wamayaycan. Nircur dispidicuyan.

### *Carta gallyaycunan*

1-2 Colosas siudächo caycaj ermänuacunata:

Noga Pablumi gamcunanaman cay cartata apachimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canapaj Tayta Diosninchimi acramasha. Tayta Diosninchi, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Ermänuacunapaj Pablo Tayta Diosta mañacushan*

<sup>3</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri agradësicuycä.

<sup>4</sup> Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita, ermänuacunatapis cuyarcaycashayquita.

<sup>5</sup> Chayno cawarcaycanqui Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa alli willacuyñinta chasquicurmi.

6 Jesucristupa alli willacuynin gamcunaman chayamushanga maychaymanpis mayacaycanmi. Chay alli willacuyta chasquicurmi runacuna allina cawaracaycan. Gamcunapis Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapácoj cashanta.

7 Chay alli willacuytaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermänunchi Epafrasmi.\* Paymi nogata willacäshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapäshurayqui alli cawayta tarinayquipaj.

8 Epafras chayaycamurmi willamasha Espiritu Santu yanapäshuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

9 Chayta musyashä junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycä. Chaynöpis mañacuycä Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntäninta musyanayquipaj.

10 Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapacurmi, pay munashanta rurarmi.

11 Tayta Diosta mañacurcaycä munayninwan yanapäshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipäshunayquipaj; ima päshuptiquipis pasinacur mana yamacaypa yäracunayquipaj.

12 Chaynöpami cushicushpayqui Tayta Diosninchäta agradësicunquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwal achicyaycaj syëlucho cawanayquipaj.

13 Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta.\* Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi.

14 Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchä juchanchicunata perdunar salbamashcanchi.\*

### *Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan*

15 Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchëpis, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imano cashantapis. Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.

16 Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syëlucho cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata,

munayniyoj anjilcunata, espiriticunatapis.\*

Llapantapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpämi.

17 Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran.

Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchömi caycan.\*

18 Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan. Inlisyanaami cuerpuno caycanchi.

Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan.\*

Chaypämi rimir-puntatapis cawarimusha.\*

Chaynöpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

19 Tayta Diosninchëga quiquinmi camacächiran payno Jesucristupis cananpaj.

20 Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchëga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruso wañur yawarninta mashtashanpitami

\* 1:7 Col. 4.12; Film. 23 \* 1:13 Efe. 6.12 \* 1:14 Efe. 1.7 \* 1:16 Efe. 6.12 \* 1:17 Juan 1.1-3, 18; Heb. 1.2-3 \* 1:18 Efe. 1.22-23; 4.15 \* 1:18 Hech. 26.23; Apoc. 1.5

cay pachacho cajcunatapis syëlucho cajcunatapis

Diosninchëga alli ricaycan.\*

<sup>21</sup> Ñaupataga mana allacunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui.

<sup>22</sup> Cananmi ichanga Jesucristo wañuyinpa Diosninchi chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj.

<sup>23</sup> Ñaupancho imaycamapis cawananchipäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyñinta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayquega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga may-chaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacuycämi.

### *Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyñinta willacushan*

<sup>24</sup> Jesucristupa willacuyñinta runacuna chasquicuptinpi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpi mana llaquicöchu. Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycä.

<sup>25</sup> Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapänäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycächë.\*

<sup>26</sup> Unayga chaycunata runacuna manami musyaranchu. Cananmi ichanga payman yäraojcunata Tayta Diosninchi musyachishana imano cashantapis.

<sup>27</sup> Chaymi musyanchi, mana Israel runacuna caycaptiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>28</sup> Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycächë Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj.

<sup>29</sup> Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninwan yanapämptin willacur puriycä.

## 2

<sup>1</sup> Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea\* marcacho caycaj ermänucunapaj, waquin mana rejsimaj ermänucunapäpis.

<sup>2</sup> Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyñinta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi.

<sup>3</sup> Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis.

<sup>4</sup> Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi.

<sup>5</sup> Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicuycä.

### *Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristupa alli willacuyñinta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway.

<sup>7</sup> Juc yöra sumaj sapichasha caycajnöpis wasipa simintun sumaj perga tacyasha caycajnöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy.

\* 1:20 Efe. 2.16 \* 1:25 Efe. 3.2 \* 2:1 Apoc. 3.14-22

Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninçhita imay örapis agradësicur caway.

<sup>8</sup> Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutan yachachicojcu-naga manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas juc castatami yachachin.\*

<sup>9</sup> Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiqatami Diosninchi caran.

<sup>10</sup> Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquinchömi caycanqui. Paypa maquincho carga manami masta nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojcupitapis.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui. Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuyquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana ruranayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui.

<sup>12</sup> Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.\*

<sup>13</sup> Näupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo cruscho wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.\*

<sup>15</sup> Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojcupita binsisha. Chay munayniyojcupataga Jesucristo cruscho wañuyinipami llapanchi ricaycaptinchi manacajman churasha.

### *Llutan yachachicojcupata mana chasquinanpaj cashan*

<sup>16</sup> Chaymi ama cäsüpaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.\*

<sup>17</sup> Chaycunaga shamunanpaj caycajpa llantuyinnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha.

<sup>18</sup> Chayno caycaptenga ama cäsüpaychu llutan yachachicojcuna jitapäshuptiqui. Paycunaga santu-tucushpan nin Tayta Diosninçhita adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynëcho ribilamasha» nirpis llullacuyanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpayllanpitami yachachin.

<sup>19</sup> Chay llutan yachachicojcupata manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisypaj caycan cuerpupa umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpunchicho jucllachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan jucllachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.\*

<sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañuyinipami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiriticunapa munayninçhönachu caycanqui.

\* 2:8 Gál. 4.3, 9 \* 2:12 Rom. 6.4 \* 2:13 Efe. 2.1-5 \* 2:14 Efe. 2.15 \* 2:16 Rom. 14.1-6

\* 2:19 Efe. 1.22; 4.15-16

Chauraga ¿imanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui\*  
 21 «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta?

22 Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga päsjllami.

23 Chay yachachicucuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispëtuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

### 3

#### *Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis*

1 Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui.\* Chaymi syëlucho caycaj Tayta Dios munashannöna cawayllapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu caj-lädunchömi jamaraycan.\*

2 Imaycamapis Diosninchu munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachacho runacuna juchata ruraycashanpäga.

3 Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriycächimanchi.

4 Chaynami alli cawayta tarichishojniqui Jesucristo\* cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupanchu imaycamapis cawanquipaj.

5 Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allacunata munashanta ama ruraynachu. Rïcu cayllapäga ama yarpachacuychu. Rïcu mayllapaj yarpachacorga idulucunata adurajnömi carcaycanqui.

6 Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.\*

7 Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui.

8 Cananmi ichanga amana chiquicuynachu, mana allita rurayquipäga ama yarpaynachu, jucta ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu.

9 Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.\*

10 Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.\* Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waranmasllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.\*

11 Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchipis cawanichi.

\* 2:20 Rom. 6.6-11; Gál. 2.19-20 \* 3:1 Rom. 6.4-11; Col. 2.12 \* 3:1 Sal. 110.1; Heb. 1.3 \* 3:4 Gál. 2.20; Fil. 1.21 \* 3:6 Efe. 2.3 \* 3:9 Efe. 4.22 \* 3:10 Efe. 4.24 \* 3:10 Gén. 1.26; Efe. 2.10

12 Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrashacashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno caycaptenga jucniqui-jucniquipis cuyapanacuy. Pi-maypäpis alli cay. Ama alli-tucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui. Imapitapis pasinsacunqui.\*

13 Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy. Jagayächinacur-ïmarga perdunanacuy. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacuy ari.\*

14 Llapanpitapis masga cuyanacuy ari. Cuyanacorga jucniqui-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj.

15 Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pï-maywanpis alli caway. Chaypämi Diosninchi acrashacashunqui juc shongunölla llapayqui cawanayquipaj. Chaynöpis Tayta Diosninchïta simri agradësicuy.

16 Tayta Jesucristupa yachachicuyñinta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchïta alabanqui salmucunawan, immucunawan, cörucunawan.

17 Imata rurur, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchïta agradësicuy-llapa.\*

#### *Ermänuçuna imano cawanapëpis cashan*

18 Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.\* Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu.

19 Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.\* Ima mana allitapis ama ruraychu.

20 Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\*

21 Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquichu.\* Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

22 Uywaycuna, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata llapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchi ricaycäshushayquita musyaycarga llapan buluntäniquiwan arunqui.

23 Manduta rurarga cushishalla ruranqui, Jesucristo mandaycäshuptiquino.

24 Jesucristo rasunpa caj patrunki captinmi llapan buluntäniquiwan arushayquipita syëluchö premyuta chasquinquipaj.

25 Mana allita rurajcunatami ichanga pï captinpis mana cuyapaypa jusinga.\*

## 4

1 Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpis yanapanqui. Gamcunapapis syëluchö Patrunki caycanmi.\*

2 Ermänuçuna, Diosninchïta imaypis mañacur\* mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësicuy.

3 Nogacunapëpis Tayta Diosninchïta mañacuy chapata mana churapämänapaj Jesucristupa alli willacuyñinta willacunäpaj. Paypa

\* 3:12 Efe. 4.2 \* 3:13 Efe. 4.32 \* 3:17 Efe. 5.19-20 \* 3:18 Efe. 5.22; 1Ped. 3.1 \* 3:19 Efe. 5.25; 1Ped. 3.7 \* 3:20 Efe. 6.1 \* 3:21 Efe. 6.4 \* 3:25 Deut. 10.17; Efe. 6.5-8 \* 4:1 Efe. 6.9 \* 4:2 Efe. 6.18-20; Fil. 4.6

willacuynenga pipis chasquicojcuna salbacunanpämi caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpis wichgaraycä.

<sup>4</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchita mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinapäj.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäraojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.\*

<sup>6</sup> Willaparga alli shimillayquipa parlampanqui. Chaynöpis camaricushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

### *Carta ushanan*

<sup>7</sup> Ermänunchi Tíquico\* chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

<sup>8</sup> Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchiman yäracunayquipaj.\*

<sup>9</sup> Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.\* Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho cay-cashantapis.

<sup>10</sup> Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis\* gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis\* salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami.

<sup>11</sup> Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta apachicaycämun. Chay quimsan Israelcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis\* salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchita imaypis mañacuycan Diosninchi munashanno cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Quiquëmi musyä Epafras gamcunapawan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yäraojcunapaj mañacushanta.

<sup>14</sup> Cuyanacushä médicu Lucaswan\* Demaspis\* salüdunta apachicamunmi.

<sup>15</sup> Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis.

<sup>16</sup> Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho\* caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpäj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

<sup>17</sup> Arquipotana\* niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

<sup>18</sup> Cay salüdötaga quiquënamisquisquirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchita mañacuycuy präsu caycashäpita llojshinapäj. Tayta Diosninchi llapayquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

\* 4:5 Efe. 5.16 \* 4:7 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 \* 4:8 Efe. 6.21-22 \* 4:9 Film. 10-12 \* 4:10 Hech. 19.29; 27.2; Film. 24 \* 4:10 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39 \* 4:12 Col. 1.7; Film. 23 \* 4:14 2Tim. 4.11; Film. 24 \* 4:14 2Tim. 4.10; Film. 24 \* 4:16 Apoc. 3.14-22 \* 4:17 Film. 2

# 1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyimi caran mana Israel runacunalla (1.9-10).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay caj cuticho willacoy aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1-8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänucunata watucoj aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänucuna alli cawashantami (1.2-4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1-5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1-3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucoj cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradësicuycan. Jucaj partichöna (4.1-5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita. Pay niycan Jesucristo imay cutimunanpäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1-3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25-28).

## Carta gallycunan

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yärajoj Tesalónica\* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

[Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

## Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan

<sup>2</sup> Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycämi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradësicö.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ruraycashayquita, pï-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyaraycashayquita.

<sup>4</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui.

<sup>5</sup> Chayta musyacunä Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë shonguyquiman chayasha captinmi. Chaymi munayninwan Tayta

\* **1:1** Hech. 17.1    \* **1:1** Latín rimaychömi **Silvano** niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami **Silas** niran. Hech. 15.22, 40.

Diosninchi tantiyachisha-cashunqui. Espíritu Santumi tantiyachishurayqui willacushäga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashätapis.

<sup>6</sup> Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunamanpis ricacamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquipis Espíritu Santumi yanapaycáshunqui cushishalla cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermánucunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchimán yáracur cushisha cawanapaj.

<sup>8</sup> Chaynömi gamcuna cajpitaga willacojcuna aywaycan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj. Chayno willacorga Diosninchimán gamcuna sumaj yáracushayquitapis willacuyanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchimán sumaj yáracucashayquita.

<sup>9</sup> Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y idulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchítana aduraycashayquita.

<sup>10</sup> Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunapaj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamáshun fisyu junajcho chayamunanpaj caycaj castígupitaga.

## 2

### *Tesalónica siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Ermánucuna, nogacuna willacushäta chasquicuptiqui manami manacajlapächu gamcunata yachachishcä.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos\* siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchimán yáracurmi willacuyninta willapänä-raycu gamcunaman chaya-mushcä. Marca-masiqicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcä.\*

<sup>3</sup> Manami contrá jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcä. Chaynöpis manami engañayta munarchu willacushcä.

<sup>4</sup> Chaypa ruquenga Diosninchi munashannöllami willacuyninta willacuycä. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunanpaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamánallanpächu willacur puriycä. Chaypa ruquenga jsgamajninchi Tayta Dios munashannöllami willacurcaycä.\*

<sup>5</sup> Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamánayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcächu. Manami imaypis yarpashcächu pipa guellaynintapis engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchi musyanmi.

<sup>6</sup> Chaynöpis manami alli rispitasha cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcä.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä.

<sup>8</sup> Chayno cuyarpami Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcunaraycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä.

\* 2:2 Hech. 16.19-24 \* 2:2 Hech. 17.1-9 \* 2:4 Gál. 1.10

9 Ermānucuna, musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchipa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.\* Manami munarächu nistashacunapaj yarpachacunayquita.

10 Gamcunapis y Diosninchipis musyanmi gamcuna cajcho car allillata rurar goyashäta.

11 Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata ricashäta.

12 Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta Diosninchimunashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchimi acrashurayqui paypa ñaupanchö imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

13 Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapaptë manami yarpashcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruquenga Diosninchipa willacuynin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchimunanaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

14 Ermānucuna, gamcunata marca-masiquicuna chiquishurayqui Jesucristuman yäraojcunata Israel nasyuncho marca-masincuna chiquishannöllami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.\*

15 Chay Israel nasyun runacunallami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchipa profëtancunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis gargamasha.\* Tayta Dios munashanno rurana cajta manami munanchu. Paycunaga pï-maywanpis tincuytami tincuycan.

16 Mana Israel runacuna salbacunanpaj Jesucristupa alli willacuyninta willapänäta paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuycan. Chayno cashanpitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchimunanaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

### *Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan*

17 Ermānucuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricanacushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpaparämi. Chaymi munarcaycä yapay gamcuna cajman cutimuyta.

18 Cutimuyta yarpar noga Pabloga achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Satanasmichapata churapämaran.

19 Taytanchi Jesucristo cutimuptenga ¿imapitataj nogacuna cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu alabacunapaj premyutapis chasquishaj?

20 Rasunpa gamcuna-raycumi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

## 3

1-2 Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermānunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuptinnami Atenas\* marcacho nogacunallana quëdacurä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi.

\* 2:9 Hech. 18.3; 2Tes. 3.8 \* 2:14 Hech. 17.5 \* 2:15 Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13;

18.12 \* 3:1-2 Hech. 17.15

<sup>3</sup> Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchïpaj cashantaga.

<sup>4</sup> Chaynöllami gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yäracushanchïpita runacuna ñacachimänanchïpaj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänöllami llapanpis päsaycan.

<sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracucashayquitapis musyanäpaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

*Tesalonicacho ermänuçuna yäracushanta Timoteo willashan*

<sup>6</sup> Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchimän allï yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis. Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimunäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllami gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä.\*

<sup>7</sup> Allï yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha carcaycä.

<sup>8</sup> Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracucashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan.

<sup>9</sup> Diosninchi yanapäshushayquipitaga fiyupa cushicur ¿imanöraj payta agradësicömanpis?

<sup>10</sup> Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.

<sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänanpaj.

<sup>12</sup> Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pimaywanpis allï cuyanacunayquipaj.

<sup>13</sup> Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchimän yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycajta tarishunquipaj. Amén.

## 4

*Tayta Dios munashanno cawananchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänuçuna, maynami gamcunata yachachishcä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllami gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla siguir Tayta Dios munashanno goyänayquipaj.

<sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantaga.

<sup>4</sup> Chaypa ruquenga majayoj cajcuna majanwan rispitanacur allï goyänantami munaycan.

\* 3:6 Hech. 18.5

<sup>5</sup> Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami.

<sup>6</sup> Ollgupis jucpa warmiwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermänu-masiquita ama engañaychu. Gamcunata willashcänami chayno goyajcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa castiguman gaycunanpaj cashanta.

<sup>7</sup> Manami juchata rurur puricunanchipächu Tayta Dios shuntamashanchi, chaypa ruquenga pay munashanno cawananchipämi.

<sup>8</sup> Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami. Paymi Espiritu Santuta noganchiman cachamusha pay munashanno cawananchipaj.

<sup>9</sup> Ermänu-cuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchi maynami tantiyachisha-cashungui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimömannapischu chaycunapäga.

<sup>10</sup> Macedonia probinsyacho caj llapan ermänu-cunawanpis alli ricanacur cuyanacurcaycanquimi. Ichanga gamcunata ruwacö canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi.

<sup>11</sup> Piwanpis mana rimanacuyllapa caway-llapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruylachöpis aruy.

<sup>12</sup> Chayno aruptiquega imayquipis manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yäraojcunapis rispitasunquipämi.

### *Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>13</sup> Ermänu-cuna, wañurpis cawarimunanchipaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsanapaj cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu.

<sup>14</sup> Musyanchimi wañushanpita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yäracuyar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchi cawarachenga.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchipis Jesucristo cutimunancama cawaycaj cäga manami wañushacunapita rimëruchu aywacushunpaj.

<sup>16</sup> Syëlupita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompëtanta tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yäracuyar wañojcuna rimëru cawarimonga.

<sup>17</sup> Nircurnami noganchi cawaycaj-cunatapis illajpita apacamäshun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyëshunpaj.\*

<sup>18</sup> Chayno cananpaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

## 5

<sup>1</sup> Ermänu-cuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashanpitaga manami cartacamömannachu.

<sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanpaj cashanta.\*

\* 4:17 Mat. 24.30-31; Mar. 13.26-27; 1Cor. 15.51-52

\* 5:2 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 2Ped. 3.10

<sup>3</sup> Cutimunan junäga runacuna cawarcaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycaptinmi mana yarpashapita paycunamanga castigu chayapayconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.\*

<sup>4</sup> Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu.

<sup>5</sup> Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriycanqui Tayta Jesucristupa maquincho cawashpayqui. Llapän ricaymi allillata rurär cawarcaycanqui. Manami chacajchönachu llutanta rurär purircaycanqui.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun.

<sup>7</sup> Chacajcho cajcunami puñucanga. Chacajcho cajcunami upyallar cacun.

<sup>8</sup> Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun jatisha suldäru caycajno sumaj yäracushun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.\*

<sup>9</sup> Tayta Diosninchëga manami castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchi-raycu wañuran payman yäracur salbacunqupämi.

<sup>10</sup> Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycashañ cajman pushacamäshun.

<sup>11</sup> Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayquinölla jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

### *Ermänucuna imanöpis cawananpaj cashan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishoniquicunata alli rispita-llapa. Paycunaga allimi pusharäshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchita munashannölla cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

<sup>14</sup> Chaynöpis ermänucuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermänucunata piñacuy arucunanpaj, llauquisha caycajcanata shacyächiy cushicananpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pi-maypapis pasinsayqui cachun ari.

<sup>15</sup> Pipis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydä mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurär ermänucunawanpis y pi-maywanpis alli goyay.

<sup>16</sup> Imaypis cushishalla caway-llapa.\*

<sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy-llapa.

<sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchita agradësicuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchita munan.\*

<sup>19</sup> Espiritu Santuta chapata ama ruranquichu.

<sup>20</sup> «Tayta Diosmi nimasha» nir willapäshuptiqui ama manacajman churaychu.

<sup>21</sup> Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimaptinmi ichanga chasquicunquiman.

<sup>22</sup> Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

\* 5:3 Isa. 13.8 \* 5:8 Isa. 59.17; Rom. 13.12; Efe. 6.13-17 \* 5:16 Fil. 4.4 \* 5:18 Fil. 4.6; Col. 4.2-7

<sup>23</sup> Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios yanapayculläshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuyquita, almayquita y espirituyquitapis alli ricaycullächun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj.

<sup>24</sup> Acrashoj Tayta Diosga llapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapämäshun.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Ermänucuna, nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui ari.

<sup>26</sup> Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy.

<sup>27</sup> Taytanchi Jesucristupa willacojnin carmi gamcunata në llapan ermänucunata cay cartata ligupänayquipaj.

<sup>28</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin? Mana arocoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänucunaman rimir caj cartata isquirbishanpita manapis aycällatanami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tesalónica ermänucunaman cartata apachishanpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nir-cur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänucunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyacächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi ay-palla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermänucuna cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajincunapäpis Tayta Diosta mañacunanpaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänucunata engañaran. Alli shongu ermänucunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

### *Carta gallaycunan*

1 Tayta Diosman y Jesucristuman yäraoj Tesalónica \* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

2 Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

3 Ermänucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö.

4 Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tesalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

### *Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

\* 1:1 Hech. 17.1; 1Tes. 1.1 \* 1:1 Latín rimaychömi **Silvano** niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönamí **Silas** niran. Hech. 15.22, 40.

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristu-man yärcuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta.

<sup>6</sup> Tayta Diosga alli arriglañ carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios juggangapaj.

<sup>7</sup> Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlpita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamäshun manana ñacananchipaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquico-jcunataga castigangami.\*

<sup>9</sup> Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.\*

<sup>10</sup> Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiyacushayquipitami.

<sup>11</sup> Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwan alli ricanacunayquipämi.

<sup>12</sup> Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchí, y Tayta Jesucristupis yanapähuptiquimi.

## 2

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.\*

<sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsupaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis.

<sup>3</sup> Imata nishuptiquipis ama chasquinquichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarena. Chaypitärämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchí infiernuman gaycunanpämi caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jamacuycongä llapanta mandananpaj.\*

<sup>5</sup> Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycashpä ¿manachu willaparä?

<sup>6</sup> Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis.

<sup>7</sup> Chay runa manaraj shamuptinpis Satanasga pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunanpaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchí jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj.

<sup>8</sup> Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

\* 1:8 Isa. 11.4 \* 1:9 Mat. 24.24 \* 2:1 1Tes. 4.15-17 \* 2:4 Dan. 11.36; Eze. 28.2

<sup>9</sup> Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanaspä munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga.

<sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj.

<sup>12</sup> Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

### *Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acramashanchi*

<sup>13</sup> Ermänucona, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espiritu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchita agradësicö.

<sup>14</sup> Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanna cushisha goyanquipaj.

<sup>15</sup> Ermänucona, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiman sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.\*

<sup>16-17</sup> Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui mana llaquicunayquipaj, pi-maytapis alli shimilayquipa parlapänayquipaj y pay munashannölla goyanayquipäpis.

## 3

### *Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucona, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyninta may-chaymanpis chayachinäpaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunapaj.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramänanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi.

<sup>4</sup> Chayno yanapäshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

### *Arucunanpaj willapashan*

<sup>6</sup> Ermänucona, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermänuconapita witicuy-llapa. Chay ermänuconaga manami yachachishänöchu cawaycan.

<sup>7</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu.

<sup>8</sup> Pitapis mañacunäpa ruquenga micunapaj imaypis arushcämi.\*

\* 2:15 1Cor. 11.2 \* 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9

<sup>9</sup> Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

<sup>10</sup> Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana muna-jtaga ama garaychu» nir.

<sup>11</sup> Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermänucuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan?

<sup>12</sup> Chayno caj ermänucunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

<sup>13</sup> Ermänucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata rurar goyay ari.\*

<sup>14-15</sup> Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiy-auptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraoj ermänuyqui cay-captenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaonga.

### *Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Cay cartata isquirbipämänapaj nishänölla juc isquirbipämasha captin-pis ushanantaga quiquënamis isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi isquirbë.

<sup>18</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapähshushpayqui imaypis yanapay-culläshunqui. [Amén.]

---

\* 3:13 Gál. 6.9

## 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudächo caj ermänucunaman (1.3).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablumi niran Timoteo Éfeso siudällacho quëdacunanpaj (1.3). Chaycho quëdaran llutan yachachicucunata corrijinanpämi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermänucunapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojuncunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichönami Timoteota shacyaycächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermänucunaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunapaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermänucuna imano cananpäpis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3-16); uywaycuna patrunninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

### Salüdun

1-2 Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuycashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### Llutan yachachicojuncunapita willapashan

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojuncunata michänayquipaj.

<sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.\*

<sup>5</sup> Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui.

<sup>6</sup> Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan.

<sup>7</sup> Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

<sup>8</sup> Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananpaj y mana rurananpaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta.

\* 1:1-2 Hech. 16.1-3 \* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

<sup>9</sup> Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan mana wiyacojcupaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispitaicunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuchejcunapaj,\*

<sup>10</sup> jucwan-jucwan cacojcunapaj, ollgu-pura cacojcunapaj, uyway cananpaj runa-masinta ranticojcunapaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcunapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchipa alli yachachicuyninta manami wiyacunchu.

<sup>11</sup> Alli yachachicuypa alli willacuymi caycan. Chayta willacunapämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchëga.

### *Pabluta Tayta Dios cuyapashan*

<sup>12</sup> Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinapaj churamashanpita.

<sup>13</sup> Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcunatapis ashiycur ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchimi alli cashpan cuyapämar tantiyachimaran payman yäracunapaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canäpaj.

<sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë.

<sup>16</sup> May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunapämi cuyapämar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami.

<sup>17</sup> ¡Chaymi Tayta Diosninchita imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amën!

### *Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunapaj shacyächishan*

<sup>18</sup> Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänucuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pilliyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy.

<sup>19</sup> Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waquin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracuycashanta cachaycärishami.

<sup>20</sup> Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspa maquinman churashcä. Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchipa contran imatapis mana parlananpaj.

## 2

### *Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj.

\* 1:9 1Tim. 3.2-7 \* 1:13 Hech. 8.3; 9.4-5

<sup>2</sup> Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridäcunapaj paycuna alli mandanapaj. Chaynöpami noganchöpis allilla goyar Tayta Diosninchi munashanno goyáshunpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita chayno mañacuy allimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno ruranchítami munan.

<sup>4</sup> Payga munan llapan runacuna alli willacuyñinta chasquicur salbacunantami.

<sup>5</sup> Pi-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchéga.

Tayta Dioswan amistachimajninchöpis jucnayllami.

Chayga Jesucristumi.

<sup>6</sup> Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchi perdunar salbanapaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchi may-chaychöpis musyaycächimanchimi.\*

<sup>7</sup> Chaypämi Tayta Diosninchi acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman alli willacuyñinta willacur purinöpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinöpaj.\* Chayno nerga rasun cajtami niycä. Manami llullacöchu.

<sup>8</sup> Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcur alli shongunpa Tayta Diosta mañacuchun.

<sup>9</sup> Chaynölla warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlasunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.\*

<sup>10</sup> Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuypa cawaj warmicunano allicunata rurawachun.

<sup>11</sup> Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyñinta yachachiptin warmicuna rispétuwan manchapacuypa yachacuchun.

<sup>12</sup> Nogaga manami munächu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan.

<sup>13</sup> Musyashanchinöpis Tayta Diosninchéga Adantami rimëru ruraran.\* Nircur-rämi Evata ruraran.\*

<sup>14</sup> Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.\* Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran.

<sup>15</sup> Chayno casha captinpis warmicunaga salbacongawawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchiman yäracur pay munashannölla cawarmi, pi-maywanpis cuyanacurmi.

### 3

#### *Mayur ermänu cananpäga çimanötaj canman?*

<sup>1</sup> Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermänu cayta munarga allitami yarpaycan.

<sup>2</sup> Mayur ermänuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispëtuyoj, runamasinta cuyapar pachäche y yachachinanpaj listu caycaj.

\* **2:6** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14

\* **2:7** 2Tim. 1.11

\* **2:9** 1Ped. 3.3

\* **2:13** Gén.

2.7 \* **2:13** Gén. 2.21-22 \* **2:14** Gén. 3.1-6

<sup>3</sup> Upyallacho, pilyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapacunman. Allilla goyanman. Guellayllapäga ama imatapis ruranmanchu.

<sup>4</sup> Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pi-maytapis rispitanapaj.

<sup>5</sup> Famillyanta sumaj mana uywarga ¿imanöparaj Tayta Diosman yäraojcunata alli ricanman?

<sup>6</sup> Mushoj ermänucunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis castigasha canga.

<sup>7</sup> Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäraojcunatapis alli rispitasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engañanganachu.\*

### *Diácono cananpäga ¿imanötaj canman?*

<sup>8</sup> Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman.

<sup>10</sup> Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup> Warmicunapis\* cachun pi-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup> Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.\*

<sup>13</sup> Pipis inlisyacho diácono carga pi-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraonga.\*

### *Pablo imapaj cay cartata apachishanpis*

<sup>14</sup> Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö.

<sup>15</sup> Juella mana shamuptë-imagä cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraojcuna imano alli cawanapaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup> Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin lllapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espíritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

Syëلمان cutirname Tayta Diospa ñaupanman chayaran.

\* **3:7** Tito 1.6-9      \* **3:11** Waquin yarpän diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpän diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1).      \* **3:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12      \* **3:13** Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

## 4

*Llutan yachachicojcuna yurimunapaj cashan*

<sup>1</sup> Espíritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinapaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj.

<sup>2</sup> Paycunaga llullacushpanmi ishçay cära canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu.

<sup>3</sup> Chay runacunaga michan majachacänantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradësicurcur micunanchipämi.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashancunaga llapanpis allimi.\* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchiäta agradësicurcur micushwanmi.

<sup>5</sup> Llapan camashan alli cashantaga Tayta Diosninchiäpa palabrançhömi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami llapanpis allina caycan.

*Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chay nishäcunata ermänucunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejinmi canquipaj. Tayta Diosninchiäpa alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanömi canquipaj.

<sup>7</sup> Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan fisicata rurashanchipitapis. Fisica rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syëluchöpis alli cawananchipaj caycan.

<sup>9</sup> Chay nishäcunaga rasunpami. Chaytaga llapan riguinman.

<sup>10</sup> Cawaj Tayta Diosninchiäman yäracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pi-maypis chasquicunapaj. Payman yäracuptenga pi-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup> Chay nishäcunataga sumaj willapay, yachachiy.

<sup>12</sup> «Manaräpis mayur runa caycar çimanöpataj Timoteo yachachimäshun?» nir runacuna niptinpis ama cäsupaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pi-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiäman imaypis yäracuy. Chayno alli caway ari llapan ricacunapaj.

<sup>13</sup> Chayamunäcama Tayta Diosninchiäpa labranta liguipar yachachiy shaçyächiy.

<sup>14</sup> Chay llapan ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Mayur ermänucuna umayquiman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranayquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

<sup>15</sup> Chay nishäcunata mana gongaypa ruray. Yachachishänölla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchi munashanno cawaycashayquita.

<sup>16</sup> Gamga allita ruray cawanquiman. Cuydä llutanta yachachinquiman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchi munashannölla caway. Chayno

\* 4:4 Gén. 1.31

cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

## 5

### *Ermānucunawan alli ricanacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Mayurcunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mösucunatapis wauguiquitano alli shimillayquipa tantiyachiy.

<sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano rispishaypayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispētuan ricay.

### *Biyüdacunata alli ricananpaj cashan*

<sup>3</sup> Familyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa.

<sup>4</sup> Familyayoj biyüdata ichanga wawancuna, willcancuna yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapantinmi Tayta Diosninchi cushicun.

<sup>5</sup> Familyaynaj biyüdacunaga pñinipis mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun.

<sup>6</sup> Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga mana cawanchu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyuna caycan.

<sup>7</sup> Biyüdapa familyancunata sumaj yachachiy yanapānanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpānanpaj.

<sup>8</sup> Pipis chachanta, familyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup> Yanapānapaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna.

<sup>10</sup> Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermānucunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup> Jipash biyüdacunataga yanapānayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman.

<sup>12</sup> Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun.

<sup>13</sup> Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bídanta ashir.

<sup>14</sup> Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpāmāshunnachu.

<sup>15</sup> Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriycashanpitami.

<sup>16</sup> Ermānucunaga quiquincunami yanapānan familyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermānucuna shuntashanga aypanga familyaynaj biyüdacunata yanapānanpaj.

### *Mayurcunata alli ricananpaj cashan*

17 Inlisyacho alli mandaj mayur ermānucuna cajtaga rispētuan ricanman y pāganman. Pāgasha y mas rispītasharaj canman chay mayur ermānucunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoj y yachachej cāga.

18 Tayta Diosninchīpa palabranhōpis nin: «Pachanta mana garayllapaga tōruta ēracho ama aruchinquichu.»\* Mastapis nin: «Arupacoj cunaga arushanpita pāgunta chasquinanmi»\* nir.

19 Mandaj mayur ermānupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testīgucunata pushamunanpāraj. Testīgucunata mana apamuptenga ama cāsupanquichu.\*

20 Maygan mayur ermānupis jucha ruraycashanta mana cachariptenga llapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

21 Tayta Diosninchī, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta nē: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishānōlla llapantapis sumaj ruray.

22 Mayur ermānu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchī munashannōlla caway ari.

23 Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj bīnutapis upuy.

24 Waquin runacunapa juchanga manarāpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan.

25 Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

## 6

### *Patrunninta alli ricananpaj cashan*

1 Uywayga patrunninta sumaj rispītachun. Chaynōpami Tayta Diosninchīpaj y willacuyninpāpis llutanta pipis mana rimangachu.

2 Patrunnin ermānu-masin captinpis sumaj rispītachun. «Payga ermānu-masēmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermānu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishātaga yachachir sumaj willapay ari.

### *Charashallanwan cuntintacunapaj cashan*

3 Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchīpāmi yachachimanchi. Llutān yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu.

4 Paycunaga imatapis manami musyancho. Quiquillanpāmi yachaj-tucun. Gueshyayasha-japuy rimanacuyllacho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yāracunacunchu, mana allita yarpapānacun,

5 quiquin-pura rimanacun, pillan. Paycunaga rasan cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutūntapis parlan rīcuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.]

6 Alli goyayga manami rīcu caychōrāchu caycan. Chaypa ruquenga rīcu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchī munashanno goyaymi mas alliga.

7 Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.\*

\* 5:18 Deut. 25.4 \* 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 5:19 Deut. 17.6; 19.15 \* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15

8 Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

9 Ricu cayllata ashejcunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ru-raycunapita llojshiya manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga.

10 Fiyupa gheylayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.\* Waquin ermänucunapis riquésacunapaj yärgaj caywanmi Tayta Diospita witi-curisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

### *Timoteota shacyächishan*

11 Timoteo, ganga Tayta Diosta sirbejni canqui. Llapan mana alli ru-raycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama alli-tucuychu.

12 Guërracho suldärucuna mana gueshpiypa pilyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänucunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari.

13 Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuy pami rasun cajta niran.\* Chaymi llapan-tapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në:

14 Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimünancama.

15 Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan.

16 Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.\* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡May-chaychöpis llapan runacuna payta alabaycüllächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycüllächun! ¡Amén!

17 Ricu cajcunata ninqui ricu carpis mana alli-tucunanpaj ni imaycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquésanpis ni ima-aycanpis ushacaj-lami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchipaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchipaj.

18 Chay ricunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapananpaj.

19 Chayno Tayta Diosninchiman yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

### *Carta ushanan*

20 Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsuyaychu llutan yachachicojcunataga. Chay runacunaga yachaj cashanta yarparpis yachaj-tucur manajcunallatami yachachin.

21 Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta Diosninchiman yäracucashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcunatapis Tayta Diosninchi yanapaycülläshunqui. [Amén.]

\* 6:10 Heb. 13.5 \* 6:13 Juan 18.37 \* 6:16 Sal. 104.2

## 2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun familyanchipaj, amigunchicunapaj, ermänuacunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesucho caj ermänuacunapäpis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycañtami (4.6-8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay prësuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuyan Timoteo watucoj aywanapaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tis-tamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänuacunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunapaj (1.6-2.13). Chayno willapaycan lutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänapämi (2.16-18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi (1.15).

Quimsa caj capitulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1-9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyänanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10-4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuyan (4.9-22).

### *Salüidun*

<sup>1-2</sup> Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi may-chaychöpis willacuytä Jesucristupa willacuyñinta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuytä. Paytaga alli yarpayñewan sirbycä unay familyacuna sirbishannömi.

<sup>4</sup> Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuytä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj.

<sup>5</sup> Noga muyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis\* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

\* 1:1-2 Hech. 16.1; 1Tim. 1.2 \* 1:5 Hech. 16.1

*Mana pengacuypa willacunanjapaj cashan*

<sup>6</sup> Chaymi ganga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquetä mayquiman churaycur payta mañacuptëmi.

<sup>7</sup> Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

<sup>8</sup> Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

<sup>9</sup> Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämarshanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämarshanchi.

<sup>10</sup> Chay cuyapämarshanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

<sup>11</sup> Chay alli willacuyta willacur purinapämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pï-maytapis alli willacuyta yachaycähë.\*

<sup>12</sup> Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamäna junajcama.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pï-maytapis cuyapanqui.

<sup>14</sup> Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espiritu Santumi yanapäshunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

<sup>15</sup> Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami.

<sup>16</sup> Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycäcunata Tayta Jesucristo cuyapaycüllächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Prësu caycashäpita manami pengacushachu.

<sup>17</sup> Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama.

<sup>18</sup> Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämaranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganan junaj.

## 2

*Timoteo mana yamacaypa willacunanjapaj cashan*

<sup>1</sup> Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay.

<sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuytaj yuccunata yachachinanpaj camäpacoj.

<sup>3</sup> Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno.

<sup>4</sup> Manami pï suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami ruran.

\* 1:11 1Tim. 2.7

5 Chaynöllami cörriyapa llallinacuyapa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsanana. Chaycunata mana päsaraga manami imatapis chasquinchu.

6 Fiyupa ñacar chacra arojcnunapis cosöchachöga arushanpita rimërumi chasquin.

7 Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

8 Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchimi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuyä.

9 Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraycä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu.

10 Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuycä. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchicrashan cajcunata sälbangapaj.

11 Cay nishanga rasunpami: Jesucristuwan wañusha carga syëluchöpis paywanmi cawashun.

12 Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.\*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.\*

13 Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis noganchiwanmi caycan. Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

### *Tayta Diospa alli arojin cananpaj willapashan*

14 Chay willashäcunataga ermänucunata willapay rimanacuyllocho mana goyänanpaj. Rimanacushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami jagayächin.

15 Tayta Diosninchimi alli ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu.

16 Tayta Diosninchipaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchimi mana munashanta rurayllamanmi waranwaran chayanga.

17 Chaynöpapis runapa cuerpunpa risipilu mashtacashannömi llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi.

18 Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänucunatapis yapachacachin Jesucristuman mana yäracunanpaj.

19 Chaypis Tayta Diosninchipa alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraojcunataga Tayta Dios rejsinmi»\* nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

20 Ricu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waranwaran manijananpaj.

\* 2:12 1Ped. 5.1 \* 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9 \* 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

<sup>1</sup> Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyaylapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

<sup>2</sup> Waquin mösucuna mana allita yarpar llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyay ermäncunano allillata ruranqui. Tayta Diosninchiman yäracunqui. Pi-maywanpis cuyanacunqui. Pi-maywanpis alli ricanacunqui.

<sup>3</sup> Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta.

<sup>4</sup> Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman.

<sup>5</sup> Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman.

<sup>6</sup> Chayno cawarga Satanaspä maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchipa maquinchönami goyanga.

### 3

#### *Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj.

<sup>2</sup> Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradésicoj, Tayta Diosninchipa palabrantapis manacajman churaj,

<sup>3</sup> mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran,

<sup>4</sup> amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuyä imatapis ruraraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraraj.

<sup>5</sup> Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiman yärajoj-tuconga. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchipa munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

<sup>6</sup> Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran.

<sup>7</sup> Chay warmicunaga pi yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

<sup>8</sup> Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi \* chay llutan yachachicojcunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu.

<sup>9</sup> Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcunatapis mana cäsonganachu.

#### *Pauluno cawanapaj Timoteota willapashan*

\* 3:8 Éxo. 7.11

10 Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui.

11 Antioquiacho,\* Iconiucho,\* Listracho\* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchiimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

12 Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj.

13 Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waqinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

14 Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis.

15 Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchi pa palabrantä. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui.

16 Tayta Diosninchëga palabrantä quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunanchipaj y Tayta Diosninchi munashanno goyänanchipäpis.

17 Chaynöpami Tayta Diosninchi munashantana rurananpaj acrasa caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

## 4

### *Imaypis willacunanpaj cashan*

1 Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusgananpaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycämaptinchi gamta në:

2 Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj.

3 Chayamongapämi Tayta Diosninchi pa willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcnata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj.

4 Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunanpa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga.

5 Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasa caycäshuptiquega llapanta cumliy.

6 Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificyuta rurashannömi wañunäpaj caycä.

7 Suldärünömi llapanta cumlishcä. Llallinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu.

8 Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchi pa ñaupnanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycacunaga llapanmi chasquenga.

### *Carsilcho caycashanta willapashan*

\* 3:11 Hech. 13.14-52      \* 3:11 Hech. 14.1-7      \* 3:11 Hech. 14.8-20

<sup>9</sup> Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy.

<sup>10</sup> Ermänunchi Demasmi\* cay pachacho ima-aycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcă Galacia probinsyaman, Titutanami\* Dalmacia marcaman.

<sup>11</sup> Lucasllanami\* nogawan caycan. Shamorga Marcusta\* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapãmangami.

<sup>12</sup> Tiquicutanami\* Efesuman cachaycãmö.

<sup>13</sup> Troaschömi\* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacamanqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

<sup>14</sup> Jirrëru Alejandrumi\* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi jusinga.\*

<sup>15</sup> Gampis Alejandrupidaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcunapa contranmi caycan.

<sup>16</sup> Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Lllapanmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchimi perdunaycullächun.

<sup>17</sup> Paycuna cachaycamaptinpis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcă. Wañuchimãnanpaj caycaptinpis Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis.

<sup>18</sup> Chaynöllami lllapan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurname imaycamapis ñaupancho cawanãpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

### *Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.\* Onesiforopa famillyantapis salüdöta goycullanqui.\*

<sup>20</sup> Corintuchömi Erasto\* quëdacamusha. Miletöchömi Trofimotapis\* gueshyaycajta cachaycamurä.

<sup>21</sup> Tamya quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Linö, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduantami gampaj apachicaycãmun.

<sup>22</sup> Taytanichi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y lllapan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amën.]

---

\* **4:10** Col. 4.14; Film. 24 \* **4:10** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 \* **4:11** Col. 4.14; Film. 24 \* **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24 \* **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8 \* **4:13** Hech. 20.6 \* **4:14** 1Tim. 1.20 \* **4:14** Sal. 62.12; Rom. 2.6 \* **4:19** Hech. 18.2, 18 \* **4:19** 2Tim. 1.16-17 \* **4:20** Hech. 19.22; Rom. 16.23 \* **4:20** Hech. 20.4; 21.29

## Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran willacur purişhejnin Titupāmi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapāmi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6-16; 8.6, 16-24; 12.17, 18; Gál. 2.1-3; 2Tim. 4.10.)

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpan wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacächinanpāmi. Pabluwan Timoteonami Efesuman pāsacuran. Cretacho caj ermānucunapis y Efesucho caj ermānucunapis cāsi iwāl-lami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cāsi chay-nirajlla caycan. Ichanga Efesucho caj inlisyaya caycaran chunca ishcaynin watana. Cretacho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimēruqa Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpāpis (1.5-9). Nircur willapaycan llutan yachachicojcunapitana (1.10-16).

Nircur willapaycan lapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mōsucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1-15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycāchin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannōna (3.1-11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salūdunta y quiquinpis dispidicuycan. Titutana niycan Pablupa salūdunta lapan amiguncunata willananpaj (3.12-15).

### *Carta gallyaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycā. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyninta willacur puriycā. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycāchē Diosninchi munashannōna goyānanpaj.

<sup>2</sup> Chayno goyaptinchimi imaycamapis alli cawayta tarichimāshun. Imaycamapis cawananchipāga Tayta Diosninchi cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cumlinmi.

<sup>3</sup> Cananga salbacoj Tayta Diosninchimi willacuyninta lapan runata musyaycāchin. Chaymi willacuyninta willacunāpaj acramasha captin willacur puriycā.

<sup>4</sup> Tito,\* gamga Jesucristuman yāracushayquipitami wamrāno canqui. Tayta Diosninchīpis, Jesucristupis cuyapāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Alli cawayta goycullāshunqui ari.

### *Mayur ermānucuna imano cananpāpis cashan*

<sup>5</sup> Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurā marcan-marcan aywar ermānucuna shuntacashancho

\* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

mayur ermānucunata churanayquipāmi. Chayno ruranayquipaj nishātaga ama gongaychu.

<sup>6</sup> Mayur ermānuta churanayquipāga pī-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchīman yāracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman.

<sup>7</sup> Chaynōpis mayur ermānucunaga canman pī-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pilyata ashej, yargaj.

<sup>8</sup> Chaypa ruquenga canman pachāchicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchī munashanno goyaj, imata rurananpāpis sumajraj yarpachacoj,

<sup>9</sup> Jesucristupa alli willacuyñinta yachacushannōlla alli yachachej. Chaymi waquinpis yachacongā Tayta Diosninchī munashanno goyayta. Llutan yachachicoj cunatapis tantiyachinman rasun caj yachachicuyta chasquicunanjaj.\*

### *Llutan yachachicojcunata mana chasquipānanpaj cashan*

<sup>10</sup> Musyashanchīnōpis achcajmi llutanta yachachej runacuna puriyacan ermānucunata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar puriyacan. Runacunata «señalacuy» niycan.

<sup>11</sup> Waquin ermānucunataga maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis sācanan-cashallami llutanta yachaycāchin. Chaymi paycunataga ama dējaychu llutanta yachachinanta.

<sup>12</sup> Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir.

<sup>13</sup> Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunataga sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyānanpaj.

<sup>14</sup> Tantiyachinqui «Moisés isquirbishan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana chasquipānanpaj. Sumaj willapaptiquega engañacojcuna nishanta mananami chasquenganachu.

<sup>15</sup> Chaynōpis shonguncho mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga tantiyacun Diosninchī camashancunaga llapanpis alli cashanta.

<sup>16</sup> Llutan yachachicojcuna «Tayta Dios munashannōmi goyā» niptinpis llutancunata ruraj goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchīta mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchīta mana wiyacurmi runamasinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

## 2

### *Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannōlla imaypis yachachiy.

<sup>2</sup> Edā runacunaga Tayta Diosninchī nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyaycur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita ruranman. Tayta Diosninchīmanpis llapan shongunpa yāracunman. Cuyapācoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman.

<sup>3</sup> Chacwancunapis Tayta Diosninchīta wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pī-maypis ricacunanpaj Tayta Diosninchīta manchapacur goyanman.

<sup>4</sup> Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananjaj; wamrancunata alli uywananjaj.

\* 1:9 1Tim. 3.2-7

<sup>5</sup> Yachachinman yarpaysapa cananpaj, majanpita mas jucwanga mana cacunanpaj, wasincho ruraynincunata sumaj rurananpaj, cuyapäcoj cananpaj, majanta wiyacunanpäpis. Chayno alli goyajta ricarmi Jesucristuman yäraçojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

<sup>6</sup> Chaynölla mösucunata jipashcunatapis shacyächiy sumaj yarpachacurir alli cajllata rurananpaj.

<sup>7</sup> Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay. Pitapis willaparga furmal yachachinqui.

<sup>8</sup> Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipächu. Nishäcunata wiyacuptiquega contranchi cajcuna manami washanchiäta imata rimaytapis puydengapächu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunanpaj, guellanaycar rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananpaj. Shimisapa mana cananpäpis yachachinqui.

<sup>10</sup> Patrunninpa imantapis ama suwapächunchu. Suwapänanpa ruquenga allillata rurachun patrunnin yäracunanpaj. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyajta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyaconga.

<sup>11</sup> Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata salbananpaj Jesucristuta cachamuran.

<sup>12</sup> Cuyapämashpanchimi waran-waran yanapaycämanchi juchata mana rurananchipaj. Chaymi cananga goyäshun pay munashannöna, allillata rurashun, cuyapäcoj cashun.

<sup>13</sup> Chaynöpami Taytanchi Jesucristo cutimunapaj cushisha shuyaraycäshun. Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchi carmi shuntacamänanchipaj achicyappa achicyaycar cutimonga.\*

<sup>14</sup> Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamänanchipämi noganchiraycu wañuran.\* Chaynöpis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamrancunana car pay munashanta ruray goyänanchipaj.\*\*

<sup>15</sup> Cay willapashäcunataga pitapis mana manchacuypa sumaj yachachir shacyächinqui wiyacunanpaj. Mana wiyacojcunataga tantiyachinqui jucha rurashanta cachaycunanpaj. Pipis manacajman churashunayquipäga achäquita ama ashiychu.

### 3

#### *Diosman yäraçojcuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>1</sup> Llapan ermänucunata willapanqui mandajcunata, autoridäcunata rispitanapaj. Autoridä nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun.

<sup>2</sup> Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyächun. Pi-maytapis cuyapächun. Rispitösu cachun.

<sup>3</sup> Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanöllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camäpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaranchi.

<sup>4</sup> Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapämashpanchi musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta.

\* 2:13 2Ped. 1.1 \* 2:14 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; 1Tim. 2.6 \* 2:14 Sal. 130.8; Mat. 20.28

\* 2:14 Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 1Ped. 2.9

<sup>5</sup> Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapämashpanchimi salbamashcanchi,\* mayllamashcanchi.\* Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyänanchipaj.

<sup>6</sup> Salbamajninchi Jesucristu-raycumi noganchïman Espiritu Santuta cachamusha.

<sup>7</sup> Juchasapa captinchimi salbasha cananchipis mana camacaranchu. Chaypis payga cuyapämashpanchimi perdunamashcanchi. Chaymi yaracuyanchi imaycamapis Tayta Diosninchïpa ñaupancho cawananchipaj.

<sup>8</sup> Chay nishäcunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga mana guellanaypa ermänucunata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachaconga Diosninchï munashanno allillata rurananpaj. Cay yachachishäcunaga llapan wiyacunanpaj allimi.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapa castancuna mayganpis cashallanpämi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanpaj cajcunallapitami. Paycuna rimanacushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuychu.

<sup>10</sup> Ermänucunata raquicächiyta munajtaga juc cuti ishca cutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermänunchi captinpis gargurinqui.

<sup>11</sup> Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninchïta manami wiyacunchu. Juchanpitami paycunaga castiguman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä ermänunchi Artemasta u Tiquicuta\* carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis chayamuptenga juclla shamunqui Nicópolis marcaman chaycho tincunanchipaj. Tamya quilla päsancama chaycho goyaytami yarpaycä.

<sup>13</sup> Abogädu Zenaswan Apolos\* chayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuyninta willacur puriptin imapis pishipacushancunata camaripaycunqui ari.

<sup>14</sup> Imanöllapis yanaparmi ermänunchïcuna yachaconga juccunatapis yanapayta. Allita chayno rurarga Tayta Diosninchï munashannömi goyaycanchi.

<sup>15</sup> Caycho caycaj ermänucuna llapanmi gampaj salüdunta apachicamun. Chayno nogapa salüdotapis ermänucunata goycullanqui. Llapayquipis alli goyänayquipaj Tayta Diosninchï cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 3:5 Dan. 9.18 \* 3:5 Efe. 5.26 \* 3:12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12 \* 3:13 Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

## Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunanchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänucunapis liguinanpämi. Chay ermänucunaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿Imaytaj **isquirbiran**? Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan**? Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón alli chasquicunanpämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpir aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudäman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tariran. Jesucristupita Pablo yachachiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpishanpita patrunninga fiyupa castiganan caran. Chay wichanga chaynömi costumri caran. Chaymi Pabloga Filemonta tantiyacächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12-16). Chaura Filemonga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

### Salüdü

1 Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopis salüdünta apachicamunmi.

2 Salüdüta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchita alabaj ermänucunata, ermänanchi Apiata, willacoj-masinchi Arquipotapis.\*

3 Tayta Diosninch, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Yärajoj-masincunawan Filemón alli cawashan

4 Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchita agradësicö.

5 Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yärajoj-masinchicunawan cuyanacuycashayquitami willamasha.

6 Chayno cuyapäjoj caycanqui Tayta Diosninchiman yäracurmi. Chaymi payta mañacuyä imaypis cuyapäjoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo alli cawayta goshushayquita sumaj tantiyacunquipaj.

7 Tayta Diosninch, munashanno cawananjapaj yärajoj-masinchicunata sha-yächishayquitami musyashcä. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

### Onesimupaj Pablo ruwacushan

8-10 Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsilcho caycä. Musyanquimi auquinyashäcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Präsu caycasha cajman uywayniqui Onésimo\* chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha. Chaymi cananga

\* 1:2 Col. 4.17 \* 1:8-10 Col. 4.9

wamrănöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimuta cachamuptë allı chasquiycunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Chaypis manami munashäta rurachiya munächu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycä Onesimuta allı jamachinayquipaj.

<sup>11</sup> Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapëshurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicusha car ishcanchıtami yanapämëshun.

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiyächimö.

<sup>13</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäcama gampa ruqui qui yanapämănanpaj goyächicuptëpis allımi canman caran.

<sup>14</sup> Ichanga manami goyächicömanchu noga munashäno, chaypa ruquenga quiquirämi uywayniquitaga yanapämănanpaj u mana yanapämănanpăpis ninquiman.

<sup>15</sup> Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rätullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga.

<sup>16</sup> Amana ricanquinachu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermănunchitanöna jamachinqui. Nogaga fiyupami cuyä. Gampis cuyay wauguiquitanöna ricanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi gampis yäraoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquiycămajnöllă paytapis chasquinayquipaj.

<sup>18</sup> Uywayni qui Onésimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jaygayqui captenga nogata cobramay.

<sup>19</sup> Noga Pablo quiquëmi isquirbiycămö: Llapantami pägashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa allı willacuyninta willapashäpita gampis jagă caycashayquita.

<sup>20</sup> Filemón, yäraoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishäta cumlinayquipaj. Ruwacushäta cumliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Chaymi cay cartata apachicaycămö imatapis nishätaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyămi nishäpita masta ruranayquipaj cashantapis.

<sup>22</sup> Mastapis ruwacushayqui. Pachăchimănayquipaj camaricuyca yari. Nogaga Tayta Diosninchita mañacushayquino carsilpita llojshimur watucoj shamushämi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis\* salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa allı willacuyninta willacushanpitami prësu wichgaraycan.

<sup>24</sup> Ermănunchi Marcos,\* Aristarco,\* Demas,\* Lucaspis\* salüdunta apachicamunmi. Paycunami llaпанchöpis yanapaycăman.

<sup>25</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapëshushpayqui gamcunata imaypis yanapaycullăshunqui. [Amén.]

\* 1:23 Col. 1.7; 4.12 \* 1:24 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10  
Col. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.11

\* 1:24 Hech. 19.29; 27.2;

## Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cutic-  
urinchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificsyucunata churaycäshun  
salbacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu.  
Chaymi mana musyanchichu pi isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran  
Jesucristuman yäraçoj Israel runami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraçoj Israel  
runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi re-  
jsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35-39).  
Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munay-  
caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacancho imay isquirbishanpis.  
Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno  
yarpan Templuta juchuchishanpaj mana rimacuptinmi. Jerusalemcho  
caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno  
cawanapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan  
«Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha  
munashano cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamen-  
tupaj rimashan musyaycähimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj  
cashantami (1.4-2.9). Payga Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa  
mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1-10; 7.20-8.6). Pay  
conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7-13).  
Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificsyucunapita mas allimi caycan.  
Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchan-  
pita salbanapaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano  
cawanapäpis willapaycan. Tayta Diosman yäracunapäpis shacyaycächin.  
Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraçoj warmi ollgu runacuna  
imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquil-  
lanta ricarpis mana cachaycuytami yäracuran (11.1-12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

### Gallarinan

<sup>1</sup>Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj  
imano cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay mu-  
nashanno cawanapaj.

<sup>2</sup>Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios  
cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj.  
Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha  
llapantapis maquincho chararänapaj.

<sup>3</sup>Wamranmi musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis.  
Wamranta rejserga quiquin Tayta Diostapis rejsinchimi.\* Llapan camashan-  
cunatapis munaynincho Wamran chararaptinmi canancamapis caycanraj.  
Wamranga llapan juchanchicunata perdunamänanchipämi cruscho wañurcur

\* 1:3 Juan 1.1-3; Col. 1.15-17

syëluman cutiran. Chaychönami cananga Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycan.

*Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>4</sup> Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygantapis manami wamrachacurancho.

<sup>5</sup> Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno nirancho:  
«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

Chayno manami maygan anjilpäpis nirancho:

«Nogami cashaj papänin.

Paynami wamrä canga»\* nir.

<sup>6</sup> Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa aywananpaj, munashäta rurari ninano cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup> Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynöpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röpanta rucacushannölli.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynölli cawaycanquipaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>14</sup> ¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta ruranal-lanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapanpämi.

## 2

*Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuyapaj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi.

\* 1:5 Sal. 2.7 \* 1:5 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13 \* 1:6 Deut. 32.43; Sal. 97.7 \* 1:7 Sal. 104.4

\* 1:9 Sal. 45.6-7 \* 1:12 Sal. 102.25-27 \* 1:13 Sal. 110.1 \* 1:14 Mat. 4.11; Luc. 1.19

<sup>2</sup> Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojuncunawan jucha rurajcunaga castigasha caran.

<sup>3</sup> Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur çimanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesusmi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi.

<sup>4</sup> Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espíritu Santuta cachamushpan.

*Salbamänanchipaj Jesús runaman tigrashan*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tigrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi.

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

<sup>7</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispishasha cananpämi.

<sup>8</sup> Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»\*

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynilanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho llapan cashanta.

<sup>9</sup> Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munayninchöna chararayan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga llapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamarayan.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios camashallanmi llapanpis caycan. Pay munaptinmi imaycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinanraycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi llapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha.

<sup>11</sup> Jesuspis, payman yäraoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yäraojcunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin.

<sup>12</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Gampämi wauguëcunata pañëcunata willapëshaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»\*

<sup>13</sup> Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»\*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»\*

<sup>14</sup> Noganchipis runalla carmi ñacanchi, wañunchipis. Chaymi Jesuspis noganchino runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchino yurircur wañurmi Jesusga wañuytaj munayniyoj caycaj dyabluta binsisha.

\* 2:8 Sal. 8.4-6 \* 2:9 Fil. 2.6-11; Heb. 12.2 \* 2:12 Sal. 22.22 \* 2:13 Isa. 8.17 \* 2:13 Isa. 8.18

<sup>15</sup> Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuycar cawashanchipita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchipaj.

<sup>16</sup> Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapananpämi.

<sup>17</sup> Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäcoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäcoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchipita perdunamänanchipaj.

<sup>18</sup> Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta mumaranni. Chaymi noganchita ñacachimaptinchipis juchata rurachiyta munamaptinchipis Jesusga cuyapämarshpanchi yanapämanchi.

### 3

#### *Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchimi, yanapäcoj mas mandaj cüranchimi.

<sup>2</sup> Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyumi.\*

<sup>3-4</sup> Llapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispitädu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran.

<sup>5</sup> Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis.

<sup>6</sup> Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchipis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlerga Tayta Diospa wamran-nami caycanchi.

#### *Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun: «Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

<sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcananöga.

Paycunaga chunyajchömi Tayta Diosta musyapayta munaran.

<sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpis unay awiluyquicunaga musyapämaya munaran.

<sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä.

Rabyacurcurmi cayno nirä:

«Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan.

Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.»

<sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamananpaj aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.»\*

\* 3:2 Núm. 12.7 \* 3:11 Deut. 12.9-10; Sal. 95.7-11

<sup>12</sup> Ermānucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydā canquiman chucru shongu. Cuydā munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyāchinacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynōpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chucruyānanpaj.

<sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman yāracur pay munashanno cawashpanchēga paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yāracorga noganchēpis payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabranhōpis niycan:  
«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcananōga.»\*

<sup>16</sup> ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyacashpanpis contran ricacojcanaga? Chay contran ricacojcanaga caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami.

<sup>17</sup> ¿Picunapātaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcanapāmi. Chay juchayojcanaga chunjajcho puriyçällarmi wañuran.

<sup>18</sup> ¿Picunapātaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yaycunanpaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojcanapāmi.\*

<sup>19</sup> Tayta Dios nishannōllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yaycurancho.

## 4

### *Tayta Diosman yāraojcuna jamayta tarinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchīmi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycāchimanchi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydā chay jamayta mana tarinquimancho.

<sup>2</sup> Unay Israelcuna wiyashannōmi noganchēpis alli goyayta tarichimānanchīpaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacurancho.

<sup>3</sup> Noganchi riguejcanami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimānanchīpaj cajman chayashunpaj. Mana riguejcanataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichināpaj aunishāman manami yaycuchishāchu»\* nir. Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay pachata camallarnami.

<sup>4</sup> Tayta Diosga palabrancho juc pachachōpis niycanmi ganchis junaj cajpāga: «Llapanta camaruna ganchis caj junajchōga Tayta Dios jamaran.»\*

<sup>5</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachōpis yapay niycanmi:  
«Jamayta tarichināpaj aunishāman manami yaycuchishāchu» nir.\*

<sup>6</sup> Chay nishannōllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tarirancho. Chaypis noganchēga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rāmi.

<sup>7</sup> Chay jamayta chasquinanchīpāmi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

\* 3:15 Sal. 95.7-8 \* 3:18 Nūm. 14.1-35 \* 4:3 Sal. 95.11 \* 4:4 Gén. 2.2 \* 4:5 Sal. 95.11

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»\*

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga\* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmanchu caran.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosman yäraçoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj.

<sup>10</sup> Imanömi Tayta Diosninchïpis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaycorga llapan aruyppitapis jamanga.

<sup>11</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinanchïpaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchïpis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwanchu.

<sup>12</sup> Tayta Diospa palabrange fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcan-läpa aflasha sablipitapis mas finumi.\* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchïtapis jusgamäshunpaj.

### *Mas mandaj cüra Jesucristo cashan*

<sup>14</sup> Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchïmi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllanman imaypis yäraçuycäshun. Guepaman ama cutishunchu.

<sup>15</sup> Noganchïta dyablu juchata rurachiya munamashanchïnöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiya munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tunirancho. Taytanchi Jesusga noganchïno runa cayta päsaşa carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi.

<sup>16</sup> Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchïta mañacushun cuyapaycamänanchïpaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

## 5

<sup>1</sup> Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchacunapita perdunasha cananpämi.

<sup>2</sup> Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan.

<sup>3</sup> Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.\*

<sup>4</sup> Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmancho. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.\*

<sup>5</sup> Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yaycusha. Paytami Tayta Dios niran:

«Gamga wamrämi canqui.  
Canan junajpitaga taytayquimi cä.»\*

\* 4:7 Sal. 95.7-8 \* 4:8 Deut. 31.7; Jos. 22.4 \* 4:12 Isa. 49.2; Efe. 6.17 \* 5:3 Lev. 9.7 \* 5:4 Éxo. 28.1 \* 5:5 Sal. 2.7

6 Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»\*

7 Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuyypita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallamay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran.

8 Jesuga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyta yachacuran.\*

9 Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan.

10 Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

### *Guepaman mana cutiypa cawanapaj willapashan*

11 Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänöpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu.

12 Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantayapay-willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis léchillata shuyarpaycanqui.

13 Léchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura çimanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?\*

14 Chucru micuyami ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

## 6

1 Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushal-lanchiwanga ama cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpenticuyypita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita,

2 bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis.

3 Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

4 Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar,

5 Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunachö ima päsanapaj cajtapis musyaycar

6 Tayta Diosta ñügaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiya. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crusificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu.

7 Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin.

\* 5:6 Sal. 110.4 \* 5:8 Juan 10.18; Fil. 2.8 \* 5:13 1Cor. 3.2

<sup>8</sup> Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.\*

<sup>9</sup> Cuyay ermänucona, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami.

<sup>10</sup> Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänuconawan cuyanacur yanapänacushayquitapis.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquinquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinquipaj.

### *Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan*

<sup>13</sup> Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashirancho; manchäga quiquillanmi jurar auniran:

<sup>14</sup> «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapäshayqui.»\*

<sup>15</sup> Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

<sup>16</sup> Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguin.

<sup>17</sup> Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi aw-ilunchicunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchïpis musyanchi jurashanta, aunimashanchïta cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchïta imay öra carpis cumlimänanchïpaj cashanta.

<sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchïpis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitàdu cajta chaparaycaj tëlata\* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj.

<sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yaycusha noganchïpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchïpaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

## 7

### *Jesuga Melquisedecno cüra cashan*

<sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiyushpan cutiyämuran. Chayno cutiyämuptinmi Melquisedecga tari-pan. Nircur chaychömi bindisyunta goran.

\* 6:8 Gén. 3.17-18 \* 6:14 Gén. 22.16-17 \* 6:19 Lev. 16.2

<sup>2</sup> Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita\* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyăcuy marcapa raynin» ninanmi.

<sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pî papănin, ni pî maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima familya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cūra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cūra captinmi unay awilunchi Abrahampis pillyacho lapan gānamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran.

<sup>5</sup> Moisés isquirbishan laychōga niycan Levîpita mirajcuna cūra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpămi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin lapan Israelcuna apamushanta.\*

<sup>6</sup> Levîpita mirar aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindîsyunta gonanpaj maynami auniran.

<sup>7</sup> Musyashanchînōpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquēga.

<sup>8</sup> Cay pachachōga wañojlla caycarmi Levîpita miraj cüracuna diesmuta chasquiycan. Melquisedecpămi ichanga Tayta Diospa palabranchō niycan pay mana wañushanta.

<sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levîpita mirar aywaj cüracunapis păgaranmi Melquisedecta Abraham păgaptenga.

<sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj aywashan wichanga Levî manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

### *Ishcay cüracuna*

<sup>11</sup> Layta goshan ôrami Levîpita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamurancho. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aaron castapitanachu casha.

<sup>12</sup> Chayno cūra cayta rucacherga laytapis tigrachinanmi caran.

<sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levîpita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel tribupita carpis juc tribupitami. Manami cūra cananpaj acrascha caj tribupitachu yurisha.

<sup>14</sup> Musyashanchînōpis Tayta Jesusga Judá tribupitami yurisha. Chay tribupita cūra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacurancho.

<sup>15</sup> Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cūra cashan.

<sup>16</sup> Manami laycho nishannōchu Levî tribupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cüranchi cananpaj churasha.

<sup>17</sup> Chaymi paypăga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnōmi gamga imaycamapis cūra canqui.»\*

<sup>18</sup> Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupă caj lay mana bălishantana.

<sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchîpaj caycan mas yăracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupăman chayachimanchi.

\* 7:2 Gén. 14.17-20 \* 7:5 Núm. 18.21 \* 7:17 Sal. 110.4

20 Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auni-ranchu.

21 Jesús cüra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran: «Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.» niran.\*

22 Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälíchinanpaj cashanta.

23 Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaucuran.

24 Jesusmi ichanga mana wañushpan cüra caypitaga imaypis mana rucan-gachu.

25 Chaymi payga pi-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nis-hanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraçojtaga salbangami. Jesusga imay-camapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraçojcanapaj.

26 Chay-niraj mas mandaj cürami pishiyçämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawanapaj.

27 Payga manami cay pachacho mandaj cüracunanochu. Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchanpitapis.\* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäraçorga salbacunanpaj.

28 Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cüra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios mu-nashanno rurán. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cüra canan-paj.

## 8

### *Mushoj conträtu jucno cashan*

1 Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-läduñman ayway-curmi jamaraycan.\*

2 Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

3 Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofren-data apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofren-datano Tayta Diospaj apaycan.

4 Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cüra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj.

5 Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëluchoj caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëluchoj caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta irananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»\*

\* 7:21 Sal. 110.4 \* 7:27 Lev. 9.7 \* 8:1 Sal. 110.1 \* 8:5 Éxo. 25.40

<sup>6</sup> Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup> Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtu canmannachu caran.

<sup>8</sup> Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpauptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurarä Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita jan-chacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranchu.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

<sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Layñecunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.

<sup>11</sup> Noga pi cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapänachu.

Noga pi cashätapis mas jatunpita tacshacama llapanami musyangapaj.

<sup>12</sup> Llapan juchancunatami perdunashaj.

Chayno perdunaycorga mananami yarpähänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>13</sup> Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta rurananpaj parlarga tantiyacächimanchi unay caj conträtu auquisyashana cashantami. Chayno auquisyasha car mana allina carga manapis aycällatanami illganga.

## 9

### *Unay caj conträtu imano cashanpis*

<sup>1</sup> Unay caj conträtuchöga niycaran Tayta Diosta adurana wasicho imanöpis adurananchipämi. Chayga cay pachacho adurananchipämi caran.

<sup>2</sup> Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta rispítana Toldupis\* cayno caran: Rimir caj cuarto caran Rispítadu cuarto. Chaycho caycaran candilëru,\* mësa Tayta Diospaj churashan tantawan.\*

<sup>3</sup> Chay cuartupita ruriman caj cuartuna caycaran Mas Rispítadu caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana yaucunanjaj.\*

<sup>4</sup> Chaycho caycaran goripita insinsu rupachicuna.\* Chayno caycaran Tayta Dioswan conträtu rurashan babul.\* Chayga caran intërun goriwan chapyasha. Chay babul rurincho churaraycaran goripita juc tasun. Chay tasunchöna caycaran maná.\* Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa bärän.

\* **8:12** Jer. 31.31-34    \* **9:2** Éxo. 26.1-30    \* **9:2** Éxo. 25.31-40    \* **9:2** Éxo. 25.23-30    \* **9:3** Éxo. 26.31-33    \* **9:4** Éxo. 30.1-6    \* **9:4** Éxo. 25.10-16    \* **9:4** Éxo. 16.33

Chay bäranga unay chillguiranshi.\* Chayno caycaran chunca mandamintucuna isquirbiraycashañ lāja rumipis.\*

<sup>5</sup> Chay babulpa chapanchōnami caycaran goripita rurasha ishca querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios caycashanta musyachir. Chay querubincunami babulpa chapanan jananchō ñaupaman alan quichasha caycaran. Chaychōmi runacunapa juchanta Tayta Dios perdunaj.\* Maspis caycanrāmi chaycunapita tantiyachināpāga.

<sup>6</sup> Unay cūracunā rurashantaga musyanquinami. Waran-waranmi Tincuna Tolducho caycaj Rispiñadu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno llapanta rurananpaj.\*

<sup>7</sup> Ruri caj Mas Rispiñadu cuartuman ichanga mas mandaj cūralla watacho juc cuti yaycoj. Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj. Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa juchata rurashanpita perdunasha cananpāmi.\*

<sup>8</sup> Mas Rispiñadu caj cuartuman mas mandaj cūralla yaycusha captinmi Espiritu Santu tantiyachimanchi unay caj contrātu nishannōlla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñaupanman mana chayananchipaj cashanta.

<sup>9</sup> Chaynōmi canancamapis caycan. Unay caj contrātu nishanno Tayta Diospaj ofrendata apar rupachishancunapis manami runacunapa yarpayninta rucacāchiranchu.

<sup>10</sup> Unay caj contrātuchōga isquirbiraycan imata micunanchipaj imata mana micunanchipāpis, imata upunanchipaj imata mana upunanchipāpis, chaynōlla yacuwan limyuyānanchipāpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacāchinancamallami.

### *Mushoj contrātu imano cashanpis*

<sup>11</sup> Mushoj contrātuchōga Jesucristunami mandaj cūranchi caycan. Paymi syēlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chāga quiquin Tayta Dios rurashannami.

<sup>12</sup> Syēlucho Mas Rispiñadu cuartuman yaycunanpāga manami cay pachacho cūracunā rurashanno chībupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chāga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycusha. Cada wata yaycunanpa ruquenga juc cutillami syēlucho caycaj Mas Rispiñadu cuartuman yaycusha chasquicojcuñata salbananpaj.

<sup>13</sup> Unay caj contrātuchōga niycan törucunapa chībucunapa yawarninta y ternērata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman machipānanpāmi.\* Chay nishannōlla machipaptinmi runacuna ricanalñanpāga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacaranchu.

<sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntāninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chāga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipāmi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchi-raycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipāmi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyinpana yapay contrātuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyinpanami

\* 9:4 Núm. 17.8-10 \* 9:4 Éxo. 25.16; Deut. 10.3-5 \* 9:5 Éxo. 25.18-22 \* 9:6 Núm. 18.2-6

\* 9:7 Lev. 16.2-34 \* 9:13 Núm. 19.1-22

unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintucoj wañuptinrämi.

<sup>17</sup> Tistamintucoj manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga.

<sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj.

<sup>19</sup> Llapan runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycshan cajmanpis chajchuran.

<sup>20</sup> Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»\*

<sup>21</sup> Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitanata Tolduta, chay Toldu rurincho caycuncunatapis ushajpaj.

<sup>22</sup> Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpärämi. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.\*

### *Jesucristo wañuyinpa juchanchipita perdunamashanchi*

<sup>23</sup> Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y lllapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios allı rıcananpaj. Syëlucho adurana wasita y lllapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan caran.

<sup>24</sup> Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitadu cuartumanchu yaycusha. Payga yaycusha quiquin syëlumanni. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuyan.

<sup>25</sup> Chayman yaycunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitadu caj cuartuman yaycun.

<sup>26</sup> Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj.

<sup>27</sup> Chayno juc cutillami pı-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jusgasha canallanpänamı.

<sup>28</sup> Jesucristupis juc cutillami wañuran lllapanta juchancunapita perdunanapaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycuncunata pushacunanpänamı.\*

## 10

### *Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj*

<sup>1</sup> Moisés isquirbıshan laycunaga mas allı caj chayamunanpaj cajpa llantuyinnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupächıptinpis runataga mana rucachıshachu.

\* 9:20 Éxo. 24.6-8; Zac. 9.11; Mat. 26.28

\* 9:22 Lev. 17.11

\* 9:28 Isa. 53.12

<sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj.

<sup>3</sup> Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin.

<sup>4</sup> Chayno car törucunapawan chübucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchu.

<sup>5-6</sup> Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.

Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

<sup>7</sup> Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj,

imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.»\*

<sup>8</sup> Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalcunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana chushicushantami.

<sup>9</sup> Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bälichishanachu. Mushoj conträtutana rurasha.

<sup>10</sup> Tayta Dios munashanta rurur Jesucristoga noganchi-raycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata wata-wata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

<sup>11</sup> Llananmi Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pi runatapis juchanpita perdunanchu.\*

<sup>12</sup> Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupanmannami jamaycusha.

<sup>13</sup> Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.\*

<sup>14</sup> Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunapa juchancunata perdunasha.

<sup>15</sup> Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espiritu Santu cayno nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»\*

<sup>17</sup> Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpëshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>18</sup> Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptinnaga çimapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycëshun?

### *Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan*

<sup>19</sup> Ermäncunaca, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuyname Tayta Diosninchüwan tincunchi.

\* **10:7** Sal. 40.6-8 \* **10:11** Éxo. 29.38 \* **10:13** Sal. 110.1 \* **10:16** Jer. 31.33 \* **10:17** Jer. 31.34

<sup>20</sup> Jesucristumi wañushpan noganchitaga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tëlata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapãmanchinachu.

<sup>21</sup> Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchimanga llapan shongunchiwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwan mayllajnöpis Tayta Jesús llapan juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bãñacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yacunanchipaj.\*

<sup>23</sup> Chaynöpis ñaupanman apamãnanchipaj auniycãmashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun.

<sup>24</sup> Jucninchi-jucninchi cuyapãnacur imallawanpis yanapãnacushun.

<sup>25</sup> Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyächinacuy Tayta Jesucristo cutimunanpäna caycaptenga.

<sup>26</sup> Jesucristuman yäracuycashanpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu.

<sup>27</sup> Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.\*

<sup>28</sup> Moisés isquirbishan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cãraptenga mana cuyapaypana wañuchin.\*

<sup>29</sup> Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan contrãtuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espiritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga?\*

<sup>30</sup> Juchata rurajcunapãga Tayta Dios nisha: «Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jusgashaj.»\* Caynöpis ninmi: «Acrashã runacunatapis jusgashãmi.»

<sup>31</sup> Chayno captin ifiyupa manchariypãmi canga cawaj Tayta Dios charshuptiquega!

<sup>32</sup> Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu.

<sup>33</sup> Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachishacashunqui.

<sup>34</sup> Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syëlucho mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi.

<sup>35</sup> Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yäracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj.

<sup>36</sup> Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yäracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj.

\* **10:22** Lev. 8.30; Eze. 36.25 \* **10:27** Isa. 26.11 \* **10:28** Deut. 17.6; 19.15 \* **10:29** Éxo. 24.8; Heb. 13.20 \* **10:30** Deut. 32.35

<sup>37</sup> Tayta Diospa palabrançhöpis niycan:

«Shamunanpaj cäga chayamongapänami.

Manapis aycällatanami chayamonga.

<sup>38</sup> Alli runaga yäracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepaman cutejcunami ichanga shongöman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Noganchëga manami guepaman cutejcunano infernuman gaycusha cananchipächu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami salbashana caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay aunimashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shuyaraycanchi chasquicunanchipaj.

<sup>2</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi nip-tillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.\*

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparan. Wauguin Cainmi ichanga mana allinllanta aparan. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canancama pay rurashanta yarpanchi.\*

<sup>5</sup> Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syëلمان apacuran. Tayta Diospa palabrançhöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäraojcunataga yanapashantapis.

<sup>7</sup> Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui all-pallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin wamrancuna y llumchuyinincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noë yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cachar-erga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.\*

<sup>8</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.\*

<sup>9</sup> Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman charan. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla ti-yaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.\*

<sup>10</sup> Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.\*

\* **10:38** Hab. 2.3-4 \* **11:3** Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 \* **11:4** Gén. 4.3-10 \* **11:5** Gén. 5.21-24  
\* **11:7** Gén. 6.13-22 \* **11:8** Gén. 12.1-5 \* **11:9** Gén. 35.27 \* **11:10** Heb. 13.14

<sup>11</sup> Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.\*

<sup>12</sup> Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllar-cunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.\*

<sup>13</sup> Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuymi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayaranchu. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.\*

<sup>14</sup> Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi familyancunapaj alli marcata ashishanta.

<sup>15</sup> Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran.

<sup>16</sup> Unay tiyashan marcanpitapis syëluchö caycaj marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchimän yäracuran. Chayno yäracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycächin.

<sup>17</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.\*

<sup>18</sup> Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.\*

<sup>19</sup> Chaymi Abrahamga yäracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchiranchu. «Wamrä cawarimushanöname» nir cutichicuran.\*

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú alli cawananpaj bindisyunta goran.\*

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuyucullarna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.\*

<sup>22</sup> Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.\*

<sup>23</sup> Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacuranchu. Chay rayga mandaran ollgu wamrancunata yuriycullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantän pacarächicuran.\*\*

<sup>24</sup> Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.\*

\* **11:11** Gén. 17.19; 18.11–14; 21.2; Rom. 4.17–22 \* **11:12** Gén. 15.5; 22.17; 32.12 \* **11:13** Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12 \* **11:17** Gén. 22.1–14 \* **11:18** Gén. 21.12 \* **11:19** Gén. 22.13 \* **11:20** Gén. 27.27–29, 39–40 \* **11:21** Gén. 47.31–48.20 \* **11:22** Gén. 50.24–25; Éxo. 13.19 \* **11:23** Éxo. 2.2 \* **11:23** Éxo. 1.22 \* **11:24** Éxo. 2.10–12

25 Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran.

26 Egiptucho ima-aycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëlluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

27 Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.\*

28 Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.\*

29 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsanar. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.\*

30 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.\*

31 Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.\* Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañuranchu. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.\*

32 Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,\* Baracpita,\* Sansonpita,\* Jefteöpita,\* Davidpita,\* Samuelpita\* y profetacunanpita willapänäpaj.

33 Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runacunata alli arriglaran. Waquin cajnami Tayta Dios aunishancunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micuranchu.\*

34 Waquintaga ninapis manami ruparanchu.\* Y sabliwan wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicuranmi. Chay runacunaga callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica captinpis binsiran.

35 Chaynöllami Tayta Diosman yäraoj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.\*

Waquin runacunatanami Tayta Diosman yärauptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñigachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawananjaj cashanta musyarmi.

36 Chaynöllami waquin yäraojcunataga ashllir-usharan, magar-usharan,\* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.\*

\* **11:27** Éxo. 2.15 \* **11:28** Éxo. 12.21-30 \* **11:29** Éxo. 14.21-31 \* **11:30** Jos. 6.12-21 \* **11:31** Jos. 2.1-21 \* **11:31** Jos. 6.22-25 \* **11:32** Jue. 6.11-8.32 \* **11:32** Jue. 4.6-5.31 \* **11:32** Jue. 13.2-16.31 \* **11:32** Jue. 11.1-12.7 \* **11:32** 1Sam. 16.1-1Rey. 2.11 \* **11:32** 1Sam. 1.1-25.1 \* **11:33** Dan. 6 \* **11:34** Dan. 3 \* **11:35** 1Rey. 17.17-24; 2Rey. 4.25-37 \* **11:36** Jer. 20.2; 37.15 \* **11:36** 1Rey. 22.26-27; 2Crón. 18.25-26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6

<sup>37</sup> Waquintaga sajmappami wañuchiran.\* Waquintanami siruchuwan cuchuypa wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.\* Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcan-marcen chiquisha puriran.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

<sup>39</sup> Llapan shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana cananpaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu.

<sup>40</sup> Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yäraojcunapäpis noganchöpäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchöpis perdunashana caycanchi.

## 12

### *Imaypis Jesucristuman yäracunanchöpaj cashan*

<sup>1</sup> Chayno achca runacunami Tayta Diosninchëman yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchöpis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun.

<sup>2</sup> Tayta Diosman chayno yäracur cawananchöpäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syëlucho cushisha imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananpaj jamarayan.\*

<sup>3</sup> Ermänucuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun.

<sup>4</sup> Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu.

<sup>5</sup> Gamcunaga ¿Tayta Diosninchëpa palabrancho niycashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchöga caynömi nin: Ìju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu. Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

<sup>7</sup> Pë runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchëpis wamran captinchëmi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Al-lipämi Tayta Diosnë piñacaycäman» nir chasquicunqui.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchëpis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawanapaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

<sup>9</sup> Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashcanchi sumaj wiyacoj cananchöpaj. Chayno piñacaycämashapis

\* **11:37** 2Crón. 24.21 \* **11:37** Jer. 26.23 \* **12:2** Fil. 2.6-11; Heb. 2.9 \* **12:6** Job 5.17; Prov. 3.11-12

jagayänanchïpa ruquenga wiyacushcanchïmi. Chayno caycaptenga çimanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchïpaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga?

<sup>10</sup> Mamanchi taytanchïpis maquincho cashanchïcamallami llutanta rurashanchïpita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchïpaj piñacamashpanchïpis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchïmi ichanga mana llutallaga piñacamanchïchu. Chaypa ruquenga mana juchallicuyta pay munashanno cawananchïpami piñacamanchi.

<sup>11</sup> Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchïmi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.\*

<sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunata allchay wegrucunapis mana tuninapaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witycachajcunapis mana wifitonganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.\*

*Tayta Diosta manacajman mana churananj shacyächishan*

<sup>14</sup> Llapanwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranchi. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.

<sup>15</sup> Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënujoj ashgaj jachanömi waquincunapapis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.\*

<sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindsiyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.\*

<sup>17</sup> Nircurnammi chay bindsiyunta taytanpita chasquiyta munar mayjina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.\*

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaï jircaman chayaj Israel runacunanchu chayashanchu. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi.

<sup>19-20</sup> Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariypaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj caga sajmaypa wañuchisha cachun.»\* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moisesa ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyanapaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.\*

<sup>21</sup> Chayno manchariypaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»\*

\* **12:11** Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31-32 \* **12:12** Isa. 35.3 \* **12:13** Prov. 4.26 \* **12:15** Deut. 29.18 \* **12:16** Gén. 25.29-34 \* **12:17** Gén. 27.30-40 \* **12:19-20** Éxo. 19.12-13 \* **12:19-20** Éxo. 19.16-22; 20.18-21; Deut. 4.11-12; 5.22-27 \* **12:21** Deut. 9.19

<sup>22</sup> Canan gamcunami ichanga Sión lömaman, syëlucho caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchiäpa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypami anjilcuna Tayta Diosninchiäta cushisha alabarçaycan.

<sup>23</sup> Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycashañmanmi chayashcanqui. Pi-maytapis jusgaj Tayta Diosninchiäpa ñaupañmanami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi.

<sup>24</sup> Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurar salbamänanchipaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.\* Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchicunapita perdonasha cananchipaj caycan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyarga ama upa-tucushunchu. Unay awilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipsis manami gueshpirancho.\* Cananga syëlupitana Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyarçaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga çgueshpishwanchuraj?

<sup>26</sup> Israel runacunata Tayta Diosninchi Sinai jircacho parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchiäga palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»\*

<sup>27</sup> «Yapaymi» nerga musyachimanchi lllapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno ruraptinmi syëlucho caycaj mana ushacajcunallana quédanga.

<sup>28</sup> Noganchiäpis Tayta Diosninchiäpa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacäshunnachu. Chaymi payta agradësicur lllapan shongunchiwan adurashun. Pay nishantaga imaypis wiyacushun.

<sup>29</sup> Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.\*

## 13

### *Tayta Dios munashanno cawananchipaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway.

<sup>2</sup> Chaynölla pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.\*

<sup>3</sup> Carsilcho caycajgunatapis ama gonganquichu quiquiquicuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajgunatapis cuyapanquiman quiquiquicunapis ñacaycho caycaj-japuy.\*

<sup>4</sup> Llapayqui majayoj caycajgunamayjayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita janapanpar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchiäga jusgangami majanta janapanpajgunata y majaynaj caycar jucwan-jucwan cacojgunatapis.

\* **12:24** Gén. 4.10 \* **12:25** Éxo. 20.22 \* **12:26** Hag. 2.6 \* **12:29** Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 \* **13:2** Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9 \* **13:3** Mat. 25.35-46

<sup>5</sup> Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.\* Ama gongaychu Tayta Diosninchi palabrancho cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga imaypis yanapāshayquimi.»\*

<sup>6</sup> Chayno niycāmaptinchēga llapan shongunchiwan yäracur nishun: «Tayta Diosga yanapaycāmanmi. Chaymi imatapis mana manchacōchu.

¿Imatarāshi ruramanman runa-masēga?»\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrantā ñaupata willacojuncunataga sumaj ricacunquiman. Paycunaga wañuy janancho caycarpis Tayta Diosnillanchi manmi yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

<sup>8</sup> Jesucristoga imaypis chaynōllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannōllami caycan.

<sup>9</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchēga alli ricashunqui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirāchu. Man'chēga pay cuyapōcoj carmi imachōpis yanapāshunqui.

<sup>10-11</sup> Unay caj contrātuchōga mas mandaj cūracunapis uywacunata pishtarcur yawarllantami mas rispitađu quartuman yaycachej runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.\* Tolducho sirbej cūracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchimi ichanga Jesucristo wañuy ninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita chasquinchi.

<sup>12</sup> Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.

<sup>13</sup> Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchipis Jesucristuta gatirāshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpāmānanchi captinpis gatirāshun.

<sup>14</sup> Noganchēga cay pachacho gorpanōlla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchēga alli caj ofrendami caycan.\*

<sup>16</sup> Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapānacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

<sup>17</sup> Ermānucuna, Tayta Diospa palabrantā willapāshoj mayur ermānucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachōpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapāshushayquipis yangallapāmi canga.

<sup>18</sup> Nogacunapāpis Tayta Diosninchi ta mañacuy. Nogacunapis pay munashannōmi cawayta munā. Payga shongōcunatapis musyaranmanmi.

<sup>19</sup> Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunāpaj.

### *Ushanan*

\* **13:5** 1Tim. 6.6-10 \* **13:5** Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13 \* **13:6** Sal. 118.6 \* **13:10-11** Lev. 16.27 \* **13:15** Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2

<sup>20-21</sup> ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta ruranapaj.\* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.\* ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup> Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata.

<sup>23</sup> Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

<sup>24</sup> Salüdöta goycuy llapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup> Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

\* 13:20-21 Éxo. 24.8; Heb. 10.29

\* 13:20-21 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

## Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchïta?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalencho caycaj inlisyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycajcumannmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpän cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawanapämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacaracashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchïcho mana usharänanpaj. Chaypa ruquinga rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänu cunata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuypita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyanapaj, umildilla cananpaj (4.1–10). Rïcucunatana niycan riquësucunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapaj caj guellaytapis mana quëdachicunapaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänu cunata cutichinanpaj (5.19–20).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaj Israel tribu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänu cuna:

Noga Santiago,\* Tayta Diosninchïpa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.\*

### *Tayta Diosman yäracur yachaj cananchïpaj cashan*

<sup>2</sup> Ermänu cuna, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyay-llapa.

<sup>3</sup> Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchïwan masta Tayta Diosman yäracuya.

<sup>4</sup> Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyëshunpaj.

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19      \* 1:1 1Ped. 1.1

5 Tayta Diosninchi munashanno goyānayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapāshunquipāmi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.\*

6 Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui òra ama yarpaychu «¿Mañacushāta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-lāman cay-lāman wayra pullchajyāchishannōmi.\*

7 Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiyta ama yarpārāchunchu.

8 Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junāga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

### *Pobricunapaj y rīcucunapaj rimashan*

9 Pobri caj ermānuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy.\*

10 Rīcu caj ermānupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Rīcu cayga wayta shicwacushanno pāsajllami.

11 Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj cay-cashanpita shicwacunmi.\* Chaynōmi rīcucunapis mas rīcu cayta ashiycashal-lancho ushacanga.

### *Tayta Dios yanapāmaptinchi alli llojshinanchīpaj cashan*

12 Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman sīguir yāracojrunaga. Sīguir yāraceutenga Tayta Diosninchīmi aunishannōlla premyuta gonga. Llapan cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga.

13 Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycāchiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpāchinchu.

14 Chaypa ruquenga quiquinchīpa shongunchichōmi yarpanchi ima jucha ruraypāpis.

15 Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupanman chayashunpānachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

16 Ermānucuna, llutantaga ama yarpaychu.

17 Tayta Diosninchēga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchīcunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syēlucho caycaj-cunata llapanta camasha. Syēlucho caycajcuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.\*

18 Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyñinta wiyacushanchīpitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosēchacho raquishan micuyno cuyay caycanchi.\*

### *Jesucristopa willacuyñinta wiyacunananchīpaj cashan*

19 Cuyashā ermānucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur allāpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlananpaj upālla cacunqui. Mana yarpachacuypa llutanacunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipāpis. Llutallapis ama rabyacuychu.

\* 1:5 1Rey. 3.7-12; Prov. 1-9; Stg. 3.13-17 \* 1:6 Mat. 7.7-11; Juan 16.23-24 \* 1:9 Jer. 9.24

\* 1:11 Isa. 40.6-7 \* 1:17 Núm. 23.19; Mal. 3.6 \* 1:18 1Ped. 1.23

<sup>20</sup> Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu.

<sup>21</sup> Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyuninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacojuncunataga Tayta Diosmi salbanga.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchĭpa willacuyincho nishantaga cumlishun. Willacuyin nishanta mana cumlerga wiyashallanchĭwan cuntintacorga quiquillanchĭmi engañacuyanchi.

<sup>23</sup> Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar mana cumlej çaga espĕjucho çaranta ricasojnĕllami caycan.

<sup>24</sup> Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima çaranchu caycashantapis.

<sup>25</sup> Jesucristupa willacuyuninta wiyar jucha rurashanchĭcunata cacharirmi ichanga espĕjucho ricacur çaranchĭcho ganrata mayllacojno caycanchi. Chayno goyashaga Tayta Diosninchi imachĕpis yanapämashunmi.

<sup>26</sup> Pipis «Tayta Diosman yäracĕ» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuyan. Chauraga yäracushanpis yangallami canga.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchĭman rasunpa yäracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashan-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanĕga ama cachunchu.

## 2

### *Pĭ-maytapis alli ricananpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yäracorga pitapis manacajman ama churaychu.

<sup>2</sup> Capas shuntacasha caycashayquiman alli rĕpasha y gori surtĭjasha rĭcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca rĕpashalla chayamun.

<sup>3</sup> Capas alli rĕpasha rĭcu runata alli ricar ninqui: «Gamga cayllaman shacamuy. Ñaupa ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Gamga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.»

<sup>4</sup> Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznĕmi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Ermänucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchĕga pobricunata acrascha llapan shongunpa payman yäracunanpämi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpämi. Chayno yäracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rĭcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rĭcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magari-cur-magari-cur autoridäcunamanpis apachishunqui?

<sup>7</sup> ¿Manachu chay rĭcu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchĭpa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» \* nishanta cumlerga allitami ruraycanqui.

<sup>9</sup> Rĭcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchĭpa llapan mandamintuncunla cumliycashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejnĕmi caycanqui.

\* 2:8 Lev. 19.18

11 Musyanchïmi Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,\* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.\* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui.

12 Chayno caycaptenga sumaj yarpachacuquiman pita imano ricanayquipäpis, imata ruranayquipäpis. Willacuynincho nishannöllumi Tayta Diosninchëga fisyu junajcho jugsamäshunpaj.

13 Runa-masinchïta mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchïpis mana cuyapaypami castigamäshunpaj. Runa-masinchïta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusanan junaj allicho llojshishun.

*Diosman yäracur allita rurananchïpaj tantiyachishan*

14 Ermänu, «Tayta Diosmanmi yäracucä» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga çimapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu.

15 Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj.

16 Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpata tari-nayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichiptiquega çimapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga?

17 «Tayta Diosman yäracö» niycarpis runa-masinchïta mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

18 Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga çimanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta.

19 Ganga çucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

20 Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchëga çimapätaj bälin yäracushayquipis?

21 Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpäshun. Tayta Diosninchëga Abrahamta alli rican çyäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu?\*

22 Abrahamga yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga alli ricaran.

23 Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchïpa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»\* Chaynöpis Tayta Diosninchïwan Abraham amïgu cashantami niycan.\*

24 Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

25 Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuyarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran.

\* 2:11 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 2:11 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 2:21 Gén. 22.1-14 \* 2:23 Gén. 15.6 \* 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8

Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lállapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allina ricaran.\*

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yâracushanchïpis wañushano yangalla caycan.

### 3

#### *Llutanta mana parlananchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermâncuna, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchi jugshunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu.

<sup>2</sup> Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parlâga. Llapanchïmi imanöllapapis llutanta parlanchi.

<sup>3</sup> Musyashanchïnöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchïpami apanchi.

<sup>4</sup> Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj.

<sup>5</sup> Shiminchïpis chaynömi.\* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan.

<sup>6</sup> Shiminchïpis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimânanchïpäpis munayniyojmi. Quiquinchïtapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchïcho ratarachëga caycan dyablumi.\*

<sup>7</sup> Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcnata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis.

<sup>8</sup> Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënnömi.

<sup>9</sup> Chay shimillanchïwanmi Tayta Diosninchïta alabanchi. Y chay shimillanchïwanmi Tayta Diosninchi-niraj caycaptin runa-masinchïtapis ashlinchi.\*

<sup>10</sup> Shimillanchïwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermâncuna, chaynöga ama cashunnachu.

<sup>11</sup> ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu?

<sup>12</sup> ¿Ïgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Ûbaspis wayunmanchuraj ïgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yacupis.

#### *Tayta Diospa willacuynta yachacojcuna alli cawashan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyâcuy. Allicunallata ruraptiquirâmi yachaj cashayqui musyacanga.

<sup>14</sup> Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui.

<sup>15</sup> Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi.

<sup>16</sup> Chiquinacullar nanaparânacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pi-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi,

\* 2:25 Jos. 2.1-21 \* 3:5 Prov. 18.21 \* 3:6 Prov. 16.27 \* 3:9 Gén. 1.26

cuyapäcunmi. Manami ishca y quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allillatami rurán.\*

<sup>18</sup> Chayno pĩ-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

## 4

### *Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi.

<sup>2</sup> Munashayquita michäshuptiqui ¿imanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿imanirtaj chiquicurcaycanqui pillaycanqui? Imatapis gamcunaga mana tarinquichu Tayta Diosta mana mañacurmi.

<sup>3</sup> Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquichu.

<sup>4</sup> ¡Diosta mana wiyacoj runacuna!\* Mana allicunata ruraycarga ¿imanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyaycashayquita?\* Mana allicunata rurarga Tayta Diosninchiñtami chiquircaycanqui.

<sup>5</sup> U ¿manachu riguinqui Tayta Diosninchiña palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita\* niycashanta? Payllata mana aduraptinchëga fiyupami rabyan.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchiña fiyupami cuyapämanchi. Chaymi palabranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosninchi manami yanapanchu alli-tucojcunataga.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

<sup>7</sup> Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacon-gami.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchiñman ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönami purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticuy. Tayta Diosninchiñmanga llapan shonguyquiwanña yäracuy, ama janan shongullaga.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchiña maquincho mana puriyarga ¿imanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay.

<sup>10</sup> Ama alli-tucuychu. Chayrämi Tayta Diosninchi alliman churashush-payqui yanapashunquipaj.\*

### *Mana jamurpäcunapaj cashan*

<sup>11</sup> Ermänucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpänacuychu. Jamurpänacorga Tayta Diosninchiña mandamintun cuyanacunanchipaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinölla ruraycanqui. Tayta Diosninchiña mandamintonga wiyacunanchipämi; manami jamurpäcunanchipächu.

<sup>12</sup> Tayta Diosnillanchimi nimäshun alli u mana alli cashanchitapis. Payga munayniyojmi salbamänanchipaj, castíguman gaycamänanchipäpis. Chayno caycaptenga ¿pitaj gam canqui runa-masiquita jamurpänayquipaj?

\* **3:17** Prov. 1-9; Stg. 1.5 \* **4:4** Isa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2 \* **4:4** Mat. 6.24; Luc. 16.13 \* **4:5** Éxo. 20.5; Deut. 4.24 \* **4:6** Prov. 3.34; 1Ped. 5.5 \* **4:10** Mat. 23.12; 1Ped. 5.6

*Ima päsananpaj cashantapis mana musyashanchi*

<sup>13</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lä marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyämushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay.

<sup>14</sup> Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.\* Runaga ushacajllami. Goshtaynöllami yurircur manapis aycällatana illgacacun.

<sup>15</sup> Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.»

<sup>16</sup> Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna alli-tucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

<sup>17</sup> Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

## 5

*Rïcucunata piñacushan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cäga chayaycämunnami. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa.

<sup>2</sup> Ima-aycata shuntashayquipis ismurmı ushacangapaj. Röpayquicunatapis puyumi ushangapaj.

<sup>3</sup> Gotucushayqui goriqipis guellayniqipis oxidangami. Fisyu juna-jchöga goturächishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanöpis rupar ushashunquipaj.\*

<sup>4</sup> Piyunnicucunata manapis pägar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchiäta wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchi wiyashanami.\*

<sup>5</sup> Cay pachachöga gustullayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnami.

<sup>6</sup> Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

*Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchipaj tantiyachishan*

<sup>7</sup> Ermänucuna, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojcunapis micuynin alli wayunanta munar tamarcunantami shuyan murupacunapaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpäpıs usyarcunanta shuyan.

<sup>8</sup> Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapan shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunapäga wallcanami pishin.

<sup>9</sup> Ermänucuna, Jesucristo cutimur runacunata jusanapaj caycaptenga ama jamurpänacuychu. Jamurpänacuptiquega pay jusgashunquipämi.

<sup>10</sup> Yarpay Tayta Diosninchiäta profëtancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynöllä gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyay-llapa.

<sup>11</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananpaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchiäman yäracushanta.\* Chayno

\* 4:14 Prov. 27.1 \* 5:3 Mat. 6.19 \* 5:4 Deut. 24.14-15 \* 5:11 Job 1.21-22; 2.10

yäracuptinmi Tayta Diosninchï cuyapäcoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchëga noganchïtapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, imatapis aunir ama juranquichu syëlucho caycajpa jutinchö ni cay pachacho caycajpa jutinchöpis. Ni imapa jutinchöpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninqui y mana cumlinayquipaj captenga ama auninpanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jushgashunquipächu.\*

*Tayta Diosninchïta mañacunanchipaj yachachishan*

<sup>13</sup> Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchïta mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchïta agradësicur alabay.

<sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayur ermänucunata gayachiy Tayta Diosninchïta mañacunanpaj.\* Paycunami Jesucristupa jutinchö asëtita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchïta mañacongallchacänayquipaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchïman llapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchï allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi.

<sup>16</sup> Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniquijucniquipäpis Tayta Diosninchïta mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni.

<sup>17</sup> Unay profëta Eliasga noganchïno runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchïta mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.\*

<sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyarananna.\* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

<sup>19</sup> Ermänucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchïman cutinanpaj.

<sup>20</sup> Pantacasha caycacunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuytitami salbaycan. Arpinticuptenga Tayta Diosninchïpis llapan juchantami perdunangana.\*

\* 5:11 Sal. 103.8; 111.4 \* 5:12 Mat. 5.34-37 \* 5:14 Mar. 6.13; Luc. 10.34 \* 5:17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 \* 5:18 1Rey. 18.42-45 \* 5:20 Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

## 1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanachu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbiranpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcunataga mana riguejcunami gaticachaj. Chaymi ermänucunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänucunaman» (1.1-2).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanpami willapaycan (1.3-9). Chaynöpis niycan mana allícunapita witicur Tayta Dios munashanno cawanapaj (1.15-2.12). Paycunaga chayno cawan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänucunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunanpami (2.13-15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin alli ricanacur cuyanacunapaj, wasincunamanpis juc ermänucunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunapaj (4.8-9, 12-16). Ushanantana yachaycächin mayur ermänucuna sumaj yachachinanpaj, waquin ermänucunata alli ricanapaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänucunata wiyacunanpaj, llapan ermänucuna pitapis rispishpan umildi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuy pita cuydacunapaj, dyablu binsinantapis mana dëjacunapaj (5.1-11).

Carta ushananchöga wamayayan y dispidicuyan (5.12-13).

### Salüdü

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänucuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi.

<sup>2</sup> Ermänucuna, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espiritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcuna-raycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Mana ushacaj erensyanchi

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabashun! Taytanchi Jesucristupa papäni Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha\* captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta.

\* 1:3 Juan 3.3-7; Rom. 6.4-13; 1Ped. 1.22

<sup>4</sup> Chayno cananpaj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta. Chay erensyataga Tayta Diosninchimi gamcunapaj caycächin.

<sup>5</sup> Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

<sup>6</sup> ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu.

<sup>7</sup> Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchiman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälin. Chaymi imano ñacarpis lllapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.\* Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypämi.

<sup>9</sup> Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarçaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

<sup>10-11</sup> Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtanapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espiritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur lllapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis.

<sup>12</sup> Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willa-cojcunata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyñinta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

### *Juchata mana aparicunapaj*

<sup>13</sup> Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaya caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchipa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta.

<sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa.

<sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»\*

<sup>17</sup> Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga lllapantami iwal rican. Payga lllapan runatami jusganga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway.

<sup>18</sup> Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantiypa-japuy

\* 1:8 Juan 20.29 \* 1:16 Lev. 11.44-45; 19.2

jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu.

<sup>19</sup> Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sãnu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha.

<sup>20</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchi niran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarãmi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha.

<sup>21</sup> Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yãracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchi man yãracurcaycanqui.

<sup>22</sup> Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranchinachu. Juchata mana ruranga llapan ermãnucunawan alli ricanacuytami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway.

<sup>23</sup> Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchi pitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.\*

<sup>24</sup> Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanöllami.  
Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.  
Guewapis chaquicãcunmi, waytapis wañuytacãcunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu».\*  
Chay alli willacuynintami willapãshurayqui salbasha canayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi mana allacunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama allitucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabrantã yachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.\*

### *Jesús cawaj rumi-japuy cashan*

<sup>4</sup> Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa.

<sup>5</sup> Gamcunapis cawaj rumi-japuyi carcaycanqui. Rumita-japuyi payga shuntaycãmanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynöpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej cãracunano canayquipãmi. Jesucristu-raycumı Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj.

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabranhöpis niycan:  
«Sionmanmi juc rumita churaj-aywã  
isquĩnancho puntu rumi cananpaj.  
Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Payman yãracoj cãga manami manacajllapãga yãracongachu.»\*

\* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3 \* 1:25 Isa. 40.6-8 \* 2:3 Sal. 34.8 \* 2:6 Isa. 28.16

7 Yäracuyajcunapäga pay allimi. Mana yäraojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna ‹mana allichu› nishan rumiga

isquĩnancho puntu rumirämi caycan.»\*

8 Mas juc partichöpis nin:

«Tacacánapaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»\*

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

9 Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,\* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.\* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyajmanno jorgamashcanchi.\* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui.

10 Ñaupataga manami Tayta Diosninchipa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyasha-cashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.\*

11 Ermänucuna, cay pachachöga gorpanöllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj caway-llapa. Llutan yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.\*

12 Tayta Diosman mana yäraojcunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

### *Autoridäcunata wiyacunanchipaj cashan*

13 Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchipis.

14 Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi.

15 Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacujcuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

16 Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunönä caway-llapa. Ichanga ama «librinami cá» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchipa sirbejnincunano caway.

17 Llapan runacunata rispitar. Ermänucunatapis cuyay. Tayta Diosninchita manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispitar.

### *Uywaycuna imano cawananpäpis*

18 Uywaycuna, patrunniqui alli captinpis u fiyu captinpis rispitar wiyacuy.

19 Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata pásarga Diospaj allimi caycanqui.

\* 2:7 Sal. 118.22 \* 2:8 Isa. 8.14-15 \* 2:9 Éxo. 19.5-6 \* 2:9 Isa. 43.20; Tito 2.14 \* 2:9 Isa. 9.2 \* 2:10 Ose. 1.6, 9; 2.23 \* 2:11 Sal. 119.19

20 Llutanta rurashayquipita ñacachishuquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata päsarmi ichanga Tayta Diospaj alli caycanqui.

21 Chayno ñacanapämi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj.

22 Payga manami ima juchatapis ruraranchu. Pitapis manami llulla-parancho.\*

23 Runacuna ashlliptinpis payga manami ashllirancho. Ñacachiptinpis manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinmanmi cachaycuran pay jusganapaj.\*

24 Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipämi. Payta dañar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.\*

25 Ñaupataga ogracasha uyshanömi cashcanqui.\* Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycäshunqui.

### 3

#### *Majayojcuna imano cawananpäpis*

1 Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.\* Wiyacur alli cawap-tiquega runayquipis Jesuspa alli willacuyninta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesucristu-man yäraconga.

2 Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispishayquita ricarmi quiquillan tantiyaconga.

3 Cuyayllapaj warmi canayquipäga manami ajchayquita allchacuyllachu, manami gorita churacuyllachu, alli röpata jaticuyllapischu. Chaycunaga janallayquitami camarächin.\*

4 Chaypa ruquenga yarpachacuy pi-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno chashayquimi Tayta Diospäga mas bälín may-jina adurnacushayquipitapis.

5 Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunanpäga manami yarpachacurancho. Man'chäga Tayta Diosman yäracushpan runanta wiyacur cawananpämi yarpachacoj.

6 Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitararmi ricaran.\* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurar mana manchacuyya caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

7 Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantiyancur goyanquiman. Alli ricanquiman.\* Warmicunaga manami gamcunano call-payojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchëga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

#### *Llapanchi alli cawashun*

8 Chayno caycaptega llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapanacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapanacuy. Ama alli-tucuychu.

\* 2:22 Isa. 53.9 \* 2:23 Isa. 53.7 \* 2:24 Isa. 53.5 \* 2:25 Isa. 53.6 \* 3:1 Efe. 5.22; Col. 3.18

\* 3:3 1Tim. 2.9 \* 3:6 Gén. 18.12 \* 3:7 Efe. 5.25; Col. 3.19

<sup>9</sup> Runa-masiquni chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindsiyunta gonanj. Gamcunapis bindsiyunta chasquinayquipami Tayta Diosga acrasa-cashunqui.

<sup>10</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga llutancunata ama rimachunchu. Ama llullacunchu.

<sup>11</sup> Mana allincunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun. Piwanpis alli cawayta ashichun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican. Mañacushantapis wiyanni.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.\*

<sup>13</sup> Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman?

<sup>14</sup> Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.\* Pitapis ama manchacuychu. Ama llaquicuychu.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.\*

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj.

<sup>16</sup> Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan.

<sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

<sup>18</sup> Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espiritu Santumi cawarachimuran.

<sup>19</sup> Cawarircamurnami aywaran unaypitana prësu wichgaraycaj almacunatapis willapaj.

<sup>20</sup> Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiyacurancho. Chaypis arpenticunanpaj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharcuptin büquiman pusaj runallami yacuran. Paycunallami yacu janancho wampuyya salbacuran dilubuyupita.\*

<sup>21</sup> Chayno salbasha captinmi chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan. Bautisacunqui manami bãñacunayquipachu, man'chäga perdunashunayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipami. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin.

<sup>22</sup> Payga cawarircamur syëلمانmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchipa derëchu caj-läduchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojcupapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

## 4

### *Tayta Dios munashannöna cawananpaj shacyächishan*

\* 3:12 Sal. 34.12-16 \* 3:14 Mat. 5.10 \* 3:15 Isa. 8.12-13 \* 3:20 Gén. 6.1-7.24

<sup>1</sup> Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta.

<sup>2</sup> Chaynöpami juchallata ruraj runacunanöga mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannöllanami cawanquipaj.

<sup>3</sup> Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwal juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuyta jucwan-jucwan juchata rurar puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu.

<sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiquinami juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantiyanchu. Chaymi washayquita riman.

<sup>5</sup> Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusganam junaj. Payga manami cawaycajcunallatachu jusganga. Man'chäga wañushacunatapis jusgangami.

<sup>6</sup> Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajcunatapis willapan. Chay willacuyta chasquicojcunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchónami imaycamapis cawanga.

#### *Yanapänacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnami. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy.

<sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy.\*

<sup>9</sup> Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu.\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui.

<sup>11</sup> ¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapäshushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchita cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycüllächun. Amén.

#### *Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.\*

<sup>14</sup> Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espiritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

\* **4:8** Prov. 10.12; 1Cor. 13.7 \* **4:9** Rom. 12.13 \* **4:13** Rom. 8.17; 1Ped. 4.1

15 Runa-masiquta wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypami canquipaj.

16 Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchita alabay.

17 Tayta Dios jusganapaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yärajoj cajcunatami jusgayta gallaycusha. Diosman yärajojcupapis jusgasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyninta mana chasquicojcuna?

18 Tayta Dios munashanno cawajcupapis sasataraj salbacuycaptenga ¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?\*

19 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bidayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurawashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

## 5

### *Mayur ermänucona imano cananpäpis shacyächishan*

1 Mayur ermänucona, nogapis gamcunano mayur yärajojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupancho caycäshunpaj. Chaymi gamcunata willapä:

2 Ermänuconata\* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha nichej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushi-cushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu.

3 Nishayqui-nishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno alli caway.

4 Chauraga llapanchita michimajninchi\* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimäshun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

5 Jipash mösupis, mayur ermänuconata wiyacuy. Chaynölla jucniqui-jucniquipis mana alli-tucuyapa rispitanacuy. «Alli-tucojcunataga Tayta Diosninchi manami yanapanchu.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

6 Chayno caycaptenga Tayta Diosninchita rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.\*

7 Tayta Diosninchi cuyacäshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.\*

8 ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriycan tarishan cajtaga usharinanpaj.

9 Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsupaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchiman yäracur Pay munashanno imaypis caway.

10 Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapäshushpayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis

\* 4:18 Prov. 11.31 \* 5:2 Juan 21.15-17 \* 5:4 Heb. 13.20 \* 5:5 Prov. 3.34; Stg. 4.6 \* 5:6 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10 \* 5:7 Sal. 55.22; Mat. 6.25-34

cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsaruptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj.

<sup>11</sup> ¡Tayta Diosninchi lllapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycullächun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Ermänunchi Silvanumi\* cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycächimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycähushayquita tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

<sup>13</sup> Babiloniacho\* caycaj ermänunchicunapis wamayäshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayäshunquimi.\*

<sup>14</sup> Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy. Taytanchi Jesucristuman yäraojcuna, llapayquipäpis alli goyay caycullächun. [Amén.]

---

\* **5:12** Hech. 15.22, 40 \* **5:13** Chay wichan ermänucunaga **Roma** siudätami **Babilonia** niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10, 21. \* **5:13** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24

## 2 Pedro

¿Imataj päsan Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuniptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Achca particho machicasha caycaj ermänucunapämi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishca cutinami cartata gamcunaman apachimö» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niycashan pichgan siudäcunaman isquirbishanta. Chaura mä liguivy 1 Pedruman gallaycunanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pedro musyarannami manapis aycällatana wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermänucunaman cay cartata isquirbiran Tayta Diospa palabrantä mana cachaycunanpaj, Tayta Diosta wiyacur cawanapaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimaycan Jesucristo cutimunanta shuyar imano cawanapäpis.

Rimir caj parti (1.3–11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanöpis cawananchipaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchömi cashun. Ishcaj caj parti (1.12–21) caycan auquin Pedro wañucunapäna caycashancho rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fiju cutimunapaj cashantami. Chayno niycan Jesucristo achic-achicyaycajman ticrashanta ricashanpita (Mar. 9.2–9) y imano canapaj cashantapis profëta cuna rimashanpitami.

Quimsa caj partichöga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1–22). Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycuran. Cananga jucha ruraycunachöna caycaran. Chuscu caj partichöga niycan llutan yachachicojcuna imata rimashantapis (3.1–18). Chay llutan yachachicojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunapaj cashantami. Pedrumi ichanga niycan runa mana yarpashan öra Jesucristo cutimunapaj cashanta. Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

### *Salüdun*

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostulninmi gamcunaman cay cartata apachicamö. Ima allishi gamcunatapis Jesucristo cuyapashushpayqui nogacunatano salbasha-cashunqui. Payga Tayta Diosninchimi y salbamajninchimi.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj shacyächishan*

<sup>3</sup> Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchimi yanapämanchi pay munashanno cawananchipaj. Chaycunataga tantiyachimashcanchi Taytanchi Jesucristuta chasquicuptinchimi. Nircurpis Taytanchi Jesucristu-raycumi acramashcanchi paypa maquinchöna cawananchipaj.

<sup>4</sup> Imaypis yanapaycämänanchipämi palabranchöpis aunimashcanchi. Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita ruracawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno

\* 1:1 Tito 2.13

cawananchipaj. Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracurnaga cuyay-munaypaj cawanquiman. Cuyay-munaypaj cawarnaga Tayta Dios pi cashantapis sumaj tantiyacunquiman.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacurnaga munashallayquita ama rurancunquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapana Tayta Diosninchiman yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracurnaga Tayta Dios munashallanta rurancunquiman.

<sup>7</sup> Pay munashallanta rurarpis ermänucunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

<sup>8</sup> Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristuman yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj.

<sup>9</sup> Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runa-niraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

<sup>10</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj.

<sup>11</sup> Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpis manami guellanayquipächu. Man'chäga quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesuspa maquincho imaycamanpis cawacunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunata.

<sup>13</sup> Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj.

<sup>14</sup> Wallcanami wañunäpaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta.

<sup>15</sup> Chaymi gamcunata yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarparänayquipaj.

### *Diosninchipa willacuyin rasun caj cashan*

<sup>16</sup> Jesucristo munayniyoj cutimunanpaj cashanga manami ninshinshillachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta.

<sup>17</sup> Achic-achicyajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.»

<sup>18</sup> Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitädu jircacho carcay-cashpä.\*

<sup>19</sup> Chaynöpis Diosninchipa unay profëtancuna isquirbishannölli Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achquipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami.

<sup>20</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëtancuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantiyanmanchu.

<sup>21</sup> Profëtacunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espiritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

\* 1:18 Mat. 17.1-5; Mar. 9.2-7; Luc. 9.28-35

## 2

*Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> Israel nasyunchöpis «profëtamî câ» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu. Paycunaga mana musyacayllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñügangami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga.

<sup>2</sup> Llutan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pî-maypis Jesucristuman rasunpa yäraojcunataga manacajman churanga.

<sup>3</sup> Guellay-raycullami alli-tupayllapa engañangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj yanypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycannami.

<sup>4</sup> Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infiernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawanan wichan juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawananpaj Noé willapaptin-pis chay runacunaga manami wiyacuranchu. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchëga dilubyuwan ushacächiran. Noëtawan ganchisllatami salbaran.\*

<sup>6</sup> Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapantami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunapämi.\*

<sup>7</sup> Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.\*

<sup>8</sup> Waran-waran mana alli rurashacunata ricar y wiyar fiyupa llaquicuran.

<sup>9</sup> Chaynöpami musyanchi yäraojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga.

<sup>10</sup> Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchita mana wiyacojcunata.

Chay llutan yachachicojcunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuynin-pis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyoj-cunatapis ashllir-ushan.

<sup>11</sup> Syëlucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupanchu caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

<sup>12</sup> Llutan yachachicojcunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rurán. Animalcunano pishtacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashallanchömi ushacangapis.

<sup>13</sup> Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pî-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänucunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurar cushicun.

<sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyoj-cunatami llutancunata yachachin. Runa-masinta imano

\* 2:5 Gén. 6.1-7.24; 8.18      \* 2:6 Gén. 19.24      \* 2:7 Gén. 19.1-16, 29

säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga.

<sup>15</sup> Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogracashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupinpami aywarcaycan. Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran.

<sup>16</sup> Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj caycaptinmi micharan.\*

<sup>17</sup> Llután yachachicoj cunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaquj pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgaränanpaj!

<sup>18</sup> Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpinticoj cunatami shimita gon llutancunata rurananpaj.

<sup>19</sup> Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.\*

<sup>20</sup> Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha rurayman cuterga ñaupata cawashanpitapis más piyurmi mana manchacuypa juchata rurán.\*

<sup>21</sup> Diosninchi pa mandamintuncunata yachaycar manacajman churanal-päga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran.

<sup>22</sup> Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gumitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bäñachtipinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»\*

### 3

#### *Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis*

<sup>1</sup> Ermänucuna, cananwanga ishcay cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi.

<sup>2</sup> Profëta cuna unay isquirbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

<sup>3</sup> Ushanan junajcunaga Tayta Diosta mana wiyacoj asipäcoj cunami nenga:\*

<sup>4</sup> «¿Imanirtaj Jesucristoga «Cutimushämi» nircur manaraj cutimunrächu? Unay caj taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllami caycan.»\*

<sup>5</sup> Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.\*

<sup>6</sup> Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllami chaypita guepataga yacuwán jundiypa cay pachata ushariran.\*

<sup>7</sup> Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycächinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurär cawaj runacunatapis usharengapaj.

<sup>8</sup> Ichanga cuyay ermänucuna sumaj yarpay: Diosninchi päga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllami caycan.\*

\* **2:16** Núm. 22.4-35 \* **2:19** Juan 8.34; Rom. 6.6, 16 \* **2:20** Mat. 12.45; Luc. 11.26 \* **2:22** Prov.

26.11 \* **3:3** 2Tim. 3.1-5; Jud. 18 \* **3:4** Eze. 12.22 \* **3:5** Gén. 1.6-9; Sal. 24.2 \* **3:6** Gén. 7.11

\* **3:8** Sal. 90.4

<sup>9</sup> Chayno caycaptenga ama yarpäshunchu: «Jesucristoga çimanirtaj mana cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpinticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.\*

<sup>10</sup> Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapaninwanmi rupaycällar ushacanga.\*

<sup>11</sup> Llapansis ushacänanpaj caycaptenga çimanötaj cawashun? Juchata mana rurayllapa Diosninchi munashannöna cawashun.

<sup>12</sup> Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawanapaj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juclla cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga. Chaynömi llapanpis chulluycällar ushacanga.

<sup>13</sup> Noganchitämi ichanga aunimashanchino Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syeluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannölanami llapanpis allilla cangapaj.\*

<sup>14</sup> Ermänucuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witicushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita rurar goyaycajta tarimänanchipaj.

<sup>15</sup> Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpinticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami.

<sup>16</sup> Pabloga llapan cartancunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyacuna captinmi mana tantiyajcunaga, Diosman janan shongulla yäraojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänucuna, cay nishäcunata musyaycarnaga cuydä chasquipänayquiwan chay llutan yachachicojcupa yachachicuynta. Diosninchi munashanno alli cawaycashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman.

<sup>18</sup> Chaypa ruquenga cuyapäoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

\* **3:9** Eze. 18.23; 33.11

\* **3:10** Mat. 24.43; Luc. 12.39; 1Tes. 5.2; Apoc. 16.15

\* **3:13** Isa. 65.17;

66.22; Apoc. 21.1

## 1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchino tulluyo y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay libruchoğa jutinta manami willacunchu. Ichanga ermānucuna imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermānucunapāmi. Waquin yarpan Efesucho caj ermānucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay rimir caj San Juan cartachöga fäsi tantiyana rimaycunawanmi willapaycāmanchi. Yachaycāchishanta ishca y u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuypāmi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyo y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpāpis niycan. 3) Jucha ruraycuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojcunaga yachachej runacunapa cuerpun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi paycuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojcuna llutanta yarpaycashanta (1.1-4; 2.20-25; 4.1-6; 5.1-12).

Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpaj achca cuti riman (2.7-11; 3.11-24; 4.7-21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchino runamanmi ticaran y noganchi-raycumī wañuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8-12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita confisacojcunami y Tayta Dios munashanno cawajcunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diospa wiyacur jucnin-jucninpis cuyanacushan. Chayno cawajcunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5-2.2; 2.28-3.10; 5.13-21).

### Gallarinan

<sup>1</sup> Gamcunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.\* Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.\* Nogacunaga rimashantami wiyashcä. Quiquintami ñawëwan ricashcä. Maquëwanpis yatashcämi.\*

<sup>2</sup> Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha. Nogacunaga payta ricashcämi.\* Chaymi gamcunata willapä mana ushacaj cawayta tarinayquipaj.

<sup>3</sup> Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapä gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycānapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis.

<sup>4</sup> Caycunataga isquirbimö fiyupa cushisha cawananchipāmi.

### Tayta Dios achquino cashan

\* **1:1 Cawachicoj Palabra** niycan Taytanchi Jesucristupāmi. \* **1:1** Juan 1.1; 1Juan 2.13-14 \* **1:1** Juan 1.1, 4; 6.68 \* **1:2** Juan 1.14, 18

<sup>5</sup> Cananga Jesucristo willapämashantami willapäshayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchöga ima chacaypis manami canchu» nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä.

<sup>6</sup> Chaymi chacaycho puriycar «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga llullacuycanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriycanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchipita perdunamanchi.

<sup>8</sup> «Manami juchata rurashcächu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi.

<sup>9</sup> Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta Diosninchi perdunamäshun. May-jina juchasapa captinchipis payga alli carmi, cuyapäcoj carmi perdunamanchi.

<sup>10</sup> «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullata-japuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuyninta manami rasunpa chasquicushcanchirächu.\*

## 2

### *Jesucristo abogädunchi cashan*

<sup>1</sup> Wamräcunano caycajcuna, caycunataga isquirbimö juchata mana ranayquipämi.\* Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogädunchi caycan Tayta Diospa ñaupancho faburninchi ichinapaj. Payga Jesucristumi.

<sup>2</sup> Payga wañusha juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi;\* manami nogallanchipa juchanchita perdunamänanchipächu, chaypa ruquenga llapan runapämi.

<sup>3</sup> ¿Imanöpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchita? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.\*

<sup>4</sup> «Tayta Diosta rejsëmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuycanmi. Manami rasun cajtachu riman.

<sup>5</sup> Mandamintuncunata wiyacojunami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantiyän. Chaynöpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi.

<sup>6</sup> Chaymi pipis «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

<sup>7</sup> Cuyay ermänucuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimö. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycächë. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami.

<sup>8</sup> Ichanga imano carpis mushoj mandamintunömi.\* Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynömi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurarga chacaypita achquiman llojshirej-japuyymi caycanqui.

<sup>9</sup> Pipis «achquichömi caycä»\* nishpan juc ermänuta chiquerga chacajlachörämi caycan.

\* **1:10** Prov. 20.9 \* **2:1** Rom. 6.11-14 \* **2:2** 1Juan 4.10 \* **2:3** Juan 14.15, 21, 23 \* **2:8** Juan 13.34; 15.12 \* **2:9** Rom. 13.12-14

10 Yäracoj-masinta cuyaj cäga achquichömi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu.

11 Yäracoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyanchu. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

12 Wamräno caycaycuna, gamcunamanga cartacaycämö noganchi-raycu Jesucristo wañuyinpa Tayta Dios juchanchicunata perdunamashanchipitami.

13 Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö dyabluta ichipashayquipitami.

14 Wamräno caycaycuna, gamcunamanga cartacaycämö Tayta Diosta rejsiptiquimi.

Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi, dyabluta ichipasha captiquimi.

15 Wamräno caycaycuna, cay pachacho juchata rurajcuna-japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama yachacuychu.\* Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami rasunpachu cuyan.

16 Paycunaga cuerpun munashallantami ashin. Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami munan. Llanpinitapis mas alli ricasha caytami ashin. Chayno cawananchitaga manami Tayta Diosninichu camacächin. Man'chäga runacunallami camacächin shongun munapashallanta ashir.

17 Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami. Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

### *Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan*

18 Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönamo caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashancunayami. Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchita.

19 Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha. Paycunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran. Rasunpa noganchiño cashpanga manami witicunmanchu caran. Chaynöpami musyanchi noganchiño mana yäracushanta.

20 Gamcunamanga Jesucristumi Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi tantianquina llutanta yachachishuptiquipis mana chasquinayquipaj.\*

21 Gamcunaga rasun cajta tantianquinami. Chaymi cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana chasquinayquipaj.

22 ¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis.

23 Wamran Jesustapis ñägäga Tayta Diostapis ñiganmi. Jesusman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun.

24 Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana gongarga, gamcunapis goyarcaycanqui Tayta Dios munashanno y wamran munashannömi.

25 Jesucristoga quiquinmi aunimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

\* 2:15 Stg. 1:27 \* 2:20 1Cor. 2:10-16

26 Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojcnata mana chasquipänayquipaj.

27 Jesucristo cachamushan Espíritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espíritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapëshunquichu. Chaymi Espíritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla caway-llapa.

28 Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycëshunpaj. Manami pengacushunpächu.

29 Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana ruraptenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis*

1 Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.\* Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyancho.

2 Cuyay ermänucuna, cananga Diospa wamranna carpis manami musyanchirächu imano cananchitapis. Ichanga musyanchimi Jesucristo cutimushan junäga quiquin-niraj cananchipaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquintami ricashunpaj.

3 Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuyarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

4 Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcnaga Tayta Diospa contranmi caycan.

5 Gamcuna musyanquinami llapan juchanchita perdunamänapaj\* Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi.

6 Tayta Dios nishanta wiyacojcnaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pï cashantapis mana tantiyancho, mana rejsinpischu.

7 Cuyay ermänucuna, pipis cuydä engañargushunquiman. Allita rurajcnaga Jesuno allimi.

8 Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami ruran. Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.\*

9 Tayta Diospa wamranna cajcnaga manami jucha rurayllacho goyanachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönami cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu.

10 Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj cäga, ermänucunata chiquej cäga manami Diospa wamranchu.

#### *Pï-maywanpis cuyanacunanchipaj cashan*

11 Jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj cashantami Tayta Diosninchi unaypita-pacha willapämashcanchi.\*

\* 3:1 Juan 1.12 \* 3:5 Juan 1.29 \* 3:8 Heb. 2.14-15 \* 3:11 Juan 13.34; 15.12

12 Ama cashunchu Cainnöga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuycachiran.\* ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuycachiran.

13 Chaymi cuyay ermänućuna, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata ruraj runacuna chiquimashapis ama llaquicushunchu.

14 Noganchëga cuyanacurmi musyanchi wañuyypita alli cawaymanna päsashanchita.\* Juc ermänuća mana cuyaj cäga wañusha-japuyllami caycan.

15 Pipis ermänućunata chiquej cäga wañuchicojmi. Gamćunaga musyanquimi wañuchicojćunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta.

16 Jesucristoga noganchi-rayćumi wañusha.\* Chaynöpami musyanchi cuyacuy imano cashantapis. Noganchipis ermänućuna-rayćuga wañuytapis ama manchacushunchu.

17 Juc ermänuću muchupacaycho caycajta řicu caycar mana yanapaptenga ĩimanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman?

18 Cuyay ermänućuna, janan shongullaga ama cuyanacoj-tucushunchu. Chaypa rućuenga cuyanacushpayqui imaypis yanapänacur caway.

19 Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunchipis Tayta Dios ricayćamasha alli canga.

20 Jucha rurashanchipita shongunchi llaquisha caycaptinpis Tayta Diosninchëga perdunamäshunmi. Payga alli shongu carmi shongunchitapis rejsin.

21 Cuyay ermänućuna, jucha rurashanchipita perdunashana cashaga shongunchipis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa řaupancho allinami caycanchi.

22 Imata mañacushanchitapis paymi tarichimäshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapämäshunmi.

23 Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinanchipaj, jucninchi-jucninchipis cuyanacunančhipämi.\*

24 Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchiwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espiritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

## 4

### *Llutan yachachicojćuna imano cashanpis*

1 Cuyay ermänućuna, cay pachachöga achcajmi llullacur profëta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejćunata llapančaga ama riguiychu. Chaypa rućuenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u jupca munayninwan parlaycashantapis.

2 «Jesucristoga runaman tircarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui.

3 «Jesucristoga manami runaman tircashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espirituncho rimayćachin. Chaypa rućuenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayćuinami. Cananga maynami cay pachachöna caycan.\*

4 Wamräno caycajćuna, gamćunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchita yanapämajninchi Espiritu Santuga cay pachacho caj contranchipita

\* 3:12 Gén. 4.8 \* 3:14 Juan 5.24 \* 3:16 Juan 15.13 \* 3:23 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 4:3 Mat. 7.15; 2Juan 7

mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcunataga mayna ichipashcanqui.

<sup>5</sup> Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapasincuna wiyän.\*

<sup>6</sup> Noganchimi ichanga Diospa wamran canchi. Diosman yäraoj cajcunaga willapashanchita wiyacamanchimi. Mana yäraojcunami ichanga mana wiyamanchichu.\* Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pi rimaycashanta y anticristupa munayninwan pi rimaycashantapis.

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>7</sup> Cuyay ermänucuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacushun. Cuyacojcunaga Diospa wamranmi. Quiquin Diostapis rejsinmi.

<sup>8</sup> Mana cuyacojcunami ichanga Diosta mana rejsinchu. Diosga cuyacojmi.

<sup>9</sup> Dios cuyamashanchita musyachimashpanchimi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchi-raycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.\*

<sup>10</sup> Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchichu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchita cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchicunata perdunamänanchipaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

<sup>11</sup> Cuyay ermänucuna, chayno Tayta Diosninchi cuyaycämashaga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun.

<sup>12</sup> Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.\* Chaypis jucninchi-jucninchi cuyanacushaga noganchiwanmi caycan. Noganchiwan carmi yanapaycämanchi pay cuyacoj cashanno noganchipis cuyacoj cananchipaj.

<sup>13</sup> Espiritu Santuta gomashanchipitami musyanchi Tayta Dios noganchiwan caycashanta y noganchipis pay munashanno cawaycashanchita.\*

<sup>14</sup> Nogacunaga quiquëcunami ricashcä Tayta Diosninchi salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycä.\*

<sup>15</sup> Pipis «Jesuga Tayta Diospa wamranmi» nir yäraojcunawanga Tayta Diostapis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannömi cawan.

<sup>16</sup> Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchita musyanchi. Cuyamaptinchimi payman yäraucuyanchi. Payno cuyacoj carga noganchipis Tayta Dios munashannömi cawaycanchi, y paypis noganchiwanmi caycan.

<sup>17</sup> Noganchëga cay munducho cawaycanchi Jesucristo cawashannömi. Chaynöpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchicho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junäga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpänachu.

<sup>18</sup> Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycunmi. Mana cuyacojcunami ichanga fiyupa manchacun. Chaynöpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

<sup>19</sup> Rimëru Tayta Dios cuyamashanchipitami noganchipis cuyanacuyanchi.

<sup>20</sup> Pipis «Nogaga Diostami cuyä» niycar juc ermänuta mana cuyaj cäga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga çimanöparaj «Diostami cuyä» ninman runa-masintapis mana cuyaycarga?

\* 4:5 Juan 15.19 \* 4:6 Juan 8.47 \* 4:9 Juan 3.16 \* 4:12 Juan 1.18 \* 4:13 Rom. 8.9; 1Juan 3.24 \* 4:14 Juan 3.17

<sup>21</sup> Nogançhïtaga Tayta Diospa mandamintuncho nimançhi: «Diosta cuyarga ermänuyquitapis cuyay» \* nirmi.

## 5

### *Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashançhi*

<sup>1</sup> Pipis «Jesugsa Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cäga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunatapis cuyanmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchïmi wamrancunata cuyaycashançhïta.

<sup>3</sup> Tayta Diosta cuyajcunaga mandamintuncunatami wiyacun.\* Mandamintuncunacho niycashanta cumliyga manami sasachu.\*

<sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiyta munaptinpis witi-cunmi. Tayta Diosman yäracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsis-hana.

<sup>5</sup> ¿Piraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

### *Jesucristo salbamajninchï cashan*

<sup>6</sup> Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchömi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espïritu Santumi musyachi-mançhi. Pay musyachimashançhëga rasun cajllami caycan.

<sup>7</sup> Quimsa testïgucunami musyachimanchï Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syëlucho Tayta Dios, Wamran y Espïritu Santu. Quimsanmi jucllachacasha caycan.]

<sup>8</sup> Cay pachachöpis quimsa testïgumi musyachimanchï: Espïritu Santu, bautisacushan yacu y crusicaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnay-latami niycan.

<sup>9</sup> Juc testïgu willamashançhïtapis riguiycarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashançhïta. Tayta Diosga willaycächimançhi Jesucristo Wamran cashantami.\*

<sup>10</sup> Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguin. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcunami ichanga Tayta Diosta llullamanno churan.

<sup>11</sup> Tayta Diosga willachimashançhi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchïpaj cashantami. Chay cawayga Wamrallançhïmi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diospa Wamranman yäraojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäraoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.\*

### *Ushanan*

<sup>13</sup> Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.\*

<sup>14</sup> Nogançhëga rasunpami Tayta Diosman yäracunçhi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinçhi wiyamançhi.

<sup>15</sup> Payga llapan mañacushançhïtami wiyamançhi. Chaynöpami yäracunçhïna tarichimänanchïpaj caycashanta.\*

\* 4:21 Mat. 5.44-45; Mar. 12.29-31 \* 5:3 Juan 14.15; 2Juan 6 \* 5:3 Deut. 30.11; Mat. 11.30

\* 5:9 Juan 5.32-37; 8.18 \* 5:12 Juan 3.36 \* 5:13 Juan 20.31 \* 5:15 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22

<sup>16</sup> Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu.

<sup>17</sup> Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicunchu.

<sup>18</sup> Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi.

<sup>19</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan.

<sup>20</sup> Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashcanchi Tayta Diosta rejsinapaj. Cananga Wamran Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.\*

<sup>21</sup> Wamräno caycajcuna, ima idulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

---

\* 5:20 Juan 17.3

## 2 Juan

¿Pí-maytapis wasinchiman pachächishunchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänuacunata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänuacunata juc warmimanno tincuycächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj y sercancho caycaj ermänuacunapaj cay carta cashanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycällatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbis-hantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänuacunata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänuacunaga goyaycasha Jesús nis-hanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5-6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriyajcunapa yachachicuyñinta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojgunataga ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (12-13).

### *Carta gallyacun*

1 Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyñinta chasquicojgunapis cuyashunquimi.

2 Paypa willacuyñenga shongunchicunamanmi chayasha. Imaypis manami gongashunnachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

3 Chayno captinmi Tayta Diosninchita y Wamran Jesucristutapis mañacuycä cuyapäshunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y allí cawayta goycushunayquipäpis.

### *Cuyanacur cawanapaj shacyächishan*

4 Ermänuacunata, gamcunawan shuntacaj ermänuacunawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.\*

5 Chaymi cananga ruwacushayqui jucninchi-jucninchipis sïguir cuyanacullar cawaycänanchipaj.\* Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchimi.

6 Rasunpa cuyacojgunaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga gallarinanpita-pachanamimashanchi jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj.\*

7 Cay pachacho achcaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojgunami, anticristucunami.\*

\* 1:4 3Juan 3    \* 1:5 Juan 13.34; 15.12, 17    \* 1:6 Juan 14.15, 23-24; 1Juan 5.3    \* 1:7 1Juan 2.18; 4.1-3

<sup>8</sup> Gamcunaga sumaj cuydacuy ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa willacuyninta willapashäcunapis. Llutan yachachicojcunata chasquir-imarga Tayta Dios aunimashanchita manami chasquinquipächu.

<sup>9</sup> Pi runapis llutan yachachicuyta chasquerga manami rasunpachu Tayta Diosninchita chasquicusha. Llutan yachachicuyta mana chasquir Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchitapis rasunpa chasquicusha.\*

<sup>10</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna chayamuptenga ama jamachinquichu. Ama wasiquimanpis «Jamalläshun» nir pachächinquichu.

<sup>11</sup> «Jamalläshun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuyymi caycan.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquir-bimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpäj watucoj shamuyta yarpaycä.\* Tincurnami cushisha goturpähunpaj.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Pay-tapis Tayta Diosninchimi acrasha.

---

\* 1:9 1Juan 2.22-23; 4.15      \* 1:12 3Juan 13-14

### 3 Juan

¿Llapan willacojcuñatachu pachächishun?

¿Alli willacuyta willacur purejcuñata yanapashwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermänu pämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbisan wichallanmi. Waquin yarpán wata 90 d.C. wichan isquirbis-hantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay carta apachishancho niycashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyanacunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermänuñata payga allimi pachächej (1-5). Diótreres jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänuñata payga manashi pachächejchu. Chayno juc ermänuñata pachächinantapis manashi dejajchu (9-11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13-15).

#### *Carta gallaycunan*

1 Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.\*

2 Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyanyayquipaj.

#### *Gayopaj alli rimashan*

3 Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachishannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushä.\*

4 Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

5 Cuyaj ermänu, Jesucristupa willacuyñinta willacur purej ermänuñata yanapar allitami ruraycanqui.

6 Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga.

7 Paycunaga Jesucristupa alli willacuyñinta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcuñata manami yanapanchu.

8 Chaymi noganchi yanapashun Jesucristupa alli willacuyñinta may-chaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiyanchimi.

#### *Diotrefespawan Demetriupaj rimashan*

9 Nogaga willacojcuñata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchicunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu.

10 Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar no-gacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayajcuñatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcuñatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

\* 1:1 Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14

\* 1:3 2Juan 4

<sup>11</sup> Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Allita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsinchu.\*

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacuna rimashä rasunpa cashanta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu.

<sup>14</sup> Manapis aycällatanami watuocj shamushaj tincur parlanapaj.\*

<sup>15</sup> Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänucunami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänucunata willaycullay ari.

---

\* 1:11 1Juan 2.29; 3.6, 9-10 \* 1:14 2Juan 12

## Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchicunapita castigamäshunchuraj?

¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagoupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiqinga manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänuacunapämi» (1). Ichanga manami musyacunachu maycho chay ermänuacunata goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpän wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishcaimanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojuncunapitami (3–16). Llutan yachachicojuncunaga inlisyachömi caycaran. Paycunapis «ermänu cá» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirmi (4).

Jucaj partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espiritu Santo yanapaptin ermänuacunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicucunata mana chasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

### Salüdü

<sup>1</sup> Jesucristo yanapäshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänuacunata:

Santiagoupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejinmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj.

### Llutan yachachicojuncunata mana chasquinanpaj

<sup>3</sup> Cuyay ermänuacunata, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojuncunata may-chaypapis puriyacashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojuncunata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuyñinta willacun quiquinpa yarpaynincunata yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycäptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita imaycanöpapis pillaycay-japuy bälchiy-llapa.

<sup>4</sup> Mayashcä llutan yachachicojuncunata alli-tucullar gamcunaman chaya-mushantami. Paycunaga «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirshi runacunata riguiycächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabanchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

<sup>5</sup> Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacojuncunataga usharanmi.\*\*

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3 \* 1:5 Éxo. 12.51 \* 1:5 Núm. 14.29–30

<sup>6</sup> Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama.

<sup>7</sup> Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyacunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiya castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojuncunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.\*

<sup>8</sup> Chay llutan yachachicojuncunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurname nin chayno cawanapaj suyñuyincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan.

<sup>9</sup> Llanan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis\* Moisespa cuerpunta\* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.\*

<sup>10</sup> Chay llutan yachachicojuncunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruraran. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín\* rurashannömi ruraran. Guellayta chasquinan-casha Balaam\* rurashannömi ruraran. Chaypitami chay llutan yachachicojuncunaga Moisespa contran rimashanpita Coré\* ushacashanno ushacanga.

<sup>12</sup> Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuyupami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanapaj timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan.

<sup>13</sup> Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata ruraran pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

<sup>14</sup> Adanpita mirajcuna Enocama caran ganchis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejuncunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämun.\*

<sup>15</sup> Payga llanan runacunatami juscanga. Chaychömi juchasapacunata juscanga llanan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

<sup>16</sup> Llutan yachachicojuncunaga jamurpäcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruraran. Alli-tucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

### *Jesusman yäraojcunata shacyächishan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänucuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nisanta. Paycuna niran:

<sup>18</sup> «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäcojuna, Diosta ashllejuncunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»\*

\* 1:7 Gén. 19.1-24      \* 1:9 Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7      \* 1:9 Deut. 34.6      \* 1:9 Zac. 3.2

\* 1:11 Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12      \* 1:11 Núm. 22.1-35; Apoc. 2.14      \* 1:11 Núm. 16.1-35

\* 1:14 Gén. 5.18, 21-24      \* 1:18 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3

<sup>19</sup> Paycunami juchayoj caycan ermānucuna chiquinacur inlisyapita gar-gunacunanpäpis. Espíritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata rurur cawan.

<sup>20</sup> Gamcuna ichanga cuyay ermānucuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yāracur imaypis caway. Espíritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchiña mañacuy.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi cuyaycāmashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapāmashpanchi pushacamāshun imaycamapis cawananchipaj.

<sup>22</sup> Chayno caycaptenga mana sumaj yāracuyajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yāracunanpaj.

<sup>23</sup> Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydá mala-mañancunata yachacunquiman.

### *Tayta Diosta alabashan*

<sup>24</sup> Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycāmanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycāmanchi juchaynajtana ñaupanman pushamānanchipāmi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj.

<sup>25</sup> Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullāchun cananpis, imaycamapis. Amén.

## Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga çpitaj binsenga?

çImataj päsanga mana allita rurajcunata?

çPitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran.

çPicunapätaj **isquirbiran?** Asia jutiyoy probinsyacho ganchis inlisyacuna caycaymanmi (1.17-20) isquirbiran.

çImaytaj **isquirbiran?** Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi præsu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

çImataj **caycan cay librucho?** Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1-3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1-20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoy cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj parfinami rimaycan (21-22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnamí acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermänuconata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

### *Libro gallaycunan*

<sup>1</sup> Cayga caycan manapis aycällatana päsananpaj caycajcunata sirbejniconata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchi ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnín Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran.

<sup>2</sup> Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis.

<sup>3</sup> Cushishami canga cay isquirbisha caycunata llapan wiyay liguejcuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpanami caycan.

<sup>4</sup> Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermänucona:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios\* cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espirítucunapis† cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\*

\* 1:4 Éxo. 3.14. † 1:4 ñaupancho **caycaj ganchis espirítucunapis** nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espiritu Santun ganchis munayniyoy cashantami. \* 1:4 Isa. 11.2; Zac. 4.2-10; Apoc. 4.5

<sup>5</sup> Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\* Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcunapitaga mas rimëru cawarimusha.\* Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.\*

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchïcunata perdunamashcanchi.

<sup>6</sup> Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cûra cananchipaj churamasha-cashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.\* ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!\* Chayno cutiyçämojtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.\* Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.\* Au chaynömi canga. Amén.

<sup>8</sup> Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä»\* nir.

### *Jesucristuta Juan ricashan*

<sup>9</sup> Noga Juan yärajoj-masiquimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachiman. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupancho imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyñinta willacushäpitami y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho prësu caycarä.

<sup>10</sup> Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guepäpita cayno

<sup>11</sup> nimajta: «Ribilar ricachishäcunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermänucunaman: Efesuman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup> Guepächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pi cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata.

<sup>13</sup> Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran.\* Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta.\*

<sup>14</sup> Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.\* Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran.

<sup>15</sup> Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj.\* Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj.\*

<sup>16</sup> Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shimipitanami ishcan lädupna aflasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

---

\* 1:5 Isa. 55.4 \* 1:5 Hech. 26.23; Col. 1.18 \* 1:5 Sal. 89.27 \* 1:6 Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6  
 \* 1:7 Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 \* 1:7 Zac. 12.10; Juan 19.34, 37  
 \* 1:7 Zac. 12.10; Mat. 24.30 \* 1:8 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 \* 1:13 Dan. 7.13 \* 1:13 Dan. 10.5 \* 1:14 Dan. 7.9 \* 1:15 Dan. 10.6 \* 1:15 Eze. 1.24; 43.2

17 Payta ricaycurmi paypa ñaupnanman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.\*

18 Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanapämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita.

19 Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsanapaj cajcunatapipis ricachishäta.

20 Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunaga caycaj ermänuacunami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänuacunata ricaj anjilcunami.

## 2

### *Éfesucho caycaj ermänuacunapaj cartata apachishan*

1 «Éfeso marcacho caycaj ermänuacunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rurasha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

2 «Noga ricaycämi lllapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycämunquimi. Ricaycämi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostul-tucojcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi.

3 Nogaman yäracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi.

4 Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

5 «Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarpapur cananpis chaynolla cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi.

6 Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata\* mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munächu.

7 «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga Tayta Diospa ñaupanchu imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.\*

### *Esmirnacho caycaj ermänuacunaman cartata apachishan*

8 «Esmirna marcacho caycaj ermänuacunata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

9 «Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tucojcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cá» niy carpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

10 «Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasmu waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapäshunayquipaj. Chunca junajmi

\* 1:17 Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13

\* 2:6 Nicolaguna runacunata yachachiran

idulucunapa capillancho pishtashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. \* 2:7 Gén. 2.9; Apoc. 2.2

ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

11 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»\*

*Pérgamuchoj caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

12 «Pérgamo marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa aflasha sablita charaycä.

13 «Noga musyāmi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycāmunqui. Alli willacuynēta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami cachaycush-canquichu.

14 Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca manami gustamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata\* fistancunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapanaj. Chaynöpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.\*

15 Nicolaspa yachaciyuninta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

16 «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejcunata usharishaj shimēpita llöjshimöj sabliwanmi.

17 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga syēlucho churaraycaj manätami\* garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.\* Chay jutitaga yuraj rumita chasquejcunallami musyanga.

*Tiatirachoj caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

18 «Tiatira marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Nawēpis ninanörāmi achic-achicyaycan. Chaquēcunapis wayllasha runsinörāmi achic-achicyaycan.

19 «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycāmi. Ricaycāmi cuyacoj cashayquita, nogaman yäracamashayquita, yanapācoj cashayquita, munashāno siguir cawaycashayquita. Musyāmi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis.

20 Ichanga chay Jezabel\* warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga «profetisami cä» nej-tumpallami nogaman yäracamajcunata llutanta yachaycāchin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj.

21 Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunapanaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

22 «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj.

23 Paycunapa wamrancunatana gueshyachishaj wañuyman chayanapanaj. Chayrämi yäracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta

\* 2:11 Apoc. 20.14; 21.8 \* 2:14 Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 \* 2:14 Núm. 25.1-3 \* 2:17 Éxo. 16.14-15, 33-34; Juan 6.48-50 \* 2:17 Isa. 62.2; 65.15 \* 2:20 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30

noga musyashäta.\* Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.\*

<sup>24</sup> Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu. «Satanaspa yachachicuynintapis yachacushun» nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami «wactaraj caytaraj ruray» nëmanchu.

<sup>25</sup> Ichanga yachachishäcunata cutimunäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi.

<sup>27</sup> Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojuncunata fiyupa castiganga.\*

<sup>28</sup> Chay mandaj cayta chasquejuncunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup> «Wiyajuncunaga Espiritu Santu yachachicushanta sumaj tantiyacuchun.

### 3

#### *Sardischo caycaj ermänuconaman cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Sardis marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycä. Nogami maquëcho ganchis goyllarcunatapis chararaycä.

«Nogaga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wañushanömi caycanqui.

<sup>2</sup> «¡Ricchay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospäga mana allimi caycan.

<sup>3</sup> Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannöna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnömi illajpita shamushaj castiganäpaj.\*

<sup>4</sup> Chaypis Sardischöga waquinniqui cawaracancanqui Tayta Dios munashannömi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj röpayqui jatisha.

<sup>5</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunaga yuraj röpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga libröpita\* manami börrashächu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchöpis musyachishaj nogaman yäracamaj cashantami.\*

<sup>6</sup> «Wiyajuncunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

#### *Filadelfiacho caycaj ermänuconaman cartata apachishan*

<sup>7</sup> «Filadelfia marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cä. Nishäcunata cumlëmi. Nogaga ray Davidpa lläbintami chararaycä. Nogami salbasa cajcunata syëlu puncta quichapä. Chay puntu wichgashanta pipis quichananta manami dëjächu.

<sup>8</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycarpis mana gongaypami nishäcunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita

\* 2:23 Sal. 7.9; Jer. 17.10 \* 2:23 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* 2:27

Sal. 2.8–9 \* 3:3 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 16.15 \* 3:5 Exo. 32.32–33; Sal. 69.28; Apoc.

20.12 \* 3:5 Mat. 10.32; Luc. 12.8

manami pengacushcanquichu. Chaypitami syëlu puncuta gamcunata quichaparishcä. Chay puncupa yaycuptiqui pipis manami michäshunquipächu.

<sup>9</sup> «Marcayquicho Israel-tuocjuna ‹Dios acrashanmi cä› niycarpis manami Dios munashannöchu cawaycan. Man'chäga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpämi\* cachamushaj y noga gamcunata cuyashäta musyachishaj.\*

<sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishänölla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptë fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapashayqui mana ñacanayquipaj.

<sup>11</sup> Nogaga shamunäpänamı caycä. Chaymi yachachishäcunata mana gongaypa munashäno goyay premyuta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojgunaga templupa simintuncho rucimuna mana cuyucoj cashannömi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj\* mushoj Jerusalenpa jutinta, quiquëpa mushoj jutëtapis.\*

<sup>13</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

### *Laodiceacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>14</sup> «Laodicea marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlémi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarämi.\*

<sup>15</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta.

<sup>16</sup> Chaymi gasajno y acajno mana car tiblyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

<sup>17</sup> «Rïcu cashayquiman yäracurmi gamcunaga imapis mana pishëmanchu niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla caycashayquita.

<sup>18</sup> Rasunpa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami ricuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinapaj.\* Chauraga arpinticur munashänöna goyay.

<sup>20</sup> Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämaptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

<sup>21</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojgunataga churashaj nogawan iwal mandanapämi. Tayta Dios munashanno cawashäpitami\* nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

<sup>22</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.»

\* **3:9** Isa. 49.23; 60.14 \* **3:9** Isa. 43.4 \* **3:12** Apoc. 21.2 \* **3:12** Isa. 62.2; 65.15 \* **3:14** Prov. 8.22-31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18 \* **3:19** Prov. 3.12; Heb. 12.6 \* **3:21** Juan 16.33; Apoc. 5.5

## 4

*Tayta Diosta syëlucho alabashan*

1 Chaypitanami ricarä syëlu puncu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nïmaran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsananjaj cajtapis.»

2 Jinan öra Espiritu Santu ricachïmaran mandajpa jamacunan sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran.

3 Jamaraycäga achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörämi cuyayllapaj achicyaycachaycaran. Sillun janapanpana chutaraycaran esmeralda ruminöräj achic-achicyaycaj turmanya.\*

4 Chay mandajpa jamacunan silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj röpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran.

5 Chay mandaj jamacunan sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Râyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.\* Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilërucuna rataycaran.\* Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirítuncunami.\*

6 Sillun ñaupapanpana intërupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran. Chaynöpis chay sillunta tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intëru cuerpuncho ñawincuna caran.\*

7 Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj; jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran töru-niraj; jucpa cäranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycaj ancäniraj.\*

8 Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intëru cuerpunchömi ñawincunapis caran.\* Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran: «Santo, Santo, Santumi munayniyoj Tayta Diosga.\* Payga unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycajmi.»

9 Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran.

10 Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

11 «Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui.

Llapan imatapis gammi camashcanqui. Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan. Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

## 5

*Jesu cristuta syëlucho alabashan*

1 Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derëchu caj maquincho röllun aptasha. Chay rölluga janapanpa y

\* 4:3 Eze. 1.26-28; 10.1 \* 4:5 Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18 \* 4:5 Eze. 1.13 \* 4:5 Zac. 4.2; Apoc. 1.4 \* 4:6 Eze. 1.22 \* 4:7 Eze. 1.5-10; 10.14 \* 4:8 Eze. 1.18; 10.12 \* 4:8 Isa. 6.2-3

rurinpami isquirbisha caycaran.\* Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sérawan lagaraycaran.

<sup>2</sup> Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycasha lagasha caycaj rölluta quichananpäno caycan?»

<sup>3</sup> Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rölluta quichananpäj ni ricaycunallanpäpis.

<sup>4</sup> Pipis rölluta quichananpäj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä.

<sup>5</sup> Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. <Judä trëbupita yurej Liyun> \* nishan Davidpita \* mirajmi llapanta binsisha.\* Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sérata paquirir rölluta pascanapaj.»

<sup>6</sup> Chaura ricarä juc Cashni uysha\* mandajpa jamacunana sillunpa ñaupanchu, chuscu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupanchu ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.\* Ganchis wagrajoj ganchis ñawiyojmi caycaran.† Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espiritucunami.

<sup>7</sup> Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran.

<sup>8</sup> Chasquircuptinmi ñaupanchu caj chuscu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanchu gongurpaycuran. Paycunaga lapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yärajojcuna mañacushanmi.\*

<sup>9</sup> Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:\*

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yärajoj cajtaga Tayta Dios salbasha may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay runacunatanami juc nasyunpäj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.\* Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup> Chaypitami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupanchu, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupanchu, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.\*

<sup>12</sup> Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.\* Chaymi payllata may-chaychöpis alabananchi.

Payllami lapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami lapanpapis duyñun caycan.

\* 5:1 Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1 \* 5:5 Gén. 49.9 \* 5:5 Isa. 11.1, 10 \* 5:5 Juan 16.33;

Apoc. 3.21 \* 5:6 Apocalipsis libruchoğa: «Cashni uysha» nir runacuna yarpar Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyumi caway bídanga Tayta Diosninchipaj sacrificisyuno casha. \* 5:6 Isa. 53.7 † 5:6 ganchis wagrajoj ninanga fiyupa munayniyoj ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi. Zac.

4.10. \* 5:8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3 \* 5:9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10 \* 5:10 Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6

\* 5:11 Dan. 7.10 \* 5:12 Juan 1.29; 1Cor. 5.7

Pipis manami paynöga yachaj canchu.  
Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caycaycuna, cay pachacho caycaycuna, lamar rurincho caycaycuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunän silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup> Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcay chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupänman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

## 6

### *Röllucho sërawan lagashanta jorgushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupäncho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir.

<sup>2</sup> Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.\* Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

<sup>3</sup> Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupäncho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir.

<sup>4</sup> Niptinmi llojshimuran puca cawallu.\* Chay cawalluta muntaraj-tana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupäncho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.\* Chay cawalluta muntarajna balansen aptasha caycaran.

<sup>6</sup> Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuyimi canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quëlu rëguta, u quimsa quëlu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitawan bënuta ama ushaychu.»

<sup>7</sup> Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupäncho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir.

<sup>8</sup> Niptin ricärishächo ricarä bäyu cawalluta. Chay cawalluta muntaraj-pa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuy-wan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.\*

<sup>9</sup> Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacana caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yärajojacunata wañuchishanpa almanmi.

<sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?»

\* **6:2** Zac. 1.8; 6.3, 6      \* **6:4** Zac. 1.8; 6.2      \* **6:5** Zac. 6.2, 6      \* **6:8** Eze. 14.21

<sup>11</sup> Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jatiparcu niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinöllami waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

<sup>12</sup> Röllucho sojta caj lagaraycaj sérata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa tilmur caran.\* Chay örami ricarä inti chacacäcojta,\* quil-lapis yawar-niraj pucaman ticracurejta.\*

<sup>13</sup> Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuptyin manaräpis pogoj igus shicwamojnömi goyllarcunaga shicwacamuran.

<sup>14</sup> Syëlupis papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.\* Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman wítiran.\*

<sup>15</sup> Runacunanami gagacunaman, machaycunaman pacacuran.\* Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldärucuna, ricucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran.

<sup>16</sup> Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!\* ¡Sillun-nincho jamaraycajpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita pacaycallämay ari!

<sup>17</sup> ¡Llapan runacunata jusgananjaj caj timpu chayamushanami! ¡Tayta Diospa castüguntaga manami pipis awantangachu!»\*

## 7

### *Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacuna*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.\* Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmapis, yöracunamanpis mana wayränanjaj.

<sup>2</sup> Juc anjiltapis ricarä inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa sällun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananjaj caycajacunata sinchipa niran:

<sup>3</sup> «¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castüguta chayachiyrächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»\*

<sup>4</sup> Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel tribu runacunami:

<sup>5</sup> Judá tribu (12,000),

Rubén tribu (12,000),

Gad tribu (12,000),

<sup>6</sup> Aser tribu (12,000),

Neftalí tribu (12,000),

Manasés tribu (12,000),

<sup>7</sup> Simeón tribu (12,000),

Leví tribu (12,000),

Isacar tribu (12,000),

<sup>8</sup> Zabulón tribu (12,000),

José tribu (12,000),

Benjamín tribu (12,000).

\* **6:12** Apoc. 11.13; 16.18      \* **6:12** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25

\* **6:12** Joel 2.31      \* **6:14** Isa. 34.4      \* **6:14** Apoc. 16.20      \* **6:15** Isa. 2.19, 21      \* **6:16** Ose. 10.8;

Luc. 23.30      \* **6:17** Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2

\* **7:1** Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5      \* **7:3** Eze. 9.4, 6

*Achca runacuna yuraj röpan jatisha syëlucho cashan*

<sup>9</sup> Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy tribu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchiäpa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha.

<sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran:  
«¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios,  
gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

<sup>11</sup> Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>12</sup> «¡Amén!  
¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
¡Payllami llapantapis musyan!  
¡Imaycamapis payta agradësicushun!  
¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!  
¡Imaycamapis payta alabashun!  
¡Amén!»

<sup>13</sup> Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nír.

<sup>14</sup> Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nírä.

Niptë chay mayur runa nimiran: «Palcunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.\* Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perduñashana carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan.\*

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunniño jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga.

<sup>16</sup> Paycunaga manami imaypis yargangachu, yacunangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis mananami yamacächengachu.\*

<sup>17</sup> Tayta Diospa ñaupancho munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.\* Imaypis mana yacunänanpaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.\* Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganangachu.»\*

## 8

*Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan*

<sup>1</sup> Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëlucho media örano chunyacäcuran.

<sup>2</sup> Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupancho ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompëteta chasquiran.

<sup>3</sup> Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.\* Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarman.

\* **7:14** Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19      \* **7:14** Juan 1.29; 1Juan 1.7      \* **7:16** Sal. 121.6; Isa. 49.10

\* **7:17** Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1-16      \* **7:17** Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37      \* **7:17** Isa.

25.8; Apoc. 21.4      \* **8:3** Éxo. 30.1, 3

Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis.\*

<sup>4</sup> Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

<sup>5</sup> Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jitaramuptin\* achicyaypa achicyar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.\*

### *Chuscu anjilcuna trompëtata tucamushan*

<sup>6</sup> Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucananpaj camaricurán.

<sup>7</sup> Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tarya\* cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami rupan yöracunatawan guewatapis.

<sup>8</sup> Ishcay caj anjilna trompëtata tucamuptin lamarman jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticraran.\*

<sup>9</sup> Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.\* Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pashtacunamanpis pullan masmanmi chayaran.

<sup>11</sup> Goyllarpa jutenga caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.\* Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

<sup>12</sup> Chuscu caj anjil trompëtata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.\* Junajpa y chacaypapis manaña sumaj achicyarannachu.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanöraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycasha trompëtata tucamuptin.»

## 9

### *Pichga caj anjil trompëtata tucamushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami pichga caj anjil trompëtata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminta lläbinta.

<sup>2</sup> Wanwanyaycaj pachapa shiminta quicharipitenga jurnupita goshtay llojshejnöraj\* yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

<sup>3</sup> Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.\* Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënuyoj cananpaj ticrachiran.

<sup>4</sup> Paycunatami niran guewatapis ni yöratapis mana yatapananpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sellunwan urcuncho sellöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.\*

\* **8:3** Sal. 141.2; Apoc. 5.8    \* **8:5** Lev. 16.12; Eze. 10.2    \* **8:5** Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18    \* **8:7** Éxo. 9.23-25; Eze. 38.22    \* **8:8** Éxo. 7.17-21    \* **8:10** Isa. 14.12    \* **8:11** Jer. 9.15; 23.15    \* **8:12** Éxo. 10.21-23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15    \* **9:2** Gén. 19.28    \* **9:3** Éxo. 10.12-15    \* **9:4** Eze. 9.4

<sup>5</sup> Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi.

<sup>6</sup> Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.\*

<sup>7</sup> Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawal-lunömi.\* Umanchömi jatiraycaran gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi caran.

<sup>8</sup> Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnami liyunpa quirunno caran.\*

<sup>9</sup> Intëru cuerpuncunaga caran lätawan chapashanömi. Päriptin älan-cuna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.\*

<sup>10</sup> Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tuscherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran.

<sup>11</sup> Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimay-chöna Apoliön.

<sup>12</sup> Rimir caj «Ay» nishan päsapinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunan-paj caycan.

### *Sojta caj anjil trompëtata tucamushan*

<sup>13</sup> Sojta caj anjil trompëtata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarpa chuscu wagan chauptinpa\* rimamojta.

<sup>14</sup> Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.»

<sup>15</sup> Pascaraycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga num-rasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi.

<sup>16</sup> Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac millun-nipa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

<sup>17</sup> Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay.

<sup>18</sup> Cawallupa shiminpita llojshimoj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran.

<sup>19</sup> Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

<sup>20</sup> Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruraycashancunatapis manami cacharirancho. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydincho.\*

<sup>21</sup> Chaynöpis manami cachaycurancho wañuchicoj cayta, brüju cayta, ma-jayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.\*

\* 9:6 Job 3.21; Jer. 8.3 \* 9:7 Joel 2.4 \* 9:8 Joel 1.6 \* 9:9 Joel 2.5 \* 9:13 Éxo. 30.1-3 \* 9:20 Sal. 115.4-7; 135.15-17; Dan. 5.23 \* 9:21 Éxo. 8.15, 19

## 10

*Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlupita munayniyoj anjil pucutay janancho uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cãranmi intino achi-cyaycachaycaran. Chancacunami caran nina ratataycaj-niraj.

<sup>2</sup> Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycãmuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajnamı chaqui pachaman.

<sup>3</sup> Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapãmuran.

<sup>4</sup> Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

<sup>5</sup> Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran.

<sup>6</sup> Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa jutinho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu.

<sup>7</sup> Profëtanacunawanmi willacachiran ima pãsananjaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëta tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»\*

<sup>8</sup> Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.»

<sup>9</sup> Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

<sup>10</sup> Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgãmuran.\*

<sup>11</sup> Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima pãsananjaj cajcunatapis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis».

## 11

*Tayta Diospa ishcaj profëtanacuna*

<sup>1</sup> Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,\* altarta tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis.

<sup>2</sup> Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunanpämi. Paycunami chuscu chunca ishcaj quillantın\* Jerusalemcho tiyaj runacunata munaynincho chararanga.

<sup>3</sup> Chay wichanmi ishcaj profëtanacuna nishaj willacuynëta waranga ishcaj pachac sojta chunca junajnın (1,260) willacunanpaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.»

<sup>4</sup> Chay ishcaj profëtanacuna Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj olivocuna y ishcaj candilërucunami caycan.\*

\* **10:7** Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7 \* **10:10** Eze. 2.8-3.3 \* **11:1** Eze. 40.3; Zac. 2.1-2 \* **11:2** Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24 \* **11:4** Zac. 4.3, 11-14

<sup>5</sup> Pipis wañuchiya munaptenga shiminpitami nina llojshimonga rupar usharinanpaj. Contrancunata quiquincunatami wañuchenga.

<sup>6</sup> Chay profëtacunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,\* yacutapis yawarman tigrachinanpaj,\* runacunata tucuyñöpa ñacachinanpäpis.\*

<sup>7</sup> Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwanyajcaypita waracuy\* llojshimonga. Nircur paycunawan pillyar binsishpan wañuchenga.\*

<sup>8</sup> Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,\* Egipto nin.

<sup>9</sup> Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu.

<sup>10</sup> Chay profëtacuna wañushanpita cushicurmí runacuna regäluta jucnin-jucninpis apyunaconga. Chay profëtacunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup> Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ish-cay profëtancunata Tayta Dios cawarachiran.\* Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran.

<sup>12</sup> Chaynami chay ish-cay profëtacunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaptin pucutaycho syëلمان aywacuran.\*

<sup>13</sup> Chay örami fiyupa timlur caran.\* Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi juchuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup> Ish-cay caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### *Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan*

<sup>15</sup> Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëlucho sinchupa cayno nimushan wiyacämuran:

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»\*

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho caycaj ish-cay chunca chuscu mayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashanpita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>17</sup> «Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Ganga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunanpaj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

<sup>18</sup> Chaymi contrayqui caycajcunaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chayamushanami.\*

Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata premyuta gonquipaj.

\* **11:6** 1Rey. 17.1 \* **11:6** Éxo. 7.17-19 \* **11:6** 1Sam. 4.8 \* **11:7** Dan. 7.7; Apoc. 13.5-7; 17.8

\* **11:7** Dan. 7.21 \* **11:8** Isa. 1.9-10 \* **11:11** Eze. 37.5, 10 \* **11:12** 2Rey. 2.11 \* **11:13** Apoc.

6.12; 16.18 \* **11:15** Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27 \* **11:18** Sal. 2.5; 110.5

Cananmi gamman yäraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.\*

Cay pachacho manä allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chaya-mushanami.»

19 Chaymi syëlucho caycaj Templu quichacaptin ricarä chunca mandamintucuna churaraycasha babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.\*

## 12

### *Warmipa wamranta dragón wañuchiya munashan*

1 Chaypitami syëlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goyllarniyoj corönata umancho jatiraycaran.

2 Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

3 Chaypitanami syëlucho yurircuran ganchis umayoj, chunca wagrayoj\* jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran.

4 Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcu cay pachaman garparaycamuran.\* Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micurcunanjaj.

5 Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.\* Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.\* Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran.

6 Mamanpis gueshpiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camariparan waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

### *Janaj pachapita Satanasta gargamushan*

7 Janaj pachachöna guërta gallaycuran. Miguelga\* anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatrarnincunawan Miguelwan pilyaran.

8 Pilyarpis dragonga manami Miguelta binsirancho. Chaymi syëluhöga mana tiyachirannachu.

9 Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmí. Paymi llapan runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.\* Chaymi Satanasta llapan gatrarnincunatawan janaj pachapita gargamuran.\*

10 Chaura wiyarä janaj pachapita sinchipa cayno nimojta:

«Cananga Satanás janaj pachapita gargushanami caycan.

Tayta Diosman yäraojcunata chacaypa junajpa calumyäga\* binsishanami caycan.

Cananga yäraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycannami.

Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

11 Jesusman yäraojcunapis Satanasta binsisha

Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y

Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.

Paycunaga wañuyta manami manchacurancho.

Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman yäracushanpita wañunanpäpis.

\* 11:18 Sal. 115.13 \* 11:19 Apoc. 8.5; 16.18-21 \* 12:3 Dan. 7.7 \* 12:4 Dan. 8.10 \* 12:5

Isa. 66.7 \* 12:5 Sal. 2.9 \* 12:7 Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9 \* 12:9 Gén. 3.1 \* 12:9 Luc. 10.18

\* 12:10 Job 1.6-12; Zac. 3.1

12 ¡Syëlucho cajcuna cushicuy-llapa!

Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasga fiyupa rabyasha puriycan.

Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

13 Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoj warmita gaticacharan.

14 Ichanga warmita Tayta Dios camariparan ancapa älantano gueshpír chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.\*

15 Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shiminpa jitarimuran warmita yacawan apachinanpaj.

16 Chaura pachapa shimin quichacäcuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu.

17 Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcunan. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatana ushananpaj. Warmipa wawancunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunamí caycan.

18 Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypaj waräcuy yargamushan*

1 Chaypitana ricarä lamarpita ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy llojshiyäcämojta.\* Cada wagranchömi corönata jatiraycaran. Cada umancunachönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\*

2 Cuerponga caran tigri-niraj, chaquincunamí ösupa-niraj, shiminnami liyunpa-niraj.\* Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj.

3 Waräcuyta juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran.

4 Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pï runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

5 Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimananpaj. Chuscu chunca ishca (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran.

6 Chaura chay waräcuyga Tayta Diospa contran, syëlupa contran, syëlucho cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.\*

7 Waräcuyga munaynincho chararan may tribu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.\* Tayta Diosman yäraojcunawan binsinancama pilyananpäpis camacächiran.

8 Munayniyoj cashanpitami llapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbishan runacunamí ichanga mana adurarancho. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.\*

\* 12:14 Dan. 7.25; 12.7 \* 13:1 Dan. 7.3 \* 13:1 Apoc. 17.3, 7-12 \* 13:2 Dan. 7.4-6 \* 13:6 Dan. 7.8, 25; 11.36 \* 13:7 Dan. 7.21 \* 13:8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5

<sup>9</sup> Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup> Carsilman aywananpaj captenga

carsilmanmi aywanga.\*

Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga

sabliwanmi wañonga.

Chayno päsaptinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis sïguir yäracuchun.

### *Pacha rurinpita manchacuypaj waräcuy llojshimushan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiyçämojta. Uysha-mallwapa-niraj ishçay wagran caran. Ichanga dragonnömi rimaran.

<sup>12</sup> Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi lapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananpaj. Chay rimir caj waräcuyga malubrasha cashanpitami allchacaran.

<sup>13</sup> Chaynöpis pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlupita ninatapis tamyachimuran.

<sup>14</sup> Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.\* Nircurnami runacuna adurananpaj rurachiran sabliwan malubrashanpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis.

<sup>15</sup> Pacha rurinpita llojshimoj caj waräcuyga munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran.

<sup>16</sup> Pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, rïcu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman.

<sup>17</sup> Chay señałga caran waräcuypa jutinpa nümirunmi. Señałani caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticuranpischu.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacuy waräcuypa ima nümirun cashantapis. Chay nümironga caycan sojta pachac sojta chunca sojtanmi (666). Runapa jutinmi chay nümiru caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pï runapa jutin chay nümiru cashantapis.

## 14

### *Salbasha cajcuna cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay ricarä Siön lömacho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscu chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señałasha caycajta.\*

<sup>2</sup> Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bunrurojno syëlupita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi.

<sup>3</sup> Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishçay chunca chuscu mayur runacunapa ñaupancho cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydirancho. Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan.

<sup>4</sup> Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllami cawaran. Paycunaga micuy rimir

\* **13:10** Jer. 15.2; 43.11 \* **13:14** Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10 \* **14:1** Eze. 9.4; Apoc. 7.3

yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.\*

<sup>5</sup> Paycunaga llullacuytapis manami yacharanchu.\* Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

### *Quimsa anjilcuna willacushan*

<sup>6</sup> Chaypitana syëlucho ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may tribu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis.

<sup>7</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusgananjap öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

<sup>8</sup> Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia\* siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

<sup>9</sup> Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuypa idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacojcunataga

<sup>10</sup> mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.\* Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycajcho\* rupar ñacangapaj.

<sup>11</sup> Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jatarenga.\* Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicojcunaga chacaypa junajpapis manami jamayta taren-gapächu.»

<sup>12</sup> Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup> Chaypitanimi wiyarä syëlpita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñapancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

### *Fisyu cananpaj cashan*

<sup>14</sup> Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycajta.\* Paymi caycaran gori corönasha, aflasha ösin aptasha.

<sup>15</sup> Chaypita mayllantana syëlucho caycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay janancho jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juclla cusichanayquipaj ayway!»\*

<sup>16</sup> Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypitanimi mas juc anjil syëlucho caycaj Templupita llojshimuran sumaj aflasha ösin aptasha.

\* **14:4** Éxo. 23.19; Stg. 1.18 \* **14:5** Sof. 3.13 \* **14:8** Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2 \* **14:10** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 \* **14:10** Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22 \* **14:11** Isa. 34.10 \* **14:14** Dan. 7.13 \* **14:15** Joel 3.13

18 Altarcho caycashañpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ni-nata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasha llapanami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!»

19 Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasacunata raturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösü caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananpaj cashantami.

20 Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.\* Pösüpitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

## 15

### *Ganchis anjilcuna*

1 Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

2 Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäraojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuyta señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camari-pashan arpacunata tucarmi cantaycaran.

3 Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés\* cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.  
Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Ganga imaypis alli cajllatami ruranqui.

4 ¿Piraj mana manchacushunquimanchu Tayta?\*

¿Piraj mana alabashunquimanchu?

Gamllami santo canqui.

Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi

llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.\*

5 Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharay-cajta.

6 Chaypitami llojshimuran castigucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga linupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran.

7 Chayman chuscö anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran.

8 Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran\* syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camäpacuranchu Tayta Diospa ganchis castiguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

## 16

### *Ganchis bäsucunacho caycaj castiguncunata tacshimushan*

\* 14:20 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15 \* 15:3 Éxo. 15.1-18 \* 15:4 Jer. 10.7 \* 15:4 Sal. 86.9 \* 15:8 Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10-11; 2Crón. 5.13-14; Isa. 6.4

<sup>1</sup> Chaypitanami wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsüpita Diospa castīgunta runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup> Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castīguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunataga gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanni paycuna fiyupa ñacaran.\*

<sup>3</sup> Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycashion bäsücho caycaj castīguta. Chaymi lamarga yawarman ticraran. Chaura lamarcho caycajcunaga lllapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsa caj anjilnami lllapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycashion cöpacho caycaj castīguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.\*

<sup>5</sup> Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta: «Tayta Dios, alli arriglañmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami jusgaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>6</sup> Chay runacunaga gamman yäraojcunata, profëta runacunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuyan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Lllapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi jusgashcanqui!»

<sup>8</sup> Chuscay caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycashion bäsücho caycaj castīguta. Chaura intiga runacunata ruparan.

<sup>9</sup> Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycurancho. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracurancho. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj caycashanta musyaycarmi.

<sup>10</sup> Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashion bäsücho caycaj castīguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.\* Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran.

<sup>11</sup> Fiyupa nanächicuycarpis gueriwani ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpinticurancho.

<sup>12</sup> Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashion bäsücho caycaj castīguta. Chaymi mayu chaquicäcuran\* inti yagamunan cajlä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoj engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran.

<sup>14</sup> Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. Maychaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jusganen junaj pillyananpaj.

<sup>15</sup> Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis\* illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa

\* 16:2 Éxo. 9.10; Deut. 28.35 \* 16:4 Éxo. 7.17-21; Sal. 78.44 \* 16:10 Éxo. 10.21 \* 16:12 Isa.

11.15 \* 16:15 Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 3.3

ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jusgashushayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

16 Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón\* nishan partiman.

17 Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castigata. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!»

18 Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Räyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.\* Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta.

19 Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigarán. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanami juchur ushacaran.\*

20 Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.\*

21 Syëlpitanami chuscü arröbano runtu tamyä\* runacunapa jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

## 17

### *Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan*

1 Bäsuta tacshimöj ganchis anjilpita juc aywaycamur nimaran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashan-tapis ricachishayqui.\*

2 Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurar machashpanmi pirdicasha.\*

3 Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrayoj. Chay waräcuypa jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\*

4 Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu tëlápita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perlasacunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsüchönamim\* caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna.

5 Urcunchönamim sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMIM CÄ,  
NOGAMI MAÑÖsa WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

6 Chaypita ricärishächönamim cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

7 Chaura anjil nimaran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrayoj waräcuy pï cashantapis.

\* **16:16** Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 \* **16:18** Apoc. 8.5; 11.13, 19 \* **16:19** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10 \* **16:20** Apoc. 6.14 \* **16:21** Éxo. 9.23; Apoc. 11.19 \* **17:1** Jer. 51.13 \* **17:2** Isa. 23.17; Jer. 51.7 \* **17:3** Apoc. 13.1 \* **17:4** Jer. 51.7

<sup>8</sup> Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata cawaycasha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wanwanyaycajpita llojshimonga.\* Ichanga castiguman aywanallanpänamı llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho\* mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

<sup>9</sup> «Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuypa ganchis umancunaga caycan mañosa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami.

<sup>10</sup> Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoj mandajmi ichanga walla diyalla mandangapis.

<sup>11</sup> Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

<sup>12</sup> «Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.\* Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwäl mandananpaj.

<sup>13</sup> Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlacurcurmi munayninta gonga waräcuyta.

<sup>14</sup> Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarenga. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyacojcumami.\*»

<sup>15</sup> Chaypitanami anjil nimiran: «Mañosa warmi jamaraycasha cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi.

<sup>16</sup> Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañosa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga.

<sup>17</sup> Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna lapanpis cumlinanpämi.

<sup>18</sup> Puca waräcuyta muntaraycaj mañosa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

## 18

### *Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran.

<sup>2</sup> Chay anjilmi sinchipa nimiran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!\*

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

\* 17:8 Dan. 7.7; Apoc. 11.7 \* 17:8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8 \* 17:12 Dan. 7.24 \* 17:14 Deut. 10.17; Apoc. 19.16 \* 18:2 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8

Chaychöga ganra äbicumallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.\*

<sup>3</sup> Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.\*  
Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha  
tucuy munashanta payta ranticushpan.»

<sup>4</sup> Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy\*  
pay juchata rurashanno mana ruranayquipaj,  
juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashu-  
nayquipaj.

<sup>5</sup> Payga pasaypa juchasapami caycan.\*

Mana alli rurashancunataga Tayta Dios llapantami musyaycan.

<sup>6</sup> Imanömi junta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy.\*

Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata ca-  
maripay.

<sup>7</sup> Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej:

«Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

<sup>8</sup> Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman chayanga.\*

Wañuypis, ñacaypis, yargaypis illajpitami chayanga.

Nircurnami rupar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

<sup>9</sup> Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa man-  
dajnincuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi  
pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana man-  
chacuypa ruraran.

<sup>10</sup> Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi  
gapachaconga:

«¡Ay, ay Babilonia!

¡Munayniyojchaj carayquega!

¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanquil!»\*

<sup>11</sup> Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashan-  
pita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.\*

<sup>12</sup> Chay nigusyanticunaga ranticunapaj apaj gorita, guellayta, cuyayl-  
lapaj rumicunatapis, linupita tëlata, sëdapita tëlata, puca chicnu tëlata, cues-  
taj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita,  
fyërrupita, marmolpita rurasha cajcunata,

<sup>13</sup> canëlata, insinsuta, mïrrata, tucuy alli asyaj jachacunata, binuta,  
asëtata, jarinata, riguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata, cawallucunata,  
carrëtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj.\*

<sup>14</sup> Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipänachu.

\* **18:2** Isa. 13.21; Jer. 50.39 \* **18:3** Isa. 23.17; Jer. 51.7 \* **18:4** Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45

\* **18:5** Gén. 18.20-21; Jer. 51.9 \* **18:6** Sal. 28.4; 137.8; Jer. 50.29 \* **18:8** Isa. 47.7-9 \* **18:10**

Eze. 26.16-17 \* **18:11** Eze. 27.31, 36 \* **18:13** Eze. 27.12-13, 22

Shonguyqui munashanta manami tarinquipänachu.

Alli goyayniquipis ushacashanami.

Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup> Babiloniata ranticur rïcuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga\*  
<sup>16</sup> «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.

Goriwan, perlascunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.

<sup>17</sup> ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushappämi ushacasha!» nir.

Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojcupapis carullapita ricaraycar quëdacongä.\*

<sup>18</sup> Chay marcapita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir.\*

<sup>19</sup> Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga: «¡Ay jatuncaray siudä!

Chaychömi büquijojcuna nigusyunta ranticur llapanpis rïcuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»\*

<sup>20</sup> Syëlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.\*

Tayta Diospa apostulnincuna, profëtancuna, llapan yäraojcupapis cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacächisha.

<sup>21</sup> Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur lamarman jitarir niran:

«Chaynömi päshunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.\*

Mananami imaypis ricashunquipänachu.\*

<sup>22</sup> Mananami cantashancunapis wiyacangapänachu.

Mananami imaypis wiyacanganachu cälliquicunacho arpa, pincullu ni trompëta wagashanpis.\*

Gam cajchöga mananami ima aruyta yachajcupapis canganachu.

Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.

<sup>23</sup> Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyanganachu.

Casaray fistapis mananami canganachu.\*

Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.

Brüju car may-chaychöpis tiyaj runacunata engañashayquipitami chayno ushacanquipaj.»

<sup>24</sup> Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta Diospa profëtancunata, yäraojcupunata may-chaychöpis wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.\*

## 19

<sup>1</sup> Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munayninwan runacunata salban!

¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!

<sup>2</sup> Payga rasun cajpita allimi jugasha.

Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis castigashanami.

\* **18:15** Eze. 27.31, 36      \* **18:17** Isa. 23.14; Eze. 27.26-30      \* **18:18** Eze. 27.32      \* **18:19** Eze. 27.30-34      \* **18:20** Deut. 32.43; Jer. 51.48      \* **18:21** Jer. 51.63-64      \* **18:21** Eze. 26.21      \* **18:22** Isa. 24.8; Eze. 26.13      \* **18:23** Jer. 7.34; 25.10      \* **18:24** Jer. 51.49

Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»\*

<sup>3</sup> Nircurnami anjilcuna yapay niran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

Chay siudätaga rupacurcushami.

Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»\*

<sup>4</sup> Chaypitanami Tayta Diospa ñaupancho caj ishca y chunca chuscü (24) mayur runacuna, chuscü munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpaj. Paycunami niran: «¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

<sup>5</sup> Tayta Dios jamaraycashan ñaupanpitanami wiyacämuran:

«¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay!

¡Jatunpis tacshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.\*

### *Syëlucho casaray fista cashan*

<sup>6</sup> Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno, \* räyu junrurushanno, achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!»\*

<sup>7</sup> ¡Llapan shongunchiwan cushicushun!

Tayta Diosllanchita alabashun-llapa.

Chayamushanami Cashni uysa casarananpaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.\*

<sup>8</sup> Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jaticunanpaj camaripasha.»\*

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashancunami caycan.)

<sup>9</sup> Chaymi nogawan caycaj anjil nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gayachisha caj runacunaga.»\* Nircur nimiran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup> Nimaptin anjilta aduranapaj gongurpacurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllumi Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapanpis caycan profëtaacunatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

### *Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.\* Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.\* Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita jusganga.

<sup>12</sup> Ñawincunami ninanöraj achicyaran.\* Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran.

<sup>13</sup> Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.\*

\* **19:2** Deut. 32.43; 2Rey. 9.7 \* **19:3** Isa. 34.10 \* **19:5** Sal. 115.13 \* **19:6** Eze. 1.24 \* **19:6** Sal. 93.1; 97.1; 99.1 \* **19:7** Efe. 5.23-32 \* **19:8** Apoc. 7.14 \* **19:9** Mat. 22.2-3 \* **19:11** Eze. 1.1 \* **19:11** Sal. 96.13; Isa. 11.4 \* **19:12** Dan. 10.6 \* **19:13** Juan 1.1, 14

14 Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran.

15 Llapan nasyuncunata castigananpämi aflasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.\* Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.\*

16 Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.\*

17 Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbiconata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj!

18 Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajninacunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Ricu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, llapanpa aychantami micunquipaj.»\*

19 Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoj waräcuyta y llapan nasyuncunapa mandajninacuna suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj.

20 Chaymi waräcuyta y engañacoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañacoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuypa señalninwan señalachiran, idulunta adurachiran.\* Chaypitami waräcuyta, engañacoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman.

21 Waräcuypa suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoj sabliwan. Chay wañojcunapa aychantanami aycha micoj äbiconata sacsanancama micuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan*

1 Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta aptasha.

2 Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmı caran.\* Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran.

3 Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncuta wichgarcur sellurcuran. Waranga watata cumlircuptinami rätullana libri cachayconga puripäriñanpaj.

4 Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunapaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.\* Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunaga almacunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.\* Paycunaga manami aduraranchu waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicuranchu waräcuypa señalninwanga.\*

\* 19:15 Sal. 2.9 \* 19:15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20 \* 19:16 Deut. 10.17; Apoc. 17.14 \* 19:18 Eze. 39.17–20 \* 19:20 Apoc. 13.1–18 \* 20:2 Gén. 3.1 \* 20:4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30 \* 20:4 Apoc. 6.9 \* 20:4 Apoc. 13.16–17; 14.9

Waräcuypa iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga.

<sup>5</sup> Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama.

<sup>6</sup> Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.\* Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayanganachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

### *Satanasta infiernuman gaycunanpaj cashan*

<sup>7</sup> Waranga (1,000) wata päsaruptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga.

<sup>8</sup> Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañananpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog\* nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

<sup>9</sup> Chay suldäruncunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yäraçoj runacunata y Jerusalentapis curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldäruncunata usharinanpaj.

<sup>10</sup> Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuypapis engañacoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

### *Llapan runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgäcüran. Mananami mas ricacarannachu.

<sup>12</sup> Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libbruchömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanapaj\* cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis librucho isquirbiraycashanno.\*

<sup>13</sup> Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup> Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyymi caycan.\*

<sup>15</sup> Libro de bïdacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

## 21

### *Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä mushoj pachata,\* mushoj syëluta. Ñaupä caj pachapis, ñaupä caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana carannachu.

\* **20:6** Apoc. 1.6; 5.10 \* **20:8** Eze. 38.2, 9, 15 \* **20:12** Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* **20:12** Dan. 7.9-10

\* **20:14** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8 \* **21:1** Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13

<sup>2</sup> Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis\* Tayta Diospa ñaupanpita bäjaycämojta.\* Casarananpaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.\*

<sup>3</sup> Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönamí caycan. Paycunawannami goyanga.

Acrashan runacunami canga.\*  
Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

<sup>4</sup> Wagay manami canganachu.  
Wañuy manami canganachu.\*

Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.\*  
Unay caj cawaycunaga llapanami ushacanga.»

<sup>5</sup> Quiquin silluncho jamaraycainami nimuran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi ticrachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

<sup>6</sup> Chaypita yapay nimuran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycä. Yacunajcunataga dibaldillami cawachicoj yacuta upuchishaj.\*

<sup>7</sup> Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.\*

<sup>8</sup> Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuyumi. Chaymanmi aywanga mana wiyacamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojuna, wañuchicojuna, majayoj caycar jucwan cacojuna, brüjucuna, idulucunata adurajcuna, llullacojcupapis.»\*

### *Mushoj Jerusalén imano cananpaj cashanpis*

<sup>9</sup> Nircurnami ganchis anjil caycashanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäsucunacho chararaycaran\* ganchis castügu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoj anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.»

<sup>10</sup> Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi ricachimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén\* bäjaycämojta.

<sup>11</sup> Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyaychaycaran. Gueshpi rumino achicyaychaycaran.

<sup>12</sup> Chay siudäga altu pergawan curalasha caycaran. Chay curralga caran chunca ishcaj puncuyo. Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishcaj tribupa jutincunapis juc-cama cada puncucho isquirbiraycaran.

<sup>13</sup> Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnamí norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.\*

<sup>14</sup> Chay perga caycaran chunca ishcaj rumicuna janancho. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishcaj apostulnincunapa\* jutín isquirbiraycaran.

---

\* **21:2** Isa. 52.1 \* **21:2** Gál. 4.26; Apoc. 3.12 \* **21:2** Isa. 61.10; Apoc. 19.7-8 \* **21:3** Lev. 26.11-12; Eze. 37.27 \* **21:4** Isa. 25.8; Apoc. 7.17 \* **21:4** Isa. 35.10; 65.19 \* **21:6** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* **21:7** 2Sam. 7.14; Sal. 89.26-27 \* **21:8** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14 \* **21:9** Apoc. 16.1 \* **21:10** Eze. 40.2 \* **21:13** Eze. 48.30-35 \* **21:14** Efe. 2.20

<sup>15</sup> Nogawan caycaj anjilmi gori bārata aptacurcur aywaran chay siudāta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.\*

<sup>16</sup> Chay siudāpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwal-llami caran. Anjil tupuptin chay siudā caran ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) kilōmetru.

<sup>17</sup> Nircurna perganta tupuran. Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrūn. Runa tupucunan bārawanmi tupuran.

<sup>18</sup> Chay pergapa jaspe rumicunapitami caran. Siudāga goripitami caran espējuno achicyaycachaycaj.

<sup>19</sup> Chay pergapa simintonga chunca ishcaj cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishcaj caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda;

<sup>20</sup> pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishcaj caj ruminami amatista.

<sup>21</sup> Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlaspita rurasha.\* Chay siudāpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

<sup>22</sup> Chay siudächōga Templuta manami ricarāchu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran.

<sup>23</sup> Chay siudāta quiquin Tayta Dios\* y Cashni uysha\* achicyapaptinmi intipis ni quillapis mana canganachu.

<sup>24</sup> Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchiḡa siudānin achicyashallanwanmi cawanga.\* Chay nasyuncunapa mandajninuncunapis chay siudāmanmi riquēsancunata apanga.

<sup>25</sup> Siudāpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychōga pacha manami chacangachu.\*

<sup>26</sup> Llapan runacunami chay siudāman riquēsancunata apanga.

<sup>27</sup> Chaychōga caycanga Cashni uyshapa libro de bīdancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychōga manami cangachu juchasapacuna,\* pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojcunapis.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.\* Chay yacuga llojshiyācūmuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashañ sillun rurinpitami.

<sup>2</sup> Siudāpa jatun cällin chaupinpami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachōmi imaycamapis cawachicoj yōracuna caycaran.\* Chay yōracunami cada quilla wayoj. Yōrapa wayuyninta micur runacuna manami wañurannachu. Ōjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

<sup>3</sup> Chay siudächōga manami maldisyunādu canganachu.\* Chaychōga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga.

<sup>4</sup> Chaychōga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.\* Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachōmi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga.

\* **21:15** Eze. 40.3 \* **21:21** Isa. 54.11-12 \* **21:23** Isa. 60.19-20 \* **21:23** Juan 8.12 \* **21:24** Isa. 60.3 \* **21:25** Isa. 60.11 \* **21:27** Isa. 52.1; Eze. 44.9 \* **22:1** Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8 \* **22:2** Gén. 2.9 \* **22:3** Gén. 3.17 \* **22:4** Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2

<sup>5</sup> Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapaptin\* intitapis, ima achquitapis manami nistanganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.\*

*Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chaypitana anjil nimiran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profëtanacunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänamı caycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunäpänamı caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojcunaga.»

<sup>8</sup> Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupanman gongurpaycurä aduranäpaj.

<sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojcunanöllami nogapis Tayta Diospa sirbenjin caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänamı caycan.»

<sup>11</sup> Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurur cawacuycächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuycächun. Alli runacunaga allita rurur cawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuycächun.\*

<sup>12</sup> Jesucristupis nin: «Nogaga shamunäpänamı caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.\*

<sup>13</sup> Nogaga gallaycunanpita ushanancamamı caycä.\*

<sup>14</sup> Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpis juchancunapita arpinticojcunaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa\* wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga.

<sup>15</sup> Chay siudächöga manamı cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäraojcuna, brüjucuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, runa-masinta wañuchejcuna, idulucunata adurajcuna, runa-masinta engañajcunapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: «Nogamı anjilnëta cachamushcä ima päsananjaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita\* mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

<sup>17</sup> Espiritu Santupis Jesucristuta chasquicojcunapis «¡Juella cutimuyna tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycajcunata liguimushanta wiyajcunapis «Cutimuyna tayta» nichun. Yacunajcunaga shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.\*

<sup>18</sup> Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj tantiyacuy. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpaynincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiypamı castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga.

<sup>19</sup> Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachachicuylatapis jorguptenga Tayta Diosmi jutinta libro de bïdapita börranga ñaupanman mana chayananjaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manamı miconganachu.\*

\* 22:5 Isa. 60.19; Apoc. 21.23 \* 22:5 Dan. 7.18 \* 22:11 Dan. 12.10 \* 22:12 Jer. 17.10 \* 22:13 Isa. 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8 \* 22:14 Gén. 2.9; 3.22 \* 22:16 Isa. 11.1, 10 \* 22:17 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* 22:19 Deut. 4.2; 12.32

<sup>20</sup> Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänamı caycä.»

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino juclana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

<sup>21</sup> Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypis cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]